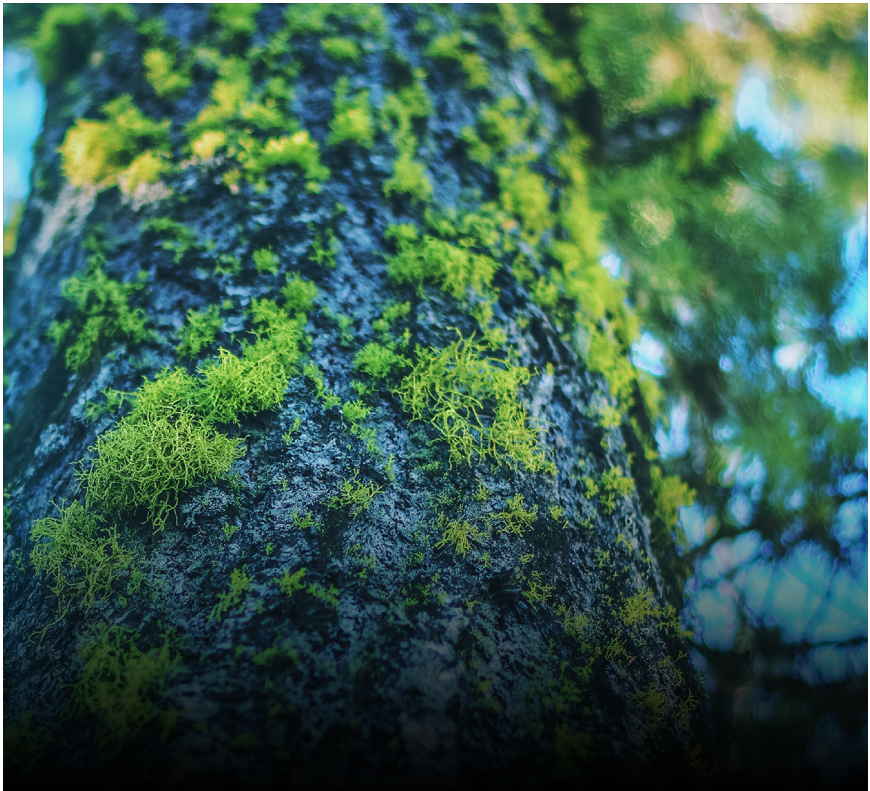

Baibala Hemolele

Hawaiian Bible 1868

Contents

Kinohi 1
Pukaana 63
Oihanakahuna 113
Na Helu 148
Kanawailua 199
Iosua 242
Lunakanawai 272
Ruta 301
I. Samuela 305
II. Samuela 343
I. Na Lii 376
II. Na Lii 414
I. Oihanaalii 449
II. Oihanaalii 483
Ezera 524
Nehemia 536
Esetera 554
Ioba 563
Halelu 593
Solomona 668
Kekahuna 694
Mele a Solomona 704
Isaia 709
Ieremia 769
Kanikau 836
Ezekiela 842
Daniela 902
Hosea 920
Ioela 929
Amosa 933
Obadia 940
Iona 941
Mika 944
Nahuma 950
Habakuka 952
Zepania 955
Hagai 958
Zekaria 960
Malaki 970

Mataio 974
Mareko 1013
Luka 1038
Ioane 1079
Oihana 1110
Roma 1149
Korineto I. 1165
Korineto II. 1181
Galatia 1192
Epeso 1198
Pilipi 1204
Kolosa 1208
Tesalonike I. 1212
Tesalonike II. 1216
Timoteo I. 1218
Timoteo II. 1223
Tito 1226
Pilemona 1228
Hebera 1229
Iakobo 1241
Petero I. 1246
Petero II. 1251
Ioane I. 1254
Ioane II. 1259
Ioane III 1260
Iuda 1261
Hoikeana 1263

Baibala Hemolele

The Holy Bible in the Hawaiian language of the United States, 1868 revision

Public Domain

Language: 'Olelo Hawai'i (Hawaiian)

Translation by: na na misionari i pai

2015-11-10

ISBN 978-1-5313-0277-1

PDF generated on 21 Sep 2016 from source files dated 21 Sep 2016
4fde4536-9f74-574b-8404-d9ec34a30cbb

This print-on-demand edition of Scripture is designed, produced, and provided at cost by the Digital Bible Society. This is made possible through partnerships with the Bible League of Canada, Open Doors International and other missions and translation agencies. We are deeply grateful for the sacrifices made in translating this edition of Scripture and the generosity of others in making this Bible available to you.

To order additional copies of this Bible or hundreds of translations like it or to learn more about our ministries and the mission of Scripture distribution in every language, we invite you to visit www.DBS.org (USA), www.BibleLeague.ca (Canada), and www.OpenDoors.org (Europe). May God bless your work in sharing and teaching these Scriptures, until, as it is written, the earth is *"filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea."* (Habakkuk 2:14)

Kinohi

KA BUKE MUA A MOSE, I KAPAIA

1 I KINOHI hana ke Akua i ka lani a me ka honua.
2 He ano ole ka honua, ua olohelohe; a maluna no o ka hohonu ka pouli. Hoopunana iho la ka Uhane o ke Akua maluna o ka wai.

3 I iho la ke Akua, I malamalama; a ua malamalama ae la.
4 Nana ae la ke Akua i ka malamalama, ua maikai: a hookaawale ae la ke Akua mawaena o ka malamalama, a me ka pouli.
5 Kapa mai la ke Akua i ka malamalama, he Ao, a kapa mai hoi ia i ka pouli, he Po. A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ka la mua ia.

6 I iho la ke Akua, I aouli mawaena o na wai, i mea hookaawale i kekahi wai me kekahi wai.
7 Hana iho la ke Akua i ke aouli; a hookaawale ae la ia i ka wai malalo o ke aouli, me ka wai maluna o ke aouli: a pela io no.
8 Kapa iho la ke Akua i ke aouli, he Lani. A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ka lua ia o ka la.

9 I iho la ke Akua, E hui pu na wai malalo o ka lani i kahi hookahi, i ikea ai kahi maloo: a pela io no.
10 Kapa iho la ke Akua i kahi maloo, he Aina; a kapa iho la oia i na wai i hui pu ia 'i, o na moana: a nana ae la ke Akua, ua maikai.
11 I iho la ke Akua, E hooulu mai ka honua i ka mauu, a me ka launahele e hua ana i ka hua, a me ka laau hua e hua ana hoi ma kona ano iho, iloko ona iho kona hua maluna o ka honua: a pela io no.
12 A hooulu mai la ka honua i ka mauu, a me ka launahele e hua ana i ka hua ma kona ano iho, a me ka laau e hua ana i ka hua, iloko ona kona hua ma kona ano iho: nana iho la hoi ke Akua, ua maikai.
13 A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ke kolu ia o ka la.

14 I iho la ke Akua, I mau malamalama iloko o ke aouli o ka lani, i mea hookaawale i ke ao a me ka po; i mau hoailona lakou no na kau, a no na la, a me na makahiki:
15 I mau kukui hoi lakou iloko o ke aouli o ka lani, e hoomalamalama mai ai i ka honua: a pela io no.
16 Hana iho la ke Akua i na malamalama nui elua: o ka malamalama nui, e alii ai maluna o ke ao, a o ka malamalama uuku iho, e alii ai maluna o ka po, a me na hoku hoi.
17 Kau aku la ke Akua ia mau mea ma ke aouli o ka lani, e hoomalamalama mai ai i ka honua,
18 E hooalii hoi maluna o ke ao a me ka po, a e hookaawale ae i ka malamalama a me ka pouli: a nana iho la ke Akua, ua maikai.
19 A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ka ha ia o ka la.

20 I iho la ke Akua, E hoohua nui mai na wai i na mea ola e holo ana, a me na manu e lele ae maluna o ka honua, ma ka lewa akea o ka lani.
21 Hana iho la ke Akua i na ia nui, a me na mea ola a pau e holo ana, a ka wai i hoohua nui mai ai ma ko lakou ano iho a me na mea eheu hoi a pau ma ko lakou ano iho: a nana iho la ke Akua, ua maikai.
22 Hoomaikai iho la ke Akua ia mau mea, i iho la, E hoohua ae oukou e hoolaha nui hoi, a e hoopiha i na wai o na moana; a e hoolaha ae na manu maluna o ka honua.
23 O ke kakahiaka a me ke ahiahi, o ka lima ia o ka la.

24 I iho la ke Akua, E hoohua mai ka honua i ka mea ola ma kona ano iho, i ka holoholona laka, me ka mea kolo, a me ka holoholona hihiu ma kona ano iho: a pela io no.
25 Hana iho la ke Akua i ka holoholona hihiu ma kona ano iho, me na holoholona laka ma ko lakou ano iho, a me na mea kolo a pau o ka honua ma ko lakou ano iho: a nana iho la ke Akua, ua maikai.

26 I iho la ke Akua, E hana kakou i ke kanaka o ku ia kakou, ma ka like ana me kakou iho: a e hooalii ia ia maluna o na ia o ke kai, maluna hoi o na manu o ka lewa, maluna hoi o na holoholona laka, a maluna hoi o ka honua a pau, a maluna no hoi o na

mea kolo a pau e kolo ana ma ka
honua.
27 Hana iho la ke Akua i ke kanaka ma kona
ano iho, ma ke ano o ke Akua oia i
hana'i ia ia; hana mai la ia i kane a i
wahine.
28 Hoomaikai mai la ke Akua ia laua, i mai
la hoi ke Akua ia laua, E hoohua ae
olua, e hoolaha hoi, e hoopiha i ka
honua, a e lanakila maluna, a e noho
alii maluna o na ia o ke kai, a me na
manu o ka lewa, a me na mea a pau
e kolo ana maluna o ka honua.

29 I mai la ke Akua, Aia hoi, na haawi aku au
na olua i na launahele a pau e hua
ana i ka hua maluna o ka honua a
pau, a me na laau a pau iloko ona ka
hua o ka laau e hua ana i ka hua; he
mea ai ia na olua.
30 A na ka poe holoholona a pau o ka honua,
me na manu a pau o ka lewa, a
me na mea a pau e kolo ana ma ka
honua, na mea e ola ana, na lakou
ka nahelehele a pau i mea ai: a pela
io no.
31 Nana iho la ke Akua i na mea a pau ana i
hana'i, aia hoi, ua maikai wale no. A
o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ke
ono ia o ka la.

2

1 PELA i paa ai ka lani a me ka honua i ka
hanaia, a me ko laila poe mea a pau.
2 A i ka hiku o ka la, hooki iho la ke Akua i ka
hana ana i hana'i: a hoornaha iho la
oia i kana hana a pau ana i hana'i.
3 Hoomaikai mai la ke Akua i ka hiku o ka la,
a hoano iho la; no ka mea, hoomaha
iho la oia ia la i ka hana a pau a ke
Akua i hana'i.

4 Eia ka mooolelo no ka lani a me ka honua i
ka wa i hanaia'i ia mau mea, i ka la a
Iehova a ke Akua i hana'i i ka honua
a me ka lani.
5 A me na mea kanu a pau o ka mahiuaai,
i ka wa aole ia maloko o ka honua,
a mo na launahele a pau o ke kula
mamua o kona ulu ana: no ka mea,
aole i hooua mai o Iehova ko Akua i
ka ua maluna o ka honua, aole hoi
he kanaka nana e mahi ka aina.
6 Aka, pii aku la ka ohu mai ka honua aku, a
hoomau iho la i ka ili a pau o ka aina.
7 Hana iho la o Iehova ke Akua i ke kanaka,
he lepo o ka honua, a ha iho la ia i
ka hanu ola iloko o na puka ihu ona;
a lilo ae la ke kanaka i mea ola.

8 Kanu iho la o Iehova ke Akua i ka mahinaai
maloko o Edena ma ka hikina; a
malaila oia i hoonoho iho ai i ke
kanaka ana i hana'i.
9 Hooulu ae la o Iehova ke Akua i na laau a
pau mailoko ae o ka honua, i na mea
oluolu no ka maka, i na mea ono hoi
ke ai; i ka laau o ke ola hoi iwaena
konu o ka mahinaai, a me ka laau i
ikea'i ka pono a me ka hewa.

10 Kahe ae la kekahi muliwai mai Edena aku
e hoomau i ka mahinaai; a malaila
aku, manamana ae la ia a lilo i eha
mana.
11 O Pisona ka inoa o ka mua: oia no ka mea o
hoopuni ana i ka aina a pau o Havila,
he wahi gula ia;
12 A he maikai ke gula o ia aina: ilaila no ka
deliuma a me ka pohaku onika.
13 O Gihona ka inoa o ka lua o ka muliwai: oia
ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau
o Aitiopa.
14 O Hidekela ka inoa o ke kolu o ka muliwai:
oia ka mea e kahe ana ma ka aoao
hikina o Asuria. A o Euperate ka
inoa o ka ha o ka muliwai.

15 Lawe ae la o Iehova ke Akua i ke kanaka, a
hoonoho iho la ia ia ma ka mahinaai
ma Edena, e mahi a e malama ia
wahi.
16 Kauoha mai la o Iehova ke Akua i ke
kanaka, i mai la, E ai wale oe i ko keia
laau kela laau o ka mahinaai nei:
17 Aka, o ko ka laau i ikea ai ka pono a me
ka hewa, mai ai iho oe ia mea: no ka
mea, i kou la e ai ai ia mea, he oiaio
no e make oe.

18 I iho la o Iehova ke Akua, Aole pono ke
kanaka ke noho, oia wale; e hana no
wau i kokoolua nona e ku ia ia.
19 No ka lepo i hana'i o Iehova ke Akua i na
holoholona a pau o ke kula, a me na
manu a pau o ka lewa, a kai mai la
ia lakou io Adamu la, i ikea na inoa a
Adamu e kapa aku ai ia lakou: a o ka
inoa a Adamu i kapa aku ai i na mea
ola a pau, oia iho la kona inoa.
20 Kapa aku la o Adamu i na inoa no na holo-
holona laka a pau, a no na manu o
ka lewa, a no na holoholona hihiu a
pau; aka no Adamu, aole i loaa kona
kokoolua e ku ia ia.

21 Hookau mai la o Iehova ke Akua i ka hi-
amoe nui ia Adamu, a hiamoe iho la
ia: unuhi ae la kela i kekahi iwiaoao
ona, a hoopili iho la ia i ka io ma
kona wahi.
22 A o ka iwiaoao a Iehova ke Akua i unuhi
mai ai noloko mai o ke kanaka, hana
iho la oia ia mea i wahine, a alakai ae
la ia ia i ke hanaka.
23 I aku la o Adamu, Oia nei no ka iwi o
kuu mau iwi, a me ka io o kuu io; e
kapaia oia nei, wahine, no ka mea,
ua unuhiia ae oia mailoko ae o ke
kane.
24 No keia mea, e haalele aku ke kanaka
i kona makuakane a me kona
makuwahine, a e pili aku oia i kana
wahine: a e lilo laua i io hookahi.
25 Aohe kapa o laua a elua, o ke kane a
me kana wahine, aole hoi o laua
hilahila.

3

1 U A oi aku ka maalea o ka nahesa i ko na
holoholona o ke kula a pau a Iehova
ke Akua i hana'i. I mai la ia i ka
wahine, He oiaio anei, ua papa mai
ke Akua, Aole olua e ai i ko na laau a
pau o ka mahinaai nei!
2 I aku la ka wahine i ka nahesa, E pono no
maua ke ai i ka hua o na laau o ka
mahinaai nei:
3 Aka, o ka hua o ka laau iwaena konu o
ke kihapai, ua i mai ke Akua, Mai ai
olua ia mea, aole hoi e hoopa aku, o
make olua.
4 Olelo mai la ka nahesa i ka wahine, Aohe
oiaio e make olua:
5 No ka mea, ua ike no ke Akua, a i ka la e ai
ai olua ia mea, e hookaakaaia auanei
ko olua mau maka; a e like olua me
ke Akua, i ka ike i ka pono a me ka
hewa.

6 A ike ae la ka wahine, he ono ko ia
laau i mea ai, a he maikai hoi i na
maka, a he laau makemakeia i mea
hoonaauao, lalau aku la ia i kona
hua, ai iho la, a haawi aku la hoi na
kana kane me ia, a ai iho la no hoi
oia.
7 A hookaakaaia ae la na maka o laua a elua,
a ike iho la laua, aohe o laua kapa;
kui iho la laua i na lau fiku a paa, i
mau papalu no laua.
8 Lohe ae la laua i ka leo o Iehova ke Akua,
e holoholo ana ma ka mahinaai i ka
wa malu o ka la: pee iho la o Adamu
me kana wahine mawaena o na laau
o ua mahinaai la, mai ke alo aku o
Iehova ke Akua.

9 Hea mai la o Iehova ke Akua ia Adamu, i
mai la ia ia, Auhea oe?
10 I aku la oia, I lohe au i kou leo iloko o ka
mahinaai nei, a makau no wau, no
ka mea, aohe o'u kapa, a pee iho la
au.
11 I mai la kela, Nawai i hai mai ia oe, aohe
ou kapa? Ua ai anei oe i ko ka laau
a'u i papa aku ai ia oe, Mai ai oe!
12 Olelo aku la ke kanaka, Na ka wahine au i
haawi mai ai na'u, nana no i haawi
mai i ko ka laau, a ai iho la au.
13 I mai la o Iehova ke Akua i ka wahine,
Heaha keia mea au i hana'i! I aku
la ka wahine, Na ka nahesa wau i
hoowalewale mai, a ai iho la au.
14 I aku la o Iehova ke Akua i ka nahesa, No
kau hana ana ia mea, e oi aku kou
ahewaia i ko na holoholona laka a
pau, a i ko na holoholona hihiu a
pau o ke kula; ilalo kou alo e kolo ai
oe, o ka lepo kau e ai ai, a pau na la
o kou ola ana.
15 E waiho no au i ka inaina mawaena o olua a
me ka wahine, a mawaena hoi o kou
hua a me kona hua; nana e paopao
iho kou poo, a nau hoi e pakuikui
aku kona kuekuewawae.
16 I mai la hoi oia i ka wahine, E hoonui loa
aku au i ka eha o kou hapai ana: me
ka eha hoi oe e hanau mai ai i na
keiki; a o kou makemake aku aia no
ia i kau kane, a oia hoi kou haku.
17 I mai la hoi oia ia Adamu, No ka mea, ua
hoolohe oe i ka leo o kau wahine, a
ua ai hoi i ko ka laau a'u i papa aku ai
ia oe, i ka i ana, Mai ai oe ia mea, ua
hoohewaia ka aina nou; me ka luhi
oe e ai ai i kana, a pau na la o kou ola
ana:
18 E hookupu mai no hoi ia i na kakalaioa a
me na puakala nau; a nau no e ai i
na mea kanu o ka waena.
19 Me ka hou o kou maka e ai ai oe i ka ai,
a hiki i kou wa e hoi hou aku ai i ka
lepo; no ka mea, mailaila oe i laweia
mai ai; no ka mea, he lepo no oe, a e
hoi hou aku oe i ka lepo.

20 Kapa aku la o Adamu i ka inoa o kana
wahine, o I Eva; no ka mea, ka
makuwahine ia o na kanaka a pau.
21 A hana iho la o Iehova ke Akua i na kapa
ili no Adamu a no kana wahine, a
hoaahu iho la ia laua.

22 I iho la o Iehova ke Akua, Aia hoi, ua like
ke kanaka me kekahi o kakou, ka ike
i ka pono a me ka hewa: ano hoi, o
lalau aku kona lima, a lawe hoi i ko
ka laau ola, ai iho a ola mau loa aku:
23 No ia mea, kipaku aku la o Iehova ke Akua
ia ia iwaho o ke kihapai o Edena, e
mahi i ka lepo, kahi ana i laweia mai
ai.
24 Pela oia i kipaku ai i ke kanaka; a hoonoho
iho la ma ka hikina o ka mahinaai
o Edena i na kerubima, a me ka
pahi wakawaka e ka ana io ia nei i
maluhia'i ke ala ma ka laau ola.

4

1 A IKE aku la o Adamu i kana wahine ia Eva;
hapai ae la oia, a hanau mai la ia I
Kaina, i mai la, Ua loaa no ia'u he
kanaka no Iehova mai.
2 Hanau hou iho la oia i kona kaikaina ia
Abela. He kahuhipa o Abela, a he
mahiai o Kaina.
3 Mahope iho o na la, lawe aku la o Kaina i
kekahi hua o ka honua i mohai na
Iehova.
4 Lawe aku la hoi o Abela i kekahi o na
hanau mua o kana poe hipa, i na
mea momona hoi. A maliu mai la o
Iehova ia Abela a me kana mohai:
5 Aka, aole ia i maliu mai ia Kaina a me kana
mohai. Huhu loa iho la o Kaina, a
kulou iho la kona maka ilalo.
6 I mai la o Iehova ia Kaina, Heaha kau i huhu
ai? No ke aha hoi i kulou iho ai kou
maka ilalo!
7 A i hana pono oe, aole anei oe e maliuia'ku?
a i ole oe e hana i ka pono, ke waiho
la ka mohai hala ma ka puka. A ia oe
no ko ia la makemake, a e alii iho oe
maluna ona.

8 Kamailio ae la o Kaina me kona kaikaina,
me Abela: a ia laua ma ka waena,
ku ae la o Kaina me ke ku e i kona
kaikaina ia Abela, pepehi iho la ia ia
a make.

9 Olelo mai la o Iehova ia Kaina, Auhea la o
Abela o kou kaikaina! I aku la oia,
Aole au i ike: owau anei ke kahu o
kuu kaikaina!
10 I mai la kela, Heaha kau i hana iho net? ke
hea mai nei ka leo o ke koko o kou
kaikaina ia'u mai ka lepo mai.
11 Ma keia hone aku, e hoohewaia'ku ai oe
mai ka honua ae, i hamama ae kona
waha e ale i ke koko o kou kaikaina,
na kou lima aku.
12 I kou mahi ana i ka honua, aole ia e hua
mai ma keia hope i kona momona:
a e lilo hoi oe i kanaka aea a me ke
kuewa wale maluna o ka honua.
13 I aku la o Kaina ia Iehova, He nui loa kuu
hewa: aole paha ia e hiki ke kalaia.
14 Aia hoi, ua kipaku aku oe ia'u i keia la
mai ke alo aku o ka honua nei; a ua
hookaawaleia au mai kou alo aku;
a e lilo ana au i kanaka aea me ke
kuewa wale maluna o ka honua; a i
loaa au i kekahi, e pepehi mai ia ia'u
a make.
15 I mai la o Iehova ia ia, Nolaila, o ka mea
nana e pepehi ia Kaina, e pahiku ka
hoopai ana i kona hewa. A kau iho la
o Iehova i hoailona maluna o Kaina,
o loaa ia i kekahi nana ia e pepehi
aku a make.

16 Hele aku la o Kaina mai ke alo aku o
Iehova, a noho iho la ma ka aina o
Noda, ma ka hikina o Edena.

17 Ike aku la o Kaina i kana wahine; hapai
ae la oia, a hanau mai la ia Enoka:
kukulu iho la oia i kulanakauhale,
a kapa iho la i ka inoa o ua ku-
lanakauhale la, mamuli o ka inoa o
kana keiki, o Enoka.
18 Na Enoka hoi i hanau mai o Irada: na Irada
hoi o Mehuiaela: na Mehuiaela o
Metusaela: na Metusaela o Lameka.

19 Lawe ae la o Lameka i na wahine elua
nana: o Ada ka inoa o kekahi, a o Zila
ka inoa o kekahi.
20 Na Ada i hanau mai o Iabala: o ka maka-
mua ia o ka poe noho halelewa, a o
ka hanai holoholona.
21 A o Iubala ka inoa o kona kaikaina: o ka
makamua ia o ka poe a pau i hookani
i ka lira a me ka ohe.
22 A o Zila, hanau mai no hoi nana o Tubal-
akaina, oia ke kumu a na paahana a
pau e kui ana i ke keleawe a me Ka
hao: a o Naama ke kaikuwahine o
Tubalakaina.

23 I aku la o Lameka i na wahine ana, ia
Ada, laua o Zila, E hoolohe mai olua
i ko'u leo; e na wahine a Lameka, e
haliu mai i ka'u olelo: no ka mea,
ua pepehi iho la au i ke kanaka no
ka hoeha ana mai ia'u, i ke kanaka
opiopio no ka paopao ana mai ia'u.
24 Ina paha e pahiku ka hoopai ana no Kama,
he oiaio no, e pakanahiku me ku-
mamahiku hoi ia no Lameka.

25 Ike hou iho la o Adamu i kana wahine; a
hanau mai la ia he keikikane, a kapa
aku la i kona inoa o I Seta: No ka
mea, ua haawi mai la ke Akua i ka
hua hou na'u, wahi ana, i panihaka-
haka no Abela i pepehiia e Kaina.
26 Na Seta hoi i hanau kekahi keikikane; a
kapa iho ia i kona inoa o Enosa:
ia manawa ka hoomaka ana o na
kanaka e kahea aku i ka inoa o
Iehova.

5

1 EIA ka olelo kuauhau no na hanauna o
Adamu. I ka la a ke Akua i hana'i ke
kanaka, ma ke ano o ke Akua kana i
hana mai ai ia ia.
2 He kane laua me ka wahine kana i hana'i;
hoomaikai iho la oia ia laua, a kapa
iho la i ko laua inoa o Adamu, i ka la
i hanaia'i o laua.

3 Hookahi haneri makahiki o ko Adamu ola
ana a me kanakolu, a hanau mai
nana ke keikikane i ku ia ia, ma kona
ano iho; a kapa aku la i kona inoa o
Seta:
4 O na la o Adamu mahope mai o ka
hanau ana o Seta, ewalu ia haneri
makahiki: a nana mai na keikikane
a me na kaikamahine:
5 O na la a pau o ko Adamu ola ana, he eiwa
haneri makahiki a me kanakolu: a
make iho la ia.

6 Hookahi haneri makahiki a me kumamal-
ima o ko Seta ola ana, a hanau ae la
o Enosa nana:
7 Ewalu haneri makahiki o ko Seta ola ana a
me kumamahiku mahope mai o ka
hanau ana o Enosa, a nana mai na
keikikane a me na kaikamahine.
8 O na la a pau o Seta, eiwa ia haneri
makahiki a me ka umikumamalua: a
make iho la ia.

9 He kanaiwa makahiki o ko Enosa ola ana, a
hanau ae la o Kainana.
10 Ewalu haneri makahiki a me ka umiku-
mamalima o ko Enosa ola ana, ma-
hope mai o ka hanau ana o Kainana,
a nana mai na keikikane a me na
kaikamahine:
11 O na la a pau o Enosa, eiwa haneri
makahiki a me kumamalima: a
make iho la ia.

12 He kanahiku na makahiki o ko Kainana
ola ana, a hanau mai o Mahalaleela
nana:
13 Mahope mai o ka hanau ana o Maha-
laleela, ewalu haneri makahiki o
ko Kainana ola ana a me kanaha,
a nana mai na keikikane a me na
kaikamahine:
14 A o na la a pau o Kainana, eiwa haneri
makahiki a me ka umi keu: a make
iho la ia.

15 He kanaono na makahiki a me kuma-
malima o ko Mahalaleela ola ana, a
hanau ae la o Iareda nana.
16 Mahope mai o ko Iareda hanau ana, ewalu
haneri makahiki a me ke kanakolu o
ko Mahalaleela ola ana, a nana mai
na keikikane a me na kaikamahine.
17 O na la a pau o Mahalaleela, ewalu ia
haneri makahiki a me kanaiwa ku-
mamalima: a make iho la ia.

18 Hookahi haneri makahiki o ko Iareda ola
ana a me kanaonokumamalua, a
hanau ae la o Enoka nana.
19 Mahope mai o ka hanau ana o Enoka,
ewalu haneri makahiki o ko Iareda
ola ana, a nana mai na keikikane a
me na kaikamahine.
20 O na la a pau o Iareda, eiwa ia haneri
makahiki a me ke kanaonokuma-
malua: a make iho la ia.

21 He kanaonokumamalima na makahiki o
ko Enoka ola ana, a hanau ae la o
Metusala nana.
22 Hele pu ae la o Enoka me ke Akua, ekolu
haneri makahiki mahope mai o ka
hanau ana o Metusala, a nana mai
na keikikane a me na kaikamahine:
23 O na la a pau o Enoka, ekolu haneri na
makahiki a me kanaonokumamal-
ima:
24 Hele pu ae la o Enoka me ke Akua, aole ia
i make; no ka mea, na ke Akua ia i
lawe aku.

25 Hookahi haneri makahiki o ko Metusala ola ana a me kanawalukumamahiku, a hanau ae la o Lameka nana.
26 Mahope mai o ka hanau ana o Lameka, ehiku haneri me ke kanawalukumamalua na makahiki o ko Metusala ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.
27 O na la a pau o Metusala, eiwa haneri na makahiki a me kanaonokumamaiwa: a make iho la ia.

28 Hookahi haneri na makahiki a me ke kanawalukumamalua o ko Lameka ola ana, a hanau ae la ke keikikane nana:
29 Kapa aku la ia i kona inoa, o Noa, i ae la, E hoomaha mai oia nei ia kakou i ka kakou hana ana a me ka luhi ana a ko kakou mau lima, no ka honua a Iehova i hoino mai ai.
30 Mahope mai o ka hanau ana o Noa, elima haneri na makahiki a me kanaiwakumamalima o ko Lameka ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.
31 A o na la a pau o Lameka, ehiku haneri makahiki a me kanahikukumamahiku: a make iho la ia.

32 Elima haneri makahiki o Noa: a nana mai o Sema, a o Hama, a me Iapeta.

6

1 A I ka wa o ka hoomaka ana e mahuahua ai na kanaka maluna o ka honua, a ua hanau mai na kaikamahine a lakou.
2 Ike ae la na keiki a ke Akua i na kaikamahine a na kanaka, ua maikai lakou; lalau aku la lakou i na mea a lakou i makemake ai i mau wahine na lakou.
3 I iho la o Iehova, Aole e noho loa ana kuu Uhane me kanaka, no ka mea, he kino no ia; aku, o kona mau la ma keia hope aku, he haneri makahiki ia a me ka iwakalua.
4 Noho iho la na kanaka nunui ma ka honua ia manawa; a mahope aku, a komo aku la na keiki a ke Akua iloko i na kaikamahine a na kanaka, a hanau mai na lakou ka poe kanaka ikaika, he poe kanaka kaulana lakou i ka wa kahiko.
5 A ike mai la ke Akua, he nui ka hewa o kanaka ma ka honua, a ua hewa wale no ka noonoo ana o kona naau, ana i manao ai i na la a pau.
6 A mihi iho la o Iehova i kana hana ana i na kanaka maluna o ka honua, a ua ehaeha kona naau.
7 I iho la o Iehova, E luku auanei au i na kanaka a'u i hana'i, mai ke alo aku o ka honua, i na kanaka a me na holoholona, a me na mea kolo, a me na manu o ka lewa: no ka mea, ke mihi nei au i ka'u hana ana ia lakou:
8 Aka, loaa ia Noa ke alohaia mai imua o Iehova.

9 Eia ka mooolelo no Noa: He kanaka pono o Noa, a he hemolele iwaena o na hanauna ona, a hele pu o Noa me ke Akua.
10 Ua hanau mai na Noa ekolu keikikane, o Sema, o Hama, a o Iapeta.
11 Ua inoino hoi ka honua imua o ke Akua; a ua piha ka honua i ka hoino.
12 Nana mai la ke Akua i ka honua, aia hoi, ua inoino ia; no ka mea, ua hana ino na kanaka a pau i ko lakou aoao ma ka honua.

13 Olelo mai la o Iehova ia Noa, Ua hiki mai i ko'u alo nei ka hope o na mea ola a pau; no ka mea, ua piha ka honua i ka hoino ma o lakou la: aia hoi, e luku auanei au ia lakou ma ka honua.

14 E hana oe i halelana nou; e hana hoi oe i na keena maloko o ka halelana, a e hapala ae i ke kepau maloko a mawaho.
15 Penei kau e hana aku ai: ekolu haneri kubita o ka loa o ka halelana, he kanalima na kubita ka laula, a he kanakolu na kubita o kona kiekie.
16 He malamalama kau e hana'i ma ka halelana, a e hoopaa ia mea maluna ma ke kubita; a e kau oe i ka pukakomo o ka halelana ma kona paia: a he papalalo, me ka papawaena, a me ka papaluna kau e hana'i ma ia mea.
17 A owau la e, e lawe mai ana au i ke kaiakahinalii maluna o ka honua, i mea e lukuia'i na mea io a pau, i ka poe nona ka hanu ola malalo o ka lani; a e make na mea a pau ma ka honua.
18 Aka, e hoopaa aku au i ka'u berita ia oe; a e komo ae oe iloko o ka halelana, o

oe, me kau mau keikikane, a me kau
wahine, a me na wahine a kau mau
keikikane.
19 A no na mea io a pau e ola ana, e lawe oe i
elua o kela mea keia mea iloko o ka
halelana, i kane i wahine, i malama
ola pu ia lakou me oe.
20 O na manu ma ko lakou ano, a o na holo-
holona, ma ko lakou ano, a o kela
mea kolo keia mea kolo o ka honua,
ma kona ano iho, e hele papalua mai
lakou iou la, i malama ola ia lakou.
21 E lawe oe nau i na mea ai a pau, a e hoiliili
oe ia iou la; i mea ai nau, a na lakou.
22 Pela o Noa i hana'i; ma ka mea a pau a ke
Akua i kauoha mai ai ia ia, pela oia i
hana'i.

7

1 I MAI ia o Iehova ia Noa, E komo ae oe me
kau ohana a pau iloko o ka halelana;
no ka mea, o oe no o keia hanauna
ka'u i ike ai, he pono imua o'u.
2 O na holoholona maemae a pau, e lawe
pahiku aku oe ia lakou me oe, i ke
Kane a me kana wahine; a o na
holoholona maemae ole, e papalua
he kane me kana wahine,
3 E pahikuia no hoi na manu o ka lewa,
ke kane, ka wahine, e hoola i ku-
muhoolaha maluna o ka honua a
pau.
4 No ka mea, ehiku la e koe, alaila e hooua
iho ai au maluna o ka honua he
kanaha la a me na po; a e luku ana
au i na mea ola a pau a'u i hana'i,
mai ke alo o ka honua aku.
5 Hana iho la o Noa i na mea a pau a Iehova
i kauoha mai ai ia ia.

6 Eono haneri na makahiki o Noa i ka wa i
hiki mai ai ke kaiakahinalii maluna
o ka honua.

7 Komo aku la e Noa me na keikikane ana,
a me kana wahine, a me na wahine
a kana mau keikikane iloko o ka
halelana, no ke kaiakahinalii.
8 O na holoholona maemae a me na holo-
holona maemae ole, a o na manu, a
me na mea kolo a pau maluna o ka
honua.
9 Komo papalua aku la lakou iloko io Noa la,
ke kane, ka wahine, me ka ke Akua i
kauoha mai ai ia Noa.
10 A hala ae la na la ehiku, hiki mai ke
kaiakahinalii maluna o ka honua.

11 I ka makahiki eono haneri o ko Noa ola
ana, i ka lua o ka malama, a ma ka
la umikumamahiku o ua malama la,
ia la no, huahuai mai la na panawai
a pau o ka hohonu nui, a hamarna
ae la na puka wai o ka lani.
12 Hookahi kanaha la a me na po o ka ua ana
maluna o ka honua.

13 Ia la hookahi no, komo ae la o Noa, a
o Sema, a o Hama, a o Iapeta, na
keikikane a Noa, a me ka wahine a
Noa, a me na wahine ekolu a kana
mau keikikane me lakou, iloko o ka
halelana.
14 O lakou me na holoholona hihiu a pau
ma ko lakou ano iho, a me na holo-
holona laka a pau ma ko lakou ano
iho, a me kela mea kolo keia mea
kolo, e kolo ana maluna o ka honua
ma kona ano iho, a me na manu a
pau ma ko lakou ano iho, o na mea
eheu a pau, o kela ano keia ano.
15 Komo papalua ae la lakou io Noa la iloko o
ka halelana, o na mea io a pau e ha
ana i ka hanu ola.
16 He kane he wahine o na mea io a pau ka
poe i komo aku iloko, mo ka ke Akua
i kauoha mai ai ia ia: a papani ae la
o Iehova i ka puka mahope ona.

17 Hookahi kanaha la o ke kaiakahinalii
maluna o ka honua; mahuahua ae la
ka wai, a hoolana ae la i ka halelana,
a ua kaikaiia ae la ia maluna o ka
honua.
18 Lanakila ae la ka wai a mahuahua loa ae la
maluna o ka honua; a holo aku la ka
halelana maluna o ka wai.
19 Lanakila loa ae la ka wai maluna o ka
honua; a uhiia ae la na kuahiwi
kiekie a pau loa malalo o ka lani.
20 He umikumamalima na kubita o ke kiekie
o ka wai maluna; a uhiia ae la na
kuahiwi.
21 A make iho la na mea ola a pau i holo
maluna o ka honua, o na manu, o na
holoholona laka, o na holoholona
hihiu, a o na mea kolo a pau e kolo
ana maluna o ka honua, a me na
kanaka a pau;
22 O ka poe a pau nona ka hanu ola iloko o na
puka ihu, o na mea a pau ma ka aina
maloo, make iho la lakou.

23 A pau loa iho la na mea ola maluna o ka
honua i ka make, o na kanaka, me na
holoholona, a me na mea kolo, a me
na manu o ka lewa; a ua hoopauia
lakou mai ka honua aku: o Noa wale
no ka i koe, a me ka poe me ia iloko
o ka halelana.
24 A lanakila ae la ka wai maluna o ka honua,
hookahi haneri na la a me kanalima.

8

1 HOOMANAO iho la o Iehova ia Noa, a me na
mea ola a pau, a me na holoholona
a pau me ia iloko o ka halelana:
hoohuai mai la ke Akua i ka makani
maluna o ka honua, a emi iho la ka
wai:
2 Ua papaniia ae la na punawai o ka hohonu,
a me na puka wai o ka lani, a malie
iho ka ua mai luna mai:
3 Hoi hou mau aku la ka wai mailuna ae o ka
honua: a mahope o na la he haneri
a me kanalima, ua emi ka wai.

4 A i ka hiku o ka malama, i ka la umiku-
mamahiku o ua malama la, ili iho
la ka halelana ma na kuahiwi o
Ararata.
5 Emi mau iho la ka wai, a hiki i ka umi o ka
malama: i ka umi o ka malama, i ka
la mua o ua malama la, ua ikea na
wahi kiekie o na kuahiwi.

6 A hala na la he kanaha, wehe ae la o Noa i
ka puka makani o ka halelana ana i
hana'i:
7 Hookuu aku la ia i kekahi koraka, nana i
lele aku a hoi mai ma kela wahi a ma
keia wahi, a maloo iho ka wai ma ka
honua.
8 Hookuu aku la hoi oia i ka manu nunu e
ike i ka emi ana o ka wai mai ka aina
aku;
9 Aka, aole i loaa i ua manu nunu la he wahi
e maha'i o kona wawae, a hoi hou
mai la ia io na la iloko o ka halelana,
no ka mea, ua uhi ka wai maluna o
ka honua a pau; alaila, o aku la kona
lima, lalau aku la oia ia ia, a huki mai
la ia ia io na la iloko o ka halelana.
10 Noho iho la ia i na la hou aka i ehiku; a
hookuu hou aku la i ka manu nunu
iwaho o ka halelana;
11 A ahiahi iho la, hoi mai la ka manu nunu
io na la, aia hoi, he lau oliva hou ma
kona waha. Pela o Noa i ike ai, ua
emi iho ka wai mai luna aka o ka
honua.
12 Noho iho la ia i na la hou aku i ehiku; a
hookuu aku la i ka manu nunu; aole
no ia i hoi hou mai io na la ma ia
hope mai.

13 I ka makahiki eono haneri a me kuma-
makahi, i ka malama hookahi, a i ka
la mua o ua malama la, maloo iho
la ka wai mai ka honua aku; a wehe
ae la o Noa i ke pani maluna o ka
halelana, a nana ae la, aia hoi, ua
maloo ka aina.
14 A i ka lua o ka malama, i ka la iwakalu-
akumamahiku o ua malama la, ua
maloo iho ka honua.

15 Olelo mai la ke Akua ia Noa, i mai la,
16 E hele aku oe iwaho o ka halelana, o oe, me
kau wahine, me au mau keikikane, a
me na wahine a kau mau keikikane
me oe.
17 E lawe pu mai me oe i na mea ola a pau
ia oe, o na mea io, o na manu, na
holoholona, a me na mea kolo a pau
e kolo ana maluna o ka honua; i
hanau nui ai lakou ma ka honua, i
hua mai, a mahuahua maluna o ka
honua.
18 Hele aku la o Noa me kana mau keikikane,
a me kana wahine, a me na wahine
a kana mau keikikane me ia:
19 O na holoholona hoi a pau, o na mea kolo a
pau, me na manu a pau, a me na mea
a pau e kolo ana maluna o ka honua,
ma ko lakou mau ano iho, hele aku
la lakou iwaho o ka halelana.

20 Hana iho la o Noa i kuahu no Iehova, lalau
aku la ia i kekahi o na holoholona
maemae a pau, a o na manu mae-
mae a pau, a kaumaha aku la i na
mohaikuni maluna o ke kuahu.
21 Honi mai la o Iehova i ke ala oluolu: i iho la
o Iehova iloko o kona naau, Aole au
e hoino hou i ka aina no kanaka, no
ka mea, ua hewa no ka manao ana
o ko ke kanaka naau mai kona wa
opiopio; aole hoi au e luku hou aku
i na mea ola a pau, me au i hana iho
nei.
22 E mau auanei ka wa e kanu ai a e ohi ai;
ke ana a me ka wela, ke kau a me ka
hooilo, ka la a me ka po; a pau na la
o ka honua.

9

1 HOOPOMAIKAI mai la ke Akua ia Noa, a me kana mau keikikane, i mai la ia lakou, E hoohua mai oukou, e mahuahua, a e hoopiha i ka honua.
2 E kau mai auanei ka makau ia oukou a me ka weliweli maluna o na holoholona a pau o ka honua, maluna hoi o na manu a pau e ka lewa, a maluna hoi o na mea a pau e hele ana ma ka honua, a maluna no hoi o na ia a pau o ke kai; ua haawiia'ku lakou iloko o na lima o oukou.
3 O na mea hele a pau e ola ana, na oukou ia e ai; me ka'u i haawi aku ai i na launahele opiopio na oukou, pela ka'u e haawi aku nei i na mea a pau.
4 Aka, mai ai oukou i ka io me kona ola, oia kona koko.
5 He oiaio, e hoopai auanei au i ke koko o ko oukou ola; ma ka lima o na holoholona a pau ka'u e hoopai aku ai; a ma ka lima hoi o na kanaka; ma ka lima hoi o ka hoahanau o kela kanaka keia kanaka ka'u e hoopai aku ai i ke ola o kanaka.
6 O ka mea nana e hookahe i ke koko o kanaka, e hookaheia no kona koko e kanaka: no ka mea, ma ke ano o ke Akua oia i hana'i i kanaka.
7 A oukou, e hoohua mai oukou, a e mahuahua; e hanau nui ma ka honua, a e hoolaha malaila.

8 Olelo mai la ke Akua ia Noa a i kana mau keiki me ia, i mai la,
9 Owau la e, ke hoopaa nei au i ka u berita me oukou a me ka oukou poe mamo mahope o oukou:
10 A me na mea ola a pau me oukou, o na manu, o na holoholona laka a me na holoholona hihiu o ka honua me oukou: mai ka poe a pau i hele mai iwaho e ka halelana, a i na holoholona a pau o ka honua.
11 E hoopaa no wau i ka'u berita me oukou: aole hoi e luku hou ia ua mea ola a pau i na wai o ke kaiakahinalii: aole hoi he kaiakahinalii e hiki hou mai ana e pau ai ka honua.
12 I mai la ke Akua. Eia ka hoailona o ka berita a'u e hana nei mawaena o'u a o oukou, me na mea ola a pau me oukou, no ua hanauna a pau.
13 Ke kau nei au i kuu anuenue ma ke ae, i hoailona ia uo ka berita mawaena o'u a o ka honua.
14 A hoouhi aku ai au i ke ao maluna o ka honua, e ikea auanei ke anuenue ma ke ae.:
15 A e hoomanao iho uo au i ka'u berita mawaena o'u a o oukou, me na mea io e ola ana a pau: aole loa e lilo hou ana ka wai i kaiakahinalii e luku ai i na mea io a pau.
16 A e kau mai auanei ke anuenue ma ke ao: a e nana aku au ia i hoomanao iho ai au i ka berita mau loa mawaena o ke Akua a o na mea ola a pau o na mea io a pau maluna o ka honua.
17 Olelo mai la ke Akua ia Noa Ola ka hoailona o ka berita a'u i hoopaa iho ai mawaena o'u a e na mea io a pau maluna o ka houna.

18 O na keikikane a Noa. ua mea i puka mai iwaho o ka halelana. oia o Sema, o Hama, a o Iapeta: a o Hama ka makuakaue no Kananna.
19 O lakou ua keikikane ekolu a Noa. a na lakou i hoolalaia ku [na kanaka] ma ka honua a pau.

20 Hoomaka iho la o Noa e mahiai, a kanu iho la ia i ka malawaina:
21 Inu iho la ia i ka waina, a ona: a ua uhi ole ia oia i ke kapa maloko o kona halelewna.
22 Ike aku la o Hama ka makuakane o Kauaana i kahi hilahila o kona makuakane. a hai mai la i kona mau hoahanau elua mawaho.
23 Lalau aku la o Sema laua o Iapeta i ka aahu. a kau iho la maluna o ko laua mau poohiwi. a hele hope aku la laua. a uhi iho la i kahi hilahila o ko laua makuakane: ua huli hope ko laua mau maka. a ike ole aku laua i kahi hilahila o ko laua makuakane.
24 Ala ae la o Noa i ka pau ana o kona waina. a ike iho la ia i ka mea a kana keiki muli iho i hana aku ai ia ia.
25 Olelo mai la oia. E poino ne o Kanaaua: he kauwa ia ua na kauwa a kona poe hoahanau.
26 Olelo mai la hoi oia. E hoomaikaiia o Iehova. ke Akua o Sema: a o Kauaana kana kauwa.
27 E hoomahuahua auanei ke Akua ia Iapeta, a e noho no auanei ia ma ua halelewa o Sema: a o Kauaana kana kauwa.

28 A e ko Noa ola ana mahope o ke kaiakahinalii, akolu ia haneri makahiki a me kanalima.
29 O ua la a pau o Noa. aiwa ia haneri makahiki a me kanalima: a make iho la ia.

10

1 EIA ka mooolelo no na keikikane a Noa o Sema, o Hama, a o Iapeta: ua hanau na lakou na keikikaua mahope o ke kaiakahinalii.

2 O na keikikane a lapeta: o Gomera, o Magoga, o Madai, o lavaua. o Tuhala. o Meseka, a o Tirasa.
3 O na keikikane a Gomera: o Asekenaza, o Kipata, a o Elia.
4 O na keikikane a lavana o Elia. o Taresisa. o Kitima, a o Dodanima.
5 Ua puunaneia na aina kahakai o na lahuikanaka e lakeu nei ma ke lakou mau aina, e kela mea a o keia mea e like me kana olelo, mamuli o ka lakou mau ohnau, ma na lahuikanaka o lakou.

6 O na keiki a Hama: o Kusa. o Migeraima, e Puta, a o Kanaaua.
7 O na keikikane a Kusa: o Seba e Havila. o Sabeta. e Raama, a o Sabeteka: a o na keikikane a Raama: o Seba, a o Dedana.
8 Na Kusa o Nimeroda: hoomaka iho la ia e hoolanakila ma ka honua nei.
9 He kanaka koa ia i ka hahai holoholona imua o Iehova: nolaila i oleloia'i, E like me Nimeroda ka mea koa loa, ka hahai holoholona imua o Iehova.
10 O ka hoomaka ana o kona aupuni, oia o Babela, o Araka, o Akada, a o Kalene, ma ka aina o Sinara.
11 Ma ia aina aku i hele aku ai o Asura, a kukulu iho la ia Nineva, a me ke kulanakauhale o Rehobota, a me Kala,
12 A me Resena mawaena o Nineva a o Kala: he kulanakauhale nui no ia.
13 Na Mizeraima ka Luda, me ka Anama, me ka Lehaba, me ka Naputuha.
14 Me ka Paterima, me ka Kaseluhima, (na lakou mai ka Pilisetia,) a me ka Kapetora.

15 Na Kanaana mai o Sidona, kana hiapo, a o Heta,
16 A o ka Iebusa, a o ka Amora, a o ka Giragasa,
17 A o ka Hiva, a o ka Areka, a o ka Sinite,
18 A o ka Aravada, a o Zemara, a o ka Hamata: a mahope iho ua hoolahaia'ku na ohana a ka poe Kanaana.
19 A o ka mokuna aina o ka Kanaana, mai Sidona ia, i kona hele ana mai i Gerara, a hiki i Gaza; i kou hele ana aku i Sodoma, me Gomora, a me Adema, a me Geboima, a hiki i Lasa.
20 Oia na keikikane a Hama, mamuli o ka lakou mau ohana, mamuli hoi o ka lakou mau olelo, ma na aina o lakou, a ma na lahuikanaka o lakou.

21 Na Sema hoi, na ka makuakane o ka poe keiki a pau a Ebera, na ke kaikaina a Iapeta ka hoahanau mua, ua hanau no hoi na keiki nana.
22 O na keiki a Sema; o Elama, o Asura, o Arepakada, o Luda, a o Arama.
23 O na keikikane a Arama; o Uza, o Kula, a o Getera, a o Masa.
24 Na Arepakada o Sala, na Sala hoi o Ebera.
25 Ua hanau na Ebera na keikikane elua: o Pelega ka inoa o kekahi; no ka mea, ua maheleia ka honua i kona mau la; a o Ioketana ka inoa o kona kaikaina.
26 Na Ioketana o Alemodada, o Selepa, a Hazamaveta, o Iera,
27 O Hadorama, o Uzala, o Dikela,
28 O Obala, o Abimaela, o Seba,
29 O Opira, o Havila, a o Iobaba: o lakou nei a pau na keikikane a Ioketana.
30 A o ko lakou wahi noho ai, mai Mesa aku no ia, i kou hele ana a hiki i Separa, i kekahi mauna o ka hikina.
31 Oia na keikikane a Sema, mamuli o ka lakou mau ohana, mamuli hoi o ka lakou mau olelo, ma ko lakou mau aina, a me ko lakou mau lahuikanaka.

32 Oia na ohana a na keikikane a Noa, e like me ko lakou mau hanauna, ma ko lakou mau lahuikanaka; ma o lakou nei ua maheleia na lahuikanaka ma ka honua mahope mai o ke kaiakahinalii.

11

1 HOOKAHI no lehelehe, hookahi hoi olelo a ko ka honua a pau.
2 A i ko lakou hele ana mai ka hikina mai, loaa ia lakou kahi papu ma ka aina o Sinara; a noho iho la lakou ilaila.

3 Olelo ae la kekahi kanaka i kona hoa, Ina
kakou, e hana kakou i na pohaku
ula, e kahu a moa loa. O ko lakou po-
haku, he pohaku ula, a he bitumena
ko lakou puna.
4 Olelo ae la lakou, Ina kakou, e hana kakou
i kulanakauhale no kakou, a me
ka halepakui e kiekie ae kona we-
lau i ka lani; a e hookaulana i ko
kakou inoa, o hoopuehuia'ku kakou
maluna o ka honua a pau.
5 Iho mai la o Iehova ilalo e nana i ke
kulanakauhale a me ka halepakui a
na keiki a kanaka i hana'i.
6 I iho la o Iehova, Aia hoi, hookahi no ka
poe kanaka, hookahi hoi ko lakou
lehelehe; eia ka lakou e hoomaka
nei e hana: a mahope aku, aohe mea
keakea ia lakou ke hana i na mea a
pau a lakou e manao ai.
7 Ina kakou, e iho iho kakou, a malaila
kakou hookahuli ai i ka lakou olelo,
i hoomaopopo ole ai lakou i ka olelo
a kekahi.
8 Pela o Iehova i hoopuehu aku ai ia lakou
maluna o ka honua a pau: a oki
iho la ka lakou hana ana i ua ku-
lanakauhale la.
9 No ia mea, ua kapaia ka inoa o ia wahi, o
Babela, no ka mea, ilaila o Iehova i
hookahuli ai i ka olelo a ko ka honua
a pau: a mai ia wahi aku i hoopuehu
aku ai o Iehova ia lakou maluna o ka
honua a pau.

10 Eia ka mooolelo na Sema: hookani haneri
makahiki o Sema, a hanau mai o
Arepakada nana, elua makahiki ma-
hope mai o ke kaiakahinalii.
11 Mahope mai o ka hanau ana o Arepakada,
alima haneri no makahiki o ko Sema
ola ana, a nana mai na keikikane a
me na kaikamahine.

12 He kanakolu na makahiki a me kumamal-
ima o ko Arepakada ola ana, a hanau
mai o Sala nana:
13 Mahope mai o ka hanau ana o Sala, aha
haneri na makahiki a me kuma-
makolu o ko Arepakada ola ana,
a nana mai na keikikane a me na
kaikamahine.

14 He kanakolu na makahiki o ko Sala ola ana,
a hanau mai o Ebera nana:
15 Mahope mai o ka hanau ana o Ebera,
aha haneri na makahiki me kuma-
makolu o ko Sala ola ana, a nana mai
na keikikane a me na kaikamahine.

16 He kanakolu na makahiki a me kumamaha
o ko Ebera ola ana, a hanau mai o
Pelega nana:
17 Mahope mai o ka hanau ana o Pelega, aha
haneri na makahiki a me kanakolu
o ko Ebera ola ana, a nana mai na
keikikane a me na kaikamahine.

18 He kanakolu na makahiki o ko Pelega ola
ana, a hanau mai o Reu nana:
19 Mahope mai o ko Reu hanau ana, alua
haneri na makahiki a me kuma-
maiwa o ko Pelega ola ana, a
nana mai na keikikane a me na
kaikamahine.

20 He kanakolu na makahiki a me kuma-
malua o ko Reu ola ana, a hanau mai
o Seruga nana:
21 Elua haneri na makahiki a me ku-
mamahiku o ko Reu ola ana mahope
mai o ka hanau ana o Seruga, a
nana mai na keikikane a me na
kaikamahine.

22 He kanakolu na makahiki o ko Seruga ola
ana, a hanau mai o Nahora nana:
23 Mahope mai o ka hanau ana o Nahora,
elua haneri na makahiki o ko Seruga
ola ana, a nana mai na keikikane a
me na kaikamahine.

24 He iwakalua na makahiki a me kuma-
maiwa o ko Nahora ola ana, a hanau
mai o Tera nana:
25 Mahope mai o ka hanau ana o Tera, he
haneri na makahiki a me ka umiku-
mamaiwa o ko Nahora ola ana, a
nana mai na keikikane a me na
kaikamahine.

26 He kanahiku na makahiki o ko Tera ola
ana, a hanau mai o Aberama, o Na-
hora, a o Harana.

27 Eia ka mooolelo no Tera; na Tera o
Aberama, o Nahora, a o Harana; na
Harana o Lota.
28 Make iho la o Harana mamua o kona
makuakane o Tera, ma kona aina i
hanau ai, ma Ura no ko Kaledea.

29 Lawe ae la o Aberama laua o Nahora i
mau wahine na laua: o Sarai ka
inoa o ka wahine a Aberama, a o
Mileka ka inoa o ka wahine a Na-
hora; oia ke kaikamahine a Harana,
a ka makuakane o Mileka, a o ka
makuakane hoi o Iseka.
30 A he pa o Sarai; aohe ana keiki.

31 Lawe ae la o Tera i kana keiki ia Aberama,
a me kana moopuna ia Lota, ke keiki
a Harana, a me Sarai kana hunon-
awahine, o ka wahine a kana keiki
a Aberama; a haele pu mai la lakou
mai Ura mai no ko Kaledea, i ka
hele ana ma ka aina o Kanaana: hiki
mai la lakou i Harana, a noho iho la
ilaila.
32 O na la o Tera, elua ia haneri makahiki a
me kumamalima: a make iho la o
Tera ma Harana.

12

1 I OLELO mai o Iehova ia Aberama, E hele
aku oe mai kou aina aku, a mai kou
poe hoahanau aku, a mai ka hale o
kou makuakane aku, a hiki i ka aina
a'u e kuhikuhi aku ai ia oe.
2 A e hoolilo au ia oe i lahuikanaka nui,
e hoomaikai aku hoi au ia oe, e
hookaulana hoi au i kou inoa, a e lilo
oe i mea e pomaikai ai.
3 E hoopomaikai aku hoi au i ka poe
hoomaikai ia oe, a e hoino aku au
i ka mea hoino ia oe, a ia oe e
pomaikai ai na ohana a pau o ka
honua.

4 Hele aku la o Aberama e like me ka Iehova
i olelo mai ai ia ia; a hele pu o Lota
me ia. He kanahiku kumamalima
na makahiki o Aberama, i kona wa
i hele mai ai mai Harana mai.
5 Lawe ae la o Aberama i kana wahine ia
Sarai, a me Lota ke keiki a kona
kaikuaana, a me ka waiwai a pau a
lakou i hoiliili ai, a me na ohua a pau
i loaa ia lakou ma Harana; a puka
mai la lakou e hele mai i ka aina o
Kanaana; a hiki mai la lakou i ka aina
o Kanaana.

6 Kaahele ae la o Aberama i ka aina, a hiki
aku la i kahi o Sikema, i ka laau oka
o More. E noho ana no na mamo a
Kanaana ma ia aina ia manawa.
7 Ikea ae la o Iehova e Aberama, i mai la ia,
E haawi aku no wau i keia aina no
kau poe mamo: malaila oia i hana'i i
kuahu no Iehova, ka mea i ikea e ia.
8 Hele aku la ia mai ia wahi aku a ka puu
ma ka hikina o Betela, a kukulu
iho la i kona halelewa, o Betela ma
ke komohana, a o Hai ma ka hik-
ina: malaila oia i hana'i i kuahu no
Iehova, a hea aku la ia i ka inoa o
Iehova.
9 Hele hou aku la o Aberama e neenee ana i
ke kukuluhema.

10 He wi ma ia aina; a hele aku la o Aberama
ilalo i Aigupita e noho malihini
malaila, no ka mea, ua nui loa ka wi
ma ka aina.
11 A kokoke aku la ia e komo i Aigupita, i aku
la ia i kana wahine ia Sarai, Eia hoi
ke ike nei au he wahine maikai oe ke
nanaia'ku:
12 Nolaila, a ike mai ko Aigupita ia oe, e olelo
auanei lakou, Eia kana wahine; a e
pepehi mai lakou ia'u, a e hoola ae
lakou ia oe.
13 Ke nonoi aku nei au ia oe, e i aku oe, he
kaikuwahine oe no'u, i pomaikai ai
au ia oe, a e malamaia kuu ola nou.

14 A hiki aku la o Aberama i Aigupita, ike mai
la ko Aigupita i ka wahine he maikai
loa.
15 A ike mai la na luna a Parao ia ia,
hoomaikai lakou ia ia imua o Parao,
a ua laweia aku la ua wahine la ma
ka hale o Parao.
16 Lokomaikai mai la oia ia Aberama
no Sarai: a ia ia na hipa, na
bipi, na hoki, na kauwakane, na
kauwawahine, na hokiwahine, a me
na kamelo.
17 Hooeha mai la o Iehova ia Parao a me kona
poe ohua i na mai eha loa, no Sarai
ka wahine a Aberama.
18 Kahea mai la o Parao ia Aberama, i mai
la, Heaha keia mea au i hana mai ai
ia'u? No ke aha la i hai ole mai oe
ia'u o kau wahine ia?
19 No ke aha la oe i olelo mai ai, O ko'u
kaikuwahine ia, i mea e lawe ai au
ia ia i wahine na'u? Eia hoi kau
wahine, e lawe oe ia ia, a e hele aku.
20 Kauoha aku la o Parao i kona poe kanaka
nona, a hoihoi mai la lakou ia ia, me
kana wahine, a me kana mau mea a
pau.

13

1 PII hou mai la o Aberama mai Aigupita mai,
oia me kana wahine, a me kana mau
mea a pau, a me ia no o Lota, i kau
wahi o ke kukuluhema.
2 Ua waiwai nui loa o Aberama i na holo-
holona, i ke kala a me ke gula.
3 Hele ae la ia i kona hele ana mai ke kuku-
luhema mai a Betela, kahi i ku ai o
kona halelewa mamua, mawaena o
Betela a me Hai;
4 Kahi o ke kuahu ana i haua'i mamua: ilaila
o Aberama i kahea aku ai i ka inoa o
Iehova.

5 A o Lota hoi, ka mea i hele pu me Aberama,
he hipa no kana me na bipi a me na
halelewa.
6 Aole i pono ka aina no laua, i noho pu ai
laua, no ka nui o ko laua waiwai,
aole i hiki ia laua ke noho pu.

7 Hakaka ae la ka poe kahubipi a Aberama
me ka poe kahubipi a Lota: e noho
ana no ka Kanaana a me ka Perezi
ma ia aina ia manawa.
8 I aku la o Aberama ia Lota, Ea, aole make
hakaka kaua, kekahi i kekahi, aole
hoi ka'u poe kahubipi me kau poe
kahubipi; no ka mea, he mau hoa-
hanau kaua.
9 Aole anei ma kou alo ka aina a pau? ke noi
aku nei au ia oe, e hookaawale kaua:
ina oe ma ka lima hema, alaila e hele
au ma ka lima akau; a ma ka lima
akau oe, alaila e hele au ma ka lima
hema.

10 Alawa ae la ko Lota mau maka, ike aku la
i na wahi papu o Ioredane, he nui
ka wai ma ia wahi a pau i kou hele
ana mai i Zoara, mamua o ko Iehova
luku ana ia Sodoma a me Gomora,
e like me ka mahinaai o Iehova, a e
like me ka aina i Aigupita.
11 Alaila, wae iho la o Lota i ka papu a pau o
Ioredane: a hele aku la o Lota ma ka
hikina, a hookaawale ae la laua i ke
kekahi me kekahi.
12 Noho iho la o Aberama ma ka aina i
Kanaana, a noho aku la o Lota ma
na kulanakauhale o ua papu la, a
kukulu iho la i kona halelewa ma
Sodoma.
13 A o na kanaka o Sodoma, he poe hewa
lakou, he lawehala loa imua o
Iehova.
14 Olelo mai la o Iehova ia Aberama mahope
mai o ko Lota hookaawale ana ae
mai ona aku la, E alawa ae oe i kou
mau maka, a e nana aku mai kou
wahi e noho nei, i ke kukuluakau a
i ke kukuluhema, a i ka hikina hoi a
i ke komohana:
15 No ka mea, o ka aina a pau au e ike nei,
na'u ia e haawi aku nou, a no kau
poe mamo mahope mau loa aku.
16 E hoomahuahua aku no wau i kau poe
mamo e like me ka lepo o ka honua:
ina e hiki i ke kanaka ke helu i na
huna lepo o ka honua, alaila e heluia
kau poe mamo.
17 E ku ae; e kaahele i ka aina ma kona loa a
ma kona laula; no ka mea, na'u no ia
e haawi aku nou.
18 Alaila lawe ae la o Aberama i kona
halelewa, hele aku la ia a noho iho
la ma na laau oka no Mamere, aia no
ma Heberona, a hana iho la ia ilaila
i kuahu no Iehova.

14

1 I KA manawa ia Amerapela ke alii o Sinara,
o Arioka ke alii o Elasara, o Kedore-
laomera ke alii o Elama, a o Tidala
ke alii o Goima;
2 Kaua mai la lakou me Bera ke alii o
Sodoma, me Biresa ke alii o Gomora,
me Sinaba ke alii o Adema, me Se-
mebara ke alii o Zeboima, a me ke
alii o Bela, oia hoi o Zoara.
3 I hoakoakoaia keia poe a pau ma ke awawa
o Sidima, kahi ia o ka moana paakai.
4 Hookauwa aku la lakou na Kedorelaomera
i na makahiki he umikumamalua; a
i ka umikumamakolu o ka makahiki,
kipi ae la lakou.
5 A i ka makahiki umikumamaha, hele mai
la o Kedorelaomera, a me ia pu ua
mau alii la, a hahau mai la i ka
Repaima ma Aseterota Kanaima, me
ka Zuzima ma Hama, a me ka Emima
ma Sehave ma Kiriataima.
6 A me ka Hora ma ko lakou mauna Seira, a
hiki Elepazana ma ka waoakua.
7 A hoi mai la lakou, a hiki mai la i Enemisep-
ata, oia o Kadesa, a hahau aku ia i
ko ka aina a pau o ka Amaleki, a me
ka Amori i noho la ma Hazezona-
tamara.
8 Hele aku la ke alii o Sodoma me ke alii o
Gomora, me ke alii o Adema, a me
ke alii o Zeboima, a me ke alii o Bela,

oia hoi o Zoara; a kaua aku la lakou
me kela poe ma ke awawa o Sidima;
9 Me Kedorelaomera ke alii o Elama, a me
Tidala ke alii o Goima, a me Amer-
apela ke alii o Sinara, a me Arioka ke
alii o Elasara; o na'lii eha me na'lii
elima.
10 He nui na lua bitumena ma ke awawa o
Sidima; hee aku la na alii o Sodoma
a me Gomora, a haule iho la ilaila;
a holo aku la ka poe i koe ma ka
mauna.
11 Lawe pio aku la lakou i ka waiwai a pau o
Sodoma a o Gomora, a me ka lakou
ai a pau, a hele aku la.
12 Lawe aku la hoi lakou ia Lota, i noho ai
ma Sodoma, o ke keiki a ko Aberama
kaikuaana, a me kana waiwai, a hoi
aku la.

13 Hele mai la kekahi o ka poe i pakele, a hai
mai la ia Aberama ka Hebera; no ka
mea, i noho ai oia ma na laau oka
no Mamere ka Amori, ka hoahanau
o Esekola, a o Anera: a ua hoolauna
pu lakou nei me Aberama.
14 Lohe ae la o Aberama, ua lawe pio ia kona
hoahanau, alakai aku la ia i kona
poe kanaka i hoomakaukauia ka poe
i hanau ma kona hale iho, akolu
haneri a me kumamawalu, a alualu
aku la ia lakou a hiki i Dana.
15 Mahele iho la oia i kona poe e ku e ia lakou,
oia a me kana poe kauwa i ka po,
poipo aku la ia lakou, a alualu aku
la ia lakou a hiki i Hoba, aia ma ka
lima hema o Damaseko.
16 Hoihoi mai la ia i ka waiwai a pau, a
lawe mai la hoi oia i kona hoahanau
ia Lota, a me kona waiwai, me na
wahine hoi, a me na kanaka.

17 Hele aku ke alii o Sodoma iwaho e halawai
me Aberama, mahope o kona hoi
hou ana mai mai ka luku ana ia
Kedorelaomera a me na alii me ia,
ma ke awawa o Save, oia ke awawa o
ke alii.
18 A o Melekizedeka ke alii o Salema, lawe
mai la ia i ka berena a me ka waina:
oia ke kahuna o ke Akua kiekie loa.
19 Hoomaikai mai la oia ia ia, i mai la, E
pomaikai no o Aberama i ke Akua
kiekie loa, nona ka lani a me ka
honua.
20 E hoomaikaiia hoi ke Akua kiekie loa, nana
i hoolilo mai kou poe enemi iloko o
kou lima. A haawi aku la ia nana i ka
hapaumi o na mea a pau.

21 I mai la ke alii o Sodoma ia Aberama, o ke
kanaka ko'u, a e lawe oe i ka waiwai
nou.
22 I aku la o Aberama i ke alii o Sodoma,
Ua hapai aku no au i ko'u lima ia
Iehova, i ke Akua kiekie loa, i ka mea
nona ka lani a me ka honua,
23 Aole au e lawe no'u i kekahi maawe, aole
hoi kekahi mea iki o kau, o olelo ae
oe, Ua waiwai o Aberama ia'u:
24 O ka mea wale no a ka poe kanaka opiopio
i ai ai, a me ka puu waiwai pio a
ka poe kanaka i hele pu ai me an, o
Anera, o Esekola, a o Mamere; e lawe
lakou i ko lakou puu.

15

1 MAHOPE mai oia mau mea, hiki mai la
ka olelo a Iehova ia Aberama ma
ka hihio, i mai la, Mai makau oe, e
Aberama, owau no kou palekaua a
me kau uku nui loa.
2 I aku la o Aberama, E ka Haku, e Iehova e,
heaha kau mea e haawi mai ai ia'u,
no ka mea, ke hele keiki ole nei au, a
o ka puuku o kuu hale, oia o Eliezera
no Damaseko.
3 I aku la o Aberama, Aia hoi, aole oe i haawi
mai i keiki na'u; a o kekahi i hanau
iloko o ko'u hale, oia kuu hooilina.

4 Aia hoi, hiki mai la ka olelo a Iehova
ia ia, i ka i ana mai, Aole keia o
kou hooilina; aka, o ka mea e hele
mai ana mailoko mai ou iho, o kou
hooilina ia.
5 Kai aku la oia ia ia mawaho, i mai la, E
nana aku oe iluna i ka lani, e helu
i na hoku, ina e hiki ia oe ke helu: i
mai la kela ia ia, Pela auanei kau poe
mamo.
6 Manaoio aku la oia ia Iehova, a hooili mai
la oia ia mea i pono nona.

7 I mai la kela ia ia, Owau no Iehova nana oe
i lawe mai nei, mai Ura o ko Kaledea
mai, e haawi aku nou i keia aina i
wahi e noho ai.
8 I aku la ia, E ka Haku, e Iehova e, pehea la au
e ike ai, e ili mai ana keia aina no'u?
9 I mai la kela ia ia, E lalau oe na'u
i bipiwahine akolu makahiki ona,
i kaowahine akolu makahiki ona,
i hipakane akolu ona makahiki, i

manu kuhukuku, a me ka nunu opi-
opio.
10 Lawe mai la oia ia mau mea a pau io na
la, a mahele ae la ia lakou mawaena,
a waiho iho la i kela apana i keia
apana e ku pono aku i kona hoa: aka,
aole ia i mahele i na manu.
11 A lele mai la na manu maluna iho o na
mohai, hoopuehu aku la o Aberama
ia lakou.

12 A i ka napoo ana o ka la, ua pauhia o
Aberama i ka hiamoe nui; aia hoi,
kau mai la ka, weliweli a me ka pouli
nui maluna iho ona.
13 Olelo mai la ia ia Aberama, E ike pono oe,
e lilo ana kau poe mamo i malihini
ma ka aina e aole no lakou, a e
hookauwa aku na lakou; a e hoinoia
mai lakou e kela poe i na haneri
makahiki eha.
14 A o ua lahuikanaka la nana lakou e hooluhi
mai, na'u lakou e hoohewa aku:
a mahope iho, e puka mai lakou
iwaho me ka waiwai nui.
15 E huiia'ku oe i ou mau makua me ka malu;
a e kanuia oe i ka wa elemakule
maikai.
16 Aka, e hoi hou mai no lakou ia nei i ka ha o
ka hanauna: no ka mea, aole i lawa
ka hewa o ka Amori i nei manawa.
17 A napoo iho la ka la, a poeleele iho la, aia
hoi, nee ae la ka umuahi e punohu
ana a me ke kukui e a ana mawaena
o ua mau apana la.
18 Ia la no, hoopaa iho la oia i berita me
Aberama, i ka i ana mai, Ua haawi
aku no wau i keia aina no kau poe
mamo, mai ka muliwai o Aigupita a
hiki aku i ka muliwai nui, ka muliwai
o Euperate:
19 I ka Kena, i ka Keniza, i ka Kademona,
20 I ka Heta, i ka Periza, me ka Repaima,
21 I ka Amora, i ka Kanaana, i ka Giregasa, a
me ka Iebusa.

16

1 O SARAI ka wahine a Aberama, aole ia
i hanau keiki nana: a ia ia kekahi
kauwawahine no Aigupita, o Hagara
kona inoa.
2 I mai la o Sarai ia Aberama, Aia hoi, ua
pa wau ia Iehova; ke nonoi aku nei
au ia oe, e komo ae oe iloko i ka'u
kauwawahine, i loaa paha ia'u na
keiki ma o na la. Hoolohe aku la o
Aberama i ka leo o Sarai.
3 Lalau aku la o Sarai o ka wahine a Aberama
ia Hagara i kana kauwawahine no
Aigupita, i ka umi o ka makahiki
a Aberama i noho ai ma ka aina
o Kanaana, a haawi mai la ia ia i
wahine na kana kane na Aberama.

4 Komo aku la ia iloko io Hagara la, a ko
ae la ia: a ike iho la ia ua ko, ua
hoowahawahaia kona hakuwahine
imua o kona maka.
5 I mai la o Sarai ia Aberama, Iluna iho ou
ko'u hoinoia: ua haawi aku au i ka'u
kauwawahine iloko o kou poli; a ike
iho la ia, na ko oia, hoowahawahaia
no au e ia: e hooponopono mai o
Iehova mawaena o kaua.

6 I aku la o Aberama ia Sarai, Aia hoi, iloko
no o kou lima kau kauwawahine,
e hana aku oe ia ia e like me kou
makemake. A hoopilikia aku la o
Sarai ia ia, mahuka aku la ia mai
kona alo aku.

7 A loaa oia i ka anela o Iehova ma ka
punawai iloko o ka waonahele, ma
ka punawai o ke alanui e hele ai i
Sura.
8 I mai la ia, E Hagara, e ke kauwawahine
a Sarai, no hea mai oe? e hele
ana hoi oe ihea? I aku la kela, Ke
mahuka aku nei au mai ke alo o ko'u
hakuwahine, mai o Sarai aku.
9 Olelo mai la ka anela o Iehova ia ia, E hoi
hou oe i kou hakuwahine, a e noho
iho oe malalo o kona mau lima.
10 I mai la hoi ka anela o Iehova ia ia, E
hoonui loa no wau i kau poe mamo,
aole lakou e hiki ke heluia no ka
lehulehu.
11 I mai la hoi ka anela o Iehova ia ia, Aia hoi,
ua hapai oe, a e hanau mai no oe i
keikikane, a e kapa oe i kona inoa o
Isemaela; no ka mea, ua lohe no o
Iehova i kou popilikia.
12 E lilo auanei ia i kanaka hihiu, e ku e aku
no kona lima i na kanaka a pau, a e
ku e mai no hoi ka lima o na kanaka
a pau ia ia: a e noho auanei no ia ma
ke alo o kona poe hoahanau a pau.
13 Kapa aku la ia i ka inoa o Iehova nana i
olelo mai ia ia, O oe e ke Akua ka mea
i ike mai ia'u: no ka mea, i iho la ia,
Ua imi aku no anei au i ka Mea ike
mai ia'u?

14 Nolaila, ua kapaia ua punawai la, o Beer-
alahairoi: aia no ia mawaena o
Kadesa a o Bereda.

15 Hanau mai la o Hagara i keikikane na
Aberama: kapa aku la o Aberama
i ka inoa o kana keiki a Hagara i
hanau ai, o Isemaela.
16 He kanawalukumamaono na makahiki o
Aberama, i ka wa a Hagara i hanau
ai ia Isemaela na Aberama.

17

1 I KE kanaiwakumamaiwa o na makahiki
o Aberama, ikea mai la o Iehova e
Aberama, i mai la ia ia, Owau no ke
Akua mana; e hele oe imua o ko'u
alo, a e hemolele oe.
2 A e hoopaa auanei au i kau berita mawaena
o'u a ou; a e hoomahuahua aku au ia
oe a nui loa.
3 Moe iho la o Aberama ilalo kona alo: a
kamailio mai la ke Akua me ia, i mai
la,
4 Owau no, ea, aia hoi me oe ka'u berita,
a e lilo auanei oe i kupuna no na
lahuikanaka he nui loa.
5 Aole oe e hea hou ia, o Aberama, aka, o
Aberahama kou inoa: no ka mea, ua
hoolilo aku no au ia oe i kupuna no
na lahuikanaka he nui loa.
6 A e hoolilo no wau ia oe i mea hoohua
nui loa, e hoopuka auanei au i na
lahuikanaka mailoko aku ou, a e
puka mai no hoi na alii nui mailoko
aku ou.
7 A e hoopaa no hoi au i ka'u berita mawaena
o'u a ou, a me kau poe mamo ma-
hope ou ma na hanauna o lakou, i
berita mau loa, i Akua no au nou, a
no kau poe mamo mahope ou.
8 A e haawi aku no au i ka aina au e
noho malihini nei, i ka aina a pau o
Kanaana, nou, a no kau poe mamo
mahope ou, i wahi e noho mau ai: a
owau hoi ko lakou Akua.

9 Olelo mai la ke Akua ia Aberahama, No-
laila, e malama oe i ka'u berita, o oe
a me kau poe mamo mahope ou, ma
na hanauna o lakou.
10 Eia ka'u berita e malama ai oukou
mawaena o'u a o oukou, a me
kau poe mamo mahope ou; E
okipoepoeia na keikikane a pau o
oukou.
11 E okipoepoe oukou i ka io o ko oukou
omaka; o ka hoailona ia o ka berita
mawaena o'u a o oukou.
12 I ka poawalu o kona ola ana, e okipoepoeia
na keikikane a pau o na hanauna o
oukou; o ka mea i hanau ma kou
wahi, a me ka mea i kuaiia i ke kala
na ke kanaka e mai, ka mea aole nau
i hua mai.
13 O ka mea i hanau ma kou wahi, a me ka
mea i kuaiia i kou kala, he pono no e
okipoepoeia oia: a e pili auanei ka'u
berita ma ko oukou io i berita mau
loa.
14 A o ke keikikane okipoepoe ole ia, ke
okipoepoe ole ia ka io o kona omaka,
e hookiia'ku ia kanaka mai kona
hanauna aku; ua haihai oia i ka'u
berita.

15 Olelo mai la ke Akua ia Aberahama, A o
Sarai o kau wahine, aole oe e kahea
hou aku i kona inoa, o Sarai, e kapaia
oia, o Sara.
16 E hoopomaikai aku hoi au ia ia, a e haawi
aku hoi au ia oe, i keikikane nana
mai: oia, e hoopomaikai no au la
ia, nana mai na lahuikanaka; a nana
mai no hoi na alii o kanaka.
17 Alaila, moe iho la o Aberahama ilalo kona
maka, akaaka iho la, a i iho la iloko
o kona naau, E hanauia anei ke keiki
na ka mea nona na makahiki he
haneri? E hanau mai no anei o Sara,
nona na makahiki he kanaiwa?
18 I aku la o Aberahama i ke Akua, Ina no o
Isemaela e ola imua ou!
19 I mai la ke Akua, He oiaio, na Sara e
hanau ke keikikane nau, a e kapa
aku oe i kona inoa o Isaaka: a e
hoopaa auanei au i ka'u berita me ia,
a me kana poe mamo mahope ona, i
berita mau loa.
20 A o Isemaela, ua hoolohe hoi au ia oe
nona: Aia hoi, na hoopomaikai no
au ia ia, a e hoohua auanei au i na
keiki nana, a e hoomahuahua no hoi
au ia ia; e hanau nana na alii he
umikumamalua, a e hoolilo hoi au ia
ia i Iahuikanaka nui.
21 Aka, e hoopaa auanei au i kuu berita ia
Isaaka, i ka mea a Sara e hanau
mai ai nau, i keia manawa o kela
makahiki aku.

22 A oki iho la kana kamailio ana me ia, hoi
aku la ke Akua iluna mai o Abera-
hama aku.

23 Lalau aku la o Aberahama i kana keiki
ia Isemaela, a me na mea a pau i
hanau ma kona hale, a me na mea
a pau i kuaiia i kana kala, i na kane
a pau o ko Aberahama mau ohua; a
okipoepoe iho la i ka io o ko lakou
omaka ia la hookahi no, e like me,
ka ke Akua i olelo mai ai ia ia.
24 He kanaiwa na makahiki a me kuma-
maiwa o ko Aberahama ola ana, ia
ia i okipoepoeia'i ma ka io o kona
omaka.
25 He umikumamakolu na makahiki o Ise-
maela, ia ia i okipoepoeia'i ma ka io
o kona omaka.
26 Ia la hookahi no, i okipoepoeia'i o Abera-
hama, a me kana keiki o Isemaela.
27 Ua okipoepoe pu ia me ia na kanaka a
pau o kona mau ohua, i hanau ma
kona hale, a i kuaiia i kona kala na
ke kanaka e mai.

18

1 I KEA ae la o Iehova e ia ma na laau oka
o Mamere: a noho iho la ia ma ka
puka o ka halelewa, i ka manawa i
wela mai ai ka la.
2 Alawa ae la kona mau maka iluna, ike ae
la, aia hoi, ku mai la na kanaka ekolu
imua ona: a i kona ike ana aku, holo
aku la ia mai ka puka o ka halelewa
aku e halawai me lakou, a kulou iho
la ia ma ka honua.
3 I aku la ia, E kuu haku, ina i loaa ia'u ke
alohaia imua o kou mau maka, ke
noi aku nei au ia oe, mai hele wale
aku oe mai kau kauwa aku.
4 Ke noi aku nei au, i laweia mai kekahi wai
iki e holoi i ko oukou mau wawae,
a e hoomaha iho oukou malalo o ka
laau.
5 E lawe mai no hoi au i wahi berena, a
e hooluolu iho i ko oukou naau; a
mahope iho oukou e hele aku ai;
no ka mea, nolaila ko oukou hele
ana mai i ko oukou kauwa, I mai la
lakou. Me kau i olelo mai ai, pela oe
e hana'i.
6 Wikiwiki ae la o Aberahama i ka hele iloko
o ka halelewa io Sara la, i aku la, E
hoomakaukau koke oe i ekolu sato
palaoa wali; e hookawili a e pulehu
i papaberena.
7 Holo aku la o Aberahama i ka ohana
bipi, lalau aku la i ka bipikeiki opi-
opio momona, haawi aku la i kekahi
keiki, a wikiwiki iho la ia e kalua.
8 Lalau aku ia i wahi bata a me ka waiu, a me
ka bipikeiki ana i kalua ai, a kau aku
la imua o lakou: a ku aku la ia ma o
lakou la malalo o ka laau; a ai iho la
lakou.
9 Ninau mai la lakou ia ia, Auhea kau wahine,
o Sara? I aku la ia, aia no iloko o ka
halelewa.
10 Alaila, i mai la kela, Ho oiaio, e hoi hou
mai ana au i keia manawa o kela
makahiki, aia hoi, e loaa uanei ia
Sara he keikikane. A lohe ae la o
Sara ma ka puka o ka halelewa ma
kona kua.
11 A o Aberahama laua o Sara, ua kahiko no
laua, he nui ko laua mau la; a ua pau
ia Sara ka mea a na wahine.
12 Nolaila, akaaka iho la o Sara iloko iho ona,
i iho la, E olioli no anei au mahope
o kuu wa luwahine, a ua elemakule
hoi kuu haku?
13 Ninau mai la o Iehova ia Aberahama, No
ko aha la i akaaka ai o Sara, i ka i ana,
He oiaio anei, o hanau no wau i keiki
i kuu wa luwahine?
14 E hakalia anei kekahi mea ia Iehova?
I ka wa i oleloia'i e hoi hou mai
ana au i ou la, i keia manawa o
kela makahiki, a e loaa ia Sara he
keikikane.
15 Alaila hoole aku la o Sara, i aku la, Aole au
i akaaka; no ka mea, makau iho la ia.
I mai la kela, Aole, ua akaaka no oe.
16 Ku ae la ua mau kanaka la, nana aku la ma
Sodoma; a hele pu o Aberahama me
lakou e hookuu aku ia lakou.
17 I ae la o Iehova, E huna anei au ia Abera-
hama i ka'u mea e hana nei?
18 No ka mea, e lilo io no auanei o Abera-
hama i lahuikanaka nui a ikaika hoi,
a e pomaikai hoi na lahuikanaka a
pau o ka honua ia ia.
19 No ka mea, ke ike nei au ia ia, e kauoha aku
no ia i kana poe keiki a me kona mau
ohua mahope ona, i malama mai ai
lakou i ka aoao o Iehova, a e hana
lakou ma ka pono a me ka pololei;
i hooili aku ai o Iehova maluna o
Aberahama i ka mea ana i olelo ai
nona.
20 Olelo mai la o Iehova, Ua nui loa ka leo no
Sodoma a me Gomora, ua kaumaha
no hoi ko lakou hewa;
21 E iho ana au ilaila e ike, i like paha ka lakou
hana ana me ka leo no ia wahi i hiki

mai ai io'u nei; a i ole paha, o ike
auanei hoi au.

22 Huli ae la ua mau kanaka la i na maka
o laua mailaila aku, a hele aku la i
Sodoma: aka, ku iho la o Aberahama
imua o Iehova.

23 Neenee aku la o Aberahama a kokoke, i
aku la, E luku pu anei oe i ka poe
pono me ka poe hewa?
24 Ina paha he kanalima na kanaka pono
maloko o ua kulanakauhale la, e
luku anei oe ia wahi, aole no o
malama ia wahi no ka poe pono he
kanalima maloko?
25 Aole loa oe e hana pela, ke pepehi pu i ka
poe pono me ka poe hewa: i like pu
ai ka poe pono me ka poe hewa, aole
loa oe pela: aole anei o hana pono ka
lunakanawai o ka honua a pau?
26 I mai la o Iehova, Ina loaa ia'u ma Sodoma
na kanaka pono he kanalima mal-
oko o ke kulanakauhale, alaila au e
malama ai ia wahi a pau no lakou.
27 Olelo aku la o Aberahama, i aku la, Eia hoi,
ua hoomaka no wau e olelo aku i ka
Haku, owau he lepo wale no, a me ka
lehu:
28 A i emi mai na mea elima o ka poe pono
he kanalima; e luku anei oe ia ku-
lanakauhale a pau no ia mau mea
elima? I mai ia kela, A i loaa ia'u
ilaila he kanaha a me kumamalima,
aole au e luku aku.
29 Olelo hou aku la oia ia ia, i aku la, Ina paha
he kanaha ka poe i loaa ilaila? i mai
la kela, Aole au o hana aku ia mea,
ke kanaha lakou.
30 I aku la hoi oia, Ea, a i huhu ole mai ka
Haku, e olelo aku no au: Ina paha he
kanakolu ka poe i loaa ilaila? I mai la
kela, Aole au e hana ia mea, ke loaa
ia'u he kanakolu ilaila.
31 I aku la oia, Aia hoi, na hoomaka iho nei
au e olelo aku i ka Haku: Ina paha ho
iwakalua ka poe i loaa ilaila? I mai la
kola, aole au o luku aku, ko iwakalua
lakou.
32 I aku la hoi oia, A i ole e huhu mai ka Haku,
a hookahi wale no a'u olelo e koe:
Ina paha he umi ka poe i loaa ilaila?
I mai la kela, Aole au e luku aku, ke
umi lakou.
33 A pau ae la ka Iehova kamailio ana mo
Aberahama, hele aku la o Iehova; a
hoi hou mai la o Aberahama i kona
wahi.

19

1 A AHIAHI iho la, hiki aku la na anela elua
ma Sodoma: a noho iho la o Lota
ma ka ipuka o Sodoma: ike aku la o
Lota, ku ae la ia e halawai me lakou,
a kulou iho la kona mau maka ilalo
ma ka honua;
2 I aku la, E kuu mau haku, ke noi aku nei au
ia olua, e kipa mai olua maloko o ka
hale o ka olua kauwa nei, e moe no
a ao ka po, a e holoi i ko olua wawae,
a kakahiaka nui e ala'e olua a e hele
aku. I mai la laua, Aole, e moe no
maua ma ke alanui a ao ka po.
3 Koi ikaika aku la ia ia laua; a kipa ae la laua
io na la, a komo aku la iloko o kona
hale; a hana iho no ia i ahaaina na
laua, pulehu iho la i ka palaoa huole,
a ai iho la laua.

4 Aole laua i moe iho, a o na kanaka o
ke kulanakauhale, o na kanaka o
Sodoma, o ka poe kahiko a me ka
poe hou, o na kanaka a pau mai o a
o, hoopuni mai la lakou i ka hale:
5 Kahea mai la lakou ia Lota, i mai la ia ia,
Auhea na kanaka i hele mai i ou la i
keia po? E kai mai ia laua iwaho io
makou nei, i ike makou ia laua.
6 Hele aku la o Lota iwaho ma ka puka io
lakou la; a papani ae la i ka puka
mahope ona.
7 I aku la, E na hoahanau, ke nonoi aku nei
au ia oukou, mai hana hewa oukou.
8 Eia hoi ia'u na kaikamahine elua i ike ole i
ke kane; e ae mai oukou ia'u e lawe
mai ia laua iwaho io oukou nei, a
e hana aku oukou ia laua i ka mea
pono ma ko oukou maka: aka, mai
hana aku oukou i kekahi mea i keia
mau kanaka; no ka mea, nolaila laua
i hele mai nei ma ka malumalu o kuu
hale.
9 I mai la lakou, E hookaawale oe. I ae la
hoi lakou, I hele mai no oia nei e
noho wale maanei, a e lilo ana ka ia
i lunakanawai: ano hoi, e oi aku ka
makou hana ino ana ia oe i ko laua
la. A hookeke nui mai la lakou i ua
kanaka nei, ia Lota, a neenee mai la
e wawahi i ka pani puka.
10 Aka, lalau aku la ua mau kanaka la ia Lota,
a huki mai laua ia ia iloko o ka hale
io laua la, a papani aku la i ka puka.
11 Hoomakapo iho la laua i ka poe kanaka
iwaho o ka puka o ka hale, i na mea
uuku a me na mea nui: a hoopauaho
lakou ia lakou iho i ka imi i ka puka.

12 I mai la laua ia Lota, Aole anei ia oe kekahi
poe e ae maanei? o ka hunonakane
paha, o na keikikane au, a me au
mau kaikamahine, a o na mea a pau
ia oe, e laweia'ku iwaho o keia wahi:
13 No ka mea, e luku aku maua i keia wahi,
no ka nui loa ae o ka leo no lakou,
imua o ke alo o Iehova; a ua hoouna
mai no o Iehova ia maua e luku aku
ia wahi.
14 Hele aku la o Lota iwaho, olelo aku la i
kona mau hunonakane i mare me na
kaikamahine ana, i aku la, E ala'e, e
holo aku iwaho o keia wahi; no ka
mea, e luku mai ana o Iehova i neia
kulanakauhale. Aka, ua like ia i ka
manao o na hunonakane me ka mea
hoomaewaewa.

15 I ka wanaao, hoolalelale ua mau anela la
ia Lota, i mai la, E ala ae, e lawe i kau
wahine, a me kau mau kaikamahine
elua maanei, o pau auanei oe iloko o
ka make o ko ke kulanakauhale.
16 Ia ia i hookaulua ai, lalau aku la ua mau
kanaka la i kona lima, me ka lima o
kana wahine, a me ka lima o kana
mau kaikamahine elua; ahonui mai
la o Iehova ia ia: alakai aku la laua
ia ia, a hookuu aku la iwaho o ke
kulanakauhale.

17 I ka wa i alakai aku ai laua ia lakou iwaho o
ke kulanakauhale, alaila i mai la ia,
E holo i pakele kou ola; mai nana i
hope ou, mai kali oe ma neia wahi
papu a pau; e holo i ka mauna, o
make oe.
18 I aku la o Lota ia laua, Auwe! e kuu Haku,
aole pela.
19 Eia hoi, ua loaa iho nei i kau kauwa ka
lokomaikai imua o kou mau maka, a
ua hoonui ae nei oe i kou aloha au i
hoike mai ai ia'u i ka hoola ana mai
ia'u, aole e hiki ia'u ke holo ma ka
mauna, o loaa ia'u ka poino, a make
au.
20 Eia ae ke kulanakauhale, e hiki koke ke
holo malaila, a ua liilii hoi ia; ea, e
ae mai ia'u e holo malaila, (aole anei
ia he wahi liilii?) a e malamaia kuu
ola.
21 I mai la kela ia ia, Aia, ua hoolohe aku
no au i keia mea hoi; aole au e luku
aku ia kulanakauhale, no ka mea au
i olelo mai ai.
22 E wikiwiki oe e holo ilaila; no ka mea, aole
e hiki ia'u ke hana i kekahi mea, a
puka aku no oe ilaila. Nolaila, ua
kapaia ka inoa o ia kulanakauhale,
o i Zoara.

23 Ua puka mai ka la maluna o ka honua i ke
komo ana o Lota iloko o Zoara.
24 Alaila, hooua mai la o Iehova maluna o
Sodoma i ka luaipele a me ke ahi mai
o Iehova la, mai ka lani mai.
25 Hookahuli iho la oia ia mau ku-
lanakauhale, a me kahi papu a pau,
a me na kanaka a pau o ua mau
kulanakauhale la, a me na mea ulu
ma ka honua.

26 Aka, nana ae la kana wahine mahope ona,
a lilo iho la ia i kukulu paakai.

27 Ala ae la o Aberahama i kakahiaka nui, a
hoi hou aku la ia i kahi ana i ku ai
imua o Iehova:
28 Nana aku la ia ma Sodoma a me Gomora,
a ma ka aina papu a pau, ike aku la
ia, aia hoi, pii ae la ka uahi o ia aina
iluna, e like me ka punohu o ka lua
ahi.

29 A i ka wa a ke Akua i luku ai i na ku-
lanakauhale o ka papu, hoomanao
iho la no ke Akua ia Aberahama, a
hoopakele ae la ia Lota maiwaena
aku o ka hookahuli ana, ia ia i
hookahuli ai i na kulanakauhale
kahi a Lota i noho ai.

30 Pii ae la o Lota mailoko aku o Zoara, a noho
iho la ma ka mauna, a me ia pu na
kaikamahine ana elua; no ka mea,
makau iho la ia ke noho ma Zoara:
noho no ia ma kekahi ana, oia a me
kana mau kaikamahine elua.
31 I aku la ka hanau mua i kona kaikaina, Ea,
ua elemakule ko kana makuakane,
aole hoi he kanaka ma ka honua nei
a pau nana e komo mai io kaua nei,
e like me ka nana ana a ko ka honua
nei:
32 Ina kaua, o hooinu kaua i ko kaua
makuakane i ka waina, a e moe kaua
me ia, i malama ai kana i hua na ko
kaua makuakane.
33 Hooinu laua ia po i ko laua makuakane i
ka waina: a komo aku la ka hanau
mua iloko, a moe iho la me kona
makuakane: aole nae i ike kela i
kona wa i moe iho ai, aole hoi kona
wa i ala'i.

34 A ia la ae, i aku la ka hanau mua i ke
kaikaina, Aia hoi, moe iho no au
me kuu makuakane i ka po nei: e
hooinu kaua ia ia i ka waina i keia
po no hoi; a e komo aku oe iloko, e
moe me ia, i malama ai kana i hua
na ko kana makuakane.
35 Hooinu laua i ko laua makuakane i ka
waina ia po no hoi: a ku ae la ke
kaikaina, a moe iho la me ia; aole
kela i ike i kona wa i moe iho ai, aole
hoi i kona wa i ala ai.
36 Hapai na kaikamahine elua a Lota na ko
laua makuakane.
37 Hanau mai la ka mua i keikikane, a kapa
iho la i kona inoa o Moaba: oia ke
kupuna o ka Moaba a hiki i keia
manawa.
38 A hanau mai la hoi ka muli iho i keikikane,
a kapa iho la i kona inoa o Benami:
oia ke kupuna o ka Amona a hiki i
keia manawa.

20

1 HELE aku la o Aberahama mailaila aku ma
ka aina kukuluhema, a noho hoi ia
mawaena o Kadesa a o Sura, a ma
Gerara kona noho malihini ana.
2 Olelo aku la o Aberahama no kana wahine
no Sara, Oia no kuu kaikuwahine: a
hoouna mai la o Abimeleka ke alii o
Gerara, a lawe aku la ia Sara.
3 A hele mai la ke Akua io Abimeleka la ma
ka moeuhane i ka po, i mai la ia ia,
Aia hoi, he kanaka make oe, no ka
wahine au i lawe iho nei, no ka mea,
he wahine mea kane ia.
4 Aka, aole i hoopili o Abimeleka ia ia: i aku
la oia, E ka Haku, e pepehi mai no
hoi oe i ka lahuikanaka hala ole?
5 Aole anei ia i olelo mai ia'u, O ko'u
kaikuwahine ia! a o ka wahine, oia
ka i i mai, He kaikunane keia no'u:
ma ka manao pono o kuu naau a me
ka hala ole o kuu mau lima ka'u i
hana aku ai i keia.
6 I mai la ke Akua ia ia ma ka moeuhane,
Oiaio. ke ike nei au, ua hana aku oe i
keia ma ka manao pono o kou naau;
a ua hoopaa no hoi au ia oe, i ole oe
e hana hewa mai ia'u: nolaila, aole
au i ae aku ia oe e hoopa ia ia.
7 No ia mea hoi, e hoihoi aku na ua kanaka la
i kana wahine; no ka mea, he kaula
ia, a nana no e pule mai nou, i ola ai
oe: a i ole oe e hoihoi mai ia ia, alaila
e ike pono oe, he oiaio e make no oe,
o oe a me ou poe a pau.

8 Ala ae la o Abimeleka i kakahiaka nui,
houluulu ae la i kana poe kauwa a
pau, a hai aku la i keia mau mea
maloko o ko lakou mau pepeiao: a
makau loa iho la na kanaka.

9 Alaila, kahea mai la o Abimeleka ia Abera-
hama, i mai la ia ia, Heaha kau i hana
mai ai ia makou? Heaha hoi ko'u
hala in oe, i hooili mai ai oe iluna iho
o'u a o ko'u aupuni ka hewa nui? Ua
hana mai oe ia'u i na mea pono ole
ke hanaia.
10 Ninau mai la o Abimeleka ia Aberahama,
Heaha kau i ike mai ai, i hana iho ai
oe i keia mea?
11 I aku la o Aberahama, No ka mea, i iho la
au ma kuu naau, He oiaio, aole ka
makau i ke Akua ma keia wahi; a e
pepehi mai auanei lakou ia'u no kuu
wahine.
12 He oiaio hoi, o ko'u kaikuwahine no ia,
ke kaikamahine a kuu makuakane,
aole nae ia ke kaikamahine a kuu
makuwahine, a lilo mai la ia i
wahine na'u.
13 A i ka manawa a ke Akua i hooanwana mai
ai ia'u mai ka hale o ko'u makuakane
mai, i aku la au ia ia nei, Eia kou
lokomaikai au e hoike mai ai ia'u: i
na wahi a pau e hiki aku ai kana, e
olelo aku oe no'u, O ko'u kaikunane
ia.

14 Lawe ae la o Abimeleka i na hipa, me
na bipikane, i na kauwakane a me
na kauwawahine, a haawi mai la ia
Aberahama, a hoihoi mai la oia ia
Sara kana wahine nana.
15 I mai la o Abimeleka, Aia hoi, imua ou ko'u
aina, e noho ma kahi i makemake ai
oe.
16 I mai la hoi oia ia Sara, Aia hoi, ua haawi
iho nei au i na apana kala he tausani
na kou kaikunane: aia hoi, he mea
pale maka ia nou imua o ka poe a
pau me oe, a me na mea a pau: pela
oia i aoia mai ai.

17 Pule aku la o Aberahama i ke Akua: a
hoola mai la ke Akua ia Abimeleka,
me kana wahine a me kana poe
kauwawahine; a hanaukeiki lakou.
18 No ka mea, ua papaniia e Iehova na
opu o na wahine a pau o ka hale

o Abimeleka, no Sara ka wahine a Aberahama.

21

1 I KE mai la o Iehova ia Sara e like me kana i i mai ai; a hana mai la o Iehova ia Sara e like me kana i olelo mai ai.
2 No ka mea, hapai ae la o Sara, a hanau mai la he keikikane na Aberahama i kona wa elemakule; i ka manawa a ke Akua i olelo mai ai ia ia.
3 Kapa aku la o Aberahama i ka inoa o kana keiki i hanau nana, i ka mea a Sara i hanau ai nana, o Isaaka.
4 I ka po awalu, okipoepoe ae la o Aberahama i kana keiki ia Isaaka e like me ka ke Akua i kauoha mai ai ia ia.
5 Hookahi haneri makahiki o Aberahama i ka wa i hanau ai o Isaaka nana.

6 I mai la o Sara, Ua hoakaaka mai no ke Akua ia'u, a e akaaka pu hoi me au ka poe lohe a pau.
7 I mai la hoi oia, Owai ka mea i olelo ia Aberahama, e hanai auanei o Sara i na keiki i ka waiu? no ka mea, ua hanau iho nei au i keikikane nana i kona wa elemakule.

8 Nui ae la na keiki nei, a ukuhi ia: a hana iho la o Aberahama i ka ahaaina nui, i ka la a Isaaka i haalele ai i ka waiu.

9 Ike aku la o Sara i ke keiki a Hagara no Aigupita, i ka mea ana i hanau ai na Aberahama, e hoomaewaewa ana.
10 No ia mea, i mai la oia ia Aberahama, E hookuke aku oe i ua kauwawahine la a me kana keiki: no ka mea, aole e hooili pu ia'ku ka waiwai i ke keiki a ua kauwawahine la me ka'u keiki, me Isaaka.
11 He mea ehaeha loa ia i ka manao o Aberahama, no kana keiki.

12 I mai la ke Akua ia Aberahama, Mai hoehaeha oe i kou naau no ke keiki, a no kau kauwawahine, e hoolohe aku oe i ka leo o Sara i ka mea a pau ana i olelo mai ai ia oe; no ka mea, e kapaia'ku kau poe mamo mamuli o Isaaka.
13 A e hoolilo auanei hoi au i ke keiki a ke kauwawahine i lahuikanaka, no ka mea, o kau keiki ia.
14 Ala ae la o Aberahama i ke kakahiaka nui, lalau aku la ia i ka berena a me ka wai iloko o ka hue a haawi ae la ia Hagara, a kau aku la maluna o kona poohiwi, a me ke keiki no hoi, a kuu aku la ia ia: hele aku no ia, a kuewa wale ae la maloko o ka waonahele o Beeresaba.

15 A pau ae la ka wai iloko o ka huewai, waiho iho la ia i ke keiki malalo o kekahi laau uuku.
16 Hele aku la ia, a noho iho la i kahi kupono ia ia, e mamao aku ana e like me ka pana ana o ka pua: no ka mea, i iho la ia, Aole au e pono ke ike i ka make ana o ke keiki Noho aku la ia i kahi kupono, a hookiekie ae la ia i kona leo, a uwe iho la.
17 Hoolohe mai la ke Akua i ka leo o ke keiki; a kahea mai la ka anela o ke Akua ia Hagara mai ka lani mai, i mai la ia ia, Heaha kau e Hagara? mai makau oe; no ka mea, ua hoolohe mai no ke Akua i ka leo o ke keiki ma kona wahi i waiho ai.
18 E ku ae oe, e kaikai ae i ke keiki, a e hoopaa aku kou lima ia ia; no ka mea, e hoolilo auanei au ia ia i lahuikanaka nui.
19 Hookaakaa ae la ke Akua i kona mau maka, a ike aku la ia i kekahi luawai: hele aku la ia, ukuhi iho la a piha ka huewai i ka wai, a hooinu iho la i ke keiki.
20 Me ua keiki nei no ke Akua, a nui ae la ia, a noho iho la ma ka waonahele, a lilo ae la ia i kanaka pana pua,
21 Noho iho la ia ma ka waonahele o Parana: a lawe ae la kona makuwahine i wahine nana, no Aigupita mai.

22 Ia manawa, olelo mai la o Abimeleka laua o Pikola kona luna koa ia Aberahama, i ka i ana mai, Me oe no ke Akua i na mea a pau au e hana nei:
23 Nolaila hoi, e hoohiki oe no'u ano ma ke Akua, aole oe e hoopunipuni mai ia'u, aole i ka'u keiki, aole hoi i ka'u moopuna: e like me ka lokomaikai a'u i hana aku ai ia oe, pela hoi oe e hana mai ai ia'u, a i ko ka aina au i noho iho ai.
24 I aku la o Aberahama, E hoohiki no wau.
25 Ao aku la hoi o Aberahama ia Abimeleka no ka luawai a na kauwa a Abimeleka i kaili aku ai.

26 I mai la o Abimeleka, Aole au i ike i ka men
nana i hana ia mea: aole hoi oe i hai
mai; aole hoi au i lohe a hiki i keia
la.
27 Lalau aku la o Aberahama i na hipa a me
na bipikane, a haawi aku la ia mau
mea no Abimeleka; a hoopaa iho la
laua a elua i berita.
28 A hoonoho aku la o Aberahama i na
hipa keiki wahine i ehiku ma kahi
kaawale.
29 Ninau mai la o Abimeleka ia Aberahama, I
me aha keia mau hipa keiki wahine
ehiku, au i hoonoho iho ai ma kahi
kaawale!
30 I aku la keia, No ka mea, e lawe oe i keia
mau hipa keiki wahine ehiku na kuu
lima aku, i mea hoike maka no'u,
na'u no i eli iho i keia luawai.
31 Nolaila, kapa iho la oia ia wahi, o Beere-
seba; no ka mea, ilaila i hoohiki aku
ai laua a elua.
32 Pela no laua i hoopaa iho ai i berita
ma Beereseba: alaila, ku ae la o
Abimeleka laua o Pikola kona luna
koa, a hoi hou aku la laua i ka aina o
ko Pilisetia.

33 Kanu iho la o Aberahama i laau ma Beere-
seba, a kahea aku la ilaila i ka inoa o
Iehova ke Akua mau loa.
34 Noho iho la o Aberahama ma ka aina o ko
Pilisetia i na la he nui loa.

22

1 MAHOPE mai o ia mau mea, hoao mai la
ke Akua ia Aberahama, i mai la ia ia,
E Aberahama: i aku la kela, Eia no
wau.
2 I mai la oia, E lawe aku oe i kau keiki i
kau ponoi, ia Isaaka, i kau mea au e
aloha nei, a e hele aku oe i ka aina
o Moria; malaila oe e kaumaha aku
ai ia ia i mohaikuni maluna o kekahi
puu a'u e hoike aku ai ia oe.

3 Ala ae la o Aberahama i kakahiaka nui,
hoee aku la ia i ka noho maluna o
kona hoki, kono pu ae la i na kanaka
ui elua ona me ia, a me Isaaka kana
keiki, kaka iho la i ka wahie no ka
mohaikuni, ku ae la a hele aku la i
kahi a ke Akua i i mai ai ia ia.
4 I ke kolu o ka la alawa ae la na maka
o Aberahama, a ike aku la ia wahi
mamao aku.
5 I aku la o Aberahama i kona mau kanaka
ui, E noho iho olua maanei me ka
hoki, a hele no maua me ke keiki i o
e hoomana ai; a hoi hou mai io olua
nei.
6 Lawe ae la o Aberahama i ka wahie no ka
mohaikuni, a kau iho la maluna o
kana keiki o Isaaka, lawe aku la ia i
ke ahi, a me ka pahi ma kona lima, a
haele pu aku la laua.
7 Olelo aku la o Isaaka i kona makuakane, ia
Aberahama, E kuu makua: i mai la
kela, Eia wan, e kuu keiki. I aku la
ia, Eia ke ahi, a me ka wahie; auhea
hoi ke keikihipa i mohaikuni?
8 I mai la o Aberahama, E kuu keiki, na ke
Akua no e hoomakaukau i keikihipa
nana i mohaikuni: a haele pu aku la
laua.

9 A hiki aku la laua i kahi a ke Akua i i mai
ai ia ia; hana iho la o Aberahama i
kuahu ilaila, kau pono aku la i ka
wahie maluna, hikii iho la ia i kana
keiki ia Isaaka, a kau aku la ia ia ma
ke kuahu maluna o ka wahie.
10 O aku la ko Aberahama lima, a lalau i ka
pahi e pepehi i kana keiki.

11 Kahea mai la ka anela o Iehova mai ka
lani mai, i mai la, E Aberahama! e
Aberahama! I aku la kela, Eia wau.
12 I mai la ia, Mai kau aku oe i kou lima
maluna o ke keiki, aole hoi e mea iki
aku ia ia: no ka mea, ke ike nei au,
ua makau oe i ke Akua: no ka mea,
aole oe i aua i kau keiki, i kau keiki
ponoi ia'u.
13 Alawa ae la na maka o Aberahama iluna,
ike aku la, aia hoi, ma kona kua he
hipakane, ua hihia kona pepeiaohao
i ka nahelehele: hele aku la o Aber-
ahama, lalau aku la i ua hipakane la,
a kaumaha aku la ia ia i mohaikuni,
i kala no kana keiki.
14 Kapa aku la o Aberahama i ka inoa o ia
wahi, O Iehova-iire: me ia i oleloia
mai ai a hiki i keia la, Ma ka mauna
o Iehova e hoomakaukauia'i.

15 Kahea hou mai la ka anela o Iehova ia
Aberahama mai ka lani mai,
16 I mai la, Ke olelo mai nei o Iehova, Ma o'u
nei au i hoohiki iho ai, no kau hana
ana i keia mea, aole hoi i aua i kau
keiki, i kau keiki ponoi;
17 E hoopomaikai nui aku no au ia oe, a
e hoonui loa aku hoi au i kau poe

mamo e like me na hoku o ka lani,
a me na one ma kahakai; a e lilo
auanei i kau poe mamo ka ipuka o
kona poe enemi:
18 A ma kou mamo e hoopomaikaiia'i na
lahuikanaka a pau o ka honua; no ka
mea, ua hoolohe mai oe i ko'u leo.
19 Hoi hou aku la o Aberahama i kona mau
kanaka ui, ku ae la laua a hele pu
aku la i Beereseba: a noho iho la o
Aberahama i Beereseba.

20 Mahope mai o ia mau mea, haiia mai ia
Aberahama, i ka i ana mai, Aia hoi,
o Mileka, ua hanau no hoi oia i na
keiki na kou kaikuaana na Nahora;
21 O Huza kana hiapo, o Buza kona kaikaina,
a o Kemuela ka makuakane o
Arama,
22 O Keseda, a o Hazo, a o Piledasa, a o
Iidelapa, a o Betuela.
23 Na Betuela o Rebeka: o keia mau mea
ewalu ka Mileka i hanau ai na Na-
hora ke kaikuaana o Aberahama.
24 Na kana haiawahine hoi, o Reuma kona
inoa, nana hoi i hanau mai o Teba,
o Gehama, o Tahasa, a o Maaka.

23

1 HOOKAHI haneri na makahiki me ka
iwakaluakumamahiku o Sara: oia
na makahiki o ke ola ana o Sara.
2 A make aku la o Sara ma Kiriatareba, oia o
Heberona ma ka aina o Kanaana; a
hele mai la o Aberahama e uwe a e
kanikau ia Sara.

3 Ka ae la o Aberahama iluna, mai ke alo ae
o kana mea i make, olelo aku la ia i
na mamo a Heta, i aku la,
4 He malihini no wau e noho wale ana me
oukou: e haawi mai i ilina iwaena o
oukou, i lilo ia no'u, i kanu aku au i
kuu mea i make, mai ko'u mau maka
aku.
5 Olelo mai na mamo a Heta ia Aberahama, i
mai la ia ia,
6 E hoolohe mai oe i ka makou, e kuu haku:
he alii nui no oe iwaena o makou;
ma ka ilina maikai loa o makou, e
kanu iho ai oe i kau mea make: aole
e aua kekahi o makou i kona ilina ia
oe, i ole oe e kanu i kou mea make.
7 Ka ae la o Aberahama, a kulou iho la imua
o na kanaka o ka aina, o na mamo a
Heta.
8 Kamailio aku la ia me lakou, i aku la, Ina
o ko oukou manao ia, i kanu iho
ai au i kuu mea make mai o'u mau
maka aku; e hoolohe mai, a e noi aka
oukou ia Eperona ke keiki a Zohara
no'u;
9 I haawi mai ai oia i ke ana o Makepela no'u;
nona no ia, aia no ma ka palena o
kana mahinaai; no na kala e pono ke
kuai, e haawi mai no oia ia wahi no'u
i ilina iwaena o oukou.
10 Noho pa iho la o Eperona me na mamo
a Heta: olelo mai la o Eperona ka
Heta ia Aberahama, ma ka lohe o
na mamo a Heta, a o ka poe a
pau i komo ma ka ipuka o ke ku-
lanakauhale, i mai la,
11 E kuu haku, e hoolohe mai oe ia'u: ke
haawi wale aku nei au i ka mahinaai
a me ke ana maloko, nou, ke haawi
aku nei au nou ia wahi: imua o na
keiki a o'u poe kanaka, ke haawi aku
nei au nou ia wahi: e kanu aku oe i
kau mea make.
12 Kulou iho la o Aberahama ilalo, imua o na
kanaka o ia aina.
13 I aku la oia ia Eperona ma ka lohe o na
kanaka o ia aina, i ka i ana, Ke noi
aku nei au ia oe, e hoolohe mai oe
ia'u, Ina e ae mai oe, e haawi aku no
wau i ke kala no ua mahinaai la; e
lawe oe i ka'u, a e kanu no wau i kau
mea make ilaila.
14 Olelo mai la o Eperona ia Aberahama, i
mai la ia ia,
15 E kuu haku, e hoolohe mai ia'u, eha haneri
sekela kala ke kumukuai o ia aina;
heaha hoi ia iwaena o kaua? e kanu
hoi oe i kau mea make.
16 Ae mai la o Aberahama ia Eperona; a
kaupouna iho la o Aberahama no
Eperona i ke kala ana i olelo ai ma ka
lohe o na mamo a Heta, eha haneri
sekela kala, he kala pono i ka poe
kuai.

17 A ua hoolilo paa ia ka mahinaai a Eperona
ma Makepela, ma ke alo o Mamere,
o ka mahinaai me ke ana maloko, a
me na laau a pau o na mahinaai la, a
e puni ana ma na palena a pau,
18 No Aberahama i wahi nona ma ke alo o
na mamo a Heta, imua hoi o ka poe
a pau i komo ma ka ipuka o kona
kulanakauhale.

19 Mahope iho, kanu iho la o Aberahama i
kana wahine ia Sara iloko o ke ana

ma ka mahinaai o Makepela ma ke
alo o Mamere: oia o Heberona i ka
aina o Kanaana.
20 Ua hoolilo paa ia ka mahinaai a me ke ana
maloko, no Aberahama i ilina nona,
e na mamo a Heta.

24

1 U A elemakule o Aberahama, ua nui no
hoi kona mau la, a ua hoopomaikai o
Iehova ia Aberahama i na mea a pau.
2 I aku la o Aberahama i ke kauwa kahiko o
kona hale, i ka mea ia ia ka malama
i kona mea a pau, E, e kau mai oe i
kou lima malalo iho o ko'u uha:
3 A na'u no e haawi aku ia oe e hoohiki ma
o Iehova la, ma ke Akua o ka lani,
a ke Akua o ka honua; i lawe ole ai
oe i wahine na ka'u keiki na Isaaka,
no na kaikamahine a ko Kanaana ka
poe a'u o noho nei iwaena.
4 Aka, e hele aku oe i ko'u aina, a i ko'u poe
hoahanau, a e lawe mai i wahine na
ka'u keiki na Isaaka.
5 I mai la ua kauwa nei ia ia, Ina paha aole
e makemake ka wahine e hahai mai
ia'u a hiki i keia aina: e pono anei
ia'u e kai aku i kau keiki i ka aina au
i hele mai nei?
6 Papa aku la o Aberahama ia ia, E ao oe, mai
kai aku oe i ka'u keiki malaila.

7 Na Iehova ke Akua o ka lani, nana au i lawe,
mai ka hale mai o ko'u makuakane,
a mai ka aina mai o ko'u poe hoa-
hanau, a olelo mai ia'u, a hoohiki
mai no hoi ia'u, i ka i ana mai, E
haawi auanei au i keia aina no kau
poe mamo; nana no e hoouna aku i
kona anela mamua ou, a e lawe mai
oe i wahine na ka'u keiki mailaila
mai.
8 A i makemake ole ka wahine e hahai mai ia
oe, alaila e hala ole oe i keia hoohiki
ana no'u: aka, mai kai aku oe i ka'u
keiki ilaila.
9 A kau iho la ke kauwa i kona lima malalo
iho o ka uha o Aberahama kona
haku, a hoohiki iho la nona ma ia
mea.

10 Lalau aku la ua kauwa la i na kamelo o
kona haku he umi, no ka mea, ma
kona lima ka waiwai a pau o kona
haku: ku ae la ia, a hele aku la i
Mesopotamia, i ke kulanakauhale o
Nahora.
11 Hookukuli iho la ia i kona mau kamelo
mawaho o ke kulanakauhale, ma ka
luawai, i ke ahiahi, i ka manawa e
hele mai ai na wahine e huki wai.

12 I aku la ia, E Iehova ke Akua o kuu haku
o Aberahama, ke pule aku nei au ia
oe, e hoopomaikai mai oe ia'u i keia
la, a e lokomaikai mai oe i kuu haku
ia Aberahama,
13 Eia au ke ku nei ma ka luawai; a e hele mai
ana na kaikamahine a na kanaka o
ke kulanakauhale e huki i ka wai:
14 E ae mai oe, o ke kaikamahine a'u e olelo
aku ai, Ke noi aku nei au ia oe, e kuu
iho oe i kou bakeke, i inu ai au; a
e i mai oia, E inu oe, a e hoohainu
hoi au i na kamelo: oia no ka mea
au i koho ai na kau kauwa na Isaaka:
ilaila au e ike ai i kau lokomaikai ana
mai i kuu haku.

15 Aole ia i hooki iho i kana olelo ana, Aia
hoi, hiki mai la o Rebeka, ka mea i
hanau na Betuela, na ke keikikane
a Mileka a ka wahine a Nahora,
ko Aberahama kaikuaana, me kona
bakeke maluna o kona poohiwi.
16 Ua maikai ka maka o ua kaikamahine la ke
nanaia'ku, he wahine puupaa, aole
i ikeia e kekahi kane: iho iho la ia
ma ka luawai, hoopiha iho la i kona
bakeke, a hoi mai la iluna.
17 Holo aku la ua kauwa la e halawai me ia,
i aku la, E, ke noi aku nei au ia oe, e
ho mai no'u i wahi wai o kou bakeke
e inu.
18 I mai la kela, E inu oe, e kuu haku a
wikiwiki oia i kuu iho i kona bakeke
ma kona lima, a hoohainu mai la ia
ia.
19 A pau kana hoohainu ana ia ia, i mai la ia,
E huki hoi au i ka wai no kou mau
kamelo, a pau ko lakou inu ana.
20 Wikiwiki ae la ia, a ninini iho la i ka wai
o kona bakeke iloko o ke pa, a holo
hou ae la i ka luawai e huki ai, a huki
mai la ia no kona poe kamelo a pau.
21 Mahalo iho la ka naau o ua kanaka la ia ia,
aole ia i ekemu aku, i mea e ike ai
oia, i ka hoopomaikai ana mai paha
o Iehova i kona hele ana mai, aole
paha.

22 A pau ka inu ana o na kamelo, lawe ae la
ua kanaka la i kekahi apo gula no
ka ihu, he hapalua o ka sekela ma
ke kaupouna ana, me na kupee gula

elua no kona mau lima, he umi [na sekela] ma ke kaupouna ana;
23 Ninau aku la ia, He kaikamahine oe nawai? ke noi aku nei au ia oe, e hai mai ia'u: a he wahi kaawale no anei iloko o ka hale o kou makuakane e moe ai makou?
24 I mai la kela ia ia, Owau no ke kaikamahine a Betuela a ke keiki a Mileka, ana i hanau ai na Nahora.
25 I hou mai la hoi kela ia ia, He mauu maloo no a he ai na na holoholona ia makou a nui, a he wahi no hoi e moe ai.
26 Kulou iho la ke poo o ua kanaka la, a hoomaikai aku la ia Iehova;
27 I aku la, E hoomaikaiia'ku o Iehova ke Akua o kuu haku o Aberahama, aole ia i hoonele mai i kuu haku i kona aloha a me kona oiaio: ma ke alanui wau, a ua alakai aku o Iehova ia'u ma ka hale o na hoahanau o kuu haku.

28 Holo aku la ua kaikamahine la, a hai aku la i ko ka hale o kona makuwahine ia mau mea.

29 He kaikunane ko Rebeka, o Labana kona inoa; a holo mai la o Labana iwaho i ua kanaka la, ma ka luawai.
30 A ike aku la ia i ke apo no ka ihu, a me na kupee lima ma na lima o kona kaikuwahine, a lohe aku la ia i ka olelo a kona kaikuwahine a Rebeka, i ka i ana mai, Pela i olelo mai ai ke kanaka ia'u; hele mai la ia i ua kanaka nei; aia hoi, ku iho la ia me na kamelo ma ka luawai.
31 I mai la ia, E ka mea i alohaia e Iehova, e komo mai oe; heaha kau e ku wale nei iwaho? no ka mea, ua hoomakaukau iho nei au i ka hale, a me ka wahi no na kamelo.

32 Komo aku la ua kanaka la iloko o ka hale: wehe ae la ia i na kamelo, a haawi aku la i ka mauu maloo a me ka mea ai na na kamelo, a me ka wai e holoi i kona mau wawae, a me na wawae o na kanaka me ia.
33 A laweia mai ka ai nana: i aku la oia, Aole au e ai, a hai e aku au mamua i ka'u mea i hele mai nei. I mai la kela, E hai mai.
34 I aku la ia, Owau no ke kauwa a Aberahama.
35 Ua hoopomaikai nui mai o Iehova i kuu haku; a ua lilo ia i mea nui: ua haawi mai ia nana i hipa, a me na bipi, i ke kala a me ke gula, i na kauwakane a me na kauwawahine, i na kamelo a me na hoki.
36 A hanau mai la o Sara ka wahine a kuu haku i keikikane nana i kona wa luwahine, a ua haawi aku kela i kona waiwai a pau nona.
37 A ua haawi mai kuu haku ia'u e hoohiki, i ka i ana mai, Mai lawe oe i wahine na kuu keiki no na kaikamahine a ko Kanaana, nona keia wahi a'u e noho nei:
38 Aka, e hele oe i ka ohana a kuu maknakane, a i ko'u poe hoahanau, a e lawe mai oe i wahine na kuu keiki.
39 I aku la au i kuu haku, Ina paha aole e makemake ka wahine e hahai mai ia'u.
40 I mai la kela ia'u, Na Iehova, na ka Mea imua ona ko'u hele ana, nana no e hoouna aku i kona anela me oe, a e hoopomaikai i kou hele ana; a e lawe mai oe i wahine na kuu keiki no ko'u poe hoahanau, a no ka ohana a ko'u makuakane:
41 Alaila, e hala ole oe i kuu hoohiki ana, ke hiki aku oe i ko'u poe hoahanau, a haawi ole mai lakou ia oe, alaila e hala ole oe i kuu hoohiki ana.
42 A hiki mai la au i keia la i ka luawai, i aku la, E Iehova ke Akua o kuu haku o Aberahama, ina oe e hoopomaikai mai i kuu hele ana e hele nei:
43 Eia wau, ke ku nei ma ka luawai, a i ka manawa e hele mai ai ka wahine puupaa e huki wai ai, a e i aku au ia ia, Ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai no'u i wahi wai o kou bakeke e inu;
44 A e olelo mai oia ia'u, E inu oe, a e huki hoi au no kou mau kamelo; oia ka wahine a Iehova i koho ai na ke keiki a ko'u haku.
45 Aole au i hooki iho i ka olelo ana iloko o kuu naau, aia hoi, puka mai la o Rebeka, me kona bakeke maluna o kona poohiwi; iho iho la ia ma ka luawai, a huki mai la: i aku la au ia ia, Ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai no'u e inu.
46 Wikiwiki iho la ia, a kuu iho la i kona bakeke mailuna iho ona, i mai la, E inu oe, a e hooinu hoi au i kou mau kamelo: inu iho la no au, a hooinu aku la hoi oia i na kamelo.
47 Ninau aku la au ia ia, i aku la, He kaikamahine oe nawai? I mai la

kela, He kaikamahine na Betuela ke keiki a Nahora, na ka mea a Mileka i hanau ai nana: a lou aku la au i ke apo ma kona ihu, a me na kupee lima ma kona mau lima.
48 Kulou iho la au i kuu poo, a hoomana aku la ia Iehova, a hoomaikai aku la ia Iehova i ke Akua o kun haku o Aberahama, nana au i alakai ma ke ala pono, i lawe au i ke kaikamahine a ka hoahanau o kuu haku i wahine na kana keiki.
49 Ano la, a i manao lokomaikai io mai oukou i kuu haku, e hai mai ia'u: a i ole, e hai mai hoi; i huli aku ai au i ka akau paha, i ka hema paha.

50 Alaila, olelo mai la o Labana laua o Betuela, i mai la, No Iehova mai ia mea; aole e hiki ia maua ke olelo aku ia oe he hewa, aole hoi he pono.
51 Aia hoi o Rebeka imua o kou alo, e lawe oe ia ia a e hele aku, i lilo ai ia i wahine na ke keiki a kou haku, e like me ka Iehova i olelo mai ai.
52 A lohe ae la ke kanwa a Aberahama i ka laua olelo, hoomana aku la ia ia Iehova, [e kulou ana] i ka honua.
53 Lawe mai la ua kauwa la i na mea kala a me na mea gula, a me na aahu, a haawi aku la ia mau mea no Rebeka: haawi aku la hoi oia i na mea maikai na kona kaikunane a me kona makuwahine.
54 Ai iho la lakou a inu hoi, oia a me na kanaka me ia, a moe iho la ia po. Ala ae la lakou i kakahiaka, i aku la ia, E kuu aku oukou ia'u e hele i ko'u haku.
55 I mai la kona kaikunane laua o kona makuwahine, E noho no ke kaikamahine me makou i kekahi mau la, i umi paha: a mahope aku e hele no ia.
56 I aku la kela ia laua, Mai keakea mai olua ia'u, no ka mea, ua hoopomaikai mai o Iehova i kuu hele ana mai; e kuu aku oukou ia'u e hele aku ai i ko'u haku.
57 I mai la laua, E hea aku maua i ke kaikamahine, a e ninau aku ia ia.
58 Hea aku la laua ia Rebeka, ninau aku la ia ia, E aku oe e hele pu me keia kanaka? I mai la kela, E hele wau.
59 Kuu aku la laua ia Rebeka o ko laua kaikuwahine, me kona kahu, a me ke kauwa a Aberahama, a me na kanaka ona.
60 Hoomaikai aku la laua ia Rebeka, i aku la, O oe no ko maua kaikuwahine, e lilo oe i makuwahine o na tausani miliona: e lilo hoi no kau poe mamo, ka pukapa o ka poe inaina aku ia lakou.

61 Ku ae la o Rebeka, me kona mau wahine, holo mai la lakou maluna o na kamelo, e hahai ana i ua kanaka la: a lawe ae la ua kauwa la ia Rebeka, a hoi mai la.

62 I hele mai la o Isaaka ma ke alanui o ka punawai Lahairoi: no ka mea, i noho no ia ma ka aina kukuluhema.
63 Hele aku la o Isaaka ma ke kula e noonoo ai i ka wa ahiahi: alawa ae la kona mau maka iluna, aia hoi na kamelo e hoi mai ana.
64 Nana mai la o Rebeka, a ike mai la oia ia Isaaka, lele iho la ia mai luna iho o ke kamelo.
65 No ka mea, ua ninau aku ia i ua kauwa la, Owai ia kanaka e hele mai ana i ke kula e halawai me kakou? a ua i mai ke kauwa, O kuu haku no ia: no ia mea, lawe ae la ia i ka pale, a hoouhi iho la ia ia iho.
66 A hai mai la ua kauwa la ia Isaaka i na mea a pau ana i hana'i.
67 Alakai aku la o Isaaka ia ia maloko o ka halelewa o kona makuwahine o Sara; lawe aku la oia ia Rebeka, a lilo iho la ia i wahine nana, a aloha ae la oia ia ia. A ua hooluoluia o Isaaka no kona makuwahine.

25

1 LAWE hou ae la o Aberahama i wahine nana, o Ketura kona inoa.
2 O na keiki ana i hanau ai nana, o Zimerama, o Iokesana, o Medana, o Midiana, o Isebaka a o Sua.
3 Na Iokesana o Seba, a o Dedana. Eia ka poe mamo a Dedana, o ka Asurima, Ka Letusima, a me ka Leumima.
4 O na keiki a Midiana; o Epa, o Epera, o Hanoka, o Abida, a o Eledaa. O keia poe a pau na Ketura mai.

5 Kauoha mai la o Aberahama i kona waiwai a pau ia Isaaka.
6 Aka, haawi aku la o Aberahama i na makana na na keikikane a na haiawahine a Aberahama, a hookuu aku la ia lakou, i kona wa e ola ana,

mai kana keiki o Isaaka aku, e hele i
ka aina o ka hikina.

7 Eia na la o na makahiki o ko Aberahama ola ana, hookahi haneri a me
kanahikukumamalima.
8 Alaila kaliia'ku ke ea o Aberahama, a make
iho la ia i ka wa elemakule maikai;
he kanaka kahiko loa ia, a ua nui na
la ona, a ua huiia'ku ia me kona poe
kanaka.
9 Na kana mau keiki na Isaaka laua o Isemaela i kanu aku ia ia maloko o ke
ana o Makepela, ma ka mahinaai
a Eperona ke keiki a Zohara no ka
Heta, ma ke alo o Mamere,
10 Ma ka mahinaai a Aberahama i kuai ai
me na mamo a Heta: ilaila i kanuia'i
o Aberahama, a me Sara o kana
wahine.

11 Mahope mai o ka make ana o Aberahama, hoopomaikai mai la ke Akua
ia Isaaka; a noho iho la o Isaaka ma
ka luawai o Lahairoi.

12 Eia ka mooolelo no Isemaela, no ke
keikikane a Aberahama, o ka
mea a Hagara no Aigupita ke
kauwawahine a Sara i hanau ai na
Aberahama:
13 Eia hoi na inoa o na keikikane a Isemaela,
ma ko lakou mau inoa, e like me
ko lakou hanau ana: o Nebaiota
kana hiapo; o Kedara, o Adebeela, o
Mibesama,
14 O Misama, o Duma, o Masa.
15 Hadara, o Tema, o Ietura, o Napisa, a o
Kedema.
16 Oia na keikikane a Isemaela, oia hoi ko
lakou mau inoa; ma ko lakou mau
kauhale, a ma ko lakou mau kulanahale; he umikumamalua mau alii e
like me ko lakou mau lahuikanaka.
17 Eia na makahiki o ke ola ana o Isemaela,
hookahi haneri na makahiki
me kanakolukumamahiku: ua
kailiia'ku kona ea, a make iho la ia; a
ua huiia aku ia me kona poe kanaka.
18 Noho iho la lakou mai Havila a hiki i Sura,
ma ke alo o Aigupita, i kou hele ana
i Asuria; pela oia I noho ai ma ke alo
o kona poe hoahanau a pau.

19 Eia ka mooolelo no Isaaka no ke keiki
a Aberahama: Na Aberahama o
Isaaka:
20 He kanaha na makahiki o Isaaka i kona wa
i lawe ai ia Rebeka ke kaikamahine a
Betuela no Suria, a ke kaikuwahine
o Labana no Suria, i wahine nana.

21 Nonoi aku la o Isaaka ia Iehova no kana
wahine, no ka mea, ua pa oia: a
hoolohe mai la ke Akua ia ia, a hapai
ae la kana wahine o Rebeka.
22 Oni pu ae la na keiki iloko ona; i iho la ia, A
i pela ia, i aha keia mea a'u? A hele
aku la ia e ninau ia Iehova.
23 I mai la o Iehova ia ia, Elua no lahuikanaka
iloko o kou opu, elua hoi poe kanaka
e puka mai ana noloko mai o kou
opu, a e oi aku ka ikaika o kekahi poe
i ko kekahi poe; a e hookauwa aku ka
hanau mua i ka hanau hope.

24 A hiki mai kona manawa e hanau ai, aia
hoi, he mau mahoe iloko o kona
opu.
25 A puka mai la ka mua, ua huluhulu, a
ulaula, e like me ka aahu huluhulu, a
kapa iho la lakou i kona inoa, o Esau.
26 Mahope iho, puka mai la kona kaikaina,
a paa aku la kona lima i ke kuekue
wawae o Esau; a kapaia kona inoa, o
Iakoba. He kanaono na makahiki o
Isaaka i ko Rebeka manawa i hanau
ai laua.

27 Nui ae la ua mau keiki la: he kanaka
akamai o Esau i ka hahai holoholona
hihiu, he kanaka no ka nahelehele:
aka, he kanaka noho malie o Iakoba,
e noho ana ma na halelewa.
28 Aloha aku la o Isaaka ia Esau, no ka mea,
ai iho la ia i ka io o ua mea hihiu: a
o Rebeka ka i aloha ia Iakoba.

29 Hoolapalapa iho la o Iakoba i ka mea ai: a
hoi mai la o Esau mai ka nahelehele
mai, a ua nawaliwali ia.
30 I mai la o Esau ia Iakoba, Ke noi aku nei
au ia oe, e ho mai na'u e ai ia mea
ulaula; no ka mea, ua nawaliwali
au: nolaila ua kapaia kona inoa o
Edoma.
31 I aku la o Iakoba, E kuai kaua i keia la, i lilo
mai ia'u kau pono o ka hanau mua.
32 I iho la o Esau, Eia wau ua kokoke e make,
a heaha auanei ko'u pomaikai i keia
pono o ka hanau mua?
33 I aku la o Iakoba E hoohiki oe na'u i keia
la; a hoohiki aku la ia nana: a kuai
lilo mai la ia i kana pono o ka hanau
mua, na Iakoba.

34 Alaila, haawi aku la o Iakoba na Esau i ka
berena a me na papapa i hoolapala-
paia; ai iho la ia a inu hoi, ku ae la
ia a hele aku la i kona wahi i hele ai:
pela o Esau i hoowahawaha'i i kana
pono o ka hanau mua.

26

1 HE wi no ma ia aina, he okoa ka wi mua i
hiki mai ai i ka wa ia Aberahama. A
hele aku la o Isaaka io Abimeleka la,
i ke alii o ko Pilisetia ma Gerara.
2 Ikea aku la o Iehova e ia, i mai La, Mai hele
oe ilalo i Aigupita, E noho iho ma ka
aina a'u e hai aku ai ia oe:
3 E noho oe ma keia aina, a me oe pu no
wau, a e hoopomaikai aku no wau ia
oe: no ka mea, e haawi aku auanei
au nou, a no kau poe mamo i keia
mau aina a pau; a e hooko auanei au
i ka hoohiki ana a'u i hoohiki ai i kou
makuakane ia Aberahama.
4 A e hoonui aku au i kau poe mamo e like
me na hoku o ka lani, a e haawi
aku. no wau i keia mau aina a pau
no kau poe mamo; a i kau mamo
e hoopomaikaiia'i na lahuikanaka a
pau o ka honua:
5 No ka mea, i hoolohe mai no o Aberahama
i ko'u leo, a i malama hoi i ka'u mau
kauoha, i ka'u mau olelo, a me ko'u
mau kanawai.

6 A noho iho la o Isaaka ma Gerara.
7 Ninau mai la na kanaka o ia wahi ia
ia no kana wahine; i aku la ia, O
ko'u kaikuwahine no ia: no ka mea,
makau iho la ia i ka i aku, Oia ka'u
wahine; o pepehi mai na kanaka o
ia wahi ia'u no Rebeka; no ka mea,
he maikai ia ke nanaia'ku.
8 Ia ia i noho ai ma ia wahi a liuliu, nana mai
la o Abimeleka o ke alii o ko Pilisetia,
ma ka puka makani, ike mai la ia, aia
hoi, o Isaaka e lealea ana me kana
wahine, me Rebeka.
9 Hea mai la o Abimeleka ia Isaaka, i mai la,
Aia hoi, he oiaio no, o kau wahine
no ia; a pehea hoi oe i olelo mai ai,
O ko'u kaikuwahine ia? I aku la o
Isaaka ia ia, No ka mea, i iho la au,
E make paha uanei au nona.
10 I mai la o Abimeleka, Heaha keia au i hana
mai ai ia makou? Ina i moe wale
paha kekahi o na kanaka me kau
wahine, ina ua hooili mai oe i ka
hala maluna o makou.
11 Kauoha aku o Abimeleka i na kanaka a
pau, i ka i ana, O ka mea hoopa aku
i keia kanaka, a i kana wahine paha,
he oiaio e make ia.

12 Lulu hua iho la o Isaaka ma ia aina, a loaa
pahaneri mai la ia ia ia makahiki: a
hoopomaikai mai la o Iehova ia ia.
13 Lilo ae la ua kanaka la i mea nui,
mahuahua ae la ia, ulu ae la, a lilo
i kanaka nui loa:
14 No ka mea, nana na hipa, a me na bipi, a
me na kanaka he nui loa: a huahuwa
mai la ko Pilisetia ia ia.
15 A o na punawai a pau i eliia e na kauwa a
kona makuakane, i ka wa ia Abera-
hama, huna ae la ko Pilisetia ia mau
mea i ka hoopiha i ka lepo.
16 Olelo mai la o Abimeleka ia Isaaka, E hele
aku oe mai o makou aku, no ka mea,
ua nui loa aku kau, i ka makou.

17 Hele aku la o Isaaka, a kukulu iho la i kona
halelewa ma ke awawa o Gerara, a
noho iho la ilaila.

18 Eli hou iho la o Isaaka i na luawai a lakou
i eli iho ai i ka wa ia Aberahama
o kona makuakane; no ka mea, ua
huna iho ko Pilisetia ia mau mea
mahope o ka make ana o Abera-
hama: a kapa iho la ia i ko lakou mau
inoa, ma na inoa a kona makuakane
i kapa iho ai.
19 Eli iho la na kanwa a Isaaka ma ke awawa, a
loaa iho la ka punawai ilaila, he wai
mau.
20 Hakaka mai la na kahu bipi no Gerara me
na kahu bipi o Isaaka, i ka i ana mai,
No makou ia wai: a kapa iho la ia i
ka inoa o ua luawai la, o Eseka, no
ko lakou hakaka ana mai me ia.
21 Eli iho la hoi lakou i ka luawai hou, a
hakaka mai no hoi lakou no ia mea:
a kapa iho la oia i kona inoa, o
Sitena.
22 Neenee aku la ia mai ia wahi aku, a eli iho
la i ka luawai hou; aole no lakou i
hakaka mai no ia mea: a kapa iho la
oia i kona inoa, o i Rehobota: i iho
la ia, ano hoi, ua haawi mai o Iehova
i kahi akea no kakou; a e hoohua
auanei kakou ma ka aina.

23 A mahope aku, pii aku la ia malaila aku a
Beereseba.
24 Ikea ae la o Iehova e ia ia po iho, i mai
la, Owau no ke Akua o Aberahama

o kou makuakane: mai makau oe,
owau no me oe, a e hoopomaikai
no au ia oe a e hoonui hoi i kau
poe mamo no ka'u kauwa, no Aber-
ahama.
25 Hana iho la ia i kuahu malaila, a kahea aku
la ia i ka inoa o Iehova, a kukulu iho
la i kona halelewa ilaila: ilaila hoi na
kauwa a Isaaka i eli iho ai i ka luawai.

26 Alaila, hele mai la io na la o Abimeleka mai
Gerara mai, oia me Ahuzata kekahi
hoalauna ona, a me Pikola ka luna
koa o kona poe kaua.
27 I aku la o Isaaka ia lakou, Heaha ka oukou
i hele mai ai io'u nei, no ka mea,
ke inaina mai nei oukou ia'u, a ua
hookuke mai nei oukou ia'u mai o
oukou aku.
28 Olelo mai la lakou, Ua ike io makou, aia no
o Iehova me oe: olelo ae la makou,
I hoohiki ana mawaena o kakou,
o makou nei, a on la, a e hoopaa
makou i berita me oe;
29 I hana ino ole mai oe ia makou, me makou
i hoopa ole aku ai ia oe, o ka maikai
wale no ka makou i hana aku ai ia oe,
a ua hoihoi aku ia oe me ka maluhia:
o oe io no ka mea i hoopomaikaiia e
Iehova.
30 Hana iho la ia i ahaaina na lakou, ai iho la
lakou a inu hoi.
31 Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a hoohiki
iho la laua, i kekahi i kekahi: hookuu
aku la o Isaaka ia lakou, a hoi hou
aku la lakou mai ona aku la me ke
kuikahi.
32 Ia la hookahi no, hele mai la na kauwa a
Isaaka, a hai mai la ia ia no ka luawai
a lakou i eli iho ai, i mai la ia ia, Ua
loaa ia makou ka wai.
33 Kapa iho la oia ia wahi, o Seba: no-
laila, o Beereseba ka inoa o ia ku-
lanakauhale a hiki i keia la.

34 Hookahi kanaha na makahiki o Esau ia ia
i lawe ai ia Iehudita ke kaikamahine
a Beeri no ka Heta, a me Basemata
ke kaikamahine a Elona no ka Heta,
i mau wahine nana:
35 He mau mea ehaeha laua no ka naau o
Isaaka a me Rebeka.

27

1 I KO Isaaka manawa i elemakule ai, a
powehiwehi ai kona mau maka, a
hiki ole ia ia ke ike aku; hea aku la
oia ia Esau i kana keiki mua, i aku la
ia ia, E kuu keiki: i mai la kela, Eia
wau.
2 I aku la oia, Eia hoi, ua elemakule au, aole
hoi au i ike i kuu la e make ai:
3 Ano hoi, e lawe oe i kau mau mea pana, i
kau aapua a me kau kakaka, e hele
aku oe i ka nahelehele e imi i kahi io
na'u;
4 A e hana oe i mea ono na'u i ka mea hoi a'u
i ono ai, a e lawe mai oe i o'u nei,
i paina au, a i hoomaikai aku kuu
uhane ia oe mamua o kuu make ana.

5 Lohe ae la o Rebeka i ka wa a Isaaka i olelo
aku ai ia Esau i kana keiki A hele aku
o Esau i ka nahelehele e imi aku a
e lawe mai i ka io o ka holoholona
hihiu.

6 Olelo aku la o Rebeka ia Iakoba i kana keiki,
i aku la, Aia hoi, ua lohe iho nei au
i kou makuakane e olelo ana i kou
kaikuaana ia Esau, i ka i ana ae,
7 E lawe mai oe io'u nei i io holoholona hihiu,
a e hana i ka mea ono na'u, i paina
au, a i hoomaikai hoi au ia oe imua
o Iehova mamua o kuu make ana.
8 Ano hoi, e kuu keiki, e hoolohe mai oe i
ko'u leo, ma ka mea a'u e kauoha
aku nei ia oe.
9 E hele koke aku oe i ka poe holoholona, a e
lawe mai i na keiki kao maikai i elua;
a na'u no e hana i ka mea ono na kou
makuakane, i kana mea i ono ai:
10 A e halihali aku oe ia mea i kou
makuakane, i ai iho ia, a i hoomaikai
mai oia ia oe mamua o kona make
ana.
11 Olelo mai la o Iakoba ia Rebeka i kona
makuwahine, Aia hoi, he kanaka
huluhulu o Esau kuu kai kuaana, a
he kanaka pahee no wau:
12 A e hana mai paha kuu makuakane ia'u,
a e ikea auanei au e ia he mea
hoopunipuni; a e hooili mai au i
ka hoinoia maluna iho o'u, aole ka
hoomaikaiia,
13 I aku la kona makuwahine ia ia, Maluna
iho o'u kou hoinoia, e kuu keiki; e
hoolohe wale mai oe i ko'u leo, e kii
aku, a e lawe mai io'u nei.
14 Kii aku la ia, a lawe mai la ia mau mea
i kona makuwahine: a na kona
makuwahine i hana i ka mea ono, a
kona makuakane i ono ai.
15 Lawe ae la o Rebeka i ka aahu maikai o
kana keiki mua o Esau, i ka mea e

waiho ana iloko o ka hale me ia, a
hoaahu iho la ia Iakoba i kana keiki
muli iho ia mea.
16 A hoopili aku la o Rebeka i na ili o na keiki
kao maluna o kona mau lima, a me
ka pahee o kona a-i.
17 Haawi aku la ia i ka mea ono, a me ka
berena ana i hoomakaukau ai, iloko
o ka lima o Iakoba o kana keiki.

18 A hele aku la ia i kona makuakane, i aku la,
E kuu makuakane: i mai la kela, Eia
no wau; owai la oe, e kuu keiki?
19 I aku la o Iakoba i kona makuakane, Owau
no o Esau, o kau makahiapo; ua
hana iho nei au i kau mea i kauoha
mai ai; ke noi aku nei au, e ala mai
oe, e noho a e ai iho i ka'u io o
ka mea hihiu, i hoomaikai mai kou
uhane ia'u.
20 I mai la o Isaaka i kana keiki, Pehea ka
emoole o ka loaa ana o ia mea ia oe,
e kuu keiki? I aku la kela, No ka mea,
na Iehova na kou Akua i hoohalawai
ia mea me au.
21 I mai la o Isaaka ia Iakoba, Ke noi aku nei
au ia oe, e neenee mai a kokoke, i
hana aku au ia oe, e kuu keiki, i ike
au o ka'u keiki o Esau paha oe, aole
paha.
22 Neenee aku la o Iakoba io Isaaka la i kona
makuakane: a hana mai la oia ia ia,
i mai la, O ka leo, ka leo no o Iakoba,
aka, o na lima, na lima no o Esau.
23 Aole no i ikea oia, no ka mea, ua hu-
luhulu kona mau lima, e like me na
lima o kona kaikuaana, o Esau: a
hoomaikai mai oia ia ia.
24 Ninau mai la oia ia ia, O oe io no anei o ka'u
keiki o Esau? I aku la kela, Owau no.
25 I mai la oia, E lawe mai ia mea a kokoke
ia'u, a e ai iho no wau i ka io mea
hihiu a kuu keiki, i hoomaikai aku
kuu uhane ia oe, Lawe aku la o
Iakoba a kokoke, a ai iho la kela:
lawe aku la hoi oia i ka waina, a inu
iho la kela.
26 Olelo mai la kona makuakane o Isaaka ia
ia, E hele mai oe a honi ia'u, e kuu
keiki.
27 Hele aku la o Iakoba, a honi ae la ia ia: honi
iho la o Isaaka i ke ala o kona aahu,
hoomaikai mai la ia ia, i mai la, Aia,
o ke ala o kuu keiki, ua like me ke ala
o ka mahinaai a Iehova i hoomaikai
ai:
28 E haawi mai ke Akua ia oe i ka hau no
ka lani mai, me ka momona o ka
honua, a me ka palaoa a me ka
waina he nui:
29 E hookauwa mai na kanaka nau, a e
moe iho na lahuikanaka imua ou,
o lilo oe i haku maluna o kou poe
hoahanau, a e moe iho na keiki
o kou makuwahine imua ou: e
hoinoia'ku na mea a pau e hoino
mai ia oe, a e hoopomaikaiia'ku ka
mea hoomaikai ia oe.

30 A oki ae la ka hoomaikai ana mai a Isaaka
ia Iakoba, aneane hoi ole mai o
Iakoba mai ke alo mai o Isaaka o
kona makuakane, puka mai la hoi o
Esau o kona kaikuaana mai kona imi
mea hihiu ana.
31 Hana no hoi oia i ka mea ono, a lawe mai
hoi ia mea i kona makuakane, i aku
la ia i kona makuakane, E ala mai oe,
e kuu makuakane, a e ai iho i ka io
mea hihia a kana keiki, i hoomaikai
mai kou uhane ia'u.
32 Ninau mai la o Isaaka o kona makuakane
ia ia, Owai oe? I aku la kela, Owau
no o kau keiki, o kau makahiapo, o
Esau.
33 Haalulu nui loa iho la o Isaaka, i mai la,
Owai? auhea hoi ka mea i kii i ka io
mea hihiu, a i lawe mai hoi io'u nei,
a ua ai iho nei au a pau, mamua o
kou hiki ana mai, a ua hoomaikai au
ia ia? Oiaio, oia ke hoomaikaiia.
34 A lohe ae la o Esau i ka olelo a kona
makuakane, uwe iho la ia me ka uwe
nui loa, i aku la ia i kona makuakane,
E hoomaikai mai ia'u, ia'u hoi, e kuu
makuakane,
35 I mai la kela, Ua hele mai nei kou kaikaina
me ka maalea, a ua lawe aku i kou
hoomaikaiia,
36 I aku la oia, Aole anei i pono ke kapa ana ia
ia o Iakoba? no ka mea, eia ka lua o
kona kaili ana i ko'u pono: kaili aku
la oia i ko ka hanaumua pono o'u;
eia hoi, ano, ua kaili ae la oia i ko'u
hoomaikaiia. I aku la hoi o Esau,
Aole anei oe i malama no'u kekahi
hoomaikai ana?
37 Olelo mai la o Isaaka ia Esau, Aia hoi, ua
hoolilo aku au ia ia i haku nou, a
ua haawi aku no wau i kona poe
hoahanau a pau i poe kauwa nana;
ua malama aku hoi au ia ia i ka
palaoa a me ka waina: a heaha ka'u
e hana aku ai nau, e kuu keiki?
38 I aku la o Esau i kona makuakane, Hookahi
wale no anei au hoomaikai ana,

e kuu makuakane? e hoomaikai
mai oe ia'u hoi, e kuu makuakane.
Hookiekie ae la o Esau i kona leo, a
uwe iho la.
39 Olelo mai la o Isaaka, kona makuakane,
i mai la ia ia, Aia hoi, ma ka aina
momona kou noho ana, a ma kahi o
ka hau o ka lani mai luna iho.
40 I kau pahikaua e ola auanei oe, a e
hookauwa aku oe na kou kaikaina: a
i ka manawa e loaa'i ia oe ke alii ana,
alaila e haihai iho oe i kana anamo
ma kou a-i.

41 Inaina aku la o Esau ia Iakoba, no ka
hoomaikai ana a kona makuakane i
hoomaikai aku ai ia ia: i iho la o Esau
iloko o kona naau, Ua kokoke mai
na la e kanikau ai i kuu makuakane;
alaila au e pepehi ai i kuu kaikaina
ia Iakoba.
42 Ua haiia'ku keia olelo ana a Esau ia Re-
beka: hoouna aku la ia e hea ia
Iakoba i kana keiki muli iho, i aku
la ia ia, Aia hoi, o kou kaikuaana o
Esau, e hooluolu ana oia ia ia iho
nou, e pepehi iho ia oe.
43 Ano hoi, e kuu keiki, e hoolohe mai oe
i kuu lee; e ku ae oe, e holo aku
io Labana la, i kuu kaikunane ma
Harana:
44 E noho me ia i kekahi mau la, a huli ae ka
inaina o kou kaikuaana mai ou aku
la;
45 A huli ae ka inaina o kou kaikuaana mai ou
aku la, a poina ia ia kau mea i hana
aku ai ia ia: alaila e hoouna aku no
wau e hoihoi mai ia oe: no ke aha la
e hooneleia mai au ia olua a elua i ka
la hookahi?

46 Olelo aku la o Rebeka ia Isaaka, Ua
pauaho no wau i kuu ola ana, no na
kaikamahine a ka Heta: ina e lawe
o Iakoba i kekahi kaikamahine a ka
Heta i wahine nana, e like me na
kaikamahine o ka aina, pehea la wau
e pono ai i kuu ola aua?

28

1 HEA aku la o Isaaka ia Iakoba, hoomaikai
aku la ia ia, kauoha aku la ia ia, i aku
la, Mai lawe oe i wahine nau no na
kaikamahine a ko Kanaana,
2 E ku ae, e hele aku oe i Padanarama, i
ka hale o Betuela o ka makuakane
o kou makuwahine; a e lawe
oe i wahine nau nolaila, no
na kaikamahine a Labana a ke
kaikunane o kou makuwahine.
3 E hoomaikai mai ke Akua mana ia oe,
e hoohua mai kela ia oe, e hoom-
ahuahua hoi ia oe, i lilo oe i poe
kanaka he nui:
4 E haawi mai hoi oia nou i ka pomaikai
o Aberahama, nou, a no kau poe
mamo me oe; i hooiliia nou ka aina
au e noho malihini nei, ka mea a ke
Akua i haawi mai ai no Aberahama.
5 Hoouna aku la o Isaaka ia Iakoba: a
hele aku la ia i Padauarama io La-
bana la, i ke keiki a Betuela no
Suria, i ke kaikunane o Rebeka, o ka
makuwahine o Iakoba laua o Esau.

6 A ike iho o Esau, ua hoomaikai mai o
Isaaka ia Iakoba, a ua hoouna aku
ia ia e hele i Padanarama, e lawe i
wahine nana mai ia wahi mai; a i
kana hoomaikai ana ia ia, kauoha
aku la ia, i ka i ana, Mai lawe oe i
wahine nau no na kaikamahine a ko
Kanaana;
7 A ua hoolohe mai o Iakoba i
kona makuakane, a me kona
makuwahine, a ua hala aku la i
Padanarama;
8 A ike iho la o Esau, aole i oluolu o Isaaka o
kona makuakane i na kaikamahine
a ko Kanaana;
9 Alaila, hele aku la o Esau io Isemaela la,
a hui mai la me kana mau wahine,
ia Mahalata i ke kaikamahine a Ise-
maela a ke keiki a Aberahama, oia ke
kaikuwahine o Nebaiota, i wahine
nana.

10 Hele aku la o Iakoba mai Beereseba aku, i
kona hele ana i Harana.
11 A hiki aku la ia i kau wahi, a noho iho la
ilaila i ka po; no ka mea, ua napoo ka
la: lawe ae la ia i kekahi o na pohaku
o ia wahi i uluna nona, a moe iho la
ilaila.
12 Moe iho la ia i ka uhane; aia hoi, ku mai la
kekahi ala haka maluna o ka honua,
a hiki aku la kona welau i ka lani: aia
hoi, ua ikea na anela o ke Akua i ka
pii ana ae, a i ka iho ana mai maluna
o ka haka.
13 Aia hoi, ku mai la o Iehova maluna
ae o ka haka, i mai la, Owau no
Iehova ke Akua o Aberahama o kou
kupunakane, a ke Akua o Isaaka: e

haawi aku no au i ka aina au e moe
iho ai nou, a no kau poe mamo;
14 A e like auanei ka nui o kau poe mamo me
ka lepo o ka honua, a e palahalaha
ana ae oe i ke komohana, i ka hik-
ina, i ke kukulu akau, a i ke kukulu
hema: ia oe no a i kau poe mamo e
hoopomaikaiia'i na ohana a pau o ka
honua.
15 Aia hoi, me oe no wau, a e malama auanei
ia oe i na wahi a pau au e hele ai, a e
hoihoi mai no wau ia oe i keia aina;
no ka mea, aole au e haalele ia oe,
a pau i ka hanaia e au ka mea a'u i
olelo aku ai ia oe.

16 Ala ae la o Iakoba mai kona hiamoe ana,
i iho la ia. He oiaio, maanei no o
Iehova, aole nae au i ike.
17 Eehia iho la ia, i iho la, He wahi eehia keia!
o ka hale wale no keia no ke Akua, o
ka ipuka hoi keia o ka lani.

18 Ala ae la o Iakoba i kakahiaka nui, lalau
aku la ia i ka pohaku ana i uluna ai,
hooku ae la i eho, a ninini iho la i ka
aila maluna o kona welau.
19 Kapa iho la ia i ka inoa o ia wahi, o i
Betela: o Luza ka inoa mamua o ua
kulanakauhale la.
20 Hoohiki aku la o Iakoba i ka hoohiki ana, i
aku la, Ina e noho pu ke Akua me au,
a e malama mai ia'u ma keia ala a'u
e hele nei, a e haawi mai i ai na'u e
ai ai, a i kapa hoi e aahu ai,
21 A hoi hou mai au i ka hale o ko'u
makuakane me ka maluhia; alaila o
Iehova no ko'u Akua:
22 A o keia pohaku a'u i hooku ae nei i kukulu,
a e lilo auanei ia i hale no ke Akua:
a e haawi io aku no wau nou i ka
hapaumi o na mea a pau au e haawi
mai ai ia'u.

29

1 A LAILA, hele aku la o Iakoba i. kona hele
ana, a hiki aku la i ka aina o na
kanaka o ka hikina.
2 Nana aku la ia, aia hoi, he luawai ma
ke kula, a me na ohana hipa ekolu
e moe ana ilaila: no ka mea, ua
hoohainuia na ohana holoholona i
ka wai o ua luawai la: a aia maluna o
ka waha o ka luawai he pohaku nui.
3 Ilaila i hoakoakoaia'i na ohana holoholona
a pau: olokaa ae la lakou i ka po-
haku mai ka waha ae o ka luawai, a
hoohainu iho la i na hipa; a kau hou
iho la i ka pohaku maluna o ka waha
o ka luawai, ma kona wahi.
4 I aku la o Iakoba ia lakou, E kuu mau
hoahanau, nohea oukou? I mai la
lakou, No Harana makou.
5 I aku la ia ia lakou, Ua ike anei oukou ia
Labana, ka moopuna a Nahora? I
mai la lakou, Ua ike no makou.
6 I aku la ia ia lakou, E ola ana anei oia?
I mai la lakou, E ola ana no, aia
hoi, ke hele mai la o Rahela, o kana
kaikamahine me ka pua hipa.
7 I aku la ia, Aia hoi, he la okoa keia; aole i
hiki ka manawa e houluulu ai i na
bipi: e hoohainu oukou i na hipa, a
hele e hanai.
8 I mai la lakou, Aole makou e hiki, a pau
na ohana hipa i ka houluuluia, a
olokaa ae lakou i ka pohaku, mai ka
waha mai o ka luawai; alaila makou
e hoohainu i na hipa.

9 Ia ia i olelo ai me lakou, hiki mai la o Rahela
me na hipa a kona makuakane: no
ka mea, nana lakou i malama.
10 A ike aku la o Iakoba ia Rahela, ke
kaikamahine a Labana, o ke kaiku-
nane o kona makuwahine, a me ka
poe hipa a Labana, o ke kaikunane
o kona makuwahine, neenee aku la
o Iakoba, olokaa ae la ia i ka po-
haku mai ka waha ae o ka luawai,
a hoohainu iho la i ka poe hipa
a Labana, o ke kaikunane o kona
makuwahine.
11 Honi aku la o Iakoba ia Rahela, hookiekie
ae la ia i kona leo, a uwe iho la.
12 Hai aku la o Iakoba ia Rahela, he hoahanau
ia no kona makuakane, a he keiki na
Rebeka: holo aku la kela, a hai aku
la i kona makuakane.

13 A lohe ae la o Labana i ka olelo no
Iakoba no ke keikikane a kona
kaikuwahine, holo mai la ia e ha-
lawai me ia, apo mai la ia ia, honi
ae la, a kai aku la ia ia i kona hale.
Hai aku la oia ia Labana ia mau mea
a pau.
14 Olelo mai la o Labana ia ia, He oiaio, o oe
no kuu iwi, a me kuu io. A noho pu
iho la oia me ia, hookahi malama.

15 Olelo mai la o Labana ia Iakoba, E
hookauwa wale anei oe na'u, no kou
pili hoahanau ana ia'u? e hai mai oe
ia'u i kau uku.

16 Elua mau kaikamahine a Labana, o Lea ka
inoa o ka mua, a o Rahela ka inoa o
ka muli iho.
17 He makawai ko Lea; aka, ua maikai o
Rahela ke nana aku, a ua maikai
kona helehelena.
18 Aloha aku la o Iakoba ia Rahela: i aku la
ia, E hooikaika aku no au i kau hana
i na makahiki ehiku no Rahela, no
kau kaikamahine muli iho.
19 I mai la o Labana, E aho no'u ke haawi aku
ia ia nau, aole na ke kanaka e ae; e
noho pu oe me au.
20 Hooikaika aku la o Iakoba i na makahiki
ehiku no Rahela; a he mau la uuku
wale no ia i kona manao, no kona
aloha ia ia.

21 I aku la o Iakoba ia Labana, E haawi mai oe
i ka'u wahine, i komo ai au iloko io
na la, no ka mea, ua hala ae nei ko'u
mau la.
22 Houluulu ae la o Labana i na kanaka a pau
o ia wahi, a hana iho la i ka ahaaina,
23 A ahiahi iho la, lalau aku la ia i kana
kaikamahine ia Lea, a lawe mai la ia
ia io Iakoba la, a komo aku la ia io na
la.
24 Haawi aku la o Labana ia Zilepa i kona
kaikamahine i kauwawahine na
kana kaikamahine na Lea.
25 A ao ae la, aia hoi, o Lea ka ia: i aku la
o Iakoba ia Labana, Heaha keia mea
au i hana mai ai ia'u? aole anei o
Rahela ka'u i hooikaika aku ai nau?
No ke aha hoi oe i hoopunipuni mai
ai ia'u?
26 I mai la o Labana, Aole pela e pono ke hana
ma ko makou aina, ke haawi e aku i
ka hanau hope mamua o ka hanau
mua.
27 E hoopau oe i ko ia nei hebedoma, alaila
e haawi hoi makou ia Rahela nau,
no ka hooikaika ana au e hooikaika
ai me au, i na makahiki hou aku i
ehiku.
28 Pela no o Iakoba i hana aku ai, a hoopau
ae la i ko ia la hebedoma: a haawi
aku la hoi oia ia Rahela i kana
kaikamahine i wahine nana.
29 Haawi mai la o Labana ia Bileha i kona
kaikamahine, i kauwawahine na Ra-
hela, na kana kaikamahine.
30 Komo aku la hoi oia io Rahela la, a oi aku la
kona aloha ia Rahela mamua o kona
aloha ia Lea; a hooikaika aku la ia
me Labana i na makahiki hou aku i
ehiku.
31 A ike iho la o Iehova, ua hoowahawahaia
o Lea, hoohua iho la ia i kona opu:
aka, ua pa o Rahela.
32 Hapai iho la o Lea, a hanau mai la he
keikikane, a kapa iho la ia i kona
inoa o I Reubena: no ka mea, i mai
la ia, He oiaio, ua nana mai o Iehova
i kuu popilikia; ano hoi, e aloha mai
auanei ka'u kane ia'u.
33 Hapai hou iho la ia, a hanau mai la he
keikikane; i mai la, No ka mea, ua
lohe o Iehova i kuu hoowahawahaia,
nolaila, ua haawi mai hoi oia i keia
keikikane: kapa iho la ia i kona inoa,
o I Simeona.
34 Hapai hou iho la ia, a hanau mai la, he
keikikane; i mai la, I keia manawa
no, e hoopiliia mai auanei ka'u kane
ia'u; no ka mea, ua hanau no wau i
na keikikane ekolu nana: no ia mea
i kapaia'i kona inoa, o I Levi.
35 Hapai hou iho la ia, a hanau mai la he
keikikane: i mai la ia, Ano no, e
hoolea aku wau ia Iehova; nolaila,
kapa iho la ia i kona inoa, o I Iuda;
a oki iho la kona hanau ana.

30

1 A IKE ae la o Rahela, aole ia i hanau i na
keiki na Iakoba, huahuwa aku la o
Rahela i kona kaikaana; i mai la ia ia
Iakoba, E haawi, mai oe i keiki na'u,
o make au.
2 Hoaaia ka inaina o Iakoba ia Rahela; i aku
la ia, Owau no anei ka panihakahaka
no ke Akua, nana i aua mai ka hua o
kou opu?
3 I mai la ia, Aia hoi kuu kauwawahine o
Bileha, e komo aku oe io na la; a e
hanau mai auanei ia maluna o kuu
mau kuli, i keiki ai hoi au ma ona la.
4 Haawi mai la oia ia Bileha i kana
kauwawahine, i wahine nana: a
komo aku la o Iakoba io na la.
5 Hapai iho la o Bileha, a hanau mai la, he
keikikane na Iakoba.
6 I mai la o Rahela, Ua hoapono mai ke Akua
ia'u, ua hoolohe mai hoi ia i ko'u
leo, a ua haawi mai ia i keiki na'u:
nolaila, kapa iho la ia i kona inoa, o
I Dana.
7 Hapai hou iho la o Bileha ke kauwawahine
a Rahela, a hanau mai la, o ka lua ia
o kana keikikane na Iakoba.
8 I mai la o Rahela, Me na hakoko nui ka'u
i hakoko pu ai me kuu kaikuaana, a

ua lanakila au: a kapa iho la ia i kona
inoa, o I Napetali.

9 A ike iho la o Lea, ua oki kona hanau
ana, lalau aku la ia ia Zilepa, i kana
kauwawahine, a haawi aku la ia ia i
wahine na Iakoba.
10 A hanau mai la o Zilepa ke kauwawahine
a Lea i keikikane na Iakoba.
11 I mai la o Lea, Pomaikai; a kapa iho la ia i
kona inoa, o I Gada,
12 Hanau mai la hoi o Zilepa o ke
kauwawahine a Lea i ka lua o ke
keikikane na Iakoba.
13 I mai la o Lea, Pomaikai no wau, no ka
mea, e hoomaikai mai auanei na
kaikamahine ia'u: a kapa iho la i
kona inoa o I Asera.

14 Hele aku la o Reubena i na la o ka ohi
palaoa ana, a loaa ia ia ma ke kula
na hua dudaima, a lawe mai la ia
mau mea i kona makuwahine ia Lea.
Alaila, i mai la o Rahela ia Lea, Ke
noi aku nei au ia oe, o haawi mai
na'u i kekahi mau dudaima a kau
keikikane.
15 I aku la kela ia ia, He mea uuku anei
kou lawe ana aku i ka'u kane? a
manao anei hoi oe o lawe aku i na
dudaima a kuu keiki? I mai la o
Rahela, Nolaila, e moe pu ia me oe
i neia po no na dudaima a kau keiki.
16 I ke ahiahi, hoi mai la o Iakoba mai ke kula
mai, a hele aku la o Lea e halawai me
ia, i aku la, E komo mai oe io'u nei;
no ka mea, he oiaio no, ua hoolimal-
ima au ia oe me na dudaima a ka'u
keiki. A moe pu iho la oia me ia ia
po.
17 Hoolohe mai la ke Akua ia Lea a hapai iho
la o Lea, a hanau mai la na Iakoba i
ka lima o kana keikikane.
18 I mai la o Lea, Ua haawi mai la ke Akua
i ka'u uku, no kuu haawi ana aku i
ka'u kauwawahine na kuu kane: a
kapa iho la ia i kona inoa o I Isakara.
19 Hapai hoa iho la o Lea, a hanau mai na
Iakoba i ke ono o kana keikikane.
20 I mai la o Lea, Ua haawi mai ke Akua ia'u
i ka haawina maikai; ano la, e noho
pu auanei ka'u kane me a'u, no ka
mea, ua hanau no au i na keikikane
eono nana: a kapa iho la ia i kona
inoa o I Zebuluna.
21 A mahope iho, hanau mai la ia i
kaikamahine, a kapa iho la i kona
inoa o I Dina.
22 Hoomanao mai la ke Akua ia Rahela, a
hoolohe mai la ke Akua ia ia, a
hoohua mai la i kona opu.
23 Hapai iho la oia, a hanau mai la he
keikikane: i mai la ia, Ua lawe aku
no ke Akua i kuu hoinoia.
24 Kapa iho la ia i kona inoa o I Iosepa; i iho
la, E haawi mai ke Akua i keikikane
hou na'u.

25 I ka manawa a Rahela i hanau ai ia Iosepa,
i aku la o Iakoba ia Labana, E hoihoi
aku oe ia'u, i hele aku ai au i ko'u
wahi, a i ko'u aina.
26 E haawi mai oe i ka'u mau wahine, a me
ka'u mau kamalii, i na mea a'u i
hooikaika aku ai nau, a e kuu ae oe
ia'u e hele: no ka mea, ua ike oe i ka
hana au i hana aku ai nau.
27 I mai la o Labana ia ia, Ke noi aku nei au ia
oe, ina i loaa ia'u ke aloha imua ou, e
noho; ua ike no wau ma ka hoao ana,
nou no ka Iehova i hoopomaikai mai
ai ia'u.
28 I mai la hoi oia, E hai mai oe i kau uku, a e
haawi aku no wau.
29 I aku la kela ia Labana, Ua ike no oe i
ko'u hooikaika ana aku nau, a me ka
pono o kau poe holoholona.
30 No ka mea, he mea uuku kau ma-
mua o ko'u hiki ana mai, a hoom-
ahuahuaia'e ia he lehulehu loa: a
ua hoopomaikai mai o Iehova ia oe,
mahope mai o kuu hele ana mai:
ano hoi, ahea la au e hoolako ai i ko
ka hale o'u kekahi?
31 I mai la oia, Heaha ka'u e uku aku ai ia
oe? I aku la o Iakoba, Aole oe e
uku mai ia'u i kekahi mea: ina paha
penei oe e hana mai ai ia'u, alaila au
e hana hou, a e malama hoi i kau poe
holoholona:
32 E hele ae au iwaena o kau poe holoholona
a pau i neia la, a e hookaawale aku
i na holoholona kikokiko a onionio,
a me na mea eleele a pau o ka
poe hipa, a me na mea onionio a
kikokiko o ka poe kao: a oia ka'u
uku.
33 Pela e hoapono aku ai ho'u pono ia'u i ka
wa mahope, i ka wa e lilo mai ai ia
i uku na'u imua o kou mau maka: o
na mea a pau o ka poe kao me au,
aole i kikokiko, aole noi i eleele no
ka poe hipa, oia ke oleloia he mea i
aihueia.
34 I mai la o Labana, Aia hoi, o ko'u make-
make no ia, me kau i olelo mai ai.

35 Ia la no, hookaawale ae la oia i na kao
kane a pau i onionio a i kikokiko, a
me na kao wahine a pau i onionio a
kikokiko, me na mea kiko keokeo a
pau; a me na mea eleele o na mea
keikihipa, a haawi aku la iloko o ka
lima o kana mau keikikane.
36 A hookaawale ae la o Labana i na la hele
i ekolu mawaena ona a o Iakoba:
a hanai aku la o Iakoba i na poe
holoholona a Labana i koe.

37 Lawe ae la o Iakoba i na laau popela
maka, me na laau alemone, a me na
laau pelane, a ihi iho la i na kaha
onionio keokeo ma ua mau laau la,
i moakaka na wahi keokeo o na mau
laau la.
38 Kukulu iho la ia i na laau ana i ihi ai,
imua o na holoholona, ma na pawai
hooinu, i ka wa i hele ai lakou e inu, i
hapai ai lakou i ka wa i hele ai lakou
e inu.
39 Hapai iho la na holoholona imua o na
mau laau la, a hanau mai la i na
keiki onionio, kikokiko, a me ke
kikohukohu.
40 Hookaawale ae la o Iakoba i na keikihipa,
a haliu ae la i na maka o ka poe
holoholona ma na mea onionio, a
me na mea eleele o ko Labana poe
holoholona; hookaawale ae la ia i
kona mau poe holoholona, aole i
hookokoke aku ia lakou me na holo-
holona a Labana.
41 I ka wa i ai ai na holoholona ikaika, alaila,
waiho iho la o Iakoba i na laau imua
o na maka o na holoholona maloko
o na pawaiinu, i hapai ai lakou imua
o na laau.
42 Aka, ina he mau holoholona nawaliwali
lakou, aole ia i waiho i na laau iloko;
pela no, na Labana ka poe nawali-
wali, a na Iakoba ka poe ikaika.
43 A he nui loa ka waiwai o ua kanaka nei: ia
ia na holoholona he nui wale, me na
kauwawahine, a me na kauwakane,
na kamelo, a me na hoki.

31

1 LOHE aku la o Iakoba i na olelo a na
keikikane a Labana, i ka i ana ae, Ua
lawe aku la o Iakoba i na mea a pau
a ko kakou makuakane, a ua loaa ia
ia keia waiwai a pau no na mea a ko
kakou makuakane.
2 Nana aku la o Iakoba i ka maka o Labana,
aole ia i maliu mai ia ia e like ma-
mua.
3 Olelo mai la hoi o Iehova ia Iakoba, E
hoi hou aku oe i ka aina o kou poe
makua, a i na hoahanau ou; a owau
kekahi pu me oe.
4 Hoouna aku la o Iakoba e kahea ia Rahela
laua o Lea e hele mai ma ke kula i
kona poe holoholona.
5 I aku la oia ia laua, Ua ike no wau i ka maka
o ko olua makuakane, aole ia i maliu
mai ia'u e like mamua: aka, me au
no ke Akua o ko'u makuakane.
6 Ua ike hoi olua i ko'u malama i ana i ko olua
makuakane me ko'u ikaika a pau.
7 A ua hoopunipuni mai ko olua makuakane
ia'u, a he umi kana hooloili ana i ka'u
uku: aka, aole ke Akua i ae mai e
hoopoino mai ia ia'u.
8 Ina i olelo mai kela penei, O na mea
kikokiko kau uku, alaila hanau mai
la na holoholona i na mea kikokiko:
a i olelo mai ia penei, O na mea
onionio kau uku, alaila hanau mai
la na holoholona a pau i na mea
onionio.
9 Pela ke Akua i lawe ai i na holoholona a
ko olua makuakane, a ua haawi mai
ia'u.
10 A i ka manawa a ka poe holoholona i ko ai,
nana aku la ko'u mau maka ma ka
moeuhane, ike aku la, aia hoi, o na
kao kane i lele aku maluna o na kao
wahine ua onionio, a ua kikokiko, a
me ke kikohukohu.
11 Olelo mai la ka anela o ke Akua ia'u ma ka
moeuhane, E Iakoba: i aku la au, Eia
wau.
12 I mai la kela, E nana aku oe e ike, o na
kao kane e lele ana maluna o na kao
wahine, ua onionio, ua kikokiko, a
me ke kikohukohu: no ka mea, ua
ike no wau i ka mea a pau a Labana
i hana mai ai ia oe.
13 Owau no ke Akua no Betela, kahi au i poni
ai i ka pohaku kukulu, kahi hoi au i
hoohiki ai i ka hoohiki ia'u: ano hoi,
e ku ae oe, e haalele aku i keia aina,
a e hoi hou aku i ka aina o kou poe
hoahanau.
14 Olelo mai la o Rahela laua o Lea, i mai la ia
ia, Auhea kekahi kuleana, a o kekahi
waiwai hooili no maua ma ka hale o
ko maua makuakane?
15 Aole anei i manaoia maua e ia, he mau
mea e? no ka mea, ua lilo maua i ke

kuaiia e ia, a ua pau loa hoi ko maua
kala ia ia.
16 Nolaila, o ka waiwai a pau a ke Akua i lawe
ae mai ko maua makuakane mai, no
kakou ia a no na keiki a kakou: ano
hoi, e hana aku oe i ka mea a ke Akua
i olelo mai ai ia oe.

17 Alaila, ku ae la o Iakoba, hoee aku la i kana
mau keiki a me kana mau wahine
maluna o na kamelo;
18 A lawe aku la ia i kana poe holoholona a
pau, a me kona waiwai a pau i loaa
ia ia, o na holoholona ana, i loaa ia
ia ma Padanarama, e hele aku ai io
Isaaka la i kona makuakane, ma ka
aina o Kanaana.
19 Ua hala aku la o Labana e ako i kana poe
hipa: a aihue iho la o Rahela i na kii
o kona makuakane.
20 Puni aku la ka naau o Labana ka Suria, ia
Iakoba, i ka hai ole aku ia ia i kona
mahuka ana.
21 Pela oia i mahuka ai me kana mau mea a
pau: ku ae la ia, hele mai la ma keia
aoao o ka muliwai, a hele pololei
mai la i ka mauna o Gileada.

22 I ke kolu o ka la, olelo aku la kekahi ia
Labana, Ua mahuka aku o Iakoba.
23 Kono aku la ia i kona poe hoahanau e hele
pa me ia, alualu mai mahope ona
i na la hele ehiku, a hiki mai la io
Iakoba la ma ka mauna o Gileada.
24 Hele mai la ke Akua io Labana la ka Suria
ma ka moeuhane i ka po, i mai la ia
ia, E ao ia oe iho, mai olelo aku oe
ia Iakoba i ka mea aloha, aole hoi ka
mea hoino.

25 Alaila loaa mai la o Iakoba ia Labana.
Ua kukulu o Iakoba i kona halelewa
ma ua mauna la: kukulu hoi o La-
bana me kona poe hoahanau ma ka
mauna o Gileada.
26 Olelo mai la o Labana ia Iakoba, Heaha
kau i hana'i i hoopunipuni mai ai oe
ia'u, a i lawe aku ai hoi i ka'u mau
kaikamahine, e like me na pio e ke
kana?
27 No ke aha la oe i holo malu mai ai, me ka
puni mai ia'u, aole hoi i hai mai ia'u,
i hoihoi aku ai au ia oe me ka olioli
a me na mele, me na pahukani a me
na lira!
28 Aole hoi i ae mai oe ia'u e honi i ka'u mau
moopuna a me na kaikamahine a'u?
He lapuwale ka hana ana au i hana'i.
29 E hiki no i kuu lima ke hana aku ia oe
i ke ino: aka, o ke Akua o kou
makuakane i olelo mai ia'u, i ka po
nei, i ka i ana, E ao oe, mai olelo aku
oe ia Iakoba i ka mea aloha, aole hoi
ka mea hoino.
30 Ano hoi, i ka hele ana ua hala aku la oe,
no kou iini nui ana i ka hale o kou
makuakane; no ke aha hoi oe i aihue
ai i ko'u mau akua?
31 Olelo aku la o Iakoba ia Labana, i aku la,
No ka mea, ua makau wau: i iho la
au, E kaili aku paha oe i kau mau
kaikamahine mai o'u aku nei.
32 A o ka mea e loaa ia oe, ia ia kou mau akua,
aole ia e ola; imua o ko kana mau
hoahanau e nana oe i kau maanei
me au, a e lawe aku oe i ou la. No ka
mea, aole i ike o Iakoba, na Rahela i
aihue ia mau mea.

33 Komo aku la o Labana iloko o ka halelewa
o Iakoba, a iloko o ka halelewa
o Lea, iloko hoi o na halelewa o
na kauwawahine elua, aole i loaa.
Alaila, hele aku la ia iwaho o ka
halelewa o Lea, a komo aku la iloko
o ka halelewa o Rahela.
34 Ua lawe aku no o Rahela i ua mau kii la, a
waiho pu iho la me na noho kamelo,
a noho iho la maluna. Huli iho la o
Labana i ka halelewa a pau, aole nae
i loaa.
35 I aku la o Rahela i kona makuakane, mai
huhu mai ko'u haku i kuu hiki ole
ke ku ae iluna; no ka mea, he mai
wahine ko'u. Imi iho la oia, aole nae
i loaa ia ia na kii.

36 Ukiuki iho la o Iakoba, a ao aku la ia
Labana: olelo aku la o Iakoba, i
aku la ia Labana, Heaha ko'u hala?
heaha hoi ko'u hewa, i alualu wela
mai ai oe ia'o?
37 A ua huli iho oe i ka'u ukana a pau, a
heaha kau i loaa ai o na mea a pau
o kou hale? e kau mai ianei imua o
ko'u mau hoahanau a me kou mau
hoahanau, i hooponopono mai ai
lakou iwaena o kaua.
38 He iwakalua na makahiki a'u i noho ai me
oe; o kau poe hipa wahine a me kau
poe kao wahine, aole lakou i hanau i
ka wa, aole hoi au i ai i na hipa kane
o kou poe holoholona.
39 O na mea i haehaeia, aole au i lawe aku ion
la; na'u no i uku aku: nau i lawe aku

ia mea mai kuu lima aku, no ka mea
i aihueia i ke ao, a i aihueia i ka po.
40 Pela wau; i ke ao, ua wela au i ka la, a i ka
po, ua make i ke anu: a holo aku la
ka hiamoe mai o'u mau maka aku.
41 Pela wau i na makahiki he iwakalua mal-
oko o kou hale; hooikaika au nau
i na makahiki he umikumamaha
no kau mau kaikamahine, a me na
makahiki eono no kou poe holo-
holona: a he umi kau hooloii ana i
ka'u uku.
42 Ina aole me au ke Akua o ko'u kn-
punakane, ke Akua o Aberahama, a
o ka makau o Isaaka, he oiaio, ina
ua hoihoi nele mai oe ia'u i neia
manawa. Ua ike mai no ke Akua i
ko'u popilikia, a me ka hana ana a
ko u mau lima, a ua papa mai ia oe i
ka po nei.

43 Olelo mai la o Labana ia Iakoba, i mai la,
Na'u no keia mau kaikamahine, a
na'u no keia mau kamalii, a na'u no
hoi keia poe holoholona, a na'u no
na mea a pau au e ike nei; a heaha
ka'u mea e hiki ai i keia la ke hana
aku i keia mau kaikamahine a'u, a
me keia mau kamalii a lakou i hanau
ai?
44 Nolaila ea, e hoopaa kaua i berita, owau a o
oe, i mea hoikeike mawaena o kaua.
45 Lalau aku la o Iakoba i ka pohaku, a hooku
ae la ia mea i kukulu.
46 I aku la hoi o Iakoba i kona poe hoahanau,
E houluulu mai oukou i na pohaku;
lawe mai la lakou i na pohaku, a
hana iho la i ahu; a ai iho la lakou
maluna o ua ahu la.
47 Kapa iho la o Labana ia ahu, o I Ie-
gasaduha: kapa iho ia o Iakoba ia
mea, o I Galeeda.
48 Olelo mai la o Labana, He mea hoikeike
keia ahu pohaku mawaena o kaua i
keia la. Nolaila i kapaia'i kona inoa
o Galeeda.
49 A o I Mizepa hoi; no ka mea, i mai la ia, O
Iehova ke kiai mai mawaena o kaua,
i ko kaua manawa e noho kaawale
ana.
50 Ina oe e hoopilikia i ka'u mau
kaikamahine ina hoi oe e lawe i
na wahine hou, he okoa keia mau
kaikamahine a'u, aohe kanaka me
kaua; e ao oe, o ke Akua no ke ike
maka mai mawaena o kaua.
51 I mai la o Labana ia Iakoba, E nana i keia
ahu, e nana hoi i keia pohaku kukulu
a'u i hoolei aku ai mawaena o kaua;
52 He mea hoikeike keia ahu, he mea
hoikeike hoi keia pohaku kukulu, i
hele ole aku ai au ma keia aoao o
keia ahu i ou la, aole hoi oe e hele
mai ma keia aoao o ua ahu nei a me
keia pohaku kukulu i o'u nei, e hana
ino.
53 O ke Akua o Aberahama, a o ke Akua o Na-
hora, ke Akua o ko laua makuakane,
e hooponopono mawaena o kaua.
A hoohiki aku la o Iakoba ma ka
Makau o kona makuakane o Isaaka.
54 Alaila, kaumaha aku la o Iakoba i ka mohai
maluna o ia mauna, a kahea aku la i
kona poe hoahanau e ai i ka berena:
ai iho la lakou i ka berena, a moe iho
la ia po ma ka mauna.
55 I kakahiaka nui, aia ae ia o Labana, honi ae
la i kana mau moopuna a me kana
mau kaikamahine, a hoomaikai iho
la ia lakou; hele aku la o Labana, a
hoi aku la i kona wahi.

32

1 HELE aku la o Iakoba i kona hele ana, a
halawai mai la na anela o ke Akua
me ia.
2 A ike aku la o Iakoba ia lakou, i aku la ia,
O ka puali kaua keia o ke Akua: a
kapa iho la ia i ka inoa o ia wahi, o
I Mahanaima.

3 Hoouna aku la o Iakoba i na elele imua ona
io Esau la i kona kaikuaana, ma ka
aina o Seira, oia ka aina o Edoma.
4 Kauoha aku la ia ia lakou, i aku la, Penei
ka oukou e olelo aku ai i kuu haku,
ia Esau; Ke i mai nei o kau kauwa
o Iakoba penei, Ua noho pu au me
Labana, ua kali aku no wau ilaila a
hiki i neia manawa.
5 Ia'u no na bipi, na hoki, na holoholona,
me na kauwakane a me na
kauwawahine; a ua hoouna aku no
wau e hai aku i kuu haku, i loaa ia'u
ke alohaia imua o kou maka.

6 Hoi hou mai la na elele io Iakoba la, i mai la,
Hele aku la makou i kou kaikuaana
io Esau la; a ke hele mai nei hoi oia
e halawai me oe, a me ia na haneri
kanaka eha.
7 Alaila, makau nui iho la o Iakoba, a ua
pilikia loa: mahele ae la oia i na

kanaka me ia, i na holoholona, i na
bipi a me na kamelo, elua poe;
8 I aku la, Ina e hele mai o Esau, a pepehi mai
i kekahi poe, alaila e pakele ka poe i
koe.

9 I aku la o Iakoba, E ke Akua o kun
kupunakane o Aberahama, ke Akua
o kuu makuakane o Isaaka, e Iehova,
ka mea nana i olelo mai ia'u, E hoi
hou aku oe i kou aina, a i kou poe
hoahanau, a e lokomaikai aku no au
ia oe:
10 Aole au e pono no na lokomaikai a pau a
me ka oiaio a pau au i hoike mai ai,
i kau kauwa nei; no ka mea, me kuu
kookoo iho i hele mai ai au ma keia
kapa o loredane; a ua lilo no wau
ano i elua poe.
11 Ke pule aku nei au ia oe, e hoopakele
ae ae ia'u mai ka lima aku o kuu
kaikuaana, mai ka lima o Esau: no
ka mea, ke makau nei au ia ia, o hele
mai nei oia e pepehi mai ia'u me ka
makuwahine a me na kamalii.
12 Ua olelo mai oe, E lokomaikai io no wau ia
oe, a e hoonui au i kau poe mamo e
like me ke one o ke kai, aole e pau
lakou i ka heluia no ka lehulehu.

13 Moe iho la ia malaila ia po; lalau aku la ia i
na mea i loaa i kona lima, i makana
na kona kaikuaana, na Esau,
14 I elua haneri kao wahine, me na kao
kane he iwakalua; elua haneri
hipa wahine, me na hipa kane he
iwakalua,
15 He kanakolu kamelo waiu, me ka lakou
mau keiki; he kanaha bipi wahine,
me na bipi kane he umi; he iwakalua
hoki wahine a me na hokikeiki he
umi.
16 Haawi aku la oia ia mau mea i ka lima o
kana poe kauwa, a kaawale kekahi
poe me kahi poe; i aku la ia i kana
poe kauwa, E hele e aku oukou ma-
mua o'u, a e hookaawale i kahi poe
me kahi poe.
17 Kauoha aku la ia i ka mea i hele ma-
mua, i aku la, A halawai mai ko'u
kaikuaana o Esau me oe, a ninau
mai ia oe, i ka i ana mai, Nowai oe?
Mahea oe e hele nei? Nawai hoi keia
poe mamua ou?
18 Alaila, e olelo aku oe, Na kau kauwa, na
Iakoba lakou nei, ua hoounaia mai,
i makana na ko'u haku na Esau: eia
ae hoi oia mahope o makou.
19 Pela hoi oia i kauoha aku ai i ka lua a me
ke kolu, a me ka poe a pau i hahai
mahope o na pua holoholona, i ka i
ana, Pela hoi oukou e olelo aku ai ia
Esau, i ka wa e loaa'i ia oukou ia.
20 E i aku hoi oukou, Eia ae kau kauwa o
Iakoba mahope o makou. No ka
mea, i iho la ia, E hoolaulea aku au
ia ia i ka makana e hele la mamua
o'u, a mahope iho e ike aku au i kona
maka; a e maliu mai paha ia ia'u.
21 Pela i hele aku ai ka makana ma kela kapa
imua ona: a moe pu iho la oia ia po
me ka huakai.

22 Ala ae la oia ia po, lalau aku la ia i kana
mau wahine elua, me kana mau
kauwawahine elua, a me kana mau
keiki kane he umikumamakahi, a
hele aku la ma kahi papau o Iaboka
ma kela kapa.
23 Lalau aku la ia ia lakou, hoouna aku la ia
lakou ma kela kapa o ke kahawai, a
hoouka aku la hoi i kana mau mea a
pau.

24 O Iakoba wale no i koe: a hakoko mai la
kekahi kanaka me ia, a wehe ae la ke
alaula o ke ao.
25 A ike iho la kela, aole ia i lanakila maluna
ona, papai mai la ia i ka hena o kona
uha, a ua kapeke ae la ka huamoa o
ko Iakoba uha, i kona hakoko ana me
ia.
26 I mai la kela, E kuu ae oe ia'u, no ka mea,
ke wehe mai la ke alaula. I aku la oia,
Aole au e kuu aku ia oe, a hoomaikai
mai oe ia'u.
27 Ninau mai la kela ia ia, Owai kou inoa? I
aku la oia, O Iakoba.
28 I mai la kela, Aole e hea hou ia kou inoa, o
Iakoba; aka, o Iseraela: no ka mea,
he ikaika kou imua o ke Akua; a e
lanakila hoi oe maluna o na kanaka.
29 Ninau aku la o Iakoba, i aku la, Ke noi
aku nei au ia oe, e hai mai oe ia'u
i kou inoa. I mai la kela, Heaha
kau i ninau mai ai i ko'u inoa? A
hoomaikai mai la kela ia ia ilaila.
30 Kapa aku la o Iakoba i ka inoa o ia wahi o
i Peniela: No ka mea, ua ike iho nei
au i ke Akua, he maka no he maka, a
ua malamaia kuu ola.

31 Puka mai la ka la maluna ona i kona hele
ana ae maluna o Penuela, kapeke ae
la oia maluna o kona uha.

32 No ia mea, aole e ai na mamo a Iseraela i
ke olona i eeke, ka mea ma ka uha, a
hiki i keia la: no ka mea, papai mai
la kela i ka hena o ko Iakoba uha ma
ke olona i eeke.

33

1 NANA aku la na maka o Iakoba, ike aku la,
aia hoi, ua hiki mai o Esau me na
haneri kanaka eha. A puunaue aku
la ia i na kamalii ia Lea, a ia Rahela,
a i na kauwawahine elua.
2 Hoonoho aku la ia i na kauwawahine me
na keiki a laua mamua, ia Lea hoi
me kana mau keiki mahope iho, a ia
Rahela me Iosepa mahope loa.
3 Hele e aku la ia mamua o lakou; kulou
pahiku iho la ia ma ka honua, a hiki
aku la ia i kona kaikuaana.
4 Holo mai la o Esau e halawai me ia, apo mai
la ia ia, kau iho la ma kona a-i, a honi
iho la ia ia: a uwe iho la laua.
5 Alawa ae la kona mau maka, ike ae i na
wahine a me na kamalii; ninau mai
la ia, Owai lakou nei me oe? I aku
la kela, O lakou no na keiki a ke
Akua i haawi lokomaikai mai ai i kau
kauwa.
6 Alaila neenee mai la na kauwawahine, o
laua me na keiki a laua, a kulou iho
la lakou.
7 Neenee mai la hoi o Lea me kana mau keiki,
a kulou iho la lakou: a mahope iho,
neenee mai la o Iosepa me Rahela, a
kulou iho la laua.
8 Ninau mai la kela, Heaha ia oe kela poe nui
a pau i halawai me au? I aku la oia,
He mea ia e loaa mai ai ke aloha o
kuu haku.
9 I mai la kela, He nui no ka'u, e kuu kaikaina,
ia oe no kau mea.
10 I aku la o Iakoba, Aole, ke noi aku nei au
ia oe, ina i loaa ia'u ke alohaia imua
on, e lawe oe i ka'u makana ma ko'u
lima: no ka mea, ua ike iho nei au i
kou maka, e like me kuu ike ana i ka
maka o ke Akua, a ua oluolu mai oe
ia'u.
11 Ke noi aku nei au ia oe, e lawe oe i ka'u
hoomaikai ana i haawiia ku nau; no
ka mea, ua lokomaikai mai ke Akua
ia'u, a no ka mea, ua lako hoi au. Koi
aku la oia ia ia, a lawe hoi kela.
12 I mai la kela, e neenee aku kakou i ko
kakou hele ana, a e hele hoi au imua
ou.
13 I aku la oia ia ia, Ua ike no kuu haku, he
palupalu na kamalii, a me au no na
hipa hapai a me na bipi hapai: ina e
hoolalelaleia lakou i ka la hookahi, e
pau ka ohana holoholona i ka make.
14 Ke noi aku nei au ia oe, e hele e aku kuu
haku mamua o kana kauwa ma kela
kapa; a na'u no e hele malie aku, e
like me ka hiki ana o na holoholona
a me na kamalii ke hele imua o'u, a
hiki aku au i kuu haku ma Seira.
15 I mai la o Esau, E pono paha na'u e waiho
me oe i kekahi poe kanaka o'u. I aku
la ia, No ke aha hoi ia? ina e loaa ia'u
ke alohaia imua o kuu haku.

16 A hoi hou aku la o Esau ia la i kona hele
ana i Seira.

17 Hele aku la o Iakoba i Sukota, a kukulu
ia i hale nona, a hana iho la i hale
kamala no kona poe holoholona:
nolaila, i kapaia'i ka inoa o ia wahi,
o i Sukota.

18 Hele pomaikai aku la o Iakoba i kekahi ku-
lanakauhale o Sekema, ma ka aina o
Kanaana ia ia i hoi mai ai mai Pada-
narama mai, a kukulu iho la ia i kona
halelewa imua o ua kulanakauhale
la.
19 Kuai aku la ia i kauwahi o ka aina, kahi
ana i kukulu ai i kona halelewa, ma
ka lima o na keiki a Hamora a ka
makuakane o Sekema, i na apana
kala he haneri.
20 Malaila oia i hana'i i kuahu, a kapa iho la i
kona inoa, o Elelohe-Iseraela.

34

1 HELE aku la o Dina o ke kaikamahine a
Lea i hanau ai na Iakoba, e ike i na
kaikamahine o ia aina.
2 A ike mai la o Sekema o ke keiki a Hamora
no ka Hivi ke alii o ua aina la ia ia,
lalau aku la kela ia ia, moe iho la me
ia, a hoohaumia ia ia.
3 Hoopili mai la kona naau ia Dina i ke
kaikamahine a Iakoba; aloha mai la
ia i ua kaikamahine la, a olelo oluolu
mai la i ua kaikamahine la.
4 Olelo aku la o Sekema i kona makuakane
ia Hamora, E kii aku oe i ua
kaikamahine la, i wahine na'u.
5 Lohe ae la o Iakoba ua hoohaumia oia i
kana kaikamahine ia Dina: aia no
kana mau keikikane ma ke kula me

kona poe holoholona; a noho olelo
ole la o Iakoba, a hoi mai la lakou.

6 Hele aku la o Hamora, ka makuakane o
Sekema iwaho io Iakoba la e ka-
mailio me ia.
7 A lohe ae la na keiki a Iakoba, hoi mai la
lakou mai ke kela mai: ehaeha loa
ka naau o ua poe kanaka la, a huhu
loa iho la lakou, no ka mea, ua hana
mai ia i ka mea kolohe i ka Iseraela,
i ka moe ana me ke kaikamahine a
Iakoba; ka mea pono ole ke hanaia
pela.
8 Kamailio mai la o Hamora me lakou, i mai
la, Ua pili ka naau o kuu keikikane
i ka oukou kaikamahine: ke noi aku
nei au ia oukou, e haawi mai ia ia i
wahine nana.
9 E mare mai oukou me makou; e haawi mai i
na kaikamahine a oukou na makou,
a e lawe hoi i na kaikamahine a
makou na oukou.
10 E noho pu oukou me makou: imua hoi o ko
oukou alo ka aina: e noho oukou, a
e kuai hoi iloko, a e hoolilo i ka aina
no oukou.
11 Olelo mai la hoi o Sekema i ko Dina
makuakane a me kona mau kaiku-
nane, E lokomaikai mai oukou ia'u,
a e haawi aku hoi au i ka oukou mea
e olelo mai ai ia'u.
12 E hoonui loa oukou i ka'u mea e uku aku
ai, a me ka makana, a e haawi aku no
au e like me ka oukou e olelo mai ai:
aka, e haawi mai i ke kaikamahine i
wahine na'u.
13 Olelo hoopunipuni aku la na keikikane
a Iakoba ia Sekema, a ia Hamora i
kona makuakane, olelo lakou pela,
no ka mea, ua hoohaumia oia ia Dina
i ko lakou kaikuwahine.
14 Olelo aku la lakou ia laua, Aole e pono ia
makou ke hana ia mea, ke haawi aku
i ko makou kaikuwahine na ka mea i
okipoepoe ole ia; no ka mea, he mea
hoino ia no makou.
15 Penei wale no ka makou e ae aku ai ia olua,
a i like auanei oukou me makou, i
okipoepoeia na kane o oukou a pau;
16 Alaila makou e haawi aku ai i ka makou
kaikamahine na oukou, a e lawe hoi
i na kaikamahine a oukou na makou;
a e noho pu me oukou, a lilo kakou i
hookahi poe kanaka.
17 Aka, ke hoolohe ole oukou i ka makou,
e okipoepoeia'i; alaila e lawe aku
makou i ka makou kaikamahine, a e
hele.

18 A he oluolu ka lakou olelo ia Hamora, a me
Sekema ke keiki a Hamora.
19 Aole i hoopanee aku na kanaka opiopio la
i ka hana ana ia mea; no ka mea, he
makemake kona i ke kaikamahine
a Iakoba: a ua oi aku kona maikai
imua o ko ka hale a pau o kona
makuakane.

20 Hele aku la o Hamora, laua o Sekema o
kana keiki ma ka ipuka o ko laua ku-
lanakauhale, a kamailio pu iho la me
na kanaka o ko laua kulanakauhale,
i kai ana aku,
21 Ea, ke noho malie nei keia poe kanaka
me kakou; nolaila, e hoonoho kakou
ia lakou ma ka aina, e piele lakou
iloko; no ka mea, o ka aina, aia hoi,
ua akea ia no lakou; e lawe kakou i
na kaikamahine a lakou i wahine na
kakou, a e haawi aku hoi kakou i na
kaikamahine a kakou na lakou.
22 Penei wale no e ae mai ai ua poe kanaka
la e noho me kakou, hookahi poe, i
okipoepoeia na kane a pau o kakou,
e like me lakou i okipoepoeia'i.
23 Aole anei e lilo na kakou ko lakou poe
holoholona iki, ka lakou waiwai, a
me na holoholona nui a pau a lakou?
E ae wale aku no kakou ia lakou, a e
noho pu auanei lakou me kakou.
24 Hoolohe aku la lakou ia Hamora a i kana
keiki ia Sekema, o ka poe a pau
i puka iwaho ma ka ipuka o kona
kulanakauhale: a ua okipoepoeia
na kane a pau, ka poe a pau i
puka iwaho ma ka ipuka o kona
kulanakauhale.

25 A i ke kolu o ka la, ia lakou i eha ai, o
na keikikane elua a Iakoba, o Sime-
ona laua o Levi, na kaikunane o
Dina, lalau aku la laua i na pahikaua
a laua, hele aku la laua i ua ku-
lanakauhale la me ka makau ole, a
pepehi aku la i na kane a pau.
26 Pepehi aku la laua ia Hamora, laua o
Sekema o kana keiki me ka maka o
ka pahikaua, lawe aku la hoi ia Dina
iwaho o ka hale o Sekema, a hele aku
la iwaho.
27 Held mai la na keiki a Iakoba i ka poe
i pepehiia, a lawe pio ae la i ka
waiwai o ke kulanakauhale; no ka

mea, ua hoohaumia lakou i ko lakou
kaikuwahine.
28 Lawe pio aku la hoi lakou i na hipa a
lakou, a me na bipi a lakou, a me
na hoki a lakou, me ko loko o ke
kulanakauhale, a me ko ke kula,
29 Me ko lakou waiwai a pau, me ka lakou
kamalii a pau, a me na wahine a
lakou, na pau ia lakou i ka hoopioia;
a hao ae la lakou i na mea a pau o ka
hale.

30 Olelo aku la o Iakoba ia Simeona laua o
Levi, Ua hoopilikia mai olua ia'u, i
pilau aku ai au iwaena o na kanaka
o ka aina nei, iwaena o ka Kanaana
a me ka Perezi: a owau la e, he poe
uuku ko'u, e hoakoakoa mai auanei
lakou e ku e ia'u, a e pepehi mai ia'u,
a e make auanei au me ko ka Hale
o'u.
31 I mai la lakou, E pono anei e hana mai
ia i ko makou kaikuwahine, me he
wahine hookamakama la?

35

1 OLELO mai la ke Akua ia Iakoba, E ku ae
oe, e pii aku i Betela, ilaila e noho ai:
ilaila oe e hana'i i kuahu no ke Akua
i ikea e oe i kou wa i mahuka ai mai
ka maka o kou kaikuaana o Esau.
2 Alaila, i aku la o Iakoba i ko ka hale ona, a i
ka poe a pau me ia, E haalele oukou i
na akua e iwaena o oukou, e huikala
ia oukou iho, a e aahu iho i na kapa
hou:
3 A e ku ae kakou, e pii aku i Betela; malaila
au e hana'i i kuahu no ke Akua
nana au i maliu mai i ka la o ko'u
popilikia, a i hele pu me au i kuu ala
i hele ai.
4 Haawi mai la lakou ia Iakoba i na akua e
ma ko lakou lima, a me na apo ma
na pepeiao o lakou: a huna iho la o
Iakoba ia mau mea malalo o ka laau
oka aia ma Sekema.

5 Hele aku la lakou: a kau mai la ka weli-
weli mai ke Akua mai maluna o na
kulanakauhale ma kela aoao a keia
aoao o lakou, a alualu ole mai la
lakou i na keiki o Iakoba.

6 A hiki aku la o Iakoba ia Luza, oia hoi o
Betela, ma ka aina o Kanaana, oia a
me na kanaka a pau me ia.
7 Hana iho la ia i kuahu malaila, a kapa iho
la ia wahi o i Ele-betela: no ka mea,
ilaila ke Akua i ikea ai e ia i kona wa
i mahuka ai mai ka maka aku o kona
kaikuaana.

8 Make iho la o Debora o ke kahu no Re-
beka, a ua kanuia oia malalo o Betela
malalo o kekahi laau oka: a ua ka-
paia ka inoa o ia wahi, o i Alona-
bakuta.

9 Ikea hou ke Akua e Iakoba, i kona hoi ana
mai, noloko mai o Padanarama, a
hoomaikai mai la ia ia.
10 I mai la ke Akua ia ia, O Iakoba kou inoa:
aole e hea hou ia kou inoa o Iakoba,
aka, o Iseraela kou inoa: a kapa iho
la oia i kona inoa o Iseraela.
11 I mai la ke Akua ia ia, Owau no ke
Akua Mana: a e hoohua ae oe, a
e mahuahua; nau mai no kekahi
lahuikanaka, a me na lahuikanaka;
a e puka mai auanei na alii mailoko
mai o kou puhaka;
12 A o ka aina a'u i haawi aku ai no Abera-
hama, a no Isaaka, e haawi aku hoi
au nou, a no kau poe mamo mahope
ou ka'u e haawi aku ai i ka aina.
13 A pii aku la ke Akua iluna mai ona aku la,
ma kahi ana i kamailio pu ai me ia.

14 Hooku ae la o Iakoba i eho ma kahi ana
i kamailio mai ai me ia, he eho po-
haku: a ninini iho la ia i ka mohaiinu
maluna; a ninini iho la hoi oia i ka
aila maluna.
15 Kapa iho la o Iakoba i ka aina o kahi a ke
Akua i olelo mai ai me ia, o Betela.

16 Hele aku la lakou mai Betela aku, a ua
kokoke e hiki i Eperata, haakohi iho
la o Rahela, a puua iho i ka hanau
keiki ana.
17 A i kona puua ana, i aku la ka pale keiki ia
ia, Mai makau oe, e loaa auanei ia oe
keia keiki no hoi.
18 A i ka wa e kaili ana kona ea, (no ka mea,
make no oia,) kapa iho la ia i kona
inoa, i Benoni: aka, kapa aka la kona
makuakane ia ia, o Beniamina.
19 Make iho la o Rahela, a kanuia oia ma
ke alanui e hele ai i Eperata, oia o
Betelehema.
20 Hooku ae la o Iseraela, i pohaku eho
maluna o kona he, oia ka eho no ka
he o Rahela, a hiki i keia manawa.

21 Hele aku la o Iseraela, a kukulu iho la
i kona halelewa ma o aku o ka
halekiai o Edara.
22 A i ka noho ana o Iseraela ma ia aina,
hele aka la o Reubena, a moe pu
iho la me Bileha me ka haiawahine
a kona makuakane; a lohe ae la o
Iseraela. O na keikikane a Iakoba he
umikumamalua:
23 O na keikikane a Lea; o Reubena ka
makahiapo a Iakoba, o Simeona, o
Levi, o Iuda, o Isakara, a o Zebuluna.
24 O na keikikane a Rahela; o Iosepa, a o
Beniamina.
25 O na keikikane a Bileha, a ke kauwawahine
a Rahela; o Dana, a o Napetali.
26 O na keikikane a Zilepa, a ke kauwawahine
a Lea; o Gada a o Asera. O lakou na
keikikane a Iakoba, i hanau nana ma
Padanarama.

27 Hele aku la o Iakoba i kona makuakane
ia Isaaka ma Mamere, ma ke
kulanakauhale o Areba, (oia o
Heberona,) kahi i noho ai o
Aberahama a me Isaaka.

28 A o na la o Isaaka, hookahi haneri
makahiki a me kanawalu.
29 Kuu aku la o Isaaka i ka uhane, a make
iho la, a ua huiia'ku ia me kona poe
kanaka: ua elemakule ia, a nui loa
kona mau la: na kana mau keikikane
na Esau ma laua o Iakoba oia i kanu.

36

1 EIA ka mooolelo no Esau, oia o Edoma.

2 Lawe ae la o Esau i kana mau wahine no na
kaikamahine o Kanaana: o Ada, ke
kaikamahine a Elona ka Heta, a me
Aholibama ke kaikamahine a Ana,
ke kaikamahine a Zibeona ka Hivi;
3 A o Basemata ke kaikamahine a Isemaela,
a o ke kaikuwahine o Nebaiota.
4 Na Ada mai i hanau o Elipaza na Esau; a na
Basemata i hanau o Reuela;
5 Na Aholibama i hanau o Ieusa, o Iaalama, a
o Kora: o lakou na keikikane a Esau,
i hanau nana ma ka aina o Kanaana.

6 Lalau aku la o Esau i kana mau wahine, me
kana mau keikikane, a me kana mau
kaikamahine, a me na kanaka a pau
o kona hale, i na holoholona liilii,
a me na holoholona nui, a me kona
waiwai a pau i loaa ia ia ma ka aina
o Kanaana; a hele aku la ma ka aina
e, mai ka maka aku o kona kaikaina
o Iakoba.
7 Aole i hiki ia laua ke noho pu, no ka nui
loa o ko laua waiwai; aole i pono i
ka aina, kahi a laua i noho malihini
ai ke malama ia laua, no na holo-
holona a laua.
8 A noho aku la o Esau ma mauna Seira: a o
Esau, oia no o Edoma.

9 Eia na hanauna o Esau, o ke kupuna no ka
Edoma, ma mauna Seira.

10 Eia na inoa o na keikikane a Esau, o Eli-
paza, ke keiki a Ada, a ka wahine na
Esau; o Reuela ke keiki a Basemata a
ka wahine na Esau.
11 O na keikikane a Elipaza, o Temana, o
Omara, o Zepo, o Gatama, a o Ke-
naza.
12 A o Timena ka haiawahine na Elipaza na
ke keiki a Esau; a nana mai i hanau
o Amaleka na Elipaza: o lakou na
keikikane a Ada, a ka wahine na
Esau.
13 Eia na keikikane a Reuela; o Nahata, o
Zera, o Sama, a o Miza: o lakou na
keikikane a Basemata a ka wahine a
Esau.

14 Eia na keikikane a Aholibama, a ke
kaikamahine a Ana, ke kaikamahine
a Zibeona, ka wahine a Esau: a nana
i hanau mai o Ieusa, o Iaalama, a o
Kora na Esau.

15 O lakou nei na makualii o na moopuna
a Esau: o na keikikane a Elipaza a
ka makahiapo na Esau, o Temana
he makualii, o Omara he makualii,
o Zepo he makualii, o Kenaza he
makualii,
16 O Kora he makualii, o Gatama he makualii,
a o Amaleka he makualii: o lakou
na makualii na Elipaza ma ka aina o
Edoma: o lakou hoi na keikikane a
Ada.

17 Eia na keikikane a Reuela a ke keikikane a
Esau; o Nahata he makualii, o Zera
he makualii, o Sama, he makualii,
a o Miza he makualii: o lakou na
makualii na Reuela, ma ka aina o
Edoma: o lakou na moopuna a Base-
mata, a ka wahine a Esau.

18 Eia na keikikane a Aholibama, a ka wahine
na Esau; o Ieusa he makualii, o
Iaalama he makualii, a o Kora he
makualii: o lakou na makualii na
Aholibama, ke kaikamahine a Ana,
a ka wahine a Esau.
19 O lakou na keikikane a Esau, oia o Edoma;
o lakou hoi na makualii o lakou.

20 Eia na keikikane a Seira ka Hori, i noho
ma ia aina; o Lotara, o Sobala, o
Zibeona, o Ana,
21 O Disona, o Ezera, a o Disana: o lakou na
makualii o ka Hori, o na keikikane a
Seira, ma ka aina o Edoma.
22 O na keiki a Lotana, o Hori a o Hemama; a
o Timena ke kaikuwahine o Lotana.
23 Eia na keikikane a Sobala: Alevana, o Man-
ahata, o Ebala, o Sepo, a o Onama.
24 Eia na keikikane a Zibeona, o Aia, laua o
Ana: oia no ua Ana la i loaa ia ia na
hoki ma ka waonahele, ia ia i hanai
ai i na miula o kona makuakane o
Zibeona.
25 Eia na keiki a Ana; o Disona, a o Aholibama
ke kaikamahine a Ana.
26 Eia na keiki a Disona; o Hemedana, o
Esebana, o Iterana, a o Kerana.
27 Eia na keiki a Ezera; o Bilehana, o Zaavana,
a o Akana.
28 Eia na keiki a Disana; o Uza, a o Arana.
29 Eia na makualii o ka Hori, o Lotana he
makualii, o Sobala he makualii, o
Zibeona he makualii, a o Ana he
makualii,
30 O Disona he makualii, o Ezera he makualii,
a o Disana he makualii; o lakou na
makualii na ka Hori, no ko lakou poe
makualii ma ka aina o Seira.

31 Eia ka poe alii i noho alii ai ma ka aina o
Edoma mamua o ka manawa i noho
ai kekahi alii maluna o na mamo a
Iseraela.
32 O Bela ke keikikane a Beora, noho alii ae la
ia ma Edoma: a o Dinehaba ka inoa
o kona kulanakauhale.
33 A make iho la o Bela, a noho alii ae la
o Iobaba ke keikikane a Zera no
Bozera ma kona hakahaka.
34 A make iho la o Iobaba, noho alii ae la o
Husama, no ka aina o Temani, ma
kona wahi.
35 A make iho la o Husama, o Hadada, o
ke keiki a Bedada, nana i pepehi ia
Midiana ma ke kula o Moaba, a noho
alii ae la ia ma kona wahi: a o A vita
ka inoa o kona kulanakauhale.
36 A make iho la o Hadada, noho alii ae la o
Samela no Masereka ma kona wahi.
37 A make iho la o Samela, noho alii ae la o
Saula no Rehobota o ka muliwai, ma
kona wahi.
38 A make iho la o Saula, noho alii ae la o
Baala-hanana o ke keiki a Akebora
ma kona wahi.
39 A make iho la o Baala-hanana ke keiki a
Akebora, noho alii ae la o Hadara ma
kona wahi: o Pau ka inoa o kona ku-
lanakauhale; a o Mehetabela ka inoa
o kana wahine, oia ke kaikamahine a
Matereda, ke kaikamahine a Meza-
haba.

40 Eia na inoa o na makualii na Esau, e like me
ko lakou mau ohana, mamuli o ko
lakou mau wahi, ma ko lakou mau
inoa; o Timena he makualii, o Aleva
he makualii, o Ieteta he makualii,
41 O Aholibama he makualii, o Ela he
makualii, o Pinona he makualii,
42 O Kenaza he makualii, o Temana he
makualii, o Mibezara he makualii,
43 O Magediela he makualii, a o Irama he
makualii; o lakou na makualii na
Edoma, e like me ko lakou mau noho
ana, ma ka aina i noho ai lakou: oia
o Esau ke kupuna no ko Edoma.

37

1 NOHO aka la o Iakoba ma ka aina a kona
makuakane i noho malihini ai, ma
ka aina i Kanaana.
2 Eia ka mooolelo no Iakoba. He umi ko
Iosepa makahiki a me kumamahiku,
e hanai ana oia i na holoholona
me kona poe kaikuaana, e noho pu
ana o ua keiki la me na keikikane a
Bileha, a me na keikikane a Zilepa,
na wahine a kona makuakane, a hai
mai la o Iosepa i ka makuakane o
lakou i ka lono ino o lakou.
3 Ua oi aku la ke aloha o Iseraela ia Iosepa
mamua o kana mau keiki a pau, no
ka mea, he keiki ia no kona wa ele-
makule: a hana iho la ia i kapakomo
onionio nona.
4 A ike iho la kona poe kaikuaana i ke
kela ana aku o ke aloha o ko lakou
makuakane ia Iosepa mamua o kona
poe hoahanau a pau, inaina aku la
lakou ia Iosepa, aole i hiki ke olelo
oluolu aku ia ia.

5 Moe iho la o Iosepa i ka moe, a hai aku la
i kona poe kaikuaana, a nui hou mai
la ko lakou inaina ana ia ia.
6 I aku la ia ia lakou, Ea, e hoolohe mai oukou
i keia moe a'u i moe ai.
7 Eia hoi, i ka pua ana a kakou i na pua, ma
ka mahina ai, ala mai la ka'u pua,
a kupono ae la iluna; a o ka oukou
mau pua ka i ku poai mai la, a kulou
iho la i ka'u pua.
8 Olelo mai la kona poe kaikuaana ia ia, E
alii ana ka oe maluna o makou? O
oe anei ka haku maluna o makou?
Huhu nui aku la lakou ia ia i kana
moe, a i kana olelo.

9 A mahope aku, moe hou iho la ia i ka moe, a
hai hou aku la i kona poe kaikuaana,
i aku la, Eia hoi, ua moe hou iho nei
au i ka moe; a ua kulou mai ia'u ka
la, a me ka mahina, a me na hoku he
umikumamakahi.
10 Hai aku la ia i kona makuakane, a i kona
poe kaikuaana. Papa mai la kona
makuakane, i mai la ia ia, Heaha keia
moe au i moe ai? E hele anei au
iou la, a me kou makuwahine, a me
kou poe hoahanau, e kulou ilalo i ka
honua imua ou?
11 Huahuwa ae la kona poe kaikuaana ia ia, a
malama iho la kona makuakane i ua
olelo la.

12 Hele aku la kona poe kaikuaana i Sekema,
e hanai i ka poe holoholona a ka
makuakane o lakou.
13 Olelo aku la o Iseraela ia Iosepa, Aia paha
kou poe kaikuaana e hanai holo-
holona ana ma Sekema? Auhea oe?
E hoouna ana au ia oe io lakou la. I
mai la kela ia ia, Eia no wau.
14 I aku la oia ia ia, Ea, o hele oe e ike i ka
pono o kou poe kaikuaana, a me ka
pono o na holoholona, a e hai mai
ia'u. Hoouna aka la oia ia ia, iwaho
o ke awawa o Heberona, a hiki aku
la ia i Sekema.

15 A loaa ia i kekahi kanaka, aia hoi, ua hele
hewa ia i ke kula. Ninau mai la ua
kanaka la ia ia, i mai la, Heaha kau
mea e imi nei?
16 Olelo aku la ia, E imi ana au i ko'u poe
kaikuaana: e hai mai oe ia'u i kahi
a lakou e hanai ai i na holoholona.
17 Olelo mai la ia kanaka, Ua hala'ku la lakou:
ua lohe au i ka olelo ana a lakou, E, e
hele kakou i Dotana. Hahai aku la o
Iosepa i kona poe kaikuaana, a loaa
aku la lakou Dotana.

18 A ike mai la lakou ia ia ma kahi loihi aku,
aole ia i lihi koke mai, ohumu iho la
lakou ia ia, e make ia.
19 Olelo ae la lakou i kekahi i kekahi, Eia'e ka
mea nana na moe, ke hele mai nei.
20 Ina kakou e pepehi ia ia a make loa, e
hoolei ia ia iloko o kahi lua, a e olelo
aku kakou, Na ka ilio hihiu ia i ai;
alaila, e ike kakou i ka hope o kana
mau moe.
21 A lohe ae la o Reubena, hoola ae la oia ia
ia, mai ko lakou lima ae; i ae la, Mai
pepehi kakou ia ia.
22 Olelo aku la o Reubena ia lakou, Mai
hookahe i ke koko; e hoolei ia ia
iloko o keia hua o ka aina waona-
hele. Mai kau i ka lima maluna ona.
Manao iho la ia e hoopakele ia ia,
mai ko lakou lima ae, a e hoihoi aku
ia ia i kona makuakane.

23 A hiki aku la o Iosepa i kona poe
kaikuaana, hao ae la lakou i ko
Iosepa kapa, o ke kapa onionio
maluna ona;
24 Lalau ae la lakou ia ia, hoolei aku la ia ia
iloko o ka lua. Ua kaawale ka lua,
aole he wai oloko.

25 A noho iho la lakou e ai i ka ai. Alawa'e
la ko lakou maka, ike aku la, aia
hoi kekahi poe mamo a Isemaela, e
hele mai ana, mai Gileada mai, me
ko lakou mau kamelo, ua kaumaha i
ka mea ala, a me ka bama, a me ka
mura, e lawe hele ana i Aigupita.
26 Olelo aku la o Inda i kona poe hoahanau,
Heaha ka maikai, ke pepehi kakou
i ko kakou kaikaina, a huna i kona
koko?
27 Ina kakou e kuai aku ia ia i ka Isemaela;
mai kau ko kakou lima maluna ona;
no ka mea, o ko kakou kaikaina no
ia, a me ko kakou io. A hoolohe mai
la kona poe hoahanau ia ia.
28 Hele ae la ua poe kanaka kuai la, no
Midiana, huki mai la lakou, a hapai
ae la ia Iosepa, mai loko mai o ka lua,
a kuai aku la ia ia, i ka Isemaela, i na
hapakala, he iwakalua. A lawe ae la
lakou ia Iosepa i Aigupita.

29 A hoi mai la o Reubena i ka lua, aia hoi,
aole o Iosepa iloko o ka lua: haehae
iho la ia i kona kapa.

30 A hoi aku la ia i kona poe hoahanau, i aku
la, Aole loa ke keiki; a o wau, ihea la
wau e hele ai?

31 Lawe ae la lakou i ke kapa o Iosepa, pepehi
iho la lakou i ke kao keiki, a kupenu
iho la i ke kapa i ke koko.
32 Hoouka aku la lakou i ua kapa onionio la, a
hiki i ko lakou makuakane; i aku la,
Ua loaa mai keia ia makou: e nana
oe, o ke kapa paha o kau keiki, aole
paha.
33 Ike mai la kela, i mai la, Oia, o ke kapa
no ia o ka'u keiki; ua pau o Iosepa
i ka ilio hihiu, oiaio no, ua haehaeia
o Iosepa.
34 Haehae iho la o Iseraela i kona kapa,
kaei ae la i ke kapa inoino ma kona
puhaka, a kanikau iho la ia i kana
keiki a nui na la.
35 Ku mai la kana mau keikikane a pau, a
me kana mau kaikamahine a pau, e
hoonana ia ia. Hoole aku la kela,
aole e na: i aku la, E kanikau no au,
a hiki au ilalo i ka lua i kuu keiki la.
Pela i uwe ai kona makuakane ia ia.
36 A kuai aku la ko Midiana ia ia i Aigupita,
ia Potipara, he luna na Parao, oia ka
luna o ka poe koa.

38

1 I A manawa no, iho aku la o Iuda mai kona
poe hoahanau aku, a kipa aku la i
kekahi kanaka no Adulama, o Hira
kona inoa.
2 Ike aku la o luda i ke kaikamahine a kekahi
mamo a Kanaana ilaila, o Sua kona
inoa, lawe ae la oia ia ia, a komo aku
la io na la.
3 Hapai iho la oia, a hanau mai la he
keikikane; a kapa iho la ia i kona
inoa, o Era.
4 Hapai hou iho la oia, a hanau mai la he
keikikane; a kapa iho la ia i kona
inoa, o Onana.
5 Hapai hou iho la oia a hanau mai la he
keikikane; a kapa iho la ia i kona
inoa, o Sela: ma Keziba oia i kona wa
i hanau ai.

6 Lawe ae la o Iuda i wahine na Era, na kana
hiapo, o Tamara kona inoa.
7 A ua hewa o Era, o ka hiapo a Iuda imua o
Iehova; a pepehi iho la o Iehova ia
ia.
8 I aku la o Iuda ia Onana, E komo aku oe i
ka wahine a kou kaikuaana, e mare
me ia, a e hooku ae i keiki na kou
kaikuaana.
9 Ike iho la o Onana, aole nana ke keiki,
alaila, i ka manawa ana i komo aku
ai i ka wahine a kona kaikuaana, kiki
iho la oia i ka mea ma ka honua,
o haawi auanei ia i hua na kona
kaikuaana.
10 A o ka mea ana i hana'i, ua hewa ia imua o
Iehova: a nana hoi ia i pepehi.
11 Alaila, i aku la o Iuda ia Tamara, E
noho kane ole oe ma ka hale o kou
makuakane, a ka manawa e nui ai
kuu keikikane o Sela: no ka mea, i
iho la ia, O make paha hoi oia, e like
me kona mau kaikuaana. Hele aku
la o Tamara a noho iho la ma ka hale
o kona makuakane.

12 A nui na la i hala, make iho la ke
kaikamahine a Sua, o ka luda
wahine; a pau ko Iuda kanikau ana,
pii aku la ia i Timenata i kona poe
ako hipa, oia a me kona makamaka
o Hira no Adulama.
13 Hai aku la kekahi ia Tamara, Ea, e pii ana
kou makuahunowaikane i Timenata
e ako i kana hipa.
14 Wehe ae la ia i kona mau kapa makena,
a uhi iho la ia ia iho i ka palemaka,
aahu iho la ia ia iho, a noho iho la ma
ka pukapa o Enaima ma kapa alanui
e hele ai i Timenata: no ka mea, ike
aku la ia, ua nui ae la o Sela, aole hoi
i haawiia oia i wahine naua.
15 A ike aku la o Iuda ia ia, manao iho la ia
he wahine hookamakama kela; no
ka mea, ua paleia kona maka.
16 Kipa ae la ia io na la ma kapa alanui, i
aku la, Ea, ke noi aku nei au ia oe,
e ae mai ia'u e komo aku iou la;
(no ka mea, aole ia i ike, o kana
hunona wahine ia.) Ninau mai la
kela, Heaha kau e haawi mai ai ia'u,
i mea e komo mai ai oe i o'u nei?
17 I aku la ia, E hoouka aku au i wahi kao
keiki no ka poe holoholona mai I
mai la kela, Aole anei oe e haawi mai
i hoailona, a hoouka mai oe ia mea?
18 I aku la oia, Heaha ka hoailona a'u e haawi
aku ai ia oe? I mai la kela, O kou
apolima, me kou kaula hoolewa, a
me ke kookoo maloko o kou lima.
Haawi aku la oia ia ia, a komo aku la
io na la, a hapai iho la kela ma ona
la.
19 Ku ae la ia, hele aku la, a waiho iho la i
kona pale maka, a aahu hou iho la i

kona mau kapa no ka noho wahine
kanemake ana.

20 Hoouka aku la o Iuda i ke kao keiki ma ka
lima o kona makamaka no Adulama,
i loaa mai ai kana hooiaio mai ka
lima mai o ka wahine: aole nae i loaa
ua wahine la ia ia.
21 Ninau aku la ia i na kanaka o ia wahi, i
aku la, Auhea la ka wahine hooka-
makama i noho ma Enaima, ma
kapa alanui? I mai la lakou, Aohe
wahine hookamakama ia nei.
22 Hoi hou aku la ia io Iuda la i aku la,
Aohe i loaa ia ia'u; a ua i mai hoi
na kanaka o ia wahi, aole wahine
hookamakama ia nei.
23 I aku la o Iuda, E aho no e lilo ia mau mea
nona, o hoohilahilaia kaua: aia hoi,
hoouka aku no au i keia kao keiki,
aole ka i loaa ka wahine ia oe.

24 A hala na malama ekolu paha, hai
mai la kekahi ia Iuda, i ka i ana,
Ua moekolohe iho nei kau hunon-
awahine o Tamara; aia hoi, ua hapai
oia ma ka moekolohe. I aku la o
Iuda, E kaiia mai oia, i puhiia'i ia i
ke ahi.
25 A kaiia'ku oia, hoouna mai la ia, i mai
la i kona makuahunowaikane, Na
ke kanaka nana keia mau mea au i
hapai ai. I mai la hoi oia, E nana oe,
ea, i ike i ka mea nana keia mau mea,
o ke apolima, me ke kaula hoolewa,
a me ke kookoo.
26 A ike iho la o Iuda, i aku la, Ua oi aku kona
pono i ko'u; no ka mea, aole au i
haawi aku ia ia na kuu keiki na Sela.
Aole hoi o Iuda i ike hou ia ia.

27 A i ka manawa o kona haakohi ana, aia hoi,
he mau mahoe maloko o kona opu.
28 A i ka hanau ana, puka mai la ka lima o
kekahi; lalau aku la ka palekeiki i ua
lima la a nakii iho la i ke kaula ulaula
ilaila, i mai la, Eia ka hanau mua.
29 A i ka huki hou ana o kona lima iloko, aia
hoi, puka e mai la kona hoahanau:
i aku la ke palekeiki, Heaha kau i
poha wale mai? Maluna iho ou keia
nahae: nolaila, kapa iho la ia i kona
inoa o Pareza.
30 Mahope iho puka mai la ke kaikaina, ia ia
ke kaula ulaula ma kona lima: a ua
kapaia kona inoa o Zara.

39

1 U A laweia'ku la o Iosepa ilalo i Aigupita;
kuaiia'ku la oia no Potipara, he luna
na Parao, he luna o ka poe koa, a
he kanaka no Aigupita, mai na lima
aku o ka Isemaela, nana ia i lawe aku
ilalo.
2 Me Iosepa no o Iehova, he kanaka ia i
hoopomaikaiia, aia no ia ma ka hale
o kona haku, he Aigupita.
3 Ike ae la kona haku, aia no o Iehova me
Iosepa, a na Iehova no i pono ai ka
hana a pau a kona lima.
4 A loaa ia Iosepa ka lokomaikaiia imua ona,
a hookauwa aku ia nana, a hoolilo
aku la oia ia ia i luna no kona ohua,
a no kona waiwai a pau, a waiho aku
la ia i kana mea a pau i kona lima.
5 Eia hoi kekahi, mai ka wa mai o kona
hoolilo ana ia ia i luna no kona
ohua, a maluna o kona mea a pau,
hoopomaikai mai ke Akua i ko ka
hale o ua kanaka Aigupita nei no
Iosepa; a na Iehova no ka pomaikai
o na mea a pau ona, ma ka hale, a
ma ke kula.
6 A waiho iho la oia i kona mea a pau i
na lima o Iosepa, aole ia i ike aku i
kekahi mea nona, o ka ai ana i ai ai
wale no. Ua maikai ke kino o Iosepa,
he maikai no hoi ka maka.

7 A mahope iho o keia mau mea, ike mai la
na maka o ka wahine a kona haku ia
Iosepa, i mai la ia, E moe kaua.
8 Hoole aku la ia, i aku la i ka wahine a kona
haku, Aia hoi, aole ike kuu haku i na
mea ia'u ma keia hale, ua waiho mai
nei ko'u haku i kana mea a pau i kuu
lima:
9 Aohe mea nui e ae oloko o keia hale, owau
wale no; aole keia i paa aku i kekahi
mea ia'u, o oe wale no, no ka mea,
o kana wahine no oe. Pehea la wau
e hana'i i keia hewa nui, a hana ino
aku i ke Akua?
10 Koi mai la oia ia Iosepa i keia la a i keia la,
aole loa ia i hoolohe iki aku ia ia, e
moe me ia, a e noho me ia.
11 Ia manawa iho, komo ae la o Iosepa iloko
o ka hale, e hana i kana hana, aohe
kanaka o ka hale iloko.
12 Apo mai la kela ia ia ma ke kapa ona, i mai
la, E moe kaua. Haalele iho la ia i
kona kapa ma ka lima ona, holo aku
la a hiki iwaho.

13 A ike aku la ua wahine la, ua haalele ia i
kona kapa ma kona lima, a ua holo
aku la iwaho,
14 Kahea aku la ua wahine la i na kanaka o
kona hale, olelo aku la ia lakou, i aku
la, E nana oukou, ua lawe mai nei
kela i ke kanaka no ka poe Hebera
io kakou nei, e hoomaewaewa mai
ia kakou. Hele mai la oia io'u nei e
moe me au, a kahea aku la au me ka
leo nui;
15 A lohe mai la kela i kuu hookiekie ana i
kuu leo iluna, a i kuu hea ana aku,
haalele iho nei oia i ke kapa ona ia'u,
holo aku la a hiki iwaho.
16 Malama iho la ua wahine la i kona kapa, a
hoi mai la kona haku i ka hale.
17 Olelo aku la ua wahine la ia ia i keia mau
olelo, i aku la, O ko kauwa Hebera,
au i lawe mai ai io kakou nei, ua
komo mai ia io'u nei e hoomae-
waewa mai ia'u.
18 A hookiekie au i kuu leo iluna a kahea aku
au, alaila, haalele iho la ia i ke kapa
ona ia'u, a holo aku la iwaho.

19 A lohe ae la kona haku i ka olelo a kana
wahine i olelo mai ni ia ia, i ka i ana
mai, E like me keia mau olelo i hana
mai ai kau kauwa ia'u; nui iho la ka
huhu ona.
20 Lalau mai la ka haku o Iosepa ia in, hahao
aku la ia ia iloko o ka halepaahao, i
kahi i paa ai ka poe paa o ke alii, a
paa no ia maluila ma ka halepaahao.

21 Me Iosepa no o Iehova, aloha nui mai la ia
ia, a haawi mai la ia ia i ka pono imua
o na maka o ka mea nana i malama
ka halepaahao.
22 Waiho ae la ka mea nana i malama ka
halepaahao i ka poe paa a pau oloko
o ka halepaahao i ka lima o Iosepa,
a o na mea a pau i hanaia malaila,
nana no ia i hana.
23 Aole hoi i nana aku ka luna o ka halepaa-
hao i kekahi mea malalo iho o kona
lima, no ka mea, aia no o Iehova me
ia, a hoopomaikai mai la o Iehova i
ka hana a pau ana i hana'i.

40

1 A MAHOPE iho o keia mau mea, hewa ka
mea lawe kiaha, a me ka mea kahuai
o ke alii o Aigupita, i ko laua haku, i
ke alii o Aigupita.
2 Huhu aku la Parao i kana mau luna elua,
i ka luna lawe kiaha, a me ka luna
kahuai.
3 A hahao aku la oia ia laua iloko o kahi
paa o ka hale o ka luna koa, ma ka
halepaahao i kahi o Iosepa i paa ai.
4 Kauoha aku la ka luna koa ia Iosepa no
laua, nana e malama mai laua, a nui
na la a laua i paa ai.

5 Moe iho la laua a elua i ka moe, i ka po
hookahi ko laua moe ana, ma ka
oiaio ke ano o ko laua moe, o ka mea
lawe kiaha, a me ka mea kahuai o ke
alii o Aigupita, o na mea i paa ma ka
halepaahao.
6 A ao ae la, hele aku la o Iosepa io laua
la, nana aku la ia laua, aia hoi, ua
kaumaha iho la laua.
7 Ninau aku la ia i ua mau luna la me ia, ana
i malama'i ma kahi paa o ka hale o
kona haku, i aku la, No ke aha la i
inoino ai na maka o olua i keia la?
8 I aku la laua ia ia, Ua moe maua i ka moe,
aohe mea nana e hai mai ke ano o
ia mea. I aku la o Iosepa ia laua,
Aole anei na ke Akua ke ano oiaio?
e hoike mai olua ia'u.

9 Hai aku la ka luna lawe kiaha i kana moe ia
Iosepa, i aku la ia ia, O kuu moe, aia
hoi, he kumu waina imua o'u.
10 Ekolu manamana o ke kumu waina; me he
mea opuu mai la ia, a mohala mai la
ka pua; a hua mai la ka hua waina
pala.
11 Ma kuu lima ke kiaha o Parao, a lawe ae
la au i na hua waina, kowi iho la
ia lakou iloko o ke kiaha o Parao, a
haawi aku la au i ke kiaha i ko Parao
lima.
12 Olelo aku la o Iosepa ia ia, Eia ke ano oiaio
o ia mea: o na manamana ekolu,
ekolu ia la.
13 I na la ekolu, e hookiekie ae o Parao i kou
poo iluna, a e hoihoi aku ia oe i kou
wahi mamua, alaila, e haawi aku oe
i ke kiaha o Parao iloko o kona lima,
e like me kau hana'na mamua, i ka
wa ia oe ka lawe kiaha.
14 A pomaikai oe, ea, e hoomanao mai oe
ia'u, alaila, ke noi aku nei au, e hana
lokomaikai mai oe ia'u. E hai aku
oe ia'u ia Parao, e laweia'ku hoi au
iwaho o keia hale.
15 No ka mea, ua aihue io ia mai au, noloko
mai o ka aina o ka poe Hebera; ia nei

hoi, aole au i hana i mea i hahaoia'i
e lakou iloko o ka lua.

16 A ike mai la ka luna kahuai, ua hoike mai
kela i ke ano ma ka maikai, olelo mai
la oia ia Iosepa, He moe no hoi ka'u,
aia hoi, he mau hinai palaoa keokeo
ekolu iluna o kuu poo.
17 A iloko o ka hinai maluna iho, o na mea
ai a pau i kahuia na Parao. Ai mai la
na manu ia mau mea noloko mai o
ka hinai maluna o kuu poo.
18 Olelo aku la Iosepa, i aku la, Eia ke ano o ia
mea. O na hinai ekolu, ekolu ia la.
19 I na la ekolu, e hookiekie aku o Parao i kou
poo mai ou aku, a e kaawe aku hoi
ia oe iluna o ka laau; a e ai mai na
manu i kou io.

20 A i ke kolu o ka la, i ka la o Parao i hanau
ai, hana iho la ia i ka ahaaina na na
kauwa ana a pau: hookiekie ae la ia i
ke poo o ka luna lawe kiaha a me ka
luna kahuai, mawaena o na kauwa
ana.
21 Hoihoi aku la ia i ka luna lawe kiaha i kona
lawe kiaha ana; a haawi aku la ia i ke
kiaha i ko Parao lima.
22 Kau aku la ia i ka luna kahuai iluna, e like
me ka Iosepa hai ana mai ia laua.
23 Aole hoi i hoomanao mai ka luna lawe
kiaha ia Iosepa, aka, hoopoina iho la
ia ia.

41

1 MAHOPE o na makahiki elua, moe iho la o
Parao, aia hoi, ku iho la ia ma kapa
o ka muliwai.
2 Aia hoi, hoea mai la, mai loko mai o ka
muliwai, ehiku bipi maikai, kaha
ke kino, ai iho la lakou ma kahi
weuweu.
3 Hoea hou mai la, mahope mai o lakou, mai
loko mai o ka muliwai, ehiku bipi
inoino, a olala ke kino, a ku pu mai
la lakou me kela mau bipi, ma kapa
o ka muliwai.
4 Ai iho la na bipi ehiku inoino a olala ke
kino, i na bipi maikai a kaha ke kino;
a hikilele mai o Parao.
5 Hiamoe hou iho la ia, a loaa ka moe, aia hoi,
hua mai la na opuu palaoa ehiku i
ke kumu hookahi, he ohaha a he
maikai.
6 Aia hoi, hua hou mai la mahope mai o
lakou, na opuu hou ehiku, he wiwi, a
mae i ka makani mai ka hikina mai.
7 Ai iho la na opuu wiwi ehiku i na opuu
ehiku i ohaha a nui. A hikilele mai
la o Parao, aia hoi, he moe nana.
8 A ao ae la anoninoni iho la kona naau;
hoouna aku la ia e kii i na kilo a pau
o Aigupita, a me na kanaka naauao
a pau o ia wahi; a hai aku la o Parao
ia lakou i kana mau moe; aohe mea
nana i hoakaka mai i ke ano o ua
mau moe nei a Parao.

9 Alaila olelo aku la ka luna lawe kiaha ia
Parao, i aku la, Ke hoomanao nei au
i keia la i kuu hewa.
10 Mamua, huhu mai o Parao i kana mau
kauwa, a hahao aku la ia maua me ka
luna kahuai iloko o ka halepaahao, i
kahi o ka luna koa.
11 I ka po hookahi no, moe iho la maua i ka
moe, owau a me kela, e like me ka
hoike ana mai i ka moe ana i moe ai.
12 Ilaila kekahi kanaka opiopio me maua, he
Hebera, he kauwa ia na ka luna koa;
hai aku la maua ia ia, a hai mai la
kela ia maua i ke ano o ka maua mau
moe. He oiaio ke ano ana i hoike mai
ai ia maua.
13 E like me kana i hoike mai ai, oiaio no
ia. Hoihoiia mai au i ko'u wahi, a
kaaweia kela.

14 Alaila hoouna aku la o Parao, e kii ia
Iosepa: hoolalelale ae la lakou ia ia,
mai kahi paa mai; kahi ae la oia i
ka umiumi, komo iho la ia i ke kapa
hou, a hele aku la io Parao la.
15 Olelo mai la o Parao ia Iosepa, Ua moe au
i ka moe, aohe mea nana e hoakaka
mai ke ano, ua lohe au nou, aia lohe
oe i ka moe, e hiki ia oe ke hai i ke
ano.
16 Olelo aku la o Iosepa ia Parao, i aku la,
Aole na'u ia, na ke Akua no e hai
lokomaikai mai ia Parao.

17 I aku la o Parao ia Iosepa, Ma kuu moe ana,
ku aku la au ma kapa o ka muliwai.
18 Aia hoi, hoea mai la, mai loko mai o ka
muliwai, ehiku bipi kaha a maikai
ke nana aku, a ai iho la ma kahi
weuweu.
19 Aia hoi, hoea hou mai la, mahope mai
o lakou na bipi ehiku he wiwi, a
inoino loa ke nana aku, olala ke
kino, aole i ikeia ka mea e like me
lakou ma ka aina a pau o Aigupita,
no ka ino.

20 Ai iho la na bipi wiwi a olala, i na bipi kaha
ehiku i hoea mua mai ai.
21 A komo iho la lakou iloko o ko lakou opu,
aole hoi i ikeia ko lakou komo ana
iloko o ka opu, no ka mea, ua mau
no ko lakou ino, e like mamua. A
hikilele ae la au.
22 A ike aku la au ma kuu moe, aia hoi, ehiku
opuu palaoa ma ke kumu hookahi,
he ohaha a he maikai.
23 Aia hoi, kupu hou mai la mahope mai o
lakou, ehiku opuu hou, he mimino,
he wiwi, a mae i ka makani mai ka
hikina mai.
24 Pau ae la na opuu ohaha maikai ehiku i na
opuu wiwi. A hai aku la au i ka poe
akamai, aohe mea nana i hoakaka
mai.

25 Olelo aku la o Iosepa ia Parao, O ka moe a
Parao, hookahi no ia; ua hoike mai
ke Akua ia Parao i kana mea e hana
mai ana.
26 O ua mau bipi maikai la ehiku, ehiku ia
makahiki; a o ua mau opuu palaoa
maikai la ehiku, ehiku ia makahiki;
hookahi no ia moe.
27 A o ua mau bipi wiwi inoino la ehiku, i
ea mai ai mahope o lakou, ehiku ia
makahiki; a o na opuu palaoa wiwi
a mae i ka makani no ka hikina mai,
ehiku makahiki ia o ke kau wi.
28 Eia no ka'u mea i hai aku ai ia Parao: ua
hoike mai ke Akua ia Parao i kana
mea e hana mai ana.
29 Aia hoi, e hiki mai ana na makahiki ehiku,
he mau makahiki ai nui ma ka aina
a pau o Aigupita.
30 A mahope iho o lakou, e hiki mai auanei na
makahiki ehiku e wi ai, a e poinaia
auanei ke ola a pau, ma ka aina i
Aigupita, e oki loa ka aina i ka wi.
31 Aole e ikeia ke ola ma ka aina, no ka wi
e hiki ana mahope, no ka mea, e
kaumaha loa ia.
32 Ua papaluaia ka moe a Parao, no ka mea,
ua paa ia manao o ke Akua, a ua
kokoke e hana io mai no ke Akua.
33 No keia mea, pono e imi o Parao i kekahi
kanaka naauao a me ke akamai, a e
hoonoho ia ia maluna o ka aina o
Aigupita a pau loa.
34 E pono ia Parao e hoomakaukau, a e
hoonoho i poe luna no ka aina, a e
ohi lakou i ka hapalima o ka ai ma
ka aina o Aigupita, ia mau makahiki
momona ehiku:
35 A e hoiliili mai lakou i ka ai a pau o na
makahiki maikai e hiki mai ana, a e
hoahu mai i palaoa malalo o ka lima
o Parao, a e malama hoi lakou i ka ai
iloko o na kulanakauhale.
36 He ai malama ia no ka aina, no na
makahiki wi ehiku, e hiki mai ana
ma ka aina o Aigupita, i make ole ai
ka aina i ka wi.

37 Ua maikai ia mea i ka maka o Parao, a i ka
maka o kana mau kauwa a pau.
38 Olelo ae la o Parao i kana mau kauwa, E
loaa anei ia kakou kekahi kanaka e
like me ia nei, ke kanaka iloko ona
ka Uhane o ke Akua?
39 A olelo aku la o Parao ia Iosepa, No ka mea,
ua hoike mai ke Akua ia mea a pau
ia oe, aohe mea e ae e like me oe, ka
naauao a me ke akamai.
40 O oe no maluna o ko'u hale, a ma kau olelo
e hoolohe ai ko'u kanaka a pau, aka,
o ka nohoalii wale no ka'u maluna
ou.
41 Olelo aku la o Parao ia Iosepa, E nana oe,
ua hoonoho au ia oe maluna o ka
aina o Aigupita a pau.
42 Unuhi aku la Parao i ke komo ona, mai
kona lima aku, a hookomo aku la i
ka lima o Iosepa, a kahiko ae la oia
ia ia i ka lole keokeo maikai, a hoolei
aku la i ka lei gula ma kona a-i.
43 Hooholoholo iho la oia ia ia ma ka lua o ke
kaa ona, hea mai la lakou imua ona,
E kukuli iho. Hoonoho aku la oia ia
ia maluna o ka aina a pau o Aigupita.
44 I aku la o Parao ia Iosepa, Owau no o
Parao. A i ole oe e ae aku, aole loa
e hapai kekahi kanaka i kona lima, a
me kona wawae, ma ka aina a pau o
Aigupita.
45 Kapa aku la o Parao i ka inoa o Iosepa,
o Sapenapanea; a haawi aku la
oia ia Asenata, i ke kaikamahine
a Potipera a ke kahuna o Ona, i
wahine nana. A hele aku la o Iosepa
a puni ka aina o Aigupita.

46 He kanakolu ko Iosepa mau makahiki, i ka
wa ana i ku ai imua o Parao o ke alii
o Aigupita. A hoi aku la o Iosepa mai
ke alo aku o Parao, a hele aku la i ka
aina o Aigupita a pau.
47 A i na makahiki ai ehiku, hua mai la ka hua
o ka honua a nui loa.
48 Hoiliili mai la ia i ka ai a pau o na makahiki
ehiku ma ka aina o Aigupita, a waiho

iho la ia i ka ai maloko o na kulanakauhale, o ka ai o na mahinaai e pili ana i ua kulanakauhale la; waiho iho la ia maloko olaila.
49 Hoiliili mai la o Iosepa i ka palaoa e like me ke one o ke kai ka nui loa, a oki iho la ka helu no ka hiki ole ke helu aku.

50 A hanau iho la ka Iosepa mau keikikane elua, mamua o ka hiki ana o na makahiki wi, na Asenata, ke kaikamahine a Potipera a ke kahuna o Ona i hanau nana.
51 Kapa aku la o Iosepa i ka inoa o ka hiapo, o Manase, no ka mea, ua haawi mai ke Akua ia'u i ka hoopoina i ko'u luhi, a me na mea a pau o ka hale o ko'u makuakane.
52 A o ka inoa o ka muli mai, kapa aku la ia, o Eperaima: No ka mea, ua hoopalahalaha mai ke Akua ia'u, ma ka aina o ko'u popilikia.

53 Pau ae la na makahiki momona ehiku i hiki mai ai ma ka aina o Aigupita.
54 Alaila, hiki mai la na makahiki wi ehiku, e like me ka Iosepa i olelo mai ai. He wi no ma na aina a pau, aka, he ai ma na aina a pau i Aigupita.
55 Oki loa iho la ka aina a pau i Aigupita, i ka wi, a uwe aku la na kanaka ia Parao i ka ai. Olelo aku la o Parao i na kanaka a pau o Aigupita, O hele aku io Iosepa la; a i kana olelo ana mai ia oukou, malaila aku oukou.
56 A ua puni i ka wi na aina a pau; a wehe ae la o Iosepa i na halepapaa a pau, a kuai aku la na na kanaka o Aigupita; a ikaika nui mai la ka wi ma ka aina o Aigupita.
57 A hele mai la ko na aina a pau i Aigupita io Iosepa la e kuai: no ka mea, ua nui loa ka wi ma na aina a pau.

42

1 A IKE ae la o Iakoba, he ai ma Aigupita, olelo aku la o Iakoba i kana poe keikikane, O ke aha ka oukou e nana aku nei, kekahi i kekahi?
2 Olelo aku la ia, Aia hoi, ua lohe au, ho ai ma Aigupita, E iho aku oukou ilaila, e kuai i ai na kakou, i ola kakou, aole e make.

3 Hele aku la ka poe kaikuaana o Iosepa he umi ilalo i Aigupita e kuai i ai.
4 A o Beniamina, ke kaikaina o Iosepa, aole o Iakoba i hoouna aku ia ia me kona poe kaikunana, no ka mea, i olelo iho la ia, O poino kela.
5 Hele pu ae la na keiki a Iseraela iwaena o ka poe hele, e kuai i ai, no ka mea, ua wi loa ka aina o Kanaana.
6 O Iosepa no ke kiaaina olaila, a nana no i kuai na na kanaka a pau o ia aina. Hele mai la ka poe kaikuaana o Iosepa, a kulou iho la lakou imua ona, me na maka i ka honua.
7 A nana aku la o Iosepa i kona poe kaikuaana, ike ae la oia ia lakou, a hoohuahualau aku oia ia lakou, olelo koikoi aku la oia ia lakou, i aku la ia lakou, Nohea mai oukou? Olelo mai la lakou, No ka aina o Kanaana mai, e kuai i ai.

8 Ua ike no o Iosepa i kona poe kaikuaana, aole nae lakou i ike ia ia.
9 Hoomanao iho la o Iosepa i na moe ana i moe ai no lakou, i aku la oia ia lakou, He poe kiu oukou; ua hele mai oukou e nana i ka hemahema o ka aina.
10 Olelo mai la lakou ia ia, Aole ia, e kuu haku. I hele mai kau poe kauwa e kuai i ai.
11 He poe keiki makou a pau na ke kanaka hookahi; he poe kanaka pono, aole he poe kin makou o kau poe kauwa.
12 Olelo aku la ia ia lakou, Aole, ua hele mai nei oukou e nana i ka hemahema o ka aina.
13 Olelo mai la lakou, O kau poe kauwa, he umi makou a me kumamalua o ko makou hanauna, na keiki a ke kanaka hookahi i ka aina o Kanaana, aia hoi ka muli loa i keia la me ka makuakane o makou, a o kekahi hoi, aole ia.
14 Olelo aku la o Iosepa ia lakou, Oia hoi ka'u i olelo aku nei ia oukou, he poe kiu oukou.
15 I keia mea e ikea ai oukou, ma ke ola o Parao, aole oukou e hoi aku, ke hiki ole mai ko oukou kaikaina.
16 E hoouna ae i kekahi o oukou e kii i ko oukou kaikaina, a e paa oukou, i ikea ka oukou olelo a me ka pono io o oukou, aka, i ole, ma ke ola o Parao, he poe kiu io no oukou.
17 A hoakoakoa mai la oia ia lakou a pau iloko o kahi paa, a ekolu la.

18 A i ka po akolu, olelo aku la o Iosepa
ia lakou, E hana oukou i keia, i ola
oukou; ua makau wau i ke Akua.
19 Ina he poe kanaka pono oukou, e paaia
kekahi o oukou i ka halepaahao: e
hoi aku oukou e halihali i ai na ka
wi o ko oukou mau hale:
20 A e lawe mai i ko oukou kaikaina io'u nei,
pela e oiaio ai ka oukou olelo, alaila,
aole oukou e make. Hana mai la
lakou pela.

21 Olelo ae la lakou kekahi i kekahi, Ua hewa
io kakou i ko kakou kaikaina, no ka
mea, ua ike kakou i ka ehaeha o kona
naau, i ka manawa ana i noi mai ai ia
kakou, aole kakou i hoolohe aku; no
ia mea, ua hiki mai keia popilikia io
kakou nei.
22 A olelo aku la o Reubena ia lakou, i aku la,
Aole anei au i olelo aku ia oukou, i
ka i ana aku, Mai hana hewa aku i
ke keiki? Aole oukou i hoolohe mai.
Aia hoi, no ia mea, ua imiia mai ko
ia la koko.
23 Aole i ike lakou ua lohe pono o Iosepa ia
lakou, no ka mea, ua olelo aku oia
ia lakou, ma ke kanaka hoohalike
olelo.
24 Haliu aku la ia, mai o lakou la, a uwe iho
la; haliu hou mai la oia ia lakou,
kamailio pu me lakou, a lawe mai la
oia ia Simeona, mai o lakou mai la,
a hana paa iho la ia ia mamua o ko
lakou mau maka.

25 Alaila, kauoha aku la o Iosepa, e uhao i ka
ai i na eke a lakou a piha, a e hoihoi i
ka moni a lakou iloko o ka lakou mau
eke, a e haawi aku i o na lakou no
ke alanui. Pela oia i hana aku ai ia
lakou.
26 Hooili ae la lakou i ka ai iluna iho o ko
lakou mau hoki, a hele aku la.
27 A i ka wehe ana o kekahi i kana eke, e
haawi aku i ai na kona hoki, ma kahi
oioina, ike ae la ia i kana moni, no ka
mea, aia hoi ia ma ka waha o kana
eke.
28 A olelo aku la ia i kona poe hoahanau,
E, ua hoihoiia mai ka'u moni; eia
hoi ia iloko o ka'u eke. Hikilele
iho la ko lakou naau, haalulu iho
la lakou, i aku la kekahi i kekahi,
Heaha keia mea a ke Akua i hana mai
ai ia kakou?
29 A hiki lakou io Iakoba la, i ko lakou
makuakane i ka aina o Kanaana, hai
aku la lakou ia ia i na mea a pau i
loaa'i ia lakou; i aku la,
30 O ke kanaka, ka haku o ka aina i olelo
koikoi mai ai ia makou; ua kuhi mai
kela ia makou, he poe kiu no ka aina.
31 A olelo aku la makou ia ia, He poe pono
makou; aohe makou he kiu.
32 He poe hanauna makou, he umi a me
kumamalua, na keiki a ko makou
makuakane; aole kekahi, a o ka muli
loa, aia no ia i keia la me ko makou
makuakane, i ka aina o Kanaana.
33 A o ke kanaka, ka haku o ka aina, olelo
mai la ia makou, I keia mea e ikeia'i
he poe kanaka pono oukou, E waiho
mai oukou i kekahi hoahanau o
oukou me au, a e lawe i ai na ka wi o
ko oukou mau hale, a e hoi aku:
34 A e lawe mai oukou i ko oukou kaikaina
io'u nei; alaila, ike au ia oukou, aohe
kiu, he poe kanaka maikai no oukou;
a e kuu aku au ia oukou i ko oukou
hoahanau, a e kuai oukou iloko o
keia aina.

35 A i ka ninini ana aku a lakou i ka lakou
mau eke, aia hoi, iloko o na eke a
lakou, ka lakou mau laulau moni a
pau. A ike ae la lakou a me ko lakou
makuakane i na laulau moni, makau
nui iho la lakou.
36 A olelo mai la o Iakoba ko lakou
makuakane ia lakou, Ua hoonele
mai oukou ia'u i ka'u mau keiki.
O Iosepa, aole ia, a o Simeona,
aole ia, a e lawe aku ana oukou ia
Beniamina. Ke pale mai nei keia
mau mea a pau ia'u.
37 Olelo aku la o Reubena i kona makuakane,
i aku la, E pepehi mai oe i ka'u mau
keiki elua, ke hoihoi ole mai au ia ia
nei iou la; e haawi mai oe ia ia nei i
kuu lima, na'u ia e hoihoi hou mai
iou la.
38 Olelo mai la ia, Aole e iho aku ka'u keiki
me oukou ilaila, no ka mea, ua make
kona kaikuaana, oia nei wale no
koe: ina poino keia, ma ke alanui
a oukou e hele ai, alaila, lawe iho
oukou i ko'u oho hina i ka lua me ke
kaniuhu.

43

1 A OKI loa iho la ka aina i ka wi.

2 A pau i ka aiia e lakou ka ai a lakou i lawe
mai ai, mai Aigupita mai, olelo mai
la ko lakou makuakane ia lakou, O
hele hou oukou, e kuai i wahi ai iki
na kakou.
3 A olelo aku la o Iuda ia ia, i aku la, Ua olelo
ikaika mai ua kanaka la ia makou, ua
i mai, Aole oukou e ike i kuu maka,
ke hele ole mai ko oukou kaikaina
me oukou.
4 A i hoouna oe i ko makou kaikaina me
makou, alaila, hele aku makou ilalo,
e kuai i ai nau.
5 Aka, i hoouna ole oe ia ia, aole makou e
hele aku ilalo, no ka mea, ua olelo
mai ua kanaka la ia makou, Aole
oukou e ike i kuu maka, ke hele ole
mai ko oukou kaikaina me oukou.
6 Olelo mai la o Iseraela, No ke aha la onkou
i hana ino mai ai ia'u, i ka hai aku i
ua kanaka la i ko oukou kaikaina?
7 Olelo aku la lakou, I ninau ikaika mai no
ua kanaka la ia makou, i ko makou
hoahanau, i mai la, Ke ola la no anei
ko oukou makuakane? He kaikaina
e anei, ko oukou? A hai aku la
makou ia ia ma ke ano o keia mau
olelo. Ua ike pono anei makou, e i
mai ana ia, E lawe mai ilalo nei i ko
oukou kaikaina?
8 Olelo aku la o Iuda ia Iseraela i kona
makuakane, E kuu mai oe i ke keiki
me au, alaila ku ae makou e hele
aku; i ola kakou; aole e make o
makou, a o oe, a me ka kakou poe
kamalii.
9 Owau no ka panai nona; ma ko'u lima, e imi
mai oe ia ia; i hoihoi ole mai au ia ia
iou la, a e hoonoho ia ia mamua ou,
no'u mau loa aku no ka hewa.
10 Ina aole makou i hookaulua, ina ua hoi
hou mai makou, mai ka lua o ka hele
ana.

11 Olelo aku la ko lakou makuakane o Iser-
aela ia lakou, Ina pela mai, e hana i
keia; e ahu i ko ka aina hua maikai
iloko o ka oukou mau eke, a e lawe
aku ilalo i makana na ua kanaka la;
i wahi bama iki, a i wahi meli iki, a i
mea ala kahi, a me ka mura, a i hua
pisetakia, a i alemona.
12 A e papalua i na kala ma ko oukou lima; a
o ke kala i hoihoiia mai, maloko o ka
waha o ka oukou mau eke, e halihali
hou aku oukou ia mea, i ko oukou
mau lima; malia paha, aole i ikeia.
13 E lawe aku hoi oukou i ko oukou kaikaina,
a e ku nui iluna, e hele hou aku i ua
kanaka la.
14 A na ke Akua mana loa e haawi mai ke
aloha no oukou mamua o ua kanaka
la, i kuu mai ia i kela hoahanau o
oukou, a ia Beniamina hoi A i nele
au i kuu mau keiki, ua nele au.

15 Lawe ae la na kanaka i ua makana la, a lawe
papalua no hoi lakou i ke kala ma
ko lakou lima, a ia Beniamina hoi;
ku ae la lakou, a hele aku la ilalo i
Aigupita, a ku aku la imua o Iosepa.

16 A ike mai la o Iosepa ia Beniamina me
lakou, olelo ae la ia i ka luna o kona
hale, E alakai oe i keia poe kanaka
i ka hale, e kalua i holoholona, a
e hoomakaukau hoi; no ka mea, e
ai pu keia poe kanaka me au i ke
awakea.
17 Hana mai la ke kanaka e like me ka Iosepa
olelo ana ae; a alakai aku la ia i
ua poe kanaka la, iloko o ka hale o
Iosepa.
18 Makau iho la ua poe kanaka la, no ka
mea, ua alakaiia'ku la lakou iloko o
ka hale o Iosepa, a olelo ae la lakou,
No ka moni i hoihoiia'i iloko o ka
kakou mau eke i ka manawa mamua,
nolaila kakou i alakaiia mai ai iloko
nei, i hoolawehala mai oia ia kakou a
lele mai iluna o kakou, a e hana paa
hoi ia kakou, i poe kauwa, a me ko
kakou mau hoki.
19 Hookokoke aku la lakou i ka luna o ko
Iosepa hale, a kamailio pu lakou me
ia ma ka puka o ka hale;
20 I aku la lakou, E kuu haku e, i ko makou
hele ana mai mamua, ua hele mai
makou e kuai i ai.
21 A hiki aku la makou i kahi oioina, wehe ae
la makou i ka makou mau eke, aia
hoi ka moni a pau a makou iloko o
ka waha o na eke a makou. A ua
halihali hou mai makou ia mea ma
ko makou mau lima.
22 A ua halihali mai no hoi makou ilalo nei i
na moni e ae ma ko makou mau lima
e kuai i ai; aole ike makou i ka mea
nana i waiho ka moni a makou iloko
o ka makou mau eke.
23 Olelo mai la kela, Aloha oukou, mai
makau; na ko oukou Akua, ke Akua o
ko oukou makuakane, nana i haawi
ka waiwai na oukou iloko o ka oukou
mau eke: ua hiki mai ka oukou moni

ia'u. Alakai mai la oia ia Simeona io
lakou la.
24 Alakai ae la ua kanaka la i ka poe kanaka
iloko o ko Iosepa hale, a haawi mai
la ia lakou i ka wai, holoi iho la lakou
i ko lakou mau wawae, a haawi mai
la hoi ia i ai na na hoki o lakou.
25 Hoomakaukau iho la lakou i ka makana i
ka hele ana mai o Iosepa i ke awakea;
no ka mea, ua lohe lakou, e ai ana
lakou i ka ai ilaila.

26 A hoi mai la o Iosepa i kona hale, halihali
mai la lakou iloko o ka hale i ka
makana nana, na ko lakou lima i paa
ai, a kulou iho la lakou imua ona
ilalo i ka honua.
27 Ninau mai la ia ia lakou i ko lakou
noho ana, i aku la, Pehea ko oukou
makuakane, o ka elemakule a oukou
i olelo mai ai? Ke ola la no ia, ea?
28 Olelo aku la lakou, E noho pomaikai ana no
kau kauwa, ka makuakane o makou,
ke ola la no ia. A kulou iho la lakou
a moe ilalo.
29 Alawa ae la kona maka iluna, ike mai la i
kona kaikaina ia Beniamina, ke keiki
a kona makuwahine ponoi, a i mai la
ia, O ko oukou kaikaina anei keia, a
oukou i olelo mai ai ia'u? A olelo ae
la hoi ia, E aloha mai ke Akua ia oe,
e kuu keiki.
30 Wikiwiki ae la o Iosepa; no ka mea,
ua mokumokuahua kona manawa i
kona kaikaina, imi ae la ia i kahi e
uwe ai; komo ae la ia i kona keena
maluna, a uwe iho la ilaila.
31 Holoi ae la ia i kona maka, hele aku la
iwaho, a uumi iho la ia i kona aloha,
a olelo aku la, E ho mai i ka ai.
32 Kau mai la lakou nana ma ke kaawale,
a na lakou ma ke kaawale, a na ko
Aigupita i ai pu me ia ma ke kaawale;
no ka mea, aole e hiki i ko Aigupita,
ke ai pu me na Hebera, he mea
haumia ia i ko Aigupita.
33 Noho iho la lakou imua ona, o ka hiapo e
like me kona hanau mua ana, a o ka
muli loa e like me kona hanau muli
ana mai. Kahaha iho la ko lakou
naau kekahi i kekahi.
34 Lalau ae la ia i ka ai a haawi aku la ia lakou,
mai kona alo aku, ua palimaia ka
Beniamina i ka lakou. Inu pu lakou
a olioli me ia.

44

1 A KAUOHA aku la ia i ka luna o kona hale,
i aku la, E uhao i ka ai iloko o na eke
a ua mau kanaka la a piha, a e waiho
i ka moni a lakou a pau maloko o ka
waha o ka lakou mau eke.
2 A e uhao hoi i kuu kiaha, i ke kiaha kala
maloko o ka waha o ka eke a ka mea
opiopio loa, a me kana moni no ka
ai. Hana mai la kela ma ka olelo a
Iosepa i olelo aku ai.
3 A ao ae la, ua hoihoiia'ku la ua poe kanaka
la, a me ko lakou mau hoki.
4 A puka aku la lakou mawaho o ke ku-
lanakauhale, aole i hiki i kahi loihi,
alaila olelo aku la o Iosepa i kana
luna, E ku oe, e alualu aku i ua poe
kanaka la, a loaa lakou ia oe, e i aku
ia lakou, No ke aha oukou i hoihoi
mai ai i ka hewa no ka pono?
5 Aole anei keia o ka mea a ka'u haku i inu ai
iloko? a i kilo ai hoi? Ua hewa oukou
i ka hana ana pela.

6 A hiki aku la ia io lakou la, olelo aku la ia ia
lakou i keia mau olelo.
7 Ninau mai la lakou ia ia, No ke aha la i olelo
mai ai kuu haku i keia olelo? Aole
loa e hiki i kou poe kauwa ke hana e
like me ia.
8 Eia hoi, o ka moni a makou i loaa'i iloko
o ka waha o ka makou mau eke, ua
halihali hou mai makou ia nei ia oe
mai loko mai o ka aina o Kanaana,
Pehea hoi makou i aihue ai i ke kala,
a i ke gula, noloko mai o ka hale o
kou haku?
9 A i ikeia ia mea i kekahi o kou poe kauwa, e
make ia, a e lilo makou i poe kauwa
na kou haku.
10 Olelo aku la ia, Ae, e like me ka oukou
olelo, pela no ia: o ka mea ua loaa
me ke kiaha, e lilo ia i kauwa na'u, a
e hala ole oukou.
11 Kuu koke iho la lakou a pau i ka lakou mau
eke ilalo i ka honua, a wehe ae la
lakou i ka lakou mau eke.
12 A imi iho la kela, a hoomaka iho la ma ka
hiapo, a oki ae la ma ka muli loa,
a loaa mai la ke kiaha ma ka eke a
Beniamina.
13 Alaila haehae iho la lakou i ko lakou mau
kapa, a kau aku la kela kanaka keia
kanaka i ka ukana ma kana hoki, a
hoi aku la i ke kulanakauhale.

14 A hele aku la o Iuda a me kona poe hoa-
hanau i ka hale o Iosepa, aia no ia; a

moe iho la lakou imua ona ilalo i ka honua.
15 Ninau aku la o Iosepa ia lakou, Heaha keia mea a oukou i hana mai nei? Aole anei oukou i ike, e hiki i ke kanaka me a'u nei e kilokilo aku?
16 Olelo aku la o Iuda, Pehea la makou e pane aku ai ia oe, e kuu haku? Heaha ka makou e olelo aku ai? Pehea makou e hoapono ai ia makou iho? Ua loaa i ke Akua ka hewa o kau poe kauwa; eia hoi, he poe kauwa makou na ko'u haku. o makou, a me ka mea i loaa ke kiaha ma koua lima.
17 Olelo mai la o Iosepa, Aole loa e hiki ia'u ke hana pela; aka, o ke kanaka, i loaa'i ke kiaha i kona lima, e lilo ia i kauwa na'u: a o oukou, e hoi aku me ka maluhia i ko oukou makuakane.

18 Alaila neenee aku la o Iuda io na la, i aku la, Auwe, e kuu haku e! Ina e ae mai kuu haku i kana kauwa nei, ke hai aku i kekahi olelo ma kona pepeiao, aole hoi e wela mai kou huhu i kau kauwa, no ka mea, ua like oe me Parao.
19 Ninau mai la kuu haku i kau poe kauwa nei, i mai la, He makuakane anei ko oukou, a he kaikaina anei?
20 A olelo aku la makou i kuu haku, He makuakane no ko makou, he kanaka kahiko, a me kahi keiki o kona wa elemakule, he mea nuku; a o kona kaikuaana, ua make ia, oia wale no ka i koe a kona makuwahine, a ua aloha kona makuakane ia ia.
21 A olelo mai la oe i kau poe kauwa, E lawe mai ia ia ilalo io'u nei, i ike aku kuu maka ia ia.
22 Alaila olelo aku la makou ia oe i kuu haku, Aole e hiki i ke keiki ke haalele i kona makuakane; no ka mea, ina e haalele ke keiki i kona makuakane, e make no ia.
23 A olelo mai la oe i kau poe kauwa, A i hele ole mai ko oukou kaikaina me oukou, aole oukou e ike hou mai i kuu maka.
24 A hiki aku la makou i kau kauwa i ko'u makuakane, hai aku la makou ia ia i ka olelo a kuu haku.
25 A olelo mai la ko makou makuakane, O hele hou oukou e kuai i wahi ai iki na kakou.
26 Olelo aku makou, Aole loa makou e hiki ke hele ilalo; aka, i hele pu ko makou kaikaina me makou, alaila e hele aku makou ilalo, no ka mea, aole e hiki ia makou ke ike aku i ka maka o ua kanaka la, ke hele pu ole ko makou kaikaina me makou.
27 Alaila olelo mai la kau kauwa o ko'u makuakane ia makou, Ua ike oukou, ua hanau mai la ka'u wahine i na keiki elua na'u.
28 A hele aku la kekahi mai o'u aku nei, a i aku la au, He oiaio no ua weluwelu ia; aole hoi au i ike hou aku ia ia.
29 A i lawe aku oukou ia ia nei, mai o'u aku nei, a loohia ia i ka poino, alaila, e lawe aku oukou i ko'u oho hina ilalo i ka lua me ke kaniuhu.
30 No keia mea hoi, ke hiki aku au i kau kauwa i ko'u makuakane, aole ke keiki me makou, ua pai pu ia kona ola me ke ola o ke Keiki;
31 A ike mai ia, aole ke keiki me makou, alaila, e make ia; a e lawe iho o kau poe kauwa i ke oho hina o kau kauwa o ko makou makuakane ilalo i ka lua me ke kaniuhu.
32 No ka mea, ua hoohiki au ia'u iho no ke keiki i ko'u makuakane, ua i aku au, A i hoihoi ole mai au ia ia iou la, no'u mau loa aku no ka hewa imua o ko'u makuakane.
33 No keia mea hoi, e ae mai oe ia'u i noho au, kau kauwa i panai no ke keiki, i kanwa na kuu haku; e hoi aku hoi ke keiki me kona poe kaikuaana.
34 No ka mea, pehea la au e hoi aku ai i kuu makuakane, aole ke keiki me au? o ike auanei au i ka mea ino e hiki mai ana maluna o kuu makuakane.

45

1 A LAILA aole e hiki ia Iosepa ke uumi iho i ke aloha iloko ona imua o lakou a pau, o ka poe i ku pu mai la me ia: a hea aku la ia, E hele aku na kanaka a pau iwaho, mai o'u aku nei. Aole i noho mai kekahi kanaka me ia, i ka manawa a Iosepa i hoike ai ia ia iho i kona poe hoahanau.
2 Hooho ae la ia i kona leo me ka uwe nui ana: a lohe ae la na kanaka o Aigupita a lohe pu no ko ka hale o Parao.
3 Olelo aku la o Iosepa i kona poe hoahanau, Owau no o Iosepa; ke ola la no anei ko'u makuakane? Aole i hiki ke ekemu iki mai kona poe hoahanau ia ia: no ka mea, makau nui iho lakou imua ona.

4 A olelo aku la o Iosepa i kona poe hoa-
hanau, E neenee mai oukou io'u nei.
A neenee mai la lakou. Olelo aku
la ia, Owau no o Iosepa, ko oukou
kaikaina a oukou i kuai ai iloko o
Aigupita.
5 Eia hoi, mai hookaumaha oukou, aole hoi e
huhu oukou ia oukou iho i ka oukou
kuai ana ia'u ia nei. No ka mea, na
ke Akua au i hoouna mai mamua o
oukou e hoola aku.
6 No ka mea, ua wi ae nei ka aina i keia mau
makahiki elua; a elima hoi makahiki
e koe, aole e mahi, aole hoi e ohi
mai.
7 A ua hoouna mai ke Akua ia'u mamua o
oukou, e hookoe aku ia oukou ma ka
honua, a e hoola ia oukou i ke ola
nui.
8 Aia hoi, aole na oukou i hoouna mai au ia
nei, na ke Akua no, a ua hoolilo ae ia
ia'u i makuakane no Parao, a i haku
no kona hale a pau, a i kiaaina no
Aigupita a pau.
9 E wikiwiki oukou, e hoi aku i ko'u
makuakane, a e i aku ia ia, Penei i
olelo mai ai kau keiki o Iosepa, Ua
hoolilo mai ke Akua ia'u, i haku no
ka aina o Aigupita a pau; e hele mai
oe ilalo io'u nei, mai hookaulua aku
oe.
10 A e noho oe ma ka aina o Gosena, a e
kokoke mai oe me au, o oe, a me kau
poe keiki, a me kau poe moopuna,
a o kau poe hipa a me kau poe
holoholona a me kou mea a pau loa.
11 Ilaila au e malama'i ia oe: no ka mea, elima
makahiki wi a koe; o ilihune oe, a me
ko ka hale ou, a me kau mau mea a
pau.
12 Aia hoi, ua ike ko oukou mau maka, a
me ka maka o ko'u kaikaina, o Be-
niamina, o ko'u waha no ka i olelo
aku ia oukou.
13 A e hai aku oukou i ko'u makuakane i kuu
hanohano a pau ma Aigupita nei, a
i na mea a pau a oukou i ike ai: a
e wikiwiki oukou e lawe mai i ko'u
makuakane ilalo.
14 Kau iho la ia ma ka a-i o kona kaikaina, o
Beniamina, a uwe iho la; a uwe iho
la hoi o Beniamina ma kona a-i.
15 Honi aku la o Iosepa i kona poe hoahanau
a pau, a uwe iho la iluna o lakou. A
mahope iho o ia mea, kamailio pu
kona poe hoahanau me ia.
16 Lohea iho la keia mea ma ka hale o Parao,
oleloia iho la, Ua hiki mai na hoa-
hanau o Iosepa. Ua pono hoi ia i na
maka o Parao, a i na maka o kana
poe kauwa.
17 Olelo mai la o Parao ia Iosepa, E i aku oe i
kou poe hoahanau, E hana peneia, e
kau i ko oukou mea ma na hoki a hoi
aku a hiki i ka aina o Kanaana.
18 E kii i ko oukou makuakane, a me na mea o
ko oukou hale, a e hele mai io'u nei,
a na'u no e haawi aku na oukou i ka
maikai o ka aina o Aigupita, a e ai
hoi oukou i ka momona o ka aina.
19 Ua kauohaia oe, e hana hoi i keia, E lawe
i mau kaa no oukou, mai ka aina o
Aigupita aku, no ka oukou kamalii
a no ka oukou wahine, a e kii i ko
oukou makuakane, a e hele mai.
20 Mai aua ko oukou mau maka ma ko oukou
mea a pau; no ka mea, no oukou ka
maikai o ka aina a pau ma Aigupita.

21 A hana iho la na keiki a Iseraela pela; a
haawi aku la o Iosepa ia lakou i mau
kaa e like me ka olelo a Parao, a
haawi no hoi i o na lakou ma ke ala.
22 Haawi aku la hoi ia i kapa komo no lakou
a pau; a ia Beniamina, haawi aku la
oia ia ia, i ekolu haneri moni, a me
na kapa komo elima.
23 A hoouna aku la ia no kona makuakane,
he umi na hoki e lawe ana i na mea
maikai o Aigupita, a he umi na hoki
wahine, e lawe ana i ka palaoa a me
ka ai i o na kona makuakane ma ke
alanui.
24 Pela hoi i hoouna aku ai oia i kona poe
hoahanau, a hoi aku la lakou. Olelo
aku ia ia lakou, Mai paio oukou ma
ke alanui.

25 A hoi aku la lakou, mai waho mai o
Aigupita, a hiki aku la i ka aina
o Kanaana, ia Iakoba, i ko lakou
makuakane.
26 A hai aku la lakou ia ia, i aku la, E, ke ola la
no o Iosepa, oia ke kiaaina o ka aina
o Aigupita a pau. A maule iho la ko
Iakoba naau, no ka mea, aole kela i
manaoio i ka.
27 Alaila, hai aku la lakou ia ia i ka olelo a pau
a Iosepa i olelo mai ai ia lakou. A ike
aku la ia i na kaa a Iosepa i hoouna
mai ai e lawe ia ia, pohala iho la ka
naau o ko lakou makuakane.

28 A olelo aku la Iseraela, Ua nui ia, na ola o
Iosepa kuu keiki; e hele aku au e ike
ia ia mamua o kuu make ana.

46

1 HELE mai la o Iseraela me kana mau mea a
pau loa, a hiki mai la i Beereseba, a
mohai aku la ia i na mohai i ke Akua
o kona makuakane o Isaaka.
2 Olelo mai la ke Akua ia Iseraela ma ka hihio
i ka po, i mai la, E Iakoba, e Iakoba. I
aku la keia, Eia no wau.
3 I mai la kela, Owau no ke Akua, o ke Akua
o kou makuakane: mai makau oe
ke iho ilalo i Aigupita; no ka mea,
e hoolilo au ia oe i lahuikanaka nui
malaila.
4 A e iho pu aku no au me oe i Aigupita; e
oiaio no hoi, e lawe hou mai au ia
oe malaila mai, a e kau no o Iosepa i
kona lima ma kou mau maka.
5 Ala mai la o Iakoba mai Beereseba mai,
a lawe ae la na keiki a Iseraela
ia Iakoba, ko lakou makuakane, a
me na kamalii, a me ka lakou mau
wahine maluna o na kaa a Parao i
hoouna aku ai e lawe ia lakou.
6 Lawe ae la lakou i ka lakou mau holo-
holona, a me ka waiwai a lakou i loaa
ai ma ka aina ma Kanaana, a hele
mai i Aigupita; o Iakoba, lakou pu
me na keiki ana a pau:
7 O kana mau keikikane, a me ka lakou
mau keikikane me ia, o kana mau
kaikamahine, a me na kaikamahine
a kana mau keikikane, a me kana
mau hua a pau kana i lawe pu mai
ai me ia i Aigupita.

8 Eia na inoa o na keikikane a Iseraela i hele
i Aigupita; o Iakoba a me kana mau
keikikane: o Reubena, ka Iakoba
makahiapo.
9 A o na keikikane a Reubena; o Hanoka, o
Palu, o Hezerona, a o Karemi.

10 O na keikikane a Simeona; o Iemuela, o
Iamina, o Ohada, o Iakina, o Zohara,
a o Saula, ke keiki a kekahi wahine
no Kanaana.

11 O na keikikane a Levi; o Geresona, o
Kohata, a o Merari.

12 O na keikikane a Iuda; o Era, o Onana, o
Sela, o Pareza, a o Zara: aka, make
iho la o Era laua o Onana ma ka
aina o Kanaana. A o na keikikane a
Pareza; o Hezerona a o Hamula.

13 O na keikikane a Isakara; o Tola, o Puva, o
Ioba a o Simerona.

14 O na keikikane a Zebuluna; o Sereda, o
Elona a o Iahelela.
15 O lakou na keikikane a Lea, ana i hanau
ai na Iakoba ma Padanarama, a
me kana kaikamahine o Dina: o
kana poe keikikane a pau a me
na kaikamahine, he kanakolukuma-
makolu o lakou.

16 O na keikikane a Gada; o Zipiona, o Hagi,
o Suni, o Ezebona, o Eri, o Arodi, a o
Areli.

17 O na keikikane a Asera; o Iimena, o Isua,
o Isui, o Beria, a o Sera ko lakou
kaikuwahine: a o na keikikane a
Beria; o Hebera, a o Malekiela,
18 O lakou na keikikane a Zilepa, a Labana
i haawi aku ai i kana kaikamahine
ia Lea: a o lakou kana i hanau ai na
Iakoba, he poe umikumamaono.
19 O na keikikane a Rahela a ka wahine na
Iakoba: o Iosepa, a o Beniamina.

20 A ua hanau na Iosepa ma ka aina o
Aigupita, o Manase a o Eperaima,
a Asenata a ke kaikamahine na
Potipera ke kahuna no Ona, i hanau
ai nana.

21 A o na keikikane a Beniamina; o Bela, o
Bekera, o Asebela, o Gera, o Naa-
mana, o Ehi, o Rosa, o Mupima, o
Hupima, a o Areda.
22 O lakou na keiki a Rahela i hanau na
Iakoba: a o lakou a pau, he umiku-
mamaha.

23 O na keikikane a Dana; o na Husima.

24 O na keiki a Napetali; o Iahezela, o Guni, o
Iezera, a o Silema.
25 O lakou na keikikane a Bileha, a Labana
i haawi aku ai na Rahela na kana
kaikamahine; a hanau mai la oia ia
laua na Iakoba: a o lakou a pau,
ehiku lakou.
26 O na kanaka a pau i hele pu me Iakoba
i Aigupita, o ka poe mai loko mai
o kona puhaka; kanaono lakou, a
me kumamaono, aole hoi i heluia na
wahine a kana mau keiki.

27 A o na keiki a Iosepa, i hanauia nana ma
Aigupita, elua laua. O na kanaka a
pau ma ka hale o Iakoba i hele mai i
Aigupita, kanahiku lakou.

28 A hoouna aku la oia ia Iuda, mamua ona
io Iosepa la, e kuhiknhi aku mamua
ona i Gosena; a hiki mai la lakou i ka
aina o Gosena.
29 A hoomakaukau ae la o Iosepa i ke kaa ona,
pii aku la ia e halawai me Iseraela,
me kona makuakane i Gosena, a ike
aku la oia ia ia, kau iho la ia ma kona
a-i, a uwe iho la ma kona a-i, a liuliu
wale.
30 Olelo aku la o Iseraela ia Iosepa, Ano, e
pono ia'u ka make, no kuu ike ana
i kou maka, no ka mea, e ola ana oe.
31 Olelo aku la o Iosepa i kona poe hoahanau
a me ka poe o kona makuakane,
E, e pii aku au, e hoakaka aku ia
Parao, a e hai aku au ia ia; O ko'u
poe hoahanau, a me ka poe o ko'u
makuakane i noho ai i ka aina o
Kanaana, ua hele mai io'u nei:
32 He poe kanaka malama hipa lakou, he poe
kanaka hanai holoholona, a ua hele
mai lakou me ka lakou hipa, a me
ka lakou holoholona, a me ka lakou
mea a pau.
33 A hiki i ka wa e hea mai ai o Parao ia
oukou, a e ninau mai, Heaha ka
oukou oihana?
34 Alaila, e olelo aku, He poe kanaka hanai
holoholona kau mau kauwa nei, mai
ka wa kamalii mai, o makou, a me
ko makou poe makua: i noho ai
oukou ma ka aina, ma Gosena, no
ka mea, he haumia i ko Aigupita, na
kahuhipa a pau.

47

1 HELE ae la o Iosepa, hai aku la ia Parao,
i aku la, Ua hiki mai nei ko'u
makuakane a me ko'u poe hanauna,
a me ka lakou hipa, a me ka lakou
holoholona, a me ka lakou mea a
pau, mai ka aina mai o Kanaana, aia
hoi lakou ma ka aina, i Gosena.
2 Lawe ae la ia i elima o kona poe hanauna,
hoonoho iho la ia lakou imua o
Parao.
3 Olelo mai la o Parao i na hoahanau o
Iosepa, Heaha ka oukou oihana?
I mai la lakou ia Parao, He poe
kahuhipa kau poe kauwa nei, o
makou a me ko makou poe makua.
4 I hou mai la lakou ia Parao, Ua hele mai nei
makou e noho ma keia aina, no ka
mea, aole ai na ka poe holoholona a
kau poe kauwa, no ka nui o ka wi ma
ka aina o Kanaana. No ia mea, ke noi
aku nei makou ia oe, e noho makou
ma ka aina i Gosena.
5 A olelo mai la o Parao ia Iosepa, i mai la, Ua
hiki mai iou la kou makuakane a me
na hoahanau ou.
6 O ka aina o Aigupita, eia no ia imua ou:
i ka aina maikai nui, e hoonoho ai
oe i kou makuakane a me na hoa-
hanau ou: e noho iho lakou i ka
aina o Gosena. A ina i ike oe i na
kanaka akamai o lakou, e hoonoho
oe ia lakou i mau kahu no ka'u poe
holoholona,
7 Alakai mai la o Iosepa ia Iakoba i kona
makuakane, a hoonoho mai la ia ia
imua o Parao. Hoomaikai aku la o
Iakoba ia Parao.
8 Ninau mai la o Parao ia Iakoba, Ehia la na
makahiki o kou ola ana?
9 I aku la o Iakoba ia Parao, O na la o ko'u
mau makahiki i noho malihini ai,
hookahi ia haneri makahiki a me
kanakolu. He hapa a he ino hoi na
la o ko'u mau makahiki e ola nei;
aole nae i loaa ia'u na la a me na
makahiki o ko'u poe kupuna i ko
lakou noho malihini ana.
10 Hoomaikai aku la o Iakoba ia Parao, a hele
aku la mai ke alo aku o Parao.

11 Hoonoho iho la o Iosepa i kona
makuakane a me kona poe hoa-
hanau, a haawi aku la oia ia lakou
i wahi e noho ai ma ka aina o
Aigupita, i kahi aina maikai, i ka
aina o Ramese, e like me ke kanoha
ana mai a Parao.
12 Malama aku la o Iosepa i kona makuakane,
a me kona poe hoahanau, a me ka
ohana a kona makuakane a pau i ka
ai, e like me na waha o ka ohana.

13 Aole ai ma ka aina a pau, no ka mea, ua
hanahana loa ka wi. Oki loa iho la
ka aina o Aigupita a me ka aina o
Kanaana i ka wi.
14 Hooiliili iho la o Iosepa i ke kala a pau loa
ma ka aina o Aigupita, a ma ka aina
o Kanaana, no ka ai a lakou i kuai ai;
a lawe mai la o Iosepa i ke kala iloko
o ka hale o Parao.

15 Pau iho la ko kala ma ka aina o Aigupita, a
ma ka aina o Kanaana, a hele mai la
ko Aigupita a pau io Iosepa la, i mai
la, Ho mai i ai na makou, no ke aha
la makou e make ai imua o kou alo i
ka pau ana o ke kala?
16 I mai la Iosepa ia lakou, Ina i pau ke kala,
ho mai i ka oukou holoholona, a e
haawi aku au i ai na oukou no ka
oukou holoholona.
17 Lawe mai la lakou i ka lakou holoholona
ia Iosepa, a haawi aku la o Iosepa i
ai na iakou, no na lio, a no na hipa,
a no na bipi, a no na hoki, a malama
aku la oia ia lakou i ka ai ia makahiki,
no ka lakou holoholona.
18 A pau ae la ia makahiki, hele mai la lakou
ia ia, i ka lua o na makahiki, i mai
la ia ia, Aole makou e huna mai
ko makou haku aku, i ka pau ana
o ko makou kala, a me ka makou
holoholona ia oe i ko makou haku.
Aohe mea i koe imua ou, o ko makou
kino, a me ko makou aina wale no.
19 No ke aha la makou e make ai imua o kou
mau maka, o makou a me ko makou
aina! E kuai oe ia makou a me ko
makou aina, no ka ai, a lilo makou a
me ko makou aina i kauwa na Parao.
E haawi mai hoi i hua, i ola makou,
sole hoi e make, i ole ai e neoneo ka
aina.

20 Kuai iho la o Iosepa i ka aina a pau i
Aigupita no Parao, no ka mea, kuai
aku la na kanaka a pau o Aigupita i
ko lakou aina, no ka mea, ua hauahana loa ka wi maluna o lakou, a lilo
ae la ka aina no Parao.
21 A lawe ae la ia i kanaka o kekahi kihi,
a hoonoho ia lakou ma na kulanakauhale ma kela kihi o ka aina.
22 O ka aina o na kahuna, aole ia i kuai, no
ka mea, na Parao mai, ka na kahuna,
a ai iho la lakou i ka mea a Parao
i haawi mai ai na lakou, no ia mea,
aole lakou i kuai i ko lakou aina.
23 Olelo iho o Iosepa i kanaka, Eia hoi, ua
kuai au ia oukou i keia la no Parao, a
me ko oukou aina; eia no ka hua na
oukou e kanu i ka aina.
24 Eia hoi kekahi, i ka hua ana mai, e haawi
oukou i ka hapalima na Parao, a koe
no eha mau hapa na oukou, i mea
kanu o ka aina, a i mea ai na oukou,
a na ko oukou kanaka, a i mea ai hoi
na ka oukou kamalii.
25 I mai la lakou, Ua hoola mai oe ia makou,
ina e loaa ia makou ka lokomaikaiia
mai imua o na maka o ko'u haku, a
e lilo auanei makou i poe kauwa na
Parao.
26 Hoopaa iho la o Iosepa ia mea i kanawai,
mai ia manawa mai, ma ka aina o
Aigupita, na Parao ka hapalima o ka
ai; o ka aina o na kahuna wale no ka
i koe, aole ia i lilo na Parao.

27 Noho iho la o Iseraela, ma ka aina o
Aigupita, i ka aina o Gosena, a loaa
mai la ia lakou ka waiwai ilaila, a
hanau mai la lakou, a lilo ae la i poe
nui loa.
28 O na makahiki o ka noho ana o Iakoba
i ka aina o Aigupita, he umikumamahiku: a o na makahiki a pau
o ke ola ana o Iakoba, hookahi
haneri makahiki a me kanahakumamahiku.
29 A kokoke aku la ka la e make ai o Iseraela,
hea aku la ia i kana keiki ia Iosepa,
i aku la ia ia, Ina i loaa mai ia'u ke
alohaia imua o kou maka, e kau mai
oe i kou lima malalo o ko'u uha. a e
hana mai oe ia'u ma ka lokomaikai a
me ka oiaio; ea, mai kanu oe ia'u ma
Aigupita nei.
30 E moe au me o'u mau makua. E lawe oe
ia'u mai Aigupita aku, a e kanu ia'u
ma ko lakou ilina. I mai la kela, E
hana no wau e like mo kau olelo.
31 I aku la keia, E hoohiki mai oe ia'u,
a hoohiki iho la kela, a kulou
hoomana iho la o Iseraela ma ke poo
o kona wahi moe.

48

1 A MAHOPE iho o keia mau mea, hai aku
la kekahi ia Iosepa, Ua mai kou
makuakane. Lawe ae la ia i kana
mau keikikane, ia Manase laua o
Eperaima.
2 A hai ae la kekahi ia Iakoba, i ae la, Eia
ae kau keiki o Iosepa, ke hele mai la
iou nei. Hooikaika ae la o Iseraela, a
noho iho la ma kahi moe.

3 Olelo aku la o Iakoba ia Iosepa, Ikea mai la
ke Akua mana ia'u ma Luza, ma ka
aina o Kanaana, a hoomaikai mai la
ia ia'u.
4 I mai la, E hoomahuahua aku au ia oe; a e
hoonui aku ia oe, a e hoolilo ia oe i
lahuikanaka nui loa, a e haawi aku i

keia aina, no kau poe mamo mahope
ou, i hooilina mau loa.

5 A o na keiki au elua, i hanauia mai nau
ma ka aiua i Aigupita nei, i ka wa
mamua aku o ko'u hele ana mai
ia oe i Aigupita nei, na'u no laua.
O Eperaima a o Manase, e like me
Reubena a me Simeona, pela no laua
na'u.
6 A o kau mau keiki i hanauia mai nau, ma-
hope mai o laua e kapaia lakou ma
ka inoa o ko lakou mau kaikuaana
ma ko lakou noho ana.
7 I ko'u hele ana mai, mai Padana mai, make
ae la o Rahela ma ko'u aoao, ma ka
aina o Kanaana, ma ke ala, kokoke e
hiki aku i Eperata, a kanu iho la au
ia ia malaila ma ke ala ma Eperata,
oia hoi o Betelehema.

8 A ike aku la o Iseraela i na keiki a Iosepa,
ninau aku la ia, Owai laua nei?
9 I mai la o Iosepa i kona makuakane, O laua
nei na keiki a'u, a ke Akua i haawi
mai ai na'u ma keia wahi. I mai la
kela, E hoonoho oe ia laua imua o'u,
a e hoomaikai aku au ia laua.
10 Kaumaha no na maka o Iseraela, no ka
elemakule, aole hiki ia ia ke nana; a
hoonoho mai kela ia laua imua ona,
a honi aku la oia ia laua, a puliki iho
la.
11 I ae la o Iseraela ia Iosepa, Aole au i manao
e ike aku i kou maka, aia hoi, ua
hoike mai ke Akua ia'u i kau mau
keiki.
12 A lawe mai la o Iosepa ia laua mawaena
mai o kona mau kuli, a kulou iho la
ia me ka maka ilalo i ka honua.
13 Lawe iho la o Iosepa ia laua a elua, ia
Eperaima i kona lima akau, ma ka
lima hema o Iseraela, a ia Manase,
i kona lima hema ma ka lima akau
o Iseraela, a hoonoho iho la ia laua
imua ona.
14 Hohola aku la o Iseraela i kona lima akau,
a kau iho la ma ke poo o Eperaima,
oia hoi ke kaikaina, a i kona lima
hema hoi, ma ke poo o Manase: kau
akamai no ia i kona lima; no ka mea,
o Manase ka hanau mua.

15 Hoomaikai mai la oia ia Iosepa, i mai la, Na
ke Akua, ka mea a ko'u mau makua
o Aberahama a me Isaaka i hele ae
imua ona, na ke Akua nana wau i
malama mai, mai ko'u wa uuku a
hiki loa mai i neia la;
16 Na ka Anela i hoopakele mai ia'u mai loko
mai o ka hewa a pau, e hoomaikai
ia mau keiki, a e heaia ko'u inoa
maluna o laua, a me ka inoa o ko'u
makua o Aberahama, a me Isaaka, a
e laha loa laua i poe nui iwaena o ka
honua.
17 A ike aku la o Iosepa, ua kau aku kona
makuakane i kona lima akau ma ke
poo o Eperaima, ua hewa ia i kona
maka; hapai ae la ia i ka lima o kona
makuakane e hoihoi ae, mai ke poe
ae o Eperaima a i ke poo o Manase.
18 I aku la o Iosepa i kona makuakane,
Aole pela, e ko'u makuakane, o ke
kaikuaana keia, e kau oe i kou lima
akau maluna o kona poe.
19 Hoole mai la kona makuakane, i mai la, Ua
ike au, e kuu keiki, ua ike au, e lilo
no hoi ia i lahuikanaka a e nui no
ia, aka, o kona kaikaina, e kela aku
kona nui mamua o keia, a e lilo ana
ia i lahuikanaka nui loa.
20 Hoomaikai aku la oia ia laua ia la, i aku
la, iloko ou e hoomaikai aku ka Is-
eraela, me ka i ana aku, E hoohalike
mai ke Akua ia oe me Eperaima a
me Manase. Hoonoho no oia ia
Eperaima mamua o Manase.
21 I mai la o Iseraela ia Iosepa, Eia hoi, na
kokoke au e make, a e noho ana no
ke Akua me oukou, a e hoihoi aku no
ia ia oukou i ka aina o ko oukou poe
makua.
22 Ua haawi hoi au in oe i kekahi puu waiwai
maluna o kou poe hanauna, i ka mea
a'u i loaa ai ma ka lima o ka Amora,
me kuu pahikaua a me kuu kakaka.

49

1 KAHEA aku la o Iakoba i kana mau
keikikane, i aku la, E houluulu mai
ia oukou iho i hai aku ai au ia oukou
i na mea e hiki mai ana io oukou la i
na la mahope.
2 E houluulu mai ia oukou iho, e lohe, e
na keiki a Iakoba; e hoolohe mai ia
Iseraela i ko oukou makuakane.

3 E Reubena e, o oe no ka'u hiapo, o ko'u
ikaika, a me ka hoomaka ana o ka ui
o'u; ke kela ana i ka hanohano, ke
kela ana i ka mana:
4 He hu wale me he wai la, aole oe e kela
aku, no ka mea, pii aku la oe i ka

moe o kou makuakane: alaila oe i
hoohaumia iho ai: pii aka la ia i kuu
wahi moe.

5 O Simeona laua o Levi, he mau hoahanau
laua: aia na mea hoomainoino ma
ko laua hoolimalima.
6 Ma ko laua wahi ohumu aole e hele aku
kuu uhane, ma ko laua halawai aole
e hui pu ia'ku ko'u naui: no ka mea,
no ko laua inaina pepehi iho la laua
i ke kanaka, a no ko laua makemake
oki iho la laua i ke olona wawae o ka
bipi.
7 E hoinoia ka laua inaina, no ka mea, he ino
ia, a me ko laua huhu, no ka mea,
he koikoi ia: e mahelehele au ia laua
iloko o ka Iakoba, a e hoopuehu au
in laua iloko o ka Iseraela.

8 E Iuda e, o oe ka mea a na hoahanau ou e
hoomaikai ai: o kou lima, aia no ia
ma ka a-i o kou poe enemi; e kulou
iho hoi na keiki a kou makuakane
imua on.
9 He keiki a ka liona o Iuda, ua pii ae oe, e
kuu keiki, mai ke pio ae: kukuli iho
la ia, a moe iho la me he liona kane
la, a me ka liona wahine; nawai ia e
hoala ae?
10 Aole e lilo aku ke kookeo alii mai o Iuda
aku, aole hoi ka mea webewehe
kanawai maiwaena aku o kona mau
wawae, a hiki mai ai o Silo; a ia ia ke
akoakoa ana ae o na kanaka.
11 E hikii ana i kana keikihoki i ke ku-
muwaina, a me ke keiki a ka hoki-
wahine i ke kumuwaina maikai,
holoi iho la ia i kona kapa i ka waina,
a me kona aahu i ke koko o ka
huawaina.
12 E ulaula kona mau maka i ka waina, e
keokeo hoi kona mau niho i ka waiu.

13 E noho auanei o Zebuluna ma ke kahakai;
oia no ke kahakai no na moku; a e
hiki aku kona palena i Sidona.

14 He hoki ikaika no o Isakara e moe ana
mawaena o na halemalumalu:
15 Ike iho la ia i ka maha he maikai ia, a i ka
aina he oluolu ia, kulon iho la ia i
kona hokua i ka ukana, a lilo iho la
ia i kauwn e auhauia'i.

16 E hooponopono o Dana i kona hanauna a
kanaka, e like me kekahi o na ohana
o Iseraela.

17 He nahesa o Dana ma kapa alanui, he
moolele ma ke ala; nana e nahu aku
na kuekuewawae o ka lio, a e haule
hope iho ka mea e hooholo ana ia ia.
18 Ua kali au i kou hoola ana, e Iehova.

19 O Gada, e lanakila mai ka poe kaua maluna
ona, aka, e lanakila aku oia ma ka
hope.

20 Mai Asera mai kana ai momona, a e haawi
aku ia i na mea ono na na'lii.

21 O Napetali, he diawahine ia i kalaia'ku; ke
hua mai nei ia i na huaolelo maikai.

22 He lala hua o Iosepa, he lala hua ma ka
punawai: ke kolo ae nei na lala ona
maluna o ka pa.
23 Ua hooeha nui mai, a ua pana mai hoi na
mea pana ia ia, a ua inaina mai lakou
ia ia.
24 Aka, ua mau no kona kakaka i ka ikaika,
a ua hooikaikaia kona mau lima e
na lima o ka Mea mana o Iakoba;
(nolaila mai ke kahuhipa, ka pohaku
no Iseraela;)
25 E ke Akua o kou makua, nana oe e kokua
mai; e ka Mea mana loa hoi, nana oe
e hoomaikai mai i na mea maikai o
ka lani iluna, a o ka hohonu ilalo, i
na mea maikai o ka u, a o ka opu.
26 Ua oi aku ka hoomaikai ana o kou
makuakane maluna o na hoomaikai
ana o na mauna mau, a hiki aku
hoi i na mokuna o na puu kahiko
loa: maluna no auanei ia o ke poo o
Iosepa, a maluna hoi o ka piko o ke
poo o ka mea i hookaawaleia ae mai
koua poe hanauna aku.

27 E haehae o Beniamina me he iliohae la, i
ke kakahiaka e ai iho ia i ke pio, a i
ke ahiahi e puunaue ia i ka waiwai
pio.

28 O keia poe a pau, o ka poe ohana ia a
Iseraela he umikumamalua: a oia ka
mea a ko lakou makuakane i olelo
mai ai ia lakou, a i hoomaikai mai ai
ia lakou; i kela kanaka keia kanaka
e like me ka hoomaikai ana, ana i
hoomaikai mai ai ia lakou.

29 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, E
huipu ana au me ko'u poe makua:
e kanu pu hoi oukou la'u me na

makua o'u ma ke ana maloko o ke
kula o Eperona, no ka Heta,
30 Ma ke ana iloko o ke kula ma Makepela,
ma ke alo o Mamere, ma ka aina o
Kanaana, o ke kula a Aberahama i
kuai ai me Eperona, no ka Heta, i
wahi ilina kupapau nona.
31 Malaila lakou i kanu ai ia Aberahama, a
me kana wahine me Sara, a malaila
lakou i kanu ai ia Isaaka a me kana
wahine mo Rebeka, a malaila hoi au
i kanu ai ia Lea.
32 Ua kuaiia ke kula, a me ke ana iloko me na
mamo a Heta.
33 A pau ka Iakoba kauoha ana i kana poe
keiki, opili ae la ia i kona mau wawae
maluna o kahi moe, kaili aku la ke
aho, a huipu ia iho la ia me kona poe
makua.

50

1 HAULE iho la o Iosopa ma ka maka o kona
makuakane, a uwe iho la maluna
iho, a houi aku la.
2 Kauoha ae la o Iosepa i kana mau
kauwa, i na kahnua e ialoa i kona
makuakane, a ialoa no na kahuna ia
Iseraela.
3 A pau ae la na la hookahi kanaha nona, no
ka mea, oia na la e pau ai ka ialoa ana
o ka poe i ialoaia; a kanikau iho la ko
Aigupita nona i na la he kanahiku.

4 A pau ae la na la kanikau, olelo aku la o
Iosepa i na kanaka o Parao, i aku la,
Ina i loaa ia'u ka lokomaikaiia mai ia
oukou, ke nei aku nei au, e olelo aku
oukou ma ka pepeiao o Parao, me ka
i aku,
5 Na ko'u makuakane i hoohiki ai au, i mai la
ia, E, e make ana au. E kanu oe ia'u,
ma ka lua kupapau a'u i kohi ai no'u
ma ka aina i kanaana. Malaila oe e
kanu ai ia'u. E ae mai hoi oe ia'u ke
pii aku a kanu i kuu makuakane, a
hoi hou mai no.
6 I mai la o Parao, O hele e kanu i kou
makuakane, e like me kau i hoohiki
ai nana.

7 Pii aku la o Iosepa e kanu i kona
makuakane, a pii pu aku la me ia na
kauwa a Parao a pau, a me na luna
kahiko o kona hale, a me na luna
kahiko a pau o ka aina o Aigupita:
8 O ko Iosepa poe a pau me kona poe hoa-
hanau, a me ka poe a pau o kona
makuakane. O na kamalii, a me na
hipa, a me na bipi, oia wale no ka
lakou i waiho ai mahope, ma ka aina
i Gosena.
9 Pii pu aku la me ia na kaa a me na hoohol-
lio; he poe nui loa.
10 Pii aku la lakou i kahi hehi palaoa o Atada,
ma o aku o Ioredaue, a malaila lakou
i uwe ai me ka uwe nui loa, a kanikau
iho la lakou i kona makuakane i na la
ehiku.
11 A ike ae la ka poe noho ma ia aina, o ko
Kanaana i ua kanikau nei, ma kahi
hehi palaoa o Atada, olelo iho la
lakou, He kanikau nui loa keia a ko
Aigupita: no ia mea, ua kapa aku la
ka inoa o Abelamizeraima, aia ma o
aku o Ioredane.
12 A hana aku la kana mau keiki ia ia e like
me kana i kauoha ai ia lakou.
13 Lawe aku la no kana mau keiki ia ia, i
ka aina o Kanaana, a kanu iho la ia
ia ma ke ana iloko o ke kula, ma
Makepela, na Aberahama i kuai ia
kula i wahi ilina nona, me Eperona
no ka Heta, aia ma ke alo o Mamere.

14 A pau ke kanu ana i kona makuakane, hoi
aku la o Iosepa i Aigupita, oia, a me
kona poe hoahanau a pau i hele pu
me ia e kanu i kona makuakane.

15 A ike iho la na kaikuaana o Iosepa, ua make
ko lakou makuakane, olelo lakou, E
ukiuki mai auanei o Iosepa ia kakou;
e oiaio no, e hoopai mai ia i ka hewa
a pau a kakou i hana aku ai ia ia.
16 Kauoha ae la lakou ia Iosepa, i ae la,
Kauoha mai la kou makuakane, ma-
mua o kona make ana, i mai la,
17 E i aku oukou ia Iosepa, Ke nonoi aku
nei makou ia oe, e kala oe i ka
hewa o kou poe kaikuaana, a me ko
lakou hala, no ka mea, ua hana hewa
lakou ia oe. Ano hoi, e kala oe i ka
hewa o na kauwa a ke Akua o kou
makuakane. Uwe iho la o Iosepa i
ka lakou olelo ana mai ia ia.
18 Hele ae la hoi kona poe kaikuaana, haule
iho la ma kona alo, i ae la, O kau mau
kanwa makou.
19 I mai la o Iosepa ia lakou, Mai makau
oukou, Owau anei ma ko ke Akua
wahi?
20 I manao no oukou e hana ino mai ia'u, a
hoololi mai ke Akua ia mea, i mea
maikai, e hana mai ai e like me ia i

neia la, e hoola i na kanaka he nui loa.
21 Mai makau: na'u no oukou e malama aku i ka ai, a me ka oukou poe keiki. Hooluolu mai la ia ia lakou, a olelo lokomaikai mai la i ko lakou naau.

22 Noho iho la o Iosepa ma Aignpita, oia, a me ka ohana a kona makuakane: a o na makahiki o ko Iosepa oia ana, hookahi haneri a me ka umi keu.
23 A ike iho la o Iosepa i na keiki a Eperaima a me ke ku akolu, a me na keiki a Makira, ke keiki a Manase, o ka mea i hanauia ma na kuli o Iosepa.
24 I ae la o Iosepa i kona poe hoahanau, E make ana au. E oiaio no, e ike mai ke Akua ia oukou, a e hoihoi aku ia oukou, mai keia aina aku, a ka aina ana i hoohiki ai ia Aberahama a ia Isaaka, a ia Iakoba.
25 Na Iosepa no, na mamo a Iseraela i hoohiki ai, i ae la, E oiaio no, e ike mai ke Akua ia oukou, a e lawe aku oukou i ko'u mau iwi, mai anei aku.
26 A make iho la o Iosepa ma ka makahiki o kona ola ana, hookahi haneri a me ka umi keu. A ialoa iho la lakou ia ia a waiho iho la maloko o ka pahu ma Aigupita.

Pukaana

KA BUKE ALUA A MOSE, I KAPAIA

1 EIA na inoa o na keiki a Iseraela, i hele aku me Iakoba i Aigupita, o kela kanaka keia kanaka i hele aku me ko ka hale ona.
2 O Reubena, o Simeona, o Levi, o Iuda,
3 O Isakara, o Zebuluna, o Beniamina,
4 O Dana, o Napetali, o Gada a o Asera.
5 O na mea ola a pau i puka mai ai, mai loko ae o ko Iakoba puhaka, he kanahiku lakou; a ma Aigupita no o Iosepa.
6 A make iho la o Iosepa, a me kona poe hoahanau a pau, a me ia hanauna a pau.

7 Hanau nui iho la na mamo a Iseraela, a laha loa ae la, a kawowo loa: ua nui loa ko lakou ikaika, a ua piha hoi ka aina ia lakou.

8 A ku mai la kekahi alii hou ma Aigupita, aole i ike ia Iosepa.
9 I mai la ia i kona poe kanaka, Aia hoi, ua oi aku ka nui o na kanaka mamo a Iseraela, a me ko lakou ikaika i ko kakou.
10 E hana maalea kakou ia lakou; o nui auanei lakou, a hiki mai ke kaua, huipu lakou me ko kakou poe enemi, a e kaua mai hoi ia kakou, a pela ia lakou e pii aku ai mai ka aina aku.
11 A hoonoho aku lakou i na luna hooluhi maluna o lakou, i mea e hookaumaha loa ai ia lakou i na haua nui. A hana iho la lakou i na kulanakauhale papaa no Parao, o Pitoma, a o Ramese.
12 E like me ko lakou hooluhi ana mai, pela no hoi ko lakou nei mahuahua, a me ka palahalaha ana aku. A makau loa lakou i na mamo a Iseraela.
13 Hoohana iho la ko Aigupita i na mamo a Iseraela me ka hookoikoi.
14 Hooawahia iho la lakou i ko lakou nei ola ana i ka hana luhi iloko o ka palolo, a i na pohakulepo, a me na hana a pau ma ka mahinaai: a o ka hana a pau a lakou i hoohana iho ai ia lakou nei, he mea koikoi ia.

15 Olelo mai la ke alii o Aigupita i na palekeiki Hebera, o Sipera ka inoa o kekahi, a o Pua hoi ka inoa o kekahi;
16 I mai la, A i palekeiki olua i na wahine Hebera, a nana olua iloko o na paholoi; ina he keikikane ia, alaila e pepehi olua ia ia; aka ina he kaikamahine, e ola no ia.
17 Aka, makau iho la na palekeiki i ke Akua; aole laua i hana i ka mea a ke alii o Aigupita i kauoha ai in laua; aka, hoola ae la laua i na keikikane.
18 Kii mai la ke alii o Aigupita i na palekeiki, i mai la ia laua, No ke aha la olua i hana'i i keia mea, a hoola i na keikikane?
19 I aku la na palekeiki ia Parao, No ka mea, aole i like na wahine Hebera me ko Aigupita poe wahine, he hiki wawe ko lakou, aole e hiki aku na palekeiki, a hanau e no lakou.
20 A hoomaikai mai la ke Akua i na palekeiki: a mahuahua aku la na kanaka, a ua nui loa no hoi ko lakou ikaika.
21 A no ka makau ana o na palekeiki i ke Akua, a no kona hoomahuahua ana i ko lakou mau ohana,
22 Kauoha ae la o Parao i kona poe kanaka a pau, i aku la, O na keikikane a pau ke hanau mai, e kiola aku ia lakou i ka muliwai, aka, o na kaikamahine a pau, ka oukou ia e hoola ai.

2

1 KII aku la kekahi kanaka o ka ohana a Levi, a lawe ae la i kekahi kaikamahine a Levi.
2 Hapai ae la ua wahine la, a hanau mai la he keikikane; a ike iho la oia ia ia he maikai, huna iho la oia ia ia ekolu malama.
3 A i ka wa hiki ole ia ia ke huna hou aku, lawe ae la ia i waa kome nona, a hapala ia mea i ka bitumena a me ke kepau, a hahao iho la i ke keiki maloko; a waiho iho la maloko o na kaluha ma kapa o ka muliwai.
4 A ku iho la kona kaikuwahine i kahi mamao aku, e nana i ka mea e hanaia mai ai ia ia.

5 Iho iho la ke kaikamahine a Parao e auau ma ka muliwai, hele ae la hoi kona mau wahine ma kapa o ka muliwai: a ike aku la kela i ka waa iwaena o na kaluha, hoouna aku la ia i kona wahine e lawe mai.

6 A wehe aku la ia, alaila ike iho la i ke keiki: aia hoi, uwe ae la ua keiki la. Aloha

aku la kela ia ia, i aku la. He keiki keia na ka Hebera.
7 Alaila, olelo aku la kona kaikuwahine i ke kaikamahine a Parao, E hele hoi ha wau, e kii aku nou i kekahi wahine Hebera i kahu nana e hanai i ke keiki nau?
8 I mai la ke kaikamahine a Parao ia ia, O hele. A hele aku la ke kaikamahine, a kii aku la i ka makuwahine o ua keiki la.
9 I mai la ke kaikamahine a Parao ia ia, E lawe oe i keia keiki a e hanai ia ia na'u, a na'u no oe e uku aku. Lawe ae la ua wahine la i ke keiki, a hanai iho la.
10 A nui ae ua keiki la: a lawe ae la oia ia ia i ke kaikamahine a Parao, a lilo ae la ia i keiki nana. Kapa iho la oia i kona inoa, o Mose, i iho la ia, No ka mea, ua lawe mai au ia ia mailoko mai o ka wai.

11 Ia mau la mai, i ko Mose wa kanaka makua, hele aku la ia i kona poe hoahanau, nana aku la ia i ko lakou luhi ana; ike aku la ia i kekahi kanaka o Aigupita e pepehi ana i ka Hebera, i kekahi o kona poe hoahanau.
12 Aloalo ae la ia, a ike iho la, aole kanaka, alaila pepehi iho la ia i ka Aigupita a make, a huna ia ia maloko o ke one.
13 A i ka lua o ka la, hele hou aku la no ia, aia hoi, elua kanaka Hebera e hakaka ana; i aku la ia i ka mea nona ka hewa, No ke aha la oe e pepehi aku nei i kou hoa?
14 I mai la kela, Nawai la oe i hoolilo ao nei i alii, a i lunakanawai maluna o makou? Ke manao nei anei oe e pepehi mai ia'u, e like mo kou pepehi ana i ka Aigupita? Alaila makau iho la o Mose, i iho la, Oiaio no, ua ikeia koia mea.
15 A lohe ae la o Parao ia mea, imi iho la ia o pepehi ia Mose. Mahuka aku la o Mose mai ka maka aku o Parao, a noho ma ka aina ma Midiana: a noho iho la ia ilalo ma kekahi luawai.

16 He mau kaikamahine ehiku na ke kahuna ma Midiana. Hele mai la lakou a hukihuki i ka wai, a ninini iloko o na holowaa, e hooinu ai i na holoholona a ko lakou makuakane.
17 Hele mai la kekahi poe kahuhipa, a kipaku ae la ia lakou. Ku ae la o Mose iluna, a kokua ia lakou, a hooinu aku la i ka lakou poe holoholona.
18 A hoi aku la lakou ia Reuela i ko lakou makuakane, ninau mai la ia, No ke aha la oukou i hoi koke mai ai i koia la?
19 I aku la lakou, Na kekahi kanaka o Aigupita i hoopakele ae ia makou mai ka lima mai o ka poe kahuhipa, a huki iho la ia i ka wai no makou a nui, a hooinu aku la i na holoholona.
20 I mai la ia i kana poe kaikamahine, Auhea la hoi ia? No ke aha la oukou i haalele aku ai i ua kanaka la? E kii aku ia ia e ai ia i ka ai.
21 A walea iho la o Mose e noho me ia kanaka, a haawi mai la oia ia Zipora, kana kaikamahine na Mose.
22 A hanau mai la ia he keikikane, a kapa aku la ia i kona inoa o Geresoma; no ka mea, i iho la ia, Ua malihini au ma ka aina e.

23 A nui na la i hala, make ke alii o Aigupita, a kaniuhu iho la ka poe mamo a Iseraela, no ka luhi loa ana, a uwe aku la lakou; a hiki aku la ko lakou uwe ana i ke Akua no ko lakou luhi.
24 A lohe ke Akua i ko lakou uwe ana, a manao iho la ia i kana berita me Aberahama, a me Isaaka, a me Iakoba.
25 A nana mai la ke Akua i ka poe mamo a Iseraela, a manao mai la ko Akua ia lakou.

3

1 HANAI iho la o Mose i na holoholona a Ietero a kona makuahonowaikane, a ke kahuna ma Midiana; alakai aku la no ia i na holoholona ma ke kua o ka waonahele, a hiki aku la i ke kuahiwi o ke Akua, i Horeba.
2 Ikea mai la e ia ka anela o Iehova maloko o ka lapalapa o ke ahi mawaenakonu o ka laalaau: nana aku la ia, aia hoi, e aa ana ka laalaau i ko ahi, aole nae i pau ka laau.
3 I iho la o Mose, E kipa ae no wau e ike i keia mea nui, i ka mea i pau ole ai ka laau i ke ahi.
4 A ike mai la o Iehova i kona huli ana e makaikai, hea mai la ke Akua ia ia mailoko mai o ua laalaau la, E Mose, e Mose. I aku la ia, Eia no wau.
5 I mai la kela, Mai hookokoke mai oe: e wehe ae oe i kou mau kamaa mai

kou mau kapuwai aku, no ka mea, o
kahi au e ku nei, he aina hoano ia.
6 I mai la hoi oia, Owau no ke Akua o kou
makuakane, ke Akua o Aberahama,
ke Akua o Isaaka, ke Akua hoi o
Iakoba. Papani iho la o Mose i kona
maka; no ka mea, ua makau ia ke
nana aku i ke Akua.

7 I mai la o Iehova, I kuu nana ana ua ike no
wau i ka luhi ana o ko'u poe kanaka
ma Aigupita, ua lohe no hoi au i
ka lakou kaniuhu ana, no na luna
hooluhi o lakou; ua ike hoi au i ko
lakou ehaeha ana.
8 Ua iho mai nei au ilalo nei e hookuu ia
lakou mai ka lima mai o ko Aigupita,
a e lawe mai ia lakou mai ia aina mai,
a kekahi aina maikai. a nui no hoi.
he aina e kahe ana o ka waiu a me
ka meli; i kahi o ka poe Kanaana, a
me ka Heta, a me ka Amora, a me ka
Pereza, a me ka Hiva, a me ka Iebusa.
9 Eia hoi, no ka mea, ua hiki mai io'u nei ke
kaniuhu ana o na mamo a Iseraela;
a na ike no hoi au i ka luhi ana a ko
Aigupita i hooluhi iho ai ia lakou.
10 Nolaila la, e hele mai oe, a na'u no oe e
hoouna aku io Parao la, i lawe mai
ai oe i o'u poe kanaka, i na mamo a
Iseraela mailoko ae o Aigupita.

11 I aku la o Mose i ke Akua, Owai la wau, i
hele aku ai au io Parao la, a i lawe
mai ai hoi au i na mamo a Iseraela
mailoko mai o Aigupita?
12 I mai la kela, He oiaio, owau no kekahi
me oe, eia hoi ka hoailona o ko'u
hoouna ana aku ia oe; i ka wa au
e lawe mai ai i ka poe kanaka mai
Aigupita mai, e hoomana auanei
oukou i ke Akua ma keia kuahiwi.

13 Ninau aku la o Mose i ke Akua, Aia hoi, a
hiki aku au i na mamo a Iseraela, a
e olelo au ia lakou, Na ke Akua o ko
oukou poe kupuna owau i hoouna
mai io oukou nei, a e ninau lakou
ia'u, Owai kona inoa? Pehea la hoi
ka'u e olelo aku ai ia lakou?
14 I mai la ke Akua ia Mose, OWAU MAU LOA
AKU NO. I mai la hoi oia, Penei kau
e olelo aku ai i na mamo a Iseraela,
OWAU MAU, oia ka i hoouna mai ia'u
io oukou nei.
15 I hou mai la ke Akua ia Mose, Penei oe e
olelo aku ai i na mamo a Iseraela,
Na Iehova ke Akua o ko oukou poe
kupuna, ke Akua o Aberahama, ke
Akua o Isaaka, ke Akua o Iakoba,
owau i hoouna mai io oukou nei. Oia
no ko'u inoa mau loa, oia hoi ko'u
mea e hoomanaoia i ia hanauna aku
ia hanauna aku.
16 O hele oe, a e hoakoakoa ae i ka poe lu-
nakahiko o ka Iseraela, a e olelo aku
ia lakou, Ua ikeia'ku e au o Iehova
ke Akua o ko oukou poe kupuna,
ke Akua o Aberahama, o Isaaka a o
Iakoba; ua olelo mai oia, Ua ike io no
au ia oukou, a me ka mea i hanaia
mai ia oukou ma Aigupita.
17 Ua olelo hoi au, Na'u no oukou e lawe
aku iluna, mailoko ae o ka popi-
likia o Aigupita, a hiki i ka aina o
ka Kanaana a me ka Heta a me ka
Amora a me ka Pereza a me ka Hiva,
a me ka Iebusa, i ka aina e kahe ana
o ka waiu a me ka meli.
18 A e hoolohe mai lakou i kou leo: a e hele
pu oe me ka poe lunakahiko o ka
Iseraela i ke alii o Aigupita, a e olelo
aku oukou ia ia, Ua halawai mai me
makou o Iehova ke Akua o ka poe
Hebera: no ia mea, e hookuu mai oe
ia makou e hele ma ka waonahele, i
ekolu la hele, e kaumaha aku ai na
Iehova ko makou Akua.

19 Ua ike no nae au, aole e hookuu mai ke alii
o Aigupita ia oukou, aole no ma ka
lima ikaika.
20 Aka, e o aku no wau i ko'u lima, a e paopao
wau ia Aigupita me na mea mana a
pau a'u e hana aku ai mawaena konu
o lakou: a mahope e hookuu no oia
ia oukou.
21 Ae haawi aku wau i ka lokomaikai i keia
poe kanaka imua o na maka o ko
Aigupita, a i ka wa a oukou e hele
mai ai, aole oukou e hele nele mai.
22 E noi aku no kela wahine keia wahine i
kona hoalauna, a i ka mea e noho
pu ana maloko o kona hale, i na mea
kala, a me na mea gula, a me na
mea aahu, a e hoaahu iho oukou i ka
oukou poe keikikane, a me ka oukou
poe kaikamahine; e hao hoi oukou i
ko Aigupita.

4

1 OLELO aku la o Mose, i aku la, Aia hoi; aole
paha auanei lakou e manaoio mai

ia'u, aole hoi e hoolohe mai i ko'u
leo; no ka mea, e olelo auanei lakou,
Aole i ikeia 'ku o Iehova e oe.
2 I mai la o Iehova ia ia, Heaha kela mea ma
kou lima? I aku la ia, He kookoo.
3 I mai la kela, E hoolei ia ilalo i ka honua.
Hoolei iho la ia ilalo i ka honua, a
lilo ae la ia i nahesa: a holo aku la
o Mose mai kona maka aku.
4 I mai la o Iehova ia Mose, E kikoo aku kou
lima, a e lalau aku ma kona huelo.
Kikoo aku la kona lima a lalau iho la,
a hoi hou ae la ia i kookoo ma kona
lima.
5 Ilaila e manaoio ai lakou, ua ikea e oe
o Iehova ke Akua o ko lakou poe
kupuna, ke Akua o Aberahama, ke
Akua o Isaaka, ke Akua hoi o Iakoba.

6 Olelo hou mai la o Iehova ia ia, E hooholo
oe i kou lima ma kou umauma iho.
Hooholo ae la ia i kona lima ma kona
umauma, a i kona unuhi ana mai, aia
hoi, ua lepera ia e like me ka hau.
7 I mai la oia, E hooholo hou ae oe i kou
lima ma kou umauma. Hooholo hou
i kona lima ma kona umauma, a
unuhi hou mai, aia hoi, ua hoi hou
ae la no e like me kekahi io ona.
8 A ina aole lakou e manaoio mai ia oe,
aole hoi e hoolohe mai i ka leo o
ka hoailona mua, e manaoio paha
lakou i ka leo o ka hoailona hope.
9 A ina aole lakou e manaoio mai i keia mau
hoailona elua, aole hoi e hoolohe i
kou leo, alaila e lawe ae oe i kahi
wai o ka muliwai, a e ninini ma kahi
maloo, a e lilo auanei ka wai au e
lawe ai mailoko mai o ka muliwai, i
koko ma kahi maloo.

10 I aku la o Mose ia Iehova, E kun Haku e,
he kanaka akamai ole wau i ka olelo,
aole mamua mai a hiki i keia wa au e
olelo mai ai i kau kauwa nei, he kali
ko'u waha, a he kali hoi ko'u elelo.
11 I mai la o Iehova ia ia, Nawai i hana ka
waha o ke kanaka? Nawai hoi i hana
i ka aa, a me ke kuli, a me ka ike, a
me ka makapo? Aole anei na'u, na
Iehova?
12 Nolaila, o hele, a owau pu no me kou waha,
e ao aku ana ia oe i ka mea au e olelo
aku ai.
13 I aku la ia, E kuu Haku e, ke noi aku nei au
ia oe, e hoouna aku oe ma ka lima o
ka mea au e hoouna aku ai.
14 Wela mai la ka inaina o Iehova ia Mose, i
mai la kela, Aole anei ke kaikuaana
ou o Aarona ka Levi? Ua ike no au e
hiki no ia ia ke olelo; aia hoi ke hele
mai nei ia e halawai me oe: aia ike
mai kela ia oe, e olioli auanei oia ma
kona naau.
15 Nau e olelo aku ia ia, a e waiho aku i na hua
ma kona waha; a owau pu no me kou
waha, a me kona waha, a e ao aku ia
olua i ka olua mea e hana'i.
16 A oia no kou mea nana e olelo aku i na
kanaka: a e lilo no oia i waha nou,
a o oe hoi nona e like me ke Akua.
17 E lawe pu aku oe i keia kookoo maloko o
kou lima, i mea e hana aku ai i na
hoailona.

18 Alaila hele aku la o Mose a hoi aku
la io Ietero la i kona makua-
honowaikane, i aku la ia ia, E
hele paha au, a hoi hou i o'u poe
hoahanau aia ma Aigupita, i ike
ai au i ko iakou ola ana. I mai la
o Ietero ia Mose, O hele oe me ka
maluhia.
19 I mai la o Iehova ia Mose ma Midiana, E
hele oe, a e hoi hou i Aigupita, no ka
mea, ua make na kanaka a pau, ka
poe i imi e lawe i kou ola.
20 Lawe ae la o Mose i kana wahine, a me
kana mau keikikane, a hoonoho aku
la ia lakou maluna o ka hoki, a hoi
aku la ia i ka aina o Aigupita. A lawe
pu aku la o Mose i ke kookoo o ke
Akua maloko o kona lima.
21 I mai la o Iehova ia Mose, I kou hele ana
aku e hoi i Aigupita, e ao oe, e hana
aku imua o Parao i na hana mana a
pau a'u i waiho ai maloko o kou lima:
a na'u no e hoopaakiki i kona naau,
i hookuu ole ai ia i na kanaka.
22 E olelo aku oe ia Parao, Ke i mai nei
o Iehova penei, O Iseraela no ka'u
keikikane, o ka'u hiapo hoi;
23 Ke olelo aku nei au ia oe, E hookuu oe i
ka'u keiki, i malama mai ia ia'u: a
ina e hoole mai oe i kona hookuuia,
aia hoi, e pepehi aku no au i kau
keikikane, i kau hiapo hoi.

24 A hiki mai hoi ia ma ke ala, maloko o ka
halekipa, halawai mai la o Iehova
me ia, a imi iho la e pepehi ia ia.
25 Lalau aku la o Zipora i pahi, a okipoepoe
iho la i ka omaka o kana keikikane,

a hoolei iho la ma kona mau wawae,
i mai la, He kane koko oe na'u.
26 Hookuu iho la oia ia ia. Alaila olelo ae la
ia, He kane koko oe no ke okipoepoe
ana.

27 I mai la o Iehova ia Aarona, E hele oe e
halawai me Mose ma ka waonahele.
Hele aku la ia, a halawai iho la ma ke
kuahiwi o ke Akua, a honi ae la ia ia.
28 Hai ae la o Mose ia Aarona i na olelo a pau
a Iehova, nana ia i hoouna mai, a me
na ouli a pau ana i kauoha mai ai ia
ia.

29 Hele aku la o Mose laua o Aarona,
hoakoakoa iho la laua i na lu-
nakahiko a pau o na mamo a Iser-
aela.
30 Hai aku la o Aarona i na olelo a pau a
Iehova i olelo mai ai ia Mose; a hana
iho la ia i na ouli imua o na maka o
kanaka.
31 Manaoio iho la no hoi na kanaka: a lohe
pono no lakou, ua ike mai o Iehova i
ka poe mamo a Iseraela, a ua nana
mai hoi oia i ko lakou popilikia,
alaila kulou iho la ko lakou poo, a
hoomana aku la.

5

1 MAHOPE iho, hele aku la o Mose laua o
Aarona, a hai aku la ia Parao, Ke
i mai nei o Iehova ke Akua o ka
Iseraela penei, E hookuu mai oe i
ko'u poe kanaka, i ahaaina lakou
na'u ma ka waonahele.
2 I mai la o Parao, Owai la o Iehova i hoolohe
ai au i kona leo, e hookuu aku ai i
ka Iseraela? Aole au i ike ia Iehova,
aole hoi au e hookuu aku i ka Iser-
aela.
3 I aku la laua, ua halawai mai me makou
ke Akua o ka poe Hebera; no ia
mea, e hookuu oe ia makou e hele
i ka waonahele, i kahi ekolu la hiki,
e kaumaha aku ai na Iehova o ko
makou Akua, o kau mai ia maluna o
makou i ke ahulau a me ka pahikaua.
4 I mai la ke alii o Aigupita ia laua, No ke aha
la olua, e Mose a me Aarona, e hooki
nei i kanaka i ka lakou hana? E hoi
oukou ma ko oukou luhi.
5 Olelo mai la o Parao, Aia hoi, ua nui loa na
kanaka o ka aina, a ke hooki nei olua
ia lakou i ko lakou luhi.
6 Ia la no, kauoha mai la o Parao i na luna-
hooluhi o na kanaka; a me ko lakou
mau luna iho, i mai la,
7 Mai haawi hou aku i ka mauu i kanaka
no na pohakulepo, e like mamua. E
hele lakou e hoiliili i ka lakou mauu.
8 A o ka nui o na pohakulepo a lakou i hana'i
mamua, pela oukou e haawi hou aku
ai ia lakou; mai hoemi iki ia mea; no
ka mea, ua molowa lakou: no ia mea,
ke uwe mai nei lakou, i ka i ana mai,
E hele makou e kaumaha aku na ko
makou Akua.
9 E kau i ka hana kaumaha maluna o na
kanaka, i hana aku ai lakou ilaila, i
hoolohe ole ai hoi lakou i na olelo
wahahee.

10 Hele aku la na lunahooluhi o na kanaka, a
me ko lakou poe luna iho, olelo ae la
i kanaka, i ae la, Ke i mai nei o Parao
penei, Aole au e haawi aku i mauu ia
oukou.
11 E hele oukou, e kii i mauu na oukou iho
i kahi e loaa'i ia oukou; no ka mea,
aole loa e hoemi iki ia ka oukou mea
hana.
12 No ia mea, auwana wale aku no na kanaka
ma ka aina a pau o Aigupita, e hoili-
ili i ka opala i mauu.
13 Wikiwiki mai la na lunahooluhi, i mai la ia
lakou, E hoolawa i ka oukou hana, i
ka hana o kela la o keia la, e like me
ka wa mauu.
14 A o na luna o na mamo a Iseraela, o ka poe
i hoonohoia maluna o lakou e na lu-
nahooluhi o Parao, ua hahauia mai
lakou, me ka ninauia mai, No ke aha
la oukou i hoolawa ole ai i ka oukou
hana i na pohakulepo inehinei, a i
keia la hoi, e like mamua?

15 Hele aku la na luna o na mamo a Iseraela,
a uwe aku la ia Parao, i aku la, No ke
aha la oe e hana mai ai pela i kau poe
kauwa nei?
16 Aole i haawiia mai ka mauu i kau poe
kauwa, a ke i mai nei lakou ia
makou, E hana oukou i na po-
hakulepo: aia hoi, ua hahauia mai
nei kau poe kauwa: aka, no kou poe
kanaka iho ka hewa.
17 I mai la kela, Ua palela oukou, ua palela
oukou; no ia mea, ke olelo mai nei
oukou, E hookuu mai oe ia makou e
hele, e kaumaha aku na Iehova.
18 E hele hoi oukou pela e hana, no ka mea,
aole loa e haawiia'ku ka mauu na

oukou, aka, e hoolawa oukou i ka
hana o na pohakulepo.
19 Ike iho la na luna o na mamo a Iseraela,
ua nui ko lakou pilikia, i ka i ana
mai, Mai hoemi iki oukou i na po-
hakulepo i ka oukou hana ana i kela
la i keia la.

20 Halawai lakou me Mose laua o Aarona, e
ku ana ma ke alanui i ko lakou hele
ana mai, mai o Parao mai.
21 I ae la lakou ia laua, E nana mai o Iehova
ia olua, a e hoahewa mai; no ka
mea, ua hoolilo olua i ko makou ala
i mea pilau imua o Parao, a imua o
kana poe kauwa, i ka haawi ana i ka
pahikaua maloko o ko lakou lima, e
pepehi mai ai ia makou.

22 Hoi hou aku la o Mose io Iehova la, i aku
la ia ia, E ka Haku e, no ke aha la oe i
hana ino mai ai i keia poe kanaka?
No ke aha la oe i hoouna mai nei
ia'u?
23 No ka mea, mai ka manawa a'u i hele aku
ai io Parao la e olelo aku ma kou
inoa, ua hana ino mai kela i keia poe
kanaka, aole hoi oe i hookuu iki mai
i kou poe kanaka.

6

1 ALAILA olelo mai la o Iehova ia Mose,
Ano, e ike auanei oe i ka mea a'u
e hana aku ai ia Parao: no ka mea,
e hookuu aku no oia ia lakou me
ka lima ikaika, a me ka lima ikaika
hoi oia e kipaku aku ai ia lakou, mai
kona aina aku.

2 Olelo mai la ke Akua ia Mose, i mai la ia ia,
Owau no o Iehova.
3 Hoike aku wau ia'u iho ia Aberahama, ia
Isaaka, a ia Iakoba, o ke Akua Mana;
aka, ma ko'u inoa, o IEHOVA, aole au
i ikeia mai e lakou.
4 Ua hoopaa no hoi au i kuu berita me lakou,
e haawi aku ai no lakou i ka aina o
Kanaana, i ka aina i noho ai lakou,
he mau malihini ilaila.
5 Ua lohe hoi au i ka uu ana o na mamo a
Iseraela, o ka poe i hooluhiia'i e ko
Aigupita; a ua hoomanao wau i kuu
berita.
6 No ia mea, e olelo aku oe i na mamo a Iser-
aela, Owau no Iehova, a e lawe mai
ana no wau ia oukou mailalo mai o
na mea kaumaha a ko Aigupita, a
e hoopakele no wau ia oukou i ko
lakou hooluhi ana; a e hoola wau ia
oukou me ka lima kakauha, a me na
hoopai ana he nui loa.
7 A e hoonoho no wau ia oukou i poe kanaka
no'u, a owau auanei hoi ko oukou
Akua: a e ike auanei hoi oukou,
owau no Iehova, o ko oukou Akua,
nana oukou e lawe ae, mailalo ae o
na mea kaumaha a ko Aigupita.
8 A e lawe aku no au ia oukou i ka aina a'u
i pai ai i ko'u lima, e haawi aku ia
wahi no Aberahama, no Isaaka a no
Iakoba, oia ka'u e haawi aku ai no
oukou i wahi e noho ai: owau no
Iehova.

9 Pela no hoi o Mose i olelo aku ai i na mamo
a Iseraela: aole nae lakou i hoolohe
i ka Mose, no ka ehaeha o ka naau, a
no ka luhi koikoi.

10 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
11 E hele oe, e olelo aku ia Parao i ke alii
o Aigupita, e hookuu aku oia i na
mamo a Iseraela mai kona aina aku.
12 Olelo aku o Mose imua o Iehova, i aku
la, Aia hoi, aole i hoolohe mai na
mamo a Iseraela ia'u, pehea la hoi e
hoolohe mai ai o Parao ia'u, i ka mea
lehelehe hemahema?
13 Olelo mai la o Iehova ia Mose a ia Aarona, a
hoouna ia laua i na mamo a Iseraela,
a ia Parao, no ka lawe ana mai i na
mamo a Iseraela mai ka aina mai o
Aigupita.

14 Eia hoi na mea mua o ko lakou mau ohana
kupuna: O na keiki a Reubena, a ka
hiapo a Iseraela; o Hanoka, o Palu,
o Hezerona, a o Karemi: o lakou na
ohana a Reubena.
15 A o na keiki a Simeona; o Iemuela, a o
Iamina, o Ohada, o Iakina, o Zohara,
a o Saula ke keiki a kekahi wahine
Kanaana: o lakou na ohana a Sime-
ona.

16 Eia hoi na inoa o na keiki a Levi, ma ko
lakou mau hanauna: o Geresona, o
Kohata, a o Merari: a o na makahiki
o ko Levi ola ana, hookahi haneri me
kanakolukumamahiku na makahiki.
17 O na keiki a Geresona, o Libeni, a o Simi,
ma ka laua mau ohana.
18 A o na keiki a Kohata; o Amerama, o
Izehara, o Heberona, a me Uziela: a
o na makahiki o ko Kohata ola ana,

hookahi haneri me kanakolukumamakolu na makahiki.
19 A o na keiki a Merari; o Mahali a o Musi: o lakou nei na ohana a Levi, ma na hanauna o lakou.
20 Lawe iho la o Amerama ia Iokebeda, i ke kaikuwahine o kona makuakane, i wahine nana; a hanau mai la nana o Aarona laua o Mose: a o na makahiki o ko Amerama ola ana, hookahi haneri me kanakolukumamahiku na makahiki.

21 A o na keiki a Izehara, o Kora, o Nepega, a me Zikeri.
22 A o na keiki a Uziela; o Misaela, o Elezapana, a me Ziteri.
23 Lawe ae la o Aarona ia Eliseba, i ke kaikamahine a Aminadaba, o ke kaikuwahine o Nahesona i wahine nana, a hanau mai la nana, o Nadaba, o Abihu, o Eleazara a me Itamara.
24 A o na keiki a Kora; o Asira, o Elekana, a o Abiasapa; o lakou na ohana a Kora.
25 Lawe ae la o Eleazara ke keiki a Aarona i kekahi kaikamahine a Putiela i wahine nana: a ua hanau mai nana o Pinehasa; o lakou na mea mua o na makua o ka Levi, ma ka lakou mau ohana.
26 Oia o ua Aarona la laua o ua Mose la, na mea a Iehova i olelo mai ai, E lawe mai olua i na mamo a Iseraela mai Aigupita mai, ma ko lakou poe kaua.
27 O laua no na mea i olelo ia Parao i ke alii o Aigupita, no ka lawe ana mai i na mamo a Iseraela, mai Aigupita mai: o ua Mose la no keia laua o Aarona.

28 A i ka la a Iehova i olelo mai ai ia Mose ma ka aina o Aigupita,
29 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la, Owau no Iehova: e hai aku oe ia Parao i ke alii o Aigupita, i na mea a pau a'u e olelo aku ai ia oe.
30 Olelo aku o Mose imua o Iehova, Aia hoi, he lehelehe hemahema ko'u, pehea la e hoolohe mai ai o Parao ia'u?

7

1 I MAI la o Iehova ia Mose, e nana hoi, ua hoonoho wau ia oe i akua no Parao, a o Aarona kou kaikuaana, oia no auanei kou kaula.
2 O na mea a pau a'u e kauoha aku ai ia oe, oia kau e hai aku ai: a o Aarona kou kaikuaana ke olelo aku ia Parao, e hoouna aku ia i na mamo a Iseraela mai kona aina aku.
3 A e hoopaakiki auanei au i ka naau o Parao, a e hana no au i ko'u mau ouli a nui, a me ko'u mau mea mana ma ka aina o Aigupita.
4 Aole nae e hoolohe mai o Parao ia olua, i kau aku ai au i ko'u lima maluna o Aigupita, a e lawe mai iwaho i ko'u poe kaua i ka poe kanaka o'u, i na mamo a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai, me ka hoopai nui aku.
5 A e ike auanei ko Aigupita, owau no Iehova, ia'u e hookakauha aku ai i ko'u lima maluna o Aigupita, a e lawe mai i na mamo a Iseraela maiwaena mai o lakou.
6 Hana iho la o Mose laua o Aarona, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia laua; pela laua i hana aku ai.
7 He kanawalu na makahiki o Mose, a he kanawalu na makahiki o Aarona a me kumamakolu, i ka wa a laua i olelo aku ai ia Parao.

8 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona, i mai la,
9 I ka wa e olelo mai ai o Parao ia olua, i ka i ana mai, E hoike mai olua i kekahi hana mana; alaila e olelo ae oe ia Aarona, E lalau i kou kookoo, a e kiola iho imua o Parao, a e lilo ia i nahesa:

10 Hele aku la o Mose laua o Aarona io Parao la, hana iho la laua e like me ke kauoha ana a Iehova, a kiola iho la o Aarona i kona kookoo imua o Parao, a imua o kana poe kauwa, a lilo iho la ia i nahesa.
11 Kii aku la hoi o Parao i na kanaka akamai, a me na kilo; a o na magoi o Aigupita, hana iho la hoi lakou pela, i ko lakou kilokilo ana.
12 No ka mea, kiola iho la kela kanaka keia kanaka a pau i kona kookoo iho, i lilo lakou i mau nahesa: aka, o ke kookoo o Aarona, moni iho la ia i ko lakou mau kookoo.
13 A hoopaakikiia mai la ka naau o Parao, i hoolohe ole ai oia ia laua, e like me ka mea a Iehova i olelo mai ai.

14 I mai la o Iehova ia Mose, Ua hoopaakikiia ko Parao naau, i ole ai ia e hookuu mai i ka poe kanaka.

15 A kakahiaka ae, e hele oe io Parao la, aia e
hele ana no ia i ka wai; e ku oe ma ke
kapa o ka muliwai e halawai me ia: a
e lawe oe ma kou lima i ke kookoo i
lilo ai i nahesa.
16 A e olelo aku oe ia ia, Ua hoouna mai nei
ke Akua o ka poe Hebera ia'u ion nei,
ua i mai, E hookuu mai oe i ko'u poe
kanaka, i hookauwa mai lakou na'u
ma ka waonahele: aia hoi, aole oe i
manao e hoolohe mamua.
17 Ke olelo mai nei o Iehova penei, Ma
keia mea e ike auanei oe, owau no
Iehova: aia hoi, e hahau no wau i
keia kookoo ma kuu lima, maluna o
ka wai maloko o ka muliwai, a e lilo
ia i koko.
18 A e make no ka ia maloko o ka muliwai, a
e hoopailua ko Aigupita ke inu i ka
wai o ka muliwai.

19 I mai la o Iehova ia Mose, E olelo aku oe
ia Aarona, E lalau oe i kou kookoo,
a e o aku kou lima maluna o na wai
o Aigupita, ma na kahawai, a ma
na muliwai, a ma na loko, a ma na
huinawai a pau o lakou, i lilo ai lakou
i koko: i hiki mai ke koko ma na aina
a pau o Aigupita nei, maloko o ka
laau, a maloko o ka pohaku.

20 A hana iho la o Mose laua o Aarona e like
me ka mea a Iehova i olelo mai ai.
Hapai ae la ia i ke kookoo a hahau
iho la i ka wai maloko o ka muliwai,
imua i ke alo o Parao, a imua i ke alo
o kana poe kauwa: a lilo ae la ka wai
a pau o ka muliwai i koko.
21 A make iho la ka ia maloko o ka muliwai;
pilau mai la ka muliwai; aole i hiki
i ko Aigupita ke inu i ka wai o ua
muliwai la: a he koko no ma ka aina
o Aigupita a pau.
22 Hana iho la no pela na magoi o Aigupita
i ko lakou mea e kilokilo ai; a ua
hoopaakikiia ka naau o Parao, aole
hoi ia i hoolohe mai ia laua, e like no
me ka mea a Iehova i olelo mai ai.
23 Huli ae la o Parao, a hoi aku la i kona hale;
aole hoi ia i kau aku i kona manao
ma ia mea.
24 Kohi iho la ko Aigupita a pau i na wahi e
kokoke ana i ka muliwai, i loaa'i ka
wai e inu: no ka mea, aole i hiki ia
lakou ke inu i ka wai o ka muliwai.
25 A ua hala ae la na la ehiku mai ka wa mai
o ko Iehova hahau ana i ka muliwai.

8

1 ALAILA, i mai la o Iehova ia Mose, O hele
oe io Parao la, a e i aku ia ia, Ke i mai
nei o Iehova penei, E hookuu mai oe
i ko'u poe Kanaka, i hookauwa mai
lakou na'u.
2 A ina paha e hookuu ole mai oe, aia hoi, e
hoino no wau i kou mau mokuna a
pau i na rana;
3 A e hoopuka nui mai ka muliwai i na rana,
a e hele mai lakou iloko o kou hale, a
me kou keena moe, a maluna o kou
hikiee, a iloko o ka hale o kau poe
kauwa, a maluna o kou poe kanaka,
a maloko o kou mau imu, a maloko
hoi o kou mau pa wili ai.
4 A e hele mai auanei na rana maluna ou, a
maluna o kou poe kanaka, a maluna
o kau poe kauwa a pau.

5 I mai la o Iehova ia Mose, E i aku oe ia
Aarona, E o aku kou lima me kou
kookoo maluna o na kahawai, a me
na muliwai, a me na loko, i hiki mai
na rana maluna o ka aina o Aigupita.
6 O aku la no ko Aarona lima maluna o ka
wai o Aigupita, a hiki mai la na rana,
a hoouhi paapu ae la i ka aina o
Aigupita.
7 Hana iho la no pela na magoi i ka lakou
mea e kilokilo ai, i hoohiki mai ai i
na rana ma ka aina o Aigupita.

8 Alaila, hea mai la o Parao ia Mose a me
Aarona, i mai la, E pule aku olua ia
Iehova, i lawe aku ia i na rana mai
o'u aku nei, a mai ko'u poe kanaka
aku, a e hookuu no wau i na kanaka,
i kaumaha ai lakou na Iehova.
9 I aku la o Mose ia Parao, E kauoha pono
mai oe ia'u, i ka manawa hea ka'u e
pule aku ai nou, a no kau poe kauwa
hoi, a no kou poe kanaka, i laweia
aku na rana mai ou aku la, a mai kou
kauhale aku, a koe ma ka muliwai
wale no?

10 Olelo mai la kela, Apopo. I aku la ia, E like
me kau olelo, pela no auanei ia, i ike
pono ai oe, aohe mea e ae e like me
Iehova ko makou Akua.
11 A e haalele mai no na rana ia oe, a me kou
hale, a me kau poe kauwa, a me kou
poe kanaka, a e koe ma ka muliwai
wale no.

12 Hele aku la o Mose laua o Aarona mai o
Parao aku la: uwe aku la o Mose ia
Iehova no na rana ana i lawe mai ai
maluna o Parao.
13 Hana iho la o Iehova e like me ka Mose
olelo ana, a make iho la na rana ma
na hale, a ma na pahale a ma na
kula.
14 Hoiliili ae la lakou i na rana ma na puu: a
pilau iho la ka aina.
15 A ike iho la o Parao, he maha, hoopaakiki
iho la ia i kona naau, aole i hoolohe
mai i ka laua; e like me ka Iehova i
olelo mai ai.

16 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E i aku oe ia
Aarona, e o aku oe i kou kookoo, a e
hahau i ka lepo o ka aina, i lilo ia i
makika ma ka aina a pau o Aigupita.
17 Hana iho la laua pela; o aku la no ko
Aarona lima me kona kookoo, ha-
hau iho la i ka lepo o ka aina, a lilo
ae la ia i makika ma na kanaka, a ma
na holoholona; lilo no na hunalepo
a pau o ka aina i makika ma ka aina
a pau o Aigupita.
18 Hana iho la no pela na magoi, me ko
lakou mea kilokilo, i hiki mai ai ka
makika, aole nae i hiki ia lakou. He
makika no nae maluna o na kanaka,
a maluna o na holoholona.
19 Alaila olelo ae la na magoi ia Parao, Eia no
ka lima o ke Akua. Ua hoopaakikiia
no nae ko Parao naau; aole ia i
hoolohe i ka laua, e like me ka
Iehova i olelo mai ai.

20 Olelo mai la o Iehova ia Mose, A kakahiaka
nui, e ala ae oe, a e ku imua i ke
alo o Parao, aia hoi, e hele mai no
ia iwaho i ka wai, a e i aku oe ia
ia, Ke olelo mai nei o Iehova penei,
E hookuu oe i ko'u poe kanaka, i
hookauwa mai lakou na'u.

21 Aka hoi, ina aole oe e hookuu mai i ko'u
poe kanaka, aia hoi, e hoouna aku
no au i na nalonahu maluna ou, a
maluna o kau poe kauwa, a maluna
o kou poe kanaka, a maloko o kou
mau hale; a e piha na hale o ko
Aigupita i na nalonahu, a me ka aina
hoi kahi a lakou e noho ai.
22 Ia la hoi, e hookaawale auanei au i ka
aina o Gosena, i kahi e noho nei ko'u
poe kanaka, i hiki ole ai ka nalonahu
ilaila; i mea e ike ai oe, owau no
Iehova mawaena o ka honua.
23 A e kaa no au i pale mawaena o ko'u poe
kanaka a me kou poe kanaka. Apopo
e hiki mai keia mea.
24 Hana iho la no o Iehova pela: a hiki mai
la na nalonahu he nui loa maloko
o ka hale o Parao, a me na hale o
kana poe kauwa, a ma ka aina a pau
o Aigupita: ua oki loa ka aina i na
nalonahu.

25 Hea mai la o Parao ia Mose a me Aarona, i
mai la, E hele oukou, a e kaumaha
aku i ko oukou Akua maloko o ka
aina nei.
26 I aku la o Mose, Aole pono ke hana pela; no
ka mea, e kaumaha auanei makou
na Iehova ko makou Akua i ka mea
hoopailua a ko Aigupita nei: a ina
e kaumaha aku makou i ka mea
hoopailua a ko Aigupita nei imua
o ko lakou maka, aole anei lakou e
hailuku mai ia makou i ka pohaku?
27 E hele no makou i ekolu la hele iloko o
ka waonahele, a e kaumaha aku na
Iehova ko makou Akua, e like me
kana e kauoha mai ai ia makou.
28 I mai la o Parao, E hookuu aku no wau
ia oukou, i kaumaha aku ai oukou
na Iehova ko oukou Akua, ma ka
waonahele: aka, mai hele aku oukou
i kahi mamao. E pule aku olua no'u.
29 I aku la o Mose, Aia hoi, ke hele aku
nei au mai ou aku nei, a e nonoi
aku au ia Iehova e lawe aku ia i na
nalonahu mai o Parao aku, a mai
kana poe kauwa aku, a mai kona poe
kanaka aku; aia apopo. Aka, mai
hoopunipuni hou mai o Parao. i ka
hookuu ole i na kanaka e kaumaha
aku na Iehova.
30 Hele aku la o Mose mai o Parao aku, a
nonoi aku la ia Iehova.
31 Hana mai la o Iehova e like me ka olelo a
Mose, a lawe aku la ia i na nalonahu
mai o Parao aku, a mai kana poe
kauwa aku, a mai kona poe kanaka
aku; aole hookahi i koe.
32 Hoopaakiki hou iho la o Parao i kona naau
ia manawa no hoi, aole i hookuu aku
i na kanaka.

9

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, E hele
oe io Parao la, a e i aku ia ia, ke
olelo mai nei o Iehova ke Akua o

na Hebera penei, E hookuu mai oe
i ko'u poe kanaka, i hookauwa mai
ai lakou na'u.
2 No ka mea, ina aole oe e hookuu mai, a e
hoopaa loa ia lakou,
3 Aia hoi, e kau ana no o Iehova i kona lima
maluna o kau poe holoholona ma
ke kula, maluna o na lio, a maluna
o na hoki, a maluna o na kamelo,
a maluna o na bipi, a maluna o na
hipa: he ahulau nui loa.
4 A e hookaawale o Iehova mawaena o na
holoholona a ka Iseraela, a me na
holoholona a ko Aigupita. Aole no
e make kekahi mea a ka poe mamo
a Iseraela.
5 Haawi mai la o Iehova i wa maopopo, i mai
la, Apopo e hana mai ai o Iehova i
keia mea ma ka aina.
6 A ia la iho no, hana mai la o Iehova i ua
mea la, a make iho la na holoholona
a pau o Aigupita: aka, o na holo-
holona a na mamo a Iseraela, aole
kekahi i make.
7 Hoouna aku la o Parao, aia hoi, aole i
make kekahi o ka Iseraela poe holo-
holona. A na hoopaakikiia ka naau
o Parao, aole ia i hookuu aku i na
kanaka.

8 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona,
E lalau olua a piha ko olua mau poho
lima i ka lehu o ke kapuahi, a na
Mose e lu aku ia mea ma ka lani
imua o na maka o Parao.
9 A e lilo no ia i lepo makalii ma ka aina a
pau o Aigupita, a e lilo ia i puupuu e
poha ana i na maihehe, maluna o na
Kanaka, a maluna o na holoholona,
ma ka aina a pau o Aigupita.
10 Lalau ae la laua i lehu o ke kapuahi, a ku
iho la imua o Parao; a lu ae la o Mose
iluna i ka lani, a lilo ae la ia mea
i puupuu e poha ana i na maihehe
maluna o kanaka, a maluna o na
holoholona.
11 Aole i hiki i na Magoi ke ku imua o Mose,
no na maihehe, no ka mea, maluna
no o ka poe Magoi ua maihehe la, a
maluna no o ko Aigupita a pau.
12 Hoopaakiki mai la o Iehova i ka naau o
Parao, a hoolohe ole mai la oia ia
laua, e like me ka Iehova i olelo mai
ai ia Mose.

13 I mai la o Iehova ia Mose, E ala ae oe i
kakahiaka nui, a e ku imua o Parao,
a e olelo aku ia ia, Ke i mai nei
o Iehova ke Akua o ka poe Hebera
penei, E hookuu mai i ko'u poe
kanaka i hookauwa mai lakou na'u.
14 No ka mea, ma keia hope aku, e hoouna
aku no wau i ko'u mau mea hoino a
pau maluna o kou naau, a maluna o
kau poe kauwa, a maluna o kou poe
kanaka, i ike pono ai oe, ohe mea e
ae e like me au ma ka honua a pau.
15 No ka mea, ano e o aku ana ko'u lima, i
hahau aku ai au ia oe, a me kou poe
kanaka i ke ahulau, a e hookiia'e oe
mai ka honua aku.
16 Aka, no keia mea, i hooku ae au ia oe, i mea
e holke aku ai au i ko'u mana ma ou
la, a i kaulana aku ai ko'u inoa ma ka
honua a pau.
17 Ke hookiekie nei anei oe ia oe iho a hiki i
keia wa, e ku e i ko'u poe kanaka, i
ole ai e hookuu aku ia lakou?
18 Aia hoi, a hiki i keia hora o ka la apopo,
alaila e hooua iho no au i ka hua-
hekili he nui loa, aole lua e like me
ia ma Aigupita nei, mai kona wa i
hookumuia'i a hiki i keia manawa.
19 Nolaila la, e hoouna aku oe e hoakoakoa ae
i kau poe holoholona a me kau mau
mea a pau ma ke kula: o na kanaka
a me na holoholona a pau e koe ma
ke kula, aole e hoihoiia maloko o ka
hale, e haule mai no ka huahekili
maluna iho o lakou, a e make lakou.
20 A o ka mea iwaena o na kauwa a
Parao i makau i ka olelo a Iehova,
hoakoakoa iho la ia i kana poe
kauwa, a me kana poe holoholona
iloko o na hale.
21 A o ka mea huli ole i kona naau ma ka olelo
a Iehova, waiho iho la ia i kana poe
kauwa a me kana poe holoholona
ma ke kula.

22 I mai la o Iehova ia Mose, E o aku i kou lima
ma ka lani, i hiki mai ai ka huahekili
ma ka aina a pau o Aigupita, maluna
o na kanaka, a maluna o na holo-
holona, a maluna o na mea uliuli
a pau o ke kula, a puni ka aina o
Aigupita.
23 O aku la o Mose i kona kookoo ma ka
lani; a hoouka mai la o Iehova i ke
hekili a me ka huahekili, a naholo
mai la ka uila maluna o ka honua; a
hooua mai la o Iehova i ka huahekili
maluna o ka aina o Aigupita.

24 He huahekili no, a ua hui pu ka uila me
ka huahekili, he nui loa, aohe mea e
like ai ma ka aina a pau o Aigupita,
mai ka manawa i lilo ai ia i aupuni.
25 Paopao mai la ka huahekili ma ka aina a
pau o Aigupita, i na mea a pau ma
ke kula, i na kanaka a me na holo-
holona: paopao mai la ka huahekili
i na mea uliuli a pau o ke kula, a
weluwelu iho la na laau a pau ma ke
kula.
26 O ka aina i Gosena wale no, o kahi i noho ai
na mamo a Iseraela, aohe huahekili
ilaila.

27 Hoouna mai la o Parao, hea mai la ia
Mose a me Aarona, i mai la ia laua,
Ua hewa no wau i keia manawa; ua
hemolele o Iehova, aka, owau a me
ko'u poe kanaka, ua hewa makou.
28 E nonoi aku olua ia Iehova, U'oki; i ole ai e
kui hou ke hekili o ke Akua, a i pau
hoi ka huahekili: a e hookuu aku no
wau ia oukou, aole oukou e kali hou
aku.
29 I aku la o Mose ia ia, I ko'u puka ana
aku mawaho o ke kulanakauhale, e
kikoo aku no wau i ko'u mau lima
ia Iehova; a e pau no ke hekili, aole
hoi e huahekili hou, i ike ai oe, no
Iehova ka honua.
30 Aka o oe, a me kau poe kauwa, ua ike no
au, aole no oukou e makau i keia
manawa ia Iehova ke Akua.
31 A make iho la ke olona, a me ka palaoa
huluhulu, no ka mea, ua pua ae la ka
palaoa huluhulu, a ua pua ke olona.
32 Aka, o ka palaoa, a me ka palaoa eleele,
aole i make, no ka mea, ua opiopio.
33 Hele aku la o Mose mawaho o ke ku-
lanakauhale, mai o Parao aku, a
kikoo aku la i kona mau lima imua
o Iehova; a ua pau iho la ke hekili a
me ka huahekili, aole i ninini hou ia
mai ka ua maluna o ka honua.
34 A ike iho la o Parao, ua pau ka ua, a me
ke hekili, hewa hou iho la no ia, a
hoopaakiki iho la i kona naau, oia a
me kana poe kauwa.
35 Ua hoopaakikiia ka naau o Parao, aole
hoi ia i hookuu aku i na mamo a
Iseraela, e like me ka Iehova i olelo
mai ai ma o Mose la.

10

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, E hele aku
oe iloko io Parao la, no ke mea, ua
hoopaakiki au i kona naau, a me ka
naau o kana poe kauwa, i hoike aku
ai au i keia mau hoailona o'u iwaena
o lakou;
2 A i hai aku ai oe maloko o na pepeiao o
kau keiki, a o ke keiki a kau keiki i
na mea a'u i hana'i ma Aigupita, a
me ko'u mau hoailona a'u i hana aku
ai ia lakou, i ike ai oukou, owau no
Iehova.
3 Hele aku la o Mose laua o Aarona iloko io
Parao la, i aku la ia ia, Ke i mai nei o
Iehova, ke Akua o na Hebera, penei,
Pehea la ka loihi o kou hoohaahaa
ole ana ia oe iho imua o'u? E
hookuu mai oe i ko'u poe kanaka, i
hookauwa mai lakou na'u.
4 Aka, ina e hoole oe, aole e hookuu mai
i ko'u poe kanaka, aia hoi, i ka la
apopo, e halihali mai no wau i na
uhini ma kou aina.
5 A e uhi mai auanei lakou maluna o ka aina,
aole e ikea ka aina ke nana aku: a e
ai iho no lakou i ke koena o na mea
i waihoia na oukou e ka huahekili: a
e ai iho hoi lakou i na laau a pau e
ulu ana no oukou ma ke kula.
6 E hoopiha hoi lakou i na hale ou, a me na
hale o kau poe kauwa a pau, a me na
hale o ko Aigupita a pau: aole i ike
kou poe makua i keia mea, aole hoi
na makua o kou poe makua, mai ka
wa i noho mai ai lakou ma ka honua,
a hiki i keia la, Haliu ae la ia, a hele
aku la mai o Parao aku.

7 Olelo aku la na kauwa a Parao ia ia, Pehea
la ka loihi o ka hoohihia ana o keia
kanaka ia kakou? E hookuu aku i
ua poe kanaka la, i hookauwa aku ai
lakou na Iehova na ko lakou Akua.
Aole anei oe i ike i neia manawa, ua
oki loa o Aigupita nei?
8 Ua lawe hou ia aku o Mose laua o Aarona
io Parao la, i mai la ia ia laua, E hele
oukou, e hookauwa na Iehova na ko
oukou Akua. Owai, owai hoi ka poe
hele?
9 I aku la o Mose, E hele pu no makou me ko
makou poe opiopio a me ko makou
poe elemakule, me na keikikane a
me na kaikamahine a makou, me
ka makou hipa, a me ka makou bipi
makou e hele aku ai: no ka mea, he
ahaaina ka makou no Iehova.
10 I mai la kela ia laua, o Iehova kekahi pu me
oukou, ke hookuu aku au ia oukou,

e hele me ka oukou poe keiki. E
malama ia olua, no ka mea, aia no
ka hewa ma ko olua alo.
11 Aole pela: o oukou na kanaka ke hele,
e hookauwa aku na Iehova; no ka
mea, oia ka oukou mea i imi mai nei.
A ua kipakuia mai laua, mai ke alo
mai o Parao.

12 I mai la o Iehova ia Mose, E o aku kou lima,
maluna o ka aina o Aigupita no na
uhini, i hele mai ai lakou maluna o
ka aina o Aigupita, a e ai iho i na
laauikiai a pau o ka aina, i na mea
a pau i waihoia e ka huahekili.
13 O aku la o Mose i kona kookoo maluna
o ka aina o Aigupita, a huai mai la
o Iehova i ka makani mai ka hikina
mai maluna o ka aina, ia la a po, ia
po a ao; a i kakahiaka, hoopuka mai
la ua makani hikina la i na uhini.
14 Lele ae la na uhini maluna o ka aina a pau o
Aigupita, a kau iho la ma na mokuna
a pau o Aigupita: he ino loa; aohe
uhini mamua e like ai, aole hoi e hiki
mai ana mahope o lakou na mea e
like ai.
15 No ka mea, uhi paapu iho la lakou i ka aina
a pau, a poeleele hoi ka aina; ai iho
la lakou i na laauikiai a pau o ka aina,
a me ka hua a pau o na laau, a ka
huahekili i waino mai ai; aole i koe
kekahi mea uliuli ma na laau, a ma
na laauikiai o ke kula, ma ka aina a
pau o Aigupita.

16 Alaila, wikiwiki ae la o Parao e hea mai
ia Mose laua o Aarona, i mai la, Ua
hana hewa wau ia Iehova i ko oukou
Akua, a ia olua no hoi.
17 Ke noi aku nei au, e kala mai no hoi olua i
keia hewa hookahi ana no, a e nonoi
aku ia Iehova ike oukou Akua, i lawe
aku ai ia i keia make wale no, mai o'u
aku nei.
18 Hele aku la ia mai o Parao aku, a nonoi aku
la ia Iehova.
19 Huai hou mai la o Iehova i makani ko-
mohana ikaika, a lawe aku la ia i na
uhini, a hoopaa iho la ia lakou iloko
o ke Kaiula. Aohe uhini hookahi i
koe ma ka aina a pau i Aigupita.
20 Aka, hoopaakiki iho la o Iehova i ko Parao
naau, aole ia hookuu aku i na mamo
a Iseraela.
21 I mai la o Iehova ia Mose, E o aku kou
lima i ka lani, i kau mai ka poeleele
maluna o ka aina o Aigupita, i aaki
ka pouli.
22 O aku la no ko Mose lima i ka lani, a pouli
loa iho la ka aina a pau o Aigupita i
na la ekolu.
23 Aole loa lakou i ike i kekahi i kekahi, aole
hoi i ala ae kekahi mai kona wahi ae,
i na la ekolu; aka, o na mamo a pau
a Iseraela, he malamalama ko lakou
iloko o ko lakou mau hale.

24 Hea mai la o Parao ia Mose, i mai la, Ou
haele oukou, e hookauwa aku na
Iehova; aka, o ka oukou hipa, a me
ka oukou bipi, e waiho ia lakou: e
hele pu no hoi ka oukou poe keiki.
25 I aku la o Mose, E haawi mai hoi iloko o
ko makou mau lima, i na mohai, a
me na mohai kuni, i kanmaha aku ai
makou na Iehova na ko makou Akua.
26 E hele pu no hoi ka makou holoholona,
aole e waihoia kekahi maanei; no
ka mea, e lawe ana makou i na mea
o lakou e malama'i ia Iehova i ko
makou Akua: aole nae makou e ike i
na mea o lakou ka makou e malama
ai ia Iehova, a hiki aku makou ilaila.

27 Aka, hoopaakiki mai la o Iehova i ka naau
o Parao, aole no ia i hookuu ia lakou.
28 I mai la o Parao ia ia, E hele aku oe pela,
mai o'u aku nei, e malama ia oe iho,
aole e ike hou mai i ko'u maka, no
ka mea, i ka la au e nana hou mai ai
i ko'u maka, e make oe.
29 I aku la o Mose ia ia, Ua olelo pono mai oe;
aole au e ike hou aku i kou maka.

11

1 I MAI la o Iehova ia Mose, E hoouka mai
ana au i hookahi hoino hou maluna
o Parao, a maluna o Aigupita, a
mahope iho, e hookuu mai no ia ia
oukou: a i ka la ana e hookuu mai
ai ia oukou, alaila e kipaku loa oia ia
oukou.
2 E olelo aku oe iloko o na pepeiao o
kanaka, e nonoi aku kela kanaka
keia kanaka a pau i kona hoalauna,
a o kela wahine keia wahine i kona
hoalauna, i na mea kala a me na mea
gula.
3 Haawi mai la o Iehova i ka lokomaikai
i na kanaka imua o ka maka o ko
Aigupita. He kanaka nui no hoi o

Mose ma ka aina o Aigupita imua o
ka maka o na kauwa a Parao, imua
hoi o na maka o kanaka.

4 Olelo aku la o Mose, Penei ka Iehova i i mai
nei, A hiki i ke aumoe, e hele aku no
au iwaena konu o Aigupita nei.
5 A e make auanei na hiapo a pau o ka
aina o Aigupita nei, mai ka hiapo
mai a Parao, ka mea noho ma kona
nohoalii, a hiki i ka hiapo a ke
kauwawahine e noho ana ma ka mea
wili palaoa; a me na hiapo a pau a na
holoholona.
6 A e nui loa auanei ka uwe ana ma ka aina
a pau i Aigupita nei; aohe mea e like
me ia mamua, aole hoi he mea e like
ana mahope.
7 Aka, aole loa e hookala mai kekahi ilio
i kona alelo e ku e i kekahi o na
mamo a Iseraela; aole i ke kanaka,
aole i na holoholona; i ike ai oukou
i ka Iehova pale ana mawaena o ko
Aigupita a me ka Iseraela.
8 A o keia poe kauwa au, e hele mai no lakou
io'u nei, a e kulou ilalo imua o'u, a e
i mai, E hele aku oe, a me na kanaka
a pau mamuli ou. A mahope iho e
puka aku no wau. Hele ae la ia mai o
Parao mai me ka wela o kona huhu.

9 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Aole e
hoolohe mai o Parao ia olua, i mea
e nui ai ko'u mau ouli ma ka aina o
Aigupita.
10 Hana iho la o Mose laua o Aarona i keia
mau ouli a pau imua i ke alo o Parao;
a hoopaakiki mai la o Iehova i ka
naau o Parao, aole ia i hookuu mai
i na mamo a Iseraela mai kona aina
mai.

12

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose laua o
Aarona, ma ka aina o Aigupita, i mai
la,
2 Eia ka malama makamua o ko oukou mau
malama, eia ka malama mua o ko
oukou makahiki.

3 E olelo aku olua i ka poe kanaka o ka
Iseraela a pau, e i aku, I ka la umi
o keia malama, e lawe kela kanaka
keia kanaka i hipakeiki ma ko ka
hale o na makua, he hipakeiki no ka
hale hookahi.
4 Aka, ina he uuku ko ka hale, aole lawa no
ka hipakeiki, e lawe pu ia me kona
hoalauna e kokoke aua ma kona
hale, e like me ka nui o lakou; e
like me ka ai ana a kela kanaka keia
kanaka, pela no oukou e helu ai i na
hipakeiki.
5 I hipakeiki kina ole ka oukou, he kane o ka
makahiki hookahi: noloko o ka poe
hipa paha, noloko o ka poe kao paha
ka oukou e lawe ai ia ia.
6 Na oukou ia e malama a hiki i ka la umiku-
mamaha o ia malama; a na ke anaina
kanaka a pau o ka Iseraela e pepehi
iho ia i ke ahiahi.
7 A e lawe lakou i ke koko, a e kau aku ma
na lapauila a elua, a maluna ma ka
hoaka o ka puka o na hale, kahi a
lakou e ai ai ia mea.
8 A ia po no, e ai lakou i ka io i ohinuia
i ke ahi, e ai pu lakou ia mea me
ka palaoa hu ole, a me na mea
mulemule.
9 Mai ai maka oukou ia mea, aole hoi i hoola-
palapaia i ka wai; aka, e ohinuia i
ke ahi; o kona poo, me kona mau
wawae, a me kona naau.
10 Mai waiho oukou i kekahi a ao; a ina e koe
kekahi mea a ao, e hoopau oukou ia
mea i ke ahi.

11 Penei oukou e ai ai; e hoolikiia ko oukou
puhaka, a me na kamaa e paa ana
ma ko oukou mau wawae, a me
ke kookoo ma ko oukou lima: e ai
wikiwiki oukou, no ka mea, o ka
moliaola ia na Iehova.
12 No ka mea, e hele aku ana au ma ka aina a
pau o Aigupita i keia po, a e pepehi
no wau i na hiapo a pau ma ka aina o
Aigupita, o ka ke kanaka a me ka ka
holoholona: a e hoopai aku no wau
i na akua a pau o Aigupita: owau no
Iehova.
13 A o ke koko, oia ka hoailona no oukou ma
na hale o ko oukou wahi: aia ike aku
au i ke koko, e waiho wau ia oukou,
aole e kau mai ka mea ino maluna o
oukou e make ai, ia'u e pepehi iho ai
i ko ka aina o Aigupita.
14 A e lilo no keia la i mea e hoomanao
ai no oukou: a e malama oukou
ia la i ahaaina na Iehova, a hiki i
ko oukou mau hanauna a pau: e
malama oukou ia i ahaaina, ma ke
kanawai mau loa.

15 Ehiku mau la ka oukou e ai ai i ka berena
hu ole; i ka la mua e hoolei aku
oukou i ka mea hu mawaho o ko
oukou mau hale: o ka mea nana e
ai i ka berena hu, mai ka la akahi a
hiki i ka la hiku, e okiia'ku ia mai ka
Iseraela aku.
16 A i ka la makamua, hookahi halawai
hemolele ana, a i ka hiku o ka
la, hookahi halawai hemolele ana
o oukou. Ia mau la la, aohe hana
maoli, o ka mea wale no a kela
kanaka a keia kanaka e ai ai, oia wale
no ka mea a oukou e hana'i.
17 E malama no oukou i ka ahaaina berena
hu ole; no ka mea, ia la no ua lawe
mai au i ko oukou poe koa, mai ka
aina mai o Aigupita: no ia mea, e
malama oukou i keia la i ka oukou
mau hanauna aku, ma ke kanawai
mau loa.

18 I ka malama makamua, i ka la umiku-
mamaha o ka malama, i ke ahiahi,
alaila e ai oukou i ka berena hu ole,
a hiki i ke ahiahi o ka la iwakaluaku-
mamakahi o ua malama la.
19 Ehiku la e loaa ole ai ka mea hu maloko
o ko oukou mau hale. O ka mea ai i
ka palaoa hu, oia ke hookiia aku mai
ke anaina kanaka o ka Iseraela aku:
ina paha ho kanaka e oia, a ina paha
o ka mea i hanau ma ka aina.
20 Mai ai oukou i kekahi mea hu: ma na hale
o oukou a pau, e ai oukou i ka berena
hu ole.

21 Alaila, kii aku la o Mose i na lunakahiko a
pau o ka Iseraela, i aku la ia lakou,
E wae oukou, a e lawe i ka oukou
hipakeiki, ma ka oukou mau ohana,
a e pepehi i ka moliaola.
22 A e lawe oukou i pupu husopa, a e kupenu
iho iloko o ke koko ma ko kiaha, a
e hamo i ka hoaka a me na lapauila
elua o ka puka, i ke koko oloko o
ke kiaha, a mai puka aku kekahi o
oukou mawaho o ka puka o kona
hale, a kakahiaka.
23 No ka mea, e hele ae ana o Iehova e pepehi
i ko Aigupita, a ike mai ia i ke koko
ma ka hoaka a ma na lapauila, e
waiho no o Iehova ia puka, aole ia
e ae mai i ka mea luku e komo i ko
oukou mau hale e pepehi mai.
24 E malama oukou i keia mea i kanawai mau
loa no oukou, a no ka oukou poe
keiki.
25 A hiki aku oukou i ka aina a Iehova e haawi
mai ai no oukou, e like me kana i
olelo mai ai, alaila e malama oukou
i keia oihana.
26 A i ka wa e olelo mai ai ka oukou poe
keiki ia oukou, Heaha ke ano o keia
oihana ia oukou?
27 E olelo aku oukou, O ka mohai moliaola
keia na Iehova, nana no i waiho i
na hale o na mamo a Iseraela ma
Aigupita, i ka wa ana i pepehi aku ai i
ko Aigupita, a hoopakele mai i ko na
hale o makou. Kulou iho la ke poo o
kanaka a hoomana aku la.
28 Hele aku la na mamo a Iseraela, hana iho
la e like me ka mea a Iehova i kauoha
mai ai ia Mose laua o Aarona, pela
lakou i hana'i.

29 A hiki i ke aumoe, pepehi iho la o Iehova
i na hiapo a pau, ma ka aina o
Aigupita, mai ka hiapo a Parao, a ka
mea noho maluna o kona nohoalii,
a hiki i ka hiapo a ka mea pio iloko o
ka hale luapaahao, a me na hiapo a
pau a na holoholona.
30 Ala ae la o Parao i ka po, oia a me kana
poe kauwa a pau, a me ko Aigupita
a pau: a he nui loa ke kupinai ana
ma Aigupita, no ka mea, aohe hale i
make ole ai kekahi.

31 Hea mai la oia ia Mose laua o Aarona i ka
po, i mai la, E ku ae olua e hele aku
maiwaena aku o ko'u poe kanaka,
o olua a me na mamo a Iseraela: e
hele, e hookauwa aku na Iehova, e
like me ka olua i olelo mai ai.
32 E lawe pu aku no i ka oukou poe hipa, a me
ka oukou poe bipi, e like me ka olua
i olelo ai, a e hele: a e hoomaikai hoi
olua ia'u.
33 Ikaika iho la ka manao o ko Aigupita, e
kipaku koke ia lakou mai ka aina
aku: no ka mea, Ua pau makou i ka
make, wahi a lakou.
34 Lawe mai la na kanaka i ka lakou berena
maka, hu ole, a me ko lakou mau
papawiliai, ua ope pu ia me ko lakou
lole maluna o ko lakou mau hokua.
35 Hana iho la na mamo a Iseraela, e like me
ka olelo ana a Mose, a nonoi aku la
i ko Aigupita i na mea kala, a me na
mea gula, a me na mea aahu.
36 A haawi mai la o Iehova i ka lokomaikaiia
i na kanaka imua o ka maka o ko

Aigupita, a haawi mai la lakou: pela
lakou i hao ai i ko Aigupita.

37 Hele mai la na mamo a Iseraela mai
Ramese a hiki i Sukota, eono paha
haneri tausani kane i hele wawae, a
he okoa na kamalii.
38 Hele pu mai la ka poe e he nui loa, i hui pu
ia mai, a me na hipa, a me na bipi,
he nui loa na holoholona.
39 Pulehu iho la lakou i berena hu ole o ka
berena maka a lakou i lawe mai ai
mai Aigupita mai, aole ia i hu, no
ka mea, ua kipakuia lakou mailoko
mai o Aigupita, aole i hiki ia lakou ke
kali, aole hoi lakou i hoomakaukau i
o na lakou iho.

40 O ka noho ana o na mamo a Iseraela,
i noho ai lakou ma Aigupita, eha
haneri makahiki a me ke kanakolu.
41 A pau aku la ia mau makahiki eha haneri
a me ke kanakolu, ia la no, hele mai
la ka poe koa a pau o Iehova, mai ka
aina mai o Aigupita.
42 He po ia e hoomanao nui ia'i no Iehova,
no kona lawe ana mai ia lakou mai
ka aina mai o Aigupita: eia no ka po
o Iehova e hoomanaoia'i e na mamo
a pau a Iseraela, ma na hanauna o
lakou.

43 I mai la o Iehova ia Mose laua o Aarona, Eia
no ke kanawai o ka moliaola; aole e
ai ke kanaka e i a mea.
44 Aka, o ke kauwa a kela kanaka keia kanaka
i kuaiia i ke kala, aia okipoepoe iho
oe ia ia, alaila ia e ai iho ai ia mea.
45 O ke kanaka e, a me ke kauwa i hoolimali-
maia, aole laua e ai ia mea.
46 I ka hale hookahi no e aiia'i ia mea; mai
lawe oukou i kekahi io ma kahi e
aku mawaho o ka hale; mai uhai hoi
oukou i kekahi iwi o ia mea.
47 E hana no ke anaina kanaka o Iseraela a
pau ia mea.
48 A i noho pu kekahi kanaka e me oe, a
manao no ia e malama i ka moliaola
no Iehova, e okipoepoeia kona poe
kane a pau; alaila e hookokoke mai
ia e malama ia mea; a e lilo ia i mea
like me ka mea i hanauia ma ka aina:
no ka mea, aole loa e ai kekahi ia
mea, ke okipoepoe ole ia oia.
49 Hookahi no kanawai no ke kanaka i
hanauia ma ko oukou wahi, a me ke
kanaka e, e noho pu ana me oukou.
50 Pela no i hana'i na mamo a Iseraela a
pau; e like me ka mea a Iehova i
kauoha mai ai ia Mose a ia Aarona,
pela lakou i hana'i.
51 Ia la no, lawe mai la no o Iehova i na mamo
a Iseraela mai ka aina o Aigupita
mai, ma ko lakou poe koa.

13

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E hoolaa mai i na hiapo a pau na'u, o na
mea a pau o na mamo a Iseraela i
hanau mua o ka ke kanaka, a o ka ka
holoholona, na'u no ia.

3 I aku la o Mose i na kanaka, E hoomanao
oukou i keia la a oukou i puka mai ai,
mailoko mai o Aigupita, a mailoko
ae o ka hale hooluhi; no ka mea,
ua lawe mai nei o Iehova ia oukou
mailoko mai o ia wahi, me ka lima
ikaika: aole e aiia ka berena hu.
4 I keia la oukou i hele mai ai, i ka malama o
Abiba.

5 A i ka wa a Iehova e lawe aku ai ia oe iloko
i ka aina o ka Kanaana, a o ka Heta,
a o ka Amora, a o ka Hiva a me ka
Iebusa, i kahi ana i hoohiki ai i kou
poe kupuna, e haawi mai oia nou, he
aina e kahe ana o ka waiu a me ka
meli; alaila, i keia malama, e hana oe
i keia oihana.
6 Ehiku mau la au e ai ai i ka berena hu ole,
a i ka hiku o ka la, he ahaaina no
Iehova.
7 I na la ehiku e aiia ka berena hu ole; aole
loa e ikea ka berena hu me oe, aole
hoi e ikea ka mea hu me oe, i kou
mau wahi a pau.

8 A e hoike aku oe i kau keikikane i kela la, i
ka i ana aku, No ka mea keia a Iehova
i hana mai ai ia'u, i ko'u puka ana
mai iwaho o Aigupita.
9 He hoailona no ia nou ma kou lima, he
mea hoomanao no hoi mawaena o
kou mau maka, i mau ke kanawai o
Iehova ma kou waha; no ka mea, me
ka lima ikaika ka Iehova i lawe mai
ai ia oe mai Aigupita mai.
10 No ia mea, e malama oe i keia oihana, i
kona manawa, ia makahiki aku, ia
makahiki aku.

11 Eia hoi kekahi, a hiki i ka wa a Iehova
e lawe aku ai ia oe i ka aina o ka

Kanaana, e like me kana i hoohiki mai ai ia oe, a i kou poe kupuna, a e haawi mai ana hoi nou;

12 Alaila e hoolaa ae oe no Iehova i na mea a pau i hanau mua, a o na hiapo a pau a na holoholona ou; no Iehova no na kane.

13 A o na keiki mua a pau a ka hoki, e panai aku oe no ia i keikihipa; a i ole oe e panai, alaila e uhai i kona a-i. A o na keiki mua a pau a kanaka, iwaena o kau poe keiki, o lakou kau e panai aku.

14 Eia hoi, a i ka wa e ninau mai ai kau keikikane mahope aku nei, e i mai ana, Heaha keia? alaila e hai aku oe ia ia, Me ka lima ikaika ka Iehova i lawe mai ai ia makou mailoko mai o Aigupita, a mailoko mai hoi o ka hale hooluhi;

15 A i ka wa i aua ai o Parao i ke kuu mai ia makou, alaila pepehi iho la o Iehova i na hiapo a pau ma ka aina o Aigupita, o ka hiapo a ke kanaka a me ka hiapo a ka holoholona: no-laila ka'u e mohai aku nei i na kane a pau i hanau mua: aka, o na hiapo a pau a ka'u mau keiki, oia ka'u e hoolapanai aku.

16 A e lilo keia mea i hoailona ma kou lima, a he mea hoomanao hoi mawaena o kou mau maka; no ka mea, me ka lima ikaika i lawe mai ai o Iehova ia kakou mawaho mai o Aigupita.

17 A i ka wa i hookuu mai ai o Parao i na kanaka, aole i alakai mai ke Akua ia lakou ma ke ala o ka aina o ka poe Pilisetia, oia no nae ke ala kokoke; no ka mea, i iho la ke Akua, E makau paha na kanaka, ke ike lakou i ke kaua, a hoi hou lakou i Aigupita.

18 Aka, alakai puni ae la ke Akua i na kanaka ma ke ala o ka. waonahele o ke Kaiula: hele makaukau mai la na mamo a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai.

19 Lawe pu mai la o Mose me ia i na iwi o Iosepa; no ka mea, ua kauoha ikaika mai oia i na mamo a Iseraela, i ka i ana mai, He oiaio no, e hele mai ke Akua e ike ia oukou; a e lawe aku hoi oukou i ko'u mau iwi me oukou.

20 Hele aku la lakou mai Sukota aku, a hoomoana ma Etama, ma ke kihi o ka waonahele.

21 Hele aku la o Iehova mamua o lakou mal-oko o ke kia ao i ke ao, e alakai ia lakou ma ke ala; a maloko o ke kia ahi i ka po, e hoomalamalama mai ia lakou; i hele lakou i ke ao a me ka po.

22 Aole ia i lawe aku i ke kia ao i ke ao, aole hoi i ke kia ahi i ka po, mai ke alo o na kanaka aku.

14

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E i aku oe i na mamo a Iseraela, e kipa ae lakou, a e hoomoana ma ke alo o Pihahirota, mawaena o Migedola a me ke kai, ma kahi e ku pono ana i Baalazepona: ma ke alo o ia wahi oukou e hoomoana ai, ma kahakai.

3 E olelo auanei o Parao no na mamo a Iseraela, Ua pilikia lakou iloko o ua aina la, ua paa lakou i ka waonahele.

4 A na'u no e hoopaakiki i ka naau o Parao, i hahai mai ai oia mahope o lakou: a e hoouaniia auanei au maluna o Parao, a maluna o kona puali a pau; i ike ai hoi ko Aigupita, owau no Iehova. A pela no lakou i hana'i.

5 A haiia aku la i ke alii o Aigupita, Ua holo na kanaka; huli ka naau o Parao a me na kauwa ana e ku e i na kanaka: olelo iho la lakou, no ke aha la kakou i hana'i i keia, a hookuu aku i ka Iseraela i hookauwa ole ai lakou na kakou?

6 Hoomakaukau ae la ia i kona kaakaua, a lawe pu aku la i kona poe kanaka me ia.

7 Lawe aku la ia i na halekaa i waeia eono haneri, a me na kaakaua a pau o Aigupita, a me na luna o ia mau mea a pau.

8 Hoopaakiki iho la o Iehova i ka naau o Parao, o ke alii o Aigupita, a hahai mai la ia mahope o na mamo a Iseraela: a puka mai la na mamo a Iseraela mawaho me ka lima hook-iekie.

9 Hahai mai la ko Aigupita mahope o lakou, o na lio a pau, a me na kaakaua o Parao, a me kona hoohololio, a me kona poe koa, a loaa mai lakou nei e hoomoana ana ma kahakai,

ma Pihahirota, e ku pono ana i
Baalazepona.

10 A hookokoke mai la o Parao, alawa ae la na
maka o na mamo a Iseraela, aia hoi,
e hele mai ana ko Aigupita mahope
o lakou; makau loa iho la lakou: a
uwe aku la na mamo a Iseraela ia
Iehova.
11 I mai la hoi lakou ia Mose, No ka mea,
aohe lua kupapau ma Aigupita, ua
lawe mai anei oe ia makou e make
ma keia waonahele? No ke aha la
kau i hana mai ai ia makou pela, i
ka lawe ana mai nei ia makou mai
Aigupita mai?
12 Aole anei keia o ka olelo a makou i hai aku
ai ia oe ma Aigupita, i ka i ana aku,
E waiho pela ia makou, i hookauwa
aku ai makou na ko Aigupita? No
ka mea, he mea maikai no makou ke
hookauwa aku na ko Aigupita, aole
hoi e make ma ka waonahele.

13 Olelo aku la o Mose i na kanaka, mai
makau oukou, e ku malie oukou, a
e nana aku i ka hoola ana o Iehova,
i ka mea ana e hoike mai ai ia oukou
i keia la; no ka mea, o ko Aigupita
a oukou i ike ai i keia la, aole oukou
e ike hou ia lakou, mahope mau loa
aku.
14 Na Iehova no e kaua aku no oukou, a e
noho malie oukou.

15 I mai la o Iehova ia Mose, No ke ah a la
oe e kahea mai nei ia'u? e i aku oe i
na mamo a Iseraela, e hele aku lakou
imua.
16 Aka, E hapai oe i kou kookoo, a e o
aku kou lima maluna o ke kai, a e
hookaawale ia: a e hele aku no na
mamo o Iseraela mawaena o ke kai,
ma kahi maloo.
17 A na'u iho no e hoopaakiki i na naau o
ko Aigupita, a e hahai mai lakou
mahope o lakou nei: a e hoonani au
ia'u iho ma o Parao la a ma kona poe
koa a pau, a ma kona mau kaakaua,
a me na hoohololio ona.
18 A e ike auanei ko Aigupita, owau no
Iehova, ke hoonani wau ia'u iho ma
o Parao la, a me kona mau kaakaua,
a me na hoohololio ona.

19 A o ka anela o ke Akua i hele mamua o ke
kahua hoomoana o ka Iseraela, hoi
aku la ia mahope o lakou; a hele ae
la hoi ke kia ao mai mua ao o lakou,
a ku iho la mahope o lakou.
20 Hele mai la ia mawaena o ko Aigupita poe
a me ka Iseraela: a lilo ia i ao pouli; a
hoomalamalama mai no nae i ka po;
nolaila, aole i hookokoke mai kela
poe i keia mai ia po a ao.

21 O aku la o Mose i kona lima maluna o ke
kai; na Iehova i hookahe ke kai me
ka makani ikaika, mai ka hikina mai,
i kela po a ao, a lilo iho la ke kai i aina
maloo, a ua maheleia ae la na wai.
22 Hele mai la na mamo a Iseraela mawaena o
ke kai ma kahi maloo: a lilo ka wai i
pali no lakou ma ko lakou lima akau
a me ko lakou lima hema.

23 Hahai mai la ko Aigupita, a hele mai
mahope o lakou, o na lio a pau o
Parao, a me kona mau kaakaua, a me
na hoohololio iwaena o ke kai.
24 A hiki i ka wati wanaao, nana mai la o
Iehova i ka poe kaua o Aigupita, mai
ke kia ahi a me ke ao mai, a hoopi-
likia ae la i ka poe kaua o Aigupita.
25 Hoohemohemo iho la ia i na huila o ko
lakou mau kaakaua, i hele pupu ai
lakou; no ia mea, olelo mai la ko
Aigupita, E auhee kakou mai ke alo
aku o ka Iseraela; no ka mea, ua kaua
mai no o Iehova me lakou pu i ko
Aigupita.

26 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E o aku
kou lima maluna o ke kai, i hoi hou
mai ai ka wai maluna o ko Aigupita,
maluna o ko lakou mau halekaa, a
maluna o ko lakou poe hoohololio.
27 Hoo aku la no o Mose i kona lima maluna
o ke kai, a hoi mai no ke kai i kona
piha ana i ka wa e pualena ana o ke
ao; auhee aku la ko Aigupita i ka loaa
ana o ka wai; a lulu iho la o Iehova i
ko Aigupita iloko o ke kai.
28 Hoi hou aku la ke kai, a popoi iho la
maluna o na kaakaua, a me na
hoohololio, a me ka poe koa a pau
o Parao i hele mai iloko o ke kai
mahope o lakou: aole loa kekahi o
lakou i koe.
29 Aka, o na mamo a Iseraela, hele mai la
lakou ma kahi maloo iwaenakonu o
ke kai: a o na wai, he pali ia no
lakou ma ko lakou lima akau, a me
ko lakou lima hema.

30 Pela i hoola mai ai o Iehova i ka Iseraela
ia la, mai ka lima o ko Aigupita mai;
a ike aku la ka Iseraela i ko Aigupita
maluna o kahakai, ua make.
31 Ike aku la ka Iseraela i kela hana nui a
Iehova i hana aku ai i ko Aigupita:
a makau iho la na kanaka ia Iehova;
a manaoio aku la lakou ia Iehova, a
me kana kauwa o Mose.

15

1 A LAILA mele aku la o Mose, a me na mamo
a Iseraela i keia mele ia Iehova: olelo
aku la ia me ka i ana aku,
Ia Iehova no wau e mele aku ai,
No ka mea, ua hoonani loa oia ia ia iho;
Ua kiola oia i ka lio, a me kona mea hooholo
iloko o ke kai.
2 O Iehova no ko'u ikaika, a me ka'u mele,
Oia ko'u hoola, o ko'u Akua hoi ia,
E hoomakaukau no wau i wahi nona e noho
ai.
O ke Akua no ia o ko'u makua,
A e mililani aku au ia ia.
3 He kanaka kaua o Iehova,
O Iehova no kona inoa.
4 Ua ka oia i ke kai i na kaakaua o Parao,
A me kona poe koa;
Ua poho ilalo o ke Kaiula kona poe kaua ma
na kaa:
5 Ua poipu ka hohonu ia lakou;
Poho lakou ilalo me he pohaku la.
6 Ua nani kou lima akau, e Iehova, no ka
mana;
Na kou lima akau, e Iehova, i paki iho i ka
enemi.
7 I ka nui o kou nani, ua hoopuehu aku oe i
ka poe i ala ku e mai ia oe;
Hoouna aku oe i kou huhu,
Pau iho la lakou me he opala la.
8 I ka hoohanu ana o kou mau pukaihu, ua
hoakoakoaia mai na wai,
Ea ae la na wai iluna, me he puu la:
Lilo no ka hohonu i mea paa maloko o ka
opu o ke kai.
9 I iho la ka enemi, E hahai aku no au,
E loaa no, a puunauwe aku i ka waiwai pio.
E maona auanei ko'u kuko ia lakou,
E unuhi au i ko'u pahikaua,
A e loaa hou no lakou i ko'u lima.
10 Pupuhi no oe me kou makani,
Uhi mai la ke kai ia lakou,
Poho iho la lakou ilalo i ke kai me he kepau
la.
11 Owai ka mea iwaena o ka poe ikaika e like
me oe, e Iehova?
Owai kou mea like, ma ka nani o ka
hemolele?
He mea weliweli ka hoomana aku,
Ua hana oe i na mea kupanaha.
12 O aku la no kou lima akau,
Ale iho la ka honua ia lakou.
13 Ma ka lokomaikai no oe i alakai mai ai i na
kanaka au i hoolapanai ai;
Me kou mana no oe i alakai ai ia lakou i kahi
hemolele au i noho ai.
14 E lohe auanei na kanaka, a e makau hoi.
E loohia auanei ka poe noho ma Palisetina i
ka weliweli.
15 Alaila, e weliweli mai na'lii o Edoma,
E loohia no hoi ka poe ikaika o Moaba i ka
haalulu,
E hehee auanei ka poe a pau e noho ana ma
Kanaana.
16 E kau mai no ka makau a me ka weliweli
maluna o lakou;
No ka nui o kou lima e noho malie lakou me
he pohaku la;
A hala'e kou poe kanaka, e Iehova,
A hala'e na kanaka au i hoolapanai ai.
17 Nau no lakou e hookomo,
A e hoonoho hoi ia lakou ma ka puu o kou
hooilina,
I kahi au i hana'i i wahi e noho ai nou, e
Iehova,
I ke keenakapu hoi a kou mau lima i
hookumu ai, e ka Haku.
18 E noho alii mau loa aku no o Iehova.

19 No ka mea, hele ae la ka lio o Parao,
Me kona kaahaua, a me na hoohololio ona,
A iloko o ke kai,
A hoihoi mai la o Iehova i na wai o ke kai
maluna o lakou;
Aka, o na mamo a Iseraela,
Hele ae la lakou ma kahi maloo mawae-
nakonu o ke kai.

20 A o Miriama, ke kaula wahine, ke
kaikuwahine o Aarona, lawe
ae la ia i mea kuolokani ma kona lima, a
hahai aku la na wahine
a pau mamuli ona, me na mea kuolokai, a
me ka hula.
21 I mai la o Miriama ia lakou,
E mele aku oukou ia Iehova,
No ka mea, ua lanakila loa oia,
Ua kiola oia i ka lio a me kona mea hooholo
i ke kai.

22 Pela i lawe mai ai o Mose i ka Iseraela, mai
ke Kaiula mai, a hele mai la lakou
i ka waonahele i Sura; hele mai la

lakou maloko o ka waonahele i na la
ekolu, aole hoi i loaa ka wai.

23 A hiki mai la lakou i Mara; aole hiki ia
lakou ke inu i ka wai o Mara, no
ka mea, ua mulea ia; no ia mea, i
kapaia'ku ai ia o Mara.
24 Ohumu ae la na kanaka ia Mose, i ae la,
Heaha la ko makou mea inu?
25 Uwe aku la oia ia Iehova; a hoike mai
la o Iehova ia ia i kekahi laau, a
hooleiia'ku la ia mea e ia iloko o
ka wai, hanaia mai la ka wai a ono:
malaila ia i hana'i i olelo kupaa no
lakou, a i kanawai hoi, a maiaila oia
i hoao ai ia lakou.
26 I mai la, A i hoolohe mau mai oe i ka leo
o Iehova, o kou Akua, a e hana i ka
mea pono imua o kona maka, a e
hoolohe i ka mea ana e kauoha mai
ai, a malama i kona mau kanawai,
alaila aole au e kau maluna ou i
kekahi o keia mau mai a'u i kau ai
maluna o ko Aigupita; no ka mea,
owau no Iehova, ka mea hoola aku
ia oe.

27 A hele mai la lakou i Elima, malaila na
punawai he umikumamalua, a me
na laau pama he kanahiku: noho iho
la lakou ilaila ma kahi o na wai.

16

1 HELE mai la lakou, mai Elima mai, a hiki
mai la ka poe mamo a pau a Iseraela
i ka waonahele i Sina, he wahi ia
mawaena o, Elima a me Sinai, o ka
la umikumamalima ia o ka malama
alua, mai ko lakou puka ana mai
iwaho, mai ka aina o Aigupita mai.
2 Ohumu ae la ka poe mamo a pau a Iseraela
ia Mose ma laua o Aarona, ma ka
waonahele;
3 I mai la na mamo a Iseraela ia laua, Ina
i haawiia mai ka make no kakou,
i ka lima o Iehova, ma ka aina o
Aigupita, i ka wa a kakou i noho ai
ma na ipu ia, a ai aku no hoi kakou i
ka ai a maona; no ka mea, ua lawe
mai olua ia kakou, maloko o keia
waonahele, e pepehi i keia poe a pau
i ka pololi.

4 I mai la o Iehova ia Mose, Aia hoi, e hooua
aku au i ka ai, mai ka lani aku; a
e hele aku na kanaka mawaho, e
hoouluulu i ko ka la ma ia la, i hoao
aku ai au ia lakou, e hele paha lakou
ma ko'u kanawai, aole paha.
5 A hiki i ka la aono, e hoomakaukau lakou i
ka mea a lakou e lawe mai ai iloko;
e papalua ia i ka mea a lakou e
hoouluulu ai i kela la i keia la.
6 Olelo mai la o Mose laua o Aarona i na
mamo a pau a Iseraela, A ahiahi,
alaila oukou e ike, na Iehova no
oukou i lawe mai nei, mai ka aina
mai o Aigupita:
7 A kakahiaka, alaila oukou e ike ai i ka
nani o Iehova; no kona hoolohe ana
i ka mea a oukou i ohumu aku ai ia
Iehova: heaha hoi maua, i ohumu
mai ai oukou ia maua?
8 I mai la o Mose, E haawi mai ana o Iehova
i ke ahiahi, i ia na oukou e ai ai,
a kakahiaka i ai e maona ai; no
ka mea, ua lohe mai o Iehova i ka
ohumu ana a oukou i ohumu aku ai
ia ia: Heaha hoi o maua? aole no
maua ka oukou ohumu ana, aka, no
Iehova.

9 Olelo ae la o Mose ia Aarona, E i aku oe i ka
poe mamo a pau a Iseraela, E hele
mai lakou imua i ke alo o Iehova: no
ka mea, ua lohe ia i ka oukou ohumu
ana.
10 A i ka Aarona olelo ana i ka poe mamo a
pau a Iseraela, alawa ae la lakou ma
ka waonahele, aia hoi, ikea aku la ka
nani o Iehova ma ke ao.

11 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
12 Ua lohe au i na ohumu ana a na mamo a
Iseraela: E olelo aku oe ia lakou, e
i aku, A ahiahi, e ai ana oukou i ka
ia, a kakahiaka ae, e maona oukou i
ka ai: a e ike auanei oukou, owau no
Iehova, ko oukou Akua.

13 A i ke ahiahi, hiki mai la na selu, a uhi mai
la ma kahi a lakou i hoomoana'i: a
kakahiaka ae, ahu iho la ka hau, a
puni na kahua.
14 A i ka lele ana o ka hau i ahuia mai ai, aia
hoi, ma ka ili honua o ka waonahele,
he mea liilii me he unahi la, me he
hau paa la ka liilii.
15 A ike aku la na mamo a Iseraela, olelo ae
la kekahi o na kanaka i kona hoa,
Heaha keia? no ka mea, aole lakou
i ike ia mea. Olelo mai la o Mose ia
lakou, Eia ka ai a Iehova i haawi mai
ai, i mea na oukou o ai ai.

16 Eia hoi ka olelo a Iehova i kauoha mai
ai, E hoiliili ke kanaka ia mea,
e like me ka kona waha e ai ai,
hookahi kanaka hookahi omera; e
lawe oukou a pau e like me ka nui
o ko oukou poe, o kela kanaka keia
kanaka no ka poe o kona halelewa.
17 Hana iho la na mamo a Iseraela pela, a he
nui ka kekahi i hoiliili ai, a he uuku
iho ka kekahi.
18 A i ko lakou ana ana ma ka omera, o ka
mea hoiliili nui, aohe ana i koe, a
o ka mea hoiliili uuku, aole hoi i
emi kana: hoiliili kela kanaka keia
kanaka e like me ka kona waha i ai
ai.
19 I aku la o Mose ia lakou, Mai hookoe
kekahi kanaka ia mea a kakahiaka.
20 Aole nae lakou i hoolohe mai i ka Mose;
hookoe no kekahi ia mea a kakahi-
aka, a piha iho la ia i na ilo, a pilau
no hoi: a huhu aku la o Mose ia
lakou.
21 Hoiliili lakou ia mea i kela kakahiaka i keia
kakahiaka, o kanaka a pau e like me
ka lakou ai ana; a i ka wa i mahana
ae ai ka la, hehee iho la ia mea.

22 A hiki i ka la eono, hoiliili papalua iho la
lakou i ka ai, elua omera a ke kanaka
hookahi: a hele aku la na luna a pau
o na kanaka, a hai aku la ia Mose.
23 I mai la ia ia lakou, Oia hoi ka mea a
Iehova i olelo mai ai, i ka la apopo
ka hoomaha ana o ka sabati laa no
Iehova: ka mea a oukou e kalua
ai, e kalua, a o ka mea a oukou e
hoolapalapa ai, e hoolapalapa: a o
ke koena a pau e hoana e oukou,
i malamaia ia mea na oukou no ke
kakahiaka.
24 Hoana e no lakou ia mea, a kakahiaka,
e like me ka Mose i kauoha mai
ai; aole hoi ia i pilau, aohe ilo hoi
maloko o ia mea.
25 I mai la o Mose, E ai oukou ia mea i keia la;
no ka mea, eia ka sabati no Iehova, i
keia la aole e loaa ia mea ma ke kula.
26 Eono o oukou la e hoouluulu ai; a o ka hiku
o ka la, o ka sabati ia, ia la, aole.

27 A i ka hiku o ka la, hele aku la no kekahi
o na kanaka e hoouluulu, aole nae i
loaa ia lakou.
28 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Pehea la
ka loihi o ko oukou hoole ana, aole
e malama i ka'u mau kauoha, a me
ko'u mau kanawai?
29 E nana hoi, no ka mea, ua haawi aku o
Iehova ia oukou i ka sabati: no ia
mea, ua haawi aku la ia na oukou
ma ke ono o ka la, i ai no na la elua;
e noho oukou, o keia kanaka keia
kanaka ma kona wahi iho; mai hele
ke kanaka mai kona wahi aku i ka la
sabati.
30 A hoomaha iho la na kanaka ma ka hiku o
ka la.

31 Kapa aku ka ohana Iseraela i ka inoa o ia
mea he Mane: ua like no ia me ka
hua koriana, ua keokeo; a i ka ai ana
ua like no ia me na wepa me ka meli.

32 I mai la o Mose, Eia ka mea a Iehova i
kauoha mai nei, E hoopiha i kekahi
omera o ia mea, i malama loa ia no
kau poe mamo; i ike lakou i ka ai
a'u i hanai aku ai ia oukou ma ka
waonahele, i ka wa a'u i lawe mai ai
ia oukou mai ka aina o Aigupita mai.
33 I ae la o Mose ia Aarona, E lawe oe i ipu, a
e hahao iloko i kekahi omera a piha
i ka mane, a e hoana e imua i ke alo
o Iehova, i malama loa ia ia mea no
kau poe mamo.
34 E like me ka mea a Iehova i kauoha mai ai
ia Mose, pela i hoana e ai o Aarona
ia mea imua i ke alo o ke kanawai e
malama loa ia'i.
35 Ai iho la na mamo o Iseraela i ka mane
hookahi kanaha makahiki, a hiki
lakou i ka aina kanaka; ai no lakou
i ka mane, a hiki lakou i ke kihi o ka
aina i Kanaana.
36 Hookahi omera, he hapanmi ia no ka epa.

17

1 HELE mai la ka poe mamo a pau a Iseraela,
mai ka waonahele o Sina, i ko lakou
hele ana, e like no me ke kauoha a
Iehova, a hoomoana iho la lakou ma
Repidima: aohe hoi wai e inu no na
kanaka.
2 Nuku mai la na kanaka ia Mose, i mai la, E
haawi mai i wai no makou e inu ai. I
aku la, o Mose ia lakou, No ke aha la
oukou i nuku mai ai ia'u? no ke aha
la oukou i aa aku ai ia Iehova?
3 Malaila na kanaka i makewai ai; ohumu
ae la na kanaka ia Mose, i mai la
lakou, No ke aha la oe i lawe mai
ai ia makou, mai Aigupita mai, e
make makou, a me ka makou keiki,

a me ka makou holoholona, i ka makewai?
4 Uwe aku la o Mose ia Iehova, i aka la, Pehea la ka'u e hana mai ai i keia poe kanaka? ua kokoke lakou e hailuku mai ia'u.
5 I mai la o Iehova ia Mose, E hele ae oe mamua o na kanaka; a e lawe pu aku me oe i na lunakahiko o ka Iseraela; a e lawe no hoi ma kou lima i ke kookoo au i hahau ai i na wai, a e hele:
6 Aia hoi, e ku no wau ilaila imua ou maluna o ka pohaku ma Horeba; a e hahau oe i ka pohaku, a e puka mai no ka wai mailoko mai o ia mea i inu ai na kanaka. Hana iho la no o Mose pela imua o na lunakahiko a pau o ka Iseraela.
7 Kapa aku la oia i ka inoa o ia wahi, o Masa, a me Meriba, no ka nuku ana o na mamo o Iseraela, a me ko lakou aa ana ia Iehova, i ae la, O Iehova anei kekahi iwaena o kakou, aole paha?

8 Hele mai la ka Ameleka, a kaua mai i ka Iseraela ma Repidima.
9 Olelo ae la o Mose ia Iosua, E wae ae oe i kanaka no kakou, a e hele e kaua aku i ka Ameleka: apopo e ku wau maluna pono o ka puu, me ke kookoo o ke Akua ma ko'u lima.
10 Hana iho la o Iosua e like me ka mea a Mose i olelo mai ai ia ia, a kaua aku la i ka Ameleka: a o Mose, a me Aarona, a me Hura, pii aku la lakou maluna pono o ka puu.
11 A i ka wa a Mose i kikoo aku ai i kona lima, ikaika ka Iseraela: a i ka wa i alu mai ai kona lima, ikaika ka Ameleka.
12 Kaumaha iho la ko Mose mau lima; a lawe lakou i ka pohaku, a hoonoho iho la malalo iho ona, a noho iho la ia maluna; a o Aarona laua o Hura, paepae ae la laua i kona mau lima, o kekahi ma kekahi aoao, a o kela, ma kela aoao; a paa iho la kona mau lima a napoo ka la.
13 Hooauhee aku la o Iosua i ka Ameleka, a me kona kanaka, me ka maka o ka pahikaua.

14 I mai la o Iehova ia Mose, E palapala oe i keia maloko o ka buke, i mea e hoomanao ai, a e hai ma ka pepeiao o Iosua; no ka mea, e anai loa ana au i ka Ameleka mailalo ae o ka lani.
15 Hana iho la o Mose i kuahu malaila, a kapa aku la ia i ka inoa o ia mea O IEHOVA-NISI.
16 Ua olelo no ia, No ka lima ma ka nohoalii o Iehova, e mau loa no ke kaua ana o Iehova i ka Ameleka, mai keia hanauna a ia hanauna aku.

18

1 LOHE ae la o Ietero, ke kahuna o Midiana, ka makuahonowaikane o Mose, i na mea a pau a ke Akua i hana mai ai ia Mose, a me kona poe kanaka o ka Iseraela i ko Iehova lawe ana mai i ka Iseraela mai loko mai o Aigupita;
2 Alaila kai mai la o Ietero, ka makuahonowaikane o Mose ia Zipora i ka wahine a Mose, mahope o kona hoihoi ana aku ia ia,
3 A me na keiki kane ana elua; o Geresona ka inoa o kekahi; no ka mea, ua olelo ia, He malihini au ma ka aina e:
4 A o ka inoa o kekahi, o Eliezera; no ka mea, o ke Akua o ko'u makua, i kona kokua ana mai ia'u, hoola mai ia ia'u, mai ka pahikaua mai o Parao;
5 Hele mai la io Mose la o Ietero, ka makuahonowaikane o Mose, a me kana mau keikikane, a me kana wahine, ma ka waonahele, i kahi ana i hoomoana ai ma ka mauna o ke Akua:
6 Olelo mai la ia ia Mose, Owau no Ietero, kou makuahonowaikane, ua hele mai au i ou nei a me kau wahine, a me kau mau keikikane elua.

7 Hele aku la o Mose e halawai me kona makuahonowaikane, a kulou iho la ia, a honi aku la ia ia: a ninau kekahi i kekahi, i ka maikai o ko laua noho ana; a komo ae la laua iloko o ka halelewa.
8 Hai ae la o Mose i kona makuahonowaikane, i na mea a pau a Iehova i hana mai ai ia Parao, a i ko Aigupita, no ka Iseraela, a me ka pilikia a pau i loaa ia lakou ma ke alanui, a me ka hoopakele ana o Iehova ia lakou.
9 Olioli iho la o Ietero no na mea raaikai a pau a Iehova i hana mai ai i ka Iseraela, i ka poe ana i hoopakele ai, mai ka lima mai o ko Aigupita.
10 I ae la o Ietero, E hoomaikaiia o Iehova, o ka mea i hoopakele ia oukou mai ka lima mai o ko Aigupita, a me ka

lima o Parao, o ka mea i hoopakele
i kanaka, mailalo mai o ka lima o ko
Aigupita.
11 Ano, ua ike au i ka oi ana o ko Iehova mana
mamua o ko na akua a pau: no ka
mea, ma kahi a lakou i kookiekie ai,
aia no ia maluna o lakou.
12 Lawe iho la o Ietero, ka makua-
honowaikane o Mose, i mohaikuni,
a me na alana no ke Akua, a hele mai
la o Aarona, a me na lunakahiko a
pau o ka Iseraela, e ai pu ai me ka
makuahonowaikane o Mose, imua o
ke Akua.

13 A ia la hope iho, noho iho la o Mose e
hooponopono i na kanaka; a ku mai
la na kanaka imua o Mose, mai ke
kakahiaka a ahiahi.
14 A ike ka makuahonowaikane o Mose i na
mea a pau ana i hana'i i kanaka;
alaila, olelo ae la ia, Heaha keia mea
au e hana nei i kanaka? No ke aha
la e noho oe, o oe wale no, a ku mai
la na kanaka a pau imua ou, mai ke
kakahiaka mai a ahiahi?
15 I aku la o Mose i kona makuahonowaikane,
No ka mea, ua hele mai na kanaka
io'u nei e ninau i ke Akua:
16 Ina loaa ia lakou kekahi mea, hele mai
lakou ia'u; a na'u no e hooponopono
aku mawaena o ke kanaka, a me.
kona hoa; a na'u no e hoike aku ia
lakou i ka olelo kupaa a ke Akua, a
me kona kanawai.
17 I mai la ka makuahonowaikane o Mose ia
ia, Aole pono ka mea au e hana nei.
18 E oiaio no, e mae wale oe, o oe, a me keia
poe kanaka me oe; no ka mea, ua
kaumaha keia mea ia oe; aole hiki ia
oe ke hana, o oe wale no.
19 E hoolohe mai hoi oe i ko'u leo, a e ao aku
au ia oe, a o ke Akua pu kekahi me
oe; o oe no ko na kanaka mea ma ke
Akua, e hai aku i na mea imua o ke
Akua:
20 A e ao aku oe ia lakou i na oihana a me na
kanawai, a e hoike aku oe ia lakou i
ke ala e hele ai lakou, a me ka hana
e hana'i lakou.
21 Eia hoi kekahi, e hoomakaukau oe i poe
maiau o na kanaka, he poe makau
i ke Akua, he poe kanaka oiaio, a
huhu i ka waiwai alunu; a e hoonoho
ia lakou maluna o kanaka, i luna
lakou no na tausani, i luna no hoi no
na haneri, a i luna no na kanalima,
a i luna no na umi:
22 Na lakou no e hooponopono i kanaka i na
wa a pau; a o na mea nui a pau, na
lakou e lawe mai ia oe, a o na mea
liilii, na lakou ia e hooponopono:
pela oe e mama ai, a na lakou e amo
pu me oe.
23 Ina e hana mai oe i keia mea, a kauoha mai
ke Akua ia oe pela, alaila e hiki ia oe
ka mau loa ana, a e hele no hoi keia
poe kanaka a pau i ko lakou wahi me
ka malumaluhia.

24 Hoolohe ae la o Mose i ka leo o kona
makuahonowaikane, a hana iho la
ia i na mea a pau ana i olelo ai.
25 Wae aku la o Mose i kanaka maiau o ka
Iseraela a pau, a hoolilo iho la ia
lakou i mau poo maluna o kanaka,
na luna no na tausani, na luna no
na haneri, na luna no na kanalima,
a me na luna no na umi.
26 Na lakou i hooponopono i kanaka i na wa
a pau; a o na mea nui ka lakou i
lawe mai ai ia Mose, a na lakou no
i hooponopono na mea liilii a pau.

27 Kuu aku la o Mose i kona makua-
honowaikane: a hoi aku la i kona
aina iho.

19

1 A I ke kolu o ka malama o ka puka ana mai
o na mamo a Iseraela mai loko mai o
Aigupita, ia la no, hiki mai la lakou i
ka waonakele o Sinai.
2 A hele mai la lakou, mai Repidima mai,
a hiki ma ka waonahele o Sinai,
a hoomoana iho la lakou ma ka
waonahele; malaila ka Iseraela i
hoomoana ai ma kahi e pili ana i ka
mauna.
3 Pii aku la o Mose i ke Akua, a hea mai la o
Iehova ia ia mai ka mauna mai, me
ka i ana mai, Penei oe e olelo aku ai
i na pua a Iakoba, a e hai aku i na
mamo a Iseraela;
4 Ua ike no oukou i na mea a'u i hana'i i ko
Aigupita, i ko'u kaikai ana ia oukou
ma na eheu o ka aeto, a lawe mai ia
oukou io'u nei.
5 A ina hoolohe io mai oukou i ko'u leo, a
malama hoi i ko'u berita, alaila e lilo
auanei oukou i waiwai no'u, mamua
o na kanaka a pau; no ka mea, no'u
no ka honua nei a pau:
6 E lilo no hoi oukou i aupuni kahuna pule
no'u, a he lahuikanaka laa. Oia hoi

na olelo au e hai aku ai i na mamo a
Iseraela.

7 Hele ae la o Mose, a hea aku la i na
lunakahiko o kanaka, a hoonoho iho
la imua o lakou i keia mau olelo a
pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia.
8 Olelo pu mai la na kanaka a pau, i mai la, O
na mea a pau a Iehova i olelo mai ai,
e hana makou ia mea. Hai aku la o
Mose i na olelo a kanaka ia Iehova.
9 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Aia hoi, e
hele mai ana au i ou nei maloko o ke
ao panopano, i lohe na kanaka i ka'u
kamailio ana me oe, a e manaoio
mau loa mai ia oe. A hai aku la o
Mose i na olelo a kanaka ia Iehova.

10 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E hele oe i
kanaka, e hoolaa ia lakou i keia la, a
apopo; e holoi hoi lakou i ko lakou
kapa.
11 E hoomakaukau, no ke kolu o ka la, no ka
mea, i ke kolu o ka la, e iho mai ai o
Iehova, imua o na maka o kanaka a
pau, ma ka mauna o Sinai.
12 A e kau iho oe i pale, no na kanaka a puni,
a e i aku hoi, E malama oukou ia
oukou iho, i ko oukou pii ana i ka
mauna, a me ka pa ana i kona kihi:
o ka mea e pa i ka mauna, he oiaio
no e make ia.
13 Mai hoopa aku kekahi lima ia mea, no ka
mea, he oiaio no, e hailukuia oia,
a houia; ina he holoholona, a he
kanaka, aole ia e ola: a i kani loihi
ka pu, alaila e hele mai lakou i ka
mauna.

14 Iho iho la o Mose ilalo, mai ka mauna iho
i kanaka; hoolaa iho la i kanaka; a
holoi iho la lakou i ko lakou kapa.
15 I aku la ia i kanaka, E hoomakaukau oukou,
no ke kolu o ka la; mai komo ae i na
wahine.

16 A i ke kakahiaka o ke kolu o ka la, he
hekili. a he uila, a he ao polohiwa
ma ka mauna, a he leo no ka pu e
kani ikaika loa ana; haalulu iho la
na kanaka a pau ma. ko lakou wihi i
hoomoana ai.
17 Kai mai la o Mose i kanaka mawaho o kahi
a lakou e hoomoana ai, e halawai me
ke Akua; a ku iho la lakou ma kahi
malalo iho o ka mauna.
18 Ma ka mauna a pau i Sinai, he uwahi, no
ka mea, ua iho mai o Iehova maluna
ona maloko o ke ahi: a punohu aku
la kona uwahi, me he uwahi umu
hao la, haalulu nui iho la ka mauna
a pau.
19 A i ke kani loihi loa ana o ka pu, a ikaika
nui ae la, olelo aku la o Mose, a pane
mai la ka leo o ke Akua ia ia.
20 Iho mai la o Iehova maluna o ka mauna o
Sinai, ma ke poo o ka mauna, a hea
mai la o Iehova ia Mose e pii aku i ke
poo o ka mauna; a pii aku la o Mose.
21 I mai la o Iehova ia Mose, E iho oe ilalo,
e kauoha aku i kanaka, o hemo mai
lakou io Iehova nei, e nana, a haule
lakou he nui loa.
22 A e huikala hoi na kahuna ia lakou iho, o
ka poe e hookokoke ana ia Iehova, o
poha aku o Iehova io lakou la.
23 I aku la o Mose ia Iehova, Aole e hiki na
kanaka ke pii mai i ka mauna nei i
Sinai: no ka mea, ua kauoha mai oe
ia makou, ua i mai, E kau iho i pale a
puni ka mauna, a e hookapu ia mea.
24 I mai la o Iehova ia ia, O hele, e iho oe ilalo,
a e pii hou mai oe, o oe, a me Aarona
pu; aka, o na kahuna a me kanaka,
mai hemo mai lakou, e pii mai io
Iehova nei, o poha aku ia maluna o
lakou.
25 Iho mai la o Mose ilalo i kanaka, a olelo
aku la ia lakou.

20

1 OLELO mai la ke Akua i keia mau olelo a
pau, i mai la.

2 Owau no Iehova o kou Akua, ka mea nana
oe i lawe mai nei, mai ka aina o
Aigupita mai, mailoko mai hoi o ka
hale hooluhi.

3 Aole ou akua e ae imua o ko'u alo.

4 Mai hana oe i ke kii i kalaiia nou, aole ma ka
like ana o kekahi mea i ka lani iluna,
a me ko ka honua ilalo, a maloko hoi
o ka wai malalo o ka honua:
5 Mai kulou oe ilalo ia lakou, aole hoi e
hoomana ia lakou; no ka mea, owau
no Iehova o kou Akua, he Akua lili; e
hoopai ana i ka na makua hala i na
keiki, a hiki aku i ke kuakahi a me ke
kualua o ka poe e inaina mai ia'u:
6 A e aloha ana hoi i na tausani o ka, poe e
aloha mai ia'u, a e malama hoi i ko'u
mau kanawai.

7 Mai hoohiki wahahee oe i ka inoa o Iehova
o kou Akua; no ka mea, aole loa e
hoapono o Iehova i ka mea hoohiki
wahahee i kona inoa.

8 E hoomanao i ka la sabati, a e hoano ia.
9 I na la eono e hana'i oe i kau haua a pau;
10 Aka, o ka hiku o ka la, he sabati ia
no Iehova no kou Akua, aole
loa oe e hana ia la, aole oe,
aole hoi kou keikikane, aole
hoi kou kaikamahine, aole hoi
kau kauwakane, aole hoi kau
kauwawahine, aole hoi kou holo-
holona, aole hoi kou kanaka e ma
kou mau ipuka:
11 No ka mea, i na la eono i hana'i o Iehova i
na lani, a me ka honua, a me ke kai,
a me na mea a pau maloko o ia mau
mea, a i ka iku o ka la i hoomaha'i;
nolaila hoi i hoomaikai ai o Iehova i
ka la sabati, a hoano ai hoi oia ia la.

12 E hoomaikai oe i kou makuakane, a me
kou makuwahine; i loihi ai kou mau
la maluna o ka aina a Iehova a kou
Akua i haawi mai ai ia oe.

13 Mai pepehi kanaka oe.

14 Mai moe kolohe oe.

15 Mai aihue oe.

16 Mai hoike hoopunipuni oe e hewa ai kou
hoalauna.

17 Mai kuko oe i ka hale o kou hoalauna, mai
kuko i ka wahine a kou hoalauna,
aole hoi i kana kauwakane, aole hoi
i kana kauwawahine, aole hoi i kona
bipi, aole hoi i kona hold, aole hoi i
kekahi mea a kou hoalauna.

18 Ike aku la na kanaka a pau i ke hekili, a me
ka uila, a me ke kani ana o ka pu, a
me ka mauna e uwahi ana: a ike aku
la na kanaka, weliweli iho la; neenee
aku la, a ku ma kahi mamao aku.

19 I aku la lakou ia Mose, Nau no makou
e olelo mai, a e hoolohe aku no
makou: aka, mai olelo mai ke Akua
ia makou, o make auanei makou.
20 I aku la o Mose i kanaka, Mai weliweli
oukou; no ka mea, ua hele mai ke
Akua e hoao ia oukou, i mau kona
makauia maluna o oukou, i lawehala
ole oukou.

21 Ku mai la na kanaka ma kahi loihi e aku,
a hookokoke aku la o Mose, i ke ao
panopano a ke Akua i uoho ai.

22 I mai la o Iehova ia Mose, E olelo aku oe
i na mamo a Iseraela penei, Ua ike
oukou i ka'u olelo ana ia oukou, mai
ka lani mai.
23 Mai hana oe i na akua e me a'u nei i na
akua kala, a mai hana i na akua gula
no oukou.

24 E hana oe i kuahu lepo no'u a e mohai mai
maluna iho i kou mohaikuni, a me
kou mohai hoomalu, i kou mau hipa,
a me kou mau bipi; i na wahi a pau
a'u e hoopaa ai i ko'u inoa, mataila
au e hele aku ai i ou la, a e hoomaikai
ai ia oe.
25 A i hana oe i kuahu pohaku, ea, mai hana
oe i pohaku i kalaiia; no ka mea, ina
e kau oe i kou koilipi maluna iho, ua
haumia ia ia oe.
26 Mai pii oe maluna o ko'u kuahu ma ke ala
hanuu, o ikea aku kou wahi huna
malaila.

21

1 EIA na olelo kupaa au e kau ai imua o lakou.
2 Ina kuai oe nau i kauwa Hebera, e
hookauwa mai no oia i eono
makahiki; a i ka hiku hoi, o kuu wale
ia'ku no oia.
3 Ina i komo mai oia iloko, o kona kino wale
no, alaila, e hele aku no oia iwaho, o
kona kino wale no: aka, ina i mareia
oia, alaila e hele pu aku no kana
wahine me ia.
4 Ina ua haawi mai kona haku i wahine nana,
a ua hanau mai oia i mau keikikane
nana, a i mau kaikamahine paha,
alaila no ka haku ka wahine a me
kana mau keiki. a e hele aku no ke
kane, oia wale no.
5 Aka, ina olelo ikaika mai ke kauwa, Ua
aloha au i kuu haku, a me kuu
wahine, a me ka'u mau ken ki, aole
au e hele kuu wale ia;
6 Alaila, e lawe mai kona haku ia ia i na
lunakanawai; a lawe mai no hoi ia ia
i ka puka, a i ka lapauwila o ka puka
paha; a e hou iho koua haku i kona
pepeiao i ke kui, a e hookauwa mau
loa mai oia nana.

7 Ina e kuai lilo aku ke kanaka i kana kaikamahine i kauwawahine, aole ia e hookuuia aku e like me ke kuuia'na o na kauwakane.
8 Ina i hewa oia i na maka o kona haku, ka mea i hoopalau mai ia ia nana, alaila, o hoolapanai oia ia ia. Aole ia e hiki ke kuai aku ia ia i ko ka aina e, no kana hana ino ana ia ia.
9 A ina ua hoopalau oia ia ia na kana keikikane, e hana aku no oia ia ia e like me ka hana ana i na kaikamahine.
10 A ina i lawe oia i wahine hou nana, mai hoemi ia i ka ai a me ka aahu, a me ka launa mare o kela wahine.
11 A i ole ia e hana aku i keia mau mea ekolu ia ia, alaila, e hookuu wale ia aku oia, me ka uku ole ia mai i ke kala.

12 O ka mea pepehi i kanaka, a make ia, e oiaio no e pepehiia oia.
13 Ina hoohalua ole ke kanaka, a na ke Akua i haawi mai ia ia iloko o kona lima, alaila, na'u no e kuhikuhi aku ia oe i kahi nona e pee aku ai.
14 Aka, ina i hana hookiekie ke kanaka i kona hoalauna, e pepehi maalea ia ia, e lawe no oe ia ia mai ko'u kuahu aku, i make ia.

15 O ka mea hahau i kona makuakane, a i kona makuwahine, e oiaio no, e make ia.

16 O ka mea aihne i ke kanaka, a kuai lilo aku ia ia, a ina i loaa oia ma kona lima, e oiaio no, e make ia.

17 A o ka mea hailiili i kona makuakane, a me kona makuwahine, he oiaio no, e make ia.

18 A ina hakaka na kanaka, a pehi aku kekahi i kona hoa i ka pohaku, a kui aku i ka lima, aole hoi ia i make, na moe nae ma kahi moe;
19 Ina ala hou oia a hele iwaho ma kona kookoo, alaila, e pakele no ka mea nana ia i pepehi; aka, e uku no oia, no kona booki ana i kana hana, a nana no hoi e hoola loa aku ia ia.

20 A ina e hahau ke kanaka i kana kauwakane, a i kana kauwawahine, i ka laau, a make ia malalo iho o kona lima, e oiaio no, e hoopaiia oia.
21 Aka, ina e ola oia i hookahi la paha, a i elua paha, alaila, aole ia e hooukuia: no ka mea, oia kana kala.

22 Ina hakaka na kanaka, a hooeha i ka wahine hapai keiki, a hemo aku la kana keiki, aole hoi he hewa mahope; e oiaio no e hooukuia oia e like me ka mea e kauia maluna ona e ke kane a ka wahine; a e haawi no oia imua o na lunakanawai.
23 Aka, ina he hewa mahope, alaila, e haawi no oe i ke ola no ke ola,
24 I ka maka no ka maka, i ka lima no ka lima, i ka wawae no ka wawae.
25 I ke kuni ana no ke kuni ana, i ka palapu no ka palapu, i ka paopao ana no ka paopao ana.

26 A ina e hahau ke kanaka i ka maka o kana kauwakane, a i ka maka o kana kauwawahine, a oki loa ia, alaila, e hookuu wale iho oia ia ia, no kona maka.
27 A ina kui oia i ka niho o kana kauwakane, a i ka niho o kana kauwawahine, alaila, e hookuu wale iho oia ia ia, no kona niho.

28 Ina e o iho ka bipi i ke kanaka, a i ka wahine, a make laua; alaila, e oiaio no e hailukuia ua bipi la, aole hoi e aiia kona io, a e hala ole ke kahu o ka bipi.
29 Aka, ina i o oia mamua, a na haiia i kona kahu, aole nae ia i hoopaa ia ia, a ua pepehi oia i ke kanaka, a i ka wahine paha, alaila, e hailukuia ua bipi la, a e make no hoi kona kahu.
30 Aka, ina o hooukuia oia i ke kala, alaila, e haawi no oia i ka uku no kona ola, e like me ka mea i kauia maluna ona.
31 Ina i o oia i ke keikikane, a ina i o oia i ke kaikamahine paha, e hanaia aku no oia e like me keia kanawai.
32 Ina e o iho ka bipi i ke kauwakane, a i ke kauwawahine paha, alaila, e uku aku oia i kanakolu sekela kala na ko laua haku, a e hailukuia ua bipi la.

33 A ina wehe ke kanaka i lua, a ina eli ke kanaka i lua, aole hoi e uhi, a i haule ka bipi maloko, a he hoki paha;
34 Alaila, e uku ka mea nana ka lua, a e haawi hoi i kala na ke kahu o laua; a e lilo ka mea make nana.

35 A ina hooeha ka bipi a ke kahi kanaka i ka
kekahi, a make ia, alaila, e kuai lilo
aku laua i ka bipi ola, a e puunaue i
ke kala, a e puunaue no hoi laua i ka
bipi i make.
36 Aka, ina i ikeia ua o no ia bipi mamua, aole
nae i hoopaa kona kahu ia ia, alaila,
e oiaio no e uku aku no ia i bipi no ka
bipi, a e lilo no ka bipi make nana.

22

1 I NA e aihue ke kanaka i ka bipi a i hi pa
paha, a kalua, a kuai lilo aku paha,
alaila, e haawi aku oia i elima bipi
no ka bipi, a i eha hipa no ka hipa.

2 Ina e loaa ka aihue e wawahi ana, a ina i
pepehiia oia a make, aole e pili kona
koko.
3 Aka, ina i puka mai ka la maluna ona, alaila,
ua pili no kona koko. Ua pono no ia
ia ke uku pau loa mai, a ina i nele oia,
alaila, ua pono ke kuaiia oia no kona
aihue ana.
4 Ina i loaa maopopo ma kona lima ka mea i
aihueia e ola ana, ina he bipi, a ina
he hoki a ina he hipa paha, e haawi
aku no oia i papalua.

5 Ina e hoopau ke kanaka i ko ka mala, a
i ko ka pawaina, a hookomo i kona
holoholona iloko: a ai oia maloko o
ka mala a hai, alaila e uku aku oia i
kahi maikai o kana mala iho, a me
kahi maikai o kaua pawaina.

6 A ina holo aku ke ahi, a loaa na kakalaioa,
a aiia na puu huapalaoa, a o ka hua
palaoa e ku ana paha, a o ko ka mala
paha, alaila, e oiaio no e uku aku ka
mea nana i kuni i ke ahi.

7 Ina haawi ke kanaka i wahi kala na kona
hoalauna e malama, a i waiwai e
paha, a ua aihueia mai kona hale
aku, ina e loaa ka mea nana i aihue,
e uku papalua aku oia.
8 Ina aole i loaa ka mea nana i aihue, alaila,
e laweia mai ka hakuhale i na lu-
nakanawai, ina paha ua kau aku oia
i kona lima maluna o ka waiwai o
kona hoalauna.
9 O na hewa no kela mea keia mea, no ka bipi,
no ka hoki, no ka hipa, no ka aahu,
no na mea nalowale a pau a kekahi
e olelo ai, nana ia, e laweia ko laua
pono imua o na lunakanawai, a o ka
mea a na lunakanawai e hoohewa
ai, e uku papalua aku oia i kona
hoalauna.

10 Ina haawi ke kanaka i hoki na kona
hoalauna e malama, a i bipi paha,
a i hipa, a i kekahi holoholona e ae
nana, a i make ia, a eha, a hooholoia
ma kahi e paha, aole mea i ike aku;
11 Alaila, mawaena o laua ka hoohiki ana
ia Iehova, aole oia i kau i kona
lima maluna o ka waiwai o kona
hoalauna; a e ae aka no ka mea nana
ka waiwai, aole kela e uku.
12 Aka, ina i aihueia'ku ia mea, mai ona aka,
e uka aku no oia i ka mea nana ka
waiwai.
13 Ina e haehaeia oia, alaila, e lawe mai kela
i ke kino, i mea koike, aole hoi oia e
uku no ka mea i haehaeia.

14 A ina nonoi ke kanaka i kekahi mea a
kona hoalauna, a eha ia mea, a make
paha, aole e noho pu ana ka mea
nana ia, alaila, e oiaio no e uku oia.
15 Aka ina e noho pu ana ka mea nana ka
waiwai, alaila, aole oia e uku mai.
Ina he mea hoolimalima, ua loaa ia
no ka uku.

16 Ina e pue ke kanaka i ke kaikamahine i
noopalau ole ia, a moe pu me ia, e
oiaio no e kuai no oia ia ia i wahine
nana.
17 Ina hoole loa kona makuakane aole e
haawi ia ia nana, e kaupauna aku
oia i kala e like me ke kuai ana i na
wahinepuupaa.

18 Mai hoola i ke kupua.

19 O ka mea moe pu me ka holoholona, e
oiaio no e make ia.

20 O ka mea mohai aku na kekahi akua e, aole
na Iehova, e luku loa ia'ku la ia.

21 Mai hookaumaha oe i ka malihini, aole
hoi e hooluhi ia ia, no ka mea, he
poe malihini oukou ma ka aina o
Aignpita.

22 Mai hookaumaha oe i ka wahinekane-
make, a me ke keiki makun ole.
23 Ina hookaumaha iki oe in lakou, a uwe
uuku mai lakou ia'u, e oiaio no e
hoolohe au i ko lakou uwe ana:

24 A e wela auanei ko'u huhu, a e pepehi aku
au ia oukou i ka pahikaua, a e lilo
no ka oukou wahine i wahinekane-
make a me ka oukou kamalii i ka-
malii makua ole.

25 Ina haawi aie aku oe i ke kala no ko'u poe
kanaka i hune e noho pu ana me oe,
mai lilo oe ia ia i mea hoouku kuala,
mai kau hoi oe i ka uku hoopanee
maluna ona.
26 Ina lawe iki oe i ka aahu o kou hoalauna i
ukupanai, e haawi hou aku no oe ia
ia ia i ka wa e napoo ai ka la ilalo:
27 No ka mea, oia kona mea e uhi ai, o kona
aahu no kona ili. Maloko o ke aba
oia e moe ai? A hiki i ka manawa
e uwe mai ai oia ia'u e hoolohe no
wau, no ka mea, ua lokomaikai no
au.

28 Mai olelo hoino oe i na lunakanawai, aole
hoi e olelo hoino i ka mea e noho alii
ana maluna o ko'u poe kanaka.

29 Mai aua oe i kau ai i oo mua, a me kou
waina mua, E haawi mai no oe i kau
hiapo, o kau mau keikikane na'u.
30 Pela no oe e hana'i me kau mau bipi a me
kau poe hipa; ehiku la e noho ai me
kona makuwahine, a i ka walu o ka
la, e haawi mai oe ia mea ia'u.

31 A e lilo auanei oukou i poe kanaka hoano
no'u, aole hoi oukou e ai i ka io
i haehaeia e na holoholona ma ke
kula, e kiola aku oukou ia na na ilio.

23

1 MAI hoala oe i ka olelo wahahee. Mai kau
pu i kou lima me ka poe hewa e lilo
i mea hoike hookaumaha.

2 Mai hahai mamuli o ka lehulehu e hana
hewa, mai paue aku hoi ma ke ku
e mamuli o ka lehulehu, e hoohewa
wale.

3 Mai kokua oe mamuli o ka ilihune i kona
hewa ana.

4 Ina halawai oe me ka bipi a kou hoalauna e
hele hewa ana, me kona hoki paha,
e oiaio no e hoihoi mai oe ia mea io
na la.
5 Ina ike oe i ka hoki a ka mea i huhu mai
ia oe, o moe ana malalo iho o kona
kaumaha, a manao oe aole kokua ia
ia, alaila, e kokua aku no oe ia ia.
6 Mai hookahuli oe i ka pono o ke kanaka
hune i kona hookolokolo ana.
7 E mamao aku oe i ka mea wahahee; a mai
pepehi oe i ka mea i hewa ole, a me
ka mea i pono: no ka mea, aole au e
hoapono aku i ka mea i hewa.

8 Mai lawe oe i ka waiwai kipe: no ka mea, o
ka waiwai kipe ka mea e makapo ai
ka poe ike, a e kekee ai na olelo a ka
poe pono.

9 Mai hookaumaha oe i ka malihini, no ka
mea, ua ike no oukou i ka manao
o ka malihini, no ko oukou noho
malihini ana ma ka aina o Aigupita.

10 E lulu oe i kou aina i eono mau makahiki,
a e hoiliili hoi i kona hua.
11 Aka i ka hiku o ka makahiki e hoomaha oe
i ka aina, e waiho wale hoi; i ai iho
ka poe hune o kou poe kanaka; a o
ka mea a lakou e hookoe ai, na na
holoholona o ke kula ia e ai. Pela no
oe e hana'i i kon pawaina, a me kon
laau oliva.

12 I na la eono e hana'i oe i kau hana, a e
hoomaha hoi i ka la hiku; i hoomaha
ai kau bipi a me kou hoki, i hoohoi-
hoiia hoi ke koikikane a kau kauwa
wahine, a me ka malihini.
13 Ma na mea a pau au i olelo ai ia oukou e
malama ia oukou iho; mai hai iki i
ka inoa o na'kna e, aole hoi e loheia
ia ma kon waha.

14 E malama oe i ekolu ahaaina no u i ka
makahiki.
15 E malama oe i ka ahaaina o ka berena
huole: Ehikn la oe e ai ai i ka berena
huole, me a'u i kanoha aka ai ia
oe, i ka manawa i haawiia, ma ka
malama o Abiba; no ka mea, ia wa oe
i hele mai ai mailoko mai o Aigupita:
Mai ikeia nae kekahi imua o'u me ka
waiwai ole:
16 A me ka ahaaina o ka ohi mua ana, o na
hua mua hoi o kau hooikaika ana, ka
mea au i lulu ai ma ke kola, a me ka
ahaaina o ka hoiliili ai ana, oia hoi
ka hope o ka makahiki, i kou wa e
hoiliili ai mailoko mai o ke kula, i
kau mea i hooikaika ai.

17 E ikeia no ko oukou poe kane a pau imua o
Iehova ke Akua, i ekolu no ikea ana
i ka makahiki hookahi.

18 Mai kaumaha aku oe i ke koko o ko'u
mohai, me ka berena hu, aole hoi e
hookoeia ke kelekele o ka'u ahaaina
a kakahiaka.
19 E lawe mai no oe iloko o ka hale o Iehova,
kou Akua, i ka mua o na hua mua o
kou aina. Mai hoolapalapa oe i ke
kaokeiki malokool ka waiu o kona
makuwahine.

20 Aia hoi, e hoouna aku ana au i ko'u Anela
mamua on, e malama ia oe ma ke
ala, a e hookomo ia oe i kahi a'u i
hoomakaukau ai.
21 E ao ia ia e hoolohe i kona leo, mai
hoohuhu aku ia ia; no ka mea, aole
ia e kala mai i kon hewa: aia hoi,
maloko ona ko'u inoa.
22 Aka, ina hoolohe io mai oe i kona leo, a e
hana hoi i na mea a'u e olelo aku ai:
alaila, e lilo wau i enemi no kou poe
enemi, a e hana ino aku au i ka mea
e hana ino mai ia oe.
23 No ka mea, e hele ana ko'u Anela mamua
on, a e kai aku ia oe i kahi o ka
Amora a me ka Heta a me ka Pereza,
a me ko Kanaana, a me ka Heva a me
ka Iebusa, a na'u no lakou e anai aku.
24 Mai kulou oe i ko lakou akua, aole hoi
e malama aku ia lakou, aole hoi e
hana aku mamuli o ka lakou hana:
aka, e hookahuli loa oe ia lakou, a e
wawahi loa i ko lakou mau kii.
25 E malama hoi oukou ia Iehova i ko oukou
Akua; alaila, nana no e hoomaikai i
kau ai, a me kon wai; a e lawe aku no
hoi i ka mai, mailoko aku ou.

26 Aole loa e poholo wale ka hanau ana o
kekahi mea ma kon aina, aole hoi e
pa; e hooko no wau i kou mau la.
27 Na'u no e haawi i ka makau mamna on, a
na'u no e luku aku i na kanaka a pau,
ma kahi au e hele aku ai, a na'u no
e hana aku i kou poe enemi, i huli ai
ko lakou kua ia oe.
28 A na'u no e hoouna aku i nalohopeeha
mamna ou, na lakou no e kipaku aku
i ka Heva, a me ko Kanaana, a me ka
Heta, mamua ou,
29 Aole nae au e kipaku aku ia lakou ma-
mua on i ka makahiki hookahi; o
nahelehele ka aina, a nui loa iho na
holoholona hihiu e alo mai ia oe.
30 E kipaku liill aku au ia lakou mai kou alo
aku, a lilo oe i nui, a ill mai ka aina
nou.
31 A na'u no e kau i kon palena mai ke Kaiula,
a hiki i ke kai o Pilisetia, a mai ka
waonahele hoi a hiki i ka muliwai;
no ka mea, e haawi aku ana au i na
kanaka o ia aina i ko oukou lima; a
e kipaku aku oe ia lakou mai kou alo
aku.
32 Mai hoopaa berita me lakou, aole hoi me
ko lakou mau akua.
33 Aole lakou e noho i kou aina, o hoolilo
lakou ia oe i mea hana hewa mai
ia'u; no ka mea, ina e malama oe i
ko lakou mau akua, e lilo auanei ia i
mea hoowalewale nou.

24

1 I MAI la oia ia Mose, E pii mai oe io Iehova
nei, o oe, a me Aarona, a me Nadaba,
a me Abihu, a me na lunakahiko o ka
Iseraela he kanahiku; a e hoomana
oukou ma kahi mamao aku.
2 A o Mose wale no ka mea hele mai a kokoke
io Iehova nei: aka, o lakou aole hele
mai a kokoke; aole hoi e pii pu na
kanaka me ia.

3 Hoi ae la o Mose, a hai aku la i kanaka
i na olelo a pau a Iehova, a me na
kanawai a pau; hooho mai la na
kanaka a pau me ka leo kahi, i mai
la, O na olelo a pau a Iehova i olelo
mai ai, e hana no makou.
4 A kahakaha iho la o Mose i na olelo a pau
a Iehova, a ala'e la i kakahiaka nui,
a kukulu iho la i kuahu malalo o
ka mauna, a me na kia he umiku-
mamalua, e like me na ohana he
umikumamalua o ka Iseraela.
5 A hoouna ae la ia i mau kanaka ui o na
mamo a Iseraela, na lakou i mohai
aku i na mahaikuni, no Iehova, a
kaumaha aku no hoi lakou i mau
bipi kane i mohai hoomalu.
6 A lawe iho la o Mose i ka hapalua o ke koko,
a waiho aku la maloko o na kiaha, a
kapipi iho la ia i kekahi hapalua o ke
koko maluna o ke kuahu.
7 A lawe iho la ia i ka buke o ka berita,
a heluhelu ma na pepeiao o na
kanaka. Olelo aku la lakou, E hana
no makou i na mea a pau a Iehova i
olelo mai ai, a e hoolohe no.
8 A lawe ae la o Mose i ke koko, a kapipi iho
la maluna o na kanaka, olelo mai la,

Aia hoi ke koko o ka berita a Iehova
i hana mai ai me oukou no keia mau
olelo a pau.

9 Alaila, pii aku la o Mose, a me Aarona, a
me Nadaba, a me Abihu, a me na
lunakahiko o ka Iseraela.
10 A ike aku la lakou i ke Akua o ka Iseraela,
a malalo iho o kona mau wawae he
mea me he sapeiro ka aiai, e like hoi
me ke kino o na lani ke kalae.
11 Aole ia i kau mai i kona lima maluna o na
luna o na mamo o ka Iseraela. A ike
no lakou i ke Akua, a ai no, a inu no
hoi.

12 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E hele mai
oe io'u nei i ka mauna, a e noho
malaila; a e haawi aku au ia oe i
pohaku papa, me ke kanawai, a me
na kauoha a'u i palapala ai, i ao aku
oe ia mea.
13 Ku ae la o Mose iluna, a me kana kauwa o
Iosua: a pii aku la o Mose i ka mauna
o ke Akua.
14 Olelo iho la ia i na lunakahiko, E kakali
oukou no maua, a hoi mai maua ia
oukou: aia hoi, me oukou o Aarona
haua me Hura; a o ka mea loaa kahi
pilikia, e hele ae ia io laua la.
15 Pii aku la o Mose i ka mauna, a uhi mai la
ka ohu i ka mauna.
16 Puwa mai la ka nani a Iehova maluna o ka
mauna i Sinai, a uhi mai la ka ohu
maluna iho i na la eono; a i ka hiku o
ka la hea mai la oia ia Mose, maloko
mai o ka ohu.
17 I na maka o na mamo a Iseraela, i ka nana
ana i ka nani o Iehova, ua like ia
me ke ahi e ai ana ma ke poo o ka
mauna.
18 Hele aku la o Mose iloko pono o ka ohu, a
pii aku la i ka mauna, a malaila no o
Mose ma ka mauna hookahi kanaha
ao, hookahi kanaha po.

25

1 OLELO mai o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E i aku oe i na mamo a Iseraela, e lawe mai
lakou i mohaimakana na'u. E lawe
no oukou na'u i ka mohaimakana
o kela kanaka keia kanaka i haawi
oluolu mai me kona naau.
3 Eia hoi ka mohaimakana a oukou e lawe ai
no lakou mai, he gula, he kala, he
keleawe,
4 He lole uliuli, a me ka poni, a me ka ulaula,
a me ka lole olona keokeo, a me ka
hulu kao,
5 A me na ili hipakane i hooluu ulaula ia, a
me na ili tehasa, a me ka laau sitima,
6 I aila hoi i mea malamalama, a me na
hua ala, i mea aila poni, a i mea ala
maikai,
7 A me na pohaku saredonuka, i mea e
hoonohonoho ai iloko o ka epoda, a
iloko o ka paleumauma.
8 A e hana hoi lakou i keenakapu no'u, i noho
ai au iwaena o lakou.
9 E like me na mea a pau a'u e hoike aku
ai ia oe, o ke kumu hoohalike o ke
keenakapu, a me ke kumu hoohalike
o kona mau mea e pili ana, pela no
oe e hana'i.

10 A e hana no lakou i pahu laau sitima, i elua
kubita a me ka hapalua kona loihi,
i hookahi kubita a me ka hapalua
kona laula, a hookahi kubita a me ka
hapalua kona kiekie.
11 A e uhi no hoi oe ia me ke gula maikai,
maloko, a mawaho oe e uhi ai ia, a
e hana no hoi oe maluna i lei gula a
puni ia mea.
12 A e hoohehee oe i eha apo gula nona, a e
hookomo ma na kihi eha o ka pahu,
i elua apo ma kekahi aoao ona, a i
elua apo ma kekahi aoao ona.
13 A e hana oe i mau auamo laau sitima, a e
uhi ia mau mea i ke gula.
14 A e hookomo oe i na auamo maloko o na
apo ma na aoao o ka pahu, i laweia
ka pahu ma ia mau mea.
15 E paa no na auamo maloko o na apo o ka
pahu, aole laua e laweia mai ka pahu
aku.
16 A e waiho oe iloko o ka pahu i na papa
kanawai a'u e haawi aku ai ia oe.

17 A e hana oe i nohoaloha, he gula maikai:
i elua kubita a me ka hapalua kona
loa, i hookahi kubita a me ka ha-
palua kona laula.
18 E hana no hoi oe i elua kerubima gula, e
hana oe ia mau mea i gula paa wale
no, ma na welau o ka nohoaloha.
19 E hana oe i kekahi kerubima ma kekahi
welau, a i kekahi kerubima ma
kela welau, ma ka nohoaloha kau e
hana'i ia mau kerubima, ma kona
mau welau elua.
20 A e hohola aku na kerubima i na eheu
maluna, e uhi ana i ka nohoaloha

i ko lakou mau eheu: a e ku pono
no na maka o laua kekahi i kekahi
E kau no ko laua mau maka ma ka
nohoaloha.
21 A e kau no oe i ka nohoaloha maluna ma ka
pahu; a maloko o ka pahu oe e waiho
ai i na pahu kanawai a'u e haawi aku
ai ia oe.
22 A malaila wau e halawai ai me oe, a e ka-
mailio pu no hoi au me oe, mailuna
iho o ka nohoaloha, a mawaena aku
hoi o na kerubima maluna o ka pahu
hoike, no na mea a pau a'u e kauoha
aku ai i na mamo a Iseraela.

23 E hana no hoi oe i papaaina laau sitima:
i elua kubita kona loihi, a i hookahi
kubita kona laula, a i hookahi kubita
a me ka hapalua kona kiekie.
24 A e uhi oe ia mea i ke gula maikai, a e hana
hoi oe i lei gula a puni ia mea.
25 A e hana oe i kae a puni ia mea, i hookahi
lima ka laula, a e hana no hoi oe i lei
gula ma ua kae la a puni.
26 A e hana no hoi oe i eha apo gula no ua
papaaina la, a e hookomo i ua mau
apo la ma na kiki eha maluna o kona
mau wawae.
27 E ku pono no na apo i na kae, i wahi e
hookomo ai i na auamo e lawe ai i
ua papaaina la.
28 A e hana oe i ua mau auamo la, he laau
sitima, a e uhi ia mea i ke gula, i
laweia ka papaaina maluna o laua.
29 A e hana oe i kona mau kiaha, a me kona
mau puna, a me kona mau poi, a me
kona mau ipu i mea ninini mohai E
hana oe ia mau mea, he gula maikai.
30 E kau no hoi maluna o ka papaaina i
berena hoike mau loa imua o'u.

31 A e hana no hoi i ipu kukui manamana he
gula maikai, e hanaia ua ipukukui la
a poepoe. O kona kumu, o kona mau
lala, a me kona mau ipu, a me kona
mau puupuu, a me kona mau pua, o
ia apana hookahi no.
32 E puka mai no na lala eono ma na
aoao ona; ekolu lala o ka ipukukui
mailoko mai o kekahi aoao, a ekolu
lala o ka ipukukui, mailoko mai o
kekahi aoao.
33 Ekolu no ipu e like me na alemona, me
ka puupuu a me ka pua, ma ka lala
hookahi; a ekolu no ipu e like me
na alemona, me ka puupuu a me ka
pua, a pela ma na lala eono i puka
mai, mailoko mai o ka ipukukui.
34 A ma ke kumuipukukui, eha no ipu e like
me na alemona, me ko lakou mau
puu a me ko lakou mau pua.
35 He puu malalo iho o kona mau lala elua, a
he puu malalo iho o kona mau lala
elua, a he puu malalo iho o kona
mau lala elua, e like me na lala eono
e puka mai ana mailoko mai o ua
ipukukui la.
36 E hana hookahi ia na puu a me na lala,
o kona mau mea a pau, he gula paa
wale no.
37 A e hana no hoi oe i kona mau ipu
aila ehiku, a e kau oia ia mau mea
maluna, i hoomalamalama aku ai
lakou ma kona alo.
38 A o kona upaahi a me kona upakolikukui,
he gula maikai.
39 E hana no oia ia mea, a me kona mau mea
hana, hookahi talena gula maikai.
40 E malama hoi oe e hana e like me ke
kumu hoohalike i hoikeia ia oe ma
ka mauna.

26

1 E HANA no oe i ka halelewa me na pale
he umi, he olona i hiloia, he uliuli,
he poni a me ka ulaula; he mau
kerubima kekahi, o ka hana a ka poe
akamai;
2 He iwakaluakumamawalu kubita ka loa o
kekahi pale, a o ka laula o kekahi
pale, eha no kubita. Hookahi no ana
o na pale a pau.
3 E huiia na pale elima, o kekahi me kekahi,
a e huiia na pale elima, o kekahi me
kekahi.
4 A e hana oe i mau puka lou lole uliuli ma ke
kihi o kekahi pale, ma ke kae kahi o
ka hui ana, a e hana no hoi oe pela
ma ke kihi loa o kekahi pale, ma ke
kihi e hui ai me ka lua.
5 E hana oe i kanalima puka lou ma ka pale
hookahi, a e hana hoi i kanalima
puka lou ma ke kihi o ka pale, ma ka
hui ana o ka lua, i lou ae kekahi puka
lou i kekahi puka lou.
6 E hana no hoi oe i kanalima lou gula, a e
hui i na pale me ua mau lou la. A e
lilo i halelewa hookahi.

7 A e hana oe i mau pale hulu kao i mea uhi
maluna o ka halelewa. I umikuma-
makahi pale kau e hana'i.

8 He kanakolu kubita ka loihi o kekahi pale,
a i eha kubita ka laula o kekahi pale.
E like no ke ana o ua mau pale la, he
umikumamakahi.
9 A e hui oe i elima mau pale, i kaawale lakou,
a e hui i eono mau pale, i kaawale
lakou, a e pelu ae i ke ono o ka pale
ma ke alo o ka halelewa.
10 A e hana oe i kanalima puka lou ma ke
kihi o kekahi pale mawaho, ma ka
hui ana, a i Kanalima puka lou ma
ke kihi o ka pale i hui me ka lua.
11 A e hana oe i kanalima lou keleawe, a e
hookomo i ua mau lou la iloko o na
puka lou, a e hui i ua uhi la, i lilo ai i
hookahi.
12 A o ka puehu ka mea i puehu aku o na pale
o ua uhi la, a ka hapalua o ka pale
puehu, e kau no ia ma ke kua o ka
halelewa.
13 A o ke kubita ma kekahi aoao, a o ke kubita
ma kela aoao, ka mea i puehu o ka
loihi o na pale o ka hale, e kaulai
no ia ma na aoao o ka halelewa, ma
kela aoao, a ma keia aoao, i mea uhi
nona.
14 E hana no hoi oe i uhi no ka hale he mau
ili hipa kane i hooluu ulaula ia, a
maluna aku i uhi hou, he mau ili
tehasa.

15 A e hana oe i mau papa laau sitima no ka
halelewa, i mea ku iluna.
16 He umi kubita ka loihi o kekahi papa, a
he kubita a me ka hapalua ka laula
o kekahi papa.
17 Elua komo ma ka papa hookahi, e ku pono
kekahi i kekahi. Pela no oe e hana'i
ma na papa a pau o ka halelewa.
18 A e hana no hoi oe i na papa o ka halelewa,
i iwakalua papa ma ka aoao hema,
ma ke kukulu hema hoi.
19 A e hana no hoi oe i hookahi kanaha
kumu kala, malalo iho o na papa he
iwakalua, i elua kumu maloko iho
o ka papa hookahi, no kona mau
komo elua, a i elua kumu malalo iho
o kekahi papa no kona mau komo
elua.
20 A no ka lua o ka aoao o ka halelewa ma ke
kukulu akau, he iwakalua no papa:
21 A me ko lakou mau kumu kala, he kanaha,
elua kumu malalo iho o kekahi papa,
a elua kumu malalo iho o kekahi
papa.
22 A no na aoao o ka halelewa ma ke komo-
hana, e hana no oe i eono papa.
23 A e hana no hoi oe i elua papa no na kihi
o ka halelewa, ma na aoao elua.
24 E huiia no ia mau mea malalo, a e huiia no
hoi maluna, ma ke poo, a iloko o ke
apo hookahi; pela no laua a elua, a
no na kihi elua o laua.
25 Ewalu no ia mau papa, a me ko lakou
mau kumu kala, he umikumamaono
kumu, elua no kumu malalo o
kekahi papa, a elua no kumu malalo
o kekahi papa.

26 A e hana no hoi oe i mau laau ki, he sitima
ka laau, i elima ki no na papa ma
kekahi aoao o ka halelewa,
27 A i elima ki no na papa ma kekahi aoao o
ka halelewa, a i elima ki hoi no na
papa o na aoao o ka halelewa, no na
aoao elua hoi ma ke komohana.
28 A o ke ki waena, mawaena konu o na papa,
e holo no ia, mai kekahi kala a i
kekahi kala.
29 E uhi no hoi oe i na papa i ke gula, a e
hana no hoi oe i ko lakou mau apo,
he gula, i wahi no na ki, a e uhi no
noi oe i na ki i ke gula.
30 A e kukulu oe i ka halelewa me ke kumu
hoohalike i hoikeia aku ai ia oe ma
ka mauna.

31 A e hana hoi oe i paku, he uliuli a me ka
poni a me ka ulaula, a me ke olona i
hiloia, o ka hana a ka poe akamai: e
hanaia hoi ia me na kerubima.
32 A e kaulai no hoi ia ma na kia laau sitima
eha, i uhiia i ke gula; he gula no ko
lakou mau lou, maluna o na kumu
kala eha.

33 A e kaulai oe i ka paku malalo iho o na
lou i lawe mai ai oe i ka pahu hoike
malalo o ka paku; a na ka paku e
hookaawale no oukou mawaena o
kahi hoano, a me kahi hoano loa.
34 A e kau no oe i ka noho aloha maluna ma
ka pahu hoike, maloko o kahi hoano
loa.
35 E hoonoho oe i ka papaaina mawaho o
ka paku, a e kau oe i ka ipukukui
manamana ma ke alo o ka papaaina
ma ka aoao o ka halelewa ma ke
kukulu hema. A e hoonoho oe i ka
papaaina ma ka aoao akau.

36 A e hana no hoi oe i pale no ka puka komo
o ka halelewa, he uliuli, he poni,
he ulaula, a me ke olona i hiloia,

i hanaia e ka mea humuhumu lopi
ano e.
37 E hana hoi oe i elima kia laau sitima no na
pale, a e uhi ia mau mea i ke gula,
a he gula hoi ko lakou mau lou; a e
hoohehee i elima kumu keleawe no
lakou.

27

1 E HANA oe i kuahu, he laau sitima, elima
kubita ka loihi, elima hoi kubita ka
lanla: eha no aoao o ke kuahu, a
ekolu kubita kona kiekie.
2 A e hana oe i mau pepeiao ma kona mau
kihi eha, no ia laau hookahi, a e uhi
ia mau mea i ke keleawe.
3 E hana oe i kona mau ipu, i mea e lawe aku
ai i kona lehu, a me kona mau mea
hao lanahu, a me kona mau kiaha,
a me kona lou io, a me kona mau
ipu ahi, o kona mau oihana a pau,
he keleawe.
4 E hana no hoi oe i papa manamana, puka-
puka keleawe, a ma ia mea e hana oe
i eha mau apo keleawe ma kona mau
kihi eha.
5 A e waiho hoi ia mea malalo iho o ke kae o
ke kuahu, i mau ai ua mea pukapuka
la mawaena konu o ke kuahu.
6 E hana no hoi oe i mau auamo no ke kuahu,
i mau auamo laau sitima, e uhi ia
mau mea i ke keleawe.
7 A e hookomoia na auamo maloko o na apo,
aia ma na aoao elua o ke kuahu, ua
mau auamo la, e amo ai ia mea.
8 E hana oe ia mea me na papa, a kawaha
mawaena; me ia i hoikeia'ku ai ia oe
ma ka mauna, pela lakou e hana'i.

9 E hana no hoi oe i kahua no ka halelewa:
no ka aoao akau, ma ke kukulu akau,
i mau paku no ke kahua, he olona
i hiloia, hookahi haneri kubita ka
loihi no ka aoao hookahi:
10 A o kona mau pou, he iwakalua, me ko
lakou mau kumu he iwakalua, o ke
keleawe: o na lou o na kia, a me na
auka e paa ai, he kala.
11 A no ka aoao akau hoi, ma ka loa, he
mau paku, hookahi haneri kubita
ka loihi, a me kona mau kia he
iwakalua, a me ko lakou mau kumu
he iwakalua: o na lou o na kia, a me
ko lakou mau auka e paa ai, he kala.

12 A no ka laula o ke kahua ma ka aoao komo-
hana, he mau paku no, he kanalima
kubita ka loihi, he umi ko lakou mau
kia, a he umi ko lakou mau kumu.
13 A o ka laula o ke kahua ma ka aoao hikina,
ma ka hikina hoi, he kanalima ia
mau kubita.
14 O na paku ma kekahi aoao, he umikuma-
malima kubita, ekolu o lakou mau
kia, a me ko lakou mau kumu, ekolu
no.
15 A ma kekahi aoao, he mau paku, he
umikumamalima kubita, ekolu o
lakou mau kia, a me ko lakou mau
kumu, ekolu no.

16 A no ka puka o ke kahua, he paku, he
iwakalua kubita ka loihi, he uliuli,
he poni, he ulaula, a me ke olona i
hiloia, i hanaia e ka mea humuhumu
lopi ano e: eha ko lakou mau kia, a
me ko lakou mau kumu eha.
17 O na kia a pau, a puni ke kahua, e hoopaaia
lakou i na auka kala: a o ko lakou
mau kumu he keleawe.

18 O ka loihi o ke kahua, hookahi haneri
kubita, a o ka laula, he kanalima,
mai o a o; a o ke kiekie, elima no
kubita, he olona i hiloia, a o ko lakou
mau kumu, he keleawe.
19 O na oihana a pau o ka halelewa, na mea e
lawelawe ai a me kona mau makia a
pau, a me na makia a pau o ke kahua,
he keleawe.

20 E kauoha hoi oe i na mamo a Iseraela,
e lawe mai lakou nou, i aila oliva
maikai, i kuiia, no ka malamalama,
i mea e aa mau ai ka ipukukui.
21 Ma ka halelewa o ka ahakanaka, mawaho
o ka paku, imua o ka pahu kauawai,
na Aarona a me kana mau keiki
ia e hooponopono, mai ke ahiahi
a kakahiaka imua o Iehova. He
kanawai mau loa ia no ko lakou
hanauna, no na mamo a Iseraela.

28

1 E LAWE oe iou la ia Aarona, i kou
kaikuaana, a me kana mau
keikikane pu me ia, mai waena
mai o na mamo a Iseraela, i
lawelawe oia na'u ma ka oihana a
ke kahuna, o Aarona, o Nadaba, o
Abihu, o Eleazara, a me Itamara, na
keikikane a Aarona.

2 A e hana hoi oe i aahu laa no Aarona, no
kou kaikuaana, i mea nani, a i mea
maikai.
3 E olelo aku no hoi oe i ka poe a pau i akamai
ma ka naau, ka poe a'u i hoopiha ai i
ka manao akamai, e hana lakou i ko
Aarona mau aahu, e hookapu ia ia,
i lawelawe oia na'u, ma ka oihana a
ke kahuna.
4 Eia na aahu a lakou e hana'i: he paleu-
mauma, he epoda, he holoku, he
palule onionio, he papale hainika, a
me ke kaei. E hana no lakou i aahu
kapu no Aarona, kou kaikuaana, a
no kana mau keikikane, i lawelawe
oia na'u ma ka oihana a ke kahuna.
5 A e lawe lakou i gula, a i lole uliuli, a i poni,
a i ulaula, a i keokeo.

6 E hana lakou i ka epoda, he gula, a he lole
uliuli, i poni, a ulaula, a he olona
i hiloia, i humuhumuia e ka poe
akamai.
7 E huiia kona mau apana poohiwi elua, ma
kona mau kihi elua, a e pili no ia.
8 A o ke kaei o ka epoda maluna iho, hookahi
no ano me ia, ma ka hana ana, he
gula, he uliuli, he poni, a me ke
olona i hiloia.
9 A e lawe hoi oe i elua pohaku onika, a e
kahakaha maluna o laua i na inoa o
na keiki a Iseraela.
10 Eono o lakou inoa ma kekahi pohaku, a
o na inoa eono i koe, ma kekahi
pohaku, e like me ko lakou hanau
ana.
11 Me ka hana a ka mea kahakaha pohaku, o
ke kahakaha ana o ka hoailona, pela
oe e kahakaha ai i na pohaku elua,
me na inoa o na keiki a Iseraela; e
hana oe ia mau mea e kau maloko o
na kawaha gula.
12 A e kau oe ia mau pohaku elua maluna o na
poohiwi o ka epoda, i mau pohaku e
hoomanao ai i na keiki a Iseraela; a
e lawe no o Aarona i ko lakou inoa
imua o Iehova, maluna o kona mau
poohiwi elua, i mea e hoomanao ai.

13 E hana oe i mau kawaha gula:
14 A i elua kaula gula maikai ma na we-
lau; e hana ia mau mea i mea e
hookaawale ai, he kaula hilo, a e
hoopaa i ua mau kaula la ma na
kawaha.
15 A e hana oe i ka paleumauma o ka hoo-
ponopono ana; he hana na ka poe
akamai, e like me ka hana ana i ka
epoda, pela oe e hana'i: he gula, he
uliuli, he poni, he ulaula, he olona i
hiloia, pela oe e hana'i.
16 Eha ona mau aoao ahalike, a papalua hoi:
hookahi kikoo kona loihi, a hookahi
kikoo kona laula.
17 A e hoopiha oe ia mea, a piha i na pohaku,
eha lalani pohaku: o ka lalani mua,
he saredio, he topazo, he bareka, oia
ka lalani mua.
18 A o ka lalani lua, he omaomao, he sapeiro,
he daimana.
19 A o ka lalani kolu, he ligura, he agati, a he
ametuseto.
20 A o ka lalani ha, he berulo, he onika, he
iasepi: e hoopaaia ia mau mea iloko
o ke gula, oia ko lakou mea e paa ai.
21 A ma ia mau pohaku no, na inoa o na keiki
a Iseraela, he umikumamalua, e like
me ko lakou inoa, me ke kahakaha
ana o ka hoailona: o kela mea, keia
mea ma kona inoa, e like me na
ohana he umikumamalua.

22 A e hana oe ma ka paleumauma, i elua
kaula ma na welau, he gula maikai
i hiloia.
23 A e hana no hoi oe ma ka paleumauma, i
elua apo gula, a e hookomo i na apo
ma na welau elua o ka paleumauma.
24 A e hookomo oe i ua mau kaula hilo la elua,
na kaula gula, iloko o na apo elua ma
na welau o ka paleumauma.
25 A o kekahi mau welau elua o na kaula
hilo elua, e hoopaa oe ia ma na
kawaha, a e kau hoi maluna o na
apana poohiwi elua o ka epoda, ma
ke alo.

26 E hana no hoi oe i elua apo gula, a e
hookomo oe ia i na welau elua o ka
paleumauma, ma kona kae, ma ka
aoao maloko o ka epoda.
27 A e hana oe i elua apo gula, a e hookomo
ia ma na apana poohiwi elua o ka
epoda malalo, ma ke alo hoi e ku
pono ana i kona mau huina, maluna
o ke kaei o ka epoda.
28 A e nakiki lakou i ka paleumauma ma kona
mau apo a i na apo o ka epoda me
ke kaula uliuli, i kau oia maluna o
ke kaei o ka epoda, i hemo ole ai ka
paleumauma, mai ka epoda aku.

29 A e lawe o Aarona i na inoa o na keiki
a Iseraela ma ka paleumauma o ka
hooponopono ma kona naau, i ka
wa e hele aku ai ia i kahi kapu, i mea
e hoomanao mau ai imua o Iehova.

30 A e kau oe iloko o ka paleumauma o ka
hooponopono i ka Urima, a me ke
Tumima, a e mau no laua ma ka
naau o Aarona, ia ia e hele aku ai
imua o Iehova. A lawe mau no o
Aarona i ka hooponopono ana o na
mamo a Iseraela, ma kona naau,
imua o Iehova.

31 E hana oe i ka holoku o ka epoda, he uliuli
wale no.
32 He puka no mawaenakonu ona maluna, a
o ka pelupelu ana ma ke kae o ka
puka, he mea i ulanaia, e like me ka
puka o ka puliki koa nahae ole.

33 A ma kona mau lepa, e hana oe i mau
pomeraite, he uliuli, he poni, he
ulaula, a puni kona lepa, a he mau
bele gula mawaena o lakou a puni:
34 He bele gula, a me ka pomeraite, a he bele
gula, a me ka pomeraite, ma ka lepa
o ka holoku a puni.
35 A maluna ia o Aarona e lawelawe ai; a
e loheia kona kani ana, i kona wa
e hele aku ai i kahi kapu, imua o
Iehova, a i kona wa e puka aku ai
iwaho, i ole ia e make.

36 E hana hoi oe i papa gula maikai, a e
kahakaha hoi i ke kahakaha ana o ka
hoailona, UA LAA NO IEHOVA.
37 A e hoopaa oe ia mea me ke kaula uliuli,
i paa ia maluna o ka papale hainika,
ma ke alo o ka papale ia e kau ai.
38 A e kauia ia mea ma ka lae o Aarona, i
lawe o Aarona i ka hewa o na mea
laa, na mea a na mamo a Iseraela e
hoolaa ai, i ko lakou mau makana laa
a pau: a e mau no ia ma kona lae, i
aponoia'i lakou imua o Iehova.

39 E hoonionio oe i ka palule olona, a e hana
oe i ka papale hainika, he olona; a
e hana oe i ke kaei, he humuhumu
onionio.

40 E hana no hoi oe i mau palule no na
keikikane a Aarona, a e hana hoi i
mau kaei no lakou; e hana no hoi i
mau papale no lakou, i mea nani, a i
mea maikai.

41 A e kau no oe ia mau mea maluna
o Aarona o kou kaikuaana, a me
kana mau keikikane pu me ia; a
e poni oe ia lakou, a e hoolaa ia
lakou, a e hookahuna ia lakou, i
lawelawe lakou na'u ma ka oihana a
ke kahuna.
42 E hana oe i wawae olona e uhi ai i ko lakou
wahi huna; mai ka puhaka a i ka uha
ka loihi:
43 Maluna o Aarona ia mea, a maluna o kana
mau keikikane, ia lakou e hele mai ai
iloko o ka halelewa o ka ahakanaka,
a ia lakou e hookokoke mai ai i ke
kuahu, e lawelawe ma kahi kapu, i
kau ole ai ka hewa maluna o lakou a
make. He kanawai mau loa ia nona,
a no kana poe mama mahope ona.

29

1 EIA ka mea au e hana'i ia lakou, e hoolaa ia
lakou, e lawelawe na'u ma ka oihana
kahuna. E lawe oe i hookahi bipi
opiopio, a i elua hipakane kina ole,
2 A i berena hu ole, a i mau popoberena hu
ole i miko i ka aila, a me na papa hu
ole i hamoia i ka aila: he palaoa o ka
huita kau e hana'i ia mau mea.
3 A e uhao oe ia mau mea iloko o ka hinai
hookahi, a e lawe mai oe ia mau mea
ma ka hinai, me ka bipi a me na
hipakane elua.
4 A e kai mai oe ia Aarona, a me kana mau
keikikane, a i ka puka o ka halelewa
o ke anaina kanaka, a e holoi ia
lakou i ka wai.
5 A lawe oe i na aahu, a e hookomo i ka palule
maluna o Aarona, a i ka holoku o
ka epoda, a me ka epoda, a me ka
paleumauma, a e kaei ia ia i ke kaei
o ka epoda;
6 A e kau oe i ka papale hainaka maluna o
kona poo, a e kau hoi i ka lei kapu,
maluna o ka papale.
7 Alaila e lawe oe i ka aila poni, a e ninini iho
maluna o kona poo, a e poni hoi ia
ia.
8 A e kai mai hoi oe i kana mau keikikane,
a e hookomo i na palule maluna o
lakou.
9 A e kaei ia lakou i na kaei, ia Aarona, a me
kana mau keikikane pu, a e nakiikii
hoi i na papale maluna o lakou; a o
ka oihana a ke kahuna, na lakou no,
he kanawai mau loa ia: a e hoolaa oe
ia Aarona, a me kana mau keikikane.

10 E kai mai hoi oe i bipi imua o ka halelewa o
ke anaina kanaka; a e kau o Aarona,
a me kana mau keikikane i ko lakou
mau lima ma ke poo o ka bipi.
11 A e pepehi oe i ka bipi imua o Iehova, ma
ka puka o ka halelewa o ke anaina
kanaka.
12 A e lawe oe i kekahi koko o ka bipi, a e kau
ma na pepeiao o ke kuahu me kou
manamana lima, a e ninini iho i ke
koko a pau ma ke kumu o ke kuahu.
13 E lawe hoi oe i ke kaikea a pau e wahi ana
i na naau, a me ke aa maluna o ke
ake, a me na konahua elua, a me ke
kaikea e pili ana, a e puhi ia mau
mea i ke ahi maluna o ke kuahu.
14 Aka, o ka io o ka bipi, a me kona ili, a
me kona lepo, e puhi oe ia i ke ahi,
mawaho o ke kahua hoomoana. He
mohai hala ia.

15 E lawe hoi oe i hookahi hipakane, a e
kau no o Aarona, a me kana mau
keikikane i ko lakou mau lima ma ke
poo o ka hipa.
16 A e pepehi oe i ka hipa, a e lawe i kona
koko, a e kapii iho maluna iho o ke
kuahu a puni.
17 A e oki liilii oe i ka hipa, a e holoi i ko
loko ona, a me kona mau wawae, a e
hoolilo i kona mau apana, a me kona
poo.
18 A e puhi oe i ka hipa a pau maluna o ke
kuahu; he mohaikuni ia na Iehova,
he mea ala, i puhiia na Iehova.

19 E lawe no hoi oe i kekahi hipakane, a e
kau no o Aarona a me kana mau
keikikane i na lima o lakou ma ke
poo o ka hipa.
20 Alaila, e pepehi oe i ka hipa, a e lawe i
kekahi o kona koko, a e kau ma ka
piko o ka pepeiao akau o Aarona, a
ma ka piko o ka pepeiao akau o kana
mau keikikane, a ma ka manamana
nui o ko lakou lima akau, a ma ka
manamana nui o ko lakou wawae
akau, a e kapii hoi i ke koko maluna
o ke kuahu a puni.
21 A e lawe oe i kekahi o ke koko ma ke
kuahu, a me kahi o ka aila poni, a e
kapii maluna o Aarona, a maluna o
kona kahiko, a maluna o kana mau
keikikane, a maluna o ke kahiko o
kana mau keikikane pu me ia. A e
hoolaaia oia, a me kona kahiko, a o
kana mau keikikane, a me ke kahiko
o kana mau keikikane pu me ia.
22 A e lawe hoi oe i ko ka hipa, i ke kelekele,
a me ka huelo a me ke kaikea e wahi
ana i na naau, a me ke aa maluna o
ke ake, a me na konahua elua a me
ke kaikea e pili ana, a me ka uha mua
akau, no ka mea, he hipa ia e hoolaa
ai:
23 A i hookahi popo berena, a i hookahi
papa berena, he berena me ka aila,
a hookahi papa mailoko mai o ka
hinai berena hu ole, ka mea imua o
Iehova.
24 A e haawi oe ia mau mea a pau iloko o na
lima o Aarona, a iloko o na lima a
kana mau keikikane, a e hoali lakou
i mohai hoali imua o Iehova.
25 A e lawe oe ia mau mea mai ko lakou lima,
a e puhi maluna o ke kuahu, i mohai
kuni, i mea ala imua o Iehova; he
mohai ahi ia na Iehova.

26 E lawe hoi oe i ka umauma o ka hipa o
ko Aarona hoolaaia, a e hoali ae, i
mohai hoali imua o Iehova, oia hoi
kau apana.
27 A e hoolaa oe i ka umauma o ka mohai
hoali, a me ka uha mua o ka mohai
kaikai, ka mea i hoaliia, a kaikaiia
hoi, o ka hipakane o ka hoolaa ana,
ka mea no Aarona, a no kana mau
keikikane;
28 A e lilo ia na Aarona, a na kana mau
keikikane, mai na mamo a Iseraela
ae, he kanawai mau loa ia; no ka
mea, he mohai kaikai ia: a e lilo
ia i mohai kaikai, mai na mamo a
Iseraela ae, i alana hoi no na mohai
hoomalu o ko lakou mohai kaikai no
Iehova.

29 A o na kahiko laa o Aarona, na kana
mau keikikane ia mahope ona; i
poniia lakou maloko o ia mau mea,
a hoolaaia maloko olaila.
30 A o ke keiki e lilo ana i kahuna ma kona
hakahaka, nana no e hookomo ia
mau mea i ehiku la, i kona manawa
e hele mai ai iloko o ka helelewa o ke
anaina kanaka, e lawelawe ma kahi
hoano.

31 A e lawe oe i ka hipakane o ka hoolaa ana,
a e hoolapalapa i kona io maloko o
kahi hoano.
32 A e ai no o Aarona, a me kana mau
keikikane i ka io o ka hipakane, a
me ka berena maloko o ka hinai, ma

ka puka o ka halelewa o ke anaina
kanaka.
33 A e ai no lakou ia mau mea i huikalaia'i, e
hookahuna, a e hoolaa ia lakou: aole
e ai ka malihini, no ka mea, ua laa ia
mau mea.
34 A ina e koe iho kekahi io o ka hoolaa ana,
a kekahi berena paha, a kakahiaka,
alaila e puhi oe i ke koena i ke ahi;
aole ia e aiia, no ka mea, ua laa ia.

35 A pela oe e hana'i ia Aarona, a i kana mau
keikikane, e like me na mea a pau
a'u i kauoha aku ai ia oe, i ehiku la
e hoolaa ai oe ia lakou.
36 A e kaumaha oe i kela la i keia la, i bipi, he
mohai hala, i mea e kalahala ai: a e
hoomaemae oe i ke kuahu, i ka wa
au e hookalahala ai nona, a e poni
oe ia mea, a e hoolaa hoi.
37 Ehiku la e kalahala'i oe no ke kuahu, a e
hoolaa ia men; a e lilo ia i kuahu laa
loa. E laa no na mea a pau i pa mai i
ke kuahu.

38 Eia hoi ka mea au e kaumaha'i maluna o ke
kuahu a mau i kela la i keia la, elua
keikihipa o ka makahiki hookahi.
39 E kaumaha oe i hookahi keikihipa i ke
kakahiaka, a o kekahi keikihipa kau
e kaumaha ai i ke ahiahi.
40 Me ke keikihipa hookahi, he hapaumi o ka
epa palaoa, i huiia me ka hapaha o
ka hina aila i kuiia; a me ka hapaha
o ka hina waina, i mea mohai inu.
41 E kaumaha hoi oe i kekahi keikihipa i ke
ahiahi, a e hana aku hoi ia mea,
e like me ka mohai makana o ke
kakahiaka, a e like hoi me kona
mohai inu, i mea ala, he mohai ahi
hoi ia no Iehova.
42 He mohaikuni mau ia no ko oukou
hanauna, ma ka puka o ka halelewa
o ke anaina, imua o Iehova; kahi a'u
e halawai ai me oe, e kamailio pu me
oe malaila.
43 A malaila wau e halawai ai me na mamo a
Iseraela, a e hoolaaia mai ai, e ko'u
nani.
44 A e hoolaa no wau i ka halelewa o ke
anaina kanaka, a me ke kuahu: e
hoolaa no hoi au ia Aarona. a
me kana mau keikikane, e lawelawe
no'u ma ka oihana kahuna.

45 A e noho no wau iwaena konu o na mamo
a Iseraela, a owau auanei ko lakou
Akua.
46 A e ike auanei lakou, owau no Iehova, ko
lakou Akua, ka mea i lawe mai ia
lakou, mai ka aina o Aigupita mai, i
noho wau iwaena o lakou. Owau, o
Iehova no ko lakou Akua.

30

1 E HANA oe i kuahu, i wahi e puhi ai i ka
mea ala. E hana oe ia mea i ka laau
sitima.
2 Hookahi kubita kona loihi, a he kubita hoi
kona laula; e hanaia na aoao ahalike,
a elua kubita kona kiekie, oia mea
hookahi me na pepeiao ona.
3 A e uhi oe ia mea i ke gula maikai, o ko luna,
a me na aoao ona a puni, a me kona
mau pepeiao, a e hana oe i lei gula a
puni ia mea.
4 A e hana oe i mau apo gula nona elua,
malalo iho o kona lei; ma kona mau
kihi, ma na aoao elua ona kau e
hana'i ia mea; i mau wahi ia no na
auamo e lawe ai i ke kuahu.
5 A e hana oe i na auamo, he laau sitima, a e
wahi ia mau mea i ke gula.
6 A e waiho oe ia mea imua o ka paku e kau
ana imua o ka pahu hoike, imua hoi
o ka noho aloha e kau ana maluna o
ka pahu kanawai, kahi a'u e halawai
ai me oe.
7 A e puhi o Aarona maluna olaila i mea
ala maikai, i kela kakahiaka, keia
kakahiaka: i kona wa e koli ai i
na kukui, e puhi oia i ka mea ala
maluna olaila.
8 A i ka wa e hoa ai o Aarona i na kukui i
ke ahiahi, e puhi no oia i ka mea ala
maluna olaila, he mea ala hoomau
no ko oukou mau hanauna a pau.
9 Mai Kaumaha oe i ka mea ala e maluna
olaila, aole hoi he mohaikuni, aole
hoi he mohai makana, mai ninini
hoi i ka mohai inu maluna olaila.
10 A maluna o kona mau pepeiao, e kalahala
ai o Aarona, i hookahi kalahala ana o
ka makahiki, me ke koko o ka mohai
hala o ke kalahala ana. E kalahala
no oia maluna olaila, i hookahi no
hana ana o ka makahiki no ko oukou
hanauna; ua laa loa ia no Iehova.

11 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
12 I ka wa e helu ai oe i na mamo a Iseraela,
i ka poe e heluia'i, alaila, e haawi
no kela kanaka, keia kanaka i uku
ia Iehova, no kona uhane, i ka wa
au e helu ai ia lakou, i ole ai ka mai

ahulau iwaena o lakou, i kou wa e
helu ai ia lakou.
13 Eia ka lakou e haawi mai ai, o kela mea
keia mea e hele ae ranwaena o ka
poe i heluia, he hapalua o ka sekela,
ma ka sekela o ke keenakapu, (he
iwakalua gera hookahi ia sekela,)
a he hapalua o ka sekela, oia ka
haawina ia Iehova.
14 O kela mea keia mea e hele ae iwaena o
ka poe i heluia, mai ka iwakalua o ka
makahiki a keu aku, a haawi no oia i
haawina ia Iehova.
15 Aole hookeu aku ka mea waiwai, aole
hoi ka mea hune e hoemi iho i ka
hapalua o ka sekela i ko lakou haawi
ana ia Iehova, e kalahala ai no ko
oukou uhane.
16 A e lawe oe i ke kala kalahala o na mamo a
Iseraela, a e haawi ia mea no ka hana
o ka halelewa o ke anaina kanaka,
i lilo ia i mea paipai manao no na
mamo a Iseraela imua o Iehova, i
mea hoi e kalahala'i no ko oukou
poe uhane.

17 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
18 E hana no oe i ipu auau keleawe, a o kona
kumu hoi he keleawe, i wahi e holoi
ai. A e waiho oe ia mea mawaena
o ka halelewa o ke anaina kanaka, a
me ke kuahu, a e ninini oe i ka wai
maloko.
19 No ka mea, malaila no e holoi ai o Aarona,
a me kana mau keiki i ko lakou mau
lima, a me ko lakou mau wawae.
20 A hele lakou iloko o ka halelewa o ke
anaina kanaka, alaila, e holoi lakou
me ka wai, i ole ai lakou e make; a
i ka manawa hoi e hookokoke mai
ai lakou i ke kuahu e lawelawe ai, e
puhi i mohai ahi no Iehova:
21 I holoi lakou i ko lakou mau lima, a me
ko lakou mau wawae, i ole ai lakou
e make. He kanawai mau loa ia no
lakou; nona, a no kana poe mamo
ma ko lakou hanauna.

22 Olelo mai no hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
23 E lawe oe nou i mau hua ala nui, i
mura maikai, elima haneri sekela, a
i kinemona ikaika, he hapalua, elua
hoi haneri sekela, a me ke kanalima,
a i oheala, elua haneri a me ke
kanalima sekela.
24 A i kida, elima haneri sekela, ma ka sekela
o ke keenakapu, a i hookahi hina
aila oliva:
25 A e hana oe ia i aila poni hoano, he mea
poni i huiia ma ke ano o ka hana
ana i na mea ala. E lilo ia i aila poni
hoano.
26 A me ia no oe e poni ai i ka halelewa o ke
anaina kanaka, a me ka pahu o ke
kanawai,
27 A me ka papaaina, a me kona mau oihana
a pau, a me ka ipukukui, a me kona
mau oihana a pau, a me ke kuahu no
ka mea ala,
28 A me ke kuahu no ka mohaikuni, a me
kona mau oihana a pau, a me ka ipu
auau, a me kona kumu.
29 A e hoolaa oe ia mau mea, i laa loa lakou:
o na mea a pau e pili ana me ia mau
mea, e laa no lakou.
30 A e poni no hoi oe ia Aarona, a me kana
mau keikikane, a e hoolaa ia lakou,
i lawelawe lakou na'u ma ka oihana
kahuna.
31 A e olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e
i aku, He aila poni hoano keia no'u,
ma ko oukou mau hanauna.
32 Aole ia e nininiia maluna o ka io o ke
kanaka, mai hana hoi oe i kekahi
mea hamo like, ma ke ano hookahi
me ia; ua laa ia, a e laa auanei ia no
oukou.
33 O ka mea hana i mea ala e like me ia, a
o ka mea kau ia mea maluna o ka
malihini, e okiia oia mai kona poe
kanaka aku.

34 I mai la o Iehova ia Mose, E lawe oe i
mea ala nou, i natapa, i onika, a i
metopio, ia mau mea ala, a me ka
libano, e like no ke kaumaha o ia
mau mea a pau.
35 A e hana oe he mea ala, i laau poni hoi, e
like me ka hana ana i na mea ala, i
hanaia a miko, maikai, a laa hoi.
36 A e kui oe i kekahi o ia mea a wali loa, a e
kau aku imua o ke kanawai, maloko
o ka halelewa o ke anaina kanaka,
kahi a'u e halawai ai me oe. E laa loa
auanei ia no oukou.
37 A o ka mea ala au e hana'i, mai hana oukou
i mea e like ai no oukou; e laa no ia
ia oe no Iehova.
38 O ka mea hana e like me ia, i mea e honi ai,
e okiia no ia, mai kona poe kanaka
aku.

31

1 OLELO mai o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E nana hoi, ua kahea aku au ma ka inoa, ia Bezalela, i ke keiki a Uri, i ka keiki a Hura, no ka ohana a Iuda.
3 A ua hoopiha au ia ia i ka uhane o ke Akua, ma ke akamai, ma ka naauao, ma ka ike, a ma ka hana ana i na mea a pau,
4 E imi i na mea akamai, e hana hoi ma ke gala, a ma ke kala, a ma ke keleawe,
5 A i ke okioki pohaku, i mea kapili: a i ke kalai ana i ka laau e hana hoi i na hana a pau.
6 A owau, aia hoi, ua haawi no wau ia Aholiaba nona, i ke keiki a Ahisamaka, no ka ohana a Dana; a ua haawi no wau i ke akamai maloko o ka naau o ka poe a pau i naauao, i hana lakou i na mea a pau a'u i kauoha aku at ia oe:
7 I ka halelewa o ke anaina kanaka, a me ka pahu kanawai, a me ka noho aloha maluna iho, a me ka oihana a pau o ka halelewa,
8 A me ka papaaina, a me kona oihana, a me ka ipukukui, me kona oihana a pau, a me ke kuahu no ka mea ala,
9 A me ke kuahu no ka mohaikuni a me kona oihana a pau, a me ka ipu auau, a me kona kumu,
10 A me na lole hana, a me na kahiko laa no Aarona ke kahuna, a me na kahiko no kana mau keikikane e lawelawe ai ma ka oihana kahuna,
11 A me ka aila poni, a mo ka mea ala maikai no kahi laa; e like me na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oe, pela laua e hana'i.

12 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
13 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku, E malama io oukou i ko'u mau sabati, no ka mea, he hoailona ia mawaena o'u a me oukou, i ko oukou mau hanauna; i ike hoi oukou, owau no Iehova, ka mea hoolaa ia oukou.
14 Nolaila oukou e malama'i i ka sabati; no ka mea, ua hoanoia ia no oukou, O kela mea keia mea hoohaumia ia la, e oiaio no e pepehiia oia: no ka mea, o ka mea hana i ka hana ia la, e okiia kela kanaka, mai kona poe kanaka aku.
15 Eono la e hanain'i ka hana, aka o ka hiku, he sabati ia e hoomaha'i, he mea laa no Iehova, o ka mea hana i kekahi hana i ka sabati, e oiaio no e pepehiia oia.
16 A e malama na mamo a Iseraela i ka sabati e hooponopono i ka sabati, i ko lakou hanauna, i berita mau loa.
17 He hoailona mau loa ia mawaena o'u a me na mamo a Iseraela; no ka mea, i na la eono i hana'i o Iehova i ka lani, a me ka honua, a i ka hiku o ka la, hoomaha oia, a oluolu iho la,

18 A i kona hoopau ana i ke kamailio me Mose, maluna o ka mauna o Sinai, haawi mai la oia ia ia i elua papa kanawai he mau papa pohaku, ua kahakahaia e ka lima o ke Akua.

32

1 A IKE aku la na kanaka i ko Mose hookaulua ana i ka iho mai, mai ka mauna mai, akoakoa iho la na kanaka io Aarona la, olelo ae la ia ia, E ku oe, e hana i akua no kakou, i mea hele mamua o kakou: no ka mea, o ua Mose la, ke kanaka nana kakou i alakai mai nei, mai ka aina o Aigupita mai; aole kakou ike i kona wahi i lilo aku ai.
2 I mai la o Aarona ia lakou, E uhai oukou i na apo gula pepeiao, i na mea iloko o na pepeiao o ka oukou wahine, a me ka oukou keikikane, a me ka oukou kaikamahine, a e lawe mai io'u nei.
3 Uhai iho la na kanaka a pau i na gula pepeiao, i na mea iloko o ko lakou pepeiao, a lawe mai io Aarona la.
4 Lawe iho la ia, mai ko lakou lima aku, a koli iho la ia mea i ke kila, a hana ae la i bipi keiki i hooheheeia; a olelo iho la lakou, Eia kou akua, e ka Iseraela, nana oe i lawe mai nei, mai ka aina o Aigupita mai.
5 A ike aku la o Aarona, hana iho la ia i kuahu imua i ke alo o ia mai; hea aku la o Aarona, i aku la, E, I apopo, he ahaaina na Iehova.
6 A ia la iho, ala koke ae la lakou, a mohai aku la i mohaikuni, a lawe mai no hoi i mohaihoomalu; a noho iho la na kanaka e ai, a e inu, a ku ae la iluna e paani.

7 I mai la o Iehova ia Mose, O hele oe, e iho ilalo; ua hana hewa kou poe kanaka au i lawe mai ai, mai ka aina o Aigupita mai.
8 Ua huli koke ae lakou, mai ke ala aku a'u i kauoha aku ai ia lakou; ua hana lakou i bipi keiki i hooheheeia no lakou, ua hoomana lakou ia mea, a

ua mohai hoi lakou ia ia, me ka i ana
aku, E ka Iseraela e, eia kou akua,
nana oe i lawe mai nei, mai ka aina
o Aigupita mai.
9 I mai la o Iehova ia Mose, Ua ike no au i keia
poe kanaka, aia hoi, he poe kanaka
a-i oolea:
10 Ano hoi, e ae mai oe ia'u, i wela loa
ko'u huhu ia lakou, i hoopau wau ia
lakou; a na'u no e hana aku ia oe i
lahuikanaka nui.
11 Nonoi aku la o Mose ma ke alo o Iehova, o
kona Akua, i aku la, E Iehova, no ke
aha la i wela ai kou huhu i kou poe
kanaka au i lawe mai ai, mai ka aina
o Aigupita mai, me ka mana nui, a
me ka lima ikaika?
12 No ke aha la e olelo mai ai ko Aigupita, me
ka i ana mai, No ka hewa i lawe mai
ai oia ia lakou, e pepehi ia lakou ma
na mauna, a e luku aku ia lakou, mai
ka maka aku o ka honua? E maliu
mai oe mai ka wela mai o kou huhu,
a e aloha mai oe no ka hewa e hiki
mai ana i kou poe kanaka.
13 E hoomanao oe ia Aberahama, ia Isaaka,
ia Iseraela, i kau mau kauwa, i kou
hoohiki ana ia lakou ma ou iho; i kau
olelo ana mai ia lakou, E hoonui ana
au i ka oukou ohana e like me na
hoku o ka lani; a o keia aina a pau
a'u i olelo ai, na'u no e haawi aku no
ka oukou poe mamo, a e noho mau
loa lakou ma ia aina.
14 Maliu mai la no o Iehova mai ka hoino mai
ana i manao ai e hana mai i kona poe
kanaka.

15 Huli mai la o Mose, a iho mai la, mai ka
mauna mai, aia hoi, maloko o kona
lima na pohaku papa kanawai elua:
ua palapalaia na papa ma na aoao
elua, ua palapalaia no ma kahi aoao,
a ma kahi aoao.
16 O ia mau papa ka ke Akua i hana'i, a o ka
palapala, na ke Akua ka palapala, ua
kahakahaia maloko o na papa.
17 A lohe o Iosua i ka walaau o kanaka i
ko lakou uwauwa ana, i ae la ia ia
Mose, He walaau kaua ka ma kahi e
hoomoana'i.
18 I mai la kela, Aole ia he leo no ka poe
uwauwa lanakila, aole hoi ka leo o
ka poe uwe i ke pio ana; aka o ka
walaau mele ka'u e lohe nei.
19 A kokoke ia i hiki i kahi o lakou i
hoomoana'i, ike aku la ia i ka bipi
keiki, a me ka haa ana: ulu puni iho
la ko Mose huhu, kiola aku la ia i na
papa, mai kona lima aku, a naha iho
la laua malalo iho o ka mauna.
20 Lawe iho la ia i ka bipi keiki a lakou i
hana'i, a puhi aku la i ke ahi, a
hoowali iho la a okaoka, a lulu aku la
ia maluna o ka wai, a hoohainu aku
la i na mamo a Iseraela i ka wai.

21 I aku la o Mose ia Aarona, Heaha ka mea
a keia poe kanaka i hana'i ia oe,
i hooili mai ai oe i keia hewa nui
maluna o lakou.
22 I mai la o Aarona, Mai ulu puni mai ka
huhu o kuu haku, ua ike no oe i
ka poe kanaka, na paa lakou ma ke
kolohe.
23 No ka mea, olelo mai lakou ia'u, E hana oe
i na akua no kakou, e hele aku imua
o kakou; no ka mea, o ua Mose nei,
ke kanaka nana kakou i lawe mai
nei, mai ka aina o Aigupita mai, aole
kakou i ike i kona wahi i lilo aku ai.
24 I aku la au ia lakou, O ka mea ia ia kekahi
gula, e uhai oia ia mea. Haawi mai
no hoi lakou ia'u: alaila hahao aku
la au ia mea iloko o ke ahi, a puka
mai la mawaho ua bipi keiki nei.

25 A ike mai la o Mose i na kanaka, ua hau-
naele; (no ka mea, ua hoohaunaele
o Aarona ia lakou i ka lukuia imua o
ko lakou poe enemi:)
26 Alaila ku mai la o Mose ma ka puka o kahi
a lakou i hoomoana'i, i mai la, Owai
ka mea ma ko Iehova aoao? e hele
mai ia io'u nei. A akoakoa pu mai la
na mamo a pau a Levi io na la.
27 I mai la ia ia lakou, Ke i mai nei o Iehova
o ke Akua o Iseraela penei, E kau
na kanaka a pau i na pahikaua a
lakou ma ko lakou aoao, e hele ae
lakou a hoi mai, ma kela ipuka a keia
ipuka o kahi hoomoana, a e pepehi
ke kanaka i kona hoahanau, a o ke
kanaka i kona makamaka, a o ke
kanaka i kona hoalauna.
28 Hana iho la na mamo a Levi e like me ka
olelo a Mose: a haule iho la ia lakou
ia la na kanaka ekolu paha tausani.
29 No ka mea, ua olelo mai o Mose, E hoolaa
oukou ia oukou iho no Iehova i
keia la, o ke kanaka maluna o kana
keiki a maluna o kona hoahanau; i

hoomaikai mai kela ia oukou i keia la.

30 A ia la iho, i mai la o Mose i na kanaka, Ua lawehala loa oukou; ke pii aku nei no hoi au io Iehova la; e hana paha wau i mea e kalaia mai ai ko oukou hewa.
31 Hoi aku la o Mose io Iehova la, i aku la, Auwe hoi, ua lawehala loa keia poe kanaka, a ua hana i akua gula no lakou.
32 Ano hoi, ina paha e kala mai oe i ko lakou hewa?; aka, i ole, ke nonoi aku nei au ia oe e holoi mai oe ia'u, mai ka buke au i palapala ai.
33 I mai la o Iehova ia Mose, O ka mea i lawehala i ka'u, e holoi aku au ia ia, mai ka'u buke aku.
34 No ia mea, o hele oe, e alakai ia poe kanaka i kahi a'u i olelo ai ia oe: aia hoi, e hele no ko'u anela mamua ou, aka hoi, i ko'u la e hoopai ai, e hoopai aku au i ko lakou hewa maluna o lakou.
35 Hahau mai la Iehova i na kanaka no ka lakou hana ana i ka bipi keiki a Aarona i hana'i.

33

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, o hele, e pii aku, o oe a me na kanaka au i alakai mai nei, mai ka aina o Aigupita mai, a i ka aina a'u i hoohiki ai ia Aberahama, a ia Isaaka, a ia Iakoba, i ka i ana iho, Ke haawi nei au ia na kau poe mamo.
2 A e hoouna aku au i ko'u anela imua ou; a na'u no e kipaku aku i ka Kanaana, i ka Amora, i ka Heta, i ka Pereza, i ka Heva, a i ka Iebusa;
3 A i ka aina e kahe ana o ka waiu a me ka mele; no ka mea, aole au e pii aku iwaena ou, no ka mea, he poe kanaka a-i oolea oukou; o hoopau auanei au ia oe ma ke ala.

4 A lohe na kanaka i keia olelo o ka hewa, uwe iho la lakou, aohe kanaka i hookomo i kona kahiko ana.
5 No ka mea, ua olelo mai o Iehova ia Mose, E i aku oe i na mamo a Iseraela, He poe kanaka a-i oolea oukou: i ka minute hookahi, e pii aku no au iwaena konu ou, a e hoopau ia oe, Nolaila, e wehe oe i kou kahiko ana mai ou aku la, i ike au i ka mea e hana aku ai ia oe.
6 A wehe na mamo a Iseraela i ko lakou kahiko ana, ma ka mauna o Horeba.

7 A lawe ae la o Mose i ka halelewa, a kukulu iho la mawaho o kahi e hoomoana'i, ma kahi mamao aku o ke kahua i hoomoana'i; a kapa ae la oia ia mea, o ka Halelewa o ke anaina kanaka. A o kela mea keia mea i imi ia Iehova, hele aku la ia iwaho i ka halelewa o ke anaina kanaka, ka mea mawaho o kahi i hoomoana'i.
8 A i ka hele ana aku o Mose i ka halelewa, ala ae la na kanaka a pau iluna, a ku no kela kanaka keia kanaka ma ka puka o kona halelewa, a nana aku la mahope o Mose, a hala ia iloko o ka halelewa.
9 A i ko Mose komo ana iloko o ka halelewa, iho mai la ke kia ao, a ku ma ka puka o ka halelewa, a kamailio mai la [o Iehova] me Mose.
10 A ike ae la na kanaka a pau i ke kia ao e ku ana ma ka puka o ka halelewa, a ku ae la na Kanaka a pau iluna, a hoomana aku la, o kela kanaka keia kanaka ma ka puka o kona halelewa.
11 A kamailio mai la o Iehova ia Mose, he maka no he maka, e like me ke kamailio ana o ke kanaka me kona hoa. A hoi aku la ia iloko o kahi e hoomoana'i, a me kana kauwa, o Iosua, ke keiki a Nuna, he kanaka opiopio; aka, aole ia i hele iwaho o ka halelewa.

12 I aku la o Mose ia Iehova, E nana hoi, ke olelo mai nei oe ia'u, E kai mai oe i keia poe kanaka; aole nae oe i hoike mai ia'u i ka mea au e hoouna pu ai me au. Aka, na olelo mai no, Ua ike no wau ia oe ma ka inoa, a e loaa ia oe ka lokomaikaiia i ko'u mau maka.
13 Nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe, ina i loaa ia'u ka lokomaikaiia i kou mau maka, e hoike mai oe ia'u i kou aoao, i ike aku au ia oe, i loaa ia'u ka lokomaikaiia i kou mau maka: a e hoomanao hoi, o kou aupuni no keia poe kanaka.
14 I mai la keia, E hele pa ne ko'u maka, a na'u no oe e hoomaha aku.
15 I aka la keia, I ole e hele pu kou maka, mai lawe aku oe ia makou.
16 Mahea la e ikeia'i ua loaa ia'u a me kou poe kanaka ka lokomaikaiia i kou

maka? Aole anei ma kou hele pu
ana me makou? A pela makou e
hookaawaleia'i, owau a me ko'u poe
kanaka, mai na kanaka e aka a pau
loa e noho ana maluna o ka honua.

17 Olelo mai la o Iehova, ia Mose, E hana
no hoi au i keia mea au i olelo mai
ai; no ka mea, ua loaa ia oe ka
lokomaikaiia i ko'u maka, a ua ike
aka au ia oe ma ka inoa.
18 A i aku la keia, Ke nonoi aku nei au ia oe, e
hoike mai oe i kou nani ia'u.
19 Olelo mai la ia, E hoohele au i ko'u maikai a
pau imua o kou maka, a e hea aku au
i ka inoa o Iehova imua o kou maka;
a e lokomaikai aka au i ka mea a'u e
manao ai e lokomaikai aku, a e aloha
aku au i ka mea a'u e manao ai e
aloha aka.
20 A i mai la ia, Aole hiki ia oe ke ike mai i
ko'u maka; no ka mea, aohe kanaka
e ike mai ia'u, a ola.
21 A i mai la o Iehova, Aia kahi e kokoke
ana ia'u, a e ku no oe maluna o ka
pohaku.
22 A i ka wa e hele ae ko'u nani, e hookomo
no wau ia oe iloko o ka mauae o ka
pohaku, a e uhi aku au ia oe i ko'u
lima, ia'u e hele ana'e.
23 A e lawe aku au i ko'u lima, a e ike mai oe i
ko'u kua; aka, aole e ikeia ko'u maka.

34

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, E kalai
oe i mau pohaku papa elua nou, e
like me na mea mamua; a na'u no e
palapala maluna o ua mau papa la i
na olelo i kauia'i ma na papa mua au
i wahi ai.
2 E hoomakaukau oe no ke kakahiaka, a i ke
kakahiaka e pii mai oe i ka mauna
nei i Sinai, a e hoike mai oe ia oe iho
ia'u ilaila ma ke poo o ka mauna.
3 Mai hele pu mai kekahi kanaka me oe,
aole hoi e ikea kekahi kanaka ma ka
mauna a pau; aole hoi e ai na hipa
a me na holoholona ma ke alo o ia
mauna.

4 Kalai iho la ia i na pohaku papa elua e like
me na mea mamua; a ala ae la o
Mose i kakahiaka nui, a pii aka la i ka
mauna i Sinai, e like me ke kauoha
ana mai o Iehova ia ia, a lawe aku la
maloko o kona lima i ua mau pohaku
papa la elua.
5 Iho mai la o Iehova maloko o ke ao, a ku pu
me ia ilaila, a hai mai la i ka inoa o
Iehova.
6 Hele ae la o Iehova mamua e kona alo, hai
mai la ia, O Iehova, o Iehova, ke Akua
lokomaikai, a manawalea, a ahonui,
ua nui kona maikai a me ka oiaio.
7 Ke malama nei no i ka lokomaikai no na
lehulehu, a me ke kala mai i ka ino
a me ka hala a me ka hewa, aole hoi
e hoapono loa, e uku ana no i ka ka
makua hala i ke keiki, a me na keiki
a na keiki, a hiki aku i ke kuakahi a
me ke kualua.
8 Wikiwiki ae la o Mose e kulou i kona poo
ilalo i ka honoa a hoomana aku la.
9 I aku la ia, A ina i loaa ia'u ka lokomaikaiia
mai imua ou, e ka Haku e, ke nonoi
aku nei au e hele pa aku ko'u Haku
me makou: (he poe kanaka a-i eolea
nae keia;) a e kala mai oe i ko makou
hala me ko makou hewa, a e lawe oe
ia makou i hooilina nou.

10 I mai la kela, Aia hoi, ke hana nei au i
berita; a e hana no wau i na mea
kupanaha mamua o kou poe kanaka
a pau, aole i hanaia kekahi mea e
like ai ma ka honua a pau, aole
ma kekahi aina; a e ike auanei na
kanaka a pau o kou wahi i ka hana
a Iehova: he mea weliweli kela mea
a'u e hana aku ai ia oe.
11 E malama hoi oe i ka mea a'u e kauoha
aku ai ia oe i keia la. Aia hoi, e
kipaku ana au imua ou, i ka Amora,
a me ka Kanaaua, a me ka Heta, a
me ka Periza, a me ka Heva, a me ka
Iebusa.
12 E malama oe ia oe, o hana auanei oe i
berita me ka poe e uoho ana i ka
aina, kahi au e hele ai, o lilo ia i upiki
iwaena o oukou.
13 Aka, e hoopau oukou i ko lakou mau
kuahu, a e wawahi i ko lakou kii, a
e kua ilalo i ko lakou nlulaau.
14 No ka mea, mai hoomana oe i kekahi akua
e, no ka mea, o Iehova, nona ka inoa
o Lili, he Akua lili ia;
15 O hana oe i berita me na kanaka o ka aina,
a hele moe kolohe lakou mamuli o
ko lakou mau akua, a mohai aku na
ko lakou mau akua, a hea mai ia oe,
a ai oe i kana mohai.
16 A lawe paha oe i ka lakou kaikamahine
na ka oukou keikikane; a hele moe

kolohe ka lakou kaikamahine ma-
muli o ko lakou poe akua, a hoomoe
kolohe lakou i ka oukou keikikane
mamuli o ko lakou poe akua.
17 Mai hana oe i akua hooheheeia nou.

18 E malama oe i ka ahaaina o ka berena
huole. Ehiku la kau e ai ai i ka
berena huole, me a'u i kauoha aku
ai ia oe, i ka vra o ka malama o
Abiba; no ka mea, i ka malama o
Abiba i puka mai ai oe mawaho mai
o Aigupita.
19 O na mea a pau i hemo mua, mai ka opu
mai, o ka'u ia, a o na hanau mua a
pau o na holoholona, ina ho bipi, a
ina he hipa.
20 Aka, o ka hanau mua o ka hoki, e panai aku
oe i keiki hipa; a i ole oe e panai, e
uhai oe i koua a-i. E hoola panai hoi
oe i kau mau hiapo kane a pau. Mai
ike nele ia kekahi imua o'u.

21 Eono la kau e hana'i, aka, e hoomaha oe i
ka hiku o ka la. I ka wa kanu, a i ka
wa hoiliili ai, e hoomaha no oe.

22 E malama hoi oe i ka ahaaina hebedoma,
no ka hoiliili mua ana i ka palaoa, a i
ka ahaaina o ka hoiliili i ka puni ana
o ka makahiki.

23 I ekolu no hoikeia'na i ka makahiki
hookahi o ka oukou poe keikikane a
pau imua o Iehova, ke Akua, ke Akua
hoi o ka Iseraela.
24 No ka mea, e kipaku aku au i ko na aina
imua ou. a e hoopalahalaha ae i kou
mau mokuna; aole hoi e kuko mai
kekahi kanaka i kou aina i ka wa e pii
aku ai oe e ikeia imua o Iehova, kou
Akua, ekolu pii ana o ka makahiki.

25 Mai kaumaha oe i ke koko o kou mohai
me ka mea hu; mai hookoe hoi i
ka mohai o ka ahaaina moliaola, a
kakahiaka.
26 E lawe mai no oe i ka mua o na hua mua
o kou aina iloko o ka hale o Iehova,
o kou Akua. Mai hoolapalapa oe i
ke keiki kao iloko o ka waiu o kona
makuwahine.

27 I mai la o Iehova ia Mose, E palapala oe
i keia mau olelo: no ka mea, ma ke
ano o keia mau olelo ka'u i hana aku
ai i berita me oe, a me ka Iseraela.
28 Malaila no ia me Iehova hookahi kanaha
ao, hookahi kanaha po; aole ia i ai
i ka ai, aole hoi i inu i ka wai. A
palapala iho la ia ma na papa i na
olelo o ka berita, i na olelo he umi.

29 A iho mai la o Mose, mai ka mauna o Sinai
mai, aia no iloko o ko Mose lima na
papa kanawai elua, i ka wa i iho mai
ai ia mai ka mauna mai, aole o Mose
i ike i ka puwa ana o ka ili o kona
maka, i ka wa i kamailio pu ai oia me
ia.
30 A ike aku la o Aarona, a me na mamo a
pau a Iseraela ia Mose, aia hoi, ua
puwa ka ili o kona maka; makau iho
la lakou ke hookokoke ia ia.
31 Hea mai la o Mose ia lakou; hoi aku la o
Aarona a me na luna a pau o kanaka
io na la: a kamailio ae la o Mose me
lakou.
32 A mahope iho, hookokeke na mamo a pau
a Iseraela: a kauoha mai la ia ia
lakou i na mea a pau a Iehova i olelo
mai ai ia ia, ma ka mauna i Sinai.
33 Uhi mai la o Mose i ka pale ma kona maka,
a pau kana kamailio ana me lakou.
34 A i ka wa i komo aku ai o Mose imua i ke
alo o Iehova e olelo me ia, wehe ae
la ia i ka pale a hiki i ka wa i puka
mai ai mawaho mai; a puka mai la
ia mawaho, a olelo mai i na mamo a
Iseraela i na mea i kauohaia mai ia
ia.
35 A ike aku la na mamo a Iseraela i ka maka
o Mose, ua puwa ka ili o ko Mose
maka: a uhi hou ae la o Mose i ka
pale maluna o kona maka, a komo
hou aku la ia e olelo pu me ia.

35

1 HOAKOAKOA iho la o Mose i ka aha kanaka
a pau o ka Iseraela, i mai la ia lakou,
Eia na olelo a Iehova i kauoha mai ai,
i hana oukou ia mau mea.
2 I eono la e hanaia'i ka hana, aka o ka hiku
o ka la, he la hoano ia, he Sabati
e hoomaha'i no Iehova. O ka mea
hana i ka hana ia la, e pepehiia oia.
3 Mai hoa oukou i ke ahi ma ko oukou mau
wahi e noho ai a pau loa, i ka la
Sabati.

4 Olelo mai la o Mose i ka aha kanaka a pau
o ka Iseraela, i mai la, Eia ka mea a
Iehova i kauoha mai ai, i mai la,

5 E lawe oukou, maiwaena aku o oukou, i
mohai na Iehova; o na mea naau
manawalea a pau, e lawe mai lakou
i mohai na Iehova; i gula, a i kala, a i
keleawe,
6 A i uliuli, a i poni, a i ulaula, a i olona
keokeo, a i hulu kao;
7 A me na ili hipakane i hooluu ulaula ia, a
me na ili tehasa, a me ka laau sitima;
8 A me ka aila no ka malamalama, a me na
hua ala no ka aila poni, a no ka mea
ala maikai;
9 A me na pohaku onika, a me na pohaku e
kau ai maloko o ka epoda, a maloko
o ka paleumauma.

10 A e hele mai no na mea naau akamai a pau,
a e hana i na mea a pau a Iehova i
kauoha mai ai;
11 I ka halelewa, i kona halelole a me kona
uhi, a me kona mau lou, a me kona
mau papa, a me kona mau auamo,
a me kona mau kia, a me kona mau
kumu;
12 I ka pahu, a me kona mau auamo, a me ka
noho aloha, a me ka paku e uhi ai;
13 I ka papaaina, a me kona mau auamo, a me
kona oihana a pau, a me ka berena
hoike;
14 I ka ipukukui hoi no ka malamalama, a
me kona oihana, a me kona mau ipu
aila, me ka aila no ka malamalama;
15 I ke kuahu no ka mea ala, a me kona mau
auamo, a me ka aila poni, a me ka
mea ala maikai, a me ka paku no
ka puka e komo aku ai iloko o ka
halelewa;
16 I ke kuahu no ka mohaikuni, a me kona
papa manamana pukapuka, a me
kona mau auamo, a me kona mau
oihana a pau, a me ka ipu auau, a me
kona kumu;
17 I na paku o ke kahua, a me kona mau kia,
a me ko lakou mau kumu, a me ka
paku no ka puka o ke kahua;
18 I na makia o ka halelewa, a me na makia o
ke kahua, a me ko lakou mau kaula;
19 I na lole no ka hana, e hana'i i ka hana ma
kahi laa, i na kahiko laa no Aarona
ke kahuna, a me na kahiko o kana
mau keikikane, e lawelawe ai ma ka
oihana kahuna.

20 A hele aku la ke anaina kanaka a pau o na
mamo a Iseraela, mai ko Mose alo
aku.
21 A hele mai no lakou, o kela mea keia mea
i hooeueuia e kona naau, o kela mea
keia mea hoi i hooikaikaia e kona
uhane, a lawe mai lakou i ko Iehova
haawina no ka hana o ka halelewa o
ke anaina kanaka, a no kana hana a
pau, a no na kahiko laa.
22 A hele mai lakou, o na kane, a me na
wahine, o ka poe a pau i makemake
ma ka naau, a lawe mai la i na kupee
lima, a me na gula pepeiao, a me
na apo, a ma na gula a-i, a me na
mea gula a pau loa; a o kela mea,
keia mea i haawi, haawi oia i gula no
Iehova.
23 A o kela kanaka keia kanaka i loaa ia ia ka
uliuli, ka poni, a me ka ulaula, a me
ke olona keokeo, a me ka hulu kao,
a me na ili ulaula o na hipakane, a
me na ili tehasa, lawe mai no lakou
la mau mea.
24 O kela mea keia mea i haawi i ka haawina
kala, a keleawe, lawe mai no oia i
ka Iehova haawina. A o kela kanaka
keia kanaka i loaa ia ia ka laau sitima
no kahi hana e hana'i, lawe mai la
oia ia.
25 A o na wahine a pau i akamai ma ka naau,
milo lakou me ko lakou lima, a lawe
mai la i ka mea a lakou i milo ai, i ka
uliuli, a me ka poni, a me ka ulaula,
a me ke olona keokeo.
26 A o na wahine a pau i hooikaikaia ma ka
naau, i mea e akamai ai, milo lakou
i ka hulu kao.
27 A lawe mai na'lii i pohaku onika, a me na
pohaku e kau ai ma ka epoda, a ma
ka paleumauma;
28 A me na mea ala, a me ka aila no ka
malamalama, a no ka aila poni a me
ka mea ala maikai.
29 Lawe mai no na mamo a Iseraela i makana
aloha no Iehova, o kela kane keia
kane i makemake ma ka naau e lawe,
no ka hana a pau a Iehova i kauoha
mai ai ma ka lima o Mose.

30 Olelo mai la o Mose i na mamo a Iseraela, E
nana hoi, ma ka inoa no i hea mai ai
o Iehova ia Bezalela, i ke keiki a Uri,
i ke keiki a Hura, no ka ohana a Iuda;
31 A ua hoopiha ia ia i ka uhane o ke Akua, i
ke akamai, a i ka naauao, a i ka ike, a
i ke ano o na hana a pau;
32 I imi oia i na hana akamai, e hana i ke gula,
a i ke kala, a i ke keleawe,
33 A i ke okioki pohaku ana, a me ke kapilip-
ili, i ke kalai laau, a me ka hana i na
hana akamai a pau.

34 A ua haawi hoi oia iloko o kona naau i ke
ao aku, oia, a me Aholiaba, ke keiki
a Ahisamaka, no ka ohana a Dana.
35 Ua hoopiha oia ia laua i ke akamai o ka
naau, e hana i na hana a pau, o ka
mea kahakaha, a me ka mea hana
akamai, a me ka mea humuhumu
i ka uliuli, a me ka poni, a me ka
ulaula, a me ke olona keokeo, a me
ka mea upena, a me ka mea hana i
na hana a pau, a me ka mea imi i ka
hana akamai,

36

1 A LAILA hana o Bezalela, a me Aholiaba,
a me na kanaka a pau i akamai ka
naau, na mea a Iehova i haawi mai
ai i ke akamai, a me ka naauao e ike
ai i ka hana i na hana a pau no ka
oihana o ke keenakapu, e like me na
mea a pau a Iehova i kauoha mai ai.

2 A hea aku la o Mose ia Bezalela, a me
Aholiaba, a me na kanaka a pau i
akamai ma ka naau, a Iehova i haawi
mai ai i naau akamai, i na mea a pau
hoi i ikaika ma ko lakou naau e hele
e kokua i ka hana.
3 A loaa ia lakou, na Mose ae, na haawina
a pau a na mamo a Iseraela i lawe
mai ai no ka hana o ka oihana o ke
keenakapu, i mea e paa ai ka hana. A
lawe mai no lakou ia ia i makana hou
i kela kakahiaka, i keia kakahiaka.
4 A hele mai la na kanaka akamai a pau,
ka poe i hana i na hana a pau o
ke keenakapu, mai ka hana mai, a
lakou i hana'i.

5 A olelo mai la lakou ia Mose, i mai la, Ke
lawe mai nei na kanaka a nui okoa
aku, mamua o ka lawelawe ana i
ka hana a Iehova i kauaha mai ai e
hana.
6 A kauoha ae la o Mose, a hookala aku la
lakou ia, a puni kahi i hoomoana'i,
i ae la, Mai hana hou kekahi kanaka,
aole hoi kekahi wahine i hana no ka
haawina o ke keenakapu. A hookiia
iho la ka lawe ana mai o na kanaka.
7 No ka mea, ua lawa na mea e paa ai ka hana
a pau e hanaia'i a keu aku no.

8 A o ka poe mea naau akamai a pau i hana
i ka hana o ka halelewa, hana lakou
i umi mau pale, he olona i hiloia, he
uliuli, he poni, a me ka ulaula; hana
no oia ia mau mea na kerubima, o ka
hana a ka poe akamai.
9 He iwakaluakumamawalu kubita ka loihi
o kekahi pale, eha kubita ka laula o
kekahi pale, ua like hoi ka nui o na
pale a pau.
10 A hai pu oia i na pale elima, kekahi i
kekahi, a hui pu oia i kekahi mau
lima, kekahi i kekahi.
11 A hana iho la no hoi ia i na puka lou
uliuli, ma ke kae o kekahi pale, ma
ka pelupelu ana maloko o ka huina.
A pela no oia i hana'i, ma ke kihi loa
o kekahi pale, ma kahi i huiia'i me
ka lua.
12 Hana no oia i kanalima puka lou ma kekahi
pale, a hana no hoi i kanalima puka
lou ma ke kae o ka pale, kahi i haiia'i
me ka lua. O na puka lou ka mea i
paa ai kekahi i kekahi.
13 A hana oia i kanalima lou gula, a hui oia
i na pale, kekahi me kekahi a paa i
na lou. A lilo iho la ia i halelewa
hookahi.

14 A hana no hoi oia i pale hulu kao no ka
hale maluna o ka halelewa: hana
oia ia mau mea, he umikumamakahi
pale.
15 He kanakolu kubita ka loihi o kekahi pale,
a eha no kubita ka laula o kekahi
pale; ua like ka nui o na pale he
umikumamakahi.
16 A hui oia i elima mau pale a kaawale lakou,
a i eono mau pale a kaawale lakou.
17 A hana iho la no oia i kanalima puka lou
ma ke kae loa o kekahi pale ma ka
hui ana, a hana no hoi oia i kanalima
puka lou ma ke kae o ka pale i hui me
ka lua.
18 A hana no hoi oia i kanalima lou keleawe
e paa ai ka hale, i lilo ia i hookahi.
19 A hana no hoi oia i uhi no ka hale, he
mau ili hipakane i hooluu ulaula ia,
a maluna aku, i uhi hou, he mau ili
tehasa.

20 A hana no hoi oia i mau papa no ka
halelewa, he laau sitima, e ku pono
ana iluna.
21 He umi kabita ka loa o kekahi papa, a
hookahi kubita a me ka hapalua ka
laula o kekahi papa.
22 Elua no komo ko ka papa hookahi, ua like
no ke kaawale ana o kekahi, a me
kekahi. Pela no ia i hana'i no na
papa a pau o ka halelewa.

23 A hana oia i papa no ka halelewa, he
iwakalua papa no ka aoao hema ma
ka hema.
24 A hana oia i hookahi kanaha kumu
kala malalo iho o na papa he
iwakalua; elua kumu malalo o ka
papa hookahi, no kona mau komo
elua, a elua hoi kumu malalo o
kekahi papa no kona mau komo
elua.
25 A no kela aoao hoi o ka halelewa, ma ke
kihi akau, hana no oia i iwakalua
papa,
26 A me ko lakou kumu kala he kanaha;
elua kumu malalo iho o kekahi papa,
elua hoi kumu malalo iho o kekahi
papa.
27 A no na aoao o ka halelewa, ma ke komo-
hana, hana oia i eono papa.
28 A hana oia i elua papa no na kihi o ka
halelewa, ma na aoao elua.
29 A ua huiia ia mau mea malalo, a ua huiia
ma na poo ma ke apo hookahi. Pela
no oia i hana'i ia laua a elua, ma na
kihi elua.
30 Ewalu no ia mau papa a o ko lakou mau
kumu, he umikumamaono kumu
kala, elua no kumu, a elua hoi kumu
malalo o ka papa hookahi.

31 A hana no oia i mau laau ki, he laau sitima;
i elima no na papa ma kekahi aoao o
ka halelewa,
32 A i elima hoi ki no na papa o kekahi aoao
o ka halelewa, a i elima hoi ki no na
papa o ka halelewa no na aoao ma
ke komohana.
33 A hana iho la oia i ka laau ki mawae-
nakonu, e puka loa, mai kekahi kala
a i kekahi kala.
34 A wahi iho la oia i na papa i ke gula, a hana
iho la i ko lakou mau apo, he gula, i
wahi no na laau ki, a wahi iho la i na
ki i ke guia.

35 A hana iho la oia i paku, he uliuli, a he
ulaula, a he olona i hiloia, a hana
no hoi i na kerubima, he hana na ka
mea akamai.
36 A hana oia i eha kia nona, he laau sitima, a
uhi oia ia mau mea i ke gula. He gula
no ko lakou mau lou, a hoohehee oia
no lakou i mau kumu kala eha.

37 Hana iho la no hoi oia i pale no ka puka
komo o ka halelewa, he uliuli, he
poni, he ulaula, a me ke olona i
hiloia, ka hana a ka mea humuhumu
lope ano e;
38 A me na kia ona elima, a me ko lakou mau
lou; a uhi no hoi oia i ko lakou mau
poo, a me ko lakou mau auka e paa
ai i ke gula. Aka, he keleawe no ko
lakou mau kumu elima.

37

1 A HANA iho la o Bezalela i ka pahu, he laau
sitima; elua kubita a me ka hapalua
kona loihi, a hookahi kubita a me
ka hapalua kona laula; a hookahi
kubita a me ka hapalua kona kiekie:
2 A uhi iho la oia ia mea i ke gula maikai,
maloko, a mawaho, a hana iho la oia
nona i lei gula a puni.
3 A hoohehee oia i eha apo gula nona, no
kona mau kihi eha; i elua apo ma
kekahi aoao ona, a i elua apo ma
kekahi aoao ona.
4 A hana iho la oia i mau auamo laau sitima,
a uhi iho la ia mau mea i ke gula.
5 Hookomo ae la oia i na auamo iloko o na
apo, ma na aoao o ka pahu e amo ai
i ka pahu.

6 A hana iho la oia i ka noho aloha, he gula
maikai; elua kubita a me ka hapalua
kona loa, a hookahi kubita a me ka
hapalua kona laula.
7 A hana iho la oia i elua kerabima, he
gula paa wale no, hookahi apana ia i
hana'i ia laua ma na welau o ka noho
aloha.
8 Hookahi kerubima ma kekahi welau, ma
keia aoao, a o kekahi kerubima ma
kekahi welau ma kela aoao. Maluna
o ka noho aloha oia i hana'i i na
kerubima, ma kona mau welau elua.
9 A hohola ae la na kerubima i ko laua mau
eheu iluna, a uhi ao la ko laua mau
eheu i ka noho aloha, a ku pono
iho la ko laua mau maka kekahi i
kekahi, ma ka noho aloha na maka
o na kerubima.

10 Hana no hoi oia i ka papaaina, he
laau sitima; elua kubita kona
loa, hookahi kubita kona laula, a
hookahi kubita a me ka hapa kona
kiekie.
11 A uhi iho la oia ia i ke gula maikai, a hana
ae la i lei gula nona a puni.

12 A hana no hoi oia i kae a puni ia mea, i hookahi lima ka laula, a hana ae la ia i lei gula no ua kae la a puni.
13 A hoohehee oia nona i eha apo gula, a kau oia i na apo ma na kihi eha ma kona mau wawae eha.
14 I ku pono na apo i ko kae, na wahi e komo ai na auamo e lawe i ka papaaina.
15 A nana iho la oia i na auamo, he laau sitima, a uhi iho la ia lakou i ke gula, i mea e lawe ai i ka papaaina.
16 A hana no hoi oia i ka oihana maluna o ka papa, i kona mau kiaha, a me kona mau puna, a me kona mau ipu, a me na poi e ninini ai, he gula maikai.

17 A hana iho la ia i ka ipukukui manamana he gula maikai, hana oia i ka ipukukui he gula wale no a paa, o kona kumu, a me kona lala, o kona mau puupuu, a me kona mau pua, oia apana hookahi no.
18 Eono no lala e puka ana mawaho o kona mau aoao; ekolu manamana o ka ipukukui mai kekahi aoao ona mai, a ekolu manamana o ka ipukukui, mai kela aoao ona mai.
19 Ekolu no ipu e like me na alemona ma ka mana hookahi, he puupuu, a me ka pua; a ekolu no ipu e like me na alemona ma kekahi mana, he puupuu a me ka pua: a pela wale no ma na manamana eono, e puka ana mawaho o ka ipukukui manamana.
20 Eha no ipu ma ke knmukukui, ua hanaia e like me na alemona, o kona mau puupuu, a me kona mau pua.
21 A he puupuu malalo o kona mau lala elua, a he puupuu malalo iho o kona mau lala elua, a he puupuu malalo iho o kona mau lala elua, e like me na lala eono, o puka mai ana mawaho ona.
22 Hookahi no apana ko lakou puupuu, a me ko lakou manamana. Hookahi no apana ia hana a pau, he gula maikai.
23 A hana no hoi oia i kona mau ipu aila ehiku, a me kona mau upaahi, a me kona mau upakolikukui, he gula maikai.
24 Hana no oia ia mea, a me kona oihana a pau, hookahi talena gula maikai.

25 A hana no hoi oia i ke kuahu no ka mea ala, he laau sitima: hookahi kubita kona loa, hookahi kubita kona laula, he ahalike; a elua kubita kona kiekie, a hookahi no ia apana me kona mau pepeiao elua.
26 A uhi oia ia mea i ke gala maikai, ma ko luna ona a me kona mau aoao a puni, a me kona mau pepeiao. A hana no hoi oia i lei gala a puni ia mea.
27 A hana iho la oia i elua apo gula nona, malalo iho o kona lei, ma kona mau kihi elua, ma na aoao ona elua, i wahi no na auamo, e amo ai ia mea.
28 A hana iho la oia i na auamo, he laau sitima, a uhi iho la ia mau mea i ke gula.

29 A hana iho la oia i ka aila poni laa, a me ka mea ala maikai i hua ala loa, e like me ka hana ana a ka mea kaawili laau.

38

1 A HANA no hoi oia i ke kuahu no ka mohaikuni: elima kubita kona loihi, a elima kubita kona laula, he ahalike: a ekolu kubita kona kiekie.
2 A hana oia i kona mau pepeiao, ma na kihi eha ona; no ia mea hookahi no na pepeiao, a uhi oia ia i ke keleawe.
3 A hana oia i na oihana a pau o ke kaahu, i na ipu, a me na papale, a me na kiaha, a me na o io, a me na ipu ahi; hana no oia i kona oihana a pau, he keleawe.
4 A hana no hoi oia no ke kuahu, i papa manamana pukapuka malalo iho o ke kae ona, mawaenakonu.
5 A hoohehee oia i eha mau apo no na welau eha o ua mea manamana keleawe la, i wahi no na auamo.
6 A hana oia i na auamo, he laau sitima, a ubi iho la ia laua i ko keleawe.
7 A hookomo oia i na auamo iloko o na apo ma na aoao o ke kuahu i mea e lawe ai, a hana oia i ke kuahu, he papa laau, ua kawaha.

8 A hana oia i ka ipu auau, he keleawe, ko loko o kona kumu, he keleawe, a me na aniani keleawe o ka poe e akoakoa nui ana, ka poe i akoakoa ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

9 A hana oia i ke kahua, ma ka aoao hema, ma ka hema hoi; a o na pale o ke kahua, he olona ia i hiloia, hookahi haneri kubita.

10 O ko lakou mau pou, he iwakalua, o
ko lakou mau Kumu keleawe, he
iwakalua. O na lou o na pou, a me
ko lakou auka e paa ai, ne kala.
11 A no ka aoao akau, hookahi haneri kubita,
o ko lakou mau pou, he iwakalua, a
o ko lakou mau kumu keleawe, he
iwakalua. O na lou o na pou, a me
ko lakou auka e paa ai, he kala.
12 A no ka aoao komohana, he pale no, he
kanalima kubita ka loihi, o ko lakou
mau pou, he umi, a o ko lakou mau
kumu he umi. O na lou o na pau a
me ko lakou auka e paa ai, he kala.
13 A no ka aoao hikina ma na hikina, he
kanalima kubita.
14 A o na pale ma kekahi aoao o ka puka,
he umikumamalima kubita; a o ko
lakou mau pau ekolu, a o ko lakou
mau kumu, ekolu.
15 A no kela aoao o ka puka o ke kahua, he
mau pale ma keia aoao a ma kela
aoao, he umikumamalima kubita, o
ko lakou mau pau ekolu, a o ko lakou
mau kumu ekolu.
16 O na pale a pau a puni ke kahua, he olona
no i hiloia.
17 A o na kumu no na pou, he keleawe ia. O
na lou o na pou, a me ko lakou mau
auka e paa ai, he kala no. A o ka uhi
ana o ko lakou mau poo, he kala: a
paa no na pau a pau o ke kahua i na
auka kala.
18 A o ka pale o ka puka o ke kahua, he hana
no ia a ka mea humuhumu lope ano
e, he uliuli, he poni, he ulaula, he
olona i hiloia: he iwakalua kubita
ka loihi, a o ke kiekie ma ka laula,
elima no kubita, e like me na pale o
ke kahua.
19 A o ko lakou mau pou, eha, a. o ko lakou
mau kumu, eha no, he keleawe; o ko
lakou lou, he kala, a o ka uhi ana o
ko lakou mau poo, a o ko lakou mau
auka e paa ai, he kala no.
20 A o na makia a pau o ka halelewa, a me ke
kahua e puni ana, he keleawe no ia.

21 Eia ka huina o ka halelewa, o ka halelewa
hoi o ke kanawai, e like me ia i
heluia, mamuli o ke kauoha a Mose,
no ka hana a ko Levi, ma ka lima
o Itamara, ke keiki a Aarona, ke
kahuna.
22 A hana iho la o Bezalela, ke keiki a Uri, ke
keiki a Hura, no ka ohana a Iuda, i
na mea a pau a Iehova i kauoha mai
ai ia Mose.
23 A me ia pu no o Aholiaba, ke keiki a
Ahisamaka, no ka ohana a Dana, he
kahuna kalai, he mea akamai i ka
hana, a he mea humuhumu lope ano
e, he uliuli, a he poni, a he ulaula, a
me ke olona keokeo.

24 A o ke gula a pau i hanaia ma ka hana o
ia mea laa, o ke gula laa he iwakalu-
akumamaiwa talena a me na sekela
ehiku haneri me kanakolu, ma ka
sekela o ke keenakapu.
25 A o ke kala o ka poe i heluia o ka aha
kanaka, hookahi haneri talena, a
me ka sekela hookahi tausani, ehiku
haneri, me kanahikukumamalima,
ma ka sekela o ke keenakapu.
26 He beka no kela kanaka keia kanaka, he
hapalua sekela hoi, ma ka sekela
o ke keenakapu, no kela mea keia
mea i hele ae i ka helu ana, mai ka
iwakalua o ka makahiki a keu aku,
no na kanaka eono haneri kuma-
makolu tausani, elima haneri, a me
kanalima.
27 A noloko o ia haneri talena kala,
i hooheheeia'i na kumu o ke
keenakapu, a me na kumu o ka paku:
hookahi haneri kumu, noloko o ia
mau haneri talena, hookahi talena,
hookahi kumu.
28 A noloko mai o ke tausani sekela a me na
haneri keu ehiku, a me kanahikuku-
mamalima, hana iho la oia i mau lou
no na pou, a uhi iho la i ko lakou poo,
a hoopaa ne la ia lakou i na auka.
29 A o ke keleawe o ka haawina, he kanahiku
ia mau talena, a me na sekela keu
elua tausani, a me na haneri eha.
30 A noloko olaila hana ae la oia i na kumu no
ka puka o ka halelewa o ke anaina
kanaka, a me ke kuahu keleawe,
a me kona papa manamana puka-
puka, a me ka oihana a pau o ke
kuahu,
31 A me na kumu o ke kahua a puni, a me na
kumu o ka puka o ke Kahua, a me na
makia a pau o ka halelewa, a me na
makia a pau o ke kahua a puni.

39

1 A HANA lakou i lole hana, he uliuli, he
poni, he ulaula, i mea hana maloko
o kahi kapu, a hana no hoi lakou i
na kahiko laa no Aarona, e like me
ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

2 A hana iho la oia i ka epoda, he gula, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia.
3 A kui lakou i ke gula a lahilahi, a okioki iho la i kaula, i mea hana pu me ka uliuli, a me ka poni, a me ka ulaula, a me ke olona i hiloia, he hana na ka mea akamai.
4 Hana no hoi lakou i mau apana poohiwi no ka epoda, i mea e uhiia oia a paa. Ua huiia ma na kihi a elua.
5 A o ke kaei o kona epoda, ka mea maluna ona, o ia ano hookahi no, e like me ia i hanaia, he gula, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

6 A hana iho la lakou i pohaku onika, i hoopaaia a puni iloko o na kawaha gula, i kahakahaia e like me ke kahakaha ana o na hoailona me na inoa o na keiki a Iseraela.
7 A kau aku la oia ia mau mea maluna o na poohiwi o ka epoda, i pohaku paipai manao no na mamo a Iseraela, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

8 A hana iho la oia i ka paleumauma, he hana na ka mea akamai, e like me ka hana ana i ka epoda, he gula, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia.
9 He ahalike ia; a hana lakou i ka paleumauma a papalua: hookahi kikoo kona loa, a hookahi kikoo kona laula, a ua papalua.
10 A kau lakou iloko olaila i eha lalani pohaku; he saredio, he topazo, he paea, oia ka lalani mua.
11 A o ka lalani lua, he omaomao he sapeiro, he daimana.
12 A o ka lalani kolu, he lesema, he ula, he ametuseto.
13 A o ka lalani aha, he berulo, he onika, he iasepi. Ua hoopaaia ia mau mea iloko o na kawaha gula, oia ko lakou mea i paa ai.
14 A ua like na pohaku me na keiki a Iseraela, he umikumamalua, ma ko lakou inoa, e like me ke kahakaha ana o ka hoailona, o kela mea keia mea ma kona inoa, ma na ohana he umikumamalua.
15 A hana no hoi lakou ma ka paleumauma i mau kaula ma na welau, he gula maikai i hiloia.
16 A hana lakou i elua kawaha gula, a elua hoi apo gula, a hookomo ae la i na apo elua iloko o na welau o ka paleumauma.
17 A hookomo lakou i na kaula gula elua i hiloia a i loko o na apo elua ma na welau o ka paleumauma.
18 A hoopaa lakou i na piko o na kaula kilo elua a i na kawaha elua, a kau aku la ia laua maluna o na apana poohiwi o ka epoda, a ma kona alo.
19 A hana iho la lakou i elua apo gula, a kau aku la ma na welau elua o ka paleumauma, ma kona kae, ma ka aoao maloko o ka epoda.
20 A hana no hoi lakou i elua apo gula, a kau aku la ia laua ma na aoao elua o ka epoda malalo iho, ma kona alo, e ku pono ana i ka huina, maluna o ke kaei o ka epoda.
21 A nakinaki lakou i ka paleumauma ma na apo ona, a paa i na apo o ka epoda me ke kaula uliuli, i kau ia maluna o ke kaei o ka epoda, i ole ai e weheia ka paleumauma mai ka epoda aku, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

22 A hana iho la oia i ka holoku o ka epoda, he hana na ka mea ulana, he uliuli wale no.
23 A he puka no mawaena konu o ka holoku, e like me ka puka o ka puliki koa, ua pelupeluia a puni ka puka, i ole ia e nahae.
24 A hana lakou i mau pomegerane ma na lepa o ka holoku, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia.
25 A hana no hoi lakou i mau bele he gula maikai, a kau aku la i na bele mawaena o na pomegerane, ma ka lepa o ka holoku a puni na pomegerane mawaena.
26 He bele a me ka pomegerane, he bele a me ka pomegerane, a puni ka lepa o ka holoku hana, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

27 A hana no hoi lakou i mau palule, he olona i hiloia, o ka hana a ka mea ulana, no Aarona, a no kana mau keikikane,
28 A me ka papale hainaka, he olona keokeo, a me na papale migebo, he olona keokeo, a me na wawae, he olona i hiloia,

29 A me ke kaei he olona i hiloia, he uliuli, he
poni, a me ka ulaula, he mea i hu-
muhumuia: me ka Iehova i kauoha
mai ai ia Mose.

30 A hana no hoi lakou i ka papa o ka pa-
pale laa, he gula maikai, a palapala
iho la i ka palapala e like me ke
kahakaha ana o ka hoailona, UA LAA
NO IEHOVA.
31 A nakinaki lakou ia me ke kaula uliuli,
i mea e paa ai ia maluna, ma ka
papale; me ka Iehova i kauoha mai
ai ia Mose.

32 A paa iho la ka hana a pau o ka halelewa,
ka halelole hoi o ke anaina kanaka.
A hana iho la na mamo a Iseraela,
e like me na mea a pau a Iehova i
kauoha mai ai ia Mose, pela lakou i
hana'i.

33 A lawe mai lakou i ka halelewa ia Mose, i
ka halelole, a me kona oihana a pau,
i kona mau lou, i kona mau papa, i
kona mau auka e paa ai, i kona mau
pou, i kona mau kumu;
34 A me ka uhi ili hipakane i hooluu ulaula ia,
a me ka uhi ili tehasa, a me ka paku
e uhi ai;
35 I ka pahu kanawai, a me kona mau auamo,
a me ka noho aloha;
36 I ka papaaina, a me kona oihana, a me ka
berena hoike;
37 I ka ipukukui manamana maikai, a me
kona mau ipu aila, e ku pololei ana,
a me kona oihana a pau, a me ka aila
no ka malamalama;
38 I ke kuahu gula, a me ka aila poni a me ka
mea ala maikai, a me ka pale no ka
puka o ka halelewa;
39 I ke kahua keleawe, a me kona pa keleawo
manamana pukapuka, a me kona
mau auamo, a me kona oihana a
pau, i ka ipu auau a me kona kumu;
40 I na pale o ke kahua, a me kona mau pou, a
me kona mau kumu, a me ka pale no
ka puka o ke kahua, a me kona mau
kaula, a me kona mau makia, a me
na mea hana a pau no ka halelewa,
no ka halelole o ke anaina kanaka;
41 I ka lole hana e hana'i iloko o kahi laa, a mo
na kahiko laa no Aarona ke kahuna,
a me na kahiko o kana mau keiki, e
lawelawe ai ma ka oihana kahuna.
42 E like me ka Iehova i kauoha mai ai ia
Mose, pela i hana'i na mamo a Iser-
aela i ka hana a pau.
43 A makaikai ae la o Mose i ka hana a pau,
aia hoi, ua hana lakou ia e like me
ka Iehova i kauoha mai ai, pela no
lakou i hana'i. A hoomaikai ae la o
Mose ia lakou.

40

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 I ka la mua o ka malama mua, e kukulu
oe i ka halelewa o ka halelole o ke
anaina kanaka:
3 A e waiho oe maloko olaila i ka pahu
kanawai, a e uhi i ka pahu i ka paku.
4 A e lawe oe i ka papaaina iloko, a e
hoonohonoho i na ohana maluna
iho; a e lawe mai hoi i ka ipukukui
manamana, a e hoa hoi i kona mau
ipu aila.
5 A e kau oe i ke kuahu gula no ka mea ala
imua o ka pahu kanawai, a e kau aku
i ka pale o ka puka o ka halelewa.
6 A e hoonoho oe i ke kuahu no ka
mohaikuni imua o ka puka o ka
halelewa o ka halelole o ke anaina
kanaka.
7 A e kau oe i ka ipuanau mawaena o ka
halelole o ke anaina kanaka, a me
ke kuahu, a e ninini hoi i ka wai
maloko.
8 A e kukulu oe i ka paku kahua a pau, a e kau
aku i ka pale ma ka puka o ke kahua.

9 E lawe no hoi oe i ka aila poni, a e poni
iho i ka halelewa, a me na mea a
pau maloko, a e hoolaa ia mea, a me
kona oihana a pau, a e lilo ia i mea
laa.
10 A e poni no hoi oe i ke kuahu no ka
mohaikuni, a me kana oihana a pau,
a e hoolaa i ke kuahu, a e lilo ia i
kuahu laa loa.
11 A e poni oe i ka ipuauau a me kona kumu,
a e hoolaa ia mea.

12 A e lawe mai oe ia Aarona a me kana mau
keikikane i ka puka o ka halelewa o
ke anaina kanaka, a e holoi ia lakou
i ka wai.
13 A e hookomo no oe maluna o Aarona i
na kahiko laa, a e poni ia ia, a e
hoolaa ia ia, i lawelawe oia na'u ma
ka oihana kahuna.
14 A e lawe mai no hoi oe i kana mau
keikikane, a e hookomo maluna o
lakou i na palule:
15 A e poni oe ia lakou, e like me kou poni ana
i ko lakou makuakane, i lawelawe

lakou na'u ma ka oihana kahuna; no
ka mea, he oiaio, e lilo ko lakou poni
ana, i mea e kahuna mau loa ai, i ko
lakou mau hanauna aku.
16 Pela o Mose i hana'i: e like me na mea a
pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia,
pela no ia i hana'i.

17 A i ka malama mua o ka makahiki alua, i
ka la mua o ka malama, ua kukuluia
ka halelewa.
18 A kukulu o Mose i ka halelewa, a hoopaa
iho la i kona mau kumu, a kukulu
hoi i kona mau papa, a hookomo ae
la i kona mau auka e paa ai, a kukulu
no hoi i kona mau pou.
19 A haalii ae la oia i ka halelole maluna o
ka halelewa, a kau aku la i ka uhi o
ka halelole maluna aku; e like me ka
Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

20 A lawe oia, a waiho aku la i ke kanawai
iloko o ka pahu, a hoonoho i ka noho
aloha maluna ma ka pahu.
21 A lawe ae la oia i ka pahu iloko o ka
halelewa, a kau aku la maluna i
ka paku e uhi ai, a uhi ae la i ka
pahu kanawai; e like me ka Iehova
i kauoha mai ai ia Mose.

22 A waiho aku la oia i ka papaaina iloko o ka
halelole o ke anaina kanaka, ma ka
aoao akau o ka halelewa, mawaho o
ka paku.
23 A hoonohonoho oia i ka berena maluna
olaila, imua o Iehova; e like me ka
Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

24 A kau aku la oia i ka ipukukui manamana
maloko o ka halelewa o ke anaina e
ka pono ana i ka papaaina, ma ka
aoao hema o ka halelewa.
25 A hoa iho la oia i na kukui imua o Iehova;
e like me ka Iehova i kauoha mai ai
ia Mose.

26 A waiho aku la oia i ke kuahu gula maloko
o ka halelole o ke anaina kanaka,
imua o ka paku.
27 A puhi iho la oia i ka mea ala maikai
maluna olaila; e like me ka Iehova i
kanoha mai ai ia Mose.

28 A kau aku la oia i ka pale o ka puka o ka
halelewa.
29 A waiho aku la oia i ke kuahu o ka mo-
haikuni ma ka puka o ka halelewa
o ka halelole o ke anaina kanaka,
a kaumaha aku la maluna olaila i
ka mohaikuni, a me ka mohaiai; e
like me ka Iehova i kauoha mai ai ia
Mose.

30 A kau aku la oia i ka ipuanau mawaena o ka
halelole o ke anaina kanaka, a me ke
kuahu, a ninini iho la i ka wai iloko,
i mea e holoi ai.
31 A holoi no Mose, a me Aarona, a me kana
mau keikikane i ko lakou mau lima,
a me ko lakou mau wawae malaila.
32 A ia lakou i komo ai iloko o ka halelole
o ke anaina kanaka, a ia lakou i
hookokoke ai i ke kuahu, holoi no
lakou; me ka Iehova i kauoha mai ai
ia Mose.
33 A kukula no hoi oia i ka paku kahuna a
puni ka halelewa a me ke kuahu, a
kau aku la i ka pale o ka puka o ke
kahua; pela o Mose i hoopau ai i ka
hana.

34 Alaila, uhi mai la ke ao i ka halelole o ke
anaina kanaka, e hoopiha mai la ka
nani o Iehova i ka halelewa.
35 Aole hiki ia Mose ke komo iloko o ka
halelole o ke anaina kanaka, no ka
mea, kau mau no ke ao maluna
olaila, a hoopiha hoi ka nani o
Iehova i ka halelewa.
36 A i ka pii ana o ke ao mai ka halelewa
aku, alaila, hele aku la na mamo a
Iseraela i ko lakou hele ana a pau.
37 A i ole e pii aku ke ao, alaila, aole lakou i
hele, a hiki i ka la i pii aku ai ia.
38 No ka mea, aia no maluna o ka halelewa,
ua ao la o Iehova i ke ao, a he ahi
hoi maluna olaila i ka po, imua o
na maka o ko ka hale a pau o ka
Iseraela, i ko lakou hele ana a pau.

Oihanakahuna

KA BUKE AKOLU A MOSE, I KAPAIA

1 KAHEA mai la o Iehova ia Mose, olelo mai la
hoi ia ia mai loko mai o ka halelewa
o ke anaina, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela,
e i aku hoi ia lakou, Ina e lawe
kekahi kanaka o oukou i ka mohai
ia Iehova, no na holoholona e lawe
ai oukou i ka oukou mohai, no ka
ohana bipi, a no ka ohana hipa,
3 Ina o kana mohai he mohaikuni noloko o
ka ohana bipi, e mohai oia i ke kane
kina ole: e mohai aku hoi oia ia no
kona makemake iho ma ka puka o
ka halelewa o ke anaina, ma ke alo
o Iehova.
4 A e kau ae oia i kona lima maluna o ke poo
o ka mohaikuni; a e maliuia nona e
hooliloia i kalahala nona.
5 A e pepehi oia i ka bipi kane ma ke alo
o Iehova; a o lawe mai na kahuna,
ka Aarona mau keiki, i ke koko, a e
pipi i ke koko a puni maluna iho o
ke Kuahu, ka mea ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina.
6 A e lole oia i ka ili o ka mohaikuni, a e
okioki i ka mohai i mau apana.
7 A e kau ae na keiki a Aarona ke kahuna i ke
ahi maluna o ke kuahu, a e kau pono
i ka wahie maluna o ke ahi.
8 A e kau na kahuna, ka Aarona mau keiki i
na apana, i ke poo, a me ke kaikea,
a pono maluna o ka wahie ka mea
maluna o ke ahi, ka mea maluna o
ke kuahu.
9 Aka e holoi oia i kona naau, a me kona
mau wawae, me ka wai; a e kuni
ke kahuna i na mea a pau maluna
o ke kuahu, i mohaikuni, he inohai
i kaumahaia ma ke ahi, he mea ala
ono ia Iehova.

10 A ina no loko o ka ohana o na hipa, a o na
kao kona mohai i mohaikuni, e lawe
mai oia ia he kane kina ole,
11 A e pepehi oia ia ia ma ka aoao kukulu
akau ma ke alo o Iehova; a e pipi na
kahuna ka Aarona mau keiki i kona
koko a puni maluna o ke kuahu.
12 A e okioki iho oia i mau apana una me
kona poo a me kona konahua: a e
kau ke kahuna ia mau mea a pono,
maluna o ka wahie, ka mea maluna
o ke ahi, ka mea maluna o ke kuahu.
13 Aka e holoi oia i ka naau, a me kona mau
wawae me ka wai; a e lawe pu mai
ke kahuna a e kuni maluna iho o ke
kuahu: he mohaikuni ia, he mohai
i kaumahaia ma ke ahi, he mea ala
ono ia Iehova.

14 A ina no na manu ka mohaikuni kona
mohai ia Iehova, alaila e lawe mai
oia i kana mohai no na kuhukuku, a
i ole ia, no na nunu opiopio.
15 A e lawe mai ke kahuna ia i ke kuahu, a
e niki i kona poo, a e kuni aku ia ma
ke kuahu, a e uwiia kona koko ma ka
aoao o ke kuahu.
16 A e unuhi ae oia i kona opu a me kona
haumia, a e holoi ae ia ma ka aoao
o ke kuahu, ma ka hikina, ma kahi o
ka lehu.
17 A e mahele oia ia ia me kona mau eheu,
aole hoi e hookaawale loa; a e kuni
ke kahuna ia ma ke kuahu maluna o
ka wahie ka mea iluna o ke ahi; he
mohaikuni ia, he mohai kaumahaia
ma ke ahi, he mea ala ono ia Iehova.

2

1 A INA e lawe mai kekahi i ka mohaiai,
ia Iehova, o kana mohai auanei he
palaoa wali; a e ninini iho oia i ka
aila maluna iho, a e kau hoi i ka
libano maluna iho.
2 A e lawe mai oia ia i ka Aarona mau keiki,
i na kahuna; a e lawe ae noloko,
a piha kona lima i kona palaoa, a
me kona aila me kona libano a pau,
a e kuni ke kahuna i kona mea
hoomanao, maluna o ke kuahu, i
mohai i kaumahaia ma ke ahi, he
mea ala ono ia Iehova.
3 A e lilo ke koena na Aarona, a me kana
mau keiki, he mea hoano loa no na
mohaipuhi o Iehova.

4 A ina e lawe mai oe i ka alana o ka mohaiai
i kahuia ma ka umu, he mau popo
palaoa hu ole i hui pu me ka aila, a i
ole ia he mau papa palaoa i hamoia
me ka aila.

5 A ina o kau alana he mohaiai moa ma ke
pa, ka palaoa hu ole no ia i hui me
ka aila.
6 E wawahi hoi oe i mau apana, a e ninini i
ka aila maluna; he mohaiai ia.

7 A ina o kau alana he mohaiai moa ma ke
paparai, e hanaia ia no ka palaoa a
me ka aila.
8 A e lawe mai oe i ka mohaiai i hanaia no ia
mau mea ia Iehova; a haawiia'e i ke
kahuna, e lawe oia ia i ke kuahu.
9 A e lawe ke kahuna i ka mea hoomanao mai
loko mai o ka mohaiai, a e kuni aku
ia mea ma ke kuahu: he mohai ia i
alanaia ma ke ahi, he mea ala ono ia
Iehova.
10 A o ke koena o ka mohaiai, e lilo ia
no Aarona, a me kana mau keiki;
he mea hoano loa no na mohai i
kaumahaia ma ke ahi no Iehova.

11 Aole e hanaia me ka hu ka mohaiai a
oukou e lawe ai ia Iehova; no ka mea,
aole oukou e kuni i ka hu, aole hoi
i ka meli, iloko o na mohaipuhi na
Iehova.

12 A o ka alana o na hua mua, e mohai aku
no oukou ia mau mea ia Iehova; aole
hoi lakou e kuniia ma ke kuahu i
mea ala ono.
13 A o na alana a pau o kau mau mohaiai, oia
kau e hoomiko ai me ka paakai; aole
oe e hoonele i kau mau mohaiai i ka
paakai o ka berita o kou Akua: me
kau mau mohai a pau, e mohai pu
oe i ka paakai.

14 A ina e mohai aku oe na Iehova i ka
mohaiai no kau mau hua mua, o na
opuu maka moa ma ke ahi, na hua
hohoaia, oia kau e alana ai i mohaiai
no kau mau hua mua.
15 A e ninini oe i ka aila maluna a me ka
libano; he mohaiai no ia.
16 A e kuni ke kahuna i ka mea hoomanao
ona, o kona hua hohoaia, a o kona
aila, a me kona libano a pau, he
mohai puhi no Iehova.

3

1 A INA o kona alana, he mohaihoomalu,
a no na holoholona i kaumaha ai
oia ia, ina he kane paha, he wahine
paha, e mohai no hoi oia ia mea me
ke kina ole imua o Iehova.
2 A e kau no oia i kona lima maluna o ke poo
o kona mohai, a e pepehi iho ia ma
ka puka o ka halelewa o ke anaina; a
e pipi na kahuna, na keiki a Aarona
i ke koko maluna o ke kuahu a puni.
3 A e kanmaha aku oia i ka mohaihoomalu,
he mohai i kaumahaia ma ke ahi ia
Iehova, ka makaupena e uhi ana i ka
naau, a me ka nikiniki a pau ma ka
naau;
4 A o na puupaa elua, a me ke konahua
maluna iho o laua, ka mea ma na
puhaka, a me ka aa o ke au ma ke
akepaa a me na puupaa, oia kana e
lawe aku ai.
5 A e kuni na keiki a Aarona ia mea ma ke
kuahu maluna o ka mohaikuni ma
ka wahie, ka mea maluna o ke ahi;
he mohai puhi ala ono ia Iehova.

6 A ina hoi no na ohana kana mohai, he
mohaihoomalu ia Iehova, he kane
paha, he wahine paha, he mea kina
ole hoi kana e kaumaha ai.
7 A ina e kanmaha oia i keikihipa he mohai
ana, e kaumaha aku hoi oia ia mea
ma ke alo o Iehova.
8 A e kau ae hoi oia i kona lima ma ke poo o
kana mohai, a e pepehi hoi oia ia ma
ke alo o ka halelewa o ke anaina; a e
pipi ae o ka Aarona mau keiki i kona
koko ma ke kuahu a puni.
9 A e kaumaha aku oia i ka mohaihoomalu,
he alana puhi ia Iehova; o kona
kaikea a me ka huelo, e lawe ae oia
ma ka iwi kuamoo: o ka makaupena
e uhi ana i ka naau, a me ka nikiniki
a pau ma ka naau,
10 A o na puupaa elua, a me ke konahua
maluna iho o laua, ka mea ma na
puhaka, a me ka aa o ke au ma ke
akepaa, a me na puupaa, oia kana e
lawe aku ai.
11 A e kuni iho ke kahuna ia ma ke kuahu; he
ai o ka mohai i kaumahaia ma ke ahi
ia Iehova.

12 A ina he kao kana mohai, alaila e mohai
aku oia ia ma ke alo o Iehova.
13 A e kau ae hoi oia i kona lima ma kona poo,
a e pepehi hoi oia ia ma ke alo o ka
halelewa o ke anaina; a e pipi ae o ka
Aarona mau keiki i kona koko ma ke
kuahu a puni.
14 No ia mea e alana ai oia i kana mohai, he
alana puhi no Iehova; o ka makau-
pena e uhi ana i ka naau, a me ka
nikiniki a pau ma ka naau,
15 A o na puupaa elua, a me ke konahua
maluna iho o laua, ka mea ma na
puhaka, a me ka aa o ke au ma ke
akepaa, a me na puupaa, oia kana e
lawe aku ai.

16 A e kuni iho ke kahuna ia mau mea ma ke
kuahu; he ai ia o ka alana puhi no
Iehova he mea ala ono. O ke kaikea
a pau, no Iehova no ia.
17 He kanawai mau keia no ko oukou mau
hanauna ma ko oukou mau hale a
pau, aole loa oukou e ai i ke kaikea
a me ke koko.

4

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penei,
Ina no ka ike ole e hana hewa kekahi
uhane i kekahi kauoha a Iehova, i
ka mea pono ole ke hana, a e hana
hewa aku i kekahi o ia mau mea:
3 Ina e hana hewa ke kahuna i poniia i
hewa ai na kanaka: alaila e lawe mai
oia no ka hewa ana i hana'i, i ka
bipikane opiopio kina ole ia Iehova
i mohailawehala.
4 A e lawe mai ia i ka bipikane i ka puka
o ka halelewa o ke anaina imua o
Iehova; a e kau i kona lima ma ke
poo o ka bipikane, a e pepehi iho i
ka bipikane ma ke alo o Iehova.
5 A e lalau iho ke kahuna i poniia i ke koko o
ka bipikane, a e lawe mai ia i ka puka
o ka halelewa.
6 A e hoo ke kahuna i kona manamana lima
iloko e ke koko, a e pipi i kauwahi o
ke koko, i ehiku ka pipi ana ma ke
alo o Iehova, mamua o ka paku o ke
keenakapu.
7 A e kau ke kahuna i kauwahi o ke koko
ma na pepeiaohao o ke kuahu mea
ala ono, ma ke alo o Iehova, ka mea
maloko o ka halelewa o ke anaina;
a e ninini iho i ke koko a pau o ka
bipikane, malalo o ke kuahu mo-
haikuni, ka mea ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina.
8 A e lawe nolaila mai i ke kaikea a pau o
ka bipikane, i mohailawehala; o ka
makaupena e uhi ana i ka naau a me
ka nikiniki a pau ma ka naau,
9 O na puupaa hoi elua a me ke konahua
maluna iho o laua, ka mea ma na
puhaka, a me ka aa o ke au ma ke
akepaa, me na puupaa, oia kana e
lawe aku ai;
10 Me ia i laweia'e mai luna ae o ka alana
o na mohaihoomalu; a e kuni iho
ke kahuna ia mau mea ma ke kuahu
mohaikuni.
11 A o ka ili o ka bipikane, a me kona io a
pau, me kona poo, a me kona mau
wawae, a me kona naau, a me kona
lepo;
12 O ka bipikane hoi a pau, oia kana e lawe
aku ai iwaho o kahi e hoomoana'i,
i kahi maemae, kahi i nininiia'i ka
lehu, a e hoopau iho ia ia maluna
o ka wahie me ke ahi; ma kahi i
nininiia'i ka lehu e kuniia'i ia.

13 A ina e hana hewa ke anaina a pau o
Iseraela, no ka ike ole, a i hunaia ia i
na maka o ka ahakanaka, a ua hana
i kekahi o na kauoha a Iehova, i ka
mea pono ole ke hana, a ua hewa;
14 A i ka wa e ikeia'i ka hewa a lakou i hana
aku ai ia ia, alaila e mohai iho ke
anaina i ka bipikane opiopio, no ia
hewa, a e lawe mai ia ia i ke alo o ke
anaina.
15 A e kau na lunakahiko o ke anaina i ko
lakou mau lima maluna o ke poo o
ka bipikane, imua i ke alo o Iehova;
a e pepehi i na bipikane la imua i ke
alo o Iehova.
16 A e lawe mai ke kahuna i poniia i ke koko
o ka bipikane i ka halelewa o ke
anaina.
17 A e hoo iho ke kahuna i kona manamana
lima i kauwahi o ke koko, a e pipi
aku ia, i ehiku ka pipi ana, ma ke alo
o Iehova, imua o ka paku.
18 A e kau aku oia i kauwahi o ke koko ma
na pepeiaohao o ke kuahu, ka mea
ma ke alo o Iehova, ka mea iloko o ka
halelewa o ke anaina, a e ninini aku
i ke koko a pau malalo o ke kuahu
mohaikuni, ka mea ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina.
19 A e lawe oia i ke kaikea a pau mai ona aku,
a e kuni iho ma ke kuahu.
20 A e hana hoi oia i ka bipikane, me ia i hana
aku ai i ka bipikane i mohailawe-
hala, pela no ia e hana'i i keia; a e
hana ke kahuna i kala hala no lakou,
a e kalaia mai ko lakou hewa.
21 A e lawe aku oia i ka bipikane mawaho o
kahi e hoomoana'i, a e puhi ia ia, me
ia i puhi aku ai i ka bipikane mua; he
mohailawehala ia no ke anaina.

22 Aia hana hewa ke'lii, a no ka ike ole i hana
aku ai i kekahi o na kauoha a Iehova
kona Akua, i ka mea pono ole ke
hana, a na hewa ia;
23 A ina i loaa ia ia kona hewa ana i hana'i;
e lawe mai no oia i kana mohai he
keikikao, he kane kina ole.

24 A e kau ae i kona lima maluna o ke poo
o ke kao, a e pepehi ia ia ma kahi i
pepehi ai lakou i ka mohaikuni imua
o Iehova; he mohailawehala ia.
25 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ke koko
o ka mohailawehala me kona mana-
mana lima, a e kau aku hoi ia ma na
pepeiaohao o ke kuahu mohaikuni,
a e ninini aku i kona koko malalo o
ke kuahu mohaikuni.
26 A e kuni iho oia i kona kaikea a pau maiuna
o ke kuahu, e like me ke kaikea o ka
alana o na mohaihoomalu; a e hana
ke kahuna i ke kalahala no kona
hewa, a e kalaia kona hewa.

27 A ina e hana hewa no ka ike ole kekahi o
na kanaka i kana hana ana i kekahi
o na kauoha a Iehova, i ka mea pono
ole ke hana, a ua hewa ia:
28 A ina e loaa ia ia kona hewa ana i hana'i;
alaila e lawe mai no oia i kana mo-
hai, he keikikao, he wahine kina ole,
no kona hewa ana i hana'i.
29 A e kau ae oia i kona lima maluna o ke
poo o ka mohailawehala, a e pepeni
i ka mohailawehala ma kahi o ka
mohaikuni.
30 A e lawe ke kahuna i kauwahi o kona koko
me kona manamana lima, a e kau
ae ma na pepeiaohao o ke kuahu
mohaikuni, a e ninini aku i kona
koko a pau malalo o ke kuahu.
31 A e lawe aku oia i kona kaikea a pau, e like
me ke kaikea i laweia ku ai mai ka
alana o na mohaihoomalu; a e kuni
iho ke kahuna ia mea ma ke kuahu
i mea ala ono ia Iehova; a e hana ke
kahuna i ke kalahala nona, a e kalaia
kona hewa.

32 A ina i lawe mai oia i ke keikihipa i mo-
hailawehala, e lawe mai hoi oia ia ia
he wahine kina ole.
33 A e kau oia i kona lima ma ke poo o ka
mohailawehala, a e pepehi ia ia i
mohailawehala ma kahi i pepehi ai
lakou i ka mohaikuni.
34 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ke
koko o ka mohailawehala me kona
manamana lima, a e kau ae ma na
pepeiaohao o ke kuahu mohaikuni,
a e ninini aku i kona koko a pau
malalo o ke kuahu.
35 A e lawe aku oia i kena kaikea a pau, me
ke kaikea o ke keikihipa i laweta'ku
ai mai ka alana aku o na mohai-
hoomalu; a e kuni iho ke kahuna ia
ma ke kuahu, e like me na mohai i
kaumahaia ma ke ahi ia Iehova: a e
hana ke kahuna i ke kalahala nona,
no kona hewa ana i hana'i, a e kalaia
mai ia.

5

1 A INA e lawehala kekahi uhane, a lohe oia
i leo o ka hoohiki ana, a he mea
hoike ia, a ua ike paha, ua lohe paha,
aole ia e hai, alaila, maluna ona kona
hewa.
2 A ina e hoopa aku kekahi i ka mea haumia,
ina he kupapau o ka holoholona
hihiu haumia, a ina he kupapau o
na holoholona laka haumia, a ina he
kinomake o na mea kolo, a i nalo ia
ia; e haumia no hoi ia, a hewa.
3 A ina e hoopa aku oia i ka haumia o
ke kanaka, i kela haumia a i keia i
haumia ai ia, a i nalo ia ia; aia ike oia,
alaila hewa ia.
4 A ina e hoohiki kekahi e olelo walewale
ana me kona lehelehe e hana hewa
paha, a e hana pono paha, o ka mea
a ke kanaka i olelo ai me ka hoohiki
i ke Akua, a nalo ia ia ia; a loaa ia ia,
a ua hewa ia i kekahi o ia mau mea.
5 A penei keia, i ka wa e hewa ai ia i kekahi
o ia mau mea, alaila e hai mai ia, ua
hana hewa oia ia mea.
6 A e lawe mai oia i kana mohaihala ia
Iehova no kona hewa ana i hana'i,
he wahine no ka ohana, he keiki-
hipa, a i ole ia, he keikikao, i mo-
haihala; a e hana ke kahuna i ke
kalahala nona no kona hewa.

7 A ina aole e hiki i kona lima ke lawe mai
i ke keiki holoholona, alaila e lawe
mai oia no kona hewa ana i hana'i,
i elua mau kuhukuku, a i ole ia,
elua manu nunu opiopio ia Iehova,
i kekahi i mohailawehala, a i kekahi
hoi i mohaikuni.
8 A e lawe mai oia ia mau mea i ke kahuna, a e
alana mua oia i ka mea mohailawe-
hala, a e niki oia i kona poo mai kona
a-i, aole hoi e mahele a kaawale.
9 A e pipi ae oia i kauwahi o ke koko o
ka mohailawehala ma ka aoao o ke
kuahu; a e uwiia'e ke koena o ke
koko malalo o ke kuahu: he mo-
hailawehala ia.
10 A e alana sku oia i ka Iua i mohaikuni
mamuli o ke kanawai; ae hana ke

kahuna i kalahala nona, no ka hewa
ana i hana'i, a e kalaia uanei oia.

11 A i ole e hiki i kona lima ke lawe mai i
eloa manu kuhukuku, a i elua manu
nunu opiopio paha, alaila, e lawe
mai ka mea i hana hewa i mohai
nons i ka hapaumi o ka epa palaoa
wali i mohailawehala; aole e kau oia
i ka aila maluna iho o ia mea, aole
hoi ia e kau i ka libano ma ia mea,
no ka mea, he mohailawehala ia.
12 A e lawe mai oia ia mea i ke kahuna, a
e lalau iho ke kahuna a piha kona
lima ia mea i mea hoomanao nona,
a e kuni iho ma ke kuahu, e like
me na mohaipuhi ia Iehova; he mo-
hailawehala ia.
13 A e hana ke kahuna nona i kalahala no
kona hewa ana i hana'i, ma kekahi
o na mau mea la, a e kalaia nona; a
e lilo ia na ke kahuna he mohaiai.

14 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
15 Ina e hana kekahi i ka hewa, a lawehala
no ka ike ole, ma na mea hoano
o Iehova, alaila e lawe mai oia ia
Iehova no kona hewa, i ka hipakane
kina ole noloko mai o na ohana,
me ka mea au i manao ai ma na
sekela kala, mamuli o ke sekela o ke
keenakapu, i mohaihala.
16 A e hooponopono oia no ka hewa ana i
hana'i ma ka mea hoano, a e hui
hou i ka hapa lima ona ilaila, a e
haawi aku oia ia mea i ke kahuna; a e
hoolilo ke kahuna i ka hipakane mo-
haihala i kalahala nona, a e kalaia no
ia.

17 A ina e lawehala kekahi, a e hana i kekahi
o ia mau mea i papaia ma na kauoha
a Iehova, aole hoi i ike, e hihia no ia,
a e kau no ia ia kona hewa.
18 A e lawe mai oia i ka hipakane kina ole
noloko mai o ka ohana, me ka mea
au i manao ai, i ke kahuna i mohai-
hala; a e hana ke kahuna i kalahala
nona, no kona ike ole i hewa ai a ike
ole hoi, a e kalaia no ia.
19 He mohaihala no ia: ua lawehala io no ia i
ka Iehova.

6

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose i mai la,
2 Ina e lawehala kekahi uhane a e hana hewa
ia Iehova, a e hoopunipuni i kona
hoalauna i ka mea i haawiia ia ia e
malama, a i ka hoolimalima paha,
a i ka mea kaili wale ia paha, a na
hoopunipuni oia i kona hoalauna;
3 A ina i loaa ia ia kekahi mea haule, a hoop-
unipuni oia no ia mea, a hoohiki
wahahee hoi; i kahi o neia mau mea
a pau a ke kanaka i hana'i, a hewa
ilaila:
4 Penei hoi ia, no ka mea ua lawehala ia, a
ua hewa, e hoihoi aku no ia i ka mea
ana e kaili wale ai, a i ka mea i loaa
ia ia ma ka wahahee, a i ka mea i
haawiia ia ia e malama, a i ka mea
haute paha i loaa ia ia;
5 A i kela mea keia mea ana i hoohiki waha-
hee ai, e hoihoi okoa aku no oia i
kona kino, a e hui i ka hapa lima hou
me ia, a e haawi aku i ka mea nana
ia, i ka la o kona mohaihala.
6 A e lawe mai oia i kona mohaihala ia
Iehova, he hipakane kina ole noloko
mai o ka ohana, me kau mea i manao
ai, i mohaihala, i ke kahuna.
7 A e hana ke kahuna i kalahala nona, ma ke
alo o Iehova, a e kalaia no ia, no ka
mea ana i hana'i, i ka mea i hewa'i.

8 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
9 E kauoha ia Aarona a me kana mau keiki, e i
aku, Eia ke kanawai o ka mohaikuni;
he mohaikuni no ia no ka aa ana o
ke ahi ma ke kuahu a pau ka po, a
kakahiaka, e aa ana hoi ke ahi kuahu
ilaila.
10 E komo hoi ke kahuna i kona kapa olona,
a komo no kona lole wawae olona i
kona io, a e hao ia i ka lehu i pau
i ke ahi me ka mohai, maluna o ke
kuahu, a e waiho iho ma ka aoao o
ke kuahu.
11 A e hemo ia ia koua mau kapa, a e komo
hou i kekahi mau kapa okoa, a e
lawe aku i ka lehu mawaho o kahi
hoomoana'i a kahi maemae.
12 A o ke ahi maluna o ke kuahu e aa mau
no ia malaila, aole e kinaiia ia; a e
puhi ke kahuna i ka wahie maluna,
i kela kakahiaka i keia kakahiaka, a
e kau pono i ka mohaikuni maluna
ona; a e kuni hoi oia maluna iho i ka
momona o na mohaihoomalu.
13 E aa mau no ke ahi ma ke kuahu, aole loa
e pio.

14 Eia hoi ke kanawai o ka mohaiai; e mohai
aku no na keiki a Aarona ia ma ke alo
o Iehova imua o ke kuahu.

15 A e lalau oia a piha kona lima i ka palaoa
o ka mohaiai a i kona aila, a i kona
libano a pau e kau ana maluna o ka
mohaiai, a e kuni aku hoi ia he mea
ala ono, o kona mea hoomanao ia
Iehova.
16 A o ke koena o ia mea, na Aarona ia a me
kana mau keiki e ai: me ka berena
hu ole e aiia'i ia ma kahi hoano; ma
ka pa o ka halelewa o ke anaina e ai
ai lakou ia mea.
17 Aole ia e moa me ka hu: ua haawi aku wau
ia he kuleana no lakou noloko o kuu
mau mahaipuhi; he mea hoano loa,
e like me ka mohailawehala a me ka
mohaihala.
18 E ai na kane o ka Aarona mau keiki a
pau ia mea: he kanawai mau ia i ko
oukou hanauna, no na mohaipuhi ia
Iehova; o ka mea e hoopa ia mau
mea, e hoano ia.

19 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la;
20 Eia ka mohai a Aarona a me kana mau
keiki, a lakou e mohai aku ai ia
Iehova i ka la i poniia'i oia, o ka
hapaumi o ka epa palaoa wali, e
mohai mau ai, o ka hapalua ona i ke
kakahiaka, a o ka hapalua ona i ke
ahiahi.
21 Ma ke pa e hanaia'i ia me ka aila; a moa, e
lawe mai oe ia, a o na apana moa, o
ka mohaiai kau e mohai ai i mea ala
ono ia Iehova.
22 A o ke kahuna no na keiki mai ana i poniia
no kona wahi, oia ka mea nana ia e
mohai aku: ke kanawai mau ia no
Iehova, e pau loa ia i ke ahi.
23 O na mohaiai a pau no ke kahuna e pau no
ia i ke ahi; aole e aiia.

24 A ua olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai
la,
25 E olelo aku oe ia Aarona a me kana mau
keiki, penei, Eia ke kanawai o ka mo-
hailawehala; ma kahi i pepehiia'i ka
mohaikuni, malaila e pepehiia'i ka
mohailawehala, ma ke alo o Iehova;
he mea hoano loa ia.
26 O ke kahuna nana ia i mohai aku, oia ke ai
ia mea; ma kahi hoano no ia e aiia'i,
maloko o ka pa o ka halelewa o ke
anaina.
27 O ka mea nana e hoopa aku i ka io ona, e
hoano no ia: a ina e pipiia ke koko
ona ma ke kapakomo, e holoi ae oe i
ka mem i pipiia'i ia, ma kahi hoano.
28 Aka o ka ipu lepo i hoolapalapaia'i ia, e
wawahiia ia; a ina he ipu keleawe i
hoolapalapaia'i ia, alaila e anaiia ia
a e holoiia me ka wai.
29 E ai na kane a pau iwaena o na kahuna ia
mea; he mea hoano loa no ia.
30 A o ka mohailawehala, i laweia kona koko
iloko o ka halelewa o ke anaina, e
hoolaulea ma kahi hoano, aole ia e
aiia, e hoopauia ia i ke ahi.

7

1 EIA hoi ke kanawai o ka mohaihala: he
hoano loa ia.
2 Ma kahi e pepehi ai lakou i ka mohaikuni,
malaila no e pepehi ai lakou i ka
mohaihala, a e pipi i ke koko ona
maluna o ke kuahu a puni.
3 A e mohai aku oia i kona kaikea a pau; o ka
huelo, a me ka nikiniki maluna o ka
naau,
4 A o na puupaa elua, a me ke kon-
ahua maluna o laua, ka mea ma ka
puhaka, a me ka aa o ke au ma ke
akepaa, me na puupaa, oia kana e
lawe ai:
5 A e kuni aku ke kahuna ia mau mea,
maluna o ke kuahu, he mohai kan-
mahaia ma ke ahi ia Iehova; he mo-
haihala ia.
6 A e ai na kane a pau iwaena o na kahuna ia
mea; e aiia ma kahi hoano; he mea
hoano loa ia.
7 E like me ka mohailawehala, pela no ka
mohaihala, he kanawai hookahi no
ia mau mea; e lilo no ia i ke kahuna,
nana ia e hoolilo i kalahala.
8 A o ke kahuna nana i mohai aku i ka
mohaikuni o kekahi kanaka, e lilo
nona ka ili o ka mohaikuni ana i
mohai ai.
9 A o kamohaiai apau i moa i ka umu, a i moa
i ko paparai, a me ke pa, e lilo no ia
na ke kahuna nana ia i mohai aku.
10 A o na mohaiai a pau i huiia me ka aila,
a maloo, e lilo na na keiki a pau
a Aarona e like ka kekahi me ka
kekahi.

11 Eia hoi ke kanawai o ka alaila o na mo-
haihoomalu ana e mohai aku ai ia
Iehova.
12 A ma e mohai oia ia i mea e hoomaikai ai,
alaila, e mohai aku oia me ka alana
hoomaikai i na popopalaoa hn ole i
huiia me ka aila, a me na papapalaoa
hu ole i hamoia me ka aila, a me na

popopalaoa i huiia me ka aila, no ka
palaoa wali i paraiia.
13 A he mea e ae kana e mohaiai he mo-
hai nana, o ka berena hu me ka
alana hoomaikai no kana mau mo-
haihoomalu.
14 A noloko o ia mea e mohai aku ai ia i
hookahi no ka mohai okoa, i mohai
hoali ia Iehova; a e lilo ia na ke
kahuna nana i pipi i ke koko o na
mohaihoomalu.

15 A o ka io o ka alana, o kana mau mohai-
hoomalu no ka hoomaikai, e aiia ia i
ka la i mohaiia'i ia; aole oia e hookoe
i kauwahi a kakahiaka.
16 Aka, ina he mea hoohiki paha, a he mohai
haawi wale, ka alana o kona mohai,
e aiia ia i ka la i mohai aku ai oia i
kana mohai; a ia la ae, aiia'i kolaila
koena.
17 Aka o ke koena o ka io o ka alana, i ke kolu
o ka la, e hoopauia ia i ke ahi.
18 A ina e aiia kauwahi o ka io o ka alana
o kana mau mohaihoomalu, i ke
kolu o ka la, aole ia e maliuia mai,
aole hoi e heluia ia na ka mea nana
ia e mohai aku; e lilo ia i mea e
hoowahawahaia, a o ka mea nana e
ai ia mea, o kau maluna ona kona
hewa.

19 A o ka io i pili i ka mea maemae ole, aole
ia e aiia, e hoopauia oia i ke ahi. A o
ka io hoi, e ai ka poe maemae a pau
i ka io.
20 Aka o ka mea nana e ai i ka io o ka alana o
na mohaihoomalu, na mea o Iehova,
e kau ana kona haumia maluna ona,
e okiia'ku ia mai kona poe kanaka
aku.
21 A o ke kanaka nana e hoopa aku i ka
mea haumia, i ka haumia paha o ke
kanaka, a i ka holoholona haumia, a
i kekahi mea haumia e hoowahawa-
haia, a e ai hoi i ka io o ka alana o
na mohaihoomalu, na mea o Iehova,
e okiia'ku oia mai kona poe kanaka
aku.

22 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
23 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penei,
Mai ai oukou i ke kaikea o ka bipi
kauo, a o ka hipa, a o ke kao.
24 A o ke kaikea o ka holoholona make wale, a
o ke kaikea o ka mea i haehaeia e na
holoholona, e pono ia i ka kela mea
keia mea e ae, aole loa hoi oukou e
ai ia mea.
25 A o ka mea nana e ai i ko kaikea o ka
holoholona a na kanaka i kaumaha
ai i ka mohai ma ke ahi ia Iehova, o
ka mea i ai ia mea, oia ke okiia'ku
mai kona poo kanaka aku.
26 Aole hoi oukou e ai i ko koko, o ke koko o
ka manu, a o ka holoholona, iloko o
kahi o ko oukou mau hale.
27 O ke kanaka i ai i ke koko, oia ke okiia'ku
mai kona poe kanaka aku.

28 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
29 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela,
penei, O ka mea mohai i ka alana o
kana mau mohaihoomalu ia Iehova,
e lawe mai oia i kana mohai ia
Iehova noloko o ka alana o kana mau
mohaihoomalu.
30 Na kona mau lima no e lawe mai i na
mohai o Iehova i kaumahaia ma ke
ahi, o ke kaikea me ka umauma, oia
kana e lawe mai ai, i hooluliia ka
umauma i mohaihoali ma ke alo o
Iehova.
31 A e kuni ke kahuna i ke kai kea maluna
o ke kuahu; a e lilo ka umauma na
Aaroua a me kana mau keiki.
32 A o ka uha mua akau, oia ka oukou e
haawi aku ai i ke kahuna i mohai-
hoali, noloko o na alana o na mohai-
hoomalu a oukou.
33 O kekahi o ka Aarona mau keiki nana e
mohai aku i ke koko o na mohai-
hoomalu a me ke kaikea, e lilo nana
ka nha mua akau i kuleana nona.
34 No ka mea, o ka umauma luli, a me ka uha
hoali, oia ka'u i lawe ai mai na mamo
a Iseraela, noluna mai hoi o na alana
o ka lakou mau mohaihoomalu, a na
haawi hoi aa ia mau mea ia Aarona
ke kahuna, a i kana mau keiki; he
kanawai mau iwaena o na mamo a
Iseraela,

35 Oia hoi ko ka poni ana o Aarona, a me
ko ka pom ana o kana mau keiki
noloko mai o na mohai o Iehova i
kanmahaia ma ke ahi, i ka la i haawi
ai oia ia lakou e lawelawe imua o
Iehova ma ka oihanakahuna;
36 O ka mea a Iehova i kanoha mai ai e
haawiia na lakou ko na mamo a
Iseraela, i ka la i poni ai oia ia lakou,
he kanawai mau no ko lakou mau
hanauna.

37 Oia ka kanawai o ka mohaikuni, o ka mohaiai, a o ka mohailawehala, a me ka mohaihala, a o na mohai poni, a me ka alana o na mohaihoomalu;
38 Ka mea a Iehova i kanoha mai ai ia Mose ma ka mauna Sinai, i ka la i kanoha mai ai oia i na mamo a Iseraela e kanmaha lakou i ko lakou mau mohai ia Iehova, ma ka waonahele o Sinai.

8

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E lawe oe ia Aarona a me kana mau keiki pu, a me na kapa komo, a me ka aila poni, a me ka bipikane i mohailawehala, a me na hipakane elua, a me ka hinai berena hu ole.
3 A e hoakoakoa oe i ke anaina a pau ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.
4 Hana iho la o Mose e like me ka Iehova i kanoha mai ai ia ia; a ua hoakoakoaia ka ahakaoaka i ka puka o ka halelewa o ke anaina.
5 I aku la o Mose i ke anaina, Eia ka mea a Iehova i kauoha mai.

6 A lawe mai la o Mose ia Aarona a me kana mau keiki, a holoi ae la ia lakou i ka wai.
7 A hookomo aku la oia i ke kapa komo ia ia, a kaei ae la ia ia i ke Kaei, a hoaahu ia ia i ka aahu, a kau hoi i ka epoda maluna ona, a kaei ae la ia ia i ke kaei onionio o ka epoda, a hoopili aku la ia mea ia ia.
8 A kau iho la hoi oia maluna ona i ka palenmanma; a kau hoi i ka Urima a me ke Tumima ma ka paleumanma.
9 A kau aku la hoi i papale kahuna ma kona poo; a ma ka papale kahuna, ma ke alo pono i kau ai oia i ka papa gula, ka lei hoano, e like me ka mea a Iehova i kanoha mai ai ia Mose.

10 Lawe iho la hoi o Mose i ka ai la poni, a poni aku la i ka halelewa, a me na mea a pau oloko, a hoolaa ae la ia mau mea.
11 A pipi iho la oia i kanwahi o ia mea ma ke kuahu, ehiku ka pipi ana, a poni hoi ia i ke kuahn a me kana mau ipn a pau, ka ipu holoi a me kona wawae, a hoolaa ae la ia mau mea.
12 Niumi iho la hoi oia i kanwahi o ka aila pom ma ke poo o Aarona, a poni iho la ia ia e hoano ia ia.
13 A lawe mai la hoi o Mose i na keiki a Aarona, a hookomo i na kapa komo ia lakou, a kaei ae la hoi ia lakou i na kaei, a kau aku la hoi i na papale maluna o lakou, e like me ke kanoha a Iehova ia Mose,

14 Lawe mai la hoi oia i ka bipikane i mohailawehala; a kau aku la o Aarona a me kana mau keiki i ko lakou mau lima maluna o ke poo o ka hipikane i mohaihala.
15 A pepehi ae la oia, a lawe hoi o Mose i ke koko, a kau aku hoi ma na pepeiaohao o ke knahn puni, me kona manamanalima, a hoomaemae ae la ke kuahu; a ninini iho la i ke koko malalo o ke kuahu, e hana i kalahala malun a ona.
16 Lawe iho la oia i ke kaikea a pau maluna o ka nsau, a me ka aa o ke au ma ke akepaa, a me na puupaa elua, a me ko laua mau konahua, a kuni iho la o Mose ma ke kuahn.
17 Aka o ka bipikane, a me kona ili, a me kona io, a me kona lepo, oia kana i hoopau ai i ke ahi mawaho o kahi e hooraoana'i, e like me ke kanoha a Iehova ia Mose.

18 Lawe mai la hoi oia i ka hipakano i mohaikuni; a kau ae la o Aarona, a me kana mau keiki i ko lakou mau lima maluna o ke poo o ka hipakano.
19 Pepehi iho la oia, a pipi ae la hoi o Mose i ke koko maluna o ke kuahu a puni.
20 Okioki ae la hoi oia i ka hipakano i mau apana; a puhi ae la hoi o Mose i ko poo, a mo na apana, a mo ko kaikea.
21 Holoi ae la hoi oia i ka naau a me na wawae i ka wai; a puhi ae la o Mose i ka hipakane okoa ma ke kuahu; he mohaikuni ia, he mea ala ono, he mohai i kaumahaia ma ke ahi ia Iehova, e like me ka Iehova kauoha ia Mose.

22 Lawe mai la hoi oia i ka lua o ka hipakane, ka hipakane no ka hoolaa ana; a kau aku la o Aarona a me kana mau keiki i ko lakou mau lima maluna o ke poo o ka hipakane.
23 Pepehi ae la hoi oia, a lawe hoi o Mose i kauwahi o kona koko, a kau aku la ma ke kihi o ko Aarona pepeiao akau, a ma ka manamananui o kona lima akau, a ma ka manamananui o kona kapuwakakau.

24 Lawe mai la hoi oia i ka Aarona mau keiki,
a kau aku la o Mose i ko koko ma ke
kihi o ko lakou pepeiao akau, a ma
na manamananui o ko lakou mau
lima akau, a ma na manamananui o
ko lakou mau kapuwai akau; a pipi
ae la o Mose i ke koko ma ke kuahu
a puni.
25 Lawe ae la hoi oia i ke kaikea, a mo ka
huelo, a me ka nikiniki ma ka naau,
a me ka aa o ke au ma ke akepaa,
a me na pnupaa elua, a me ko laua
konahua, a me ka uha mua akau.
26 A mailoko mai o ka hinai berena hu
ole, imua o Iehova, lawe ae la oia i
hookahi poponalaoa hu ole a me ka
popoberena i hamoia i ka aila, a me
ka papaberena hookahi, a kau ae la
hoi maluna o ko kaikea a me ka uha
mua akau.
27 A kau okoa ae la oia ia maluna o ko Aarona
mau lima, a ma na lima o kana mau
keiki, a hooluli ae ia mau mea i
mohaihoali imua o Iehova.
28 Lawe ae la hoi o Mose ia mau mea mai luna
ae o ko lakou mau lima, a kuni ae
la maluna o ke kuahu maluna o ka
mohaikuni; he mau mea hoolaaia i
mea ala ono, he mohai i kaumahaia
ma ke ahi ia Iehova.
29 Lawe ae la hoi o Mose i ka umauma, a
hooluli ae i mohaihoali ma ke alo o
Iehova; o ko Mose kuleana ia o ka
hipakane no ka hoolaa ana, e like
me ka Iehova kauoha ia Mose.

30 Lawe ae la hoi o Mose i kau wahi o ka aila
poni, a o ke koko ka mea maluna o ke
kuahu, a pipi ae la maluna o Aarona,
a ma kona mau kapa, a me kana mau
keiki, a ma na kapa o kana mau keiki
pu me ia; a ua hoolaa aku ia Aarona,
a me kona mau kapa, a me kana mau
keiki a mo na kapa o kana mau keiki
me ia.

31 I aku la o Mose ia Aarona a i kana mau
keiki, E hoolapalapa i ka io ma ka
puka o ka halelewa o ke anaina; a
malaila hoi e ai ai ia me ka berena
oloko o ka hinai o na mea hoolaaia,
me au hoi i kauoha ai e olelo ana, E
ai o Aarona a me kana mau keiki ia
mea.
32 A o ke koena o ka io, a me ka berena, oia
ka oukou e hoopau ai i ke ahi.
33 Aole oukou e pnka ae ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina i na la ehiku,
a pau na la o ko oukou hoolaa ana;
no ka mea, e hoolaa oia ia oukou i
na la ehiku.
34 Me ia i hana'i i keia la, pela no Iehova
i kauoha mai ai o hana, e hana i
kalahala no oukou.
35 Nolaila e noho ai oukou ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina i ke ao, i ka po,
i na la ehiku, a e malama ke kauoha
a Iehova, i ole ai oukou o make; no
ka mea, pela no wau i kauohaia mai
ai.
36 Pela i hana'i o Aarona a me kana mau keiki
i na mea a pau a Iehova i kauoha mai
ai ma ka lima o Mose.

9

1 EIA hoi kekahi, i ka walu o ka la, hea ae la o
Mose ia Aarona a me kana mau keiki
a me na luna kahiko o ka Iseraela;
2 Olelo ae la oia la Aarona, E lawe oe i ke
keikibipi opiopio i mohailawehala,
a me ka hipakane i mohaikuni, he
kina ole, a e mohai aka ma ke alo o
Iehova.
3 A e olelo aka oe i na mamo a Iseraela,
penei, E lawe oukou i ke keikikao
i mohailawehala; a me ke keikibipi
a me ke keikihipa, na mea o ka
makahiki hookahi, me ke kina ole, i
mohaikuni;
4 A me ka bipikane a me ka hipakane i mau
mohaihoomalu, e mohai aku ma ke
alo o Iehova, a me ka mohaiai i huiia
me ka aila; no ka mea, i keia la e
ikeia'i o Iehova e oukou.

5 A lawe mai la lakou i ka mea a Mose i
kauoha ai, ma ke alo o ka halelewa
o ke anaina; a hookokoke mai la ke
anaina a pau, a kukulu ae la imua o
Iehova.
6 I ae la o Mose, Eia ka mea a Iehova i kauoha
mai ai e hana oukou; a e ikeia ka
nani o Iehova e oukou.
7 Olelo aku la hoi o Mose ia Aarona, E
hele oe i ke kuahu, a e kanmaha
aku i kau mohailawehala, a me kau
mohaikuni, a e hana i kalahala nou
iho, a no na kanaka; a e alana aku
i ka mohai a na kanaka, a e hana
i kalahala no lakou, e like me ka
Iehova kauoha,

8 Nolaila, hele ae la o Aarona i ke kuahu,
a pepehi iho la i ke keikibipi mo-
hailawehala, ka mea nona iho.

9 Lawe mai la hoi ka Aarona mau keiki i ke
koko io na la; a hoo iho oia i kona
manamanalima iloko o ke koko, a
kau aku la ma na pepeiaohao o ke
kuahu, a ninini iho la i ke koko
malalo o ke kuahu.
10 Aka o ke kaikea a me na puupaa, a me
ka aa o ke au ma ke akepaa, o ka
mohailawehala, oia kana i kuni ai
ma ke kuahu, e like me ka Iehova
kaaoha ia Mose.
11 A ua puhi oia i ka io a me ka ili me ke am
mawaho o kahi e hoomoana'i.

12 Pepehi ae la ia i ka mohaikuni, a haawi ka
Aarona mau keiki i ke koko ia ia, a
pipi oia ia ma ke kuahu a puni.
13 Haawi ae la hoi lakou i ka mohaikuni ia ia,
me na apana a me ke poo; a puhi ae
la hoi oia ma ke kuahu.
14 Holoi ae la oia i ka naau a me na wawae,
a puhi ae la hoi maluna o ka mo-
haikuni ma ke kuahu.

15 Lawe mai la hoi oia i ka mohai a na kanaka,
a lalau ae la i ke kao, i ka mohailawe-
hala no na kanaka, a pepehi ae la ia
mea, a kaumaha aku la hoi ia no ka
hewa, e like me ka mua.
16 Lawe mai la hoi oia i ka mohaikuni, a kan-
maha aku la ia e like me ke kanawai.
17 Lawe mai la hoi oia i ka mohaiai, e hoopiha
i kona lima ia mea, a puhi ae la ma
ke kuahu, okoa ka mohaikuni o ke
kakahiaka.

18 Pepehi ae la hoi oia i ka bipikane, a me
ka hipakane, i alana no na mohai-
hoomalu, ka mea no na kanaka; a
haawi ae la ka Aarona mau keiki i ke
koko ia ia, a pipi ae ia oia ia mea ma
ke kuahu a puni,
19 A i ke kaikea o ka bipikane a me ka
hipakane, a me ka huelo, a me ka
makaupena, a me na puupaa, a me
ka aa o ke au ma ke akepaa:
20 Kau aku la hoi lakou i ke kaikea maluna
o na umauma, a kuni ae la oia i ke
kaikea ma ke kuahu;
21 A hooluli ae la hoi o Aarona i ka umauma
a me ka uha mua akau i mohaihoali
ma ke alo o Iehova, e like me ka
Mose kauoha.

22 Hohola ae la hoi o Aarona i kona mau
lima i na kanaka, a hoomaikai aku
la ia lakou; a iho mai la hoi mai ke
kaumaha ana i ka mohailawehala; a
me ka mohaikuni, a me na mohai-
hoomalu.
23 Komo aku la hoi o Mose me Aarona i ka
halelewa o ke anaina, a puka mai
la hoi laua, a hoomaikai aku la i
na kanaka; a ikeia aku la ka nani o
Iehova e ka poe kanaka a pau.
24 Puka mai la hoi ke ahi mai ke alo mai
o Iehova, a hoopau iho la i ka mo-
haikuni a me ke kaikea maluna o ke
kuahu; a ike ka poe kanaka a pau ia,
hooho ae la lakou a moe iho la ilalo
ke alo.

10

1 LALAU iho la hoi, ka Aarona mau keiki o
Nadaha a me Abihu, i ko laua mau
ipuahi, a hahao ae la i ke ahi maloko,
a kau hoi i ka mea ala maluna iho, a
mohai aku la i ke ahi o ma ke alo o
Iehova ka mea ana i kauoha ole ai ia
laua.
2 Puka mai la hoi ke ahi mai ke alo mai o
Iehova, a ai iho la ia laua, a make iho
la laua imua o Iehova.
3 Alaila olelo ae la o Mose ia Aarona, O ka
mea keia a Iehova i olelo mai ai, i
ka i ana, E hoanoia mai no wau e
ka poe e hookokoke mai io'u nei, a
e hoonaniia mai hoi au ma ke alo o
na kanaka a pau. A hakanu iho la o
Aarona.
4 Kahea ae la hoi o Mose ia Misaela, a me
Elezapana, na keiki a Uziela, ka hoa-
hanau o ko Aarona makua, i aku la
hoi ia laua, E hookokoke mai, o lawe
aku i ko olua mau hoahanau mai ke
alo aku o ke keenakapu, mawaho o
kahi e hoomoana ai.
5 Hookokoke ae la hoi laua, a halihali ae
la ia laua iloko o ko laua mau kapa
mawaho o kahi e hoomoana'i, e like
me ka Mose olelo.
6 Olelo aku la hoi o Mose ia Aarona, a me
Eleazara, a me Itamara, kana mau
keiki, Mai wehe ae i ko oukou mau
poo, aole hoi e uhae i ko oukou mau
kapa, o make oukou, a kau mai ka in-
aina maluna o ka poe kanaka a pau;
aka e uwe ko oukou poe hoahanau,
ka ohana a pau o Iseraela, i ka aa ana
a Iehova i kuni iho ai.
7 Aole hoi oukou e hele mawaho o ka puka
o ka halelewa o ke anaina, o make
oukou; no ka mea, maluna o oukou
ka aila poni o Iehova. A hana iho la
lakou e like me ka olelo a Mose.

8 A olelo mai la o Iehova ia Aarona, i mai la,
9 Mai inu i ka waina a me ka mea ona, o
oe a me kau mau keiki me oe, i
ka wa e hele ai oukou iloko o ka
halelewa o ke anaina, o make oukou:
he kanawai mau no ia i na hanauna
o oukou;
10 I hiki hoi ia oukou ke hookaawale iwaena
o ka hoano, a me ka hoano ole, a
iwaena o ka haumia a me ka mae-
mae;
11 A e ao aku hoi oukou i na mamo a Iseraela,
i na kanawai a pau a Iehova i olelo
mai ai ia lakou, ma ka lima o Mose.

12 Olelo ae la hoi o Mose ia Aarona, a ia
Eleazara, a ia Itamara, i kana mau
keiki i koe mai, E lawe i ka mohaiai
i koe mai o na mohai o Iehova i
kamnahaia'ku ai ma ke ahi, a e ai ia
mea me ka hu ole kokoke i ke kuahu;
no ka mea, he mea hoano loa ia.
13 E ai hoi oukou ia mea ma kahi hoano; no
ka mea, nau no ia, a na kau mau
keiki noloko o na mohai o Iehova i
kanmahaia ma ke ahi; no ka mea,
pela wau i kauohaia mai ai.
14 E ai hoi oukou i ka umauma luli, a me ka
uha mua hoali ma kahi maemae, o
oe, a me kau mau keiki, a me kau
mau kaikamahine me oe; no ka mea,
o kou kuleana ia, a me ko na keiki au,
o na mea i haawiia noloko o na alana
o na mohaihoomalu a na mamo a
Iseraela.
15 E lawe mai lakou i ka uha hoali a me ka
umauma luli me na mohai kaikea
kuniia, e hooluli i mohaihoali ma ke
alo o Iehova; a e lilo ia nau a na
kau mau keiki me oe, ma ke kanawai
mau loa, e like me ka Iehova kauoha.

16 Imi ikaika ae la o Mose i ke kao mohailawe-
hala, aia hoi, ua puhiia; a na huhu
oia ia Eleazara a ia Itamara na keiki
a Aarona i koe mai, i ae la,
17 No ke aha la i ai ole ai olua i ka mohailawe-
hala ma kahi hoano, no ka mea,
he mea hoano loa, a ua haawiia ia
oukou, o hali i ka hewa o ke anaina,
e hana hoi i kalahala uo lakou ma ko
alo o Iehova!
18 Eia hoi, aole i laweia mai ke koko maloko
o kahi hoano, he pono no i ai io
oukou ia mea ma kahi hoano, me a'u
i kauoha aku ai.
19 A olelo ae la o Aarona ia Mose, Eia hoi,
i keia la ua mohai aku laua i ka
laua mohailawehala a me ka laua
mohaikuni ma ke alo o Iehova; a ua
loaa ia'u na mea e like me nei: a ina
i ai au i ka mohailawehala, i keia la,
ua pono anei ia i na maka o Iehova!
20 A lohe o Mose, he pono ia i kona manao.

11

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose a me
Aarona, i mai la ia laua,
2 E olelo olua i na mamo a Iseraela, penei,
Eia na holoholona a oukou e ai ai, o
ko na holoholona a pau maluna o ka
honua.
3 O ka mea mahele i ka maiuu, a ua kapuwai
maheleia, a ua nau i ka mea hoolu-
aluaiia, iwaena o na holoholona, oia
ka oukou e ai ai.
4 Aka, aole oukou e ai i keia mau mea o
na mea nau i ka mea hoolualuaiia,
a o na mea mahele maiuu, o ke
kamelo, no ka mea, ua nau ia i ka
mea hoolualuaiia, aole nae i mahele
i ka maiuu, he haumia ia ia oukou.
5 A o ke kone hoi, no ka mea, ua nau no ia
i ka mea hoolualuaiia, aole mahele i
ka maiuu, he haumia ia ia oukou.
6 A o ka hare hoi, no ka mea, ua nau no ia i ka
mea hoolualuaiia, aole hoi i mahele
i ka maiuu, he haumia ia ia oukou.
7 A o ka puaa hoi, no ka mea, ua mahele no
ia i ka maiuu, ua kapuwai maheleia,
aole hoi ia i nau i ka mea hoolualu-
aiia, he haumia ia ia oukou.
8 Aole oukou e ai i ko lakou io, aole e hoopa i
ko lakou kupapau, he haumia lakou
ia oukou.

9 Eia na mea e ai ai oukou, o na mea maloko
o na wai, o ka mea halo, a me ka
unahi, iloko o na wai a me na kai, a
me na muliwai, o lakou ka oukou e
ai ai.
10 A o ka mea halo ole, a me ka unahi ole,
iloko o na kai, a me na muliwai, o na
mea a pau e oni ana iloko o na wai, a
o na mea ola iloko o na wai, he mea
hoowahawahaia ia oukou.
11 He mau mea e hoowahawahaia ia oukou;
aole oukou e ai i ko lakou io, a
e hoopailua oukou i ko lakou mau
kupapau.
12 O ka mea halo ole, a unahi ole maloko o na
wai, oia ke hoowahawahaia e oukou.

13 Eia hoi na mea a oukou e hoowahawaha ai
iwaena o na manu, aole e aiia lakou,

he mea e hoowahawahaia no; o ka
aeto, a me ka oseferaga, a me ka
osepera;
14 A o ka vuletura, a me ka falekona me kona
like;
15 A o ke koraka me kona like;
16 A o ka iana, a me ke tama, a me ke kuku, a
me ka nisu me kona like;
17 A o ka pueo pepeiao, a me ka lawaia, a me
ka pueo;
18 A o ka noketura, a me ka pelikana a me ka
vuletura keokeo;
19 A o ke kikonia, a me ka aredea me kona
like, a me ka upupa, a me ka opea-
pea.

20 O na manu kolo e hele ana ma na ha, he
mea ia e hoowahawahaia e oukou.
21 Eia nae na mea e pono ke ai oukou, o na
mea lele e kolo ana, na mea hele ma
na ha, he mau wawae hoi ko lakou
maluna o na kapuwai, e mahiki ai
ma ka honua;
22 O neia poe o lakou e pono ke ai oukou;
o ka uhini me kona like, a me ka
uhini wawae ha me kona like, a me
ka uhini lele me kona like, a me ka
uhini akerida me kona like.
23 Aka o na mea lele e ae a pau e kolo
ana, me na wawae ha, he mea ia e
hoopailuaia e oukou.

24 A no ia mau mea e haumia ai oukou; o ka
mea i pa aku i ko lakou kupapau e
haumia ia a hiki i ke ahiahi.
25 A o ka mea e hali i kauwahi o ke kupapau
o lakou, e holoi oia i kona mau kapa,
a e haumia hoi ia a hiki i ke ahiahi.
26 O ke kupapau o ka holoholona i mahele
i ka maiuu, aole mahele lea ia ke
kapuwai, aole nau i ka mea i hoolu-
aluaiia, oia ke haumia ia oukou, o ka
mea e pa ia lakou e haumia no ia.
27 O ka mea hele ma kona mau kapuwai
manamana, o ko na holoholona a
pau e hele ana ma na ha, he haumia
ia ia oukou; a o ka mea i pa i ko
lakou kupapau e haumia ia a hiki i
ke ahiahi.
28 A o ka mea nana e hali i ko lakou kupapau,
e holoi oia i kona kapa, a e haumia a
hiki i ke ahiahi, he mau mea haumia
ia oukou.

29 Eia hoi na mea haumia ia oukou iwaena o
na mea kolo e kolo ana ma ka lepo, o
ka mole, o ka iole, a me ka honu me
kona like,
30 A me ke anaka, a me ke koa, a me ka moo, a
me ka hometa, a me ke kameleona.
31 He mau mea haumia ia ia oukou iwaena o
na mea a pau e kolo ana; o ka mea
e pa ia mau mea mahope o ko lakou
make ana, e haumia no ia a hiki i ke
ahiahi.
32 A o ka mea i hauleia iho e kekahi mea i
make o lakou, e haumia no ia; ina
he ipu laau, a he kapa paha, a he ili,
he eke, o kela ipu keia ipu, kahi e
hanaia'i ka hana, e hookomoia iloko
o ka wai, a e haumia ia a hiki i ke
ahiahi, alaila e hoomaemaeia ia.
33 A o ka ipu lepo, i hauleia iloko e kekahi
o lakou, e haumia ka mea oloko, a e
wawahi oukou ia.
34 A o ka ai e aiia, ke hiki ia wai maluna iho,
e haumia ia; a o ka mea inu e inuia
oloko o ia ipu, e haumia ia.
35 A o ka mea i hauleia'i e kauwahi o ko
lakou kupapau, e haumia ia, o ka
umu paha, kahi e kau ai na ipuhao,
e wawahiia no ia mau mea; ua hau-
mia, a e haumia hoi ia mau mea ia
oukou.
36 Aka he kumuwai, a he lua paha, kahi wai
nui, e maemae ia; aka o ka mea pa i
ko lakou kupapau e haumia oia.
37 A ina e haule iho kauwahi o ko lakou
kupapau maluna o ka hua lulu e
luluia'na, e maemae hoi ia.
38 A ina i kau ka wai maluna o ka hua, a
haule kauwahi o ko lakou kupapau
maluna iho ona, e haumia ia ia
oukou.

39 A ina e make ka holoholona he pono ke
aiia e oukou, o ka mea i pa i kona
kupapau, e haumia ia a hiki i ke
ahiahi.
40 A o ka mea i ai i kona kupapau, e holoi oia
i kona kapa, a haumia hoi ia a hiki
i ke ahiahi: a o ka mea hali i kona
kupapau, e holoi oia i kona kapa, a
haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

41 A o ka mea kolo e kolo ana ma ka lepo, he
mea hoowahawahaia, aole ia e aiia.
42 A o ka mea kolo ma ka opu, a o ka mea hele
ma na ha, a o ka mea he nui kona
mau kapuwai, iwaena o na mea kolo
a pau e kolo ana ma ka lepo, aole
oukou e ai ia lakou; no ka mea, he
mau mea hoowahawahaia.
43 Mai hoolilo ia oukou iho i mea hoowa-
hawahaia, i kekahi mea kolo e kolo

ana; aole hoi e hoohaumia ia oukou
me lakou i haumia oukou ilaila.
44 No ka mea, owau, no Iehova ko oukou
Akua; nolaila, e hoomaemae oukou
ia oukou iho i maemae oukou, no
ka mea, he maemae wau; aole hoi
oukou e hoohaumia ia oukou iho me
kekahi mea kolo e kolo ana ma ka
lepo.
45 No ka mea, owau no Iehova, e lawe ana
ia oukou mailoko mai o ka aina o
Aigupita, i Akua no oukou: nolaila e
hoano oukou, no ka mea, he hoano
no wau.

46 Oia ke kanawai no na holoholona, a no
na manu, a no na mea ola e oni ana
iloko o ka wai, a no na mea kolo e
kolo ana ma ka lepo:
47 E hookaawale iwaena o ka mea haumia a
me ka mea maemae, a iwaena hoi o
na holoholona e pono ke aiia a me
na holoholona pono ole ke aiia.

12

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penei,
Ina i hapai ka wahine a hanau he
keikikane, e haumia ka wahine i na
la ehiku, e like me na la o kona
kaawale ana no kona mai, e haumia
ana no ia.
3 A i ka walu o ka la e okipoepoeia'i kona
iliomaka.
4 Alaila noho ka wahine iloko o kona koko
o kona hoomaemaeia, i na la he
kanakolukumamakolu; aole e pa
aku oia i ka mea hoano, aole hoi e
komo i ke keenakapu, a pau ae na la
o kona hoomaemae ana.
5 Aka ina i hanau oia he kaikamahine, alaila
e haumia ia i na hebedoma elua, me
ia i kona kaawale ana; a e noho no
oia iloko o ke koko o kona hoomae-
maeia i na la he kanaonokuma-
maono.

6 Aia pau na la o kona hoomaemae ana, no
ke keikikane, a no ke kaikamahine
paha, e lawe mai no oia i ke keiki-
hipa o ka makahiki hookahi, i mo-
haikuni, a i ka manu nunu opiopio,
a i ke kuhukuku paha i mohailawe-
hala, i ka puka o ka halelewa o ke
anaina, i ke kahuna;
7 Nana no ia e kaumaha aku ma ke alo o
Iehova, a e hana i kalahala nona, a
e hoomaemaeia oia mai ke kahe ana
o kona koko. Oia ke kanawai no ka
wahine i hanau he kane, he wahine
paha.
8 A ina e hiki ole ia ia ke lawe mai i ke
keikihipa, alaila e lawe mai oia i na
kuhukuku elua, a i na manu nunu
opiopio paha, i kekahi i mohaikuni,
a i kekahi i mohailawehala: a e
hana ke kahuna i kalahala nona, a
maemae no ia.

13

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose a me
Aarona, i mai la,
2 A loaa i ke kanaka ka pehu ana ma ka ili
o kona io, a o ka pehupala paha, a
o kahi lilelile paha, a iloko no o ka
ili o kona io e like me ka mai lepera;
alaila e laweia mai oia io Aarona la
ke kahuna, a i kekahi paha o na keiki
ana, na kahuna pule;
3 A e nana iho ke kahuna pule i ka mai iloko
o ka ili o kona io, a i lilo ka huluhulu
iloko o ka mai i keokeo, a ina malalo
iho o ka ili o kona io ka mai i ikeia, he
mai lepera ia; a e nana ae ke kahuna
ia ia a e olelo aku, he haumia ia.
4 A ina he keokeo kahi lilelile iloko o ka ili
o kona io, a ina aole malalo ia o ka
ili i ka ikeia, aole hoi i lilo kolaila
huluhulu i keokeo; alaila e papani i
ka mea mai, i na la ehiku.
5 A i ka hiku o ka la e nana hou aku ke kahuna
ia ia; aia hoi, ina aole ai ka mai, aole
hoi i nui ae maloko o ka ili; alaila e
papani hou ke kahuna ia ia i na la
hou ehiku.
6 A i ka hiku o ka la, e nana hou aku ke
kahuna ia ia; aia hoi, ina i eleele iki
mai ka mai, aole hoi i nui ae ka mai
iloko o ka ili, alaila e olelo ke kahuna
he maemae oia; he pehupala ia, e
holoi oia i kona kapa, a e maemae ia.

7 Aka ina i nunui ae ka pehupala iloko o ka
ili, mahope iho o kona ikeia ana e ke
kahuna, e ike hou ia oia e ke kahuna
pule.
8 A ina i ike ke kahuna pule, aia hoi, ua nunui
ae ka pehupala iloko o ka ili, alaila e
olelo aku ke kahuna, ua haumia ia,
he lepera ia mai.

9 A ina he mai lepera iloko o ke kanaka, e
laweia mai oia i ke kahuna pule;

10 A e nana aku ke kahuna ia ia; aia hoi, ina he
keokeo ka pehu ana iloko o ka ili, a
ua hoolilo ae i ka huluhulu i keokeo,
a he io kupu maloko o ka pehu ana,
11 He mai lepera kahiko ia iloko o ka ili
o kona io, a e olelo ke kahuna he
haumia oia, aole e papani ae ia ia, no
ka mea he haumia ia.
12 Ina i poha ka mai lepera iloko o ka ili, a
paapu i ka lepera ka ili o ka mea mai
lepera mai kona poo a hiki i kona
kapuwai, ma kela wahi keia wahi a
puni a ke kahuna i nana ai:
13 Alaila, e noonoo ae ke kahuna; aia hoi,
ina ua paapu kona io a pau i ka mai
lepera, e olelo ae no ia he maemae
ka mea mai; ua pau ae i ke keokeo,
he maemae oia.
14 Aka i na la i ikeia ka io kupu iloko ona, e
haumia no ia.
15 A e nana hoi ke kahuna i ka io, a e olelo
aku hoi he haumia ia; he haumia ka
io, he mai lepera ia.
16 A ina i ano hou ka io, a lilo ia i keokeo, e
hele hou mai no ia i ke kahuna pule;
17 A e nana ke kahuna ia ia; aia hoi, ina ua
lilo ka mai i keokeo, alaila e olelo ke
kahuna, he maemae ka mea mai; he
maemae no ia.

18 A o ka io hoi maloko ona, a maloko o
kolaila ili, he mai hehee, a ua ola ia;
19 A ina ma kahi o ka mai hehee, he pehu
keokeo, he wahi lilelile paha, he
keokeo, he ula iki nae, a i hoikeia'e i
ke kahuna pule;
20 A ike ke kahuna, aia hoi, malalo o ka ili ia
i ka ikeia, a ua lilo kolaila huluhulu
i keokeo, alaila e olelo ke kahuna he
haumia ia: he mai lepera ia i poha
mai, mailoko mai o ka mai hehee.
21 A ina i nana ke kahuna ia mea, aia hoi,
aole huluhulu keokeo malaila, aole
hoi ia maloko o ka ili, aka he eleele
iki; alaila e papani aku ke kahuna ia
ia i na la ehiku;
22 A ina e palahalaha nui ae ia ma ka ili, alaila
e olelo ke kahuna he haumia ia, he
mai ino ia.
23 Aka ina e mau kahi lilelile ma kona wahi
no, aole palahalaha ae, he wewela
ia; a e olelo ke kahuna he maemae
ia.

24 A ina he io iloko o ka ili kahi i wewela ai
a he wahi lilelile keokeo ko ka mea
e wewela ana, he ulaula iki paha, he
keokeo paha;
25 Alaila e nana ke kahuna ia mea; aia hoi, ina
ua lilo ka huluhulu maloko o kahi
lilelile, i keokeo, a malalo o ka ili ia
i ke ikeia, he mai lepera ia i pahu
mai mai loko mai o ka wela: nolaila
e olelo ai ke kahuna he haumia ia;
he mai lepera ia.
26 A ina e nana ke kahuna ia mea, aia
hoi, aole huluhulu keokeo ma kahi
lilelile, aole hoi ia malalo o kekahi
ili, aka he eleele iki; alaila e papani
aku ke kahuna ia ia i na la ehiku.
27 A i ka hiku o ka la, e nana hou ke kahuna
ia ia; a ina ua palahalaha nui ae ia
ma ka ili, alaila e olelo ke kahuna he
haumia ia; he mai lepera ia.
28 A ina e mau kahi lilelile i kona wahi iho,
aole palahalaha ae ma ka ili, aka
he eleele iki nae ia, he pehu ia o
ka wela, a e olelo ke kahuna he
maemae ia; he hoailona ia o ka wela.

29 Ina he mai ko ke kanaka paha, ko ka
wahine paha ma ke poo paha, ma ka
umiumi paha:
30 Alaila e nana ke kahuna i ka mai ino, aia
hoi, ina malalo ia o ka ili i ka ikeia,
a malaila ke oho melemele lahilahi;
alaila e olelo ke kahuna he haumia
ia, he mai lepera ia, he mai lepera
ma ke poo paha, a ma ka umiumi
paha.
31 A ina e nana ke kahuna i ka mai lepera, aia
hoi, aole malalo iho ia o ka ili i ka
ikeia, aole hoi oho eleele iloko ona;
alaila e papani aku ke kahuna i ka
mea mai lepera i na la ehiku:
32 A i ka hiku o ka la, e nana hou ke
kahuna i ka mai; aia hoi, i palaha-
laha ole ae ka mai lepera, aole hoi
oho melemele malaila, aole hoi ka
mai lepera malalo o ka ili;
33 E kahiia oia, aka aole e kahi i ka mai lepera;
a e papani aku ke kahuna i ka mea
mai lepera i na la hou ehiku.
34 A i ka hiku o ka la, e nana hou ke kahuna
i ka mai lepera; aia hoi, ina aole
palahalaha ae ka mai lepera ma ka
ili, aole hoi ia malalo o ka ili i ka
ikeia; alaila e olelo ke kahuna he
maemae ia, a e holoi oia i kona kapa,
a e maemae no hoi.
35 Aka ina i palahalaha nui ae ka mai lepera
ma ka ili mahope o kona maemae
ana,
36 Alaila e nana ko kahuna ia ia; aia hoi, ina
ua palahalaha ae ka mai lepera ma

ka ili, aole e imi ke kahuna i ke oho
melemele, he haumia no ia.
37 Aka ina he mau ko ka mai lepera i ka ikeia,
a ua kupu ke oho eleele iloko, ua ola
ia mai lepera, he maemae no oia: a
e olelo ke kahuna he maemae ia.

38 A ina he mau wahi lilelile, he lilelile
keokeo ko ke kanaka paha, ko ka
wahine paha, iloko o ko laua ili;
39 Alaila e nana ke kahuna, aia hoi, ina he
keokeo eleele iki, he wahi ahinahina
ia e ulu ana iloko o ka ili; he maemae
no ia.

40 A o ke kanaka ua haule iho kona lauoho
mai kona poo iho, he ohule ia, he
maemae nae.
41 A o ke kanaka ua haule ka lauoho mai kahi
e kokoke ana i kona maka, he lae
ohule ia, he maemae nae.
42 A ina ma kahi ohule o ke poo, a o ka lae
paha he mai keokeo ulaula iki; he
mai lepera ia i kupu ma kona poo
ohule, a ma kona lae ohule paha.
43 Alaila e nana ke kahuna pule ia mea; aia
hoi, ina o ka pehu ana o ka mai he
ulaula keokeo, ma kona poo ohule
paha, a ma kona lae ohule paha, e
like me ka mai lepera i ka nanaia ma
ka ili o ka io;
44 He kanaka lepera ia, he haumia; e olelo ke
kahuna, he haumia loa ia, ma kona
poo kona mai.

45 A o ka lepera iloko ona ka mai, e uhaeia
kona kapa, a e papale ole kona poo, a
e uhi i kona lehelehe luna, a e kahea
aku, He haumia, he haumia.
46 I na la a pau e noho ai ka mai iloko ona,
e maemae ole no ia; he haumia no,
e noho kaawale ia, mawaho o kahi
hoomoana kona wahi e noho ai.

47 O ke kapa hoi koloko ona ka mai lepera,
ina he kapa hula hipa, ina he kapa
olona;
48 Ina ma ka maaweloloa, a ina ma ka
maawepokopoko, o ke olona paha, o
ka huluhipa; a ina ma ka ili, a ina ma
kekahi mea i hanaia o ka ili;
49 A ina he omaomao iki, a he ulaula iki
ka lepera iloko o ke kapa paha, a
iloko paha o ka ili, a iloko paha
o ka maaweloloa, a ma ka maawe-
pokopoko paha, a iloko paha o ka
mea i hanaia no ka ili; he mai lepera
ia, a e hoikeia ia i ke kahuna pule.
50 A e nana ke kahuna i ka lepera, a e papani
aku i ka mea lepera i na la ehiku.
51 A i ka hiku o ka la, e nana aku oia i
ka lepera; a ina i palahalaha ae ka
lepera iloko o ke kapa, ina maloko o
ka maaweloloa, o ina ma ha maawe-
pokopoko, a ina ma ka ili, a ina ma
ka mea i hanaia no ka ili; he lepera
aai ia, he haumia no ia.
52 E puhi hoi oia ia kapa, ina he maaweloloa,
ina he maawepokopoko, a ina ma ka
huluhipa, ina ma ke olona, a ina ma
ko ka ili, kahi e noho ai ka lepera; no
ka mea he lepera aai ia, a hoopauia
ia i ke ahi.

53 A ina e nana ke kahuna, aia hoi, aole
i palahalaha ae ka lepera iloko o
ke kapa, ma ka maaweloloa, ka
maawepokopoko, a ma ka mea paha
i hanaia no ka ili;
54 Alaila e kauoha ke kahuna e holoi lakou i
ka mea lepera, a e papani hou oia i
na la hou ehiku;
55 A e nana ke kahuna i ka lepera mahope
o ka holoi ana; aia hoi, ina aole ano
hou, aole i palahalaha ae ka lepera,
he haumia no ia; e puhi oe ia mea i
ke ahi, ua aai no ia, ua kuakea ma ke
kua a ma ke alo paha.

56 A ina e nana ke kahuna, aia hoi, ua eleele
iki ka lepera mahope iho o ka holoi
ana ia mea; alaila e uhae oia ia mea
mailoko ae o ke kapa paha, a o ka ili
paha, a o ka maaweloloa paha, a o ka
maawepokopoko paha:
57 A i ike mau ia ia iloko o ke kapa, ina ma
ka maaweloloa, a ina ma ka maawe-
pokopoko, a ina ma ka mea ili, he
mea e palahalaha ana; e puhi oe i ka
mea lepera i ke ahi.
58 A o ke kapa, o ka maaweloloa, a o ka
maawepokopoko, a o ka mea ili, au e
holoi ai, ina ua haalele aku ka lepera
mailaila aku, alaila e holoi hou ia'e
ia mea, a e maemae no.

59 Oia ke kanawai o ka lepera iloko o ke
kapa huluhipa, a he olona, ma
ka maaweloloa paha, ka maawe-
pokopoko paha, a he mea ili paha,
a e olelo ai he maemae, a e olelo ai
hoi he haumia.

14

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 Eia ke kanawai o ka lepero i kona la e
hoomaemaeia'i; e laweia mai ia i ke
kahuna pule;
3 A e hele aku ke kahuna mailoko aku o kahi
hoomoana, a e nana ke kahuna, aia
hoi, ina ua ola ka mai lepera iloko o
ka lepero;
4 Alaila e kauoha ke kahuna e lawe iho no ka
mea e hoomaemaeia ana, elua manu
ola, maemae, a me ka laau kedera, a
me ka lole ula, a me ka husopa;
5 A e kauoha ke kahuna e pepehi ia kekahi
o na manu maloko o ka ipu lepo,
maluna o ka wai e kahe ana:
6 A o ka manu ola, e lalau oia ia, a me ka
laau kedera, a me ka lole ula, a me
ka husopa, a e hou iho ia mau mea
me ka manu ola, iloko o ke koko o
ka manu i pepehiia maluna o ka wai
e kahe ana:
7 A e pipi aku oia maluna o ka mea e
hoomaemaeia'na i ka lepera, i ehiku
ka pipi ana, a e olelo aku he maemae
ia, a e hookuu aku oia i ka manu ola
mawaho ma ke kula.
8 A o ka mea e hoomaemaeia'na e holoi oia
i kona kapa, a e koli i kona lauoho a
pau, a e auau ia i ka wai, i maemae
ia; a mahope iho, e hele mai ia i kahi
hoomoana, a e noho mawaho o kona
halelewa i na la ehiku.
9 A i ka hiku o ka la, e koli oia i kona lauoho
a pau ma kona poe, a me kona umi-
umi, a me kona hulu kuemaka, o
kona lauoho a pau kana e koli ai; a
e holoi i kona kapa, a e holoi hoi oia
i kona kino iho i ka wai, a a maemae
ia.

10 A i ka walu o ka la, e lawe oia i elua keiki-
hipa kane kina ole, a i hookahi keik-
ihipa wahine kina ole o ka makahiki
hookahi, a i ekolu paha umi epa o ka
palaoa wali, i mohaiai i huiia me ka
aila, a i hookahi loga aila.
11 A o ke kahuna e hoomaemae ana ia ia,
e hoike oia i ke kanaka e hoomae-
maeia'na a me kela mau mea, ma
ke alo o Iehova ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina.
12 A e lawe ke kahuna i kekahi o ua mau
keikihipa kane la, a e kaumaha aku
i mohaihala, a me ka loga aila, a e
hooluli ae ia mau mea i mohaihoali
imua o ke alo o Iehova.
13 A e pepehi ai oia i ke keikihipa ma kahi e
pepehi ai oia i ka mohailawehala, a
me ka mohaikuni, ma kahi hoano;
no ka mea, no ke kahuna pule ka
mohailawehala, pela ka mohaihala,
he laa loa ia.
14 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ke koko o
ka mohaihala, a e kau aku ke kahuna
ia ma ke kihi o ka pepeiao akau o
ka mea e hoomaemaeia'na, a ma
ka manamananui o kona lima akau,
a ma ka manamananui hoi o kona
kapuwai akau.
15 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ka loga
aila, a e ninini iho maloko o ka poho
o kona lima hema:
16 A e hoo iho ke kahuna i kona manamanal-
ima akau iloko o ka aila ka mea iloko
o kona lima hema, a e pipi i ka aila
me kona manamanalima, ehiku ka
pipi ana imua o Iehova.
17 A o ko ke koena o ka aila iloko o kona
lima hema, o ka ke kahuna ia e kau
ai ma ke kihi o ka pepeiao akau
o ke kanaka e hoomaemaeia'na, a
ma ka manamananui o kona lima
akau, a ma ka manamananui o kona
kapuwai akau maluna iho o ke koko
o ka mohailawehala.
18 A o ke koena o ka aila iloko o ka lima o ke
kahuna, oia kana e ninini ai maluna
iho o ke poo o ka mea e hoomae-
maeia'na; a e hana ke kahuna i kala-
hala nona imua o Iehova.
19 A e kaumaha aku ke kahuna i ka mo-
hailawehala, a e hana hoi i kalahala
no ka mea e hoomaemaeia na mai
kona haumia ana; a mahope iho e
pepehi ai oia i ka mohaikuni.
20 A e kaumaha aku ke kahuna i ka mo-
haikuni, a me ka mohaiai, maluna
o ke kuahu, a e hana ke kahuna i
kalahala nona; a e maemae oia.

21 A ina he ilihune ia, aole hoi hiki keia mau
mea ia ia; alaila e lawe oia i hookahi
keikihipa i mohaihala e hooluliia i
kalahala nona, a i hookahi hapaumi
o ka epa palaoa wali i huiia me ka
aila i mohaiai, a me ka loga aila:
22 A i elua kuhukuku, a i ole ia, i elua manu
nunu opiopio, na mea e loaa ia ia;
a e lilo kekahi i mohailawehala, a o
kekahi i mohaikuni.
23 A e lawe mai oia ia mau mea i ka walu
o ka la, e hoomaemaeia'i oia, i ke
kahuna ma ka puka o ka halelewa o
ke anaina imua o Iehova.

24 A e lawe ke kahuna i ke keikihipa mohaihala a me ka loga aila, a hooluli
ke kahuna ia mau mea i mohaihoali
imua o Iehova.
25 A e pepehi oia i ke keikihipa i mohaihala,
a e lawe ke kahuna i kauwahi o ke
koko o ka mohaihala, a e kau ae ma
ke kihi o ka pepeiao akau o ka mea
e hoomaemaeia'na, a ma ka manamananui o kona lima akau, a ma
ka manamananui o kona kapuwai
akau.
26 A e ninini ke kahuna i kauwahi o ka aila
ma ka poho o kona lima hema iho:
27 A e pipi ke kahuna me kona manamanalima akau i kauwahi o ka aila iloko o
kona lima hema, ehiku ka pipi ana
imua o Iehova.
28 A e kau ke kahuna i kauwahi o ka aila ka
mea iloko o kona lima, ma ke kihi o
ka pepeiao akau o ka mea e hoomaemaeia'na, a ma ka manamananui
o kona lima akau, a ma ka manamananui o kona kapuwai akau, ma
kahi o ke koko o ka mohaihala.
29 A o ke koena o ka aila maloko o ka lima o
ke kahuna, oia kana e kau ai ma ke
poo o ka mea e hoomaemaeia'na, a
e hana hoi i kalahala nona ma ke alo
o Iehova.
30 A e kaumaha hoi oia i kekahi o na
kuhukuku, a o na manu nunu paha,
ka mea e hiki ke loaa ia ia;
31 Ka mea e hiki i kona lima, i kekahi i mohailawehala, a i kekahi i mohaikuni,
me ka mohaiai; a e hana ke kahuna
i kalahala no ka mea e hoomaemaeia'na imua o Iehova.
32 Oia ke kanawai no ka mea mai lepera, aole
hiki ke loaa i kona lima na mea no
kona hoomaemae ana.

33 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose a me
Aarona, i mai la,
34 Aia komo oukou i ka aina o Kanaana a'u
e haawi ai ia oukou i hooilina, a
hookomo au i ka ino lepera iloko o
ka hale o ka aina o oukou;
35 A hele mai ka mea nona ka hale e hai i
ke kahuna pule, e i mai ana, I kuu
manao, ea, me he ino lepera la iloko
o ka hale:
36 Alaila e kauoha ke kahuna e hookaawale
i ka hale mamua o ke komo ana o
ke kahuna e ike i ka ino, i ole ai e
pau i ka haumia koloko o ka hale;
a mahope iho e hele ae ke kahuna
iloko e nana i ka hale.
37 A e nana aku oia i ka mai ino, aia hoi,
ina ma na paia ka mai ino, he mau
alualu, he omaomao iki, a he ulaula
iki paha, ua poopoo iloko o ka paia i
ka nana aku;
38 Alaila e puka aku ke kahuna mawaho o ka
hale a i ka puka o ka hale, a e papani
i ka hale i na la hiku.
39 A e hoi mai ke kahuna i ka hiku o ka la, a
e nana; aia hoi, ina ua palahalaha ae
ka ino ma na paia o ka hale;
40 Alaila e kauoha ke kahuna e lawe aku
lakou i na pohaku i pili ai ka ino, a
e kiola lakou ia mau mea mawaho o
ke kulanakauhale, ma kahi haumia.
41 E kepa ae oia ia loko o ka hale a puni,
a e ninini aku lakou i ka lepo a
lakou i kepa ai, mawaho o ke kulanakauhale ma kahi haumia:
42 A e lawe lakou i na pohaku hou a hahao ma
kahi o kela mau pohaku; a e lawe oia
i ka puna hou e hamo i ka hale.

43 A ina e hiki hou mai ka ino, a poha hon
mahope iho o ka lawe ana aku o na
pohaku, a mahope hoi o kona kepa
ana i ka hale, a mahope hoi o kona
hamoia'na;
44 Alaila e hele mai ke kahuna a e nana,
aia hoi, ina ua palahalaha ae ka ino
maloko o ka hale, he lepera ia e aai
ana iloko o ka hale, he haumia ia.
45 A e hoohiolo hoi oia i ka hale, i kona
mau pohaku a me kona mau laau,
a me ka puna a pau o ka hale; a e
halihali oia ia mau mea mawaho o
ke kulanakauhale i kahi haumia.
46 O ka mea hoi i hele ae iloko o ka hale i kona
wa a pau i papaniia'i, e haumia oia a
hiki i ke altiahi.
47 A o ka mea moe ma ia hale, e holoi oia i
kona kapa; a o ka mea ai maloko o
ka kale, e holoi oia i kona kapa.

48 A ina e komo ke kahuna, a e nana aku ia
mea, aia hoi, aole i palahalaha ka
mai ino maloko o ka hale mahope
iho o ka hamoia'na o ka hale; alaila e
olelo ke kahuna pule he maemae ka
hale, no ka mea, ua ola ka mai ino.
49 A lawe oia e hoomaemae i ka hale, i na
manu elua, a me ka laau kedera, a
me ka ulaula, a me ka huaopa;
50 A e pepehi oia i kekahi o na manu, maloko
o ka ipu lepo maluna o ka wai e kahe
ana;
51 A e lawe oia i ka laau kedera, a me ka
husopa, a me ka ulaula, a me ka

manu e ola ana, a e hou ia mau mea
iloko o ke koko o ka manu i pepehiia,
a iloko hoi o ka wai e kahe ana, a e
pipi i ka hale, ehiku ka pipi ana.
52 A e hoomaemae oia i ka hale me ke koko
o ka manu a me ka wai e kahe ana,
a me ka manu e ola ana, a me ka
laau kedera, a me ka huaopa a me
ka ulaula.
53 Aka, e hookuu aku oia i ka manu e ola
ana mawaho ma ke kula, a e hana i
kalahala no ka hale; a e maemae no
ia.

54 Oia ke kanawai no ka mai ino o kela lepera
keia lepera;
55 A no ke kapa lepera, a me ka hale no hoi;
56 A no ka pahu ana, a me ka pehupala, a me
kahi lilelile:
57 E hoakaka'i i ka wa e haumia ai ia, a i ka
wa e maemae ai hoi; oia ke kanawai
o ka lepera.

15

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose a me
Aarona, i mai la,
2 E olelo olua i na mamo a Iseraela, e i aku
ia lakou, O ke kanaka, he mai kahe
mailoko aku o kona io; e haumia no
ia, no kona hilo.
3 O kona haumia no ia iloko o kono hilo; ina
e kahe ana kona io i kona hilo, a ina
i paa paha kona io, aole kahe i kona
hilo, o kona haumia no ia.
4 O kela moe keia moe a ka mea hilo e moe
ai maluna iho, e haumia no ia; a o
ka mea ana e noho ai maluna iho, e
haumia no ia.
5 A o ka mea i pai kona moe, e holoi oia i
kona mau kapa, a e auau i ka wai, a
e haumia a hiki i ke ahiahi.
6 O ka mea e noho ma ka mea a ka mea hilo
i noho ai, e auau oia i ka wai, a e
haumia ia a hiki i ke ahiahi.
7 A o ka mea i pa i ka io o ka mea hilo, e holoi
oia i kona kapa, a e auau i ka wai, a
e haumia a hiki i ke ahiahi.
8 A ina e kuha ka mea hilo maluna o ka mea
maemae; alaila e holoi oia i kona
mau kapa, a e auau i ka wai, a e
haumia a hiki i ke ahiahi.
9 A o ka noho lio a ka mea hilo e holo ai, e
haumia ia.
10 A o ka mea i pa i kekahi mea malalo oua,
e haumia ia a hiki i ke ahiahi; a o ka
mea e hali i kauwahi o ia mau mea, e
holoi oia i kona mau kapa, a e auau
hoi i ka wai, a e haumia no a hiki i ke
ahiahi.
11 A o ka mea a ka mea hilo e hoopa aku ai,
aole hoi i holoi kona lima i ka wai, e
holoi oia i kona mau kapa, a e auau
i ka wai, a e haumia hoi ia a hiki i ke
ahiahi.
12 A o ka ipu lepo a ka mea hilo i pa ai,
e wawahiia ia; a o na ipu laau, e
holoiia ia i ka wai.

13 A i ka wa e maemae ai ka mea hilo i kona
hilo, alaila e hela oia nona i na la
ehiku no kona hoomaomaeia'na, a e
holoi i kona mau kapa, a o hoauau
i kona io i ka wai kahe, a e maemae
hoi ia.
14 A i ka walu o ka la, e lawe oia nona i
na kuhukuku elua, a i ole ia, i elua
manu nunu opiopio, a e hele mai
imua o ke alo o Iehova, ma ka puka
o ka halelewa o ke anaina, a e haawi
ia mau mea i ke kahuna.
15 A e kaumaha aku ke kahuna ia mau mea,
hookahi i mohailawehala, a i kekahi
i mohaikuni; a e hana ke kahuna i
kalahala nona ma ke alo o Iehova,
no kona hilo.

16 A ina e puka aku ka anoano o ke kanaka
mailoko aku ona, alaila e holoi oia i
kona kino okoa i ka wai, a e haumia
hoi a hiki i ke ahiahi.
17 A o ke kapa, a o ka ili, he anoano kanaka
maluna iho, e holoiia ia i ka wai, a e
haumia hoi a hiki i ke ahiahi.
18 A o ka wahine hoi a ke kanaka i moe aku
ai, me ka anoano, e auau no laua i ka
wai, a e haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

19 A ina he mai kahe ko ka wahine, a he
koko ka mea kahe o kona io, e
hookaawaleia'e oia i na la ehiku; a
o ka mea i hoopa ia ia, e haumia oia
a hiki i ke ahiahi.
20 A o ka mea ana e moe ai maluna iho, i kona
kaawale ana, e haumia ia; a o ka mea
ana e noho ai maluna iho, e haumia
no ia.
21 O ka mea i pa i kona wahi moe, e holoi oia
i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a
e haumia hoi ia a hiki i ke ahiahi.
22 O ka mea hoi i pa i ka mea ana i noho
ai maluna iho, e holoi no hoi oia i
kona mau kapa, a e auau i ka wai, a
e haumia hoi a hiki i ke ahiahi.
23 Ina hoi he mea maluna o ka moe, a maluna
o kahi ana i noho ai maluna iho, aia

pa aku ke kanaka ia, e haumia ia a
hiki i ke ahiahi.
24 A ina e moe ke kanaka me ia a pili kona
koko ia ia, a haumia no ia i na la
ehiku; a o ka moe a pau a ia kanaka
i moe ai maluna iho, e haumia ia.

25 A ina he heekoko ko ka wahine i na la he
nui mawaho o ka wa o kona kaawale
ana, a ina e kahe hou no ia mahope o
ka pau ana o kona wa kaawale, e like
no hoi na la a pau o kona haumia me
na la o kona kaawale ana, e haumia
no ia.
26 O kela moe keia moe ana e moe ai i na la a
pau o kona heekoko ana, e like no ia
ia ia me ka moe o kona kaawale ana;
a o ka mea ana i noho ai maluna iho,
e haumia ia, e like me ka haumia o
kona kaawale ana.
27 A o ka mea i pa ia mau mea, e haumia no ia,
a e holoi i kona mau kapa, a e auau
i ka wai, a e haumia hoi a hiki i ke
ahiahi.
28 Aka ina i hoomaemaeia oia i kona heekoko
ana, alaila e helu oia nona i na la
ehiku, a mahope iho e maemae no
ia.
29 A i ka walu o ka la, e lawe oia nana i
elua kuhukuku, a i ole ia, i elua
manu nunu opiopio, a e hali mai i ke
kahuna ma ka puka o ka halelewa o
ke anaina.
30 A e kaumaha aku ke kahuna i kekahi i
mohailawehala, a o kekahi i mo-
haikuni; a e hana ke kahuna i kala-
hala nona imua o Iehova no kona
heekoko haumia.

31 Pela e hookaawale ai oukou i na mamo a
Iseraela mai ko lakou haumia ana, i
ole ai lakou e make iloko o ko lakou
haumia, i ko lakou hoohaumia ana i
kuu halelewa iwaena o lakou.
32 Oia ke kanawai no ka mea hilo, a no ka
mea ua puka mailoko ae ona kona
anoano i haumia ai oia;
33 A no ka wahine mai heekoko hoi, a me
ka mea hilo; o ke kanaka, a o ka
wahine, a me ka mea moe me ka
wahine haumia.

16

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose mahope
iho o ka make ana o na keiki elua a
Aarona, i ko laua kaumaha ana imua
o Iehova a make iho la:
2 I mai la hoi o Iehova ia Mose, E olelo ae oe
ia Aarona i kou kaikuaana, i ole ai ia
e hele mai i na wa a pau iloko o kahi
hoano, maloko o ka paku, ma ke alo
o ka noho aloha, ka mea maluna o
ka pahu, o make ia; no ka mea, e ikea
au iloko o ke ao, maluna o ka noho
aloha.
3 Penei e komo ai o Aarona iloko o kahi
hoano, me ka bipikane opiopio i
mohailawehala, a me ka hipakane i
mohaikuni.
4 E hookomo oia i kahi kapa komo olona
hoano, a o ka lole wawae olona kahi
ma kona io, a e kaeiia oia me ke
kaei olona, a me ka papale olona
oia e kahikoia'i: oia na kapa hoano;
nolaila e holoi oia i kona io i ka wai,
a pela e hookomo ai ia mau mea.
5 E lawe oia i na keiki kao elua o ke anaina
o na mamo a Iseraela, i mohailawe-
hala, a i ka hipakane i mohaikuni.
6 A e kaumaha o Aarona i kana bipikane he
mohailawehala, ka mea nona iho,
a e hana i kalahala nona iho, a i
kalahala no kona ohana.
7 A e lawe oia i ua mau kao la elua, a e hoike
hoi ia laua ma ke alo o Iehova, ma ka
puka o ka halelewa o ke anaina.
8 A e hailona iho o Aarona no na kao elua,
o kekahi no Iehova, o kekahi no ke I
kao hele.
9 A e lawe mai o Aarona i ke kao i lilo
no Iehova, a e kaumaha hoi ia i
mohailawehala.
10 Aka o ke kao i lilo i kao hele, oia ke hoike
ola ia ma ke alo o Iehova, e hana i
kalahala me ia, a e hookuuia'e e hele
ia i kao kela iloko o ka waonahele.

11 A e lawe mai o Aarona i ka bipikane he
mohailawehala, ka mea nona iho, a
e hana oia i kalahala nona iho, a
no kona ohana, a e pepehi hoi oia i
ka bipikane o ka mohailawehala, ka
mea nona iho.
12 A e lawe oia i hookahi ipu kapuwahi piha i
na lanahu ahi e aa ana, mai luna iho
o ke kuahu ma ke alo o Iehova, a me
ka piha o kona mau lima i ka mea ala
i hoowaliia, a e hali ae, iloko ae o ka
paku.
13 A e kau oia i ka mea ala maluna iho o ke ahi
ma ke alo o Iehova, i uhi ae ke ao o
ka mea ala, i ka noho aloha maluna
o ka berita, i ole ai ia e make.
14 E lawe hoi oia i kauwahi o ke koko o ka
bipikane, a e pipi ae ia maluna o ka

noho aloha, me kona mananianalima, ma ka hikina; a ma ke alo o ka noho aloha oia e pipi ae i ke koko, me kona manamanalima, ehiku ka pipi ana.

15 Alaila e pepehi oia i ke kao, i ka mohailawehala no na kanaka, a e lawe mai i kona koko maloko o ka paku, a e hana me ia koko e like me kana i hana'i me ke koko o ka bipikane, a e pipi ae ia maluna o ka noho aloha, a ma ke alo o ka noho aloha.
16 A e hana oia i kalahala no kahi hoano, no ka haumia o na mamo a Iseraela, a no ko lakou mau hala ma ko lakou hewa a pau; a pela no oia e hana'i no ka halelewa o ke anaina, e waiho ana iwaena o lakou, iwaenakonu o ko lakou haumia.
17 Aole loa he kanaka maloko o ka halelewa o ke anaina i kona wa e komo ai e hana i kalahala ma kahi hoano, a puka hou ia, a ua hana hoi oia i Kalahala nona iho, a no kona ohana, a no ke anaina a pau o ka Iseraela.
18 A e hele ae ia iwaho i ke kuahu, ka mea ma ke alo o Iehova, a e hana i kalahala nona; a e lawe oia i kauwahi o ke koko o ka bipikane, a me kauwahi o ke koko o ke kao, a e kau ma na pepeiaohao o ke kuahu a puni.
19 A e pipi oia i kauwahi o ke koko maluna ona, me kona manamanalima, ehiku ka pipi ana; a e hoomaemae ia mea, a e hoano hoi ia mai ka haumia o na mamo a Iseraela.

20 A pau kona huikala ana i kahi hoano, a me ka halelewa o ke anaina, a me ke kuahu, alaila e lawe mai oia i ke kao oia:
21 A e kau o Aarona i kona mau lima maluna o ke poo o ke kao ola: a e hai ae maluna ona i na hewa a pau o na mamo a Iseraela, a me ko lakou hala a pau, ma ko lakou lawehala ana a pau, e waiho ana ia mau mea ma ko poo o ke kao, a e hookuu aku ia ia ma ka lima o ke kanaka pono, iloko o ka waonahele.
22 A e hali aku ke kao i ko lakou hewa a pau maluna ona i ka aina kanaka ole; a e hookuu wale aku oia i ke kao iloko o ka waonahele.

23 A e komo o Aarona maloko o ka halelewa o ke anaina, a e hoohemo ae i kona kapa olona, ana i hookomo ai i kona wa i hele ai iloko o kahi hoano, a e waiho iho ia mau mea malaila.
24 A e holoi oia i kona io i ka wai, ma kahi hoano, a e hookomo oia i kona mau kapa, a e hele iwaho, a e kaumaha i kona mohaikuni, a me ka mohaikuni o na kanaka, a e hana hoi oia i kalahala nona iho, a no na kanaka.
25 A o ke kaikea o ka mohailawehala, oia kana e kuni ai maluna o ke kuahu.
26 A o ka mea nana i hookuu i ke kao i ka waoakua, e holoi oia i kona kapa, a e auau i ka wai, a mahope iho e hele mai ia iloko o kahi hoomoana.
27 A o ka bipikane, ka mohailawehala, a mo ke kao, ka mohailawehala, ua laweia ko laua koko iloko e hana i kalahala ma kahi hoano, oia ke laweia'e mawaho o kahi hoomoana; a e hoopau lakou i ke ahi i ko laua mau ili, a me ko laua io, a me ko laua lepo.
28 A o ka mea i puhi ia mau mea, e holoi oia i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a mahope iho e hele mai ia iloko o kahi hoomoana.

29 Eia hoi ke kanawai e mau ana no oukou; i ka hiku o ka malama, i ka la umi o ka malama, e hookaumaha i ko oukou mau uhane, aole e hana iki i ka hana, o ke kanaka o ko oukou aina iho, a o ka malihini e noho ana iwaena o oukou:
30 No ka mea, oia ka la e hana'i i kalahala no oukou, e huikala ai ia oukou i maemae oukou, mai ko oukou hewa a pau, imua o ke alo o Iehova.
31 E lilo hoi ia i Sabati e maha'i no oukou, a e hookaumaha i ko oukou mau uhane, ma ke kanawai mau loa.
32 A o ke kahuna ana e poni ai, a e hoolaa ai, e hana ma ka oihanakahuna ma kahi o kona makuakane, oia ke hana i kalahala, a e hookomo i na kapa olona, i na kapa hoano.
33 A e hana oia i kalahala no ke keenakapu hoano, a e hana hoi oia i kalahala no ka halelewa o ke anaina, a me ke kuahu; a e hana hoi i kalahala no na kahuna, a me na kanaka a pau o ke anaina.
34 E lilo ia i kanawai mau loa no oukou, e hana i kalahala no na mamo a Iseraela no ko lakou hewa a pau,

pakahi i ka makahiki. Hana iho la ia
e like me ka Iehova kauoha ia Mose.

17

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo ae oe ia Aarona a me kana mau
keiki, a me na mamo a pau a Iser-
aela, a e i aku ia lakou; Eia ka mea
a Iehova i kauoha mai ai, i ka i ana
mai,
3 O kela kanaka, keia kanaka o ka ohana o
Iseraela, nana i pepehi i ka bipikauo,
a i ke keikihipa paha, a i ke kao
paha, maloko o kahi hoomoana, a
i pepehi ae paha ia mawaho o kahi
hoomoana,
4 Aole hoi i lawe mai ia mea ma ka puka o
ka halelewa o ke anaina, e kaumaha
i ka mohai ia Iehova, ma ke alo o ka
halelewa o Iehova; e hooiliia ke koko
maluna o ia kanaka, ua hookahe oia
i ke koko; a e okiia'ku ua kanaka la
maiwaena aku o kona poe kanaka:
5 I mea e lawe mai ai na mamo a Iseraela i
ka lakou mau mohai i kaumaha ai
lakou ma ke kula, e lawe mai lakou ia
mau mea ia Iehova, ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina, i ke kahuna,
a e kaumaha ia mau mea i mau
mohaihoomalu no Iehova.
6 A e pipi ke kahuna i ke koko maluna o ke
kuahu o Iehova, ma ka puka o ka
halelewa o ke anaina, a e puhi i ke
kaikea i mea ala ono no Iehova.
7 Aole e kaumaha hou lakou i ka lakou mau
mohai i na daimonio, mamuli o ia
mau mea lakou i hele moe kolohe ai.
He kanawai e mau ana keia no lakou
i ko lakou mau hanauna.

8 A e olelo aku oe ia lakou, O kela kanaka
keia kanaka o ka ohana o Iseraela,
a o na malihini e noho ana iwaena
o oukou, o ka mea e kaumaha i
mohaikuni a i alanapaha,
9 Aole nae e lawe mai ia ma ka puka o
ka halelewa o ke anaina e kaumaha
no Iehova; e okiia'ku ua kanaka la
maiwaena aku o kona poekanaka.

10 A o kela kanaka keia kanaka o ka ohana
o Iseraela, a o na malihini e noho
ana iwaena o oukou, o ka mea e ai
i kahi koko, e hooku e au i kuu maka
i kela kanaka, a e oki aku au ia ia mai
waena aku o kona poe kanaka.
11 No ka mea, iloko o ke koko ke ola o ka io, a
ua haawi au ia mea ia oukou maluna
o ke kuahu i mea e hana i kalahala
no ko oukou mau uhane; no ka mea,
o ke koko ka i hana i kalahala no ka
uhane.
12 Nolaila i olelo aku ai au i na mamo a
Iseraela, Aole kekahi o oukou e ai i
ke koko, aole hoi kekahi malihini e
noho ana iwaena o oukou e ai i ke
koko.
13 A o kela kanaka keia kanaka o na mamo
a Iseraela, a o na malihini e noho
ana iwaena o oukou, e huli ana a e
paa ana i ka holoholona a i ka manu
paha e pono ke aiia, e ninini oia i
kona koko a e hoouhi me ka lepo.

14 No ka mea, o ke ola o ka io a pau, o ke koko
ke ola nona. Nolaila i olelo aku ai au
i na mamo a Iseraela, Aole oukou e
ai i ke koko o kela io keia io; no ka
mea, o ke koko ke ola o na io a pau:
o ka mea e ai ia mea, e okiia'ku no
ia.
15 A o ke kanaka nana e ai i ka mea make
wale, a i ka mea paha i pepehiia e
na holoholona, o ka mea o ko oukou
aina ponoi, a o ka malihini paha, e
holoi oia i kona mau kapa, e auau
hoi i ka wai, a e haumia a hiki i ke
ahiahi.
16 Aka ina e holoi ole oia ia mau mea, aole
hoi i hoauau i kona io; alaila maluna
ona kona hewa.

18

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku i na mamo a Iseraela, a e i aku
ia lakou, Owau no Iehova ko oukou
Akua.
3 Mamuli o na hana a ka aina o Aigupita, kahi
i noho ai oukou, aole oukou e hana
aku; a mamuli o na hana a ka aina
o Kanaana, kahi e lawe ae ai au ia
oukou, aole oukou e hana aku; aole
hoi oukou e hele ma ka lakou mau
oihana.
4 E hana hoi oukou ma ko'u mau kanawai, a
e malama i ka'u mau oihana, e hele
malaila: owau no Iehova ko oukou
Akua.
5 Nolaila, e malama oukou i ka'u mau
kauoha, a me ko'u mau kanawai: ina
e hana ke kanaka ia, e ola no oia ia
mau mea: owau no Iehova.

6 Aole kekahi o oukou e hookokoke aku i ka
io o kona io iho; e wehe i kahi huna:
owau no Iehova.
7 O kahi huna o kou makuakane, a o kahi
huna o kou makuwahine, mai wehe
oe: o kou makuwahine no ia, mai
wehe oe i kahi huna ona.
8 O kahi huna o ka wahine a kou makuakane,
mai wehe oe: o kahi huna ia o kou
makuakane.
9 O kahi huna o kou kaikuwahine, o ke
kaikamahine a kou makuakane, o
ke kaikamahine o kou makuwahine
paha, ua hanau ma kou wahi noho
paha, ua hanau ma kahi e paha, mai
wehe oe i kahi huna o laua.
10 O kahi huna o ke kaikamahine a kau
keikikane, a me ke kaikamahine a
kau kaikamahine, mai wehe oe i
kahi huna o laua: no ka mea, o ko
laua, o kou wahi huna no ia.
11 O kahi huna o ke kaikamahine a ka
wahine a kou makuakane, na
kou makuakane i hanau, o kou
kaikuwahine no ia, mai wehe oe i
kona wahi huna.
12 Mai wehe oe i kahi huna o ke kaikuwahine
o kou makuakane, o ka io no ia o kou
makuakane.
13 Mai wehe oe i kahi huna o ka hoa-
hanau wahine o kou makuwahine;
no ka mea, o ka io no ia o kou
makuwahine.
14 Mai wehe oe i kahi huna o ka hoa-
hanaukane o kou makuakane, mai
hookokoke aku i kana wahine, he
makuwahine ia nou.
15 Mai wehe oe i kahi huna o kau hunon-
awahine: o ka wahine ia a kau keiki:
mai wehe oe i kona wahi huna.
16 Mai wehe oe i kahi huna o ka wahine a kou
hoahanaukane; o kahi huna ia o kou
hoahanaukane.
17 Mai wehe oe i kahi huna o ka wahine a
me kana kaikamahine, aole hoi oe e
lawe i ke kaikamahine a kana keiki,
aole hoi i ke kaikamahine a kana
kaikamahine, e wehe i kona wahi
huna; o kona io no lakou; he mea
hewa ia.
18 Mai lawe oe i ka wahine me kona hoa-
hanauwahine pu, e hoino ia ia, i ka
wehe i kona wahi huna, i ka wa e ola
ana kela.

19 Aole hoi oe e hookokoke aku i ka wahine
e wehe i kona wahi huna, i ka wa e
hookaawaleia'i ia no kona haumia.
20 Mai moe oe i ka wahine a kou hoalauna, e
hoohaumia iho ia oe iho me ia.
21 Mai haawi i kahi keiki au e lilo ia Moleka,
aole hoi oe e hoino i ka inoa o kou
Akua: owau no Iehova.
22 Mai moe i ke kanaka, me he wahine la: he
mea ia e inainaia.
23 Aole hoi oe e moe i ka holoholona, e
hoohaumia iho ia oe iho me ia;
aole hoi e ku ka wahine imua o ka
holoholona e moe iho ia ia; he mea
haumia hilahila ia.

24 Mai hoohaumia oukou ia oukou iho ma
kekahi o keia mau mea, no ka mea,
ma keia mau mea a pau ua haumia
na lahuikanaka a'u e kipaku aku ai
mai mua aku o oukou.
25 Ua haumia ka aina; nolaila, ke hoopai nei
au i kona hewa maluna iho ona, a ke
luai aku nei no ka aina i kona poe
kamaaina.
26 No ia mea, e malama oukou i ka'u mau
kauoha a me ko'u mau kanawai, aole
hoi e hana i kekahi o keia mau mea
e inainaia, aole kekahi o ko oukou
lahuikauaka, aole hoi o ka malihini
e noho ana iwaena o oukou:
27 (No ka mea, ua hana na kanaka o ka aina
mamua o oukou, i keia mau mea
inainaia a pau, a ua haumia ka aina;)
28 I ole ai e luai aku ka aina ia oukou kekahi,
i ka wa e hoohaumia ai oukou ia
ia, e like me kona luai ana'ku i
na lahuikanaka, ka poe mamua o
oukou.
29 No ka mea o ka mea e hana i kekahi o
keia mau mea inainaia, o na kanaka
e hana, e okiia lakou maiwaena aku
o ko lakou poe kanaka.
30 Nolaila, e malama oukou i ka'u oihana,
aole e hana ma keia mau hana in-
ainaia, i hanaia mamua o oukou;
aole hoi oukou e hoohaumia ia
oukou iho malaila: owau no Iehova
ko oukou Akua.

19

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku oe i ke anaina a pau o na
mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou,
I hemolele oukou; no ka mea, he
hemolele no wau o Iehova ko oukou
Akua.

3 E weliweli oukou kela kanaka keia kanaka
i kona makuwahine a i kona

makuakane, a e malama hoi i kuu
mau Sabati: owau no Iehova ko
oukou Akua.

4 Mai huli oukou ma na kii, aole hoi e hana
i na akua i hooheheeia no oukou:
owau no Iehova ko oukou Akua.

5 A ina e kaumaha aku oukou i ka alana
o na mohai hoomalu, ia Iehova,
e kaumaha oukou ia na ko oukou
makemake iho.
6 E aiia ia i ka la i kaumaha ai oukou ia mea,
a ia la aku hoi; a ina e koe kauwahi
i ke kolu o ka la, e hoopauia ia i ke
ahi.
7 A ina e ai iki ia ia i ke kolu o ka la, e
hoowahawahaia ia, aole e maliuia.
8 Nolaila, o ka mea e ai ia, e kau no kona
hewa maluna ona, no kana hoino
ana i ka mea hoano no Iehova: a e
okiia'ku kela kanaka maiwaena aku
o kona poe kanaka.

9 Aia oki oukou i ka ai o ko oukou aina, mai
oki loa i na kihi o kau mahinaai aole
hoi oe e hoiliili i na haulena o kau ai.
10 Mai ohi loa i ko kau malawaina, aole hoi
oe e hoiliili i na huawaina a pau loa
o kau malawaina; e waiho no oe ia
mau mea na ka mea ilihune, a me ka
malihini: owau no Iehova ko oukou
Akua.

11 Mai aihue oukou, aole hoi e hookamani,
aole hoi e hoopunipuni kekahi i
kekahi.

12 Mai hoohiki oukou ma ko'u inoa me ka
wahahee, aole hoi oe e hoino i ka
inoa o kou Akua; owau no Iehova.

13 Mai alunu oe i kou hoalauna, aole hoi oe
e kaili wale: o ka uku o ka mea i
hoolimalimaia, mai waiho pu me oe
i ka po okoa a kakahiaka ae.

14 Mai kuamuamu aku oe i ke kuli, aole hoi
oe e waiho i ka mea e hina ai mamua
o ka makapo, aka e makau oe i kou
Akua; owau no Iehova.

15 Mai hana ino oukou ma ka hoopai ana;
mai manao oe i ke kino o ka mea
ilihune, aole hoi e mahalo i ke kino
o ka mea ikaika: aka ma ka pololei e
hooponopono ai oe i kou hoalauna.
16 Mai hele oe io ia nei me he holoholo olelo
la iwaena o kou poe kanaka; aole hoi
oe e ku e i ke koko o kou hoalauna:
owau no Iehova.

17 Mai inaina aku oe i kou hoahanau iloko
o kou naau; e ao io aku no oe i kou
hoalauna, aole hoi e waiho i ka hewa
maluna ona.

18 Mai hoomaau, mai hoomauhala i na keiki
o kou poe kanaka; aka e aloha oe i
kou hoalauna e like me oe iho: owau
no Iehova.

19 E malama oukou i ko'u mau kanawai Mai
kuu aku oe e hoohanau kau holo-
holona me ka holoholona ano okoa;
aole hoi oe e lulu i kou mahinaai, me
na hua ano elua; aole hoi e kau i ke
kapa olona me ka hulu hipa i huiia,
maluna ou.

20 O ka mea moe aku i ka wahine, he
kauwawahine, i hoopalauia na ke
kane, aole i ukupanaiia, aole i
haawiia ia ia ke ku i ka wa; e
uhauia'na; aole e hoomakeia laua,
no ka mea, aole i kaawale ia wahine.
21 A e lawe mai ua kanaka la i ka mohaihala ia
Iehova, i ka puka o ka halelewa o ke
anaina, he hipakane, i mohaihala.
22 A e hana ke kahuna i kalahala nona me
ka hipakane mohaihala, ma ke alo o
Iehova, no kona hewa ana i hana'i; a
e kalaia kona hewa ana i hana'i.

23 A komo oukou i ka aina, a kanu i kela laau
i keia laau i mea ai, alaila e kapa ae
oukou i kona hua he okipoepoe ole
ia; ekolu makahiki he okipoepoe ole
ia ia ia oukou; aole e aiia.
24 Aka i ka ha o ka makahiki, e hoano ko
na hua a pau, i mea e hoolea ai ia
Iehova.
25 A i ka lima o ka makahiki, e ai oukou i
kona hua, e haawi ai oia i kona hua
ia oukou: owau no Iehova ko oukou
Akua.

26 Mai ai oukou me ke koko: aole hoi e kuka-
moo, aole hoi e nana-ao.
27 Mai hoopoepoe i na kihi o ko oukou mau
poo, aole hoi oe e hoino i na kihi o
kou umiumi.
28 Mai okioki i ko oukou io no ka mea make,
aole hoi e kakau kaha ma ko oukou
kino: owau no Iehova.

29 Mai hoonoa i kau kaikamahine e hoolilo ia
ia i hookamakama; o lilo ka aina i ka
moe kolohe, a piha ae la ka aina i ka
hewa.

30 E malama oukou i ko'u mau Sabati, a e
mahalo i ko'u keenakapu: owau no
Iehova.

31 Mai manao oukou i na mea ninau-uhane,
aole hoi e imi aku i na kupua, e
haumia ai oukou ia lakou: owau no
Iehova ko oukou Akua.

32 Ma ke alo o ke poohina, e ku ae ai oe
iluna, a e mahalo aku i ke alo o ka
elemakule, a e weliweli i kou Akua:
owau no Iehova.

33 A ina e noho ka malihini me oe ma ko
oukou aina, mai hooluhihewa ia ia.
34 Aka o ka malihini e noho ana me oukou, e
like auanei ia ia oukou me he kupa la
i hanau iwaena o oukou, a e aloha oe
ia ia e like me oe iho; no ka mea, he
mau malihini no oukou ma ka aina o
Aigupita: owau no Iehova ko oukou
Akua.

35 Mai hana kekee oukou i ka hooponopono
ana, ma ke ana ana, ma ka paona, a
ma ke ana.
36 E malama no oukou i paona pololei, i
poka pono, i epa pono, i hina pono;
owau no Iehova ko oukou Akua nana
oukou i lawe mai, mailoko mai o ka
aina o Aigupita.
37 Nolaila, e malama oukou i ka'u mau
kauoha a pau, a me ko'u mau
kanawai a pau, a e hana ma ia mau
mea; owau no Iehova.

20

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo hou aku oe i na mamo a Iseraela, O
kela kanaka keia kanaka, o na mamo
a Iseraela, a o na malihini e noho
ana ma ka Iseraela, nana e haawi i
kahi keiki ana ia Moleka, e make io
no ua kanaka la; na na kanaka o ka
aina ia e hailuku aku me na pohaku.
3 A e hooku e au i ko'u maka i kela kanaka, a
e oki aku hoi au ia ia maiwaena aku
o kona poe kanaka, no kona haawi
ana i kekahi keiki ana ia Moleka; e
hoohaumia i kuu keenakapu, a me
ka hoino i ko'u inoa hoano.
4 A ina e huna iki na kanaka o ka aina i ko
lakou mau maka i na kanaka la, i
kona wa e haawi ai i kekahi keiki ana
ia Moleka, aole hoi hoomake ia ia;
5 Alaila, na'u no e hooku e i kuu maka i ua
kanaka la a me kona ohana, a e oki
aku au ia ia, a me ka poe a pau e
hele moe kolohe mamuli ona, e moe
kolohe me Moleka, maiwaena aku o
ko lakou poe kanaka.

6 A o ke kanaka huli mamuli o na mea ninau-
uhane, a mamuli hoi o na kupua, e
hele moe kolohe mamuli o lakou, e
hooku e au i kuu maka i kela kanaka,
a e oki aku hoi au ia ia maiwaena aku
o kona poe kanaka.

7 Nolaila, e huikala oukou ia oukou iho, i
hoano hoi oukou: no ka mea, owau
no Iehova ko oukou Akua.
8 E malama oukou i ko'u mau kanawai, a e
hana hoi ma ia mau mea: owau no
Iehova nana oukou e hoolaa nei.

9 No ka mea, o kela kanaka keia kanaka
i kuamuamu i kona makuakane a
i kona makuwahine paha, e make
io no ia: ua hoino aku oia i kona
makuakane, a i kona makuwahine
paha; maluna ona kona koko iho.

10 O ke kanaka moe kolohe aku i ka wahine a
kekahi kanaka, o ka mea moe kolohe
i ka wahine a kona hoalauna, e make
io no ke kanaka moe kolohe a me ka
wahine moe kolohe.
11 O ke kanaka moe me ka wahine a kona
makuakane, ua wehe ae oia i kahi
huna o kona makuakane; e make io
no laua pu; maluna o laua ko laua
koko iho.
12 Ina e moe ke kanaka me kana hunon-
awahine, e make io no laua pu, ua
hana laua i ka mea haumia hilahila;
maluna o laua ko laua koko iho.
13 Ina e moe aku ke kanaka i ke kane e like me
kona moe aku i ka wahine, ua hana
pu laua i ka mea haumia hilahila; e
make io no laua pu; maluna o laua
ko laua koko.
14 Ina e mare ke kanaka i ka wahine a me
kona makuwahine, he hewa ia: e
puhi pu ia lakou i ke ahi, oia pu me
laua la; i ole ai he hewa iwaena o
oukou.

15 A ina e moe ke kanaka i ka holoholona, e
make io no ia; a e pepehi oukou ia
holoholona.
16 A ina e hookokoke aku ka wahine i ka
holoholona e moe iho ia ia, e pepehi
oe ia wahine, a me ka holoholona: e
make io no laua pu; maluna o laua
ko laua koko.

17 A ina e lawe ke kanaka i kona
kaikuwahine, i ke kaikamahine
a kona makuakane, a i ke
kaikamahine a kona makuwahine
paha, a ike aku i kona wahi huna,
a ike mai kela i kona wahi huna, he
mea hewa io no ia; e okiia laua ma ke
alo o ko laua poe kanaka: ua wehe
oia i kahi huna o kona kaikuwahine;
e kau no kona hewa maluna ona.
18 A ina e moe aku ke kanaka i ka wahine i
kona mai ana, a wehe ae i kona wahi
huna; ua wehe ae ia i kona punawai,
a ua wehe ae ia wahine i ke kumu
o kona koko, e oki pu ia'ku hoi laua
maiwaena aku o ko laua poe kanaka.
19 Mai wehe oe i kahi huna o ka hoa-
hanauwahine o kou makuwahine, a
o ke kaikuwahine a kou makuakane
paha; no ka mea, oia ka wehe i kona
io iho; e kau no ko laua hewa maluna
o laua.
20 A ina e moe aku ke kanaka me ka
wahine a ka hoahanaukane o kona
makuakane, ua wehe ae oia i kahi
huna o kela makuakane; e kau no
ko laua hewa maluna o laua, e make
keiki ole laua.
21 A ina e lawe ke kanaka, i ka wahine a
kona hoahanaukane, he mea hau-
mia ia; ua wehe ae oia i kahi huna o
kona hoahanaukane, aole aku keiki
a laua.

22 Nolaila, e malama oukou I ka'u mau
kauoha a pau, a me ko'u mau
kanawai a pau; i ole ai ka aina kahi
a'u e lawe aku ai ia oukou e noho
malaila, e luai aku ia oukou.
23 Mai hele oukou ma na oihana a na
lahuikanaka, a'u e kiola aku ai imua
o oukou: no ka mea, ua hana lakou
i keia mau mea a pau, nolaila i
hoowahawaha aku ai au ia lakou.
24 Aka, ua olelo aku au ia oukou, e loaa ia
oukou ko lakou aina; na'u ia e haawi
aku no oukou ponoi, he aina e kahe
ai ka waiu a me ka meli: owau no
Iehova ko oukou Akua nana oukou i
hookaawale ae mai na lahuikanaka
e ae.
25 Nolaila e hookaawale ae oukou iwaena
o na holoholona maemae, a me ka
haumia, a mawaena o na manu hau-
mia, a me ka maemae: mai hoohau-
mia i ko oukou mau uhane ma kahi
holoholona, a me kahi manu, a me
kahi mea e kolo ana ma ka lepo,
na mea a'u i hookaawale ae mai o
oukou ae, me he haumia la.
26 E hoano hoi oukou no'u; no ka mea,
he hoano no wau, o Iehova, a ua
hookaawale ae au ia oukou mai na
lahuikanaka e i lilo oukou no'u.

27 O ke kanaka, a o ka wahine paha, he ninau-
uhane, a he kupua paha, e make
no ia; e hailuku lakou ia laua me
na pohaku; e kau no ko laua koko
maluna o laua.

21

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, E olelo
aku i na kahuna, i na keiki a Aarona,
a e i aku ia lakou, Aohe kanaka e
hoohaumiaia no ka make iwaena o
kona poe kanaka:
2 Aka no kona io iho, no ka mea kokoke mai
ia ia, no kona makuwahine, a me
kona makuakane a me kana keiki,
a me kana kaikamahine, a me kona
hoahanaukane,
3 A me kona kaikuwahine, he puupaa, i
kokoke mai ia ia, aole i loaa la ia ke
kane, e hiki no ke hoohaumiaia oia
nona.
4 Aole e hoohaumia oia ia ia iho, he haku
iwaena o kona poe kanaka, e hoino
ia ia iho.
5 Aole lakou e hooohule i ko lakou mau poo,
aole hoi e kahi i na kihi o ko lakou
umiumi, aole hoi e okioki i ko lakou
io iho.
6 E hoano auanei lakou i ko lakou Akua,
aole hoi e hoohaumia i ka inoa o ko
lakou Akua; no ka mea, o na mohai o
Iehova i kaumahaia ma ke ahi, a me
ka berena ua ko lakou Akua, oia ka
lakou i kaumaha ai, nolaila, e pono
ko hoano lakou.

7 Aole lakou e lawe i ka wahine hooka-
makama, a he haumia paha; aole
hoi lakou e lawe i ka wahine i
hookaawaleia'e mai kana kane ae;

no ka mea, he hoano oia i kona
Akua.
8 Nolaila e hoano oe ia ia, no ka mea,
o ka berena na kou Akua kana i
kaumaha'i; e hoano auanei oia ia
oe; no ka mea, he hoano no wau
o Iehova kou Akua nana oukou i
hoano.

9 O ke kaikamahine a ke kahuna pule, ina
e hoohaumia oia ia ia iho i ka moe
kolohe, ua hoohaumia oia i kona
makuakane; e puhiia oia i ke ahi.

10 A o ke kahuna nui iwaena o kona poe
hoahanau, maluna iho o kona poo i
nininiia ka aila poni, a ua hoolaaia
e komo i ke kapa, aole hoi e uhae i
kona mau kapa;
11 Aole hoi e komo ae i ka mea i make, aole
hoi no kona makuakane, a no kona
makuwahine paha, e hoohaumia ai
oia ia ia iho.
12 Aole hoi oia e puka ae iwaho o ke
keenakapu, aole hoi e hoohaumia i
ke keenakapu o kona Akua; no ka
mea, maluna ona ka lei o ka aila poni
o kona Akua: owau no Iehova.
13 E mare no hoi oia i ka wahine i kona
puupaa ana.
14 O ka wahine kane make, a o ka wahine
hemo, a o ka haumia, o ka hooka-
makama, oia mau mea kaua e lawe
ole ai; aka e lawe oia i ka wahine
puupaa o kona poe kanaka i wahine.
15 Aole hoi oia e hoohaumia i kana keiki
iwaena o kona poe kanaka; no ka
mea, ke hoano nei au o Iehova ia ia.

16 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
17 E olelo aku oe ia Aarona, penei, O ka mea
o kau mau keiki i ko lakou hanauna,
he kina kona, aole ia e hookokoke e
kaumaha i ka berena a kona Akua:
18 No ka mea, o kela kanaka keia kanaka he
kina kona, aole ia e hookokoke mai:
o ke kanaka makapo, o ka oona, o ka
ihu pepe, a he lala oi aku kona,
19 A o ke kanaka ua hai kona wawae, a ua hai
kona lima paha,
20 A he kuapuu, a he aa, a he kina, ma kona
maka, a he puupuu, a he kakio, a he
hua pepeia;
21 O kela kanaka keia kanaka o na keiki
a Aarona he kina kona, aole ia e
hookokoke mai e kaumaha i na mo-
hai no Iehova i kaumahaia ma ke
ahi; he kina kona, aole ia e hele
kokoke mai e kaumaha i ka berena
a kona Akua.
22 O ka berena a kona Akua, o ka mea hoano
loa, a me ka mea hoano, oia kana e
ai ai.
23 Aole hoi ia o komo i ka paku, aole hoi
e hookokoke i ke kuahu, no kona
kina ana; o hoohaumia oia i kuu
mau keenakapu: no ka mea, na'u na
Iehova lakou e hoano nei.
24 A hai ae la o Mose ia Aarona, a i kana mau
keiki, a i na mamo a pau a Iseraela.

22

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku ia Aarona, a i kana mau keiki,
e hookaawale lakou ia lakou iho mai
na mea hoano o na mamo a Iseraela,
i ole ai lakou e hoino mai i ko'u inoa
hoano i na mea a lakou i hoano mai
ai no'u; owau no Iehova.
3 E olelo aku ia lakou, O ka mea o ka oukou
mau keiki a pau iwaena o ko oukou
mau hanauna, e hele i na mea hoano
a na mamo a Iseraela i hoolaa aku ai
ia Iehova, me kona haumia maluna
ona, e okiia'ku oia mai ko'u alo aku:
owau no Iehova.
4 O kela kanaka, keia kanaka he keiki a
Aarona, he lepero, a he hilo kahe
kona; aole ia e ai i na mea hoano
a hiki i kona maemae ana. A o ke
kanaka hoopa aku i ka mea haumia
no ka mea make, a o ke kanaka ua
hele aku kona anoano mai ona aku;
5 A o ke kanaka hoopa aku i ka mea kolo e
haumia ai, a i ke kanaka paha e hau-
mia ai, o kela haumia keia haumia
kona;
6 O ke kanaka i pa aku i kekahi o ia mau mea,
e haumia no ia a hiki i ke ahiahi, aole
ia e ai i na mea hoano, ke holoi ole
oia i kona io i ka wai.
7 A napoo ka la, e maemae no ia, a mahope
iho e ai no oia i na mea hoano; no ka
mea, o kana ai no ia.
8 O ka mea make wale, a o ka mea i nahaeia,
aole oia e ai ia, e hoohauraia'i ia ia
iho: owau no Iehova.
9 E malama hoi lakou i ka'u oihana, o hooili
lakou i ka hewa maluna ona, a make,
ke hoohaumia Iakou ia mea: na'u ua
Iehova lakou e hoano nei.

10 Aole e ai ka malihini i ka mea hoano; o ko
ke kahuna mea e noho malihini mai,

a o ke kauwa hoolimalima, aole no e
ai i ka mea hoano.
11 Aka ina e kuai ke kahuna i ke kanaka me
kana kala, e ai no oia ia, a me ka mea
i hanau maloko o kona hale; o lakou
ke ai i kana ai.
12 Ina e mare ke kaikamahine a ke kahuna i
ka malihini, aole oia e ai i ka alana o
na mea hoano.
13 Aka ina he wahinekanemake ke
kaikamahine a ke kahuna, a ua
hemo paha me ke keiki ole, a ua hoi
mai i ka hale o kona makuakane, e
like me kona wa kamalii, e ai no oia
i ka ai a kona makuakane; aka aole
ka malihini e ai ia mea.

14 A ina e ai ke kanaka i ka mea hoano, me
ka ike ole, alaila e hui aku oia i ka
hapa lima me ia, a e haawi aku i ke
kahuna me ka mea hoano.
15 Aole lakou e hoohaumia i ka na mamo a
Iseraela mau mea hoano a lakou i
hoolaa ai ia Iehova:
16 Aole hoi e waiho aku maluna o lakou i ka
hewa o ka lawehala ana, i ka lakou ai
ana i na mea hoano; no ka mea, na'u
na Iehova lakou e hoano nei.

17 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, penei,
18 E olelo aku oe ia Aarona, a i kana mau
keiki, a i na mamo a pau a Iseraela,
a e i aku ia lakou, O kela kanaka
keia kanaka o ka ohana o Iseraela,
a o na malihini iloko o ka Iseraela,
nana e kaumaha i kona mohai no
kona hoohiki ana a pau, a no kana
mau alana na kona makemake, ka
mea a lakou e kaumaha'i ia Iehova,
imohaikuni:
19 Na ko oukou makemake iho, i ke kane kina
ole o na bipi, o na hipa, a o na kao.
20 O ka mea kina, aole oukou e kaumaha
ia; no ka mea, aole ia e maliuia no
oukou.
21 A o ke kanaka nana e kaumaha i ka alana
o na mahaihoomalu ia Iehova, e
hooko ai i kana i hoohiki ai, a ina
he mohai na kona makemake, o na
bipi, a o na hipa paha, e hemolele ia
e maliuia'i: aole aku kina iloko ona.
22 O ka makapaa, o ka oopa, a he puu kona,
he puupuu, he kakio, aole oukou e
kaumaha ia mau mea ia Iehova, aole
hoi e hoolilo ia mau mea i mohai e
kaumahaia ma ke ahi maluna o ke
kuahu ia Iehova.
23 O ka bipikane, a o ka hipakeiki, he oi
aku ko ka lala ona, he hemahema
paha, e hiki no ke kaumaha oe ia i
mohai na kou makemake no; aka no
ka hoohiki ana aole e maliuia'ku ia.
24 O ka mea i pepeia, a i paopaoia, a uhaeia,
a i poaia, aole oukou e kaumaha ia
mea ia Iehova, aole oukou e hana ma
ko oukou aina.
25 Aole hoi noloko mai a ko ka malihini lima,
e kaumaha ai oukou i ka berena a ko
oukou Akua, no keia mau mea; no ka
mea, iloko o lakou ko lakou popopo,
he mau kina iloko o lakou; aole e
maliuia no oukou.

26 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
27 Aia hanau ka bipikane, a he hipa paha, a
he kao paha, alaila e noho ia malalo
iho o ka makua, i na la ehiku; a mai
ka walu o ka la, a mahope aku e
maliuia'i ia i mohai puhi no Iehova.
28 Ina he bipiwahine, a he hipawahine paha,
aole oukou e pepehi pu ia mea me
kana keiki i ka la hookahi.
29 Aia kaumaha aku oukou i ka mohai aloha
ia Iehova, e kaumaha oukou ia ua ko
oukou makemake no.
30 Ia la hookahi no, e aiia ia, aole e hookoe
oukou i kauwahi ona a ao ae: owau
no Iehova.
31 Nolaila e malama oukou i ka'u mau
kauoha, a e hana ma ia mau mea:
owau no Iehova.
32 Aole hoi oukou e hoino i ko'u inoa hoano;
e hoanoia no wau iwaena o na
mamo a Iseraela; owau no Iehova
nana oukou e hoano nei,
33 Nana hoi oukoa i lawe mai mai ka aina
o Aigupita mai i Akua au no oukou:
owau no Iehova.

23

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku i na mamo a Iseraela, a e i aku
ia lakou, o na ahaaina a oukou e kala
ai he mau houluulu hoano, no'u no
ia mau ahaaina.

3 I na la eono, e hanaia'i ka hana, aka o ka
hiku o ka la, he Sabati e hoomaha'i
ia, he houluulu hoano: aole oukou e
hana: he Sabati ia no Iehova maloko
o ko oukou mau hale a pau.

4 Eia na ahaaina a Iehova, na houluulu
hoano a oukou e kala ai i ko lakou
wa pono.
5 I ka la umikumamaha o ka malama mua,
i ke ahiahi, ilaila ka moliaola a
Iehova.
6 A i ka la umikumamalima o ia malama no,
ka ahaaina o ka berena huole, no
Iehova; ehiku la e ai ai oukou i ka
berena huole.
7 I ka la mua, he houluulu hoano ko oukou,
aole oukou e hana i ka hana e luhi ai
ilaila:
8 Aka e kaumaha oukou i ka mohai puhi ia
Iehova i na la ehiku: a i ka hiku o ka
la, he houluulu hoano, aole oukou e
hana i ka hana e luhi ai.

9 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
10 E olelo aku i na mamo a Iseraela, a e i aku ia
lakou, Aia komo oukou i ka aina a'u
e haawi aku ai ia oukou, a okioki hoi
i ka ai ona, alaila e lawe mai oukou
i ka pua hua mua o ka oukou ai i ke
kahuna.
11 A e hoali ae oia i ka pua imua i ke alo o
Iehova, e maliuia'i ia no oukou: i ka
la e noa ai ka Sabati, e hoali ai ke
kahuna.
12 A e kaumaha oukou ia la o oukou i hooluli
ai i ka pua, i keikihipakane kina ole
o ka makahiki hookahi, i mohaikuni
no Iehova.
13 A o kona mohai ai, elua hapa umi dila o
ka palaoa wali i hui pu me ka aila,
he mohai puhi no Iehova, i mea ala
ono: a o kona mohai inu, he waina,
he hapa ha o ka hina.
14 A o ka berena, a o ka hua palaoa moa, a o
ka hua maka, aole oukou e ai a hiki i
ka la i lawe mai ai oukou i ka mohai i
ko oukou Akua; he kanawai mau loa
ia i ko oukou mau hanauna, iloko o
ko oukou mau hale a pau loa,

15 A e helu oukou no oukou iho mai ka la
e noa ai ka Sabati, mai ka la i lawe
mai ai oukou i ka pua i mohai hoali;
ehiku Sabati e pau ai.
16 A hiki i ka la e noa ai ka Sabati ahiku, e
helu ai oukou i na la he kanalima, a
e haawi hou i mohaiai hou ia Iehova.
17 E lawe mai hoi oukou i elua popo ber-
ena hooluli elua hapa umi dila, he
palaoa wali ia, e hoomoaia ia me ka
hu; he mau hua mua ia no Iehova.
18 A e kaumaha oukou me ka berena, i ehiku
keikihipa kina ole o ka makahiki
mua, a i hookahi bipikane opiopio, a
i elua hipakane: e lilo ia i mohaikuni
no Iehova, me ko lakou mohai ai,
me ko lakou mohai inu, he alana e
kaumahaia ma ke ahi, he mea ala
ono no Iehova.
19 Alaila e kaumaha oukou i hookahi
keikikao, i mohailawehala, a i elua
keikihipa o ka makahiki mua, i alana
o ua mohaihoomalu.
20 A e hoali ke kahuna ia mau mea me ka
berena o na hua mua i mohai hoali
ma ke alo o Iehova, me na keiki-
hipa elua: e laa ia no Iehova na ke
kahuna.
21 E hai aku oukou ia la i'houluulu hoano no
oukou: aole oukou e hana i ka hana
e luhi ai. He kanawai mau loa iloko o
ko oukou mau hale a pau, i ko oukou
mau hanauna.

22 Aia e okioki oukou i ka ai o ko oukou aina,
mai oki loa i na kihi o kau mahinaai,
i kou oki ana. aole hoi oe e ohi i na
haulena o kau ai: e waiho no oe pela
na ka poe ilihune, a na ka malihini;
owau no Iehova ko oukou Akua.

23 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
24 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penei,
I ka hiku o ka malama, i ka la mua
o ka malama, he Sabati ko oukou,
he la laa e hookani ai i na pu, he
houluulu hoano:
25 Mai hana i ka hana e luhi ai, aka e
kaumaha i ka mohai puhi ia Iehova.

26 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
27 A i ka umi o ka la o ua malama ahiku nei,
he la kalahala; he houluulu hoano ia
no oukou, a e hookaumaha oukou i
ko oukou mau uhane, a e kaumaha i
ka mohai puhi ia Iehova.
28 Aole hana a oukou e hana'i i ua la la; no
ka mea, he la kalahala ia, e hana'i
i kalahala no oukou ma ke alo o
Iehova ko oukou Akua.
29 O kela uhane keia uhane i hookaumaha ole
ia i ua la la, e okiia'ku ia maiwaena
aku o kona poe kanaka.
30 A o kela kanaka keia kanaka e hana i ka
hana i ua la la, o ia kanaka ka'u e
hooki aku ai maiwaena aku o kona
poe kanaka.
31 Mai hana iki oukou i ka hana: he kanawai
mau loa i ko oukou mau hanauna
iloko o ko oukou mau hale a pau.

32 E lilo ia i Sabati e hoomaha ai, a e
hookaumaha oukou i ko oukou mau
uhane; i ka iwa o ka la o ka malama,
i ke ahiahi, mai ke ahiahi a hiki i
ke ahiahi, e malama ai oukou i ko
oukou Sabati.

33 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
34 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela,
penei, I ka la umikumamalima o
ua malama ahiku nei, he ahaaipa
kauhalelewa i na la ehiku no Iehova.
35 I ka la mua, he houluulu hoano, mai hana
oukou i ka hana e luhi ai.
36 I na la ehiku e kaumaha ai oukou i ka
mohai puhi ia Iehova: i ka walu o
ka la he houluulu hoano ia oukou,
a e kaumaha oukou i ka mohai puhi
ia Iehova, he anaina hoano, aole hoi
oukou e hana i ka hana e luhi ai.

37 Oia na ahaaina a Iehova, a oukou e hai
aku ai he mau houluulu hoano,
e kaumaha ai i ka mohai puhi ia
Iehova, i ka mohaikuni, i ka moha-
iai, i ka alana a me na mohaiinu, kela
mea keia mea i kona la iho:
38 Okoa na Sabati o Iehova; okoa hoi ko
oukou mea haawi; okoa hoi ka
oukou mau mea hoohiki a pau; okoa
hoi ka oukou mau mohai na ka
makemake, a oukou e haawi wale ia
Iehova.

39 A i ka la umikumamalima o ka malama
ahiku, aia houluulu oukou i ka hua o
ka aina, e ahaaina oukou no Iehova
i na la ehiku; i ka la mua, he Sabati,
a i ka la awalu, he Sabati.
40 E lawe hoi oukou no oukou iho i ka la mua
i na lala o na laau maikai, i na lala
o na laau pama, a me na lala o na
laau momona, a me na wilou o ke
kahawai; a e hauoli ae oukou ma ke
alo o Iehova ko oukou Akua i na la
ehiku.
41 E malama oukou ia i ahaaina no. Iehova,
i na la ehiku o ka makahiki; he
kanawai mau loa i ko oukou mau
hanauna; i ka hiku o ka malama e
ahaaina ai oukou ia.
42 E noho oukou iloko o na halelalalaau i na
la ehiku; o na mea a pau i hanau he
poe Iseraela, e noho no lakou iloko
o ua halelalalaau:
43 I ike ko oukou mau hanauna, ua hoonoho
au i na mamo a Iseraela iloko o na
halelalalaan, i ka wa i lawe mai ai au
ia lakou mai ka aina mai o Aigupita:
owau no Iehova ko oukou Akua.
44 A hai aku la o Mose i na ahaaina a Iehova
i na mamo a Iseraela.

24

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E kauoha oe i na mamo a Iseraela, e lawe
mai ia oe i ka aila oliva maemae i
kuiia, i malamalama, e mau ai ka aa
ana o na ipukukui.
3 Mawaho o ka paku o ka mea hoike, iloko
o ka halelewa o ke anaina, e hoo-
ponopono mau ai o Aarona ia mai
ke ahiahi a kakahiaka ma ke alo
o Iehova; he kanawai mau ia i ko
oukou mau hanauna.
4 E hooponopono mau oia i na kukui maluna
o ka ipukukui maemae imua o
Iehova.

5 A e lawe oe i ka palaoa wali, a e hoomoa
i na popo ona he umikumamalua;
elua hapaumi dila iloko o ka popo
hookahi.
6 A e hoonoho oe ia mau mea ma na
lalani elua, eono i ka lalani hookahi,
maluna o ka papa maemae, ma ke
alo o Iehova.
7 A e kau aku oe i ka mea ala maemae maluna
o na lalani, i kau ia maluna o ka
berena i mea hoomanao, he mohai
puhi no Iehova.
8 I kela Sabati keia Sabati e hoonoho mau ai
oia ia mea ma ke alo o Iehova, na na
mamo mai a Iseraela, ma ka berita
mau loa.
9 E lilo hoi ia na Aarona a na kana mau
keiki, a e ai lakou ia ma kahi hoano;
no ka mea, he hoano loa ia nona,
no na mohai puhi no Iehova ma ke
kanawai mau loa.

10 A o ke keiki a ka wahine o ka Iseraela, he
kanaka Aigupita kona makuakane,
ua hele ae ia iwaena o na mamo a
Iseraela: a o keia keiki a ka Iser-
aela, a me kekahi kanaka Iseraela,
ua hakaka pu i kahi hoomoana;
11 A ua hoino wale ke keiki a ka wahine
Iseraela, i ka Inoa, a ua kuamuamu
hoi; a lawe mai lakou ia ia io
Mose la: (o Selomita ka inoa o
kona makuwahine, ke kaikamahine
a Diberi, no ka ohana a Dana:)

12 Hahao ae la lakou ia ia i kahi e paa ai, i
hoikeia mai ka manao o Iehova ia
lakou.
13 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,
14 E lawe ae i ka mea kuamuamu mawaho
ae o kahi hoomoana; a o ka poe a
pau i lohe, e kau ko lakou mau lima
maluna o kona poo, a e hailuku ke
anaina a pau ia ia.
15 E olelo hoi oe i na mamo a Iseraela,
penei, O kela kanaka keia kanaka i
kuamuamu i kona Akua, e kau no
kona hewa maluna ona iho.
16 A o ka mea hoino wale i ka ihoa o Iehova,
e make io no ia; e hailuku io aku ke
anaina a pau ia ia; o ka malihini, e
like pu me ke kamaaina, i ka wa e
hoino ai i ka Inoa, e make no ia.

17 A o ka mea pepehi i ke kanaka, e make io
no ia.
18 A o ka mea pepehi i ka holoholona, e
hoihoi aku no oia i holoholona no ka
holoholona.
19 Ina haawi ke kanaka i kona hoalauna i kina
iloko o kona kino, e like me kana
hana ana aku, pela no e hanaia mai
ai ia;
20 He eha no ka eha, he maka no ka maka, he
niho no ka niho: me kana i haawi ai
i ke kanaka i kina iloko ona, pela no
e hanaia'e ai ia.
21 O ka mea pepehi i ka holoholona, e hoihoi
no oia ia; a o ka mea pepehi i ke
kanaka, e make ia.
22 I hookahi kanawai ko oukou no ka mali-
hini, a no ka mea o ko oukou aina
iho; no ka mea, owau no Iehova ko
oukou Akua.

23 Olelo ae la o Mose i na mamo a Iseraela, e
lawe ae i ka mea kuarauamu iwaho
o kahi hoomoana, a e hailuku aku
ia ia me na pohaku; hana iho la ua
mamo a Iseraela e like me ke kauoha
a Iehova ia Mose.

25

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose ma ka
mauna Sinai, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e i
aku ia lakou, Aia komo oukou i ka
aina a'u e haawi aku nei ia oukou,
alaila e malama ka aina i ka Sabati
no Iehova.
3 I na makahiki eono e lulu hua ai oe ma
kau mahinaai, a i na makahiki eono
e paipai ai oe i kou malawaina, a e
ohi hoi i kona hua.
4 Aka o ka hiku o ka makahiki, e lilo ia
i Sabati e hoomaha ai no ka aina,
i Sabati no Iehova; mai lulu hua
oe ma kau mahinaai, aole hoi oe e
paipai i kou malawaina,
5 O ka mea ulu wale no kau ai, mai okioki
oe ia, aole hoi e ohi i na hua waina
o kou kumu waina paipai ole ia; he
makahiki ia e hoomaha ai no ka
aina.
6 A o ka Sabati o ka aina he ai na oukou,
nau, a na kau kauwa, a na kau
kaikamahine, a na kau kauwa hooli-
malimaia, a na kou malihini e noho
pu ana me oe,
7 A na kau mau holoholona, me na holo-
holona ma kou aina, he ai kona hua
a pau,

8 A e helu oe i na Sabati makahiki ehiku nou,
i ehiku hiku mau makahiki, a o ka
wa o na Sabati makahiki ehiku, he
kanahakumamaiwa mau makahiki
nou.
9 Alaila e hookani ai oe i ka pu Iubile, i ka
la umi o ka malama ahiku, i ka la
kalahala, e hookani ai oukou i ka pu
ma ko oukou aina a puni.
10 A e hoano oukou i ke kanalima o ka
makahiki, a e hai aku i ke kuu wale
ana a puni ka aina, i ka poe a pau
e noho ana ilaila; e lilo ia i Iubile
ia oukou, a e hoi oukou kela kanaka
keia kanaka i kona aina iho, a e
hoi oukou kela kanaka keia kanaka
i kona ohana iho.
11 He Iubile auanei ia makahiki kanalima ia
oukou. Mai lulu hua oukou, aole
hoi e okioki i ka mea ulu wale ia
makahiki, aole hoi e ohi i ko ke
kumuwaina paipai ole ia.
12 No ka mea, he Iubile ia, e hoano auanei
ia ia oukou; mailoko mai o ka mahi-
naai, e ai ai oukou i kona hua.

13 I ka makahiki o ua Iubile nei, e hoi ai oukou
kela kanaka keia kanaka i kona aina
iho.

14 Ina e kuai lilo aku oe i kekahi mea i
kou hoalauna, a ina kuai lilo mai
oe i kekahi mea mai ka lima mai
o kou hoalauna, mai noho oukou a
hooluhi hewa kekahi i kekahi.
15 E like me ka helu o na makahiki mahope
ae o ka Iubile, e kuai lilo mai me kou

hoalauna, a e like me ka helu o na
makahiki o na hua, a kuai lilo aku
oia ia oe.
16 Mamuli o ka nui o na makahiki e hoonui ai
oe i ke kumu kuai o ia mea; a mamuli
o ka uuku o na makahiki, e houuku
ai i kona kumu kuai; no ka mea, ma
ka helu o na makahiki hua, e kuai
lilo aku ai oia ia oe.
17 Nolaila, mai hooluhihewa kekahi i kekahi,
aka e weliweli oe i kou Akua: owau
no Iehova ko oukou Akua.

18 No ka mea, e hana oukou ma ka'u kauoha,
a e malama hoi i ko'u mau kanawai,
a e hana ma ia mau mea; a e noho no
oukou ma ka aina me ka maluhia.
19 A e hoohua mai ka aina i kona mau hua, a e
ai oukou a maona, a e noho maluhia
oukou ilaila.
20 A ina olelo oukou, He aha la ka kakou mea
e ai ai, i ka hiku o ka makahiki? aia
hoi, aole kakou e luluhua, aole hoi e
houluulu i ko kakou mau hua;
21 Alaila e kauoha ai au i ka'u hoomaikai
ana mai una o oukou i ke ono o ka
makahiki, a e hoohua mai ia i ka hua
no na makahiki ekolu;
22 A i ka walu o ka makahiki e lulu hua ai
oukou, a e ai no i ka hua kahiko, a
hiki i ka iwa o ka makahiki; a komo
mai na hua ona, e ai no oukou i ka
mea kahiko.

23 Aole e kuai lilo mau ia aku ka aina; no
ka mea, no'u no ka aina, no ka mea
hoi, he poe malihini oukou, e noho
malihini ana me au nei.
24 A ma ka aina a pau o oukou, e haawi aku
oukou e kuai hou ia ka aina.

25 Ina i ilihune ae kou hoahanau, a ua kuai
lilo aku i kauwahi o kona aina, a hele
mai kekahi o kona poe hoahanau, e
kuai hou, alaila e kuai lilo mai oia i
ka mea a kona hoahanau i kuai lilo
aku.
26 A ina aole o ke kanaka mea nana e kuai lilo
hou mai, a e hiki ia ia iho ke kuai lilo
hou mai;
27 Alaila e helu oia i na makahiki o kona lilo
ana i ke kuaiia, a hoihoi aku i ke
koena i ke kanaka ia ia ka aina ana
i kuai lilo aku ai; i hoi ai oia i kona
aina iho.
28 Aka ina e hiki ole ia ia ke hoihoi aku ia
mea, alaila ka mea i kuai lilo aku
e waiho no ia iloko o ka lima o ka
mea kuai lilo mai ia mea, a hiki i
ka makahiki Iubile; ae hemo ia i ka
Iubile, a hoi oia i kona aina iho.

29 A ina e kuai lilo aku kekahi kanaka i ka hale
noho maloko o ke kulanakauhale
paa i ka pa, alaila e hiki ia ia ke kuai
lilo hou mai maloko o ia makahiki
okoa, mahope iho o ke kuai lilo
ana'ku. Ia makahiki a puni e pono
ia ia ke kuai lilo hou mai.
30 A ina i ole e kuai lilo mai ia iloko o ka wa
e puni ai ka makahiki, alaila ka hale
iloko o ke kulanakauhale paa i ka pa,
e hoomau loa ia i ka mea nana i kuai
lilo mai, i kona mau hanauna; aole
ia e hemo i ka labile.
31 Aka o na hale ma na kauhale aole i puni
i ka pa, e heluia lakou e like me
na mahinaai o ka aina; e hiki no ia
lakou ke kuai lilo hou ia mai, a e
hemo no i ka lubile.
32 Aka o na kulanakauhale o ka Levi a me na
hale o lakou, e hiki no i na pua a Levi
ke kuai lilo hou mai i kela manawa
keia manawa,
33 Ina e kuai lilo mai kekahi i ko na pua a Levi,
alaila ka hale i kuai lilo ia aku, a me
ke kulanakauhale ona, e hemo no ia
i ka lubile; no ka mea, o na hale o na
kulanakauhale o ka poe pua a Levi,
o ko lakou waiwai no ia iwaena o na
mamo a Iseraela.
34 Aka o ka mahinaai e pili ana i ko lakou
kulanakauhale, aole ia i kuai lilo
ia'ku: no ka mea, o ko lakou waiwai
mau no ia.

35 A ina na lilo kou hoahanau i ilihune, a ua
nawaliwali ae la kona lima, alaila e
kokua oe ia ia; ina hoi he malihini,
a he mea noho malihini, i ola pu ia
me oe.
36 Mai lawe oe i ka uku kuala ona, aole hoi i
ka mahuahua ana: aka e weliweli oe
i kou Akua, i hiki i kou hoahanau ke
ola pu me oe.
37 Aole oe e haawi lilo ole ae i kau moni, no
ka uku kuala, aole hoi e haawi i kau
ai ia ia no ka hoonui ia.
38 Owau no o Iehova o ko oukou Akua, ka
mea i lawe mai ia oukou mai ka aina
mai o Aigupita, e haawi ia oukou i ka
aina o Kanaana, i Akua au no oukou.

39 A ina i ilihune ae kou hoahanau, e noho
kokoke ana me oe, a kuai lilo ia'ku

ia nou, aole oe e hoohana ia ia nou
me he kauwa paa la:
40 Aka me he paaua la, a, me he mea noho
malihini la, e noho ai oia me oe,
a e hookauwa oia nau a hiki i ka
makahiki Iubile.
41 Alaila e hele aku oia, mai ou aku la, oia pu
me kana mau keiki me ia, a e hoi aku
no i kana ohana, a i ka aina o kona
mau makua.
42 No ka mea, he mau kauwa na'u lakou, a'u
i lawe mai nei mai ka aina mai o
Aignpita; aole lakou e kuai lilo ia aku
me he mau kauwa paa la.
43 Aole oe e hoohaku maluna ona me ke
oolea, aka e weliweli oe i kou Akua.
44 O kau mau kauwa kaue paa, a me kau
mau kauwa wahine paa, i lilo ia
oe, no na lahuikanaka e puni ana
ia oe lakou; no lakou mai e kuai
oukou i mau kauwakane paa, a i mau
kauwawahine paa.
45 A no na keiki a na malihini e noho malihini
ana iwaena o oukou, no lakou e kuai
ai oukou, a no ko lakou mau ohana
me oukou, i loaa ia lakou ma ko
oukou aina; a e lilo lakou i waiwai
nau.
46 A e lawe hoi oukou ia lakou i waiwai
na ka oukou mau keiki mahope o
oukou, e ili iho i waiwai ua lakou;
aet lilo lakou i kauwa mau na oukou;
aka, maluna o ko oukou mau hoa-
hanau, na mamo a Iseraela, aole e
hoohaku kekahi maluna o kekahi
mo ke oolea.

47 A ina e waiwai nui ae ka mea noho, a o
ka malihini me oe, a e ilihune ae
kou hoahanau e noho kokoke ana
me ia, a kuai lilo aku oia ia ia iho i
ka malihini, a i ka mea noho ma ou
la, a i ka pua paha o ka ohana a ka
malihini;
48 Mahope o kona kuai lilo ia'ku, e hiki ke
kuai lilo hou ia mai. E hiki i kekahi o
kona mau hoahanau ke kuai lilo hou
mai.
49 E pono i ka hoahanau o kona makuakane,
a me ke keiki a ka hoahanau o kona
makuakane, ke kuai lilo hou mai, a e
hiki i kekahi o kona io iho, no kona
ohana iho, ke kuai lilo hou mai ia ia;
a ina e hiki i kona lima iho, he pono
no ke kuai hou mai oia ia ia iho.
50 A e kuka pu oia me ka mea nana ia i
kuai lilo mai, mai ka makahiki mai
i kuai lilo ia'ku ai oia ia ia, a hiki
i ka makahiki Iubile, a o ke kumu
kuai ona e hoolikeia ia me ka helu
o na makahiki, e like me ka wa o ka
paaua, pela no ia ia.
51 Ina he nui ua makahiki i koe, e like me ia
e haawi ai oia i ke kumu kuai, e kuai
lilo hou mai, mailoko mai o ka moni
i kuai lilo ia mai ai oia.
52 A ina he uuku na makahiki i koe a hiki i ka
makahiki lubile, alaila e helu pu me
ia, a e like me na makahiki, e haawi
hou ai oia ia ia i ke kumu kuai, e kuai
lilo hou ia mai ai oia.
53 Me he paaua la i hoolimalimaia ma ka
makahiki e noho ai oia me ia; aole
nae e hoohaku maluna ona me ko
oolea mamua o kou mau maka.
54 A ina i ole e kuai lilo hou ia mai, ma ia
mau mea, alaila e hele aku no ia i
ka makahiki Iubile, oia pu me kana
mau keiki me ia.
55 No ka mea, ia'u nei, he poe kauwa na
mamo a Iseraela: o ka'u mau kauwa
lakou, a'u i lawe mai nei mai ka aina
mai o Aigupita: owau no Iehova ko
oukou Akua.

26

1 MAI hana oukou i na akuakii, a me na kii
kalaiia no oukou; aole hoi e kukulu i
kii ku, aole hoi e hooka i kii pohaku
ma ko oukou aina e kulou iho ia ia;
no ka mea, owau no Iehova ko oukou
Akua.

2 E malama oukou i ko'u mau Sabati, a e
hoano i ko'u keenakapu: owau no
Iehova,

3 Ina e hele oukou ma ko'u mau kanawai, a e
malama hoi i ka'u mau kauoha, a e
hana hoi ma ia mau mea;
4 Alaila e haawi aku ai au i ka ua no oukou
i ka wa pono, a e haawi mai ka aina
i kona mea ulu, a e hoohua mai na
laau i ko lakou hua.
5 A o ko oukou wa e hahi ai ana e hiki aku ia i
ka wa e ohi hua waina ai, a o ka wa e
ohi hua waina ai e hiki aku ia i ka wa
e lulu hua ai; a e ai oukou i ka oukou
berena a maona, a e noho maluhia
oukou ma ko oukou aiua.
6 A e haawi aku no wau i ka malu ma ko
oukou aina, a e moe iho oukou ilalo,
aohe mea nana oukou e hooweli-
weli; ae hoopau aku au i na holo-
holona ino mailoko aku o ko oukou

aina; aole hoi e hele ae ka pahikaua
mawaena ae o ko oukou aina,
7 E alualu oukou i ko oukou poe enemi, a e
haule lakou i ka pahikaua mamua o
oukou.
8 Elima o oukou e alualu i ka haneri, a he
haneri o oukou e hooanhee i na tau-
sani he umi; a e haule ko oukou poe
enemi imua o oukou i ka pahikaua.
9 No ka mea, e manao aku no au ia oukou, a
e hana aku au ia oukou e hua ae, a e
hoonui aku au ia oukou, a e hoopaa
aku au i kau berita me oukou.
10 A e ai oukou i ka mea kahiko, a e lawe mai
i ka mea kahiko iwaho, no ka mea
hou.
11 A e hoonoho au i kuu halelewa iwaena
o oukou, aole hoi e hoowahawaha
ko'u uhane ia oukou.
12 A e hele au iwaena o oukou, a owau no
ko oukou Akua, a e noho oukou i
kanaka no'u.
13 Owau no Iehova ko oukou Akua ka mea
nana oukou i lawe mai nei, mai ka
aina mai o Aigupita, i ole ai oukou
e noho kauwa paa no lakou; a ua
moku ia'u na mea e paa ai ka oukou
auamo, a hookupono ia oukou i ka
hele ana.

14 Aka ina e lohe ole oukou ia'u, aole hoi e
hana ma keia mau kauoha a pau;
15 A ina e hoowahawaha oukou i ka'u mau
kauoha, a e inaina mai ko oukou
uhane i ko'u mau kanawai, i ole ai
oukou e hana ma ka'u mau kauoha a
pau, aka e pale ou kou i ka'u berita;
16 Na'u no keia e hana ai ia oukou, e
hoomaopopo au maluna o oukou i
ka makau, a me ka hokii, a me ka li
wela e pau ai na maka, a e ehaeha ai
ka naau: a e lulu make hewa oukou
i ko oukou hua, no ka mea, na ko
oukou mau enemi ia e ai.
17 E hooku e hoi au i ko'u maka ia oukou, a
e lukuia oukou imua o ko oukou poe
enemi: a o ka poe inaina ia oukou
e alii ae maluna o oukou, a e auhee
oukou i ka alualu ole ai o kekahi ia
oukou.
18 A ina aole oukou e hoolohe mai ia'u no
keia mea, alaila e hoopai pahiku hou
aku au ia oukou no ko oukou mau
hewa.
19 A e wahi aku au i ka haaheo o ko oukou
mana; a e hoolilo au i ko oukou lani
me he hao la, a i ko oukou honua me
he keleawe la.
20 A e lilo ko oukou ikaika i ole; no ka mea,
aole e haawi mai ko oukou aina i
kona mea ulu, aole hoi e hoohua na
laau o ka aina i ko lakou mau hua,

21 A ina e hele ku e oukou ia'u, aole hoi e
hoolohe mai ia'u, e hooili pahiku
hou aku au i na mea ino maiuna
o oukou, e like me ko oukou mau
hewa.
22 E hoouna no hoi au i na holoholona hihiu
iwaena o oukou e kaili ae i ka oukou
mau keiki, a e luku hoi i ko oukou
holoholona, a e houuku ia oukou, a
e neoneo ae ko oukou mau alanui.

23 A ina aole oukou e hooponoia e au ma keia
mau mea, aka, e hele ku e no oukou
ia'u,
24 Alaila e hele ku e aku au ia oukou, a e
hoopai pahiku aku au ia oukou no ko
oukou mau hewa.
25 A e lawe au i ka pahikaua maluna o
oukou e hoopai ana no ka berita;
a akoakoa oukou iloko o ko oukou
mau kulanakauhale, e hoouua aku
au i ka mai ahulau iwaena o oukou;
a e haawiia'ku oukou i ka lima o ka
enemi.
26 Aia haki ia'u ke kookoo o ka oukou ber-
ena, alaila e kahumu na wahine he
umi i ka oukou berena ma ka umu
hookahi, a e haawi hou lakou i ka
oukou berena ia oukou, ma ke kau-
paona; a e ai hoi oukou, aole hoi e
maona.

27 A ina aole oukou e hoolohe mai ia'u no
keia, aka, e hele ku e no oukou ia'u;
28 Alaila e hele ku e aku au ia oukou, me ka
huhu; a na'u, na'u no oukou e hahau
pahiku aku no ko oukou hewa,
29 A e ai oukou i ka io o ka oukou mau
keikikane, a o ka io no o ka oukou
mau kaikamahine ka oukou e ai ai.
30 A e hoopau aku au i ko oukou mau wahi
kiekie, a e kua iho au i ko oukou
mau kii, a e hoolei aku wau i ko
oukou mau kupapau maluna iho o
na kupapau o ko oukou mau kii a
e hoowahawaha aku ko'u uhane ia
oukou.
31 A e hooneoneo aku au i ko oukou mau
kulanakauhale, a e hookae no au i ko
oukou mau keenakapu, aole hoi au e
honi aku i ke ala o ko oukou mea ala.

32 A e hooneoneo aku au i ka aina, a, nolaila
e ilihia'i ko oukou poe enemi e noho
ana malaila.
33 A e hooleilei aku au ia oukou iwaena o
na lahuikanaka, a e unuhi ae au i
ka pahikaua mahope o oukou; a e
neoneo ae ko oukou aina, a e noho
ole ia ko oukou mau kulanakauhale.

34 Alaila e loaa i ka aina kona mau Sabati, i
kona mau la e neoneo ai, a e noho
ai hoi oukou ma ka aina o ko oukou
mau enemi; alaila e maha ai ka aina,
a e loaa ia ia kona mau Sabati.
35 I kona mau la e neoneo ai, e maha no
ia; no ka mea, aole ia i maha i ko
oukou mau Sabati, ia oukou i noho
ai maluna ona.
36 A maluna o ko oukou poe e koe ana, e
hooili ai au i ka maule ana iloko o
ko lakou mau naau, ma na aina o ko
lakou mau enemi; a o ka leo o ka lau
i puehuia e hooauhee aku ia lakou,
a e auhee lakou, me he auhee ana
la mai ka pahikaua aku; a haule no
lakou i ka wa e ole ai he mea alualu.
37 A e hina lakou kekahi maluna o kekahi me
he mea la mamua o ka pahikaua, i ka
wa e ole ai he mea alualu; aole hoi
e hiki iki ia oukou ke ku imua o ko
oukou poe enemi.
38 A e make oukou mawaena o na
lahuikanaka, a e ai no ka aina o ko
oukou poe enemi ia oukou.
39 A o ke koena o oukou, e mae ae lakou iloko
o ko lakou hewa, ma na aina o ko
oukou poe enemi; a iloko hoi o ka
hewa o ko lakou mau makua lakou
e mae pu ai me lakou.

40 Ina e hai mai lakou i ko lakou hewa, a me
ka hewa o ko lakou mau makua, a
me ka lawehala a lakou i hana hewa
mai ai ia'u, a ua hele ku e hoi lakou
ia'u;
41 A hele ku e hoi au ia lakou, a ua lawo ae
hoi ia lakou ma ka aina o ko lakou
poe enemi; ina hoi e hoohaahaaia ko
lakou mau naau okipoepoe ole ia, a
ilaila e ae ai lakou i ka hoopai ana i
ko lakou hewa;
42 Alaila e hoomanao aku au i kuu berita
me Iakoba, a me kuu berita hoi
me Isaaka, a me kuu berita hoi me
Aberahama ka'u e hoomanao ai, a e
hoomanao hoi au i ka aina.
43 E haaleleia hoi ka aina e lakou, a e loaa ia ia
kona mau Sabati, i kona wa e waiho
neoneo ai, aole o lakou; a e ae lakou
i ka hoopai ana i ko lakou hewa; no
keia, o ko lakou hoowahawaha ana
i kuu mau kanawai, a no ko lakou
inaina ana i kuu mau kauoha.
44 Oia la, aka i ko lakou noho ana ma ka aina
o ko lakou poe enemi, aole au e kiola
loa ia lakou, aole hoi au e inaina aku
ia lakou, e luku loa ai ia lakou, a e
uhaki ai i kuu berita me lakou; no ka
mea, owau no Iehova ko lakou Akua.
45 Aka, no lakou, e hoomanao ai au i ka berita
o ko lakou mau kupuna, a'u i lawe
mai nei mai ka aina mai o Aigupita
imua o na maka o na lahuikanaka, i
Akua au no lakou: owau no Iehova.

46 Oia na kapu, a me na kauoha, a me na
kanawai a Iehova i haawi mai ai
iwaena ona a me na mamo a Iser-
aela, i ka mauna Sinai, ma ka lima
o Mose.

27

1 OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e i aku
ia lakou, Aia hoohiki kekahi kanaka
i ka mea hoohiki, alaila, no Iehova
na kino mamuli o kou manao ana,
3 A penei kou manao ana, no ke kane,
mai ka makahiki iwakalua a hiki i
ka makahiki kanaono ona, o kou
manao ana, he kanalima sekela kala,
mamuli o ka sekela o ke keenakapu.
4 A ina he wahine, alaila o kou manao ana,
he kanakolu sekela.
5 A ina mai ka makahiki alima ia a hiki i
ka makahiki iwakalua ona, alaila,
o kou manao ana, no ke kane he
iwakalua sekela, a no ka wahine he
umi sekela.
6 A ina mai ka malama hookahi ia a hiki i ka
makahiki alima, alaila o kou manao
ana, no ke kane elima sekela kala, a
no ka wahine ekolu sekela kala,
7 A ina mai ka makahiki kanaono aku ona,
alaila, ina he kane, o kou manao,
he umikumamalima aekela, a no ka
wahine he umi aekela.
8 Aka ina i uuku iho kona waiwai i kou mea
i manao ai, alaila e hoike oia ia ia
iho imua o ke alo o ke kahuna, a e
manao ke kahuna ia ia; mamuli o ka
mea hiki i kona lima, e manao ai ke
kahuna i ka mea i hoohiki.

9 A ina he holoholona i lawe mai ai na
kanaka i kauwahi ona i mohai ia
Iehova, a ko keia i haawiia no
Iehova, e laa no ia.
10 Aole oia e hoololi hou ia, aole hoi e kuai oia
ia he mea inaikai no ka mea ino, aole
hoi i ka mea ino no ka mea maikai;
a ina e kuai oia i kekahi holoholona
no kekahi holoholona, alaila e laa pu
ia me ka holoholona i loaa mai.
11 A ina he holoholona haumia i lawe ole ia
mai ai kauwahi i mohai ia Iehova,
alaila e hoike oia i ka holoholona
imua o ke alo o ke kahuna;
12 A e manao ae ke kahuna ia ia, he maikai
paha, he ino paha, a e like me ka
mea i manao ai oe, o ke kahuna, pela
no ia.
13 Aka ina makemake oia e kuai lilo hou mai
ia mea, e hui aku oia i ka hapalima
ona me kau mea i manao ai.

14 A ina e hoolaa kekahi kanaka i kona hale i
hoano ia ia Iehova, alaila e manao ke
kahuna ia mea, ina he maikai paha,
ina he ino; a e like me ka manao ana
o ke kahuna, pela no ia e ku iho ai.
15 A ina makemake ka mea nana ia i hoolaa, e
kuai lilo hou mai i kona hale, alaila
e hui oia me ia i ka hapalima o ka
moni au i manao ai, a e lilo ia nona.

16 A ina e hoolaa ke kanaka i kauwahi o
ka mahinaai o kona aina ia Iehova,
alaila, mamuli o kona hua kau e
manao ai; he homera hua bale, he
kanalima sekela kala.
17 A ina mai ka makahiki Iubile i hoolaa ai oia
i kana mahinaai, alaila e like me kau
mea e manao ai, pela no ia e ku iho
ai.
18 Aka ina i hoolaa oia i kana mahinaai
mahope o ka Iubile, alaila e helu ke
kahuna i ka moni ia ia e like me na
makahiki i koe a hiki i ka makahiki
labile, a e laweia'e ia mailoko ae o
kau mea i manao ai.
19 A ina makemake ka mea nana e hoolaa i ka
mahinaai e kuai lilo hou mai ia mea,
alaila e hui oia me ia i ka hapalima o
ka moni au i manao ai, a e hoomauia
ia nona.
20 Aka ina aole ia e kuai lilo hou mai ia mahi-
naai, a ina paha i kuai lilo aku oia
ia mahinaai i kekahi kanaka, aole e
kuai lilo hou ia mai ia.
21 Aka i ka puka ana ae o ka mahinaai i ka
Iubile, e laa no ia no Iehova, me he
mahinaai i hoolaaia la; e lilo ia i
waiwai no ke kahuna.
22 A ina e hoolaa aku ke kanaka ia Iehova i ka
mahinaai ana i kuai lilo mai, aole no
na mahinaai o ko na aina;
23 Alaila e helu aku ke kahuna nona i ka
waiwai au i manao ai a hiki i ka
makahiki Iubile; a e haawi oia, ia la,
i kau mea i manao ai, he mea laa ia
Iehova.
24 I ka makahiki Iubile e hoi aku ka mahinaai
i ka mea nona mai ai i ke kuai lilo ia
mai, i ka mea nona ka aina mamua.
25 A o kou manao ana a pau, ma ke sekela o
ke keenakapu ia, iwakalua gera, oia
ke sekela.

26 O ka hiapo wale no a na holoholona, ka
hiapo no Iehova, aohe kanaka nana
ia e hoolaa, ina he bipikauo paha, a
ina he hipa paha, no Iehova ia.
27 A ina o ka ka holoholona haumia, alaila e
kuai lilo hou mai oia ia ia, mamuli o
kau mea e manao ai, a e hui me ia i
ka hapalima ona: a i ole ia e kuai lilo
hou ia mai, alaila e kuai lilo ia aku ia
mamuli o kau i manao ai.

28 Aka, o kela mea keia mea laa a ke kanaka i
hoolaa ai ia Iehova o kana mau mea
a pau, he kanaka, he holoholona, he
mahinaai o kona aina, aole ia e kuai
lilo ia aku, aole hoi e kuai lilo hou ia
mai; o kela mea laa keia mea laa, he
hoano loa ia no Iehova.
29 Aole mea laa a kanaka i hoolaa ai, e kuai
lilo hou ia mai, aka, e make io no ia.

30 A o ka hapaumi a pau o ko ka aina, o ka
hua o ka aina, a o ka hua o ka laan,
no Iehova ia, he hoano no Iehova.
31 A ina makemake ke kanaka e kuai lilo hou
mai i ke kauwahi o kona mau ha-
paumi, e hui oia me ia i ka hapalima
ona.
32 A no ka hapaumi o ka ohana bipi, a o ka
ohana hipa, a o na mea e hele ae
malalo ae o ke kookoo, e laa no ka
hapaumi ia Iehova.
33 Aole ia e huli he maikai paha, he ino paha;
aole hoi e kuai oia ia e loaa mai
kekahi: a ina e kuai oia ia mea, alaila
e laa ia, a me ka mea i loaa mai; aole
e kuai lilo hou ia mai.

34 Oia na kauoha a Iehova i kauoha mai ai ia
Mose no na mamo a Iseraela, ma ka
mauna Sinai.

Na Helu

KA BUKE AHA A MOSE, I KAPAIA

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, ma
ka waonahele o Sinai, iloko o ka
halelewa o ke anaina i ka la mua
o ka lua o ka malama, i ka lua o
ka makahiki mahope iho o ko lakou
hele ana mai, mai ka aina o Aigupita
mai, i mai la,
2 E helu olua i ke anaina kanaka a pau o na
mamo a Iseraela, ma ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou mau
kupuna, me ka helu ana i ko lakou
inoa, ko na kane a pau ma ko lakou
poo:
3 Mai na makahiki he iwakalua a malaila
aku, o ka poe a pau iloko o ka Iser-
aela e pono ke hele i ke kaua; na olua
me Aarona lakou e helu ma ko lakou
mau poe koa.
4 A me olua pu kekani kanaka o kela ohana
o keia ohana; o kela mea o keia mea
o lakou ka luna no ka ohana a kona
poe kupuna,

5 Eia hoi na inoa o ka poe kanaka e ku pu
me olua; no ka Reubena; o Elizura,
ke keiki a Sedeura.
6 No ka Simeona; o Selumiela, ke keiki a
Zurisadai.
7 No ka Iuda; o Nahesona, ke keiki a Aminad-
aba.
8 No ka Isakara; o Netaneela, ke keiki a
Zuara.
9 No ka Zebuluna; o Eliaba ke keiki a Helona.
10 No na keiki a Iosepa; no ka Eperaima,
o Elisama, ke keiki a Amihuda: no
ka Manase, o Gamaliela, ke keiki a
Pedazura.
11 No ka Beniamina; o Abidana, ke keiki a
Gideoni.
12 No ka Dana; o Ahiezera, ke keiki a Ami-
aadai.
13 No ka Asera; o Pagiela, ke keiki a Okerana.
14 No ka Gada; o Eliasapa, ke keiki a Deuela.
15 No ka Napetali; o Ahira, ke keiki a Enana.
16 O lakou nei ka poe i kohoia noloko o ke
anaina kanaka na alii lakou o na
ohana a ko lakou mau kupuna, na
luna hoi no na tausani o ka Iseraela.

17 Lawe ae la o Hose laua o Aarona i keia poe
kanaka i hoohikiia ma ko lakou mau
inoa:
18 A hoouluulu ae la lakou i ke anaina kanaka
a pau, i ka la mua o ka lua o ka
malama, a hai mai la lakou i ko
lakou kuauhau ma ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou mau
kupuna, ma ka helu ana i na inoa,
mai ka iwakalua o ko lakou mau
makahiki a keu aku, ma ko lakou
mau poo.
19 E like me ka Iehova i kauoha mai ai ia
Mose, pela no oia i helu ai ia lakou
ma ka waonahele o Sinai.

20 A o na mamo a Reubena, a ka hiapo a
Iseraela, ma ko lakou mau hanauna,
mamuli o ko lakou mau ohana, ma
ko ka hale o ko lakou mau kupuna,
e like me ka helu ana i na inoa ma
ko lakou mau poo; o na kane a pau
ma ka iwakalua o ka makahiki a keu
aku, o ka poe a pau i hiki ke hele i ke
kaua;
21 O ka poe o lakou i heluia, no ka ohana
a Reubena, he kanahakumamaono
tausani, a me na haneri keu elima.

22 A o na mamo a Simeona, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuns, o ka poe o lakou i heluia
ma ka huina o na inoa, ma ko lakou
mau poo, o na kane a pau, mai ka
iwakalua o ka makahiki a keu aku, o
ka poe a pau e hiki ke hele i ke kaua;
23 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana
a Simeona, he kanalimakumamaiwa
tausani i me na haneri keu ekolu.

24 O na mamo a Gada, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuna, e like me ka helu ana i na
inoa, mai ka iwakalua o ko lakou
makahiki a keu aku, o ka poe a pau
e hiki ke hele i ke kaua;
25 O ka poe o lakou i heluia, a ka ohana a
Gada, he kanahakumamalima tau-
sani, aono haneri a me ke kanalima.

26 O na mamo a Iuda, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka bale o ko lakou
poe kupuna, e like me ka huina o na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;

27 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana
a Iuda, he kanahikukumamaha tau-
sani, a me na haneri keu eono.

28 O na keiki a Isakara, me ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou mau
kupuna, e like me ka helu ana i na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
29 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana
a Isakara, he kanalimakumamaha
tausani, a me na haneri keu eha.

30 O na keiki a Zebuluna, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuna, e like me ka helu ana i na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
31 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Ze-
buluna, he kanalimakumamahiku
tausani, a me na haneri keu eha.

32 O na mamo a losepa, oia o na mamo
a Eperaima, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuna, e like me ka helu ana i na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
33 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a
Eperaima, he kanaha tausani a me
na haneri keu elima.

34 O na mamo a Manase, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuna, e like me ka helu ana I na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
35 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana
a Manase, he kanakolukumamalua
tausani, a me na haneri keu elua.

36 O na mamo a Beniamina, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuna, e like me ka helu ana i na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
37 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Be-
niamina, he kanakolukumamalima
tausani a me na haneri eha.

38 O na mamo a Dana, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ka hale o ko lakou poe
kupuna, e like me ka helu ana i na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
39 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a
Dana, he kanaonokumamalua tau-
sani, me na haneri keu ehiku.

40 O na mamo a Asera, ma ko lakou mau
banauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuna, e like me ka helu ana o na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
41 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a
Asera, he kanahakumamakahi tau-
sani, a me na haneri keu elima.

42 O na mamo a Napetali, ma ko lakou mau
hanauna, mamuli o ko lakou mau
ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe
kupuna e like me ka helu ana i na
inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki
a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke
hele i ke kaua;
43 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a
Napetali, he kanalimakumamakolu
tausani, a me na haneri keu eha.

44 O lakou nei ka poe i heluia, ka poe a Mose
laua o Aarona i helu ai me na luna
o ka Iseraela, he umikumamalua na
kanaka: o kela mea keia mea no ko
ka hale o kona mau kupuna.
45 Pela i heluia'i lakou a pau o na mamo a
Iseraela, ma ko ka hale o ko lakou
poe kupuna, mai ka iwakalua o ka
makahiki a keu aku, ka poe a pau
iloko o ka Iseraela e hiki ke hele i ke
kana;
46 O ka poe a pau i heluia, eono haneri a me
kumamakolu tausani, elima haneri
a me ke kanalima.

47 Aka, o na Levi, mainuli o ka ohana o ko
lakou poe kupuna, aole i helu pa ia
me lakou.
48 No ka mea, ua olelo mai o Iehova ia Mose,
penei,

49 Mai helu oe i ka ohana a Levi, aole hoi
e hookui i ka huina o lakou me na
mamo a Iseraela.
50 Aka, e hoonoho oe i na Levi maluna o ka
halelewa o ke kanawai, a maluna hoi
o na ipu a pau oloko, a o na mea
a pau o ia wahi: e halihali lakou i
ka halelewa, a me kana mau ipu a
pau; a e lawelawe lakou nana, a e
hoomoana lakou a puni ka halelewa.
51 A i ka manawa e hele aku ai ka halelewa,
alaila na na Levi e wawahi iho ia; a i
ka manawa e kukuluia'i ka halelewa,
na na Levi ia e kukulu: a o ke kanaka
e ke hele mai a kokoke, e make ia.
52 A e kukulu hoi na mamo a Iseraela i ko
lakou mau halelewa; o kela kanaka
keia kanaka ma kona wahi iho e
hoomoana ai, o kela kanaka keia
kanaka ma kona hae iho, iwaena o
ko lakou poe kaua.
53 Aka, o na Levi, e hoomoana lakou ma
ka halelewa o ke kanawai a puni, i
kau ole mai ai ka inaina maluna iho
o ke anaina kanaka o na mamo a
Iseraela; a na na Levi e malama i ka
oihana o ka halelewa o ke kanawai.
54 A hana iho la na mamo a Iseraela e like me
na mea a pau a Iehova i kauoha mai
ai ia Mose, pela lakou i hana'i.

2

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose a ia Aarona,
i mai la,
2 E noho kela kanaka keia kanaka o na
mamo a Iseraela ma kona hae iho,
me ka hae o ka hale o ko lakou
kupuna; e noho kupono ana lakou i
ka halelewa o ke anaina.

3 Ma ka aoao hikina, ma ka puka ana o ka
la e noho ai ka poe no ka hae o ka
Iuda hoomoana ana, ma ko lakou
poe kaua: a o Nahesona ke keiki a
Aminadaba, oia ka luna no na mamo
a Iuda.
4 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i
heluia, he kanahikukumamaha tau-
sani, me na haneri ken eono.
5 A o ka poe e noho kokoke ia ia, oia ka
ohana a Isakara; a o Netaneela ke
keiki a Zuara, oia ka luna o na mamo
a Isakara.
6 A o kona poe kaua, a o ka poe o lakou i
heluia, he kanalimakumamaha tau-
sani, me na haneri keu eha.
7 O ka ohana hoi a Zebuluna; a o ka luna o
na mamo a Zebuluna, oia o Eliaba ke
keiki a Helona.
8 A o kona poe kana, a o ka poe o lakou
i heluia, he kanalimakumamahiku
tausani, a me na haneri keu eha.
9 O na mea a pau i heluia, ma kahi hoomoana
o ka Iuda, hookahi ia haneri a me
kanawalukumamaono tausani, a me
na haneri keu eha, ma ko lakou poe
kaua; o keia poe ke hele mamua.

10 Ma ka aoao hema ka hae o kahi hoomoana
o ka Reubena, ma ko lakou poe kaua;
a o ka luna o na mamo a Reubena,
oia o Elizura ke keiki a Sedeura.
11 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i
heluia, he kanahakumamaono tau-
sani, a me na haneri elima.
12 A o ka poe e noho kokoke ia ia, o ka ohana
a Simeona: a o ka luna o na mamo a
Simeona, oia o Selumiela ke keiki a
Zurisadai.
13 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou
i heluia, he kanalimakumamaiwa
tausani, me na haneri keu ekolu.
14 Alaila o ka ohana a Gada; a o Eliasapa
ke keiki a Reuela, oia ka luna o na
mamo a Gada.
15 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i
heluia, he kanahakumamalima tau-
sani me na haneri eono, a me ke
kanalima.
16 O ka poe a pau i heluia ma kahi hoomoana
o ka Reubena, hookahi ia haneri me
kanalimakumamakahi tausani, eha
haneri a me kanalima keu, ma ko
lakou poe kaua: a o lakou ke hele ma
ka lua o ka huakai.

17 Alaila e neenee aku ka halelowa o ke
anaina, me ka poo hoomoana o
na Levi, iwaenakonu o ka poe
hoomoana: e like me ko lakou
hoomoana ana, pela no lakou e
neenee aku ai, o kela kanaka keia
kanaka ma kona wahi ma ko lakou
hae.

18 Ma ka aoao komohaua ka hae o ka poe
hoomoana o ka Eperaima, ma ko
lakou poe kana: a o ka luna o na
mamo a Eperaima, oia o Elisama ke
keiki a Amihuda,
19 A o kona poe kaua, a me na mea o lakou
i heluia, he kanaha tausani a me na
haneri keu elima.

20 A e pili ia ia ka ohana a Manage: a o ka
luna o na mamo a Manase, oia o
Gamaliela ke keiki a Pedazura.
21 A o kona poe kaua, a me na mea o lakou i
heluia, he kanakolukumamalua tau-
sani a me na haneri keu elua.
22 Alaila o ka ohana a Beniamina: a o ka
luna o na mamo a Beniamina, oia o
Abidana ke keiki a Gideoni.
23 A o kona poe kaua, a me ka poe o lakou
i heluia, he kanakolukumamalima
tausani a me na haneri ken eha.
24 O ka poe a pau i heluia no kahi hoomoana
o ka Eperaima, hookahi ia haneri me
kumamawalu tausani me ka haneri
hookahi, ma ko lakou mau poe kaua:
a e hele aku hoi lakou ma ke kolu o
ka huakai.

25 Ma ka aoao akau ka hae o ka poe
hoomoana o ka Dana ma ko lakou
poe kaua: a o ka luna o na mamo
a Dana, oia o Ahiezera ke keiki a
Amisadai.
26 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i
heluia, he kanaonokumamalua tau-
sani me na haneri keu ehiku.
27 A o ka poe hoomoana me ia, oia ka ohana
a Asera: a o ka luna o na mamo
a Asera, oia o Pagiela ke keiki a
Okerana.
28 O kona poe kaua, a me na mea o lakou i
heluia, he kanahakumamakahi tau-
sani a me na haneri keu elima.

29 Alaila ka ohana a Napetali: a o ka luna o
na mamo a Napetali, oia o Ahira ke
keiki a Enana.
30 O kona poe kaua, a me na mea o lakou
i heluia, he kanalimakumamakolu
tausani a me na haneri keu eha.
31 O ka poe a pau i heluia ma kahi hoomoana
o Dana, hookahi haneri me kanal-
imakumamahiku tausani a me na
haneri keu eono: a o lakou nei ke
hele mahope me ko lakou mau hae.

32 O keia ka poe i heluia o na mamo a
Iseraela, ma ko ka hale o ko lakou
poe kupuna: o na mea a pau i heluia
o na wahi hoomoana, ma ko lakou
mau poe kaua, he aono haneri me ke
kumamakolu tausani, me na haneri
keu elima a me ke kanalima.
33 Aka, aole i heluia na Levi me na mamo
a Iseraela; e like me ka Iehova i
kauoha mai ai ia Mose.
34 A hana iho la na mamo a Iseraela e like me
na mea a pau a Iehova i kauoha mai
ai ia Mose: pela lakou i hoomoana
ai ma ko lakou mau hae, a pela
hoi lakou i hele aku ai, o kela mea
keia mea mamu tili o ko lakou mau
ohana, e like me ko ka hale o ko
lakou poe kupuna.

3

1 EIA hoi na hanauna o Aarona laua o Mose,
i ka la a Iehova i olelo mai ai ia Mose
ma ka mauna o Sinai.
2 Eia hoi na inoa o na keiki a Aarona; o Nad-
aba ka hiapo, o Abihu, o Eleazara, a
o Itamara.
3 Oia na inoa o na keiki a Aarona, na kahuna
i poniia, ana i hoolaa ai e lawelawe
ma ka oihana kahuna.
4 A make iho la o Nadaba laua o Abihu
imua o Iehova, ia laua i kaumaha
aku ai i ke ahi e imua o Iehova ma
ka waonahele o Sinai, aole hoi a laua
keiki: a lawelawe aku la o Eleazara
laua o Itamara ma ka oihana kahuna
imua o na maka o Aarona o ko laua
makuakane.

5 Olelo mai la o Iehova ia Mose i mai la,
6 E hooneenee mai i ka ohana a Levi a
kokoke, a e hoonoho ia lakou inula o
Aarona ke kahuna, i lawelawe lakou
nana.
7 Na lakou e malama i kana oihana, a me ka
ke anainakanaka a pau ma ke alo o
ka halelewa o ke anaina, e lawelawe
i na mea o ka halelewa.
8 Na lakou e malama i na mea hana a pau o ka
halelewa o ke anaina, a me ka hana
a na mamo a Iseraela, e hana'i i ka
oihana o ka halelewa.
9 E haawi ae oe i na Levi no Aarona a no kana
mau keiki: ua haawiia lakou a lilo
loa nona, noloko o ka Iseraela.
10 E kauoha aku oe ia Aarona a me kana mau
keiki, a e lawelawe lakou ma ka ke
kahuna oihana; a o ke kanaka e ke
hele mai a kokoke, e make ia.

11 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
12 Owau nei hoi, ua hookaawale ae nei au i
na Levi maiwaena mai o na mamo a
Iseraela, i pauai no na hiapo a pau
i hanau mua o na mamo a Iseraela;
no ia mea, no'u no na Levi.
13 No ka mea, no'u no na makahiapo a pau:
i ka la a'u i luku ai i na makahiapo

a pau ma ka aina o Aigupita, hoolaa
iho la hoi au no'u i na makahiapo ma
ka Iseraela, i ka na kanaka a me ka
na holoholona; no'u no lakou; owau
no Iehova.

14 Olelo mai la o Iehova ia Mose ma ka
waonahele o Sinai, i mai la,
15 E helu oe i na mamo o Levi mamuli o ko ka
hale a ko lakou poe kupuna, ma ko
lakou mau ohana: o na kane a pau
mai ka malama hookahi a keu aku
kau e helu aku ai.
16 A helu iho la o Mose ia lakou mamuli o ka
olelo a Iehoia, e like me ia i kauohaia
mai ai
17 Eia hoi na keiki a Levi ma ko lakou mau
inoa; o Geresona, o Kohata, a o
Merari.
18 A eia na inoa o na keiki a Geresona, ma ka
laua mau ohana; o Libeni a o Simei.
19 Eia hoi na keiki a Kohata ma ka lakou
mau ohana; o Amerama, o Izehara,
o Heberona a o Uziela.
20 A o na keiki a Merari, ma ka laua mau
ohana; o Maheli a o Musi: oia na
ohana o na Levi, ma ko ka hale o ko
lakou poe kupuna.

21 Na Geresona Ka ohana o na Libeni a me
na Simei: oia na ohana o na keiki a
Geresona.
22 O ko lakou poe i heluia ma ka helu ana i na
kane a pau, mai ka malama hookahi
a keu aku, o ka poe o lakou i heluia,
he ehiku tausani a me na haneri keu
elima.
23 A e hoomoana na ohana o ka Geresona
mahope o ka halelewa ma ka aoao
komohana.
24 A o ka luna ohana o ke kupuna o ka
Geresona, oia o Eliasapa ke keiki a
Laeia.
25 O ka mea a na mamo a Geresona e malama
ai ma ka halelewa o ke anaina, oia
o ka halelewa maloko, ka halelole
a me ka mea uhi maluna, a me ka
paku no ka puka o ka halelewa o ke
anaina,
26 A me na paku o ka pa, a me ka pale no ka
puka o ka pa, ka mea e pili ana ma
ka halelewa a ma ke kuahu a puni, a
me kona mau kaula no na oihana a
pau ona.

27 Na Kohata ka ohana o ka Amerama, me ka
ohana o ka Izehara, a me ka ohana
o ka Heberona, a me ka ohana o ka
Uziela; oia na ohana o ka Kohata.
28 I ka helu ana i na kane a pau mai
ka malama hookahi a keu aku, he
ewalu tausani a me na haneri keu
eono, e malama ana i na mea o kahi
hoano.
29 E hoomoana na ohana a na keiki a Kohata
ma ka aoao hema o ka halelewa.
30 A o ka luna o ka ohana kupuna o na ohana
o ka Kohata, oia o Elizapana ke keiki
a Uziela.
31 O ka lakou mea e malama ai, oia ka pahu,
ka papaaina, ka ipukukui, na kuahu,
a me na ipu o ke keenakapu, na mea
a lakou e lawelawe ai, a me ka pale a
me kana oihana a pau.
32 A o Eleazara ke keiki a Aarona ke kahuna,
oia ka luna maluna o ka luna o na
Levi, a e nana aku ia maluna o ka poe
malama i ka oihana o ke keenakapu.

33 Na Merari ka ohana o ka Maheli a me ka
ohana o ka Musi: oia na ohana na
Merari.
34 O na mea o lakou i heluia, ma ka helu
ana i na kane a pau, mai ka malama
hookahi a keu aku, eono ia tausani a
me na haneri keu elua.
35 A o ka luna o ko ka hale o ka makua nana
na ohana o Merari, oia o Zuriela ke
keiki a Abihaila: e hoomoana lakou
ma ka aoao akau o ka halelewa.
36 A o ka oihana malama a na keiki a Merari,
oia na papa o ka halelewa, me kona
mau kaola, a me kona mau pou, a me
kona mau kumu, a me kona mau ipu,
a me ka oihana a pau ilaila,
37 A me na pau o ka pa a puni, a me ko
lakou mau kumu, a me ko lakou mau
makia, a me ko lakou mau kaula.

38 Aka, o ka poe hoomoana ma ke alo o ka
halelewa, ma ka aoao hikina, imua
o ka halelewa anaina ma ka hikina,
oia o Mose a me Aarona a me kana
mau keiki, i mea e malama ai i ke
keenakapu, no ka oihana a na mamo
a Iseraela: a o ke kanaka e ke hele
mai a kokoke, e make no ia.
39 O na Levi a pau i heluia, a Mose laua
o Aarona i helu ai mamuli o ke
kauoha ana mai a Iehova, ma na
ohana o lakou; o na kane a pau mai
ka malama hookahi a keu aku, he
iwakaluakumamalua tausani.

40 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E helu oe i na
makahiapo kane a pau o na mamo a
Iseraela, o ka malama hookahi a keu
aku, a e helu hoi i na inoa o lakou.
41 E lawe oe i na Levi no'u, (owau no Iehova,)
i panai no na hiapo a pau iwaena
o na mamo a Iseraela; a i na holo-
holona o ka Levi i panai no na holo-
holona hiapo o na mamo a Iseraela.
42 A helu aku la o Mose i na makahiapo a pau
iwaena o na mamo a Iseraela, e like
me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia.
43 O na makahiapo kane a pau, ma ka helu
ana i na inoa, o ka poe o lakou
i heluia mai ka malama hookahi
a keu aku, he iwakaluakumamalua
tausani, me na haneri elua a me ke
kanahikukumamakolu.

44 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
45 E lawe oe i na Levi i panai no na makahiapo
a pau iwaena o na mamo a Iseraela,
a me na holoholona o na Levi i panai
no ko lakou poe holoholona, a no'u
no na Levi: owau no Iehova.
46 A no ka poe e panaiia he elua haneri me
kanahikukumamakolu o na hiapo o
na mamo a Iseraela, ka i oi mamua
o na Levi,
47 E auhau aku oe i na sekela elima no ke
poo hookahi; ma ka sekela o ke
keenakapu kau e auhau aku ai: (he
iwakalua gera, hookahi ia sekela:)
48 A e haawi aku oe i ke kala a ka poe keu
o lakou i panaiia'i, ia Aarona a me
kana mau keikikane.
49 Lawe ae la o Mose i ke kala panai a ka poe
i koe o na mea i panaiia e na Levi.
50 Lawe ae la oia i ke kala a na hiapo o na
mamo a Iseraela; hookahi tausani,
ekolu haneri me kanaonokumamal-
ima na sekela, ma ka sekela o ke
keenakapu.
51 A haawi aku la o Mose i ke kala a ka
poe i panaiia, ia Aarona a me kana
mau keikikane, e like me ka olelo a
Iehova, me ka mea a Iehova i kauoha
mai ai ia Mose.

4

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose a me
Aarona, i mai la,
2 E helu olua i na mamo a Kohata nowaena
mai o na mamo a Levi, mamuli o ko
lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko
lakou poe kupuna;
3 Mai ke kanakolu o ka makahiki a keu aku,
a hiki i ke kanalima o ka makahiki, i
na mea a pau e komo ana iloko o ka
poe nana e; hana i ka oihana ma ka
halelewa o ke anaina.
4 Eia no ka oihana a na mamo a, Kohata iloko
o ka halelewa o ke anaina, no na
mea hoano loa.

5 I ka wa e hele aku ai ka poe hoomoana,
e haele mai o Aarona mo kana mau
keikikane, a e hookuu ilalo lakou i
ka pale uhi, a e hoouhi iho i ka pahu
kanawai ia mea;
6 A e kau iho maluna olaila i ka uhi ili tahasa,
a e hohola maluna i lole paapu i
ka uliuli, a e hookomo i kona mau
auamo.
7 A e hohola lakou i ka lole uliuli maluna o
ka papa no ka berena hoike, a e kau
maluna olaila i na ipu me na puna
a me na bola, a me na kiaha no ka
mohaiinu; a maluna iho ka berena
hoomauia.
8 A e hohola iho lakou maluna o ia mau mea
i ka lole ulaula, a e hoouhi ae ia mea
i uhi ili tahasa, a e hookomo i kona
mau auamo.
9 A e lawe lakou i lole uliuli, a e hoouhi i
ke kumu kukui malamalama, a me
na ipukukui ona, a me na upakoli
ona, a me na ipuupakoli, a me kona
mau ipu aila a pau, na mea a lakou e
lawelawe ai no ia mea.
10 E hahao hoi lakou ia me na ipu ona a pau
maloko o ka wahi ili tahasa, a e kau
aku maluna o ka auamo.
11 A maluna o ke kuahu gula e hohola ai
lakou i lole uliuli, a e hoouhi lakou ia
i uhi ili tahasa, a e hookomo i kona
mau auamo.
12 E lawe hoi lakou i na ipu a pau o ka
oihana a lakou e lawelawe ai iloko o
ke keenakapu, a e waiho iloko o ka
lole uliuli, a e uhi iho ia mau mea i
uhi ili tahasa, a e kau aku maluna o
ka laau.
13 E lawe hoi lakou i ka lehu mai ke kuahu
aku, a e hohola lakou i ka lole makue
maluna iho.
14 A e kau aku lakou maluna ona i kona mau
ipu a pau a lakou e lawelawe ai a
puni, i na ipuahi, i na o no ka io, i na
mea kope, a me na bola, a me na ipu
a pau no ke kuahu; a e hohola lakou
maluna i uhi ili tahasa, a e hookomo
i kana mau auamo.

15 A pau ae la ka uhi ana o Aarona a me
kana mau keikikane i ke keenakapu,
i na ipu a pau o ke keenakapu, no ka
neenee ana aku o ka poe hoomoana:
a mahope iho, e hele mai na mamo
a Kohata e halihali: aka, aole lakou e
hoopa aku i kekahi mea i laa, o make
lakou. O keia mau mea ka ukana a ka
poe mamo a Kohata ma ka halelewa
o ke anaina.

16 Ua pili hoi i ka oihana a Eleazara ke keiki
a Aarona ke kahuna, ka aila no ka
malamalama, me ka mea ala oluolu,
ka mohai ai i kela la i keia la, a me ka
aila poni; ke kiai ana i ka halelewa a
pau, a me na mea a pau oloko, iloko
hoi o ke keenakapu, a iloko o na ipu
ona a pau.

17 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona,
i mai la,
18 Mai hooki aku olua i ka ohana o na hale o
ka Kohata maiwaena aku o na Levi.
19 O keia ka olua e hana aku ai no lakou,
i ola'i lakou, aole hoi e make, i ko
lakou hele ana mai a kokoke i na
mea hoano loa: na Aarona me kana
mau keikikane e komo ae, a e haawi
aku i kela kanaka i keia kanaka a pau
i kana hana, a me kana ukana.
20 Aole nae Iakou e komo iloko e nana i ka uhi
ana i na mea hoano, o make lakou.

21 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
22 E helu hoi oe i na mamo a Geresona,
ma na hale a pau o ko lakou poe
makuakane, ma na ohana a Iakou;
23 Mai na makahiki he kanakolu a keu aku, a
hiki i ke kanalima o na makahiki kau
e helu aku ai ia lakou; i ka poe a pau
e komo ae e lawelawe, a e hana i ka
hana iloko o ka halelewa anaina.
24 Eia ka hana a na ohana a ka Geresona e
hana'i a e halihali ai:
25 E hali lakou i na paku o ka halelewa, a me
ka halelewa o ke anaina, a me kona
uhi, a me ka uhi ili tahasa maluna
iho ona, a me ka pale no ka puka o
ka halelewa o ke anaina,
26 A me na paku o ka pa, a me ka paku no
ka puka o ka pa, ma ka halelewa a
ma ke kuahu a puni, a me ko lakou
mau kaula, a me na ipu a lakou i
lawehana'i, a me na mea a pau i
hanaia no ia mau mea; pela no lakou
e hana'i.
27 Ma ke kauoha a Aarona a me kana mau
keiki ka hana a pau a na mamo a
Geresona, no ka lakou mau ukana a
pau, a me ka lakou hana a pau: a e
haawi aku oukou i ka lakou ukana a
pau na lakou e malama.
28 Oia ka hana a na ohana mamo a Geresona
ma ka halelewa o ke anaina: a o ka
lakou hana, malalo ia o ka lima o Ita-
mara ke keiki a Aarona ke kahuna.

29 A no na mamo a Merari, e helu oe ia lakou
mamuli o ka lakou mau ohana, ma
ka hale o ko lakou poe makuakane:
30 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku,
a hiki i ke kanalima o ka makahiki
kau e helu ai ia lakou, o kela mea
keia mea e komo aku e lawelawe, a e
hana i ka hana o ka halelewa anaina.
31 Eia hoi ka malama ana o ka lakou ukana,
e like me ka lakou hana a pau ma ka
halelewa o ke anaina: o na papa o
ka halelewa, a me kona mau kaola,
a me kona mau kia, a me kona mau
kumu,
32 A me na pau no ka pa a puni, a me ko
lakou mau kumu, a me na makia
o ia mau mea, a me ko lakou mau
kaula, me na ipu o lakou a pau, a
me ka lakou mau hana a pau: ma ka
inoa ka oukou e helu ai i na mea i
malamaia'i no ka lakou ukana.
33 Oia ka hana a na ohana mamo a Merari, no
ka lakou hana a pau ma ka halelewa
o ke anaina, malalo o ka lima o Ita-
mara ke keiki a Aarona ke kahuna.

34 Helu aku la o Mose me Aarona, a me na
luna o ke anaina kanaka, i na mamo
a Kohata mamuli o ka lakou mau
ohana, a ma ko ka hale o ko lakou
poe kupuna;
35 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku,
a hiki i ke kanalima, i na mea a pau i
komo iloko o ka oihana, no ka hana
ma ka halelewa o ke anaina.
36 A o na mea o lakou i heluia ma ko lakou
mau ohana, he elua tausani me na
haneri ehiku a me ke kanalima.
37 Oia ka poe i heluia no na ohana a Ko-
hata, o na mea a pau e pono ke
hana i ka hana ma ka halelewa o
ke anaina kanaka, o na mea a Mose
laua o Aarona i hehu ai, e like me ke
kauoha a Iehova, ma ka lima o Mose.

38 A o ka poe mamo a Geresona i heluia, ma
ka lakou mau ohana a pau, a ma ko
ka hale o ko lakou poe kupuna,
39 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku,
a hiki i ke kanalima o na makahiki;
o na mea a pau e komo maloko o ka
oihana, no ka hana ma ka halelewa
o ke anaina;
40 O na mea o lakou i heluia, ma ko lakou
mau ohana a pau, ma ko ka hale o ko
lakou poe kapuna, he elua tausani
eono haneri a me ke kanakolu.
41 Oia na mea i heluia o na ohana mamo a
Geresona, o na mea a pau e pono
ke hana i ka hana ma ka halelewa
o ke anaina, na mea a Mose laua
o Aarona i helu ai, mamuli o ke
kauoha ana a Iehova.

42 A o ka poe i heluia o na ohaua mamo a
Merari, ma ko lakou mau ohana, ma
ko ka hale o ko lakou poe kupuna,
43 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku,
a hiki i ke kanalima o na makahiki,
o na mea a pau e komo maloko o ka
oihana, no ka hana ma ka halelewa
o ke anaina;
44 O na mea o lakou i heluia mamuli o ko
lakou mau ohana, he ekolu tausani
me na haneri elua.
45 Oia na mea i heluia o na ohana mamo a
Merari, ka poe a Mose laua o Aarona
i helu ai, mamuli o ka olelo a Iehova
ma ka lima o Mose.

46 O ka poe a pau o na Levi i heluia, ka poe a
Mose me Aarona a me na luna o ka
Iseraela i helu ai, ma ko lakou mau
ohana, a ma ku ka hale o ko lakou
poe kupuna;
47 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku,
a hiki i ke kanalima o na makahiki,
o na mea a pau i hele mai e hana i
ka oihana lawe lawe, a me ka oihana
o ka hali ukana ma ka halelewa o ke
anaina:
48 O na mea o lakou i heluia, he awalu tausani
elima haneri a me ke kanawalu.
49 E like me ka Iehova i kauoha ai, ua heluia
lakou ma ka lima o Mose, o kela
kanaka keia kanaka ma kana hana, a
ma kana ukana: pela i heluia'i lakou
e ia, e like me ka Iehova i kauoha mai
ai ia Mose.

5

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E kauoha aku oe i na mamo a Iseraela, e
hookuke aku i na lepero a pau iwaho
o kahi hoomoana, a me na mea mai
puha a pau, a me na mea a pau i
haumia i ke kupapau.
3 O na kane a me na wahine ka oukou
e hookuke aku ai iwaho o kahi
hoomoana, i hoohaumia ole ai lakou
i ko lakou mau wahi hoomoana,
kahi a'u e noho nei iwaena konu.
4 Pela no i hana'i ka poe mamo a Iseraela, a
hookuke aku la ia lakou iwaho o kahi
hoomoana: me ka Iehova i olelo
mai ai ia Mose, pela no na mamo a
Iseraela i hana'i.

5 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
6 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, Ina he
kane paha he wahine paha, e hana
i kekahi hewa, i ka mea a kanaka e
hana'i, e lawehala ai ia Iehova, a i
hewa ua kanaka la;
7 Alaila, e hai mai lakou i ka hewa a lakou i
hana'i: a e uku aku no ia i kana mea
i lawehala ai, ma ke kumu o ia mea,
a e hai pu me ia i ka hapalima hou
aku o ia mea, a e haawi aku ia na ka
mea ia ia kona lawehala ana.
8 Ina paha aohe hoahanau no ua kanaka
la, i ukuia'ku ai nona ka uku o ka
hewa, alaila e ukuia'ku ka hewa ia
Iehova, i ke kahuna hoi; he okoa ka
hipakane kalahala, nana e kalaia'i
ka hala nona.
9 A o na mohai a pau no na mea laa a pau
a ka poe mamo a Iseraeal, na mea a
lakou e lawe mai ai i ke kahuna, e lilo
ia nana.
10 Nana no hoi na mea laa a pau a kela
kanaka keia kanaka: na mea a
kekahi kanaka e haawi mai ai i ke
kahuna, e lilo ia nana.

11 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
12 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku
ia lakou, A i lalau ka wahine a kekahi
kanaka, a e hana aku i ka mea e hewa
ai ia ia,
13 A moe kolohe kekahi kanaka me ia, a ua
hunaia ua mea la mai na maka aku o
kana kane, a ua uhiia ia, a ua haumia
oia; aohe mea hoike e ku e ia ia, aole
hoi i loaa paka oia;
14 A i kau mai ka manao lili maluna o ke kane,
a lili aku paha ia i kana wahine, a
ua haumia kela: ina hoi e kau ka
manao lili ia ia, a lili aku no ia i kana
wahine, a ua haumia ole paha kela;

15 Alaila, e alakai aku ke kane i kana wahine
i ke kahuna, a e lawe aku ia i kana
mohai nona, i ka hapaumi o ka epa
palaoa bale; aole ia e ninini i ka
aila maluna, aole hoi e kau iho i ka
libano maluna; no ka mea, he mohai
ia no ka lili, he mohai hoomanao, e
paipai ana e hoomanao i ka hewa.

16 A e alakai mai ke kahuna i ka wahine a
kokoke, a e hoonoho ia ia imua o
Iehova.
17 E lawe hoi ke kahuna i wahi wai laa iloko
o ka ipu lepo; a e lawe ke kahuna
i kekahi lepo o ka papalalo o ka
halelewa, a e hahao iho iloko o ua
wai la.
18 A e hoonoho ke kahuna i ka wahine imua
o Iehova, a e wehe i ka pale o ke poo
o ua wahine la, a e waiho i ka mohai
hoomanao iloko o kona lima, oia ka
mohai no ka lili; a e paa ke kahuna
i ka wai awaawa e hoopoino ai ma
kona lima iho.
19 A e kauoha aku ke kahuna ia ia ma ka
hoohiki ana, a e elele aku ia i ka
wahine, Ina i moe pu ole kekahi
kanaka me oe, ina hoi i lalau ole ae
oe i ka haumia me ka mea aole o kau
kane iho, alaila ua kaawale oe i keia
wai awaawa e hoopoino ai.
20 Aka, ina he oiaio kou lalau ana'e i ka
haumia me ka mea aole o kau kane
iho, a ina i haumia io oe, a ua moe
kekahi kanaka aole o kau kane me
oe;
21 Alaila, e kauoha aku ke kahuna i ka wahine
ma ka olelo hoohiki no ka hoino
ana; a e i aku ke kahuna i ua wahine
ia, E hoolilo auanei o Iehova ia oe
i mea poino, a i mea hoohikl ino
ia iwaena o kou poe kanaka, i ka
manawa a Iehova e hoowiwi iho ai
i kou uha, a e hoopehu ai i kou opu:
22 A o keia wai hoopoino, e komo no ia iloko
o kou opu i mea e pehu ai ka opu, a
e wiwi ai ka uha. Alaila e olelo mai
ka wahine, Amene, amene.

23 A e palapala ke kahuna i keia mau hoino
ana iloko o ka buke, a e holoi iho ia
mea i ka wai awaawa.
24 A e hooinu oia i ka wahine i ka wai
awaawa, i ka mea e hoopoino ai: a o
ka wai e hoopoino ai, e komo ia iloko
ona, he mea awaawa.
25 Alaila e lawe ke kahuna i ka mohai no
ka lili, mailoko mai o ka lima o ka
wahine, a e hoali ae ia i ua mohai
la imua o Iehova, a e kaumaha aku
maluna o ke kuahu.
26 E lawe hoi ke kahuna i kauwahi o ka mohai
a piha kona lima, i ka mea paipai
manao, a e kuni ia i ke ahi maluna
o ke kuahu; a mahope iho, e hooinu
oia i ka wahine i ka wai.
27 A pau kona hooinu ana ia ia i ka wai,
alaila, ina ua haumia ka wahine, a i
hana oia i ka mea e hewa ai i kana
kane, e komo no ua wai la ka mea
e hoopoino ai iloko ona, he mea
awaawa; a e pehu mai kona opu, a e
wiwi iho kona uha; a e lilo ua wahine
la i mea e hoinoia'i iwaena o kona
hanauna kanaka.
28 Ina hoi ua haumia ole ka wahine, he mae-
mae no; alaila ua ola ia, a e hapai ia
i na keiki.

29 Oia ke kanawai no na lili ana, i ka manawa
i huli ai ka wahine i ka mea aole o
kana kane, a ua haumia oia;
30 A i ka manawa paha e kau ai ka manao
lili maluna ona, a e lili aku ia i kana
wahine, a e hoonoho aku ia ia imua
o Iehova, a e hoopili aku ke kahuna
i keia kanawai a pau ia ia:
31 Alaila e kaawale ua kanaka la i ka hewa, a e
lawe hoi ka wahine i kona hewa iho.

6

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e
i aku ia lakou, O ke kanaka, o ka
wahine paha ke hoolaa ia ia iho no
ka hoohiki i ka hoohiki ana a ka
Nazarite, a e hookaawale ia ia iho no
Iehova;
3 E hookaawale ia ia iho i ka waina, a me ka
mea ona, aole ia e inu i ka vinega o
ka waina, aole hoi i ka vinega o ka
mea ona, aole hoi ia e inu i ka wai
i kohu i na huawaina, aole hoi ia e
ai i na huawaina maka, aole hoi i na
huawaina maloo.
4 I na la a pau o kona kaawale ana no Iehova,
aole ia e ai i kekahi mea no ke ku-
muwaina, aole i na anoano, aole hoi
i ka ili.
5 I na la a pau o kona hoohiki ana e noho
kaawale, aole e pili mai ka pahi
amu ma kona poo; a pau na la
i hookaawaleia'i oia no Iehova, e
noho laa ia, a e ulu loa na lauoho o
kona poo.

6 I na la a pau o kona noho kaawale ana no
Iehova, aole ia e hele a pili aku i ke
kupapau.
7 Aole ia e hoohaumia ia ia iho no kona
makuakane, aole hoi no kona
makuwahine, aole hoi no kona
hoahanaukane, aole hoi no ko na
hoahanauwahine, ke make lakou;
no ka mea, aia no maluna ona ke
kapu no kona Akua.
8 I na la a pau o kona kaawale ana, ua laa ia
no Iehova.

9 A ina e make koke kekahi kanaka e pili ana
me ia, a haumia ke poo o kona laa
ana: alaila e amu ia i kona poo i ka
la o kona huikala ana, i ka hiku o ka
la e amu ai ia.
10 A i ka walu o ka la, e lawe mai oia i
elua manu kuhukuku, a i elua manu
nunu opiopio paha i ke kahuna, ma
ka puka o ka halelewa o ke anaina.
11 A e kaumaha aku ke kahuna i kekahi i
mohaihala, a i kekahi i mohaikuni,
a e hookalahala aku ia nona, no ka
mea ana i hewa ai i ke kupapau, a e
hoolaa aku ia i kona poo ia la.
12 A e hoolaa aku ia no Iehova i na la o
kona kaawale ana, a e lawe mai ia i
keikihipa o ka makahiki mua i mo-
haihala: aka e haule wale iho na la
mamua, no ka mea, ua haumia kona
kaawale ana.

13 Eia hoi ke kanawai no ka Nazarite: aia pau
na la o kona kaawale ana, e hele mai
ia ma ka puka o ka halelewa o ke
anaina:
14 A e kaumaha aku ia i kana mohai na
Iehova, i hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni; a i
hookahi keikihipa wahine kina ole
o ka makahiki mua, i mohaihala; a i
hookahi hipakane kina ole i mohai-
hoomalu;
15 A me ka hinai berena hu ole, me na pai
palaoa i kawili pu ia me ka aila, a me
na wepa palaoa ha ole i kahinuia i ka
aila, a me ka lakou mohaiai, a me ka
lakou mohaiinu.
16 A e lawe mai ke kahuna ia mau mea imua
o Iehova, a e kaumaha aku i kana
mohaihala a me kana mohaikuni.
17 E kaumaha aku hoi ia i ka hipakane i
mohai hoomalu no Iehova, me ka
hinai berena hu ole: e kaumaha hoi
ke kahuna i kana mohaiai a me kana
mohaiinu.
18 A e amu ka Nazarite i kona poo i hoolaaia
ma ka puka o ka halelewa o ke
anaina; a e lawe ia i ka lauoho o kona
poo i hoolaaia, a e waiho iloko o ke
ahi malalo o na mohaihoomalu.
19 A e lawe ke kahuna i ka uha mua o
ka hipakane i hoolapalapaia, me
kekahi pai palaoa hu ole mailoko
mai o ka hinai, a me kekahi wepa
hu ole, a e kau aku ia mau mea ma
na lima o ka Nazarite, mahope iho o
kona amu ana i ka mea laa.
20 A e hoali ke kahuna ia mau mea i mo-
haihoali imua o Iehova: oia ka mea
laa na ke kahuna, me ka umauma
hoali a me ka uha mua i kaikaiia. A
mahope e pono no ka Nazarite ke
inu i ka waina.

21 Oia ke kanawai no ka Nazarite hoohiki, a
no kana mohai na Iehova no kona
hookaawale ana; he okoa ka mea
a kona lima i loaa'i: e like me ka
hoohiki ana ana i hoohiki ai, pela no
oia e hana'i ma ke kanawai o kona
kaawale ana.

22 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
23 E olelo aku oe ia Aarona a me kana
mau keiki, e i aku, Penei oukou e
hoomaikai aku ai i na mamo a Iser-
aela, i ka i ana aku ia lakou,

24 Na Iehova oe e hoomaikai mai, a e malama
mai;

25 Na Iehova e kau mai i ka malamalama
o kona maka maluna iho ou, a e
lokomaikai mai ia oe.

26 Na Iehova e maliu mai ia oe, a e haawi mai
i malu nou.
27 A e kau aku lakou i ko'u inoa maluna iho
o na mamo a Iseraela, a e hoopo-
maikai aku au ia lakou.

7

1 EIA hoi, I ka la a Mose i hoopau ai i ke
kukulu ana i ka halelewa, a pau ia
i ka poniia a me ka hoolaaia, oia a
me na mea paahana a pau ona, o ke
kuahu a me kona mau ipu a pau, a
poni iho oia ia mau mea, a hoolaa
hoi;
2 Alaila kaumaha aku la na luna o ka Iser-
aela, na luna o ka hale o ko lakou poe

kupuna, o lakou na luna ohana, na
mea i ku maluna o ka poe i heluia;
3 Lawe mai la lakou i ka lakou mau mohai
imua o Iehova, i eono mau kaa i
uhiia, a me na bipikauo he umiku-
mamalua: hookahi kaa a na luna
elua, a me ka bipi i pakahiia mai
e kela mea keia mea: a lawe mai
la lakou ia mau mea imua o ka
halelewa.
4 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
5 E lawe oe [ia mau mea] na lakou mai, i lilo
ia e hana i ka hana o ka halelewa o
ke anaina; a e haawi aku oe ia mau
mea no na Levi, i kela kanaka keia
kanaka e like me kana e hana'i.
6 A lawe ae la o Mose i na kaa a me na bipi, a
haawi aku la no na Levi.
7 Haawi aku la ia i na kaa elua a me na bipi
eha no na mamo a Geresona, e like
me ka lakou mea e hana'i.
8 Eha na kaa me na bipi ewalu kana i haawi
aku ai no na mamo a Merari, e like
me ka lakou mea e hana'i, malalo o
ka lima o Itamara ke keiki a Aarona
ke kahuna.
9 Aole ia i haawi aku no na mamo a Ko-
hata, no ka mea, o ka oihana o ke
keenakapu i pili ia lakou, he mea
ia e amo ai maluna o ko lakou mau
poohiwi.

10 Kaumaha aku la na luna i ka mohai hoolaa
i ke kuahu, i ka la i poniia'i ia, a
mohai aku la na luna i ka lakou
mohai imua o ke kuahu.
11 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E kaumaha
lakou i ka lakou mohai, o kela luna
keia luna i kona la iho, no ka hoolaa
ana i ke kuahu.

12 A o ka mea nana i kaumaha aku i kaua
mohai i ka la mua, oia o Nahesona
ko keiki a Aminadaba, no ka ohana
a Iuda:
13 A o kana mohai, hookahi ia pa kala, he
haneri ia me kanakolu na sekela
ma ke kau paona ana; hookahi bola
kala, ho kanahiku na sekela, ma ka
sekela o ke keenakapu, a ua piha ia
mau mea a elua i ka palaoa i kawili
pu ia me ka aila, i mohaiai:
14 Hookahi puna, he umi sekela gula, ua piha
i ka mea ala:
15 Hookahi bipikeikikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni:
16 Hookahi keikikao i mohaihala:
17 A no ka mohaihoomalu, elua bipi, elima
hipakane, elima kaokane, elima hoi
keikihipa o ka makahiki mua. Oia
ka mohai a Nahesona ke keiki a
Aminadaba.

18 I ka lua o ka la, mohai aku la o Netaneela ke
keiki a Zuara, ka luna o ka Isakara.
19 Kaumaha aku la ia i kana mohai, hookahi
ia pa kala, he haneri a mo kanakolu
na sekela ma ke kau paona ana,
hookahi bola kala, he Kanahiku
sekela ma ka sekela o ke keenakapu;
ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa
i kawili pu ia me ka aila, i mohaiai:
20 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua
piha i ka mea ala:
21 Hookahi keikibipikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni:
22 Hookahi keikikao i mohaihala:
23 A no ka mohaihoomalu, i elua mau bipi,
elima hipakane, elima kaokane,
elima keikihipa o ka makahiki mua.
Oia ka mohai a Netaneela ke keiki a
Zuara.

24 I ke kolu o ka la, kaumaha aku la o Eliaba ke
keiki a Helona, ka luna o na mamo a
Zebuluna.
25 O kana mohai, hookahi ia pa kala, he
haneri a me kanakolu sekela ma ke
kau paona ana, hookahi bola kala,
he kanahiku sekela, ma ka sekela o
ke keenakapu; ua piha ia mau mea a
elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka
aila, i mohaiai:
26 Hookahi puna gula, he umi sekela, ua piha
i ka mea ala.
27 Hookahi keikibipikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni:
28 Hookahi keikikao i mohaihala:
29 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane,
elima hipakane, elima kaokane,
elima keikihipa o ka makahiki mua
Oia ka mohai a Eliaba ke keiki a
Helona.

30 I ka ha o ka la, kaumaha aku la o Elizura ke
keiki a Sedeura, ka luna o na mamo
a Reubena.
31 O kana mohai, hookahi pa kala, he haneri
me ke kanakolu na sekela o ke
kau paona ana, hookahi bola, he
kanahiku na sekela, ma ka sekela o
ke keenakapu; ua piha ia mau mea a

elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka
aila, i mohaiai.
32 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua
piha i ka mea ala.
33 Hookahi keikibipikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni;
34 Hookahi keikikao i mohaihala:
35 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane,
elima hipakane, elima kaokane,
elima keikihipa o ka makahiki mua.
Oia ka mohai a Elizura ke keiki a
Sedeura.

36 I ka lima o ka la, kaumaha aku la o Selu-
miela ke keiki a Zurisadai, ka luna o
na mamo a Simeona.
37 O kana mohai, hookahi ia pa kala, he
haneri me kanakolu sekela o ke kau
paona ana, hookahi bola kala, he
kanahiku na sekela, ma ka sekela o
ke keenakapu; ua piha ia mau mea a
elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka
aila, i mohaiai.
38 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua
piha i ka mea ala.
39 Hookahi keikibipikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni:
40 Hookahi kaokeiki i mohaihala:
41 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane,
elima hipakane, elima kaokane,
elima keikihipa o ka makahiki mua.
Oia ka mohai a Selumiela ke keiki a
Zerusadai.

42 I ke ono o ka la, kaumaha aku la o Eliasapa
ke keiki a Deuela, ka luna o na mamo
a Gada.
43 O kana mohai, hookahi ia ipu kala, he
haneri me ke kanakolu na sekela ma
ke kau paona ana, hookahi bola kala
he kanahiku na sekela, ma ka sekela
o ke keenakapu; ua piha ia mau mea
a elua i ka palaoa i kawiliia me ka
aila, i mohaiai:
44 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua
piha i na mea ala:
45 Hookahi keikibipikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni.
46 Hookahi keikikao i mohaihala:
47 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane,
elima hipakane, elima kaokane,
elima keikihipa o ka makahiki mua
Oia ka mohai a Eliasapa ke keiki a
Deuela.

48 I ka hiku o ka la, kaumaha aku la o Elisama,
ke keiki a Amihuda, ka luna o na
mamo a Eperaima.
49 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi ia
haneri a me ke kanakolu na sekela
ma ke kau paona ana, hookahi bola
kala, he kanahiku na sekela ma ka
sekela o ke keenakapu; ua piha ia
mau mea a elua i ka palaoa i kawili
pu ia me ka aila, i mohaiai:
50 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua
piha i ka mea ala:
51 Hookahi bipikeikikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni:
52 Hookahi keikikao i mohaihala:
53 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane,
elima hipakane, elima kaokane,
elima keikihipa o ka makahiki mua.
Oia ka mohai a Elisama ke keiki a
Amihuda.

54 I ka walu o ka la, kaumaha aku la o
Gamaliela ke keiki a Pedazura, ka
luna o na mamo a Manase.
55 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi
haneri a me kanakolu na sekela o ke
kau paona ana, hookahi bola kala,
he kanahiku na sekela, ma ka sekela
o ke keenakapu, ua piha ia mau mea
a elua i ka palaoa i kawili pu ia me
ka aila i mohaiai:
56 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua
piha i ka mea ala:
57 Hookahi bipikeikikane, hookahi
hipakane, hookahi keikihipa o ka
makahiki mua, i mohaikuni:
58 Hookahi keikikao i mohaihala:
59 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane,
elima hipakane, elima kaokane,
elima keikihipa o ka makahiki mua.
Oia ka mohai a Gamaliela ke keiki a
Pedazura.

60 I ka iwa o ka la, kaumaha aku la o Abidana
ke keiki a Gideoni, ka luna o na
mamo a Beniamina.
61 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi
haneri a me ke kanakolu na sekela o
ke kau paona ana, hookahi bola, he
kanahiku na sekela ma ka sekela o
ke keenakapu; ua piha ia mau mea a
elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka
aila, i mohaiai:
62 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua
piha i ka mea ala:

63 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi hipakeiki o ka makahiki mua, i mohaikuni:
64 Hookahi keikikao i mohaihala:
65 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Abidana ke keiki a Gideoni.

66 I ka umi o ka la, kaumaha aku la o Ahiezera ke keiki a Amisadai, ka luna o na mamo a Dana.
67 O kana mohai, hookahi ia pa kala, hookahi haneri a me ke kanakolu na sekela o ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohaiai:
68 Hookahi puna gula, he umi sekela, ua piha i ka mea ala:
69 Hookahi bipikeikikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:
70 Hookahi keikikao i mohaihala:
71 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Ahiezera ke keiki a Amisadai.

72 I ka umikumamakahi o ka la, i kaumaha aku ai o Pagiela, ke keiki a Okerana, ka luna o na mamo a Asera.
73 O kana mohai, hookahi ia pa kala, hookahi haneri a me ke kanakolu na sekela o ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohaiai:
74 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala:
75 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:
76 Hookahi keikikao i mohaihala:
77 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Pagiela ke keiki a Okerana.

78 I ka umikumamalua o ka la, kaumaha aku la o Ahira ke keiki a Enana, ka luna o na mamo a Napetali.
79 O kana mohai, hookahi ia pa kala, hookahi haneri a me kanakolu na sekela o ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohaiai:
80 Hookahi puna gula, he umi sekela, na piha i ka mea ala:
81 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:
82 Hookahi keikikao i mohaihala:
83 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Ahira ke keiki a Enana.

84 Oia ka hoolaa ana o ke kuahu, i ka la i poniia'i oia e na luna o ka Iseraela; he umikumamalua na pa kala, he umikumamalua na bola kala, he umikumamalua puna gula;
85 Hookahi haneri a me ke kanakolu na sekela ke kau paona ana o kela ipu kala o keia ipu kala, he kanahiku na sekela o kela bola keia bola: o na ipu kala a pau, he elua tausani eha haneri na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu.
86 O na puna gula he umikumamalua i piha i ka mea ala, he paumi na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu: o ke gula a pau o na puna, he haneri a me ka iwakalua na sekela.
87 O na bipikane a pau no ka mohaikuni, he umikumamalua na bipikane, o na hipakane he umikumamalua, o na keikihipa o ka makahiki mua, he umikumamalua, me ka lakou mohaiai: a o na keikikao no ka mohaihala, he umikumamalua.
88 A o na bipikane a pau no ka mohaihoomalu, he iwakaluakumamaha na bipikane, he kanaono na hipakane, he kanaono na kaokane, he kanaono na keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka hoolaa ana o ke kuahu mahope o kona poniia'na.

89 A i ko Mose komo ana iloko o ka halelewa o ke anaina e olelo aku ia ia, alaila lohe ae la ia i ka leo e olelo mai ana ia ia mailuna mai o ka noho aloha, o ka mea maluna o ka pahu kanawai,

mawaena o na keruba elua: a i mai
la oia ia ia.

8

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku oe ia Aarona, a e I aku ia ia,
penei, I ka manawa e kuni ai oe i
na kukui, e hoomalamalama na ipu
ehiku imua o ka ipukukui.
3 Pela no o Aarona i hana'i; kuni iho la ia i
kona mau kukui imua o ka ipukukui,
e like me ka Iehova i kauoha mai ai
ia Mose.
4 A o keia hana o ka ipukukui, he gula i
wiliia, mai kona kumu a hiki i kona
mau pua, he hana i Wiliia: mamuli
o ke kumuhoolike a Iehova i hoike
ai ia Mose, pela no ia i hana'i i ka
ipukukui.

5 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
6 E lawe oe i na Levi maiwaena mai o na
mamo a Iseraela, a e huikala ia
lakou.
7 Penei kau hana ana ia lakou, e huikala ai
ia lakou: E kapipi i ka wai huikala
maluna o lakou, a e amu lakou i ko
lakou kino a pau, a e holoi lakou i ko
lakou mau aahu, a e huikala ia lakou
iho.
8 Alaila, e lawe lakou i ka bipikeikikane,
me kana mohaiai, he palaoa i kaw-
ili pu ia me ka aila; a me kekahi
bipikeikikane hou e ae i mohaihala.
9 A e kai mai oe i na Levi imua o ka halelewa
o ke anaina; a e hoakoakoa mai hoi
oe i ke anaina kanaka a pau o na
mamo a Iseraela.
10 A e kai mai oe i na Levi imua o Iehova; a
e kau aku na mamo a Iseraela i ko
lakou mau lima maluna o na Levi:
11 A e hoali aku o Aarona i na Levi io a ia
nei, imua o Iehova, i mohaihoali o
na mamo a Iseraela, i lilo ai lakou i
poe e lawe i ka hana a Iehova.
12 A e kau aku na Levi i ko lakou mau lima
maluna o na poo o na bipikane: a e
kaumaha oe i kekahi i mohaihala, a i
kekahi i mohaikuni na Iehova, i mea
hookalahala no na Levi
13 A e hoonoho oe i na Levi imua o Aarona,
a imua o kana mau keiki, a e mohai
aku ia lakou i mohai na Iehova.

14 Pela oe e hookaawale ai i na Levi mai-
waena mai o na mamo a Iseraela; a
e lilo na Levi no'u.
15 A mahope iho, e komo na Levi e hana ma
ka halelewa anaina; a e huikala oe ia
lakou, a e mohai oe ia lakou i mohai.
16 No ka mea, ua lilo loa lakou no'u mai-
waena mai o na mamo a Iseraela,
i panai no ka poe hanau mua, no
na hanau mua a pau o na mamo a
Iseraela, ua lawe au ia lakou no'u.
17 No ka mea, no'u no na hiapo a pau o na
mamo a Iseraela, o ka ke kanaka,
a me ka ka holoholona; i ka la a'u
i luku ai na hanau mua a pau ma
Aigupita, hoolaa iho la au ia lakou
nei no'u.
18 A ua lawe au i na Levi i panai no na hanau
mua a pau o na mamo a Iseraela.
19 A ua haawi aku au i na Levi i haawina
no Aarona a no kana mau keiki,
maiwaena o na mamo a Iseraela, e
hana i ka hana a ka poe mamo a
Iseraela ma ka halelewa anaina, a e
hookalahala no na mamo a Iseraela,
i ole e lukuia na mamo a Iseraela,
i ka wa e hele mai ai na mamo a
Iseraela a kokoke i ke keenakapu.

20 A o Mose me Aarona a me ke anaina a pau
o na mamo a Iseraela, hana aku la
lakou i na Levi e like me na mea a
pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose
no na Levi; pela no i hana aku ai na
mamo a Iseraela ia lakou.
21 A ua huikalaia na Levi, a holoi iho la lakou
i ko lakou aahu; a hoali aku o Aarona
ia lakou i mohaihoali imua o Iehova,
a hookalahala aku la o Aarona no
lakou, i mea e huikala ai ia lakou.
22 A mahope iho, komo aku la na Levi iloko e
hana i ka lakou hana ma ka halelewa
o ke anaina, imua o Aarona a imua o
kana mau keiki: e like me ka Iehova
i kauoha mai ai ia Mose no na Levi,
pela no lakou i hana aku ai ia lakou.

23 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
24 Eia ka mea no na Levi; mai ka iwakalua
a me kumamalima o na makahiki a
keu aku, e hele lakou iloko e hana i
ka hana o ka halelewa o ke anaina:
25 A mai ka makahiki he kanalima aku, e hoi
lakou mai ka hana aku, aole lakou e
hana hou aku.
26 Aka, e malama lakou me ko lakou poe
hoahanau ma ka halelewa anaina, e
kiai ana i ka oihana, aole nae lakou
e hana. Pela no oe e hana aku ai i na
Levi no ka lakou oihana.

9

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose ma ka
waonahele o Sinai, i ka malama mua
o ka lua o ka makahiki, mahope o
ko lakou puka ana mailoko mai o ka
aina o Aigupita, i mai la,
2 E malama na mamo a Iseraela i ka moliaola
i kona manawa i kauohaia'i.
3 I ka la umikumamaha o keia malama, i ke
ahiahi, e malama oukou ia i kona
manawa i kauohaia'i: e like me na
kanawai a pau nona, a e like hoi me
na oihana a pau nana, ka oukou e
malama ai ia.
4 Olelo aku la hoi o Mose i na mamo a Iser-
aela, e malama lakou i ka moliaola.
5 A malama no lakou i ka moliaola i ka la
umikumamaha o ka malama mua, i
ke ahiahi, ma ka waonahele o Sinai:
e like me na mea a pau a Iehova
i kauoha mai ai ia Mose, pela na
mamo a Iseraela i hana'i.

6 A o kekahi mau kanaka, ua haumia lakou i
ke kupapau o ke kanaka, a pono ole
ia lakou ke malama i ka moliaola ia
la: a hele mai lakou imua o Mose, a
imua o Aarona ia la.
7 I mai la ua mau kanaka la ia ia, Ua haumia
makou i ke kupapau o ke kanaka: no
ke aha la i keakeaia'i makou, i ole e
kaumaha aku ai makou i mohai na
Iehova i kona manawa i kauohaia'i
me na mamo a Iseraela!
8 I aku la o Mose ia lakou, E ku malie oukou,
a lohe au i ka mea a Iehova e kauoha
mai ai no oukou.

9 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
10 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, i
ka i ana, Ina he haumia ko kekahi
kanaka o oukou a o ka oukou poe
mamo paha, i ke kupapau, a ua
moamao aku paha ia i ka hele ana,
e malama no hoi ia i ka moliaola no
Iehova.
11 I ka la umikumamaha, o ka lua o ka
malama, i ke ahiahi, e malama lakou
ia mea, e ai hoi lakou ia me ka
berena hu ole, a me na lau mulea.
12 Aole lakou e waiho i kanwahi o ia mea, a
ao, aole hoi e uhai i kekahi iwi ona:
ma na kanawai a pau no ka moliaola
ka lakou e malama ai ia.
13 Aka, o ke kanaka haumia ole, aole hoi i
hala i ka hele ana, a ua malama ole
i ka moliaola, e hookiia'ku oia mai
kona poe kanaka aku; no ka mea,
aole ia i lawe mai i ka mohai na
Iehova i kona manawa i kauohaia'i;
e lawe ia kanaka i kona hewa iho.
14 Ina hoi e noho ana kekahi malihini me
oukou, a ua makemake ia e malama
i ka moliaola no Iehova; e like me ke
kanawai no ka moliaola, a e like hoi
me kona oihana, pela no ia e hana'i:
i hookahi no kanawai ia oukou no ka
malihini, a no ka mea i hanau ma ka
aina.

15 I ka la i kukuluia'i, ka halelewa, uhi iho
la ke ao maluna o ka halelewa, ma
ke keena o ke kanawai; a ahiahi, ua
ikea ka mea me he ahi la maluna o
ka halelewa a hiki i kakahiaka.
16 A pela mau no: uhi mai la keao ia in, a i ka
po ua ikea ka mea me he ahi la.
17 A i ka manawa i pii ai ke ao mailuna ae o ka
halelewa, ma ia hope iho, haele aku
la na mamo a Iseraela: a ma kahi i
ku malie ai ke ao, malaila na mamo
a Iseraela i hoomoana ai.
18 Ma ke kauoha a Iehova i hele ai na mamo
a Iseraela, a ma ke kauoha a Iehova i
hoomoaua ai lakou: i na la a pau i ku
malie ai ke ao maluna o ka halelewa,
noho iho la lakou ma na halelole o
lakou.
19 Aia ku liuliu iho la ke ao maluna o ka
halelewa a nui na la, alaila malama
na mamo a Iseraela i ka oihana a
Iehova, aole no i hele aku.
20 A i ka wa i ku malie ai ke ao maluna o ka
halelewa a uuku na la; e like me ke
kauoha ana a Iehova i noho ai lakou
ma ko lakou mau halelole, a e like
me ke kauoha ana mai a Iehova i
haele ai lakou.
21 A i ka wa i noho ai ke ao mai ke ahiahi
a hiki i kakahiaka, a pii ae la ke ao
i kakahiaka, alaila, haele lakou: ina
ma ke ao paha, ma ka po paha i pii
ae ke ao, haele no lakou.
22 Ina hoi i noho ke ao maluna o ka halelewa
i na la elua, i ka malama paha, a i ka
makahiki paha, e kau ana malaila,
noho iho la na mamo a Iseraela iloko
o ko lakou mau halelole, aole lakou
i hele: aia i ka wa i pii ae ia, hele
lakou.
23 Ma ke kauoha a Iehova i noho ai lakou,
iloko o ko lakou mau halelole, a ma
ke kauoha ana a Iehova i haele ai
lakou: malama no lakou i ka oihana
a Iehova ma ke kauoha a Iehova, i ka
lima o Mose.

10

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E hana oe i elua pu kala nou; no ka apana
kala okoa kau e hana'i ia mau mea, i
mea nau e houluulu ae ai i ke anaina
kanaka, a no ka hele ana o ka poe
hoomoana.
3 Aia puhi aku lakou ma ia mau mea, alaila
e hoakoakoa ae ke anaina kanaka
a pau ma ka puka o ka halelewa
anaina.
4 Ina paha e puhi lakou ma ka pu hookahi,
alaila o na lii, ka poe luna o na
tausani ke houluulu mai i ou la.
5 Aia puhi oukou i ka puwaikaua, alaila o ka
poe hoomoana ma ka aoao hikina ke
hele imua.
6 A puhi hou oukou i ka puwaikaua, alaila
o ka poe hoomoana ma ke kuku-
luhema ke hele aku: e puhi lakou i
ka puwaikaua no ko lakou hele ana.
7 A i ka wa e houluuluia'na ke anaina kanaka,
e puhi no oukou, aole nae e hookani
oukou i ka puwaikaua.
8 O na keiki a Aarona, o na kahuna, e puhi
lakou i na pu: a he kanawai mau
loa ia no oukou a no na hanauna
mahope o oukou.
9 Ina paha e hele oukou i ke kaua ma ko
oukou aina, e ku e i ka poe enemi
hooluhi mai ia oukou; alaila oukou e
puhi ai i ka puwaikaua ma na pu: a
e hoomanaoia auanei oukou imua o
Iehova o ko oukou Akua, a e hoolaia
oukou i ko oukou poe enemi.
10 Pela hoi i ka la e olioli ai oukou, a me
na la houluulu o oukou a me na
la mua o ko oukou mau malama, e
puhi hoi oukou i na pu maluna o
na mohaikuni a oukou, a maluna o
na mohaimalu o oukou, i lilo ia mau
mea ia oukou i mea e hoomanaoia'i
imua o ko oukou Akua: owau no
Iehova ko oukou Akua.

11 A i ka la iwakalua o ka lua o ka malama,
i ka lua o ka makahiki, lei ae la ke
ao maluna aku o ka halelewa o ke
kanawai.
12 A hele aku la ka poe mamo a Iseraela
mailoko aku o ka waonahele o Sinai;
a ku malie iho la ke ao ma ka waon-
ahele o Parana.
13 O ka mua keia o ko lakou hele ana, e like
me ka Iehova kauoha ana mai ma ka
lima o Mose.
14 Hele mua aku la ka hae o ka poe hoomoana
o na mamo a Iuda, ma ko lakou
poe kaua: a o Nahesona ke keiki a
Aminadaba, oia no maluna o kona
poe kaua.
15 A o Nataneela ke keiki a Zuara, oia no
maluna o ka poe kaua o ka ohana
mamo a Isekara.
16 A o Eliaba ke keiki a Helona, oia no maluna
o ka poe kaua o ka ohana mamo a
Zebuluna.

17 Ua wawahiia'e ka halelewa: a hele aku la
na mamo a Geresona, a me na mamo
a Merari, e hali ana i ka halelewa

18 A hele aku la ka hae oko Reubena poe
hoomoana, ma ko lakou poe kaua: a
o Elizura ke keiki a Sedeura, oia no
maluna o kona poe kaua.
19 A o Selumiela ke keiki a Zurisadai, oia no
maluna o ka poe kaua o ka ohana
mamo a Simeona.
20 A o Eliasapa ke keiki a Deuela, oia maluna
o ka poe kaua o ka ohana mamo a
Gada.

21 A hele aku la ka Kohata, e hali ana i na mea
hoano; a na kela poe i kukulu ae i ka
halelewa no ka wa i hiki aku ai lakou
nei.

22 Hele aku la hoi ka hae o ka poe hoomoana
o na mamo a Eperaima, ma ko lakou
mau poe kaua: a o Elisama ke keiki a
Amihuda, oia no maluna o kona poe
kaua.
23 A o Gamaliela ke keiki a Pedazura, oia no
maluna o ka poe kaua o ka ohana
mamo a Manase.
24 A o Abidana ke keiki a Gideoni, oia no
maluna o ka poe kaua o ka ohana
mamo a Beniamina.

25 Hele aku la hoi ka hae o ka poe hoomoana
o na mamo a Dana, oia no ka hope o
na poe hoomoana a pau ma ko lakou
poe kaua: a o Ahiezera ke keiki a
Amisadai, oia ka luna o kona poe
kaua.
26 A o Pagiela ke keiki a Okera na, oia no
maluna o ka poe kaua o ka ohana
mamo a Asera.
27 Maluna hoi o ka poe kaua o ka ohana
mamo a Napetali, o Ahira ke keiki a
Enana.

28 Pela na hele ana o na mamo a Iseraela, ma
ko lakou mau poe kaua, i ka wa i hele
aku ai lakou.

29 Olelo aku la o Mose ia Hobaba, i ke
keikikane a Reuela ka Midiana, ka
makuahonowaikane o Mose, Ke
hele aku nei makou i kahi a Iehova i
i mai ai, E haawi ana au ia no oukou:
e hele pu oe me makou, a e hana aku
makou ia oe i ka maikai; no ka mea,
ua olelo mai o Iehova i ka maikai no
ka Iseraela.
30 I mai la kela ia ia, Aole au e hele, e hoi hou
ana au i ko'u aina iho, a i ko'u poe
hoahanau.
31 I aku la ia, Ke noi aku nei au ia oe, mai
haalele oe ia makou; no ka mea, ua
ike oe e hoomoana iho ana makou
ma ka waonahele, a e lilo mai oe i
maka no makou.
32 Eia hoi kekahi, a i hele pu oe me makou,
he oiaio no, o ka maikai a Iehova e
hana mai ai ia makou, oia ka makou
e hana aku ai ia oe.

33 Haele aku la lakou i ekolu la hele, mai ka
mauna o Iehova aku: a hele aku la ka
pahu berita o Iehova imua o lakou i
ua mau la la i hele ai ekolu, e imi ana
i kahi e oioi ai lakou.
34 Uhi iho la ke ao o Iehova maluna o lakou
i ke ao i ko lakou hele ana aku
mawaho o kahi hoomoana.

35 Aia i ka hele ana aku o ka pahu imua,
alaila, i aku la o Mose, E ku ae oe
iluna, e Iehova; a e hoopuehuia'e
kou poe enemi; a e hooauheeia'ku
imua ou ka poe inaina ia oe.
36 A ku malie iho ia, alaila, i aku la ia, E hoi
hou mai oe, e Iehova, i na lehulehu
o ka Iseraela.

11

1 I KA ohumu ana a na kanaka, ua hewa
ia i na pepeiao o Iehova; lohe ae
la o Iehova, a hoaia kona inaina;
a aku la ke ahi o Iehova iwaena o
lakou, a ai aku la ma ka palena o kahi
hoomoana.
2 Kahea aku la na kanaka ia Mose, a pule aku
la o Mose ia Iehova, alaila pio iho la
ke ahi.
3 Kapa aku la ia i ka inoa o ia wahi, o Tabera;
no ka mea, ua ai mai ke ahi o Iehova
iwaena o lakou.
4 A o ka poe e i hui pu ia mai me lakou, kuko
nui aku lakou: a uwe hou iho la na
mamo a Iseraela, i ae la, Nawai la e
haawi mai i ka io na kakou e ai ai?
5 Ke hoomanao nei makou i ka ia a makou
i ai wale iho ai ma Aigupita; i na
kaukama me na ipuaimaka, i na leka
me na akaakai, a me na galika.
6 Ano hoi, ua maloo loa ko kakou naau; aohe
mea e ae, o ka mane wale no imua o
ko kakou maka.
7 Ua like ka mane me ka hua koriana, a o
kona helehelena ua like ia me ka
deliuma.
8 A hele ae la na kanaka, a hoiliili iho la, a
wawahi iho la maloko o na mea wili;
a i ole ia, kui iho la lakou iloko o na
ipukui, kahu iho la a moa ma na pa,
a hana iho la ia i popo. A o ka hoao
ana o ia mea, ua like me ka hoao ana
i ka aila hou.
9 Aia haule iho ka hau maluna o kahi
hoomoana i ka po, haule pu no hoi
ka mane me ia.

10 Alaila lohe ae la o Mose i na kanaka e uwe
ana me ka lakou mau ohana, o kela
kanaka keia kanaka ma ka puka o
kona halelewa: hoa nui ia ka inaina
o Iehova; a ukiuki iho la hoi o Mose.
11 I aku la o Mose ia Iehova, No ke aha la oe
i hoopilikia mai ai i kau kauwa? no
ke aha hoi i loaa ole mai ai ia'u ka
lokomaikaiia mai imua o kou maka,
i kau mai ai oe maluna o'u i ke
kaumaha o keia poe kanaka a pau?
12 Na'u no anei i hoohapai i keia poe kanaka
a pau? Ua hoohanau no anei au ia
lakou, i olelo mai ai oe ia'u, E hiipoi
oe ia lakou ma kou umauma, e like
me ka hali aua a ka makua hanai i ke
keiki omo waiu, a hiki aku i ka aina
au i hoohiki ai i na kupuna o lakou?
13 Nohea la e loaa mai ai ia'u ka io e haawi
aku ai na keia poe kanaka a pau? No
ka mea, ke uwe mai uei lakou ia'u,
me ka olelo mai, E haawi mai oe na
makou i io, e ai iho ai makou.
14 Aole e hiki ia'u, owau wale no ke halihali
i keia poe kanaka a pau; no ka mea,
he mea kaumaha loa ia no'u.
15 A i hana mai oe pela ia'u, ea, ke nonoi
aku nei au ia oe, e pepehi mai oe
ia'u a make, ina paha i loaa ia'u ka
lokomaikaiia mai imua o kou mau
maka, a ike ole au i kuu popilikia
ana.

16 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E houluulu mai oe io'u nei i na kanaka he kanahiku o ka poe kahiko o ka Iseraela, i na mea au e ike ai he poe kahiko o na kanaka, a he poe luna hoi no lakou; a e kai mai oe ia lakou ma ka halelewa o ke anaina i ku ai lakou me oe ilaila.
17 A e iho no au ilalo, e kamailio pu me oe ilaila; a e lawe au i ko ka Uhane maluna ou, a e kau aku maluna o lakou; a e amo pu lakou me oe i ke kaumaha o na kanaka, i halihali ole ai oe, o oe wale no, ia mea.
18 E olelo aku hoi oe i na kanaka, E huikala oukou ia oukou iho no ka la apopo, a e ai auanei oukou i ka io; no ka mea, ua uwe aku oukou maloko o na pepeiao o Iehova, ua i aku, Nawai la e haawi mai i ka io na kakou e ai ai? Ua pono kakou ma Aigupita: no ia mea, e haawi mai no o Iehova i io na oukou, a e ai iho hoi oukou.
19 E ai no oukou, aole i ka la hookahi, aole i na la elua, aole hoi i na la elima, aole no hoi i na la he umi, aole no hoi i na la he iwakalua:
20 Aka, he malama okoa, a puka mai ia iwaho ma ko oukou mau puka ihu, a hoopailua oukou ia: no ka mea, ua hoowahawaha oukou ia Iehova e noho ana iwaena o oukou, a ua uwe oukou imua ona, me ka i ana ae, No ke aha la kakou i hele mai ai mai Aigupita mai?
21 I aku la o Mose, O ka poe kanaka a'u e noho nei iwaena, he eono haneri tausani lakou, ka poe hele wawae, a ke olelo mai nei oe, E haawi no au i io na lakou e ai ai a pau ka malama okoa.
22 E kaluaia anei na pua hipa a me na pua bipi na lakou, i mea e maona ai lakou? E hoiliiliia paha anei na ia a pau o ke kai na lakou, i mea e maona ai lakou?
23 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Ua hoopokoleia anei ko Iehova lima? E ike auanei oe i ka hookoia ana paha o ka'u olelo ia oe, a i ka ole ana paha.

24 Hele aku la o Mose, a hai aku la i na kanaka i na olelo a Iehova, a houluulu ae la ia i na kanaka, he kanahiku o ka poe lunakahiko no na kanaka, a hooku ae la ia lakou a puni ka halelewa.
25 Iho mai la o Iehova ma ke ao, a olelo mai la ia ia, a. lawe ae la ia i ko ka Uhane maluna o Mose, a haawi aku la i ka poe lunakahiko he kanahiku: a i ka manawa i kau iho ai ka Uhane maluna o lakou, alaila wanana mai la lakou, aole i hooki.

26 Elua kanaka i koe aku ma kahi hoomoana, o Eledada, ka inoa o kekahi, a o Medada ka inoa o kekahi. Kau mai la ka Uhane maluna o laua: no ka poe laua i kakauia, aole nae laua i hele aku i ka halelewa, a wanana mai la laua ma kahi hoomoana.
27 A holo mai la kekahi kanaka opiopio, a hai mai la ia Mose, i mai la, Ke wanana mai la o Eledada laua o Medada ma kahi hoomoana.
28 Pane mai la o Iosua ke keiki a Nuna, ke kauwa a Mose, he kanaka opiopio ona, i mai la, E kuu haku, e Mose, e papa aku oe ia laua.
29 I aku la o Mose ia ia, Ke huwa nei anei oe no'u? ke ake nei au e lilo ko Iehova poe kanaka a pau i poe kaula, a e kau mai o Iehova i kona Uhane maluna o lakou!
30 Hoi mai la o Mose i kahi hoomoana, oia a me ka poe lunakahiko o ka Iseraela.

31 A huai mai la ka makani mai o Iehova mai, a hoopuka mai la i na selu mai ka moana mai, a hoohaule iho la ia lakou ma kahi hoomoana, e like me kekahi la hele ma keia aoao, a me kela aoao, a puni i kahi hoomoana, elua paha kubita maluna o ka honua.
32 Ku ae la na kanaka iluna ia la a po, ia po a ao, a ia la aku a po; ohi iho la lakou i na selu: a o ka mea hoiliili hapa, he umi na homera kana i hoiliili ai, a kaulai aku la lakou ia mea no lakou iho a puni kahi hoomoana.
33 Aia iwaena o ko lakou mau niho ka io, aole ia i nauia, aa mai la ka inaina o Iehova i na kanaka, a pepehi iho la o Iehova i na kanaka, he ahulau nui loa.
34 A kapa iho la oia i ka inoa o ia wahi, o Kiberotahataava; no ka mea, malaila i kanu ai lakou i na kanaka kuko.
35 Hele aku la na kanaka mai Kiberotahataava aku a hiki i Hazerota, a noho iho la lakou i Hazerota.

12

1 O HUMU ae la o Miriama laua o Aarona i ke
ku e ia Mose, no ka wahine Aitiopa
ana i lawe ai: no ka mea, ua lawe in
i wahine no Aitiopa nana.
2 I ae la laua, Ma o Mose la wale no anei ka
Iehova olelo ana mai? Aole anei ia i
olelo ma o kaua nei kekahi? A lohe
mai la o Iehova.
3 (A o ua kanaka la o Mose, ua oi aku kona
akahai mamua o ko na kanaka a pau
maluna o ka honua.)
4 Olelo koke mai la o Iehova ia Mose me
Aarona a me Miriama, E hele mai
oukou a ekolu i ka halelewa anaina.
A hele aku la lakou a ekolu.
5 Iho iho la o Iehova maloko o ke kia
ao, ku mai la ia ma ka puka o ka
halelowa, kahea mai la ia Aarona
laua o Miriama; a hele aku la laua.
6 Olelo mai la ia, E hoolohe mai olua i ka'u
olelo: A i noho kekahi kaula iwaena
o oukou, owau o Iehova e hoike aku
ia'u iho ia ia ma ka hihio, a e olelo
aku no wau ia ia ma ka moeuhane.
7 Aole nae pela ka'u kauwa o Mose, ka mea
malama pono ma ko'u hale a pau.
8 E olelo aku ana au me ia he waha no he
waha, ma ka mea akaka, aole ma ka
olelonane: a e ike mai no ia i ke aka o
Iehova: no ke aha la hoi i makau ole
ai olua i ka ohumu aku i kuu kauwa
ia Mose?

9 Hoaia mai la ka inaina o Iehova ia laua, a
hoi aku la ia.
10 A hoi hou aku la ke ao maluna aku o
ka halelewa; aia hoi, ua lepers o
Miriama me he hau la: nana aku
la o Aarona ia Miriama, aia hoi, ua
lepera ia.
11 I aku la o Aarona ia Mose, Auwe! e kuu
haku, ke nonoi aku nei au ia oe, mai
kau mai oe i keia hewa maluna o
maua, i kahi a maua i hana lapuwale
ai, a ua hana hewa malaila.
12 Mai waiho wale ia ia me he mea make la,
me he mea la i pala kona io i ka wa
o kona puka ana mai iwaho o ka opu
o kona makuwahine.
13 Kahea aku la o Mose ia Iehova, i aku la, E
ke Akua e, ke noi aku nei au ia oe, e
hoola mai oe ia ia.

14 I mai la o Iehova ia Mose, Ina paha i kuha
wale aku kona makuakane i kona
maka, aole anei i hoohilahilaia oia i
na la ehiku? E kipakuia oia iwaho o
kahi hoomoana i na la ehiku, a ma-
hope iho e hookipaia mai ia iloko.
15 A ua kipakuia o Miriama iwaho o kahi
hoomoana i na la ehiku; aole ka
poe kanaka i hele, a hoi hou mai o
Miriama maloko.

16 A mahope iho, neenee aku la ka poe
kanaka mai Hazerota aku, a kukulu
hou iho la ma ka waouahele o
Parana.

13

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E hoouna aku oe i na kanaka e makaikai
ai i ka aina o Kanaana, kahi a'u e
haawi aku nei i na mamo a Iseraela:
i hookahi kanaka o kela ohana a o
keia ohana a na kupuna o lakou ka
oukou e hoouna aku ai, he mau luna
kela mea keia mea iwaena o lakou.
3 A ma ke kauoha a Iehova i hoouna aku ai
o Mose ia lakou, mai ka waonahele
o Parana aku: a o ia mau kanaka a
pau, he mau luna lakou no na mamo
a Iseraela.
4 Eia na inoa o lakou: no ka ohana o
Reubena, o Samua ke keiki a Zakura.
5 No ka ohana a Simeona, o Sapata ke keiki a
Hori.
6 No ka ohana a Iuda, o Kaleba ke keiki a
Iepune.
7 No ka ohana a Isakara, o Igala ke keiki a
Iosepa.
8 No ka ohana a Eperaima, o Hosea ke keiki
a Nuna.
9 No ka ohana a Beniamina, o Paleti ke keiki
a Rapu.
10 No ka ohana a Zebuluna, o Gadiela ke keiki
a Sodi.
11 No ka ohana a Iosepa, ka ohana a Manase,
o Gadi ke keiki a, Susi.
12 No ka ohana a Dana, o Amiela ke keiki a
Gemali.
13 No ka ohana a Asera, o Setiela ke keiki a
Mikaela.
14 No ka ohana a Napetali, o Nabi ke keiki a
Vopesi.
15 No ka ohana a Gada, o Geuela ke keiki a
Maki.
16 Oia na inoa o na kanaka a Mose i hoouna
aku ai e makaikai i ka aina. A kapa
aku la o Mose ia Hosea ke keiki a
Nuna, o Iosua.

17 Hoouna aku la o Mose ia lakou e makaikai
i ka aina o Kanaana, i aku la hoi

ia lakou, E haele oukou ma keia
aoao kukuluhema, a e pii iluna i ka
mauna.
18 E nana i ke ano o ka aina, a me na kanaka
e noho ana ilaila, he ikaika paha
lakou, he nawaliwali paha; he hapa
paha lakou, he nui loa paha;
19 Me ka aina hoi a lakou e noho la, he
maikai paha, he ino paha; a me na
kulanakauhale a lakou e noho la,
ma na halelewa paha, ma na pakaua
paha;
20 A me ke ano o ka aina, he momona paha,
he wi paha; he laau paha ilaila, aole
paha: i nui hoi ka ikaika o oukou, a e
lawe mai i kekahi hua o ka aina. O ka
manawa ia o ka huawaina pala mua.

21 Pii aku la lakou a makaikai ae la i ka aina,
mai ka waonahele o Zina a hiki aku
i Rehoba, ma ke ala e hele aku ai i
Hamata.
22 A pii aku la lakou ma ke kukulu hema,
a hiki aku i Heberona, i kahi o
Ahimana, o Sesai a me Talemai, na
keiki a Anaka. (Ua hookumuia o
Heberona ehiku makahiki mamua o
Zoana i Aigupita.)

23 A hele aku lakou i ke kahawai i Esekola,
a old iho la i kekahi lala me ka hui-
waina hookahi, a amo mai la maluna
o ka mamaka mawaena o na kanaka
elua, O na pomeraite kekahi a me na
fiku.
24 Ua kapaia ia wahi ke kahawai o I Esekola,
no ka huiwaina a na mamo a Iser-
aela i oki ai malaila.

25 A hala na la he kanaha o ka makaikai ana
i ka ama, hoi mai la lakou.

26 Hele mai la lakou a hiki io Mose la a
me Aarona, a me ke anaina kanaka
a pau o na mamo a Iseraela, i ka
waonahele o Parana, i Kadesa; a
hoakaka mai la lakou ia laua, a i ke
anaina kanaka a pau, a hoike mai la
i ka hua o ka aina.
27 Olelo mai la lakou ia ia, i mai la, Ua hele
aku makou i ka aina au i hoouna aku
ai ia makou, a he oiaio no e kahe ana
ka waiu a me ka meli ilaila; eia hoi ka
hua o ia wahi.
28 Aka, ua ikaika na kanaka e noho ana ma
ia aina; a na paa i na papohaku na
kulanakauhale, a nui loa: eia hoi
kekahi, ua ike makou i na keiki a
Anaka malaila.
29 E noho ana ka Ameleka ma ka aina kuku-
luhema; o ka Heta, me ka Iebusa, a
me ka Amora, ua noho lakou ma na
mauna; a ua noho ko Kanaana ma ka
moana a ma kapa o Ioredane.

30 Hoomalielie iho o Kaleba i kanaka imua
o Mose, i mai la, E hele koke aku
kakou, a e komo i ka aina; no ka mea,
e hiki pono no ia kakou ke lanakila
maluna ona.
31 Aka, i mai la na kanaka i hele pu me ia,
Aole e hiki ia kakou ke hele ku e i ua
poe kanaka la; no ka mea, ua oi aku
ko lakou ikaika i ko kakou.
32 A lawe mai la lakou i ka olelo hoino i
ka aina a lakou i makaikai aku ai
i na mamo a Iseraela, i mai la, O
ka aina kahi a makou i kaahele ai e
makaikai aku, he aina ia e hoopau
ana i na kanaka e noho ana malaila:
a o na kanaka a pau a makou i ike ai
malaila, he poe kanaka nunui.
33 Malaila makou i ike ai i na kanaka nunui,
i na keiki a Anaka, na ka poe kanaka
nunui mai: ua like makou me na
uhini i ko makou maka, a pela hoi
makou imua o ko lakou maka.

14

1 HOOKIEKIE ae la ke anaina kanaka a pau
i ko lakou leo, a hooho ae la; a uwe
iho la na kanaka ia po.
2 Ohumu ae la na mamo a pau a Iseraela
ia Mose a me Aarona: i aku la
ke anaina kanaka a pau ia laua, E
aho ko makou make ma ka aina o
Aigupita! E aho ko makou make ma
keia waonahele!
3 No ke aha la hoi i lawe mai nei o Iehova
ia kakou i keia aina, e make i ka
pahikaua, a e lilo at ka kakou mau
wahine a me na keiki i i pio? E aho
paha e hoi kakou i Aigupita.
4 I ae la lakou i kekahi i kekahi, E hoonoho
kakou i luna no kakou, a e hoi aku i
Aigupita.

5 Alaila moe iho la o Mose laua o Aarona ilalo
ke alo imua o ke anaina kanaka a
pau i akoakoa o na mamo a Iseraela.

6 A o Iosua ke keiki a Nuna, a o Kaleba ke
keiki a Iepune, o laua kekahi o na

mea i makaikai i ka aina, haehae ae
la laua i ko laua kapa.
7 Olelo aku la laua i ka poe mamo a pau
a Iseraela, i aku la, O ka aina a
makou i kaahele ai e makaikai, he
aina maikai loa ia.
8 Ina i oluolu mai o Iehova ia ka kou, alaila e
kai aku oia ia kakon i ua aina la, a e
haawi mai hoi ia no kakou; he aina e
kahe ana ka waiu a me ka meli
9 Aka, mai kipi aku oukou ia Iehova, mai
makau hoi i na kanaka o ka aina; no
ka mea, he mea ai lakou na kakou:
ua hala aku la ko lakou malu mai
o lakou aku la, me kakou no hoi o
Iehova; mai makau ia lakou.
10 Aka. kena ae la ke anaina kanaka a pau
e hailuku ia laua i ua pohaku Alaila
ikea ae la ka nani o Iehova ma ka
halelewa o ke anaina, imua o na
mamo a pau a Iseraela.

11 I mai la o Iehova ia Mose, Pehea la ka loihi
o ka hoonaukiuki ana mai o keia poe
kanaka ia'u.? Ahea la hoi lakou e
manaoio mai ai ia'u no na mea mana
a pau a'u i hoike ai iwaena o lakou?
12 E luku aku au ia lakou i ke ahulau, a e pai
ia lakou i ka aina hooili; a e hoolilo
au ia oe i lahuikanaka e oi aku ana
ka nui a me ka ikaika i ko lakou.

13 Olelo aku la o Mose ia Iehova, Alaila e lohe
ai ko Aigupita, (no ka mea, ma kou
mana kau i lawe mai ai i keia poe
kanaka mawaena mai o lakou,)
14 A e hai aku lakou ia i na kanaka o keia aina.
Ua lohe lakou, e Iehova, o oe no mo
keia poe kanaka, a ua ikeia hoi oe, e
Iehova, he maka no he maka; a ua ku
hoi kou ao maluna o lakou; a ua hele
hoi oe imua o lakou i ko ao ma ke kia
ao, a ma ke kia ahi i ka po.

15 A i pepehi mai oe i keia poe kanaka e
like me ke kanaka hookahi, alaila e
olelo mai na lahuikanaka i lohe i kou
kaulana ana, i ka i ana,
16 No ka hiki ole ia Iehova ke hookomo
aku i keia poe kanaka i ka aina ana
i hoohiki ai no lakou, nolaila na
pepehi oia ia lakou ma ka waoua-
hele.
17 Ano la, ku nonoi aku nei au ia oe, i nui ka
mana o kuu Haku. e like me ka olelo
au i olelo mai ai, penei,
18 Ua altonui o Iehova, a ua nui kona loko-
maikai, e kala ana i ka hew a a
me ka lawehala ana, aole loa hoi e
hoapono wale ana mai; e hoopai ana
nae i ko ka tnakua lawehala maluna
o na keiki a hiki aku i ke kuakahi a
me ke kualua.
19 Ke noi aku nei au ia oe, e kala mai oe
i ka hala o keia poe kanaka, e like
me ka nui o kou lokomaikai; e like
hoi me kau i kala mai ai i keia poe
kanaka mai Aigupita mai, a hiki i
keia manawa.

20 I mai la o Iehova, Ua kala aku no wau, e
like me kau i olelo mai ai.
21 Aka, me au e ola nei, e hoopihaia auanei
ka honua i ka nani o Iehova.
22 No ka men, o kela poe kanaka a pau, ka poe
i ike mai i kuu na-ni, a me na mea
mana a'u i hana'i ma Aigupita, a ma
ka waonahele, a he umi ko lakou aa
ana mai ia'u. aole hoi i hooloho mai
i kuu leo;
23 Aole loa lakou e ike i ka aina a'u i hoohiki
ai no ko lakou poe kupuna, aole hoi
kekahi o ka poe i hoonaukiuki mai
ia'u e ike aku in wahi:
24 Aka, o ka'u kauwo, o Kaleha, no ka mea,
he manao okoa maloko ona, a ua
hahai pono mai oia ia'u, oia ka'u e
hookomo ai i ka aina ana i hele aku
ai; a e loaa i kana poe keiki ia aina.
25 (Ua noho no ka Ameleka a me ka Kanaana
ma ke awawa.) Apopo, e huli oukou,
a e komo aku iloko o ka waonahele,
ma ke ala e hiki ai i ke Kaiula.

26 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona,
i mai la,
27 Pehea la ka loihi o ko keia anaina kanaka
ino e ohumu mai ai ia'u? Ua lohe no
wau i na ohumu ana a na mamo a
Iseraela i ohumu mai ai ia'u.
28 E hai aku oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova,
He oiaio, me ka oukou i olelo mai ai
maloko o ko'u mau pepeiao, pela hoi
ka'u e hana aku ai ia oukou.
29 E hanle no auanei ko oukou kupapau ma
keia waonahele; a o ka poe a pau
o oukou i heluia, ma ka huiualielu
okoa o oukou, mai ka iwakalua o
ka makahiki a keu aku, o ka poe i
ohumu mai ia'u,
30 Aole loa oukou e komo aku iloko o ka aina
a'u i hoohiki ai e hoonoho ia oukou
ilaila; o laua wale no, o Kaleba ke
keiki a Iepune, a o Iosua ke keiki a
Nuna,

31 Aka, o ka oukou poe keiki, na mea a oukou
i olelo ai e lilo ana lakou i pio, o
lakou ka'u e hookomo aku ai iloko, a
e ike auanei lakou i ka aina a oukou
i hoowahawaha ai.
32 Aka, o oukou, e haule auanei ko oukou
mau kupapau ma ka waonahele.
33 A e aea ana ka oukou poe keiki ma
ka waonahele i na makahiki he
kanaha, a e halihali lakou i ko oukou
moekolohe ana, a hiki i ka nalo ana
o ko oukou mau kupapau maloko o
ka waonahele.
34 E like me ka helu ana o na la a oukou
i makaikai ai i ka aina, hookahi
kanaha la; o kekahi la no ka
makahiki hookahi, pela oukou e
lawe ai i ko oukou hewa, hookahi
kanaha makahiki, a e ike auanei
oukou i ko'u haalele ana ia oukou.
35 Owau o Iehova ka mea i olelo, a he oiaio
no, e hana aku no wau ia i keia
anaina kanaka ino a pau, i ka poe i
akoakoa e ku e ia'u. Ma keia waon-
ahele lakou e hoopauia'i, a ilaila hoi
e make ai lakou.

36 A o na kanaka a Mose i hoouna aku ai e
makaikai i ka aina, a i ka hoi ana
mai, hoolilo ae la lakou i ke anaina
kanaka a pau i ka ohumu ia ia, i ka
lakou olelo alapahi ana i ka aina;
37 O ua mau kanaka la, ka poe i olelo hoino
i ka aina, make iho la lakou i ke
ahnlau imua o Iehova.
38 Aka, o Iosua ke keiki a Nuna, a o Kaleba
ke keiki a Iepune, o laua kekahi mau
mea i hele e makaikai i ka aina, ola
no laua.

39 Hai aku la o Mose ia mau olelo i na mamo a
Iseraela; a uwe nui iho la na kanaka.

40 Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a pii ae la
maluna pono o ka pun, me ka i ana,
Eia no kakon, e hele aku hoi kakou
i kahi a Iehova i olelo mai ai; no ka
mea, ua hana hewa makou.
41 Olelo aku la o Mose, No ke aha la oukou
e hoohala nei i ke kauoha a Iehova?
aka aole ia e hiki.
42 Mai noho a pii aku oukou, aole o Iehova
me oukou; o pepehiia auanei oukou
imua o ko oukou poe enemi.
43 No ka mea, aia no ka Ameleka a me ka
Kanaana imua o oukou. a e haule
auanei oukou i ka pahikana; no ka
mea, ua huli ae oukou mai o Iehova
aku; no ia mea, aole o Iehova me
oukou.
44 Aka, ua aa lakou e pii maluna pono o ka
puu: aole nae i hele aku ka pahu-
berita o Iehova a me Mose, iwaho o
kahi hoomoana.
45 Alaila, iho mai la ka Ameleka a me ka
Kanaana e noho ana ma ia puu,
pepehi iho la ia lakou, a hoopuehu
aku la a hiki i Horema.

15

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e i
aku ia lakou, Aia komo aku oukou i
ka aina o ko oukou noho ana, kahi
a'u e haawi aku ai no oukou;
3 A e kaumaha aku oukou ma ke ahi i mohai
na Iehova, i mohaikuni paha, i mo-
haihooko i ka hoohiki paha, a i mo-
haialoha paha, a ma ka oukou mau
ahaaina laa paha, i mea e hana'i i
ke ala oluolu no Iehova, no na bipi
paha, no na hipa paha;
4 Alaila o ka mea nana e kaumaha aku kana
mohai na Iehova, e lawe mai ia i mo-
haiai, he hapaumi o ka epa palaoa, i
kawili pu ia me ka hapaha o ka hina
aila.
5 A o ka hapaha o ka hina waina i mohaiinu
kau e hoomakaukau ai, me ka mo-
haikuni, a he mohai maoli paha, no
ke keikihipa hookahi.
6 Ina no kekahi hipakane, e hoomakaukau
oe i mohaiai, i elua hapaumi o ka
epa palaoa i kawiliia me ka hapakolu
o ka hina aila.
7 A e kaumaha aku oe i ka hapakolu o ka hina
waina, i mohaiinu, i mea ala oluolu
no Iehova.
8 I ka manawa au e hoomakaukau ai i ka
bipikane i mohaikuni, a i mohai-
hooko i ka hoohiki paha, a i mohai-
hoomalu paha na Iehova;
9 Alaila e lawe pu mai oia me ka bipikane i
mohaiai he akolu hapaumi o ka epa
palaoa, i kawiliia me ka hapalua o ka
hina aila.
10 A e lawe mai hoi oe i ka hapalua o ka
hina waina i mohaiinu, he mohai i
hanaia ma ke ahi, i mea ala oluolu
no Iehova.

11 Pela e hanaia'ku ai no ka bipikane
hookahi, a no ka hipakane hookahi,
a no ke keikihipa, a no ke keikikao.

12 E like me ka nui o na mea a oukou e
hoomakaukau ai, pela no oukou e
hana aku ai i kela mea keia mea a
pau, e like me ka nui o lakou.
13 O na mea a pau i hanau ma ka aina, ma keia
kumu ka lakou e hana'i ia mau mea,
ma ke kaumaha ana aku i ka mohai i
hanaia ma ke ahi, he mea ala oluolu
no Iehova.
14 Ina e noho ana ke kanaka e me oukou, a o
kela mea keia mea iwaena o oukou,
i na hanauna o oukou, a manao ia e
kaumaha i ka mohai i hanaia ma ke
ahi, he mea ala oluolu no Iehova; e
like me ka oukou hana ana, pela hoi
oia e hana'i.
15 Hookahi no kanawai no oukou o ke anaina
kanaka, a no ke kanaka e hoi e noho
pu ana, he kanawai e mau loa ana
no na hanauna o oukou: e like me
oukou nei, pela no hoi ka malihini
imua o Iehova.
16 Hookahi no kanawai, a hookahi no kumu
hana no oukou, a no ke kanaka e, e
noho ana me oukou.

17 Olelo mai o Iehova ia Mose, i mai la,
18 E olelo aku oe i na marao a Iseraela, a e i
aku ia lakou, Aia hiki aku oukou i ka
aina kahi a'u e hookomo ai ia oukou:
19 A ai iho oukou i ka berena o ia aina, alaila
e mohai aku oukou i mohaihoali na
Iehova.
20 A e lawe mai oukou i ka popo mua o ka
oukou palaoa kawili i mohaihoali,
e like me ka mohaihoali o kahi
hehipalaoa, pela oukou e mohai ai
ia.
21 No ka mua o ka oukou palaoa kawili ka
oukou e haawi aku ia Iehova i mo-
haihoali ma ko oukou mau hanauna.

22 Ina i lalau oukou, aole hoi i malama i keia
mau kauoha a pau a Iehova i olelo
mai ai ma o Mose la,
23 I na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ma
ka lima o Mose mai ka la a Iehova i
kauoha mai ai, a ma keia hope aku
iwaeua o na hanauna o oukou;
24 Alaila, ina paha e hana hewa naaupo ia, a
ua ike ole ia e ke anaina kanaka, e
kaumaha aku no ke anaina kanaka
a pau i hookahi bipikane hou i mo-
haikuni, i mea ala oluolu no Iehova,
me kana mohaiai, a me kana mo-
haiinu, mamuli o ke kanawai; a i
hookahi keikikao i mohaihala;
25 A na ke kahuna e hookala-hala no ke
anaina kanaka a pau o na mamo a
Iseraela, a e kalaia ia no lakou; no
ka mea, he naaupo ia: a e lawe mai
lakou i ka lakou mohai, i mohai i
hanaia ma ke ahi na Iehova, a me ka
lakou mohailiala imua o Iehova, no
ko lakou naaupo ana:
26 A e kalaia ia no ke anaina a pau o na mamo
a Iseraela, a no ke kanaka e e noho
ana iwaena o lakou: no ka mea, iloko
o ka naaupo ka poe kanaka a pau.

27 A i hana hewa naaupo kekahi kanaka,
alaila, e lawe mai ia i kaowahine o
ka makahiki mua, i mohaihala.
28 A e hookalahala ke kahuna no ke kanaka
i hana hewa naaupo, ke hana hewa
naaupo ia imua o Iehova, i mea
kalaia i ka hala nona; a e kalaia no
ia nona.
29 I hookahi no kanawai o oukou no ka mea
hana hewa naaupo, no ka mea i
hanau iwaena o na mamo a Iseraela,
a no ke kanaka e e noho ana me
oukou.

30 Aka, o ke kanaka hana hewa me ka hook-
iekie, o ke keikipapa, a me ke kanaka
e, oia ka mea hoino ia Iehova; a e
hookiia'ku ua kanaka la maiwaena
aku o kona hanauna.
31 No ka mea, ua hoowahawaha aku ia i ka
olelo a Iehova, ua haihai iho oia i
kona kanawai, e hooki loa ia aku oia;
maluna iho ona kona hewa.

32 Maloko o ka waonahele na mamo a Iser-
aela, a loaa ia lakou he kanaka nana
i hoiliili i ka wahie i ka la Sabati.
33 A o ka poe i ike ia ia e hoiliili ana i ka wahie,
kai mai la lakou ia ia io Mose laua
o Aarona la, a i ke anaina kanaka a
pau.
34 Hoonoho iho la lakou ia ia ma kahi paa; no
ka mea, aole i hoikeia mai ka mea i
hanaia'ku ai ia ia.
35 Olelo mai la o Iehova ia Mose, He oiaio
no, e make ia kanaka: na ke anaina
kanaka a pau ia e hailuku aku
mawaho o kahi hoomoana.
36 Kai aku la na kanaka a pau ia ia mawaho o
kahi hoomoana, hailuku aku la ia ia
a make, me ka Iehova i kauoha mai
ai ia Mose.

37 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

38 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku
ia lakou, e hana lakou i na pihapiha
ma na kihi o ko lakou mau aahu, ma
na hanauna o lakou, a e hoopili iho
lakou i ke kaula ribina uliuli ma na
pihapiha o na kihi.
39 A e lilo iho ia no oukou i pihapiha, e nana
iho ai, a e hoomanao i na kauoha
a pau a Iehova, a e malama hoi
ia lakou; i ole ai oukou e imi aku
mamuli o ko oukou mau naau, a me
ko oukou mau maka; mamuli o ia
mau mea ka oukou i hele moekolohe
ai:
40 I hoomanao ai oukou, a e hana hoi i ka'u
mau kauoha a pau, a e lilo oukou i
poe laa no ko oukou Akua.
41 Owau no Iehova o ko oukou Akua, nana
oukou i lawe ae mailoko mai o ka
aina o Aigupita, i Akua wau no
oukou: owau no Iehova o ko oukou
Akua.

16

1 A KUKA iho la o Kora, ke keiki a Izekara,
ke keiki a Kohata, ke keiki a Levi, a
o Datana a me Abirama na keiki a
Eliaba, a me Ona ke keiki a Peleta,
na keiki a Reubena:
2 A ku iluna lakou me kekahi poe mamo
a Iseraela imua o Mose, he elua
haneri a me kanalima na luna o
na kanaka, he poe pookela ma ke
anaina kanaka, na kanaka kaulana:
3 Houluulu ae la lakou e ku e ia Mose a
ia Aarona, i mai la ia laua, He nui
loa ka olua, no ka mea, ua laa ke
anaina kanaka a pau loa, a o Iehova
kekahi iwaena o lakou: no ke aha la
hoi olua e hookiekie ae nei ia olua
iho maluna o ke anaina kanaka o
Iehova?

4 A lohe ae la o Mose, moe iho la ia ilalo ke
alo.
5 Olelo aku la ia ia Kora, a me kona poe a pau,
i aku la, A kakahiaka ae, e hoike mai
o Iehova i ka mea nona, a me ka mea
laa; a e hookokoke aku ai ia ia io na
la; o ka mea ana e koho ai, oia kana
e hookokoke aku ai io na la.
6 O keia ka oukou e hana'i; E lawe oukou i na
ipukuniala, o Kora a me kona mau
hoa a pau;
7 E hahao i ke ahi maloko, e hahao hoi i ka
mea ala maloko imua o Iehova i ka
la apopo: a o ka mea a Iehova e wae
mai ai, oia ka mea laa: he nui loa ka
oukou, e na mamo a Levi.

8 I aku la o Mose ia Kora ma, Ke noi aku nei
au ia oukou, e hoolohe mai oukou, e
na mamo a Levi.
9 He mea uuku anei ia oukou, i hookaawale
ae ke Akua o ka Iseraela ia oukou
mai ke anaina kanaka o ka Iseraela
mai, e hookokoke oka ia oukou io na
la, e hana i ka hana ma ka halelewa
o Iehova, a e ku imua o ko anaina
kanaka, e lawelawe na lakou?
10 A ua hookokoke mai no oia ia oe a me kou
poe hoahanau na mamo a Levi me
oe: a ke imi nei anei hoi oukou i ka
oihana kahuna?
11 No ia mea, ua akoakoa ae nei oe me ou poe
a pau e ku e ia Iehova; heaha hoi o
Aarona i ohumu aku ai oukou ia ia?

12 Hoouna aku la o Mose, e kii ia Datana laua
o Abirama na keiki a Eliaba: i mai la
hoi laua, Aole maua e hele aku.
13 He mea liilii anei kou lawe ana mai ia
makou mailoko mai o ka aina e kahe
ana o ka waiu a me ka meli, e pepehi
ia makou ma ka waonahele, ke hiki
ole ia oe e hoolilo ia oe iho i alii
maluna o makou?
14 Aole no hoi oe i lawe aku ia makou i ka aina
e kahe ana o ka waiu a me ka melt,
me ka haawi mai no makou i na kula
a me na malawaina. K poalo anei oe
i na maka o keia poe kanaka? Aole
no maua e hele aku.

15 Huhu loa iho la o Mose, a i aku la ia Iehova,
Mai maliu mai oe i ka lakou mohai:
aole au i lawe no'u i kekahi hoki o
lakou, aole hoi au i hana eha aku i
kekahi o lakou.
16 I aku la o Mose ia Kora, Apopo, e hele oe
me ou poe a pau imua o Iehova, o oe,
o lakou a me Aarona.
17 E lawe hoi keia kanaka kela kanaka i kona
ipukuniala, e hahao i ka mea ala
maloko, a e lawe mai na kanaka o
oukou a pau i ko lakou ipukuniala
imua o Iehova, i elua haneri a me
kanalima na ipukuniala; o oe hoi, a
o Aarona, o kela mea keia mea me
kona ipukuniala.
18 A lawe ae la kela kanaka keia kanaka i kona
ipukuniala, hahao iho la i ke ahi
maloko, a kau i ka mea ala maluna,
a ku ae la ma ka puka o ka halelewa
o ke anaina me Mose a me Aarona.

19 Houluulu ae la o Kora i ke anaina kanaka a
pau ma ka puka o ka halelewa e ku e
ia laua: a ikea ae la ka nani o Iehova
e ke anaina kanaka a pau.

20 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona,
i mai la,
21 K hookaawale ae olua ia olua iho mai keia
anaina kanaka aku, i hoopau koke ai
au ia lakou.
22 Moe iho la laua, ilalo ke alo, i aku la, E
ke Akua, ke Akua o na uhane o na
kanaka a pau, a i hewa ke kanaka
hookahi, e inaina mai no anei oe i
ke anaina kanaka a pau?

23 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
24 E olelo aku oe i ke anaina kanaka, e i
aku, E hookaawale ae ia oukou iho
mai kela aoao a mai keia aoao aku
o ka halelewa o Kora, o Datana a o
Abirama.

25 Ku ae la o Mose, a hele aku la io Datana
a me Abirama la, a hahai aku la na
lunakahiko o ka Iseraela ia ia.
26 Olelo aku la ia i ke anaina kanaka, i aku la,
E hookaawale aku ia oukou iho mai
na halelewa aku o keia mau kanaka
hewa, mai hoopa aku i kekahi mea
o lakou nei, o make auanei oukou
iloko o ko lakou hewa a pau.
27 Alaila, haalele aku la lakou i ka halelewa
o Kora a me Datana a me Abirama
mai keia aoao a mai kela aoao aku: a
puka mai la o Datana laua o Abirama
iwaho, a ku mai la ma ka puka o ko
laua mau halelewa, me ka laua mau
wahine, me na keikikane a laua, a
me ka laua mau keiki uuku.
28 I aku la o Mose, Ma keia mea e ike ai oukou,
owau no ka Iehova i hoouna mai nei
e hana i keia mau hana a pau; no ka
mea, aole ia na kuu manao iho.
29 Ina paha e make keia poe kanaka e like me
ka make ana o na kanaka a pau, a i
ikeia'ku lakou e like me ka ikeia'na
o na kanaka a pau, alaila aole na
Iehova wau i hoouna mai.
30 Aka ina e hana mai o Iehova i ka mea hou,
a hamama ae ka honua i kona waha,
a moni iho ia lakou nei, me na mea
a pau ia lakou, a iho koke lakou ilalo
i ka lua; alaila e ike pono oukou, ua
hoonaukiuki aku keia mau kanaka ia
Iehova.
31 A i ka manawa i hooki ai oia i ka olelo ana
i keia mau mea a pau, naha'e la ka
honua malalo iho o lakou:
32 A hamama ae la ka honua i kona waha,
ale iho la ia lakou, me ko lakou mau
hale, a me na kanaka a pau i pili aku
ia Kora, a me ko lakou waiwai a pau.
33 O lakou a me ko lakou mea a pau, iho
ola iho la iloko o ka lua, a paa hou
mai la ka honua maluna o lakou; a
make iho la lakou maiwaena aku o
ke anaina kanaka.
34 A holo aku la ka Iseraela a pau ma kela
aoao a ma keia aoao o lakou, i ko
lakou hooho ana; i ae la lakou, O ale
auanei ka honua ia kakou.
35 Puka mai la ke ahi mai o Iehova mai, a ai
mai la i na kanaka elua haneri me
kanalima, o ka poe i mohai aku i ka
mea ala.

36 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
37 E olelo aku ia Eleazara ke keiki a Aarona,
ke kahuna, e lawe ia i na ipukuniala
mailoko ae o ke ahi, a e hoolei aku
i ke ahi ma o; no ka mea, ua laa ia
mau mea.
38 O na ipukuniala o keia poe i hana hewa aku
i ko lakou mau uhane, e hana lakou
ia mau mea i mau pa palahalaha,
i uhi no ke kuahu: no ka mea, na
kaumaha iho la lakou ia mau mea
imua o Iehova, nolaila ua laa; a e
lilo lakou i hoailona no na mamo a
Iseraela.
39 A lawe ae la o Eleazara ke kahuna i na
ipukuniala keleawe, i na mea a ka
poe pau i ke ahi i mohai aku ai; a
ua hanaia ua mau mea la i mau pa
palahalaha no ke kuahu:
40 I mea hoomanao no na mamo a Iseraela,
i ole ai ke kanaka e, ka mea aole na
ka hua a Aarona, e hele mai a kokoke
e kuni i ka mea ala imua o Iehova, i
like ole ai ia me Kora, a me kona poe;
me ka Iehova i olelo mai ai ia ia ma
ka lima o Mose.

41 Ia la ae, ohumu ae la ke anaina kanaka a
pau o na mamo a Iseraela, ia Mose a
ia Aarona, i mai la, Ua make ia olua
ko Iehova poe kanaka.
42 Aia akoakoa ae ke anaina kanaka e ku e ia
Mose a ia Aarona, nana ae la lakou i
ka halelewa o ke anaina, aia hoi, uhi
mai la ke ao, a ikea mai la hoi ka nani
o Iehova.

43 Hele aku la o Mose laua o Aarona imua o
ka halelewa o ke anaina.

44 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
45 E hookaawale ae ia olua iho maiwaena ae
o keia anaina kanaka, i hoopau koke
ai au ia lakou. A moe iho la laua ilalo
ke alo.

46 I aku la o Mose ia Aarona, E lawe oe i
wahi ipukuniala, a e hahao i ke ahi
maloko mailuna mai o ke kuahu, e
kau hoi i ka mea ala maluna, a e
hele koke aku i ke anaina kanaka, a
e hookalahala no la kou; no ka mea,
ua hele aku la ka inaina mai o Iehova
aku; ua hoomakaia ke ahulau.
47 Lawe aku la o Aarona, e like me ka Mose
i kauoha'i, a holo aku la iwaena
o ke anaina kanaka; aia hoi, ua
hoomakaia ke ahulau iwaena o ka
poe kanaka: kau iho la ia i ka mea
ala, a hookalahala aku la no ka poe
kanaka.
48 Ku iho la ia iwaena o ka poe make a me ka
poe ola; a hookiia iho la ke ahulau.
49 A o ka poe i make i ke ahulau, he umiku-
mamaha tausani a me na haneri
ehiku; he okoa ka poe i make no ka
mea o Kora.
50 A hoi hou ae la o Aarona io Mose la, ma ka
puka o ka halelewa o ke anaina: a ua
hookiia ke ahulau.

17

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e
lawe oe i ke kookoo o kela kanaka
a i ke kookoo o keia kanaka, no ka
ohana o ko lakou poe kupuna, o na
luna o lakou a pau, no ka ohana o
ko lakou poe kupuna, i na kookoo
he umikumamalua; a e kakau oe i
ka inoa o kela kanaka keia kanaka
maluna o kona kookoo iho.
3 E kakau hoi oe i ka inoa o Aarona maluna
o ke kookoo no ka Levi: hookahi
kookoo, no ka hma ohana o ko lakou
mau kupuna ia.
4 A e waiho oe ia mau mea ma ka halelewa o
ke anaina, imua o ke kanawai, kahi
a'u e halawai ai me olua.
5 A o ke kookoo o ke kanaka e wae iho ai, e
pua no ia; a e hoopaa no wau mai
o'u aku nei i na ohnmu ana a ka poe
mamo a Iseraela e ohumn aku nei ia
olua.
6 Olelo aku la o Mose i na mamo a Iser-
aela, a haawi mai la kela luna keia
luna i kekahi kookoo ia ia, hookahi
luna hookahi kookoo no na ohana
o ko lakou poe kupuna, he umiku-
mamalua mau kookoo: a iwaena o
ko lakou mau kookoo, ke kookoo o
Aarona.
7 A waiho aku la o Mose i na kookoo imua
o Iehova, maloko o ka halelewa o ke
kanawai.

8 A ia la ae, komo aku la o Mose iloko o ka
halelewa o ke kanawai; aia hoi, ua
opuu mai ke kookoo o Aarona no
ka ohana a Levi, a ua mohala ae na
opuu, ua poa i na pua, a na hua mai
i na hua alemona.
9 Lawe mai la o Mose i na kookoo a pau
iwaho, mai ke alo o Iehova mai, a
imua o na mamo a pau a Iseraela:
nana ae la lakou, a lawe aku la kela
kanaka keia kanaka i kona kookoo
iho.

10 I mai la o Iehova ia Mose, E lawe hou
mai i ke kookoo o Aarona imua o ke
kanawai, e malamaia'i i hoailona no
ka poe kipi; a e lawe lilo loa aku oe i
ko lakou ohumu ana mai o'u aku nei,
i make ole ai lakou.
11 A hana aku la o Mose; e like me ka Iehova
i kauoha mai ai ia ia, peia ia i hana'i.

12 Olelo mai la na mamo a Iseraela ia Mose,
i mai la, Aia hoi, ua make makou, ua
pau makou, ua pau makou a pau.
13 O ka mea hele a kokoke aku i ka halelewa o
Iehova, e make ia: e pau loa no anei
makou i ka make?

18

1 OLELO mai la o Iehova ia Aarona, Maluna
iho ou a mo au mau keiki, a me ka
ohana a kou kupuna e ili ai ka hewa
o ke keenakapu; a maluna iho ou a
me au mau keiki e ili ai ka hewa o ka
oihanakahuna.
2 A o kou poe hoahanau hoi o ka ohana a
Levi, ka ohana a ou kupunakane, o
lakou kau e lawe pu ai me oe, i hui pu
ia'i me oe, a e lawelawo lakou na'u:
aka o oe a me kau mau keiki me oe,
imua o ka halelewa o ke kanawai
oukou.
3 A e malama lakou i kau oihana a me ka
oihana o ka halelewa a pau: aole nae

lakou e hele mai a kokoke i na ipu o
ke keenakapu, a i ke kuahu, i ole ai
lakou e make, aole hoi oukou.
4 A e hui pu ia lakou me oe, a e malama
lakou i ka oihana o ka halelewa o
ke anaina, no ka hana a pau o ka
halelewa: aole no e hele mai ke
kanaka e, a kokoke io oukou la.
5 A e malama oukou i ka oihana o ke
keenakapu a me ka oihana o ke
kuahu; i kau hou ole ai ka inaina
maluna o na mamo a Ise-raela,
6 A owau nei la, ua lawe no wau i ko
oukou poe hoahanau o na Levi, mai-
waena mai o na mamo a Iseraela: ua
haawiia lakou no oukou, i haawina
no Iehova, e lawelawe i ka hana ma
ka halelewa o ke anaina.
7 Nolaila la, e malama oe a me au mau keiki
me oe i ka oukou oihanakahuna no
na mea a pau o ke kuahu, a mal-
oko o ka paku: a e malama oukou;
ua haawi aku au na oukou i ka oi-
hanakahuna i oihana i haawi loko-
maikai ia; a o ke kanaka e ae e hele
wale mai a kokoke, e make ia.

8 Olelo mai la o Iehova ia Aarona, Aia hoi, ua
haawi aku au ia oe i ka malama i ka'u
mau mohaihoali, o na mea laa a pau
a na mamo a Iseraela; ua haawi aku
au ia mau mea nau, i kuleana nau
a na kau mau keiki, ma ke kanawai
mau loa.
9 O keia no kau no na mea laa loa, mai ke
ahi mai: o na mohaimakana a pau a
lakou, o na mohaiai a pau a lakou,
o na mohaihala a pau a lakou, a o
na mohailaweluila a lakou, na mea
a lakou e haawi mai ai ia'u, e laa loa
ia nau a na kau poe keiki.
10 Ma kahi hoano loa oe e ai ai ia mea: o na
kane a pau e ai iho ia: he mea laa ia
nau.
11 Oia no nau; o ka mohaikaikai a lakou e
haawi mai ai, a me na mohaihoali
a pau a na mamo a Iseraela; ua
haawi aku au ia mau mea nau, a
na kau poe keikikane a me kau poe
kaikamahine me oe ma ke kanawai
mau loa; o ka poe maemae a pau
iloko o kou hale, o lakou ke ai ia mea.
12 O kahi momona a pau o ka aila, me kahi
momona a pau o ka waina, a o ka
palaoa, o na hua mua o ia mau mea,
na mea a lakou e mohai iho ai na
Iehova, oia mau mea ka'u i haawi
aku ai nau.
13 O na mea a pau i oo mua ma ka aina, a
lakou e lawe mai ai na Iehova, o kau
ia; o ka poe a pau i maemae ma kou
hale, e ai lakou ia.
14 O na mea a pau iloko o ka Iseraela i
hoolaaia, nau no ia.
15 O kela hiapo keia hiapo a na mea io a pau,
a ke kanaka a me ka holoholona, na
mea a lakou e lawe mai ai na Iehova,
nau no lakou: aka, e panai aku oe i
ka hiapo a kanaka, a o ka hanau mua
a na holoholona maemae ole kau e
panai ai.
16 A o na mea e pono ke panai ia, mai ka
malama hookahi o ka hanau ana kau
e panai ai, ma kou manao ana, e like
me na sekela elima, ma ka sekela
o ke keenakapu, oia hoi na gera ho
iwakalua.
17 Aka, o ka hiapo a ka bipi, a o ka hiapo a
ka hi pa, a o ka hiapo a ke kao paha,
mai panai oe, ua laa ia mau mea; e
pipi oe i ko lakou koko maluna o ke
kuahu, a e puhi i ko lakou momona
i mohai ma ke ahi, i mea ala ono no
Iehova.
18 A o ka io o ia mau mea, nau no ia, e like me
ka umauma hoali a me ka uha mua
akau, nau no ia.
19 O na mohaikaikai a pau no na mea laa,
na mea a na mamo a Iseraela e
kaumaha ai na Iehova, oia ka'u i
haawi aku ai nau, a na kau poe
keikikane a me na kaikamahine me
oe, ma ke kanawai mau loa: he
berita paakai mau loa ia imua o
Iehova nou, a no kau hua me oe.

20 Olelo mai la o Iehova ia Aarona, Aohe
ou aina hooilina ma ko lakou aina,
aohe hoi kuleana ou iwaena o lakou:
owau no kou kuleana a me kou
hooilina iwaena o na mamo a Iser-
aela.

21 Aia hoi, ua haawi aku no wau no na
mamo a Levi i ka hapaumi iloko o
ka Iseraela, i hooilina no ka hana a
lakou e hana'i, oia ka hana ma ka
halelewa o ke anaina kanaka.
22 Aole hoi e hele mai na mamo a Iseraela
a kokoke i ka halelewa o ke anaina
ma keia hope aku, o lawehala lakou
e make ai.
23 Aka, e hana na Levi i ka oihana ma ka
halelewa o ke anaina, a e lawe lakou
i ko lakou hewa iho. He kanawai
mau loa ma na hanauna o oukou,

aohe o lakou aina hooili iwaena o na
mamo a Iseraela.
24 Aka, o ka hapaumi o ka na mamo a Iser-
aela, o La mea a lakou e kaumaha ai
i mohaikaikai na Iehova, oia ka'u i
haawi aku ai ua na Levi i mea hooili:
nolaila ka'u i olelo aku ai ia lakou,
Aohe o lakou aina hooili iwaena o na
mamo a Iseraela.

25 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la.
26 Penei e olelo aku ai i na Levi, e i aku ia
lakou, Aia lawe oukou i ka hapaumi
mai na mamo a Iseraela aku, i ka
mea a'u i haawi aku ai na oukou mai
o lakou mai, i hooilina no oukou,
alaila, e kaumaha aku ai oukou i ka
mohaikaikai noloko mai o ia mea,
na Iehova, i hookahi hapaumi o ua
hapaumi la.
27 A e hooliloia ka oukou mohaikaikai no
oukou e like me ka palaoa no ke
kahua hehi palaoa, a me ka piha ana
o ka waihona waina.
28 Pela no hoi oukou e kanmaha ai i mo-
haikaikai na Iehova, noloko mai o
na hapaumi a pau o oukou, i loaa ia
oukou na na mamo a Iseraela mai;
a noloko o keia mea ka oukou e
haawi ai i ka mohaikaikai a Iehova
na Aarona ke kahuna.
29 Noloko mai o ka oukou mau haawina a
pau e kaumaha aku ai oukou i na
mohaikaikai a pau a Iehova, noloko
mai o kahi momona a pau o ia mea,
o kahi laa ona, noloko o ia wahi.
30 Nolaila, e olelo aku ai oe ia lakou,
Aia hookaawale ae oukou i kahi
momona ona mai ia mea aku, alaila,
e hooliloia no na Levi e like me ka
mea i loaa o ke kahua hehi palaoa,
a me ka mea i loaa o ka waihona
waina.
31 A e ai oukou ia mea ma kela wahi keia
wahi, o oukou a me ko na hale o
oukou, no ka mea, o ka oukou uku
keia no ka oukou hana ana ma ka
halelewa o ke anaina.
32 Aole hoi oukou e lawe i ka hewa no ia
mea, ia oukou i hookaawale ai i
kahi momona o ia mea: aole no hoi
oukou e hoohaumia i ua mea laa o
na mamo a Iseraela, o make oukou.

19

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose a ia Aarona,
i mai la,
2 Eia ke kau ana i ke kanawai a Iehova i
kauoha mai ai, penei, E olelo aku
i na mamo a Iseraela, e lawe mai
lakou iou la i bipiwahine hou ulaula
maikai kina ole, aole hoi i kau ka
auamo maluna ona.
3 A e haawi aku olua ia mea ia Eleazara
ke kahuna, a e kai aku kela ia ia
mawaho o kahi hoomoana, a e pepe-
hiia oia imua o kona maka.
4 A e lawe o Eleazara ke kahuna i wahi koko
ona ma kona manamanalima, a e
kapipi i kona koko ma kahi e ku
pono ana i ka halelewa o ke anaina,
i ehiku kapipi ana.
5 A e puhiia i ke ahi ua bipiwahine hou la
imua o kona mau maka, o kona ili,
o kona io, me kona koko a me kona
lepo kana e puhi ai.
6 A e lawe ke kahuna i ka laau kedera, a me
ka husopa, a me ka mea ulaula, a e
hoolei aku iloko o ke ahi lapalapa o
ka bipiwahine.
7 Alaila e holoi ke kahuna i kona mau kapa,
a e auau i kona kino i ka wai, a ma-
hope iho e hele mai ia iloko o kahi
hoomoana, a e haumia ke kahuna a
hiki i ke ahiahi.
8 A o ka mea nana e puhi aku ia, e holoi oia i
kona mau kapa i ka wai, a e auau ia i
kona kino i ka wai, a e haumia oia a
hiki i ke ahiahi.
9 A e hoiliili kekahi kanaka maemae i ka lehu
o ua bipiwahine la, a e waiho aku
ia mea ma kahi maemae mawaho
o kahi hoomoana: a e malamaia
ia mea no ke anaina kanaka o na
mamo a Iseraela, i wai huikala: he
mea huikala ia no ka hewa.
10 A o ka mea nana e hoiliili i ka lehu o ka
bipiwahine, e holoi ia i kona mau
kapa, a e haumia oia a hiki i ke
ahiahi: a e lilo ia no na mamo a
Iseraela, a no ke kanaka e i noho pu
ana me lakou, i kanawai mau loa.

11 O ka mea hoopa aku i ke kupapau o kekahi
kanaka, e haumia oia i na la ehiku.
12 E huikala no oia ia ia iho me ia i ke kolu
o ka la aku; a i ka hiku o ka la e
maemae ia: aka, i ole oia e huikala
ia ia iho i ke kolu o ka la, alaila, aole
ia e maemae i ka hiku o ka la.
13 O kela mea keia mea e hoopa aku i ke kupa-
pau o ke kanaka i make, a i huikala
ole oia ia ia iho, ua hoohaumia oia
i ka halelewa o Iehova; a e okiia ua
kanaka la mai ka Iseraela aku: no ka

mea, aole i kapipiia ka wai huikala
maluna ona; e haumia no oia, e kau
ana no kona haumia maluna ona.

14 Eia ke kanawai i ka wa e make ai ke kanaka
maloko o kekahi halelole: o na mea
a pau i komo iloko o ua halelole la,
a o na mea a pau oloko o ua halelole
la, e haumia no lakou i na la ehiku.
15 A o na ipu hamama a pau, o na mea
pani ole i haweleia a paa maluna, ua
haumia ia.
16 A o ka mea hoopa aku i ka mea i pepehiia
i ka pahikaua ma ke kula, a i ke ku-
papau paha, a i ka iwikanaka paha,
a i ka hekupapau paha, e haumia no
oia i na la ehiku.
17 A no ka haumia, e lawe lakou i kekahi lehu
o ka bipiwahine i puhiia i ke ahi no
ka huikala ana i ka hewa, a e hui
pu ia ka wai puna me ia maloko o
kekahi ipu.
18 A e lawe ke kanaka maemae i ka husopa, a
e hou iho iloko o ka wai, a e kapipi
ia maluna o ka halelole, a maluna o
na ipu a pau, a maluna o na kanaka
malaila, a maluna o ka mea nana i
hoopa ka iwikanaka, a i ka mea i
pepehiia paha, a i ke kupapau paha,
a i ka hekupapau paha.
19 E kapipi ka mea maemae i ka mea haumia
i ke kolu o ka la, a i ka hiku o ka la: a
i ka hiku o ka la, e hoomaemae oia ia
ia iho, a e holoi oia i kona mau kapa,
a e auau ia i ka wai, a i ke ahiahi e
huikala ia.

20 Aka, o ke kanaka haumia, a i huikala ole
oia ia ia iho, e hookiia'ku ua kanaka
la mai ke anaina aku, no ka mea,
ua hoohaumia oia i ke keenakapu
o Iehova; aole i kapipiia ka wai
huikala maluna ona; ua haumia oia.
21 A e lilo ia i kanawai mau loa no lakou;
o ka mea nana e kapipi i ka wai
huikala, e holoi ia i kona mau kapa;
o ka mea hoi nana e hoopa aku i ka
wai huikala, e haumia oia a hiki i ke
ahiahi.
22 O kela mea keia mea a ka mea haumia e
hoopa aku ai, e haumia hoi ia mea:
a o ke kanaka nana e hoopa aku, e
haumia oia a hiki i ke ahiahi.

20

1 A LAILA hele mai la ka poe mamo a Iser-
aela, o ke anaina kanaka a pau i ka
waonahele o Zina, i ka malama mua:
a noho iho la na kanaka ma Kadesa;
malaila i make ai o Miriama, a ua
kanuia iho la ia ma ia wahi.

2 Aohe wai ilaila no ke anaina kanaka: a
hoakoakoa ae la lakou ia lakou iho,
a ku e ia Mose laua me Aarona.
3 Hakaka ae la na kanaka me Mose, olelo
ae la lakou penei, E aho ko makou
make, i ka manawa i make ai na
hoahanau o makou imua o Iehova!
4 No ke aha hoi olua i alakai mai nei i ke
anaina kanaka o Iehova iloko o keia
waonahele i make ai makou me na
holoholona a makou?
5 No ke aha la olua i hoohele mai nei
ia makou mai Aigupita mai, e
hookomo ai ia makou iloko o keia
wahi ino? Aole keia he wahi no
na anoano, aohe fiku, aole kumu
waina, aole pomeraite, aole hoi wai
e inu ai.
6 Hele aku la o Mose laua o Aarona mai ke alo
o ke anaina kanaka aku a ka puka o
ka halelewa o ke anaina, a moe iho
la laua ilalo ke alo; a ikea mai la ka
nani o Iehova ia laua.

7 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
8 E lawe oe i ke kookoo, a e hoakoakoa oe i
ke anaina kanaka, o oe a me Aarona
kou kaikuaana, a e olelo aku olua i
ka pohaku imua o na maka o lakou;
a e haawi mai ia i kona wai, a e lawe
mai oe i ka wai no lakou mailoko mai
o ka pohaku: a pela no oe e hooinu
ai i ke anaina kanaka, a me ka lakou
poe holoholona.
9 Lawe aku la o Mose i ke kookoo mai ke alo o
Iehova aku, e like me kana i kauoha
mai ai ia ia.
10 Houluulu ae la o Mose laua o Aarona i ke
anaina kanaka imua o ka pohaku, i
aku la oia ia lakou, E hoolohe mai
oukou, e ka poe kipi; pono anei
no maua e hookahe iho i ka wai
mailoko mai o keia pohaku?
11 Kaikai ae la o Mose i kona lima iluna,
hahau iho la i ka pohaku, me kona
kookoo, elua hahau ana; a kahe
nui mai la ka wai: inu iho la ke
anaina kanaka a me ko lakou poe
holoholona.

12 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona,
No ko olua manaoio ole mai ia'u, e
hoauo mai ia'u imua o na mamo a

Iseraela, nelaila, aole olua e kai aku
i keia anaina kanaka i ka aina a'u i
haawi aku ai no lakou.
13 O keia ka wai no Meriba; no ka mea, ua
aaka mai na mamo a Iseraela me
Iehova, a ua hoanoia oia ia lakou.

14 Hoouna aku la o Mose i na elele mai
Kadesa aku i ke alii o Edoma, Penei
ka ka hoahanau ou, ka Iseraela e
olelo aku nei, Ua ike no oe i ka luhi
a pau i loaa ia makou;
15 I ka iho ana o ko makou poe kupuna ilalo i
Aigupita, a he liuliu ko makou noho
ana i Aigupita; a hoopilikia mai ko
Aigupita ia makou a me ko makou
poe kupuna.
16 A i a wa i hea aku ai makou ia Iehova,
hoolohe mai la oia i ko makou leo, a
hoouna mai la i anela, a ua hoopuka
mai ia makou iwaho o Aigupita: eia
hoi makou ma Kadesa nei, he ku-
lanakauhale ma ke kihi loa o kou
palena.
17 Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe ia
makou e hele aku mawaena o kou
aina: aole makou e hele mawaena o
na mahinaai, aole hoi mawaena o na
pawaina, aole hoi makou e inu i ka
wai o na punawai; e hele no makou
ma ke alaloa o ke alii, aole makou
e kipa ma ka akau, aole hoi ma ka
hema, a hala aku makou i na palena
ou.
18 I mai la o Edoma ia ia, Mai hele ae oe ma
o'u nei o hele aku au e ku e ia oe me
ka pahikaua.
19 I aku la ka poe mamo a Iseraela ia ia, E
hele no makou ma ke alaloa, a iua
e inu au a me ko'u poe holoholona
i kou wai, alaila e uku aku no au ia
mea: e hele wale no makou ma ko
makou mau wawae, aole e hana i
kekahi mea e ae.
20 I mai la kela, Aole loa oe e hele mawaena
mai. A puka mai la ko Edoma e ku e
mai ia ia, me na kanaka he nui loa, a
me ka lima ikaika.
21 Pela no o Edoma i hoole mai ai i ka haawi
ana i alanui no ka Iseraela mawaena
o kona palena: no ia mea, haliu ae la
ka Iseraela mai ona aku la.

22 Hele aku la na mamo a Iseraela, o ke
anaina kanaka a pau, mai Kadesa
aku a hiki i ke kuahiwi o Hora.
23 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona
ma ke kuahiwi o Hora, ma ka palena
aina o Edoma, i mai la,
24 E hui pu ia'ku o Aarona me kona poe
kanaka: aole ia e komo i ka aina a'u i
haawi aku ai no na mamo a Iseraela,
no ka mea, ua ku e mai olua i ka'u
olelo ma ka wai Meriba.
25 E lawe oe ia Aarona a me kana keiki o
Eleazara, e kai aku ia laua maluna
ma ko kuahiwi o Hora.
26 E wehe ae i ka aahu o Aarona, a e hookomo
i kana keiki ia Eleazara: a e hui
pu ia'ku o Aarona, a e make no ia
malaila.
27 Hana iho la o Mose e like me ka Iehova i
kauoha mai ai: a pii aku la laua ma
ke kuahiwi o Hora imua o ke anaina
kanaka a pau.
28 Wehe ae la o Mose i na aahu o Aarona,
a hoaahu ae la maluna o kana keiki
o Eleazara: a make iho la o Aarona
malaila ma kahi oi o ke kuahiwi: a
iho iho la o Mose laua o Eleazara
mai ke kuahiwi mai. 29 A ike aku la
ke anaina kanaka a pau, na make o
Aarona, kanikau iho la ka Iseraela a
pau ia Aarona i na la he kanakolu.

21

1 A LOHE ae la ke alii o Arada ka Kanaana, e
noho ana ma ke kukuluhema, e hele
mai ana ka Iseraela ma ke ala e hiki
ai i na wahi ona, alaila, kaua mai la
ia i ka Iseraela, a lawe pio aku la i
kekahi poe o lakou.
2 Hoohiki aku la ka Iseraela ia Iehova, i
aku la, Ina paha e haawi mai oe i
keia poe kanaka iloko o ko'u lima,
alaila e luku loa aku no au i na
kulanakauhale o lakou.
3 Hoolohe mai la o Iehova i ka leo o ka
Iseraela, a hoolilo mai la i ka poe
Kanaana: a luku loa aku la lakou ia
lakou la, a me na kulanakauhale o
lakou; a kapa aku la ia i ka inoa o ia
wahi o Horema.

4 Hele aku la lakou mai ke kuahiwi o Hora
aku, ma ke alanui o ke Kaiula, e puni
i ka aina o Edoma: a ua pau ke aho o
na kanaka no ke alanui.
5 Olelo ino aku la na kanaka i ke Akua, a ia
Mose, No ke aha la olua i kai mai nei
ia makou mailoko mai o Aigupita e
make ma ka waonahele? no ka mea,
aohe berena, aole hoi ho wai; a ke

hoopailua nei ko makou naau i keia
ai mama.
6 Hoouna mai la o Iehova i na nahesa wela
iwaena o na kanaka, a nahu mai
la lakou i na kanaka; a he nui na
kanaka o ka Iseraela i make.

7 No ia mea, hele mai la na kanaka io Mose
la, i mai la, Ua haua hewa makou;
no ka mea, ua olelo ino aku makou
ia Iehova a ia oe: e pule aku oe ia
Iehova, e lawe aku ia i na nahesa mai
o makou aku nei. A pule aku la o
Mose no na kanaka.
8 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E hana oe
nau i nahesa wela, a e kau aku ia
maluna o ka laau, a o kela mea keia
mea i nahuia, i ka wa e nana aku ai
oia ia mea, e ola no ia.
9 A hana iho la o Mose i nahesa keleawe, a
kau aku la ia maluna o ka laau; a o
ke kanaka i nahuia i ka nahesa wela,
i ka wa i nana aku ai oia i ka nahesa
keleawe, ua ola ia.

10 A hele aku la na mamo a Iseraela, a
hoomoana iho la ma Obota.
11 A hele lakou mai Obota aku, a hoomoana
iho la ma Iieabarima, i ka waonahele
ma ke alo o Moaba, ma ka hikina o
ka la.

12 Mailaila aku lakou i hele ai, a hoomoana
iho la ma ke kahawai o Zareda.
13 Mailaila aku lakou i hele ai, a hoomoana
iho la ma hela aoao o Arenona,
ma ka waonahele e hele mai ana
mailoko mai o na palena o ka
Amora; no ka mea, o Arenona oia ka
palena o Moaba, mawaena o Moaba
a me ka Amora.
14 Nolaila, ua olelo ia maloko o ka buke o na
kaua a Iehova, ma Vaheba ma Supa,
a ma na kahawai o Arenona,
15 A ma ke kahe ana o na kahawai, ka mea
hele ma ka noho ana o Ara, a moe
iho ma ka palena o Moaba.
16 Mailaila aku lakou a Beera; oia ka punawai
kahi a Iehova i olelo mai ai ia Mose,
E hoakoakoa i na kanaka, a e haawi
aku no wau i wai no lakou.

17 Alaila mele aku la ka Iseraela i keia mele,
E huahuai mai, e ka punawai;
E mele aku oukou ia ia:
18 O na luna ka i kohi iho i ka punawai,
O na'lii o na kanaka i eli iho ia,
Mamuli o ka Lunakanawai, me na kookoo
o lakou. A mai ka waonahele aku
lakou a Matana;
19 A mai Matana aku a Nahaliela; a mai
Nahaliela aku a Bamota:
20 A mai Bamota aku lakou a i ke awawa ma
ke kula o Moaba, malalo o ka puu o
Pisega, ma ka aoao e huli ana i ka
waonahele.

21 Hoouna aku la ka Iseraela i na elele io
Sihona la ke alii o ka Amora, i aku
la,
22 E ae mai oe e hele aku wau mawaena o
kou aina: aole makou e kipa ma na
mahinaai, aole hoi ma na pawaina:
aole makou e inu i ka wai o ka
punawai; e hele aku no makou ma ke
alanui o ke alii, a hala aku la makou
mai kou mau palena aku.
23 Aole no i ae mai o Sihona e hele aku ka Is-
eraela mawaena o kona mau palena:
aku, hoakoakoa ae la o Sihona i kona
poe kanaka a pau, a hele aku la iloko
o ka waonahele e ku e i ka Iseraela:
a hele mai la ia i Iahaza, a kaua mai
la i ka Iseraela.
24 Luku aku la ka Iseraela la ia i ka pahikaua,
a komo aku la i kona aina mai
Arenona a Iaboka, a hiki i na mamo a
Amona: no ka mea, ua paa ka palena
o na mamo a Amona.
25 Lawe pio ae la ka Iseraela i keia mau
kulanakauhale a pau: a noho iho la
ka Iseraela ma na kulanakauhale a
pau o ka Amora, i Hesebona, a i na
kauhale a pau o ia wahi.
26 No ka mea, o Hesebona ke kulanakauhale
o Sihona ke alii o ka Amora, nana i
kaua aku mamua i ke alii o Moaba, a
lawe ae la i kona aina a pau mai kona
lima aku, a hiki i Arenona.
27 No ia mea, i mai la na hakumele,
E hele oukou iloko o Hesebona, e hana hou
ia
Ke kulanakauhale o Sihona e hookumuia:
28 No ka mea, mai Hesebona i hele aku ai ke
ahi,
He lapalapa ahi ma ke kulanakauhale o
Sihona aku:
Ua hoopau oia ia Ara o Moaba,
A me na haku o na wahi kiekie o Arenona.
29 Auwe oe, e Moaba! ua make no oe!
E na kanaka o Kemosa!
Ua haawi aku ia i kana mau keikikane i
pakele,
A me kana mau kaikamahine, i poe pio
No ke alii o ka Amora, no Sihona.

30 Ua pana pua aku makou ia lakou;
Ua lukuia o Hesebona a hiki i Dibona,
Ua hooneoneo makou a hiki aku i Nopa,
A hiki hoi i Medeba.

31 A noho iho la ka Iseraela ma ka aina o ka
Amora.
32 A hoouna aku la o Mose e makaikai
ia Iaazera, a komo lakou i na ku-
lanakauhale o ia wahi, a hookuke
aku la i ka Amora malaila.

33 Haliu ae la lakou, a pii aku la ma ke alanui
o Basana: a hele mai la o Oga ke alii o
Basana e ku e mai ia lakou, oia a me
kona poe kanaka a pau, i ke kaua ma
Ederei.
34 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Mai makau
oe ia ia; no ka mea, ua haawi aku no
wau ia ia iloko o kou lima, me kona
kanaka a pau, a me kona aina: a e
hana aku oe ia ia me kau i hana aku
ai ia Sihona ke alii o ka Amora i noho
ma Hesebona.
35 A luku aku la lakou ia ia, me kana mau
keikikane, a me kona poe kanaka
a pau, aole i koe kekahi e ola ana
nona: a komo aku la lakou i kona
aina.

22

1 HELE aku la na mamo a Iseraela, a
hoomoana iho la ma na papu o
Moaba, ma keia aoao o Ioredane e
ku pono ana i Ieriko.

2 A ike aku la o Balaka ke keiki a Zipora i ka
mea a pau a ka Iseraela i hana aku ai
i ka Amora.
3 Makau loa iho la o Moaba i ua poe kanaka
la, no ka mea, he lehulehu lakou: a
ua pilikia o Moaba no na mamo a
Iseraela.
4 Olelo aku la o Moaba i na lunakahiko o
Midiana, E pau auanei na mea a
pau o kakou i ka paluia e keia poe
kanaka, e like me ka palu ana o ka
bipi i ka weuweu o ke kula. A o
Balaka ke keiki a Zipora ke alii o ka
Moaba ia manawa.
5 No ia mea, hoouna aku la ia i mau elele io
Balaama la ke keiki a Beora i Petora
ma ka muliwai o ka aina o na keiki
o kona poe kanaka, e kii ia ia, i aku
la, Eia hoi, he poe kanaka i hele mai
nei mai Aigupita mai: aia hoi, ke uhi
paapu nei lakou i ka aina, a e noho
ku pono ana lakou io'u nei.
6 Nolaila la, ke noi aku nei au ia oe, e hele
mai oe e olelo hoino aku no'u i keia
poe kanaka; no ka mea, ua oi aku
ko lakou ikaika i ko'u: malia e loaa
paha ia'u ka ikaika e hahau aku ai
makou ia lakou, a e kipaku au ia
lakou mawaho o ka aina: no ka mea,
ua ike no wau, o kau e hoomaikai
aku ai, oia ke hoopomaikaiia; a o
kau e olelo hoino aku ai, oia ke
hoopoinoia.

7 Hele aku la na lunakahiko o Moaba me na
lunakahiko o Midiana, me ka uku no
ka anaana ana: a hiki aku la lakou
io Balaama la, a hai aku la ia ia i ka
olelo a Balaka.
8 I mai la oia ia lakou, e moe oukou maanei
i keia po, a e hai aku au ia oukou e
like me ka Iehova e olelo mai ai ia'u;
a noho iho la na luna o Moaba me
Balaama.
9 Hele mai la ke Akua io Balaama la, ninau
mai la, Owai keia poe kanaka me oe?
10 I aku la o Balaama i ke Akua, O Balaka ke
keiki a Zipora, ke alii o Moaba, ua
hoouna mai io'u nei, [i ka i ana,]
11 Aia hoi he poe kanaka i hele mai nei
mai Aigupita mai, uhi paapu lakou
i ka aina: e hele mai hoi oe e olelo
hoino aku ia lakou no'u; malia paha
e lanakila au i ke kaua ana aku ia
lakou, a e kipaku aku ia lakou.
12 Olelo mai la ke Akua ia Balaama, Mai hele
aku oe me lakou: mai olelo hoino
aku i ua poe kanaka la; no ka mea,
ua hoomaikaiia lakou.
13 Ala ae la o Balaama i kakahiaka, i aku la
i na luna o Balaka, E hoi oukou i ko
oukou aina; no ka mea, aole i ae mai
o Iehova ia'u e hele me oukou.
14 Ku ae la na luna o Moaba, a hoi aku la io
Balaka la, i aku la, Ua hoole mai o
Balaama aole e hele mai me makou.

15 Hoouna hou aku la o Balaka i na luna, he
nui aku, a he oi hoi ko lakou koikoi i
ko kela poe.
16 Hele aku la lakou io Balaama la, i aku ia ia,
Penei ka Balaka ka ke keiki a Zipora
e olelo mai nei, Ke noi aku nei au ia
oe, i keakea ole kekahi mea ia oe i ka
hele ana mai io'u nei:
17 No ka mea, e hoohanohano loa aku au ia
oe, a e hana aku au i na mea a pau
au e olelo mai ai ia'u: ke noi aku nei

au ia oe, e hele mai hoi, e olelo hoino
aku no'u i keia poe kanaka.
18 Olelo mai la o Balaama, i mai la i na
kauwa a Balaka, Ina e haawi mai o
Balaka ia'u i ke kala a me ke gula a
piha kona hale, aole e hiki ia'u ke
hoohala i ka olelo a Iehova a ko'u
Akua, i ka hoemi iho, i ka oi aku
paha.
19 No ia mea, ke noi aku nei au ia oukou, e
noho hoi oukou ia nei i keia po, i ike
au i ka mea a Iehova e olelo hou mai
ai ia'u.
20 Hele mai la ke Akua io Balaama la ia po iho,
i mai la ia ia, Ina paha e hele mai ua
mau kanaka la e hea mai ia oe, e ala
ae oe e hele pu me lakou; aka, o ka
olelo a'u e hai aku ai ia oe, oia kau e
hana'i.

21 Ala ae la o Balaama i kakahiaka, hoee aku
la i ka noho maluna o kona hoki, a
hele pu aku la me na luna o Moaba.

22 Ua hoaia ka inaina o ke Akua, no kona hele
ana; a ku mai la ka anela o Iehova ma
ke alanui, i mea ku e mai ia ia. E holo
ana ia maluna o kona hoki, elua ana
mau kauwa me ia.
23 Ike aku la ka hoki i ka anela o Iehova e ku
ana ma ke ala, a me kana pahikana i
unuhiia ma kona lima; huli ae la ka
hoki mawaho o ke ala, a hele aku la
ma ke kula; a hahau iho la o Balaama
i ka hoki, e hoohuli hou ia ia ma ke
ala.
24 Aka, ku ae la ka anela o Iehova ma ke ala
o na pawaina, he papohaku ma kela
aoao, a he papohaku ma keia aoao.
25 A ike aku la ka hoki i ka anela o Iehova,
pipika ae la ia ma ka papohaku, a
pepe iho la ka wawae o Balaama i ka
papohaku; a hahau hou iho la kela
ia ia.
26 A hele hou aku la ka anela o Iehova, a ku
iho la ma kahi haiki, aole wahi e huli
ae ma ka akau, aole hoi ma ka hema.
27 A ike aku la ka hoki i ka anela o Iehova,
hina iho la ia malalo o Balaama;
huhu iho la o Balaama, a hahau iho
la ia i ka hoki me ke kookoo.
28 Wehe ae la o Iehova i ka waha o ka hoki,
a i mai la ia ia Balaama, Heaha ka'u
i hana aku ai ia oe, i pakolu ai kau
hahau ana mai ia'u?
29 I aku la o Balaama i ka hoki, No ka mea,
na hana ino mai oe ia'u; ina he
pahikana ma ko'u lima, ina ua make
oe ia'u.
30 Ninau mai la ka hoki ia Balaama, Aole
anei wau o kou hoki, ka mea au i
holoholo ai, mai ka manawa i lilo ai
au nou, a hiki i neia la? Pela no anei
ka'u i hana aku ai ia oe mamua? I
aku la kela, Aole.

31 Alaila hookaakaa ae la o Iehova i na maka
o Balaama, a ike aku la ia i ka anela
o Iehova e ku ana ma ke alanui me
ka pahikaua i unuhiia ma kona lima:
kulou iho la ia, a moe iho la ilalo ke
alo.
32 I mai la ka anela o Iehova ia ia, No ke aha la
oe i hahau ai i kou hoki, ekolu hahau
ana? Aia hoi, i hele mai nei au e ku e
ia oe; no ka mea, ua kekee kou aoao
imua o'u.
33 A ike mai la ka hoki ia'u, a huli ae la mai
o'u aku la, ekolu huli ana: he oiaio,
ina aole ia i huli ae, mai o'u aku nei,
ina ua make oe ia'u, a ola kela.
34 I aku la o Balaama i ka anela o Iehova, Ua
hewa wau; aole au i ike ua ku e mai
oe ia'u ma ke alanui: ano hoi, a i
hewa ia mea ia oe, e hoi hou aku no
wau.
35 I mai la ka anela o Iehova ia Balaama, E
hele pu oe me ia mau kanaka; aka,
o ka olelo a'u e hai aku ai ia oe,
oia wale no kau e olelo aku ai. A
hele aku la o Balaama me na luna o
Balaka.

36 A lohe ae la o Balaka, ua hiki mai o Bal-
aama, hele aku kela e halawai me ia
ma kekahi kulanakauhale o Moaba
ma ka palena o Arenona, oia no ka
palenamamao loa.
37 I mai la o Balaka ia Balaama, Aole anei au
i hoouna ikaika aku iou la, e kii ia
oe? Heaha hoi kau i hele ole mai
ai io'u nei? Aole anei e hiki ia'u ke
hoohanohano ia oe?
38 I aku la o Balaama ia Balaka, Eia hoi, ua
hiki mai nei au iou la: ia'u no anei
kekahi pono iki ke hai aku ia oe i
kekahi mea? O ka olelo a ke Akua e
waiho mai ai iloko o ko'u waha, oia
ka'u e olelo aku ai.
39 Hele pu ae la o Balaama me Balaka, a hiki
ae la laua i Kiriatahuzota.
40 Mohai aku la o Balaka i na bipi a me na
hipa, a hoouna aku la io Balaama la,
a i na luna me ia.

41 A kakahiaka ae la, kono aku la o Balaka
ia Balaama, a kai aku la ia ia i kahi
kiekie o Baala, i ike aku ai oia ma ia
wahi i ka poe kanaka a pau.

23

1 I AKU ia o Balaama ia Balaka, E hana
oe no'u maanei i mau kuahu ehiku;
e hoomakaukau hoi oe no'u i na
bipikane ehiku a me na hipakane
ehiku.
2 Hana iho la o Balaka e like me ka Balaama i
olelo aku ai; a mohai aku la o Balaka
laua o Balaama ma kela kuahu ma
keia kuahu i ka bipikane hookahi a
me ka hipakane hookahi.
3 I aku la o Balaama ia Balaka, E ku iho oe ma
kau mohaikuni, a e hele aku wau;
malia paha e hele mai no o Iehova
e halawai mo au: a o ka mea ana e
hoike mai ai ia'u, oia ka'u o hai aku
ai ia oe. A hele aku la ia i kahi kiekie.
4 A halawai mai la ke Akua me Balaama; i
aku la hoi oia ia ia, Ua hoomakaukau
no wau i na kuahu ehiku, ua mohai
aku hoi au i ka bipikane a me ka
hipakane maluna o kela kuahu o
keia kuahu.
5 Waiho mai la o Iehova i wahi olelo ma ka
waha o Balaama, i mai la, O hoi oe io
Balaka la, a penei kau e olelo aku ai.
6 A hoi hou ae la ia io na la: aia hoi, e ku ana
oia ma kana mohaikuni, oia a me na
luna a pau o Moaba.
7 Hapai ae la ia i kana olelonane, i aku la,
Na Balaka ke alii o Moaba au i lawe mai nei
Mai Arama mai, mai na mauna o ka hikina;
E hele mai, e hoino no'u i ka Iakoba,
E hele mai, e hoohewa aku i ka Iseraela.
8 Pehea la au e hoino ai i ka ke Akua i hoino
ole ai?
Pehea la hoi au e hoohewa ai i ka Iehova i
hoohewa ole ai?
9 No ka mea, maluna o na pali ka'u e ike aku
nei ia ia;
Maluna hoi o na puu a'u e nana aku nei ia
ia;
Aia hoi, e noho kaawale ia poe kanaka,
Aole hoi e huiia'ku me na lahuikanaka.
10 Owai la e hiki ke helu i na hunalepo o
Iakoba,
A me ka lehulehu o ka hapaha o ka Iseraela?
E ake au e make i ka make ana o ka mea
pono,
I like hoi kuu hope me kona!
11 I mai la o Balaka ia Balaama, Heaha keia au
i hana mai ai ia'u? Kii aku la no wau
ia oe o olelo hoino i kuu poe enemi;
aia hoi, ua hoomaikai wale aku oe ia
lakou.
12 Olelo aku la kela, i aku la, Aole anei au
e hoomanao e olelo aku i ka mea a
Iehova i waiho mai ai iloko o kuu
waha?
13 I mai la o Balaka ia ia, Ke noi aku nei au ia
oe, e hele pu kaua ma kahi e, malaila
e ike aku ai oe ia lakou: e ike oe i kela
aoao wale no, aole no e ike ia lakou a
pau; a malaila oe e hoino ai ia lakou
no'u.
14 Kai aku la kela ia ia i kahi papu o Zopima,
maluna pono o Pisega: hana iho la
ia i na kuahu ehiku, a mohai aku la
i ka bipikane a me ka hipakane ma
kela kuahu a ma keia kuahu.
15 I aku la ia ia Balaka, E ku oe maanei ma
kau mohaikuni, a halawai aku wau
me Iehova ma o.
16 Halawai mai la o Iehova me Balaama,
waiho mai la i olelo ma kona waha,
i mai la, E hoi hon aku oe io Balaka
la, e i aku oe penei.
17 A hiki aku la ia io na la, aia hoi, ku iho la ia
ma kana mohaikuni, a me ia pu na
luna o Moaba; ninau mai la o Balaka
ia ia, Heaha ka Iehova i olelo mai ai?
18 Hai aku la ia i kana olelonane, i aku la,
E ku ae oe iluna, e Balaka, e hoolohe mai;
E maliu mai oe ia'u, e ke keiki a Zipora,
19 Aole ke Akua he kanaka, i hoopunipuni
mai ai ia;
Aole hoi ia he keiki a ke kanaka i mihi ia:
Ua i mai no ia, aole anei ia e hana mai no
hoi?
Ua olelo mai no oia, aole anei ia e hooko?
20 Aia hoi, ua loaa ia'u ka olelo hoomaikai
aku;
Ua hoomaikai no oia, aole e hiki ia'u ke
hoololi ae.
21 Aole ia i ike i ka hewa iloko o ka Iakoba,
Aole hoi oia i ike i ke kekee iloko o ka
Iseraela;
Me ia no o Iehova o kona Akua,
Iwaena hoi o lakou ka hooho alii.
22 Na ke Akua lakou i lawe mai, mai Aigupita
mai:
Ia ia no ka ikaika me he reema la.
23 He oiaio, aole no he kilokilo aku i ka
Iakoba,
Aole hoi he anaana aku i ka Iseraela:

Ma ia hope e oleloia mai no ka Iakoba, a no
ka Iseraela,
Kupaianaha ka hana ana a ke Akua!
24 Aia hoi, e ala'e keia poe kanaka me he
lionawahine la.
E ku ae hoi ia e like me ka lionakane;
Aole ia e moe hou, a ai iho ia i ke pio,
A e inu hoi i ke koko o ka mea i pepehiia.

25 I mai la o Balaka ia ia, Mai hoino iki aku ia
lakou, aole hoi e hoomaikai iki aku.
26 Olelo aku la o Balaama ia Balaka, i aku la,
Aole anei au i i aku ia oe, O ka mea
a pau a Iehova i olelo mai ai ia'u, oia
ka'u e hana i?

27 I mai la o Balaka ia Balaama, Ke noi aku
nei au ia oe, e hele mai, a e kai aku
au ia oe i kahi e; malia paha e oluolu
ke Akua i hoino aku ai oe ia lakou
malaila.
28 Kai aku la o Balaka ia Balaama maluna
pono o Peora, e nana aku ana i
Iesimona.
29 I aku la o Balaama ia Balaka, E hana oe
no'u i ehiku mau kuahu maanei, a e
hoomakaukau no'u maanei i ehiku
mau bipikane a me na hipakane i
ehiku.
30 Hana iho la o Balaka e like me ka Balaama i
olelo ai, a mohai aku la i ka bipikane
a me ka hipakane maluna o kela
kuahu o keia kuahu.

24

1 A IKE iho la o Balaama, ua lealea o Iehova i
ka hoomaikai aku i ka Iseraela, aole
ia i hele hou aku e like mamua e imi
i na kilokilo ana; aka, haliu ae la ia i
kona maka ma ka waonahele.
2 Alawa ae la na maka o Balaama iluna, ike
ae la i ka Iseraela e hoomoana ana
ma ko lakou mau ohana; a kau mai
la ka Uhane o ke Akua maluna ona.
3 Hapai ae la ia i kana olelonane, i aku la,
O ka wanana a Balaama a ke keiki a Beora,
O ka wanana a ke kanaka i hookaakaaia
kona mau maka:
4 Ka wanana a ka mea i lohe i na olelo a ke
Akua,
A ka mea i ike i ka Mea mana ma ka hihio;
E moe ana ilalo, a e kaakaa ana kona mau
maka:
5 Nani ka maikai o na halelole ou, e Iakoba!
O kou mau halelewa hoi, e Iseraela!
6 E like me na awawa ko lakou palahalaha
ana,
E like hoi me na mahinaai ma kapa muliwai,
Me na laau aloe hoi a Iehova i kanu ai,
A me na laau kedera ma kapa o na wai.
7 E kahe ana ka wai mailoko ae o kona mau
bakeke,
A ma na wai he nui kona hua kanu;
E kiekie ae hoi kona alii maluna o Agaga,
A e hookiekieia'e kona aupuni.
8 Na ke Akua ia i kai mai nei, mai Aigupita
mai;
Ia ia hoi ka ikaika me he reema la;
E ai iho oia i na lahuikanaka i kona poe
enemi,
A e uhai ia i ko lakou mau iwi,
E houia hoi lakou i kana mau pua.
9 Ua kukuli iho ia, ua moe iho me he lion-
akane la,
A me ka lionawahine; nawai la ia e hoala'e?
E pomaikai ka mea hoomaikai ia oe,
A e poino ka mea hoino aku ia oe.

10 Ua hoaia ka inaina o Balaka ia Balaama, a
pai pu na lima ona: i mai la o Balaka
ia Balaama, Ua kii aku no wau ia oe
no ka hoino aku i kuu poe enemi;
aia hoi, eia ke kolu o kou hoomaikai
wale ana aku.
11 Nolaila, e holo aku oe i kou wahi: i manao
iho la au e hoohanohano loa aku ia
oe; aka hoi, o Iehova ka i keakea mai
ia oe i loaa ole ai ka hanohano.
12 Olelo mai la o Balaama ia Balaka, Aole
anei au i olelo aku i ka poe elele au i
hoouna at io'u la, i ka i ana aku,
13 Ina e haawi mai o Balaka i ko kala a me ke
gula a piha kona hale, ina aole e hiki
ia'u ke hoohala i ka olelo a Iehova, e
hana i ka maikai, aole hoi i ka hewa
ma kuu manao iho: o ka Iehova e
olelo mai ai, oia ka'u e hai aku ai?

14 Ano hoi, ke hoi aku nei au i ko'u poe
kanaka: ea, e hai e aku no au ia oe i
ka mea a keia poe kanaka e hana mai
ai i kou poe kanaka i na la mahope.

15 Hapai ae la ia i kana olelonane, i aku la,
O ka wanana a Balaama ke keiki a Beora,
Ka wanana a ke kanaka i hookaakaaia'e
kona maka;
16 Ka wanana a ka mea i lohe i ka olelo a ke
Akua,
A ka mea ike i ka mea ikea o ka Mea kiekie,
A ka mea nana i ka mea ikea o ka Mea mana
loa,
E moe iho ana, a e kaakaa ana kona mau
maka:
17 E ike auanei au ia ia, aole hoi ano,

E nana auanei au ia ia, aole hoi e kokoke:
E puka mai auanei he Hoku mai o Iakoba mai,
E ku mai ana no hoi he Kookoo mai o Iseraela mai;
A e luku aku no ia i na kihi o Moaba,
A e pepehi iho ia i na keiki hoohaunaele a pau.
18 E lilo o Edoma i wahi E noho ai,
A e lilo o Seira i wahi e noho ai no kona poe enemi:
A e hana ikaika no o ka Iseraela.
19 Na Iakoba e puka mai auanei ka mea e alii ana,
A e luku iho oia i ke koena o ke kulanakanhale.

20 Nana aku la hoi oia i ka Ameleka, hai mai la ia i kana olelonane,
i mai la,
O Ameleka, ke pookela o na lahuikanaka,
Aka o kona hope, e make mau loa no oia.
21 Nana aku la hoi ia i ka Keni, hapai ae la ia i kana olelonane, i
mai la,
Ua paa kou wahi i noho ai,
Ua kau aku oe i kou punana maluna o ka pohaku:
22 Aka, e laweia'ku ka Keni, ahea la
E lawe pio aku o Asuria ia oe?
23 Hai aku la ia i kana olelonane, i aku la,
Auwe! owai la uanei ke ola i ka wa e hana mai ai ke Akua i
keia?
24 Mai kauwahi mai o Kitima mai, na moku,
A e hoopilikia lakou i ko Asuria,
A e hoopilikia hoi i ka Hebera,
A e luku loa ia'ku oia.
25 Ku ae la o Balaama, hele aku la ia, a hoi aku la i kona wahi; a hele aku la hoi o Balaka i kona aoao.

25

1 NOHO iho la ka Iseraela ma Sitima: a hoomaka iho la, na kanaka e moe kolohe me na kaikamahine a ka Moaba.
2 Koi mai la lakou i na kanaka e hele aku i na ahaaina hoomana a na akua o lakou: ai iho la na kanaka, a kulou iho la i na akua o lakou.
3 Hui pu aku la ka Iseraela me Baalapeora: a ua hoaia mai la ka inaina o Iehova i ka Iseraela.
4 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E lawe i na luna a pau o kanaka, e kau aku ia lakou imua o Iehova ma ka la, i hoohuliia'ku ai ka inaina nui o Iehova mai ka Iseraela aku.
5 Olelo aku la o Mose i na lunakanawai o ka Iseraela, E pepehi oukou a pau i na kanaka o oukou i hui pu ia'ku me Baalapeora.

6 Aia hoi, hele mai kekahi mamo a Iseraela, a lawe mai la i kekahi wahine no Midiana i na hoahanau ona, imua o na maka o Mose, a imua o na maka o ke anaina kanaka a pau o na mamo a Iseraela, e uwe ana lakou ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.
7 A ike aku la o Pinehasa ke keiki a Eleazara ke keiki a Aarona ke kahuna, ku ae la ia mawaena o ke anaina kanaka, a lawe ae la ia i ka ihe ma kona lima;
8 Hahai aku la ia mamuli o ua kanaka la o ka Iseraela maloko o ka halelewa, a hou iho la ia laua a elua, i ke kanaka o ka Iseraela a me ka wahine ma kona opu. Pela no i paleia'i ke. ahulau mai na mamo a Iseraela aku.
9 A o ka poe i make i ke ahulau, he iwakaluakumamaha tausani lakou.

10 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
11 O Pinehasa ke keiki a Eleazara, ke keiki a Aarona ke kahuna, ua hoohuli ae ia i kuu inaina mai na mamo a Iseraela aku, no kona lili ana no'u iwaena o lakou; i hoopau ole ai au i na mamo a Iseraela i kuu lili ana.
12 Nolaila, e i aku oe, Aia hoi, ke haawi aku nei au i kuu berita nona e malu ai.
13 Nona no ia, a no kana poe mamo mahope ona, o ka berita o ka oihana kahuna mau loa; no ka mea, ua lili oia no kona Akua, a ua hookalahala oia no na mamo a Iseraela.

14 O ka inoa o ke kanaka Iseraela i pepehiia, i pepehi pu ia me ka wahine o Midiana, oia o Zimeri ke keiki a Salu, he luna o ka ohana kupuna no ka Simeona.
15 A o ka inoa o ka wahine no Midiana i pepehiia, oia o Kosebi, ke kaikamahine a Zura, he luna ia o kekahi poe kanaka, no ka ohana alii ma Midiana.

16 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
17 E kaua aku oe i ko Midiana, a e pepehi ia lakou:
18 No ka mea, ke hoopilikia mai nei lakou ia oukou, me ka hoowalewale ana a

lakou i hoowalewale mai ai ia oukou
ma ka mea o Peora, a ma ka mea o
Kosebi ke kaikamahine a kekahi alii
o Midiana, ko lakou kaikuwahine, o
ka mea i pepehiia i ka la o ke ahulau
no Peora.

26

1 MAHOPE mai o ke ahulau, olelo mai la
o Iehova ia Mose a me Eleazara ke
keiki a Aarona ke kahuna, i mai la,
2 E helu olua i ke anaina kanaka a pau o
na mamo a Iseraela, i na mea o na
makahiki he iwakalua a keu aku, ma
ka ohana o ko lakou kupuna, i na
mea a pau o ka Iseraela e hiki ke hele
i ke kaua.
3 Olelo aku la o Mose laua o Eleazara ke
kahuna ia lakou ma na papu o
Moaba, ma Ioredane e ku pono ana
i Ieriko, i aku la,
4 [E helu oukou i na kanaka,] o na makahiki
he iwakalua a keu aku, e like me ka
Iehova i kauoha mai ai ia Mose a i na
mamo a Iseraela i hele mai mailoko
mai o ka aina o Aigupita.

5 O Reubena ka makahiapo a Iseraela: o
na keiki a Reubena, o Hanoka, nana
ka ohana o ka Hanoka: na Palu ka
ohana o ka Palu:
6 Na Heserona ka ohana o ka Heserona: na
Karemi ka ohana o ka Karemi.
7 Oia na ohana o ka Reubena: a o ka poe
o lakou i heluia, he kanahakuma-
makolu na tausani, ehiku haneri a
me kanakolu.
8 O na keiki a Palu, o Eliaba.
9 A o na keiki a Eliaba, o Nemuela, o Datana
a me Abirama: oia ua Datana a me
Abirama la, na mea i kaulana iloko o
ke anaina kanaka, i na mea i ku e ia
Mose a me Aarona iwaena o ko Kora
poe, i ka wa a lakou i ku e aku ai ia
Iehova:
10 A hamama ae la ka honua i kona waha, a
ale iho la ia lakou a me Kora, i ka
manawa i make ai ua poe la, a i ka
wa i ai mai ai ke ahi i elua haneri
kanaka a me kanalima: a lilo lakou
i hoailona.
11 Aole nae i make na keiki a Kora.

12 O na keiki a Simeona ma ko lakou mau
ohana: no Nemuela ka ohana o ka
Nemuela: na Iamina ka ohana o ka
Iamina: na Iakina ka ohana o ka
Iakina:
13 Na Zera ka ohana o ka Zera: na Saula ka
ohana o ka Saula.
14 Oia na ohana o ka Simeona, he iwakalu-
akamamalua tausani, me na haneri
keu elua.

15 O na keiki a Gada ma ko lakou mau ohana:
na Zepora ka ohana o ka Zepora: na
Hagi ka ohana o ka Hagi: na Suni ka
ohana o ka Suni:
16 Na Ozeni ka ohana o ka Ozeni: na Eri ka
ohana o ka Eri:
17 Na Aroda ka ohana o ka Aroda: na Areli ka
ohana o ka Areli.
18 Oia na ohana o na mamo a Gada, ma ka poe
o lakou i heluia, he kanaha tausani a
me na haneri elima.

19 O na keiki a Iuda, o Era a me Onana: a make
iho la o Era laua o Onana ma ka aina
o Kanaana.
20 A o na keiki a Iuda ma ko lakou mau
ohana; na Sela ka ohana o ka Sela:
na Pareza ka ohana o ka Pareza: na
Zera ka ohana o ka Zera:
21 A o na keiki a Pareza: na Hezerona ka
ohana a ka Hezerona: na Hamula ka
ohana o ka Hamula.
22 Oia na ohana o ka Iuda ma ka poe o lakou
i heluia, he kanahikukumamaono
tausani, a me na haneri keu elima.

23 O na keiki a Isakara ma ko lakou mau
ohana: na Tola ka ohana o ka Tola:
na Pua ka ohana o ka Puni:
24 Na Iasuba ka ohana o ka Iasuba: na
Simerona ka ohana o ka Simerona.
25 Oia na ohana o ka Isakara, ma ka poe
o lakou i heluia; he kanaonoku-
mamaha tausani a me na haneri
ekolu.

26 O na keiki a Zebuluna ma ko lakou mau
ohana: na Sereda ka ohana o ka
Sereda: na Elona ka ohana o ka
Elona: na Iaheleela ka ohana o ka
Iaheleela.
27 Oia na ohana o ka Zebuluna, ma ka poe o
lakou i heluia, he kanaono tausani a
me na haneri elima.

28 O na keiki a Iosepa ma ko lakou ohana, o
Manase a me Eperaima.
29 No na keiki a Manase: na Makira ka ohana
o ka Makira: na Makira o Gileada: na
Gileada ka ohana o ka Gileada.

30 Eia na keiki a Gileada: na Iezera ka ohana
o ka Iezera: na Heleka ka ohana o ka
Heleka:
31 A na Aseriela ka ohana o ka Aseriela: a na
Sekema ka ohana o ka Sekema:
32 A na Semida ka ohana o ka Semida: a na
Hepera ka ohana o ka Hepera.

33 Aohe keikikane a Zelopehada ke keiki
a Hepera, he mau kaikamahine
nae: eia na inoa o na kaikamahine
a Zelopehada, o Mala, o Noa, o
Hogela, o Mileka a me Tireza.
34 Oia na ohana o ka Manase, a o ka poe
o lakou i heluia, he kanalimakuma-
malua tausani a me na haneri ehiku.

35 Eia na keiki a Eperaima ma ko lakou mau
ohana: na Sutela ka ohana o ka
Sutela: na Bekera ka ohana o ka
Bekera: na Tahana ka ohana o ka
Tahana:
36 Eia hoi na keiki a Sutela: na Erana ka
ohana a ka Erana.
37 Oia na ohana a na keiki a Eperaima ma ka
poe o lakou i heluia, he kanakoluku-
mamalua tausani, a me na haneri
elima. Oia na keiki a Iosepa ma ko
lakou mau ohana.

38 O na keiki a Beniamina ma ko lakou mau
ohana: na Bela ka ohana o ka Bela:
na Asebela ka ohana o ka Asebela:
na Ahirama ka ohana o ka Ahirama.
39 Na Supama ka ohana o ka Supama, na
Hupama ka ohana o ka Hupama.
40 Eia na keiki a Bela, o Areda laua o Naa-
mana: [na Areda] ka ohana o ka
Areda: na Naamana ka ohana o ka
Naamana:
41 Oia na keiki a Beniamina ma ko lakou mau
ohana: a o ka poe o lakou i heluia,
he kanahakumamalima tausani me
na haneri keu eono.

42 Eia na keiki a Dana ma ko lakou mau
ohana: na Suhama ka ohana o ka
Suhama: oia na ohana a Dana ma ko
lakou mau ohana.
43 O na ohana a pau o ka Suhama, ma ka
poe o lakou i heluia, he kanaonoku-
mamaha tausani me na haneri keu
eha.

44 O na keiki a Asera, ma ko lakou mau ohana:
na Iimena ka ohana o Iimena: na
Iesui ka ohana o ka Iesui: na Beria
ka ohana o ka Beria.
45 O na keiki a Beria: na Hebera ka ohana o
ka Hebera: na Malekiela ka ohana o
ka Malekiela.
46 A o Sara ka inoa o ke kaikamahine a Asera.
47 Oia na ohana o na keiki a Asera, ma ka poe
o lakou i heluia, he kanalimakuma-
makolu tausani me na haneri keu
eha.

48 O na keiki a Napetali ma ko lakou mau
ohana: na Iahezela ka ohana o ka
Iahezela: na Guni ka ohana o ka
Guni:
49 Na Iezera ka ohana o ka Iezera: na Silema
ka ohana o ka Silema.
50 Oia na ohana a Napetali ma ko lakou mau
ohana: a o ka poe o lakou i heluia, he
kanahakumamalima tausani, a me
na haneri eha.

51 Eia ka poe i heluia o na mamo a Iseraela;
eono haneri me kumamakahi tau-
sani, ehiku haneri me kanakolu.

52 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
53 No lakou e puunaueia ka aina i hooilina, e
like me ka helu ana i na inoa.
54 No ka poe nui, e hoonui ae oe i kona aina,
a no ka poe uuku iho, e houuku iho
oe i kona aina: no kela mea keia mea
e haawiia kona aina e like me ka nui
o kona poe i heluia.
55 Aka, e puunaueia ka aina ma ka hailona
ana; ma na inoa o na ohana kupuna
lakou e komo ai i ka aina.
56 Ma ka hailona ana e puunaueia'i kona aina
iwaena o ka poe nui a me ka poe
uuku.

57 Eia ka poe i heluia o ka Levi ma ko lakou
mau ohana: na Geresona ka ohana o
ka Geresona: na Kohata ka ohana o
ka Kohata: na Merari ka ohana o ka
Merari.
58 Eia na ohana o ka Levi: ka ohana o ka
Libeni, ka ohana o ka Heberona, ka
ohana o ka Maheli, ka ohana o ka
Musi, ka ohana o ka Korata: na
Kohata o Amerama.
59 A o ka inoa o ka wahine a Amerama, oia
o Iokebeda, ke kaikamahine a Levi,
ka mea i hanau na Levi ma Aigupita:
nana no i hanau na Amerama o
Aarona laua o Mose, a me Miriama
ko laua kaikuwahine.
60 A hanau na Aarona o Nadaba, o Abihu, o
Eleazara a me Itamara.

61 A make iho la o Nadaba laua o Abihu, ia
laua i mohai aku ai i ke ahi e imua o
Iehova.
62 O ka poe o lakou i heluia, he iwakalu-
akumamakolu tausani, he poe kane
wale no o ka malama hookahi a keu
aku: aole no lakou i heluia iwaena o
na mamo a Iseraela, no ka mea, aole
i haawiia he aina no lakou iwaena o
na mamo a Iseraela.

63 Oia ka poe i heluia e Mose laua o Eleazara
ke kahuna; na laua no i helu i
na mamo a Iseraela ma na papu o
Moaba, ma Ioredane o Ieriko.
64 Aka, iwaena o keia poe, aole kekahi kanaka
o ka poe a Mose laua o Aarona ke
kahuna i helu ai, i ko lakou helu
ana i na mamo a Iseraela ma ka
waonahele o Sinai.
65 No ka mea, i olelo mai o Iehova no lakou,
He oiaio e make no lakou ma ka
waonahele. Aole kekahi o lakou i
koe, o Kaleba wale no, o ke keiki a
Iepune, laua o Iosua ke keiki a Nuna.

27

1 A LAILA hide mai na kaikamahine a
Zelopehada, ke keiki a Hepera, ke
keiki a Gileada, ke keiki a Makira,
ko keiki a Manase, no na ohana a
Manase ke keiki a Iosepa: eia hoi
na inoa o kana mau kaikamahine; o
Mahela, o Noa, o Hogela, o Mileka a
me Tireza.
2 Ku no lakou imua o Mose, imua hoi o
Eleazara ke kahuna, a imua o na
luna, a imua hoi o ke anaina kanaka
a pau, ma ka puka o ka halelewa
anaina, i mai la,
3 Ua make ko makou makuakane ma ka
waonahele, aole no ia me ka poe i
hoakoakoa pu e ku e ia Iehova me
e Kora ma; aka, make no in iloko
o kona hewa iho no, aole hoi ana
keikikane.
4 No ke aha la e laweia'ku ai ka inoa o ko
makou makuakane maiwaena aku
o kona ohana, no kona nele i ke
keikikane? E haawi mai no makou
i wahi e noho ai iwaena o na hoa-
hanau o ko makou makuakane.
5 A lawe aku la o Mose i ko lakou mea imua
o Iehova.

6 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
7 Ke olelo pono mai nei no na kaikamahine
a Zelopehada: e haawi io aku no oe i
aina hooili iwaena o na hoahanau o
ko lakou makuakane: a e hoolilo oe i
ka aina hooili o ko lakou makuakane
no lakou.
8 A e olelo aku oe i na mamo a Iseraela,
e i aku, Ina make kekahi kanaka,
aole ana keikikane, alaila e hoo-
lilo oe i kona aina i hooili no kana
kaikamahine.
9 Ina aole hoi he kaikamahine nana, e haawi
aku oukou i kona aina hooili no kona
mau hoahanau.
10 A i ole ona hoahanau, alaila e haawi aku
oukou i kona aina hooili no na hoa-
hanau o kona makuakane
11 A i ole na hoahanau o kona makuakane,
alaila e haawi aku oukou i kona aina
hooili no kona hoahanau e kokoke
mai ana ma kona ohana, a e lilo ia
nona: a e lilo ia i kanawai hoopono
no na mamo a Iseraela, e like me ka
ke Akua i kauoha wai ai ia Mose.

12 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E pii aku oe i
keia kuahiwi o Abarima, e nana i ka
aina a'u i haawi aku ai no na mamo
a Iseraela.
13 A pau kou nana ana, o oe hoi kekahi e hui
pu ia'ku me kou poe kanaka, e like
mo kou kaikuaana o Aarona i hui pu
ia'ku ai.
14 No ka mea, ua ku e mai olua i ka'u
olelo ma ka waonahele o Zina, kahi
i hakaka'ai ke anaina kanaka; aole
olua i hoano mai ia'u ma ka wai
imua o ko lakou mau maka: oia
ka wai o Meriba ma Kadesa ma ka
waonahele o Zina.

15 Olelo aku la o Mose ia Iehova, i aku la,
16 Na Iehova, na ke Akua o na uhane o kanaka
a pau e hoonoho i kekahi kanaka
maluna o ke anaina kanaka,
17 Nana e hale aku imua o lakou, nana hoi
e hele hou mai imua o lakou; nana
lakou e kai aku, nana hoi lakou e kai
mai; i like ole ai ke anaina kanaka o
Iehova me na hipa kahu ole.

18 I mai la o Iehova ia Mose, E lawe oe ia
Iosua ke keiki a Nuna, he kanaka
iloko ona ka Uhane, a e kau oe i kou
lima maluna ona;
19 A e hoonoho ia ia imua o Eleazara
ke kahuna, imua hoi o ke anaina

kanaka a pau; a e kauoha oe ia ia
imua o lakou.
20 E kau aku oe i kekahi o kou hanohano
maluna iho ona, i hoolohe mai ai ke
anaina kanaka a pau o na mamo a
Iseraela.
21 A e ku mai ia imua o Eleazara ke kahuna,
nana e ninau mai nona ma ka olelo
a ka Urima imua o Iehova: ma kana
olelo e hele aku ai lakou, a ma kana
olelo hoi lakou e hoi mai ai, oia a me
na mamo a pau a Iseraela me ia, o ke
anaina kanaka a pau.
22 Hana iho la o Mose, e like me ka Iehova i
kauoha mai ai ia ia: lawe aku la oia
ia Iosua, hoonoho iho la ia ia imua
o Eleazara ke kahuna, imua hoi o ke
anaina kanaka a pau.
23 Kau aku la ia i kona mau lima maluna iho
ona, a kauoha aku la ia ia, e like me
ka Iehova i kauoha mai ai ma ka lima
o Mose.

28

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E kauoha aku oe i na mamo a Iseraela,
e i aku ia lakou, O kuu mohai, o
kuu berena mea mohai i kuniia i ke
ahi, i mea oluolu ia'u, o ka oukou ia
e malama ai e kaumaha mai ia'u i
kona manawa pono.
3 A e i aku oe ia lakou, Eia ka mohai a oukou e
kaumaha ai ia Iehova, elua keikihipa
kina ole o ka makahiki mua, i kela la
i keia la, i mohaikuni mau.
4 E kaumaha oe i kekahi keikihipa i kakahi-
aka, a o kekahi keikihipa kau e
kaumaha ai i ke ahiahi
5 A he hapaumi o ka epa palaoa i mohaiai, i
kawili pu ia me ka hapaha o ka hina
aila i kuiia.
6 He mohaikuni mau ia, i kauohaia'ku ma ka
mauna o Sinai, i mohai ala oluolu i
kuniia i ke ahi no Iehova.
7 A o ka mohai inu o ia mea, he hapaha o ka
hina no kekahi keikihipa; ma kahi
hoano kau e ninini iho ai i ka waina
no Iehova i mohaiinu.
8 A e kaumaha iho oe i kela keikihipa i
ke ahiahi: e like me ka mohaiai o
kakahiaka) a me ka mohaiinu olaila,
kau e kaumaha iho ai, he mohai i
kuniia i ke ahi, i mea ala oluolu no
Iehova.

9 A i ka la Sabati, elua keikihipa aina ole o ka
makahiki mua, a me elua hapaumi o
ke ana palaoa i mohaiai, i kawili pu
ia me ka aila, a me kona mohaiinu.
10 Oia ka mohaikuni no kela Sabati keia
Sabati, he okoa ka mohaikuni mau
me kona mohaiinu.

11 A i na la mua o ko oukou mau malama
e kaumaha iho oukou i mohaikuni
ia Iehova; i elua bipikane hou, i
hookahi hipakane, i ehiku hipakeiki
kina ole o ka makahiki mua;
12 I ekolu hapaumi o ke ana palaoa i mohaiai,
i kawili pu ia me ka aila, no ka
bipikane hookahi; a elua hapaumi
o ka epa palaoa, i mohaiai, i kawili
pu ia me ka aila, no ka hipakane
hookahi.
13 A hookahi hapaumi o ka epa palaoa i
kawili pu ia me ka aila i mohaiai, no
ke keikihipa hookahi, i mohaikuni
mea ala oluolu, he mohai i hanaia
ma ke ala na Iehova.
14 A o ka lakou mohaiinu, hookahi bapalua
o ka hina waina ma ka bipikane
hookahi, a he hapakolu o ka hina ma
ka hipakane, a he hapaha o ka hina
ma ke keikihipa: oia ka mohaikuni
o kela malama keia malama ma na
malama a pau o ka makahiki.
15 A hookahi keikikao i mohailawehala ia
Iehova e kaumahaia'ku ai, he okoa
ka mohaikuni mau a me kana mo-
haiinu.

16 I ka la umikumamaha o ka malama mua ka
moliaola no Iehova,
17 A i ka la umikumamalima o ia malama, ka
ahaaina; he ehiku na la e aiia'i ka
berena hu ole.
18 I ka la makamua, he houluulu hoano; mai
hana oukou i kekahi hana luhi.
19 Aka, e kaumaha aku oukou i mohai
i hanaia ma ke ahi, i mohaikuni
no Iehova; i elua bipikane opio, i
hookahi hipakane, i ehiku hoi keik-
ihipa o ka makahiki mua; he mau
mea kina ole ia oukou.
20 A o ka lakou mohaiai, he palaoa i kawili
pu ia me ka aila: ekolu hapaumi ka
oukou e mohai ai no ka bipikane, a
elua hapaumi no ka hipakane.
21 Hookahi hapaumi kau e mohai aku ai no
ke keikihipa hookahi, ma na keiki-
hipa a ehiku.
22 A hookahi kaokane i mohailawehala, e
hookalahala no oukou.

23 O keia mau mea ka oukou e mohai aku. ai,
he okoa ka mohaikuni i kakahiaka;
oia no ka mohaikuni mau.
24 Pela oukou e kaumaha aku ai i kela la i keia
la, i na la ehiku, i ka io o ka mohai i
mea ala oluolu ia Iehova: o kaumahaia oia, he okoa ka mohaikuni mau,
a me kona mohaiinu.
25 A i ka hiku o ka la, he houluulu hoano
no oukou; mai hana oukou i kekahi
hana maoli.

26 A i ka la o ua huamua, ia oukou e lawe mai
ai i ka mohaiai hou na Iehova, i ka
pau ana o ko oukou mau hebedoma,
he houluulu hoano no oukou; mai
hana oukou i kekahi hana luhi.
27 Aka, e kaumaha oukou i ka mohaikuni
i mea ala oluolu ia Iehova; i elua
bipikane hou, i hookahi hipakane, i
ehiku keikihipa o ka makahiki mua;
28 A me ka lakou mohaiai, o ka palaoa i kawili
pu ia me ka aila, i ekolu hapaumi me
ka bipikane hookahi, i elua hapaumi
hoi me ka hipakane hookahi;
29 I hookahi hoi hapaumi ma ke keikihipa
hookahi, a pela ma na hipakeiki a
ehiku;
30 I hookahi hoi kaokane, e hookalahala no
oukou.
31 O ka oukou ia e kaumaha aku ai, he okoa ka
mohaikuni mau, a me kana mohaiai
a me ka lakou mohaiinu: he mau
mea kina ole keia no oukou.

29

1 I KA hiku o ka malama, i ka la mua o
ua malama la, he halawai hoano
no oukou; mai hana oukou i kekahi
hana luhi: he la ia e hookani ai i na
pu no oukou.
2 A e kaumaha oukou i mohaikuni, i mea
ala oluolu no Iehova: i hookahi
bipikane hou, i hookahi hipakane,
i ehiku keikihipa kina ole o ka
makahiki mua;
3 A me ka lakou mohaiai, he palaoa i kawili
pu ia me ka aila, i ekolu hapaumi no
ka bipikane, a i elua hapaumi no ka
hipakane.
4 Hookahi hoi hapaumi no ke keikihipa
hookahi, ma na keikihipa a ehiku;
5 Hookahi hoi keikikao i mohailawehala e
hookalahala no oukou:
6 He okoa ka mohaikuni o ka malama, me
kana mohaiai, a me ka mohaikuni
mau, a me kana mohaiai, a me ka
lakou mau mohaiinu, e like me na
kanawai no ia mau mea, i mea ala
oluolu, i mohai i hanaia i ke ahi no
Iehova.

7 A i ka umi o keia malama hiku, he ha-
lawai hoano no oukou; a e hoehaeha
oukou i ko oukou mau naau: mai
hana oukou i kekahi hana.
8 Aka, e kaumaha oukou i mohaikuni na
Iehova, i mea ala oluolu; i hookahi
bipikane opio, i hookahi hipakane, i
ehiku mau keikihipa o ka makahiki
mua; ia oukou ia mau mea he kina
ole.
9 A o ka lakou mohaiai, he palaoa ia i kawili
pu ia me ka aila, ekolu hapaumi o ka
epa i ka bipikane hookahi, a elua hoi
hapaumi i ka hipakane hookahi;
10 I hookahi hapaumi hoi i ke keikihipa
hookahi, ma na hipakeiki a ehiku:
11 I hookahi keikikao i mohailawehala;
he okoa ka mohailawehala o
ka hookalahala ana, a me ka
mohaikuni mau, a me kana mohaiai,
a me na mohaiinu o ia mau mea.

12 A i ka la umikumamalima o ka hiku o
ka malama, he houluulu hoano no
oukou; mai hana oukou i kekahi
hana maoli, e malama oukou i
ahaaina na Iehova i na la ehiku.
13 A e kaumaha oukou i mohaikuni, i mohai
i hanaia i ke ahi, he mea ala olu-
olu no Iehova; he umikumamakolu
na bipikane opio, elua hipakane,
he umikumamaha na keikihipa kina
ole o ka makahiki mua;
14 A me ka mohaiai o ia mau mea, he palaoa
i kawili pu ia me ka aila, ekolu ha-
paumi i ka bipikane hookahi ma na
bipikane he umikumamakolu, i elua
hoi hapaumi i ka hipakane hookahi,
ma na hipakane a elua;
15 A i hookahi hapaumi i ke keikihipa
hookahi, ma na keikihipa he umiku-
mamaha;
16 I hookahi hoi keikikao i mohaikalahala;
he okoa ka mohaikuni mau, me ka
mohaiai a me ka mohaiinu o ia mea,

17 A i ka lua o ka la, i mau bipikane opio he
umikumamalua, i elua hipakane, he
umikumamaha hipakeiki kina ole o
ka makahiki mua:
18 A me ka mohaiai o ia mau mea, a me
na mohaiinu o ia mau mea, no na
bipikane, a no na hipakane, a no na

keikihipa, e like me ka helu ana ia
lakou, ma ke kanawai;
19 I hookahi keikikao i mohailawehala; he
okoa ka mohaikuni mau a me ka
mohaiai o ia mea, a me na mohaiinu
o ia mau mea,

20 A i ke kolu o ka la, he umikumamakahi na
bipikane, elua hipakane, he umiku-
mamaha na keikihipa kina ole o ka
makahiki mua:
21 Me ka mohaiai o ia mau mea, a me
na mohaiinu o ia mau mea, no na
bipikane, no na hipakane, a no na
keikihipa, e like me ka helu ana ia
lakou, ma ke kanawai:
22 I hookahi hoi keikikao i mohailawehala;
he okoa ka mohaikuni mau, me ka
mohaiai o ia mea, a me ka mohaiinu
o ia mea,

23 A i ka ha o ka la, he umi bipikane,
elua hipakane, he umikumamaha
na keikihipa kina ole o ka makahiki
mua:
24 Me ka mohaiai o ia mea, a me ka mohaiinu
o ia mau mea, no na bipikane, a no
na keikihipa, e like me ka helu ana
ia lakou, ma ke kanawai:
25 I hookahi hoi keikikao i mohailawehala;
he okoa ka mohaikuni mau, me ka
mohaiai o ia mea, a me ka mohaiinu
o ia mea.

26 I ka lima o ka la, eiwa mau bipikane,
elua hipakane, he umikumamaha
na keikihipa kina ole o ka makahiki
mua:
27 Me ka mohaiai o ia mau mea, a me
ka mohaiinu o ia mau mea, no na
bipikane, no na hipakane, a no na
keikihipa, e like me ka helu ana ia
lakou, ma ke kanawai:
28 I hookahi hoi kao i mohailawehala; he
okoa ka mohaikuni mau, me ka mo-
haiai o ia mea, a me ka mohaiinu o
ia mea.

29 A i ke ono o ka la, he ewalu mau bipikane,
elua hipakane, he umikumamaha
na keikihipa kina ole o ka makahiki
mua:
30 Me ka mohaiai o ia mau mea, a me
na mohaiinu o ia mau mea, no na
bipikane, no na hipakane, a no na
keikihipa, e like me ka helu ana ia
lakou, ma ke kanawai;
31 I hookahi hoi kao i mohailawehala; he
okoa ka mohaikuni mau, me ka mo-
haiai o ia mea, a me ka mohaiinu o
ia mea.

32 A i ka hiku o ka la, i ehiku na bipikane, elua
mau hipakane, he umikumamaha
na keikihipa kina ole o ka makahiki
mua:
33 Me na mohaiai o ia mau mea, a me
na mohaiinu o ia mau mea, no na
bipikane, no na hipakane, a no na
keikihipa, e like me ka helu ana ia
lakou, ma ke kanawai:
34 I hookahi hoi kao i mohailawehala; he
okoa ka mohaikuni mau, me ka mo-
haiai o ia mea, a me ka mohaiinu o
ia mea.

35 I ka walu o ka la, he halawai nui ko oukou;
mai hana oukou i ka hana luhi:
36 Aka, e kaumaha oukou i mohaikuni, i mo-
hai i hanaia i ke ahi, i mea ala olu-
olu no Iehova; i hookahi bipikane,
hookahi hipakane, ehiku keikihipa
kina ole o ka makahiki mua:
37 Me ka mohaiai o ia mau mea, a me na mo-
haiinu o ia mau mea, no ka bipikane,
no ka hipakane, a no na keikihipa, e
like me ka helu ana, ma ke kanawai;
38 I hookahi hoi kao i mohailawehala; he
okoa ka mohaikuni mau, a me ka
mohaiai o ia mea, a me ka mohaiinu
o ia mea.

39 O keia mau mea ka oukou e hana'i no
Iehova ma ka oukou mau ahaaina
i kauia, he okoa ka oukou mau
hoohiki ana, a me ka oukou mau
mohaialoha, no ka oukou mau mo-
haikuni, a no ka oukou mau moha-
iai, a no ka oukou mau mohaiinu, a
no ka oukou mau mohaihoomalu.
40 A hai aku la o Mose i na mamo a Iseraela,
e like me na mea a pau a Iehova i
kauoha mai ai ia Mose.

30

1 OLELO aku la o Mose i na luna ohana no na
mamo a Iseraela, i aku la, Eia ka mea
a Iehova i kauoha mai ai.
2 Ina e hoohiki ke kanaka i ka hoohiki ana
ia Iehova, a e hoohiki paha ia i ka
hoohiki ana e hoopaa ia ia iho i ka
mea paa; aole no e uhai ia i kana
olelo, e hana no ia e like me ka mea

paa e puka ae ana mailoko aku o
kona waha.

3 Ina e hoohiki ka wahine i ka hoohiki ana
ia Iehova, a e hoopaa ia ia iho i ka
mea paa, iloko no ia o ka hale o kona
makuakane, i kona wa opiopio;
4 A lohe kona makuakane i kona hoohiki
ana, a me kana mea paa, i ka mea
ana i hoopaa ai ia ia iho, a noho
malie kona makuakane ia ia; alaila, e
ku paa kona mau hoohiki ana a pau,
a o na mea paa a pau ana i hoopaa ai
ia ia iho, e ku paa no.
5 Aka, ina hoole aku kona makuakane ia ia,
i ka la ana i lohe ai; aole no e ku
paa kekahi hoohiki ana, a me kekahi
mea paa ana i hoopaa ai ia ia iho: a e
kala ae no o Iehova ia ia, no ka mea,
ua hoole mai kona makuakane ia ia.

6 Ina hoi he kane kana i ka wa ana i hoohiki
ai, a i olelo ai paha i kekahi mea
mailoko mai o kona mau lehelehe,
ma ka mea ana i hoopaa ai ia ia iho;
7 A lohe ae la kana kane, a noho malie ia ia
i ka la ana i lohe ai, alaila e ku paa
kana mau hoohiki, a me kana mau
mea paa ana i hoopaa ai ia ia iho;
8 Aka, ina hoole aku kana kane ia ia i ka la
ana i lohe ai, alaila e hoolilo auanei
oia i kana hoohiki ana, ana i hoohiki
ai, a me ka mea ana i olelo wale ai
ma kona lehelehe, i ka mea ana i
hoopaa ai ia ia iho, i mea ole: a e kala
mai no o Iehova ia ia.

9 Aka, o na hoohiki a pau a ka wahine kane-
make, a me ka ka wahine kane hemo
paha, ma na mea a laua i hoopaa ai
ia laua iho, e ku paa no ia mau mea
ia ia.
10 Ina paha maloko o ka hale o kana kane oia
i hoohiki ai, a i hoopaa ia ia iho i ka
mea paa ma ka hoohiki ana;
11 A lohe ae la kana kane, a noho malie no ia
ia, aole hoi ia i hoole aku ia ia, alaila
no e ku paa kana mau hoohiki a pau,
a o na mea paa a pau ana i hoopaa ai
ia ia iho e ku paa no.
12 Aka, ina i hoolilo kana kane ia mau mea
i mea ole loa, i ka la ana i lohe ai;
aole no e ku paa ka mea i puka mai
mailoko mai o kona mau lehelehe
no kana hoohiki ana, a no kona
hoopaa ana ia ia iho: na kana kane i
hoole ia mau mea; a e kala mai no o
Iehova ia ia.
13 O na hoohiki a pau, a me na olelo hoopaa
a pau e hoehaeha ai i kona naau iho,
e pono no i kana kane ke hookupaa
aku ia, a e pono hoi i kana kane ke
hoole aku ia.
14 Aka, ina e noho malie loa kana kane ia ia i
kela la i keia la, alaila, ua hookupaa
aku no ia i kana mau hoohiki ana
a pau, a me kona mau mea paa a
pau maluna ona; ua hooiaio no oia ia
mau mea, no ka mea, ua noho malie
iho la oia ia ia i ka la ana i lohe ai.
15 Aka, ina e hoole iki kana kane ia mau mea,
mahope o kona lohe ana, alaila nana
no e lawe i ka hala o kana wahine.

16 Oia na kanawai a Iehova i kauoha mai ai ia
Mose, iwaena o ke kane a me kana
wahine, iwaena hoi o ka makuakane
a me kana kaikamahine, i kona
wa opiopio, ma ka hale o kona
makuakane.

31

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E hoopai i ka hana ino ia mai o na mamo
a Iseraela maluna o ka Midiana; a
mahope e huiia aku oe me ou poe
kanaka.
3 Olelo aku la o Mose i na kanaka, i aku
la, E hoomakaukau i kekahi poe o
oukou no ke kaua, a e kuu aku ia
lakou e hele ku e i ka Midiana, a e
hoopai aku i ko Iehova maluna o ka
Midiana.
4 I hookahi tausani no kela ohana, keia
ohana ma na ohana a pau a Iseraela,
ka oukou e hoouna aku ai i ke kaua.
5 A ua haawiia mai noloko mai o na
tausani o ka Iseraela, he tausani
hookahi no kela ohana no keia
ohana, he umikumamalua na tau-
sani i makaukau no ke kaua.
6 Hoouna aku la o Mose ia lakou i ke
kaua, i hookahi tausani o ka ohana
hookahi, ia lakou a me Pinehasa ke
keiki a Eleazara ke kahuna, me na
mea hoano, a me na pu e puhi aku
ai ma kona lima, i ke kaua.
7 A kaua aku la lakou i ka Midiana, e like me
ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose; a
pepehi iho la lakou i na kane a pau.
8 Pepehi iho la hoi lakou i na alii o Midiana,
he okoa kela poe o lakou i pepehiia,
o Evi, o Rekema, o Zura, o Hura, a
me Reba, na alii elima o Midiana:

pepehi iho la hoi lakou ia Balaama
ke keiki a Beora me ka pahikaua.
9 Lawe pio aku la na mamo a Iseraela i na
wahine a me ka lakou poe keiki liilii,
a hao ae la lakou i na bipi o lakou
a pau, me na holoholona a pau o
lakou, a me ko lakou waiwai a pau.
10 Puhi aku la lakou i na kulanakauhale a pau
kahi a lakou i noho ai, a me na pa
holoholona a pau o lakou, i ke ahi.
11 Lalau ae la lakou i ka waiwai pio a pau, a
me ka mea a pau i haoia, o na kanaka
a me na holoholona.
12 Lawe mai la lakou i na pio a me ka waiwai
pio, a me na holoholona, io Mose
la laua o Eleazara ke kahuna, a i ke
anaina kanaka o na mamo a Iser-
aela, i kahi hoomoana ma na papu
o Moaba ma Ioredane o Ieriko.

13 Hele aku la o Mose me Eleazara ke kahuna,
a me na luna a pau o ke anaina
kanaka e halawai me lakou mawaho
o kahi hoomoana.
14 Huhu aku la o Mose i na luna kaua, i na
luna tausani a me na luna haneri, i
hele mai, mai ke kaua mai.
15 I aku la o Mose ia lakou, Ua hoola mai no
anei oukou i na wahine a pau?
16 Aia hoi, o keia ka poe i hoowalewale i
na mamo a Iseraela, mamuli o ka
manao o Balaama, e lawehala ia
Iehova ma ka mea a Peora, a hiki
mai no ke ahulau iwaena o ke anaina
kanaka o Iehova.
17 No ia hoi, e pepehi oukou i na kane a pau
iwaena o na kamalii, a e pepehi i na
wahine a pau i ike i ke kane ma ka
moe me ia.
18 Aka, o ka poe kaikamahine a pau i ike ole
i ke kane ma ka moe me ia, oia ka
oukou e hoola ai.
19 A e noho oukou mawaho o kahi hoomoana
i na la ehiku: o ka mea i pepehi i
kekahi kanaka, a o ka mea i hoopa
aku i ke kupapau, e huikala oukou ia
oukou iho a me ko oukou poe pio, i
ke kolu o ka la, a i ka hiku o ka la.
20 E huikala hoi oukou i na aahu a pau, a me
na mea ili a pau, a me na mea hulu
kao a pau, a me na mea laau a pau.

21 Olelo aku la hoi o Eleazara ke kahuna
i na koa i hele aku i ke kaua, Eia
ka oihana o ke kanawai a Iehova i
kauoha mai ai ia Mose;
22 O ke gula wale no, o ke kala, o ke keleawe,
o ka hao, o ka piuta, a me ke kepau,
23 O kela mea keia mea e pono ma ke ahi, oia
ka oukou e hoohele mawaena o ke
ahi, a e huikalaia oia; a e hoomae-
maeia no nae ia i ka wai huikala: a o
na mea a pau e pono ole ma ke ahi,
oia ka oukou e hoohele mawaena o
ka wai.
24 A i ka hiku o ka la, e holoi oukou i ko oukou
mau aahu, a e maemae oukou; a ma-
hope iho e hele mai auanei oukou
maloko o kahi hoomoana.

25 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
26 E helu i ka waiwai pio o ka poe i lawe pio,
o kanaka a me na holoholona, o oe
a me Eleazara ke kahuna, a me na
lunakahiko o ke anaina kanaka.
27 A e puunaue i ka waiwai pio i na puu elua;
no ka poe i lawe i ke kaua maluna o
lakou iho, ka poe i hele aku i ke kaua
kekahi, a no ke anaina kanaka a pau
kekahi.
28 A e auhau oe no Iehova i na kanaka kaua, i
ka poe i hele aku i ke kaua: i hookahi
kino noloko mai o na haneri elima,
o na kanaka, o na bipi, o na hoki, a o
na hipa.
29 E lawe ia noloko mai o ka lakou hapalua, a
e haawi aku na Eleazara ke kahuna,
i mohai kaikai no Iehova.
30 A noloko mai o ka hapalua no na mamo a
Iseraela, kau e lawe aku ai i hookahi
hapa kanalima o na kanaka, o na
bipi, o na hoki, o na hipa, a o
na holoholona a pau, a e haawi
aku ia mau mea na na Levi, na ka
poe e malama ana i ka ukana o ka
halelewa no Iehova.
31 A hana aku la o Mose laua o Eleazara ke
kahuna, e like me ka Iehova i kauoha
mai ai ia Mose.

32 A o ka waiwai pio, o ke koena o ka waiwai
pio a na kanaka kaua i lawe pio ai,
he aono haneri me kanahikukuma-
malima na tausani hipa.
33 A he kanahikukumamalua na tausani bipi.
34 A he kanaonokumamakahi na tausani
hoki.
35 A he kanakolukumamalua na tausani
wahine a pau i ike ole i ke kane ma
ka moe ana me ia.
36 A o ka hapalua, ka puu a ka poe i hele
aku i ke kaua, ma ka helu ana,
he akolu haneri me kanakoluku-
mamahiku na tausani hipa, a me na
haneri keu elima.

37 A o na hipa auhau na Iehova, he aono
haneri me kanahikukumamalima.
38 A he kanakolukumamaono na tausani
bipi; a o ka auhau na Iehova noloko
mai o ia poe, he kanahikukuma-
malua.
39 A o na hoki, he kanakolu na tausani, a me
na haneri keu elima; a o ka auhau
na Iehova noloko mai o ia poe, he
kanaonokumamakahi.
40 A o na wahine, he umikumamaono na
tausani; a he kanakolukumamalua o
lakou ke auhau no Iehova.
41 A haawi aku la o Mose i ka auhau, i ka mea
mohaikaikai a Iehova, na Eleazara
ke kahuna, e like me ka Iehova i
kauoha mai ai ia Mose.

42 A o ka hapalua a na mamo a Iseraela, ka
mea a Mose i puunaue ai mai na
kanaka kaua mai.
43 (O ka ke anaina kanaka hapalua, he akolu
haneri me ke kanakolukumamahiku
na tausani hipa, a me na haneri keu
elima,
44 A he kanakolukumamaono na tausani
bipi,
45 A he kanakolu tausani na hoki me na
haneri keu elima.
46 A he umikumamaono tausani na wahine.)
47 A lawe aku la o Mose i hookahi hapa
kanalima, noloko mai o ka hapalua
a na mamo a Iseraela, i na kanaka
a me na holoholona, a haawi aku
ia lakou na ka poe Levi, ka poe i
malama i ka ukana o ka halelewa o
Iehova; e like me ka Iehova i kauoha
mai ia Mose.

48 Hele mai la na luna o na tausani o ke
kaua, a kokoke io Mose la, o na luna
tausani a me na luna haneri:
49 I aku la lakou ia Mose, Ua helu iho nei kau
poe kauwa i na kanaka kaua malalo
iho o makou, aole hoi i nalowale
kekahi kanaka o makou:
50 Nolaila makou i lawe mai nei i alana no
Iehova, i ka mea a kela kanaka a keia
kanaka i loaa'i, o na mea gula, na
kupee, na apo, na komolima, na apo
pepeiao, na leia-i, i mea hookala-
hala ia makou iho imua o Iehova.
51 A lawe aku la o Mose a me Eleazara i ke
gula, i na mea i hanaia a pau, mai o
lakou aku.
52 O ke gula a pau o ka mohai, ka mea
a na luna tausani a me na luna
haneri i kaumaha aku ai no Iehova,
he umikumamaono tausani ehiku
haneri a me kanalima na sekela.
53 No ka mea, ua lawe na kanaka kaua i
ka waiwai pio, o kela kanaka keia
kanaka nona iho.)
54 Lawe aku la o Mose laua o Eleazara ke
kahuna i ke gula o na luna tausani
a me na luna haneri, a halihali aku
la ia mea iloko o ka halelewa o
ke anaina, i mea hoomanao no na
mamo a Iseraela imua o Iehova.

32

1 HE nui loa na holoholona a na mamo a
Reubena, a me na mamo a Gada: a
i ka manawa i ike ai lakou i ka aina
o Iazera a me ka aina o Gileada, aia
hoi, he wahi pono ia no na holo-
holona;
2 Hele mai la na mamo a Gada a me na mamo
a Reubena, a olelo mai la ia Mose, a
ia Eleazara ke kahuna, a i na luna o
ke anainakanaka, i mai la,
3 O Atarota, o Dibona, o Iazera, o Nimera,
o Hesebona, o Eleale, o Sebama, o
Nebo, a o Beona,
4 O ka aina a Iehova i luku ai imua o ke
anainakanaka o ka Iseraela, he aina
ia no na holoholona; a he holo-
holona ia makou o kau poe kauwa.
5 I mai la lakou, No keia mea, a i loaa ia
makou ke aloha imua o kou maka, e
ae mai oe e haawiia mai keia aina i
wahi e noho ai no kau mau kauwa,
aole no e kai aku ia makou ma kela
aoao o Ioredane.

6 Ninau aku la o Mose i na mamo a Gada, a i
na mamo a Reubena, E hele no anei
ko oukou poe hoahanau i ke kaua, a
e noho no oukou manei?
7 No ke aha la hoi e hoonawaliwali ai oukou i
na naau o na mamo a Iseraela, i hele
ole ai lakou i ka aina a Iehova i haawi
mai ai no lakou?
8 Pela no i hana'i ko oukou poe makua,
ia'u i hoouna aku ai ia lakou mai
Kadesabanea aku e makaikai i ka
aina.
9 No ka mea, i ka manawa i pii aku ai lakou
ma ke awawa o Esekola, a ike aku la
i ka aina, hoonawaliwali lakou i ka
naau o na mamo a Iseraela, i hele
ole aku ai lakou i ka aina a Iehova i
haawi mai ai no lakou.

10 A ua hoaia ka inaina o Iehova ia la, a
hoohiki iho la ia, i ka i ana mai,
11 He oiaio, aole kekahi o na kanaka i hele
mai nei mai Aigupita mai, na mea o
na makahiki he iwakalua a keu aku,
e ike aku i ka aina a'u i hoohiki ai no
Aberahama, no Isaaka a no Iakoba;
no ka mea, aole lakou i hahai pono
mamuli o'u:
12 O Kaleba wale no o ke keiki a Iepune ka
Kenezi, laua o Iosua ke keiki a Nuna:
no ka mea, ua hahai pono no laua ia
Iehova.
13 A hoaia ka inaina o Iehova i ka Iseraela,
a hoauwana ae la oia ia lakou ma ka
waonahele i na makahiki he kanaha,
a pau loa ae la ka hanauna a pau i
hana hewa imua o Iehova.
14 Aia hoi, ua ku ae nei oukou i pani no ka
hakahaka o ko oukou poe makua,
he hanauna kanaka hewa, e hoom-
ahuahua aku i ka inaina nui o Iehova
i ka Iseraela.
15 No ka mea, a i huli aku oukou maimuli
ona aku, e haalele hou mai auanei
oia ia lakou iloko o ka waonahele,
a e make keia poe kanaka a pau ia
oukou.

16 Hele mai lakou a kokoke io na la, i mai
la, E hana no makou i na pahipa
no ko makou holoholona, a me na
kulanakauhale no na keiki a makou:
17 Aka, e hele makaukau no makou i ke
kaua imua o na mamo a Iseraela
a alakai makou ia lakou i ko lakou
wahi: a e noho na keiki a makou i
na kulanakauhale i paa i ka pa, no
na kanaka o ka aina.
18 Aole no makou e hoi hou i na hale o
makou, a loaa i kela kanaka i keia
kanaka o na mamo a Iseraela kona
ainahooili.
19 No ka mea, aole makou e ai aina me lakou
ma kela aoao o Ioredane; a ma o
aku; no ka mea, ua loaa ia makou
ko makou ainahooili ma keia aoao o
Ioredane ma ka hikina.

20 I aku la o Mose ia lakou, Ina paha oukou
e hana ia mea, a e hele me ka
makaukau i ke kaua imua o Iehova,
21 A e hele oukou a pau me ka makaukau
ma kela aoao o Ioredane imua o
Iehova, a pau kona poe enemi i ka
hookukeia'ku e ia mai kona alo aku,
22 A pio ka aina imua o Iehova; a mahope iho
e hoi hou auanei oukou, me ka hala
ole imua o Iehova, imua hoi o ka
Iseraela: a e lilo keia aina no oukou
imua o Iehova.
23 Aka, i hana ole oukou pela, aia hoi, ua hana
hewa aku oukou ia Iehova; a e ike
pono oukou e pili auanei ko oukou
hewa ia oukou iho.
24 E hana oukou i na kulanakauhale no na
keiki a oukou, a me na pa no na hipa
a oukou; a e hana oukou i ka mea a
ko oukou waha i olelo mai ai.
25 Olelo mai la na mamo a Gada, a me na
mamo a Reubena, i mai la, E hana
no na kauwa au e like me kuu haku
i olelo mai nei.
26 O ka makou poe kamalii, o na wahine
a makou, o ko makou holoholona
uuku, a me ko makou holoholona
nui a pan, e waihoia ilaila maloko o
na kulanakauhale o Gileada:
27 Aka, a kau poe kauwa, o kela mea keia mea
e hele makaukau imua o Iehova i ke
kaua, e like me ka olelo ana mai a
kuu haku.

28 A kauoha aku la o Mose no lakou ia
Eleazara ke kahuna, a me Iosua ke
keiki a Nuna, a me na lunakahiko o
na ohana mamo a Iseraela:
29 I aku la o Mose ia lakou, Ina e hele pu aku
me oukou na mamo a Gada, a me
na mamo a Reubena ma kela aoao
o Ioredane, o kela kanaka o keia
kanaka me ka makaukau i ke kaua
imua o Iehova, a e hoopioia ka aina
imua o oukou; alaila e haawi oukou i
ka aina o Gileada i kuleana no lakou:
30 A i ole lakou e hele makaukau aku me
oukou ma kela aoao, alaila e loaa
ia lakou ko lakou kuleana iwaena o
oukou ma ka aina o Kanaana.
31 Olelo mai la na mamo a Gada a me na
mamo a Reubena, i mai la, E like me
ka Iehova i olelo mai ai i kau poe
kauwa, pela no makou e hana aku ai.
32 E hele makaukau aku no makou imua o
Iehova iloko o ka aina o Kanaana, i
lilo ai no makou ka aina o ko makou
kuleana ma keia aoao o Ioredane.

33 A haawi aku la o Mose no lakou, no
na mamo a Gada a me na mamo
a Reubena, a me ka ohana hapa
a Manase a ke keiki a Iosepa, i
ke aupuni o Sihona ke alii o ka
Amora, a me ke aupuni o Oga ke

alii o Basana, i ka aina me na kulanakauhale ona, ma ua palena, na kulanakauhale o ia aina a puni.

34 A kukulu aku la na mamo a Gada ia Dibona, me Atarota, me Aroera,
35 Me Aterota, me Sopana, me Iazera, a me Iogebeha,
36 Me Betenimera a me Beteharana, na kulanakauhale i puni i ka pa, a me na pahipa.
37 A kukulu aku la na mamo a Reubena ia Hesebona, me Eleale, a me Kiriataima,
38 A me Nebo, me Baalameona, (ua hoololiia ko lakou mau inoa,) a me Sibema: a mamuli o ua inoa, kapa aku lakou i na inoa o na kulanakauhale a lakou i kukulu ai.
39 A hele aku la na keiki a Makira ke keiki a Manase i Gileada, a lawe pio iho la ia wahi, a hookuke aku la i ka Amora e noho ana iloko olaila.
40 A haawi aku la o Mose ia Gileada ia Makira ke keiki a Manase, a noho iho la ia ilaila.
41 Hele aku la hoi o Iaira ke keiki a Manase, a lawe pio aku la i na kauhale o ia wahi, a kapa aku la i ko lakou inoa, o Havota-iaira.
42 A hele aku la o Noba a lawe pio aku la ia Kenata, a me na kauhale ona, a kapa aku ia wahi, o Noba, mamuli o kona inoa iho.

33

1 EIA na hele ana o na mamo a Iseraela, o ka poe i puka ae mai ka aina o Aigupita mai, me ko lakou poe kaua, malalo o ka lima o Mose laua o Aarona.
2 Kakau iho la o Mose i ko lakou mau puka ana aku e like me na hele ana o lakou ma ke kauoha a Iehova: eia hoi na hele ana o lakou, e like me ko lakou mau puka ana.
3 A puka aku la lakou mai Ramese aku i ka malama mua, i ka la umikumamalima o ka malama mua: i ka la mahope iho o ka moliaola, puka aku la na mamo a Iseraela me ka lima kakauha imua o na maka o ko Aigupita a pau.
4 A kanu iho la ko Aigupita i na hiapo a pau a Iehova i luku ai iwaena o lakou: hoopai aku no hoi o Iehova i na hewa maluna o ko lakou mau akua.
5 Hele aku la na mamo a Iseraela mai Ramose aku, a hoomoana iho la ma Sukota.
6 Puka aku la lakou mai Sukota aku, a hoomoana ma Etama, ma ke kae o ka waonahele.
7 A hele lakou mai Etama aku, a huli ae la ma Pihahirota, kahi e ku pono ana imua o Baalazepona; a hoomoana iho la imua o Migedola.
8 A hele lakou mai ke alo aku o Pihahirota, a hele lakou iwaena o ke kai iloko o ka waonahele, a hele, i ekolu la o ka hele ana iloko o ka waonahele o Etama, a hoomoana iho la ma Mara.
9 A hele aku la lakou mai Mara aku a hiki i Elima: a ma Elima he umikumamalua na punawai, a me na laau pama he kanahiku; a hoomoana iho la lakou ilaila.
10 Hele lakou mai Elima aku, a hoomoana iho la ma ke Kaiula.
11 A hele lakou mai ke Kaiula ae, a hoomoana ma ka waonahele o Sina.
12 A mai ka waonahele aku o Sina lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Dopeka.
13 Hele hoi lakou mai Dopeka aku, a hoomoana iho la ma Alusa.
14 Hele lakou mai Alusa aku, a hoomoana ma Repidima, he wahi wai ole ia e inu ai na kanaka.
15 Mai Repidima aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma ka waonahele o Sinai.
16 Hele aku hoi lakou mai ka waonahele o Sinai aku, a hoomoana iho la ma Kiberota-hataava.
17 Hele lakou mai Kiberota-hataava aku, a hoomoana iho la ma Hazerota.
18 Mai Hazerota aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Ritema.
19 Hele lakou mai Ritema aku, a hoomoana iho la ma Rimonepareza.
20 Hele lakou mai Rimonepareza aku, a hoomoana ma Libena.
21 A mai Libena aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Risa.
22 A mai Risa aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Kehelata.
23 Hele lakou mai Kehelata aku, a hoomoana ma ka mauna Sapera.
24 Mai ka mauna Sapera aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Harada.
25 Hele hoi lakou mai Harada aku, a hoomoana iho la ma Makehelota.
26 Mai Makehelota aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Tahata.

27 Hele hoi lakou mai Tahata aku, a
hoomoana iho la ma Tara.
28 Mai Tara aku lakou i hele ai, a hoomoana
iho la ma Miteka.
29 Mai Miteka aku lakou, a hoomoana ma
Hasemona.
30 Mai Hasemona aku lakou, a hoomoana ma
Moserota.
31 Mai Moserota aku lakou, a hoomoana ma
Beneiakena.
32 Mai Beneiakena aku lakou, a hoomoana
iho la ma Horagidegada.
33 Mai Horagidegada aku lakou, a hoomoana
iho la ma Iotabata.
34 Mai Iotabata aku lakou, a hoomoana iho la
ma Eberona.
35 Mai Eberona aku lakou i hele, a hoomoana
iho la ma Eziona-gebera.
36 Hele aku la hoi lakou mai Eziona-gebera
aku, a hoomoana iho la ma ka waon-
ahele o Zina, oia o Kadesa.
37 Hele hoi lakou mai Kadesa aku, a
hoomoana iho la ma ka mauua
Hora, ma ka palena o ka aina o
Edoma.

38 A pii aku la o Aarona ke kahuna i ka mauna
o Hora, ma ke kauoha a Iehova, a
make iho la ia ilaila, i ke kanaha o
ka makahiki, mahope mai o ka puka
ana o na mamo a Iseraela mai ka
aina o Aigupita mai, i ka la mua o ka
malama elima.
39 Hookahi haneri me ka iwakaluakuma-
makolu na makahiki o Aarona, i
kona wa i make ai ma mauna Hora.

40 A o ke alii o Arada ka Kanaana, ka mea i
noho ma ke kukuluhema o ka aina o
Kanaana, lohe ae la ia i ka hele ana
mai o na mamo a Iseraela.

41 A hele lakou mai ka mauna Hora aku, a
hoomoana iho la ma Zalemona.
42 Hele aku hoi lakou mai Zalemona aku, a
hoomoana iho la ma Punona.
43 Mai Punona aku lakou i hele ai, a
hoomoana iho la ma Obota.
44 Hele aku la hoi lakou mai Obota aku, a
hoomoana iho la ma Iieabarima.
45 Hele aku hoi lakou mai Iieabarima aku, a
hoomoana iho la ma Dibonagada.
46 A hele aku lakou mai Dibonagada
aku, a hoomoana ma Alemonadi-
belataima.
47 A hele hoi lakou mai Alemonadibelataima
aku, a hoomoana ma na mauna o
Abarima imua o Nebo.
48 Hele hoi lakou mai na mauna o Abarima
aku, a hoomoana iho la ma na papu
o Moaba, ma Ioredane o Ieriko.
49 A hoomoana iho la lakou ma Ioredane,
mai Beteiesimota a hiki i Abela-
sitima, ma na papu o Moaba.

50 Olelo mai la o Iehova ia Mose ma na papu
o Moaba, ma Ioredane o Ieriko, i mai
la,
51 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i
aku ia lakou, A hiki aku oukou ma
kela aoao o Ioredane, ma ka aina o
Kanaana;
52 Alaila, e hookuke aku oukou i na kanaka
a pau o ka aina mai ko oukou alo
aku, e hoolei aku hoi i na kii kakauia
a pau o lakou, a e hoolei hoi i na
kii i hooheeheeia a pau o lakou, a e
wawahi loa i na heiau a pau o lakou.
53 E hoohemo aku oukou i ko ka aina, a e
noho iho oukou ilaila: no ka mea, ua
haawi aku nu i ka aina no oukou e
komo ai ilaila.
54 A e puunaue oukou i ka aina i noho ana
iwaena o na ohana o oukou ma ka
hailona; no ka poe nui e hoonui
oukou i kona aina, a no ka poe uuku
e houuku iho i kona aina: o ko kela
kanaka, o ko keia kanaka ma kahi i
hailonaia'i kona: ma na ohana o ko
oukou poe kupuna, oukou e noho ai.
55 A i ole oukou e hookuke aku i na kanaka o
ka aina mai ko oukou alo aku; alaila,
o ka poe a oukou e waiho ai, e lilo
lakou i mea oioi ma ko oukou mau
maka, a i kui ma na aoao o oukou,
a e hoopopilikia mai lakou ia oukou
ma ka aina a oukou e noho ai.
56 Eia hoi kekahi, e hana aku no au ia oukou,
e like me ka'u i manao at e hana aku
ia lakou.

34

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
2 E kauoha aku oe i na mamo a Iseraela, a
e i aku ia lakou, Aia hiki aku oukou
iloko o ka aina o Kanaana; (oia ka
aina e lilo ana no oukou i noho ana,
o ka aina o Kanaana, a me kona mau
mokuna:)
3 Alaila, o ko oukou aoao hema, aia no ia
mai ka waonahele o Zina, e pili ana
i ka palena o Edoma: a o ko oukou

mokuna hema ma ke kihi loa o ka
moanakai, a moe aku i ka hikina:
4 A e huli ae ko oukou palena mai ka aoao
hema ae i ka puu o Akerabima, a
hele aku i Zina: a o ka hele ana
aku oia mai ka aoao hema aku a
Kadesa-banea, a e hele hou aku ia i
Hazaradara, a hiki aku i Azemona:
5 A hele poai aku no ka palena mai Azemona
aku a ke kahawai o Aigupita, a e
puka aku no ia i ke kai.

6 A o ka palena komohana, o ke kai nui ko
oukou palena: oia ko oukou palena
komohana.

7 Eia hoi ko oukou palena akau: mai ke
kai nui aku, e hoailona oukou i ka
mauna Hora no oukou.
8 Mai ka mauna Hora aku, e hoailona oukou
a hiki i ke komo ana o Hamata: a
e hele aku no ka palena a hiki i
Zedada.

9 A e hele hou aku no ka palena i Ziperona,
a e puka aku no ia i Hazarenana: oia
ko oukou palena akau.

10 A e hoailona oukou i ko oukou palena
hikina, mai Hazarenana a Sepama.
11 A e hele aku ka palena mai Sepama a
Ribela, ma ka aoao hikina o Aina: a
e iho aku ka palena, a hiki aku ma
ka aoao o ka loko o Kinerota ma ka
hikina.
12 A e iho aku ka palena i Ioredane, a o kona
puka ana aku ma ka moana paakai:
oia ko oukou aina me na mokuna a
puni.

13 Kauoha aku la o Mose i na mamo a Iser-
aela, i aku la, Eia no ka aina e ili mai
ana na oukou ma ka hailona ana,
ka aina a Iehova i kauoha mai ai e
haawi aku no na ohana eiwa, a no ka
ohana hapa.
14 No ka mea, ua loaa i ka ohana mamo a
Reubena ma ka hale o ko lakou poe
makua, a i ka ohana mamo a Gada,
ma ka hale o ko lakou poe makua, a
i ka ohana hapa a Manase, ko lakou
aina hooili.
15 Ua loaa i na ohana elua a me ka ohana
hapa ko lakou aina hooili ma keia
aoao o Ioredane, ma Ieriko a ka
hikina aku, ma ka puka ana o ka la.

16 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
17 Eia na inoa o na kanaka nana e puunaue
i ka aina no oukou: o Eleazara ke
kahuna, a me Iosua ke keiki a Nuna.
18 A e lawe hoi oukou i kekahi luna o kela
ohana o keia ohana e puunaue i ka
aina, ma na puu e ili ana.
19 Eia hoi na inoa o na kanaka: no ka ohana
a Iuda, o Kaleba ke keiki a Iepune.
20 A no ka ohana mamo a Simeona, o Se-
muela ke keiki a Amihuda.
21 No ka ohana a Beniamina, o Elidada ke
keiki a Kiselona.
22 A o ka luna ohana o na mamo a Dana, o
Buki ke keiki a Iogeli.
23 O ka luna o na mamo a Iosepa, no ka ohana
mamo a Manase, o Haniela ke keiki
a Epoda.
24 A o ka luna ohana o na mamo a Eperaima,
o Kemuela ke keiki a Sipetana.
25 A o ka luna ohana o na mamo a Zebuluna,
o Elizapana ke keiki a Parenaka.
26 A o ka luna ohana o na mamo a Isakara, o
Paletiela ke keiki a Azana.
27 A o ka luna ohana o na mamo a Asera, o
Ahihuda ke keiki a Selomi.
28 A o ka luna ohana o na mamo a Napetali,
o Pedahela ke keiki a Amihuda.
29 O lakou ka poe a Iehova i kauoha mai ai
e puunaue i ka aina e ili mai ana
maluna o na mamo a Iseraela ma ka
aina o Kanaana.

35

1 OLELO mai la o Iehova ia Mose ma na papu
o Moaba, ma Ioredane o Ieriko, i mai
la,
2 E kauoha aku oe i na mamo a Iseraela,
e haawi aku lakou i kekahi aina o
lakou e ili ana, no na Levi, i na
kulanakauhale e noho ai; a e haawi
hoi no na Levi i na kula o na ku-
lanakauhale a puni.
3 A no lakou na kulanakauhale e noho ai
iloko; a o na kula a puni, no ka lakou
holoholona ia, no ko lakou waiwai, a
no ko lakou mau mea ola a pau.

4 A o na kula o na kulanakauhale a oukou
e haawi aku ai no na Levi, mai
ka papohaku o ke kulanakauhale
mawaho aku, i hookahi tausani na
kubita.
5 A e ana oukou mai waho aku o ke ku-
lanakauhale ma ka aoao hikina, i
elua tausani kubita, a ma ka aoao
hema i elua tausani kubita, a ma
ka aoao komohana i elua tausani

kubita, a ma ka aoao akau i elua
tausani kubita; a mawaena konu ko
kulanakauhale: oia no ia lakou na
kela o na kulanakauhale.
6 A no na kulanakauhale a oukou e haawi
aku ai no na Levi, he aono mau ku-
lanakauhale e lilo i mau puuhonua,
kahi a oukou e haawi ai no ka pepehi
kanaka, e holo ai ia ilaila; a e haawi
hou aku oukou i na kulanakauhale
keu he kanaha kumamalua.
7 O na kulanakauhale a pau a oukou e haawi
aku ai no na Levi, he kanahakuma-
mawalu: o lakou a me na kula o
lakou.
8 A o na kulanakauhale a oukou e haawi
aku ai, noloko mai ia o ka aina o
na mamo a Iseraela; noloko mai o
ka mea nui, e hoonui aku oukou,
a noloko mai o ka mea uuku, e
houuku iho no oukou: o kela mea
keia mea ke haawi i kekahi mau
kulanakauhale ona no na Levi, e like
me ka aina e ili mai ana nona.

9 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,
10 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i
aku ia lakou, Aia hiki aku oukou ma
kela aoao o Ioredane iloko o ka aina
o Kanaana;
11 Alaila, e hoolilo oukou i na kulanakauhalo,
i kulanakauhale puuhonua no
oukou, i holo aku ai ka mea pepehi
kanaka ilaila, ka mea pepehi naaupo
i ke kanaka.
12 A e lilo lakou i mau kulanakauhale pu-
uhonua no oukou, mai ka mea
hoopai aku; i make ole ai ka mea
pepehi kanaka, a ku ia imua o ke
anainakauaka no ka hookolokolo
ana.
13 No keia mau kulanakauhale a oukou o
haawi aku ai, e lilo na mea eono i
mau puuhonua no oukou.
14 E haawi aku oukou i ekolu mau
kulanakauhale ma keia aoao o
Ioredane, a me na kulanakauhale
ekolu ka oukou e haawi aku ai
ma ka aina o Kanaana, i mau
kulanakauhale puuhonua.
15 O keia mau kulanakauhale eono, he mau
puuhonua ia no na mamo a Iseraela,
a no ke kanaka e, a no ka malihini
iwaena o lakou; i holo aku ai ilaila ka
mea pepehi naaupo i kekahi kanaka.
16 Ina e pepehi aku oia ia ia me ka mea hao,
a make ia, he pepehi kanaka oia; he
oiaio no, e make ka pepehi kanaka.
17 Ina hoi e pepehi aku oia ia ia me ka
pohaku nouia, ka mea e make ai ia, a
ua make no kela, he pepehi kanaka
oia; he oiaio no, e make ka pepehi
kanaka.
18 Ina hoi o pepehi kela ia ia me ka laau ma ka
lima, i mea e make ai oia, a ua make
no ia, hepepehi kanaka no kela: he
oiaio no, e make ka pepehi kanaka.
19 Na ka mea hoopai koko, nana no e pepehi
aku i ka mea pepehi kanaka: i kona
wa e halawai aku ai me ia, nana no
ia o pepehi.
20 Ina paha e hookulai iho kekahi ia ia me ka
inaina, a e hoolei aku paha i kekahi
mea maluna ona me ka hoohalua
nona, a make no ia;
21 A ina e pepehi aku kona lima ia ia me ka
inaina, a make ia; o ka mea pepehi
aku, he oiaio no, e make no ia: no
ka mea, he pepehi kanaka oia: na ka
mea hoopai koko, nana no e pepehi
i ua pepehi kanaka la, i kona halawai
ana me ia.

22 Aka, ina e pepehi wale aku ia me ka inaina
ole, a ua hoolei aku paha i kekahi
mea maluna ona, me ka hoohalua
ole;
23 A i ka pohaku paha e make ai ke kanaka,
me ka ike ole aku, hoolei aku
maluna ona, a make ia; aole no ia
o kona enemi, aole hoi ia i manao e
hana ino aku ia ia:
24 Alaila, e hookolokolo ke anainakanaka
mawaena o ka mea pepohi a me ka
mea hoopai koko, e like me keia mau
kanawai:
25 A na ke anainakanaka no e hoopakele i
ka pepehi kanaka mailoko ae o ka
lima o ka mea hoopai koko, a na ke
anainakanaka ia e hoihoi aku i ka
puuhonua i kahi e holo aku ai oia:
a malaila ia e noho ai a make ke
kahuna nui, ka mea i poniia i ka aila
laa.
26 Aka, ina e puka aku ka pepehi kanaka
i kekahi manawa mawaho o na
palena o ke kulanakauhalo o kona
puuhonua, kahi ana i holo ai;
27 A loaa oia i ka hoopai koko mawaho o ka
palena o ke kulanakauhale o kona
puuhonua, a pepehi ka hoopai koko
i ua pepehi kanaka la, aole e pili
kona koko ia ia;

28 No ka mea, o kona pono no e noho iloko o
ke kulanakauhale o kona puuhonua,
a hiki i ka make ana o ke kahuna nui:
aka, mahope iho o ka make ana o ke
kahuna nui, e hoi hou no ka pepehi
kanaka i ka aina o kona noho ana.

29 A e lilo keia mau mea no oukou i kanawai
hoopono no ko oukou mau hanauna
ma na wahi a pau a oukou e noho ai.
30 O ka mea pepehi i kekahi kanaka, e make
no ia ma ka waha o na mea hoike:
aole no e make ke kanaka ma ka mea
hoike hookahi wale no.
31 Eia hoi kekahi, aole oukou e lawe i uku
panai no ke ola o ka mea pepehi
kanaka, o ka mea i hewa e make ai:
aka, e oiaio no, e make ua kanaka la.
32 Aole hoi oukou e lawe i uku panai, no ka
mea i holo aku i ke kulanakauhale o
kona puuhonua, i hoi hou aku ai ia e
noho i ka aina, a hiki i ka make ana
o ke kahuna.
33 Pela oukou e hoohaumia ole ai i ka aina
a oukou e noho ai: no ka mea, o ke
koko, oia ke hoohaumia i ka aina;
aole e hiki ke huikalaia ka aina i ke
koko i hookaheia maloko, aia wale
no ma ke koko o ka mea nana ia i
hookahe.
34 Nolaila, mai hoohaumia oukou i ka aina
a oukou e noho ai, kahi hoi a'u e
noho ai; no ka mea, owau o Iehova
e noho nei iwaena o ka poe mamo a
Iseraela.

36

1 I HELE mai a kokoke na luna makua o
na ohana keiki a Gileada, ke keiki
a Makira, ke keiki a Manase, no na
ohana o na keiki a Iosepa; a olelo
mai lakou imua o Mose, imua hoi o
ua luna, na lunakahiko o na mamo a
Iseraela:
2 I mai la lakou, Ua kauoha mai la o Iehova
i kuu haku, e haawi aku i ka aina
ma ka hailona i kuleana no na
mamo a Iseraela: a ua kauohaia
mai kuu haku e Iehova, e haawi
aku i ka aina hooili o Zelopehada o
ko makou hoahanau no kana mau
kaikamahine.
3 Ina hoi e mare lakou me na keiki o na
ohana e ae o na mamo a Iseraela,
alaila, e laweia'ku ko lakou aina
hooili mai ka aina hooili aku o ko
makou mau makua, a e hui pu ia'ku
ia me ka aina o ka ohana o ko lakou
noho ana aku: a pela e laweia aku ai
ia mai ka aina o ko makou noho ana.
4 A hiki mai ka Iubile o na mamo a Iser-
aela, alaila e hui pu ia'ku ko lakou
aina hooili me ka aina o ka ohana
o ko lakou noho ana aku; pela no e
laweia'ku ai ko lakou aina hooili mai
ka aina aku o ka ohana o ko makou
mau makua.

5 A kauoha aku la o Mose i na mamo a
Iseraela mamuli o ka olelo a Iehova,
i ka i ana, Ua pono ka olelo a ka
ohana mamo a Iosepa.
6 Eia ka mea a Iehova i kauoha mai ai no na
kaikamahine a Zelopehada, e i mai
ana, E mare lakou me na mea i pono
i ko lakou manao: aka, me ko ka
ohana o ko lakou mau makua wale
no lakou e mare ai.
7 Pela e lilo ole ai ka aina hooili o na mamo a
Iseraela mai kekahi ohana i kekahi
ohana; no ka mea, o kela kanaka
keia kanaka o na mamo a Iseraela,
e hoopili aku i ka aina hooili o ka
ohana o kona mau makua.
8 A o kela kaikamahine keia kaikamahine
mea aina hooili maloko o kekahi
ohana o na mamo a Iseraela, e
lilo no ia i wahine na kekahi o
ka hanauna o ka ohana o kona
makuakane, i loaa'i i na mamo a
pau a Iseraela ka aina hooili o kona
makuakane.
9 Aole hoi e kaa aku ka aina hooili o kekahi
ohana i kekahi ohana e ae; aka, o
kela kanaka keia kanaka o na ohana
a pau o na mamo a Iseraela, e hoop-
ili aku ia i kona aina hooili.

10 E like me ka Iehova i kauoha mai ai
ia Mose, pela no i hana iho ai na
kaikamahine a Zelopehada.
11 No ka mea, mare aku no o Mahela, o
Tireza, o Hogela, o Mileka, a me
Noa, na kaikamahine a Zelopehada,
me na keikikane a ka hoahanau o ko
lakou makuakane.
12 Mare no lakou iloko o na ohana o na keiki
a Manase ke keiki a Iosepa: a koe iho
la ko lakou aina hooili ma ka ohana o
ka hanauna o ko lakou makuakane.

13 Oia na kauoha a me na olelo hoopono, a
Iehova i kauoha mai ai ma ka lima
o Mose i na mamo a Iseraela, ma na
papu o Moaba ma Ioredane o Ieriko.

Kanawailua

KA BUKE ALIMA A MOSE, I KAPAIA

1 EIA na olelo a Mose i olelo aku ai i ka Iser-
aela a pau ma keia aoao o Ioredane,
ma ka waonahele, ma ka papu e ku
pono ana i Zupa, mawaena o Parana
a me Topela, a me Labana, a me
Hazerota, a me Dizahaba.
2 (He umikumamakahi la hele mai Horeba,
ma ke ala o Mauna Seira, a hiki i
Kadesabanea.)
3 A i ka makahiki kanaha, i ka malama
umikumamakahi, i ka la mua o ka
malama, olelo aku la o Mose i na
mamo a Iseraela, e like me na mea
a pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia
no lakou;
4 Mahope iho o kana pepehi ana ia Sihona
ke alii o ka Amora, ka mea i noho ma
Hesebona, a ia Oga ke alii o Basana,
ka mea i noho ma Asetarota i Ederei:
5 Ma keia aoao o Ioredane, ma ka aina o
Moaba, i hoomaka'i o Mose e hai aku
i keia kanawai, i aku la,
6 Olelo mai la o Iehova ko kakou Akua ia
kakou ma Horeba, i mai la, Ua loihi
ko oukou noho ana ma keia mauna:
7 E huli ae oukou, a i ka hele ana, e hele
oukou i ka mauna o ka Amora, a i
kona poe e noho ana a pau, ma na
papu, ma na puu, a ma ke awawa, a
ma ke kukuluhema, a ma kahakai, i
ka aina o ko Kanaana, a i Lebanona,
a i ka muliwai nui, ka muliwai o
Euperate.
8 Aia hoi, ua haawi aku au i ka aina no oukou,
e komo oukou, a e la we i ka aina a
Iehova i hoohiki ai i ko oukou mau
kupuna, ia Aberahama, ia Isaaka, a
ia Iakoba, e haawi ia lakou, a me ka
lakou poe mamo mahope o lakou.

9 Olelo aku la au ia oukou i kela manawa, i
aku la, Aole e hiki ia'u, owau wale,
ke halihali ia oukou:
10 Ua hoonui mai o Iehova ko oukou Akua ia
oukou, aia hoi, ua like oukou i keia
la me na hoku o ka lani, he nui loa.
11 (A na Iehova ke Akua o ko oukou poe
kupuna, e hoonui patausani aku ia
oukou, a e hoomaikai mai ia oukou e
like me kana i olelo mai ai ia oukou!)
12 Pehea la e hiki ai ia'u, owau wale no
ke halihali i ko oukou kaumaha, a
me ko oukou luhi, a me ko oukou
hoopaapaa ana?
13 E wae oukou no oukou i na kanaka akamai,
naauao, a ikeia e na hanauna kanaka
o oukou, a e hoolilo au ia lakou i poe
luna no oukou.
14 Olelo mai la oukou ia'u, i mai la, He mea
pono ke hana i ka mea au i olelo mai
nei.
15 A lawe aku la au i na luna o ko oukou mau
ohana, i na kanaka naauao, a ikeia, a
hoolilo iho la ia lakou i poo maluna
o oukou, i luna no na tausani, i luna
no na haneri, i luna no na kanalima,
a i luna no na umi. i alii no ko oukou
mau ohana.

16 A kauoha aku la au i na lunakanawai o
oukou i kela manawa, i ka i ana'e,
E hoolohe oukou i na mea iwaena o
na hoahanau o oukou, a e hoopono
ma ka pololei iwaena o ke kanaka
a me kona hoahanau, iwaena o ka
malihini me ia.
17 Mai nana oukou i na maka i ka hoo-
ponopono ana; e lohe oukou i ka
ka mea uuku e like me ka ka mea
nui; mai makau oukou i ka maka o
ke kanaka; no ka mea, na ke Akua
ka hooponopono ana; a o ka mea
pohihihi ia oukou, e lawe mai ia mea
ia'u, a na'u ia e lohe aku.
18 A kauoha aku la au ia oukou i kela manawa
i na mea a pau a oukou e hana aku ai.

19 A ia kakou i haalele ai ia Horeba, hele
kakou maloko o kela waonahele nui
weliweli a pau, a oukou i ike ai ma ke
ala o ka mauna o ka Amora, e like me
ka Iehova i kauoha mai ai ia kakou;
a hiki kakou ma Kadesabanea.
20 A aku la au ia oukou, Ua hiki mai oukou
ma ka mauna o ka Amora, ka mea a
Iehova ko kakou Akua i haawi mai ai
no kakou.
21 Aia hoi, ke waiho mai nei o Iehova kou
Akua i ka aina imua ou: e pii ae, e
komo, e like me ka Iehova ke Akua o
kou mau kupuna i olelo mai ai ia oe;
mai makau, mai hoopauaho.

22 A hele mai la oukou a pau io'u nei, i mai
la, E hoouna aku kakou i na kanaka
imua o kakou, a e makaikai lakou
i ka aina no kakou, a e hai mai ia
kakou i ke ala a kakou e pii aku ai, a
me na kulanakauhale a kakou e hele
aku ai.

23 Oluolu iho la au ia olelo: a lawe ae la au i na
kanaka o oukou, he umikumamalua,
pakahi ke kanaka no kela ohana,
keia ohana.
24 Huli ae la lakou, a pii aku la ma ka mauna,
a hiki ma ke kahawai o Esekola, a
makaikai aku la i ka aina
25 Lawe lakou i ka hua o ka aina ma ko lakou
mau lima, a iho mai io kakou nei, a
hai mai ia kakou, i mai la, He maikai
ka aina a Iehova ko kakou Akua e
haawi mai nei ia kakou.

26 Aole nae oukou i pii aku, aka, kipi aku
oukou i ke kauoha a Iehova ko oukou
Akua.
27 A ohumu ae la oukou iloko o ko oukou
mau halelewa, i iho la, No ka inaina
o Iehova ia kakou, i lawe mai ai oia
ia kakou mailoko mai o ka aina o
Aigupita, e haawi ia kakou iloko o
ka lima o ka Amora, e luku mai ia
kakou.
28 Mahea la uanei kakou e pii aku ai? Ua
hooweliweli mai ko kakou mau hoa-
hanau i ko kakou naau, ua i mai,
Ua nui e aku na kanaka, na loihi
hoi lakou ia kakou; a o na ku-
lanakauhale nui, ua paa i ka pa po-
haku a hala i ka lani; a ua ike hoi
makou i na keiki a Anaka malaila.
29 I aku la au ia oukou, Mai hopohopo oukou,
mai makau hoi ia lakou.
30 O Iehova ko oukou Akua, ka mea hele imua
o oukou, nana no e kaua aku no
oukou, e like me na mea a pau ana
i hana'i no oukou ma Aigupita imua
o ko oukou maka:
31 A ma ka waonahele, kahi au i ike ai ia
Iehova kou Akua, e like me ka ke
kanaka hali ana i kana keiki, pela ia i
hali ai ia oe ma ke ala a pau a oukou
i hele ai, a hiki mai oukou ma keia
wahi.
32 Aka, ma keia mea, aole no oukou i hooiaio
aku i ka Iehova ko oukou Akua;
33 Oia ka i hele ae ma ke ala imua o oukou, ma
ke ahi i ka po, a ma ke ao i ke ao, e
imi ana i wahi no oukou e kukulu ai i
ko oukou mau halelewa, e kuhikuhi
ana ia oukou i ke ala e hele ai.

34 A lohe mai la o Iehova i ka leo o ka oukou
olelo, a huhu mai la ia oukou, a
hoohiki iho la, i ka i ana mai,
35 He oiaio, aole loa kekahi o keia poe kanaka
o keia hanauna ino e ike aku i ka
aina maikai a'u i hoohiki ai e haawi
aku no ko oukou poe kupuna;
36 O Kaleba wale no ke keiki a Iepune; oia
ke ike aku ia, a e haawi aku au i ka
aina ana i hehi iho ai nona, a no
kana mau keiki; no ka mea, ua hahai
kupaa aku la ia ia Iehova.
37 Huhu mai no hoi o Iehova ia'u no oukou, i
mai la, Aole hoi oe e hele ilaila.
38 O Iosua, ke keiki a Nuna, e ku ana imua on,
oia ke hele ilaila: e hooikaika oe ia
ia, no ka mea, nana no ia e hooili aku
no ka Iseraela.
39 O ka oukou poe keiki uuku a oukou i i mai
ai e lilo auanei i poe pio, a me na
keiki a oukou, ka poe ike ole ai i ka
pono a i hewa ia la, o lakou ke hele
ilaila, a na'u ia e haawi aku no lakou,
a e komo no lakou ia wahi.
40 Aka, o oukou, e haliu ae oukou, a e hele ma
ka waonahele ma ke ala o ke Kaiula.

41 Alaila, olelo mai la oukou, i mai la ia'u,
Ua hana hewa makou ia Iehova, e
pii no makou, a e kaua aku, e like
me na mea a pau a Iehova ko kakou
Akua i kauoha mai ai ia kakou. A i
ka wa a oukou, a kela kanaka, keia
kanaka i hawele ai i kana mea kaua,
ua makaukau oukou e pii maluna o
ka puu.
42 I mai la o Iehova ia'u, E i aku oe ia lakou,
Mai pii oukou, aole hoi e kaua aku:
no ka mea, aole owau me oukou; o
lukuia mai oukou e ko oukou poe
enemi.
43 A olelo aku la au ia oukou, aole oukou
i hoolohe mai; hoohala oukou i ke
kauoha a Iehova, aa aku la oukou, a
pii ae la maluna o ka puu.
44 A o ka Amora e noho ana ma ua puu la,
hele mai lakou e ku e ia oukou, a
hahai mai lakou ia oukou, e like me
ka ka nalomeli hana ana, a pepehi
mai ia oukou ma Seira a hiki mai i
Horema.
45 A hoi hou mai oukou, a uwe iho la imua o
Iehova: aka, aole o Iehova i hoolohe
mai i ko oukou leo, aole hoi ia i haliu
mai i ka pepeiao ia oukou.
46 A noho iho la oukou ma Kadesa i na la he
nui, e like me na la a oukou i noho
ai.

2

1 A LAILA huli ae la kakou, a hele aku la i
ka waonahele ma ke ala o ke Kaiula,

e like me ka Iehova i kauoha mai
ai ia'u; a hoopuni ae la kakou i ka
mauna o Seira i na la he nui.
2 Olelo mai la o Iehova ia'u, i mai la,
3 Ua loihi ko oukou hoopuni ana i keia
mauna: e huli ae oukou ma ke kuku-
luakau.
4 A e kauoha aku oe i na kanaka, penei, E
hele ana oukou ma ka mokuna o ko
oukou poe hoahanau, o na mamo a
Esau e noho ana ma Seira; a e makau
mai auanei lakou ia oukou: nolaila e
malama nui oukou ia oukou iho:
5 Mai hakaka oukou me lakou; no ka mea,
aole au e haawi aku i kekahi o ko
lakou aina no oukou, aole i kekahi
kapuwai; no ka mea, ua haawi aku
au i ka mauna o Seira i wahi e noho
ai no Esau.
6 E kuai oukou i ka lakou ai i ke kala, i ai ai
oukou; a e kuai hoi oukou i ko lakou
wai i ke kala, i inu ai oukou.
7 No ka mea, ua hoopomaikai mai o Iehova
kou Akua ia oe ma na hana a pau
a kou lima; ua ike no ia i kou hele
ana ma keia waonahele nui; me oe
no o Iehova kou Akua i neia mau
makahiki he kanaha; aole oe i nele
i kekahi mea.

8 A ia kakou i maalo ae mai ko kakou poe
hoahanau aku, na mamo a Esau, e
noho ana ma Seira, ma ke ala o ka
papu mai Elata aku, a mai Ezion-
agabera, huli ae kakou a hele i ke ala
ma ka waonahele o Moaba.
9 Olelo mai la o Iehova ia'u, Mai hana ino aku
i ko Moaba, aole e ku e ia lakou i ke
kaua ana; aole au e haawi i ko lakou
aina i wahi e noho ai no oukou; no ka
mea, ua haawi aku au ia Ara i wahi e
noho ai no na mamo a Lota.
10 I ka manawa mamua i noho ai ka poe
Emima malaila, he poe nunui a
lehulehu, he poe loihi e like me ka
poe Anakima;
11 Ua manaoia lakou, he poe kanaka nunui
e like me ka poe Anakima; aka, ua
kapaia lakou e ko Moaba, he poe
Emima.
12 I ka manawa mamua i noho ai ka poe
Horima ma Seira: aka, na na mamo
a Esau i hookuke aku lakou, a luku i
ua poe la imua o lakou, a noho iho
la ma ko lakou la wahi; e like me ka
Iseraela i hana aku ai i ka aina o ko
lakou wahi i noho ai a Iehova i haawi
mai ai no lakou.
13 Ano hoi, e ku iluna, a e hele aku ma
kela aoao o ke kahawai o Zareda: a
hele aku kakou ma kela aoao o ke
kahawai o Zareda.
14 A o na makahiki o ko kakou hele ana mai
Kadesabanea mai, a hiki kakou ma
ke kahawai o Zareda, he kanakolu
ia a me kumamawalu; a pau ka
hanauna a pau o na kanaka koa i
ka nalowale iwaena o ka poe kaua,
e like me ka Iehova i hoohiki ai ia
lakou.
15 No ka mea, ku e mai la ka lima o Iehova ia
lakou e luku ia lakou mailoko aku o
ka poe kaua, a pau lakou i ka make.

16 A i ka manawa i pau ai na kanaka koa i
ka lukuia, a i ka make iwaena o na
kanaka,
17 Olelo mai la o Iehova ia'u, i mai la,
18 E hele ana oe i ka mokuna o Moaba i Ara i
keia la:
19 A hiki aku oe a kokoke i na mamo a Amona,
mai hana ino aku ia lakou, aole hoi
e hakaka aku me lakou: aole au e
haawi i wahi e noho ai nou ma ka
aina o na mamo a Amona; no ka
mea, ua haawi aku au ia i wahi e
noho ai no na mamo a Lota.
20 (Ua manaoia hoi ia he aina kanaka nunui:
o na kanaka nunui i noho ai malaila
i ka manawa kahiko, a ua kapaia
lakou e ka Amona, he Zamezumima;
21 He poe kanaka nunui, a lehulehu, a loihi, e
like me na Anakima; aka, na Iehova
lakou i luku aku imua o lakou, a
hookuke aku lakou ia poe, a noho
iho la ma ko lakou wahi:
22 E like me kana i hana aku ai no na mamo a
Esau e noho ana ma Seira, ia ia i luku
ai i ka poe Horima imua o lakou;
hookuke aku la lakou ia poe, a noho
iho la ma ko lakou wahi, a hiki i keia
la:
23 A o ko Ava e noho ana ma Hazerima a hiki
i Aza, na ko Kapetora, mai Kapetora
mai, i luku aku lakou, a noho iho la
ma ko lakou la wahi.)

24 E ku oukou iluna, e hele aku, a hiki ma
keia kapa o ke kahawai o Arenona:
aia hoi, ua haawi aku au ia Sihona
no ka Amora, ke alii o Hesebona, a
me kona aina iloko o kou lima; e
hoomaka oe e komo, a e ku e aku ia
ia i ke kaua.
25 I keia la e hoomaka ai au e kau i ka makau
ia oe, a me ka weliweli ia oe, maluna

o na lahuikanaka malalo ae o ka lani
a pau, ka poe i lohe i kou kaulana
ana, a e haalulu lakou, a e pilihua
auanei nou.

26 A hoouna aku la au i na elele mai ka
waonahele o Kedemota aku io Si-
hona la, ke alii o Hesebona, me ka
olelo aloha, i aku la,
27 E ae mai oe ia'u e hele au ma kou aina:
e hele au ma ke ala loa, aole au e
kapae ma ka akau, aole hoi ma ka
hema.
28 E kuai mai oe i ai na'u no ke kala, i ai iho
ai au; a e haawi mai i wai no'u no ke
kala, i inu ai hoi au; e hele wawae
wale no au;
29 (E like me na mamo a Esau, e noho ana ma
Seira, a me ko Moaba e noho ana ma
Ara i hana mai ai ia'u;) a hiki aku au
ma keia kapa o Ioredane, ma ka aina
a Iehova ko makou Akua i haawi mai
ai ia makou.
30 Aka, aole i ae mai o Sihona, ke alii o
Hesebona, e hele kakou ma o na
la; no ka mea, hoopaakiki mai la
o Iehova kou Akua i kona naau, a
hooku e oia i kona manao, i hoolilo
ai oia ia ia iloko o kou lima, e like me
ia i keia la.
31 A olelo mai o Iehova ia'u, aia hoi, ua
hoomaka iho nei au e hoolilo ia
Sihona, a me kona aina ia oe: e komo
oe, i lilo ai kona aina ia oe.

32 Alaila hele ku e mai la o Sihona ia kakou,
oia a me kona poe kanaka a pau, i ke
kana ma Iahaza.
33 A hoolilo mai o Iehova ko kakou Akua ia ia
imua o kakou, a luku aku la kakou ia
ia, a me kana mau keiki, a me kona
poe kanaka a pau.
34 A hoopio aku la kakou i kona mau ku-
lauakauhale a pau, a luku aku i na
kanaka o na kulanakauhale a pau, a
me na wahine a me na kamalii, aole
kakou i hookoe i kekahi.
35 O na holoholona wale no ka kakou i la we
pio ai na kakou, a me ka waiwai o na
kulanakauhale, oia ka kakou i lawe.
36 Mai Aroera ma kapa o ke kahawai o
Arenona, a me ke kulanakauhale
ma ke kahawai a hiki i Gileada, aole
kekahi kulanakauhale i lanakila
maluna o kakou; na Iehova ko kakou
Akua i hoolilo mai na mea a pau ia
kakou.
37 Aole nae oe i hele ma ka aina o na mamo
a Amona, aole hoi ma na wahi o ke
kahawai o Iaboka, aole hoi ma na
kulanakauhale o na mauna, aole hoi
ma kekahi wahi a Iehova ko kakou
Akua i papa mai ai ia kakou.

3

1 A LAILA haliu ae la kakou, a pii aku la ma
ke alanui o Basana; a hele mai la o
Oga ke alii o Basana e ku e ia kakou,
oia a me kona poe kanaka a pau i ke
kaua ma Ederei.
2 Olelo mai o Iehova ia'u, Mai makau ia ia: no
ka mea, e hoolilo ana au ia ia, a me
kona poe kanaka a pau, a me kona
aina, iloko o kou lima; a e hana aku
oe ia ia e like me kau i hana aku ai ia
Sihona i ke alii o ka Anion, ka mea i
noho ma Hesebona.
3 A hoolilo mai hoi o Iehova ko kakou Akua
ia Oga ke alii o Basana, a me kona
poe kanaka a pau iloko o ko kakou
lima: a luku aku la kakou ia ia, aole
i hookoeia kekahi mea nona.
4 A lawe iho la kakou i kona mau ku-
lanakauhale a pau i kela manawa;
aole i koe ko kulanakauhale i lawe
ole ia e kakou, he kanaono ku-
lanakauhale, na wahi a pau o Are-
goba, ke aupuni o Oga ma Basana,
5 A ua paa neia mau kulanakauhale a pau i
na pa pohaku kiekie, a me na ipuka
a me na kaola; a he nui loa na
kulanakauhale e ae, aole i paa i ka
pa pohaku.
6 A luku loa aku la kakou ia lakou, e like
me kakou i luku aku ai ia Sihona
ke alii o Hesebona, luku aku la i na
kanaka, i na wahine me na kamalii
o na kulanakauhale a pau.
7 Aka, o na holoholona a pau a me ka waiwai
pio o na kulanakauhale, lawe mai la
kakou ia mea no kakou.
8 A lawe aku la kakou i kela manawa, mailoko
mai o na lima o ua mau alii elua la o
ka Amora, i ka aina ma keia aoao o
Ioredane, mai ke kahawai o Arenona
a hiki i ka mauna o Heremona;
9 (Kapa aku la ko Sidona i Heremona, o
Siriona; a kapa aku la ka Amora ia,
o Senira;)
10 O na kulanakauhale a pau o ka papu, a
me Gileada a pau, a me Basana a
pau, a hiki i Saleka a me Ederei, na

kulanakauhale o ke aupuni o Oga i Basana.
11 No ka mea, o Oga ke alii o Basana wale no i koe o na kanaka nunui; aia hoi, o kona wahi moe, he wahi moe hao: aole anei ia ma Rabata no na mamo a Amona? Eiwa no kubita o kona loihi, a eha kubita o kona laula, ma ka ke kanaka kubita.

12 A o keia aina i lilo mai ai ia kakou i kela manawa, mai Aroera ma ke kahawai o Arenona, a me ka hapalua o ka mauna o Gileada, a me ko laila mau kulanakauhale, o ka'u ia i haawi aku ai no ka Reubena a me ka Gada.
13 A o ke koena o Gileada a me Basana a pau, ke aupuni o Oga, o ka'u ia i haawi aku ai no ka ohana hapa a Manase: o ka aina a pau o Aregoba a me Basana a pau, oia ka i kapaia, he aina o na kanaka nunui.
14 Lawe aku la o Iaira ke keiki a Manase i ka aina a pau o Aregoba a hiki i ka mokuna o Gesuri, a me Maakati; a kapa aku la ia lakou ma kona inoa iho, o Basanahavotaiaira, a hiki i keia la.
15 A haawi aku la au ia Gileada no Makira.
16 A haawi aku au no ka Reubena a me ka Gada, mai Gileada a hiki i ke kahawai o Arenona, iwaena o ke awawa, ka mokuna a hiki i ke kahawai o laboka, oia hoi ka mokuna o na mamo a Amoua.
17 O ka papu hoi a me Ioredane, a o ka mokuna, mai Kinereta a hiki i ke kai o ka papu, oia ka moanakai ma ke kumu o Pisega ma ka hikina.

18 Kauoha aku la au ia oukou i kela manawa, i aku la, Ua haawi mai o Iehova ko oukou Akua i keia aina ia oukou e lilo no oukou: o oukou ka poe koa ke hele me ke kahiko i ke kaua imua o ko oukou poe hoahanau, o na mamo a Iseraela.
19 Aka, o ka oukou wahine a me ka oukou kamalii, a me na holoholona a oukou, (ua ike au, he nui na holoholona a oukou,) e noho lakou ma na kulanakauhale a'u i haawi aku ai no oukou:
20 A i ka manawa a Iehova e hoomaha mai ai i ko oukou poe hoahanau, e like me ia oukou. a lilo no lakou ka aina a Iehova ko oukou Akua i haawi mai ai ia lakou ma kela aoao o Ioredane; alaila e hoi hou mai oukou, o kela kanaka keia kanaka i kona aina a'u i haawi aku ai no oukou.

21 Kauoha aku la hoi au ia Iosua i kela manawa, i aku la, Ua ike kou maka i na mea a pau a Iehova ko oukou Akua i hana mai ai i keia mau alii elua: pela o Iehova e hana aku ai i na aupuni a pau au e hele ai.
22 Mai makau oukou ia lakou; no ka mea, o Iehova ko oukou Akua, oia ke kaua mai no oukou.

23 A noi aku la au ia Iehova i kela manawa, i aku la,
24 E Iehova ke Akua, ua hoomaka ae nei oe e hoike i kau kauwa i kou mana, a me kou lima ikaika: no ka mea, owai ke Akua iloko o ka lani, a me ka honua, e hiki ia ia ke hana e like me kau mau hana, a me kou ikaika?
25 Ke noi aku nei au, e ae mai oe ia'u e hele aku au e ike i ka aina maikai ma kela aoao o Ioredane, i kela kuahiwi maikai o Lebanona.
26 Aka, ua huhu mai o Iehova ia'u no oukou, aole i hoolohe mai ia'u: a i mai la o Iehova ia'u, Ua oki; mai olelo hou mai oe ia'u i keia mea.
27 E pii aku oe maluna pono o Pisega, a e nana aku kou maka ma ke komohana, a ma ke kukuluakau, a ma ke kukuluhema, a ma ka hikina, a e ike me kou mau maka; no ka mea, aole oe e hele ma kela kapa o Ioredane nei.
28 Aka, e kauoha oe ia Iosua, e hoeueu aku, a e hooikaika aku ia ia; no ka mea, oia ke hele aku imua o keia poe kanaka, a nana no lakou e hoonoho ma ka aina au i ike ai.
29 A noho iho la kakou ma ke awawa e ku pono ana i Bete-peora.

4

1 A NO hoi, e hoolohe, e ka Iseraela, i na kanawai a me na olelo kupaa a'u e ao aku nei ia oukou, e malama, i ola oukou, i komo hoi oukou, a noho ma ka aina a Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna e haawi mai ai no oukou.
2 Mai hoopili mai oukou i kekahi olelo me ka mea a'u e kauoha aku nei ia oukou, aole hoi oukou e hooemi iho

ia, i malama ai oukou i na kauoha a
Iehova ko oukou Akua a'u e kauoha
aku nei ia oukou.
3 Ua ike ko oukou maka i ka mea a Iehova
i hana mai ai no Baala-peora; no
ka mea, o na kanaka a pau i hahai
mamuli o Baala-peora, na Iehova
kou Akua lakou i luku aku mai o
oukou aku.
4 Aka, o oukou, ka poe i pili aku ia Iehova ko
oukou Akua, ke ola nei no oukou a
pau i keia la.
5 Aia hoi, ua ao aku au ia oukou i na kanawai
a me na olelo kupaa, e like me ka
Iehova ko'u Akua i kauoha mai ai
ia'u, e malama oukou pela ma ka
aina a oukou e hele aku ai e noho.
6 E malama hoi oukou, a e hana aku; no ka
mea, o ko oukou naauao keia, a me
ko oukou ike imua o na lahuikanaka,
ka poe e lohe i keia mau kanawai
a pau, a e i ae lakou, He oiaio, o
keia lahuikanaka nui, he poe kanaka
naauao a me ka ike.
7 No ka mea, owai la ka lahuikanaka nui,
ia lakou ke Akua e hookokoke ana
ia lakou, e like me Iehova ko kakou
Akua, ma na mea a pau a kakou i
kahea aku ai ia ia?
8 A owai hoi ka lahuikanaka nui, ia ia na
kanawai, a me na olelo kupaa ma ka
pono e like me keia kanawai a pau
a'u e waiho nei imua o oukou i keia
la.

9 E makaala ia oe iho, a e malama nui hoi i
kou naau, o hoopoina auanei oe i na
mea a kou maka i ike ai, a o nalowale
auanei ia mea i kou naau i na la a pau
o kou ola ana; aka, e ao aku ia mau
mea i kau mau keiki, a me kau mau
moopuna;
10 I ka la au i ku ai imua o Iehova kou Akua
ma Horeba, i ka Iehova olelo ana
mai ia'u, E houluulu oe i na kanaka
imua o'u, a e ao aku au ia lakou e
hoolohe i ka'u mau olelo, i aoia'i
lakou e makau ia'u i na la a pau o ko
lakou noho ana ma ka honua, a i ao
aku ai lakou i ka lakou poe keiki.
11 Hele kokoke mai oukou, a ku ae la malalo
o ka mauna; a ua wela ka mauna
i ke alii, a iwaena o ka lani me ka
poeleele, me ke ao, a me ka pouli
nui.
12 A olelo mai o Iehova ia oukou maiwaena
mai o ke ahi: a lohe oukou i ka leo o
na olelo, aole nae oukou i ike aku i
ke ano, o ka leo wale no.
13 Hai mai la no oia ia oukou i ka berita ana
i kauoha mai ai ia oukou e malama,
oia na kanawai he umi; a kakau
iho la no oia ia mau mea ma na
papapohaku elua,

14 A kauoha mai o Iehova ia'u i kela manawa
e ao aku ia oukou i na kanawai a me
na olelo kupaa, e malama oukou ia
mau mea ma ka aina a oukou e hele
ai a noho.

15 E malama nui oukou ia oukou iho; no ka
mea, aole oukou i ike i kekahi ano
kii i ka la a Iehova i olelo mai ai ia
oukou ma Horeba mailoko mai o ke
ahi;
16 O hana hewa auanei, a hana aku oukou i kii
kalaiia no oukou, ma ka like ana me
kekahi mea, o ke kane, a o ka wahine
paha,
17 Ma ka like ana me kekahi holoholona ma
ka honua, ma ka like ana me kekahi
manu e lele ana i ke ao;
18 Ma ka like ana me kekahi mea e kolo ana
ma ka honua, ma ka like ana me
kekahi ia maloko o ka wai malalo ae
o ka honua:
19 A o leha ae auanei kou maka ma ka lani, a
ike aku oe i ka la, a me ka mahina,
a me na hoku, i na mea a pau o ka
lani, a e koiia oe e hoomana aku ia
mau mea, a e malama ia lakou, i na
mea a Iehova kou Akua i hana'i no
na lahuikanaka a pau malalo ae o ka
lani.
20 Aka, ua lawe mai o Iehova ia oukou, a ua
alakai hoi ia oukou mailoko mai o ke
kapuahihao, mai Aigupita mai, e lilo
oukou i poe kanaka hooilina nona, e
like me oukou i keia la.

21 A huhu mai o Iehova ia'u no oukou, a
hoohiki iho, aole au e hele ma kela
kapa o Ioredane, aole hoi au e komo
iloko o kela aina maikai a Iehova kou
Akua i hooili mai ai no oukou:
22 No ka mea, e make no wau ma keia
aina, aole au e hele ma kela kapa o
Ioredane: aka, e hele no oukou ma
kela aoao, a e lilo kela aina maikai
no oukou.
23 E malama pono ia oukou iho, o poina
ia oukou ka berita a Iehova i hana
mai ai me oukou, a hana oukou i
kii kalaiia no oukou, ma ka like ana

me kekahi mea a Iehova kou Akua i
papa mai ai ia oe.
24 No ka mea, o Iehova kou Akua, he ahi ia e
hoopau ana, he Akua lili.

25 A loaa ia oukou na keiki a me na mamo,
a loihi ko oukou noho ana ma ka
aina, a e hana hewa oukou, a e hana
oukou i kii kalaiia, ma ke ano o
kekahi mea, a hana ino hoi imua o
na maka o Iehova, e hoonaukiuki ia
ia;
26 Ke hai aku nei au i keia la, he ike maka
ka lani a me ka honua ia oukou, e
make koke ana oukou, mai ka aina
aku a oukou e hele aku ma kela kapa
o Ioredane e noho ai; aole e noho
loihi oukou malaila, aka, e luku loa
ia aku oukou.
27 A na Iehova oukou e hoopuehu aku
iwaena o na lahuikanaka, a e wai-
hoia oukou, he poe uuku iwaena o
ko na aina e, kahi a Iehova e kai aku
ai ia oukou.
28 A malaila oukou e malama ai i na akua i
hanaia e na lima o kanaka, he laau,
he pohaku, ka mea ike ole aole hoi e
lohe, aole hoi e ai, aole hoi e honi.
29 Aka, ina ma ia wahi oe e imi ai ia Iehova
kou Akua, e loaa ia oe, ke imi oe ia ia
me kou naau a pau, a me kou uhane
a pau.
30 A loaa ia oe ka popilikia, a hiki mai keia
mau mea a pau maluna ou i na la
mahope, a i huli mai oe ia Iehova
kou Akua, a hoolohe i kona leo,
31 (No ka mea, o Iehova kou Akua, he Akua
aloha,) aole ia e haalele mai ia oe,
aole e luku mai ia oe, aole hoi ia
e hoopoina i ka berita o kou mau
kupuna ana i hoohiki ai ia lakou.

32 Ano e ninau aku oe i na la i hala mahope, i
ka wa mamua ou, a mai ka manawa
mai a ke Akua i hana'i ke kanaka ma
ka honua, a mai kela aoao o ka lani
a hiki i keia aoao o ka lani, auhea
ae nei ka mea like me keia mea nui,
auhea ka mea i loheia e like ai me ia?
33 Owai la ka poe kanaka i lohe i ka leo o ke
Akua e olelo ana, mailoko mai o ke
ahi, e like me kou lohe ana, a ola?
34 Ua hoao anei ke Akua e hele a e lawe
i lahuikanaka nona maiwaena mai
o kekahi lahuikanaka, ma na hoao
ana, a ma na hoailona, a ma na mea
kupanaha, a ma ke kaua, a ma ka
lima ikaika, a ma ka lima kakauha, a
ma na mea weliweli nui, e like me na
mea a pau a Iehova ko oukou Akua i
hana mai ai no oukou ma Aigupita
imua o kou maka?
35 Ua hoikeia ia mea ia oe, i ike ai oe, o
Iehova, oia ke Akua, aohe mea e ae,
oia wale no.
36 Oia no ka mea i lohe ai oe i kona leo mai
ka lani mai, i ao ai oia ia oe; a ma
ka honua, i hoike mai ia ia oe i kona
ahi nui; a ua lohe oe i kana mau
huaolelo mailoko mai o ke ahi.
37 A no kona aloha i na kupuna ou, oia ka mea
i wae mai ai ia i ka lakou poe mamo
mahope o lakou, a lawe mai oia ia
oe imua ona me kona mana nui mai
Aigupita mai;
38 E hookuke aku i na lahuikanaka mai kou
alo aku, i ka poe ua oi aku ko lakou
nui, a me ko lakou ikaika i kou, e
hookomo ia oe, a e hoolilo i ko lakou
aina nou, e like me ia i keia la.
39 E ike hoi oe i keia la, a e noonoo maloko o
kou naau, o Iehova, oia ke Akua ma
ka lani iluna, a ma ka honua ilalo,
aole e ae.
40 E malama hoi oe i kona mau kanawai a me
kana mau kauoha a'u e kauoha aku
nei ia oe i keia la, i pomaikai ai oe,
a me kau mau keiki mahope ou, a i
hooloihi ai oe i na la ma ka aina a
Iehova kou Akua i haawi mai ai nou
i na la a pau loa.

41 Alaila hookaawale ae la o Mose i na ku-
lanakauhale ekolu ma keia aoao o
Ioredane ma ka hiki ana o ka la;
42 I holo ai ka pepehi kanaka malaila, ka mea
i pepehi i kona hoalauna me ka ike
ole, aole i inaina aku ia ia mamua; a
i kona holo ana i kekahi o keia mau
kulanakauhale, e ola ia:
43 O Bezera ma ka waonahele i ka aina papu o
ka Reubena; a o Ramota ma Gileada
o ka Gada; a o Golana ma Basana o
ka Manase.

44 A o keia ke kanawai a Mose i waiho ai imua
o na mamo a Iseraela:
45 Oia na kauoha a me na kanawai, a me na
olelo kupaa a Mose i olelo mai ai i na
mamo a Iseraela, mahope o ka lakou
hele ana mai Aigupita mai;
46 Ma keia aoao o Ioredane, ma ke awawa e
ku pono ana i Betepeora, i ka aina o
Sihona, ke alii o ka Amora ka mea i
noho ma Hesebona, ka mea a Mose

a me na mamo a Iseraela i pepehi ai,
mahope o ka puka ana, mai Aigupita
mai:
47 A lilo kona aina ia lakou, a me ka aina o
Oga, ke alii o Basana, na'lii elua o ka
Amora, ma keia aoao o Ioredane ma
ka hiki ana o ka la:
48 Mai Aroera, ma ke kae o ke kahawai o
Arenona, a i ka mauna o Ziona, oia
hoi o Heremona,
49 A o ka papu a pau ma keia aoao o Ioredane
ma ka hikina, a hiki i ke kai o ka
papu, o kahi haahaa ma ke kumu o
Pisega,

5

1 KAHEA aku la o Mose i ka Iseraela a pau,
i aku la ia lakou, E hoolohe, e ka
Iseraela, i na kanawai, a me na olelo
kupaa a'u e olelo aku nei iloko o ko
oukou pepeiao i keia la, i ao ai oukou
ia mea, a e malama pono oukou e
hana.
2 O Iehova ko kakou Akua i hana mai i berita
me kakou ma Horeba.
3 Aole i hana mai o Iehova i keia berita me
ko kakou mau makua, aka, me kakou
no; me kakou, ka poe a pau e ola ana
maanei i keia la.
4 Kamailio o Iehova me oukou ma ka mauna,
he maka no he maka, mailoko mai o
ke ahi,
5 (Ku ae la au mawaena o Iehova a o oukou i
kela manawa, e hoike aku ia oukou
i ka olelo a Iehova; no ka mea, ua
makau oukou i ke ahi, aole i pii
oukou i ka mauna;) i mai la,

6 Owau no Iehova, o kou Akua, ka mea nana
oe i lawe mai nei mai ka aina o
Aigupita mai, mailoko mai hoi o ka
hale hooluhi.

7 Aole ou akua e ae imua o ko'u alo.

8 Mai hana oe i kiikalaiia nou, i kekahi like
ana me ko ka lani iluna, a me ko ka
honua ilalo, a me koloko o ka wai
malalo i ka honua;
9 Mai kulou oe ilalo ia lakou, aole hoi e
malama ia lakou; no ka mea, owau
no Iehova o kou Akua, he Akua lili,
e hoopai ana i ka hala o na makua i
na keiki a i ke kuakahi, a i ke kualua
o ka poe inaina mai ia'u,
10 E aloha ana hoi i na tausani o ka poe aloha
mai ia'u, a malama mai hoi i ka'u
mau kauoha.

11 Mai hoohiki ino oe i ka inoa o Iehova o
kou Akua: no ka mea, aole e apono o
Iehova i ka mea e hoohiki mo i kona
inoa.

12 E hoomanao i ka la Sabati e hoano ia, e like
me ka Iehova kou Akua i kauoha mai
ai ia oe.
13 I na la eono e hana'i oe i kau hana a pau;
14 Aka, o ka hiku o ka la, he Sabati ia
no Iehova no kou Akua, aole
loa oe e hana, aole oe, aole
hoi kou kaikamahine, aole hoi
kau kauwakane, aole hoi kau
kauwawahine, aole kou bipikane,
aole hoi kou hokikane, aole hoi
kekahi holoholona ou, aole hoi kou
kanaka e maloko o kou mau ipuka;
i hoomaha'i kau kauwakane, a me
kau kauwawahine e like me oe.
15 E hoomanao hoi oe, he kauwa no oe ma
ka aina o Aigupita, a na Iehova na
kou Akua oe i lawe mai nei mailaila
mai, me ka lima ikaika, a me ka lima
kakauha; no ia mea, i kauoha mai ai
o Iehova kou Akua ia oe e malama i
ka la Sabati.

16 E hoomaikai oe i kou makuakane a me kou
makuwahine, e like me ka Iehova
kou Akua i kauoha mai ai ia oe; i
loihi ai kou mau la, a i pomaikai ai
hoi oe ma ka aina a Iehova kou Akua
i haawi mai ai ia oe.

17 Mai pepehi kanaka oe.

18 Mai moe kolohe oe.

19 Mai aihue oe.

20 Mai hoike wahahee oe e hewa'i kou
hoalauna.

21 Mai kuko wale i ka wahine a kou hoalauna,
aole hoi oe e kuko i ka hale o
kou hoalauna, i kana mahinaai,
aole i kana kauwakane, aole hoi
i kana bipikane, aole hoi i kona
hokikane, aole hoi i kekahi mea a
kou hoalauna.

22 Oia na olelo a Iehova i olelo mai ai i
ko oukou ahakanaka a pau, ma ka

mauna, mailoko mai o ke ahi, a me
ke ao, a me ka pouli paapu, me ka leo
nui, a hooki ae la: a kakau iho la ia ia
mau mea ma na papapohaku elua, a
haawi mai ia'u.
23 A ia oukou i lohe ai i ka leo mailoko mai
o ka pouli, (no ka mea, na wela
ka mauna i ke ahi,) hookokoke mai
oukou ia'u, o na luna a pau o ko
oukou mau ohana, a me ka poe lu-
nakahiko;
24 I mai la oukou, Aia hoi, ua hoike mai o
Iehova ia makou i kona nani a me
kona mana, a ua lohe makou i kona
leo mailoko mai o ke ahi; a ua ike hoi
makou i keia la i ka ke Akua olelo pu
ana me kanaka, a ola ia.
25 Ano hoi, no ke aha la makou e make ai? no
ka mea, e pau auanei makou i keia
ahi nui. Ina paha makou e lohe hou
i ka leo o Iehova ko makou Akua,
alaila e make makou.
26 Owai la o na io a pau i lohe i ka leo o
ke Akua ola e olelo mai ana mailoko
mai o ke ahi, e like me makou, a ola
ia?
27 E hookokoke aku oe, a hoolohe i na mea a
pau a Iehova ko makou Akua e olelo
mai ai; a e hai mai oe ia makou i
na mea a pau a Iehova ko makou
Akua e olelo mai ai ia oe; a e hoolohe
makou, a e hana aku hoi.

28 A lohe no Iehova i ka leo o ka oukou olelo
a oukou i olelo mai ai ia'u; a i mai
la o Iehova ia'u, Ua lohe au i ka leo
o ka olelo a keia poe kanaka i olelo
mai ai ia oe; a ua pono na mea a pau
a lakou i olelo mai ai.
29 Ina paha i loaa ia lakou keia naau, e makau
mai ia'u, a e malama mau hoi i ka'u
mau kauoha a pau, i pomaikai mau
ai lakou, a me ka lakou poe keiki!
30 E hele oe, e olelo aku ia lakou, E hoi hou
aku oukou i ko oukou mau halelewa.
31 Aka, o oe, e ku oe maanei me a'u, a e olelo
aku au ia oe i na kauoha a pau, a
me na kanawai, a me na olelo kupaa,
na mea au e ao aku ai ia lakou, e
malama lakou ma ka aina a'u i haawi
aku ai no lakou.
32 E malama pono hoi oukou, e hana e
like me ka Iehova ko oukou Akua i
kauoha mai ai ia oukou; aole oukou
e huli ae ma ka akau, aole hoi ma ka
hema.
33 E hele oukou ma na aoao a pau a Iehova ko
oukou Akua i kauoha mai ai ia oukou
i ola'i oukou, a i pomaikai ai oukou,
i loihi ai hoi ko oukou mau la ma ka
aina e ili mai ana no oukou.

6

1 EIA na kauoha, na kanawai, a me na olelo
kupaa, a Iehova ko oukou Akua i
kauoha mai ai e ao aku ia oukou, i
malama aku ai oukou ma ka aina e
hele aku nei oukou e noho:
2 I mea e makau aku ai oe ia Iehova i kou
Akua, e malama i kona mau kanawai
a pau, a me kana mau kauoha a'u e
kauoha aku nei ia oe; o oe, a me kau
keiki, a me kau moopuna, i na la a
pau o kou ola'na, i hooloihiia'i kou
mau la.

3 E hoolohe hoi oe, e ka Iseraela, a
hoomanao e malama hoi, i pomaikai
ai oe, i mahuahua loa ai noi oukou,
ma ka aina e kahe ana o ka waiu a
me ka meli, e like me ka Iehova ke
Akua o kou poe kupuna i olelo mai
ai ia oe.

4 E hoolohe mai, e ka Iseraela; O Iehova ko
kakou Akua, hookahi no Iehova.
5 E aloha aku oe ia Iehova i kou Akua me kou
naau a pau, me kou uhane a pau, a
me kou ikaika a pau.
6 O keia mau olelo a'u e kauoha aku nei ia oe
i keia la, e waiho no ia maloko o kou
naau;
7 A e ao pono aku oe ia mau mea i au mau
keiki, a e kamailio aku ia mau mea
i kou noho ana ma kou hale, a i kou
hele ana ma ke ala, i kou moe ana
ilalo, a me kou ala ana iluna.
8 A e nakii oe ia mau mea i hoailona ma kou
lima, a e lilo ia i mea e hoomanao ai
mawaena o kou mau maka.
9 A e kakau oe ia mau mea ma na lapauila o
kou puka hale, a me na puka pa ou.

10 A i ka manawa a Iehova kou Akua i kai aku
ai ia oe i ka aina ana i hoohiki mai ai
i kou mau kupuna, ia Aberahama, ia
Isaaka, a me Iakoba, e haawi mai ia
oe i na kulanakauhale nui a maikai,
aole nau i kukulu,
11 A me na hale piha i ka waiwai, aole nau i
hoolako, a me na luawai i eliia, aole
nau i eil, i na pawaina a me na laau
oliva, aole nau i kanu; aia ai iho oe a
maona;

12 Alaila e malama ia oe iho, o hoopoina oe ia
Iehova, nana oe i lawe mai ka aina o
Aigupita mai, mailoko mai hoi o ka
hale hooluhi.
13 E makau oe ia Iehova i kou Akua, e malama
ia ia, a e hoohiki oe ma kona inoa.
14 Mai hele aku oukou mamuli o na akua e,
o na akua o na kanaka e noho ana a
puni o oukou;
15 O hoaaia mai auanei ka inaina o Iehova
kou Akua ia oe, a lukuia mai oe mai
ke alo aku o ka honua: (no ka mea,
o Iehova kou Akua, he Akua lili ia
iwaena o oukou.)

16 Mai aa aku oukou ia Iehova i ko oukou
Akua, e like me ko oukou aa ana ma
Masa.
17 E malama pono oukou i na kauoha a
Iehova ko oukou Akua, me kana mau
oihana, a me kona mau kanawai,
ana i kauoha mai ai ia oe.
18 E hana oe i ka pono a me ka maikai imua
i ke alo o Iehova; i pomaikai ai oe,
i komo ai hoi oe a noho ma ka aina
maikai a Iehova i hoohiki mai ai i ou
mau kupuna;
19 I hookuke aku ai i kou poe enemi a pau
mai kou alo aku, e like me ka Iehova
i olelo mai ai.

20 Aia ninau mai kau keiki ia oe ma ia hope
aku, i ka i ana mai, Heaha na oihana,
na kanawai, a me na olelo kupaa a
Iehova ko kakou Akua i kauoha mai
ai ia oukou?
21 Alaila oe e olelo aku ai i kau keiki, He
poe kauwa hooluhi makou a Parao
i Aigupita, na Iehova makou i kai ae
mai Aigupita mai me ka lima ikaika.
22 Ua hoike mai o Iehova i na hoailona, a me
na mea kupanaha, he nui a he ino
maluna o Aigupita, maluna o Parao,
a maluna hoi o kona mau ohua a
pau, imua o ko makou maka;
23 A kai mai la oia ia makou mai ia wahi
mai, i hookomo mai ai ia ia makou
iloko, e haawi ia makou i ka aina ana
i hoohiki ai i ko makou poe kupuna.
24 Kauoha mai la o Iehova ia makou e
malama i keia mau kanawai a pau,
e makau ia Iehova ko makou Akua,
i pomaikai mau ai makou, i malama
mai ai hoi oia ia makou e ola ana, e
like me ia i keia la.
25 A e lilo ia i pono no kakou, ke hoomanao
kakou e malama i neia mau kauoha
imua o Iehova ko kakou Akua, e like
me ia i kauoha mai ai ia kakou.

7

1 A IA kai aku o Iehova kou Akua ia oe i ka
aina au e hele aku nei e noho ilaila, a
hookuke aku ia i na lahuikanaka, he
nui mamua ou, i ka Heta, i ka Gire-
gasa, me ka Amora, me ka Kanaana,
me ka Periza, me ka Heva, a me
ka Iebusa, i ehiku lahuikanaka, ua
oi aku ko lakou nui a me ko lakou
ikaika i kou;
2 A hoolilo mai o Iehova kou Akua ia lakou
imua ou; alaila e pepehi aku oe ia
lakou, a pau lakou i ka make; mai
hookuikahi oe me lakou; a mai aloha
aku ia lakou:
3 Mai hoopalau hoi me lakou; mai haawi i
kau kaikamahine na kana keikikane;
mai lawe oe i kana kaikamahine na
kau keikikane.
4 No ka mea, e hoohuli ae lakou i kau keiki, i
ole ia e hahai mai ia'u, i malama aku
lakou i na akua e: pela e hoaaia mai
ai ka inaina o Iehova ia oukou, a e
luku koke mai ia oe.
5 Penei oukou hana aku ai ia lakou; e hoohi-
olo oukou i ko lakou mau kuahu, e
wawahi iho i ko lakou poe kii, e kua
ilalo i ko lakou mau kii o Asetarota, a
e puhi aku i ko lakou mau kiikalaiia
i ke ahi.

6 No ka mea, he poe kanaka laa oukou no
Iehova kou Akua: na Iehova na kou
Akua i wae mai ia oukou, i poe
kanaka ponoi nona, mamua o na
kanaka a pau maluna o ka honua.
7 Aole o Iehova i aloha mai ia oukou, a i wae
mai ia oukou, no ka oi o ko oukou
nui i ko na kanaka e ae a pau; no ka
mea, he poe uuku oukou i na kanaka
a pau:
8 Aka, no ke aloha o Iehova ia oukou,
a no kona malama i ka hoohiki
ana i hoohiki ai i ko oukou poe
kupuna; nolaila i kai mai nei o
Iehova ia oukou me ka lima ikaika,
a e hoopakele ia oukou mai ka hale
hooluhi mai, mailoko mai o ka lima
o Parao, ke alii o Aigupita.
9 E ike hoi oe, o Iehova kou Akua, oia no ke
Akua, he Akua oiaio, e malama ana
i ka berita, a i ke aloha no ka poe i
aloha aku ia ia, a malama hoi i kana

mau kauoha, a hiki i ke tausani o na hanauna:
10 A e hoopai koke ana hoi i ka poe inaina ia ia, e luku ia lakou, aole ia e lohi i ka mea inaina ia ia, e hoopai koke ana no ia ia.
11 Nolaila, e malama oe i na kauoha a me na kanawai, a me na olelo kupaa a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la, a e hana hoi ia mea.

12 No ia hoi, ina e hoolohe oukou i keia mau olelo kupaa, a e malama, a e hana hoi ia mau mea, alaila e malama mai o Iehova kou Akua i ka berita a me ke aloha nou, ana i hoohiki ai i kou poe kupuna.
13 A e aloha mai ia ia oe a e hoopomaikai mai ia oe, a e hoomahuahua mai ia oe: e hoopomaikai mai hoi ia i ka hua o kou opu, a me ka hua o kou aina, i kau palaoa a me kou waina, a me kou aila, a me ka hanau ana o kou poe bipi, a me kau poe hipa, ma ka aina ana i hoohiki ai i kou mau kupuna e haawi mai ia oe.
14 E oi aku kou hoopomaikaiia mamua o ko ua kanaka a pau: aole he kane keiki ole, aole he wahine pa iwaena o oukou, aole hoi iwaena o na holo-holona a oukou.
15 A e lawe aku o Iehova i na mai a pau mai ou aku nei, aole hoi ia e kau i kekahi mai ahulau o Aigupita maluna iho ou, au i ike ai; aka, e kau aku kela ia mea maluna iho o ka poe a pau e inaina mai ia oe.
16 A e hoopau aku oe i na kanaka a pau a Iehova kou Akua e hoolilo mai nou; mai minamina aku kou maka ia lakou, mai malama hoi oe i ko lakou mau akua; no ka mea, e lilo ia i mea hihia nou.

17 Ina paha e i iho oe maloko o kou naau, Ua oi aku ka nui o keia mau lahuikanaka i ko'u; pehea la e hiki ia'u ke kipaku aku ia lakou?
18 Mai makau oe ia lakou; e hoomanao pono oe i ka mea a Iehova kou Akua i hana'i ia Parao, a me ko Aigupita a pau:
19 I na hoao nui a kou maka i ike ai, a me na hoailona, a me na mea kupanaha, a me ka lima ikaika, a me ka lima kakauha a Iehova kou Akua i lawe mai nei ia oe; pela no o Iehova kou Akua e hana aku ai i na kanaka a pau au e makau nei.
20 A e hoouna aku hoi o Iehova kou Akua i ka nalohopeeha iwaena o lakou, a pau lakou i ka lukuia, ka poe i waihoia, a me ka poe i pee mai ou aku la.
21 Mai makau oe ia lakou; no ka mea, iwaena ou o Iehova kou Akua, he Akua nui, hooweliweli.
22 A e kipaku liilii aku o Iehova kou Akua i kela mau luhuikanaka mamua ou: mai luku koke aku ia lakou a pau, o nui mai auanei na holoholona e alo mai ia oe.
23 A o Iehova kou Akua e hoolilo mai ia lakou imua ou, a e luku aku ia lakou me ka luku nui, a pau lakou i ka make.
24 A e hoolilo mai ia i ko lakou mau alii iloko o kou lima, a e hokai oe i ko lakou inoa malalo iho o ka lani; aole e hiki i kekahi kanaka ke ku imua ou, a pau lakou i ka lukuia e oe.
25 O na kii o ko lakou mau akua e puhi oukou i ke ahi; mai kuko aku oe i ke kala a i ke gula maluna o ia mea, aole hoi e lawe ia mea nau, o hihia auanei oe ilaila; no ka mea, he mea hoowahawahaia e Iehova kou Akua.
26 Aole hoi e lawe oe maloko o kou hale i ka mea hoowahawahaia, o lilo auanei oe i mea laa e like me ia; e hoowahawaha loa aku oe ia mea, a e hoopailua loa aku oe ia mea; no ka mea, he mea laa ia.

8

1 O NA kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la, o ka oukou ia e hoomanao ai e hana, i ola oukou, i mahuahua ae, i komo aku oukou, a noho ma ka aina a Iehova i hoohiki ai i ko oukou mau kupuna.
2 E hoomanao hoi oe i ke ala a pau a Iehova kou Akua i kai mai ai ia oe ma ka waonahele i keia mau makahiki he kanaha, e hoohaahaa iho ia oe, e hoao hoi ia oe, e ike hoi ia i ka mea maloko o kou naau, i malama paha oe, i malama ole paha i kana mau kauoha.
3 Ua hoohaahaa ia ia oe, ua haawi mai oia ia oe i ka pololi, a ua hanai mai ia oe i ka mane au i ike ole ai, aole hoi i ike kou mau kupuna; i hoike mai ia ia oe, aole e ola ke kanaka ma ka berena wale no; aka, ke ola nei ke

kanaka i na huaolelo a pau mailoko
mai o ka waha o Iehova.
4 Aole i weluwelu kou aahu maluna ou, aole
hoi i pehu kou wawae i neia mau
makahiki he kanaha.
5 E hoomanao hoi oe iloko o kou naau, e
like me ke kanaka e hooehaeha ana
i kana keiki, pela hoi o Iehova e
hooehaeha mai ai ia oe.
6 No ia hoi, e malama oe i na kauoha a Iehova
a kou Akua, e hele oe ma kona mau
aoao, a e makau ia ia.
7 No ka mea, ke alakai aku nei o Iehova kou
Akua ia oe i ka aina maikai he aina
wai e kahe ana ma kahawai, o na
punawai, o na waipuna e piipii mai
ana, mailoko mai o na awawa a me
na puu:
8 He aina mea palaoa, a me ka bale, a me na
kumu waina, a me na laau fiku, a me
na pomegerane, he aina laau oliva
mea aila, a me ka meli:
9 He aina kahi au e ai ai i ka berena me ka
wi ole, aole oe e nele i kekahi mea
malaila; he aina mea pohaku hao, a
ma na puu ona e eli iho ai oe i ke
keleawe.
10 Aia ai iho oe a maona, alaila e hoomaikai
aku oe ia Iehova kou Akua, no ka
aina maikai ana i haawi mai ai ia oe.

11 E ao, o hoopoina oe ia Iehova kou Akua, ma
ka malama ole i kana mau kauoha,
i kana mau olelo kupaa, a me kona
mau kanawai, a'u e kauoha aku nei
ia oe i keia la.
12 Malia paha, a ai iho oe a maona, a kukulu
oe i na hale maikai a noho iho iloko;
13 A hoomahuahuaia'e kou poe bipi a me kau
poe hipa, a mahuahua hoi kau kala
a me kau gula, a ua nui hoi kau mau
mea a pau;
14 Alaila e hookiekieia'e kou naau iluna, a
hoopoina oe ia Iehova kou Akua,
nana oe i lawe mai nei mai ka aina o
Aigupita mai, mailoko mai hoi o ka
liale hooluhi;
15 Nana oe i alakai mai mawaena o kela
waonahele nui weliweli; kahi o na
nahesa wela, a me na moohueloawa,
he maloo, he wahi wai ole, nana i
hookahe mai ka wai nou mailoko
mai o ka pohaku paa;
16 Nana no hoi oe i hanai me ka mane ma ka
waonahele, ka mea a ko oukou mau
kupuna i ike ole ai, i hoohaahaa mai
ai ia ia oe, a i hoao mai ai hoi ia ia
oe, i mea e pomaikai ai oe i kou wa
mahope;
17 O i iho oe ma kou naau, Na ko'u mana, a
me ka ikaika o kuu lima, i loaa'i ia'u
keia waiwai.
18 E hoomanao oe ia Iehova i kou Akua: no
ka mea, oia ke haawi mai ia oe i ka
pono e loaa'i ka waiwai, i hookupaa
oia i kana berita ana i hoohiki ai i ou
mau kupuna, e like me ia i keia la.
19 A ina oe e hoopoina iki ia Iehova i kou
Akua, a e hele mamuli o na akua e, e
malama, a e hoomana aku ia lakou,
ke hoike aku nei au ia oukou i keia
la, he oiaio, e make oukou.
20 E like me na lahuikanaka a Iehova e luku
aku ana imua o ko oukou maka, pela
oukou e make ai; no ka mea, aole
oukou i hoolohe i ka leo o Iehova ko
oukou Akua.

9

1 E HOOLOHE, e ka Iseraela; e hele ana
oe i keia la ma kela kapa o
Ioredane, e komo a hoolilo nou i
na lahuikanaka, he oi aku ka nui a
me ka ikaika o lakou i kou, a i na
kulanakauhale nui, ua paa i ka pa
pohaku, a hala i ka lani.
2 He poe kanaka nunui a loihi, na keiki a ka
poe Anakima, a oukou i ike ai, a ua
lohe hoi oe, Owai la auanei e hiki ke
ku imua o na keiki a Anaka?
3 E ike pono oe i keia la, o Iehova kou Akua,
ka mea e hele ana imua ou, he ahi
ia e hoopau ana, nana lakou e luku
aku, a nana lakou e hoohaahaa iho
imua o kou maka: a e hookuke aku
oe ia lakou, a e luku koke aku ia
lakou, e like me ka Iehova i olelo mai
ai ia oe.
4 Mai i iho oe iloko o kou naau mahope o ka
Iehova kou Akua kipaku ana aku ia
lakou mai kou alo aku, i ka i ana ae,
No ko'u pono i lawe mai nei o Iehova
ia'u e hoonoho ma keia aina; aka, no
ka hewa o keia mau lahuikanaka i
kipaku aku ai o Iehova ia lakou mai
kou alo aku.
5 Aole no kou pono, a me ka pololei o kou
naau, kou hele ana e noho ma ko
lakou aina; aka, no ka hewa o kela
mau luhuikanaka, e kipaku aku ai o
Iehova kou Akua ia lakou mai kou
alo aku, a e hooko hoi ia i ka olelo
a Iehova i hoohiki ai i kou mau

kupuna, ia Aberahama, ia Isaaka, a me Iakoba.
6 E ike hoi oe, aole o Iehova kou Akua e haawi mai i keia aina maikai i lilo ia nou, no kou pono; no ka mea, he poe kanaka a-i oolea oukou,

7 E hoomanao oe, mai hoopoina i kou hoonaukiuki ana ia Iehova kou Akua ma ka waonahele: ma ka la i puka mai ai oukou mai ka aina o Aigupita mai, a hiki oukou ma keia wahi, ua kipi oukou ia Iehova.
8 Ma Horeba hoi i hoonaukiuki aku ai oukou ia Iehova, a huhu mai la o Iehova ia oukou e luku aku ia oukou.
9 Ia'u i pii ae i ka mauna e loaa na papapohaku, na papa o ke kanawai a Iehova i hana'i no oukou, hookahi kanaha ao, a hookahi kanaha po, a'u i noho ai ma ka mauna; aole au i ai i ka ai, aole hoi i inu i ka wai:
10 A haawi mai o Iehova ia'u i na papapohaku elua, i kakauia e ka lima o ke Akua; a maluna o ia mau mea na huaolelo a pau a Iehova i olelo mai ai ia oukou ma ka mauna, mailoko mai o ke ahi i ka la o ka houluulu ana.
11 A pau na la he kanaha, a me na po he kanaha, haawi mai la o Iehova ia'u i na papapohaku elua, oia na papa o ke kanawai.
12 A olelo mai o Iehova ia'u, E ku ae oe, e iho koke oe mai keia wahi aku; no ka mea, ua hana hewa kou poe kanaka au i lawe mai nei mai ka aina o Aigupita mai: ua kapae koke ae lakou mai ke ala aku a'u i kauoha aku ai ia lakou; ua hana lakou i kii i hooheeheeia no lakou.
13 Olelo mai hoi o Iehova ia'u, i mai la, Ua ike au i keia poe kanaka, aia hoi, he poe kanaka a-i oolea keia.
14 E waiho mai oe ia'u, i luku aku ai au ia lakou, a i hokai aku ai i ko lakou inoa malalo ae o ka lani: a e hoolilo aku au ia oe i lahuikanaka ikaika loa, a nui loa hoi i ko lakou.
15 A huli ae au, a iho ilalo mai ka mauna mai, ua wela ka mauna i ke ahi; a ma kuu mau lima elua na papa elua o ke kanawai.
16 A nana iho la au, aia hoi, ua hana hewa oukou ia Iehova i ko oukou Akua, ua hana oukou i bipikeiki i hooheeheeia no oukou; ua kapae koke oukou mai ke ala aku a Iehova i kauoha mai ai ia oukou.
17 A lawe ae la au i na papa elua a hoolei aku la mai ko'u mau lima aku, a nahaha iho la imua o ko oukou maka.
18 A haule iho la au imua o Iehova, e like mamua, hookahi kanaha ao, hookahi kanaha po; aole au i ai i ka berena, aole hoi i inu i ka wai, no ko oukou hewa a pau a oukou i hana hewa ai imua o Iehova, e hoonaukiuki aku ai ia ia.
19 No ka mea, makau iho la au i ka huhu a me ka inaina nui a Iehova i huhu mai ai ia oukou e luku ia oukou: aka, hoolohe mai no o Iehova ia'u i kela manawa.
20 A huhu nui mai no hoi o Iehova ia Aarona e pepehi ia ia: a pule aku au no Aarona hoi i kela manawa.
21 Lawe aku la au i ko oukou hala, i ka bipikeiki a oukou i hana'i, a puhi aku la i ke ahi, a kui iho la, a pepe liilii a aiai e like me ka lepo; a hoolei aku i kona lepo iloko o ke kahawai, e kahe ana mai ka mauna mai.

22 A ma Tabera, a ma Masa, a ma Kiberohataava, hoonaukiuki aku la oukou ia Iehova.
23 A ia Iehova hoi i hoouna aku ai ia oukou mai Kadesabanea aku, i ka i ana aku, E pii oukou a noho ma ka aina a'u i haawi ai no oukou; alaila kipi mai la oukou i ke kauoha a Iehova ko oukou Akua, aole oukou i hooia aku ia ia, aole hoi oukou i hoolohe i kona leo.
24 He poe kipi oukou ia Iehova mai ka manawa mai o kuu ike ana ia oukou.

25 A haule iho la au imua o Iehova, hookahi kanaha ao, hookahi kanaha po, e like me kuu haule ana mamua; no ka mea, ua i mai o Iehova e luku aku ia oukou.
26 No ia mea, pule aku la au ia Iehova, i aku la, E Iehova, e ka Haku e, mai luku mai oe i kou poe kanaka, a me kou hooilina au i hoola'i ma kou mana, i ka mea hoi au i lawe mai nei mai Aigupita mai me ka lima ikaika.
27 E hoomanao oe i kau mau kauwa, ia Aberahama, ia Isaaka, a me Iakoba: mai manao oe i ka paakiki o keia poe kanaka, aole hoi i ko lakou hewa a me ko lakou hala;
28 O olelo mai auanei ko ka aina nolaila i lawe mai ai oe ia makou, No ka hiki ole

ia Iehova ke lawe aku ia lakou ma
ka aina ana i olelo mai ai ia lakou, a
no kona inaina ia lakou, i lawe mai
oia ia lakou e luku ia lakou ma ka
waonahele.
29 O kou poe kanaka no nae lakou, a me
kou hooilina au i lawe mai nei me
kou mana ikaika, a me kou lima
kakauha.

10

1 I KELA manawa, olelo mai o Iehova ia'u,
E kalai oe nou i elua papapohaku e
like me na mea mamua, a e pii mai
io'u nei ma ka mauna, a e hana oe
nou i pahu laau.
2 A e kahakaha iho au maluna o na papa i
na huaolelo i kakauia'i ma na papa
mamua i naha ia oe, a e waiho oe ia
mau mea iloko o ka pahu.
3 A hana aku la au i pahu laau sitima, a kalai
iho la au i na papapohaku elua, e
like me na mea mamua, a pii aku la
i ka mauna me na papa elua ma kuu
lima.
4 A kahakaha iho la ia maluna o na papa,
e like me ke kahakaha ana mamua,
i na kauoha he umi, a Iehova i
olelo mai ai ia oukou ma ka mauna
mailoko mai o ke ahi, i ka la o ka
houluulu ana: a haawi mai o Iehova
ia mau mea ia'u.
5 A huli ae la au, a iho iho la ilalo mai ka
mauna mai, a waiho iho la au i na
papa maloko o ka pahu a'u i hana i,
aia no ilaila oia mau mea, e like me
ka Iehova i kauoha mai ai ia'u.

6 A hele aku la na mamo a Iseraela mai
Beerota o Bene-iaakana a Mosera:
malaila i make ai o Aarona, a malaila
i kanuia'i oia; a lilo iho la o Eleazara
kana keiki i kahuna, i mea pani i
kona hakahaka.
7 Hele aku la lakou mailaila aku a Gudegoda:
a mai Gudegoda a Iotebata, he aina
o na kahawai.

8 I kela manawa hookaawale ae la o Iehova i
ka ohana a Levi, e halihali i ka pahu-
berita o Iehova, e ku imua o Iehova
o lawelawe nana, a e hoomaikai aku
ma kona inoa, a hiki i keia la.
9 No ia mea, aole ho kuleana o ka Levi,
aohe aina hooili pu me kona poe
hoahanau; o Iehova, oia kona mea
hooili e like me ka Iehova kou Akua
i olelo mai ai ia ia.

10 A noho iho la au ma ka mauna o like me ka
manawa mamua, hookahi kanaha
ao, a hookahi kanaha po; a hoolohe
mai o Iehova ia'u i kela manawa,
aole i luku mai o Iehova ia oe.
11 Olelo mai la o Iehova ia'u, E ku ae oe, a
hele aku imua o na kanaka, i komo
ai lakou, a lilo ia lakou ka aina a'u i
hoohiki ai i ko lakou mau kupuna e
haawi ia lakou.

12 Ano hoi, e ka Iseraela, heaha la ka mea a
Iehova kou Akua i kauoha mai ai ia
oe, aole anei o ka makau ia Iehova
kou Akua, o ka hele ma kona mau
aoao, a o ke aloha ia ia, a o ka
hookauwa na Iehova na kou Akua
me kou naau a pau, a me kou uhane
a pau,
13 O ka malama i na kauoha a Iehova, a me
kona mau kanawai a'u e kauoha aku
nei ia oe i keia la no kou pono?
14 Aia hoi, no Iehova kou Akua ka lani, a me
ka lani o na lani, a me ka honua, a
me ka mea a pau iloko.
15 No ka makemake wale o Iehova i kou
mau kupuna e aloha aku ia lakou, i
wae mai ai ia i ka lakou poe mamo
mahope o lakou, oia hoi ia oukou,
mamua o na kanaka a pau, e like me
ia i keia la.
16 No ia hoi, e okipoepoe oukou i ka omaka o
ko oukou naau, mai hoopaakiki hou
aku i ko oukou a-i.
17 No ka mea, o Iehova ko oukou Akua, he
Akua ia o na akua, a he Haku o na
haku, he Akua nui, mana, weliweli,
aole ia i manao i na maka, aole hoi i
lawe i ke kipe:
18 E hoopono aku ana ia no ka poe makua
ole, a me na wahinekanemake, a ua
aloha hoi ia i ka malihini, a ua haawi
ia ia i ka ai a me ka aahu.
19 E aloha hoi oukou i ka malihini: no ka mea,
he poe malihini oukou ma ka aina o
Aigupita.
20 E makau aku oe in Iehova i kou Akua, e
hookauwa oe nana, a e hoopili aku
ia ia, a e hoohiki ma kona inoa.
21 Oia no kou hoolea, a oia kou Akua, ka mea
i hana mai nou i keia mau mea nui,
weliweli a kou mau maka i ike ai.
22 Hele iho kou poe kupuna ma Aigupita, he
kanahiku lakou; ano hoi, ua hoolilo

mai o Iehova kou Akua ia oe, a like me na hoku o ka lani ka lehulehu.

11

1 NO ia mea, e aloha aku oe ia Iehova kou Akua, a e malama i kana mea i kauohaia, a me kona mau kanawai, a me kana mau olelo kupaa, a me kana mau kauoha i na la a pau.
2 E ike pono oukou i keia la; no ka mea, aole au e olelo aka i na keiki a oukou, ka poe naauao ole, a ike ole hoi i ka paipai ana a Iehova ko oukou Akua, i kona nui, i kona lima ikaika, a me kona lima kakauha;
3 A me kana mau hana mana, a me na mea ana i hana'i iwaena o Aigupita ia Parao ke alii o Aigupita, a me kona aina a pau;
4 I ka mea hoi ana i hana ai i ka poe kaua o Aigupita, i ko lakou mau lio, a me ko lakou mau halekaa; i kona hoopopoi ana i ka wai o ke Kaiula maluna o lakou i ko lakou hahai ana mai ia oukou, a luku mai o Iehova ia lakou a hiki i keia la:
5 I ka mea hoi ana i hana mai ai no oukou ma ka waonahele a hiki aku ma keia wahi;
6 A i ka mea ana i hana mai ai ia Datana, a me Abirama i na keiki a Eliaba, ke keiki a Reubena, i hamama ai ka honua i kona waha, a ale iho la ia lakou, a me ko lakou ohua, a me ko lakou mau halelewa, a me ko lakou waiwai a pau me lakou iwaena o ka Iseraela a pau:
7 Aka, ua ike ko oukou maka i na hana nui a pau a Iehova i hana'i.

8 E malama no oukou i na kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oukou i keia la, i ikaika ai oukou, a i hele oukou a komo i ka aina, kahi a oukou e hele ai e noho;
9 A i loihi ai ko oukou mau la ma ka aina a Iehova i hoohiki ai i ko oukou mau kupuna e haawi no lakou, a me ka lakou poe mamo, he aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli.

10 No ka mea, aole like ka aina a oukou e hele aku nei e noho ai, me ka aina o Aigupita, kahi a oukou i hele mai nei, kahi a oukou i lulu ai i ka oukou hua, a hookahe i ka wai me ko oukou wawae, e like me ke kihapai mea kanu:
11 Aka, o ka aina a oukou e hele aku nei e noho, he aina puu, a me na awawa, e inu ana i ka wai ua o ka lani;
12 He aina a Iehova kou Akua i malama ai; e mau ana na maka o Iehova kou Akua maluna ona, mai ka mua o ka makahiki, a i ka hope o ka makahiki.

13 Ina paha oukou e hoolohe pono i ka'u mau kauoha a'u e kauoha aku nei ia oukou i keia la, e aloha aku ia Iehova ko oukou Akua, a e malama ia ia me ko oukou naau a pau, a me ko oukou uhane a pau;
14 Alaila e haawi iho au i ka ua o ko oukou aina i kona manawa pono, i ka ua mua, a i ka ua hope, i ohi ai oe i kau palaoa a me kau waina a me kau aila.
15 A e haawi au i ka weuweu ma ke kula na na holoholona au, i ai iho oe a maona.
16 E malama oukou ia oukou iho, o hoowalewaleia ko oukou naau, a huli ae oukou, a malama aku i na akua e, a e hoomana aku ia lakou.
17 A e hoaaia ka inaina o Iehova ia oukou, a e hoopaa aku ia i ka lani, i ua ole ai, a i hua ole ai ka aina i kona hua; a e lukuia aku oukou mai ka aina maikai aku a Iehova i haawi mai ai no oukou.

18 No ia mea, e waiho oukou i keia mau olelo a'u maloko o ko oukou naau, a me ko oukou uhane, a e nakii oukou ia mau mea i hoailona ma ko oukou mau lima, a i mea e hoomanao ai iwaena o ko oukou mau maka.
19 A e ao aku oukou ia mau mea i ka oukou kamalii, e olelo ana ma ia mau mea i kou noho ana ma kou hale, a i kou hele ana ma ke ala, a i kou moe ana ilalo, a me kou ala ana iluna.
20 A e kakau oe ia mau mea ma na lapauila o kou puka hale, a ma na puka pa ou.
21 I hoonuiia'i ko oukou mau la, a me na la o ka oukou poe keiki, ma ka aina o Iehova i hoohiki ai i ko oukou mau kupuna e haawi no lakou, e like me na la o ka lani maluna o ka honua.

22 No ka mea, ina paha e malama pono oukou i keia mau kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oukou e hana ia mea, e aloha aku ia Iehova i ko oukou Akua, a o hele ma kona aoao a pau, a e hoopili aku ia ia;

23 Alaila e hookuke aku o Iehova i keia
mau lahuikanaka a pau mai ko
oukou alo aku, a e lilo no oukou na
lahuikanaka nui aku, a ikaika aku i
ko oukou.
24 No oukou na wahi a pau a ko oukou
kapuwai e hehi iho ai: mai ka waon-
ahele a hiki i Lebanona, a mai ka
muliwai, ka muliwai o Euperate, a
hiki i ke kai ma ke komohana, oia ko
oukou palena aina.
25 Aole e hiki i kekahi kanaka ke kupaa imua
o oukou, na Iehova ko oukou Akua e
kau mai ka makau a me ka weliweli
ia oukou maluna o ka aina a pau a
oukou e hehi iho ai, e like me kana i
olelo mai ai ia oukou.

26 Eia hoi ke waiho nei au imua o ko oukou
alo i keia la i ka pomaikai, a me ka
poino:
27 I ka pomaikai, ke hoolohe oukou i na
kauoha a Iehova ko oukou Akua, a'u
e kauoha aku nei ia oukou i keia la;
28 I ka poino, ke hoolohe ole oukou i na
Kauoha a Iehova ko oukou Akua; a
huli ae oukou mai ka aoao aku, a'u e
kauoha aku nei ia oukou i keia la, a
hele mamuli o na akua e, a oukou i
ike ole ai.
29 Aia hookomo aku o Iehova kou Akua ia oe
i ka aina au e hele aku nei a noho
ilaila, e kau aku oe i ka pomaikai ma
ka puu o Gerizima, a i ka poino ma
ka puu o Ebala.
30 Aole anei oia mau mea ma kela kapa o
Ioredane ma ka aoao e napoo ana o
ka la, i ka aina o ka Kanaana, e noho
ana ma ka papu e ku pono ana i
Gilegala, e pili ana i na papu o More?
31 No ka mea, e hele ana oukou ma kela kapa
o Ioredane e komo iloko o ka aina a
Iehova ko oukou Akua e haawi mai
ai no oukou, a e komo no oukou, a e
noho oukou malaila.
32 A e malama pono oukou i na kanawai a pau
a me na olelo kupaa a'u e waiho nei
imua o oukou i keia la.

12

1 EIA na kanawai a me na olelo kupaa a
oukou e malama pono ai ma ka
aina a Iehova ke Akua o ko oukou
mau kupuna e haawi mai ia oukou
e noho, i na la a pau o ko oukou ola
ana maluna o ka honua.
2 E luku loa aku oukou i na wahi a pau,
kahi a na lahuikanaka i hooliloia no
oukou, i malama'i i ko lakou mau
akua, maluna o na mauna kiekie, a
me na puu, a malalo o na laau uliuli.
3 E hookahuli oukou i ko lakou mau kuahu, a
e wawahi i ko lakou kii, a e puhi i ko
lakou mau kii o Asetarota i ke ahi, a
e kua ilalo i na kii kalaiia o ko lakou
mau akua, a e hokai i ko lakou inoa
mai keia wahi aku.
4 Mai hana oukou pela ia Iehova ko oukou
Akua.
5 Aka, ma kahi a Iehova ko oukou Akua e
wae ai noloko mai o ko oukou mau
ohana, a waiho i kona inoa malaila,
ma kona hale, malaila oukou e imi
ai, a malaila e hele ai.
6 A malaila oukou e lawe aku ai i ka oukou
mau mohaikuni, a me ka oukou
alana, a me na hapaumi o ko oukou
waiwai, a me na mohaihoali a ko
oukou lima, a me ko oukou hoohiki
ana, a me ka oukou mohaialoha, a
me na hanau mua o ka oukou bipi a
me ka oukou hipa.
7 A malaila oukou e ai ai imua o Iehova ko
oukou Akua; a e olioli oukou ma na
mea a pau a ko oukou lima i lawe ai,
o oukou, a me ko oukou poe ohua,
no ka mea, ua hoopomaikai o Iehova
kou Akua ia oe.
8 Mai hana oukou e like me na mea a pau o
kakou i keia la, o kela kanaka keia
kanaka ma ka mea pono i kona maka
iho.
9 No ka mea, aole oukou i hiki aku i keia
manawa ma kahi e maha'i, a ma ka
noho ana a Iehova ko oukou Akua e
haawi mai ia oukou.
10 Aia hele oukou ma kela kapa o Ioredane,
a noho oukou ma ka aina a Iehova
ko oukou Akua e hoolilo mai ai no
oukou, a haawi mai ia i ka maha no
oukou i ko oukou poe enemi a puni,
a noho oukou me ka maluhia;
11 Alaila ma kahi a Iehova ko oukou Akua
e wae ai i wahi e hoopaa ai i kona
inoa, malaila oukou e lawe aku ai
i na mea a pau a'u e kauoha aku
nei ia oukou: i ka oukou mohaikuni,
a me ka oukou alana, a me ka ha-
paumi o ko oukou waiwai, a me ka
mohaihoali o ko oukou lima, a me ka
mea maikai o ko oukou hoohiki ana
a oukou i hoohiki ai ia Iehova.
12 A e olioli oukou imua o Iehova ko oukou
Akua, o oukou, a me ka oukou

mau keikikane, a me ka oukou mau
kaikamahine, a me na kauwakane
a oukou, a me ka oukou mau
kauwawahine, a me ka Levi e noho
pu ana me oukou; no ka mea, aohe
ona kuleana, aohe ona aina hooili
me oukou.
13 E malama ia oe iho, o kaumaha aku auanei
oe i kau mau mohaikuni ma na wahi
a pau au e ike ai;
14 Aka, ma kahi a Iehova e wae ai iloko o
kekahi o kou mau ohana, malaila
oe e kaumaha aku ai i kau mau
mohaikuni, a malaila oe e hana aku
ai i na mea a pau a'u e kauoha aku
nei ia oe.

15 Aka, o ka mea a pau a kou naau e make-
make ai, he pono e kalua oe a e ai hoi
i ka io ma kou mau ipuka a pau, e like
me ka pomaikai a Iehova kou Akua
i haawi mai ai ia oe: o ke kanaka
haumia, a me ke kanaka maemae e
ai no oia ia mea, e like me ka ke
gazela, a me ka ka dea.
16 Aole nae oukou e ai i ke koko, e ninini
oukou ia mea ma ka lepo e like me
ka wai.

17 Mai ai oe ma kou mau ipuka i ka hapaumi
o kau palaoa, a me kau waina, a me
kau aila, a me ka hanau mua a kau
poe bipi a me kau poe hipa, aole hoi
i kekahi o na mea a pau au i hoohiki
ai, a me kau mohaialoha, a me ka
mohaihoali a kou lima.
18 Aka, e ai oe ia mau mea imua o Iehova kou
Akua, ma kahi a Iehova kou Akua
i wae ai, o oe, a me kau keikikane,
a me kau kaikamahine, a me kau
kauwakane, a me kau kauwawahine,
a me ka mamo a Levi ma kou mau
ipuka: a e olioli oe imua o Iehova
kou Akua i na mea a pau a kou lima
e lawe ai.
19 E malama ia oe iho, o hoowahawaha
auanei oe i ka Levi i na la a pau o kou
ola ana ma ka honua.

20 Aia hooakea mai o Iehova kou Akua i kou
mokuna, e like me kana i olelo mai
ai ia oe; a e i iho oe, E ai au i ka io, no
ka mea, ke ake nei kou naau e ai i ka
io; e ai no oe i ka io, i ka mea a pau a
kou naau i makemake ai.
21 Ina paha loihi ia oe ka wahi a Iehova kou
Akua i wae ai e hoopaa i kona inoa
malaila; alaila e kalua oe i ka mea
o kau poe bipi a me kau poe hipa a
Iehova i haawi mai ai ia oe, e like me
ka'u i kauoha ai ia oe, a e ai oe ma
kou mau ipuka i ka mea a pau a kou
naau i makemake ai.
22 E like me ke gazela a me ka dea i aiia,
pela oe e ai ai ia mea: o ke kanaka
haumia, a me ke kanaka maemae, e
ai no ia mau mea.
23 Aole loa oe e ai i ke koko: no ka mea, o ke
koko, oia ke ola, mai ai oe i ke ola me
ka io.
24 Mai ai oe ia mea: e ninini iho oe ia mea ma
ka lepo, me he wai la.
25 Mai ai oe ia mea; i pomaikai oe, a me kau
mau keiki mahope ou, i kau hana
ana i ka pono imua o Iehova.

26 O kau mau mea i hoolaaia wale no, a me na
mea au i hoohiki ai, oia kau e lawe,
a hele ma kahi a Iehova i wae ai.
27 A e kaumaha aku oe i kau mau mohaikuni,
i ka io a me ke koko maluna o ke
kuahu o Iehova kou Akua: a o ke
koko o kau mau mohai e nininiia
maluna o ke kuahu o Iehova kou
Akua, a e ai iho oe i ka io.
28 E malama, e hoolohe hoi i neia mau olelo
a pau a'u e kauoha nei ia oe, i po-
maikai ai oe a me kau mau keiki
mahope ou i ka manawa a pau, i kau
hana ana i ka maikai a me ka pono
imua o Iehova kou Akua.

29 Aia hooki aku o Iehova kou Akua i na
lahuikanaka mai kou alo aku, kahi
au e hele e hooliloia'i lakou nou, a
lilo lakou nou, a noho iho oe ma ko
lakou aina:
30 E malama oe ia oe iho, i hihia ole ai oe
mamuli o lakou, mahope o ko lakou
lukuia, mai kou alo aku; a i ninau ole
ai oe no ko lakou mau akua, i ka i ana
ae, Pehea la keia mau lahuikanaka
i malama'i i ko lakou mau akua? a
pela hoi wau e hana'i.
31 Mai hana aku oe ia Iehova kou Akua
pela: ua hana lakou no ko lakou
akua i na mea ino a pau a Iehova i
inaina ai; no ka mea, ua puhi lakou
i ka lakou keikikane, a me ka lakou
kaikamahine i ke ahi no ko lakou
mau akua.

32 O ka mea a pau a'u e kauoha aku nei ia
oukou, o ka oukou ia e malama pono
ai; mai hooi aku, aole hoi e hoemi
iho ia mea.

13

1 A I KU mai iwaena o oukou ke kaula, a he
mea moe uhane paha, a hoike mai
ia oukou i hoailona, i mea kupanaha
paha;
2 A ko io ka hoailona, a ka mea kupanaha
paha, ana i olelo e mai ai ia oe, i ka
i ana mai, E hele kakou mamuli o na
akua e, i na mea au i ike ole ai, a e
malama kakou ia lakou:
3 Mai hoolohe oe i ka olelo a ua kaula la, a
me ua mea moe uhane la; no ka mea,
ke hoao mai nei o Iehova ko oukou
Akua ia oukou, i ike ai ia i ko oukou
aloha ana ia Iehova ko oukou Akua,
me ko oukou naau a pau, a me ko
oukou uhane a pau.
4 E hele oukou mamuli o Iehova ko oukou
Akua, e makau ia ia, a e malama i
kana mau kauoha, e hoolohe i kona
leo, e hookauwa aku oukou nana, a
e hoopili aku ia ia.
5 A o ua kaula la, a o ua mea moe uhane la
paha, e pepehiia oia; no ka mea, ua
olelo hookipi oia ia Iehova ko oukou
Akua, nana oukou i lawe mai, mai
ka aina o Aigupita mai, a hoopakele
mai ia oukou mailoko mai o ka hale
hooluhi, i mea e hooauwana ai ia oe
mai ke ala aku a Iehova kou Akua i
kauoha mai ai ia oe e hele. Pela oe e
hoolei aku ai i ka mea hewa mai ou
aku la.

6 A o kou hoahanau kane, ke keiki a kou
makuwahine, a o kau keiki iho paha,
a o kau kaikamahine paha, a o ka
wahine o kou poli, a o kau mea aloha
paha e like me kou uhane iho, ke
hoowalewale malu mai ia oe, i ka i
ana mai, E hele kaua e malama i na
akua e, i na mea au i ike ole ai, aole
hoi kou mau kupuna;
7 I na akua o na kanaka e noho ana a puni o
oukou, o na mea kokoke mai ia oe, a
me na mea mamao aku, mai kekahi
aoao o ka honua, a hiki i kekahi aoao
o ka honua;
8 Mai ae aku oe ia ia, aole hoi e hoolohe ia ia,
aole e aloha kou maka ia ia, aole oe
e aua ia ia, aole no hoi oe e huna ia
ia;
9 Aka, e oiaio, nau no ia e pepehi, e kau mua
ia kou lima maluna ona e make ia, a
mahope iho ka lima o kanaka a pau.
10 A e hailuku aku oe ia ia i ka pohaku e
make ia; no ka mea, ua imi mai ia e
hoohuli ia oe mai o Iehova kou Akua
aku, nana oe i lawe mai nei mai ka
aina o Aigupita mai, a mailoko mai
hoi o ka hale hooluhi.
11 A e hoolohe mai ka Iseraela a pau, a e
makau hoi, aole hoi e hana hewa
hou i kekahi hewa e like me ia
iwaena o oukou.

12 Ina paha e lohe oe ma kekahi ku-
lanakauhale ou, kahi a Iehova kou
Akua i haawi mai ia oe e noho ai, i
ka i ana mai,
13 Ua hele na kanaka, he poe hewa mai ou
aku la, a ua koi aku lakou i na kanaka
o ko lakou kulanakauhale, e i aku
ana, Ina kakou e hele, a e malama
aku i na akua e a oukou i ike ole ai:
14 Alaila e ninau aku oe, a e imi aku, a e
ninau pono; aia hoi, ina he oiaio no,
a ua maopopo, ua hanaia no keia
mea ino iwaena o oukou;
15 E oiaio no, e pepehi aku oe i na kanaka
o ia kulanakauhale me ka maka o
ka pahikaua, e luku loa aku ia wahi,
a me ko laila mea a pau, a me ko
laila holoholona, me ka maka o ka
pahikaua.
16 A e hoiliili oe i ko laila waiwai pio a pau
iwaena konu o kona alanui, a e puhi
aku i ke kulanakauhale i ke ahi, a me
kona waiwai pio a pau loa, no Iehova
kou Akua; a e lilo ia i puu mau loa,
aole e kukulu hou ia.
17 Aole e pipili mai kekahi o ia mea laa i kou
lima: i huli aku ai o Iehova mai kona
inaina nui aku, a e haawi mai ia i ke
aloha ia oe, a me ka lokomaikai ia oe,
a e hoonui mai oia ia oe, e like me
kana i hoohiki ai i kou mau kupuna.
18 Aia e hoolohe oe i ka leo o Iehova kou Akua
i ka malama ana i kana mau kauoha
a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i
keia la, a e hana i ka mea i pono i na
maka o Iehova kou Akua.

14

1 HE poe keiki oukou na Iehova ko oukou
Akua: mai okioki oukou ia oukou
iho, aole hoi oukou e ako i ke oho
mawaena o na maka o oukou no ka
mea i make.
2 No ka mea, he poe oukou i hoolaaia
no Iehova no ko oukou Akua,
a na Iehova oukou i wae mai i
kanaka ponoi nona, mamua o na
lahuikanaka a pau maluna o ka
honua.

3 Mai ai oe i kekahi mea i hoowahawahaia.
4 Eia na holoholona a oukou e ai ai: o ka bipi, o ka hipa a me ke kao,
5 O ka dea hihiu, o ka dea, o ka dea ulaula, o ke kao hihiu, o ka disona, o ka bipi hihiu, a me ke kao o ka waonahele.
6 A o na holoholona maiuu mahele, elua manamana o ka mahele ana, a hoolualuai a nau hou i ka ai mawaena o na holoholona; oia ka oukou e ai ai.
7 Aka, aole oukou e ai i keia mau mea o na holoholona hoolualuai a nau hou i ka ai, a o ka mea maiuu mahele: o ke kamelo, o ka hare, a me ke kone; no ka mea, ua hoolualuai lakou, a nau hou i ka ai aole nae i mahele i ka maiuu; ua haumia lakou ia oukou.
8 A o ka puaa, no ka mea, ua mahele ia i ka maiuu, aole nae ia i hoolualuai a nau hou i ka ai, ua haumia oia ia oukou: mai ai oukou i ko lakou io, mai hoopa aku oukou i ko lakou kino i make.

9 O keia ka oukou e ai ai, o na mea a pau iloko o na wai: o na mea halo a me na mea unahi a pau, o ka oukou ia e ai.
10 A o na mea halo ole a pau, a me na mea unahi ole, aole oukou e ai ia mea; ua haumia ia ia oukou.

11 O na manu maemae a pau, o ka oukou ia e ai ai.
12 Eia na mea aole oukou e ai: o ka aeto, o ka osiferaga, o ka osepera;
13 O ke korenisa, o ka aeselona, o ka vuletura eleele, a me ka mea like;
14 O na koraka a pau a me kona mea like;
15 O ka ulula, o ke tama, o ka laru, o ka nisu a me kona mea like;
16 O ka bubo, o ka pueo, o ka noketura;
17 O ka pelikana, o ka vuletura keokeo, o ke katarakete;
18 O ke kikonia, o ka aredea e like me kona ano iho, o ka upupa, a me ka opea-pea.
19 O na mea kolo a pau e lele ana, ua haumia ia ia oukou; mai ai oukou ia mau mea.
20 O na manu maemae a pau, o ka oukou ia e ai ai.

21 Mai ai oukou i kekahi mea make wale: e haawi aku na ke kanaka e iloko o kou mau ipuka, i ai iho ai oia ia mea; a e kuai aku paha ia mea i ka malihini: no ka mea, he poe kanaka oukou i hoolaaia no Iehova kou Akua. Mai hoolapalapa oe i ke keikikao iloko o ka waiu o kona makuwahine.

22 E hookupu oe i ka hapaumi o kau hua a pau a ka mahinaai i hua mai ai i kela makahiki i keia makahiki.
23 A e ai oe imua o Iehova kou Akua, ma kahi ana i wae ai e hoopaa i kona inoa malaila, i ka hapaumi o kau palaoa, a me kou waina, a me kou aila, a me na hanau mua o kau poe bipi, a me kau poe hipa, i ao iho ai oe e makau ia Iehova kou Akua i na la a pau.
24 Ina paha loihi ke ala ia oe, aole e hiki ia oe ke lawe aku ia mea malaila; a i mamao aku paha ia oe ka wahi a Iehova kou Akua i wae ai e hoopaa i kona inoa malaila; no ka mea, ua hoopomaikai o Iehova kou Akua ia oe;
25 Alaila e hoolilo aku oe ia i mea kala, a e hoopaa iho i ke kala ma kou lima, a hele aku ma kahi a Iehova kou Akua i wae ai:
26 A e hoolilo aku oe i ua kala la no ua mea a pau a kou naau i makemake ai, no ka bipi paha, a no ka hipa, a no ka waina paha, a no ka mea inu awaawa paha, a no ka mea a pau a kou naau e imi ai; a e ai iho oe malaila imua o Iehova kou Akua, a e olioli oe a me kou ohua.
27 A o ka Levi ma kou ipuka, mai hoopoina oe ia ia: no ka mea, aohe ona kuleana, aohe ona aina hooili me oe.

28 I ka hope o na makahiki ekolu, e lawe mai oe i ka hapaumi a pau o kau mea i loaa i ua makahiki la, a e waiho ia mea iloko o kou mau ipuka.
29 A o ka Levi, (no ka mea, aohe ona kuleana, aohe ona aina hooili me oe,) a o ka malihini, a o ka mea makua ole, a me ka wahinekanemake iloko o kou mau ipuka, o lakou ke hele mai, a e ai a maona; i hoopomaikai ai o Iehova kou Akua ia oe ma na hana a pau a kou lima e lawe ai.

15

1 I KA pau ana o na makahiki pahiku e kala aku oe i na mea.
2 Penei ke ano o ke kala ana'ku: o ka mea nona ka aie, nana e haawi aie i kona hoalauna, oia ke kala aku; mai kii hou aku oia ia mea i kona hoalauna,

aole hoi i kona hoahanau; no ka
mea, ua oleloia mai, o ko ke Akua
kala ana ia.
3 He pono e kii hou aku oe i ke kanaka e, aka,
o kau mea me kou hoahanau, na kou
lima ia e kala aku;
4 I mea e ilihune ole ai kekahi mea o oukou;
no ka mea, na Iehova oe e hoopo-
maikai nui mai ma ka aina a Iehova
kou Akua e haawi mai ai ia oe i wahi
e noho ai nou:
5 I kou manawa wale no e hoolohe pono
ai i ka leo o Iehova kou Akua, i ka
malama pono i neia mau kauoha a
pau a'u e kauoha aku nei ia oe i keia
la.
6 No ka mea, ke hoopomaikai nei o Iehova
kou Akua ia oe, e like me kana olelo
ana mai ia oe: e haawi lilo ole aku
oe i na lahuikanaka he nui, aole oe e
noi wale aku; e noho alii oe maluna
o na lahuikanaka he nui, aole hoi
lakou e noho alii maluna on.

7 Ina iwaena o oukou kekahi hoahanau ili-
hune ou maloko o kekahi o kou mau
ipuka ma ka aina a Iehova kou Akua
e haawi mai ai ia oe, mai hoopaakiki
oe i kou naau, aole hoi e aua kou
lima no kou hoahanau ilihune:
8 Aka, e wehe loa oe i kou lima ia ia, a e haawi
io aku ia ia i ka mea e pono ai kona
nele, ana i hemahema ai.
9 E ao, o kupu mai ka manao iloko o kou naau
ino, e i iho ana, Ua kokoke mai nei
ka hiku o ka makahiki, ka makahiki
e hookala aku ai; a nana ino aku
kou maka i kou hoahanau ilihune, a
haawi ole aku oe nana; a e kahea aku
oia ia Iehova nou, a e lilo ia i hewa
nou.
10 E oiaio no, e haawi aku oe nana, aole
e minamina kou naau i kou haawi
ana'ku nana: no ka mea, oia ka mea
e hoopomaikai mai ai o Iehova kou
Akua ia oe ma kau hana ana a pau, a
ma na mea a pau a kou lima e lawe
ai.
11 No ka mea, aole e pau ka poe ilihune ma
ka honua; nolaila, ke kauoha aku nei
au ia oe, i ka i ana'ku, E wehe loa oe
i kou lima i kou hoahanau, i kou poe
ilihune, a me kou poe nele ma kou
aina.

12 Ina paha e kuaiia mai nou kou hoahanau,
he kanaka Hebera. he wahine
Hebera paha, a e hookauwa mai oia
nau i na makahiki eono; a o ka hiku
o ka makahiki e hookuu aku oe ia ia
mai ou aku la.
13 A i hookuu aku oe ia ia mai ou aku la, mai
hookuu wale aku oe ia ia.
14 E hoolako oe ia ia i kekahi o kau poe
hipa, a me kau palaoa, a me kau
waina: i ka mea a Iehova kou Akua,
i hoopomaikai ai ia oe, e haawi aku
ia ia.
15 A e hoomanao hoi oe, he kauwa no oe ma
ka aina o Aigupita, a na Iehova na
kou Akua oe i hoopakele: nolaila e
kauoha aku nei au ia oe ia mea i keia
la.
16 Ina paha e olelo oia ia oe, Aole au make-
make e hele mai ou aku la, no kona
aloha ia oe a me kou ohua, a no kona
pomaikai ia oe;
17 Alaila e lalau oe i ke kui, a hou aku i kona
pepeiao a ma ka puka, a e lilo ia i
kauwa mau nau: a pela oe e hana
aku ai i kau kauwawahine.
18 Mai minamina oe i kou hookuu aku ia
ia mai ou aku la; no ka mea, ua oi
aku kona pono ia oe, i ko na kauwa
hoolimalima elua, i kona malama
ana ia oe i na makahiki eono: a e
hoopomaikai o Iehova kou Akua ia
oe i na mea a pau au e hana'i.

19 O na hanau mua a pau o kau poe bipi,
a me kau poe hipa e hoolaa oe no
Iehova kou Akua; mai hoohana oe i
ka hanau mua o kau bipi, aole hoi e
ako i ka hulu o kau hipa hanau mua.
20 Imua o Iehova kou Akua e ai ai oe ia mea
ma kahi a Iehova e wae ai, o oe a me
kou ohua.
21 Ina paha he wahi kina o ia mea, he oopa
paha, he makapo paha, a he wahi
mea kina iki, mai kaumaha aku oe
ia mea ia Iehova kou Akua.
22 E ai oe ia mea iloko o kou mau ipuka: o
ke kanaka haumia, a me ke kanaka
maemae e ai no, e like me ke gazela,
a me ka dea hihiu.
23 Aole nae oe e ai i ke koko o ia mea; e ninini
oe ia mea ma ka honua e like me ka
wai.

16

1 E HOOMANAO oe i ka malama o Abiba, a e
malama oe i ka moliaola na Iehova
kou Akua: no ka mea, o Abiba ka
malama a Iehova kou Akua i lawe

mai ai ia oe mailoko mai o Aigupita
i ka po.
2 E kalua oe i ka moliaola na Iehova kou
Akua, no ka poe hipa a me ka bipi
ma kahi a Iehova e wae ai e hoopaa
i kona inoa malaila.
3 Mai ai pu oe me ia i ka berena hu: i
na la ehiku e ai oe i ka berena hu
ole me ia, i ka berena o ka poino;
no ka mea, ua hele mai oe mai ka
aina o Aigupita mai me ka lalelale,
i hoomanao oe i ka la au i hele mai
ai mailoko mai o ka aina o Aigupita
i na la a pau o kou ola ana.
4 I na la ehiku aole e ikeia ka berena hu me
oe ma kou mau wahi a pau; aole e
waiho oe a ao ka po i kekahi io o ka
mea au i kalua ai i ka la mua i ke
ahiahi.
5 Mai pepehi oe i ka moliaola ma kou mau
ipuka a pau a Iehova kou Akua i
haawi mai ai ia oe:
6 Aka, ma kahi a Iehova kou Akua i wae ai
e hoopaa i kona inoa, malaila oe e
pepehi ai i ka moliaola i ke ahiahi, i
ka napoo ana o ka la, i ka manawa
au i puka ae mai Aigupita mai.
7 A e hoolapalapa oe ia mea, a e ai iho ma
kahi a Iehova kou Akua e wae ai: a
kakahiaka e huli ae oe a hoi i kou
mau halelewa.
8 I na la eono oe e ai ai i ka berena hu ole; a i
ka hiku o ka la, he halawai no Iehova
kou Akua; mai hana oe i ka hana.

9 E helu oe i na hebedoma ehiku nou; mai
ka manawa e hoomaka'i e oki i ka
palaoa, e hoomaka'i oe e helu i na
hebedoma ehiku.
10 A e malama oe i ka ahaaina o na
hebedoma na Iehova kou Akua me
ka makanaaloha ma kou lima au e
haawi wale aku, e like me ka Iehova
kou Akua i hoopomaikai ai ia oe.
11 A e olioli oe imua o Iehova kou Akua, o
oe, a me kau keikikane, a me kau
kaikamahine, a me kau kauwakane
a me kau kauwawahine, a me ka
Levi iloko o kou mau ipuka, a me ka
malihini, a me ka mea makua ole, a
me ka wahinekanemake me oe, ma
kahi a Iehova kou Akua i wae ai e
hoopaa i kona inoa malaila.
12 A e hoomanao hoi oe, he kauwa luhi no oe
ma Aigupita; a e malama, e hana hoi
i keia mau kanawai.
13 E malama oe i ka ahaaina kauhalelewa i na
la ehiku, mahope o kau ohi ana i kau
palaoa a me kau waina.
14 A e olioli oe i kau ahaaina, o oe, a me kau
keikikane, me kau kaikamahine,
a me kau kauwakane, a me kau
kauwawahine, a me ka Levi, a me ka
malihini, a o ka mea makua ole, a
me ka wahinekanemake iloko o kou
mau ipuka.
15 I na la ehiku oe e ahaaina ai na Iehova kou
Akua, ma kahi a Iehova i wae ai; no
ka mea, e hoomaikai o Iehova kou
Akua ia oe, ma kau loaa ana a pau,
a ma na hana a pau a kou lima; a e
olioli nui no oe.

16 Ekolu manawa i ka makahiki hookahi e
hoikeia na kane a pau ou imua o
Iehova kou Akua, ma kahi ana i wae
ai: i ka ahaaina berena hu ole, i ka
ahaaina o na hebedoma, a me ka
ahaaina kauhalelewa: aole e hoike
wale ia o lakou imua o Iehova;
17 O kela kanaka keia kanaka me ka makana
a kona lima, e like me ka pomaikai
a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia
oe.

18 A e hoonoho oe i na lunakanawai a me
na ilamuku ma kou mau ipuka a pau
a Iehova kou Akua i haawi mai ai
nou ma kou mau ohana, a e hoo-
ponopono lakou i na kanaka me ka
hoopono pololei.
19 Mai pale ae oe i ka pono, aole hoi e nana
aku i na maka, aole hoi oe o lawe i
ke kipe; no ka mea, ke hoomakapo
ke kipe i na maka o ka poe naauao, a
ke hooloili ae i na mea o ka poe pono.
20 O ka pono io kau e hahai ai, i ola'i oe, a i
hooliloia'i nou ka aina a Iehova kou
Akua i haawi mai ai ia oe.

21 Mai kanu oe i ululaau o kela laau o keia
laau nou e kokoke ana i ke kuahu o
Iehova kou Akua au e hana'i nou.
22 Mai kukulu hoi oe i kii nou, ka mea ia a
Iehova kou Akua e inaina ai.

17

1 MAI kaumaha aku oe ia Iehova kou Akua i
ka bipikane a i ka hipa paha, ina he
wahi mea kina iki kona, a he wahi
mea ino paha: no ka mea, he mea
hoowahawahaia 2 Iehova kou Akua.

2 Ina paha i loaa iwaena o oukou ma kou mau
ipuka a Iehova kou Akua i haawi mai
ai ia oe, he kanaka, he wahine paha,
i hana hewa imua o Iehova kou Akua
i ka pale aku i kana berita,
3 A ua hele aku ia, a ua malama aku i na
akua e, a ua hoomana aku ia lakou,
i ka la paha, i ka mahina paha, a i
kekahi paha o ko ka lani mau mea,
a'u i kauoha ole aku ai:
4 A ua haiia ia oe, a ua lohe, a ua ninau pono
oe, aia hoi, he oiaio no ia, ua hanaia
keia mea ino iloko o ka Iseraela:
5 Alaila e lawe mai oe i kela kanaka, a i kela
wahine paha, i ka mea nana i hana
keia mea hewa, ma kou mau ipuka,
i ke kanaka, i ka wahine paha, a e
hailuku ia lakou i ka pohaku a make
lakou.
6 Ma ka waha o na mea hoike elua, ekolu
paha mea hoike, e pepehiia'ku ai
ka mea pono no ka make; aole e
pepehiia oia a make ma ka waha o
ka mea hoike hookahi.
7 O na lima o na mea hoike ke kau mua
maluna ona e pepehi ia ia, a o na
lima o na kanaka a pau mahope aku;
a pela oe e, hookaawale aku ai i ka
hewa mai ou aku la.

8 Ina paha he mea hihia pohihihi ia oe ke
hooponopono iwaena o kahi koko a
me kahi koko, iwaena o kahi pono
a me kekahi pono, iwaena o kahi
hahau ana a me kekahi hahau ana,
he mea hookolokolo ma kou mau
ipuka; alaila e ku oe a pii aku ma
kahi a Iehova i wae ai,
9 A hele aku i na kahuna, i ka Levi, a i ka
lunakanawai e noho ana o ia mau la,
a e ninau aku; a e hai mai lakou ia oe
i ka olelo o ka hooponopono ana.
10 A e hana aku oe e like me ka olelo a lakou
e hai mai ai ia oe ma kela wahi a
Iehova i wae ai; a e malama e hana
aku e like me ka lakou i hai mai ai ia
oe;
11 E like me ka olelo o ke kanawai a lakou
e hoike mai ai ia oe, a e like me ka
hooponopono ana a lakou e olelo
mai ai ia oe, pela oe e hana'i: mai
huli ae oe mai ka olelo aku a lakou e
hoike mai ai ia oe, ma ka akau, aole
hoi ma ka hema.
12 A o ke kanaka e hana aku me ke kiekie,
aole e hoolohe i ke kahuna e ku
ana e lawelawe na Iehova kou Akua
malaila, aole hoi i ka lunakanawai, e
make ua kanaka la; a e lawe aku oe i
ka hewa mai ka Iseraela aku.
13 A e hoolohe na kanaka a pau, e makau,
aole e hana hookiekie hou aku.

14 A hiki aku oe ma ka aina a Iehova kou Akua
e haawi mai ai ia oe, a lilo ia nou,
a noho oe ilaila, a e olelo iho oe, E
hoonoho au i alii maluna o'u, e like
me na lahuikanaka a puni o'u:
15 He oiaio, e hoonoho oe maluna ou i ke
alii a Iehova kou Akua e wae ai; o
kekahi mai waena mai o kou poe
hoahanau kau e hoonoho ai i alii
maluna ou: mai hoonoho oe i ke
kanaka e maluna ou, i ka mea aole
o kou hoahanau.
16 Aka, mai hoomahuahua oia i na lio nona,
aole hoi ia e hoihoi i na kanaka i
Aigupita, i mea e hoomahuahua ai
ia i na lio: no ka mea, ua olelo mai
o Iehova ia oukou, Mai hoi hou aku
oukou ilaila.
17 Mai hoomahuahua hoi oia i na wahine
nana, o huli ae kona naau; aole hoi
ia e hoomahuahua loa ae i ke kala a
me ke gula nona.

18 A i kona manawa e noho ai maluna o ka
nohoalii o kona aupuni, e kakau iho
ia nana i kope o keia kanawai, e like
me ka buke imua o ka poe kahuna,
na mamo a Levi.
19 Me ia no ia e waiho ai, a e heluhelu no
oia ia mea i na la a pau o kona oia
ana; i aoia'i oia i ka makau ia Iehova
kona Akua, e malama i na huaolelo
a pau o keia kanawai, a me keia mau
kauoha, e hana aku ia mau mea:
20 I hookiekie ole ai ia i kona naau maluna o
kona poe hoahanau, i huli ole aku ia
mai ke kauoha ae, ma ka akau, aole
hoi ma ka hema; i mea e nui ai na la
o kona aupuni, oia a me kana mau
keiki iwaena o ka Iseraela.

18

1 O NA kahuna, na Levi, o na ohana a pau
a Levi, aohe o lakou kuleana, aohe
aina hooili me ka Iseraela: e ai no
lakou i na mohai no Iehova i puhi
i ke ahi, a me ka mea e ili mai ana
nona.
2 No ia mea, aole o lakou aina hooili iwaena
o ko lakou poe hoahanau; o Iehova
oia ko lakou hooilina e like me kana
i olelo mai ai ia lakou.

3 Eia ka ke kahuna wahi na na kanaka mai,
na ka poe e kaumaha aku i ka mohai,
i ka bipikane paha, i ka hipa paha: a
e haawi aku lakou i ka uha mua a me
na papalina elua, a me ka opu na ke
kahuna.
4 O ka hua mua o kau palaoa, o kou waina, a
me kou aila, a o ka hulu ako mua o
kau poe hipa, o kau ia e haawi aku ai
nana.
5 No ka mea, ua wae mai o Iehova ia ia
mailoko mai o kou mau ohana a pau,
e ku e lawelawe ma ka inoa o Iehova,
oia a me kana mau keiki i na la a pau
loa.

6 Ina paha e hele mai kekahi o ka Levi
mailoko mai o kekahi o kou mau
ipuka o ka Iseraela a pau ana i noho
malihini ai; a e hele mai ia me ka
makemake a pau o kona naau ma
kahi a Iehova e wae ai;
7 Alaila e lawelawe no ia ma ka inoa o
Iehova kona Akua, e like me kona
poe hoahanau a pau, o ka Levi e ku
ana malaila imua o Iehova.
8 E hoohalikeia ka lakou mea e ai ai, a o kona
waiwai hoi i kuaiia na na makua
mai.

9 A hiki aku oe ma ka aina a Iehova kou Akua
e haawi mai ai ia oe, mai ao iho oe e
hana e like me na mea haumia o ua
mau lahuikanaka la.
10 Aole e ikeia iwaena o oukou ka mea nana
e kuu aku i kana keikikane a i kana
kaikamahine paha e hele mawaena
o ke ahi; aole hoi he kahuna anaana,
aole he mea nana i ke ao, aole hoi he
mea nana moo, aole ka mea kilo;
11 Aole hoi he mea hoowalewale i na nahesa,
aole hoi he mea ninau i na uhane
ino, aole hoi he kupua, aole he mea
ninau i ka poe make.
12 No ka mea, o ka poe a pau e hana ana
ia mea, ua haumia lakou imua o
Iehova: no keia mau mea hoohau-
mia, na Iehova kou Akua e kipaku
aku ana ia lakou mai kou alo aku.
13 E hemolele oe imua o Iehova kou Akua.

14 No ka mea, o keia mau lahuikanaka e
lilo ana nou, ua hoolohe lakou i na
mea nana i ke ao, a me na kahuna
anaana: aka o oe, aole o Iehova kou
Akua i ae mai ia oe e hana pela.
15 E hooku mai auanei o Iehova kou Akua mai
waena mai ou i Kaula nou, i kekahi
hoahanau on e like me au, e hoolohe
oukou ia ia;
16 E like me ka mea a pau na i noi aku ai ia
Iehova kou Akua ma Horeba, i ka la
i houluulu ai, i ka i ana'ku, Aole au e
lohe hou i ka leo o Iehova ko'u Akua,
aole hoi au e ike hou i keia ahi nui, o
make au.
17 I mai la o Iehova ia'u, He pono ka lakou i
olelo mai ai.
18 E hooku auanei au i Kaula no lakou no
waena mai o ko lakou poe hoa-
hanau, e like me oe, a e waiho ana
au i ka'u mau olelo maloko o kona
waha; a nana e olelo aku ia lakou ka
mea a pau a'u e kauoha aku ai ia ia.
19 A o ke kanaka hoolohe ole i ka'u mau olelo,
ana e olelo aku ai ma ko'u inoa, na'u
no ia e hoopai aku.
20 A o ke kaula e aa ana e olelo aku i kekahi
olelo ma ko'u inoa i ka mea a'u i
kauoha ole aku ai ia ia e olelo, a e
olelo aku paha ia ma ka inoa o na
akua e, e make ua kaula la.
21 Ina e i iho oe iloko o kou naau, Pehea la
makou e ike ai i ka olelo a Iehova i
olelo ole mai ai?
22 A i olelo aku kekahi kaula ma ka inoa o
Iehova, a hiki ole mai ia mea, aole
hoi ia e ko, oia ka mea a Iehova
i olelo ole mai ai; ua olelo aku
ua kaula la me ka hookiekie; mai
makau aku oe ia ia.

19

1 A IA hoopau o Iehova kou Akua i na
lahuikanaka, no lakou ka aina a
Iehova kou Akua e haawi mai ai nou,
a lilo ko lakou wahi nou, a e noho
iho oe ma ko lakou kulanakauhale,
a maloko hoi o ko lakou mau hale;
2 Alaila e hookaawale oe i na kulanakauhale
ekolu nou iwaena o kou aina a
Iehova kou Akua e haawi lilo mai ai
nou.
3 E hoomakaukau i alanui nou, a o kou aina
a Iehova kou Akua i hoolilo mai ai
nou, o kau ia e mahele i na mokuna
ekolu, i holo ai na pepehi kanaka a
pau ilaila.

4 Eia ke ano o ka pepehi kanaka e holo ai
ilaila i ola ia: o ka mea pepehi i
kona hoalauna me ka ike ole, aole ia
i inaina aku ia ia mamua;

5 A o ka mea e hele aku i ka ululaau me
kona hoalauna e kua laau, a hahau
iho kona lima me ke koilipi e oki i ka
laau, a hemo aku la ke koilipi mai ke
au aku, a pa i kona hoalauna a make
ia, e holo aku ia i kekahi o ia mau
kulanakauhale, a ola;
6 O hahai auanei ka hoopai koko mahope o
ka pepehi kanaka i kona wa e ukiuki
ai kona naau, no ka mea, ua loihi ke
ala, a pepehi ia ia; aole nae ona hewa
e make ai, no ka mea, aole ia i inaina
aku ia ia mamua.
7 No ia mea, ke kauoha aku nei au ia oe, i
ka i ana'ku, E hookaawale nou i na
kulanakauhale ekolu.
8 Ina e hoopalahalaha o Iehova kou Akua i
kou mokuna e like me kana i hoohiki
ai i kou mau kupuna, a haawi ia oe i
ka aina a pau ana i olelo ni e haawi i
kou mau kupuna:
9 Ina paha oe e malama i keia mau kauoha
a pau e hana aku ia mea a'u e
kauoha aku nei ia oe i keia la, e
aloha aku in Iehova kou Akua, a e
hele ma kona aoao i na la a pau,
alaila e hookaawale oe nou i na ku-
lanakauhale hou ekolu me kela mau
mea ekolu:
10 I ole e hookaheia ke koko hala ole iloko o
kou aina a Iehova kou Akua i hoolilo
mai ai nou, a maluna ou ke koko.

11 Aka, ina e inaina aku kekahi kanaka i kona
hoalauna, a halua ia ia, a popoi ia
ia, a hahau ia ia a make ia, a holo
aku ia iloko o kekahi o keia mau
kulanakauhale:
12 Alaila e hoouna aku na lunakahiko o kona
kulanakauhale, a e lawe ia ia mai
laila mai. a haawi aku ia ia iloko o ka
lima o ka mea hoopai koko, i make ai
oia.
13 Mai minamina kou maka ia ia; aka, e
huikala aku oe i ke koko hala ole mai
ka Iseraela aku, i pomaikai ai oe.

14 Mai hoonee aku oe i ka palena aina o kou
hoalauna a ka poe kahiko i hoonoho
ai ma kou aina, au i loaa ai ma ka
aina a Iehova kou Akua e hoolilo mai
ai nou.

15 Mai ku mai ka mea hoike hookahi i ke
kanaka, no kekahi hala, a no kekahi
hewa i na hewa a pau ana i hana
hewa ai: ma ka waha o na mea hoike
elua, a o na mea hoike ekolu paha, e
hookupaaia'i ia mea.

16 Ina paha e ku mai ka mea hoike hewa i
kekahi kanaka, a hoike wahahee ia
ia;
17 Alaila, o laua, na mea hoopaapaa, e ku
imua o Iehova, imua o na kahuna a
me na lunakanawai e noho ana ia
manawa;
18 A e imi pono na lunakanawai: aia hoi, he
wahahee ka mea nana i hoike, a ua
hoike wahahee i kona hoahanau:
19 Alaila e hana aku oukou ia ia e like me
kana i manao ai e hana aku i kona
hoahanau: a e lawe aku oe i ka hewa
mai ou aku la.
20 A e hoolohe ka poe i koe, a makau hoi,
aole e hana hou lakou e like me keia
hewa iwaena o oukou.
21 Mai minamina kou maka; he ola no ke ola;
he maka no ka maka; he niho no ka
niho; he lima no ka lima; he wawae
no ka wawae.

20

1 A IA hele oe e kaua aku i kou poe enemi,
a ike aku i na lio a me na halekaa,
a i na kanaka he nui aku i kou, mai
makau ia lakou: no ka mea, me oe
no o Iehova o kou Akua, nana oe i
lawe mai nei mai ka aina o Aigupita
mai.
2 A kokoke oukou e hoouka, alaila e
hookokoke mai ke kahuna, a e olelo
aku i na kanaka,
3 E i aku ia lakou, E hoolohe, e ka Iser-
aela, Ke hookokoke oukou i keia
la e kaua aku i ko oukou poe en-
emi: mai hoonawaliwaliia ko oukou
naau, mai makau, mai pihoihoi, mai
weliweli ia lakou:
4 No ka mea, o Iehova ko oukou Akua, oia ke
hele me oukou e kaua aku no oukou
i ko oukou poe enemi, a e hoopakele
ia oukou.

5 Ae olelo aku na luna i na kanaka, i ka i
ana'ku, Owai ke kanaka i kukulu i
hale hou, aole nae i hoolilo aku? e
hele ia a hoi aku i kona hale, o make
auanei ia i ke kana, a o ke kanaka e
ke hoolilo aku ia.
6 Owai la ke kanaka i kana i ka malawaina,
aole nae i ohi i ka hua? e hele ia, a
hoi aku i kona hale, o make auanei

ia i ke kaua, a e ohi ke kanaka e i ka hua.

7 Owai ke kanaka i hoopalau i ka wahine, aole nae i lawe ia ia? e hele no ia, a hoi aku i kona hale, o make auanei ia i ke kana, a e lawe ke kanaka e ia ia.

8 A e olelo hou na luna i na kanaka, a e i aku, Owai la ke kanaka makau a nawaliwali ma ka naau? e hele no ia, a e hoi aku i kona hale, o hee auanei ka naau o kona poe hoahanau e like me kona naau.

9 A pau ka olelo a na luna i na kanaka, alaila e hoonoho lakou i na luna o ke kaua i alakai no na kanaka.

10 Aia hookokoke aku oe i ke kalanakauhale e kaua aku ia ia, e hai aku oe i ka mea e malu ai ia.

11 A ina i ae mai ia i ka mea e malu ai, a wehe mai ia nou, alaila e lilo na kanaka a pau i loaa malaila i mea hookupu nau, a e hookauwa mai lakou nau.

12 A i ole ia e ae mai i ka mea e malu ai me oe, aka, e hana mai ia i ke kaua me oe, alaila oe e hoopuni aku ai ia ia.

13 Aia hoolilo mai o Iehova kou Akua ia ia iloko o kou lima, alaila e luku oe i na kane a pau o ia wahi me ka maka o ka pahikaua.

14 Aka, o na wahine a me na kamalii, a me na holoholona, a me na mea a pau iloko o ke kulanakauhale, a me kona waiwai pio a pau, e lawe pio oe ia mau mea nau; a e ai iho oe i ka waiwai pio o kou poe enemi a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe.

15 Pela oe e hana aku ai i na kulanakauhale a pau i mamao loa aku ia oe, aole no na kulanakauhale o keia mau lahuikanaka.

16 Aka, o na kulanakauhale o keia poe kanaka a Iehova kou Akua i haawi mai ai nou, mai hoola oe i kekahi mea e hanu ana.

17 E luku loa aku ia lakou: i ka Heta, i ka Amora, i ka Kanaana, i ka Periza, i ka Heva, a me ka Iebusa, e like me ka Iehova kou Akua i kauoha mai ai ia oe:

18 O ao mai auanei lakou ia oukou e hana aku e like me ka lakou mea haumia i hana aku ai lakou i ko lakou mau akua; a e hana hewa oukou ia Iehova i ko oukou Akua.

19 Ina e loihi kou hoopilikia ana i kekahi kulanakauhale i ke kaua ana aku e hoopio ia ia, mai luku wale oe i kona laau i ka hahau ana ia mea i ke koilipi; no ka mea, e ai paha oe i kona, mai kua ilalo oe ia mea, i mea e pono ai ke kaua ana; no ka mea, no ke kanaka ka laau o ke kula.

20 O ka laau au i ike ai aole he laau ai, oia wale no kau e luku aku, a e kua ilalo, a kukulu iho me ia i pakaua no ke kulanakauhale i kaua mai ai ia oe, a hiolo ia.

21

1 I NA ma ka aina a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe, a lilo ia nou, i loaa ka mea i pepehiia e waiho ana ma ke kula, aole i ikeia ka mea nana i pepehi:

2 Alaila e hele mai kou poe lunakahiko a me kou poe lunakanawai, a e ana aku lakou a hiki i na kulanakauhale e puni ana i ka mea i pepehiia.

3 A o ke kulanakauhale kokoke i ka mea i pepehiia, o na lunakahiko o ia kulanakauhale e lawe lakou i ka bipiwahine hou i hoohana ole ia, aole hoi i kauo iloko o ka auamo;

4 A o na lunakahiko o ia kulanakauhale e alakai aku i ka bipiwahine hou ma ke kahawai e kahe mau ana, ma kahi mahi ole ia, aole hoi i luluia, a malaila lakou e oki ai i ke poo o ua bipiwahine la ma ke kahawai:

5 A o na kahuna, na mamo a Levi e hookokoke mai; no ka mea, ua wae mai o Iehova kou Akua ia lakou e lawelawe nana, a e hoomaikai aku ma ka inoa o Iehova, aia no ia lakou ka olelo no na hakaka a me na hahau ana a pau.

6 A o na lunakahiko a pau o ke kulanakauhale e kokoke ana i ka mea i pepehiia, e holoi i ko lakou lima maluna o ka bipiwahine i okiia o kona poo ma ke kahawai:

7 A e olelo mai lakou, e i mai, Aole ko makou lima i hookahe i keia koko, aole hoi i ike ko makou maka.

8 E Iehova, e kala mai i kou poe kanaka, i ka Iseraela au i hoola ai, a mai hoopai i ke koko hala ole maluna o kou poe kanaka o ka Iseraela: a e kalaia ke koko no lakou.

9 A pela e huikala aku ai oe i ke koko hala ole
mai ou aku la, no ka mea, ua hana oe
i ka pono imua o Iehova.

10 Aia hele aku oe e kaua aku i kou poe enemi,
a e hoolilo mai o Iehova kou Akua ia
lakou iloko o kou lima, a e lawe pio
aku oe ia lakou,
11 A ike aku oe i wahine maikai iwaena o ka
poe pio, a makemake oe e lawe ia ia
i wahine nau;
12 Alaila e lawe oe ia ia ma kou hale; a e ako
iho oia i kona poo, a e oki hoi i kona
maiuu;
13 A e waiho aku ia i ka aahu pio mai ona aku
la, a e noho ia ma kou hale, a e uwe
iho ia i kona makuakane, a me kona
makuwahine i hookahi malama; a
mahope aku e komo aku oe iloko io
na la e lilo i kane nana, a e lilo ia i
wahine nau.
14 A ina aole oe e makemake ia ia, e kuu
aku oe ia ia e hele i kona wahi e
makemake ai; mai kuai aku oe ia
ia no ke kala, aole hoi oe e hoolilo
ia ia i waiwai nau, no ka mea, ua
hoohaahaa oe ia ia.

15 Ina elua wahine a kekahi kanaka, ua alo-
haia kekahi, na aloha ole ia kekahi, a
o ka mea alohaia, a me ka mea aloha
ole ia i hanau keiki nana: a ina na ka
wahine aloha ole ia ka makahiapo;
16 Alaila, i ka manawa e hooili ai oia i kona
waiwai i kana mau keikikane, aole
ia e haawi i ka ka hanau mua na ke
keiki a ka mea alohaia mamua o ke
keiki a ka mea aloha ole ia, oia ka
hiapo maoli:
17 Aka, e hoolilo ia i ke keikikane a ka mea
aloha ole ia i hiapo, a e haawi pa-
palua ia ia o kona loaa a pau; no
ka mea, oia ka mua o kona ikaika, a
nona ka pono o ka hanau mua.

18 A o ke kanaka ia ia ke keiki hewa, paakiki,
aole e hoolohe i ka leo o kona
makuakane, a me ka leo o kona
makuwahine, a ia laua i ao aku ai ia
ia, aole ia i maliu mai ia laua;
19 Alaila e lalau aku kona makuakane a me
kona makuwahine ia ia, a e lawe
aku ia ia i na lunakahiko o kona
kulanakauhale, a i ka ipuka o kona
wahi:
20 A e olelo aku i na lunakahiko o kona ku-
lanakauhale, Ua hewa, a ua paakiki
keia keiki a maua, aole ia i hoolohe i
ko maua leo, ua pakela ai, a ua ona.
21 A o na kanaka a pau o kona kulanakauhale
e hailuku ia ia i ka pohaku e make ia;
a e lawe aku oe i ka hewa mai ou aku
la; a e hoolohe ka Iseraela a pau a e
makau hoi.

22 Ina e hana hewa kekahi kanaka e pono ai
ke make, a e pepehiia oia, a e kau
aku oe ia ia maluna o ka laau;

23 Aole e waiho i kona kino a ao ka po maluna
o ka laau, aka, e kanu no ia ia ia la,
(no ka mea, ua hoinoia e ke Akua ka
mea i kaulia,) i haumia ole ai kou
aina a Iehova kou Akua i haawi lilo
mai ai i wahi e noho ai nou.

22

1 A IKE aku oe i ka bipi a kou hoahanau, a i
kana hipa paha e auwana ana, mai
haalele oe ia lakou; nau no lakou e
hoihoi mai i kou hoahanau.
2 Ina aole kokoke mai kou hoahanau ia oe,
a ua ike ole paha oe ia ia, alaila oe
e lawe mai ia mea i kou hale iho,
a e noho pu ia me oe, a hiki i ka
manawa e imi mai ai kou hoahanau
ia ia, alaila e hoihoi aku oe ia mea ia
ia.
3 Pela kau e hana aku ai i kona hoki, a pela
hoi kau e hana aku ai i kona kapa; a
me na mea a pau a kou hoahanau i
haule, a i nalowale ia ia, a i loaa ia
oe, pela hoi oe e hana aku ai; aole oe
e haalele aku.

4 Ina e ike oe i ka hoki, a i ka bipi paha a kou
hoahanau i haule iho ma ke ala, mai
haalele aku oe ia lakou, nau no ia e
kokua aku e hoala hou ae.

5 Aole e komo ka wahine i ke kapa o ke kane,
aole hoi e komo ke kane i ke kapa
o ka wahine: no ka mea, o na mea
a pau e hana ana pela, ua haumia
lakou ia Iehova kou Akua.

6 A i ikea ka punana manu imua ou ma ke ala,
ma kekahi laau, a ma ka honua paha,
a he ohana paha, a he hua paha, a e
hoomoe ana ka makua maluna o na
ohana, a o na hua paha, mai lawe pu
oe i ka makua me na keiki.

7 E kuu aku no oe i ka makua, a e lawe i na keiki nau: i pomaikai oe, i loihi ai hoi kou mau la.

8 A i kukulu oe i hale hou, e hana ae i pa a puni maluna iho, i hooili ole mai ai oe i ke koko maluna o kou hale, ke haule iho kekahi mai laila mai.

9 Mai kanu oe ma kou malawaina i na hua ku e na ano, o laa auanei ka hua o kau mea i kanu, a me ka hua o kou malawaina.

10 Mai kaulua oe i ka bipi a me ka hoki ma ka oopalau.

11 Mai aahu oe i ke kapa ku e na ano, o ka huluhipa i hui pu ia me ke olona.

12 E hana oe i pihapiha ma na aoao eha o kou aahu au e aahu ai.

13 A i lawe kekahi kanaka i wahine nana, a moe me ia, a i inaina ia ia,
14 A olelo ino ia ia, a hookaulana i kona inoa ma ka hewa, i ka i ana'ku, Ua lawe au i keia wahine, a i kuu hele ana io na la, aole i loaa ia'u ia he puupaa.
15 Alaila e lawe ka makuakane o ke kaikamahine, a me kona makuwahine, a hali aku i na hoailona puupaa o ke kaikamahine i na lunakahiko o ke kulanakauhale ma ka ipuka:
16 A e olelo aku ka makuakane o ke kaikamahine i na lunakahiko, Haawi aku la au i kuu kaikamahine i wahine na koia kanaka, a ua inaina mai oia ia ia;
17 Aia hoi, ua olelo ino mai oia ia ia, i ka i ana mai, Aole i loaa ia'u kau kaikamahine, ho puupaa; aka, oia na hoailona puupaa o kuu kaikamahine: a o hohola ae la laua i ke kapa imua o na lunakahiko o ke kulanakauhale.
18 A e lawe na lunakahiko o ia kulanakauhale i kela kanaka a e hahau ia ia;
19 A e hoouku ia ia i hookahi haneri sekela kala, a e haawi aku ia no ka makuakane o ke kaikamahine; no ka mea, ua hookaulana aku ia i ka inoa o ka wahine puupaa o ka Iseraela ma ka hewa: a e lilo ia i wahine nana; aole ia e hookuke aku ia ia i kona mau la a pau.
20 Aka, ina he oiaio keia mea, aole i loaa na hoailona puupaa no ke kaikamahine;
21 Alaila e lawe mai lakou i ke kaikamahine iwaho o ka puka hale o kona makuakane, a e hailuku aku na kanaka o ia kulanakauhale ia ia i ka pohaku e make ia; no ka mea, ua hana ino ia iloko o ka Iseraela, ua moe koloho iloko o ka hale o kona makuakane; a e lawe aku oe i ka hewa mai ou aku la.

22 A i loaa ke kanaka e moe ana me ka wahine i mareia na ke kane, alaila e make laua a elua, o ke kane i moe pu me ka wahine, laua o ka wahine. Pela oe e hemo aku ai i ka ino mai ka Iseraela aku.

23 O ke kaikamahine puupaa i hoopalauia na ke kane, a loaa oia i ke kanaka maloko o ke kulanakauhale, a moe pu me ia;
24 Alaila e kai aku oukou ia laua a elua ma ka ipuka o ke kulanakauhale, a e hailuku oukou ia laua i ka pohaku, a make laua; o ke kaikamahine no kona hooho ole ana: a o ke kanaka no kona hoohaahaa ana i ka wahine a kona hoalauna: pela oukou e hemo aku ai i ka ino mai waena aku o oukou.

25 Aka, a i loaa i ke kanaka ma ke kula kekahi kaikamahine i hoopalauia, a hoopaa iho oia ia ia, a moe pu me ia; alaila, o ke kanaka wale no i moe me ia ke make:
26 Aka, mai mea iki aku oe i ke kaikamahine; aohe ona hewa e make ai: no ka mea, e like me ke kanaka i ku e i kona hoalauna, a pepehi iho ia ia, pela hoi keia mea.
27 No ka mea, ua loaa oia ia ia ma ke kula, a ua hooho aku la ua kaikamahine la i hoopalauia, aole nae he mea nana ia o hoopakele.

28 A i loaa i ke kanaka ke kaikamahine puupaa i hoopalau ole ia, a lalau aku ia ia ia, a moe me ia, a ua loaa pono laua;
29 Alaila e uku aku ko kanaka i moe me ia i kanalima sekela na ka makuakane o ua kaikamahine la, a o lilo ia i wahine nana; no kona hoohaahaa ana ia ia, aole ia e hookuke aku ia ia a pau na la ona.

30 Mai lawe ke kanaka i ka wahine a kona
makuakane, aole hoi e wehe i ke
kapa o kona makuakane.

23

1 A OLE e komo iloko o ke anainakanaka o
Iehova ke kanaka i paopaoia a i okiia
kona mea huna.
2 Aole e komo iloko o ke anainakanaka o
Iehova ka mea poo ole, a hiki i ka
umi o kona hanauna aole e komo
iloko o ke anainakanaka o Iehova.
3 Aole e komo iloko o ke anainakanaka
o Iehova ka Amora, a me ka
Moaba, a hiki i ka umi o ko lakou
hanauna, aole loa e komo iloko o ke
anainakanaka o Iehova:
4 No ka mea, aole lakou i hele mai io oukou la
me ka berena a me ka wai ma ke ala
i ko oukou hele ana, mai Aigupita
mai; a no ka lakou uku ana'ku ia
Balaama, ke keiki a Beora o Petora
ma Mesopotamia e ku o ia oukou, a
e hoino aku ia oukou.
5 Aole nae o Iehova kou Akua i hoolohe
ia Balaama; aka, ua hoohuli ae
o Iehova kou Akua i ka hoino i
hoomaikai nou; no ka mea, ua aloha
o Iehova kou Akua ia oe.
6 Mai imi oe i ko lakou malu, aole hoi i ko
lakou pono i kou mau la a pau.

7 Mai hoowahawaha oe i ka Edoma, no ka
mea, oia kou hoahanau: mai hoowa-
hawaha i ko Aigupita, no ka mea, ua
malihini oe ma kona aina.
8 O na keiki i hanau na lakou i ka hanauna
ekolu, e komo lakou iloko o ke
anainakanaka o Iehova.

9 A hele aku ka poe kaua e ku e i kou poe
enemi, e malama ia oe iho i na mea
ino a pau.

10 Ina paha mawaena ou kekahi kanaka mae-
mae ole no ka haumia i hiki mai ia
ia i ka po, e hele ia iwaho o kahi e
hoomoana'i, aole ia e hele mai iloko
o kahi e hoomoaua'i:
11 Aia i ka manawa e hiki mai ana ke ahiahi,
e holoi ia ia iho i ka wai; a i ka napo
ana o ka la, e hele mai ia iloko o kahi
e hoomoana'i.

12 A e hookaawale oe i kauwahi nou mawaho
o kahi hoomoana, i hele aku ai oe
malaila:
13 A i wahi oo nou kekahi mea kaua, a i kou
hoomaha ana mawaho, e kohi iho oe
me ia, a e huli hou no e kanu oe i ka
mea e puka aku ana mailoko ou.
14 No ka mea, e hele ana o Iehova kou Akua
iwaena o kou wahi o hoomoana'i e
hoopakele ia oe, a e hoolilo i kou poe
enemi imua ou: nolaila, i maemae
kou wahi e hoomoana'i, o ike mai
auanei ia i ka mea ino iloko ou, a huli
ae ia mai ou aku la.

15 O ke kauwa i mahuka mai kona haku a i
ou la, mai hoihoi aku oe ia ia i kona
haku:

16 E noho no ia me oe, mawaena ou, ma
kahi ana e wae ai, ma kekahi o kou
mau ipuka ana e makemake ai: mai
hookaumaha oe ia ia.

17 Aole e noho kekahi o na kaikamahine o
ka Iseraela i ka moe kolohe, Aole e
noho hoi kekahi o na keikikane o ka
Iseraela i ka moe kolohe.

18 Mai lawe oe iloko o ka hale o Iehova kou
Akua i ka uku no ka wahine moe
kolohe, aole hoi i ke kumukuai no
ka ilio, no kekahi hoohiki ana; no
ka mea, ua hoowahawahaia ia mau
mea elua e Iehova kou Akua.

19 Mai haawi aie aku na kou hoahanau, no
ka uku kuala hou ia mai, i uku kuala
no ke kala, a i ukn kuala no ka ai, a i
uku kuala no kekahi mea i haawi aie
ia'ku no ka ukn hou ia mai.

20 E pono e haawi aie aku i ke kanaka e i
uku hoopanee mai; aka, mai haawi
aie i kou hoahanau, i uku nui mai; i
hoopomaikai mai ai o Iehova o kou
Akua ia oe i na mea a pau a kou lima
e lawe ai ma ka aina au e hele aku
nei e hooliloia nou.

21 Aia hoohiki oe i ka hoohiki ana ia Iehova
kou Akua, mai hookaulua oe i ka
hooko aku ia; no ka mea, e hoopai
io mai o Iehova kou Akua ia mea
maluna ou, a e lilo ia i hewa nou.
22 Aka, ina aole oe e hoohiki, aole e lilo ia i
hewa nou.
23 O ka mea a kou lehelehe i olelo aku ai e
malama oe, a e hana hoi e like me
kau i hoohiki ai ia Iehova kou Akua,

i ka mohaialoha a kou waha i olelo aku ai.

24 Ina paha e hele oe ma ka malawaina o kou hoalauna, e ai iho oe i na hua waina, a maona oe e like me kou makemake; aka, mai waiho i kekahi iloko o kau ipu.

25 A i komo oe iloko o ka mala palaoa a kou hoalauna e ku ana, e lalau oe i ka hua ai me kou lima; aka, mai hookomo i ka pahikakiwi iloko o ka mala palaoa a kou hoalauna e ku ana.

24

1 A IA lawe ke kanaka i kekahi wahine a mare ia ia, a loaa ole i ka wahine ke alohaia mai imua o kona maka, no ka loaa i ke kane kekahi kina o ka wahine; alaila e kakau kela i palapala e hemo ai ka wahine, a e haawi aku ia mea ma kona lima, a e hookuke aku ia ia iwaho o kona hale.
2 A hala kela iwaho o kona hale, e hele no ia e lilo i wahine na kekahi kane hou.
3 Ina e inain ke kane hou ia ia, a kakau nana i palapala no ka hemo ana, a e haawi aku ia mea ma kona lima, a e hookuke aku ia ia mawaho o kona hale; a i make paha ke kane hou, nana ia i lawe i wahine nana:
4 O kana kane mamua, nana ia i hookuke aku, aole e pono ia ke lawe hou ia ia i wahine nana, mahope mai o kona haumia ana; no ka mea, he mea hoopailuaia imua o Iehova: mai hana aku oe i ka mea e hewa'i ka aina a Iehova kou Akua e haawi mai ai i wahi e noho ai nou.

5 Aia lawe ke kanaka i wahine hou nana, mai hele aku ia me ka poe kaua, aole hoi e kauia maluna ona kekahi hana: e noho kaawale ia ma kona wahi i hookahi makahiki, a e hooluolu aku i kana wahine ana i lawe ai.

6 Mai laweia ka mea wili palaoa i uku panai, aole ka pohaku kaa luna; no ka mea, oia ke lawe i ko ke kanaka mea e ola'i i uku panai.

7 Ina e ikeia ke kanaka e aihue ana i kekahi hoahanau ona o na mamo a Iseraela, a hoolilo ia ia i kauwa hooluhi, a kuai lilo aku paha ia ia; alaila e make ua kanaka aihue la; a e hoolei aku oe i ka ino mai waena aku o oukou.

8 E makaala i ka mai lepera, e malama pono, a e hana aku hoi i na mea a pau a na kahuna, a ka Levi e ao mai ai ia oukou; e like me ka'u i kauoha aku ai ia lakou, pela oukou e malama ai, a e hana'i hoi.
9 E hoomanao i ka mea a Iehova kou Akua i hana mai ai ia Miriama ma ke ala, i ko oukou hele ana mai Aigupita mai.

10 A i haawi lilo ole oe i kekahi mea i kou hoalauna, mai hele aku iloko o kona hale e kii i kona uku panai.
11 Mawaho oe e ku ai, a o ke kanaka ia ia ka mea au i haawi lilo ole, nana no e lawe mai mawaho i ka uku panai ia oe.
12 Ina he kanaka ilihune ia, mai hiamoe oe me kona uku panai:
13 E hoihoi no i ka uku panai ia ia i ka napoo ana o ka la; a e hiamoe ill me kone kapa, a e hoomaikai mai oia ia oe, a e lilo ia i pono nou imua o Iehova kou Akua.

14 Mai alunu oe i ke kanaka hoolimalima ilihune, nele, aole i kekahi o kou poe hoahanau, aole hoi i kekahi o kou poe kanaka e ma kou aina, maloko o kou mau ipuka.
15 I kona manawa no, nau e haawi kona uku, aole ke kali ana a napoo ka la; no ka mea, na ilihune ia, a ua manao nui kona naau ma ia mea; malia o kahea aku oia ia Iehova nou, a e lilo ia i hewa nou.

16 Mai make na makua no na keiki, aole hoi e make na keiki no na makua: e make no kela kanaka keia kanaka no kona hewa iho.

17 Mai hookeekee oe i ka pono o ka malihini, aole hoi i ke keiki makua ole, aole hoi oe e lawe i ke kapa aahu o ka wahinekanemake i uku panai.
18 Aka, e hoomanao iho oe he kauwa hooluhi oe ma Aigupita, a na Iehova kou Akua oe i hoopakele ae ia wahi: nolaila, ke kauoha aku nei au ia oe e hana ia mea.

19 Aia oki iho oe i kau palaoa ma kau mahinaai, a hoopoina oe i kekahi pua

ma ka mahinaai, mai hele hou oe
e kii ia mea; na ka malihini no
ia, a na ka mea makua ole, a na
ka wahinekanemake; i hoopomaikai
mai ai o Iehova kou Akua ia oe i na
hana a pau a kou mau lima.
20 Aia hahau aku oe i kou laau oliva, mai huli
hou oe i na lala: na ka malihini no
ia, na ka mea makua ole, a na ka
wahinekanemake.
21 Aia hoiliili oe i na hua waina o kou
pawaina, mai ohi oe i ke koena
mahope ou: na ka malihini no ia,
na ka mea makua ole, a na ka
wahinekanemake.
22 E hoomanao oe, he kauwa hooluhi oe
ma ka aina o Aigupita: nolaila ke
kauoha aku nei au ia oe e hana ia
mea.

25

1 I NA he mea e hakaka ai iwaena o
na kanaka, a hele mai lakou ma
kahi hookolokolo, i hooponopono
ai na lunakanawai ia lakou; alaila e
hoapono aku lakou i ka mea i pono,
a e hoahewa aku i ka mea i hewa.
2 Ina he pono e lilo ka mea i hewa i ka
hahauia, e hoomoe ka lunakanawai
ia ia malalo, a e hahauia oia imua o
kona maka, e like me ke ano o kona
hewa, ma ka helu ana.
3 Hookahi kanaha ia e hahau ai ia ia, aole
keu aku: ina e hahau hou ia ia, a
nai ka hahau ana, e lilo auanei kou
hoahanau i mea hoowahawahaia i
kou maka.

4 Mai hoopaa aku oe i ka waha o ka bipi e
hehi ana i ka palaoa.

5 Ina e noho pu na hoahanau kane, a make
kekahi o lakou, aohe ana keiki, mai
mare ka wahine a ka mea i make i ka
malihini mawaho: na ka hoahanau
o kana kane e hele iloko io na la, a e
lawe ia ia i wahine nana, a e malama
aka i ka oihana o ka hoahanau o
kana kane.
6 A o ka hanau mua ana e hanau ai, e lawe no
ia i ka inoa o kona hoahanau i make,
i nalowale ole ai kona inoa mai ka
Iseraela aku.
7 Ina makemake ole ke kanaka e lawe i ka
wahine a kona hoahanau, alaila e
pii ka wahine a kona hoahanau ma
ka ipaka i na lunakahiko, a e i aku,
Ua hoole ka hoahanau o kuu kane e
hooku i ka inoa no kona hoahanau
iloko o ka Iseraela, aole ia i haliu mai
e malama i ka oihana o ka hoahanau
o kuu kane.
8 Alaila e kahea aku na lunakahiko o kona
kulanakauhale ia ia, a e olelo aku ia
ia; a i kupaa ia, a e i mai, Aole o'u
makemake e lawe ia ia;
9 Alaila e hele mai ka wahine a kona hoa-
hanau ia ia imua o na lunakahiko,
a e kala ae i kona kamaa mai kona
wawae, a e kuha aku i kona maka,
me ka olelo aku, Pela e hanaia'ku ai
i ke kanaka, i ka mea kukulu ole i ka
hale o kona hoahanau.
10 A e kapaia kona inoa iloko o ka Iseraela,
O ka hale o ka mea i kalaia kona
kamaa.

11 A i hakaka pu na kanaka, kekahi kanaka
a me kona hoahanau, a hookokoke
mai ka wahine a kekahi e hoopakele
i kana kane i ka lima o ka mea i
pepehi mai ia ia, a hoopaa aku ia ia
ma kona wahi hilahila:
12 E oki ae i kona lima, mai minamina koa
maka.

13 Mai waiho iloko o kou aa i na mea kau-
pouna ano lua, i ka mea nui a me ka
mea uuku.
14 Aole hoi ma kou hale na ana elua, o ka mea
nui, a me ka mea uuku.
15 E malama oe i ka pouna pono, a me ka
pololei, a me ke ana pono a me ka
pololei; i loihi ai koa mau la ma ka
aina a Iehova kou Akua i haawi mai
ai ia oe.
16 No ka mea, ua hoowahawahaia e Iehova
na mea a pau e hana ana i keia mau
mea, a me ka poe a pau e hana ana i
ka mea pono ole.

17 E hoomanao i ka mea a ka Amaleka i hana
mai ai ia oe ma ke ala i ko oakoa hele
ana, mai Aigupita mai.
18 I ko lakou halawai ana me oe ma ke ala,
a pepehi mai ma kou hope i na mea
nawaliwali a pau mahope ou ia oe i
nawaliwali ai, a i maloeloe ai; aole
lakou i makau i ke Akua.
19 No ia mea, aia hoomaha mai o Iehova
kou Akua ia oe mai kou poe enemi a
puni, ma ka aina a Ienova kou Akua
i hoolilo mai ai nou, e hokai loa aku
oe i ka Amaleka malalo ae o ka lani;
mai hoopoina oe.

26

1 A IA hiki aku oe ma ka aina a Iehova kou
Akua e haawi mai ai nou, a lilo ia
nou, a noho iho oe malaila;
2 E kii oe i kekahi o na hua mua a pau o ka
honua, a o kau ia e lawe no ka aina a
Iehova kou Akua i haawi mai ai nou,
a e waiho iloko o ka hinai, a e hele
aku oe ma kahi a Iehova kou Akua i
wae ai e hoopaa i kona inoa malaila.
3 A e hele oe i ke kahuna e noho ana ia mau
la, a e i aku ia ia, Ke hooia aku nei au
ia Iehova kou Akua i keia la, no ka
mea, ua hiki mai nei au ma ka aina
a Iehova i hoohiki ai i ko kakou mau
kupana e haawi mai no kakou.
4 A e lawe ke kahuna i ka hinai mai kou lima
ae, a e waiho ia imua o ke kuahu o
Iehova kou Akua.
5 A e hai aku oe me ka olelo aku imua o
Iehova kou Akua, He kanaka kuewa
kou makuakane no Suria, a iho no ia
i Aigupita, a noho mahihini malaila,
he poe uuku, a lilo ia malaila i
lahuikanaka nui, ikaika, a lehulehu.
6 A hana ino mai ko Aigupita ia kakou, a
hooluhi mai ia kakou, a haawi mai
ia kakou i na hana kaumaha loa.
7 A kahea aku kakou ia Iehova ke Akua o ko
kakou mau kupuna, hoolohe mai no
o Iehova i ko kakou leo, a nana mai
ia i ko kakou luhi, a me ka kakou
hana, a me ko kakou kaumaha.
8 A lawe mai o Iehova ia kakou mai Aigupita
mai me ka lima ikaika, a me ka lima
kakauha, a me ka mea weliweli nui,
a me na hoailona, a me na mea
kupanaha.
9 A ua lawe mai hoi oia ia kakou ma keia
wahi, a ua haawi ia kakou i keia aina,
he aina e kahe ana o ka waiu a me ka
meli.
10 Eia hoi, ua lawe mai nei au, e Iehova, i ka
hua mua o ka aina au i haawi mai
ai ia'u. A e waiho oe ia mea imua o
Iehova kou Akua, a e hoomana aku
imua o Iehova kou Akua.
11 A e olioli oe i na mea maikai a pau a Iehova
kou Akua i haawi mai ai ia oe, a me
ko ka hale ou, o oe, a me ka Levi, a
me ka malihini iwaena ou.

12 Aia hoopau oe i ka hookupu ana i ka
hapaumi a pau o kau mea i loaa i ke
kolu o ka makahiki, oia ka makahiki
hookupu i ka hapaumi; a haawi aku
i ka Levi a i ka malihini, a i ka mea
makua ole, a me ka wahinekane-
make, i ai iho ai lakou ma kou mau
ipuka a maona;
13 Alaila e olelo aku oe imua o Iehova kou
Akua, Ua lawe mai nei au i ka mea
i hoolaaia mai ko'u hale mai, a ua
haawi aku hoi i ka Levi, a i ka mal-
ihini, a i ka mea makua ole, a i
ka wahinekanemake, e like me kau
mau kauoha a pau au i kanoha mai
ai ia'u; aole au i hoohala i kau mau
kauoha, aole hoi au i hoopoina;
14 Aole au i ai i kekahi o ia mea i kuu makena
ana, aole au i lawe i kekahi o ia mea
no ka mea haumia, aole hoi au i
haawi i kekahi o ia mea no ka mea
i make; ua hoolohe no au i ka leo o
Iehova ko'u Akua, a ua hana au e like
me na mea a pau au i kauoha mai ai
ia'u.
15 E nana mai oe mai kou wahi hoano, mai
ka lani mai, a e hoomaikai mai i kou
poe kanaka, i ka Iseraela, a me ka
aina au i haawi mai ai no makou, e
like me au i hoohiki ai i ko makou
mau kupuna, he aina e kahe ana o
ka waiu a me ka meli.

16 I keia la, ua kauoha mai o Iehova kou Akua
ia oe e hana ma keia mau kanawai,
a me ua olelo kupaa; e malama hoi
oe a e hana ma ia mau mea me kou
naau a pau, a me kou uhane a pau.
17 I keia la ua hooia aku oe ia Iehova, i Akua
nou, a e hele ma kona mau aoao, a
e malama i kona mau kanawai, a i
kana mau kauoha, a me kana mau
olelo kupaa, a e hoolohe i kona leo.
18 A ua hooia mai o Iehova ia oe i keia la, he
poe kanaka ponoi nona, e like me
kana i olelo mai ai ia oe, i malama
ai oe i kana mau kauoha a pau:
19 A e hookiekie mai oia ia oe maluna o na
lahuikanaka a pau ana i hana'i, ma
ka hoolea ana, a ma ka inoa, a ma ka
hoomaikai; a e lilo oe i poe kanaka
hemolele no Iehova, e like me kana
i olelo mai ai.

27

1 KAUOHA aku la o Mose, a me na lu-
nakahiko o ka Iseraela, i na kanaka,
i ka i ana'ku, E malama i na kauoha
a pau a'u e kauoha aku nei ia oukou
i keia la.
2 A i ka la a oukou e hele aku ai ma kela kapa
o Ioredane, i ka aina a Iehova kou

Akua i haawi mai ai ia oe, e kukulu
oe i na pohaku nui, a e hapala ia mau
mea i ka puna.
3 A e kahakaha iho maluna o ia mau mea i
na huaolelo a pau o keia kanawai,
aia hiki aku oe ma kela aoao, i komo
aku ai oe ma ka aina a Iehova kou.
Akua i haawi mai ai ia oe, he aina e
kahe ana o ka waiu a me ka meli; e
like me ka Iehova ke Akua o kou mau
kupaua i olelo mai ai ia oe.
4 Aia hiki aku oukou ma kela aoao o
Ioredane, e kukulu oukou i keia mau
pohaku, a'u e kauoha aku nei ia
oukou i keia la, ma ka mauna o
Ebala, a e hapala ia mau mea i ka
puna.
5 A malaila oe e haua'i i kuahu no Iehova kou
Akua, i kuahu pohaku: mai kau oe i
ka mea hao maluna o ia mau mea.
6 E hana oe i ke kuahu no Iehova kou Akua
me ka pohaku i kalai ole ia; a maluna
ona e kaumaha aku ai oe i na mo-
haikuni no Iehova kou Akua.
7 A e kaumaha oe i na mohaialoha, a e ai
iho oe malaila, a e olioli oe imua o
Iehova kou Akua.
8 A e kahakaha iho oe maluna o na pohaku
i na huaolelo a pau o keia kanawai a
akaka loa.

9 Olelo aku la o Mose a me na kahuna o na
Levi, i ka Iseraela a pau, i aku la,
E malama, o hoolohe, e ka Iseraela;
ua lilo oe i keia la i poe kanaka no
Iehova kou Akua.
10 No ia mea, e hoolohe oe i ka leo o Iehova
kou Akua, a e hana i kana mau
kauoha, a me kona mau kanawai,
a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la.

11 A kauoha aku la hoi o Mose i na kanaka ia
la, i ka i ana'ku,
12 Eia na mea e ku ma ka mauna o Geriz-
ima e hoomaikai aku i na Kanaka, i
ko oukou hiki ana'ku i kela kapa o
Ioredane: o ka Simeona, o ka Levi, o
ka Iuda, o ka Isakara, o ka Iosepa, a
me ka Beniamina:
13 A eia na mea e ku ana ma ka mauna o Ebala
no ka hoino ana: o ka Reubena, o ka
Gada, o ka Asera, o ka Zebuluna, o
ka Dana, a me ka Napetali.

14 A e olelo aku ka Levi, a e i aku i na kanaka
a pau o ka Iseraela me ka leo nui,
15 E poino ke kanaka, ke hana ia i kii kalaiia
a me ke kii i hooheeheeia, he mea
hoopailuaia imua o Iehova, ka hana
a na lima o ke kahuna hana, a ke
waiho iho ia ma kahi malu: a e pane
mai na kanaka a pau, e olelo mai,
Pela io no.

16 E poino ke kanaka ke hoowahawaha
i kona makuakane a me kona
makuwahine: a o na kanaka a pau e
olelo mai, Pela io no.

17 E poino ke kanaka ke hoonee aku ia i ka
palena aina o kona hoalauna: a o na
kanaka a pau e olelo mai, Pela io no.

18 E poino ke kanaka ke hoohuli ae i ka
makapo iwaho o ke alanui: a o na
kanaka a pau e olelo mai, Pela io no.

19 E poino ke kanaka ke hookeekee i ka pono
o ka malihini, a me ke keiki makua
ole, a me ka wahinekanemake: a o
na kanaka a pau e olelo mai, Pela io
no.

20 E poino ke kanaka ke moe me ka wahine
a kona makuakane; no ka mea, ua
wehe ae ia i ke kapa moe o kona
makuakane: a o na kanaka a pau e
olelo mai, Pela io no.

21 E poino ke kanaka ke moe me kekahi
holoholona: a o na kanaka a pau e
olelo mai, Pela io no.

22 E poino ke kanaka ke moe ia me kona
kaikuwahine, ke kaikamahine a
kona makuakane, a ke kaikamahine
a kona makuwahine: a o na kanaka
a pau e olelo mai, Pela io no.

23 E poino ke kanaka, ke moe ia me kona
makuahonoaiwahine: a o na kanaka
a pau e olelo mai, Pela io no.

24 E poino ke kanaka ke pepehi malu i kona
hoalauna: a o na kanaka a pau e
olelo mai, Pela io no.

25 E poino ke kanaka ke lawe i ka uku no ka
pepehi i ke kanaka hala ole: a o na
kanaka a pau e olelo mai, Pela io no.

26 E poino ke kanaka ke hoopaa ole i na
huaolelo a pau o keia kanawai, e
malama aku ia mau mea: a o na
kanaka a pau e olelo mai, Pela io no.

28

1 A I hoolohe pono oe i ka leo o Iehova kou
Akua, e malama, a e hana i kana mau
kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia
oe i keia la, alaila, na Iehova na kou
Akua oe e hookiekie ae maluna o na
lahuikanaka a pau o ka honua:
2 E ili mai keia mau pomaikai ana maluna
iho ou, a e loaa aku oe ia lakou, ke
hoolohe aku oe i ka leo o Iehova kou
Akua:
3 E pomaikai oe ma ke kulanakauhale, e
pomaikai hoi oe ma ke kula.
4 E pomaikai ka hua o kou kino, a me ka
hua o kou aina, a me ka hua o kou
holoholona, na keiki a kau mau bipi,
a me kau poe hipa.
5 E pomaikai kou hinai, a me kou papa kawili
ai.
6 E pomaikai oe i kou komo ana iloko, e po-
maikai hoi oe i kou hele ana iwaho.

7 O Iehova ka mea e pepehiia'i kou poe
enemi imua ou, ke ku e mai ia oe:
ma ka aoao hookahi lakou e hele ku
e mai ia oe, a ma na aoao ehiku e
puehuia'ku ai imua ou.
8 Na Iehova oe e hoopomaikai ma kou mau
hale papaa, a me na mea a pau a kou
lima e lawe ai; a e hoopomaikai mai
oia ia oe ma ka aina a Iehova kou
Akua e haawi mai ai ia oe.
9 Na Iehova e hookupaa ia oe i poe kanaka
laa nona, e like me kana i hoohiki
mai ai ia oe, ke malama oe i na
kauoha a Iehova kou Akua, ke hele
hoi ma kona aoao.
10 A e ike na kanaka a pau o ka honua, ua
kapaia oe ma ka inoa o Iehova; a e
makau mai lakou ia oe.
11 E hoolako mai o Iehova ia oe i ka waiwai,
i ka hua o kou kino, i ka hua o kou
holoholona, a me ka hua o kou aina,
ma ka aina a Iehova i hoohiki mai ai
i ou mau kupuna e haawi mai ia oe.
12 A e wehe mai o Iehova nou i kona waiwai
maikai, i ka lani e haawi mai i ka
ua ma kou aina i kona raanawa, a e
hoopomaikai i na hana a pau a kou
lima: e haawi lilo ole aku oe i na
lahuikanaka he nui, aole oe e noi
wale aku.
13 A e hoolilo o Iehova ia oe i poo, aole ka
huelo: maluna wale no oe e noho ai,
aole hoi oe malalo; ke hoolohe aku
oe i na kauoha a Iehova kou Akua
a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la, e
malama, e hana hoi.
14 Mai kapae ae oe, mai kekahi huaolelo aku
a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la,
ma ka akau, aole hoi ma ka hema, e
hele mamuli o na akua e, e malama
ia lakou.

15 Aka, i hoolohe ole oe i ka leo o Iehova kou
Akua, e malama, a e hana hoi i kana
mau kauoha a pan, a me kona mau
kanawai a'u e kauoha aku nei ia oe i
keia la; alaila e ili mai ai maluna iho
ou keia mau poino a pau, a loaa aku
oe ia lakou:
16 E poino oe ma ke kulanakauhale, e poino
hoi oe ma ke kula.
17 E poino kou hinai a me kou papa kawili ai.
18 E poino ka hua o kou kino, a me ka hua o
kou aina, na keiki a kau mau bipi a
me kau poe hipa.
19 E poino oe i kou komo ana iloko, e poino
hoi oe i kou hele ana iwaho.

20 Na Iehova e hooili mai maluna iho ou ka
poino, ka weliweli, a me ka hoino
ma na mea a pau a kou lima e lawe
ai e hana, a e lukuia mai oe a make
koke oe; no ka hewa o kau hana i
haalele mai ai oe ia'u.
21 Na Iehova e hoopili mai ke ahulau ia oe, a
pau loa oe i ka make ia ia ma ka aina
au e hele aku nei a noho.
22 A e pepehi mai o Iehova ia oe i ka hokii, a
me ke kuni, a me ka li nui, a me ka
wela ikaika, a me ka la nui, a me ka
huaai malili, a me ka punahelu, a e
hahai ia mau mea ia oe a make oe.
23 A e lilo auanei kou lani maluna ou i ke-
leawe, a me ka aina malalo ou i hao.
24 A e hoolilo o Iehova i ka na o kou aina i one
a i lepo: mai ka lani e iho mai ia mea
maluna ou, a lukuia oe.
25 A e hoolilo o Iehova ia oe i ka pepehiia
imua o kou poe enemi: ma ke ala
hookahi oe e hele ku e aku ia lakou, a
ma na ala ehiku oe e hee aku ai imua
o lakou, a e puehu liilii ia oe ma na
aupuni a pau o ka honua.
26 A e lilo kou heana i mea ai na na manu
o ka lewa, a me na holoholona o ka
honua, aohe mea e hoomakau aku.

27 A e hahau mai o Iehova ia oe, i ka mai hehe
o Aigupita, a me ka hikoko, a me ka
pehupala, a me ke kakio, ka mea hiki
ole ke hoolaia.
28 A e hahau mai o Iehova ia oe i ka hehena,
a me ka makapo, a me ka pihoihoi o
ka naau.

29 A e hana aku oe i ka wa awakea e like
me ka makapo i hana ai i ka pouli,
aole e pomaikai oe ma kou aoao; a
e hookaumaha wale ia oe, a e kaili
wale ia oe i na la a pau, aohe mea
nana oe e hoopakele.
30 A e hoopalau oe i ka wahine, a o ke kanaka
e e moe ia ia, a e kukulu oe i ka hale,
aole nae oe e noho iloko: a e kanu
oe i mala waina, aole oe e ohi i kona
hua.
31 A e kaluaia kau bipikane imua o kou maka,
aole oe e ai ia mea: a e lawe wale ia
aku kou hoki mai kou alo aku, aole
e hoihoiia mai ia oe: a e haawiia'ku
kau poe hipa i kou poe enemi, aole
ou mea nana e hoopakele.
32 A e haawiia'ku kau mau keikikane a me
kau mau kaikamahine i na kanaka
e, a e haehae wale na maka ou i ka
nana aku, a e hoopauia no lakou, a
pau ka la, aohe ikaika iloko o kou
lima.
33 O ka hua o kou aina, a me ka mea a pau
au i luhi ai, e pau ia i ka aiia e ka
lahuikanaka au i ike ole ai; a e lilo
oe i mea hooluhi wale ia, a me ka
hookaumahaia i na la a pau;
34 A e lilo oe i hehena no na mea i ikeia a kou
maka e ike ai.
35 A e pepehi mai o Iehova ia oe i ka mai hehe
eha ma na kuli, a ma na wawae, ka
mea hiki ole ke hoolaia, mai ka poho
o kou wawae a hiki i ka piko o kou
poo.
36 A e lawe aku o Iehova ia oe a me kou
alii au e hoonoho ai maluna ou i ka
lahuikanaka au i ike ole ai, aole hoi
o kou mau makua; a malaila oe e
malama ai i na akua e, i ka laau a me
ka pohaku.
37 A e lilo oe i mea kahahaia, a i mea
hooheneheneia, a i mea kuamua-
muia mawaena o na lahuikanaka a
pau a Iehova e alakai aku ai ia oe.

38 A e lawe aku oe i na hua he nui ma ka
mahinaai. a he mea uuku kau e ohi
mai: no ka mea, e pau ia i ka uhini.
39 A e kanu oe i na mala waina, a malama hoi;
aole nae oe e inu i ka waina, aole hoi
e ohi i ka hua: no ka mea, e pau ia i
ka aiia e ka enuhe.
40 A ia oe no na laau oliva ma kou mau
mokuna a pan, aka, aole oe e kahinu
ia oe iho i ka aila: no ka mea, e haule
ka hua oliva ou.
41 Nau mai no na keikikane a me na
kaikamahine, aole nae nou lakou;
no ka mea, e alakai pio ia'ku lakou.
42 E pau auanei kou mau laau a pau a me ka
hua o kou aina i ka uhini.
43 A o ka malihini e noho pu ana me oe,
e hookiekie loa ia maluna ou, a e
hoohaahaa loa ia oe malalo.
44 A e haawi lilo ole kela ia oe, aole oe e haawi
lilo ole ia ia; a lilo ia i poo, a o oe ka
huelo.
45 A e hiki mai auanei neia mau mea poino a
pau maluna ou, a e hahai mai ia oe,
a loaa oe, a make oe, no kou hoolohe
ole i ka leo o Iehova kou Akua, e
malama i kana mau kauoha a me
kona mau kanawai ana i kauoha mai
ai ia oe.
46 A maluna ou ia mau mea, i hoailona a i
mea kupanaha, a maluna hoi o kau
poe mamo i ka manawa pau ole.
47 I kou malama ole ia Iehova kou Akua me
ka olioli, a me ka hauoli o ka naau,
no ka nui o na mea a pau;
48 No ia mea, e hookauwa auanei oe na kou
poe enemi a Iehova e hoouna mai ai
e ku e ia oe, me ka pololi, a me ka
makewai, a me ka olohelohe, a me
ka nele i na mea a pau: a e kau mai
ia i ka auamo hao maluna o kou a-i,
a e hoopau mai ia ia oe.

49 E lawe mai auanei o Iehova i lahuikanaka e
ku e ia oe, mai kahi loihi e mai, mai
ka palena o ka honua, e like me ka
aeto e lele ana; he lahuikanaka, aole
oe e lohe i ka lakou olelo;
50 He lahuikanaka makakoa, aole e malama
mai i ka elemakule, aole hoi e aloha
mai i ka mea opiopio:
51 A e ai iho no ia i ka hua o kou holoholona,
a me ka hua o kou aina, a hoopauia
mai oe: aole ia e waiho nau i ka
palaoa, aole i ka waina, aole hoi i ka
aila, aole i na keiki o kau poe bipi, a
me kau poe hipa, a e hoopau mai oia
ia oe.
52 A e hoopilikia mai oia ia oe ma kou mau
ipuka a pau, a hiolo ilalo kou mau pa
pohaku kiekie a pau, kahi au i hilinai
ai, ma kou aina a pau: a e hoopilikia
mai oia ia oe ma kou mau ipuka a
pau, ma kou aina a pau a Iehova kou
Akua i kaawi mai ai ia oe.
53 A e ai auanei oe i ka hua o kou opu iho,
i ka io o kau mau keikikane, a me
kau mau kaikamahine a Iehova kou
Akua i haawi mai ai ia oe, i ke kaua

ana a me ka popilikia a kou poe
enemi e hoopopilikia mai ai ia oe:
54 O ke kanaka palupalu, a maikai ke kino, e
makaino aku ia i kona hoahanau, a
me ka wahine o kona poli, a me kana
mau keiki i koe ana i waiho ai:
55 Aole ia e haawi aku i kekahi o lakou i ka io
o kana mau keiki ana e ai ai; no ka
mea, aole mea i koe i ke kaua, a i ka
pilikia a kou poe enemi e hoopilikia
mai ai ia oe ma kou mau ipuka a pau.
56 A o ka wahine palupalu, a maikai ke kino,
ka mea pono ole ia ia ke hehi kona
wawae maluna o ka honua no ka
maikai, a no ka palupalu, e nana
ino aku kona maka i ke kane o kona
poli, a me kana keikikane, a me kana
kaikamahine,
57 A me kona iewi i puka mai iwaena o kona
mau wawae, a me na keiki ana i
hanau ai: a no ka nele i na mea a
pau, e ai malu no oia ia lakou, no
ke kaua, a no ka pilikia a kou poe
enemi e hoopilikia ai ia oe ma kou
mau ipuka.

58 Ina paha i ole oe e malama pono i na
olelo a pau o keia kanawai i kakauia
maloko o keia buke, e makau ana
i keia inoa nui weliweli, ia IEHOVA
KOU AKUA;
59 Alaila e hana kupanaha mai o Iehova i kou
mea ino, a me na mea ino o kou hua,
i na mea ino nui e mau ana, a me na
mai ino e mau ana.
60 A e lawe mai hoi o Iehova maluna ou i na
mai a pau o Aigupita au i makau ai,
a e pili mai ia mau mea ia oe.
61 A o na mai a pau, a me na ahulau a pau i
kakau ole ia maloko o ka buke o keia
kanawai, e kau mai o Iehova ia mau
mea maluna ou, a make oe.
62 A e waihoia oukou he poe uuku; mamua ua
like oukou me na hoku o ka lani ka
nui; no ka mea, aole oukou i hoolohe
i ka leo o Iehova kou Akua.
63 A e like me ka Iehova i olioli ai maluna o
oukou e hoopomaikai ia oukou, a e
hoonui ia oukou; pela auanei e olioli
ai o Iehova maluna o oukou e luku
ia oukou, a e hoolilo ia oukou i mea
ole: a e laweia'ku oukou mai ka aina
aku au e hele aku nei e noho.
64 A e hoopuehu aku o Iehova ia oe mawaena
o na kanaka a pau mai kela aoao o ka
honua, a hiki i keia aoao o ka honua;
a malaila oe e malama ai i na akua e,
i ka laau a me ka pohaku, au i ike ole
ai, aole hoi kou mau makua.
65 A iwaena o ia mau lahuikanaka aole e loaa
ia oe ka oluolu, aole hoi ka maha no
ke kapuwai o kou wawae; a e haawi
mai o Iehova ia oe malaila i naau
haalulu, a me ka mai e pau ai na
maka, a me ka pilihua o ka naau.
66 A e kanaluaia kou ola imua ou, a e makau
oe i ka po a me ke ao, aohe mea e
lana'i kou manao e ola.
67 I kakahiaka e olelo iho oe, Ina paha i
hiki mai ke ahiahi! a i ke ahiahi e
olelo iho oe, Ina paha i hiki mai ke
kakahiaka! no ka mea makau a kou
naau e makau ai, a no ka mea ikea a
kou maka e ike ai.
68 A e hoihoi aku o Iehova ia oe ma Aigupita
iloko o na moku, ma ke ala a'u i
olelo ai ia oe, Aole oe e ike hou
aku ia wahi: a malaila e kuaiia'ku ai
oukou no ko oukou poe enemi, i poe
kauwakane, a i poe kauwawahine,
aohe mea nana e kuai mai.

29

1 O IA na olelo o ka berita a Iehova i kauoha
mai ai ia Mose e hana me na mamo
a Iseraela ma ka aina o Moaba, he
okoa ka berita ana i hana mai ai me
lakou ma Horeba.

2 Kahea aku la o Mose i ka Iseraela a pau,
i aku la ia lakou, Ua ike oukou i
na mea a pau a Iehova i hana'i
imua o ko oukou maka ma ka aina
o Aigupita ia Parao, a i kana mau
kauwa a pau, a me kona aina a pau;
3 O na hoao nui a kou maka i ike ai, a me na
hoailona, a me kela mau hana mana
nui;
4 Aka, aole o Iehova i haawi mai ia oukou i
naau noonoo, i maka ike, a i pepeiao
lohe a hiki i keia la.
5 A ua alakai au ia oukou i na makahiki
he kanaha ma ka waonahele; aole
i weluwelu ko oukou, aahu maluna
o oukou, aole hoi i weluwelu na
kamaa o oukou ma ko oukou wawae:
6 Aole oukou i ai i ka berena, aole hoi oukou
i inu i ka waina, a me ka mea ona;
i ike ai oukou, Owau no Iehova kou
Akua.
7 A hiki mai oukou ma keia wahi, o Sihona
ke alii o Hesebona, a me Oga ke alii
o Basana, hele ku e mai la laua ia

kakou i ke kaua, a pepehi aku la
kakou ia laua.
8 A lawe kakou i ko laua aina, a haawi aku la
ia i wahi e noho ai no ka Reubena,
a me ka Gada a me ka ohana hapa a
Manase.

9 E malama hoi oukou i na olelo o keia berita,
a e hana aku ia mau mea, i pomaikai
ai oukou i na mea a pau a oukou e
hana'i.

10 Ko ku nei oukou a pau i keia la imua o
Iehova ko oukou Akua; o ko oukou
poe luna, o ko oukou mau ohana, a
me ko oukou lunakahiko, a me ko
oukou mau luna o na kanaka a pau
o ka Iseraela,
11 O ka oukou kamalii, o ka oukou poe
wahine, a me kou malihini ma kou
wahi i hoomoana'i, mai ka mea
kualaau a hiki i ka mea hukiwai ou;
12 I mea e hoopaa ai oe i ka berita me
Iehova kou Akua a me kona hoohiki
a Iehova kou Akua e hoohiki ai me
oe i keia la:
13 I hookupaa ai oia ia oe i keia la i kanaka
nona, a i Akua ia nou, e like me ia
i olelo mai ai ia oe, a e like hoi me
kana i hoohiki ai i kou mau kupuna,
ia Aberahama, a me Isaaka a me
Iakoba.

14 Aole me oukou wale no ka'u e hana nei i
keia berita a me keia hoohiki i keia
la;
15 Aka, me ka poe e ku pu ana maanei me
kakou i keia la imua o Iehova ko
kakou Akua, a me ka poe hoi aole
maanei me kakou i keia la:
16 (No ka mea, ua ike oukou i ko kakou
noho ana ma ka aina o Aigupita, a
i ko kakou hele ana mawaena o na
lahuikanaka a oukou i maalo ae;
17 Ua ike hoi oukou i ko lakou mea i
hoowahawahaia, a me ko lakou kii
hoopailua, i ka laau, i ka pohaku, i ke
kala, a me ke gula iwaena o lakou:)
18 O noho auanei iwaena o oukou, he kanaka,
he wahine paha, a he ohana paha,
a he hanauna paha, a huli ae kona
naau i keia la mai o Iehova kou
kakou Akua aku, a hele e malama i
na akua o keia mau lahuikanaka, o
kupu mai auanei iwaena o oukou ka
laau e hua aua i ka mea make a me
ka mea awaawa:
19 A i kona lohe ana i na olelo o keia hoino,
hoomaikai oia ia ia iho ma kona
naau, i ka i ana ae, E malu auanei au,
ke hele au ma ka manao ana o kuu
naau, e hui aku i ka ona ana me ka
makewai ana:
20 Aole loa o Iehova e minamina mai ia
ia, aka, alaila e hoaaia ka inaina
o Iehova a me kona huhu i kela
kanaka, a e kauia mai maluna ona na
hoino a pau i kakauia maloko o keia
buke, a hokae aku o Iehova i kona
inoa malalo ae o ka lani.
21 A e hookaawale o Iehova ia ia no ka hewa
mailoko ae o na hanauna a pau o ka
Iseraela, e like me na hoino a pau o
ka berita i kakauia maloko o ka buke
o keia kanawai:

22 No ia mea, e olelo auanei ka hanauna
mahope o ka oukou poe keiki e ku
mai ana mahope o oukou, a o ka
malihini hoi o hele mai ana mai kahi
loihi mai, a ike lakou i na mea ino o
ia aina, a me na mai a Iehova i kau
mai ai maluna ona;
23 E lilo ka aina a pau i luaipele a me ka
paakai aa, aole i luluia, aole i hua
mai, aole i kupu mai kekahi mea uli-
uli, e like me ka luku ana ia Sodoma
a me Gomora, a me Adema a me
Zeboima, a Iehova i luku ai no kona
inaina, a me kona
24 A e olelo mai na lahuikanaka a pau, No ke
aha la i hana mai ai o Iehova i keia
aina pela? no ke aha la hoi ka wela
o keia inaina nui!
25 Alaila, e i mai, No ko lakou haalele ana i ka
berita a Iehova ke Akua o ko lakou
mau kupuna, ana i hana'i me lakou,
ia ia i lawe mai ai ia lakou mai ka
aina o Aigupita mai:
26 A hele aku la lakou, a malama aku i na akua
e, a hoomana aku ia lakou, i na akua
a lakou i ike ole ai, i na mea ana i
hoonoho ole ai no lakou:
27 A ua hoaaia ka inaina o Iehova i keia aina,
e lawe mai maluna ona i na hoino a
pau i kakauia maloko o keia buke:
28 A hookuke aku la o Iehova ia lakou mai ko
lakou aina aku me ka huhu, a me ka
ukiuki, a me ka inaina nui, a hoolei
aku la ia lakou ma ka aina e, me ia i
keia la.

29 No Iehova ko kakou Akua na mea i hunaia:
aka, o na mea i hoakakaia mai, no
kakou ia, a no ka kakou poe keiki i ka

manawa pau ole, i malama ai kakou
i na olelo a pau o keia kanawai.

30

1 A IA i ka manawa e hiki mai ai maluna ou
keia mau mea a pau, ka pomaikai
a me ka poino a'u i hoakaka aku ai
imua ou, a e hoomanao oe iwaena
o na lahuikanaka, kahi a Iehova kou
Akua i hookuke aku ai ia oe:
2 A hoi hou mai oe ia Iehova kou Akua, a
hoolohe i kona leo e like me na mea
a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i
keia la, o oe a me kau mau keiki, me
kou naau a pau a me kou uhane a
pau;
3 Alaila e hoohuli aku o Iehova kou Akua i
kou pio ana, a e aloha mai ia oe, a e
hoi hou mai ia i ou la, a e hoakoakoa
mai ia oe mai na lahuikanaka a pau
mai, kahi a Iehova kou Akua i hoop-
uehu aku ai ia oe.
4 Ina i kipakuia kekahi o kou poe ma ka
palena o ka lani, e houluulu o Iehova
kou Akua ia oe mai laila mai, a e lawe
mai ia oe mai laila mai.
5 A e lawe mai o Iehova kou Akua ia oe
maloko o ka aina a kou poe kupuna
i noho ai, a e lilo ia nou; a e hana
maikai mai oia ia oe, a e hoonui aku
oia ia oe mamua o kou poe kupuna.
6 A na Iehova kou Akua e okipoepoe mai
kou naau a me ka naau o kou hua,
e aloha aku ia Iehova kou Akua me
kou naau a pau a me kou uhane a
pau, i ola oe.
7 A e hooili aku o Iehova kou Akua i keia
mau hoino a pau maluna o kou poe
enemi, a maluna o ka poe e inaina
mai ia oe, ka poe i hoomaau mai ia
oe.
8 A e hoi hou mai oe, a e hoolohe i ka leo o
Iehova, a e hana i kana mau kauoha
a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i
keia la.
9 Alaila e hoomahuahua mai o Iehova kou
Akua ia oe ma na hana a pau a kou
lima, a me ka hua o kou kino, a me
ka hua o kau poe holoholona, a me
ka hua o kou aina, i mea e maikai
ai: no ka mea, e olioli hou mai o
Iehova maluna on no ka maikai, e
like me kona olioli maluna o kou poe
kupuna:
10 Ke hoolohe oe i ka leo o Iehova kou Akua,
e malama i kana mau kauoha, a me
kona mau kanawai, i kakauia ma
keia buke o ke kanawai, a ke huli hou
ae oe ia Iehova kou Akua, mo kou
naau a pau, a me kou uhane a pan.

11 No ka mea, o keia kauoha a'u e kauoha aku
nei ia oe i keia la, aole ia i hunaia ia
oe, aole hoi e loihi aku ia:
12 Aole ia ma ka lani, i olelo ae oe, Owai ke
pii i ka lani no kakou e lawe mai ia
mea no kakou, i hoolohe kakou ia, a
i hana hoi?
13 Aole hoi ia ma kela aoao o ka moana, i
olelo ae oe, Owai ke holo aku ma
kela aoao o ka moana no kakou, a
e lawe mai ia mea no kakou, i lohe
kakou ia, a i hana hoi?
14 Aka, ua kokoke loa ka olelo ia oe, ma kou
waha, a ma kou naau, i hana aku ai
oe ia mea.

15 E nana, ua waiho ae nei au imua ou i keia
la i ke ola a me ka maikai, i ka make
a me ka hewa;
16 I ka'u kauoha ana'ku ia oe i keia la e aloha
aku ia Iehova kou Akua, e hele ma
kona aoao, a e malama i kana mau
kauoha, a i kona mau kanawai, a me
kana mau olelo kupaa, i ola oe, a i
mahuahua oe; a e hoomaikai mai o
Iehova kou Akua ia oe ma ka aina au
e hele aku nei e noho malaila.
17 A ina e huli ae kou naau, i ole oe e hoolohe,
a e koiia aku oe, a hoomana aku oe i
na akua e, a e malama ia lakou;
18 Ke hai aku nei au ia oukou i keia la, e make
io no oukou, aole e hooloihi oukou i
na la ma ka aina, kahi au e hele aku
ma kela kapa o Ioredane, e komo a e
noho malaila.
19 Ke kahea aku nei au i ka lani a me ka honua
e hoike mai no oukou i keia la, ua
waiho ae nei au imua ou i ke ola, a
me ka make, i ka pomaikai a me ka
poino; no ia mea, e koho mai oe i Ke
ola, i ola oe a me kou hua.
20 I aloha aku hoi oe ia Iehova kou Akua, a i
hoolohe oe i kona leo, a hoopili aku
oe ia ia; no ka mea, oia kou ola a me
ka loihi o kou mau la; i noho ai oe ma
ka aina a Iehova i hoohiki ai i ou mau
kupuna, ia Aberahama, ia Isaaka a
me Iakoba e haawi no lakou.

31

1 HELE aku la o Mose a hai aku la i keia mau
olelo i ka Iseraela a pau.

2 I aku la oia ia lakou, Hookahi o'u haneri
makahiki a me ka iwakalua i keia
la; aole e hiki hou ia'u ke hele
aku iwaho, a me ka hoi mai iloko:
ua olelo mai no hoi o Iehova ia'u,
Aole oe e hele ma kela aoao o keia
Ioredane.
3 O Iehova kou Akua, nana no e hele ma-
mua ou, a e luku aku ia i kela mau
lahuikanaka mai kou alo aku, a e lilo
lakou nou: a o Iosua, oia ke hele
mamua ou e like me ka Iehova i olelo
mai ai.
4 E hana aku o Iehova ia lakou e like me kana
i hana aku ai ia Sihona a me Oga,
na'lii o ka Amora, a me ka aina o
laua ana i luku aku ai.
5 A e hoolilo mai o Iehova ia lakou imua o ko
oukou maka, a e hana aku oukou ia
lakou e like me na kauoha a pau a'u
i kauoha aku ai ia oukou.
6 E ikaika oukou, a e koa hoi; mai hopohopo
oukou, mai makau ia lakou; no ka
mea, o Iehova kou Akua, oia ke hele
pu me oe; aole ia e kuu aku ia oe,
aole hoi e haalele ia oe.

7 Hea aku la o Mose ia Iosua, i aku la ia ia
imua o ka Iseraela a pau, E ikaika oe,
e koa hoi: no ka mea, o oe ke hele
pu me keia poe kanaka ma ka aina
a Iehova i hoohiki ai i ko lakou mau
kupuna e haawi mai no lakou nei; a
nau no lakou e hoonoho malaila.
8 A o Iehova, oia ke hele imua ou: oia pu
kekahi me oe, aole oia e kuu aku,
aole hoi e haalele ia oe: mai makau
oe, mai hopohopo.

9 A kakau iho la o Mose i keia kanawai, a
haawi aku la i na kahuna i na mamo
a Levi, nana i hali ka pahu berita o
Iehova, a i na lunakahiko a pau o ka
Iseraela.
10 Kauoha aku la o Mose ia lakou, i aku la,
I ka pau ana o na makahiki pahiku,
ma ka ahaaina o ka makahiki o
ke kala ana aku, ma ka ahaaina
kauhalelewa,
11 Aia hele mai ka Iseraela a pau e hoikeia
imua o Iehova kou Akua, ma kahi
ana e wae ai, e heluhelu oe i keia
kanawai imua o ka Iseraela a pau, i
lohe lakou.
12 E houluulu i na kanaka, na kane, na
wahine, a me na kamalii, a me kou
malihini ma kou mau ipuka, i lohe
lakou, a i ao lakou, a i makau hoi
lakou ia Iehova ko oukou Akua, a i
malama a i hana hoi i na olelo a pau
o keia kanawai:
13 A i lohe hoi ka lakou poe keiki ike ole, a
i ao hoi e makau ia Iehova ko oukou
Akua i na la a pau o ko oukou ola ana
ma ka aina, kahi a oukou e hele aku
nei ma kela kapa o Ioredane e noho.

14 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Aia hoi, ua
kokoke nei kou manawa e make ai:
e kahea aku oe ia Iosua, a e ku mai
olua ma ka halelewa o ke anaina, i
kauoha aku ai au ia ia. Hele aku la o
Mose laua o Iosua, a ku aku la laua
ma ka halelewa o ke anaina.
15 Ikea mai la o Iehova ma ka halelewa mal-
oko o ke ao; ku iho la ke kia ao
maluna o ka puka o ka halelewa.

16 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Aia hoi, e
hiamoe iho oe me ou poe kupuna;
a e ku ae auanei keia poe kanaka
iluna, a e moe kolohe lakou mamuli
o na akua o na kanaka e ma ka aina a
lakou e hele aku nei a noho iwaena
o lakou, a e haalele mai lakou ia'u, a
e uhai i ka'u berita a'u i kauoha aku
ai ia lakou.
17 Alaila e hoaaia'ku ko'u inaina ia lakou ia la,
a e haalele aku au ia lakou, e huna
au i ko'u maka mai o lakou aku, a
e pau lakou i ka lukuia, a e loohia
lakou e na ino a me na pilikia he
nui loa; nolaila, e olelo mai ai lakou
ia la, Aole anei i hiki mai keia mau
mea ino iluna o kakou, no ka noho
ole mai o ko kakou Akua iwaena o
kakou?
18 He oiaio no, e huna au i ko'u maka ia la, no
na ino a pau a lakou e hana mai ai, i
ko lakou huliia'na i na akua e.
19 No ia hoi, e kakau oukou i keia mele no
oukou, a e ao aku ia i na mamo
a Iseraela: e haawi aku ia mea i
ko lakou waha, i lilo ai keia mele i
mea hoike no'u e ku e i na mamo a
Iseraela.
20 A i ka manawa e lawe aku ai au ia lakou
ma ka aina, a'u i hoohiki ai i ko lakou
mau kupuna, e kahe ana o ka waiu a
me ka meli; a ai iho lakou a maona,
a momona; alaila e huli ae lakou i
na akua e, a e malama ia lakou, a
e hoowahawaha mai ia'u, a e uhai i
kuu berita.
21 Aia loaa ia lakou na mea ino he nui loa,
a me na mea pilikia, alaila lilo keia

mele i mea hoike imua o lakou; aole
e hoopoinaia ma ka waha o ka lakou
mamo: no ka mea, ua ike no au ano
i ko lakou manao a lakou e hana aku
ai mamua o kuu lawe ana'ku ia lakou
ma ka aina a'u i hoohiki ai.

22 Kakau iho o Mose i keia mele ia la, a ao aku
la ia i na mamo a Iseraela.

23 A kauoha aku la oia ia Iosua i ke keiki a
Nuna, i aku la, E ikaika oe, e koa
hoi; no ka mea, nau no e hookomo
na mamo a Iseraela iloko o ka aina
a'u i hoohiki ai ia lakou; a owau pu
kekahi me oe.

24 A pau ae la ka Mose kakau ana i na olelo
o keia kanawai iloko o ka buke, a
hooki ae la;
25 Kauoha aku la o Mose i ka poe Levi, nana i
hali ka pahuberita o Iehova, i aku la,
26 E lawe i ka buke o keia kanawai, a e waiho
oukou ia maloko o ka pahu berita o
Iehova ko oukou Akua, i mea hoike
ia oe malaila.
27 No ka mea, ua ike au i kou kipi ana, a me
kou a-i oolea: aia hoi, i ko'u ola pu
ana me oukou i keia la, ua kipi oukou
ia Iehova; a e oiaio hoi mahope o
kuu make ana.

28 E hoakoakoa mai oukou io'u nei i na lu-
nakahiko o ko oukou mau hanauna,
a me na luna o oukou, i olelo aku
ai au iloko o ko lakou pepeiao i keia
mau olelo; a kahea aku au i ka lani a
me ka honua e hoike mai ia lakou.
29 No ka mea, ua ike no au, aia mahope o kuu
make ana, e hoohaumia loa oukou
ia oukou iho, a e huli ae oukou mai
ka aoao aku a'u i kauoha aku ai ia
oukou; a e hiki mai ka hewa ia oukou
i na la mahope; no ka mea, e hana
hewa auanei oukou imua o Iehova,
e hoonaukiuki aku ia ia ma ka hana
a ko oukou lima.

30 A olelo aku o Mose maloko o na pepeiao o
ke anainakanaka a pau o ka Iseraela
i na huaolelo o keia mele a pau loa.

32

1 E HALIU i ka pepeiao, e na lani, na'u e na
lani, na'u e oleo aku; E hoolohe mai,
e ka honua, i na olelo a kuu waha.
2 E haule iho kuu ao ana e like me ka ua, E
helelei iho ka'u olelo e like me ka
hau; Me ka ua liilii hoi maluna o
ka launahele hou, A me ka ua nui
maluna o ka weuweu;
3 No ka mea, e hai aku au i ka inoa o Iehova,
E hoomana aku oukou i ko kakou
Akua.
4 Oia ka Pohaku, ua hemolele kana hana ana;
He pono hoi kona mau aoao a pau:
He Akua olelo oiaio, aole ona hewa,
He pono, he pololei hoi ia.
5 Ua hana ino lakou, aole noho i keiki nana,
Oia ko lakou kina: He hanauna ino
lakou, a me ka lanwili.
6 Pela anei oukou e hoihoi aku ai ia Iehova,
E ka poe kanaka hawawa, a me ka
naaupo? Aole anei ia o kou Makua,
nana oe i kuai? Aole anei ia i hana
mai ia oe, a i hookupaa ia oe?

7 E hoomanao i na manawa kahiko, E noonoo
i na makahiki o na hanauna a pau: E
ninau aku i kou makuakane, nana e
hoike mai ia oe; I na lunakahiko ou,
na lakou e hai mai ia oe.
8 I ka manawa a ka Mea kiekie i puunaue ai
ka aina no na lahuikanaka, I ka man-
awa ana i hookaawale ai na keiki a
Adamu, Hoike mai ia i na palena no
na kanaka, E like me ka nui o na
mamo a Iseraela.
9 O ke kuleana o Iehova, kona poe kanaka ia;
O Iakoba hoi kona hooilina.
10 Loaa oia ia ia ma ka aina nahelehele, A
ma ka waonahele neoneo e uwo ana;
Alakai aku la ia ia mai o a o, ao mai
oia ia ia, Malama mai oia ia ia e like
me ke kii onohi o kona maka.
11 Me he aeto la e hoala ana i ko ka punana, A
hoolahalahai maluna o na keiki ana,
Hohola i kona mau eheu, a lawe ae la
ia lakou, A kaikai aku maluna o kona
mau eheu;
12 Na Iehova wale no oia i alakai aku, Aole
hoi he akua e me ia.
13 Hoohololoholo ae la oia ia ia maluna o na
wahi kiekie o ka honua, I ai iho ia
i ka hua o na mahinaai, Hanai mai
oia ia ia i ka meli mailoko mai o ka
pohaku, I ka aila hoi mailoko mai o
ka pohaku paa:
14 Me ka bata o ka bipi, a me ka waiu hipa,
A me na keikihipa momona, A me
na hipakane no Basana, a me na
kaokane, A me ka palaoa maikai loa;
Inu iho la oe i ke kokohuawaina, i ka
waina maikai.

15 Aka, a momona o Iesuruna, keehi mai la ia:
Ua momona oe, ua puipui, ua puni
oe i ka momona: Alaila haalele ia
i ke Akua, nana ia i hana, Hoowa-
hawaha hoi i ka Pohaku o kona ola.
16 Hoolili aku lakou ia ia ma na akua e,
Hoonaukiuki lakou ia ia i na mea
haumia.
17 Mohai aku lakou na na daimonio, na mea
akua ole; Na akua ike ole ia e lakou,
Na mea hou, he hou ka puka ana
mai, Na mea makau ole ia e na
makua o oukou.
18 Manao ole iho la oe i ka Pohaku, nana oe
i hoohanau, A hoopoina i ke Akua
nana oe i hana.

19 A ike mai la o Iehova, inaina mai ia, No ka
hoonaukiuki mai o na keikikane, a
me na kaikamahine ana.
20 I iho la ia, E huna au i ko'u maka mai
o lakou aku, E ike auanei au i ke
ano o ko lakou hope: No ka mea,
he hanauna ino lakou, He poe keiki
aole he oiaio iloko o lakou.
21 Hoolili mai lakou ia'u ma ka mea, aole he
Akua, Hoonaukiuki mai lakou ia'u
ma ko lakou mau mea lapuwale; A
na'u hoi lakou e hoolili aku ma ka
mea kanaka ole, E hoonaukiuki aku
hoi au ia lakou ma ka lahuikanaka
naaupo.
22 No ka mea, ua hoaaia ke ahi e kuu inaina, A
e enaena ia a hiki ilalo lilo i ka po, A e
hoopau ia i ka honua a me kona hua
iho, A e puhi ia i ke ahi i na kumu
mauna.

23 E hoiliili au i na ino maluna iho o lakou: E
pana aku au i ka'u mau pua ia lakou.
24 E pau auanei lakou i ka pololi, E aiia
hoi lakou i ke ahi wela, a me ka
make awaawa: O ka niho o na mea
hihiu ka'u e hoouna aku ai maluna
o lakou, A me na mea make o na
nahesa o ka honua.
25 O ka pahikaua mawaho, a me ka makau
maloko, E luku i ke keikikane, a me
ke kaikamahine, I ke keiki waiu, a
me ke kanaka poohina.
26 I iho la au, E hooauhee aku au ia lakou i
na pilikia, E hokai hoi au i ko lakou
lono iwaena o kanaka;
27 Ina aole au i makau i ka inaina o ka poe
enemi, O hana ku e mai ko lakou
poe enemi, O olelo mai lakou, Na ko
makou lima kiekie, Aole na Iehova i
hana keia mau mea a pau,
28 No ka mea, he lahuikanaka nele i ka
naauao, Aole hoi he ike maloko o
lakou.
29 Ina, i naauao lakou a i ike lakou i keia, A i
manao lakou i ko lakou hope!
30 Pehea la e alualu ai kekahi i ke tausani
hookahi, A o na mea elua e hoop-
uehu ai i na tausani he umi, Ke ole
i kuai aku ko lakou Pohaku ia lakou,
Ke ole hoi i hoolilo aku o Iehova ia
lakou?
31 O ko lakou pohaku, aole like ia me ko
kakou Pohaku, Ma ka hooiaio ana
mai o ko kakou poe enemi.
32 No ka mea, o ko lakou kumuwaina, he
kumuwaina no Sodoma, A no na
mala hoi o Gomora: O ka lakou
huawaina, he huawaina make, A o
na huhuiwaina a lakou, he awaawa
ia:
33 O ka lakou waina, he mea make o na
moolele, A me ka mea make ino o na
moonihoawa.

34 Aole anei i hunaia keia mea me au, A i
hoopaaia iwaena pu me o'u waiwai?
35 Ia'u no ka hoopai aku, a me ka hoouku:
E hoopahee auanei ko lakou wawae:
No ka mea, ua kokoke mai ka la e
poino ai lakou, Ua lalelale mai na
mea e hiki mai ana maluna o lakou.
36 No ka mea, e hoopai auanei o Iehova i
kona poe kanaka, A e minamina no
ia i kana poe kauwa, Ke ike ia, ua
nawaliwali ka lima, Aohe mea i paa,
aohe mea i paa ole.
37 A e olelo mai ia, Auhea ae nei ko lakou mau
akua, Ka pohaku a lakou i hilinai ai,
38 Ka mea i ai i ka momona o ka lakou mohai,
Ka mea i inu i ka waina o ka lakou
mohaiinu? E ku mai lakou e kokua
mai ia oukou, A e hoomalu mai ia
oukou.
39 E nana oukou ano, Owau, Owau no ia,
Aohe akua e ae, Owau wale no:
Owau ke pepehi, Owau ke hoola;
Owau ke hooeha, Owau ke hoola;
Aohe mea nana e hoopakele ae mai
kuu lima aku.
40 No ka mea, ke kaikai nei au i kuu lima ma
ka lani, Me ka i iho, He ola mau loa
ko'u.
41 Ina e hookala au i kuu pahikaua huali, A
e lawe kuu lima i ka hooponopono;
E hoopai aku au i kuu poe enemi, E
hoouku aku au i ka poe e inaina mai
ia'u.

42 E hooinu au i na pua a u i ke koko a ona,
E ai iho kuu pahikaua i ka io; Me ke
koko o ka mea i pepehiia, a me ko ka
mea i pio, I ke poo hoi o na'lii o ka
poe enemi.
43 E olioli oukou, e na aina, me kona poe
kanaka; No ka mea, e uku auanei
no ia i ke koko o kona poe kauwa,
A hoopai no ia i kona poe enemi, A
e hoola no ia i ka aina o kona poe
kanaka.

44 Hele mai o Mose a hai aku i na pepeiao
o kanaka i na huaolelo a pau o keia
mele, oia a me Iosua, ke keiki a
Nuna.
45 A hoopau ae la o Mose i ka olelo ana aku i
keia mau olelo a pau i ka Iseraela a
pau.
46 I aku la ia ia lakou, E noonoo pono ko
oukou naau i na olelo a pau a'u e
hoike aku nei ia oukou i keia la; oia
ka oukou e kauoha aku ai i na keiki
a oukou e malama, e hana hoi i na
olelo a pau o keia kanawai.
47 Aole keia he mea lapuwale no oukou, no
ka mea, o ko oukou ola keia; a ma
keia mea e hooloihi ai oukou i na la
ma ka aina, kahi a oukou e hele aku
nei i kela kapa o Ioredane e noho.

48 Olelo mai la o Iehova ia Mose ia la no, i mai
la.
49 E pii aku oe i keia kuahiwi, i Abarima, ma
ka puu o Nebo, ma ka aina o Moaba,
e ku pono ana i Ieriko, a e nana i
ka aina o Kanaana, a'u e haawi aku
nei i wahi e noho ai no na mamo a
Iseraela;
50 A e make oe ma ke kuahiwi, kahi au e
pii aku ai, a e hui pu ia oe me kou
poe kanaka, e like me ka make ana
o Aarona kou kaikuaana, a hui pu ia
oia me kona poe kanaka.
51 No ka mea, ua hana hewa olua ia'u iwaena
o na mamo a Iseraela ma ka wai o
Meriba, ma Kadesa, i ka waonahele
o Zina; i ko olua hoano ole mai ia'u
mawaena o na mamo a Iseraela.
52 E ike no nae oe i ka aina, aka, aole oe e hele
aku ilaila, i ka aina a'u e haawi aku
nei i na mamo a Iseraela.

33

1 EIA ka hoomaikai a Mose, ke kanaka o ke
Akua, i hoomaikai aku ai i na mamo
a Iseraela mamua o kona make ana.
2 I aku la, Mai Sinai mai, i hele mai ai o
Iehova,
A mai Seira mai ia i puka mai ai maluna o
lakou.
Mai ka mauna o Paraua ia i hoomalamalama
mai,
Mawaena mai o na umi tausani haipule oia
i hele mai ai;
Mai kona lima akau aku ke kanawai ahi no
lakou.
3 I aloha hoi ia i na kanaka:
Ma kou lima kona poe haipule a pau:
Ma kou wawae lakou i noho ai;
E loaa ia lakou kau mau olelo.
4 I kauoha mai o Mose ia kakou i ke kanawai,
Oia ka mea i ili mai ai no ka ahakanaka o
Iakoba.
5 He alii oia iloko o Iesuruna,
I ka wa i hoakoakoa pu ai na luna o kanaka,
A i houluulu ai na ohana o ka Iseraela.

6 E ola no o Reubena, aole ia e make;
Aole hoi e uuku kona poe kanaka.

7 Eia ka Iuda; i aku la ia,
E hoolohe, e Iehova, i ka leo o Iuda,
A e alakai ia ia i kona poe kanaka; E pono no
ia ma kona lima iho,
A e kokua mai oe ia ia i kona poe enemi.

8 I aku la ia no Levi, O kou Tumima a me kou
Urima no
kou mea haipule,
Ka mea au i hoao ai ma Masa,
Ka mea au i hakaka ai ma ka wai o Meriba;
9 Ka mea i olelo ai i kona makuakane, a me
kona makuwahine,
Aole au i ike ia ia;
Aole ia i ike i kona mau hoahanau;
Aole hoi ia i ike i kana mau keiki;
No ka mea, ua malama lakou i kau olelo;
Ua malama hoi lakou i kau berita,
10 E ao aku lakou i kau olelo kupaa i ka
Iakoba,
A i kou kanawai i ka Iseraela:
E kau lakou i ka mea ala imua ou,
A me ka mohai pono maluna o kou kuahu.
11 E hoomaikai oe, e Iehova, i kona waiwai,
E oluolu oe i ka hana a kona lima;
E hahau oe i na puhaka o ka poe ku e mai ia
ia,
A me ka poe e inaina ia ia, i ku hou ole mai
ai lakou.

12 I aku la ia no Beniamina, Ka hiwahiwa na
Iehova, e noho
maluhia me ia;
E hoouhi mai oia ia ia i na la a pau,

E noho no hoi ia iwaena o kona poohiwi.

13 I aku la ia no Iosepa, E hoomaikaiia kona aina e Iehova,
No na mea maikai o ka lani, no ka hau,
A no na mea e waiho ana malalo i ka honua,
14 No na mea maikai a ka la i hookupu ai,
No na mea maikai a na mahina i houlu ai.
15 No na mea maikai o na mauna kahiko,
No na mea maikai o na puu pau ole,
16 No na mea maikai o ka honua, a me kona mea i piha ai,
No ka lokomaikai o ka mea i noho ai ma ka laau;
E hiki mai ia maluna o ke poo o Iosepa,
A maluna hoi o ka piko poo o ka mea i hookaawaleia e kona
poe hoahanau.
17 Me ka hanau mua o kona poe bipi, pela kona nani,
O na kiwi o ka bipi hihiu, oia kona mau kiwi;
Me ia mea e o aku ia i na kanaka ma kahi hookahi, a i na
mokuna o ka honua:
Oia na umi tausani o Eperaima, a oia na tausani o Manase.

18 Olelo aku la ia no Zebuluna, E olioli oe, e Zebuluna, i
kou hele ana iwaho:
O oe hoi, e Isakara, ma kou mau halelewa.
19 E kahea aku lakou i na kanaka o ka mauna;
Malaila e kaumaha aku ai i mohai o ka pono:
No ka mea, e omo lakou i ka waiwai nui o na moana,
A me na waiwai i hunaia ma ke one.

20 Olelo aku ia no Gada, Pomaikai ka mea e hoomahuahua ana
ia Gada;
Like me ka liona kona noho ana,
A e weluwelu ia ia ka lima a me ke poo.
21 Wae iho la ia i ke kuleana maikai nona,
No ka mea, malaila no ke kuleana o ke alakai i waiho ai;
A hele aku la ia me na luna o kanaka,
Hana aku la ia i ka pono o Iehova,
A i kana olelo kupaa me ka Iseraela.

22 Olelo aku la ia no Dana, o Dana, he keiki liona ia,
E lele mai ia mai Basana mai.

23 Olelo aku la ia no Napetali, E hoonuiia oe i ka lokomaikai,
E hoopihaia oe i ka pomaikai o Iehova,
E hooliloia nou ke komohana, a me ke kukuluhema.

24 Olelo aku la ia no Asera, E hoopomaikaiia o Asera i na
keiki,
A e oluolu ia i kona poe hoahanau,
A e kupenu iho ia i kona wawae i ka aila.
25 O ka hao, a me ke keleawe, kou mau kamaa;
E like me kou mau la, pela kou malu.

26 Aohe mea like me ke Akua o Iesuruna,
E holo ana no ia maluna o ka lani e kokua ia oe,
A maluna o ke ao me kona nani nui.
27 O ke Akua mau loa kou puuhonua,
A malalo iho na lima mau loa:
E hookuke aku ia i na enemi imua ou;
A e i mai, E luku aku ia lakou.
28 A e noho maluhia wale no o ka Iseraela:
O ka luawai o Iakoba ma ka aina palaoa a me ka waina;
A e hoohelelei iho kona lani i ka hau:
29 Pomaikai oe, e ka Iseraela:
Owai la kou mea like, e na kanaka, i hoolaia e Iehova,
Oia ka paku nana oe e kokua mai,
Oia ka pahikaua o kou nani.
E malimali mai kou poe enemi imua ou,
A e hele auanei oe maluna o ko lakou wahi kiekie.

34

1 PII aku la o Mose mai na papu aku o Moaba ma ka puu o Nebo, maluna pono o Pisega, e ku pono ana i Ieriko; a hoike mai la o Iehova ia ia i ka aina a pau o Gileada a hiki i Dana,
2 Me ka aina a pau o ka Napetali, a me ka aina o ka Eperaima, a me ko ka Manase, a me ka aina a pau o ka Iuda, a hiki aku i ke kai ma ke komohana,
3 A me ke kukuluhema, a me ka papu o ke awawa o Ieriko, ke kulanakauhale laau pama, a hiki i Zoara.
4 Olelo mai la o Iehova ia ia, Eia ka aina a'u i hoohiki aku ai ia Aberahama, ia Isaaka, a me Iakoba, i ka i ana aku, Na'u no ia e haawi aku i kau poe mamo: ua hoike aku au ia i kou mau maka, aka, aole oe e hele aku ilaila.

5 A make iho la o Mose ke kauwa a Iehova ilaila, i ka aina o Moaba, e like me ka olelo ana mai a Iehova.
6 Nana no ia i kanu ma kekahi awawa ma ka aina o Moaba, e ku pono ana i Betepeora: aka, aohe kanaka i ike

i kona wahi i kanuia'i a hiki i keia
manawa.

7 Hookahi haneri a me ka iwakalua o ko
Mose mau makahiki i kona manawa
i make ai; aole i powehiwehi kona
maka, aole hoi i emi kona ikaika.

8 Auwe iho la na mamo a Iseraela ia Mose ma
na papu o Moaba i na la he kanakolu;
a pau iho la na la o ka uwe ana a me
ke kanikau ana ia Mose.

9 A o Iosua ke keiki a Nuna, ua piha ia i
ka Uhane e naauao ai; no ka mea,
ua kau aku o Mose i kona mau lima
maluna iho ona: a hoolohe aku la na
mamo a Iseraela ia ia, a hana aku la
e like me ka Iehova i kauoha mai ai
ia Mose.

10 Aole i ku mai ke kaula ma ia hope mai iloko
o ka Iseraela e like me Mose, ka mea
a Iehova i ike mai ai, he maka no he
maka;
11 I na hoailona, a me na mea kupanaha a
Iehova i hoouna mai ai ia ia e hana
ma ka aina o Aigupita, ia Parao, i
kana mau kauwa a pau, a i kona aina
a pau,
12 I ka lima ikaika loa, a me ka mea makau
nui loa a Mose i hoike aku ai imua o
na maka o ka Iseraela a pau.

Iosua

KA BUKE

1 MAHOPE iho o ka make ana o Mose, ke kauwa a Iehova, alaila, olelo mai la o Iehova ia Iosua i ke keiki a Nuna, ke kokoolua o Mose, i mai la,
2 Ua make ka'u kauwa o Mose, ano e ku ae oe, a e hele i kela kapa o Ioredane nei; o oe a me keia poe kanaka a pau, a i ka aina a'u e haawi aku nei ia lakou, i ka poe mamo a Iseraela.
3 O na wahi a pau loa a ke kapuwai a ko oukou wawae e hehi aku ai, oia ka'u i haawi aku ai no oukou, e like me ka'u i olelo aku ai ia Mose.
4 Mai ka waonahele mai, a mai Lebanona nei a hiki i ka muliwai nui, oia hoi ka muliwai o Euperate, o ka aina a pau o ka Heta, a hiki i ka moana nui ma ke komohana, oia ko oukou mokuna.
5 Aole loa e hiki i kekahi kanaka ke ku imua ou, i na la a pau o kou ola ana. Me a'u i noho pu ai me Mose, pela no wau me oe. Aole au e waiho aku, aole hoi e haalele ia oe.
6 E ikaika oe a e koa hoi, no ka mea, nau no e hooili i keia poe kanaka i ka aina a'u i hoohiki ai i ko lakou poe makua e haawi aku no lakou.
7 E ikaika io, a e koa loa hoi, me ka hoolohe, a me ka hana aku, e like me ke kanawai a pau a kuu kauwa a Mose i kauoha aku ai ia oe; Mai huli iki ae ma ka lima akau, aole hoi ma ka lima hema, i pomaikai ai oe i ke ala a pau au e hele ai.
8 O ka palapala o keia kanawai, aole ia e haalele i kou waha: e noonoo oe ia mea, i ke ao a me ka po, i hiki ia oe ke malama aku a e hana hoi e like me na mea a pau i kakauia malaila. Alaila e hoomalu ai oe i kou hele ana a pau, a e pomaikai io oe.
9 Aole anei au i kauoha aku ia oe? E ikaika a e koa hoi. Mai makau oe, aole hoi e weliweli, no ka mea, me oe pu no o Iehova o kou Akua, ma ke ala a pau au e hele ai.

10 Alaila, kauoha ae la o Iosua i na luna o kanaka, i ae la,
11 E hele ae oukou mawaena o ka poe kanaka, a e kauoha aku ia lakou, penei, E hoomakaukau oukou i o na oukou; no ka mea, ekolu la i koe, alaila, e hele aku oukou i kela kapa o Ioredane nei, e komo i ka aina a Iehova ko oukou Akua i haawi mai ai i hooilina no oukou.

12 Olelo mai la o Iosua i ka Reubena, a i ka Gada, a i ka ohana hapa a Manase, i mai la,
13 E hoomanao oukou i ka olelo a Mose, ke kauwa a Iehova i kauoha mai ai ia oukou, i ka i ana mai, Ua hoomaha mai o Iehova ko oukou Akua ia oukou, a ua haawi mai hoi i keia aina no oukou.
14 O ka oukou poe wahine, a me ka oukou poe kamalii, a me ka oukou poe holoholona, e noho no lakou ma ka aina a Mose i haawi mai ai no lakou ma keia aoao o Ioredane; a e hele makaukau hoi oukou, ka poe ikaika a pau i ke kaua, mamua o ko oukou poe hoahanau, a e kokua aku ia lakou;
15 A hiki i ka wa e hoomaha mai ai o Iehova i ko oukou poe hoahanau, e like me oukou nei; a loaa hoi ia lakou ka aina a Iehova ko oukou Akua i haawi mai ai no lakou; alaila, e hoi mai no oukou i ka aina e ili mai ana no oukou a e komo i ka aina a Mose, ke kauwa a Iehova i haawi mai ai no oukou, ma keia aoao o Ioredane, ma ka hikina a ka la.

16 Olelo aku la lakou ia Iosua, i aku la, O na mea a pau au e kauoha mai nei ia makou, oia ka makou e hana'i: a o na wahi a pau au e hoouna aku ai ia makou, malaila makou e hele ai.
17 Me makou i hoolohe aku ai ia Mose, ma na mea a pau, pela makou e hoolohe aku ai ia oe: o Iehova pu kekahi me oe, me ia i noho pu ai me Mose.
18 O na mea a pau, e hoole i kou waha, a hoolohe ole i kau olelo ma na mea a pau au e kauoha mai ai, e make ia, Eikaika hoi oe, a e koa no.

2

1 HOOUNA aku la o Iosua, ke keiki a Nuna i na kanaka elua, mai Sitima aku e kiu malu, i ae la, Ou haele e makai i ka aina ia Ieriko. Hele aku laua a komo iloko o ka hale o kekahi wahine hookamakama, o Rahaba kona inoa, a moe iho la laua malaila.

2 Ua haiia'ku la i ke alii o Ieriko, i ka i ana
aku, Aia hoi, ua hele mai nei i ka po,
kekahi mau kanaka, no na mamo a
Iseraela e makai i ka aina.
3 Hoouna aku la ke alii o Ieriko, i aku la ia
Rahaba, E lawe mai oe iwaho i ua
mau kanaka la i hele mai iou la, a i
komo iloko o kou hale; no ka mea,
ua hele mai laua e makai i ka aina a
pau.
4 Lawe ae la ka wahine i ua mau kanaka la
elua, huna iho la ia laua a olelo aku
la penei, Hele mai la kekahi mau
kanaka io'u nei, aole hoi au i ike i
kahi a laua i hele mai ai:
5 A i ke pani ana o ka puka i ka poeleele, hele
aku la ua mau kanaka la iwaho. Aole
au i ike i ko laua wahi i hele ai. E
hahai koke aku ia laua, a e loaa no.
6 Aka, ua lawe ae la ia ia laua maluna o ka
hale, a huna iho la ia laua malalo iho
o kahi olona ana i hoonohonoho ai,
ma ia wahi maluna.
7 Hahai aku la na kanaka ia laua ma ke ala
e hiki aku ai i Ioredane, a hiki i ke
ahua. A puka aku la ka poe hahai
iwaho, alaila, paniia iho la ka puka.

8 Mamua o ko laua moe ana, pii aku la ua
wahine nei io laua la maluna o ka
hale;
9 I aku la ia i ua mau kanaka la, Ua ike
no wau, ua haawi mai o Iehova i
ka aina no oukou, a ua kau mai ka
weliweli ia oukou maluna o makou,
a ua maule ka poe a pau e noho nei
ma keia aina ia oukou.
10 No ka mea, ua lohe makou i ko Iehova
hoomaloo ana i ka wai o ke Kaiula
imua o oukou, i ka wa i puka mai
ai oukou mailoko mai o Aigupita; a
me ka mea a oukou i hana aku ai i
na'lii elua o ka Amora ma kela aoao
o Ioredane, ia Sihona, laua o Oga, i
na mea a oukou i anai loa ai.
11 A lohe makou, maule iho la ko makou
mau naau, aole i koe ke aho iloko o
kekahi kanaka imua o oukou; no ka
mea, o Iehova, ko oukou Akua, oia ke
Akua maluna, ma ka lani, a malalo
hoi ma ka honua.
12 Ano hoi, ke noi aku nei au ia olua, e
hoohiki olua ia Iehova no'u, no ka'u
hana lokomaikai ana'ku ia olua, e
hana lokomaikai mai no hoi olua
ia'u, a me ka poe o ko'u makuakane,
a e haawi mai hoi olua i hoailona
oiaio;
13 A e hoola oukou i ko'u makuakane a
me ko'u makuwahine, a me ko'u
poe kaikunane, a me na kaikaina
o'u a me ko lakou mea a pau, a e
hoopakele mai ia makou i ka make.
14 I mai la ua mau kanaka la ia ia, E lilo no
ko maua ola no kou, ke hai ole oe i
keia hana a maua. A i ka wa e haawi
mai ai o Iehova i ka aina no makou,
alaila, e hana lokomaikai aku maua
ia oe, me ka oiaio.

15 Alaila, ma ke kaula oia i kuu iho ai ia
laua ilalo, ma ka puka makani; no ka
mea, aia kona hale maluna o ka pa,
a noho no oia ma ka pa.
16 I aku la ia ia laua, E hele olua i ka mauna,
o loaa olua i ka poe hahai; a e pee
malaila, i ekolu mau la, a hoi mai
ka poe hahai; alaila, o hele olua i ko
olua wahi e hele ai.
17 I mai la ua mau kanaka la ia ia, Aole loa
maua e lawehala i ka hoohiki ana a
maua i hoohiki ai nou.
18 A hiki makou i keia aina, alaila, e hikii
oe ma ka puka i keia kaula ulaula
au i hookuu iho ai ia maua ilalo;
a e hoakoakoa mai oe, ma kou
hale, i kou makuakane a me kou
makuwahine, a me kou poe kaiku-
nane a me ka poe a pau o kou
makuakane.
19 A o ka mea puka mawaho o ka puka o kou
hale ma ke alanui, aia no kona koko
maluna o kona poo iho, a e hala ole
maua; a o na mea ma ou nei, maloko
o ka hale, eia no kona koko maluna o
ko maua poo, ke kau ka lima maluna
ona.
20 A ina e hai oe i keia hana a maua, alaila,
aole maua e lawehala i ka hoohiki
ana a maua i hoohiki ai nou.
21 I aku la keia, E like me ka olua olelo, pela
no. Kuu iho la oia ia laua, a hele aku
la laua; a hikii iho la ia i ke kaula ula
ma ka puka.

22 Hele aku la laua a hiki i ka mauna, a noho
iho la ilaila i na la ekolu, a hoi mai
ka poe hahai. Ua imi aku la ka poe
hahai ia laua, ma ke ala a pau, aole
hoi i loaa.

23 A hoi mai la ua mau kanaka la elua, e iho
ana mai ka mauna mai, hele ae la
laua, a hiki aku la io Iosua la, i ke

keiki a Nuna, a hai aku la ia ia i na
mea a pau i loaa ia lana:
24 Olelo aku la laua ia Iosua, Ua haawi io mai
no o Iehova i ka aina a pau i ko kakou
lima; no ka mea, ua maule hoi ka
poe a pau e noho ana ma ia aina, no
kakou.

3

1 KU ae la o Iosua i kakahiaka, a hele aku
la, mai Sitima aku, a hiki aku la
i Ioredane, oia, a me na mamo a
pau a Iseraela, a malaila lakou i
hoomoana'i mamua o ko lakou hele
ana ae i kela kapa.
2 Eia hoi kekahi, i ka pau ana o na la ekolu,
hele ae la na luna mawaena o ka poe
kanaka;
3 Kauoha mai la ia lakou, i mai la, A ike oukou
i ka pahuberita a Iehova a ko oukou
Akua, a me ka poe kahuna na Levi
e amo ana ia mea; alaila oukou e
haalele ai i ko oukou wahi, a e hahai
maumuli o ia mea.
4 I wahi kaawale hoi mawaena o ia mea a me
oukou, i elua tausani kubita paha
ka loihi. Mai hookokoke aku, i ike
oukou i ke ala a oukou e hele ai; no
ka mea, akahi no oukou a hele i keia
ala.

5 Olelo mai la o Iosua i na kanaka, E huikala
oukou ia oukou iho; no ka mea,
apopo e hana mai no o Iehova i na
mea kupanaha iwaena o oukou.
6 Olelo mai la o Iosua i na kahuna, i mai la,
E hapai i ka pahuberita, a e hele ae
imua o na Kanaka. Hapai ae la lakou
i ka pahuberita, hele aku la imua o
na kanaka.

7 Olelo mai la o Iehova ia Iosua, I keia la no,
e hoomaka au i ka hookiekie ia oe
imua o ka Iseraela a pau, i ike lakou
i ko'u noho pu ana me oe, e like me
a'u i noho pu ai me Mose.
8 E kauoha aku oe i na kahuna, i ka poe hal-
ihali i ka pahuberita, e i aku, A hiki
oukou ma ka lihiwai o Ioredane, e ku
malie oukou maloko o Ioredane.

9 Olelo mai la o Iosua i na mamo a Iseraela, E
neenee mai oukou, a e hoolohe i na
olelo a Iehova a ko oukou Akua.
10 I mai la o Iosua, Eia ka mea e ike ai oukou
i ka noho pu ana o ke Akua ola me
oukou, a e oiaio no, e kipaku aku
ia mamua o oukou i ka Kanaana, a
me ka Heta, a me ka Heva, a me ka
Pereza, a me ka Giregasa, a me ka
Amora, a me ka Iebusa.
11 Aia hoi, ke hele ae nei ka pahuberita a ka
Haku o ka honua a pau, mamua o
oukou iloko o Ioredane.

12 E lawe hoi oukou, no oukou, i umi kanaka
a me kumamalua, mailoko mai o na
ohana a Iseraela, pakahi ke kanaka i
ka ohana hookahi.
13 A hiki i ka wa e hoomaha ai maloko o
ka wai o Ioredane na kapuwai o ka
poe kahuna nana e lawe ka pahu
o Iehova, ka Haku o ka honua a
pau; alaila, e hookaawaleia na wai
o Ioredane, o na wai e kahe ana
mailuna mai, a e ku no iluna me he
puu la.

14 Pela io no, i ka wa i hele aku ai na kanaka,
mai ko lakou wahi aku i hoomoana'i,
e hele i kela kapa o Ioredane, a hapai
ka poe kahuna i ka pahuberita imua
o na kanaka.
15 A hiki ka poe i halihali i ka pahu i Ioredane,
a komo na wawae o na kahuna, ka
poe i halihali i ka pahu ma ka lihi-
wai, (no ka mea, i ka manawa e oo ai
ka ai, ua halana o Ioredane maluna
o kona kapa a pau,)
16 Alaila, ku malie no na wai i kahe maluna
mai, a pii aku la, a lilo i puu loihi loa
a hiki wale aku i ke kulanakauhale
i Adama, e pili ana i Zaretana: a o
ka wai i kahe ma ke kai o ka papu,
oia hoi ka moanakai, moku iho la ia
a maloo; a hele aku la na kanaka i
kela kapa, ma ke alo o Ieriko.
17 Ku malie iho la na kahuna, ka poe lawe
i ka pahuberita o Iehova, ma kahi
maloo, mawaena o Ioredane, a hele
ka Iseraela a pau ma ka aina maloo,
a pau loa ia Iahuikanaka i ka hala i
kela kapa o Ioredane.

4

1 A PAU ka lahuikanaka i ka hele i kela kapa o
Ioredane, alaila olelo mai la o Iehova
ia Iosua, i mai la,
2 E lawe oukou no oukou iho, i umi kanaka
a me kumamalua, mailoko mai o ka
poe kanaka, e pakahi ke kanaka i ka
ohana hookahi.
3 A e kauoha aku ia lakou, penei, E lawe
aku oukou, mailoko aku o Ioredane

nei no kahi i ku ai na wawae o na
kahuna, i na pohaku he umi a me
kumamalua, a e lawe pu ia mau mea
me oukou, a e waiho ma kahi a
oukou e hoomoana'i i keia po.
4 Hea aku la o Iosua i ka poe kanaka
he umikumamalua, ana i
hoomakaukau ai no na mamo a
Iseraela, pakahi ke kanaka i ka
ohana hookahi;
5 Olelo mai la o Iosua ia lakou, E hele ae
oukou mamua o ka pahu o Iehova, o
ko oukou Akua, maloko o Ioredane,
a e lawe pakahi ke kanaka ma kona
poohiwi i ka pohaku no oukou; e
hoohalike i ka helu'na me na ohana
o na mamo a Iseraela.
6 I lilo keia i hoailona no oukou, i ka wa
e ninau mai ai ka oukou poe keiki
mahope aku nei, i ka i ana mai, He
mea aha keia mau pohaku ia oukou?
7 Alaila, e hai aku oukou ia lakou, Ua
hookaawaleia na wai o Ioredane
imua o ka pahuberita o Iehova, I ka
wa i hele ai ia maloko o Ioredane, ua
hookaawaleia na wai o Ioredane; a e
lilo no keia mau pohaku i hoailona
mau loa e hoomanao ai na mamo a
Iseraela.

8 Hana iho la na mamo a Iseraela pela, e
like me ka Iosua i kauoha mai ai,
a lawe lakou i umikumamalua po-
haku, mailoko mai o Ioredane, me
ka olelo a Iehova ia Iosua, e like hoi
me ka helu ana o na ohana o na
mamo a Iseraela, a lawe pu ae la me
lakou a hiki i kahi a lakou i moe ai, a
waiho iho la malaila.
9 Kukulu iho la o Iosua i umikumamalua
pohaku maloko o Ioredane, ma kahi
i ku ai na kapuwai o na kahuna, o ka
poe lawe i ka pahuberita. Malaila no
i waihoia'i ia mau mea a hiki loa mai
i keia la.

10 A o na kahuna, ka poe i lawe i ka pahu,
ku malie lakou maloko o Ioredane,
a pau i ka hanaia na mea a Iehova i
kauoha mai ai ia Iosua e olelo mai
i kanaka, e like hoi me na mea a
pau a Mose i kauoha mai ai ia Iosua.
Wikiwiki iho la na kanaka, a hele
aku la i kela kapa.
11 A pau na kanaka i ka hele ae, alaila, hele
ae la no ka pahu o Iehova, a me na
kahuna imua o na kanaka.
12 A o na mamo a Reubena, a me na mamo a
Gada a me ka ohana hapa a Manase,
hele makaukau lakou mamua o na
mamo a Iseraela, e like me ka olelo
a Mose ia lakou.
13 Hookahi kanaha tausani o ia puali
makaukau i ke kaua, i hele ae imua
o Iehova i ke kaua i na wahi papu o
Ieriko.

14 Ia la, hookiekie mai la o Iehova ia Iosua, i
na maka o ka Iseraela a pau, a makau
no lakou ia ia i na la a pau o kona ola
ana, me lakou i makau ai ia Mose.

15 Olelo mai la o Iehova ia Iosua, i mai la,
16 E kauoha ae oe i na kahuna, i ka poe i
lawe i ka pahu kanawai, e pii lakou
mailoko mai o Ioredane.
17 Kauoha mai la no o Iosua i na kahuna, i
mai la, E pii mai oukou mailoko mai
o Ioredane.
18 A i ka wa i pii aku ai na kahuna, ka
poe i lawe i ka pahuberita o Iehova,
mailoko mai o Ioredane, a pae na ka-
puwai o na kahuna ma kahi maloo,
alaila, hoi hou na wai o Ioredane i ko
lakou wahi, a kahe hou no maluna o
kona kapa a pau, e like mamua.

19 Pii aku la na kanaka a pau, mailoko mai o
Ioredane, i ka la umi o ka malama
mua, a hoomoana iho la lakou ma
Gilegala ma ka palena o Ieriko, aia
ma ka hikina.
20 A o kela mau pohaku, he umikumamalua
a lakou i lawe mai ai, mai Ioredane
mai, kukulu iho la o Iosua ma Gile-
gala.
21 Olelo mai la ia i na mamo a Iseraela, i mai
la, I ka wa e ninau mai ai ka oukou
poe keiki i ko lakou makuakane ma-
hope aku nei, i ka i ana mai, He mea
aha keia mau pohaku?
22 Alaila, e hoike aku oukou i ka oukou poe
keiki, me ka i ana aku, Ma kahi
maloo i hele mai ai ka Iseraela, a hiki
i keia aoao o Ioredane nei.
23 No ka mea, ua hoomaloo mai o Iehova, ko
oukou Akua i na wai o Ioredane, ma-
mua o oukou, a pau oukou i ka hele
ae, e like me ka Iehova ko oukou
Akua i hana'i i ke Kaiula, i ka mea
ana i hoomaloo ai mamua o kakou,
a hala ae kakou;
24 I ike na kanaka a pau o ka honua nei
i ka lima o Iehova, ua ikaika ia; i

makau hoi oukou ia Iehova, i ko
oukou Akua, i na la a pau loa.

5

1 A LOHE na'lii a pau o ka Amora, ka poe
i noho ma ia aoao o Ioredane ma
ke komohana, a me na'lii a pau o
ko Kanaana, ka poe i noho makai,
i hoomaloo o Iehova i na wai o
Ioredane, mamua o na mamo a Is-
eraela, a pau kakou i ka hele ae,
maule iho la ko lakou naau, aole hoi
i koe ke aho iloko o lakou imua o na
mamo a Iseraela.

2 Ia manawa, olelo mai la o Iehova ia Iosua,
E hana oe i mau pahi oi nau, a e
okipoepoe hou i na mamo a Iseraela,
o ka lua ia.

3 Hana iho la o Iosua i mau pahi oi, a okipoe-
poe mai la i na mamo a Iseraela, ma
ka puu omaka.

4 No keia mea hoi i okipoepoe ai o Iosua ia
lakou; o na kanaka a pau i hele mai,
mai Aigupita mai, o ka poe kane
i makaukau i ke kaua, pau lakou i
ka make ma ka waonahele, ma ke
ala a lakou i hele ai mawaho mai o
Aigupita.

5 Ua okipoepoeia no na kanaka a pau i hele
mai mawaho; aka, o ka poe i hanau
ma ka waonahele, i ka puka ana
mai mawaho o Aigupita, aole lakou
i okipoepoeia.

6 Hookahi kanaha makahiki i auwana ai na
mamo a Iseraela ma ka waonahele,
a pau i ka make ka lahuikaua, ka
poe i hele mai mai Aigupita mai,
i hoolohe ole i ka leo o Iehova.
Hoohiki no o Iehova ia lakou, aole
e hoike mai ia lakou i ka aina ana i
hoohiki ai i ko lakou mau makua, e
haawi mai no lakou, he aina e kahe
ana o ka waiu a me ka meli.

7 A o ka lakou poe keiki, ana i hoopuka mai
ai, oia ka Iosua i okipoepoe iho ai; no
ka mea, ua okipoepoe ole ia lakou,
aole lakou i okipoepoeia ma ke ala,

8 A i ka wa i hoopau ai lakou i ke okipoepoe
ana i kanaka a pau, alaila, noho
iho la lakou ma ko la kou wahi i
hoomoana'i, a ola lakou.

9 Olelo mai la o Iehova ia Iosua, I keia la
ua olokaa wale aku au, mai o oukou
aku, i ka hoino ana o Aigupita. No-
laila ua kapaia ka inoa o ia wahi, o
Gilegala, a hiki mai i keia la.

10 Hoomoana no na mamo a Iseraela ma
Gilegala, a malama iho la lakou i ka
moliaola, i ka la umikumamaha o
ka malama, i ke ahiahi, ma na wahi
papu o Ieriko.

11 I ka la mahope iho o ka moliaola, ai no
lakou i ka ai o ka aina, a ia la no
pulehu lakou i ka berena hu ole.

12 Ia la iho, mahope o ka lakou ai ana i ka ai
o ka aina, oki iho la ka mane, aole
mane hou na na mamo a Iseraela.
A ai no lakou i ka ai o ka aina ma
Kanaana ia makahiki.

13 Eia hoi kekahi, i ko Iosua noho ana imua
o Ieriko, alawa ae la kona maka
iluna, nana aku la, aia hoi! ku mai
la kekahi kanaka imua ona, me ka
pahikaua i unuhiia ma kona lima.
Hele aku la o Iosua io na la, i aku
la, Ma o makou nei anei oe, ma ko
makou enemi paha?

14 I mai la kela, Aole, ua hele mai nei au i alii
koa no ko Iehova puali. Moe iho la
ko Iosua alo ma ka honua, hoomana
aku la, i aku la ia ia, Heaha ka kuu
Haku e olelo mai nei i kau kauwa?

15 Olelo mai la ke alii koa o ko Iehova puali
ia Iosua, E wehe ae oe i kou mau
kamaa, mai kou kapnwai aku, no ka
mea, he wahi hoano kau e ku nei. A
hana no o Iosua pela.

6

1 U A pani paa loa ia o Ieriko, no na mamo
a Iseraela, aohe mea i puka aku
iwaho, aole hoi he mea i komo mai
iloko.

2 Olelo mai la o Iehova ia Iosna, E nana, ua
haawi aku au ia Ieriko i kou lima, a
me kona alii, a me na mea koa nui.

3 E poai oukou i ua kulanakauhale la, o na
kanaka kaua a pau, hookahi no ka
poai ana ia kulanakauhale; pela e
hana'i oe i na la eono.

4 Na na kahuna ehiku e lawe i na pu kiwi hipa
ehiku, mamua o ka pahu; a i ka hiku
o ka la, ehiku ko oukou poai ana i ua
kulanakauhale nei, a e puhi no na
kahuna i ka pu.

5 A hiki i ka wa e puhi loihi ai lakou i ke
kiwi hipa, a lohe oukou i ke kani

ana o ua mau pu nei, alaila, e hooho
na kanaka a pau i ka hooho nui.
Alaila e hiolo loa ilalo ka pa o ua
kulanakauhale la, a e pii no kela
kanaka keia kanaka ma kona alo iho.

6 Hea aku la o Iosua, ke keiki a Nuna i na
kahuna, i aku la ia lakou, E hapai i ka
pahuberita; a na na kahuna ehiku e
lawe i na pu kiwi hipa ehiku, mamua
o ka pahu o Iehova.

7 I mai la ia i kanaka, O haele, a e poai i ke ku-
lanakauhale, a o ka mea i makaukau
i ke kaua, e hele ia mamua o ka pahu
o Iehova.

8 A pau ka Iosua olelo ana i kanaka, alaila,
hele ae la imua o Iehova, na kahuna
ehiku, e lawe ana i na pu kiwi hipa
ehiku, a puhi iho la lakou i ka pu; a
hele ae la ka pahu o Iehova mahope
o lakou.

9 A o ka poe i makaukau i ke kaua, hele lakou
mamua o na kahuna, ka poe i puhi i
ka pu, a hele ka hunapaa mahope o
ka pahu, a hele lakou me ke puhi i
ka pu.

10 Ua kauoha no o Iosua i kanaka, me
ka i aku, mai hooho oukou, aole
hoi e uwalaau iki aku. Mai puka
aku kekahi olelo, mailoko aku o ko
oukou waha, a hiki i ka la a'u e olelo
aku ai ia oukou, e hooho, alaila, e
hooho oukou.

11 Poai aku la ka pahu o Iehova ia ku-
lanakauhale, hookahi no ko lakou
poai ana; a hoi mai lakou i kahi i
hoomoana'i, a malaila lakou i moe
ai.

12 Ala mai la o Iosua i ke kakahiaka nui, a
hapai ae la na kahuna i ka pahu o
Iehova.

13 A o na kahuna ehiku e lawe ana i na pu
kiwi hipa ehiku, mamua o ka pahu o
Iehova, hele ae la lakou me ke puhi
i ka pu; a o ka poe i makaukau i ke
kaua, hele ae la lakou mamua o na
kahuna, a o ka hunapaa, hele ae la
ia mahope o ka pahu o Iehova, a hele
lakou me ke puhi i ka pu.

14 Hookahi no ko lakou poai ana i ua ku-
lanakauhale la, i ka lua o ka la; a hoi
mai la lakou i kahi i hoomoana'i; a
pela lakou i hana'i i na la eono.

15 A i ka hiku o ka la, ala lakou i ka wanaao,
a ehiku ko lakou poai ana i ke ku-
lanakauhale, e like me ka mea ma-
mua; ehiku hoi ko lakou poai ana ia
la.

16 A i ka hiku o ka poai ana, i ka wa i puhi
na kahuna i ka pu, alaila, olelo ae la
o Iosua i kanaka, E hooho oukou; no
ka mea, na haawi mai o Iehova i ke
kulanakauhale no oukou.

17 A e laa kela kulanakauhale ia Iehova, oia, a
me na mea a pau iloko. O Rahaba, o
ka wahine hookamakama, oia wale
no ke ola, oia a me na mea a pau
iloko o ka hale me ia, no ka mea,
nana no i huna i na elele a kakou i
hoouna aku ai.

18 E malama hoi oukou ia oukou iho i na mea
i laa, o laa oukou i ko oukou lawe
ana i na mea laa, a hoolilo oukou i ka
Iseraela i mea laa, a hoopilikia hoi ia
lakou.

19 A o ke kala a pau, a me ke gula, a me na ipu
keleawe a pau, a me ka hao, e kapu
no ia mau mea no Iehova. E komo no
ia iloko o ka waihona kala o Iehova.

20 A i ko lakou puhi ana i ka pu, hooho aku
la na kanaka; a lohe na kanaka i ke
kani ana o ka pu, a me ka hooho
nui ana a kanaka i hooho ai, alaila
hiolo ka pa ilalo, a pii aku la lakou
i ke kulanakauhale, o kela kanaka
keia kanaka ma kona alo iho, a pio
ke kulanakauhale ia lakou.

21 Me ka maka o ka pahi kaua lakou i luku
loa ai i na mea a pau iloko o ke
kulanakauhale, o na kane a me na
wahine, o na mea opiopio, a me na
mea kahiko, o ka bipi, a me ka hipa
a me ka hoki.

22 Olelo aku la o Iosua i ua mau kanaka la
nana i makai i ka aina, E komo olua
iloko o ka hale o ka wahine hookipa,
a e lawe mai iwaho i ka wahine a me
kana mea a pau, e like me ka olua i
hoohiki ai nona.

23 Komo aku la ua mau kanaka ui la o na
kiu, a lawe mai la iwaho ia Rahaba,
a me kona makuakane, a me kona
makuwahine, a me na kaikunane
ona, a me kona mau mea a pau; a
lawe mai la no hoi lakou i kona poe
hoahanau a pau, a waiho iho la ia
lakou mawaho o kahi i hoomoana'i
ka Iseraela.

24 Puhi iho la lakou i ke kulanakauhale i ke
ahi, a me na mea a pau iloko; aka,
o ke kala, a me ke gula, a me na
ipu keleawe melemele, a me na ipu
hao, waiho iho la lakou iloko o ka
waihona kala o ka hale o Iehova.
25 Hoola aku la o Iosua ia Rahaba, ka
wahine hookipa, a me ka poe o kona
makuakane, a me kona mea a pau,
aia no hoi ia e noho la i neia la, me ka
Iseraela; no ka mea, nana no i huna
i na elele a Iosua i hoouna aku ai e
makai ia Ieriko.

26 Ia manawa kauoha no o Iosua ia lakou,
me ka hoohiki a me ka i ana aku,
E poino auanei imua o Iehova, ke
kanaka nana e ku ae a kukulu hou
i keia kulanakauhale ia Ieriko. Me
kana hiapo ia e hookumu ai, a me
kana muli loa e hoopaa ai ia i na
puka ona.
27 Aia no o Iehova me Iosua, a kaulana loa
kona inoa ma na aina a pau.

7

1 LAWE hala iho la na mamo a Iseraela ma
ka mea laa; no ka mea, o Akana, ke
keiki a Karemi, ke keiki a Zabedi, ke
keiki a Zera, no ka ohana o Iuda,
lalau aku la ia i ka mea laa, alaila,
wela iho la ka inaina o Iehova i na
mamo a Iseraela.

2 Hoouna aku la o Iosua i mau kanaka, mai
Ieriko aku a Ai, ma ke alo o Be-
tavena, ma ka hikina o Betela, olelo
aku la ia lakou, i aku la, O pii oukou,
a e makai i ka aina. Pii aku la ua mau
kanaka la, makai iho la ia Ai.
3 Hoi mai la lakou ia Iosua, olelo mai ia ia,
Mai pii aku na kanaka a pau. Elua
tausani kanaka e pii. ekolu paha, a
e luku ia Ai, mai hookaumaha i na
kanaka a pau malaila, no ka mea, ua
uuku lakou.
4 Pii aku la ilaila, ekolu tausani kanaka o
lakou; a hee iho la lakou imua o na
kanaka o Ai.
5 Pepehi mai la na kanaka o Ai i kanakoluku-
mamaono o lakou; a hahai ia lakou
mai ka puka mai a hiki i Sebarima,
a i ka iho ana, pepehi mai la lakou.
Maule iho la ka naau o kanaka, a lilo
iho la i mea e like me ka wai.
6 Haehae iho la o Iosua i kona aahu, moe iho
la kona alo ilalo i ka lepo imua o ka
pahu o Iehova, i ke ahiahi, oia, a me
na lunakahiko o ka Iseraela, kau ae
la i ka lepo maluna o ko lakou poo
iho.
7 Olelo aku la o Iosua, Auwe, e Iehova, e ka
Haku e! No ke aha la oe i lawe iki mai
ai i keia poe kanaka, ma keia aoao o
Ioredane, e haawi ia makou i ka lima
o ka Amora, e make ai makoa? E aho
i oluolu makou, e noho ma kela aoao
o Ioredane!
8 E ko'u Haku, heaha la ka'u e olelo aku ai, i
ka wa e huli ai ka Iseraela i ko lakou
kua i na enemi o lakou!
9 E lohe auanei ko Kanaana, a me ka poe
a pau e noho la ma ka aina, a e
hoopuni mai lakou ia makou, a e
hooki loa lakou i ko makou inoa, mai
ka honua aku. Pehea la oe e hana'i i
kou inoa nui?

10 Olelo mai la o Iehova ia Iosua, E ku mai oe
iluna. Heaha la kau e moe nei ilalo
ke alo?
11 Ua lawehala ka Iseraela, ua ae hoi lakou
maluna o ka'u berita, a'u i kauoha
aku ai ia lakou, a ua lawe hoi lakou
i ka mea laa, a ua aihue a ua hoop-
unipuni hoi, a ua waiho pu no hoi ia
mea me ko lakou mea iho.
12 Nolaila, aole hiki i na mamo a Iseraela, ke
ku imua o ko lakou poe enemi, ua
huli lakou i ko lakou kua i na enemi
o lakou, no ka mea, ua laa lakou;
aole loa hoi au e noho pu hou me
oukou, ke hoopau ole oukou ia mea
laa mai o oukou aku.
13 E ku iluna, a e hoomaemae i kanaka, a
e olelo aku, E hoomaemae oukou
ia oukou iho, no ka la apopo; no
ka mea, ke i mai nei o Iehova, ke
Akua o ka Iseraela penei, He mea laa
iwaena pono o oukou, e ka Iseraela;
aole oukou e hiki ke ku imua o ko
oukou enemi a kipaku oukou i kela
mea laa, mai o oukou aku.
14 I ke kakahiaka, e nee mai oukou ma ko
oukou ohana; a o ka ohana a Iehova
e lawe ai, e neenee mai lakou ma ko
lakou hale; a o ka hale a Iehova e
lawe ai, e nee mai lakou ma ko lakou
ohua; a o ko ka ohua a Iehova e lawe
ai, e nee pakahi mai na kanaka.
15 Eia hoi ka hope, O ka mea e loaa me ka mea
laa, e puhiia oia i ke ahi, oia, a me
kona mea a pau; no ka mea, ua ae

oia maluna o ka berita o Iehova, a ua
hana i ka mea lapuwale mawaena o
ka Iseraela.

16 Ala mai la o Iosua i ke kakahiaka, a alakai
mai la i ka Iseraela ma ko lakou
ohana, a ua laweia ka ohana a Iuda:
17 Alakai mai la ia i ka ohana a Iuda, a laweia
iho la ka hale a Zara. A alakai mai la
ia i ka hale a Zara, pakahi ke kanaka,
a ua laweia o Zabedi:
18 Alakai pakahi mai la ia i ko kana ohana, a
ua laweia o Akana, ke keiki a Karemi,
ke keiki a Zabedi, ke keiki a Zera, no
ka ohana a Iuda.
19 Olelo mai la o Iosua ia Akana, E kuu keiki,
e hoomaikai aku oe ia Iehova, i ke
Akua o ka Iseraela, a e hai maopopo
aku ia ia, a e hoike mai ia'u i ka mea
au i hana'i. Mai huna ia'u.
20 Pane aku la o Akana ia Iosua, i aku la, Oiaio
no, ua hana hewa wau ia. Iehova i
ke Akua o ka Iseraela, a penei no hoi
ka'u i hana aku ai:
21 I ko'u ike ana aku maloko o ka waiwai pio,
he aahu maikai no Babulona, a elua
haneri paha sekela kala, a me kekahi
auka gula, he kanalima sekela, kuko
iho la au, a lawe no; a ua hunaia ma
ka lepo maloko o ko'u halelewa, a
aia ke kala malalo iho o ia mea.

22 Hoouna aku la o Iosua i mau elele, a holo
kiki lakou i ka halelewa; aia hoi, ua
hunaia, maloko o ka halelewa, a o ke
kala hoi malalo iho.
23 A lawe lakou i ua mau mea la mawaho o
ka halelewa, a lawe mai la io Iosua
la, a i na mamo a pau a Iseraela, a
halii iho la lakou ia mau mea imua o
Iehova.
24 Lalau aku la o Iosua, a me ka Iseraela a
pau ia Akana, i ke keiki a Zera, a me
ke kala, a me ka aahu, a me ka auka
gula, a me kana mau keikikane, a me
kana mau kaikamahine, a me kona
mau bipi, a me kona mau hoki, a me
kona mau hipa, a me kona halelewa,
a me kona mau mea a pau, a lawe ia
lakou i ke awawa o Akora.
25 Olelo aku la o Iosua, No ke aha la oe i
hana ino mai ai ia makou? E hana
ino mai ana o Iehova ia oe i keia
la. A o ka Iseraela a pau, hailuku
aku la lakou ia ia i ka pohaku, a
pau ko lakou hailuku ana ka pohaku,
pupuhiia iho la lakou i ke ahi.
26 Hoopuu iho la lakou i ahu pohaku maluna
ona, a hiki mai i neia la. Alaila huli
mai la o Iehova, mai ka wela mai o
kona huhu. No ia mea, ua kapaia'ku
ka inoa o ia wahi, o ke awawa o
Akora a hiki i keia la.

8

1 OLELO mai la o Iehova ia Iosua, Mai makau
oe, aole hoi e weliweli. E lawe pu oe
i na kanaka kaua a pau me oe, a e ku
iluna, a e pii aku ia Ai. E nana hoi, ua
haawi aku au iloko o kou lima, i ke
alii o Ai a me kona kanaka a me kona
kulanakauhale, a me kona aina.
2 A e hana oe ia Ai, a me kona alii, me
oe i hana'i ia Ieriko a me kona alii.
Aka, o ko laila waiwai pio, a me
ko laila bipi, e lawe ia mau mea i
waiwai pio no oukou. E hoomoe oe
i kou poe hoohalua ma ke kua o ua
kulanakauhale la.

3 Ku ae la o Iosua a me na kanaka kaua a pau
e pii aku i Ai. Wae mai la o Iosua
i kanakolu tausani kanaka, he poe
koa loa, a hoouna ia lakou i ka po.
4 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, Aia
hoi, e hoohalua oukou i kela ku-
lanakauhale, ma ke kua o ke ku-
lanakauhale, mai hele i kahi loihi e
aku o ua kulanakauhale la, e noho
makaukau hoi oukou a pau.
5 A owau a me na kanaka a pau pu me
au, e hookokoke aku makou i ke
kulanakauhale; a hiki i ka wa e puka
mai ai lakou iwaho, e hoouka e like
me ka wa mamua, a e hee makou
imua o lakou,
6 (E puka mai no lakou iwaho, mahope o
makou,) a e kai mai no makou ia
lakou, ma kahi loihi loa mai o ia
kulanakauhale; no ka mea, e olelo
auanei lakou, Ua hee lakou imua o
kakou e like mamua; a e hee no
makou imua o lakou.
7 Alaila, e ku mai oukou, mai kahi a oukou
i hoohalua ai, a e lawe i ua ku-
lanakauhale la. Ua haawi mai no
o Iehova ia wahi iloko o ko oukou
lima.
8 A loaa ia oukou ua kulanakauhale la, alaila,
e puhi i na hale i ke ahi. E like
me ka olelo a Iehova, pela oukou e
hana'i. E nana hoi, ua kauoha aku
au ia oukou.

9 Alaila, hoouna aku la o Iosua ia lakou, a
hele aku la lakou e hoohalua; a noho
lakou mawaena o Betela a me Ai, ma
ke komohana o Ai. Ia po, moe pu iho
la o Iosua me na kanaka.

10 Ala mai la o Iosua i ke kakahiaka, a helu iho
la i na kanaka, a pii aku la oia a me
na lunakahiko o ka Iseraela, imua o
na kanaka i Ai.
11 Pii pu aku la me ia kona poe a pau
i makaukau i ke kaua, a neenee
aku la, a hiki ma ke alo o ia ku-
lanakauhale, a hoomoana iho la ma
ka aoao akau o Ai. He awawa hoi
mawaena o lakou a me Ai.
12 Lawe ae la oia i elima paha tausani
kanaka, a hoonoho iho la ia lakou
e hoohalua mawaena o Betela a
me Ai, ma ke komohana o ke ku-
lanakauhale.
13 Hoonoho iho la lakou i kanaka, o ka poe
a pau, ma ka aoao akau o ke ku-
lanakauhale, a me ka poe hope, ma
ke komohana o ke kulanakauhale,
alaila, i kela po no, iho aku la o Iosua
ilalo o ke awawa.

14 A ike mai la ke alii o Ai, wikiwiki ae la
lakou, a ala koke iho la, a puka mai
la na kanaka o ke kulanakauhale
iwaho e kaua me ka Iseraela, oia a
me kona kanaka a pau, ma kahi i
olelo mua ia, ma ke kula; aole hoi i
ike he poe hoohalua kekahi, ma ke
kua o ke kulanakauhale.
15 Hana iho la o Iosua a me ka Iseraela me
he poe hee la imua o lakou, a holo
aku la ma ke ala e hiki aku ai i ka
waonahele.
16 Hoakoakoa mai la na kanaka a pau o Ai e
hahai ia lakou, a hahai no lakou ia
Iosua, a kaiia'ku la lakou, mao aku o
ke kulanakauhale.
17 Aole i koe kekahi kanaka ma Ai, a me
Betela, i hahai ole aku i ka Iser-
aela. Waiho hamama wale lakou i
ke kulanakauhale, a hahai aku la i ka
Iseraela.

18 I mai la o Iehova ia Iosua, E o aku oe i ka
ihe ma kou lima ia Ai, a na'u no e
haawi aku ia wahi iloko o kou lima.
O aku la no o Iosua i kana ihe, ma
kona lima i ke kulanakauhale.
19 Ku koke mai la ka poe hoohalua, mai ko
lakou wahi mai, a i ka o ana aku o
kona lima, holo kiki aku la a komo
iloko o ke kulanakauhale, hoopio
iho la, a wikiwiki a puhi aku la i ke
kanhale i ke ahi.
20 Alawa ae la na kanaka o Ai, a nana aku la
mahope o lakou, aia hoi! punohu
aku la i ka lani ka uwahi o ia ku-
lanakauhale; aole o lakou wahi e pee
aku ai, io, a io ae. A o ka poe e pee
ana ma ka waonahele, huli mai la
lakou e alo i ka poe hahai.
21 A ike aku la o Iosua, a me ka Iseraela a
pau, ua pio ke kulanakauhale i ka
poe hoohalua, a ua punohu aku la
ka uwahi o ke kulanakauhale, alaila
huli hou lakou a luku aku la i kanaka
no Ai.
22 A puka mai la hoi kela poe, mailoko mai
o ke kulanakauhale, e alo ia lakou,
nolaila ua puni lakou i ka Iseraela
ma kela aoao kekahi poe a ma keia
aoao kekahi poe. A luku aku la o
Iosua ma ia lakou, aole i waiho aku i
kekahi o lakou e holo a pakele aku.
23 A loaa ola ia lakou ke alii o Ai, a kai mai la
lakou ia ia io Iosua la.

24 A pau ae la na kanaka o Ai i ka lukuia
e ka Iseraela ma ke kula, a ma ka
waonahele, ma kahi a lakou i hahai
aku ai. A haule iho la lakou a pau
i ka maka o ka pahikaua a make.
Alaila, hoi aku la ka Iseraela a pau
i Ai, a luku aku la, me ka maka o ka
pahikaua.
25 A o ka poe a pau i haule ia la, o ua kane
a me na wahine, he umikumamalua
tausani o lakou, o na kanaka hoi a
pau o Ai.
26 Aole i hoihoi mai o Iosua i kona lima, ana i
o aku ai me ka ihe, a pau na kanaka
o Ai i ka lukuia e ia.
27 Aka o na holoholona, a me ka waiwai pio
o ia kulanakauhale, oia ka Iseraela
mea i lawe, i waiwai pio no lakou,
e like me ka olelo a Iehova, ana i
kauoha mai ai ia Iosua.
28 Puhi iho la o Iosua ia Ai, a hoolilo iho la ia
wahi i puu mau loa, i wahi olohelohe
wale, a hiki mai i keia la.
29 Kaawe no hoi ia i ke alii o Ai ma ka laau
a hiki i ke ahiahi; a napoo ka la,
kauoha ae la o Iosua e kuu i kona
kupapau mailuna mai o ka laau, a e
kiola ma ka ipuka e komo aku ai i ke
kulanakauhale; a hoahu iho la lakou
i ahu pohaku nui, a hiki mai i neia la.

30 Alaila, hana iho la o Iosua i kuahu no
Iehova, no ke Akua o ka Iseraela, ma
ka mauna ma Ebala,
31 E like me ka Mose, ke kauwa a Iehova i
kauoha mai ai i na mamo a Iseraela,
e like hoi me ka mea i palapalaia
iloko o ka buke o ke kanawai o
Mose, he kuahu pohaku i kalai ole
ia; aole hoi i kauia ka hao maluna
iho. Kaumaha aku la lakou maluna
iho i na mohaikuni ia Iehova, a kalua
iho la i na mohaihoomalu.

32 Palapala hou iho la ia malaila, ma na
pohaku, i ke kanawai a Mose, ana i
palapala ai imua i ke alo o na mamo
a Iseraela.
33 Ku mai la ka Iseraela a pau, a me na
lunakahiko, a me na'lii, a me na
lunakanawai o lakou, ma keia aoao
a ma kela aoao o ka pahu, imua o
ke alo o na kahuna o na mamo a
Levi, ka poe i lawe i ka pahuberita
o Iehova, o ka malihini a me ke
keikipapa: o ka hapalua o lakou ma
ke alo o ka mauna o Gerizima, a o
ka hapalua ma ke alo o ka mauna
o Ebala; e like me ke kauoha mua
ana mai a Mose, ke kauwa a Iehova,
e hoomaikai lakou i kanaka o ka
Iseraela.
34 A mahope iho, heluhelu iho la ia i ka olelo
a pau o ke kanawai, o ka hoomaikai
ana a me ka hoino ana, e like me na
mea a pau i palapalaia ma ka buke o
ke kanawai.
35 Aole i koe kekahi o na olelo a pau, a
Mose i kauoha mai ai; ua pau i ka
heluheluia e Iosua, imua o ke anaina
a pau o ka Iseraela, a me na wahine
pu, a me na kamalii, a me na mali-
hini, i hele pu me lakou.

9

1 A LOHE na'lii a pau loa ma keia aoao o
Ioredane, ma na mauna, a ma na
awawa, a makai ma kahi e pili ana i
ka moana nui ma ke alo o Lebanona,
o ka Heta, a me ka Amora, a me ko
Kanaana, a me ka Pereza, a me ka
Heva, a me ka Iebusa,
2 Alaila, hoakoakoa mai la lakou e kaua
lokahi mai ia Iosua, a me ka Iseraela.

3 A lohe ka poe i noho ma Gibeona i ka mea
a Iosua i hana'i ia Ieriko a me Ai,
4 Alaila hana maalea iho la lakou, a hele
aku la, hoomakaukau iho la i o na
lakou; a lawe no hoi lakou i na puolo
kahiko ma ko lakou mau hoki, a me
na hueili waina kahiko, a ua haehae,
a ua pahonoia;
5 A me na kamaa kahiko, a hawele iho la ma
ko lakou kapuwai, a aahu iho la i ka
lole kahiko; a o ka berena, ka lakou
ai, ua maloo a okaoka.
6 A hele mai la lakou io Iosua la, ma kahi
a lakou i hoomoana'i ma Gilegala,
i mai la ia ia, a me na kanaka o
ka Iseraela, Ua hele mai nei makou,
mai ka aina loihi mai; no ia mea, e
hana kakou i olelo kuikahi.
7 I aku la na kanaka o ka Iseraela i ka
poe Heva, Ke noho nei paha oukou
iwaena o makou: pehea la makou e
hana'i me oukou i olelo kuikahi?
8 I mai la lakou ia Iosua, He poe kauwa
makou nau. I aku la o Iosua ia lakou,
Owai oukou? a mai hea mai oukou i
hele mai nei?
9 I mai la lakou ia ia, O kau poe kauwa nei,
ua hele mai makou, mai ka aina loihi
loa mai, no ka inoa o Iehova o kou
Akua: no ka mea, ua lohe makou i
kona kaulana ana, a me na mea a
pau ana i hana'i ma Aigupita,
10 A me na mea a pau ana i hana aku ai i
na'lii elua o ka Amora, mao aku o
Ioredane, ia Sihona, ke alii o Hese-
bona, a me Oga, ke alii o Basana, aia
ma Asetarota.
11 Nolaila i olelo mai ai ko makou poe lu-
nakahiko, a me ka poe a pau i noho
i ko makou aina, i mai la ia makou, E
lawe oukou ma ko oukou lima i o na
oukou ma ke ala, a e hele e halawai
me lakou, a e i aku ia lakou, O ka
oukou kauwa makou, e hana kakou
i olelo kuikahi.
12 O keia berena a makou, o ka makou o
noloko mai o ko makou hale, ua
hoomakaukau hou ia no makou, i
ko makou la i hele mai ai e halawai
me oukou, aia hoi, ua maloo, a ua
helelei.
13 O keia mau hueili waina hoi, a makou i
ukuhi hou ai, aia, ua nahaehae. A
o keia mau aahu o makou, a me ko
makou kamaa, ua weluwelu, no ka
loihi loa o ke ala.
14 Lawe no na kanaka i ka lakou ai, aole hoi i
ninau aku ma ka waha o Iehova.

15 Hoomalu aku la o Iosua ia lakou, a hana
iho la i olelo kuikahi me lakou, e
ola'i lakou; a hoohiki aku la na luna
o ka Iseraela ia lakou.

16 A mahope iho, i ka pau ana o na la ekolu,
mai ka wa mai o ka lakou hana ana i
ka olelo kuikahi, alaila lohe o Iosua
ma, he kamaaina lakou, a ua noho
pu me lakou.

17 Hele ae la na mamo a Iseraela, a po akolu
hiki i ko lakou mau kulanakauhale.
Eia ko lakou mau kulanakauhale, o
Gibeona, o Hepira, o Beerota a me
Kiriatiarima.

18 Aole i pepehi aku na mamo a Iseraela, no
ka mea, ua hoohiki ia lakou na luna
o ka Iseraela, ma Iehova, ke Akua o
Iseraela. Ohumu iho la na kanaka a
pau i na luna.

19 Aka, olelo mai la na luna a pau i kanaka a
pau, Ua hoohiki no makou ia lakou,
ma Iehova, ke Akua o Iseraela. No-
laila aole pono e hoopa aku kakou ia
lakou.

20 Eia ka kakou e hana aku ai ia lakou. E hoola
no kakou ia lakou, o huhuia mai
kakou, no ka hoohiki ana a makou
i hoohiki ai ia lakou.

21 I mai la na luna i ka Iseraela, E ola no lakou,
aka, e lilo no lakou i poe kalai laau, a
i poe huki wai, no ke anainakanaka a
pau, e like me ka na luna i olelo aku
ai ia lakou.

22 Kii aku la o Iosua ia lakou, ninau aku
la, me ka i ana aku ia lakou, No ke
aha la oukou i nolu mai ai a puni
makou, me ka olelo mai, Ua loihi
aku makou, mai o oukou aku; a eia
hoi oukou, ke noho nei iwaena o
makou?

23 No ia mea e poino auanei oukou, aole
loa e kuuia kekahi o oukou; e lilo
no oukou i poe kauwa, a i poe kalai
laau, a i poe huki wai, no ka hale o
ko'u Akua.

24 Olelo mai lakou ia Iosua, i mai la, No
ka hai maopopo ia mai i kau poe
kauwa nei, ka mea a Iehova kou
Akua i kauoha mai ai i kana kauwa
ia Mose, e haawi mai i ka aina a pau
no oukou, a e luku hoi i na kanaka a
pau o ka aina, imua o oukou; nolaila,
i makau loa ai makou i ko makou ola,
no oukou, a ua hana hoi i keia mea.

25 Eia hoi makou iloko o kou lima; a o ka mea
pono a pololei hoi i kou manao, o
kau ia e hana mai ai ia makou.

26 A pela no ia i hana aku ai ia lakou, a
hoopakele ia lakou, mai ka lima ae
o na mamo a Iseraela, i pepehi ole
aku lakou.

27 Ia la, hoolilo iho la o Iosua ia lakou i poe
kalai laau, a i poe huki wai no na
kanaka, a no ke kuahu o Iehova, ma
kahi ana i makemake ai, pela no, a
hiki loa mai i neia la.

10

1 EIA hoi kekahi; a lohe o Adonizedeka, ke
alii o Ierusalema, i ke pio ana o Ai ia
Iosua, a me kona luku ana ia wahi; e
like me kana hana ana ia Ieriko a me
kona alii, pela kana hana ana ia Ai,
me ko laila alii; a ua hookuikahi aku
na kanaka o Gibeona me ka Iseraela,
a ua noho pu me lakou;

2 Makau loa oia, me kona poe, no ka mea, he
kulanakanhale nui o Gibeona, me he
kulanakauhale alii la, no ka mea, oia
ka nui o laua o Ai, a o ko laila poe
kanaka a pau, he poe koa loa.

3 Nolaila kii aku la o Adonizedeka, ke alii
o Ierusalema, ia Hohama, i ke alii
o Heberona, a ia Pirama, i ke alii o
Iaremuta, a ia Iapia, i ke alii o Lakisa,
a ia Debira, ke alii o Egelona, i aku la
ia lakou,

4 E hele mai oukou io'u nei, e kokua mai ia'u,
i pepehi kakou i ko Gibeona; no ka
mea, ua hookuikahi lakou me Iosua
a me na mamo a Iseraela.

5 Alaila, akoakoa mai la na'lii elima o ka
Amora, o ke alii o Ierusalema, o ke
alii o Heberona, o ke alii o Iaremuta,
o ke alii o Lakisa, a me ke alii o
Egelona, a pii aku la lakou a me ko
lakou huna kau a a pau, a hoomoana
iho la ma ke alo o Gibeona, a kaua
aku la.

6 Hoouna koke mai la na kanaka o Gibeona ia
Iosua, ma kahi ana i hoomoana'i ma
Gilegala, i mai la, Mai hookaulua oe
i kou lima i kau poe kauwa nei; e pii
koke mai io makou nei, e hoopakele,
a e kokua mai ia makou; no ka mea,
ua akoakoa mai nei na'lii a pau o ka
Amora, ka poe e noho ana ma na
mauna, e ku e ia makou.

7 Alaila, pii aku la o Iosua, mai Gilegala aku,
oia, a me na kanaka kaua a pau pu
me ia, a me ka poe koa ikaika a pau.

8 I mai la o Iehova ia Iosua, Mai makau ia
lakou; no ka mea, ua haawi au ia
lakou a pau iloko o kou lima, aole loa
e ku kekahi kanaka o lakou imua ou.
9 Hiki koke aku la o Iosua ia lakou, i kona hele
ana, mai Gilegala aku i ka po a ao.
10 Hooauhee aku la o Iehova ia lakou imua
o ka Iseraela, a luku aku la oia ia
lakou i ka make nui loa, ma Gibeona,
a hahai aku la no hoi oia ia lakou, ma
ke ala e hiki aku ai i Betehorona, a
pepehi iho la ia lakou a hiki i Azeka,
a i Makeda.
11 A i ko lakou hee ana imua o ka Iseraela, i ko
lakou iho ana i Betehorona, hoolei
mai la o Iehova i na pohaku nui
maluna o lakou, mai ka lani mai, a
hiki i Azeka, a make lakou. Ua nui
ka poe i make i ka huahekili, he hapa
ka poe i make i na mamo a Iseraela,
i ka pahikaua.

12 Alaila, olelo aku la o Iosua ia Iehova, i ka
la i haawi mai ai o Iehova i ka Amora
na na mamo a Iseraela, i aku la ia
imua o ke alo o ka Iseraela, E ka la,
e kau malie oe maluna o Gibeona, a
o oe hoi, e ka mahina, maluna o ke
awawa o Aialona.
13 Kau malie iho la ka la, a ku malie no hoi ka
mahina, a hoopai aku la na kanaka i
ko lakou, poe enemi. Aole anei keia
ka mea i palapalaia ma ka buke a
Iasera? Kau malie no ka la mawaena
o ka lani, aole i hoomau i kona hele
a pau ka la hookahi.
14 Aole la e like me ia mamua, aole hoi
mahope, i lohe ai o Iehova i ka leo
o ke kanaka; no ka mea, kaua maoli
no o Iehova mamuli o ka Iseraela.

15 Hoi mai la o Iosua a me ka Iseraela a pau
pu me ia, a i kahi i hoomoana'i ma
Gilegala.

16 Holo aku la ua mau alii nei elima, a pee iho
la iloko o ke ana ma Makeda.
17 Ua haiia mai ia Iosua, i ka i ana mai, Ua
loaa na'lii elima, ua pee lakou iloko
o kekahi ana aia ma Makeda.
18 I aku la o Iosua, E olokaa i mau pohaku nui
ma ka waha o ke ana, a e hoonoho i
mau kanaka e kiai ia lakou:
19 Mai kakali oukou, e hahai oukou i ko
oukou poe enemi, a e pepehi i ko
lakou hopena. Mai kuu aku ia lakou
e komo iloko o ko lakou mau ku-
lanakauhale; no ka mea, na Iehova
ko oukou Akua i haawi mai ia lakou
i ko oukou lima.
20 Luku aku la o Iosua a me na mamo a
Iseraela ia lakou i ka make nui loa, a
oki loa iho la lakou, alaiia, holo aku
la ke koena o lakou a komo iloko o
na kulanakauhale i paa i ka pa.
21 Hoi maluhia mai la na kanaka a pau i kahi
a lakou i hoomoana'i, io Iosua la, ma
Makeda. Aole loa i hookala kekahi i
kona alelo i na mamo a Iseraela.

22 I aku la o Iosua, E wehe i ka waha o ke ana,
a e lawe mai iwaho io u nei, i ua mau
alii la elima, mai ke aua mai.
23 Hana iho la no lakou pela, a lawe mai la
i ua mau alii la elima io na la, mai
ke ana mai; o ke alii o Ierusalema, a
me ke alii o Heberona, a me ke alii o
Iaremuta, a me ke alii o Lakisa, a me
ke alii o Egelona.
24 A i ka wa i lawe mai ai lakou i ua mau alii
nei io Iosua la, alaila, hea aku la o
Iosua i kanaka a pau o ka Iseraela,
i aku la i na alihi o ka poe koa, i
hele pu me ia, E neenee mai oukou,
a e hehi ko oukou kapuwai maluna
o na a-i o keia poe alii. Neenee
mai la lakou a hehi aku la ko lakou
kapuwai, maluna o ko lakou mau a-
i.
25 I aku la o Iosua ia lakou, Mai makau oukou,
aole hoi e weliweli; e ikaika oukou, a
e koa hoi, no ka mea, pela no e hana
mai ai o Iehova i na euemi a pau a
oukou e kaua aku ai.
26 A mahope iho, luku aku la o Iosua ia lakou
a pepehi iho la, a kaawe ae la ma na
laau elima; a e kaulia ana no lakou
ma na laau, a hiki i ke ahiahi.
27 A hiki i ka manawa i napoo ai ka la, kauoha
ae la o Iosua, e kuu ia lakou mailuua
iho o na laau, a e kiola ia lakou iloko
o ke ana, ma kahi a lakou i pee aku
ai; a waiho aku la i na pohaku nui
ma ka waha o ke ana, a hiki loa mai
i neia la.

28 Ia la no i hoopio ai o Iosua ia Makeda,
a luku aku la me ka maka o ka
pahikaua, a pepehi aku la i ko laila
alii a make loa, o lakou, a me ko laila
kanaka a pau, aole ia i waiho i kekahi

koena. Hana aku la ia i ko laila alii,
e like me ia i hana aku ai i ke alii o
Ieriko.

29 Hele aku la o Iosua, a me ka Iseraela a pau
pu me ia, mai Makeda aku a hiki i
Libena, a kaua aku la ia Libena.
30 Haawi mai no hoi o Iehova ia wahi a me
ko laila alii a me ko laila poe kanaka
a pau, i ka lima o ka Iseraela, a luku
aku la oia ia wahi ma ka maka o ka
pahikaua; aole ia i waiho i koena ma
ia wahi. Hana aku no hoi ia i ko laila
alii e like me ia i hana aku ai i ke alii
o Ieriko.

31 Hele aku la o Iosua, a me ka Iseraela a pau
pu me ia mai Libena aku a Lakisa,
hoomoana iho la ma ke alo o ia wahi,
a kaua aku la.
32 Haawi mai la o Iehova ia Lakisa i ka lima o
ka Iseraela, a i ka lua o ka la, hoopio
iho la oia ia wahi a luku aku la ia
wahi ma ka maka o ka pahikaua, a
me na kanaka a pau ma ia wahi, e
like me na mea a pau ana i hana aku
ai ia Libena.

33 Alaila, hele ae la o Horama, ke alii o
Gezera, e kokua mamuli o Lakisa.
Luku aku la o Iosua ia ia, a me kona
kanaka, a pau loa lakou i ka make,
aole i koe.

34 Hele aku la o Iosua a me ka Iseraela a pau
pu me ia, mai Lakisa aku a Egelona, a
hoomoana iho la ma ke alo o ia wahi,
a kaua aku la ia ia.
35 Hoopio iho la lakou ia wahi ia la no, a
luku aku la ia wahi ma ka maka o
ka pahikaua, a me ko laila kanaka
a pau, luku loa aku la ia, e like me
na mea a pau ana i hana aku ai ia
Lakisa.

36 Hele aku la o Iosua, a me ka Iseraela a
pau pu me ia, mai Egelona aku a
Heberona, a kaua aku la ia wahi.
37 Hoopio iho la lakou ia wahi, a luku aku
la ma ka maka o ka pahikaua, a
me ko laila alii, a me ko laila ku-
lanakauhale a pau, a me ko laila
kanaka a pau; aole ia i waiho i koena,
e like me na mea a pau ana i hana
aku ai ia Egelona. Hooki loa iho la
oia ia wahi a me ko laila kanaka a
pau.

38 Hoi mai la o Iosua a me ka Iseraela a pau
pu me ia, a i Debira, a kaua ae la ia
wahi;
39 A hoopio iho la, a me ko laila alii, a me
ko laila kulanakauhale a pau, a luku
aku la ia lakou ma ka maka o ka
pahikaua, a hooki loa iho la ia i
kanaka a pau o ia wahi, aole i waiho
i koena; e like me ia i hana aku ai
ia Heberona, pela no ia i hana'i ia
Debira, a me kona alii, e like hoi me
ia i hana'i ia Libena, a me kona alii.

40 Luku aku la o Iosua i ka aina mauna a pau,
a ma ka lima hema, a ma kahi papu,
a ma kahi haahaa, a me ko laila poe
alii a pau. Aole ia i waiho i kekahi
koena. Hooki loa iho la ia i na mea
hanu a pau, e like me ke kauoha ana
mai o Iehova ke Akua o ka Iseraela.
41 Luku aku la o Iosua ia lakou, mai Kadesa-
banea a hiki i Gaza, a me ka aina a
pau o Gosena a hiki loa i Gibeona.
42 Hoopio iho la o Iosua i keia poe alii a
pau, a me ko lakou aina, i kela wa
hookahi no, no ka mea, na Iehova
no, ke Akua o ka Iseraela, i kaua mai
mamuli o ka Iseraela.
43 Hoi mai la o Iosua, a me ka Iseraela a
pau pu me ia, a hiki i kahi a lakou
i hoomoana'i ma Gilegala.

11

1 A LOHE mai la o Iabina, ke alii o Hazora,
alaila, hoouna ae la oia ia Iobaba,
i ke alii o Madona, a i ke alii o
Simerona, a i ke alii o Akesapa,
2 A i na'lii ma ka aoao akau o na mauna,
a ma na papu ma ka aoao hema o
Kinerota, a ma ke awawa, a me kahi
kiekie o Dora, ma ke komohana,
3 A i ko Kanaana ma ka hikina, a ma ke
komohana, a i ka Amora, a i ka Heta,
a i ka Pereza, a i ka Iebusa, ma
ka mauna; a i ka Heva malalo ma
Heremona, ma ka aina o Mizepa.
4 Hele mai la lakou, a me ko lakou poe koa pu
a pau, he poe kanaka nui loa, e like
me ke one ma kahakai ka nui, he poe
lio kekahi me na halekaa he nui loa.
5 A pau keia poe alii i ke akoakoa mai, hele
mai la lakou a hoomoana pu iho la
ma na wai o Meroma, e kaua i ka
Iseraela.

6 I mai la o Iehova ia Iosua, Mai makau oe ia
lakou, no ka mea, ke hiki i keia hora

i ka la apopo, na'u no e haawi aku ia
lakou a pau e make imua i ke alo o
ka Iseraela; a e oki oukou i ke olona
o ko lakou mau lio, a e puhi aku i ko
lakou halekaa i ke ahi.
7 Hele aku la o Iosua a me na kanaka kaua
a pau pu me ia, a hoohikilele aku la
kona hoouka ana ia lakou, ma na wai
o Meroma.
8 Haawi mai la o Iehova ia lakou i ka lima
o ka Iseraela, a pepehi aku la ka
Iseraela ia lakou, a hahai aku la ia
lakou, a hiki i Zidonanui, a i Mizere-
potemaima, a i ke awawa o Mizepe,
ma ka hikina. Luku aku la ia lakou,
aole i waiho i kekahi koena o lakou.
9 Hana aku no hoi o Iosua ia lakou e like me
ka Iehova kauoha ana ia ia; a oki iho
la i ke olona o na lio, a puhi aku la i
na halekaa i ke ahi.

10 Ia manawa, hoi mai la o Iosua a hoopio
iho la i Hazora, a pepehi ae la i ko
laila alii i ka pahikaua, no ka mea, i
ka manawa mamua, o Hazora no ke
poo o ia mau aupuni a pau.
11 Luku ae la no ia i ko laila kanaka a pau i ka
maka o ka pahikaua, hooki loa iho
la ia lakou, aole i koe kekahi e hanu
ana. Puhi aku la oia ia Hazora i ko
ahi.
12 Hoopio iho la o Iosua i na kulanakauhale a
pau o ia poe alii, a me ko laila alii no
hoi, a luku aku la ia lakou i ka maka
o ka pahikaua; hooki loa iho la ia ia
lakou, e like me ke kauoha ana mai
o Mose, ke kauwa a ke Akua.
13 Aka, o na kulanakauhale a pau i noho
malie i ko lakou puu iho, aole i puhi
aku ka Iseraela i kekahi o lakou, o
Hazora wale no ka Iosua i puhi aku
ai.
14 Lawe ae la na momo a Iseraela i ka waiwai-
pio a pau o ia poe kulanakauhale, a
me na bipi, i waiwai no lakou. Aka, o
kanaka a pau, ka lakou i luku aku ai
ma ka maka o ka pahikaua, a oki loa
iho la, aole lakou i waiho i kekahi e
hanu ana.

15 E like me ka Iehova i kauoha mai ai i
kana kauwa ia Mose, pela no Mose i
kauoha mai ai ia Iosua, pela no hoi
o Iosua i hana aku ai, aole loa ia i
haalele i kekahi o na mea a pau a
Iehova i kauoha mai ai ia Mose.
16 Hoopio iho la o Iosua ia mau aina a pau
ma na mauna, a me na wahi a pau
loa ma ka aoao hema, a me ka aina
a pau o Gosena, a me ke awawa, a
me ka papu, a me ke kuahiwi o ka
Iseraela, a me ko laila awawa;
17 Mai ka mauna mai o Halaka, ma ke ala e
hiki aku ai i Seira, a hiki i Baalegada,
ma ke awawa o Lebanona, malalo
iho o ka mauna o Heremona. Hoo-
pio no ia i ko laila poe alii a pau, a
pepehi aku la ia lakou a make loa.
18 Kaua loihi loa o Iosua me ia poe alii.
19 Aole loa kekahi kulanakauhale i hoolealea
mai i na mamo a Iseraela, o ka
Heva wale no, o ka poe i noho ma
Gibeona. Pio no na aina e a pau loa,
i ke kaua ana.
20 Na Iehova no i hoopaakiki i ko lakou naau
e hele i ke kaua me ka Iseraela, i anai
loa aku ai oia ia lakou, i ole hoi e loaa
ia lakou ka lokomaikaiia'ku, i pau no
hoi lakou i ka lukuia, e like me ka
Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

21 Ia manawa, hele ae la o Iosua, a luku aku la
i ka poe Anakima, ma na mauna, ma
Heberona, ma Debira, a ma Anaba,
a ma na mauna o Iuda a pau, a ma
na mauna a pau o Iseraela. Luku loa
aku la o Iosua ia lakou, me ko lakou
mau kulanakauhale.
22 Aole i koe kekahi o na Anakima, ma ka aina
o na mamo a Iseraela; a ma Gaza hoi,
a ma Gata a ma Asedoda, ua koe no.
23 Hoopio iho la o Iosua i ka aina a pau, e
like me na mea a pau a Iehova i olelo
mai ai ia Mose. A o ka mea i ili mai
na ka Iseraela, haawi mai la o Iosua,
ma ko lakou papa, maloko o ko lakou
ohana. A hoomaha iho la ka aina i ke
kaua.

12

1 EIA na'lii a ka poe mamo a Iseraela i luku
aku ai, a lawe aku i ko lakou aina, ma
kela kapa o Ioredane ma ka hikina a
ka la, mai ke kahawai o Arenona, a
hiki i ka mauna o Heremona, a me
ka papu a pau ma ka hikina.
2 O Sihona ke alii o ka Amora ka mea i noho
ma Hesebona, a alii iho la oia mai
Aroera, oia ma kapa o ke kahawai
o Arenona, a mawaena ae o ke ka-
hawai a me ka hapa o Giliada a hiki
i ke kahawai o Iaboka, oia ka palena
o ka poe mamo a Amona.

3 A o ka papu a hiki i ke kai o Kinerota ma
ka hikina, a hiki i ke kai o ka papu,
oia ke kai paakai ma ka hikina ma
ka aoao o Beteiesimota, ma ka aoao
hema malalo ae o Asedotapisega.

4 A o ka mokuna o Oga ke alii o Basana, ka
mea i koe o ka poe Repaima, ua noho
oia ma Asetarota i Ederei,
5 A alii iho la oia ma ka mauna o Heremona,
a ma Saleka, a ma Basana a puni,
a hiki i ka mokuna o Gesuri a me
Maakati, a me ka hapa o Gileada, ka
mokuna o Sihona ke alii o Hesebona.
6 Ua pepehiia lakou e Mose, e ke kauwa a
Iehova, a me ka Iseraela, a haawi
o Mose ke kauwa a Iehova ia mea i
ainahooili na ka Reubena, a me ka
Gada, a me ka ohana hapa a Manase.

7 Eia na'lii o ka aina a Iosua a me ka Iser-
aela i pepehi aku ai ma kela kapa
o Ioredane, ma ke komohana, mai
Baalagada ma ke awawa o Lebanona
a hiki i ka mauna o Halaka, kahi e pii
ai i Seira, a haawi o Iosua ia mea i na
ohana o ka Iseraela i kahi e noho ai
e like me ko lakou mahele ana;
8 Ma ua kuahiwi, a ma na papu, a ma na
awawa, a ma kahi haahaa, a ma ka
waonahele, a ma ke kukulu hema; o
ka Heta, o ka Amora a o ka Kanaana,
o ka Pereza, o ka Hevi hoi a me ka
Iebusa.

9 O ke alii o Ieriko hookahi; o ke alii o Ai aia
ma ka aoao o Betela, hookahi;
10 O ke alii o Ierusalema, hookahi; o ke alii o
Heberona, hookahi;
11 O ke alii o Iaremuta, hookahi; o ke alii o
Lakisa, hookahi;
12 O ke alii o Egelona, hookahi; o ke alii o
Gezera, hookahi;
13 O ke alii o Debira, hookahi; o ke alii o
Gedera, hookahi;
14 O ke alii o Horema, hookahi; o ke alii o
Arada, hookahi;
15 O ke alii o Libena, hookahi; o ke alii o
Adulama, hookahi;
16 O ke alii o Makeda, hookahi; o ke alii o
Betela, hookahi;
17 O ke alii o Tapua, hookahi; o ke alii o
Hepera, hookahi;
18 O ke alii o Apeka, hookahi; o ke alii o
Lasarona, hookahi;
19 O ke alii o Madona, hookahi; o ke alii o
Hazora, hookahi;
20 O ke alii o Simeronamerona, hookahi; o ke
alii o Akesapa, hookahi;
21 O ke alii o Taanaka, hookahi; o ke alii o
Megido, hookahi;
22 O ko alii o Kadesa, hookahi; o ke alii o
Iokeneama, no Karemela, hookahi;
23 O ke alii o Dora, no Napetadora, hookahi; o
ke alii o Goima no Gilegala, hookahi;
24 O ke alii o Tiresa, hookahi; o na'lii a pau
loa, he kanakolukumamakahi.

13

1 A ELEMAKULE o Iosua, a nui no hoi kona
mau makahiki. Olelo aku la o Iehova
ia ia, Ua elemakule oe, a nui kou
mau makahiki, a nui no hoi ka aina
i koe iho aole i komo.
2 Eia ka aina i koe, o na wahi a pau o ka poe
Pilisetia, a o Gesura a pau,
3 Mai Sihona mai aia imua o Aigupita a hiki i
ka palena o Ekerona ma ka akau ae,
ua heluia no ka poe Kanaana; elima
haku o ka poe Pilisetia; ka poe Gaza,
a me ka poe Asedoda, a me ka poe
Esekalona, a me ka poe Gata, a me
ka poe Ekerona; a o ka poe Avita
kekahi.
4 Mai ke kukuluhema mai o ka aina a pau
a ka poe Kanaana, a me ka Meara,
kahi e pili ana i ko Sidona poe a hiki
i Apeka i ka palena o ka Amora.
5 O ka aina o ka poe Gibeli, a o Lebanona
a pau loa ma ka hikina a ka la, mai
Baalagada aku malalo ae o ka mauna
o Heremona a hiki i kahi e komo ai
iloko o Hamata.
6 A o ka poe noho ma ka mauna, mai
Lebanona mai a hiki i Misere-
potemaima, a me ko Sidona a pau,
o lakou, ka'u e kipaku aku auanei
mai ka Iseraela aku: aka, e puunaue
oe ia mea ma ka hailona no ka poe
mamo a Iseraela i wahi e noho ai,
me au i kauoha aku ai ia oe.
7 Ano e puunaue oe i keia aina i noho ana no
na ohana eiwa, a me ka ohana hapa
a Manase.

8 Malaila i loaa'i ka Reubena a me ka Gada,
ko lakou wahi e noho ai, kahi a Mose
i haawi aku ai ia lakou ma kela kapa
o Ioredane ma ka hikina, e like me
ka Mose, ke kauwa a Iehova i haawi
aku ai ia lakou;
9 Mai Aroera mai ma ke kapa o ka muliwai o
Arenona, a me ke kulanakauhale aia

ma ka muliwai, a me ke awawa a pau
o Medeba a hiki i Dibona;
10 O na kulanakauhale a pau o Sihona, ke
alii o ka poe Amora, ka mea i alii ai
ma Hesebona a hiki i ka palena o na
keiki a Amona;
11 A me Gileada, a me ka palena o ka poe
Gesura, a me ka poe Maakati, a o
ka mauna a pau o Heremona, a me
Basana a pau a hiki i Saleka;
12 A me ke aupuni a pau o Oga, ma Basana,
ka mea i alii ai ma Asetarota a me
Ederei, oia ka mea i koe iho no ka
poe Repaima; o ka poe a Mose i
pepehi ai, a i kipaku aku no hoi.
13 Aka, aole i kipakuia ka poe Gesuri, a me ka
poe Maakati e ka Iseraela; aka, noho
pu no ka poe Gesuri, a me ka poe
Maakati me ka Iseraela a hiki i keia
la.
14 Aole i haawiia mai ka ainahooili no ka
Levi; o na mohai o Iehova, ke Akua o
ka Iseraela, oia ko lakou ainahooili,
e like me ia i olelo mai ai.

15 Haawi o Mose no ka ohana a Reubena e
like me ko lakou mau hale.
16 Aia ko lakou palena mai o Aroera mai, ma
ke kapa o ka muliwai o Arenona, a
me ko kulanakauhale ma ua muli-
wai la, a me ka papu a pau ma
Medeba.
17 O Hesebona, a me na kulanakauhale ona
a pau ma ka papu; o Dibona, a me
Bamota Baala, a me Betabaalame-
ona,
18 A me Iahasa a me Kedemota, a me
Mepaata,
19 A me Kireataima, a me Sibema, a me
Zeretasahara ma ka mauna no ka
papu,
20 A me Betepeora a me Asedota-pesega, a
me Beteiesimota,
21 A me na kulanakauhale a pau o ka papu
a me ke aupuni a pau o Sihona ke
alii o ka Amora, ka mea i alii ai ma
Hesebona, ka mea a Mose i pepehi
ai me na kaukaualii hoi o Midiana.
Oia o Eli a me Rekema a me Gura a
me Hura a me Reba, oia na makualii
o Sihona e noho ana ma ka aina.

22 O Balaama ke kilo ke keiki a Beora, oia
kekahi i pepehiia e ka Iseraela me
ka pahikaua, iwaena o ka poe i pepe-
hiia e lakou.
23 A o ka palena o ka Reubena o Ioredane no
ia, a me kona palena. Oia ka aina
hooilina o ka Renbena ma ko lakou
mau hale, o na kulanakauhale a me
na kauhale olaila,

24 Puunaue ae la o Mose no ka ohana a Gada,
no na mamo a Gada mamuli o ko
lakou poe ohua.
25 Aia no ia lakou ka palena o Iazera, a me na
kulanakauhale a pau o Gileada, a me
ka hapalua o ka aina o ka poe mamo
a Amona a hiki i Aroera aia imua o
Raba.
26 A mai Hesebona a hiki ia Ramotamizepa,
a me Betonima; a mai Mahanaima a
hiki i ka mokuna o Debira.
27 Ma ke awawa o Betearama a me Beten-
imera a me Sukota, a me Zapora, ke
koena o ko aupuni o Sihona, ke alii
o Hesebona, o Ioredane a me kona
palena a hiki i kahakai o Kinerota
ma kela kapa o Ioredane ma ka hik-
ina.
28 Oia ka hooilina a ka poe mamo a Gada
ma ko lakou poe ohua, o na ku-
lanakauhale, a me na kauhale olaila.

29 A puunaue ae la o Mose na ka ohana hapa
a Manase: eia ka hooilina na ka poe
keiki a Manase ma ko lakou mau
ohua.
30 Aia ko lakou palena mai Mahanaima ae
o Basana a pau, o ke aupuni a pau
o Oga, ke alii o Basana, a me na
kauhale a pau o Iaira, aia no ma
Basana kanaono kauhale:
31 A o ka hapa o Gileada a me Asetarota,
a me Ederei, na kulanakauhale o
ke aupuni o Oga ma Basana, oia
na ka poe mamo a Makira ke keiki
a Manase, na ka ohana hapa no a
Makira ma ko lakou mau ohua.

32 Oia ka Mose i puunaue ai i ainahooili ma
ka papu o Moaba ma kela kapa o
Ioredane, ma ka hikina o Ioriko.
33 Aka, aole i haawi o Mose i ainahooili na ka
Levi. O Iehova ke Akua o ka Iseraela,
oia ko lakou ainahooili, e like me ka
mea ana i olelo mai ai ia lakou.

14

1 EIA na ainahooili no ka Iseraela ma ka aina
o Kanaana i puunaueia e Eleazara ke
kahuna, a me Iosua ke keiki a Nuna,
a me ka poe koikoi o na makua o na
ohana a ka poe mamo a Iseraela.

2 Ma ka hailona ko lakou puunaue ana, e like
me ka Iehova i kauoha mai ai ma ka
lima o Mose, no na ohana eiwa a me
ka ohana hapa.
3 No ka mea, ua haawi e o Mose i ka aina-
hooili i na ohana elua a me ka ohana
hapa ma kela kapa o Ioredane; aka,
aole i haawi oia i hooilina no ka Levi
iwaena o lakou.
4 No ka mea, o na mamo a Iosepa, elua
no ohana lakou, o Manase a
me Eperaima. Aole i haawiia
ka aiuahooili no ka Levi; o na
kulanakauhale wale no kahi e noho
ai, a me ia pu ke kula e pili ana, no
ko lakou poe holoholona a me ka
lakou mau ukana.
5 E like me ka mea a Iehova i kauoha mai ai
ia Mose, pela i hana'i ka poe mamo
a Iseraela, a mahele iho la lakou i ka
aina.

6 Alaila hele mai la ka poe mamo a Iuda
ia Iosua la ma Gilegala; a olelo ae
la o Kaleba ke keiki a Iepune no
Keneze penei, Ua ike no oe i ka mea
a Iehova i olelo mai ai ia Mose ke
kauwa a ke Akua no'u a nou hoi ma
Kadesabanea.
7 He kanaha makahiki ko'u i ka wa i
hoounaia mai ai au e Mose e ke
kauwa a Iehova, mai Kadesabanea
mai, e makaikai i ka aina; a hoike
aku au e like me ia iloko o ko'u naau.
8 Aka, o ko'u poe hoahele, ka poe i pii pu me
au, hoonawaliwali lakou i ka naau
o kanaka; owau ka i hahai oiaio
mamuli o Iehova o ko'u Akua.
9 Ua hoohiki o Mose ia la, i ka i ana ae, He
oiaio, o ka aina a kou wawae i hehi
ai, nou no ia, a no kau poe mamo
no hoi kekahi i hooilina mau loa, no
ka mea, ua hahai oiaio oe mamuli o
Iehova o ko'u Akua.
10 Ano, aia hoi, e like me kana olelo, ua
malama mai o Iehova i ko'u ola
ana, i keia mau makahiki hookahi
kanaha a me kumamalima mai ka
wa a Iehova i olelo mai ai i keia mea
ia Mose, a i auwana ai ka Iseraela
ma ka waonahele; aia hoi, i keia
la, elua o'u kanaha makahiki a me
kumamalima.
11 A ua ikaika au i keia la, e like me au i ka la a
Mose i hoouna mai ai ia'u: me ko'u
ikaika ia manawa, pela ko'u ikaika
i keia wa, no ke kana, a no ka puka
ana iwaho, a me ke komo ana iloko.
12 Ano, e haawi mai ia'u i keia mauna, ka mea
a Iehova i olelo mai ai i kela la; no ka
mea, ua lohe oe ia la i ka noho ana
ilaila o ka poe Anakima, a ua nui ko
lakou mau kulanakauhale, a ua paa i
ka pa; ina e kokua mai o Iehova ia'u,
e kipaku auanei au ia lakou iwaho e
like me ka olelo a Iehova.

13 Alaila, hoomaikai mai o Iosua ia ia, a haawi
mai ia Kaleba ke keiki a Iepune ia
Heberona i ainahooili nona.
14 No ia mea, ua lilo o Heberona i aina-
hooili no Kaleba ke keiki a Iepune no
Keneze a hiki i keia la, no ka mea, ua
hahai oiaio oia mamuli o Iehova ke
Akua o ka Iseraela.
15 O ka inoa o Heberona mamua, o
Kiristareba no ia; he kanaka nunui
[o Areba] no ka poe Anakima. A
hoomaha iho la ka aina i ke kaua.

15

1 EIA ke kuleana o ka ohana a Iuda e like
me ko lakou poe ohua, a hiki i ka
mokuna o Edoma: o ka waoakua o
Zina ma ka hema, oia ka welau o ko
lakou aoao hema.
2 A o ko lakou mokuna hema, aia mai
kahakai o ka moanakai, mai ke
kaikuono hoi e oi ana i ka hema.
3 A moe ae la ma ka aoao hema i Maaleak-
erabima, a hele ae la i Zina, a pii ae
iluna ma ka hema i Kadesabanea, a
hiki ae la i Hezerona, a pii hou iluna
i Adara a puni i Karekaa:
4 A malaila ae a i Azemona, a hele aku i ka
muliwai o Aigupita; a o na welau o
ia aina aia ma ke kai. Oia ko lakou
aoao hema.
5 A o ka aoao hikina, o ka moanakai no ia
a hiki i ka nuku o Ioredane; a o ka
mokuna ma ka aoao akau, aia mai
ke kaikuono o ke kai ma ka nuku o
Ioredane.
6 A ua pii iluna ka mokuna i Betehogala, a
hele ia ma ka akau ae o Betearaba,
a pii ae la ia aoao i ka pohaku o
Bohana ke keiki a Renbena.
7 Pii ae la ka mokuna ia Debira, mai ke
awawa o Akora mai, ma ka akau
imua o Gilegala, ma kahi e pii ai i
Adumima, ma ka aoao hema o ka
muliwai; a moe ae la ka mokuna i ka
wai o Enesemesa, a o kona welau aia
ma Enerogela.

8 Pii ae la hoi ka mokuna ma ke awawa o ke
keiki a Hinoma, ma ka aoao hema o
ka poe Iebusi, oia o Ierusalema; a ua
pii ka mokuna i ka piko o ka mauna,
aia imua o ke awawa o Hinoma ma
ke komohana, ma ka welau o ke
awawa o ka poe Repaima ma ka
akau.
9 Ua hoailonaia ka mokuna mai ka piko
o ka mauna a hiki i ka punawai
Nepetoa, a malaila aku a hiki i na
kulanakauhale o ka mauna o Eper-
ona; a ua hoailonaia ka mokuna ma
Baala, oia o Kiriarima.
10 Ua huli ka mokuna mai Baala ma ke komo-
hana a i ka mauna o Seira, a moe ae
la ia ma ka aoao o ka mauna Iearima,
oia o Kesalona, ma ka aoao akau, a
iho ilalo i Betesemesa, a moe ae i
Timena.
11 Ua moe ae la ka mokuna ma ka aoao o
Ekerona ma ka akau; a ua hoailonaia
ka mokuna ma Sikerona, a moe ae
la i ka mauna o Baala, a malaila ae i
Iabenela; a o kona welau aia ma ke
kai.
12 A o kona aoao komohana aia ma ke kai nui,
a me kona kahakai. Oia ka mokuna
o ka poe mamo a Iuda a puni e like
me ko lakou poe ohua.

13 A ia Kaleba ke keiki a Iepune haawi oia
i hooilina iwaena o ka poe mamo a
Iuda, e like me ke kauoha a Iehova ia
Iosua, ia Kiriatareba, oia ka makua o
Anaka, o Heberona no ia.
14 Ua kipaku aku o Kaleba i na keikikane
ekolu a Anaka, ia Sesai a me Ahi-
mana, a me Talemai, ka poe i hanau
na Anaka.
15 Pii aku la ia mailaila aku a i Debira, a o
ka inoa o Debira mamua o Kiriate-
sepera.

16 Olelo aku la o Kaleba, O ka mea nana
e pepehi ia Kiriatesepera, a hoopio
iho ia wahi, na'u no e haawi ia Akesa
i ka'u kaikamahine i wahine nana.
17 Na Oteniela, ke keiki a Kenaze, ke kaikaina
o Kaleba i hoopio aku ia wahi; a
haawi aku la oia ia Akesa i kana
kaikamahine i wahine nana.
18 A i kona hele ana io na la, koi ae la oia
ia ia e noi aku i kona makuakane i
aina. A iho iho la ia mai luna mai o
kona hoki. Ninau ae la o Kaleba ia
ia, Heaha kau?
19 I mai la kela, E haawi mai ia'u i mea e
pomaikai ai. No ka mea, ua haawi
mai oe ia'u i ka aina ma ke kukulu
hema; e haawi mai no hoi oe i na
kumuwai. A haawi mai la o Kaleba i
na kumuwai luna, a me na kumuwai
lalo.

20 Eia ka hooilina o ka ohana a Iuda mamuli
o ko lakou poe ohua.

21 O na kulanakauhale ma ka welau o ka
ohana a Iuda e pili ana i ka mokuna
o Edoma ma ka hema, o Kabezeela,
a me Edera, a me Iagura,
22 O Kina, a me Dimona a me Adada,
23 O Kedesa a me Hazora a me Itanana,
24 O Zipa, a me Telema a me Bealota,
25 O Hazora a me Hadata, a me Keriota a me
Hezerona oia o Hazora,
26 O Amama a me Sema a me Molada,
27 O Hazoragada a me Hesemona, a me
Betepaleta,
28 A me Hazarasuala a me Beeraseba a me
Biziotia,
29 O Baala a me Iima, a me Azema,
30 Eletolada a me Kisila, a me Horema,
31 O Zikelaga, a me Mademana, a me Sane-
sana,
32 O Lebaota a me Silihima, a me Aina a
me Rimona; o na kulanakauhale a
pau he iwakalua lakou a me kuma-
maiwa, a me ko lakou mau kauhale.

33 A ma ke awawa, o Asetaola a me Zorea, a
me Asena,
34 O Zanoa a me Eneganima, a me Tapua a
me Enama,
35 O Iaremuta a me Adulama, a me Soko a me
Azeka,
36 O Saraima a me Aditaima a me Gidera, a
me Gederotaima; na kulanakauhale
he umikumamaha, a me ko lakou
mau kauhale.

37 O Zenana, a me Hadasa, a me Migedala-
gada,
38 O Dileana, a me Mizepa, a me Ioketeela,
39 O Lakisa, a me Bozekata, a me Egelona,
40 O Kabona a me Lahemama, a me Ketilisa,
41 O Gederota, a me Betedagona, a me
Naama, a me Makeda; he umiku-
mamaono kulanakauhale, a me ko
lakou mau kauhale.

42 O Libena, a me Etera, a me Asana,
43 Iipeta, a me Asena, a me Neziba,

44 O Keila, a me Akiziba, a me Maresa, eiwa
kulanakauhale, a me ko lakou mau
kauhale.

45 Ekerona a me kona mau kulanakauhale a
me na kauhale.
46 Mai Ekerona aku a hiki i ke kai, o na mea a
pau e pili ana ia Asedoda, a me kona
mau kauhale.

47 O Asedoda a me kona mau kulanakauhale,
a me kona mau kauhale; o Gaza a me
kona mau kulanakauhale, a me kona
mau kauhale, a hiki i ka muliwai o
Aigupita, a me ke kai nui, a me kona
mokuna.

48 A ma ka mauna, o Samira, a me Iatira, a
me Soko,
49 O Dana, a me Kiriatasaua, oia o Debira,
50 O Anaba, a me Asetemo, a me Anima,
51 O Gosena, a me Holona, a me Gilo; he
umikumamakahi kulanakauhale, a
me ko lakou mau kauhale.

52 O Araba, a me Duma, a me Eseana,
53 O Ianuma, a me Betetapua, a me Apeka,
54 O Humeta, a me Kiriatareba, oia o
Heberona, a me Ziora: eiwa ku-
lanakauhale, a me ko lakou mau
kauhale.

55 O Maoua, a me Karemela, a me Zipa, a me
Iuta,
56 O Iezereela, a me Iokedeama, a me Zanoa,
57 O Kaina, o Gibea, a me Timena; he umi
kulanakauhale, a me ko lakou mau
kauhale.

58 O Halehula, o Betezura, a me Gedora,
59 O Maarata, me Betanota, a me Eletekona;
eono kulanakauhale, a me ko lakou
mau kauhale.

60 O Kiriatabaala, o Kiriataierima no ia, a me
Raba: elua kulanakauhale, a me ko
lakou mau kauhale.

61 Ma ka waonahele, o Betearaba, a me Mid-
ina a me Sekaka,
62 O Nibesana, a me ke kulanakauhale o
Paakai, a me Enegedi: eono ku-
lanakauhale, a me ko lakou mau
kauhale.

63 A o ka poe Iebusi, ka poe i noho ma
Ierusalema, aole i hiki i ka Iuda ke
kipaku aku ia lakou; aka, ua noho
pu no ka poe Iebusi me ka Iuda ma
Ierusalema a hiki i keia la.

16

1 U A loaa mai i ka poe mamo a Iosepa ma
ka hailona ka aina mai Ioredane mai
ma Ieriko, a hiki i ka wai o Ieriko ma
ka hikina, a o ka waonahele kahi e
pii ai mai Ieriko ae a hiki i ka mauna
o Betela,
2 A hala ia mai Betela aku a hiki i Luza, a moe
ae la a hiki i ka mokuna o Areki a i
Atarota,
3 A iho ilalo i kahakai a hiki i ka aoao o
Iapeleti, a hiki i ka mokuna o Bete-
horona lalo a hiki i Gezera: a o kona
welau aia no ma ke kai.

4 Pela i loaa'i ia Manase a me Eperaima na
keiki a Iosepa ko laua ainahooili.

5 Eia ka aoao o ka Eperaima mamuli o ko
lakou poe ohua; o ka mokuna o ko
lakou ainahooili ma ka hikina, aia
no i Aterotadara a hiki i Betehorona
luna.
6 A ua moe aku ka mokuna i ke kai ma
Mikemeta ma ka aoao akau; a huli
ae la ka mokuna ma ka hikina a hiki
i Taanatasilo, a moe ae la ma ka
hikina a i Ianoha.
7 A iho iho la ia mai Ianoha ae a hiki i
Atarota, a me Naarata, a hiki mai i
Ieriko, a mailaila aku i Ioredane.
8 Ua moe aku ka mokuna mai Tapua aku ma
ke komohana i ka muliwai o Kana; a
o kona welau aia no ma ke kai. Oia
ka ainahooili o ka ohana a Eperaima
ma ko lakou poe ohua.
9 O na kulanakauhale i hookaawaleia no
ka poe mamo a Eperaima aia no
mawaena o ka aina o ka Manase;
o na kulanakauhale a pau a me na
kauhale.

10 Aole lakou i kipaku aku i ka poe Kanaana,
ka poe i noho ma Gezera; aka, ua
noho pu no ka poe Kanaana me
ka Eperaima a hiki i keia la, a ua
hooluhi lakou he poe hookupu.

17

1 A IA he aina no hoi no ka ohana a Manase;
no ka mea, oia ka hiapo a Iosepa: no
Makira hoi ka makahiapo a Manase,
ka makua o Gileada, no ka mea, he

kanaka kaua no ia, a lilo ia ia o
Gileada a me Basana.
2 Pela no hoi no ke koena o na mamo a
Manase ma ko lakou poe ohua; no
na keiki a Abiezera, a no na keiki a
Heleka, a no na keiki a Aseriela, a
no na keiki a Sekema, a no na keiki a
Hepera, a no na keiki a Semida: oia
na Keikikane a Manase, a ke keiki a
Iosepa ma ko lakou poe ohua.

3 Aka, o Zelopehada ke keiki a Hepera, ke
keiki a Gileada, ke keiki a Makira, ke
keiki a Manase, aole ana keikikane,
he mau kaikamahine wale no: a eia
na inoa o kana mau kaikamahine, o
Mahela, a me Noa, a me Hogela, a
me Mileka, a me Tireza.
4 Ua hookokoke lakou imua o Eleazara ke
kahuna, a imua o Iosua ke keiki a
Nuna, a imua o na luna, i ka i ana
ae, Ua kauoha mai o Iehova ia Mose
e haawi mai ia makou i ainahooili
iwaena o ko makou poe hoahanau.
No ia mea, haawi aku no ia i aina-
hooili no lakou iwaena o ka poe
hoahanau o ko lakou makua e like
me ke kauoha a Iehova.
5 Ua lilo ia Manase na aina he umi; he okoa
ka aina o Gileada, a me Basana ma
kela kapa o Ioredane.
6 No ka mea, ua loaa i na kaikamahine a
Manase ka ainahooili iwaena o kana
mau keikikane; a ua lilo ka aina o
Gileada i ka poe i koe o ko Manase
poe mamo.

7 A o ka aoao o Manase mai Asera ia, a i
Mikemeta, aia imua o Sekema; a ua
moe ae la ka mokuna ma ka aoao
akau, a hiki i ko Enetapua poe.
8 Aia ia Manase ka aina o Tapua: aka, o
Tapua ma ka mokuna o Manase aia i
ka poe mamo a Eperaima.
9 Iho ilalo ka aoao i ka muliwai o Kana ma ka
aoao hema o ua muliwai la. O keia
mau kulanakauhale o Eperaima, aia
no mawaena o na kulanakauhale o
Manase; o ka mokuna o Manase aia
no ia ma ka aoao akau o ua muliwai
la, a o kona welau, aia ma ke kai.
10 No Eperaima ko ka hema, a no Manase
ko ka akau, a o ke kai kona aoao; a
ua hui pu ia laua maloko o ko Asera
ma ka akau, a iloko o Isakara ma ka
hikina.
11 Ua loaa ia Manase ma Isakara a me Asera
Beteseana a me kona mau kauhale,
o Ibeleama a me kona mau kauhale,
a me ko Dora me kona mau kauhale,
a me ko Enedora, a me kona mau
kauhale, a me ko Taanaka me kona
mau kauhale, a me ko Megido me
kona mau kauhale; ekolu no aina.
12 Aole nae e hiki i ka poe mamo a Man-
ase ke kipaku aku i ko keia mau
kulanakauhale; ua noho no ka poe
Kanaana ma ia aina.
13 Aka, i ka lilo ana o ka poe mamo a Iseraela
i poe ikaika, ua hoolilo lakou i ko
Kanaana i poe hookupu na lakou;
aole nae i kipaku loa aku ia lakou.

14 Olelo aku la na mamo a Iosepa ia Iosua,
i aku, No ke aha la i haawi mai
oe ia'u i hookahi wale no puu, a i
hookahi ainahooili? He lahui nui no
au, no ka mea, ua hoopomaikai mai
o Iehova ia'u a hiki ia nei.
15 I mai la o Iosua ia lakou, Ina he lahui nui
oe, e pii oe nou iho i ka ululaau, a
e kua iho nou malaila ma ka aina
o ko Pereza, a me ka poe Repaima,
ke noho pilikia oe ma ka mauna o
Eperaima.
16 I aku la ka poe mamo a Iosepa, Aole i lawa
ka mauna no makou, a aia no na kaa
hao i ko Kanaana, i ka poe e noho
ana i ka aina awawa, i ko Beteseana a
me na kulanakauhale ona, a ia lakou
no hoi e noho la ma ke awawa o
Iezereela.
17 I mai la o Iosua i ko ka hale o Iosepa, ia
Eperaima, a me Manase, i mai la, He
lahui nui oe, a ikaika loa hoi, aole ia
oe ka puu hookahi wale no.
18 Aka, ia oe no hoi ka mauna; no ka mea, he
ululaau no ia, a nau no e kua ilalo; a
ia oe kona mau mokuna; no ka mea,
e kipaku aku oe i ko Kanaana poe, i
ka poe nona na kaa hao, a nona hoi
ka ikaika.

18

1 U A hoakoakoaia ke anaina kanaka o ka poe
mamo a Iseraela ma Silo, a malaila
lakou i kukulu ai i ka halelewa o ke
anainakanaka; a ua pio ko ka aina,
imua o lakou.

2 Ehiku ohana i koe iho o na mamo a Iser-
aela, aole i loaa ia lakou ko lakou
ainahooili.
3 Olelo aku la o Iosua i na mamo a Iser-
aela, Pehea la ka loihi o ko oukou

molowa ana i ka hele e komo i ka
aina a Iehova ke Akua o ko oukou
poe kupuna i haawi mai ai ia oukou?
4 E haawi mai nowaena o oukou i mau
kanaka pakolu o keia ohana kela
ohana, na'u lakou e hoouna aku; a e
ku lakou iluna, a e kaahele i ka aina,
a e hoailona iho e like me ko lakou
ainahooili; alaila e hoi mai lakou
io'u nei.
5 A e mahele lakou ia mea i ehiku mokuna; a
e noho o Iuda ma ko lakou wahi ma
ka hema; a o ka hale o Iosepa e noho
lakou ma ko lakou wahi ma ka akau.
6 A e kakau oukou i ka aina i ehiku mokuna,
a e lawe mai ia mea ia'u, i haawi aku
au ia oukou maanei ma ka hailona
imua o Iehova ko kakou Akua.
7 No ka mea, aohe aina no ka Levi iwaena
o oukou; o ka oihanakahuna na
Iehova, oia kona ainahooili: a o ka
Gada, a me ka Reubena a me ka
ohana hapa a Manase, ua loaa ia
lakou ko lakou ainahooili, ma kela
kapa o Ioredane ma ka hikina, ka
mea a Mose ke kauwa a Iehova i
haawi aku ai no lakou.

8 Alaila, ku iluna na kanaka a hele aku la: a
kauoha aku la o Iosua i ka poe hele e
kakau i ka aina, i aku la, E hele poai
i ka aina, a e kakau iho, a e hoi mai
ia'u, i haawi aku au ia oukou ma ka
hailona imua o Iehova ma Silo nei.
9 A hele ua mau kanaka la a poai i ka
aina, a kakau lakou ia mea ma na
kulanakauhale, i ehiku aina iloko o
ka buke; a hoi mai lakou io Iosua la
ma kahi i hoomoana'i ma Silo.

10 A hailona iho la o Iosua no lakou imua o
Iehova ma Silo; a malaila mahele ae
la o Iosua i ka aina no ka poe mamo
a Iseraela mamuli o ko lakou mau
papa.

11 Ua hailonaia ka ohana a ka poe Beniamina
mamuli o ko lakou mau hale; a ua
moe ae la ka mokuna o ko lakou aina
mawaena o ka poe mamo a Iuda, a
mawaena o ka poe mamo a Iosepa.
12 A o ko lakou mokuna ma ka aoao akau,
mai o Ioredane ae no ia; a ua pii
ka mokuna i ka aoao o Ieriko ma ka
akau, a ua pii ae la ma ka mauna ma
ke komohana; a o kona welau, aia
ma ka waonahele o Betavena.
13 A moe ae la ka mokuna mailaila aku a hiki
i Luza i ka aoao o Luza, ma ka hema
o Betela no ia; a ua iho ka mokuna
i Aterotadara ma ka puu e pili ana i
ka aoao hema o Betehorona lalo.
14 Ua kakauia ka mokuna mailaila aku a huli
ia i ke kihi o ke kai ma ka hema, mai
ka puu mai aia imua o Betehorona
ma ka hema; a o kona welau aia ma
Kiriatabaala, oia o Kiriatiarima, he
kulanakauhale o ka Iuda. Oia ka
aoao komohana.
15 O kona aoao hema aia no ia mai ke kihi
o Kiriatiarima, a hala ae la kona
mokuna i ke komohana, a moe ae la
ia a hiki i ka punawai o Napetoa.
16 A iho ka mokuna i ke kihi o ka mauna,
aia imua o ke awawa o ke keiki a
Hinoma, aia ma ke awawa o ka poe
Repaima ma ka akau, a iho la ia
i ke awawa a Hinoma a hiki i ka
aoao o Iebusi ma ka hema, a iho ia
i Enerogela,
17 Ua kakauia mai ka akau a hiki aku i Enese-
meka, a moe ae la ia i Gelilota kahi
kokoke i ka pii ana o Aduminia, a iho
ia i ka pohaku o Bohana ke keiki a
Reubena,
18 A hala ae la i ka aoao imua o Araba ma ka
akau, a iho iho la i Araba.
19 A moe ae la ka mokuna i ka aoao o Bete-
hogela ma ka akau, a o ka welau o
kona mokuna aia ma ke kaikuono
akau o ka moanakai ma ka nuku o
Ioredane. Oia ka mokuna hema.
20 O Ioredane oia kona mokuna ma ka hikina:
oia ka ainahooili o ka poe mamo a
Beniamina, ma na mokuna a puni
mamuli o ko lakou poe ohua.

21 O na kulanakauhale o ka ohana a ka poe
Beniamina mamuli o ko lakou mau
hale, o Ieriko a me Betehogela, a me
ke awawa o Keziza,
22 O Betearaba, a me Zemaraima, a me
Betela,
23 O Avima a me Para a me Opera,
24 O Heparahamonai, a me Openi, a me Gaba:
he umikumamalua kulanakauhale,
a me ko lakou mau kauhale:
25 O Gibeona a me Rama a me Beerota,
26 O Mizepa, a me Kepira, a me Moza,
27 O Rekema, a me Irepeela, a me Tarala,
28 O Zela, a me Elepa, a me Iebusi, oia
o Ierusalema, a me Gibeata, a
me Kiriata; he umikumamaha ku-
lanakauhale a me ko lakou mau

kauhale. Oia ka ainahooili o na keiki
a Beniamina mamuli o ko lakou poe
ohua.

19

1 U A puka mai ka lua o na hailona ana
no Simeona, no ka ohana a ka poe
mamo a Simeona mamuli o ko lakou
mau ohua; a aia ko lakou ainahooili
mawaena o ka ainahooili o ka poe
mamo a Iuda.
2 Aia iloko o ko lakou hooilina o Beeraseba,
a me Seba, a me Molada,
3 O Hazarasuala, a me Bala, a me Azema,
4 O Eletolada, a me Betula, a me Horema,
5 O Zikelaga, a me Betemarekabota, a me
Hazarasusa,
6 A me Betelebaota, a me Saruhena;
he umikumamakolu mau ku-
lanakauhale a me ko lakou mau
kauhale:
7 O Aina, o Remona, a me Etera, a me Asana,
eha kulanakauhale a me ko lakou
mau kauhale:
8 O na kauhale a pau a puni i keia mau
kulanakauhale a hiki i Baalatebeera,
o Ramata ma ka hema. Oia ka
hooilina o ka ohana o ka poe mamo
a Simeona mamuli o ko lakou mau
ohua.
9 Ma ka hooilina o ka poe mamo a Iuda ka
hooilina o ka Simeona poe mamo;
no ka mea, o ke kuleana o ka Iuda
na nui loa aku ia no lakou; nolaila
ua loaa ka uoho ana ka Simeona poe
mamo mawaena o ko lakou.

10 Ua puka mai ke kolu o ka hailona ana no
ka Zebuluna poe mamo mamuli o ko
lakou mau ohua; a o ka mokuna o ko
lakou ainahooili aia no ia i Sarida.
11 Ua moe ae ko lakou mokuna ma kai, a
me Marala, ua pili ia i Dabaseta, a
ua hiki ia i ka muliwai aia imua o
Iokeneama.
12 A ua huli ia mai Sarida ma ka hikina kahi i
puka mai ai ka la, a hiki i ka mokuna
o Kiselotabora, alaila moe ae la ia i
Daberata, a pii iluna i Iapia.
13 Alaila moe ae la ia ma ka hikina i Gitahe-
era a me Itakazina, a moe ae la ma
Remonametoara a hiki i Nea.
14 Ua poai ae la ka mokuna ma ka akau a hiki
i Hanatona; a o kona welau aia ma
ke awawa o Iipetaela.
15 O Katata, a me Nahalala, a me Simerona,
a me Idala, a me Betelehema: he
umikumamalua kulanakauhale, a
me ko lakou mau kauhale.
16 Oia ka ainahooili o na keiki a Zebuluna
ma ko lakou mau ohua; oia hoi na
kulanakauhale a me na kauhale.

17 Ua puka mai ka ha o ka hailona ana
no Isakara, no na mamo a Isakara,
mamuli o ko lakou poe ohua.
18 O ko lakou mokuna aia ma Ie zereela, a me
Kesulota, a me Sunema,
19 O Haparaima, a me Sihona, a me Ana-
harata,
20 O Rabita, a me Kisiona, a me Abeza,
21 O Remeta, a me Eneganima, a me Ene-
hada, a me Betepazeza.
22 A ua pili ka mokuna i Tabora, a me Sahaz-
ima, a me Betesemesa; a o ka welau
o ko lakou mokuna aia ma Ioredane;
he umikumamaona kulanakauhale
a me ko lakou mau kauhale.
23 Oia ka ainahooili o ka ohana a Isakara
mamuli o ko lakou poe ohua; o na
kulanakauhale a me na kauhale.

24 Ua puka mai ka lima o ka hailona ana no
ka ohana a ka poe mamo a Asera,
mamuli o ko lakou poe ohua.
25 O ko lakou mokuna, o Helekata, a me Hali,
a me Betena, a me Akesapa,
26 O Alameleka, a me Amada, a me Miseala;
a ua moe ae la ia i Karamela ma ke
komohana, a me Sihoralibenata;
27 Alaila, huli ia i ka hikina i Betedagona, a
pili ia i Zebuluna a me ke awawa o
Iipetaela ma ka akau o Betemeka, a
me Neiela, a hiki aku i Kabula ma ka
aoao hema;
28 A o Heberona, a me Rehoba, a me Hamona,
a me Kana, a hiki i Zidona nui.
29 A huli ka mokuna i Rama, a i ke ku-
lanakauhale ikaika o Turo; alaila
huli ka mokuna i Hosa; a o kona
welau aia ma ke kai, mai kona aoao
a hiki i Akeziba.
30 O Uma hoi a me Apeka, a me Re-
hoba; he iwakaluakumamalua ku-
lanakauhale, a me ko lakou mau
kauhale.
31 Oia ka ainahooili o ka ohana a Asera
mamuli o ko lakou poe ohua, oia na
kulanakauhale a me na kauhale.

32 Ua puka mai ke ono o ka hailona ana no
ka poe mamo a Napetali, no ka poe
mamo a Napetali, mamuli o ko lakou
poe ohua.

33 Aia ko lakou mokuna mai Halepa mai,
mai Alona hoi a i Zaananima a me
Adami, Nekeba, a me Iabenela a hiki
i Lakuma; a o kona welau aia ma
Ioredane.
34 Alaila, huli ka mokuna ma ke komohana
i Azenotabora, a malaila aku hele ia
i Hukoka, a moe ae la ia i Zebuluna
ma ka aoao hema, a moe ae la ia i
Asera ma ke komohana, a ia Iuda hoi
ma Ioredane ma ka hikina o ka la.
35 Eia na kulanakauhale i paa i ka pa, o
Zidima, a me Zera, a me Hamata, o
Rakata, a me Kinareta,
36 O Adama, a me Rama, a me Hazora,
37 O Kedesa, a me Ederei, a me Enehazora,
38 O Irona, a me Migedaleela, a me Horema,
a me Betanata, a me Betesemesa;
he umikumamaiwa kulanakauhale
a me ko lakou mau kauhale.
39 Oia ka ainahooili o ka ohana a Napetali
ma ko lakou poe ohua; oia na ku-
lanakauhale a me na kauhale.

40 Ua puka mai ka hiku o ka hailona ana no
ka ohana a ka poe mamo a Dana,
mamuli o ko lakou poe ohua.
41 O ka mokuna o ko lakou ainahooili, o Zora
a me Asetaola, a me Iresemesa,
42 O Saalabina, a me Aialona, a me Ietela,
43 O Elona a me Timenata, a me Ekerona,
44 O Eleteka, a me Gibetona, a me Baalata,
45 O Iehuda, a me Beneberaka, a me Gateri-
mona,
46 O Meiarekona, a me Rakona, a me ka
mokuna imua o Iapo.
47 Ua pilikia ka mokuna o na keiki a Dana;
no ia mea, pii aku la na keiki a Dana
e kaua aku i ko Lesema, a pio oia
ia lakou, a pepehi lakou ia wahi me
ka maka o ka pahi kaua, a lilo mai
ia ia lakou, a noho lakou ilaila, a
kapa aku lakou ia Lesema, o Dana,
mamuli o ka inoa o Dana o ko lakou
makuakane.
48 Oia ka ainahooili o ka ohana a ka poe
mamo a Dana, mamuli o ko lakou
poe ohua; oia mau kulanakauhale a
me na kauhale.

49 A hoopau lakou i ka mahele ana i ka aina
no na ainahooili, ma na mokuna, ua
haawi aku la ka poe mamo a Iseraela
i ainahooili no Iosua ke keiki a Nuna,
iwaena o lakou.
50 E like me ke kauoha a Iehova, haawi lakou
nona i ke kulanakauhale ana i noi
mai ai, ia Timenasera ma ka mauna
o Eperaima; a kukulu oia i ke ku-
lanakauhale, a noho malaila.

51 Oia na ainahooili a Eleazara ke kahuna,
a me Iosua ke keiki a Nuna, a me
ka poe koikoi o na makua o ka poe
ohana a Iseraela, i mahele ai i aina-
hooili ma ka hailona ana, ma Silo,
imua o Iehova, ma ka puka o ka
halelewa o ke anainakanaka. Pela i
pau ai ka mahele ana i ka aina.

20

1 OLELO mai la o Iehova ia Iosua, i mai la,
2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i
aku, E hookaawale oukou i kekahi
mau kulanakauhale, i puuhonua no
oukou, me a'u i olelo aku ai ia oukou,
ma ka lima o Mose;
3 I pee aku ilaila ka pepehi kanaka, ka mea
nana i pepehi aku me ka manao ole,
aole oia i ike: a no oukou keia mau
wahi, i puuhonua, i pakele ai i ka
mea hoopai koko.
4 Aia pee aku oia i kekahi o keia mau ku-
lanakauhale, a e ku iluna oia ma
ka ipuka o ua kulanakauhale la, a
e olelo aku i na pepeiao o ka poe
lunakahiko o ua kulanakauhale la
i kona mea, e hoonoho lakou ia ia
ma ke kulanakauhale me lakou, a e
haawi lakou ia ia i wahi e noho pu ai
oia me lakou.
5 A ina hahai ka mea hoopai koko ia ia,
aole lakou e haawi i ka mea pepehi
kanaka i kona lima; no ka mea, ua
pepehi oia i kona hoanoho me ka ike
ole; aole inaina oia ia ia mamua.
6 A e noho oia ma na kulanakauhale la, a
hiki i ka wa o kona ku ana imua o ke
anaina no ka hookolokolo ana, a hiki
i ka wa o ka make ana o ke kahuna
nui o ia mau la; alaila, e hoi ua
kanaka pepehi la, e hele oia i kona
kulanakauhale, i kona hale iho, a i
ke kulanakauhale ana i haalele ai.

7 A hookapu iho la lakou ia Kedesa, ma
Galilaia ma ka mauna o Napetali,
a me Sekema ma ka mauna o
Eperaima, a me Kiriatareba, oia o
Heberona ma ka mauna o Iuda.
8 A i kela kapa o Ioredane ma Ieriko, ma ka
hikina, hookapu iho la lakou ia Bez-
era, ma ka waonahele ma ka papu,
i ka aina o ka ohana a Reubena, a
me Ramota, ma Gileada, i ka aina

o ka ohana a Gada, a me Golana,
ma Basana, i ka aina o ka ohana a
Manase.
9 E lilo no keia mau kulanakauhale i pu-
uhonua no na mamo a Iseraela a
pau, a me ka malihini e noho pu ana
mawaena o lakou, i pee aku ai ilaila
kela mea keia mea i pepehi kanaka
me ka manao ole, i make ole oia i ka
lima o ka mea hoopai koko, a hiki
i ka wa o kona ku ana imua o ke
anainakanaka.

21

1 A LAILA hookokoke ae la ka poe koikoi o
na makua o ka Levi ia Eleazara ke
kahuna, a ia Iosua ke keiki a Nuna,
a i ka poe koikoi o na makua o na
ohana a ka Iseraela;
2 A olelo aku la ia lakou ma Silo ma ka aina o
Kanaana, i aku la, Ua kauoha mai o
Iehova ma ka lima o Mose e haawi
mai ia makou i na kulanakauhale
kahi e noho ai, a me na wahi e pili
ana no ko makou poe holoholona.
3 Alaila, haawi ae la ka poe mamo a Iseraela
na ka Levi i kekahi o ko lakou aina-
hooili e like me ke kauoha a Iehova, i
keia mau kulanakauhale me na wahi
e pili ana.
4 Ua puka mai ka hailona no na ohua a ka
poe Kohata: a lilo i ka poe mamo
a Aarona, ke kahuna, no ka Levi,
he umikumamakolu kulanakauhale
mawaena o ka ohana a Iuda, a me ka
ohana a Simeona, a me ka ohana a
Beniamina ma ka hailona.
5 Aia i ke koena o ka poe Kohata ma ka
hailona ana, he umi kulanakauhale,
mawaena o ka ohana a Eperaima, a
me ka ohana a Dana, a me ka ohana
hapa a Manase.
6 Aia i ka poe mamo a Geresona, ma ka
hailona ana, mawaena o na hale o
ka ohana a Isakara, a me ka ohana
a Asera, a me ka ohana a Napetali,
a me ka ohana hapa a Manase
ma Basana, he umikumamakolu ku-
lanakauhale.
7 Aia i ka poe mamo a Merari ma ko
lakou poe ohua, ma ka hailona ana
mawaena o ka ohana a Reubena, a
no ka ohana a Gada, a no ka ohana
a Zebuluna; he umikumamalua na
kulanakauhale.
8 Ua haawi ae la ka poe mamo a Iseraela i
ka Levi poe ma ka hailona ana i keia
mau kulanakauhale a me na wahi e
pili ana, e like me ka Iehova i kauoha
mai ai ma ka lima o Mose.

9 Ua haawi ae la lakou noloko ae o ka ohana
a Iuda, a noloko mai o ka ohana a
Simeona, i keia mau kulanakauhale
i palapalaia ma ka inoa,
10 Na mea i lilo i ka poe mamo a Aarona, no
ko ka hale o Kohata no ka Levi; no ka
mea, no lakou ka hailona mua ana.
11 Ua haawi ae la ia lakou, i ke kulanakauhale
o Areba, ka makua o Anaka, o
Heberona ia ma ka mauna o Iuda, a
me na wahi e pili ana ilaila a puni.
12 Aka, o na kula e pili ana i ke kulanakauhale
a me kona mau kauhale, ua haawiia
ia Kaleba ke keiki a Iepune i aina-
hooili nona.

13 Haawi no hoi lakou i ka poe mamo a
Aarona ke kahuna ia Heberona, a
me kona wahi e pili ana i puuhonua
no ka poe pepehi, a me Libena
kekahi a me kona wahi e pili ana,
14 O Iatira a me kona wahi e pili ana, o
Esetemoa a me kona wahi e pili ana,
15 O Holona a me kona wahi e pili ana, o
Debira, a me kona wahi e pili ana,
16 O Aina a me kona wahi e pili ana, o
Iuta a me kona wahi e pili ana, o
Betesemesa a me kona wahi e pili
ana. Eiwa kulanakauhale noloko
mai o keia mau ohana elua.
17 A noloko mai o ka ohana a Beniamina, o
Gibeona a me kona wahi e pili ana,
o Geba a me kona wahi e pili ana,
18 O Anetota a me kona wahi e pili ana, o
Alemona a me kona wahi e pili ana.
Eha mau kulanakauhale.
19 O na kulanakauhale a pau o na keiki
a Aarona ke kahuna, he umiku-
mamakolu kulanakauhale, a me ko
lakou mau wahi e pili ana.

20 A i ko ka hale o na keiki a Kohata, ka poe
Levi i koe iho no na keiki a Kohata,
no lakou na kulanakauhale noloko
mai o ka ohana a Eperaima.
21 No ka mea, ua haawiia no lakou o Sekema
a me kona wahi e pili ana, me ka
mauna o Eperaima, i puuhonua no
ka mea pepehi kanaka; o Gezera hoi
a me kona wahi e pili ana,
22 O Kibezaima a me kona wahi e pili ana,
a me Betehorona a me kona wahi e
pili ana; eha kulanakauhale.

23 A no ka ohana a Dana, o Eleteka a me kona
wahi e pili ana, a me Gibetona a me
kona wahi e pili ana,
24 O Aialona a me kona wahi e pili ana, o
Gaterimona a me kona wahi e pili
ana; eha kulanakauhale.
25 A no ka ohana hapa a Manase, o Tanaka
a me kona wahi e pili ana, o Gater-
imona kekahi a me kona wahi e pili
ana; elua kulanakauhale.
26 O na kulanakauhale a pau, he umi no, a me
ko lakou mau wahi e pili ana no na
ohua a na keiki i koe a Kohata.

27 A no na keiki a Geresona no ka Levi poe
noloko mai o ka ohana hapa a Man-
ase, o Golana, ma Basana, a me kona
wahi e pili ana, i kulanakauhale pu-
uhonua no ka pepehi kanaka, a me
Beesetera a me na wahi e pili ana;
elua kulanakauhale.
28 A noloko mai o ka ohana a Isakara, o
Kisona a me kona wahi e pili ana, o
Dabare, a me kona wahi e pili ana,
29 O Iaremuta a me kona wahi e pili ana, o
Eneganima a me kona wahi e pili
ana; eha kulanakauhale.
30 A noloko mai o ka ohana a Asera, o Mis-
eala a me kona wahi e pili ana, o
Abedona, a me kona wahi e pili ana,
31 O Helekata a me kona wahi e pili ana, o
Rehoba a me kona wahi e pili ana;
eha kulanakauhale.
32 A noloko mai o ka ohana a Napetali,
o Kedesa ma Galilaia, a me kona
wahi e pili ana, i kulanakauhale pu-
uhonua no ka mea pepehi kanaka, o
Hamotadora a me kona wahi e pili
ana, o Karetana a me kona wahi e
pili ana; ekolu kulanakauhale.
33 O na kulanakauhale a pau o ka poe Geres-
ona ma ko lakou hale, he umiku-
mamakolu kulanakauhale a me ko
lakou mau wahi e pili ana.

34 No na hale o ka poe mamo a Merari, o ka
poe Levi i koe noloko mai o ka ohana
a Zebuluna, o Iokeneama me kona
wahi e pili ana, o Kareta, a me kona
wahi e pili ana,
35 O Dimena a me kona wahi e pili ana, o
Nahalala hoi a me kona wahi e pili
aua; eha kulanakauhale.
36 A noloko mai o ka ohana a Reubena, o
Bezera a me kona wahi e pili ana, o
Iahaza a me kona wahi e pili ana,
37 O Kedemota a me kona wahi e pili ana, o
Mepaata a me kona wahi e pili ana;
eha kulanakauhale.
38 A noloko mai o ka ohana a Gada, o
Ramota ma Gileada a me kona wahi
e pili ana, i kulanakauhale pu-
uhonua no ka mea pepehi kanaka;
o Mahanaima hoi a me kona wahi e
pili ana,
39 O Hesebona a me kona wahi e pili ana, o
Iazera a me kona wahi e pili ana: eha
kulanakauhale.
40 Oia na kulanakauhale a pau no ka poe
keiki a Merari ma ko lakou mau
hale, o ka poe i koe no na hale o
ka Levi, na lakou, ma ka hailona,
he umi kulanakauhale a me kuma-
malua.

41 O na kulanakauhale a pau o ka poe Levi
noloko mai o ka ainahooili o ka
poe mamo a Iseraela, he kanaha
kulanakauhale, a me kumamawalu,
a me ko lakou mau wahi e pili ana.
42 O keia mau kulanakauhale aia no lakou me
ko lakou mau wahi e pili ana a puni.
Pela keia mau kulanakauhale a pau.

43 A ua haawi mai o Iehova i ka Iseraela i ka
aina a pau ana i hoohiki ai e haawi
i ko lakou poe makua, a ua lilo ia no
lakou, a ua noho lakou malaila.
44 Ua hoomaha mai la o Iehova ia lakou a
puni, e like me na mea a pau ana
i hoohiki ai i ko lakou poe makua:
aole kekahi kanaka o ko lakou poe
enemi e hiki ai ke ku imua o lakou;
no ka mea, ua haawi mai la o Iehova
i ko lakou poe enemi a pau iloko o ko
lakou mau lima.
45 Aole haule kekahi mea o na mea maikai a
Iehova i olelo mai ai i ka hale o ka
Iseraela. Ua pau i ka hookoia mai.

22

1 A LAILA, kahea aku la o Iosua i ka Reubena,
a me ka Gada a me ka ohana hapa a
Munase,
2 Olelo aku la oia ia lakou, Ua malama oukou
i na mea a pau i kauoha mai ai o
Mose, ke kauwa o Iehova ia oukou,
a ua hoolohe mai oukou i ko'u leo e
like me na mea a pau a'u i kauoha
aku ai ia oukou:
3 Aole oukou i haalele i ko oukou poe hoa-
hanau i na la a pau a hiki i neia la,
aka, ua malama oukou i ka olelo i

kauoha mai ai o Iehova, ko oukou
Akua.
4 Ano la, ua hoomaha mai o Iehova ko oukou
Akua i ko oukou poe hoahanau, e
like me kana olelo ana mai ia lakou;
ano la, e hoi aku oukou, a e hele hou
i ko oukou mau halelewa, i ka aina i
loaa ia oukou, ua haawi mai o Mose,
ke kauwa a Iehova ia oukou i kela
kapa o Ioredane.
5 Aka, e ao pono oukou, e malama i ke
kauoha a me ke kanawai i kauoha
mai ai o Mose, ke kauwa a Iehova
ia oukou, e aloha aku ia Iehova ko
oukou Akua, e hele aku ma kona
aoao a pau, e malama aku hoi i
kona kanawai, e hoopili aku ia ia,
a e hookauwa aku hoi nana, me ko
oukou naau a pau, a me ko oukou
uhane a pau.
6 Alaila, hoomaikai aku la o Iosua ia lakou, a
hookuu aku. A hele aku la lakou i ko
lakou mau halelewa.

7 Ua haawi mai o Mose no kekahi ohana
hapa o Manase i noho ana ma
Basana; o kekahi ohana hapa hoi,
haawi mai o Iosua no lakou, me ko
lakou poe hoahanau, ma keia kapa
o Ioredane ma ke komohana. Alaila,
hoouna aku la oia ia lakou i ko lakou
halelewa, a hoomaikai oia ia lakou.
8 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, E hoi
oukou i ko oukou mau halelewa, me
ka waiwai nui, a me na holoholona
he nui loa, a me ke kala, a me ke
gula, a me ke keleawe, a me ka hao, a
me ke kapa he nui loa. E puunauwe
oukou i ka waiwai pio o ko oukou
poe enemi, me ko oukou hoahanau.

9 A hoi aku la ka Reubena poe mamo, a me ka
Gada a me ka ohaha hapa a Manase,
a hele lakou, mai ka Iseraela aku, a
mai Silo ma ka aina o Kanaana aku,
e hele i ka aina o Gileada, i ka aina a
lakou i loaa mai, ua loaa hoi ia lakou
e like me ka olelo a Iehova ma ka
lima o Mose.

10 A hiki lakou i kahi e pili ana i Ioredane,
aia ma ka aina o Kanaana, hana ae
la ka Reubena poe mamo, a me ka
Gada a me ka ohana hapa a Manase
i kuahu malaila, ma Ioredane, ua nui
kela kuahu i ka nana aku.
11 A lohe ae la na mamo a Iseraela, i ka
i ana mai, Aia hoi, ua hana ae la
ka Reubena a me ka Gada a me ka
ohana hapa a Manase i ke kuahu
imua o ka aina o Kanaana, ma ke
kapa o Ioredane, ma kahi e hele ae
na mamo a Iseraela.
12 A lohe na mamo a Iseraela, hoakoakoa
iho la ke anaina a pau o na mamo a
Iseraela ma Silo, e hele aku ia lakou
e kaua aku.

13 Hoouna aku la na mamo a Iseraela ia
Pinehasa i ke keiki a Eleazara, ke
kahuna, e hele i ka Reubena poe
mamo a me ka Gada, a me ka ohana
hapa a Manase i ka aina o Gileada,
14 A me na'lii pu me ia he umi, pakahi ke alii
i ka hale o na kupuna ma na ohana
a pau a Iseraela: he poe alii wale no
lakou o na kupuna, ma na tausani o
ka Iseraela.

15 A hele aku la lakou i ka Reubena poe
mamo, a me ka Gada, a me ka ohana
hapa a Manase, i ka aina i Gileada, a
kamailio pu me lakou, i aku la,
16 Pela ka olelo ana mai a ke anaina a pau
o Iehova, Heaha keia hewa a oukou
i hana aku ai i ke Akua o Iseraela,
e huli i keia la, mai o Iehova aku,
i ko oukou kukulu ana i kuahu no
oukou iho, i kipi aku oukou i keia la
ia Iehova?
17 He uuku anei ka hewa o Peora ia kakou,
aole kakou i holoi aku i keia mea,
mai o kakou aku, a hiki mai i keia
la, he mea ia i ahulau ai ke anaina
o Iehova,
18 I huli ai oukou i keia la, mai o Iehova aku?
a i kipi aku oukou ia Iehova i keia la,
a apopo e huhu mai oia i ke anaina
a pau o Iseraela.
19 Aka, ina he aina haumia, ka oukou i loaa
ai, e hele aku oukou i kela kapa, i ka
aina a Iehova i loaa ai, i kahi e noho
ana kana pahuberita; a e hoonoho
oukou ia oukou iho, mawaena konu
o makou. Mai kipi hoi oukou ia
Iehova, mai kipi no hoi ia makou, i
ko oukou kukulu ana i ke kuahu no
oukou iho, okoa ke kuahu o Iehova
ko kakou Akua.
20 Aole anei i lawehala o Akana, ke keiki a
Zera, i ka mea laa, aole anei i hiki
mai ka huhu maluna o na mamo a
pau a Iseraela? Aole oia wale no ka
i make i kona hewa.

21 Alaila, ekemu mai la ka Reubena poe
mamo, a me ka Gada, a me ka ohana
hapa a Manase, i mai la lakou i ka
poe luna o na tausani o ka Iseraela,
22 O Iehova, o ke Akua o na'kua, o Iehova, o
ke Akua o na'kua, oia ka i ike, a e ike
no hoi auanei ka Iseraela; ina ma ke
kipi ana a me ka hana hewa ana ia
Iehova, mai hoola oukou ia makou i
keia la,
23 Ina paha makou i kukulu i ke kuahu
no makou, e huli, mai o Iehova
aku, a e kaumaha maluna iho i ka
mohaikuni, a me ka mohaiai, a e
kaumaha maluna olaila i ka mohai
aloha, na Iehova no e hoopai ia mea.
24 Ina aole i hana makou pela no ka makau
ana i keia mea, me ka i ana iho,
Mamuli paha, e olelo mai ka oukou
poe keiki i ka makou poe keiki, me
ka i ana mai, Heaha ka oukou ia
Iehova, ke Akua o Iseraela?
25 Ua haawi mai o Iehova ia Ioredane nei,
i mokuna mawaena o kakou, e ka
Reubena, a me ka Gada, aole o
oukou kuleana ma o Iehova la; pela
no e hooki ai ka oukou poe keiki i ka
makou poe keiki i ko lakou makau
ana ia Iehova.

26 Olelo iho la makou, Ina kakou, e kukulu
i kuahu no kakou, aole no ka mo-
haikuni, aole no ka alana:
27 He mea hoike ia mawaena o makou a
o oukou, a mawaena o ko kakou
hanauna mahope aku nei o kakou;
i hana makou i ka oihana a Iehova
imua ona me ko makou mohaikuni a
me ko makou alana, a me ko makou
mohai aloha, i olelo ole ka oukou
poe keiki i ka makou poe keiki ma-
hope aku nei, Aohe o oukou kuleana
ma o Iehova la.
28 Nolaila i olelo ai makou, A hiki i ka wa
e i mai ai lakou pela ia makou, a
i ko makou hanauna mahope aku
nei o makou, e olelo makou, Ea, e
nana oukou i ka mea like me ke
kuahu o Iehova, i ka mea i hanaia'i
e ko makou poe makua, aole no ka
mohaikuni, a me ka alana, aka, i
mea hoailona mawaena o makou a
me oukou.
29 Aole loa makou e kipi ia Iehova, a huli,
mai o Iehova aku i keia la, a kukulu
i ke kuahu no ka mohaikuni a me ka
mohai ai a me na alana. Ke kuahu
o Iehova ko kakou Akua, ka mea
imua o kona halelewa, oia wale no
ke kuahu.

30 A lohe ae la o Pinehasa, ke kahuna, a me
na'lii o na mamo a Iseraela, a me
na luna o na tausani o ka Iseraela,
i na olelo i olelo mai ai ka Reubena
poe mamo, a me ka Gada, a me ka
Manase, he mea maikai no ia i ko
lakou mau maka.
31 Olelo aku la o Pinehasa, o ke kahuna,
ke keiki a Eleazara, i ka Reubena
poe mamo, a i ka Gada a i ka Man-
ase, Ua ike pono kakou i keia la, o
Iehova no mawaena o kakou, aole
oukou i hana hewa i keia mea. A
ua hoopakele oukou i na mamo a
Iseraela mai ka lima mai o Iehova.

32 Alaila, hoi aku la o Pinehasa, ke kahuna, ke
keiki a Eleazara, a me na'lii, mai ka
Reubena poe mamo, a me ka Gada,
mai ka aina o Gileada aku, i ka aina
o Kanaana, i na mamo a Iseraela, a
hai aku la ia lakou i keia mea.
33 A he mea maikai no ia i na maka o na
mamo a Iseraela; a hoomaikai aku
la na mamo a Iseraela i ke Akua;
aole lakou i manao e pii aku ia lakou
o kaua, e luku aku i ka aina o ka
Reubena poe mamo a me ka Gada i
noho ai.
34 Kapa aku la o ka Reubena poe mamo a me
ka Gada i ke kuahu, He mea hoike
keia mawaena o kakou, o Iehova no,
oia ke Akua.

23

1 MAHOPE loa mai o ka hoomaha ana o
Iehova i ka Iseraela, mai ko lakou
mau enemi a pau, i puni ia lakou, ua
elemakule loa o Iosua, ua nui no hoi
kona mau la.
2 Houluulu ae la o Iosua i ka Iseraela a pau,
i ko lakou mau lunakahiko a me ko
lakou mau alii, a me ko lakou mau
lunakanawai, a me ka poe luna o
lakou, a olelo aku la oia ia lakou, Ua
elemakule au, a ua nui no hoi ko'u
mau la.
3 A o oukou hoi, ua ike oukou i na mea a
pau i hana mai ai o Iehova, ko oukou
Akua i keia mau lahuikanaka a pau
imua o oukou; no ka mea, o Iehova,
ko oukou Akua ua kaua aku oia no
oukou.

4 Aia hoi, ua hailona au no oukou i ko
na lahuikanaka i koe, a me na
lahuikanaka a pau a'u i anai aku ai
mai Ioredane a hiki i ka moana nui,
ma ke komohana o ka la, i mea hooili
no ko oukou ohana.
5 Na Iehova, na ko oukou Akua, e kipaku
ia lakou, mai ko oukou alo aku, a e
hoonalowale ia lakou imua o oukou;
a e hooili mai i ko lakou aina no
oukou, e like me ka olelo a Iehova,
ko oukou Akua i olelo mai ai ia
oukou.
6 E hooikaika oukou e malama a e hana i
na mea a pau i kakauia iloko o ka
buke o ko kanawai o Mose. Mai huli
oukou mai ia mea aku ma ka lima
akau, aole hoi ma ka lima hema.
7 Mai hele pu oukou me keia mau
lahuikanaka, i ka poe i koe,
mawaena o oukou; mai hoohiki hoi
i ka inoa o ko lakou mau akua, aole
hoi e hoohiki ma o lakou la: mai
malama ia lakou, aole hoi e kulou
oukou ia lakou:
8 Aka, e hoopili aku oukou ia Iehova, i ko
oukou Akua, e like me ka oukou
hana ana a hiki i keia la.
9 No ka mea, ua kipaku o Iehova mai ko
oukou alo aku, i na lahuikanaka nui,
a ikaika: a o oukou hoi, aole kanaka
i ku imua o ko oukou alo a hiki wale
mai i keia la.
10 Hookahi kanaka o oukou e alualu aku i
ke tausani hookahi; no ka mea, o
Iehova, ko oukou Akua, oia no ka
mea nana e kaua aku no oukou, e
like me kana elele mua ana mai ia
oukou.
11 E malama pono oukou ia oukou iho, e
aloha aku ai ia Iehova i ko oukou
Akua.
12 No ka mea, ina e hoi hope iki oukou, a
e hoopili i na lahuikanaka i koe e
noho ana mawaena o oukou, a e
mare pu me lakou, a hele iloko io
lakou la, a hoi lakou iloko io oukou
nei;
13 E ike pono oukou, aole e kipaku hou aku
o Iehova, ko oukou Akua i keia mau
lahuikanaka, mai ko oukou alo aku;
aka, e lilo lakou i mau pahele no
oukou, a he mea upiki, a he mea
hahau ma ko oukou mau aoao, a i
mea ooi ma ko oukou mau maka,
a make wale oukou, mai keia aina
maikai aku a Iehova ko oukou Akua
i haawi mai ai no oukou.
14 Aia hoi, i keia la, e hele ana au ma ka aoao
o ko ka honua a pau; a ua ike hoi
oukou ma ko oukou naau a pau, a me
ko oukou uhane a pau, aole i haule
ka mea hookahi o na olelo maikai a
pau a Iehova ko oukou Akua i olelo
mai ai ia oukou, aka, ua ko io ia
oukou na mea a pau, aole i haule ka
mea hookahi.
15 A e like me ka hiki ana mai ia oukou na
mea maikai a pau a Iehova ko oukou
Akua i olelo mai ai ia oukou; pela no
e hoouka mai ai o Iehova i na mea
ino a pau maluna o oukou, a hiki i
kona hoopau ana mai ia oukou, mai
keia aina maikai aku, a Iehova ko
oukou Akua i haawi mai ai no oukou.
16 Aia haihai oukou i ka berita a Iehova ko
oukou Akua, i ka mea ana i kauoha
mai ai ia oukou, a e hele oukou, a e
malama aku i na 'kua e, a e kulou hoi
ia lakou; alaila e a mai no ka huhu
o Iehova ia oukou, a e make koke
auanei, mai ka aina maikai aku, ana
i haawi mai ai no oukou.

24

1 A LAILA, hoiliili mai la o Iosua i na ohana
a pau a Iseraela ma Sekema, a kahea
aku la oia i na lunakahiko a Iseraela,
a me ko lakou alii, a me ko lakou
lunakanawai, a me ka poe luna o
lakou; a noho iho la lakou imua o ke
alo o ke Akua.
2 Olelo mai la o Iosua i na kanaka a pau,
Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o
Iseraela penei, Ua noho no ko oukou
kupuna ma kela kapa o ka muliwai, i
ka wa kahiko, o Tera ka makuakane
o Aberahama, o ka makuakane hoi o
Nahora; a malama no lakou i na'kua
e.
3 A lawe au i ko oukou kupuna ia Aberahama,
mai kela kapa ae o ka muliwai, a
alakai au ia ia i na aina a pau o
Kanaana nei, a hoonui i kona hua, a
haawi no au ia Isaaka nana.
4 A haawi au na Isaaka ia Iakoba a me Esau:
a haawi au na Esau i ka mauna o
Seira, i wahi e noho ai nona; aka,
o Iakoba a me kana mau keiki, hele
lakou ilalo i Aigupita.
5 Hoouna aku au ia Mose, a me Aarona, a
hoomainoino au ia Aigupita, ma ka
mea a'u i hana'i mawaena o lakou;
a mahope iho, lawe mai au ia oukou
mawaho.

6 A lawe mai no au i ko oukou poe makua,
mai Aigupita mai; a hele mai lakou
e hiki i ke kai, a hahai mai ka poe
Aigupita mahope o ko oukou poe
makua, me na halekaa, a me ko
lakou poe hololio, a hiki i ke Kaiula.
7 A kahea lakou ia Iehova, alaila, kau oia i ka
poeleele mawaena o oukou a me ko
Aigupita, hoopopoi mai oia i ke kai,
a uhi mai maluna o lakou. Pela no i
ike ai ko oukou mau maka i na mea
a pau a'u i hana'i i ko Aigupita: a ua
noho oukou ma ka waonahele, i na
la he nui loa.
8 A ua alakai mai nei au ia oukou i ka aina
o ka Amora, ka poe i noho ma kela
kapa o Ioredane, a kaua mai lakou ia
oukou; aka, haawi no wau ia lakou
iloko o ko oukou mau lima, a noho
oukou ma ko lakou aina; a luku aku
la au ia lakou imua o oukou.
9 Alaila ku iluna o Balaka, ke keiki a Zipora,
o ke alii o Moaba, a kaua mai oia i
ka Iseraela, a hoouna aku la oia, a
kahea aku la ia Balaama, i ke keiki
a Beora e olelo hoino ia oukou.
10 Aka, aole au i makemake e hoolohe ia Bal-
aama; no ia mea, hoomaikai mai oia
ia oukou, a hoopakele au ia oukou,
mai kona lima aku.
11 A hele mai oukou, maluna mai o Ioredane,
a hiki i Ieriko; a kaua mai ka poe
noho ma Ieriko ia oukou, a me ka
Amora, a me ka Pereza, a me ko
Kanaana: a me ka Heta, a me ka
Giregasa, a me ka Heva, a me ka
Iebusa; a haawi au ia lakou i ko
oukou mau lima.
12 A hoouna au imua o oukou i na nalo-
hopeeha, a kipaku aku la au ia
lakou, mai ko oukou alo aku, i na'lii
elua o ka Amora; aole na ka oukou
pahikaua, aole no hoi na ka oukou
kakaka.
13 A haawi au ia oukou i ka aina nona
oukou i hooluhi ole ai, a me na
kulanakauhale i kukulu ole ia'i e
oukou, a ke noho nei oukou malaila;
a ke ai nei oukou i kona malawaina,
a me na mala oliva a oukou i kanu
ole ai.

14 Ano la, e makau oukou ia Iehova, a e
malama ia ia, me ka manao maikai,
a me ka oiaio; a e haalele oukou
i na akua a ko oukou mau makua
i malama'i, ma kela kapa aku o ka
muliwai, a ma Aigupita; a e malama
oukou ia Iehova.
15 A ina he mea ino i ko oukou manao ke
malama ia Iehova, e koho oukou i
keia la i ka oukou mea e malama
aku ai; i na'kua paha a ko oukou
poe kupuna i malama'i ma kela kapa
aku o ka muliwai, i na'kua paha o ka
Amora, no lakou no ka aina e noho
nei oukou: aka, owau, a me ko ka
hale o'u, e malama makou ia Iehova.

16 Alaila, olelo aku la na kanaka, i mai la, Aole
loa makou e haalele ia Iehova, a e
malama i na akua e;
17 No ka mea, o Iehova, ko kakou Akua, oia no
ka mea nana i lawe mai ia kakou, a
me ko kakou poe makua mai ka aina
o Aigupita mai, mailoko mai hoi o
ka hale hooluhi; ka mea nana i hana
i na mea nui imua o ko kakou mau
maka, a malama mai oia ia kakou ma
ke alanui a pau a kakou i hele mai
ai, a mawaena o na kanaka a pau ma
kahi a kakou i hele ai.
18 A na Iehova no i kipaku aku, mai ko
kakou alo aku i na kanaka a pau, i
ka Amora, i noho i ka aina; ano la e
malama kakou ia Iehova, no ka mea,
oia no ko kakou Akua.

19 A olelo mai la o Iosua i na kanaka, Aole hiki
ia oukou ke malama ia Iehova, no ka
mea, he Akua ihiihi oia, he Akua lili
no hoi; aole e kala mai oia i ko oukou
hala, a me ko oukou hewa.
20 No ka mea, ina e haalele oukou ia Iehova,
a e malama i na'kua o, alaila e huli
oia a e hoino mai oia ia oukou, a e
hoopau oia ia oukou mahope iho o
kona lokomaikai ana mai ia oukou.
21 Alaila, olelo aku la na kanaka ia Iosua, Aole
loa pela, no ka mea, e malama aku
no makou ia Iehova.
22 Olelo mai la o Iosua i na kanaka, He poe
hoike oukou no oukou iho, ua koho
oukou ia Iehova no oukou, e malama
aku ia ia. Olelo aku la lakou, He poe
hoike no makou.
23 Ano la, e kipaku oukou i na akua e, mai ko
oukou alo aku, a e hoopili oukou me
ko oukou naau ia Iehova i ke Akua o
ka Iseraela.
24 Olelo aku la na kanaka ia Iosua, O Iehova,
o ko kakou Akua, o ka makou ia
e malama aku ai, a o kona leo ka
makou e hoolohe aku ai.

25 A hana iho la o Iosua i berita me na kanaka
i kela la, a waiho oia no lakou i ke
kanawai a me ke kapu ma Sekema.

26 A kakau iho la o Iosua i keia mau olelo
maloko o ka buke o ke kanawai o
ke Akua, a lawe no hoi oia i pohaku
nui, a kukulu iho la i ua pohaku la
malaila, ma ka laau e kokoke ana i
ka halelewa o Iehova.
27 Olelo aku la o Iosua i na kanaka a pau, Eia
hoi keia pohaku, oia ko kakou mea
hoike; no ka mea, ua lohe ia mea i
na olelo a pau a Iehova, ana i kauoha
mai ai ia kakou; a he mea hoike no ia
no oukou, o hoole oukou i ke Akua.
28 A hookuu aku la o Iosua i ka poe kanaka,
i kela kanaka i keia kanaka i kona
aina.

29 Mahope iho o keia mau mea, make iho la
o Iosua, ke keiki a Nuna, ke kauwa
a Iehova, a o kona mau la a pau,
hookahi ia haneri makahiki a me ka
umi keu.
30 A kanu iho la lakou ia ia ma ke kihi o kona
aina, ma Timenasera, ma ka puu o
Eperaima, ma ke kukulu akau o ka
puu o Gaasa.
31 A malama no ka Iseraela ia Iehova i na
la a pau o Iosua, a i na la a pau o
na lunakahiko, i ola mahope iho o
Iosua, ka poe i ike i na mea a pau a
Iehova i hana mai ai i ka Iseraela.

32 A o na iwi o Iosepa a na mamo a Iseraela i
lawe mai ai, mai Aigupita mai, kanu
iho la lakou ia mea ma Sekema, i
kahi ma ke kula a Iakoba i kuai ai
me na keiki a Hamora, ka makua o
Sekema, i na moni hookahi haneri;
a ili mai no ia no na keiki a Iosepa.
33 A make o Eleazara ke keiki a Aarona; a
kanu iho la lakou ia ia ma ka puu o
Pinehasa o kana keiki, i haawiia mai
nona ma ka mauna o Eperaima.

Lunakanawai

BUKE

1 MAHOPE iho o ka make ana o Iosua, ninau
aku la ka poe mamo a Iseraela ia
Iehova, i aku la, Owai ko makou mea
e pii mua aku i ke alo o ko Kanaana,
e kaua aku ia lakou?
2 I mai la o Iehova, E pii ae ka Iuda; aia hoi,
ua haawi au i ka aina i kona lima.
3 I ae la ka Iuda i ka Simeona, i kona
kaikuaana, E hele pu oe me au, ma
ko'u hele ana, i kaua aku kakou i ko
Kanaana, a e hele pu no hoi au me
oe, ma kou hele ana. A hele pu aku
la ka Simeona me ia.
4 Pii aku la ka Iuda, a haawi mai la o Iehova
i ko Kanaana, a me ka Pereza, i ko
lakou lima. A luku aku la lakou i
kela poe ma Bezeka, he umi tausani
kanaka.
5 A ma Bezeka, loaa ia lakou o Adonibezeka;
a kaua aku la lakou ia ia, a luku
aku la lakou i ko Kanaana, a me ka
Pereza.
6 Holo aku la o Adonibezeka, a hahai aku la
lakou ia ia, a loaa oia, alaila ooki ae
la lakou i na manamana nui o kona
mau lima, a me na manamana nui o
kona mau wawae.
7 I ae la o Adonibezeka, He kanahiku alii, ua
okiia na manamana nui o ko lakou
lima, a me ko lakou wawae, hoiliili
lakou malalo iho o ko'u papaaina.
E like me ka'u i hana aku ai, pela i
hoopai mai ai ke Akua ia'u. Lawe ae
la lakou ia ia i Ierusalema, a malaila
ia i make ai

8 Ua kaua aku ka poe mamo a Iuda, a ua
hoopio, a ua luku aku ia Ierusalema,
i ka maka o ka pahikaua, a ua puhi
aku ia kulanakauhale i ke ahi.

9 A mahope iho hele ae la na mamo a Iuda
e kaua aku i ko Kanaana, i ka poe
i noho ma ka mauna, a ma ka aoao
hema, a ma ka papu.
10 Hele ka e aku la ka Iuda i ko Kanaana, i
ka poe i noho ma Heberona; o Kiri-
atareba ka inoa kahiko o Heberona;
a pepehi aku la lakou ia Sesai, a me
Ahimana, a me Talemai.
11 A malaila aku lakou i hele ai e ku e ia De-
bira; o Kiriatesepera ka inoa kahiko
o Debira.
12 I iho la o Kaleba, O ka mea nana e
pepehi ia Kiriatesepera, a e hoopio
iho, e haawi aku au ia Akesa, i ka'u
kaikamahine, i wahine nana.
13 Na Oteniela, ke keiki a Kenaza, ke kaikaina
o Kaleba i hoopio aku ia wahi; a
haawi iho la oia ia Akesa, i kana
kaikamahine, i wahine nana.
14 Eia hoi kekahi, a hiki mai ka wahine io na
la, koi ae la oia ia ia e noi aku i kona
makuakane i aina. A iho iho la ia
mai luna mai o ka hoki. Ninau ae
la o Kaleba i ke kaikamahine, Heaha
kau?
15 I mai la kela, E haawi mai oe ia'u i
mea e pomaikai ai. No ka mea,
ua haawi mai oe ia'u i aina ma ke
kukuluhema; e haawi mai no hoi oe
i na kumuwai. A haawi mai la o
Kaleba i na kumuwai luna a me na
kumuwai lalo.

16 Pii aku la na mamo a ka mea no Keni, a
ka makuahonowai kane o Mose, mai
ke kulanakauhale o na laau pama
aku, me na mamo a Iuda, a i ka
waonahele o ka Iuda, aia no ia ma
ka aoao hema o Arada; a hele ae la
lakou a noho pu iho la me kanaka.
17 Hele pu aku la ka Iuda, me ka Simeona,
kona kaikuaana, a luku aku la lakou
i ko Kanaana, ka poe i noho ma
Zepata, a hooki loa iho la ia wahi. Ua
kapaia ka inoa o ia kulanakauhale, o
Horema.
18 Hoopio iho la ka Iuda ia Gaza a me ko
laila mau mokuna, a ia Asekelona
kekahi me ko laila mau mokuna,
a ia Ekerona hoi me ko laila mau
mokuna.
19 O Iehova pu no kekahi me ka Iuda, a loaa
ia lakou ka mauna; aole hiki ia lakou
ke kipaku aku i ka poe i noho ma na
aina haahaa, no ka mea, he hao ko
lakou kaakaua.
20 A haawi ae la lakou ia Heberona no Kaleba,
e like me ka Mose i olelo mai ai. A
kipaku aku la ia, malaila aku, i na
keiki ekolu a Anaka.

21 Aole i kipaku na mamo a Beniamina i ka
Iebusi, i noho ma Ierusalema; aka,
noho pu no ka Iebusi me na mamo
a Beniamina ma Ierusalema, a hiki
loa mai i keia la.

22 O ka ohana a Iosepa kekahi i pii, e kaua aku
ia Betela; a o Iehova pu no me lakou.
23 Kiu aku ka ohana a Iosepa ia Betela. o Luza
ka inoa kahiko o ia kulanakauhale.
24 Ike aku la na kiu i kekahi kanaka, mai ke
kulanakauhale ia i hele mai ai. I
aku la lakou ia ia, E kuhikuhi mai
oe ia makou, i kahi e komo aku ai
iloko o ke kulanakauhale, a e hana
lokomaikai aku makou ia oe.
25 Kuhikuhi mai la oia ia lakou i kahi o komo
aku ai iloko o ke kulanakauhale, a
luku aku la lakou ia kulanakauhale i
ka maka o ka pahi kaua; a kuu aku la
lakou i ua kanaka la, a me kona poe
a pau.
26 A hele aku la ua kanaka nei i ka aina
o ka Heta, a kukulu iho la i ku-
lanakauhale, a kapa aku la i ka inoa,
o Luza, oia hoi kona inoa a hiki mai
i neia la.

27 Aole i kipaku ka Manase i ko Beteseana,
a me ko laila mau wahi; aole hoi i
ko Taanaka, a me ko laila mau wahi,
aole i ka poe i noho ma Dora, a me
ko laila mau wahi; aole i ka poe i
noho ma Ibeleama, a me ko laila
mau wahi, aole i ka poe i noho ma
Megido, a me ko laila mau wahi; aka,
hoopaa no ko Kanaana i ko lakou
noho ana ma ia aina.
28 A hiki i ka manawa i ikaika ai ka Iseraela,
auhau aku la lakou i ko Kanaana,
aole i kipaku loa ia lakou.

29 Aole hoi i kipaku ka Eperaima i ko
Kanaana i noho ma Gezera. Noho pu
no ko Kanaana me lakou ma Gezera.

30 Aole hoi i kipaku aku ka Zebuluna i ka poe
i noho ma Kiterona, aole i ka poe i
noho ma Nahalola. Noho pu no ko
Kanaana mo lakou, a lilo lakou i poe
i hookupu mai.

31 Aole hoi i kipaku aku o Asera i ka poe i
noho ma Ako, aole i ka poe i noho
ma Zidona, aole i ko Ahelaba, aole i
ko Akeziba, aole i ko Helaba, aole i
ko Apika, aole i ko Rehoba.
32 Noho pu no ka Asera me ko Kanaana, na
kanaka o ka aina, no ka mea, aole
lakou i kipaku aku ia poe.

33 Aole hoi i kipaku aku ka Napetali i ka poe
i noho ma Betesemesa, aole hoi i ka
poe i noho ma Beteanata; noho pu
no lakou me ko Kanaana, na kanaka
o ka aina; aka, lilo na kanaka o
Betesemesa, a me Beteanata, i poe
hookupu mai na lakou.

34 Hooke aku la ka Amora i na mamo a Dana,
a hiki iluna o ka puu. Aole lakou i ae
aku ke iho mai ia poe i na aina papu.
35 Hoopaa no ka Amora i ko lakou noho
ana ma ka mauna o Heresa, a ma
Aialona, a ma Saalebima: aka, ua
kaumaha aku no ka lima o ko Iosepa
poe, a lilo kela i poe hookupu mai.
36 O na mokuna o ka Amora, mai ka puu o
Akerabima aku ia, a mai I Sela aku
no.

2

1 HELE mai la ka anela o Iehova, mai Gilegala
mai, a i Bokima, i mai la, Ua lawe
mai au ia oukou mai Aigupita mai,
a ua hookomo mai au ia oukou i ka
aina a'u i hoohiki ai i ko oukou mau
kupuna. I iho la au, Aole au e uhai i
ka'u berita, a hiki loa i ka hopena.
2 Mai hana oukou i berita me ka poe e noho
ana ma keia aina, e hoohiolo no
oukou i ko lakou mau kuahu. Aole
oukou i hoolohe i ko'u leo. No ke
aha la oukou i hana'i i keia?
3 Nolaila au i olelo ai, Aole au e kipaku ia
lakou, mai ko oukou alo aku, a e lilo
lakou i poe enemi no oukou; a e lilo
ko lakou mau akua i mea e hihia ai
oukou.
4 A i ka wa i olelo ai ka anela o Iehova i
keia mau olelo i na mamo a pau a
Iseraela, hookiekie ae la na kanaka
i ko lakou leo, uwe iho la.
5 Kapa aku la lakou i ka inoa o ia wahi,
Bokima. A malaila lakou i mohai
aku ai no Iehova.

6 I ka wa i kuu aku ai o Iosua i kanaka, alaila
hele aku la kela kanaka keia kanaka
o na mamo a Iseraela i kona hooilina
iho, a komo i ka aina.
7 Malama no na kanaka ia Iehova i na la
a pau o Iosua, a i na la a pau o
na lunakahiko i ola mahope iho o
Iosua, ka poe i ike i na hana nui a pau
a Iehova i hana mai ai no ka Iseraela.
8 A make iho la o Iosua, ke keiki a Nuna, ke
kauwa a Iehova, hookahi no haneri
kona mau makahiki me ka umi keu.
9 A kanu iho la lakou ia ia ma ke kihi o kona
aina, me Timenaheresa, ma ka puu

o Eperaima, ma ke kukulu akau o ka
puu o Gaasa.

10 Hui pu ia'e la ia hanauna a pau me ko
lakou poe makua: a ala mai la kekahi
hanauna hou, mahope mai o lakou,
aole lakou i ike ia Iehova, aole hoi
i na hana ana i hana mai ai no ka
Iseraela.

11 Hana hewa aku la na mamo a Iseraela
imua o Iehova, a malama lakou ia
Baala.
12 Haalele lakou ia Iehova, i ke Akua o
ko lakou poe makua, i ka mea i
lawe mai ai ia lakou mai ka aina o
Aigupita mai, a hahai lakou mamuli
o na'kua e, i na'kua o ka poe kanaka
e noho poai ana ia lakou, a kulou
imua o lakou, a hoonaukiuki aku la
ia Iehova.
13 Haalele lakou ia Iehova, a malama iho la ia
Baala a me Asetarota.

14 Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iseraela,
a haawi ae la ia lakou i ka lima o ka
poe hao, a hao ae la ia poe i ka lakou,
a hoolilo aku oia ia lakou i ka lima o
ko lakou poe enemi, e noho poai ana
ia lakou, aole hiki ia lakou ke ku hou
imua o ko lakou poe enemi.
15 Ma na wahi a pau a lakou i hele aku ai, ku e
no ka lima o Iehova ia lakou i mea e
hewa'i, e like me ka Iehova i hoohiki
mai ai ia lakou; a pilikia loa iho la
lakou.

16 Hoala mai no nae o Iehova i na lu-
nakanawai, a hoola ae la lakou i ka
Iseraela mailoko ae o ka lima o ka
poe i hao i ka lakou.
17 Aole hoi lakou i hoolohe i na lunakanawai;
aka, moe kolohe lakou mamuli o
na'kua e, a kulou hoomana aku la ia
lakou. Haalele koke lakou i ke ala a
ko lakou poe makua i hele ai, me ka
hoolohe pono i ke kauoha a Iehova;
aole hana keia poe pela.
18 A i ka wa i hoala mai ai o Iehova i na
lunakanawai no lakou, alaila, noho
pu o Iehova me ka lunakanawai, a
hoola no ia ia lakou, mai ka lima
ae o ko lakou poe enemi, i na la a
pau o ia lunakanawai; no ka mea,
minamina o Iehova, no ko lakou
kaniuhu ana i ka hoopilikiaia, a me
ka hookaumahaia mai.
19 A i ka wa i make ai ka lunakanawai, hoi hou
no lakou, a oi aku no ko lakou hewa
mamua o ko lakou poe makua, ma
ka hahai ana mamuli o na'kua e, e
malama ia lakou, a e kulou hoomana
ia lakou. Aole lakou i hooki iki i
ka lakou hana, aole i ko lakou aoao
paakiki.

20 Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iseraela,
i ae la ia, No ka hehi ana o keia poe
kanaka maluna o ka'u berita, a'u i
kauoha aku ai i ko lakou poe makua,
aole hoi i hoolohe i ko'u leo;
21 Nolaila, aole au e kipaku hou, mai ko lakou
alo aku, i kekahi o ko na aina a Iosua
i waiho ai i kona make ana.
22 I hoao aku ai au i ka Iseraela ma o lakou
la, i malama paha lakou i ka aoao o
Iehova, e hele malaila, e like me ka
malama ana o ko lakou poe makua,
aole paha.
23 Waiho no o Iehova i ko ia mau aina, aole ia
i kipaku koke aku ia lakou; aole hoi i
haawi mai ia lakou i ka lima o Iosua.

3

1 EIA na lahuikanaka a Iehova i waiho ai e
hoao i ka Iseraela, i ka poe a pau i ike
ole i ke kaua ana a pau ma Kanaana;
2 I mea wale no e ike ai na hanauna o na
mamo a Iseraela, e ao aku ia lakou i
ke kaua, i ka poe hoi i ike ole ia mea
mamua;
3 Elima alii o ko Pilisetia, a me ko Kanaana a
pau, a me ko Zidona, a me ko Hevi i
noho ma ka mauna o Lebanona, mai
ka mauna mai o Baala-Heremona a
hiki i Hamata.
4 He mea lakou e hoao ai i ka Iseraela, i ikeia
ko lakou hoolohe a me ka ole i na
kauoha a Iehova ana i kauoha mai ai
i ko lakou poe makua, ma ka lima o
Mose.

5 Noho pu iho la no na mamo a Iseraela
me ko Kanaana, a me ka Heta, a me
ka Amora, a me ka Pereza, a me ka
Hevi, a me ka Iebusi.
6 A lawe no lakou i ka lakou kaikamahine,
i wahine na lakou, a haawi no
i ka lakou kaikamahine iho i na
keikikane a kela poe kanaka; a
malama no i ko lakou poe akua.
7 Hana hewa iho la na mamo a Iseraela imua
o Iehova, a hoopoina ae la ia Iehova,

i ko lakou Akua, a malama aku la ia
Baala a me Asetarota.

8 Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iser-
aela, a hoolilo ae la oia ia lakou i
ka lima o Kusanerisataima, ke alii
o Mesopotamia, a hookauwa aku
na mamo a Iseraela na Kusanerisa-
taima, i ewalu makahiki
9 A kahea aku la na mamo a Iseraela ia
Iehova, alaila, hoala mai o Iehova
i mea nana e hoola'e i na mamo a
Iseraela, a hoola ae la oia ia lakou,
o Oteniela, ke keiki a Kenaza, ke
kaikaina o Kaleba.
10 Kau mai ka Uhane o Iehova maluna ona,
a hooponopono ia i ka Iseraela, a
hele aku la i ke kaua; a haawi mai la
o Iehova ma kona lima, ia Kusaner-
isataima, ke alii o Mesopotamia. A
lanakila ae la kona lima maluna o
Kusanerisataima.
11 Kuapapanui iho la ka aina i hookahi
kanaha makahiki; a make iho la o
Oteniela, ke keiki a Kenaza.

12 Hana hewa hou aku la na mamo a Iseraela
imua o Iehova. A hooikaika mai la o
Iehova ia Egelona i ke alii o Moaba,
e ku e i ka Iseraela, no ka mea, ua
hana hewa lakou imua o Iehova.
13 Hoakoakoa mai la oia io na la i na mamo a
Amona, a me Amaleka, hele ae la, a
luku aku la i ka Iseraela, a loaa ia ia
ke kulanakauhale o na laau pama.
14 Hookauwa aku ka poe mamo a Iseraela na
Egelona, ke Alii o Moaba, i umiku-
mamawalu makahiki.

15 A i ka wa i kahea aku ai na mamo a Iseraela
ia Iehova, alaila, hoala mai o Iehova
i mea e hoopakele ae ia lakou, o
Ehuda, ke keiki a Gera, he mamo na
Beniamina, he kanaka lima hema:
a ma kona lima i hoouna aku ai
na mamo a Iseraela i makana no
Egelona ke alii o Moaba.
16 Hana iho la o Ehuda i pahikaua oi lua nana,
hookahi kubita ka loihi, a omau ae
la ma kona uha akau, maloko o kona
kapa.
17 A lawe aku la ia i ka makana ia Egelona, i
ke alii o Moaba. He kanaka konahua
loa o Egelona.
18 A pau ka haawi ana i ka makana, hoihoi
aku la ia i ka poe kanaka i lawe i ka
makana.
19 Hoi hou aku la ia, mai na kii o Gilegala aku,
i aku la, He olelo malu ka'u nau, e ke
alii. I ae la kela, E noho malie. A o
ka poe a pau e ku pu ana me ia, hele
aku la lakou i waho.
20 Hele mai la o Ehuda io na la; e noho ana ia
ma ke keena hooluolu maluna; nona
wale no ia wahi I ae la o Ehuda ia ia,
He mea ka'u ia oe, na ke Akua mai.
Ku mai la oia, mai kona noho mai.
21 Hooholo iho la o Ehuda i kona lima hema,
lalau iho la i ka pahi ma kona uha
akau, a hou aku la iloko o kona opu.
22 Komo pu aku la ke au mahope a ka maka, a
paa mai la ke konahua maluna o ka
maka, aole i hiki ia ia ke unuhi i ka
pahi mailoko mai o kona opu; a hu
mai la ka lepo.
23 Alaila, hele aku la o Ehuda iwaho o ka
lanai, a pani ae la i na puka o ke
keena, a hoopaa iho la.

24 A hala aku la ia iwaho, hele mai la na
kauwa a Egelona, nana ae la, aia hoi,
ua paa na puka o ke keena. I iho
la lakou, Ke uhi wale nei oia i kona
wawae maloko o ke keena hooluolu.
25 Kakali iho la lakou, a hilahila wale, aia hoi,
aole ia i wehe mai i na puka o ke
keena; a lawe lakou i ke ki, a wehe
ae la, aia hoi, ua hina ko lakou haku
ilalo i ka honua, ua make.

26 Pakele o Ehuda, i ko lakou kakali ana, a
hele aku la, ma o aku o na kii, a hiki
i Seirata.
27 A hiki aku la ia, puhi iho la ia i ka pu ma
na mauna o Eperaima, a iho pu aku
la na mamo a Iseraela me ia, mai ka
mauna mai, a oia ma ko lakou alo.
28 I aku la ia ia lakou, E hahai oukou mamuli
o'u, no ka mea, ua haawi mai o
Iehova i ko oukou poe enemi, i ka
Moaba iloko o ko oukou lima. A
hahai aku la lakou mamuli ona, a
lilo ia lakou na ahua o Ioredane, e
ku pono ana i Moaba, aole i ae aku i
kekahi kanaka ke hele i kela aoao.
29 Luku aku la lakou i ko Moaba ia manawa,
i umi paha tausani kanaka, he poe
puipui wale no, ua koa no lakou a
pau; aole hookahi kanaka i pakele.
30 Hoohaahaaia ko Moaba ia la maialo iho o
ka lima o ka Iseraela. Kuapapanui
iho la ka aina, i kanawalu makahiki.

31 Mahope iho ona, ku mai o Samegara, ke
keiki a Anata, nana i luku aku i eono

haneri kanaka o ko Pilisetia i ke o bipi; a hoopakele ae la hoi oia i ka Iseraela.

4

1 HANA hewa hou aku la na mamo a Iseraela imua o Iehova, mahope iho o ka make ana o Ehuda.

2 Hoolilo aku la o Iehova ia lakou i ka lima o Iabina, ke alii o Kanaana i noho alii ma Hazora; o Sisera ka alihikana no kona poe koa, a noho no ia ma Harosetagoima.

3 Kahea aku la na mamo a Iseraela ia Iehova, no ka mea, eiwa haneri ona kaakaua hao. Hookaumaha loa oia i na mamo a Iseraela, he iwakalua makahiki.

4 O Debora, he kaula wahine, ka wahine a Lapidota, oia ka i hooponopono i ka Iseraela, ia manawa.

5 Noho iho la ia malalo iho o ka laau pama o Debora, mawaena o Harama a me Betela, ma ka mauna o Eperaima; a hele mai la na mamo a Iseraela io na la i hooponoponoia mai.

6 Hoouna oia, a kii aku la ia Baraka, ke keiki a Abinoama, ma Kedesa-Napetali, i ae la ia ia, Aole anei i kauoha mai o Iehova, ke Akua o ka Iseraela, O hele, e hookokoke aku ma ka mauna o Tabora; e lawe pu me oe, i umi tausani kanaka, na mamo a Napetali, a o na mamo a Zebuluna.

7 A na'u no e kai mai imua ou, ma ke kahawai o Kisona, ia Sisera, ka luna o ko Iabina poe koa, me kona poe kaakaua, a me kona lehulehu; a e haawi aku no au ia ia i kou lima.

8 I ae la o Baraka ia ia, Ina e hele pu oe me au, alaila, hele au; a i ole oe e hele pu me au, alaila, aole au e hele.

9 I aku la oia, I ka hele ana, e hele pu no au me oe. Aka, o keia hele ana au e hele ai, aole oe e hoonaniia ilaila, no ka mea, e haawi ana o Iehova ia Sisera i ka lima o kekahi wahine. Ku ae la o Debora, a hele pu aku la me Baraka i Kedesa.

10 Hoakoakoa mai la o Baraka i ka Zebuluna, a me ka Napetali i Kedesa; a pii pu aku la ia me na kanaka, he umi tausani, ma kona wawae, a pii pu aku la o Debora me ia.

11 O Hebera no ko Kena, no na mamo a Hobaba, ka makuahonowaikane o Mose, ua hookaawale oia ia ia iho, mai ko Kena aku, a ua hoomoana ae oia ma na papu o Zaanaima, e kokoke ana ia kedesa.

12 Hoike ae la lakou ia Sisera, ua pii aku o Baraka, ke keiki a Abinoama i ka mauna o Tabora.

13 Kii aku la o Sisera i kona mau kaakaua a pau loa, eiwa haneri kaa hao, a me kona poe kanaka a pau loa, mai Harosetagoima a hiki i ke kahawai o Kisona.

14 I ae la o Debora ia Baraka, E ku mai; no ka mea, eia ka la e haswi mai ai o Iehova ia Sisera i kou lima. Aole anei i hele aku o Iehova mamua ou? Iho aku la o Baraka, mai ka mauna o Tabora aku, a me na kanaka he umi tausani pu me ia.

15 Hooauhee aku la o Iehova ia Sisera, a me na kaa a pau, a me ka puali a pau imua o Baraka, me ka maka o ka pahikaua. Iho iho la o Sisera, mai ke kaakaua iho, a holo aku la ma kona wawae.

16 Hahai aku la o Baraka mahope o na kaakaua, a mahope o ka puali, a hiki i Harosetagoima. A haule iho la ka puali a pau o Sisera, ma ka maka o ka pahikaua, aole hookahi kanaka i koe.

17 Holo aku la o Sisera ma kona wawae, a i ka halelewa o Iaela ka wahine a Hebera no ko Kena; no ka mea, ua noho kuikahi o Iabina, ke alii o Hazora me ka poe o Hebera no ko Kena.

18 Hele aku o Iaela iwaho e halawai me Sisera, i aku la ia ia, E kipa mai oe, e kuu haku, e kipa mai oe iloko, ma o'u nei; mai makau. Kipa ae la oia ma ona la, iloko o ka halelewa, a uhi mai la oia ia ia i ke kapa moe.

19 I mai la kela, Ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai oe ia'u i wahi wai uuku e inu, no ka mea, ua makewai au. Wehe ae la oia i ka hue waiu, hooinu aku la, a uhi iho la ia ia.

20 Olelo hou mai kela ia ia, E ku oe ma ka puka o ka halelewa, a hiki i ka manawa e hele mai ai ke kanaka e ninau mai ia oe, i ka i ana mai, He kanaka anei maanei? e i aku oe, Aole.

[21] Lalau iho la o Iaela, ka wahine a Hebera,
i ke kui o ka halelewa, a kau ka
hamare ma kekahi lima ona, a hele
malu aku la io na la, a makia iho la i
kona maha i ke kui, a paa i ka lepo;
no ka mea, ua hiamoe paa loa ia, i
kona una ana. A make no ia.
[22] Aia hoi, i ko Baraka hahai ana ia Sisera,
puka mai o Iaela iwaho, e halawai
me ia, i ae la ia ia, E hele mai a e
hoike aku au ia oe i ke kanaka au e
imi nei. Komo aku la ia io na la, aia
hoi, e waiho ana ia, ua make, a o ke
kui hoi, aia no iloko o kona maha.

[23] Ia la no, hoopio aku la ke Akua ia Iabina,
ke alii o Kanaana imua o na mamo a
Iseraela.
[24] Lanakila aku la ka lima o na mamo a
Iseraela, a kaumaha iho la maluna o
Iabina ke alii o Kanaana, a hiki i ka
wa i oki hoopau ai lakou ia Iabina, i
ke alii o Kanaana.

5

[1] I A la, mele aku la o Debora laua o Baraka,
ke keiki a Abinoama, i ka i ana,
[2] No ke alakai koa ana o na'lii iloko o ka
Iseraela,
No ka
hooikaika nui ana o na kanaka,
E hoomaikai ia Iehova.
[3] E hoolohe mai, e na'lii,
E haliu mai i pepeiao, e na mea nani;
Owau, ia Iehova no wau e mele aku ai:
E oli aku au ia Iehova i ke Akua o ka Iseraela.
[4] E Iehova, i kou puka ana iwaho o Seira,
I kou hele ana aku, mai ka papu aku o
Edoma,
Naue ae la ka honua, kulu ka lani,
Nakulukulu no hoi na ao i ka wai.
[5] Hehee iho la na mauna imua o Iehova,
O Sinai nei imua o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela.

[6] I na la o Samegara, ke keiki a Anata,
I na la o Iaela, oki loa iho la na huakai hele,
O ka poe i hele i ke alanui, hele lakou ma na
ala malu
[7] Oki iho la na luna,
Oki lakou iloko o ka Iseraela,
A ku iluna au, o Debora nei,
Ku mai la au, he makuwahine iloko o ka
Iseraela.
[8] Olioli lakou i na'kua hou,
Alaila, he kaua ma na puka o ka pa;
Ua ikea anei ka palekaua, a me ka pololu,
I waena o na kanaha tausani o ka Iseraela?
[9] Aia no ko'u naau me na luna o ka Iseraela,
Me ka poe i hooikaika wale iwaena o na
kanaka.
E hoomaikai ia Iehova.
[10] E, ka poe holo ma na hoki keokeo,
Ka poe noho e hooponopono ana,
Na mea hele ma na alanui,
E noonoo oukou.
[11] Me ka uwalaau ole o ka poe e puunaue ana
i ka waiwai pio ma
na holowaawai,
Ilaila, e hookani lakou i na lanakila ana o
Iehova;
Na lanakila ana o kona poe luna maloko o
ka Iseraela:
Alaila, e iho no na kanaka o Iehova, i na
puka o ka pa.

[12] E ala, e ala, e Debora,
E ala, e ala, e oli i ka oli:
E ku mai, e Baraka, e alakai pio aku i kou poe
pio, e ke keiki
a Abinoama.
[13] O ka mea i pakele, ua hoolanakila mai kela
ia ia maluna o na
mea kiekie o kanaka:
Ua hoolanakila mai o Iehova ia ia, maluna o
ka poe koa.
[14] Mawaena mai o Eperaima, ke kumu i ku e
i ko Ameleka;
Mahope ou, e Beniamina, maloko o kou poe
kanaka;
Mai Makira mai i iho mai ai na luna,
A mai Zebuluna mai ka poe i paa ai ka ihe o
ka alihikaua.
[15] Me Debora no na'lii o Isakara,
O Isakara no, a pela no o Baraka.
Ma kona wawae ia i hoounaia'ku ai i ke
awawa.
Ma na kahawai o Reubena, nui loa ka
noonoo ana o ka naau.
[16] No ke aha la oe i noho ai ma na pa
holoholona,
E hoolohe aku i ka uwe ana o na hipa?
Ma na kahawai o Reubena, nui loa ka huli
ana o ka naau.
[17] Noho aku la ko Gileada mao aku o
Ioredane.
No ke aha la i noho ai ka Dana ma na moku?
Noho no ka Asera ma kahakai,
Ma kona awa lulu kona noho ana.
[18] He poe kanaka ka Zebuluna, i hoowa-
hawaha i ko lakou ola i ka make,
O ka Napetali kekahi, ma na puu o ke kula.

[19] Hele mai na'lii, a kaua,
Alaila, kaua na'lii o Kanaana

Ma Taanaka, ma na wai o Megido;
Aole lakou i lawe i ke kala i mea waiwai.
20 Kaua mai ko ka lani,
Kaua mai na hoku ma ko lakou kuamoo, ia Sisera.
21 Na ka muliwai o Kisona lakou i lawe aku,
O ka muliwai kahiko, ka muliwai o Kisona.
E kuu uhane, ua hele oe me ka ikaika nui.
22 Alaila, hehi iho na manea o na lio,
No ka wikiwiki, ka wikiwiki o ko lakou alii.
23 E hoino aku ia Meroza,
Wahi a ka anela o Iehova,
Me ka hoino nui e hoiuo ai i ka poe i noho ilaila;
No ka mea, aole lakou i hele e kokua mamuli o Iehova,
E kokua ia Iehova imua o ka poe ikaika,

24 Mamua o na wahine, e pomaikai ana o Iaela,
Ka wahine a Hebera no ko Kena;
E pomaikai ana ia mamua o na wahine iloko o na halelewa.
25 Nonoi mai o [Sisera] i ka wai,
Haawi aku oia i ka waiu;
O ka waiu paa kana i lawe mai ai ma ka ipu nani.
26 Kau aku la oia i kona lima ma ke kui,
O kona lima akau hoi ma ka hamare o ka mea paahana.
Hahau ae la ia Sisera, hahau io no i kona poo,
Kui aku la oia, a hou aku no i kona maha.
27 Mawaena o kona mau wawae ia i kulou ai,
Hina no ia a moe iho la ilalo;
Mawaena o kona mau wawae ia i kulou ai, a hina iho la;
Ma kahi ana i kulou ai, malaila ia i hina make ai.

28 Ma ka puka makani i hakapono aku ai ka makuwahine o Sisera,
Ma ka puka olu oia i hea aku ai,
No ke aha la i hookaulua kona kaakaua ke hele mai?
Ua lohi na pokaka o kona mau kaakaua i ke aha?
29 I mai la na'lii wahine akamai,
Nana no i hai mai ia ia iho;
30 Aole anei i loaa ia lakou?
Aole anei lakou i puunaue i ka waiwai pio?
Pakahi, papalua paha na ke kane ke kaikamahine?
No Sisera ka waiwai pio onionio,
Ka waiwai pio onionio i humuia,
Ka mea i humu onionio ia no na a-i o ka poe lanakila?

31 Pela e make ai kou poe enemi a pau, e Iehova,
Aka, o ka poe aloha ia oe, e like ae lakou me ka la e puka ana ma kona ikaika.
Hoomaha iho la ka aina, i hookahi kanaha makahiki.

6

1 HANA hewa iho la na mamo a Iseraela imua o Iehova, a haawi ae la o Iehova ia lakou i ka lima o ko Midiana, i ehiku makahiki.
2 Ikaika loa iho la ka lima o ko Midiana maluna o ka Iseraela; a hana ae la ka poe mamo a Iseraela i na lua no lakou, mai na maka aku o ko Midiana, aia ma na mauna, a i na ana hoi, a me na puukaua.
3 A i ka manawa i lulu ai ka Iseraela, alaila, pii mai la ko Midiana, a me ka Amaleka, a me ka poe noho ma ka hikina, hele ku e mai la lakou.
4 A hoomoana ku e mai la, a hoopau iho la i na mea kupu o ka honua, a hiki aku i Gaza, aole i waiho i kekahi mea ola na ka Iseraela, aole i pa hipa, aole i ka bipi, aole i ka hoki.
5 Pii mai la lakou me ko lakou holoholona, a me ko lakou mau halelewa, hele mai lakou, e like me na uhini ka nui loa; o lakou a me ko lakou poe kamelo, he poe mea helu ole ia; a komo lakou i ka aina, e luku iho.
6 Hune loa iho la ka Iseraela, no ko Midiana, a hea aku la na mamo a Iseraela ia Iehova.

7 A i ka wa i hea aku ai na mamo a Iseraela ia Iehova no ko Midiana,
8 Alaila, hoouna mai o Iehova i kekahi kanaka, he kaula, i mai la ia ia lakou, Penei ka olelo ana mai a Iehova, ke Akua o ka Iseraela, Na'u no oukou i lawe mai nei, mai Aigupita mai, a hoopuka mai ia oukou, mai loko mai o ka halehooluhi;
9 Hoopakele ae au ia oukou, mai ka lima ae o ko Aigupita, a mai ka lima aku o ka poe a pau i hooluhihewa mai ia oukou, a kipaku aku la au ia lakou, mai ko oukou alo aku, a haawi aku la au i ko lakou aina no oukou.
10 I aku la au ia oukou, Owau no o Iehova, o ko oukou Akua. Mai makau oukou i na'kua o ka Amora, na mea nona ka aina, a oukou e noho ai. Aka, aole oukou i hoolohe i ko'u leo.

11 Hele mai la ka anela o Iehova, noho iho
la malalo iho o kekahi laau oka, ma
Opera no Ioasa, he kanaka no ko
Abiezera. E hahi ana kana keiki o
Gideona i ka huapalaoa, ma kahi
kaomi waina, i nalo i ko Midiana.
12 Ikea aku la ka anela o ka Haku e ia, i mai la
ia ia, Eia pu no me oe o Iehova, e ke
kanaka koa loa.
13 I aku la o Gideona ia ia, e kuu Haku e, ina
o Iehova kekahi pu me makou, no ke
aha la makou i loohia i keia mau mea
a pau? Auhea kana mau hana mana
nui, a ko makou poe makua i hai mai
ai ia makou, i ka i ana mai, Aole anei
i lawe mai o Iehova ia kakou, mai
Aigupita mai? Aka, ua haalele mai o
Iehova ia kakou, a ua haawi ia kakou
iloko o na lima o ko Midiana.
14 Nana mai la o Iehova ia ia, i mai la, Ma keia
mana ou, e hele ai oe, a e hoola no
oe i ka Iseraela mai ka lima ae o ko
Midiana. Aole anei au i hoouna aku
ia oe?
15 I aku la keia ia ia, E kuu Haku, Pehea
la wau e hoola'i i ka Iseraela? He
nawaliwali ko'u hanauna i ka Man-
ase a pau; a ua liilii au iloko o ka hale
o ko'u makua.
16 I mai la o Iehova ia ia, Owau pu kekahi me
oe, a e luku aku oe i ko Midiana, e
like me ke kanaka hookahi.
17 I aku la keia ia ia, Ina i loaa ia'u ka
lokomaikaiia mai imua ou, e haawi
mai oe i hoailona no kou kamailio
ana mai ia'u.
18 Ke noi aku nei au ia oe, Mai hele aku oe, a
hiki mai au i ou la, a lawe mai i ko'u
mohai makana, a waiho imua ou. I
mai la kela, E kakali no wau, a hoi
hou mai oe.

19 Hele aku la o Gideona iloko, a
hoomakaukau iho la i keiki kao, a
i palaoa hu ole, i hookahi epa; a
waiho iho la i ka io iloko o ka hinai,
a o ke kai, waiho iho la ia maloko o
ka ipu, a lawe ae la ia, io na la malalo
o Ka laau oka, a haawi aku la.
20 I mai la ka anela o ke Akua ia ia, E lawe oe i
ka io, a i ka palaoa hu ole, a e waiho
maluna o keia pohaku, a e ninini iho
i ke kai. A hana iho la ia pela.

21 Alaila, o aku la ka anela o Iehova i ka welau
o ke kookoo, ma kona lima, a hoopa
iho la i ka io, a me ka palaoa hu ole;
a pii ae la ke ahi, mai loko ae o ka
pohaku, a hoopau ae la i ka io, a me
ka palaoa hu ole. Alaila, hele aku
la ka anela o ka Haku, mai kona alo
aku.
22 A ike maopopo ae la o Gideona, he anela ia
no Iehova, i iho la o Gideona, Auwe,
e ka Haku, e Iehova e! no ka mea,
ua ike au i kekahi anela o Iehova, he
maka no he maka.
23 I mai la o Iehova ia ia, Aloha oe. Mai
makou oe, aole oe e make.
24 Alaila hana iho la o Gideona i kuahu
malaila, no Iehova, a kapa aku la oia
ia mea, o Iehova-aloha. Aia no ia i
keia la, ma Opera, no ka Abiezera.

25 Ia po no, olelo mai o Iehova ia ia, E kii
oe i bipi opiopio, i ka bipi a kou
makuakane, a me kekahi bipi ehiku
makahiki, a e hoohiolo i ka lele o
Baala, a kou makuakane, a e kua
ilalo i ke kii o Asetarota e ku kokoke
ana me ia;
26 A e hana oe i kuahu no Iehova, no kou
Akua, me ka hoonohonoho pono,
maluna o keia wahi paa; a e lawe oe
i ka lua o na bipi, a e kaumaha aku i
mohai kuni, me ka wahie o ua kii o
Asetarota la, au e kua'i.
27 Alaila lawe ae la o Gideona, i umi kanaka o
kona poe kauwa, a hana iho la e like
me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia.
Eia kekahi, no kona makau ana i ko
ka hale o kona makua, a i na kanaka
o ke kulanakauhale, aole ia i hana i
ke ao, aka, hana no ia i ka po.

28 A i ke ala ana o na kanaka o ke ku-
lanakauhale i kakahiaka nui, aia hoi,
na hoohioloia ka lele o Baala, a ua
kuaia ke kii o Asetarota e kokoke
ana, a na kanmahaia ka lua o ka bipi
maluna o ke kuahu i hanaia.
29 I ae la kekahi i kekahi, Nawai la i hana
i keia mea? Imi lakou a ninau hoi;
alaila, haiia mai la, Na Gideona, ke
keiki a Ioasa, i hana i keia mea.
30 Alaila olelo aku la na kanaka o ke ku-
lanakauhale ia Ioasa, E lawe mai oe
i kau keikikane iwaho, i make ia; no
ka mea, ua hoohiolo oia i ke kuahu
o Baala, a ua kua oia ilalo i ke kii o
Asetarota e kokoke ana me ia.
31 Olelo aku la o Ioasa i na kanaka a pau i
ku e mai ia ia, E hakaka anei oukou
mamuli o Baala? E hoola anei oukou
ia ia? O ka mea e hakaka mamuli
ona, e make ia, i keia kakahiaka. Ina

he akua ia, e hakaka oia mamuli ona
iho, no ka hoohiolo ana o kekahi i
kona lele.
32 Nolaila kapa aku la oia ia ia i kela la, o i
Ierubaala, i ae la, Na Baala e hakaka
me ia, no ka mea, na hoohiolo oia i
kona kuahu.

33 Alaila akoakoa mai la ko Midiana a pau,
a me ka Ameleka, a me ka poe
noho ma ka hikina, hele ae la, a
hoomoana iho la ma ka papu o Iez-
ereela.
34 Uhi mai la ka Uhane o Iehova maluna o
Gideona, a puhi iho la ia i ka pu, a
akoakoa mai la ka Abiezera mamuli
ona.
35 A hoouna aku la ia i na luna i ka Manase a
pau, a akoakoa mai la lakou mamuli
ona; a hoouna aku la oia i na luna
i ka Asera, a i ka Zebuluna, a i ka
Napetali, a pii mai la lakou e halawai
me ia poe.

36 I aku la o Gideona ia Iehova, Ina e hook mai
oe i ka Iseraela ma ko'u lima, e like
me kau i olelo mai ai,
37 E halii au i huluhulu ma kahi e hehi ai i ka
palaoa; a ina he hau ma ka huluhulu
wale no, a e maloo ka honua e a pau,
alaila, e ike pono an, e hoola no oe i
ka Iseraela ma ko'u lima, e like me
kau i olelo mai ai.
38 Eia hoi, i kona ala ana i kakahiaka ae,
kaomi iho la oia i ka huluhulu, a uwi
ae la i ke hau o ka huluhulu, a piha
ka bola i ka wai.
39 I aku la o Gideona i ke Akua, Mai wela mai
kou huhu ia'u, a e olelo aku au i keia
wale no; e ae mai oe ia'u i hookahi
o'u hoao hou ana me ka huluhulu.
Ke nonoi aku nei au ia oe, i maloo
ma ka huluhulu wale no, a i hau hoi
ma ka honua a pau.
40 Ia po, hana mai ke Akua pela: na maloo ma
ka huluhulu wale no, he hau no ma
ka honua a pau.

7

1 A LAILA, o Ierubaala, oia hoi o Gideona,
a me na kanaka a pau me ia,
ala ae la lakou i kakahiaka nui, a
hoomakaukau iho la ma ka luawai
o Haroda. Aia hoi ka puali o ko
Midiana ma ka aoao kukulu akau o
lakou, ma ka papu e kokoke ana i ka
puu o More.
2 I mai la o Iehova ia Gideona, Ua nui loa
ka poe kanaka me oe, nolaila, aole
pono ia'u ke haawi i ko Midiana i
ko lakou lima, o hookiekie auanei ka
Iseraela imua o'u me ka olelo iho,
Na kuu lima iho wau i hoola mai nei.
3 No ia mea la ea, e hea aku oe ma na
pepeiao o kanaka, e i aku, O ka mea
hopohopo, a makau hoi, e hoi ia, a
e haalele i ka mauna o Gileada. A
hoi aku la, he iwakaluakumamalua
tausani kanaka, a koe iho he umi
tausani.

4 I mai la o Iehova ia Gideona, Ua nui loa na
kanaka i koe. E kai mai oe ia lakou
ilalo i ka wai, a na'u no e hoao ia
lakou nou malaila; a o ka mea a'u e
olelo aku ai ia oe, Eia ka mea hele
me oe, oia ke hele; a o ka mea a'u e
olelo aku ai ia oe, aole hele keia me
oe, aole ia e hele.
5 Kai mai la ia i kanaka ilalo i ka wai; i iho la
o Iehova ia Gideona, O kela mea keia
mea, e palu ana i ka wai, me kona
alelo, e like me ko ka ilio palu ana,
oia kau e hoonoho ai ma o lakou la; a
pela hoi kela mea keia mea e kukuli
iho ma kona mau kuli e inu.
6 A o ka helu ana i ka poe i palu, e kapi ana ka
lima, a i ko lakou waha, ekolu haneri
kanaka. Aka, o na kanaka e a pau
loa, kukuli iho la lakou a pau ma ko
lakou mau kuli, e inu wai.
7 I mai la o Iehova ia Gideona, Ma keia poe
kanaka, ekolu haneri, ka poe i palu
e hoola aku ai au ia oukou, a e haawi
iho no i ko Midiana i kou lima; e kuu
aku hoi i na kanaka e a pau, e hoi i
ko lakou wahi.
8 Lawe na kanaka i wahi o, ma ko lakou lima,
a me ko lakou mau pu; a hoouna
aku la ia i ka Iseraela a pau, i kela
kanaka keia kanaka i kona halelewa
iho, a hookoe iho i kela poe kanaka,
ekolu haneri. A aia hoi ka puali o
ko Midiana malalo iho ona, ma ka
papu.

9 Ia po iho, olelo mai o Iehova ia ia, E ala ae,
a e iho ilalo i ka puali; no ka mea, ua
hoolilo au ia lakou i kou lima.
10 Aka, ina makau oe ke iho ilalo, e hele pu
olua me kou kanaka me Pura, a hiki
i ka puali.
11 E hoolohe oe i ka mea a lakou e olelo ai,
a mahope iho, e ikaika auanei kou
lima ke iho ilalo i ka puali. Alaila,

iho aku la ia ilalo me Pura kona
kanaka, a hiki i ka welau o ka poe
kaua ma ka puali.
12 E moe ana ko Midiana a me ka Ameleka, a
me na kanaka a pau o ka hikina, ma
kahi papu, ua like me na uhini ka nui
loa; a o ka lakou poe kamelo, aole i
pau i ka heluia, ua like me na one o
kahakai ka nui.
13 A hiki aku la o Gideona, aia hoi, e hai ana
kekahi kanaka i ka moe i kona hoa, i
ae la, Ua moe au i ka moe, aia hoi, he
popo palaoa huluhulu i olokaa mai
nei iloko o ka puali o ko Midiana, a
hiki i kekahi halelewa, pa aku ia, a
hina ia, a hoohiolo, mai luna mai, a
palaha ae la ka halelewa.
14 I ae la kona hoa ia ia, Aole keia he mea
e, o ka pahikaua wale no a Gideona,
ke keiki a Ioasa, he kanaka no ka
Iseraela. Ua hoolilo o Iehova i ko
Midiana, a me ka puali a pau i kona
lima.

15 A i ka manawa i lohe ai o Gideona i ka hai
ana o ka moe, a me ka hoakakaia,
hoomana aku la ia, a hoi hou aku la i
ka puali o ka Iseraela, i iho la, E ku ae
iluna, no ka mea, ua hoolilo o Iehova
i ka puali o ko Midiana i ko oukou
lima.
16 Mahele ae la oia i kela poe kanaka ekolu
haneri, i ekolu poe, a haawi ae la i
na pu i ka lima o lakou a pau, a me
ka ipu kaawale, he lamaku ko loko.
17 I aku la ia lakou, E nana mai oukou ia'u,
a e hana like, aia hiki aku la au i
ka palena o kahi e hoomoana'i, e
like me ka'u hana ana, pela oukou e
hana'i.
18 A i puhi aku au i ka pu, ea, owau, a me
ka poe me au, alaila, e puhi oukou
i na pu ma na aoao a pau o kahi
hoomoana'i a pau, me ka i aku, No
Iehova a me Gideona.

19 Alaila, hele mai la o Gideona, a me ka
haneri kanaka pu me ia, a hiki i ka
palena o kahi hoomoana'i i ka mua
o ka wati waena, akahi no lakou i
hoonoho ia wati. Puhi iho la lakou
i ka pu, a wawahi ae la na ipu ma ko
lakou mau lima.
20 O kela mau poe ekolu, puhi no lakou i na
pu, a wawahi ae la i na ipu, a paa
iho la na lama ma ko lakou mau lima
hema, a o na pu ma ko lakou mau
lima akau, e puhi. Hea aku la lakou,
Ka pahikaua a Iehova a me Gideona.
21 Ku no kela kanaka keia kanaka ma kona
wahi iho, a puni kahi i hoomoana'i.
Holo aku la ka puali a pau, a uwa aku
la, a hee.
22 Puhi iho la na haneri ekolu i ka pu,
a hookau mai la o Iehova i ka
pahikaua a kela kanaka keia kanaka
maluna o lakou iho, ma ka puali
a pau; a holo aku la ka puali, a
hiki i Betesita, ma Zererata, ma
ka mokuna o Abelamehola, a me
Tabata.
23 A akoakoa mai la na kanaka o Iseraela, no
ka Napetali mai, a no ka Asera mai,
a no ka Manase mai, a hahai aku la i
ko Midiana.

24 Hoouna aku la o Gideona i mau elele
ma ka mauna a pau o Eperaima, i
aku la, E iho mai oukou e halawai
me ko Midiana, a e lawe lilo i ko
lakou wai, a hiki i Betebara, a me
Ioredane. Alaila akoakoa mai na
kanaka o Eperaima, a lilo ia lakou
na wai, a hiki i Betebara, a me
Ioredane:
25 A pio ia lakou na'lii elua o ko Midiana, o
Oreba, a me Zeeba; a pepehi lakou
ia Oreba ma Pohaku Oreba, a pepehi
lakou ia Zeeba ma Pawaina-Zeba, A
hahai lakou i ko Midiana, a lawe mai
la i na poo o Oreba a me Zeeba ia
Gideona ma kela aoao o Ioredane.

8

1 OLELO aku la na kanaka o Eperaima ia ia,
Heaha keia mea au i hana mai ai
ia makou, i kou hea ole ana mai ia
makou, i kou wa i hele aku ai e kaua
me ko Midiana? Ikaika loa ko lakou
hoopaapaa ana ia ia.
2 Olelo ae la oia ia lakou, Heaha ka'u i hana'i
me ka oukou? Aole anei i oi ke
koena ai no Eperaima mamua o ka
hoiliili ana o ka Abiezera?
3 Ua haawi mai ke Akua i ko oukou lima
i na'lii o Midiana, o Oreba, a me
Zeeba. Heaha ka mea i hiki ia'u ke
hana e like me ka oukou? Alaila, i
kana olelo ana pela, maha ae la ko
lakou huhu ia ia.

4 Hele mai la o Gideona i Ioredane, a maalo
ae la i kela aoao, oia a me ia mau

haneri kanaka ekolu pu me ia, ua
makaponiuniu, e hahai ana nae.
5 I ae la ia i kanaka o Sukota, Ke nonoi aku
nei au ia oukou, e haawi mai i mau
popo berena na ka poe e hahai ana
ia u; no ka mea, ua makaponiuniu
lakou, a e hahai ana au ia Zeba, a me
Zalemuna, i na'lii o ko Midiana.

6 I mai la na'lii o Sukota, Ua loaa anei na lima
o Zeba, laua o Zalemuna i kou lima, i
haawi aku ai makou i berena na kou
poe kaua?
7 I ae la o Gideona, No ia mea, i ka wa e
haawi mai ai o Iehova ia Zeba, laua
o Zalemuna, i ko'u lima, alaila e kahi
au i ko oukou io i ke kakalaioa a me
na mea ooi o ka nahelehele.

8 Pii aku la ia, mai laila aku, a i Penuela, a
olelo aku la ia lakou pela. I mai la na
kanaka o Penuela ia ia, e like me ka
na kanaka o Sukota i i mai ai.
9 Olelo ae la ia i na kanaka o Penuela, i aku
la, A hoi mai au me ka malu, alaila,
e wawahi au i keia halekiai.

10 E noho ana o Zeba, laua o Zalemuna ma
Karekora, a o ko laua mau puali pu
me laua, he umikumamalima tau-
sani paha, o ka poe a pau i koe o
na puali o ka poe i noho ma ka
hikina. Ua haule hookahi haneri me
ka iwakalua tausani kanaka, unuhi
pahi.

11 Pii aku la o Gideona ma ke ala o ka poe
noho ma na halelewa, ma ka hikina
o Noba, a me Iogebeha, a luku aku la
i ka puali; no ka mea, e noho makau
ole ana ka puali.
12 Hee aku la o Zeba, laua o Zalemuna, a
hahai aku la ia ia laua, a pio iho la ia
ia na'lii elua o Midiana, o Zeba a me
Zalemuna, a auhee aku la ka puali a
pau.

13 Hoi mai la o Gideona, ke keiki a Ioasa, mai
ke kaua ana mai, mamua o ka hiki
ana a ka la.
14 Paa iho la ia ia kekahi kanaka ui o
Sukota, a ninau aku la ia ia, a hoike
mai la oia ia ia i na'lii o Sukota
a me kolaila poe lunakahiko, he
kanahikukumamahiku kanaka.
15 Hele mai la ia i kanaka o Sukota, i ae la, Eia
hoi o Zeba, laua o Zalemuna, na mea
a oukou i hoowahawaha mai ai ia'u,
i ka i ana mai, Ua loaa anei na lima
o Zeba laua o Zalemuna i kou lima,
i haawi aku ai makou i ka berena na
kou poe kanaka makaponiuniu?
16 Lalau iho la ia i na lunakahiko o ia ku-
lanakauhale, a me ke kakalaioa, a
me na mea oioi o ka nahelehele, a
me ia mau mea no ia i ao aku ai i na
kanaka o Sukota.
17 Wawahi iho la no hoi ia i ka halekiai o
Penuela, a luku aku la i kanaka o ia
kulanakauhale.

18 Alaila, ninau aku la oia ia Zeba laua o Za-
lemuna, Heaha ke ano o na kanaka
a olua i pepehi ai ma Tabora? I mai
la laua, E like me oe nei, pela lakou.
Ua like lakou a pau me na keiki alii.
19 I aku la keia, he poe hoahanau lakou no'u,
he poe keiki na ko'u makuwahine.
Me Iehova e ola nei, ina i hoola olua
ia lakou, ina aole au e pepehi aku ia
olua.
20 I mai la ia ia Ietera, i kana hiapo, E ku iluna,
a pepehi ia laua. Aole unuhi ua keiki
la i kana pahikaua; ua makau, no ka
mea, he keiki ia.
21 Alaila, olelo mai o Zeba laua o Zalemuna,
E ku mai oe, a e pepehi mai ia maua,
no ka mea, e like me ke kanaka, pela
kona ikaika. Ku ae la o Gideona, a
pepehi iho la ia Zeba, laua o Zale-
muna, a lawe oia i na lei o na a-i o
ka laua mau kamelo.

22 Alaila, olelo aku la na kanaka o ka Iseraela
ia Gideona, I alii oe maluna o makou,
o oe a me kau keiki, a me ke keiki a
kau keiki; no ka mea, ua hoola mai
oe ia makou, mailoko ae o ka lima o
ko Midiana.
23 I mai la o Gideona ia lakou, aole au e lilo i
alii maluna o oukou, aole e lilo ka'u
keiki i alii maluna o oukou. E lilo no
o Iehova i alii maluna o oukou.

24 I mai la o Gideona ia lakou, He manao
nonoi aku ko'u e nonoi aku ai ia
oukou, e haawi mai kela kanaka
keia kanaka o oukou ia'u, i na apo
pepeiao o kona mea pio. (He apo
pepeiao gula ko lakou, no ka mea,
no ka Isemaela lakou.)
25 I mai la lakou, E haawi io no makou.
Hohola iho la lakou i lole, a hoolei
iho la kela kanaka keia kanaka i na
apo pepeiao o kona pio maluna iho.

26 O ke kaumaha o ia mau apo pepeiao, ana i
noi aku ai, hookahi ia tausani ehiku
haueri sekela gula; a keu aku na lei,
a me na momi pepeiao, a me ka lole
poni mahana o na'lii o ko Midiana,
a me na lei ma na a-i o ka laua mau
kamelo.
27 Hana iho la o Gideona ia mea, i
epoda, a waiho iho la ma kona
kulanakauhale, ma Opera. Hahai
aku la ilaila ka Iseraela a pau, e kuko
ana mamuli o ia mea; a lilo iho la ia
i mea e hihia'i no Gideona, a me ko
kona hale.

28 Pela i pio ai ko Midiana imua o na mamo
a Iseraela, aole lakou i hoala hou i
ko lakou poo. Kuapapanui iho la ka
aina hookahi kanaha makahiki, i ke
kau ia Gideona.

29 Hele aku la o Ierubaala ke keiki a Ioasa, a
noho iho la ma kona hale iho.
30 He kanahiku ka Gideona mau keikikane,
mailoko aku o kona puhaka, no ka
mea, ua nui loa kana poe wahine.
31 A o kana haiawahine ma Se kema, oia
kekahi i hanau mai i keikikane nana,
a kapa aku la oia i kona inoa o
Abimeleka.

32 Make iho la o Gideona ke keiki a Ioasa,
ua elemakule maikai, a kanuia oia
ma ka ilina o kona makuakane, ma
Opera, no ka Abiezara.

33 A mahope iho o ka make ana o Gideona,
huli hou aku la na mamo a Iseraela,
a moe kolohe iho la me Baalima, a
hoolilo iho la ia Baalaberita, i akua
no lakou.
34 Aole hoomanao na mamo a Iseraela ia
Iehova, i ko lakou Akua, i ka mea i
hoola'e ia lakou mai ka lima aku o ko
lakou poe enemi, ma na aoao a puni.
35 Aole lakou i lokomaikai aku i ko ka hale o
Ierubaala, oia hoi o Gideona, e like
me na mea maikai a pau ana i hana
mai ai i ka Iseraela.

9

1 HELE aku la o Abimeleka, ke keiki a
Ierubaala, i Sekema, i na hoahanau
o kona makuwahine, a ohumu pu
iho la me lakou a me ka ohana
a pau o ka makuakane o kona
makuwahine, i ae la,
2 Ke noi aku nei au ia oukou, e olelo aku
oukou ma na pepeiao o na kanaka o
Sekema, Heaha ka maikai ia oukou,
i lilo na kanaka, he kanahiku, i
alii maluna o oukou, oia hoi na
keiki a pau o Ierubaala, i lilo paha
ke kanaka hookahi i alii maluna o
oukou? E hoomanao hoi, no ko
oukou iwi au, a no ko oukou io.
3 Olelo aku la na hoahanau o kona
makuwahine nona, ma na pepeiao
o na kanaka a pau o Sekema, i keia
mau olelo a pau. Hahai aku la ko
lakou naau mamuli o Abimeleka; no
ka mea, i ae la lakou, Oia ko kakou
kaikaina.
4 Haawi mai la lakou ia ia i kanahiku moni,
noloko mai o ka hale o Baalaberita,
a me ia o Abimeleka i hoolimalima
aku ai i kanaka hewa, lapuwale, a
hahai aku la lakou mamuli ona.
5 Hele aku la oia i ka hale o kona makuakane,
ma Opera, a pepehi aku la i kona
poe hoahanau, i na keiki a Ierubaala,
he kanahiku kanaka, ma ka pohaku
hookahi. Koe no nae o Iotama ke
keikikane muli loa a Ierubaala, no ka
mea, ua pee oia.
6 Akoakoa mai la na kanaka a pau o Sekema,
a me ko ka hale a pau o Milo, a hele
ae la, a hoalii iho la ia Abimeleka ma
ka laau oka, ma ka pakaua o Sekema.

7 A hai ae la lakou ia Iotama, alaila, hele aku
la ia, a ku iho la maluna o ka piko
o ka mauna o Gerizima, a hookiekie
ae la i kona leo, hea aku la, i aku la
ia lakou, E hoolohe mai oukou ia'u,
e na kanaka o Sekema, a e hoolohe
mai hoi ke Akua ia oukou.
8 Hele aku la na laau e poni i alii no lakou. I
aku la lakou i ka laau oliva, I alii oe
maluna o makou.
9 I mai la ka laau oliva ia lakou, E haalele anei
au i ko'u momona, ka mea a lakou e
hoomaikai ai i ke Akua, a me kanaka,
ma o'u nei, a hele e hoalii maluna o
na laau?
10 Alaila, olelo aku la na laau i ka laau fiku,
E hele mai oe e noho alii maluna o
makou.
11 I mai la ka laau fiku ia lakou, E haalele anei
au i ko'u ono, a me ko'u hua maikai,
a hele e noho alii maluna o na laau?
12 Alaila, olelo aku la na laau i ke kumu
waina, E hele mai oe, a noho i alii
maluna o makou.

13 I mai la ke kumu waina ia lakou, E haalele
anei au i ko'u waina, ka mea e lealea
ai ke Akua a me kanaka, a hele e
noho alii maluna o na laau?
14 Alaila, olelo aku la na laau a pau i ka
laauooi, E hele mai oe a noho alii
maluna o makou.
15 I mai la ka laauooi i na laau, Ina e poni
oiaio mai oukou ia'u, i alii maluna
o oukou, alaila, e hele mai oukou e
kanaho malalo iho o ko'u malu; a i
ole hoi, alaila, e puka aku no ke ahi,
mai ka laauooi aku, a hoopau i na
laau kedera o Lebanona.

16 Ina i hana oukou me ka oiaio, a me
ka pono, i ko oukou hoalii ana
ia Abimeleka, a ina i hana maikai
oukou ia Ierubaala, a me kona poe,
a ina i hana oukou ia ia e like me ka
pono o kona mau lima:
17 (No ka mea, kaua no ko'u makuakane no
oukou, a kiola aku la i kona ola iho,
a hoopakele ia oukou, mai ka lima ae
o ko Midiana;
18 A ua ku mai oukou i keia la, e ku e
i ko ka hale o ko'u makuakane, a
ua luku mai i kana poe keikikane,
he kanahiku, maluna o ka pohaku
hookahi, a ua hoolilo ia Abimeleka,
i ke keiki a kana haia wahine, i alii
maluna o kanaka o Sekema, no ka
mea, o ko oukou hoahanau ia;)
19 Nolaila, ina i hana oukou i keia la me ka
oiaio, a me ka pono ia Ierubaala,
a me ko kona hale, alaila, e olioli
oukou ia Abimeleka, a e olioli no hoi
oia ia oukou:
20 A i ole, alaila, e puka mai ke ahi mai
Abimeleka mai, a e hoopau i na
kanaka o Sekema, a me ko ka hale
o Milo; a e puka mai ke ahi mai na
kanaka mai o Sekema, a mai ka hale
mai o Milo, a e hoopau ia Abimeleka.
21 Holo aku la o Iotama, a pee aku la, a hele
aku i Beera, a noho iho la malaila,
no ka makau ia Abimeleka i kona
hoahanau.

22 A noho alii o Abimeleka maluna o ka
Iseraela, i ekolu makahiki,
23 Alaila, haawi mai la ke Akua i manao
hewa mawaena o Abimeleka, a me
na kanaka o Sekema; a hana hoop-
unipuni aku la na kanaka o Sekema
ia Abimeleka:
24 I kau mai ka lokoinoia o na keiki a
Ierubaala, he kanahiku, a me ko
lakou koko, i kau mai ia maluna o
Abimeleka, o ko lakou kaikaina, ka
mea i luku mai ia lakou, a maluna
hoi o na kanaka o Sekema, ka poe i
hooikaika i kona lima e luku i kona
poe hoahanau.
25 Hoonoho iho la na luna o Sekema i poe
hoohalua ia ia, maluna iho o na
mauna; a hoohalua aku la lakou i ka
poe a pau i hele ae ma ia ala io lakou
la, a ua haiia ia Abimeleka.

26 Hele mai la o Gaala ke keiki a Ebeda, oia,
a me kona poe hoahanau, hele ae la
lakou, a Sekema; a hilinai na kanaka
o Sekema ia ia.
27 Hele aku la lakou i na mahinaai, hoiliili ae
la i ko ka malawaina o lakou, hahi
iho la, a hula ae la, a komo aku
la iloko o ka hale o ko lakou akua,
ai iho la, a inu, a hoino aku la ia
Abimeleka.
28 I mai la Gaala, ke keiki a Ebeda, Owai
o Abimeleka, a owai hoi o Sekema,
i malama aku kakou ia ia? Aole
anei ia ke keiki a Ierubaala, a o Ze-
bula kona luna? E malama oukou i
kanaka o Hamora, i ka makuakane o
Sekema. No ke aha kakou e malama
ia ia nei?
29 Ina e noho ana keia poe kanaka malalo
iho o ko'u lima! alaila, kipaku aku
au ia Abimeleka. I aku la oia ia
Abimeleka, E hoomahuahua oe i kou
poe koa, a e puka mai iwaho.

30 A lohe o Zebula, ka luna o ia ku-
lanakauhale, i na olelo a Gaala, ke
keiki a Ebeda, wela iho la kona huhu.
31 Hoouna aku la ia i mau elele ia Abimeleka,
me ka wahahee aku, i aku la, Aia
hoi, o Gaala, ke keiki a Ebeda, a
me kona poe hoahanau, ua hele mai
i Sekema; aia hoi e hoopilikia ana
lakou i ke kulanakauhale, e ku e ia
oe.
32 Nolaila, e ala oe i ka po, o oe, a me na
kanaka pu me oe, a e hoohalua ma
ke kula.
33 A i kakahiaka, i ka puka ana a ka la, alaila,
e ala koke oe a e kaua aku i ua
kulanakauhale la, aia puka mai ia
iwaho, a me ka poe kanaka me ia, e
ku e ia oe, alaila, e hana aku oe ia
lakou i ka mea i loaa i kou lima.

34 Ala mai la o Abimeleka i ka po, a me na
kanaka a pau pu me ia, a hoohalua
lakou ia Sekema, eha poe lakou.
35 Hele aku la o Gaala, ke keiki a Ebeda iwaho,
a ku ma kahi e komo ai i ka puka
o ke kulanakauhale. Ala mai la o
Abimeleka, mai kona hoohalua ana,
a me na kanaka pu me ia.
36 A ike aku la o Gaala i na kanaka, i ae la
ia ia Zebula, Aia hoi, ke iho mai la
na kanaka, mai ka piko o ka mauna
mai. I ae la o Zebula ia ia, O ke aka o
na mauna kau e ike nei, me he poe
kanaka la.
37 Olelo hou aku o Gaala, i aku la, Aia, ke iho
mai nei na kanaka mawaena pono o
ka aina, a aia kekahi poe, ke hele mai
la, ma ka laau oka o Meonenima.
38 Alaila, olelo mai o Zebula ia ia, Auhea
hoi kou waha, ka mea au i olelo ai,
Owai o Abimeleka, i hookauwa aku
kakou nana? Aole anei keia ka poe
kanaka au i hoowahawaha ai? O
ko'u manao, e hele aku oe iwaho, a
kaua aku ia lakou.
39 Hele aku la o Gaala imua o na kanaka o
Sekema, a kaua aku la ia Abimeleka.
40 Hahai mai la o Abimeleka ia ia, a hee ae la
keia imua ona, a nui ka poe i oia, a
hina ilalo, a hiki i ke komo ana i ka
puka.
41 Noho iho la o Abimeleka ma Aruma.
Kipaku aku la o Zebula ia Gaala, a
me kona poe hoahanau, i noho ole
lakou ma Sekema.

42 A ia la iho, hele aku la na kanaka, a i kahi
papu, a ua haiia ia Abimeleka.
43 Alaila mahele ae la ia i kanaka, ekolu
poe, hoohalua iho la ma kahi papu.
Nana aku la oia, aia hoi, ua puka
mai na kanaka, mailoko mai o ke
kulanakauhale. Ala ae la keia e ku
e ia lakou, a luku aku la ia lakou.
44 A o Abimeleka a me ka poe pu me ia,
hoouka iho la lakou, a ku ma kahi
e komo aku i ka puka o ke ku-
lanakauhale. A lele aku la kela mau
poe elua, maluna o na mea a pau ma
ke kula, a luku iho la ia lakou.
45 Kaua aku la o Abimeleka i ke ku-
lanakauhale, a po ia la, a hoopio
iho la ia kulanakauhale, a luku ae la
i na kanaka a pau maloko, a wawahi
aku la i ke kulanakauhale, a lulu iho
la i ka paakai malaila.
46 A lohe na kanaka a pau o ka halekiai o
Sekema, alaila komo lakou iloko o
kahi kaua o ka hale akua o Berita.
47 Haiia'ku la ia Abimeleka, ua akoakoa na
kanaka a pau o ka halekiai o Sekema.
48 Pii aku la o Abimeleka i ka mauna o
Zalemona, oia, a me na kanaka a pau
pu me ia; a lawe o Abimeleka i ke koi
lipi ma kona lima, a kua iho la i lala
laau, a hapai ae la, a kau iluna o kona
a-i, a olelo aku la i kanaka, O ka mea
a oukou i ike mai ai ia'u, e hana ana,
e wikiwiki oukou e hana, e like me
au nei.
49 Oki iho la na kanaka a pau, o kela kanaka
o keia kanaka, i kana lala, a hahai
lakou ia Abimeleka, a waiho iho la
ia mau mea ma ka hale kaua, a puhi
iho la i ka hale kaua i ke ahi maluna
o lakou. Pela i make ai na kanaka a
pau o ka halekiai o Sekema, hookahi
tausani kane a me na wahine.

50 Alaila, hele aku la o Abimeleka, a Tebeza,
a kaua aku la ia Tebeza, a hoopio iho
la ia wahi.
51 Aia maloko o ia kulanakauhale he
halekaua ikaika, a malaila no i
pee aku ai na kane a pau a me
na wahine, a me na mea a pau
o ke kulanakauhale, a pani iho la
mahope o lakou, a pii aku la i kahi
maluna o ka halekaua.
52 Hele mai la o Abimeleka i ka halekaua, a
kaua mai la ia, a hele kokoke mai i ka
puka o ka halekaua, e puhi ia mea i
ke ahi.
53 A hoolei iho la kehahi wahine i ka pohaku
kaa palaoa maluna iho o ke poo o
Abimeleka, a wawahi i kona iwipoo.
54 Alaila, hea koke ae la ia i ke kanaka ui i
lawe i kona kahiko kaua, i aku la ia
ia, E unuhi oe i kou pahi a e pepehi
mai ia'u, i olelo ole mai ai na kanaka
no'u, Na ka wahine ia i pepehi. Hou
aku la kona kanaka ia ia, a make ia.
55 A ike na kanaka o ka Iseraela ua make
o Abimeleka, alaila hoi aku kela
kanaka, keia kanaka i kona wahi.

56 Pela i hoopai ai ke Akua i ka hewa o
Abimeleka, ana i hana aku ai i kona
makuakane, i kona pepehi ana i
kona poe hoahanau he kanahiku.
57 A hoopai no hoi ke Akua i ka hewa a pau
o na kanaka o Sekema maluna o ko
lakou poo iho. A maluna o lakou i

hiki mai ai hoi ka hoino a Iotama, ke keiki a Ierubaala.

10

1 A MAHOPE iho o Abimeleka, ku mai o Tola, ke keiki a Pua, ke keiki a Dodo, he kanaka no ka Isakara, nana i hoola i ka Iseraela. A noho no ia ma Samira, ma ka mauna o Eperaima.
2 Nana i hooponopono i ka Iseraela, he iwakaluakumamakolu makahiki, a make ia, kanuia iho la ia ma Samira.

3 Mahope iho ona, ku mai o Iaira, he kanaka no Gileada, nana i hooponopono i ka Iseraela, he iwakaluakumamalua makahiki.
4 He kanakolu ana mau keikikane, a holo lakou maluna o na hoki keiki, he kanakolu; he kanakolu ko lakou poe kulanakauhale, i kapaia Havote-iaira, a hiki mai i neia la; aia no ma ka aina o Gileada.
5 Make iho la o Iaira, a kanuia iho la ma Kamona.

6 Hana hewa hou aku la na mamo a Iseraela, imua o Iehova, a malama aku la i na Baala, a me na Asetarota, a me na'kua o Suria, a me na'kua o Sidona, a me na'kua o Moaba, a me na'kua o na mamo a Amora, a me na'kua o ko Pilisetia, a haalele ia Iehova, aole i malama ia ia.
7 Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iseraela, a hoolilo aku la ia lakou i ka lima o ko Pilisetia, a i ka lima o na mamo a Amona.
8 Ia kau, hoino mai la lakou, a hookaumaha loa i na mamo a Iseraela, he umiku-mamawalu makahiki, i na mamo a pau a Iseraela, ma ia aoao o Ioredane, ma ka aina o ka Amora, oia hoi ma Gileada.
9 Hele ae no hoi na mamo a Amona i kela aoao o Ioredane, a kaua ae la i ka Iuda, a i ka Beniamina, a i ko ka hale a Eperaima; no ia mea, kaumaha loa ka Iseraela.

10 Hea aku la na mamo a Iseraela ia Iehova, i aku la, Ua hana hewa makou ia oe, no ka mea, ua haalele makou i ko makou Akua, a ua malama i na Baala.
11 I mai la o Iehova i na mamo a Iseraela, Aole anei na'u oukou i hoopakele, mai ko Aigupita mai? a mai ka Amora mai, a mai na mamo a Amona mai, a mai ko Pilisetia mai?
12 Hookaumaha mai no hoi o ko Zidona ia oukou, a me ka Ameleka, a me ka Maona, a hea mai oukou ia'u, a hoola mai au ia oukou; mai ko lakou lima mai.
13 Aka, ua haalele oukou ia'u, a ua malama i na'kua e; nolaila, aole au e hoola hou ia oukou.
14 E hele oukou, e hea aku i na'kua a oukou i koho ai; na lakou e hoola mai ia oukou, i ka manawa o ko oukou kaumaha.

15 I aku la na mamo o Iseraela ia Iehova, Ua hana hewa makou, o ka mea i pono i kou mau maka, pela oe e hana mai ai ia makou. Ke noi aku nei makou ia oe, e hoola mai ia makou i keia la wale no.
16 Kiola aku la lakou i na'kua e, mai o lakou aku, a malama iho la ia Iehova; a menemene iho la kona uhane, no ke kaumaha nui o ka Iseraela.

17 Akoakoa mai la na mamo a Amona, a hoomoana iho la ma Gileada; a akoakoa mai la na mamo a Iseraela, a hoomoana iho la ma Mizepa.
18 I ae la na kanaka, ka poe luna o Gileada hoi, kekahi i kekahi, Owai ke kanaka e hoomaka i ke kaua aku i na mamo a Amona? E lilo ia i luna maluna o na kanaka a pau o Gileada.

11

1 HE kanaka koa loa o Iepeta, no Gileada, a he keiki ia na kekahi wahine hooka-makama: na Gileada o Iepeta.
2 Hanau mai la ka Gileada wahine i mau keikikane nana; a oo ae la na keikikane a kana wahine, kipaku aku la lakou ia Iepeta, i aku la ia ia, Aole ou kuleana ma ka hale o ko makou makuakane; no ka mea, he keiki oe na kekahi wahine e.
3 Holo aku la o Iepeta, mai ke alo aku o kona poe hoahanau, a noho ma ka aina o Toba. Akoakoa mai la na kanaka lapuwale io Iepeta la, a hele pu me ia.

4 A mahope iho o ia mau la, kaua aku la na mamo a Amona i ka Iseraela.

5 A i ka manawa i kaua aku ai na mamo a
Amona i ka Iseraela, alaila, hele aku
la na lunakahiko o Gileada e lawe
mai ia Iepeta, mai ka aina mai o
Toba.
6 I aku la lakou ia Iepeta, E hele mai oe i luna
kaua no makou, i kaua aku makou i
na mamo a Amona.
7 I mai la o Iepeta i na luna kahiko o Gileada,
Aole anei oukou i hoowahawaha
mai ia'u, a kipaku mai ia'u, mai ka
hale mai o ko'u makuakane? No ke
aha la oukou e hele mai ai io'u nei, i
keia wa a oukou i pilikia'i?
8 I aku la na lunakahiko o Gileada ia Iepeta,
Ke hoi hou mai nei makou ia oe, e
hele pu oe me makou, e kaua aku i
na mamo a Amona, a i lilo oe i poo
maluna o ka poe a pau e noho ana
ma Gileada.
9 I mai la o Iepeta i na lunakahiko o Gileada,
Ina hoihoi oukou ia'u e kaua aku i
na mamo a Amona, a haawi mai o
Iehova ia lakou imua o'u, e lilo anei
au i poo no oukou?
10 I aku la na lunakahiko o Gileada ia
Iepeta, Na Iehova no e hoolohe
mai mawaena o kakou, ke hana ole
makou e like me kau olelo.
11 Alaila hele pu o Iepeta me na lunakahiko o
Gileada, a hoonoho iho la na kanaka
ia Iepeta, i poo, a i luna hoi maluna
o lakou. Olelo aku la o Iepeta i
kana olelo a pau imua o Iehova ma
Mizepa.

12 Hoouna aku la o Iepeta i elele, i ke alii o
na mamo a Amona, i aku la, Heaha
kau ia'u, i hele mai ai oe e kaua i ko'u
aina?
13 I mai la ke alii o na mamo a Amona i na
elele o Iepeta, No ka mea, lawe lilo
ka Iseraela i ko'u aina, mai Arenona
a hiki i Iaboka, a me Ioredane, i ka
wa a lakou i hele mai ai, mailoko mai
o Aigupita; nolaila, e hoihoi mai oe
ia, me ka malu.
14 Hoouna hou aku la o Iepeta i elele i ke alii
o na mamo a Amona:
15 I aku la ia ia, Ke olelo mai nei o Iepeta,
aole i lawe ka Iseraela i ka aina o
Moaba, aole hoi i ka aina o na mamo
a Amona;
16 I ka manawa i hele mai ai ka Iseraela, mai
Aigupita mai, hele no lakou, ma ka
waonahele a hiki i ke Kaiula, a komo
no i Kadesa.
17 Alaila, hoouna ka Iseraela i elele i ke alii
o Edoma, i aku la, E hele paha wau
mawaena o kou aina. Aole hoolohe
mai ke alii o Edoma. Pela no lakou
i hoouna aku ai i ke alii o Moaba.
Aole ia i ae, a noho no ka Iseraela ma
Kadesa.
18 Hele ae la lakou ma ka waonahele, a puni
ka aina o Edoma, a me ka aina o
Moaba, ma ka aoao hikina o Moaba
ka hele ana; a hoomoana iho la ma
kela aoao o Arenona, aole hoi i komo
maloko o na mokuna o Moaba; no
ka mea, o Arenona ka mokuna o
Moaba.
19 Hoouna aku la ka Iseraela i elele ia Sihona,
i ke alii o ka Amora, ke alii o Hese-
bona, i aku la o Iseraela ia ia, E hele
paha makou mawaena o kou aina, a
hiki i ko'u wahi.
20 Aole oluolu o Sihona ke hele ka Iseraela
ma kona mokuna. Hoakoakoa mai la
o Sihona i kona poe kanaka a pau, a
hoomoana iho la ma Iahaza, a kaua
mai la i ka Iseraela.
21 Haawi mai la o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela ia Sihona, a me kona poe
kanaka a pau i ka lima o ka Iseraela,
a luku aku la lakou nei i kela poe.
A komo iho ka Iseraela i ka aina a
pau o ka Amora, ka poe i noho ma
ia aina.
22 A komo no lakou i na mokuna a pau o ka
Amora, mai Arenona, a hiki i Iaboka,
mai ka waonahele, a hiki i Ioredane.
23 Ua hoonele mai o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela i ka Amora, mai ke alo aku
o ka Iseraela, a e komo anei oe ia
wahi?
24 Aole anei oe e komo i kahi a Kemosa, a
kou akua, e hookomo ai ia oe? A o
na mea a pau a Iehova a ko makou
Akua e hoonele ai imua o makou, oia
ka makou e komo ai.
25 Ua oi aku anei kou maikai mamua o ko
Balaka, ke keiki a Zipora ke alii o
Moaba? Ua paio anei ia me ka
Iseraela, ua kaua anei ia lakou,
26 I ka noho ana o ka Iseraela ma Hesebona,
a me kona mau kulanakauhale,
a ma Aroera, a me kona mau
kulanakauhale, a ma na ku-
lanakauhale a pau e kokoke ana i
na mokuna o Arenona, ekolu haneri
makahiki? No ke aha la oukou i kii
ole mai e lawe ia manawa?
27 Aole au i hana hewa ia oe, aka, ke hana
hewa mai nei oe ia'u i kou kaua ana

mai ia'u. O Iehova ka lunakanawai,
nana no e hooponopono mai i keia
la iwaena o na mamo a Iseraela a me
na mamo a Amona.
28 Aole hoolohe ke alii o na mamo a Amona
i na olelo a Iepeta ana i hoouna aku
ai ia ia.

29 Alaila kau mai la ka Uhane o ke Akua
maluna o Iepeta, a kaahele ae la ia
i Gileada, a me ko Manase, a kaa-
hele aku ia Mizepa o Gileada, a mai
Mizepa o Gileada ia i hele aku ai a i
na mamo a Amona.
30 Hoohiki iho la o Iepeta, me ka olelo haawi
no Iehova, i aku la, Ina e haawi io
mai oe i na mamo a Amona i ko'u
lima,
31 Alaila, o ka mea e puka e mai ana, mailoko
mai o na puka o ko'u hale, e halawai
me au, i ko'u hoi ana me ka malu,
mai na mamo a Amona aku, oia ko
Iehova, a i ole ia na'u ia e kaumaha
aku i mohai kuni.

32 Hele aku la o Iepeta i na mamo a Amona,
e kaua aku ia lakou; a haawi mai o
Iehova ia lakou i kona lima.
33 Luku aku la ia ia lakou, mai Aroera aku
a hiki i Minita, he iwakalua ku-
lanakauhale, a hiki no hoi i ka papu
o na malawaina, he luku nui loa. Pio
iho la na mamo a Amona imua o ke
alo o na mamo a Iseraela.

34 Hoi mai la o Iepeta i Mizepa, i kona hale;
aia hoi kana kaikamahine i hele mai
iwaho, e halawai me ia, me na pahu
kani, a me ka hula. O kana hanau
kahi no ia; aole ana keikikane, aole
hoi kaikamahine e ae.
35 A ike aku la o Iepeta ia ia, haehae iho
la i kona aahu, i aku la, Auwe kuu
kaikamahine e! Ua hookaumaha loa
mai oe ia'u; o oe kekahi i hoopilikia
mai ia'u. Ua oaka ae la au i kuu waha
ia Iehova, aole hiki ia'u ke hoi hope.
36 I aku la oia ia ia, E kuu makuakane, ua oaka
oe i kou waha ia Iehova ea, e hana
mai oe ia'u, e like me kela mea i puka
aku, mai kou waha aku; no ka mea,
ua hoopai o Iehova i kou poe enemi
nou, i na mamo hoi a Amona.
37 I aku la oia i kona makuakane, E hanaia
keia mea no'u; e waiho wale ia'u, i
elua malama, i hele au a kaahele i
na mauna, a uwe i ko'u puupaa ana,
owau a me ko'u poe hoahanau.
38 I mai la kela, O hele. Hoouna ae la oia ia
ia i elua malama. Hele aku la ia me
kona mau hoalauna, a uwe iho la ma
na mauna no kona puupaa ana.
39 A i ka pau ana o na malama elua, hoi mai
la kela i kona makuakane, a hana
aku la oia ia ia i kona hoohiki ana
i hoohiki ai; aole hoi ia i ike i ke
kane: a lilo ia i oihana mawaena o
ka Iseraela,
40 O ka hele ana o na kaikamahine o
ka Iseraela, i kela makahiki, i
keia makahiki, e hoomaikai i ke
kaikamahine a Iepeta, no Gileada,
eha la i ka makahiki

12

1 A KOAKOA mai la na kanaka o ka Eperaima,
a hele ae la i ka aoao akau, i aku la ia
Iepeta, No ke aha la oe i hele aku e
kaua aku i na mamo a Amona, aole
kii mai ia makou e hele pu me oe? E
puhi ana makou i kou hale i ke ahi
maluna ou.
2 I mai la o Iepeta ia lakou, He kanaka hakaka
nui loa au me na mamo a Amona, a
o ko'u poe kanaka kekahi; a i ko'u
hea ana aku ia oukou, aole oukou
i hoopakele mai ia'u, mai ko lakou
lima mai.
3 A ike aku la au, aole oukou i hoopakele mai
ia'u, alaila waiho iho la au i ko'u ola
ma kuu lima, a hele ku e aku la i na
mamo a Amona. Haawi mai no o
Iehova ia lakou iloko o kuu lima. No
ke aha la hoi oukou i hele mai ai ia'u
i keia la e kaua mai ia'u?
4 Alaila hoakoakoa mai la o Iepeta i na
kanaka o Gileada, a kaua pu iho
la me ka Eperaima. Luku aku la
na kanaka o Gileada i ka Eperaima,
no ka mea, olelo lakou, O oukou,
o ko Gileada, he poe aea oukou no
Eperaima, e noho ana mawaena o ka
Eperaima, a me ka Manase.
5 Lilo iho la na ahua o Ioredane i ka Gileada,
mamua o ka Eperaima. A ina i hele
mai kekahi o ka Eperaima, i pakele,
a olelo mai, E hele paha wau i kela
aoao; alaila ninau ae la na kanaka o
Gileada ia ia, No ka Eperaima oe? A
ina olelo mai oia, Aole;
6 Alaila, olelo mai lakou ia ia, E i iho oe,
Sehiboleta. I mai la kela, Sibo-
leta; no ka mea, aole hiki ia ia ke
olelo pololei pela. Alaila hoopaa
lakou ia ia, a pepehi no ma na ahua

o Ioredane. Ia manawa haule na kanaka o Eperaima, he kanahakumamalua tausani.

7 Hooponopono o Iepeta i ka Iseraela, i eono makahiki. Alaila, make o Iepeta no Gileada, a kanuia oia ma kekahi o na kulanakauhale o Gileada.

8 A mahope iho ona, na Ibezana o Betelehema i hooponopono i ka Iseraela.
9 He kanakolu ana keikikane, a he kanakolu kaikamahine. Hoouna aku la ia ia lakou i kahi e, a lawe mai i kanakolu kaikamahine, mai kahi e, na kana poe keikikane. Nana i hooponopono i ka Iseraela, i ehiku makahiki.
10 Alaila make o Ibezana, a kanuia ma Betelehema.

11 A mahope iho ona, hooponopono o Elona, no ka Zebuluna i ka Iseraela. Hooponopono ia i ka Iseraela, he umi makahiki.
12 A make iho la o Elona, no ka Zebuluna, a kauia iho la ia ma Aialona, ma ka aina o Zebuluna.

13 A mahope iho ona, na Abedona, ke keiki a Hilela, no ka Piratona, i hooponopono i ka Iseraela.
14 He kanaha kana poe keikikane, a he kanakolu moopuna kane, a holo lakou maluna o na hoki keiki, he kanahiku. Nana i hooponopono i ka Iseraela, i ewalu makahiki.
15 Make iho la o Abedona, ke keiki a Hilela no Piratona, a kanuia iho la ia ma Piratona, ka aina o Eperaima ma ka mauna o ka Ameleka.

13

1 HANA hewa hou iho la na mamo a Iseraela imua o Iehova; a haawi mai la o Iehova ia lakou i ka lima o ko Pilisetia, i hookahi kanaha makahiki.

2 Aia no kekahi kanaka, no Zora, no ka Dana ohana, o Manoa kona inoa, ua pa kana wahine, aole i hanau.
3 Ikea mai ka anela o Iehova e ka wahine, i mai la ia ia, Aia hoi, ua pa oe, aole i hanau; e hapai auanei oe, a hanau mai i keikikane.
4 No ia mea la ea, mai inu oe i ka waina, aole hoi i ka wai awaawa, mai ai hoi i kekahi mea haumia.
5 Aia hoi, e hapai ana oe, a e hanau mai i keikikane, aole e kau ka pahiumiumi ma kona poo; no ka mea, e lilo ia keiki i Nazarite ia Iehova, mai ka opu aku; nana e hoomaka i ka hoola i ka Iseraela, mai ka lima aku o ko Pilisetia.

6 Alaila, hele ae la ka wahine, a hai ae la i kana kane, i ae la, Ua hele mai nei ke kanaka o ke Akua ia'u, ua like kona helehelena me ka helehelena o ka anela o ke Akua, weliweli loa. Aole au i ninau aku ia ia i kona wahi, aole hoi ia i hai mai ia'u i kona inoa.
7 I mai la ia ia'u, Aia hoi, e hapai auanei oe, a e hanau mai i keikikane. Nolaila ea, mai inu oe i ka waina, aole hoi i ka wai awaawa, aole hoi e ai i kekahi mea haumia; no ka mea, e lilo ua keiki la i Nazarite i ke Akua mai ka opu mai, a hiki i ka la o kona make ana.

8 Alaila, nonoi aku la o Manoa ia Iehova, i aku la, E kuu Haku e, e kuu mai i ko ke Akua kanaka au i hoouna mai ai, e hele hou mai ia maua, e ao mai ia maua i na mea a maua e hana aku ai i ke keiki e hanau mai ana.
9 Hoolohe mai la ke Akua i ka leo o Manoa, a hele hou mai ka anela o ke Akua i ua wahine la, i kona noho ana, ma ke kula, aka, o Manoa, o kana kane aole ia pu me ia.
10 Wikiwiki iho la ka wahine, a holo, a hoike ae la i kana kane, i aku la ia ia, Aia hoi, ua ike hou ia mai la ia'u ke kanaka i hele mai ai ia'u i kela la.
11 Ku ae la o Manoa a hahai aku la i kana wahine, a hiki i ua kanaka la, i aku la ia ia, O oe anei ke kanaka i olelo mai ai i ua wahine nei? I mai la kela, Owau no.
12 I aku la o Manoa, E hookoia kau olelo. Pehea la maua e hooponopono ai i ke keiki? Heaha hoi ka hana nana?
13 I mai la ka anela o Iehova ia Manoa, E malama pono ka wahine i na mea a pau a'u i olelo aku ai ia ia.
14 Mai ai oia i kekahi mea o ke kumuwaina, mai inu i ka waina, aole hoi i ka mea awaawa, mai ai oia i ka mea haumia. O na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia ia, e malama pono ia.

15 I aku la o Manoa i ka anela o Iehova, E kaohi paha maua ia oe, a

hoomakaukauia he kaokeiki, imua
ou.
16 I mai la ka anela o Iehova ia Manoa, Ina
kaohi mai oe ia'u, aole loa au e ai
i kau berena; a ina e mohai oe i ka
mohai kuni, e mohai oe ia no Iehova:
no ka mea, aole i ike o Manoa he
anela ia no Iehova.
17 I aku la o Manoa i ka anela o Iehova, Owai
kou inoa? I hoomaikai aku ai maua
ia oe i ka wa e ko ai kau mau olelo.
18 I mai la ka anela o Iehova ia ia, No ke aha
la oe i ninau mai ai i ko'u inoa, no ka
mea, he kupanaha ia.
19 Kii ae la o Manoa i kaokeiki, a me ka
mohai makana, a kaumaha aku la no
Iehova maluna o ka po haku: a hana
kupanaha iho la ia; a nana aku la o
Manoa a me kana wahine.
20 I ka pii ana aku o ka lapalapa iluna i ka
lani, mai ka lele aku, pii pu aku la ka
anela o Iehova maloko o ka lapalapa
o ke ahi o ka lele. Nana aku la o
Manoa a me kaua wahine, a hina iho
la ilalo ke alo i ka honua.
21 Aole ike hou ia ka anela o Iehova ia
Manoa a me kana wahine. Alaila ike
pono iho la o Manoa, he anela ia no
Iehova.
22 I ae la Manoa i kana wahine, E make
auanei kaua, no ka mea, ua ike kaua
i ke Akua.
23 I mai la kana wahine ia ia, Ina i manao mai
o Iehova e pepehi mai ia kaua, ina
ua lawe ole oia i ka mohaikuni, a me
ka mohai makana mai ko kaua lima
aku, aole hoi e hoike mai ia kaua i
keia mau mea a pau, aole hoi e hai
mai ia kaua peneia.

24 Hanau mai la ua wahine la, he keikikane, a
kapa aku la i kona inoa o Samesona.
Nui ae la ua keiki nei, a hoomaikai
mai o Iehova ia ia.
25 Hoomaka iho la ka Uhane o Iehova e
hooikaika ia ia, ma Mahanedana,
mawaena o Zora a me Asetaola.

14

1 I HO aku la o Samesona i Timenata, a ike
aku la i kekahi wahine ma Timenata,
no na kaikamahine a ko Pilisetia.
2 Pii mai la ia, a hai mai la i kona makuakane,
a me kona makuwahine, i mai la, Ua
ike au i kekahi wahine ma Timenata,
no na kaikamahine a ko Pilisetia;
nolaila ea, e kii aku ia ia, i wahine
na'u.
3 I aku la kona makuakane, a me kona
makuwahine ia ia, Aole anei he
wahine iwaena o na kaikamahine o
kou poe hoahanau, a me kou poe
kanaka a pau, i hele aku ai oe, e lawe
i wahine no ka poe okipoepoe ole ia
o ko Pilisetia? I mai la o Samesona i
kona makuakane, E kii aku ia ia na'u,
no ka mea, ua pono ia i ko'u mau
maka.
4 Aole i ike kona makuakane a me kona
makuwahine, na Iehova mai ia mea,
no kona imi hala ana no i ko Pilise-
tia. Ia manawa e noho lanakila ana
ko Pilisetia maluna o ka Iseraela.

5 Alaila, iho aku la o Samesona, a me kona
makuakane a me kona makuwahine
i Timenata, a hiki i na pawaina o
Timenata; uwo mai la kekahi liona
opiopio, i kona halawai ana me ia.
6 Kau mai la ka Uhane o Iehova maluna ona,
a haehae iho la oia ia ia, e like me
ka haehae ana o ke kaokeiki, aohe
mea ma kona lima; aole hoi ia i hai
aku i kona makuakane, a me kona
makuwahine, i ka mea ana i hana'i.
7 Iho aku la ia, a kamailio pu iho la me ua
wahine la; a ua pono ia i na maka o
Samesona.

8 A mahope iho hoi mai la ia e lawe ia ia, kipa
ae la ia e nana i ke kino o ka liona; aia
hoi, he poe nalomeli, a me ka meli
pu maloko o ke kino o ua liona la.
9 Lalau aku la kona mau lima ia mea, a i
ka hele ana, hele no ia e ai ana, a
hiki i kona makuakane, a me kona
makuwahine, a haawi aku la ia laua,
a ai iho la laua; aole nae ia i hai aku
ia laua, i kona lawe ana i ka meli,
mailoko aku o ke kino o ka liona.

10 Iho aku la kona makuakane i ua wahine
la, a malaila i hana'i o Samesona i
ahaaina palala; no ka mea, pela i
hana'i na kanaka ui.
11 A ike lakou ia ia, lawe lakou i kanakolu hoa,
e noho pu ai me ia.

12 I aku la o Samesona ia lakou, E nane-
nane aku au ia oukou, a ina e koho
mai oukou ia ia'u, i keia mau la
ehiku o ka ahaaina ana, a loaa pono,
alaila, e haawi aku au ia oukou i

kanakolu palule, a me na paa kapa
he kanakolu.
13 Aka, ina aole hiki ia oukou ke hai mai ia'u,
alaila, na oukou e haawi mai ia'u, i
kanakolu palule, a me na paa kapa
he kanakolu. I mai la lakou ia ia, E
nane mai oe, i lohe makou.
14 I aku la oia ia lakou, Mailoko mai o ka mea
e ai ana i puka mai ai ka ai, a mailoko
mai hoi o ka mea ikaika, i loaa mai ai
ka ono. A i na la ekolu, aole hiki ia
lakou, ke koho mai ia ia i ua nane la.

15 A i ka hiku o ka la, i ae la lakou i ka wahine
a Samesona, E hoowalewale oe i kau
kane, i hai mai ai oia ia kakou i ka
nane, o puhi auanei makou ia oe, a
me ka hale o kou makuakane i ke
ahi. Ua kii mai anei oukou ia makou
e hoohune ia makou, aole anei?
16 Uwe iho la ka wahine a Samesona imua
ona, i aku la ia ia, Ke hoowahawaha
wale mai nei oe ia'u, aole aloha mai
ia'u. Ua nanenane mai oe i na keiki
a ko'u poe kanaka, aole hoi i hai mai
ia'u. I mai la kela ia ia, Aia hoi, aole
au i hai aku i ko'u makuakane, a me
ko'u makuwahine, a e hai anei au ia
oe?
17 A ia mau la ehiku o ka lakou ahaaina ana,
uwe iho la oia imua ona; a i ka hiku
o ka la, hai mai la kela ia ia, no ka
mea, koi ikaika loa mai la ia ia; a hai
ae la ka wahine i ua nane la i na keiki
a kona poe kanaka.
18 A i ka hiku o ka la, aole i komo ka la, i mai
la na kanaka o ke kulanakauhale ia
ia, Heaha ka mea i oi aku ka ono
mamua o ka meli? a heaha hoi ka
mea i oi aku ka ikaika mamua o ka
liona? I aku la keia ia lakou, Ina
aole oukou i oopalau me ka'u bipi
wahine opiopio, ina ua loaa ole ia
oukou ka'u nane.

19 Kau mai la ka Uhane o Iehova maluna
ona, a iho aku la ia i Asekelona, a
pepehi iho la i kanakolu kanaka o
lakou, a lawe i ko lakou lole, a haawi
ae la i paa kapa no ka poe i hai
mai i ka nane. Wela iho la kona
huhu, a pii aku la ia i ka hale o kona
makuakane.
20 Lilo ae la ka wahine a Samesona i kona
hoa, ana i hoolauna aku ai.

15

1 A MAUOPE iho, i na la o ka hoiliili ana i ka
hua palaoa, hele aku la o Samesona,
me ke kaokeiki, e ike i kana wahine;
i iho la, E komo aku no wau iloko o
ke keena i ka'u wahine. Aole nae i
haawi mai kona makuakane ia ia ke
komo iloko.
2 I mai la kona makuakane, Manao maopopo
ae la au, ua hoowahawaha loa oe
ia ia nei, nolaila haawi aku au ia ia
i kou hoa. Aole anei i oi aku ka
maikai o kona kaikaina mamua o
kona? Nau ia, ea, a kaawale keia.

3 I iho la o Samesona no lakou, Aole au e
hewa e like me ko Pilisetia, ke hana
au i mea e poino ai lakou.
4 Hele aku la o Samesona, hopu iho la i na
alopeke, ekolu haneri, a lawe i na
lamaku, a hui ae la i kahi huelo i kahi
huelo, a waiho iho la i ka lamaku
iwaena o na huelo elua.
5 A puhi iho ia i na lama i ke ahi, alaila kuu
aku la, e hele lakou iloko o ka hua
palaoa o ko Pilisetia e ku ana, a puhi
i ke ahi i na puu hua palaoa a me
ka hua palaoa e ku ana, a me na
pawaina, a me na oliva.

6 Alaila, ninau ae la ko Pilisetia, Nawai i
hana i keia? I mai la lakou, Na
Samesona, na ka hunona a kekahi o
ko Timenata, no ka mea, na lawe oia
i ka ia la wahine, a ua haawi ia ia na
kona hoa. Pii mai la ko Pilisetia, a
puhi iho la i ua wahine la, a me kona
makuakane i ke ahi.

7 I ae la o Samesona ia lakou, Ua hana no
oukou i keia, aka, e hoopai aku au ia
oukou, a mahope iho, oki au.
8 Luku ae la ia ia lakou, ke kikala a me ka uha,
he luku nui loa. Alaila iho aku la ia
a noho ma kekahi ana o ka pohaku,
ma Etama.

9 Alaila hele ae la ko Pilisetia, a hoomoana
iho la ma ko Iuda, a hoopalahalaha
aku la ma Lehi.
10 Ninau aku la na kanaka o ka Iuda, No ke
aha la oukou i pii mai nei e ku e ia
makou? I mai la lakou, Ua pii mai
nei makou e nakinaki ia Samesona e
hana aku ia ia, e like me kana i hana
mai ai ia makou.
11 Alaila, iho aku la ekolu tausani kanaka o ka
Iuda i ke ana iloko o ka pohaku ma

Etama, i aku la ia Samesona, Aole
anei oe i ike, o ko Pilisetia no ko
kakou poe haku? Heaha keia mea au
i hana mai nei ia kakou? I mai la kela
ia lakou, E like me ka lakou i hana
mai ai ia'u, pela no wau i hana aku
ai ia lakou.

12 I aku la lakou ia ia, Ua iho mai nei makou
e nakinaki ia oe, a e haawi aku ia
oe i ka lima o ko Pilisetia. I mai la
o Samesona ia lakou, E hoohiki mai
oukou ia'u, aole oukou e pepehi mai
ia'u.

13 Olelo aku la lakou ia ia, i aku la, Aole, aku, e
nakinaki makou ia oe a paa, a haawi
aku ia oe i ko lakou lima, aole loa
makou e pepehi aku ia oe. Nakinaki
iho la lakou ia ia i na kaula hou elua,
a lawe mai ia ia, mai ka pohaku mai.

14 Hele ae la ia a Lehi, hooho ku e mai la ko
Pilisetia ia ia; a kau mai la ka Uhane
o Iehova maluna ona, lilo iho la na
kaula maluna o kona mau lima e like
me ke olona i pau i ke ahi, a popo iho
la kona mea paa ma kona lima.

15 A loaa ia ia ka iwia o ka hoki, he iwia maka,
hohola aku la i kona lima, lalau iho
la ia mea, a me ia no ia i luku aku ai
i hookahi tausani kanaka.

16 I iho la o Samesona, Me ka iwia o ka hoki,
o ka puu o na puu, me ka iwia o
ka hoki ka'u i luku aku ai i hookahi
tausani kanaka.

17 A pau kana olelo ana, hoolei aku la ia i ka
iwia mailoko aku o kona lima, a kapa
aku ia wahi o Ramatalehi.

18 Makewai loa iho la ia, a hea aku la ia
Iehova, i aku la, Ua haawi mai oe i
keia ola nui ma ka lima o kau kauwa
nei; a e make anei au i ka makewai,
a haule iloko o ka lima o ka poe i
okipoepoe ole ia?

19 Wahi ae la ke Akua i puka maloko o ka
iwia, a puka mai la ka wai, mailoko
mai o ia mea; a inu ia, alaila, hoi
mai ka hanu, a ola ae la ia: nolaila,
kapa aku la oia i ka inoa o ia wahi o
Enehakore, aia ma Lehi, a hiki mai i
keia la.

20 Nana no i hooponopono i ka Iseraela i na
la o ko Pilisetia, i na makahiki he
iwakalua.

16

1 I HO aku la o Samesona i Gaza, a ike
iho la ilaila i kekahi wahine hooka-
makama, a komo aku la io na la.

2 Haiia'ku la i ko Gaza, Ua hiki mai nei o
Samesona. Hoopuni iho la lakou ia
wahi, a hoohalua ia ia, ia po a ao,
ma ka puka o ke kulanakauhale, a
moe malie no ia po a pau, i iho la, A
kakahiaka, i ke ao ana ae, make no
oia ia kakou.

3 Moe iho la o Samesona, a iwaena konu o
ka po; alaila, ala mai la ia iwaena
konu o ka po, a lawe iho la i na
pani o ke kulanakauhale, a me na
lapauwila elua, unuhi ae la ia laua
me ka hoaka o ka puka, kau iho la
maluna o kona mau poohiwi, a lawe
aku la iluna pono o kahi puu, ma ke
alo o Heberona.

4 A mahope iho, aloha ae la ia i kekahi
wahine ma ke kahawai o Soreka, o
Delila kona inoa.

5 Pii ae la na'lii o Pilisetia io na la, i ae la ia
ia, E hoowalewale oe ia ia, a e nana
hoi i kahi o kona ikaika nui, a me
ka mea e lanakila'i makou maluna
ona, i nakinaki makou ia ia, a pilikia
ia; alaila, e uku aku makou ia oe, i
hookahi tausani apana kala, a me ka
haneri keu.

6 I aku la o Delila ia Samesona, Ke nonoi aku
nei au ia oe, e hai mai oe ia'u i kou
mea e ikaika nui ai, a me ka mea e
paa ai oe, i pilikia ai oe.

7 I mai la o Samesona ia ia, Ina nakinaki mai
lakou ia'u i na kaula maka ehiku, i
hoomaloo ole ia, alaila, e nawaliwali
au, a like auanei me kekahi kanaka.

8 Alaila, lawe mai na'lii o ko Pilisetia ia ia i
ehiku kaula maka, i hoomaloo ole ia,
a me ia no ia i nakinaki ai ia ia.

9 E moe malu ana no na kanaka maloko o ia
keena me ia. I mai la kela, Maluna
on auanei ko Pilisetia, e Samesona.
Moku ae la ia ia na kaula, e like me
ka moku ana o ke kaula oka, i kona
wa e honi ai i ke ahi, aole hoi i loaa
kahi o kona ikaika.

10 I mai la o Delila ia Samesona, Aia hoi,
ua hoowahawaha mai oe ia'u, a ua
hoopunipuni mai ia'u. Nolaila, ke
nonoi aku nei au ia oe, e hai mai oe
ia'u i kou mea e paa ai.

11 I aku la keia ia ia, Ina nakinaki paa loa
mai lakou ia'u i na kaula hou, aole
i hoohanaia, alaila e nawaliwali au,
a e like auanei me kekahi kanaka.
12 Kii ae la o Delila i na kaula hou, a nakinaki
iho la ia ia me ia, i ae la, Maluna ou
auanei o ko Pilisetia, e Samesona. E
moe malu ana no na kanaka maloko
o ia keena. Moku ae la ia ia na kaula,
mai kona lima aku, me he lopi la.

13 I mai o Delila ia Samesona, Ua hoowa-
hawaha mai oe ia'u, a hiki mai i keia
manawa, a ua hoopunipuni ia'u. E
hai mai oe ia'u i kou mea e paa ai. I
aku la keia ia ia, Ina e ulana pu oe i
na will ehiku o ko'u poo, me ka lole.
14 Alaila, makia iho la ia i ke kui, i ae la,
Maluna ou auanei ko Pilisetia, e
Samesona. Ala ae la ia mai kona
hiamoe ana, a hele aku la me ke kui
o ka mea nana i ulana, a me ka lole
pu.

15 I mai la oia ia ia, Pehea la oe e olelo ai, Ua
aloha au ia oe? Aole hoi kou naau
me au. Ekolu ou hoowahawaha ana
mai ia'u, aole hoi i hai mai ia'u i kahi
o kou ikaika nui.
16 I kona koi ana ia ia i na la a pau, i kana
olelo ana, a hookaumaha loa ia ia, a
pilikia kona manao, aneane make;
17 Alaila, hai aku la oia ia ia i kona naau a
pau, i aku la ia ia, Aole i kau mai
ka pahikahi maluna o ko'u poo; no
ka mea, ua laa au i ke Akua, mai ka
opu mai o ko'u makuwahine. Ina
e kahiia au, alaila, lilo aku hoi ko'u
ikaika mai o'u aku nei, a nawaliwali
auanei au e like me kekahi kanaka.

18 A ike iho la o Delila, ua hai mai kela ia ia
i kona naau a pau, alaila kii aku la
ia, a hoakoakoa mai la i na'lii o ko
Pilisetia, i ae la, E pii hou mai oukou,
no ka mea, ua hai mai oia ia'u i kona
naau a pau. Alaila, pii ae la na'lii o
ko Pilisetia io na la, a lawe ae la i ke
kala, ma ko lakou lima.
19 Hoomoe iho la oia ia ia ma kona uha; a hea
aku la i ke kanaka a haawi ia ia e kahi
i na wili ehiku o kona poo a hemo; a
hoomaka ia i ka hoopilikia ana ia ia,
a lilo aku la kona ikaika, mai ona aku
la.
20 I mai la ia, Maluna ou auanei ko Pilisetia,
e Samesona. Ala ae la ia, mai kona
hiamoe ana, i mai la, E hele au
iwaho e like me na wa mamua, e
hoolililuli. Aole ia i ike, ua haalele
o Iehova ia ia.

21 Hoopaa iho la ko Pilisetia ia ia, poalo aku
la i kona mau maka, a lawe ae la ia
ia i Gaza, a hoopaa iho la ia ia i na
kupee keleawe; a wili ae la ia iloko o
ka halepaahao.

22 Hoomaka iho la ka lauoho o kona poo i ka
ulu hou, e like me ia i ka wa i kahiia'i.

23 Alaila hoakoakoa mai la na'lii o ko Pilise-
tia e kaumaha aku i mohai nui no
Dagona, ko lakou akua, a e olioli; no
ka mea, olelo mai la lakou, Ua haawi
mai ko kakou akua ia Samesona o ko
kakou enemi, iloko o ko kakou lima.
24 A ike aku la na kanaka ia ia, hoomana aku
la lakou i ko lakou akua; no ka mea,
olelo mai la lakou, Ua haawi mai ko
kakou akua iloko o ko kakou lima, i
ko kakou enemi, i ka mea i anai ai
i ko kakou aina, a luku nui mai ia
kakou.
25 A i ka wa lealea ai ko lakou naau, i ae la
lakou, E kii aku ia Samesona, i hula
mai ia no kakou. Kii aku la lakou ia
Samesona ma ka halepaahao, a hula
mai la ia imua o lakou. A hooku iho
la lakou ia ia iwaena o na kia.
26 I ae la o Samesona i ke keiki e paa ana i
kona lima, E hoomaha mai oe ia'u i
hana aku au i na kia e paa ai ka hale,
i hilinai hoi au ma ia mau mea.
27 Ua piha ka hale i na kanaka, a me na
wahine. Malaila no na'lii a pau o ko
Pilisetia. Ekolu tausani kanaka a me
na wahine maluna o ka hale i nana
mai i ko Samesona hula ana.

28 Hea aku la o Samesona ia Iehova, i aku la,
E ka Haku, e Iehova e, e hoomanao
mai oe ia'u; ke nonoi aku nei au
ia oe, e hooikaika mai oe ia'u, e ke
Akua e, i keia manawa hookahi no, i
uku koke ia mai au e ko Pilisetia, no
ko'u mau maka elua.
29 Lalau iho la o Samesona ma na kia wae-
nakonu elua, a oia hoi na mea e paa
ai ka hale. Hilinai iho la oia ma ia
mau mea, o ka lima akau ma kekahi,
a o ka lima hema ma kekahi.
30 I iho la o Samesona, E make pu au me ko
Pilisetia. Kulou iho la me ka ikaika
nui, a hina iho la ka hale maluna o
na'lii, a maluna o na kanaka a pau

maloko. Ua nui ka poe make, ana i
luku ai i kona make ana, he hapa ka
poe ana i luku ai i kona wa i ola'i.
31 Iho aku la kona poe hoahanau, a me ko
ka hale o kona makuakane, lalau
iho la ia ia, a lawe ae la, a kanu
iho la mawaena o Zora, a me Ese-
taola, ma ka ilina o Manoa, o kona
makuakane. He iwakalua makahiki
ana i hooponopono ai i ka Iseraela.

17

1 A IA ma ka mauna o Eperaima he kanaka,
o Mika kona inoa.
2 I aku la ia i kona makuwahine, O kela mau
apana kala, hookahi tausani, me ka
haneri keu, i laweia, mai ou mai nei,
ka mea au i kuamuamu ai, a i olelo
mai ai hoi ma ko'u pepeiao, eia no
ia'u ua kala la. Na'u no i lawe. I mai
la kona makuwahine, E pomaikai
ana oe ia Iehova, e kuu keiki.
3 A hoihoi aku ia i ke tausani apana
kala me ka haneri keu i kona
makuwahine, alaila, olelo mai la
kona makuwahine, Ua hoolaa loa
aku au ia kala ia Iehova, mai ko'u
lima aku, i mea na ka'u keiki, e
hana aku ai i kii, a i kii hooheheeia;
nolaila ea, e hoihoi aku au ia ia oe.
4 Aka, hoihoi hou ae la ia i ke kala i
kona makuwahine. Lawe ae la kona
makuwahine i elua haneri apana
kala, a haawi aku la i ka mea hoohe-
hee kala, nana no i hana i kii, a i
kii hoi i hooheheeia. Aia no laua
maloko o ka hale o Mika.
5 He hale akua ko ua kanaka la o ko Mika, a
hana iho la ia i epoda, a i terapima,
a hoolaa ae la ia i kekahi o kana mau
keikikane, a lilo ia i kahuna nona.
6 Ia manawa, aole alii ma ka Iseraela. Hana
no kela kanaka keia kanaka i ka mea
i pono ma kona mau maka.

7 He kanaka opiopio, mailoko mai o Bete-
lehemaiuda, no ka ohana a Iuda, he
mamo na Levi, a noho no ia malaila.
8 Hele aku la ua kanaka la, mai ke ku-
lanakauhale o Betelehemaiuda aku,
e noho ma kahi e loaa ai, a i kona
hele ana, hiki ae la ia i ka mauna o
Eperaima, i ka hale o Mika.
9 I mai la o Mika ia ia, Mai hea mai oe i hele
mai ai? I aku la ia, He Levi au, no
Betelehemaiuda mai, a ke hele nei
au e noho ma kahi e loaa'i.
10 I mai la o Mika ia ia, E noho pu oe me au, i
lilo oe i makua no'u, a i kahuna hoi,
a e haawi aku au ia oe i umi apana
kala ma ka makahiki, a i pa lole
komo elua, a i ka ai no hoi; nolaila,
komo aku la ua Levi nei iloko.
11 Lealea ia Levi e noho pu me ua kanaka la,
a ua like ia kanaka opiopio ia ia, me
kekahi o kana mau keikikane.
12 Hoolaa iho la o Mika i ka Levi, a lilo ua
kanaka opiopio nei i kahuna nona,
a noho iho la ma ka hale o Mika.
13 Alaila, i ae la o Mika, Ua ike au, e hoopo-
maikai ana o Iehova ia'u, no ka mea,
he Levi no ko'u kahuna.

18

1 I A manawa, aole alii maluna o ka Iseraela,
a i kela mau la e imi ana o ka Dana i
aina kahi e noho ai no lakou, no ka
mea, a hiki mai ia wa, aole i ili mai
ko Dana aina iwaena o na ohana o
ka Iseraela.
2 Hoouna ae la na mamo a Dana i elima
kanaka o ka lakou ohana, no ko
lakou aina, he poe kanaka koa, no
Zora, a no Esetaola, e kiu i ka aina,
a makaikai; a i mai la lakou, E hele, e
makaikai i ka aina. A hiki lakou i ka
mauna o Eperaima, i ka hale o Mika,
kipa ae la lakou ilaila.
3 A ma ka hale o Mika lakou, maopopo ia
lakou ka leo o ke kanaka hou o ka
Levi; kipa ae la lakou ilaila, i ae la ia
ia, Nawai oe i kai mai nei? Heaha hoi
kau e hana nei ma keia wahi? Heaha
kau o nei?
4 I mai la ia, Penei, a penei ka hana ana
o Mika ia'u, a ua hoolimalima mai
ia'u, a owau no kona kahuna.
5 I aku la lakou ia ia, E ninau aku paha oe i ke
Akua, i ike makou, e pomaikai paha
ko makou hele, e hele nei.
6 I mai la ke kahuna ia lakou, O hele me
ka pomaikai, he pololei ia Iehova ka
hele a oukou e hele nei.

7 Alaila, hele aku la ua mau kanaka la elima,
a hiki aku la i Laisa, ike iho la i ko
laila kanaka e noho makau ole ana,
ma ke ano o ko Zidona, ua malie,
aole i makau, aole mea e noho alii
ana ma ka honua nei i hana ino
mai; a ua loihi lakou, mai Zidona
aku, aohe o lakou mea pu me kekahi
kanaka e.

8 A hoi mai la lakou i ko lakou poe hoahanau
ma Zora, a me Esetaola. I aku la ko
lakou poe hoahanau ia lakou, Heaha
ka oukou?
9 I mai la lakou, E ala mai, i pii ku e kakou
ia lakou no; ka mea, ua ike makou
i ka aina, aia hoi, ua maikai loa ia;
a e noho malie ana oukou? Mai
hoomolowa oukou i ka pii aku, a
komo, a hoopio i ka aina.
10 I ko oukou hele ana, e hiki no oukou i ka
poe kanaka, e makau ole ana, a i ka
aina nui; no ka mea, ua haawi mai ke
Akua ia aina i ko oukou lima. Aole
hoi i nele ia aina i kekahi mea o ka
honua.

11 Hele aku la, mai ia wahi aku, no ka ohana
a Dana, mai Zora, a me Esetaola aku,
eono haneri kanaka i kahikoia i na
mea kaua.
12 Pii aku la lakou a hoomoana iho la ma Kiri-
atiarima ma ka Iuda: nolaila, kapa
aku la lakou ia wahi, o Mahanedana,
a hiki mai i neia la; aia no ma ke kua
o Kiriatiarima.
13 A malaila aku lakou i hele ai a i ka mauna
o Eperaima, a hiki aku la i ka hale o
Mika.

14 Alaila, ninau ae la na kanaka elima, i hele
aku e makaikai i ka aina o Laisa, i
aku la i ko lakou poe hoahanau, Ua
ike anei oukou, aia maloko o keia
mau hale, he epoda, a he terapima,
a me ke kii, a me ke kii hooheheeia?
Nolaila ea, e noonoo oukou i ka
oukou mea e hana'i.
15 Kipa ae la lakou ilaila, a hiki ae la i ke
kanaka hou o ka Levi, i ka hale hoi
o Mika, a aloha ae la ia ia.
16 Ku iho la ma ka ipuka, kela poe kanaka
eono haneri i kahikoia i na mea
kaua, o ka poe mamo hoi a Dana.
17 Pii ae la a komo ilaila na kanaka elima i
pii aku e makaikai i ka aina, a lawe
lakou i ke kii, a me ka epoda, a me ke
terapima, a me ke kii i hooheheeia; a
ku mai la ke kahuna ma ka ipuka me
na kanaka eono haneri i kahikoia i
na mea kaua.
18 Hele aku la keia poe iloko o ka hale o
Mika, a lawe mai la i ke kii, a me ka
epoda, a me ke terapima, a me ke
kii i hooheheeia. Alaila, i aku la ke
kahuna ia lakou, Heaha ka oukou e
hana nei?
19 I mai la lakou ia ia, Hamau, e kau oe i kou
lima ma kou waha, a e hele pu me
makou, i lilo oe i makua no makou,
a i kahuna hoi. He mea maikai anei
ia oe i kahuna oe no ka hale o ke
kanaka hookahi, no ka ohana paha,
a no ka hanauna iloko o ka Iseraela?
20 Olioli iho la ka naau o ke kahuna, a lawe ae
la oia i ka epoda, a me ke terapima,
a me ke kii, a hele aku la iwaena o na
kanaka.

21 Huli ae la lakou a hele aku la, a hoonoho
iho la i ka poe opio, a me na holo-
holona, a me ka ukana imua o lakou.

22 A hiki lakou i kahi mamao mai ka hale o
Mika aku, alaila, hoakoakoaia mai la
na kanaka o kauhale e kokoke ana
ma ka hale o Mika, a hahai aku la i
na mamo a Dana.
23 Hea aku la lakou i na mamo a Dana; a huli
mai ko lakou maka, i mai la ia Mika,
Heaha kau i akoakoa mai nei?
24 I aku la keia, Ua lawe aku oukou i ko'u mau
akua, a'u i hana'i, a me ke kahuna,
a ua hele oukou. Heaha hoi ka mea
i koe ia'u? Heaha hoi keia mea a
oukou i ninau mai nei ia'u? Heaha
kau?
25 I mai la na mamo a Dana ia ia, Mai lohe
hou ia kou leo iwaena o makou, o
lele aku maluna o oukou na kanaka
i walania, a lilo kou ola, a me ke ola
o ko ka hale ou.
26 Hele aku la na mamo a Dana i ko lakou
wahi i hele ai. A ike iho la o Mika, ua
oi ko lakou ikaika i kona, huli mai la
ia, a hoi ae la i kona hale.

27 Lawe lakou i na mea a Mika i hana'i, a me
kona kahuna, a hele aku la i Laisa, i
ka poe kanaka e noho malie ana, me
ka makau ole; a luku aku la keia poe
ia lakou i ka maka o ka pahikaua, a
puhi aku la i ko lakou kulanakauhale
i ke ahi.
28 Aohe mea nana i hoopakele, no ka mea,
ua loihi ia mai Zidona aku, aole hoi
lakou he mea pu me kekahi kanaka
e. Aia no ia ma ke kahawai e kokoke
ana i Beterehoba. Hana iho la lakou
i kulanakauhale, a noho no ilaila.
29 Kapa iho la lakou i ka inoa o ia ku-
lanakauhale, o Dana, mamuli o
Dana, o ko lakou kupuna kane, ka
mea i hanau na Iseraela; aka, o Laisa

ka inoa kahiko o ua kulanakauhale
la.

30 Kukulu iho la na mamo a Dana i ke kii; a
o Ionetana, ke keiki a Geresoma, ke
keiki a Manase, oia, a me kana mau
keiki na kahuna no ka ohana a Dana,
a hiki i ka la i pio ai ka aina.
31 Kukulu lakou i ke kii o Mika, ana i hana'i, i
ka manawa a pau i ku ai ka hale o ke
Akua ma Silo.

19

1 I A manawa, aohe alii ma ka Iseraela, a
e noho ana kekahi Levi ma kekahi
aoao o ka mauna o Eperaima, lawe
ia i haiawahine nana, noloko mai o
Betelehemaiuda.
2 Moe kolohe ku e mai la kana haiawahine
ia ia, a hele aku, mai ona aku la,
a i ka hale o kona makuakane, ma
Betelehemaiuda, a malaila no ia i na
malama eha.
3 Ku ae la kana kane a hahai aku la ia ia, e
olelo lokomaikai aku ia ia, a e hoihoi
mai ia ia. Me ia pu no kana kauwa,
a me na hoki elua. Hookomo aku la
oia ia ia i ka hale o kona makuakane.
A ike mai la ka makuakane o ua
wahine la ia ia, olioli iho la oia, i ka
halawai ana me ia.
4 Kaohi ae la kona makuahonowaikane ia ia,
o ka makuakane hoi o ua wahine la;
a noho pu iho la oia me ia, i na la
ekolu; a ai uo lakou, a inu, a moe iho
la malaila.

5 A hiki i ka ha o ka la, i ko lakou ala ana i
kakahiaka nui, ku mai la ia e hele. I
mai la ka makuakane o ka wahine i
kana hunonakane, E hooluolu i kou
naau me kahi berena iki, a mahope
iho, e hele aku olua.
6 Noho no laua, ai iho la, a inu pu hoi laua; no
ka mea, ua olelo mai ka makuakane
o ua wahine la i kela kanaka, E lealea
mai oe i ka noho i keia po, a e
hooluolu i kou naau.
7 A i ke ala ana o ke kanaka e hele, koi
mai la kona makuahonowaikane ia
ia; nolaila, noho iho la ia ia po.
8 I ka lima o ka la, ala ae la ia i kakahiaka
nui, e hele. I mai la ka makuakane o
ka wahine, E hooluolu paha oe i kou
naau. Kakali iho la laua a auwi ae ka
la, a ai iho la laua.
9 A i ke ku ana o ke kanaka e hele, oia
a me kana wahine, a me kana
kauwa, alaila, olelo mai kona
makuahonowaikane ia ia, o ka
makuakane hoi o ua wahine la, Aia
hoi, ua auwi ae ka la, ke noi aku
nei au ia oe, e noho hou i keia po,
kokoke po ka la, ea, e moe maanei
i lealea kou naau; a apopo e hele
oe i kakahiaka nui, a hoi aku i kou
halelewa.

10 Aole i ae mai ua kanaka la e moe ia po, aka,
ku ae la ia a hele aku la, a hiki ma
ke ala o Iebusa, oia hoi o Ierusalema;
aia no me ia pu na hoki elua, i paa i
na noho lio, a o kana wahine kekahi
me ia.
11 A kokoke lakou i Iebusa, ua auwi loa ka la,
i ae la ke kauwa i kona haku, E kipa
ae kakou i keia kulanakauhale o ko
Iebusa, a moe ilaila.
12 I mai la kona haku ia ia, Aole kakou e
kipa ae ilaila, i ke kulanakauhale
o kanaka e, aole no na mamo a
Iseraela; e hele aku kakou, a Gibea.
13 I mai la ia i kana kauwa, Ea, e hele aku
kakou e moe i ka po ma Gibea, a i
Rama paha.
14 Hele aku la lakou i ko lakou wahi i hele ai;
a ua po ka la ia lakou ma Gibea no
Beniamina.
15 Kipa ae la lakou e komo ilaila, e moe ai
ma Gibea; a hiki aku la ia, noho iho
la ma ke alanui o ke kulanakauhale;
no ka mea, aohe kanaka nana lakou
i hookipa i kona hale e moe ai.

16 Aia hoi i ke ahiahi, hele mai kekahi kanaka
elemakule, mai kana hana, mai ke
kula mai, he kanaka no ka mauna o
Eperaima, a noho iho la ma Gibea.
Aka, no Beniamina na kanaka o ia
wahi.
17 Alawa ae la kona mau maka iluna, ike iho
la i ke kanaka, he malihini ma ke
alanui o ke kulanakauhale. I ae la ua
kanaka elemakule nei, E hele ana oe
ihea? a mai hea mai oe i hele mai ai?
18 I mai la kela ia ia, E hele ana makou mai
Betelehemaiuda a i na mokuna o ka
mauna o Eperaima, nolaila hoi au, a
hele aku au i Betelehemaiuda; a ke
hoi aku nei au i ka hale o Iehova,
aole hoi kanaka nana wau i hookipa
ae i ka hale.
19 He mauu no, a me ka ai na na hoki a
makou, a he berena no a me ka

waina na'u, a na kau kauwawahine, a na ke kanaka hou o kau mau kauwa nei; aohe mea e hemahema ai.

20 I ae la ke kanaka elemakule, Aloha oe, aka, maluna o'u kou nele a pau; mai moe hoi ma ke alanui.

21 Hookomo iho la oia ia ia i kona hale, hanai iho la i na hoki; a holoi no hoi lakou i ko lakou wawae, ai iho la, a inu hoi.

22 A i ko lakou hoolealea ana i ko lakou naau, aia hoi na kanaka o ke kulanakauhale, he poe kanaka hewa, hoopuni mai la lakou i ka hale, a kikeke i ka puka, olelo mai i ka mea hale, i ua kanaka elemakule nei, i mai la, E lawe mai iwaho nei i ke kanaka i hele mai i kou hale, i ike makou ia ia.

23 A o ke kanaka, ka haku o ka hale, hele aku la ia iwaho io lakou la, i aku la ia lakou, Ua oki, e na hoahanau, mai hana hewa oukou pela. Ua hele mai keia kanaka i ko'u hale, mai hana hoi oukou i keia mea lapuwale.

24 Eia hoi ka'u kaikamahine, he puupaa, a me kana wahine no hoi, o laua ka'u e lawe mai iwaho nei, e hoohaahaa oukou ia laua, a e hana hoi ia laua i ka mea i pono i ko oukou mau maka; aka, mai hana ia mea lapuwale i keia kanaka.

25 Aole hoolohe ia poe kanaka ia ia, Nolaila, lalau iho la ke kanaka i kana haiawahine, a lawe ia ia iwaho io lakou la, a ike mai la lakou ia ia, a hana ino lakou ia ia ia po a pau, a kakahiaka; a i ke ao ana ae, kuu mai la ia ia.

26 I ka puka ana o ka malamalama, hele mai ua wahine la, a hina iho la ma ka puka o ka hale o ua kanaka la, ma kahi a kona haku, a malamalama ae la.

27 Ala mai la kona haku i kakahiaka, a wehe ae la i ka puka o ka hale, a puka aku e hele ma kona ala; aia hoi, ua hina ka wahine ana ma ka puka o ka hale, aia hoi kona mau lima iluna o ka paepae.

28 I aku la keia ia ia, E ala mai, e hele kaua. Aohe mea pane mai, Alaila, hapai ae la ua kanaka la ia ia, a kau iho la iluna o ka hoki Ku ae la ke kanaka a hoi aku la i kona wahi.

29 A hiki aku la ia i kona hale, lawe ae la ia i ka pahi, a lalau aku la i kana haiawahine, a okioki iho la ia ia, a me kona mau iwi, i umikumamalua apana, a hoouna aku la ia mea, i na mokuna a pau o ka Iseraela.

30 Eia hoi, o ka poe a pau i ike ia mea, i ae la lakou, Aohe mea i hanaia e like me neia, aole hoi i ikeia, mai ka la i hele mai ai na mamo a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai, a hiki mai i neia la. E noonoo oukou ia mea, a e kukakuka iho, a e olelo mai.

20

1 A LAILA, hele aku la na mamo A a pau o ka Iseraela, a akoakoa ae la ia poe, me he kanaka hookahi la, mai Dana, a hiki i Beereseba, a me ko ka aina o Gileada, a io Iehova la i Mizepa.

2 Ku mai la na luna o na kanaka a pau, no na ohana a pau o ka Iseraela maloko o ka ahakanaka o ke Akua, eha haneri tausani kanaka i hele wawae, me ka unuhi i ka pahikaua.

3 (Lohe iho la na mamo a Beniamina, ua pii aku na mamo a Iseraela i Mizepa.) Alaila, olelo mai na mamo a Iseraela, E hai mai oukou: pehea la keia hewa?

4 Olelo aku la ka Levi, ke kane a ka wahine i pepehiia, i aku la, I ko'u hele ana i Gibea no Beniamina, owau a me ka'u haiawahine, a moe ilaila;

5 Kuee mai la na kanaka o Gibea ia'u, a hoopuni iho la lakou i ka hale maluna o'u, i ka po, manao iho la e pepehi mai ia'u; a hoohaahaa iho la lakou i ka'u haiawahine, a ua make loa ia.

6 Lalau aku la au i ka'u haiawahine, oki liilii iho la, a hoouna aku la i na aina a pau i ili mai ai i ka Iseraela; no ka mea, ua hana lakou ma ka moe kolohe a me ka lapuwale iloko o ka Iseraela.

7 Aia hoi, he poe mamo oukou a pau na Iseraela. E haawi mai i ko oukou manao a me ka oukou pono.

8 Ku mai la na kanaka a pau me he kanaka hookahi la, i mai la, Aole kekahi o kakou e hele i kona halelewa, aole hoi kekahi o kakou e hoi i kona hale.

9 Eia ka mea a kakou e hana aku ai ia Gibea, ma ka hailona e ku e ia ia.

10 E lawe kakou i umi kanaka o ka haneri, no na ohana a pau o ka Iseraela, a he

haneri no ka tausani, a he tausani
no ka umi tausani, na lakou no e
lawe mai i ka ai na na kanaka, i
hana lakou i ko Gibea no Beniamina,
ke hiki lakou ilaila, e like me ka
mea lapuwale a pau a lakou i hana'i
maloko o ka Iseraela.
11 Alaila, hoakoakoa mai la na kanaka a
pau o ka Iseraela, e ku e i ua ku-
lanakauhale la, ua huipu e like me
ke kanaka hookahi.

12 Hoouna aku la na ohana o Iseraela i
kanaka ma ka ohana a pau o Beni-
amina, i aku la, Heaha keia hewa i
hanaia iwaena o oukou?
13 Nolaila ea, e haawi mai oukou ia poe
kanaka i na kanaka hewa hoi ma
Gibea, i pepehi aku makou ia lakou,
a hoopau aku i ka hewa, mai Iser-
aela aku. Aole i hoolohe mai ka
Beniamina i ka leo o ko lakou poe
hoahanau, na mamo a Iseraela.
14 Hoakoakoa mai la na mamo a Beniamina,
mailoko mai o na kulanakauhale ma
Gibea, e hele aku e kaua me na
mamo a Iseraela.
15 Ua heluia na mamo a Beniamina ia la,
mailoko mai o na kulanakauhale,
he iwakaluakumamaono tausani
kanaka i unuhi i ka pahikaua, a koe
aku ka poe i noho ma Gibea, a heluia
lakou, ehiku haneri kanaka i waeia.
16 Iloko o ia poe kanaka a pau, ehiku haneri
kanaka i waeia, he poe lima hema;
e hiki no ia lakou a pau ke maa aku
i ka pohaku i ka lauoho, aole hoi e
hala.

17 A o na kanaka o ka Iseraela i heluia, eha
haneri tausani lakou i unuhi i ka
pahikaua, a koe aku ka Beniamina.
He poe kanaka kaua keia a pau.

18 Ku mai la na mamo a Iseraela, a pii aku la
i ka hale o ke Akua, ninau aku la i ke
Akua, I aku la, Owai ko makou mea e
pii mua aku ai, e kaua aku i na mamo
a Beniamina? I mai la o Iehova, O
Iuda mua.

19 Ku mai la na mamo o ka Iseraela i kakahi-
aka, a hoonohonoho ku e aku la ia
Gibea.
20 Hele aku la na kanaka o Iseraela e kaua aku
i ka Beniamina; a hoomakaukau iho
na kanaka o Iseraela e kana aku ia
lakou ma Gibea.
21 Puka mai la na mamo a Beniamina,
mailoko mai o Gibea, a luku iho la
ilalo i ka lepo ia la, he iwakalu-
akumamalua tausani kanaka o ka
Iseraela.
22 Hooikaika iho la na kanaka o ka Iseraela,
a hoomakaukau e hoouka hou i ke
kaua ma kahi a lakou i hoouka ai i
ka la mua.
23 (Pii aku la na mamo a Iseraela, a uwe aku
la imua o Iehova, a ahiahi, ninau aku
la ia Iehova, i aku la, E pii hou anei
au e kaua aku i na keiki a Beniamina,
a kuu kaikaina? I mai la o Iehova, E
pii ku e ia ia.)

24 A i ka lua o ka la hookokoke mai na
mamo a Iseraela e ku e i na mamo
a Beniamina.
25 Puka mai la ka Beniamina mailoko mai
o Gibea, i ka lua o ka la, a luku
honua mai la i na mamo a Iseraela,
he umikumamawalu tausani kanaka
he poe unuhi pahikaua keia a pau.

26 Alaila, pii aku la na mamo a Iseraela, a
me na kanaka a pau, a hiki aku la i
ka hale o ke Akua, a uwe aku la, a
noho iho la imua o Iehova, a hookeai
iho la ia la a po, a mohai aku la i na
mohaikuni, a me na mohaimakana,
imua o Iehova.
27 Ninau aku la na mamo a Iseraela ia Iehova,
(no ka mea, malaila no ka pahu-
berita o ke Akua ia mau la,
28 O Pinehasa, ke keiki a Eleazara ke keiki
a Aarona, ka i ku imua ona ia mau
la,) e aku la, E hele hou anei au e
kaua aku i na mamo a Beniamina, a
kuu kaikaina, e oki anei? I mai la o
Iehova, O pii, no ka mea, apopo, e
haawi au ia lakou iloko o kou lima.

29 Hoonoho iho la ka Iseraela i poe hoohalua
a puni o Gibea.
30 Pii aku la na mamo a Iseraela e ku e i na
mamo a Beniamina, i ke kolu o ka la,
a hoomakaukau e kaua i ko Gibea e
like me na wa mamua.
31 Puka aku la na mamo a Beniamina e ku
e i kanaka, a kaiia'ku la lakou, mai
ke kulanakauhale aku; a hoomaka e
luku aku i kanaka, me ka hou aku e
like me ka wa mamua, ma na ala e
pii aku ai i Betela, a i na kula o Gibea
kekahi, he kanakolu paha kanaka o
Iseraela.

32 I iho la na mamo a Beniamina, Ua lukuia
lakou imua o kakou e like me ka wa
mamua. Olelo no hoi na mamo a
Iseraela, E hee kakou, a e kai aku ia
lakou, mai ke kulanakauhale aku, a
i na alanui.
33 Ku mai la na kanaka a pau o ka Is-
eraela, mai ko lakou wahi mai, a
hoomakaukau iho la e kaua ma
Baalatamara. A o ka poe hoohalua
o ka Iseraela, lulumi mai la lakou
mailoko mai o ko lakou wahi, mai na
kula mai o Gibea.
34 Hele ku e mai la ia Gibea, he umi tausani
kanaka i waeia mailoko mai o ka
Iseraela a pau, a ikaika loa iho la ke
kaua; aole nae lakou i ike, ua kokoke
mai ka hewa ia lakou.
35 Luku mai la o Iehova i ka Beniamina
imua o ka Iseraela. Luku ae la na
mamo a Iseraela i ka Beniamina ia
la, he iwakaluakumamalima tausani
kanaka, hookahi haneri keu; unuhi
keia poe a pau i ka pahikaua.

36 Ike iho la na mamo a Beniamina, ua lukuia
lakou; no ka mea, haawi ae la no hoi
na kanaka o Iseraela i wahi no ka
Beniamina, no ko lakou manao ana
i ka poe hoohalua a lakou i hoonoho
ai ma Gibea.
37 A o ka poe hoohalua, wikiwiki iho lakou,
a lele aku ia Gibea, a hoopalahalaha
ae la ia lakou iho, a luku aku la i ua
kulanakauhale la.
38 Ua hoomaopopoia ka manawa i na kanaka
o ka Iseraela, a me ka poe hoohalua,
i hana lakou i ka uwahi, i mea
punohu aku iluna, mailoko aku o ke
kulanakauhale.
39 A hee na kanaka o Iseraela i ke kaua,
hoomaka iho la ko Beniamina e luku
aku, me ka hou iho i kanaka o Is-
eraela, i kanakolu paha kanaka; no
ka mea, olelo lakou, He oiaio no, ua
lukuia lakou imua o kakou, e like me
ke kaua mua ana.
40 A pii aku la ka lapalapa o ke ahi, mai
ke kulanakauhale aku, a lilo i ki-
aao; alaila, nana aku la ko Beni-
amina mahope o lakou, aia hoi,
punohu aku la ka wela ana o ke
kulanakauhale a pau i ka lani.
41 A huli hou na kanaka o Iseraela, alaila,
hee pioloke iho la na kanaka o Be-
niamina; no ka mea, ua ike lakou ua
hiki mai ka hewa maluna o lakou.
42 Nolaila, huli lakou, mai ke alo aku o na
kanaka o ka Iseraela, a i ke ala e hiki
aku ai i ka waonahele; aka, hahai
no ke kaua ia lakou, a luku no lakou
i ka poe mailoko mai o na kauhale
iwaenakonu o lakou.
43 Hoopuni iho la lakou i ko Beniamina, a
hahai aku la ia lakou, a hahi iho la
maluna o lakou ma Menuka, ma ke
alo o Gibea, ma ka hikina o ka la.
44 He umikumamawalu tausani kanaka o Be-
niamina i haule, he poe kanaka koa
keia a pau.
45 Huli lakou, a pee aku i ka waonahele, i ka
pohaku o Rimona; a hoiliili lakou i
ke koena ma na alanui, elima tau-
sani kanaka, a hahai aku ia lakou a
hiki i Gidoma, a luku aku la i elua
tausani kanaka.
46 A o na kanaka a pau o Beniamina
i haule. he iwakaluakumamal-
ima tausani kanaka i unuhi i ka
pahikaua. He poe kanaka koa keia
a pau.
47 Eono haneri kanaka i huli a pee i ka
waonahele, malalo o ka pohaku o
Rimona, a noho ma ka pohaku o
Rimona, i eha malama.
48 Huli hou na kanaka o Iseraela e alo i na
mamo a Beniamina, a luku aku la ia
lakou i ka maka o ka pahikaua, mai
na kanaka aku a na holoholona, a
me na mea a pau, i loaa ia lakou. A
puhi iho la lakou i na kulanakauhale
a pau i ke ahi, ma na wahi a lakou i
hiki aku ai.

21

1 U A hoohiki mua na kanaka o ka Iseraela
ma Mizepa, i ae la, Aole e haawi
kekahi o lakou i kana kaikamahine
i wahine na ka Beniamina.
2 Hele mai la na kanaka i ka hale o ke Akua,
noho iho la malaila a ahiahi imua i
ke alo o ke Akua, hookiekie ae la i ko
lakou leo, a uwe nui iho la.
3 I iho la, E Iehova, e ke Akua o Iseraela e,
no ke aha la i hiki mai ai keia iloko o
ka Iseraela, i nalowale kekahi ohana
maloko o ka Iseraela i keia la?
4 Ia la iho, ala mai na kanaka i kakahiaka nui,
a hana iho la i lele a kaumaha aku
la i na mohai kuni, a me na mohai
hoomalu.

5 Ninau ae la na mamo a Iseraela, Owai ka
mea iwaena o na ohana a pau o ka

Iseraela, i hele pu ole mai me ka
ahakanaka ia Iehova? No ka mea,
hoohiki nui loa lakou no ke kanaka
i pii ole mai ia Iehova i Mizepa, i ae
la, E oiaio no e pepehiia oia.
6 Minamina iho la na mamo a Iseraela i ka
Beniamina, i ko lakou kaikaina, i ae
la, I keia la, ua moku aku la kekahi
ohana mai ka Iseraela aku.
7 Pehea la kakou e hana'i, i loaa na wahine i
ka poe i koe o lakou? No ka mea, ua
hoohiki kakou ia Iehova, e haawi ole
kakou i ka kakou mau kaikamahine,
i wahine na lakou.

8 Ninau aku la lakou, Owai kekahi ohana o
ka Iseraela, i pii ole mai i Mizepa ia
Iehova? Aia hoi, aohe mea i hele
mai o na kanaka o Iabesa Gileada i
ka ahakanaka i kahi hoomoana'i.
9 A heluia na kanaka, aia hoi, aole malaila
kekahi o ka poe i noho ma Iabesa
Gileada.
10 Hoouna aku la ka ahakanaka i umikuma-
malua tausani kanaka, o ka poe koa
loa, a kauoha aku la ia lakou, i aku
la, E hele, e luku i kanaka o Iabesa
Gileada, me ka maka o ka pahikaua,
i na wahine a me na keiki.
11 Eia ka mea a oukou e hana'i. E luku
loa oukou i na kane a pau a me na
wahine a pau i ike i ka moe ana i ke
kane.
12 A loaa ia lakou maloko o ka poe i
noho ma Iabesa Gileada, eha haneri
kaikamahine puupaa i ike ole i ka
moe kane ana. A lawe mai lakou ia
poe i kahi hoomoana ai ma Silo, ma
ka aina o Kanaana.

13 Hoouna aku la ka ahakanaka a pau, olelo
aku la i na mamo a Beniamina, ma
ka pohaku o Rimona, a hai aku la i
ka malu ia lakou.
14 Hoi mai la ka Beniamina ia manawa, a
haawi mai la kela poe ia lakou nei i
wahine na lakou i ka poe a lakou i
hoola'i ma Iabesa Gileada; aole hoi i
lawa ia lakou.
15 Minamina iho la na kanaka i ka Beni-
amina, no ka mea, ua hookahuliia e
Iehova kekahi ohana o ka Iseraela.

16 Alaila, olelo iho la na lunakahiko i
ka ahakanaka, Heaha ka makou e
hana'i, i loaa'i na wahine i ka poe o
lakou i koe? No ka mea, ua lukuia na
wahine o ka Beniamina.
17 I iho la lakou, I ainahooili no ka poe i
pakele o Beniamina, i anai ole ia
kekahi ohana, mailoko aku o ka Is-
eraela.
18 Aka, aole hiki ia kakou ke haawi i ka kakou
mau kaikamahine iho, i wahine na
lakou; no ka mea, ua hoohiki na
mamo a Iseraela me ka olelo iho, E
ahewaia ka mea nana e haawi aku i
wahine na ka Beniamina.

19 Olelo iho la lakou, Aia hoi, he ahaaina
ko Iehova i kela makahiki, i keia
makahiki, ma Silo, ma ka aoao akau
o Betelehema, a ma ka aoao hikina o
ke kuamoo e hiki aku ai, mai Betela
i Sekema, a ma ka aoao hema hoi o
Lebona.
20 Alaila, kauoha aku la lakou i na mamo a
Beniamina, i aku la, O hele a moe
malu ma na pawaina;
21 E nana oukou, aia hele mai na
kaikamahine o Silo e hula ma
na hula, alaila e hele mai oukou,
mailoko mai o na pawaina, a e hopu
kela kanaka keia kanaka i wahine
nana, no ka kaikamahine o Silo, a e
hoi i ka aina o Beniamina.
22 A hiki i ka manawa, e hele mai ai io kakou
nei, ko lakou mau makuakane, a o ko
lakou mau kaikunane paha, e hoopii
mai, alaila, e olelo makou ia lakou, E
lokomaikai mai oukou ia makou, ma
o lakou la; no ka mea, aole makou
i malama i wahine na kela kanaka
keia kanaka, ma ke kaua ana, aole
hoi oukou i haawi na lakou i keia wa,
i mea e hewa ai oukou.
23 A hana iho la na mamo a Beniamina pela,
a lawe i na wahine a lakou i hopu
ai ma ke kula, e like me ko lakou
helu ana. A hele lakou, a hoi aku i
ko lakou aina, a hoomakaukau hou
i na kulanakauhale, a noho iho la
malaila.
24 Ia manawa, hele aku la na mamo a Is-
eraela, mailaila aku, o kela kanaka
keia kanaka i kona aina iho, a i kona
hoahanau, a malaila aku lakou i hele
ai, o kela kanaka, keia kanaka, i kona
ainahooili iho.

25 Ia manawa, aohe alii ma ka Iseraela; hana
iho la kela kanaka keia kanaka i ka
mea i pono ma kona mau maka.

Ruta

KA BUKE

1 A IA i ka wa i noho ai na lunakanawai i alii
wi iho la ka aina, a hele aku la kekahi
kanaka no Betelehemaiuda, e noho
ma ka aina i Moaba, oia a me kana
wahine, a me kana mau keikikane
elua.
2 O Elimeleka ka inoa o ua kanaka la, a o
Naomi ka inoa o kana wahine, o
Mahelona ma laua o Kiliona, na inoa
o kana mau keikikane; no Eperata
lakou, no Betelehemaiuda, A hele
aku lakou i ka aina i Moaba, a noho
iho la malaila.
3 Make iho la o Elimeleka, ke kane a Naomi;
a koe ka wahine, a me kana mau
keikikane elua.
4 A lawe laua i wahine na laua, no na
kaikamahine o Moaba. O Orepa ka
inoa o kekahi, a o Ruta ka inoa o ka
lua. Noho no lakou ilaila, he umi
paha makahiki.
5 A make iho la o Mahelona ma laua o Kil-
iona; a haaleleia ua wahine la e kana
mau keiki elua, a me kana kane.

6 Alaila ku mai la oia a me kana mau hunon-
awahine, a hoi mai la, mai ka aina o
Moaba mai; no ka mea, ua lohe oia
ma ka aina o Moaba, i ko Iehova ike
ana mai i kona poe kanaka, me ka
haawi ana mai ia lakou i ka berena.
7 Hele aku la oia iwaho o kahi ana i noho ai,
me kana mau hunonawahine elua; a
hele mai la lakou ma ke ala, e hoi ai
i ka aina i Iuda.
8 Olelo aku la Naomi i kana mau hunon-
awahine elua, O haele, a hoi kela
mea keia mea o olua i ka hale o
kona makuwahine; a na Iehova no e
lokomaikai mai ia olua, e like me ka
olua i hana mai ai i na mea i make, a
ia'u no hoi.
9 Na Iehova no e haawi mai ia olua i ka
hoomaha, o kela mea keia mea o
olua ma ka hale o kana kane iho.
Alaila, honi aku la oia ia laua, a
hookiekie lakou i ko lakou leo, a uwe
ae la.
10 I mai la laua ia ia, He oiaio no, hele pu
maua me oe, i kou hoi ana i kou poe
kanaka.
11 Olelo hou mai la o Naomi, E na
kaikamahine a'u, o hoi. No ke aha
la olua e hele pu ai me au? He mau
keiki hou anei iloko o ko'u opu, i
mau kane na olua?
12 E hoi olua, e na kaikamahine a'u, o hele,
no ka mea, ua luwahine au, aole
e loaa ke kane hou. A ina paha e
olelo au, ua laua ko'u manao, a, ina
he kane ka'u i keia po, a hanau na
keikikane;
13 E kakali anei olua ia laua, a nui laua? No
laua anei olua e noho kane ole ai?
Uoki, e na kaikamahine a'u; no ka
mea, ua nui loa ko'u ehaeha no olua,
i ke kau ana o ko Iehova lima maluna
o'u.
14 Hookiekie hou aku la lakou i ko lakou leo,
a uwe aku la. Honi mai la o Orepa
i kona makuahonowaiwahine; aka,
pili mai la o Ruta ia ia.

15 I aku la keia, Aia hoi, na hoi aku kou
hoahanau, i kona poe kanaka, a i
kona poe akua. E hoi aku oe mamuli
o kou punalua.
16 Olelo mai la o Ruta ia ia, Mai nonoi mai oe
ia'u, e haalele ia oe, a e hoi aku, mai
ka hahai ana ia oe; no ka mea, ma
kou wahi e hele ai, malaila au e hele
ai, ma kou wahi e moe ai, malaila
au e moe ai: o kou poe kanaka, no'u
ia poe kanaka, o kou Akua, no'u ia
Akua:
17 Ma kou wahi e make ai, malaila au e make
ai, malaila hoi au e kanuia'i: o ka
make oia wale no ko kaua mea e
kaawale ai; ina aole, me ia hoi e hana
mai ai o Iehova ia'u.
18 A ike mai ia, ua ikaika loa ko Ruta manao e
hele pu me ia, alaila, oki iho hi kana
olelo ana ia ia.

19 Hele pu no laua, a hiki aku la i Betele-
hema. A komo aku la laua iloko o
Betelehema, pioloke iho la ke ku-
lanakauhale a pau no laua; i ae la
lakou, O Naomi anei keia?
20 I aku lu oia ia lakou, Mai kapa mai oukou
ia'u o Naomi, e kapa mai oukou ia'u
o Mara; no ka mea, ua hookaumaha
loa mai ka Mea mana ia'u.
21 Ua hele lako aku au iwaho, hoihoi nele mai
o Iehova ia'u. No ke aha la oukou
e kapa mai ai ia'u o Naomi? No
ka mea, ua hoohaahaa mai o Iehova
ia'u, a ua hookaumaha mai o ka Mea
mana ia'u.

22 Pela i hoi mai ai o Naomi, a me kana
hunonawahine pu me ia, o Ruta,
no Moaba, a hele mai no ka aina o
Moaba mai; a hiki mai laua i Betele-
hema i ka manawa o ka hoiliili mua
ana i ka hua bale.

2

1 HE hoahanau ko Naomi, no kana kane, he
kanaka waiwai nui, no ka hanauna o
Elimeleka, o Boaza kona inoa.
2 I ae la o Ruta ka Moaba ia Naomi, E hele au
i ka mahinaai ea, a hoiliili mawaena
o na opuu palaoa, mamuli o ka mea
e aloha mai ia'u. I mai la ia, O hele,
e kuu kaikamahine.
3 Hele aku la ia a hiki, a hoiliili iho la
ma ka mahinaai, mamuli o ka poe
okioki. A loaa kana puu ma kahi
kihapai no Boaza, no ka hanauna ia
o Elimeleka.

4 Aia hoi, hele mai la o Boaza, mai Betele-
hema mai, i mai la i ka poe okioki,
O Iehova pu kekahi me oukou. I
aku la lakou ia ia, Na Iehova no e
hoopomaikai mai ia oe.
5 Alaila, i mai la o Boaza i kana kauwa i
hoonohoia maluna o ka poe okioki,
Nawai keia kaikamahine?
6 Olelo aku la ke kauwa i hoonohoia maluna
o ka poe okioki, i aku la, Ke
kaikamahine ia no Moaba, o ka mea
i hoi pu mai me Naomi, mai ka aina
o Moaba mai.
7 Nonoi mai ia, Ea, e hoiliili paha au, a hoahu
mahope o ka poe okioki, iwaena o
na pua. Alaila, hele mai la oia, a ua
hoomau, mai ke kakahiaka a i keia
wa, hoomaha iki no nae ma ka hale.

8 Alaila, i ae la o Boaza ia Ruta, E kuu
kaikamahine, aole anei oe i lohe?
Mai hele oe e hoiliili i ka mahinaai
e ae, mai haalele oe i keia wahi. E
hoopili oe me ko'u poe kaikamahine
maanei.
9 E kau kou mau maka ma ke kihapai a lakou
e okioki ai, a e hahai oe mamuli o
lakou. Aole anei a'u i kauoha aku i
na kanaka ui, i hoopa ole mai lakou
ia oe? A makewai oe ea, e hele oe a
inu i ka mea a na kanaka ui i ukuhi
ai.
10 Alaila, haule e iho la kona maka ilalo, a
kulou oia ilalo i ka honua, i mai la
ia ia, No ke aha la i loaa mai ai ia'u
ka lokomaikaiia mai imua o kou mau
maka, i ike mai ai oe ia'u, no ka mea,
he malihini au?
11 Olelo aku la o Boaza, i aku la, Ua hoakaka
pono ia mai ia'u na mea a pau au
i hana aku ai i kou makuahonowai-
wahine, mahope mai o ka make ana
o kau kane; a ua haalele oe i kou
makuakane, a me kou makuwahine,
a me kahi au i hanau ai, a ua hele
mai hoi i ka poe kanaka au i ike ole
ai mamua.
12 Na Iehova no e uku mai i kau hana, a e
haawiia mai no hoi ia oe ka uku nui
loa e Iehova, ke Akua o ka Iseraela.
Ua hele mai hoi oe e hilinai ma ka
malu o kona mau eheu.
13 I mai la ia, E loaa paha ia'u ka lokomaikaiia
mai i na maka o ko'u haku; no ka
mea, ua hoomaha mai oe ia'u, a
ua olelo mai hoi i ka naau o kau
kauwawahine nei, aole nae au i like
me kau poe kauwawahine.

14 I aku la o Boaza ia ia, I ka manawa e ai
ai, e hele mai oe e ai i ka berena, e
hou iho i kou hakina maloko o ka
vinega, Noho iho la ia ma ka aoao o
ka poe okioki; haawi ae la oia ia ia i
ai i pulehuia, a ai iho la ia a maona,
a koe no.
15 A ku mai la ia e hoiliili, alaila kauoha mai
o Boaza i kona poe kanaka ui, i mai
la, E hoiliili oia mawaena o na pua,
mai hoohilahila ia ia.
16 E unuhi hoi i kekahi, maloko mai o na pua,
a e waiho aku nana, i hoiliili ai oia:
mai papa aku ia ia.

17 Hoiliili iho la oia ma ka mahinaai, a ahiahi,
a kaka aku la i ka mea ana i hoiliili ai,
hookahi paha epa huabale.

18 A lawe iho la ia, a hele aku la i ke
kulanakauhale, a ike mai la kona
makuahonowaiwahine i ka mea ana
i hoiliili ai; a lawe mai la ia a haawi
mai ia ia i ke koena ana i malama'i
mahope o kona maona ana.
19 Ninau mai la kona makuahonowaiwahine
ia ia, Mahea la oe i hoiliili ai i
keia la, a mahea oe i hana'i? e
hoopomaikaiia ka mea i ike mai ia
oe. Hoike aku la oia i kona makua-
honowaiwahine i ka mea ana i hana
pu ai, i aku la, O Boaza ka inoa o ka
mea a'u i hana pu ai i keia la.

20 I mai la o Naomi i kana hunonawahine, E
pomaikai ana ia Iehova ka mea nana
i hooki ole i kana hana lokomaikai
ana i ka mea i ola, a me ka mea i
make. I mai la o Naomi ia ia, He
hoahanau ia e pili koke ana ia kaua,
oia hoi ko kaua mea i pili koko.
21 I aku la o Ruta ka Moaba, Ua olelo mai no
hoi oia ia'u, E hoopili oe mo ko'u poe
kanaka, a hoopau wale lakou i ko'u
hoiliili ana.
22 I mai o Naomi ia Ruta, i kana hunon-
awahine, E kuu kaikamahine, he
mea maikai ke hele pu oe me kona
mau kaikamahine, i loaa ole oe ia
lakou ma ka mahinaai e ae.
23 Nolaila, pili paa loa oia me na
kaikamahine o Boaza, a pau wale
ka hoiliili ana i ka huabale a me ka
hoiliili ana i ka huapalaoa; a noho
pu no me kona makuahonowai-
wahine.

3

1 A LAILA, olelo mai o Naomi kona
makuahonowaiwahine, E kuu
kaikamahine, aole anei au e imi i
wahi e hoomaha ai nou, i mea e
pomaikai ai oe?
2 Aole anei no ko kakou hoahanau o Boaza,
nona na kaikamahine au i noho pu
ai? Aia hoi ke kanana nei ia i ka
huabale i keia po ma ke kahua hahi.
3 Nolaila ea, e holoi oe ia oe iho, a e hamo
hoi, a e hookomo i kou lole, a e iho
oe ilalo i ke kahua; a mai hoike aku
oe ia oe iho i ua kanaka la, a pau
kana ai ana, a me kana inu ana.
4 Eia hoi kekahi; i ka manawa ana e moe ai,
e nana pono oe i kona wahi e moe
ana, a e komo aku oe, a e wehe i kona
mau kapuwai, a moe iho, a nana no
e hai mai ia oe i ka mea au e hana'i.
5 I aku la keia ia ia, O na mea a pau au e
kauoha mai nei, e hana no au.
6 Iho aku la oia ilalo i ke kahua, a hana iho
la e like me na mea a pau a kona
makuahonowaiwahine i kauoha
mai ai ia ia.
7 A ai o Boaza, a inu, a olioli kona naau,
alaila, hele aku la ia e moe ma ka
welau a ka puu ai; a hele malie
mai la ia, a wehe iho la i kona mau
kapuwai, a moe iho la.
8 A hiki i ke aumoe, makau iho la ua kanaka
la, no ka mea, i kona oni ana, aia hoi
he wahine, e moe ana ma kona mau
kapuwai.
9 I mai la ia, Owai oe? I mai la kela, o Ruta
wau, o kau kauwawahine, nolaila ea,
e halii mai i kou kapa maluna o kau
kauwawahine, no ka mea, o oe no
kekahi mea i pili koko.
10 I mai la ia, E pomaikai ana oe ia Iehova,
e kuu kaikamahine e; no ka mea, ua
oi aku kou lokomaikai hope, i ko ka
mua, i kou hahai ole ana mahope o
na kanaka ui, aole i ka mea hune,
aole hoi i ka mea waiwai.
11 Nolaila ea, mai makau oe, e kuu
kaikamahine. O na mea a pau au
e olelo mai la, na'u ia e hana aku
ia oe; no ka mea, ua ike ko'u poe
kanaka a pau, he kaikamahine pono
oe.
12 He oiaio no, owau ka hoahanau pili ia oe.
Eia ae kekahi mea i pili mua aku, he
hope au.
13 I keia po e kakali ai a kakahiaka, alaila,
ina nana oe e mare, ua pono, e mare
no ia; aka, ina aole ia e makemake
e mare mai ia oe, ma ke ola ana o
Iehova, na'u oe e mare. E moe oe a
kakahiaka.
14 Moe iho la oia ma kona mau kapuwai
a kakahiaka. A ala mai la ia ma-
mua o ka wa e hiki ai kekahi ke
hoomaopopo i kona hoa. I ae la ia,
Mai hai aku i ka hele ana mai o ka
wahine i ke kahua hahi.
15 I hou aku la ia, Homai ka pale maluna ou,
a e paa mai ia mea. A i kona paa ana
mai, ana iho la ia i eono ana huabale,
a kau aku la maluna ona; a hoi aku la
ia i ke kulanakauhale.
16 A hiki aku la ia i kona makuahonowai-
wahine, ninau mai la kela, Owai oe,
e kuu kaikamahine? A hai aku la
keia i na mea a pau a ua kanaka la
i hana mai ai nana.
17 I aku la, O keia mau ana huabale eono kana
i haawi mai ai ia'u; no ka mea, olelo
mai la ia, Mai hoi nele aku oe i kou
makuahonowaiwahine.
18 Olelo mai la ia, E noho malie oe, e kuu
kaikamahine, a ike pono oe i ka
hope o keia; no ka mea, aole loa
e noho hoomaha kela kanaka, a
hoopau pono oia ia mea, i keia la.

4

1 A LAILA pii aku la o Boaza i ka puka pa, a
noho iho la ilaila; aia hoi, hele ae la
ka hoahanau a Boaza i olelo ai. I aku
la keia ia ia, E, o mea, e huli mai oe,
a e noho iho maanei. Huli mai la ia
a noho iho la.
2 Lawe ae la ia i na lunakahiko o ke ku-
lanakauhale he umi, i aku la, E noho
mai oukou maanei; a noho mai la
lakou.
3 I aku la ia i ka hoahanau, O Naomi, ka mea i
hoi mai, mai ka aina i Moaba mai, ke
kuai nei oia i ka aina o ke kaikuana
o kaua, o Elimeleka.
4 I iho la au, E hai aku no au ma kou pepeiao,
me ka i ana aku, E kii aku oe imua
o ke alo o na kanaka, a me na lu-
nakahiko o ko'u poe kanaka. Ina i
kuai oe, e kuai no, a i ole oe e kuai, e
hai mai oe ia'u, i ike au; no ka mea,
aole mea e ae nana e kuai, o oe wale
no, a owau ka mea mahope ou. I mai
la kela, E kuai no au.
5 I aku la o Boaza, I ka la au e kuai ai i ka
aina ma ka lima o Naomi, ma o Ruta
la no kekahi e kuai aku ai, ma ka
wahine no Moaba, ka wahine a ka
mea i make, i mea e mau ai ka inoa
o ka mea i make ma kona hooilina.

6 Olelo mai la ka hoahanau, Aole hiki ia'u ke
kuai no'u iho, o hoolilo auanei au i
ko'u hooilina. Nau no e kuai i ko'u
kuleana nou, no ka mea, aole hiki
ia'u ke kuai.

7 Eia ko ka aoao kahiko o ka Iseraela ma ke
kuai ana, a me ka hoonohonoho hou
ana, i paa na mea a pau. Wehe ke
kanaka i kona kamaa, a haawi ae la
i kona hoalauna, i mea e hoike ai
iwaena o ka Iseraela.
8 Olelo mai la ka hoahanau ia Boaza, E kuai
oe nou iho; a wehe ae la ia i kona
kamaa.

9 Olelo ae la o Boaza i na lunakahiko, a i
na kanaka a pau, He poe ike oukou
i keia la, ua kuai au ma ka lima o
Naomi i na mea a pau o Elimeleka
a me na mea a pau o Kiliona, a me
Mahelona.
10 A o Ruta no hoi, no Moaba ka wahine a
Mahelona, ka'u i kuai nei, i wahine
na'u, i mea e paa ai ka inoa o ka
mea i make ma kona hoilina, i mea
hoi e hooki ole ia'i ka inoa o ka mea
i make, mai kona hoahanau aku, a
mai kona wahi aku. He poe ike
oukou i keia la.
11 I mai la na kanaka a pau, ma ka puka
pa, a me na lunakahiko, He poe ike
makou. Na Iehova no e hoolilo mai
i ka wahine i hele mai iloko o kou
hale e like me Rahela a me Lea,
na laua elua i kukulu i ka hale o
ka Iseraela, a e waiwai hoi oe ma
Eperata, a e kaulana no kou inoa ma
Betelehema.
12 E like hoi kou hale me ka hale o Pareza, ka
mea a Tamara i hanau ai na Iuda, ma
ke kauhua a Iehova e haawi mai ai ia
oe na keia kaikamahine.

13 Lawe ae la o Boaza ia Ruta, a lilo mai ia
i wahine nana. A i kona komo ana
io na la, na Iehova i haawi mai i
ka hapai ana, a hanau mai la ia, he
keikikane.
14 I aku la na wahine ia Naomi, Ua pomaikai
oe ia Iehova, ka mea i hoonele ole
ia oe i ka hoahanau nou, i keia la,
i kaulana kona inoa iloko o ka Iser-
aela.
15 Nana no e hoola hou aku ia oe, i kona
malama ana ia oe, i kou wa e
poohina ai; no ka mea, o kau hunon-
awahine, i hanau mai ia ia, nana oe
i aloha aku, a ua oi aku kona maikai
nou, mamua o na keikikane ehiku.
16 Lawe ae la o Naomi i ua keiki la, a waiho
iho la ma kona poli, a lilo iho la ia i
kahu nona.
17 Kapa aku la kona poe hoalauna wahine
i kona inoa, i ae la, Ua hanauia
ke keikikane na Naomi; a kapa aku
lakou i kona inoa, o Obeda; oia ka
makuakane o Iese, o ka makuakane
o Davida.

18 Eia na hanauna o Pareza; na Pareza o
Hezerona,
19 Na Hezerona o Rama, na Rama o Aminad-
aba,
20 Na Aminadaba o Nahasona, a na Nahasona
o Salemona,
21 Na Salemona o Boaza, a na Boaza o Obeda,
22 Na Obeda o Iese, na Iese o Davida.

I. Samuela

KA BUKE MUA

1 O KEKAHI kanaka no Ramataima-Zopima,
no ka mauna o Eperaima, o Elekana
kona inoa, ke keiki a Ierohama, ke
keiki a Elihu, ke keiki a Tohu, ke
keiki a Zupa, no Eperata:
2 Elua aua wahine; o Hana ka inoa o kekahi, a
o Penina ka inoa o kekahi: a he mau
keiki na Penina, aka, o Hana aohe
ana keiki.
3 I kela makahiki keia makahiki, hele aku ua
kanaka la mai kona kulanakauhale
aku e hoomana, a e kaumaha
aku ia Iehova o na lehulehu ma
Silo; malaila na keiki elua a Eli, o
Hopeni laua o Pinehasa, na kahuna
a Iehova.

4 A hiki mai ka la a Elekana i kaumaha aku
ai, haawi aku la ia i na haawina na
Penina, na kana wahine, a na kana
mau keikikane a pau, a na kana mau
kaikamahine.
5 A haawi papalua aku la ia na Hana; no ka
mea, ua aloha aku oia ia Hana: aka,
ua pa ia ia Iehova.
6 Hoonaukiuki aku la kona enemi ia ia, i mea
e hoonaulu aku ai ia ia; no ka mea,
ua hoopaa o Iehova i kona opu.
7 Pela kana i hana'i mai kela makahiki a keia
makahiki, ia ia i pii aku ai i ka hale o
Iehova, pela no ia i hoonaukiuki aku
ai ia ia, a uwe iho la o Hana, aole ia i
ai.
8 Alaila ninau aku la o Elekana kana kane ia
ia, E Hana, heaha kau i uwe ai? No
ke aha la aole oe i ai? Heaha ka mea
i kaumaha'i kou naau? Aole anei e
oi aku ko'u pono ia oe imua o na
keikikane he umi?

9 Ku ae la o Hana mahope o ka lakou ai ana
a me ka lakou inu ana ma Silo: a e
noho ana o Eli ke kahuna maluna o
ka noho ma ka lapauila o ka hale o
Iehova.
10 Ua kaumaha kona naau, pule aku la oia ia
Iehova, a uwe nui iho la.
11 Hoohiki iho la ia i ka hoohiki ana, i
aku la, E Iehova o na lehulehu, a
i ike pono mai oe i ka ehaeha o
kau kauwawahine, a i hoomanao
mai ia'u, aole i hoopoina i kau
kauwawahine, a i haawi mai hoi
i keikikane no kau kauwawahine;
alaila e hoolilo au ia ia no Iehova i
na la a pau o kona ola ana; aole e
hoopiliia mai ka pahi amu ma kona
poo.

12 A i kana pule nui ana imua o Iehova, nana
aku la o Eli i kona waha.
13 Maloko o kona naau ka Hana olelo ana;
akoako wale no kona lehelehe, aole
i loheia kona leo: nolaila manao iho
la o Eli, ua ona ia.
14 Ninau aku la o Eli ia ia, Pehea la ka loihi o
kou ona ana? E hoolei oe i kou waina
mai ou aku la.
15 Olelo aku la o Hana, i aku la, Aole, e kuu
haku; he wahine ehaeha wau ma ka
naau; aole au i inu i ka waina, aole i
ka mea ona, aka, ua ninini aku au i
kuu uhane imua o Iehova.
16 Mai manao mai oe i kau kauwawahine,
he kaikamahine na ka hewa; no ka
mea, no ka nui o kuu ehaeha ana, a
me ke kaumaha, ua olelo iho nei au
a keia wa.
17 Olelo aku la o Eli, i aku la. O hele oe me
ke aloha: a na ke Akua o ka Israela e
hooko mai kau mea au i noi aku ai ia
ia.
18 I mai la ia, I loaa i kau kauwawahine ke
aloha imua o kou maka. A hele aku
la ua wahine la ma kona wahi i hele
ai, a ai iho la, aole minamina hou
kona maka.

19 Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a hoomana
aku la imua o Iehova, a hoi aku la
a hiki i ko lakou hale ma Rama: a
ike iho la o Elekana ia Hana i kana
wahine; a hoomanao mai la o Iehova
ia ia.
20 A hiki mai ka manawa mahope o ka
Hana hapai ana, hanau mai la ia, he
keikikane, a kapa aku la ia i kona
inoa o Samuela; no ka mea, ua noi
aku au ia ia ia Iehova.

21 A o ua kanaka la, o Elekana, a me ko kona
hale a pau, hele aku la e kaumaha
aku ia Iehova i ka mohai makahiki,
a me kona hoohiki ana.
22 Aka, aole hiki aku o Hana, no ka mea,
olelo aku la ia i kana kane, Aia e
ukuhiia'ku ai ke keiki, alaila lawe
aku au ia ia, e ikea ia ma ke alo o
Iehova, a e noho mau loa ia ilaila.

23 I mai la o Elekana kana kane ia ia, E hana
oe i ka pono i kou manao: e noho, a
hiki mai ka manawa e ukuhi aku ai
oe ia ia; e hooko mai o Iehova i kana
olelo. Noho iho la ka wahine e hanai
i ke keiki, a hiki i ka wa e ukuhi aku
ai ia ia.

24 A i ka wa i ukuhi aku ai ia i ke keiki,
lawe aku la oia ia ia me na bipikane
ekolu, hookahi epa palaoa, hookahi
hue waina hoi, a lawe aku la ia ia i ka
hale o Iehova ma Silo: a opiopio no
hoi ke keiki.
25 Pepehi iho lakou i ka bipikane, a lawe aku
la i ke keiki ia Eli.
26 Olelo aku la ia, E kuu haku, ma kou ola
ana, e kuu haku, owau no ka wahine
i ku pu me oe maanei e pule ana ia
Iehova.
27 O keia keiki ka'u i pule aku ai; a ua haawi
mai o Iehova ia'u i ka'u noi a'u i noi
aku ai ia ia.
28 No ia mea, ke haawi aku nei au ia ia no
Iehova. I na la a pau o kona ela ana
e haawiia oia no Iehova. A hoomana
aku la lakou ia Iehova malaila.

2

1 PULE aku la o Hana, i aku la,
O ko'u naau ke hauoli nei iloko o Iehova;
O ko'u pepeiaohao ua hookiekieia iloko o
Iehova;
O ko'u waha ua hoakeaia maluna o ko'u poe
enemi:
No ka mea, ke hauoli nei au iloko o kou ola.
2 Aohe mea hemolele e like me Iehova;
No ka mea, aohe mea e ae, o oe wale no la.
Aohe pohaku e like me ko kakou Akua.
3 Mai olelo hou me ka hookiekie loa;
Mai puka hou ka hookano mai ko oukou
waha mai:
No ka mea, he Akua ike o Iehova,
Nana no i kaupaona na hana.
4 O na kakaka o ka poe mana ua haki,
O ka poe i haalulu ua kakooia me ka ikaika.
5 O na mea maona ua hoolimalima ia lakou
iho no ka ai;
O na mea pololi na noho hoomaha lakou.
Pela hoi, o ka mea i pa ua hanau i ehiku;
O ka mea keiki he nui ua hoonawaliwaliia.
6 Na Iehova ka pepehi a me ka hoola:
Nana i hoohaahaa ilalo i ka halelua, a nana
no i hoala hou mai.
7 Na Iehova i hooilihune, a oia no ka mea i
waiwai ai:
Nana i hoohaahaa, a me ka hookiekie.
8 Ke hookiekie oia i ka poe ilihune mai ka
lepo mai;
Ke kaikai ae la ia i ka poe nele mai kahi ino
mai,
E hoonoho ia lakou me na'lii,
E hooili no lakou i ka nohoalii nani:
No Iehova na kia o ka honua.
Nana i hoonoho ke ao nei maluna o lakou.
9 Nana no e malama na wawae o kona poe
haipule,
Aka, e make ka poe hewa iloko o ka pouli;
No ka mea, aole ke kanaka e lanakila i ka
ikaika.
10 O na enemi o Iehova e ulupaia lakou;
Mai ka lani mai ia e hoohekili mai ai maluna
o lakou:
Na Iehova e hookolokolo na welau o ka
honua;
A e haawi mai ia i ka ikaika no kona alii.
A e hookiekie hoi i ka pepeiaohao o kona
mea i poniia.

11 A hele aku la o Elekana i kona hale ma
Rama: a hookauwa aku ke keiki na
Iehova imua o Eli ke kahuna.

12 A o na keiki a Eli, he mau keiki hewa; aole
i ike laua ia Iehova.
13 Ua maa no ia mea o na kahuna me na
kanaka, a i kaumaha aku kekahi
kanaka i ka mohai, hele mai ke
kauwa a ke kahuna me ke o mana-
mana kolu ma kona lima i ka man-
awa i hoolapalapa ai i ka io;
14 A hou iho la iloko o ka ipu, o ka ipu lepo
paha, o ka ipu keleawe paha, o ka
ipu hao paha, a o ka mea a pau i loaa
i ke o, na ke kahuna ia i lawe nana
iho. Pela no lakou i hana'i ma Silo i
ka Iseraela a pau i hele ai ilaila.
15 Mamua hoi o ke puhi ana i ka momona,
hele mai la ke kauwa a ke kahuna, a
i mai la i ke kanaka e kaumaha ana,
E haawi mai i ka io no ka ohinu ana
na ke kahuna; aole ona makemake
ia oe i ka io i hoolapalapaia, aka, he
io maka no.
16 Ina i i aku kekahi kanaka ia ia, He pono
no lakou e puhi koke i ka momona,
alaila e lawe oe i ka mea a kou naau
e makemake ai: a i mai la kela ia ia,
Ano oe e haawi mai, a i ole, na'u no
e kaili wale.
17 No ia mea, ua nui loa ka hewa o ua mau
kanaka opiopio la imua o Iehova; no
ka mea, ua hoowahawaha na kanaka
i ka mohai a Iehova.

18 Aka o Samuela, he keiki, lawelawe no ia
imua o Iehova, i kaeiia i ka epoda
olona.
19 Hana iho la kona makuwahine i wahi lole
komo uuku nona, a lawe mai ia mea
ia ia i kela makahiki keia makahiki,
ia ia i hele mai ai me kana kane e
kaumaha aku i ka mohai makahiki.

20 Hoomaikai aku la o Eli la Elekana a me
kana wahine, i aku la, Na Iehova
i haawi mai ia oe i keiki na keia
wahine no ka mea noi ana i noi ai
ia Iehova. A hoi aku la laua i ko laua
wahi.
21 A ike mai la o Iehova ia Hana, hapai ae la ia,
a hanau mai la na keikikane ekolu a
me na kaikamahine elua. Ua nui ae
o Samuela ke keiki imua o Iehova.

22 A ua elemakule loa o Eli, a ua lohe no ia
i na mea a pau a kana mau keiki i
hana'i i ka Iseraela a pau; i ko laua
moe ana me na wahine i houluuluia
ma ka puka o ka halelewa anaina.
23 Ninau aku la oia ia laua, No ke aha la olua i
hana'i i keia mau mea? Ua lohe au i
keia poe kanaka a pau i ka olua hana
ino ana.
24 He oiaio, e ka'u mau keiki, aole he mea
pono ka'u i lohe ai; ua hoolilo olua i
na kanaka o Iehova e hana hewa ai.
25 Ina i hana hewa kekahi ia hai, alaila e hoo-
ponopono na lunakanawai ia ia; aka,
i hana hewa ke kanaka ia Iehova,
owai ka mea e pule aku nona? Aole
no hoi laua i hoolohe i ka leo o ko
laua makuakane; no ka mea, manao
no o Iehova e pepehi mai ia laua.
26 A nui ae la o Samuela ke keiki: a ua alohaia
oia e Iehova a me kanaka.

27 Hele mai la kekahi kanaka o ke Akua ia Eli,
i mai la ia ia, Ke i mai nei o Iehova
peneia, Ua hoike akaka ia anei au
i ko ka hale o kou makuakane, ia
lakou i noho ai i Aigupita ma ka hale
o Parao?
28 A ua wae anei au ia ia noloko mai o na
hanauna kanaka a pau o ka Iser-
aela i kahuna na'u, e kaumaha aku
maluna o ko'u kuahu, e kuni i ka
mea ala, e hookomo i ka epoda imua
o'u? a ua haawi anei i ko ka hale
o kou makuakane i na mohaikuni a
pau a na mamo a Iseraela?
29 No ke aha la oukou e keehi aku ai i kuu mo-
hai, a me kuu alana a'u i kauoha aku
ai ma [kuu] hale; a hoohanohano
oe i kau mau keiki maluna o'u e
hoomomona ana oukou ia oukou
iho i na mea maikai o na mohai a
pau a ka Iseraela, a kuu poe kanaka?
30 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova
ke Akua o ka Iseraela, I iho la au,
o ko ka hale ou, a me ko ka hale
o kou makuakane, e hele mau loa
lakou imua o'u; aka ano, ke i mai
nei o Iehova, Hoole aku la au ia; no
ka mea, o na mea e hoomaikai mai
ia'u, na'u lakou e hoomaikai aku; a
o na mea e hoowahawaha mai ia'u,
e hoowahawahaia lakou.
31 Aia hoi, e hiki mai ana ka la e oki ai au i kou
lima, a me ka lima o ko ka hale o kou
makuakane, i ole ai he elemakule
iloko o kou hale.
32 E ike auanei oe i ka popilikia o ka halelewa
mawaena o ka maikai ana e hana
aku ai i ka Iseraela: aka, aole he
elemakule iloko o kou hale i na la a
pau.
33 A o ke kanaka ou a'u e oki ole ai mai kuu
kuahu aku, e lilo ia i mea e hoopau ai
i kou maka, a e hookaumaha ai i kou
naau: a o na hua a pau o kou hale e
make lakou i ka wa ui.
34 Eia ka hoailona ia oe, o ka mea e hiki mai
ana maluna o kau mau keiki elua, o
Hopeni a o Pinehasa; i ka la hookahi
e make no laua a elua.
35 A e hooku auanei au i kahuna pono na'u,
nana e hana ka mea ku i ko'u manao,
a me ko'u naau: a na'u no e kukulu i
hale mau nona, a e hele mau loa no
ia imua o ko'u mea i poniia.
36 A o kela mea keia mea i waihoia iloko o
kou hale e hele mai no a e kulou iho
imua ona no kekahi kala uuku, a me
kekahi pai berena, a e i mai, Ke noi
aku nei au ia oe, e haawi mai ia'u i
wahi oihana kahuna, i ai iho ai au i
kahi berena.

3

1 O SAMUELA, ke keiki, lawelawe aku la ia
na Iehova imua o Eli. Kakaikahi ka
olelo a Iehova ia manawa: aole he
hoikeia'na i laha.
2 A ia mau la, ia Eli i moe ilalo ma kona wahi,
ua powehiwehi kona maka, aole ia i
ike;
3 Mamua o ke pio ana o ke kukui o ke
Akua ma ka halelewa o Iehova, kahi

i waiho ai ka pahu o ke Akua, a ua
moe iho o Samuela;
4 Hea mai la o Iehova ia Samuela, i aku la ia,
Eia no wau.
5 A holo aku la ia io Eli la, i aku la, Eia no wau,
no ka mea, ua kahea mai oe ia'u. I
mai la ia, Aole au i kahea aku; e moe
hou oe. A hele aku la ia, a moe iho
la.
6 Kahea hou mai la o Iehova, E Samuela. A
ala mai o Samuela, a hele io Eli la,
i aku la, Eia no wau; no ka mea, ua
kahea mai oe ia'u. I mai la ia, Aole
au i kahea aku, e kuu keiki; e moe
hou oe.
7 A o Samuela, aole ia i ike ia Iehova ia wa,
aole hoi i hoikeia ka olelo a Iehova
ia ia.
8 Kahea hou mai la o Iehova ia Samuela, o ke
kolu keia. Ala mai la ia, a hele aku la
io Eli la, i aku la; Eia no wau; no ka
mea, ua kahea mai oe ia'u. A ike iho
la o Eli, ua kahea mai o Iehova i ke
keiki.
9 No ia mea, olelo aku la o Eli ia Samuela,
O hoi oe e moe; a i kahea hou mai
oia ia oe, e i aku oe, E Iehova, e olelo
mai, no ka mea, ua lohe kau kauwa.
A hoi aku la o Samuela, a moe iho la
ma kona wahi.

10 Hele mai la o Iehova, a hoike ia ia iho, a
kahea mai la e like me na manawa
mamua, E Samuela, e Samuela. I aku
la o Samuela, E olelo mai, no ka mea,
ua lohe kau kauwa.

11 Olelo mai la o Iehova ia Samuela, Aia hoi,
e hana auanei au i kekahi mea iloko
o ka Iseraela, i mea e kani ai na
pepeiao elua o na mea a pau i lohe.
12 Ia la no hooko aku au maluna o Eli i na mea
a pau a'u i olelo ai no kona hale, o ka
hoomaka ana, a me ka hoopau ana.
13 Ua hai aku au ia ia, e hoohewa mau loa ana
au i kona hale, no ka hewa ana i ike
ai: no ka mea, na kana mau keiki i
lawe mai ai ka hewa maluna o laua
iho, aole ia i kaohi aku ia laua.
14 No ia mea, ua hoohiki aku au no ko ka hale
o Eli, aole e kalaia ka hewa o ko ka
hale o Eli i ka mohai a i ka alana i ka
manawa a pau.

15 Moe iho la o Samuela a kakahiaka, a wehe
ae la ia i na puka o ka hale o Iehova;
a makau ino la o Samuela e hai aku
ia Eli i ka mea i ikeia.
16 Kahea aku la o Eli ia Samuela, i aku la, E
Samuela, e kuu keiki. I mai la ia, Eia
no wau.
17 Ninau aku la ia, Heaha ka mea a Iehova i
olelo mai ai ia oe? Ke noi aku nei au
ia oe, mai huna ia'u; pela ke Akua
e hana mai ai ia oe, a e haawi hou
mai hoi, ke huna oe ia'u i kekahi o
ka olelo a pau ana i olelo mai ai ia
oe.
18 Hai aku la o Samuela ia ia i na olelo a pau,
aole i huna ia ia. I mai la ia, Oia no
o Iehova; e hana mai ia i kana mea i
makemake ai.

19 A nui ae la o Samuela, a me ia pu no o
Iehova, aole loa ana olelo i hooko ole
ia mai e ia.
20 A ike ka Iseraela a pau, mai Dana a
hiki i Beereseba, ua hookupaaia o
Samuela i kaula no Iehova.
21 A hoike hou ia mai la o Iehova ma Silo: no
ka mea, hoike mai la o Iehova ia ia
iho ia Samuela ma Silo ma ka olelo a
Iehova.

4

1 A HIKI ae la ka olelo a Samuela i ka Iseraela
a pau. Hele ku e aku la ka Iseraela
i ko Pilisetia i ke kaua, a hoomoana
iho la ma Ebenezera; a o ko Pilisetia
hoomoana iho la ma Apeka.
2 Hoomakaukau iho ko Pilisetia ia lakou iho
e ku e i ka Iseraela; a hoouka iho la,
a ua lukuia o ka Iseraela imua o ko
Pilisetia; a eha tausani kanaka paha
i lukuia i ke kaua ana ma ke kula.

3 A hiki mai la na kanaka i kahi i hoomoana'i,
i ae la na lunakahiko o ka Iseraela,
No ke aha la o Iehova i luku mai ai ia
kakou i keia la imua o ko Pilisetia?
E lawe mai io kakou nei i ka pahu-
berita o Iehova mai Silo mai, a hiki
mai ia iwaena o kakou, oia ka mea e
hoola ia kakou mai ka lima mai o ko
kakou poe enemi.
4 Hoouna aku la na kanaka ma Silo e
lawe mai mailaila mai i ka pahu-
berita o Iehova sabaota, e waiho ana
mawaena o na kerubima: ilaila na
keiki elua a Eli, o Hopeni a me Pine-
hasa me ka pahuberita o ke Akua.

5 A hiki mai la ka pahuberita o Iehova iloko
o kahi i hoomoana'i, hooho ae la ka

Iseraela a pau me ka hooho nui, a haalulu ka honua.
6 A lohe ae la ko Pilisetia i ka leo o ka hooho ana, i ae la lakou, No ke aha la ka leo o keia hooho nui ana ma kahi i hoomoana'i ka poe Hebera? A ike lakou, ua hiki mai ka pahu o Iehova ma kahi i hoomoana'i.
7 Makau iho la ko Pilisetia, no ka mea, i iho la lakou, Ua hiki mai ke Akua iloko o kahi i hoomoana'i. I ae la lakou, Auwe kakou! no ka mea, aohe mea mamua e like ai me keia.
8 Auwe kakou! owai la ka mea nana kakou e hoola mai ka lima mai o keia mau Akua mana? o na Akua keia i luku ai i ka poe o Aigupita i ua ino a pau ma ka waonahele.
9 E ikaika oukou, e hookanaka hoi, e ko Pilisetia, i lilo ole ai oukou i kauwa na ka poe Hebera, e like me lakou na oukou: e hookanaka e kaua aku.

10 A kaua aku la ko Pilisetia, a lukuia o ka Iseraela, a holo kela kanaka keia kanaka i kona halelewa; a he nui loa na mea i make, no ka mea, haule iho la o ka Iseraela, he kanakolu tausani koa hele wawae.
11 A ua haoia ka pahu o ke Akua; a make na keiki elua a Eli, o Hopeni a o Pinehasa.

12 Holo aku la kekahi kanaka no Beniamina mai ke kaua aku, a hiki ma Silo ia la hookahi, me kona kapa i haehaeia, a me ka lepo maluna o kona poo.
13 A hiki aku la ia, aia hoi, e noho ana o Eli maluna o ka noho ma kapa alanui, e kiai ana: no ka mea, pihoihoi kona naau no ka pahu o ke Akua. A hiki aku la ke kanaka ma ke kulanakauhale, a hai aku, auwe nui iho la ko ke kulanakauhale a pau.
14 A lohe ae la o Eli i ka leo o ka uwe ana, i iho la ia, No ke aha la ka leo o keia haunaele? A hele koke mai ke kanaka, a hai ia Eli.
15 He kanaiwakumamawalu ko Eli mau makahiki, ua ku paa kona mau maka, aole ia i ike.
16 I mai la ke kanaka ia Eli, Owau no ka mea i hele mai, mai ke kaua mai, i keia la wau i holo mai nei mai ke kaua mai. Ninau aku la ia, Heaha ka olelo, e kuu keiki?
17 Olelo mai la ka elele, i mai la, Ua hee ka Iseraela imua o ko Pilisetia: a ua nui loa ka poe kanaka i pepehiia; a o kau mau keiki elua, o Hopeni a o Pinehasa, ua make laua, a ua haoia ka pahu o ke Akua.
18 A i kona hai ana mai i ka pahu o ke Akua, haule iho la o Eli mahope o kona noho ma ka aoao o ka ipuka, a hai kona a-i, a make iho la ia; no ka mea, he kanaka elemakule ia, ua kaumaha hoi. A ua hooponopono aku ia i ka Iseraela i na makahiki he kanaha.

19 A o kona hunonawahine, ka wahine a Pinehasa, ua hapai, kokoke no i puni: a lohe ae la oia ia mea, i ka lilo ana o ka pahu o ke Akua, i ka make ana o kona makuahonoaikane a me kaua kane hoi, kulou iho la ia, no ka hanau ana; no ka mea, ua hiki mai kona nahunahu ia ia.
20 A kokoke ia e make, i aku la na wahine e ku ana ia ia, Mai makau oe, no ka mea, ua hoohanau oe i keikikane. Aole ia i ekemu mai, aole hoi ia i maliu mai.
21 A kapa aku la ia i ka inoa o ke keiki o Ikaboda, i aku la, Ua hala aku la ka nani mai ka Iseraela aku; no ka pahu o ke Akua i laweia'ku, a no kona makuahonoaikane, a no kana kane.
22 I aku la ia, Ua hala aku la ka nani mai ka Iseraela aku: no ka mea, ua haoia ka pahu o ke Akua.

5

1 LAWE aku la ko Pilisetia i ka pahu o ke Akua, a halihali aku la mai Ebenezera aku a hiki i Asedoda.
2 A lawe ae la ko Pilisetia i ka pahu o ke Akua, a hali aku la iloko o ka hale o Dagona, a waiho ma ka aoao o Dagona.

3 Ia la iho, ala ae la ko Asedoda i kakahiaka nui, aia hoi, ua hina iho la o Dagona ilalo ke alo ma ka honua imua o ka pahu o Iehova. Lawe aku la lakou ia Dagona, a hooku hou ia ia ma kona wahi.
4 A ia la ae, ala hou ae la lakou i kakahiaka nui, aia hoi, ua hina iho la o Dagona ilalo ke alo ma ka honua imua o ka pahu o Iehova; a o ke poo o Dagona, a me kona mau lima elua, ua hemo ma ka paepae, a o ka ia wale no i koe ia ia.

5 No ia mea, o na kahuna a Dagona, a me na
mea a pau e hele maloko o ka hale o
Dagona, aole lakou e hehi maluna o
ka paepae o Dagona ma Asedoda, a
hiki i keia wa.

6 A ua kaumaha ka lima o Iehova maluna o
ko Asedoda, a luku mai oia ia lakou,
a hahau mai ia lakou i ka mai hikoko,
i ko Asedoda a me ko laila wahi a
puni.
7 A ike aku la na kanaka o Asedoda i ka
mea i hanaia pela, i ae la lakou,
Aole e noho me kakou ka pahu o
ke Akua o ka Iseraela: no ka mea,
ua kaumaha kona lima maluna o
kakou, a maluna o Dagona ko kakou
akua.
8 Hoouna aku la lakou e houluulu i na haku a
pau o ko Pilisetia io lakou la, ninau
aku la ia lakou, Heaha ka makou e
hana aku ai i ka pahu o ke Akua o ka
Iseraela? I mai la lakou, E laweia'ku
ka pahu o ke Akua o ka Iseraela ma
Gata. A lawe aku la lakou i ka pahu
o ke Akua o ka Iseraela ilaila.
9 A mahope o ka lakou lawe ana ku ia mea
malaila, ku e mai la ka lima o Iehova
i ua kulanakauhale la me ka luku nui
loa; a hahau mai ia i ua kanaka o ke
kulanakauhale, i ka mea uuku, a me
ka mea nui, a poha iho la ko lakou
puupuu koko.

10 No ia mea, lawe aku la lakou i ka pahu o
ke Akua i Ekerona. A hiki aku la ka
pahu o ke Akua ma Ekerona, auwe
iho la ko Ekerona, i ka i ana ae, Ua
lawe mai lakou i ka pahu o ke Akua
o ka Iseraela io kakou nei e pepehi
ia kakou a me ko kakou poe kanaka.
11 No ia hoi, hoouna aku la lakou e houluulu
i na haku a pau o ko Pilisetia, i aku
la, E lawe aku i ka pahu o ke Akua
o ka Iseraela, a e hoihoi aku ma
kona wahi, i ole ai ia e pepehi mai ia
makou a me ko makou poe kanaka:
no ka mea, he make nui ma ke ku-
lanakauhale a pau; ua kaumaha loa
ka lima o ke Akua malaila.
12 A o na kanaka aole i make, loohia lakou e
ka mai hikoko; a pii ae la ka uwe o
ua kulanakauhale la i ka lani.

6

1 I NA malama ehiku i noho ai ka pahu o
Iehova ma ka aina o ko Pilisetia.
2 Kahea aku la ko Pilisetia i na kahuna, a
me ka poe kilokilo, i aku la, Heaha
ka makou e hana aku ai i ka pahu o
Iehova? E hoike mai ia makou, me
ke aha la makou e lawe aku ai ia mea
ma kona wahi?
3 I mai la lakou, Ina e lawe aku oukou i ka
pahu o ke Akua o ka Iseraela, mai
lawe nele aku; aka, e hoihoi aku me
ka mohaihala nona: alaila e hoolaia
oukou, a e hoikeia hoi ia oukou ka
mea i lawe ole ia aku ai kona lima
mai o oukou aku.
4 Ninau aku la lakou, Heaha ka mohaihala a
makou e hoihoi aku ai nona? I mai
la lakou, Elima puupuu koko gula,
elima iole gula, ma ka helu ana o
na haku o ko Pilisetia: no ka mea,
hookahi no mai maluna o lakou a
pau, a maluna hoi o ko oukou mau
haku.
5 No ia mea, e hana oukou i na kii no ko
oukou puupuu koko, a me na kii no
ko oukou iole, nana i hana ino ka
aina; a e hoonani aku oukou i ke
Akua o ka Iseraela: malia paha e
hoomama mai ia i kona lima mai
luna ae o oukou, a me ko oukou mau
akua, a me ko oukou aina.
6 No ke aha la oukou, e hoopaakiki nei i ko
oukou naau, e like me ko Aigupita, a
me Parao i hoopaakiki ai i ko lakou
naau? Ia ia i hana mana ai iwaena o
lakou, aole anei ia i kuu aku ia lakou,
a hele lakou?
7 No ia mea, e hana oukou i kaa hou, a lawe i
na bipiwahine waiu elua, aole i kau
ka auamo maluna o laua, a e nakii i
na bipi ma ke kaa, a e lawe i ka laua
mau keiki mai o laua aku la:
8 A e lawe aku oukou i ka pahu o Iehova,
a kau maluna o ke kaa, a e hahao i
na mea gula a oukou e hoihoi aku
i mohaihala nona maloko o kahi
pahu ma ka aoao; a e hoouna aku
oukou ia mea, i hele aku ia.
9 A e nana oukou, ina paha e pii aku ia ma
ke ala o kona mokuna, i Betesemesa,
alaila, ua hana mai ia i keia ino nui
no kakou: aka, i ole. alaila e ike
kakou, aole kona lima i hahau mai
ia kakou; ua hiki wale mai ia mea ia
kakou.

10 A hana aku la na kanaka pela; a lawe aku
la i na bipiwahine waiu elua, a nakii

ia laua ma ke kaa, a hoopaa lakou i
ka laua mau keiki maloko o ka hale.
11 Kau aku la lakou i ka pahu o Iehova
maluna o ke kaa, a i kekahi pahu me
na iole gula, a me na kii o ko lakou
puupuu koko.
12 A hele pololei aku la na bipi ma ke ala e
hiki ai i Betesemesa, ma ke ala loa
ka hele ana, a hele laua me ka uwo
ana, aole laua i huli ae ma ka akau,
aole hoi ma ka hema; a hele na haku
o ko Pilisetia mahope o laua, a hiki i
ka mokuna o Betesemesa.
13 A e oki ana ko Betesemesa i ka lakou
palaoa ma ke awawa: alawa ae la ko
lakou maka iluna, a ike aku la i ka
pahu, a olioli lakou i ka ike ana aku.
14 A hele aku la ke kaa maloko o ka mahinaai
o Iosua no Betesemesa, a ku malaila;
a malaila ka pohaku nui; a wawahi
lakou i ka laau o ke kaa, a kaumaha
aku la lakou i na bipi i mohaikuni ia
Iehova.
15 Lawe mai la na Levi i ka pahu o Iehova,
a me kekahi pahu i waiho pu ai me
ia me na mea gula maloko, a kau
aku la ia mea maluna o ka pohaku
nui; a kaumaha aku na kanaka o
Betesemesa i na mohaikuni, a ia la,
kaumaha aku la no hoi lakou i na
mohai ia Iehova.
16 A ike aku la na haku elima o ko Pilisetia ia
mea, hoi aku la lakou ma Ekerona ia
la.

17 Eia na puupuu koko gula a ko Pilise-
tia i hoihoi aku ai i mohaihala ia
Iehova: no Asedoda kekahi, no Gaza
kekahi, no Asekelona kekahi, no
Gata kekahi, no Ekerona kekahi;
18 A me na iole gula e like me ka helu ana o
na kulanakauhale no na haku elima
o ko Pilisetia, na kulanakauhale pa
pohaku, a me na kauhale papu a hiki
i ua pohaku nui o Abela, kahi a lakou
i kau ai i ka pahu o Iehova; a ilaila ua
pohaku la ma ka mahinaai o Iosua
no Betesemesa, a hiki i keia la.

19 A luku mai ia i na kanaka o Betesemesa,
no ka mea, ua nana lakou iloko o
ka pahu o Iehova, luku mai ia i na
kanaka, he kanalima no tausani, a
he kanahiku kanaka ia. Auwe na
kanaka, no ka Iehova pepehi ana
mai i na kanaka me ka luku nui.
20 I ae la na kanaka o Betesemesa, Owai la ka
mea hiki ke ku imua o Iehova keia
Akua Hemolele? A ia wai la oia e
hele aku mai o kakou aku?

21 Hoouna aku la lakou i na elele i na kanaka
o Kiriatiarima, i aku la, Ua hoihoi
mai ko Pilisetia i ka pahu o Iehova; e
iho mai oukou e lawe aku ia io oukou
la.

7

1 A HELE mai la na kanaka o Kiriatiarima,
a lawe aku la i ka pahu o Iehova, a
waiho iho la ia maloko o ka hale o
Abinadaba ma ka puu, a hoolaa aku
la i kana keiki ia Eleazara e malama
i ka pahu o Iehova.
2 A i ka manawa i noho ai ka pahu ma
Kiriatiarima, no ka mea, ua loihi
ka manawa, he iwakalua makahiki:
auwe ae la ko ka hale a pau o ka
Iseraela, mamuli o Iehova.

3 Olelo aku la o Samuela i ko ka hale a pau
o ka Iseraela, i aku la, Ina e hoi hou
oukou ia Iehova me ko oukou naau a
pau, e hoolei aku oukou i na akua e,
a me Asetarota, mai o oukou aku, a
e hoomakaukau i ko oukou naau no
Iehova, a e malama oukou ia ia wale
no; a e hoopakele mai oia ia oukou
mai ka lima mai o ko Pilisetia.
4 Alaila hoolei aku la na mamo a Iseraela ia
Baalima, a me Asetarota, a malama
ia Iehova wale no.

5 Olelo aku la o Samuela, E houluulu i ka
Iseraela a pau ma Mizepa, a e pule
aku au ia Iehova no oukou.
6 A houluuluia'e la lakou ma Mizepa, a huki-
huki lakou i ka wai, a ninini aku la
imua o Iehova, a hookeai lakou ia
la, i aku la, Ua hana hewa makou
ia Iehova. Hooponopono aku la o
Samuela i na mamo a Iseraela ma
Mizepa.
7 A lohe ae la ko Pilisetia i ka akoakoa ana o
na mamo a Iseraela ma Mizepa, pii
aku la na haku o ko Pilisetia e ku e
i ka Iseraela. A lohe ae la na mamo
a Iseraela, makau iho la lakou i ko
Pilisetia.
8 I aku la na mamo a Iseraela ia Samuela,
Mai hooki oe i ka hea ana'ku ia
Iehova, i ko kakou Akua no makou,

i hoopakele mai ai oia ia makou i ka
lima o ko Pilisetia.

9 Lawe aku la o Samuela i ke keikihipa omo
waiu, a kaumaha aku la ia mea a
pau i mohaikuni ia Iehova; a kahea
aku la o Samuela ia Iehova no ka
Iseraela, a hoolohe mai o Iehova ia
ia.
10 A ia Samuela i kaumaha aku ai i ka mo-
haikuni, hookokoke mai ko Pilisetia
e kaua mai i ka Iseraela: hoohekili
mai la o Iehova me ka hekili nui
maluna o ko Pilisetia ia la, a hoop-
uehu ia lakou; a pepehiia iho la
lakou imua o ka Iseraela.
11 Hele aku la na kanaka o ka Iseraela
mawaho o Mizepa, a hahai aku la i
ko Pilisetia, a luku aku la ia lakou a
hiki ma Betekara.

12 Lawe aku la o Samuela i pohaku, a kukulu
iho la mawaena o Mizepa a o Sena, a
kapa aku la i kona inoa, o Ebenezera,
i iho la, Ua kokua mai o Iehova ia
kakou a hiki ia nei.

13 A pio iho la ko Pilisetia, aole i hele hou
mai lakou maloko o ka mokuna o
ka Iseraela; a ku e mai la ka lima o
Iehova i ko Pilisetia i na la a pau o
Samuela.
14 A o na kulanakauhale i lilo i ko Pilisetia,
ua hoihoiia mai ia no ka Iseraela,
mai Ekerona a hiki i Gata; a me ko
laila aina a puni na ka Iseraela i
lawe ae mailoko mai o ka lima o ko
Pilisetia. A ua kuikahi ka Iseraela
me ka Amora.

15 A hooponopono aku la o Samuela i ka
Iseraela i na la a pau o kona ola ana.
16 Kaahele ae la ia i kela makahiki i keia
makahiki, ma Betela, a ma Gilegala
a ma Mizepa e hooponopono i ka
Iseraela ma ia mau wahi a pau.
17 A hoi hou mai ia ma Rama: no ka mea,
malaila kona hale: a hooponopono
aku la ia i ka Iseraela malaila; a
malaila hoi ia i hana'i i kuahu no
Iehova.

8

1 A ELEMAKULE o Samuela, hoolilo aku la ia
i kana mau keiki i mau lunakanawai
no ka Iseraela.
2 A o Ioela ka inoa o kana keiki mua, a o Abia
ka inoa o ka lua o kana keiki: he mau
lunakanawai laua ma Beereseba.
3 Aka, aole i hele kana mau keiki ma kona
aoao; huli ae la laua mamuli o ka
waiwai alunu, a lawe laua i ke kipe,
a hookahuli i ka pono.

4 Alaila hoakoakoaia'e la na lunakahiko a
pau o ka Iseraela, a hele mai io
Samuela la ma Rama,
5 I mai la ia ia, Aia hoi, ua elemakule oe, aole
i hele kau mau keiki ma kou aoao:
ano e hoonoho oe i alii no makou,
nana makou e hooponopono e like
me na lahuikanaka a pau.

6 Ua hewa ia mea i ka manao o Samuela,
i ka lakou i olelo mai ai, E haawi
oe i alii no makou, nana makou
e hooponopono. A pule aku la o
Samuela ia Iehova.
7 I mai la o Iehova ia Samuela, E hoolohe oe
i ka leo o na kanaka i na mea a pau
a lakou e olelo mai ai ia oe: no ka
mea, aole lakou i hoowahawaha ia
oe, aka, ua hoowahawaha mai lakou
ia'u, i alii ole ai au maluna o lakou.
8 E like me na hana a pau a lakou i hana'i,
mai ka manawa a'u i lawe mai ai ia
lakou mai Aigupita mai, a hiki i keia
manawa, ia lakou i haalele ai ia'u, a
malama aku i na akua e; pela lakou
e hana nei ia oe.
9 Ano hoi, e hoolohe oe i ko lakou leo; aka, e
ao ikaika aku oe ia lakou, a e hoike
aku hoi i ke ano o ke alii e alii ai
maluna o lakou.

10 Hai aku la o Samuela i ka olelo a pau a
Iehova i na kanaka i noi ai ia ia i alii.
11 Olelo aku la ia, Eia ke ano o ke alii e alii
ai maluna o oukou; E lawe no ia i
na keikikane a oukou, a e hoonoho
ia lakou nona ma na halekaa ona, a
ma kona poe hoohololio, a e holo no
kekahi mamua o na halekaa ona.
12 A e hoonoho no ia nona i na lunatausani a
me na lunakanalima, a no ka mahi
i kana mahi ana, a no ke oki ana
i kana ai, a no ka hana ana i kana
mea kaua, a me na mea o kona mau
halekaa.
13 A e lawe no ia i na kaikamahine a oukou
i mea hana i na mea ono, a i mea
kuke, a i mea kahu ai.
14 A e lawe no ia i na mahinaai o oukou, a me
ka oukou pawaina, a me ka oukou

paoliva, i na mea maikai, a e haawi
aku na kana poe kauwa.
15 A e lawe no ia i ka hapaumi o na hua a
oukou, a o na pawaina, a e haawi
aku na kona mau luna, me kana mau
kauwa.
16 A e lawe no hoi ia i na kauwakane a oukou,
a me na kauwawahine a oukou, a me
ko oukou poe kanaka ui maikai, a
me na hoki a oukou, a e hoonoho ia
lakou no kana hana.
17 E lawe hoi ia i ka hapaumi o ka oukou
poe hipa: a e lilo oukou i poe kauwa
nana.
18 A e uwe nui oukou ia la, no ko oukou alii
a oukou i koho ai no oukou; aole o
Iehova e hoolohe mai ia oukou ia la.

19 Aka, aole loa i hoolohe mai na kanaka i
ka leo o Samuela: i mai la lakou,
Aole, ua makemake no makou i alii
maluna o makou,
20 I like ai makou me na lahuikanaka e a pau;
a i hooponopono ko makou alii ia
makou, a e hele ia mamua o makou,
a e kaua aku i ko makou kaua.
21 Hoolohe ae la o Samuela i ka olelo a pau
a na kanaka, a hai aku la ia mea i na
pepeiao o Iehova.
22 Olelo mai la o Iehova ia Samuela, E
hoolohe oe i ko lakou leo, a e
hoonoho oe i alii no lakou. Olelo
aku la o Samuela i na kanaka o ka
Iseraela, E hoi oukou, o kela kanaka
keia kanaka i kona kulanakauhale.

9

1 HOOKAHI kanaka no ka Beniamina, o Kisa
kona inoa, ke keiki a Abiela, ke
keiki a Zerora, ke keiki a Bekorata,
ke keiki a Apia, no Beniamina, he
kanaka waiwai nui.
2 He keiki kana, o Saula kona inoa, he opi-
opio a maikai: aohe kanaka maikai
iwaena o na mamo a Iseraela e like
ana me ia: mai kona poohiwi aku
a hala loa iluna, ka oi ana o kona
kiekie mamua o ko na kanaka a pau.
3 Ua nalowale na hoki a Kisa, ka makuakane
o Saula; i aku la o Kisa i kana keiki, ia
Saula, E lawe oe i kekahi kauwa me
oe, a hele e imi i na hoki.
4 Kaahele no ia ma ka mauna o Eperaima, a
kaahele hoi ma ka aina o Salisa, aole
i loaa ia laua; alaila kaahele laua ma
ka aina o Salima, aole malaila; hele
aku la ia ma ka aina o ka Beniamina,
aole i loaa ia laua.

5 A hiki aku la laua ma ka aina o Zupa, i
aku la ia i kana kauwa me ia, Ea,
e hoi kaua, o pau auanei ka manao
ana o kuu makuakane i na hoki, a
hookaumahaia no kaua.
6 I mai la kela ia ia, Aia hoi, ma keia
kulanakauhale e noho ana kekahi
kanaka o ke Akua, he kanaka
kaulana: a o ka mea a pau ana e olelo
ai, e ko io no ia: e nele kaua malaila,
malama e hiki ia ia ke kuhikuhi mai
ia kaua i ke ala e pono ai kaua ke
hele.
7 I aku la o Saula i kana kauwa, Ina paha e
hele kaua, heaha ka kaua e lawe aku
ai i ua kanaka la? No ka mea, ua
pau ka berena maloko o ko kaua ipu,
aole he manawalea e lawe aku i ua
kanaka la o ke Akua: heaha ka mea
ia kaua?
8 Olelo hou mai la ke kauwa ia Saula, i mai
la, Eia ma kuu lima ka hapaha o
ke sekela kala; o keia ka'u e haawi
aku ai i ua kanaka la o ke Akua, i
kuhikuhi mai ai ia i ke ala o kaua.
9 (I ka manawa mamua iloko o ka Iseraela, a
i hele ke kanaka e ninau i ke Akua,
peneia ia i olelo ai, Ina kakou e hele
i ka mea ike; no ka mea, o ke kaula i
keia manawa, ua kapaia oia mamua,
he mea ike.)
10 I aku la o Saula i kana kauwa, Ua pono kau
olelo; ina kaua e hele aku: a hele aku
la laua i ke kulanakauhale, i kahi o
ke kanaka o ke Akua.

11 A i ka laua pii ana i ke kulanakauhale, loaa
ia laua na kaikamahine e hele ana e
huki wai, i aku la ia lakou, Maanei
anei ke kanaka ike?
12 Olelo mai la lakou ia laua, i mai la, Maanei
no: aia hoi ia mamua ou, e wiki-
wiki, no ka mea, i hele mai ia i ke
kulanakauhale i keia la; no ka mea,
he ahaaina na na kanaka i keia la ma
kahi kiekie.
13 A hiki aku olua maloko o ke ku-
lanakauhale, e loaa koke oia ia olua,
mamua o kona pii ana ae ma kahi
kiekie e ai ai; aole e ai na kanaka
a hiki aku ia; no ka mea, nana no
e hoomaikai aku i ka ahaaina, a
mahope iho, ai no ka poe i oleloia.
No ia mea, e pii olua; no ka mea, eia
ka la e loaa'i ia olua ia.

14 A pii aku la laua i ke kulanakauhale: a hiki
laua iloko o ke kulanakauhale, aia
hoi, halawai laua me Samuela e pii
ana ma kahi kiekie.

15 Ua olelo e mai o Iehova i ka pepeiao o
Samuela i ka la mamua o ko Saula
hiki ana mai, i mai la,
16 Apopo ma keia manawa, e hoouna aku au
i ou la i kekahi kanaka no ka aina
o ka Beniamina, a e poni aku oe ia
ia i alii maluna o kuu poe kanaka o
ka Iseraela, i hoopakele mai ai ia i
ko'u poe kanaka mai ka lima mai o
ko Pilisetia: ua nana aku au i ko'u
poe kanaka, no ka mea, ua hiki mai
ko lakou uwe ana io'u nei.
17 A ike aku la o Samuela ia Saula, olelo mai
la o Iehova ia ia, Eia ke kanaka a'u
i olelo ai ia oe; oia ka mea e alii ai
maluna o kuu poe kanaka.
18 Hookokoke aku la o Saula ia Samuela ma
ka ipuka pa, i aku la, Ke noi aku nei
au ia oe, e hai mai oe ia'u i ka hale o
ka mea ike.
19 Olelo mai la o Samuela ia Saula, i mai
la, Owau no ka mea ike; e pii ae oe
mamua o'u i kahi kiekie: no ka mea,
e ai pu olua me au i keia la; apopo e
kuu aku au ia oe, a e hai aku au i na
mea a pau maloko o kou naau.
20 A no kau mau hoki i nalowale i na la
ekolu ae nei, mai manao oe ia lakou,
no ka mea, ua loaa lakou. Maluna
owai anei ka makemake a pau o ka
Iseraela? Aole anei maluna ou, a me
ko ka hale a pau o kou makuakane?
21 Olelo aku la o Saula, i aku la, Aole anei wau
no ka Beniamina, no ka mea uuku o
na hanauna a pau o ka Iseraela? a o
kuu ohana ka mea uuku o na ohana
a pau o ka Beniamina? no ke aha la
oe i olelo mai ai ia'u pela?

22 Lawe aku la o Samuela ia Saula a me kana
kauwa, alakai ia laua maloko o ke
keena ai, a hoonoho ia laua ma kahi
maikai iwaena o ka poe i oleloia, he
kanakolu paha lakou.
23 Olelo aku la o Samuela i ke kahu ai, E lawe
mai i kahi a'u i haawi aku ai ia oe, i
ka mea a'u i olelo ai ia oe, E waiho ia
me oe.
24 Lawe ae la ke kahu ai i ka uha mua, a me ka
mea maluna, a waiho imua o Saula.
I aku la o [Samuela,] Aia hoi o ke
koena, e waiho ia imua ou, a e ai oe;
no ka mea, ua hookaawale ia mea
nau no ka manawa a'u i olelo ai, ua
kahea aku au i na kanaka. A ai pu
iho la o Saula me Samuela ia la.

25 A iho mai lakou mai kahi kiekie mai a i ke
kulanakauhale, kamailio pu oia me
Saula maluna o ka hale.
26 Ala ae la lakou i kakahiaka nui; a i ka
wanaao, kahea aku la o Samuela ia
Saula maluna o ka hale, i aku la, E
ala, a hoouna aku au ia oe. Ala mai
o Saula, a hele aku la laua iwaho, oia
a me Samuela.
27 A i ko laua iho ana ma ka mokuna o ke
kulanakauhale, i aku la o Samuela ia
Saula, E i aku oe i ke kauwa, e hele
e aku ia mamua o kaua, (a hele aku
la ia,) aka, e ku malie oe i keia wa, i
hoike aku ai au ia oe i ka olelo a ke
Akua.

10

1 LAWE aku la o Samuela i ka hue aila, a
ninini iho la maluna o kona poo, a
honi aku la ia ia, i aku la, Aole anei
keia no ka poni ana mai o Iehova ia
oe i alii maluna o kona hooilina?
2 A hala oe mai o'u aku nei i keia la, alaila e
loaa no ia oe na kanaka elua ma ka
halelua o Rahela, ma ka mokuna o
ka Beniamina, ma Zeleza; a e i mai
laua ia oe, Ua loaa na hoki au i hele
ai e imi: aia hoi, ua pau ka manao
ana o kou makuakane i na hoki, a ua
kaumaha oia ia olua, i ka i ana ae,
Heaha ka'u e hana'i no kuu keiki?
3 A malaila aku oe e hele ai, a hiki ma ka laau
oka o Tabora, a e halawai mai me oe
ilaila na kanaka ekolu e pii ana i ke
Akua ma Betela: o kekahi e hali ana
i na kao keiki ekolu, a o kekahi e hali
ana i na pai palaoa ekolu, a o kekahi
e hali ana i ka hue waina.
4 A e aloha mai lakou ia oe, a e haawi mai ia
oe i elua pai berena; nau no ia e lawe
mai ko lakou lima mai.
5 Mahope iho e hiki aku oe i ka puu o ke
Akua, malaila ka noho ana o ka poe
koa o ko Pilisetia: a hiki aku oe ilaila
i ke kulanakauhale, e halawai oe
me ka poe kaula e iho ana ma kahi
kiekie mai, me ka mea kani, a me
ke kuolokani, a me ka mea hokio, a
me ka mea ukeke imua o lakou; a e
wanana lakou.

6 A e hiki mai ka Uhane o Iehova maluna ou,
a e wanana pu oe me lakou, a e lilo
oe i kanaka okoa.
7 Aia hiki mai keia mau hoailona ia oe, e
hana oe i ka mea i loaa i kou lima;
no ka mea, me oe no ke Akua.
8 A e iho e oe mamua o'u i Gilegala; aia hoi
e iho ana au i ou la, e kaumaha aku i
na mohaikuni, a e kaumaha aku hoi i
na mohai hoomalu; i na la ehiku oe e
kali ai, a hiki aku au i ou la, a e hoike
aku ia oe i ka mea au e hana aku ai.

9 A i ka wa i huli ae ia e hele aku mai o
Samuela aku, haawi mai ke Akua i
naau okoa nona: a hiki io mai ua
mau hoailona la a pau ia la.
10 A hiki aku laua malaila ma ka puu, aia hoi,
he poe kaula i halawai mai me ia; a
hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna
ona, a wanana pu aku la ia me lakou.
11 A o na mea a pau i ike ia ia i ka man-
awa mamua, ike lakou, aia hoi, e
wanana ana oia me ka poe kaula, i
ae la kekahi kanaka i kona hoalauna,
Heaha keia i hiki mai ai i ke keiki a
Kisa? O Saula anei kekahi me ka poe
kaula?
12 Olelo mai kekahi nolaila mai, i mai la, Owai
ko lakou makuakane? No ia mea ua
maa ia olelo, O Saula anei kekahi me
ka poe kaula?
13 A pau kana wanana ana, hele mai ia i kahi
kiekie.

14 Ninau mai la kekahi makuakane o Saula ia
ia, a i kana kauwa, Ihea la olua i hele
ai? I aku la kela, I kahi e imi ai i na
hoki: a ike maua, aole, hele maua io
Samuela la.
15 I mai la kahi makuakane o Saula, Ke noi
aku nei au ia oe, e hai mai ia'u,
heaha ka mea a Samuela i olelo mai
ai ia olua?
16 I aku la o Saula i kekahi makuakane ona,
Ua hai maopopo mai ia ia maua i ka
loaa ana o na hoki. Aka, o ka mea no
ke aupuni a Samuela i olelo ai, aole
ia i hai aku ia ia.

17 Houluulu ae la o Samuela i na kanaka io
Iehova la ma Mizepa.
18 I aku la i na mamo a Iseraela, Peneia ka
olelo a Iehova ke Akua o ka Iseraela,
Ua lawe mai nei au i ka Iseraela
mai Aigupita mai, a ua hoopakele ia
oukou i ka lima o ko Aigupita, a i ka
lima o ko na aupuni a pau, a me ka
poe i hooluhi ia oukou:
19 A ua hoowahawaha oukou i ko oukou Akua
i keia la, oia ka i hoola ia oukou i
na mea ino a pau a me na popilikia
o oukou; ua i aku oukou ia ia, E
hoonoho i alii maluna o makou. No
ia mea, e hoike oukou ia oukou iho
imua o Iehova ma ko oukou mau
hanauna, a ma ko oukou mau tau-
sani.
20 A hookokoke mai o Samuela i na hanauna
kanaka a pau o ka Iseraela, ua laweia
ka hanauna o ka Beniamina.
21 A hookokoke mai ia i ka hanauna o ka
Beniamina ma ko lakou mau ohana,
ua laweia ka ohana o Materi, a ua
laweia o Saula ke keiki a Kisa; a imi
lakou ia ia, aole i loaa.
22 No ia mea, ninau hou lakou ia Iehova,
E hiki mai auanei ua kanaka la
maanei? I mai la o Iehova, Aia, ua
pee oia maloko o na ukana.
23 Holo lakou a lawe mai ia ia mai laila mai: a
i ke ku ana oia iwaena o na kanaka,
na oi kona kiekie mamua o ko na
kanaka a pau, mai kona poohiwi
aku, a hala loa iluna.
24 Olelo aku la o Samuela i na kanaka a pau,
E nana oukou ia ia nei, i ka mea
a Iehova i wae ai, aohe kona like
iwaena o na kanaka a pau, Hooho
aku la na kanaka a pau, i aku la, E
ola ke alii.
25 Alaila hai aku la o Samuela i ke ano o ke
aupuni, a kakau iloko o ka buke, a
waiho ia imua o Iehova. A hoihoi
aku la o Samuela i na kanaka a pau, i
kela mea i keia mea i kona hale iho.

26 A hoi aku la o Saula i kona wahi ma Gibea;
a hele pu me ia kekahi poe kanaka,
na ke Akua i hoopa mai ko lakou
naau.
27 Aka, olelo mai la ka poe hewa, Pehea la e
hoola mai ai keia kanaka ia kakou?
a hoowahawaha lakou ia ia, aole i
lawe mai lakou i na haawina ia ia;
aka, noho malie no ia.

11

1 A HELE mai o Nahasa no ka Amona, a
hoomoana ku e ia Iabesa-gileada:
a olelo mai la na kanaka a pau o
Iabesa ia Nahasa, E hana oe i kuikahi
me makou, alaila e hookauwa aku
makou nau.

2 I mai la o Nahasa no ka Amona ia lakou,
Penei ka'u e hana'i me oukou, e
poalo aku au i na maka akau a pau
o oukou, a kau aku ia i mea hoino
maluna o ka Iseraela a pau.
3 Olelo aku la na lunakahiko o Iabesa ia ia,
E ahonui mai oe ia makou i na la
ehiku, i hoouna aku ai makou i na
elele ma na wahi a pau o ka Iseraela;
ina paha aohe mea nana makou e
hoopakele, alaila e hele makou i ou
la.

4 A hele mai na elele ma Gibea no Saula, a hai
mai i na olelo maloko o ka pepeiao
o na kanaka: a hookiekie ae la na
kanaka a pau i ko lakou leo iluna, a
uwe aku la.
5 Aia hoi, hele mai la o Saula mahope o
na bipi mai kula mai, ninau mai la
o, Saula, No ke aha la i uwe ai na
kanaka? A hai mai lakou ia ia i na
mea no na kanaka o Iabesa.

6 A hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna o
Saula, a wela nui kona inaina.
7 Lawe ae la o Saula i mau bipikane kaulua,
a okioki liilii ia laua, a hoouna aku
la ma na lima o ka poe elele i na
mokuna a pau o ka Iseraela, i ka
i ana'ku, Pela e hanaia'i na bipi a
ka mea hele ole mamuli o Saula a
mamuli o Samuela. A kau mai la ka
makau o Iehova i na kanaka, a hele
mai lakou me ka manao lokahi.
8 A helu aku la oia ia lakou ma Bezeka, akolu
haneri tausani o na mamo a Iser-
aela, a he kanakolu tausani kanaka
o ka Iuda.
9 I aku la lakou i na elele i hele mai. Peneia
oukou e olelo aku ai i na kanaka o
Iabesa-gileada, Apopo a wela mai ka
la, e hoopakeleia oukou. A hoi aku la
na elele, a hoike aku la i na kanaka o
Iabesa; olioli iho la lakou.
10 No ia mea, i aku la na kanaka o Iabesa,
Apopo e hele aku makou iwaho io
oukou la, a e hana mai oukou ia
makou i na mea a pau a oukou e
makemake ai.
11 A i ka la apopo, hoonoho iho la o Saula i
na kanaka i ekolu poe; a hele lakou
iwaena konu o ka poe kaua i ka
moku ana o ka pawa o ke ao, a
pepehi iho la i ka Amora a hiki i ka
wela o ka la: a o ke koena, hele liilii
aku la lakou, aole elua kanaka ma
kahi hookahi.
12 Ninau mai la na kanaka ia Samuela, Owai
ka i olelo, E alii anei o Saula maluna
o kakou? E lawe mai i ua poe kanaka
la, a e pepehi makou ia lakou.
13 Olelo mai la o Saula, Aole e pepehiia
kekahi kanaka i keia la: no ka mea,
ua hana mai o Iehova i ke ola iloko o
ka Iseraela i keia la.

14 Olelo aku la o Samuela i na kanaka, Ina
kakou e hele ma Gilegala, a e hooku-
paa ilaila i ke aupuni.
15 A hele na kanaka a pau ma Gilegala; a
hooalii aku la lakou ia Saula ilaila
imua o Iehova ma Gilegala: a ilaila
lakou i kaumaha aku ai i na mohai
hoomalu imua o Iehova; a hauoli nui
iho la o Saula, a me na kanaka a pau
o ka Iseraela ilaila.

12

1 OLELO aku la o Samuela i ka Iseraela a pau,
Aia hoi, ua hoolohe au i ko oukou
leo ma na mea a pau a oukou i olelo
mai ai ia'u, a ua hoonoho aku au i
alii maluna o oukou.
2 Ano hoi, ke hele nei ke alii imua o oukou:
a ua elemakule wau, ua poohina; a
eia hoi ka'u mau keiki me oukou; a
ua hele au imua o oukou mai kuu wa
kamalii a hiki i keia la.
3 Eia hoi wau: e hoike mai oukou ia'u imua
o Iehova, a imua hoi o kona mea i
poniia; o ka bipi awai ka'u i lawe ai?
a o ka hoki awai ka'u i kaili ai? ka
wai la ka'u i alunu ai? owai la ka'u
i hookaumaha ai? ma ka lima owai
ka'u i lawe ai i ke kipe i huna'i ko'u
maka ia ia? a e hoihoi aku au ia mea
ia oukou.
4 I mai la lakou, Aole oe i alunu i ka
makou, aole hoi i hookaumaha mai
ia makou, aole oe i lawe i kekahi mea
ma ka lima o kekahi kanaka.
5 I aku la oia ia lakou, O Iehova ke hoike
ia oukou, a o kona mea i poniia ke
hoike i keia la, aole i loaa ia oukou
kekahi mea ma kuu lima. I mai la
lakou, Oia ke hoike.

6 Olelo aku la o Samuela i na kanaka, O
Iehova no ka mea nana i hoonoho
mai o Mose a me Aarona, a nana hoi
i lawe mai ko oukou poe kupuna mai
ka aina o Aigupita mai.
7 No ia hoi, e ku malie oukou, a e ao aku au ia
oukou imua o Iehova i na mea pono

a pau a Iehova i hana mai ai ia oukou
a me ko oukou poe kupuna.
8 I ka manawa a Iakoba i hele ai ma Aigupita,
a i uwe ai ko oukou poe kupuna
ia Iehova, alaila hoouna mai la o
Iehova ia Mose a me Aarona, a na
laua i alakai ko oukou mau kupuna
mai Aigupita mai, a hoonoho ia
lakou ma keia wahi.
9 A ia lakou i hoopoina ai ia Iehova ko lakou
Akua, kuai aku la ia ia lakou i ka lima
o Sisera, i ka luna o ka poe kaua no
Hazora, a i ka lima o ko Pilisetia, a i
ka lima o ke alii o Moaba, a kaua mai
lakou ia lakou.
10 Auwe aku lakou ia Iehova, i aku la,
Ua hana hewa makou, no ka mea,
ua haalele makou ia Iehova, a ua
malama makou ia Baalima a me Ase-
tarota: aka, ano e hoopakele mai oe
ia makou i ka lima o ko makou poe
enemi, a e malama makou ia oe.
11 A hoouna mai o Iehova ia Ierubaala, a me
Bedana, a me Iepeta, a me Samuela,
a hoopakele mai ia oukou i ka lima
o ko oukou poe enemi ma na aoao a
pau, a noho maluhia iho la oukou.
12 A ike oukou ia Nahasa, ke alii o na mamo
a Amona e hele mai ana e ku e ia
oukou, i mai la oukou ia'u, Aole;
aka e hoonohoia ke alii maluna o
makou; i ka manawa o ko Iehova
ko oukou Akua alii ana maluna o
oukou.
13 No ia mea, e nana oukou i ke alii, i ka mea a
oukou i wae ai, a me ka mea a oukou
i makemake ai; aia hoi, ua hoonoho
mai o Iehova i alii maluna o oukou.
14 Ina paha e makau oukou ia Iehova, a e
malama ia ia, a e hoolohe i kona
leo, aole hoi e hoole i ke kauoha a
Iehova; alaila oukou, a me ke alii
e alii ana maluna o oukou e hahai
mamuli o Iehova ko oukou Akua.
15 Aka, i hoolohe ole oukou i ka leo o Iehova,
i hoole hoi i ke kauoha a Iehova:
alaila e ku e mai ka lima o Iehova ia
oukou, e like me ke ku e i ko oukou
poe kupuna.

16 No ia hoi, e ku malie oukou, a ike i keia mea
nui a Iehova e hana mai ai imua o ko
oukou maka.
17 Aole anei keia ka manawa e oki ai i ka
palaoa? E kahea aku au ia Iehova, a
e haawi mai oia i ka hekili a me ka
ua, i manao ai oukou, a i ike ai hoi,
ua nui ko oukou hewa i hana'i oukou
imua o Iehova, i ko oukou noi ana i
alii no oukou.
18 Kahea aku la o Samuela ia Iehova, a haawi
mai o Iehova i ka hekili a me ka ua
ia la: a makau nui iho la na kanaka
a pau ia Iehova a ia Samuela.

19 Olelo mai la na kanaka a pau ia Samuela, E
pule oe ia Iehova i kou Akua no kau
poe kauwa, i make ole ai makou: no
ka mea, me na hewa a pau a makou,
ua pakui makou i keia hewa hou, o
ke noi ana i alii no makou.

20 Olelo aku la o Samuela i na kanaka, Mai
makau: ua hana oukou i keia hewa
a pau: aka, mai huli ae oukou mai
ka hahai ana ia Iehova, e malama
oukou ia Iehova me ko oukou naau
a pau.
21 Mai huli ae oukou mamuli o na mea la-
puwale, na mea hiki ole ke kokua
mai, no ka mea, ua lapuwale lakou.
22 No ka mea, aole e haalele mai o Iehova i
kona poe kanaka no kona inoa nui;
no ka mea, ua oluolu o Iehova e
hoolilo ia oukou i poe kanaka nona.
23 Owau hoi, aole loa wau e hana hewa ia
Iehova ma ka hooki ana i ka pule no
oukou: aka, e ao aku au ia oukou i ka
aoao maikai a me ka pono.
24 E makau nae oukou ia Iehova, a e
hookauwa aku nana me ka oiaio me
ko oukou naau a pau, no ka mea, e
hoomanao oukou i na mea nui ana e
hana mai ai no oukou.
25 Aka, i hana hewa mau oukou, e hoopauia
auanei oukou, a me ko oukou alii.

13

1 HOOKAHI makahiki o ko Saula alii ana:
a pau na makahiki elua o kona alii
ana,
2 Wae aku la o Saula nona i ekolu tausani
kanaka o ka Iseraela; elua tausaui
me Saula ma Mikemasa, a ma ka
mauna o Betela, a hookahi tausani
me Ionatana ma Gibea o Beniamina;
a hoihoi aku la ia i na kanaka i koe i
ko lakou halelewa iho.
3 A luku aku la o Ionatana i ka poe koa o ko
Pilisetia ma Geba; a lohe ko Pilisetia,
A puhi aku la o Saula i ka pu ma ka
aina a pau, i ka i ana'e, E hoolohe ka
poe Hebera.

4 A lohe ae la ka Iseraela a pau i ka mea i
oleloia mai, ua pepehi o Saula i ka
poe koa o ko Pilisetia, a ua hoowa-
hawahaia o ka Iseraela e ko Pilisetia.
A ua houluuluia na kanaka mahope
o Saula ma Gilegala.

5 Hoakoakoa ae la ko Pilisetia e kaua aku
i ka Iseraela, he kanakolu tausani
halekaa, eono tausani hoohololio, a
me na kanaka e like me ke one ma
kahakai he nui loa; a hele mai lakou,
a hoomoana ma Mikemasa, ma ka
hikina o Betavena.
6 A ike aku la na kanaka o ka Iseraela i
ko lakou popilikia, (no ka mea, ua
pilikia na kanaka,) pee aku la na
kanaka iloko o na ana, a maloko o na
laau kuku, a ma na pohaku, a me na
wahi kiekie, a maloko o na lua.
7 A o kekahi poe Hebera hele aku la ma kela
aoao o Ioredane ma ka aina o Gada,
a o Gileada: a ma Gilegala o Saula, a
haalulu na kanaka mamuli ona.

8 Noho iho la ia i na la ehiku e like me ka
manawa a Samuela i olelo ai: aole i
hiki mai o Samuela ma Gilegala; a ua
hele liilii na kanaka mai ona aku la.
9 Olelo aku la o Saula, E lawe mai ia'u i mo-
haikuni, a me na mohai hoomalu.
Kaumaha aku la ia i ka mohaikuni.
10 A i ka manawa i pau ai kana kaumaha ana
aku i ka mohaikuni, aia hoi, hiki mai
la o Samuela; hele aku la o Saula e
halawai me ia, e hoomaikai aku ia ia.

11 Ninau aku la o Samuela, Heaha kau i
hana'i? I mai la o Saula, No ka'u ike
ana i na kanaka e hele liilii ana mai
o'u aku nei, a no kou hiki ole mai i
na la i oleloia'i, a no ka hoakoakoa
ana o ko Pilisetia ma Mikemasa;
12 Nolaila, i iho la au, e iho mai auanei
ko Pilisetia maluna o'u ma Gilegala,
aole au i noi aku ia Iehova: no ia
mea, hooikaika iho la au ia'u iho, a
kaumaha aku la i ka mohaikuni.
13 Olelo aku la o Samuela ia Saula, Ua hana
naaupo oe, aole oe i malama i ke
kauoha a Iehova kou Akua, ana i
kauoha mai ai ia oe; i hookupaa mau
loa ai o Iehova i kou aupuni maluna
o ka Iseraela.
14 Ano hoi, aole e mau ana kou aupuni; ua
imi mai o Iehova i kanaka nona e
like me kona naau iho, a ua hoonoho
mai o Iehova ia ia i luna no kona poe
kanaka, no kou malama ole i ka mea
a Iehova i kauoha mai ai ia oe.

15 Ku ae la o Samuela, a pii aku la mai
Gilegala aku a i Gibea o Beniamina.
A helu aku la o Saula i na kanaka me
ia, aono paha haneri kanaka.
16 A o Saula a me Ionatana kana keiki, a o
na kanaka me laua, noho iho la ma
Gibea o Beniamina: aka, hoomoana
iho la ko Pilisetia ma Mikemasa.

17 Hele mai la ka poe luku, mai ka poe koa o
ko Pilisetia mai, ekolu poe: huli ae
la kekahi poe ma ke ala o Opera ma
ka aina o Suala.
18 Huli ae la kekahi poe ma ke ala o Beta-
horona; a huli ae kekahi poe ma ke
ala o ka mokuna e ku pono ana i
ke awawa o Zeboima, ma ka waon-
ahele.

19 Aole no i loaa ka amara ma ka aina a pau
o ka Iseraela; no ka mea, i ae la
ko Pilisetia, O hana auanei ka poe
Hebera i ka pahikaua, a i ka ihe paha
na lakou.
20 Aka, hele no ka Iseraela a pau i ko Pilisetia
e hana'i i kana oopalau, a me kana
ho, a me kana koilipi, a me kana oo.
21 He apuapu nae ia lakou no ka oopalau, a
no na ho, a no na o manamana, a no
na koilipi, a no ka hookala i na kui.
22 A i ka la i kaua ai, aole he pahikaua, aole
hoi he ihe ma ka lima o na kanaka
me Saula, a me Ionatana: aka, ua
loaa ia Saula a me Ionatana kana
keiki.
23 A hele aku la ka poe koa o ko Pilisetia i ke
ala ololi o Mikemasa.

14

1 A I kekahi la, olelo aku la o Ionatana ke
keiki a Saula ike kanaka ui, nana i
hali kana mea kaua, Ea, e hele kaua
i ka pakaua o ko Pilisetia ma kela
aoao. Aka, aole ia i hai aku i kona
makuakane.
2 Noho iho la o Saula ma ka aoao ma-
mao loa o Gibea, malalo o ka laau
pomegerane ma Migerona: a o na
Kanaka me ia, aono paha haneri
lakou;
3 A o Ahia, ke keiki a Ahituba, a ke kaikuaana
o Ikaboda, ke keiki a Pinehasa, ke
keiki a Eli, ke kahuna a Iehova ma

Silo, ua hookomoia ka epoda. Aole
i ike na kanaka, ua hala o Ionatana.

4 A ma ke ala a Ionatana i imi ai e hele i
ka poe koa o ko Pilisetia, he pohaku
oi ma keia aoao, a he pohaku oi ma
kela aoao: o Bozeza ka inoa o kekahi,
a o Sene ka inoa o kekahi.
5 A o ka mea oi o kekahi, ua kiekie ia ma ke
kukuluakau e ku pono ana i Mike-
masa, a o kekahi ma ke kukuluhema
e ku pono ana i Gibea.

6 Olelo aku la o Ionatana i ke kanaka ui, nana
i hali kana mea kaua, Ea, e hele kaua
i kahi paa o ua poe la i okipoepoe
ole ia: e hana mai paha o Iehova no
kaua; no ka mea, aohe mea keakea
ia Iehova, ke hoola ma ka poe nui, a
ma ka poe uuku.
7 I mai la ka mea nana i hali kana mea kaua ia
ia, E hana oe i ka mea a pau maloko
o kou naau: o hele; aia hoi, owau pu
kekahi me oe e like me kou manao.
8 Olelo aku la o Ionatana, Aia hoi, e hele kaua
i ua poe kanaka la, a e hoike ia kaua
iho ia lakou.
9 Ina e olelo mai lakou ia kaua peneia, E noho
malie olua a hiki aku makou io olua
la; alaila ku malie kaua ma ko kaua
wahi, aole e pii aku io lakou la.
10 Aka, i olelo mai lakou ia kaua peneia, E pii
mai olua io makou nei; alaila e pii
aku kaua: no ka mea, ua hoolilo mai
o Iehova ia lakou i ko kaua lima; a
oia ka hoailona no kaua.
11 Hoike aku la laua ia laua iho i ka poe koa
o ko Pilisetia: i ae la ko Pilisetia, E
nana i ka poe Hebera e hele mai ana
mailoko mai o na lua a lakou i pee ai.
12 Olelo mai la na kanaka o ka poe koa ia
Ionatana, a me ka mea nana i hali
kana mea kaua, i mai la, E pii mai
olua io makou nei, a e hoike aku
makou ia olua i kekahi mea. I aku la
Ionatana i ka mea nana i hali kana
mea kaua, E pii mai oe mahope o'u;
no ka mea, ua hoolilo mai o Iehova
ia lakou iloko o ka lima o ka Iseraela.
13 Pii ae la o Ionatana ma kona lima, a ma
kona wawae, a o ka mea nana i hali
kana mea kaua mahope ona: a haule
lakou imua o Ionatana; a o ka mea
nana i hali kana mea kaua pepehi
aku la ia mahope ona.
14 A o ka pepehi mua ana a Ionatana a me
ka mea nana i hali kana mea kaua,
he iwakalua paha kanaka ia, ma kahi
kokoke, e like paha me ka hapalua o
ka eka aina hookahi.
15 He haalulu iwaena o ka poe koa ma ke
kula, a iwaena o na kanaka a pau;
a o ka poe kaua, a o ka poe luku,
haalulu iho la lakou, nauwe ka aina;
a he haalulu nui.

16 Nana aku la ka poe kiai o Saula ma Gibea
o Beniamina; aia hoi, ua hee aku la
ka poe nui, a holo lakou, a hele liilii
aku.
17 Olelo aku la o Saula i na kanaka me ia,
E helu ano, i ike kakou i ka mea i
hele ae mai o kakou aku. Helu aku la
lakou, aia hoi, aole o Ionatana, a me
ka mea nana i hali kana mea kaua.
18 I aku la o Saula ia Ahia, E lawe mai maanei i
ka pahu o ke Akua: no ka mea, i kela
manawa, aia no ka pahu o ke Akua
me na mamo a Iseraela.

19 A ia Saula i kamailio ai me ke kahuna, ua
nui loa ka haunaele iwaena o ka poe
koa o ko Pilisetia; i aku la o Saula i
ke kahuna, E hoi hou mai i kou lima.
20 Houluuluia'e la o Saula me na kanaka a
pau me ia, a hele aku i ke kaua:
aia hoi, ua ku e ka pahikaua a kela
kanaka keia kanaka i kona hoa, a ua
nui loa ka pioloke.
21 A o ka poe Hebera i noho ai me ko Pilisetia
mamua, a i hele pu ai me lakou i
kahi hoomoana'i, mai kela wahi keia
wahi, o lakou kekahi i hui pu ai me
ka Iseraela me Saula a me Ionatana.
22 A o na kanaka a pau o ka Iseraela i pee ai
ma ka mauna o Eperaima, ia lakou i
lohe ai, ua holo ko Pilisetia, o lakou
no hoi kekahi i hahai mahope o
lakou i ke kaua.
23 A hoopakele mai o Iehova i ka Iseraela
ia la: a hele aku la ke kaua ma
Betavena.

24 A ua pilikia na kanaka o ka Iseraela ia la:
no ka mea, ua hoohiki aku o Saula i
na kauaka, i aku la, Poino ke kanaka,
ke ai ia i ka ai a hiki i ke ahiahi, i
hoopai aku ai au i ko'u poe enemi.
Nolaila, aole i ai na kanaka i ka ai.
25 A hele na kanaka a pau ma ka ululaau; a
he meli maluna o ka aina.
26 A hiki na kanaka ma ka ululaau, aia hoi,
e kahe ana o ka meli, aole ka lima
o kekahi kanaka i hoopa aku i kona
waha: no ka mea, makau na kanaka
i ka hoohiki ana.

27 Aka, aole i lohe o Ionatana i ke kauoha
a kona makuakane i na kanaka i ka
hoohiki ana; nolaila, o aku la ia i
ke kookoo ma kona lima, a hou iho
la iloko o ka waihona meli, a hoopa
kona lima i kona waha, a hoomala-
malamaia kona mau maka.
28 Alaila, olelo mai la kekahi o na kanaka,
i mai la, Ua kauoha ikaika mai
kou makuakane i na kanaka me ka
hoohiki, i mai la, Poino ke kanaka,
ke ai i ka ai i keia la. A ua nawaliwali
na kanaka.
29 Olelo aku la o Ionatana, i aku la, Ua hoop-
ilikia ko'u makuakane i ka aina: ke
noi aku nei au ia oukou, e nana, ua
hoomalamalamaia ko'u mau maka,
no kuu hoao ana i kauwahi uuku o
keia meli.
30 Aole anei he nui aku, ina paha ua ai nui na
kanaka i keia la i ka mea o ko lakou
poe enemi i loaa ai ia lakou? Aole
anei he nui aku ka luku iwaena o ko
Pilisetia?

31 A luku aku la lakou i ko Pilisetia ia la,
mai Mikemasa a hiki i Aialona: a ua
nawaliwali loa na kanaka.
32 Lalau aku la na kanaka i ka waiwai pio, a
lawe i na hipa, a me na bipi, a me na
bipikeiki, a pepehi iho la ma ka aina;
a ai iho la na kanaka me ke koko.

33 Hai aku la lakou ia Saula, i aku la, Aia
hoi, ke hana hewa nei na kanaka
ia Iehova, i ka lakou ai ana me ke
koko. I mai la kela, Ua hana pono ole
oukou: e olokaa mai i pohaku nui
io'u nei i keia la.
34 Olelo aku la o Saula, E hele oukou iwaena
o na kanaka, e i aku ia lakou, E
lawe mai io'u nei kela kanaka keia
kanaka i kana bipi a me kana hipa,
a e pepehi maanei, a ai iho; a mai
hana hewa ia Iehova i ka ai ana me
ke koko. A lawe mai la na kanaka
a pau, o kela kanaka keia kanaka i
kana bipi, me ia ia po, a pepehi iho
la malaila.
35 Hana aku la o Saula i kuahu no Iehova, oia
ke kuahu ana i hoomaka ai e hana
no Iehova.

36 I aku la o Saula, E hahai aku kakou i ko
Pilisetia i ka po, a e luku aku ia lakou
a hiki i ka malamalama o ke ao, a
mai waiho kakou i kekahi kauaka o
lakou. I mai la lakou, E hana oe i ka
mea pono i kou maka. I mai la ke
kahuna, E hookoke mai nei kakou i
ke Akua.
37 Ninau aku la o Saula i ke Akua, E hahai
aku anei au i ko Pilisetia? e hoolilo
mai anei oe ia lakou i ka lima o ka
Iseraela? Aka, aole ia i olelo mai ia
ia ia la.
38 Olelo aku la o Saula, E hookokoke mai
oukou ia nei, e na alakai o na
kanaka; i ike pono kakou i ka mea o
keia hewa i keia la.
39 No ka mea, ma ke ola o Iehova nana i
hoola i ka Iseraela, ina paha iloko
o Ionatana ka'u keiki keia mea, e
make io no ia. Aole kekahi kanaka
iwaena o ka Iseraela i olelo mai ia ia.
40 Olelo aku la ia i ka Iseraela a pau, O
oukou ma kekahi aoao, a owau a me
Ionatana kuu keiki, ma kekahi aoao.
I mai la na kanaka ia Saula, E hana
oe i ka mea pono i kou maka.
41 Olelo aku la o Saula ia Iehova ke Akua o
ka Iseraela, E hoike mai i ka oiaio. A
ua laweia o Saula a me Ionatana: a
pakele na kanaka.
42 I aku la o Saula, E hailona iwaena o maua a
me Ionatana kuu keiki. A ua laweia
o Ionatana.

43 Alaila i aku la o Saula ia Ionatana, E hai mai
oe ia'u i kau mea i hana'i. Hai aku
la o Ionatana, i aku la, Ua hoao iho
au i kahi meli uuku wale no me ke
kookoo ma kuu lima, aia hoi, e make
ana au.
44 I aku la o Saula, Pela ke Akua e hana mai
ai, pela io hoi, no ka mea, e make io
no oe, e Ionatana.
45 Olelo mai la na kanaka ia Saula, E make
anei o Ionatana, nana i hana keia ola
nui iwaena o ka Iseraela? Aole loa,
ma ke ola o Iehova, aole e haule iho
ma ka honua kekahi lauoho o kona
poo; no ka mea, ua hana pu aku ia
me ke Akua i keia la. A hoopakele
aku la na kanaka ia Ionatana, aole ia
i make.
46 Haalele aku la o Saula i ka hahai ana i ko
Pilisetia: a hoi aku la ko Pilisetia i ko
lakou wahi.

47 A lawe ae la o Saula i ke aupuni o ka
Iseraela, a kana aku la i kona poe
enemi a pau, ma na aoao a pau i ko
Moaba, a me na mamo a Amona, a
me ka Edoma, a me na'lii o Zoba, a

me ko Pilisetia, a ma na wahi a pau
ana i huli ae, ua lanakila ia.
48 Hana ikaika aku la ia, a luku aku la i ka
Ameleka, a hoopakele i ka Iseraela i
ka lima o ka poe i luku mai ia lakou.

49 Eia na keiki a Saula, o Ionatana, o Isui a me
Melekisua: a o ka inoa o kana mau
kaikamahine elua, o Meraba ka inoa
o ke kaikuaana, a o Mikala ka inoa o
ke kaikaina.
50 A o Ahinoama ka inoa o ka wahine a Saula,
ke kaikamahine a Ahimaaza; a o ka
inoa o kona alihikaua, o Abenera, ke
keiki a Nera, kahi makua o Saula.
51 A o Kisa ka makuakane o Saula: a o Nera
ka makuakane o Abenera, ke keiki a
Abiela.

52 A ua nui ke kaua ana i ko Pilisetia i na la a
pau o Saula: a ike aku la o Saula i ke
kanaka ikaika, a i ke kanaka koaka,
lawe aku la kela ia ia nona.

15

1 OLELO aku la o Samuela ia Saula, Na Iehova
wau i hoouna mai e poni ia oe i
alii maluna o kona poe kanaka, o ka
Iseraela: ano hoi, e hoolohe oe i ka
leo o na olelo a Iehova.
2 Ke olelo mai nei o Iehova o ke kaua, peneia,
Ke hoomanao nei au i ka mea a ka
Amaleka i hana mai ai i ka Iseraela,
i kona ku e mai ia ia ma ke ala,
i ka manawa i hele mai ai ia mai
Aigupita mai.
3 Ano hoi e hele oe, a e luku aku i ka
Ameleka, a e luku aku i ko lakou mea
a pau loa, mai minamina ia lakou;
aka, e luku aku i ke kane a me ka
wahine, i ke keiki a me ka mea omo
waiu, i ka bipi a me ka hipa, i ke
kamelo a me ka hoki.

4 Houluulu ae la o Saula i na kanaka, a
helu aku la ia lakou ma Telaima,
elua haneri tausani kanaka koa hele
wawae, a he umi tausani kanaka o
ka Iuda.
5 A hele aku la o Saula i ke kulanakauhale
o ka Amaleka, a kaua aku la ma ke
awawa.

6 Olelo aku la o Saula i ka poe Keni, E hele
aku, e haalele, e iho ilalo mai waena
mai o ka Amaleka, o luku aku auanei
au ia oukou me lakou: no ka mea,
ua lokomaikai oukou i na mamo a
Iseraela, ia lakou i hele mai, mai
Aigupita mai. Hele aku la ka poe
Keni mailoko aku o ka Amaleka.
7 Luku aku la o Saula i ka Amaleka ma Havila,
a hiki aku i Sura e ku pono ana i
Aigupita.
8 A lawe ola aku la oia ia Agaga ke alii o ka
Amaleka, a luku aku la i na kanaka a
pau i ka maka o ka pahikaua.
9 Aka, o Saula a me na kanaka i hoola aku
la ia Agaga, a i na mea maikai o
ka poe hipa, a o ka poe bipi, a i
na mea maikai iki iho, a i na keiki
hipa, a i na mea maikai a pau, aole
i luku aku ia lakou: aka, o na mea
i hoowahawahaia, a me na mea ino,
ua pau loa ia mea i ka lukuia e lakou.

10 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova ia
Samuela, i mai la,
11 Ke mihi nei au i kuu hoonoho ana ia Saula
i alii: no ka mea, ua huli ae ia mai
ka hahai ana ia'u, aole ia i hooko
i ka'u mau kauoha. Huhu iho la o
Samuela; a kahea aku la ia ia Iehova
ia po a pau.
12 I ka wanaao, ala ae la o Samuela e halawai
me Saula i kakahiaka, ua haiia mai
ia Samuela, i mai la, Ua hiki mai o
Saula ma Karemela, a ua kukulu i
mea hoomanao nona, a ua huli ae, a
ua hele aku, a ua iho ilalo i Gilegala.
13 A hele aku la o Samuela io Saula la; i mai la
o Saula ia ia, Pomaikai oe ia Iehova;
ua hooko no wau i ka olelo a Iehova.
14 I aku la o Samuela, No ke aha keia alala ana
o na hipa ma kuu pepeiao, a me ka
uwo ana o na bipi a'u e lohe nei?
15 I mai la o Saula, Ua lawe mai lakou ia
mau mea mai ka Amaleka mai: no
ka mea, ua hoola na kanaka i na mea
maikai o ka poe hipa, a me na bipi,
i mea e kaumaha aku ai ia Iehova, i
kou Akua; a o na mea e ae, ua pau ia
makou i ka lukuia.
16 Olelo aku la o Samuela ia Saula, Alia, a e
hai aku au ia oe i ka mea a Iehova i
olelo mai ai ia'u i neia po. I mai la
kela ia ia, E hai mai.

17 I aku la o Samuela, I ka wa i uuku ai oe i
kou maka, aole anei i lilo oe i luna
no na ohana o ka Iseraela, a i poni
mai hoi o Iehova ia oe i alii maluna
o ka Iseraela?

18 Hoouna aku la o Iehova ia oe ma ke ala,
i aku la, E hele, a e luku loa aku i ka
poe hewa o ka Amaleka, a e kaua aku
ia lakou, a pau lakou i ka lukuia.
19 No ke aha la oe i hoolohe ole ai i ka leo
o Iehova, a ua lawe hewa oe i ka
waiwai pio, a ua hana hewa oe imua
o Iehova.

20 I mai la o Saula ia Samuela, Ua hoolohe no
wau i ka leo o Iehova, a ua hele au
ma ke ala a Iehova i hoouna aku ai
ia'u, a ua lawe mai au ia Agaga, i ke
alii o ka Amaleka, a ua luku loa aku
au i ka Amaleka.
21 Aka, ua lawe na kanaka i ka waiwai pio, i ka
hipa, a me ka bipi, i na mea maikai o
na mea laa, i mea e kaumaha aku ai
ia Iehova i kou Akua ma Gilegala.
22 I aku la o Samuela, Ua like anei ka oluolu o
Iehova i na mohaikuni, a i na alana,
me ka hoolohe ana i ka leo o Iehova?
Aia hoi, ua oi aku ka pono o ka
hoolohe ana, mamua o ka mohai, a o
ka maliu ana, mamua o ka momona
o na hipakane.
23 No ka mea, o ke kipi, ua like ia me ka hewa
o ka anaana, a o ka hoopaakiki, me
ka lapuwale o ka hoomanakii: no
kou haalele ana i ka olelo a Iehova,
ua haalele mai ia ia oe, aole oe ke
alii.

24 I mai la o Saula ia Samuela, Ua hewa
au; no ka mea, ua malama ole au
i ke kauoha a Iehova, a me kau
mau olelo, no kuu makau ana i na
kanaka, a ua hoolohe au i ko lakou
leo.
25 Ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e kala mai
oe i kuu hewa, a e huli ae me au, a e
hoomana aku ia Iehova.
26 I aku la o Samuela ia Saula, Aole au e huli
ae me oe; no ka mea, ua haalele oe i
ke kauoha a Iehova, a ua haalele mai
o Iehova ia oe, aole oe ke alii maluna
o ka Iseraela.
27 A i ka huli ana ae o Samuela e hele aku,
lalau mai la kela i ka lepa o kona
aahu, a nahae iho la ia.
28 I aku la o Samuela ia ia, Ua hoonahae mai
o Iehova i ke aupuni mai ou aku la
i keia la, a ua haawi aku ia mea i
kekahi hoalauna ou, ua oi aku kona
pono i kou.
29 Aole no hoi e hoopunipuni ka Oiaio o ka
Iseraela, aole hoi ia e mihi; no ka
mea, aole no ia he kanaka, i mihi ai
oia.
30 I mai la ia, Ua hewa au; ke noi aku nei
au ia oe, ano e hoomaikai mai oe
ia'u imua o na lunakahiko o kuu poe
kanaka, a imua hoi o ka Iseraela, a e
huli hou ae me au, i hoomana aku ai
au ia Iehova i kou Akua.
31 A huli hou ae la o Samuela mahope o
Saula, a hoomana aku la o Saula ia
Iehova.

32 Alaila, i aku la o Samuela, E kaina mai o
Agaga, ke alii o ka Amaleka i o'u nei:
a hele olioli mai o Agaga, i mai la, He
oiaio, ua hala aku la ka awaawa o ka
make.
33 I aku la o Samuela, E like me kau
pahikaua i hoonele ai i na wahine i
keiki ole, pela hoi e hooneleia'i kou
makuwahine i ke keiki ole iwaena o
na wahine. Oki liilii iho la o Samuela
ia Agaga imua o Iehova ma Gilegala.

34 A hele aku la o Samuela ma Rama; a pii
ae la o Saula i kona hale ma Gibea o
Saula.
35 Aole hele hou o Samuela e ike ia Saula, a
hiki i kona la e make ai; aka, uwe iho
la o Samuela ia Saula: a mihi iho la
o Iehova i kona hooalii ana ia Saula
maluna o ka Iseraela.

16

1 OLELO mai la o Iehova ia Samuela, Pehea
la ka loihi o kou uwe ana ia Saula,
no ka mea, ua haalele au ia ia, aole
oia ke alii maluna o ka Iseraela? E
hoopiha oe i kou pepeiaohao i ka
aila, a e hele, e hoouna aku au ia oe
io Iese la no Betelehema: no ka mea,
ua wae iho au i alii no'u iwaena o
kana mau keiki.
2 I aku la o Samuela, Pehea la wau e hele ai?
ina lohe o Saula, e pepehi mai ia ia'u.
Olelo mai la o Iehova, E lawe pu me
oe i bipiwahine, a e i aku, Ua hele
mai nei au e kaumaha aku ia Iehova.
3 A e kahea aku oe ia Iese e hele i ka mohai, a
e hoike aku au ia oe i kau mea e hana
aku ai: a e poni iho oe no'u i ka mea
a'u e olelo aku ai ia oe.
4 A hana aku la o Samuela i ka Iehova i
olelo mai ai, a hele aku la i Betele-
hema: a haalulu na lunakahiko o ke
kulanakauhale i kona hiki ana mai,

i mai la, I hele mai nei oe me ke aloha?
5 I aku la ia, Me ke aloha no: i hele mai nei au e kaumaha aku ia Iehova; e hoomaemae oukou ia oukou iho, a e hele pu mai me au i ka mohai. Hoomaemae aku la oia ia Iese a me kana mau keiki, a kahea aku la oia ia lakou i ka mohai.

6 A i ko lakou hiki ana mai, nana aku oia ia Eliaba, i iho la, He oiaio imua o'u ka poni a Iehova.
7 A olelo mai la o Iehova ia Samuela, Mai nana oe i kona ano mawaho, aole hoi i ka loihi o kona kino; ua hoole aku au ia ia: no ka mea, aole ma ka mea a ke kanaka i ike; ke nana nei ke kanaka i na helehelena, aka, ke nana nei o Iehova i ka naau.
8 A kahea aku la o Iese ia Abinadaba, a hoike ia ia imua o Samuela. I mai la ia, Aole i wae mai o Iehova i keia.
9 Hoike aku la o Iese ia Sama. I mai la ia, Aole o Iehova i wae mai i keia.
10 Hoike aku la o Iese i kana mau keikikane ehiku imua o Samuela. I mai la o Samuela ia Iese, Aole o Iehova i wae mai ia lakou nei.
11 Ninau aku la o Samuela ia Iese, O ka pau anei keia o na keiki? I mai la ia, O ka pokii wale no i koe, aia hoi, ke malama nei ia i na hipa. I aku la o Samuela ia Iese, E kii, a lawe mai ia ia: no ka mea, aole kakou e noho iho a hiki mai ia.
12 Kii aku la ia, a lawe mai ia ia. He ehu, he nani kona mau maka, he maikai ke nana aku. Olelo mai o Iehova, E ku ae oe, a e poni ia ia, no ka mea, oia no ia.
13 Alaila lalau aku la o Samuela i ka pepeiaohao aila, a poni ia ia iwaena o kona mau hoahanau: a hiki mai la ka Uhane o Iehova maluna o Davida ia la, a ma ia hope aku. Ku ae la o Samuela, a hele aku ma Rama.

14 A haalele ka Uhane o Iehova ia Saula, a hikilele mai ka uhane ino maluna ona na Iehova mai.
15 I mai la na kauwa a Saula ia ia, Aia hoi, ano ua hiki wawe mai ka uhane ino i ou la na ke Akua mai.
16 Ano, e ko makou haku, e olelo mai i kau mau kauwa imua ou, e imi lakou i kanaka akamai i ka hookani i ka lira: a i hiki mai ka uhane ino maluna ou na ke Akua mai; alaila oia e hookani ai me kona lima, a ola oe.
17 I aku la o Saula i kana mau kauwa, Ano e imi oukou no'u i kanaka akamai i ka hookani, a e lawe mai io'u nei.
18 Alaila olelo mai kekahi o na kauwa, i mai la, Aia hoi, ua ike au i kekahi keiki a Iese no Betelehema, ua akamai i ka hookani, a ua koa loa, a he kanaka kaua, a me ke akamai i ka olelo, a he helehelena maikai, a me ia no o Iehova.

19 Hoouna aku la o Saula i na elele io Iese la, i aku la, E hoouna mai io'u nei ia Davida, i kau keiki, aia no ia me ka poe hipa.
20 Lawe ae la o Iese i ka hoki, me ka berena, a me ka hue waina, a me kahi keikikao, a hoouna aku la ma ka lima o Davida, kana keiki, io Saula la.
21 Hele aku la o Davida io Saula la, a ku imua ona: a ua nui kona aloha mai ia ia: a lilo ia i mea halihali i kana mea kaua.
22 Hoouna aku la o Saula io Iese la, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe, e ku o Davida imua o'u: no ka mea, ua loaa ia ia ke aloha imua o ko'u maka.
23 A i ka manawa i hiki mai ai ka uhane ino maluna o Saula na ke Akua mai, lalau aku la o Davida i ka lira, a hookani aku la me kona lima; a ua oluolu o Saula, a ua ola hoi, a haalele ka uhane ino ia ia.

17

1 HOAKOAKOA ae la ko Pilisetia i ko lakou poe kaua e kaua mai, a ua houluuluia lakou ma Soko, no Iuda, a hoomoana iho la mawaena o Soko a me Azeka, ma Epesa-damima.
2 A akoakoa o Saula a me na kanaka o ka Iseraela, a hoomoana iho la ma ke awawa o Ela, a hooponopono i ke kaua e ku e i ko Pilisetia.
3 Ku ae la ko Pilisetia maluna o ka puu ma kekahi aoao, a ku ae la hoi ka Iseraela maluna o ka puu ma kekahi aoao: a o ke awawa iwaena o lakou.

4 A puka mai la kekahi kanaka koa no ka poe o ko Pilisetia, o Golia kona inoa no Gata, o kona kiekie hookahi ia anana a me na kapuwai eha.
5 A he mahiole keleawe ma kona poo, a he pale umauma unahe kona, a o ke

kaumaha o ia pale umauma, elima
tausani sekela keleawe.
6 A he mau pale keleawe ma kona wawae,
a he pale keleawe mawaena o kona
mau poohiwi.
7 A o ke au o kana ihe, ua like ia me ka laau o
ka mea hana lole, a o ka pahi o kana
ihe, he aono haneri sekela hao, ma
ke kaupaona: a hele kekahi kanaka
imua ona e hali ana i ka pale kaua.
8 Ku ae la ia a kahea mai la i ka poe kaua o ka
Iseraela, i mai la ia lakou, No ke aha
la oukou i hele mai ai e hooponopono i ke kaua? Aole anei wau he
Pilisetia, a o oukou he poe kauwa na
Saula? e wae oukou i kekahi kanaka
no oukou, a e iho mai ia io'u nei.
9 Ina e hiki ia ia ke kaua pu me au, a
make au ia ia, alaila e lilo makou i
kauwa na oukou; aka, i lanakila au
maluna ona, a make ia ia'u, alaila
e lilo oukou i kauwa na makou, a e
hookauwa mai oukou na makou.
10 I mai la ua kanaka la no ko Pilisetia, Ke aa
aku nei au i ka poe kaua o ka Iseraela
i keia la; e ho mai oukou i kekahi
kanaka i hoa kaua no'u.
11 A lohe ae la o Saula a me ka Iseraela a pau
i ka olelo a ke kanaka no ko Pilisetia,
weliweli lakou, a makau loa iho la.

12 A o Davida, oia ke keiki a ua kanaka la
no Eperata no Betelehema o Iuda,
o Iese kona inoa; a ewalu ana keiki:
a i ka wa ia Saula, ua elemakule ia
iwaena o kanaka.
13 A o na keiki mua ekolu a Iese hele lakou
mamuli o Saula i ke kaua: a o ka inoa
o na keiki ekolu i hele i ke kaua, o
Eliaba ka hanau mua, a mahope mai
ona, o Abinadaba, a o Sama ke kolu.
14 A o Davida ka pokii: a hahai aku la na keiki
mua ekolu mahope o Saula.
15 Aka, o Davida, hele aku la ia a hoi hou ae
mai o Saula mai e malama i na hipa
o kona makuakane ma Betelehema.
16 A hookokoke mai no ua kanaka Pilisetia la
i kakahiaka a me ke ahiahi, a hoike
mai ia ia iho i na la he kanaha.

17 I aku la o Iese ia Davida i kana keiki, Ano e
lawe aku oe na kou mau hoahanau
i hookahi epa o keia ai i pulehuia,
a i keia mau pai palaoa he umi, a e
holo i kou mau hoahanau ma kahi i
hoomoana'i i ke kaua.
18 A e lawe oe i keia mau pai waiupaa he umi
na ka lunatausani, a e ike oe i ka
pono o kou mau hoahanau, a e lawe
mai i ko lakou mea hooiaio.
19 A o Saula, o lakou, a me na kanaka a pau
o ka Iseraela, aia no ma ke awawa o
Ela, e kaua ana i ko Pilisetia.

20 Ala ae la o Davida i kakahiaka nui, a waiho
i na hipa me ke kahu, a lawe ae la a
hele aku e like me ka Iese i kauoha
mai ai ia ia; a hiki aku ia ma kahi o
na kaa, a e hele ana ka poe koa i ke
kaua, a uwo lakou i ke kaua.
21 A ua hoouka aku ka Iseraela a me ko
Pilisetia i ke kaua, o kekahi kaua ma
ke alo o kekahi kaua.
22 A waiho aku la o Davida i na mea mai ona
aku la ma ka lima o ka mea malama
ia mea, a holo aku la i ke kaua, a
hele e ninau i ka pono o kona mau
hoahanau.
23 Ia ia i kamailio ai me lakou, aia hoi, pii mai
la ua kanaka koa la, no ko Pilisetia, o
Golia kona inoa no Gata, mai ka poe
kaua o ko Pilisetia mai, a olelo mai e
like me kela olelo: a lohe o Davida.
24 A o na kanaka a pau o ka Iseraela, a ike aku
la lakou ia ia, holo lakou mai kona
maka aku, a makau nui iho la.
25 I mai la na kanaka o ka Iseraela, Ua ike anei
oukou ia kanaka i pii mai ai? no ka
mea, ua pii mai ia e aa i ka Iseraela: a
o ke kanaka e pepehi ia ia, e hoolako
mai ke alii ia ia i ka waiwai nui, a e
haawi mai hoi i kana kaikamahine
nana, a e hookaawale ae ia i ka
hale o kona makuakane iwaena o ka
Iseraela, aole e hookupu.

26 Olelo aku la o Davida i na kanaka e ku pu
ana me ia, i aku la, Heaha ka mea
e hanaia mai ai i ke kanaka, nana
e pepehi keia kanaka Pilisetia, a e
lawe aku i ka hoino mai ka Iseraela
aku? owai la keia Pilisetia i okipoepoe ole ia, i aa mai ai ia i ka poe kaua
o ke Akua ola?
27 Olelo mai la na kanaka ia ia peneia, i
mai la, Pela no e hanaia mai ai i ke
kanaka, nana ia e pepehi.

28 A lohe ae la o Eliaba kona kaikuaana i kana
olelo ana'ku i na kanaka; a ua hoaia
ka inaina o Eliaba ia Davida, i aku la,
No ke aha la oe i hele mai ia nei? me
wai la oe i waiho ai i hela poe hipa
uuku ma ka waonahele? Ua ike au
i kou haaheo, a me ka hewa o kou

naau; no ka mea, ua hele mai oe e
ike i ke kaua.
29 I aku la o Davida, Heaha ka'u i hana'i ano?
Aole anei he kumu?

30 Huli ae la ia mai ona aku la i kekahi e ae, a
olelo aku la e like me kela olelo; a i
mai la na kanaka e like me mamua.

31 A loheia na olelo a Davida i olelo ai, hai
aku la lakou imua o Saula; a kii aku
la oia ia ia.

32 I aku la o Davida ia Saula, Mai hookauma-
haia ka naau o kekahi kanaka nona;
e hele no kau kauwa e kaua pu me
ua kanaka Pilisetia la.
33 I mai la o Saula ia Davida, Aole e hiki ia oe
ke hele ku e i keia kanaka Pilisetia,
e kaua pu me ia: no ka mea, he
opiopio oe, aka oia, he kanaka koa
ia mai kona wa opiopio mai.
34 I aku la o Davida ia Saula, Ua malama kau
kauwa i na hipa o kona makuakane,
a hele mai la ka liona, a me ka bea,
a lawe aku i kekahi keikihipa no ka
poe hipa.
35 Hahai aku la au ia ia, a pepehi ia ia, a
hoopakele ia mea mai kona waha
mai; a i kona ku e mai ia'u, lalau aku
la au i kona umiumi, a pepehi iho la
ia ia, a make ia ia'u.
36 A o ka liona a me ka bea, ua make laua a
elua i kau kauwa: a o keia Pilisetia
okipoepoe ole ia, e like auanei ia me
kekahi o laua, no kona aa ana i ka
poe kaua o ke Akua ola.
37 I aku la hoi o Davida, O Iehova, ka mea
nana au i hoopakele mai ka wawae
aku o ka liona, a mai ka wawae aku o
ka bea, nana no au e hoopakele mai
ka lima aku o keia kanaka Pilisetia.
I mai la o Saula ia Davida, O hele, o
Iehova pu kekahi me oe.

38 Hoaahu aku la o Saula ia Davida i kona
aahu kaua, a kau aku la i ka mahiole
keleawe ma kona poo, a hookomo ia
ia i ka puliki koa.
39 Kaei iho la o Davida i kana pahikaua
maluna o na mea kaua, a manao iho
la e hele; aka, no ka hoao ole ia, i aku
la o Davida ia Saula, Aole au e hiki ke
hele me keia mau mea; no ka mea,
aole au i hoao. Kala ae la o Davida ia
mau mea mai ona aku la.
40 Lawe aku la ia i kona kookoo ma kona lima,
ohi iho la ia i na ala elima no ke
kahawai, a hahao iloko o ke kieko
kahuhipa nona, a iloko o ka aa; a ma
kona lima kana maa: a hookokoke
aku la ia i ke kanaka Pilisetia.

41 A hele mai ke kanaka Pilisetia, a
hookokoke mai ia Davida, a imua
ona ke kanaka nana i hali ka
palekaua.
42 Nana ae la ke kanaka Pilisetia, a ike mai
la ia Davida, hoowahawaha mai la ia
ia; no ka mea, he opiopio oia, a he
ehu, a maikai ke nana aku.
43 I mai la ke kanaka Pilisetia ia Davida, He
ilio anei wau, i hele mai oe io'u nei
me ke kookoo? A hoino mai la ke
kanaka Pilisetia ia Davida ma kona
mau akua.
44 I mai la ka Pilisetia ia Davida, E hele mai
io'u nei, a e haawi aku au i kou io i na
manu o ka lewa, a me na holoholona
o ke kula.
45 I aku la o Davida i ka Pilisetia, Ke hele mai
la oe io'u nei me ka pahikaua, a me
ka ihe, a me ka palekaua: aka owau,
ke hele aku nei au iou la ma ka inoa
o Iehova o na kaua, ke Akua o ko
Iseraela poe kaua au i aa mai ai.
46 I keia la, e haawi mai o Iehova ia oe iloko
o kuu lima, a e pepehi aku au ia
oe, a e lawe aku au i kou poo mai
ou aku la; a e haawi aku au i keia
la i na kupapau o ko Pilisetia poe
kaua na na manu o ka lewa, a na na
holoholona o ka honua; i ike ai ko ka
honua a pau, he Akua no iloko o ka
Iseraela.
47 A e ike keia ahakanaka a pau, aole e hoola
mai o Iehova me ka pahikaua, a me
ka ihe: no ka mea, no Iehova ke
kaua, a e haawi mai oia ia oe iloko
o ko makou lima.
48 A i ka wa i ku ae ke kanaka Pilisetia, a hele,
a hookokoke e halawai me Davida,
lalelale iho la o Davida, a holo aku
la i ka poe kaua e halawai me ua
kanaka Pilisetia la.
49 A hou iho la o Davida i kona lima iloko o ka
aa, a lawe mai i kekahi ala, a maa aku
la, a pa aku la i ka lae o ka Pilisetia, a
komo iho la ka ala iloko o kona lae,
haule iho la ia ma ka honua ilalo ke
alo.

50 A lanakila o Davida maluna o ka Pilisetia
me ka maa a me ka ala, a pepehi aku
la i ka Pilisetia, a make ia; aole nae
he pahikaua ma ka lima o Davida.

51 A holo aku la o Davida, a ku maluna o ke
kanaka Pilisetia, a lalau iho i kana
pahikaua, a unuhi ae mai loko mai
o kona wahi, a pepehi iho la, a oki
aku la i kona poo me ia. A ike ae
la ko Pilisetia poe, ua make ko lakou
kanaka koa, auhee lakou.
52 Ku ae la na kanaka o ka Iseraela a me
ka Iuda, hooho aku la, a alualu i
ko Pilisetia, a hiki ma ke awawa, a
ma na ipuka o Ekerona: a haule iho
la na mea eha o na Pilisetia ma ke
ala o Saaraima, a hiki i Gata a me
Ekerona.
53 A hoi aku la na mamo a Iseraela mai ke
alualu ana i ko Pilisetia, a hao ae la i
na halelewa o lakou.

54 Lawe o Davida i ke poo o ke kanaka
Pilisetia, a hali aku la ia mea ma
Ierusalema, a waiho aku la ia i kana
mea kaua ma kona halelewa.

55 A ike aku la o Saula i ko Davida hele ana
e halawai me ke kanaka Pilisetia,
ninau aku la oia ia Abenera, i ka
luna o ke kaua, E Abenera e, he keiki
nawai keia kanaka opiopio? I mai la
o Abenera, Ma ke ola o kou uhane, e
ke alii, aole au i ike.
56 I aku la ke alii, E ninau aku oe i ka mea
nana keia kanaka opiopio.
57 A i ko Davida hoi ana, mai ka pepehi ana
i ke kanaka no ko Pilisetia, lawe aku
la o Abenera ia ia, a alakai aku la ia ia
imua o Saula, me ke poo o ke kanaka
Pilisetia ma kona lima.
58 Ninau aku la o Saula, E ke kanaka opiopio,
he keiki oe nawai? I mai la o Davida,
He keiki au na kau kauwa, na Iese no
Betelehema.

18

1 A PAU ae la kana kamailio pu ana me Saula,
ua hui pu ia ka naau o Ionatana me
ka naau o Davida, aloha aku la o
Ionatana ia ia e like me kona uhane
iho.
2 Lawe aku la o Saula ia ia ia la, aole ia i ae
aku ia ia e hoi hou i ka hale o kona
makuakane.
3 A hoopaa iho la o Ionatana a me Davida i
kuikahi, no ka mea, aloha aku la oia
ia ia e like me kona uhane iho.
4 Wehe ae la o Ionatana i kona kapa aahu
maluna ona, a haawi aku la ia
Davida, a me kona lole komo, a me
kana pahikaua, a i kana kakaka, a
me kona kaei.

5 A hele aku la o Davida i na wahi a pau a
Saula i hoouna aku ai ia ia, ua hana
naauao ia: a hoonoho aku la o Saula
ia ia maluna o na kanaka kaua; a ua
maikai oia i na maka o na kanaka a
pau, a i na maka hoi o ka poe kauwa
a Saula.

6 A i ko lakou hele ana mai, i ka wa a
Davida i hoi mai ai i ka pepehi ana
i ke kanaka Pilisetia, hele mai la na
wahine mai na kulanakauhale a pau
o ka Iseraela mai, e mele ana, a e haa
ana, e halawai me Saula ke alii, me
na kuolokani, a me ka olioli, a me na
mea kani.
7 Olelo ae la na wahine e haa ana, i aku la, O
na tausani ka Saula i pepehi ai, a he
umi tausani ka Davida.
8 Huhu nui iho la o Saula, a ua hewa ia olelo
i kona manao; i iho la, Ua haawi
lakou na Davida he umi tausani, a
ua haawi lakou na'u he mau tausani:
o ka lilo o ke aupuni nona ka mea i
koe.
9 Awihi ae la ko Saula maka ia Davida mai ia
manawa mai.

10 Ia la iho, hiki mai ka uhane ino maluna o
Saula na ke Akua mai, a wanana aku
la ia iloko o ka hale; a hookani iho
la o Davida me kona lima, e like me
na manawa mamua: a he ihe ma ka
lima o Saula.
11 Hou aku la o Saula i ka ihe, i iho la, E
pepehi aku au ia Davida a i ka paia.
Elua ko Davida alo ana mai ona aku
la.

12 Makau ae la o Saula ia Davida, no ka mea,
me ia no o Iehova, a ua haalele aku
la ia Saula.
13 No ia mea, hoonoho aku la o Saula ia
ia mai ona aku la, a hoolilo ia ia i
lunatausani nona; a hele aku la ia a
hoi mai imua o na kanaka.
14 Ua naauao o Davida ma kona aoao a pau;
a me ia no o Iehova.
15 A ike aku la o Saula i kona naauao loa,
makau no oia ia ia.
16 Aka, o ka Iseraela a pau a me ka Iuda, aloha
lakou ia Davida, no ka mea, hele aku
no ia a hoi mai imua o lakou.

17 Olelo aku la o Saula ia Davida, Aia hoi,
o ka'u kaikamahine mua, o Meraba,
oia ka'u e haawi aku i wahine nau,
ke ikaika oe no'u, a ke kaua aku i
na kaua o Iehova: i iho la o Saula,
Aole maluna ona ko'u lima iho, aka,
maluna ona ka lima o ko Pilisetia.
18 I aku la o Davida ia Saula, Owai la owau?
a heaha hoi ko'u ola, a me ko ka
hale o ko'u makuakane iwaena o ka
Iseraela, i lilo ai au i hunonakane na
ke alii.
19 A i ka manawa e pono ai ke haawiia'ku ai o
Meraba, ke kaikamahine a Saula, na
Davida, ua haawiia oia na Aderiela,
no Mehola, i wahine nana.

20 A o Mikala, ke kaikamahine a Saula, aloha
no oia ia Davida: a hai aku la lakou ia
Saula, a ua pono ia mea i kona maka.
21 I aku la o Saula, E haawi aku au ia ia nana,
i lilo ai ia i mea hihia nona, a i ku e
mai ai ka lima o ko Pilisetia ia ia. I
aku la o Saula ia Davida, E lilo mai
oe i keia la i hunonakane na'u ma
kekahi o laua.

22 Kauoha aku la o Saula i kana poe kauwa,
E kamailio malu oukou me Davida,
e i aku, Aia hoi, ua oluolu ke alii ia
oe, a ua aloha hoi kana poe kauwa
a pau ia oe; ano hoi, e hooliloia oe i
hunonakane na ke alii.
23 Hai aku la na kauwa a Saula i keia mau
olelo ma ka pepeiao o Davida. I mai
la o Davida, He mea uuku anei i ko
oukou maka, ke lilo i hunonakane
na ke alii, he kanaka ilihune wau, a
he mea i manao ole ia?
24 Hai aku la na kauwa a Saula ia ia, i aku la,
Me keia mau olelo i olelo mai ai o
Davida.
25 I aku la o Saula, Peneia oukou e olelo aku
ai ia Davida, Aole makemake ke alii i
ka uku, aka, i hookahi haneri omaka
o na Pilisetia, i mea e hoopai aku ai
i na enemi o ke alii. Manao iho la
o Saula e haule ana o Davida ma ka
lima o na Pilisetia.
26 A hai aku la na kauwa ana i keia mau olelo
ia Davida, ua pono ia mea i na maka
o Davida i ka lilo i hunonakane na ke
alii; aole hoi i pau na la.
27 Ku ae la o Davida, a hele aku la, oia me
kona poe kanaka, a pepehi aku la i
elua haneri kanaka o na Pilisetia; a
lawe mai o Davida i ko lakou omaka,
a haawi lakou ia mau mea a pau i
ke alii, i mea e lilo ai oia i hunon-
akane na ke alii: a haawi aku la o
Saula ia Mikala, i kana kaikamahine,
i wahine nana.

28 Nana aku la o Saula, a ike hoi, aia no
o Iehova me Davida, a o Mikala ke
kaikamahine a Saula, ua aloha aku
oia ia ia.
29 A nui loa ae la ka makau o Saula ia Davida,
a lilo o Saula i ko Davida enemi i na
la a pau.

30 A hele aku la na'lii o na Pilisetia: a mai
ka manawa o ko lakou hele ana'ku,
ua oi aku ka naauao o Davida i ko na
kauwa a pau a Saula; no ia mea, ua
manao nui ia kona inoa.

19

1 OLELO aku la o Saula ia Ionatana i kana
keiki, a i kana poe kauwa a pau, e
pepehi ia Davida:
2 Aka o Ionatana, ke keiki a Saula ua nui
kona aloha ia Davida. Hai aku la
o Ionatana ia Davida, i aku la, Ke
imi nei o Saula, ko'u makuakane, e
pepehi ia oe. Ano hoi, ke noi aku
nei au ia oe, e malama ia oe iho a
kakahiaka, a e noho ma kahi malu,
a e huna ia oe iho.
3 A e hele aku au mawaho a e ku me
ko'u makuakane ma ke kula, ma
kou wahi, a e olelo aku au i ko'u
makuakane nou, a e hai aku au ia oe
i ka'u mea i ike ai.

4 A olelo pono aku la o Ionatana ia Saula
kona makuakane no Davida, i aku la
ia ia, Mai noho a hana hewa ke alii
i kana kauwa ia Davida; no ka mea,
aole oia i hana hewa mai ia oe, aka,
ua pono loa kana hana ana ia oe.
5 Ua waiho oia i kona ola iloko o kona lima,
a pepehi aku la i ke kanaka Pilisetia,
a ua hana mai o Iehova i ke ola nui
no ka Iseraela n pau: ua ike no oe,
a ua olioli no hoi; no ke aha la oe
e hana hewa i ke koko hala ole, e
pepehi hala ole ia Davida.
6 Hoolohe o Saula i ka leo o Ionatana; a
hoohiki iho la ma ke ola o Iehova,
aole ia e make.
7 Kahea aku la o Ionatana ia Davida, a hai aku
la o Ionatana ia ia i keia mau mea
a pau: a lawe mai oia ia Davida io

Saula la, a noho ia imua ona e like me na la mamua.

8 A he kana hou: a hele aku la o Davida, a kaua aku i ko Pilisetia, a pepehi aku la ia lakou me ka luku nui: a holo lakou mai kona alo aku.
9 A maluna o Saula ka uhane ino na Iehova mai, i kona noho ana iloko o kona hale, me ka ihe ma kona lima: a hookanikani iho la o Davida me kona lima.
10 Imi aku la o Saula e hou aku ia Davida a i ka paia me ka ihe; a hele aku la ia mai ke alo aku o Saula, a hou aku la ia i ka ihe ma ka paia; a holo aku la o Davida, a pakele iho la ia po.

11 A hoouna aku la o Saula i na elele ma ka hale o Davida e kiai ia ia, a e pepehi ia ia i kakahiaka; a hai aku la o Mikala ka wahine a Davida ia ia, i aku la, Ina aole oe e hoopakele i kou ola i keia po, apopo e pepehiia oe.

12 Kuu iho la o Mikala ia Davida ma ka pukamakani: a hele aku la ia a holo, a pakele aku la.
13 Lawe ae la o Mikala i kii, a waiho ma kahi moe, a waiho hoi i ka uluna hulu kao ma kona poo, a uhi iho la i ke kapa moe.
14 A hoouna aku o Saula i na elele e lalau ia Davida, i mai la ka wahine, He mai kona.
15 Hoouna hou aku o Saula i na elele e ike ia Davida, i aku la, E lawe mai ia ia io'u nei maluna o kahi moe, i pepehi ai au ia ia.
16 A hiki aku la na elele, aia hoi, he kii maluna o kahi moe, me ka uluna hulu kao ma kona poo.
17 I aku la o Saula ia Mikala, No ke aha la oe i hoopunipuni mai ai ia'u pela, a kuu aku i kuu enemi, i pakele ai ia? I mai la o Mikala ia Saula, Olelo mai no ia ia'u, E kuu ae oe ia'u, no ke aha la e pepehi aku ai au ia oe?

18 A holo aku la o Davida, a pakele aku la, a hele io Samuela la ma Rama, a hai aku la ia ia i na mea a pau a Saula i hana mai ai ia ia; a hele aku la laua me Samuela a noho ma Naiota.
19 A ua haiia ia Saula, i ka i ana ae, Aia hoi o Davida ma Naiota i Rama.
20 Hoouna aku la o Saula i na elele e lalau ia Davida: a ike lakou i ka poe kaula e wanana ana, a me Samuela e ku ana i hoonohoia maluna o lakou, hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna o na elele a Saula, a wanana iho la lakou.
21 A haiia ia mea ia Saula, hoouna aku la ia i na elele hou, a wanana hoi lakou. A hoouna hou aku la o Saula i na elele, o ke kolu keia, a wanana no hoi lakou.
22 Alaila hele aku la hoi ia ma Rama, a hiki ma ka punawai nui ma Seku: ninau aku la ia, i aku la, Mahea o Samuela a me Davida? a haiia mai, Aia ma Naiota i Rama.
23 A hele aku la ia ma Naiota i Rama: a hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna ona, a hele aku la ia e wanana ana, a hiki ma Naiota i Rama.
24 A wehe ae la ia i kona aahu, a wanana ae la hoi ia imua o Samuela, a haule iho la ia me ka aahu ole ia la a pau, a ia po a pau. No ia mea, olelo ae la lakou, O Saula anei kekahi me ka poe kaula?

20

1 HOLO aku la o Davida mai Naiota i Rama aku, a hele mai, a i mai la imua o Ionatana, Heaha la ka'u i hana'i heaha ko'u hewa, heaha KO'U hala imua o kou makuakane, i imi mai ai ia i kuu ola?
2 I mai la oia ia ia, Aole loa; aole oe e make: aia hoi, aole e hana ko'u makuakane i ka mea nui, aole hoi i ka mea liilii, ke hai ole mai oia ia'u; no ke aha la ko'u makuakane i huna'i i keia mea ia'u? Aole pela.
3 Hoohiki aku la o Davida, i aku la, Ua ike pono kou makuakane i ka loaa ana ia'u o ke aloha imua o kou maka; a ua olelo iho, Aole e hoike keia mea ia Ionatana, o kaumaha ia: aka, he oiaio, ma ke ola o Iehova, a me ke ola o kou uhane, hookahi kapuwai wale no i koe iwaena o'u a me ka make.
4 Olelo aku la o Ionatana ia Davida, O ka mea a kou naau e i mai ai, o ka'u ia e hana aku ai ia oe.
5 I mai la o Davida ia Ionatana, Aia hoi, apopo ka malama hou, a he pono ia'u e noho pu me ke alii i ka ahaaina: aka, e kuu mai oe ia'u, a huna au ia'u iho ma ke kula, a hiki i ke ahiahi o ka po akolu.
6 Ina paha i ike kou makuakane i ko'u nalo ana, alaila e i aku oe, Ua noi ikaika mai o Davida ia'u e holo ia ma

Betelehema i kona kulanakauhale;
no ka mea, ilaila ka mohai makahiki
no ka ohana a pau.
7 Ina paha i olelo mai ia peneia, Ua pono;
ina na maluhia kau kauwa: aka, ina
paha i huhu nui mai ia, he oiaio, ua
ino kona manao ana mai.
8 No ia mea, e hana mai i kau kauwa me ke
aloha; no ka mea, ua hookomo mai
oe i kau kauwa iloko o ke kuikahi me
oe ma o Iehova la: ina paha he hewa
iloko o'u, nau no wau e pepehi; no
ke aha la oe e lawe aku ai ia'u i kou
makuakane?
9 I aku la o Ionatana, Aole loa ia mea ia oe: no
ka mea, ina paha i ike pono wau, ua
ino ka manao ana o ko'u makuakane
e hele mai maluna ou, aole anei au i
hai aku ia oe?
10 I mai o Davida ia Ionatana, Nawai la wau
e hai mai? Pehea la, ke olelo pakike
mai kou makuakane ia oe?

11 I aku la o Ionatana ia Davida, Ea, e hele
kaua iwaho ma ke kula, A hele aku
la laua ma ke kula.

12 I aku la o Ionatana ia Davida, E Iehova
ke Akua o ka Iseraela, aia e ninau
pono aku au i ko'u makuakane i
kekahi manawa i ka la apopo, a ia la
aku paha, aia hoi, he mea pono no
Davida, a e hoouna ole aku au iou la,
a e hai ia oe;
13 E hana mai o Iehova ia Ionatana pela, a nui
aku hoi: ina paha i makemake ko'u
makuakane e hana ino ia oe; alaila e
hai aku au ia oe, a e hookuu aku ia
oe e hele oe me ke aloha; a o Iehova
pu kekahi me oe, e like me ia mamua
me ko'u makuakane.
14 Aole i ko'u manawa e ola ana wale no oe
e hoike mai ia'u i ka lokomaikai o
Iehova, i make ole ai au;
15 Aka, mai hooki oe i kou lokomaikai i ko'u
hale i na manawa a pau; aole hoi i ka
manawa e hookiia'i na enemi a pau
o Davida, mai ke alo aku o ka honua.
16 A kuikahi iho la o Ionatana me ko ka hale o
Davida, [i ka i ana,] Na Iehova e imi
mai ia ma ka lima o ko Davida poe
enemi.
17 A hoohiki hou aku la o Ionatana me
Davida, no kona aloha ia ia; no ka
mea, ua aloha no oia ia ia, e like me
ia i aloha ai i kona ola iho.
18 I aku la o Ionatana ia ia, Apopo ka mahina
hou; a e ikeia kou nalo ana, no ka
mea, e ikeia kou noho kaawale.
19 A i ka po akolu, e iho wawe oe a hiki ma
kahi au i pee ai i ka la o ka hana ana,
a e noho oe ma ka pohaku o Ezela:
20 A e pana aku au i na pua ekolu ma ka
aoao, e like me ka pana ana'ku i ka
hoailona.
21 Aia hoi, e hoouna aku au i kekahi keiki e
hele e imi i na pua. A ina paha e
olelo akaka aku au i ke keiki, Aia na
pua ma keia aoao ou, e lawe ia mau
mea; alaila e hele mai oe: no ka mea,
he pomaikai nou, aohe mea ino, ma
ke ola o Iehova.
22 Aka, ina e olelo aku au i ke keiki peneia,
Aia na pua ma o aku ou; alaila e hele
e aku oe: no ka mea, na Iehova oe i
Hoouna aku ai.
23 A ma ka mea a kaua i kamailio ai, aia
hoi, o Iehova no iwaena o kaua i ka
manawa a pau.

24 A pee iho la o Davida ma ke kula: a hiki
mai ka mahina hou, noho iho la ke
alii e ahaaina ai.
25 Noho iho ke alii maluna o kona noho, me
ia i ka manawa mamua, maluna o
ka noho ma ka paia: a ku ae la o
Ionatana, a noho iho la o Abenera
ma ka aoao o Saula, a ua kaawale ko
Davida wahi.
26 Aka, aole o Saula i olelo iki ia la: no ka mea,
manao iho la ia, ua hiki mai kekahi
mea ia ia, ua haumia oia; oiaio, ua
haumia oia.
27 A ia la ae, oia ka po alua o ka malama, ua
kaawale ko Davida wahi; ninau aku
la o Saula ia Ionatana i kana keiki,
No ke aha la i hele ole mai ai ke keiki
a Iese i ka ahaaina inehinei a i keia
la?
28 I mai la o Ionatana ia Saula, Ua noi ikaika
mai o Davida ia'u, e hele ia ma
Betelehema.
29 A i mai la ia, Ke noi aku nei au ia oe,
e kuu mai oe ia'u e hele, no ka
mea, he mohai ohana no makou ma
ke kulanakauhale, a ua kauoha mai
kuu kaikuaana ia'u; ano hoi, ina ua
loaa ia'u ke aloha i kou maka, e ae
mai oe ia'u e hele koke aku au e ike
i ko'u mau hoahanau: oia ka mea i
hele ole mai ai ia i ka papaaina o ke
alii.

30 Alaila hoaia ka inaina o Saula ia Ionatana, i
aku la ia ia, E ke keiki paakiki, kekee,
aole anei au i ike, ua koho aku oe i
ke keiki a Iese, i mea hilahila nou,
a me ka hilahila o kahi huna o kou
makuwahine?
31 No ka mea, i na la a pau o ke ola ana o ke
keiki a Iese maluna o ka honua, aole
e hookupaaia oe a me kou aupuni:
ano hoi, e hoouna aku oe, a e lawe
mai ia ia io'u nei, no ka mea, e pono
no ia ke make.
32 Olelo mai la o Ionatana ia Saula i kona
makuakane, i mai la ia ia, No ke aha
la e pepehiia'i oia? heaha kana i
hana'i?
33 Hou aku la o Saula i ka ihe ia ia e pepehi ia
ia: no ia mea, ike iho la o Ionatana i
ka manao ana o kona makuakane e
pepehi ia Davida.
34 Ku ae la o Ionatana mai ka papaaina mai
me ka huhu wela, aole ia i ai i ka ai i
ka lua o ka la o ka malama, no kona
kaumaha ia Davida, no ka mea, ua
olelo hoino kona makuakane ia ia.

35 A i kakahiaka ae, hele aku la o Ionatana ma
ke kula i ka manawa i oleloia ai me
Davida, a me ia pu kekahi keiki.
36 I aku la ia i kona keiki, E holo, e imi i na
pua a'u e pana aku ai. A i kona holo
ana, pana aku la ia i ka pua ma o aku
ona.
37 A hiki aku la ke keiki ma kahi o ka pua a
Ionatana i pana aku ai, kahea aku la
o Ionatana i ke keiki, i aku la, Aole
anei ma o aku ou ka pua?
38 Kahea aku la o Ionatana mahope o ke
keiki, E lalelale, e wiki, mai kali oe.
Hoiliili ae la ke keiki o Ionatana i na
pua, a hoi mai i kona haku.
39 Aole ike iki ua keiki la: o Ionatana laua o
Davida wale no ka i ike ia mea.
40 Haawi aku la o Ionatana i kana mea kaua
ma kona keiki, i aku la ia ia, O hele,
a lawe aku ma ke kulanakauhale.

41 A hala aku la ke keiki, ku ae la o Davida
ma ke kukuluhema, a haule iho la
ilalo ke alo ma ka honua, a kulou iho
la ekolu kulou ana: honi iho la laua
kekahi i kekahi, a uwe pu laua, a nui
aku la ka Davida.
42 I aku la o Ionatana ia Davida, O hele me ka
malu, no ka mea, ua hoohiki kaua a
elua ma ka inoa o Iehova, i ka i ana
ae, O Iehova no iwaena o'u a o oe, a
iwaena hoi o ko'u hua a o kou hua i
ka manawa a pau. Ku ae la ia, a hele
aku la; a hoi aku la o Ionatana ma ke
kulanakauhale.

21

1 A HELE aku la o Davida ma Noba io
Ahimeleka la ke kahuna: a makau
iho la o Ahimeleka i ka halawai ana
me Davida, i aku la ia ia, No ke aha
la o oe wale no, aohe kanaka me oe.
2 I mai la o Davida ia Ahimeleka i ke kahuna,
Ua kauoha mai ke alii ia'u i kekahi
mea, a ua i mai ia'u, Mai hoike iki i
kekahi kanaka i ka mea a'u i hoouna
aku ai ia oe, a me ka mea a'u i
kauoha aku ai ia oe: a ua hoonoho
aku au i na kauwa no kela wahi a me
keia wahi.
3 Ano hoi, heaha ka mea malalo o kou lima?
e haawi mai oe ma kuu lima i na pai
berena elima, a i na mea paha i loaa.
4 Olelo aku la ke kahuna ia Davida, i aku la,
Aohe berena laa ole malalo o kuu
lima, aka, he berena laa no nae; ina
paha ua hookaokoa na kanaka ui
mai na wahine aku.
5 Olelo aku la o Davida i ke kahuna, i aku la
ia ia, He oiaio, ua hookaawaleia na
wahine mai o makou aku i neia mau
la ekolu paha, i ko'u hele ana mai,
a ua maemae na ipu o na kanaka ui
nei, a ua like keia me ka berena laa
ole, oiaio hoi ka mea i hoolaaia i keia
la ilalo o na ipu.
6 A haawi aku la ke kahuna i ka berena laa
ia ia; no ka mea, aohe berena e ae
malaila, o ka berena hoike wale no,
i laweia mai ke alo o Iehova mai, no
ka waiho ana i ka berena mahana i
ka la i laweia aku ai oia.

7 Aia no ilaila kekahi kanaka o na kauwa a
Saula ia la, e kali ana imua o Iehova,
o Doega kona inoa, no Edoma, he
luna o na kahuhipa o Saula.

8 Ninau aku la o Davida ia Ahimeleka, Aole
anei he ihe maanei malalo o kou
lima, a he pahikaua paha? no ka
mea, aole au i lawe mai nei i kuu
pahikaua, aole hoi i ka'u mea kaua,
no ka wikiwiki o ka ke alii mea.
9 I mai la ke kahuna, O ka pahikaua a Golia
ke kanaka Pilisetia au i pepehi ai ma
ke awawa o Ela, aia hoi ia i wahiia i
ka lole aahu mahope o ka epoda; a
i lawe oe ia mea, e lawe, no ka mea,

aohe pahi e ae, oia wale no. I aku la
o Davida, Aohe mea e like ana me ia,
e haawi mai ia ia'u.

10 Ku ae la o Davida, a holo ia la mai ke alo
aku o Saula, a hele mai io Akisa la ke
alii o Gata.
11 I mai la na kauwa a Akisa ia ia, Aole anei
keia o Davida, ke alii o ka aina? aole
anei lakou i mele ai kekahi i kekahi
nona me ka haa ana, i ka i ana'e, He
mau tausani ka Saula i pepehi ai, he
umi tausani hoi ka Davida?
12 A waiho iho la o Davida i keia mau olelo
maloko o kona naau, a makau nui
iho la ia Akisa ke alii o Gata.
13 A hooloii ae la ia i kona ano imua o lakou,
a hoohalike ia ia iho me he hehena
la iloko o ko lakou lima, a kahakaha
aku la ia ma na pani o na ipuka, a
helelei iho la kona kuha ma kona
umiumi.
14 A olelo aku la o Akisa i kana poe kauwa, Aia
hoi, e nana oukou, ua hehena neia
kanaka: no ke aha la oukou i lawe
mai ia ia io'u nei?
15 He pono anei au i na mea hehena, i lawe
mai ai oukou ia ia nei e hoohalike
me he hehena la imua ou? e komo
anei ia maloko o kuu hale?

22

1 HELE o Davida mai laila aku, a holo aku
la ma ke ana o Adulama: a lohe ae
la kona mau hoahanau a me na mea
a pau o ka hale o kona makuakane,
hele lakou io na la ilaila.
2 O na kanaka a pau i popilikia, a me na
kanaka aie a pau, a me na kanaka a
pau i eha ma ka naau, hoakoakoa ae
la lakou io na la: a lilo ia i luna no
lakou: eha haneri kanaka paha me
ia.

3 A hele o Davida mai laila aku a Mizepa ma
Moaba: i aku la ia i ke alii o Moaba,
Ke noi aku nei au, e ae mai oe i ko'u
makuakane a me ko'u makuwahine
e hele mai e noho me oe, a ike au i
ka mea a ke Akua e hana mai ai no'u.
4 A lawe mai oia ia laua i ke alii o Moaba,
a noho laua me ia i na la a pau
a Davida i noho ai maluna o ka
puukaua.

5 Olelo aku la ke kaula a Gada ia Davida, Mai
noho oe ma ka puukaua; e hele aku,
a hiki oe ma ka aina o ka Iuda. A hele
aku la o Davida a hiki ma ka ululaau
o Hareta.

6 A lohe ae la o Saula, ua ikeia o Davida, a me
na kanaka me ia, (e noho ana o Saula
ma Gibea malalo o ka laau ma kahi
kiekie, a ma kona lima kana ihe, a ua
hoonohoia kana mau kauwa a puni
ona;)
7 Olelo aku la o Saula i kana poe kauwa e ku
ana a puni ona, E hoolohe ano, e na
Beniamina; e haawi anei ke keiki a
Iese i na mahinaai, a me na pawaina
na oukou a pau, a e hoolilo ia oukou
a pau i luna tausani, a i luna haneri;
8 I kipi ai oukou a pau ia'u, aohe mea e hoike
mai ia'u, ua hana ka'u keiki me ke
keiki a Iese i kuikahi, aole kekahi o
oukou e manao mai ia'u, aole hoi e
hoike mai ia'u, ua hoala ka'u keiki i
ka'u kauwa e ku e ia'u, e hoohalua,
e like me ia i keia la?

9 Alaila olelo mai o Doega no Edoma, oia ka
luna o na kauwa a Saula, i mai la,
Ua ike au i ke keiki a Iese e hele ana
ma Noba io Ahimeleka la ke keiki a
Ahituba.
10 A ua ninau aku oia ia Iehova nona, a haawi
aku i ka ai nana, a haawi aku hoi ia
ia i ka pahikaua a Golia ke kanaka no
ko Pilisetia.

11 Alaila hoouna aku ke alii e hea ia
Ahimeleka, ke kahuna, ke keiki a
Ahituba, a me ko ka hale a pau
o kona makuakane, na kahuna ma
Noba; a hele mai lakou a pau i ke alii.
12 I aku la o Saula, Ano e hoolohe mai oe, e
ke keiki a Ahituba. I mai la kela, Eia
wau, e kuu haku.
13 I aku la o Saula ia ia, No ke aha la i kipi ai
olua ia'u o oe a me ke keiki a Iese, i
kou haawi ana ia ia i ka berena, a me
ka pahikaua, a ua ninau oe i ke Akua
nona, i ku e mai ia ia'u e halua, e like
me ia i keia la.
14 Olelo mai la o Ahimeleka i ke alii, i mai la,
Owai la ka mea o kau poe kauwa i
malama pono e like me Davida, ka
hunonakane a ke alii, a ua hele ia i
kau i ana aku, a ua manao nui ia ma
kou hale?
15 O kuu hoomaka no anei ia e ninau aku i ke
Akua nona? Aole ia'u ia mea: mai
hooili ke alii ia mea maluna o kana
kauwa, maluna hoi o ko ka hale a

pau o ko'u makuakane; no ka mea,
aole i ike kau kauwa i ka mea uuku,
aole hoi i ka mea nui o keia mea.
16 I aku la ke alii, E make io auanei oe, e
Ahimeleka, o oe a me ko ka hale a
pau o kou makuakane.

17 Olelo aku la ke alii i ka poe kiai e ku ana a
puni ona, E huli ae oukou a e pepehi
i na kahuna no Iehova; no ka mea,
ua hui pu ko lakou lima me Davida,
a ua ike lakou i kona mahuka ana,
aole hoi i hoike mai ia'u Aka, aole
makemake na kauwa a ke alii e kau
aku i ko lakou lima e lele maluna o
na kahuna no Iehova.
18 I aku la ke alii ia Doega, E huli ae oe, a lele
maluna o ua kahuna. A huli ae la
o Doega, ka Edoma, a lele maluna o
na kahuna, a pepehi iho la ia la i na
kanaka he kanawalukumamalima i
pulikiia i ka epoda olona.
19 A luku aku la oia ia Noba ke kulanakauhale
o na kahuna me ka maka o ka
pahikaua; o na kanaka, o na wahine,
o na kamalii, o na mea omo waiu, o
na bipi, o na hoki, a me na hipa, me
ka maka o ka pahikaua.

20 A o kekahi o na keiki a Ahimeleka, ke keiki
a Ahituba, o Abiatara kona inoa,
pakele aku la ia, a holo aku mahope
o Davida.
21 A hoike aku la o Abiatara ia Davida i
ka Saula pepehi ana i na kahuna o
Iehova.
22 I mai la o Davida i Abiatara, Ia la, i ka noho
ana o Doega ka Edoma malaila, ike
no wau, e hai aku ia ia Saula: owau
no ka mea i make ai o na mea a pau
o ka hale o kou makuakane.
23 E noho pu oe me au, mai makau: no ka
mea, o ka mea nana e imi mai i kuu
ola, oia ke imi mai i kou ola: aka, me
a'u e maluhia oe.

23

1 A LAILA hai aku la lakou ia Davida, i aku la,
Aia hoi, ke kaua mai nei ko Pilisetia i
Keila, a hao wale lakou ma kahi hehi
palaoa.
2 No ia mea, ninau aku la o Davida ia Iehova,
i aku la, E hele anei au e pepehi i keia
poe o ko Pilisetia? I mai la o Iehova
ia Davida, O hele a pepehi aku i ko
Pilisetia, a e hoopakele i ko Keila.
3 Olelo mai na kanaka o Davida ia ia, Aia hoi,
ke makau nei kakou maanei maloko
o ka Iuda: aole anei he nui aku, ke
hele kakou ma Keila e ku e i ka poe
kaua no ko Pilisetia?
4 A ninau hou aku la o Davida ia Iehova.
Olelo mai la o Iehova ia ia, i mai la,
E ku ae e hele ma Keila; no ka mea,
e hoolilo au i ko Pilisetia iloko o kou
lima.
5 A hele aku la o Davida me kona poe kanaka
ma Keila, a kaua aku i ko Pilisetia,
a lawe aku i ko lakou holoholona, a
pepehi aku ia lakou me ka luku nui.
A hoopakele o Davida i na kanaka o
Keila.

6 A i ka holo ana o Abiatara ke keiki a
Ahimeleka io Davida la i Keila, ua
hele no ia me ka epoda ma kona
lima.

7 Ua haiia ia Saula ko Davida hele ana ma
Keila. I mai la o Saula, Ua hoolilo
mai ke Akua ia ia iloko o kuu lima;
no ka mea, ua paa ia maloko, i kona
komo ana i ke kulanakauhale i paa i
na ipuka a me na kaola.
8 Houluulu ae la o Saula i na kanaka a pau
i ke kaua, o hele ma Keila, e hoopaa
aku ia Davida a me kona poe kanaka.

9 A ike iho la o Davida, ua manao ino malu
mai o Saula ia ia; i aku la oia ia
Abiatara ke kahuna, E lawe mai i ka
epoda.
10 Alaila i aku la o Davida, E Iehova ke Akua
o ka Iseraela, ua lohe akaka iho nei
kau kauwa i ka manao ana o Saula
e hele mai nei i Keila e luku i ke
kulanakauhale no'u nei.
11 E haawi anei na kanaka o Keila ia'u iloko o
kona lima? E iho mai anei o Saula
e like me kau kauwa i lohe ai? E
Iehova ke Akua o ka Iseraela, ke noi
aku nei au ia oe, e hai mai oe i kau
kauwa. I mai la o Iehova, E iho mai
no.
12 I aku la o Davida, E haawi anei na kanaka o
Keila ia'u a me kuu poe kanaka iloko
o ka lima o Saula? I mai la o Iehova,
E haawi no lakou.

13 Alaila ku ae la o Davida a me kona poe
kanaka, aono haneri paha, a puka
aku la iwaho o Keila, a hele aku ia
i ka lakou wahi e hele ai. Ua haiia
mai ia Saula ka holo ana o Davida

mai Keila aku, a haalele ia i ka hele
mai.
14 A noho iho la o Davida i ka waonahele, ma
na wahi paa, a noho i ka mauna ma
ka waonahele o Zipa: a imi aku la o
Saula ia ia i kela la i keia la, aole ke
Akua i haawi mai ia ia iloko o kona
lima.

15 A ike iho la o Davida, ua hele mai o Saula
e imi i kona ola: aia no o Davida
ma ka waonahele a Zipa maloko o ka
ululaau.

16 Ku ae la o Ionatana ke keiki a Saula, a hele
io Davida la maloko o ka ululaau, a
hooikaika aku la i kona lima ma ke
Akua.
17 I aku la oia ia ia, Mai makau oe, no ka
mea, aole e loaa oe i ka lima o Saula
ko'u makuakane: a e lilo oe i alii
maluna o ka Iseraela, a owau hoi ka
lua malalo iho ou: a ua ikeia hoi ia e
Saula, e ko'u makuakane.
18 A hoopaa iho la laua i kuikahi imua o
Iehova. Noho iho la o Davida mal-
oko o ka ululaau, a hoi aku la o
Ionatana ma kona hale.

19 Alaila pii mai la ko Zipa io Saula la ma
Gibea, i mai la, Aole anei o Davida i
pee iho io makou la ma na wahi paa
iloko o ka ululaau ma ka puu o Hak-
ila, ma ka aoao hema o Iesimona?
20 No ia mea hoi, E ke alii, e iho mai oe, e like
me ka makemake a pau o kou naau e
iho mai, a na makou ia e haawi aku
iloko o ka lima o ke alii.
21 I aku la o Saula, E pomaikai oukou ia
Iehova; no ka mea, ua lokomaikai
mai oukou ia'u.
22 Ke noi aku nei au ia oukou, e hele, e
hoomakaukau hoi, a e nana a ike i
kona wahi a kona wawae i hele ai,
a o ka mea i ike ia ia malaila: no
ka mea, ua haiia mai ia'u, ua hana
maalea loa oia.
23 E nana hoi oukou, a ike i na wahi pee a
pau ana e pee ai, a hoi hou mai io'u
nei me ka oiaio, a e hele pu au me
oukou; a ina e noho ana oia ma ka
aina, e imi au ia ia mawaena o na
tausani a pau o ka Iuda.

24 Ku ae la lakou, a hele ma Zipa mamua
o Saula: a o Davida a me kona poe
kanaka aia iloko o ka waonahele o
Maona i ka papu ma ka aoao hema
o Iesimona.
25 Hele aku la o Saula a me kona poe kanaka e
imi ia ia; a hai aku lakou ia Davida, a
iho mai ia i ka pohaku, a noho ma ka
waonahele o Maona. A lohe o Saula,
hahai aku la ia mahope o Davida ma
ka waonahele o Maona.
26 A hele aku la o Saula ma keia aoao o ka
mauna, aia o Davida a me kona poe
kanaka ma kela aoao o ka mauna:
hele koke aku la o Davida no ka
makau ia Saula; no ka mea, ua hoop-
uni o Saula a me kona poe kanaka
ia Davida a me kona poe kanaka e
hopu ia lakou.

27 A hele mai he elele ia Saula, i mai la, E
wikiwiki oe, e hoi mai; no ka mea,
ua hiki mai ko Pilisetia ma ka aina.
28 No ia mea, hoi aku la o Saula mai ka hahai
ana ia Davida, a hele ku e aku la i
ko Pilisetia: a kapa aku la lakou i ka
inoa o ia wahi, o Selahamalekota.

29 Pii ae la o Davida mailaila aku, a noho iloko
o na wahi paa ma Enegedi.

24

1 A I ka hoi ana mai o Saula i ka hahai ana i ko
Pilisetia, ua haiia mai ia ia, i mai la,
Aia hoi o Davida ma ka waonahele o
Enegedi.
2 Alaila lawe ae la o Saula i ekolu tausani
kanaka i waeia noloko mai o ka Is-
eraela a pau, a hele aku la e imi
ia Davida a me kona poe kanaka
maluna o na pohaku o na kao hihiu.
3 A hiki aka ia i na pa hipa ma ke ala, a
malaila he ana; a komo aku la o
Saula e uhi i kona wawae: a o Davida
a me kona poe kanaka aia ma na
aoao o ke ana.
4 I aku la na kanaka o Davida ia ia, Aia hoi,
ua hiki mai ka la a Iehova i i mai ai,
Aia hoi, e hoolilo ana au i kou enemi
iloko o kou lima, i hana aku ai oe ia
ia e like me kou makemake. Alaila
ku ae la o Davida, a oki malu iho i ka
lepa o ka lole aahu o Saula.
5 A mahope iho, kui iho la ka naau o Davida
ia ia iho, i kona oki ana i ka lepa o ka
lole aahu o Saula.
6 I aku la ia i kona poe kanaka, Ua hoole mai
o Iehova ke hana aku au i keia mea i
kuu haku, i ka mea a Iehova i poni
ai, a e kau aku i kuu lima maluna

ona, no ka mea, oia ka mea i poniia
e Iehova.
7 Hooikaika aku la o Davida i kona poe
kanaka ma keia olelo, aole ia i ae aku
ia lakou e ku e ia Saula. Ku ae la o
Saula mawaho o ke ana, a hele aku
la ma ke ala.

8 Mahope iho, ku ae la o Davida a hele iwaho
o ke ana, a kahea aku la mahope o
Saula, i aku la, E kuu haku, e ke alii.
A nana ae la o Saula mahope ona,
kulou iho la o Davida me kona maka
ma ka honua, a haule iho ilalo.

9 I aku la o Davida ia Saula, No ke aha la oe i
hoolohe ai i ka olelo a kanaka, i ka i
ana mai, Aia hoi, ke imi nei o Davida
e hana eha ia oe?
10 Aia hoi, i keia la ua ike kou maka i ka
hoolilo ana o Iehova ia oe iloko o
kuu lima ma ke ana: a i mai la kekahi
e pepehi ia oe; aka, ua aloha au ia oe;
i aku la, Aole au e kau aku i kuu lima
maluna o kuu haku; no ka mea, oia
ka Iehova i poni ai.
11 E nana oe, e kuu makuakane, e nana hoi i
ka lepa o kou aahu ma kuu lima: no
ka mea, i kuu oki ana i ka lepa o kou
aahu, aole hoi i pepehi ia oe, e nana
hoi, e ike oe, aole he hewa, aole hoi
he lawehala iloko o kuu lima, aole
no au i hana hewa aku ia oe: aka, ke
imi mai nei oe i kuu ola e lawe aka
ia.
12 Na Iehova e hooponopono iwaena o kaua,
a na Iehova e hoopai ia oe no'u; aka,
aole e kauia'ku kuu lima maluna ou.
13 E like me ka olelo a ka poe kahiko, No ka
poe hewa mai ka hewa; aka, aole e
kauia'ku kuu lima maluna ou.
14 Mamuli owai i puka mai nei ke alii o ka
Iseraela? e alualu ana oe ia wai?
mamuli o ka ilio make anei? mamuli
o ka ukulele anei?
15 O Iehova ka lunakanawai, a nana e hoo-
ponopono iwaena o kaua, a nana hoi
e hooponopono mai i kuu mea, a e
hoopakele mai ia'u mai kou lima ae.

16 A pau ae la ka Davida olelo ana'ku i keia
mau olelo ia Saula; i mai la o Saula,
O kou leo anei keia, e Davida kuu
keiki? a hookiekie ae la o Saula i
kona leo iluna, a uwe iho la.
17 I aku la oia ia Davida, Ua oi aka kou pono
mamua o ko'u: no ka mea, ua hana
pono mai oe ia'u a ua hana ino aku
au ia oe.
18 A ua hoike mai oe i keia la i kau hana pono
mai ia'u: no ka mea, i ko Iehova
hoolilo ana ia'u iloko o kou lima,
aole oe i pepehi mai ia'u.
19 Ina i loaa i ke kanaka kona enemi, e kuu
ola aku anei kela ia ia? no ia mea, e
uku mai o Iehova ia oe i ka pono no
ka mea au i hana mai ai ia'u i keia la.
20 Ano hoi, ua ike maopopo no au, e lilo
auanei oe i alii, a e hookupaaia ke
aupuni o ka Iseraela iloko o kou
lima.
21 Ano hoi, e hoohiki mai oe ia'u ma Iehova, i
ole oe e hooki iho i ka'u hua mahope
o'u, i ole hoi oe e hooki i kuu inoa
mai ka hale aku o ko'u makuakane.
22 A hoohiki aku la o Davida ia Saula, a hoi
aku la o Saula i kona wahi; aka, pii
aku la o Davida me kona poe kanaka
ma kahi paa.

25

1 A MAKE iho la o Samuela; a hoakoakoaia'e
la ka Iseraela a pau, a uwe iho la ia
ia, a kanu aku la ia ia iloko o kona
hale ma Rama. Ku ae la o Davida, a
iho ilalo ma ka waonahele o Parana.

2 A o kekahi kauaka ma Maona, a ma
Karemela kona waiwai; a he kanaka
waiwai loa ia, akolu ana tausani
hipa, hookahi tausani kao; a ako iho
la ia i kana poe hipa ma Karemela.
3 O Nabala ka inoa o ua kanaka la, a o
Abigaila ka inoa o kana wahine: a
he wahine akamai i ka noonoo, a he
maikai kona helehelena: aka, o ke
kanaka, he huhu ia, a he hewa kana
hana ana: no ko Kaleba ohana ia.

4 A lohe ae la o Davida ma ka waonahele e
ako aua o Nabala i kana poe hipa.
5 Hoouna aku la o Davida i na kanaka ui he
umi, a, i aku la o Davida i na kanaka
ui, E pii ae oukou ma Karemela, a
hele io Nabala la, a e aloha aku ia ia
ma kuu inoa.
6 Penei oukou e olelo aku ai ia ia e ola ana,
Aloha oe, aloha ko ka hale, a aloha
hoi kou mea a pau loa.
7 A ua lohe iho nei au, aia no ia oe na mea
ako huluhipa: o kou poe kahuhipa
me makou, aole makou i hana ino
aku ia lakou, aole i lilo kekahi o ko

lakou mea i ka manawa a pau a lakou
i noho ai ma Karemela.
8 E ninau aku oe i kou poe kanaka ui, a e hai
mai lakou ia oe. No ia mea, e loaa
auanei i na kanaka ui ke aloha imua
o kou maka: no ka mea, ua hiki mai
makou i ka la maikai: ke noi aku nei
au ia oe, o ka mea i loaa i kou lima
e haawi na kau poe kauwa, a na kau
keiki, na Davida.

9 A hiki aku la ka poe kanaka ui o Davida, hai
aku la lakou ia Nabala ia mau olelo a
pau ma ka inoa o Davida, a hooki iho
la.

10 Olelo mai la o Nabala i na kauwa a Davida,
i mai la, Owai la o Davida, owai hoi
ke keiki a Iese? I neia manawa, ua
nui na kauwa, o kela kanaka keia
kanaka i mahuka mai ke alo aku o
kona haku.
11 E lawe anei au i kuu berena, a me ko'u wai,
a me ka'u holoholona a'u i kalua'i
na ka poe ako huluhipa, a e haawi
aku na na kanaka a'u i ike ole ai i ko
lakou wahi e hele mai nei?
12 A huli ae la na kanaka ui o Davida ma ko
lakou ala, a hoi aku la a hiki, a hai
aku la lakou ia ia ia mau olelo a pau.
13 I aku la o Davida i kona poe kanaka, E
hawele oukou o kela kanaka keia
kanaka i kana pahikaua. A hawele
iho la kela kanaka keia kanaka i kana
pahikaua; a hawele iho hoi o Davida
i kana pahikaua; aha haneri kanaka
paha i hahai mahope o Davida; alua
haneri i noho ma na ukana.

14 A hai aku kekahi o ka poe kanaka ui ia
Abigaila, ka wahine a Nabala, i aku
la, Aia hoi, ua hoouna mai o Davida
i na elele mai ka waonahele mai e
aloha mai i ko makou haku, a lele
ino aku oia ia lakou.
15 Aka, ua hana pono mai ia poe kanaka
ia makou, aole i hana eha mai ia
makou, aole i lilo kekahi mea o
makou i na la a pau a makou i noho
pu ai me lakou ma ke kula.
16 He pa pohaku lakou no makou ma ka po
a me ke ao, i na la a pau a makou i
noho pu ai me lakou, e malama ana
i ka poe hipa.
17 Ano hoi e noonoo oe a ike i kau mea e hana
aku ai; no ka mea, ua manao hewa
ia mai no to makou haku, a no kona
ohua a pau; no ka mea, he keiki ia
na Beliala, aole e pono ke olelo aku
ia ia.

18 Alaila lalelale ae la o Abigaila, a lawe aku
la i elua haneri pai berena, a i elua
hue waina, a me na hipa elima i
hoomakaukauia, a me na ipu hua
palaoa elima i pulehuia, a i hookahi
haneri paihuawaina maloo, a i elua
haneri pai huafiku maloo, a kau ae
la maluna o na hoki.
19 I aku la ia i kana poe kauwa, E hele e oukou
mamua o'u, aia hoi, e hahai ana au
mahope o oukou. Aole ia i hai aku ia
Nabala kana kane.
20 A i kona holo ana maluna o ka hoki a hiki
ma kahi malu o ka mauna, aia hoi o
Davida a me kona poe kanaka e iho
mai ana e halawai me ia, a halawai
aku la ia me lakou.
21 Ua olelo iho la o Davida, He oiaio, ua
malama make hewa au i na mea a
pau a keia kanaka ma ka waonahele,
aole i lilo kekahi o kana mau mea a
pau; a ua hoihoi mai ia i ka hewa ia'u
no ka pono.
22 Pela hoi, a e oi aku hoi ka ke Akua e hana
aku ai i ka poe enemi o Davida, ke
waiho au a hiki i ka malamalama o
ke ao i kekahi o kona poe kane.

23 A ike aku la o Abigaila ia Davida, lele koke
iho la ia mai luna mai o ka hold, a
haule ilalo ke alo imua o Davida, a
kulou iho la ma ka honua.
24 A haule iho la ma kona wawae, i aku
la, Maluna o'u, e kuu haku, maluna
o'u ka hewa: a ke noi aku nei au,
e ae mai oe i kau kauwawahine,
e olelo aku maloko o kou pepeiao,
a e hoolohe mai i ka olelo a kau
kauwawahine.
25 Ke noi aku nei au ia oe, mai manao nui
kuu haku i keia kanaka hewa, ia
Nabala: no ka mea, e like me ke ano
o kona inoa, pela hoi ia, o Nabala
kona inoa, a me ia no ka lapuwale:
aka, aole i ike kau kauwawahine i ka
poe kanaka ui au i hoouna mai ai.
26 Ano hoi, e kuu haku, ma ke ola o Iehova,
a ma ke ola o kou uhane, no ke
keakea ana o Iehova i kou hele mai
e hookahe i ke koko, a me ka hoopai
ana nou me kou lima iho, ano hoi,
e lilo ana kou poe enemi, a me ka
poe imi hewa i kuu haku, e like me
Nabala.

27 Ano hoi, o keia manawalea a kau
kauwawahine i lawe mai nei na
kuu haku, e haawiia'ku ia na ka poe
kanaka ui e hele ana ma ka wawae o
kuu haku.
28 Ke noi aku nei au ia oe, e kala ae oe i
ka hala o kau kauwawahine: no ka
mea, e hana io mai no o Iehova i hale
mau no kuu haku; no ke kaua ana a
kuu haku i na kaua o Iehova, aole i
loaa ka hewa iloko ou i kou mau la.
29 Aka, ua ku mai kekahi kanaka e hahai ia
oe, a e imi i kou ola: aka, e nakii pu
ia auanei ke ola o kuu haku iloko o
ka pua o ka poe ola me Iehova kou
Akua; a o ke ola o kou poe enemi,
nana no lakou e maa aku mai loko
ae o ka maa.
30 A i ka manawa e hana mai ai o Iehova no
kuu haku, e like me ka pono a pau
ana i olelo mai ai nou, a e hoolilo ia
oe i alii no ka Iseraela;
31 Alaila aole e lilo keia i mea kaumaha nou, a
me ka hihia no ka naau o kuu haku,
o kou hookahe ole ana i ke koko hala
ole, a o ka hoopai ole ana o kuu haku
nona: a i hana pono mai o Iehova
i kuu haku, alaila e hoomanao oe i
kau kauwawahine.

32 Olelo mai la o Davida ia Abigaila, E
hoomaikaiia ke Akua o ka Iseraela,
i kona hoouna ana mai ia oe i keia la
e halawai me au:
33 E hoomaikaiia kou naauao, a e
hoomaikaiia oe i kou keakea ana
mai ia'u i ka hele ana mai e hookahe
i ke koko, a me ka hoopai ana no'u
me kuu lima iho.
34 He oiaio, ma ke ola o Iehova ke Akua o
ka Iseraela, nana i keakea mai ia'u e
hana hewa aku ia oe, ina paha aole
oe i hele koke mai e halawai me au,
ina aole koe ia Nabala a hiki i ka
malamalama o ke ao kekahi o kona
poe kane.
35 A lawe aku la o Davida mai kona lima aku
i ka mea ana i lawe mai ai nana, a i
aku la ia ia ia, E pii pomaikai oe ma
kou hale; aia hoi, ua hoolohe aku au
i kou leo, a ua maliu aku au ia oe.

36 A hoi aku la o Abigaila ia Nabala; aia hoi,
he ahaaina kana ma kona hale e like
me ka ahaaina alii; a ua olioli ka
naau o Nabala iloko ona, no ka mea,
ua ona loa: no ia mea, aole ia i hai
iki aku ia ia, a hiki i ka malamalama
o ke ao.
37 A ao ae la, i ka wa i hala aku ka waina
mawaho o Nabala, a hai aku la kana
wahine ia ia i keia mau mea, make
iho la kona naau iloko ona, a like ia
me ka pohaku.
38 A he anahulu paha la ma ia hope mai,
pepehi mai o Iehova ia Nabala, a
make iho la ia.

39 A lohe ae la o Davida, ua make o Nabala,
i iho la ia, E hoomaikaiia o Iehova,
nana i hoopai aku maluna o Nabala
i kuu hoinoia mai, a nana i keakea
mai i kana kauwa i ole e hana ino;
a ua hoihoi aku o Iehova i ka hewa
o Nabala maluna o kona poo. A
hoouna aku la o Davida, a kamailio
me Abigaila e lawe ia ia i wahine
nana.
40 A hiki aku la na kauwa a Davida io Abigaila
la ma Karemela, olelo aku la lakou ia
ia, i aku la, Ua hoouna mai o Davida
ia makou iou la e lawe ia oe i wahine
nana.
41 Ku ae la ia, a kulou iho la me kona maka
ma ka honua, i aku la, Aia hoi, e
hooliloia kau kauwawahine i kauwa
e holoi ai i na wawae o na kauwa a
kuu haku.
42 A ku koke ae la o Abigaila, a hooholo
maluna o ka hoki me kona mau
wahine elima i hele mahope ona; a
hahai aku la ia mahope o na elele a
Davida, a lilo ia i wahine nana.

43 Lawe hoi o Davida ia Ahinoama no Iez-
ereela, a lilo laua elua i mau wahine
nana.

44 Ua haawi aku o Saula ia Mikala kana
kaikamahine, ka wahine a Davida, i
wahine na Paleti ke keiki a Laisa no
Galima.

26

1 HELE mai ko Zipa ia Saula ma Gibea, i
mai la, Aole anei o Davida i huna ia
ia iho ma ka puu o Hakila imua o
Iesimona?
2 A ku ae la o Saula, a hele aku la ma ka
waonahele o Zipa, a me ia no akolu
tausani kanaka o ka Iseraela i waeia
e imi ia Davida ma ka waonahele o
Zipa.

3 A hoomoana iho la o Saula ma i ka puu
o Hakila imua o Iesimona ma ke
ala. A noho iho la o Davida ma
ka waonahele, a ike iho la ia, ua
hele mai o Saula mahope ona ma ka
waonahele.
4 A hoouna aku la o Davida i na kiu, a ike iho
la, he oiaio, ua hele mai o Saula.

5 Ku ae la o Davida, a hele aku la i kahi
a Saula i hoomoana ai: a ike aku
la o Davida i kahi a Saula i moe ai,
a me Abenera, ke keiki a Nera, ka
luna o kona kaua: a e moe ana o
Saula mawaena o na halekaa, a ua
hoonohoia na kanaka a puni ona.

6 Olelo aku la o Davida, i aku la ia Ahimeleka
ka Heta, a ia Abisai ke keiki a Zeruia,
ka hoahanau o Ioaba, ninau ae la,
Owai la ka mea e hele pu me au io
Saula la ma kahi i hoomoana'i? I
mai la o Abisai, Owau ke hele pu me
oe.
7 A hele aku la o Davida, a me Abisai i na
kanaka i ka po, aia hoi, e hiamoe ana
o Saula mawaena o na halekaa, a ua
houia kana ihe i ka honua ma kona
poo: a e moe ana o Abenera a me na
kanaka a puni ona.
8 I aku la o Abisai ia Davida, na hoolilo mai
ke Akua i kou enemi iloko o kou lima
i keia la: ano hoi, ke noi aku nei au ia
oe, e ae mai oe ia'u, e hou iho au ia
ia me ka ihe ma ka honua, hookahi
hou ana, aole au e hou hou aku ia ia.
9 I mai la o Davida ia Abisai, Mai pepehi ia
ia: no ka mea, owai la ka mea e kau
aku i kona lima maluna o ka mea a
Iehova i poni ai, a hewa ole?
10 I mai la hoi o Davida, Ma ke ola o Iehova, e
pepehi mai no o Iehova ia ia; e hiki
mai auanei kona la e make ai; a e
hele paha ia i ke kaua, a e make oia
malaila.
11 Na Iehova i hoole mai ia'u, aole au e kau
aku i ko'u lima maluna o ka mea a
Iehova i poni ai: aka, ke noi aku nei
au ia oe, e lawe aku oe i ka ihe ma
kona poo, a me ke kiaha wai, a e hele
aku kaua.
12 A lawe ae la o Davida i ka ihe a me ke kiaha
wai ma ke poo o Saula, a hele aku
laua; aohe kanaka i nana mai, aole i
ike, aole i ala mai: ua pauhia lakou i
ka hiamoe; no ka mea, ua hiki mai ka
hiamoe nui mai Iehova mai maluna
o lakou.
13 Alaila hele aku la o Davida ma kela aoao,
a ku maluna o ka puu mao lilo, a ua
loihi ka wahi iwaena o lakou.
14 Kahea aku la o Davida i na kanaka, a ia
Abenera, i ke keiki a Nera, i aku
la, Aole anei oe eo mai, e Abenera?
Alaila eo mai la o Abenera, i mai la,
Owai oe e kahea mai nei i ke alii?
15 I aku la o Davida ia Abenera, Aole anei oe
he kanaka koa? owai la kou mea like
iloko o ka Iseraela? No ke aha la oe
i malama ole ai i kou haku i ke alii?
no ka mea, ua hele aku kekahi o na
kanaka e pepehi i ke alii i kou haku?
16 Aole e pono keia mea au i hana'i. Ma ke ola
o Iehova, e pono oukou ke make, i ko
oukou malama ole i ko oukou haku,
i ka mea a Iehova i poni ai. Ano hoi
e nana oe i kahi i waiho ai ka ihe a ke
alii a me ke kiaha wai ma kona poo.

17 A ike iho la o Saula, o ka leo ia o Davida,
i aku la, O kou leo anei keia, e kuu
keiki, e Davida? I mai la o Davida, O
ko'u leo no ia, e kuu haku, e ke alii.
18 I aku la ia, No ke aha la i hahai mai nei kuu
haku i kana kauwa: heaha ia ka'u i
hana'i? a heaha hoi ka hewa iloko o
kuu lima?
19 Ano hoi ke noi aku nei au ia oe, e hoolohe
mai kuu haku ke alii i ka olelo a
kana kauwa. Ina paha i hoala mai
o Iehova ia oe e ku e mai ia'u, e
oluolu ia i ka mohai: aka, ina o na
keiki a kanaka, e poino lakou imua o
Iehova; no ka mea, ua hookuke mai
lakou ia'u i keia la mai ka noho ana
ma ka ainahooili no Iehova, i ka i
ana mai, E hele e malama i na akua
e.
20 Ano hoi, mai hookaheia kuu koko ma ka
honua imua i ke alo o Iehova: no
ka mea, ua hele mai nei ke alii o ka
Iseraela e imi i ukulele, e like me
kekahi e imi ai i ka manu ma na
mauna.

21 Alaila i aku la o Saula, Ua hewa au: o hoi
oe, e kuu keiki, e Davida: aole au e
hana ino hou aku ia oe; no ka mea,
ua malama oe i kuu ola i keia la: aia
hoi, ua hana naaupo wau, a na nui
loa kuu lalau ana.
22 Olelo mai la o Davida, i mai la, Eia ka ihe a
ke alii! a e kii mai kekahi o ka poe ui
e lawe aku.
23 Na Iehova e uku mai i kela kanaka i
keia kanaka i kona pono, a me kona

oiaio: no ka mea, ua hoolilo mai o
Iehova ia oe iloko o kuu lima i keia
la; aka, aole au i kau aku i kuu lima
maluna o ka mea a Iehova i poni ai.
24 Aia hoi, no ka malama pono ia o kou
ola i kuu maka i keia la, pela hoi e
malama pono ia'i ko'u ola i ka maka
o Iehova, a e hoopakele mai ia ia'u i
na popilikia a pau.
25 Alaila i aku la o Saula ia Davida, Pomaikai
oe, e kuu keiki, e Davida: e hana nui
auanei oe, a e lanakila hoi oe. A hele
aku la o Davida i kona wahi e hele ai,
a hoi aku la o Saula i kona wahi.

27

1 A I iho la o Davida iloko o kona naau, e
make auanei au i ka lima o Saula
i kekahi la: e aho e holo koke au
ma ka aina o ko Pilisetia; alaila aole
manao o Saula e imi hou mai ia'u ma
na wahi a pau o ka Iseraela: pela e
pakele ai au i kona lima.
2 Ku ae la o Davida, a hele aku la me na
kanaka eono haneri me ia io Akisa
la, ke keiki a Maoka, ke alii o Gata.
3 A noho iho la o Davida me Akisa ma Gata,
oia a me kona poe kanaka, o kela
kanaka keia kanaka me kona ohua,
o Davida me kana mau wahine, o
Ahinoama no Iezereela, a o Abigaila
no Karemela, ka wahine a Nabala.
4 A haiia mai la ia Saula, ua holo o Davida ma
Gata: aole ia i imi hou aku ia ia.

5 Olelo aku la o Davida ia Akisa, Ina paha i
alohaia mai au i kou maka, e haawi
mai oe ia'u i wahi ma kekahi ku-
lanakauhale ma ke kula i noho ai au
malaila: no ke aha la o noho ai au
me oe ma ke kulanakauhale alii?
6 A haawi aku la o Akisa ia Zikelaga nona ia
la: no ia mea, lilo aku la o Zikelaga
no na'lii o ka Iuda a hiki i keia la.
7 A o na la o ko Davida noho ana ma ka aina
o ko Pilisetia, hookahi ia makahiki a
me na malama keu eha.

8 Hele aku la o Davida me kona poe kanaka,
a kaua aku la i ko Gesura, a me ko
Gerezi, a me ka Amaleka: no ka mea,
he poe kamaaina kahiko lakou o ka
aina, kahi e hele aku ai i Sura, a hiki
loa i ka aina o Aigupita.
9 A luku aku la o Davida i ka aina, aole i
koe kekahi kanaka, aole hoi kekahi
wahine e ola ana, a lawe ae la ia i na
hipa, a me na bipi, a me na hoki, a
me na kamelo, me ka lole, a hoi aku
la a hiki io Akisa la.
10 I mai la o Akisa, Mahea kahi a oukou i
hao ai i keia la? I aku la o Davida,
ma ka aoao hema o ka Iuda, a ma ka
aoao hema o ka Ierahemeeli, a ma
ka aoao hema o ko Keni.
11 Aole i hoopakele o Davida i kekahi kanaka,
aole hoi i kekahi wahine e ola ana e
hele ma Gata e olelo, o hai aku lakou
no makou, i ka i ana'e, Pela o Davida
i hana'i, a pela hoi kana e hana aku
ai i na manawa a pau o kona noho
ana ma ka aina o na Pilisetia.
12 Manao aku la o Akisa i ka Davida, ua oiaio,
i iho la, Ua hoolilo oia ia ia iho i
mea hoowahawaha loa ia e kona poe
kanaka, e ka Iseraela, a e lilo ia i
kauwa na'u i ka manawa mau loa.

28

1 A IA mau la, hoakoakoa ae la na Pilisetia i
ko lakou poe koa, no ke kaua e kaua
aku ai i ka Iseraela. I aku la o Akisa
ia Davida, E ike pono oe, o oe kekahi
e hele pu me au i ke kaua, o oe a me
kou poe kanaka.
2 I mai la o Davida ia Akisa, E ike pono auanei
oe i ka mea a kau kauwa e hana aku
ai. I aku la o Akisa ia Davida, No ia
mea, e hoolilo au ia oe i mea malama
i kuu poo i na la a pau.

3 A ua make o Samuela, a ua kanikau o
ka Iseraela a pau ia ia, a ua kanu
lakou ia ia ma Rama, ma kona ku-
lanakauhale iho. A ua hookuke aku
o Saula i na ninau uhane, a me na
kupua mai ka aina aku.
4 Hoakoakoaia ae la ko Pilisetia, a hele
mai, a hoomoana ma Sunema; a
hoakoakoa ae la o Saula i ka Iseraela
a pau, a hoomoana iho la ma Gile-
boa.
5 A ike aku la o Saula i ka poe kaua o na
Pilisetia, makau iho la ia, a haalulu
nui kona naau.
6 A ia Saula i ninau ai ia Iehova, aole o Iehova
i olelo mai ia ia, aole ma na moe
uhane, aole ma ka Urima, aole ma
na kaula.

7 Alaila olelo aku la o Saula i kana poe kauwa,
E imi oukou no'u i wahine ninau
uhane, i hele aku ai au e ninau ia ia.
I mai la kana mau kauwa ia ia, Aia

no ka wahine ninau i na uhane ma
Enedora.

8 Hoano e o Saula ia ia iho a hookomo i ka
lole e, a hele aku me na kanaka elua
me ia, a hiki lakou i ka wahine i ka
po: i aku la ia, Ke noi aku nei au
ia oe, e hoakaka mai oe ia'u ma ka
ninau uhane, a e hoala mai no'u i ka
mea a'u e hoohiki aku ai ia oe.
9 I mai la ka wahine ia ia, Aia hoi, ua ike no oe
i ka mea a Saula i hana'i i kona luku
ana i na mea ninau uhane, a me na
kupua mai ka aina aku; no ke aha la
oe i punihei mai ai i kuu ola, i lilo ai
au i ka make?
10 A hoohiki aku la o Saula ia ia ma Iehova, i
aku la, Ma ke ola o Iehova, aole e hiki
mai ia oe ke ahewaia no keia mea.
11 Alaila i aku la ka wahine, Owai la ka'u e
hoala mai ai nou? I mai la ia, O
Samuela kau e hoala mai ai no'u.
12 A ike aku la ka wahine ia Samuela, hooho
aku la ia me ka leo nui: olelo aku la
ka wahine ia Saula, i aku la, No ke
aha la oe i hoopunipuni mai ai ia'u?
no ka mea, o Saula ka oe.
13 I aku la ke alii ia ia, Mai makau oe: heaha
la kau i ike ai? I mai la ka wahine
ia Saula, He mea me he akua la ka'u
i ike ai e pii mai ana mai ka honua
mai.
14 Ninau aku la oia ia ia, Pehea kona ano?
I mai la ia, He kanaka elemakule e
pii mai ana; a ua uhiia i ka aahu. A
ike iho la o Saula, o Samuela no ia,
kulou iho la kona maka i ka honua,
a moe iho la.

15 Olelo mai la o Samuela ia Saula, No ke aha
la oe i hoonaue mai ai ia'u, i ka hoala
mai ia'u? I aku la o Saula, Ua pilikia
loa wau: no ka mea, ke kaua mai nei
na Pilisetia ia'u, a ua haalele mai ke
Akua ia'u, aole e olelo hou mai ia'u,
aole ma ka lima o na kaula, aole ma
na moe uhane: no ia mea, i kahea
aku ai au ia oe, i hoike mai ai oe ia'u
i ka mea a'u e hana aku ai.
16 Olelo aku la o Samuela, No ke aha la oe
i ninau mai ai ia'u, no ka mea, ua
haalele o Iehova ia oe, a ua lilo ia i
enemi nou?
17 A ua hana o Iehova nona iho, e like me ka
mea i oleloia e au, a ua kaili aku o
Iehova i ke aupuni mai ou aku la, a
haawi aku ia mea i kou hoalauna ia
Davida;
18 No kou hoolohe ole i ka leo o Iehova, aole
hoi oe i hoopai aku i kona inaina nui
maluna o ka Ameleka, no ia mea, ua
hana mai o Iehova i keia mea ia oe i
keia la.
19 A e hoolilo hoi o Iehova i ka Iseraela me
oe iloko a ka lima o na Pilisetia: a o
oe pu me kau mau keiki me au i ka la
apopo: a e hoolilo hoi o Iehova i ka
poe koa o ka Iseraela iloko o ka lima
o ko Pilisetia.

20 Alaila hina koke iho la o Saula, a moe i ka
loa ma ka honua, a makau loa iho la,
no na olelo a Samuela: aohe ikaika
iloko ona; no ka mea, aole ia i ai i ka
berena ia, la a po, ia po a ao.

21 A hele mai la ka wahine ia Saula, a ike
aku la, ua pilikia loa ia, i aku la
oia ia ia, Aia hoi, ua hoolohe kau
kauwawahine i kou leo, a ua waiho
au i kuu ola iloko o kuu lima, a ua
hoolohe aku au i kau mau olelo au i
olelo mai ai ia'u:
22 Ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e hoolohe
mai oe i ka leo o kau kauwawahine,
a e waiho aku au i wahi berena imua
ou; a e ai iho oe, i ikaika ai oe i kou
hele ana ma kou alanui.
23 Hoole mai la ia, i mai la, Aole au e ai.
Koi aku la kana mau kauwa me ka
wahine ia ia: a hoolohe mai ia i ko
lakou leo. Ala mai la ia mai ka honua
mai, a noho iho la maluna o kahi
moe.
24 Aia no i ka wahine kekahi bipikeiki
momona ma kona hale; pepehi koke
iho la ia ia, a lawe ae la ia i ka palaoa,
a kawili iho la, a pulehu aku la i ka
berena hu ole:
25 A lawe mai ia mea imua o Saula, a imua o
kana mau kauwa, a ai iho la lakou.
Ku ae la lakou a hele aku la ia po.

29

1 HOAKOAKOA ae la na Pilisetia i ko lakou
poe kaua a pau ma Apeka: a
hoomoana ae la ka Iseraela ma ka
waipuna aia ma Iezereela.
2 A hele ae la na haku o na Pilisetia ma
na haneri, a ma na tausani: aka, o
Davida a me kona poe kanaka hele
lakou mahope me Akisa.
3 Olelo mai la na'lii o na Pilisetia, I mea aha
la keia poe Hebera? I aku la o Akisa
i na'lii o na Pilisetia, Aole anei o

Davida keia, ke kauwa a Saula, ke alii
o ka Iseraela, ka mea i noho me au i
neia mau la a i neia mau makahiki,
aole i loaa ia'u ka mea i hewa ai oia
mai ka wa i noho ai ia me au a hiki i
keia la?
4 Huhu iho la na'lii o na Pilisetia ia ia, a i aku
la na'lii o na Pilisetia ia ia, E hoihoi
aku oe i keia kanaka ma kona wahi
au i hoonoho ai ia ia, a, mai hele
pu ia me kakou i ke kaua, o lilo ia i
enemi no kakou i ke kaua ana: no ka
mea, me ke aha la e hooluolu ai ia i
kona haku? Aole anei me na poo o
keia poe kanaka?
5 Aole anei o Davida keia a lakou i mele ai i
kekahi i kekahi me ka haa ana, i ka
i ana ae, He mau tausani ka Saula i
pepehi, he umi tausani ka Davida?

6 Alaila hea aku la o Akisa ia Davida, i aku
la ia ia, He oiaio, ma ke ola o Iehova,
he pono kou, a o kou hele ana'ku, a o
kou hoi ana mai me au ma ke kaua,
ua maikai no ia imua o ko'u maka:
no ka mea, aole i loaa ia'u ka hewa
iloko ou mai ka manawa au i hele
mai ai io'u nei, a hiki i keia la: aka,
aole ou pono imua o na haku.
7 No ia mea, e hoi oe, a e hele me ke aloha,
i ole ai oe e hewa imua o na haku o
na Pilisetia.

8 I aku la o Davida ia Akisa, Heaha ka'u i
hana'i? a heaha la i loaa'i ia oe iloko
o kau kauwa i ko'u manawa i noho
pu ai me oe a hiki i keia la, i ole ai au
e hele e kaua aku i na enemi o kuu
haku o ke alii?
9 Olelo mai la o Akisa, i mai la ia Davida, Ua
ike au, he pono kou imua o'u me he
anela la o ke Akua; aka, ua i mai na
haku o na Pilisetia, Aole ia e hele pu
me kakou i ke kaua.
10 Ano hoi, e ala ae oe i kakahiaka nui me na
kauwa a kou haku i hele pu mai me
oe: a i ko oukou ala ana i kakahiaka
nui, a malamalama, alaila hele aku.
11 A ala ae la o Davida a me kona poe kanaka
i kakahiaka nui e hele, a hoi aku i
ka aina o na Pilisetia. A pii ae la na
Pilisetia ma Iezereela.

30

1 A I ka hiki ana'ku o Davida me kona poe
kanaka ma Zikelaga i ka po akolu,
ua hele mai na Amaleka ma ka aoao
hema a ma Zikelaga, a ua luku aku
ia Zikelaga, a puhi aku la ia i ke ahi;
2 A ua lawe pio aku i na wahine o ia wahi;
aole lakou i pepehi i kekahi o ka mea
nui, aole hoi i ka mea uuku: aka,
alakai aku la ia lakou, a hele aku la
ma ko lakou ala.

3 A hiki aku la o Davida me kona poe kanaka
ma ke kulanakauhale, aia hoi, ua
puhiia i ke ahi; a ua lawe pio ia aku
ka lakou mau wahine, a me ka lakou
mau keikikane, a me ka lakou mau
kaikamahine.
4 Alaila hookiekie ae la o Davida me na
kanaka me ia i ko lakou leo iluna, a
auwe iho la, a pau ko lakou aho i ka
auwe ana.
5 A ua lawe pio ia aku la na wahine elua a
Davida, o Ahinoama no Iezereela, a
me Abigaila ka wahine a Nabala no
Karemela.
6 Pilikia loa iho la o Davida: a ua olelo na
kanaka e pehi ia ia i ka pohaku,
no ka mea, ua kaumaha ka naau
o na kanaka a pau, o kela kanaka
keia kanaka no kana mau keikikane,
a me kana mau kaikamahine: aka,
hooikaika iho la o Davida ia ia iho
ma Iehova kona Akua.

7 Olelo aku la o Davida ia Abiatara ke
kahuna, ke keiki a Ahimeleka, Ke
noi aku nei au ia oe e lawe mai i ka
epoda ia'u. A lawe mai la o Abiatara
i ka epoda ia Davida.
8 Ninau aku la o Davida ia Iehova, i aku la, E
hahai anei au mahope o keia poe? E
loaa anei lakou ia'u? A i mai la oia ia
ia, E hahai aku oe, no ka mea, e loaa
no ia oe, a e lawe hou mai i na mea
a pau.
9 A hele aku la o Davida, oia me na kanaka
pu me ia eono haneri, a hiki lakou
ma ke kahawai o Besora, kahi i kali
ai ka poe i waihoia mahope.
10 Aka, hahai aku la o Davida, oia me na
haneri kanaka eha: no ka mea,
hoonohoia aku la mahope elua
haneri kanaka, aole e hiki aku lakou
ma kela kapa o ke kahawai o Besora,
no ko lakou nawaliwali.

11 A loaa ia lakou he kanaka no Aigupita ma
ke kula, a lawe mai lakou ia ia io
Davida la, a haawi aku la ia ia i ka

berena, a ai iho la ia, a hooinu lakou
ia ia i ka wai.
12 A haawi aku lakou ia ia i kekahi apana o ke
pai fiku, a i elua huiwaina maloo: a
pau kana ai ana, hiki hou mai la ka
ikaika ia ia; no ka mea, aole ia i ai i
ka berena, aole hoi i inu i ka wai i na
la a me na po ekolu.
13 Ninau aku la o Davida ia ia, Nowai la oe?
a nohea hoi oe? I mai la ia, He
kanaka ui au no Aigupita, he kauwa
na kekahi Amaleka; a ua haalele kuu
haku ia'u, no ka mea, i ka poakolu ae
nei i loohia ai au e ka mai.
14 Hele kaua aku la makou ma ka aoao hema
o ko Kereti, a ma kekahi aoao no ka
Iuda, a ma ka aoao hema o Kaleba,
a puhi aku la makou ia Zikelaga i ke
ahi.
15 Ninau aku la o Davida ia ia, E hiki anei ia
oe ke alakai aku ia'u i ua poe la? I
mai la ia, E hoohiki mai oe ia'u ma
ke Akua, i ole oe e pepehi mai ia'u, i
ole hoi e haawi ia'u iloko o na lima
o kuu haku, a e alakai aku au ia oe i
ua poe la.

16 A alakai aku la ia ia lakou, aia hoi, ua
hoomoana lakou ma ka aina a pau, e
ahaaina ana, a e inu ana, a e haa ana,
no ka nui o ka waiwai pio a lakou i
lawe ae noloko mai o ka aina o ko
Pilisetia, a me ka aina o ka Iuda.
17 A luku aku la o Davida ia lakou mai
ka wanaao a hiki i ke ahiahi a
ia la aku; aole i pakele kekahi
kanaka o lakou, eha haneri kanaka
ui hooholo kamelo wale no i pakele.
18 A loaa hou ia Davida na mea a pau a ka
Ameleka i lawe aku ai, a hoopakele
o Davida i kana mau wahine.
19 Aole i nalowale kekahi mea ia lakou, aole
ka mea uuku, aole ka mea nui, aole
na keikikane, aole na kaikamahine,
aole na waiwai pio, aole kekahi mea
a lakou i lawe aku ai no lakou, loaa
iho la ia Davida na mea a pau.
20 A lawe aku la o Davida i ka poe hipa a pau,
a me na bipi a lakou i a ai imua o kela
poe holoholona, a i ae la lakou, O ka
Davida waiwai pio keia.

21 A hoi mai o Davida i na haneri kanaka elua,
i ka poe i hiki ole ke hahai mamuli
o Davida no ko lakou nawaliwali, i
na mea a lakou i hoonoho ai ma ke
kahawai o Besora: a hele mai lakou
e halawai me Davida, a e halawai hoi
me na kanaka me ia: a hiki mai o
Davida a kokoke i na kanaka, aloha
mai la oia ia lakou.
22 Alaila olelo mai na kanaka hewa a pau, a
me ka poe Beliala, o na kanaka i hele
pu me Davida, i mai la, No ko lakou
hele pu ole me kakou, aole kakou
e haawi aku ia lakou i kekahi o ka
waiwai pio a kakou i loaa hou mai,
aka, e lawe kela kanaka keia kanaka
i kana wahine, a me kana mau keiki,
a alakai aku, a hele.
23 Olelo aku la o Davida, E na hoahanau o'u,
mai hana oukou pela i na mea a
Iehova i haawi mai ai ia kakou, nana
kakou i malama mai, a hoolilo mai
hoi i ka poe i hele ku e mai ia kakou
iloko o ko kakou lima.
24 Owai ka mea e hoolohe mai ia oukou i keia
mea? no ka mea, e like me ka ka
mea i hele i ke kaua, pela no ka ka
mea i noho me na ukana, e like pu
ka lakou.
25 A mai ia la mai, hana iho la oia ia mea
i kanawai, a i olelo kupaa no ka
Iseraela a hiki i keia la.

26 A hiki aku la o Davida ma Zikelaga, hoouna
aku la ia i kekahi o ka waiwai pio
na na lunakahiko o ka Iuda, na kona
poe makamaka, i aku la, Eia mai ka
makana na oukou, no ka waiwai pio
a ka poe enemi o Iehova;
27 Na ka poe ma Betela, a na ka poe ma
Ramota kukulu hema, a na ka poe
ma Iatira,
28 A na ka poe ma Aroera, a na ka poe ma
Sipemota, a na ka poe ma Esetemoa.
29 A na ka noe ma Rakala, a na ka poe ma
na kulanakauhale o ka Ierahemeeli,
a na ka poe ma na kulanakauhale o
na Keni,
30 A na ka poe ma Horema, a na ka poe ma
Koresana, a na ka poe ma Ataka,
31 A na ka poe ma Heberona, a ma na wahi a
pau a Davida a me kona poe kanaka
i holoholo ai.

31

1 A KAUA mai la na Pilisetia i ka Iseraela:
auhee aku la na kanaka o ka Iseraela
imua o ko Pilisetia, a haule iho la
ka poe i pepehiia ma ka mauna o
Gileboa.
2 A hahai ikaika mai la ko Pilisetia ia Saula a
me kana mau keiki; a pepehi iho la

na Pilisetia ia Ionatana, a ia Abinad-
aba a me Melekisua, na keiki a Saula.
3 A ikaika mai la ke kaua ana ia Saula, a loaa
oia i na kanaka pana pua; a haalulu
loa iho la ia no ka poe pana pua.
4 I aku ia o Saula i ka mea nana i hali
kana mea kaua, E unuhi oe i kau
pahikaua, a e hou mai ia'u me ia, o
hiki mai auanei keia poe i okipoepoe
ole ia, a hou mai ia'u, a hoomae-
waewa mai ia'u. Aka, aole make-
make ka mea nana i hali kana mea
kaua; no ka mea, ua makau loa ia: no
ia mea, lalau o Saula i ka pahikaua,
a hoohaule iho la iluna.
5 A ike aku ka mea nana i hali kana mea
kaua, ua make o Saula, haule iho la
ia maluna o kana pahikaua, a make
pu me ia.
6 A ia la hookahi, make iho la o Saula, a
me kana mau keiki ekolu, a me ka
mea nana i hali kana mea kaua, a me
kona poe kanaka a pau.

7 A ike ae la na kanaka o ka Iseraela ma
kela aoao o ke awawa, a me ka
poe ma kela aoao o Ioredane, ua
hee aku la na kanaka o ka Iseraela,
a ua make hoi o Saula me kana
mau keiki, haalele lakou i ko lakou
mau kulanakauhale, a holo aku la; a
hele mai na Pilisetia a noho iho la
malaila.
8 A ia la iho, hele ae la na Pilisetia e hao i ka
poe i pepehiia, loaa ia lakou o Saula,
a me kana mau keiki ekolu i haule
ma ka mauna o Gileboa.
9 A oki iho la lakou i kona poo, a hao ae la
i kana mea kaua, a hoouna aku la
lakou i ka aina o na Pilisetia a puni e
hai aku ma ka hale o ko lakou kii, a i
na kanaka.
10 A waiho iho la lakou i kana mea kaua ma
ka hale o Asetarota, a hoopaa aku la
lakou i kona kino ma ka pa pohaku
o Betesana.

11 A lohe ae la na kanaka o Iabesa-gileada i
ka mea a na Pilisetia i hana aku ai ia
Saula,
12 Ku ae la na kanaka koa a pau, a hele aku
ia po a ao, a lawe lakou i ke kino o
Saula, a me na kino o kana mau keiki
mai ka pa pohaku aku o Betesana, a
hele mai ma Iabesa, a puhi aku la ia
lakou i ke ahi malaila.
13 A lawe lakou i ko lakou mau iwi. a kanu
iho la malalo o ka laau ma Iabesa, a
hookeai lakou i na la ehiku.

II. Samuela

KA BUKE ALUA

1 MAHOPE iho o ka make ana o Saula, a
ua hoi hou mai o Davida mai ka
luku ana i ka Amaleka, a noho iho
o Davida elua la i Zikelaga;
2 A i ke kolu o ka la, aia hoi, he kanaka i hele
mai, mai ke kahua kaua, mai Saula
mai, me kona kapa i haehaeia, a me
ka lepo maluna o kona poo; a hiki
aku la ia io Davida la, moe iho la ia
ma ka honua, a hoomaikai aku la.
3 I aku la o Davida ia ia, Mai hea mai oe i hele
mai nei? I mai la kela ia ia, Ua pakele
mai nei au mai ke kahua kaua mai o
ka Iseraela.
4 I aku la o Davida ia ia, Pehea kela mea? Ke
noi aku nei au ia oe, e hai mai ia'u. I
mai la kela, Ua hee aku la na kanaka
mai ke kaua aku, a ua haule na
kanaka he nui loa a make: ua make
hoi o Saula a me kana keikikane o
Ionatana.
5 I aku la o Davida i ke kanaka opiopio nana
i hai mai ia ia, Pehea kau ike ana,
ua make o Saula a me Ionatana kana
keiki?
6 I mai la ua kanaka opiopio la nana i hai
mai ia ia, A i ko'u hiki wale ana aku
maluna o ka puu o Gileboa, aia hoi,
e kalele ana o Saula maluna iho o
kona ihe; a hahai ikaika mai la na
halekaa a me na hoohololio mahope
ona.
7 Alawa ae la ia i hope, ike mai la ia'u, a kahea
mai la ia'u: i aku la au, Eia no wau.
8 Ninau mai kela ia'u, Owai oe? Olelo aku la
au, He Amaleka wau.
9 I hou mai la ia ia'u, Ke noi aku nei au ia oe, e
ku oe maluna iho o'u, a e pepehi mai
ia'u; no ka mea, ke kau mai nei ka
poniuniu maluna iho o'u, a ke koe
nei ke ola okoa iloko o'u.
10 A ku iho la au maluna ona, a pepehi iho la
ia ia; no ka mea, ua ike pono au, aole
ia e ola mahope iho o kona haule
ana: lawe ae la no au i ka papale alii
maluna o kona poo, a me ke kupee
ma kona lima, a ua halihali mai nei
au ia mau mea i kuu haku.

11 Alaila, lalau iho la o Davida i kona kapa,
a haehae iho la, a pela no hoi na
kanaka a pau me ia.
12 Kanikau aku la lakou me ka uwe aku,
a hookeai iho la lakou a hiki i ke
ahiahi, no Saula a no Ionatana kana
keiki, a no ka poe kanaka o Iehova,
a no ka ohana a Iseraela; no ka mea,
ua haule lakou i ka pahikaua.

13 Ninau aku la o Davida i ke kanaka opiopio
nana i hai mai ia ia, Nohea oe? I
mai la kela, He keiki au na kekahi
malihini, he Amaleka.
14 I aku la o Davida ia ia, Heaha kou mea i
makau ole ai i ka o aku i kou lima e
pepehi i ka Iehova mea i poniia?
15 Kahea aku la o Davida i kekahi kanaka
opiopio, i aku la, E neenee aku oe,
a e lele aku maluna ona. Pepehi aku
la kela ia ia, a make iho la ia.
16 I aku la o Davida ia ia, Maluna o kou poo
iho ke koko ou: no ka mea, ua ahewa
mai la kou waha iho ia oe, i ka i ana,
Ua pepehi no au i ka Iehova mea i
poniia.

17 Kanikau aku la o Davida i keia kanikau ana
ia Saula a ia Ionatana kana keiki.
18 (Kauoha aku la hoi ia e ao i na mamo a
Iuda i ke kakaka: aia hoi ua kakauia
maloko o ka buke a Iasera.)
19 O ka nani o ka Iseraela, ua pepehiia oia
maluna o na wahi kiekie
ou;
Kai ka haule ana o ka poe ikaika?
20 Mai hai aku ia mea ma Gata,
Mai kala aku hoi ia ma na alanui o
Asekelona;
O hauoli na kaikamahine a ka poe Pilisetia,
O haanui hoi na kaikamahine a ka poe
okipoepoe ole ia.
21 E na puu o Gileboa, aole make hau,
Aole hoi he ua maluna iho o oukou;
Aole hoi na mahinaai o na hua mua:
Ilaila kahi i hooleiia'ku ai ka palekaua o ka
mea ikaika,
Ka palekaua o Saula i poni ole ia i ka aila.
22 Mai ke koko ae o ka poe i make,
A mai ka momona ae o ka poe ikaika,
Aole i hoi ihope ke kakaka o Ionatana,
Aole hoi i hoi nele mai ka pahikaua a Saula.
23 Ua aloha no, a ua oluolu hoi o Saula a o
Ionatana i ko laua ola ana,
A i ko laua make ana, aole laua i
hookaawaleia.
Ua oi aku ko laua mama i ko na aeto,
A me ko laua ikaika i ko na liona.
24 E na kaikamahine o ka Iseraela, e kanikau
aku oukou ia Saula,

Nana oukou i hoaahu aku i ke kapa ula, a me
na mea nani:
Nana i hoonani i ko oukou kapa i ke gula.
25 Kai ka haule ana o ka poe ikaika iwaena o
ke kaua ana!
E Ionatana, ua pepehiia oe maluna o na
wahi kiekie ou.
26 Ua ehaeha loa au nou, e kuu hoahanau, e
Ionatana:
He oluolu loa oe ia'u, he kupanaha kou
aloha ia'u,
E oi mai ana i ke aloha o na wahine.
27 Kai ka haule ana o ka poe ikaika,
A me ka pau ana o na mea kaua!

2

1 MAHOPE iho o keia mea, ninau aku la o
Davida ia Iehova, i aku la, E pii aku
anei au i kekahi kulanakauhale o ka
Iuda? I mai la o Iehova ia ia, E pii oe.
I aku la o Davida, Ai la ihea kahi e pii
aku ai au? I mai la kela, I Heberona.
2 Hele aku la o Davida ilaila, a me kana
mau wahine elua, o Ahinoama no
Iezereela, a me Abigaila, ka wahine
a Nabala no Karemela.
3 Lawe pu aku la o Davida i na kanaka ona, ka
poe i noho pu me ia, o kela kanaka
keia kanaka me kona ohua: a noho
iho la lakou ma na kulanakauhale o
Heberona.
4 Hele mai la na kanaka o ka Iuda, a malaila
lakou i poni ai ia ia i alii maluna o ka
ohana a Iuda. Hai aku la hoi lakou
ia Davida, i aku la, O na kanaka o
Iabesa-gileada, ka poe nana i kanu
ia Saula.

5 Hoouna aku la o Davida i na elele i kanaka
o Iabesa-gileada, i aku la ia lakou,
E alohaia mai oukou e Iehova, no
ka mea, ua hana aku oukou i keia
lokomaikai i ko oukou haku ia Saula,
a ua kanu iho ia ia.
6 Ano hoi, e hana mai o Iehova i ka loko-
maikai a me ka oiaio ia oukou; owau
no hoi e uku aku ia oukou i keia
lokomaikai, no ka oukou hana ana i
keia mea.
7 Nolaila hoi, e hooikaikaia ko oukou mau
lima; i nui ke aho o oukou: no
ka mea, ua make ko oukou haku o
Saula, a ua poni mai ka ohana a Iuda
ia'u i alii maluna o lakou.

8 Aka, o Abenera ke keiki a Nera, ke alii koa
no ko Saula poe kaua, lalau aku la
oia ia Iseboseta ke keikikane a Saula,
a lawe aku la ia ia i Mahanaima.
9 A hoalii aku la ia ia maluna o ka Gileada, a
maluna o ka Asera, maluna hoi o ko
Iezereela, a maluna o ka Eperaima,
a maluna o ka Beniamina, a maluna
hoi o ka Iseraela a pau.
10 He kanaha na makahiki o Iseboseta ke
keiki a Saula, i kona wa i noho ai
i alii, a elua mau makahiki oia i
nohoalii ai. Aka, hahai aku la ka
ohana a Iuda mamuli o Davida.
11 A o ka manawa i nohoalii ai o Davida
ma Heberona maluna o ka ohana a
Iuda, ehiku ia mau makahiki a me na
malama keu eono.

12 Haele mai la o Abenera ke keiki a Nera
me na kanaka o Iseboseta ke keiki
a Saula, mai Mahanaima mai a
Gibeona.
13 Hele aku la hoi o Ioaba ke keiki a Zeruia,
me na kanaka o Davida, a halawai
pu ae la lakou ma ka punawai
o Gibeona; a noho iho la lakou,
o kekahi poe ma keia aoao o ka
punawai, a o kela poe ma kela aoao
o ka punawai.
14 Olelo mai la o Abenera ia Ioaba, E ku ae
na kanaka opionio, a e paani imua
o kakou. I aku la o Ioaba, E ku ae
lakou.
15 Alaila, ku ae la a hele aku la na mea he
umikumamalua o ka Beniamina no
Iseboseta ke keiki a Saula, a me na
kanaka o Davida he umikumamalua.
16 Lalau aku la kela mea keia mea i kona hoa-
paio ma ke poo, a hou aku la i kona
pahikaua maloko o ka aoao o kona
hoapaio, a haule pu iho la lakou a
pau: nolaila, ua kapaia kela wahi,
Heleka-hazurima; aia no i Gibeona.
17 A he kaua nui no ia la: a ua lukuia o
Abenera me na kanaka o ka Iseraela
imua o na kanaka o Davida.

18 Ilaila na keikikane ekolu a Zeruia, o Ioaba,
o Abisai, a o Asahela: a he mama na
wawae o Asahela me he dia la o ka
nahelehele.
19 Alualu aku la o Asahela ia Abenera: a i
ka hele ana, aole ia i kapae ma ka
akau, aole hoi ma ka hema, mahope
o Abenera.
20 Nana ae la o Abenera mahope ona, i ae
la, O Asahela anei oe? I mai la kela,
Owau no.

21 I aku la o Abenera ia ia, E haliu ae oe ma
kou lima akau paha, ma kou hema
paha, e lalau aku i kekahi kanaka
opiopio, a e lawe nou i kona kahiko
ana. Aole nae i manao o Asahela e
haliu ae mai ke alualu ana ia ia.
22 Olelo hou aku la o Abenera ia Asahela,
E haliu ae oe mai o'u aku nei; no
ke aha la au e pepehi iho ai ia oe
a ka honua? Pehea la hoi e nana
pono aku ai kuu maka ia Ioaba kou
kaikuaana?
23 Aka, hoole aku la ia, aole e haliu ae:
nolaila, hou aku la o Abenera i ke
kumu o ka ihe malalo iho o ka lima
o kona iwi aoao, a puka aku la ka ihe
ma kona kua: hina iho la ia ilaila, a
make iho la ma ia wahi: a o na mea
a pau i hiki aku ma kahi i hina iho
ai o Asahela a make, ku malie iho la
lakou.

24 Alualu aku la hoi o Ioaba a me Abisai
ia Abenera: a napoo iho la ka la i
ko lakou hiki ana aku i ka puu o
Ama imua o Gia, ma ka aoao o ka
waonahele o Gibeona.

25 Hoakoakoa pu ae la na mamo a Beniamina
mamuli o Abenera, a lilo ae la i
hookahi poe, a ku iho la maluna
pono o ka puu.
26 Alaila, kahea mai la o Abenera ia Ioaba,
i mai la, E ai mau no anei ka
pahikaua? Aole anei oe e ike, he
mea awaawa no ia ma ka hopena?
Pehea la ka loihi, a kena aku oe i na
kanaka e uhoi aku mai ke alualu ana
ae i ko lakou poe hoahanau?
27 I aku la o Ioaba, Ma ko ke Akua ola ana,
ina aole oe i olelo mai, ina ua hoi aku
kela kanaka keia kanaka i kakahiaka
nei mai ke alualu ana aku i kona
hoahanau.
28 Alaila puhi aku la o Ioaba i ka pu, a ku
malie iho la na kanaka a pau, aole
i alualu hou aku ia lakou, aole hoi i
kaua hou aku lakou.
29 Haele aku la o Abenera me na kanaka
ona ma kahi papu, a hele aku la
ma kela aoao o Ioredane, a haele ae
la ma Biterona a pau, a hiki aku i
Mahanaima.

30 Hoi hou aku la o Ioaba mai ke alualu ana
ia Abenera: a hoakoakoa ae la i na
kanaka a pau, ua nalo iho na kanaka
o Davida he umikumamaiwa a me
Asahela.
31 Aka, ua pepehi aku na kanaka o Davida
i ka Beniamina a me na kanaka o
Abenera, a make iho la na kanaka
ekolu haneri a me kanaono.

32 Lawe ae la lakou ia Asahela, a kanu iho la
ia ia iloko o ka hale kupapau o kona
makuakane i Betelehema. Haele
aku la o Ioaba me na kanaka ona ia
po a pau, a hiki aku la i Heberona i
ka wanaao.

3

1 HE kaua loa no iwaena o ka ohana a
Saula a me ka ohana a Davida; aka,
mahuahua ae la ko Davida ikaika,
a emi iho la ka ohana a Saula a
nawaliwali.

2 Ua hanau na keikikane na Davida ma
Heberona: o Amenona kana hanau
mua na Ahinoama no Iezereela;
3 A o kana lua, o Kileaba na Abigaila ka
wahine a Nabala no Karemela: a o
ke kolu, o Abesaloma ke keikikane a
Maaka a ke kaikamahine a Talemai
ke alii o Gesura;
4 A o ka ha, e Adoniia ke keikikaue a Hagita;
a o ka lima, o Sepatia ke keikikane a
Abitala:
5 A o ke ono, o Itereama na Egela ka wahine
a Davida. Ua hanau keia poe na
Davida ma Heberona.

6 A i ka wa kaua iwaena o ka ohana a Saula
a me ka ohana a Davida, hooikaika
loa iho la o Abenera no ka ohana a
Saula.
7 A ia kekahi haiawahine a Saula, o Rizepa
kona inoa, kekahi kaikamahine a
Aia. I aku la o Iseboseta ia Abenera,
No ke aha la oe i komo aku ai iloko i
ka haiawahine a kuu makuakane?
8 Alaila, huhu loa o Abenera i na huaolelo
a Iseboseta, i aku la, He poo ilio no
anei au nana i lokomaikai aku i ka
ohana a Saula a kou makuakane, i
kona poe hoahanau, a me kona poe
makamaka, ma ke ku ee ana i ka
Iuda i keia manawa, aole hoi au i
haawi aku ia oe maloko o ka lima o
Davida, i hoahewa mai ai oe ia'u i
neia la no ua wahine nei?
9 Pela ke Akua e hana mai ai ia Abenera a nui
aku, ke hana ole aku au ia Davida e

like me ka Iehova i hoohiki aku ai ia
ia;
10 E lawe i ke aupuni mai ka ohana a Saula
aku, a e kukulu i ka nohoalii o
Davida maluna o ka Iseraela a o ka
Iuda, mai Dana a hiki i Beeresaba.
11 Aole no i hiki ia ia ke pane olelo hou aku ia
Abenera; no ka mea, ua makau kela
ia ia.

12 A hoouna mai la o Abenera i na elele io
Davida la, i mai la, Nowai anei ka
aina? wahi ana, E hookuikahi kaua,
eia hoi me oe no kuu lima, e hoohuli
aku ai i ka Iseraela a pau i ou la.

13 I aku la kela, Pono; e hookuikahi no kaua:
hookahi hoi a'u mea e kanoha aku
nei ia oe, wahi ana, Aole oe e ike
mai i kuu maka, ke lawe ole mai oe
mamua ia Mikala ke kaikamahine a
Saula, i kou hele ana mai e ike i kuu
maka.
14 Hoouna aku la o Davida i na elele io
Iseboseta la ke keiki a Saula, i aku
la, E haawi mai oe i ka'u wahine ia
Mikala, a'u i kuai ai na'u i na omaka
o na Pilisetia he haneri.
15 Hoouna aku la o Iseboseta, a lawe ae la ia ia
mai ke kane aku o Paletiela ke keiki
a Laisa.
16 Hele pu mai la kana kane me ia e uwe ana
mahope iho ona, a hiki i Bahurima.
Alaila, i aku o Abenera ia ia, O hoi. A
hoi aku la ia.

17 Kamailio aku la o Abenera me na lu-
nakahiko o ka Iseraela, i aku la, Ua
imi aku oukou ia Davida i na man-
awa mamua i alii maluna o oukou.
18 Eia no ka manawa: no ka mea, ua olelo mai
o Iehova no Davida, i ka i ana mai,
Ma ka lima o ka'u kauwa o Davida
e hoola au i ko'u poe kanaka i ka
Iseraela, mailoko mai o ka lima o ka
poe Pilisetia, a mailoko mai hoi o ka
lima o ko lakou poe enemi a pau.
19 Olelo aku la hoi o Abenera maloko o na
pepeiao o ka Beniamina: hele aku la
hoi o Abenera e hai aku maloko o na
pepeiao o Davida ma Heberona i na
mea a pau a ka Iseraela i makemake
ai, a me na mea a pau i makemake ai
ka Beniamina.

20 A hiki aku la o Abenera i Heberona io
Davida la, oia me na kanaka he
iwakalua. Hana iho la o Davida i
ahaaina na Abenera a na ka poe
kanaka me ia.
21 I aku la o Abenera ia Davida, E ku ae au
a hele aku e houluulu i ka Iseraela
a pau i kuu haku i ke alii, i hana
lakou i berita me oe, i nohoalii hoi
oe maluna o na mea a pau a kou
naau e makemake nei. Hoihoi aku
la o Davida ia Abenera, a hele aku la
ia me ka maluhia.

22 Aia hoi, hele mai la na kanaka o Davida
me Ioaba mai ke kaua mai, a lawe pu
mai la me lakou i ka waiwai pio he
nui: aole hoi o Abenera me Davida i
Heberona; no ka mea, ua hoihoi kela
ia ia, a ua hele aku ia me ka maluhia.
23 A hiki mai la o Ioaba a me ka poe kaua
a pau pu me ia, hai mai la lakou ia
Ioaba, i ka i ana mai, I hele mai nei o
Abenera ke keiki a Nera i ke alii, a ua
hoihoi aku kela ia ia, a ua hala aku ia
me ka maluhia.
24 Alaila, hele aku la o Ioaba i ke alii, i aku la,
Heaha kau i hana'i? Aia hoi, ua hele
mai nei o Abenera; heaha hoi kau i
hoihoi aku ai ia ia, a ua hala loa kela?
25 Ua ike oe ia Abenera ke keiki a Nera, i hele
mai nei ia e hoopunipuni ia oe, a e
ike i kou hele ana aku a me kou hoi
ana mai, a o ike hoi i ua mea a pau
au e hana nei.

26 A hoi mai o Ioaba iwaho, mai o Davida mai,
kena aku la ia i na kanaka e kii ia
Abenera, na lakou ia i hoihoi mai,
mai ka punawai mai o Sira: aole hoi
i ike o Davida.
27 A hoi hou mai la o Abenera i Heberona,
kono aku la o Ioaba ia ia iwaena o ka
ipuka e olelo malie aku ia ia, ilaila
kela i hou aku ai ia ia malalo iho
o ka lima o ka iwiaoao, a make iho
la ia, no ke koko o Asahela o kona
kaikaina.

28 Mahope iho, a lohe ae la o Davida, i aku
la ia, Imua o Iehova ua hala ole mau
loa au a me kuu aupuni i ke koko o
Abenera ke keiki a Nera.
29 E kau aku no ia maluna o ke poo o Ioaba,
maluna hoi o ka ohana a pau o kona
makuakane; aole hoi e nelo kekahi
o ka ohana a Ioaba i ka mai puha, a
i ka lepera paha, a i ke kanikookoo
paha, a i ka haule paha maluna o ka
pahikaua, a i ka ai ole paha.

30 Pela o Ioaba me Abisai kona kaikaina i
pepehi ai ia Abenera; no ka mea, ua
pepehi iho oia i ko laua kaikaina ia
Asahela i ke kaua ana ma Gibeona.

31 Olelo aku la o Davida ia Ioaba a me ka
poe a pau me ia, E haehae iho i ko
oukou kapa, a e kaei oukou i ke kapa
inoino, a e kanikau imua o Abenera.
A o ke alii o Davida i hele mahope o
ka manele.
32 Kanu iho la lakou ia Abenera ma
Heberona: hookiekie ae la ke alii
i kona leo iluna ma ka hale kupapau
o Abenera, a uwe iho la na kanaka a
pau.
33 Kanikau iho la ke alii maluna o Abenera, i
aku la, Ua make no anei o Abenera e
like me ka make o ka naaupo?
34 Aole i nakiikiiia kou mau lima, aole hoi
i paa na wawae i ka hao; me ka
haule ana o kekahi imua o na kanaka
hewa, pela no oe i haule iho ai. Uwe
hou iho la na kanaka a pau maluna
ona.
35 A hele mai na kanaka a pau e koi aku ia
Davida e ai i ka ai oiai ka la: hoohiki
aku la Davida, i aku la, Pela ke Aku a
e hana mai ai ia'u a nui aku, ke hoao
iho au i ka berena a i kekahi mea e
ae, a napoo ka la.
36 Nana aku la na kanaka a pau, a ua oluolu
lakou ia mea: no ka mea, ma na mea
a pau a ke alii i hana'i, ua oluolu na
kanaka a pau ilaila.
37 No ka mea, ua ike na kanaka a pau, a me ka
Iseraela a pau ia la, aole no ke alii ka
pepehi ia Abenera ke keiki a Nera.
38 Olelo aku la ke alii i kana poe kauwa, Aole
anei oukou i ike, he kanaka nui i
haule i neia la iwaena o ka Iseraela.
39 Ano hoi, ua nawaliwali au i poniia i alii; a
o keia mau kanaka na keiki a Zeruia,
ua oi aku ko laua koikoi i ko'u: e
hoouku mai no nae o Iehova i ka
mea hana ino e like me koua hewa.

4

1 A LOHE ae la ke keiki a Saula, ua make
o Abenera ma Heberona, palupalu
iho la kona mau lima, a pihoihoi ka
Iseraela a pau.
2 Aia na kanaka elua no ke keiki a Saula,
he mau lunakoa; o Baana ka inoa o
kekahi, a o Rekaba ka inoa o kekahi;
na keiki laua a Rimona no Beerota
no na mamo a Beniamina; (no ka
mea, ua helu pu ia o Beerota me ka
Beniamina;
3 Holo aku la na kanaka o Beerota i Gitaima,
a ua noho malihini lakou ilaila, a
hiki i neia manawa.)

4 A o Ionatana ke keiki a Saula, nana
no kekahi keikikane, ua oopa ma
kona mau wawae. Elima ona mau
makahiki i ka wa i hiki aku ai ka
olelo no Saula a no Ionatana mai
Iezereela aku, a kaikai aku la kona
kahu ia ia, a holo aku la: a i kona
wikiwiki ana e holo aku, haule iho
la kela a oopa iho la. O Mepiboseta
kona inoa.

5 Hele aku la o Rekaba a me Baana na keiki a
Rimona no Beerota, a hoi mai la laua
i ka hale o Iseboseta i ka manawa i
wela ai ka la, a e moe ana ia ma ka
moe i ke awakea.
6 Hele aku la laua ilaila iwaena konu o ka
hale, e like me ke kii i ka hua palaoa;
a hou aku la laua ia ia malalo iho o ka
lima o ka iwiaoao: a pakele aku la o
Rekaba a me Baana kona hoahanau.
7 No ka mea, i ko laua hele ana aku iloko o
ka hale, e moe ana ia maluna o kona
moe iloko o kona keena moe, hou
aku la laua ia ia, a make ia; a oki iho
la laua i kona poo, a holoholo aku la
ma ka papu a ao ka po.
8 Lawe mai la laua i ke poo o Iseboseta io
Davida la i Heberona, i mai la i ke
alii, Eia ke poo o Iseboseta ke keiki a
Saula, o kou enemi, nana i imi mai
i kou ola. I keia la, ua hoopai mai
o Iehova maluna o Saula a me kana
hua, no kuu haku no ke alii.

9 Olelo aku la Davida ia Rekaba a me Baana
kona hoahanau, na keiki a Rimona
no Beerota, i aku la ia laua, Ma ko
Iehova ola ana, nana i hoopakele i
kuu oia i ka popilikia a pau,
10 A hai mai la kekahi ia'u, i ka i ana mai,
Aia ua make o Saula, e manao ana
ia he olelo maikai kana ia'u, lalau
aku la au ia ia, a pepehi iho la ia ia
ma Zikelaga: oia iho la ka uku a'u i
haawi aku ai ia ia no kana olelo ana:
11 Oia aku no, a i pepehi iho na kanaka hewa i
ke kanaka pono maloko o kona hale
maluna o Kona moe iho; aole anei
au e hoopai koke aku i kona koko
ma ko olua mau lima, a e kaili aku
ia olua mai ka honua aku?

12 Kena aku la Davida i na kanaka opiopio
ona, a pepehi aku la lakou ia laua, a
oki iho la i ko laua mau lima a me na
wawae, a kau aku la ia laua maluna
ma ka punawai o Heberona. A lawe
ae la lakou i ke poo o Iseboseta, a
kanu iho la iloko o ka hale kupapau
o Abenera ma Heberona.

5

1 A LAILA hele mai la na ohana a pau o ka
Iseraela io Davida la i Heberona, a
olelo mai la lakou, Eia hoi, hookahi
no ko kakou iwi a me ka io.
2 I ka wa mamua no hoi, ia Saula i alii ai
maluna o kakou, o oe no ka mea
nana i alakai aku a i alakai mai i
ka Iseraela; i mai la hoi o Iehova ia
oe, E hanai oe i ko'u poe kanaka i
ka Iseraela, a e lilo oe i luna no ka
Iseraela.
3 Pela na lunakahiko a pau o ka Iseraela i
hele mai ai i ke alii ma Heberona;
a hoopaa iho la ke alii o Davida i
berita me lakou ma Heberona imua
o Iehova: a poui iho la lakou ia
Davida i alii no ka Iseraela.

4 He kanakolu na makahiki o Davida, i kona
wa i lilo ai i alii, a nohoalii iho la ia i
na makahiki he kanaha.
5 Ehiku mau makahiki a me na malama
keu eono i nohoalii iho ai oia ma
Heberona maluna o ka Iuda; a ma
Ierusalema i nohoalii iho ai oia
maluna o ka Iseraela a pau a me ka
Iuda i na makahiki he kanakolu a me
kumamakolu.

6 Hele aku la ke alii a me na kauaka ona i
Ierusalema i ka poe Iebusi, na ka-
maaina o ia wahi. Olelo mai la lakou
ia Davida, i ka i ana mai, Ina aole oe
e lawe aku i ka poe makapo a me ka
poe oopa, aole no oe e komo mai ia
nei: e manao ana lakou aole e komo
o Davida ilaila.
7 Aka, hoopio ae la o Davida i ka pakaua o
Ziona, oia hoi ke kulanakauhale o
Davida.
8 I aku la Davida ia la, O na mea pepehi i
ka Iebusi, e hele lakou i ke kahawai
e luku i ka poe oopa a me ka poe
makapo, i ka poe i inainaia e ko
Davida naau; no ka mea, ua olelo
na mea makapo a me na mea oopa,
Aole ia e hiki maloko o ka hale.
9 Noho iho la o Davida iloko o ka pakaua,
a kapa iho la ia wahi, O ke ku-
lanakauhale o Davida: a kukulu
iho la o Davida i na hale ma Milo
mawaho a maloko.
10 Mahuahua ae la o Davida a nui loa, me
ia pu no hoi o Iehova ke Akua o na
kaua.

11 A o Hirama ke alii o Turo, hoouna mai la
ia i na elele io Davida la, me na laau
kedera, a me na kamana, a me na
kalaipohaku; a hana iho la lakou i
hale no Davida.
12 Ike pono iho la o Davida, ua hookupaa iho
no o Iehova ia ia i alii maluna o ka
Iseraela, a ua hookiekie ae ia i kona
aupuni no kona poe kanaka no ka
Iseraela.

13 Lawe hou ae la o Davida i na ha-
iawahine a me na wahine hoi nana
no Ierusalema, mahope iho o kona
hele ana mai mai Heberona mai: a
hanau mai la na keikikane hou a me
na kaikamahine hou na Davida.
14 Eia na inoa o ka poe i hanau nana ma
Ierusalema, o Samua, o Sobaba, o
Natana, a o Solomona,
15 O Ibehana hoi me Elisua, o Nepega a me
Iapia,
16 O Elisama, o Eliada, a me Elipaleta.

17 A lohe ae la ka poe Pilisetia, ua poni iho
lakou ia Davida i alii maluna o ka
Iseraela; pii nui mai la na Pilisetia
a pau e imi ia Davida; a lohe ae la
Davida, a iho iho la ia ma ka pakaua.
18 Hele mai la hoi ka poe Pilisetia, a
hoomoana aku la ma ke awawa o
Repaima.
19 Ninau aku la o Davida ia Iehova, i aku la,
E pii aku anei au i ka poe Pilisetia?
E hoolilo mai hoi oe ia lakou i kuu
lima? I mai la o Iehova ia Davida,
E pii aku oe, no ka mea, e oiaio no
e noolilo au i ka poe Pilisetia i kou
lima.
20 Hele aku la o Davida i Baala-perazima,
a luku aku la o Davida ia lakou
malaila, i iho la ia, Ua poha aku o
Iehova maluna o ko'u poe enemi,
e like me ka poha ana o ka wai.
Nolaila, kapa aku la ia i ka inoa o ia
wahi, o Baala-perazima.
21 Haalele lakou i na kii o lakou ilaila, a lawe
aku la o Davida a me na kanaka ona
ia mau mea.

22 Pii hou mai la ka poe Pilisetia, a hoomoana
iho la ma ke awawa o Repaima.
23 A ninau aku la o Davida ia Iehova, i mai la
kela, Aole oe e pii pono aku; aka, e
hoopuni ae oe mahope mai o lakou,
i kahi e kupono ana i na laau silika.
24 A lohe oe i ka halulu o ka hele ana ma
na welau o na laau silika, alaila oe e
lalelale: no ka mea, alaila e hele aku
ana o Iehova imua ou e pepehi aku i
na Pilisetia.
25 Hana aku la o Davida e like me ka Iehova i
kauoha mai ai ia ia; a luku aku la ia i
na Pilisetia mai Geba aku a hiki aku
oe i Gazera.

6

1 HOULUULU hou ae la o Davida i na kanaka
i waeia a pau o ka Iseraela, he
kanakolu tausani.
2 Ku ae la o Davida, a hele pu aku la me
na kanaka a pau me ia mai Baale o
ka Iuda, e halihali mai laila mai i ka
pahu o ke Akua, i ka mea i heaia aku
ai ka inoa, ka inoa o Iehova sabaota,
o ka Mea e noho ana mawaena o na
kerubima.
3 Kau aku la lakou i ka pahu o ke Akua
maluna o ke kaa hou, a lawe mai la
ia mailoko ae o ka hale o Abinadaba
ma Gibea. Kai aku la o Uza a me Ahio
na keikikane a Abinadaba i ke kaa
hou.
4 Lawe mai la lakou ia mea mailoko mai o ka
hale o Abinadaba ma Gibea, e hele
pu ana me ka pahu o ke Akua, a hele
aku la o Ahio imua o ka pahu.
5 Hookani aku la o Davida a me ka ohana
a Iseraela a pau imua o Iehova, me
na mea kani o na laau o kela ano o
keia ano; me na lira, na pesaleteria,
na timeberela, na korineta, a me na
kimebala.

6 A hiki aku la lakou i kahi hehipalaoa no
Nakona, o aku la o Uza i kona lima
i ka pahu o ke Akua, a paa aku la ia;
no ka mea ua okupe na bipikauo.
7 Huhu mai la o Iehova ia Uza, a hahau mai la
ke Akua ia ia malaila, no kona hala;
a make iho la ia malaila ma ka pahu
o ke Akua.
8 Ukiuki iho la o Davida i ko Iehova ha-
hau ana aku ia Uza; a kapa aku
la o Davida i ka inoa o ia wahi, o
Perezuza.
9 Makau iho la o Davida ia Iehova ia la, i iho
la, Pehea la e hiki aku ai ka pahu o
ke Akua io'u la?
10 Nolaila, aole i lawe o Davida i ka pahu o
Iehova io na la i ke kulanakauhale o
Davida: aka, lawe ae la o Davida ia
mea iloko o ka hale o Obededoma no
Gata.
11 A waiho wale ia ka pahu o Iehova ma
ka hale o Obededoma no Gata i na
malama ekolu, a hoopomaikai mai
la o Iehova ia Obededoma a me ko
ka hale ona a pau.

12 Hai aku la lakou ia Davida i ke alii, i mai
la, E, ua hoopomaikai o Iehova i
ko ka hale o Obededoma, a me na
mea a pau ia ia, no ka pahu o ke
Akua. A hele aku la o Davida, a
lawe mai la i ka pahu o ke Akua, mai
ka hale o Obededoma mai, a iloko
o ke kulanakauhale o Davida me ka
olioli.
13 Aia, hele aku la ka poe halihali i ka pahu o
Iehova i na ana eono, mohai aku la
oia i na bipi a me na mea i kupaluia.
14 Haa ikaika aku la hoi o Davida imua o
Iehova; a ua kaeiia o Davida i ka
epoda olona.
15 A halihali mai la o Davida a me ka ohana a
Iseraela a pau i ka pahu o Iehova me
ka hooho ana, a me ka hookani ana
i ka pu.
16 A i ka hiki ana mai o ka pahu o ke
Akua iloko o ke kulanakauhale o
Davida, nana aku la o Mikala ke
kaikamahine a Saula ma ka puka
makani, a ike aku la i ke alii ia Davida
e lele ana, a e haa ana imua o Iehova;
hoowahawaha aku la kona naau ia
ia.

17 Lawe mai la lakou i ka pahu o Iehova
iloko, a kau iho la ia ma kona
wahi, mawaena konu o ka halelewa
a Davida i kukulu ai nona: a mohai
aku la o Davida i na mohaikuni, a me
na mohai aloha imua o Iehova.
18 A pau ae la ka Davida mohai ana i na
mohaikuni a me na mohai hoomalu,
hoomaikai aku la ia i na kanaka ma
ka inoa o Iehova sabaota.
19 A haawi aku la ia na ka poe kanaka a
pau, na ke anaina kanaka a pau o
ka Iseraela, na na wahine a me na
kane, na kela mea keia mea, i ka
popo berena a me kauwahi ia, a me
kekahi pai huawaina. A hoi hou aku

la na kanaka a pau i ko lakou mau wahi.

20 Hoi hou aku la o Davida e hooaloha i ko ka hale ona. Hele mai la o Mikala ke kaikamahine a Saula e halawai me Davida, i mai la, Kai ka nani o ke alii o ka Iseraela i keia la, nana i wehe ae i kona kapa i keia la imua o na maka o na kauwawahine a kona poe kanaka, e like me ka wehe hilahila ole ana o kekahi kanaka lapuwale.

21 I aku la o Davida ia Mikala, Imua ia o Ieliova, nana au i koho mai imua o kou makuakane, imua hoi o kana ohana a pau e hoonoho ia'u i alii maluna o ko Iehova poe kanaka, maluna o ka Iseraela: nolaila hoi e hula au imua o Iehova.

22 A ma keia hope, e lilo ana au i mea i hoowahawahaia, a i mea ino hoi imua o ko'u maka iho: a o ka poe kauwawahine au i olelo mai ai, e hoomaikaiia mai hoi au e lakou.

23 Nolaila, aohe keiki a Mikala ke kaikamahine a Saula a hiki i kona la i make ai.

7

1 A I ka wa i noho ai ke alii iloko o kona hale, a hoomaha mai la o Iehova ia ia mai o a o, mai kona poe enemi a pau;

2 I aku la ke alii ia Natana ke kaula, Eia hoi au ke noho nei iloko o ka hale kedera; aka, e noho ana ka pahu o Iehova maloko o na paku.

3 I aku la o Natana i ke alii, E hele oe e hana i ka mea a pau iloko o kou naau; no ka mea, me oe pu no o Iehova.

4 A ia po iho no, hiki mai la ka olelo a Iehova io Natana la, i mai la.

5 E hele oe e hai aku i kuu kauwa ia Davida, Eia ka Iehova e olelo aku nei, E hana anei oe i hale no'u e noho ai?

6 No ka mea, aole no au i noho iloko o ka hale maoli mai ka manawa mai a'u i alakai mai nei i na mamo a Iseraela mai Aigupita mai, a hiki i keia la; aka, ua hele no wau maloko o ka halelole, a me ka halelewa.

7 I ko'u hele ana a pau me na mamo a pau a Iseraela, i olelo aku anei au i kekahi ohana a Iseraela, i ka mea a'u i kauoha aku ai e hanai i ko'u poe kanaka i ka Iseraela, i ka i ana aku, Heaha ka mea e hana ole ai oukou i hale kedera no'u?

8 Nolaila hoi, e olelo aku oe i kuu kauwa ia Davida, Eia ka Iehova sabaota e olelo mai nei, I lawe mai no wau ia oe mai ka pahipa mai, mamuli mai hoi o ka poe hipa, i alii oe maluua o kuu poe kanaka o ka Iseraela.

9 Owau hoi kekahi pu me oe i kou mau wahi i hele aku ai, a ua hooki iho no wau i ou poe enemi a pau mai kou maka aku, a ua hookaulana aku au i kou inoa, e like me ka inoa o ka poe nui ma ka honua.

10 Na'u hoi e hoike aku i wahi no ko'u poe kanaka no ka Iseraela, a e kanu iho no au ia lakou i noho ai lakou ma ko lakou wahi iho, aole e nee hou aku lakou; aole hoi e hoino hou mai ka poe keiki na ka ino ia lakou, e like me ka manawa mamua.

11 A mai ka manawa mai a'u i hoonoho ai i na lunakanawai maluna o ko'u poe kanaka o ka Iseraela, a hiki i ka hoomaha ana ia oe mai kou poe enemi ae a pau. Eia hoi ka Iehova e i mai nei ia oe, Na Iehova no e hana i hale nou.

12 Aia pau kou mau la, a moe iho oe me ou poe kupuna, e hooku ae au i kau keiki mahope ou, i ka mea e puka ana mailoko ae o kou opu, a e hookupaa hoi au i kona aupuni.

13 Nana no e hana i hale no ko'u inoa, a e hookupaa hoi au i ka nohoalii o kona aupuni a mau loa aku.

14 Owau no auanei kona makuakane, a e lilo hoi ia i keiki na'u: a i hana ino kela, na'u no e paipai aku ia ia me ka laau ma ko ke kanaka, a me ka hahau ana ma ko na keiki a na kanaka.

15 Aka, aole au e lawe i ko'u aloha mai ona aku la, me a'u i lawe aku ai ia mea mai o Saula aku, ka mea a'u i hoolei aku ai mai ko'u alo aku.

16 A e hookupaa mau loa ia aku kau ohana a me kou aupuni imua ou: e hookupaaia hoi kou nohoalii a mau loa aku.

17 Ma keia mau olelo a pau, a ma keia hihio a pau ka Natana i olelo aku ai ia Davida.

18 Alaila komo aku la o Davida ke alii iloko, a noho iho la imua o Iehova, a olelo aku la, Owai la hoi wau, e ka Haku e Iehova? Heaha hoi ko'u ohana i

malama mai ai oe ia'u a hiki i neia
wa?
19 He mea uuku hoi keia imua o kou maka,
e Iehova ka Haku; aka, ua olelo mai
hoi oe no ka ohana a kau kauwa a
liuliu aku mahope. Ua like anei keia
me ko ke kanaka, e Iehova ka Haku?
20 Heaha ka mea hou aku e hiki ia Davida
ke olelo aku ia oe? no ka mea, ua
ike pono mai oe i kau kauwa nei, e
Iehova ka Haku.
21 No ka pono o kau olelo, a e like me ko loko
o kou naau kau i hana mai ai i keia
mau mea nui a pau, i mea e ike ai
kau kauwa.
22 Nolaila, e Iehova e ke Akua, he nui oe; no
ka mea, aohe mea like me oe, aohe
hoi Akua e ae, o oe wale no; e like
me ka mea a pau a makou i lohe ai
ma ko makou pepeiao.
23 Owai la ka lahuikanaka ma ka honua nei
e like me kou poe kanaka me ka
Iseraela, ka poe a ke Akua i kii aku
ai e hoola i poe kanaka nona, i mea
e kaulana ai kona inoa, a e hana aku
no lakou i na mea nui a weliweli no
kou aina, imua o kou poe kanaka,
o ka poe au i hoola ae nou mai
na lahuikanaka o Aigupita, a me ko
lakou mau akua mai.
24 No ka mea, ua hoolilo oe nou i kou kanaka
i ka Iseraela, i poe kanaka nou ma-
hope mau loa aku; a o oe, e Iehova,
ua lilo mai oe i Akua no lakou.
25 Ano hoi, e Iehova ke Akua, e hookupaa
mau loa oe i ka olelo au i olelo mai
ai no kau kauwa a me kana ohana, a
e hana mai e like me kau olelo.
26 A e hoonani mau loa ia kou inoa, i ka i
ana, O Iehova sabaota, oia ke Akua
maluna o ka Iseraela: a e hooku-
paaia hoi ka ohana a kau kauwa a
Davida imua ou.
27 No ka mea, ua hoike mai oe, e Iehova
sabaota, ke Akua no ka Iseraela,
iloko o ka pepeiao o kau kauwa, i
ka i ana mai, E hana au i hale nou:
nolaila, ua manao iho kau kauwa
iloko o kona naau e pule aku i keia
pule ia oe.
28 Ano hoi, e Iehova ka Haku, o oe no ua Akua
la, a he oiaio hoi kau mau olelo; a ua
olelo mua mai oe i keia lokomaikai i
kau kauwa nei:
29 Nolaila hoi, e lealea mai oe, a e hoopo-
maikai mai i ka ohana a kau kauwa,
i mau loa ia imua ou: no ka mea, ua
olelo no oe, e Iehova ka Haku; a ma
kau hoopomaikai ana e pomaikai ai
ka ohana a kau kauwa mahope mau
loa aku.

8

1 MAHOPE aku, pepehi aku la o Davida i na
Pilisetia, a hoolilo iho la ia lakou
malalo ona: a lawe ae la hoi o Davida
i ke kulanakauhale alii mailoko ae o
ka lima o na Pilisetia.
2 Pepehi aku la hoi ia i ko Moaba, ana iho la
ia lakou i ke kaulaana, e hoohina ana
ia lakou ma ka honua: ana iho la oia
ia lakou i elua kaula-ana e make ai,
a me kekahi kaula-ana okoa e ola ai.
Pela i lilo ai ko Moaba i aina kauwa
na Davida, a lawe mai la hoi lakou i
ka waiwai hoekupu.

3 Pepehi aku la hoi o Davida ia Hadadezera
ke keiki a Rehoba, ke alii o Zoba, ia ia
i hele aku ai e hoopaa i kona palena
aina ma ka muliwai o Euperate.
4 Lawe pio aku la hoi o Davida mai ona aku
la i ua hoohololio hookahi tausani
me na haneri ehiku, a me na tausani
kanaka hele wawae he iwakalua; a
oki iho la o Davida i ke olona wawae
o na lio no na halekaa; aka, ua
hookoe ia i hookahi haneri o na lio
halekaa.
5 A i ka hele ana mai o ko Suria no Damaseko
e kokua mamuli o Hadadezera ke
alii o Zoba, pepehi iho la o Davida i
na kanaka he iwakalua kumamalua
tausani o ko Suria.
6 A hana iho la o Davida i na pakana ma Suria
o Damaseko; a lilo ae la ko Suria i
poe kauwa na Davida, a lawe mai la i
ka waiwai hookupu. A malama mai
la o Iehova ia Davida i na wahi a pau
ana i hele ai.
7 Hao ae la o Davida i na palekaua gula
maluna o na kauwa a Hadadez-
era, a lawe mai la ia mau mea i
Ierusaluma.
8 Lawe mai la hoi o Davida ke alii i ke
keleawe he nui loa, mai Beta mai, a
mai Berotai mai, na kulanakauhale
o Hadadezera.

9 A lohe ae la o Toi ke alii o Hamata ua pepehi
aku o Davida i ka poe kaua a pau no
Hadadezera,
10 Alaila, hoouna mai la o Toi ia Iorama kana
keiki io Davida la ke alii e ike ia ia,
a e hoalohaloha ia ia, no ka mea,

ua kaua aku oia ia Hadadezera, a
ua luku aku ia ia: no ka mea, he
kanaka kaua o Toi me Hadadezera; a
ma kona lima na kiaha kala a me na
kiaha gula a me na kiaha keleawe.
11 Hoolaa aku la no o Davida ia mau mea no
Iehova, me ke kala a me ke gula ana
i hoolaa aku ai o na lahuikanaka a
pau ana i hookauwa aku ai:
12 O ko Suria, o ko Moaba, a o ka poe
mamo a Amona, o ko Pilisetia, a o
ko Ameleka, a o ka waiwai pio no
Hadadezera ke keiki a Rehoba, ke
alii no Zoba.

13 Kaulana ae la ka inoa o Davida i kona
wa i hoi mai ai, mai ka pepehi ana
i ko Suria ma ke wawa paakai, he
umikumamawalu tausani kanaka.

14 Hana iho la hoi ia i na pakaua ma Edoma;
ma Edoma a pau i hana iho ai oia i
na pakaua; a lilo mai la ko Edoma a
pau i kauwa na Davida. A malama
mai la o Iehova ia Davida i na wahi a
pau ana i hele aku ai.

15 Nohoalii iho la o Davida maluna o ka
Iseraela a pau; a hooko aku la o
Davida i ke kanawai, me ka hoopono
aku i na kanaka ona a pau.
16 A o Ioaba ke keiki a Zeruia, oia ka luna
kaua; a o Iehosapata ke keiki a
Ahiluda ke kakaolelo;
17 A o Zadoka ke keiki a Ahituba, a me
Ahimeleka ke keiki a Abiatara na
kahuna; a o Seraia ke kakauolelo;
18 A o Benaia ke keiki a Iehoida, maluna ia o
ka poe Kereti, a me ka poe Peleti; a
o na keiki a Davida, he mau keiki alii
lakou.

9

1 I AKU la Davida, Aole anei e koe kekahi o
ka ohana a Saula, i hoike aku ai au
ia ia i aloha no Ionatana?
2 Aia kekahi kauwa no ka ohana o Saula, o
Ziba kona inoa: a kii aku la lakou ia
ia e hele io Davida la, i aku la ke alii
ia ia, O oe no o Ziba? I mai la kela,
Owau no o kau kauwa.
3 I aku la ke alii, Aole anei e koe kekahi o
ka ohana a Saula, i hoike aku ai au
i ke aloha o ke Akua ia ia? I mai la o
Ziba i ke alii, Ke koe nei no kekahi
keikikane a Ionatana, ua oopa na
wawae ona.
4 I aku la ke alii ia ia, Auhea la ia? I mai la o
Ziba i ke alii, aia maloko o ka hale o
Makira ke keiki a Amiela i Lodebara.

5 Alaila, hoouna aku la o Davida ke alii, a
lawe mai la ia ia mai loko mai o ka
hale o Makira ke keiki a Amiela mai
Lodebara mai.
6 A hiki mai la Mepiboseta, ke keiki a Ion-
atana, ke keiki a Saula, io Davida
la, kulou iho la ia ilalo kona alo, a
hoomaikai aku la, I aku la o Davida,
E Mepiboseta. I mai la kela, Eia kau
kauwa.

7 I aku la o Davida ia ia, Mai makau oe: no ka
mea, e oiaio no, e lokomaikai aku au
ia oe no Ionatana kou makuakane, a
e hoihoi aku au nou i ka aina a pau o
kou kupunakane o Saula; a e ai mau
oe i ka berena ma kuu papaaina.
8 Kulou iho la ia, i mai la, Heaha kau kauwa,
i ike mai ai oe ia'u he ilio make?

9 Alaila kahea aku la ke alii ia Ziba ke kauwa
a Saula, i aku la ia ia, Ua haawi aku
au na ke keiki a kou haku i na mea a
pau o Saula a o kana ohana a pau.
10 E malama oe i ka aina nona, o oe me au
mau keiki a me au mau kauwa; a e
lawe mai hoi oe i ai na ke keiki a kou
haku e ai ai: aka, o Mepiboseta ke
keiki a kou haku, e ai mau ia ma ko'u
papaaina. Aia ia Ziba na keikikane
he umi kumamalima, a me na kauwa
he iwakalua.
11 Alaila olelo aku la o Ziba i ke alii, E like
me ka mea a pau a ko'u haku a ke
alii i kauoha mai ai i kana kauwa,
pela no e hana aku ai kau kauwa.
A o Mepiboseta, e ai ia ma ko'u
papaaina e like me kekahi keiki kane
a ke alii.
12 He keikikane opiopio ka Mepiboseta, o
Mika kona inoa: a o na mea a pau
i noho ma ka hale o Ziba, he mau
kauwa lakou na Mepiboseta.
13 A noho iho la o Mepiboseta ma
Ierusalema, a ai mau iho la ia ma
ka papaaina o ke alii: a ua oopa kela
ma kona mau wawae a elua.

10

1 MAHOPE mai o ia mau mea, make iho la
ke alii o ka poe mamo a Amona, a
nohoalii iho la o Hanuna kana keiki
ma kona wahi.

2 Olelo iho la o Davida, E lokomaikai aku
au ia Hanuna ke keiki a Nahasa,
e like me kona makuakane i loko-
maikai mai ai ia'u. Hoouna aku la
o Davida e hooluolu aku ia ia no
kona makuakane ma ka lima o na
kanaka ona. A hiki aku la na kanaka
o Davida ma ka aina o na maino a
Amona.
3 A o na alii o na mamo a Amona, i aku la
lakou ia Hanuna i ko lakou haku, Ke
manao nei anei oe e hoomaikai nei
o Davida i kou makuakane i kona
hoouna ana mai iou la i na mea
hooluolu mai? Aole anei o Davida
i hoouna mai i kona mau kanaka
e makaikai i ke kulanakauhale, a e
hoomakakiu mai, a e hookahuli ia
wahi?
4 Nolaila, lalau aku la o Hanuna i na kanaka
o Davida, a kahi ae la i kekahi aoao
o ko lakou umiumi, a okioki iho la i
ko lakou kapa mawaena ma ko lakou
kikala, a hookuu mai la ia lakou.
5 A hai aku la lakou ia mea ia Davida, alaila
hoouna aku la ia e halawai me lakou,
no ka mea, ua hilahila loa ua mau
kanaka la: i aku la ke alii, E noho
oukou i Ieriko, a ulu ae ko oukou
umiumi, alaila e hoi mai.

6 A ike iho la na mamo a Amona, ua pilau
lakou imua o Davida, kii aku la na
mamo a Amona, a hoolimalima aku
la i ko Suria no Beterehoba, a me ko
Suria no Zoba, he iwakalua tausani
na koa kaniwawae, me ka tausani
hookahi o na kanaka no Maaka ke
alii, a me na kanaka no Isetoba he
umikumamalua tausani.
7 A lohe ae la o Davida, hoouna aku la oia ia
Ioaba, a me ka puali a pau o ka poe
ikaika.
8 Hele mai la ka poe mamo a Amona iwaho,
a hoonohonoho iho la i ke kaua ma
kahi e komo ai iloko o ka puka; a
ku kaawale mai la ka poe Suria no
Zoba, a no Rehoba, no Isetoba, a no
Maaka, ma ke kula.

9 A ike aku la o Ioaba i ke alo o na kana,
mamua kekahi, a mahope kekahi,
alaila wae iho la ia i ka poe ui a pau
o ka Iseraela, a hoonohonoho aku la
ia lakou e ku e i ka poe Suria.
10 A haawi aku la ia i ka poe i koe ma
ka lima o Abisai kona kaikaina, i
hoonohonoho aku ai oia ia lakou e
ku e i ka poe mamo a Amona.
11 Olelo aku la ia, Ina paha e oi aku ka ikaika o
ko Suria i ko'u, alaila e kokua mai oe
ia'u, aka, ina paha e oi aku ka ikaika
o ka poe mamo a Amona i kou, alaila
au e hele aku ai e kokua ia oe.
12 I nui ka ikaika, a e koa hoi kakou no
ko kakou lahuikanaka, a me na ku-
lanakauhale o ko kakou Akua: e
hana mai hoi o Iehova e like me ka
mea e pono imua o kona mau maka.
13 Neenee aku la o Ioaba me na kanaka me
ia e kaua aku i ko Suria, a hee aku la
lakou imua ona.
14 A ike ae la ka poe mamo a Amona, ua
hee aku la ko Suria, alaila hee aku
la hoi lakou imua o Abisai, a komo
aku la iloko o ke kulanakauhale. A
hoi hou mai la o Ioaba mai ka poe
mamo a Amona mai, a hele mai la i
Ierusalema.

15 A ike ae la ko Suria ua pepehiia lakou imua
o ka Iseraela, hoakoakoa ae lakou i
kahi hookahi.
16 Kii aku la o Hadarezera, a kai mai la i ko
Suria ma kela aoao o I ka muliwai;
a hele mai la lakou i Helama: imua
hoi o lakou o Sobaka ka lunakaua o
Hadarezera.
17 A haiia mai ia ia Davida, hoakoakoa ae ia
i ka Iseraela a pau, a hele aku la ma
kela aoao o Ioredane, a hiki aku la i
Helama: a hoonohonoho aku la ko
Suria ia lakou iho e ku e ia Davida, a
kaua aku la lakou ia ia.
18 Hee aku la ko Suria imua o ka Iser-
aela, pepehi iho la o Davida i ko
na halekaa ehiku haneri o ko Suria,
me na tausani koa hoohololio he
kanaha; a pepehi aku la hoi oia ia
Sobaka ka lunakaua o lakou, a make
iho la ia ilaila.
19 A ike ae la ka poe alii a pau o na kauwa a
Hadarezera, ua pepehiia lakou imua
o ka Iseraela, hookuikahi mai la
lakou me ka Iseraela, a hookauwa
mai la na lakou. Pela i makau ai ko
Suria i ke kokua hou aku i ka poe
mamo a Amona.

11

1 A I ka makahiki hou, i ka manawa e hele
aku ai na alii [i ke kaua,] hoouna aku
la o Davida ia Ioaba, a me na kauwa
ana me ia, a me ka Iseraela a pau; a

luku aku la lakou i ka poe mamo a
Amona; a pue aku la ia Raba: aka,
noho iho la o Davida ma Ierusalema
ia manawa.

2 A i ka manawa ahiahi, ala'e la o Davida
mai kona wahi moe, a holoholo ae la
maluna o ka hale o ke alii: nana aku
la ia mai luna ae o ka hale i kekahi
wahine e auau ana: a he maikai loa
ua wahine la ke nanaia'ku.
3 Hoouna aku la o Davida e ninau aku no ka
wahine. I mai la kekahi, Aole anei
keia o Bateseba ke kaikamahine a
Eliama, ka wahine hoi a Uria ka
Heta?
4 Hoouna aku la o Davida i na mea kii aku,
a lalau aku la ia ia: a hele mai la ia
iloko io na la, a moe iho la kela me
ia; no ka mea, ua huikalaia oia i kona
haumia ana: a hoi hou aku la ia i
kona hale.
5 A hapai ae la ua wahine la, hoouna aku la
a hai ia Davida, i ka i ana, Ua hapai
au.

6 Hoouna aku la o Davida io Ioaba la, i aku
la, E hoouna mai oe ia Uria ka Heta
i o'u nei. A hoouna mai la o Ioaba ia
Uria io Davida la.
7 A hiki mai la o Uria io na la, ninau aku la
o Davida ia ia i ka pomaikai o Ioaba,
me ka pomaikai o na kanaka, a me
ka pomaikai ana o ke kaua.
8 I aku la o Davida ia Uria, e iho iho oe i kou
hale, a e holoi i kou wawae. A hele
aku la o Uria iwaho o ka hale o ke
alii, a ukali aku la kekahi ai mahope
ona na ke alii aku.
9 Aka, hiamoe iho la o Uria ma ka puka o ka
hale o ke alii me na kauwa a pau a
kona haku, aole ia i hele aku i kona
hale.
10 Hai aku la lakou ia Davida, i aku la, Aole i
hele aku o Uria i kona hale. Ninau
aku la o Davida ia Uria, Aole anei oe
i hele mai mai kou hele ana? Heaha
hoi kau i hele ole aku ai i kou hale?
11 I aku la o Uria ia Davida, Ke noho nei
ka pahuberita, a o ka Iseraela a
o ka Iuda iloko o na halelewa; ke
hoomoana la hoi kuu haku o Ioaba
me na kauwa a kuu haku mawaho
ma ke kula; e komo anei hoi au iloko
o ko'u hale e ai, a e inu, a e moe me
ka'u wahine? Ma kou ola ana, me ke
ola ana hoi o kou uhane, aole au e
hana ia mea.
12 I aku la o Davida ia Uria, E noho iho hoi
oe i keia la, a apopo e kuu aku ai au
ia oe e hoi. A noho iho la o Uria ma
Ierusalema ia la, a hiki i kekahi la ae.
13 Kahea aku la o Davida ia ia, a ai iho la ia
a inu hoi imua ona; hoinu iho la o
Davida ia ia a ona: a ahiahi ae la,
hele aku la ia iwaho e moe ma kona
wahi moe me na kauwa o kona haku,
aole nae ia i hele i kona hale.

14 A kakahiaka ae, kakau iho la o Davida i ka
palapala ia Ioaba, a hoouka aku la ia
ma ka lima o Uria.
15 Kakau iho la ia iloko o ka palapala, i ka i
ana'ku, E hoonoho aku oe ia Uria ma
ke alo o ke kaua ikaika, a e hoi i hope
oukou mai ona aku la, i pepehiia'i
oia a make.
16 A i ko Ioaba nana ana aku i ke ku-
lanakauhale, hoonoho aku la oia ia
Uria ma kahi ana i ike ai ilaila na
kanaka ikaika.
17 Hele mai la na kanaka o ua kulanakauhale
la iwaho, a kaua mai la ia Ioaba ma:
a hina iho la kekahi poe kanaka o na
kauwa a Davida, a make iho la hoi o
Uria ka Heta.

18 Hoouna aku la o Ioaba, a hai aku la ia
Davida i na mea a pau o ke kaua;
19 Kauoha aku la ia i ka elele, i aku la, A pau
kau hai ana aku i na mea o ke kaua i
ke alii;
20 Ina paha e huhu mai ke alii, a e i mai hoi
ia oe, No ke aha la oukou i hele aku
ai pela a kokoke i ke kulanakauhale
i ke kaua ana o oukou? Aole anei
oukou i ike, e pana mai lakou mai
luna mai o ka pa?
21 Nawai i pepehi ia Abimeleka ke keiki a
Ierubeseta? Aole anei he wahine i
hoolei iho i ka apana pohaku wili
palaoa maluna ona, i make ai oia ma
Tebeza? No ke aha la oukou i hele
aku ai a kokoke i ka pa? Alaila e i
aku oe, Ua make no hoi kau kauwa o
Uria o ka Heta.

22 Hele aku la ka elele, hiki aku la a hai aku
la ia Davida i na mea a pau a Ioaba i
hoouna aku ai ia ia.
23 I aku la ka elele ia Davida, He oiaio
ua lanakila mai kela poe kanaka
maluna o makou, a hele mai la lakou
iwaho io makou la ma ke kula, a
hahai aku la makou ia lakou a hiki
i ke komo ana ma ka puka.

24 A pana mai la ka poe pana mai luna mai o
ka pa maluna iho o kau poe kauwa, a
ua make kekahi poe kauwa a ke alii,
a ua make hoi kau kauwa o Uria.
25 Alaila i aku la o Davida i ka elele, Penei kau
e olelo aku ai ia Ioaba, Mai hoino oe
ia mea ma kou manao; no ka mea,
i ka ai ana mai a ka pahikaua e like
me keia, pela no i na mea a pau:
e hooikaika ae oe i kou kaua ana i
ke kulanakauhale, a e hookahuli ia
wahi; a nau no e hooikaika aku ia ia.

26 A lohe ae la ka wahine a Uria, ua make o
Uria kana kane, kanikau iho la ia i
kana kane.
27 A pau ae la ke kanikau ana, kii aku la o
Davida, a lawe mai la ia ia i kona
hale, a lilo ae la ia i wahine nana:
a hanau mai la ia i keikikane nana:
aka, he ino ka mea a Davida i hana'i
imua o Iehova.

12

1 HOOUNA mai la o Iehova ia Natana io
Davida la: hele mai la ia io na la,
i mai la ia ia, Elua mau kanaka ma
kekahi kulanakauhale; ua waiwai
kekahi, a ua ilihune kekahi.
2 He nui loa hoi na ohana hipa a me na ohana
bipi a ke kanaka waiwai:
3 Aka, na ke kanaka ilihune, hookahi wale no
keikihipa wahine uuku ana i kuai ai
a hanai iho ai: noho pu iho la ia me
ia a me na keiki ana; ai iho la ia i
kana ai, a inu hoi ma kona kiaha, a
moe iho la ia ma kona poli, a me he
kaikamahine la ia nana.
4 A hele mai la he kanaka hele i ua kanaka
waiwai la, a aua iho la ia ke lawe i ko
kana ohana hipa a me kana ohana
bipi e kalua na ua kanaka la i hele
mai io na la; aka, kii aku la ia i
ke keikihipa a ke kanaka ilihune, a
kalua iho la na ke kanaka i hele mai
io na la.
5 Huhu loa aku la o Davida i ua kanaka la;
i aku la oia ia Natana, Ma ke ola
ana o Iehova, he oiaio no e make ke
kanaka nana i hana ia mea.
6 A e hoihoi pa-ha aku ia i ke keikihipa, no ka
hana ana ia mea, a no ka mea, aohe
ona aloha.

7 I aku la o Natana ia Davida, O oe no ia
kanaka: Penei ka Iehova ke Akua no
ka Iseraela i olelo mai ai, Ua poni
aku no au ia oe i alii raaluna o ka
Iseraela, a ua hoopakele hoi au ia oe
i ka lima o Saula:
8 A haawi aku la au i ka hale o kou haku nou,
a me na wahine a kou haku iloko
o kou poli, a haawi aku la hoi au i
ka ohana o ka Iseraela a me ka Iuda
nou: a ina he uuku keia mau mea,
alaila e haawi aku hoi au nau, i kela
mau mea, a i keia mau mea.
9 Heaha hoi kau i hoowahawaha ai i ke
kanawai o Iehova, e hana i ka hewa
imua o kona maka? Ua pepehi ae oe
ia Uria ka Heta me ka pahikaua, a
ua lawe oe i kana wahine i wahine
nau; a ua pepehi i ke kane me ka
pahikaua a ka poe mamo a Amona.
10 No ia mea hoi, aole loa e kaawale aku ka
pahikaua mai kou ohana aku; no ka
mea, ua hoowahawaha mai oe ia'u,
a ua lawe oe i ka wahine a Uria ka
Heta i wahine nau.
11 Penei ka Iehova i olelo mai ai, Eia hoi, e
hoala auanei au i ka ino ku e ia oe
maloko o kou hale, a e lawe au i kau
mau wahine imua o kou maka, a e
haawi aku ia lakou na kou hoalauna,
a e moe ia me kau mau wahine imua
o keia la.
12 No ka mea, ua hana malu oe i kau; aka,
e hana au i keia mea imua o ka
Iseraela a pau, a imua hoi o ka la.
13 I aku la o Davida ia Natana, Ua hana hewa
wau ia Iehova. I mai la o Natana ia
Davida, Ua kala aku hoi o Iehova i
kou hewa; aole oe e make.
14 Aka, no ka mea, ma keia hana ana au,
ua loaa i ka poe enemi o Iehova ke
kumu e olelo hoino ai, he oiaio no e
make ke keiki i hanau mai nau.

15 Hoi aku la o Natana i kona hale. Hahau
mai la o Iehova i ke keiki a ka wahine
a Uria i hanau mai ai na Davida, a
mai nui iho la ia.
16 Nolaila, nonoi aku la o Davida i ke Akua
no ke keiki: hookeai iho la o Davida,
komo aku la, a moe iho la ma ka
honua a ao ka po.
17 Ku ae la na lunakahiko o kona hale, hele
aku la io na la e hoala ia ia mai ka
honua ae: aole ia i ae aku, aole hoi i
ai i ka ai me lakou.
18 A i ka hiku o ka la, make iho la ke keiki.
Makau iho la na kauwa a Davida e
hai aku ia ia, ua make ke keiki; i ae
la lakou, Aia i ke ola ana o ke keiki,
olelo aku la kakou ia ia, aole ia i

hoolohe mai i ko kakou leo: he oiaio
no, e hana eha oia ia ia iho, ke hai
aku kakou ia ia, ua make ke keiki.
19 A ike ae la o Davida i ka hamumumu a
na kauwa ana, ike iho la o Davida,
ua make ke keiki: nolaila i aku la o
Davida i kana mau kauwa, Ua make
anei ke keiki? I mai la lakou, Ua
make.
20 Alaila, ku ae la o Davida mai ka honua aku,
auau iho la, a hamo iho la i ka aila,
aahu iho la ia ia i ka lole hou, hele
aku la i ka hale o Iehova, a hoomana
aku la. Alaila hoi mai la ia i kona
hale: a kena aku la ia, a kau mai la
lakou i ka ai imua ona, a ai iho la ia.
21 Alaila, i aku la kana mau kauwa ia
ia. Heaha keia au i hana iho nei?
hookeai iho la oe me ka uwe i ke
keiki i kona wa e ola ana; a make iho
ke keiki, ua ala ae oe a ai iho i ka ai.
22 I mai la kela, A e ola ana ke keiki, hookeai
iho la au me ka uwe: i iho la au,
Malama paha e aloha mai ke Akua
ia'u i ola ke keiki.
23 Ano hoi, ua make ia: no ke aha hoi au e
hookeai ai? E hiki anei ia'u ke hoihoi
mai ia ia? Owau ke hele aku io na la,
aka, aole ia e hoi hou mai io'u nei.

24 Hooluolu aku la o Davida ia Bateseba i
kana wahine; komo aku la ia iloko io
na la, a moe me ia: a hanau mai la ia
i keikikane, a kapa aku la kela i kona
inoa, o Solomona; a aloha mai la o
Iehova ia ia.
25 Hoouna mai la ia i ke kaula ia Natana, a
kapa mai la ia i kona inoa o Iedidia,
no Iehova.

26 Kaua aku la o Ioaba ia Raba o na mamo
a Amona, a hoopio mai la i ke ku-
lanakauhale alii.
27 Hoouna mai la o Ioaba i na elele io Davida
la, i mai la, E, ua kana aku no wau
ia Raba, a ua hoopio iho i ke ku-
lanakauhale wai.
28 Ano hoi, e hoakoakoa pu mai oe i na
kanaka e koe, e kaua aku i ke ku-
lanakauhale, a e hoopio ia wahi; o
pio auanei ke kulanakauhale ia'u, a
e kaheaia ko'u inoa maluna ona.
29 Hoakoakoa pu ae la o Davida i na kanaka
a pau, a hele aku la i Raba, kaua aku
la ia, a hoopio iho la ia wahi.
30 Lawe ae la hoi ia i ka papale o ko lakou
alii, mailuna o kona poo, ma ke
kaupaona ana, he talena gula ia,
me na pohaku makamae, a ua kauia
maluna o ke poo o Davida. A lawe
mai la ia i ka waiwai pio o ke ku-
lanakauhale he nui loa.
31 Lawe ae la hoi oia i na kanaka mal-
oko, a kau iho la ia lakou malalo
o na pahiolo, a malalo o na mea
hao oioi, a malalo hoi o na koilipi
hao, a hoohele aku la hoi ia lakou
mawaena o ka umu pohakuula: pela
ia i hana aku ai i na kulanakauhale a
pau i na mamo a Amona. A hoi aku
la o Davida a me na kanaka a pau i
Ierusalema.

13

1 A MAHOPE iho o ia mea, he kaikuwahine
maikai ko Abesaloma ke keikikane a
Davida, o Tamara kona inoa: aloha
mai la o Amenona ke keikikane a
Davida ia ia.
2 Pela ka pono ole ana o Amenona, a mai
iho la ia no kona kaikuwahine no
Tamara; no ka mea, he puupaa ia:
aole i hiki pono ia Amenona ke hana
aku i kekahi mea ia ia.
3 He hoalauna ko Amenona, o Ionadaba
kona inoa, ke keiki a Simea a ko
Davida kaikuaana: a he kanaka
maalea loa o Ionadaba.
4 I aku la kela ia ia, O oe ke keiki a ke alii,
heaha la kau mea e wiwi ai i kela la
i keia la? Aole oe e hai mai ia'u, ea?
I mai la o Amenona ia ia, Ua aloha
au ia Tamara i ke kaikuwahine o kuu
kaikaina o Abesaloma.
5 I aku la o Ionadaba ia ia, E moe iho oe ma
kou wahi moe, a e hoomaimai iho
oe: a hele mai kou makuakane e ike
ia oe, e i aku oe ia ia, Ea, ke noi aku
nei au ia oe, e ae mai oe e hele mai
o Tamara kuu kaikuwahine e haawi
mai ia i ai na'u, e hoomakaukau ia i
ka ai imua o ko'u mau maka, i ike au,
a ai iho hoi ma kona lima.

6 Moe iho la o Amenona, a hoomaimai ia ia
iho: a hele mai ke alii e ike ia ia, i aku
la o Amenona i ke alii, E, ke noi aku
nei au ia oe, e ae mai oe e hele mai
o Tamara kuu kaikuwahine, a hana
iho na'u i elua wahi popo palaoa
imua o kuu mau maka, i ai iho au ma
kona lima.

7 Alaila, hoouna aku la o Davida io Tamara
la ma kona wahi, i aku la, E hele

oe ano i ka hale o kou kaikunane
o Amenona, a e hana oe i wahi ai
nana.
8 Hele aku la o Tamara i ka hale o kona
kaikunane o Amenona, a e moe ana
no ia. Lawe ae la kela i ka palaoa,
kawili ae la, a hana iho la i na popo
imua o kona maka, a pulehu iho la i
ua mau popo la.
9 Lawe ae la ia i ke pa, a ninini aku la ia mau
mea imua ona, aole nae ia i ai. I
aku la o Amenona, E hele iwaho na
kanaka a pau mai o'u aku nei; I hele
aku la na kanaka a pau iwaho mai
ona aku la.
10 I aku la o Amenona ia Tamara, E lawe
mai oe i ka ai maloko o ke keena
nei i ai iho au ma kou lima, Lawe
ae la o Tamara i na popo palaoa
ana i hana'i, a halihali mai la iloko
o ke keena io Amenona la i kona
kaikunane.
11 Aia lawe mai la ia io na la e ai ai, lalau aku
la kela ia ia, i aku la ia ia, E, e moe
kaua, e kuu kaikuwahine.
12 I mai la kela ia ia, Aole, e kuu kaikunane,
mai pue wale mai oe ia'u; no ka mea,
aole e pono ke hana pela iwaena o ka
Iseraela: mai hana oe i keia mea ino.
13 A owau la, mahea la uanei au e huna
ai i kuu hilahila? A o oe hoi, e
like auanei oe me kekahi o ka poe
haukae iloko o ka Iseraela. No ia
mea ea, e olelo aku oe i ke alii; aole
ia e paa ia'u mai ou aku la.
14 Aole nae ia i hoolohe mai i kona leo; aka,
no ka oi o kona ikaika i ko ia la, pue
wale aku la kela ia ia, a moe iho la
me ia.

15 Alaila, mains aku la o Amenona ia ia me ka
inaina nui loa: a ua oi aku ka inaina
ana i inaina aku ai ia ia, i ke aloha
ana i aloha mua aku ai ia ia. I aku la
o Amenona ia ia, E ala'e, e hoi.
16 I mai la kela ia ia, Aohe pono; o keia hala
o kou kipaku ana ia'u ua oi aku ia i
kela mea au i hana iho nei ia'u: aole
nae ia i hoolohe aku ia ia.
17 Kahea aku la ia i kana kauwa, i ka mea
i lawelawe nana, i aku la, E kipaku
aku oe ia ia nei iwaho mai o'u aku
nei, a e hoopaa i ka puka mahope
ona.
18 He kapa onionio maluna ona: pela no i
kahikoia'i na kaikamahine puupaa a
ke alii. Alaila lawe ae la kana kauwa
ia ia iwaho, a hoopaa iho la i ka puka
mahope ona.

19 Lu iho la o Tamara i ka lehuahi maluna o
kona poo, haehae ae la i kona kapa
onionio maluna ona, kau ae la hoi
ia i kona lima maluna o kona poo, a
hele aku la e uwe ana.

20 I aku la o Abesaloma o kona kaikunane
ia ia, Ua moe no anei o Amenona
kou kaikunane me oe? E noho malie
hoi oe, e kuu kaikuwahine, o kou
kaikunane kela, mai manao nui oe
ma ia mea. A noho mehameha iho
la o Tamara ma ka hale o Abesaloma
kona kaikunane.

21 A i ka lohe ana o Davida ke alii ia mau mea
a pau, huhu loa iho la ia.

22 Aole i olelo aku o Abesaloma ia Amenona
kona kaikuaana i ka pono, aole hoi
i ka hewa: no ka mea, ua inaina
aku o Abesaloma ia Amenona, i
kona pue wale ana ia Tamara i kona
kaikuwahine.

23 A hala ae la na makahiki okoa elua, he aha
ako hipa ko Abesaloma ma Baalaha-
zora e kokoke ana me ko Eperaima:
a kono aku la o Abesaloma i na
keikikane a pau a ke alii e hele ilaila.
24 Hele mai la o Abesaloma i ke alii, i mai la,
Aia he aha ako hipa o kau kauwa; ke
noi aku nei au ia oe, e hele pu ke alii
a me kana poe kauwa me kau kauwa.
25 I aku la ke alii ia Abesaloma, Aole
makou a pau e hele, e kuu keiki, o
hookaumaha makou ia oe. Koi mai
la kela ia ia; aole nae ia I manao e
hele, aka, hoomaikai aku la oia ia ia.
26 I mai la o Abesaloma, A i ole, ke noi aku nei
au ia oe, o ae mai i kuu kaikuaana ia
Amenona e hele pu me makou. I aku
la ke alii ia ia, Heaha la kana e hele
pu aku ai me oe?
27 Koi aku la o Abesaloma ia ia, a ae mai la ia e
hele pu o Amenona, a o na keikikane
a pau a ke alii me ia.

28 Kauoha aku la o Abesaloma i kana poe
kauwa, i aku la, E nana oukou, a
olioli ka naau o Amenona i ka waina;
a olelo aku hoi au ia oukou, E pepehi
ia Amenona, alaila e pepehi ia ia,
mai makau; aole anei au i kauoha
aku? I nui ke aho, a e koa hoi.

29 A hana aku la na kauwa a Abesaloma
ia Amenona, e like me ka Abesa-
loma i kauoha ai: alaila ku ae la na
keikikane a pau a ke alii, ae aku la
kela kanaka keia kanaka maluna o
kona hoki, a holo aku la.

30 Aia ma ke alanui lakou, haiia mai ia
Davida, i ka i ana, Ua pepehi iho la
o Abesaloma i na keikikane a pau a
ke alii, aole koe kekahi o lakou.
31 Alaila, ku ae la ke alii, haehae ae la i na
kapa ona, a moe iho la ma ka honua,
a ku mai la na kauwa ana a pau me
ka haehaeia o ko lakou kapa.
32 Olelo mai la o Ionadaba ko keiki a Simea a
ko Davida kaikuaana, i mai la, Mai
manao oe, e kuu haku, ua pepehi
lakou i ka poe kanaka opiopio a pau,
i na keikikane a ke alii: o Amenona
wale no ka i make, no ka mea, ua
ohumuia keia mea ma ka waha o
Abesaloma, mai ka la mai i pue wale
aku ai kela i kona kaikuwahine ia
Tamara.
33 Nolaila hoi, mai hookaumaha kuu haku ke
alii i kona naau ia mea, me ka manao
ua make na keiki a pau a ko alii: o
Amenona wale no ka i make.

34 Mahuka aku la o Abesaloma. A o ke kanaka
opiopio e kiai ana, alawa ae la na
maka ona iluna, ike aku la, aia la,
he nui na kanaka e hele mai ana ma
ke ala ma ka aoao o ka puu mahope
ona.
35 I aku la o Ionadaba i ke alii, Aia la, ke hele
mai nei na keikikane a ke alii, e like
me ka olelo ana a kau kauwa.
36 A pau ae la ka olelo ana, hiki mai la na
keikikane a ke alii, hookiekie ae la
lakou i ko lakou leo, a uwe aku la:
uwe nui loa iho la ke alii a me kana
poe kauwa a pau.

37 Mahuka aku la o Abesaloma, a hele aku la
io Talemai la i ke keiki a Amihuda
ke alii no Gesura. Kanikau iho la o
[Davida] i kana keiki i kela la i keia
la.
38 Mahuka aku la o Abesaloma, a hele aku
la i Gesura, noho iho la ilaila ekolu
makahiki.
39 Iini loa iho la o Davida ke alii e hele
aku io Abesaloma la; no ka mea, ua
hooluoluia oia no Amenona, i kona
make ana.

14

1 IKE ae la o Ioaba ke keiki a Zeruia, ua hele
aku ka naau o ke alii io Abesaloma
la.
2 Hoouna aku la o Ioaba i Tekoa, a lawe mai
la i kekahi wahine akamai mailaila
mai, i aku la ia ia, Ke noi aku nei au
ia oe, e hoolike oe ia oe iho me ka
mea kanikau, a e aahu oe i ke kapa
makena, aole hoi e kahinu i ka aila:
e like oe me ka wahine i kanikau loa
no ka mea i make.
3 A e hele aku i ke alii, a penei e olelo aku
ai. Alaila, hai aku la o Ioaba i na
huaolelo no kona waha.

4 A i ka wa i olelo aku ai ka wahine o Tekoa
i ke alii, moe iho la ia ilalo kona alo,
hoomaikai aku la i ke alii, i aku la, E
hoola mai, e ke alii.
5 I mai la ke alii ia ia, Heaha kau? I aku
la kela, He wahinekanemake au, ua
make kuu kane.
6 He mau keikikane elua a kau
kauwawahine, hakaka ae la laua ma
ke kula, aohe mea hoi nana e uwao,
a hahau aku la kekahi i kona hoa, a
make iho la ia.
7 Aia hoi, ua ku e mai ka ohana a pau i kau
kauwawahine; i mai lakou, E haawi
mai oe i ka mea nana i hahau i kona
hoahanau, i pepehi aku makou ia
ia, no ke ola o kona hoahanau ana
i pepehi aku ai; a e hoopau no hoi
makou i ka hooilina: pela no lakou e
kinai ai i kuu lanahu ahi i koe, aole
no hoi lakou e waiho no ka'u kane
i inoa, aole hoi koena maluna o ka
honua.

8 I mai la ke alii i ua wahine la, O hoi oe i kou
hale, a e kauoha aku hoi au nou.
9 Olelo aku la ka wahine o Tekoa i ke alii, E
kuu haku, e ke alii, maluna iho o'u
ka hala, a maluna hoi o ka ohana a
ko'u makua: a e hala ole ke alii a me
kona nohoalil
10 I mai la ke alii, O ka mea olelo mai ia oe,
e kai mai ia ia io'u nei, aole hoi ia e
hoopa hou aku ia oe.
11 Alaila, i aku la kela, Ke noi aku nei au ia
oe, e hoomanao ke alii ia Iehova i
kou Akua, i ole e luku hou aku ka
mea hoopai koko, o make ka'u keiki
I mai la ke alii, Ma ko Iehova ola ana,
aole o haule ka lauoho hookahi o
kau keiki ma ka honua.

12 Alaila i aku la ua wahine la, Ke noi aku
nei au ia oe, e ae mai oe i kau
kauwawahine, e hai aku ia i hookahi
huaolelo i kuu haku i ke alii. I mai la
kela, E hai mai
13 I aku la ka wahine, No ke aha la hoi oe i
manao ia mea ku e i ko ke Akua poe
kanaka? no ka mea, ua olelo mai ke
alii ia mea, me he mea hewa la, i ka
hoihoi ole mai o ke alii ia nei i ka
mea ana i hookuke aku ai.
14 No ka mea, he oiaio no e make kakou, a
ua like me ka wai i haniniia ma ka
honua, aole e hiki ke ukuhi hou ia:
aole no ke Akua i lawe aku i kona ola,
aka, ua noonoo kela i ka mea e lilo
loa ole ai ka mea ana i hookuke aku
ai.
15 Nolaula hoi, i kuu hiki ana mai e olelo aku
i kuu haku i ke alii ma ia mea, no ka
hoomakau ana mai a na kanaka ia'u:
i iho la kau kauwawahine, E olelo
aku no wau i ke alii; malia paha e
hana mai ke alii e like me ka noi ana
aku a kana kauwawahine.
16 No ka mea, e lohe mai no ke alii, i
hoopakele oia i kana kauwawahine
i ka lima o ke kanaka nana e hoolei
aku ia maua pu me kuu keiki iwaho
o ka noho ana o ke Akua.
17 Alaila, i iho la kau kauwawahine, e lilo no
ka olelo a kuu haku a ke alii i mea
hoomaha: no ka mea, ua like kun
haku ke alii me ka anela o ke Akua,
i ka nana i ka pono a me ka hewa:
nolaila, me oe pu auanei o Iehova o
kou Akua.

18 Alaila, olelo mai la ke alii, i mai la i ua
wahine la, Mai huna oe ia'u, ea, i ka
mea a'u e ninau aku nei ia oe. I aku
la ka wahine, E olelo mai kuu haku
ke alii ano.
19 I mai la ke alii, Aole anei ka lima o Ioaba
pu me oe i neia mea? Olelo aku
la ua wahine la, i aku la, Oiaio no,
e kuu haku, e ke alii, aole e hiki
i kekahi ke kapae aku ma ka akau,
aole hoi ma ka hema o kekahi mea a
kuu haku a ke alii i olelo mai nei: o
kau kauwa o Ioaba, oia ka i kauoha
mai ia'u, a hahao mai la ia mau
huaolelo a pau maloko o ka waha o
kau kauwawahine.
20 Pela i hana iho ai o loaba i mea e loaa'i
keia ano o ka olelo: a ua naauao ko'u
haku, e like me ka naauao o ka anela
o ke Akua, ma ka ike i na mea a pau
o ka honua nei.

21 I aku la ke alii ia Ioaba, aia hoi, ua hana
iho nei au i keia mea, e kii aku oe, a
e hoihoi mai i ke kanaka opiopio ia
Abesaloma.
22 Moe iho la o Ioaba ma ka honua ilalo kona
alo, kulou iho la, a hoomaikai aku la
i ke alii. I aku la o Ioaba, Ke ike nei au
i keia la, ua loaa ia'u ke aloha imua
o kou maka, e kuu haku, e ke alii, no
ka mea, ua hooko mai ke alii i ka mea
a kana kauwa i noi aku ai.
23 Ku ae la o Ioaba, a hele aku la i
Gesura, a lawe mai la ia Abesaloma i
Ierusalema.
24 I aku la ke alii, E kipa ae ia i kona hale iho,
aole ia e ike mai i kuu maka. A hoi
ae la o Abesaloma i kona hale, aole i
ike aku i na maka o ke alii.

25 A iloko o ka Iseraela a pau, aole he kanaka
e ae i mahalo nui ia e like me Abesa-
loma no kona maikai: mai ka poli
wawae ona a hiki iluna i ka piko o
kona poo, aohe ona kina iki.
26 Aia ako ia i kona poo, (no ka mea, i ka pau
ana o kela makahiki, keia makahiki,
ako ae la ia i ke oho; no ko kaumaha
o ke oho maluna ona, nolaila ia i ako
ia mea;) kaupaona iho la ia i ke oho
o kona poo, elua haneri sekela, e like
me Ka ke alii hookau ana.
27 Ua hanau na Abesaloma ekolu keikikane,
a hookahi kaikamahine, o Tamara
kona inoa; he wahine maikai hoi ma
kona helehelena.

28 Pela i noho ai o Abesaloma ma Ierusalema,
elua makahiki okoa, aole hoi ia i ike
aku i na maka o ke alii.
29 Nolaila, kena aku la o Abesaloma e kii ia
loaba, e hoouna aku ia ia e hele i ke
alii; aole nae ia i hele mai io na la; a
hoouna hou aku la ia, o ka lua ia o ke
kii ana, aole hoi ia i hele mai.
30 Alaila i aku la ia i kana poe kauwa, Aia
ka mahinaai a loaba e kokoke ana i
kuu wahi, a he bale kana ilaila; ou
haele oukou e puhi i ke ahi. A puhi
aku la na kauwa a Abesaloma i ua
mahinaai la i ke ahi.
31 Alaila ku ae la o loaba, a hele mai io
Abesaloma la i kona hale, i mai la ia
ia, E heaha ka mea i puhi aku ai kau
poe kauwa i kuu mahinaai i ke ahi.

32 Olelo aku la o Abesaloma ia loaba, Aia hoi,
ua hoouna aku la au iou la, me ka i
ana aku, E hele mai ia nei, i hoouna
aku ai au ia oe i ke alii, e i aku ia ia,
Heaha ka mea i hoi mai nei au mai
Gesura mai? E aho no wau e noho
malaila a hiki i neia wa: ano hoi, e
ae mai oe e ike aku au i na maka o ke
alii; a ina he hewa iloko o'u, e pepehi
mai keia ia'u.
33 Alaila hele aku la o loaba i ke alii, a hai
aku la ia ia: a hea mai la oia ia
Abesaloma, a hele aku la ia i ke alii,
a kulou iho la ia ma ka honua ilalo
kona alo imua o ke alii; a honi mai
la ke alii ia Abesaloma.

15

1 MAHOPE iho o ia mea la, hoomakaukau
ae la o Abesaloma i na hale kaa a
me na lio nona, a me na kanaka he
kanalima e holo imua ona.
2 Ala ae la o Abesaloma i kakahiaka, a ku mai
la ma kapa alanui ma ka ipuka: a
hele aku kekahi kanaka i ke alii ia ia
ka mea hakaka e hooponoponoia'i
ma ke kanawai, alaila hea aku la
o Abesaloma ia ia, i aku la, No ke
kulanakauhale hea oe? I mai la
kela, No kekahi ohana a Iseraela kau
kauwa.
3 I aku la o Abesaloma, Aia, he maikai, a
he pono kau mau mea; aka, aohe
kanaka o ke alii nana e hooponopono i kau.
4 I aku la hoi o Abesaloma, Ina paha e hoonohoia au he lunakanawai o ka aina,
alaila o kela kanaka o keia kanaka ia
ia ka mea e hookolokoloia'i, e hele
mai ia io'u nei, a e hooponopono
aku au nona.
5 A I ka wa i hele mai ai kekahi kanaka e uwe
aloha ia ia, o aku la ia i kona lima,
lalau aku la ia ia, a honi ae la.
6 Pela no i hana aku ai o Abesaloma i ka
Iseraela a pau i hele mai i ke alii no
ka hooponoponoia. A aihue ae la o
Abesaloma i na naau o ka Iseraela.

7 Mahope iho o na makahiki hookahi
kanaha, i aku la o Abesaloma i ke
alii, Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai
oe e hele au i Heberona e hooko aku
i kuu hoohild ana a'u i hoohiki ai ia
Iehova.
8 No ka mea, hoohiki aku la au i kuu
wa i noho ai ma Gesura i Suria, i
aku la, Ina paha e hoihoi io aku o
Iehova ia'u ma Ierusalema, alaila au
e malama aku ai ia Iehova.
9 I mai la ke alii ia ia, O hele oe me ke aloha.
Ku ae la ia, a hele aku la i Heberona.

10 Hoouna aku la o Abesaloma i na kiu
iwaena o na ohana a pau o ka Iseraela, i aku la, A lohe oukou i ke kani
ana o ka pu, alaila, e olelo oukou, E
alii ana o Abesaloma ma Heberona.
11 Hele pu aku la me Abesaloma mai
Ierusalema aku elua haneri kanaka i
waeia; a hele naaupo wale no lakou,
aole i ike i kekahi mea.
12 Hoouna aku la o Abesaloma e kii ia
Ahitopela no Gilo, he kakaolelo no
Davida, e hele mai mai kona kulanakaauhale, mai Gilo mai, i ka wa
ana i mohai aku ai. Ua ikaika no ka
poe kipi; no ka mea, ua mahuahua
mau mai a nui ae na kanaka me
Abesaloma.

13 Hele mai la kekahi kanaka io Davida la, i
mai la, Aia mamuli o Abesaloma na
naau o na kanaka o ka Iseraela.
14 I mai la o Davida i na kanaka ona a pau
ma Ierusalema, E ku ae, a e holo
aku kakou; no ka mea, pela wale no
e pakele ai kakou mai o Abesaloma
aku: e wikiwiki ka hele aku, o hiki
koke mai oia io kakou nei, a hooili
mai oia i ka ino maluna o kakou, a
pepehi mai i ke kulanakauhale nei
me ka maka o ka pahikaua.
15 I aku la na kanaka o ke alii, Eia hoi makou,
e hana na kauwa au i ka mea au e
olelo mai.
16 Hele aku la ke alii iwaho, a o kona ohana
a pau mahope ona: waiho iho lake
alii i na wahine he umi, he mau
haiawahine e malama i ka hale.
17 Hele aku la ke alii iwaho, a o na kanaka a
pau mahope ona, a kakali aku la ma
kahi mamao aku.
18 Hele pu aku la kana poe kauwa a pau me ia;
hele aku la hoi imua o ke alii ka poe
Kereti a pau, a o ka poe Peleti a pau,
me ka poe Giti a pau, eono haneri
kanaka ka poe hele mai mamuli ona
mai Gata mai.

19 Alaila i aku la ke alii ia Itai ke Giti, No ke
aha hi oe e hele pu ai me makou E
hoi hou i kou wahi, a e noho me ke
alii, no ka mea, he malihini oe, a no
ka aiha e mai.

20 Inehinei wale no kou hele ana mai, a e
pono no anei e hooauwana aku au
ia oe iluna a ilalo me makou Ke hele
nei au i kuu wahi e hele ai; nolala, e
hoi oe, a e kono pu me oe i ou mau
hoahar nau: a me oe no ke alohaia
mai a me ka oiaio.
21 Olelo mai la o Itai i ke alii, i mai la, Ma ke
ola ana o Iehova, a me ke ola ana o
ko'u haku o ke alii, he oiaio no, ma
na wahi a pau a kuu haku a ke alii
e noho ai me ka make paha, a me
ke ola paha, malaila pu no hoi kau
kanwa nei.
22 I aku la ke alii ia Itai, E hele pu, a e hele
aku hoi oe ma kela aoao. Hele aku
la o Itai ke Giti ma kela aoao me na
kanaka ona a pau, a me na kamalii a
pau me ia.
23 Uwe aku la ko ka aina a pau me ka leo
nui, a hele nui aku la na kanaka ma
kela aoao: o ke alii no hoi kekahi i
hele aku ma kela aoao o ke kahawai
o Kederona; a hele aku la na kanaka
a pau i ke ala o ka waonahele.

24 Aia hoi o Zadoka a me ka poe Levi a pau me
ia, e halihali ana i ka pahu berita o
ke Akua: kau iho la lakou i ka pahu
o ke Akua ilalo; a pii aku la o Abi-
atara, a pau mai na kanaka i ka hele
mailoko mai o ke kulanakauhale.
25 I aku la ke alii ia Zadoka, E hoihoi oe i
ka pahu o ke Akua iloko o ke ku-
lanakauhale: ina paha e loaa ia'u ke
aloha ma na maka o Iehova, alaila e
hoihoi mai kela ia'u, a e hoike mai ia
mea ia'u a me kona wahi noho.
26 Aka, ina paha e olelo mai kela, Aole o'u
oluolu ia oe; eia hoi wau, e hana mai
kela ia'u e like me ka mea i pono ia
ia.
27 I aku la hoi ke alii ia Zadoka ke kahuna,
aole anei oe he kaula? E hoi hou
oe i ke kulanakauhale me ke aloha,
me kau mau keikikane elua me Ahi-
maaza kau keiki, a me Ionatana ke
keiki a Abiatara.
28 Aia, e kali no wau ma ka papu o ka waon-
ahele, a loaa ia'u ka olelo mai o olua
mai la e hoike mai ai ia'u.
29 Nolaila, hoihoi aku la o Zadoka laua o
Abiatara i ka pahu o ke Akua i
Ierusalema: a noho iho la laua ilaila.

30 Pii aku la o Davida ma ke alapii o Oliveta,
e uwe ana ma kona hele ana, me
ka uhiia o kona poo; a hele kamaa
ole ia: a uhi iho la kela kanaka keia
kanaka me ia i kona poo; a pii aku la
lakou, a uwe iho la ma ko lakou hele
ana.

31 I mai la kekahi ia Davida, Aia o Ahitopela
me ka poe kipi me Abesaloma. I aku
la o Davida, E Iehova, ke pule aku nei
au ia oe, e hoolilo oe i ka oleloao a
Ahitopela i mea lapuwale.

32 A hiki aku la o Davida iluna, kahi ana
i hoomana aku ai i ke Akua, aia
hoi, hele mai la o Husai no Areki e
halawai me ia, ua haehae kona kapa,
a he lepo maluna o kona poo.
33 I aku la o Davida ia ia, Ina paha e hele pu
oe me au, alaila e kaumaha wau ia
oe:
34 Aka, i hoi hou aku paha oe i ke ku-
lanakauhale, a e i aku ia Abesaloma,
E hookauwa aku au nau, e ke alii, e
like me ka'u i hookauwa aku ai na
kou makuakane mamua, pela hoi au
e hookauwa aku ai nau; alaila, e hiki
paha ia oe ke hoolilo i ka oleloao a
Ahitopela i mea ole no'u.
35 A o Zadoka laua o Abiatara na kahuna,
aole anei laua pu kekahi me oe?
Nolaila, o kau mea e lohe mailoko
mai o ka hale o ke alii, oia kau e hai
aku ai ia Zadoka a me Abiatara na
kahuna.
36 Aia no me laua ka laua mau keikikane o
Ahimaaza ka Zadoka a o Ionatana ka
Abiatara, a ma o laua la e hoouka
mai ai oukou i na mea a pau a oukou
e lohe ai.
37 Alaila hoi aku la o Husai ka hoalauna o
Davida maloko o ke kulanakauhale;
a hele mai la hoi o Abesaloma i
Ierusalema.

16

1 A HALA iki aku la o Davida mai kahi kiekie
o ka puu aku, aia hoi, halawai mai la
me ia o Ziba ke kauwa a Mepiboseta,
me na hoki elua i hoeeia e na noho,
a maluna iho o laua elua haneri pai
berena, me na huiwaina maloo he
haneri, me na ope huafiku maloo he
haneri, a me kekahi huewaina.
2 Ninau aku la ke alii ia Ziba, I me aha keia
mau mea ia oe? I mai la o Ziba, O na
hoki, no na ohua o ke alii ia e holo
ia; a o ka berena a me ka hua maloo,
na na kanaka opiopio ia e ai ai; a o

ka waina, no ka poe nawaliwali ia e
inu ai ma ka waonahele.
3 Ninau aku la ke alii, Auhea la ke keiki a kou
haku? I aku la o Ziba i ke alii, Aia
no e noho la ma Ierusalema: no ka
mea, i aku la ia, I keia la e hoihoi mai
ana ka ohana a Iseraela i ke aupuni
o ko'u kupunakane no'u.
4 Alaila, i mai la ke alii ia Ziba, Aia hoi,
nou no na mea a pau i pili no Mepi-
boseta. I aku la o Ziba, Ke noi
haahaa aku nei au ia oe, i loaa ia'u ke
aloha imua o kou maka, e kuu haku,
e ke alii e.

5 A hiki aku la o Davida ke alii i Bahurima,
Aia hoi, puka mai la iwaho kekahi
kanaka no ka ohana a Saula, o Simei
kona inoa, o ke keiki a Gera; hele
mai la ia iwaho, a kuamuamu mai la
i kona hele ana mai.
6 Nou aku la ia i na pohaku ia Davida, a i na
kauwa a ke alii a Davida: ma kona
akau a ma kona hema ka poe kanaka
a pau, a me ka poe koa a pau.
7 Penei ka Simei i olelo ai i kana kuamuamu
ana, E puka oe iwaho, e puka oe
iwaho, e ke kanaka koko, ke kanaka
Beliala.
8 Ua hoopai mai o Iehova maluna iho ou i ke
koko a pau o ka ohana a Saula, nona
kou wahi i nohoalii ai: a na haawi
aku o Iehova i ke aapuni iloko o ka
lima o Abesaloma o kau keiki: aia
hoi oe maloko o kou kolohe, no ka
mea, he kanaka koko oe.

9 Alaila, i aku la o Abisai ke keiki a Zeruia i ke
alii, No ke aha la e kuamuamu mai ai
keia ilio make i kuu haku i ke alii? E
hele aku paha wau i o, a e oki ae i
kona poo.
10 I mai la ke alii, Heaha ka'u ia olua, e na
keiki a Zeruia? E kuamuamu mai no
oia pela; no ka mea, ua olelo mai
no o Iehova ia ia, e kuamuamu ia
Davida. Owai hoi ke olelo aku, No ke
aha la oe i hana'i pela?
11 I aku la o Davida ia Abisai a me kana poe
kauwa a pau, Aia hoi ka'u keiki, ka
mea i puka ae mailoko aku o'u, ua
imi mai kela i kuu ola: e oiaio no hoi
keia mamo a Beniamina. E waiho
pela, e aho oia ke kuamuamu mai;
no ka mea, ua olelo mai o Iehova ia
ia.
12 Malia paha e nana mai o Iehova i kuu
ehaeha, a e hoomaikai paha o
Iehova ia'u no kana kuamuamu ana
mai i keia la.
13 A i ka hele ana o Davida a me na kanaka
ona ma ke ala, hele aku la hoi o
Simei ma ka aoao o ka puu e ku
pono ana ia ia; a i kona hele ana,
kuamuamu mai la ia, nou mai la i na
pohaku ia ia, a hoolei mai la hoi i ka
lepo.
14 Maluhiluhi iho la ke alii a me ka poe
kanaka a pau me ia, a hoomaha iho
la ilaila.

15 Hele mai la o Abesaloma a me na kanaka
a pau o ka Iseraela i Ierusalema, a o
Ahitopela kekahi me ia.
16 A hiki aku la hoi o Husai no Areki, ka
hoalauna o Davida io Abesaloma la,
i aku la o Husai ia Abesaloma, E ola
ke alii, e ola ke alii.
17 I mai la o Abesaloma ia Husai, Oia anei
kou aloha i kou hoalauna? Heaha
hoi kau i hele ole aku ai me kou
hoalauna?
18 I aku la o Husai ia Abesaloma, Aole, o ka
mea a Iehova, a o keia poe kanaka,
a o na kanaka o ka Iseraela a pau e
koho ai, nona no wau, a e noho pu
au me ia.
19 Nawai la hoi au e hookauwa aku ai, ke
ole ma ke alo o kana keiki? Me au
i hookauwa aku ai ma ke alo o kou
makuakane, pela hoi au e hookauwa
aku ai ma Kou alo.

20 Alaila, i mai la o Abesaloma ia Ahitopela,
E kukakuka oukou i ka mea a kakou
e hana aku ai.
21 I aku la o Ahitopela ia Abesaloma, E
komo aku oe iloko i na haiawahine
a kou makuakane, ana i waiho ai e
kiai i ka hale; a e lohe ka Iseraela
a pau e hoowahawahaia oe e kou
makuakane, alaila e ikaika ai na lima
o ka poe a pau me oe.
22 Nolaila, kukulu lakou i haleole no Abesa-
loma maluna o ka hale; a komo
aku la o Abesaloma maloko i na ha-
iawahine a kona makuakane, imua o
ka Iseraela a pau.
23 A o ka oleloao a Ahitopela i olelo aku ai
ia mau la, ua like ia me ka ke Akua
olelo a ke kanaka i ninau aku ai: pela
no ka oleloao a pau a Ahitopela ia
Davida a me Abesaloma.

17

1 OLELO aku la o Ahitopela ia Abesaloma, He
pono na'u e wae aku ano i na kanaka
he umikumamalua tausani, a e ku ae
au a e hahai aku mahope o Davida i
neia po.
2 A e loaa aku ia'u ia oi nawaliwali ia a me
ke kanaka ole, a e hooweliweli aku
au ia ia; a e holo aku na kanaka a
pau me ia; a o ke alii wale no ka'u
e pepehi aku ai.
3 A e hoihoi mai nei au i na kanaka a pau iou
nei; o ke kanaka au e imi nei, na like
ia me ka hoi hou ana mai o lakou a
pau: pela e malu ai na kanaka a pau.
4 He pono keia olelo i ka manao o Abesaloma
a me na lunakahiko a pau o ka Iser-
aela.

5 Alaila, i mai la o Abesaloma, E kahea aku
hoi ia Husai no Areki; e lohe hoi
kakou i kana olelo.
6 A hiki mai o Husai io Abesaloma la, olelo
mai la o Abesaloma ia ia, i mai la,
Pela ka Ahitopela i olelo mai ai:
e hana anei kakou e like me kana
olelo? A i ole, e olelo mai hoi oe.
7 I aku la o Husai ia Abesaloma, O ka oleloao
a Ahitopela ana i olelo mai ai, aohe
pono ia i neia manawa.
8 No ka mea, wahi a Husai, ua ike oe i kou
makuakane a me na kanaka ona, he
poe kanaka ikaika lakou, a ua ukiuki
ko lakou naau me he bea la i kailiia
aku kana ohana keiki ma ke kula; he
kanaka kaua no hoi kou makuakane,
aole ia e moe me na kanaka.
9 Aia no ia ua pee ma kekahi lua, i kekahi
wahi paha: a i ka haule mua
ana o kekahi mau mea o lakou, e
olelo auanei ka poe lohe, He lukuia
iwaena o ka poe hahai ia Abesaloma;
10 A o ke koa, ka mea naau e like me ka
naau o ka liona, e hehee loa ia: no
ka mea, ua ike ka Iseraela a pau,
he kanaka koa kou makuakane, a he
poe kanaka ikaika hoi ka poe me ia.
11 Nolaila, eia kuu manao ke hai aku nei, I
hoakoakoaia mai ka Iseraela a pau
iou nei, mai Dana a hiki i Beeraseba,
e like me ke one o ke kai ka nui loa;
a e hele oe iho no i ke kaua.
12 Pela kakou e hiki aku ai io na la i kahi e
loaa aku ai ia ia, a e kau aku kakou
maluna ona, e like me ka hau e kau
mai maluna o ka honua: a oia, a o
ka poe a pau me ia, aole loa e koe
kekahi o lakou.
13 A ina paha ua komo aku ia iloko o kekahi
kulanakauhale, alaila e lawe aku ka
Iseraela a pau i na kaula i ua ku-
lanakauhale la, a e kauo aku kakou
ia wahi maloko o ka muliwai, a koe
ole ma ia wahi kekahi pohaku liilii.
14 I aku la o Abesaloma a me na kanaka a pau
o ka Iseraela, ua oi aku ka pono o ka
oleloao a Husai no Areki, mamua o
ka oleloao a Ahitopela. No ka mea,
ua manao mai o Iehova e hoolilo i
ka oleloao akamai a Ahitopela i mea
ole, i mea e hooili mai ai o Iehova i
ka ino maluna o Abesaloma.

15 Alaila, olelo aku la o Husai ia Zadoka
laua o Abiatara na kahuna, Pela a
penei i oleloao aku ai o Ahitopela
ia Abesaloma a me na lunakahiko
o ka Iseraela; pela a penei hoi au i
oleloao aku ai.
16 Nolaila, e hoouna koke aku olua e hai ia
Davida, i ka i ana aku, Mai moe oe i
neia po ma na papu o ka waonahele,
e hele koke oe ma kela aoao, o pau
loa ke alii a me na kanaka me ia i ke
aleia.
17 A ua noho o Ionatana laua o Ahimaaza
ma Enerogela, no ka mea, aole pono
e ikeia laua ke komo iloko o ke ku-
lanakauhale, a hele aku la kekahi
kauwawahine, a hai aku la ia laua:
hele aku la hoi laua, a hai aku la i ke
alii ia Davida.
18 Aka, ua ike no kekahi keiki ia laua, a
hai aku la ia Abesaloma: aka, hele
koke aku la laua a hiki aku la i ka
hale o kekahi kanaka i Bahurima, a
he luawai maloko o ka pahale ona,
ilaila laua i iho ai.
19 Lalau aku la ka wahine i ka mea uhi,
hohola iho la maluna o ka waha o
ka luawai, a halii iho la i ka palaoa
maluna iho: a ua ike ole ia ua mea
la.
20 A hiki mai na kauwa a Abesaloma i ua
wahine la ma ka hale, ninau mai
la lakou, Auhea o Ahimaaza laua o
Ionatana? I aku la ka wahine ia
lakou, ua hala aku la laua ma kela
aoao o ke kahawai. Imi aku la lakou,
aole hoi i loaa, alaila hoi hou mai la
lakou i Ierusalema.

21 A hala aku la lakou, pii mai la laua mailoko
mai o ka luawai, hele aku la, a hai
aku la i ke alii ia Davida. I aku la ia
Davida, Eku ae, e holo koke ma kela

aoao o ka wai; no ka mea, penei ka
Ahitopela i olelo ku e ai ia oukou.
22 Alaila ku ae la o Davida a me na kanaka a
pau me ia, a hele aku la ma kela aoao
o Ioredane: a i ka wanaao, aole i koe
kekahi o lakou i ka hele ole ma kela
aoao o Ioredane.

23 A ike aku la o Ahitopela, aole i hanaia e
like me kana oleloao, hoee aku la
ia i ka noho maluna o kona hoki,
ku ae la ia, hoi hou aku la ia i
kona wahi, i kona hale iho, i kona
kulanakauhale, a kauoha aku la no
ko ka hale ona, a kaawe iho la ia ia
iho, a make; a ua kanuia oia ma ka
halekupapau o kona makuakane.

24 Alaila hele aku la o Davida i Mahanaima: a
hele aku la hoi o Abesaloma ma kela
aoao o Ioredane, oia a me na kanaka
a pau o ka Iseraela me ia.

25 Hoonoho aku la o Abesaloma ia Amasa
ma ko Ioaba wahi maluna o ka poe
kaua: a o ua Amasa la, he keiki ia
na kekahi kanaka no ka Iseraela, o
Itera ka inoa, ka mea i komo aku
iloko io Abigala la ke kaikamahine a
Nahasa, a o ke kaikaina o Zeruia o ka
makuwahine o Ioaba.
26 Hoomoana iho la ka Iseraela me Abesa-
loma ma ka aina o Gileada.

27 A hiki aku la o Davida i Mahanaima, ilaila o
Sobi ke keiki a Nahasa no Raba o na
mamo a Amona, a o Makira ke keiki
a Amiela no Lodebara, a o Barezilai
no Rogelima ma Gileada,
28 Lawe mai la lakou i na moe a me na kiaha
a me na ipu lepo a me na hua palaoa
a me ka bale a me ka palaoa, a me ka
palaoa papaa, a me ka papapa maka,
a me ka pi, a me ka papapa papaa;
29 A me ka meli, a me ka bata, a mo na hipa,
a me ka waiubipipaa, na Davida a na
ka poe kanaka me ia e ai ai: no ka
mea, olelo ae la lakou, Ua pololi na
kanaka, ua luhi a me ka makewai ma
ka waonahele.

18

1 HELU aku la o Davida i na kanaka me ia, a
hoonoho aku la i na lunatausani, a
me na lunahaneri maluna o lakou.
2 Hoouna aku la o Davida i ka hapakolu o
na kanaka malalo o ka lima o Ioaba,
a o kekahi hapakolu malalo o ka
lima o Abisai ke keiki a Zeruia, o ko
Ioaba kaikaina, a o kekahi hapakolu
malalo o ka lima o Itai ke Giti. I aku
la hoi ke alii i na kanaka, Owau io no
kekahi e hele aku ana me oukou.
3 Aka, i mai la na kanaka, Aole oe e hele
aku; no ka mea, a i hee aku makou,
aole lakou e manao mai ia makou; a
i make hoi kekahi hapalua o makou,
aole no hoi lakou e manao mai ia
makou. Aka hoi, ua like oe me ka
umi tausani o makou; nolaila, e aho
nau e kokua mai ia makou mailoko
mai o ke kulanakauhale.
4 I aku la ke alii ia lakou, O ka oukou pono
ka'u e hana'i. Ku ae la ke alii ma
ka aoao o ka ipuka o ka pa, a haele
mai la na kanaka a pau iwaho ma na
haneri a ma na tausani.
5 Kauoha aku la ke alii ia Ioaba me Abisai
a me Itai, i aku la, E ahonui aku
oukou no'u i ke kanaka opiopio ia
Abesaloma. A lohe ae la na kanaka
a pau, i ka wa i kauoha aku ai ke alii
i na lunakoa a pau no Abesaloma.

6 Alaila hele aku la na kanaka iwaho ma ke
kula e ku e i ka Iseraela: aia ma ka
ululaau o Eperaima ke kaua ana.
7 Ilaila ua pepehiia na kanaka o ka Iseraela
imua o ka poe kauwa a Davida: a he
luku nui no ia la ma ia wahi, o na
kanaka he iwakalua tausani.
8 No ka mea, kaua liilii lakou malaila maluna
o ka aina a pau: a ua oi ka nui o ka
poe i make i ka laau ia la, i ka poe i
make i ka pahikaua.

9 A halawai ae la o Abesaloma me na kauwa
a Davida. A holo ae la o Abesaloma
maluna o ka hoki, a hele aku la ka
hoki malalo o na lala pilikia o kekahi
laau oka nui, a hihia ae la kona poo
i ka laau, a kaulia oia mawaena o ka
lani a o ka honua, a hele aku la ka
hoki mai lalo aku ona.
10 Ike aku la kekahi kanaka ia mea, a hai aku
la ia Ioaba, i aku la, Aia ua ike aku
au ia Abesaloma e kau ana maloko o
kekahi laau oka.
11 I mai la o Ioaba i ke kanaka nana i hai aku
ia ia, Aia hoi, ua ike aku oe; heaha
hoi kau i pepehi ole ai ia ia a haule
ia i ka houna? alaila haawi aku no
wau ia oe i na apana kala he umi a
me kekahi kaei.

12 I aku la ua kanaka la ia Ioaba, Ina paha
e kau ana ma kun lima na apana
kala he tausani, aole au e o aku i
kuu lima e pepehi i ke keiki a ke
alii: no ka mea, i ko makou lohe
ana, ua kauoha mai ke alii ia oe, me
Abisai a me Itai, i mai la, E malama
oukou a pau i ke kanaka opiopio ia
Abesaloma.
13 Ina ole pela, ina ua hana au ma ka waha-
hee e hihia ai ko'u ola: no ka mea,
aohe mea i hunaia mai ke alii aku, a
o oe no hoi kekahi e ku e ia'u.
14 Alaila, i aku la o Ioaba, Aole au e pono ke
kali wale penei imua ou. Lalau aku
la ia i na ihe ekolu ma kona lima,
a hou aku la ia mau mea maloko
o ka puu o Abesaloma, oi ola kela
mawaena o ka laau oka.
15 Hoopuni mai la ka poe umi nana i lawe i
ka Ioaba mea kaua, pepehi aku la ia
Abesaloma, a make iho la ia.

16 Puhi aku la o Ioaba i ka pu, a hoi mai
la na kanaka mai ke alualu ana'ku
i ka Iseraela: no ka mea, ua paa na
kanaka ia Ioaba.
17 Lawe aku la lakou ia Abesaloma; a hoolei
aku la ia ia maloko o ka lua nui ma
ka ululaau, a kau aku la lakou i ahu
pohaku nui maluna iho ona: a holo
aku la ka Iseraela a pau, o kela mea
keia mea i kona halelewa.

18 A o Abesaloma i kona wa e ola ana, lawe
aku la ia a hooku ae la i kekahi kia
pohaku ma ke awawa o ke alii: no ka
mea, i aku la ia, Aole a'u keikikane
nana e hoomau i kuu inoa; a kapa
aku la ia i ua kia pohaku la ma kona
inoa iho: a ua kapaia'ku ia ko Abesa-
loma wahi, a hiki i neia manawa.

19 Alaila i aku la o Ahimaaza ke keiki a
Zadoka, E ae mai oe e holo aku au
ano, e lawe aku i ka olelo i ke alii, ua
hoopakele aku o Iehova ia ia mai na
lima aku o kona poe enemi.
20 I mai la o Ioaba ia ia, Aole no oe e lawe
aku i ka olelo i keia la; e lawe olelo
oe i kekahi la ae: i keia la, aole oe e
lawe olelo aku, no ka mea, ua make
ke keikikane a ke alii.
21 Alaila i aku la o Ioaba ia Kusi, O hele oe e
hai i ke alii i ka mea au i ike iho nei.
Kulou iho la o Kusi ia Ioaba, a holo
aku la.
22 I hou aku la o Ahimaaza ke keiki a Zadoka
ia Ioaba, Owau hoi kekahi, ke noi
aku nei au ia oe, e holo aku au
mahope o Kusi. I mai la o Ioaba, No
ke aha hoi oe e holo aku ai, e kuu
keiki, aohe olelo e pono nau?
23 E ae mai hoi oe e holo wau. I mai la kela
ia ia, E holo. Alaila holo aku la o
Ahimaaza ma ka aoao o ka papu, a
oi aku la ia imua o Kusi.

24 Noho iho la o Davida mawaena o na puka
elua o ka pa, a pii aku la ke kiai
maluna o ka puka ma ka pa pohaku;
alawa ae la kona mau maka, nana
aku la, aia he kanaka e holo mai ana,
oia wale no.
25 Hea mai la ke kiai, a hai mai la i ke alii.
I aku la ke alii, Ina hookahi wale
no oia, he olelo no ma kona waha.
Neenee mai la no ia, a kokoke mai.
26 Ike aku la hoi ke kiai i kekahi kanaka e ae
e holo mai ana: hea mai la ke kiai i
ka malama puka, Aia hoi, he kanaka
e holo hookahi mai ana. I aku la
ke alii, Ke lawe mai nei hoi oia i ka
olelo.
27 I mai la ke kiai, Ua like ka mea holo
mua i kuu manao me ka holo ana o
Ahimaaza ke keiki a Zadoka. I aku
la ke alii, He kanaka maikai ia, a ke
hele mai nei ia me ka olelo maikai.

28 Kahea mai la o Ahimaaza, i mai la i ke
alii, Aloha oe. A haule iho la ia ilalo
ke alo ma ka honua imua o ke alii,
i mai la, E hoomaikaiia o Iehova o
kou Akua, nana i hoolilo mai i ka poe
kanaka i hookiekie ae i ko lakou lima
e ku e i kuu haku i ke alii.
29 I aku la ke alii, Ua malama ola ia ke
kanaka opio, o Abesaloma? I mai
la o Ahimaaza, A hoouna mai la o
Ioaba i ke kauwa a ke alii, a ia'u hoi i
kau kauwa, ua ike aku au i ka wawa
nui, aole hoi au i ike i ke ano.
30 I aku la ke alii, E kipa ae oe a e ku maanei.
Kipa ae la ia, a ku malie iho la.

31 Aia hoi, hele mai la o Kusi: i mai la o Kusi,
He olelo ka'u e kuu haku, e ke alii;
ua hoapono mai o Iehova ia oe i keia
la i ka poe a pau i hoea mai e ku e ia
oe.
32 I aku la ke alii ia Kusi, Ua malama ola ia
anei ke kanaka opio o Abesaloma? I
mai la o Kusi, O ka poe enemi o kuu
haku o ke alii, a o ka poe a pau i ku

e mai e hoino mai ia oe, e hoolikeia
lakou me ua kanaka opio la.

33 Haaloulou nui iho la ke alii, a pii aku
la i ke keena maluna o ka puka, a
uwe iho la: a i kona hele ana, penei
kana i olelo ai, Auwe! kuu keiki
e Abesaloma e! e kuu keiki, kuu
keiki e Abesaloma e! ina no wau i
make nou, e Abesaloma kuu keiki,
kuu keiki e!

19

1 U A haiia'ku ia Ioaba, Aia ke uwe nei ke alii,
a ke kanikau nei oia no Abesaloma.
2 Ia la, lilo ae la ke ola i mea e kanikau ai o na
kanaka a pau: no ka mea, ua lohe na
kanaka ia la, i ka haiia mai o ka uwe
ana o ke alii no kana keiki.
3 A hoi malu aku la na kanaka iloko o ke
kulanakauhale ia la, e like me na
kanaka hilahila e holo malu aku, ke
hee lakou i ke kaua.
4 Aka, o ke alii, pulou iho la ia i kona maka,
a uwe aku la ke alii me ka leo nui, E
kuu keiki e Abesaloma e! e Abesa-
loma kuu keiki, kuu keiki e!
5 Hele aku la o Ioaba iloko o ka hale i ke alii,
i aku la, Ua hoohilahila oe i keia la i
na maka o kau poe kauwa a pau, o ka
poe nana i malama i kou ola, a me ke
ola o kau mau keikikane, a me kau
mau kaikamahine, a me ke ola o kau
mau wahine, a me ke ola o kau mau
haiawahine;
6 Ma kou aloha ana aku i kou poe enemi, a
me ka hoowahawaha ana i kou poe
hoalauna: no ka mea, ua hoike mai
oe i keia la, he mea ole ia oe na alii
a me na kauwa: a ke ike nei au i
keia la, ina paha i ola o Abesaloma,
a make makou a pau i keia la, ina ua
oluolu io no oe.
7 Ano hoi, e ala'e oe, e hele iwaho, a e olelo
hooluolu aku i kau poe kauwa. Ke
hoohiki aku nei au ma o Iehova la, a
i hele ole aku oe, aole e noho kekahi
me oe i neia po; a e ino loa aku ia
mea, i na mea ino a pau i hiki mai
iou la mai kou wa opiopio a hiki ia
nei.
8 Alaila ala'e la ke alii, a noho iho la ma ka
ipuka o ka pa. Hai aku la lakou i na
kanaka a panu, Aia hoi, ke noho mai
la ke alii ma ka ipuka. A hele mai la
na kanaka a pau imua o ke alii; no ka
mea, ua mahuka aku la ka Iseraela o
kela kanaka keia kanaka a pau i kona
halelewa iho.
9 Hoopaapaa ae la na kanaka a pau ma na
ohana a pau o ka Iseraela, i ae la,
Ua hoola mai ke alii ia kakou mai ka
lima ae o ko kakou poe enemi, a ua
hoopakele hoi oia ia kakou mai ka
lima ae o ko Pilisetia: ano hoi, ua
holo aku no ia mawaho o ka aina no
Abesaloma.
10 A o Abesaloma ka mea a kakou i poni ai
i alii maluna o kakou, ua make ia
iloko o ke kaua: heaha hoi ka mea
e olelo ole aku ai oukou i kekahi
huaolelo no ka hoihoi ana mai i ke
alii?

11 Hoouna aku la o Davida ke alii io Zadoka
la a me Abiatara na kahuna, i aku la,
E olelo aku olua i na lunakahiko o ka
Iuda, e i aku, No ke aha la e lohi loa
nei oukou i ka hoihoi ana mai i ke
alii i kona hale? no ka mea, ua hiki
mai ka olelo a ka Iseraela a pau i ke
alii, a i kona ohana.
12 Oukou no na hoahanau o'u, oukou no ko'u
mau iwi a me ko'u io; no ke aha hoi
e lohi loa nei oukou i ka hoihoi aku
i ke alii?
13 E i aku hoi olua ia Amasa, Aole anei oe no
kuu iwi a me kuu io? Pela ke Akua
e hana mai ai ia'u, a nui aku, i ole
oe ka lunakaua mau imua o'u ma ko
Ioaba wahi.
14 Hoohuli mai la kela i ka naau o na kanaka a
pau o ka Iuda, e like me ko ke kanaka
hookahi; nolaila, olelo aku la lakou i
ke alii, E hoi hou mai oe a me au mau
kauwa a pau.
15 Alaila hoi mai la ke alii, a hiki mai i
Ioredane. A hele mai la ka Iuda
i Gilegala e halawai me ke alii, a
e alakai i ke alii ma keia aoao o
Ioredane.

16 Ao Simei ke keiki a Gera, he mamo na
Beniamina no Bahurima, wikiwiki
ae la ia a iho pu aku la me na kanaka
o ka Iuda e halawai me ke alii me
Davida.
17 Me ia pu na kanaka o ka Beniamina he tau-
sani, a o Ziba ke kauwa na ka ohana
a Saula, a me ia hoi na keikikane ana
he umikumamalima, a me na kauwa
ana he iwakalua: hele mai la lakou
ma keia aoao o Ioredane imua o ke
alii.

18 A holo ae la ka waapa e alo mai i ko ka hale
o ke alii, a e lawelawe hoi i ka mea
a ke alii i manao ai he pono. Moe
iho la o Simei ke keiki a Gera imua
o ke alii i kona pae ana i keia aoao o
Ioredane.
19 I mai la ia i ke alii, mai manao hewa
mai kuu haku ia'u, aole hoi e
hoomauhala i ka mea a kau kauwa
i hana kolohe aku ai i ka la a kuu
haku a ke alii i puka mai ai iwaho o
Ierusalema, i waiho ai ke alii ia mea
maloko o kona naau.
20 No ka mea, ke ike nei kau kauwa; ua hana
hewa no wau: nolaila, eia au i hele
mai nei, ka mea mua o ka ohana a
Iosepa, i iho mai e halawai me kuu
haku me ke alii.
21 Olelo mai la o Abisai ke keiki a Zeruia, i
mai la, Aole anei e make o Simei ia
mea; no ka mea, ua hoino mai ia i ka
Iehova mea i poniia?
22 I aku la o Davida, Heaha ka'u ia olua, e na
keiki a Zeruia, i ku e mai ai olua ia'u
i keia la? E make anei kekahi kanaka
i keia la iloko o ka Iseraela? Aole
anei au i ike, owau no ke alii i keia
la maluna o ka Iseraela?
23 I aku la ke alii ia Simei, Aole oe e make: a
hoohiki aku la ke alii ia ia.

24 Iho aku la hoi o Mepiboseta ka moopuna
a Saula e halawai me ke alii; aole ia
i hooponopono i kona mau wawae,
aole i hoomaikai i kona umiumi,
aole no hoi i holoi i kona kapa, mai
ka la i hele aku ai ke alii, a hiki i ka
la i hoi hou mai ai ia me ka malu.
25 A hiki mai la ia i Ierusalema e halawai
me ke alii, i aku la ke alii ia ia, E
Mepiboseta, heaha kau i hele pu ole
ai me au?
26 I mai la kela, E kuu haku, e ke alii, ua
hoopunipuni mai kuu kauwa ia'u:
no ka mea, i aku la kau kauwa, e
hoee aku no au i ka noho maluna o
ka hoki no'u, i holo ai au maluna, a
hele aku i ke alii; no ka mea, he oopa
kau kauwa.
27 A ua alapahi kela i kau kauwa imua o kuu
haku o ke alii; a ua like kuu haku ke
alii me ka anela o ke Akua; nolaila, e
hana aku oe i ka mea pono ma kou
maka.
28 No ka mea, ua like me na kanaka make ka
poe ohana a pau o kuu kupunakane
imua o kuu haku o ke alii; aka, ua
hoonoho oe i kau kauwa iwaena o ka
poe nana i ai ma kou papaaina iho:
heaha hoi kuu pono e kahea hou aku
ai i ke alii?
29 I aku la ke alii ia ia, No ke aha oe e olelo hou
mai nei no kau mau mea? Ua olelo
aku no wau, E hoolike a like olua me
Ziba i ka aina.
30 I mai la o Mepiboseta i ke alii, Ae, e lawe
kela nona i na mea a pau: no ka mea,
ua hoi hou mai nei kuu haku ke alii
i kona hale me ka malu.

31 Iho mai la hoi o Barezilai no Gileada mai
Rogelima mai a hele pu mai me ke
alii ma keia kapa o Ioredane, e alakai
ia ia ma neia aoao o Ioredane.
32 He kanaka elemakule o Barezilai; he
kanawalu kona mau makahiki: a
hanai aku la ia i ke alii i kona wa i
noho ai ma Mahanaima; no ka mea,
he kanaka koikoi nui loa ia.
33 I aku la ke alii ia Barezilai, E hele pu oe
me au, a e hanai aku no au ia oe ma
Ierusalema.
34 I mai la o Barezilai i ke alii, Ehia mau la o
kuu ola e koe, i pii aku ai au me ke
alii i Ierusalema?
35 He kanawalu na makahiki o'u i keia la; e
hiki anei ia'u ke ike mawaena o ka
pono a me ka hewa? Ua ono anei
i kau kauwa ka'u mea e ai ai, a me
ka'u mea e inu ai? e lohe hou anei au
i ka leo o na kane mea mele a me na
wahine mea mele? no ke aha hoi e
hookaumaha aku ai kau kauwa i kuu
haku i ke alii?
36 E hele ana kau kauwa ma o iki aku o
Ioredane me ke alii: no ke aha hoi e
hoouku mai ai ke alii ia'u ia uku nui?
37 Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe i
kau kauwa e hoi hou aku ia, i make
au maloko o kuu kulanakauhale, ma
ka halekupapau o kuu makuakane
a me uku makuwahine. Aka, eia
hoi kau kauwa o Kimehama; e aho
e hele pu ia me kuu haku me ke alii;
e hana aku oe ia ia e like me ka mea
pono ia oe.
38 I aku la ke alii, E hele pu o Kimehama
me au, a e hana aku au ia ia ma
ka mea pono ia oe: a o ka mea au
e makemake mai ai ia'u, oia ka'u e
hana aku ai nou.
39 Hele mai la na kanaka a pau ma neia
aoao o Ioredane. A pae mai ke alii,
alaila honi ae la ke alii ia Barezilai, a
hoomaikai aku la ia ia, a hoi hou aku
la ia i kona wahi.

40 Alaila hele aku la ke alii i Gilegala, a hele
pu aku la o Kimehama me ia: a
alakai aku la na kanaka a pau o ka
Iuda i ke alii, a pela hoi kekahi hapa
o na kanaka o ka Iseraela.

41 Aia hoi, hele mai la na kanaka a pau o ka
Iseraela i ke alii, i aku la i ke alii, No
ke aha la i aihue aku ai ko makou
mau hoahanau na kanaka o ka Iuda
ia oe, a ua kai mai i ke alii a me ko ka
hale ona, a me na kanaka o Davida a
pau me ia ma keia kapa o Ioredane?
42 Olelo aku la na kanaka a pau o ka Iuda i
na kanaka o ka Iseraela, no ka mea,
ua hookahi kona hanauna me ko
makou; heaha ka oukou e huhu mai
nei ia mea? Ua ai iki anei makou i
ka ke alii? a ua haawi mai anei ia i
ka manawalea ia makou?
43 Olelo aku la na kanaka o ka Iseraela i na
kanaka o ka Iuda, i ae la, He umi
mau hakina o ke alii ka makou, a
he nui aku ka makou ia Davida i
ka oukou: no ke aha hoi oukou i
hoowahawaha ai ia makou, i lilo ole
ka makou olelo no ka hoihoi ana mai
i ke alii i ka mea mua? A o ka olelo
ana a na kanaka o ka Iuda, he ikaika
aku ia i ka olelo ana a na kanaka o ka
Iseraela.

20

1 I LAILA kekahi kanaka hewa, o Seba kona
inoa, ke keiki a Bikeri, he mamo a
Beniamina: puhi aku la ia i ka pu, i
aku la, Aole a kakou kuleana iloko o
Davida, aole hoi he hooilina iloko o
ke keiki a Iese: e hoi no kela kanaka
keia kanaka a pau i kona halelewa, e
ka Iseraela.
2 Alaila pii aku la na kanaka a pau o Iseraela
mai o Davida aku la, a hahai aku la
lakou ia Seba ke keiki a Bikeri: aka,
hoopili aku la na kanaka o ka Iuda
i ko lakou alii, mai Ioredane a hiki i
Ierusalema.

3 Hele mai la o Davida i kona hale i
Ierusalema: a lawe ae la ke alii i
ua mau haiawahine la he umi ana
i waiho ai e kiai i ka hale, a hahao
ae la ia lakou iloko o ka halepaahao,
a hanai aku la ia lakou; aka, aole ia
i komo aku iloko io lakou la. Pela
lakou i paa ai e noho kane ole ana,
a hiki i ko lakou la make.

4 Alaila i aku la ke alii ia Amasa, E houluulu
oe no'u i na kanaka o ka Iuda i na la
ekolu, a e hoi hou mai maanei.
5 Alaila hele aku la o Amasa e houluulu i
ka Iuda: aka, ua lohi kela a hala ka
manawa i haawiia nona.
6 I aku la o Davida ia Abisai, Ano, e oi aku
ke ino a Seba ke keiki a Bikeri e
hana mai ai ia kakou mamua o ka
Abesaloma: e lawe oe i na kauwa a
kou haku, a e alualu aku ia ia, o loaa
ia ia na kulanakauhale i paa i ka pa, a
hoopakele ia ia iho mai o kakou aku.
7 A hele aku la mamuli ona na kanaka o
Ioaba, me ka poe Kereti a me ka poe
Peleti, a me ka poe kanaka ikaika
a pau: puka aku la lakou iwaho o
Ierusalema e alualu ia Seba ke keiki
a Bikeri.
8 Aia hiki aku lakou ma ka pohaku nui i
Gibeoua, hele aku la o Amasa imua
o lakou. A o ka aahu a Ioaba i aahu
iho ai, ua kakuaia ia maluna ona,
a maluna iho ke kaei; ua paaia ma
kona puhaka ka pahikaua maloko o
kona wahi: a i kona hele ana aku,
haule iho la ia mea.
9 I aku la o Ioaba ia Amasa, E ola ana oe, e
kuu hoahanau? Lalau aku la Ioaba
ia Amasa ma ka umiumi me ka lima
akau e honi ia ia.
10 Aole i manao o Amasa i ka pahikaua ma
ka lima o Ioaba: hou aku la kela ia ia
me ia mea ma ka lima o ka iwiaoao, a
poha mai la kona naau ma ka honua,
aole ia i hou hou aku ia ia; a make
aku la ia. A alualu aku la o Ioaba a
me Abisai kona hoahanau ia Seba ke
keiki a Bikeri.
11 Ku mai la kekahi kanaka o Ioaba ma ona
la, i mai la, O ka mea makemake ia
Ioaba, a o ka mea no Davida, mamuli
ia o Ioaba.
12 Oni ae la o Amasa maloko o ke koko,
iwaena o ke kuamoo. A ike ae la
ua kanaka la, ua ku malie iho la
na kanaka a pau, lawe aku la oia
ia Amasa mawaho o ke kuamoo i
ke kula, a hohola iho la i ke kapa
maluna ona, i kona ike ana ua ku
malie kela kanaka keia kanaka i hele
mai ma ona la.
13 A laweia'ku ia mawaho o ke kuamoo, alaila
hele aku la na kanaka a pau mahope
o Ioaba, e alualu ia Seba ke keiki a
Bikeri.

14 Hele aku la ia ma na ohana a pau o ka
Iseraela, a hiki i Abela a i Betemaka;
a i ka poe Beerota a pau: a ua
houluuluia e la hoi lakou a hahai aku
la mahope ona.
15 Hiki aku la lakou, a hoopuni ae la ia
ia iloko o Abela-betemaka, hooahu
aku la lakou i ka puu e ku pono i
ke kulanakauhale, e ku ana ia ma
ka pa mawaho: kui aku la ko Ioaba
poe kanaka a pau i ka pa pohaku e
hoohiolo ia mea malalo.

16 Alaila, hea mai la kekahi wahine naauao
mailoko mai o ke kulanakauhale, E
hoolohe mai, e hoolohe mai; ke noi
aku nei au ia oukou, e i aku ia Ioaba,
E hele mai a kokoke, i olelo aku ai au
me oe.
17 A hiki aku la ia a kokoke io na la, i mai la
ka wahine, O Ioaba anei oe? I aku
la ia, Owau no. Alaila i mai la kela,
E hoolohe mai oe i ka olelo a kau
kauwawahine. I aku la ia, Ke lohe
nei au.
18 Olelo mai la kela, i mai la, I olelo io mai la
lakou mamua, i ka i ana, He oiaio no
e ninau mai ana lakou ma Abela, a
pela e hooki ai.
19 Owau no ke noho malie a me ka malama
iloko o ka Iseraela: ke manao nei oe
e luku mai i kekahi kulanakauhale
a me ka makuwahine iloko o ka
Iseraela. No ke aha la oe e hoopau
ai i ka aina a Iehova i hooili mai ai?
20 Olelo aku la o Ioaba, i aku la, Aole loa, aole
loa ia'u ia ke hoopau iho, aole loa ke
luku aku.
21 Aole pela ka mea; aka, he wahi kanaka
no ka mauna o Eperaima, o Seba ke
keiki a Bikeri ka inoa, ua hookiekie
ae ia i kona lima e ku e i ke alii
ia Davida: e haawi mai ia ia wale
no, a e hoi hou aku no wau mai
ke kulanakauhale aku. I mai la ka
wahine ia Ioaba, Eia hoi, e kiolaia'ku
kona poo i ou la mawaho o ka pa.
22 Alaila hele aku la ua wahine la i na kanaka
a pau ma kona akamai. A oki iho
la lakou i ke poo o Seba ke keiki a
Bikeri, a kiola aku la iwaho io Ioaba
la. Hookani aku la ia i ka pu, a
hoi aku la lakou, o kela kanaka keia
kanaka i kona halelewa iho. A hoi
aku la o Ioaba i Ierusalema a i ke alii.

23 A o Ioaba, maluna no ia o ka poe kaua a
pau no ka Iseraela: a o Benaia ke
keiki a Iehoida, maluna no ia o ka
poe Kereti a me ka poe Peleti.
24 A o Adorama, maluna no ia o ke auhau:
a o lehosapata ke keiki a Ahiluda ke
kakaumooolelo:
25 A o Seva ke kakauolelo: a o Zadoka me
Abiatara na kahuna:
26 A o Ira hoi no Iaira, kekahi alii ia no
Davida.

21

1 I LAILA no i na la o Davida na makahiki
wi ekolu, i kela makahiki i keia
makahiki: a ninau aku la Davida ia
Iehova. I mai la o Iehova, No Saula
ia, a no kona ohana koko; no ka mea,
ua pepehi oia i ko Gibeona.
2 Kii aku la ke alii i ko Gibeona, i aku la ia
lakou; (a o ko Gibeona aole lakou
no na mamo a Iseraela, no ke koena
lakou o ka poe Amori; a ua hoohiki
aku na mamo a Iseraela ia lakou: a
manao iho la o Saula e pepehi ia
lakou no kona manao ikaika i na
mamo a Iseraela laua o Iuda.)
3 I aku la o Davida i ko Gibeona, Heaha ka'u
e hana aku ai no oukou? pehea hoi
au e hookalahala aku ai, i hoomaikai
mai oukou i ka aina a Iehova i haawi
mai ai?
4 I mai la ko Gibeona ia ia, Aole makou
e makemake i ke kala, aole hoi i
ke gula no Saula a no kana ohana;
aole hoi oe e pepehi i kekahi kanaka
iloko o ka Iseraela no makou. I aku
la kela, O ka mea a oukou e olelo mai
ai, oia ka'u e hana aku ai no oukou.
5 I mai la lakou i ke alii, O ke kanaka nana
makou i hoopau aku, a i noonoo e
luku mai ia makou, i noho ole ai
makou ma kekahi palena aina o ka
Iseraela,
6 E haawiia mai na kanaka ehiku o kana mau
keiki ia makou, a e kau aku makou ia
lakou iluna no Iehova ma Gibea no
Saula o ka mea a Iehova i wae ai. I
aku la ke alii, E haawi no wau.

7 Aka, kala aku la ke alii ia Mepiboseta ke
keiki a Ionatana ke keiki a Saula, no
ka hoohiki ana ia Iehova iwaena o
laua, iwaena o Davida laua o Ion-
atana ke keiki a Saula.
8 A lawe aku la ke alii i na keikikane elua
a Rizepa ke kaikamahine a Aia, i
na mea ana i hanau ai na Saula,
o Aremoni a o Mepiboseta; a me

na keikikane elima a Mikala ke
kaikamahine a Saula, na mea ana
i hanai ai na Aderiela ke keiki a
Barezilai no Meholata.
9 A haawi aku la oia ia lakou i na lima o ko
Gibeona, a kaawe aku la lakou ia poe
maluna o ka puu imua o Iehova; a
hina pu iho la lakou a ehiku, a make
iho la i na la o ka ohi ai ana, i na la
mua o ka ohi bale ana.

10 Lawe ae la o Rizepa ke kaikamahine a Aia
i ke kapa inoino, a halii iho la nona
maluna o ka pohaku nui, mai ka wa
mua o ka ohi bale ana a hiki i ka
wa i haule mai ai ka ua mai ka lani
mai maluna iho o lakou, a kiai iho
la ia i kau ole ai na manu o ka lewa
maluna o lakou i ke ao, aole hoi na
holoholona o ke kula i ka po.
11 A ua haiia aku ia Davida ka mea a Rizepa ke
kaikamahine a Aia, ka haiawahine a
Saula i hana'i.

12 Hele aku la o Davida, a lawe mai la ia i na
iwi o Saula a me na iwi o Ionatana
kana keiki mai na kanaka o Iabesag-
ileada mai, ka poe nana i lawe malu
ia laua mai ke alanui o Betesana mai,
kahi a ka poe Pilisetia i kau ai ia laua,
i ka wa i pepehi ai ka poe Pilisetia ia
Saula i Gileboa.
13 Lawe mai la ia i na iwi o Saula a me na iwi
o Ionatana kana keiki mai laila mai;
a hoiliili ae la lakou i na iwi o ka poe
i kaaweia.
14 Kanu aku la lakou i na iwi o Saula a
o Ionatana kana keiki ma Zela ma
ka aina o ka Beniamina, maloko o
ka halekupapau no Kisa no kona
makuakane: a hana aku la lakou i
na mea a pau a ke alii i kena aku ai.
A mahope iho ua hoomaliuia'ku ke
Akua no ka aina.

15 A kaua hou mai la ko Pilisetia me ka
Iseraela; iho aku la o Davida me
kana poe kauwa, a kaua aku la i
ko Pilisetia: a paupauaho iho la o
Davida.
16 A o Isebi-benoba no na keiki a ke kanaka
nunui, o kona ihe, ekolu haneri
sekela keleawe ia ma ke kaupaona
ana, ua kaei oia i ka pahikaua hou, a
manao iho la oia e pepehi ia Davida.
17 Kokua mai la o Abisai ke keiki a Zeruia ia
ia, hahau aku la ia i ke kanaka no
Pilisetia, a pepehi iho la ia ia. Alaila
papa mai la na kanaka ia Davida,
i mai la, Mai hele hou aku oe me
makou i ke kaua, i kinai ole iho ai oe
i ke kukui no ka Iseraela.

18 A mahope iho o keia manawa, he kaua hou
me ko Pilisetia ma Goba; a pepehi
iho la o Sibekai no Husata ia Sapa no
na keiki a ke kanaka nunui.
19 He kaua hou no hoi ma Goba me ko Pilise-
tia, ilaila i pepehi iho ai o Elehanana
ke keiki a Iaareoregima no Betele-
hema i ke kaikaina o Golia no Gata,
o ke au o kona ihe, ua like ia me ka
laau o ka mea ulana lole.
20 A he kaua hou ma Gata, ilaila he kanaka
nunui me na manamanalima eono
ma kela lima ma keia lima, a me na
manamanawawae eono no ma kela
wawae ma keia wawae, he iwakalu-
akumamaha i ka helu ana: ua hanau
hoi ia na ke kanaka nunui.
21 I kona hoino ana mai i ka Iseraela, pepehi
iho la o Ionatana ke keiki a Simea a
ke kaikuaana a Davida ia ia.
22 Ua hanau keia poe eha na ke kanaka nunui
ma Gata, a ua haule lakou ma ka
lima o Davida, a me ka lima hoi o
kana poe kauwa.

22

1 OLELO aku la o Davida ia Iehova i na
huaolelo o keia mele, i ka la a Iehova
i hoopakele ae ia ia mai ka lima aku o
kona poe enemi a pau, a mai ka lima
aku hoi o Saula.
2 I aku la ia,
O Iehova no kuu pohaku, kuu pakaua, a me
kuu hoola;
3 O ke Akua o ko'u pohaku, e paulele aku au
maluna ona;
Oia ko'u palekaua, a me ka pepeiaohao o
ko'u ola;
Oia ko'u halekiai kiekie, o kuu puuhonua, a
me kuu hoola;
Ke hoola mai nei oe ia'u, i ke koloheia.
4 E hea aku no wau ia Iehova, ka mea pono
ke hoonaniia'ku:
Pela no wau e hoopakeleia mai ai i ko'u poe
enemi.
5 Hoopuni mai la na ale o ka make ia'u,
Hooweliweli mai la ka waikahe o ka poe aia
ia'u;
6 Ua puni au i ko ka po mea e paa ai,
A hoohei mai la ia'u na upena o ka make.
7 I ko'u popilikia, kahea aku la au ia Iehova.
Uwe aku la hoi au i ko'u Akua;

A lohe mai la kela i ko'u leo mai kona luakini mai,
A komo aku la hoi ko'u kahea ana iloko o kona mau pepeiao.
8 Alaila nauwe iho la ka honua me ka haalulu;
Nee aku la na kumu o na lani,
A nauwewe ae la hoi no kona inaina.
9 Pukoa ae la ka uahi mailoko ae o kona mau pukaihu,
Mai loko aku o kona waha i ai aku ai ke ahi:
Ua kukuniia na lanahu e ia.
10 Hoohaahaa iho la oia i na lani, a iho mai la,
Malalo ae o kona mau wawae ka pouli.
11 Holo ae la kela maluna o kekahi keruba, a lele ae la no hoi ia;
Ua ikea no hoi oia maluna o na eheu o ka makani.
12 O ka pouli i puni mai ia ia, oia kana i hoolilo ai i wahi noho nona,
O na wai akoakoa i na ao eleele o ka lani.
13 Noloko o ka olinolino imua ona, ua kuniia na lanahu ahi.
14 Hoohekili mai la o Iehova mai ka lani mai,
A hoopoha mai la hoi ka Mea kiekie loa i kona leo.
15 Pana mai la ia i na pua, a hoopuehu ia lakou,
I na uila hoi a hooauhee aku la ia lakou.
16 Alaila ua ikea na kaha o ke kai,
Ua hoikeia mai no hoi na kumu o ka honua,
I ka papa ana mai o Iehova,
I ka nou ana mai o ka hanu o kona mau puka ihu.
17 Kii mai la oia mai luna mai, lalau mai la ia'u;
Unuhi ae la hoi ia'u mailoko mai o na wai nui:
18 Hoopakele ae hoi oia ia'u i ko'u enemi ikaika,
A me ka poe i inaina mai ia'u:
No ka mea, ua oi aku ko lakou ikaika i ko'u.
19 Haule mai la lakou maluna o'u i ko'u la popilikia,
Aka, ua kokua mai o Iehova ia'u.
20 Lawe ae la hoi oia ia'u i kahi akea;
Hoopakele ae la ia ia'u, no kona makemake mai ia'u.
21 Uku mai la o Iehova ia'u e like me ko'u pono:
Ua hoihoi mai oia ia'u e like me ka maemae o ko'u mau lima.
22 No ka mea, ua malama aku au i na aoao o Iehova,
Aole hoi au i hele hewa aku mai ko'u Akua aku.
23 Mamua hoi o'u kana mau olelo hoopono a pau;
Aole hoi au i haalele aku i kana mau kauoha.
24 Ua kupono hoi au imua ona,
A ua malama au ia'u iho i kuu hewa.
25 Nolaila i uku mai ai o Iehova ia'u e like me ko'u pono;
E like me ko'u maemae ana imua o kona mau maka.
26 I ka mea lokomaikai e hoike mai no oe ia oe iho he lokomaikai;
I ke kanaka hoopono e hoike mai no oe ia oe iho he pono.
27 I ka mea maemae e hoike mai no oe ia oe iho he maemae;
A i ka mea hookekee e hoike mai no oe ia oe iho he oluolu ole.
28 E hoola auanei oe i ka poe i hooluhiia;
Aka, ke nana mai nei kou mau maka i ka poe hookiekie, e
hoohaahaa iho ai.
29 No ka mea, o oe no ko'u kukui, e Iehova:
A e hoomalamalama mai no o Iehova i ko'u pouli.
30 Ma ou la wau i wahi ae i ka poe kaua;
Ma ko'u Akua wau i lehai aku ai maluna o ka pa pohaku.
31 A o ke Akua, ua hemolele kona aoao;
Ua maemae ka olelo a Iehova;
He palekaua ia no ka poe a pau e paulele maluna ona.
32 Owai la ke Akua ke ole o Iehova?
Owai hoi ka pohaku ke ole ko kakou Akua?
33 O ke Akua no ko'u ikaika a me ko'u mana;
Ke hoopololei nei oia i ko'u alanui.
34 Ke hoomama nei oia i ko'u mau wawae e like me na wawae dia;
Me ka hoonoho ia'u ma ko'u mau wahi kiekie.
35 Ke ao mai nei oia i kuu mau lima e kaua;
I uhaiia'i e ko'u lima ke kakaka keleawe.
36 Ua haawi mai hoi oe i kou paku e ola'i;
A o kou ahonui ka i hoonui mai ia'u.
37 Ua hooakea oe i ko'u mau kapuwai malalo iho o'u:
Aole hoi i pahee ko'u mau wawae.
38 Ua alualu aku au i ko'u poe enemi,
A ua luku aku au ia lakou;
Aole au i hoi mai a pau e lakou ia'u i ka make.
39 Hoopau aku la au ia lakou, me ka pepehi iho;
Aole i hiki ia lakou ke ku ae:
Aia, ua hina lakou malalo iho o ko'u mau wawae.
40 Ua kakoo mai oe ia'u i ka ikaika e kaua ai;
Ua hookulou iho oe malalo o'u i ka poe i ku e mai ia'u.

41 Ua haawi mai oe ia'u i na a-i o ko'u poe enemi,
I luku aku ai au i ka poe inaina mai ia'u.
42 Leha ae lakou, aohe hoi mea e ola'i;
Ia Iehova hoi, aole nae ia i hoolohe mai.
43 Alaila pakuikui aku au ia lakou a okaoka me he lepo la o ka
honua.
A hehi iho la au ia lakou a like me ka nenelu o ke alanui;
A hoopepe iho la au ia lakou.
44 Ua hoopakele mai hoi oe ia'u i ka paio ana o ko'u poe kanaka,
Ua malama mai oe ia'u i poo no na kanaka e:
E hookauwa mai na'u ka lahuikanaka a'u i ike ole ai.
45 E hoolohe mai no auanei ia'u na kanaka e,
I ka lohe o ka pepeiao, e malama koke mai no lakou ia'u.
46 E mae aku no na kanaka e,
E makau hoi lakou ma ko lakou wahi paa.
47 Ke ola nei o Iehova, e hoomaikaiia ko'u pohaku;
E hapaiia'ku hoi ke Akua o kuu pohaku e ola'i.
48 O ke Akua ke hoopai aku no'u,
Me ka hoolilo i na kanaka malalo iho o'u.
49 Oia ke hoopakele ia'u i ko'u poe enemi:
Oia hoi ka i hookiekie ae ia'u maluna o ka poe i ku e mai ia'u;
Ua hoola mai oe ia'u i ke kanaka hoino.
50 Nolaila au e hoalohaloha aku ai ia oe, e Iehova, mawaena o na
kanaka e.
E mele hoomaikai aku au i kou inoa.
51 Oia ka halekiai no kana alii:
Ua aloha mai ia i kana mea poni,
Ia Davida me kana poe mamo, a mau loa aku.

23

1 EIA na olelo hope a Davida. I aku la o Davida ke keiki a Iese, ke kanaka i hookiekieia'e iluna, ka mea poni a ke Akua o Iakoba, a me ka mea haku mele maikai no ka Iseraela,
2 Ua olelo aku ka Uhane o Iehova ma o'u nei, a ma ko'u alelo kana olelo.
3 I mai la ke Akua no ka Iseraela, olelo mai la ka Pohaku no ka Iseraela ia'u, O ka mea e alii ana maluna o kanaka, e hoopono oia, e alii ana me ka makau i ke Akua.
4 A e like ia me ka malamalama o ke kakahiaka i ka puka ana o ka la, me ke kakahiaka i uhi ole ia e ke ao; a e like hoi me ka mauu opiopio mailoko mai o ka honua, e kupu ana ma ka malamalama aiai mahope iho o ka ua.
5 Ina aole pela ka'u ohana imua o ke Akua; ua hookau mai hoi oia i berita mau loa me au, i hoonohonoho pono ia ma na mea a pau, a i malamaia: no ka mea, oia kuu mea e ola'i a pau, a me kuu makemake a pau, ke ole paha ia e hooulu ae ia.

6 Aka, e pau no ka poe Beliala i ke kiolaia'ku e like me ka nahele ooi; no ka mea, aole e hiki ke hoopaia'ku e na lima.
7 A o ke kanaka nana lakou e hoopa aku, e pono ia ia ke uhiia i na mea hao, a me ke au o ka ihe, a e pau lakou i ka puhiia maloko o ke ahi ma ia wahi no.

8 Eia na inoa o na kanaka ikaika no Davida; o ko Takemoni ka i noho ma ka noho, ka luna o na mea akolu, oia ka mea i hoaka i ka ihe i ku e i na haneri kanaka ewalu, a pepehi aku la i ka manawa hookahi.
9 Mahope iho ona o Eleazara ke keiki a Dodo ke keiki a Ahohi, kekahi o na kanaka ikaika ekolu me Davida, ia lakou i ku e i ka poe Pilisetia i kahi i hoakoakoaia'e lakou e kaua, a na naholo aku na kanaka o ka Iseraela.
10 Ku ae la ia, a pepehi aku la i ko Pilisetia, a luhi iho la kona lima, a pipili iho la kona lima i ka pahikaua: na Iehova i haawi mai i ka lanakila nui ia la, a hoi hou mai la na kanaka mahope ona a lawe waiwai pio wale no.

11 Mahope iho ona o Sama ke keiki a Agee no ka aina mauna. Ua akoakoa ae ko Pilisetia i poe kaua hookahi ma kahi e paapu ana na papapa: a naholo aku la na kanaka mai ko Pilisetia aku.
12 Aka, ku ae la oia mawaena konu o ia wahi, a malama aku ia, a pepehi iho la i ko Pilisetia: a haawi mai la o Iehova i ka lanakila nui.

13 Iho aku la na mea ekolu o ka poe luna he kanakolu, a hiki aku la io Davida la i ke ana o Adulama i ka wa e ohi ai i ka ai, a hoomoana iho la ko Pilisetia ma ke awawa i Repaima.

14 Ilaila o Davida iloko o ka wahi paa, a ma
Betelehema ka pakaua o ke Pilisetia
ia manawa.
15 A makewai iho la o Davida, i iho la,
Nani ino kuu makemake e haawi
mai kekahi i wai e inu no ka luawai
ma Betelehema ma ka ipuka!
16 Wahi ae la ua mau kanaka ikaika la ekolu
i ke Pilisetia, a huki ae la i ka wai
mai loko ae o ka lua ma Betelehema
ma ka ipuka, lalau iho la a lawe ae la
ia io Davida la: aka, aole ia i manao
e inu, a ninini aku no ia mea no
Iehova.
17 I aku la ia, E Iehova, aole loa au e hana
ia mea; aole anei keia ke koko o na
kanaka, o ka poe i hele a kokoke i ka
make? Nolaila aole ia i make inu ia.
Pela i hana'i ia mau kanaka ikaika
ekolu.

18 A o Abisai ke kaikaina o Ioaba, ke keiki
a Zeruia, oia ka luna o kekahi poe
ekolu. Hoaka ae la ia i kana ihe e ku
e i na kanaka ekolu haneri, a pepehi
iho la ia lakou: a loaa ia ia ka inoa
iwaena o ua mau kanaka ikaika la
ekolu.
19 Aole anei oia ka mea koikoi loa o ka poe
ekolu? nolaila oia ko lakou luna:
aole hoi i hiki aku kona e like me ko
ka poe mua ekolu.

20 O Benaia hoi ke keiki a Iehoiada, ke keiki a
kekahi kanaka ikaika, no Kabezeela,
he nui kana hana kupanaha: pepehi
iho la ia i na kanaka liona elua o ka
Moaba: iho iho la hoi ia iloko o ka
lua, a pepehi iho la i ka liona i ka
manawa hau.
21 Pepehi iho la hoi oia i kekahi kanaka
no Aigupita, he mea helehelena
maikai: he ihe no ma ka lima o ke
kanaka no Aigupita, a hele aku la
kela io na la me ke kookoo, a kaili ae
la i ka ihe mai loko ae o ka lima o ke
kanaka Aigupita, a pepehi iho la ia
ia me kana ihe.
22 O na mea keia a Benaia a ke keiki a
Iehoiada i hana'i, a loaa ia ia ka
inoa iwaena o ka poe kanaka ikaika
ekolu.
23 Ua oi aku kona koikoi i ko ka poe kanakolu,
aole hoi i hiki aku kona i ko ka poe
mua ekolu. A hoonoho aku la o
Davida ia ia i kuhina nona.
24 O Asahela ke kaikaina o Ioaba kekahi o
ka poe kanakolu; a o Elehanana ke
keiki a Dodo no Betelehema,
25 O Sama no Haroda, a o Elika no Haroda,
26 O Heleza no Paleti, o Ira ke keiki a Ikesa no
Tekoa,
27 O Abiezera no Anetota, o Mebunai no
Husata,
28 O Zalemona no Ahota, o Maharai no Ne-
topati,
29 O Heleba ke keiki a Baana no Netopati, o
Itai ke keiki a Ribai no Gibea, no na
mamo a Beniamina,
30 O Benaia no Piratona, o Hidai no na awawa
o Gaasa,
31 O Abialebona no Areba, o Azemaveta no
Barehuma,
32 O Eliaba no Saalebo, o Ionatana no na
keikikane a Iasehena,
33 O Sama no Harara, Ahiama ke keiki a
Sarara no Harara,
34 O Elipaleta ke keiki a Ahasabai, ke keiki
a ka Maaka, o Eliama ke keiki a
Ahitopela no Gilo,
35 O Hezerai no Karemela, o Paarai no Areba,
36 O Igala ke keiki a Natana no Zoba, o Bani
no Gada,
37 O Zeleka no ka Amona, o Nahari no
Beerota, nana i halihali i na mea
kaua no Ioaba ke keiki a Zeruia.
38 O Ira no Itera, o Gareba no Itera,
39 O Uria ka Heta, he kanakolu kumamahiku
lakou a pau.

24

1 U A hoaa hou ia ka inaina o Iehova i ka
Iseraela, a ua hoowalewaleia mai o
Davida maluna o lakou, e kena aku
ai, E haele e helu aku i ka Iseraela a
me ka Iuda.
2 I aku la ke alii ia Ioaba ka lunakaua, e
noho ana me ia, E poaihele oukou
i na ohana a pau o ka Iseraela, mai
Dana a hiki aku i Beereseba, a e helu
oukou i na kanaka, i ike hoi au i ka
nui o na kanaka.
3 I aku la o Ioaba i ke alii, E hoonui mai o
Iehova i na kanaka i ko lakou nui, a
pahaneri hou aku; a e ike aku hoi na
maka o kuu haku o ke alii ia mea: i
aha hoi e makemake nei ko'u haku
ke alii ia mea?
4 Aka, ua ikaika aku ka olelo a ke alii maluna
o ka loaba, a i ka poe lunakaua
ona, Haele aku la o Ioaba a me na
lunakaua mai ke alo aku o ke alii e
helu iho i na kanaka o Iseraela.

5 Hele aku la lakou ma kela aoao o Ioredane,
a kukulu i na halelewa ma Aroera
ma ka aoao akau o ke kulanakauhale
mawaena konu o ke awawa o Gada,
ma ka aoao ma Iazera:
6 Alaila hele aku la lakou i Gileada, a ma ka
aina i Tahetima-hodesi; a hele aku
la hoi lakou i Daniaana, a poai ae la
a hiki aku i Zidona.
7 Hiki aku la lakou i ka pakaua paa i Turo,
a i na kulanakauhale o ka Hivi, a
me ka Kanaana: a hele aku la lakou
ma ke kukuluhema o ka Iuda ma
Beereseba.
8 A hala na malama eiwa me na la he
iwakalua, ua pau ae la ka aina i
ke kaaheleia a hoi mai la lakou i
Ierusalema.
9 A haawi aku la o Ioaba i ka huina o ka
helu ana i na kanaka, i ke alii: a
iloko o ka Iseraela he ewalu haneri
tausani kanaka koa, na mea unuhi
i ka pahikaua: a he elima haneri
tausani kanaka no ka Iuda.

10 Kui iho la ka naau o Davida ia ia iho,
mahope iho o kana helu ana i na
kanaka. I aku la Davida ia Iehova, Ua
hewa nui au i ka mea a'u i hana iho
nei: e Iehova, e lawe aku oe i ka hala
o kau kauwa; no ka mea, ua hana
lapuwale no wau.
11 A ala'e la o Davida i kakahiaka, hiki mai la
ka olelo a Iehova i ke kaula io Gada
la, i ke Davida kaula, i ka i ana mai,
12 E hele oe, e i aku ia Davida, Penei ka Iehova
olelo, Ke hoike aku nei au i ekolu
mau mea nou; e koho oe i kekahi o
ia mau mea, i hana aku ai au ia oe
ilaila.
13 Hele mai la o Gada io Davida la, a hai mai
la ia ia, i mai la, E hiki mai anei na
makahiki wi ehiku i kou aina? a e
auhee paha oe i ekolu malama imua
o kou poe enemi i ko lakou alualu
ana mai ia oe? a e hiki mai paha na
la ahulau ekolu ma kou aina? E kuka
iho oe, a e noonoo iho i ka olelo a'u
e hoihoi aku ai i ka mea nana au i
hoouna mai nei.
14 I aku la o Davida ia Gada, He pilikia nui
ko'u: e aho e haule iho kakou ano
iloko o na lima o Iehova; no ka mea,
he nui kona aloha: aole au e make
haule iloko o ka lima o kanaka.

15 A hoouna mai la o Iehova i ke ahulau iluna
o ka Iseraela, mai ke kakahiaka a
hiki i ka manawa i oleloia'i, a make
iho la na kanaka mai Dana a hiki
i Beereseba, he kanahiku tausani
kanaka.
16 I ka wa i o aku ai ka anela i kona lima
maluna o Ierusalema, mihi iho la o
Iehova no ka poino, i mai la ia i ka
anela nana i luku mai i na kanaka,
Ua oki; e alia kou lima ano. E ku
ana ka anela ma kahi hehi palaoa no
Arauna ka Iebusi.
17 Olelo aku la o Davida ia Iehova i kona ike
ana aku i ka anela nana i luku mai
i na kanaka, i aku la, Eia hoi, ua
hewa wau, ua hana ino no hoi: aka,
o keia poe hipa, heaha la ka lakou
i hana aku ai? ke noi aku nei au
ia oe, e kauia mai kou lima maluna
o'u, a maluna hoi o ka ohana a ko'u
makuakane.

18 Hele aku la o Gada io Davida la ia la, i mai
la ia ia, E pii aku oe, e kukulu i kuahu
no Iehova ma kahi hehi palaoa no
Arauna ka Iebusi.
19 Pii aku la o Davida ma ka olelo ana a Gada,
e like me ka Iehova i kauoha mai ai.
20 Nana aku la o Arauna, a ike aku la i ke
alii a me kana poe kauwa e hele mai
ana io na la. Hele aku la o Arauna
iwaho, a kulou iho la imua o ke alii
ilalo kona alo i ka honua.
21 I aku la o Arauna i ke alii, No ke aha la i
hele mai nei kuu haku ke alii i kana
kauwa? I mai la o Davida, E kuai me
oe i kahi hehi palaoa, i wahi e hana
ai i kuahu no Iehova, i hookiia'i ke
ahulau mai na kanaka aku.
22 I aku la o Arauna ia Davida, E lawe kuu
haku ke alii, a e mohai aku e like
me kona manao he pono: eia hoi na
bipikane i mohai kuni, a me na laau
kaa palaoa, a me na mea laau a na
bipi i wahie.
23 Haawi aku la o Arauna me he alii la ia mau
mea a pau i ke alii. I aku la hoi o
Arauna i ke alii, E maliu mai hoi o
Iehova ia oe.
24 I mai la ke alii ia Arauna, Aole pela, oiaio
no e kuai aku au me oe, ma ke ku-
mukuai: aole au e kaumaha aku i na
mohaikuni ia Iehova i ko'u Akua i ka
mea i loaa ia'u ma ke kumukuai ole.
A kuai aku la o Davida i kahi hehi
palaoa a me na bipikane, i kanalima
sekela kala.

[25] Hana iho la o Davida i kuahu malaila no
Iehova, a kaumaha aku la ia i na mo-
haikuni, a me na mohai hoomalu.
A maliu mai la o Iehova i ka aina,
a hookiia iho la ke ahulau mai ka
Iseraela aku.

I. Na Lii

KA BUKE MUA

1 U A elemakule ae la o Davida ke alii, a ua
nui kona mau makahiki, a uhi ae la
lakou ia ia me na kapa, aole nae ia i
mahana'e.
2 Nolaila, i olelo aku la kana mau kauwa
ia ia, E imiia'ku kekahi wahine hou
puupaa no kuu haku ke alii; a e ku
oia ma ke alo o ke'lii, a e lilo ia i
kahu nona, a e moe ia i kou poli, i
mahana'e kuu haku ke alii.
3 Alaila imi hele ae la lakou i wahine hou
maikai ma na aina a pau o ka Iser-
aela, a loaa ia lakou o Abisaga no
Sunama, a alakai ae la lakou ia ia i
ke alii.
4 He maikai loa hoi ua wahine la, a lilo ae la ia
i kahu malama no ke alii, a lawelawe
ae la oia nana, aole nae i ike ke alii
ia ia.

5 Alaila o Adoniia ke keiki a Hagita i hook-
iekie ae ia ia iho, i iho la, E lilo au i
alii: hoomakaukau ae la hoi ia i mau
kaa me na kanaka hololio nona iho,
a me na kanaka he kanalima e holo
imua ona.
6 Aole hoi i hoonaukiuki ae kona makuakane
ia ia i kekahi manawa, i ka ninau
ana'e, No ke aha la oe i hana'i pela?
a he maikai loa kona kino, a ua
hanau ae la kona makuwahine ia ia
mamuli iho o Abesaloma.
7 Kamailio ae la oia me Ioaba ke keiki a
Zeruia, a me Abiatara ke kahuna, a
kokua ae la laua mamuli o Adoniia.
8 Aka, o Zadoka, a me Benaia ke keiki a
Iehoiada, a me Natana ke kaula, a
me Simei, a me Rei, a me ka poe
kanaka koa o Davida, aole lakou me
Adoniia.
9 Pepehi iho la o Adoniia i na hipa a me na
bipi kauo, a me na bipi kupaluia, ma
ka pohaku o Zoheleta, e pili ana i
ka punawai Rogela, a kii aku la oia i
kona mau hoahanau a pau, i na keiki
a ke alii, a me na kanaka a pau o Iuda
na kauwa a ke alii.
10 Aka, o Natana ke kaula, a me Benaia, a me
na kanaka koa, a me Solomona kona
kaikaina, kana i kii ole aku ai.
11 Nolaila olelo ae la o Natana ia Bateseba
i ka makuwahine o Solomona, i ae
la, aole anei oe i lohe e alii ana o
Adoniia, ke keiki a Hagita, aole hoi
i ike ke kakou haku o Davida.
12 Ano hoi ea, e ao aku au ia oe, i hiki ia oe ke
malama i kou ola nei, a me ke ola o
kau keiki o Solomona.
13 E hele oe a e komo aku i ke alii Davida, a e
olelo aku ia ia, Aole anei oe i hoohiki
up kau kauwawahine, e kuu haku
ke alii, i ka i ana mai, Oiaio e alii
ana o Solomona o kau keiki mahope
iho o'u, a e noho oia maluna o ko'u
nohoalii? No ke aha la hoi e alii nei
o Adoniia?
14 Aia hoi, i kou kamailio ana malaila me ke
alii, owau no kekahi e komo ae ma-
muli ou e hooiaio i kau mau olelo.

15 Alaila komo ae la o Bateseba i ke alii i kona
keena, he elemakule loa ke alii; a
malama ae la o Abisaga no Sunama
i ke alii.
16 Kulou iho la o Bateseba, me ka hoomaikai
aku i ke alii. I mai la hoi ke alii, He
aha kau?
17 I aku la hoi oia ia ia, E kuu haku, ua
hoohiki oe ma o Iehova la kou Akua
no kau kauwawahine, Oiaio e alii no
Solomona kau keiki mahope iho o'u,
a e noho oia maluna o ko'u nohoalii.
18 Aia hoi, ano, e alii ana o Adoniia, eia hoi, e
kuu Haku ke alii, aole oe i ike.
19 Ua pepehi ae la oia i na bipi kauo, a me na
bipi kupaluia, a me na hipa he nui,
a ua kii ae hoi oia i na keiki a pau
a ke alii a me Abiatara ke kahuna, a
me Ioaba ka luna o ka poe koa, aka, o
Solomona kau kauwa, kana i kii ole
aku ai.
20 A o oe, e kuu haku ke alii, ke kau nei na
maka o ka Iseraela a pau maluna ou,
e hai aku oe ia lakou i ka mea e noho
maluna o ka nohoalii o kuu haku ke
alii, mahope iho ona.
21 A i ole ia, eia paha, aia hiamoe kuu haku
ke alii me kona mau makua, alaila
e kapaia auanei maua me ka'u keiki
Solomona he mau mea hewa.

22 Aia hoi, i kona kamailio ana me ke alii,
komo ae la o Natana ke kaula.
23 Hai aku la lakou i ke alii, i aku la, Eia'e, o
Natana ke kaula. A komo ia imua i
ke alo o ke alii, kulou iho la ia imua
o ke alii ilalo kona alo i ka honua.

24 I aku la hoi o Natana, E kuu haku ke
alii, ua olelo anei oe, E alii ana o
Adoniia mahope iho o'u. a e noho
oia maluna o ko'u nohoalii?
25 No ka mea, ua iho aku oia i keia la a ua
pepehi i na bipi kauo a me na bipi
kupaluia, a me na hipa, he nui loa,
a ua hea aku oia i na keiki a pau a
ke alii, a me na luna o ka poe koa,
a me Abiatara, ke kahuna, aia hoi,
ke ai nei lakou ke inu nei hoi imua
ona, me ka olelo aku, E ola ke alii, o
Adoniia.
26 Aka, owau nei, owau o kau kauwa nei, a
me Zadoka ke kahuna, a me Benaia
ke keiki a Iehoiada, a me Solomona
kau kauwa kana i kahea ole mai ai.
27 Ua hanaia anei keia mea e kuu haku ke alii,
aole hoi oe i hoike mai i kau kauwa
nei, i ka mea e noho maluna o ka
nohoalii o kuu haku ke alii mahope
iho ona?

28 Alaila olelo mai la ke alii Davida, i mai la,
E kahea aku ia Bateseba io'u nei. A
hele mai ia imua i ke alo o ke alii, a
ku iho la ia imua o ke alii.
29 Hoohiki iho la ke alii, i mai la, Ma ke ola
o Iehova, ka mea nana kuu uhane i
hoopakele ae mailoko ae o ka popi-
likia a pau,
30 E like me ko'u hoohiki ana nou, ma o
Iehova la ke Akua o Iseraela, peneia,
Oiaio, e alii ana no o Solomona kau
keiki, mahope iho o'u, a e noho oia
maluna o ko'u nohoalii, ma ko'u
hakahaka; pela io no wau e hana aku
ai i keia la.
31 Alaila kulou iho la o Bateseba ilalo ke alo
i ka honua, a hoomaikai aku la i ke
alii, me ka olelo aku, E ola mau loa
kuu haku ke alii Davida.

32 I mai la hoi ke alii Davida, E kahea aku
ia Zadoka io'u nei ke kahuna, a me
Natana ke kaula, a me Benaia ke
keiki a Iehoiada. A hele mai la lakou
imua i ke alo o ke alii.
33 I mai la hoi ke alii ia lakou, E lawe pu me
oukou i na kauwa a ko oukou haku,
a e hooholo ia Solomona ka'u keiki
maluna iho o kuu hoki, a e lawe ia ia
i Gihona.
34 A na Zadoka ke kahuna, a me Natana ke
kaula ia e poni i alii maluna o ka
Iseraela: e hookani oukou i ka pu, a
e olelo aku, E ola ke alii Solomona.
35 Alaila e hele mai oukou mamuli ona, i hele
mai oia e noho maluna o ko'u no-
hoalii; no ka mea, e lilo oia i alii ma
ko'u hakahaka, a ua hoomaopopo ae
nei au ia ia i alii maluna o Iseraela a
maluna hoi o Iuda.
36 Alaila olelo aku la o Benaia ke keiki a
Iehoiada i ke alii, i aku la, Amene; a e
olelo hoi pela Iehova ke Akua o kuu
haku ke alii.
37 Me Iehova i noho pu ai me kuu haku ke alii,
pela e noho pu ai oia me Solomona,
a e hoonui ae i kona nohoalii i ka
nohoalii o kuu haku ke alii Davida.

38 Alaila hele aku la Zadoka ke kahuna, a
me Natana ke kaula, a me Benaia
ke keiki a Iehoiada, a me na Kereta
a me na Pelita a hooholo lakou ia
Solomona maluna o ka hoki o ke alii
o Davida, a lawe ae la lakou ia ia i
Gihona.
39 Lawe ae la o Zadoka ke kahuna i ka
pepeiaohao aila mailoko ae o ka
halelewa, a poni ae la ia Solomona.
A hookani ae la lakou i ka pu; i ae
la hoi na kanaka a pau, E ola ke alii
Solomona.
40 A hoi mai la na kanaka a pau mamuli ona,
hookiokio ae la na kanaka me na
ohe, a hauoli ae la lakou me ka olioli
nui, a haalulu ae la ka honua i ko
lakou leo.

41 Lohe ae la hoi o Adoniia a me na hoaai a
pau me ia, i ka pau ana o ka lakou
ahaaina. A lohe o Ioaba i ke kani
ana o ka pu, i ae la ia, No ke aha la
keia walaau ana o ke kulanakauhale
haunaele?
42 A i kana olelo ana, aia hoi, hiki ae la
o Ionatana ke keiki a Abiatara, ke
kahuna: i mai la o Adoniia ia ia, E
komo mai oe, no ka mea, he kanaka
ikaika no oe, a ke lawe mai nei oe i
ka olelo maikai.
43 Alaila olelo ae la o Ionatana, i ae la ia
Adoniia, Oiaio, ua hoolilo ae nei
ko kakou haku ke alii o Davida ia
Solomona i alii.
44 A ua hoouna ke alii me ia ia Zadoka ke
kahuna, a me Natana ke kaula, a me
Benaia ke keiki a Iehoiada, a me na
Kereta, a me na Pelita, a ua hooholo
lakou ia ia maluna o ka hoki a ke alii.
45 A ua poni ae la o Zadoka ke kahuna, a
me Natana ke kaula ia ia i alii ma
Gihona, a ua hoi mai lakou mailaila

mai e hauoli ana, i halulu ai ke ku-
lanakauhale. Oia ka walaau a oukou
i lohe ai.
46 Ke noho nei no hoi o Solomona maluna o
ka nohoalii o ke aupuni.
47 A ua hele mai hoi na kauwa a ke alii e
hoomaikai i ko kakou haku ke alii
Davida, e i ana, E hoonui ke Akua i ka
maikai o ka inoa o Solomona i kou
inoa, a e hoopakela i kona nohoalii
mamua o kou nohoalii. A kulou iho
ke alii maluna iho o kona wahi moe.
48 Peneia hoi i olelo mai ai ke alii, E
hoomaikaiia o Iehova ke Akua o Is-
eraela ka mea nana i haawi mai i
keia la e noho kekahi maluna o ko'u
nohoalii, a e ike ana hoi kuu mau
maka.

49 Makau iho la na hoaai a pau na mea me
Adoniia, ku ae la lakou a hele kela
kanaka keia kanaka i kona wahi e
hele ai.

50 Makau iho la hoi o Adoniia imua o
Solomona, ku ae la ia, a hele aku,
a lalau ae la i na pepeiaohao o ke
kuahu.
51 Ua haiia mai ia Solomona peneia, Aia
hoi, ke makau mai nei o Adoniia
i ke alii ia Solomona, no ka mea,
ea, ua lalau oia i na pepeiaohao o
ke kuahu, e olelo ana, E hoohiki ke
alii Solomona no'u i keia la, aole ia
e pepehi mai i kana kauwa me ka
pahikaua.
52 Olelo mai la hoi o Solomona, Ina e hoike
oia ia ia iho he kanaka hoopono,
aole e haule i ka honua kekahi oho
ona, aka, ina i loaa ka hewa iloko
ona, e make no ia.
53 Alaila hoouna ae la ke alii Solomona, a
lawe mai lakou ia ia mailuna mai o
ke kuahu. Hele mai la ia a kulou iho
la i ke alii ia Solomona, a olelo mai la
Solomona ia ia, E hele oe i kou hale.

2

1 HOOKOKOKE mai la hoi na la o Davida
e make ai; a kauoha mai la oia ia
Solomona i kana keiki, i mai la,
2 Ke hele nei au i ka aoao o ko ka honua a
pau: e hooikaika oe, a e hookanaka
hoi;
3 A e malama oe i ke kauoha a Iehova kou
Akua, e hele ma kona mau aoao, me
ka malama i kona mau kapu, a me
kana mau kauoha, a me kona mau
kanawai, a me kana mau olelo me ia
i kakauia'i ma ke kanawai ia Mose, i
pomaikai oe ma na mea a pau au e
hana aku ai, a i na wahi a pau e huli
ae ai oe:
4 I hooko iho ai o Iehova i kana olelo ana i
olelo mai ai no'u, i ka i ana mai, Ina
e malama kau mau keiki i ko lakou
aoao, e hele imua o'u me ka oiaio,
me ko lakou naau a pau, a me ko
lakou uhane a pau, aole oe e nele
i ke kanaka ole (wahi ana) e noho
maluna o ka nohoalii o ka Iseraela.
5 A ua ike no hoi oe i ka mea a Ioaba ke keiki
a Zeruia i hana mai ai ia'u, a me ka
mea ana i hana'ku ai i na luna elua o
ka poe koa o ka Iseraela, ia Abenera
ke keiki a Nera, a ia Amasa ke keiki
a Ietera; ua pepehi oia ia laua, a ua
hookahe oia i ke koko o ke kaua i ka
wa maluhia, ua kau hoi oia i ke koko
o ke kaua ma kona kaei i kaeiia'i
kona puhaka, a ma kona mau kamaa
i hookomoia'i kona mau wawae.
6 Nolaila e hana oe mamuli o kou akamai, i
ole ai e iho maluhia kona poohina i
ka luakupapau.
7 Aka, e lokomaikai aku oe i na keiki a Barezi-
lai no Gileada, o lakou kekahi o ka
poe e ai ana ma kou papaaina; no ka
mea, pela lakou i hele mai ai ia'u i
ko'u hee ana imua o Abesaloma kou
hoahanau.
8 Aia hoi me oe o Simei ke keiki a Gera ka
Beniamina no Bahurima, ua hoino
wale mai oia ia'u me ka olelo hoino
loa i ka la i hele aku ai au i Ma-
hanaima; aka, ua hele ae ia e ha-
lawai me au ma Ioredane, a hoohiki
aku la au nona, ma o Iehova la, i aku
la, Aole au e pepehi aku ia oe me ka
pahikaua.
9 Ano hoi, mai hoapono oe ia ia, no ka mea,
he kanaka naauao no oe, a ua ike oe
i kau mea e pono ai ke hana aku ia
ia; aka, e hooiho oe i kona poohina
ilalo i ka luakupapau me ke koko.

10 Alaila hiamoe iho la o Davida me kona
mau makua, a ua kanuia ma ke ku-
lanakauhale o Davida.
11 A o na la i alii ai o Davida maluna o ka Iser-
aela he kanaha mau makahiki ia; ma
Heberona i alii ai oia i na makahiki
ehiku, a ma Ierusalema i alii ai oia
i na makahiki he kanakolukuma-
makolu.

12 Alaila noho iho la o Solomona maluna o
ka nohoalii o kona makuakane, a ua
hooku paa loa ia kona aupuni.

13 Alaila hele mai la o Adoniia ke
keiki a Hagita io Bateseba la ka
makuwahine o Solomona. Ninau
aku la oia, Ua hele mai nei anei
oe me ke aloha? I mai la ia, Me ke
aloha.
14 A olelo mai la hoi ia, He wahi manao ka'u
e olelo aku ai ia oe. A i aku la kela, E
olelo mai.
15 Olelo mai la ia, Ua ike no oe, ia'u no
ke aupuni, a ua kau na maka o ka
Iseraela a pau ia'u i alii ae au; aka, ua
hoohuliia ke aupuni, a ua lilo ae nei i
ko'u hoahanau: no ka mea, nona no
ia, mai Iehova mai.
16 Ano la hoi, hookahi mea a'u e noi ai ia oe,
mai hoole mai oe ia'u. I aku la oia ia
ia, E olelo mai no.
17 I mai la hoi oia, Ke noi aku nei au ia oe e
olelo oe ia Solomona ke alii, (no ka
mea aole oia e hoole ia oe,) e haawi
mai oia ia Abisaga no Sunama ia'u i
wahine.
18 I aku la o Bateseba, He pono, e olelo aku
no wau i ke alii, nou.

19 Hele aku la o Bateseba i ke alii ia
Solomona, e i aku ia ia no Adoniia.
Ku ae la hoi ke alii iluna e halawai
me ia, a kulou iho la ia ia, a noho iho
la ma kona nohoalii, a ua hoonoho
iho i ka noho no ka makuwahine o
ke alii; a noho iho oia ma kona lima
akau.
20 Alaila i ae la ia, Hookahi mea iki ka'u e noi
aku ai ia oe; mai hoole mai oe ia'u. A
olelo ae la ke alii ia ia, E olelo mai no
oe, e kuu makuwahine, no ka mea,
aole au e hoole aku ia oe.
21 I ae la kela, E haawiia'ku o Abisaga no
Sunama ia Adoniia kou hoahanau i
wahine.
22 Olelo ae la ke alii Solomona, i ae la i
kona makuwahine, No ke aha la oe
i noi mai nei ia Abisaga no Sunama
na Adoniia? E noi mai oe i ke
aupuni kekahi nona, no ka mea, o
ko'u kaikuaana no ia, nona hoi, a no
Abiatara ke kahuna, a no Ioaba ke
keiki a Zeruia.
23 Alaila hoohiki Solomona ke alii ma o
Iehova la, i aku la, Me ia e hana mai
ai ke Akua ia'u, a e hui hou, ke olelo
ku e ole o Adoniia i keia olelo i kona
ola iho.
24 Ano hoi, me ke ola ana o Iehova, ka
mea nana i hooku paa mai ia'u,
a i hoonoho ia'u ma ka nohoalii
o Davida ko'u makuakane, ka mea
nana i hana i hale no'u, e like me
kana olelo hoopomaikai, e make no
o Adoniia i keia la.
25 Kena ae la o Solomona ke alii ma ka lima o
Benaia ke keiki a Iehoiada; lele aku
la oia ia ia a make ia.

26 A olelo mai la ke alii ia Abiatara ke kahuna,
E hele aku oe i Anatota, i kau mau
mahinaai ponoi; no ka mea, he pono
ke make oe: aka, aole au e pepehi
aku ia oe i keia mau la, no ka mea,
ua hali oe i ka pahuberita o ka
Haku Iehova imua o Davida ko'u
makuakane, a ua hookaumahaia oe i
na mea a pau i hookaumahaia'i ko'u
makuakane.
27 Pela i kipaku aku ai o Solomona ia
Abiatara mai kona kahuna ana no
Iehova, i hooko i ka olelo a Iehova
ana i olelo ai no ka ohana a Eli ma
Silo.

28 Alaila hiki ae la ka olelo ia Ioaba; no ka
mea, ua huli ae o Ioaba mamuli o
Adoniia aole nae ia i huli mamuli o
Abesaloma: a holo aku la o Ioaba i
ka halelewa o Iehova, a lalau ae la i
na pepeiaohao o ke kuahu.
29 A ua haiia'ku i ke alii ia Solomona, Ua holo
aku o Ioaba i ka halelewa o Iehova,
aia hoi ia ma ke kuahu. Alaila kena
ae la o Solomona ia Benaia ke keiki a
Iehoiada, i ae la, E hele oe e lele aku
ia ia.
30 A hele aku la o Benaia i ka halelewa o
Iehova, i aku la ia ia, Ke i mai nei
ke alii, E hele mai oe. I mai kela,
Aole, aka, maanei au e make ai. A
hoi hoike o Benaia i ke alii, i aku la,
Pela i olelo mai ai o Ioaba, a pela i
hoike mai ai oia ia'u.
31 A i mai la ke alii ia ia, E hana aku oe e like
me kana i olelo mai ai, e lele aku ia
ia a e kanu ia ia, i lawe aku oe i ke
koko hala ole a Ioaba i hookahe ai,
mai o'u aku nei, a mai ka ohana aku
a ko'u makuakane.
32 A e hoihoi aku o Iehova i kona koko
maluna o ke poo ona, o ka mea i
lele aku i na kanaka elua ua oi aku
ko laua pono me ko laua maikai

mamua o kona, a pepehi aku la ia
laua me ka pahikaua, me ka ike ole o
Davida ko'u makuakane, ia Abenera
ke keiki a Nera, ka luna o ka poe koa
o ka Iseraela, a me Amasa ke keiki a
Ietera ka luna o ka poe koa o ka Iuda.
33 Nolaila e hoi ae ko laua koko maluna o
ke poo o Ioaba, a maluna o kana
mau keiki a mau aku; aka, maluna
o Davida a me kana mau keiki, a me
kana ohana, a me kona nohoalii, e
kau mau loa'i ka pomaikai mai ka
Haku mai.
34 Hele aku la hoi o Benaia ke keiki a
Iehoiada, lele aku la ia ia, a pepehi
aku ia ia; a ua kanuia oia iloko o kona
hale i ka waonahele.

35 A hoonoho ae la ke alii ia Benaia ke keiki a
Iehoiada, iloko o kona wahi maluna
o ka poe koa, a hookomo ae la ke alii
ia Zadoka i ka hakahaka o Abiatara.

36 Hoouna ae la ke alii e kii ia Simei, a i ae
la ia ia, E kukulu oe i hale nou ma
Ierusalema, a malaila e noho ai, mai
hele aku oe mai ia wahi aku.
37 No ka mea, eia, i kou la e puka aku ai
maluna o ke kahawai Kederona, e
ike oe he oiaio no e make io no oe,
a maluna o kou poo iho kou koko.
38 Olelo aku la hoi o Simei i ke alii, he pono
ka olelo; a e like me ka olelo a kuu
haku ke alii, pela no e hana aku ai
kau kauwa. A noho iho la o Simei
ma Ierusalema i na la he nui.

39 Eia kekahi, i ka pau ana o na makahiki
ekolu, holo malu aku la elua o na
kauwa a Simei ia Akisa ke keiki a
Maaka ke alii o Gata: a olelo mai la
lakou ia Simei, i mai la, Aia kau mau
kauwa ma Gata.
40 Ku ae la hoi o Simei, a kau aku la i ka
noholio maluna o kona hoki a holo
aku la i Gata, ia Akisa e imi ana i
kana mau kauwa; a holo no Simei
a hoihoi mai i kana mau kauwa mai
Gata mai.
41 Haiia'ku la ia Solomona, ua hele aku o
Simei mai Ierusalema aku i Gata, a
ua hoi mai.
42 Hoouna ae ke alii e kii ia Simei, a i ae la
ia ia, Aole anei na'u i hoohiki ai oe
ma o Iehova la, a i olelo aku au ia oe
penei, I kou la e puka aku ai a hele
mawaho i kahi e, e ike oe he oiaio, e
make io no oe? a olelo mai la oe ia'u,
He pono ka olelo a'u e lohe nei.
43 No ke aha la hoi i malama ole ai oe i kau
mea i hoohiki ai no Iehova, a me ke
kauoha a'u i kauoha aku ai ia oe?
44 Olelo hou ae la ke alii ia Simei, Ua ike no
oe i ka hewa a pau i maopopo i kou
naau, au i hana mai ai ia Davida ko'u
makuakane: nolaila e hoihoi aku o
Iehova i kou hewa maluna iho o kou
poo;
45 A e pomaikai Solomona ke alii, a e hooku
paa mau loa ia ka nohoalii o Davida
ma ke alo o Iehova.
46 Alaila kena ae la ke alii ia Benaia ke keiki a
Iehoiada, a puka ae ia, a lele aku ia ia
a make ia. A ua hoopaaia ke aupuni
iloko o ka lima o Solomona.

3

1 HOOHUI ae la o Solomona me Parao ke
alii o Aigupita, a lawe ae la oia i ke
kaikamahine a Parao, a lawe mai ia
ia i ke kulanakauhale o Davida, a paa
ia ia kona hale iho, a me ka hale o
Iehova, a me ka pa o Ierusalema a
puni.
2 Mohai aku la nae na kanaka ma na wahi
kiekie, no ka mea, aole i kukuluia ka
hale no ka inoa o Iehova a hiki ia
mau la.

3 Ua aloha aku no hoi o Solomona ia Iehova,
e hele ana ma na kauoha a Davida
kona makuakane, mohai aku la nae
oia a kuni aku la hoi i ka mea ala ma
na wahi kiekie.
4 Hele aku la ke alii i Gibeona e kaumaha
aku malaila, no ka mea, he wahi
kiekie nui no hoi ia; hookahi tausani
mohaikuni ka Solomona i mohai ai
ma kela kuahu.

5 A ma Gibeona i ikeia'ku ai o Iehova e
Solomona, ma ka moe uhane i ka po,
a olelo mai la ke Akua, E noi mai oe
i ka'u mea e haawi aku ai ia oe.
6 I aku la o Solomona, Nui mai la kou loko-
maikai i kau kauwa ia Davida ko'u
makuakane, e like me kona hele ana
imua ou ma ka oiaio, a me ka pololei,
a me ke kupono o ka naau ia oe; a
ua malama hoi oe i keia lokomaikai
nui nona, i kou haawi ana mai i
keiki nana e noho maluna o kona
nohoalii, me neia i keia la.

7 Ano hoi e Iehova ko'u Akua, ua hoolilo mai
oe i kau kauwa nei i alii ma kahi
o Davida ko'u makuakane: he keiki
uuku wale no au: aole ike au i ka
hele aku, aole hoi i ka hoi mai.
8 A iwaeua konu kau kauwa nei o kou
poe kanaka, au i koho mai ai, he
lahuikanaka nui aole hiki ke helu,
aole e pau i ka heluia no ka lehulehu
loa.
9 Nolaila, e haawi mai oe i naauao i kau
kauwa nei e hoomalu i kou poe
kanaka, i hiki ia'u ke hookaawale
mawaena o ka pono a me ka hewa;
no ka mea, owai la ka mea e hiki ia ia
ke hooponopono i kou lahuikanaka
he nui loa me neia.

10 Pono iho la ka olelo imua o ka Haku, o ko
Solomona noi ana i keia mea.
11 Olelo mai la ke Akua ia ia, No kou noi
ana mai i keia mea, aole i noi mai
i na la he nui nou, aole hoi i noi
mai i waiwai nui nou, aole hoi i noi
mai e make kou poe enemi; aka, ua
noi mai oe i naauao nou i ike i ka
hooponopono;
12 Eia hoi, ua hana no au e like me kau olelo;
eia no hoi, ua haawi aku au i ka naau
akamai a me ka ike nou, i ole mea
i like ai me oe mamua ou, aole hoi
mahope aku ou e ku mai ai kekahi e
like me oe.
13 A ua haawi hou aku au ia oe i ka mea au i
noi ole mai ai, i ka waiwai nui, a me
ka hanohano, i ole mea like me oe
iwaeua o na lii i kou mau la a pau.
14 A ina e hele oe ma ko'u mau aoao, a e
malama mai i ko'u mau kanawai, a
me ka'u mau kauoha, e like me ka
hele ana o Davida kou makuakane,
alaila e hooloihi aku au i kou mau la.

15 Ala ae la o Solomona, aia hoi, he moe
uhane. A hele mai la ia i Ierusalema,
a ku iho la imua o ka pahuberita
o ka Haku, a kaumaha aku la i na
mohaikuni, a kaumaha aku la i na
mohaihoomalu, a hana hoi ia i ka
ahaaina na kana mau kauwa a pau.

16 Alaila hele mai la na wahine moe kolohe
elua i ke alii, a ku mai la laua imua
ona.
17 A olelo aku la kekahi wahine, E kuu haku, e
noho ana maua me keia wahine ma
ka hale hookahi, a hanau keiki au
me ia iloko o ka hale.
18 Eia kekahi, i ke kolu o ka la mahope
mai o ko'u hanau ana, hanau mai la
keia wahine kekahi; aohe mea e me
maua iloko o ka hale, o maua wale
no ka iloko o ka hale.
19 Make iho la ke keiki a keia wahine i ka po,
no ka mea, ua moe ae oia nei maluna
ona.
20 A ala ae la ia i ka waena o ka po, a lawe aku
la i ka'u keiki mai kuu aoao aku, i
ka wa i hiamoe ai kau kauwawahine,
a hoomoe iho ia ia ma kona poli, a
hoomoe mai la hoi i kana keiki make
ma ko'u poli.
21 A i kuu ala ana i kakahiaka e hanai i kuu
keiki i ka waiu, aia hoi, ua make; aka,
i ko'u nana ana ia ia i ke ao, aia hoi,
aole ia o ka'u keiki a'u i hanau ai.
22 A olelo ae la kekahi wahine, Aole, aka,
na'u no ke keiki ola, a nau ke keiki
make; a olelo ae keia, Aole, aka, nau
ke keiki make, a na'u no hoi ke keiki
ola. Pela no i olelo ai ua mau wahine
la imua o ke alii.

23 I mai la ke alii, ke i mai nei kekahi, Na'u
keia keiki ka mea ola, a nau ke keiki
make; a ke i mai nei keia, Aole, aka,
nau ke keiki make, a na'u no ke keiki
ola.
24 Olelo mai la hoi ke alii, E lawe mai i ka
pahikaua ia'u. A lawe aku la lakou
i ka pahikaua ma ke alo o ke alii.
25 Kauoha mai la ke alii, E mahele i ke keiki
ola i elua, a e haawi i kekahi hapalua
i kekahi, a i kekahi hapalua i kekahi.
26 Alaila olelo aku ka wahine nana ke keiki
ola i ke alii, no ka mea, ua hu ke
aloha o kona naau i kana keiki, i aku
la hoi ia, E kuu haku, e haawi i ke
keiki ola ia ia nei, aole loa e pepehi ia
ia. Aka, olelo mai kela, Aole ia ia'u,
aole hoi ia oe, e mahele ae ia ia.
27 Kauoha mai la ke alii, i mai la, E haawi
aku i ke keiki ola ia ia la, aole
loa e hoomake ia ia; oia kona
makuwahine.
28 A lohe ae la ka Iseraela a pau i ka hooponopono ana a ke alii i hana'i, a weliweli
lakou imua o ke alii; no ka mea, ua
ike lakou, o ke akamai o ke Akua ka
iloko ona e hooponopono ai.

4

1 PELA i alii ai o Solomona maluna o ka
Iseraela a pau.

2 Eia hoi kona mau luna, o Azaria ke keiki a
Zadoka ke kahuna.
3 O Elihorepa a me Ahia na keiki a Sisa
he mau kakauolelo; o Iehosapata ke
keiki a Alihuda, ke kakauhana.
4 A o Benaia ke keiki a Iehoiada, maluna o ka
poe koa; a Zadoka a me Abiatara he
mau kahuna pule laua.
5 A o Azaria ke keiki a Natana maluna o na
luna; a o Zabuda ke keiki a Natana,
kekahi luna punahele a ke alii.
6 A o Ahisara maluna o ka hale; o Adonirama
ke keiki a Abeda maluna o ka waiwai
hookupu.

7 A ia Solomona na luna he umikumamalua
maluna o ka Iseraela a pau, na
mea hoomakaukau i ka ai na ke
alii a na ko kona hale, kela kanaka
keia kanaka i kona malama o ka
makahiki i hoomakaukau ai.
8 Eia ko lakou mau inoa, o Benehura ma ka
mauna o Eperaima;
9 O Benedekera, ma Makaza, a me Salabima,
a me Betesemeta, a me Elonabete-
hanana.
10 O Beneheseda ma Anibota, ia ia o Soko, a
me ka aina a pau o Hepera.
11 O Benabinadaba ma ka aina a pau o Dora,
ia ia o Tapata ke kaikamahine a
Solomona i wahine.
12 A o Baana ke keiki a Ahiluda, ia ia Taanaka,
a me Megido, a me Beteseana a
pau, e pili ana i Zaretana, malalo
o Iezereela, mai Beteseana aku a
hiki i Abelamahola a ma o aku o
Iokeneama.
13 A o Benegebera ma Ramota Gileada, ia ia
na kauhale o Iaira ke keiki a Manase
na wahi ma Gileada; ia ia hoi ka
aina o Aregoba kahi ma Basana, he
kanaono na kulanakauhale nui me
na pa, a me na kaola keleawe:
14 A o Ahinadaba ke keiki a Ido, ia ia Ma-
hanaima:
15 Ahimiaza ma Napetali; ua lawe hoi
oia ia Basemata, ke kaikamahine a
Solomona i wahine;
16 A o Baana ke keiki a Husai ma Asera a me
Alota;
17 O Iehosapata ke keiki a Parua ma Isakara;
18 O Simei ke keiki a Ela ma Beniamina;
19 O Gebera ke keiki a Uri ma ka aina o
Gileada, ka aina o Sihona ke alii o
ka Amora, a me Oga ke alii o Basana;
oia wale no ka luna ma kela aina.
20 He lehulehu ka Iuda, a me ka Iseraela, e
like me ka one ma kahakai i ka nui,
e ai ana, a e inu ana, a e hoolealea
ana.

21 A ua alii ae la o Solomona maluna o
na aupuni a pau mai ka muliwai
a hiki i ka aina o ko Pilisetia, a i
ka mokuna o Aigupita; a lawe mai
la i na makana, a malama lakou ia
Solomona i na la a pau o kona ola
ana.

22 A o ka ai na Solomona i ka la hookahi, he
kanakolu kora palaoa maikai, a me
na kora huita wali he kanaono:
23 O na bipikauo kupaluia he umi, a me
na bipikauo mai ke kula mai he
iwakalua, a me na hipa hookahi
haneri, a okoa hoi na dia, a me na
anetelopa, a me na bufalo, a me na
manu momona.
24 No ka mea, ia ia ke aupuni ma keia aoao a
pau o ka muliwai, mai Tipesa a hiki i
Aza, maluna oia o nalii a pau ma keia
aoao o ka muliwai: a he malu kona
ma na aoao a puni ia.
25 Noho maluhia ae la o ka Iuda a me ka
Iseraela, kela kanaka keia kanaka,
malalo o kona kumuwaina iho a
malalo o kona laaufiku iho, mai
Dana a Bereseba, i na la a pau o
Solomona.

26 Ia Solomona na wahi e ku ai na lio, he
kanaha tausani, no kona mau kaa, a
me na kanaka hololio he umikuma-
malua haneri.
27 A ua hoomakaukau kela mau luna i ai na
Solomona ke alii, a na ka poe a pau i
hele mai i ka papaaina o Solomona
ke alii, kela kanaka keia kanaka i
kona malama, aole nele iki lakou.
28 Ka hua bale hoi a me ka mauu na na lio,
me na lio holo, ka lakou i lawe mai
ai i kahi o lakou, kela kanaka keia
kanaka e like me kana kauoha.

29 A haawi mai la ke Akua i ke akamai ia
Solomona, a me ka naauao he nui
loa, a me ka nui ana o ka naau, e like
me ka one ma kahakai.
30 A o ko Solomona akamai, ua oi aku ia
mamua o ke akamai o na kamaaina
a pau o ka hikina, a me ke akamai a
pau o Aigupita.
31 No ka mea, ua oi aku kona akamai mamua
o ko na kanaka a pau, mamua o ko

Etana o ka Ezera, a me ko Hemana,
a me ko Kalekola, a me ko Dareda na
keiki a Mahola: a ua kaulana oia ma
na lahuikanaka a puni.
32 A ua olelo mai la oia i na olelo akamai
ekolu tausani, a o kana mau mele,
hookahi tausani ia a me kumamal-
ima.
33 A ua olelo mai oia i na laau, mai ka
laau Kedera ma Lebanona a hiki i
ka husopa, e kupu ana mailoko ae o
ka pa: a olelo mai la hoi oia no na
holoholona, a me na manu, a me na
mea kolo, a me na ia.
34 Hele mai la hoi ko na lahuikanaka a pau
e hoolohe i ke akamai o Solomona,
mai na lii a pau o ka honua, i lohe i
kona akamai.

5

1 HOOUNA mai la o Hirama ke alii o Turo i
kaua mau kauwa io Solomona la, no
ka mea, ua lohe oia i ko lakou poni
ana ia ia i alii ma ka hakahaka o kona
makuakane; no ka mea, he hoaaloha
mau o Hirama no Davida.
2 Hoouna aku la hoi o Solomona io Hirama
la, i aku la,
3 Ua ike no oe i ko'u makuakane ia Davida
aole i hiki ia ia ke kukulu i ka hale
no ka inoa o Iehova kona Akua, no
ua kaua e puni ana ia ia ma na aoao
a pau, a hiki i ka manawa i waiho iho
ai ke Akua ia lakou malalo ae o kona
mau kapuwai
4 Aka, ano la, ua haawi mai nei Iehova ko'u
Akua i ka maha a puni, i ole he mea
ku e, aole hoi mea e popilikia ai.
5 Eia no hoi, ke manao nei au e kukulu i ka
hale no ka inoa o Iehova ko'u Akua,
mamuli o ka Iehova i olelo mai ai ia
Davida ko'u makuakane, i ka i ana
mai, O kau keiki au e hoonoho ai
maluna o kou nohoalii ma kou wahi,
oia ke hana mai i hale no ko'u inoa.
6 Ano hoi e kauoha ae oe e kalai lakou i mau
laau kedera no'u, mai Lebanona
mai; a o ka'u poe kauwa kekahi pu
me kau poe kauwa; a e uku aku wau
ia oe no kau poe kauwa e like me kau
olelo a pau; no ka mea, ua ike oe,
aohe mea iwaena o makou e akamai
i ke kalai laau e like me ko Sidona.

7 Eia kekahi, i ka lohe ana o Hirama i na
olelo a Solomona, olioli nui ae la
ia, i iho la hoi ia, E hoomaikaiia o
Iehova i keia la, ka mea i haawi mai
ia Davida i keiki naauao maluna o
keia lahuikanaka nui.
8 Hoouna mai la o Hirama io Solomona la, i
mai la, Ua noonoo ae nei au i na mea
au i kauleo mai ai ia'u; a e hana no
wau i kau mea e makemake ai a pau
i na laau kedera a me na laau kaa.
9 E lawe ae ka'u poe kauwa mai Lebanona ae
a kahakai; a na'u no e alo aku ia mau
mea ma ke kai, ma na huina laau
lana, i kahi au i hoomaopopo mai ai,
a e hoopae aku au ia lakou malaila,
a e lawe ae oe; a e hooko ae i ko'u
makemake i ka haawi ana mai i ka ai
na ko ka hale o'u.
10 Pela i haawi mai ai o Hirama i na laau
kedera a me na laau kaa e like me
kona makemake a pau.
11 A haawi aku la o Solomona ia Hirama i na
kora hua palaoa he iwakalua tausani
i ai na ko kona hale, a me na kora
aila maemae he iwakalua. Pela i
haawi ai o Solomona ia Hirama i kela
makahiki keia makahiki.
12 Haawi mai la hoi o Iehova i ka naauao
ia Solomona e like me kana olelo
hoopomaikai ia ia: a he kuikahi like
ko Hirama me Solomona, a hana pu
iho la laua i berita.

13 A auhau ae la o Solomona ke alii i ka
Iseraela a pau, a o ka auhau he
kanakolu tausani kanaka.
14 Hoouna aku la oia ia lakou i Lebanona
he umi tausani i ka malama, ma
na papa; hookahi malama i noho ai
lakou ma Lebanona, a elua malama i
noho ai lakou ma ko lakou mau hale
iho; a o Adonirama maluna o keia
auhau.
15 Ia Solomona he kanahiku tausani kanaka
halihali i na mea hali, a he kanawalu
tausani mea kalai ma na kuahiwi.
16 Okoa na luna nui o ko Solomona mau luna,
na mea maluna o ka hana, ekolu
tausani me na haneri ekolu o na
luna i hooponopono i na kanaka e
hana ana i ka hana.
17 Kauoha mai la ke alii, a lawe mai la lakou
i na pohaku nui, na pohaku he nui
ke kumukuai, na pohaku kalaiia e
hoonoho iho i ke kumu o ka hale.
18 Na ko Solomona poe hanahale, a me ko Hi-
rama poe hanahale i kalai, a me ko
Gibela. Pela lakou i hoomakaukau ai
i na laau a me na pohaku e hana'ku
ai i ka hale.

6

1 EIA kekahi, i ka makahiki eha haneri me
kanawalu mahope mai o ka puka
ana mai o na mamo a Iseraeia mai
ka aina mai o Aigupita, i ka ha o
ka makahiki o ko Solomona alii ana
maluna o ka Iseraela, i ka malama o
Zifa, oia ka malama alua, i hoomaka
ae ai oia e kukulu i ka hale no
Iehova.
2 A o ka hale a Solomona ke alii i hana aku ai
no Iehova, kanaono kubita kona loa,
a o kona laula he iwakalua kubita, a
o kona kiekie he kanakolu kubita.
3 A o ka lanai mamua o ka luakini o ka hale,
he iwakalua kubita ka loa e like me
ka laula o ka hale, he umi kubita hoi
kona laula mamua o ka hale.
4 Hana iho la oia i na puka makani he ololi
kahi malamalama.

5 Ma ka paia o ka hale a puni i hana'i oia i na
keena a puni na paia o ka hale, o ka
luakini a me kahi o olelo ai; a hana
ae oia i na papa a puni.
6 O ke keena lalo elima kubita ka laula, a o
ka waena, eono kubita ka laula, a o
ko kolu ehiku kubita ka laula: no ka
mea, mawaho o ka hale i hana i oia
i na anuu a puni, i ole e hoopaaia na
kaola iloko o na paia o ka hale.
7 A o ka hale i ke kukuluia'na, ua kukuluia'e
ia i ka pohaku i hooponoponoia
mamua o ka laweia ilaila, aole ka
hamare aole hoi ke koi, aole mea
hao i loheia maloko o ka halo i kona
kukuluia.
8 O ka pukakomo o ko keena waena, aia ma
ka aoao akau ia o ka hale: a ma
na anuu wili i pii ai lakou a loko o
ko keena waena, a mailoko ae o ka
waena iloko o ke kolu.
9 Pela ia i hana'i i ka hale a paa, a kau maluna
i na kaola a me na papa kedera.
10 Alaila hana iho la i na keena e pili ana i ka
hale a pau, elima kubita ke kiekie, a
kau iho la lakou ma ka hale me na
laau kedera.

11 A hiki mai la ka olelo a Iehova ia Solomona
peneia,
12 O keia hale au e hana nei, ina e helo oe
ma ko'u mau kapu, a e hana ma
ko'u mau kanawai, a e malama hoi
i ka'u mau kauoha a pau o helo ma
ia mau mea, alaila e nooko iho au i
ka'u olelo me oe a'u i olelo aku ai ia
Davida i kou makuakane.
13 A e noho no au iwaena o na mamo a
Iseraela, aole hoi e haalele aku i ko'u
poo kanaka i ka Iseraela.

14 Pela i hana'i o Solomona i ka hale a paa ia
ia.
15 A hana iho la oia i koloko o na paia me na
papa kedera, mai ka papahehi o ka
hale a luna o na paia; a kau ai oia i
ka laau maloko, a hoouhi i ko lalo o
ka halo mo na papa kaa.
16 A hana iho la oia, ma na aoao o ka hale, he
iwakalua kubita, mai ke keehana a
hiki i na paia i na papa kedera; hana
iho la oia no ia maloko, i wahi e olelo
ai, i wahi hoano loa.
17 He kanaha kubita ka loa o ka hale oia ka
luakini i mua ona.
18 A o ke kedera o ka hale maloko, ua
kalakalaiia he mau kaukama a me
na pua mohala: he kedera wale no,
aole pohaku i ikeia.
19 A o kahi e olelo ai, oia kana i hoomakaukau
ai ma ka hale maloko, e waiho
malaila i ka pahuberita o Iehova.
20 A o kahi e olelo ai ma ka mua he iwakalua
kubita ka loa, a he iwakalua kubita
ka laula, a he iwakalua kubita ke
kiekie ona: a hoouhi ae la oia ia me
ko gula maemae, a hoouhi ae la i ko
kuahu kedera.
21 Hoouhi ae la o Solomona i ka hale maloko
me ke gula maemae; hana iho la oia
i ka paku me na kaula gula ma ke alo
o kahi e olelo ai, a hoouhi ae la mo
ko gula.
22 A o ka hale a pau kana i hoouhi ai me ke
gula a hiki i ka hoopaa ana i ka hale
a puni, a me ke kuahu okoa e pili ana
i kahi e olelo ai kana i hoouhi ai me
ke gula.

23 A maloko o kahi e olelo ai, i hana'i oia i
na keruba elua he laau oliva, he umi
kubita ke kiekie.
24 Elima kubita kekahi eheu o ke keruba,
a elima kubita kekahi eheu o ko
keruba; mai ka welau o kekahi eheu
a ka welau o kekahi eheu he umi
kubita.
25 He umi kubita kekahi keruba. Hookahi
ana o na keruba elua, ua like ko laua
nui.
26 Ke kiekie o kekahi keruba he umi kubita,
a pela ko kekahi keruba.
27 Hooku ae la hoi oia i na keruba maloko
o ka hale iloko loa; a hoholaia'e la

na eheu o na keruba, i pa ka eheu
o kekahi i ka paia, a pa ka eheu
o kekahi keruba i kekahi paia, a
iwaena konu o ka hale i pa ai kekahi
eheu i kekahi eheu.
28 A hoouhi ao la hoi oia i na keruba me ke
gula.

29 A kalakalai ae la hoi oia i na paia a pau o
ka hale a puni i na kii kalaiia o na
keruba, a me na laau pama, a me na
pua mohala, maloko a mawaho.
30 A o ka papakeehana o ka hale kana i
hoouhi ai me ke gula maloko a
mawaho hoi.

31 A no ka puka o kahi e olelo ai, i hana'i oia
i na pani laau oliva, a o ka lapauila a
me na laauku, o ka hapalima no ia.
32 He laau oliva na pani elua, a kalai iho la
oia ma ia mau mea i ke kalakalai ana
o na keruba, a me na laau pama, a
me na pua mohala, a hoouhi ae la ia
mau mea me ke gula, a kapili ae la
hoi i ke gula ma na keruba a me na
laau pama.
33 Pela hoi i hana'i oia no ka puka o ka luakini
i na laauku oliva he hapaha.
34 A o na pani elua he laau kaa; a o na aoao
elua o kekahi pani e pelu ana ia, a o
na aoao elua o ke kahi pani, e pelu
ana no ia.
35 Kalai ae la hoi oia malaila i na keruba, a me
na laau pama, a me na pua mohala; a
hoouhi hoi me ke gula i hooku pono
ia i ka mea i kalaiia.

36 Hana iho la hoi oia i ka pahale loko, me na
lalani ekolu o na pohaku i kalaiia, a
me ka lalani laau kedera.

37 I ka makahiki ha i hoonohoia'i ke kumu o
ka hale o Iehova, i ka malama Zifa.
38 A i ka makahiki umikumamakahi, i ka
malama Bula, oia ka walu o ka
malama, ua paa ka hale a me kona
mau mea a pau, mamuli o na kauoha
a pau nona. Ehiku makahiki no hoi
kana hana ana ia.

7

1 A KA he umikumamakolu makahiki o ka
Solomona hana ana i kona hale iho,
a hoopaa ae la i kona hale a pau.

2 Kukulu ae la hoi oia i ka hale ma ka
ululaau o Lebanona, hookahi haneri
kubita kona loa, a he kanalima ku-
bita kona laula, a he kanakolu ku-
bita ke kiekie, maluna o na lalani
eha o na kia kedera, me na kaola
kedera maluna o ua mau kia la.
3 Ua kau ke kedera maluna ma na kaola e
kau ana ma na kia he kanaha kuma-
malima, he umikumamalima ma ka
lalani.
4 He mau lalani pukamakani ekolu, ku
pono hoi kekahi puka malamalama
i kekahi puka malamalama, ma na
lalani ekolu.
5 A o na puka a pau, me na kia, ua ku pono
me na puka malamalama, a ua ku
pono ka puka malamalama i ka puka
malamalama, ma na lalani ekolu.

6 A ua hana oia i ka halekia he kanalima ku-
bita kona loa, a he kanakolu kubita
ka laula; a o ka lanai, mamua ia o
lakou; a o na kia me ka laau e komo
ai hoi mamua o lakou.

7 Hana iho la oia i ka halekia no ka nohoalii,
kahi e hooponopono ai oia, o ka
halekia hookolokolo; a ua uhiia i ke
kedera, mai kekahi papa a i kekahi
papa.

8 A o kona hale e noho ai, he pahale okoa
maloko o ka halekia, ua like ke
ano o ka hana ana. Hana iho la
hoi o Solomona i ka hale no ke
kaikamahine a Parao ana i lawe ai,
e like me keia halekia.

9 A o keia mau mea a pau, no na pohaku
kumukuai nui, mamuli o ke ana o na
pohaku i kalaiia, i oloia me na pahi
olo, maloko, a mawaho, mai lalo o ke
kumu, a hiki i ke kopina, a mawaho
ma ke ku pono ana i ka pahale nui.

10 A o ke kumu, he mau pohaku kumukuai
nui, he mau pohaku nui, he mau po-
haku umi kubita, a he mau pohaku
awalu kubita.
11 A maluna ae, he mau pohaku kumukuai
nui, mamuli o ke ana o na pohaku
kalaiia, a me na kedera.
12 A o ka pahale nui a puni, he mau lalani
ekolu o na pohaku kalaiia, a me ka
lalani laau kedera, no ka pahale o
ka hale o Iehova maloko, a no ka
halekia o ka hale.

13 Kii aku la o Solomona ke alii a lawe mai ia
Hirama mai Turo mai.
14 He keiki ia a ka wahine kanemake no ka
ohana a Napetali, a no Turo kona
makuakane, he mea hana keleawe; a
piha ia i ke akamai a me ka naauao,
a me ka maalea e hana i na hana me
ke keleawe a pau: hele mai la hoi ia
io Solomona la, a hana oia ma kana
hana.

15 Hana iho la oia i na kia keleawe elua, he
umikumamawalu kubita ke kiekie,
ua apoia kela keia o laua e ka kaula
he umikumamalua kubita.
16 Hana iho la hoi oia i na lunakia elua e
kau maluna o ke poo o na kia, he
keleawe heheeia; elima kubita ke
kiekie o kekahi kia, elima hoi kubita
ke kiekie o kekahi kia.
17 A me na latike ulana, a me na lei kaula
kui no na lunakia ka mea maluna
o na poo o na kia, ehiku no kekahi
lunakia, a ehiku no kekahi lunakia.
18 Hana iho la i na kia, a i elua hoi lalani
a puni ma kekahi latike e uhii na
lunakia, na mea maluna o ke poo me
na pomegerane, a pela hoi ia i hana'i
no kela lunakia.
19 A o na lunakia, na mea maluna o ke poo
o na kia, me na lilia ia maloko o ka
lanai, eha kubita.
20 A no na lunakia maluna o na kia 'elua
he mau pomegerane maluna e ku
pono ana i ka mahuahua ana, ma
ka latike: a o na pomegerane elua
haneri ma na lalani a puni maluna
o kekahi kia.
21 Kukulu ae la hoi oia i na kia maloko o ka
lanai o ka luakini: kukulu ae la oia
i ke kia akau, a kapa aku la i kona
inoa Iakina: a kukulu ae la oia i ke
kia hema, a kapa aku la i kona inoa
Boaza.
22 A maluna o ke poo o na kia he mau lilia:
pela i paa ai ka hana o na kia.

23 Hana iho la oia i kahi kai hooheheeia he
umi kubita mai kekahi kae a kekahi
kae ona, he poepoe ia a puni, a elima
kubita kona kiekie, a ua apo hoi ka
lope kanakolu kubita.
24 A malalo iho o ke kae a puni. he mau
kaukama e apo ana ia, he umi ma ke
kubita hookahi, e apo ana i ke kai:
ua hanaia na kaukama i na lalani
elua, i ka wa i hanaia'i ia.
25 Kau iho la ia maluna o na bipi kauo he
umikumamalua, ekolu e nana ana i
ke kukulu akau, ekolu e nana ana i
ke komohaun, ekolu e nana ana i ke
kukulu hema, a ekolu e nana ana i
ka hikina: a maluna iho o lakou ke
kae, a maloko no ko lakou mau hope
a pau.
26 Hookahi laula o ka lima ka manoanoa o ia
mea, a o kona kae ua hanaia e like
me ke kae o ke kiaha me na pua lilia;
elua tausani bato ke komo iloko.

27 Hana iho la oia i na waihona ipu keleawe
he umi, eha kubita ka loa o kekahi
waihona ipu, eha kubita kona laula,
ekolu kubita kona kiekie.
28 A o ka hana ana o na waihona ipu, peneia;
he mau kae ko lakou, a mawaena o
na anuu na kae,
29 A maluna iho o ua kae iwaena o na anuu,
he mau liona, bipi kauo, a me na
keruba: a maluna o na anuu, kahi
waihona maluna; a malalo iho o na
liona a me na bipi kauo, he mau mea
e lewa ana.
30 A he mau huila keleawe eha ko kela wai-
hona ipu keia waihona ipu, me na
papa keleawe; a malalo ae o na kihi
eha, na poohiwi; malalo ae o ka ipu
holoi he mau paepae i hooheheeia
ma ka aoao o kela mea lewa keia
mea lewa.
31 A o kona waha malalo o ka papale, a
maluna ae he kubita, aka, he poepoe
kona waha e like me ka hana ana i
ka waihona ipu, he kubita me ka ha-
palua; a maluna iho o kona waha, he
mea kalaiia me ko lakou kae ahalike
aole poepoe.
32 Eha hoi huila malalo ae o na kae, a maloko
o na waihona ipu na paepae komo i
na huila, a o ke kiekie o ka huila he
kubita me ka hapalua kubita.
33 A o ka hana ana o na huila, ua like no ia
me ka hana ana o ka huila halekaa,
o ko lakou mau paepae komo huila,
ko lakou mau puu huila, o ko lakou
mau kae huila, o ko lakou mau huila,
ua pau i ka hooheheeia.
34 Eha hoi poohiwi paepae ma na kihi eha
o ka waihona ipu hookahi; a o na
poohiwi o ko ka waihona ipu no ia.
35 A ma ke poo o ka waihona ipu, he mea
poepoe he hapalua kubita ke kiekie:
a ma ke poo o ka waihona ipu, o
kona mau anuu, a me kona mau kae
o ko ka waihona ipu no ia.

36 A maluna o na papa o na anuu, a maluna
o na kae, i kalai ai oia i na keruba,
a me na liona, a me na laau pama,
e like me ke kaawale ana o keia me
kela, a me na mea lewa a puni.
37 Pela hoi ia i hana'i i na waihona ipu he
umi, hookahi ka ninini ana, a me ke
ano, a me ka nui, o lakou a pau.

38 Alaila hana iho la oia i na ipu holoi
keleawe he umi, komo na bato
hookahi kanaha iloko o ka ipu holoi
hookahi. Eha kubita kela ipuholoi
keia ipuholoi: a pakahi na waihona
ipu he umi i ka ipuholoi hookahi.
39 Hoonoho ae la hoi oia i na waihona ipu
elima ma ka aoao akau o ka hale,
a elima hoi ma ka aoao hema o ka
hale; a hoonoho ae la i ke kai ma ka
aoao akau o ka hale ma ka hikina e
ku pono ana i ke kukulu hema.

40 Na Hirama i hana i na ipuholoi a me na
ooahi, a me na paipu: pela hoi i
hoopau ai o Hirama i na hana a pau
ana i hana'i no Solomona ke alii, no
ka hale o Iehova;
41 I na kia elua, a me na bola o na lunakia na
mea maluna o ke poo o na kia elua,
a me na latike elua e uhi i na bola
elua o na lunakia, na mea maluna o
ke poo o na kia;
42 A me na pomegerane eha haneri, no na
latike elua, elua lalani pomegerane
no ka latike hookahi, e uhi i na bola
o na lunakia, na mea maluna o na
kia;
43 A me na waihonaipu he umi, a me na
ipuholoi he umi maluna o na wai-
honaipu;
44 A me ke kai hookahi, a me na bipi kauo he
umikumamalua malalo iho o ke kai;
45 A me na ipu hoolapalapa, a me na ooahi, a
me na paipu: a o keia mau mea a pau
a Hirama i hana aku ai no Solomona
ke alii, no ka hale o Iehova, o ke
keleawe huali ia.
46 Ma ka papu o Ioredane i hana'i ke alii
ia mau mea ma ka lepo manoanoa
mawaena o Sukota a me Zaretana.
47 Waiho iho la o Solomona i na ipu a pau
no ko lakou lehulehu loa ana; aole
i loaa na paona o ke keleawe.

48 Hana iho la hoi o Solomona i na mea hana
o ka hale o Iehova; i ke kuahu he
gula, a me ka papa aina maluna iho
i kau ai ka berena hoike, he gula.
49 A me na ipukukui elima ma ka aoao akau,
elima hoi ma ka aoao hema, he gula
maemae, mamua o kahi e olelo ai, a
me na pua, a me na ipuaila, a me na
upa ahi, he gula;
50 A me na bola, a me na upakukai, a me
na paipu, a me na puna, a me na
kapuahi, he gula maemae; a me na
ami no na pani o ka hale maloko,
kahi hoano loa, a no na pani o ka
hale o ka luakini, he gula no.

51 Pela i paa ai na hana a pau a Solomona i
hana'i no ka hale o Iehova: a lawe ae
iloko o Solomona i na mea hoolaa a
Davida kona makuakane; o ke kala, o
ke gula, a me na mea hana, oia kana
i waiho pu ai me ka waiwai o ka hale
o Iehova.

8

1 A LAILA hoakoakoa mai la o Solomona
i na lunakahiko o ka Iseraela, a
me na poo a pau o na ohana,
na haku iwaena o na makua o na
mamo a Iseraela, io Solomona la ma
Ierusalema, e lawe mai lakou i ka
pahuberita o Iehova mailoko mai o
ke kulanakauhale o Davida, oia o
Ziona.
2 Akoakoa mai la na kanaka o Iseraela a pau
io Solomona la ke alii, i ka ahaaina,
i ka malama Etanima, o ka hiku o ka
malama.
3 A hele mai na lunakahiko a pau o ka
Iseraela, a kaikai ae la na kahuna i
ka pahuberita.
4 A lawe mai hoi lakou i ka pahuberita
o Iehova, a me ka halelewa o ke
anaina, a me na mea laa a pau iloko
o ka halelewa, o ia mau mea ka na
kahuna a me ka Levi i lawe mai ai.
5 A o Solomona ke alii, a o ke anaina a
pau o ka Iseraela, i akoakoa mai io
na la, me ia pu lakou imua o ka
pahuberita, e kaumaha ana i na hipa
a me na bipi kauo, aole i haiia, aole
e hiki ke heluia no ka lehulehu.
6 A na na kahuna i hookomo i ka pahuberita
o Iehova i kona wahi i kahi e olelo ai
o ka hale, i kahi hoano loa, malalo
ae hoi o na eheu o na keruba.
7 No ka mea, ua hohola na keruba i na eheu
elua maluna o kahi o ka pahuberita,
a uhi iho la na keruba i ka pahu-
berita, a me kona mau laau auamo,
maluna ae.

8 Unuhi ae la lakou i na laau auamo, i ikeia
na poo o na laau auamo mai ka mea
hoano mai ma ka mua o kahi e olelo
ai; aole laua i ikeia mawaho mai, a
malaila no laua a hiki i keia la.
9 Aohe mea maloko o ka pahuberita, o na
papa pohaku elua wale no a Mose
i hahao ai ilaila ma Horeba, kahi i
hana'i o Iehova i ka berita me na
mamo a Iseraela i ko lakou puka ana
mai, mai ka aina mai o Aigupita.
10 Eia kekahi, i ka puka ana mai o na kahuna
mailoko mai o kahi hoano, piha ae
la i ke ao ka hale o Iehova;
11 Aole i hiki i na kahuna ke ku e lawelawe, no
ke ao; no ka mea, ua piha ko Iehova
hale i ka nani o Iehova.

12 Alaila olelo ae la Solomona, Ua olelo mai o
Iehova e noho oia maloko o ka pouli
loa.
13 Ua hana io ae nei no wau i hale e noho
ai nou, kahi kuonoono nou e noho
mau loa'i.
14 Haliu mai la ke alii i kona maka; a
hoomaikai mai i ke anaina a pau o ka
Iseraela, e ku ana no hoi ke anaina a
pau o ka Iseraela;
15 I aku la hoi oia, E hoomaikaiia'ku o Iehova
ke Akua o ka Iseraela, ka mea nana i
olelo mai me kona waha ia Davida i
o'u makuakane, a ua hooko mai nei
me kona lima, i ka i ana mai,
16 Mai ka la mai i lawe mai ai au i ko'u poe
kanaka ka Iseraela mai loko mai o
Aigupita, aole au i koho ae i ku-
lanakauhale no loko mai o na ohana
a pau o ka Iseraela e kukulu i ka hale
e noho ai ko'u inoa maloko; aka, ua
koho no au ia Davida i luna no ko'u
lahuikanaka Iseraela.
17 A iloko iho no o ka naau o Davida ko'u
makuakane ka manao e kukulu i
hale no ka inoa o Iehova ke Akua o
Iseraela.
18 A olelo mai la hoi o Iehova ia Davida ko'u
makuakane, No ka mea, maloko aku
no o kou naau e kukulu i hale no
ko'u inoa, he pono oe i kou manao
ana pela iloko ou.
19 Aka, aole oe o kukulu mai i ka hale: o
kau keiki nae, ka mea e puka mai,
mailoko mai o kou mau puhaka, oia
ke kukulu mai i ka hale no ko'u inoa.
20 A ua hooko mai nei no Iehova i ka olelo
ana i olelo mai ai, a ua ku ae nei au
ma kahi o Davida ko'u makuakane,
a ke noho nei au ma ka noho alii o
ka Iseraela e like me ka Iehova olelo
hoopomaikai, a ua kukulu ae nei au
i ka hale no ka inoa o Iehova ke Akua
o ka Iseraela.
21 A hana aku no wau i wahi no ka pahu-
berita, maloko olaila ka berita o
Iehova ana i hana'i me ko makou
mau kupuna, i kona lawe ana mai
ia lakou mailoko mai o ka aina o
Aigupita.

22 Ku ae la hoi o Solomona mamua o ke
kuahu o Iehova ma ke alo o ke
anaina a pau o ka Iseraela, a hohola
ae i kona mau lima i ka lani.
23 I aku la oia, E Iehova ke Akua o ka Iseraela,
aohe akua ma ka lani iluna, aole hoi
ma ka honua ilalo nei, e like me
oe ka mea nana e malama mai i ka
berita a me ke aloha me kau mau
kauwa ka poe e hele ana ma kou alo
me ko lakou naau a pau;
24 Ka mea nana i kaohi me Davida ko'u
makuakane i ka mea au i olelo
hoopomaikai mai ai ia ia; ua olelo
hoi oe me kou waha, a ua hooko ae
nei oe me kou lima, me nei i neia la.
25 Ano hoi, e Iehova ke Akua o ka Iseraela,
e kaohi oe me kau kauwa o Davida
ko'u makuakane, i ka mea au i olelo
hoopomaikai ai ia ia, i ka i ana mai,
Aole oe e nele i ke kanaka imua o
ko'u alo, e noho maluna o ka no-
hoalii o ka Iseraela, ke malama kau
mau keiki i ko lakou hele ana, e hele
imua o'u, me oe i hele ai imua o'u;
26 Ano hoi, e ke Akua o ka Iseraela, e
hooiaioia mai kau olelo, au e olelo
mai ai i kau kauwa ia Davida ko'u
makuakane.

27 Aka hoi, e noho io mai anei ke Akua ma ka
honua anei? Aia hoi! aole e hiki i na
lani a me na lani o na lani ke apo ia
oe; aole loa hoi keia hale a'u i kukulu
ae nei.
28 Aka hoi, e maliu mai oe i ka pule a kau
kauwa, a i kona nonoi ana, e Iehova
ko'u Akua, e hoolohe mai i ka ulono
ana a me ka pule a kau kauwa nei e
haipule ai imua o kou alo i keia la;
29 E nana mau mai kou mau maka i keia hale
i ka po a me ke ao, i kahi au i olelo
mai ai, Malaila auanei ko'u inoa, i
hoolohe mai hoi oe i ka pule a kau
kauwa e haipule ai i keia wahi.

30 A e hoolohe mai oe i ka nonoi ana o kau
kauwa nei, a o kou poe kanaka hoi
o Iseraela, i ka wa e pule ai lakou i
keia wahi; a e hoolohe mai oe ma
kou wahi e noho ai ma ka lani, a lohe
oe, e kala mai.

31 Ina e hana hewa kekahi kanaka i kona
hoalauna, a kau ka hoohiki ana
maluna ona i hoohiki oia, a hiki
mai ia hoohiki ana ma ke alo o kou
kuahu maloko o keia hale;
32 Alaila, e hoolohe mai oe ma ka lani, a e
hana, a e hooponopono mai i kau
mau kauwa, e hoahewa ana i ka
mea hewa, e hooili ana i kona aoao
maluna o kona poo, a e hoapono ana
i ka mea pono, e haawi ia ia e like me
kona pono.

33 Aia pepehiia iho kou poe kanaka Iseraela
imua o ka enemi, no ka lakou hana
hewa ana'ku ia oe, a huli hou lakou
ia oe, a hooiaio i kou inoa, a e pule
hoi me ke nonoi aku ia oe i keia hale;
34 Alaila, e hoolohe oe ma ka lani, a e kala
mai i ka hewa o kou poe kanaka
Iseraela, a e lawe hou mai oe ia lakou
i ka aina au i haawi mai ai i ko lakou
mau makua.

35 Aia hoopaaia ka lani, aole hoi e ua, no
ka lakou hana hewa ana ia oe; ina e
pule lakou i keia wahi, a e hooiaio
i ko inoa, a e haalele hoi i ko lakou
mau hewa i kou hookaumaha ana ia
lakou,
36 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani, a e kala
mai i ka hewa o kau poe kauwa, a
me kou poe kanaka Iseraela, i ao mai
oe ia lakou i ka aoao maikai e hele
ai lakou, a e haawi mai hoi i ka ua
maluna iho o ka aina au i haawi mai
ai i waiwai no kou poe kanaka.

37 Ina he wi ma ka aina, ina he mai ahulau,
ina he malili, he mae wale, he uhini,
a ina he enuhe; a ina e hoopilikiaia e
ka enemi ma ka aina o ko lakou mau
kulanakauhale, ina he ino, a he mai;
38 A ina e pule me ke nonoi aku kekahi
kanaka, o kou poe kanaka a pau
paha o ka Iseraela, ka mea i ike i ke
ino o kona naau iho, a e hapai i kona
mau lima i keia hale;
39 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani kou
wahi e noho ai, a e kala, mai, a e
hana, a e haawi i kela kanaka keia
kanaka e like me kona mau aoao, ua
ikeia kona naau e oe; (no ka mea, o
oe, o oe wale no ka i ike i na naau o
na keiki a pau o kanaka;)
40 I makau lakou ia oe i na la a pau e ola'i
lakou ma ka ili o ka aina au i haawi
mai ai i ko lakou mau makua.

41 A, no ka malihini hoi, aole o kou poe
kanaka Iseraela, aka, ua hele mai,
mai ka aina loihi aku, no kou inoa;
42 (No ka mea, e lohe no lakou i kou inoa nui,
a me kou lima ikaika, a me kou lima
kakauha;) aia hele mai ia a e pule i
keia hale;
43 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani kou
wahi e noho ai, a e hana e like me
ka mea a pau a ka malihini i nonoi
ai ia oe; i ike na kanaka a pau o ka
honua i kou inoa, e weli weli ia oe e
like me kou poe kanaka Iseraela; a i
ike hoi ua kapaia ma kou inoa keia
hale a'u i kukulu ae nei.

44 A ina e hele aku kou poe kanaka e kaua i ko
lakou enemi, ma kou wahi e hoouna
aku ai ia lakou, a e pule aku lakou ia
Iehova i ke kulanakauhale au i koho
ai, a i ka hale a'u i kukulu ae nei no
kou inoa;
45 Alaila e hoolohe oe i ka lakou pule me ko
lakou nonoi ana, a e kokua mamuli
o ko lakou pono.

46 Ina e hana hewa lakou ia oe, (no ka mea,
aole kanaka hana hewa ole,) a huhu
mai oe ia lakou, a haawi aku oe ia
lakou imua o ka enemi, a lawe pio
aku lakou ia lakou i ka aina o ko
lakou enemi, he loihi aku paha, he
kokoke mai paha;
47 Ina e manao lakou i ko lakou naau, ma ka
aina i lawe pio ia'ku ai lakou, a mihi
lakou, a e nonoi aku ia oe ma ka aina
o ka poe e lawe pio aku ia lakou, e i
ana, Ua hewa makou, a ua hana ino,
ua lawehala makou:
48 A e hoi mai lakou ia oe me ko lakou naau
a pau, a me ko lakou uhane a pau,
ma ka aina o ko lakou poe enemi
naua lakou i alakai pio aku, a e pule
aku ia oe i ko lakou aina au i haawi
mai ai i ko lakou mau makua, i ke
kulanakauhale au i koho mai ai, a i
ka hale a'u i kukulu ae nei no kou
inoa;
49 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani kou
wahi e noho ai, i ka lakou pule a

me ko lakou nonoi ana, a e kokua
mamuli o ko lakou pono.
50 A e kala mai i kou poe kanaka i hana hewa
aku ia oe, a me ko lakou lawehala
ana a pau i hana hewa aku ai lakou ia
oe, a e haawi mai ia lakou i ke aloha,
imua o ka poe i lawe pio aku ia lakou,
i aloha mai lakou ia lakou nei;
51 No ka mea, o kou poe kanaka, a o kou
waiwai hoi lakou au i lawe ai mai
Aigupita mai, mai waena konu o ka
umu no ka hao:
52 I kaakaa kou mau maka i ka pule a kau
kauwa, a i ka nonoi ana o kou poe
kanaka, i luhe mai i ka mea a pau a
lakou e noi ai ia oe.
53 No ka mea, ua hookaawale mai oe ia
lakou mai na lahuikanaka a pau o
ka honua, i hooilina nou, me Kau i
olelo mai ai ma ka lima o Mose o kau
kauwa, i ka wa i lawe mai ai oe i ko
makou mau kupuna, mai Aigupita
mai, e Iehova ka Haku.

54 Eia hoi keia, i ka pau ana'e o ka Solomona
haipule ana i keia pule, me keia
nonoi ana a pau ia Iehova, ku ae la
ia iluna mai mua mai o ke kuahu o
Iehova, mai ke kukuli ana ma kona
mau kuli me kona mau lima i hohola
ae i ka lani.
55 Ku mai la ia, a hoomaikai mai la i ke anaina
a pau o ka Iseraela me ka leo nui,
56 E hoomaikaiia'ku o Iehova ka mea nana
i haawi mai i ka maha i kona poe
kanaka Iseraela, e like me kana
olelo hoopomaikai a pau; aole haule
kekahi hua o kana olelo hoopo-
maikai hemolele a pau ana i olelo ai
ma ka lima o Mose kana kauwa.
57 E noho Iehova ko kakou Akua me kakou e
like me ia i noho ai me ko kakou mau
makua; aole e haalele mai ia kakou,
aole hoi e kiola ia kakou.
58 E hoohaliu ae oia i ko kakou naau ia ia
e hele ma kona mau aoao a pau, a
malama i kana mau kauoha, a me
kona mau kanawai, a me kona mau
kapu, ana i kauoha mai ai i ko kakou
poe kupuna.
59 A o keia mau olelo a'u i pule ai au ma ke alo
o Iehova, e kokoke ae ia io Iehova la
ko kakou Akua i ke ao a me ka po,
e kokua mau oia mamuli o ka pono
o kana kauwa, a me ka pono o kona
poe kanaka Iseraela, ma ka mea o ka
la i kona la iho;
60 I ike na kanaka a pau o ka honua, o Iehova
ke Akua, aohe e ae.
61 Nolaila, e hemolele mai ko oukou mau
naau ia Iehova ko kakou Akua, e hele
ma kona mau kanawai, a e malama
hoi i kana mau kauoha, me ia i keia
la,

62 Kaumaha aku la ke alii, me ia pu ka Iser-
aela a pau, i na mohai ma ke alo o
Iehova.
63 Kaumaha aku la hoi o Solomona i ka alana
mohnihoomalu, ana i kaumaha ai
no Iehova, he iwakalua kumamalua
tausani bipi kauo, a he haneri me ka
iwakalua tausani hipa: pela i hoolaa
aku ai o Solomona, a me na mamo a
pau a Iseraela, i ka hale o Iehova.
64 Ia la no, i hoolaa ai ke alii i ka waena o ka
pahale ma ke alo o ka hale o Iehova;
no ka mea, malaila i kaumaha ai oia
i na mohaikuni, a me na mohaiai, a
me ke kaikea o na mohaihoomalu;
no ka mea, o ke kuahu keleawe ka
mea ma ke alo o Iehova, he uuku ia
i ole ai e hiki ia ia na mohaikuni, a
me na mohaiai, a me ke kaikea o na
mohaihoomalu.
65 Ia manawa, ahaaina ae la o Solomona, a
me ia pu ka Iseraela a pau, he anaina
nui, mai ke komo ana o Hamota a
hiki i ka muliwai o Aigupita, ma ke
alo o Iehova, ko kakou Akua, ehiku
la, a ehiku la, he umikumamaha
mau la.
66 A i ka walu o ka la hookuu ae la oia i na
kanaka; a hoomaikai aku la lakou i
ke alii, a hele aku i, ko lakou mau
hale lole, e hauoli ana me ka olioli o
ka naau no ka pono a pau a Iehova i
hana mai ai no Davida i kana kauwa,
a me ka Iseraela i kona poe kanaka.

9

1 EIA hoi kekahi, i ka pau ana'e o ko
Solomona kukalu ana i ka hale o
Iehova, a me ka hale o ke alii, a me
ka makemake a pau o Solomona ana
i manao ai e hana;
2 Ike hou ia'ku la o Iehova e Solomona, o ka
lua keia, e like me kona ikeia e ia ma
Gibeona.
3 A olelo mai la o Iehova ia ia, Ua lohe ae
nei au i kau pule a me kou nonoi
ana au i haipule mai ai imua o'u; a
ua hoano ae nei au i keia hale au i
kukulu mai nei e waiho mau loa i

ko'u inoa malaila; a malaila mau no
hoi ko'u mau maka a me ko'u naau.
4 A ina e hele oe ma ko'u alo, me Davida kou
makuakane i hele ai, me ka oiaio o
ka naau a me ka pololei, e hana i
ka'u mea a pau i kauoha aku ai ia oe,
a e malama hoi oe i ko'u mau kapu a
me ko'u mau kanawai;
5 Alaila e hookupaa au i ka nohoalii o kou
aupuni maluna mau loa o ka Is-
eraela, e like me ka'u olelohoopo-
maikai ia Davida kou makuakane, i
ka i ana'e, Aole oe e nele i ke kanaka
maluna o ka nohoalii o ka Iseraela.
6 Aka, ina e kapae ae oukou mai ka hahai
ana ia'u o oukou, a o ka oukou mau
keiki paha, aole hoi e malama mai
i ka'u mau kauoha, a me ko'u mau
kanawai a'u i hoonoho ai imua o ko
oukou alo, a e hele aku oukou a e
malama i na akua e, a e hoomana
aku ia lakou:
7 Alaila e oki aku au i ka Iseraela mai ka aina
aku a'u i haawi aku ai ia lakou; a o
keia hale a'u i hoolaa ai no ko'u inoa,
oia ka'u e ki paku aku ai mai ko'u alo
aku; a e lilo ae ka Iseraela i mea e
heneheneia, a e hoinoia iwaena o na
lahuikanaka a pau.
8 A i keia hale ka mea kiekie, o ka mea e
maalo ae ma ia, e kahaha oia, a e
henehene ae; a e olelo ae hoi lakou,
No ke aha la e hana mai ai o Iehova
pela i keia aina, a i keia hale?
9 A e hai mai lakou, No ko lakou haalele
ana ia Iehova i ko lakou Akua, ka
mea nana i lawe mai i ko lakou poe
kupuna, mai ka aina mai o Aigupita,
a ua lalau lakou ma na akua e, a
ua hoomana hoi ia lakou, me ka
malama aku ia lakou: nolaila i lawe
mai ai Iehova i keia poino a pau
maluna o lakou.

10 Eia hoi kekahi, i ka pau ana'e o na
makahiki he iwakalua, a hoopau ae
o Solomona i ke kukulu ana i na hale
elua, i ka hale o Iehova, a me ka hale
o ke alii,
11 (Ua haawi mai o Hirama ke alii o Turo,
ia Solomona i na laau kedera a me
na laau kaa, a me ke gula, e like me
kona makemake a pau) alaila, haawi
aku o Solomona ke alii ia Hirama i
na kulanakauhale he iwakalua ma
ka aina o Galilaia.
12 A hele mai o Hirama mai Turo mai e ike
i na kulanakauhale a Solomona i
haawi ai ia ia; aole hoi oia i oluolu
ia mau mea.
13 I mai la ia, Heaha keia mau kulanakauhale
au i haawi mai ai ia'u, e kuu hoa-
hanau? A kapa iho la oia ia lakou he
aina Kabula, a hiki i keia la.
14 Ua hoouna ae la o Hirama i na talena gula
hookahi haneri me ka iwakalua, i ke
alii.

15 Eia hoi ka mea i auhau ai o Solomona ke
alii, o ka hana i ka hale o Iehova a
me kona hale iho, a me Milo, a me
ka pa o Ierusalema, a me Hazora, a
me Megido, a me Gezera.
16 Ua pii o Parao ke alii o Aigupita, a ua
hoopio ia Gezera, a ua puhi aku ia
i ke ahi, a ua pepehi i ko Kanaana,
i na mea e noho ana ma ia ku-
lanakauhale, a haawi mai la oia ia
i kana kaikamahine, ka wahine a
Solomona.
17 A kukulu ae la o Solomona ia Gezera a me
Betehorona lalo,
18 A me Baalata a me Tademora i ka waona-
hele, ma ka aina,
19 A me na kulanakauhale papaa a pau o
Solomona, a me na kulanakauhale
no kona mau kaa, a me na ku-
lanakauhale no kona mau hoohoolio, a me ka mea a Solomona i make-
make ai e kukulu ma Ierusalema, a
ma Lebanona, a me ka aina a pau o
kona aupuni.
20 O na kanaka i koe o ka Amora, a me ka
Heta, a me Periza, a me ka Hiva a me
ka Iebusa, ka poe aole no na mamo
a Iseraela;
21 O ka lakou mau keiki i koe mahope o lakou
ma ka aina, aole hoi i hiki i na mamo
a Iseraela ke luku pau aku, maluna
o lakou i auhau ai o Solomona i
hookauwa mai a hiki i keia la.
22 Aka, o na mamo a Iseraela, aole o
Solomona i hoolilo i kekahi i kauwa
paa; aka, he poe kanaka kaua lakou,
a o kana mau kauwa, a me kona mau
alii, a me kona mau luna, a me na
luna o kona mau kaa, a me kona poe
hoohololio.

23 Eia na haku o ka poe luna hana maluna o
ka Solomona hana, elima haneri mo
kanalima, e haku ana maluna o ka
poe kanaka e hana ana i ka hana.

24 Hele mai la nae ke kaikamahine a Parao
mai ke kulanakauhale mai o Davida,
i ka hale a Solomona i kukulu ai
nona; alaila kukulu ae la oia ia Milo.

25 Ekolu ae la ko Solomona kaumaha ana
ma ka makahiki i na mohaikuni,
a mo na mohaihoomalu, maluna o
ke kuahu ana i hana'i no Iehova, a
kuni hoi i ka mea ala maluna o ke
kuahu ma ke alo o Iehova. Pela hoi i
hoopaa ai oia i ka hale.

26 Hana iho la o Solomona ke alii i na moku
ma Eziona-gebera, ka mea o pili ana
ia Elota, ma kahakai o ke Kaiula, ma
ka aina o Edoma.
27 Hoouna ae la hoi o Hirama i kona poe
kauwa, na mea holomoku i ike i ke
kai, me na kauwa a Solomona.
28 Holo ae la lakou i. Opera, a lawe mai lakou
mai laila mai, i ke gula eha haneri
me ka iwakalua talena, a lawe hui ia
i ke alii ia Solomona.

10

1 A LOHE ae la ko alii wahine o Seba i ke
kaulana o Solomona, no ka inoa o
Iehova, hele mai la oia e hoao ia ia
i na mea pohihihi.
2 Hele mai la hoi oia i Ierusalema me ka
huakai nui loa, a me na kamelo e
halihali ana i na mea ala, a me ke
gula he nui loa, a me na pohaku
makamae; a hiki mai ia io Solomona
la, kamailio mai la oia me ia i na mea
a pau iloko o kona naau.
3 Hoakaka aku la o Solomona i na mea a pau
ana i ninau mai ai, aohe mea hunaia
i ke alii, ana i hai ole aku ai ia ia.
4 A ike ae la ke alii wahine o Seba, i ke akamai
a pau a Solomona, a me ka hale ana
i kukulu ai,
5 A me ka ai o kona papaaina, a me ka noho
ana o kana mau kauwa, a me ke ku
ana mai o kona poe lawelawe, me
ko lakou kahiko ana, a me kona poe
lawe kiaha, a me kona alapii i pii ai
oia i ka hale o Iehova; aole ae la he
hanu iloko ona.
6 A olelo ae la oia i ke alii, He olelo oiaio ka'u
i lohe ai ma ko'u aina no kau mau
hana a me kou akamai:
7 Aka, aole au i manaoio ia mau olelo, a hiki
mai nei au, a ike ko'u mau maka, aia
hoi, aole no ka hapalua i haiia mai
ia'u; na kela aku kou akamai a me
kou pomaikai mamua o ke kaulana
a'u i lohe ai.
8 Pomaikai kou poe kanaka, pomaikai kau
poe kauwa, ka poe e ku mau ana ma
kou alo, e hoolohe ana i kou akamai.
9 E hoomaikaiia'ku o Iehova kou Akua, ka
mea i olioli mai ia oe e hoonoho iho
ia oe ma ka nohoalii o ka Iseraela;
no ko Iehova aloha mau ana i ka
Iseraela, nolaila i hoolilo ai oia ia oe
i alii e hooponopono, a e hana ma ka
maikai.
10 Haawi ae la hoi ia wahine i ke alii i hookahi
haneri mo ka iwakalua talena gula,
a mo na mea ala he nui loa, a me na
pohaku makamae; aole hiki hou mai
ka nui loa o na mea ala me neia a ke
alii wahine o Seba i haawi mai ai ia
Solomona ke alii.

11 A o na moku hoi o Hirama i lawe mai
i ke gula mai Opera mai, ua lawe
pu mai i na laau alemuga he nui
loa, mai Opera mai, a me na pohaku
makamae.
12 Hana iho la ke alii i na laau alemuga i
mau kia no ka hale o Iehova, a no ka
hale o ke alii, a me na lira, a me na
pesaleteria no ka poe mele; aole hiki
mai na laau alemuga e like me neia,
aole hoi i ikeia a hiki i keia la.

13 A haawi aku la o Solomona ke alii i ke alii
wahine o Seba i kona makemake a
pau, i kela mea keia mea ana i noi
mai ai; o kana ia i haawi aku ai ia ia
e like me ka lima o Solomona ke alii;
alaila huli ia a hoi aku i kona aina
iho, oia me kana mau kauwa.

14 A o ke kaumaha o ke gula i hiki mai ia
Solomona i ka makahiki hookahi,
aono haneri, me kanaono kuma-
maono talena gula.
15 Okoa ka mea i loaa ia ia mai ka poe kalepa,
a me ka poe kuai mea ala, a me na
alii a pau o Arabia, a me na kiaaina
o ka aina.

16 A hana iho la o Solomona ke alii i elua
haneri paleumauma gula maemae
ole, eono haneri sekela gula i lilo i
paleumauma hookahi.
17 Hana iho la oia i ekolu haneri palekaua
gula kuiia; ekolu paona gula i lilo i
palekaua hookahi, a waiho ae la ke

alii ia lakou maloko o ka hale ma ka
ululaau o Lebanona.

18 Hana iho la hoi ke alii i nohoalii niho
elepani nui, a hoouhi ae la i ke gula
maikai loa.
19 He mau anuunuu eono ko ka nohoalii, a
poepoe ae la ke poo o ka nohoalii ma
ke kua, a he mau lima ma kela aoao,
ma keia aoao ma kahi e noho ai, elua
hoi liona e ku ana ma na lima.
20 He umikumamalua liona i ku malaila ma
kela aoao a ma keia aoao maluna o
na anuunuu eono; aohe mea like me
ia i hanaia ma kekahi aupuni.

21 A o ko ke alii, ko Solomona mau kiaha
inu he gula no, a me na ipu o ka
hale ma ka ululaau o Lebanona, he
gula maemae ia; aole mea kala; ua
manaoia ia he mea ole i na la o
Solomona.
22 No ka mea, he mau moku no Taresisa ko
ke alii ma ke kai, me na moku o Hi-
rama; i na makahiki ekolu, hookahi
ka holo ana mai o na moku no Tere-
sisa, e lawe ana mai i ke gula, a me
ke kala, a me ka niho elepani, a me
na keko, a me na pikoka.

23 A kela aku la o Solomona ke alii i na lii a
pau o ka honua i ka waiwai a me ke
akamai.

24 A imi aku la ka honua a pau i ke alo o
Solomona e hoolohe i kona akamai
a ke A kua i hahao ai iloko o kona
naau.
25 Halihali mai la lakou kela kanaka keia
kanaka i kona makana, na ipu kala,
na ipu gula, na kapakomo, na mea
kaua, na mea ala, na lio, na hoki,
pela i kela makahiki keia makahiki.

26 Hoakoakoa ae la o Solomona i na kaa kaua,
a me na hoo hololio: hookahi tau-
sani kaa me na haneri eha kona, a he
umikumamalua tausani hoohololio,
o na mea ana i hoonoho ai ma na
kulanakauhale no na kaa, a me ke
alii hoi ma Ierusalema.
27 Hoolilo ae la ke alii i ke kala maloko o
Ierusalema me he mau pohaku la,
a hoolilo hoi oia i na laau kedera
me he mau laau Sukamorea ma ke
awawa i ka nui loa.
28 A ua kaiia mai na lio no Solomona mai
Aigupita mai, a na na huakai kalepa
a ke alii i lawe ma ke kumukuai.
29 A ua puka mai la a holo mai ke kaa kaua no
na sekela kala eono haneri, a o ka lio
no ka haneri me kanalima; a pela no
hoi no na lii a pau o ka Heta, a no na
lii o Suria, ma ko lakou mau lima i
lawe mai ai ia lakou.

11

1 U A aloha aku la o Solomona ke alii
i na wahine e he nui no, me ke
kaikamahine pu a Parao, na wahine
o ka Moaba, a o ka Amora, a o ka
Edoma, a o ko Sidona, a me ka Heta;
2 O ko na lahuikanaka a Iehova i olelo mai
ai i na mamo a Iseraela, Aole oukou
e komo aku io lakou la, aole hoi
lakou e komo mai io oukou nei, no
ka mea, e hoohuli io lakou la i ko
oukou naau mamuli o ko lakou mau
akua; hoopili ae la o Solomona ia
lakou me ke aloha.
3 A loaa ia ia ehiku haneri wahine, na wahine
alii, a ekolu haneri haiawahine; a
hoohuli e aku kana mau wahine i
kona naau.
4 O keia hoi, a elemakule ae la o Solomona,
ua hoohuli ae kana mau wahine i
kona naau mamuli o na akua e; aole
i hemolele kona naau ia Iehova kona
Akua, e like me ka naau o Davida
kona makuakane.
5 No ka mea ua hahai ae la o Solomona ma-
muli o Aseterota ke akua wahine o
ko Sidona, a mamuli o Milekoma ka
mea i hoowahawahaia o ka Amona.
6 A hana ino ae la o Solomona ma ke alo
o Iehova, aole hele okoa mamuli
o Iehova, e like me Davida kona
makuakane.
7 Alaila hana ae la o Solomona i wahi
kiekie no Kemosaka mea inainaia
o ka Moaba, ma ka puu mamua o
Ierusalema, a no Moleka ka mea
inainaia o na mamo a Amona.
8 Pela ia i hana'i no na wahine e ana a pau i
kukuni i ka mea ala a i kaumaha aku
no ko lakou mau akua.

9 Huhu mai la o Iehova ia Solomona, no ka
huli ana'e o kona naau mai o Iehova
ae ke Akua o Iseraela, ka mea i ikeia
e ia i na manawa elua;
10 A i kauoha mai la hoi ia ia no keia mea, i ole
ia e hahai mamuli o ua akua e: aka,

aole oia i malama i ka mea a Iehova
i kauoha mai ai ia ia.
11 Nolaila i olelo mai ai o Iehova ia Solomona,
No kau hana ana ia mea, aole hoi i
malama mai i kuu berita, a me ko'u
mau kanawai a'u i kauoha aku ai ia
oe, e kaili ae auauei au i ke aupuni
mai ou ae nei, a e haawi aku no ia i
kau kauwa.
12 Aka, i kou mau la, aole au e hana i
keia no Davida kou makuakane; aka,
mailoko ae o ka lima o kau koiki e
kaili ae ai au ia.
13 Aole hoi au e kaili honua i ke aupuni a pau,
e haawi aku no au i hookahi ohana
i kau keiki no Davida ka'u kauwa, a
no Ierusalema a'u i koho ai.

14 Hooku mai la o Iehova i ka enemi ia
Solomona, o Hadada no Edoma; no
na keiki ia a ke alii ma Edoma.
15 No ka mea, o keia kekahi, i ka wa i noho
ai o Davida ma Edoma, hele ae la o
Ioaba ka luna o ka poe koa e kanu
i ka poe i pepehiia, mahope o kona
pepehi ana ae i na kane a pau ma
Edoma;
16 (No ka mea, ua noho o Ioaba malaila me
ka Iseraela a pau i na malama eono,
a oki aku oia i na kane a pau ma
Edoma;)
17 Holo aku la o Hadada, oia me kekahi poe
kanaka o Edoma pu o na kauwa o
kona makuakane me ia, e hele pu i
Aigupita; he keiki uuku o Hadada.
18 Puka ae la lakou mailoko ae o Midiana,
a hele i Parana; a lawe pu lakou i
kanaka mailoko ae o Parana, a hele i
Aigupita ia Parao ke alii o Aigupita,
nana no i haawi i hale nona, a hoo-
ponopono i ai nana, a haawi hoi i
kahi aina ia ia.
19 A loaa ia Hadada ka lokomaikai nui ia ma
ke alo o Parao, a haawi oia ia ia i
ka hoahanau o kana wahine iho, ka
hoahanau o Tapene ke alii wahine.
20 A hanau mai la ka hoahanau o Tapene
i keikikane nana, o Genubata, a na
Tapene ia i ukuhi maloko o ka hale
o Parao; a iloko no o Genubata o
ka hale o Parao iwaena o na keiki a
Parao.
21 A lohe o Hadada ma Aigupita, ua hiamoe
o Davida me kona mau makua, a ua
make hoi o Ioaba ka luna o ka poe
koa, i aku la o Hadada ia Parao, E
hookuu ae ia'u e hele ae i ko'u aina,
22 Alaila olelo mai la o Parao ia ia, Heaha
kou mea hemahema ia'u, ea, i imi
ai oe e hoi aku i kou aina? I aku la
oia, Aohe, aka, e hookuu wale mai
oe ia'u.

23 A hooku mai la ke Akua i kekahi enemi,
o Rezona ke keiki a Eliada, ka mea i
mahuka mai kona haku aku o Had-
edezera ke alii o Zoba;
24 Ua hoakoakoa ae la oia i kanaka io ua iho
no, a lilo oia i lunakoa maluna o ka
papa, i ka wa i pepehi ai o Davida ia
lakou; a hele ae la lakou i Damaseko,
a noho malaila, a ua alii ae la hoi ma
Damaseko.
25 A ua ku e mai la oia i ka Iseraela i na la
a pau o Solomona, okoa ke kolohe
ana o Hadada: hoowahawaha mai la
o Rezona i ka Iseraela, a ua alii ae la
maluna o Suria.

26 A o Ieroboama ke keiki a Nebata, o
ka Eperaima no Zereda, o Zerua
ka inoa o kona makuwahine he
wahinekanemake, o ke kauwa a
Solomona, oia kekahi i hapai i ka
lima ku e i ke alii.
27 Eia ka kumu i hapai ai oia i ka lima i ku e
i ke alii; kukulu ae la o Solomona ia
Milo, a hoopaa iho la i na wahi naha
o ke kulanakauhale o Davida kona
makuakane.
28 A o ke kanaka Ieroboama, he kanaka
koa ikaika loa no ia; a ike ae la
o Solomona i ua kanaka ui la e
hoomau ana i ka hana, hoolilo ae la
oia ia ia i luna maluna o ka ukana a
pau o ka ohana o Iosepa.
29 Eia kekahi mea ia manawa, i ka puka
ana'e o Ieroboama mai Ierusalema
ae, loaa oia i ke kaula ia Ahiia no
Silo, ma ke alanui, a ua hoaahu oia
ia ia iho me ke aahu hou; a o laua
wale no ma ke kula.
30 Lalau iho la o Ahiia i ka aahu hou ka mea
maluna iho ona, a uhae ae la ia mea
i mau apana he umikumamalua.
31 A olelo mai la oia ia Ieroboama, E lawe oe
i na apana he umi; no ka mea, ke i
mai nei o Iehova ke Akua o Iseraela,
peneia, Eia hoi, e kaili ae auanei au
i ke aupuni mailoko ae o ka lima o
Solomona, a e haawi au i na ohana
he umi ia oe:

32 Aka, ia ia no ka ohana hookahi no Davida
ka'u kauwa, a no Ierusalema ke ku-
lanakauhale a'u i koho ai mailoko
mai o na ohana a pau o ka Iseraela:
33 O No ka mea, ua haalele mai lakou ia'u, a
ua hoomana ae ia Aseterota ke akua
wahine o ko Sidona, ia Kemosa ke
akua o ka Moaba, a ia Milekoma ke
akua o na mamo a Amona, aole hoi
i hele ma ko'u mau aoao, e hana i
ka mea pono i ko'u mau maka, i ka
malama i ko'u mau kanawai a me
ko'u mau kapu, e like me Davida
kona makuakane.
34 Aole nae au e kaili honua ae i ke aupuni
a pau mailoko ae o kona lima; aka,
e hoomau auanei au i kona alii ana i
na la a pau o kona ola ana, no Davida
ka'u kauwa, a'u i koho ai no kona
malama ana i ka'u mau kauoha a me
ko'u mau kanawai.
35 Aka, e kaili ae auanei au i ke aupuni
mailoko ae o ka lima o kana keiki, a e
haawi au ia ia oe, i na ohana he umi.
36 A i kana keiki, hookahi ohana ka'u e haawi
aku ai, i mau ai ke kukui no Davida
ka'u kauwa, imua o ko'u alo ma
Ierusalema, ke kulanakauhale a'u i
koho ai no'u e waiho ai i ko'u inoa
malaila.
37 A e lawe au ia oe, a e alii ae no oe
mamuli o ka mea a pau a kou uhane
e makemake ai, a e lilo no oe i alii no
ka Iseraela.
38 Peneia auanei hoi, ina e hoolohe mai oe
i ka mea a pau a'u e kauoha aku
ai ia oe, a e hele hoi ma ko'u mau
aoao, a hana hoi i ka mea pono i ko'u
mau maka, i ka malama i ko'u mau
kanawai, a me ka'u mau kauoha me
Davida ka'u kauwa i hana'i; alaila
owau pu auanei me oe, a e kukulu au
i hale ku paa nou me ka'u i kukulu ai
no Davida, a e haawi au i ka Iseraela
ia oe.
39 No keia mea, e hookaumaha ai au i na
mamo a Davida, aole hoi i na la a pau
loa.
40 A imi iho la o Solomona e pepehi ia
Ieroboama; a ku ae la o Ieroboama
iluna, a holo aku la i Aigupita io
Sisaka la, ke alii o Aigupita, a noho
ia ma Aigupita a make o Solomona.

41 A o na hana e ae a Solomona, a me na
mea a pau ana i hana'i, a me kona
akamai, aole anei ia i kakauia ma ka
buke o na hana a Solomona?
42 A o na la i alii ai o Solomona ma
Ierusalema maluna o ka Iseraela a
pau he kanaha mau makahiki.
43 A hiamoe iho la o Solomona me
kona mau makua, a ua kanuia
ma ke kulanakauhale o Davida
kona makuakane, a alii ae la o
Rehoboama kana keiki ma kona
hakahaka.

12

1 HELE aku la o Rehoboama i Sekema, no
ka mea, ua hele ka Iseraela a pau i
Sekema e hooalii ia ia.
2 Eia hoi kekahi, a lohe mai la o Ieroboama
ke keiki a Nebata e noho ana ia ma
Aigupita, (no ka mea, ua holo aku
la ia mai ke alo aku o Solomona a
ke alii, a noho no Ieroboama ma
Aigupita;)
3 Hoouna aku la lakou a kii ia ia; a hele mai
Ieroboama a me ke anaina a pau o
ka Iseraela, a olelo aku la lakou ia
Hehoboama, i aku la.
4 Ua hookaumaha mai la kou makuakane
i ka makou auamo; ano hoi e
hoomama oe i ka hana ehaeha a
kou makuakane, a me ka auamo
kaumaha ana i kau mai ai maluna o
makou, alaila e malama aku makou
ia oe.
5 I mai la oia ia lakou, O hoi oukou i na la
ekolu, alaila e hele hou mai io'u nei.
Hoi aku la no hoi na kanaka.

6 A kukakuka mai la o Rehoboama me na
kanaka kahiko, ka poe i ku ma ke
alo o Solomona kona makuakane, i
kona wa e ola ana, ninau mai la,
Pehea ia oukou e olelo mai ai e hai
aku au i keia poe kanaka?
7 Olelo aku la lakou ia ia, i aku la, Ina e
hookahu oe no keia poe kanaka i
keia la, a e malama ia lakou, a e
hai aku ia lakou, me ka olelo i na
huaolelo pono ia lakou, alaila lilo
lakou i poe kauwa mau nau.
8 Haalele ae la oia i ka olelo a ka poe kanaka
kahiko, a lakou i haawi ai ia ia, a
kukakuka mai la me na kanaka ui i
nunui pu ae me ia, na mea i ku imua
o kona alo:
9 Olelo mai la hoi oia ia lakou, Heaha ka
olelo a oukou e olelo mai ai, e hai
aku ai kakou i keia poe kanaka, ka

poe i olelo mai ia'u, i ka i aua mai,
E hoomama oe i ka auamo a kou
makuakane i kau mai ai maluna o
makou?
10 Olelo aku la hoi ia ia na kanaka ui i
nunui pu ae me ia, i aku la, Penei
oe e olelo aku ai i keia poe kanaka
i olelo ae nei ia oe, i ka i ana'e, Ua
hookaumaha mai la kou makuakane
i ka makou auamo; aka, e hoomama
mai oe ia mea ia makou; e olelo
aku oe ia lakou peneia, E kela aku
ka manoanoa o kuu limaiki i ko ka
puhaka o ko'u makuakane.
11 Eia hoi ua hooili ka ko'u makuakane
i ka auamo kaumaha maluna o
oukou, o hoouka hou aku au ma
ka oukou auamo; ua hahau ko'u
makuakane ia oukou me na huipa,
aka, e hahau aku au ia oukou me na
moohueloawa.

12 Pela i hoi mai ai o Ieroboama a me ka poe
kanaka a pau io Rehoboama la i ke
kolu o ka la, e like me ka ke alii i
hoomaopopo ai, i ka i ana mai, E hoi
mai oukou io'u nei i ke kolu o ka la.
13 Hai mai la ke alii i kanaka me ka oolea,
a ua haalele aku i ka olelo a ka poe
kanaka kahiko, a lakou i haawi aku
ai ia ia;
14 A olelo mai la hoi ia lakou mamuli o ka
olelo a na kanaka ui, i mai la, Ua
hookaumaha ko'u makuakane i ka
oukou auamo, aka, e hoouka hou
aku au ma ka oukou auamo; ua ha-
hau ko'u makuakane ia oukou me
na huipa, aka, e hahau aku wau ia
oukou me na moohueloawa.
15 Aole hoi i hoolohe ke alii i kanaka, no ka
mea, no ka Haku mai no ia, i hooko
mai oia i kana olelo a Iehova i olelo
mai ai ma ka lima o Ahiia no Silo, ia
Ieroboama ke keiki a Nebata.

16 A ike ae la ka Iseraela a pau, i ka hoolohe
ole mai o ke alii ia lakou, olelo aku la
ka poe kanaka i ke alii, e i ana, Heaha
ko makou kuleana iloko o Davida?
aole hooilina iloko o ke keiki a Iese.
I ko oukou mau halelewa, e ka Iser-
aela: ano hoi, e nana i kau ohana
iho, e Davida. Pela i hoi ai ka Iser-
aela i ko lakou mau halelewa.
17 A o na mamo a Iseraela e noho ana ma na
kulanakauhale o Davida, ua alii ae la
o Hehoboama maluna o lakou.
18 Alaila hoouna ae la o Rehoboama ia Ado-
rama, ka lunaauhau, a hailuku ka
Iseraela a pau ia ia me na pohaku a
make ia. Nolaila hele wikiwiki ae la
o Rehoboama ke alii e ee ae i kona
kaa, e holo i Ierusalema.
19 Pela i kipi ai ka Iseraela i ka ohana a Davida
a hiki i keia la.
20 Eia kekahi, i ka lohe ana o ka Iseraela a
pau, ua hoi mai o Ieroboama, kii aku
la lakou ia ia e hele mai i ke anaina,
a hooalii lakou ia ia maluna o ka
Iseraela a pau. Aohe mea i hahai i ka
ohana a Davida, o ka Iuda wale no.

21 A hoi mai o Rehoboama i Ierusalema,
hoakoakoa mai la oia i ka ohana
a pau a Iuda, a me ka ohana
a Beniamina, hookahi haneri me
kanawalu tausani kanaka i waeia, na
kanaka kaua, e kaua aku i ka ohana
a Iseraela e hoihoi mai i ke aupuni ia
Rehoboama ke keiki a Solomona.
22 Aka, hiki mai ka olelo a ke Akua, ia Semaia,
ke kanaka o ke Akua, i mai la,
23 E olelo aku ia Rehoboama ke keiki a
Solomona, ke alii o Iuda, a i ka ohana
a pau a Iuda, a me Beniamina, a me
ke koena o na kanaka, e i aku,
24 Ke i mai nei Iehova penei, Mai pii aku
oukou, aole hoi e kaua aku i ko
oukou poe hoahanau na mamo a
Iseraela, e hoi kela kanaka keia
kanaka i kona hale iho, no ka mea,
no'u aku nei keia mea. Hoolohe
aku la lakou i ka olelo a ka Haku, a
huli lakou e hoi e like me ka olelo a
Iehova.

25 Alaila kukulu ae la o Ieroboama ia Sekema
ma ka mauna Eperaima, a noho ae
la malaila; a hele aku malaila aku, a
kukulu ae la ia Penuela.
26 I iho la o Ieroboama iloko o kona naau,
Ano, e hoi aku ai ke aupuni i ka
ohana a Davida.
27 Ina e pii ae keia poe kanaka e kaumaha
ma ka hale o Iehova, ma Ierusalema,
alaila e hoi ka naau o keia poe
kanaka i ko lakou haku ia Re-
hoboama ke alii o Iuda, a e pepehi
mai lakou ia'u, a e hoi hou aku ia
Rehoboama i ke alii o Iuda.
28 Nolaila kuka iho la ke alii, a hana i na
keikibipi gula elua, a i mai la oia ia
lakou, He nui ko oukou hele ana i
Ierusalema: Eia hoi kou mau akua, e

Iseraela, i lawe mai ia oe mai ka aina
mai o Aigupita.
29 Kukulu ae la hoi oia i kekahi ma Betela, a
waiho aku hoi i kekahi ma Dana.
30 Lilo ae la keia mea i hewa, no ka mea, ua
hele ae la na kanaka imua o kekahi i
Dana.
31 Hana iho la oia i hale no na wahi
kiekie, a hoolilo ae la i kekahi mau
makaainana i poe kahuna, aole o ko
na mamo a Levi.
32 Hana iho la hoi o Ieroboama i ka ahaaina i
ka walu o ka malama i ka umikuma-
malima o ka la, e like me ka ahaaina
maloko o Iuda, a kaumaha aku la
maluna o ke kuahu. Pela oia i hana'i
ma Betela, e kaumaha ana no na
keikibipi ana i hana'i; a hoonoho
aku la oia ma Betela i na kahuna o
na wahi kiekie ana i hana'i.
33 Pela oia i kaumaha ai ma ke kuahu ana i
hana'i ma Betela i ka umikumamal-
ima o ka la o ka walu o ka mahina,
ana i noonoo ai ma kona naau; a ua
hoomaopopo i ka ahaaina na ka poe
mamo a Iseraela, a ua kaumaha aku
la maluna o ke kuahu, a kuni hoi i ka
mea ala.

13

1 A IA hoi, hele ae la ke kanaka o ke Akua
mailoko ae o Iuda ma ka olelo a
Iehova, i Betela, e ku ana o Ier-
oboama ma ke kuahu e kuni i ka mea
ala.
2 Kahea aku la oia i ke kuahu ma ka olelo
a Iehova, i aku la, E ke kuahu, ke
kuahu, ke i mai nei Iehova penei,
Aia hoi, e hanau ana ke keiki na ka
ohana a Davida, o Iosia kona inoa;
a maluna iho ou e kaumaha ai oia
i na kahuna pule o na wahi kiekie i
kukuni i ka mea ala maluna ou, a e
puhiia na iwi kanaka maluna iho ou.
3 A haawi ae la i ka hoailona ia la, i ae la,
Eia ka hoailona a Iehova i olelo mai
ai; Aia hoi, e naha ana ke kuahu, e
helelei iho ka lehu, ka mea maluna
ona.
4 Eia kekahi, i ka lohe ana o ke alii i ka olelo a
ke kanaka o ke Akua, ka mea i kahea
i ke kuahu, ma Betela, kikoo aku la o
Ieroboama i kona lima mai ke kuahu
aku, e i ana, E lalau ia ia. A maloo ae
la kona lima ana i kikoo ai ia ia, aole
hiki ia ia ke hoihoi ia ia iho.
5 A ua naha ae la ke kuahu, a ua helelei iho
ka lehu mai ke kuahu iho, e like me
ka hoailona a ke kanaka o ke Akua i
haawi ai, ma ka olelo a Iehova.
6 Olelo mai la hoi ke alii, i mai la i ke kanaka o
ke Akua, E nonoi aku oe i ka maka o
Iehova kou Akua, a e pule aku no'u,
i hoola hou ia mai ko'u lima no'u.
A nonoi aku la ke kanaka o ke Akua
ia Iehova, a ua hoola hou ia ko ke
alii lima nona, a lilo hoi ia e like me
mamua.
7 Olelo mai la hoi ke alii i ke kanaka o ke
Akua, E hele mai oe me au i ka hale,
a e hooluolu ia oe iho, a e haawi aku
au i ka makana nou.
8 I aku la ua kanaka la o ke Akua i ke alii, Ina e
haawi mai oe i ka hapalua o kou hale
ia'u, aole au e komo me oe, aole hoi
au e ai i ka berena, aole hoi au e inu
i ka wai ma keia wahi.
9 No ka mea, pela no i kauohaia mai ai au ma
ka olelo a Iehova, i ka i ana mai, Mai
ai i ka berena aole hoi e inu i ka wai,
aole hoi e hoi mai ma ke ala ou i hele
aku ai.
10 Pela hoi i hele ai oia ma ke ala e, aole i
hoi mai ma ke ala i hele aku ai oia
i Betela.

11 E noho ana kekahi kaula kahiko ma Betela,
a hele mai la kana mau keiki, a hai
mai la ia ia i na hana a pau a ke
kanaka o ke Akua i hana'i ia la ma
Betela; o na olelo ana i olelo ai i ke
alii, oia ka lakou i hai ai i ko lakou
makuakane.
12 A olelo aku la ko lakou makuakane ia
lakou, Ma ke ala hea i hele ai ia? Ua
ike hoi kana mau keiki i ke ala i hele
ai ke kanaka o ke Akua, i ka mea i
hele mai, mai Iuda mai.
13 I aku la hoi oia i kana mau keiki, E kau
aku i ka noholio maluna o ka hoki
no'u. Kau aku la hoi lakou i ka noho
maluna o ka hoki nona, a holo oia
maluna iho.
14 Hahai aku la oia mamuli o ke kanaka o
ke Akua, a loaa oia ia ia e noho ana
malalo ae o ka laau oka; a i aku la oia
ia ia, O oe anei ke kanaka o ke Akua i
hele mai mai Iuda mai? I mai la oia,
Owau no.
15 I aku la oia ia ia, E hele mai me au i ka hale
e ai i ka berena.
16 I mai la hoi oia, Aole e hiki ia'u ke hoi aku
me oe, aole hoi au e ai i ka berena,
aole hoi e inu i ka wai i keia wahi.

17 No ka mea, ua oleloia mai ia'u ma ka olelo
a Iehova, Mai ai i ka berena, aole hoi
e inu i ka wai malaila, aole hoi e hoi
mai ma ke ala ou e hele aku ai.
18 Olelo aku la oia, He kaula no hoi au e like
me oe, a ua olelo mai nei ka anela
ia'u ma ka olelo a Iehova, i mai la, E
hoihoi mai oe ia ia me oe iloko o kou
hale e ai oia i ka berena, a inu hoi i
ka wai. Hoopunipuni mai no ia ia ia.
19 Pela ia i hoi ai me ia, a ai iho la i ka berena
maloko o kona hale, a ua inu hoi i ka
wai.

20 Eia kekahi, i ko laua noho ana, i ka pa-
paaina, hiki mai la ka olelo a Iehova
i ke kaula nana ia i hoihoi mai.
21 A kahea aku la oia i ke kanaka o ke Akua
i hele aku mai Iuda aku, i aku la,
Ke i mai nei o Iehova penei, No
ka mea, ua hookuli oe i ka waha o
Iehova, aole oe i malama i ke kauoha
a Iehova kou Akua i kauoha mai ai ia
oe,
22 Aka, ua hoi mai nei oe, a ua ai oe i ka
berena, a ua inu hoi i ka wai ma keia
wahi i olelo ai oia ia oe, Mai ai oe i
ka berena, mai inu oe i ka wai; aole
e hiki kou kupapau i ka halekupapau
o kou mau makua.

23 Eia hoi kekahi, mahope iho o kana ai ana
i ka berena, a mahope iho o kona
inu ana, kau aku la oia i ka noholio
maluna o ka hoki nona, no ke kaula
ana i hoihoi mai ai.
24 A hele ae ia, halawai ka liona me ia, a
pepehi mai la ia ia: a ua hooleiia
kona kupapau ma ke alanui; a ku
mai la ka hoki kokoke ia ia, a o ka
liona kekahi i ku mai kokoke i ke
kupapau.
25 Aia hoi, maalo ae la na kanaka a ike ae
la hoi i ke kupapau, i hooleiia i
ke alanui, a e ku ana hoi ka liona
kokoke i ke kupapau; a hele lakou a
hai ma ke kulanakauhale i noho ai
ke kaula elemakule.

26 A i ka lohe ana o ke kaula nana ia i hoihoi
ae mai ke ala ae, olelo ae la oia, O
ke kanaka o ke Akua ia, ka mea i
malama ole i ka olelo a Iehova; a ua
haawi ae nei o Iehova ia ia i ka liona
ka mea nana ia i uhae a i pepehi hoi,
e like me ka olelo a Iehova ana i olelo
mai ai ia ia.
27 Kauoha ae la hoi oia i kana mau keiki, i ae
la, E kau i ka noholio maluna o ka
hoki no'u; kau aku la hoi lakou i ka
noholio.
28 Holo aku la ia a loaa ia ia kona kupapau
i hooleiia ma ke alanui, e ku ana
no ka hoki a me ka liona kokoke i
ke kupapau: aole i ai ka liona i ke
kupapau, aole hoi i uhae aku i ka
hoki.
29 Hapai ae la ke kaula i ke kupapau o ke
kanaka o ke Akua, a kau aku la ia ia
maluna o ka hoki, a hoihoi mai ia ia:
a hoi mai hoi ke kaula elemakule i ke
kulanakauhale, e uwe ae, a e kanu
hoi ia ia.
30 Hoomoe iho la oia i kona kupapau iloko
o kona luakupapau iho, a uwe ae
lakou ia ia, e olelo ana, Auwe kuu
hoahanau!
31 Eia hoi kekahi, mahope iho o kona kanu
ana ia ia, olelo ae la oia i kana mau
keiki, i ae la, Aia make au, e kanu
iho oukou ia'u maloko o ka haleku-
papau, kahi i kanuia'i ke kanaka o ke
Akua, e waiho pu iho i ko'u mau iwi
me kona mau iwi:
32 No ka mea, o ka olelo ana i hea ku e aku
ai i ke kuahu ma Betela ma ka olelo
a Iehova, a i na hale a pau o na wahi
kiekie maloko o na kulanakauhale o
Samaria, e ko io auanei no ia.

33 Mahope ae o keia mea, aole i huli ae
o Ieroboama mai kona aoao hewa
ae, aka, hoolilo ae la oia i na
makaainana, i mau kahuna pule no
na wahi kiekie; o ka mea makemake,
oia kana i hoolaa ai, a lilo ia i kahuna
no na wahi kiekie.
34 A lilo keia mea i hewa no ka ohana a
Ieroboama, e oki aku ai, a e luku aku
ai hoi ia mai ka ili o ka honua aku.

14

1 I A manawa, mai iho la o Abiia ke keiki a
Ieroboama.
2 I ae la o Ieroboama i kana wahine, Ke
noi aku nei au e ku ae oe iluna, a
e hookamani wale ia oe iho i olo ai
oe e ikeia o ka wahine a Ieroboama;
a e hele aku i Silo: aia hoi malaila
o Abiia ke kaula, ka mea i hai mai
ia'u e alii ana au maluna o keia
lahuikanaka.
3 E lawe pu i kou lima i na papaa palaoa, a
me na popo berena he umi, a me ka

omole meli, a e hele aku io na la; a e
hai mai oia ia oe i ka mea e loaa mai
i ke keiki.
4 Pela hoi i hana aku ai ka wahine a Ier-
oboama, ku ae la hoi ia iluna, a
hele aku i Silo, a hiki i ka hale o
Ahiia; aole nae i ike o Ahiia, no ka
mea, ua paa kona mau maka i kona
elemakule ana.

5 I Mai la hoi o Iehova ia Ahiia, Aia hoi ke
hele mai nei ka wahine a Ieroboama
e ninau ia oe i kekahi mea no kana
keiki; no ka mea, he mai no kona;
penei, a penei hoi e olelo aku ai oe ia
ia, no ka mea, eia keia, i kona komo
aua'e e hana hoopunipuni oia.

6 Eia keia, a i ka lohe ana o Ahiia i ke kamumu
ana o kona mau wawae, i kona komo
ana ma ka ipuka, i mai la oia, E komo
mai oe, e ka wahine a Ieroboama, no
ke aha la oe e hana hoopunipuni ai?
no ka mea, ua hoounaia mai nei au
ia oe me ka mea kaumaha.
7 E hele oe, e olelo aku ia Ieroboama, Ke olelo
mai nei o Iehova ke Akua o Iseraela,
No ka mea, ua hookiekie aku au ia
oe mai waena aku o na kanaka, a
hoolilo hoi au ia oe i alii maluna o
ko'u lahuikanaka Iseraela,
8 A kaili ae hoi i ke aupuni mai ka ohana ae
a Davida, a haawi hoi ia oe; aole hoi
oe i hoohalike ae nei me Davida ka'u
kauwa, ka mea i malama mai i ka'u
mau kauoha, ka mea i hahai mai ia'u
me kona naau a pau, e hana i ka mea
wale no i pono i ko'u mau maka;
9 Aka, pakela kau hana hewa ana mamua o
ka na mea a pau mamua ou; a ua
hele oe a hana i na akua e nou, a me
na kii hooheheeia, e hoonaukiuki
mai ia'u, a ua kiola mai oe ia'a i hope
o kou kua.
10 A e hoopopilikia au i ka ohana a Ier-
oboama, a e oki ae au i na kane mai
o Ieroboama ae, a i ka mea paa a me
ka mea paa ole iloko o ka Iseraela, a
e lawe ae au i ke koena o ka ohana a
Ieroboama, e like me ka lawe ana ae
o ke kanaka i ke kipulu a pau loa ae
la ia.
11 O ka mea a Ieroboama e make iloko o ke
kalanakauhale, oia ka na ilio e ai ai,
a o ka mea e make ma ke kula, oia ka
na manu o ka lewa e ai ai.
12 E ku ae hoi oe, a e hele i kou hale, a komo
kou mau wawae i ke kulanakauhale,
e make no ke keiki.
13 A e uwe auanei ka Iseraela a pau nona,
a e kanu hoi ia ia: no ka mea, oia
wale no ka Ieroboama mea e hiki i
ka luakupapau, no ka mea, iloko ona
ua loaa'i ka mea pono ia Iehova ke
Akua no ka Iseraela, iloko o ka hale
o Ieroboama.
14 A e hooku ae hoi o Iehova nona iho i alii
maluna o ka Iseraela, nana e hooki
i ka ohana a Ieroboama ia la: heaha
la hoi? ina no ano.
15 No ka mea, e hahau mai no Iehova
i ka Iseraela, me he akaakai la i
hoololiluiia iloko o ka wai, a e hehu
ae oia i ka Iseraela mai loko ae o keia
aina maikai ana i haawi mai ai i ko
lakou mau makua, a e hoopuehu ae
ma o aku o ka muliwai, no ka mea,
ua hana lakou i na kii e hoonaukiuki
ana ia Iehova.
16 A e hookuu wale ae oia i ka Iseraela,
no na hewa o Ieroboama, ka mea i
lawehala, a i hoolilo i ka Iseraela e
lawehala.

17 A ku ae la ka wahine a Ieroboama, a hoi, a
hele i Tireza; a hiki oia i ka paepae
puka o ka hale, make iho la ke keiki.
18 Kanu iho la hoi lakou ia ia: a uwe ae la
ka Iseraela a pau ia ia, e like me ka
Iehova olelo ana i olelo mai ai ma ka
lima o kana kauwa, o Ahiia ke kaula.

19 A o na hana e ae a Ieroboama, o kona kaua
ana, a o kona alii ana, ua kakauia
ma ka buke o ka oihana a na lii o ka
Iseraela.
20 A o na la i alii ai o Ieroboama, he iwakalua
kumamalua mau makahiki: hiamoe
iho la oia me kona mau makua, a
alii ae la o Nadaba kana keiki i kona
hakahaka.

21 Ua alii ae la o Rehoboama ke keiki
a Solomona maloko o luda. He
kanaha kumamakahi ko Re-
hoboama mau makahiki i ka wa i
hoomaka ai i kona alii ana; a he
umikumamahiku mau makahiki i
alii ai oia iloko o Ierusalema, ke
kulanakauhale a Iehova i koho ai
iloko o na ohana a pau o ka Iseraela
e waiho iho i kona inoa malaila. A o
Naama ka inoa o kona makuwahine,
o ka Amona.

22 Hana hewa ae la ka Iuda, ma ke alo o
Iehova, a hoonaukiuki ae la lakou
ia ia, me ko lakou hewa a lakou i
hoopakela ai imua o ka mea a pau a
ko lakou mau makua i hana hewa ai.
23 No ka mea, ua hana lakou no lakou iho i
na wahi kiekie a me na kiiakua, a me
na wahi hoomana maluna o na puu
kiekie a pau, a malalo iho o na laau
malumalu a pau.
24 A he poe moeaikane kekahi ma ka aina;
a hana no lakou mamuli o na
mea hoowahawahaia a pau o na
lahuikanaka a Iehova i kiola aku ai
imua o na mamo a Iseraela.

25 Eia hoi kekahi i ka lima o ka makahiki o
Rehoboama ke alii, hele ku e mai
la ia Ierusalema o Sisaka ke alii o
Aigupita.
26 Kaili ae la oia i na waiwai o ka hale o
Iehova, a me ka waiwai o ko ke alii
hale, ua pau ia i ka laweia e ia; a ua
lawe pu aku hoi oia i na palekaua
gula a Solomona i hana'i.
27 A ma ko lakou hakahaka, hana ae la o
Rehoboama i na palekaua keleawe,
a haawi ia mau mea i na lima o ka
luna o ka poe koa e kiai ana i ka puka
o ko ke alii hale.
28 Eia Keia, i ke komo ana'e o ke alii i ka hale
o Iehova, halihali aku na koa kiai ia
mau mea, a hoihoi mai hoi ia iloko o
ke keena o na koa kiai.

29 A o na oihana e ae a Rehoboama, a me ka
mea a pau ana i hana'i, aole anei ia
i kakauia ma ka buke o na oihana a
na alii o Iuda?
30 He kaua no hoi iwaena o Rehoboama a me
Ieroboama i na la a pau o laua.
31 Hiamoe iho la o Rehoboama me kona mau
makua, a ua kanuia me kona mau
makua maloko o ke kulanakauhale
o Davida. A o Naama ka inoa o kona
makuwahine, o ka Amona. A ua alii
ae la o Abiama kana keiki ma kona
hakahaka.

15

1 I KA umikumamawalu o ka makahiki o
Ieroboama ke keiki a Nebata, ua alii
ae la o Abiama maluna o Iuda.
2 Ekolu makahiki i alii ai oia ma Ierusalema:
a o Maaka ka inoa o kona
makuwahine, ke kaikamahine a
Abisaloma.
3 Hele ae la hoi oia ma na hewa a pau o
kona makuakane ana i hana'i ma-
mua ona; aole hoi i hemolele kona
naau ia Iehova kona Akua, e like me
ka naau o Davida kona kupunakane.
4 Aka, no Davida, haawi mai o Iehova kona
Akua i kukui ia ia ma Ierusalema, e
hooku i kana keiki mahope ona, a e
hookupaa ia Ierusalema.
5 No ka mea, ua hana iho la o Davida i ka
mea pono i na maka o Iehova, aole
ia i kapae i kekahi mea ana i kauoha
mai ai ia ia i na la a pau o kona ola
ana, koe wale no ka mea ia Uria ka
Heti.
6 He kaua hoi iwaena o Rehoboama a me
Ieroboama i na la a pau o kona ola
ana.

7 A o na oihana e ae a Abiama, a me ka
mea a pau ana i hana'i, aole anei ia
i kakauia ma ka buke o na oihana a
na lii o Iuda. He kaua hoi iwaena o
Abiama a me Ieroboama.
8 Hiamoe iho la hoi o Abiama me kona mau
makua; a kanu ae la lakou ia ia iloko
o ke kulanakauhale o Davida. A ua
alii ae la o Asa kana keiki ma kona
hakahaka.

9 A i ka iwakalua o ka makahiki o Ieroboama
ke alii o ka Iseraela, ua alii ae la o
Asa, maluna o Iuda.
10 Hookahi kanaha kumamakahi makahiki i
alii ai oia ma Ierusalema; a o Maaka
ka inoa o kona makuwahine, ke
kaikamahine a Abisaloma.
11 Hana iho la o Asa i ka mea pono i na
maka o Iehova, e like me Davida
kona kupuna.
12 Lawe ae la hoi oia i na moeaikane, mai loko
ae o ka aina, a hemo ia ia na kiiakua
a pau a kona makuakane i hana'i.
13 A ua hookaawale ae la oia ia Maaka kona
makuwahine i ole ai ia e alii wahine,
no ka mea, ua hana oia i kiiakua ma
kahi e hoomana'i. Hoopau ae la hoi
o Asa i kona kiiakua; puhi ae la hoi
oia ia ma ke kahawai Kederona.
14 Aka, aole i hoopauia na wahi kiekie;
he hemolele nae ka naau o Asa ia
Iehova i kona mau la a pau.
15 Lawe mai la hoi oia i na mea a kona kupuna
i hoolaa ai, a me na mea ana i hoolaa
ai iloko o ka hale o Iehova, i ke kala,
i ke gula, a me na mea hana.

16 He kaua no hoi iwaena o Asa a me Baasa
ke alii o ka Iseraela i na la a pau.
17 Hele ae la o Baasa ke alii o ka Iseraela, a
kukulu ae la ia Rama, i ole e ae oia
i kekahi e puka aku a e komo mai
paha io Asa la ke alii o Iuda.
18 Lalau iho la hoi o Asa i ke kala a me ke gula
a pau e koe ana o ka waiwai o ka hale
o Iehova a me ka waiwai o ka hale o
ke alii, a haawi ae oia ia mau mea i ka
lima o kana mau kauwa: a hoouna
ae la o Asa ke alii ia lakou io Benehadada la ke keiki a Tiberimona, ke
keiki a Heziona ke alii o Suria, e
noho ana ma Damaseko, i ka i ana,
19 He berita iwaena o kaua, a iwaena o ko'u
makuakane a me kou makuakane:
eia hoi ua hoouna aku nei au iou la i
ka makana, he kala, a he gula; e hele
mai oe e uhaki i kau olelo kuikahi
me Baasa ke alii o ka Iseraela, i hele
aku oia mai o'u aku nei.
20 Hoolohe mai la o Benehadada ia Asa ke
alii, a hoouna mai la oia i na luna
o kona poe koa e ku e i na kulanakauhale o ka Iseraela, a pepehi
iho la ia Iiona, a me Dana, a me
Abelabetamaaka, a me Kinerota a
pau, a me ka aina a pau o Napetali.
21 Eia hoi kekahi, i ka lohe ana ae o Baasa,
haalele iho la oia i ke kukulu ana ia
Rama, a noho no ia ma Tireza.
22 Alaila kauoha mai la o Asa ke alii, ma Iuda
a puni, aohe mea kaawale; a lawe
ae la lakou i na pohaku o Rama, a
me na laau ona; a, me ia mau mea
i kukulu ai o Asa ke alii ia Geba ma
Beniamina, a me Mizepa.

23 A o na oihana e ae a pau a Asa, a me kona
ikaika a pau, a me ka hana a pau ana
i hana'i, a me na kulanakauhale ana
i kukulu ai, aole anei i kakauia ma
ka buke oihana a na alii o Iuda? Aka
hoi, i ka wa i elemakule ai oia, he
mai kona, ma kona mau kapuwai.
24 Hiamoe iho la hoi o Asa me kona mau
makua, a ua kanuia ma ke kulanakauhale o Davida kona kupuna;
a ua alii ae la o Iehosapata ma kona
hakahaka.

25 Hoomaka ae la o Nadaba ke keiki a Ieroboama i kona alii ana maluna o ka
Iseraela, i ka lua o ka makahiki o Asa
ke alii o Iuda, a elua makahiki i alii
ai oia maluna o ka Iseraela.
26 Hana hewa ae la oia ma na maka o Iehova,
a hele ae la oia ma ka aoao o kona
makuakane, a ma na hewa ona i
hoolilo ai oia i ka Iseraela e lawehala.

27 Kipi ae la hoi ia ia o Baasa ke keiki a Ahiia
no ka ohana a Isekara; a pepehi ae
la o Baasa ia ia ma Gibetona, no ko
Pilisetia; no ka mea, hele kaua ae
la o Baasa a me ka Iseraela a pau ia
Gibetona;
28 I ke kolu o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda
i pepehi ai o Baasa ia ia, a ua alii ae
la oia ma kona hakahaka.
29 Eia kekahi, i kona alii ana, pepehi iho la
oia i ka ohana a pau a Ieroboama;
aole oia i hookoe no Ieroboama i
kekahi mea e hanu ana, a pau ia i
ka lukuia e ia; e like me ka olelo a
Iehova ana i olelo mai ai ma ka lima
o kana kauwa, o Ahiia no Silo:
30 No na hewa o Ieroboama ana i hana hewa
ai, a i hoolilo hoi oia i ka Iseraela
e hana hewa ai, i kana hoonaukiuki
ana, i hoonaukiuki ai oia ia Iehova
ke Akua o Iseraela.

31 A o na oihana e ae a Nadaba, a me ka
mea a pau ana i hana'i, aole anei ia i
kakauia ma ka buke oihana a na alii
o ka Iseraela?
32 He kaua iwaena o Asa a me Baasa ke alii o
ka Iseraela i na la a pau o laua.

33 I ke kolu o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda i
hoomaka ai o Baasa ke keiki a Ahiia,
i kona alii ana maluna o ka Iseraela
a pau ma Tireza i na makahiki he
iwakalua kumamaha.
34 Hana hewa ae la hoi oia ma na maka
o Iehova, a hele ae la hoi ia ma
ka aoao o Ieroboama, a ma kona
hewa i hoolilo ai oia i ka Iseraela e
lawehala.

16

1 A LAILA hiki mai la ka olelo a Iehova ia
Iehu ke keiki a Hanani, e ku e ana ia
Baasa, i ka i ana mai,
2 No ka mea, ua hookiekie ae au ia oe mai
ka lepo ae, a hoolilo au ia oe i alii
maluna o ko'u poe kanaka Iseraela;
a ua hele hoi oe ma ka aoao o Ieroboama, a ua hoolilo ae oe i ko'u
poe kanaka Iseraela e lawehala, e

hoonaukiuki mai lakou ia'u me ko
lakou mau hewa;
3 Eia hoi, e kaili ae auanei au i ka hope o
Baasa a me ka hope o kana ohana,
a e hoolilo ae au i kou ohana e like
me ka ohana a Ieroboama ke keiki a
Nebata.
4 O ka Baasa mea e make maloko o ke ku-
lanakauhale, oia ka na ilio e ai ai; a
o kana mea e make ma kula, oia ka
na manu o ka lewa e ai ai.

5 A o na oihana e ae a Baasa, a me kana mea
i hana'i, a me kona ikaika, aole anei
ia i kakauia ma ka buke 'a na lii o ka
Iseraela?
6 A hiamoe iho la o Baasa me kona mau
makua, a ua kanuia ma Tireza: a ua
alii ae la o Ela kana keiki ma kona
hakahaka.
7 Eia hoi, ma ka lima o Iehu ke kaula, ke keiki
a Hanani i hiki mai ai ka Iehova olelo
ku e ia Baasa, a i kana ohana hoi, no
ka hewa a pau ana i hana'i imua o
na maka o Iehova, e hoonaukiuki ia
ia me ka hana a kona mau lima, i
kona hoohalike ana me ka ohana a
Ieroboama, a no kona pepehi ana ia
ia.

8 I ka iwakalua kumamaono o ka makahiki
o Asa ke alii o Iuda, i hoomaka ai o
Ela ke keiki a Baasa i kona alii ana
maluna o ka Iseraela, ma Tireza i na
makahiki elua.
9 A kipi ae la ia ia kana kauwa o Zimeri ka
luna o ka hapalua o kona mau kaa, ia
ia ma Tireza, e inu ana a ona maloko
o ka hale o Areza ka puuku o kona
hale ma Tireza.
10 A komo ae la o Zimeri a pepehi ae la hoi ia
ia, a hoomake loa ia ia, i ka iwakalua
kumamahiku o ka makahiki o Asa ke
alii o Iuda, a ua alii ae la oia ma kona
hakahaka.

11 Eia hoi kekahi, ia ia i hoomaka ai i kona
alii ana, a noho ia ma ka nohoalii,
pepehi koke ae la oia i ka ohana a
pau a Baasa: aole oia i hokoe nona i
kekahi kane, o kona io, a o kona mau
hanauna.
12 Pela i luku ai o Zimeri i ka ohana a pau
a Baasa, e like me ka olelo a Iehova
ana i olelo ku e ai ia Baasa ma ka
lima o Iehu ke kaula;
13 No na hewa a pau o Baasa, a no na hewa
o Ela kana keiki, i lawehala ai laua,
a i hoolilo ai hoi laua i ka Iseraela
e lawehala, i ka hoonaukiuki ana ia
Iehova ke Akua o ka Iseraela ma ko
laua mau mea lapuwale.
14 A o na oihana e ae a Ela, a o ka mea
a pau ana i hana'i, aole anei ia i
kakauia ma ka buke oihana a na lii
o ka Iseraela?

15 I ka iwakalua kumamahiku o ka makahiki
o Asa ke alii o Iuda, i alii ai o Zimeri i
na la ehiku ma Tireza; a e hoomoana
ku e ana na kanaka ia Gibetona o ko
Pilisetia.
16 A lohe ae na kanaka hoomoana i ka olelo,
ua kipi o Zimeri a ua pepehi hoi i ke
alii: nolaila hooalii ae la ka Iseraela
a pau ia Omeri ka alihikaua i alii
maluna o ka Iseraela ia la i kahi
hoomoana.
17 Pii ae la o Omeri a me ka Iseraela pu a pau
me ia, mai Gibetona ae, a hoopuni
ae la ia Tireza.
18 Eia hoi kekahi, i ka ike ana o Zimeri ua
hoopioia ke kulanakauhale, komo
ae la oia i ke keena alii o ko ke alii
hale, a puhi iho la i ka hale o ke alii
maluna o kona poo iho, a make iho
la,
19 No kona mau hewa ana i hana'i, i kana
hana ino ana imua o na maka o
Iehova, a i kona hele ana ma ka aoao
o Ieroboama, a me kona hewa ana i
hana'i, i lawehala ai ka Iseraela.
20 A o na oihana e ae a Zimeri, a me kona
kipi ana, ana i hana'i, aole anei ia i
kakauia ma ka buke oihana a na lii o
ka Iseraela?

21 Alaila maheleia'e la na kanaka o ka Iser-
aela i na apana elua: hahai kekahi
hapalua mamuli o Tibeni ke keiki a
Ginata, e hoalii ia ia; a hahai ae la
kekahi hapalua mamuli o Omeri.
22 Lanakila ae la ka poe kanaka i hahai
mamuli o Omeri maluna o ka poe
kanaka i hahai mamuli o Tibeni ke
keiki a Ginata, a make o Tibeni, a alii
ae la o Omeri.

23 I ke kanakolu kumamakahi o ka makahiki
o Asa ke alii o Iuda hoomaka ae la
o Omeri i kona alii ana maluna o ka
Iseraela, i na makahiki he umiku-
mamalua: aono makahiki i alii ai oia
ma Tireza.
24 Kuai lilo mai la oia me Semera, i ka puu
Samaria, i na talena kala elua, a

kukulu ae la maluna o ka puu, a kapa
ae i ka inoa o ke kulanakauhale ana i
hana'i, o Samaria, mamuli o ka inoa
o Semera ka haku aina o ka puu.

25 Aka, ua hana hewa ae la o Omeri imua o
na maka o Iehova, a hoopakela aku
i kona hewa mamua o ka poe a pau
mamua ona.
26 No ka mea, na hele ae la oia ma na aoao a
pau o Ieroboama ke keiki a Nebata,
a me kona hewa i hoolilo ai oia i ka
Iseraela e lawehala, e hoonaukiuki
ia Iehova ke Akua o ka Iseraela ma
ko lakou mau mea lapuwale.
27 A o na oihana e ae a Omeri i hana'i a me
ka ikaika ana i hoike ai, aole anei ia
i kakauia ma ka buke oihana o na lii
o ka Iseraela?
28 A hiamoe iho la o Omeri me kona mau
makua ma Samaria, a ua alii ae la
o Ahaba kana keiki ma kona haka-
haka.

29 Hoomaka ae la o Ahaba ke keiki a Omeri
i kona alii ana maluna o ka Iseraela
i ke kanakolu kumamawalu o ka
makahiki o Asa ke alii o Iuda; a ua
alii ae la o Ahaba ke keiki a Omeri
maluna o ka Iseraela ma Samaria
i na makahiki he iwakalua kuma-
malua.
30 Hoopakela ae la o Ahaba ke keiki a Omeri
i ka hana hewa imua o na maka
o Iehova mamua o ka poe a pau
mamua ona.
31 Eia hoi kekahi, me he mea la, he mea
uuku nona ke hele ma na hewa o
Ieroboama ke keiki a Nebata, lawe
iho la oia ia Iesebela ke kaikamahine
a Etebaala ke alii o ko Sidona, i
wahine, a hele hoi ia e malama ia
Baala, a hoomana ae la ia ia,
32 Kukulu ae la oia i kuahu no Baala maloko
o ka hale o Baala, ana i hana'i ma
Samaria.
33 Hana iho la o Ahaba i wahi e hoomana'i,
a ua oi aku ko Ahaba hoonaukiuki
ana ia Iehova ke Akua o ka Iseraela
mamua o na alii a pau o ka Iseraela
mamua ona.

34 I kona mau la hoi, kukulu ae la o Hiela no
Betela ia Ieriko; a ia Abirama i kana
hiapo i hoonoho ai oia i ke kumu,
a ia Seguba kana keiki hope loa i
kukulu ai oia i na pani; e like me ka
Iehova olelo ana i olelo mai ai ma ka
lima o Iosua ke keiki a Nuna.

17

1 OLELO aku la hoi o Elia ka Tiseba no ko
Gileada, ia Ahaba, Ma ke oia ana o
Iehova ke Akua o ka Iseraela imua
ona e ku nei au, aole auanei he ua,
aole hoi he hau i keia mau makahiki,
ma ka'u olelo wale no.
2 Hiki mai la ka olelo a Iehova ia ia, i ka i ana
mai,
3 E hele oe mai keia wahi aku, a huli hikina
ae, a e pee aku ma ke kahawai Kerita
mamua o Ioredane.
4 Eia hoi keia, e inu oe i ko ke kahawai; a ua
kauoha ae nei au i na manukoraka e
hanai ia oe ilaila.
5 Hele aku la hoi oia a hana e like me ka olelo
a Iehova; no ka mea, ua hele ia a
noho ma ke kahawai Kerita mamua
o Ioredane.
6 A lawe mai na manukoraka i ka berena a
me ka io ia ia i kakahiaka, a i ka
berena a me ka io i ke ahiahi; a inu
ae la hoi oia i ko ke kahawai.
7 Eia kekahi, i ka hala ana'e o na la, maloo
iho la ke kahawai, no ka mea, aohe
ua ma ka aina.

8 A hiki mai ka olelo a Iehova ia ia, i ka i ana
mai,
9 E ku ae, a hele oe i Sarepeta no Sidona, a
e noho malaila: eia hoi, ua kauoha
ae nei au i kahi wahine kanemake
malaila e hanai ia oe.
10 Ku ae la hoi, a hele ia i Sarepeta; a hiki i
ka puka o ke kulanakauhale, aia hoi,
malaila ka wahine kanemake e ohi
ana i na lala laau; a kahea aku oia i
ka wahine, i aku la, Ke noi aku nei
au ia oe e lawe mai i wahi wai uuku
maloko o ka ipu, e inu au.
11 A i kona hele ana e lawe mai, kahea aku la
oia ia ia, i aku la, Ke noi aku nei au ia
oe e lawe mai na'u i kau wahi berena
uuku maloko o kou lima.
12 I mai la ka wahine, Ma ke ola ana o Iehova
o kou Akua, aole o'u popo palaoa,
hookahi wale no piha o ka lima o ka
palaoa wali ole, maloko o ka barela,
a he wahi aila uuku iloko o kahi
omole: eia hoi, e ohi ana au i na
lala laau elua e hele au iloko, a e
hoomoa'e ia na maua me kuu keiki,
e ai maua, a make.

13 I aku la o Elia ia ia, Mai makau oe; aka,
e hele a e hana oe e like me kau
olelo; aka, e hana mua oe i wahi
popo palaoa uuku na'u, a e lawe mai
i o'u nei, a mamuli e hana oe na olua
me kau keiki.
14 No ka mea, ko i mai nei o Iehova ke Akua o
ka Iseraela, Aole e emi iho ka barela
palaoa wali ole, aole hoi e pau ae
ka omole aila a hiki i ka la e haawi
mai ai o Iehova i ka ua ma ka ili o ka
honua.
15 Hele ae la hoi oia a hana e like me ka olelo
a Elia; a ai iho la ko kona hale i na la
he nui.
16 Aole i emi iho ka barela palaoa wali ole,
aole hoi i pau ae ka omole aila, e like
me ka olelo a Iehova ana i olelo mai
ai ma ka lima o Elia.

17 Eia kekahi mahope mai o ia mau mea, mai
iho la ke keiki a ka wahine ka mea
hale, a nui ae la kona mai, aole koe
ka hanu iloko ona.
18 Olelo mai la ka wahine ia Elia, Heaha
ko kaua, e ke kanaka o ke Akua?
Ua hele mai nei anei oe io'u nei e
hoakaka mai i ko'u hewa, a e pepehi
mai hoi i ka'u keiki?
19 I aku la oia i ka wahine, E haawi mai i kau
keiki ia'u. Lawe ae la oia ia ia mai ko
ka wahine poli ae, a hali ae la oia ia
ia iluna i kahi keena oluna, i kahi e
noho ai oia, a hoomoe iho la ia ia ma
kona wahi moe iho;
20 A kahea aku la oia ia Iehova, i aku la
hoi, E Iehova ko'u Akua, ua lawe mai
nei anei oe i ka hewa maluna o ka
wahinekanemake, me ia e noho iki
ana au, i ka pepehi ana mai i kana
keiki?
21 Hoopalaha ae la oia maluna o ke keiki i na
wa ekolu, a kahea aku la ia Iehova,
i aku la hoi, E Iehova ko'u Akua, ke
pule aku nei au ia oe, e hoi hou mai
ka uhane o keia keiki iloko ona.
22 Hoolohe mai la hoi o Iehova i ka leo o Elia,
a hoi hou mai la ka uhane o ke keiki
iloko ona, a ola ae la ia.
23 Lalau iho la o Elia i ke keiki, a lawe iho
mai loko iho o ko luna keena iloko
o ka hale, a haawi ae la ia ia i kona
makuwahine; i aku la hoi o Elia, E ike
hoi, ke ola nei kau keiki.

24 Olelo mai la ka wahine ia Elia, Ano, ma keia
i ike ai au, he kanaka no ke Akua oe,
a o ka olelo a Iehova ma kou waha
he oiaio.

18

1 EIA kekahi, a i na la he nui, hiki mai la ka
olelo a ke Akua ia Elia i ke kolu o
ka makahiki, i ka i ana mai, E hele,
a e hoike ia oe iho ia Ahaba; a e
hoohaule au i ka ua maluna o ka ill
o ka honua.
2 Hele ae la hoi o Elia e hoike ia ia iho ia
Ahaba: a he wi nui ma Samaria.
3 Kahea ae la o Ahaba ia Obadia, ka luna
o kona hale. (He weliweli nui ko
Obadia ia Iehova:
4 A o keia hoi, i ka pepehi ana o Iezebela i na
kaula o Iehova, lawe ae la o Obadia
i na kaula hookahi haneri, a huna
papakanalima ae ia lakou iloko o ke
ana, a hanai ae la ia lakou me ka
berena a me ka wai.)
5 I mai la hoi o Ahaba ia Obadia, E hele oe ma
ka aina i na kumu wai a pau, a me na
kahawai a pau; e loaa paha uanei ia
kaua ka mauu e malama ai i na lio
me na hoki i ola, o hoonele ia kaua
iho i na holoholona a pau.
6 Mahele ae la hoi laua i ka aina e pau ia i ka
heleia. Hele ae la o Ahaba ma kekahi
aoao, oia iho no; a hele ae la hoi o
Obadia ma kekahi aoao, oia iho no.

7 Oiai o Obadia ma ke alanui, aia hoi, halawai
mai la me ia o Elia: a ike hoi oia ia ia,
moe iho la oia ilalo ke alo, i aku la, O
oe no anei keia haku o'u, o Elia?
8 I mai la oia ia ia, Owau no: e hele oe e hai
aku i ko'u haku, Aia hoi o Elia.
9 I aku la hoi kela, O ke aha la ko'u hewa e
haawi ai oe i kau kauwa i ka lima o
Ahaba e pepehi mai ia'u?
10 Ma ke ola ana o Iehova kou Akua, aohe
lahuikanaka, aohe aupuni, kahi i
hoouna ole aku ai kuu haku e imi
ia oe ilaila: a i ka lakou olelo ana,
Aole ia, lawe oia i ka hoohiki ana
i ke Akua, o ia aupuni a me ia
lahuikanaka, i ka loaa ole ana ou ia
lakou.
11 Ano hoi, ke olelo nei oe, E hele e hai aku i
ko'u haku, Aia hoi o Elia!
12 Eia hoi auanei keia, a hala au mai ou aku
nei, e lawe aku ka Uhane o Iehova ia
oe ma kahi e ike ole ai au; a hele au e
hai aku ia Ahaba, aole hoi e loaa oe
ia ia, e pepehi mai auanei oia ia'u;

aka, ke weliweli nei au kau kauwa ia
Iehova mai ko'u wa kamalii mai.
13 Aole anei i haiia i ko'u haku ka mea a'u i
hana aku ai i ka wa i pepehi ai o Iezebela i na kaula o Iehova, o ko'u huna
ana'e i hookahi haneri kanaka o ko
Iehova poe kaula, papakanalima ma
ke ana, a hanai aku ia lakou me ka
berena a me ka wai?
14 Ano hoi, ke olelo mai nei oe, E hele e hai
aku i ko'u haku, Aia hoi o Elia! a e
pepehi mai no oia ia'u.
15 I mai la hoi o Elia, Ma ke ola ana o Iehova
o na kaua, imua ona e ku nei au, e
hoike io aku no au ia'u iho ia ia i keia
la.

16 Hele aku la hoi o Obadia e halawai me
Ahaba, a hai aku la hoi ia ia; a hele
mai la o Ahaba e halawai me Elia.

17 Eia kekahi, i ka wa i ike ai o Ahaba ia Elia, i
mai la o Ahaba ia ia, O oe no anei ka
mea i hoopilikia i ka Iseraela?
18 I aku la hoi oia, Aole na'u i hoopilikia i ka
Iseraela, aka, nau, a na ka ohana a
kou makuakane, i ko oukou haalele
ana i na kauoha a Iehova, a ua hahai
hoi oe mamuli o na Baala.
19 Ano hoi e kii aku oe e hoakoakoa mai i ka
Iseraela a pau io'u nei, ma ka mauna
Karemela, a me na kaula o Baala eha
haneri me kanalima, a me na kaula
o na wahi e hoomana'i eha haneri,
ka poe e ai ana ma ka papaaina a
Iezebela.

20 Pela hoi, kii aku la o Ahaba i na mamo a
pau a Iseraela, a hoakoakoa mai la i
na kaula ma ka mauna Karemela,
21 Hele mai la hoi o Elia i ka poe kanaka a pau,
i mai la hoi, Pehea la ka loihi o ko
oukou kapekepeke ana iwaena o na
manao elua! Ina o Iehova ke Akua,
e hahai oukou mamuli ona; aka, ina
o Baala, e hahai mamuli ona, Aole
olelo aku na kanaka i kekahi olelo ia
ia.
22 Alaila olelo mai la o Elia i ka poe kanaka,
Owau nei, owau wale no ka i koe mai
he kaula no Iehova; aka o na kaula o
Baala, eha haneri kanaka lakou me
kanalima.
23 He pono no hoi e haawi mai lakou i na bipi
elua, ia makou; a e koho ae lakou i
kekahi bipi no lakou iho, a e okioki i
mau apana, a e kau aku hoi maluna
o ka wahie, aole hoi e hahao ae i
ke ahi: a e hoomakaukau aku au i
kekahi bipi, a e kau ae maluna o ka
wahie, aole hoi e hahao ae i ke ahi:
24 A e kahea oukou ma ka inoa o ko oukou
mau akua, a e kahea wau i ka inoa
o Iehova; a o ke Akua nana e haawi
mai i ke ahi, oia ke Akua. Olelo aku
la ka poe kanaka a pau, i aku la, He
pono ka olelo.

25 Olelo mai la hoi o Elia i na kaula o Baala, E
koho oukou i kekahi bipi no oukou
iho, a e hoomakaukau mua ae ia.
no ka mea, he lehulehu oukou; a e
kahea aku i ka inoa o ko oukou mau
akua, aole hoi e hahao ae i ke ahi.
26 Lawe ae la lakou i ka bipi i haawiia ia
lakou, a hoomakaukau ae la hoi ia,
a kahea aku la i ka inoa o Baala, mai
kakahiaka a awakea, i ka i ana'ku, E
Baala, e hoolohe mai ia makou. Aka,
aohe leo; aole hoi mea i hoolohe
mai. Lelele ae la lakou ma ke kuahu
i hanaia'e.
27 Eia kekahi, a awakea ae la, hoomaewaewa
ae la o Elia ia lakou, i ae la, E kahea
me ka leo nui, no ka mea, he akua
ia; e kukakuka ana paha ia, e hahai
ana paha ia, e hele loihi ana paha, a
e hiamoe ana paha ia, e pono hoi ke
hoalaia'e.
28 Kahea aku la lakou me ka leo nui, a kokoe
iho la lakou ia lakou iho mamuli o ko
lakou ano, me na pahi, a me na ihe, a
hu mai ke koko maluna iho o lakou.
29 Eia hoi kekahi, i ka aui ana'e o ka la, a pule
ae lakou a hiki i ka wa e kaumaha ai
i ka mohai ahiahi, aohe leo, aole hoi
mea hoolohe, aole hoi mea manao
mai:

30 Alaila, i mai la o Elia i ka poe kanaka
a pau, E hookokoke mai io'u nei;
Hookokoke ae la ka poe kanaka a
pau io na la. Kukulu hou ae la oia
i ke kuahu o Iehova i hiolo ilalo.
31 Lawe ae la hoi o Elia i na po haku he
umikumamalua, mamuli o ka helu
ana o na ohana a na keiki a Iakoba, a
ka mea i hiki mai ka olelo a Iehova ia
ia, o i ana, E kapaia auanei kou inoa
o Iseraela;
32 A kukulu ae la oia ia mau pohaku i kuahu
no ka inoa o Iehova, a hana iho la hoi
i auwaha a puni ke kuahu, o kona
nui e hiki ai ke komo na ana hua
elua.

33 Hooponopono ae la hoi oia i ka wahie, a okioki ae la i ka bipi i mau apana, a kau ae la maluna o ka wahie; i mai la hoi oia, E hoopiha i na barela eha me ka wai, a e ninini iho maluna iho o ka mohaikuni, a maluna iho hoi o ka wahie.
34 Olelo mai la hoi oia, I elua o ka oukou hana ana. Elua'e la no hoi ka lakou hana ana. I mai la hoi oia, I ekolu hoi o ka oukou hana ana, Ekolu ae la no hoi ka lakou hana ana.
35 Kahe ae la hoi ka wai a puni ke kuahu; a hoopiha iho la no hoi oia i ka auwaha i ka wai.
36 Eia hoi kekahi, i ka wa i kaumaha ai i ka mohai ahiahi, hookokoke ae la o Elia ke kaula, i aku la hoi, E Iehova ke Akua o Aberahama, a me Isaaka, a me Iseraela, i keia la e hoikeia'i o oe no ke Akua iloko o ka Iseraela, a owau nei kau kauwa, a no kau olelo i hana aku ai au i keia mau mea a pau.
37 E hoolohe mai ia'u, e Iehova, e hoolohe mai ia'u, i ike keia lahuikanaka o oe no Iehova ke Akua; a ua hoohuli hou mai hoi oe i ko lakou naau.
38 Alaila haule mai la ke ahi o Iehova, a hoopau iho la i ka mohaikuni, a me ka wahie, a me na pohaku, a me ka lepo, a miki ae la hoi i ka wai iloko o ka auwaha.
39 A ike ka poe kanaka a pau, moe iho la lakou ilalo ke alo, i aku la hoi lakou, O Iehova, oia ke Akua; o Iehova, oia ke Akua.
40 I mai la hoi o Elia ia lakou, E hopu i na kaula o Baala, i ole e pakele kekahi. Hopu ae la hoi lakou ia lakou; a alakai ae la o Elia ia lakou i ke kahawai Kisona, a pepehi iho la hoi oia ia lakou malaila.

41 I mai la hoi o Elia ia Ahaba, E pii oe, e ai, a e inu; no ka mea, eia ke kamumu ana o ka ua nui.
42 Pela i pii ai o Ahaba e ai a e inu hoi. Pii ae la hoi o Elia i ke poo o Karemela, moe iho la oia malalo ma ka honua, a hookomo iho la i kona maka iwaena o kona mau kuli.
43 Alaila olelo mai la oia i kana kauwa, E pii ae oe ano, e nana i kai. Pii ae la hoi oia, a nana aku la, a i aku la, Aole. Olelo mai la hoi oia, E hele hou i ehiku hele ana.
44 Eia kekahi i ka hiku o kona hele ana, i aku la oia, Aia hoi, ke hoea mai la he wahi ao uuku me he lima la o ke kanaka, mailoko mai o ke kai. A olelo mai la oia, E hele oe e olelo aku ia Ahaba, E hoomakaukau ae oe, a e iho ae, o paa mai oe i ka ua.
45 Eia kekahi, ia manawa no, poele mai la ka lani i na ao a me ka makani, a nui mai la ka ua. Holo kaa ae la o Ahaba a hiki i Iezereela.
46 Kau mai la hoi ka lima o Iehova maluna o Elia; kaei iho la oia i kona puhaka iho, a holo ae la imua o Ahaba a i ke komo ana i Iezereela.

19

1 HAI aku la no hoi o Ahaba ia Iezebela i ka mea a pau a Elia i hana'i, a me kona pepehi ana i ka poe kaula me ka pahikaua.
2 Alaila hoouna ae la o Iezebela i ka elele io Elia la, i ae la, Pela hoi e hana mai ai na akua ia'u, a hui hou no, ke hoohalike ole aku au i kou ola apopo me neia ka hora, me ke ola o kekahi o lakou.
3 A ike oia, ku ae la ia iluna, a holo no kona ola, a hiki i Beereseba no Iuda, a haalele i kana kauwa malaila.

4 A hele ae la hoi oia, i ka hele ana o kekahi la, iloko ae o ka waonahele, hele hoi a noho iho malalo iho o ka laau iunipera; a nonoi aku la hoi nona iho e make ia; i aku la hoi, Ua nui; ano hoi, e Iehova, e lawe aku i kuu ola nei; no ka mea, aole oi aku ko'u maikai mamua o ko'u mau makua.
5 Moe iho la oia a hiamoe ilalo o ka laau iunipera, aia hoi, ilaila, hoopa mai la kahi anela ia ia, i mai la, E ala, e ai.
6 Nana ae la hoi ia, aia hoi, kokoke i kona poo, he popopalaoa i hoomoaia maluna o ka lanahu, a he omole wai. Ai iho la ia a inu hoi, a moe hou iho la ilalo.
7 Hele hou mai la ka anela o Iehova, o ka lua ia, a hoopa mai ia ia, i mai la hoi, E ala, e ai, no ka mea, he loihi ka hele ana nou.
8 Ala ae la ia, a ai iho la, a inu no hoi, a ma ka ikaika no ua ai la, i hele ai oia i na la he kanaha, a i na po he kanaha, i Horeba, ka mauna o ke Akua.

9 Hiki aku la ia ilaila i ke ana, noho ae la hoi ilaila; aia hoi ka olelo a Iehova ia ia,

i mai la hoi oia ia ia, He aha la kau e
hana nei maanei, e Elia?
10 I aku la hoi ia, Ua ikaika loa ae nei au
mamuli o Iehova ke Akua o ko ka
lani; no ka mea, ua haalele no na
mamo a Iseraela i kau berita, ua
hoohiolo hoi i kou mau kuahu, a ua
pepehi no hoi i kou poe kaula me ka
pahikaua: a owau wale no ka i koe
mai, a ua imi mai lakou i ko'u ola e
lawe aku.
11 I mai la hoi oia, E puka'e, a e ku maluna
o ka mauna imua o Iehova. Aia hoi,
maalo ae la o Iehova, a haehae ae
la ka makani nui ikaika i na mauna,
a wawahi ae la i na pohaku imua o
Iehova; aole nae o Iehova iloko o ka
makani: a mahope iho o ka makani,
he olai; aole nae o Iehova iloko o ke
olai.
12 A mahope iho o ke olai, he ahi; aole nae o
Iehova iloko o ke ahi; a mahope iho
o ke ahi, he kamumu o ke aheahe
malie.
13 Eia kekahi, a lohe o Elia, uhi ae la oia i kona
maka i kona aahu, a puka ae la oia a
ku ma ke komo ana o ke ana. Aia hoi,
he leo ia ia, i mai la hoi ia, O ke aha
la kau e hana nei maanei, e Elia?
14 I aku la hoi oia, Ua ikaika loa ae nei au
mamuli o Iehova ke Akua o ko ka
lani; no ka mea, ua haalele no na
mamo a Iseraela i kau berita, ua
hoohiolo hoi i kou mau kuahu, a ua
pepehi no hoi i kou poe kaula me ka
pahikaua; a owau wale no ka i koe
mai, a ua imi mai lakou i ko'u ola e
lawe aku.

15 I mai la hoi o Iehova ia ia, E hele, e
hoi ma kou aoao i ka waonahele o
Damaseko; a hiki aku oe, e poni aku
ia Hazaela i alii maluna o Suria;
16 A o Iehu ke keiki a Nimesi kau e poni ai i
alii maluna o ka Iseraela; o Elisai ke
keiki a Sapata no Abelamehola kau
e poni ai i kaula ma kou hakahaka.
17 Eia auanei keia, o ka mea pakele i ka
pahikaua a Hazela, oia ka Iehu e
pepehi ai; a o ka mea pakele i ka
pahikaua a Iehu, oia ka Elisai e
pepehi ai.
18 Aka, Ke hookoe nei au i na tausani ehiku
iloko o ka Iseraela, i na kuli a pau i
kukuli ole ia Baala, a me na waha a
pau i honi ole ia ia.
19 Hele aku la hoi oia mai laila aku, a loaa
ia ia o Elisai ke keiki a Sapata, e
oopalau ana ia, o na paa bipi kauo he
umikumamalua mamua ona, a oia
me ka umikumamalua; a maalo ae o
Elia ia ia, a kau ae hoi i kona aahu
maluna ona.
20 Haalele ae la hoi oia i na bipi kauo, a
hahai aku la mamuli o Elia, i aku la,
Ke noi aku nei au e honi au i ko'u
makuakane, a me kuu makuwahine,
alaila e hahai au mamuli ou. I mai la
hoi oia ia ia, E hoi aku, no ka mea, o
ke aha la ka'u i hana aku ai ia oe?
21 Hoi hou aku la oia mai ona aku la, a
lalau iho la i kekahi paa bipi kauo,
a pepehi loa ia, a baila ae la i ko laua
io me na mea haua o ka bipi, a haawi
ae na na kanaka, a ai iho la lakou.
Alaila, ku ae la oia iluna, a hahai aku
la mamuli o Elia, a lawelawe ae la
nana.

20

1 HOULUULU ae la o Benehadada ke alii
o Suria i kona poe kaua a pau:
kanakolu kumamalua mau alii me
ia, a me na lio a me na kaa: Pii mai
la ia a hoopuni ia Samaria, a kaua ae
la ia ia.
2 Hoouna ae la oia i na elele io Ahaba la
ke alii o ka Iseraela, iloko o ke ku-
lanakauhale;
3 I ae la, Ke olelo nei o Benehadada, O kau
kala, a me kau gula, o ka'u ia, a
me kau mau wahine, a me kau mau
keiki, o na mea maikai, o ka'u ia.
4 I aku la o ke alii o ka Iseraela, e like me
kau olelo, e ke alii ko'u haku, ia oe
no wau a me ka'u mau mea a pau.
5 Hoi hou mai na elele, a i mai la, Penei ka
olelo ana a Benehadada, i ka i ana,
Ua hoouna aku au iou la, i ka i ana
aku, E haawi mai oe i kau kala, a me
kau gula, a me kau mau wahine, a
me kau mau keiki;
6 Aka, e hoouna hou aku au i ka'u mau kauwa
iou la i ka la apopo me neia ka hora,
a e huli lakou i kou hale, a me na
hale o kau mau kauwa; a eia hoi, o ka
mea makemakeia imua o kou mau
maka, e lalau ko lakou lima, a e lawe
mai.

7 Alaila hea ae la ke alii o ka Iseraela i na
lunakahiko a pau o ka aina, i ae la,
Ke noi aku nei au ia oukou, e nana

i ko keia kanaka imi ana e kolohe
wale mai; no ka mea, ua kii e mai
nei oia i ka'u mau wahine, a me ka'u
mau keiki, a me ka'u kala, a me ka'u
gula, aole hoi au i hoole aku ia ia.
8 I aku la na lunakahiko a pau a me na
kanaka a pau ia ia, Mai hoolohe aku,
aole hoi e ae aku.
9 Nolaila i olelo aku ai oia i na elele o
Benehadada, E hai aku i kuu haku ke
alii, O ka mea a pau au i kii mai ai i
kau kauwa nei, i kinohou, oia ka'u e
hana'i: aka, o keia mea, aole e hiki
ia'u ke hana. A hoi na elele, a lawe
hou ae la i ka olelo ia ia.
10 Hoouna hou mai la o Benehadada io na la,
i mai la, Pela e hana mai ai na akua
ia'u, a e hui hou, ke lawa ka lepo o
Samaria e piha ai na lima o ka poe
kanaka a pau e hahai ana mamuli
o'u.
11 Olelo aku la ke alii o ka Iseraela, i aku la,
E olelo aku, Mai hookiekie ka mea e
hookomo ana i ka mea kaua e like
me ka mea e kala ana ia.
12 Eia kekahi, i kona lohe ana i keia olelo
i kona wa e inu ana oia me na alii
iloko o na halelewa, i ae la oia i
kana poe kauwa, E hoonohonoho.
Hoonohonoho ae la lakou e ku e i ke
kulanakauhale.

13 Hiki mai la kekahi kaula ia Ahaba ke alii o
ka Iseraela, i ae la oia ia ia, Ke i mai
nei o Iehova penei, Ua ike anei oe i
keia lehulehu loa? Eia hoi, e haawi
aku no au ia lakou iloko o kou lima;
a e ike no oe owau no Iehova.
14 Ninau aku la o Ahaba, Ma owai la? Hai
mai la oia, Ke i mai nei o Iehova,
penei, Ma na kanaka ui o na lii o na
panalaau. Alaila ninau hou aku la
oia, Owai ka mea e hooinakaukau?
Hai mai la oia, O oe.
15 Helu ae la oia i na kanaka ui o na lii o na
panalaau, elua haneri me kanakolu
kumamalua; a mahope o lakou, helu
ae la oia i na kanaka a pau, i na
mamo a pau a Iseraela, ehiku tau-
sani.

16 Puka aku la lakou i ke awakea. Aka, e
inu ana o Benehadada a ona iloko
o na halelewa, oia pu me na lii, he
kanakolu kumamalua alii e kokua
ana ia ia.
17 Puka mua aku la o na kanaka ui o na
lii o na panalaau; hoouna ae la o
Benehadada, a hoike aku la lakou
ia ia, i aku la, Ke puka mai nei na
kanaka mai loko mai o Samaria.
18 Olelo mai la oia, Ina i puka mai lakou no
ka malu, e hopu ia lakou e ola ana;
a ina i puka mai lakou no ke kaua, e
hopu ia lakou e ola ana.
19 Pela i puka ai mai loko ae o ke ku-
lanakauhale ua poe kanaka ui la o na
lii o na panalaau, a me ka poe kana i
hahai mamuli o lakou.
20 Pepehi ae la lakou pakahi i kona kanaka; a
auhee ae la ko Suria, a hahai aku la
ka Iseraela ia lakou; pakele aku la o
Benehadada, ke alii o Suria maluna
o ka lio, a me na hololio.
21 Puka aku la ke alii o ka Iseraela, a pepehi
ae la i na lio a me na kaa, a laku hoi
i ko Suria me ka luku nui loa.

22 Hele ae la ke kaula i ke alii o ka Iseraela, i
ae la ia ia, E hele, e hookupaa ia oe
iho, a e noonoo, a e ike i kau mea e
hana aku ai; no ka mea, aia puni ka
makahiki, e pii ku e hou mai ke alii
o Suria ia oe.
23 Olelo aku la na kauwa a ke alii o Suria ia
ia, He mau akua o na puu ko lakou
mau akua; nolaila i oi ai ko lakou
ikaika mamua o ko kakou. E kaua
aku kakou ia lakou ma ka papu, a e
oi io aku ko kakou ikaika mamua o
ko lakou.
24 E hana hoi oe i keia mea, e hookaawale
ae i na lii, kela kanaka keia kanaka
mai kona wahi ae, a e pani i ko lakou
hakahaka me na luna koa.
25 A e helu ae i poe kaua nou, e like me kau
poe kaua i haule, he lio no ka lio, he
kaa no ke kaa; a e kaua aku kakou
ia lakou ma ka papu, a e kela io aku
ko kakou ikaika mamua o ko lakou.
Hoolohe mai la oia i ko lakou leo, a
hana iho la pela.

26 Eia hoi keia, i ka puni ana o ka makahiki,
helu aku la o Benehadada i ko Suria,
a pii mai la i Apeka e kaua i ka
Iseraela.
27 A ua heluia'e la na mamo a Iseraela, e
noho makaukau ana no hoi lakou
a pau, a hele ku e aku la ia lakou;
a hoomoana iho la o na mamo a
Iseraela imua o lakou, e like me na
ohana liilii elua o na keiki kao; aka,
o ko Suria, ua paapu ka aina ia lakou.

28 Hele mai la ke kanaka o ke Akua, a olelo
mai la i ke alii o ka Iseraela, i mai la,
Ke i mai nei o Iehova penei, No ka
mea, ke olelo nei lakou, He Akua no
na puu o Iehova, aole he Akua ia no
na awawa, nolaila e haawi aku ai au
i keia poe lehulehu nui iloko o kou
lima, a e ike oukou owau no Iehova.
29 Hoomoana ae la lakou kekahi i mua o
kekahi i na la ehiku. Eia hoi i ka hiku
o ka la kaua iho la lakou; pepehi iho
la na mamo a Iseraela i ko Suria i
hookahi haneri tausani kanaka hele
wawae, i ka la hookahi.
30 A holo aku la ke koena i Apeka iloko o
ke kulanakauhale; a malaila i hiolo
ai ka pa maluna o na tausani he
iwakalua kumamahiku o na kanaka
i koe. Holo aku la hoi o Benehadada,
a komo iloko o ke kulanakauhale,
iloko o ke keena maloko ae.

31 I aku la kana mau kauwa ia ia, Eia hoi, ua
lohe kakou he poe alii lokomaikai na
lii o ka ohana a Iseraela; nolaila, ea,
e hookomo i ke kapa eleele, ma ko
makou puhaka, a e kau na kaula ma
ko makou mau poo, a e puka aku i
ke alii o ka Iseraela; e hoola paha
auanei oia ia oe.
32 Kau iho la lakou i ke kapa eleele ma ko
lakou mau puhaka, a kau i na kaula
maluna o ko lakou mau poo, a hele
i ke alii o ka Iseraela, i mai la hoi,
Ke i mai nei kau kauwa Benehadada,
Ke noi aku nei au ia oe e ola au. I
aku la oia, E ola ana anei ia? O ko'u
hoahanau no ia.
33 Haka pono mai la na kanaka i puka mai
paha mai loko ona, a hopu koke ae, a
olelo mai la lakou, O kou hoahanau
Benehadada. Alaila olelo aku la ia, E
kii aku oukou, a lawe mai ia ia. Alaila
hele mai la o Benehadada io na la, a
hooee ae la oia ia ia iloko o ke kaa.
34 Olelo ae la o Benehadada ia ia, O na
kulanakauhale a ko'u makuakane i
kaili ae ai mai kou makuakane ae,
oia ka'u e hoihoi aku ai; a e hana
oe nou i na alanui ma Damaseko
me ko'u makuakane i hana'i ma
Samaria. I ae la o Ahaba, Me ia
berita e hookuu aku ai au ia oe.
Hana iho la oia i berita me ia, a
hookuu aku la ia ia.

35 A o kekahi kanaka no na keiki a na kaula
i olelo ae la i kona hoalauna, ma ka
olelo a Iehova, Ke noi aku nei au e
pepehi mai oe ia'u. Aole hoi i pepehi
na kanaka la ia ia.
36 Alaila olelo ae la oia ia ia, No kou hoolohe
ole ana i ka leo o Iehova, eia hoi,
i kou hele ana mai o'u aku nei, e
pepehi koke no ka liona ia oe. A hele
ae la ia mai ona aku la, a loaa koke
iho la i ka liona, a make ia ia i ka
pepehiia.
37 Alaila loaa ia ia kekahi kanaka, olelo aku la
oia ia ia, Ke noi aku nei au e pepehi
mai oe ia'u: pepehi aku la hoi oia ia
ia, a eba ia ia i ka pepehiia.
38 Hele aku la hoi ke kaula, a kali i ke alii
ma ke alanui, a hoonalonalo i kona
ano me ka lehu maluna o kona wahi
maka.
39 A maalo ae la ke alii, kahea aku la oia i
ke alii, i aku la hoi, Hele aku la kau
kauwa iwaena konu o ke kaua; aia
hoi, kapae ae la kekahi kanaka, a
lawe mai i kekahi kanaka io'u nei, i
mai la, E malama ia ia nei: ina paha i
nalo, alaila e lilo kou ola no kona ola,
a i ole ia, e uku oe i hookahi talena
kala.
40 A i ko'u lawelawe ana io ia nei, nalo wale ae
la ia. Olelo mai la ke alii o ka Iseraela
ia ia, Pela ka hooponopono ana nou,
nau no ia i hoakaka.
41 Lalelale ae la oia e hoohemo ae i ka lehu
mai kona wahi maka ae; a ike mai ke
alii o ka Iseraela ia ia o kekahi ia o
na kaula.
42 I aku la oia ia ia, Ke i mai nei o Iehova
penei, No kou hookuu ana mai loko
ae o kou lima i ke kanaka a'u i
hoolilo ai i ka luku loa ia, nolaila e
lilo kou ola no kona ola, a o kou poe
kanaka no kona poe kanaka.
43 Hoi aku la hoi ke alii o ka Iseraela i
kona hale, me ke kaumaha, a me ka
uluhua a hiki i Samaria.

21

1 EIA hoi kekahi mea mahope mai o ia mau
mea, he malawaina ia Nabota no
Iezereela, maloko ia o Iezereela, e
pili ana i ka halealii o Ahaba ke alii
o Samaria.
2 Olelo mai la o Ahaba ia Nabota, i mai la, E
haawi mai oe i kou malawaina, i lilo
ia ia'u i mala laauikiai, no ka mea, e
kokoke mai ana no ia i ko'u hale; a e
haawi aku au nau i ka malawaina e
oi aku kona mai kai mamua o keia: a

i pono ia oe, e haawi aku au ia oe i
ke kala e like kona waiwai me ia.
3 I aku la o Nabota ia Ahaba, Na Iehova wau
e hoole mai, i ole e haawi au i ka
hooilina o ko'u mau makua ia oe.
4 Hele ae la hoi o Ahaba iloko o kona hale
me ke kaumaha, a me ka huhu, no
ka olelo a Nabota no Iezereela i olelo
aku ai ia ia; no ka mea, ua olelo oia,
Aole au e haawi aku i ka hooilina o
ko'u mau makua ia oe. Moe iho la
oia ma kona wahi moe, haliu e aku i
kona maka, aole hoi i ai i ka berena.

5 Alaila hele ae la kana wahine o Iezebela io
na la, ninau aku la hoi, No ke aha la
e kaumaha nei kou uhane, i ole ai oe
e ai i ka berena?
6 Hai mai la oia, No ka mea, ua olelo aku au ia
Nabota no Iezereela, i ka i ana'ku ia
ia, E haawi mai oe i kou malawaina
ia'u no ke kala; a, ina e makemake
oe, e haawi aku au ia oe i kekahi
malawaina e nona; a olelo mai la oia,
Aole au e haawi i kuu malawaina ia
oe.
7 I aku la hoi o Iezebela kana wahine ia ia, Ke
hoomalu nei anei oe i ke aupuni o ka
Iseraela? E ala'e a e ai i ka berena, e
olioli kou naau, na'u no e haawi i ka
malawaina o Nabota no Iezereela ia
oe.
8 Kakau iho la oia i na palapala ma ka inoa
o Ahaba, a kau iho la i kona sila, a
hoouna aku la i ua mau palapala la i
na lunakahiko a me na haku na mea
iloko o kona kulanakauhale, e noho
ana me Nabota.
9 Palapala ae la ia iloko o na palapala, i aku
la, E kala aku i ka hookeai, a e hooku
ia Nabota iluna imua o na kanaka;
10 A e hooku hoi i na kanaka elua, i na keiki a
Beliala, imua ona, e hoike ku e ia ia,
e olelo ana, Ua hoi no wale oe i ke
Akua a i ke alii. Alaila lawe aku ia ia
mawaho, a e hailuku ia ia i make ia.

11 Hana iho la na kanaka o ke kulanakauhale,
o na lunakahiko a me na haku ka poe
e noho ana ma kona kulanakauhale,
e like me ka Iezebela i hoouna aku ai
ia lakou, a e like me ka mea i kakauia
maloko o na palapala ana i hoouna
aku ai ia lakou.
12 Kala ae la lakou i ka hookeai, a hooku ae
la lakou ia Nabota iluna imua o na
kanaka.
13 A hele mai la na kanaka elua, na keiki
a Beliala, a noho iho la imua ona:
hoike ku e ae la ua mau kanaka la o
Beliala ia ia, ia Nabota, ma ke alo o
na kanaka, i ae la, Ua hoino wale o
Nabota i ke Akua a i ke alii. Alaila
lawe ae la lakou ia ia mawaho o
ke kulanakauhale, a hailuku aku la
lakou ia ia me na pohaku a make ia.
14 Alaila hoouna mai la lakou io Iezebela la,
i mai la, Ua hailukuia o Nabota, a ua
make.

15 Eia hoi kekahi, i ka lohe ana o Iezebela
ua hailukuia o Nabota, a ua make,
i aku la o Iezebela ia Ahaba, E eu e
komo i ka malawaina o Nabota no
Iezereela, ka mea ana i haawi ole ai
ia oe no ke kala; no ka mea, aole e
ola ana o Nabota, aka, ua make no.
16 Eia keia, i ka lohe ana o Ahaba, ua make
o Nabota, ku ae la o Ahaba iluna
e iho i ka malawaina o Nabota no
Iezereela, e lawe ia nona.

17 Hiki mai la ka olelo a Iehova ia Elia no
Tiseba, i mai la,
18 E eu, e iho ae oe e halawai me Ahaba ke alii
o ka Iseraela, o ko Samaria; aia hoi
ia maloko o ka malawaina o Nabota
kahi i iho ai oia e komo.
19 E olelo aku hoi oe ia ia, i ka i ana aku, Ke
i mai nei o Iehova, Ua pepehi ae nei
anei oe, a ua lawe hoi nou? A e olelo
aku oe ia ia, Ke i mai nei o Iehova
penei, Ma kahi i palu ai o na ilio i ke
koko o Nabota, malaila no e palu ai
na ilio i kou koko, i kou ponoi no.
20 A olelo ae la o Ahaba ia Elia, Ua loaa anei
au ia oe, e kuu enemi? I aku la o Elia,
Ua loaa no ia'u, no ka mea, ua kuai
lilo aku oe ia oe iho e hana ma ka
hewa imua o Iehova.
21 Eia hoi, e hoili au i ka poino maluna ou, a e
kaili ae au i kou hope, a e hooki aku
au i na kane mai Ahaba aku, a me ka
mea paa a me ka mea paa ole iloko o
ka Iseraela.
22 A e hoohalike au i kau ohana me ka ohana
a Ieroboama ke keiki a Nebata, a e
like me ka ohana a Baasa ke keiki
a Ahiia, no ka hoonaukiuki ana i
hoohuhu mai ai oe ia'u, a i hoolilo
ai hoi i ka Iseraela e lawehala.
23 A no Iezebela kekahi i olelo mai ai o
Iehova, i mai la, E ai na ilio ia Iezebela ma ka pa o Iezereela.

24 A o ko Ahaba mea make maloko o ke
kulanakauhale, oia ka na ilio e ai ai;
a o ka mea make ma kula, oia ka na
manu o ka lewa e ai ai.

25 Aohe mea like me Ahaba, ka mea i kuai lilo
aku ia ia iho e hana ma ka hewa, ma
ke alo o Iehova, ka mea a Iezebela
kana wahine i hooikaika aku ai.
26 Hana hoi oia i ka mea e inaina nui ia i kona
hahai ana mamuli o na akuakii, e
like me ka Amora i hana'i a pau, ka
poe a Iehova i kipaku aku ai imua o
na mamo a Iseraela.

27 Eia hoi kekahi, i ka lohe ana o Ahaba i
keia mau olelo, uhae ae la oia i kona
kapa, a kau i ke kapa eleele i kona
io, a hookeai iho. a moe iho la iloko
o ke kapa eleele, a hele malie no hoi.
28 Hiki mai la ka olelo a Iehova ia Elia no
Tiseba, i mai la,
29 Ke ike nei anei oe i ko Ahaba hoohaahaa
ana ia ia iho imua o'u? No kona
hoohaahaa ana ia ia iho imua o'u,
aole au e lawe mai i ka poino, i kona
mau la; aka, i na la o kana keiki e
hoili ai au i ka poino maluna o kana
ohana.

22

1 NOHO kuikahi ae la lakou i na makahiki
ekolu, aohe kaua iwaena o Suria a
me ka Iseraela.
2 Eia hoi kekahi, i ke kolu o ka makahiki, iho
ae la o Iehosapata ke alii o Iuda i ke
alii o ka Iseraela.
3 Olelo mai ke alii o Iseraela i kana poe
kauwa, Ua ike anei oukou, no kakou
o Ramotagileada, a noho malie
kakou, aole lawe mai mai loko mai
o ka lima o ke alii o Suria?
4 I mai la hoi oia ia Iehosapata, E hele anei oe
me au i ke kaua ia Ramotagileada?
I aku la hoi o Iehosapata i ke alii o
Iseraela, Ua like no wau me oe, a me
ko'u poe kanaka me kou poe kanaka,
a me ko'u poe lio, me kou poe lio.

5 Olelo aku la hoi o Iehosapata i ko alii o
Iseraela, Ke noi aku nei au e ninau
oe i keia la ma ka olelo a Iehova.
6 Alaila houluulu ae la ke alii o Iseraela i
na kaula, eha haneri kanaka paha,
ninau aku la ia lakou, E pii anei au
i Ramotagileada e kaua, aole paha,
ea? Hai mai la hoi lakou, E pii, no ka
mea, e haawi mai no ka Haku ia ia
iloko o ka lima o ke alii.
7 Ninau aku la o Iehosapata, Aohe anei he
kaula e ae a Iehova maanei, e hiki ia
kaua ke ninau ia ia?
8 Hai mai la ke alii o Iseraela ia Iehosapata,
Hookahi kanaka i koe, o Mikaia ke
kiekie a Imela, e hiki ia kaua ke
ninau ia Iehova ma o na la; aka, ke
hoowahawaha aku nei au ia ia, no
ka mea, aole ia i wanana mai i ka
maikai no'u, i ka ino wale no. I aku
la o Iehosapata, Mai olelo mai ke alii
pela.
9 Alaila kahea aku la ke alii o Iseraela i kekahi
luna, i aku la, E hoolalelale mai ia
Mikaia ke keiki a Imela.
10 Noho iho la ke alii o Iseraela, a me Iehos-
apata ke alii o Iuda, kela a me keia
ma kona nohoalii iho, ua komo laua
i ko laua mau kapa alii, ma kahi
akea ma ke komo ana ma ka ipuka
o Samaria; a wanana ae la ka poe
kaula a pau imua o laua.
11 Hana iho la o Zedekia ke keiki a Kenaana i
mau kiwi hao nona iho: i mai la hoi
ia. Me neia mau mea e pahu aku ai
oe i ko Suria, a pau ae lakou.
12 Pela i wanana ai ka poe kaula a pau, i ka
i ana mai, E pii i Ramotagileada, a e
pomaikai; no ka mea, e haawi mai
no Iehova iloko o ka lima o ke alii.

13 A o ka luna i hele e kahea ia Mikaia, olelo
aku la oia ia ia, i aku la, Aia hoi, o
na olelo a ka poe kaula, he maikai
i ke alii me ka waha hookahi; a ke
noi aku nei au, e like kau olelo me
ka olelo a kekahi o lakou, e olelo hoi
oe ma ka maikai.
14 I mai la hoi o Mikaia, Ma ke ola ana o
Iehova, o ka Iehova i olelo mai ai
ia'u, oia ka'u e hai aku ai.

15 Hele mai la oia i ke alii. A ninau aku la
ke alii ia ia, E Mikaia, e pii ku e anei
makou i Ramotagileada e kaua aku,
aole paha ia? I mai la oia ia ia, E pii a
e pomaikai; no ka mea, e haawi mai
no o Iehova iloko o ka lima o ke alii.
16 Olelo hou aku la ke alii ia ia, Ehia auanei
ko'u mau manawa e kauoha aku ai
ia oe e hai mai i ka mea pololei wale
no ma ka inoa o Iehova?
17 I mai la hoi oia, Ua ike au i ka Iseraela
e hele liilii ana maluna o na puu, e
like me na hipa kahu ole: a olelo
mai la Iehova, Aole o lakou haku, a

hoi lakou, kela kanaka keia kanaka i
kona hale iho me ka maluhia.
18 I mai la ke alii o Iseraela ia Iehosapata,
Aole anei i hai aku au ia oe, Aole o ka
maikai kana e wanana mai ai no'u,
aka, o ka ino?
19 I hou mai la kela, Nolaila e hoolohe mai i
ka olelo a Iehova: Ua ike au ia Iehova
e noho ana maluna o kona nohoalii,
a e ku kokoke ana ia ia ko ka lani a
pau ma kona lima akau a ma kona
lima hema.
20 Ninau mai la o Iehova, Owai la ka mea e
malimali ia Ahaba e pii, a e haule ma
Ramotagileada? Hai aku la kekahi
penei, a o kekahi penei.
21 Hele mai kekahi uhane, a ku iho la imua
o Iehova, i aku la, Owau no ke mali-
mali aku ia ia.
22 Ninau mai la hoi o Iehova ia ia, Pehea la?
Hai aku la oia, E hele au a e lilo i
uhane wahahee iloko o ka waha o
kana poe kaula a pau. I mai la hoi
oia, E malimali auanei oe ia ia, a e
lanakila no hoi; e hele aku, a e hana
pela.
23 Eia hoi, ua haawi mai nei o Iehova i ka
uhane wahahee iloko o ka waha o
keia poe kaula au a pau, a ua olelo
mai o Iehova i ka ino nou.

24 Hookokoke ae la no nae o Zedekia ke keiki
a Kenaana, a kui aku la ia Mikaia ma
kona papalina, ninau aku la, Ma ka
aoao hea i hele ai ka uhane o Iehova
mai o'u aku nei e olelo aku ia oe?
25 I mai la o Mikaia, Aia hoi, e ike no oe, i ka
la e komo aku ai oe iloko o ke keena
oloko e pee iho.
26 Kena ae la no hoi ke alii o Iseraela, E
lalau ia Mikaia, a e hoihoi ia ia io
Amona la, i ke alii kiaaina o ke ku-
lanakauhale, a io Ioasa la ke keiki a
ke alii;
27 A e olelo aku, Ke i mai nei ke alii, E hahao
ia ia nei iloko o ka halepaahao, a
e hanai ia ia me ka berena o ka
popilikia, a me ka wai o ka popilikia,
a hiki i ka wa e hoi pomaikai mai ai
au.
28 Olelo mai la o Mikaia, Ina e hoi mai oe
me ka pomaikai, aole i olelo mai o
Iehova ma o'u nei. I mai la hoi oia, E
hoolohe, e na kanaka a pau loa.

29 Pela i pii ai ke alii o Iseraela a me Iehosap-
ata ke alii o Iuda i Ramotagileada.
30 Olelo mai la ke alii o Iseraela ia Iehosapata,
E hoonalonalo iho au ia'u iho e hele
iloko o ke kaua, aka, e aahu oe i kou
kapa alii. Hoonalonalo iho la ke alii
o Iseraela ia ia iho, a hele aku la
iloko o ke kaua.
31 Kauoha ae la ke alii o Suria i kana mau
lunakoa he kanakolu kumamalua,
maluna o kona mau kaa, i ae la, Aole
i ka mea uuku, aole i ka mea nui e
kaua aku ai oukou, i ke alii o Iseraela
wale no.
32 Eia kekahi, i ka ike ana mai o na lunakaa
ia lehosapata, i iho la lakou, Oiaio, o
ke alii keia o Iseraela. A huli ae la
lakou e kaua ia ia; a auwe iho la o
lehosapata.
33 Eia hoi kekahi, i ka ike ana o na lunakaa
aole oia ke alii o Iseraela, huli hope
ae la lakou mai ka hahai ana ia ia.

34 Lena walewale ae la kekahi kanaka i ke
kakaka, a ku ia ia ke alii o Iser-
aela mawaena o na ami o ka paleu-
mauma. Nolaila i olelo aku ai oia i ka
mea hooholo i kona kaa, E hoohuli i
kou lima, a e lawe aku ia'u mai loko
aku o ka poe kaua, no ka mea, ua eha
au.
35 A mahuahua ae ke kaua ia la, a ua
paipaiia'e ke alii iloko o kona kaa e
ku e ana i ko Suria, a i ke ahiahi,
make iho la ia: a kahe iho la ke koko
mai loko iho o ka eha a waena konu
o ke kaa.
36 Laha ae la ka olelo a puni ka poe kaua i
ka napoo ana o ka la, e i ana, O kela
kanaka keia kanaka i kona hale iho,
a o kela kanaka keia kanaka i kona
aina iho.

37 Pela i make ai ke alii, a ua laweia mai i
Samaria; a kanu iho la lakou i ke alii
ma Samaria.
38 Holoi ae la kekahi i ke kaa maloko o ka wai
auau o Samaria, a palu ae la na ilio
i ke koko, a holoi ae la lakou i kona
mea kaua, e like me ka Iehova olelo,
ana i olelo mai ai.
39 A o na hana e ae a Ahaba, a me ka mea
a pau ana i hana'i, a me ka hale
niho elepani ana i kukulu ai, a me
na kulanakauhale ana i kukulu ai,
aole anei i kakauia lakou ma ka buke
oihana a na lii o ka Iseraela?
40 Pela i hiamoe ai o Ahaba me kona mau
makua; a alii ae la o Ahazia kana
keiki i kona hakahaka.

41 Hoomaka iho la o Iehosapata ke keiki a Asa
i kona alii ana maluna o Iuda, i ka
ha o ka makahiki o Ahaba ke alii o
Iseraela.
42 He kanakolu kumamalima mau makahiki
o Iehosapata i ka wa i hoomaka ai
oia i kona alii ana, a he iwakalua
kumamalima makahiki i alii ai oia
maloko o Ierusalema; a o Azuba
ka inoa o kona makuwahine ke
kaikamahine a Silehi.
43 Hele ae hoi oia ma na aoao a pau o Asa
kona makuakane, aole oia i kapae
ae mai laila ae, e hana ana i ka mea
pono ma na maka o Iehova; aka,
aole i hoopauia'e na wahi kiekie;
kaumaha ae la na kanaka, a kuni ae
la i ka mea ala ma na wahi kiekie.
44 Hookuikahi like ae la o Iehosapata me ke
alii o Iseraela.

45 A o na hana e ae a Iehosapata, a me kona
ikaika ana i hoike ai, a me kona kaua
ana, aole anei ia i kakauia ma ka
buke oihana a na alii o Iuda.
46 A o ke koena o na moeaikane e koe ana i na
la o Asa kona makuakane, oia kana i
lawe ai mai ka aina aku.
47 Ilaila aole alii ma Edoma; he kiaaina ke alii.
48 Hana iho la hoi o Iehosapata i na moku
ma Taresisa e holo i Opira e kii i
gula, aole nae i holo lakou, no ka
mea, ua nahaha ua mau moku la, ma
Ezionagebera.
49 Alaila olelo mai la o Ahazia ke keiki a
Ahaba, ia Iehosapata, E hele pu
paha ka'u mau kauwa, me kau mau
kauwa, ma ia mau moku; aole hoi o
Iehosapata i ae aku.

50 Hiamoe iho la o Iehosapata me kona mau
makua, a ua kanuia iho la me kona
mau makua, ma ke kulanakauhale
o Davida kona kupuna: a alii ae la
o Iehorama kana keiki i kona haka-
haka.

51 Hoomaka ae la o Ahazia ke keiki a Ahaba
i kona alii ana maluna o ka Iseraela
ma Samaria, i ka umikumamahiku
o ka makahiki o Iehosapata ke alii
o Iuda, elua makahiki i alii ai oia
maluna o ka Iseraela.
52 Hana hewa ae la hoi oia imua o Iehova,
a hele ae la hoi ma ka aoao o kona
makuakane, a ma ka aoao o kona
makuwahine, a ma ka aoao hoi o
Ieroboama ke keiki a Nebata ka mea
i hoolilo i ka Iseraela e lawehala.
53 No ka mea, ua malama oia ia Baala, a
hoomana aku la ia ia, a ua hoonauk-
iuki aku ia Iehova i ke Akua o Iser-
aela, e like me ka mea a pau a kona
makuakane i hana aku ai.

II. Na Lii

KA BUKE ALUA

1 A LAILA kipi ae la ka Moaba i ka Iseraela,
mahope o ka make ana o Ahaba.
2 A haule iho la o Ahazia ilalo i kona papa-
holo, mailuna mai o ka pahale ma
Samaria, a mai iho la: a hoouna
aku la ia i na elele, a i aku la ia
lakou, E hele oukou e ninau aku ia
Baalazebuba, ke akua o Ekerona, i
ko'u ola ana i keia mai.
3 Olelo mai la ka anela o Iehova ia Elia no
Tiseba, E ku, a hele aku e halawai
me na elele o ke alii o Samaria, a
e i aku ia lakou, No ka nele anei o
ka Iseraela i ke Akua, nolaila hele
ai oukou e ninau ia Baalazebuba, ke
akua o Ekerona?
4 Ano hui, ke olelo mai nei o Iehova peneia,
Aole oe e iho ilalo, mai kahi moe mai
au i pii aku ai; aka, e make io no oe.
A hoi aku la o Elia.

5 A i ka hoi ana'ku o na elele, ninau mai la
kela ia lakou, No ke aha la oukou i
hoi hou mai nei?
6 I aku la lakou ia ia, I hele mai kekahi
kanaka e halawai me makou, a i mai
la ia makou, Ou haele, e hoi hou i
ke alii, nana oukou i hoouna mai
nei, a e olelo aku ia ia, Ke olelo
mai nei o Iehova peneia, No ka nele
anei o ka Iseraela i ke Akua, nolaila
anei i hoouna aku ai oe e ninau ia
Baalazebuba ke akua o Ekerona? no
ia mea, aole oe e iho ilalo mai kahi
moe mai au i pii aku ai, aka, e make
io no oe.
7 Ninau mai la oia ia lakou, Heaha la ke ano
o ke kanaka i pii mai ai e halawai me
oukou, a i hai mai hoi ia oukou i keia
mau olelo?
8 I aku la lakou ia ia, He kanaka huluhulu, a
na kaeiia kona puhaka i ke kaei ili. I
mai la ia, O Elia no ia no Tiaeba.

9 Alaila hoouna aku ke alii io na la i lu-
nakanalima me kona poe he kanal-
ima; a pii aku la ia io na la; aia hoi,
e noho ana ia maluna pono o kekahi
puu; i aku la oia ia ia, E ke kanaka
o ke Akua, ua i mai ke alii, E iho oe
ilalo.
10 Olelo mai la o Elia, i mai la i ka lunakanal-
ima, Ina he kanaka wau no ke Akua,
e haule mai ke ahi mai ka lani mai,
a e hoopau ia oe, a me kou poe he
kanalima. Alaila haule mai ke ahi
mai ka lani mai, a hoopau iho la ia
ia, a me kona poe he kanalima.
11 Hoouna hou aku la ia io na la i lunakanal-
ima e ae, me kona poe he kanalima;
a olelo aku la ia ia, i aku la, E ke
kanaka o ke Akua, ua i mai ke alii
peneia, E iho koke oe ilalo.
12 Olelo mai la o Elia, i mai la ia lakou, Ina he
kanaka wau no ke Akua, e haule mai
ke ahi mai ka lani mai, a e hoopau
ia oe, a me kou poe he kanalima. A
haule mai ke ahi a ke Akua mai ka
lani mai, a hoopau ia ia, a me kona
poe he kanalima.

13 A hoouna hou aku la ia i luna o ke kolu o ke
kanalima me kona poe he kanalima;
a pii aku la ke kolu o ka lunakanal-
ima, a hele aku a kukuli iho la imua
o Elia, a nonoi aku ia ia, i aku la ia ia,
E ke kanaka o ke Akua, ke nonoi aku
nei au ia oe, e malamaia ko'u oia, a
me ke ola o keia kanalima, kau poe
kauwa imua o kou maka.
14 Aia hoi, i haule mai ke ahi mai ka lani
mai, a hoopau iho la i na lunakanal-
ima elua mamua, a me ko laua mau
kanalima: ano hoi, e malamaia ko'u
oia imua ou maka.
15 Olelo mai la ka anela o Iehova ia Elia, E iho
oe ilalo me ia; mai makau ia ia. Ku
ae la ia, a iho pu iho la me ia i ke alii.
16 I aku la oia ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova
peneia, No kou hoouna ana'ku i na
elele e ninau ia Baalazebuba ke akua
o Ekerona, no ka nele anei o ka
Iseraela i ke Akua e ninau ai ma kana
olelo? no ia mea, aole oe e iho ilalo
mai kahi moe au i pii aku ai, aka, e
make io no oe.

17 A make iho la no ia, e like me ka Iehova
olelo a Elia i olelo ai; a noho alii iho
la o Iehorama ma kona hakahaka, i
ka lua o ka makahiki o Iehorama ke
keiki a Iehosapata ke alii o ka Iuda;
no ka mea, aohe ana keiki.
18 A o na mea i koe a Ahazia ana i hana'i, aole
anei i kakauia lakou iloko o ka buke
oihanaalii a na'lii o ka Iseraela?

2

1 A I ke kokoke e lawe aku o Iehova ia Elia i ka
lani ma ka puahiohio, hele pu aku la

o Elia me Elisai mai Gilegala aku.
2 I aku la o Elia ia Elisai, Ke nonoi aku nei au
ia oe, e noho oe ia nei; no ka mea, na
hoouna o Iehova ia'u i Betela. I mai
la o Elisai, Ma ke ola o Iehova, a ma
ke ola o kou uhane, aole au e haalele
ia oe. A hele pu laua i Betela.
3 A hele mai na haumana a ka poe kaula ma
Betela io Elisai la, i mai la ia ia, Ua
ike anei oe e lawe auanei o Iehova i
keia la i kou haku mai kou poo aku?
I mai la ia, Ae, ua ike au; e hamau
oukou.
4 I aku la o Elia ia ia, E Elisai e, ke nonoi aku
nei au ia oe, e noho oe maanei; no
ka mea, ua hoouna mai o Iehova ia'u
i Ieriko. I mai la kela, Ma ke ola o
Iehova a ma ke ola o kou uhane, aole
au o haalele ia oe. A hele pu laua i
Ieriko.
5 A hele mai la na haumana a ka poe kaula
ma Ieriko io Elisai la, i mai la ia ia, Ua
ike anei oe, e lawe auanei o Iehova i
keia la i kou haku mai kou poo aku?
I aku la kela, Ae, na ike au; e hamau
oukou.
6 I aku la o Elia ia ia, ke nonoi aku nei au ia
oe, e noho oe maanei; no ka mea, ua
hoouna mai o Iehova ia'u i Ioredane.
I mai la kela, Ma ke ola o Iehova a ma
ke ola o kou uhane, aole au e haalele
ia oe, A hele aku la laua a elua.

7 A hele aku la na kanaka he kanalima no na
haumana a ka poe kaula, a ku mai
ma kahi loihi aku; a ku no laua a elua
ma Ioredane.
8 A lawe aku la o Elia i kona aahu, a opiopi
iho la, a hahau iho la i ka wai, a
hookaawaleia'e la ia, ma o a ma o;
a hele aku laua a elua i kela kapa ma
ka aina maloo.

9 A hiki aku la laua ma kela aoao, i aku la o
Elia ia Elisai, E nonoi mai oe i ka mea
a'u e hana aku ai nou, mamua o kuu
laweia'na mai ou aku la. I mai la o
Elisai, Ke nonoi aku nei au ia oe, i
papalua o kou uhane maluna o'u.
10 I aku la ia, He mea paakiki kau i noi mai
nei; ina e ike oe ia'u i kuu laweia'na
mai ou aku la, pela e hanaia mai ai
nou, aka i ole, aole e hanaia mai.
11 A i ko laua hele ana'ku, e kamailio pu ana,
aia hoi, he halekaa ahi, a me na lio
ahi, a hookaawaleia laua a elua, a pii
ae la o Elia iloko o ka puahiohio i ka
lani.
12 Ike aku la o Elisai, auwe aku la, E kuu
makua, e kuu makua, o ka halekaa o
ka Iseraela, a me na hoohololio ona?
Aole ia i ike hou aku ia ia, a lalau
ikaika iho la i kona aahu, a nahae ia
ia i na apana elua.
13 A lawe aku la ia i ka aahu o Elia, ka mea i
haule iho mai ona iho la, a hoi aku
la, a ku ma kapa o Ioredane.
14 Lawe aku la ia i ka aahu o Elia, ka mea i
haule mai ona mai la, a hahau iho la
i ka wai, i aku la, Auhea la o Iehova
ke Akua o Elia? A i kona hahau ana
i ka wai, hookaawaleia'e la ia ma o
a ma o; a hele mai o Elisai ma keia
aoao.

15 A o na haumana a ka poe kaula ma Ieriko,
i ku mai la, ike aku la lakou ia ia, i
ae la, Ua kau mai ka uhane o Elia
maluna o Elisai. A hele aku la lakou
e halawai me ia, a kulou iho la lakou
ma ka honua imua ona.

16 A i aku la lakou ia ia, Aia hoi, eia no me kau
poe kauwa he kanalima na kanaka
ikaika; ke nonoi aku nei makou ia
oe, e hele lakou e imi i kou haku;
malia paha ua lawe aku ka makani
o Iehova ia ia, a ua hoolei ia ia ma
kekahi mauna, a ma kekahi awawa
paha. I mai la ia, Mai hoouna aku
oukou.
17 A koi aku la lakou ia ia a hilahila oia, i mai
la ia, E hoouna aku oukou. A hoouna
aku la lakou i kanalima kanaka; a
imi lakou ia ia i na la ekolu, aole i
loaa.
18 A hoi hou mai la lakou ia ia, (no ka mea, e
noho ana no ia ma Ieriko,) i aku la ia
ia lakou, Aole anei au i olelo aku ia
oukou, Mai hele oukou?

19 I aku la na kanaka o ke kulanakauhale ia
Elisai, Aia hoi, ua maikai ke kahua
o ke kulanakauhale, e like me kuu
haku e ike nei; aka, ua ino ka wai, a
he aina hoohanau hapa.
20 I aku la ia, E lawe mai ia'u i kiaha hou, a
hahao i paakai maloko: a lawe mai
lakou io na la.
21 A hele aku ia i ke kumu o na wai, a hoolei
iho la i ka paakai maloko, i aku la,
Ke olelo mai nei o Iehova peneia,
Ua hoomaikai au i keia wai: aole he
make hou mailaila mai, aole hoi he
hoohanau hapa.

22 Pela i hoomaikaiia'e ka wai a hiki i keia la,
e like me ka olelo a Elisai ana i olelo
ai.

23 Pii ae la ia mailaila aku i Betela; a i kona
hele ana ma ke ala, hele na kamalii
mailoko ae o ke kulanakauhale, a
hoomaewaewa aku la ia ia, i aku la
ia ia, E pii oe iluna, e ka ohulo; e pii
oe iluna, e ka ohule.
24 Haliu ae la ia, a nana mai la ia lakou, a
hoino mai la ia lakou ma ka inoa o
Iehova: a hele mai na bea wahine
elua, mai ka ululaau mai, a haehae
i na kamalii, he kanaha kumamalua
o lakou.
25 Hele aku la ia mailaila aku i ka mauna o
Karemela: a mailaila aku, hoi aku la
ia i Samaria.

3

1 A LILO iho la o Iorama ke keiki a Ahaba i alii
maluna o ka Iseraela ma Samaria, i
ka makahiki he umi kumamawalu o
Iehosapata, ke alii o ka Iuda, a he
umikumamalua na makahiki ona i
alii ai.
2 Hana ino aku la ia imua o Iehova, aole nae i
like me ka kona makuakane a me ka
kona makuwahine; no ka mea, lawe
aku la ia i ke kii o Baala, ka mea a
kona makuakane i hana'i.
3 Aka, hoopili aku la ia i na hewa o Ier-
oboama ke keiki a Nebata, nana i
hoolilo ka Iseraela i ka hewa; aole ia
i haalele ia mau mea.

4 A o Mesa ke alii o ka Moaba, he mea
malama holoholona, a hookupu aku
la ia no ke alii o ka Iseraela, i
hookahi haneri tausani hipakeiki, a
i hookahi haneri tausani hipakane
me ka hulu.
5 A i ka wa i make ai o Ahaba, kipi mai la ke
alii o ka Moaba i ke alii o ka Iseraela.

6 A hele aku la o Iorama ke alii mai Samaria
aku, a helu aku i ka Iseraela a pau.
7 Hele aku la ia, a hoouna aku io Iehosapata
la ke alii o ka Iuda, i aku la, Ua kipi
mai ke alii o ka Moaba ia'u: e hele
pu anei oe me au e kaua aku i ka
Moaba? I mai la ia, E hele no wau;
ua like au me oe, ua like ko'u kanaka
me kou kanaka, ua like ko'u mau lio
me kou mau lio.
8 A ninau mai la ia, Ma ke ala hea kaua e pii
aku ai? I aku la ia, Ma ke ala o ka
waonahele o Edoma.
9 A hele aku la ke alii o ka Iseraela, a me
ke alii o ka Iuda, a me ke alii o ka
Edoma; a hele poai lakou i ka hele
ana i na la ehiku, aohe wai no ka poe
kaua, a no na holoholona mahope o
lakou.
10 I iho la ke alii o ka Iseraela, Auwe! no ka
mea, ua hoakoakoa mai o Iehova i
keia mau alii ekolu e hoolilo ia lakou
iloko o ka lima o ka Moaba!
11 I mai o Iehosapata, Aole anei he kaula a
Iehova maanei, i ninau aku ai kakou
ia Iehova ma ona la? Olelo aku la
kekahi o na kauwa a ke alii o ka
Iseraela, i aku la, Eia no o Elisai, ke
keiki a Sapata, ka mea i ninini i ka
wai maluna o na lima o Elia.
12 I mai la o Iehosapata, Ia ia no ka olelo
a Iehova, A hele aku la ke alii o ka
Iseraela, a me Iehosapata, a me ke
alii o ka Edoma, io na la.

13 Ninau mai la o Elisai i ke alii o ka Iseraela,
Heaha ka'u ia oe? e hele oe i na
kaula a kou makuakane, a me na
kaula a kou makuwahine. I aku la
ke alii o ka Iseraela ia ia, Aole, no
ka mea, ua hoakoakoa mai o Iehova
i keia mau alii ekolu, e hoolilo ia
lakou iloko o ka lima o ka Moaba.
14 I mai la o Elisai, Ma ke ola o Iehova o na
kaua, imua ona a'u e ku nei, ina i
manao ole au ia Iehosapata ke alii
o ka Iuda, aole au e nana aku ia oe,
aole hoi e ike ia oe.
15 E lawe mai i o'u nei i ka mea nana e
hookani. A i kana hookani ana,
maluna ona ka lima o Iehova.
16 I mai la ia, Ke olelo mai nei o Iehova
peneia, E hana i na luawai a paapu
keia awawa.
17 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova
peneia, Aole oukou e ike i ka
makani, aole hoi oukou e ike i ka ua;
aka, e hoopihaia auanei keia awawa
i ka wai i inu ai oukou, a me na bipi a
oukou, a me na holoholona a oukou.
18 A he mea uuku keia i na maka o Iehova; e
haawi no hoi ia i ka Moaba iloko o ko
oukou lima.
19 A e luku aku oukou i na kulanakauhale a
pau i paa i ka pa pohaku, a me na
kulanakauhale maikai a pau, a e kua
aku oukou i na laau maikai a pau, a e
pani aku i na punawai a pau, e luku

aku hoi i na kihapai maikai a pau i
ka pohaku.
20 A i kakahiaka, i ka manawa i kaumahaia'ku
ai ka mohai ai, aia hoi, kahe mai la
ka wai mai ka aoao o Edoma mai, a
hoopihaia ka aina i ka wai.

21 A lohe ka Moaba a pau, ua hele mai na
'lii e kaua me lakou, hoakoakoa ae
la lakou i na mea a pau e kaei ana i
ke kaei kaua, a keu aku, a ku lakou
ma ka mokuna.
22 Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a puka mai
ka la maluna o ka wai, a ike aku la ka
Moaba i ka wai mai o lakou aku, he
ulaula e like me ke koko.
23 I ae la lakou, He koko keia; ua lukuia na'lii,
ua pepehi kekahi i kekahi; ina kakou
i ka waiwai pio, e ka Moaba.
24 A hiki aku lakou i kahi hoomoana o ka
Iseraela, ku mai la ka Iseraela, a
pepehi mai la i ka Moaba, a hee aku
la imua o lakou; a komo aku la lakou
iloko, a pepehi aku la i ka Moaba.
25 A wawahi aku la lakou i na kulanakauhale,
a hoolei aku la kela kanaka keia
kanaka i kona pohaku ma na kihapai
maikai a pau a hoopiha iho la; a
pani aku la lakou i na punawai a
pau, a kua aku la i na laau maikai
a pau, a koe aku la na pohaku iloko
o Kireharaseta; aka, hoopuni aku la
nae na mea maa, a luku aku la ia.

26 A ike aku la ke alii o ka Moaba, ua ikaika
mai ke kaua ia ia, lawe aku la ia i
ehiku haneri kanaka mea pahikaua,
a hooikaika e hiki aku i ke alii o ka
Edoma, aole nae lakou i hiki.
27 Alaila lawe aku la ia i kana keiki hiapo, i ka
mea nona ke aupuni mahope ona,
a kaumaha aku ia ia i mohaikuni
maluna o ka papohaku. A ua nui ka
inaina i ka Iseraela; a haalele lakou
ia ia, a hoi aku la i ka aina.

4

1 O KEKAHI wahine no na wahine a na hau-
mana a ka poe kaula, auwe aku la oia
ia Elisai, i aku la, Ua make kau kauwa
o kun kane; a ua ike no oe, ua makau
kau kauwa ia Iehova: a ua kii mai
ka mea i aieia kana e lawe aku i kuu
mau keikikane i mau kauwa nana.
2 I aku la o Elisai ia ia, Heaha ka'u e hana aku
ai nou? e hai mai oe ia'u, heaha kau
mea iloko o ka hale? I mai la ia, Aole
kekahi mea i au kauwawahine iloko
o ka hale, hookahi ipu aila wale no.
3 I aku la ia, E hele oe, e noi aku i kou mau
hoalauna a pau i na ipu nou, i na ipu
kaawale hoi; mai noi uuku.
4 A i kou komo ana mai iloko, e pani aku i
ka puka mahope ou a mahope o kau
mau keikikane, a e ninini ae maloko
o ia mau ipu a pau, a hookaawale i
ka mea i piha.
5 A hele ia mai ona aku la, a pani aku la i ka
puka mahope ona a mahope o kana
mau keikikane, na mea i lawe mai ia
ia, a ninini iho la ia.
6 A piha na ipu i aku la ia i kana keiki, E
lawe hou mai i ipu, I mai la kela ia
ia, Aohe ipu i koe. A mau iho la ka
aila.
7 Alaila hele ia a hai aku i ke kanaka o ke
Akua: i mai la kela ia ia, E hele oe,
a e kuai aku i ka aila, a hookaa aku
i kau aie, a e ola oe, a me kau mau
keiki i ke koena.

8 A i kekahi la, hele aku la o Elisai i Sunema, a
malaila he wahine koikoi, a koi mai
la kela ia ia e ai i ka ai. A i kona
manawa i hele ae ai ma ia wahi, kipa
ae la ia malaila e ai i ka ai.
9 I aku la ia i kana kane, Aia hoi ke ike nei
au, o ka mea i maalo pinepine ae ma
o kaua nei, he kanaka hemolele ia o
ke Akua.
10 Ke noi aku nei au ia oe, e hana kaua i wahi
keena uuku maluna o ka papohaku,
a e waiho malaila i wahi moe, a i
wahi papaaina a i wahi noho, a i
wahi ipukukui; a i ka manawa e hele
mai ai ia io kaua nei, e kipa ae ia
malaila.
11 A i kekahi la, hele aku la ia malaila, a kipa
ae la ia ma ke keena maluna, a moe
iho la ilaila.
12 I aku la oia ia Gehazi i kana kauwa, E kahea
aku oe i keia wahine no Sunema nei.
A i kona kahea ana ia ia, ku iho la ia
imua oua.
13 Olelo aku la o Elisai i kana kauwa, Ano
e i aku oe i ka wahine, Aia hoi,
ua manao mai oe ia maua i keia
malama ana a pau, heaha ka mea
e. hanaia aku ai nou? e oleloia aku
anei i ke alii nou; a i ka luna koa
paha? I mai kela, Ke noho nei au
iwaena o kuu poe kanaka.
14 I aku la ia, Heaha la e hanaia aku ai nona?
I mai la o Gehazi, He oiaio, aohe ana
keiki, a ua elemakule kana kane.

15 I aku la ia, E kahea aku ia ia. Kahea aku
kela ia ia, a ku mai la ia ma ka puka.
16 I aku la ia, A hiki i keia wa o kela makahiki,
e puliki oe i keikikane. I mai la
kela, Aole, e kuu haku, e ke kanaka o
ke Akua; mai hoopunipuni oe i kau
kauwawahine.
17 Hapai ae la ka wahine, a hanau mai la i
keikikane i kela manawa, o ka puni
ana o ka makahiki, e like me ka olelo
a Elisai ia ia.

18 A nui ae la ke keiki; a i kekahi la, hele aku
la ia i kona makuakane, i ka poe e oki
ai ana.
19 I mai la kela i kona makuakane, Ea, o kuu
poo, o kuu poo. I aku la ia i kahi
kanaka ui, E lawe aku oe ia ia nei i
kona makuwahine.
20 Hapai ae la oia ia ia, a hali aku ia ia i kona
makuwahine, a noho iho ia maluna
o kona uha a awakea, a make iho la.
21 Pii ae la ia, a waiho ia ia maluna o kahi moe
o ke kanaka o ke Akua, a paniia aku
la mahope ona, a hele aku la iwaho.
22 Kahea aku la ia i kana kane, i aku la, Ke noi
aku nei au ia oe, e hoouna ia'u nei i
kekahi o na kanaka ui, a me kekahi
hoki, i holo aku ai au i ke kanaka o
ke Akua, a hoi hou mai au.
23 Ninau mai la ia, No ke aha la oe e hele aku
ai io na la i keia la? aole he mahina
hou, aole hoi he sabati. I aku la kela
ia ia, E pono ana mai ia.
24 Kau aku la ia i ka noho maluna o ka hoki, i
aku la i kona kanaka ui, E hooikaika
a hele aku, mai lohi oe no'u i ka holo
ana, ke olelo ole aku au ia oe.
25 A hele aku la ia, a hiki aku i ke kanaka o
ke Akua, ma ka mauna o Karemela.
A ike mai la ke kanaka o ke Akua ia
ia ma o aku, i aku la oia ia Gehazi i
kana kauwa, Aia hoi kela wahine no
Sunema.
26 Ke noi aku nei au ia oe, ano e holo aku
oe e halawai me ia, a e ninau aku ia
ia, E pomaikai ana oe? e pomaikai
ana kau kane? e pomaikai ana kau
keiki? I mai la kela, e pomaikai ana.
27 A hiki aku la ia i ke kanaka o ke Akua ma
ka mauna, hoopaa aku la ia ma kona
wawae; a hele kokoke mai o Gehazi e
hookuke aku ia ia. I mai la ke kanaka
o ke Akua, E waiho malie ia ia nei, no
ka mea, ua eha kona naau iloko ona:
a ua huna mai o Iehova ia mea ia'u,
aole ia i hai mai ia'u.
28 I aku la ka wahine, Ua nonoi aku anei
au i keikikane na kuu haku mai?
aole anei au i olelo aku, Mai hoop-
unipuni mai oe ia'u?

29 Olelo aku la oia ia Gehazi, e kaei oe i kou
puhaka, a e lawe i ko'u kookoo ma
kou lima, a e hele ma kou ala: ina
e halawai oe me kekahi kanaka, mai
uwe aku oe ia ia; a ina e uwe mai
kekahi ia oe, mai olelo aku oe ia ia;
a kau aku oe i kuu kookoo maluna o
ka maka o ke keiki.
30 Olelo mai la ka makuwahine o ke keiki, Ma
ke ola o Ieohova, a ma ke ola o kou
uhane, aole au e haalele ia oe. Ku ae
la ia a hele aku mamuli ona.
31 A hele aku la o Gehazi imua o lakou, a kau
aku la i ke kookoo maluna o ka maka
o ke keiki; aka, aohe leo, aole hoi he
lohe: a hoi aku la oia e halawai me
ia, a olelo aku la ia ia, i aku la, Aole i
ala mai ke keiki.
32 A hiki aku la o Elisai iloko o ka hale, aia
hoi, ua make ke keiki, a ua waihoia
maluna o kona wahi moe.
33 Komo aku la ia maloko, a pani aku la i ka
puka mahope o laua elua, a pule aku
la ia Iehova.
34 Pii ae la ia, a moe iho la maluna o ke keiki,
o kona waha maluna o ko ia la waha,
a o kona maka maluna o ko ia la
maka, a me kona mau lima maluna
o ko ia la mau lima, a kulou iho iho
la ia maluna ona, a mahana mai la
ka io o ke keiki.
35 A huli ae la ia, a holoholo iloko o ka hale,
i o ia nei; a pii ae la a kulou maluna
ona: a kihe iho la ko keiki ehiku kihe
ana, a kaakaa mai la na maka o ke
keiki.
36 Kahea aku la oia ia Gehazi, i aku la, E hea
aku i ka wahine no Sunema. Kahea
aku la kela ia ia; a hiki mai la ia io na
la, i aku la o Elisai, E kaikai ae oe i
kau keiki.
37 A komo mai la ia maloko, a haule ma kona
wawae, a kulou iho la ma ka honua,
a kaikai ae la i kana keiki, a hele aku
la iwaho.

38 A hoi hou aku la o Elisai i Gilegala; a
he wi ma ka aina, a e noho ana na
haumana a ka poe kaula imua ona;
a i aku la ia i kana kauwa, E kau i ka
ipuhao nui, a hoolapalapa i ka ai na
na haumana a ka poe kaula.

39 A hele aku la kekahi ma ke kula, a ohi i
ka launahele, a loaa ia ia ke gepena,
a hoiliili i na gepena a piha kona
kihei; a okioki iho la maloko o ka
ipuhao ai: no ka mea, aole lakou i
ike i ke ano.
40 A ninini iho la lakou na na kanaka e ai;
a i ka lakou ai ana i ka ai, auwe
iho la lakou, i aku la, E ke kanaka
o ke Akua, he mea make iloko o ka
ipuhao. Aole e hiki ia lakou ke ai.
41 I aku la ia, E lawe mai i palaoa; a hoolei
iho la ia mea iloko o ka ipuhao, i aku
la, E ninini aku na na kanaka, i ai
ai lakou; aole he mea ino iloko o ka
ipuhao.

42 A hele mai la he kanaka mai Baalasalisa
mai, a lawe mai i berena na ko
kanaka o ke Akua no ka hunmua,
he iwakalua popo bale, a me ka hua
bale iloko o ka aa ona; i mai la ia, E
haawi aku na na kanaka, i ai ai lakou.
43 I aku la kana mea lawelawe, Ka! e waiho
anei au i keia mea imua o ka haneri
kanaka? I hou mai la ia, E haawi
aku na na kanaka, e ai ai lakou; no
ka mea, ke olelo mai nei o Iehova
peneia, E ai lakou, a koe no.
44 A waiho iho la ia mea imua o lakou, a ai
iho la lakou, a koe no, e like me ka
olelo a Iehova.

5

1 O NAAMANA ka luna o ka poe kauwa o
ke alii o Suria, he kanaka koikoi ia
imua o kona haku, a he hanohano
o kona maka; no ka mea, ma o na
la, ua hoolanakila mai o Iehova i ko
Suria; he kanaka koa nui no hoi ia, a
ua lepera.
2 A ua hele aku ka poe koa hao wale, no
ko Suria, a ua lawe pio mai lakou i
kekahi kaikamahine opiopio mai ka
aina o ka Iseraela mai; a ua lawelawe
ia na ka wahine a Naamana.
3 I aku la ia i kona haku wahine, Ina o
kuu haku ma ke alo o ke kaula ma
Samaria, ina ua hoola mai kela ia ia
i kona lepera.
4 A hele aku kekahi, a hai aku la i kona haku,
i aku la, Penei a penei ka olelo ana
a ke kaikamahine no ka aina o ka
Iseraela.
5 I mai la ke alii o Suria, O hele, o hele, a e
hoouna aku au i palapala na ke alii
o ka Iseraela. A hele aku la ia, a
lawe aku la ia ma kona lima i umi
talena kala, a me na apana gula eono
tausani, a me na lole aahu he umi.
6 A lawe aku la ia i ka palapala i ko alii o
ka Iseraela, i aku la, Ano, i ka hiki
ana'ku o keia palapala ia oe, aia hoi,
ua hoouna aku au i ou la ia Naamana
i kuu kauwa, i hoola mai ai oe ia ia i
kona lepera.
7 A pau ka heluhelu ana a ke alii o ka Iseraela
i ka palapala, haehae iho la ia i kona
aahu, i aku la, He Akua anei wau e
pepehi aku a e hoola, i hoouna mai
ai keia kanaka io'u nei e hoola i ke
kanaka i kona lepera? no ia mea,
ke noi aku nei au, e noonoo, a ike,
ke imi mai nei paha i mea no'u e
hewa'i.

8 A i ka manawa i lohe ai o Elisai ke kanaka
o ke Akua, ua haehae ke alii i kona
aahu, hoouna aku la ia i ke alii, i aku
la, No ke aha la oe i haehae ai i kou
aahu? e hele mai ia ano i o'u nei, a e
ike auanei ia, he kaula no iloko o ka
Iseraela.
9 A hele mai o Naamana me kona mau lio, a
me kona halekaa, a ku ma ka puka o
ka hale o Elisai.
10 Hoouna aku la o Elisai i elele io na la, i aku
la, E hele oe e auau iloko o Ioredane,
ehiku auau ana, a e hoi hou mai no
kou io ia oe, a e maemae oe.
11 Huhu iho la o Naamana, a hele aku la, i iho
la, Aia hoi, ua i iho au ia'u iho, E hele
io mai auanei ia iwaho, a e ku, a e
kahea aku i ka inoa o Iehova o kona
Akua, a hapai i kona lima maluna o
ka wahi, a e hoola i ka lepera.
12 Aole anei e oi aku ka pono o Abana, a me
Parepara, na muliwai o Damaseko,
mamua o ko na wai a pau o ka Iser-
aela? aole anei e pono ia'u ke holoi
iloko o ia mau mea, a maemae? A
huli ae la ia a hele aku la me ka
huhu.
13 Hele mai kana poe kauwa a kokoke, olelo
aku la ia ia, i aku la, E kuu makua,
ina i olelo mai ke kaula ia oe i kekahi
mea nui, aole anei oe i hana? oiaio
hoi, i kana i ana mai ia oe, E auau oe,
a e maemae?
14 Alaila hele aku la ia ilalo, a lu iho la iloko
o Ioredane, ehiku lu ana, e like me
ka olelo a ke kanaka o ke Akua; a hoi
hou mai kona io e like me ka io o ke
keiki uuku, a ua maemae ia.

15 A hoi hou aku la ia i ke kanaka o ke Akua,
oia a me kona poe a pau, a hiki aku
la, a ku imua ona; i aku la, Aia hoi,
ano ua ike au, aole he Akua ma ka
honua a pau, maloko o ka Iseraela
wale no; ano hoi, ke noi aku nei au
ia oe, e lawe oe i ka makana a kau
kauwa.
16 I mai la ia, Ma ke ola o Iehova, imua ona
a'u e ku nei, aole au e lawe. Koi aku
la keia ia ia; aka, hoole mai la ia.
17 I aku la o Naamana, Ke noi aku nei au ia oe,
aole anei e haawiia mai i kau kauwa
ka lepo e kaumaha ai na hoki elua ke
hali? no ka mea, ma keia hope aku
aole kau kauwa e kaumaha aku i ka
mohaikuni, a me ka alana i na akua
e, aka, ia Iehova wale no.
18 E kala mai o Iehova i keia mea i kau kauwa,
i ka hele ana o kuu haku iloko o ka
hale o Rimona e hoomana malaila,
a e hilinai ia maluna o kuu lima, a e
hoomana au ma ka hale o Rimona;
i kuu hoomana ana ma ka hale o
Rimona, e kala mai o Iehova i keia
mea i kau kauwa.
19 I mai la keia ia ia E hele oe me ke aloha. A
hele ia mai ona aku la, aole loihi.

20 I iho la o Gehazi ke kauwa a Elisai ke
kanaka no ke Akua, Aia hoi, ua hoole
kuu haku ia Naamana i keia kanaka
no Suria, aole i lawe mai kona lima
mai i ka mea ana i lawe mai ai: aka,
ma ke ola o Iehova e holo no au
mahope ona, a e lawe i kekahi mea
mai ona mai la.
21 A hahai aku la o Gehazi mahope o Naa-
mana; a ike ae la o Naamana ia ia e
holo mai ana mahope ona, iho ilalo
ia mai ka halekaa mai e halawai me
ia, i mai la, Ua pono anei?
22 I aku la ia, Ua pono. Ua hoouna mai
kuu haku ia'u, i mai la, Aia hoi, i
keia manawa, ua hiki mai ia'u nei
elua kanaka ui mai ka mauna o
Eperaima mai, he mau haumana a
ka poe kaula; ke noi aku nei au ia
oe, e haawi mai oe no laua i hookahi
talena kala, a i elua lole aahu.
23 I mai la o Naamana, E oluolu mai oe i ka
lawe i na talena elua. Koi mai la oia
ia ia, a hoopaa iho la ia i na talena
elua iloko o na aa elua, a me na lole
aahu elua, a haawi aku la i na kauwa
ana elua; a lawe aku la laua imua
ona.
24 A hiki aku la ma Opela, lawe ae la oia ia
mau mea, mai ko laua lima mai, a
waiho iho la iloko o ka hale; a kuu
aku la i na kanaka, a hoi aku la laua.
25 Komo aku la ia maloko, a ku imua o kona
haku; ninau mai la o Elisai ia ia, Mai
hea mai oe, e Gehazi? I aku la ia,
Aole i hele kau kauwa io, a ia nei.
26 I mai la kela ia ia, Aole anei i hele kuu naau,
i ka manawa i huli ae ke kanaka mai
kona halekaa mai e halawai me oe?
He manawa anei keia e lawe i ke
kala, a e lawe i na aahu, me na oliva,
a me na pawaina, a me na hipa, a me
na bipi, a me na kauwakane a me na
kauwawahine?
27 Nolaila e pili mau loa mai ko Naamana
lepera ia oe, a me kou hua. A hele ia
mai kona alo aku me ka mai lepera
e like me ka hau.

6

1 OLELO aku la na haumana a ka poe kaula
ia Elisai, Aia hoi, ano o kahi a kakou
e noho pu nei me oe, ua pilikia ia
kakou.
2 Ke noi aku nei, e ae mai oe, e hele makou i
Ioredane, a e lawe kela kanaka keia
kanaka, mailaila mai, i kahi laau, a e
hana kakou malaila i wahi no kakou
e noho ai. I mai la kela, E hele oukou.
3 A i aku la kekahi, Ke noi aku nei au ia oe, e
ae mai oe i ka hele pu me makou. I
mai la ia, E hele no wau.
4 A hele pu aku la ia me lakou. A hiki lakou
ma Ioredane, a kua laau lakou.
5 A i ke kua laau ana a kekahi, poholo aku la
ke koi iloko o ka wai: auwe iho la ia, i
aku la, Auwe, e ka haku! no ka mea,
no hai ia mea.
6 Ninau aku la ke kanaka o ke Akua, Mahea i
poholo ai? Hoike mai la ia i kahi. A
oki iho la ia i kahi laau, a hoolei iho
la malaila, a laua mai ke koi.
7 I aku la ia ia, E lawe mai ia nou. Kikoo aku
la kona lima, a lawe mai ia mea.

8 A kaua mai ke alii o Suria i ka Iseraela, a
olelo pu ia me kana poe kauwa, i aku
la, Ma kela wahi ka'u e hoomoana'i.
9 A hoouna aku la ke kanaka o ke Akua i ke
alii o ka Iseraela, i aku la, E malama
oe, mai hele oe ma kela wahi; no ka
mea, ua iho mai ko Suria malaila.
10 Hoouna aku la ke alii o ka Iseraela i kela
wahi a ke kanaka o ke Akua i hai mai
ai ia ia, a i hoakaka mai ai ia ia, a

malama kela ia ia iho malaila, aole i
kekahi manawa, aole hoi i elua wale
no.

11 A pihoihoi ka naau o ke alii o Suria uo keia
mea; a kahea aku la ia i kana poe
kauwa, i aku la ia lakou, Aole anei
oukou e hai mai ia'u, owai ka mea
o kakou i launa pu me ke alii o ka
Iseraela?
12 I mai la kekahi o na kauwa, Aole, e kuu
haku e ke alii; aka, o Elisai ke kaula
iloko o ka Iseraela, ka mea nana e
hai aku i ke alii o ka Iseraela i na
mea au i olelo ai maloko o kou keena
moe.

13 I aku la ia, E hele oukou a ike i kona wahi,
i hoouna aku ai au e kii ia ia. A haiia
mai ia ia, Aia no ia ma Dotana.
14 Hoouna aku la ia malaila i na lio, a me na
halekaa, a me ka poe koa, he nui: a
hele aku lakou i ka po, a hoopuni ae
la i ke kulanakauhale.

15 A i ke ala ana o ke kauwa a ke kanaka o ke
Akua i kakahiaka nui, a hele iwaho,
aia hoi, ua puni ke kulanakauhale
i ka poe kaua, i na lio, a me na
halekaa: i aku la kana kauwa ia
ia, Auwe, e kuu haku! pehea la e
hanaia'i?
16 I mai la ia, Mai makau oe; no ka mea, ua oi
aku ka poe me kakou, mamua o ka
poe me lakou.
17 A pule aku la o Elisai, i aku la, E Iehova,
ke noi aku nei au ia oe, e wehe ae
oe i kona maka, i ike ia. A wehe ae
la o Iehova i na maka o ke kanaka
opiopio, a ike aku la ia, aia hoi, na
paapu ka mauna i na lio, a me na
halekaa ahi, a puni o Elisai.
18 A iho mai lakou io na la, pule aku la o Elisai
ia Iehova, i aku la, Ke noi aku nei
au ia oe, e hahau mai oe i keia poe
kanaka i ka makapo. A hahau mai la
ia ia lakou i ka makapo, e like me ka
olelo a Elisai.

19 I aku la o Elisai ia lakou, Aole keia ke ala,
aole hoi keia ke kulanakauhale; e
hahai oukou ia'u, a e alakai aku au ia
oukou i ke kanaka a oukou e imi nei;
aka, alakai no ia ia lakou i Samaria.

20 A hiki lakou i Samaria, i aku la o Elisai,
E Iehova, e hookaakaa ae oe i ko
lakou nei maka, i ike ai lakou. A
hookaakaa ae la o Iehova i ko lakou
maka, a ike lakou, aia hoi lakou
iwaena konu o Samaria.
21 I mai la ke alii o ka Iseraela ia Elisai, i
kona ike ana ia lakou, E kuu makua,
e pepehi anei au? e pepehi anei au
ia lakou?
22 I aku la ia, Mai pepehi oe: e pono anei e
pepehi i na mea au i lawe pio ai mo
kau pahikaua a me kou kakaka? E
kau i ka ai, a me ka wai imua o lakou,
i ai ai lakou, a i inu hoi, a hoi aku i ko
lakou haku.
23 A hoomakaukau iho la ia i ahaaina nui na
lakou, a pau ka lakou ai ana, a me ka
inu ana, hookuu aku la ia ia lakou,
a hele aku la lakou i ko lakou haku.
Aole i hele hou mai ka poe hao wale
o Suria i ka aina o ka Iseraela.

24 A mahope iho hoakoakoa ae la o Bene-
hadada, ke alii o Suria, i kona poe
kaua a pau, a pii mai la e hoopilikia
i Samaria.
25 A ua wi nui iloko o Samaria: aia hoi
hoopilikia lakou ia, a kuaiia ke poo
o ka hoki i kanawalu sekela kala,
a hookahi hapaha o ke kaba lepo
manu nunu i na sekela kala elima.
26 A i ka hele ana ae o ke alii o ka Iseraela
maluna o ka papohaku, kahea mai la
kekahi wahine ia ia, i mai la, E kokua
mai, e kuu haku, e ke alii.
27 I aku la ia, a i ole o Iehova e kokua mai ia
oe, ma ka mea hea anei e kokua aku
ai au ia oe? ma kahi e hehi ai i ka
palaoa anei, a ma kahi e kaomi ai i
ka waina anei?
28 Ninau aku ke alii ia ia, Heaha kau? I mai
la kela, Ua i mai keia wahine ia'u, E
haawi mai i kau keiki, i ai iho ai kaua
i keia la, a e ai iho kaua i ka'u keiki i
ka la apopo.
29 Hoolapalapa iho la maua i ka'u keiki, a ua
ai iho, a i aku la au ia ia i kekahi la, e
haawi mai oe i kau keiki; a ua huna
ia i kana keiki.

30 A lohe ae la ke alii i ka olelo a ka wahine,
haehae iho la ia i kona aahu; a hele
ae la ia maluna o ka papohaku, a
nana mai la na kanaka, aia hoi, he
kapa inoino maluna o kona kino
maloko.
31 I aku la ia, E hana mai ke Akua ia'u pela,
a e oi aku hoi, ke waihoia ko poo o
Elisai, ke keiki a Sapata, maluna ona
i keia la.

32 A e noho ana o Elisai iloko o kona hale, a
e noho pu ana me ia na lunakahiko;
a hoouna aku ke alii i ke kanaka mai
kona alo aku: aka, mamua o ka hiki
ana'ku o ke elele io na la, i mai la
ia i na lunakahiko, E nana oukou
ua hoouna mai nei keia keiki a ka
mea pepehi kanaka e lawe i kuu poo:
e nana, i ka manawa e hele mai ai
ke elele, e pani aku i ka puka, a e
hoopaa aku oukou ia ia ma ka puka:
aole anei e kani ana na wawae o
kona haku mahope ona?
33 A i kana kamailio ana me lakou, aia hoi,
hiki mai ke elele io na la, i mai la, Aia
hoi, no Iehova mai keia ino; no ke
aha la au e kali hou aku ai ia Iehova?

7

1 I MAI la o Elisai, E hoolohe oukou i ka
olelo a Iehova, Ke olelo mai nei o
Iehova peneia, Ma keia manawa i ka
la apopo, e lilo kekahi bakeke palaoa
no ka sekela hookahi, a elua bakeke
bale no ka sekela hookahi ma ka
ipuka o Samaria.
2 Alaila kekahi luna kiai no ke alii ka mea ana
i hilinai ai ma kona lima, olelo mai
la ia i ke kanaka o ke Akua, i mai la,
Aia hoi, ina e hana mai o Iehova i na
puka ma ka Iani, e hiki mai anei keia
mea? I aku la ia, E ike auanei kou
mau maka, aka, aole oe e ai ia mea.

3 A eha kanaka lepera ma ke komo ana o
ka ipuka; a i ae la lakou i kekahi i
kekahi, No ke aha la kakou e noho
maanei, a make kakou?
4 A i olelo kakou, e komo iloko o ke ku-
lanakauhale, aia hoi, maloko o ke
kulanakauhale ka wi, a e make
auanei kakou malaila: a i noho
kakou maanei, e make kakou. Ano
hoi, ea, e haule kakou i ka poe kaua o
ko Suria, ina e hoola lakou ia kakou,
ua ola; aka, ina e pepehi mai lakou
ia kakou, ua make no hoi.
5 Ku ae la lakou i ka wanaao e hele aku i kahi
hoomoana o ko Suria: a hiki lakou
ma ka palena o kahi hoomoana o ko
Suria, aia hoi, aohe kanaka malaila.
6 No ka mea, ua haawi mai o Iehova i ka poe
kaua o ko Suria i ka lohe i ka halulu
o na halekaa, a me ka halulu o na
lio, ka halulu o ke kaua nui; i ae la
lakou i kekahi i kekahi, Aia hoi, ua
hoolimalima ke alii o ka Iseraela i
na'lii o ka Heta e ku e mai ia kakou,
a me na'lii o Aigupita e hele mai
maluna o kakou.
7 No ia mea, ku ae la lakou, a holo i ka
wanaao, a haalele aku la lakou i ko
lakou mau halelewa, a me ko lakou
lio, a me na hoki o lakou, a i kahi
hoomoana pela, a holo aku la lakou,
i ola.
8 A hiki aku la na lepero ma ka palena o kahi
hoomoana, komo aku la lakou iloko
o kekahi halelewa, a ai iho la lakou,
a inu hoi, a lawe aku lakou i ke kala
a me ke gula, a me na aahu mai laila
aku, hele aku, a huna; a hoi mai a
komo aku iloko o kekahi halelewa e
ae, a lawe aku no hoi mai laila aku,
a hele aku, a huna.

9 I ae la lakou i kekahi i kekahi. Aole pono ka
kakou hana ana; o keia la, he la po-
maikai, a ke noho malie nei kakou; a
i noho a hiki i ka malamalama o ke
ao, e loaa uanei ia kakou ka hewa:
ano hoi e hele aku kakou, a o hai aku
i ko ka hale o ke alii.
10 A hele lakou, a kahea aku i ke kiai-puka
o ke kulanakauhale; a hai aku ia
lakou, i aku la, Hele aku makou i
kahi hoomoana o ko Suria, aia hoi,
aohe kanaka malaila, aohe leo o ke
kanaka, o na lio wale no i nakiiia,
a me na hoki i nakiiia, a me na
halelewa e waiho ana pela.
11 Kahea aku la ia i na kiai-puka, a hai aku la
lakou i ko ka hale o ke alii maloko.

12 Ala mai ke alii i ka po, i aku la i kana poe
kauwa, Ano e hoike aku au ia oukou
i ka mea a ko Suria i hana mai ai
ia kakou. Ua ike lakou i ko kakou
pololi ana; nolaila, ua hele aku lakou
mai ko lakou wahi hoomoana aku
e pee ma ke kula, i ka i ana'e, Aia
puka lakou mailoko mai o ke ku-
lanakauhale, alaila lawe pio kakou
ia lakou e ola ana, a komo iloko o ke
kulanakauhale.
13 Olelo mai kekahi o na kauwa ana, i mai
la, Ke noi aku nei au ia oe, e lawe
lakou i elima o na lio e koe ana, na
mea i koe iloko olaila, (aia, ua like
lakou me ka Iseraela a pau e koe ana;
aia hoi, ua like lakou mo ka poe nui
o ka Iseraela i make,) a hoouna aku
kakou, a ike.

14 A lawe lakou i elua kaulualio, a hoouna
aku la ke alii mahope o ka poe kaua
o ko Suria, i aku la, E hele aku a ike.
15 A hele aku lakou mahope o lakou la,
a Ioredane; aia hoi, ua paapu ke
alanui a pau i na aahu, a me na mea
kaua a ko Suria i hoolei ai i ko lakou
holo kiki ana. A hoi mai na elele, a
hai mai i ke alii.

16 A hele aku na kanaka, a hao lakou i ko kahi
hoomoana o ko Suria. No ia mea, ua
lilo ka bakeke palaoa no ka sekela
hookahi, a elua bakeke bale no ka
sekela hookahi, e like me ka olelo a
Iehova.

17 A hoonoho aku la ke alii i ka lunakiai, i ka
mea ana i hilinai ai ma kona lima, e
malama i ka ipuka; a hehi iho la na
kanaka maluna ona, a make iho la ia,
e like me ka olelo a ke kanaka o ke
Akua, ana i olelo ai i ka hele ana o
ke alii io na la.
18 E like no me ka olelo a ke kanaka o ke Akua
i ke alii, i ka i ana'e, Elua bakeke
bale no ka sekela hookahi, a hookahi
bakeke palaoa no ka sekela hookahi,
i keia manawa i ka la apopo ma ka
ipuka o Samaria.
19 A olelo mai ua lunakiai la i ke kanaka o ke
Akua, i mai la, Aia hoi, ina e hana
mai o Iehova i na puka ma ka lani,
e hiki mai anei keia mea? I aku la ia,
Aia hoi, e ike auanei kou mau maka,
aka, aole oe e ai ia mea.
20 A pela i hanaia mai ai ia ia: no ka mea, hehi
iho la na kanaka maluna ona ma ka
ipuka, a make iho la ia.

8

1 A LAILA olelo aku la o Elisai i ka wahine, i
ka mea nana ke keiki ana i hoola ai,
i aku la, E ku ae, a hele aku, o oe, a
me kau ohana, a noho ma kahi au e
hiki ai ke noho: no ka mea, ua hai
mai o Iehova, he wi, a e hiki mai no
ia maluna o ka aina i na makahiki
ehiku.
2 Ku ae la ka wahine, a hana aku la e like
me ka olelo a ke kanaka o ke Akua;
a hele aku ia me kona ohua, a noho
iho la ma ka aina o ko Pilisetia i na
makahiki ehiku.
3 A i ka pau ana o na makahiki ehiku, hoi
mai la ka wahine mai ka aina o ko
Pilisetia mai; a hele e no noi aku i ke
alii no kona hale, a no kona aina.
4 A kamailio ae la ke alii me Gehazi ke kauwa
a ke kanaka o ke Akua, i aku la, E
helu mai oe ia'u i na hana mana a
pau a Elisai i hana'i.
5 A i ka manawa ana i hai aku ai i ke alii i
kona hoola ana i ka mea i make, aia
hoi, o ka wahine, nana ke keiki ana
i hoola'i, nonoi mai la i ke alii no
kona ohua, a no kona aina. I aku la o
Gehazi, E ku a haku, e ke alii, o keia
ka wahine, o keia hoi ke keiki a Elisai
i hoola'i.
6 Ninau aku la ke alii i ka wahine, a hai mai
kela ia ia. A kauoha aku la ke alii i
kekahi luna i poaia nona, i aku la, E
hoihoi aku i kana mea a pau, a i na
hua a pau o ka aina, mai ka manawa
ana i haalele ai i ka aina a hiki i keia
wa.

7 A hele mai o Elisai i Damaseko: a he mai
ko Benehadada ke alii o Suria: a ua
haiia ia ia, i ka i ana'ku, Ua hiki mai
ke kanaka o ke Akua ia nei.
8 I aku la ke alii ia Hazaela, E lawe oe i ka
makana ma kou lima, a hele aku e
halawai me ke kanaka o ke Akua, a
ninau aku ia Iehova ma o na la, i ka
i ana'ku, E ola anei au i keia mai?
9 A hele aku la o Hazaela e halawai me ia,
a lawe aku i ka makana ma kona
lima, i kela mea, keia mea maikai o
Damaseko, i kaumaha na kamelo he
kanaha, a hele aku a ku imua ona, i
aku la, O kau keiki, o Benehadada, ke
alii o Suria, ua hoouna mai ia'u i ou
la, i ka i ana mai, E ola anei au i keia
mai?
10 I mai la o Elisai ia ia, O hele, e i aku ia ia,
He mea hiki ke ola io no oe; aka, ua
hoike mai o Iehova ia'u, e make io
no ia.
11 Haka pono aku la kona maka, a hilahila iho
la: a uwe iho la ke kanaka o ke Akua.
12 Ninau aku la o Hazaela, No ke aha la e
uwe nei kuu haku? I mai la ia, No ka
mea, ua ike au i ka hewa au e hana
mai ai auanei i na mamo a Iseraela:
o ko lakou mau wahi paa, e puhi a
u anei oe i ke ahi, a o ko lakou poe
kanaka i waeia, e luku auanei oe i
ka pahikaua, a e ulupa oe i ka lakou
poe keiki, a e kaka aku i ka lakou poe
wahine hapai.
13 I aku la o Hazaela, Pehea la ia, he ilio anei
kau kauwa, i hana aku ai ia i keia

mea nui? I mai la o Elisai, Ua hoike
mai o Iehova ia'u, e lilo auanei oe i
alii maluna o Suria.
14 A hele aku la ia mai o Elisai aku a hoi aku
ia i kona haku; a ninau mai la kela
ia ia, Heaha ka Elisai i olelo mai ai ia
oe? I aku la ia ia, Ua i mai kela ia'u,
e ola io no oe.
15 A ia la mai, lawe aku ia i ka lole manoanoa,
a hou iho la iloko o ka wai, a kau
maluna o kona waha, a make iho la
ia: a noho alii iho la o Hazaela ma
kona hakahaka.

16 A i ka lima o ka makahiki o Iorama, ke
keiki a Ahaba, ke alii oh Iseraela, a o
Iehosapata, oia ke alii o ka Iuda, i alii
ai o Iehorama ke keiki a Iehosapata
ke alii o ka Iuda.
17 He kanakolu kumamalua na makahiki
ona, i kona lilo ana i alii; a ewalu na
makahiki ana i alii ai ma Ierusalema.
18 A hele no ia ma ka aoao o na'liio ka
Iseraela e like me ka nana ana a
ko ka hale o Ahaba, no ka mea, o i
ke kaikamahine a Ahaba, oia kana
wahine: a na hana hewa ia imua o
Iehova.
19 Aole i makemake o Iehova o luku mai i
ka Iuda no Davida kana kau wa, e
like me kana i olelo mai ai ia ia, e
haawi mau loa nona i malamalama
na kana poe mamo.

20 I kona manawa, kipi ao la o ka Edoma
mai lalo ae o ka lima o ka Iuda, e
hoonoho lakou i alii maluna o lakou
iho.
21 A hele aku la o Iehorama i Zaira, a me na
halekaa a pau me ia; a ku ae la ia i ka
po, a luku aku la i ka Edoma e puni
ana ia ia, a me na luna o na halekaa:
a holo aku la na kanaka i ko lakou
halelewa.
22 Aka, kipi ae la ka Edoma mai lalo ae o ka
lima o ka Iuda, a hiki i keia manawa.
I kela manawa kipi ae la ko Libena.
23 A o na hana i koe a Iehorama, a o na mea a
pau ana i hana'i, aole anei i kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iuda?
24 A hiamoe iho la o Iehorama me kona poe
kupuna, a kanuia iho la me kona
poe kupuna ma ke kulanakauhale o
Davida: a noho alii iho la o Azaria
kana keiki ma kona bakahaka.
25 I ka umikumamalua o ka makahiki o Io-
rama, ke keiki a Ahaba, ke alii o ka
Iseraela, i noho alii ai o Azaria, ke
keiki a Iehorama, ke alii o ka Iuda.
26 He iwakalua kumamalua o ko Ahazia
makahiki i kona lilo ana i alii, a
hookahi makahiki ana i noho alii ai
ma Ierusalema. A o Atalia ka inoa
o kona makuwahine, ka moopuna a
Omeri, ke alii o ka Iseraela.
27 A hele no ia ma ka aoao o ko ka hale o
Ahaba, a hana hewa no ia imua o
Iehova, e like me ko ka hale o Ahaba:
no ka mea, he hunonakane no ia no
ko ka hale o Ahaba.

28 A hele pu aku la ia me Iorama ke keiki a
Ahaba e kana aku ia Hazaela ke alii o
Suria ma Ramota-Gileada: a hahau
mai ko Suria ia Iorama.
29 A hoi aku la o Iorama ke alii i Iezereela
e hoolaia i ka eha a ko Suria i hana
eha ai ia ia ma Ramota, i ka manawa
ana i kana aku ai ia Hazaela ke alii o
Suria. A hele mai o Ahazia, ke keiki
a Iehorama, ke alii o ka Iuda, e ike ia
Iorama, no ka mea, ua eha ia.

9

1 A KAHEA aku la o Elisai ke kaula i kekahi o
na haumana a ka poe kaula, i aku la
ia ia, E kaei oe i kou puhaka, a lawe
i keia hue aila ma kou lima, a e hele
aku i Ramota-Gileada.
2 A hiki oe ilaila, e imi aku oe ilaila ia Iehu, ko
keiki a Iehosapata, ke keiki a Nimesi,
a komo aku oe, a hooku ia ia mai
waena mai o kona poe hoahanau, a
hookomo ia ia i ke keena maloko.
3 Alaila e lawe oe i ka hue aila, a e ninini
maluna o kona poo, a e i aku, Ke
olelo mai nei o Iehova peneia, Ua
poni aku au ia oe i alii maluna o ka
Iseraela. Alaila e wehe ae oe i ka
puka, a holo aku, mai kali oe.

4 A hele aku la ke kanaka ui i Ramota-
Gileada, he kaula hoi ua kanaka ui
la.
5 A hiki aku ia, aia hoi, e noho ana na luna
o ke kaua; i aku la ia, Ho wahi olelo
ka'u ia oe, e ka luna. I mai la o Iehu,
Ia wai o makou a pau? I aku la ia, Ia
oe, e ka luna.
6 Ku ae la ia a komo iloko o ka hale; a ninini
iho la ia i ka aila maluna o kona
poo. a i aku la ia ia, Ke olelo mai

nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela,
Ua poni aku au ia oe i alii maluna
o na kanaka o Iehova, maluna o ka
Iseraela.
7 A e pepehi aku oe i ko ka hale o Ahaba kou
haku, i hoopai aku ai au i ko koko o
ka'u poe kauwa, o na kaula, a me ke
koko o na kauwa a pau a Iehova ma
ka lima o Iezebela.
8 A e pau auanei ko ka hale a pau o Ahaba; a
oki aku au i na kane a pau no Ahaba,
a o ka mea i paa, a me ka mea i paa
ole iloko o ka Iseraela.
9 A e hana like aku au i ko ka hale o Ahaba
me ko ka hale o Ieroboama ke keiki
a Nebata, a me ko ka hale o Baasa, ke
keiki a Ahiia.
10 A e ai na ilio ia Iezebela ma ka aina i
Iezereela, aohe mea nana ia e kanu.
A wehe ae la ia i ka puka, a holo aku
la.

11 Alaila puka iwaho o Iehu i na kauwa a kona
haku, a ninau mai kekahi ia ia, He
pono anei? No ke aha la i hele mai
ai keia hehena i ou la? I aku la ia ia
lakou, Ua ike oukou i ke kanaka, a
me kana olelo.
12 I aku la lakou ia ia, He wahahee; e hai mai
oe ia makou ano. I mai la ia, Me neia,
me neia kana i olelo mai ai ia'u, i mai
la, Ke i mai nei o Iehova peneia, Ua
poni aku au ia oe i alii maluna o ka
Iseraela.
13 Alaila wikiwiki lakou, a lawe ae la kela
kanaka keia kanaka i kona aahu, a
waiho malalo iho ona maluna o ke
alapii, a puhi i na pu, i aku la, E alii
ana o Iehu.

14 A kipi iho la o Iehu ke keiki a Iehosapata,
ke keiki a Nimesi, ia Iorama. (A
o Iorama e kiai ana ia ma Ramota-
Gileada, oia, a me ka Iseraela a pau,
no Hazaela ke alii o Suria.
15 A ua hoi aku o Iorama ke alii ma Iezereela
e hoolaia i kona eha a ko Suria i hana
eha ai ia ia, i kona manawa i kaua
aku ai ia Hazaela ke alii o Suria.) A
i aku la o Iehu, Ina oukou e manao,
mai puka aku e pakele kekahi mai
ke kulanakauhale aku e hele ia e hai
aku ma Iezereela.
16 A holo aku la o Iehu ma ka halekaa, a
hele aku la i Iezereela; no ka mea,
e waiho ana o Iorama malaila. A ua
iho mai o Ahazia, ke alii o ka Iuda, e
ike ia Iorama.
17 A e ku ana ke kanaka kiai maluna o ka hale
kiai ma Iezereela, a ike aku la ia i
ka poe nui o Iehu i kona hele ana
mai, i aku la ia, Ke ike nei au i ka
poe nui. I mai la o Iorama, e lawe
oe i ka hooholelio, a e hoouna aku e
halawai me lakou, a e ninau aku ia,
He aloha anei?
18 A holo aku la kekahi maluna o ka lio e
halawai me ia, a i aku la, Ke olelo
mai nei ke alii peneia, He aloha
anei? I aku la o Iehu, Heaha kau i
ke aloha? e huli ae oe mahope o'u.
A hai aku la ke kanaka kiai, i aku la,
Hele aku la ke elele io lakou la, aole
i hoi hou mai.
19 A hoouna hou aku la ia i ka lua maluna o
ka lio a hiki aku la ia io lakou la, i aku
la, Ke olelo mai nei ke alii peneia, He
aloha anei? I aku la o Iehu, Heaha
kau i ke aloha? E huli ae oe mahope
o'u.
20 A hai aku la ke kiai, i aku la, Ua hele aku
ia io lakou la, aole i hoi hou mai; a o
ka holo ana, ua like me ka holo ana o
Iehu ke keiki a Nimesi, no ka mea, ke
holo la ia e like me ka hehena huhu.

21 I aku o Iorama, E hoomakaukau;
a hoomakaukauia iho la kona
halekaa. A hele aku la o Iorama ke
alii o ka Iseraela, a o Ahazia ke alii o
ka Iuda, o kela keia ma kona halekaa
iho, a hele aku e halawai me Iehu, a
loaa ia lakou ia ma ka aina o Nabota
no Iezereela.
22 A i ka manawa i ike ai o Iorama ia Iehu,
i aku la ia, He aloha anei, e Iehu?
Ninau mai la ia, Heaha ke aloha i ka
manawa i nui loa ai na hoomanakii
o Iezebela kou makuwahine, a me ka
anaana ana?
23 A huli ae la o Iorama, a holo aku la, a i aku
la ia Ahazia, He kipi, e Ahazia.
24 A lawe o Iehu i ke kikoo ma kona lima,
a pana aku la ia Iorama mawaena o
kona mau lima, a puka aku la ka pua
ma kona puuwai, a haule iho la ia
maloko o kona halekaa.
25 Alaila i aku la oia ia Bidekara i kona luna,
E kaikai, a hoolei aku ia ia iloko o ka
aina kihapai o Nabota no Iezereela;
no ka mea, e hoomanao oe i ka wa
a kaua elua i holo pu ai, mamuli
o Ahaba kona makuakane, ua kau
mai o Iehova i keia mea kaumaha
maluna iho ona.

26 Ua ike io no au inehinei i ke koko o Nabota,
a me ke koko o kana mau keiki, wahi
a Iehova; a e hoopai aka au ia oe ma
keia aina, wahi a Iehova. Ano hoi, e
lawe, a e hoolei aku ia ia iloko o ua
aina la, e like me ka olelo a Iehova.

27 A ike aku la o Ahazia ke alii o ka Iuda,
alaila holo aku la ia ma ke ala o ka
hale ma ke kihapai. A hahai aku la
o Iehu mahope ona, a i aku la ia, E
pepehi aku ia ia hoi ma ka halekaa
i ka pii ana ma Gura, e kokoke ana i
Ibeleama. A holo aku la ia i Megido,
a make iho la ilaila.

28 A lawe aku la kana poe kauwa ia ia mal-
oko o ka halekaa i Ierusalema, a
kanu iho la ia ia iloko o ka halelua
me kona poe kupuna ma ke ku-
lanakauhale o Davida.

29 I ka umikumamakahi o ka makahiki o
Iorama ke keiki a Ahaba, hoomaka
iho la o Ahazia e noho alii maluna o
ka Iuda.

30 A hiki aku la o Iehu i Iezereela, lohe ae
la o Iezebela; a pena iho la ia i kona
maka, a hooponopono i kona poo, a
nana mai la ma ka pukamakani.

31 A komo aku la o Iehu ma ka pukapa, ninau
mai la keia, I maluhia anei o Zimeri,
nana i pepehi kona haku?

32 A nana aku la ia iluna ma ka pukamakani,
i aku la, Owai ka mea ma o'u nei?
Owai? A nana mai la ia ia elua a
ekolu paha mau luna hale.

33 I aku la ia, E hoolei mai ia ia ilalo. A
hoolei iho la lakou ia ia ilalo, a
helelei iho kekahi o kona koko ma
ka papohaku, a maluna o na lio: a
hehiia iho la ia malalo o na wawae.

34 A komo aku la ia maloko, a ai iho la ia, a inu
hoi, a i aku la, E hele, e nana aku ano
i keia mea i hoinoia, a e kanu aku ia
ia, no ka mea, he kaikamahine ia a
kekahi alii.

35 A hele aku la lakou e kanu ia ia, aole i loaa
ia lakou kekahi mea ona, o ka puniu
wale no, a me na wawae, a me na
poho lima.

36 No ia mea, hoi mai lakou, hai aku ia ia.
I mai la ia, O keia ka olelo a Iehova
ana i olelo mai ai, ma kana kauwa,
ma Elia no Tiseba, i ka i ana'e, Ma ka
aina i Iezereela e ai iho ai na ilio i ka
io o Iezebela.

37 A e like auanei ke kupapau o Iezebela me
ka lepo maluna o ke kula o ka aina i
Iezereela; nolaila, aole lakou e olelo
ae, O Iezebela keia.

10

1 A HE kanahiku na keiki a Ahaba ma
Samaria. A kakau iho la o Iehu i
na palapala, hoouna aku i Samaria,
na na luna o Iezereela, na na luna
kahiko, a na na kahu o na keiki a
Ahaba, i ka i ana'e,

2 Ano, a hiki aku keia palapala io oukou
la, no ka noho ana o na keiki a ko
oukou haku me oukou, a ia oukou
na halekaa a me na lio, a me ke
kulanakauhale paa i ka papohaku, a
me na mea kaua;

3 E imi aku oukou i ka mea maikai a me
ka mea pono o na keiki a ko oukou
haku, a e hoonoho ia ia maluna o
ka nohoalii o kona makuakane, a e
kaua mai no ko ka hale o ko oukou
haku.

4 A makau loa iho la lakou, i ae la, Aia hoi,
aole i ku na'lii elua imua ona; pehea
la kakou e ku ai?

5 A o ka luna o ko ka hale, a me ka luna o
ke kulanakauhale, o na lunakahiko,
a me na haku, hoouna aku la lakou
io Iehu la, i aku la, He poe kauwa
makou nau, a e hana no makou i na
mea a pau au e olelo mai ai; aole e
hoaliiia kekahi; e hana oe i ka mea
pono i kou manao.

6 Alaila palapala hou aku la oia ia lakou, i
aku la, ina no'u oukou, a e hoolohe
hoi i ko'u leo, alaila, e lawe oukou i
na poo o na kanaka, o na keiki a ko
oukou haku, a e hele mai i o'u nei
i Iezereela ma keia manawa i ka la
apopo. (A o na keiki a ke alii, he
kanahiku lakou e noho ana me na
kanaka koikoi o ke kulanakauhale,
nana lakou i hanai.)

7 A hiki aku ka palapala io lakou la, lawe
lakou i na keiki a ke alii, a pepehi
iho la i na mea he kanahiku, a waiho
lakou i na poo maloko o na hinai, a
hoouna aku io na la ma Iezereela.

8 A hele mai kekahi elele a hai aku ia ia, i aku
la, Ua lawe mai lakou i na poo o na
keiki a ke alii. I mai la ia, E waiho
ia lakou ma na puu elua, ma kahi i
komo ai i ka ipuka, a kakahiaka.

9 A i kakahiaka, hele aku ia, a ku, i aku la
i na kanaka a pau, Ua pono oukou:
aia hoi, ua kipi aku au i kuu haku,
a pepehi aku ia ia: aka, owai la ka i
pepehi i keia mau mea a pau?
10 E ike ana oukou, aole e haule i ka honua
kekahi o ka olelo a Iehova i olelo mai
ai no ko ka hale o Ahaba: no ka mea,
ua hana mai o Iehova i ka mea ana i
olelo mai ai ma o Elia la kana kauwa.
11 A pepehi aku la o Iehu i na mea a pau i koe
no ko ka hale o Ahaba ma Iezereela,
a me kona poe koikoi a pau, a me
kona poe hoalauna, a me kana poe
kahuna, aole ia i hookoe i kekahi
nona.

12 A ku ae la ia, a hele aku la a hiki i Samaria.
Aia no ia ma ka hale hoopaa o na
kahuhipa ma ke aia.
13 A loaa ia Iehu na hoahanau o Ahazia ke
alii o ka Iuda, a ninau aku la, Owai
oukou? I mai la lakou, He mau
hoahanau makou no Ahazia, a e iho
ana makou e ike i na keiki a ke alii a
me na keiki a ke aliiwahine.
14 I aku la, E hoopaa ola aku ia lakou:
a hoopaa ola aku la na kanaka ia
lakou, a luku aku la ia lakou ma ka
luawai o ka hale hoopaa, he kanaha
kumamalua na kanaka; aole ia i
hookoe i kekahi o lakou.

15 A hele ia mailaila aku a loaa ia ia o
Iehonadaba ke keiki a Rekaba e ha-
lawai me ia: a hoomaikai aku o Iehu
ia ia, i aku la, Ua pono anei kou naau,
e like me ko'u naau me kou naau?
I mai la o Iehonadaba, Oia no. Ina
pela, e haawi mai oe i kou lima. A
haawi aku ia i kona lima, a hoee aku
la ia ia ma ka halekaa me ia.
16 I aku la ia, E hele pu oe me au, a ike oe i kuu
ikaika no Iehova. A hooholo lakou ia
ia ma kona halekaa.
17 A hiki aku la ia i Samaria, pepehi aku la
ia i na mea a pau i koe no Ahaba ma
Samaria, a pau ia i ka lukuia, e like
me ka olelo a Iehova ana i olelo mai
ai ma o Elia la.

18 Houluulu ae la o Iehu i na kanaka a pau, a
i aku la ia lakou, Malama uuku aku o
Ahaba ia Baala, e malama nui auanei
o Iehu ia ia.
19 Ano hoi, e hoakoakoa mai oukou i na kaula
a pau a Baala, a me kana poe kauwa
a pau, a me kana poe kahuna a pau
io'u nei, mai hookoeia kekahi; no ka
mea, he mohai nui ka'u no Baala; o
kela mea keia mea e koe ana, aole
ia e ola. Aka, hana no o Iehu me
ka hoopunipuni, i luku aku ai ia i ka
poe malama ia Baala.
20 I aku la o Iehu, E hoolaa aku i ka houluulu
ana no Baala. A hoolaa aku la lakou.
21 A hoouna aku la o Iehu i ka Iseraela a
puni; a hele mai na kauwa a pau a
Baala, aole i koe aku kekahi i hele ole
mai. A komo lakou i ka hale o Baala,
a piha loa ka hale o Baala mai kela
aoao a i keia aoao.
22 I aku la ia i ka mea nana i malama ke keena
lole, E lawe mai iwaho i ka lole no na
kauwa a Baala. A lawe mai no ia i ka
lole no lakou.
23 Komo aku o Iehu, a me Iehonadaba, ke
keiki a Rekaba, iloko o ka hale o
Baala, a i aku la i na kauwa a Baala,
E nana oukou a ike, i ole maanei me
oukou kekahi o na kauwa a Iehova,
o na kauwa a Baala wale no.
24 A komo aku la lakou e kaumaha aku i ka
mohai, a me na mohaikuni, alaila
hoonoho iho la o Iehu i na kanaka,
he kanawalu mawaho, i aku la, O ka
mea nana e hoopakele kekahi o na
kanaka a'u i lawe mai nei iloko o ko
oukou lima, o lilo no kona ola no ko
ia la ola.

25 A pau kana kaumaha ana'ku i ka mo-
haikuni, i aku la o Iehu i ka poe kiai,
a i na luna, E komo iloko, e luku ia
lakou; mai puka iwaho kekahi. A
luku aku la ua poe la ia lakou me ka
maka o ka pahikaua; a o ka poe kiai
a me na luna hoolei aku la ia lakou,
a hele aku la i ke kulanakauhale o
Baala.
26 A lawe mai lakou i na kii mawaho o ka hale
o Baala, a puhi aku la i ke ahi.
27 A wawahi lakou i ke kii o Baala, a wawahi
hoi i ka hale o Baala, a hoolilo lakou
ia mea i hale kiona a hiki i keia la.
28 A luku aku la o Iehu ia Baala mai loko aku
o ka Iseraela.

29 Aka hoi, o na hewa o Ieroboama ke keiki
a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela
i ka hewa, aole i haalele o Iehu i
ka hahai ana mamuli o lakou, o na
keikibipi gula ma Betela a ma Dana.
30 A olelo mai o Iehova ia Iehu, no ka mea,
ua maikai oe i ka hana ana i ka pono
ia'u, a ua hana aku oe i ko ka hale

o Ahaba, e like me ka mea a pau
ma ko'u naau, e noho auanei kau
poe keiki maluna o ka nohoalii o ka
Iseraela a hiki i ke kualua.
31 Aka, aole o Iehu i malama i ka hele ana
ma ke kanawai o Iehova ke Akua
o ka Iseraela me kona naau a pau:
no ka mea, aole ia i haalele i na
hewa o Ieroboama, nana i hoolilo ka
Iseraela i ka hewa.

32 I kela manawa i hoomaka ai o Iehova e
paipai i ka Iseraela: a luku mai la
o Hazaela ia lakou ma na mokuna a
pau o ka Iseraela;
33 Mai Ioredane, mai ka hikina o ka la, i ka
aina a pau o Gileada, i ka Gada, a me
ka Reubena, a me ka Manase, mai
Aroera ma ke kahawai o Arenona, a
hiki i Gileada a me Basana.
34 A o na mea i koe a Iehu, a o na mea a
pau ana i hana'i, a me kona ikaika a
pau, aole anei i kakauia lakou iloko
o ka buke oihanaalii a na'lii o ka
Iseraela?
35 A hiamoe iho la o Iehu me kona poe
makua; a kanu lakou ia ia ma
Samaria. A noho alii o Iehoahaza
kana keiki ma kona wahi.
36 A o ka manawa a Iehu i alii ai maluna o ka
Iseraela ma Samaria, he iwakalua na
makahiki ia a me kumamawalu.

11

1 A IKE aku la o Atalia, ka makuwahine o
Ahazia, ua make kana keiki, ku ae la
ia, a pepehi aku la i ko ka hale alii a
pau.
2 Aka o Iehoseba, ke kaikamahine a Ieho-
rama ke alii, ke kaikuwahine o
Ahazia, lawe malu aku la oia ia
Ioasa, ke keiki a Ahazia, mai waena
mai o na keiki a ke alii i pepehiia:
a huna lakou ia ia, ia ia a me kona
kahu iloko o ke keena moe, mai
Atalia aku, aole ia i make.
3 A noho hunaia oia me ia ma ka hale o
Iehova i na makahiki eono. A noho
alii iho la o Atalia maluna o ka aina.

4 A i ka hiku o ka makahiki, hoouna aku la o
Iehoiada e kii i na lunahaneri, a me
na kapena, a me ka poe kiai, a lawe
mai ia lakou io na la iloko o ka hale
o Iehova, a hana iho la ia me lakou
i kuikahi, a hoohiki aku la ia lakou
maloko o ka hale o Iehova, a hoike
aku oia ia lakou i ke keiki a ke alii.
5 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, O keia
ka oukou e hana'i: O ka hapakolu o
oukou, na mea i hele i ka Sabati e lilo
i poe kiai e: kiai ai i ka hale o ke alii.
6 A he hapakolu ma ka ipuka o Sura, a he
hapakolu ma ka puka mahope o ka
poe kiai; a e malama oukou i ke kiai
ana no ka hale, o wawahiia.
7 A elua poe o oukou a pau i hele aku i ka la
Sabati, e malama lakou i ke kiai o ka
hale o Iehova no ke alii.
8 A e noho oukou a puni i ke alii, o kela
kanaka keia kanaka me ka mea kaua
ma kona lima: a o ka mea e komo
iwaena o na papakoa, o pepehiia
oia: a o oukou pu me ke alii i kona
hele ana iwaho, a me kona komo ana
iloko.

9 A hana aku la na luna haneri, e like me
na mea a pau a Iehoiada ke kahuna
i kauoha mai ai: a lawe aku la kela
mea keia mea i kona poe kanaka e
komo ana iloko i ka Sabati, me ka
poe e hele ana iwaho i ka Sabati,
a hele mai lakou io Iehoiada la ke
kahuna.
10 A haawi aku la o Iehoiada ke kahuna
na na lunahaneri i na ihe a me na
palekaua a Davida ke alii, na mea
maloko o ka hale o Iehova.
11 A ku ae la ka poe kiai, o kela kanaka keia
kanaka me kana mea kaua ma kona
lima, a puni ke alii, mai ka aoao akau
o ka hale, a hiki i ka aoao hema o ka
hale, ma ke kuahu, a ma ka hale.
12 A lawe mai la ia i ke keiki a ke alii iwaho,
a haawi ia ia i ka papalealii, a me ke
kanawai; a hooalii ia ia, a poni ia ia;
a paipai lakou i na lima, i aku la, E
ola ke alii.

13 A loho o Atalia i ka leo o ka poe kiai, a
me na kanaka, hele mai no ia i na
kanaka iloko o ka hale o Iehova.
14 A nana aku la ia, aia hoi, e ka ana ke alii
maluna o ka awai, e like ka hana ana,
a o na luna, a o na pupuhi me ke alii;
o olioli na kanaka o ka aina, a puhi
i na pu; a haehae iho la o Atalia i
kona aahu, a kahea aku la, He kipi,
he kipi!
15 Kauoha aku la o Iehoiada ke kahuna i na
lunahaneri, a me na luna o ke kaua,
a i aku la ia lakou, E lawe aku ia ia
nei mailoko aku o ka papa koa, a

e pepehi aku i ka mea e hahai ana
mahope ona me ka pahikaua. No
ka mea, ua i mai ke kahuna, Mai
pepehiia oia ma ka hale o Iehova.
16 A kau aku la lakou i na lima maluna ona;
a hele aku ia ma ke ala i hele ai na
lio i ka hale o ke alii; a pepehiia oia
malaila.

17 A hana aku la o Iehoiada i berita iwaena o
Iehova a o ke alii a me na kanaka, i
lilo ai lakou i poe kanaka no Iehova;
a iwaena o ke alii hoi a me na
kanaka.
18 A komo aku na kanaka a pau o ka aina
iloko o ka hale o Baala, a wawahi
iho la ia; a ulupa loa iho la lakou i
kona mau kuahu, a me kona mau kii,
a pepehi iho la lakou ia Matana ke
kahuna o Baala imua o na kuahu, a
hoonoho iho la ke kahuna i poe kiai
maluna o ka hale o Iehova.
19 A lawe aku la ia i na lunahaneri, a me
na kapena, me ka poe kiai, a me na
kanaka a pau o ka aina, a lawe mai
lakou i ke alii mai ka hale o Iehova
mai, a hele mai lakou ma ke ala o ka
ipuka o ka poe kiai i ka hale o ke alii;
a noho iho la ia maluna o ka nohoalii
o nalii.
20 A olioli na kanaka a pau o ka aina, a ua
maluhia ke kulanakauhale; a pepehi
iho la lakou ia Alaila me ka pahikana
ma ka hale o ke alii.

21 Ehiku na makahiki o Iehoasa i kona man-
awa i lilo ai ia i alii.

12

1 A I ka hiku o ka makahiki o lehu, i lilo
ai o Iehoasa i alii, a he kanaha
na makahiki o kona alii ana ma
Ierusalema; a o Zibia ka inoa o koua
makuwahine no Beereseba.
2 A hana pono aku la o Iehoasa imua o Iehova
i kona mau la a pau a Iehoiada a ke
kahuna i ao mai ai ia ia.
3 Aka hoi, aole i laweia'ku na heiau:
kaumaha aku la na kanaka, a kuni
hoi i ka mea ala ma na heiau.

4 Olelo aku la o Iehoasa i na kahuna, O ke
kala a pau o na mea i laa, ka mea i
laweia mai iloko o ka hale o Iehova,
o ke kala pono o kela kanaka keia
kanaka, o ke kala o na kanaka ma
ka auhau ana, o ke kala a pau a kela
kanaka keia kanaka i manao ai e
lawe mai iloko o ka hale o Iehova,

5 E lawe na kahuna, o kela kanaka keia
kanaka ia mea no lakou, no kona
hoalauna; a e hana hou lakou i kahi
naha o ka hale, i na wahi naha a pau
i loaa malaila.

6 A i ka makahiki iwakaluakumamakolu o
Iehoasa, aole i hoopaa na kahuna i
na wahi naha o ka hale.
7 Alaila kahea aku la o Iehoasa ke alii ia
Iehoiada ke kahuna a me na kahuna,
i aku la ia lakou, No ke aha oukou i
hoopaa ole ai i kahi naha o ka hale?
Ano hoi, mai lawe hou oukou i ke
kala o ko oukou hoalauna, aka, e
haawi aku ia mea no kahi naha o ka
hale.
8 Ae mai la na kahuna, aole e lawe hou lakou
i ke kala o na kanaka, aole hoi e hana
hou i kahi naha o ka hale.

9 Aka, lawe aku la o Iehoiada ke kahuna i
kahi pahu, a wili iho la i puka ma
kona pani, a waiho iho la ia mea
kokoke i ke kuahu ma ka aoso akau
i ka hele ana a ka kanaka iloko o ka
hale o Iehova; a o na kahuna, nana
i malama i ka paepae puka, hahao
lakou iloko i ke kala a pau i laweia
mai i ka hale o Iehova.
10 A ike lakou, ua nui ke kala iloko o ka pahu,
pii mai la ke kakauolelo o ke alii a
me ke kahuna nui, a nakii iho la, a
helu i ke kala i loaa iloko o ka hale o
Iehova.
11 A haawi lakou i ke kala i kaupaonaia ma ka
lima o ka poe nana i hana ka hana, i
na luna hoi o ka hale o Iehova: a na
lakou i lawe ae i na kamana, a i ka
poe paahana nana i hana ka hale o
Iehova.
12 A i ka poe hahao pohaku a i na kalaipo-
haku, a no ke kuai i ka laau, a me na
pohaku i kalaiia, e hana hou i kahi
naha o ka hale o Iehova, a no na mea
a pau i lilo aku no ka hale o Iehova i
ka hana hou ana.
13 Aole nae i hanaia no ka hale o Iehova
na kiaha kala, na upakolikukui, na
kiaha, na pu, a me kekahi kiaha gula,
a me na kiaha kala, no ke kala i
laweia mai i ka hale o Iehova.
14 No ka mea, ua haawi aku lakou ia mea
no ka poe paahana, a hana hou aku
lakou me ia i ka hale o Iehova.

15 Aole lakou i hookolokolo me na kanaka,
nana i lawe ke kala e haawi aku i
ka poe paahana; no ka mea, ma ka
pono ka lakou hana ana.
16 O ke kala o ka mohai lawehala a me ke
kala o ka mohaihala, aole i laweia
mai iloko o ka hale o Iehova; na na
kahuna no ia.

17 A hele mai o Hazaela ke alii o Suria, a
kaua mai i Gata, a hoopio iho la
ia: a manao iho la o Hazaela e pii i
Ierusalema.

18 A lawe aku la o Iehoasa ke alii o ka Iuda i na
mea a pau i hoolaaia, a Iehosapata,
a me Iehorama, a me Ahazia, a kona
mau makua, na'lii o ka Iuda i hoolaa
ai, a me kona mau mea i hoolaaia, a
me ke gula a pau i loaa maloko o ka
waihona kala ma ka hale o Iehova, a
me ka hale o ke alii, a hoouna aku la
ia Hazaela ke alii o Suria; a hele aku
ia mai Ierusalema aku.

19 A o na hana i koe a Ioasa, a o na mea a
pau ana i hana'i, aole anei i kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iuda.
20 A ku mai la kana mau kauwa, a kipi ae la, a
pepehi aku la ia Ioasa ma Betemilo,
e iho ana i Sila.
21 No ka mea, o Iozakara ke keiki a Simeata,
a o Iehozabada ke keiki a Somera,
kana mau kauwa, pepehi aku laua
ia ia, a make iho la ia; a kanu lakou
ia ia me kona mau kupuna ma ke
kulanakauhale o Davida: a noho alii
iho la o Amazia kana keiki ma kona
hakahaka.

13

1 I KA makahiki iwakalua kumamakolu o
Ioasa ke keiki a Ahazia ke alii o ka
Iuda, i lilo ai o Iehoahaza, ke keiki
a Iehu, i alii maluna o ka Iseraela
ma Samaria, he umikumamahiku na
makahiki o kona alii ana.
2 A hana ino aku la ia imua o Iehova, a
hele aku la ia mamuli o ka hewa o
Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i
hoolilo ka Iseraela i ka hewa; aole ia
i haalele ia mea.

3 A hoaia ka inaina o Iehova i ka Iseraela,
a haawi aku la ia ia lakou iloko o
ka lima o Hazaela, ke alii o Suria,
a iloko o ka lima o Benehadada, he
keiki a Hazaela i na la a pau.
4 A nonoi aku la o Iehoahaza ia Iehova, a
hoolohe mai o Iehova ia ia: no kona
ike ana i ke kaumaha o ka Iseraela,
no ka mea, ua hookaumaha ke alii o
Suria ia lakou.
5 (A haawi mai la o Iehova i ka Iseraela i
mea e pakele ai, a puka aku lakou
mai lalo mai o ka lima o ko Suria:
a noho iho la na mamo a Iseraela
ma ko lakou halelewa, e like me ka
manawa mamua.
6 Aka, aole lakou i huli mai mai ka hewa
mai o ko ka hale o Ieroboama, nana
i hoolilo ka Iseraela i ka hewa, aka,
hahai no lakou malaila: a e waiho
ana hoi o Asetarota ma Samaria.)
7 A i waiho iho la ia i na kanaka no Iehoa-
haza, he kanalima hoohololio, he
umi na halekaa, a he umi tausani
koa hele wawae wale no; no ka mea,
ua luku aku ke alii o Suria ia lakou,
a ua hoolike aku ia lakou me ka lepo
no ka hehi ana.

8 A o na hana i koe a Iehoahaza, a o na mea
a pau ana i hana'i, a me kona ikaika,
aole anei i kakauia lakou iloko o ka
buke oihanaalii a na'lii o ka Iser-
aela?
9 A hiamoe iho la o Iehoahaza me kona poe
kupuna; a kanu iho la lakou ia ia
ma Samaria: a o Ioasa kana keiki,
nohoalii iho la ia ma kona wahi.

10 I ka makahiki kanakolukumamahiku o
Ioasa ke alii o ka Iuda, i lilo ai o
Iehoasa, ke keiki a Iehoahaza, i alii
maluna o ka Iseraela ma Samaria, a
he umikumamaono na makahiki o
kona alii ana.
11 A hana ino aku la ia imua o Iehova, aole ia i
haalele i na hewa a pau o Ieroboama
ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka
Iseraela i ka hewa; aka, hele no ia
malaila.
12 A o na hana i koe o Ioasa, a o na mea a
pau ana i hana'i, a me kona ikaika
ana i kana aku ai ia Amazia ke alii
o ka Iuda, aole anei i kakauia lakou
iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o
ka Iseraela?
13 A hiamoe iho la o Ioasa me kona poe
kupuna; a noho iho la o Ieroboama
maluna o kona nohoalii: a kanuia
iho la o Ioasa ma Samaria me na'lii
o ka Iseraela.

14 A mai iho la o Elisai, o kona mai ia i
make ai. A iho mai o Ioasa, ke alii
o ka Iseraela io na la, a auwe iho la
maluna o kona maka, i aku la, E kuu
makua, e kuu makua, o ka halekaa o
ka Iseraela a me na hoohololio ona.
15 I aka la o Elisai ia ia, E lawe i kikoo a me
na pua. A lawe ae la ia nona i kikoo
a me na pua.
16 I aku la ia i ke alii o ka Iseraela, E kau aku
i kou lima maluna o ke kikoo. A kau
iho la ia i kona lima; a kau aku la o
Elisai i kona mau lima maluna o na
lima o ke alii.
17 I aku la ia, E wehe ae i ka pukamakani ma
ka hikina. A wehe ae la ia. Alaila i
aku la o Elisai, E pana aku: a pana
aku la ia. I aku la ia, O ka pua hoola
no Iehova, a o ka pua hoola mai
ko Suria mai: no ka mea, e pepehi
auanei oe i ko Suria ma Apeka, a pau
i ka lukuia.
18 I aku la ia, E lawe i na pua. A lawe iho la no
ia. I aku la ia i ke alii o ka Iseraela, E
hahau i ka honus. A hahau iho la ia,
ekolu hahau ana, a oki.
19 A huhu aku la ke kanaka o ke Akua ia
ia, i aku la, O kau pono no, i elima,
a i eono paha hahau ana, alaila ua
hahau iho oe i ko Suria, a pau i ka
lukuia: aka, ano, e hahau aku oe i ko
Suria i ekolu hahau ana wale no.

20 A make iho la o Elisai, a kanu iho la lakou
ia ia. A hele mai ka poe hao wale o
ka Moaba i ka aina, i ka hiki ana mai
o ka makahiki.
21 A i ko lakou kanu ana i kekahi kanaka, aia
hoi, ike aku la lakou i ka poe hao
wale, hoolei aku la lakou i ke kanaka
iloko o ka halelua o Elisai; a i ka
iho ana o ke kanaka a pili i na iwi o
Elisai, ola mai la ia, a ku maluna o
kona wawae.

22 A o Hazaela ko alii o Suria, hookaumaha
aku la ia i ka Iseraela i na la a pau o
Iehoahaza.
23 A manao mai o Iehova ia lakou, a ahonui
mai ia lakou, a nana mai ia lakou
no kana berita ia Aberahama, ia
Isaaka, a me Iakoha, aole ona make-
make e luku aku ia lakou, aole hoi e
hookuke aku ia lakou mai kona alo
aku i keia manawa.
24 A make aku la o Hazaela ke alii o Suria; a
noho alii iho la o Benehadada, kana
keiki, ma kona hakahaka.
25 A hoi aku la o Iehoaza ke keiki a Iehoahaza,
a lawe aku la i na kulanakauhale
mai ka lima aku o Benehadada, ke
keiki a Hazaela, i ka mea ana i lawe
ae mai ka lima aku o Iehoahaza
kona makuakane ma ke kaua ana.
Lanakila aku la o Ioasa maluna ona,
ekolu no lanakila ana, a hoihoi mai
ia i na kulanakauhale o ka Iseraela.

14

1 I KA makahiki elua o Ioasa ke keiki a
Iehoahaza, ke alii o ka Iseraela, i
noho alii ai o Amazia ke keiki a Ioasa
ke alii o ka Iuda.
2 I ka makahiki ona he iwakaluakumamal-
ima, i lilo ai ia i alii, a he iwakalu-
akumamaiwa na makahiki ana i alii
ai ma Ierusalema. A o Iehoad-
ana ka inoa o kona makuwahine no
Ierusalema.
3 A hana pono aku no ia imua o Iehova;
aole nae i like me ka Davida kona
kupuna: hana aku no ia e like me na
mea a pau a Ioasa a kona makuakane
i hana'i.
4 Aka hoi, aole i laweia'ku na heiau:
kaumaha aku no na kanaka, a kuni
hoi i ka mea ala ma na heiau.

5 A i ka manawa i hookupaaia'i ke aupuni ma
kona lima, pepehi aku la no ia i kana
poe kauwa, nana i pepehi aku ke alii
kona makuakane.
6 Aka, aole ia i pepehi aku i na keiki a ka
poe pepehi kanaka: e like me ka
palapala ma ka buke o ke kanawai o
Mose, ka mea a Iehova i kauoha ai, i
mai la, Aole e pepehiia na makua no
na keiki, aole hoi e pepehiia na keiki
no na makua; aka, e pepehiia kela
kanaka keia kanaka no kona hewa
iho.
7 Pepehi aku la ia i ka Edoma ma ke awawa
paakai i na tausani he umi, a hoopio
aku la i Sela ma ke kaua aua, a kapa
aku la i kona inoa, o Ioketeela, a hiki
i keia la.

8 Ia manawa hoouna aku la o Amazia i na
elele io Iehoasa, ke keiki a Iehoa-
haza, ke keiki a Iehu ke alii o ka
Iseraela, i aku la, Ea, e ike na maka
o kaua.
9 A hoouna mai la o Iehoasa ke alii o ka Is-
eraela io Amazia la, ke alii o ka Iuda,
i mai la, Hoouna aku la ka puakala

ma Lebanona i ka laau kedara ma
Lebanona, i aku la, E haawi mai oe
i kau kaikamahine i wahine na ka'u
keikikane! a hele ae la ka holo-
holona o Lebanona, a hehi iho la i
ka puakala.
10 Ua pepehi no nae oe i ka Edoma, a ua
hookiekie kou naau ia oe iho; e
hoonani oe ilaila, a e noho ma kou
hale; no keaha la oe e kaua pu me ka
hewa, i haule iho ai oe, o oe, a me ka
Iuda me oe?

11 Aka, aole i hoolohe o Amazia: no ia
mea, pii ae la o Iehoasa ke alii o
ka Iseraela; a ike na maka o laua
me Amazia, ke alii o ka Iuda ma
Betesemesa, no ka Iuda.
12 A pepehiia aku la o ka Iuda imua o ka
Iseraela, holo lakou o kela kanaka
keia kanaka i kona halelewa.
13 A o Iehoasa ke alii o ka Iseraela, lawe pio
aku la oia ia Amazia, i ke alii o ka
Iuda, ke keiki a Iehoasa, ke keiki a
Ahazia ma Betesemesa, a hele mai
i Ierusalema, a hoohiolo i ka papo-
haku o Ierusalema, mai ka ipuka o
Eperaima, a hiki i ka ipuka kihi, eha
haneri hailima.
14 A lawe aku la ia i ke gula a pau a me ke
kala, a me na kiaha a pau i loaa ma
ka hale o Iehova, a ma na waihona
waiwai o ka hale o ke alii, a i na
mea panihakahaka, a hoi aku la i
Samaria.

15 A o na hana i koe a Iehoasa ana i hana'i,
a me kona ikaika a me kona kana
ana me Amazia ke alii o ka Iuda, aole
anei i kakauia lakou iloko o ka buke
oihanaalii a na'lii o ka Iseraela.
16 A hiamoe iho la o Iehoasa me kona
poe kupuna, a kanuia iho la ia ma
Samaria me na'lii o ka Iseraela: a
noho alii iho la o Ieroboama kana
keiki ma kona wahi.

17 A ola iho la o Amazia ke keiki a Ioasa ke alii
o ka Iuda i na makahiki he umiku-
mamalima, mahope iho o ka make
ana o Iehoasa ke keiki a Iehoahaza,
ke alii o ka Iseraela.
18 A o na hana i koe a Amazia aole anei i
kakauia lakou iloko o ka buke oi-
hanaalii a na'lii o ka Iuda?
19 A kipi aku la lakou ia ia ma Ierusalema,
a holo aku la ia i Lakisa, a hoouna
aku la lakou mahope ona i Lakisa; a
pepehi aku la ia ia malaila.
20 A lawe mai lakou ia ia maluna o na lio; a
kanuia oia ma Ierusalema me kona
poe kupuna ma ke kulanakauhale o
Davida.

21 A lawe na kanaka a pau o ka Iuda ia
Azaria, he umikumamaono kona
mau makahiki, a hooalii aku la
lakou ia ia i hope no Amazia kona
makuakane.
22 A hana aku la ia i Elata, a hoihoi aku
la ia wahi no ka Iuda mahope o ka
hiamoe ana o ke alii me kona poe
kupuna.

23 I ka makahiki umikumamalima o Amazia
ke keiki a Ioasa, ke alii o ka Iuda,
i lilo ai o Ieroboama, ke keiki a
Ioasa ke alii o ka Iseraela, i alii ma
Samaria, he kanahakumamakahi na
makahiki o kona alii ana.
24 Hana ino aku la ia imua o Iehova: aole ia i
haalele i na hewa a pau o Ieroboama
ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka
Iseraela i ka hewa.
25 Hoihoi aku no ia i ka mokuna o ka Iseraela,
mai ke komo ana i Hamata, a hiki
i ke kai o ka papu, e like me ka
olelo a Iehova ke Akua o ka Iseraela
ana i olelo ai ma kana kauwa, ma
Iona ke keiki a Ametai, ke kaula no
Gatehepera.
26 No ka mea, ua ike no o Iehova i ka mea
kaumaha o ka Iseraela, he awaawa
nui: no ka mea, aohe mea i paa,
aohe mea i paa ole, aohe mea nana
e kokua ka Iseraela.
27 Aole o Iehova i olelo mai e hookae aku ia i
ka inoa o ka Iseraela malalo ae o ka
lani; aku, hoopakele no ia ia lakou
ma ka lima o Ieroboama ke keiki a
Ioasa.

28 A o na hana i koe a Ieroboama, a o na mea a
pau ana i hana'i, a o kona ikaika ana
i kaua aku ai, a me kona loaa ana o
Damaseko, a me Hamata no ka Iuda,
i ka Iseraela, aole auei i kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iseraela?
29 A hiamoe iho la o Ieroboama me kona poe
kupuna, me na'lii o ka Iseraela; a
noho alii iho la o Zakaria kana keiki
ma kona hakahaka.

15

1 I KA makahiki iwakaluakumamahiku o Ieroboama ke alii o ka Iseraela, i lilo ai
o Azaria ke keiki a Amazia ke alii o
ka Iuda, i alii.
2 He umikumamaono kona mau makahiki i
ka wa i lilo ai ia i alii, a he kanal-
imakumamalua na makahiki ana i
alii ai ma Ierusalema. A o Iekolia ka inoa o kona makuwahine no
Ierusalema.
3 A hana pono aku la no ia imua o Iehova e
like me na mea a pau a Amazia kona
makuakane i hana'i.
4 Aka hoi, aole i laweia'ku na heiau:
kaumaha aku no na kanaka, a kuni
hoi i ka mea ala ma na heiau.

5 A hahau mai o Iehova i ke alii, a lilo
ia i lepera, a hiki i ka la o kona
make ana, a noho ia ma ka hale no
ka poe mai: a o Iotama ke keiki a
ke alii, maluna o ka hale no oia e
hooponopono ana i na kanaka o ka
aina.
6 A o na hana i koe a Azaria, a me na mea a
pau ana i hana'i, aole anei i kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iuda?
7 A hiamoe iho la o Azaria me kona poe
kupuna; a kanu iho la lakou ia ia
me kona poe kupuna ma ke kulanakauhale o Davida; a noho alii
iho la o Iotama, kana keiki, ma kona
hakahaka.

8 I ka makahiki kanakolukumamawalu o
Azaria ke alii o ka Iuda, i noho alii
ai o Zakaria ke keiki a Ieroboama
maluna o ka Iseraela ma Samaria i
na malama eono.
9 Hana ino aku la ia imua o Iehova, e like
me ka mea a kona mau kupuna i
hana'i: aole ia i haalele i na hewa o
Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i
hoolilo ka Iseraela i ka hewa.
10 A o Saluma, ke keiki a Iabesa, kipi ae la oia
ia ia, a pepehi aku la ia ia imua o na
kanaka, a make iho la ia, a lilo ia i alii
ma kona hakahaka.
11 A o na hana i koe a Zakaria, aia hoi,
ua kakauia lakou iloko o ka buke
oihanaalii a na'lii o ka Iseraela.
12 Oia ka olelo a Iehova ana i olelo mai ai ia
Iehu, i mai la, E noho kau poe keiki
maluna o ka nohoalii o ka Iseraela,
a hiki i ke kualua. A pela io no.
13 O Saluma, ke keiki a Iabesa, noho alii iho
la ia i ka makahiki kanakolukumamaiwa o Uzia ke alii o ka Iuda; a o
na la ana i noho alii ai ma Samaria,
hookahi ia malama.
14 No ka mea, pii ae la o Menahema, ke keiki
a Gadi mai Tireza aku, a hele mai i
Samaria, a pepehi aku la ia Saluma
ke keiki a Iabesa ma Samaria, a
make, a noho alii iho la ia ma kona
hakahaka.
15 A o na hana i koe a Saluma, a me kona
kipi ana i kipi ai, aia hoi, ua kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iseraela.

16 Ia manawa luku aku la o Menahema i
Tipesa, a me na mea a pau iloko
ona, a me kolaila mau mokuna mai
Tireza mai: no ka mea, aole lakou i
wehe ae, no ia mea, luku aku la ia;
a kaha aku la ia i kolaila poe wahine
hapai a pau.

17 I ka makahiki kanakolukumamaiwa o
Azaria ke alii o ka Iuda, i lilo
ai o Menahema ke keiki a Gadi i
alii maluna o ka Iseraela, he umi
makahiki ana i noho alii ai ma
Samaria.
18 A hana ino aku la ia imua o Iehova: i kona
mau la a pau, aole ia i haalele i na
hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata,
nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa.

19 Hele mai o Pula ke alii o Asuria i ka aina;
a haawi aku la o Menahema ia Pula i
hookahi tausani talena kala, i kokua
mai ai kela ia ia e hookupaa i ke
aupuni iloko o kona lima.
20 A auhau aku la o Menahema i ke kala
i ka Iseraela, i ka poe mea waiwai
nui, i keia kanaka kela kanaka he
kanaliina sekela e haawi aku i ke alii
o Asuria: a hoi aku la ke alii o Asuria,
aole ia i hookaulua malaila iloko o
ka aina.

21 A o na hana i koe a Menahema, a me
na mea a pau ana i hana'i, aole
anei i kakauia lakou iloko o ka buke
oihanaalii a na'lii o ka Iseraela?
22 A hiamoe iho la o Menahema me kona poe
kupuna: a noho alii iho la o Pekahia
kana keiki ma kona hakahaka.

23 I ka makahiki kanalima o Azaria ke alii
o ka Iuda, i lilo ai o Pekahia ke

keiki a Menahema i alii maluna o ka
Iseraela, ma Samaria, elua makahiki
ana i alii ai.
24 Hana ino aku la ia imua o Iehova; aole
ia i haalele i na hewa o Ieroboama
ke keiki a Nebata nana i hoolilo ka
Iseraela i ka hewa.
25 A o Peka ke keiki a Remalia, he luna koa
nona, kipi mai la oia ia ia, a pepehi
iho la ia ia ma Samaria iloko o kahi
paa o ka halealii, a me Aregoba, a me
Arie, a i na kanaka he kanalima me
ia no Gileada; a make iho la ia, a lilo
kela i alii ma kona hakahaka.
26 A o na hana i koe a Pekahia, a o na mea a
pau ana i hana'i, aia hoi, ua kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iseraela.

27 I ka makahiki kanalimakumamalua o
Azaria ke alii o ka Iuda, i lilo ai
o Peka ke keiki a Remalia i alii
maluna o ka Iseraela ma Samaria, he
iwakalua na makahiki ana i alii ai.
28 A hana ino aku la ia imua o Iehova; aole
ia i haalele i na hewa a Ieroboama
ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka
Iseraela i ka hewa.

29 I ka manawa ia Peka ke alii o ka Iseraela,
hele mai o Tigelatepilesera ke alii o
Asuria, a hoopio i ko Iiona, a me ko
Abelebetemaaka, a me ko Ianoa, a
me ko Kadesa, a me ko Hazora, a me
ko Gileada, a me ko Galilaia, i ko ka
aina a pau o Napetali, a lawe pio aku
la ia lakou i Asuria.
30 A kipi ae la o Hosea, ke keiki a Ela, ia Peka,
ke keiki a Remalia, a pepehi aku la ia
ia, a noho alii iho la ia ma kona wahi,
i ka makahiki iwakalua o Iotama, ke
keiki a Uzia.
31 A o na hana i koe a Peka, a o na mea a
pau ana i hana'i, aia hoi, ua kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iseraela.

32 I ka lua o ka makahiki o Peka ke keiki a
Remalia ke alii o ka Iseraela, i lilo ai
o Iotama, ke keiki a Uzia, ke alii o ka
Iuda i alii.
33 He iwakaluakumamalima na makahiki
ona i kona manawa i lilo ai i alii,
a he umikumamaono na makahiki
ana i alii ai ma Ierusalema. A o
Ierusa ka inoa o kona makuwahine,
ke kaikamahine ia na Zadoka.
34 A hana pono aku la ia imua o Iehova, e
like me na mea a pau a Uzia kona
makuakane i hana'i.

35 Aka hoi, aole i laweia'ku na heiau:
kaumaha aku no na kanaka, a kuni
hoi i ka mea ala ma na heiau. Hana
aku no ia i ka puka kiekie o ka hale
o Iehova.

36 A o na hana i koe a Iotama, a o na mea a
pau ana i hana'i, aole anei i kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iuda?
37 Ia mau la hoomaka iho la o Iehova e
hoouna aku ia Rezina ke alii o Suria,
a me Peka ke keiki a Remalia e ku e
i ka Iuda.
38 A hiamoe iho la o Iotama me kona
poe kupuna, a kanuia oia me kona
poe kupuna ma ke kulanakauhale o
Davida kona kupuna; a noho alii iho
la o Ahaza kana keiki ma kona wahi.

16

1 I KA makahiki nmikumamahiku o Peka ke
keiki a Remalia, i lilo ai o Ahaza, ke
keiki a Iotama, ke alii o ka Iuda, i alii.
2 He iwakalua na makahiki o Ahaza i kona
wa i lilo ai i alii, a he umikuma-
maono na makahiki ana i alii ai
ma Ierusalema; aole ia i hana pono
imua o Iehova kona Akua, e like me
Davida kona kupuna.
3 Aka, hele no ia ma ka aoao o na'lii o ka
Iseraela, a hoohelo aku hoi i kana
keiki iloko o ke ahi, e like me na mea
hoowahawahaia o na lahuikanaka a
Iehova i kipaku ae mai ke alo aku o
na mamo a Iseraela.
4 A kaumaha aku no hoi a kuni i ka mea ala
ma na heiau, a ma na pun, a malalo
o na laau uliuli a pau.

5 Alaila hele mai o Rezina, ke alii o Suria, a
me Peka ke keiki a Remalia, ke alii o
ka Iseraela, i Ierusalema i ke kaua; a
hoopilikia lakou ia Ahaza, aole e hiki
ia lakou ke hoopio ia ia.
6 Ia manawa, hoihoi aku la o Rezina, ke alii o
Suria, ia Elata no Suria, a kipaku aka
la i na Iudaio mai Elata aku: a hele
mai ko Suria i Elata, a noho ilaila a
hiki i keia manawa.

7 A hoouna aku la o Ahaza i na elele ia
Tigelatepilesera ke alii o Asuria, i

aku la, Owau no kau kauwa, a o kau keiki hoi; e pii mai oe, a e hoopakele ia'u mai ka lima mai o ke alii o Suria, a mai ka lima mai o ke alii o ka Iseraela, e ku e mai ana ia'u.

8 A lawe aku la o Ahaza i ke kala a me ke gula i loaa ma ka hale o Iehova, a ma ka waihonakala o ka hale o ke alii, a hoouna aku la i makana no ke alii o Asuria.

9 A hoolohe mai ke alii o Asuria ia ia; a hele aku la ke alii o Asuria i Damaseko, a hoopio aku la ia, a lawe pio aku la i kolaila ma Kira, a pepehi aku la ia Rezina.

10 A hele aku la o Ahaza ke alii e halawai me Tigelatepilesera ke alii o Asuria ma Damaseko; a ike aku la ia i kekahi kuahu ma Damaseko; a hoouna aku la o Ahaza ke alii io Uriia la ke kahuna i ke ano o ke kuahu a me kana kii, e like me ka hana'na o ia mea a pau.

11 A hana aku la o Uriia ke kahuna i ke kuahu e like me ka mea a pau a Ahaza ke alii i hoouna aku ai mai Damaseko aku; pela o Uriia ke kahuna i hana'i i ka hoi ana mai o Ahaza ke alii mai Damaseko mai.

12 A hiki mai ke alii mai Damaseko mai, ike aku la ke alii i ke kuahu, a hele aku la a kokoke i ke kuahu, a kaumaha aku maluna ona.

13 A puhi aku la i ka mohaikuni, a me kana mohai ai, a ninini iho la i kana mohai inu, a kapipi i ke koko o kana mau mohai hoomalu maluna o ke kuahu.

14 A lawe mai no hoi ia i ke kuahu keleawe imua o Iehova mai ke alo mai o ka hale, maiwaena mai o ke kuahu a o ka hale o Iehova, a waiho aku la ia mea ma ka aoao akau o ke kuahu.

15 A kauoha aku la o Ahaza ke alii ia Uriia ke kahuna, i aku la, Maluna o ke kuahu nui e puhi aku i ka mohaikuni kakahiaka, a me ka mohai ai o ke ahiahi, a me ka mohaikuni a ke alii, a me kana mohai ai, me ka mohaikuni a na kanaka a pau o ka aina, a me ka lakou mohai ai, a me ka lakou mohai inu; a e kapipi maluna ona i ke koko a pau o ka mohaikuni, a me ke koko a pau o ka mohai: a no'u ke kuahu keleawe e ninau aku ai.

16 A hana iho la o Uriia ke kahuna e like me na mea a pau a ke alii, a Ahaza i kauoha aku ai.

17 A oki iho o Ahaza ke alii i na kihi o na kumu, a lawe aku i ka ipu holoi mai o lakou aku; a lawe ae la ia i ka ipu nui mai na bipi keleawe mai malalo iho ona, a kau iho la ia mea maluna o na pohaku i hoonohoia.

18 A o ka lanai no ka Sabati a lakou i kukulu ai ma ka hale, a o ke keena komo a ke alii mawaho, hoohuli ae la ia mai ka hale o Iehova aku no ke alii o Asuria.

19 A o na hana i koe a Ahaza, o na mea ana i hana'i, aole anei i kakauia lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda?

20 A hiamoe iho la o Abaza me kona poe kupuna, a ua kanuia oia me kona poe kupuna ma ke kulanakauhale o Davida: a nobo alii iho la o Hezekia kana keiki ma kona hakahaka.

17

1 I KA makahiki umikumamalua o Ahaza ke alii o ka Iuda, i lilo ai o Hosea ke keiki a Ela i alii ma Samaria maluna o ka Iseraela i na makahiki eiwa.

2 A hana ino aku la ia imua o Iehova, aole nae i like me na'lii o ka Iseraela mamua ona.

3 Hele ku e mai la o Salemanesera ke alii o Asuria ia ia; a lilo o Hosea i kauwa nana, a hookupu aku nona.

4 A ike iho la ke alii o Asuria i ka manao o Hosea e kipi; no ka mea, ua hoouna aku ia i na elele ia So, ke alii o Aigupita, aole hoi ia i hookupu no ke alii o Asuria i kela makahiki keia makahiki; nolaila hoopaa aku la ke alii o Asuria ia ia, a hahao ia ia iloko o ka halepaahao.

5 Alaila pii mai la ke alii o Asuria maloko o ka aina a pau, a hele mai i Samaria, a hoopilikia aku la ia wahi i na makahiki ekolu.

6 I ka makahiki eiwa o Hosea, hoopio aku la ke alii o Asuria ia Samaria, a lawe pio aku la i ka Iseraela i Asuria, a hoonoho iho la ia lakou ma Hala, a ma Habora ma ka muliwai o Gozana, a ma na kulanakauhale o ko Media.

7 No ka mea, ua hana hewa na mamo a
Iseraela ia Iehova ko lakou Akua,
nana lakou i lawe ae mai ka aina
o Aigupita mai, mai lalo mai o ka
lima o Parao, ke alii o Aigupita, a ua
malama lakou i na akua e.
8 A ua hele lakou ma na kanawai o na
lahuikanaka e, na mea a Iehova i
kipaku ae mai ke alo aku o na mamo
a Iseraela, a me ko na'lii o ka Iser-
aela a lakou i hana'i.
9 A ua hana malu na mamo a Iseraela i na
mea pono ole ia Iehova ko lakou
Akua, a ua hana no lakou i na heiau
ma ko lakou mau kulanakauhale a
pau, mai ka puu kaua o ka poe kiai,
a hiki i ke kulanakauhale paa i ka
papohaku.
10 A kukulu lakou i na kii, i na kii hoi o
Aseterota, ma na puu kiekie a pau,
a malalo o na laau uliuli a pau.
11 A malaila lakou i kuni ai i ka mea ala
ma na heiau a pau, e like me na
lahuikanaka a Iehova i kipaku ae
mai ko lakou alo aku; a hana lakou
i na mea ino e hoonaukiuki aku ia
Iehova.
12 A malama lakou i na kii, i na mea a Iehova i
i mai ai, Mai hana oukou i keia mea.
13 Aka, ua ao mai no o Iehova i ka Iseraela,
a i ka Iuda, ma na kaula a pau, ma
na mea ike a pau, i ka i ana mai, E
huli mai oukou mai ko oukou aoao
hewa mai, a e malama i ka'u mau
kauoha, i ko'u mau kanawai, e like
me ke kanawai a pau a'u i kauoha
aku ai i ko oukou poe kupuna, a ma
ka mea a'u i hoouna aku ai ma ka'u
poe kauwa ma na kaula.
14 Aole nae lakou i malama, hooolea lakou
i ko lakou a-i, e like me ka a-i o ko
lakou poe kupuna, ka poe manaoio
ole ia Iehova ko lakou Akua.
15 A hoowahawaha lakou i kona mau
kanawai, a me kana berita ana i
hana'i me ko lakou poe kupuna,
a me na kauoha ana i haawi mai
ai ia lakou; a hele lakou mamuli
o na kii lapuwale, a lilo lakou i
poe lapuwale, a hele mamuli o na
lahuikanaka e puni ana ia lakou, na
mea a Iehova i kauoha mai ai, mai
hana like oukou me lakou.
16 A haalele lakou i na kauoha a pau a Iehova
ko lakou Akua, a hana no lakou i
kii i hooheeheeia, i elua keikibipi,
a hana lakou i kii no Aseterota, a
hoomana lakou i na puali o ka lani,
a malama lakou ia Baala.
17 A kaumaha aku i ka lakou poe keikikane,
a me ka lakou poe kaikamahine i
ke ahi, a hana lakou i ka anaana
hookilokilo, a hoolilo lakou ia lakou
iho e hana hewa imua o Iehova, e
hoonaukiuki ia ia.
18 No ia mea, inaina nui mai la o Iehova i ka
Iseraela, a hookuke aku la ia lakou
mai kona maka aku; aohe mea i koe,
o ka ohana o ka Iuda wale no.

19 Aole no hoi i malama ka Iuda i na kauoha
a Iehova ko lakou Akua; aka, hele no
lakou ma na kanawai o ka Iseraela a
lakou i hana'i.
20 A hoowahawaha o Iehova i na mamo a pau
a Iseraela, a hookaumaha ia lakou, a
haawi aku ia lakou iloko o ka lima o
ka poe luku wale, a pau lakou i ka
hooleiia'ku e ia mai kona maka aku.
21 No ka mea, hoonahae ae la ia i ka Iser-
aela mai ko ka hale o Davida aku; a
hooalii lakou ia Ieroboama ke keiki
a Nebata: a hookuke aku la o Ier-
oboama i ka Iseraela mai ka hahai
ana ia Iehova, a hoolilo ia lakou i ka
hewa nui.
22 No ka mea, hele no na mamo a Iseraela
iloko o na hewa a pau o Ieroboama
ana i hana'i; aole lakou i haalele ia
mea;
23 A hiki i ka wa a Iehova i hoonee aku ai
i ka Iseraela mai kona maka aku, e
like me kana i olelo mai ai ma kana
poe kauwa a pau, ma na kaula. A
laweia'ku ka Iseraela mai kona aina
aku i Asuria, a hiki i keia la.

24 A lawe mai ke alii o Asuria [i na kanaka]
mai Babulona mai, a mai Kuta mai,
a mai Ava mai, a mai Hamata mai,
a mai Separevaima mai, a hoonoho
ia lakou ma na kulanakauhale o
Samaria, ma kahi o na mamo a Iser-
aela; a komo lakou i Samaria, a noho
iho la ma kona mau kulanakauhale.
25 A i ko lakou hoomaka ana e noho malaila,
aole lakou i makau ia Iehova; a
hoouna mai o Iehova i na liona
iwaena o lakou, a pepehi mai i
kekahi poe o lakou.
26 A olelo aku la lakou i ke alii o Asuria, i aku
la, O na lahuikanaka au i lawe mai ai
a hoonoho ma na kulanakauhale o
Samaria, aole lakou i ike i ke ano o ke
Akua o ka aina: nolaila, ua hoouna

mai ia i na liona iwaena o lakou, aia
hoi, ke luku mai nei ia lakou no ko
lakou ike ole i ke ano o ke Akua o ka
aina.

27 Alaila kauoha mai la ke alii o Asuria, i
mai la, E lawe aku ilaila i kekahi o
na kahuna a oukou i lawe mai nei
mai laila mai; a e hele lakou a noho
malaila, a e hoike aku oia ia lakou i
ke ano o ke Akua o ka aina.
28 Alaila hele mai kekahi o na kahuna a lakou
i lawe ae mai Samaria aku, a noho
ma Betela, a ao aku ia ia lakou e
makau lakou ia Iehova.
29 Aka, hana aku no kela lahuikanaka keia
luhuikanaka i na akua no lakou iho,
a kukulu ma na hale o na heiau a ko
Samaria i hana'i, o kela lahuikanaka
keia lahuikanaka ma ko lakou mau
kulanakauhale, kahi a lakou i noho
ai.
30 A hana aku la na kanaka no Babulona
ia Sukote-benota, a hana aku la na
kanaka no Kuta ia Neregala, a hana
aku na kanaka no Hamata ia Asima,
31 A hana aku ko Ava ia Nibehaza, a me
Taretaka, a kaumaha aku la ko Se-
parevaima i ka lakou keiki i ke ahi
no Aderameleka, a no Anameleka,
na akua o ko Separevaima.
32 A makau lakou ia Iehova, a hana lakou,
noloko mai o ko lakou poe ilalo loa,
i kahuna na lakou no na heiau, a
kaumaha aku lakou no lakou la iloko
o na hale o na heiau.
33 Makau no lakou ia Iehova, a malama lakou
i ko lakou mau akua iho, e like me
na lahuikanaka, a lakou i lawe pio ai
mai laila aku.

34 A hiki i keia wa, hana no lakou ma ke ano o
na mea mamua: aole lakou e makau
ia Iehova, aole lakou e hana e like
me ko lakou mau kanawai, a me ka
lakou olelo kupaa, a me ke kanawai a
me ke kauoha a Iehova i kauoha mai
ai i na mamo a Iakoba, ka mea ana i
kapa iho ai o Iseraela;
35 I ka poe a Iehova i hookuikahi ai, a kauona
ia lakou, i aku la, Mai makau oukou
i na akua e, mai kulou oukou ilalo
ia lakou, mai malama ia lakou, mai
kaumaha aku no lakou.
36 Aka, o Iehova, nana oukou i lawe ae mai
ka aina o Aigupita mai me ka mana,
a me ka lima kakauha, oia ka oukou
e makau ai, a e hoomana ai, a nona
oukou e kaumaha aku ai.
37 A o na olelo, a me ka olelo kupaa o ke
kanawai, a me ke kauoha ana i kakau
ai no oukou, oia ka oukou e ao e
malama i na la a pau; a mai makau
i na akua e.
38 A mai hoopoina oukou i ka berita a'u i
hana'i me oukou; mai makau hoi
oukou i na akua e.
39 Aka, o Iehova ko oukou Akua, oia ka
oukou e makau ai; a nana no oukou
e hoopakele i ka lima o ko oukou poe
enemi a pau.
40 Aole nae lakou i hoolohe, aka, hana no
lakou ma ke ano o na mea mamua.
41 A makau keia mau lahuikanaka ia Iehova,
a malama lakou i ko lakou kiikalai,
o ka lakou poe keiki a me na keiki a
ka lakou poe keiki; e like me ka mea
a ko lakou makua i hana'i, pela ka
lakou hana ana a hiki i keia la.

18

1 A I ke kolu o ka makahiki o Hosea ke keiki
a Ela, ke alii o ka Iseraela, i noho alii
ai o Hezekia, ke keiki a Ahaza, ke alii
o ka Iuda.
2 He iwakaluakumamalima na makahiki ona
i kona wa i lilo ai i alii, a he iwakalu-
akumamaiwa na makahiki ana i alii
ai ma Ierusalema. A o Abi ka inoa o
kona makuwahine, ke kaikamahine
a Zekaria.
3 A hana pono aku la ia imua o Iehova, e
like me na mea a pau a Davida kona
kupuna i hana'i.

4 A lawe aku la ia i na heiau, wawahi iho
la i na kii, a kua aku la i na kii o
Aseterota, a ulupa iho la i ka nahesa
keleawe a Mose i hana'i: no ka mea,
a hiki i keia wa, ua kuni na mamo a
Iseraela i ka mea ala ia ia, a kapa aku
la kela ia mea, Nehusetana.
5 Hilinai iho la ia maluna o Iehova ke Akua o
ka Iseraela; a mahope ona, noho alii
e like me ia o na'lii a pau o ka Iuda,
aole hoi mamua ona.
6 No ka mea, hoopili aku oia ia Iehova, aole
ia i haalele i ka hahai ana ia ia, aka,
malama no ia i na kauoha a Iehova i
kauoha mai ai ia Mose.
7 A o Iehova pu kekahi me ia, a ua pomaikai
no ia i na wahi a pau ana i hele aku
ai: a kipi aku la ia i ke alii o Asuria,
aole ia i malama aku ia ia.

8 Luku aku la ia i ko Pilisetia, a hiki i Gaza,
a me kolaila mau mokuna, mai ka
puukaua o ka poe kiai, a hiki i ke
kulanakauhale paa i ka papohaku.

9 A i ka ha o ka makahiki o Hezekia, oia ka
hiku o ka makahiki o Hosea, ke keiki
a Ela, ke alii o ka Iseraela, hele ku e
mai o Salemanesera, ke alii o Asuria,
i Samaria, a hoopilikia ia ia.
10 A pau na makahiki ekolu, hoopio lakou ia
ia, i ke ono o ka makahiki o Hezekia,
oia ka iwa o ka makahiki o Hosea
ke alii o ka Iseraela, ua hoopioia o
Samaria.
11 A lawe pio aku la ke alii o Asuria i ka Iser-
aela, a hoonoho ia lakou ma Hala, a
ma Habora ma ka muliwai o Gosana,
a ma na kulanakauhale o ko Media.
12 No ka mea, aole lakou i hoolohe i ka leo
o Iehova ko lakou Akua, a ua hai ia
lakou kana berita, a me na mea a
pau a Mose, ke kauwa a Iehova, i
kauoha mai ai, aole lakou i malama,
aole hoi i hana.

13 A i ka umikumamaha o ka makahiki o
Hezekia ke alii, hele ku e mai o
Senakeriba, ke alii o Asuria, i na
kulanakauhale a pau o ka Iuda, i paa
i ka papohaku, a hoopio iho la ia
lakou.
14 A hoouna aku la o Hezekia, ke alii o ka
Iuda, i ke alii o Suria ma Lakisa, i
aku la, Ua hana hewa au: e hoi oe
mai o'u aku la; a o ka mea au e kau
mai maluna o'u, na'u no ia e hali.
A kau mai ke alii o Asuria maluna
o Hezekia, ke alii o ka Iuda, i ekolu
haneri talena kala, a i kanakolu tal-
ena gula.
15 Haawi aku la o Hezekia i ke kala a pau i
loaa ma ka hale o Iehova, a ma ka
waihona kala o ka halo o ke alii.
16 A ia manawa hemo aku la o Hezekia i ke
gula ma na pani puka o ka luakini o
Iehova, a ma na lapauwila a Hezekia
ke alii o ka Iuda i kau ai, a haawi aku
la oia ia mau mea i ke alii o Asuria.

17 A hoouna mai la ke alii o Asuria ia Tare-
tana, a ia Rabesarisa, a me Rabesake
mai Lakisa aku io Hezekia la ke alii,
me ka poe kaua nui i Ierusalema. Pii
ae la lakou, a hele mai i Ierusalema.
A i ko lakou pii ana, hele mai lakou a
ku ma ke kahawai o ka loko maluna
ma ke ala o ke kihapai o ka mea
holoi.
18 A i ko lakou kahea ana'ku i ke alii, hele
mai io lakou la o Eliakima, ke keiki
a Hilekia, ka luna o ko ka hale, a o
Sebena, ke kakauolelo, a me Ioa ke
keiki a Asapa ke kakaumooolelo.
19 I mai la o Rabesake ia lakou, E olelo aku
oukou ano ia Hezekia, Penei ka olelo
a ke alii nui, ke alii o Asuria, Heaha
keia hilinai au e hilinai nei?
20 Ke i mai nei oe, (aka, he olelo a na lehelehe
wale no,) He ike ko'u, a he ikaika hoi
no ke kaua. Ano, ea, maluna owai
kau e hilinai nei, i kipi mai ai oe ia'u?
21 Ano hoi, ke hilinai nei oe maluna o ke
kookoo o keia ohe pepe, maluna
o Aigupita, ka mea a ke kanaka e
hilinai, e komo no ia iloko o kona
lima, a puka iho la: pela no o Parao
i ka poe a pau e hilinai ana maluna
ona.
22 A ina e olelo mai oukou ia'u, Ke hilinai nei
makou maluna o Iehova ko makou
Akua: aole anei oia ka mea, nona
na heiau, a nona hoi na kuahu a
Hezekia i lawe aku ai, a i olelo aku
i ka Iuda, a me ko Ierusalema, Imua
o keia kuahu i Ierusalema nei oukou
e kulou ai?
23 Ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e haawi
mai i nku panai na kuu haku, na ke
alii o Asuria, a e haawi aku au ia oe i
elua tausani lio, ina e hiki ia oe ke
kau aku i na hoohololio maluna o
lakou.
24 A pehea la oe e hoohuli ae i ka maka o
kekahi luna o na kauwa uuku a kuu
haku, a hilinai ae maluna o Aigupita
no na halekaa, a no na hoohololio?
25 Ano hoi, ua hele wale mai anei an, aole o
Iehova kekahi, e ku e i keia wahi e
luku aku ai? O Iehova ka i olelo mai
ia'u, E pii ku e oe i keia wahi, a e luku
aku ia.

26 Alaila i aku la o Eliakima ke keiki a Hilekia,
a o Sebena a me Ioa, ia Rabesake, Ke
noi aku nei au, e olelo mai oe i kau
mau kauwa ma ka olelo a Suria, no
ka mea, ua ike makou ia: a mai olelo
mai oe ia makou ma ka Iudaio iloko
o na pepeiao o na kanaka maluna o
ka papohaku.
27 I mai la o Rabesake ia lakou, Ua hoouna
mai anei kuu haku ia'u e olelo aku
i keia mau olelo i kou haku, a ia

oe wale no? aole anei i na kanaka kekahi e noho ana maluna o ka papohaku, e ai pu ai lakou me oukou i ko lakou lepo iho, a e inu hoi i ko lakou waimimi?
28 A ku ae la o Rabesake, a kahea aku la me ka leo nui, ma ka Iudaio, a olelo aku, i aku la, E hoolohe i ka olelo a ke alii nui, ke alii o Asuria.
29 Ke olelo mai nei ke alii peneia, E malama o hoopunipuniia oukou e Hezekia: no ka mea, aole e hiki ia ia ke hoopakele ia oukou mai kona lima mai.
30 A mai hoolana o Hezekia ia oukou maluna o Iehova, i ka i ana 'ku, He oiaio, na Iehova kakou e hoopakele, aole e hooliloia keia kulanakauhale iloko o ka lima o ke alii o Asuria.
31 Mai hoolohe oukou ia Hezekia: no ka mea, ke olelo mai nei ke alii o Asuria peneia, E hana oukou i haawina na'u, a e hele mai oukou iwaho io'u nei, alaila e ai oukou, o kela kanaka keia kanaka i kona huawaina iho, a o kela kanaka keia kanaka i kona huafiku iho, a e inu oukou, o kela kanaka keia kanaka i ka wai o kana lua iho;
32 A hiki mai au, a e lawe aku ia oukou i ka aina e like me ko oukou aina, he aina palaoa, a me ka waina, he aina berena, a me na pawaina, he aina aila oliva, a me ka meli, i ola oukou, aole hoi e make: a mai hoolohe oukou ia Hezekia, no ka mea, ke hoowalewale mai nei ia ia oukou, i ka i ana mai, Na Iehova kakou e hoopakele.
33 Ua hoopakele iki anei kekahi o na akua o na lahuikanaka e i kona aina mai ka lima mai o ke alii o Asuria?
34 Auhea na akua o Hamata, a o Arepada? auhea na akua o Separevaima, o Hena, a me Iva? Ua hoopakele anei lakou ia Samaria mai ko'u lima aku?
35 Owai la ka mea o na akua a pau o na aina, nana i hoopakele ko lakou aina mai kuu lima aku, i hoopakele mai ai o Iehova ia Ierusalema mai kuu lima aku?
36 Aka, noho malie iho la na kanaka aole lakou i pane leo iki aku ia ia: no ka mea, oia ke kauoha a ke alii, i ka i ana ae, Mai olelo aku ia ia.
37 Alaila hele mai o Eliakima, ke keiki a Hilekia, ka luna o ko ka hale, a o Sebena ke kakanolelo, a o Ioa ke keiki a Asapa ke kakaumooolelo, ia Hezekia, me na aahu i haehaeia, a hai mai ia ia i na olelo a Rabesake.

19

1 A LOHE ae la o Hezekia ke alii, haehae iho la ia i kona aahu, a hoouhi ia ia iho i ke kapa inoino, a komo aku la ia i ka hale o Iehova.
2 Hoouna aku la ia ia Eliakima ka luna o ko ka hale, a me Sebena, ke kakauolelo, a me ka poe kahiko o na kahuna i hoouhiia i na kapa inoino, io Isaia la ke kaula, ke keiki a Amoza.
3 I aku la lakou ia ia, Ke olelo mai nei o Hezekia peneia, O keia la, he la pilikia, poino a me ka hoowahawana: no ka mea, ua hiki mai ka manawa e hanau ai na keiki, aohe ikaika e hanau mai ai.
4 Malia paha e hoolohe mai o Iehova kou Akua i na olelo a pau a Rabesake, ka mea a ke alii o Asuria kona haku i hoouna mai ai e hoino i ke Akua ola; a e ahewa aku i na olelo a Iehova kou Akua i lohe ai; nolaila e pule aku oe no ka poe i koe i loaa.
5 A hiki aku na kauwa a Hezekia ke alii io Isaia la.
6 I mai la o Isaia ia lakou, Penei oukou e olelo aku ai i ko oukou haku, Ke olelo mai nei o Iehova peneia, Mai makau oe i na olelo au i lohe ai, i ka mea a na kauwa a ke alii o Asuria i hoohiki ino mai ai ia'u.
7 Aia hoi, e hoouna au i makani io na la, a e lohe no ia i ka lono, a hoi aku i kona aina; a e hoohaule iho au ia ia i ka pahikaua ma kona aina iho.
8 A hoi aku o Rabesake, a loaa ia ia ke alii o Asuria e kana ana i ko Lebena, no ka mea, ua lohe ia, ua haalele oia i Lakisa.
9 A lohe ia no Tirehaka ke alii o Aitiopa, i ka i ana ae, Aia hoi, ua hele mai ia e kaua mai ia oe: a hoouna hou aku la ia i na elele io Hezekia la, i aku la,
10 Penei oukou e olelo aku ai ia Hezekia ke alii o ka Iuda, e i aku, E malama o hoopunipuniia oe e kou Akua au i hilinai ai, i ka i ana'e, Aole e haawiia o Ierusalema iloko o ka lima o ke alii o ko Asuria.
11 Aia hoi, ua lohe no oe i ka mea a na'lii o Asuria i hana aku ai i na aina a

pau, ma ka luku loa ana ia lakou: a e
hoopakeleia anei oe?
12 Ua hoopakele anei na akua o na
lahuikanaka ia lakou, i na mea a
ko'u mau makua i luku ai: i Gozana,
i Harama, i Rezepa, a me na kanaka
o Edena, ka poe ma Telasara?
13 Auhea ke alii o Hamata, a me ke alii o
Arepada, a me ke alii no na ku-
lanakauhale o Separevaima, o Hena,
a me Iva?

14 A lawe ae la o Hezekia i na palapala mai ka
lima mai o na elele, a heluhelu iho
la ia mau mea: a pii ae la o Hezekia
i ka hale o Iehova, a hohola aku la ia
mau mea imua o Iehova.
15 Pule aku la o Hezekia imua o Iehova, i aku
la, E Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka
mea e noho ana maluna o na keruba,
o oe no ke Akua, o oe wale no, o na
aupuni a pau o ka honua; o oe ka i
hana i ka lani a me ka honua.
16 E Iehova, e haliu mai kou pepeiao, a e lohe:
e Iehova, e wehe ae i kou maka, a ike;
a lohe i na olelo a Senakeriba, ana i
hoouna mai ai e hoino aku i ke Akua
ola.
17 He oiaio no, e Iehova, ua luku aku na'lii
o Asuria i na lahuikanaka a me ko
lakou aina;
18 A ua haawi aku i ko lakou mau akua i ke
ahi; no ka mea, aole lakou he akua,
aka, he hana a na lima kanaka, he
laau, a he pohaku: nolaila, ua luku
aku lakou ia lakou la.
19 Ano hoi, E Iehova ko makou Akua, ke
nonoi aku nei au ia oe, e hoopakele
mai oe ia makou mailoko mai o kona
lima, i ike ai na aupuni a pau o ka
honua, o oe no o Iehova ke Akua, o
oe wale no.

20 A hoouna aku la o Isaia ke keiki a Amoza
io Hezekia la, i aku la, Ke olelo mai
nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela
peneia, Ua lohe au i ka mea au i pule
mai ai ia'u no Senakeriba ke alii o
Asuria.
21 Eia ka olelo a Iehova i olelo mai ai nona; O
ka wahine puupaa, ke kaikamahine
a Ziona, ua hoowahawaha mai ia
ia oe, a ua akaaka mai ia oe: o
ke kaikamahine a Ierusalema, ua
hooluli mai ia i kona poo mahope
ou.
22 Owai la kau i hoino ai, a i hoohiki ino
ai? Maluna owai kau i hookiekie
ai i ka leo, a hapai ai i kou maka
iluna? maluna o ka Mea Hemolele
o ka Iseraela.
23 Ma kou poe elele ua hoino oe ia Iehova, a
ua i mai, Me na halekaa o'u a nui, ua
pii mai au i kahi kiekie o na mauna, i
na aoao hoi o Lebanona, a e kua aku
au i kona mau laau kedera loloa, a
me kona mau laau paina maikai: a
e komo aku au i ka halekipa o kona
mokuna, i ka ululaau o kona kihapai
ulu.
24 Ua eli iho an, a ua inu i ka wai mali-
hini, a me ka poho o kuu wawae,
ua hoomaloo au i na muliwai o
Aigupita.

25 Aole anei oe i lohe i ka manawa mamua,
na'u no ia i hana, a i na wa kahiko,
na'u no ia i hookumu? ano, ua
hooko no au, i lilo ai oe i mea e luku
ai i na kulanakauhale i hoopaaia, a
lilo i mau puu opala.
26 Nolaila ua nawaliwali ko lakou poe
kanaka, a ua weliweli a pihoihoi, ua
like lakou me ka launahele o ke kula,
a me ka laau uliuli, me ka weuweu
maluna o ka hale, a me ka palaoa
eleele mamua o ka opuu ana.
27 Aka, ua ike au i kou noho ana, a me kou
hele ana iwaho, a me kou komo ana
iloko, a me kou inaina ana ia'u.
28 No kou inaina ana mai ia'u, a no ka
pii ana mai o kou haaheo iloko o
ko'u pepeiao, nolaila, e hookomo
au i ko'u lou i kou ihu, a me ko'u
kaulawaha i kou lehelehe, a e hoihoi
aku au ia oe ma ke ala au i hele mai
nei.

29 O keia ka hoailona ia oe, e ai oukou i
keia makahiki i ka ai uluwale, a ia
makahiki aku i ka mea uluwale; a i
ke kolu o ka makahiki e lulu oukou,
a e hoiliili, a e kanu i na malawaina,
a e ai i kona hua.
30 A o ke koena i pakele o ka ohana o Iuda e
kolo lea ke aa malalo, a e hua mai i
ka hua maluna.
31 No ka mea, e puka aku auanei ke koena
mai Ierusalema aku, a me ka poe i
pakele mai ka mauna o Ziona aku: o
ka ikaika o Iehova e hana mai i keia.
32 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova penei
no ke alii o Asuria, Aole ia e komo
maloko o keia kulanakauhale, aole
hoi e pana aku i ka pua malaila,
aole hoi o hele mai imua ona me ka

palekaua, aole e hoahu i puu e ku
pono ana ia ia.
33 Ma ke ala ana i hele mai ai, malaila oia e
hoi aku ai, aole ia e komo iloko o keia
kulanakauhale, wahi a Iehova.
34 No ka mea, e malama no wau i keia ku-
lanakauhale, e hoola no ia ia no'u,
a no Davida kau kauwa.

35 A ia po iho, hele aku la ka anela o Iehova,
a luku aku la, ma kahi hoomoana
o ko Asuria, i hookahi haneri a
me kanawalukumamalima tausani:
a ala ae la lakou i kakahiaka nui, aia
hoi, he poe kupapau make lakou a
pau.
36 A haalele aku la o Senakeriba ke alii o
Asuria, hele aku a hoi aku la, a noho
iho la ma Nineve.
37 A i kona hoomana ana ma ka hale o
Niseroka kona akua, o Aderameleka,
a me Sarezera, kana mau keiki,
pepehi aku la laua ia ia me ka
pahikaua, a holo laua i ka aina o
Ararata. A noho alii iho la o Esare-
hadona, kana keiki, ma kona haka-
haka.

20

1 I A mau la he mai make ko Hezekia. A
hele aku la o Isaia ke kaula, ke keiki a
Amoza, io na la, i aku la ia ia, Peneia
ka olelo a Iehova, E kauoha aku oe i
ko ka hale ou, no ka mea, e make no
oe, aole e ola.
2 Alaila haliu ae la ia i kona maka ma ka paia,
a pule aku la ia Iehova, i aku la,
3 Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova, ano e
hoomanao mai oe i kuu hele ana
imua ou me ka oiaio, a me ka naau
kupono, a ua hana pono aku au
imua o kou maka. Auwe nui iho la
o Hezekia.
4 A mamua o ka hiki ana'ku o Isaia iwaena
konu o ke kulanakauhale, hiki mai
la ka olelo a Iehova ia ia, i mai la,
5 E hoi hou, a e olelo aku oe ia Hezekia, i
ke alii o kuu poe kanaka, Penei ka
olelo a Iehova ke Akua o Davida, o
kou kupuna, Ua lohe au i kau pule,
ua ike au i kou waimaka: owau no
kou kahuna lapaau; i ke kolu o ka la
e pii aku oe i ka hale o Iehova.
6 A e hooloihi aku au i kou mau la i na
makahiki he umikumamalima; a e
hoopakele au ia oe a me keia ku-
lanakauhale mailoko mai o ka lima
o ke alii o Asuria; a e malama no
au i keia kulanakauhale no'u, a no
Davida ka'u kauwa.
7 I aku la o Isaia, e lawe i wahi pai fiku: a lawe
lakou ia a kau maluna o ka mai hehe,
a ola ia.

8 Ninau mai la o Hezekia ia Isaia, Heaha ka
hoailona, e hoola mai ai o Iehova
ia'u, a e pii aku ai au i ka hale o
Iehova i ke kolu o ka la?
9 I aku la o Isaia, Eia ka hoailona na Iehova
mai nou, e hana mai ia i ka mea ana
i olelo ai: E hele mamua anei ke aka
i na degere he umi, a e hoi hope anei
i na degere ho umi?
10 I mai la ia, He mea uuku ke hele mamua
ke aka i na degere he umi; aole ia,
aka, e hoi ihope ke aka i na degere
he umi.
11 A kahea aku la o Isaia ia Iehova, a hoihoi
aku ia i ke aka ihope, i na degere he
umi, o na umi degere ana i iho ai ma
ka mea hoike degere o Ahaza.

12 Ia manawa, o Merodakebaladana, ke keiki
a Baladana, ke alii o Babulona,
hoouna mai ia i na palapala a me ka
makana ia Hezekia, no kona lohe, ua
mai o Hezekia.
13 A hoolohe no o Hezekia ia lakou, a hoike
aku ia lakou i ko ka halepapaa a pau,
i ke kala, i ke gula, a i na mea ala,
a me ka aila ala, a mo ko ka hale a
pau o kana mea kaua, a me na mea
a pau i loaa ma kona waihonakala,
aohe mea e koe iloko o kona hale, a
maloko o kona aupuni a pau, ana i
hoike ole ai ia lakou.

14 Alaila hele mai o Isaia ke kanla ia Hezekia
ke alii, ninau mai ia ia, Heaha ka keia
poe kanaka i olelo ai? a nohea lakou
i hele mai nei i ou la? I aku la o
Hezekia, No ka aina loihi aku lakou
i hele mai nei, no Babulona.
15 Ninau mai la kela, Heaha ka lakou i ike
ai maloko o kou hale? I aku la o
Hezekia, Ua ike lakou i na mea a pau,
maloko o ko'u hale: aole he mea i
koe ma ko'u waihonakala a'u i hoike
ole ai ia lakou.

16 I mai la o Isaia la Hezekia, E hoolohe oe i
ka olelo a Iehova.
17 Aia hoi, e hiki mai auanei na la e laweia'ku
ai, ma Babulona, na mea a pau iloko

o kou hale, a me na mea a kou poe
kupuna i hoiliili ai, a hiki i keia la;
aole e waihoia kekahi mea, wahi a
Iehova.
18 A e lawe aku lakou i kau poe keikikane e
puka ana mai ou mai la, i na mea au
e hoohanau ai, a e lilo lakou i poe
luna i poaia ma ka halealii o ke alii
o Babulona.
19 I aku ia o Hezekia ia Isaia, Ua pono ka olelo
a Iehova au i olelo mai nei. A i aku
la hoi, Aole anei e mau ana ka malu
i kuu mau la?

20 A o na hana i koe a Hezekia, a me kona
ikaika a pau, a me ka loko, a me ka
auwai ana i hana'i, a hookahe i ka
wai iloko o ke kulanakauhale, aole
anei i kakauia lakou iloko o ka buke
oihanaalii a na'lii o ka Iuda?
21 A hiamoe iho la o Hezekia me kona poe
kupuna: a noho alii iho la o Manase
kana keiki ma kona hakahaka.

21

1 HE umikumamalua na makahiki o Manase,
i kona wa i lilo ai i alii, a he kanal-
imakumamalima na makahiki ana i
alii ai ma Ierusalema, A o Hepeziba
ka inoa o kona makuwahine.
2 A hana ino aku la ia imua o Iehova, e like
me na mea haumia o na lahuikanaka
a Iehova i kipaku ae mai ke alo aku
o na mamo a Iseraela.
3 A hana hou aku la ia i na heiau a Hezekia
a kona makuakane i wawahi ai; a
kukulu iho la ia i na kuahu no Baala,
a hana hoi i kii o Aseterota, e like
me ka hana a Ahaba, ke alii o ka
Iseraela; a hoomana aku la i na puali
a pau o ka lani, a malama ia lakou.
4 A hana aku la ia i na kuahu iloko o ka hale
o Iehova, kahi a Iehova i i mai ai, Ma
Ierusalema e waiho ai au i ko'u inoa.
5 Hana aku la hoi ia i na kuahu no na puali a
pau o ka lani ma na pahale elua o ka
hale o Iehova.
6 A kaumaha aku la ia i kana keikikane i ke
ahi, a nana i ke ao, a hookilokilo, a
ninau i na uhane ino, a i na kupua;
ua nui kana hana hewa ana imua o
Iehova e hoonaukiuki ia ia.
7 A kukulu iho la no ia i kii kalaiia no
Aseterota, ka mea ana i hana'i, ma
ka hale, kahi a Iehova i i mai ai ia
Davida a ia Solomona kana keiki, Ma
keia hale, a ma Ierusalema, ka mea
a'u i wae ai mailoko mai o na ohana
a pau o ka Iseraela, e waiho mau loa
ai au i ko'u inoa:
8 Aole hoi au e hoonee hou aku i ka wawae
o ka Iseraela mai ka aina aku a'u i
haawi aku ai i ko lakou poe kupuna,
ke makaala io lakou e hana, e like me
na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia
lakou, a me ke kanawai a pau a Mose
ka'u kauwa i kauoha aku ai ia lakou.
9 Aole hoi lakou i lohe; aka, hoowalewale ae
la o Manase ia lakou e hookela aku
i ka hana hewa ana mamua o ko na
lahuikanaka a Iehova i luku ai imua
o ka poe mamo a Iseraela.

10 A olelo mai o Iehova ma kana poe kauwa
ma na kaula, i mai la,
11 No ka mea, ua hana aku o Manase i keia
mau mea haumia, i ka hewa oi aku
imua o na mea a pau a ka Amora i
hana'i mamua ona, a ua hoolilo i ka
Iuda i ka hewa ma kona mau kii;
12 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova
ke Akua o ka Iseraela, Aia hoi, e
lawe mai ana au i ka ino maluna o
Ierusalema, a o ka Iuda, i ka mea e
kani ai na pepeiao elua o na mea a
pau i lohe.
13 A e kau aku au maluna o Ierusalema i ke
kaulaana o Samaria, a me ka mea
kaupaona o ko ka hale o Ahaba; a e
holoi maloo aku au ia Ierusalema, e
like me ka mea nana e holoi maloo
ke kiaha, holoi no ia, a huli ia ia ilalo
ke alo.
14 A e haalele au i ke koena o ko'u hooilina,
a e haawi aku au ia lakou iloko o ka
lima o ko lakou poe enemi; a e lilo
lakou i poe pio, a i waiwai pio no ko
lakou poe enemi;
15 No ka mea, ua hana hewa lakou imua o'u,
a ua hoonaukiuki lakou ia'u mai ka
manawa mai a ko lakou poe kupuna
i puka ae mai Aigupita mai a hiki i
keia wa.

16 I hookahe ae la o Manase i ke koko hala
ole he nui loa, a hoopiha iho la oia
ia Ierusalema mai kela aoao a hiki
i keia aoao; he okoa kona hewa, o
ka hoolilo ana i ka Iuda i ka hewa e
hana hewa imua o Iehova.

17 A o na hana i koe a Manase, a o na mea a
pau ana i hana'i, a o kona hewa ana
i hewa'i, aole anei i kakauia lakou

iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o
ka Iuda?
18 A hiamoe iho la o Manase me kona poe
kupuna, a kanuia oia ma ke kihapai
o kona hale, ma ke kihapai o Uza: a
noho alii iho la o Amona kana keiki
ma kona hakahaka.

19 He iwakaluakumamalua na makahiki o
Amona i kona wa i lilo ai i alii: a
elua makahiki o kona noho alii ana
ma Ierusalema. A o Mesulemeta
ka inoa o kona makuwahine. ke
kaikamahine a Haruza no Ioteba.
20 A hana ino aku la ia imua o Iehova e like
me ka Manase, ka kona makuakane
i hana'i.
21 A hele aku ia ma na aoao a pau a kona
makuakane i hele ai, a malama aku i
na kii a kona makuakane i malama'i,
a hoomana aku la ia lakou.
22 Haalele no oia ia Iehova ke Akua o kona
poe kupuna, aole ia i hele ma ka
aoao o Iehova.

23 A kipi ae la na kauwa a Amona ia ia, a
pepehi iho la i ke alii maloko o kona
hale iho.
24 A pepehi aku la na kanaka o ka aina i ka
poe a pau i kipi i ke alii ia Amona; a
hooalii aku la na kanaka o ka aina ia
Iosia kana keiki ma kona hakahaka.
25 A o na mea i koe a Amona i hana'i, aole
anei i kakania lakou iloko o ka buke
oihanaalii a na'lii o ka Iuda?
26 A kanu lakou ia ia iloko o kona halelua
iho ma ke kihapai o Uza; a noho alii
iho la o Iosia kana keiki ma kona
hakahaka.

22

1 E WALU na makahiki o Iosia, i kona lilo ana
i alii, a he kanakolukumamakahi
na makahiki ana i noho alii ai ma
Ierusalema. A o Iedida ka inoa o
kona makuwahine, he kaikamahine
a Adaia no Bosekata.
2 A hana pono aku la ia imua o Iehova, a
hele no ia ma na aoao o Davida kona
kupuna, aole ia i huli ae ma ka akau,
aole ma ka hema.

3 A i ka makahiki umikumamawalu o Iosia
ke alii, hoouna aku la ke alii ia
Sapana ke keiki a Azalia, ke keiki a
Mesulama, ke kakauolelo, i ka hale
o Iehova, i aku la,
4 E pii aku oe ia Hilekia ke kahuna nui, a nana
e helu ke kala i laweia mai iloko o ka
hale o Iehova, ka mea a ka poe kiai
i ka paepae puka i hoiliili ae na na
kanaka mai.
5 A e haawi aku lakou ia mea i ka lima o ka
poe hana i ka hana, i ka poe luna hoi
o ka hale o Iehova, a e haawi aku hoi
lakou i ka poe hana i ka hana maloko
o ka hale o Iehova, no ka hana hou i
kahi naha o ka hale.
6 A i na kamana, a i ka poe kukulu, a i ka poe
hahao pohaku, a me ke kuai laau a
me na pohaku i kalaiia no ka hana
hou i ka hale.
7 Aka, aole i helu pu ia me lakou ke kala i
haawiia i ko lakou lima, no ka mea,
ma ka pono ka lakou hana ana.

8 I aku la o Hilekia ke kahuna nui ia Sapana
ke kakauolelo, Ua loaa ia'u ka buke
o ke kanawai ma ka hale o Iehova. A
haawi aku la o Hilekia i ka buke ia
Sapana, a heluhelu no kela ia mea.
9 A hele aku la o Sapana ke kakauolelo i ke
alii, a hai aku i ka olelo i ke alii, i
aku la, Ua ninini kau mau kauwa i ke
kala i loaa iloko o ka hale, a ua haawi
aku ia mea i ka poe hana i ka hana, i
na luna o ka hale o Iehova.
10 A hai aku la o Sapana, ke kakauolelo i ke
alii, i aku la, O Hilekia ke kahuna, ua
haawi mai ia'u i buke. A heluhelu
iho la o Sapana ia mea imua o ke alii.
11 A lohe ke alii i ka olelo a ka buke o ke
kanawai, haehae iho la ia i kona
aahu.
12 A kauoha aku la ke alii ia Hilekia ke
kahuna, a ia Ahikama, ke keiki a
Sapana, a ia Akebora ke keiki a
Mikaia, a ia Sapana ke kakauolelo, a
ia Asakia, ke kauwa a ke alii, i aku la,
13 E hele oukou, a e ninau aku ia Iehova
no'u, a no na kanaka, a no ka Iuda
a pau, i na olelo o keia buke i loaa;
no ka mea, ua nui ka inaina o Iehova
i hoaia no kakou, i ka hoolohe ole o
ko kakou poe makua i na olelo o keia
buke, e hana like me na mea a pau i
kakauia no kakou.

14 A hele aku la o Hilekia ke kahuna, a
me Ahikama, a me Akebora, a me
Sapana, a me Asakia, io Huleda
la ke kaula wahine, ka wahine a
Saluma, ke keiki a Tikeva, ke keiki
a Harehasa, nana i malama i na
aahu; (a e noho ana ua wahine la

ma Ierusalema, ma kekahi hapa,) a
kamailio pu lakou me ia.

15 I mai la kela ia lakou, Ke olelo mai nei o
Iehova ke Akua o ka Iseraela peneia,
E olelo aku oukou i ke kanaka, nana
oukou i hoouna mai io'u nei,
16 Ke olelo mai nei o Iehova peneia, Aia hoi,
e lawe mai ana au i ka ino maluna
o keia wahi, a maluna o kona poe
kanaka, i na mea a pau o ka buke a
ke alii o ka Iuda i heluhelu ai:
17 No ka mea, ua haalele lakou ia'u, a na
kuni i ka mea ala i na akua e, i
hoonaukiuki ai lakou ia'u, ma na
hana a pau a ko lakou lima; nolaila,
e hoaia ko'u inaina i keia wahi, aole
ia e pio.
18 Aka, i ke alii o ka Iuda, nana oukou i
hoouna mai nei e ninau ia Iehova,
peneia oukou e olelo aku ai ia ia, Ke
olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka
Iseraela peneia, no na olelo au i lohe
ai;
19 No ka mea, ua akahai kou naau, a ua
hoohaahaa oe ia oe iho imua o
Iehova i ka wa i lohe ai oe i ka mea
a'u i olelo ai no keia wahi, a me
kona poe kanaka, i lilo ai lakou i
mea kahahaia, a i mea hoinoia, a
ua haehae oe i kou aahu, a ua auwe
oe imua o'u; owau hoi ka i hoolohe,
wahi a Iehova.
20 Nolaila hoi e hui pu aku au ia oe me kou
poe kupuna, a ma kou halelua oe e
huiia'i me ka malu; aole hoi e ike
kou mau maka i ka ino a pau a'u e
lawe mai ai maluna o keia wahi. A
hai aku la lakou i ke alii i ka olelo.

23

1 A HOOUNA aku la ke alii, a hoakoakoa
lakou io na la i na lunakahiko a pau
o ka Iuda a me Ierusalema.
2 A pii ae la ke alii i ka hale o Iehova, a o
na kanaka a pau o ka Iuda, a me na
kanaka a pau o Ierusalema me ia, o
na kahuna, a me na kaula, a me na
kanaka a pau, ka mea uuku, a me ka
mea nui: a heluhelu no ia iloko o ko
lakou pepeiao i na olelo a pau o ka
buke o ke kanawai i loaa ma ka hale
o Iehova.

3 A ku iho la ke alii maluna o ka awai, a
hana no ia i berita imua o Iehova, e
hahai mamuli o Iehova, a e malama
i kana mau kauoha, a me kana olelo
hoike, a me kona mau kanawai, me
ka naau a pau, a me ka uhane a pau,
e hookupaa i ka olelo o keia berita
i kakauia ma keia buke. A kupaa na
kanaka a pau ma ka berita.

4 A kauoha aku la ke alii ia Hilekia ke kahuna
nui a me na kahuna no ka lua o
ka papa, a me na kiaipuka, e lawe
mai iwaho o ka luakini o Iehova i
na kiaha i hanaia no Baala, a no
Aseterota, a no na puali o ka lani:
a puhi aku la oia ia lakou mawaho
o Ierusalema a ma na kihapai o
Kederona, a lawe aku la i ka lehu o
lakou i Betela.
5 A hooki iho la ia i na kahuna hoomanakii a
na'lii o ka Iuda i hoonoho ai, i mea e
Irani ai i ka mea ala ma na heiau ma
na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na
wahi e puni ana i Ierusalema; i ka
poe kuni i ka mea ala ia Baala, i ka
la, i ka mahina. a i ka poe hoku o ke
kaei, a i na puali a pau o ka lani.
6 A lawe aku la ia i na kii o Aseterota
mai ka hale o Iehova aku mawaho
o Ierusalema ma ke kahawai o
Kederona, a puhi aku la ia mea ma
ke kahawai o Kederona, a kui iho la
a aeae me he lepo la, a hoolei aku la
i kona lepo maluna o na luakupapau
o na kanaka.
7 A wawahi iho la ia i na hale o ka poe
sodomi e kokoke ana ma ka hale o
Iehova, kahi a ka poe wahine hana
lole i hana'i i na halelewa no na kii
o Aseterota.
8 A lawe mai no ia i na kahuna a pau mai
na kulanakauhale o ka Iuda mai,
a hoohaumia i na heiau kahi a na
kahuna i kuni ai i ka mea ala, mai
Geba mai a i Beereseba, a wawahi
aku la i na heiau o na ipuka ma ke
komo aua o ka ipuka o Iehosua, ka
luna o ke kulanakauhale, i na mea
ma ka lima hema o ka ipuka o ke
kulanakauhale.
9 Aka, aole i pii mai na kahuna o na heiau i
ke kuahu o Iehova, aka, ai no lakou
i ka berena huole me ko lakou poe
hoahanau.
10 A hoohaumia no ia i Topeta, aia no
ia ma ke awawa o na keiki a Hi-
noma, i ole ai e hoohele aku kekahi
kanaka i kana keikikane a i kana
kaikamahine iloko o ke ahi no
Moleka.

11 A lawe aku ia i na lio, i na mea a na'lii
o ka Iuda i kukulu ai no ka la, ma
ke komo ana i ka hale o Iehova ma
ke keena maluna o Natanemeleka,
ka lunahale, ka mea ma na wahi e
pili ana, a puhi aku la i ke ahi i na
halekaa no ka la.
12 A o na kuahu maluna ma ke keena iluna
o ka hale o Ahaza, na mea a na'lii
o ka Iuda i hana'i, a me na kuahu a
Manase i hana'i ma na kahua elua
o ka hale o Iehova, oia ka ke alii i
luku ai, a wawahi iho mai laila mai,
a hoolei aku la i ko lakou lepo iloko
o ke kahawai o Kederona.
13 A o na heiau imua o Ierusalema, ma ka
lima akau o ka mauna make, na
mea a Solomona ke alii o ka Iser-
aela i hana'i no Aseterota, ka mea
hoopailua o ko Zidona, a no Kemosa,
ka mea hoopailua o ka Moaba, a
no Milekoma, ka mea hoopailua o
na mamo a Amona, oia ka ke alii i
hoohaumia ai.
14 A wawahi iho la ia i na kii, a kua ilalo i na
kii o Aseterota, a hoopiha i ko lakou
mau wahi i na iwi kanaka.

15 A o ke kuahu hoi ma Betela, a o ka heiau
a Ieroboama i hana'i, a ke keiki a
Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela
i ka hewa, o ua kuahu la, a me ka
heiau, oia kana i wawahi ai, a puhi
aku i ka heiau, a kui iho la a aeae me
he lepo la, a puhi aku la i na kii o
Aseterota.
16 Huli ae la o Iosia, a ike aku la i na halelua
malaila ma ka puu, a hoouna aku la,
a lawe mai i na iwi mai na halelua
mai, a puhi aku la maluna o ke
kuahu, a hoohaumia iho la ia mea e
like me ka olelo a Iehova, ka mea a
ke kanaka o ke Akua i hai mai, nana
i hai mai keia mau olelo.
17 A ninau aku la ia, Heaha keia kia a'u e
ike nei? I mai la na kanaka o ke
kulanakauhale ia ia, O ka halelua ia
o ke kanaka o ke Akua, ka mea i hele
mai Iuda mai, a hai mai i keia mau
mea au i hana'i i ke kuahu o Betela.
18 A i aku la ia, E waiho malie ia ia, mai
lawelawe kekahi kanaka i kona mau
iwi. A hoopakele lakou i kona mau
iwi me na iwi o ke kaula, ka mea i
hele ae mai Samaria mai.
19 A o na hale a pau o na heiau ma na
kulanakauhale o Samaria, na mea
a na'lii o ka Iseraela i hana'i e
hoonaukiuki aku, oia ka Iosia i lawe
aku ai, a hana ia lakou e like me na
hana a pau ana i hana aku ai ma
Betela.
20 A kaumaha aku la ia i na kahuna o na
heiau, i ka poe malaila, maluna o
na kuahu, a puhi aku la i na iwi
kanaka maluna o lakou, a hoi aku la
i Ierusalema.

21 Kauoha aku la ke alii i na kanaka a pau,
i aku la, E malama oukou i ka mo-
liaola no Iehova ko oukou Akua, e
like me ka mea i kakauia ma ka buke
o keia kanawai.
22 No ia mea, aole i malamaia ka moliaola
e like me keia mai ka manawa mai
o na lunakanawai, nana i hooponopono ka Iseraela, aole hoi i ka manawa a pau o na'lii o ka Iseraela, a me
na'lii o ka Iuda.
23 I ka makahiki umikumamawalu o Iosia ke
alii, ua malamaia keia moliaola no
Iehova ma Ierusalema.

24 A o na wahiue ninau i na uhane ino, a me
ka poe anaana, a me na kii, a me na
kii laau, a o na mea hoopailua a pau,
na mea i ikeia ma ka aina o ka Iuda,
a ma Ierusalema, oia mau mea ka
Iosia i lawe aku, i hooko ai oia i na
olelo o ke kanawai i kakauia ma ka
buke i loaa ia Hilekia ke kahuna ma
ka hale o Iehova.
25 Aohe alii mamua ona e like ai me ia, nana
i huli ae ia Iehova me kona naau
a pau, a me kona uhane a pau, a
me kona ikaika a pau mamuli o ke
kanawai a pau o Mose; a mahope
mai ona, aole i ku mai kekahi e like
me ia.

26 Aka, aole o Iehova i huli ae mai kona
inaina nui, ana i inaina ai i ka Iuda,
no na hoonaukiuki a pau a Manase i
hoonaukiuki aku ai ia ia.
27 A i mai la o Iehova, E lawe aku hoi au i ka
Iuda mai ko'u alo aku, e like me ka'u
i lawe aku ai i ka Iseraela, a e hoowa-
hawaha aku au i keia kulanakauhale
o Ierusalema, kahi a'u i wae ai, a me
ka hale a'u i olelo ai, Malaila ko'u
inoa.

28 A o na hana i koe a Iosia, a o na mea a
pau ana i hana'i, aole anei i kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iuda.

29 I kona manawa, pii ae la o Parao-neko,
ke alii o Aigupita, e ku e i ke alii o
Asuria ma ka muliwai o Euperate;
a hele ku e aku la o Iosia ia ia: a
pepehi mai kela ia ia ma Megido, i
kona manawa i ike ai ia ia.

30 A lawe aku la kana poe kauwa ia ia ua make
ma ka halekaa mai Megido mai, a
hali mai ia ia i Ierusalema, a kanu
iho la ia ia iloko o kona halelua. A
lawe aku la na kanaka o ka aina ia
Iehoahaza ke keiki a Iosia, a poni ia
ia, a hooalii ia ia ma ka hakahaka o
kona makuakane.

31 He iwakaluakumamakolu na makahiki o
Iehoahaza i kona wa i lilo ai i alii; a
ekolu malama ana i noho alii ai ma
Ierusalema. A o Hamutela ka inoa o
kona makuwahine, ke kaikamahine
a Ieremia no Libena.

32 A hana hewa aku la ia imua o Iehova, e like
me na mea a pau a kona poe kupuna
i hana'i.

33 A hoopaa aku la o Parao-neko ia ia ma
Ribela i ka aina o Hamata, no kona
noho alii ana ma Ierusalema; a
auhau aku la i ka aina i hookahi
haneri talena kala, a i hookahi tal-
ena gula.

34 A hooalii aku la o Parao-neko ia Eliakima
ke keiki a Iosia ma ka hakahaka o
Iosia kona makuakane, a hoololi ae
la i kona inoa i Iehoiakima, a lalau
aku la oia ia Iehoahaza, a lawe aku
la i Aigupita, a make iho la ia ilaila.

35 A haawi aku la o Iehoiakima i ke kala a me
ke gula ia Parao; a auhau aku la oia
i ka aina e haawi aku ia e like me
ke kauoha a Parao; auhau aku la ia
i ke kala a me ke gula o na kanaka
o ka aina, i kela kanaka keia kanaka,
e like me kona auhauia'na, e haawi
aku ia no Parao-neko.

36 He iwakaluakumamalima na makahiki o
Iehoiakima i kona wa i lilo ai i alii,
a he umikumamakahi na makahiki
ana i noho alii ai ma Ierusalema. A o
Zebuda ka inoa o kona makuwahine,
ke kaikamahine a Pedaia no Ruma.

37 A hana ino aku la ia imua o Iehova, e like
me na mea a pau a kona poe kupuna
i hana'i.

24

1 I KONA manawa, pii mai la o Nebukaneza
ke alii o Babulona, a lilo o
Iehoiakima i kauwa nana i na
makahiki ekolu; alaila huli ae la ia a
kipi aku ia ia.

2 A hoouna aku la o Iehova e ku e ia ia i ka
poe hao wale no Kaledea, a i ka poe
hao wale no Suria, a i ka poe hao
wale no Moaba, a i ka poe hao wale
no na mamo a Amona, a hoouna aku
ia lakou e ku e i ka Iuda e luku aku ia
ia, e like me ka olelo a Iehova ana i
olelo ai ma kana poe kauwa ma na
kaula.

3 He oiaio ma ke kauoha a Iehova i hiki mai
ai keia maluna o ka Iuda, e lawe ae ia
lakou mai kona alo aku no ka hewa o
Manase, e like me na mea a pau ana
i hana'i;

4 A no ke koko hala ole ana i hookahe ai, a ua
hoopiha oia i Ierusalema i ke koko
hala ole, i ka mea a Iehova i kala ole
mai ai.

5 A o na hana i koe a Iehoiakima, a o na mea a
pau ana i hana'i, aole anei i kakauia
lakou iloko o ka buke oihanaalii a
na'lii o ka Iuda?

6 A hiamoe iho la o Iehoiakima me kona poe
kupuna: a noho alii iho la o Iehoiak-
ina kana keiki ma kona hakahaka.

7 Aole i hele hou mai ke alii o Aigupita mai
kona aina mai: no ka mea, ua lawe
ke alii o Babulona i na mea a pau a
ke alii o Aigupita, mai ka muliwai
o Aigupita a hiki i ka muliwai o
Euperate.

8 He umikumamawalu na makahiki o
Iehoiakina i kona wa i lilo ai i alii;
a ekolu malama o kona alii ana ma
Ierusalema. A o Nehuseta ka inoa o
kona makuwahine, ke kaikamahine
a Elenatana no Ierusalema.

9 A hana ino aku la ia imua o Iehova, e like
me na mea a pau a kona makuakane
i hana'i.

10 Ia manawa, pii mai la na kauwa a
Nebukaneza, ke alii o Babulona, e
ku e i Ierusalema, a lilo ke ku-
lanakauhale i ka hoopilikiaia.

11 A o Nebukaneza ke alii o Babulona, hele
ku e mai la ia i ke kulanakauhale, a
hoopilikia aku la kana poe kauwa ia
wahi.

12 A hele aku la Iehoiakina ke alii o ka Iuda
i ke alii o Babulona, oia, a me kona
makuwahine, a me kana poe kauwa,
a me kona poe alii, a me kona poe
luna hale, a lawe ke alii o Babulona
ia ia i ka walu o ka makahiki o kona
alii ana.
13 A lawe ae la ia mailaila aku i ka waiwai a
pau o ka hale o Iehova, a me ka wai-
wai o ka hale o ke alii, a oki liilii iho
la na kiaha gula a pau a Solomona
ke alii o ka Iseraela i hana'i ma ka
luakini o Iehova, e like me ka Iehova
i olelo mai ai.
14 A lawe pio aku la ia i ko Ierusalema a pau,
a me na'lii, a me ka poe koa ikaika
a pau, he umi tausani ka poe pio, a
me ka poe paahana a pau, a me na
amara: aohe mea i koe, o na kanaka
ilihune o ka aina wale no.
15 A lawe pio aku la oia ia Iehoiakina i Babu-
lona, a me ka makuwahine o ke alii
a me na wahine a ke alii, a me na
luna hale, a me ka poe alii o ka aina,
o lakou kana i lawe pio ae ai mai
Ierusalema a ku i Babulona.
16 A o na kanaka koa a pau, ehiku tausaui,
a o ka poe paahana a me ka poe
amara, hookahi tausani, o ka poe a
pau ikaika i ke kaua a pau, o lakou
ka ke alii o Babulona i lawe pio aku
ai i Babulona.

17 A o ke alii o Babulona, hooalii aku la,
oia ia Matania, ke kaikaina o kona
makuakane, ma kona hakahaka, a
kapa aku la i kona inoa o Zedekia.

18 He iwakaluakumamakahi na makahiki o
Zedekia i kona wa i lilo ai i alii, a
he umikumamakahi na makahiki o
kona noho alii ana ma Ierusalema.
A o Hamutala ka inoa o kona
makuwahine, ke kaikamahine a
Ieremia no Libena.
19 Hana ino aku la ia imua o Iehova, e like me
na mea a pau a Iehoiakima i hana'i.
20 A no ka inaina mai o Iehova, ua hanaia keia
ma Ierusalema, a ma Iuda, a ka wa i
hookuke aku ai oia ia lakou mai kona
alo aku, i kipi aku ai o Zedekia i ke
alii o Babulona.

25

1 A I ka iwa o ka makahiki o kona alii ana, i
ka umi o ka malama, i ka la umi o ka
malama, hele mai o Nebukaneza ke
alii o Babulona, a me kona poe kaua
a pau, i Ierusalema, a ku e ia wahi; a
nana iho la i pa a puni ona.
2 A hoopilikiaia ke kulanakauhale, a hiki
i ka makahiki umikumamakahi o
Zedekia ke alii.
3 I ka la eiwa o ka ha o ka malama, ua ikaika
ka wi ma ke kulanakauhale, aohe ai
na na kanaka o ka aina.

4 A ua hoopioia ke kulanakauhale. a holo
aku la ua kanakakoa a pau i ka po,
ma ke ala o ka ipuka mawaena o na
papohaku elua, ma ke kihapai o ke
alii; (a o ko Kaledea e noho ana a
puni ke kulanakauhale:) a hele aku
la [ke alii] i ke ala o ka papu.
5 A hahai aku la ka poe kaua o ko Kaledea
mahope o ke alii, a loaa ia lakou ia
ma na papu o Ieriko; a ua puehu liilii
kona poe kaua mai ona aku la.
6 Lalau aku la lakou i ke alii, a lawe aku ia
ia i ko alii o Babulona ma Ribela, a
hoohewa lakou ia ia.
7 A pepehi aku la lakou i na keiki a Zedekia
imua o kona maka, a poalo ae la i
na maka o Zedekia, a hoopaa aku la
lakou ia ia i na kupee elua, a lawe
aku la lakou ia ia i Babulona.

8 A i ka lima o ka malama, i ka hiku o ka la o
ka malama, oia ka umikumamaiwa o
na makahiki o ke alii, o Nebukaneza,
ke alii o Babulona, hele mai i
Ierusalema o Nebuzaraduna, ka
luna o ka poe koa, ke kauwa a ke
alii o Babulona.
9 A puhi aku la i ka hale o Iehova, a me ka
hale o ke alii, a me na halo a pau o
Ierusalema, a puhi aku la hoi i ke ahi
i kela hale keia hale o ka poe koikoi
a pau.
10 A o ka puali a pau o Kaledea me ka luna
koa, hoohiolo lakou i na papohaku
o Ierusalema a puni.
11 A o ke koena o na kanaka i waihoia ma ke
kulanakauhale, a me ka poe i haule
mamuli o ke alii o Babulona, a me
ke koena o ka lehulehu, o lakou ka
Nebuzaradana, ka luna koa, i lawe
pio aku.
12 A o ka poe ilihune o ka aina, o lakou ka ka
luna koa i waiho i poe malama i na
pawaina, a i poe mahiai.

13 A o na kia keleawe ma ka halo o Iehova,
a o na kumu me ke kai keleawe ma
ka hale o Iehova, oia ka ko Kaledea i

wawahi iho, a lawe aku i ke keleawe
o ia mau mea i Babulona.
14 A o na ipuhao, a me na mea kopeahi, a me
na upakolikukui, a me na puna, a me
na ipu keleawe a pau, na mea a na
kahuna i lawelawe ai, oia ka lakou i
lawe aku la.
15 A o na ipuahi, a me na bola, a o na mea
gula i hanaia i ke gula, a me na mea
kala i hanaia i ke kala, oia mau mea
ka ka luna koa i lawe aku la.
16 O na kia elua, hookahi ipunui, a me na
kumu, na mea a Solomona i hana'i
no ka hale o Iehova; o ke keleawe o
ia mau mea, aole i kaupaonaia.
17 He umikumamawalu kubita ke kiekie o
kekahi kia, a o ke poo maluna ona he
keleawe ia; a ekolu kubita ka loihi o
ke poo; a o na mea i ulanaia, a me
na pomegerane i hoopuniia maluna
o ke poo, he keleawe wale no ia; a
like me keia ka lua o na kia me ka
mea i ulanaia.

18 A lawe aku la ka luna koa ia Seraia ke
kahuua nui, a ia Zepania, ke kahuna
lua, a me na kiaipuka ekolu.
19 A lawe aku la ia mai ke kulanakauhale
aku i kekahi luna, ka mea i hoono-
hoia maluna o na kanaka kaua, a
i elima kanaka punahele o ke alii,
ka poe i loaa ma ke kulanakauhale,
a i ke kakauolelo o ka luna kaua,
nana i alakai i ke kaua i na kanaka
o ka aina, a me na kanaka o ka
aina he kanaono i loaa ma ke ku-
lanakauhale.
20 A lawe aku la o Nebuzaradana ka luna koa
ia lakou, a alakai aku la ia lakou i ke
alii o Babulona ma Ribela.
21 Pepehi aku la ke alii o Babulona ia lakou, a
make lakou ia ia ma Ribela i ka aina
o Hamata, A ua laweia aku o ka Iuda
mai ko lakou aina aku.

22 A o na kanaka i koe ma ka aina o ka Iuda, ka
poe a Nebukaneza ke alii o Babulona
i waiho ai, hoonoho aku la oia ia
Gedalia, ke keiki a Ahikama, ke keiki
a Sapana, maluna o lakou.
23 A lohe na luna a pau o na kaua, o
lakou, a me ko lakou poe kanaka,
ua hoonoho ke alii o Babulona ia
Gedalia i luna, hele mai io Gedalia la
ma Mizepa, o Isemaela ke keiki a Ne-
tania, a o Iohanana ke keiki a Karea,
a o Seraia ke keiki a Tanehumeta no
Netopa, a o Iaazania ke keiki a ke
kanaka no Maaka, o lakou, a me ko
lakou poe kanaka.
24 Hoohiki iho la oia ia lakou, a i ko lakou
poe kanaka, a i aku la ia lakou, Mai
makau oukou i ka hookauwa ana na
ko Kaledea: e noho i ka aina, a e
malama i ke alii o Babulona, a e
pono auanei oukou.

25 Aka, i ka hiku o ka malama, hele mai o
Isemaela, ke keiki a Netania ke keiki
a Elisama, no ka ohana alii, a he umi
na kanaka me ia, a pepehi iho la
ia Gedalia, a make iho la ia, a me
na Iudaio, me ko Kaledea me ia ma
Mizepa.
26 A ku ae la na kanaka a pau, na mea uuku,
a me na mea nui, a me na luna o na
kaua, a hele aku la i Aigupita; no ka
mea, ua makau lakou i ko Kaledea.

27 A i ka makahiki kanakolukumamahiku o
ka noho pio ana o Iehoiakina, ke alii
o ka Iuda, i ka malama umikumat-
nalua, i ka la iwakalua kumamahiku
o ka malama, o Evilemerodaka, ke
alii o Babulona, i ka makahiki ana i
lilo ai i alii, hookiekie ae la ia i ke poo
o Iehoiakina, ke alii o ka Iuda, mai ka
halepaahao mai.
28 A olelo oluolu aku ia ia, a haawi aku ia ia
i noho alii maluna o ka noho alii o
na'lii me ia ma Babulona.
29 A hooloili iho la i kona lole aahu o ka
halepaahao; a ai mau iho la ia i ka
ai imua ona i na la a pau o kona ola
ana.
30 A o kana wahi ai, oia wahi mau no i ka
haawiia nana, he wahi no kela la, no
keia la, i na la a pau o kona ola ana.

I. Oihanaalii

KA BUKE MUA

1 O ADAMU, o Seta, o Enosa,
2 O Kainana, o Mahalaleela, o Iereda,
3 O Enoka, o Metusala, o Lameka,
4 O Noa, o Sema, o Hama, a o Iapeta.

5 Eia na keikikane a Iapeta; o Gomera, o Magoga, o Madai, o Iavana, o Tubala, o Meseka, a o Tirasa.
6 A o na keikikane a Gomera; o Asekenaza, o Ripata, a o Togarema.
7 A o na keikikane a Iavana; o Elisa, o Tarehisa, o Kitima, a o Dodanima.

8 Eia na keikikane a Hama; o Kusa, o Mizeraima, o Puta, a o Kanaana.
9 A o na keikikane a Kusa; o Seba, o Havila, o Sabeta, o Raama, a o Sabeteka. A o na keikikane a Raama; o Seba, a o Dedana.
10 Na Kusa o Nimeroda; oia ka i lilo i mea ikaika maluna o ka honua.
11 Na Mizeraima o ka Luda, o ka Anama, o ka Lehaba, o ka Napetuha,
12 O ka Paterusa, o ka Kaselusa, (nana mai ko Pilisetia,) a o ka Kapetora.

13 Na Kanaana o Zidona kana hiapo, a o Heta,
14 A o ka Iebusa, a o ka Amora, a o ka Giregasa,
15 A o ka Hivi, a o ka Areki, a me ka Sini,
16 A o ka Arevadi, a o ka Zemari, a o ka Hamati.

17 Eia na keikikane a Sema, o Elama, o Asura, o Arepakada, o Luda, o Arama, o Uza, o Hula, o Getera, a o Meseka.
18 Na Arepakada o Sela, na Sela o Ebera.
19 Na Ebera i hanau na keikikane elua: o Pelega ka inoa o kekahi; no ka mea, ua mokuhia ka honua i kona manawa; a o Ioketana ka inoa o kona kaikaina.
20 Na Ioketana o Alemodada, a o Selepa, o Hazemaveta, a o Iera,
21 O Hadorama hoi, o Uzala, a o Dikela,
22 A o Ebala, o Abimaela a me Seba,
23 O Opira, o Havila, a o Iobaba. O lakou nei a pau na keikikane a Ioketana,

24 O Sema, o Arepakada, o Sela,
25 O Ebera, o Pelega, o Reu,
26 Seruga, o Nahora, o Tera,
27 O Aberama, oia hoi o Aberahama,
28 Eia na keikikane a Aberahama, o Isaaka a me Isemaela.

29 Eia na hanauna o lakou: o ka makahiapo a Isemaela, oia o Nebaiota; alaila o Kedara, o Adebeela, o Mibesama,
30 O Misama, o Duma, o Masa, o Hadada, a o Tema;
31 O Ietura, o Napisa, a o Kedema: oia na keikikane a Isemaela.

32 Eia na keikikane a Ketura, a ka haiawahine a Aberahama: hanau ae la oia ia Zimerana, ia Iokesana, ia Medana, ia Midiana, ia Isebaka, a me Sua. A eia na keikikane a Iokesana, o Seba a o Dedana.
33 Eia na keikikane a Midiana; o Epa, o Ebera, o Henoka, o Abida, a o Eledaa. O lakou nei a pau na keikikane a Ketura.

34 Na Aberahama o Isaaka. O na keikikane a Isaaka, oia o Esau a o Iseraela.

35 Eia na keikikane a Esau; o Elipaza, o Reuela, o Ieusa, o Iaalama, a o Kora.
36 Eia na keikikane a Elipaza; o Temaua, o Omara, o Zepi, o Gatama, o Kenaza, o Timena, a o Amaleka.
37 Eia na keikikane a Reuela; o Nahata, o Zera, o Sama, a o Miza:

38 A eia na keikikane a Seira; o Lotana, o Sobala, o Zibeona, o Ana, o Disehona, o Ezara, a o Disana.
39 Eia na keikikane a Lotana; o Hori, a o Homama: a o Timena ke kaikuwahine o Lotana.
40 O na keikikane a Sobala; o Aliana, o Manahata, o Ebala, o Sepi, a o Onama. O na keikikane a Zibeona; o Aia a o Ana.
41 O ke keikikane a Ana; o Disona. A o na keikikane a Disona; o Amerama, o Esebana, o Iterana, a o Kerana.
42 Eia na keikikane a Ezera; o Bilehana, o Zavana, a o Iakana. O na keikikane a Disana; o Uza, a o Arana.

43 Eia hoi na alii i nohoalii ai ma ka aina ma Edoma, mamua aku o ka nohoalii ana o kekahi alii maluna o na mamo a Iseraela; o Bela ke keiki a Beora; a o Dinehaba ka inoa o kona kulanakauhale.

44 A make iho o Bela, alaila alii iho la o Iobaba
ke keiki a Zera no Bozera, ma kona
hakahaka.
45 A make iho o Iobaba, alii iho la o Husama
no ka aina o ka Temaui, ma koua
hakahaka.
46 A make iho o Husama, alii iho la ma kona
hakahaka o Hadada ke keikikane a
Bedada, nana i pepehi i ka Midiana
ma ke kula o Moaba; a o Avita ka
inoa o kona kulanakauhale.
47 A make iho o Hadada, alii ae la o Samela,
no Masereka, ma kona hakahaka.
48 A make iho o Samela, alii ae la ma kona
hakahaka o Sanla, no Rehobota ma
ka muliwai.
49 A make iho o Saula, alii ae la ma kona
hakahaka o Baalahanana, ke keiki a
Akebora.
50 A make iho o Baalahanana, alii ae la o
Hadada ma kona hakahaka: a o Pai
ka inoa o kona kulanakauhale; a o
Mehetabela ka inoa o kana wahine,
oia ke kaikamahine a Matereda, ke
kaikamahine a Mezahaba.

51 Make iho la o Hadada. Eia na makualii
o Edoma: o Timena he makualii,
o Alia he makualii, o Ieteta he
makualii,
52 O Aholibama he makualii, o Ela he
makualii, o Pinona he makualii,
53 O Kenaza he makualii, o Temana he
makualii, o Mibeza he makualii,
54 O Magediela he makualii, o Irama he
makualii. O lakou nei na makualii
no Edoma.

2

1 EIA na keikikane a Iseraela; o Reubena, o
Simeona, o Levi, o Iuda, o Isakara, a
o Zebuluna,
2 O Dana, o Iosepa, a o Beniamina, o
Napetali, o Gada, a o Asera.

3 O na keikikane a Iuda; o Era, o Onana,
a o Sela: ua hanau nana ia mau
mea ekolu na ke kaikamahine a Sua
no Kanaana. A ua hewa o Era ka
hanau mua a Iuda imua o na maka
o Iehova; a pepehi mai la oia ia ia.
4 Na Tamara na kana hunonawahine i hanau
nana o Pareza laua o Zara. O na
keikikane a pau a Iuda, elima lakou.

5 O na keikikane a Pareza; o Hezerona a o
Hamula.
6 O na keikikane a Zara; o Zimeri, o Etana,
o Hemaua, o Kalekola, a o Dara: he
elima o lakou a pau.
7 O na keiki a Karemi; o Akana, ka mea hoop-
ilikia i ka Iseraela, nana i lawehala i
ka mea i laa.
8 O ke keikikane a Etana; o Azaria.

9 O na keikikane hoi a Hezerona, i hanau
nana; o Ierameela, o Rama, a o
Kelubai.
10 Na Rama o Aminadaba, na Aminadaba
o Nahasona, ka luna o na mamo a
Iuda:
11 Na Nahasona o Salemona, na Salemona o
Boaza,
12 Na Boaza o Obeda, na Obeda o Iese.

13 Na Iese o Eliaba kana hanau mua, o Abi-
nadaba hoi ka lua, a o Sima ke kolu,
14 O Netaneela ka ha, o Radai ka lima,
15 O Ozema ke ono, o Davida ka hiku.
16 O ko lakou mau kaikuwahine, o Zeruia a o
Abigaila. A o na keikikane a Zeruia,
ekolu lakou; o Abisai, o Ioaba, a o
Asahela.
17 Na Abigaila i hanau o Amasa: a o ka
makuakane o Amasa, oia o Ietera no
ka Isemaela.

18 Na Kaleba na ke keiki a Hezerona, na laua o
Azaba kana wahine a me Ieriota: eia
na keikikane ana; o Iesera, o Sobaba,
a o Aredona,
19 A make iho o Azuba, lawe ae la o Kaleba
nana ia Eperata, a hanau mai la oia
ia Hura nana.
20 Na Hura o Uri, a na Uri o Bezeleela.

21 A mahope iho, komo aku la o Hezerona
iloko i ke kaikamahine a Makira
a ka makuakane o Gileada, a lawe
ae la oia ia ia i kona makahiki he
kanaono, a hanau mai la nana o
Seguba.
22 Na Seguba o Iaira, ia ia na kulanakauhale
he iwakaluakumamalua ma ka aina
o Gileada.
23 A lawe ae la oia ia Gesura a me Arama
a me na kulanakauhale o Iaira mai
o lakou aku, a me Kenata a me
na kulanakauhale olaila, na ku-
lanakauhale he kanaono: no na
keikikane a Makira a ka makuakane
o Gileada keia mau wahi a pau.
24 A mahope iho o ka make ana o Hezerona
ma Kalebeperata, alaila hanau mai
la o Abia ka wahine a Hezerona ia

Asura nana, o ka makuakane ia o
Tekoa.

25 Eia na keikikane a Ieramulae a ka makahi-
apo a Hezerona, o Rama ka hanau
mua, o Buna, o Orena, o Ozema, o
Ahiia.
26 Na Ierameela kekahi wahine e ae, o Atara
kona inoa; oia ka makuwahine o
Onama.
27 O na keikikane a Rama a ka Ieramula
makahiapo; o Maaza, o Iamina, a o
Ekera.
28 A o Samai laua o Iada na keikikane a
Onama. O na keikikane a Samai; o
Nadaba a o Abisura.
29 A o Abihaila ka inoa o ka wahine a Abisura:
a hanau mai la oia nana ia Abana a
me Molida.
30 O na keikikane a Nadaba; o Seleda, a o
Apaima: a make keiki ole o Seleda.
31 O ke keikikane a Apaima; o Isi. A o ke
keikikane a Isi; o Sesana. A o ke
keikikane a Sesana; o Ahelai.
32 A o na keikikane a Iada a ke kaikaina o
Samai; o Ietura a o Ionatana: a make
keiki ole o Ietura.
33 A o na keikikane a Ionatana: o Peleta a o
Zaza. O laua na keiki a Ierahemeela.

34 Aohe keikikane a Sesana, he mau
kaikamahine no nae. A he
kauwakane ia Sesana, he Aigupita,
o Iareha kona inoa.
35 A haawi aku la o Sesana i kana
kaikamahine i wahine na Iareha na
kana kauwa, a hanau mai la ia nana
o Atai.
36 Na Atai o Natana, na Natana o Zabada.
37 Na Zabada o Epelala, na Epelala o obeda,
38 Na Obeda o Iehu, na Iehu o Azaria,
39 Na Azaria o Heleza, na Heleza o Eleasa.
40 Na Eleasa o Sisamai, na Sisamai o Saluma,
41 Na Saluma o Iekamia, na Iekamia o
Elisama.

42 A o na keikikane a Kaleba a ke kaikaina o
Ierahemeela; o Mesa kona makahi-
apo, oia ka makuakane o Zipa: a o na
keikikane a Maresa ka makuakane o
Heberona.
43 A o na keikikane a Heberona; o Kora, o
Tapua, o Rekema a o Sema.
44 Na Sema o Rahama ka makuakane o
Iorekoama; na Rekema hoi o Samai.
45 A o ke keikikane a Samai; o Maona: a o
Maona ka makuakane o Betezura.
46 Na Epa, na ka haiawahine a Kaleba i hanau
o Harana, o Moza, a o Gazeze: a na
Harana o Gazeze.
47 O na keikikane a Iadai, o Regema, o Io-
tama, o Gesana, o Peleta, o Epa, a o
Saapa.
48 Na Maaka, na ka haiawahine a Kaleba i
hanau o Sebera a o Tirana.
49 Nana hoi i hanau o Saapa ka makuakane o
Mademaua, a o Seva ka makuakane
o Makebeua, a o ka makuakane o
Gibea: a o Akesa ke kaikamahine a
Kaleba.

50 Eia na keikikane a Kaleba ke keiki a Hura,
a ka makahiapo a Eperata; o Sobala
ka makualeane o Kiriatiarima;
51 O Salema ka makuakane o Betelehema, o
Hareta ka makuakane o Betegadera.
52 Ia Sobala hoi ka makuakane o Kiriatiarima
na keikikane; o Haroka, a o Hatesi-
hamenuti.
53 Eia na ohana a Kiriatiarima; ka poe Iteri,
ka poe Puhi, ka poe Sumati, a me ka
poe Miserai: na lakou i puka mai ai
ka poe Zareati, a me ka poe Esetauli.
54 O na keikikane a Salema; o Betelehema,
a me ka poe Netopati, o Atarota o
Betaioaba, o Hatesihamenuti, a o ka
poe Zori.
55 A o na ohana o ka poe kakauolelo i noho
ma Iabeza, ka poe Tireti, ka poe
Simeati, a o ka poe Sukati. O lakou
ka poe Keni i puka mai mai Hemata
mai, ka makuakane o ka ohana o
Rekaba.

3

1 EIA hoi na keikikane a Davida, i hanau
nana ma Heberona; o Amenona ka
makahiapo, na Ahinoama no Iez-
ereela; o Daniela ka lua, na Abigaila
no Karamela;
2 A o ke kolu o Abesaloma ke keiki a Maaka
a ke kaikamahine a Talemai ke alii o
Gasura; o ka ha, o Adoniia ke keiki a
Hagita;
3 O ka lima, o Sepatia na Abitala; o ke
ono, o Itereama na Egela ka Davida
wahine.
4 Ua hanau nana keia poe eono ma
Heberona; ilaila oia i alii ai i na
makahiki ehiku a me na malama
keu eono: a ma Ierusalema hoi oia i
alii iho ai i na makahiki he kanakolu
a me kumamakolu.

5 Eia hoi ka poe i hanau nana ma Ierusalema;
o Simea, o Sobaba, o Natana, a o
Solomona, eha, na Batesua na ke
kaikamahine a Amiela.
6 O Ibehara hoi, o Elisama, o Elipeleta,
7 O Noga, o Nepega, o Iapia.
8 O Elisama, o Eliada, a o Elipeleta, eiwa.
9 O lakou na keiki a pau a Davida, he okoa
na keikikane a na haiawahine, a o
Tamara ko lakou kaikuwahine.

10 A o ke keikikane a Solomona, oia o Re-
hoboama, o Abia kana keiki, o Asa
kana keiki, o Iehosapata kana keiki,
11 O Iorama kana keiki, o Ahazia kana keiki,
o Ioasa kana keiki,
12 O Amazia kana keiki, o Azaria kana keiki,
o Iotama kana keiki,
13 O Ahaza kana keiki, o Hezekia kana keiki,
o Manase kana keiki,
14 O Amona kana keiki, o Iosia kana keiki
15 Eia na keikikane a Iosia; o Iohanana ka
hanau mua, o Iehoiakima ka lua, o
Zedekia ke kolu; a o Saluma ka ha.
16 Eia na keikikane a Iehoiakima, o Iekonia
kana keiki, o Zedekia kana keiki.

17 O na keikikane a Iekonia, o Asira; o
Salatiela kana keiki
18 O Malekirama hoi, o Pedaia, o Senazara, o
Iekamia, o Hosama, a o Nedabia.
19 A o na keikikane a Pedaia, o Zerubabela,
a o Simei; o na keikikane a Zeruba-
bela, o Mesulama, a o Hanania; a o
Selomita, ko laua kaikuwahine.
20 O Hasuba hoi, o Ohela, o Berekia, o Hasa-
dia, a o Iusabaheseda, elima.
21 A na keikikane a Hanania; o Peletia, a o Ie-
saia; a o na keikikane a Repaia, o na
keikikane a Arenana, o na keikikane
a Obadia, o na keikikane a Sekania.
22 O ke keikikane a Sekania; o Semaia; a o
na keikikane a Semaia; o Hatusa, o
Igeala, o Baria, o Nearia, a o Sapata,
eono.
23 A o na keikikane a Nearia; o Elioenai, o
Hezekia, a o Azarikama, ekolu.
24 A o na keikikane a Elioenai; o Hodaia,
o Eliasiba, o Pelaia, o Akuba, o Io-
hanana, o Delaia, a o Anani, ehiku.

4

1 EIA na keikikane a Iuda; o Pareza, o Heze-
rona, o Karemi, o Hura, a o Sobala.
2 Na Reaia na ke keiki a Sobala o Iahata, a na
Iahata o Ahumai laua o Lahada. O
lakou na ohana o ka Zorari.
3 O lakou nei, na ka makuakano o Etama:
o Iezereela, o Isema, a o Idebasa: a
o Hazeleleponi ka inoa o ko lakou
kaikuwahine.
4 A o Penuela ka makuakane o Gedora, a
o Ezera ka makuakane a Husa. O
laua na keikikane a Hura, a ka hanau
mua na Eperata, na ka makuakane o
Betelehema.

5 Na Asura na ka makuakane o Tekoa he mau
wahine elua, o Hela, a o Naara.
6 Na Naara i hanau nana o Ahuzama, o
Hepera, o Temeni a o Haahasetari.
O lakou na keikikane na Naara.
7 O na keikikane a Hela; o Zereta, o Iezoara,
a o Etenana.
8 Na Koza o Anuba, a o Zobeba, a me
na ohana a Ahahela ke keikikane a
Haruma.

9 Ua oi aku ka maikai o Iabeza imua o ko na
hoahanau ona; a kapa iho la kona
makuwahine ia ia o Iabeza, me ka i
ana, No ka mea, hoohanau iho la au
ia ia me ka eha.
10 A kahea aku la o Iabeza i ke Akua o
ka Iseraela, me ka i ana, Ina oe e
hoopomaikai mai ia'u, a e hoonee
aku i kuu palena aina, a me au pu
hoi kou lima, a e malama mai oe ia'u
i ka hewa, i hoeha ole mai ia ia'u i A
haawi mai la ke Akua i kana mea i
noi aku ai.

11 Na Keluba ka hoahanau o Sua nana o
Mehira, oia ka makuakane o Eset-
ona.
12 Na Esetona o Beterapa, o Pasea, a o Tehina
ka makuakane o Irenahasa. o lakou
na kanaka o Reka.

13 O na keikikane a Kenaza; o Oteniela a o
Seraia: o ke keikikane a Oteniela; o
Hatata.
14 Na Meonotai o Opera; na Seraia o Ioaba
ka makuakane o ko ke awawa o
Karasima, no ka mea, he poe paa-
hana lakou.
15 O na keiki a Kaleba a ke keiki a Iepune;
o Iru, o Ela, a o Naama; a o ke
keikikane a Ela, oia o Kenaza.
16 O na keikikane a Iehaleleela: o Zipa, o
Zipaha, o Tiria, a o Asareela.
17 O na keikikane a Ezera; o Ietera, o Mereda,
o Epera, a o Ialona: a nana no i
hanau o Miriama, o Samai, a o Iseba
ka makuakane o Esetemoa.

18 A na kana wahine, na Iehudiia i hanau
o Iereda ka makuakane o Gedora, a
o Hebera ka makuakane o Soko, a
o Iekutiela ka makuakane o Zanoa.
O lakou na keikikane a Bitia a ke
kaikamahine a Parao i laweia e
Mereda.
19 A o na keikikane a Hodia ke kaikuwahine
o Nahama ka makuakane o Keila no
Garemi, a o Esetemoa no Maakata.
20 A o na keikikane a Simona, o Amenona, a
o Rina, o Benehauana a o Tilona. A
o na keikikane a Isehi, o Zoheta, a o
Benezoheta.

21 Eia na keikikane a Sela a ke keiki a Iuda, o
Era ka makuakane o Leka, a o Laada
ka makuakane o Maresa, a me na
ohana o ka hale o lakou i hana i ka
loleie nani, no ka hale o Asebea,
22 A o Iokima, a o na kanaka o Kozeba, a o
Ioasa, a o Sarapa, ia ia ke alii ana o
ka Moaba, a o Iasubi-lehema. A he
mau meu kahiko keia.
23 O lakou na potera, a me ka poe i noho
iwaena o na mea kanu a o na ulu-
laau; ilaila lakou i noho ai mamuli o
ke alii no kana hana.

24 Eia na keikikane a Simeona; o Nemuela, e
Iamina, o Iariba, o Zora, a o Saula:
25 O Saluma kana keiki, o Mibesama kana
keiki, o Misema kana keiki.
26 O na keikikane a Misema; o Hamuela kana
keiki, o Zakura kana keiki, o Simei
kana keiki.
27 He umikumamaono na keikikane a Simei
a me na kaikamahine eono; aole
nae he nui na keiki a kona mau
hoahanau, aole hoi i hoomahuahua
ae na ohana a lakou a pau e like me
na keiki a Iuda.
28 A noho iho la lakou i Beereseba a i Molada,
a i Hazeresuala,
29 A i Bileha, a i Ezema, a i Tolada,
30 A i Betuela, a i Horema, a i Zikelaga,
31 A i Betamarekaba, a i Hazarasusa, a i
Betebirei, a i Saaraima. Oia na ku-
lanakauhale o lakou a hiki i ke au ia
Davida.
32 A o ko lakou mau kauhale, o Etama, o
Aina, o Rimona, o Tokena, a o Asana,
elima na kulanakauhale:
33 A me na kauhale a pau a puni ia mau
kulanakauhale a hiki i Baala. Oia na
wahi noho o lakou, a me ko lakou
anainakanaka.
34 A o Mesobaba, o Iameleka, a o Ioseha ke
keiki a Amazia,
35 A o Ioela, a o Iehu ke keiki a Iosibia, ke
keiki a Seraia, ke keiki a Asiela.
36 A o Elioenai, o Iaakoba, o Iesohaia, o Asaia,
o Adiela, o Iesimiela, a o Benaia.
37 O Ziza ke keiki a Sipi, ke keiki a Alona, ke
keiki a Iedaia, ke keiki a Simeri, ke
keiki a Semaia:
38 O keia poe i kapaia ma ko lakou inoa, he
poe alii lakou iloko o ko lakou mau
ohana: a mahuahua nui ae la ka
ohana a ko lakou mau makua.

39 A hele aku la lakou ma ke komo ana
o Gedora, ma ka aoao hikina o ke
awawa, e imi ana i wahi e hanai ai
i na holoholona no lakou.
40 A loaa iho la ia lakou kahi hanai momona
a maikai, a he akea ka aina, a he
maluhia me ka oluolu; no ka mea, ua
noho kahiko ka Hama malaila.
41 A hele aku la keia poe i kakauia ma ka
inoa, i ka wa o Hezekia ke alii o ka
Iuda, a hahau iho la i ko lakou mau
halelewa, a me na hale i loaa ilaila,
a hokai loa ia lakou a hiki i keia
manawa, a noho iho la ma ko lakou
wahi; no ka mea, he wahi hanai ia
no ko lakou holoholona.
42 A o kekahi poe o lakou, o na mamo a
Simeona, he elima haneri kanaka i
hele aku i ka mauna Seira, o Pelatia,
o Nearia, o Repaia, a o Uziela, na
keiki a Isi, ko lakou mau lunakoa.
43 A pepehi aku la lakou i ke koena o ka
Ameleka i pakele, a noho iho la ilaila
a hiki i keia manawa.

5

1 A O na keikikane a Reubena, a ka makahi-
apo a Iseraela, (no ka mea, oia ka
makahiapo, aka, no kona hoohau-
mia ana i ka moe o kona makuakane,
ua haawiia ka ka hanau mua ona no
na keiki a Iosepa ke keiki a Iseraela;
aole e heluia ke kuauhau mamuli o
ko ka hanau mua;
2 No ka mea, ua oi aku o Iuda maluna o
kona poe hoahanau, a nana mai ke
alii nui; aka, no Iosepa ko ka hanau
mua:)
3 O na keikikane a Reubena, o ka makahiapo
a Iseraela, o Hanoka, o Palu, o Heze-
rona, a o Karemi.

4 O na keikikane a Ioela; o Semaia kana keiki, o Goga kana keiki, o Simei kana keiki,
5 O Mika kana keiki, o Reaia kana keiki, o Baala kana keiki,
6 O Beera kana keiki, oia ka Tilegatapilesera ke alii o Asuria i lawe aku ai: oia ka luna o ko Reubena.
7 Aia heluia ke kuauhau o ko lakou hanauna, o kona poe hoahanau ma ka lakou mau ohana, o ka luna, o Ieiela, a o Zekaria;
8 A o Bela ke keiki a Azaza, ke keiki a Sema, ke keiki a Ioela, oia ka i noho i Aroera, a hiki i Nebo, a i Baalameona.
9 A noho aku la ia ma ka hikina a hiki i ka palena o ka waoakua mai ka muliwai Euperate aku: no ka mea, ua nui loa ko lakou poe holoholona ma ka aina o Gileada.
10 A i ka wa ia Saula, kaua aku la lakou me ka Hagara, a hina iho lakou i ko lakou lima: a noho lakou i ko lakou mau halelewa ma ka aina hikina a pau o Gileada.

11 A noho kupono mai la ia lakou na mamo a Gada, ma ka aina o Basana, a hiki i Saleka.
12 O Ioela ka luna, o Sapama malalo iho, o Iaanai, a o Sapata i Baasana.
13 O ka lakou poe hoahanau, no ka ohana o ko lakou mau makua, o Mikaela, o Mesulama, o Seba, o Iorai, o Iakana, o Zia, a o Hebera, ehiku.
14 Eia na keikikane a Abihaila ke keiki a Huri, ke keiki a Iaroa, ke keiki a Gileada, ke keiki a Mikaela, ke keiki a Iesisai, ke keiki a Iahedo, ke keiki a Buza:
15 O Ahi ke keiki a Abediela, ke keiki a Guni, ka luna o ka ohana o ko lakou mau makuakane.
16 A noho lakou i Gileada i Basana, iloko o kona mau kulanakauhale, a i na kula a pau o Sarona, a ma na mokuna o lakou.
17 Ua heluia lakou a pau ma na hanauna i na la o Iotama ke alii o ka luda, a i na la o Ieroboama ke alii o ka Iseraela.

18 O na mamo a Reubena a me ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase, na kanaka koa, na kanaka hiki ke lawe i ka palekaua a me ka pahikaua, a ke pana aku me ke kakaka, a he akamai i ke kaua, he kanahakumamaha tausani, ehiku haneri a me ke kanaono, i hele aku i ke kaua.
19 A kaua aku la lakou me ka Hagara, me Ietura, me Nepisa, a me Nodaba.
20 A ua kokuaia mai lakou i ke ku e i kela poe, a ua haawiia mai ka Hagara iloko o ko lakou lima, a me na mea a pau o lakou: no ka mea, kahea aku la lakou i ke Akua i ke kaua ana, a maliu mai la oia ia lakou; no ka mea, paulele no lakou maluna ona.
21 Kai pio aku la lakou i ka lakou holoholona, he kanalima tausani kamelo, a o na hipa elua haneri me kanalima tausani, a he poe miula elua tausani, a he poe kanaka hookahi haneri tausani.
22 No ka mea, hina iho la ka poe make he nui loa, no ka mea, no ke Akua ke kaua. A noho iho la lakou ma ko lakou wahi, a hiki i ka lawe ana aku.

23 A noho iho la na keiki o ka ohana hapa a Manase ma ia aina; hoomahuahua ae la lakou mai Basana aku a Baalaheremona a Senira, a hiki aku i ka mauna Heremona.
24 Eia na luna o ka ohana o ko lakou mau makuakane, o Epera, o Isi, o Eliela, o Azeriela, o Ieremia, o Hodavia, a o Iadiela, na kanaka koa ikaika, na kanaka kaulana, he poeluna ohana o ko lakou mau makuakane.

25 A ua lawehala lakou i ke Akua o ko lakou poe kupuna, a hele aku la e moe kolohe mamuli o na akua o na kanaka o ka aina, ka poe a ke Akua i luku ai imua o lakou.
26 A hoala ae la ke Akua o ka Iseraela i ka naau o Pula ke alii o Asuria, a me ka naau o Tilegatapilesera ke alii o Asuria, a lawe pio aku la oia ia lakou, i ka Reubena, i ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase, a kai aku la ia lakou i Hala, i Habora, a i Hara, a i ka muliwai Gozana, a hiki i keia manawa.

6

1 EIA na keikikane a Levi; o Geresoma, o Kohata, a o Merari.
2 O na keikikane a Kohata; o Amerama, o Izehara, o Heberona, a o Uziela.
3 A o na keiki a Amerama; o Aarona, o Mose, a o Miriama. O na keikikane

hoi a Aarona; o Nadaba, o Abihu, o
Eleazara, a o Itamara.

4 Na Eleazara o Pinehasa, na Pinehasa o
Abisua,
5 Na Abisua o Buki, na Buki o Uzi,
6 Na Uzi o Zerahia, na Zerahia o Meraiota,
7 Na Meraiota o Amaria, na Amaria o Ahi-
tuha,
8 Na Ahituba o Zadoka, na Zadoka o Ahi-
maaza,
9 Na Ahimaaza o Azaria, na Azaria o Io-
hanana,
10 Na Iohanana o Azaria, (ka mea ia ia
ka oihana kahuna ma ka luakini a
Solomona i hana'i i Ierusalema;)
11 Na Azaria o Amaria, na Amaria o Ahituba,
12 Na Ahituba o Zadoka, na Zadoka o Saluma,
13 Na Saluma o Hilekia, na Hilekia o Azaria,
14 Na Azaria o Seraia, na Seraia o Iehozadaka.
15 A hele aku la o Iehozadaka, i ka wa a
Iehova i lawe pio aku ai i ka Iuda,
a me ko Ierusalema ma ka lima o
Nebukaneza.

16 Eia na keikikane a Levi; o Geresoma, o
Kohata, a o Merari.
17 Eia na inoa o na keiki o Geresoma; o Libeni
a o Simei.
18 A o na keikikane a Kohata, o Amerama, o
Izihara, o Heberona, a o Uziela.
19 O na keikikane a Merari; o Meheli, a o
Musi O lakou na ohana a ka poe Levi,
mamuli o ko lakou mau kupuna.
20 Na Geresoma; o Libeni kana keiki, o Iahata
kana keiki, o Zima kana keiki,
21 O Ioa kana keiki, o Ido kana keiki, o Zera
kana keiki, o Ieaterai kana keiki.
22 O na keikikane a Kohata; o Aminadaba
kana keiki, o Kora kana keiki, o Asira
kana keiki,
23 O Elekana kana keiki, o Ebiasapa kana
keiki, o Asira kana keiki,
24 O Tahata kana keiki, o Uriela kana keiki, o
Uzia kana keiki, o Saula kana keiki.
25 A o na keikikane a Elekana, o Amasai, a o
Ahimota;
26 O laua ka Elekana: o na keikikane a
Elekana; o Zopai kana keiki, o Na-
hata kana keiki,
27 O Eliaba kana keiki, o Ierohama kana keiki,
o Elekana kana keiki.
28 O na keikikane a Samuela; o Vaseni ka
makahiapo, a o Abia.
29 O na keiki a Merari; o Maheli, o Libeni
kana keiki, o Simei kana keiki, o Uza
kana keiki,
30 O Simea kana keiki, o Hagia kana keiki, a o
Asaia kana keiki.

31 O lakou ka poe a Davida i hoonoho ai
maluna o ka oihana hoolea ma ka
hale o Iehova, mahope mai o ka
manawa i kau malie ai ka pahu-
berita.
32 A hookauwa aku la lakou imua o kahi
i ku ai ka halelewa anaina, me ka
hoolea ana, a hiki i ka manawa a
Solomona i hana'i ka hale o Iehova
i Ierusalema: alaila ku iho la lakou
i ka lakou oihana ma ko lakou mau
papa.
33 Eia ka poe nana i ku me ka lakou poe keiki.
O na keiki a ka Kohata; o Hemana he
mea hoolea, ke keiki a Ioela, ke keiki
a Samuela,
34 Ke keiki a Elekana, ke keiki a Iehorama, ke
keiki a Eliela, ke keiki a Toa.
35 Ke keiki a Zupa, ke keiki a Elekana, ke keiki
a Mahata, ke keiki a Amasai,
36 Ke keiki a Elekana, ke keiki a Ioela, ke keiki
a Azaria, ke keiki a Zepania,
37 Ke keiki a Tahata, ke keiki a Asira, ke keiki
a Ebiasapa, ke keiki a Kora,
38 Ke keiki a Izahara, ke keiki a Kohata, ke
keiki a Levi, ke keiki a Iseraela.
39 A o kona hoahanau o Asapa, ka mea i ku
ma kona lima akau, o Asapa ke keiki
a Berakia, ke keiki a Simea,
40 Ke keiki a Mikaela, ke keiki a Baaseia, ke
keiki a Malekia,
41 Ke keiki a Eteni, ke keiki a Zera, ke keiki a
Adaia,
42 Ke keiki a Etana, ke keiki a Zima, ke keiki
a Simei,
43 Ke keiki a Iahata, ke keiki a Geresoma, ke
keiki a Levi.
44 A ma ka lima hema ko lakou poe hoa-
hanau, na mamo a Merari. O Etana
ke keiki a Kisi, ke keiki a Abedia, ke
keiki a Maluka,
45 Ke keiki a Hasabia, ke keiki a Amazia, ke
keiki a Hilekia,
46 Ke keiki a Amezi, ke keiki a Bani, ke keiki
a Samera,
47 Ke keiki a Maheli, ke keiki a Musi, ke keiki
a Merari, ke keiki a Levi.
48 Ua hoonohoia hoi ko lakou poe hoahanau
o ka Levi i kela hana keia hana a pau
o ka halelewa, ka hale o ke Akua.

49 Aka, o Aarona a me kana mau keiki, mohai
aku la lakou mala na o ke kuahu no
ka mohaikuni, a maluna o ke kuahu
no ka mea ala, a no ka hana a pau

o ke keena kapu, a e mohai kalahala
no ka Iseraela, e like me na mea a
pau a Mose ke kauwa na ke Akua i
kauoha ai.
50 Aia na keikikane a Aarona; o Eleazara
kana keiki, o Pinehasa kana keiki, o
Abisua kana keiki,
51 O Buki kana keiki, o Uzi kana keiki, o
Zerahia kana keiki,
52 O Meraiota kana keiki, o Amaria kana
keiki, o Ahituba kana keiki,
53 O Zadoka kana keiki, o Ahimaaza kana
keiki

54 Eia ko lakou mau wahi noho, ma ko lakou
mau halelewa, iloko o ko lakou mau
aina, ko na mamo a Aarona, ko na
ohana a Kohata; no ka mea, no lakou
ka haawina.
55 A haawi aku la lakou ia Heberona no lakou,
ma ka aina o ka Iuda, a me na kula o
ia wahi a puni.
56 Aka, o na aina mahiai o ke kulanakauhale,
a me na kauhale ilaila, haawi aku la
lakou ia mau mea no Kaleba ke keiki
a Iepune.
57 A haawi aku la lakou i na kulanakauhale
o ka Iuda no na mamo a Aarona,
o Heberona ka puuhonua, o Libena
me na kula ilaila, o Iatira, a o Esete-
moa me ko lakou mau kula,
58 O Hilena me kona kula, o Debira a me kona
kula,
59 O Asana a me kona kula, a o Betesemesa a
me kona kula:
60 A ma ko ka ohana a Beniamina; o Geba
me kona kula o Alemeta me kona
kula, a o Anatota me kona kula. O
na kulanakauhale a pau ma ko lakou
mau ohana he umikumamakolu na
kulanakauhale.

61 No na mamo a Kohata i koe o ka ohana
ma ia lahuikanaka, i kaa no lakou he
umi mau kulanakauhale o ka ohana
hapa, oia ka ohana hapa a Manase.
62 A no ka poe mamo a Geresoma, ma
ka lakou mau ohana, he umiku-
mamakolu na kulanakauhale o ka
ohana a Isekara, a o ka ohana a
Asera, a o ka ohana a Napetali, a o
ka ohana a Manase i Basana.
63 A kaa aku no na mamo a Merari, ma
ka lakou mau ohana, he umikuma-
malua na kulanakauhale o ka ohana
a Reubena, a o ka ohana a Gada, a o
ka ohana a Zebuluna.
64 Na ka poe mamo a Iseraela i haawi aku no
ka Levi ia mau kulanakauhale a me
ko lakou mau kula.
65 A haawi aku la lakou ma ka puu ana ia
mau kulanakauhale i kapaia ma na
inoa, noloko o ka ohana o na mamo
a Iuda, a noloko o ka ohana o na
mamo a Simeona, a noloko o ka
ohana o na mamo a Beniamina.

66 A i kekahi mau ohana o na mamo a Ko-
hata, ia lakou na kulanakauhale o na
mokuna o lakou ma ko ka ohana a
Eperaima.
67 A haawi aku la lakou i na kulanakauhale
puuhonua, o Sekema ma ka mauna
Eperaima me kona kula, a o Gezera
hoi me kona kula,
68 A o Iokemeama me kona kula, a o Bete-
horona me kona kula,
69 A o Aialona me kona kula, a o Gatarimona
me kona kula:
70 A noloko o ka ohana hapa a Manase; o
Anera me kona kula, a o Ibeleama
me kona kula no ke koena o ka
ohana mamo a Kohata.

71 A no na mamo a Geresoma, o Golana i
Basana me kona kula, a o Asetarota
me kona kula, noloko o ko ka ohana
hapa a Manase:
72 A noloko o ko ka ohana o Isekara; o Kedesa
me kona kula, o Daberata me kona
kula,
73 O Ramota me kona kula, a o Anema me
kona kula:
74 A noloko o ko ka ohana a Asera; o Masala
me kona kula, a o Abedona me kona
kula,
75 O Hukoka me kona kula, a o Rehoba me
kona kula.
76 A noloko o ko ka ohana a Napetali: o
Kedesa i Galilaia me kona kula, a
o Hamona me kona kula, a o Kiri-
ataima me kona kula,

77 A no ke koena o na mamo a Merari, noloko
o ka ohana a Zebuluna, o Rimona me
kona kula, a o Tabora me kona kula:
78 A ma kela kapa o Ioredane e kupono
ana i Ieriko, ma ka aoao hikina o
Ioredane, noloko o ko ka ohana a
Reubena, o Bezera ma ka waoakua
me kona kula, a o Iahaza me kona
kula,
79 O Kedemota hoi me kona kula, a o
Mepaata me kona kula:

80 Noloko hoi o ko ka ohana a Gada; o Ramota i Gileada me kona kula, a o Mahanaima me kona kula,
81 A o Hesebona me kona kula, a o Iazera me kona kula.

7

1 EIA na keikikane a Isakara; o Tola, o Pua, o Iasuba, a o Simerona, eha.
2 A o na keikikane a Tola; o Uzi, o Repaia, o Ieriela, o Iahemai, o libesama, a o Semuela, na luna o ka ohana a ko lakou makuakane, a Tola: he poe kanaka koa ma ko lakou hanauna; a ua heluia lakou i ka wa ia Davida, he iwakaluakumamalua tausani, a me na haneri keu eono.
3 A o ke keiki a Uzi; o Izerahia; a o na keiki a Izerahia; o Mikaela, o Obadia, o Ioela, o Isia, elima: he poe luna lakou a pau.
4 A me lakou pu, ma ko lakou mau hanauna, a mamuli o ka ohana a ko lakou mau makua, na poe koa no ke kaua, he kanakolukumamaono tausani: no ka mea, he nui na wahine a lakou, a me na keiki.
5 A o ko lakou poe hoahanau iwaena o na ohana a pau a Isekara, he poe kanaka koa ikaika lakou, a i heluia lakou a pau ma ko lakou mau hanauna, he kanawalukumamahiku tausani.

6 Na Beniamina o Bela, o Bekera, a o Iediaela, ekolu.
7 O na keikikane a Bela; o Ezebona, o Uzi, o Uziela, o Ierimota, a o Iri, elima; na luna o ka ohana a ko lakou makuakane, he poe koa ikaika; ua heluia ma ko lakou mau hanauna, he iwakaluakumamalua tausani, a me ke kanakolukumamaha.
8 O na keikikane a Bekera; o Zemira, o Ioasa, o Eliezera, o Elioenai, o Omeri, o Ierimota, o Abia, o Anatota, a o Alameta. O lakou nei a pau na keikikane a Bekera.
9 A o ka helu ana o lakou mamuli o ko lakou kuauhau, ma ko lakou mau hanauna, na luna o ka ohana a ko lakou poe kupuna, he poe koa ikaika, he iwakalua tausani a me na haneri keu elua.
10 O ke keikikane hoi a Iediaela; o Bdehana; a o na keikikane a Bilehana; o Ieusa, o Beniamina, o Ehuda, o Kenaana, o Zetana, o Taresisa, a o Ahisahara.
11 O keia poe a pau na keiki a Iediaela; ma na poo o ko lakou mau kupuna, he poe kanaka koa ikaika, he umikumamabiku tausani a me na haneri keu elua, ua makaukau e hele aku i ke kaua e kaua aku.
12 O Supima hoi, a o Hupima, na keiki a Ira laua o Husima, na keiki a Ahera.

13 O na keikikane a Napetali; o Iaziela, o Guni, o Iezera, o Saluma; na keiki a Bileha.

14 O na keikikane a Manase; o Aseriela, oia ka kana wahine i hanau ai: (na kana haiawahine na ka Arama i hanau o Makira, o ka makuakane o Gileada:
15 Lawe ae la o Makira i ke kaikuwahine o Hupima a me Supima i wahine nana, a o Maaka ka inoa o ko laua kaikuwahine;) a Zelopehada ka inoa o ka lua; a he mau kaikamahine na Zelopehada.
16 Na Maaka na ka wahine a Makira i hanau he Keikikane, a kapa iho la ia i kona inoa o Peresa; a o Seresa ka inoa o kona kaikaina; a o Ulama laua o Rakema, na keikikane ana.
17 A o ke keikikane a Ulama, o Bedana. O lakou na keiki a Gileada, ke keiki a Makira, ke keiki a Manase.
18 Na kona kaikuwahine na Hamoleketa i hanau o Isoda, o Abiezera, a o Mahala.
19 O na keikikane a Semida, o Ahiana, o Sekema, o Likehi, a o Aniama.

20 A o na keikikane a Eperaima; o Sutela, a o Bereda kana keiki, a o Tahata kana keiki, a o Elada kana. keiki, a o Tahata kana keiki,

21 O Zabada kana keiki, o Sutela kana keiki, a o Ezera laua o Eleada, na mea a ka poe kanaka o Gata i hanau ma ia aina i pepehi ai, no ka mea, iho mai la lakou e lawe aku i ko lakou poe holoholona.
22 Kanikau iho la o Eperaima ko laua makuakane i na la he nui loa, a hele mai la kona poe hoahanau e hooluolu ia ia.

23 Ia ia i komo aku ai iloko i kana wahine, hapai iho la oia, a hanau mai la he keikikane, kapa iho la kela ia ia o

Beria, no ka poino i hiki mai i kana
ohana.
24 (A o kana kaikamahine o Sera, nana i
kukulu ia Betehorona lalo, a me
luna, a me Uzenesera.)
25 A o Repa kana keiki, a o Resepa hoi, o Tela
kana keiki, o Tahana kana keiki,
26 O Laadana kana keiki, o Amihuda kana
keiki, o Elisama kana keiki,
27 O Nona kana keiki, o Iehosua kana keiki.

28 A o ko lakou mau aina a me na noho ana,
o Betela a me kolaila mau kulana-
hale; a ma ka hikina, o Naarana, a
ma ke komohana o Gezera me na
kulanahale olaila; o Sekema hoi, a
me kolaila mau kulanahale, a hiki i
Gaza me na kulanahale olaila:
29 A ma na palena o na mamo a Manase,
o Beteseana a me kona mau ku-
lanahale, o Taanaka a me kona mau
kulanahale, o Megido a me kona
mau kulanahale, o Dora a me kona
mau kulanahale. Ma neia mau wahi
i noho ai na mamo a Iosepa ke keiki
a Iseraela.

30 Eia na keikikane a Asera; o Imena, o Isua,
o Isuai, o Beria; a o Sera ko lakou
kaikawahine.
31 O na keikikane a Beria; o Hebera, a o
Malekiela ka makuakane o Bireza-
vita.
32 Na Hebera o Iapeleta, o Somera, o Hotama;
a o Sua ko lakou kaikuwahine.
33 O na keikikane a Iapeleta; o Pasaka, o
Bimehala, a o Asevata: o lakou nei
na keiki a Iapeleta.
34 A o na keikikane a Samera; o Ahi a Rohega,
o Iehuba, a o Arama.
35 A o na keikikane o kona hoahanau, o
Helema; o Zopeha, o Imera, o Selesa,
a o Amala.
36 O na keikikane a Zopa; o Sua, a o
Harenepera, o Suala, o Beri, a o
Imera,
37 O Bezera, o Hoda, o Sama, o Silisa o
Iterana, a o Beera.
38 A o na keikikane a Ietera; o Iepune, o
Pisepa, a o Ara.
39 A o na keikikane a Ula; o Ara, o Haniela, a
o Rezia.
40 O lakou nei a pau na keiki a i Asera, na luna
o ka ohana o ko lakou makuakane,
na kanaka koa ikaika i waeia, he poe
pookela o na luna. A o ko lakou
helu ana ma ka hanauna o lakou, ka
poe i makaukau no ke kaua, a no
ka hooukakaua, he iwakaluakuma-
maono tausani kanaka.

8

1 NA Beniamina o Bela kana makahiapo, o
Asebela ka lua, o Ahara ke kolu.
2 O Noha ka ha, a o Rapa ka lima.
3 O na keikikane a Bela; o Adara, o Gera a o
Abihuda,
4 O Abisua, o Naamana, o Ahoa,
5 O Gera, o Sepupana, a o Hurama
6 Eia hoi na keikikane a Ehuda; eia na lu-
naohana o na kanaka o Geba; a ua
laweia'ku lakou ma Manahata:
7 O Naamana, o Ahia, a o Gera; lawe aku la
oia ia lakou, a nana mai o Uza, a o
Ahihuda.
8 Na Saharaima na keiki ma ka aina o Moaba,
mahope iho o kona hookuu ana aku
ia lakou: o Husima laua o Baara na
wahine ana.
9 Nana laua o Hodesa kana wahine, o Iobaba,
o Zibia, o Mesa, o Malekama,
10 O Ieuza, o Sakia, a o Mirema. O lakou kana
mau keikikane, he mau lunaohana.
11 Na laua o Husima, o Ahituba, a o Elepaala.
12 O na keikikane a Elepaala; o Ebera, o
Misama, o Sameda, nana i kukulu ia
Ono a me Loda, a me na kulanahale
olaila.
13 O Beria hoi, a o Sema na lunaohana o
na kanaka no Aiialona, o ka poe i
hoopuehu aku i na kanaka o Gata:
14 A o Ahio, o Sasaka, a Ierimota,
15 O Zebadia, o Arada, o Adera,
16 0 Mikaela, o Isepa, a o Ioka, na keikikane a
Beria;
17 A o Zebadia, o Mesulama, o Hezeki, o
Hebera,
18 O Isemerai hoi, o Iezelia, o Iobaba, na
keikikane a Elepaala
19 O Iakima, o Zikeri, a o Zabedi,
20 O Elienai, o Ziletai, a o Eliela,
21 O Adaia, o Beraia, a o Simerata, na
keikikane a Simehi:
22 O Isepana, o Hebera, a o Eliela,
23 O Abedona, o Zikeri, a o Hanana,
24 O Hanania, o Elama, o a Anetohiia,
25 O Ipedeia, o Penuela, na keikikane a
Sasaka;
26 O Sameserai, o Seharia, a o Atalia.
27 O Iaresia, o Elia, a o Zekeri, na keikikane a
Ierohama.
28 O lakou na lunaohana, ma ko lakou mau
hanauna, na'lii. A noho lakou ma
Ierusalema.

29 A ma Gibeona i noho ai ka makuakane o
Gibeona; a o Maaka ka inoa o kana
wahine.
30 O Abedona kana makahiapo, a o Zura, o
Kisa, o Baala, a o Nadaba,
31 A o Gedora, o Ahio, a o Zakera.
32 Na Mikelota o Simea. A noho hoi lakou
me ko lakou poe hoahanau ma
Ierusalema, kahi e ku pono ana ia
lakou.

33 Na Nera o Kisa, na Kisa o Saula, na Saula o
Ionatana, o Malekisua, o Abinadaba,
a o Esebaala.
34 A o Meribaala ke keikikane a Ionatana; a
na Meribaala o Mika.
35 O na keikikane a Mika; o Pitona, o Meleka,
o Tarea, a o Ahaza.
36 Na Ahaza o Iehoada, na Iehoada o
Alemeta, o Azemaveta, a o Zimeri;
na Zimeri o Moza;
37 Na Moza o Binea: o Rapa kana keiki, o
Eleasa kana keiki, o Azela kana keiki.
38 Ia Azela na keikikane eono, eia na inoa
o lakou, o Azerikama, Bokeru, o
Isemaela, o Searia, o Obadia, a o
Hanana. O lakou nei a pau na
keikikane a Azela.
39 A o na keikikane a Eseka kona kaikaina, o
Ulama kana makahiapo, o Iehusa ka
lua, a o Elipeleta ke kolu.
40 He poe kanaka koa ikaika na keiki a Ulama,
he poe pana i ke kakaka, a na lakou
na keikikane he nui loa, a me na
moopuna, hookahi haneri a me ke
kanalima. O lakou nei a pau na
mamo a Beniamina.

9

1 PELA o ka Iseraela a pau i heluia'i ma na
hanauna: aia hoi, ua kakauia lakou
iloko o ka buke a na alii o ka Iseraela
a o ka Iuda, ka poe i laweia aku i
Babulona no na lawehala o lakou.

2 A o na kanaka mua i noho ma ko lakou
mau wahi noho i na kulanakauhale
o lakou, o lakou ka Iseraela, o na
kahuna, a o na Levi, a me ka poe
Netini.
3 A ma Ierusaiema i noho ai kekahi poe
mamo a Iuda, a o kekahi poe mamo
a Beniamina, a o kekahi poe mamo
a Eperaima laua o Manase;
4 O Utai ke keiki a Amihuda, ke keiki a Omeri,
ke keiki a Imeri, ke keiki a Bani, no
na mamo a Pareza ke keiki a Iuda.
5 A no ka poe Siloni; o Asaia ka hanau mua,
a me kana mau keikikane.
6 A no na mamo a Zera; o Ieuela, a o ko
lakou poe hoahanau, eono haneri a
me kanaiwa.
7 A no na mamo a Beniamina; o Salu ke keiki
a Mesulama, ke keiki a Hodavia, ke
keiki a Hasenua.
8 A o Ibeneia ke keiki a Ierohama, a o Ela
ke keiki a Uzi, ke keiki a Mikeri, a
o Mesulama ke keiki a Sepatia, ke
keiki a Reuela, ke keiki a Ibeuiia.
9 A o ko lakou poe hoahanau, ma ko lakou
mau hanauna, he eiwa haneri a me
ke kanalimakumamaono. He poe
lunaohana lakou nei a pau, ma ka
ohana o ko lakou mau makuakane.

10 A no na kahuna; o Iedaia, o Iehoiariba, a o
Iakina.
11 A o Azaria keiki a Hilekia, ke keiki a Mesu-
lama, ke keiki a Zadoka, ke keiki a
Meraiota, ke keiki a Ahituba, a ka
luna no ka hale o ke Akua;
12 A o Adaia ke keiki a Ierohama, ke keiki
a Pasura, ke keiki a Malekiia; a o
Masia ke keiki a Adiela, ke keiki a
Iahezera, ke keiki a Mesulama, ke
keiki a Mesilemita, ke keiki a Imera;
13 A o ke lakou poe hoahanau, na lunaohana
o ko lakou mau makua, hookahi
tausani me na haneri ehiku a me ke
kanaono: he poe kanaka ikaika loa e
hana i ka hana o ka hale o ke Akua.

14 A no ka Levi: o Semaia ke keiki a Hasuba,
ke keiki a Azerikama, ke keiki a
Hasabia, no na mamo a Merari;
15 A o Bakebaka, o Heresa, o Galala, o Mata-
nia ke keiki a Mika, ke keiki a Zikeri,
ke keiki a Asapa;
16 A o Obadia ke keiki a Semaia, ke keiki
a Galala, ke keiki a Iedu. tuna; a
o Berekia ke keiki a Asa, ke keiki
a Elekana, ka mea i noho ma na
kulanahale o ka Netopata.

17 A o ka poe kiaipuka, o Saluma, o Akuba,
o Talemona, o Ahimana, a me ko
lakou poe hoahanau: a o Saluma ka
luna:
18 Mamua, noho lakou ma ka ipuka o ke alii,
ma ka aoao hikina; he poe kiaipuka
lakou iwaena o na poe mamo a Levi.
19 A o Saluma ke keiki a Kore, ke keiki
a Ebiasapa, ke keiki a Kora, a o
kona poe hoahanau, no ka ohana o
kona makuakane, ko Kora, maluna

lakou o ka oihana hoomana, na
kiaipuka hoi o ka halelewa: a o
ko lakou poe makuakane maluna o
ke anainakanaka o Iehova, he poe
malama lakou i kahi komo.
20 A o Pinehasa ke keiki a Eleazara ka luna o
lakou, i ka manawa mamua, a me ia
pu no o Iehova.
21 A o Zekaria ke keiki a Meselemia ke ki-
aipuka ma ka puka o ka halelewa
anaina.
22 O keia poe a pau i waeia he poe ki-
aipuka, elua haneri a me ka umiku-
mamalua. Ua heluia lakou ma ko
lakou hanauna, iloko o ko lakou mau
kulanahale; o ka poe a Davida laua o
Samuela ke kaula i hoonoho ai ma
ka lakou oihana.
23 Pela no ia lakou a me na keiki a lakou
ke kiai ana o na ipuka o ka hale o
Iehova, o ka halelewa, ma na papa.
24 Ma na aoao eha i noho ai na kiaipuka, ma
ka hikina, ma ke komohana, ma ke
kukuluakau, a ma ke kukuluhema.
25 A hala ae la na la ehiku, hele mai la na
hoahanau o lakou, mai na kulana-
hale o lakou mai, i kela manawa i
keia manawa me lakou.
26 No ka mea, o keia poe Levi, o na luna
kiaipuka eha, i noho ma ka lakou oi-
hana, a maluna o na hale ahuwaiwai
a me na waihonakala o ka hale o ke
Akua.

27 A moe iho la lakou a puni i ka hale o ke
Akua, no ka mea, maluna o lakou ke
kiai ana, a ia lakou hoi ka wehe ana o
ka hale ia kakahiaka ae ia kakahiaka
ae.

28 A i kekahi poe o lakou ka malama ana i
na ipu mea lawelawe, i lawe mai ai
lakou ia mau mea iloko, a e lawe aku
hoi lakou ia mau mea iwaho, ma ka
helu ana.
29 Ua hoonohoia hoi kekahi poe o lakou e kiai
i na ipu, a me na mea paahana a pau
o ka luakini, i ka paiaoa, i ka waina,
me ka aila, me ka libano, a me ka
mea ala.
30 A na kekahi poe keiki a na kahuna i hana i
ka mea poni ala.
31 A o Matitia o ka Levi, o ka hiapo a Saluma
ka Kora, ia ia ke kauoha maluna o na
mea i hanaia maloko o na pa.
32 A o kekahi poe hoahanau o lakou, o na
keiki a ka Kohata, maluna lakou o
ka berena hoike, e hoomakaukau ia
mea no kela Sabati keia Sabati.

33 O keia ka poe mele, na pookela o na makua
o na Levi, i noho hana ole ma na
keena: no ka mea, ua mau lakou ma
ia hana i ka po a me ke ao.
34 O keia poe lunaohana o na Levi, he poe
pookela ma ko lakou mau hanauna;
a noho iho lakou ma Ierusalema.

35 A ma Gibeona i noho ai ka makuakane o
Gibeona, o Iehiela, O Maaka ka inoa
o kana wahine.
36 O Abedona kana keiki hiapo, alaila o Zura,
o Kisa, o Baala, o Nera, o Nadaba.
37 O Gedora, o Ahio, o Zekaria a o Mikelota.
38 Na Mikelota, o Simeama; a noho iho la hoi
lakou i Ierusalema me ko lakou poe
hoahanau, i kahi ku pono aku i ko
lakou poe hoahanau.
39 Na Nera o Kisa, na Kisa o Saula, na Saula o
Ionatana, o Malikisua, o Abinadaba,
a o Esebaala.
40 A o Meribaala ke keikikane a Ionatana: na
Meribaala o Mika.
41 O na keikikane a Mika, o Pitono, o Meleka,
o Taherea, [a o Ahaza.]
42 Na Abaza o Iara, na Iara o Alemeta, o
Azemaveta, o Zimeri; a na Zimeri o
Moza.
43 Na Moza o Binea; a o Repaia kana keiki,
o Eleasa kana keiki, a o Azela kana
keiki.
44 Na Azela na keikikane eono; eia ko lakou
mau inoa, o Azerikama, o Bokeru,
o Isemaela, o Searia, o Obadia, a
o Hanana: o lakou na keikikane a
Azela.

10

1 A KAUA mai la ko Pilisetia i ka Iseraela;
auhee ae la na kanaka o ka Iseraela
imua o ko Pilisetia, a haule iho la
lakou me ka pepehiia ma ka mauna
o Gileboa.
2 A hahai ikaika mai la ko Pilisetia mahope o
Saula, a mahope o kana mau keiki;
a pepehi iho la ko Pilisetia ia Ion-
atana, a ia Abitiadaba, a ia Malek-
isua, na keiki a Saula.
3 A ikaika mai la ke kaua ana ia Saula, a loaa
oia i na kanaka pana pua, a ua ku oia
i ka poe pana pua.
4 Alaila, i aku la o Saula i ke kanaka hali
i kana mea kaua, E unuhi oe i kau
pahikaua, a e hou mai ia'u me ia,

o hele mai keia poe okipoepoe ole,
a e hoomaewaewa mai ia'u. Aka,
aole i makemake ka mea hali i kana
mea kaua; no ka mea, ua makau loa
ia. Nolaila, lalau aku la o Saula i ka
pahikaua, a haule iho la iluna.
5 A ike iho la ka mea hali i kana mea kaua,
ua make o Saula, haule iho la hoi oia
maluna o ka pahikaua, a make iho
la.
6 Pela i make ai o Saula, me kana mau
keikikane ekolu, a o kona poe ohua
ua pau pu i ka make.
7 A ike ae la na kanaka a pau o ka Iseraela,
ma ke awawa, hee aku la lakou; a
ua make hoi o Saula a me kana mau
keikikane, alaila haalele lakou i ko
lakou mau kulanakauhale, a holo
aku la; a hele mai la ko Pilisetia a
noho iho la malaila.
8 A ia la ae, a hele mai la ko Pilisetia e hao
i ka poe make, loaa iho la ia lakou
o Saula a me kana mau keiki i haule
ma ka mauna o Gileboa.
9 A pau ko lakou hao ana ia ia, lawe ae la
lakou i kona poo, a me kana mau
mea kaua, hoouna aku la lakou ma
ka aina o ko Pilisetia a puni, e hai
aku i ko lakou mau kii, a i na kanaka.
10 A waiho iho la lakou i kana mau mea kaua
iloko o ka hale o ko lakou mau akua,
a hoopaa aku la i kona poo ma ka
heiau o Dagona.
11 A lohe ae la ko Iabesa gileada a pau i na
mea a pau a ko Pilisetia i hana'i ia
Saula,
12 Ku ae la lakou, o ka poe kanaka koa a pau,
a lawe aku la i ke kino o Saula, a me
na kino o na keiki ana, a hali mai
la i Iabesa, a kanu iho la i ko lakou
mau iwi malalo o ka laau oka, aia ma
labesa, a hookeai lakou i na la ehiku.
13 Pela o Saula i make ai no kona hala, i ka
mea ana i hoohala ai ia Iehova, i ku
e i ka olelo a Iehova ana i malama
ole ai, a no ka imi ana i uhane ino, e
ninau aku;
14 A ninau ole aku oia ia Iehova; nolaila,
pepehi iho la oia ia ia, a hoohuli ae
la i ke aupuni no Davida ke keiki a
Iese.

11

1 A LAILA akoakoa ae la ka Iseraela a pau io
Davida la i Heberona, i mai la, Eia
hoi, hookahi no ko kakou iwi a me
ka io.
2 I ka wa mamua no hoi, ia Saula i alii ai, o
oe no ka mea nana i alakai aku a i
alakai mai i ka Iseraela: i mai la hoi
o Iehova o kou Akua ia oe, E hanai
oe i ko'u poe kanaka i ka Iseraela; a
e lilo oe i alii no ko'u poe kanaka no
ka Iseraela.
3 Nolaila, i hele mai na lunakahiko a pau o
ka Iseraela i ke alii ma Heberona; a
hoopaa iho la o Davida i berita me
lakou ma Heberona, imua o Iehova:
a poni iho la lakou ia Davida i alii
no ka Iseraela, e like me ka olelo a
Iehova ma o Samuela la.
4 Hele aku la o Davida me ka Iseraela a pau
i Ierusalema, oia o Iebusa. kahi i
noho ai ka Iebusa, na kanaka o ia
aina.
5 Olelo mai la na kanaka o Iebusa ia Davida,
Aole oe e hele mai ia nei. Aka, lawe
lilo o Davida i ka pakaua o Ziona, oia
ke kulanakauhale o Davida.
6 I mai la o Davida, O ka mea pepehi mua i ka
Iebusi, e lilo ia i pookela a i lunakoa.
A o Ioaba, o ke keiki a Zeruia i pii
mua aku la, a lilo ae la ia i pookela.
7 A noho iho la o Davida ma ka pakaua;
nolaila, kapa aku la lakou ia wahi, O
ke kulanakauhale o Davida.
8 Kukulu iho la ia i ke kulanakauhale a puni,
mai Milo aku a puni: a kukulu hou
iho la o Ioaba i na wahi i koe o ke
kulanakauhale.
9 Mahuahua ae la o Davida a nui loa: no ka
mea, me ia pu o Iehova sabaota.
10 Eia hoi na pookela o na kanaka ikaika ia
Davida, ka poe i hooikaika pu me ia
iloko o kona aupuni a me ka Iseraela
a pau, e hooalii ia ia, e like me ka
olelo a Iehova no ka Iseraela.
11 Eia ka helu ana o na kanaka ikaika ia
Davida: o Iasobeama ka Hakemoni,
ke pookela o na lunakoa: hoaka ae
la ia i kana ihe e ku e i na haneri
kanaka ekolu, a make lakou i ka
manawa hookahi.
12 Mahope iho ona o Eleazara ke keiki a Dodo
ka Ahohi, kekahi o na kanaka ikaika
loa ekolu.
13 Aia no ia me Davida ma Padamima, ilaila
i akoakoa ai ko Pilisetia i ke kaua, i

kahi i paa pu ai ka honua i ka bale: a
naholo aku la na kanaka imua o ko
pilisetia.
14 A ku iho la lakou iwaena konu o ua aina la,
a hoomalu iho la ia wahi, a pepehi
iho la i ko Pilisetia; a hoola ae la o
Iehova ia lakou i ke ola nui.

15 Iho aku la na mea ekolu o ka poe luna
he kanakolu i kahi paa io Davida
la iloko o ke ana o Adulama: a
hoomoana iho la ka poe kauwa o
Pilisetia ma ke awawa i Repaima.
16 Haila o Davida iloko o kahi paa, a ma
Betolehema ka pakaua o ko Pilisetia
ia manawa.
17 Makewai iho la o Davida, i mai la, Nani ino
kuu makemake e haawi mai kekahi i
wai e inu no ka luawai mai o Betele-
hema, aia ma ka ipuka!
18 Wahi ae la aa mau kanaka ekolu la i ka
poe kaua o ko Pilisetia, a huki mai
la i ka wai, mailoko o ka luawai o
Betelehema ma ka ipuka, lalau aku
la, a lawe mai la io Davida la: aka,
aole o Davida i manao e inu ia mea,
a ninini aku no ia mea no Iehova.
19 I aku la ia, E papa mai ko'u Akua ia'u.
i ole au e hana ia mea: e inu no
auei au i ke koko o keia mau kanaka,
me ko lakou ola? no ka mea, me
ke ola wale no lakou i lawe mai nei
ia mea: nolaila, aole ia i make inu.
Pela i hana'i ia mau kanaka ikaika
loa ekolu.

20 A o Abisai ke kaikaina o Ioaba, oia ke
pookela o na mea ekolu: no ka mea,
hoaka ae la ia i kona ihe e ku e i na
kanaka ekolu haneri, a pepehi iho
la ia ia lakou, a loaa ia ia ka inoa
iwaena o ua mau kanaka ikaika la
ekolu.
21 No na mea ekolu, ua oi aku kona koikoi
imua o na mea elua, nolaila, oia ko
laua luna: aka, aole i hiki aku kona e
like me ko kela poe ekolu.

22 O Benaia ke keiki a Iehoiada, ke keiki a
kekahi kanaka ikaika no Kabezeela,
he nui kana hana kupanaha: pepehi
iho la ia i elua kanaka ikaika loa o
Moaba: iho iho la hoi ia iloko o ka
lua, a pepehi iho la i ka liona i ka la
e haule ana ka hau.
23 Pepehi iho la hoi oia i kekahi kanaka
Aigupita, he kanaka nunui, he elima
hailima ke kiekie: a he ihe no ma
ka lima o ka Aigupita, e like me ka
laau o ka mea ulana lole: a iho aku
la kela io na la me ke kookoo, a kaili
ae la i ka ihe mailoko ae o ka lima o
ka Aigupita, a pepehi iho la ia ia me
kana ihe.
24 O na mea keia a Benaia a ke keiki a
Iehoiada i hana'i, a loaa ia ia ka
inoa iwaena o ka poe kanaka ikaika
ekolu.
25 Aia hoi, he koikoi no ia iwaena o ke
kanakolu, aole hoi i hiki aku kona i
ko kela poe ekolu. A hoonoho aku la
o Davida ia ia i kuhina nona.

26 Eia hoi na kanaka koa o na kaua: o Asahela
ke kaikaina o loaba, o Elehanana ke
keiki a Dodo no Betelehema,
27 O Samota no Harora, o Heleza no Pelona.
28 O Ira ke keiki a Ikesa no Tekoa, o Abiezera
no Anetota,
29 O Sibekai no Husata, o Hai no Ahota.
30 O Maharai no Netopa, o Heleda ke keiki a
Baana no Netopa,
31 O Itai ke keiki a Ribai no Gibea, no na
mamo a Beniamina, o Benaia no
Piratona,
32 O Hurai no na awawa o Gaasa, o Abiela, no
Arabata,
33 O Azemaveta no Baharuma, o Eliaba no
Saalebo,
34 O na keiki a Hasema no Gilo, o Ionatana ke
keiki a Sage no Harara.
35 O Ahiama ke keiki a Sakara no Harara, o
Elipala ke keiki a Ura,
36 O Hepera no Mekerata, o Ahiia no Pelona,
37 O Hezero no Karemela, o Naarai ke keiki a
Ezebai,
38 O Ioela ka hoahanau o Natana, o Mibehara
ke keiki a Hageri,
39 O Zeleka ka Amona, o Naharai no Berota,
ka mea lawe i na mea kaua a Ioaba
ke keiki a Zeruia,
40 O Ira no Itera, o Gareba no Itera,
41 O Auria ka Heta, o Zabada ke keiki a Ahelai,
42 O Adina ke keiki a Siza a ka Reubena, he
luna ia o ka Reubena, a he kanakolu
no me ia,
43 O Hanana ke keiki a Maaka, o Iosapata no
Mitana,
44 O Uzia no Aseterata, o Sama, a o Iehiela,
na keiki a Hotana no Aroera,
45 O Idiaela ke keiki a Simeri, a o Ioha kona
kaikaina, no Tiza,
46 O Eliela no Mahava, o Ieribai, a o Iosavia,
na keiki a Elenaama, o Itema ka
Moaba,

47 O Eliela, o Obeda, a o Iasiela ka Mesoba.

12

1 A IA hoi ka poe i hele mai io Davida la ma
Zikelaga, i kona manawa i noho paa
ai no Saula ke keiki a Kisa; iwaena
lakou o na kanaka ikaika, ka poe i
kokua i ke kaua.
2 Ua makaukau lakou i na kakaka, a ua hiki
no ia lakou ke nou aku i na pohaku,
a me ka pana pua mailoko aku o ke
kakaka, me ka lima akau a me ka
lima hema, no ka hanauna lakou o
Saula, no ka Beniamina.
3 O Ahiezera ka luna, alaila o Ioasa, na keiki
laua a Hasemaa no Gibea: o Ieziela
hoi, a o Peleta, nakeiki a Azemavota;
o Beraka hoi, a o Iehu no Anetota.
4 A o Isemaia no Gibeona, he kanaka ikaika
iwaena o ke kanakolu; a o Ieremia, o
Iahaziela, o Iohanana, a o Iosabada,
no Gederata,
5 O Eluzai, o Ierimota, o Bealia o Semaria, a
o Sepatia no Harupa,
6 O Elekana, o Iesia, o Azareela, o Ioezera, o
Iasobeama, no ka Kora;
7 O loela, o Zebadia, na keiki a Ierohama no
Gedora.

8 A hookaawale mai la kekahi poe Gada ia
lakou iho no Davida ma kahi paa
ma ka waonahele, he poe kanaka
ikaika, kanaka kaua e kaua ai; e hiki
ia lakou ke lawe i palekaua a me ka
ihe, a o na helehelena o lakou, me he
helehelena liona la, a ua like lakou
me ka dia o na mauna ka mama:
9 O Ezera ka mua, o Obadia ka lua, o Eliaba
ke kolu,
10 O Misemana ka ha, o Ieremia ka lima,
11 O Atai ke ono, o Eliela ka hiku,
12 O Iohanana ka walu, o Elezabada ka iwa,
13 O Ieremia ka umi, a o Makebanai ka
umikumamakahi.
14 O lakou he poe mamo a Gada, na luna o
ka poe kaua: o kekahi mea uuku iho,
maluna ia o ka haneri; a o ka mea
nui loa, maluna ia o ka tausani.
15 O lakou ka poe i hele ma kela kapa o
Ioredane i ka malama mua, i ka
manawa i hoopiha ai ia maluna o
kona mau kapa a pan: a hoopuehu
aku la lakou i na mea a pau o na
awawa ma ka hikina a ma ke komo-
hana.
16 A hele mai la kekahi poe mamo a Beni-
amina a me Iuda i kahi paa io Davida
la.
17 Hele aku la o Davida iwaho e halawai me
lakou; olelo aku la ia, i aku la ia
lakou, Ina e hele aloha mai no oukou
io'u nei e kokua mai ia'u, e hookahi
ana ko'u naau me ko oukou: aka,
ina no ka haawi aku ia'u i ko'u poe
enemi, na ke Akua o ko kakou poe
kupuna e nana mai, a e papa mai; no
ka mea, aole i loaa ka hewa ma ko'u
mau lima.
18 Alaila kau mai la ka Uhane maluna iho
o Amasai, ke pookela o na lunakoa,
Nou no makou, e Davida, a ma kou
aoao hoi, e ke keiki a Iese, aloha,
aloha ia oe, aloha hoi i na kokua
mahope ou; no ka mea, o kou Akua
ke kokua mai ia oe. Alaila, hookipa
ae la o Davida ia lakou, a hoonoho ia
lakou i mau luna o na koa.

19 A kaana mai la kekahi poe o Manase ia
Davida, ia ia i hele pu ai me ko
Pilisetia i ke kaua ia Saula: aka, aole i
kokua aku lakou nei mamuli o lakou,
no ka mea, na na 'lii o ko Pilisetia i
kukakuka pu, a hoihoi aku ia ia, me
ka i ana, E kaa aku auanei ia i kona
haku ia Saula, maluna o ko kakou
mau poo.
20 I kona hele ana i Zikelaga, kaana mai
la kekahi poe o ka Manase ia ia,
o Adena, o Iozabada, o Iediaela, o
Mikaela, o Iozabada, o Elihu, a o
Ziletai, na luna tausani o ka Manase.
21 A kokua mai la lakou mamuli o Davida me
kekahi poe koa; no ka mea, he poe
kanaka koa ikaika lakou a pau, a he
mau luna iwaena o ka poe koa.
22 Ia manawa no, ia la ae, ia la ae, haele mai
la [na kanaka] io Davida la, a lilo ae
la lakou i poe koa nui, e like me ka
puali o ke Akua.

23 Eia ka helu ana i na poe i makaukau no
ke kaua, i hele mai io Davida la ma
Heberona, e hoohuli ae i ke aupuni
o Saula io na la, e like me ka olelo
ana a Iehova,
24 O na mamo a Iuda i lawe i ka palekaua a me
ka ihe, he eono tausani lakou a me
na haneri keu ewalu, i makaukau no
ke kaua.
25 O na mamo a Simeona, na kanaka koa
ikaika no ke kaua, ehiku tausani
lakou, a me ka haneri keu.

26 O na mamo a Levi, eha tausani a me na haneri keu eono.
27 O Iehoiada ke alakai o ka poe mamo a Aarona, a me ia pu na tausani ekolu a me na haneri keu ehiku.
28 A o Zadoka, he kanaka hou, he koa ikaika, a he iwakaluakumamalua na luna koa o ka ohana a kona makuakane.
29 A o na mamo a Beniamina, na hoahanau o Saula, ekolu tausani; no ka mea, mamua he poe kiai ka nui o lakou i ka hale o Saula.
30 A o na mamo a Eperaima, he iwakalua tausani a me na haneri keu ewalu, na kanaka koa ikaika, ua kaulana mawaena o ka ohana o ko lakou mau kupuna.
31 A o ka ohana hapa a Manase, he umikumamawalu tausani, i kaheaia ma ka inoa e hele mai e hooalii ia Davida.
32 A o na mamo a Isakara, ka poe hoomaopopo i na ouli o na manawa, e ike ai i na mea pono a ka Iseraela e hana'i: elua haneri na pookela o lakou; a nana ae la ko lakou poe hoahanau a pau i ka lakou olelo.
33 O ka Zebuluna, ka poe hele aku i ke kaua, i makaukau i ke kaua me na mea kaua a pan, he kanalima tausani o lakou i ike i ka hoouka kaua, aole he naau lua.
34 A o ka Napetali, hookahi tausani luna koa, a me lakou he kanakolukumamahiku tausani, me na palekaua a me na ihe.
35 A o ka Dana i makaukau i ke kaua, he iawakaluakumamawalu tausani, a me na haneri keu eono.
36 A o ka Asera, ka poe hele aku i ke kaua, i makaukau i ke kaua, he kanaha tausani.
37 A ma kela aoao o Ioredane, o ka Reubena, a o ka Gada, a o ka ohana hapa a Manase, me na mea kaua a pau e kaua ai, he haneri a me ka iwakalua tausani.

38 O keia poe kanaka kaua a pau, i ike i ka hoouka i ke kaua, i hele mai me ka naau lokahi ma Heberona, e hoalii ia Davida maluna o ka Iseraela a pau: a ua lokahi hoi ka naau o ka Iseraela a pau i koe e hoalii ia Davida.
39 Ilaila lakou me Davida, ekolu la, e ai ana a e inu ana: no ka mea, ua hoomakaukau ko lakou poe hoahanau na lakou.
40 Oia hoi, o ka poe o kokoke ana me lakou, a hiki aku i ka Isakara, a i ka Zebuluna, a i ka Napetali, lawe mai la lakou i ka berena maluna o na miula, a o na kamelo, a o na hoki, a o na bipi; me ka ai a me ka palaoa, me na pai huafiku, a me na pai huawaina, me ka waina, ka aila, na bipi a me na hipa he nui loa: no ka mea, he olioli iloko o ka Iseraela.

13

1 KUKA ae la o Davida me na luna tausani a me na luna haneri, a me na luna a pau.
2 Olelo mai o Davida i ke anaina kanaka a pau o ka Iseraela, Ina he maikai keia ia oukou, a ina na Iehova mai o ko kakou Akua ia mea, e hoouna aku kakou a i na hoahanau o kakou ma na wahi a pau, e waiho ana ma na aina a pau o ka Iseraela, a me lakou pu i na kahuna a me ka Levi iloko o ko lakou mau kulanakauhale a me na kula, e akoakoa mai ai lakou io kakou nei:
3 A e lawe mai kakou i ka pahu o ko kakou Akua io kakou nei: no ka mea, aole kakou i ninau aku ma ia mea i na la o Saula.
4 Olelo aku la ke anaina kanaka a pau, e hana lakou pela: no ka mea, he maikai ia mea imua o na kanaka a pau.
5 Pela i houluulu ai o Davida i ka Iseraela a pau i kahi hookahi, mai Sihora o Aigupita a hiki aku i ke komo ana aku i Hemata, e lawe i ka pahu o ko Akua mai Kiriataiearima mai.
6 Pii aku la o Davida, a me ka Iseraela a pau a Baala, oia o Kiriataiearima, no ka Iuda, mailaila mai e lawe i ka pahu o ke Akua o Iehova, e noho ana mawaena o na keruba, kahi i heaia'i kona inoa.
7 Hooholo ae la lakou i ka pahu o ke Akua maluna o ko kaa hou, mai ka hale mai o Abinadaba; a kai aku la o Uza laua o Ahio i ke kaa.
8 Hookani aku la o Davida a me ka Iseraela a pau imua o ke Akua me ka ikaika a pau, i na mele, me na lira, na pesaleteria, na timeberela, na kimebala, a me na pukani.

9 A hiki aku lakou i kahi hehi-palaoa no Kidona, hoo aku la o Uza i kona lima

a hoopaa i ka pahu: no ka mea,
okupe iho la na bipikauo.
10 Ua hoaia ka inaina o Iehova ia Uza, a
hahau mai la oia ia ia, no ka mea,
ua lalau kona lima i ka pahu; a make
iho la ia ilaila imua o ko Akua.
11 Ukiuki iho la o Davida i ko Iehova hahau
ana ia Uza; nolaila ua kapaia ka inoa
o ia wahi o Perezuza a hiki i keia la.
12 Makau iho la o Davida i ke Akua ia la, i iho
la, Pehea la ka'u e lawe mai ai i ka
pahu o ke Akua io'u nei?
13 Nolaila, aole i lawe mai o Davida i ka pahu
berita io na la i ke kulanakauhale o
Davida: aka, lawe ae la oia ia mea
maloko o ka hale o Obededoma ka
Gata.
14 A waiho iho la ka pahu o ke Akua me ka
ohana a Obededoma iloko o kona
hale i na malama ekolu. A hoopo-
maikai o Iehova i ko ka hale o Obe-
dedoma, a me kona mau mea a pau.

14

1 NO Hirama ke alii o Turo, hoouna mai la
ia i na elele io Davida la, me na laau
kedera, me na kalaipohaku a me na
kamana, e hana lakou i hale nona.
2 A ike iho la o Davida, na Iehova ia i hoopaa i
alii maluna o ka Iseraela, no ka mea,
ua hookiekieia kona aupuni iluna,
no kona poe kanaka, o ka Iseraela.

3 Lawe ae la O Davida i na wahine hou
ma Ierusalema: a na Davida mai
na keikikane a me na kaikamahine
hou.
4 Eia na inoa o na keiki i loaa ia ia ma
Ierusalema; o Samua, o Sobaba, o
Natana, a o Solomona,
5 O Ibehara, o Elisua, o Elipeleta,
6 O Noga, o Nepega, o Iapia,
7 O Elisama, o Beeliada, a o Elipeleta.

8 A lohe ae la na Pilisetia, ua poniia o Davida
i alii maluna o ka Iseraela a pau, pii
mai la na Pilisetia a pau e imi ia
Davida. A lohe aku la o Davida, a
hele aku la ia a ku e ia lakou.
9 Hele mai la na Pilisetia, a hoomoana iho la
ma ke awawa o Repaima.
10 Ninau aku la o Davida i ke Akua, i aku la, E
pii aku anei au e ku e i na Pilisetia?
E hoolilo anei hoi oe ia lakou i kuu
lima? I mai la hoi o Iehova ia ia, E
pii aku oe, no ka mea, e hoolilo aku
no wau ia lakou i kou lima.
11 Hele mai la lakou i Baala-perazima, a luku
aku la o Davida ia lakou malaila.
Alaila, i aku la o Davida, Ua poha
aku la o Iehova maluna o ko'u poe
enemi, e like me ka poha ana o ka
wai. Nolaila, kapa aku la lakou i ka
inoa o ia wahi, o Baala-perazima.
12 A haalele mai lakou i na kii akua o lakou
ilaila, kauoha aku la o Davida, a ua
puhiia lakou i ke ahi.

13 A hoomoana hou aku la na Pilisetia ma ke
awawa.
14 Nolaila, ninau hou aku la o Davida i ke
Akua; a olelo mai la ke Akua ia ia,
Mai pii aku oe mahope o lakou: e
huli ae mai o lakou aku, a e hoi mai
maluna o lakou la ma kahi e ku pono
ana i na laau silika.
15 Ala lohe oe i ka halulu o ka hele ana ma na
welau o na laau silika, alaila e hele
aku oe e hoouka i ke kaua: no ka
mea, ua hala aku ke Akua imua ou
e pepehi i ka poe kaua o na Pilisetia.
16 Nolaila, hana aku la o Davida e like me
ka ke Akua i kauoha ai ia ia: a
pepehi aku la lakou i na Pilisetia mai
Gibeona aku a hiki i Gazera.
17 Kui aku la ka lono no Davida i na aina
a Pau; a hookau aku la o Iehova
i ka makau ia ia maluna o na
lahuikanaka a pau.

15

1 HANA iho la ia i na hale nona maloko
o ke kulanakauhale o Davida, a
hoomakaukau iho la hoi oia i wahi
no ka pahu o ke Akua, a kukulu iho
la i halelewa nona.
2 Alaila, olelo mai la o Davida, Aohe mea e ae
nana e amo i ka pahu o ke Akua, o na
Levi wale; no: no ka mea, ua koho o
Iehova ia lakou e amo i ka pahu o ke
Akua, a e lawelawe nana a mau loa
no.
3 Houluulu mai la o Davida i ka Iseraela a
pau i Ierusalema, e lawe mai i ka
Pahu o Iehova i kona wahi, kahi ana
i hoomakaukau ai nona.
4 Houluulu ae la o Davida i na mamo a
Aarona, a me na Levi:
5 O na mamo a Kohata; o Uriela ka luna, a o
kona poe hoahanau hookahi haneri
a me ka iwakalua:
6 O na mamo a Merari; o Asaia ka luna, a o
kona poe hoahanau he elua haneri
a me ka iwakalua:

7 O na mamo a Geresoma; o Ioela ka luna, a o
kona poe hoahanau he haneri a me
ke kanakolu;
8 O na mamo a Elizapana; o Semaia ka
luna, a o kona poe hoahanau he elua
haneri:
9 O na mamo a Heberona; o Eliela ka luna, a
o kona poe hoahanau he kanawalu:
10 O na keikikane a Uziela; o Aminadaba
ka luna, a o kona poe hoahanau he
haneri a me ka umikumamalua.
11 Kahea aku la o Davida ia Zadoka laua
o Abiatara na kahuna, a i na Levi
hoi, ia Uriela, Asaia, Ioela, Semaia,
Eliela, a me Aminadaba,
12 I aku la oia ia lakou, O oukou na luna ohana
o na Levi; e huikala ia oukou iho,
oukou a me na hoahanau o oukou, i
lawe mai ai oukou i ka pahu o Iehova
ke Akua o ka Iseraela i kahi a'u i
hoomakaukau ai nona.
13 No ka mea, no ka oukou hana ole ana
ia me. mamua, i hookae mai ai
o Iehova ko kakou Akua maluna o
kakou, no ko kakou imi ole ana ia ia
ma ka pololei maoli.
14 Nolaila, i huikala ai na kahuna a me na
Levi ia lakou iho, i mea e lawe mai
ai i ka pahu o Iehova ke Akua o ka
Iseraela.
15 A amo mai la na mamo a Levi i ka pahu o
ke Akua maluna o ko lakou poohiwi,
ma na auamo o luna, me ka Mose i
kauoha mai ai, e like me ka olelo a
Iehova.

16 Olelo mai la o Davida i na luna o na Levi, e
hoonoho i ko lakou poe hoahanau,
i poe hoolea, me na mea kani, na
pesaleteria, na lira, na kimebala, e
hookani ana me ka hookiekie ana i
ka leo me ka olioli.
17 A hoonoho aku la na Levi ia Hemana ke
keiki a Ioela; a no kona poe hoa-
hanau, ia Asapa ke keiki a Berekia; a
no na mamo a Merari o ko lakou poe
hoahanau, o Etana ke keiki a Kusaia;
18 A me lakou pu ko lakou mau hoahanau
mamuli iho, o Zekaria, o Bena, o
Iaaziela, o Semiramota, o Iehiela, o
Uni o Eliaba, o Benaia, o Maaseia,
o Matitia, o Elipele, o Mikeneia, o
Obededoma, a o Ieiala na kiaipuka.
19 Pela na mea hoolea, o Hemana, o Asapa,
a o Etana, e hookani lakou me na
kimebala keleawe:
20 A o Zekaria, o Aziela, o Semiramota, o
Iehiela, o Uni, o Eliaba, o Maaseia,
a o Benaia, me na pesaleteria ma ka
Ieo kiekie;
21 A o Matitia, o Elipele, o Mikeneia, o Obede-
doma, o Ieiela, o Azazia, me na lira
ma ka leo haahaa e alakai ai.
22 A o Kenania, ka luna o ka Levi, no ka leo
mele no ia; ao aku la ia i ka leomele,
no ka mea, he akamai kona.
23 A o Berekia laua o Elekana na kiaipuka no
ka pahu.
24 A o Sebenia, o Iehosapata, o Netaneela,
o Amasai, o Zekerta, o Benaia, a
o Eliezera, na kahuna i puhi i na
pu imua o ka pahu o ke Akua: a o
Obededoma laua o Iehia na kiaipuka
no ka pahu.

25 Pela o Davida me na lunakahiko o ka
Iseraela a me na luna tausani i hele
aku ai, e lawe mai i ka pahuberita
o Iehova, mai ka hale o Obededoma
mai me ka olioli.
26 A i ka manawa a ke Akua i kokua mai
ai i na Levi e amo ana i ka pahu-
berita o Iehova, alaila mohai aku la
lakou i na bipikane ehiku, a me na
hipakane ehiku.
27 Ua aahuia o Davida i ka aahu makue, a me
na Levi e amo ana i ka pahu a me ka
poe memele, a o Kenania ke kumu
ao i ka mele, a me ka poe memele:
maluna hoi o Davida kekahi epoda
olona.
28 Pela ka Iseraela a pau i lawe mai ai i ka
pahuberita o Iehova me ka hooho
ana, a me ke kani ana o ke koreneta,
a o na pu, a mo na kimebala, e
hookani ana hoi i na pesaleteria a
me na lira.

29 A hiki mai la ka pahuberita o Iehova i ke
kulanakauhale o Davida, nana mai
la o Mikala ke kaikamahine a Saula
ma ka pukamakani, a ike mai la i ke
alii ia Davida e haa ana a e hookani
ana: hoowahawaha iho la oia ia ia
maloko o kona naau.

16

1 PELA lakou i lawe mai ai i ka pahu o
ke Akua, a hookau iho la ia ia
iwaena konu o ka halelewa a Davida
i kukulu ai nona: a mohai aku la
lakou i na mohaikuni a me na mohai
hoomalu imua o ke Akua.

2 I ka wa i hoopau ai o Davida i ka mohai
aku i na mohaikuni a me na mohai-
hoomalu, hoomaikai mai la ia i na
kanaka ma ka inoa o Iehova.
3 A haawi pakahi mai la ia i ka Iseraela a
pau, i na kane a me na wahine, i
kela mea i keia mea, i ka popoberena
a me kauwahi ia, a me kekahi pai
huawaina.

4 A hoonoho iho la ia i kekahi poe o na Levi e
lawelawe imua o ka pahu o Iehova e
hoohiki, e hoomaikai, a e hoolea aku
ia Iehova i ke Akua no ka Iseraela.
5 O Asapa ka luna, a malalo iho o Zekaria,
o Ieiela, o Semiramota, o Iehiela, o
Matitia, o Eliaba, o Benaia a o Obe-
dedoma: a o Ieiela me na pesaleteria
a me na lira: aka, hookani ae la o
Asapa me na kimebala:
6 O Benaia hoi a o Iehaziela na kahuna,
me na pu e mau ana imua o ka
pahuberita o ke Akua.

7 Ia la iho no, haawi mua mai la o Davida i ka
mililani ia Iehova, maloko o ka lima
o Asapa a o kona poe hoahanau.
8 E mililani aku ia Iehova, e kahea aku i kona
inoa.
E hoike aku i kana mau hana iwaena o
kanaka.
9 E mele aku ia ia, e mele halelu aku ia ia,
E kamailio oukou i na hana kupanaha ana a
pau.
10 E kaena oukou no kona inoa hoano:
E olioli ka naau o ka poe imi aku ia Iehova.
11 E imi aku oukou ia Iehova a me kona
ikaika,
E imi mau aku i kona maka.
12 E hoomanao i na hana mana ana i hana'i,
I na mea kupanaha ana, a me na olelo
hoopono a kona waha;
13 E na hua a Iseraela a kana kauwa,
Na mamo hoi a Iakoba, o kona poe i waeia.
14 Oia o Iehova ko kakou Akua;
Aia ma ka honua a pau kana mau olelo
hoopono.
15 E malama mau oukou i kana berita,
I ka olelo ana i kauoha mai ai i na hanauna
he tausani;
16 Ana i hana'i me Aberahama,
A me kana hoohiki ana ia Isaaka:
17 Ua hookupaa oia ia mea hookahi i kanawai
ia Iakoba,
A i berita mau loa ia Iseraela,
18 E i mai ana, No oukou e haawi aku ai au i
ka aina o Kanaana,
I kuleana no ko oukou noho hooilina ana;
19 I ko oukou manawa i uuku ai,
He uuku nae, a he poe malihini ilaila.
20 I ka manawa i hele ai lakou mai kekahi
lahuikanaka a kekahi lahuikanaka,
A mai kahi aupuni a hiki i kela aupuni;
21 Aole ia i ae mai i kekahi kanaka e hana ino
mai ia lakou,
Oiaio no, ao mai la oia i na'lii no lakou,
22 Mai hoopa aku i kuu poe i poniia,
Mai hoino hoi i kuu mau kaula.
23 E mele aku ia Iehova, e ko ka honua a pau;
E hoike aku i kona ola, ia la aku ia la aku.
24 E hai aku i kona nani i na lahuikanaka,
I kana mau hana kupanaha i ko na aina a
pau.
25 No ka mea, he nui no o Iehova, a e
hoomaikai nui ia:
E weliweliia hoi oia maluna o na akua a pau.
26 No ka mea, o na akua a pau o na kanaka,
he poe kii lakou:
Aka, na Iehova i hana na lani.
27 Ma kona alo ka nani a me ka mahalo;
Ma kona wahi hoi ka ikaika a me ka olioli.
28 E haawi aku no Iehova, e na hanauna
kanaka,
E haawi aku no Iehova i ka nani a me ka
mana.
29 E haawi aku ia Iehova i ka nani no kona
inoa:
E ho mai i ka mohai, a e hele mai imua ona:
E hoomana ia Iehova ma ka nani o ka
hemolele.
30 E weliweli imua ona, e ko ka honua a pau:
E ku paa auanei hoi ke ao nei, i hoouaue ole
ia'i.
31 E hauoli ko na lani, e olioli ko ka honua:
E oleloia hoi iwaena o na lahuikanaka,
O Iehova e alii ana.
32 E halulu mai ke kai, a me na mea i piha ai:
E olioli na mahinaai me na mea a pau oloko.
33 Alaila e kani aku ai na laau o ka nahele,
I ka hiki ana mai o Iehova;
No ka mea, ke hele mai la ia e hooponopono
i ko ka honua.
34 E mililani aku ia Iehova, no ka mea, he
maikai kona;
A he mau loa kona aloha.
35 E i aku hoi oukou, E hoola mai ia makou,
E ke Akua nona ko kakou ola,
E houluulu ia makou, a e hoopakele ia
makou i ko na aina e,
I aloha aku ai makou i kou inoa hoano,
A e kaena aku ai i kou maikai.
36 E hoomaikaiia ke Akua o ka Iseraela, a mau
loa a mau loa aku. Olelo aku la na
kanaka a pan, Amene, a hoomaikai
aku la lakou ia Iehova.

37 A hoonoho aku la oia imua o ka pahuberita
o Iehova ia Asapa a me kona poe
hoahanau, e lawelawe mau imua o
ka pahu, e like me ka mea pono e
hanaia'i i kela la i keia la:
38 A me Obededoma, me ko lakou poe hoa-
hanau, he kanaonokumamawalu; o
Obededoma hoi he keiki a Iedutuna
a o Hosa na kiaipuka:
39 A o Zadoka ke kahuna, a me kona poe
hoahanau na kahuna, imua o ka
halelewa o Iehova, ma ka wahi
kiekie, aia ma Gibeona,
40 E mohai mau aku ai i na mohaikuni ia
Iehova maluna o ke kuahu, i kakahi-
aka, a i ke ahiahi, e like me ka mea
a pau i kakauia ma ke kanawai o
Iehova, ana i kauoha mai ai i ka
Iseraela:
41 Me lakou pu o Hemana, o Iedutuna, a o na
mea i waeia e koe, o ka poe i kaheaia
ma ka inoa, no ka mililani aku ia
Iehova, no ka mea, he mau loa kona
aloha:
42 A me lakou pu o Hemana a o Iedutuna, me
na pu kani a me na kimebala, no ka
poe e pono ke hookani, me na mea
kani a ke Akua A o na keikikane a
Iedutuna na kiaipuka.
43 A hele aku la na kanaka a pau o kela
kanaka keia kanaka i kona hale
iho: a hoi hou aku la o Davida e
hoomaikai i ko ka hale ona.

17

1 A IA i ko Davida noho ana iloko o kona hale,
olelo mai la o Davida ia Natana ke
kaula, Eia au ke noho nei iloko o ka
hale kedera, aka, o ka pahuberita o
Iehova, aia no ia malalo o na paku.
2 Alaila, i aku la o Natana ia Davida, E hana
oe i ka mea a pau maloko o kou naau;
no ka mea, me oe pu no ke Akua.

3 A ia po iho no, hiki mai la ka olelo a ke Akua
ia Natana, i mai
4 E hele aku oe, e hai ia Davida i kuu kauwa,
Penei ka Iehova i olelo mai nei, Mai
hana oe i hale no'u e noho ai:
5 No ka mea, aole au i noho iloko o ka
hale maoli, mai ka manawa mai a'u
i kai mai nei i ka Iseraela a hiki
i keia manawa: aka, ua hele au
mai kekahi halelole, a hiki i kekahi
halelole, a mai kekahi halelewa a
kekahi halelewa.
6 I na wahi a'u i hele pu ai me ka Iser-
aela a pau, i olelo anei au i kekahi
lunakanawai o ka Iseraela, a'u i
kauoha aku ai e hanai i ko'u poe
kanaka, i ka i ana aku, No ke aha
la oukou i hana ole ai i hale kedera
no'u!
7 Nolaila la, e olelo aku oe i kuu kauwa ia
Davida, Eia ka Iehova o na kaua i
olelo mai nei, I lawe mai no wau ia
oe mai ka pahipa mai, mamuli mai
hoi o ka poe hipa, i alii oe maluna o
ko'u poe kanaka o ka Iseraela;
8 Owau no kekahi pu me oe i na wahi a pau
au i hele ai, a ua hooki iho no wau
i na enemi ou a pau mai kou maka
aku, a ua hookaulana au i kou inoa,
e like me ka inoa o na kanaka nui ma
ka honua nei.
9 Na'u hoi e hoike aku i wahi no ko'u poe
kanaka no ka Iseraela, a e kanu iho
no au ia lakou, a e noho iho lakou ma
ko lakou wahi, aole e nee hou aku
lakou; aole hoi e hoopoino hou mai
ka poe keiki na ka hewa ia lakou, e
like mamua,
10 A mai ka manawa mai a'u i hoonoho ai i
na lunakanawai maluna o ko'u poe
kanaka o ka Iseraela. Eia hoi, na'u
no e hoopau auanei i kou poe enemi
a pau. A eia hoi kekahi, ke, hai aku
nei au ia oe, na Iehova no e hana i
hale nou.

11 A i ka manawa i hala ae kou mau la, a
hele oe me ou mau makua, na'u no
e hooku ae i kau hua mahope ou, no
na keiki au; a e hookupaa auanei au
i kona aupuni.
12 Nana no e hana i hale no'u, a e hookupaa
mau loa auanei au i kona nohoalii.
13 Owau auanei kona makua, a e lilo oia i
keiki na'u: aole au e lawe aku i kuu
aloha mai ona aku, me a'u i lawe aku
ai ia mai kou mua aku.
14 Aka, e hoonoho au ia ia maloko o kuu
hale a iloko o kuu aupuni a mau loa
aku; a e hookupaa mau loa ia kona
nohoalii.
15 Ma neia mau huaolelo a pau, a ma keia
hihio a pau, ka Natana i olelo aku ai
ia Davida.

16 A hele aku la o Davida ke alii, a noho aku
la imua o Iehova, olelo aku la, Owai
la wau, e Iehova ke Akua, heaha hoi
ka'u ohana i malama mai ai oe ia'u a
hiki i neia wa?

17 He mea uuku hoi keia imua o kou maka,
e ke Akua: a ua olelo mai hoi oe no
ka ohana a kau kauwa a liuliu aku
mahope; a ua hoomanao mai oe ia'u
ma ka ke kanaka kiekie, e Iehova ke
Akua.
18 Heaha ka mea hou aku e hiki ia Davida
ke olelo aku ia oe no ka pono o kau
kauwa? no ka mea, ua ike oe i kau
kauwa.
19 E Iehova, no ka pono o kau kauwa, a e like
me ko loko o kou naau, ua hana mai
oe i keia mea nui a pau, ma ka hoike
ana mai i na mea nui a pau.
20 E Iehova e, aohe ou mea like, aohe Akua
e ae, o oe wale no, ma ka mea a
pau a makou i lohe ai ma ko makou
pepeiao.
21 Auhea la kekahi lahuikanaka ma ka honua
nei e like me kou poe kanaka o ka
Iseraela, ka poe a ke Akua i kii aku
ai e hoola i poe kanaka nona, i mea
e kaulana ai kou inoa i nui ia, a i
weliweli, ma ka hookuke ana aku
i na lahuikanaka mai ke alo aku o
kou poe kanaka au i hoola ai mai
Aigupita mai?
22 No ka mea, ua hoolilo oe i kou poe kanaka
ka Iseraela i poe kanaka nou, a mau
loa aku: a ua lilo mai oe, e Iehova, i
Akua no lakou.
23 Nolaila hoi, e Iehova, e hookupaa mau loa
oe i ka olelo au i olelo mai ai no kau
kauwa, a me kana ohana, a e hana
mai e like me kau i olelo ai.
24 Oiaio, e hookupaa oe, i hoonui mau loa ia
kou inoa, i ka i ana, O Iehova o na
kana, oia ke Akua o ka Iseraela, ke
Akua ia i ka Iseraela: a e hookupaaia
ka ohana a kau kauwa a Davida imua
ou.
25 No ka mea, ua hoike mai oe, e kuu Akua,
i ka pepeiao o kau kauwa, e hana oe
i hale nona; nolaila, ua manao iho
kau kauwa e pule aku imua ou.
26 Ano hoi, e Iehova, o oe no ke Akua, a ua
hai mai oe i keia lokomaikai i kau
kauwa:
27 Nolaila hoi, ua lealea oe e hoopomaikai
mai i ka ohana a kau kauwa, i mau
loa ia imua ou: no ka mea, ke hoopo-
maikai mai nei oe, e Iehova, a e
pomaikai mau loa no ia.

18

1 MAHOPE mai o keia mea, pepehi aku la
o Davida i na Pilisetia, a hoopau ia
lakou; a lawe ae la oia ia Gata, a me
na kulanahale ona mailoko ae o ka
lima o na Pilisetia.
2 Pepehi aku hoi oia i ka Moaba: a lilo mai
la na Moaba i poe kauwa na Davida,
a lawe mai la hoi lakou i ka waiwai
hookupu.

3 Pepehi aku la hoi o Davida ia Hadarezera
ke alii o Zoba, a hiki i Hamata, ia ia
i hele aku ai e hoopaa i kona aupuni
ma ka muliwai o Euperate.
4 Lawe ae la o Davida mai ona aku i na
halekaa he tausani, me na hoohoio-
lio ehiku tausani, a me na tausani
kanaka kani wawae he iwakalua: oki
iho la hoi o Davida i ke olona wawae
o na lio a pau o na halekaa; aka,
hookoe iho la ia i hookahi haneri o
na lio halekaa.

5 A i ka hele ana mai o ko Suria no Damaseko
e kokua mamuli o Hadarezera, ke
alii o Zoba, pepehi aku la o Davida i
ko Suria he iwakaluakumamalua na
tausani kanaka.
6 A hana iho la o Davida i na pakaua ma Suria
no Damaseko, a lilo ae la ko Suria i
poe kauwa na Davida, a lawe mai la
i ka waiwai hookupu. Pela o Iehova
i malama mai ai ia Davida i na wahi
a pau ana i hele ai.
7 Lawe ae la hoi o Davida i na palekaua gula
maluna o na kauwa a Hadarezera ke
alii o Zoba, a lawe mai la ia mau mea
i Ierusalema.
8 Lawe mai la hoi o Davida i ke keleawe he
nui loa, mai Tibehata mai. a mai
Kuna hoi, o na kulanakaubale ia o
Hadarezera; ka mea keia i hanaia'i e
Solomona ke kai keleawe, me na pau
a me na ipu keleawe.

9 A lohe ae la o Tou ke alii o Hamata, ua
pepehi o Davida i ka poe kaua a pau
o Hadarezera, o ke alii no Zoba;
10 Hoouna mai la oia i kana keiki ia Hado-
rama io Davida la, e hooaloha ia ia,
a e hoomaikai ia ia, no kona kaua
ana ia Hadarezera, a ua pepehi ia ia;
(no ka mea, he kanaka o Hadarezera
i kaua aku me Tou;) a me ia no na
ipu gula, na ipu kala a me na ipu
keleawe he nui loa.

11 Hoolaa aku la o Davida ke alii ia mau mea
no Iehova, me ke kala a me ke gula
ana i lawe mai ai no na lahuikanaka

a pau; mai ka Edoma mai, mai ka
Moaba mai, a mai ka poe mamo mai
a Amona, a mai ko Pilisetia, a mai ka
Amaleka mai.

12 A pepehi aku la o Abisai ke keiki a Zeruia
i na kanaka o Edoma he umiku-
mamawalu tausani, ma ke awawa
paakai.

13 Hana iho la hoi oia i na pakaua ma Edoma:
a lilo ae la ka Edoma a pau i poe
kauwa na Davida. Pela o Iehova i
malama mai ai ia Davida i na wahi
a pau ana i hele aku ai.

14 A nohoalii iho la o Davida maluna o ka
Iseraela a pau, a hooko aku la i ke
kanawai me ka hoopono aku iwaena
o kona poe kanaka a pau.
15 A o Ioaba ke keiki a Zeruia, oia ka lu-
nakaua; a o Iehosapata ke keiki a
Ahiluda ke kakaolelo.
16 A o Zadoka ke keiki a Ahituba, a me
Abimeleka ke keiki a Abiatara na
kahuna; a o Savasa ke kakauolelo;
17 A o Benaia ke keiki a Iehoiada, maluna ia o
ka poe Kereti a me ka poe Peleti: a o
na keikikane a Davida, he mau luna
lakou me ke alii.

19

1 MAHOPE mai o ia mea, make iho la o
Nahasa ke alii o na mamo a Amona,
a nohoalii iho la o Hanuna ma kona
wahi.
2 Olelo iho la o Davida, E lokomaikai no
wau ia Hanuna ke keiki a Nahasa;
no ka mea, i lokomaikai mai kona
makuakane ia'u. Hoouna aku la o
Davida i na elele e hooluolu aku ia
ia no kona makuakane. A hiki aku
la na elele o Davida i ka aina o na
mamo a Amona, io Hanuna la, e
hooluolu ia ia.
3 Aka, o na alii o na mamo a Amona, i aku
la lakou ia Hanuna, Ke manao nei
anei oe, e hoomaikai mai o Davida
i kou makuakane i kona hoouna ana
mai iou la i na mea hooluolu? Aole
anei i hele mai kana mau kauwa iou
nei e makaikai, a e hookahuli, a e
hoomakakiu mai i ka aina?
4 Nolaila, lalau mai la o Hanuna i na kauwa
a Davida, a kahi ae la i ko lakou
umiumi, a okioki iho la i ko lakou
mau aahu mawaena, ma ko lakou
kikala, a kipaku mai la ia lakou.
5 Hele mai la kekahi, a hai aku la ia Davida i
ka mea i hanaia mai i ua mau kanaka
la. Hoouna aku ia ia e halawai
me lakou: no ka mea, ua hilahila
loa lakou. I aku la ke alii, E noho
oukou ma Ieriko, a ulu ae ko oukou
umiumi, alaila e hoi mai

6 A ike iho la na mamo a Amona, ua pilau
lakou imua o Davida, hoouka aku la
o Hanuna me na mamo a Amona i na
talena kala he tausani e hoolimal-
ima no lakou i na halekaa a me na
hoohololio mai Mesopotamia, a mai
Suria-maaka, a mai Zoba mai.
7 Hoolimalima ae la lakou i na kaa he
kanakolukumamalua tausani, a
me ke alii o Maaka, a me kona
poe kanaka; a hele mai lakou
a hoomoana imua o Medeba.
Akoakoa mai la na mamo a Amona
mailoko mai o ko lakou mau
kulanakauhale, a hele mai i ke kaua.
8 A lohe ae la o Davida, hoouna aku la oia
ia Ioaba, me ka puali a pau o ka poe
ikaika.
9 Hele mai la ka poe mamo a Amona iwaho,
a hoonohonoho i ke kaua ma ke
alo o ka puka e komo ai iloko o ke
kulanakauhale: a ku okoa ae la na
alii i hiki mai ma ke kola.

10 A ike aku la o Ioaba i ke alo o na kaua,
mamua kekahi, a mahope kekahi,
wae aku la oia i ka poe ui a pau o
ka Iseraela, a hoonohonoho aku la
ia lakou e ku e i ko Suria
11 A haawi aku la ia i ka poe i koe ma
ka lima o Abisai kona kaikaina, a
hoonohonoho aku oia ia lakou e ku
e i na mamo a Amona.
12 I aku la oia, Ina e oi aku ka ikaika o ko
Suria i ko'u, alaila e kokua mai oe
ia'u: aka, ina e oi aku ka ikaika o
na mamo a Amona i kou, alaila au e
kokua aku ia oe.
13 I nui ka ikaika, a e koa hoi kakou no
ko kakou lahuikanaka, a me na ku-
lanakauhale no ko kakou Akua: a e
hana mai o Iehova i ka mea pono
imua o kona maka.
14 Neenee aku la o Ioaba me na kanaka me ia
imua o ko Suria, i ke kaua ana; a hee
aku la lakou imua ona.
15 A ike aku la na mamo a Amona, ua
hee aku la ko Suria, alaila hee aku

la hoi lakou imua o Abisai kona kaikaina, a komo aku la iloko o ke kulanakauhale. Alaila hele mai la o Ioaba i Ierusalema.

16 A ike ae la ko Suria, ua pepehiia lakou imua o ka Iseraela, hoouna aku la lakou i na elele, a kai mai la lakou i ko Suria e noho ana ma kela aoao o ka muliwai: a imua o lakou o Sopaka ka lunakoa no Hadarezera.

17 A hai aku la kekahi ia Davida: a hoakoakoa ae la oia i ka Iseraela a pau, a hele aku la ma kela aoao o Ioredane, a hiki aku la io lakou la, a hoonohonoho aku la i ke kaua ku e ia lakou. Aia hoonohonoho aku ai o Davida i ke kaua ku e ia lakou, alaila lakou i kaua mai me ia.

18 A hee aku la ko Suria imua o ka Iseraela; a pepehi aku la o Davida i na kanaka o na halekaa ehiku tausani, a me na kanaka kaniwawae he kanaha tausani, a make iho la o Sopaka ka lunakaua.

19 A ike iho la na kauwa a Hadarezera, ua pepehiia lakou imua o ka Iseraela, hookuikahi mai la lakou me Davida, a lilo iho la i poe kauwa nana Aole hoi i manao ko Suria e kokua hou aku i na mamo a Amona.

20

1 A I ka makahiki hou, i ka manawa e hele aku ai na alii, alakai aku la o Ioaba i ka poe ikaika o na koa, a luku iho la i ka aina o na mamo a Amona, a hele aku la, a hoopilikia aku la ia Raba: aka, noho iho la o Davida i Ierusalema A pepehi aku la o Ioaba ia Raba, a luku iho la ia wahi.

2 Lawe ae la o Davida i ka papalealii o ko lakou alii mailuna o kona poo, he talena gula ia i ke kaupaona ana, a me na pohaku makamae maloko; a ua kauia oia maluna o ke poo o Davida: a lawe mai la ia i ka waiwai pio he nui loa mailoko mai o ua kulanakauhale la.

3 Lawe mai la hoi oia iwaho i na kanaka oloko: a okioki iho la ia lakou i na pahiolo, a i na mea hao oioi, a i na koilipi. Pela i hana aku ai o Davida i na kulanakauhale a pau o na mamo a Amona. A hoi hou mai la o Davida me na kanaka a pau i Ierusalema.

4 A mahope mai o ia mea, ku ae la ke kaua ma Gezera me na Pilisetia; ia manawa, pepehi iho la o Sibekai no Husata ia Sipai no na keiki a ke kanaka nunui: a ua hoopioia lakou.

5 A he kaua hou no hoi me na Pilisetia; a pepehi iho la o Elehanana ke keiki a Iaira ia Lahemi ke kaikaina o Golia no Gata, o ke au o kaua ihe, ua like ia me ka laau o ka mea ulana lole.

6 A he kaua hou ma Gata, ilaila he kanaka nunui, he iwakaluakumamaha na manamanalima a me na manamanawawae ona, he paono a he paono, a he keiki no hoi ia na ke kanaka nunui.

7 Aka i ka wa i hoino mai ai oia i ka Iseraela, pepehi iho la o Ionatana ke keiki a Simea a ke kaikuaana o Davida, ia ia.

8 Ua hanau keia poe na ke kanaka nunui ma Gata; a haule lakou ma ka lima o Davida, a me ka lima o kana mau kauwa

21

1 KU e mai la o Satana i ka Iseraela, a hoowalewale mai la ia Davida e helu aku i ka Iseraela.

2 Olelo aku la o Davida ia Ioaba a i na luna o kanaka, Ou haele, e helu i ka Iseraela, mai Beereseba a hiki i Dana: a e lawe mai i ko lakou helu ana io'u nei, i ike au.

3 Ekemu mai la o Ioaba, E hoonui o Iehova i kona poe kanaka, a pahaneri hou aku: aka, e kuu haku, e ke alii, aole anei lakou a pau na kauwa a kuu haku? No ke aha la hoi e makemake nei kuu haku ia mea? No ke aha la oia e lilo ai i kumu e lawehala ai o ka Iseraela?

4 Aka, ua ikaika ka olelo a ke alii maluna o Ioaba. Nolaila, hele aku la o Ioaba, a kaahele mawaena o Iseraela a pau, a hoi mai la i Ierusalema.

5 Haawi aku la o Ioaba i ka huina o ka helu ana i na kanaka ia Davida. A o ka helu ana i ka Iseraela a pau, he tausani tausani a me ka haneri tausani keu ka poe i unuhi i ka pahikaua: a no ka Iuda eha haneri a me kanahiku tausani kanaka ka i unuhi i ka pahikaua.

6 Aka, aole ia i helu i ka Levi a me ka Beniamina, no ka mea, ua hoowahawahaia ka olelo a ke alii e Ioaba.

7 A he hewa no ia mea imua o na maka
o Iehova; nolaila ia i hahau ai i ka
Iseraela.
8 Olelo aku la o Davida i ke Akua, Ua hana
lapuwale iho nei au i kuu hana ana
ia mea: a ke noi aku nei au ia oe, e
kala ae oe i ka hewa o kau kauwa;
no ka mea, ua hana lapuwale loa no
wau.

9 Olelo mai la o Iehova ia Gada i ko Davida
kaula, i mai la,
10 O hele e hai ia Davida, i ka i ana aku, Eia ka
Iehova e olelo mai nei, Ke hoike aku
nei au nou i ekolu mau mea; e koho
oe i kekahi o lakou, i hana aku ai au
ia ia oe.
11 A hele mai la o Gada, i mai la ia ia, Eia
ka Iehova e olelo mai nei, e koho oe
nou,
12 I na makahiki wi ekolu paha; a ekolu
na malama paha e hee ai imua o
kou poe enemi, a loaa mai oukou
i ka pahikaua o kou poe enemi; a
eia paha, ekolu la o ka pahikaua o
Iehova, oia ke ahulau ma ka aina, a
o ka anela o Iehova e luku mai ana
ma na palena a pau o ka Iseraela.
Nolaila hoi, e kuka iho oe i ka olelo
na'u e hoihoi aku i ka mea nana au i
hoouna mai.
13 Olelo mai la o Davida ia Gada, He pilikia
nui ko'u: e aho e haule iho au ano
iloko o ka lima o Iehova; no ka mea,
he nui loa kona aloha: aole au make
haule iloko o ka lima o kanaka.

14 A hoouna mai la o Iehova i ke ahulau
iluna o ka Iseraela; a make iho la
na kanaka o ka Iseraela he kanahiku
tausani.
15 A hoouna mai la ke Akua i kekahi anela
i Ierusalema e luku iho ia wahi: a i
kona luku ana, nana mai la o Iehova,
a hoololi iho la i kona manao hoino
mai; a i mai la ia i ka anela nana i
luku mai, U'oki, e alia kou lima ano.
A ku iho la ka anela o Iehova ma kahi
hehi palaoa o Orenana ka Iebusa.
16 Nana ae la na maka o Davida iluna, a ike
aku la i ka anela o Iehova e ku ana
mawaena o ka honua a o ka lani,
a he pahikaua i unuhiia ma kona
lima i oia'ku maluna o Ierusalema.
Alaila, o Davida a me na lunakahiko
i aahuia i ke kapa inoino, haule iho
la lakou ilalo ke alo.
17 Olelo aku la o Davida i ke Akua, Aole anei
owau ka mea i kauoha aku e heluia'i
na kanaka? Owau io no ka mea i
hewa, a i hana i keia mea ino maoli.
Aka, o keia poe hipa, heaha ka lakou
i hana'i? Ke noi aku nei au ia oe,
e Iehova kuu Akua, e kau mai i kou
lima maluna iho o'u a o ka ohana a
ko'u makuakane; aole maluna o kou
poe kanaka, e make ai lakou.

18 Alaila, kauoha mai la ka anela o Iehova
ia Gada, e olelo aku ia Davida, e pii
aku o Davida, a e kukulu i kuahu
no Iehova ma kahi hehi palaoa o
Orenana ka Iebusa.
19 Pii aku la o Davida no ka olelo ana a Gada,
ana i olelo ai ma ka inoa o Iehova.
20 Haliu ae la o Orenana ihope, a ike aku la i
ka anela, alaila pee iho la oia a me
kana mau keikikane eha me ia. E
hehi palaoa ana o Orenana.
21 A i ka hele ana mai o Davida io Orenana la,
nana ae la o Orenana, a ike aku la ia
Davida, a hele aku la ia iwaho o kahi
hehi palaoa, a kulou iho la ia imua o
Davida, ilalo ke alo ma ka honua.
22 Alaila, i mai la o Davida ia Orenana, E
haawi mai oe i ka wahi hehi palaoa,
i kukulu iho ai au ilaila i kuahu no
Iehova: e haawi mai oe ia'u ia no
ke kumukuai maoli: i hookiia'i ke
ahulau mai na kanaka aku.
23 I aku la o Orenana ia Davida, E lawe oe nou,
a e hana iho kuu haku ke alii i ka mea
pono imua o kona maka. Aia hoi,
ke haawi aku nei au i na bipi no na
mohaikuni, a me na laau kaa palaoa
i wahie, a me ka palaoa i mohaiai: ke
haawi aku nei au ia a pau loa.
24 Olelo mai la o Davida ke alii ia Orenana,
Aole, aka, he oiaio no, e kuai no
au ia wahi no ke kumukuai maoli:
no ka mea, aole au e lawe i kau no
Iehova, aole hoi e kaumaha aku i na
mohaikuni i kuai ole ia.
25 A uku aku o Davida ia Orenana i eono
haneri sekela gula ma ke kaupaona
ana, no ia wahi.
26 A hana iho la o Davida i kuahu no Iehova
malaila, a kaumaha aku la i na mo-
haikuni, a me na mohai hoomalu, a
kahea aku la oia ia Iehova; a maliu
mai la oia ia ia mai ka lani mai i ke
ahi maluna o ke kuahu mohaikuni.
27 Kauoha mai la o Iehova i ka anela; a hoihoi
ae la ia i ka pahikaua maloko o kona
wahi.

28 Ia manawa no, a ike aku la o Davida ua
maliu mai o Iehova ia ia ma kahi
hehi palaoa o Orenana ka Iebusa,
alaila mohai aku la ia ma ia wahi.
29 No ka mea, o ka halelewa o Iehova, a Mose
i hana'i iloko o ka waoakua, a me
ke kuahu mohaikuni, aia no ia i kela
manawa ma kahi kiekie o Gibeona.
30 Aka, aole i hiki ia Davida ke hele ilaila e
ninau i ke Akua imua ona: no ka
mea, ua makau oia i ka pahikaua o
ka anela o Iehova.

22

1 A LAILA olelo mai la o Davida, Eia ka hale
o Iehova ke Akua; eia hoi ke kuahu o
ka mohaikuni no ka Iseraela.

2 Kauoha mai la o Davida, e houluulu mai
i na kanaka e noho ana i ka aina o
ka Iseraela: a hoonoho iho la ia i
na kalaipohaku e kalai i na pohaku
i mea e hana'i i ka hale o ke Akua.
3 Hoomakaukau iho la o Davida i ka hao he
nui loa no na kui o na pani puka o ka
pa, a no na louhao: a me ke keleawe
he nui loa aole i kaupaonaia.
4 A me na laau kedera he nui loa: no ka
mea, na ko Zidona a me ko Turo i
lawe mai i ka laau kedera he nui ia
Davida.
5 I mai la o Davida, He opiopio kuu keiki
o Solomona, a he palupalu hoi; a o
ka hale e hanaia ana no Iehova, he
mea nani nui loa ia, he mea kaulana
ma na aina a pau no kona maikai:
e hoomakaukau no wau i na mea
nona. Nolaila, i hoomakaukau nui
loa o Davida mamua o kona make
ana.

6 Alaila, hea aku la ia i kana keiki ia
Solomona, a kauoha aku la ia ia e
hana i hale no Iehova ke Akua o ka
Iseraela.
7 Olelo aku la o Davida ia Solomona, E kuu
keiki e, owau nei la, aia no iloko o
kuu naau ka manao e hana i hale no
ka inoa o Iehova kuu Akua:
8 Aka, hiki mai la ka olelo a Iehova io'u nei,
i mai la, Ua hookahe oe i ke koko a
nui loa, a ua kaua hoi oe i na kaua
nui: mai hana oe i hale no kuu inoa,
no ka mea, he nui loa ke koko au i
hookahe ai ma ka honua imua o ko'u
mau maka.
9 Aia hoi, e hanau ke keikikane nau, he
kanaka hoomaha no ia; a e hoomaha
auanei au ia ia mai kona poe enemi
a pau e noho ana a puni: no ka mea,
o Solomona kona inoa, a e haawi
auanei au i ka maluhia a me ka maha
no ka Iseraela i kona mau la.
10 Nana no e hana ka hale no ko'u inoa, a
e lilo auanei ia i keiki na'u, a owau
auanei kona makua, a e hookupaa
no wau i ka nohoalii o kona aupuni
maluna o ka Iseraela, a mau loa aku.
11 Ano hoi, e kuu keiki, me oe pu o Iehova: a
e pomaikai auanei oe; a e hana oe i
ka hale o Iehova o kou Akua, e like
me kana i olelo mai ai nou.
12 E haawi io mai o Iehova nou i ke akamai a
me ka naauao, a e kauoha mai ia oe
no ka Iseraela, i malama aku ai oe i
ke kanawai o Iehova o kou Akua.
13 Alaila oe e pomaikai, ina oe e hoomanao e
hooko i na kanawai a me na kauoha
a Iehova i haawi mai ai ia Mose no ka
Iseraela: e hooikaika oe, a e koa hoi;
mai makau oe, aole hoi e pauaho.
14 Ano hoi, i kuu ilihune ana, ua
hoomakaukau iho no wau no ka
hale o Iehova, i hookahi haneri
tausani talena gula, a me ka tausani
tausani talena kala: a o ke keleawe a
me ka hao, aole i kaupaonaia; no ka
mea, he nui loa: ua hoomakaukau
hoi au i ka laau a me na pohaku, a
nau no e hoomahuahua ae ilaila.
15 He nui no hoi na paahana ia oe, na mea
kalai a me na mea kapili pohaku a
me ka laau, a me na kanaka akamai
he nui i ka hana i na hana a pau.
16 O ke gula a me ke kala, o ke keleawe a me
ka hao, aole i heluia. E ku ae oe, a e
hana aku, a me oe pu no o Iehova.

17 Kauoha mai la hoi o Davida i na alii a pau
o ka Iseraela, e kokua ia Solomona
kana keiki:
18 Aole anei o Iehova o ko oukou Akua me
oukou? Aole anei i hoomaha mai
oia ia oukou ma kela aoao a ma keia
aoao? No ka mea, ua haawi mai la
ia i na kanaka o ka aina iloko o ko'u
lima; a ua hoopioia ka aina imua o
Iehova a imua o kona poe kanaka.
19 Ano e hoopapau oukou i ko oukou naau
a me ko oukou uhane e imi aku ia
Iehova i ko oukou Akua: e ku ae
hoi oukou, a e hana i ka luakini o
Iehova ke Akua: i laweia'ku ai ka

pahuberita o Iehova, a me na ipu
laa no ke Akua, iloko o ka hale e
hanaia'na no ka inoa o Iehova.

23

1 I KA wa i elemakule ai o Davida, a he nui
kona mau la, hoolilo iho la oia ia
Solomona i alii no ka Iseraela.

2 Houluulu ae la ia i na'lii a pau o ka Iseraela,
me na kahuna a me ka Levi.
3 A ua heluia na Levi mai ka makahiki
he kanakolu a maluna ae: a o ko
lakou helu ana ma ko lakou poo, i
pakahiia kela kanaka keia kanaka,
he kanakolukumamawalu tausani.
4 He iwakaluakumamaha tausani o keia poe,
he kokua ka lakou i ka hana o ko
Iehova hale: a eono tausani, he poe
ilamuku a me na lunakanawai lakou.
5 A he poe kiaipuka na tausani eha: a eha
tausani hoi i hoolea ia Iehova me na
mea kani a'u i hana'i, i mea hoolea,
[wahi a Davida.]
6 Puunaue mai la o Davida ia lakou i na
papa mamuli o na keikikane a Levi,
o Geresona, o Kohata, a o Merari.

7 No ka Geresona, o Laadana a o Simei.
8 O na keikikane a Laadana; o ka luna, o
Iehiela, o Zetama, a o Ioela, ekolu.
9 O na keikikane a Simei; o Selomita, o
Haziela, a o Harana, ekolu. O lakou
na luna o na makuakane na Laadana
mai.
10 A o na keikikane a Simei; o Iahata, o Zina,
o Ieusa, a o Beria. O lakou eha na
keikikane a Zimei.
11 A o Iahata ka luna, o Ziza ka lua: aka,
aohe nui o na keikikane a Ieusa laua
o Beria; nolaila, hookahi o ko laua
helu pu ia'na, mamuli o ka ohana o
ko laua makuakane.

12 O na keikikane a Kohata; o Amerama, o
Izehara, o Heberona, a o Uziela, eha.
13 O na keikikane a Amerama; o Aarona
a o Mose; ua hookaawaleia ae o
Aarona, e hoolaa oia i na mea hoano
loa, oia a me kona poe keikikane a
mau loa aku, e kuni i ka mea ala
imua o Iehova, e lawelawe nana, a e
hoomaikai ma kona inoa a mau loa
aku.
14 A o Mose ke kanaka no ke Akua, ua heluia
kana mau keikikane maloko o ka
ohana a Levi.
15 O na keikikane a Mose, o Geresoma a o
Eliezera.
16 O na keikikane a Geresoma, o Sebuela ka
luna.
17 A o na keikikane a Eliezera, o Rehabia ka
luna. Aohe keiki e ae a Eliezera: aka,
he nui na keikikane a Rehabia.
18 O na keikikane a Izehara; o Selomita ka
luna.
19 O na keikikane a Heberona; o Ieria ka mua,
o Amaria ka lua, o Iahaziela ke kolu,
a o Iekameama ka ha.
20 O na keikikane a Uziela; o Mika ka mua, o
Iesia ka lua.

21 O na keikikane a Merari; o Maheli a o Musi.
O na keikikane a Maheli; o Eleazara,
a o Kisa.
22 A make iho la o Eleazara, aohe ana
keikikane, o na kaikamahine wale
no: a o na hoahanaukane o lakou, na
keikikane a Kisa ka i lawe ia lakou.
23 O na keikikane a Musi; o Maheli, o Edera,
a o Ieremota, ekolu.

24 O lakou na keikikane a Levi mamuli o ka
ohana o ko lakou mau makuakane;
oia o na makua'lii, e like me ka helu
ana ia lakou ma ko lakou poo, o ka
poe nana i malama i ka oihana o ka
hale o Iehova, mai ka makahiki he
iwakalua mai, a malaila aku.
25 No ka mea, olelo mai la o Davida, Ua
hoomaha mai o Iehova ke Akua o ka
Iseraela i kona poe kanaka, a e noho
mau loa aku ma Ierusalema.
26 Eia hoi, o na Levi; aole lakou e amo hou i
ka halelewa, aole hoi na ipu ona no
kolaila oihana.
27 No ka mea, ma na olelo hope a Davida, ua
heluia na Levi mai ka iwakalua o ka
makahiki, a malaila aku.
28 No ka mea, o ka lakou hana no ka lawelawe
na na keikikane a Aarona, no ka
oihana o ka hale o Iehova, ma na
pahale, a ma na keena, a i ka huikala
ana i na mea laa a pau, a me ka hana
ana i ka oihana o ka hale o ke Akua;
29 No ka berena hoike, a no ka palaoa, ka mea
mohai ai, a no na popo palaoa hu
ole, a no ke pa pulehu, a no ka mea i
koalaia, a no na mea ana wai a pau,
a me na ana loa:
30 A no ke ku pono i na kakahiaka a pau, e
hooaloha a e hoolea aku ia Iehova; a
pela hoi i na ahiahi;
31 A no ke kaumaha aku i na mohaikuni
a pau no Iehova i na Sabati, a me

na mahina hou, a i na ahaaina i
kauohaia, e mau ana imua o Iehova,
ma ka helu ana, e like me ke kanawai
i kauohaia mai ia lakou:
32 I malama ai lakou i ke kauoha no ka
halelewa o ke anaina, a me ke
kauoha no kahi hoano, a me ke
kauoha no na keiki a Aarona ko
lakou poe hoahanau, ma ka oihana
o ka hale o Iehova.

24

1 EIA ka puunaue ana i na keikikane a
Aarona. O na keikikane a Aarona,
o Nadaba, o Abihu, o Eleazara, a o
Itamara.
2 A make iho o Nadaba laua o Abihu mamua
o ko laua makuakane, aole no a laua
keiki: nolaila, na Eleazara laua o
Itamara i hana ka oihanakahuna.
3 A hoonoho iho la o Davida ia laua, o
Zadoka no na mamo a Eleazara, a o
Ahimeleka no na mamo a Itamara e
like me ko laua kuleana iloko o ka
oihana a laua.
4 A ua oi aku ka nui o na luna i loaa o na
mamo a Eleazara imua o na mamo a
Itamara: a ua puunaueia hoi lakou.
Iwaena o na mamo a Eleazara, he
umikumamaono ka poe luna no ka
ohana o ko lakou mau kupuna, a
he awalu hoi iwaena o na mamo a
Itamara, e like me ka ohana a ko
lakou mau kupunakane.
5 Pela lakou i puunaueia'i ma ka puu ana,
o kekahi poe me kekahi poe; no ka
mea, o na luna no kahi hoano, a me
na luna [o ka hale] o ke Akua, no na
keiki lakou a Eleazara, a no na keiki
a Itamara.
6 A o Semaia ke keiki a Netaneela, ke
kakauolelo no na Levi, kakau iho la
oia ia lakou imua o ke alii nui a me
na alii, a me Zadoka ke kahuna, a
me Ahimeleka ke keiki a Abiatara,
a me na luna o na ohana kahuna a
o na Levi: hookahi ohana kupuna i
kakauia no Eleazara, a hookahi hoi
no Itamara.

7 A puka mai la ka puu mua ia Iehoiariba, o
ka lua ia Iedaia,
8 O ke kolu ia Harima, o ka ha ia Seorima,
9 O ka lima ia Malekiia, o ke ono ia Miiamina,
10 O ka hiku ia Hakoza, o ka walu ia Abiia,
11 O ka iwa ia Iesua, o ka umi ia Sekania,
12 O ka umikumamakahi ia Elisiba, o ka
umikumamalua ia Iakima;
13 O ka umikumamakolu ia Hupa, o ka
umikumamaha ia Iesebeaba;
14 O ka umikumamalima ia Bilega, o ka
umikumamaono ia Imera,
15 O ka umikumamahiku ia Hezira, o ka
umikumamawalu ia Apese,
16 O ka umikumamaiwa ia Petahia, o ka
iwakalua ia Iehezekela,
17 O ka iwakaluakumamakahi ia Iakina, o ka
iwakaluakumamalua ia Gamula,
18 O ka iwakaluakumamakolu ia Delaia, o ka
iwakaluakumamaha ia Maazia.
19 Oia ka hoonoho papa ana ia lakou no ka
lakou hana e hele mai ai iloko o ka
hale o Iehova, e like me ka lakou i
hana'i mamuli o Aarona o ko lakou
makuakane, me ka Iehova ke Akua o
Iseraela i kauoha mai ai ia ia.

20 No na keikikane a Levi i koe: no na
keikikane a Amerama; o Subaela: no
na keikikane a Subaela; o Iehedeia.
21 No Rehebia: no na keikikane a Rehebia, o
Isehia ka mua.
22 No ka Izehara; o Selomota: no na keiki a
Selomota; o Iahata.
23 O na keikikane a Heberona; o Ieria ka mua,
o Amaria ka lua, o lahaziela ke kolu
a o Iekameama ka ha.
24 No na keikikane a Uziela: o Mika: no na
keikikane a Mika; o Samira.
25 O Isehia ke kaikaina o Mika: no na
keikikane a Isehia; o Zekaria.

26 O na keikikane a Merari; o Maheli a o Musi:
no na keikikane a Iaazia; o Beno.

27 O na keikikane a Merari ma o Iaazia la; o
Beno, o Sohama, o Zakura, a o Iberi.
28 Na Maheli o Eleazara, aohe ana keikikane.
29 No Kisa: o Ierahemeela ke keikikane a
Kisa:
30 O na keikikane hoi a Musi; o Maheli, o
Edera, a o Ierimota. O lakou na
keikikane a na Levi mamuli o ka
ohana o ko lakou mau makuakane.
31 Puu iho la no hoi lakou e ku pono aku ana
i ko lakou poe hoahanau na mamo a
Aarona, imua hoi o ke alii o Davida,
a o Zadoka, a o Ahimeleka, a me
na makua'lii o na kahuna a me ka
Levi, oia hoi, na luna makuakane e
ku pono ana i ko lakou poe kaikaina.

25

1 EIA hoi kekahi, hookaawale ae la o Davida
a me na lunakaua i na keikikane
a Asapa me ka Hemana a me ka
Iedutuna, no ka oihana; na lakou e
wanana mai me na lira, na pesalete-
ria, a me na kimebala: a eia ka poe
lawehana e like me ka lakou hana
ana;
2 No na keikikane a Asapa; o Zakura, o
Iosepa, o Netania, a o Asarela, na
keikikane a Asapa, malalo no o na
lima o Asapa, nana i wanana mai, e
like me ke kauoha a ke alii.
3 No Iedutuna: o na keikikane a Iedutuna; o
Gedalia, o Zeri, o Iesaia, o Hasabia,
a o Matitia, eono, malalo o na lima
o ko lakou makuakane o Iedutuna,
nana i wanana mai me ka lira, e
hooaloha aku a e hoolea ia Iehova.
4 No Hemana: o na keikikane a Hem-
ana; o Bukia, o Matania, o Uziela,
o Sebuela, o Ierimota, o Hanania,
o Hanani, o Eliata, o Gidaleti, o
Romameti-ezera, o Iosebekasa, o
Maloti, o Hotira a o Mahaziota.
5 O lakou nei a pau na keikikane a He-
mana, a ke kaula o ke alii ma na
mea o ke Akua, e hookiekie ae i ka
pu. A haawi mai la ke Akua i na
keikikane he umikumamaha, a me
na kaikamahine ekolu na Hemana.
6 O keia poe a pau, malalo o na lima o ko
lakou makuakane no ka mele iloko
o ka hale o Iehova, me na kimebala,
na pesaleteria, a me na lira, no ka
oihana ma ka hale o ke Akua, e like
me ke kauoha a ke alii ia Asapa, ia
Iedutuna, a me Hemana.
7 A o ka huina o lakou a pau, me ko lakou
poe hoahanau, i aoia i na mele no
Iehova, o ka poe akamai a pau, he
alua haneri me ke kanawalukuma-
mawalu.

8 A puu iho la lakou, o kekahi papa e ku pono
ana i kekahi papa, o na mea nui a
me na mea uuku, o ke kumu a me
ka haumana.

9 A puka mai la ka puu mua no Asapa ia
Iosepa: o ka lua ia Gedalia, oia me na
hoahanau ona a me na keikikane, he
umikumamalua:
10 O ke kolu ia Zakura; o na keikikane ana a
me kona mau hoahanau, he umiku-
mamalua:
11 O ka ha ia Izeri; o na keikikane ana, a me
kona mau hoahanau, he umikuma-
malua:
12 O ka lima ia Netania; o na keikikane ana, a
me kona mau hoahanau, he umiku-
mamalua:
13 O ke ono ia Bukia; o na keikikane ana, a
me kona mau hoahanau, he umiku-
mamalua:
14 O ka hiku ia Iesarela; o kana mau
keikikane, a me na hoahanau ona,
he umikumamalua:
15 O ka walu ia Iesaia; o kana mau keikikane,
a me na hoahanau ona, he umiku-
mamalua:
16 O ka iwa ia Matania; o kana mau keikikane,
a me na hoahanau ona, he umiku-
mamalua:
17 O ka umi ia Simei, o kana mau keikikane, a
me na hoahanau ona, he umikuma-
malua:
18 O ka umikumamakahi ia Azareela; o kana
mau keikikane a me na hoahanau
ona, he umikumamalua:
19 O ka umikumamalua ia Hasabia; o kana
mau keikikane, a me na hoahanau
ona, he umikumamalua:
20 O ka umikumamakolu ia Subaela; o kana
mau keikikane, a me na hoahanau
ona, he umikumamalua:
21 O ka umikumamaha ia Matitia; o kana
mau keikikane, a me na hoahanau
ona, he umikumamalua:
22 O ka umikumamalima ia Ieremota; o kana
mau keikikane a me na hoahanau
ona, he umikumamalua:
23 O ka umikumamaono ia Hanania; o kana
mau keikikane a me na hoahanau
ona, he umikumamalua:
24 O ka umikumamahiku ia Iosebekasa; o
kana mau keikikane, a me na hoa-
hanau ona, he umikumamalua:
25 O ka umikumamawalu ia Hanani; o kana
mau keikikane, a me kona mau hoa-
hanau, he umikumamalua:
26 O ka umikumamaiwa ia Maloti; o kana
mau keikikane, a me na hoahanau
ona, he umikumamalua:
27 O ka iwakalua ia Eliata; o kana mau
keikikane, a me na hoahanau ona,
he umikumamalua:
28 O ka iwakaluakumamakahi ia Hotira; o
kana mau keikikane a me na hoa-
hanau ona, he umikumamalua:
29 O ka iwakaluakumamalua ia Gidaleti; o
kana mau keikikane a me na hoa-
hanau ona, he umikumamalua:

30 O ka iwakaluakumamakolu ia Mahaziota;
o kana mau keikikane, a me na hoa-
hanau ona, he umikumamalua:
31 O ka iwakaluakumamaha ia Romametiez-
era: o kana mau keikikane, a me na
hoahanau ona, he umikumamalua.

26

1 NO na puu ana o na kiaipuka: o na Kora, o
Meselemia he keikikane a Kore, no
na keiki a Asapa.
2 A o na keikikane a Meselemia; o Zekaria
ka makahiapo, o Iediaela ka lua, o
Zebadia ke kolu, o Iateniela ka ha,
3 O Elama ka lima, o Iehohanana ke ono, o
Elioenai ka hiku.
4 Eia hoi, o na keikikane a Obededoma: o
Semaia ka makahiapo, o Iehozabada
ka lua, o loa ke kolu, o Sakara ka ha,
o Netaneela ka lima,
5 O Amiela ke ono, o Isakara ka hiku, a o
Peuletai ka walu: no ka mea, hoopo-
maikai mai la ke Akua ia ia.
6 Na Semaia hoi, na kana keikikane, ua
hanau na keiki; he mau luna lakou
mawaena o ka ohana o ko lakou
makuakane: no ka mea, he mau
kanaka koa ikaika lakou.
7 O na keikikane a Semaia; o Oteni, o
Repaela, o Obeda, o Elezabada; o na
hoahanau o lakou, he mau kanaka
ikaika, o Elihu, a o Semakia.
8 O keia poe a pau no na keiki a Obede-
doma: o lakou, o na keikikane a
lakou, a me na hoahanau o lakou,
na kanaka ikaika e hiki ai ka oihana,
he kanaonokumamalua na Obede-
doma mai.
9 Na Meselemia hoi na keikikane a me
na hoahanau, na kanaka ikaika, he
umikumamawalu:
10 A o Hosa hoi, no na keikikane a Merari,
nana mai na keikikane; o Simeri ke
pookela, (no ka mea, aole hoi ia o
ka hiapo, aka, hoonoho iho la kona
makuakane ia ia i pookela;)
11 O Hilekia ka lua, o Tebalia ke kolu, o
Zekaria ka ha; o na keikikane a pau a
me na hoahanau o Hosa, he umiku-
mamakolu.

12 Ia lakou i na kanaka pookela, na papa
kiaipuka, a he mau puu o lakou
e ku pono ana kekahi i kekahi, e
lawelawe iloko o ka hale o Iehova.
13 A puu iho lakou no ka poe uuku a me ka
poe nui, e like me ka ohana o ko
lakou mau kupuna, no kela puka, a
no keia puka.
14 A puka mai la ka puu hikina ia Selemia,
Alaila puu iho la lakou no kana keiki
no Zekaria, he kakaolelo naauao: a
puka mai la ka puu kukulu akau
nona.
15 Ia Obededoma ke kukuluhema: a i kana
mau keikikane, ka hale ahu waiwai.
16 Ia Supima laua o Hosa ke komohana, a me
ka puka Saleketa, ma ke alanuipapa
o ka pii ana, he puu kiai maanei a he
puu kiai ma o.
17 Ma ka hikina he mau Levi aono; ma ke
kukuluakau, eha i ka la hookahi; ma
ke kukuluhema, eha i ka la hookahi;
a ma ka hale ahuwaiwai, elua a elua.
18 Ma Parebara ma ke komohana, eha ma ke
alanuipapa, a elua ma Parebara.
19 Oia na puu kiaipuka iwaena o na mamo a
Kore, a iwaena o na mamo a Merari.

20 A no ka Levi, o Ahiia, maluna ia o na
waihona waiwai o ka hale o ke Akua,
a maluna o ke ahu o na mea laa.
21 No na keikikane a Laadana; o na keikikane
a Laadana na Geresona, o na
makua'lii a Laadana no Geresona;
o Iehieli.
22 O na keikikane a Iehieli; o Zetama a o Ioela
kona kaikaina, maluna laua o na
waihona waiwai o ka hale o Iehova.
23 No ka Amerama, a no ka Izehara, a no ka
Heberona, a no ka Uziela:
24 A o Sebuela ke keiki a Geresoma ke keiki
a Mose, oia ka luna o na waihona
waiwai.
25 A o kona poe hoahanau ma Eliezera; o
Rehabia kana keiki, o Iesaia kana
keiki, o Iorama kana keiki, o Zikeri
kana keiki, a o Selomita kana keiki:
26 O ua Selomita la a me kona poe hoahanau,
o lakou maluna o na ahu a pau o na
mea laa, a ke alii a Davida me ka na
makua'lii, na lunatausani, na luna-
haneri, a mo na lunakaua i hoolaa
ai.
27 No na waiwaipio i pio i na kaua, ka lakou i
hoolaa ai, e kokua i ka hale o Iehova.
28 A o na mea a pau a Samuela ke kaula,
laua o Saula ke keiki a Kisa, a me
ka Abenera ke keiki a Nora, a me ka
Ioaba ke keiki a Zeruia, i hoolaa ai:
me ka kela mea keia mea i hoolaa ai,
malalo ia o ka lima o Selomita, a o
na hoahanau ona.

29 No na Izehara; o Kenania me kana mau keikikane, no na oihana mawaho lakou maluna o ka Iseraela, no na ilamuku a me na lunakanawai.
30 No ka Heberona; o Hasabia me kona poe hoahanau, na kanaka koa, hookahi tausani a me na haneri ehiku, he poe luna lakou iwaena o ka Iseraela, ma keia aoao o ka Ioredane ma ke komohana, i na mea a pau a Iehova, a i ka hana a ke alii.
31 Iwaena o ka Heberona, o Ieriia ke pookela iwaena o ka Heberona, mamuli o na hanauna o kona poe kupuna. I ke kanaha o ka makahiki o ko Davida alii ana ua imi ia'ku ai lakou, a ua loaa na kanaka koa ikaika iwaena o lakou ma Iazera o Gileada.
32 A o kona poe hoahanau na kanaka koa, elua tausani me na haneri ehiku o na makua'lii, ka poe a Davida i hoonoho ai i poe luna o ka Reubena, ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase, no na mea a pau a ke Akua, a me na mea a ke alii.

27

1 A O na mamo a Iseraela ma ko lakou heluia'na, o na makua 'lii, na lunatausani, na lunahaneri, a o ko lakou poe ilamuku i hookauwa na ke alii i kekahi mea o na papa, na poe i hele mai iloko a puka aku iwaho ma ka malama, i na malama a pau o ka makahiki; no kela papa keia papa a pau he iwakaluakumamaha tausani lakou.
2 Maluna o ka papa mua no ka malama mua, o Iasobeama ke keiki a Zabediela: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
3 No na mamo a Pereza ka luna o na luna koa a pau o ko kaua, no ka malama mua.
4 Maluna o ka papa no ka lua o ka malama o Dodai ka Ahohi, a maluna hoi o kona papa o Mikelota kekahi luna: a ma kona papa hoi he iwakaluakumamaha tausani.
5 O ke kolu o ka lunakaua no ke kolu o ka malama o Benaia ke keiki a Iehoida, he kahuna nui; a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
6 O ua Benaia la ka mea ikaika iwaena o ka poe kanakolu, a ua oi maluna o ke kanakolu: a ma kona papa o Amizabada kana keiki.
7 O ka ha, no ka ha o ka malama, oia o Asahela ko kaikaina o Ioaba, a o Zebadia kana keiki mahope ona: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
8 O ka luna alima no ka lima o ka malama, oia o Samuta ka Izera: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
9 O ke ono, no ke ono o ka malama, oia o Ira ke keiki a Ikesa no Tekoa: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
10 O ka hiku. no ka hiku o ka malama, oia o Heleza ka Pelo, no na mamo a Eperaima; a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
11 O ka walu, no ka walu o ka malama, oia o Sibekai ka Husata, no ka Zara: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
12 O ka iwa, no ka iwa o ka malama, oia o Abiezera no Anetota o ka Beniamina: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
13 O ka umi, no ka umi o ka malama, oia o Maharai no Netopata, no ka Zara: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
14 O ka umikumamakahi, no ka umikumamakahi o ka malama, oia o Benaia no Piratona, no na mamo a Eperaima: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.
15 O ka umikumamalua, no ka umikumamalua o ka malama, oia o Heledai no Netopata, na Oteniela: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

16 Eia hoi kekahi, no na luna o na ohana a Iseraela: o ka luna o ka Reubena, oia o Eliezera ke keiki a Zikeri: o ka Simeona, o Sepatia ke keiki a Maaka.
17 O ka Levi, o Hasabia ke keiki a Kemuela: o ka Aarona, o Zadoka:
18 O ka Iuda, o Elihu no na kaikuaana o Davida: o ka Isakara, o Omeri ke keiki a Mikaela:
19 O ka Zebuluna, o Isemaia ke keiki a Obadia: o ka Napetali, o Ierimota ke keiki a Azeriela:
20 O na mamo a Eperaima, o Hosea ke keiki a Azazia: o ka ohana hapa a Manase, o Ioela ke keiki a Pedaia:
21 O ka ohana hapa a Manase i Gileada, o Ido ke keiki a Zekaria: o ka Beniamina, o Iasiela ke koiki a Abenera:

22 O ka Dana, o Azareela ke keiki a Ierohama. O lakou no na luna ohana o ka Iseraela.

23 Aole no i helu o Davida ia lakou i ka poe o ka makahiki iwakalua a malalo iho: no ka mea, ua olelo mai o Iehova, e hoonui ana oia i ka Iseraela e like me na hoku o ka lani.

24 Hoomaka iho la o Ioaba ke keiki a Zeruia e helu, aka, aole ia i hoopau, no ka mea, nolaila i haule mai ai ka inaina i ka Iseraela: aole hoi i kakauia ka huina ma ka buke o ka mooolelo no Davida ke alii

25 A maluna o ke ahuwaiwai o ke alii, o Azemaveta ke keiki a Adiela: a maluna o na halepapaa ma na mahinaai, ma na kulanakauhale, a ma na kauhale, a ma na pakaua, o Iehonatana ke keiki a Uzia.

26 A maluna o ka poe i hana i ka hana ma ka mahinaai, e mahiai i ka aina, o Ezeri ke keiki a Keluba.

27 A maluna o na pawaina o Simei no Ramata: maluna o ka hua o na pawaina no na haleahuwaina o Zabedi no Sipa.

28 Maluna noi o na laau oliva, a o na laau sukamora ma na awawa papu, o Baalahana no Gedera: a o Ioasa maluna o na haleahuaila.

29 A maluna o na pua bipi i hanaiia ma Sarona, o Siterai no Sarona: a maluna o na pua bipi ma na awawa, o Sapata ke keiki a Adelai:

30 Maluna hoi o na kamelo, o Obila ka Isemaela: a maluna o na hoki o Iedeia no Meronota:

31 Maluna hoi o na ohana hipa, o Iaziza ka Hagara. O lakou a pau na luna o ka waiwai o Davida ke alii.

32 A o Ionatana hoi kekahi makuakane o Davida, he kuhina oia, he kanaka naauao, a he kakaaolelo: a o Iehiela ke keiki a Hakemoni, aia no ia me na keikikane a ke alii.

33 A o Ahitopela ke kakaolelo o ke alii: a o Husai no Areka ka hoapili o ke alii.

34 A mahope o Ahitopela o Iehoiada ke keiki a Benaia, a me Abiatara: a o Ioaba ka lunakoa o ko ke alii poe kaua.

28

1 HOULUULU ae la o Davida i na luna a pau o ka Iseraela, i na luna ohana, a me na luna o na poe i hookauwa na ke alii ma na papa, me na lunatausani, me na lunahaneri, me na luna o na holoholona a me na waiwai a pau o ke alii, me kana mau keikikane, me na ilamuku, me na kanaka koikoi, a me na kanaka koa a pau, i Ierusalema.

2 Alaila ku ae la o Davida ke alii ma kona wawae, olelo mai la, E hoolohe mai, e na hoahanau o'u, a me o'u kanaka: iloko no o kuu naau ka hana i hale hoomaha no ka pahu berita o Iehova, a no ka paepae wawae o ko kakou Akua, a ua hoomakaukau no wau no ka hana ana.

3 Aka, olelo mai la ke Akua ia'u, Mai hana oe i hale no ko'u, inoa, no ka mea, he kanaka kaua oe, a ua hookahe oe i na koko.

4 Aka hoi, i koho mai o Iehova ke Akua o ka Iseraela ia'u imua o ka ohana a pau a ko'u makuakane i alii mau maluna o ka Iseraela: no ka mea, i koho mai oia i ka Iuda i alii; a i ka ohana a ko'u makuakane no ka ohana a Iuda; a iwaena o na keiki a kuu makuakane, i makemake oia ia'u e hoolilo i alii maluna o ka Iseraela a pau:

5 A na keikikane a'u a pau, (no ka mea, ua haawi mai ke Akua ia'u i na keikikane he nui,) ua wae mai oia i kuu keiki ia Solomona e noho ia maluna o ka nohoalii o ke aupuni o Iehova, maluna o ka Iseraela.

6 I mai la oia ia'u, O Solomona kau keiki, oia no ka mea nana e hana ko'u hale a me ko'u mau pahale: no ka mea, ua wae au ia ia i keiki na'u, a owau auanei kona makua.

7 Eia hoi, e hookupaa auanei au i kona aupuni a mau loa aku: ina e ikaika oia ke hana i ka'u mau kauoha, a me ko'u mau kanawai, e like me ia i keia la.

8 Ano hoi, imua o na maka o ka Iseraela a pau, o ke anainakanaka o Iehova, imua hoi o na pepeiao o ko kakou Akua, e malama oukou me ka imi aku i na kauoha a pau a Iehova a ko oukou Akua: i noho ai oukou ma keia aina maikai, a e waiho hoi ia i hooilina no na keiki mahope o oukou a mau loa aku.

9 O oe hoi, e Solomona kuu keiki, e ike oe i ke
Akua o na kupuna ou, a e malama ia
ia me ka naau pono, a me ka manao
makemake: no ka mea, ke nana mai
nei o Iehova i na naau a pau, a ke ike
nei i na ano a pau o na manao: ina
oe e imi aku ia ia, e loaa auanei oia
ia oe: aka, i haalele oe ia ia, e kiola
aku oia ia oe a mau loa aku.
10 E malama oe ano: no ka mea, ua wae mai
o Iehova ia oe e hana i hale no ke
keenakapu; e hooikaika oe, a e hana.

11 Alaila haawi mai la o Davida ia Solomona
kana keiki, i ke kumu no ka lanai,
a no na hale olaila, a no na wai-
honawaiwai olaila, a no na keena
luna olaila, a no na keena waena, a
no kahi o ka noho aloha,
12 A me ke kumu no na mea a pau ia ia na
ka Uhane mai, no na pahale o ka
hale o Iehova, a no na keena a pau
e puni ana, no na waihonawaiwai o
ka hale o ke Akua, a no na hale ahu
i ka waiwai i hoolaaia:
13 A no na papa hoi o na kahuna, a o na Levi,
a no ka hana ana a pau i ka oihana
o ka hale o Iehova, a no na ipu o ka
oihana iloko o ka hale o Iehova.
14 A haawi mai la ia i gula i kaupaonaia i mea
gula, no na mea hana i na oihana a
pau: a o na mea kala a pau ma ke
kaupaona ana, no na mea hana i na
oihana a pau:
15 I ka mea i kaupaonaia no na waihona
kukui gula, a me na ipukukui gula o
lakou; ma ke kaupaona no na wai-
honakukui a pau, a no na ipukukui
o lakou: a no na waihona kukui kala
ma ke kaupaona: no ka waihona
kukui, a no na ipukukui ona, e like
me ke ano o kela a me keia wai-
honakukui.
16 A i ke gula ma ke kaupaona ana no ka papa
berena hoike, no kela papa a no keia
papa: a he kala no na papa kala:
17 A i ke gula maoli no na lou manamana,
no na bola a no na kiaha: a no na
pa gula haawi mai la ia i ke gula i
kaupaonaia no kela pa a keia pa: a
me ke kala i kaupaonaia no kela pa
kala a keia pa kala:
18 A no ke kuahu kuni mea ala i ke gula
maemae ma ke kaupaona: a he gula
no ke kumu o ke kaa o I na keruba, i
hohola ae a uhi iho i ka pahu berita
o Iehova.
19 O keia a pau ka Iehova i hoomaopopo mai
ai ia'u i ke kakau ana, ma kona lima
maluna iho o'u, o na hana a pau o
keia kumu.

20 Olelo mai la o Davida ia Solomona kana
keiki, E ikaika oe, a e koa hoi, a
e hana: mai makau oe, aole hoi
e pauaho; no ka mea, me oe pu
no o Iehova ke Akua, o ko'u Akua:
aole oia e hoohoka mai, aole hoi o
haalele mai ia oe, a paa ia oe ka
hana a pau no ka oihana o ka hale
o Iehova.
21 Eia hoi o na papa o ka poe kahuna a me na
Levi, [o lakou me oe] no na oihana
a pau o ka hale o ke Akua: a me oe
no na kanaka makemake makaukau
a pau no na hana a pau, no kela hana
keia hana a pau: a ma kau kauoha
wale no hoi na luna a me na kanaka
a pau.

29

1 OLELO mai la hoi o Davida ke alii i ke
anainakanaka a pau, O kuu keiki, o
Solomona, ka mea a ke Akua i wae
mai ai, he opiopio ia, he palupalu, a
he nui ka hana: no ka mea, aole no
ke kanaka ka halealii, no Iehova ke
Akua no.
2 Ua hoomakaukau iho no wau me kuu
ikaika a pau no ka hale o kuu Akua
i ke gula no na mea gula, i ke kala
no ua mea kala, i ke keleawe no na
mea keleawe, i ka hao no na mea
hao, a i ka laau no na mea laau: i na
pohaku onika e kauia'i, na pohaku
hinuhinu, a he onionio hoi, a me na
pohaku makamae he nui na ano, a
me na pohaku mamora he nui loa.
3 A no ka mea, ua kau aku no wau i ke aloha
o'u ma ka hale o ko'u Akua, ua haawi
aku no wau i ke gula a me ke kala o
kuu waiwai ponoi, no ka hale o ko'u
Akua, he pakela aku ia i na mea a
pau a'u i hoomakaukau ai no ka hale
hoano;
4 Ekolu no tausani talena gula, no ke gula o
Opira, a me na tausani talena kala
maemae ehiku, i mea e hoouhi ia i
na paia o na hale:
5 O ke gula no na mea gula, a o ke kala no na
mea kala, a no na hana a pau ma na
lima o na paahaua. Owai hoi ka mea

makemake e hoopiha i kona lima no
Iehova i keia la?

6 Alaila, mohai oluolu aku la na makua'lii a
me na luna ohana o ka Iseraela, me
na lunatausani a me na lunahaneri,
a me na luna o ka hana a ke alii.
7 A haawi aku la lakou no ka oihana o ka
hale o ke Akua, i elima tausani tal-
ena gula, a me na derama he umi
tausani, a me na talena kala he umi
tausani, a me na talena keleawe he
umikumamawalu tausani, a me na
talena hao hookahi haneri tausani.
8 A o ka poe i loaa na pohaku [makamae]
ia lakou, haawi oluolu aku lakou no
ka waihona waiwai o Iehova, ma ka
lima o Iehiela ka Geresona.
9 Alaila, olioli ae la na kanaka, no ka mea,
haawi oluolu aku la lakou; a me ka
naau pono lakou i haawi oluolu aku
ai no Iehova: a olioli iho la hoi o
Davida ke alii me ka olioli nui.

10 Nolaila, hoomaikai aku la o Davida ia
Iehova imua o ke anaina kanaka
a pau: olelo aku la o Davida, E
hoomaikaiia oe, e Iehova ke Akua o
ka Iseraela, o ko makou makua, a
mau loa, a mau loa aku.
11 Nou no, e Iehova, ka nui, me ka mana,
a me ka nani, a me ka oiaio, a me
ka hanohano alii: no ka mea, nou
na mea a pau ma ka lani a ma ka
honua: nou no ke aupuni, e Iehova,
a ua kiekie ae oe ka pookela maluna
o na mea a pau.
12 Nou mai ka waiwai a me ka maikai, a e
alii ana oe maluna o na mea a pau:
a maloko o kou lima ka mana a me
ka ikaika: a iloko hoi o kou lima ka
mea e nui ai a e ikaika ai na kanaka
a pau.
13 Nolaila hoi, e ko makou Akua, ke aloha aku
nei makou ia oe, me ka hoomaikai i
kou inoa nani.
14 Owai hoi wau, owai hoi ko'u poe kanaka,
i hiki ai ia makou ke haawi oluolu
aku me keia? No ka mea, nou mai na
mea a pau, a o kau ka makou i haawi
aku ai ia oe.
15 No ka mea, he poe makou no ka aina e
imua ou, e noho malihini ana, e like
me ko makou poe kupuna a pau; me
he aka la ko makou mau la maluna o
ka honua, aole no he manaolana.
16 E Iehova ko makou Akua, o keia ahu wai-
wai a pau a makou i hoomakaukau
ai e hana i hale no kou inoa hoano,
na kou lima mai no ia, a nou wale no
ia a pau.
17 Ua ike no hoi au, e ko'u Akua, ke hoao mai
nei oe i ka naau, a ua oluolu mai i ka
pono. A owau nei la, ma ka manao
pono o kuu naau ua haawi oluolu
aku wau i neia mau mea a pau: a ua
ike iho nei hoi au me ka olioli i kou
poe kanaka maanei, e haawi oluolu
aku ana nou.
18 E Iehova, ke Akua o Aberahama, o Isaaka, a
o Iseraela, o ko makou poe kupuna,
e hoopaa mau loa mai oe i keia iloko
o na manao o ka naau o kou poe
kanaka, a e hookupaa i ko lakou
naau nou.
19 A e haawi mai oe i kuu keiki ia Solomona
i naau pono, e malama ai i kau mau
kauoha, i kau mau olelo, a me kou
mau kanawai, a e hana ia mau mea
a pau, a e hana hoi ia i ka halealii a'u
i hoomakaukau ai.

20 Olelo mai la o Davida i ke anainakanaka
a pau, Ano, e hoomaikai oukou
ia Iehova i ko oukou Akua. A
hoomaikai aku la ke anainakanaka
a pau ia Iehova i ke Akua o ko lakou
poe kupuna, a kulou iho la i ko lakou
mau poo, a kulou loa imua o Iehova,
a me ke alii.
21 A mohai aku la lakou i na mohai na Iehova,
a kaumaha aku la i na mohaikuni na
Iehova, i ka la mahope mai o ia la,
i hookahi tausani bipikane, hookahi
tausani hipakane, hookahi tausani
hipakeiki, me na mohai inu a lakou,
a me na mohai aloha he nui loa no
ka Iseraela a pau.
22 Ai iho la a inu hoi lakou imua o Iehova
ia la me ka olioli nui. A hoalii hou
aku la lakou ia Solomona i ke keiki a
Davida, a poni iho la ia ia no Iehova,
i alii nui, a ia Zadoka hoi i kahuna
nui.
23 Alaila, noho iho la o Solomona maluna o
ka nohoalii o Iehova, i alii ma kahi
o Davida o kona makuakane, a he
pomaikai kona: a hoolohe mai la ka
Iseraela a pau ia ia.
24 A o na alii a pau a me na kanaka koikoi, a
o na keikikane hoi a pau a Davida ke
alii, kau iho ia lakou i ko lakou lima
malalo o Solomona ke alii.
25 Hoonui iho la o Iehova ia Solomona a nui
loa imua o na maka o ka Iseraela
a pau, a haawi mai la ia ia i ka

hanohano alii, aole i haawiia mai ka
mea like maluna o kekahi alii iloko
o ka Iseraela mamua ona.

26 Pela o Davida ke keiki a Iese i alii ai maluna
o ka Iseraela a pau.
27 A o ka manawa ana i alii ai maluna o ka
Iseraela, he kanaha na makahiki:
ehiku makahiki ana i alii ai ma
Heberona, a he kanakolukuma-
makolu ana i alii ai ma Ierusalema.
28 A make iho la oia i ka wa elemakule loa,
a he nui na la, na waiwai, a me ka
maikai ona; a alii iho la o Solomona
ma kona wahi.
29 A o na hana a Davida ke alii, na hana
mua a me na hana hope, ua kakauia
lakou iloko o ka mooolelo a Samuela
ke kaula, a iloko o ka mooolelo
a Natana ke kaula, a iloko o ka
mooolelo a Gada ke kaula;
30 Me kona alii ana a pau a me kona ikaika,
a me na manawa i hiki mai ia ia, a i
ka Iseraela, a i na aupuni a pau o na
aina.

II. Oihanaalii

KA BUKE ALUA

1 U A paa ia Solomona, ke keiki a Davida,
kona aupuni, a me ia pu o Iehova
kona Akua, a hookiekie nui mai la ia
ia.
2 Olelo aku la o Solomona i ka Iseraela a pau,
i na luna o na tausani a me ko na
haneri, a me na lunakanawai, a me
kela luna keia luna o ka Iseraela a
pau, ka poe koikoi o na makua.
3 A hele aku la o Solomona, a me ia pu ka
ahakanaka a pau, i kahi kiekie, aia
no ma Gibeona; no ka mea, malaila
no ka halelewa o ke anainakanaka o
ke Akua, ka mea a Mose ke kauwa a
Iehova i hana'i ma ka waonahele.
4 Aka, o ka pahu berita o ke Akua, ua lawe
mai o Davida mai Kiriataiearima
aku, i kahi ana i kukulu ai no ia
mea; no ka mea, ua kukulu no ia i
halelewa no ia mea ma Ierusalema.
5 A o ke kuahu keleawe ka mea a Bezaleela ke
keiki a Uri, ke keiki a Hura, i hana'i,
malaila ia imua o ka noho o Iehova.
A imi pinepine o Solomona a me ke
anainakanaka ilaila.
6 A mohai aku la o Solomona malaila
maluna o ke kuahu keleawe imua
o Iehova, aia ma ka halelewa o
ke anainakanaka. A mohai aku la
oi'a maluna olaila, i na mohaikuni
hookahi tausani.

7 Ia po no ikea mai la ke Akua e Solomona,
olelo mai ia ia, E noi mai oe i ka mea
a'u e haawi aku ai ia oe.
8 I aku la o Solomona i ke Akua, Ua hoike
mai oe i ke aloha nui ia Davida i ko'u
makuakane, a hoalii oe ia'u mahope
ona.
9 Ano hoi, e Iehova, e ke Akua e, e hooko mai
i ka olelo au i olelo mai ai ia Davida,
i ko'u makuakane; no ka mea, nau
no i hoalii mai ia'u maluna o ka poe
kanaka i like ka nui me na huna lepo
o ka honua.
10 Ano, e haawi mai ia'u i ka naauao, a me
ke akamai i puka aku au iwaho imua
o keia lahuikanaka, a komo mai no
hoi, no ka mea, ia wai la e hiki ai ke
malama i keia poe kanaka nui ou?
11 Olelo mai la ke Akua ia Solomona, No ka
mea, aia no ma kou naau keia, aole
oe i noi mai i ka waiwai a me ka
hanohano, a me ka make ana o kou
poe enemi, aole no hoi oe i noi mai
i na la he nui loa; aka, ua noi mai
oe nou i ka naauao, a me ke akamai,
i hiki ia oe ke hoomalu i ko'u poe
kanaka maluna o lakou i hoalii aku
ai au ia oe;
12 Nolaila, ua haawiia ia oe ka naauao, a me
ke akamai, a e haawi aku no hoi au
ia oe i ka waiwai, a me ka hanohano:
aole pela kekahi o na'lii mamua,
aole no hoi he mea like mamuli aku.

13 Hele mai la o Solomona mai kahi
kiekio mai, ma Gibeona, a hiki
i Ierusalema, maimua mai o ka
halelewa o ke anainakanaka, a noho
alii iho la ia maluna o ka Iseraela.

14 A houluulu o Solomona i na kaa, a me
na hooholo lio; aia no ia ia na kaa
hookahi tausani, a me na haneri
eha, a me na hooholo lio he umiku-
mamalua tausani. A waiho oia ia
mau mea ma na kulanakauhale no
na kaa, a ma kahi o ke alii ma
Ierusalema.
15 A hoolilo ae la ke alii i ke kala a me ke gula
ma Ierusalema e like me na pohaku;
i kona imi ana no hoi, nui iho la
na laau kedera e like me na laau
sukomorea ma ke awawa.
16 A ua kaiia mai na lio no Solomona mai
Aigupita mai, a na na huakai kalepa
a ke alii i lawe ma ke kumukuai.
17 A kii aku la lakou a kai mai, mai Aigupita
mai, i ke kaa hookahi, no na haneri
sekela kala eono, a i ka lio no ka
haneri me kanalima. A pela no
lakou i lawe mai ai no na'lii a pau
o ka Heta, a me na'lii o Suria ma ko
lakou lima.

2

1 OLELO mai o Solomona e kukulu i hale no
ka inoa o Iehova, a i hale hoi no kona
aupuni.
2 Helu iho la o Solomona i na kanaka he
kanahiku tausani i poe amo, a me na
kanaka he kanawalu tausani i poe
kalai ma ke kuahiwi, a hoonoho oia i
ekolu tausani kanaka a me na haneri
eono i poe luna no lakou.

3 Hoouna aku la o Solomona ia Hurama la
ke alii o Turo, i aku la, E like me

ka mea au i hana'i ia Davida i ko'u
makuakane, i kou haawi ana ia ia
i ka laau kedera i kukulu ia i hale
nona e noho ai;
4 Aia hoi, e kukulu ana au i hale no ka inoa
o Iehova ko'u Akua, e hoolaa ia mea
nona, e kuni aku i ka mea ala imua
ona, a no ka berena hoike, a me ka
mohaikuni i kakahiaka a i ke ahiahi,
a i na Sabati, a me na mahina hou,
a no na ahaaina o Iehova, ko makou
Akua. He mea mau keia i ka Iseraela.
5 A o ka hale a'u e kukulu nei he hale nui ia,
no ka mea, ua nui e aku ko makou
Akua mamua o na akua a pau.
6 Owai la hoi e hiki ke kukulu i hale nona?
No ka mea, he uuku ia ia ka lani a
me ka lani o na lani. Owai la hoi au i
kukulu ai au i hale nona? a i mohai
aku hoi i ka mohai imua ona?
7 Ano hoi, e hoouna mai oe io'u nei i kanaka
akamai i ka hana ma ke gula, a me
ke kala, a me ke keleawe, a me ka
hao, a me ka lole makue, a me ka
lole ulaula, a me ka lole uliuli; he
mea ike i ke kalai i ka mea nani me
ka poe akamai e noho pu ana me au
ma Iuda, a ma Ierusalema, ka poe a
Davida ko'u makua i hoomakaukau
ai.
8 E haawi mai oe ia'u i na laau kedera, a me
ka paina, a me ke aleguma noloko
mai o Lebanona, no ka mea, ua ike
au he poe akamai kau poe kauwa i
ke kalai ana i na laau o Lebanona; aia
hoi, o ka'u poe kauwa me kau,
9 I hoomakaukau lakou no'u i na laau he nui;
no ka mea, o ka hale a'u e kukulu ai,
he mea e kona nui.
10 Aia hoi, e haawi aku au i kau poe kauwa, i
ka poe kua laau, a me ka poe kalai
laau, i na kora palaoa i hehiia, he
iwakalua tausani, a me na kora bale
he iwakalua tausani, a me na bato
waina, he iwakalua tausani, a me na
bato aila he iwakalua tausani.

11 Olelo mai o Hurama, ke alii o Turo, ma
ka palapala ana, a hoouka mai io
Solomona la, peneiia, No ke aloha
o Iehova i kona poe kanaka, hoolilo
mai oia ia oe i alii no lakou.
12 Olelo mai hoi o Hurama, E hoomaikaiia o
Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka mea
nana i hana ka lani a me ka honua,
no kona haawi ana mai ia Davida i
ke alii i keiki naauao, ike a akamai,
i kukulu ia i hale no Iehova, a i hale
hoi no kona aupuni.
13 Ano, hoouna aku au i ke kanaka naauao,
a me ka ike, a me ke akamai, no
Hurama ko'u makuakane.
14 He keiki ia a kekahi wahine no na
kaikamahine a Dana, a o kona
makuakane he kanaka ia no Turo.
Ua ike ia i ka hana ma ke gula, a
me ke kala, a me ke keleawe, a me
ka hao, a me na pohaku, a me na
laau, a me ka lole makue, me ka
lole uliuli, a me ka pulupulu a me
ka lole ulaula, ka mea ike i ke kalai
i na mea nani, a i ka noonoo i na
mea hohonu i haawiia mai nana, me
kau poe akamai, a me na kanaka
akamai o kuu haku, o Davida, kou
makuakane.
15 Ano, e haawi mai oe na kau mau kauwa, i
ka palaoa, a me ka bale a me ka aila,
a me ka waina, i ka mea a kuu haku
i olelo mai ai.
16 A e kalai makou i na laau mawaena
o Lebanona e like me kou make-
make, a e hoauia'ku ia iou la ma na
holopapa a hiki i ke awa o lopa, a
nau no e lawe aku ia i Ierusalema.

17 A helu o Solomona i na kanaka malihini
a pau loa ma ka aina o Iseraela, e
like me ka helu ana a Davida a kona
makuakane i helu ai; a ua loaa ia
ia hookahi haneri a me kanalima
tausani, a me na tausani ekolu, a me
na haneri eono.
18 A hoonoho iho ia i kanahiku tausani i poe
amo, a i kanawalu tausani i poe kalai
ma ka mauna, a i ekolu tausani, a me
na haneri eono i poe luna e haawi i
ka hana na ka poe kanaka.

3

1 HOOMAKA iho la o Solomona e kapili i ka
hale o Iehova ma Ierusalema, ma ka
mauna o Moria, ma kahi i ikeia mai
ai oia e Davida, kona makuakane,
ma kahi a Davida i hoomakaukau
ai i kahihehi palaoa o Orenana ka
Iebusa.
2 Hoomaka iho la oia e kapili hale, i ka
makahiki eha o kona noho alii ana,
i ka malama elua, a i ka la elua o ia
malama.

3 Eia ka hookumu ana o ka hale o ke Akua
a Solomona i kukulu ai: o na kubita

o ka loa e like me ke ana mua ana
he kanaono kubita, a o ka laula he
iwakalua kubita.
4 A o ka loa o ka lanai ma ke ala, ua like ia me
ka laula o ka hale he iwakalua ku-
bita, a o kona kiekie hookahi haneri
kubita a me ka iwakalua, a uhi iho
la oia ia mea maloko me ke gula
maemae.
5 A o ka hale nui, kapili no ia i ka laau paina, a
uhi iho la i ke gula maikai, hoonoho
iho la maluna olaila i na lala loulu i
kalaiia a me na kaula.
6 A hoonaniia ka hale i na pohaku maikai a
me ke gula, i ke gula o Parevaima.
7 A uhi no hoi ia i ka hale, i na kaola, a me na
paepae, a me na pa ona, a me kona
mau puka i ke gula, a kalai oia i na
kerubima maluna o na pa.

8 Hana iho la oia i ka hale hoano loa, o ka loa
ua like pu ia me ka laula o ka hale, he
iwakalua kubita, a o kona laula he
iwakalua kubita, a uhi iho la oia ia
mea i ke gula maemae eono haneri
talena.
9 A o na kui ma ke kaupaona ana he kanalima
sekela gula; a uhi iho la oia i na
keena maluna i ke gula.

10 A iloko o ka hale hoano loa, hana iho la
oia i na kerubima elua, mamuli o ka
hana kalai kii, a uhi iho la oia ia mau
mea i ke gula.

11 O na eheu o na kerubima he iwakalua
kubita ka loa; o ke eheu o kekahi
elima kubita e pa ana ma ka paia o
ka hale; a o ka eheu o kekahi elima
no kubita e pa ana i ka eheu o kela
kerubima.
12 O ka eheu o kekahi kerubima elima no
kubita e pa ana ma ka paia o ka hale;
a o ka eheu o kekahi elima no kubita
e pa ana i ka eheu o kela kerubima.
13 O na eheu o keia mau kerubima i hoholaia
he iwakalua kubita; a ku laua ma ko
laua mau wawae, a maloko ko laua
alo.

14 Hana iho la ia i ka paku lole uli, a me ka
ulaula ahiahia, a me ka ulaula maoli,
a me ka lole pulupulu maikai, a hana
iho la oia i na kerubima maluna ona.

15 Hana iho la oia no ke alo o ka hale i na
kia elua he kanakolukumamalima
kubita ka loa, a o ka papale maluna
o kona poo elima kubita.
16 Hana iho la no hoi oia i na kaula iloko
o kahi laa, a kau maluna o na poo
o na kia, a hana no hoi ia i na
pomegerane hookahi haneri, a kau
aku maluna o ua mau kaula la.
17 Kukulu iho la oia i na kia ma ke alo o ka
luakini ma ka aoao akau kekahi, a
ma ka aoao hema kekahi; a kapa aku
la ia i ka inoa o ka mea ma ka akau
o Iakina, a i ka inoa o ka mea ma ka
hema o Boaza.

4

1 HANA iho la oia i kuahu keleawe, o ka loa
he iwakalua kubita, a o ka laula, he
iwakalua kubita, a he umi kubita ke
kiekie.

2 Hana iho la oia i ke kai i hooheheeia, he
umi kubita mai kekahi mukae a i
kekahi mukae, a he mea poepoe ia,
o ke kiekie elima kubita; a o ke ana
puni he kanakolu kubita.
3 A malalo iho o ia mea a puni, aia no na
kii o na bipi kauo; he umi ma ke
kubita, a puni ke kai: elua lalani bipi
i hoohehee pu ia i ka hoohehee ana
ia mea.
4 A kau iho la ia maluna o na bipi kauo
he umikumamalua: aia ekolu bipi e
nana ana i ka akau, ekolu hoi e nana
ana i ke komohana, ekolu i ka hema,
a ekolu i ka hikina; a maluna iho
ke kai, a o ko lakou mau huelo aia
maloko.
5 A o kona manoanoa hookahi kikoo ma ka
lima, a o kona mukae ua hanaia e
like me ka mukae o ke kiaha me na
pua lilia: a ekolu tausani bato ona ke
hoopihaia.

6 Hana no hoi oia i na ipu auau he umi,
a hoonoho iho la oia i elima ma
ka aoao akau, a elima hoi ma ka
aoao hema no ka holoi ana; malaila
i holoi ai lakou i na mea mohai; aka,
o ke kai he wahi auau ia no ka poe
kahuna wale no.

7 Hana no hoi oia i na ipu kukui gula he umi
e like me ko lakou ano i kauohaia'i,
a hoonoho iho la iloko o ka luakini,
elima ma ka aoao akau, a elima hoi
ma ka aoao hema.

8 Hana iho la ia i na papaaina he umi, a
hoonoho iho la iloko o ka luakini,
elima ma ka aoao akau, elima hoi
ma ka aoao hema; a hana iho la oia i
na ipu gula hookahi haneri.

9 Hana hoi ia i ka pahale no na kahuna a me
ka pahale nui, a me na puka no ka
pahale, a uhi oia i ko laila mau puka
i ke keleawe.
10 A hoonoho oia i ke kai ma ka aoao akau ma
ka hikina, e ku pono ana i ka hema.

11 Hana iho la o Hurama i na ipu hoola-
palapa, a me na ooahi, a me na kiaha
nui. Pela i hoopau ai o Hurama i ka
hana ana i hana'i na Solomona ke
alii, no ka hale o ke Akua;
12 [Peneia,] o na kia elua a me na bola a me
na papale maluna o na poo o na kia
elua, a me na latike elua e uhi i na
bola elua o na papale maluna o na
poo o na kia;
13 A me na pomegerane eha haneri no na
latike elua, Elua lalani pomegerane
no kekahi latike, i mea e uhi ai i na
bola elua o na papale maluna o na
poo o na kia.
14 Hana iho la ia i na waihona ipu a me na ipu
holoi maluna o na waihona;
15 I hookahi kai, a me na bipi kauo he umiku-
mamalua malalo iho.
16 A me na ipu hoolapalapa, a me na ooahi,
a me na kilou manamana, a me ko
laila mau mea a pau; hana no o
Hurama kona makua ia mau mea,
i ke keleawe huali, na ke alii na
Solomona, no ka hale o Iehova.
17 Ma ka papu o Ioredane i hoohehee ai
ke alii i keia mau mea ma ka aina
lepo palolo mawaena o Sukota, a me
Zeradata.
18 Pela i hana ai o Solomona i, keia mau mea
he nui loa, no ka mea, aole e pau i ka
heluia na paona o ke keleawe.

19 A hana o Solomona i na ipu a pau no
ka hale o ke Akua, i ke kuahu gula
kekahi, a me na papa no ka berena
hoike;
20 A me na ipu kukui a me na lama olaila no
ka aa ana, e like me ke kauoha imua
o kahi hoano, o ke gula maikai;
21 O na pua a me na kukui, a me na upa
ahi, he gula no ia, a he gula maemae
wale no;
22 A o na upakukui, a me na ipu, a me na
puna, a me na ipukukuniahi. He
gula maemae; a o ka puka komo o
ka hale, a me na puka komo iloko o
kahi hoano loa, a me na pani hale o
ka luakini, he gula no ia.

5

1 PELA i paa ai na mea a pau a Solomona
i hana'i no ka hale o Iehova; a
hookomo o Solomona i na mea a
Davida, a kona makua kane i hoolaa
ai, i ke kala a me ke gula, a me na
ipu a pau, a waiho iho la iloko o ka
waihonawaiwai o ke Akua.

2 Alaila, hoakoakoa o Solomona i na lu-
nakahiko o ka Iseraela, a me ka poe
koikoi o na ohana, i na kaukaualii,
a me na makualii no na mamo a
Iseraela, i Ierusalema, e lawe i ka
pahu o ka berita o Iehova mai ke
kulanakauhale o Davida, mai Ziona
mai.
3 A hoakoakoaia e ke alii na kanaka a pau
loa o ka Iseraela i ka ahaaina i ka
malama ehiku.
4 A hiki mai la ka poe lunakahiko o ka
Iseraela, a hapai ae la na Levi i ka
pahu.
5 Lawe lakou i ka pahu, a me ka halelewa o
ke anainakanaka, a me na ipu hoano
a pau, aia no iloko o ka halelewa; na
ka poe kahuna, na ka Levi i lawe.
6 A o ke alii, o Solomona a me ka ahakanaka
a pau o ka Iseraela i hoakoakoaia io
na la imua o ka pa hu berita, mohai
aku lakou i na hi pa, a me na bipi i
pau ole i ka heluia no ka nui loa.
7 Alaila, hookomo ka poe kahuna i ka pahu
berita o Iehova i kona wahi, i kahi
hoano o ka hale, kahi hoano loa
malalo iho o na eheu o na kerubima.
8 Ua hoholaia na eheu o na kerubima ma
kahi o ka pahu, a ua uhi na keru-
bima i ka pahu, a me kona mau laau
auamo maluna iho.
9 A huki mai lakou i na laau auamo, a ua
ikea na poo o na laau auamo, mai
ka pahu, a imua o kahi hoano, aole
i ikeia mawaho. A aia no ia a hiki i
neia la.
10 Aohe mea e iloko o ka pahu, o na papa elua
wale no a Mose i hookomo ai iloko
ma Horeba, i ka manawa i hoohiki ai
ke Akua me ka poe mamo a Iseraela i
ko lakou hele ana mai Aigupita mai.

11 A puka mai ka poe kahuna mai kahi hoano
mai, (no ka mea ua huikalaia na
kahuna a pau loa, aole lakou i ku
papa ia manawa:
12 A o na Levi, ka poe himeni a pau na
Asapa, na Hemana, na Iedutuna, a
me ka lakou poe keiki, a me ko lakou
poe hoahanau i aahuia i ka ie olona
maikai me na kimebala, a me na
pesaleteri, a me na lira, ku lakou
imua o ke kuahu, a me lakou pu na
kahuna he haneri a me ka iwakalua,
e hookani ana i na pu.)
13 A lokahi ka manao o ka poe hookani
i ka pu, a me ka poe himeni me
ka leo hookahi, e hoolea aku, a e
hoomaikai aku ia Iehova, a hook-
iekie lakou i ka leo me na pu, a me
na kimebala a me na mea kani e
ae; a i ko lakou hoolea ana'ku ia
Iehova. No ka mea, ua maikai no ia,
ua mau loa kona aloha: aia hoi, na
hoopihaia ka hale i ke ao, ka hale o
Iehova.
14 Aole i hiki i na kahuna ke ku a e lawelawe
imua o ke ao; no ka mea, ua piha ka
hale o ke Akua i ka nani o Iehova.

6

1 A LAILA, olelo aku la o Solomona, I mai la
o Iehova, e no ho ia iloko o ka pouli
nui.
2 Aka, ua kukulu au i hale noho nou, i wahi
nou e noho mau loa ai.
3 Alaila, huli ae la ko ke alii mau maka, a
hoomaikai aku la ia i ka ahakanaka
a pau o ka Iseraela; a ku ae la iluna
ka ahakanaka a pau o ka Iseraela.

4 Olelo aku la ia, E hoomaikaiia o Iehova ke
Akua o ka Iseraela, ka mea nana i
olelo mai me kona waha ia Davida,
i ko'u makuakane, a hooko mai hoi
me kona mau lima, i ka i ana mai,
5 Mai ka wa mai a'u i lawe mai ai i ko'u poe
kanaka mai ka aina mai o Aigupita,
aole au i wae aku i kulanakauhale
noloko mai o na ohana a pau o ka
Iseraela, i wahi e kukulu ai i hale
e waihoia'i ko'u inoa malaila; aole
hoi au i wae aku i ke kanaka e noho
alii maluna o ko'u poe kanaka o ka
Iseraela.
6 Aka, ua wae aku au ia Ierusalema i wai-
hoia'i ko'u inoa malaila; a ua wae
aku au ia Davida e noho maluna o
ko'u poe kanaka, o ka Iseraela.
7 Aia no iloko o ka naau o Davida, ko'u
makua e kukulu i hale no ka inoa o
Iehova ke Akua o ka Iseraela.
8 Olelo mai la o Iehova ia Davida, i ko'u
makuakane, aia no iloko o kou naau
e kukulu i hale no ko'u inoa, a ua
pono ia manao iloko o kou naau.
9 Aka hoi, aole oe e kukulu i ka hale, o kau
keiki ka mea e puka mai ana mai
loko mai o kou puhaka, oia ka mea
nana e kukulu ka hale no ko'u inoa.
10 Ua hooko mai o Iehova i ka olelo ana i
olelo mai ai; no ka mea, ua ku ae au
mahope o Davida ko'u makuakane,
a ke noho nei au maluna o ka noho
alii o ka Iseraela e like me ka olelo a
Iehova, a ua kukulu au i hale no ka
inoa o Iehova, ke Akua o ka Iseraela.
11 A ua hookomo au ilaila i ka pahu, aia iloko
ka berita o Iehova ana i hana'i me ka
poe mamo a Iseraela.

12 Ku ae la iluna o Solomona imua o ke kuahu
o Iehova, imua o ka ahakanaka a pau
o ka Iseraela, a hohola ae la i kona
mau lima.
13 No ka mea, ua hana o Solomona i awai
keleawe, elima kubita ka loa, elima
ka laula, a ekolu ke kiekie, a ua
waiho oia ia mea mawae na konu o
ka pahale; a ku oia ma luna o ia mea,
kukuli ihe la ma kona kuli imua o
ka ahakanaka a pau o ka Iseraela, a
hohola ae la i kona mau lima i ka
lani,
14 Olelo aku la ia, E Iehova ke Akua o ka
Iseraela, aohe Akua e like me oe ma
ka lani, aole hoi ma ka honua, e
malama ana i ka berita a me ke aloha
no kau poe kauwa, no ka poe e hele
ana imua ou me ko lakou naau a pau.
15 Ua malama mai oe i ka mea au i olelo
mai ai i kau kauwa ia Davida i ko'u
makua. Ua olelo mai oe me kou
waha, a ua hooko mai me kou lima
e like me ia i keia la.
16 Ano, e Iehova ke Akua o ka Iseraela, e
hooko mai no kau kauwa no Davida,
no ko'u makuakane i ka mea au i
olelo mai ai ia ia, i mai ana, Aole oe
e nele i ke kanaka imua o'u e noho
maluna o ka noho alii o ka Iseraela,
ke malama kau poe mamo i ko lakou
aoao e hele ma ko'u kanawai e like
me kou he le ana imua o'u.
17 Ano, e Iehova ke Akua o ka Iseraela, e
hooiaioia ka olelo au i olelo ai i kau
kauwa ia Davida.

18 Aka, he mea oiaio anei, e noho ana ke Akua
me kanaka ma ka honua? Aia hoi,
he uuku ia oe ka lani, a me ka lani
o na lani! Pehea hoi keia hale a'u i
hana ai!
19 E maliu mai i ka pule a kau kauwa, a i ka
mea ana i noi aku ai, e Iehova, e ko'u
Akua, e hoolohe i ke kahea ana'ku a
me ka pule a kau kauwa e pule aku
nei imua ou:
20 I kaakaa kou mau maka maluna o keia hale
i ke ao, a me ka po, maluna o kahi
au i olelo ai e waiho mai i kou inoa
malaila; e hoolohe i ka pule a kau
kauwa e pule aku ai ma keia wahi.
21 E hoolohe mai i ka pule a kau kauwa, a
me kou poe kanaka o ka Iseraela,
ka mea a lakou i noi aku ai ma keia
wahi. E maliu mai oe, mai kou wahi
e noho ai, mai ka lani mai, e hoolohe
mai a e kala mai hoi.

22 Ina e hana hewa ke kanaka i kona
hoalauna, a kauia maluna ona ka
olelo hoohiki i mea nona e hoohiki
ai, a komo ka olelo hoohiki imua o
kou kuahu iloko o keia hale;
23 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai,
a e hooponopono, a e hookolokolo
i kau poe kauwa, e hoouku i ka
mea hewa, e hoopai no i kona aoao
maluna o kona poo iho; a e apono
mai i ka mea pono, e haawi ia ia e
like me kona pono iho.

24 Ina e hee kou poe kanaka o ka Iseraela
imua o ko lakou poe enemi, no ka
lakou hana hewa ana ia oe; a huli
lakou a hooia i kou inoa, a e pule aku
a e noi aku imua ou iloko o keia hale;
25 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai.
a e kala mai i ka hewa o kou poe
kanaka o ka Iseraela, a e hoihoi ia
lakou ma ka aina au i haawi mai ai
ia lakou, a me ko lakou poe kupuna.

26 I ka wa e paa ai ka lani, aohe ua, no ka mea,
ua hana hewa lakou ia oe; a pule
lakou ma keia hale, a e hooia aku i
kou inoa, a e huli ae mai ko lakou
hewa mai, i ka wa au e hookaumaha
ai ia lakou;
27 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai,
a e kala mai i ka hewa o kau poe
kauwa, a me kou poe kanaka o ka
Iseraela i ka wa e ao ai oe ia lakou i
ka aoao maikai kahi a lakou e hele ai;
a e haawi mai oe i ka ua maluna o ka
aina au i haawi ai i kou poe kanaka i
mea e ili mau ana no lakou.

28 Ina he kau wi ma ka aina, he ahulau, he
huaai malili paha, a me ka puna-
helu, a me na uhini, a me na peelua;
ina o puni lakou i ko lakou poe
enemi, ma ka aina ma ko lakou mau
ipuka; o ka eha a me ke kaumaha a
pau;
29 O ka pule a pau, a me ke noi ana'ku a pau
a kela kanaka keia kanaka a kou poe
kanaka a pau o ka Iseraela e pule aku
ai, aia ike kela mea keia mea i kona
eha a me kona kaumaha, a e hohola
ia i ko na mau lima ma keia hale;
30 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai,
o kou wahi e noho ai, a e kala mai,
a e haawi i kela kanaka keia kanaka
e like me kona aoao iho, i kou ike
ana i kona naau; (no ka mea, o oe
wale no ka i ike i ka naau o na keiki
a kanaka;)
31 I makau lakou ia oe, i hele ma kou aoao i
na la a pau loa o ko lakou ola ana ma
ka aina au i haawi mai ai i ko makou
poe kupuna.

32 A o ka malihini, ka mea aole no kou poe
kanaka o ka Iseraela, ka mea i hele
mai, mai ka ai na loihi e mai, no kou
inoa nui, a no kou lima ikaika, a me
kou lima kakauha; a hele mai lakou
e pule ma keia hale;
33 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai,
mai kou wahi e noho ai, a e hana e
like me na mea a ka malihini e kahea
aku ai ia oe; i ike na kanaka a pau o
ka honua i kou inoa, a i makau lakou
ia oe e like me kou poe kanaka o ka
Iseraela, a i ike noi lakou ua kapaia
kou inoa maluna o keia hale a'u i
hana ai.

34 I ka wa i hele aku ai kou poe kanaka e
kaua aku i ko lakou poe enemi ma
ka aoao au e hoouna aku ai lakou,
a e pule lakou ma ke alo ma keia
kulanakauhale au i wae mai ai, a ma
ka hale a'u i hana ai no kou inoa;
35 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai i
ka lakou pule, a me ko lakou noi ana,
a e hoopono mai no lakou.

36 Ina e hana hewa lakou ia oe, (no kamea,
aohe kanaka i hana he wa ole,) a
huhu mai oe ia lakou, a haawi oe ia
lakou i ko lakou poe enemi, a alakai

pio ua poe la ia lakou i ka aina loihi,
a i ka aina kokoke paha;
37 A e noonoo iho lakou ma ka aina a lakou e
noho pio ai, a e huli lakou, a e pule
aku ia oe ma ka ai na o ko lakou noho
pio ana, me ka i ana'ku, Ua hewa
makou, ua lawehala, a ua hana ino
aku;
38 A huli lakou ia oe me ko lakou naau a pau, a
me ko lakou uhane a pau, ma ka aina
o ko lakou noho pio ana kahi i lawe
pio ia'i lakou, a pule aku lakou me ka
haliu mai o ke alo ma ko lakou aina
ka mea au i haawi mai ai i ko lakou
poe kupuna, a ma ke kulanakauhale
au i wae mai ai, a me ka hale a'u i
kukulu ai no kou inoa;
39 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai,
mai kou wahi e noho ai, i ka lakou
pule, a me ko lakou noi ana, a e
hoopono mai no lakou, a e kala mai
i kou poe kanaka i ka mea a lakou i
hana hewa aku ai ia oe.

40 Ano, e ko'u Akua, e weheia kou mau maka,
e haliu mai hoi kou mau pepeiao i ka
pule ma keia wahi.
41 E ku oe, ano, e Iehova ke Akua, iloko o kou
wahi e maha ai, o oe a me ka pahu
o kou mana; o kou poe kahuna, e
Iehova ke Akua, e hoaahuia lakou i
ke ola, a o kou poe haipule, e olioli
lakou i ka maikai.
42 E Iehova ke Akua, mai pale ae i ka maka o
kau mea i poni ai; e hoomanao oe i
ke aloha no Davida, no kau kauwa.

7

1 A HOOKI o Solomona i ka pule, iho mai la
ke ahi, mai ka lani mai, a ai iho la i
ka mohaikuni, a me na mohai e ae; a
piha ae la ka hale i ka nani o Iehova.
2 Aole hiki i ka poe kahuna ke komo iloko o
ka hale o Iehova, no ka mea, ua piha
ka hale o Iehova i ka nani o Iehova.
3 A ike ka Iseraela a pau i ka iho ana mai
o ke ahi, a me ka nani o Iehova
maluna o ka hale, alaila, kulou iho
la lakou ilalo ko lakou mau maka ma
ka honua, ma ke kipapa, a hoomana
lakou, a hoolea aku ia Iehova, No ka
mea, ua maikai ia, ua mau loa kona
aloha.

4 A o ke alii a me na kanaka a pau, mohai aku
la lakou i na mohai imua o Iehova.
5 A mohai aku la ke alii o Solomona i
ka mohai i na bipi he iwakaluaku-
mamalua tausani, a me na hipa
hookahi haneri me ka iwaka lua tau-
sani, Pela i hoolaa ai ke alii a me na
kanaka a pau i ka hale o ke Akua.
6 Ku iho la na kahuna ma ko lakou wahi, a
o na mamo a Levi, me na mea kani
o Iehova, na mea a Davida ke alii i
hana'i e hoolea aku ia Iehova, No ka
mea, ua mau loa kona aloha: i ka
wa i hoolea aku ai o Davida ma ia
mau mea, hookani no hoi na kahuna
i ka pu imua o lakou, a ku iluna ka
Iseraela a pau.
7 Hoolaa iho la o Solomona i kahi mawaena
konu o ka pahale imua o ka hale
o Iehova; no ka mea, malaila oia
i mohai aku ai i ka mohai, a me
ka momona o na mohai aloha, no
ka mea, o ke kuahu keleawe a
Solomona i hana'i, he uuku ia i ka
mohai kuni, a me na mo hai ai, a me
na momona.

8 Hana iho la o Solomona ia manawa, i ka
ahaaina i na la ehiku, a me ia pu ka
Iseraela a pau, he ahakanaka nui loa
mai ka mokuna o Hamata a hiki i ka
muliwai o Aigupita.
9 A i ka walu o ka la he halawai ahaaina ko
lakou, no ka mea, ehiku la o ko lakou
hoolaa ana i ke kuahu, a ehiku la ka
lakou ahaaina ana.
10 A i ka la iwakaluakumamakolu o ka
malama ehiku, hookuu aku la oia i
ka poe kanaka e hoi ma ko lakou
mau halelewa, e hauoli ana me ka
naau olioli no ka maikai a Iehova i
hana'i ia Davida, a ia Solomona, a i
kona poe kanaka i ka Iseraela.

11 Pela i paa ai ia Solomona ka hale o Iehova,
a me ka hale o ke alii, a hoopau
pomaikai iho la ia na mea a pau i
komo iloko o ka naau o Solomona
e hana iloko o ka hale o Iehova, a i
kona hale iho.

12 Ua ikeia mai o Iehova e Solomona i ka po,
a olelo mai oia ia ia, Ua lohe au i kau
pule, a ua koho au i keia wahi no'u i
hale mohai.
13 Ina e pani au i ka lani i ua ole mai, a e
kauoha au i ka uhini e ai i na mea o
ka aina, a e hoouna paha au i ka mai
ahulau maluna o ko'u poe kanaka;

14 Ina e hoohaahaa ko'u poe kanaka ia
lakou iho, ka poe i kapaia ko'u inoa
maluna o lakou, a e pule lakou, a e
imi i ko'u alo, a huli mai ko lakou
aoao hewa mai; alaila, e hoolohe au
mai ka lani mai, a e kala au i ko lakou
hewa, a e hoola i ko lakou aina.
15 Ano, ua kaakaa ko'u mau maka, a ua haliu
ko'u pepeiao i ka pule ma keia wahi.
16 Ano hoi, na koho au, a ua hoolaa au i keia
hale e waiho mau loa ai i ko'u inoa
malaila; a malaila ko'u mau maka a
me ko'u naau i na la a pau loa:
17 A o oe, ina e hele imua o'u e like me Davida
kou makuakane i hele ai, e hana e
like me na mea a'u i kauoha aku ai
ia oe, a e malama oe i ko'u kanawai
a me ka'u mau kauoha;
18 Alaila, e hookupaa au i ka nohoalii o kou
aupuni, e like me au i hoohiki ai
ia Davida, i kou makuakane, i ka i
ana'ku ia ia, Aole loa oe e nele i
ke kanaka e noho alii maluna o ka
Iseraela.

19 Aka, ina e huli e ae oukou, a e haalele i
ko'u kanawai. a me na kauoha a'u
i haawi aku ai ia oukou, a e hele a
e hookauwa aku na na akua e. a e
kulou imua o lakou;
20 Alaila, e hookuke au ia lakou mailoko aku
o ka aina a'u i haawi ai ia lakou; a
o keia hale ka mea a'u i hoolaa ai
no ko'u inoa, e hoolei au mai ko'u
alo aku, a e hoolilo au ia mea i mea
e hoino ai, a i mea e hoowahawaha
aku ai, mawaena o na kanaka a pau.
21 A o keia hale ka mea kiekie, e lilo ia i mea
e kahaha ai ka poe a pau e maalo
ana; a e olelo lakou, No ke aha la i
hana'i o Iehova pela i keia aina, a i
keia hale?
22 Alaila e oleloia, No ka mea, ua haalele
lakou ia Iehova, i ke Akua o ko
lakou poe kupuna, ka mea nana
lakou i lawe mai, mai ka aina mai
o Aigupita, a ua hoopili aku i na
akua e, a ua hoomana ia lakou, a
hookauwa na lakou; no ia mea, ua
hooili oia i keia poino a pau maluna
o lakou.

8

1 A PAU na makahiki he iwakalua, ka wa
a Solomona i ku kulu ai ka hale o
Iehova, a me kona hale iho,
2 Alaila, o na kulanakauhale a Hurama i
haawi mai ai ia Solomona, kukulu
iho la o Solomona ia lakou, a
hoonoho malaila i ka Iseraela.
3 Hele aku la o Solomona i Hamata-zoba, a
lanakila maluna ona.
4 Kukulu iho la oia ia Tademora ma ka waon-
ahele, a me na kulanakauhale papaa
ana i kukulu ai ma Hamata.
5 Kukulu hoi oia ia Betehorana luna, a me
Betehorana lalo, na kulanakauhale
paa i ka pa, a me na puka a me na
kaola;
6 A me Baalata a me na kulanakauhale papaa
o Solomona, a me na kulanakauhalo
no na kaa, a me na kulanakauhale
no ka poe holoholo lio, a me na
mea a pau a Solomona i makemake
ai e kukulu ma Ierusalema, a ma
Lebanona, a ma ka aina a pau o kona
aupuni.

7 A o na kanaka i koe no ka Heta, a me
ka Amora, a me ka Periza, a me ka
Hiva, a me ka Iebusa, aole no ka poe
mamo a Iseraela,
8 O na mamo o ka poe i koe ma ka aina, ka
poe i pau ole i ka Iseraela, hoolilo
o Solomona ia lakou i poe hookupu
nana, a hiki i keia la.
9 Aka, o ka poe mamo a Iseraela, aole i
hoolilo o Solomona i kekahi poe o
lakou i poe kauwa no kana hana; no
ka mea, he poe kanaka kaua lakou,
ho poe luna koa, a he poe luna o na
hale kaa a me na holoholo lio.
10 Eia ka poe koikoi o na luna a ke alii a
Solomona; elua haneri a me kanal-
ima, ka poe i hoonohoia maluna o
na kanaka.

11 A alakai o Solomona i ke kaikamahine
a Parao mai ke kulanakauhale o
Davida mai a i ka hale ana i kukulu
ai nona; no ka mea, olelo iho la oia,
Aole e noho ka'u wahine ma ka hale
o Davida, ke alii o ka Iseraela, no ka
mea, ua laa ia mau wahi, kahi i komo
ai ka pahu o Iehova.

12 Alaila, mohai aku la o Solomona i na
mohai ia Iehova maluna o ke kuahu
o Iehova, ka mea ana i kukulu ai
imua o ka lanai;
13 E mohai aku ana i kela la i keia la i
ka mea i hoomaopopola'i, a e like
hoi me ke kanawai o Mose no na
Sabati, a me na mahina hou, a

no na ahaaina maikai, ekolu manawa i kela makahiki i keia maka hiki, i ka ahaaina berena hu ole, ka ahaaina hebedoma, a me ka ahaaina kauhalelewa.

14 Mamuli o ka manao o Davi da kona makua, hoonoho papa iho la oia i ka poe kahuna e like me ka lakou hana ana, a i na Levi hoi ia a ka lakou oihana e hoolea aku, a e lawelawe imua o ka poe kahuna, e like me ka hana o kela la keia la, a hoonoho papa no hoi i ka poe kiai puka ma kela ipuka keia ipuka, no ka mea, pela ke kauoha a Davida ke kanaka o ke Akua.
15 Aole i paleia'e ke kanawai o ke alii i ka poe kahuna, a me na Levi ma kekahi mea, aole hoi ma na waihonawaiwai.

16 A ua hoomakaukauia ka hana a pau a Solomona, a hiki i ka la o ka hookumu ana i ka hale o Iehova, a i kona paa ana no hoi; pela i paa ai ka hale o Iehova.

17 Alaila, hele o Solomona i Eziona-gebera, a i Elota ma kahakai i ka aina o Edoma.
18 A haawi mai la o Hurama ia Solomona ma na lima o kana poe kauwa, i na moku a me na kauwa ike i ke kai; a hele pu lakou me na kauwa a Solomona i Opira, a lawe mailaila mai i eha haneri a me kanalima talena gula, a hali mai la io Solomona la i ke alii.

9

1 A LOHE ke alii wahine o Seba i ke kaulana o Solomona, hele mai ia i Ierusalema e hoao ia Solomona i na mea pohihihi, me ka huakai nui, me na kamelo e lawe ana i na mea ala, a me ke gula he nui, a me na pohaku makamae; a hiki kela io Solomona la, kamailio pu oia me ia i na mea a pau loa iloko o kona naau.
2 A hai aku o Solomona ia ia i na mea a pau loa ana i ninau ai; aohe mea i koe a Solomona i hai ole aku ai ia ia.
3 A ike ke alii wahine o Seba i ka naauao o Solomona, a me ka hale ana i kukulu ai,
4 A me ka ai o kona papaaina, a me ka noho ana o kana poe kauwa, a me ke ku ana o kana poe lawelawe, a me ko lakou kahiko ana; a i ka poe lawe kiaha a me ko lakou kahiko ana, a me ke ala kahi i pii ai oia iluna i ka hale o Iehova; aole hanu i koe iloko ona.
5 Olelo aku la ia i ke alii, He oiaio ka mea a'u i lohe ai ma kuu aina no kau hana ana a me kou naauao.
6 Aole nae i hoomaopopo i ka lakou olelo, a hiki mai au, a ike ko'u mau maka; aia hoi, aole i haiia mai ia'u ka hapalua o kou nui, a me kou naauao; ua hooi aku oe i ka lono ana a'u i lohe ai.
7 Pomaikai kou poe kanaka, a pomaikai hoi keia poe kauwa au, ka poe e ku mau ana imua o kou alo, a e lohe ana hoi i kou naauao.
8 E hoomaikaiia o Iehova kou Akua, ka mea i makemake mai ia oe e hoonoho ia oe maluna o kona nohoalii, i alii no Iehova no kou Akua; no ke aloha ana o kou Akua i ka Iseraela, a me kona hookupaa mau loa ana ia lakou, nolaila oia i hoonoho iho ai ia oe maluna o lakou i alii e hana i ka pono a me ka pololei.
9 A haawi mai la oia i ke alii i hookahi haneri talena gula a me ka iwakalua, a me na mea ala he nui loa, a me na pohaku makamae; aohe mea ala e ae e like me ka mea a ke alii wahine no Seba i haawi mai ai i ke alii ia Solomona.
10 A o na kauwa a Hurama a me na kauwa a Solomona ka poe i lawe i ke gula mai Opira mai, lawe no hoi lakou i na laau aleguma a me na pohaku makamae.
11 Hana iho la o Solomona me ka laau aleguma i alapii no ka hale o Iehova, a no ka hale o ke alii, a me na mea kani, a me na kuolo kani no ka poe mele; aole i ikeia na mea e like me ua mau mea la ma ka aina o Iuda.
12 A haawi aku la ke alii o Solomona i ke alii wahine no Seba i kona makemake a pau, na mea ana i noi mai ai, o na mea kekahi ana i haawi mai ai na ke alii: alaila, huli ae la oia a hele aku la i kona aina, oia a me kana poe kauwa.

13 A o ke kaupaona ana o ke gula i laweia ia Solomona i ka makahiki hookahi, eono haneri a me kanaonokumamaono talena gula:
14 Okoa ka mea a ka poe kuai, a me ka poe kalepa i lawe mai ai: a o na'lii a pau

o Arabia, a me na kiaaina, lawe mai
la lakou i ke gula, a me ke kala ia
Solomona.

15 Hana iho la o Solomona ke alii i na
paleumauma gula maemae ole elua
haneri; eono haneri sekela gula
maemae ole ma ka paleumauma
hookahi.
16 A me na palekaua gula maemae ole
ekolu haneri; ekolu haneri sekela
gula maemae ole ma ka palekaua
hookahi; a waiho iho la ke ahi ia
mau mea iloko o ka hale o ka ululaau
o Lebanona.

17 A hana iho la ke alii i nohoalii niho elepani
a nui, a uhi oia ia mea i ke gula
maemae.
18 Eono anuu i ka nohoalii, a he paepae
wawae gula, e pili ana i ka nohoalii,
a me na kalele ma kela aoao a me
keia aoao o kahi e noho ai, a elua
liona e ku ana ma keia mau aoao.
19 O na liona he umikumamalua i ka malaila
maluna o na anuu, eono ma kela
aoao a ma keia aoao; aohe mea e like
ai i hanaia ma na aupuni a pau.

20 A o na kiaha inu a pau loa o ke alii,
o Solomona, he gula no; a o na
ipu a pau o ka hale o ka ululaau o
Lebanona he gula maemae; aole he
kala kekahi, ua manaia oia he mea
ole, i na la o Solomona.
21 No ka mea, holo na moku o ke alii ma
Taresisa me na kauwa a Hurama,
hookahi ku ana o na moku o Tare-
sisa i na makahiki ekolu, e lawe mai
ana i ke gula, a me ke kala a me na
niho elepani, a me na keko a me na
pikaka.

22 A oi e aku o Solomona mamua o na'lii a
pau loa o ka honua ma ka waiwai a
me ka naauao.

23 Ua imi na'lii a pau o ka honua i ke alo o
Solomona e lohe i kona naauao, ka
mea a ke Akua i hookomo ai iloko o
kona naau.
24 A lawe mai lakou, kela mea keia mea, i
kana makana, i na ipu kala, a me
na ipu gula, a me na aahu, a me na
mea kaua, a me na mea ala, a me na
lio, a me na hoki, he haawina i kela
makahiki i keia makahiki.
25 Aia no ia Solomona na kauhale, kahi no
na lio, a no na halekaa eha tausani,
a me na hoohololio he umikuma-
malua tausani; a hoonoho oia ia
lakou iloko o na kulanakauhale no
na kaa, a ma Ierusalema kekahi me
ke alii.

26 A noho alii oia maluna o na'lii a pau mai ka
muliwai a hiki i ka aina o Pilisetia, a
i ka mokuna o Aigupita.
27 A hoolilo ae la ke alii i ke kala ma
Ierusalema e like me na pohaku, a
haawi mai i na laau kedera e like me
na laau sukamorea ma ke awawa i
nui loa.
28 A ua kaiia mai na lio no Solomona mai
Aigupita mai, a mailoko mai o na
aina a pau.

29 A o na mea i koe a Solomona i hana'i,
mamua, a mahope hoi, aole anei i
kakauia ia mau mea ma ka palapala
a Natana, ke kaula, a me ka wanana
a Ahiia no Siloni, a ma ka wanana a
Ido ana i wanana ai no Ieroboama ke
keiki a Nebata?
30 A noho alii o Solomona ma Ierusalema
maluna o ka Iseraela a pau i na
makahiki hookahi kanaha.
31 A hiamoe iho la o Solomona me kona mau
makua, a kanu lakou ia ia ma ke ku-
lanakauhale o Davida o kona makua,
a noho alii iho la o Rehoboama ma-
hope ona.

10

1 HELE aku la o Rhoboama i Sekema, no ka
mea, ua hiki mai ka Iseraela a pau i
Sekema e hoonoho ia ia i alii.
2 Lohe ae la o Ieroboama ke keiki a Nebata,
e noho ana ia ma Aigupita kahi ana
i mahuka aku ai mai ke alo aku o
Solomona ke alii, a hoi mai o Ier-
oboama mai Aigupita mai.
3 A hoouna aku la lakou a kahea aku ia ia;
a hele mai o Ieroboama a me ka
Iseraela a pau, a olelo mai la lakou
ia Rehoboama, i mai la,
4 Ua hookaumaha kou makuakane i
ka makou auamo, ano hoi, e
hoomama iki i ka hana hooluhi a
kou makuakane, a me ka auamo
kaumaha ana i kau mai ai maluna
o makou, a e hookauwa aku makou
nau.

5 Olelo aku la oia ia lakou, A hala na la ekolu,
e hoi hou mai oukou i o'u nei. A hele
aku la na kanaka.

6 A ahaolelo pu iho la o Rehoboama ke alii
me ka poe elemakule, ka poe i ku
imua o Solomona, kona makuakane
i ka wa o kona ola ana, i aku la,
Heaha ka oukou e manao ai i mea e
hai aku i keia poe kanaka?
7 Olelo lakou ia ia, i mai la, Ina e noho oe
i mea e pono ai keia poe kanaka,
a e hooluolu aku, a olelo i na mea
maikai ia lakou, alaila, e noho mau
lakou i poe kauwa nau.
8 Aka, haalele ae la ia i ka oleloao a ka poe
elemakule, ka mea a lakou i ao mai
ai, a ahaolelo pu iho la me ka poe
kanaka ui, ka poe i noho pu me ia a
nui, a e ku ana hoi imua ona.
9 I aku la oia ia lakou, Heaha ko oukou manao
i mea e olelo aku ai kakou i keia
poe kanaka, ka poe i olelo mai ia'u,
me ka i ana mai, E hoomama iki i
ka auamo a kou makua i kau mai ai
maluna o makou.
10 Olelo mai la ka poe kanaka ui, ka poe i
noho pu me ia a nui, i mai la, Penei
kau e olelo aku ai i ka poe kanaka
i olelo mai ia oe, i mai ana, Ua
hookaumaha kou makuakane i ka
makou auamo, ano hoi e hoomama
iki i ka makou auamo; penei oe e
olelo aku ai ia lakou, E oi aku ka
manoanoa o ko'u manamana lima
iki i ka puhaka o ko'u makuakane.
11 Ua kau mai la ko'u makuakane i auamo
kaumaha maluna o oukou, aka hoi, e
hoonui au i ka oukou auamo; ua ha-
hau mai ko'u makuakane ia oukou
i ka huipa, aka hoi, e hahau au ia
oukou i na moohueloawa.

12 A hoi mai o Ieroboama a me ka poe kanaka
a pau io Rehoboama la i ka po akolu,
e like me ka ke alii i olelo aku ai, E
hoi mai oukou io'u nei i ke kolu o ka
la.
13 Olelo kalaea aku la ke alii ia lakou; haalele
ke alii o Rehoboama i ka oleloao a ka
poe elemakule;
14 A olelo aku la ia lakou e like me ka oleloao
a ka poe kanaka ui, i aku la, Ua
hookaumaha ko'u makua i ka oukou
auamo, aka, e hoonui au ia mea; ua
hahau ko'u makuakane ia oukou i
ka huipa, aka, owau hoi e hahau ia
oukou i na moohueloawa.
15 Pela i hoolohe ole aku ai ke alii i na kanaka;
no ka mea, no ke Akua mai keia i
hooko ai o Iehova i ka olelo ana i
olelo mai ai ma o Ahiia la no Silo ia
Ieroboama i ke keiki a Nebata.

16 A ike ae la ka Iseraela a pau, aole i
hoolohe ke alii ia lakou, olelo na
kanaka i ke alii, i mai la, Heaha
ko makou kuleana iloko o Davida?
aohe o makou hooilina iloko o ke
keiki a Iese; e hoi no kela kanaka
keia kanaka a pau i kona halelewa,
e ka Iseraela; ano, e nana oe i kou
hale iho, e Davida. Pela i hoi ai
ka Iseraela a pau i ko lakou mau
halelewa.
17 A o ka poe mamo a Iseraela e noho ana
iloko o na kulanakauhale o Iuda, no-
hoalii iho la o Rehoboama maluna o
lakou.
18 Hoouna aku la ke alii o Rehoboama ia
Hedorama i ka mea maluna o ka
auhau ana, a hailuku na mamo a
Iseraela ia ia, a make ia. Alaila,
wikiwiki ae la ke alii o Rehoboama e
pii maluna o kona hale kaa, a e holo
i Ierusalema.
19 Pela i kipi ai o ka Iseraela i ka ohana a
Davida a hiki i keia la.

11

1 A HIKI o Rehoboama i Ierusalema,
hoakoakoa ae la ia i ka ohana a Iuda
a me Beniamina, hookahi haneri
a me kanawalu tausani kanaka
ui, he poe koa, e kaua aku i ka
Iseraela, e hoihoi mai i ke aupuni
ia Rehoboama.
2 A hiki mai ka olelo a Iehova ia Semaia, i ke
kanaka o ke Akua, i mai la,
3 E olelo aku oe ia Rehoboama i ke keiki a
Solomona i ke alii o ka Iuda, a i ka
poe mamo a Iseraela a pau ma Iuda
a me Beniamina, e i aku,
4 Penei ka olelo a Iehova, Mai pii aku oukou,
aole hoi oukou e kaua aku i ko oukou
poe hoahanau; e hoi kela kanaka
keia kanaka i kona hale iho; no ka
mea, na'u aku neia mea: a lohe
lakou a pau i ka olelo a Iehova, a hoi
lakou mai ko lakou hele ana aku e
kaua ia Ieroboama.

5 A noho iho la o Rehoboama ma Ierusalema,
a kukulu iho la ia ma Iuda i na
kulanakauhale paa i ka pa.

6 Kukulu iho la oia ia Betelehema, a me
Etena, a me Tekoa.
7 A me Betazura, a me Soko, a me Adulama,
8 A me Gata, a me Anaresa, a me Zipa,
9 A me Adoraima, a me Lakisa, a me Azeka,
10 A me Zora, a me Aialona, a me Heberona,
aia no ma Iuda, a ma Beniamina, he
mau kulanakauhale paa i ka pa.
11 A hoopaa iho la oia i na paakaua, a
hoonoho aku la iloko olaila i na luna
a me na ahu ai, a me ka aila, a me ka
waina.
12 A iloko o kela kulanakauhale keia ku-
lanakauhale, waiho iho la ia i na
palekaua, a me na ihe, hana iho la
oia malaila a paa loa, a ia ia o Iuda a
me Beniamina ma kona aoao.

13 A o na kahuna, a me na Levi iwaena o ka
Iseraela a pau, hele mai lakou io na
la, mai kauwahi o lakou a pau mai.
14 No ka mea, haalele ka poe Levi i na wahi o
lakou, a me ko lakou hooiliua, a hele
lakou i Iuda, a i Ierusalema, no ka
mea, kipaku o Ieroboama a me kana
mau keiki ia lakou mailoko aku o ka
oihana kahuna no Iehova:
15 A hoonoho oia nona i na kahuna, no na
wahi kiekie, a no na kao, a no na
keiki bipi ana i hana'i.
16 A mahope o keia mau mea, o ka poe a pau
noloko o na ohana a pau o ka Iser-
aela i haawi aku i ko lakou mau naau
e imi ia Iehova ke Akua o ka Iseraela,
hele mai lakou i Ierusalema e mohai
aku ia Iehova, i ke Akua o ko lakou
poe kupuna.
17 A hookupaa iho la lakou i ke aupuni o Iuda,
a hookupaa no hoi ia Rehoboama i
ke keiki a Solomona i na makahiki
ekolu; no ka mea, i na makahiki
ekolu, hele lakou ma ka aoao o
Davida a me Solomona.

18 A lawe iho la o Rehoboama i wahine
nana, ia Mehalata, i ke kaikamahine
a Ieremota, ke keiki a Davida, a me
Abehaila, ke kaikamahine a Eliaba
ke keiki a Iese.
19 A hanau mai oia nana i na keiki, o Ieusa,
me Samaria, a me Zahama.
20 A mahope iho, lawe oia ia Maaka i ke
kaikamahine a Abesaloma; a hanau
mai oia nana o Abiia, a me Atai, a me
Ziza. a me Silomita.
21 Aloha iho la o Rehoboama ia Maaka i ke
kaikamahine a Abesaloma, mamua
o kana mau wahine a pau, a me kana
poe haiawahine; (no ka mea, aia no
ia ia he umikumamawalu wahine,
a me na haiawahine he kanaono; a
hanau mai he iwakalua a me ku-
mamawalu na keikikane, a me na
kaikamahine he kanaono.)

22 Hoonoho iho la o Rehoboama ia Abiia i
ke keiki a Maaka i luna mawaena
o kona poe hoahanau, no ka hoalii
aku ia ia.
23 A hana maalea iho la oia, a hoonoho liilii
ia i kana poe keiki ma na aina a pau
o Iuda a me Beniamina, a iloko o na
kulanakauhale a pau i paa i ka pa, a
haawi aku oia ia lakou i ka ai a nui.
Makemake iho la ia i na wahine he
nui loa.

12

1 A PAA ke aupuni o Rehoboama, a ikaika hoi
ia, alaila haalele oia i ke kanawai o
Iehova, a me ia pu ka Iseraela a pau.
2 A i ka lima o ka makahiki o ke alii o
Rehoboama, pii mai la o Sisaka, ke
alii o Aigupita i Ierusalema, no ka
mea, ua lawehala lakou ia Iehova,
3 Me na kaa kaua he umikumamalua tau-
sani, a me na hoohololio kanaono
tausani, a me na kanaka i pau ole i
ka heluia ka poe i hele pu me ia mai
Aigupita mai; ka Luba, a me ka Suka,
a me ka Kusa.
4 Hoopio aku la oia i na kulanakauhale i
paa i ka pa ma Iuda, a hiki mai la i
Ierusalema.

5 Alaila, hele mai o Semaia, ke kaula, io
Rehoboama la, a i na 'lii o Iuda
i hoakoakoaia ma Ierusalema mai
mua mai o Sisaka, i aku la ia lakou,
Penei i olelo mai ai o Iehova ia
oukou, Ua haalele oukou ia'u, no
ia mea, ua haalele aku au ia oukou
iloko o ka lima o Sisaka.
6 Hoohaahaa iho la na kaukaualii o ka Iser-
aela a me ka Moi ia lakou iho, i iho
la, Ua pololei o Iehova.

7 A ike o Iehova, ua hoohaahaa lakou ia lakou
iho, hiki mai la ka olelo a Iehova
ia Semaia, i mai la, Ua hoohaahaa
lakou ia lakou iho; aole au e luku
loa ia lakou, e haawi no au ia lakou
i wahi maha iki, aole au e ninini i
ko'u huhu maluna o Ierusalema ma
ka lima o Sisaka.

8 Aka, e lilo lakou i poe kauwa nana, i ike
lakou i ka hookauwa ana na'u, a me
ka hookauwa ana na na aupuni o na
aina.

9 Alaila pii mai la Sisaka ke alii o Aigupita i
Ierusalema, a hao iho la i ka waiwai
o ka hale o Iehova, a me ka waiwai
o ka hale o ke alii, hao iho la oia i
na mea a pau; a lawe no hoi i na
palekaua gula a Solomona i hana'i.

10 A hana ke alii o Rehoboama i mea e pani
ai ko laila hakahaka, i na palekaua
keleawe, a haawi ia mau mea iloko
o ka lima o na luna o ka poe kiai, ka
poe i malama i na puka o ka hale o
ke alii.

11 A i na wa a pau a ke alii i komo ai iloko o ka
hale o Iehova, komo no ka poe kiai,
a lawe mai ia mau mea, a hoihoi aku
no hoi ia mau mea iloko o ke keena
o ka poe kiai.

12 A i kona hoohaahaa ana ia ia iho, huli ae
la ka huhu o Iehova mai ona aku la,
aole i pepehi ia ia a make: a ma ka
aina o Iuda, ua maikai no na mea
malaila.

13 A hookupaaia ke alii ma Ierusalema, a
noho alii iho la, no ka mea, he
kanahakumamakahi na makahiki o
Rehoboama i kona wa i hooalii'i, a
noho alii ia i na makahiki he umiku-
mamahiku, ma Ierusalema, ke ku-
lanakauhale a Iehova i wae ai ma-
loko o na ohana a pau o ka Iseraela,
e kau mai i kona inoa malaila. A o ka
inoa o kona makuwahine, o Naama
no ka Amona.

14 A hana oia i ka hewa, no ka mea, aole ia
i hoomakaukau i kona naau e imi ia
Iehova.

15 A o na mea mua a me na mea hope
a Rehoboama i hana'i, aole anei i
kakauia ia mau mea ma ka palapala
a Semaia ke kaula, a me Ido ka mea
wanana ma ka palapala kuauhau? A
he kaua ia Rehoboama, a me Ier-
oboama i ko laua mau la a pau loa.

16 A hiamoe iho la o Rehoboama me kona
mau kupuna; a ua kanuia oia ma
ke kulanakauhale o Davida. A noho
alii iho la o Abiia kana keiki mahope
ona.

13

1 I KA makahiki umi kumamawalu o ke alii o
Ieroboama, noho alii iho la o Abiia
maluna o ka Iuda.

2 Ekolu makahiki kona noho alii ana
ma Ierusalema; a o ka inoa o
kona makuwahine o Mikaia ke
kaikamahine a Uriela no Gibea. A
he kaua no iwaena o Abiia a me
Ieroboama.

3 A hoonohonoho iho la o Abiia i ke kaua me
ka poe koa, ka poe ikaika i ke kaua,
eha haneri tausani kanaka i waeia:
a o Ieroboama hoi, hoonohonoho
oia i ke kaua me na kanaka i waeia
ewalu haneri tausani, he poe koa
ikaika.

4 Alaila, ku iluna o Abiia maluna o ka puu o
Zemaraima, aia no ia ma ka mauna o
Eperaima, a olelo aku la, E hoolohe
mai, e Ieroboama a me ka Iseraela a
pau;

5 Aole anei oukou i ike, ua haawi mai la
o Iehova ke Akua o ka Iseraela i
ke aupuni maluna o ka Iseraela,
ia Davida, i mea mau loa ia ia, a
me kana poe mamo, me ka berita
paakai?

6 Aka, ua ku iluna o Ieroboama ke keiki a
Nebata, ke kauwa a Solomona ke
keiki a Davida, a kipi iho la i kona
haku.

7 A ua hoakoakoaia io na la na kanaka la-
puwale, ka poe hewa, a ua hooikaika
ku e mai ia Rehoboama, i ke keiki a
Solomona. A he keiki o Rehoboama
ia wa, a palupalu kona naau, aole i
hiki ia ia ke ku e ia lakou.

8 Ano, ke manao nei oukou e hooikaika ku e
mai i ke aupuni o Iehova aia ma ka
lima o na keiki a Davida; o oukou ka
poe koa nui loa, a me oukou pu na
bipi keiki gula a Ieroboama i hana'i,
i mau akua no oukou.

9 Aole anei oukou i kipaku i na kahuna a
Iehova i ka poe mamo a Aarona, a
me na Levi, a hoonoho iho la no
oukou iho i na kahuna e like me na
lahuikanaka o na aina e? a o kela
mea keia mea e hiki mai me ka bipi
keiki, a me na hipakane ehiku ma
kona lima i mea haawi aku, ua lilo
ia i kahuna no na akua lapuwale.

10 Aka, o makou nei, o Iehova, oia ko makou
Akua, aole makou i haalele ia ia; a o
na kahuna, ka poe kauwa na Iehova,
o ka poe mamo lakou a Aarona, a o

na Levi, e hana ana lakou i ka lakou
oihana iho.
11 Kukuni lakou i kela kakahiaka i keia
kakahiaka, i kela ahiahi i keia ahi-
ahi, i na mohaikuni na Iehova, a me
na mea poni ala; a hoonoho lakou
maluna o ka papaaina maemae i
ka berena hoike, a me ka ipukukui
gula e aa ana kona mau manamana
i kela ahiahi keia ahiahi; no ka mea,
e maluna ana makou i ka oihana
na Iehova, ko makou Akua, aka, o
oukou la, ua haalele ia ia.
12 Eia hoi me makou ke Akua i luna no
makou, a o kona mau kahuna no
hoi me na mea kani e hoopuiwa ia
oukou. E na mamo a Iseraela, mai
kaua aku oukou ia Iehova i ke Akua
o ko oukou poe kupuna; no ka mea,
aole pono iki oukou pela.

13 A hoonoho o Ieroboama i poe moemoe e
hoohalua mahope o lakou, nolaila,
imua o ka Iuda kekahi poe, a ma ko
lakou kua no hoi ka poe hoohalua.
14 A ike ka Iuda, aia no ke kaua mamua o
lakou a mahope kekahi, kahea aku
lakou ia Iehova, a hookani ka poe
kahuna i na pu.
15 Alaila, hooho ae la ka poe kanaka o Iuda; a
i ka hooho ana o ka Iuda poe kanaka,
i luku mai la o Iehova ia Ieroboama
a me ka Iseraela a pau imua o Abiia,
a me ka Iuda.
16 A auhee aku la ka poe mamo a Iseraela
imua o ka Iuda, a haawi mai ke Akua
i ua poe la iloko o ko lakou lima.
17 A luku aku la o Abiia a me kona poe kanaka
ia lakou me ka luku nui; a o ka poe o
ka Iseraela i pepehiia a haule iho la,
elima haneri tausani kanaka i waeia.
18 Pela i pio ai ka poe mamo a Iseraela ia
manawa, a lanakila iho la ka Iuda,
no ka mea, ua hilinai aku lakou ia
Iehova i ke Akua o ko lakou poe
kupuna.
19 Alualu aku la o Abiia mahope o Ier-
oboama, a lawe pio oia i na ku-
lanakauhale mai ona aku la, ia
Betela, a me na kauhale e pili ana
ilaila ia Iesana a me na kauhale e pili
ana ilaila; ia Eperaima no hoi a me
na kauhale e pili ana ilaila.
20 Aole i loaa hou ia Ieroboama kona ikaika i
na la o Abiia; a hahau mai la o Iehova
ia ia, a make iho la.
21 Lanakila iho la o Abiia, a lawe ae la nana i
na wahine he umi a me kumamaha,
a hanau mai la na keikikane he
iwakalua a me kumamalua, a me na
kaikamahine he umi a me kuma-
maono.
22 A o ke koena o na hana a Abiia a me
kona mau aoao, a me kana olelo, ua
kakauia ma na kaao a Ido, ke kaula.

14

1 A HIAMOE o Abiia me kona mau kupuna,
a kanu lakou ia ia ma ke ku-
lanakauhale o Davida; a noho alii
iho la o Asa, kana keiki mahope ona.
I kona mau la, ua maluhia ka aina i
na makahiki he umi.

2 Hana iho la o Asa i ka maikai a me ka
pololei, imua o Iehova kona Akua.
3 Lawe aku la oia i na kuahu o na akua e,
a me na wahi kiekie, wawahi iho la
oia i na kii, kulai no hoi i na kii o
Asetarota.
4 A kauoha ae la oia i ka Iuda e imi ia Iehova
i ke Akua o ko lakou kupuna, a e
malama i kona kanawai, a me kana
kauoha.
5 Lawe aku la ia mailoko aku o na ku-
lanakauhale a pau o Iuda, i na wahi
kiekie, a me na kii; a maluhia iho la
ke aupuni imua ona.

6 A kukulu iho la ia i na kulanakauhale
paa i ka pa ma Iuda; no ka mea,
ua maluhia ka aina, aohe ona kaua
i kela mau makahiki, no ka mea,
hoomalu mai o Iehova ia ia.
7 Olelo aku la oia i ka Iuda, Ina kakou,
e kukulu kakou i keia mau ku-
lanakauhale, e hana a puni i na pa,
a me na halekiai, a me na ipuka, a
me na mea e paa ai, oiai ka aina ia
kakou; no ka mea, ua imi kakou ia
Iehova, i ko kakou Akua, ua imi no
kakou, a ua hoomalu mai ia ia kakou
a puni: a kukulu ae la lakou me ka
pomaikai.
8 Aia ia Asa he poe koa, he poe lawe palekaua
a me na ihe, noloko mai o Iuda ekolu
haneri tausani; a noloko mai o Beni-
amina, he poe lawe i na aahuapoo, a
he poe lena i na kakaka, elua haneri
a me kanawalu tausani; he poe koa
ikaika keia poe a pau loa.

9 A hele mai io lakou la o Zera no Aitiopa
mai me ka poe koa, hookahi tausani
tausani, a me na kaa kaua ekolu
haneri, a hiki mai lakou i Maresa.
10 A hele ku e o Asa ia ia, a hoonohonoho i
ke kaua ma ke awawa o Zepata ma
Maresa.
11 A kahea aku la o Asa ia Iehova, i kona
Akua, i aku la, E Iehova, ua like wale
no ia oe ke kokua mamuli o ka poe
lehulehu, a mamuli hoi o ka poe
ikaika ole: e kokua mai ia makou, e
Iehova ko makou Akua; no ka mea,
ke hilinai aku nei makou ia oe, a ma
kou inoa makou e hele ku e aku ai
i keia poe lehulehu. E Iehova, o oe
no ko makou Akua; mai noho oe a
lanakila ke kanaka maluna ou.
12 Alaila, luku mai la o Iehova i ko Aitiopa
imua o Asa, a imua o ka Iuda; a
auhee aku la ko Aitiopa.
13 Alualu aku la o Asa a me na kanaka me ia a
hiki i Gerara; haule ko Aitiopa, aole
i hiki ia lakou ke ola; no ka mea, ua
lukuia lakou imua o Iehova, a imua
o kona poe koa, a ua lawe lakou i ka
waiwai pio he nui loa.
14 A luku lakou i na kulanakauhale a pau a
puni o Gerara, no ka mea, maluna o
lakou ka makau ia Iehova; a hoopio
lakou i na kulanakauhale a pau; a he
nui loa ka waiwai pio iloko olaila.
15 A luku lakou i na halelewa o na holo-
holona, a lawe aku la lakou i na hipa
a me na kamelo he nui loa, a hoi
lakou i Ierusalema.

15

1 HIKI mai la ka Uhane o ke Akua maluna o
Azaria ke keiki a Odeda;
2 Hele aku la ia e halawai pu me Asa, i aku la
ia ia, E hoolohe mai ia'u, e Asa, a me
ka Iuda a pau, a me ka Beniamina;
o Iehova pu kekahi me oukou i ko
oukou noho pu ana me ia; ina e imi
oukou ia ia, e loaa no oia ia oukou;
aka, ina e haalele oukou ia ia, e
haalele kela ia oukou.
3 I na la he nui loa, aole ia Iseraela ke
Akua oiaio, aohe kahuna ao, aole ke
kanawai.
4 Aka, i ko lakou wa pilikia, a huli lakou ia
Iehova i ke Akua o ka Iseraela, a imi
aku ia ia, ua loaa no oia ia lakou.
5 I keia mau la, aole maluhia o ka mea i puka
iwaho, a me ka mea i komo iloko, no
ka mea, nui ka haunaele ma ko na
aina a pau loa.
6 Ua lukuia kekahi lahuikanaka, e
kekahi lahuikanaka, a me kekahi
kulanakauhale e kekahi ku-
lanakauhale; no ka mea, ua
hooweliweli mai ke Akua ia lakou
me na mea ino a pau.
7 E hookanaka oukou, aole e hoonawaliwali
ko oukou mau lima; no ka mea, e
ukuia ka oukou hana ana.

8 A lohe ae la o Asa i keia mau olelo a me ka
wanana a Odeda ke kaula, hooikaika
iho la oia ia ia iho, a kipaku aku la
i na kii lapuwale mai ka aina aku a
pau o Iuda, a me Beniamina a me na
kulanakauhale ana i lawe pio ai ma
ka mauna o Eperaima: a hana hou
oia i ke kuahu o Iehova, aia no imua
o ka lanai o Iehova.
9 A hoakoakoa oia i ka Iuda a pau, a me ka
Beniamina, a me ka poe malihini e
noho pu ana me lakou mai loko mai
o Eperaima a me Manase, a mai loko
mai o Simeona; no ka mea, he nui
loa ka poe no ka Iseraela i lilo mai ia
ia, i ko lakou ike ana, aia no o Iehova
kekahi pu me ia.
10 A ua hoakoakoaia lakou ma Ierusalema,
i ka malama ekolu o ka makahiki
umikumamalima o ke aupuni o Asa.
11 A mohai aku la lakou ia Iehova ia la i
kekahi o ka waiwai pio a lakou i lawe
ai, ehiku haneri bipi, a me na hipa
ehiku tausani.
12 Hana iho la lakou i ka berita e imi ia Iehova
i ke Akua o ko lakou poe kupuna me
ko lakou naau a pau a me ko lakou
uhane a pau;
13 A o kela mea keia mea i imi ole aku ia
Iehova i ke Akua o ka Iseraela, e
make no ia, ka mea uuku a me ka
mea nui, o ke kane a me ka wahine.
14 A hoohiki lakou ia Iehova me ka leo nui, a
me ka uwa ana, a me na pu a me na
mea hokiokio.
15 A olioli o ka Iuda a pau no ka hoohiki
ana; no ka mea, hoohiki lakou me ko
lakou naau a pau, a ua imi lakou ia
ia, me ko lakou makemake a pau a
ua loaa no oia ia lakou. A hoomalu o
Iehova ia lakou a puni.

16 A o Maaka ka makuwahine o Asa ke alii,
kipaku aku la oia ia ia mai kona
nohoalii ana'ku, no ka mea, ua hana
oia i kii no Asetarota, wawahi iho

la o Asa i kana kii, a hehi oia ia
mea, a puhi i ke ahi ma ke kahawai
o Kederona.
17 Aole hoi i laweia'ku na wahi kiekie mai
Iseraela aku; aka, o ka naau o Asa,
ua pololei no ia i kona mau la a pau
loa.

18 A ua hookomo oia iloko o ka hale o ke Akua
i na mea a kona makuakane i hoolaa
ai, a me kana mau mea laa no hoi, i
ke kala a me ke gula a me na ipu.
19 Aole kana hou a hiki i ka makahiki
kanakolukumamalima o ke aupuni
o Asa.

16

1 I KA makahiki kanakolukumamaono o ke
aupuni o Asa, pii mai la o Baasa ke
alii o ka Iseraela, e ku e i ka Iuda,
a kukulu iho la oia ia Rama, me ka
manao, aole e puka iwaho kekahi,
aole e komo iloko kekahi io Asa la ke
alii o ka Iuda.
2 Alaila lawe ae la o Asa i ke kala a me ke gula
mai loko mai o ka waihona waiwai
o ka hale o Iehova, a me ka hale o
ke alii, a hoouna aku la oia io Bene-
hadada la, i ke alii o Suria, i kona
noho ana ma Damaseko, i aku la,
3 He berita no mawaena o'u a me oe, a
mawaena o ko'u makua, a me kou
makua; eia hoi, ke hoouka aku nei
au ia oe i ke kala a me ke gula, e
hooki oe i kau berita me Baasa ke alii
o ka Iseraela, i hele ia mai o'u aku
nei.
4 A hoolohe o Bene-hadada i ka Asa, ka ke
alii, a hoouna mai la oia i na luna o
na koa ona e ku e i na kulanakauhalo
o ka Iseraela; a Iuku iho la lakou ia
Iiona, a me Dana, a me Abelamaima,
a me na kulanakauhale waiho ukana
a pau o Napetali.
5 A lohe iho la o Baasa, haalele ia i kona
kukulu ana ia Rama, a hooki iho la
ia i kana hana.
6 Alakai ae la o Asa i ka Inda a pau, halihali
mai la lakou i na pohaku o Rama, a
me na laau olaila, i ka mea a Baasa i
kukulu ai; a kukulu iho la oia me ia
mau mea ia Geba a me Mizepa.

7 Ia manawa, hele mai la o Hanani ke kaula
io Asa la, i ke alii o ka Iuda, olelo mai
la ia ia, No kou hilinai ana i ke alii
o Suria, aole hoi i hilinai ia Iehova
i kou Akua, no ia mea, e pakele ka
poe koa o ke alii o Suria mai kou lima
aku.
8 O ko Aitiopa a me ka Luba, aole anei he nui
loa lakou me na hale kaa, a me na
holohololio he lehulehu? Aka, i kou
hilinai ana ia Iehova, haawi mai oia
ia lakou iloko o kou lima.
9 No ka mea, e holoholo ana na maka o
Iehova ma ka honua a pau e hoike
ana i kona mau a i ka poe i pono ia
ia ko lakou naau: ua hana naaupo
oe i keia mea; a ma keia hope aku e
kauaia ana oe.
10 Alaila, huhu o Asa i ke kaula, a hoolei oia ia
ia iloko o ka hale paahao; no ka mea,
ua wela kona huhu ia ia no keia mea:
a ia manawa hoi hookaumaha o Asa
i kekahi poe kanaka.

11 Aia hoi, o na mea a Asa i hana'i, ka mua, a
me ka hope, ua kakauia ia mau mea
iloko o ka palapala o na'lii o ka luda
a me ka Iseraela.
12 A i ka makahiki kanakolukumamaiwa o
kona aupuni, loaa iho la ia Asa ka
mai ma kona mau wawae, a pii iluna
kona mai; a i kona wa mai, aole ia i
imi ia Iehova, aka, i ka poe kahuna
lapaau.

13 A hiamoe iho la o Asa me kona poe
kupuna, a make ia i ka makahiki
kanahakumamakahi o kona noho
alii ana.
14 A kanu lakou ia ia iloko o kona lua kahi
ana i eli ai nona iho, ma ke ku-
lanakauhale o Davida, a waiho lakou
ia ia iloko o kona wahi moe, kahi i
piha ai i na mea ala, a me na mea
miko i hoomakaukauia ma ke aka-
mai o na kahuna lapaau, a pupuhi
aku lakou i ke ahi nona a nui loa.

17

1 NOHO alii iho la o Iehosapata kana keiki
mahope ona, A hooikaika ka e aku
la oia i ka Iseraela.
2 Hoonoho oia i ka poe koa iloko o na
kulanakauhale a pau o Iuda i paa
i ka pa, a hoonoho hoi i na puali
koa ma ka aina o Iuda, a me na
kulanakauhale o Eperaima, a Asa
kona makuakane i hoopio ai.
3 Aia pu o Iehova me Iehosapata, no ka mea,
hele oia ma na aoao mua o Davida

o kona kupuna, aole hoi i imi oia ia
Baala.
4 Aka, imi aku la oia i ke Akua o kona
makuakane; a hele ma kona
kanawai, aole e like me ka ka
Iseraela hana ana.
5 Nolaila hookupaa iho la o Iehova i ke
aupuni ma kona lima; a haawi ka
luda a pau i na makana na Iehosap-
ata; a ua nui kona waiwai, a me ka
hanohano.
6 A ua ikaika kona naau ma na aoao o Iehova;
a wawahi iho la ia i na wahi kiekie, a
me na kii no Asetarota ma Iuda.

7 A i ka makahiki ekolu o kona aupuni,
hoouna aku la oia i na luna ona,
ia Benehaila, a me Obadia, a me
Zekaria, a me Nataneela, a me
Mikaia, e ao aku iloko o na ku-
lanakauhale o luda.
8 A me lakou pu kekahi poe Levi, o Semaia,
a me Netanaia, a me Zebadaia, a
me Asahela, a me Semiramota, a
me Iehonatana, a me Adonia, a me
Tobia, a me Tobaadonia, o na Levi
ia; a me lakou pu o Elisama a me
Iehorama, na kahuna.
9 A ao aku lakou ma Iuda, a lawe pu me lakou
i ka buke o ke kanawai o Iehova, a
hele lakou a puni na kulanakauhale
a pau o luda, a ao aku i na kanaka.

10 Aia maluna o na aupuni a pau o na aina a
puni o Iuda ka eehia ia Iehova, aole
hoi i kaua mai lakou me Iehosapata.
11 A o kekahi poe o Pilisetia, lawe mai la
lakou io Iehosapata la i na makana,
a me ke kala hookupu; a o ko Arabia
no hoi kekahi, lawe mai la lakou ia
ia i poe holoholona, i na hipa kane
ehiku tausani, a me na haneri ehiku,
a i na kao kane ehiku tausani a me
na haneri ehiku.

12 A lilo iho la o Iehosapata i mea nui loa, a
kukulu iho la ia i mau papu ma Iuda,
a i mau kulanakauhale waiho ukana.
13 A nui kana hana ma na kulanakauhale o
Iuda, a nui hoi na kanaka kaua, ka
poe ikaika ma Ierusalema.
14 Eia ka helu ana o lakou ma ka hale o ko
lakou poe kupuna. No ka hale o
Inda, o na luna tausani; o Adena ka
luna, a o ka poe koa ikaika me ia,
ekolu haneri tausani
15 A mahope ona, o Iehohanana, ka luna, a
o ka poe me ia, elua haneri a me
kanawalu tausani.
16 A mahope ona, o Amazia, ke keiki a Zikeri,
ka mea hookauwa oluolu na Iehova;
a o ka poe kanaka ikaika me ia, elua
haneri tausani.
17 No Beniamina, o Eliada he kanaka ikaika,
a o ka poe me ia e lawe ana i
ke kakaka, a me ka palekaua, elua
haneri tausani.
18 A mahope ona o lehozabada, a o ka poe
me ia ka poe makaukau ma ke kaua,
hookahi haneri me kanawalu tau-
sani.
19 Oia ka poe lawelawe na ke alii, okoa ka
poe a ke alii i waiho ai ma na ku-
lanakauhale paa i ka pa ma Iuda a
pau loa.

18

1 A IA ia Iehosapata ka waiwai, a me ka
hanohano he nui loa, a kuikahi pu
ae la ia me Ahaba.
2 A pau ae la kekahi mau makahiki, iho iho
la oia ilalo io Ahaba la ma Samaria:
a pepebi iho la o Ahaba nana, a na
na kanaka me ia i na hipa, a me na
bipi he nui loa, a noi ikaika mai ia ia
e pii pu me ia i Ramota-Gileada.
3 Olelo mai la o Ahaba ke alii o ka Iseraela
ia Iehosapata i ke alii o ka Iuda, Aole
anei oe e hele pu me au i Ramota-
Gileada? I aku la kela, E like me
oe pela no au, e like me kou poe
kanaka, pela ko'u poe kanaka, o
kakou pu ma ke kaua.

4 I aku la o Iehosapata i ke alii o ka Iseraela,
E ninau oe i ka olelo a Iehova i keia
la.
5 Alaila houluulu ae la ke alii o ka Iseraela i
na kaula eha haneri kanaka, a olelo
aku la ia lakou, E hele anei makou i
Ramota-Gileada i ke kaua? a e oki
paha? I mai la lakou ia ia, O pii, a
na ke Akua ia e haawi mai iloko o ka
lima o ke alii.
6 Olelo aku la o Iehosapata, Aole anei he
kaula e ae o Iehova maanei i ninau
kakou ia ia?
7 I mai la ke alii o ka Iseraela ia Iehosapata,
Eia no kekahi kanaka i koe ma ona
la e imi ai ia Iehova, o Mikaia kona
inoa, ke keiki a Imela, aka, he inaina
ko'u ia ia; no ka mea, aole i wanana
mai ia no'u i ka pomaikai, aka, i ka

poino wale no i kona mau la a pau. I
aku la o Iehosapata, Mai olelo ke alii
pela.
8 Kahea aku la ke alii o ka Iseraela i kekahi o
na luna haku, E kii koke oe ia Mikaia
ke keiki a Imela.
9 A noho iho la ke alii o ka Iseraela a me
Iehosapata ke alii o ka Iuda, kela
mea keia mea maluna o kona no-
hoalii, ua aahu laua i ko laua aahu
alii, a noho laua ma kahi akea ma ka
puka kahi e komo ai iloko o Samaria;
a wanana iho la na kaula a pau imua
o laua.
10 A o Zedakia ke keiki a Kenaana, hana iho la
ia nona i mau kiwi hao, a olelo mai
la, Penei i olelo mai ai o Iehova, Me
keia mail mea oe e pahu aku ai i ko
Suria, a pau lakou.
11 A wanana ae la ka poe kaula a pau loa pela,
i mai la, E pii i Ramota-Gileada, a
lanakila; ua haawi mai o Iehova ia
wahi iloko o ka lima o ke alii.

12 A o ka elele, ka mea i hele ae e kii aku ia
Mikaia, olelo aku la oia ia ia, i aku la,
Aia hoi, o na olelo a pau a na kaula
e wanana ai, hookahi wale no ia, o
ka pomaikai no ke alii; i hookahi hoi
kau olelo me ka lakou, e olelo oe ma
ka pomaikai.
13 I mai la o Mikaia, Ma ke ola o Iehova, o na
mea a ko'u Akua i olelo mai ai, oia
ka'u o olelo aku ai.
14 A hiki ia i ke alii, olelo ke alii ia ia, E Mikaia,
e pii anei makou i Ramota-Gileada, i
ke kaua? a e oki paha? I mai kela, E
pii, e pomaikai, a e haawiia ua poe la
iloko o ko olua lima.
15 Olelo aku la ke alii ia ia, Ehia la ka'u mau
kauoha hoohiki aku ia oe, i ole oe e
olelo mai ia'u i ka mea e, i ka mea
oiaio wale no, ma ka inoa o Iehova?
16 I mai la kela, Ua ike au i ka Iseraela a pau e
auwana ana ma na mauna e like me
na hipa kahu ole; olelo mai o Iehova,
aole o lakou haku, e hoi kela kanaka
keia kanaka i kona hale iho me ka
maluhia.
17 I aku la ke alii o ka Iseraela ia Iehosapata,
Aole anei au i olelo aku ia oe, aole
wanana mai kela no'u i ka pomaikai,
aka, i ka poino wale no?
18 I mai la ke kaula, No ia mea, e hoolohe
mai oe i ka olelo a Iehova; ua ike au
ia Iehova e noho ana maluna o kona
nohoalii, a o ka poe koa a pau o na
lani e ku ana ma kona lima akau, a
me kona lima hema.
19 Olelo ae la o Iehova, Owai la ka mea e
hoowalewale ia Ahaba ke alii o ka
Iseraela i pii aku oia a make ma
Ramota-Gileada? Olelo ae la kekahi
peneia, a o kekahi hoi peneia.
20 Alaila, hiki mai kekahi uhane, a ku ae
la imua o Iehova, a olelo aku la ia,
Owau ke hoowalewale ia ia. I ae la o
Iehova, Pehea?
21 I aku la kela, E hele au a e lilo au i uhane
wahahee iloko o na waha o kona
poe kaula a pau. I ae la o Iehova, E
hoowalewale oe, a e lanakila hoi; e
hele oe a hana no pela.
22 Ano hoi, ua haawi mai o Iehova i ka uhane
wahahee iloko o ka waha o keia poe
kaula au, a o Iehova hoi ua olelo mai
oia nau i ka poino.

23 Alaila, hookokoke o Zedakia ke keiki a
Kenaana, a kui mai ia Mikaia ma ka
papalina, me ka i ana mai, Ma ka
aoao hea i hele ai ka uhane o Iehova
mai o'u aku nei e olelo aku ia oe.
24 I aku la o Mikaia, E ike auanei oe, i ka la e
komo ai oe iloko o ke keena iloko, e
pee iho.
25 Olelo aku la ke alii o ka Iseraela, E lawe
oukou ia Mikaia, a e hoihoi ia ia
io Amona la i ka luna iloko o ke
kulanakauhale, a ia Ioasa ke keiki a
ke alii.
26 E olelo aku ia laua penei, Ua i mai la ke
alii, e hookomo i keia kanaka iloko
o ka hale paahao, a e hanai ia ia i ka
berena o ka pilikia a me ka wai o ka
pilikia, a hoi mai au me ka maluhia.
27 I aku la o Mikaia, Ina e hoi io mai oe
me ka maluhia, aole o Iehova i olelo
mai ma o'u nei. Olelo aku la ia, E
hoolohe oukou, e na kanaka a pau.

28 Alaila pii aku la ke alii o ka Iseraela, a
me Iehosapata, ke alii o ka Iuda, i
Ramota-Gileada.
29 Olelo mai la ke alii o ka Iseraela ia Iehos-
apata, E huna au ia'u iho, a e komo
iloko o ke kaua, aka, e komo oe i kou
kapa alii. A huna iho ke alii o ka
Iseraela ia ia iho, a komo iloko o ke
kaua.
30 Ua kauoha ke alii o Suria i na luna o kona
mau hale kaa, i aku la, Mai kaua aku
i kekahi mea uuku, aole i kekahi mea
nui, i ke alii o ka Iseraela wale no.

31 A ike mai na luna o na hale kaa ia Iehosapata, i iho la lakou, O ke alii ia o ka Iseraela: a puana mai la lakou ia ia a puni e kaua mai ia ia; aka, kahea aku la o Iehosapata, a kokua mai o Iehova ia ia, a hoohuli ae la ke Akua ia lakou mai ona'ku.
32 Ike mai la na luna o na hale kaa, aole ke alii ia o ka Iseraela, huli ae la lakou mai ona aku la.
33 A pana wale mai la kekahi kanaka me kana kakaka, a ku i ke alii o ka Iseraela ma kahi ami o kona paleumauma; a olelo oia i ka mea nana e malama i kona hale kaa, E huli ae kou lima, a e lawe ia'u mai ke kaua aku, no ka mea, ua eha au.
34 Mahuahua ae la ke kaua ia la; aka, noho iho la ke alii o ka Iseraela iloko o kona hale kaa, e ku e i ko Suria, a ahiahi; a i ka napoo ana o ka la, make iho la ia.

19

1 HOI mai la o Iehosapata ke alii o Iuda i kona hale iho ma Ierusalema me ka maluhia.
2 Hele ae la iwaho e halawai pu me ia o Iehu, ke keiki a Hanani ke kaula, olelo aku la i ke alii ia Iehosapata, E pono anei oe ke kokua i ka poe hewa, a e aloha i ka poe i inaina aku ia Iehova? No keia mea, aia maluna ou ka huhu, mai o Iehova mai.
3 Ua loaa no nae kekahi mau mea maikai iloko ou, no ka mea, ua kipaku oe i na kii o Asetarota mai ka aina aku, a ua hoomakaukau oe i kou naau e imi i ke Akua.
4 Noho iho la o Iehosapata ma Ierusalema, a kaahele ae la ia iwaena o na kanaka, mai Beereseba a i ka mauna o Eperaima, a hoohuli oia ia lakou ia Iehova i ke Akua o ko lakou poe kupuna.

5 Hoonoho oia i mau lunakanawai ma ka aina, ma na kulanakauhale o Iuda i paa i ka pa a pau, ma kela kulanakauhale, keia kulanakauhale.
6 Olelo aku la oia i na lunakanawai, E noonoo oukou i na mea a oukou e hana'i; no ka mea, aole no na kanaka oukou e hooponopono ai, no Iehova no, a oia pu kekahi me oukou i ka hooponopono ana.
7 Nolaila e kauia mai ka makau ia Iehova maluna o oukou, e malama, e hana hoi; no ka mea, aohe hewa me Iehova ko kakou Akua, aole ia e manao mai i ko ke kanaka kino, aole hoi ia e lawe i ke kipe.

8 A ma Ierusalema hoi, ua hoonoho o Iehosapata i kekahi poe o na Levi, a me na kahuna, a me kekahi poe luna o na makua o ka Iseraela, e hookolokolo no Iehova i na mea hoopaapaa, i ko lakou hoi ana mai i Ierusalema.
9 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, Penei oukou e hana'i me ka makau ia Iehova, a me ka oiaio a me ka naau pololei.
10 A o ka hoopaapaa a pau a ko oukou poe hoahanau e noho ana ma ko oukou kulanakauhale e lawe mai ai io oukou la, mawaena o kekahi koko, a me kekahi koko, a mawaena o ke kanawai, a me ko kauoha, a me na olelo kupaa, a me ka olelo hooponopono, e ao aku oukou ia lakou i hewa ole lakou ia Iehova, o hiki mai ka huhu maluna o oukou, a maluna o ko oukou poe hoahanau: pela oukou e hana'i, a lawehala ole oukou.
11 Aia hoi o Amaria ke kahuna, o ko oukou luna ia ma na oihana na Iehova; a o Zebadia, ke keiki a Isemaela, oia ka luna o ka hale o Iuda ma na mea a pau a ke alii; a o na Levi, o lakou kekahi poe luna no oukou. E hoihoi oukou, e hana, a o Iehova pu kekahi me ka mea pono.

20

1 A MAHOPE iho o keia mau mea, hiki mai la ka Moaba, a me ka Amona, a me lakou pu kekahi poe e ae, aole no ka Amona, e kaua mai ia Iehosapata.
2 Hele mai la kekahi poe a hai mai ia Iehosapata, i mai la, E hiki mai ana i ou la he poe nui, mai kela aoao mai o ke kai mai Suria mai; aia hoi lakou ma Hazezona-tamara, oia o Enegedi.
3 A makau iho la o Iehosapata, a halalo iho la kona maka e imi ia Iehova, a kukala aku la i la hookeai ma Iuda a pau loa.
4 A hoakoakoa mai la ka Iuda e imi ia Iehova; noloko mai o na kulanakauhale a pau o Iuda i hele mai ai lakou e imi ia Iehova.

5 Alaila, ku iluna o Iehosapata iloko o ka
ahakanaka o Iuda a me Ierusalema,
iloko o ka hale o Iehova imua o ka
pahale hou;
6 Olelo aku la, E Iehova ke Akua o ko makou
poe kupuna, aole anei oe ke Akua
o ka lani? aole anei oe e noho alii
ana maluna o na aupuni a pau o na
lahuikanaka, a iloko hoi o kou lima
ka mana, a me ka ikaika, i hiki ole i
kekahi ke ku e ia oe?
7 Aole anei oe ko makou Akua, ka mea nana
i kipaku i ko keia aina imua o kou
poe kanaka o ka Iseraela, a haawi
ia mea i ka poe mamo a Aberahama
kou mea i aloha ai, i mea mau loa.
8 A noho lakou malaila, a kukulu lakou no
kou inoa i luakini, me ka i ana aku,
9 I ka hiki ana mai o ka mea ino maluna
o makou, o ka pahi kaua, o ka
hoopaiia mai, o ke ahulau, a o ka
wi, a ku makou imua o keia hale, a
imua ou, (no ka mea, aia iloko o keia
hale kou inoa,) a kahea aku ia oe i ko
makou wa pilikia, alaila e hoolohe
mai oe, a e hoola.
10 Ano, eia hoi ka Amona, a me ka Moaba, a
me ko ka mauna o Seira, ka poe au
i haawi ole ai i ka Iseraela e hele io
lakou la, i ko lakou hele ana mai ka
aina o Aigupita mai, no ia mea, huli
lakou mai o lakou aku, aole i luku ia
lakou.
11 Eia hoi ko lakou uku ana mai ia makou,
hele mai lakou e kipaku mai ia
makou mai ko makou ainahooili
aku, ka mea au i haawi mai ai ia
makou.
12 E ko makou Akua e, aole anei oe e hoopai
ia lakou? no ka mea, aole o makou
mana imua o keia poe nui, ka poe i
hele ku e mai ia makou; aole makou
i ike i ka mea e pono ai makou
ke hana, aka, ia oe ko makou mau
maka.
13 A ku imua o Iehova ka Iuda a pau loa,
me ko lakou poe uuku, a me ka
lakou poe wahine, a me ka lakou poe
kamalii.

14 Alaila, i ke ku ana o Iahaziela iwaena o
ka ahakanaka, kau mai la ka Uhane
o Iehova maluna ona, oia ke keiki a
Zekaria, ke keiki a Benaia, ke keiki a
Matanaia ka Levi, no ka poe mamo
a Asapa.
15 Olelo mai la oia, E hoolohe oukou, e ka
Iuda a pau, a me ko Ierusalema, a
o oe kekahi, e ke alii, e Iehosapata,
penei i olelo mai ai o Iehova, Mai
makau oukou, aole hopohopo imua
o keia poe nui; no ka mea, aole ia
oukou ke kaua. i ke Akua no.
16 I ka la apopo e iho ku e oukou io lakou
la, aia hoi lakou e pii mai ana i ka
pali o Ziza; a e loaa lakou ia oukou
ma ke kapa o ke kahawai imua o ka
waonahele o Ieruela.
17 Aole oukou e kaua i keia manawa, e
hoomakaukau oukou, e ku malie,
a e nana i ko Iehova hoola ana
mai ia oukou, e ka Iuda, a me ko
Ierusalema; mai makau oukou, mai
hopohopo; i ka la apopo, e hele ku e
aku oukou io lakou la. O Iehova pu
kekahi me oukou.
18 Alaila, kulou iho la o Iehosapata ilalo kona
maka i ka honua; a o ka Iuda a pau, a
me ko Ierusalema, haule iho la lakou
ilalo imua o Iehova, e hoomana aku
ia Iehova.
19 Ku iluna na Levi, no na Kohata, a me na
Kora, o hoolea aku ia Iehova ke Akua
o ka Iseraela me ka leo kiekie.

20 Ala lakou i ke kakahiaka nui, a hele lakou
i ka waonahele o Tekoa; a i ko lakou
bele ana aku, ku iluna o Iehosapata,
olelo aku la, E hoolohe mai ia'u e ka
Iuda, a me ko Ierusalema; e manaoio
ia Iehova i ko oukou Akua, i hooku-
paaia oukou; e manaoio i kana poe
kaula, i lanakila oukou.
21 A kukakuka pu oia me na kanaka, a
hoonoho oia i kekahi poe hoolea
mele ia Iehova o hoomaikai aku i
ka nani o kona hemolele, i ko lakou
hele ana imua o ka poe kaua, i ka i
ana aku, E hoolea aku ia Iehova; no
ka mea, ua mau loa kona aloha.

22 A i ka wa o ko lakou hoolea ana, a
hoomaikai aku, hoonoho iho la o
Iehova i poe hoohalua mahope o na
mamo a Amona, a me Moaba, a me
ko ka mauna o Seira, i ko lakou hele
ku e ana ia Iuda; a ua lukuia lakou.
23 O ka poe mamo a Amona a me ka Moaba,
ku e lakou i ko ka mauna o Seira,
a luku, a pepehi ia lakou a pau loa,
a hoopau lakou i ko Seira; alaila,
mokuahana iho la lakou, a pepehi
lakou i kekahi i kekahi.

24 A hiki ka Iuda i ka halekiai ma ka waona-
hele, nana aku la i ka lehulehu, aia

hoi, na heana o ka poe i haule i ka
honua, aole wahi mea pakele.
25 A hiki o Iehosapata a me kona poe kanaka
e lawe aku i ka waiwai pio, ua loaa
ia lakou ka waiwai nui loa ma ka ili
o na heana, a me na mea maikai loa,
a ua hao iho la lakou ia mau mea
no lakou iho, aole pau i ka haliia;
a ekolu la o ko lakou hali ana i ka
waiwai pio, no ka mea, ua nui loa ia.

26 A i ka po aha, hoakoakoaia lakou ma ke
awawa o Beraka; no ka mea, malaila
lakou i hoomaikai aku ai ia Iehova;
no ia mea, ua kapaia ka inoa o ia
wahi, o ke awawa o I Beraka a hiki
i keia la.
27 Alaila, hoi ka Iuda a pau a me ko
Ierusalema, a o Iehosapata ka mea
mamua, i ka hoi ana i Ierusalema,
me ka olioli; no ka mea, ua
hoohauoli o Iehova ia lakou maluna
o ko lakou poe enemi.
28 A hoi mai lakou i Ierusalema me na mea
kani, a me na mea ukeke, a me na
pu, i ka hale o Iehova.
29 A kau mai ka weliweli i ke Akua maluna
o na aupuni o ka honua, i ko lakou
lohe ana, ua kaua aku o Iehova i ka
poe enemi o ka Iseraela.
30 A ua maluhia ke aupuni o Iehosapata, a ua
hoomalu mai kona Akua ia ia a puni.

31 A noho alii o Iehosapata maluna o ka Iuda.
He kanakolukumamalima makahiki
kona i kona hoomaka ana e noho
alii, a noho alii ia i na makahiki he
iwakaluakumamalima, a o ka inoa
o kona makuwahine, o Azuba, ke
kaikamahine a Silehi.
32 A hele ia ma ka aoao o kona makuakane o
Asa, aole i huli mai ia aoao aku; ua
hana oia i na mea pololei i na maka
o Iehova.
33 Aka, aole i hoohioloia na wahi kiekie: aole
hoomakaukau na kanaka i ko lakou
mau naau no ke Akua o ko lakou poe
kupuna.
34 A o ke koena o na hana a Iehosapata, na
mea mua, a me na mea hope, aia hoi,
ua kakauia iloko o ka buke a Iehu
ko keiki a Henani, ka mea i oleloia'i
iloko o ka buke o na'lii o ka Iseraela.

35 A mahope aku, hui pu o Iehosapata ke
alii o Iuda me Ahazia, ko alii o ka
Iseraela, ka mea i hana hewa.
36 Huipu oia me ia e hana i mau moku e holo
i Taresa. A hana no laua i mau moku
ma Eziona-gebera.
37 Alaila, wanana mai la o Eliezera ke keiki a
Dodava no Maresa, ia Iehosapata, i
mai la, I kou huipu ana me Ahazia, e
wawahi auanei o Iehova i ka mea au
i hana'i. A naha iho la na moku, aole
i hiki ia lakou ke holo i Taresa.

21

1 HIAMOE iho la o Iehosapata me kona poe
kupuna, a kanuia iho la me kona poe
kupuna iloko o ke kulanakauhale o
Davida; a nohoalii iho la o Iehorama
kana keiki mahope ona.
2 O kona mau hoahanau, na keiki a Iehosap-
ata, oia o Azaria, a me Iehiela, a me
Zekaria, a me Azaria, a me Mikaela,
a me Sepatia; o keia poe a pau, oia
na keiki a Iehosapata ke alii o ka
Iseraela.
3 A haawi aku la ko lakou makuakane na
lakou i na makana he nui loa, i ke
kala, a i ke gula, a i na mea nani
hoi, a me na kulanakauhale paa i
ka pa ma Iuda; aka, haawi oia i ke
aupuni no Iehorama, no ka mea, oia
ka hiapo.

4 A ku iho la o Iehorama i ke aupuni o
kona makuakane, imi iho la oia i
mea e paa ai, a pepehi i kona poe
hoahanau a pau loa me ka pahikaua,
a i kekahi poe luna o ka Iseraela no
hoi.

5 He kanakolukumamalua makahiki o Ieho-
rama i kona wa i noho alii ai, a noho
alii iho ia ia i na makahiki ewalu ma
Ierusalema.
6 A hele ia ma ka aoao o na'lii o ka Iseraela,
ma na mea a ko ka hale o Ahaba i
hana'i; no ka mea, o ke kaikamahine
a Ahaba oia kana wahine, a hana iho
la oia ma ka hewa imua o Iehova.
7 Aka, aole i makemake o Iehova e hoopau i
ko ka hale o Davida no ka berita ana
i hana'i me Davida, i kana olelo ana
e haawi mai nona i kukui, a no kana
poe mamo i na la a pau.

8 I kona mau la, kipi iho la ka Edoma mai ka
lima aku o ka Iuda, a hoalii iho la i
alii no lakou.
9 Alaila hele iwaho o Iehorama me kona poe
luna, a me na kaa a pau me ia; a ku ae

la ia iluna i ka po, a luku i ka Edoma,
i ka poe i hoopuni mai ia ia a me na
luna no na kaa.
10 Aka, noho kipi no ka Edoma mai ka lima
aku o ka Iuda A hiki i keia la. Ia
manawa no hoi, kipi iho la o Libena
mai kona lima aku; no ka mea, ua
haalele oia ia Iehova i ke Akua o
kona poe kupuna.
11 A hana no hoi ia i na wahi kiekie ma
na mauna o Iuda, a hoomoekolohe
i ko Ierusalema, a kaohi i ka Iuda
malaila.

12 A hiki mai io na la kekahi palapala na
Elia mai na ke kaula, i mai la, Penei
i olelo mai ai o Iehova ke Akua o
Davida o kou makua, I kou hele ole
ana ma na aoao o Iehosapata kou
makuakane, a me na aoao o Asa, ke
alii o ka Iuda,
13 Aka, hele oe ma ka aoao o na'liio ka Is-
eraela, a hoomoekolohe i ka Iuda, a
me ko Ierusalema, e like me ka moe
kolohe o ko ka hale o Ahaba, a ua
pepehi no hoi i kou poe hoahanau, i
ko ka hale o kou makuakane, ka poe
i oi aku ko lakou maikai i kou;
14 Aia hoi, e hahau o Iehova me ka hahau
nui i kou poe kanaka, a me kau poe
keiki, a me kau poe wahine, a me
kau mau mea a pau loa.
15 A e hiki mai maluna ou la eha nui loa, no
ka mai ma kou opu, no kou mai e
pahu aku no kou naau iwaho i kela
la i keia la.

16 A hoala ae la o Iehova i ka manao o ko
Pilisetia e ku e ia Iehorama, a me ko
Arabia, ka poe e noho kokoke ana i
Aitiopa.
17 Pii mai la lakou i Iuda a komo iloko, a lawe
aku i na mea a pau i loaa ia lakou
iloko o ka hale o ke alii, a i kana poe
keiki, a me na wahine ana; aole i koe
ia ia kekahi keiki, o Iehoaza wale no
kana keiki pokii.

18 A mahope iho o keia mau mea, hahau mai
la o Iehova ia ia ma kona opu i ka mai
hiki ole ke hoolaia.
19 A hala kekahi mau la, i ka pau ana o
na makahiki elua, pahu iwaho kona
naau no kona mai. Pela oia i make ai
i ka mai nui loa; aole i pupuhi wale
kona poe kanaka i ke ahi nona, e like
me ke puhi ana no kona poe kupuna.
20 Kanakolu ona mau makahiki a me ku-
mamaiua i kona wa i noho alii ai,
a noho alii iho la ia i na makahiki
ewalu ma Ierusalema, a hele aku la
ia me ka makemake ole ia mai: a ua
kanuia oia iloko o ke kulanakauhale
o Davida, aole nae iloko o na ilina o
na'lii.

22

1 HOOALII iho la ko Ierusalema ia Ahazia i
kana keiki pokii, mahope ona; no ka
mea, o ka poe koa, ka poe i hele pu
me ko Arabia i kahi hoomoana'i, ua
pepehi lakou i kana poe keiki mua a
pau. Pela i noho alii ai o Ahazia ke
keiki a Iehorama a ke alii o ka Iuda.
2 Hookahi kanaha makahiki a me kuma-
malua ko Ahazia i kona lilo ana i
alii, a noho alii iho la ia i hookahi
makahiki ma Ierusalema: a o ka
inoa o kona makuwahine o Atalia ko
kaikamahine a Omeri.
3 A hele no hoi oia ma na aoao o ko ka
hale o Ahaba; no ka mea, o kona
makuwahine, ua oleloao mai la oia
ia ia e hana hewa.
4 A hana ino iho la oia imua o Iehova, e like
me ko ka hale o Ahaba; no ka mea, o
lakou ka i oleloao mai ia ia mahope
o ka make ana o kona makuakane, a
malaila oia i make ai.

5 Hele no hoi ia mamoli o ka lakou oleloao,
a hele pu oia me Iehorama, ke keiki
a Ahaba ke alii o ka Iseraela e kaua
aku ia Hazaela i ke alii o Saria, i
Ramota-Gileada; a hoeha mai la ko
Suria ia Iehorama.
6 A hoi mai ia i Iezereela e lapaauia no na
eha ona i hoehaia mai ai ma Rama
i kona kaua pu ana me Uazaela, ke
alii o Suria: a iho aku la o Azaria ke
keiki a Iehorama ke alii o ka Iuda e
ike ia Iehorama, ke keiki a Ahaba ma
Iezereela, no ka mea, ua mai ia.

7 No ke Akua mai ka make ana o Ahazia i
kona hele ana io Iorama la. A i kona
hiki ana'ku, hele pu ra me Iehorama
e ku e ia Iehu, ke keiki a Nimesi, ka
mea a Iehova i poni ai e luku i ko ka
hale o Ahaba.
8 A i ko Iehu luka ana i ko ka hale o Ahaba,
ua loaa ia ia na'lii o Iuda, na keiki a
na hoahanau o Ahazia, e hookauwa

ana na Ahazia, a pepehi aku la oia ia lakou.
9 A imi iho la oia ia Ahazia, a hopuia oia, (no ka mea, ua hunaia oia ma Samaria,) a lawe mai lakou ia ia io Iehu la, a pepehi iho la lakou ia ia, a kanu aku no hoi ia ia; no ka mea, olelo ae la lakou, O ke keiki ia a Iehosapata ka mea i imi ia Iehova me kona naau a pau. Aohe mea i koe o ka hale o Ahazia e hiki ai ke malama i ke aupuni.

10 A ike o Atalia ka makuwahine o Ahazia, ua make kana keiki, ku ae la ia iluna, a luku aku i ka poe keiki alii a pau no ka hale o Iuda.
11 Aka, o Iehosabeata ke kaikamahine a ke alii, lawe ae la oia ia Ioasa i ke keiki a Ahazia, aihue iho la ia ia maiwaena aku o ka poe keiki alii e pepehiia ana, a huna ia ia, a me ka mea nana ia i hanai iloko o kahi keena moe; pela i huna iho ai o Iehosabeata ke kaikamahine a ke alii a Iehorama ka wahine a Iehoiada ke kahuna, i ua mea la mai ke alo o Atalia, i ole ia e pepehi mai ia ia, no ka mea, o ke kaikuwahine ia no Ahazia.
12 Aia no ia i hunaia'i me ka poe iloko o ka hale o ke Akua i na makahiki eono; a noho alii iho la o Atalia maluna o ka aina.

23

1 A I ka hiku o ka makahiki hooikaika iho la o Iehoiada, a lawe pu ae la me ia ma ka berita i na luna haneri, ia Azaria ke keiki a Iehorama, a me Isemaela ke keiki a Iehohanana, a me Azaria ke keiki a Obeda, a me Maaseia ke keiki a Adaia, a me Elisapata ke keiki a Zikeri.
2 A kaahele ae la lakou ma Iuda a hoakoakoa lakou i na Levi mailoko mai o na kulanakauhale a pau o luda, a me ka poe koikoi o na makua o ka Iseraela, a hele mai la lakou i Ierusalema.
3 A hana na kanaka a pau i berita me ke alii iloko o ka hale o ke Akua. Olelo aku la oia ia lakou, aia hoi, e noho alii auanei ke keiki a ke alii e like me ka olelo a Iehova i olelo mai ai no na keiki a Davida.
4 Eia ka mea a oukou e hana'i: O kekahi hapakolu o oukou e komo ana i ka la Sabati, o ka poe kahuna, a me na Levi, o lilo lakou i poe kiai puka.
5 A e noho kekahi hapakolu o oukou iloko o ka hale o ke alii; o kekahi hapakolu hoi o oukou ma ka puka o ke kahua; a o na kanaka a pau loa iloko o ka lanai o ka hale o Iehova.
6 Mai komo kekahi o oukou iloko o ka hale o Iehova, ka poe kahuna wale no a me na Levi e lawelawe ana; e komo lakou, no ka mea, ua hoolaaia lakou; aka, o na kanaka a pau e kiai lakou ma kahi a Iehova i kauoha mai ai.
7 A e ku na Levi a puni ke alii, kela kanaka keia kanaka me kona mea kaua iloko o kona lima; a o ka mea e komo e make oia; aka, o oukou, me ke alii o oukou i kona komo ana iloko a i kona puka ana iwaho.
8 A hana iho la na Levi, a me ka Iuda a pau loa e like me na mea a pau a Iehoiada ke kahuna i kauoha mai ai; a lawe lakou kela mea keia mea i kona poe kanaka i ka poe i komo mai i ka la Sabati, a me ka poe i hele iwaho i ka la Sabati, no ka mea, aole hookuu o Iehoiada ke kahuna i na papa.
9 Haawi aku la hoi o Iehoiada ke kahuna na na luna haneri i na ihe, a me na aahuapoo, a me na palekaua, na mea a Davida ke alii, na mea hoi iloko o ka hale o ke Akua.
10 A hoonoho oia i na kanaka a pau loa, o kela kanaka keia kanaka me kana mea kaua ma kona lima, mai ka aoao akau o ka hale a hiki i ka aoao hema o ka hale, ma kahi kokoke i ke kuahu a me ka hale a puni ke alii.
11 A alakai mai la lakou iwaho i ke keiki a ke alii, a haawi aku ia ia i ka papale alii a me ke kanawai, a hooalii iho la ia ia; a poni aku la o Iehoiada, a me kana poe keiki ia ia, a olelo aku la lakou, E ola ke alii.

12 A lohe o Atalia i ka halulu o kanaka e mokuawai ana, a e hoomaikai ana i ke alii, hele mai la oia i na kanaka iloko o ka hale o Iehova.
13 A ike ae la oia, aia hoi, ke alii e ku ana ma kona wahi ma kahi e komo ai, a, me ke alii na luna a me ka poe hookani, a me na kanaka a pau o ka aina e olioli ana, a e hookani ana i na pu, a me ka poe mele, me ka lakou mau mea kani, a me ka poe e ao ana e hoolea aku; haehae iho la o Atalia i

kona kapa, olelo aku la, He kipi e, he
kipi e!
14 A o Iehoiada ke kahuna, alakai ae la ia
iwaho i na luna o na haneri, a me ka
poe luna koa, olelo aku ia lakou, E
hoopuka aku ia ia iwaho o na keena
o ka hale; a o ka mea e puka iwaho
mamuli ona e make ia i ka pahikaua:
no ka mea, olelo iho la ke kahuna,
Mai pepehi ia ia ma ka hale o Iehova.
15 Kau aku la lakou i ko lakou mau lima
maluna ona; a hiki ia i kahi e komo
ai iloko o ka puka lio ma ka hale o ke
alii, pepehi lakou ia ia malaila.

16 A hana o Iehoiada i berita mawaena ona,
a mawaena o na kanaka a pau, a
mawaena o ke alii, i lilo lakou i poe
kanaka no Iehova.
17 Alaila, hele ae la na kanaka a pau i ka hale
o Baala, a wawahi iho la ia mea, a me
kona kuahu, a kuipalu no hoi lakou
i na kii, a pepehi lakou ia Matana ke
kahuna no Baala imua o na kuahu.
18 Alaila, hoonoho o Iehoiada i na kiai ma ka
hale o Iehova, ma ka lima o ka poe
kahuna, ka Levi, ka poe a Davida i
mahele aku ai no ka hale o Iehova,
e mohai aku i na mohai o Iehova e
like me ka mea i kakauia iloko o ke
kanawai o Mose, me ka olioli ana, a
me ke mele, ma ka lima o Davida.
19 Hoonoho iho la ia i ka poe kiai ma na puka
o ka hale o Iehova, i komo ole kekahi
i haumia ma kekahi mea.
20 A lawe ae la oia i na luna haneri, a me
na kaukaualii, a me na luna o na
kanaka, a me na kanaka a pau o ka
aina, a alakai ae la lakou i ke alii ilalo
mai ka hale o Iehova mai; a komo
lakou iloko ma ka puka kiekie, a i
ka hale o ke alii, a hoonoho lakou
i ke alii maluna o ka nohoalii o ke
aupuni.
21 A hauoli na kanaka a pau o ka aina; a ua
maluhia ke kulanakauhale mahope
o ko lakou pepehi ana ia Atalia me
ka pahikaua.

24

1 E HIKU makahiki o Ioasa i kona wa i alii ai,
a noho alii iho la oia i na makahiki
hookahi kanaha ma Ierusalema; a o
ka inoa o kona makuwahine o Zibia
no Beereseba.
2 A hana pololei o Ioasa imua o Iehova i na
la a pau o Iehoiada ke kahuna.
3 A haawi aku o Iehoiada i mau wahine elua
nana, a hanau mai la nana he mau
keikikane a he mau kaikamahine.

4 Mahope iho, komo iho la iloko o ka naau
o Ioasa e hoomaikai hou i ka hale o
Iehova.
5 Hoakoakoa ae la oia i ka poe kahuna, a me
na Levi, a olelo aku la ia lakou, E hele
oukou i na kulanakauhale o Iuda, a
e houluulu i kahi kala a ka Iseraela
a pau i mea e hoomaikai hou ai
i ka hale o ko oukou Akua, i kela
makahiki keia makahiki; e wikiwiki
oukou i keia hana. Aka, aole i hana
wawe na Levi.
6 Kahea aku la ke alii ia Iehoiada ka luna,
a olelo aku la ia ia, No ke aha la
i hoeueu ole aku ai oe i na Levi e
lawe mai, mailoko mai o Iuda a me
Ierusalema i ka auhau a Mose ke
kauwa a Iehova i kau aku ai maluna
o ka ahakanaka o ka Iseraela, no ka
halelewa o ke kanawai?
7 No ka mea, o Atalia, ua wahine ino la, a o
kana mau keiki kekahi, wawahi iho
la lakou i ka hale o ke Akua, a hoolilo
lakou i na mea laa a pau o ka bale o
Iehova na Baala.

8 Olelo ke alii, a hana lakou i pahu, a waiho
iho la ia mea mawaho ma ka puka o
ka hale o Iehova.
9 A kukala aku la lakou ma Iuda, a ma
Ierusalema, E lawe mai na Iehova
i ka auhau a Mose, ke kauwa a ke
Akua i kau aku ai maluna o ka Iser-
aela ma ka waonahele.
10 A hauoli iho la na kaukaualii a pau a me
na kanaka a pau, a lawe mai lakou, a
hahao iloko o ka pahu, a hoopau ae
la.
11 A i ka wa i laweia mai ai ka pahu imua
o na luna o ke alii e na Levi, a ike
lakou ua nui ke kala, alaila hele mai
ka lunakakau o ke alii, a me ka luna
o ke kahuna nui, a hoohuli lakou i
ka pahu, a lawe ae ia mea, a hoihoi
aku i kona wahi; pela lakou i hana'i
i kela la i keia la, a hoiliili lakou i ke
kala he nui loa.
12 A o ke alii a me Iehoiada, haawi laua i keia
mea i ka poe ia lakou ka hana ma ka
hale o Iehova, a hoolimalima lakou i
poe kalai pohaku, a i ka poe kamana,
e hoomaikai hou i ka hale o Iehova,
a i poe kui hao a me ke keleawe, e
hoopaa hou i ka hale o Iehova.

13 A hana iho la ka poe paahana, a paa ia
hana ia lakou, a kukulu lakou i ka
hale o ke Akua, e like me kona ano
mamua, hana hoi lakou a paa.
14 A paa ia hana, lawe mai lakou imua o ke
alii a me Iehoiada i ke koena o ke
kala, a hana lakou i na kiaha no ka
hale o Iehova, i na kiaha e lawelawe
ai, a e mohai aku ai, a me na puna
a me na kiaha gula a me ke kala.
A mohai mau aku lakou i na mohai
iloko o ka hale o Iehova i na la a pau
o Iehoiada.

15 A elemakule iho la o Iehoiada, a nui
loa kona mau la, a make iho la ia.
Hookahi haneri kona mau makahiki
a me kanakolu, i kona make ana.
16 A kanu lakou ia ia iloko o ke ku-
lanakauhale o Davida me na alii, no
ka mea, ua hana pono ia iloko o ka
Iseraela, i ke Akua kekahi, a i kona
hale iho no hoi.
17 A mahope o ka make ana o Iehoiada, hele
mai na kaukaualii o luda, a kulou
imua o ke alii; alaila, hoolohe ke alii
ia lakou.
18 A haalele lakou i ka hale o Iehova, ke Akua
o ko lakou poe kupuna, a hookauwa
lakou na Asetarota a me na kii; a hiki
mai ka huhu maluna o Iuda, a me
Ierusalema no keia hewa o lakou.
19 Hoouna mai no nae oia io lakou la i na
kaula e hoohuli ia lakou ia Iehova,
a e ao pinepine ia lakou, aka, aole
lakou i hoolohe.
20 Alaila, kau mai la i ka Uhane o ke
Akua maluna o Zekaria, ke keiki a
Iehoiada, ke kahuna, a ku ae la ia
imua o kanaka, olelo mai la ia lakou,
Penei i olelo mai ai ke Akua. No
ke aha la oukou i malama ole ai
i na kanawai o Iehova, i pono ole
ai oukou? No ka mea, ua haalele
oukou ia Iehova, a ua haalele no hoi
kela ia oukou.
21 Alaila, hui ku e lakou ia ia, hailuku lakou ia
ia i ka pohaku, mamuli o ke kauoha a
ke alii ma ka lanai o ka hale o Iehova.
22 Pela i hoomanao ole ai o Ioasa, ke alii,
i ka lokomaikai a Iehoiada a kona
makuakane i hana mai ai ia in, aka,
pepehi ia i kana keiki: a i kona make
ana, i mai la ia, E nana mai o Iehova,
a e uku mai hoi.

23 A i ka pau ana o ka makahiki, pii ku e
mai la io na la ko Suria poe koa;
a komo lakou iloko o Iuda, a me
Ierusalema, a luku mai la lakou i na
kaukaualii o na kanaka mailoko mai
o ka poe kanaka, a hoouka aku la i
ka waiwai pio a pau o lakou i ke alii
ma Damaseko.
24 No ka mea, he poe uuku ko Suria poe i
hele mai, aka, ua haawi mai o Iehova
iloko o ko lakou lima i ka poe nui
loa, no ka mea, ua haa. lele lakou
nei ia Iehova ke Akua o ko lakou poe
kupuna. Pela lakou i hoopai mai ai
ia Ioasa.
25 A i ko lakou hoi ana mai ona aku, (no
ka mea, he mai nui kona i ko lakou
hanlele ana ia ia,) hui ku e kana poe
kauwa ia ia, no ke koko o na keiki a
Iehoiada, ke kahuna, a pepehi lakou
ia ia maluna o kona wahi moe, a
make iho la ia; a ua kanu lakou ia ia
iloko o ke kulanakauhale o Davida,
aole nae i kanu lakou ia ia iloko o ka
ilina o na'lii.
26 Eia na mea i hui ku e ia ia; o Zabada,
ke keiki a Simeata, a kekahi wahine
Amona, a o Iehozabada ke keiki a
Simerita, a kekahi wahine Moaba.

27 A no kana poe keiki, a me na mea
nui i kauia maluna ona, a no ka
hoomaikai hou ana i ka hale o ke
Akua, aia hoi. ua kakauia ia mau
mea ma ka palapala o ka buke no
ua'lii. A noho alii iho la o Amazia
kana keiki mahope ona.

25

1 O AMAZIA, he iwakaluakumamalima
makahiki ona i kona wa i alii
ai, a noho alii iho la ia i na
makahiki he iwakaluakumamaiwa
ma Ierusalema; a o ka inoa o
kona makuwahine o Iehoadama no
Ierusalema.
2 Hana iho la ia i ka mea maikai i na maka o
Iehova, aole nae me ka naau maikai.

3 A paa ia ma kona aupuni, pepehi iho la
ia i kana poe kauwa nana i pepehi
i kona makuakane, i ke alii.
4 Aole oia i pepehi i ka lakou poe keiki, aka,
hana oia e like me ka mea i kakauia
iloko o ke kanawai, ma ka buke a
Mose, kahi a Iehova i kauoha mai ai,
i mai la, Aole e make na makua no na
keiki, aole hoi e make na keiki no na

makua, aka, e make no kela kanaka
keia kanaka no kona hewa iho.

5 A hoakoakoa Amazia i ka Iuda, a hoonoho
ia lakou ma ko ka hale o na makua,
i poe luna no na tausani, a i poe
luna no ua haneri, no ka Iuda a
pau a me ka Beniamina: a helu oia
ia lakou mai ka makahiki iwakalua
aku, a loaa ia ia ekolu haneri tausani
kanaka i waeia, ka poe hiki ke hele i
ke kaua, ka poe i makaukau i ka ihe
a me ka palekaua.
6 A hoolimalima no hoi oia noloko mai o
ka Iseraela i hookahi haneri tausani
koa ikaika no na talena kala hookahi
haneri.
7 A hele mai io na la ke kanaka o ke Akua,
i mai la, E ke alii, aole pono e hele
pu me oe ka poe koa o ka Iseraela;
no ka mea, aole o Iehova pu me
ka Iseraela, me na mamo a pau a
Eperaima.
8 Aka, ina e hele no oe, e hana no pela, e
ikaika hoi i ke kaua; aka, e oupe mai
ke Akua ia oe imua o ka enemi; no ka
mea, aia i ke Akua ka mana e kokua
mai ai, a e hoohina mai ai no hoi.
9 Olelo aku la o Amazia i ke kanaka o ke
Akua, Heaha ka makou e hana'i no
kela mau talena hookahi haneri a'u
i haawi aku ai na ka poe koa o ka
Iseraela? I mai la ke kanaka o ke
Akua, E hiki no ia Iehova ke haawi
mai ia oe a nui e aku i keia.
10 Alaila, hookaawale ae la o Amazia i ka poe
koa i hele mai io na la, mailoko mai
o Eperaima e hele i ko lakou wahi; a
ua nui loa mai la ko lakou huhu i ka
Iuda, a hoi lakou i ko lakou wahi me
ka huhu wela.

11 A hooikaika iho la o Amazia, a alakai i kona
poe kanaka, a hele aku la i ke awawa
paakai, a luku iho la i ko Seira he ami
tausani.
12 A lawe pio na mamo a Iuda i na kanaka he
umi tausani e ola ana, a laweia lakou
ma kahi pali, a hoolei aku ia lakou
ilalo mai luna aku o ka pali, a pau
lakou i ka weluwelu.

13 A o ka poe koa a Amazia i hoihoi aku ai, i
hele ole lakou me ia i ke kaua, hana
ino lakou ma na kulanakauhale o
Iuda mai Samaria a hiki i Bete-
horona, a luku iho la lakou i ekolu
tausani kanaka, a lawe aku i ka wai-
wai pio he nui loa.

14 A hoi mai o Amazia mai ka luku ana i ka
Edoma, hali mai oia i na akua o ko
Seira, a kukulu ae la ia mau mea
iluna i akua nona, a kulou ia imua
o lakou, a kuni i ka mea ala ia lakou.
15 A ua hoaa mai la ka huhu o Iehova ia
Amazia, a hoouna mai oia io na la i
ke kaula, e olelo mai ia ia, No ke aha
la oe i imi ai i na akua o na kanaka,
na mea i hiki ole ke hoopakele i ko
lakou poe kanaka, mai kou lima aku.
16 A i kana olelo ana i ke alii, i mai kela ia
ia, Ua hooliloia anei oe i kakaolelo
no ke alii? Ua oki; no ke aha la oe e
pepehiia iho ai? Alaila, hooki iho la
ua kaula la me ka olelo ana mai, Ua
ike au, ua paa ko ke Akua manao e
pepehi mai ia oe, no ka mea, ua hana
oe i keia, aole i hoolohe mai oe i ka'u
olelo.

17 A kukakuka iho la o Amazia ke alii o Iuda,
a hoouna aku oia io Ioasa la ke keiki
a Iehoahaza, ke keiki a Iehu, ke alii o
ka Iseraela, i aku la, Ina kaua, e nana
kaua he inaka no he maka.
18 Hoouna mai la o Ioasa ke alii o ka Is-
eraela io Amazia la, ke alii o ka
Iuda, i mai la, Hoouna ke kakalaioa
ma Lebanona i ka laau kedera ma
Lebanona, i aku la, E haawi mai oe
i kau kaikamahine na ka'u keiki i
wahine nana; a hele ae la kekahi
holoholona o ke kula ma Lebanona,
a hehi iho la maluna o ke kakalaioa.
19 Olelo mai oe, Aia hoi ua luku au i ka
Edoma, a ua kiekie kou naau me ke
kaena ana. E noho malie oe ma ka
hale; no ke aha la oe e hakaka mai
ai, i pono ole ai oe, a haule oe, o oe,
a me ka Iuda a pau pu me oe?
20 Aole i hoolohe o Amazia; no ka mea, na
ke Akua mai ia, i haawi uia ia lakou
iloko o ka lima o ka lakou poe enemi,
no ka mea, ua imi lakou i na akua o
ka Edoma.
21 Pela i pii aku ai o Ioasa ke alii o ka Iseraela,
a nana laua he maka no he maka,
oia a me Amazia ke alii o ka Iuda ma
Betesemesa, aia uo ma Iuda.
22 A ua lukuia ka Iuda imua o ka Iseraela,
a auhee aku la kela kanaka, keia
kanaka i kona halelewa.
23 A lawe pio o Ioasa ke alii o ka Iser-
aela ia Amazia ke alii o ka Iuda,

ke keiki a Ioasa, ke keiki a Iehoa-
haza ma Betesemesa, a lawe ia ia i
Ierusalema; a wawahi ia i ka pa o
Ierusalema mai ka puka o Eperaima
a i ka puka o ke kihi, eha haneri
kubita.
24 A lawe aku ia i ke gula a pau, a me ke kala,
a me na kiaha a pau i loaa ia ia iloko
o ka hale o ke Akua me Obededoma,
a me ka waiwai o ka hale o ke alii,
a me na mea e paa ana me he poe
panai la, a hoi aku la i Samaria.

25 A ola o Amazia ke keiki a Ioasa, ke alii o ka
Iuda, mahope o ka make ana o Ioasa,
ke keiki a Iehoahaza ke alii o ka
Iseraela, he umi a me kumamalima
makahiki.
26 A o ke koena o na hana a Amazia, ka mua a
me ka hope, aole anei i kakauia'i ia
mau mea ma ka buke no na'lii o ka
Iuda, a me ka Iseraela?

27 A mai ka wa mai o ko Amazia huli ana
ae mai Iehova aku, ohumu ku e ka
poe ma Ierusalema ia ia, a mahuka
aku la ia i Lakisa; a hoouna lakou i
Lakisa, a pepehi lakou ia ia malaila.
28 A hali mai lakou ia ia maluna o na
lio, a kanu lakou ia ia me kona
poe kupuna ma ke kulanakauhale o
Iuda.

26

1 A LAILA, lalau na kanaka a pau o Iuda, ia
Uzia, he umikumamaono makahiki
ona, a hoalii iho la ia ia ma ka haka-
haka o kona makuakane o Amazia.
2 Ua kukulu oia ia Elota, a hui hou ia me Iuda,
a mahope iho, hiamoe iho la ke alii
me kona mau makua.
3 He umikumamaono makahiki ko Uzia i
kona wa i alii ai, a noho alii iho la
ia i na makahiki ke kanalimakuma-
malua ma Ierusalema; a o ka inoa
o kona makuwahine o Iekolia no
Ierusalema.
4 Ua hana oia i ka pono imua o Iehova, e
like me ka mea a kona makuakane
a Amazia i hana'i.
5 A ua imi oia i ke Akua i na la o Zekaria,
ka mea ike i na akaku no ke Akua
mai; a i kona wa i imi at ia Iehova,
ua hoomaikai mai ke Akua ia ia.

6 A hele aku la ia a kaua aku i ko Pilisetia,
a wawahi ia i ka pa o Gata, a me ka
pa o Iabena, a me ka pa o Asedoda, a
kukulu iho la ia i na kulanakauhale
ma Asedoda, a ma Pilisetia.
7 A kokua mai ke Akua ia ia e ku e i ko Pilise-
tia a me ko Arabia, ka poe i noho ma
Gurebaala, a me ka Mehuna.
8 A haawi mai ka Amona i na makana na
Uzia, a kaulana loa kona inoa a hiki
i kahi e komo ai iloko o Aigupita; no
ka mea, ua hooikaika nui loa iho la
no ia.
9 A ua kukulu o Uzia i mau hale kiai ma
Ierusalema ma ka puka kihi, a ma ka
puka awawa, a ma ka popoiwi o ka
pa, hana oia ia mau mea a pau loa.
10 A kukulu no hoi ia i na hale kiai ma ka
waonahele, a eli iho la i na punawai
he nui loa; no ka mea, nui kana poe
holoholona ma ke awawa, a me ka
papu; he poe mahiai no hoi kekahi,
a he poe malama i ka laau waina ma
na mauna, a ma Karemela; no ka
mea, ua makemake oia i ka aina.
11 Aia hoi ia Uzia he poe koa, ia lakou ke kaua,
a hele aku la lakou i ke kaua ma na
papa malalo o Hanania kekahi luna
o ke alii, e like me ka helu ana o ko
lakou poe luna e Ieiela, ka mea nana
e helu, a me Maaseia ka luna.
12 O ka helu ana o ka poe koikoi a pau o
na makua, ka poe koa ikaika, elua
tausani a me na haneri eono.
13 Malalo iho o lakou he poe koa ekolu
haneri tausani. a ehiku tausani
elima haneri, he poe kaua ikaika loa
e kokua i ke alii i ke ku e ana i ka
enemi.
14 A hoomakaukau o Uzia no lakou, no ka
poe koa a pau, i na palekaua, a me
na ihe, a me na aahuapoo, a me na
pulikikaua, a me na kakaka, a me na
maa e maa aku ai i na pohaku.
15 Hana iho la oia ma Ierusalema i na mea
kaua, i na mea a ka poe noonoo i
noonoo ai, i mau mea maluna o na
halekiai, a ma na kihi, e hoolele i
na pua, a me na pohaku nui. A
ua kaulana kona inoa ma kahi loihi
aku, no ka mea, ua kokua nui ia mai
no ia, a ikaika loa ia.

16 A ikaika ia, alaila kiekie kona naau, a
malaila ia i make ai. Hana hewa aku
oia ia Iehova, i kona Akua, a komo
ia iloko o ka luakini o Iehova e kuni
i mea ala maluna o ke kuahu kuni
mea ala.

17 Alaila, komo o Azaria, ke kahuna mahope
ona, a o na kahuna o Iehova kekahi
pu me ia elua kanaha, he poe ikaika:
18 A ku e lakou ia Uzia i ke alii, olelo aku
la lakou ia ia, Aole ia oe, e Uzia,
ke kuni i mea ala ia Iehova, na ka
poe kahuna no, na ka poe mamo a
Aarona, ka poe i hoolaaia e kuni i
ka mea ala; e hele oe iwaho o ka
luakini, no ka mea, ua hana hewa oe;
aole e loaa ia oe ka nani ma keia mea
mai o Iehova ke Akua mai.
19 A huhu o Uzia; aia hoi ka ipuahi kuni mea
ala ma kona lima; a i kona huhu
ana i ka poe kahuna, poha mai ka
mai lepera ma kona lae imua o na
kahuna iloko o ka hale o Iehova ma
ka aoao o ke kuahu kuni mea ala.
20 A nana o Azaria ke kahuna nui, a me na
kahuna a pau ia ia, aia hoi, he mai
lepera ma kona lae, a kipaku lakou
ia ia mailaila aku; wikiwiki no hoi ia
e puka iwaho, no ka mea, ua hahau
mai o Iehova ia ia.
21 A he kanaka mai lepera o Uzia, ke alii a
hiki i ka la o kona make ana, a noho
kaawale iho la ia iloko o ka hale mai
lepera, no ka mea, ua okiia oia mai
ka hale o Iehova aku; a o Iotama,
kana keiki, oia ka mea maluna o ka
hale o ke alii e hookolokolo ana i na
kanaka o ka aina.

22 A o ke koena o na hana a Uzia, ka mua a
me ka hope, ua kakauia ia mau mea
e Isaia, ke keiki a Amosa, ke kaula.
23 Hiamoe iho la o Uzia me kona poe kupuna,
a ua kanu lakou ia ia me kona poe
kupuna ma ke kula kahi e kanu ai
no na'lii, no ka mea, olelo lakou, He
lepera ia; a noho alii o Iotama kana
keiki ma kona hakahaka.

27

1 HE iwakaluakumamalima makahiki ko Io-
tama i kona wa i alii ai, a noho alii
iho la ia i na makahiki he umikuma-
maono ma Ierusalema; a o ka inoa
o kona makuwahine, o Ierusa, ke
kaikamahine a Zadoka.
2 A hana pololei ia i na maka o Iehova e like
me ka hana a pau a Uzia, a kona
makua i hana'i: aka hoi, aole ia i
komo i ka hale o Iehova. A hana
hewa no nae na kanaka.
3 Ua kukulu ia i ka ipuka o ka hale o Iehova
a kiekie, a maluna o ka pa o Opela,
kukulu nui iho la ia.
4 Ua kukulu ia i na kulanakauhale ma na
mauna o Iuda, a ma ka waonahele
kukulu ia i na pakaua, a me na
halekiai.

5 Ua kaua no hoi ia i ke alii o ka Amona, a
lanakila maluna o lakou: a ua haawi
mai ka poe mamo a Amona, i kela
makahiki, i hookahi haneri talena
kala, a me na pahu palaoa he umi
tausani, a me na pahu bale he umi
tausani. Pela i haawi mai ai ka poe
mamo a Amona i ka makahiki elua,
a me ke kolu.
6 A lilo iho la o Iotama i mea ikaika, no
ka mea, ua hoomakaukau oia i kona
aoao imua o Iehova kona Akua.

7 A o ke koena o na hana a Iotama, a me kona
kaua ana a pau, a me kona aoao, ua
kakauia ma ka palapala no na'lii o
Iseraela a me Iuda.
8 He iwakaluakumamalima makahiki ona i
kona wa i alii ai, a noho alii iho la
ia i na makahiki he umikumamaono
ma Ierusalema.

9 A hiamoe iho la o Iotama, me kona poe
kupuna, a kanu lakou ia ia iloko o ke
kulanakauhale o Davida; a noho alii
iho la o Ahaza, kana keiki ma kona
hakahaka.

28

1 HE iwakalua makahiki ko Ahaza i kona
wa i alii ai, a noho alii iho la ia
ma Ierusalema, he umikumamaono
makahiki; aole i hana pololei oia
imua o Iehova e like me Davida kona
kupuna.
2 Aka, hele ia ma na aoao o na'lii o ka
Iseraela, a hana iho la ia i na kii i
hooheheeia no Baala.
3 Ua kuni no hoi ia i ka mea ala ma ke awawa
o ke keiki a Hinoma, a puhi i kana
mau keiki i ke ahi, e like me ka aoao
hoopailua o na lahuikanaka e, ka
poe a Iehova i kipaku aku ai imua o
ke alo o ka poe mamo a Iseraela.
4 Ua mohai aku hoi ia, a kuni i ka mea ala
ma na wahi kiekie maluna o na puu,
a malalo iho o na laau uliuli a pau.

5 No ia mea, haawi o Iehova kona Akua ia ia
iloko o ka lima o ke alii o Suria; a
ua hahau lakou ia ia, a ua lawe pio
i kekahi poe nui loa o lakou, a alakai
ia lakou i Damaseko: a ua haawiia no
hoi ia iloko o ka lima o ke alii o ka
Iseraela, a hahau mai oia ia ia ma ka
hahau nui.

6 No ka mea, pepehi o Peka ke keiki a Re-
malia ma Iuda i hookahi haneri me
ka iwakalua tausani kanaka i ka la
hookahi, he poe ikaika lakou a pau
loa; no ka mea, ua haalele lakou
ia Iehova, ke Akua o ko lakou poe
kupuna.
7 Ua pepehi o Zikeri, ke kanaka ikaika o
Eperaima ia Maseia ke keiki a ke alii,
a me Azerikama, ka luna o ka hale, a
me Elekama, ka mea malalo iho o ke
alii.

8 A ua lawe pio aku ka poe mamo a Iseraela
i elua haneri tausani o ko lakou poe
hoahanau, he poe wahine, a he poe
keiki kane, a he poe kaikamahine; a
lawe no hoi lakou i ka waiwai pio he
nui loa, a halihali lakou i ka waiwai
pio i Samaria.
9 Aia malaila kekahi kaula o Iehova, Odeda
kona inoa; hele ia iwaho e halawai
pu me ka poe koa i ko lakou komo
ana iloko o Samaria, a olelo aku la
oia ia lakou, Aia hoi, i ka huhu ana
o Iehova ke Akua o ko oukou poe
kupuna i ka Iuda, ua haawi mai oia
ia lakou iloko o ko oukou mau lima,
a ua luku oukou ia lakou me ka huhu
i hiki loa aku i ka lani.
10 A ke manao nei oukou e hoohaahaa i
ko Iuda a me ko Ierusalema a lilo
lakou i poe kauwakane, a i poe
kauwawahine na oukou: aka, o
oukou, aole anei iwaena o oukou no
hoi kekahi, ka hana hewa ana'ku ia
Iehova i ko oukou Akua?
11 Ano, e hoolohe mai oukou ia'u, e hoihoi
aku i ka poe pio a oukou i lawe pio
mai ai noloko mai o ko oukou poe
hoahanau; no ka mea, ua wela ka
huhu o Iehova maluna o oukou.
12 Alaila, ku ae la iluna kekahi poe no na luna
o ka Eperaima, o Azaria, ke keiki a
Iehohana, o Berekia ke keiki a Mese-
lemota, Iehizekia ke keiki a Saluma,
a me Amasa ke keiki a Hadelai, a ku e
lakou i ka poe i hoi mai mai ke kaua
mai;
13 Olelo aku la ia lakou, Mai lawe mai oukou
i ka poe pio iloko nei; aia hoi, ua
hewa kakou ia Iehova, a ke manao
nei oukou e hoonui i ko kakou hewa,
a me ko kakou lawehala; no ka mea,
ua nui ko kakou hala, a ua wela ka
huhu maluna o ka Iseraela.
14 Alaila, haalele ka poe koa i ka poe pio, a me
ka waiwai pio imua o na alii, a imua
o ka ahakanaka a pau.
15 A ku ae la iluna ua poe kanaka la i oleloia'i
ko lakou inoa, a lawe lakou i ua poe
pio la, a no ka waiwai pio hoaahu i
ka poe o lakou i nele i ke kapa ole, a
kahiko ia lakou, a hawele ia lakou i
na kamaa, a haawi i ka ai na lakou, a
hoohainu, a kahinu ia lakou i ka aila,
a hooee i ka poe nawaliwali maluna
o na hoki, a alakai ia lakou i Ieriko
i ke kulanakauhale laau loulu, i ko
lakou poe hoahanau: a hoi lakou i
Samaria.

16 Ia manawa hoouna o Ahaza ke alii ma
na'lii o Asuria i kokua mai lakou ia
ia.
17 No ka mea, ua hele hou mai ka Edoma, a
pepehi i ka Iuda, a lawe pio i kekahi
poe.
18 A o ko Pilisetia, ua hao lakou i na ku-
lanakauhale ma na awawa, a ma
ke kukulu hema o Iuda, a ua hoo-
pio ia Betesemesa, a me Aialona,
a me Gederota, a me Soko, a me
na kauhale e pili ana ilaila, a me
Timena, a me na kauhale e pili ana
ilaila, a me Gimezo, a me na kauhale
e pili ana ilaila; a noho iho la lakou
ma ia mau wahi.
19 No ka mea, hoohaahaa loa o Iehova i ka
Iuda no ka hewa o Ahaza, ke alii o ka
Iseraela; no ka mea, ua hookuu aku
oia i ka Iuda i lawehala loa ia Iehova.
20 A hele mai la io na la o Tilegata-pilenesera,
ke alii o Asuria, a hoopilikia ia ia,
aole hoi i kokua ia ia.
21 No ka mea, ua mahele o Ahaza i na mea
iloko o ka hale o Iehova, a me ka
hale o ke alii, a o na alii iho, a haawi
aku na ke alii o Asuria; aole nae ia i
kokua mai ia ia.

22 A i kona wa popilikia, hoonui ia i kona
lawehala ana ia Iehova. Oia no ua
alii la, o Ahaza.
23 Ua mohai ia i na akua o Damaseko, na mea
i pepehi mai ia ia; a olelo iho la ia, No
ka mea, o na akua o na'lii o Suria,

ua kokua ia mau mea ia lakou, no
ia mea, e mohai aku au ia lakou, i
kokua mai lakou ia'u. Aka, ua lilo
lakou i mea e make ai ia, a me ka
Iseraela a pau.
24 A houluulu o Ahaza i na kiaha o ka hale
o ke Akua, a okioki oia ia mau kiahi
o ka hale o ke Akua, a pani ia i na
puka o ka hale o Iehova, a hana iho
la nona i mau kuahu ma na huina a
pau o Ierusalema.
25 A ma kela kulanakauhale, keia ku-
lanakauhale o Iuda, hana iho la ia
i na wahi kiekie e kuni i ka mea ala
i na akua e, a hoonaukiuki iho la
oia ia Iehova i ke Akua o kona poe
kupuna.

26 A o ke koena o kana mau hana, a o kona
aoao a pau, ka mua a me ka hope,
aia hoi, ua kakauia iloko o ka buke
no na'lii o ka Iuda a me ka Iseraela.
27 A hiamoe iho la o Ahaza me kona poe
kupuna, a ua kanu lakou ia ia iloko
o ke kulanakauhale ma Ierusalema;
aka, aole lakou i waiho ia ia ma na
wahi e kanu ai no na'lii o Iseraela; a
noho alii iho la o Hezekia kana keiki
mahope ona.

29

1 HOOMAKA iho la o Hezekia e alii i kona
makahiki he iwakaluakumamalima,
a he iwakaluakumamaiwa makahiki
kona noho alii ana ma Ierusalema;
a o ka inoa o kona makuwahine, o
Abia, ke kaikamahine a Zekaria.
2 Hana pololei iho la oia imua i ke alo o
Iehova, e like me na mea a pau a
Davida kona kupuna i hana'i.

3 I ka makahiki mua o kona noho alii ana, a i
ka malama mua no hoi, wehe ae la ia
i na puka o ka hale o Iehova, a hana
hou ia mau mea.
4 Kii aku ia i na kahuna a me na Levi, a
houluulu ia lakou ma ke ala ma ka
hikina;
5 Olelo aku la oia ia lakou, E hoolohe mai
oukou ia'u, e na Levi; ano, e huikala
oukou ia oukou iho, a e hoomaemae
oukou i ka hale o Iehova ke Akua o
ko oukou poe kupuna, a e lawe aku i
na mea haumia mai kahi hoano aku.
6 No ka mea, ua lawehala ko kakou poe
kupuna, ua hana ino lakou imua i
ke alo o Iehova, ko kakou Akua, ua
haalele lakou ia ia, ua huli ko lakou
maka mai ka halelewa o Iehova aku,
a ua haawi mai lakou i ke kua.
7 A ua pani lakou i na puka o ka lanai, ua
kinai i na kukui, aole lakou i kuni i ka
mea ala, aole hoi i mohai aku lakou
i kekahi mohai ma kahi hoano o ke
Akua o ka Iseraela.
8 No ia mea, ua kauia mai ka huhu o
Iehova maluna o ka Iuda, a me ko
Ierusalema, a ua haawi oia ia lakou i
ka hana ino ia mai, a me ka hene-
heneia mai, a me ka hoowahawa-
haia mai, e like me ka mea a ko
oukou mau maka i ike iho nei.
9 Aia hoi, ua haule ko kakou poe kupuna i
ka pahikaua, a o ka kakou poe keiki
kane, a me na kaikamahine a kakou,
a me na wahine a kakou, he poe pio
lakou no keia hewa.
10 Ano, eia no iloko o ko'u naau e hana
i berita me Iehova ke Akua o ka
Iseraela, i huli ae kona huhu wela
mai o kakou aku.
11 Ano, e ka'u poe keiki, mai lalau oukou;
no ka mea, ua wae mai o Iehova ia
oukou e ku imua ona e hookauwa
nana, a e lawelawe i kana mau oi-
hana, a e kuni i ka mea ala.

12 Alaila, ku ae la iluna na Levi, o Mahata, ke
keiki a Amasai, a me Ioela, ke keiki
a Azaria, no ka poe mamo a Kohata;
a no ka poe mamo a Merari, o Kisa
ke keiki a Abedi, a me Azaria ke
keiki a Iehalelela; a o ka poe mamo
a Geresoma, o Ioa ke keiki a Zima, a
o Edena ke keiki a Ioa;
13 A no ka poe mamo a Elizapana, o Simeri, a
me Ieila; a no ka poe mamo a Asapa,
o Zekaria, a me Matania;
14 A no ka poe mamo a Hemana, o Iehiela,
a me Simei; a no ka poe mamo a
Iedutuna, o Semaia a me Uziela.
15 A houluulu lakou i ko lakou poe hoahanau,
a huikala ia lakou iho, a hele mai
e like me ke kauoha a ke alii, a me
ka olelo a Iehova, e hoomaemae i ka
hale o Iehova.
16 A komo na kahuna iloko lilo o ka hale o
Iehova e hoomaemae, a lawe lakou
iwaho i na mea maemae ole a pau i
loaa ia lakou ma ka luakini o Iehova,
a waiho ma ke kahua o ka hale o
Iehova. A lawe ka poe mamo a Levi
ia mau mea, a hali aku i ke kahawai
o Kiderona.

17 Hoomaka lakou e hoomaemae i ka la mua
o ka malama mua, a i ka la ewalu o
ua malama la ua hiki lakou i ka lanai
o Iehova; pela i hoomaemae ai lakou
i ka hale o Iehova i na la ewalu, a i
ka la umikumamaono o ka malama
mua, hoopau ae la lakou.
18 A komo lakou iloko io Hezekia la, ke alii,
a olelo aku la ia ia, Ua hoomaemae
makou i ka hale o Iehova a pau, a me
ke kuahu mohai, a me ko laila mau
kiaha a pau, a me ka papa berena
hoike, a me ko laila mau kiaha a pau.
19 A me na kiaha a pau a ke alii a Ahaza i kiola
aku ai, i kona lawehala ana i kona wa
i noho alii ai, hoomakaukau makou,
a hoomaemae no hoi, aia hoi ia mau
mea imua o ke kuahu o Iehova.

20 A kakahiaka nui ala ae la o Hezekia, ke
alii, a houluulu i na alii o ke ku-
lanakauhale, a pii aku i ka hale o
Iehova.
21 A lawe mai lakou i ehiku bipi kane, a
me na hipa keiki ehiku, a me na
kao kane ehiku, i mohaihala no ke
aupuni, a no ke keenakapu, a no ka
Iuda; a kauoha aku la ia i na mamo
a Aarona, i na kahuna, e mohai aku
ia mau mea maluna o ke kuahu o
Iehova.
22 A pepehi iho la lakou i na bipi, a lawe
na kahuna i ke koko, a kapipi iho la
maluna o ke kuahu; a pepehi no hoi
lakou i na hipa kane, a kapipi iho
la i ke koko maluna o ke kuahu; a
pepehi lakou i na hipa keiki no hoi,
a kapipi iho la i ke koko maluna o ke
kuahu.
23 A kai mai la lakou i na kao kane i mo-
haihala imua o ke alii, a me ka
ahakanaka; a kau lakou i ko lakou
mau lima maluna o ia mau mea:
24 A pepehi na kahuna ia mau mea, a mohai
aku i ko lakou koko maluna o ke
kuahu, i mea e uhi ai i ka hala no
ka Iseraela a pau; no ka mea, no ka
Iseraela a pau i kauoha ai ke alii i ka
mohaikuni a me ka mohaihala.

25 A hoonoho iho la oia i na Levi iloko o ka
hale o Iehova me na kimebala, a me
na pesaletera, a me na mea kani, e
like me ke kauoha a Davida, a me
Gada ke kumu a ke alii, a me Natana
ke kaula: no ka mea, pela ke kauoha
a Iehova ma na kaula.
26 A ku ae la iluna na Levi me na mea kani a
Davida, a o na kahuna kekahi me na
pu.
27 Alaila, kauoha o Hezekia e mohai aku i
ka mohai maluna o ke kuahu; a i ka
wa i hoomaka ai lakou e mohai aku,
hoomaka no hoi ka himeni o Iehova
me na pu a me na mea kani, a Davida
ke alii o ka Iseraela.
28 A o ka ahakanaka a pau loa, kulou iho la
lakou, a himeni aku ka poe himeni,
puhi no hoi ka poe puhi pu; a hana
pela a pau ka mohai ana.

29 A pau ae la ka mohai ana, kulou iho la ke
alii, a me ka poe malaila pu me ia a
pau, a hoomana aku la.
30 Alaila, kauoha ae la o Hezekia ke alii, a me
na kaukaualii i na Levi, e hoomaikai
aku ia Iehova ma na olelo a Davida,
a me Asapa ke kaula. A hoomaikai
aku lakou me ka olioli, kulou iho la,
a hoomana aku la.
31 Olelo mai la o Hezekia, i mai la, Ano,
ua hoolaa oukou ia oukou iho no
Iehova, e hele mai, a e lawe mai
i na mohai, a me na mohai aloha
i ka hale o Iehova. A lawe mai
ka ahakanaka i na alana, a me na
mohai aloha; a o ka poe a pau i
makemake ka naau, lawe mai lakou
i na mohaikuni.
32 O na mohaikuni ma ka helu ana, a
ka ahakanaka i lawe mai ai, he
kanahiku bipi, hookahi haneri hipa
kane, a elua haneri hipa keiki: no ka
mohaikuni ia Iehova keia mau mea
a pau loa.
33 A o na mea i hoolaaia, eono haneri bipi, a
ekolu tausani hipa.
34 Aka, aole i nui ka poe kahuna, aole hiki
ia lakou wale no ke pepehi i na
mohaikuni a pau: no ia mea, kokua
mai ko lakou poe hoahanau, o na
Levi, a hiki i ka pau ana o ka hana,
a i ka wa hoi i huikala mai ai ka poe
kahuna ia lakou iho; no ka mea, ua
oi aku ka pololei o ka naau o na Levi
e huikala ia lakou iho mamua o na
kahuna.
35 Ua nui loa no hoi na mohaikuni me ka
momona o na mohai aloha, a me na
mohai inu, no kela mohaikuni, keia
mohaikuni. Pela i hooponoponoia'i
na oihana o ka hale o Iehova.
36 A hauoli o Hezekia a me na kanaka a pau
i ko ke Akua hoomakaukau ana i na

kanaka; no ka mea, hiki wawe no ka hana.

30

1 HOOUNA aku la o Hezekia a i ka Iseraela a pau, a me ka Iuda, a kakau no hoi oia i na palapala na ka Eperaima, a me Manase, e hele mai i ka hale o Iehova ma Ierusalema, e hana i ka ahaaina moliaola na Iehova ke Akua o ka Iseraela.
2 Ua kukakuka pu ke alii a me na alii iho ona, a me ka ahakanaka a pau ma Ierusalema, e hana i ka ahaaina moliaola i ka malama elua.
3 No ka mea, aole i hiki ke hanaia ia manawa, no ka mea, aole i huikala pono na kahuna ia lakou iho, aole hoi i akoakoa mai na kanaka ma Ierusalema.
4 A ua pololei ia mea i na maka o ke alii, a i na maka o ka ahakanaka a pau.
5 A kau lakou i ke kanawai, e kukala aku ma Iseraela a pau loa, mai Beereseba a hiki i Dana, e hele mai lakou e hana i ka ahaaina moliaola no Iehova, ke Akua o ka Iseraela ma Ierusalema; no ka mea, ua loihi ka ia ana wa i hana ole ai lakou e like me ka mea i kakauia'i.
6 Alaila, hele aku la ka poe kukini me na palapala a ke alii, a me kona poe alii ma Iseraela a pau a me Iuda, e olelo ana e like me ke kauoha a ke alii, E na mamo a Iseraela, e huli mai ia Iehova ke Akua o Aberahama, a me Isaaka, a me Iseraela, a e huli mai no kela i ke koena, i ka poe o oukou i pakele, mai ka lima mai, o na'lii o Asuria.
7 Mai noho oukou e like me ko oukou poe makua, a me ko oukou poe hoahanau, ka poe i lawehala ia Iehova ke Akua o ko lakou poe kupuna, a haawi oia ia lakou e lukuia mai, e like me ka mea a oukou e ike nei.
8 Ano, hooolea oukou i ko oukou a-i e like me ko oukou poe kupuna; e hoolilo ia oukou iho no Iehova, a e komo oukou iloko o kona wahi hoano ana i hoano mau loa ai; a e hookauwa na Iehova ko oukou Akua, i huli ae ka wela o kona huhu mai o oukou aku.
9 No ka mea, i ko oukou huli ana ia Iehova, e loaa ke alohaia mai i ko oukou poe hoahanau, a me ka oukou poe kamalii imua o ka poe i lawe pio aku ia lakou, a e hoi hou lakou i keia aina; no ka mea, ua ahonui, a ua lokomaikai o Iehova ko oukou Akua, aole e haliu kona maka mai oukou aku, ke huli oukou ia ia.
10 Pela i kaahele ai ka poe kukini mai kekahi kulanakauhale, i kekahi kulanakauhale ma ka aina o Eperaima, a me Manase a hiki i Zebuluna; aka, ua akaaka henehene na kanaka ia lakou me ka hoomaewaewa mai ia lakou.
11 Aka, o kekahi poe no Asera, a me Manase, a no Zebuluna, hoohaahaa lakou ia lakou iho, a hele mai i Ierusalema.
12 A maluna o ka Iuda ka lima o Iehova e haawi ia lakou i ka naau hookahi, e hana i ke kauoha a ke alii, a me na alii iho, e like me ke kanawai o Iehova.
13 A akoakoa mai la ma Ierusalema na kanaka he nui loa e hana i ka ahaaina berena hu ole, i ka malama elua, he ahakanaka nui loa.
14 Alaila, ku ae la lakou iluna a lawe aku lakou i na kuahu ma Ierusalema, a lawe aku no hoi lakou i na ipuahi, a hoolei ia mau mea iloko o ke kahawai o Kederona.
15 A pepehi lakou i ka mohai moliaola i ka la umikumamaha o ka malama elua; a o na kahuna a me na Levi, ua hilahila lakou, a huikala lakou ia lakou iho, a lawe lakou i na mohaikuni iloko o ka hale o Iehova.
16 Ku ae la lakou iluna ma ko lakou wahi e like me ka lakou oihana i kauohaia'i e Mose, ke kanaka o ke Akua; a o na kahuna, kapipi iho la lakou i ke koko i loaa ia lakou ma ka lima o na Levi.
17 No ka mea, ua nui ka poe iwaena o ka ahakanaka i huikala ole ia lakou iho; nolaila, aia na Levi maluna o ka pepehi ana i ka mohai moliaola no ka poe maemae ole, i mea e huikala ai ia lakou no Iehova.
18 No ka mea, he lehulehu ka poe kanaka no Eperaima, a me Manase, a me Isekara, a me Zebuluna, aole i huikala lakou ia lakou iho, aka, ai no nae lakou i ka ahaaina moliaola, aole e like me ka mea i kakauia. Aka, pule o Hezekia no lakou, i aku la, E kala mai oe, e Iehova ka maikai,
19 I kela mea keia mea i hoomakaukau i kona naau e imi i ke Akua ia Iehova, ke Akua o kona poe kupuna, aole nae

i maemae e like me ka huikala ana o
ka luakini.
20 Hoolohe mai o Iehova ia Hezekia, a hoola
mai oia i na kanaka.
21 A o ka poe mamo a Iseraela a pau ma
Ierusalema, hana lakou i ka ahaaina
berena hu ole i na la ehiku, me ka
olioli nui: a hoolea aku na kahuna a
me na mamo a Levi ia Iehova i kela
la i keia la, me na mea kani ikaika ia
Iehova.
22 Olelo oluolu aku o Hezekia i na Levi a pau,
ka poe i ao aku ma ka ike pono ia
Iehova: a ai lakou i ka ahaaina i na la
ehiku, a mohai aku lakou i na mohai
aloha, a hai aku lakou i ko lakou
hewa ia Iehova ke Akua o ko lakou
poe kupuna.

23 A kukakuka pu ka poe ahakanaka a pau e
hana i na la ehiku hou aku: a hana
no lakou i na la ehiku hou aku me
ka olioli.
24 No ka mea, ua haawi o Hezekia ke alii o
ka Iuda na ka ahakanaka i hookahi
tausani bipi a me na hipa ehiku tau-
sani; a haawi na alii na ka ahakanaka
i hookahi tausani bipi, a me na hipa
he umi tausani: a o na kahuna he
nui loa, huikala lakou ia lakou iho.
25 Hauoli no ka ahakanaka a pau o ka Iuda,
o na kahuna, a me na Levi, a o ka
ahakanaka a pau i hele mai, no ka
Iseraela, a me na malihini i hele mai
ka aina o Iseraela mai, a me ka poe i
noho ma Iuda.
26 Ua nui ka hauoli ana ma Ierusalema: no
ka mea, mai ka wa ia Solomona o ke
keiki a Davida ke alii o ka Iseraela
mai, aohe mea like ma Ierusalema.

27 Ku ae la iluna na kahuna, a me na Levi,
a hoomaikai aku i na kanaka: a ua
loheia ko lakou leo, a ua hiki ka
lakou pule i kona wahi hoano i ka
lani.

31

1 A PAU ae la keia mau mea a pau, hele iwaho
ka Iseraela a pau i hoakoakoaia
ma na kulanakauhale o ka Iuda, a
kuipalu iho la i na kii, a oki liilii
i na kii no Asetarota. a wawahi i
na wahi kiekie, a me na kuahu ma
Iuda a pau, a me Beniamina, a me
Eperaima no hoi, a me Manase, a
pau ae la ia mau mea. Alaila, hoi na
mamo a Iseraela a pau, kela kanaka
keia kanaka i kona aina hooili, i ko
lakou mau kulanakauhale iho.

2 A hoonoho o Hezekia i na papa o ka
poe kahuna, a me na Levi, e like
me ko lakou papa, o kela kanaka
keia kanaka e like me kana oihana,
i na kahuna a me na Levi ma ka
mohaikuni a me na mohai aloha,
e lawelawe, a e hoomaikai aku, a
e hoolea aku ma na puka o na
halelewa o Iehova.
3 Hoomaopopo no hoi oia i kauwahi noloko
mai o ka waiwai a ke alii, i mau mo-
haikuni, i mau mohai no ke kakahi-
aka, a me ke ahiahi; i mau mohai
no na Sabati, a no na mahina hou,
a no na ahaaina, e like me ka mea i
kakauia iloko o ke kanawai o Iehova.
4 Olelo ia i na kanaka i ka poe i noho
ma Ierusalema, e haawi aku i ka
haawina o ka poe kahuna, a me na
Levi i ikaika lakou ma ke kanawai o
Iehova.

5 A hoolahaia keia olelo, hoonui iho la ka poe
mamo a Iseraela i ka ohi mua ana o
ka ai, a me ka waina, a me ka aila,
a me ka meli, a me na mea a pau o
ke kihapai i ohiia'i; a lawe nui mai
lakou i ka hapaumi o ia mau mea a
pau.
6 A o na mamo a Iseraela, a me ka Iuda,
ka poe noho ma na kulanakauhale o
Iuda, lawe mai lakou i ka hapaumi
o na bipi, a me na hipa, a me ka
hapaumi o na mea laa i hoolaaia
ia Iehova ko lakou Akua, a waiho
akoakoa lakou ia mau mea, he puu
okoa no, a he puu okoa.
7 I ka malama ekolu, hoomaka lakou e
hookumu i na puu, a i ka malama
ehiku, ua hoopau lakou.
8 Alaila, hiki mai o Hezekia, a me na alii,
a ike i na puu, a hoomaikai lakou
ia Iehova, a i kona poe kanaka i ka
Iseraela.
9 Ninau o Hezekia i na kahuna a me na Levi
no na puu.
10 Hai mai o Azaria, ke kahuna nui, no ka hale
o Zadoka, i mai la, Mai ka hoomaka
ana mai e lawe i ka mohai iloko o
ka hale o Iehova, he ai no a maona,
a koe no ka nui; no ka mea, ua
hoomaikai mai o Iehova i kona poe
kanaka; a eia ke koena, o keia mea
he nui no.

11 Alaila, kauoha o Hezekia e hoomakaukau i
na keena oluna ma ka hale o Iehova:
a hoomakaukau iho la lakou,
12 A lawe iloko no lakou me ka oiaio i na
makana, a me ka hookupu hapaumi,
a me na mea i hoolaaia; a o ka
luna maluna o keia mau mea oia o
Konania ka Levi, a o Simei o kona
hoahanau ka lua.
13 A o Iehiela, a me Azaria, a me Na-
hata, o Asahela a me Iremota, a me
Iozabada, o Eliela, a me Isemakia,
a o Mahata, a me Benaia oia ka
poe luna, malalo iho o Konania, a
me Simei, kona hoahanau, ma ke
kanawai o Hezekia ke alii, a me
Azaria, ka luna o ka hale o ke Akua.
14 A o Kore ke keiki a Imena o ka Levi, ka mea
kiai puka ma ka hikina, maluna oia
o na makana no ke Akua, e haawi i
na makana no Iehova a me na mea i
hoolaa loa ia.
15 A mahope ona, o Edena, a me Mini-
amina, a me Iesua, a me Semaia,
a me Amaria, a me Sikania, ma
na kulanakauhale o na kahuna, e
haawi maopopo na ko lakou poe
hoahanau, ma na papa, e like me ka
mea nui, pela no ka mea uuku.
16 A okoa ka haawi ana ma ko lakou kuauhau
mai ka poe kane o na makahiki
ekolu, a maluna ae, a hiki i ka poe a
pau i komo iloko o ka hale o Iehova,
i wahi mea i kela la keia la, no
ko lakou lawelawe ana ma ka lakou
mau oihana e like me ko lakou mau
papa;
17 A me ke kuauhau o na kahuna e like me ko
ka hale o ko lakou poe kupuna, a i na
Levi, mai ka makahiki iwakalua a oi
aku, ma ka lakou mau oihana, a me
ko lakou mau papa:
18 A me ke kuauhau o ka lakou poe keiki liilii,
a me ka lakou mau wahine, a me ka
lakou poe keikikane, a me ka lakou
poe kaikamahine, i ka ahakanaka a
pau; no ka mea, e like me ka mea
mau ia lakou, huikala iho la lakou ia
lakou iho:
19 A i ka poe mamo a Aarona ke kahuna
ma na kula, kahi e pili ana i ko
lakou mau kulanakauhale, ma kela
kulanakauhale, keia kulanakauhale,
o na kanaka i kapaia ko lakou mau
inoa, e haawi i na makana na ka poe
kane a pau o na kahuna, a na na Levi
a pau i kuauhauia.
20 Pela i hana'i o Hezekia ma Iuda a pau, hana
maikai no ia, a me ka pololei, a me
ka oiaio imua o Iehova, kona Akua.
21 I na hana a pau ana i hoomaka'i, i mea
e hookauwa aku ai na ka hale o ke
Akua, a me ke kanawai, a me ke
kauoha, e imi aku i kona Akua, me
kona naau a pau oia kana i hana'i, a
ua kokuaia mai.

32

1 A MAHOPE iho o keia mau mea a me
ka hooponopono ana, hiki mai la o
Senakeriba ke alii o Asuria, hiki mai
la ia ma Iuda, a hoomoana ku e iho
la i na kulanakauhale paa i ka pa,
me ka manao e lawe pio ia mau mea
nona.
2 A ike o Hezekia, ua hiki mai o Senakeriba,
aia hoi kona manao e kaua mai ia
Ierusalema,
3 Kukakuka pu ia me kona poe koa e pani i ka
wai o na punawai, aia no mawaho o
ke kulanakauhale: a kokua lakou ia
ia.
4 Hoakoakoaia na kanaka he nui loa, a pani
lakou i na punawai a pau, a me ke
kahawai i kahe mai mawaena konu
o ka aina, i iho la, No ke aha la e hele
mai ai na'lii o Asuria, a loaa ia lakou
ka wai he nui loa?
5 A hooikaika oia a uhau iho la i kela wahi
keia wahi o ka pa i wawahiia, a
hookiekie ae a hiki i na halekiai, a
i kekahi pa e ae mawaho, a hana
hou ia Milo i ke kulanakauhale o
Davida, a hana iho la i na ihe a me
na palekaua he nui loa.
6 Hoonoho no hoi oia i na luna kaua maluna
o na kanaka, a hoakoakoa ia lakou
io na la ma ke alanui ma ka ipuka o
ke kulanakauhale, a olelo oluolu ia
lakou, i aku la,
7 E ikaika oukou, e koa hoi, mai makau,
aole hoi e weliweli imua o ke alii o
Asuria, a imua o keia poe lehulehu a
pau me ia: no ka mea, ua oi aku ka
poe me makou i ka poe me ia.
8 Me ia he lima kanaka; aka, me kakou
o Iehova ko kakou Akua, e kokua
mai ia kakou, a e kaua i ko kakou
kaua. A hilinai na kanaka i na olelo
a Hezekia, ke alii o ka Iuda.

9 A mahope iho o keia mea, hoouna o
Senakeriba ke alii o Asuria i kana
poe kaua i Ierusalema, (aia no ia a

me kaua poe ikaika me ia e ku e
ana ia Lakisa,) io Hezekia la, ke alii
o Iuda, a i ka Iuda a pau, aia ma
Ierusalema, i mai la,
10 Penei i olelo ai o Senakeriba, ke alii o
Asuria, Ma ke aha la i paulele ai
oukou i ko oukou noho ana i ka
popilikia ma Ierusalema.
11 Aole anei i hooikaika o Hezekia ia oukou
e haawi ia oukou iho i ka make i ka
pololi a me ka makewai, i kana olelo
ana ae, O Iehova ko kakou Akua, e
hoopakele oia ia kakou mai ka lima
aku o ke alii o Asuria.
12 Aole anei o ua Hezekia la keia, ka mea
nana i lawe aku i kona mau wahi
kiekie, a me kona mau kuahu,
a olelo aku i ka Iuda, a me ko
Ierusalema, i aku la, Imua o ke
kuahu hookahi, o hoomana ai
oukou, a maluna iho o ia mea e kuni
ai i ka mea ala?
13 Aole anei oukou i ike i ka mea a'u i hana'i,
Owau a me ko'u mau makua, i na
kanaka a pau o na aina? Ua hiki
anei i na akua o na lahuikanaka o
na aina ke hoopakele i ko lakou aina
mai ko'u lima aku?
14 Owai ka mea o na akua a pau o ia mau
lahuikanaka a ko'u mau makua i
luku loa ai, i hiki ia ia ke hoopakele i
kona poe kanaka mai ko'u lima aku,
i maopopo e hiki i ko oukou Akua
ke hoopakele ia oukou mai ko'u lima
aku?
15 Ano, mai noho a hoopunipuni o Hezekia
ia oukou, a malimali mai ia oukou
pela, mai paulele oukou ia ia; no ka
mea, aole hiki i kekahi akua o kekahi
lahuikanaka, a me kekahi aupuni
ke hoopakele i kona poe kanaka
mai ko'u lima aku, a mai ka lima
aku o ko'u poe kupuna; a pehea la
e hoopakele ai ko oukou Akua ia
oukou mai ko'u lima aku?

16 A olelo ino hou aku kana poe kauwa ia
Iehova, ke Akua, a ia Hezekia kana
kauwa.
17 A kakau ia i na palapala e hoino aku ia
Iehova ke Akua o ka Iseraela, me ka
olelo aku ia ia, i aku la, E like me na
akua o na lahuikanaka o na aina e,
aole lakou i hoopakele i ko lakou poe
kanaka mai ko'u lima aku, pela hoi,
aole e hoopakele ke Akua o Hezekia i
kona poe kanaka mai ko'u lima aku.
18 Kahea lakou me ka leo nui, ma ka olelo a
ka Iuda, i na kanaka o Ierusalema i
ka poe maluna o ka pa, e hoomakau
ia lakou, a e hoopihoihoi ia lakou, i
loaa mai ke kulanakauhale ia lakou.
19 Olelo ino aku la lakou i ke Akua o
Ierusalema, e like me na akua o ko
na aina e, na mea a kanaka i hana'i.

20 No keia mea, pule aku la o Hezekia ke alii, a
me Isaia ke keiki a Amosa, ke kaula,
a kahea aku laua i ka lani.

21 A hoouna mai o Iehova i anela, nana i
luku iho i ka poe koa ikaika a pau,
a me na luna, a me na kapena, ma
kahi i hoomoana'i ke alii o Asuria: a
hoi aku ia i kona aina me ka maka
hilahila. A hiki ia i ka hale o kona
akua, o na mea i puka mailoko mai
o kona puhaka, pepehi lakou ia ia
malaila i ka pahikaua.
22 Pela i hoola ai o Iehova ia Hezekia a me
ko Ierusalema mai ka lima aku o
Senakeriba ke alii o Asuria, a mai ka
lima aku o na mea a pau, a kiai oia
maluna o lakou a puni.
23 A nui ka poe i lawe mai i na makana na
Iehova ma Ierusalema, a me na mea
haawi wale na Hezekia ke alii o ka
Iuda; a ua kiekie oia i na maka o na
lahuikanaka a pau mai ia manawa
mai.

24 Ia mau la, he mai make ko Hezekia, a pule
aku la oia ia Iehova; a olelo mai kela
ia ia, a hana mai ia ia i ka hana mana.
25 Aole hoi i hana aku o Hezekia e like me
kana lokomaikaiia mai; no ka mea,
ua hookiekieia kona naau: no ia
mea, ua hiki mai ka huhu maluna
ona, a maluna o ka Iuda a me ko
Ierusalema.
26 Aka, hoohaahaa o Hezekia ia ia iho no
ke kiekie o kona naau, oia a me ko
Ierusalema, no ia mea, aole i hiki
mai ka huhu o Iehova maluna o
lakou i na la o Hezekia.

27 Aia no ia Hezekia ka waiwai a me ka
hanohano he nui loa; a hana iho la
ia nona i mau waihonawaiwai no ke
kala, a no ke gula, a no na pohaku
makamae, a no na mea ala, a no na
palekaua, a no na ipu maikai a pau o
kela ano keia ano;
28 I na hale paapaa no hoi no ka hoahu ana o
ka ai, a me ka waina, a me ka aila; i

na wahi no na holoholona a pau loa,
a i na pa no hoi no na hipa.
29 Hana no hoi ia nona i na kulanakauhale,
a loaa ia ia na hipa, a me na bipi he
nui loa; no ka mea, haawi mai no ke
Akua ia ia i ka waiwai he nui loa.
30 A o ua Hezekia la, ua pani oia i ke
kahawai o Gihona maluna iho, a
hookahe pololei mai ia mea ma ka
aoao komohana o ke kulanakauhale
o Davida. A ua hoopomaikaiia mai
o Hezekia ma kana hana ana a pau
loa.

31 Aka, ma ka mea a na elele a na alii o
Babulona i hoounaia mai ai io na la,
e imi i ka mea kupanaha i hanaia ma
ka aina, ua haalele ke Akua ia ia, e
hoao ia ia, i ike oia i kona naau a pau
loa.

32 A o na mea i koe a Hezekia i hana'i, a me
kona maikai, aia hoi ua kakauia ma
ka wanana a Isaia ke keiki a Amosa
ke kaula, a ma ka buke no na'lii o
Iuda a me Iseraela.
33 A hiamoe o Hezekia me kona poe kupuna,
a kanu lakou ia ia ma kahi kiekie
o na ilina no na mamo a Davida, a
hoohanohano ka Iuda a pau, a me ko
Ierusalema ia ia i kona make ana; a
noho alii iho la, o Manase kana keiki
ma kona hakahaka.

33

1 HE umikumamalua na makahiki o Manase
i kona wa i alii ai, a noho alii iho la
ia i na makahiki he kanalimakuma-
malima ma Ierusalema.
2 A hana ino ia imua o Iehova e like me na
mea hoopailua o na lahuikanaka a
Iehova i kipaku aku ai imua o ka
Iseraela.

3 Noho oia a kukulu hou iho la i na
wahi kiekie a Hezekia kona makua i
wawahi ai, a kukulu hoi i na kuahu
no Baala, a hana i na kii no Ase-
tarota, a kulou ilalo imua o ko ke
aouli a pau, a hookauwa aku na ia
mau mea.
4 Kukulu no hoi ia i na kuahu iloko o ka hale
o Iehova kahi a Iehova i olelo ai, Aia
mau loa ko'u inoa ma Ierusalema.
5 A kukulu ia i na kuahu no ko ke aouli a
pau maloko o na pa elua o ka hale
o Iehova.
6 A hoohele oia i kana mau keiki iwaena
konu o ke ahi, ma ke awawa o ke
keiki a Hinoma; a lilo oia i mea nana
i ke ao, a i mea nana i na moo, a i mea
kilo, a launa oia me na uhane ino a
me na kupua; pela oia i hana ino nui
aku ai imua o Iehova e hoonaukiuki
aku ia ia.
7 A hoonoho ia i kii i kalaiia, ka mea ana
i hana'i, iloko o ka hale o ke Akua,
kahi a ke Akua i olelo mai ai ia
Davida, a ia Solomona kana keiki,
Iloko o keia hale, a ma Ierusalema,
o kahi ia a'u i wae ai mawaena o na
ohana a pau a Iseraela, a malaila au
e waiho mau loa ai i ko'u inoa:
8 Aole au e kipaku hou aku i na wawae o
ka Iseraela mai ka aina aku a'u i
hoonoho ai i ko oukou poe kupuna,
ke malama lakou e hana i na mea
a pau a'u i kauoha aku ai, a me ke
kanawai a pau, a me na olelo kupaa,
a me na oihana i haawiia mai ma ka
lima o Mose.
9 Pela i alakai hewa aku ai o Manase i ka
Iuda, a me ko Ierusalema e hana i ka
hewa, i oi aku i ko na lahuikanaka a
Iehova i luku ai imua o na mamo o
ka Iseraela.

10 Olelo mai o Iehova ia Manase a me
kona poe kanaka; aole hoi lakou i
hoolohe.

11 Alaila, alakai ku e mai la o Iehova i na luna
o ka poe koa no ke alii o Asuria, a
hoopaa lakou ia Manase i na lou, a
hana paa ia ia i na kupee keleawe, a
lawe aku ia ia i Babulona.
12 A i kona popilikia, noi aku oia ia Iehova i
kona Akua, a hoohaahaa nui ia ia iho
imua i ke alo o ke Akua o kona poe
kupuna.
13 A pule aku oia ia ia; a maliu mai no kela
ia ia, a hoolohe mai oia i kona noi
ana, a hoihoi hou ia ia i kona aupuni
i Ierusalema. Alaila, ike o Manase o
Iehova oia ke Akua.

14 A mahope iho, uhau iho la ia i ka
pa mawaho o ke kulanakauhale o
Davida, ma ke komohana o Gihona,
ma ke awawa kahi e komo ai iloko o
ka puka-ia a puni o Opela, a hook-
iekie loa ia mea; hoonoho oia i na
lunakoa iloko o na kulanakauhale o
Iuda a pau i paa i ka pa.

15 A lawe aku oia i na akua e, a me ke kii
mailoko aku o ka hale o Iehova, a
me na kuahu ana i kukulu ai ma
ka mauna o ka hale o Iehova, a ma
Ierusalema; a hoolei aku oia ia mau
mea mawaho o ke kulanakauhale.
16 A kukulu oia i ke kuahu no Iehova, a mohai
ia maluna olaila i na mohai aloha,
a me ka mohai hoomaikai aku, a
kauoha ia i ka Iuda, e hookauwa na
Iehova ke Akua o ka Iseraela.
17 Aka, mohai na kanaka ma na wahi kiekie,
ia Iehova no nae ko lakou Akua.

18 A o na mea i koe a Manase i hana'i, a me
kana pule i kona Akua, a me na olelo
a ka poe kaula i olelo mai ai ia ia,
ma ka inoa o Iehova ke Akua o ka
Iseraela, aia no ia mau mea ma na
olelo no na'lii o Iseraela.
19 O kana pule a me ko ke Akua maliu ana mai
ia ia, a me kona hewa a pau, a me
kona lawehala, a me na wahi, kahi
ana i kukulu ai i mau wahi kiekie,
a me na kii no Asetarota, a me na
kii e ae ana i hana'i mamua o kona
hoohaahaaia'na; aia hoi ua kakauia
ia mau mea ma na olelo a ka poe
kaula.

20 A hiamoe o Manase me kona poe kupuna,
a kanu lakou ia ia ma kona hale iho;
a noho alii iho la o Amona kana keiki
mahope ona.

21 He iwakaluakumamalua makahiki o
Amona i kona wa i noho alii ai, a
noho alii iho la ia i elua makahiki
ma Ierusalema.
22 Hana ino ia imua o Iehova e like me ka
mea a Manase a kona makuakane i
hana'i. A mohai o Amona i na kii a
pau a Manase a kona makuakane i
hana'i, a hookauwa aku la na lakou.
23 Aole hoi i hoohaahaa ia ia ia iho imua o
Iehova e like me ka hoohaahaa ana
o Manase o kona makuakane. Aka,
o ua Amona nei, mahuahua mau no
kona lawehala ana.
24 A hui ku e mai la kana poe kauwa ia ia, a
pepehi iho la ia ia iloko o kona hale.

25 Alaila, pepehi na kanaka o ka aina i ka
poe i hui ku e i ke alii, ia Amona, a
hooalii iho la na kanaka o ka aina ia
Iosia kana keiki ma kona hakahaka.

34

1 E WALU makahiki o Iosia i kona wa i alii ai;
a noho alii iho la ia ma Ierusalema
i na makahiki he kanakolukuma-
makahi.
2 Hana oia ma ka pololei imua o Iehova, hele
no hoi ia ma na aoao o Davida, kona
kupuna, aole ia i huli ae ma ka lima
akau, aole hoi ma ka lima hema.

3 I ka makahiki ewalu o kona alii ana, i
kona wa opiopio no, hoomaka iho
la ia e imi i ke Akua o Davida,
o kona kupuna; a i ka makahiki
umikumamalua, hoomaka iho la ia
e hookaawale, mai ka Iuda a me ko
Ierusalema aku, i na wahi kiekie, a
me na kii no Asetarota, a me na kii i
kalaiia, a me na kii i hooheheeia.
4 A wawahi lakou imua ona i na kuahu o
Baala, a kua oia ilalo i ke kii maluna
iho o ia mau mea, a me na kii no
Asetarota, a me na kii i kalaiia, a me
na kii i hooheheeia, wawahi iho la
oia, a kuipalu iho la, a lulu iho la oia
ia mea maluna o na ilina o ka poe i
mohai aku ia mau mea.
5 A puhi oia i na iwi o na kahuna maluna o
na kuahu, pela oia i hoomaemae ai
ia Iuda, a me Ierusalema;
6 A ma na kulanakauhale o Manase, a me
Eperaima, a me Simeona, a hiki i
Napetali, a me ko lakou wahi e pili
ana ilaila a puni.
7 A wawahi ia i na kuahu, a me na kii no
Asetarota, oki liilii oia a kuipalu iho
la no hoi i na kii i kalaiia, a kua ilalo
oia i na kii a pau ma ka aina a pau
o ka Iseraela, alaila, hoi mai la ia i
Ierusalema.

8 A i ka makahiki umikumamawalu o kona
noho alii ana, i kona hoomaemae
ana i ka aina, a me ka hale, hoouna
aku la oia ia Sapana i ke keiki a
Azalia, a me Maaseia ka luna o ke
kulanakauhale, a me Ioa ke keiki a
Ioahaza ka lunakakau, e hoomaikai
hou i ka hale o Iehova kona Akua.
9 A hiki lakou io Hilikia la ke kahuna nui,
haawi lakou i ke kala i laweia iloko
o ka hale o ke Akua, i ka mea a na
Levi, na kiaipuka i houluulu ai no ka
Manase, a no ka Eperaima, a no ke
koena o ka Iseraela, a na ka Iuda a
pau a me ka Beniamina; a hoi lakou
i Ierusalema.

10 Haawi lakou ia mea iloko o ka lima o ka poe
paahana, ka poe luna kiai i ka hale o
Iehova, a na lakou i haawi ia mea i
ka poe paahana, e hana ana iloko o
ka hale o Iehova, e hooponopono a
e hoomaikai hou i ka hale.
11 Haawi no lakou na ka poe kalai, a me ka
poe kukulu hale e kuai i na pohaku i
kalaiia, a me na laau i kaola e kapili
ai i na hale a na'lii o ka Iuda i wawahi
ai.
12 A hana pololei na kanaka i ka hana; a o
ko lakou mau luna, oia Iahata, a me
Obadia, na Levi, no na keiki hoi a
Merari; a o Zekaria a me Mesulama
no na keiki a Kohata, e hooikaika i
ka hana; a o na Levi a pau i akamai i
ka hoolea ana ma na mea kani.
13 A aia no lakou maluna o ka poe halihali
ukana, a o ka poe kiai lakou maluna
o ka poe a pau nana i hana, a i
lawelawe hoi ma kela mea keia mea;
a no na Levi ka poe kakauolelo, a me
ka poe luna, a me ka poe kiaipuka.

14 I ko lakou lawe ana iwaho i ke kala i
laweia iloko o ka hale o Iehova,
loaa iho la ia Hilikia ke kahuna ka
buke kanawai o Iehova ma ka lima
o Mose.
15 Olelo aku la o Hilikia, i aku la ia Sapana,
ke kakauolelo, Ua loaa ia'u ka buke
kanawai iloko o ka hale o Iehova; a
haawi o Hilikia i ka buke ia Sapana.
16 A lawe o Sapana i ka buke i ke alii, a hai aku
ia ia i ka olelo, i aku la, O na mea a
pau i kauohaia i kau poe kauwa, ke
hana la no lakou.
17 A ua houluulu lakou i na kala i loaa'i iloko
o ka hale o Iehova, a ua haawi lakou
ia mea iloko o na lima o ka poe luna,
a iloko o na lima o ka poe paahana.
18 Alaila, olelo aku la o Sapana ke kakauolelo
i ke alii, i aku la, Ua haawi mai o
Hilikia ke kahuna ia'u i kekahi buke;
a heluhelu o Sapana maloko o ia
mea imua o ke alo o ke alii.
19 A lohe ae la ke alii i na olelo o ke kanawai,
haehae iho la ia i kona kapa.
20 A kauoha ke alii ia Hilikia, a me Ahikama,
ke keiki a Sapana, a me Abedona
ke keiki a Mika, a me Sapana
ke kakauolelo, a me Asaia kekahi
kauwa a ke alii, i aku la,
21 E hele oukou e ninau ia Iehova no'u, a no
ke koena o ka Iseraela a me ka Iuda,
no na olelo o ka buke i loaa iho nei;
no ka mea, ua nui ka huhu o Iehova i
niniuiia maluna o kakou, no ka mea,
aole i malama ko kakou poe kupuna
i ka olelo a Iehova, e hana e like me
na mea a pau i kakauia iloko o keia
buke.

22 Alaila, hele o Hilikia, a me ka poe i
waeia e ke alii, io Huleda la ke kaula
wahine, ka wahine a Saluma ke keiki
a Tikevata, ke keiki a Hasera ka mea
malama kapa; (ua noho ia ma kela
hapa o Ierusalema;) a olelo aku la
lakou ia ia e like me ia.

23 A i mai la oia ia lakou, Penei i olelo mai ai o
Iehova ke Akua o ka Iseraela, E olelo
aku oukou i ke kanaka nana oukou i
hoouna mai io'u nei,
24 Penei i olelo mai ai o Iehova, Aia hoi, e
lawe mai auanei au i ka ino maluna
o keia wahi, a maluna o ko onei poe
kanaka, i na mea hoopoino a pau
i kakauia iloko o ka buke a lakou i
heluhelu ai imua i ke alo o ke alii o
ka Iuda.
25 No ka mea, ua haalele lakou ia'u, a ua
kuni i ka mea ala i na akua e, i
hoonaukiuki mni lakou ia'u ma na
hana a pau a ko lakou mau lima; no
ia mea, e nininiia auanei ko'u huhu
maluna o keia wahi, aole hoi e pio ia.
26 A no ke alii o Iuda ka mea nana oukou
i hoouna mai e ninau ia Iehova, e
olelo aku oukou ia ia, Penei i olelo
mai ai o Iehova ke Akua o ka Iser-
aela, no na olelo au i lohe ai;
27 No ka mea, he naau palupalu kou, a ua
hoohaahaa oe ia oe iho imua i ke
alo o ke Akua i kou lohe ana i kana
olelo ku e i keia wahi, a i ko onei
poe kanaka, a hoohaahaa oe ia oe
iho imua o'u, a ua haehae i kou kapa
me ka uwe ana imua o'u; nolaila, ua
lohe no au ia oe, wahi a Iehova.
28 Aia hoi, e hui au ia oe me kou poe kupuna,
a e huiia'ku oe ma kou ilina me ka
maluhia, aole e ike kou mau maka
i ka ino a pau a'u e lawe mai ai
maluna o keia wahi, a maluna o ko
onei poe kanaka. A lawe lakou ia
olelo i ke alii.

29 Alaila, hoouna aku la ke alii, a houluulu
i na luna kahiko a pau o Iuda a me
Ierusalema.
30 A pii aku la ke alii iloko o ka hale o
Iehova, a me ka Iuda a pau, a me ko
Ierusalema, a me ka poe kahuna, a

me na Levi, a me na kanaka a pau, ka
poe nui, a me ka poe liilii; a heluhelu
oia iloko o ko lakou pepeiao i na
olelo a pau o ka buke o ka berita, ka
mea i loaa iloko o ka hale o Iehova.
31 A ku ae la iluna ke alii ma kona awai, a
hana i berita imua o Iehova, e hele
mamuli o Iehova, e malama i kona
kanawai, a me kana mau kauoha, a
me kona kapu, me kona naau a pau,
a me kona uhane a pau, e haua i na
mea o ka borita, na mea i kakauia
iloko o keia buke.
32 A koi aku oia i ka poe a pau i noho ma
Ierusalema, a me Beniamina e hana
pela. A hana ko Ierusalema e like
me ka borita a ke Akua, ke Akua o
ko lakou poe kupuna.
33 A kiola o Iosia i na mea i hoopailuaia
a pau mai na aina aku a pau, no
ka poe mamo a Iseraela, a koi aku
ia i na mea a pau ma Iseraela e
hookauwa aku na Iehova ko lakou
Akua. A i kona mau la a pau, aole
lakou i haalele i ka hele ana mamuli
o Iehova ke Akua o ko lakou poe
kupuna.

35

1 A HANA no hoi o Iosia i ka ahaaina mo-
liaola no Iehova ma Ierusalema; a
pepehi lakou i ka mohai moliaola i
ka la umikumamaha o ka malama
mua.
2 A hoonoho oia i na kahuna ma ka lakou
oihana, a hooikaika ia lakou ma ka
lawelawe ana no ka hale o Iehova.
3 Olelo aku la ia i na Levi, ka poe i ao aku i ka
Iseraela a pau, ka poe i hoolaaia no
Iehova, E hoonoho oukou i ka pahu
hoano iloko o ka hale a Solomona ke
keiki a Davida ke alii o ka Iseraela
i kukulu ai: aole ia e lilo i mea
kaumaha maluna o ko oukou mau
poohiwi; e hookauwa aku oukou na
Iehova, ko oukou Akua, a me ka
Iseraela kona poe kanaka;
4 E hoomakaukau oukou ma ko na hale o
ko oukou poe kupuna ma ko oukou
mau papa, e like me ka mea a Davida
ke alii o ka Iseraela i kakau ai, a e
like me ka mea i kakauia e Solomona
kana keiki.
5 A e ku ae oukou iluna ma kahi hoano e
like me ka mahele ana o na ohana
kupuna o ko oukou poe hoahanau o
ka ahakanaka, a e like me ka mahele
ana o na ohana Levi.
6 A e pepehi oukou i ka mohai moliaola, a
e huikala oukou ia oukou iho. a e
hoomakaukau i ko oukou poe hoa-
hanau o hana e like me ka olelo a
Iehova ma o Mose la.
7 A haawi o Iosia na na kanaka i na holo-
holona, i na hipa keiki, a me na kao
keiki, i mau mohai moliaola, no na
kanaka a pau i hiki mai, he kanakolu
tausani ma ka helu ana, a me na bipi
ekolu tausani; a o keia mau mea no
ko ke alii waiwai no ia.
8 Ua haawi oluolu na alii ona i ua poe kanaka
la, a i ka poe kahuna, a i na Levi; o
Hilikia, a me Zekaria, a me Iehiela,
ka poe luna o ka hale o ko Akua,
haawi lakou na ka poe kahuna no na
mohai moliaola, elua tausani eono
haneri holoholona liilii, a me na bipi
ekolu haneri.
9 O Konania hoi a me Semaia, a me Ne-
taneela kona mau hoahanau, a me
Hasabia a me Ieiela, a me Iozabada,
ka poe koikoi o na Levi, haawi lakou
i na Levi, no na mohai moliaola,
i elima tausani hipa, a me na bipi
elima haneri.
10 Pela i hoomakaukauia'i ka lawelawe ana,
a ku ae la na kahuna ma ko lakou
wahi, a o na Levi ma ko lakou mau
papa, e like me ke kauoha a ke alii.
11 Pepehi lakou i ka mohaimoliaola, a kapipi
na kahuna i ke koko i loaa, mai ko
lakou lima mai, a lole na Levi i ka ili.
12 A lawe aku la lakou i na mohaikuni, i haawi
lakou e like me ka mahele ana o na
ohana kupuna o na kanaka, e mohai
ia Iehova, e like me ka mea i kakauia
ma ka buke a Mose; a pela lakou i
hana'i i na bipi.
13 A pulehu lakou i ka mohai moliaola i ke ahi
e like me ke kanawai; a hoolapalapa
lakou i na mea i hoanoia ma na ipu
hao, a ma na ipu nui, a ma na pa,
a mahele koke ae la no na kanaka a
pau.
14 A mahope iho, hoomakaukau lakou no
lakou iho, a no na kahuna; no ka
mea, o na kahuna, na keiki a Aarona,
ua lilo lakou i ka mohai ana i na
mohaikuni, a me na mea momona,
a po ka la; no ia mea, hoomakaukau
na Levi no lakou iho, a no ka poe
kahuna na keiki a Aarona.

15 A ma ko lakou wahi, ka poe mele, na keiki
a Asapa, o lakou e like me ke kauoha
a Davida, a me Asapa, a me Hemana
a me ledutuna, ke kaula a ke alii; a o
na mea kiaipuka, ma kela puka keia
puka lakou: aole o lakou kuleana
e haalele ai i ka lakou lawelawe
ana; no ka mea, ua hoomakaukau ko
lakou poe hoahanau, o na Levi no
lakou.

16 Pela i hoomakaukauia'i ka oihana a pau
a Iehova ia la hookahi, e hana i ka
ahaaina moliaola, e mohai aku i na
mohaikuni maluna o ke kuahn o
Iehova, e like me ke kauoha a Iosia
ke alii.
17 A o na mamo a Iseraela malaila ia wa, hana
lakou i ka ahaaina moliaola, a me ka
ahaaina berena hu ole i na la ehiku.
18 Aole pela i hanaia'i ka ahaaina moliaola
ma Iseraela, mai ka wa mai ia
Samuela ke kaula mai; aole i hana
na'lii a pau o ka Iseraela i ka ahaaina
moliaola e like me ka mea a Iosia
i hana'i, a me na kahuna, a me na
Levi, a me ka Iuda a pau a me ka Iser-
aela i hiki mai, a me ko Ierusalema.
19 I ka makahiki umikumamawalu o ke
aupuni o Iosia, ua hanaia keia
ahaaina moliaola.

20 A mahope o keia mau mea a pau, a Iosia i
hooponopono ai ma ka luakini, pii
mai la o Neko ke alii o Aigupita e
kaua ia Karekemisa aia no ma Eu-
perate; a hele ku e aku o Iosia ia ia.
21 A hoouna mai kela i na elele io na la, i mai
la, Heaha iho nei keia o kaua, e ke
alii o ka Iuda? aole au i pii mai e
ku e ia oe i keia la, aka, i ko ka hale
a'u e kaua aku ai. Olelo mai la ke
Akua ia'u e wikiwiki. E waiho aku oe
i ke Akua, eia no ia me au, o pepehi
auanei ia ia oe.
22 Aole i haliu ae o Iosia mai ona aku la, aka,
huna oia ia ia iho, a kaua aku ia ia;
aole ia i hoolohe i na olelo a Neko
mai ka waha o ke Akua mai, a hele
ia e kaua ma ke awawa o Megido.
23 A pana mai ka poe pana kakaka i ka alii
ia Iosia: a olelo ke alii i kana poe
kauwa, E lawe ia'u iwaho; no ka mea,
ua eha loa au.
24 A lawe aku kana poe kauwa ia ia mailoko
mai o kona kaakaua, a hoee lakou
ia ia i ka lua o kona kaa; a lawe aku
lakou ia ia i Ierusalema, a make ia, a
kanuia iho la ma na ilina o kona poe
kupuna: a o ka Iuda a pau a me ko
Ierusalema, kanikau lakou ia Iosia.

25 A kanikau o Ieremia no Iosia; a o ka poe
mele kanikau a pau, ka poe kane a
me ka poe wahine, olelo lakou no
Iosia i ko lakou kanikau ana a hiki i
keia la, a hoolilo lakou ia mau mea
la i mea mau iloko o ka Iseraela; aia
hoi, ua kakauia iloko o na kanikau.
26 A o ke koena o na mea a Iosia i hana'i, a
me kona maikai, e like me ka mea i
kakauia iloko o ke kanawai o Iehova,
27 A o na mea ana i haua'i, o ka mua a me ka
hope, aia hoi, ua kakauia iloko o ka
buke no na'lii o Iseraela a me Iuda.

36

1 A LAILA, lawe na kanaka o ka aina ia
Iehoaza, ke keiki a Iosia, a hoolilo
ia ia i alii ma Ierusalema mahope o
kona makuakane.
2 He iwakalua na makahiki a me kuma-
makolu o Iehoaza i kona wa i alii ai,
a noho alii iho la ia ma Ierusalema
ekolu malama.
3 A hoopau ke alii o Aigupita i kona noho alii
ana ma Ierusalema, a auhau oia i ka
aina i hookahi haneri talena kala, a
hookahi talena gula.
4 A hoolilo ke alii o Aigupita ia Eliakima kona
kaikuaana i alii maluna o ka Iuda a
me Ierusalema, a hoololi i kona inoa
o Iehoiakima: a lalau iho o Neko ia
Iehoaza i kona kaikaina a lawe aku
ia ia i Aigupita.

5 He iwakaluakumamalima makahiki o
Iehoiakima i kona wa i alii ai, a
noho alii iho la ia ma Ierusalema
he umikumamakahi mau makahiki;
a hana ino ia imua o Iehova kona
Akua.
6 Alaila, pii mai la o Nebukaneza ke alii o
Babulona, a hana paa ia ia i na kupee
keleawe, a lawe aku ia ia i Babulona.
7 Ua lawe aku o Nebukaneza i kekahi o na
kiaha o ka hale o Iehova i Babulona,
a waiho ia mau mea iloko o kona
luakini ma Babulona.
8 A o na mea i koe a Iehoiakima i hana'i, a
me na mea hoopailuaia ana i hana'i,
a me ka mea i loaa iloko ona, aia hoi,
ua kakauia ia mau mea iloko o ka
buke no na'lii o Iseraela a me Iuda;

a noho alii iho la o Iehoiakina kana
keiki ma kona hakahaka.

9 Ewalu makahiki ko Iehoia kina i kona
wa i alii ai; a noho alii iho la ia
ekolu malama a me na la he umi
ma Ierusalema; a hana ino ia imua
o Iehova.
10 A i ka pau ana o ka makahiki, hoouna
mai ke alii o Nebukaneza, a lawe
aku ia ia i Babulona me na ipu
maikai o ka hale o Iehova, a hoolilo
oia ia Zedekia kona hoahanau i alii
maluna o ka Iuda a me Ierusalema.

11 He iwakaluakumamakahi makahiki o
Zedekia i kona wa i noho alii ai, a
noho alii iho la ia ma Ierusalema i
na makahiki he umikumamakahi.
12 A hana ino ia imua o Iehova kona Akua,
aole ia i hoohaahaa ia ia iho imua
o Ieremia ke kaula i kana olelo ana,
mai ka waha o Iehova mai.
13 Kipi no hoi ia i ke alii ia Nebukaneza, ka
mea nana i kena mai ia ia e hoohiki
i ke Akua; hooolea ia i kona a-i, a
hoopaakiki ia i kona naau i huli ole
ai ia Iehova, ke Akua o ka Iseraela.

14 A o na luna a pau o na kahuna, a me
na kanaka, hoonui lakou i ka lakou
hana hewa ana e like me na mea ino
a pau o na lahuikanaka; a hoohau-
mia lakou i ka hale o Iehova ka mea
ana i hoano ai ma Ierusalema.
15 A hoouna o Iehova ke Akua o ko lakou
poe kupuna io lakou la ma kana poe
elele, e ala ana i ke kakahiaka nui, a
e hoouna ana, no ka mea, miuamina
ia i kona poe kanaka, a me kona
wahi i noho ai.
16 Aka, ua akaaka lakou i ka poe elele a ke
Akua, hoowahawaha i ka lakou mau
olelo, a hana ino aku i kana poe
kaula, a aia mai la ka huhu o Iehova
i kona poe kanaka, aole hoi mea e
ola'i.
17 No ia mea, hoouna mai la oia io lakou la
i ke alii o ko Kaledea, a penehi ia i
ko lakou poe kanaka ui i ka pahikaua
iloko o ko lakou hale hoano; aole i
aloha oia i ke kanaka ui, aole hoi i ke
kaikamahine, aole i ka elemakule a
me ke kolopupu; haawi oia ia lakou
a pau loa iloko o kona lima.
18 A me na kiaha o ka hale o ke Akua, na
mea nui a me na mea liilii. a me na
waihona mea laa o ka hale o Iehova,
a me ka waihona waiwai o ke alii a
me na kaukaualii ona; lawe ia i keia
mau mea a pau loa i Babulona.
19 A puhi lakou i ka hale o ke Akua, a wawahi
lakou i ka pa o Ierusalema, a puhi
lakou i na hale alii malaila a pau i
ke ahi, a wawahi i ko laila mau kiaha
maikai a pau.
20 A o ke koena, ka poe i pakele i ka pahikaua,
lawe aku la oia ia lakou i Babulona;
a lilo lakou i poe kauwa nana, a na
kana poe keiki a hiki i ka lanakila
ana o ke aupuni o Peresia;
21 I hookoia ka olelo a Iehova ma ka waha
o Ieremia, a hiki i ka wa i hoom-
aha ai ka aina i kona mau Sabati;
no ka mea, i kona wa i mehameha
ai, hoomaha no ia, a lawa no na
makahiki he kanahiku.

22 I ka makahiki mua o Kuro ke alii o Peresia,
i hookoia'i ka olelo a Iehova ma ka
waha o Ieremia, hoala ae o Iehova
i ka naau o Kuro, ke alii o Peresia,
a kena aku oia e kukala ma kona
aupuni a pau, a ma ka palapala hoi
i aku la,
23 Peneia i olelo ai o Kuro ke alii o Peresia, Ua
haawi mai o Iehova ke Akua o ka lani
ia'u i na aupuni a pau o ka honua, a
ua kauoha mai no hoi oia ia'u e hana
i hale nona ma Ierusalema, ma Iuda.
Owai la ka mea mawaena o oukou no
kona poe kanaka a pau? e pii ae oia,
a, o Iehova kona Akua kekahi pu me
ia.

Ezera

KA BUKE

1 I KA makahiki akahi o Kuro ke alii o
Peresia, i hookoia'i ka olelo a Iehova
ma ka waha o Ieremia, hoala mai
o Iehova i ka naau o Kuro ke alii
o Peresia, a kukala aku ia ma kona
aupuni a pau, a ma ka palapala hoi,
i ka i ana'e,
2 Peneia ka olelo a Kuro ke alii o Peresia, O
Iehova ke Akua o ka lani, ua haawi
mai ia no'u i na aupuni a pau o ka
honua; a ua kauoha mai oia ia'u e
hana i hale nona ma Ierusalema i
Iuda.
3 Owai la ka mea iwaena o oukou no kona
poe kanaka a pau? o kona Akua
kekahi me ia, a e pii aku ia ma
Ierusalema i Iuda, a e hana i ka hale
ma Ierusalema no Iehova ke Akua o
ka laeraela, oia ke Akua.
4 A o kela mea keia mea e noho ana ma na
wahi a pau ana e noho la, e kokua
mai na kanaka o kona wahi ia ia
me ke kala, a me ke gula, a me ka
waiwai, a me na holoholona, me ka
makana no hoi no ka hale o ke Akua
ma Ierusalema.

5 Alaila ku ae la ka poe koikoi o na makua
no ka Iuda, a me ka Beniamina, a me
na kahuna, a me na Levi, o na mea
a pau a ke Akua i hoala mai ai i ko
lakou mau naau e pii ae e hana i ka
hale no Iehova ma Ierusalema.
6 A kokua mai no ko lakou poe hoalauna
a pau ia lakou me na kiaha kala, a
me ke gula, me ka waiwai, a me na
holoholona, a me na mea maikai, a
he okoa hoi na mea a pau i haawi
lokomaikai ia mai.

7 A lawe mai la o Kuro, ke alii, i na kiaha o ka
hale o Iehova, na mea a Nebukaneza
i lawe ae mai Ierusalema mai, a
waiho ia lakou iloko o ka hale o kona
mau akua;
8 Oia mau mea ka Kuro ke alii o Peresia i
lawe mai ai iwaho, ma ka lima o
Miteredate, ka puukukala, a helu
aku la ia mau mea no Sesehazara, ka
luna no ka Iuda.
9 A eia ka huina o ia mau mea; he kanakolu
ipu gula, a hookahi tausani ipu kala,
he iwakaluakumamaiwa pahi,
10 He kanakolu bola gula, eha haneri a me ka
umi keu na bola kala maikai iki iho,
a o na kiaha e ae hookahi tausani.
11 O na mea gula a pau, a me ke kala, elima
tausani a me na haneri eha. O keia
mau mea a pau ka Sesehazara i lawe
aku ai i ka pii ana o ka poe pio mai
Babulona aku a Ierusalema.

2

1 EIA ka poe o ka mokuna i pii ae mai ka lawe
pio ana mai, ka poe a Nebukaneza
ke alii o Babulona i lawe pio aku
ai i Babulona, a hoi hou mai la i
Ierusalema a i Iuda, o kela kanaka
keia kanaka i kona kulanakauhale
iho;
2 Ka poe i kiki mai la me Zerubabela; Iesua,
Nehemia, Seraia, Reelaia, More-
dekai, Bilesana, Misepara, Bigevai,
Rehuma, Baana. O ka helu ana keia
o na kanaka o ka Iseraela:
3 O na mamo a Parosa, elua tausani, hookahi
haneri a me kanahikukumamalua.
4 O na mamo a Sepatia, ekolu haneri a me
kanahikukumamalua.
5 O na mamo a Ara, ehiku haneri a me
kanahikukumamalima.
6 O na mamo a Pahatamoaba, na na keiki
a Iesua, a me Ioaba, elua tausani,
awalu haneri a me ka umikuma-
malua.
7 O na mamo a Elama, hookahi tausani, elua
haneri a me kanalimakumamaha.
8 O na mamo a Zatu eiwa haneri a me kana-
hakumamalima.
9 O na mamo a Zakai, ehiku haneri a me
kanaono.
10 O na mamo a Bani, eono haneri a me
kanahakumamalua.
11 O na mamo a Behai, eono haneri a me ka
iwakaluakumamakolu.
12 O na mamo a Azegada, hookahi tausani,
elua haneri a me ka iwakaluakuma-
malua.
13 O na mamo a Adonikama, eono haneri a
me kanaonokumamaono.
14 O na mamo a Bigevai, elua tausani a me
kanalimakumamaono.
15 O na mamo a Adina, eha haneri a me
kanalimakumamaha.
16 O na mamo a Atera na Hezekia, he kanai-
wakumamawalu.

17 O na mamo a Bezai, ekolu haneri a me ka
iwakaluakumamakolu.
18 O na mamo a Iora, hookahi haneri a me ka
umikumamalua.
19 O na mamo a Hasuma, elua haneri a me ka
iwakaluakumamakolu.
20 O na mamo a Gibara, he kanaiwakuma-
malima.
21 O na mamo a Betelehema, hookahi haneri
a me ka iwakaluakumamakolu.
22 O na kanaka o Netopa, he kanalimakuma-
maono.
23 O na kanaka o Anatota, hookahi haneri a
me ka iwakaluakumamawalu.
24 O na mamo a Azemaveta, he kanahakuma-
malua.
25 O na mamo a Kiriatarima, Kepira a me
Beerota, ehiku haneri a me kana-
hakumamakolu.
26 O na mamo a Rama a me Gaba, eono
haneri a me ka iwakaluakuma-
makahi.
27 O na kanaka o Mikemase, hookahi haneri
a me ka iwakaluakumamalua.
28 O na kanaka o Betela, a o Ai, elua haneri a
me ka iwakaluakumamakolu.
29 O na mamo a Nebo, he kanalimakuma-
malua.
30 O na mamo a Magebisa, hookahi haneri a
me kanalimakumamaono.
31 O na mamo a kela Elama, hookahi tau-
sani, elua haneri a me kanalimaku-
mamaha.
32 O na mamo a Harima, ekolu haneri a me
ka iwakalua.
33 O na mamo a Loda, o Hadida a me Ono,
ehiku haneri a me ka iwakaluaku-
mamalima.
34 O na mamo a Ieriko, ekolu haneri a me
kanahakumamalima.
35 O na mamo a Senaa, ekolu tausani, eono
haneri a me kanakolu.

36 O na kahuna: o na mamo a Iedaia, no
ka hale o Iesua, eiwa haneri a me
kanahikukumamakolu.
37 O na mamo a Imera, hookahi tausani a me
kanalimakumamalua.
38 O na mamo a Pasehura, hookahi tau-
sani, elua haneri a me kanahaku-
mamahiku.
39 O na mamo a Harima, hookahi tausani a
me ka umikumamahiku.

40 O na Levi; o na mamo a Iesua, na
Kademiela, a na na keiki a Hodavia,
he kanahikukumamaha.

41 O ka poe mele; o na mamo a Asepa,
hookahi haneri a me ka iwakaluaku-
mamawalu.

42 O na mamo a na kiaipuka; o na mamo
a Saluma, o na mamo a Atera, o
na mamo a Talemona, o na mamo
a Akuba, o na mamo a Hatita, o
na mamo a Sobai, o lakou a pau,
hookahi haneri a me kanakoluku-
mamaiwa.

43 O ka poe Netini; o na mamo a Ziha, o
na mamo a Hasupa, o na mamo a
Tabaota,
44 O na mamo a Kerosa, o na mamo a Siaha,
o na mamo a Padona,
45 O na mamo a Lehana, o na mamo a
Hagaba, o na mamo a Akuba,
46 O na mamo a Hagaba, o na mamo a Sale-
mai, o na mamo a Hanana,
47 O na mamo a Gidela, o na mamo a Gahara,
o na mamo a Reaia,
48 O na mamo a Rezina, o na mamo a Nekoda,
o na mamo a Gazama,
49 O na mamo a Uza, o na mamo a Pasea, o
na mamo a Besai,
50 O na mamo a Asena, o na mamo a Mehu-
nima, o na mamo a Nepusima,
51 O na mamo a Bakebuka, o na mamo a
Hakupa, o na mamo a Harehura,
52 O na mamo a Bazeluta, o na mamo a
Mehida, o na mamo a Haresa,
53 O na mamo a Barekosa, o na mamo a
Sisera, o na mamo a Tama,
54 O na mamo a Nezia, o na mamo a Hatipa.

55 O na mamo a na kauwa a Solomona; o
na mamo a Sotai, o na mamo a
Sopereta, o na mamo a Peruda.
56 O na mamo a Iaala, o na mamo a Darekona,
o na mamo a Gidela,
57 O na mamo a Sepatia, o na mamo a Hatila,
o na mamo a Pokereta no Zehaima,
o na mamo a Ami.
58 O ka poe Netini a pau, a me na mamo a na
kauwa a Solomona, ekolu haneri, a
me kanaiwakumamalua.

59 A eia na mea i pii ae mailoko aku o
Telemela, o Teleharesa, o Keruba, o
Adana, o Imera; aole e hiki ia lakou
ke hoike aku i ka ohana makua, aole
hoi i ko lakou hanauna, i ikea no ka
Iseraela paha lakou.
60 O na mamo a Delaia, o na mamo a Tobia,
o na mamo a Nekoda, eono haneri a
me kanalimakumamalua.

61 O na mamo a na kahuna; o na mamo
a Habaia, o na mamo a Koza, o
na mamo a Barezilai, nana i lawe i
wahine no na kaikamahine a Barezi-
lai, no Gileada, a ua kapaia oia ma-
muli o ko lakou inoa.
62 Imi aku la keia poe i ka lakou kuauhau
iwaena o ka poe i kakauia, aole i loaa
ia; a ua hookaawaleia lakou mai ka
oihanakahuna aku.
63 A olelo aku la ke kiaaina ia lakou, aole
lakou e ai i na mea i hoolaa loa ia, a
ku mai kekahi kahuna me ka Urima
a me ke Tumima.

64 A o ka ahakanaka a pau, i akoakoa, he
kanahakumamalua tausani, ekolu
haneri a me kanaono;
65 He okoa ka lakou poe kauwa kane, a me
ka lakou poe kauwawahine, ehiku
tausani lakou, ekolu haneri a me
kanakolukumamahiku: a o ka poe
kane mele o lakou, a me ka poe
wahine mele, elua haneri lakou.
66 A o na lio o lakou, ehiku haneri a me
kanakolukumamaono; a o na hoki o
lakou, elua haneri a me kanabaku-
mamalima.
67 A o ko lakou poe kamelo, eha haneri, a me
kanakolukumamalima; a o na miula,
eono tausani, ehiku haneri, a me ka
iwakalua.

68 A o kekahi poe koikoi o na makua, i ko
lakou hele ana i ka hale o Iehova
ma Ierusalema, haawi oluolu aku la
lakou no ka hale o ke Akua, e hana
aku ia mea ma kona wahi:
69 E like me ko lakou waiwai, pela lakou i
haawi aku ai iloko o ka waihonawai-
wai no ka hana, i kanaonokuma-
makahi tausani derama gula, a i
elima tausani mane kala, a me ka
haneri hookahi o na lole komo no na
kahuna.

70 A o na kahuna a me na Levi, a me kekahi
o na kanaka, a me ka poe mele, a
me ka poe kiaipuka, a me ka poe
Netini, noho iho la ma ko lakou mau
kulanakauhale, a o ka Iseraela a pau
ma ko lakou mau kulanakauhale.

3

1 A HIKI mai ka hiku o ka malama, a e
noho ana na mamo a Iseraela ma
na kulanakauhale, hoakoakoaia ae
la na kanaka me he kanaka hookahi
la ma Ierusalema.
2 Alaila ku ae la o Iesua ke keiki a Iozadaka, a
me kona mau hoahanau, na kahuna,
a o Zerubabela ke keiki a Sealetiela,
a me kona poe hoahanau, hana
lakou i ke kuahu no ke Akua o ka
Iseraela, e kaumaha aku i na mo-
haikuni maluna ona, e like me ka
palapala ma ke kanawai o Mose ke
kanaka no ke Akua.
3 A kau aku la lakou i ke kuahu maluna o
kona mau kahua, no ka mea, ua kau
mai ka makau maluna o lakou no
na kanaka o na aina e; a kaumaha
aku maluna ona i na mohaikuni ia
Iehova, i na mohaikuni no kakahi-
aka a no ke ahiahi.
4 A malama lakou i ka ahaaina kauhalelewa,
e like me ka palapala, a kaumaha
aku i ka mohaikuni no kela la keia
la, me ka helu ana, e like me ka hana
mau no kela la keia la.
5 A mahope o ia mea, i ka mohaikuni
hoomau, no na mahina hou a no na
ahaaina a pau na Iehova i hoolaaia, a
no na mea a pau i mohai oluolu aku
ai i ka mohai aloha no Iehova.
6 Mai ka la mua o ka hiku o ka malama ko
lakou hoomaka ana e kaumaha aku
i na mohaikuni ia Iehova. Aka, o ka
luakini o Iehova aole i hookumuia.
7 A haawi aku la lakou i ke kala no ka poe
kalai pohaku, a no ka poe paahana;
a me ka ai hoi, a me ka mea inu, a me
ka aila ua ko Zidona, a na ko Turo, i
lawe mai lakou i na laau kedara mai
Lebanona mai a ke kai o Iopa, e like
me ka mea a Kuro ke alii o Peresia i
ae mai ai ia lakou.

8 A i ka lua o ka makahiki o ko lakou hele
ana mai i ka hale o ke Akua ma
Ierusalema, i ka lua o ka malama,
i hoomaka ai o Zerubabela ke keiki
a Sealetiela, a o Iesua ke keiki a
Iozadaka, a me ke koena o ko lakou
poe hoahanau na kahuna, a me ua
Levi, a me ka poe a pau i hele mai,
mai ke pio ana mai a Ierusalema; a
hoonoho i na Levi, mai ka iwakalua
o na makahiki a i keu aku, i nana
lakou i ka hana o ka hale no Iehova.
9 Ku pu ae la o Iesua me kana poe keiki, a me
kona poe hoahanau, o Kademiela
a me kana mau keiki, no na keiki
a Iuda, e nana aku maluna o ka
poe paahana ma ka hale o ke Akua;

o na keiki hoi a Henadada, me ka
lakou poe keiki, a me ko lakou mau
hoahanau, o na Levi.
10 A i ka wa i hookumu ai ka poe hana hale i
ka luakini o Iehova, hoonoho lakou
i na kahuna i kahikoia me na pu, a
me na Levi, na keiki a Asapa, me na
kimehala, e hoolea aku ia Iehova, e
like me ka mea a Davida ke alii o ka
Iseraela i kauoha ai.
11 A mele aku lakou me ka hoolea ana, a me
ka hoomaikai ana ia Iehova; No ka
mea, he maikai oia, a he mau loa
kona aloha i ka Iseraela. A hooho ae
la na kanaka a pau me ka hooho nui,
i ko lakou hoolea ana ia Iehova no ka
hookumu ana i ka hale o Iehova.
12 Aka, nui na kahuna, a me na Levi, a me
ka poe koikoi o na makua, o na mea
kahiko, na mea i ike i ka hale mua,
i ka hookumu ana o keia hale imua
o ko lakou maka, auwe iho la lakou
me ka leo nui; a nui no hoi ka poe i
hooho me ka leo kiekie no ka olioli.
13 Nolaila aole i hiki i na kanaka ke
hookaawale i ka leo o ka hooho
olioli ana a me ka leo o ka uwe ana
o na kanaka; no ka mea, ua hooho
na kanaka me ka hooho nui, a ua
loheia ka leo ma kahi loihi.

4

1 A LOHE na enemi o ka Iuda, a me ka Beni-
amina, e hana'na ka poe i hoopioia
i ka luakini no Iehova ke Akua o ka
Iseraela;
2 Alaila hele mai lakou io Zerubabela la,
a i ka poe koikoi o na makua, a
olelo mai ia lakou, E hana pu makou
me oukou; no ka mea, e like me
ka oukou, pela no ka makou e imi
nei i ko oukou Akua, a ua kaumaha
aku makou ia ia, mai ka manawa o
Esarehadona ke alii o Asuria, nana
makou i lawe mai ia nei.
3 A o Zerubabela, a o Iosua, a me ka poe i
koe o ka poe koikoi o na makua o ka
Iseraela, olelo aku lakou nei ia lakou
la, Aohe a oukou mea ia makou e
hana pu ai i ka hale no ko makou
Akua; aka, o makou wale no e hana
no Iehova ke Akua o ka Iseraela, e
like me ka ke alii, ka Kuro, ke alii o
Peresia, i kauoha mai ai ia makou.
4 A hoonawaliwali na kanaka o ka aina i
na lima o na kanaka o ka Iuda, a
hooweliweli ia lakou i ka hana ana.
5 A hoolimalima kela poe i na kakaelelo e
ku e ia lakou, e hookahuli i ko lakou
manae i na la a pau o Kuro, ke alii o
Peresia, a hiki i ke au ia Dariu ke alii
o Peresia.
6 A i ke kau ia Ahasuero, i ka wa i hoomaka
ai kona noho alii ana, palapala aku
la lakou i ka palapala hoohewa
i na kanaka o ka Iuda a me ko
Ierusalema.
7 I ka manawa o Aretasaseta, palapala aku la
o Biselama, o Miteredata, o Tabeela,
a me ka poe i koe o ko lakou
hoalawehana, ia Aretasaseta ke alii
o Peresia; a ua kakauia ka palapala
ma ka olelo o Suria, a ua hoakakaia
ma ka olelo o Suria.
8 O Rehuma, ka lunaahaolelo, a o Simesai ke
kakauolelo, kakau laua i palapala no
Ierusalema, ia Aretasaseta ke alii,
peneia:
9 Alaila palapala aku la o Rehuma, ka lunaa-
haolelo, a o Simesai ke kakauolelo,
a me ka poe i koe o ko lakou
poe hoalawehana; o ko Dina, a me
ko Aparesaka, o ko Tarepela, o ko
Aparesa, o ko Arekeva, o ko Babu-
lona, o ko Susana, o ko Dehava, o ko
Elama,
10 A o na lahuikanaka e ae a Asenapara nui,
kiekie, i lawe mai ai, a hoonoho
ia lakou ma na kulanakauhale o
Samaria, a o na mea i koe ma keia
aoao o ka muliwai, a pela aku no.
11 Eia ke ano o ua palapala la a lakou i hoouna
aku ai ia ia, ia Aretasaseta, ke alii; O
kau poe kanwa o na kanaka ma keia
aoao o ka muliwai, a pela aku no.
12 E ike pono ke alii, o na Iudaio i pii mai,
mai ou mai la io makou nei, ua hele
mai lakou i Ierusalema hana ana i
ke kulanakauhale kipi a hewa, a ua
hoopaa lakou i na papohaku, a ua
hana hou lakou i ke kumu.
13 Ano e ike pono ia i ke alii, ina e hanaia
keia kulanakauhale, a e hoopaaia na
papohaku, aole lakou e haawi mai i
ka uku, a me ka hookupu, a me ke
dute, a emi iho ko ke alii waiwai.
14 Ano, no ka mea, ua miko makou i ka paakai
o ka halealii, aole he mea pono no
makou ke ike i ka poino o ke alii; no
keia mea, ua hoouna aku makou, a
hoike i ke alii;

15 I imiia ma ka buke o na mooolelo o
kou mau makua; a e loaa no ia oe
ma ka buke o na mooolelo, a ike
hoi oe, o keia kulanakauhale, he
kulanakauhale kipi, a hoopoino i
na'lii, a me na panalaau, a ua hana
lakou i ke kipi iloko oia, mai ka wa
kahiko; no ia mea i lukuia'i keia
kulanakauhale.

16 Ke hoike aku nei makou i ke alii, ina e
hana hou ia keia kulanakauhale, a
e hoopaaia na papohaku, no keia
mea, aohe ou wahi ma keia aoao o
ka muliwai.

17 Alaila hoouna aku la ke alii i ke kauoha
ia Rehuma, ka lunaahaolelo, a ia
Simesai, ke kakauolelo, a me na mea
i koe o ko lakou poe hoalawehana e
noho ana ma Samaria, a me ka poe
i koe ma kela aoao o ka muliwai, He
aloha, a pela aku no.

18 O ka palapala a oukou i hoouna mai ai ia'u,
ua heluhelu akaka ia imua o'u.

19 A na'u no i kauoha aku, a ua imiia, a ua
loaa hoi, o keia kulaua kauhele mai
ka wa kahiko mai, ua hookiekie ia ia
iho maluna o na'lii, a ua kipi hoi, a
me ka hoohaunaele iloko ona.

20 A ua noho na'lii nui mamua maluna
o Ierusalema, a noho alii lakou
maluna o kela aoao a pau o ka muli-
wai; a ua haawiia mai ka makana, a
me ka uku, a me ka hookupu, a me
ke dute ia lakou.

21 Ano hoi, e kauoha aku oukou, e hooki
i keia poe kanaka, aole e hanaia
keia kulanakauhale, a hiki i ka wa e
kauoha aku ai au.

22 E makaala oukou o lalau i ka hana aku i
keia mea: no keaha la e kupu mai ai
ka mea poino, i poino ai ke alii?

23 A i ka wa i heluheluia ka palapala a Are-
tasaseta, a ke alii, imua o Rehuma, a
me Simesai ke kakauolelo, a me ko
lakou poe hoalawehana, hele koke
aku la lakou i Ierusalema i na Iudaio,
a hoooki aku la ia lakou me ka li-
maikaika.

24 Alaila oki iho la ka hana ana i ka hale o ke
Akua ma Ierusalema. A okiia iho la
pela, a hiki i ka lua o ka makahiki o
ke kau ia Dariu ke alii o Peresia.

5

1 A LAILA o na kaula, o Hagai ke kaula, a o
Zokaria ke keiki a Ido, wanana aku
la laua i na Iudaio ma Iuda, a ma
Ierusalema, ma ka inoa o ke Akua o
ka Iseraela ia lakou.

2 Ia manawa ku ae la o Zerubabela ke keiki
a Sealetiela, a me Iesua, ke keiki a
Iozadaka, a hoomaka aku e hana i ka
hale o ke Akua ma Ierusalema; a me
laua pu na kaula o ke Akua e kokua
ana ia laua.

3 A ia wa hoi, hele mai io lakou la o Tatenai,
ke kiaaina o keia aoao o ka muliwai,
a me Setare-bozenai, a me ko laua
mau hoalawehana, a olelo mai ia
lakou peneia, Nawni oukou i kauoha
mai e hana i keia hale, a e hoopaa
hoi i keia papohaku.

4 Alaila ninau aku hoi makou ia lakou
peneia, Owai ka inoa o na kanaka,
nana e hana keia hale?

5 Aka, o ka maka o ko lakou Akua, aia no
ia maluna o ka poe lunakahiko o na
Iudaio, aole lakou i hiki ke hooki
aku ia lakou, a hiki ia mea io Dariu
la; alaila hoouna aku la lakou i ka
palapala no keia mea.

6 Eia ka palapala a Tatenai, ke kiaaina o
keia aoao o ka muliwai, a o Setare-
bozenai, a me kona poe hoalawe-
hana, ka poe Aparesaka, ma keia
aoao o ka muliwai, i hoouna aku ai
ia Dariu ke alii:

7 Hoouna aku la lakou i ka palapala ia ia,
peneia i kakauia'i maloko, Na Dariu
ke alii, e aloha nui ia oia.

8 E hoikeia i ke alii, i hele ai makou i ka aina
o ka Iuda i ka hale o ke Akua nui, ka
mea i hanaia i ka pohaku i kalaiia a
me ka laau i hoonohoia maloko o na
papohaku, a ke hana wikiwiki ia keia
hana, a e ko ana ia iloko o ko lakou
lima.

9 Alaila ninau aku la makou i kela poe lu-
nakahiko, a i aku la ia lakou, Nawai
oukou i kauoha mai e hana i keia
hale, a e hoopaa hoi i keia mau
papohaku?

10 Ninau aku hoi makou i ko lakou inoa, i
hoike aku ai makou ia oe, a i kakau
iho ai hoi i ka inoa o na kanaka, ka
poe luna hoi o lakou.

11 A hai mai lakou i ka olelo ia makou peneia,
i mai la, He poe kauwa makou na
ke Akua o ka lani, a o ka honua,

a ke hana nei i ka hale, i ka mea
i hanaia i na makahiki mamua loa
aku, a kekahi alii nui o ka Iseraela i
hana, a hoopaa aku ia.
12 Aka, mahope o ka hoonaukiuki ana o ko
makou poe makua i ke Akua o ka
lani, haawi oia ia lakou iloko o ka
lima o Nebukaneza ke alii o Bab-
ulona, no Kaledea, nana i wawahi
keia hale, a lawe pio aku la i na
kanaka i Babulona.
13 Aka, i ka makahiki mua o Kuro ke alii o
Babulona, kauoha aku la o Kuro ke
alii, e hana i ka hale o ke Akua.
14 A o na kiaha gula, a me ke kala o ka hale
o ke Akua, na mea a Nebukaneza i
lawe ae marloko mai o ka luakini ma
Ierusalema, a hali aku ia mau mea
i ka luakini ma Babulona, oia mau
mea ka Kuro ke alii i lawe ni mailoko
mai o ka luakini ma Babulona, a ua
haawiia oia mau mea i kekahi, o
Sesehazara kona inoa, ka mea ana i
hoonoho ai i kiaaina;
15 I aku la ia ia, E lawe i keia mau kiaha, e hele
e hali aku ia mau mea i ka luakini ma
Ierusalema, a e hanaia ka hale o ke
Akua ma kona wahi.
16 Alaila hele mai o ua Sesebazara la, a
hoouoho i ke kahua o ka hale o
ke Akua ma Ierusalema: a mai ia
manawa a keia wa ka hana ana, aole
nae i paa.
17 Ano hoi, ina he mea pono i ke alii, e
imihia ma ka hale waihonawaiwai
o ke alii ma Babulona, ina he oiaio,
ua kauohaia e Kuro e hana i keia
hale o ke Akua ma Ierusalema; a e
hoouna mai ke alii i kona manao no
keia mea.

6

1 A LAILA kauoha ae la o Dariu ke alii,
imihia ma ka hale o na palapala,
kahi i waiho ai na waiwai ilaila ma
Babulona.
2 A loaa iho la, ma Akemeta, ma ka halealii,
o ko Media, he palapala, a peneia ka
olelo i kakauia'i maloko.
3 I ka makahiki mua o Kuro ke alii, kauoha
ae la o ua Kuro la ke alii no ka hale
o ke Akua ma Ierusalema, E hauaia
ka hale, kahi i kaumaha aku ai i na
mohai, a e hoonohopaaia ke kumu;
he kanaono hailima ke kiekie, a he
kanaono hailima ka laula;
4 Pakolu na papapohaku kalai, a e pakahi
hoi ka papa laau hou; a e haawiia ka
waiwai mai ka hale o ke alii mai:
5 A o na kiaha gula hoi a me ke kala o ka hale
o ke Akua, na mea a Nebukaneza
i lawe ae mai ka luakini mai ma
Ierusalema, a hali mai i Babulona,
e hoihoiia'ku, a e haliia aku i ka
luakini ma Ierusalema, o kela keia
ma kona wahi iho, a e waiho ma ka
hale o ke Akua.
6 Ano hoi, e Tatenai, ke kiaaina ma kela aoao
o ka muliwai, a me Setare bozenai,
a me ko laua poe hoalawehana, ka
poe Aparesaka, ma kela aoao o ka
muliwai, e hookaawaleia oukou mai
ia wahi aku.
7 E waiho malie oukou i ka hana o keia hale
o ke Akua; a o ke alii kiaaina o na
Iudaio, a me ka poe kahiko o na
Iudaio, e hana lakou i keia hale o ke
Akua ma kona wahi.
8 Eia hoi ka'u o kauoha aku nei i ka mea a
oukou e hana aku ai i na lunakahiko
o keia poe Iudaio, no ka hana ana i
keia hale o ke Akua: noloko mai o ka
waiwai o ke alii, oia ka hookupu ma
kela aoao o ka muliwai, e haawi koke
ia'ku ka waiwai no keia poe kanaka,
i keakea ole ia'i lakou.
9 A o na mea e pono ai lakou, o na keik-
ibipikane, a o na hipakane, a me
na keikihipa, no na mohaikuni na
ke Akua o ka lani, o ka palaoa, ka
paakai, o ka waina, a me ka aila, e
like me ke kauoha a na kahuna ma
Ierusalema, e haawiia'ku ia na lakou
i kela la keia la, aole ka ole:
10 I kaumaha aku ai lakou i na mea ala i ke
Akua o ka lani, a i pule aku hoi no ke
ola o ke alii, a no kana mau keiki.
11 A ke kauoha aku nei no hoi au, o kela
kanaka keia kanaka e hooloii i keia
olelo, e laweia ka laau mai kona
hale mai, a kukuluia, e kaaweia oia
maluna o ia mea, a e hooliloia kona
hale i puu lepo no keia mea.
12 A o ke Akua, nana i waiho kona inoa
malaila, e luku aku ia i na'lii a pau,
a me na kanaka, ke o aku ko lakou
lima e hooloii, a e wawahi i keia hale
o ke Akua ma Ierusalema. Owau, o
Dariu ka i kauoha aku; e hana koke
ia hoi oia.
13 Alaila o Tatenai, ke kiaaina ma keia aoao o
ka muliwai, e Setare-bozenai, a me

ko laua hoalawehana, e like me ka
mea a ke alii i hoouna mai ai, pela
lakou i hana koke aku ai.
14 A hana aku la na luna kahiko o na Iudaio, a
ua pomaikai lakou ma ka wanana a
Hagai ke kaula, a me Zakaria ke keiki
a Ido. A hana lakou, a hoopaa hoi,
e like me ke kauoha a ke Akua o ka
Iseraela, a like hoi me ke kauoha a
Kuro, a me Dariu, a me Aretasaseta,
ke alii o Peresia.
15 A ua hoopaaia keia hale i ke kolu o ka la
o ka malama Adara, oia ke oao o ka
makahiki a Dariu ke alii i noho alii
ai.

16 A o na mamo a Iseraela, na kahuna, a me
na Levi, a me na mea i koe o ka poe
i pio, hoolaa aku la lakou i keia hale
o ke Akua me ka olioli.
17 A kaumaha aku la no ka hoolaa ana i keia
hale o ke Akua, i hookahi haneri
bipikane, i elua haneri hipakane, a i
eha haneri keikihipa; a i umikuma-
malua na kaokane i mohaihala no ka
Iseraela a pau, e like me na ohana o
ka Iseraela.
18 A hoonoho iho la lakou i na kahuna ma
ko lakou mau papa, a me na Levi ma
ko lakou mau papa, no ka oihana o
ke Akua ma Ierusalema; e like me ko
kauoha ma ka buke a Mose.

19 A malama aku la ka poe i pio i ka moliaola,
i ka la umikumamaha o ka malama
mua.
20 No ka mea, ua huikala pu ia na kahuna,
a me na Levi, a ua maemae lakou
a pau, a kalua aku la lakou i ka
moliaola, no ka poe i pio a pau, a no
ko lakou poe hoahanau na kahuna,
a no lakou iho.
21 A ai iho la na mamo a Iseraela, ka poe i hoi
mai, mai ke pio ana mai, a me ka poe
a pau i hookaawale ia lakou iho mai
ka mea haumia o na lahuikanaka o
ka aina, e imi ia Iehova ke Akua o ka
Iseraela;
22 A malama lakou i ka ahaaina berena hu
ole i na la ehiku me ka olioli: no ka
mea, o Iehova ka i hoohauoli mai ia
lakou, a hoohuli mai i ka naau o ke
alii o Asuria ia lakou, e hooikaika i
ko lakou lima i ka hana ana i ka hale
o ke Akua, ke Akua o ka Iseraela.

7

1 MAHOHE iho o keia mau mea, i ka wa i
alii ai o Aretasaseta, ke alii o Peresia,
o Ezera ke keiki a Seraia, ke keiki a
Azaria, ke keiki a Hilekia,
2 Ke keiki a Saluma, ke keiki a Zadoka, ke
keiki a Ahituba,
3 Ke keiki a Amaria, ke keiki a Azaria, ke keiki
a Meraiota,
4 Ke keiki a Zerahia, ke keiki a Uzi, ke keiki a
Buki,
5 Ke keiki a Abisua, ke keiki a Pinehasa, ke
keiki a Eleazara, ke keiki a Aarona ke
kakuna nui:
6 O ua Ezera la, pii aku la ia mai Babulona
aku; a he kakauolelo makaukau no
ia ma ke kanawai o Mose, ka mea a
Iehova ke Akua o ka Iseraela i haawi
mai ai; a haawi mai ke alii ia ia i ka
mea a pau ana i noi ai, mamuli o ka
lima o Iehova o kona Akua maluna
ona.
7 A pii ae la kekahi poe o na mamo a Iseraela,
a o na kahuna, a me ua Levi, a me ka
poe mele, a me na kiaipuka, a me ka
poe Netini, i Ierusalema, i ka hiku o
ka makahiki o Aretasaseta ke alii.
8 A hele mai ia i Ierusalema i ka lima o
ka malama, oia hoi ka hiku o ka
makahiki o ke alii.
9 No ka mea, i ka la mua o ka malama
mua kona hoomaka ana e pii mai
Babulona aku, a i ka la mua o ka
lima o ka malama, hiki aku ia i
Ierusalema, mamuli o ka lima o
kona Akua maluna ona e pono ai.
10 No ka mea, ua hoomakaukau o Ezera i
kona naau e imi i ke kanawai o
Iehova, a e hana aku hoi, a e ao aku
iloko o ka Iseraela i ke kanawai, a me
ka olelo kupaa.

11 Eia ko kope o ka palapala a Aretasaseta
ke alii i haawi aku ai ia Ezera
ke kahuna, ke kakauolelo, he
kakauolelo no na kauoha a Iehova, a
me kona mau kanawai i ka Iseraela.
12 O Aretasaseta, ke alii o na'lii, ia Ezera ke
kahuna, he kakauolelo akamai ma
ke kanawai o ke Akua o ka lani, a
pela aku no.
13 Na'u no e kauoha aku, o kela mea keia
mea o na kanaka o ka Iseraela, o
na kahuna, a me na Levi iloko o
ko'u aupuni, i makemake e hele i
Ierusalema, e hele no me oe.
14 No ka mea, ua hoounaia'ku oe mai ke alo
aku o ke alii, a me na kakaolelo ona

ehiku, e nana aku i ko Iudea, a me ko
Ierusalema, mamuli o ke kanawai o
kou Akua ma kou lima;
15 A e lawe aku hoi i ke kala a me ke gula a ke
alii, a me kona mau kakaolelo i mo-
hai aku ai no ke Akua o ka Iseraela,
aia ma Ierusalema kona noho ana,
16 A o ke kala a pau a me ke gula e loaa ia oe
iloko o ka aina o Babulona nei, me
na manawalea a na kanaka, a me na
kahuna i mohai ai no ka hale o ko
lakou Akua ma Ierusalema;
17 I kuai koke aku ai oe me keia kala i na
bipikane, a me na hipakane, a me na
keikihipa a me ka lakou mohai ai a
me na mohai inu, a kaumaha aku ia
lakou maluna o ke kuahu o ka hale o
ko oukou Akua ma Ierusalema.
18 A o ka pono ia oe, a i kou poe hoahanau,
e hana me ke koena o ke kala, a me
ke gula, oia ka oukou e hana'i ma ka
makemake o ko oukou Akua.
19 A o na kiaha hoi i haawiia nou no ka hana
ma ka hale o kou Akua, oia mau mea
kau e hoihoi aku ai imua o ke Akua
o Ierusalema.
20 A o na mea e ae i pono ai ka hale o kou
Akua, au e manao e haawi aku, e
haawi aku no oe noloko mai o ka
halewaiwai o ke alii.
21 A owau, owau o Aretasaseta ke alii, ke
kauoha aku nei i ka poe malama
waiwai a pau ma kela aoao o ka
muliwai, o na mea a pau a Ezera ke
kahuna, ke kakauolelo o ke kanawai
o ke Akua o ka lani, e noi aku ai ia
oukou, e hana koke ia ia mea;
22 A hiki i ka haneri talena kala, a i haneri
kora hua palaoa, a i ka haneri bato
waina, a i ka haneri bato aila, a me
ka paakai aole e hoakakaia.
23 A o ka mea a pau i kauohaia e ke Akua o
ka lani, e hana koke ia ia mea no ka
hale o ke Akua o ka lani: no ka mea,
no ke aha la e kauia mai ai ka inaina
maluna o ke aupuni o ke alii, a me
kana poe keiki?
24 Ke hoike aku nei no hoi makou ia oukou,
no na kahuna a pau, a no na Levi,
no ka poe mele, no na kiaipuka, no
ka poe Netini, a me ka poe lawelawe
ma keia hale o ke Akua, aole he pono
ke auhau ia lakou i ka uku, a me ka
hookupu, a me ke dute.
25 A o oe, e Ezera, ma ka naauao o kou Akua,
ka mea ma kou lima, e hoonoho i na
luna, a i na lunakanawai, na mea e
hooponopono i na kanaka a pau ma
kela aoao o ka muliwai, i ua mea a
pau i ike i na kanawai o kou Akua, a
e ao aku i ka poe ike ole.
26 A o ka mea malama ole i ke kanawai o
kou Akua, a me ke kanawai o ke alii,
e hoopai koke ia'ku oia, ina no ka
make, a no ke kipakuia ana, a no ka
hao ana o ka waiwai, a no ka hoopaa
iloko o ka halepaahao.

27 E hoomaikaiia o Iehova ke Akua o ko
kakou poe kupuna, nana i haawi
keia manao iloko o ka naau o ke
alii, e hoonani i ka hale o Iehova ma
Ierusalema;
28 A i lokomaikai hoi ia'u imua o ke alii, a me
kona poe kakaolelo, a me na luna
nui o ke alii. A ua hooikaikaia au ma
ka lima o Iehova ko'u Akua maluna
o'u; a hoakoakoa ae la au i na luna o
ka Iseraela, e pii pu me au.

8

1 EIA ka poe koikoi o na makua, a me ke
kuauhau o lakou, ka poe i pii pu
me au, mai Babulona aku, i ke au ia
Aretasaseta ke alii.
2 No na mamo a Pinehasa; o Geresoma; no
na mamo a Itamara; o Daniela; no na
mamo a Davida; o Hatusa;
3 No na mamo a Sekania, no na mamo a
Parosa; o Zekaria: a me ia ua heluia
ma ke kuauhau o na kane, hookahi
haneri a me kanalima.
4 No na mamo a Panatamoaba; o Elihoenai
ke keiki a Zerahia, a me ia no elua
haneri kane.
5 No na mamo a Sekania; o ke keiki a Ia-
haziela, a me ia no ekolu haneri
kane.
6 No na mamo a Adina; o Ebeda, ke keiki a
Ionatana, a me ia no he kanalima
kane.
7 No na mamo a Elama; o Iesaia, ke keiki a
Atalia, a me ia no he kanahiku kane.
8 No na mamo a Sepatia; o Zebadia ke keiki
a Mikaela, a me ia no he kanawalu
kane.
9 No na mamo a Ioaba; o Obadia ke keiki a
Iehiela, a me ia no elua haneri a me
ka umikumamawalu kane.
10 O na mamo a Selomita; o ke keiki a Iosipia,
a me ia no hookahi haneri a me
kanaono kane.

11 No na mamo a Bebai; o Zekaria ke keiki a
Bebai, a'me ia no he iwakalua a me
kumamawalu kane.
12 No na mamo a Azegada; o Iohanana ke
keiki a Hakatana, a me ia no hookahi
haneri a me ka umi na kane.
13 No na mamo hope a Adonikama, a eia ka
inoa o lakou, o Elipeleta, o Ieiela,
a me Semaia, a me lakou no he
kanaono kane.
14 A no na mamo hoi a Bigevai; o Utai, a o
Zabuda, a me laua no he kanahiku
na kane.

15 A hoakoakoa ae la au ia lakou ma ka muli-
wai e kahe ana i Ahava, a malaila
makou i hoomoana'i i na ia ekolu: a
nana aku la au i na kanaka, a me na
kahuna, aole i lona malaila kekahi o
na mamo a Levi.
16 Alaila kii aku la au ia Eliezera, a ia Ariela,
a ia Simaia, a ia Elenatana, a ia
Iariba, a ia Elenatana, a ia Nataua,
a ia Zekaria, a me Mesulama, he
mau mea koikoi; a ia Ioiariba, a ia
Elenatana, he mau mea naauao.
17 A hoouna aku au ia lakou e kauoha ia Ido,
i ka luna ma ke kauwahi i Kasipia,
a hai aku au ia lakou i na mea a
lakou e olelo aku ai ia Ido, a me kona
mau houhanau, ka poe Netini ma ke
kauwahi i Kaeipia, e lawe mai lakou
na makou i mea lawelawe no ka hale
o ko kakou Akua.
18 A ma ka lima o ke Akua maluna o makou
e pono ai, lawe mai lakou no makou
i kekahi kanaka naauao no na keiki
a Maheli, ka mamo a Levi, ke keiki a
Iseraela; a ia Serebia, me kana mau
keiki, a me kona mau hoahanau he
umikumamawalu;
19 A me Hasabia, a me ia no o Iesaia, no
na mamo a Merari, kona mau hoa-
hanau, a me ka lakou mau keiki, he
iwakalua;
20 A no ka poe Netini, na mea a Davida, a me
na luna i hoonoho ai no ka oihana
Levi, elua haneri a me ka iwakalua
Netini: ua kaheaia lakou a pau ma
ka inoa.

21 Alaila kukala aku au i hookeai malaila ma
ka muliwai o Ahava, i hoohaahaa
iho ai makou ia makou iho imua o
ko kakou Akua, e imi aku ia ia i
aoao pono no makou, a no ka makou
kamalii, a no ka makou waiwai a
pau.
22 No ka mea ua hilahila no wau e noi aku i ke
alii i poe koa, a me na holohololio,
e kokua ia makou no na enemi ma
ke ala: no ka mea, ua olelo makou i
ke alii, i ka i ana'ku, O ka lima o ko
kakou Akua maluna o lakou a pau e
pono ai, o ka poe e imi ana ia ia; aka,
ua ku e mai kona mana a me kona
huhu i ka poe a pau e haalele ia ia.
23 A hookeai iho la makou, n nonoi aku i ko
kakou Akua no keia mea; a hoolohe
mai no ia ia makou.

24 Alaila hookaawale au i na luna kahuna
he umikumamalua. o Serebia, o
Hasabia, a ho umi o ko laua mau
hoahanau me laua;
25 A kaupaona iho la au no lakou i ke kala,
a i ke gula, a me na kiaha, ka man-
awalea no ka hale o ko kakou Akua,
a ke alii, a me kona poe kakaolelo, a
me kona poe luna, a me ka Iseraela
a pau e noho ana, i haawi mai ai:
26 Kaupaona aku la nu no ko lakou lima i
eono haneri a mo kanalima talena
kala, a me na kiaha kala hookahi
haneri talena, a me ke gula hookahi
haneri talena;
27 A he iwakalua bola gula, hookahi tau-
sani derama; a elua kiaha keleawe
melemele maikai, he nui ke ku-
mukuai, e like me ke gula.
28 A i aku la au ia lakou, Ua hoolaaia oukou no
Iehova: ua hoolaaia no hoi na kiaha;
a o ke kala a me ke gula, he makana
wale no Iehova ke Akua o ko oukou
poe kupuna.
29 E makaala oukou, a e malama hoi, a kau-
paona oukou ia mea imua o na luna
kahuna a me na Levi, a me na mea
koikoi o na makua o ka Iseraela ma
Ierusalema, iloko o na keena ma ka
hale o Iehova.
30 A lawe ae la na kahuna a me na Levi i ke
kala, a me ke gula, a me na kiaha i
kaupaonaia, e hali aku i Ierusalema
ma ka hale o ko kakou Akua.

31 A haalele makou i ka muliwai o Ahava, i
ka la umikumamalua o ka malama
mua, e hele i Ierusalema; a maluna
o makou ka lima o ko makou Akua, a
hoopakele no oia ia makou i ka lima
o ka enemi, a me ka poe hoohalua
ma ke ala.
32 A hele mai makou i Ierusalema, a noho
malaila i na la ekolu.

33 A i ka ha o ka la, kaupaonaia ke kala, a
me ke gula, a me na kiaha, iloko
o ka hale o ko kakou Akua, ma ka
lima o Meremota, ke keiki a Uria
ke kahana; a me ia no o Eleazara,
ke keiki a Pioehasa; a me lakou no
o Iozabada, ke keiki a Iesua, a o
Noadia, ke keiki a Binui, no na Levi;
34 Ma ka helu ana, a me ke kaupaona ana, o
na mea a pau: a o na paona a pau, ua
kakauia i kela manawa.

35 A o na keiki a ka poe pio i hoi hou mai,
kaumaha aku lakou i na mohaikuni
i ke Akua o ka Iseraela, he umiku-
mamalua na bipikane no ka Iseraela
a pau, a he kanaiwakumamaono
na hipakane, a he kauahikuku-
mamahiku na keikihipa, he umiku-
mamalua na kaokane, i mohai hala:
oia mea a pau i mohaikuni ia Iehova.

36 A haawi aku lakou i na kauoha a ke alii, i na
kiaaina, a me na'lii aimoku o ke alii
ma keia aoao o ka muliwai; a kokua
lakou i na kauaka, a me ka hale o ke
Akua.

9

1 A PAU keia mau mea i ka hanaia, hele mai
na luna ia'u, i mai la, O na kanaka
o ka Iseraela, a me na kahuna, a me
na Levi, aole lakou i hookaawale ia
lakou iho mai na kanaka o na aina
aku, e hana ana no e like me na mea
hoopailua o ka Kanaana, o ka Heta,
o ka Periza, o ka Iebusa, o ka Amona,
a me ka Aigupita, a me ka Amora.
2 A ua lawe lakou i na kaikamahine a lakou i
wahine na lakou, a na ka lakou mau
keikikane; a ua hui pu ka poe laa ia
lakou iho me na kanaka e na aina; a
o na haku, a me na luna, o lakou ke
kumu o keia hewa.
3 A lohe au i keia mea, haehae iho la au i kuu
lole komo, a me kuu aahu, a huki
aku la i ke oho o kuu poo, a me kuu
umiumi, a noho pilihua iho la au.
4 Alaila houluuluia ae la io'u nei ka poe a pau
i haalulu i na olelo a ke Akua o ka
Iseraela, no ka hewa o ka poe i pio;
a noho pilihua iho la au, a hiki i ka
mohai ahiahi.

5 A i ka mohai ahiahi ku ae la au mai kuu
kanmaha ana, a haehae iho la i kuu
lole komo, a me kuu aahu, kukuli
iho la au, a hohola aku la i kuu mau
lima ia Iehova i ko'u Akua.
6 I aku la, E kuu Akua e, ua hilahila wau, ua
wiwo hoi, ke nana ae ko'u mau maka
ia oe, e kuu Akua: no ka mea, ua
hoonuiia ko makou hewa maluna o
ke poo, a ua hookiekieia ko makou
hala i ka lani.
7 Mai ka manawa o ko makou poe makua, ua
noho makou iloko o ka hewa nui, a
hiki i keia manawa; a uo ko makou
hewa, i haawiia makou, a me ko
makou mau alii, a me ko makou poe
kahuna, iloko o ka lima o na'lii o na
aina e, i ka pahikaua, a i ka lawe pio
ana, a i ka lukuia, a i ka hilahila o na
maka, e like me ia i keia la.
8 Ano i ka wa pokole, ua ahonuiia makoa,
mai Iehova ko makou Akua mai, e
waiho mai no makou i kekahi poe i
pakele, a e haawi mai ia makou i ka
onipaa ana ma kona wahi hoano, i
hoomalamalama mai ai ke Akua i ko
makou maka, a i haawi mai ai i wahi
oluolu iki iloko o ko makou luhi.
9 No ka mea, he poe makou i hooluhiia; aka,
aole i haalele mai ko makou Akua
ia makou i ko makou luhi ana, a
ua haawi mai ia makou i ka loko-
maikaiia imua o na'lii o Peresia, e
haawi mai ia makou i ka oluolu, e
kukulu i ka hale o ko makou Akua, a
e hana hou i kona mau wahi i hiolo,
a e haawi ia makou i wahi pa ma
Iuda a ma Ierusalema.
10 Ano, e ko makou Akua, heaha ka makou
e olelo aku ai mahope o keia? no
ka mea, ua haalelo makou i kau mau
kauoha,
11 Na mea au i kauoha mai ai ma ka lima o
kau poe kauwa, na kaula, i mai la,
O ka aina, kahi a oukou e hele ai
a komo, he aina haumia i ka mea
haumia o na kanaka o na aina, me
ko lakou mea hoopailua, na mea a
lakou i hoopiha ai me ko lakou mau
mea pelapela mai kela aoao, a hiki i
keia aoao.
12 No ia mea, mai haawi aku oukou i ka oukou
poe kaikamahine na ka lakou mau
keikikane, a mai lawe hoi i ka lakou
mau kaikamahine na ka oukou poe
keikikane, aole hoi e imi i ko lakou
malu, a me ko lakou pono i na man-
awa a pau; i ikaika ai oukou, a ai hoi
i ka maikai o ka aina, a e waiho aku
ia i wahi e noho ai no ka oukou poe
keiki i ka manawa pau ole.

13 A mahope o na mea a pau i hiki mai ai
maluna o makou no ka makou hana
hewa ana, a me ko makou lawehala
nui ana, no ka mea, o oe ko makou
Akua, ua hoopai unku mai ia makou
i ko makou hewa, a ua haawi mai oe
no makou i ka pakele e like me keia.
14 E haihai hou anei makou i kau mau
kauoha, a e mare makou me na
kanaka o keia mau mea haumia?
aole anei oe e huhu mai ia makou, a
hoopau mai oe ia makou, aohe mea
koe, aohe mea pakele?
15 E Iehova ke Akua o ka Iseraela, he pono
kou; no ka, mea, ke koe nei makou
e pakele ana, e like me ia i keia la;
eia hoi makou imua ou iloko o ko
makou hala; no ka mea, aole e hiki ia
makou ke ku imua ou no keia mea.

10

1 A PAU ka Ezera pule ana, a me ka uwe
ana, a me ka moe ana imua o ka
hale o ke Akua, hoakoakoaia ae la io
na la he anaina kanaka nui loa o ka
Iseraela, na kane, me na wahine a
me na kamalii; no ka mea, he nui loa
ka uwe o na kanaka.
2 A olelo mai o Sekania ke keiki a Iehiela, no
na mamo a Elama, i mai la ia Ezera,
Ua hana hewa makou i ke Akua, a
ua lawe makou i na wahine e no
na kanaka o ka aina: aka ano, he
manaolana no iloko o ka Iseraela no
keia mea.
3 Ano hoi, e hoohiki kakou i ko kakou Akua
e hookuke aku i na wahine a pau, a
me na mea a lakou i hanau ai, e like
me ke ao ana a kuu haku, a me ka
poe e makau ana i ke kauoha a ko
kakou Akua; a e hanaia ia mea ma
ke kanawai.
4 E ku ae oe, no ka mea, ia oe no keia mea: o
makou pu kekahi me oe; e ikaika oe,
a e hana.

5 Alaila ku ae la o Ezera, a hoohiki aku la
i na kahuna nui, i na Levi, a me
ka Iseraela a pau, e hana lakou e
like me keia olelo. A hoohiki iho la
lakou.

6 Alaila ku ae la o Ezera mai ke alo mai o
ka hale o ke Akua, a komo iloko o
ke keena o Iehohanana ke keiki a
Eliasiba; a hiki aku ia ilaila, aole ia
i ai i ka ai, aole hoi i inu i ka wai; no
ka mea, uwe iho la ia no ka hewa o
ka poe pio i hoi mai.
7 A hai aku la lakou ma Iuda, a ma
Ierusalema i ka poe pio a pau e
honluulu lakou ma Ierusalema;
8 A o na mea a pau i hele ole mai i na la
ekolu, e like me ke kauoha a na luna,
a me ka poe kahiko, e hoolaaia kona
waiwai a pau, a e hookaawaleia oia
mai ko anaina kanaka aku o ka poe
pio i lawe pio ia aku.

9 Alaila hoakoakoaia ae la na kanaka a
pau o ka Iuda, a o ka Beniamina i
Ierusalema i na la ekolu, i ka iwa o
ka malama, a i ka la iwakalua o ka
malama; a noho iho la na kanaka a
pau ma ke ala o ka hale o ke Akua, e
haalulu ana no keia mea, a no ka ua
nui.
10 Ku ae la o Ezera ke kahuna, a olelo aku la
ia lakou, Ua hana hewa oukou, a ua
lawe i na wahine e, e hoomahuahua
i ka hala o ka Iseraela.
11 Ano hoi, e hai aku oukou ia Iehova ke Akua
o ko oukou poe makua, a e hana
i kona makemake; a hookaawale
oukou ia oukou iho mai na kanaka o
ka aina aku, a mai na wahine e aku.
12 Alaila olelo mai la ka ahakanaka a pau, i
mai la me ka leo nui, E like me kau
olelo, pela makou e hana aku ai.
13 Aka, ua nui na kanaka, a he manawa
ua nui, aole e hiki ia makou ke ku
mawaho, a o ka hana, aole ia no ka
la hookahi, aole no na la elua; no ka
mea, ua nui na mea o makou i hana
hewa ma keia mea.
14 Ano hoi, e hoonohoia na luna o ka
ahakanaka a pau, a o na mea a pau
ma ko kakou mau kulanakauhale
i lawe i na wahine e, e hele mai
lakou i ka manawa maopopo, a me
lakou pu no na lunakahiko o kela ku-
lanakauhale keia kulanakauhale, a
me na lunakanawai ona, a e hoohuli
ae i ka inaina o ko kakou Akua mai o
kakou aku no keia hewa.

15 O Ionatana wale no, ke keiki a Asahela, a
o Iahazia ke keiki a Tikeva i noho
no keia mea, a o Mesulama, a me
Sabetai ka Levi, i kokua mai ia laua.

16 A hana aku la pela ka poe pio i hoi mai.
A o Ezera ke kahuna, me na kauaka
koikoi o na makua, no ka hale o ko
lakou mau makua, o lakou a pau

ma ko lakou inoa i hookaawaleia, a
noho iho la lakou i ka la mua o ka
umi o ka malama e hookolokolo ai i
keia mea.
17 A hoopau lakou me na kanaka a pau i lawe
i na wahine e, i ka la akahi o ka
malama mua.

18 A ua loaa iwaena o na keiki a na kahuna,
na mea i lawe i na wahine e; no na
mamo a Iesua ke keiki a Iozadaka, a
me kona mau hoahanau, o Maaseia,
a o Eliezera, o Iariba, a me Gedalia.
19 A haawi mai lakou i ko lakou mau lima e
hookuke aku i ka lakou mau wahine;
a kaumaha aku lakou i ka hipakane o
ka poe hipa i mohaihala no ko lakou
lawehala ana.
20 A no na mamo a Imera; o Hanani, a me
Zebadia.
21 A no na mamo a Harima; o Maaseia, o Elia,
o Semaia, o Iehiela, a me Uzia.
22 A no na mamo a Pasura; o Elioenai, o
Maaseia, o Isemaela, o Nataneela, o
Iozabada, a me Elasa.

23 A no na Levi; o Iozabada, o Simei, o Kelaia,
(oia o Kelita,) o Petahia, o Iuda, a me
Eliezera.

24 A no ka poe mele; o Aliasiba: a no na
kiaipuka; o Saluma, o Telema, a me
Uri.

25 A no ka Iseraela hoi; no na mamo a
Parosa; o Ramia, o Iezia, o Malekia,
Miamina, o Eleazara, o Malekiia, a
me Benaia.
26 A no na mamo a Elama; o Matania, o
Zekaria, o Iehiela, o Abedi, o Iere-
mota, a me Elia.
27 A no na mamo a Zatu; o Elioenai, o
Eliasiba, o Matania, o Ieremota, o
Zabada, a me Aziza.
28 A no na mamo a Bebai; o Iehohanana, o
Hanania, o Zabai, a me Atelai.
29 A no na mamo a Bani; o Mesulama, o
Maluka, o Adaia, o Iasuba, o Seala,
a me Ramota.
30 A no na mamo a Pahata-moaba; o Adena,
o Kelala, o Benaia, o Maaseia, o
Matania, o Bezaleela, o Binui, a me
Manase.
31 A no na mamo a Harima; o Eliezera, o Isiia,
o Malekia, o Semaia, o Simeona,
32 O Beniamina, o Maluka, a me Semaria.
33 A no na mamo a Hasuma; o Matenai,
o Matata, o Zabada, o Elipeleta, o
Ieremai, o Manase, a me Simei.
34 No na mamo a Bani; o Maadai, o Amerama,
a me Uela,
35 O Benaia, o Bedeia, o Kelu,
36 O Vania, o Meremota, o Eliasiba,
37 O Matania, o Matenai, a me Iaasau,
38 A o Bani, o Binui, o Simei,
39 A o Selemia, o Natana, a me Adaia,
40 O Makenadebai, a Sasai, o Seharai,
41 O Azareela, o Selemia, o Semaria,
42 O Saluma, o Amaria, o Iosepa.
43 No na mamo a Nebo; o Ieiela, o Matitia, o
Zabada, o Zebina, o Iadau, o Ioela, o
Benaia.
44 O keia mau mea a pau, ua lawe lakou i na
wahine e; a o na wahine a kekahi
poe o lakou ua hanau keiki na lakou.

Nehemia

KA BUKE

1 O NA olelo a Nehemia ke keiki a Hakalia. I
ka malama o Kiseleu, i ka iwakalua o
ka makahiki, iloko no wau o Susana
o ka pakaua;
2 A hiki mai la o Hanani, kekahi o na hoa-
hanau o'u, oia a mo kekahi mau
kanaka o ka Iuda; a ninau aku au ia
lakou no ka poe o ka Iuda i pakele,
ka poe i koe i ka lawe pio ana, a no
Ierusalema no hoi.
3 A i mai la lakou ia'u, O ka poe i haaleleia
malaila, ma ka mokuna, ka poe i koe
i ka lawe pio ana, iloko no lakou o ka
popilikia nui a me ka hoinoia mai; a
o ka pa o Ierusalema, ua hoohioloia,
a o na panipuka no hoi ona, ua pau
i ke ahi.

4 A i ko'u lohe ana i keia mau mea, noho no
au ilalo, a uwe iho la, a kaniuhu no
hoi i kekahi mau la, e hoopololi ana
a e pule ana hoi imua o ke Akua o ka
lani,
5 A i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e
Iehova ke Akua o ka lani, ke Akua
nui hooweliweli, e malama ana i ka
berita a i ke aloha no ka poe i aloha
aku ia ia a malama hoi i kana mau
kauoha;
6 E haliu mai no kou pepeiao, a e kaakaa kou
mau maka i lohe oe i ka pule a kau
kauwa, a'u e pule aku nei imua ou
i keia la. i ke ao a me ka po, no na
mamo a Iseraela, kau poe kauwa; e
hai aku ana hoi i na hewa a na mamo
a Iseraela a makou i hana hewa a
aku ai ia oe; owau a me ko ka hale o
ko'u makuakane, ua hana hewa no
makou.
7 Ua hana ino loa aku no makou ia oe, aole
hoi i malama makou i na kauoha, a
me na kanawai a me na olelo kupaa,
au i kauoha mai ai ia Mose i kau
kauwa.
8 Ke noi aku nei au ia oe o hoomanao oe i
ka olelo au i kauoha mai ai ia Mose
i kau kauwa, i mai la, A hana hewa
oukou, e hoopuehu aku no au ia
oukou iwaena o na lahuikanaka;
9 Aka, ina huli mai oukou ia'u, a malama
i ka'u mau kauoha, a hana hoi ia;
alaila ina i kipakuia kekahi o oukou
ma ka palena o ka lani, e houluulu
au ia lakou malaila mai, a e lawe mai
ia lakou ma kahi a'u i wae ai e waiho
i ko'u inoa malaila.
10 A, o lakou la, o kau poe kauwa no a me kou
poe kanaka, au i hoopakele ai me
kou mana nui, a me kou lima ikaika.
11 Ke noi aku nei au ia oe, e ka Haku e, e
haliu mai kou pepeiao i ka pule a
kau kauwa, a i ka pule a kau mau
kauwa e makemake ana e makau i
kou inoa; a e kokua mai oe i kau
kauwa, i keia la, a haawi mai ia ia
i ka lokomaikaiia mai imua o keia
kanaka. No ka mea, owau ka mea
lawe kiaha no ke alii.

2

1 I KA malama o Nisana, i ka iwakalua o
ka makahiki o ke alii o Aretasaseta,
imua ona ka waina, a ua lawe au i ka
waina, a haawi aku i ke alii; aohe o'u
kaumaha mamua imua o kona alo.
2 A i mai la ke alii ia'u, No ke aha la i inoino
ai kou maka, aole hoi ou mai? aohe
mea e ae keia, o ke kaumaha no ia o
ka naau. Alaila makau nui loa iho la
au,
3 A i aku la i ke alii, I ola mau loa ke alii;
heaha ka mea e ole ai e inoino ko'u
maka i ka wa e waiho neoneo ana ke
kulanakauhale, kahi o ua ilina a ko'u
mau makuakane, a o na panipuka
no hoi ona ua hoopauia i ke ahi.
4 A olelo mai la ke alii ia'u, Heaha kau e imi
nei? Alaila pule aku la au i ke Akua
o ka lani.
5 A i aku la au i ke alii, Ina he mea oluolu
ia i ke alii, a i loaa hoi ke aloha i
kau kauwa imua o kou alo, alaila
e hoonua oe ia'u ma Iuda, ma ke
kulanakauhale o na ilina o ko'u mau
makuakane, i kukulu au ia.
6 A i mai la ke alii ia'u, (o ke alii wahine
kekahi o noho pu ana me ia,) Pehea
ka loihi o kou manawa e hele ai?
Ahea la oe e hoi mai ai? A he mea
oluolu ia i ke alii e hoouna ia'u; a hai
aku au ia ia i manawa.
7 A olelo aku no hoi au i ke alii, Ina he mea
pono ia i ke alii, e haawiia mai ia'u
kekahi mau palapala na na kiaaina
ma kela aoao o ka muliwai, i lawe
lakou ia'u a hiki au ma Iuda;
8 A i palapala na Asapa ka mea malama i ko
ke alii ululaau, i haawi mai ia ia'u
i mau laau e kapili ai i na puka o

ka pakiai o ka hale, a no ka pa o ke
kulanakauhale, a no ka hale hoi a'u
e komo ai. A haawi mai no ke alii
ia'u, mamuli o ka lima lokomaikai o
ko'u Akua maluna o'u.

9 A hiki mai la au i na kiaaina ma keia aoao
o ka muliwai, haawi aku au ia lakou
i na palapala a ke alii. A ua hoouna
mai no hoi ke alii me au i mau luna
koa a i poe hoohololio.
10 A lohe o Sonebalata ka Horona, a me
Tobia ke kauwa, ka Amono, ho mea
kaumaha loa no ia laua ka hiki ana
mai o kekahi kanaka e imi i ka mea
e pono ai na mamo a Iseraela.
11 A hiki aku au ma Ierusalema, a malaila no
au i na la ekolu.

12 Alaila ala ae la au iluna i ka po, owau a
me kekahi poe kanaka uuku me au;
aka, aole au i hai aku i kekahi kanaka
i ka mea a ko'u Akua i hookomo
mai ai iloko o ko'u naau e hana no
Ierusalema. A aohe holoholona me
au, o ka holoholona wale no a'u i
hooholo ai.
13 A hele aku au ma ka puka awawa i ka
po, ma ke alo o ka punawai, a ka
puka lepo, a nana aku la au i na pa
o Ierusalema i hoohioloia a me na
panipuka ona i hoopauia i ke ahi.
14 A hele aku au a i ka puka waipuna, a i ka
loko hoi o ke alii: a aohe wahi no ka
holoholona malalo o'u e hiki aku ai.
15 Alaila pii aku la au i ka po ma ke kahawai,
a nana aku la au i ka pa, a huli ae la
hoi au, a komo ma ka puka awawa, a
hoi mai la.
16 A o na luna, aole lakou i ike i kahi a'u i
hele ai, a me ka mea a'u i hana'i;
aole hoi au i hoike aku ia i ka Iuda,
aole no hoi i na kahuna, a me ka poe
kaukaualii, a me ka poe luna, a me
ka poe i koe nana ka hana.

17 Alaila, olelo aku la au ia lakou, Ke ike nei
oukou i ka popilikia i loaa ia kakou,
ua neoneo o Ierusalema, a o na puka
ona ua pau i ke ahi: auhea oukou; ea,
e kukulu kakou i ka pa o Ierusalema,
i ole e hoino hou ia kakou.
18 A hai aku la au ia lakou i ka lima o ko'u
Akua, he lokomaikai maluna o'u, a
me na olelo no hoi a ke alii, ana i
olelo mai ai ia'u. A i ae la lakou, E ku
ae kakou a e kukulu. A hooikaika iho
la ko lakou mau lima ma keia mea e
pono ai.
19 A lohe o Sanebalata ka Horona, a me
Tobia ke kauwa, ka Amona, a me
Gesema, ka Arabia, ua akahenehene
mai lakou ia makou, o ua hoowa-
hawaha mai no hoi ia makou, i mai
la, Heaha keia mea a oukou e hana
nei? e kipi aku anei oukou i ke alii?
20 A pane aku la au ia lakou, a i aku la au
ia lakou, o ke Akua o ka lani, oia
ka mea nana makou e kokua mai;
a o makou, kana poe kauwa, e ku
iluua no makou a e kukulu: aka, aole
o oukou kuleana, aole no he pono,
aole hoi he mea e hoomanao ai iloko
o Ierusalema.

3

1 A LAILA ku ae la iluna o Eliasiba ke kahuna
nui a me kona mau hoahanou, o na
kahuna, a hana iho la lakou i ko
puka hipa; hooloo iho io lakou ia,
o kukulu no hoi iluna i kona mau
pani; hoolaa iho la lakou ia a hiki i
ka halekiai o Mea, a i ka halekiai hoi
o Hananeela.
2 A malaila aku uhau iho la na kanaka o
Ieriko; a malaila aku uhau iho la o
Zakura ke keiki a Imeri.

3 A hana iho la na keiki a Hasenaa i ka puka
ia; kapili iho lakou ia, a kukulu no
hoi iluna i kona mau pani a me kona
mau ki a me kona mau kaola.
4 A malaila aku hoala hou ae la o Meremota
ke keiki a Uria ke keiki a Koza. A
malaila aku hoala hou ae la o Mesu-
lama ke keiki a Berekia, ke keiki a
Mesezabeela. A malaila aku hoala
hou ae o Zadoka ke keiki a Baana.
5 A malaila aku hoala hou ae la o ko Tekoa;
aka, o ko lakou poe kaukaualii, aole
i hookomo lakou i ko lakou a-i ma ka
hana a ko lakou Haku.

6 A hoala hou ae la o Ioada ke keiki a Pesea,
laua o Mesulama ke keiki a Besodia
i ka puka kahiko; kapili iho la laua
ia, a kukulu no hoi iluna i kona mau
pani a me kona mau ki a me kona
mau kaola.
7 A malaila aku hoala hou ae la o Melatia no
Gibeona, a me Iadona no Meronota,
o na kanaka o Gibeona, a me Misepa,
a hiki i ka nohoalii o ke kiaaina ma
keia aoao o ka muliwai.

8 A malaila aku hoala hou ae la o Uriela ke
keiki a Harehaia, kekahi o ka poe
hana gula. A malaila aku hoala hou
ae la o Hanania ke keiki o na mea
hana i na mea ono; a waiho lakou ia
Ierusalema a hiki i ka pa palahalaha.
9 A malaila aku hoala hou ae la o Repaia
ke keiki a Hura, ka luna o kekahi
hapalua o Ierusalema.
10 A malaila aku hoala hou ae la o Iedaia ke
keiki a Harumapa ma kahi e kupono
ana i kona hale. A malaila aku
hoala hou ae la o Hatusa ke keiki a
Hasabania.
11 A hoala hou ae la o Malakia ke keiki a
Harima laua o Hasuba ke keiki a
Pahata-moaba, i ka pauku e pili pu
ana, a me ka halekiai ma na umu.
12 A malaila aku hoala hou ae la o Saluma ke
keiki a Halohesa, ka luna o kekahi
hapalua o Ierusalema, oia a me kana
mau kaikamahine.
13 A hoala hou ae la o Hanuna a me ko Zanoa
i ka puka awawa; a hana iho la lakou
ia, a kukulu no hoi iluna i kona mau
pani a me kona mau ki a me kona
mau kaola, a i na kubita o ka pa
hookahi tausani a hiki ma ka puka
lepo.
14 A hoala hou ae la o Malakia ke keiki a
Rekaba, ka luna o kekahi mokuna
o Beta-hakerema, i ka puka lepo:
hana iho la no oia ia, a kukulu no
hoi iluna i kona mau pani a me kona
mau ki a me kona mau kaola.
15 A hoala hou ae la o Saluna ke keiki a Kola-
hoza, ka luna o kekahi mokuna o
Mizepa, i ka puka waipuna; a hana
iho la no oia ia, a kapili iho la ia
maluna iho a malu, a kukulu no hoi
iluna i kona mau pani a me kona
mau ki a me kona mau kaola, a i ka
pa o ka loko o Siloa no ka mala a ke
alii, a hiki i na anuunuu e iho ai mai
ke kulanakauhale aku o Davida.
16 A malaila aku hoala hou ae la o Nehemia
ke keiki a Azabuka, ka luna o kekahi
hapalua o Beta-sura, a hiki i kahi
e ku pono ana i na luakupapau o
Davida, a i ka loko hoi i hanaia, a me
ka hale o ka poe ikaika.
17 A malaila aku hoala hou ae la o ka Levi, o
Rehuma ke keiki a Bani. A malaila
aku hoala hou ae la o Hasabia, ka
luna o kekahi hapalua o Keila; oia no
kona okana.
18 A malaila aku hoala hou ae la o ko lakou
mau hoahanau, o Bavai ke keiki a
Henadada, ka luna o kekahi hapalua
o Keila.
19 A malaila aku hoala hou ae la o Ezera ke
keiki a Iesua, ka luna o Mizepa, i ka
pauku e pili pu ana, mai ke alo aku o
ka pii ana ma ka hale e waiho ai i na
mea kaua a i ka popoiwi o ka pa.
20 A malaila aku hoala hou ae la me ka
hooikaika nui o Baruka ke keiki a
Zabai, i ka pauku e pili ana, mai ka
popoiwi aku a i ka puka o ka hale o
Eliasiba ke kahuna nui.
21 A malaila aku hoala hou ae la o Meremota
ke keiki a Uria ke keiki a Koza, i ka
pauku e pili pu ana mai ka puka aku
o ka hale o Eliasiba a hiki i ka pau
ana o ka hale o Eliasiba.
22 A malaila aku hoala hou ae la ka poe
kahuna, o na kanaka o ka papu.
23 A malaila aku hoala hou ae la o Beniamina
laua o Hasuba i kahi e ku pono ana
i ko laua hale. A malaila aku hoala
hou ae la o Azaria ke keiki a Maaseia
ke keiki a Anania ma kahi e kokoke
ana i kona hale.
24 A malaila aku hoala hou ae la o Binui ke
keiki a Henadada i ka pauku e pili pu
ana, mai ka hale aku o Azaria a i ka
popoiwi a hiki loa aku no i ke kihi.
25 A o Palala ke keiki a Uzai, mai ke alo aku
o ka popoiwi, a me ka halekiai e
oioi aku ana mamua aku o ka hale
kiekie o ke alii iloko o ka pa o ka
halepaahao. A malaila aku o Pedaia
ke keiki a Parosa.
26 A ua noho no ka poe Netini iloko o Opela,
hoala lakou a hiki ma ke alo o ka
puka wai ma ka hikina, a ma ka
halekiai hoi e oi aku ana iwaho.
27 A malaila aku hoala hou ae la o ko Tekoa i
ka pauku e pili pu ana mai ke alo aku
o ka halekiai nui e oi aku ana iwaho,
a hiki i ka pa o Opela.

28 A maluna iho o ka puka lio hoala hou ae
la ka poe kahuna, o kela kanaka keia
kanaka ma kahi e ku pono ana i kona
hale iho.
29 A malaila aku hoala hou ae la o Zadoka ke
keiki a Imera ma kahi e ku pono ana
i kona hale iho. A malaila aku hoala
hou ae la o Semaia ke keiki a Sekania
ka mea nana i malama i ka puka ma
ka hikina.
30 A malaila aku hoala hou ae la o Hanani ke
keiki a Selemia laua o Hanuna, o ke
ono ia o na keikikane a Zalapa, i ka
pauku e pili pu ana. A malaila aku

hoala hou ae la o Mesulama ke keiki
a Berekia ma kahi e ku pono ana i
kona keena.
31 A malaila aku hoala hou ae la o Malakia
ke keiki a ka mea hana gula, a hiki
ma kahi o ka poe Netini a me ka
poe kalepa, ma ke alo o ka puka
Mipekada, a hiki ma kahi kiekie o ke
kihi.
32 A mawaena o kahi kiekie o ke kihi a me
ka puka hipa, hoala hou ae la ka poe
hana gula a me ka poe kalepa.

4

1 A LOHE o Sanebalata, e uhau ana makou i
ka pa, alaila huhu mai no ia a nkiuki
loa iho la, a akaaka mai no hoi ia i ka
Iuda.
2 A olelo ae la ia imua o kona mau hoahanau
a me ka poe koa no Samaria, i ae
la, Heaha ka mea a ka Iuda a ka poe
nawaliwali e hana nei? E oki anei
lakou, o lakou iho? e mohai anei
lakou? e hoopau anei lakou i ka la
hookahi? e hoala anei lakou i na
pohaku mailoko ae o na puu opala
i puhiia?
3 A aia o Tobia ka Amona ma kona aoao; a i ae
la ia, O keia mea a lakou e uhau nei,
ea, ina e pii kekahi alopeke maluna
iho, e hoohiolo no ia i ko lakou
papohaku.

4 E hoolohe mai oe, e ko makou Akua; no
ka mea, ua hoowahawahaia makou;
a e hoihoi aku oe i ka lakou hoino
ana maluna o ko lakou poo iho, a e
hoolilo aku oe ia lakou i poe pio ma
ka aina e noho pio ai.
5 Mai uhi oe i ko lakou hala, aole hoi e holoi
i ko lakou hewa mai kou alo aku; no
ka mea, ua hoonaukiuki mai lakou
ma ke alo o ka poe e uhau ana.
6 A uhau iho la makou i ka pa; a huiia ka pa
a pau a hiki i ka waenakonu ona; no
ka mea, he hoihoi ko ka poe kanaka
e hana.

7 A i ka wa i lohe ai o Sanebalata, a me Tobia,
a me ko Arabia, a me ko Amona,
a me ko Asedoda, ua hoalaia ka pa
o Ierusalema, a ua kiekie a kokoke
no e paniia ae na wahi i wawahiia,
alaila huhu loa iho la lakou.
8 A ohumu pu ae ia lakou a pau e hele mai a
e kaua mai ia Ierusalema, a e hana i
ka mea e keakea ai.
9 Aka, pule aku la makou i ko makou Akua, a
hoonoho iho la i poe nana e kiai aku
ia lakou i ka po a me ke ao. mamua
mai o ko lakou alo.
10 A i mai la o Iuda, Ua pau ae la ka ikaika o ka
poe nana e amo, a ua nui ka opala; a
aole e hiki ia makou ke uhau i ka pa.
11 A olelo ae la ko makou poe enemi, Aole e
ike lakou, aole hoi e nana mai, a hiki
makou iwaena konu I o lakou, a Iuku
aku ia lakou, a hooki ae i ka hana.
12 A i ka wa i hiki mai ai ka poe o ka Iuda,
e noho ana ma kahi kokoko io lakou
la, he umi ka lakou olelo ana mai ia
makou, Maluna auanei o oukou, mai
na wahi mai a pau a oukou e hoi mai
ai ia makou.

13 A hoonoho iho la au ma na wahi haahaa
iho ma ke kua o ka pa, a ma na wahi
kiekie ae no hoi, hoonoho iho au i ka
poo kanaka ma ko lakou mau ohana
me ka lakou mau pahikaua, a me ka
lakou mau ihe, a me ka lakou mau
kakaka.
14 A nana au a ku ae, a olelo aku la i na
kaukaualii, a me na luna, a me ke
koena o ka poe kanaka, Mai makau
oukou imua o lakou; e hoomanao
oukou i ka Haku nui hooweliweli,
a e kaua oukou no ko oukou mau
hoahanau, a me ka oukou mau
keikikane, a me ka oukou mau
kaikamahine, a me ka oukou mau
wahine, a me ko oukou mau hale.

15 A lohe ko makou poe enemi, ua ikea ia e
makou, a ua hookahuli ke Akua i ko
lakou manao, alaila hoi ae la makou
a pau ma ka pa, o kela kanaka keia
kanaka ma kana hana iho.
16 A mai ia la mai, hana iho la ka hapalua
o ka'u poe kauwa ma ka hana, a
paa iho la kekahi hapalua o lakou i
na ihe, a me na palekaua, a me na
kakaka, a me na puliki koa; a o na
luna, ma ke kua lakou o ko ka hale a
pau o Iuda.
17 O ka poe e uhau ana i ka pa, a o ka poe e
amo ana, a me ka poe e hoouka ana,
hana iho la kela mea keia mea me
kekahi lima ona ma ka hana, a me
kekahi lima hoi paa iho la ia i ka mea
kaua.
18 No ka mea, o ka poe o uhau ana, ua kaeiia
lakou ma ko lakou mau puhaka,
kela kanaka keia kanaka me kana

pahikaua, a uhau iho la. A o ka mea
nana i puhi ka pu, ma ko'u aoao ia.

19 A i aku la au i na kaukaualii, a me na luna,
a me ke koena o ka poe kanaka, Ua
nui no ka hana, a ua palahalaha aku
la, a ua kaawale kakou ma ka pa,
a ua mamao aku kakou kekahi me
kekahi.
20 Ma kahi a oukou e lohe ai i ke kani o ka
pu, malaila oukou o akoakoa mai ai
io makou la: o ko kakou Akua, oia ka
mea nana e kaua marauli o kakou.

21 A hana iho la makou i ka hana; a o ka
hapalua o lakou, paa iho la lakou i
na ihe, mai ka wanaao a kau mai la
na hoku.
22 A ia manawa olelo aku hoi au i ka
poe kanaka, E moe kela kanaka
keia kanaka me kana kauwa iloko o
Ierusalema, i lilo lakou i poe kiaipo
no kakou i ka po, a e hana hoi i ke
ao.
23 Aole hoi au, a me ko'u poe hoahanau, a
me ko'u poe kauwa, a me ka poe koa
i hahai mahope o'u, aole makou i
wehe ae i ko makou kapa: me kela
kanaka keia kanaka hoi kana mea
kaua i ke kii ana i ka wai.

5

1 NUI loa iho la ka ohumu ana o na kanaka
a me ka lakou poe wahine i na hoa-
hanau o lakou i ka Iuda.
2 No ka mea, olelo mai la kekahi poe, O
ka makou mau keikikane a me ka
makou mau kaikamahine, he poe
nui no makou, a lawe aie makou i ka
ai, i ai iho ai, a ola.
3 Aia hoi kekahi poe i olelo mai la, Ua moraki
aku makou i na aina o makou, a me
ka makou mau mala waina, a me ko
makou mau hale, e kuai makou i ka
ai, no ka pololi.
4 A aia no hoi kekahi poe i olelo mai la,
Ua lawe aie makou i ke kala i mea
hookupu i ke alii, a paa malaila na
aina o makou a me na mala waina.
5 A e like me ka io o ko makou poe hoa-
hanau, ea, pela no ka io o makou,
a e like me ka lakou mau keiki,
pela no na keiki a makou; a eia hoi
e hoolilo ana makou i ka makou
mau keikikane a me ka makou mau
kaikamahine i poe kauwa, a ua
hookauwaia ano kekahi poe o ka
makou mau kaikamahine: aole e
hiki ia makou ke hoola; no ka mea,
aia no ia hai na aina o makou a me
ka makou mau mala waina.

6 A huhu loa iho la au i ko'u lohe ana i ko
lakou ohumu ana, a me keia mau
mea.
7 Alaila kuka iho la ko'u naau me au iho; a
ao aku la au i na kaukaualii a me na
luna, a i aku la au ia lakou, Ke lawe
nei oukou i ka uku kuala kekahi me
kekahi A hoohuli au i ahakanaka nui
eku e ia lakou.
8 A i aku la au ia lakou, Ua kuai hoola makou i
na hoahanau o kakou i ka Iuda i kuai
lilo ia'ku i ko na aina e, e like me ka
mea i hiki ia makou; a e kuai anei
oukou i ko oukou hoahanau, ea? a
e kuaiia mai anei lakou ia kakou?
Alaila mumule iho la lakou, aole hoi
i loaa ia lakou kekahi mea e ekemu
mai ai.
9 A i aku la au, Aole pono keia mea a oukou
e hana nei: aole anei e hele oukou
ma ka makau o ko kakou Akua no ka
hoowahawaha ana mai o ko na aina
e, ko kakou poe enemi?
10 E hiki no hoi ia'u, a me ko'u poe hoahanau,
a me ka'u poe kanwa ke auhau ia
lakou ma ke kala a me ka ai: aka, e
haalele kakou i keia alunu ana, ea.
11 Ke noi aku nei au ia oukou, e hoihoi aku
oukou io lakou la i keia la i na aina
o lakou, a me ka lakou mau mala
waina a me ka lakou mau mala oliva,
a me ko lakou mau hale, a me ka
hapahaneri o ke kala a me ka ai, a
me ka waina, a me ka aila a oukou e
auhau ai ia lakou.
12 A i mai la lakou, E hoihoi no makou, aole
hoi e auhau ia lakou; e like me ka
mea au i olelo mai ai, pela no makou
e hana'i. Alaila kahea aku la au i na
kahuna, a na'u no lakou i kena'ku e
hoohiki e nana e like me keia olelo
ana.
13 A lulu iho la au i ke kapa ma ko'u alo,
a i aku la au, Pela no e lulu aku ai
ke Akua i kela kanaka i keia kanaka,
ke nana ole ia e like me keia olelo
ana, mai kona hale aku a mai kana
oihana aku no hoi, a pela no ia e lu-
luia'i a nele. A i mai la ka ahakanaka
a pau, Amene, a hoonani aku la ia
Iehova. A hana iho la ka poe kanaka
e like me keia olelo ana.

14 A mai ka la mai o'u i hooliloia'i i ki-
aaina ma ka aina o Iuda, mai ka
makahiki iwakalua mai a hiki i
ka makahiki kanakolukumamalua o
Aretasaseta, o ke alii, he umikuma-
malua makahiki, aole no au, aole hoi
ko'u poe hoahanau i ai i ka ai na ke
kiaaina.
15 Aka, o na kiaaina mamua o'u, ua
hookaumaha lakou i na kanaka, a
ua lawe na lakou mai i ka ai, a me
ka waina, a me na sekela kala he
kanaha; a ua hana no hoi ka lakou
mau kauwa me he poe alii la maluna
o na kanaka: aka, aole au i hana pela
no ka makau i ke Akua.
16 A hooikaika no hoi au ma ka hana ana
i keia pa, aole hoi makou i kuai i
aina; aka, malaila no ma ka hana i
akoakoa'i ka'u poe kauwa a pau.
17 A o ka poe o Iuda, a me na luna ma
kau papaaina hookahi haneri a me
kanalima kanaka, a me ka poe no
hoi i hele mai la io makou nei no ko
na aina e mai a puni makou.
18 A o ka mea i hoomakaukauia no ka la
hookahi, hookahi bipi, a me na hipa
eono i waeia; a ua noomakaukauia
no hoi na manu na'u, a i ka umi o na
la, keia waina keia waina, he nui; a
ma keia mau mea, aole no au i lawe
i ka ai na ke kiaaina, no ka mea, ua
kaumaha ka hookauwa ana maluna
o keia poe kanaka.
19 E hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua, i
mea e pono ai, e like me na mea a
pau a'u i hana'i no keia poe kanaka.

6

1 A LOHE iho la o Sanebalata, a A me Tobia,
a me Gesema no Arabia, a me ke
koena o ko makou poe enemi, ua
uhau iho la au i ka pa, aole hoi i
koe kauwahi ona i wawahiia'i, (aole
nae au i kukulu iluna ia manawa i na
pani ma na puka;)
2 Alaila, hoouna mai la o Sanebalata a
me Gesema io'u nei, i mai la, Ea,
e halawai pu kakou ma na ku-
lanakauhale o ka papu o Ono. Aka,
manao iho la laua e hana ino mai
ia'u.
3 A hoouna aku la au io lakou la i mau elele,
e olelo aku, He hana nui ka'u e hana
nei aole e hiki ia'u ke iho aku: no ke
aha la e oki ai ka hana, i ko'u waiho
ana ia, a iho aku io oukou la?
4 Eha ka lakou hoouna ana mai ia'u e like me
keia olelo ana; a pane aku la no hoi
au ia lakou e like no me keia olelo
ana.
5 Alaila hoouna mai la o Sanehalata ia'u i
kana kauwa me ka palapala i hoho-
laia ma kona lima, e like no me kela
hana ana, a o ka lima hoi ia;
6 A maloko olaila ua palapalaia, Ua lohoia
e na lahuikanaka, a na Gasemu no
i olelo ae, E ohumu ana oe a me ka
Iuda e kipi: no ia mea kou uhau ana
i ka pa, i lilo oe i alii no lakou e like
me keia mau olelo.
7 A ua hoonoho hoi oe i poe kaula e hai
aku ma Ierusalema nou, me ka i
ana'ku, He alii ma Iuda: eia hoi, e
lohe auanei ke alii e like me keia
mau olelo. Nolaila, ea, e kukakuka
pu kakou.
8 Alaila, hoouna aku la au io na la, i aku la,
Aole i hanaia e like me keia mau mea
au i olelo mai ai, aka, mai loko mai
o kou naau iho kou kuhi ana ia mau
mea.
9 No ka mea, hoomakau mai lakou a pau ia
makou, i ae la, E kuuia'ku ko lakou
mau lima mai ka hana aku, i paa ole
ia. Aka, ano, e hooikaika mai oe i
ko'u mau lima.

10 Alaila komo aku la au iloko o ka hale o
Semaia ke keiki a Delaia ke keiki a
Mehetaheela, ka mea i pani paa ia
maloko; a i mai la, E hoakoakoa pu
kakou ma ka hale o ke Akua, iwaena
konu o ka luakini, a e pani kakou i na
puka o ka luakini: no ka mea, e hiki
mai auanei lakou o pepehi ia oe; i ka
po no e hiki mai ai lakou e pepehi ia
oe.
11 A i aku la au, E hoohee wale anei ke kanaka
me au nei? Owai hoi ka mea e like
me au nei e komo iloko o ka luakini
i ola ia? Aole au e komo.
12 A ike iho la au, aia hoi, aole i hoouna
mai ke Akua ia ia; aka, ua hai ku
e mai la oia ia olelo ia'u: no ka
mea, ua hoolimalima o Tobia laua o
Sanebalata ia ia.
13 A no ia mea oia i hoolimalimaia'i, i makau
ai au, a hana pela, a hewa, i loaa ia
lakou ka olelo hoino, e hoino mai ai
ia'u.
14 E hoomanao oe, e ko'u Akua, ia Tobia a me
Sanebalata e like me keia mau hana
ana a laua, a ia Noadia hoi, ke kaula

wahine, a me na kaula e ae i manao
e hoomakau mai ia'u.

15 A ua paa ka pa i ka la iwakaluakumamal-
ima o Elula, i na la he kanalimaku-
mamalua.
16 A lohe ko makou poe enemi a pau, a ike hoi
na lahuikanaka a pau a puni makou,
kulou loa iho la ko lakou maka ilalo;
no ka mea, ike lakou, ua hanaia keia
hana e ko makou Akua.

17 Eia hoi, ia mau la, hoomahuahua iho la ka
poe kaukaualii o Iuda i na palapala
a lakou i hoouka aku ai io Tobia la, a
hiki mai la hoi ka Tobia io lakou la.
18 No ka mea, he nui ka poe ma Iuda
i hoohikiia nona, no ka mea, he
hunonakane no ia no Sekania ke
keiki a Ara; a ua lawe hoi o Iohanana
kana keiki i ke kaikamahine a Mesu-
lama ke keiki a Berekia.
19 Eia hoi, olelo mai la lakou imua o'u ma
na mea maikai ona, a hai aku la
hoi lakou i ka'u mau mea ia ia. A
hoouna mai o Tobia i na palapala e
hoomakau mai ia'u.

7

1 A UHAUIA ka pa, a kukulu no hoi au i na
pani, a hoonohoia na kiaipuka, a me
ka poe mele, a me na Levi;
2 Alaila, kauoha aku la au ia Hanani i ko'u
hoahanau a me Hanania ka luna o ka
pakaua, no Ierusalema; no ka mea.
he kanaka pololei no ia, a ua oi aku
kona makau i ke Akua mamua o ko
na mea e ae he nui loa.
3 A i aku la au ia laua, Aole e weheia na puka
o Ierusalema a mahana mai ka la; a
o ka poe e ku ana e pani lakou i na
puka a e hoopaa hoi: a e hoonoho
i kekahi poe o ko Ierusalema i poe
kiai, kela Kanaka keia kanaka ma
kona wahi e kiai aku ai, a o kela
kanaka keia kanaka hoi ma kahi e ku
pono ana i kona hale iho.
4 A ua palahalaha ke kulanakauhale ma kela
aoao a me keia aoao, a ua nui hoi
ia; aka, he kakaikahi na kanaka iloko
ona, aole no hoi i kukuluia na hale.

5 Ana waiho mai la ko'u Akua iloko o ko'u
naau e hoouluulu ae i na kaukaualii,
a me na luna, a me ka poe kanaka i
kakauia ko lakou kuauhau A ua Ioaa
ia'u ka palapala kuauhau no ka poe
i pii mua mai, a loaa hoi ia'u ma ia
mea keia kakau ana:
6 Eia ka poe o ka mokuna i pii ae mai ka
lawe pio ana mai, ka poe i lawe
pio ia'ku, ka poe a Neoukaneza ke
alii o Babulona i lawe pio ai, a hoi
hou mai la i Ierusalema a i Iuda,
o kela kanaka keia kanaka i kona
kulanakauhale iho;
7 Ka poe i hiki mai la me Zerubabela,
Iesua, Nehemia, Azaria, Raamia, Na-
hamani, Moredekai, Bilesana, Mis-
epereta, Bigevai, Nehuma, Baana. O
ka helu ana keia o na kanaka o ka
Iseraela;
8 O na mamo a Parosa, elua tausani hookahi
haneri a me kanahikukumamalua.
9 O na mamo a Sepatia, ekolu haneri a me
kanahikukumamalua.
10 O na mamo a Ara, eono haneri a me
kanalimakumamalua.
11 O na mamo a Pahatamoaba, na na mamo a
Iesua a me Ioaba, elua tausani ewalu
haneri a me ka umikumainawalu.
12 O na mamo a Elama, hookahi tansani elua
haneri a me kanalimakumamaha.
13 O na mamo a Zatu, ewalu haneri a me
kanahakumamalima.
14 O na mamo a Zakai, ebiku haneri a me
kanaono.
15 O na mamo a Binui, eono haneri a me
kanahakumamawalu.
16 O na mamo a Bebai, eono haneri a me ka
iwakaluakumamawalu.
17 O na mamo a Azegada, elua tausani
ekolu haneri a me ka iwakaluaku-
mamalua.
18 O na mamo a Adonikama, eono haneri a
me kanaonokumamahiku.
19 O na mamo a Bigevai, elua tausani a me
kanaonokumamahiku.
20 O na mamo a Adina, eono haneri a me
kanalimakumamalima.
21 O na mamo a Atera na Hezekia, he kanai-
wakumamawalu.
22 O na mamo a Hasuma, ekolu haneri a me
ka iwakaluakumamawalu.
23 O na mamo a Bezai, ekolu haneri a me ka
iwakaluakumamaha.
24 O na mamo a Haripa, hookahi haneri a me
ka umikumamalua.
25 O na mamo a Gibeona, he kanaiwakuma-
malima.
26 O na kanaka o Betelehema a me Netona,
hookahi haneri a me kanawalukum-
mamawalu.

27 O na kanaka o Anatota, hookahi haneri a
me ka iwakaluakumamawalu.
28 O na kanaka o Betaazemaveta, he kana-
hakumamalua.
29 O na kanaka o Kiriatearima, Kepira, a me
Beerota, ehiku haneri a me kana-
hakumamakolu.
30 O na kanaka o Rama a me Gaba, eono
haneri a me ka iwakaluakama-
makahi.
31 O na kanaka o Mikemasa hookahi haneri a
me ka iwakaluakumamalua.
32 O na kanaka o Betela a me Ai, hookahi
haneri a me ka iwakaluakuma-
makolu.
33 O na kanaka o kela Nebo, he kanalimaku-
mamalua.
34 O ko kekahi Elama, hookahi tausani elua
haneri a me kanalimakumumaha.
35 O ko Harima ekolu haneri a me ka
iwakalua.
36 O ko Ieriko, ekolu haneri a me kanahaku-
mamalima.
37 O ko Loda, Hadida a me Ono, ehiku haneri
a me ka iwakaluakumamakahi.
38 O ko Senaa, ekolu tausani eiwa haneri a
me kanakolu.

39 O na kahuna: o na mamo a Iedaia no
ka hale o Iesua, eiwa haneri a me
kanahikukumamakolu.
40 O na mamo a Imera, hookahi tansani a me
kanalimakumamalua.
41 O na mamo a Pasehura, hookahi tau-
sani elua haneri a me kanahaku-
mamahiku.
42 O na mamo a Harima, hookahi tausani a
me ka umikumamahiku.

43 O ka Levi: o na mamo a Iesua na
Kademiela, a no na mamo a Hodeva,
he kanahikukumamaha.

44 O ka poe mele: o na mamo a Asapa,
hookahi haneri a ma ke kanahaku-
mamawalu.

45 O ka poe kiaipuka: o na mamo a Saluma,
o na mamo a Atera, o na mamo a
Talemona, o na mamo a Akuba, o na
mamo a Hatita, o na mamo a Sobai,
hookahi haneri a me kanakoluku-
mamawalu.

46 O ka poe Netini: o na mamo a Ziha, o
na mamo a Hasuba, o na mamo a
Tabaota.
47 O na mamo a Kerosa, o na mamo a Sia, o
na mamo a Padona,
48 O na mamo a Lebana, o na mamo a
Hagaba, o na mamo a Salemai,
49 O na mamo a Hanana, o na mamo a Gidela,
o na mamo a Gahara,
50 O na mamo a Reaia, o na mamo a Rezina,
o na mamo a Nekoda,
51 O na mamo a Gazama, o na mamo a Uza, o
na mamo a Pasea,
52 O na mamo a Besai, o na mamo a Meu-
nima, a na mamo a Nepisesima,
53 O na mamo a Bakebuka, o na mamo a
Hakupa, o na mamo a Harehura,
54 O na mamo a Bazelita, o na mamo a
Mehida, o na mamo a Haresa,
55 O na mamo a Barekosa, o na mamo a
Sisera, o ua mamo a Tama,
56 O na mamo a Nezia, o na mamo a Hatipa.

57 O na mamo a ua kauwa a Solomona: o
na mamo a Sotai, o na mamo a
Sopereto, o na mamo a Perida,
58 O na mamo a Iaala, o na mamo a Darekona,
o na mamo a Gidela,
59 O na mamo a Sepatia, o na mamo a Hatila,
o na mamo a Pokereta na Zebaima,
o na mamo a Amona.
60 O na Netini a pau a me na mamo a na
kanwa a Solomona, ekolu haneri a
me kanaiwakumamalua.

61 A eia ka poe i pii ae mailoko aku
o Telemela, Teleharesa, Keruba,
Adona, o me Imera; aole hoi e hiki
ia lakou ke hoike mai i ka ohana
makuakane, aole hoi i ko lakou
hanauna, i ikea no ka Iseraela lakou.
62 O na mamo a Delaia, o na mamo a Tobia,
o na mamo a Nekoda, eono haneri a
me kanahakumamalua.

63 O kekahi poe mamo a na kahuna: o ka
Habaia, o ka Koza, o ka Barezilai,
ka mea nana i lawe i wahine o na
kaikamahine a Barezilai, no Gileada,
a ua kapaia oia mamuli o ko lakou
inoa.
64 Imi aku la keia poe i ka lakou kuauhau
iwaena o ka poe i kakauia, aole i loaa
ia, a ua hookaawaleia lakou mai ka
oihana kahoua aku me he haumia la.
65 A olelo aku la ke kiaaina ia lakou, aole
lakou e ai i na mea i hoolaa loa ia, a
ku mai kekahi kahuna me ka Urima
a me ke Tumima.

66 A o ka ahakanaka a pau, ke huipuia, he
kanahakumamalua tausani ekolu
haneri a me kanaono.
67 He okoa ka lakou poe kauwakane a me
ka lakou poe kauwawahine, ehiku
tausani lakou, ekolu haneri a me
kauakolukumamahiku: a o ka poe
kane mele a me ka poe wahine mele
o lakou, elua haneri a me kanahaku-
mamalima.
68 O na lio o lakou, ehiku haneri a me
kanakolukumamaono; a o na hoki o
lakou, elua haneri a me kanahaku-
mamalima.
69 O na kamelo, eha haneri a me kauakoluku-
mamalima; a o na miula eono tau-
sani ehiku haneri a me ka iwakalua.

70 A haawi mai la kekahi poe koikoi o na
makua no ka hana, Haawi mai ia
ke kiaaina ma ka waihonamealaa i
hookahi tausani derama gula, i na
ipu he kanalima a me na lole komo
no na kahuna elima haneri a me
kanakolu.
71 A haawi mai la kekahi poe koikoi o na
makua ma ka waihonamealaa no ka
hana, i na deruma gula he iwakalua
tausani, a me ua mane kala elua
tausani, a me ua haneri elua.
72 A o ka ka poe kanaka i koe i haawi mai ai, o
na derama gula he iwakalua tausani
a me na mane kala elua tausani, a
me na lole komo no na kalmna, he
kanaonokumamahiku.

73 A o na kahuna, a me na Levi, a me na
kiaipuka, a me ka poe mole, a me
kekahi o na kanaka, a me ka peo
Netini, a me ka Iseraela a pau, noho
iho la lakou ma ko lakou mau ku-
lanakauhale; a hiki mai ka hiku o ka
malama, aia no ka Iseraela iloko o ke
lakou mau kulanakauhale.

8

1 HOAKOAKOAIA mai la ka ahakanaka a pau
e like me ke kanaka hookahi ma kahi
akea ma ke alo o ka puka wai; a olelo
aku la lakou ia Ezera i ke kakauolelo
e lawe mai i ka buke o ke kanawai o
Mose, ka mea a Iehova i kauoha mai
ai i ka Iseraela.
2 A lawe mai la o Ezera ke kahuna i ke
kanawai imua o ka ahakanaka o na
kane a me na wahine a me na mea a
pau i hiki ia lakou ke lohe a e manao
iho, i ka la mua o ka malama ehiku.
3 Heluhelo iho la oia iloko olaila ma ke
alo o kahi akea e kupono ana i ka
puka wai, mai ka wanaao a hiki i
ke awakea, imua o na kane a me na
wahine, a me ka poe i hiki ia lakou
ke noonoo; a ma ka buke no o ke
kanawai na pepeiao o ka ahakanaka
a pau.
4 Ku ae la o Ezera ke kakauolelo ma ka awai
laau, ka mea a lakou i kukulu ai no
keia hana; a ku pu ae la me ia o
Matitia a me Sema a me Anaia a
me Uria a me Hilekia a me Maaseia
ma kona lima akau; a ma kona lima
hema, o Pedaia, a me Misaela, a
me Malekia, a me Hasuma a me
Hasebadana, Zekaria, Mesulama.
5 Wehe ae la o Ezera i ka buke imua o
na maka o ka ahakanaka a pau;
(no ka mea, maluna ae no ia o ka
ahakanaka a pau;) a i kona wehe
ana, ku ae la ka ahakanaka a pau
iluna:
6 A hoomaikai aku la o Ezera ia Iehova
i ke Akua nui: a pane mai la ka
ahakanaka a pau, Amene, Amene,
me ka hapai ana i ko lakou mau
lima iluna; a kulou iho la lakou, a
hoomana aku la ia Iehova ilalo no ko
lakou alo ma ka honua.
7 A o Iesua, a me Bani, a me Serebia, lam-
ina, Akuba, Sabetai, Hodia, Maaseia,
Kelita, Azaria, Iozabada, Hanana,
Pelaia, a me na Levi, hoakaka aku la
lakou i ka ahakanaka i ke kanawai;
aia hoi ka ahakanaka ma ko lakou
wahi.
8 Heluhelu iho la lakou ma ka buke o
ke kanawai o ke Akua me ka
pololei, hoakaka'ku no i ke ano, a
hoomoakaka hoi i ka heluhelu ana.

9 A o Nehemia ke kiaaina, a me Ezera ke
kahuna, ke kakauolelo, a me na Levi
ka poe e ao aku ana i na kanaka,
olelo aku la i ka poe kanaka a pau,
He la hoano no keia no Iehova ko
oakou Akua; mai u, aole hoi e uwe.
No ka mea, uwe iho la ka ahakanaka
a pau i ko lakou lohe ana i na olelo o
Ke kanawai.
10 I aku la oia ia lakou, E hele aku oukou e
ai i na mea momona, e inu hoi i na
mea ono, a e haawi aku i kauwahi
na ka poe i makaukau ole kahi mea
no lakou; no ka mea, he la hoano

keia no ko kakou Haku: a mai noho
a kaumaha; no ka mea, o ka olioli o
Iehova oia no ko oukou pakaua.

11 Pela i hoomalielie aku ai na Levi i ka
ahakanaka a pau, i aku la, E hamau,
no ka mea, he la hoano keia; mai
noho a kaumaha.

12 A hele aku la ka ahakanaka a pau e ai, a
e inu, a e haawi aku i kauwahi, a e
hana i ka olioli nui, no ka mea, ua ike
lakou i na olelo i haiia'ku ai ia lakou.

13 Ai ka lua o ka la houluuluia mai la ka poe
koikoi o na makua o ka ahakanaka
a pau, o na kahuna a me na Levi io
Ezera la i ke kakauolelo, e ike i na
olelo o ke kanawai.

14 A loaa ia lakou ka mea i kakauia'i ma ke
kanawai, ka mea a Iehova i hauoha
mai ai ma o Mose la, i noho ka
Iseraela iloko o na kauhalelewa i ka
ahaaina o ka hiku o ka malama:

15 A i kala aku ai lakou a hai aku ma na
kulanakauhale a pau o lakou, a ma
Ierusalema, me ka i ana'ku, Ou haele
aku i ka mauna, a e lawe mai i na
lala oliva, a me na lala o ka oliva ulu
wale, a me na lala hadasa, a me na
lala loulu, a me na lala o ka laau ulu
nui, e hana i na hale malumalu e like
me ka mea i kakauia'i.

16 A haele aku la ka ahakanaka, a lawe mai
la, a hana iho la no lakou i na hale
malumalu, kela kanaka keia kanaka
maluna iho o kona hale, a ma ko
lakou mau kahua, a ma na kahua o
ka hale o ke Akua, a ma kahi akea
o ka puka wai, a ma kahi akea o ka
puka o Eperaima.

17 A o ka ahakanaka a pau i hoi mai la mai
ka lawe pio ana mai, hana iho la
lakou i na hale malumalu, a noho no
hoi iloko o na hale malumalu; no ka
mea, aole i hana ka Iseraela pela mai
na la mai o Iosua ke keiki a Nuna a
hiki mai i neia la. A nui loa iho la ka
hanoli ana.

18 A heluhelu iho la oia ma ka buke o ke
kanawai o ke Akua i kela la i keia la,
mai ka la mua mai a hiki i ka la hope.
Hana iho la lakou i ka ahaaina i na la
ehiku, a i ka walu o ka la he halawai,
e like me ka mea i kauohaia'i.

9

1 I KA la iwakaluakumamaha o keia malama,
ua houluuluia mai la ka Iseraela me
ka hookeai ana, a me ke kapa inoino,
a me ka lepo maluna iho o lakou.

2 Hookaawaleia ae la ka Iseraela mai waena
aku o na malihini a pau, ku ae la
lakou, a hai aku la i ko lakou hala, a
me na howa o ko lakou poe kupuna.

3 Ku ae la lakou iluna ma ko lakou wahi,
a heluhelu iho la ma ka buke o ke
kanawai o Iehova ko lakou Akua a
hala ka hapaha o ka la; a i kekahi
hapaha, hai aku la lakou i ka hewa,
a hoomana aku ia Iehova ko lakou
Akua.

4 Ku ae la ma kahi kiekie, o na Levi, o Iesua, a
me Bani, Kademiela, Sebania, Buni,
Serebia, Bani, Kenani, a kahea aku
la lakou me ka leo nui ia Iehova ko
lakou Akua.

5 A ololo aku la na Levi, o Iosua, a me
Kademiela, Bani, Hasabenia, Sore-
bia, Hodia, Sebania, Petahia, E ku ae
oukou, o hoomaikai aku ia Iehova
ko oukou Akua ia ao aku ia ao
aku: a e hoomaikaiia'ku kou inoa
hanohano i hookiekieia maluna ao
o ka hoomaikai ana a pau a me ka
hoolea ana'ku.

6 O oe no o Iehova, a o oe wale no; nau no i
hana ka lani, a me ka lani o na lani,
a me ko laila mau mea a pau, i ka
honua, a me na mea a pau maluna
iho ona, i na kai, a me na mea a pau
iloko olaila, nau no hoi e malama ia
mau mea a pau; a ke hoomana nei
ko ka lani ia oe.

7 O oe no, o Iehova, ke Akua nana i koho
iho ia Aberama, a alakai mai la ia ia
mailoko mai o Ura no ko Kaledea, a
kapa iho la oe i kona inoa o Abera-
hama.

8 Loaa iho la ia oe kona naau he kupaa
imua ou, a hoohiki iho la oe me ia
i ka berita e haawi i ka aina o na
Kanaana, na Heta, na Amora a me
na Periza, a me na Iebusa, a me
na Giregasa, e haawi no i kana poe
mamo, a hooko iho no oe i kau olelo;
no ka mea, he mea hana pololei no
oe.

9 Ike aku la oe i ka popilikia o ko makou poe
kupuna ma Aigupita, a hoolohe no

hoi oe ma ke Kaiula i ko lakou kahea
ana'ku.
10 Hana iho la oe i na mea hoike, a me na mea
kupanaha maluna o Parao, a maluna
o kana poo kauwa a pau, a maluna
hoi o ka poe kanaka a pau o kona
aina; no ka mea, ua ike oe i ka lakou
hana hookiokie ana maluna o lakou.
Pela no oe i hookanlana i kou inoa e
like me ia i neia la.
11 Hookaawale ae la no hoi oe i ke kai imua
o lakou, i hele lakou iwaena konu o
ke kai ma ka aina maloo; a kiola aku
la oe i ka poe e alualu ana ia lakou
iloko o ka hohonu, mo he pohaku la
iloko o na wai nui.
12 Me ke kia ao no oe i alakai ai ia lakou i ke
ao; a, me ke kia ahi no hoi i ka po i
malamalama no lakou ma ko alanui
a lakou e hele ai.
13 Iho mai la oe maluna o ka mauna o Sinai,
olelo pu mo lakou mai ka lani mai,
a haawi mai la oe ia lakou i na olelo
kupaa he pololei, a me na kapu ho
oiaio, i na kanawai a me na kauoha
he maikai:
14 Hoike mai la oe ia lakou i kou Sabati
hoano, a kau aku la maluna o lakou
i na kauoha, a me na olelo kupaa, a
me ke kanawai ma ka lima o Mose
kau kauwa.
15 Haawi mai la oe ia lakou i ka berena
mai ka lani mai no ko lakou pololi,
a hookaho mai la hoi i ka wai no
lakou mailoko mai o ka pohaku no
ko lakou makewai ana, a olelo aku
oe ia lakou e komo a e lilo ia lakou ka
aina au i hoohiki ai e haawi ia lakou.

16 Aka, o lakou a me ko makou poe kupuna
ua hana hookiekie no, a hooolea i
ko lakou a-i, aole hoi i hoolohe i kau
mau kauoha;
17 Hoole aku lakou, aole e hoolohe, aole hoi
lakou i hoomanao i kau mau hana
kupanaha au i hana'i me lakou;
hooolea no lakou i ko lakou a-i, a i
ko lakou kipi ana, koho iho la lakou
i luna, i hoi aku ai lakou ma ko lakou
hookauwa ana: aka, o oe ke Akua e
kala ana i ka hala, he oluolu a me
ka lokomaikai, he ahonui a me ke
aloha nui, nolaila, aole oe i haalele
ia lakou.
18 Eia hoi, i ka wa a lakou i hana'i i bipikeiki
i hooheeheeia, a olelo ae la, Eia kou
Akua nana oe i alakai mailoko mai
o Aigupita, a hana no hoi lakou i na
mea hoonaukiuki loa;
19 Alaila, aole oe i haalele ia lakou ma ka
waonahele, no kou lokomaikai he
nui loa; aole no i haalele ke kia ao
ia lakou i ke ao, e alakai ana ia lakou
ma ke alanui; aole hoi i haalele ke
kia ahi i ka po i malamalama no
lakou ma ke alanui a lakou e hele ai.
20 Haawi mai la no hoi oe i kou Uhane maikai
e ao mai ia lakou, aole hoi oe i kaili i
kau mane mai ko lakou waha mai, a
haawi aku oe ia lakou i ka wai no ko
lakou makewai ana.
21 Hookahi kanaha makahiki au i malama
aku ai ia lakou ma ka waonahele,
aole lakou i nele i kekahi mea; aole
i weluwelu ko lakou aabu, aole hoi i
pehu ko lakou mau wawae.
22 Haawi mai oe ia lakou i na aupuni a me
na labuikanaka, a hoopuehu aku oe
ia poe ma ko kihi, i lilo no lakou ka
aina o Sihona, a me ka aina o ke alii
o Hesebona, a me ka aina o Oga ke
alii o Basana.
23 Hoomabuahua iho la no hoi oe i ka lakou
poe mamo e like me na hoku o ka
lani, a hookomo ae la ia lakou iloko
o ka aina au i olelo ai i ko lakou poe
kupuna, e komo lakou a e lilo ia ia
lakou.
24 Komo iho la ka poe mamo a lilo ka aina ia
lakou, a hoopio iho oe i ka poe ka-
maaina, i ko Kanaana, imua o lakou,
a haawi oe ia lakou iloko o ko lakou
lima, i ko lakou mau alii a me na
lahuikanaka o ka aina, e hana aku ia
lakou e like me ko lakou makemake.
25 A lawe pio iho la lakou i na kulanakauhale
i paa i ka pa, a me ka aina maikai,
a lilo iho la ia lakou na hale i lako
i kela mea maikai keia mea maikai,
na punawai i eliia, na mala waina, a
mo na mala olive a me na laau hua
he nui: a ai iho la lakou a maona, a
momona hoi, a olioli iho la lakou i
kou hoomaikai nui ana.

26 Aka, ku e aku la lakou a kipi aku ia oe,
a kapae hoi i kou kanawai ma ko
lakou kua, luku iho la lakou i kau
poe kaula, ka poe i ao pinepine aku
ia lakou e hoohuli ia lakou i ou la, a
hana iho la lakou i na mea hoonauk-
iuki loa.
27 No ia mea, haawi aku la oe ia lakou iloko
o ka lima o ko lakou poe enemi, i

hoopopilikia ua poe la ia lakou; aka,
i ka wa o ko lakou pilikia ana, kahea
aku la lakou ia oe, a hoolohe mai no
oe mai ka lani mai; a e like me kou
lokomaikai he nui no, haawi mai no
oe ia lakou i poe hoola, nana lakou i
hoopakele ae mailoko mai o ka lima
o ko lakou poe enemi.
28 Aka, i ka wa i malu ai lakou, huli ae la lakou
e hana i ka mea mo imua o kou alo;
alaila waiho aku la oe ia lakou iloko
o ka lima o ko lakou poe enemi, i
alii ai ua poe la maluna o lakou: aka,
huli ae la lakou a kahea aku la ia oe,
a hoolohe no oe mai ka lani mai: a
hoopakele pinepine no oe ia lakou e
like me kou aloha;
29 A ao pinepine aku no hoi oe ia lakou e
hoohuli ia lakou ma kou kanawai;
aka, hana hookiekie lakou, aole hoi
i hoolohe i kau mau kanoha; hana
ino no lakou i kau mau olelo kupaa,
(na mea e ola'i ke kanaka ke nana
ia,) haawi lakou i ka poohiwi kipi,
a hooolea i ko lakou a-i, aole hoi i
hoolohe.
30 Aka, hoomanawanui no oe ia lakou i na
makahiki he nui no, a ao pinepine
aku oe ia lakou me kou Uhane iloko
o ka poe kaols; aole nae i haliu mai
ko lakou pepeiao; nolaila haawi aku
la oe ia lakou iloko o ka lima o na
lahuikanaka o na aina.
31 Aole nae oe i hoopau loa ia lakou no
kou lokomaikai he nui no, aole hoi
i haalele oe ia lakou; no ka mea,
he Akua lokomaikai no oe a me ke
aloha.

32 Ano hoi, e ko makou Akua, ke Akua nui,
mana, a hooweliweli, e malama ana
i ka berita a me ka lokomaikai, mai
mauao mai oe he uuku ka popi-
likia a pau i hiki mai la maluna o
makou nei, maluna o ko makou poe
alii, maluna o na luna o makou, a
maluna o ko makou poe kahuna, a
maluna o na kaula o makou, maluna
o ko makou poe makua, a maluna
hoi o kou poe kanaka a pau, mai na
la mai o na'lii o Asuria a hiki i keia
la.
33 Ua hala ole no nae oe ma na mea a pau i
hiki mai la maluna o makou; no ka
mea, ua hana no oe ma ka pololei, a
o makou ka i hana hewa.
34 A o ko makou poe alii, ko makou poe
luna, ko makou poe kahuna, a me
ko makou poe makua, aole lakou i
malama i kou kanawai, aole hoi i
hoolohe i kau mau kauoha a me kau
mau oleloao au i ao pinepine mai ai
ia lakou.
35 No ka mea, aole i hookauwa lakou nau
ma ko lakou aupuni, a ma kou loko-
maikai nui au i haawi mai ai ia lakou,
a ma ka aina nui a momona au i
waiho mai ai imua o lakou; aole hoi
i huli ae lakou mai ka lakou hana
hewa ana'ku.
36 Eia hoi, i keia la, he poe kauwa makou, a o
ka aina au i haawi mai ai i ko makou
poe kupuna e ai i ka hua ona a me
kona maikai, ea, he poe kauwa no
makou maluna ona.
37 A e kau mai ana maluna ona ka hookupu
nui ana i na'lii au i hoonoho ai
maluna o makou no ko makou hewa;
a e alii ana lakou maluna o ko
makou mau kino, a me ko makou
poe holoholona, e like me ko lakou
makemake, a iloko no makou o ka
popilikia nui.
38 No keia mea a pau ke hoohiki nei makou i
mea oiaio, a kakau iho no hoi, a na
ko makou poe luna, na Levi, a me na
kahuna o makou e kau i ka sila o paa
ai.

10

1 EIA hoi ka poe nana i kau i ka sila e paa
ai, o Nehemia ke kiaaina, ke keiki a
Hakalia, a o Zidekia,
2 Seraia, Azaria, Ieremia,
3 Pasura, Amaria, Malekia,
4 Hatusa, Sebania, Maluka,
5 Harima, Meremota, Obadia,
6 Daniela, Ginetona, Baruka,
7 Mesulama, Abia, Miamina,
8 Maazia, Bilegai, Semaia: oia ka poe
kahuna.
9 O na Levi: o Iesua ke keiki a Azania, o Binui
kekahi o na mamo a Henadada, o
Kademiela;
10 A o ko lakou mau hoahanau, Sebania,
Hodia, Kelita, Pelaia, Hanana,
11 Mika, Rehoba, Hasabia,
12 Zakura, Serebia, Sebania,
13 Hodia, Bani, Beninu.
14 O ka poe koikoi o na kanaka: Parosa,
Pahatomoaba, Elama, Zatu, Bani,
15 Buni, Azegada, Bebai,
16 Adonia, Bigevai, Adina,
17 Atera, Hizekia, Azura,
18 Hodia, Hasuma, Bezai,

19 Haripa, Anatota, Nebai,
20 Magepiasa, Mesulama, Hezira,
21 Mesezabeela, Zadoka, Iadua,
22 Pelatia, Hanana, Anaia,
23 Hosea, Hanania, Hasuba,
24 Halohesa, Pileha, Sobeka,
25 Rehuma, Hasabena, Maaseia,
26 A me Ahia, Hanana, Anana,
27 Maluka, Harima, Baana.

28 A o ke koena o ka poe kanaka, o na kahuna, o na Levi, o ka poe kiaipuka, o ka poe mele, o ka poe Netini, a me ka poe a pau i hookaawaleia ae la mailoko mai o na lahuikanaka o na aina a ma ke kanawai o ke Akua, ka lakou poe wahine, o ka lakou poe keikikane a me ka lakou poe kaikamahine, ka poe a pau e hiki ia lakou ke ike a e hoomaopopo hoi;
29 Hoopili mai la lakou i ko lakou mau hoa-hanau, i na luna o lakou, a hoohiki iho la me ka hoopaa loa ana e hele ma ke kanawai o ke Akua, ka mea i haawiia mai ma ka lima o Mose ke kauwa a ke Akua, a e malama a e hana i na kauoha a pau a Iehova ko kakou Haku, a me kana mau olelo kupaa a me kona mau kapu;
30 A i haawi ole aku makou i ka makou mau kaikamahine i na lahuikanaka o ka aina, a i lawe ole hoi makou i ka lakou mau kaikamahine na na keikikane a makou:
31 A ina e halihali mai na kanaka e i na mea kalepa, a i kekahi ai paha, i ka la Sabati e kuai, aole makou e lawe i ka lakou i ka Sabati, i ka la hoano; a i ka hiku o ka makahiki e hooki makou i kela aie keia aie me ka hookaa ole ia mai.

32 A kau iho la makou maluna o makou iho i na kanawai e auhau ia makou iho i ka hapakolu o ka sekela i kela makahiki i keia makahiki no ka oi-hana o ka hale o ko makou Akua;
33 No ka berena hoike a me ka mohai makana mau a me ka mohaikuni mau, no na Sabati, no na mahina hou, no na ahaaina i oleloia'i, a no na mea laa, a no na mohaihala e uhi ai i ka hala no ka Iseraela, a no na oihana a pau o ka hale o ko makou Akua.

34 A hailona iho la makou, o ka poe kahuna, na Levi a me ka poe kanaka, ma ko ka hale o ko makou poe kupuna, no ka haawi ana mai i ka wahie e lawe mai ma ka hale o ko makou Akua, i na manawa i oleloia'i, i kela makahiki i keia makahiki, i mea puhi maluna o ke kuahu o Iehova ko makou Akua, e like me ka mea i kakauia'i iloko o ke kanawai;
35 A e lawe mai i na mea i ohi mua ia o ko makou aina, a me na mea i ohi mua ia o kela hua keia hua o na laau a pau, i kela makahiki keia makahiki, ma ka hale o Iehova:
36 A me na hiapo o ka makou poe keikikane, a me ka makou poe holoholona, e like me ka mea i kakauia'i iloko o ke kanawai, a me na mea hanau mua o ka makou poe bipi a me ka makou ohana hipa, e lawe mai no ma ka hale o ko kakou Akua, i na kahuna e lawelawe ana ma ka hale o ko kakou Akua;
37 A i lawe makou i kauwahi hana mua ia o ka makou palaoa kawiliia, a me na makana a makou, a me ka hua o kela laau o keia laau, ka waina a me ka aila, i na kahuna ma na keena o ka hale o ko kakou Akua; a me ka hapa umi o ka makou mahina ai i na Levi, a na lakou no, na na Levi ka hapa umi ma na kulanakauhale a pau o ko makou mahi ana.
38 A o ke kahuna, ka mamo a Aarona, oia pu kekahi me na Levi i ka lawe ana o na Levi i ka hapa umi; a e halihali mai na Levi i ka hapa umi o ka hapa umi ma ka hale o ko kakou Akua ma na keena iloko o ka hale waihona waiwai.
39 No ka mea, e lawe no ka Iseraela a me na Levi i ka hookupu ana o ka ai, o ka waina a me ka aila ma na keena, a malaila no na ipu o ka luakini, a me na kahuna nana e lawelawe, a me ka poe kiaipuka, a me ka poe mele: aole makou e haalele i ka hale o ko kakou Akua.

11

1 NOHO iho la na luna o ka poe kanaka iloko o Ierusalema; a o ke koena o ka poe kanaka, hailona iho la lakou e lawe i hookahi noloko mai o ka umi e noho iloko o Ierusalema ke kulanakauhale laa, a o na mea eiwa iloko o na kulanakauhale e ae.

2 Hoomaikai aku la ka poe kanaka i na
kanaka a pau i haawi oluolu ia lakou
iho e noho iloko o Ierusalema.

3 Eia ka poe koikoi o ka aina, ka poe i noho
iloko o Ierusalema; aka, iloko o na
kulanakauhale o Iuda, noho iho la
kela kanaka keia kanaka ma kahi i
hoiliia nona iloko o ko lakou mau
kulanakauhale, o ka Iseraela, o na
kahuna, a me na Levi, a me ka poe
Netini a me na mamo a na kauwa a
Solomona.
4 Noho iho la iloko o Ierusalema kekahi poe
o na mamo a Iuda, a me na mamo
a Beniamina. O na mamo a Iuda,
o Ataia ke keiki a Uzia, ke keiki a
Zekaria, ke keiki a Amaria, ke keiki
a Sepatia, ke keiki a Mahalaleela, o
na mamo a Pereza;
5 A o Maaseia ke keiki a Baruka, ke keiki a
Kalahoze, ke keiki a Hazaia, ke keiki
a Adaia, ke keiki a Ioiariba, ke keiki
a Zekaria, ke keiki a Siloni.
6 O na mamo a pau a Pereza i noho iloko
o Ierusalema, eha haneri a me
kanaonokumamawalu kanaka koa.

7 Eia ka poe mamo a Beniamina, o Salu ke
keiki a Mesulama, ke keiki a Ioeda,
ke keiki a Pedaia, ke keiki a Kolaia,
ke keiki a Maaseia, ke keiki a Itiela,
ke keiki a Iesaia.
8 A mahope ona Gabai, Salai, eiwa haneri a
me ka iwakaluakumamawalu.
9 A o Ioela ke keiki a Zikeri ka luna maluna
o lakou; a o Iuda ke keiki a Senua ka
mea maluna o ka mokuna alua o ke
kulanakauhale.

10 O kekahi poe o na kahuna; o Iedaia ke keiki
a Ioiariba, o Iakina;
11 O Seraia ke keiki a Hilekia, ke keiki a
Mesulama, ke keiki a Zadoka, ke
keiki a Meraiota, ke keiki a Ahituba,
ka luna o ka hale o ke Akua.
12 A o ko lakou poe hoahanau ka poe
nana i hana i ka hana o ka hale,
ewalu haneri a me ka iwakaluaku-
mamalua; a me Adaia, ke keiki a
Ierohama, ke keiki a Pelalia, ke keiki
a Amezi, ke keiki a Zekaria, ke keiki
a Pasura, ke keiki a Malekia,
13 A me kona mau hoahanau, ka poe koikoi
o na makua, elua haneri a me kana-
hakumamalua: a me Amasai ke
keiki a Azareela, ke keiki a Ahezai,
ke keiki a Mesilemota, ke keiki a
Imera,
14 A me ko lakou mau hoahanau, he poe
koa ikaika, hookahi haneri a me ka
iwakaluakumamawalu; a o ka luna
maluna o lakou o Zabediela, kekahi
o ka poe koikoi.

15 A o kekahi poe o na Levi; o Semaia ke keiki
a Hasuba, ke keiki a Azerikama, ke
keiki a Hasabia, ke keiki a Buni;
16 A me Sabetai a me Iozabada, na mea
maluna o ka hana mawaho no ka
hale o ke Akua, kekahi o ka poe
koikoi o ka Levi;
17 A me Matania ke keiki a Mika, ke keiki
a Zabedi, ke keiki a Asapa, ka luna
puana o ka mele ma ka pule ana; a
me Bakebukia malalo iki ae o kona
poe hoahanau, a me Abeda, ke keiki
a Samua, ke keiki a Galala, ke keiki a
Iedutuna.
18 O na Levi a pau iloko o ke ku-
lanakauhale hoano, elua haneri a
me kanawalukumamaha.

19 A o na kiaipuka, o Akuba, o Talemona a
me ko laua mau hoahanau, ka poe i
kiai i na puka, hookahi haneri a me
kanahikukumamalua

20 A o ke koena o ka Iseraela, ka poe
kahuna, na Levi, iloko no lakou o
na kulanakauhale a pau o Iuda, kela
kanaka keia kanaka ma kahi i hoiliia
nona.
21 Noho iho la ka poe Netini iloko o Opela; a
maluna o ka poe Netini, o Ziha a me
Gisepa.

22 A o ka luna o na Levi iloko o Ierusalema,
o Uzi ke keiki a Bani, ke keiki a
Hasabia, ke keiki a Matania, ke keiki
a Mika. Noloko mai o ka poe mamo a
Asapa, ka poe mele ma ka hana ana
iloko o ka hale o ke Akua.
23 No ka mea, kauoha ae la ke alii ia lakou i
haawiia i ka poe mele kekahi oihana
i kela la i keia la.
24 A o Petahia ke keiki a Mesezabeela, kekahi
o na mamo a Zera ke keiki a Iuda, ma
ko ke alii aoao no ia, i na mea a pau
i pili i na kanaka.

25 No na kauhale ma ko lakou mau aina:
noho iho la kekahi poe mamo a Iuda
ma Kiriata-areba a me na kauhale e
pili pu ana me ia. a ma Dibona a me

na kauhale e pili pu ana me ia, a ma
Iekabezeela a me na kauhale e pili
pu ana me ia,
26 A ma Iesua, a ma Molada, a ma Beta-
peleta,
27 A ma Hazara-suala, a ma Beeraseba, a me
na kauhale e pili pu ana me ia,
28 A ma Zikelaga, a ma Mekona, a me na
kauhale e pili pu ana me ia,
29 A ma Ena-rimona a ma Zarea, a ma Iare-
muta,
30 Zanoa, Adulama, a me na kauhale e pili pu
ana me lakou, ma Lakisa, a me na
aina e pili pu ana me ia, ma Azeka,
a me na kauhale e pili pu ana me
ia. Noho iho la lakou mai Beeraseba
aku a i ke awawa o Hinoma.
31 A o na mamo a Beniamina, mai Geba aku a
ma Mikemasa a me Aia, a me Betela,
a me na kauhale e pili pu ana me ia,
32 Ma Anatots, Noba, Anania,
33 Hazora, Rama, Gitaima,
34 Hadida, Zeboima, Nebalata,
35 Loda, a me Ono, ke awawa o ka poe kahuna
hana.
36 A o ka poe no na Levi, ua maheleia lakou
ma Iuda a ma Beniamina.

12

1 EIA na kahuna a me na Levi i pii ae la
me Zerubabela ke keiki a Sealetiela
a me Iesua: o Seraia, Ieremia, Ezera,
2 Amaria, Maluka, Hatusa,
3 Sekania, Rehuma, Meremota,
4 Ido, Gineto, Abia,
5 Miamina, Maadia, Bilega,
6 Semaia, a me Ioiariba, Iedaia,
7 Salu, Amoka, Hilekia, Iedaia. Oia ka poe
koikoi o na kahuna a me ko lakou
poe hoahanau i na la o Iesua.

8 A o na Levi: Iesua, Binui, Kademiela, Sere-
bia, Iuda, Matania; oia a me kona
poe hoahanau ka poe maluna o ka
hoolea ana'ku.
9 A o Bakebukia, a me Uni a me ko laua mau
hoahanau, ma ke alo aku lakou o
kela poe ma ke kiai ana.

10 A na Iesua o Ioiakima, a na Ioiakims o
Eliasiba, a na Eliasiba o Ioiada,
11 A na Ioiada o Ionatana, a na Ionatana o
Iadua.

12 I na la ia Ioiakima, he poe kahuna, he poe
koikoi lakou o na makua: na Seraia
o Meraia, na Iremia o Hanania,
13 Na Ezera o Mesulama, na Amaria o Ieho-
hanana,
14 Na Meliku o Ionatana, na Sebania o Iosepa,
15 Na Harima o Adena, na Meraiota o
Helekai,
16 Na Ido o Zekaria, na Ginetonao Mesulama,
17 Na Abiia o Zikeri, na Miniamina, na Moa-
dia o Piletai,
18 Na Bilega o Samua, na Semaia o
Iehonatana,
19 A na Ioiariba o Matenai, na Iedaia o Uzi,
20 Na Salai o Kalai, na Amoka o Ebera;
21 Na Hilekia o Hasabia, na Iedaia o Nata-
neela.

22 O na Levi i na lu ia Eliasiba, Ioiada, a me
Iohanana, a me Iadua, ua kakauia
lakou he poe koikoi o na makua;
pela no hoi na kahuna a hiki i ke kau
ia Dariu no Peresia.
23 O na mamo a Levi, ka poe koikoi o na
makua, ua kakauia lakou ma ka buke
o ka Oihanaalii a hiki i na la ia
Iohanana ke keiki a Eliasiba.
24 A o ka poe koikoi o na Levi, o Hasabia,
Serebeia a me Iesua ke keiki a
Kademiela, a o na hoahanau o lakou
ma ko lakou alo aku e hoonani a e
hoolea aku, e like me ke kauoha a
Davids ke kanaka o ke Akua, he papa
ma ke alo aku o kekahi papa.
25 O Matania, a me Bakebukia, o Obadia,
Mesulama, Telemona, Akuba, he
poe kiaipuka lakou e kiai ana ma na
waihonawaiwai o na puka.
26 Oia no ka poe i na la ia Ioiakima ke keiki a
Iesua, ke keiki a Iozadaka, a i na la ia
Nehemia ke kiaaina, a me Ezera ke
kahuna, ke kakauolelo.

27 A i ka hoolaa ana o ka pa o Ierusalems,
imi aku la lakou i na Levi mailoko
mai o na wahi a pau loa o
lakou, e hoakoakoa mai ia lakou i
Ierusalema, e hana i ka hoolaa ana
me ka olioli, a me ka hoolea ana'ku
a me ke mele, me na kimebala, na
lira a me na mea kani.
28 Hoakoakoaia mai la ka poe mele mai ka
papu mai a puni Ierusalema, a mai
na kauhale o ko Netopa.
29 A mailoko mai o Gilegala, a mai na aina
mai o Geba a me Azemaveta: no ka
mea, ua kukulu ka poe mele i mau
kauhale no lakou a puni Ierusalema.
30 Huikala iho la na kahuna a me na Levi ia
lakou iho, a huikala no hoi lakou i ka
poe kanaka a me na puka a me ka pa.

31 Alaila alakai ae la au i na luna o ka Iuda
maluna ae o ka pa, a hoomakaukau
iho la au i elua poe nui e hoolea, e
hele ae ma ka aoao akau aku kekahi,
maluna ae o ka pa a i ka puka lepo.
32 A hele ae la mahope o lakou o Hosaia, a me
ka hapalua o na luna o ka Iuda,
33 A me Azaria, Ezera, a me Mesulama,
34 Iuda a me Beniamina a me Samaia a me
Ieremia,
35 A me kekahi o na keiki a na kahuna me
na pu puhi; o Zekaria ke keiki a
Ionatana, ke keiki a Semaia, ke keiki
a Matania, ke keiki a Mikaia, ke keiki
a Zakura, ke keiki a Asapa;
36 A me kona mau hoahanau, o Semaia a
me Azaraela, Milalai, Gilalai, Maai,
Netaneela a me Iuda, Hanani, me
na mea kani a Davida ke kanaka o
ke Akua: a o Ezera ke kakauolelo
mamua ia o lakou.
37 A ma ka puka waipuna e ku pono ana i ko
lakou alo, pii ae la lakou ma na anu-
unuu o ke kulanakauhale o Davida
ma kahi kiekie o ka pa, maluna aku
o ka hale o Davida, a i ka puka wai
ma ka hikina.

38 A o ka lua o ka poe hoolea, hele ae la
lakou ma ka aoao hema aku, a owau
mahope o lakou, a me ka hapalua o
ka poe kanaka maluna ae o ka pa, a
maluna ae o ka halekiai ma kahi o na
umu a hiki i ka pa palahalaha;
39 A maluna ae o ka puka o Eperaima,
a maluna ae o ka puka kahiko,
a maluna o ka puka ia, a me
ka halekiai o Hananeela, a me ka
halekiai o Mea, a hiki i ka puka hipa;
a ku lakou ma ka puka halepaahao.
40 Ku iho la na poe hoolea elua iloko o ka
hale o ke Akua, a owau hoi, a me ka
hapalua o na luna me au;
41 A me na kahuna; Eliakima, Maaseia, Mini-
amina, Mikaia, Elioenai, Zekaria,
Hanania, me na pu;
42 A me Maaseia, a me Semaia, a me Eleazara,
a me Uzi a me Iehohanana, a me
Malekia, a me Elama, a me Ezera.
A hoolea aku la ka poe mele, a me
Iezerahia ko lakou luna.
43 Mohai aku la lakou ia la i na mohai
nui, a hauoli iho la; no ka mea, ua
hoohauoli ke Akua ia lakou me ka
olioli nui; hauoli no hoi na wahine
a me na kamalii; a lohea ka hauoli
ana o Ierusalema ma kahi loihi.
44 A hoonohoia ia la kekahi poe kanaka
maluna o na keena no na mea laa,
no na makana, no na hua mua, a no
na hapaumi, e hoiliili iloko olaila, na
na aina mai o na kulanakauhale, i
na haawina i kauohaia'i no ka poe
kahuna a me na Levi; no ka mea,
hauoli iho la ka Iuda maluna o na
kahuna a maluna o na Levi e ku mai
ana.
45 Malama iho la ka poe mele a me ka poe ki-
aipuka i ka oihana a ko lakou Akua,
a me ka oihana o ka huikala ana, e
like me ke kauoha a Davida, a me
Solomona kana keiki.
46 No ka mea, i na la o Davida a me Asapa,
mai ka wa kahiko mai, he poe luna
no maluna o ka poe mele, a he mau
mele no e hoolea aku ai a e hoonani
aku ai i ke Akua.
47 A i na la o Zerubabela a i na la o Nehemia,
haawi mai la ka Iseraela a pau i na
haawina no ka poe mele a me ka poe
kiaipuka, kekahi i kela la i keia la:
a hoano ae la lakou i na mea no na
Levi; a hoano ae la o na Levi no na
mamo a Aarona.

13

1 I A la ua heluheluia ma ka buke o Mose
iloko o na pepeiao o ka poe kanaka;
a loaa iloko olaila ka mea i kakauia'i,
i ole e komo ka Amona a me ka
Moaba iloko o ka ahakanaka o ke
Akua i ka manawa pau ole;
2 No ka mea, aole lakou i hele aku e halawai
me ka Iseraela me ka berena a me ka
wai, aka, ku e ia lakou a hoolimalima
ia Balaama e hoino ia lakou; hooloili
no nae ko kakou Akua i ka hoino ana
i hoomaikai ana.
3 A lohe lakou i ke kanawai, hookaawale ae
la lakou i na malihini a pau mai ka
Iseraela aku.

4 A mamua o keia manawa, o Eliasiba ke
kahuna, ia ia i haawiia ke keena o ka
hale o ko kakou Akua, he hoalauna
no ia no Tobia.
5 A ua hoomakaukau oia nona, i keena nui
kahi a lakou i waiho ai mamua i ka
mohai makana, i ka mea ala a me
na ipu a me ka hapaumi o ka ai, i
ka waina hou a me ka aila, na mea
i kauohaiai na na Levi a me ka poe
mele a me ka poe kiaipuka; a me ka
makana no ka poe kahuna.

6 Aka, i keia manawa a pau aole au ma
Ierusalema: no ka mea, i ka
makahiki kanakolukumamalua o
Aretasaseta ke alii o Babulona, hiki
aku la au i ke alii, a hala kekahi mau
la, nonoi aku la au i ke alii no'u.
7 A hiki mai la au i Ierusalema a ike iho la i ka
mea ino a Eliasiba i hana'i no Tobia,
i ka hoomakaukau ana i keena nona
ma na keena o ka hale o ke Akua.
8 Alaila, eha loa iho la au; a kiola aku la
au mawaho i ka ukana o ka hale o
Tobia, mai loko aku o ke keena.
9 Alaila, kauoha aku la au, a huikala lakou i
ke keena; a hoihoi mai la au malaila
i na ipu o ka hale o ke Akua, i ka
mohai makana a me ka mea ala.

10 A ike iho la au, aole i haawiia mai na
haawina no na Levi; a na auhee kela
kanaka keia kanaka ma kona aina
iho, o na Levi a me ka poe mele, ka
poe nana e lawelawe i ka hana.
11 Alaila, ao aku la au i na luna, a olelo aku la
au, No ke aha la i haaleleia'i ka hale
o ke Akua? A houluulu mai la au ia
lakou, a hoonoho iho la ia lakou ma
ko lakou wahi.
12 Alaila, lawe mai la ka Iuda a pau i ka
hapaumi o ka ai me ka waina hou a
me ka aila ma na keena e waiho ai
na mea laa.
13 A hoonoho iho au i na puuku waiwai
maluna o na waihona waiwai ia
Selomia ke kahuna, a me Zadoka ke
kakauolelo, a me Pedaia kekahi o na
Levi; a mahope o lakou o Hanana ke
keiki a Zakura, ke keiki a Matania;
no ka mea, ua manaoia lakou he poe
hana pololei, nolaila, na lakou no e
mahele na ko lakou poe hoahanau.
14 E hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua, no
keia hana, aole hoi e holoi iho oe i
ko'u lokomaikai a'u i hana'i no ka
hale o ko'u Akua, a no kana mau
oihana.

15 Ia mau la, ike aku la au ma Iuda i kekahi
poe e hehi ana i na lua kaomi waina
i ka Sabati, a e halihali ana i na pua,
a e hoouka ana i na hoki; a e lawe
ana i ka waina, i na hua waina, a me
na fiku, a me kela mea keia mea kuai
ma Ierusalema i ka Sabati: a papa
aku la au ia la no, i ko lakou kuai ana
i ka ai.
16 Noho iho la iloko olaila na kanaka o Turo i
lawe mai i ka ia, a me kela mea keia
mea kuai, a kuai iho no i ka Sabati
me ka Iuda iloko no o Ierusalema.
17 Alaila papa aku la au i na kaukaualii o ka
Iuda, a olelo aku au ia lakou, Heaha
keia mea hewa a oukou e hana nei,
a hana ino i ka la Sabati?
18 Aole anei i hana ko oukou poe makua pela,
a kau mai la ko kakou Akua i keia
popilikia a pau maluna o kakou, a
maluna o keia kulanakauhale? Aka,
e hoomahuahua ana oukou i ka in-
aina maluna o ka Iseraela i ka oukou
hana ino ana i ka Sabati.

19 A i ka wa i pouli mai ai na puka
o Ierusalema mamua o ka Sabati,
olelo aku la au, e pani lakou i na
puka, a olelo aku no hoi au, e wehe
ole ia lakou a hala ka Sabati; a
hoonoho iho la au i kekahi o ka'u
poe kauwa ma na puka i komo ole
kekahi ukana i ka la Sabati.
20 A o ka poe kalepa a me ka poe e kuai ana
i kela mea keia mea kuai, akahi a
elua hoi ko lakou moe ana mawaho
o Ierusalema.
21 Alaila papa aku la au ia lakou, a olelo aku la
ia lakou, No ke aha la oukou e moe ai
ma kahi e pili ana i ka pa? Ina e hana
hou oukou pela, e lalau no ko'u lima
ia oukou. Mai ia manawa mai, aole
lakou i hiki mai i ka Sabati.
22 A olelo aku la au i na Levi, i huikala
lakou ia lakou iho, a i hele mai
lakou a e malama i na puka i hoano
ka la Sabati. No keia mea hoi, e
hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua,
a e ahonui mai oe ia'u e like me ka
nui o kou lokomaikai.

23 Eia hoi, ia mau la ike aku la au i kekahi
poe o ka Iuda i mare i na wahine o
Asedoda, a o Amona, a o Moaba;
24 A he hapa ka olelo ana o ka lakou poe keiki
ma ka olelo a Asedoda, aole hoi i ike
lakou ke olelo e like me ka Iuda, aka,
o like me kela lahuikanaka a me keia
lahuikanaka.
25 A papa aku au ia lakou, a hoino aku au
ia lakou, a kui aku i kekahi poe o
lakou, a huki ae la i ko lakou lauoho,
a kena'ku ia lakou e hoohiki ma
ke Akua, Aole oukou e haawi aku i
ka oukou mau kaikamahine na ka
lakou poe keikikane, aole hoi e lawe
oukou i ka lakou mau kaikamahine
na ka oukou keikikane, aole hoi na
oukou iho.

[26] Aole anei i hana hewa o Solomona ke alii
o ka Iseraela ma keia mau mea? Ma
na lahuikanaka he nui loa, aole alii
e like me ia, ua alohaia oia e kona
Akua, a ua hoolilo ke Akua ia ia i alii
maluna o ka Iseraela a pau; aka, o na
wahine o na aina e, alakai no lakou
ia ia ma ka hewa.
[27] A e hoolohe anei makou ia oukou e hana i
keia hewa nui, a e kipi aku i ko kakou
Akua ma ka mare ana i na wahine o
na aina e?
[28] A o kekahi o na keiki a Ioiada, ke keiki a
Eliasiba ke kahuna nui, he hunon-
akane oia na Sanebalata no Horona;
a hookuke aku la au ia ia mai o'u aku
la.
[29] E hoomanao mai oe ia lakou, e ko'u Akua,
no ko lakou hoohaumia ana i ka
oihana kahuna, a me ka berita o ka
oihana kahuna, a o na Levi.

[30] Pela au i hookaawale aku ai ia lakou mai
na malihini aku a pau, a hoopono-
pono iho la au i na oihana a ka poe
kahuna a me na Levi, kela kanaka
keia kanaka ma kana oihana iho;
[31] A i ka haawi ana mai o ka wahie i na
manawa i oleloia'i, a i na hua mua. E
hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua,
i mea e pono ai.

Esetera

KA BUKE

1 I KE kau ia Ahasuero, (o Ahasuero ia i alii
ai maluna o na aina hookahi haneri
me ka iwakaluakumamahiku, mai
Inia mai a Aitiopia:)
2 Ia manawa, i ka wa e noho ana o Ahasuero
ke alii maluna o ka nohoalii o kona
aupuni, aia ma Susana ka pakaua;
3 I ke kolu o ka makahiki o kona nohoalii
ana, hana iho la ia i ahaaina na kona
poe alii a pau, a me kana poe kauwa;
a aia hoi imua ona ka poe koa o
Peresia a me Media, o na kaukaualii
hoi, a me na'lii o na aina:
4 A hoike oia i ka waiwai nani o kona aupuni,
a me ka hanohauo o kona maikai
nui, no na la he nui loa, hookahi
haneri a me kanawalu mau la.
5 A hala ia mau la, alaila, hana iho la ke alii
i ahaaina, i ehiku la, ma ke kahua
pakaua o ka hale o ke alii, no na mea
a pau i loaa ma Susana ka pakaua, no
na mea koikoi a me na makaainana.
6 O na paku hoi, he lole huluhulu keokeo,
a he olona keokeo, a me ka poni,
ua paa i na kaula huluhulu keokeo,
maikai, a me ka ulaula, i nakiia
iloko o na komo dala, ma na kia
pohaku keokeo. O na noho hilinai,
he gula ia a me ke kala maluna o ke
kahua pohaku omaomao, a keokeo,
i hoonoho pu ia me na momi a me
ka ea.
7 Haawi lakou i ka mea inu maloko o na
kiaha gula, a ua like ole kekahi kiaha
me kekahi kiaha, a ua nui ka waina
maikai, e like me ka aoao mau o ke
alii.
8 Mamuli o ke kanawai ka inu ana, aole mea
nana i koi aku; no ka mea, pela ke
kauoha a ke alii i na luna a pau o
kona hale, e hana kela kanaka keia
kanaka e like me kona manao iho.
9 O Vaseti, ke alii wahine kekahi, hana iho
la oia i ahaaina na na wahine ma ka
halealii o ke alii o Ahasuero.

10 A i ka hiku o ka la, i ka wa i olioli ai ka naau
o ke alii i ka waina, olelo ae la ia ia
Mehumana, a me Bizeta, a me Hare-
bona, a me Bigeta, a me Abageta, a
me Zetara, a me Karekasa, na luna
ehiku i hookauwa ma ke alo o ke alii,
o Ahasuero,
11 E lawe mai lakou ia Vaseti, i ke alii wahine
imua i ke alo o ke alii, me ka papale
alii, e hoike aku i na kanaka a me
na'lii, i kona maikai; no ka mea, he
helehelena maikai kona.
12 Hoole ae la ke alii wahine, o Vaseti, aole
e hele ma ka olelo a ke alii, ana i
kauoha ae i na luna. Nolaila, ukiuki
loa iho la ke alii, a wela iho la kona
huhu iloko ona.

13 Alaila, olelo ae la ke alii i ka poe akamai, i
ka poe i ike i na manawa, (no ka mea,
pela no ke alii i hana'i imua i ke alo o
ka poe a pau i ike i ke kanawai a me
ka hooponopono:
14 Eia ka poe i pili ia ia, o Karesena, o Setara,
o Ademata, o Taresisa, o Meresa, o
Maresena, a me Memukana, ehiku
alii o Peresia, a me Media, a ike
lakou i ka maka o ke alii, a o lakou
na mea noho kiekie maloko o ke
aupuni:)
15 Mamuli o ke kanawai, pehea la kakou e
hana'i i ke alii wahine ia Vaseti, no
kona malama ole ana i ka olelo a ke
alii, a Ahasuero, ma ka lima o na
luna?
16 Alaila, olelo aku la o Memukana imua i
ke alo o ke alii, a me na'lii, Ua hana
hewa o Vaseti ke alii wahine, aole i
ke alii wale no, aka, i na'lii a pau, a
me na kanaka a pau e noho ana ma
na aina a pau o Ke alii o Ahasuero.
17 No ka mea, e kaulana aku no ia hana a
ke alii wahine, i na wahine a pau,
nolaila, e hoowahawahaia'i ka lakou
poe kane e lakou, i ka wa e kaulana'i
ke kanoha ana a ke alii a Ahasuero e
laweia mai imua ona o Vaseti ke alii
wahine, aole ia i hele mai.
18 A i keia la, o na'lii wahine a pau o Peresia,
a me Media, ka poe i lohe i ka nana a
ke alii wahine, e olelo no lakou pela i
na kuhina o ke alii. Pela e nui loa ai
auanei ka hoowahawaha ana, a me
ka ukiuki.
19 Ina he maikai i ko ke alii manao, e
hoolahaia'ku no kekahi olelo no ke
aupuni, a e kakauia no hoi ia ma
na kanawai o Peresia a me Media,
i haule ole ia, aole loa e hele hou
mai o Vaseti imua i ke alo o ke alii,
o Ahasuero; a e haawi aku hoi ke alii
i ko Vaseti waiwai alii na kekahi i oi
aku ka pono mamua o kona.

20 Aia hoolahaia ke kanawai a ke alii e hana'i,
ma kona aupuni a pau, (no ka mea
he nui ia,) alaila e hoomaikai no na
wahine i ka lakou poe kane i na mea
nui a me na mea uuku.
21 Ua maikai keia olelo i ka manao o ke alii, a
me na kuhina, a hana iho la ke alii e
like me ka olelo a Memukana.
22 A hoouna ae la ia i na palapala i na mokuna
a pau o ke alii, i kela mokuna i
keia mokuna, e like me ka mea
i palapalaia, a i kela lahuikanaka
i keia lahuikanaka, e like me ka
lakou olelo iho, e noho haku no kela
kanaka keia kanaka ma kona hale
iho; a hoolahaia'ku la keia ma ka
olelo o na lahuikanakaa pau.

2

1 MAHOPE iho o keia mau mea, i ka wa i
maalili ai ka huhu o ke alii o Aha-
suero, hoomanao iho la ia ia Vaseti,
a me na mea ana i hana'i, a me ka
kanawai i kauia nona.
2 Alaila, olelo ae la na kanaka o ke alii, o
ka poe i lawelawe nana, E imiia ua
ke alii na kaikamahine puupaa, a
maikai ke nana aku:
3 A e hoonoho hoi ke alii i mau luna ma
na aina a pau o kona aupuni, i
hoakoakoa mai ai lakou ma Susana
nei, ma ka pakaua, i na kaikamahine
puupaa a pau, na mea maikai ke
nana aku, a i ka hele o na wahine,
malalo o ka lima o Hegai ka luna o ke
alii, o ka mea malama i na wahine,
a e haawiia no lakou na laau ala e
maemae ai.
4 A o ke kaikamahine e lealea ai ke alii, e
lilo ia i alii wahine ma ka hakahaka
o Vaseti. A oluolu ke alii ia mea, a
hana iho la oia pela.

5 Ma Susana ka pakaua kekahi Iudalo, o
Moredekai kona inoa, he keiki ia na
Iaira, ke keiki a Simei, ke keiki a Kisa,
he Beniamina;
6 Ua lawe pio ia, mai Ierusalema aku, me ka
poe pio i lawe pu ia me Iekonia, ke
alii o ka Iada, ka mea a Nebukaneza
ke alii o Babulona i lawe pio ai.
7 Nana no i hanai ia Hadasa, oia hoi o
Esetera, ke kaikamahine a kekahi
makuakane ona. No ka mea, aole
o Esetera makuakane, aole ona
makuwahine; ua maikai ka helehe-
lena o ua kaikamahine la, ua uani
hoi; a make kona makuakane a me
kona makuwahine, lawe o More-
dekai ia ia i kaikamahine nana.

8 A loheia ka olelo a ke alii, a me kona
kanawai, a hoakoakoaia mai na
kaikamahine he nui loa ma Susana
ka pakaua, ma ka lima o Hegai, o
Esetera kekahi i laweia mai iloko o
ka hale o ke alii, ma ka lima o Hegai,
o ka mea malama i na wahine.
9 Ua maikai ia kaikamahine i kona manao,
a loaa ia ia ke alohaia mai e ia, a
haawi koke ae la oia ia ia i na mea
ala e maemae ai, a me na mea i pili
ia ia, a me na kauwa wahine ehiku,
na mea pono ke haawiia mai nona
mailoko mai o ka hale o ke alii. A
hoonoho oia ia ia a me kana mau
kauwa wahine, ma ka hale maikai o
na wahine.
10 Aole i hoike o Esetera i kona lahuikanaka,
a me kona hanauna; no ka mea, ua
kauoha mai o Moredekai ia ia, aole
e hoike.
11 A holoholo ae la o Moredekai i kela la i
keia la, ma ke kahua o ka hale o na
wahine, i ike ia i ko Esetera noho
ana, a me ka mea e hauaia mai ia ia.

12 A hiki i ka manawa pono e hele aku ai
kela kaikamahine keia kaikamahine
iloko i ke alii ia Ahasuero, mahope
iho o kona noho ana he umi a me
kumamalua malama, e like me ka
hana mau ana a na wahine, (no ka
mea, penei i malamaia'i na la o ka
hoomaemae ana: eono malama me
ka aila mura, a eono malama me na
mea ala, a me na mea e maemae ai
na wahine:)
13 Pela i hele ai na kaikamahine i ke alii. O
ka mea ana i makemake ai, haawiia
mai no ia nana, e lawe pu me ia, mai
ka hale o na wahine aku, a ka hale o
ke alii.
14 I ke ahiahi, komo aku la oia iloko, a kakahi-
aka hoi mai la, a i ka lua o ka hale o
na wahine, ma ka lima o Saasegaza,
ka luna o ke alii nana i malama i na
haiawahine; aole ia i komo hou aku
i ke alii la, ke olioli ole ke alii ia ia, a
heaia'ku hoi ia ma ka inoa.

15 A hiki i ka manawa pono e komo
aku ai i ke alii la, o Esetera, e
ke kaikamahine a Abihaila, he
makuakane no Moredekai, ka mea i

lawe ia ia i kaikamahine nana, aole i makeraake o Esetera i kekahi mea e ae, i na mea wale no a Hegai i olelo ai, ka luna o ke alii, ka mea malama i na wahine. Loaa no ia Esetera ka hoomaikaiia mai e ka poe a pau i ike ia ia.

16 A laweia'ku la o Esetera i ke alii, ia Ahasuero, iloko o kona hale alii, i ka malama umi, oia hoi ka malama o Tebeta, i ka hiku o ka makahiki o kona noho alii ana.
17 A oi aku ka makemake o ke alii ia Esetera, mamua o na wahine a pau, a loaa ia ia ke alohaia, a me ka lokomaikaiia mai e ia, mamua o na wahine puupaa a pau. A kau iho la ia i ka leialii maluna o kona poo, a hoolilo iho la ia ia i alii wahine ma ka hakahaka o Vaseti.
18 Alaila, hana iho la ke alii i ahaaina nui na kona mau alii a pau, a me kona poe kanaka; o ka Esetera ahaaina ia. A haawi ae la oia i ka hoomaha no ua aina, a haawi no hoi i ka manawalea, e like me ka aoao mau o ke alii.

19 A i ka lua o ka hoakoakoa ana mai o na wahine puupaa, e noho ana no o Moredekai ma ka pukapa o ke alii.
20 Aole i hoike o Esetera i kona hanauna, a me kona lahuikanaka, e like me ka Moredekai i kauoha aku ai ia ia; no ka mea, malama no o Esetera i ke kauoha a Moredekai, e like me kona manawa i malamaia'i e ia.

21 Ia manawa, i ko Moredokai noho ana ma ka pukapa o ke alii, huhu aku la na luna elua o ke alii, o Bigetana, a me Teresa, na mea kiaipuka, a imi iho la laua i wahi e hiki ai e kau ka lima maluna o ke alii o Ahasuero.
22 A ua ikeia ia mea e Moredekai, a nana no i hai aku ia Esetera, i ke alii wahine; a hai aku o Esetera i ke alii, ma ka inoa o Moredekai.
23 A hookolokoloia ua mea la, loaa no; nolaila, liia laua a elua maluna o ka laau; a kakauia no hoi ia ma ka buke oihaua imua i ke alo o ke alii.

3

1 MAHOPE ihu o keia mau mea, hoohanohano ae la ke alii o Ahasuero ia Hamana, i ke keiki a Hamedata ke Agaga, a hookiekie ia ia, a hoonoho iho la ia ia maluna o na'lii a pau e noho pu ana me ia.
2 A o na kanaka a pau o ke alii ma ka pukapa o ke alii, kukuli no lakou a moe ilalo imua o Hamana, no ka mea, pela ka ke alii kauoha nona. Aole nae i kukuli iho o Moredekai, aole i moe ilalo.
3 Alaila, olelo aku la na kanaka o ke alii, ka poe ma ka pukapa o ke alii, ia Moredekai, No ke aha la oe e hoohala nei i ke kauoha a ke alii?
4 Olelo aku no lakou ia ia i kela la i keia la, aole nae ia i hoolohe mai i ka lakou, alaila, hai aku la lakou ia Hamana, i ike lakou i ke ku pono ana o na mea a Moredekai, a me ka ole; no ka mea, ua hai mai oia ia lakou he Iudaio ia.
5 A ike aku la o Hamana, aole i kukuli o Moredekai, aole hoi i moe imua ona, alaila piha iho la o Hamana i ka huhu.
6 He mea e hoowahawahaia i kona manao ke kau ka lima maluna o Moredekai wale no; no ka mea, ua hoike lakou ia ia i ko Moredekai lahuikanaka. Nolaila i imi ai o Hamana e luku i na Iudaio a pau, ma ke aupuni a pau o Ahasuero, i ka lahuikanaka hoi o Moredekai.

7 I ka malama mua, oia hoi ka malama o Nisana, i ka makahiki umikumamalua o ke alii o Ahasuero, hoolei pura lakou, oia hoi ka hailona, imua o Hamana i kela la i keia la, i kela malama i keia malama, a hiki i ka malama umikumamalua, oia hoi o Adara.

8 I aku la o Hamana i ke alii, ia Ahasuero, He lahuikanaka i puehuia a helelei iwaena o na kanaka, ma na aina a pau o kou aupuni; okoa o ko lakou kanawai i ko na kanaka e a pau, aole hoi lakou i malama i na kanawai o ke alii. Aole he mea pono no ke alii ke hoomalu ia lakou.
9 A ina he maikai i ko ke alii manao, e palapalaia, e make lakou; a na'u no e kaupaona aku i umi tausani talena kala, no ka poe malama ia hana, e laweia mai ia iloko o na waihonakala o ke alii.
10 Wehe ae la ke alii i kona komo lima, mai kona lima ae, a haawi mai la ia

Hamana i ke keiki a Hamadata ke
Agaga, i ka enemi o na Iudaio.
11 I mai la ke alii ia Hamana, Ua haawiia ke
kala nou, a me na kanaka pu, e hana
aku ia lakou e like me ka mea au e
manao ai he maikai.
12 Alaila, i ka la umikumamakolu o
ka malama mua, kiina ka poe
kakauolelo o ke alii, a e like me na
mea a pau a Hamana i kauoha'i, pela
i palapalaia'i i na kiasina o ke alii a
me na'lii aimoku a pau, i na'lii o na
lahuikanaka a pau o na aina a pau,
e like me ka mea i palapalaia, i na
lahuikanaka a pau ma ka lakou olelo
iho: ma ka inoa o ke alii o Ahasuero
ka palapala ana, a hoailonaia me ke
komolima o ke alii.
13 A hoounaia na palapala, ua na elele i lawe,
i na aina a pau o ke alii, e luku, a
e pepehi, a e hoolilo i ka make i na
Iudaio a pau, na mea opiopio, a me
na mea kahiko, i na keiki uuku a me
na wahine, ma ka la hookahi, ma
ka la umikumamakolu o ka malama
umikumamalua, oia hoi ka malama
o Adara, a e lawe hoi i ko lakou
waiwai i waiwai pio.
14 A hoolahaia i na kanaka a pau ka palapala
like, ua kauia i kanawai no na aina a
pau, i makaukau lakou, ke hiki aku a
ua la la.
15 A holo aku la na elele, ua hoolalelaleia
e ke kauoha a ke alii. A kauia
no hoi ia kanawai ma Susana ka
pakaua. Noho iho la ilalo ke alii a
me Hamana e inu; aka ua pilikia loa
ko ke kulanakauhale o Susana.

4

1 A IKE ae la o Moredekai i na mea a pau
i hanaia'i, alaila, haehae iho la ia
i kona aahu. a komo ia i ke kapa
inoino, a me ka lehu, a puka aku la
iwaho iwaena o ke kulanakauhale, a
uwe iho la, he uwe nui ehaeha loa.
2 A hele oia imua o ka pukapa o ke alii; no ka
mea, aole e komo iloko o ka pukapa
o ke alii ka mea i aahuia i ke kapa
inoino.
3 A ma na aina a pau kahi i laha aku ai ka
olelo a ke alii, a me kona kanawai,
nui loa iho la ke kanikau ana o na
Iudaio, a me ka hookeai ana, a me
ka uwe ana, a me ke kumakena ana;
a nui iho la ka poe i moe me ke kapa
inoino, a me ka lehu.
4 A hele aku la na wahine a me na luna o
Esetera, a hai aku la ia ia. Alaila,
ehaeha loa ke alii wahine, a hoouna
ae la ia i ka aahu e hoaahu ai ia
Moredekai, a e lawe aku hoi i kona
kapa inoino. Aole nae ia i lawe ia
mea.
5 Alaila, hea ae la o Esetera ia Hataka, i
kekahi luna o ke alii, ana i hoonoho
ai ma ko ia la alo, a kauoha ae la ia ia
no Moredekai, i ike oia ia mea, a me
ke kumu o ia mea.
6 Alaila, hele aku la o Hataka ia Moredekai,
ma ke alanui o ke kulanakauhale,
ma ke alo o ka pukapa o ke alii.
7 Hai mai la o Moredekai i na mea a pau
i loohia mai ai oia, a me ke kala a
Hamana i olelo ai e haawi maloko
o na waihonakala o ke alii, no na
Iudaio, e luku ai ia lakou.
8 A haawi no hoi ia ia i ke kope o ka palapala
o ke kanawai i kauia ma Susana,
e luku ia lakou, e hoike aku ai ia
Esetera, a e hai aku ia ia, a e kauoha
aku ia ia e hele aku iloko i ke alii e
olelo aku ia ia, a e noi aku no kona
poe kanaka.

9 Hoi mai la o Hataka, a hai ae la ia Esetera i
na olelo a Moredekai.

10 Olelo hou ae la o Esetera ia Hataka, a ma o
na la oia i kauoha'i ia Moredekai;
11 Ua ike no na kanaka a pau o ke alii, a me
na lahuikanaka o na aina o ke alii, o
ka mea hele i ke alii la, ma ka pahale
oloko, o ke kane a me ka wahine, me
ke kii ole ia mai, hookahi kanawai
nona, e make ia, ke o ole mai ke alii i
ke kookooalii gula ia ia, i mea e ola'i.
Aole hoi au i kiina mai e hele i ke alii
la, i keia mau la he kanakolu.
12 Hai mai la lakou ia Moredekai i na olelo a
Esetera.

13 Alaila, kauoha ae la o Moredekai, e olelo
aku ia Esetera, Mai manao oe iloko o
kou naau, e pakele oe iloko o ka hale
o ke alii, a e ole na Iudaio e a pau.
14 No ka mea, ina e hamau oe i kau olelo i keia
manawa, alaila, loaa no i na Iudaio
ka hoakeaia, a me ke ola, mai kahi
e mai; a e make no oe, a me ko ka
hale o kou makuakane. Malia paha
o kou mea ia i hiki ai i ke aupuni no
ka manawa e like me neia?

15 Alaila, kauoha ae la o Esetera, e olelo aku
lakou ia Moredekai.
16 O hele, a e hoakoakoa mai i na Iudaio a
pau i loaa ma Susana nei, a e hookeai
oukou no'u, mai ai, mai inu hoi, i na
la ekolu, aole i ka po, aole i ke ao; a
owau no kekahi e hookeai, a me ko'u
poe wahine, a pela wau e komo aku
ai i ke alii la: aole ia i ku pono i ke
kanawai; aka, ina e make au, make
no.
17 Alaila, hele aku la o Moredekai, a hana iho
la e like me na mea a pau a Esetera i
kauoha mai ai ia ia.

5

1 A I ke kolu o ka la, hookomo ae la o Esetera
i ka lole alii, a ku aku la ma ka pahale
iloko o ka hale o ke alii, ma ke alo o
ka hale o ke alii. A e noho ana no
ke alii ma kona nohoalii, ma ka hale
alii, ma ke alo o ka pukapa o ka hale.
2 A ike mai la ke alii ia Esetera, i ke alii
wahine, e ku ana maloko o ka pa-
hale. loaa ia ia ke alohaia mai e ia;
a o mai la ke alii i ke kookooalii gula
ma kona lima ia Esetera. Hookokoke
aku la o Esetera, a hoopa aku la i ka
welau o ke kookooalii.
3 Alaila i mai ke alii ia ia, Heaha kau, e ke alii
wahine, e Esetera, a keaha hoi kau
mea e noi mai ai? E haawiia'ku no
ia ia oe, ina paha o ka hapalua ia o
ke aupuni.
4 I aku la o Esetera, Ina he maikai ia i ke alii, e
hele mai ke alii a me Hamana, i keia
la, i ka ahainu a'u i hoomakaukau ai
nona.

5 Alaila, olelo aku ke alii, E hoolalelale ia
Hamana, e hana oia i ka mea a Es-
etera i olelo ai. A hele mai la ke alii
a me Hamana i ka ahainu a Esetera i
hoomakaukau ai.

6 Olelo mai la ke alii ia Esetera, ma ka ahainu
waina, Heaha kau mea e noi mai ai?
E haawiia no ia ia oe. A heaha hoi
kau kauoha? Ina paha o ka hapalua
ia o ke aupuni e hanaia no ia.
7 Alaila, olelo aku la o Esetera, i aku la, Eia
kuu mea e noi aku ai, a me ka'u
kauoha hoi.
8 Ina i loaa ia'u ke alohaia mai e ke alii, a ina
i lealea ke alii i ka haawi mai i ka'u
mea e noi aku ai, a e hana hoi e like
me ka'u kauoha ana, e hele mai ke
alii a me Hamana i ka ahainu a'u e
hoomakaukau ai no laua, a apopo e
hana no wau e like me ka olelo a ke
alii.

9 Puka aku la o Hamana iwaho ia la, me ka
olioli, a me ka naau mama. A ike ae
la oia ia Moredekai ma ka pukapa o
ke alii, aole i ka iluna, aole i neenee
aku nona, piha loa iho la ia i ka
ukiuki ia Moredekai.
10 Uumi iho la o Hamana i kona manao; a hoi
aku la oia i kona wahi, alaila kii aku
la oia i kona poe makamaka, a me
Zeresa kana wahine.
11 A hai aku la o Hamana ia lakou i ka nani
o kona waiwai, a i ka lehulehu o
kana poe keiki, a i na mea a pau
a ke alii i hookiekie ai ia ia, a me
kona hoonoho ana ia ia maluna o na
kuhina a me na kanaka o ke alii.
12 Olelo aku la no hoi o Hamana, He oiaio,
aole i hookomo o Esetera ke alii
wahine, i kekahi mea e ae me ke alii
i ka ahainu, ana i hoomakaukau ai,
ia'u wale no. A ua kiina mai hoi au e
hele io na la me ke alii i ka la apopo.
13 Aka, he mea ole ia'u keia mau mea a pau,
ia'u e ike aka ai ia Moredekai ka
Iudaio, e noho ana ma ka pukapa o
ke alii.

14 Alaila, olelo mai la ia ia o Zeresa kana
wahine, a me kona poe makamaka a
pau, E hanaia he olokea, i kanalima
kubita ke kiekia; a apopo, e olelo aku
oe i ke alii, i liia o Moredekai maluna
olaila. Alaila, e hele olioli oe i ka
ahainu me ke alii. Ua maikai ia i ka
manao o Hamana, a hana iho la oia
i ke olokea.

6

1 I A po, aole i hiki i ke alii ke hiamoe, a
kauoha ae la ia e laweia mai ka buke
mooolelo o na oihana; a heluheluia
ia imua o ke alii.
2 A loaa iho la ka palapala o ko Moredekai
hai ana no Bigetana, a me Teresa, na
luna elua o ke alii i kiai ai i ka puka,
a imi i wahi e hiki ai, ke kau i ka lima
maluna o ke alii o Ahasuero.
3 Ninau ae ke alii, Heaha ka mea maikai, a me
ka mea nui i hanaia'i ia Moredekai,
no keia mea? I aku la na kauwa a ke
alii i ka poe i lawelawe nana, Aohe
mea i hanaia nona.

4 Ninau ae la ke alii, Owai la ma ka pahale?
Ua hiki mai o Hamana ma ka pahale
mawaho o ka hale o ke alii e olelo
i ke alii, e liia o Moredekai ma ke
olokea ana i hoomakaukau ai nona.
5 I aku la na kauwa a ke alii ia ia, Aia, ke ku
mai la o Hamana ma ka pahale. I mai
la ke alii, E hele mai la iloko.
6 Alaila, komo aku la o Hamana. Ninau
mai la ke alii ia ia, Heaha ka mea
e hanaia'i no ke kanaka a ke alii e
manao nei e hoohanohano? Nalu
iho la o Hamana maloko o kona
naau, Owai ka mea a ke alii e make-
make nei e hoohanohano, aoleanei
owau?
7 I aku la o Hamana i ka alii, No ke
kanaka a ke alii e makemake nei e
hoohanohano,
8 E laweia mai ka lole alii a ke alii i komo ai,
a me ka lio a ke alii i holoholo ai, a
me ka leialii i hooleiia'i kona poo;
9 A e haawiia ua lole la, a me ka lio i ka
lima o kekahi o na'lii koikoi o ke alii,
i hoaahu ai lakou i ke kanaka a ke
alii i makemake ai e hoohano, a e
hooholo lakou ia ia maluna o ka lio
ma ke alanui o ke kulanakauhale, a e
kala aku mamua ona, Pela e hanaia'i
ke kanaka a ke alii e makemake ai e
hoolanilani.

10 Alaila, olelo mai la ke alii ia Hamana, E
wikiwiki oe, e lawe i ka lole, a me
ka lio, me au i olelo ai, a e hana aku
oe pela ia Moredekai, i ka Iudaio, ka
mea e noho la ma ka pukapa o ke
alii. Mai hoohaule i kekahi o na mea
a pau au i olelo mai nei.
11 Alaila, lawe o Hamana i ka lole a me ka
lio, a hoaahu iho la ia Moredekai, a
hooholo ae la ia ia maluna o ka lio,
ma ke alanui o ke kulanakauhale,
a kala aku la imua ona, Pela no e
hanaia mai ai i ke kanaka a ke alii e
makemake ai e hoohanohano.

12 Hele hou aku la o Moredekai i ka pukapa
o ke alii; aka, o Hamana, wikiwiki ae
la ia i kona hale, me ke kaniuhu, a ua
pulouia kona poo.
13 Hai aku la o Hamana i kana wahine ia
Zeresa, a i kona poe makamaka a
pau i na mea a pau i loaa ai ia ia.
Alaila, olelo mai la ia ia kona poe
kanaka akamai, a me kana wahine o
Zeresa, Ina no ka hanauna Iudaio o
ua Moredekai la, a ua haule oe imua
ona i keia wa, aole no oe e lanakihi
maluna one, aka, e oiaio no, e haule
no oe imua ona.
14 A ia lakou e kamailio pu ana me ia, hiki ae
la na luna o ke alii, a wikiwiki lakou
e lawe aku ia Hamana i ka ahainu a
Esetera i hoomakaukau ai.

7

1 HELE mai la no hoi ke alii a me Hamana e
ahainu me Esetera.
2 Ninau hou mai la ke alii ia Esetera, i ka lua o
ka la ma ka ahainuwaina, Heaha kau
mea e nonoi mai ai, e ke alii wahine,
e Esetera? E haawiia no ia ia oe.
A heaha hoi kau kauoha? E hanaia
no ia, ina paha o ka hapalua ia o ke
aupuni.
3 Olelo aku la o Esetera o ke alii wahine,
i aku la, Ina i loaa ia'u ke alohaia
mai, imua ou, e ke alii, a ina i lealea
ke alii, alaila e haawiia ko'u ola
no'u ma kuu nonoi ana, a me ko'u
lahuikanaka hoi, ma ka'u kauoha.
4 No ka mea, ua kuaiia e lilo aku makou,
owau, a me ko'u lahuikanaka, e
lukuia, a e pepehiia hoi a make. Ina
ua kuaiia a lilo aku makou i poe
kauwakane, a i poe kauwawahine,
ina ua olelo ole au, e hiki ole nae i
ka enemi e pani i ka hakahaka o ko
ke alii mea poho.

5 Alaila, olelo mai ke alii, o Ahasuero, ninau
mai la ia Esetera, i ke alii wahine,
Owai la ia, auhea la hoi ka mea i
hoopiha i kona naau, e hana pela?
6 I aku la o Esetera, O ka enemi ka mea i ku e
mai, o keia Hamana hewa no. Alaila,
makau o Hamana imua i ke alo o ke
alii, a me ke alii wahine.

7 Ku ae la ke alii mai ka ahainuwaina, me ka
huhu, a hele aku la i ka pakanu o ka
hale alii: a ku mai la Hamana imua o
Esetera, ke alii wahine, e nonoi ia ia
i ke, ola nona; no ka mea, ua ike oia,
ua hoomakaukauia ka hewa nona, e
ke alii.
8 A hoi mai la ke alii mai ka pakanu o ka hale
alii, a i kahi o ka ahainuwaina: ua
hina o Hamana maluna o kahi i moe
ai o Esetera. Alaila, i iho la ke alii, E
pue anei oia i ke alii wahine, imua o
ko'u alo iloko o ka hale? A puka aku
la ia olelo iwaho o ka waha o ke alii,
uhi iho la lakou i ka maka o Hamana.

9 A olelo mai no hoi o Harebona, kekahi
o na luna imua o ke alii, Aia hoi
ke olokea, he kanalima kubita ke
kiekie, ka mea a Hamana i hana'i
no Moredekai, ka mea i olelo i ka
maikai no ke alii, ke ku la no maloko
o ka hale o Hamana. Alaila, i mai la
ke alii, E liia oia nei maluna olaila.
10 A li lakou ia Hamana ma ke olokea ana
i hoomakaukau ai no Moredekai.
Alaila, ua pau ka huhu o ke alii.

8

1 I A la, haawi ae la ke alii o Ahasuero i ko ka
hale o Hamana ka enemi o na Iudaio
no Esetera, ke alii wahine. A hele
aku o Moredekai imua i ke alo o ke
alii, no ka mea, ua hai aku o Esetera
i kona wahi i pili ai ia ia.
2 A wehe ae la ke alii i kona komolima, ka
mea ana i lawe ai mai Hamana aku,
a haawi iho la oia ia Moradekai. A
hoonoho aku la o Esetera ia More-
dekai maluna o ka hale o Hamana.

3 Olelo hou aku la o Esetera imua i ke alo o
ke alii, a moe iho la ilalo ma kona
mau wawae, a nonoi aku la ia ia me
ka waimaka, e hoopau i ka hewa a
Hamana, ke Agaga, a me ka manao
ana i manao ku e mai ai i na Iadaio.
4 Alaila, o mai la ke alii i ke kookooalii gula
no Esetera. Ala ae la o Esetera iluna,
a ku aku la imua o ke alii.
5 I aku la, Ina i lealea ke alii, a ina i loaa
ia'u ke alohaia mai e ia, a ina he
mea pono i ko ke alii manao, a
ina he maikai au i kona nana ana
mai, e kakauia o hoole i na palapala
i noonooia e Hamana, ke keiki a
Hamadata ke Agaga, na mea ana i
palapala aku ai e luku i na Iudaio,
ma na aina a pau o ke alii.
6 No ka mea, pehea la e hiki ai ia'u ke
hoomanawanui i ka ike ana aku i ka
hewa e hiki mai ana maluna o ko'u
lahuikanaka? Pehea la hoi e hiki ai
ia'u ke hoomanawanui i ka ike ana
aku i ka make o ko'u hanauna?

7 Alaila, olelo mai la ke alii o Ahasuero
ia Esetera, i ke alii wahine, a ia
Moredekai, i ka Iudaio, Aia hoi, ua
haawi aku au i ka hale o Hamana no
Esetera, a na li lakou ia ia maluna o
ke olokea, no ka mea, kau no oia i
kona lima maluna o na Iudaio.
8 E palapala olua no na Iudaio, e like me ko
olua makemake, a ma ka inoa hoi
o ke alii, a e hoailona iho me ke
komolima o ke alii; no ka mea, o ka
palapala i kakauia ma ka inoa o ke
alii, a hoailona i ke komolima o ke
alii, aohe mea nana e hoole.

9 Ia manawa, i ke kolu o ka malama, oia hoi
ka malama o Sivana, i ka iwakalu-
akumamakolu o ka la, kiina ka poe
kakanolelo a ka alii; a e like me na
mea a pau a Moredekai i kauoha'i
pela no i palapalaia 'ku ai i na In-
diaio a me na kiaaina, a me na'lii
aimoku, a me na'lii o na aina, mai
Inia mai a Aitiopia, hookahi haneri
me ka iwakaluakumamahiku aina,
i kela aina i keia aina, he like
me ka kana palapala iho, i kela
lahuikanaka i keia lahuikanaka, ma
ka lakou olelo, a i na Indaio, e like
me ka lakou palapala ana, a ma ka
lakou olelo ponoi.
10 A palapala aku no oia ma ka inoa o ke alii
o Ahasuero, a hoailona iho la me ke
komolima o ke alii, a hoouna oia i ka
palapala ma ka lima o ko ke alii mau
elele maluna o na lio, na mea holo
maluna o na lio mama, a me na hoki
maikai a na lio wahine i hanau ai.
11 A haawi mai la ka alii i na Iudaio ma na
kulanakauhale a pau, e hoakoakoa
pu, e malama i ko lakou oia, e luku,
a e pepehi, a e hoolilo i ka make i
ka poe koa o na kanaka, a me na
mokuna ke hana ino mai ia lakou, i
na keiki a me na wahine, a e lawe hoi
i ko lakou waiwai, i waiwaipio:
12 Ma ka la hookahi, Ma na aina a pau o ke
alii o Ahasuero, ma ka la umikuma-
makolu o ka malama umikumalaua,
oia hoi ka malama o Adara.
13 A hoolahaia i na kanaka a pau, ke kope o
ka palapala, i kanawai no na aina a
pau, i makaukau na Iudaio e hoopai
i ka hewa o ko lakou poe enemi, ke
hiki aku ia la.
14 Holo aku la na elele, ka poe i holo maluna o
na lio mama, a me na hoki maikai, a
na hoolalelaleia, a ua hooikaikaia, e
ke kauoha a ke alii. A kauia no hoi ia
kanawai ma Susana, ma ka pakaua.

15 A hele aku la o Moredekai, mai ke alo aku
o ke alii, me ka aahu poni uliuli, a
me ke keokeo, a me ka leialii gula
nui, a me ka lole hooluelue keokeo,

a me ka poni. Olioli iho la ke ku-
lanakauhale o Susana, a hauoli ae la.
16 He malamalama ko na Iudaio, a me ka
hauoli, a me ka olioli, a me ka ma-
haloia.
17 A ma na aina a pau, a ma na kulanakauhale
a pau, kahi i hiki aku ai ka olelo a ke
alii, a me kona kanawai, he hauoli ko
na Iudaio, a me ka olioli, he ahaaina,
a me ka la maikai. A nui no hoi na
kanaka o ka aina i lilo i Iudaio, no ka
mea, kau mai ka makau i na ludaio
maluna o lakou.

9

1 I KA malama umikumamalua, oia hoi ka
malama o Adara, i ka la umikuma-
makolu, i ka wa kokoke e hookoia'i
ka olelo a me ke kanawai o ke alii,
i ka la i manao ai na enemi o na
Iudaio e lanakila maluna o lakou; ua
hoololiia nae, a lanakila na Iudaio
maluna o ka poe i inaina mai ia
lakou;
2 Hoakoakoa'e la na Iudaio maloko o ko
lakou mau kulanakauhale ma na
mokuna a pau o ke alii o Ahasuero,
e kau ka lima maluna o na mea i imi
e hoopoino ia lakou. Aole kanaka i
hiki ke ku imua o lakou, no ka mea,
kau ae la ka makau ia lakou maluna
o na kanaka a pau.
3 A o na'lii a pau o na aina, a me na kiaaina,
a me na'lii aimoku, a me na mea
hana i ka hana a ke alii, kokua no
lakou i na Iudaio; no ka mea, kau ae
la ka makau ia Moredekai maluna o
lakou.
4 No ka mea, ua kiekie o Moredekai maloko
o ka hale o ke alii, a kaulana aku la
ia ma na aina a pau. No ka mea, o
ua kanaka la o Moredekai hoi, nui ka
mahuahua ana o kona kiekie.
5 A luku aku la na Iudaio i ko lakou poe
enemi a pau, i ka hahau ana o ka
pahikaua, a me ka pepehi, a me ka
luku aku, a hana aku no hoi i ka
poe inaina mai ia lakou mamuli o ko
lakou makemake.
6 A ma Susana, ma ka pakaua, luku aku la
na Iudaio me ka pepehi aku, i elima
haneri kanaka.
7 A o Paresanedata, a me Dalepona, a me
Asepata,
8 A o Porata, a me Adalia a me Aridata,
9 A o Paremaseta, a me Arisai, a me Aridai, a
me Vaiezata,
10 O na keikikane he umi a Hamana ke keiki
a Hamedata, ka enemi o na Iudaio,
ka lakou i luku ai; aka, aole i kau
lakou i ko lakou mau lima maluna o
ka waiwai pio.

11 Ia la, laweia mai i ke alii ka heluna o ka poe
i lukuia ma Susana, ma ka pakaua.

12 I mai la ke alii ia Esetera, i ke alii wahine,
Ua pepehi na Iudaio, me ka luku aku
i elima haneri kanaka ma Susana ka
pakaua nei, a me na keiki he umi
a Hamana. Heaha hoi ka lakou i
hana'i ma na aina e o ke alii? Heaha
kau mea e nonoi mai ai? E haawiia
no ia ia oe. Heaha hoi kau kauoha?
E hanain no ia.
13 Alaila, i aku la o Esetera, Ina i lealea ke
alii, e haawiia mai na na Iudaio ma
Susana nei, e hana i ka la apopo, e
like me ke kanawai o neia la, a e liia
na keiki he umi a Humana ma ke
olokea.
14 Kauoha ae ke alii e hanaia pela; a ma
Susana ke kau ana o ia kanawai; a
li iho la lakou i na keiki he umi a
Hamana.
15 Hoakoakoa hou ae la na Iudaio ma Susana,
i ka la umikumamaha o ka malama
o Adara, a luku aku la i na kanaka
ma Susana, i ekolu haneri; aka, aole
lakou i kau i ko lakou lima ma ka
waiwai pio.

16 A o ka poe Iudaio e, ma na mokuna o ke
alii, hoakoakoa lakou, a malama hoi
i ko lakou ola, a maha lakou i ko
lakou poe enemi, a luku ae la no hoi
i kanahikukumamalima tausani o ka
poe i inaina mai ia lakou. Aka, aole
lakou i kau i ko lakou lima ma ka
waiwai pio.
17 I ka la umikumamakolu o ka malama
o Adara, a i ka la umikumamaha,
hoomaha lakou, a hoolilo ia la, i la
ahaaina, a i la olioli.
18 Aka, o na Iudaio ma Susana, hoakoakoa
lakou ma ka la umikumamakolu o ia
malama, a ma ka la umikumamaha;
a i ka la umikumamalima hoomaha
lakou, a hoolilo ia la i la ahaaina, a i
la olioli.
19 No ia mea, o na Iudaio ma na papu, ka poe
i noho maloko o na kulanakauhale
paa ole i ka pa, hoolilo lakou i ka
la umikumamaha o ka malama o
Adara i la olioli, a i la ahaaina, a i

la maikai, a i la haawi wale i ka ai i
kekahi i kekahi.

20 Kakau iho la o Moredekai i keia mau mea,
a hoouna ae la i na palapaia i na
Iudaio a pau, ma na aina a pau o ke
alii, o Ahasuero, ma kahi kokoke, a
ma kahi loihi aku,

21 E hoomau iwaena o lakou ka malama ana i
ka la umikumamaha o ka malama o
Adara, a me ka la umikumamalima,
i kela makahiki i keia makahiki,

22 I na la hoi i hoomahaia'i na Iudaio i ko
lakou poe enemi, i ka malama hoi i
hoololiia no lakou, mai ke kaumaha
i ka olioli, a mai ke kanikau ana i
ka hauoli, i hoolilo lakou ia mau la
i la ahaaina, a i la olioli, a i la haawi
wale i ka ai i kekahi i kekahi, a me ka
manawalea aku i ka poe ilihune.

23 Hoao na Iudaio e hana e like me ka lakou
i hoomaka ai, a e like hoi me ka
Moredekai i palapala aka ai ia lakou.

24 No ka mea, o Hamana, ke keiki a Hamedata
ke Agaga, ka enemi o na Iudaio a
pau, ua imi hala mea ku e i na Iudaio
e make ai lakou, a ua hoolei pura, oia
hoi ka hailona, i mea e pepehi ai, a e
luku ai hoi ia lakou;

25 A hele aku la o Esetera imua i ke alo o ke
alii, kauoha ae la ia ma na palapala,
e hoihoiia maluna o kona poo iho
ka manao hewa ana i manao ai i na
Iudaio, a e liia hoi oia a me kana mau
keikikane maluna o ke olokea.

26 Nolaila lakou i kapa ai ia mau la, o Purima,
mamuli o ka inoa o Pura. Nolaila,
no na huaolelo a pau iloko o ia
palapala, a no na mea a lakou i ike
ai o ia mau mea, a no na mea i hiki
mai ai maluna o lakou,

27 Kau no na Iudaio i kanawai, a hoopaa hoi
no lakou, a no ka lakou poe keiki, a
no ka poe a pau i hai pa me lakou, i
mea e haule ole ai, e malama lakou
ia mau la elua, e like me ka palapala,
a me ka manawa, i kela makahiki, i
keia makahiki,

28 I hoomanaoia'i ia mau la, i malamaia hoi
i na hanauna a pau, e na ohana a
pau ma na aina a pau, a ma na ku-
lanakauhale a pau; i haule ole keia
mau la Purima iwaena o na Iudaio, i
ole hoi e pau ka hoomanao ana o ka
lakou mamo i ua mau la la.

29 Alaila, o Esetera, ke alii wahine, ke
kaikamahine a Abihaila, a me More-
dekai, ka Iudaio, palapala ikaika aku
laua e hoopaa i Keia plapala lua o ka
Purima.

30 A hoouna ae la oia i na palapala, i na Iudaio
a pau, i na aina he haneri me ka
iwakaluakumamahiku o ke aupuni o
Ahasuero, me na olelo aloha, a me
ka oiaio,

31 E hoopaa ia mau la Purima, i ko lakou
manawa pono e like me ka More-
dekai, ka ka Iudaio, a me ka Esetera,
ka ke alii wahine i kauoha ai ia
lakou, a e like hoi me ka lakou i
hooholo ai no lakou iho, a no na
keiki me na mamo a lakou, i na mea
hoi o ka hookeai ana, a me ka uwe
ana.

32 Na ke kanawai o Esetera i hoopaa keia mau
mea o ka Purima; a kakauia iho la no
hoi ia iloko o ka buke.

10

1 A UHAU aku la o Ahasuero i ka aina, a i na
mokupuni hoi o ka moana.

2 A o na mea a kona mana a me kona ikaika
i hana'i, a me ka hai ana i ke kiekie
o Moredekai, kahi i hookiekie ai ke
alii ia ia, aole anei ia i kakauia iloko
o ka buke oihana a na'lii o Media a
me Peresia?

3 No ka mea, o Moredekai, o ka Iudaio, oia ka
mea pili koke i ke alii, ia Ahasuero, a
kiekie no hoi ia iwaena o na Iudaio,
a ua makemakeia e ka lehulehu o
kona poe hoahanau; a imi ia i mea e
waiwai ai kona lahuikanaka, e olelo
lokomaikai ana i kona poe hanauna
a pau.

Ioba

KA BUKE

1 HE kanaka ma ka aina o Uza, o Ioba kona
inoa, ua pono, ua pololei hoi ua
kanaka la, a ua makau no ia i ke
Akua, a hoopale i ka hewa.
2 Ua hanauia nana ehiku mau keikikane, a
me na kaikamahine ekolu.
3 O kana waiwai, ehiku tausani hipa me na
kao, ekolu tausani kamelo, elima
haneri bipikaulua a elima haneri
hoki wahine, a he nui loa kona poe
ohua; nolaila, ua oi aku ke koikoi o
keia kanaka mamua o na kanaka a
pau o ka hikina.
4 A hele aku la kana mau keikikane, a
ahaaina iho la ma ka hale, o kela
mea keia mea o lakou i kona la; a
hoouna aku la, a hea aku i ko lakou
mau kaikuwahine ekolu, e ai pu a e
inu pu me lakou.
5 A i ka manawa i hala ae ai na la o ka
ahaaina ana, hoouna aku la o Ioba
a hoomaemae ia lakou, a ala ae la
i kakahiaka nui, a kaumaha aku la
i na mohaikuni e like me ka nui o
lakou a pau; no ka mea, i iho la o
Ioba, Malia paha ua hana hewa ka'u
mau keikikane, a ua olelo hoino i ke
Akua ma ko lakou naau. Pela o Ioba
i hana'i i na la a Pau.

6 A i kekahi la, i ka manawa i hele ai na
keiki a ke Akua e hoike aku ia lakou
iho imua o Iehova, i hele mai hoi o
Satana iwaena o lakou.
7 A i mai la o Iehova ia Satana, Nohea oe i
hele mai nei? olelo aku la o Satana
ia Iehova, Mai ka auwana ana ma ka
honua, a mai ka hele ana io ia nei
malaila.
8 I mai la o Iehova ia Satana, Ua noonoo
pono anei oe i ka'u kauwa ia Ioba,
aohe mea like me ia ma ka honua,
he kanaka pono me ka pololei, ua
makau i ke Akua, a ua hookaaokoa
i ka hewa.
9 Alaila olelo aku la o Satana ia Iehova, i aku
la, Ke makau kumu ole la anei o Ioba
i ke Akua?
10 Aole anei oe i hoopuni ia ia, a me kona hale
a me kona mea a pau i ka pa ma na
aoao a pau? Ua hoopomaikai oe i ka
hana a kona mau lima, a mahuahua
kona waiwai ma ka aina.
11 Aka, e kikoo aku ano i kou lima, a hoopa
i kana mau mea a pau, a e hoino no
kela ia oe imua o kou maka.
12 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Aia hoi,
iloko o kou lima kana mau mea a
pau; aka, maluna ona mai kau aku
oe i kou lima. A hele aku la o Satana
mai ke alo aku o Iehova.

13 A i kekahi la, i ka manawa o kana
mau keikikane a me kana mau
kaikamahine e ahaaina ana, a e inu
waina ana iloko o ka hale o ko lakou
hanau mua;
14 Hele mai kekahi elele io Ioba la, i mai la,
O na bipikauo e hoopalau ana, a o
na hoki wahine e ai ana ma ko lakou
aoao;
15 A popoi mai la ka poe Seba maluna o lakou,
a lawe pio aku la i ia lakou; a pepehi
iho la lakou i na kanaka opiopio me
ka maka o ka pahikaua; a owau wale
no ka i pakele e hai aku ia oe.
16 A i kana kamailio ana, hele mai kekahi, i
mai la, Ua lele mai ke ahi a ke Akua
mai ka lani mai, a ua ai iho i na hipa
a me na kahu, a ua hoopau ia lakou;
a owau wale no ka i pakele e hai aku
ia oe.
17 A i kana kamailio ana, hele mai kekahi
e ae, i mai la, Hoonohonoho iho la
ka poe Kaledea i ekolu poe kaua, a
lele mai lakou maluna o na kamelo,
a lawe pio aku ia lakou, a pepehi iho
la i na kauwa opiopio me ka maka
o ka pahikaua; a owau wale no ka i
pakele e hai aku ia oe.
18 I kana kamailio ana, hele mai kekahi e ae,
i mai la, O kau mau keikikane, a me
kau mau kaikamahine, e ai ana a e
inu waina ana iloko o ka hale o ko
lakou hanau mua:
19 Aia hoi, hiki mai la ka makani ikaika mai
ka aoao o ka waonahele mai, a nou
mai ma na kihi eha o ka hale, a
hina iho la ia maluna o na kanaka
opiopio, a ua make lakou; a owau
wale no ka i pakele e hai aku ia oe.

20 Alaila ku ae la o Ioba, a baehae iho la i kona
aahu, a ako i kona poo, a hina ilalo i
ka honua, a hoomana aku la,
21 I iho la, I hele kohana mai no au mai ka
opu mai o ko'u makuwahine, a e hoi
kohana aku au ilaila: na Iehova i

haawi mai, na Iehova hoi i lawe aku;
e hoomaikaiia ka inoa o Iehova.
22 Ma keia mea a pau, aole o Ioba i hana
hewa, aole hoi ia i hooili wale aku
i ka hewa i ke Akua.

2

1 A I kekahi la hoi i hele na keiki a ke Akua e
hoike ia lakou iho imua o Iehova, o
Satana hoi kekahi i hele mai iwaena
o lakou e hoike ia ia iho imua o
Iehova.
2 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Nohea oe i
hele mai nei? Olelo aku la o Satana
ia Iehova, i aku la, Mai ka auwana
ana ma ka honua, a mai ka hele ana
io ia nei malaila.
3 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Ua noonoo
pono anei oe i ka'u kauwa ia Ioba,
aohe ona like ma ka honua, he
kanaka pono a me ka pololei, ua
makau i ke Akua, a ua hookaaokoa i
ka hewa? A i keia wa ke hoopaa iho
nei ma kona pono, aka, ua koi mai
oe ia'u e ku e ia ia, e pepehi hala ole
ia ia.
4 A olelo aku ia o Satana ia Iehova, i aka ia,
He ili no ka ili, o ka mea a pau a ke
kanaka, oia kana e haawi aku ai no
kona ola.
5 Aka, e kikoo aku oe i kou lima ano, a e
hoopa aku i kona iwi a me kona io,
a e hoino no oia ia oe imua o kou
maka.
6 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Aia no ia
iloko o kou lima; e malama no nae
oe i kona ola.

7 A hele aku la o Satana mai ke alo aku o
Iehova, a hahau aku la oia ia Ioba i
na mai hehee ehaeha, mai ka poho
o kona wawae a kona piko poo.
8 A lawe aku la ia i ka apana ipu lepo, a
wauwau ia ia iho me ia; a noho iho
la ia iloko o ka Iehuahi.

9 Alaila olelo mai la kana wahine ia ia, Ke
hoopaa nei anei oe ano ma kou
pono? E hoino aku i ke Akua a make
iho.
10 Aka, i aku la oia ia ia, Ke olelo mai nei
oe e like me ka olelo a kekahi o na
wahine naaupo. Eia, e loaa anei ia
kakou ka maikai mai ke Akua mai,
aole anei e loaa ia kakou ka ino
kekahi? Ma keia mea a pao, aole o
Ioba i hewa me kona mau lehelehe.
11 A Iohe na makamaka ekolu o Ioba i keia
ino i hiki mai maluna ona, hele
mai kela mea keia mea mai kona
wahi mai; o Elipaza no Temana, a
o Biledada no Suha, a o Zopara no
Naama: no ka mea, ua kuka pu
lakou e halawai e uwe pu me ia a e
hooluolu ia ia.
12 A nana ao la ko lakou mau maka iluna mai
kahi mamao aku, aole hikou i ike ia
ia, a hookiekie ae la lakou i ko lakou
leo iluna, a auwe iho la; a haehae
lakou o kela mea keia mea i kona
aahu, a lulu i ka lepo maluna o ko
lakou poo ma ka lani.
13 A noho pu iho lakou me ia ma ka lepo i na
la ehiku a me na po ehiko, aole hoi i
olelo iki aku kekahi o lakou ia ia: no
ka mea, ike no lakou, ua nui loa kona
ehaeha.

3

1 MAHOPE iho o keia, pane ae la ko Ioba
waha, a hoino aku la ia i kona la.
2 Olelo mai la o Ioba, i mai la,
3 E poho wale iho ka la a'u i hanau ai,
A me ka po i oleloia, ua hapaiia he
keikikane.
4 E lilo ua la la i pouli;
Mai manao ke Akua ia mai luna mai,
Aole hoi e alohi mai ka malamalama
maluna ona.
5 E haukae ka pouli a me ka malu make ia la;
E kau ka naulu maluna ona;
E hooweliweli na wela o ka la ia ia.
6 A o ua po la, e lawe aku ka pouli ia ia;
Aole e hui pu ia oia me na la o ka makahiki;
Mai hookomoia oia iloko o ka helu ana o na
malama.
7 Aia hoi, o ua po la, e hooneoneoia oia;
Aole e hookomoia ka leo olioli iloko ona.
8 Na lakou ia e hoino, na ka poe e hoino ana
i ua la la,
Ka poe makaukau no ke kanikau ana.
9 E hoopouliia na hoku o kona wa mole-
hulehu:
E kali aku ia i ka malamalama, a loaa ole;
Aole hoi ia e ike i ka wehe ana o ke alaula.
10 No ka mea, aole ia i hoopaa i na puka o ka
opu o kuu makuwahine,
Aole hoi ia i huna i ka popilikia mai ko'u
maka aku.

11 No ke aha la i make ole ai au mai ka opu
mai?
No ke aha la i kaili ole ia kuu ea i kuu puka
ana mai ka opu mai?

12 No ke aha la i kokua ai na kuli ia'u?
No ke aha hoi na u, i omo aku ai au?
13 Alaila, ua moe iho au ano, a ua maluhia iho,
Ua hiamoe iho la au, alaila ua maha iho la au,
14 Me na'lii, a me na kuhina o ka honua,
Ka poe i kukulu i na wahi neoneo no lakou:
15 Me na keiki alii paha, ka poe mea gula,
Me ka poe i hoopiha i ko lakou mau hale i ke kala:
16 A, me he mea la i hanau i ka wa, ua ole au;
Me na keiki ike ole i ka malamalama.
17 Malaila e hooki ai ka poe hewa i ka hana kolohe ana;
Malaila hoi e hoomahaia'i ka poe i luhi o ka ikaika.
18 A e hoomaha pu ia'i hoi ka poe pio;
Aole lakou i lohe i ka leo o ka mea hooluhi.
19 O ka mea uuku, a me ka mea nui, aia no malaila;
A o ke kauwa, ua kaawale ia mai kona haku aku.

20 No ke aha la i haawiia mai ai ka mala-malama i ka mea popilikia,
A me ke ola i ka mea eha ma ka naau?
21 Ka poe e kali ana i ka make, aole i hiki mai,
A ua oi ko lakou eli ana ia mea, mamua o na waiwai i hunaia;
22 I ka poe hauoli nui me ka olioli,
I ka wa i loaa'i ia lakou ka luakupapau?
23 I ke kanaka i hunaia kona aoao,
I ka mea a ke Akua i hoopuni ai?
24 No ka mea, ua hiki pu mai ko'u kaniuhu ana me kuu ai ana,
A ua nininiia'ku ko'u uwe ana e like me na wai.
25 No ka mea, ua makau au i ka mea makau, a ua hiki mai ia maluna o'u,
A o ka mea a'u i weliweli ai ua hele mai ia io'u nei.
26 Aole au i pomaikai, aole hoi i oluolu,
Aole hoi i maha; aka, hiki mai ka popilikia.

4

1 A LAILA pane mai la o Elipaza no Temana, i mai la,
2 A i hoao makou e kamailio pu me oe, e uluhua anei oe? Aka, owai la ka mea hiki ke uumi i ka olelo?
3 Aia hoi; ua ao aku oe i na mea he nui, A ua hooikaika oe i na lima nawaliwali.
4 Ua kukulu iluna kau olelo i ka mea e hina ana, A ua hookupaa oe i na kuli e hemo ana.
5 Ano hoi, ua hiki mai ia maluna ou, a ua maule oe, Ua hoopa mai ia ia oe, a ua popilikia oe.
6 Aole anei keia kou makau, a me kou man-aolana, O kou mea i kuko ai, a me ka pololei o kou mau aoao?

7 Ke noi aku nei au, e hoomanao oe, owai ka mea hala ole i make wale? Auhea hoi ka poe pono i hookiia'ku?
8 E like me ka'u i ike ai, O na mea i waele ino, a mahi hewa, ohi no lakou ia mea hookahi.
9 Ma ka ha ana o ke Akua ua make lakou, A ma ka hanu o kona mau puka ihu ua hoopauia lakou.
10 O ka uwo ana o ka liona, o ka leo o ka liona hae, A o na niho o na liona hou, ua haki.
11 O ka liona, ua make ia no ka nele o ka mea pio, A o na keiki o ka liona wahine, ua hele liilii lakou.

12 Ua lawe malu ia mai kekahi olelo ia'u, A ua loaa i kuu pepeiao ka lohe iki o ia mea.
13 Iloko o na manao ma na moeuhane i ka po, I ka manawa i pauhia ai na kanaka i ka hiamoe,
14 Hiki mai ka makau ia'u a me ka haalulu, A hoohaalulu mai ia i ka nui o ko'u mau iwi.
15 Alaila maale ae la he uhane imua o ko'u maka; Ku iho la iluna ka hulu o ko'u io:
16 Ku malie iho la ia, aole au i ike i kona ano; He kii imua o kou mau maka, He makani uuku, a he leo ka'u i lohe:
17 E oi anei ka pono o ke kanaka mamua o ko ke Akua? He oi anei ka maemae o ke kanaka mamua o ka Mea nana ia i hana?
18 Aia hoi, aole ia i hilinai i kana poe kauwa, A hooili no ia i ka hewa maluna o kona poe anela:
19 Heaha la hoi ka poe e noho ana i na hale lepo, Ha ka lepo ko lakou hookumu ana, ua ulupaia lakou imua o ka mu?
20 Ua lukuia lakou mai kakahiaka a ke ahiahi: Ua make loa lakou, aohe mea nana i manao.
21 Aole anei e nalo wale aku ko lakou maikai ana? Make no lakou me ka naauao ole.

5

1 E KAHEA ano, ina paha e pane mai kekahi
ia oe; Io wai la o na mea laa e huli ai
oe?
2 No ka mea, ke pepehi nei ka inaina i ka mea
naaupo, A ke hoomake nei ka huhu
i ka mea hawawa.
3 Ua ike au i ka mea naaupo e ulu ana; A
hoino koke aku au i kona noho ana.
4 Ua mamao aku kana poe keiki i ka maluhia,
Ua ulupaia lakou ma ka pukapa,
Aohe mea nana e hoopakele.
5 O kana ai i ohiia ua pau i ka mea pololi, A
ua lawe aku ia mea mailoko mai o na
laau kuku, A kaili na powa i ko lakou
waiwai.
6 No ka mea, aole e puka mai ka popilikia
mai ka lepo mai, Aole hoi e kupu mai
ka ehaeha mailoko mai o ka honua.
7 Aka, ua hanau ke kanaka no ka ehaeha, E
like me na hunaahi i lele ae iluna.

8 Aka e imi au i ke Akua, A i ke Akua e waiho
aku i kuu olelo;
9 Oia ke hana i na mea nui, a hiki ole
ke hoomaopopoia; I na mea kupa-
ianaha, a hiki ole ke heluia:
10 Ka mea e haawi ana i ka ua maluna o ka
honua, A e hoouna mai ana i na wai
maluna o na kula.
11 E hookiekie iluna i ka poe i hoowahawa-
haia; I kaikaiia'i iluna i kahi malu ka
poe e uwe ana.
12 Ke hookahuli nei oia i na manao o ka poe
maalea, A hiki ole i ko lakou lima ke
hooko i ko lakou mea i manao ai.
13 Ke hei aku nei oia i ka poe akamai iloko o
ko lakou maalea; A ua hoohioloia ka
manao o ka poe paakiki.
14 I ke ao halawai lakou me ka pouli, A ke
hana nei lakou i ka wa awakea, e like
me ia i ka po.
15 Aka, ke hoopakele no ia i ka poe ilihune
mai ka pahikaua mai, mai ko lakou
waha mai, A mai ka lima mai o ka
mea ikaika.
16 Nolaila, ua loaa i ka mea hune ka man-
aolana, A ua hoopaa ka hewa i kona
waha.

17 Aia hoi, pomaikai ke kanaka a ke Akua
i hoeha mai; Nolaila, mai hoowa-
hawaha oe i ka hahau ana mai o ka
Mea mana:
18 No ka mea, ke hoeha mai nei ia, a e lapaau
mai hoi: Ke hahau mai nei oia, a e
hoola mai hoi kona mau lima.
19 Iloko o na pilikia eono e hoopakele mai oia
ia oe: A iloko o ka hiku hoi, aole e
hoopa mai ka ino ia oe.
20 Iloko o ka wi e hoopakele mai oia ia oe i ka
make; A iloko o ke kaua, mai ka lima
o ka pahikaua mai.
21 E hunaia oe mai ke alelo hoino mai: Aole
hoi oe e makau i ka luku, ke hiki mai.
22 I ka luku a i ka pololi e akaaka no oe:
Aole hoi oe e makau i na holoholona
hihiu o ka honua.
23 No ka mea, e noho kuikahi oe me na
pohaku o ke kula; A e maluhia na
holoholona hihiu o ke kula me oe.
24 A e ike no oe, he maluhia kou halelewa: A
e nana no oe i kou hale, aohe mea
nalo.
25 A e ike no oe, he nui kou hua, A o kau
poe keiki, e like me ka weuweu o ka
honua.
26 E hele auanei oe i ka luakupapau me ka
ikaika nui, E like me na puu hua
palaoa i kona manawa.
27 Aia hoi o keia ka makou i manao ai, pela io
no; E hoolohe oe, a e ike oe ia mea
pono nou.

6

1 OLELO mai la o Ioba, i mai la,
2 Ina paha e kaupaona pono ia kuu luuluu,
A e kauia ma ka mea kaupaona kuu
ehaeha!
3 No ka mea, ano, ua oi kona kaumaha
mamua o ke one o ke kai: Nolaila,
ua ilihia ka'u mau huaolelo.
4 No ka mea, o na pua pana o ka Mea mana,
eia iloko o'u, A ke inu nei ka wela o
ia mau mea i kuu uhane; O na mea
weliweli o ke Akua, ke ku e mai nei
ia'u.
5 E uwe anei ka hoki hihiu imua o ka
weuweu? A ke uwo anei ka bipi
maluna o kana mea ai?
6 E hiki anei ke aiia ka mea mananalo, ke ole
ka paakai. He mea ono anei ke ewe
o ka hua moa?
7 Aole au e hiki ke hoopa aku, Ua like ia me
ka hoopailua o ko'u ai.

8 Ina paha e haawiia mai kuu mea e noi aku
ai, Ina paha e haawi mai ke Akua i
kuu mea i kuko aku ai!
9 A ina paha e oluolu ke Akua e ulupa mai
ia'u, Ina e hookuu mai ia i kona lima,
a e oki mai ia'u!
10 Alaila e oluolu hou iho no wau, A e hauoli
aku au i ka eha: Mai aua mai ia; no

ka mea, aole au i hoole i na olelo a
ka Mea Hemolele.
11 Heaha kuu ikaika, i kakali aku ai au?
Heaha hoi kuu hope, i hooloihi aku
ai au i kuu ola?
12 He ikaika anei ko'u e like me ka ikaika o na
pohaku? He keleawe anei ko'u io?
13 Aole anei ka'u kokua iloko o'u? A ua holo
aku anei ka mea e pakele ai mai o'u
aku la?

14 O ka mea ehaeha e alohaia oia e kona
hoalauna; Aka, ua haalele aku ia i ka
makau i ka Mea mana.

15 Ua hana hoopunipuni mai ko'u mau hoa-
hanau, e like me ke kahawai; Ua
nalowale aku lakou, e like me ka wai
kahe o na awawa;
16 I uliuli i ka waipaa, Malaila i hunaia'i ka
hau.
17 I ka wa e ololi ai lakou, ua hoopauia lakou;
I ke kau wela, ua maloo aku la mai
ko lakou wahi aku.
18 Ua huli ae na huakai ma ko lakou ala ilaila;
Hele lakou a nalowale, a pau.
19 Nana aku la, na huakai hele o Tema, A o na
poe hele o Seba, i kakali aku ia lakou.
20 Ua hoka lakou, no ka mea, ua lana wale
ka manao: Hele lakou ilaila, a hoohi-
lahilaia lakou.
21 No ka mea, ua like oukou me ka mea ole;
Ua ike oukou i ka popilikia, a makau
iho la.
22 Ua olelo anei au, E lawe mai no'u? A e
haawi mai i makana no'u mailoko
mai o ko oukou waiwai?
23 A e hoopakele paha oukou ia'u mai ka lima
mai o ka enemi? A e hoola ia'u, mai
ka lima mai o ka poe ikaika?

24 E ao mai oukou ia'u, a e noho malie iho au:
E hoike mai oukou ia'u i kuu mea i
lalau ai.
25 Nani ka ikaika o na olelo oiaio! Aka, heaha
la ka ka oukou olelo hoino e hooiaio
ai?
26 Ke manao nei anei oukou e hoohewa i na
hua olelo? A o na olelo a ka mea
paupauaho, Ua like me ka makani?
27 Oiaio, ke hoohina nei oukou i ka mea
makua ole, A ke eli iho oukou i lua
no ko oukou hoalauna.
28 Ano hoi, e noho malie oukou, e nana mai
ia'u; No ka mea, ua akaka ia oukou,
ke hoopunipuni au.
29 E hoi hou, ke noi aku nei au ia oukou, mai
hoolilo ia i hewa; Oia e hoi hou hoi,
A o ko'u pono aia iloko o ia mea.
30 He hewa anei iloko o kuu alelo? Aole anei
au e ike i na mea hewa?

7

1 A OLE anei he kaua no ke kanaka ma ka
honua? A like kona mau la me na la
o ka mea hoolimalima?
2 E like me ke kauwa i makemake nui i ka
malu, A me ka hoolimalima i nana
i ka uku o kana hana;
3 Pela no e lilo mai ai ia'u na malama luuluu,
A e loaa ia'u na po kaumaha.
4 A i ka wa i moe ai au ilalo, i iho no au, Ahea
la au e ala'e iluna? Ahea la e hala'e
ka po? Ua piha au i ka hiaa ana a hiki
i ka wanaao.
5 Ua paapu ko'u kino i ka ilo a me ka papaa
lepo; Ke ola mai nei kuu ili, alaila
puha hou ae la.
6 Ua oi ka mama o kuu mau la mamua o ka
laau ulana lole, A holo aku me ke
manaolana ole.

7 E hoomanao oe, he makani kuu ola: Aole e
ike hou ko'u maka i ka maikai.
8 O ka maka o ka mea i ike ia'u, aole ia e ike
hou ia'u: Maluna o'u kou mau maka,
a e ole auanei au.
9 E like me ke ao e nalowale ana a e hele
aku ana; Pela ka mea e iho ana i
ka luakupapau, aole ia e ea hou ae
iluna.
10 Aole ia e hoi hou i kona hale, Aole hoi e ike
hou kona wahi ia ia.

11 Nolaila aole au e hoopaa i kuu waha; E
olelo aku au ma ka pilikia o kuu
uhane; E ulono ana au no ka awaawa
o kuu naau.
12 He kai anei au, a he ia nui, I hoonoho mai
ai oe i ke kiai maluna o'u?
13 A i iho au, E hooluolu kuu wahi moe ia'u, E
lawe aku kuu moe i ko'u ulono ana:
14 Alaila hoomakau mai oe ia'u ma na
moeuhane, A hooweliweli mai oe
ia'u i na mea hihio.
15 Nolaila ke koho nei kuu naau i ke kaawe, A
me ka make mamua o kuu ola ana.
16 Ke hoopailua nei au ia mea; aole au make-
make e ola loa; E waiho mai ia'u; no
ka mea, he hanu wale no kuu mau
la.

17 Heaha la ke kanaka, i hoonui mai ai oe ia
ia? A i kau mai ai oe i kou manao ia
ia?
18 A i ike mai ai oe ia ia i kela kakahiaka keia
kakahiaka, A i hoao mau mai ai oe ia
ia?
19 Pehea ka loihi o kou nana ole ana mai io'u
aku nei, A kuu ole mai ia'u, a moni
iho au i kuu kuha?
20 Ua hana hewa au; heaha ka'u e hana aku
ai ia oe, E ka Meakiai i na kanaka?
No keaha la oe e hooku ae ia'u, i mea
e hopu ai nou, I lilo ai hoi au i mea
kaumaha no'u iho?
21 No keaha la oe i kala ole mai ai i kuu hala,
A i lawe aku hoi i ko'u hewa? No ka
mea, ano e moe auanei au i ka lepo;
A e imi mai oe ia'u, aole hoi wau.

8

1 A LAILA olelo mai la o Biledada, no Suha, i
mai la,
2 Pehea la ka loihi o kau olelo ana i keia
mau mea? A he makani ikaika na
huaolelo o kou waha?
3 E hookahuli anei ke Akua i ka pololei? A
e hookekee anei ka Mea mana i ka
pono?
4 Ina paha ua hana hewa kau poe keiki ia ia,
Alaila kiola aku la ia ia lakou, no ko
lakou lawehala ana;
5 Ina e imi oe i ke Akua, A e nonoi aku oe i ka
Mea mana;
6 Ina ua maemae oe a pono hoi; He oiaio no,
ina ua ala mai no ia ano nou, A ua
hoomalu mai ia i ka hale o kou pono
ana.
7 Ina ua uuku kou hoomaka ana i kinohou, O
kou hopena, e mahuahua loa ana no
ia.

8 No ka mea, ke noi aku nei au ia oe, e
ninau aku oe i ka hanauna mamua,
A e hoomakaukau oe e noonoo i ko
lakou poe makua:
9 (No ka mea, inehinei wale no kakou, aohe
ike, A o ko kakou mau la ma ka
honua, he aka no ia:)
10 Aole anei lakou e ao mai ia oe, a e hai
mai ia oe, A e hoike mai i na olelo
mailoko mai o ko lakou naau?

11 E ulu anei ke papuro ke ole ka lepo poho?
E ulu anei ka akaakai ke ole ka wai?
12 I kona manawa uliuli, aole i okiia, Ua mae
no ia mamua o na mauu e ae a pau.
13 Pela no ka hope o ka poe a pau e hoopoina
ana i ke Akua; A pela no ka man-
aolana o ka aia e make ai.
14 O kona manaolana e okiia'ku ia, A o kona
mea hilinai, he punawelewele no ia.
15 E hilinai iho oia maluna o kona hale, aka,
aole ia e paa: E hoopaa aku oia ia
mea, aole nae ia e kupono.
16 Ua uliuli oia imua o ka la, A kupu ae kona
mau lala ma kona kihapai.
17 Ua awiliia kona mau aa ma ka waikahe, A
ike iho la ia i kahi o na pohaku.
18 Aka, e hoopauia aku ia mea mai kona wahi
aku, Alaila e hoole mai oia ia ia, aole
au i ike ia oe.
19 Aia hoi, oia ka olioli o kona aoao, A
mailoko mai o ka lepo e kupu ae na
mea e.
20 Aia hoi, aole ke Akua e hoowahawaha i ka
mea pono, Aole hoi ia e kokua aku i
ka poe hana hewa:
21 A hoopiha mai ia i kou waha i ka akaaka, A
i kou lehelehe i ka hooho olioli.
22 O ka poe inaina ia oe e hoaahuia lakou i
ka hilahila: A e lilo ka hale o ka poe
hewa i mea ole.

9

1 A LAILA olelo mai la o Ioba, i mai la,
2 Ua ike no au, he oiaio no: A, pehea la
e hoaponoia'i ke kanaka imua o ke
Akua?
3 Ina makemake oia e hoopaapaa me ia, Aole
e hiki ke hoapono imua ona i kekahi
hapa tausani.
4 He akamai ia ma ka naau, a ua nui ka ikaika:
Owai la ka mea hoopaakiki ku e ia ia,
a ua pomaikai?
5 Oia ka mea hoonee aku i na mauna, aole
lakou i ike; Ka mea hoohiolo ia lakou
ma kona inaina;
6 Ka mea hoonaue i ka honua mai kona wahi
aku, A haalulu kona mau kukulu;
7 Ka mea olelo aku i ka la, aole ia i puka mai,
A hoopaa aku hoi ia i na hoku;
8 O ka mea wale no nana i hohola na lani, A
hele hoi maluna o na ale kiekie o ke
kai;
9 O ka mea nana i hana o Uresa nui, me
Oriona, A me Peleiade, a me ke
kukuluhema loa aku;
10 O ka mea i hana i na mea nui hiki ole ke
huliia; A me na mea kupanaha hiki
ole ke heluia.
11 Aia hoi, maalo ae ia ma o'u nei, aole au i
ike: Hele mai hoi oia, aka, aole au i
hoomaopopo ia ia.

12 Aia hoi, lawe wale aku no ia, owai la ke pale
aku ia ia? Owai la ka mea e olelo aku
ia ia, Heaha kau e hana nei?

13 I hoopau ole ae ke Akua i kona inaina,
Kulou iho na kokua haaheo malalo
ona.
14 Pehea la hoi wau e olelo aku ai ia ia, A e
wae ae i na huaolelo imua ona?
15 Ina he pono ko'u, aole au e olelo aku
ia ia, E nonoi aku no wau i kuu
lunakanawai.

16 Ina ua kahea aku au, a ua lohe mai kela;
Aole au e hooiaio, na hoolohe mai
ia i ko'u leo.
17 O ka mea e ulupa mai ia'u me ka ino,
A hoonui wale mai ia i ko'u mau
palapu.
18 Aole ia e ae mai ia'u e hanu i kuu hanu,
Aka, hoopiha mai no ia ia'u i na mea
awaawa.
19 Ina [e olelo iho au] no ka ikaika, aia hoi, oia
ka ikaika: A ina no ka hooponopono
ana, Owai la ke hai mai i ka manawa?
20 Ina owau e hoapono ia'u iho, hoohewa mai
kuu waha ia'u; Ina [olelo iho au,]
Ua hala ole, ina ua hookahuli mai ia
ia'u.
21 Ina ua hala ole au, aole hoi au e ike i kuu
uhane: E hoowahawaha no au i kuu
ola.
22 Ua hookahi no ia, nolaila e olelo aku au,
Ke luku nei no ia i ka mea hala ole a
me ka mea hewa.
23 Ina e pepehi koke mai ka mea uhau, E
akaaka mai no ia i ka eha ana o ka
poe hala ole.
24 Ua haawiia'ku ka honua iloko o ka lima
o ka poe hewa: Ua uhi mai ia i na
maka o kona mau lunakanawai; A i
ole ia, auhea la, owai la hoi oia?

25 Ua oi ka mama o kuu mau la mamua o ka
mea holo: Ke holo ae nei lakou, Ke
ike ole nei lakou i ka maikai.
26 Ua hala aku la lakou e like me na moku
holo: E like me ka aeto e lele ana i
ka mea ai.
27 Ina olelo iho au, e hoopoina no wau i kuu
kanikau ana, E waiho aku au i kuu
maka kaumaha, a e hooluolu ia'u
iho;
28 Makau iho la au i kuu mea ehaeha a pau,
Ua ike au, aole oe e hoapono mai
ia'u, he hala ole.
29 Ina ua hewa au, No ke aha la hoi wau e luhi
make hewa nei?

30 Ina e holoi au ia'u iho i ka wai hau, A e
hoomaemae au i kuu mau lima i ka
sopa;
31 Alaila, e kiola iho oe ia'u iloko o ka lua
lepo, A e hoopailua ko'u mau kapa
ia'u.
32 No ka mea, aole ia he kanaka e like me au,
e paio aku ai au ia ia, A halawai maua
i ka hookolokolo ana.
33 Aole hoi he mea nana e uwao iwaena o
maua, I kau mai ai ia i kona lima
maluna o maua elua.
34 E lawe aku ia i kona kookoo mai o'u aku
nei, A mai hooweliweli mai kona
makau ia'u.
35 Alaila e olelo aku au, aole hoi wau e makau
ia ia, Aka, aole pela wau ia'u iho.

10

1 U A uluhua ko'u naau i kuu ola ana; E waiho
iho au i kuu ulono ana ia'u iho; E
olelo aku au maloko o ka ehaeha o
kuu naau.
2 E i aku au i ke Akua, Mai hoohewa mai oe
ia'u; E hoike mai oe i ka mea au e
hakaka mai nei me au.
3 He mea maikai anei ia oe, e hookaumaha,
A e hoowahawaha i ka hana a
kou lima, A e hoomalamalama ae
maluna o ka manao o ka poe hewa?
4 O ko ke kino mau maka anei kou? Ua ike
anei oe e like me ka ike ana a ke
kanaka?
5 Ua like anei kou mau la me na la o ke
kanaka? Ua like anei kou mau
makahiki me na la o ke kanaka,
6 I ninau mai ai oe i kuu hala, A imi mai ai
hoi i ko'u hewa?
7 Ma kou ike aohe o'u hewa; Aohe mea nana
e hoopakele mai kou lima aku.

8 Ua hana kou mau lima ia'u, A ua hoopaa
mai oe ia'u a puni; Aka, ke luku mai
nei oe ia'u.
9 Ke noi aku nei au ia oe e hoomanao, Ua
hana mai oe ia'u, e like me ka lepo;
A e hoihoi anei oe ia'u i ka lepo?
10 Aole anei oe i ninini iho ia'u me he waiu
la, A i hoopaakiki mai hoi ia'u, me
he waiupaa la?
11 Ua uhi mai oe ia'u i ka ili a me ka io, A ua
hoopaa mai oe ia'u i na iwi a me na
olona.
12 Ua hana mai oe iloko i ke ola a me ka
pomaikai, A ua malama mai kou kiai
ana i kuu uhane.

13 O keia mau mea kau i huna'i iloko o kou
naau: Ua ike no wau, aia no me oe
keia mea.
14 Ina e hana hewa au, alaila hoomanao mai
no oe ia'u, Aole oe e kela mai ia'u,
mai ko'u hewa aku.
15 Ina ua hewa au, auwe hoi wau; Ina ua pono
au, aole wau e hookiekie i ko'u poo.
Ua piha au i ka hilahila; A ua ike au
i kuu poino;
16 Ina e hookiekieia auanei ia, Ke hoohalua
nei oe ia'u, me he liona la: A
hoike hou mai oe ia oe iho he mana
maluna o'u.
17 Ke hoala hou nei oe i kou mau hoike ku
e ia'u, A ke hoonui nei i kou inaina
ia'u; A ke hoomahuahua mau nei na
puali kaua ia'u.

18 No ke aha la hoi oe i lawe mai ai ia'u, mai
ka opu mai: Ina ua make au ilaila, A
ua ike ole ka maka ia'u!
19 Ina ua like au me he mea ola ole la, Ina
ua laweia'ku au mai ka opu aku, a ka
luakupapau.
20 Aole anei he uuku ko'u mau la? U'oki pela,
a e waiho ia'u, i oluolu iki iho ai au,
21 Mamua o kuu hele ana'ku i kahi aole au e
hoi hou mai, I ka aina pouli, a me ka
malu make;
22 He aina poeleele e like me ka pouli; He
malu make, aohe mea i hooponoponoia, A o ka malamalama, ua like
ia me ka pouli.

11

1 A LAILA olelo aku la o Zopara ka Naamata,
i aku la,
2 Aole anei e pono ke pane aku i na huaolelo
he nui la? E hoaponoia anei ke
kanaka lehelehe wale?
3 E paa anei ka waha o kanaka i kou kaena
wale ana? A hoomaewaewa mai oe,
aole anei he mea nana oe e hoohilahila aku?
4 A ua olelo mai oe, he maemae kuu olelo, A
ua hala ole au i kou mau maka.
5 Ina paha e olelo mai ke Akua, A e wehe ae
i kona lehelehe ia oe;
6 A e hoike mai oia ia oe i na mea huna
o ka naauao, Ua papalua ka maiau!
Alaila e ike auanei oe, E hoopoina
mai no ke Akua i na hewa ou.

7 E loaa anei ia oe ka ke Akua mau mea
hohonu? E loaa pololei loa anei ia
oe ka Mea mana?
8 Ua kiekie ia e like me ka lani; heaha kau e
hana ai? Ua oi kona hohonu i ko ka
po; heaha kau e ike ai?
9 Ua oi kona loa mamua o ko ka honua, A o
ka laula imua o ko ke kai.
10 Ina e hopu mai ia, a hoopaa iho, a
hookolokolo, Alaila owai la ka mea
e keakea ia ia?
11 No ka mea, ua ike no ia i ka poe hewa, Ua
nana mai hoi ia i ka hala; Aole anei
ia e ike mai?
12 E ake ke kanaka naaupo i akamai, O ke
kanaka i hanau nae me he keiki la a
ka hoki hihiu.

13 Ina e hoomakaukau oe i kou naau, A e
kikoo aku i kou mau lima io na la;
14 Ina he hewa iloko o kou lima, e hoolei loa
aku ia; A mai ae e noho ka hewa ma
kou mau halelewa.
15 Alaila e hoala ae oe i kou maka me ke kina
ole; A e ku paa no oe, aole hoi e
makau:
16 No ka mea, e hoopoina no oe i ka ehaeha,
A e hoomanao ia mea, e like me ka
wai i kahe aku:
17 A e kupaa kou ola loa ana, e like me ke
awakea; Ano ua pouli oe, alaila e like
no oe me ke kakahiaka.
18 A e maluhia oe, no ka mea, he mea no e
laua ai ka manao; Ano ua poho ka
manao, aka, alaila, e noho maluhia
oe.
19 A e moe iho oe ilalo, aohe mea nana oe
e hoomakau mai; A nui na mea e
hoalohaloha imua ou.
20 Aka, e pio na maka o ka poe hewa, A ua
nele lakou i ka puuhonua, A o ko
lakou manaolana, o ke kuu ana no
ia o ka uhane.

12

1 OLELO mai ia o Ioba, i mai la,
2 He oiaio, o oukou ka poe kanaka, A e make
pu ka noiau me oukou.
3 Aka, he naauao ko'u e like me oukou; Aole
au i emi malalo iho o oukou: A owai
la ka mea ike ole i na mea like me
keia mau mea?
4 Ua lilo au i mea heneheneia e kona
hoalauna, E kahea ana i ke Akua, a
hoolohe mai oia ia ia; O ka mea pono
a me ka hala ole, ua akaakaia oia.
5 Me ka ipukukui i hoowahawahaia i ka
manao o ka mea e noho nanea ana,
Pela ka mea ua kokoke pahee kona
mau wawae.

6 Ua pomaikai na halelewa o ka poe luku
wale, A ua noho maluhia ka poe
hoonaukiuki aku i ke Akua; Iloko o
ko lakou lima na ke Akua i haawi
mai.

7 Aka, ano e ninau i na holoholona, a e ao
mai lakou ia oe; A me na manu o ka
lewa, a e hoike mai lakou ia oe;
8 E olelo aku paha i ka honua, a e ao mai no
ia ia oe: A o na ia o ke kai e hoakaka
mai no lakou ia oe,
9 Owai la ka mea ike ole i keia mau mea a pau,
Na ka lima o Iehova i hana keia?
10 Iloko o kona lima ka uhane o na mea ola
a pau, A me ka hanu o na kanaka a
pau.
11 Aole anei e hoao ke pepeiao i na olelo? A
e hoao ka waha i ka ai nona iho?
12 Me ka poe kahiko ka maiau, A me ke ola
loihi ka naauao.

13 Ia ia ka naauao, a me ka ikaika; Nona ka
oleloao, a me ke akamai.
14 Aia hoi, ke wawahi nei oia, aole e kukulu
hou ia; Ke hahao aku ia i ke kanaka
iloko, aole e hookuuia'ku.
15 Aia hoi, ke hoopaa nei oia i na wai, a ua
maloo lakou: A hookuu aku oia ia
lakou, a luku lakou i ko ka honua.
16 Me ia ka ikaika, a me ka naauao: Nona
ka mea i hoopuniia, a me ka mea
hoopuni.
17 Ua lawe pio aku ia i na kakaolelo, A hoolilo
i na lunakanawai i poe hawawa.
18 Kala aku no ia i ka mea paa o na'lii, A kaei
aku ia i ko lakou puhaka i ke kaei.
19 Alakai pio aku ia i na kahuna, A hookahuli
i ka poe ikaika.
20 Hoopau aku ia i ka olelo a ka poe oiaio, A
lawe aku ia i ka naauao, mai ka poe
kahiko aku.
21 Ninini iho ia i ka hoino maluna o na'lii, A
kala ae no ia i ke kaei o ka poe ikaika.
22 Hoike mai ia i na mea hohonu mailoko
mai o ka pouli, A hoopuka no ia i
ka malamalama mai ka malu make
mai.
23 Hoomahuahua no ia i na lahuikanaka, a
luku aku no hoi ia lakou: Hoonui
aku no ia i na lahuikanaka, a hoemi
hou iho ia lakou.
24 Lawe aku ia i ka naauao o na luna o kanaka
ma ka honua; A hooauwana ia lakou
ma ka waonahele, aohe alauui.
25 Haha lakou iloko o ka pouli aohe mala-
malama, A e hoohikaka aku oia ia
lakou, me he mea ona la.

13

1 A IA hoi, ua ike ko'u maka i keia mea
a pau, Ua lohe kuu pepeiao, a ua
hoomaopopo hoi ia mea.
2 E like me ka oukou ike, pela no hoi ka'u e
ike nei; Aole wau i emi iho malalo o
oukou.

3 Aka, e olelo aku no au i ka Mea mana, A ke
ake nei au e olelo hoakaka pu me ke
Akua.
4 A o oukou nae, he poe noonoo i ka waha-
hee, He poe kahuna lapuwale oukou
a pau.
5 Ina paha e noho malie loa oukou! E lilo
auanei ia i naauao no oukou.
6 E hoolohe oukou ano i kuu hoakaka ana,
A e haliu mai i na paapaa ana o kuu
mau lehelehe.
7 E olelo hewa anei oukou no ke Akua?
A e kamailio wahahee anei oukou
nona?
8 E nana anei oukou ma kona helehelena? E
hakaka anei oukou no ke Akua?
9 He mea maikai anei e hulihuli mai oia ia
oukou? A e like me ka ke kanaka e
hoopunipuni ai i kekahi, Pela anei
oukou e hoopunipuni ai ia ia?
10 E ao io mai no kela ia oukou, Ke nana malu
oukou ma na helehelena.
11 Aole anei e hoomakau mai kona kiekie ia
oukou? A e kau mai kona makau
maluna o oukou?
12 Ua like ka oukou olelo akamai me ka
lehu, A o ko oukou puukaua me ka
puukaua lepo.

13 E hamau oukou imua o'u, a e olelo aku au,
A o ka mea e hele mai ana maluna
o'u e hele mai no ia.
14 No ke aha la i lawe ai au i kuu io ma ko'u
niho, A e waiho i kuu ola ma kuu
lima?
15 Ina e pepehi mai oia ia'u, e hilinai no au ia
ia, Aka, e hoapono aku au i kuu aoao
imua ona.
16 E lilo hoi ia i ola no'u; No ka mea, aole e
hele mai ka aia imua ona.
17 E hoolohe pono oukou i kuu wahi olelo,
A me kuu hai ana'ku i ko oukou
pepeiao.
18 Aia hoi ano, ua hoomakaukau au i kuu
aoao; Ua ike au, e hoaponoia mai au.
19 Owai la ka mea e hoopaapaa pu me au? No
ka mea, ano, e noho malie wau, a e
make no.

20 Aka, mai hana mai oe i na mea elua ia'u;
Alaila aole au e huna ia'u iho mai ou
aku la.
21 E hemo aku i kou lima mai o'u aku la:
A mai hooweliweli mai kou makau
ia'u.
22 Alaila e kahea mai oe, a eo aku au; A o olelo
aku paha wau, a e olelo hou mai oe
ia'u.
23 Ehia na hala o u a me na hewa? E hoike
mai oe ia'u i kuu lawehala ana a me
kuu hewa.
24 No ke aha la oe e huna ae ai i kou maka, A
e manao mai ai ia'u he ememi nou?
25 E hooweliweli mai anei oe i ka lau i puhiia
io ia nei? E alualu anei oe i ka opala
maloo?
26 No ka mea, ke kakau nei oe i na mea
awaawa ia'u, A ke hoopai mai nei oe
ia'u i na hewa o kuu wa opio.
27 Ke hookomo nei oe i ko'u mau waewae ma
ka laau kupee, A ke makai nei i ko'u
mau aoao a pau: Ke kahakaha nei no
oe a puni na kapawai o'u.
28 A ua hoopauia oia me ho mea popopo la,
A me he lole la i aiia e ka mu.

14

1 O KE kanaka i hanauia e ka wahine. He
hapa kona mau la, a ua piha i ka
popilikia.
2 Puka mai no ia me he pua la, a ua okiia aku;
A holo aku no ia me he aka la, aole
ia e mau.
3 A ke kau anei oe i kou mau maka maluna o
ka mea like me ia, A e lawe mai ia'u
i ka hookolokoloia ana e oe?
4 Owai ka mea e unuhi ae i ka mea maemae
mai o ka mea haumia? aole kekahi.
5 No ka mea, ua heluia kona mau la, A ia oe
no ka huina o kona mau malama, Ua
hoonoho oe i kona mau mokuna, i
hiki ole ai ia ke ae aku;
6 E nana ae oe mai ona aku la, i hoomaha iho
ai ia, A hauoli ia i kona ia, me he mea
hoolimalima la.

7 No ka mea, a i kuaia ka laau, He manao no
nona, e ulu hou auanei, Aole hoi e
pau na lala hou.
8 Ina ua elemakule kona aa ma ka honua, A
ua make hoi kona kumu ma ka lepo;
9 Aka, no ka honi ana i ka wai e kupu ae ia, A
e hookupu aku i na lala, me he laau
kanu la,
10 Aka, o ke kanaka, e make no ia, a e
nalowale aku; Oia, e make ana no ke
kanaka, auhea la oia?
11 E like me ka maloo ana o na wai, mai ke kai
aku, A me ka emi ana o ka muliwai,
a maloo iho;
12 Pela e moe iho ai ke kanaka, aole ku hou
ae; Aole lakou e ala hou mai, a pau
aku na lani, Aole hoi e hooku hou ia,
mai ko lakou hiamoe ana.

13 E pono e waiho iho oe ia'u iloko o ka
luakupapau, A e huna oe ia'u, a hala
aku kou huhu, A e hoakaka mai no'u
i ka manawa pono, a e hoomanao
mai ia'u!
14 Ina e make ke kanaka, e ola hou anei oia?
O na la a pau o ko'u kaua ana ka'u e
kali ai, A hiki mai ko'u manawa.
15 E kahea mai oe ia'u, a e hoolohe aku no au
ia oe: A e aloha mai no oe i ka hana
a kou mau lima.
16 No ka mea, ano ke helu nei oe i kuu mau
kapuwai; Aole anei oe e kiai mai nei
i ko'u hewa?
17 Ua hoopaaia kuu hewa iloko o ka aa, Ua
imi hala oe i kuu hewa.

18 A he oiaio, o ka mauna e hiolo ana, moe
mau no ia, A ua hooneeia ka pohaku
mai kona wahi aku.
19 Ke anai nei na wai i na pohaku; O kona
wai nui, ua hoopau aku ia i ka lepo o
ka aina; Pela oe e hoomake nei i ka
manaolana o ke kanaka.
20 Ke lanakila mau nei oe maluna ona, a hele
aku no ia: Ke boopahaohao nei oe i
kona maka, a hoouna aku ia ia.
21 Ua hoohanohanoia kana keiki, aole oia i
ike: A ua hoohaahaaia lakou, aole ia
i noonoo no lakou.
22 Aka, e hui kona io maluna ona, A e uwe
kona naau iloko ona.

15

1 A LAILA olelo aku o Elipaza, no Temana, i
mai la,
2 E hai aku anei ka mea naauao i ka manao
makani? A e hoopiha i kona opu i ka
makani hikina?
3 E ao aku anei ia me ka olelo pono ole? A
me na olelo kokua ole mai?
4 Aka, ua hoole oe i ka makau, A ua hooemi
iho oe i ka pule imua o ke Akua,
5 No ka mea, ke ao nei kou waha i kou hewa,
A ke koho nei oe i ke alelo o ka poe
maalea.

6 Ke hoohewa nei kou waha ia oe, aole owau;
A ke hoike nei kou lehelehe ia oe.

7 O oe anei ke kanaka makamua i hanau
ai? Ua hanauia anei oe mamua o na
puu?
8 Ua lohe anei oe ma ka ahaolelo a ke Akua?
A ke hoopaa nei anei oe i ka naauao
ia oe iho?
9 Heaha kau e ike nei, a ike ole makou ia?
Heaha ka mea maopopo ia oe, aole
hoi maloko o makou ia?
10 Me makou ke poohina a me ka mea kahiko,
Ua oi aku ko lakou mau la mamua o
ko kou makuakane.
11 He mea uuku anei ia oe na hooluolu o ke
Akua? He mea huna anei kekahi ia
oe?
12 No ke aha la e lawe aku nei kou naau ia
oe? A i ke aha hoi kou mau maka e
imoimo mai nei,
13 I hoohuli ae ai oe i kou naau e ku e i
ke Akua, A e hoopuka ae ia mau
huaolelo mai kou waha mai?
14 Heaha ke kanaka, i maemae ai oia? A o ka
mea i hanauia e ka wahine, i pono ai
oia?
15 Aia hoi, aole ia e hilinai i kona poe
hemolele; Aole hoi i maemae na lani
i kona mau maka.
16 He oiaio hoi, ua hoopailuaia, a ua haumia
hoi ke kanaka, Ka mea e inu ana i ka
hewa me he wai la?

17 E hai aku au ia oe, o hoolohe mai ia'u; A o
ka mea a'u i ike ai, oia ka'u e hoike
aku ana;
18 Ka mea a ka poe naauao i hai mai, Aole hoi
i huna, mai ko lakou poe makua mai:
19 No lakou wale no i haawiia ka honua, Aole
i hele ka malihini iwaena o lakou.
20 I na la a pau, ua ehaeha ke kanaka hewa, A
o ka huina o na makahiki, ua hunaia
i ka mea hookaumaha.
21 He leo hooweliweli maloko o kona
pepeiao; Iloko ia o ka pomaikai, A
e hele mai ka mea luku maluna ona.
22 Aole ona manao e hoi hou mai, mailoko
mai o ka pouli, A ua kakali oia i ka
pahikaua.
23 E auwana no ia i ka imi ai, Auhea ia? A ke
ike nei no ia, ua makaukau ka la o ka
pouli, ua kokoke.
24 E hoomakau ke kaumaha, a me ka popi-
likia ia ia; E lanakila laua maluna
ona, me he alii la i makaukau no ke
kaua.
25 No ka mea, ua o ku e aku ia i kona lima i
ke Akua, Ua hookiekie aku ia ia iho i
ka Mea mana.
26 Wahi aku no ia maluna ona me ka a-i
aa, Me ka manoa o na niho o kaua
palekaua:
27 No ka mea, ua hoouhi oia i kona maka
me ka momona, A kau no ia i ka
momona maluna o na puupaa.
28 A noho iho no ia i na kulanakauhale neo-
neo, Iloko o na hale, aohe mea noho
ilaila, Na mea i makaukau e lilo i
mau puu.
29 Aole e hoolakoia oia, Aole hoi e mau kana
waiwai, Aole hoi e hoopalahalaha i
ka lakou loaa ma ka honua,
30 Aole ia e pakele mailoko mai o ka pouli;
E hoomaloo ka lapalapa i kona mau
lala, A e laweia'ku oia ma ka ha o
kona waha.
31 O ka mea i puni, mai hilinai oia i ka
mea lapuwale: No ka mea, e lilo ka
lapuwale i uku nona.
32 Mamua o kona manawa, e okiia'ku ia, Aole
e uliuli kona lala.
33 E like me ke kumu waina, e hoohelelei ia i
kona huawaina pala ole, A e like me
ka laau oliva, e hoohaule ia i kona
pua.
34 No ka mea, e hua ole ka ohana a ka aia, A
e hoopau ke ahi i na halelewa a ke
kipe.
35 Hapai lakou, he kolohe, a hanau mai, he
hewa; A noonoo ko lakou opu i ka
wahahee.

16

1 A LAILA olelo mai la o Ioba, i mai la,
2 He nui na mea like a'u i lohe ai: He poe
hooluolu hoopilikia oukou a pau.
3 He hope anei no na huaolelo makani?
Heaha ka mea hoala mai nei ia oe,
i olelo mai ai oe?
4 E hiki no ia'u ke olelo aku e like me ka
oukou; Ina paha ua noho oukou ma
ko'u wahi. E hiki no ia'u ke hookui i
ka olelo ku e ia oukou; A e hoolililuli
aku i ko'u poo ia oukou.
5 Aka, e hookupaa no au ia oukou me kuu
waha, A o ka hooluolu ana o kuu
lehelehe, e hoopaa aku no ia.

6 Ina e olelo aku au, aole e oluolu kuu eha;
Ina e noho malie hoi au, pehea ia e
haalele ai ia'u?

7 Aka, ano ua hooluhi mai ia ia'u; Ua luku
mai oe i ko'u ohana a pau.
8 Ua hoopaa mai oe ia'u, i mea hoike; O kuu
wiwi, ke ku mai no ia ia'u, A e hoike
mai imua o kuu maka.
9 Ke haehae mai nei kona huhu, a ua inaina
mai ia ia'u; Ke nau mai nei ia ia'u
me kona mau niho; O kuu enemi,
ke hookala nei ia i kona mau maka
maluna o'u.
10 Ua hamama lakou maluna o'u me ko lakou
waha; Ua papai lakou ia'u ma ka pa-
palina me ka hoino: Ua hoakoakoaia
lakou ma kahi hookahi e ku e ia'u.
11 Ua hoolilo ke Akua ia'u i ka poe hewa, A ua
haawi ia'u iloko o ka lima o ka poe
aia.
12 I noho maluhia la no wan, aka, ua ulupa
mai nei ia ia'u; Ua lalau mai ia ma
kuu a-i, a ulupa mai no ia ia'u, Ua
hooku mai ia'u i hoailona nona.
13 Ua hoopuni kona poe panapua ia'u, Ua
wahi mai ia i na puupaa o'u, aole e
hookuu ae; Ua ninini iho ia i kuu au
ma ka honua.
14 Ua wawahi roai ia ia'u, me ka wahi ana
mahope o ka wahi ana, Ua lele mai
ia maluna o'u me he mea ikaika la.
15 Ua humuhumu au i ke kapa ino maluna
o kuu ili, Ua hoohaumia au i kuu
pepeiaohao iloko o ka lepo.
16 Ua ulaula kuu maka i ka uwe ana, A
maluna o ko'u mau lihilihi maka ke
aka o ka make.
17 Aole no ka mea pono ole iloko o ko'u lima;
A o ka'u pule, ua maemae hoi ia.

18 E ka honua, mai uhi oe i ko'u koko, Aole
hoi e haawi i wahi no kuu uwe ana.
19 Ano hoi, aia ma ka lani kuu mea ike maka,
A o kuu mea hoike ma na wahi
kiekie.
20 O kuu poe hoino, o ko'u mau makamaka
no ia: Ke hu aku nei kuu maka i ke
Akua.
21 Ina he mea e uwao me ke Akua no ke
kanaka, E like me ke kanaka no kona
hoalauna!
22 A hala he hapa na makahiki, Alaila e hele
aku au i ke ala aole au e hoi hou mai.

17

1 U A paupauaho au, ua hookiia kuu mau la,
Ua makaukau na halelua no'u.
2 Aole anei he poe olelo hoino me au? A
ke kau nei kuu maka ma ko lakou
hoonaukiuki ana?
3 E waiho iho ano, e hana mai ia'u i malu me
oe; Owai ka mea e pai i na lima me
au.
4 No ka mea, ua hoohuna oe i ka naauao mai
ko lakou naau aku; Nolaila, aole oe e
hookiekie ia lakou.
5 O ka mea e kumakaia i kona mau hoalauna
no ka waiwai pio, E hoopauia na
maka o kaua poe keiki.

6 Ua hooku mai oia ia'u i mea e olelo nane
ia e na kanaka; A ua lilo au i mea
hoopailua imua o lakou.
7 Ua ponalonalo kuu maka no ka uwe ana, A
o kuu helehelena a pau ua like ia me
ke aka.
8 E kahaha ka poe pono i keia, A e hooku e la
mea hala ole i ka aia.
9 E hoomau no ka mea pono i kona aoao,
A o ka mea lima maemae, e hoom-
ahuahua aku ia i ka ikaika.
10 Aka, o oukou a pau, e hoi mai no, No ka
mea, aole e loaa ia'u iwaena o oukou
ka mea naauao.
11 Ua hala kuu mau la, ua okiia'ku kuu
mau noonoo, O na manaolana o kuu
naau.
12 Ua hoololi lakou i ka po i ao, O ka mala-
malama, ua pokole ia no ka pouli.
13 Ina e kakali aku au, O ka luakupapau ko'u
hale: Ua hohola aku au i kuu wahi
moe ma ka pouli.
14 Ua kapa aku au i ka palaho, O oe
ko'u makuakane, A i ka ilo, O
oe ko'u makuwahine, a me ko'u
kaikuwahine.
15 Auhea hoi kuu manaolana? A o ko'u
manaolana, owai la ka mea e ike aku
ia?
16 E iho lakou i ua kaola o ka po, I ka wa e
maha pu ana i ka lepo.

18

1 A LAILA olelo aku o Biledada, no Suha, i
mai la,
2 Ahea la e hoopau oe i na huaolelo? E
noonoo, a mahope iho e olelo aku
makou.
3 No ke aha la e mauaoia makou, e like me
ua holoholona, A ua haumia imua o
kou mau maka?
4 Haehae no oia ia ia iho ma kona huhu: E
haaleleia anei ka honua nou? A e
hooneeia aku anei ka pohaku mai
kona wahi aku?

5 O ka malamalama o ka poe hewa e pio ana
no ia, Aole hoi e hoomalamalama
mai ka lapalapa o kona ahi.
6 O ka malamalama he pouli ia iloko o kona
halelewa, A o kona kukui me ia, e pio
no ia.
7 E hoopilikiaia kona hele ikaika, A e hooku-
laina kona noonoo ana ia ia.
8 No ka mea, ua hooheiia oia i ka upena
ma kona wawae, A e hele ana no ia
maluna o ka pahele.
9 E hoopaa ke kipuka ia ia ma ke kuekue-
wawae, E hanapaa hoi ke pahele ia
ia.
10 Ua hunaia ma ka lepo ke pahele nona, A
me ka upiki nona ma ke ala.
11 Ua hooweliweli na mea makau ia ia a puni,
A e alualu ia ia ma kona wawae.
12 E nawaliwali kona ikaika no ka pololi, A e
makaukau ka make ma kona aoao.
13 E ai no ia i na apana o kona ili, O ka hanau
mua o ka make, e hoopau no ia i
kona mau lala.
14 E kailiia kona mea i paa ai, mai kona
halelewa aku, A e lawe aku no ia ia
ia i ke alii weliweli.
15 E noho no ia mea iloko o kona halelewa,
no ka mea, aohe nona ia; E luluia ka
luaipele maluna o kona hale.
16 Malalo e maloo kona mau aa, A maluna e
okiia'ku kona lala.
17 E nalowale kona hoomanaoia mai ka
honua aku, Aole inoa nona ma ke
alanui.
18 E hookuke aku lakou ia ia mai ka mala-
malama a i ka pouli, A e alualu ia ia
mai ka honua aku.
19 Aohe ana keiki, aohe hoi mamo mawaena
o kona poe kanaka, Aole hoi he mea
i koe iloko o kona mau hale.
20 O na hanauna mahope e kahaha lakou no
kona manawa, A loaa i na kupuna ka
makau.
21 He oiaio, oia na wahi noho o ka poe hewa,
A oia kahi o ka mea ike ole i ke Akua.

19

1 A LAILA olelo mai o Ioba, i mai la,
2 Pehea la ka loihi e hoeha mai ai oukou i
kuu uhane, A e haihai mai ia'u ma
na olelo?
3 Eia ka umi o ka oukou olelo ino mai ia'u;
Aole oukou i hilahila, ke hookulikuli
oukou ia'u;
4 Ina he oiaio, he lalau ko'u, Ke waiho nei me
au kuu lalau ana.
5 Ina he oiaio, e hookiekie oukou e ku e ia'u,
A e ao mai ia'u i kuu hoinoia:
6 E ike oukou ano, ua hookahuli mai ke Akua
ia'u, A ua hoopuni mai ia'u i kana
upena.

7 Aia hoi, ke kahea aku nei au no ka hana ino
ia, aole au i hooloheia mai; Ke hea
nui aku nei an, aohe hooponopono.
8 Ua alalai mai ia i ko'u ala, aole au e hiki ke
hele aku, A ua kau no ia i ka pouli
ma kuu mau alanui.
9 Ua hao mai ia ia'u i kuu nani, Ua lawe hoi i
ka leialii mai kuu poo aku.
10 Ua luku mai ia ia'u a puni, a ua pau hoi au;
A ua uhuki ae ia i kuu manaolana,
me he laau la,
11 Ua hoaa no ia i kona inaina ia'u, A ua
manao no ia'u me kona poe enemi.
12 Hoakoakoaia kona poe koa, A hoouka
ae lakou i ko lakou kuamoo ia'u,
A hoomoana lakou a puni ko'u
halelewa.

13 Ua hoomamao aku ia i ko'u mau hoa-
hanau mai o'u aku la, A o ko'u mau
hoalauna, ua hoomaka e lakou ia'u.
14 Ua haalele kuu mau hoa pili ia'u, A o kuu
poe makamaka, ua hoopoina lakou
ia'u.
15 O ka poe e noho ana ma kuu hale, a me na
kauwawahine a'u, manao mai lakou
ia'u he malihini: He kanaka e no
wau i ko lakou mau maka.
16 Kahea aku au i ka'u kauwa, aole ia e o mai;
Nonoi aku au ia ia me kuu waha.
17 Ua ano e kuu hanu i ka'u wahine, A me kuu
uwe ana i na keiki o kuu kino.
18 O na keiki liilii, hoowahawaha lakou ia'u;
Ku no wau iluna, a olelo ku e mai
lakou ia'u.
19 O na hoa kuka o'u a pau, ua hoopailua
lakou ia'u; A o ka poe a'u i aloha i,
ua huli lakou e ku e ia'u.
20 Ke pili nei kuu iwi i ko'u ili a me ko'u io,
A ua pakele au me ka ili o ko'u mau
niho.
21 E aloha mai ia'u, e aloha mai ia'u, e oukou
ko'u poe makamaka; No ka mea, ua
hahau mai ka lima o ke Akua ia'u!
22 No ko aha la oukou e hahai mai ai ia'u, me
he Akua la, Aole hoi oukou i maona
i kuu io?

23 Ina paha ano e kakauia ka'u mau olelo! Ina
e palapalaia lakou iloko o ka buke!
24 Me ka peni hao a me ke kepau, E kahakaha
mau ia lakou iloko o ka pohaku!

25 No ka mea, ua ike au e ola ana kuu Mea
hoola, A i ka wa mahope e ku no ia
maluna o ka honua.
26 A mahope o kuu ili, e hoopau na ilo i keia
kino, Aka, ma kuu io e ike aku au i
ke Akua.
27 Oia ka'u e ike aku no'u iho, A e ike ko'u
mau maka, aole ko hai; Ua kaniuhu
kuu naau iloko o'u.
28 Aka, e olelo oukou, No ke aha kakou e
hoomaau ia ia, No ka mea, ua loaa
ko kumu o ka mea iloko o'u?
29 E makau oukou i ka pahikaua; No ka
mea, o ka huhu, oia ka hewa no ka
pahikaua, I ike oukou, he hoopai ana
no.

20

1 A LAILA olelo aku la o Zopara, no Naama, i
aku la,
2 O kuu mau manao ka mea e olelo aku ai au,
A no kuu ikaika iloko o'u.
3 O ke ao ana o kuu hoinoia ka'u i lohe, A o ka
uhane o kuu naauao, oia ka'u mea e
pane aku nei.
4 Ua ike anei oe i keia, mai ka wa kahiko
mai, Mai ka manawa i hoonohoia'i
ke kanaka maluna o ka honua,
5 O ka olioli o ka poe hewa, he pokole ia, A o
ka lealea o ka aia, no ka minute ia?
6 Ina e pii ae kona kiekie i na lani, A e hiki
kona poo i na ao;
7 E nalo loa oia e like me kona lepo: E olelo
nuanei ka poe i ike ia ia, Auhea oia?
8 E like me ka moeuhane e lele aku ia, aole e
loaa oia: A e holo aku oia e like me
ka hihio o ka po.
9 O ka maka i ike ia ia, aole ia e ike hou ia ia;
Aole hoi e ike hou kona wahi ia ia.
10 E hoolaulea kana mau keiki i ka poe ili-
hune, A e hoihoi aku kona mau lima
i ko lakou waiwai.
11 Ua piha kona mau iwi i kona opiopio, A e
moe pu ia me ia ma ka lepo.

12 Ina e ono ka hewa ma kona wana, A e huna
ia mea malalo o kona alelo;
13 Ina e aua ia mea, a haalele ole ia, A
e malama hoi ia mawaena konu o
kona waha;
14 O ka ai iloko o kona naau e hoololiia, Oia ka
mea make o na moonihoawa iloko
ona.
15 Ua moni no ia i ka waiwai, A e luai hou aku
no ia mea; Na ke Akua e hoohemo ia
mea mai kona opu aku.
16 E omo no oia i ka mea make o na moni-
hoawa: O ke elelo o ka moomake e
pepehi ia ia.
17 Aole ia e ike i ua kahawai, I na muliwai, me
na kahawai o ka meli, a me ka waiu.
18 E hoihoi aku no ia i ka mea ana i luhi
ai, aole ia e moni iho ia; E like me
ka waiwai e hoihoiia'aku, aole ia e
olioli ilaila.
19 No ka mea, na hookaumaha, ua haalele i
ka poe ilihune; Ua lawe wale aku ia
i ka hale ana i kukulu ole ai.

20 No ia hoi, aole ia e ike i ka oluolu maloko
o kona opu, Aole ia e hookoe i kana
mea i makemake ai.
21 Aohe mea e koe no kana ai; Nolaila, aole
he manaolana no kona pomaikai.
22 Ma ka nui ana o kona waiwai, e hiki ka
popilikia ia ia; O kela lima keia lima
o ka poino e hiki mai ia maluna ona.
23 I ka wa e hoopiha ai ia i kona opu, E
hoolei mai no ko Akua i kona inaina
maluna ona, A e hooua mai no ia
maluna ona i kana ai ana.
24 E holo aku ia mai ka mea kana hao aku, E
houia oia i ke kakaka keleawe.
25 Hukiia mai la ia a puka ae mai ke kino mai;
A puka ae hoi ka pahikaua huali mai
kona au mai; Maluna ona na mea
weliweli.
26 Ua hoahuia ka poino a pau no kona wai-
wai; O ke ahi i hoa ole ia e hoopau ia
ia; E popilikia ka mea o koe iloko o
kona halelewa.
27 E hoike mai ka lani i kona hewa; E ku e mai
ka honua ia ia.
28 O ka waiwai o kona hale, e nalowale ia, E
uininiia aku ia i ka la o kona inaina.
29 Oia ka uku o ke kanaka hewa mai ke Akua
mai, Oia kona hoilina i oleloia mai e
ke Akua.

21

1 A OLELO mai la o loba, i mai la,
2 E hoolohe pono oukou i ka'u olelo, A o keia
ko oukou hooluolu ana.
3 E ae mai oukou ia'u e olelo aku ai au, A ma-
hope o kuu olelo, e hoomaewaewa
oukou.
4 Owau hoi, i ke kanaka anei kuu ulono ana?
A ina pela, no ke aha la ka huhu ole
o kuu uhane?
5 E nana oukou ia'u a e pihoihoi, A e kau
oukou i ka lima maluna o ka waha.
6 A ina e hoomanao wau, ua weliweli au, A
loohia kuu io e ka haalulu.

7 No ke aha la e ola ana ka poe hewa, E
elemakule ana, e nui ana hoi i ka
waiwai?
8 O ko lakou hua, ua hookupaaia me lakou
imua o ko lakou alo, A o ka lakou poe
keiki imua o ko lakou maka.
9 Ua maluhia ko lakou mau hale, aohe
makau, Aole hoi ka laau hahau o ke
Akua maluna o lakou.
10 Hapai no ka lakou bipi, aole hoi i hema-
hema; Hua mai no ka lakou bipiohi,
aole i hanau hapa.
11 Kuu aku lakou i ka lakou poe kamalii me
he kumu hipa la, A lelele no ka lakou
poe keiki.
12 Hoomaka lakou me ka pahu kani a me ka
lira, A olioli lakou i ke kani ana o ka
hokiokio.
13 Noho lakou i ko lakou mau la me ka
pomaikai, A iho koke lakou i ka po.
14 A olelo iho lakou i ke Akua, E hele oe mai
o makou aku; A o ka ike i kou mau
aoao, aohe makou makemake.
15 Owai ka Mea mana, i malama ai kakou ia
ia? Heaha ka mea e loaa ai, ke nonoi
kakou ia ia?
16 Aia hoi, aole ma ko lakou lima ko lakou
pomaikai: O ke kuka ana o ka poe
hewa, ua mamao aku ia ia'u.

17 He pinepine i pio ai ke kukui o ka poe
hewa, A e hiki koke mai hoi ko lakou
make maluna o lakou, A ua hooili
mai ia i na eha ma kona inaina.
18 Ua like lakou me ka mauu maloo imua o
ka makani, E like hoi me ka opala a
ka puahiohio i lawe aku.
19 Ua hoomau ke Akua i kona hewa no kana
poe keiki: Ua uku mai ia ia ia, a e ike
auanei oia.
20 E ike no kona maka i kona popilikia. E inu
no ia i ka huhu o ka Mea mana.
21 No ka mea, heaha la kana hana iloko o
kona hale mahope ona, I ka manawa
e okiia'i mawaena ka huina o kona
mau malama?
22 K ao mai anei kekahi i ke Akua i ka ike, I ka
mea hooponopono i ka poe kiekie?
23 Make no kekahi iwaena o kona pomaikai,
E noho nanea ana a me ka oluolu.
24 Ua piha kona mau aoao i ka momona, Ua
mau kona mau iwi i ka lolo.
25 A make no kekahi me ka naau ehaeha,
Aole ia i hoao i ka lealea.
26 E moe pu laua i ka lepo, A e paapu na ilo
maluna o laua.
27 Aia hoi, ua ike no wau i ko oukou mau
noonoo ana, A me ko oukou mau
manao a oukou i hoino ai ia'u.
28 No ka mea, ke olelo nei oukou, Auhea ka
hale o ke alii? Auhea hoi ka uhi o na
halelewa o ka poe hewa?
29 Aole anei oukou i ninau i ka poe e maalo ae
ana ma ke ala? A ike ole anei oukou
i ko lakou mau hoailona?
30 No ka mea, ua waihoia ka poe hewa no ka
la popilikia, A e laweia mai lakou no
ka la e inaina ai.
31 Owai ka mea e hoike aku i kona aoao imua
ona? A owai ka mea e uku aku ia ia i
kana mea i hana'i?
32 A e laweia aku oia i ka luakupapau, A e
kiaiia oia ma ka hale kupapau.
33 E kau oluolu maluna ona na papaa lepo
o ke awawa, A mahope ona e hahai
aku na kanaka a pau, E like me ka
poe mamua ona he lehulehu no.
34 A pehea la ko oukou hooluolu make hewa
ana mai ia'u, A ua hewa ka oukou
olelo ana mai?

22

1 A LAILA olelo aku o Elipaza, i aku la,
2 E hiki anei i ke kanaka, ke hoopomaikai i
ke Akua, E like me ka mea naauao, e
hoopomaikai ia ia iho?
3 He mea oluolu anei ke pono oe i ka Mea
mana? A e waiwai anei oia ke
hoohemolele oe i kou mau aoao?
4 No ka makau ia oe, e hoopaapaa mai anei
ia ia oe? E hele mai anei ia me oe ma
ka hooponopono ana?

5 Aole anei he nui kou hewa? A ua hope ole
kou mau hala?
6 No ka mea, ua hoopanai wale oe i kou
hoahanau, A ua lawe oe i na aahu o
ka poe kapa ole.
7 Aole oe i haawi i ka wai i ka mea nawali-
wali, A ua ana oe i ka berena i ka mea
pololi.
8 Aka, o ke kanaka ikaika, nona ka honua; A
noho iho la ka mea koikoi ilaila.
9 Ua hoihoi nele aku oe i na wahinekane-
make, A ua paopaoia na lima o na
mea makua ole.
10 Nolaila ua puni oe i na pahele, A o ka
makau wale ke hooweliweli mai nei
ia oe;
11 A o ka pouli paha au i ike ole ai; A he nui
loa ka wai e halana ana maluna ou.

12 Aole anei ke Akua ma ka lani kiekie? Aia
hoi, ke poo o na hoku, ua kiekie
lakou.
13 A i mai la oe, Pehea la ke Akua e ike
ai? E hiki anei ia ke hooponopono
mawaena mai o ke ao pouli?
14 O na ao naulu ka uhi nona, i ike ole ai ia, A
hele no ia ma ka poai o ka lani.
15 Ua noonoo pono anei oe i ka aoao kahiko,
Kahi a ka poe hewa i hele ai?
16 Ka poe i noopauia mamua o ka manawa,
Ua nininiia ke kaiakahinalii maluna
o ko lakou kahua;
17 Ka poe i olelo aku i ke Akua, E hele mai
o makou aku; A heaha ka ka Mea
mana e hana mai ai no lakou?
18 Ua hoopiha no nae ia i ko lakou mau hale i
ka waiwai; Aka. o ka manao o ka poe
hewa ua mamao loa aku ia ia'u.
19 Ua ike no ka poe pono ia, a olioli, A akaaka
ka poe hala ole ia lakou.
20 Ina paha ua lukuia ko makou poe enemi, A
ua hoopauia ka waiwai nui o lakou i
ke ahi.

21 E hookuikahi ae me ia ano, a e pomaikai;
Pela no e hiki mai ai ka pomaikai ia
oe.
22 Ke koi aku nei au ia oe, E lawe oe i ke
kanawai mai kona waha mai, A e
waiho oe i kana mau olelo iloko o
kou naau.
23 Ina e hoi hou oe i ka Mea mana, e kukuluia
oe, E hoomamao loa aku oe i ka
hewa mai kou mau halelewa aku.
24 A e hoolei aku oe i kou houlunlu ana i ke
gula i ka lepo, A i ke gula Opira hoi i
na pohaku o na kahawai
25 A o ka Mea mana kou gula, A me ke kala o
na waiwai nou.
26 No ka mea, alaila e hauoli oe i ka Mea
mana, A e hoala ae i kou maka i ke
Akua.
27 E pule aku no oe ia ia, a e hoolohe mai ia
ia oe, A e hooko aku oe i na mea au i
hoohiki ai.
28 A e noonoo oe i kahi mea, a e hoopaaia oia
nou; A e alohi mai ka malamalama
maluna o kou mau ala.
29 A e hoohaahaaia lakou, alaila e olelo oe,
He kiekie; A e hoola mai no ia i ka
mea i kulou na maka.
30 E hoopakele no ia i ka mea lawe hala; A
e hoopakeleia oia ma ka maemae o
kou mau lima.

23

1 A LAILA olelo mai la o loba, i mai la,
2 I keia la hoi ua awaawa kuu ulono ana; Ua
oi ke kaumaha o ka lima maluna o'u
mamua o kuu kanikau ana.
3 Ina paha e ike au i kahi e loaa'i ia'u ia, E
hele aku auanei au a kona wahi!
4 E hooponopono aku au imua ona i ko'u,
A e hoopiha i ko'u waha i ka olelo
hoakaka,
5 E ike au i na olelo ana e pane mai ai ia'u, A
e manao i ka mea ana e olelo mai ai
ia'u.
6 E paio anei ia me au me kona mana nui?
Aole, aka, e manao mai no ia ia'u.
7 Malaila e paio ka mea pono me ia; A
e hoopakele loa ia au mai kuu lu-
nakanawai aku,

8 Aia hoi, hele aku au ma ka hikina, aole ia
malaila; A ma ke komohana, aole au
e ike ia ia:
9 Ma ke kukuluakau, kahi ana i hana ai, aole
au e nana ia ia; Ua hunaia oia ma ke
kukuluhema, aka, aole au e ike ia ia:
10 No ka mea, ua ike no ia i ka aoao iloko
o'u; Ke hoao nei ia ia'u, a e puka aku
auanei au, me he gula la.
11 Ua hoopaa ko'u wawae i kona hele ana,
Ua malama au i kona aoao, aole au
i haalele.
12 Mai ke kauoha o kona mau lehelehe aku,
aole au i hele; Ua malama au i na
olelo a kona waha mamua o kuu
haawina ai.
13 Aka, oia ka mea hookahi, a owai ke hoohuli
ia ia? A o ka mea a kona naau e
makemake ai, oia kana e hana'i
14 No ka mea, ua hana mai ia i ka mea i
hoopaaia no'u: A nui na mea ia ia e
like me ia.
15 Nolaila, ua haalulu au imua o kona alo;
Noonoo iho la au, a makau ia ia.
16 Ke hoomakau mai nei ke Akua i kuu naau,
A ke hooweliweli mai nei ka Mea
mana ia'u;
17 No ka mea, aole i okiia aku au imua o ka
pouli, Aole hoi i huna mai ia i ka
pouli mai kuu maka aku.

24

1 NO ka mea, aole i hoonaloia na manawa
mai ka Mea mana aku, No ke aha la
aole ka poe ike ia ia e noonoo i kona
mau la?

2 Hoonee aku lakou i na palena aina, A lawe
wale aku lakou i ka poe hipa, a hanai
aku ia lakou.
3 Alakai aku lakou i ka hokikane o ka poe
makua ole; A lawe lakou i ka bipi a
ka wahinekanemake i uku panai.
4 Ua kipaku lakou i ka poe nele mai ke ala
aku; Pee pu aku la na ilihune o ka
honua.
5 Aia hoi, me na hoki hihiu ma ka waon-
ahele, hele aku lakou i ka lakou
hana; E imi ana i ka mea pio; O ka
waonahele oia ka ai na lakou, a na
ka lakou poe keiki.
6 Ma ka mahinaai, oki kela mea keia mea
i kana ai; A hoiliili lakou ma ka
pawaina o ka mea hewa,
7 Waiho lakou i ka poe olohelohe i moe lakou
me ka kapa ole, Aohe mea uhi iloko
o ke anu.
8 Ua pulu lakou i ka ua nui o oa mauna, A no
ka hale ole, ua pili lakou i ka pohaku.
9 Kaili lakou i ka mea makua ole mai ka u
aku, A lawe lakou i ka aahu o ka
ilihune i uku panei
10 Hoohele lakou i ka mea olohelohe me ke
kapa ole, A lawe aku lakou i ka poa
palaoa mai ka pololi;
11 Kaomi lakou i ka aila mawaena o ko lakou
meu papohaku, Hahi lakou i na wahi
kaomi waina, a makewai lakou.
12 Kunukunu na kanaka mai ke ku-
lanakauhale aku, A o ka naau i houia
ke kahea aku; Aole ke Akua i manao
mai i ka mea lapuwale,

13 O lakou ka poe e kipi ana i ka malamalama,
Aole lakou i ike i kona mau kuamoo,
Aole lakou i nobo ma kona mau
alanui.
14 I ka malamalama ala mai ka pepehi
kanaka, A pepehi aku i ka poe ili-
hune a me ka poe nele, A i ka po ua
like ia me ka aihue.
15 Ke kali ae la ka make o ka mea moe kolohe
i ke ahiahi poeleele, I iho la, Aole e
ike mai ka make ia'u; A kau i ka pale
ma ka make.
16 I ka pouli wawahi lakou i na hale, I ke
ao hoopaa lakou ia lakou iho iloko:
Aole lakou i ike i ka malamalama.
17 No ka mea, o kakahiaka, ua like pu ia no
lakou me ka malu make; Ina ikeia, ua
kau mai na mea weliweli o ka malu
make.

18 Ua like lakou me ka mea mama maluna o
ka wai; Ua hoinoia ko lakou kuleana
ma ka honua; Aole lakou e huli ae
ma ke ala o na pawaina,
19 Na ka maloo a me ka wela e hoopau aku i
na wai o ka hau; Pela no ka po i ka
poe hana hewa.
20 E hoopoina ka opu ia ia; E ai wale ka ilo
ia ia; Aole loa e hoomanaoia oia; A e
haki ka mea hewa me he laau la.
21 Hookaumaha oia i ka mea pa hanau ole,
Aole ia i hana maikai aku i ka
wahinekanemake,
22 Lawe aku no ia i ka poe alii ma kona ikaika;
A ka mai oia, aohe malu ke ola o
kekahi.
23 Ina e haawiia none e maluhia, a e hilinai;
Aka, o kona mau make aia maluna o
ko lakou mau aoao.
24 Ua hookiekieia lakou i ka wa pokole, Aka,
oa ole lakou, a ua hoonalowaleia
lakou; E like me na mea a pau, ua
hoiia lakou, Ua okiia lakou e like me
na piko huhui palaoa.
25 Ina i ole pela ano, Owai la ka mea e
hoike mai, he hoopunipuni ka'u, A
e hoolilo i ka'u olelo i mea ole?

25

1 A LAILA olelo aku la o Biledada, no Suha, i
aku la,
2 Ia ia no ke alii ana a me ka makaulia, A hana
no ia i ke kuikahi ma kona mau wahi
kiekie.
3 Ua heluia anei kona mau poe koa? A
maluna owai la i puka ole mai ai
kona malamalama?
4 A pehea la e hoaponoia'i ke kanaka imua o
ke Akua? A pehea la e maemae ai ka
mea i hanauia e ka wahine?
5 E nana i ka mahina, aole ia e aiai; A o na
hoku aole e maemae imua o kona
maka:
6 Pehea la hoi ke kanaka, he enuhe; A me ke
keiki a ke kanaka, he ilo?

26

1 A LAILA olelo mai la o Ioba, i mai la,
2 Pehea la oe i kokua mai ai i ka mea nawali-
wali? A hooikaika mai hoi oe i ka
lima ikaika ole?
3 Pehea la oe i ao mai ai i ka mea ike ole? A
hoike nui mai hoi oe i ka noeau?
4 Ia wai anei oe i hai aku i na olelo? Nowai
ka hanu i puka ae mai ou mai la?

5 O na mea i make, ua haalulu lakou mai
lalo mai, O na wai a me kolaila poe
e noho ana.
6 Ua ahuwale ka ka po imua ona, Aohe uhi
no kahi o ka poe i make.
7 Ua hohola aku ia i ke kukuluakau maluna
o ka neoneo, Ua kau aku i ka honua
maluna o ka mea ole.
8 Ua hoopaa oia i na wai maloko o na ao ona,
Aole i nahae ke ao malalo o lakou.
9 Ua uhi no ia i ke alo o kona nohoalii, Ua
hohola aku i kona ao maluna ona.
10 Ua hoopuni oia i na wai i ka palena, A hiki
i kahi e pau ai ka malamalama iloko
o ka pouli.
11 O na kia o ka lani ua haalulu, A weliweli
hoi i kona papa ana mai.
12 Ua hoomalielie oia i ke kai ma kona mana,
A ma kona naauao, hahau iho ia i
kona kiekie.
13 Ma kona Uhane ua hoonani oia i na lani;
Na kona lima i hana i ka nahesa e
lele ana.
14 Aia hoi, oia kekahi mau mea o kona mau
aoao; Nani hoi ka uuku o ka mea i
loheia nona! A o ka hekili o kona
mana owai la ka mea e ike pono?

27

1 A OLELO hou mai la o Ioba i kana olelo-
nane, i mai la,
2 Ma ke ola o ke Akua, nana i lawe aku kuu
pono; A ma ka Mea mana, nana i
hooawahia kuu uhane;
3 I ka manawa a pau o kuu hanu iloko o'u, A
o ke ola o ke Akua iloko o kuu mau
puka ihu;
4 Aole e olelo kuu lehelehe i ka hewa, A o kuu
elelo aole e hoike aku i ka wahahee.
5 Aole loa wau e hoapono aku ia oukou, a
make au; Aole owau e lawe aku i kuu
pono mai o'u aku la.
6 Ma kuu pono ke hoopaa nei au, aole au e
hookuu aku; Aole e hoino mai ia'u
kuu naau i kekahi o kuu mau la.

7 E hoohalikeia kuu enemi me ka mea hewa,
A o ka mea ku e mai ia'u me he mea
pono ole la.
8 No ka mea, heaha ka manaelana o ka aia,
i ka wa e hoopau ai ia ia, I ku wa e
kaili aku ai ke Akua i kona uhane?
9 E hoolohe mai anei ke Akua i kona auwe
ana, I ka manawa e hiki mai ai ka
popilikia maluna ona?
10 E hauoli anei ia i ka Mea mana? E kahea
mau loa anei ia i ke Akua?
11 E ao aku au ia oukou ma ka lima o ke Akua:
Aole au e huna i ka mea me ka Mea
mana.
12 Aia hoi, o oukou a pau, ua hoomaopopo
oukou ia; No ke aha la oukou i
manao lapuwale ai pela?

13 Eia ka uku no ke kanaka hewa imua o
ke Akua, O ka hooilina a ka poe
hookaumaha e loaa'i, mai ka Mea
mana mai.
14 Ina e hoonuiia kana poe keiki, no ka
pahikaua no; A o kana poe mamo,
aole e maona i ka berena.
15 O kona poe e koe ana, e kanuia i ka
make: Aole hoi e kanikau kana mau
wahinekanemake.
16 Ina e hoiliili oia i ke kala e like me ka lepo,
A e hoomakaukau i ka lolekomo e
like me ka palolo;
17 E hoomakaukau no, aka, na ka mea pono
e hookomo, A o ke kala, na ka mea
hala ole e puunaue.
18 Kukulu no ia i kona hale me he mu la, A e
like me ke kamala a ke kiai i hana'i.
19 Moe iho ilalo ka mea waiwai, aole e
kanuia; Wehe ae ia i kona maka, aole
iho la ia.
20 Kau mai la na weliweli ia ia, e like me na
wai, I ka po, lawe aku ka puahiohio
ia ia.
21 Na ka makani hikina ia e lawe aku, a hele
aku ia, A o ka ino e lawe ia ia mai
kona wahi aku.
22 E hoolei aku [ke Akua] ia ia, aole ia e
minamina: I ka holo ana, e holo no
ia mai kona lima aku.
23 E pai lakou i ko lakou lima ia ia, A e kipaku
ia ia mai kona wahi aku.

28

1 HE oiaio, he wahi ahu no ke kala, A he
wahi no ke gula, kahi a lakou e
hoomaemae ai.
2 Ua laweia ka hao mailoko mai o ka lepo, A
ua hooheheeia ke keleawe mailoko
mai o ka pohaku.
3 Hoonoho no ia i ka hope no ka pouli, A imi
no ia ma na wahi hohonu a pau; I
ka pohaku o ka pouli a me ka malu
make.
4 Eli ae ia i lua mao aku mai kahi e noho ai
na kanaka; Iho lakou ilalo aole ma
ka wawae, A lewa lakou mai kanaka
aku.

5 O ka honua, kahi i puka mai ai ka berena,
Ua hoohuaiia oia malalo iho ona e
like me ke ahi.
6 O kona mau pohaku, kahi o ka sapira; A he
lepo gula kona.
7 O ke alanui aole i ikeia e ka manu, Aole i
ikeia e ka maka o ka vuletura;
8 Aole i hehi iho na holoholona hihiu ia ia,
Aole ka liona i maalo ae ilaila.
9 Kau aku no ia i kona lima maluna o ka
pohakupaa; Hookahuli ae ia i na
mauna mai ke kumu aku.
10 Hoopoha no ia i ke kahawai mawaena o
na pohaku; A ike no kona maka i na
mea waiwai nui a pau.
11 Pani aku no ia i na wai i ke kahe ana iho,
A o na mea i hunaia kana i lawe mai
ai i ka malamalama.

12 Aka, mahea la e loaa'i ka noeau? Mahea
hoi kahi o ka naauao?
13 Aohe kanaka i ike i kona kumukuai; Aole
hoi e loaa ia ma ka aina o ka poe e
ola ana.
14 I mai ka hohonu, Aole ia iloko o'u: I mai la
hoi ke kai, Aole ia me au.
15 Aole e haawiia ke gula maikai i kumu e
loaa mai ai, Aole hoi e kaupaona ke
kala i kumukuai nona.
16 Aole e kau pu ia oia me ke gula o Opira,
Me ka pohaku onika maikai a me ka
sapira.
17 Aole e hoolikeia ke gula a me ka pohaku
aniani me ia: Aole e hooliloia ia mea
no na ipu gula maikai.
18 Aole e manaoia ke akoakoa, a me ka po-
haku maikai: No ka mea, o ka wai-
wai o ka noeau ua oi aku ia mamua
o na momi.
19 Aole e hoolikeia ke topaza o Aitiopa me ia,
Aole hoi ia e kau pu ia me ke gula
maikai.
20 Mai hea mai hoi ka noeau? A mahea hoi
kahi o ka naauao?
21 No ka mea, ua hunaia oia mai na maka aku
o ka poe a pau e ola ana, A ua nalo
oia mai na manu o ka lewa aku.
22 I mai la ka po a me ka make, Ua lohe no
maua me ko maua pepeiao i kona
lono.

23 Ua maopopo no i ke Akua kona aoao, A oia
ka i ike i kona wahi.
24 No ka mea, oia ka i nana aku i na welau o
ka honua, Ua ike no ia malalo o ka
lani a pau;
25 E hana i ka mea kaupaona no ka makani,
A ua ana no ia i na wai maloko o ka
mea ana.
26 I kana hana ana i ke kanawai no ka ua, A
me ke ala no ka uwila o ka hekili;
27 Alaila ike no oia ia mea, a hoike mai hoi ia;
Hoomakaukau oia ia mea, a imi aku
hoi ia mea.
28 A ua i mai no ia i ke kanaka, Aia hoi, o ka
makau i ka Haku, oia ka noeau; A o
ka haalele i ka hewa, oia ka naauao.

29

1 OLELO hou mai la o Ioba i kana olelonane,
i mai la,
2 Ina e like au me na malama mamua, I na la
a ke Akua i malama mai ai ia'u!
3 I ka wa i lilelile ai kona kukui maluna o kuu
poo, A ma kona malamalama hele
no au mawaena o ka pouli!
4 E like me au i na la o kuu oo ana, I ka
wa i kuka pu ai me ke Akua ma kuu
halelewa!
5 I ka wa o ka Mea mana me au, I ka wa e
hoopuni ana kuu poe keiki ia'u!
6 I ka wa a'u i holoi ai i kuu mau wawae i
ka waiu, A hookahe mai ka pohaku
no'u i na kahawai aila!
7 I kuu hele ana'ku ma ka pukapa i
ke kulanakauhale, Ma ke alanui
hoomakaukau iho au i kuu wahi
noho!
8 Ike mai ka poe kanaka opio ia'u, a pee iho
la; A o ka poe kahiko, ala mai lakou
a ku iluna.
9 Noho malie na luna i ka olelo aku, A kau
lakou i ka lima maluna o ko lakou
waha.
10 O ka leo o na'lii ua hunaia, Pipili ko lakou
alelo me ko lakou kileo.
11 A lohe ka pepeiao, hoomaikai no ia ia'u; A
ike ka maka, hoike mai ia no'u:
12 No ka mea, ua hoopakele au i ka poe hune
e uwe ana, A me ka mea makua ole,
aole ana mea kokua.
13 O ka hoomaikai o ka mea ane make i kau
mai maluna o'u: A hoohauoli no au
i ka naau o ka wahinekanemake.
14 Aahu iho no au i ka pono, a ua uhi mai ia
ia'u; E like me ka aahu a me ke kaei
poo, pela kuu olelohoopono.
15 Ua lilo au i maka no ka makapo, I wawae
hoi no ka oopa.
16 He makua hoi au no ka poe ilihune; A o ka
mea hakaka a'u i ike ole ai, ua huli
aku au ia.

17 Ua haki ia'u na kui o ka mea hewa, A
ua kaili aku au i ka waiwai hao mai
kona mau niho aku.
18 Alaila i iho la au, e make auanei au iloko
o kuu punana, A me he one la e
hoonui auanei au i na la.
19 Manamana ae la kuu aa ma na wai, A kau
iho la ka hau, a ao ka po, maluna o
kuu lala.
20 Ua hou ko'u nani iloko o'u, A o ka'u
kakaka, ua hooulu hou ia ma kuu
lima.

21 Hoolohe lakou ia'u a kakali hoi, A noho
malie lakou i kau oleloao.
22 Mahope o ka'u olelo ana, aole lakou i olelo
hou, A kulu iho ka'u olelo maluna
iho o lakou.
23 Kakali lakou ia'u e like me ka ua; A
hamama loa lakou i ko lakou waha,
no ke kuaua hope.
24 A akaaka au ia lakou, aole lakou i manao
he oiaio; A o ka malamalama o kuu
maka aole lakou i hookulou ilalo ia.
25 Ua wae aku au i ko lakou aoao, a noho me
he luna la, A noho au me he alii la
maluna o ka poe kaua, E like me ka
mea hooluolu i ka poe e uwe ana.

30

1 A NO hoi, ua henehene mai ia'u ka
poe opiopio ia'u, Ka poe nona na
makuakane a'u i hoowahawaha ai,
Aole e hoonoho pu me na ilio o ka'u
poe hipi.
2 Oia hoi, o ka ikaika o ko lakou lima heaha
ia ia'u, Ka mea i pau ka ikaika?
3 No ka ilihune a no ka pololi ua wiwi lakou;
Holo lakou i ka waonahele, I ka po
he mehameha a neoneo.
4 Uhuki lakou i ka maluha ma ka nahelehele,
A me ke aa o ka laau iunipera i ai na
lakou.
5 Maiwaena mai o kanaka ua hookukeia'ku
lakou; Kahea nui aku mahope o
lakou e like me lakou i ka aihue;
6 Maloko o na awawa weliweli e noho ai
lakou, Maloko o na lua o ka honua
a me na pohaku.
7 Mawaena o ka nahelehele, me he hoki la
lakou i uwe ai, Malalo o ka laau kuku
lakou i hoakoakoa ai.
8 He poe keiki a kanaka lapuwale, He
poe keiki a kanaka inoa ole; Ua
hookukeia lakou mai ka aina aku.
9 Ano hoi, ua lilo au i mea e mele ai lakou; A
ua lilo hoi au no lakou i mea e olelo
nane ai.
10 Ua hoopailua lakou ia'u, a holo mamao
lakou mai o'u aku la, Aole lakou i
uumi i ke kuha mai i kuu maka.
11 No ka mea, ua kuu aku ia i kona
kaulawaha, a ua hookaumaha mai
ia'u; Ua kuu aku hoi lakou i ke
kaulawaha imua o'u.
12 Ma ka akau ku mai ka poe opio, a hoonee
aku i kuu wawae, Hoouka ae lakou i
na alanui no kuu make.
13 Ua hana ino lakou i kuu ala, Ua kokua
lakou i kuu hina ana; Aohe o lakou
kokua.
14 Hele mai lakou me he poha nui mai la:
Ma kahi nahae, hookaa mai la lakou
maluna o'u.

15 Ua hiki mai na mea hooweliweli maluna
o'u: Hoomaau lakou i kuu loko-
maikai e like me ka makani; A me he
ao la, ke hele aku nei kuu pomaikai.

16 Ano hoi ua nininiia kuu uhane iloko o'u,
Ua lalau mai na la kaumaha ia'u.
17 I ka po ua oia kuu mau iwi iloko o'u; Aole
i maha kuu mau eha aai.
18 No ka ikaika loa o kuu mai, ua ano e kuu
aahu; Ua puliki mai ia'u e like me ka
a-i o kuu kapakomo.
19 Ua hoolei mai oia ia'u iloko o ka nenelu, A
ua like au me ka lepo a me ka lehu.
20 Ua uwe aku au ia oe, aole oe i hoolohe mai
ia'u; A ku au iluna, aole oe i manao
mai ia'u.
21 Ua lilo oe i enemi no'u, Me ka ikaika o kou
lima i hahai mai oe ia'u.
22 Ua kaikai oe ia'u, A hooholo no oe ia'u
maluna o ka makani; Ua hooheehee
mai hoi ia'u a hoomakau mai.
23 No ka mea, ua ike no au e hoihoi aku oe
ia'u i ka make, A i ka hale e akoakoa
ai ka poe a pau e ola ana.

24 Aka, he mea ole ka pule, ke kikoo mai ia
i kona lima, Ina e uwe lakou iloko o
kona luku ana.
25 Aole anei au i uwe i kona la pilikia? Aole
anei i kaumaha ko'u naau no ka poe
ilihune?
26 I ka wa i kakali ai au i ka maikai, alaila hiki
mai ka hewa; A ukali au i ka mala-
malama, alaila hiki mai ka pouli.
27 Ua kupikio kuu opu, aohe malie iho; Ua
hiki e mai ia'u na la popilikia.

28 Ke hele eleele nei au, aole nae i ka la: Ku
no au iluna maloko o ka ahakanaka,
a uwe aku au.
29 Ua lilo au i hoahanau no na iliohae, A i
hoalauna no na iana.
30 Ua eleele kuu ili maluna o'u, A ua hoaia
kuu mau iwi i ka wela.
31 A ua lilo kuu lira no ke kanikau, A o kuu
mea hookiokio no ka leo o ka poe e
uwe ana.

31

1 U A hana au i berita me kuu mau maka;
A no ke aha la au e nana aku ai i ke
kaikamahine?
2 A heaha ka haawina a ke Akua mai luna
mai? Heaha hoi ka hooilina a ka
Mea mana mai kahi kiekie mai?
3 Aole anei he make no ka poe pono ole? A
me ka luku no ka poe hana hewa?
4 Aole anei ia i ike i ko'u mau aoao, A i helu
hoi i kuu mau kapuwai a pau?

5 Ina ua hele au ma ka wahahee, Ina ua lale-
lale kuu wawae i ka hoopunipuni;
6 E kaupaonaia au ma ke kaupaona pono, I
ike ai ke Akua i kuu oiaio.
7 Ina ua kapae kuu hele ana mai ke ala aku,
A ua hele kuu naau mamuli o ko'u
mau maka, Ina ua pili ke kina i kuu
mau lima;
8 Alaila e lulu no au, a na hai e ai; A e uhukiia
kuu mea ulu.

9 Ina ua hoowalewaleia ko'u naau e ka
wahine, Ina ua hoohalua au ma ka
puka o ko'u hoalauna;
10 Alaila e kaapalaoa ka'u wahine na hai, A e
kulou na mea e maluna ona.
11 No ka mea, he hewa nui no ia, A he lawe-
hala no ia imua o na lunakanawai.
12 No ka mea, he ahi ia e hoopau ana, a i ka
make, A e uhuki no ia i ka'u mea loaa
a pau.

13 Ina ua hoowahawaha au i ka hoopono
ana i ka'u kauwakane a me ka'u
kauwawahine, Ia lakou i hoopaapaa
pu ai me au;
14 Heaha ka'u e hana aku ai ke ku mai ke
Akua? A ke hookolokolo mai ia,
heaha ka'u e olelo aku ai ia ia?
15 Aole anei ka mea nana au i hana iloko o ka
opu i hana hoi ia ia? I hana hoi oia
ia maua iloko o ka opu hookahi?
16 Ina ua hoole au i ka makemake o ka poe
ilihune, A ua hoonawaliwali i na
maka o ka wahinekanemake;
17 A ina ua ai au i ka'u wahi ai iki, owau wale
no, A i ai ole hoi ka mea makua ole
ia mea;
18 (No ka mea, mai kuu wa opio mai, ua ulu
pu ia me au me he makuakane la, A
mai ka opu mai o ko'u makuwahine
ua alakai au ia ia:)
19 Ina ua ike au i ka mea e make ana i ke kapa
ole, A i ka mea ilihune me ka mea
uhi ole;
20 Ina ua hoomaikai ole kona puhaka ia'u, A
ua pumahana ole ia i ka hulu o ka'u
poe hipa;
21 Ina ua kau aku au i kuu lima maluna o ka
mea makua ole, I ka manawa a'u i
ike ai i kuu kokua ma ka ipuka:
22 Alaila e haule iho kuu lima mai ka poohiwi
aku, A e haki kuu lima mai ka iwi
poohiwi aku.
23 No ka mea, he mea weliweli ia'u ka hoopai
ana o ke Akua, A no kona kiekie aole
loa au i hoomanawanui.

24 Ina ua hoonoho au i ke gula i mea e lana'i
kuu manao, Ina olelo aku au i ke
gula maikai, Oia kuu mea e palele ai;
25 Ina ua olioli au no ka nui o kuu waiwai, A
no ka mea nui a kuu lima i loaa'i;
26 Ina ua ike au i ka la i kona lilelile ana, A i
ka mahina i kona hele aiai ana;
27 A ua hoowalewale malu ia ko'u naau, I
honi ai kuu lima i kuu waha;
28 He hewa no hoi ia i ka lunakanawai; No
ka mea, ua hoole aku au i ke Akua
maluna.

29 Ina ua olioli au i ka make ana o ka mea
inaina mai ia'u, A ua hauoli au i ka
loaa ana o ka hewa ia ia:
30 Aole! aole au i ae aku i kuu waha e hana
hewa, Ma ke noi aku i ka hooino
maluna o kona uhane.
31 Ina i olelo ole mai na kanaka o kuu
halelewa, Ina e loaa ia makou kona
io! aole makou e maona.
32 Aole i moe mawaho ka malihini, Ua wehe
ae no au i ko'u puka no ka mea hele.
33 Ina ua uhi au i kuu hala e like me ka ke
kanaka, I ka huna ana i kuu hewa
iloko o kuu poli;
34 Alaila e hoohilahilaia au imua o ka aha
nui, A na ka wahawaha o na ohana
e hooweliweli ia'u, A noho malie no
au, a hele ole iwaho o ka puka.

35 Ina hoi e hoolohe mai kela ia'u! Eia hoi
kuu hoailona, e ekemu mai ka Mea
mana ia'u! A e kakau kuu enemi i ka
palapala hoopii!
36 He oiaio e kau aku au ia mea maluna o ko'u
poohiwi, E nakii au ia me he leialii la
maluna o'u.
37 E hai aku hoi au ia ia i ka heluna o kuu mau
kapuwai; Me he alii la, e hookokoke
aku au ia ia.

38 Ina e uwe kuu aina no'u, A o na auwaha
hoi ona e kanikau mai;
39 Ina ua ai au i kona hua me ke kala ole, A ua
hoomake paha i na haku ona;
40 E hoouluia ka laau oioi no ka palaoa, A o ka
zizania no ka bale. Ua pau ka olelo a
Ioba.

32

1 HOOKI iho la keia mau kanaka ekolu i ka
olelo aku ia Ioba, no ka mea, ua pono
ia i kona maka iho.
2 Alaila hoaia ka inaina o Elihu ke keiki a
Barakela o ka Buza, no ka ohana a
Rama; ia Ioba i hoaia'i kona inaina,
no kona hoapono ia ia iho mamua o
ke Akua.
3 I kona mau hoalauna ekolu hoi ua hoaia'i
kona inaina, no ka mea, aole i loaa
ia lakou ka mea e ekemu aku ai, ua
hoahewa no nae lakou ia Ioba.
4 A ua kali aku o Elihu ia Ioba i na olelo,
no ka mea, ua oi aku ko lakou mau
makahiki mamua ona.
5 A ike aku la o Elihu, aohe mea ma ka waha o
keia mau kanaka ekolu e ekemu aku
ai, alaila hoaia kona inaina.
6 Olelo aku la o Elihu, ke keiki a Barakela ka
Buza, i aku la,
He hapa ko'u mau la, a he poe kahiko oukou;
Nolaila hopohopo no wau, a makau hoi i ka
hoike aku i ko'u manao ia oukou.
7 I iho la au, E olelo mai ka poe kahiko e pono
ai,
A e hoike ka poe nona na makahiki he nui i
ka naauao.
8 He oiaio, o ka Uhane no iloko o ke kanaka:
A o ka hanu o ka Mea mana ua hoonaauao
ia ia.
9 Aole naauao na elemakule;
Aole hoi e ike ka poe kahiko i ka hoopono-
pono ana.
10 Nolaila i iho la au, E hoolohe mai ia'u;
E hoike aku no hoi au i ko'u manao.
11 Aia hoi, ua kali aku au i ka oukou mau
olelo,
A hoolohe au i ko oukou hoomoakaka ana,
I ka manawa i imi ai oukou i na olelo.
12 A ua noonoo au i ka oukou,
Aia hoi, aole kekahi o oukou i pane pono
aku ia Ioba,
A i hoohee aku i kana olelo;
13 O olelo auanei oukou,
Ua loaa ia makou ke akamai:
Na ke Akua i hooauhee ia ia, aole na ke
kanaka.
14 Aole ia i olelo ku e mai ia'u;
Aole no hoi au e olelo aku ia ia me ka oukou
mau olelo.

15 Ua pilipu lakou, aole lakou i ekemu hou
mai:
A hooki iho lakou i ka olelo ana.
16 A ua kakali aku au, (no ka mea, aole lakou
i olelo mai, aka, ku malie iho la, aole
i ekemu hou mai;)
17 Owau no kekahi e olelo aku i ka'u wahi,
E hoike aku hoi au i ko'u manao.
18 No ka mea, ua piha au i na olelo,
Ke koi mai nei ia'u ka uhane iloko o'u.
19 Aia hoi, o ko'u opu ua like ia me ka waina
i wehe ole ia;
E nahae auanei ia e like me na hue ili hou.
20 E olelo aku no au, i oluolu iho ai au;
E wehe ae au i kuu lehelehe, a e ekemu aku.
21 Ke noi aku nei au, mai ae mai oukou
i kuu nana ana ma ko ke kanaka
helehelena,
Aole hoi au e malimali aku i ke kanaka.
22 No ka mea, aole au i ike e malimali wale
aku;
E lawe koke aku ia'u ko'u Mea nana i hana.

33

1 NOLAILA ke noi aku nei au ia oe, e Ioba,
e hoolohe mai i ka'u mau olelo, A e
haliu mai i ka'u mau huaolelo a pau.
2 Aia hoi, ano, ke wehe nei au i kuu waha,
Ke olelo aku nei kuu elelo ma kuu
waha.
3 Ma ka pono o kuu naau ka'u olelo; A e olelo
akaka kuu lehelehe i ka naauao.
4 Na ka Uhane o ke Akua owau i hana, Na
ka hanu hoi o ka Mea mana owau i
hoola.
5 Ina e hiki ia oe ke ekemu mai ia'u, E
hooponopono oe imua o'u, e kupaa.
6 Aia hoi, no ke Akua no wau e like me oe; Ua
hanaia hoi au mai ka lepo mai.

7 Aia hoi, aole ko'u makau e hooweliweli ia
oe, Aole e hookaumahaia ko'u lima
maluna ou.

8 He oiaio, ua olelo mai oe maloko o kuu
pepeiao, A ua lohe au i ka leo o kau
mau olelo;
9 Ua maemae wau, me ka hala ole, Ua mae-
mae wau, aohe hewa iloko o'u.
10 Aia hoi, ua imi no ia i na mea ku e ia'u, Ua
manao mai ia ia'u he enemi nona;
11 Ua hookomo no ia i kuu mau wawae ma ka
laau kupee, Ua hoohalua no ia i ko'u
mau aoao a pau.
12 Aia hoi, ma keia ua pono ole oe; E olelo aku
au ia oe, no ka mea, ua oi ke Akua
mamua o ke kanaka.

13 No ke aha la oe i hakaka pu ai me ia? No ka
mea, aole ia i hoike mai i kana mau
mea a pau.

14 No ka mea, hookahi ka ke Akua olelo ana
mai, A elua hoi, aole nae i manaoia
oia.
15 Ma ka moeuhane, ma ka hihio i ka po, I
ke kau ana o ka hiamoe nui maluna
o kanaka, I ka hiamoe ana maluna o
kahi moe;
16 Alaila wehe ae la ia i na pepeiao o kanaka,
A hoopaa mai ia i ke ao ana o lakou,
17 I hooloii ai ia i ka ke kanaka hana, A e
hookaa i ke kiekie mai ke kanaka
aku.
18 Ua hoopakele no ia i kona uhane mai ka
luakupapau mai, A i kona ola hoi
mai ka make ana i ka pahikaua.

19 Ua hoopaiia oia i ka eha maluna o kona
wahi moe, A o ka haukeke o kona
mau iwi, ua ikaika ia.
20 Ua hoopailua kona naau i ka berena, A o
kona uhane i ka ai maikai.
21 Ua hoopauia kona io mai ka maka aku, A
ua ahuwale mai kona mau iwi i ike
ole ia.
22 A ua hookokokeia kona uhane i ka lu-
akupapau, A o kona ola i na mea
hoopau.

23 Ina me ia he anela, he hoikeolelo, Hookahi
noloko mai o ke tausani, E hoike aku
i ke kanaka i kona pono;
24 A aloha mai oia ia ia, a i iho la, E hoopakele
ia ia mai ka iho ana i ka lua; Ua loaa
ia'u ka uku hoola.
25 E hana hou ia kona io me ia i ka wa kamalii,
E hoi hou no ia i na la o kona wa
opio:
26 E pule aku no ia i ke Akua, a e oluolu no oia
ia ia: A e ike aku ia i kona maka me
ka hauoli; A e hoihoi aku no ia no ke
kanaka i kona pono.
27 E nana mai no ia i na kanaka, A e olelo iho
kekahi, Ua hewa au, A ua hookahuli
au i ka pono, aole nae i hooukuia
mai au;
28 E hoopakele no ia i kona uhane mai ka hele
ana i ka lua, A e ike kona mau maka
i ka malamalama.

29 Aia hoi, o keia mau mea a pau i hana
pinepine ai ke Akua me ke kanaka,
30 E hoihoi mai i kona uhane mai ka lua
mai, E hoomalamalamaia i ka mala-
malama o ka poe e ola ana.
31 E haliu mai oe, e Ioba, e hoolohe mai ia'u:
E noho malie, a na'u e olelo aku.
32 Ina he wahi mea, e ekemu mai oe ia'u, E
olelo mai, no ka mea ke makemake
nei au i kou hoaponoia.
33 A i ole hoi, e hoolohe mai oe ia'u, E noho
malie, a e ao aku au ia oe i ka noeau.

34

1 A OLELO aku o Elihu, i aku la,
2 E hoolohe mai oukou ia'u, e ka poe akamai,
E haliu mai i ka pepeiao ia'u, e ka
poe ike:
3 No ka mea, ke hoao nei ka pepeiao i na
olelo, E like me ke kileo i hoao i ka
ai.
4 E hoao kakou i ka hooponopono no kakou
iho; E ike kakou iwaena o kakou i ka
mea maikai.
5 No ka mea, ua i mai o Ioba, Ua pono
wau: A ua lawe aku ke Akua i kuu
hoaponoia.
6 E hoopunipuni anei au i kuu pono? O kuu
eha me ka hala ole, aole e hoolaia.
7 Owai ke kanaka e like me Ioba; Ka mea inu
i ka olelo hoino me he wai la,
8 Ka mea e hele pu ana me ka poe e hana
ana i ka hewa, E hele ana hoi me na
kanaka aia?
9 No ka mea, ua i mai ia, Aohe o ke kanaka
mea e pono ai, I kona launa pu ana
me ke Akua.

10 Nolaila e hoolohe ia'u, e na kanaka
naauao; Aole ke Akua e hana i ka
hewa; Aole hoi ka Mea mana i ka
pono ole:

11 No ka mea, ma ka hana a ke kanaka e ukuia
mai ai oia, A e loaa i kela kanaka keia
kanaka e like me kona aoao.
12 He oiaio no, aole ke Akua e hana i ka hewa,
Aole hoi ka Mea mana e hookahuli i
ka pono.
13 Owai ka i haawi ia ia i ka honua? A owai
ka i hoonoho i ko ke ao nei a pau?
14 Ina e kau ia i kona naau maluna o ke
kanaka, A e lawe aku ia i kona uhane
a me kona ea io na la;
15 E make pu auanei na io a pau, A e hoi hou
aku ke kanaka i ka lepo.

16 A ina he naauao kou, e hoolohe mai i keia;
E haliu mai i ka leo o ka'u olelo.
17 E alii anei ka mea hoowahawaha i ka
pono? A e hoahewa anei oe i ka mea
pono loa?
18 He pono anei e olelo i ke alii, He hewa kou?
A i na'lii, He pono ole oukou?
19 Pehea hoi ka mea maliu ole mai i ko na'lii,
Aole hoi ia i manao i ka mea waiwai
mamua o ka ilihune? No ka mea, o
lakou, a pau ka hana a kona lima.
20 E make koke no lakou, Iwaena o ka po e
haalulu na kanaka, a e nalo aku; A e
laweia'ku ka poe ikaika, me ka lima
ole.

21 No ka mea, aia no kona mau maka maluna
o na aoao o ke kanaka, A ua nana no
i kona mau kapuwai a pau.
22 Aohe pouli, aohe malu make, Kahi e pee ai
ka poe e hana ana i ka hewa.
23 No ka mea, aole ia e noonoo nui i ka ke
kanaka, E kai aku ia ia imua o ke
Akua ma ka hookolokolo ana.
24 E ulupa oia i na'lii me ka noonoo ole, A
e hooku i na mea e ae ma ko lakou
hakahaka.
25 Nolaila, ua ike no ia i ka lakou mau hana,
A e hookahuli oia ia lakou i ka po, a
e hehiia lakou ilalo.
26 Hoopai no ia ia lakou, no ka mea, ua hewa
lakou, Ma kahi o ka poe e nana mai
ana;
27 No ka mea, ua huli ae lakou mai ona aku
la, Aole lakou i noonoo i kona mau
aoao a pau.
28 Nolaila, e hele ka uwe ana o ka mea hune
io na la, A ua hoolohe ia i ka uwe ana
o ka poe i hooluhiia.
29 A haawi mai ia i ka maha, owai hoi ke
hoopilikia mai? A huna oia i kona
maka, owai ke ike aku ia ia? Pela
no ka lahuikanaka a me ke kanaka
hookahi:
30 I alii ole ai ke kanaka aia, O hihia auanei
na kanaka.

31 He pono no e olelo aku oe i ke Akua, Ua
hoopaiia wau, aole au e hana hewa
hou aku.
32 O ka mea a'u i ike ole ai kau e ao mai ai
ia'u; Ina ua hana au i ka hewa, aole
au e hana hou.
33 Ma kou manao anei kana e uku mai ai, no
kou hoole ana, Nau no e koho, aole
na'u? Nolaila o ka mea au i ike ai, e
olelo mai oe.
34 O na kanaka naauao e olelo mai ia'u, A
me ke kanaka akamai e hoolohe mai
ia'u.
35 Ua olelo mai o Ioba me ka ike ole, A o kana
mau olelo, aole me ka naauao.
36 O kuu makemake, e hoaoia o Ioba a i ka
hopena, No kana mau olelo e like me
ka na kanaka hewa.
37 No ka mea, ua hookui aku ia i ka lawehala
me kona hewa, Iwaena o kakou ua
pai i kona lima, A ua hoonui i kana
mau olelo ku e i ke Akua.

35

1 OLELO aku la hoi o Elihu, i aku la,
2 Ke manao nei oe he pono keia, O kau i olelo
mai, O ko'u pono, ua oi mamua o ko
ke Akua?
3 No ka mea, ua ninau mai oe, Heaha ka pono
no'u? Heaha hoi ko'u pomaikai no
kuu hewa ole ana?
4 Owau ke hoihoi aku ia olelo iou la, A i kou
mau hoalauna me oe.
5 E nana ae oe i ka lani, a ike; A e nana i na
ao, ua kiekie lakou mamua ou.
6 Ina e hana hewa oe, heaha kau hana ia ia?
Ina e hoonuiia kou mau hala, heaha
kau e hana'i nana?
7 Ina ua pono oe, heaha kau e haawi aku ai
ia ia? Heaha kana e loaa'i mai kou
lima aku?
8 No ke kanaka e like me oe kou hala, A no
ke keiki a ke kanaka kou pono.

9 Ke uwe ae nei ka poe kaumaha no ka
hooluhiia; I uwe lakou no ka lima o
na mea koikoi.
10 Aka, aole e i mai kekahi, Auhea ke Akua
nana au i hana, Ka mea i haawi mai
i na mele olioli i ka po;
11 O ka mea i ao mai ia kakou mamua o
na holoholona o ka honua, A ua
hoonaauao oia ia kakou mamua o na
manu o ka lewa?

12 Malaila lakou e uwe ai, aole mea i ekemu
mai, No ka haaheo o ka poe hewa.
13 He oiaio, aole ke Akua e hoolohe mai i ka
mea wahahee, Aole ka Mea mana e
maliu mai ia.
14 Ina paha e olelo oe, aole oe i ike ia ia, Imua
ona ka hooponopono, nolaila e kali
aku oe ia ia.
15 Ano hoi, he mea ole ka hoopai ana o kona
inaina, Aole ia e haka pono mai i na
hewa;
16 Nolaila i oaka hewa mai ai ko Ioba waha,
He hoonui olelo kana me ko ike ole.

36

1 OLELO hou aku la o Elihu, i aku la,
2 E ahonui iki mai ia'u, a e hoike aku au ia oe,
No ka mea, he wahi olelo ka'u i koe
no ke Akua.
3 E lawe mai no au i kuu ike mai kahi loihi
mai, A e hoapono aku au i kuu mea
nana i hana.
4 No ka mea, aole e wahahee ka'u olelo; O ka
mea hemolele i ka ike, oia me oe.
5 Aia hoi, he mana ke Akua, aole ia e hoowa-
hawaha: He mana kona, he ikaika ka
naauao.
6 Aole ia e hoopomaikai i ka aia: Aka, e haawi
no ia i ka pono no na ilihune.
7 Aole ia e lawe ae i kona mau maka mai ka
poe pono aku; Aia no ia me na'lii
maluna o ka nohoalii; A e hoonoho
paa no oia ia lakou, i kiekie ai lakou.
8 A ina e hoopaaia lakou i na kaulahao, A
e hoopaaia lakou i ke kaula o ka
popilikia;
9 Alaila hoike no ia ia lakou i ka lakou hana,
A me ko lakou hewa, no ka mea, ua
hana kiekie lakou.
10 Wehe ae no ia i ko lakou pepeiao no ke ao
ana, A olelo aku e huli mai lakou mai
ka hewa mai.
11 Ina hoolohe lakou, a malama ia ia, E noho
lakou i ko lakou mau la me ka po-
maikai, A i ko lakou mau makahiki
me ka oluolu.
12 Aka, i hoolohe ole lakou, e make lakou i ka
pahikaua, A e make lakou iloko o ka
naaupo.
13 A o ka poe aia ma ka naau, hoiliili lakou i
ka inaina: Aole lakou e kahea aku, i
ka wa e hoopaa aku ai oia ia lakou.
14 E make no lakou i ka wa ui, A ua pau
ko lakou ola ana iwaena o ka poe
haumia.
15 Hoopakele no ia i ka mea hune i kona
popilikia, A wehe ae ia i ko lakou
pepeiao i ka wa kaumaha.
16 A lawe auanei hoi oia ia oe mai kahi
pilikia a kahi akea, Ma kahi aohe ona
pilikia: A o ka mea e kauia ma kou
papaaina, e piha ia i ka momona.
17 Aka, i lawe paha oe i ka hewa o ka mea
aia, O ka hoohewa, a me ka hoopai
e hahai mai.
18 No ka mea, no ka huhu, [E ao,] o lawe
aku oia ia oe me ka hahau ana;
Alaila aole e hiki i ka panai nui ke
hoopakele ia oe.
19 E manao anei oia i kou waiwai? Aole! aole
ke gula, aole hoi na mea waiwai a
pau.
20 Mai iini oe i ka po, I ka wa i okiia'i na
kanaka mai ko lakou wahi.
21 E makaala, mai malama oe i ka hewa:
No ka mea, ua koho aku oe i keia
mamua o ka popilikia.
22 Aia hoi, o ke Akua ke hookiekie ma kona
mana, Owai ke ao aku e like me ia?
23 Owai la i kuhikuhi aku ia ia i kona aoao?
Owai la ke olelo aku, Ua hana oe i ka
hewa?
24 E hoomanao, e hoonui aku oe i kana hana,
Ka mea a na kanaka i ike ai.
25 E ike na kanaka a pau ia; E nana ke kanaka
mai kahi loihi.
26 Aia hoi, he nui ke Akua, aole kakou i ike, A
o ka heluna o na makahiki ona, aole
e huliia.
27 No ka mea, ua hoopii aku ia i na kulu
wai; Ninini iho lakou he ua, noloko
o kona ohu,
28 Ka mea a na naulu i hookulukulu iho ai, A
ninini nui maluna o ke kanaka.
29 E hoomaopopo anei kekahi i ka hohola ana
o na ao? A me ka halulu ana o kona
halelewa?
30 Aia hoi, hohola aku no ia i kona mala-
malama maluna ona, A uhi no ia i ka
hohonu o ke kai.
31 No ka mea, ma o lakou la ke hooponopono
nei ia i na kanaka; Ke haawi nei ia i
ka ai a nui loa.
32 Me na poho lima ke uhi no ia i ka uila, A
kauoha aku ia ia i kona wahi e kau
ai:
33 I kuhikuhi aku ia ia ia i kona mau maka-
maka; Aia ka ahu ana o ka huhu
maluna o ka mea hewa.

37

1 NO keia mea hoi haalulu kuu naau, A
nauwe ae mai kona wahi aku.
2 E hoolohe pono i ka poha ana o kona leo,
A me ka halulu e puka ana mai kona
waha mai.
3 Malalo o ka lani a pau nana no ia i nou aku,
A o kona malamalama i na welau o
ka honua.
4 Mahope o ia mea, poha mai ka leo;
Hoohekili mai ia me kona leo mana;
Aole ia e hoopaa ia lakou i loheia'i
kona leo.
5 Hoohekili kupanaha mai la ke Akua me
kona leo; Hana no ia i na mea nui,
aole e ike maopopo ia.
6 No ka mea, ua i aku ia i ka hau, E kau ma ka
honua, A i ka ua liilii, a me ka ua nui
o kona ikaika.
7 Hoopaa aku ia i ka lima o na kanaka a pau,
I ike na kanaka a pau i kana haua.
8 A komo na holoholona iloko o na lua, A
noho ma ko lakou mau wahi.
9 Mai ke kukulu hema i hele mai ka puahio-
hio, A mai ke kukulu akau ke anu.
10 Mai ka hanu o ke Akua i haawiia mai ka
wai paa: A o ka palahalaha o na wai,
ua hoopaaia.
11 O ka wa malie hoi, ua kipaku ia i ke ao:
Ua hoohehee kona malamalama i ka
ohu:
12 A ua hoohuliia'ku ia a puni ma kona
manao; I hana aku ai lakou i na mea
a pau ana i kauoha mai ai, Ma ke alo
o ka honua a puni.
13 Ina no ka laau hahau, ina no kona aina, Ina
no ke aloha, nana no ia i hoopuka
mai.

14 E hoolohe mai oe, e Ioba, i keia; E ku malie,
a e noonoo i na hana kupanaha a ke
Akua.
15 Ua ike anei oe i ka hooponopono ana o ke
Akua ia lakou, A hoopuka mai i ka
malamalama o kona ao?
16 Ua ike anei i na kaupaona ana o na ao, I na
hana kupanaha o ka mea hemolele i
ka ike?
17 A pehea hoi i mahana ai kou kapa, I ka wa
i hoomalie mai ai oia i ka aina i ka
makani kukulu hema?
18 E hiki anei ia oe me ia ke hohola aku i ke
aouli, He ikaika, e like me ke aniani
i hooheheeia?
19 E hoike mai oe ia makou i ka mea a makou
e olelo aku ai ia ia; Aole makou e
olelo aku, no ka pouli.
20 E haiia aku anei ia ia, ke olelo aku au? Ina
e olelo aku ke kanaka, e aleia auanei
oia.

21 Ano aole lakou i ike i ka malamalama
alohilohi iloko o na ao; A hele ae la
ka makani a hoomaemae ia lakou.
22 Mai ke kukulu akau ke alohilohi gula i
hele mai ai; Aia i ke Akua ka nani
weliweli.
23 O ka Mea mana, aole e loaa ia kakou ia;
Ua hoonui i ka ikaika, a i ka pono,
a ua nui hoi i ka lokomaikai; Aole ia
e hookaumaha.
24 A makau na kanaka ia ia; Aole ia e maliu
mai i ka poe naauao a pau.

38

1 A LAILA olelo mai o Iehova ia Ioba mailoko
mai o ka puahiohio, i mai la,
2 Owai keia e hoopouli ana i ka oleloao, Ma
na huaolelo me ka ike ole?
3 E kakoo ano i kou puhaka me he kanaka la;
No ka mea, e ninau aku au ia oe, a e
hoike mai oe ia'u.
4 Mahea oe i ko'u hookumu ana i ka honua?
E hai mai, ina ua ike oe i ka naauao.
5 Na wai la i kau kona mau ana? ua ike ka oe!
A owai hoi i kau aku i ke kaula-ana
maluna ona?
6 Maluna o ke aha i hoonohoia'i kona mau
kumu? Na wai la i hoonoho kona
pohaku kihi;
7 I ka wa i mele pu ai na hoku ao, I hooho
olioli ae hoi na keiki a pau a ke
Akua?

8 Nawai i hoopuni i ke kai me na pani? I kona
huaiia mai la e like me ka puka ana
ae mailoko mai o ka opu;
9 I kuu kau ana i ke ao i kapa nona; A i ka
pouli aaki i wahi nona;
10 A ua hoopuni aku au nona i kuu mau
palena, A ua hoonoho aku i na kaola
a me na pani,
11 A ua i aku, Maanei oe e hele mai ai, aole
aku; Maanei hoi e hoopaleia kou
mau nalu kiekie.

12 I kou mau la, ua kauoha anei oe i ke
kakahiaka, Ua hoike aku oe i ka
wanaao i kona wahi;
13 I lalau aku ai ia i na welau o ka honua,
I hookukeia'i ka poe hewa mai ona
aku?

14 Hoololi ia ia iho e like me ka wepa no ka
hoailona; A ku ae ia mau mea iluna
e like me ka lole aahu maikai.
15 A ua hooleia ko lakou malamalama mai ka
poe hewa aku, A o ka lima o ka mea
ikaika ua haki.

16 Ua komo anei oe i na kumu o ke kai? A ua
hele ae i ka imi ana i ka hohonu?
17 Ua weheia anei ia oe na puka o ka make?
A ua ike anei oe i na puka o ka malu
make?
18 Ua hoomaopopo anei oe i ka palahalaha o
ka honua? E hai mai, ina ua ike oe ia
mea a pau.

19 Mahea ke ala kahi e noho ai ka mala-
malama? A o ka pouli mahea kona
wahi?
20 I kaikai aku oe ia ia ma kona palena, A i ike
aku oe i na ala o kona hale.
21 Ua ike anei oe ia, no ka mea, ua hanau oe
ia manawa? A no ka mea, ua nui loa
kou mau la?

22 Ua komo anei oe i na hale ahu o ka hau?
A ua ike anei oe i ke ahu ana o ka
huahekili,
23 Ka mea a'u i malama'i no ka manawa
popilikia, No ka la hoouka a me ke
kaua?
24 Ma ke ala hea i mahele ai ka mala-
malama? A i huai mai ka makani
hikina maluna o ka honua?

25 Owai la i mahele i ka auwai no ka huai ana
o ka wai, A i ke ala no ka uwila o ka
hekili;
26 E hooua mai maluna o ka aina kanaka ole;
Ma ka waonahele kahi kanaka ole;
27 E hoopiha i kahi neoneo, a me kahi nahele
hooneoneo ia, E hooulu mai i ka
mauu e puka mai ana?
28 He makuakane anei ko ka ua? Owai hoi i
hoohanau i na kulu hau?
29 Noloko mai o ka opu owai i puka mai ai
ka waipaa? A o ka haupaa o ka lani,
nawai i hoohanau?
30 Ua hunaia na wai me he mea la malalo o
ka pohaku, A o ka ili o ka hohonu ua
hoopaaia.

31 E hiki anei ia oe ke hoopaa i na mea paa o
na Huhui, A e kala ae paha i na mea
paa o Oriona?
32 E hiki anei ia oe ke hoopuka mai i
Masarota i kona manawa? A e alakai
paha i ka Bea nui me kana mau
keiki?
33 Ua ike anei oe i na kanawai o ka lani? E
hiki anei ia oe ke hoopaa i kona alii
ana maluna o ka honua?

34 E hiki anei ia oe ke hookiekie i kou leo
iluna i ke ao, I uhi mai ai na wai nui
ia oe?
35 E hiki anei ia oe ke hoouna aku i na uwila,
a hele aku lakou, A e olelo mai lakou,
Eia makou?
36 Owai la ka i hoo i ke akamai i ko loko, Owai
hoi i haawi i ka naauao no ka naau?
37 Owai la ka mea hiki ke helu i na ao ma kona
akamai? A o na hue o ka lani, owai
ka mea i ninini?
38 I ka wa i lilo ai ka lepo i mea paa, A pipili
na papaa lepo?

39 E hoohalua anei oe i ka mea ai na ka liona?
A hoomaona i ka pololi ana o na
liona opio,
40 I ka wa i moemoe ai lakou iloko o ko
lakou mau lua, A noho lakou ma
kahi huna, no ka hoohalua ana?
41 Owai la ka i hoomakaukau na ke koraka i
kana ai, I ka wa i uwe ai kana mau
keiki i ke Akua, A ua auwana no ka
nele i ka ai?

39

1 U A ike anei oe i ka wa e hanau ai na kao
hihiu o ka pali? Ua malama anei oe
i ka hanau ana o na dia?
2 E hiki anei ia oe ke helu i na malama o ko
lakou koko ana? A ua ike anei oe i ka
wa e hanau ai lakou?
3 Kulou iho no lakou, hanau mai i ka lakou
mau keiki, I ka wa i pau ai ko lakou
nahunahu ana.
4 Ua ikaika ka lakou poe keiki, Nui ae la
lakou, ma ka waonahele; Hele aku
lakou aole e hoi hou mai io lakou la.

5 Owai la ka i hookuu wale aku i ka hoki
hihiu? Owai hoi ka i kala ae i na mea
paa o ka hoki hihiu?
6 O kona hale ka waonahele a'u i hana'i, A o
kahi panoa kona noho ana.
7 Akaaka no ia i ka haunaele o ke ku-
lanakauhale, Aole ia e hoolohe i ka
wawa o ke kahu holoholona.
8 O ka mea i loaa o na mauna, oia kana ai, A
imi no ia i na mea uliuli a pau.

9 E ae mai anei ka reema e hookauwa nau, E
noho no ia ma kou wahi hanai?
10 E hiki ia oe ke hoopaa i ka reema ma
ke auwaha me kona kaula? E hana
anei ia i na awawa me ka oopalau
mahope ou?
11 E hilinai anei oe ia ia no ka nui o kona
ikaika? E waiho anei oe i kau hana
ia ia?
12 E manao anei oe ia ia i hoihoi mai ia i kau
ai. A e hoiliili i kau hua palaoa?

13 O ka eheu o ka iana ke hele wikiwiki; He
eheu anei a he hulu kona e like me
ko ka setoreka?
14 No ka mea, waiho no ia i kona hua iloko o
ka honua, A hoopumehana ia lakou
ma ka lepo,
15 A hoopoina no ia e hoopepe auanei ka
wawae ia lakou, A o ka holoholona
hihiu o ke kula e hehi iho ia lakou.
16 Ua hana paakiki aku ia i kana mau keiki,
me he mea la aole nana; He make
hewa kona luhi, a he makau ole nae.
17 Na ke Akua no ia i hoonele i ke akamai,
Aole hoi ia i haawi ia ia i ka naauao.
18 Aka, i ka wa i hooholo ai oia ia ia iho, Ua
akaaka no ia i ka lio a me kona mea
hooholo.

19 Ua haawi anei oe i ka ikaika no ka lio? Ua
hoaahu anei oe i kona a-i i ka hulu
haalulu?
20 E hiki anei ia oe ke hoolele ia ia e like me ka
uhini? A kona hau nui ana, he mea
weliweli ia.
21 Helu no oia ma ke awawa, a olioli ikaika:
Hele aku e halawai me ka mea kaua.
22 Ua akaaka no ia i ka makau, aole haalulu;
Aole ia e huli ae mai ka pahikaua
aku.
23 Nakeke ke aapua ia ia, O ka maka o ka ihe
a me ka pahi.
24 Me ka hau ana a me ka huhu, ua ale no ia
i ka aina: Aole ia e ku malie i ka wa
e kani ai ka pu.
25 I waena o na pu kani, i iho la ia, Ha, ha!
A honi aku la ia i ke kaua ma kahi
loihi, I ka uwa ana o na luna, a me
ka hooho kaua.

26 Na kou naauao anei e lele aku ka nisu,
Hohola aku no ia i kona mau eheu
ma ke kukulu hema?
27 Na kau kauoha anei i lele ae iluna ka
aeto, A e kau i kona punana ma kahi
kiekie?
28 Ma ka pali no ia i noho ai a hoomau ai,
Maluna o kahi oioi o ka pohaku, a
ma kahi paa.
29 Malaila mai no ia i imi ai i ka mea pio, A
nana ae kona maka i kahi loihi.
30 O kana poe keiki, inu lakou i ke koko; A ma
kahi o na heana, malaila no oia.

40

1 OLELO mai hoi o Iehova ia Ioba, i mai la,
2 O ka mea hoopaapaa i ka Mea mana, e ao
mai anei ia ia ia? O ka mea e ao mai
i ke Akua, nana no e ekemu mai.

3 Alaila, olelo aku o Ioba ia Iehova, i aku la,
4 Aia hoi, ua inoino wau; Heaha ka'u e ekemu
aku ai ia oe? E kau aku au i kuu lima
maluna o kuu waha.
5 Hookahi ka'u olelo ana, aka, aole au e
ekemu hou; A elua hoi, aka, aole au
e olelo hou aku.

6 Alaila olelo mai o Iehova ia Ioba mailoko
mai o ka puahiohio, i mai la,
7 E kakoo oe ano, me he kanaka la, i kou
puhaka: E ninau aku au ia oe, a
hoike mai oe ia'u.
8 E hoole anei hoi oe i ko'u pono? E hoahewa
anei oe ia'u, i hoaponoia'i oe?
9 He lima anei kou e like me ko ke Akua? E
hiki anei ia oe ke hoohekili me ka leo
e like me kona?

10 E hoonani oe ano ia oe iho me ka
hanohano a me ko kiekie; E hoaalu
hoi ia oe iho i ka nani a me ka
mahalo.
11 E hookuu aku oe i kou huhu ikaika: A
nana aku i ka mea kiekie a pau, a
hoohaahaa ia ia.
12 E nana aku i ka mea haaheo a pau, a e
hookulou ia ia; A e hehi iho ilalo i
ka poe hewa ma ko lakou wahi.
13 E hoonalo pu ia lakou iloko o ka lepo; E uhi
i ko lakou maka i ka pouli.
14 Alaila e hooia aku au ia oe, E hiki no i kou
lima akau ke hoola ia oe iho.

15 E nana ano i ka behemo, ka mea a'u
i hana'i me oe; Ua ai no ia i ka
weuweu e like me ka bipi.
16 Aia hoi, ano, o kona ikaika ma kona
puhaka, O kona mana hoi ma na
wahi paa o kona opu.
17 Ua kunini no ia i kona huelo me he laau
kedera la, O na olona o kona uha ua
ulana pu ia.

18 O kona mau iwi me na auka keleawe, O
kona mau iwi, ua like me na auka
hao.

19 Oia ke pookela o na hana a ke Akua! O
ka mea nana ia i hana, haawi no ia
i pahikaua nana.
20 Ua hoohua mai na mauna i ka ai nana,
A malaila na holoholona a pau o ke
kula i paani ai.
21 Moe iho no ia malalo o na laau malu,
Maloko o kahi nalo o ka ohe a me ke
kiolepo.
22 Uhi iho la na laau malu ia ia me ko lakou
malu; A puni mai ia ia na wilou o ke
kahawai.
23 Aia hoi, huai mai ka muliwai, aole ia i holo
aku, Noho malie no ia i ka wa i huai
mai ai o Ioredane i kona waha.
24 Imua o kona mau maka e hopu anei kekahi
ia ia? A e hoopuka aku i kona ihu i
ka lou?

41

1 E HOOPAA anei oe i ka leviatana me ka
makau? A e kaomi i kona alelo me
ke aho?
2 E hiki anei ia oe ke hookomo i ke kaula
kaluha i kona ihu? A me ka makau
e hoolou i kona iwia?
3 E hoomahuahua anei ia i ka nonoi ana ia
oe? E olelo anei ia i na mea hooluolu
ia oe?
4 A hoopaa anei ia i ka berita me oe? E lawe
anei oe ia ia i kauwa mau loa?
5 E paani pu anei oe me ia me he manu la?
E hoopaa anei oe ia ia no kou poe
wahine opio?
6 E hana anei na makamaka ia ia i mea
ahaaina? E mahele anei lakou ia ia
iwaena o ka poe kuai?
7 E hiki anei ia oe ke hoopiha i kona ili i na
mea oi? I kona poo hoi i na o-ia?
8 E kau oe i kou lima maluna ona, E
hoomanao i ke kaua, a e hooki iho.
9 Aia hoi, o ka manao e paa aku ia ia ua make
hewa: Aole anei e hina ilalo ka mea
e nana aku ana ia ia?
10 Aohe mea aa e hoala ia ia: A owai la hoi ka
mea e hiki ke ka imua o'u?
11 Owai ka i hana mua mai na'u, a e uku aku
au? O na mea a pau malalo o ka lani,
no'u ia.

12 Aole au e huna i kona mau lala, Aole hoi
i ka ikaika a me ka nani o kana mea
kaua.
13 Owai ka mea e wehe ae i ke alo o kona
kapa? Owai ka mea e komo iloko o
kona mau a palua?
14 Owai ka mea e wehe ae i na pani o kona
maka? O kona mau niho a puni he
mea weliweli ia.
15 O kona haaheo, o kona mau palekaua paa
no ia, I hoopiliia i ka mea kapili paa.
16 Ua pili kekahi i kekahi, Aole e komo ka
makani iwaena o lakou.
17 Ua pili pu kekahi me kekahi, Ua hui pu ia
lakou, aole e hiki ke hookaawaleia'e.
18 Ma kona kiha ana alohi mai la ka mala-
malama, O kona mau maka ua like
me na lihilihi o ke kakahiaka.
19 Mailoko mai o kona waha hele aku na
lapalapa, A lele aku na huna ahi.
20 Mailoko mai o kona mau pukaihu puka
aku ka mahu, E like me ko ka ipuhao
wela, a me ka ipuhao lapalapa.
21 Hoa aku kona hanu i na lanahu, A mai
kona waha puka aku ka lapalapa.
22 Maloko o kona a-i ke noho la ka ikaika, A
lelele ka weliweli imua ona.
23 O na wahi lewalewa o kona io ua pilipaaia,
Ua paa ia ia, aole e hoonaueia.
24 O kona naau ua paa, me he pohaku la, A
ua paakiki e like me ka pohaku lalo
o ka wili.
25 I kona ea ana iluna, makau ka poe ikaika;
No ka weliweli pihoihoi lakou.
26 O ke kau ana o ka pahikaua ia ia aole ia e
paa: O ka pahi o, o ka ihe, a me ka
pololu.
27 Ua manao no ia i ka hao he like ia me ka
mauu maloo, A i ke keleawe me he
laau popopo la.
28 Aole e hiki i ka pua pana ke hooauhee ia
ia: O na pohaku o ka maa, ua like ia
me ka opala.
29 Ua manaoia ka newa e like me ka opala; Ua
akaaka no ia i ka naue ana o ka ihe.
30 Malalo ona na apana ipu lepo: Hohola aku
ia i ka mea oi maluna o ka lepo.
31 Hoopohapoha no ia i ka hohonu, me he
ipuhao la: Hana no ia i ke kai me he
ipu mea hamo la.
32 Waiho no ia i ala malamalama mahope
ona; Ua manaoia ka hohonu, he
poohina.
33 Aohe mea like maluna o ka honua, Ka mea
i hanaia me ka makau ole.
34 Nana mai no ia i na mea kiekie a pau; Oia
ke alii maluna o ka poe haaheo a
pau.

42

1 A LAILA olelo o Ioba ia Iehova, i aku la,
2 Ua ike no au, e hiki no ia oe na mea a pau;
Aohe manao ou e pono ke keakeaia.
3 Owai ka mea e hoopouli ana i ka olelo ao
me ka ike ole? Nolaila, ua hai aku
au, aole au i noonoo pono; Na mea
kupanaha, aole au i ike.
4 Ke noi aku nei au ia oe e hoolohe mai, a
na'u e olelo aku; E ninau aku au ia
oe, a e hoike mai oe ia'u.
5 Ua lohe au ia oe ma ka lohe pepeiao, Aka,
ano, ke ike nei ko'u maka ia oe.
6 Nolaila ke hoowahawaha nei au ia'u iho, Ke
mihi hoi au iloko o ka lepo a me ka
lehu.

7 A mahope o ka Iehova olelo ana'ku i keia
mau olelo ia Ioba, olelo mai la o
Iehova ia Elipaza, no Temana, Ua
hoaia ko'u huhu ia oe, a i kau mau
hoalauna elua: no ka mea, aole
oukou i olelo mai no'u i ka mea
pono, e like me ka'u kauwa, o Ioba.
8 Ano hoi, e lawe oukou no oukou iho i
ehiku bipikane, a i ehiku hipakane,
a e hele aku i ka'u kauwa ia Ioba, a
e kaumaha i mohaikuni no oukou;
a e pule aku o Ioba ka'u kauwa no
oukou; no ka mea, oia ka'u e maliu
ai, o hana aku au ia oukou e like me
ka oukou lapuwale; no ka mea, aole
oukou i olelo mai no'u i ka mea pono
e like me ka'u kauwa, o Ioba.
9 A o Elipaza no Temana, o Biledada no Suha,
a me Zopara no Naama, hele aku
la lakou, a hana aku e like me ka
Iehova i kauoha mai ai ia lakou: a
maliu mai o Iehova ia Ioba.

10 A hoololi ae la o Iehova i ke pio ana o Ioba,
i ka manawa i pule aku ai ia no kona
mau hoalauna: a haawi palua aku la
o Iehova i ka Ioba mau mea a pau.
11 Alaila hele mai io Ioba la kona mau
hoahanau a pau, a me kona mau
kaikuwahine a pau, a me kona poe
ike a pau mamua, a ai pu iho la lakou
me ia i ka ai ma kona hale; a uwe
lakou ia ia, a hooluolu aku ia ia no
na mea ino a pau a Iehova i lawe
mai ai maluna ona; a haawi aku kela
kanaka keia kanaka ia ia i wahi kala,
a o kela kanaka keia kanaka i wahi
apo gula.
12 A hoomaikai o Iehova i ka hope o Ioba,
mamua o kona mua: no ka mea, he
umikumamaha ana tausani hipa, he
aono tausani kamelo, a hookahi tau-
sani kaulua bipi, a hookahi tausani
hoki wahine.
13 Ehiku hoi ana mau keikikane, a ekolu
kaikamahine.
14 A kapa aku la ia i ka inoa o ka mua, o
Iemima; a i ka inoa o ka lua, o Kezia;
a i ka inoa o ke kolu, o Kerenehapuka.
15 Aole i loaa na wahine maikai e like
me na kaikamahine a Ioba ma ka
aina a pau; a haawi aku ko lakou
makuakane i hooilina mawaena o ko
lakou mau hoahanau.
16 A mahope o keia, ola iho la o Ioba i na
makahiki hookahi haneri a me ke
kanaha, a ike aku la ia i kana mau
keiki, a me na keiki a kana mau
keiki, i eha mau hanauna.
17 A make iho la o Ioba, he elemakule, a he
nui kona mau la.

Halelu

1

KA BUKE

1 POMAIKAI ke kanaka i hele ole ma ke aoia
o ka poe aia. I ku ole hoi ma ka aoao
o ka poe hewa, I noho ole hoi ma ka
noho o ka poe haakei.
2 Aka, ma ke kanawai o Iehova kona olioli; A
ma kona kanawai oia i manao ai i ke
ao a me ka po.
3 E like no ia me ka laau i kanuia ma na
kahawai, I hoohua mai i kona hua i
kona manawa; A o kona lau hoi aole
e mae; A o kona mea e hana'i e pono
ana no ia.

4 Aole hoi e like me neia ka poe aia; Aka,
ua like ia me ka opala i puehu i ka
makani.
5 Nolaila, aole e ku ana ka poe aia ma ka
hookolokolo ana, Aole hoi ka poe
hewa iloko o ka ka poe pono anaina.
6 No ka mea, ua ike mai la o Iehova i ka aoao
o ka poe maikai; Aka hoi, o ka aoao
o ka poe hewa, e make ana no ia.

2

1 NO ke aha la e kupikipikio ai ko ka aina e? A
e noonoo ai ka poe kanaka i ka mea
lapuwale?
2 Ua ku e aku na'lii o ka honua, Ua ohumu
pu aku no hoi na luna, Ia Iehova, a i
kona Mea i poniia,
3 E moku aku kakou i ka laua mau mea paa,
A e hoolei aku hoi mai o kakou aku
nei i ka laua mau kaula.

4 O ka Mea e noho ana ma ka lani, e aka mai
no ia: A e hoomahua mai no hoi o ka
Haku ia lakou.
5 Alaila e olelo mai oia ia lakou i kona inaina,
A e hoomakaua mai hoi ia lakou i
kona huhu nui.
6 Ua poni ae nei au i ka'u Alii maluna o
Ziona, Maluna iho o ko'u mauna
hoano.

7 E hai aku au i ke kauoha: Ua olelo mai la o
Iehova ia'u, O oe no ka'u Keiki; I keia
la no, ua hoohanau aku wau ia oe.
8 E noi mai oe ia'u, a e haawi aku au ia oe
I na lahuikanaka i hooilina nou, A
i waiwai hoi nou na welelau o ka
honua.
9 E uhai oe ia lakou me ke kookoo hao: E
ulupa hoi oe ia lakou me he ipulepo
la.

10 No ia hoi, e hoonaauao oukou, e na alii;
E aoia'ku no hoi oukou, e na lu-
nakanawai o ka honua.
11 E malama ia Iehova me ka weliweli, E
hauoli hoi oukou me ka haalulu.
12 E honi aku i ke Keiki, o huhu mai ia, O
make hoi oukou ia aoao, ke hoa iki
ia mai kona inaina. Pomaikai wale
ka poe a pau i hilinai aku ia ia.

3

1 E IEHOVA, ua mahuahua ae nei ko'u poe
enemi; Ua nui no hoi ka poe i ku e
mai ia'u.
2 Lehulehu na mea i olelo mai no ko'u uhane,
Aole ona kokua iloko o ke Akua. Sila.

3 Aka, o oe, e Iehova, ka paku no'u; O ko'u
nani, ka mea nana kuu poo e hapai.
4 Ua kahea aku wau ia Iehova me ka'u leo;
Ua hoolohe mai no ia ia'u ma kona
mauna hoano. Sila.
5 Ua moe iho la au ilalo a hiamoe; Ua ala ae
la hoi, no ko Iehova malama ana mai
ia'u.
6 Aole au e makau aku i na umi tausani o
kanaka, O ka poe e ku e mai ia'u a
puni.

7 E ku mai oe, e Iehova, e hoola mai ia'u, e
kuu Akua; Ua pepehi oe i ko'u poe
enemi a pau ma ke a; Ua uhai oe i na
niho o ka poe aia.
8 No Iehova ke ola; O kou hoomaikai ana
maluna iho o kou poe ohua. Sila.

4

1 I KA'U uolo ana'ku e lohe mai ia'u, e ke
Akua o'u e pono ai: Ua hoakea mai
oe ia'u i ko'u popilikia; E aloha mai
oe ia'u, e hoolohe mai hoi i ka'u
pule.

2 E na keiki a kanaka, pehea la ka loihi O
ko oukou hoolilo ana i ko'u nani i
me a hilahila? No ke aha la e aloha
ai oukou i ka lapuwale, A imi hoi i
wahahee? Sila.
3 E ike hoi oukou na hoana e o Iehova i ka
mea haipulo nona; E lohe mai no o
Iehova i ko'u kahea ana'ku ia ia.

4 E haalulu oukou, mai hana hewa; E
kukakuka me ko oukou naau iho, Ma
ko oukou wahi moe e noho malie ai.
Sila.
5 E kaumaha aku oukou i ka mohai pono, E
lelepau ko oukou manao ia Iehova.

6 He nui no ka poe i olelo mai, Owai ka mea
o hoike mai i ka pono ia kakou? E
Iehova, e hoomalamalama mai kou
maka ia makou.
7 Ua hookomo mai oe i ka olioli iloko o ko'u
naau, A oi aku ko'u i ko lakou i ka
mahuahua ana'e o ka palaoa a me ka
waina.
8 E moe au ilalo me ka maluhia, a hiamoe:
No ka mea, o oe wale no, e Iehova,
ka i hoomalu mai i ko'u noho ana.

5

1 E IEHOVA, e hoolohe mai kou pepeiao i
ka'u olelo, E manao mai hoi oe i ka'u
ulono ana.
2 E hoolohe i ka leo o kuu hea ana'ku, e kuu
Alii, a me kuu Akua; No ka mea, e
pule aku no au ia oe.
3 E Iehova, i ke kakahiaka e hoolohe mai ai
no oe i ko'u leo, I ke kakahiaka au e
hoopololei ai i ko'u manao ia oe, a e
nana aku ai iluna.

4 No ka mea, aole oe he Akua olioli i ka hewa;
Aole hoi e noho pu ka ino me oe.
5 Aole hoi e ku ka poe lalau imua o kou alo;
Ua inaina mai no oe i ka poe hana
ino a pau.
6 E luku mai ana no oe i ka poe i olelo i ka
mea wahahee; E hoowahawaha mai
ana o Iehova i ke kanaka koko a me
ka hoopunipuni.
7 Aka, owau nei la, e komo au i kou hale i ka
nui o kou lokomaikai; Me ka makau
ia oe e hoomana aku ai au ma kou
luakini hoano.

8 E Iehova. e alakai oe ia'u ma kou pono no
ko'u poe enemi; E hoopololei hoi i
kou alanui imua o ko'u alo.
9 No ka mea, aole he oiaio iloko o ko
lakou waha: He hewa io ko loko o
lakou; A o ko lakou kaniai he halelua
hamama; Ua malimali mai lakou me
ko lakou alelo.
10 E hoohewa mai oe ia lakou, e ke Akua; E
haule lakou i ko lakou manao iho: E
kipaku hoi oe ia lakou i ka nui o ko
lakou hewa: No ka mea, ua kipi wale
aku lakou ia oe.

11 E hauoli ka poe a pau i hilinai aku ia oe; E
hoolioli mau no hoi no kou malama
ana mai ia lakou; A e olioli io hoi ia
oe ka poe i makemake i kou inoa.
12 No ka mea, e hoomaikai ana no oe i ka
mea pono, e Iehova; Me ke aloha
e hoopuni mai ai oe ia ia me he
palekaua la.

6

1 E IEHOVA, mai hoohewa mai oe ia'u me
kou huhu; Mai hahau mai oe ia'u,
me kou inaina nui.
2 E aloha mai oe ia'u, e Iehova, no ka mea,
ua nawaliwali au; E Iehova, e lapaau
mai oe ia'u, no ka mea, ua haalulu
ko'u mau iwi.
3 Ua pioloke loa ko'u uhane, Aka o oe, e
Iehova, pehea la hoi ka loihi?

4 E hoi mai, e Iehova, e hoopakele mai i ko'u
uhane: E hoola mai oe ia'u no ka
pono o kou aloha.
5 No ka mea, maloko o ka make aohe manao
ia oe: Maloko o ka malu o ka make,
owai la ka mea e hoolea aku ia oe?

6 Ua luhi au i ko'u auwe ana; I ka po a pau
i hoolana ai au i ko'u moena: Ua
hoopulu au i ko'u wahi moe me ko'u
waimaka.
7 Ua pau e kuu maka no ko'u ehaeha; Ua
kahiko e no ia no ko'u poe enemi a
pau.

8 E hele aku mai o'u aku nei, e ka poe hana
ino a pau; No ka mea, ua lohe mai o
Iehova i ka leo o ko'u uwe ana.
9 Ua lohe mai o Iehova i ko'u nonoi ana; E ae
mai ana no o Iehova i ka'u pule.
10 E pioloke ko'u poe enemi a pau me ka
haalulu loa; E hoi no lakou me ka
hilahila koke.

7

1 E IEHOVA e ko'u Akua, ke hilinai aku nei au
ia oe: E hoopakele oe ia'u i ka poe a
pau nana au i hoomaau mai; E hoola
mai hoi oe ia'u;
2 O haehae mai oia i ko'u uhane me he liona
la, A mokumoku au, aohe mea e
ola'i.

3 E Iehova e ko'u Akua, iua i hana au i keia;
Ina he hewa iloko o ko'u mau lima;
4 Ina i hoihoi aku au i ka hewa i ko'u
hoaaloha; A i lawe wale i ka ka mea
i huhu hala ole mai ia'u;
5 E pono e alualu mai ka enemi i ko'u uhane,
a e hopu mai ia'u; A e hehi mai hoi ia
i ko'u ola ilalo i ka honua, A e waiho
iho hoi i ko'u uani malalo o ka lepo.
Sila.

6 E ku oe iluna, e Iehova, i kou huhu, E hook-
iekie ae ia oe iho no ka hookano o
ko'u poe enemi: E ala'e oe no'u i ka
hookolokolo au i olelo mai ai.
7 Oia, e hoopuni ai ke anainakanaka ia oe:
Nolaila e hoi oe i kahi kiekie no
lakou.
8 E hookolokolo o Iehova i na kanaka; E
hoopono mai oe ia'u, e Iehova, E like
me ko'u pono, a me ko'u oiaio iloko
o'u.
9 Ke pule nei au e oki ka hana hewa o ka poe
hewa; Aka, e hookupaa oe i ka poe
pono; No ka mea, na ke Akua pono i
hoao na naau a me na puupaa.
10 O ko'u paku, aia no i ke Akua, Nana i hoola
ka poe naau kupono.
11 Ua malama mai ke Akua i ka poe pono, Ua
huhu mai ke Akua i ka hewa i na la a
pau.

12 Ina i huli ole ia, e hookala no ia i kana
pahikaua; Ua lena oia i kana kakaka,
ua hooponopono no ia.
13 Ua hoomakaukau no hoi ia i na mea e
make ai nona; Ke pana iho la oia i
na pua ahi.
14 Aia hoi, ua nahunahu ia i ka hewa, Ua
hookauhua no ia i ka ino, A ua hanau
mai no hoi ia i ka wahahee.
15 Ua eli iho la oia i ka lua a poopoo, Ua haule
iho la no ia ilalo o ka auwaha ana i
hana'i.
16 E huli hou iho kana hana hewa ana maluna
ona iho, A e haule iho hoi kona
kolohe ana maluna o kona poo iho.

17 E hoomaikai aku au ia Iehova no kona
pono, E hoolea aku au i ka inoa o
Iehova ke Kiekie loa.

8

1 E IEHOVA, e ko makou Haku, Kai ka
hemolele o kou inoa ma ka honua
a pau! Ua hohola oe i kou nani
maluna o na lani.
2 Noloko ae o ka waha o na keiki hou a me na
mea omo, I hoomakaukau ai oe i ka
hoolea no kou poe enemi, I pilipu ia
oe ka enemi, a me ka mea hoomaau.

3 I ko'u manao ana'ku i kou mau lani, ka
hana o kou mau lima, I ka mahina a
me na hoku au i hooponopono mai
ai;
4 Heaha ke kanaka i manao mai ai oe ia ia? A
o ke keiki a ke kanaka hoi i ike mai
ai oe ia ia?
5 Ua hana iho oe ia ia malalo iho o ka poe
anela, Ua kau mai oe ia ia i ka nani a
me ka mahalo i lei nona;
6 Ua hoolilo oe ia ia i haku no na mea a kou
mau lima i hana'i; Nau no i waiho
na mea a pau malalo ae o kona mau
wawae:
7 O na hipa, a me na bipi a pau, Oia, me na
holoholona o ke kula;
8 O na manu o ka lewa, a me na ia o ke kai, A
me na mea a pau e holo ana ma na
ala o ka moana.

9 E IEHOVA, e ko makou Haku, Kai ka
hemolele o kou inoa ma ka honua a
pau!

9

1 E HOONANI aku au ia oe, e Iehova, me ko'u
naau a pau; E heluhelu aku au i kau
mau hana kupaianaha a pau.
2 E olioli no au, a e hauoli no hoi ia oe: E
hoolea aku hoi au i kou inoa, e ke
Mea Kiekie loa.

3 I ka hoi hope ana o ko'u poe enemi, E haule
no lakou a make ma kou alo.
4 Ua hoopono mai oe ia'u, ua hooko mai oe
i ko'u, Ua noho oe ma ka nohoalii e
hoopai pololei ana.
5 Ua papa oe i na lahuikanaka e; Ua luku iho
no hoi oe i ka poe hewa; Ua hokai
mau loa oe i ko lakou inoa i ka wa
pau ole.
6 A o ka enemi, ua pau ia i ka make mau loa;
Ua pau ua kulanakauhale ia oe i ka
lukuia; Ua lilo hoi ko lakou kaulana
i ka make.

7 Aka, o mau loa ana no o Iehova: Ua
hoomakaukau oia i kona nohoalii no
ka hookolokolo ana.
8 E hookolokolo mai no ia i ko ke ao nei ma
ka pono; E hoopai mai no ia i kanaka
me ka ewaewa ole.

9 E lilo ana no o Iehova i puuhonua no ka poe
i hooluhihewaia, I mea e pakele ai i
ka manawa popilikia.
10 O ka poe i ike i kou inoa e hilinai aku lakou
ia oe; O ka poe i imi aku ia oe, aole
oe, e Iehova, i haalele ia lakou.

11 E hoolea aku ia Iehova i ka mea e noho
ana ma Ziona: E hai aku iwaena o na
kanaka i kana mau hana.
12 A i imi mai oia i ke koko e hoopai mai, E
manao mai no ia ia lakou; Aole oia
i hoopoina i ka ulono ana a ka poe
haahaa.
13 E aloha mai oe ia'u, e Iehova; E manao oe
i ka hoino ana mai o ka poe inaina
mai ia'u, O oe ka mea nana i hoala
au mai ka puka mai o ka make;
14 I hoike aku au i kou nani a pau, Ma
na pukapahale o ke kaikamahine a
Ziona; E hauoli no hoi au i kou ola.
15 Ua poho ilalo ko na aina e i ka lua a lakou
i hana'i, I ka upena a lakou i huna ai
i hei ai ko lakou wawae.
16 Ua ikea o Iehova, ua hana mai ia i ka pono;
Ua punihei ka mea kolohe i ka hana
a kona mau lima iho. Hikaiona. Sila.

17 E auhulihia ka poe hewa ilalo i ka malu o
ka make, A me na lahuikanaka a pau
i hoopoina i ke Akua.
18 Aka, aole e hoopoina mau ia mai ka poe
i hooluhiia, A o ka manaolana o ka
ilihune aole loa ia e hoka.
19 E ku ae oe, e Iehova; mai lanakila kanaka;
E hookolokoloia mai na lahuikanaka
imua o kou alo.
20 E hooweliweli mai oe ia lakou, e Iehova: I
ike pono ko na aina, he mau kanaka
wale no lakou. Sila.

10

1 NO ke aha la oe e ku ai i kahi loihi aku, e
Iehova? A e huna ai ia oe iho i ka
manawa popilikia?
2 O ka mea hewa, i kona hookano, Ua
hoomaau mai oia i ka mea ilihune:
E puni lakou i ka manao a lakou i
noonoo ai.

3 No ka mea, ua hookelakela ka mea hewa
i ka makemake o kona naau, A i ke
ko ana, ua hoomaikai, a ua hoowa-
hawaha aku ia Iehova.
4 O ka mea hewa, aole ia e pule, no ka haaheo
o kona maka; Aole ke Akua i kona
manao a pau.
5 Ua hewa mau kona mau aoao; O kau mau
oihana, maluna lilo no ia aole ikea ia
ia; A o kona mau enemi, ua puhi aku
oia ia lakou.
6 Ua olelo oia iloko o kona naau, Aole loa au
e hoonaueia; Aole au e popilikia ia
hanauna aku ia hanauna aku.
7 Ua piha kona waha i ke amuamu, ka waha-
hee, a me ka hoopunipuni; Malalo
ae o kona alelo ke kolohe a me ka
mea lapuwale.
8 Ua noho ia ma kahi hoomakaakiu o na
kauhale; A i kahi nalowale i pepehi
wale ai ia i ka mea hala ole; Ua haka
malu aku kona mau maka i ka mea
ilihune.
9 Kali malu iho la ia me he liona la iloko o
kona lua: Moemoe malu ia e hopu i
ka mea ilihune: Ua hoohei no oia ia
ia i kona alakai ana ia ia iloko o kana
upena.
10 Ua kolo iho la ia, ua hoohaahaa ia ia iho, I
haule iho ka poe ilihune i kona mea
ikaika.
11 Ua olelo iho la ia iloko o kona naau, Ua
hoopoina ke Akua; Ua huna oia i
kona maka, aole loa ia e ike mai.

12 E ku mai oe, e Iehova; E hapai oe i kou
lima, e ke Akua; Mai hoopoina mai
i ka poe haahaa.
13 No ke aha la ka mea ino i hoowahawaha
ai i ke Akua? Ua olelo no oia iloko o
kona naau, Aole oe e hoopai mai.
14 Ua ike mai no oe, ua nana mai i ke kolohe a
me ka huhu, I hoopai mai ia mea me
kou lima; O ka mea ilihune ua waiho
aku oia ia ia iho ia oe; O oe no ka mea
nana ka mea makua ole i kokua mai.
15 E uhai oe i ka lima o ke kanaka hewa ke
kolohe; E hoopai i kona hewa a pau
ia i ka nalo ia oe.

16 O Iehova, oia ke Alii mau loa: Ua make
aku ko na aina e mailoko aku o kona
aina.
17 E Iehova, ua lohe oe i ka makemake o ka
poe haahaa: E hoomakaukau ana oe
i ko lakou naau, E hoolohe mai ana
no kou pepeiao;
18 E hoopono mai i ka mea makua ole a me
ka mea i hooluhihewaia, I hooluhi-
hewa hou ole mai ke kauaka o ka
honua.

11

1 KE hilinai aku nei au ia Iehova; Pehea
oukou e i mai ai i ko'u uhane, E lele
i ko oukou mauna me he manu la?
2 Aia hoi ka poe hewa ke lena la i ka lakou
kakaka, Ke hoomakaukau la i ka
lakou pua ma ke kaula, E pana malu
aku lakou i ka poe naau kupono.
3 Ina e hoohioloia na kumu, Heaha la hoi ka
ka mea pono e hana'i?

4 Ina no o Iehova iloko o kona luakini
hoano; Ina no o ka nohoalii o Iehova
maluna o ka lani: Ke nana mai la
kona mau maka; Ke hoao mai la
kona mau lihilihi i na keiki a kanaka.
5 Ke hoao la o Iehova i ka mea pono, Aka,
ke inaina la kona Uhane i ka mea
hewa, A me ka mea i makemake i ke
kolohe.
6 Maluna iho o ka poe hewa oia e hooua mai
ai i na kaula uila, A me ke ahi, ka
luaipele, a me ka ino huhu: Oia ka
piha o ko lakou kiaha.
7 No ka mea, ke aloha mai la ka Haku pono i
ka pono; Ke haliu mai la kona maka
i ka mea pololei.

12

1 E KOKUA mai, e Iehova; no ka mea, ua oki
ke kanaka lokomaikai; Ua pau hoi
ka poe hoopono iwaena o na keiki a
kanaka.
2 Ke kamailio nei kekahi i kekahi i ka mea
lapuwale, Me na lehelehe malimali
a me ka naau lua e olelo nei lakou.
3 E oki ana no o Iehova i na lehelehe mali-
mali a pau, A me ke alelo e haanui
ana i na mea nui;
4 Ka i olelo iho, Me ko kakou alelo e lanakila
ai kakou; No kakou no ko kakou mau
lehelehe: Owai la ka Haku maluna o
kakou?
5 No ka luhihewa ana o ka poe ilihune, No
ka auwe ana o ka poe kaniuhu, E
ku ai au iluna ano, wahi a Iehova, E
hoonoho au ia ia i kahi ola, ke puhiia
mai ia.

6 O na olelo a Iehova, he mau olelo maemae
no ia, Me he kala la i hoaoia i ka
umulepo, ehiku ka hoomaemae ana.
7 Nau no lakou e malama mai, e Iehova, Nau
no lakou e hoola, mai keia hanauna
aku a i ka manawa pau ole.
8 E hele ana no ka poe hewa i kela aoao
a i keia aoao, I ka manawa i hook-
iekieia'i na kanaka ino loa.

13

1 PEHEA la ka loihi o kou hoopoina ana mai
ia'u, e Iehova? I ka manawa pau
ole anei? Pehea la ka loihi o kou
hoonalo ana i kou maka ia'u?
2 Pehea la hoi ka loihi o ko'u kaukau ana
iloko o ko'u uhane, Me ke kaniuhu
iloko o ko'u naau i kela la a i keia la?
Pehea la hoi ka loihi o ka hookiekie
ana o ko'u enemi maluna o'u?

3 E manao mai, e Iehova, e ko'u Akua,
e hoolohe mai ia'u, E hoomala-
malama i ko'u mau maka, o hiamoe
au i ka make;
4 O olelo mai paha kuu enemi, Ua lanakila au
maluna ona; A hauoli no hoi ka poe
i hana ino mai ia'u, ke haalulu au.

5 Aka hoi, ua hilinai aku au i kou aloha; E
hauoli no hoi ko'u naau i kou ola.
6 E oli aku no au ia Iehova, No kona loko-
maikai ana mai nei ia'u.

14

1 I IHO la ka aia iloko o kona naau, Aohe
Akua. Ua pau lakou i ka hewa; Ua
hana lakou i na hana ino; Aohe mea
nana e hana maikai.
2 Ua nana mai la o Iehova mai ka lani mai i
na keiki a kanaka, I ike mai i kekahi
mea naauao paha i imi i ke Akua.
3 Ua pau lakou i ke kapae. Ua pau pu lakou i
ka paumaele; Aohe mea nana i hana
pono, aole akahi.

4 Aole anei i ike iki ka poe hana hewa a pau?
Ka poe i pau ai ko'u poe kanaka i ka
aiia, E like me ko lakou ai ana i ka
berena, Aole nae i kahea i ka inoa o
Iehova.
5 Makau iho la lakou me ka weliweli; No ka
mea, ina no ke Akua mawaena o ka
hanauna pono.
6 Ua hoohilahila oukou i ka manao o ka mea
ilihune; No ka mea, o Iehova kona
puuhonua.

7 Nawai ke ola e haawi mai no ka Iseraela
mailoko mai o Ziona? Aia hoihoi
mai o Iehova i ke pio ana o kona poe
kanaka, E hauoli no o Iakoba, e olioli
no hoi o Iseraela.

15

1 E IEHOVA, owai ka mea o noho iloko o kou
halelewa? Owai hoi ka mea e noho
ma kou mauna hoano?
2 O ka mea i hele ma ka pololei a i hana ma ka
pono; A i olelo hoi ma ka oiaio iloko
o kona naau:
3 Aole i aki me kona alelo, aole hoi i hana
hewa i kona hoapili, Aole hoi i lawe
i ka mea e hoinoia'i kona hoalauna.
4 A imua o kona maka i hoowahawahaia'i ke
kanaka ino; Aka, ua mahalo no oia i
ka poe e makau ia Iehova; A hoohiki
no kona pono iho aole nae i lole hou
ae:
5 Aole i ho aku i kana moni no ka uku
hoopanee; Aole hoi i lawe i ke kipe
i hewa'i ka mea pono. O ka mea
i hana ia mau mea, aole loa oia e
kulanalana.

16

1 E HOOLA mai oe ia'u, e ke Akua: Ke hilinai
aku nei au ia oe.
2 E kuu uhane, ua i aku oe ia Iehova, O oe
no ko'u Haku; Aole i hiki aku ko'u
maikai ia oe;
3 Aka, i ka poe haipule ma ka honua, A me
ka poe maikai a'u e hauoli nei.
4 E hoonuiia'na ka eha o ka poe e hahai i
ka mea e; Aole au e mohai aku i
ko lakou mohaiinu koko, Aole hoi
e hapai i ko lakou inoa i kou mau
Iehelehe.

5 O Iehova ka io o ko'u hooilina a me ko'u
kiaha; Ke hoomau mai nei oe i ko'u
pauku.
6 Ua lilo mai na palena ia'u i kahi e mahalo
ai; Oiaio, ua ili mai ia'u ka aina
maikai.

7 E hoomaikai aku au ia Iehova, nana ka olelo
i haawi mai ia'u, Ua ao mai hoi ia'u
ko'u mau puupaa i na po.
8 Ke waiho mau nei no au ia Iehova imua
o ko'u alo: Oia ma ko'u lima akau,
nolaila au e kulanalana ole ai.
9 Nolaila ko'u naau o hauoli nei, a e olioli nei
ko'u nani, Oiaio, e hoomaha hoi ko'u
kino me ka manaolana.
10 No ka mea, aole oe e haalele i ko'u uhane
i ka malu o ka make, Aole hoi oe e
waiho iho i kou mea hoano a ike i ka
palaho.
11 E hoike mai no oe ia'u i ke kuamoo e ola'i;
Ina no ma kou alo ka nui wale o ka
olioli; Ma kou lima akau ka hauoli
mau loa.

17

1 E HOOLOHE mai i ka pono, e Iehova; E
manao mai oe i ka'u ulono ana'ku;
E maliu mai hoi kou pepeiao i ka'u
pule, Mai loko ae o na lehelehe
hookamani ole.
2 Mai kou alo pono mai e puka mai ai ka olelo
no'u; E nana mai kou mau maka i na
mea ewaewa ole.
3 Ua hoao mai nei oe i ko'u naau; Ua ike mai
nei oe ia'u i ka po; Ua hoao mai nei
oe ia'u, aohe e loaa ia oe: Ua paa kuu
manao aole e hoohala kuu waha.
4 I na hana a kanaka, no ka olelo pono mai
a kou mau lehelehe, Ua malama au
ia'u iho i na aoao o ka mea e make
ai.
5 E hookupono mai oe i ko'u hele ana ma
kou mau alanui, I ole ai ko'u mou
kapuwai e pahee.

6 Ua kahea aku au ia oe, no ka mea, e lohe
mai no oe ia'u, e ke Akua; E haliu mai
ia'u kou pepeiao, e lono mai i ka'u
olelo.
7 E hoike mai oe i kou lokomaikai kupa-
ianaha, E ka mea nana ka poe hilinai
e hoopakele me kou lima akau i ka
poe i ku e mai.
8 E malama mai oe ia'u e like me ke kii onohi
o ka maka, E huna oe ia'u malalo ae
o ka malu o kou mau eheu,
9 Mai ke alo mai o ka poe hewa i hooluhi mai
ai ia'u, O ko'u poe enemi e make ai i
hoopuni mai ia'u.
10 Ua puni lakou i ko lakou momona: Ua
olelo haaheo lakou me ko lakou
waha.
11 Ua hoopuni iho nei lakou ia makou i ko
makou hele ana, Ua haka ko lakou
maka me ke kulou ana ma ka lepo;
12 Me he liona pololi la e kuko ana i kana pio.
Me he liona opiopio la, e moemoe
malu ana ma na wahi anoano.

13 E ku ae, e Iehova, e hoolapuwale ia ia,
e kiola oe ia ia ilalo: E hoopakele
oe i ko'u uhane i ka mea ino, i kau
pahikaua;
14 I na kanaka, i ka lima on, e Iehova, I ka poe
ma keia ao, i loaa ko lakou waiwai
i keia ola ana, Ua hoopihaia mai e
oe ko lakou opu me kou waiwai i
hunaia: Ua maona ko lakou mau

kamalii, A waiho no lakou i ke koena
na ka lakou mau keiki hou.
15 A owau hoi la, e ike auanei au i kou maka
me ka pono; Aia e ala hou au me kou
ano, alaila au e maha io ai.

18

1 E ALOHA aku no au ia oe, e Iehova, e ko'u
ikaika.
2 O Iehova ko'u pohaku, kuu pakaua, a me
ko'u mea e ola'i; O ko'u Akua, ko'u
oolea, a'u e hilinai ai; O ko'u paku, o
ko'u hao e ola'i, o ko'u halepukaua
kiekie.
3 E kahea aku au ia Iehova, ia ia ka hoolea,
Pela au e hoopakeleia'i i ko'u mau
enemi.

4 Ua puni au i ka ehaeha o ka make; Ua
hooweliweli mai ia'u na ale o ka poe
aia.
5 Ua puni au i na kaei o ka malu o ka make;
Ua paa au i ko ka make upena.
6 I ko u popilikia ana, ua kahea aku au ia
Iehova, Ua auwe aku au i ko'u Akua;
Ua lohe mai no ia ia'u ma kona
luakini, Ua hiki aku kuu ulono imua
ona, a i kona mau pepeiao.

7 Alaila nauwe iho la ka honua a me ka
haalulu; Nauweuwe iho la ua kumu
o na mauna, Ua hoonauweia mai ia
no kona inaina.
8 Ua pukoa ae la ka uahi mai loko ae o kona
mau puka ihu. Mai loko mai o kona
waha ke ahi e ai ana; Ua kukuniia ka
lanahu e ia.
9 Ua hoohaahaa iho la oia i na lani, a iho mai
la; Malalo hoi o kona mau wawae ka
pouli.
10 Ua holo ia ma ke keruba, ua lele no hoi
ia: Oiaio, ua lele oia ma na eheu o
ka makani.
11 Ua hoolilo oia i ka pouli i wahi mehameha
nona: O kona halelowa i hoopuni ia
ia, a o na wai pouli a me na a eleele
o ka lani.
12 No ka olinolino imua ona, ua lele ae la
kona mau ao eleele, O na hua hekili,
a me na lanahu ahi.
13 Ua hoohekili mai la o Iehova ma ka lani;
Ua hoopuka mai la ka Mea kiekie loa
i kona leo: O na hua hekili, a me na
lanahu ahi.
14 Ua pehi iho la i kana mau pua, e hoopuehu
ia lakou; Ua pana iho la i na uwila, a
ua auhee lakou ia ia.
15 Alaila, ua ikea na kaha o na wai, Ua hoikeia
mai na kumu o ka honua, I kau papa
ana mai, e Iehova, i ka nou ana hoi o
ka hanu o kou mau puka ihu.

16 Ua kii mai la oia mai luna mai, ua lawe ae
hoi ia'u, Ua unuhi aku la oia ia'u mai
loko o na wai nui.
17 Ua hoopakele oia ia'u i ko'u mau enemi
ikaika, A me ka poe inaina mai ia'u:
No ka mea, ua oi aku ko lakou ikaika
i ko'u.
18 Ua hoopaa mai lakou ia'u i ko'u la popi-
likia: Aka, ua lilo mai o Iehova i
kokua no'u.
19 Ua lawe ae la oia ia'u i kahi akea; Ua
hoopakele mai no ia ia'u, no kona
makemake ana mai ia'u.

20 Ua uku mai la o Iehova ia'u e like me ko'u
pono; Ua hoopai mai no ia ia'u e like
me ka maemae o ko'u mau lima.
21 No ka mea, ua malama aku au i na aoao o
Iehova, Aole hoi au i hele hewa aku
mai ko'u Akua aku.
22 Mamua hoi o ko'u alo kana mau olelo
hoopono a pau; Aole hoi au e pale
aku i kana mau kauoha.
23 Ua kupono hoi au imua ona; Ua
hookaawale mai au ia'u iho mai ko'u
hewa mai.
24 Nolaila, i hoopai mai ai o Iehova ia'u e like
me ko'u pono. E like me ka maemae
o ko'u mau lima imua o kona alo.

25 Me ka mea lokomaikai e hoike ana oe ia
oe iho he lokomaikai, Me ke kanaka
hoopono e hoike aua oe ia oe iho he
pono;
26 Me ka mea maemae, e hoike ana oe ia oe
iho he maemae; Me ka mea hooolea,
e hoike ana oe ia oe iho ho oolea.
27 No ka mea, e hoola ana oe i ka poe i
hooluhiia; Aka, e hoohaahaa oe i na
maka kiekie.
28 No ka mea, e kuni no oe i ko'u kukui, E
koomalamalama mai no o Iehova o
ko'u Akua i ko'u pouli.
29 Nou no wau i wahi ae ai i ka poe kaua; No
ko'u Akua i lehai aku ai au maluna o
ka pa.

30 A o ke Akua, ua hemolele kona aoao: Ua
hoaoia ka olelo a Iehova; He paku
oia no na mea a pau i paulele aku ia
ia.
31 Owai ke Akua, ina aole o Iehova; Owai ka
pohaku, ina aole ko kakou Akua?

32 O ke Akua ka i kakoo mai ia'u me ka ikaika;
Nana no i hoopololei mai i ko'u hele
ana.
33 Ua hoolilo no oia i kuu mau wawae e like
me na wawae dia: Ua hoonoho oia
ia'u ma ko'u mau wahi kiekie.
34 Ua ao mai no oia i ko'u mau lima e kaua; I
haki ai i ko'u lima ke kikoo keleawe.
35 Ua haawi mai oe ia'u i kou paku e ola'i: Ua
hookupaa mai ia'u kou lima akau? A
o kou ahonui ka i hoomakua mai nei
ia'u.
36 Ua hoakea oe i ko'u mau kapuwai malalo
iho o'u; Aole hoi i pahee kuu mau
wawae.

37 Ua alualu aku au i kuu mau enemi a
loaa lakou; Ua pau e hoi lakou ia'u
mamua o ko'u hoi ana mai.
38 Ua pepehi aku au ia lakou. aole e hiki
ia lakou ke ku ae iluna; Ua pau
lakou i ka hina malalo ae o ko'u mau
wawae.
39 Ua kakoo mai no oe ia'u me ka ikaika i ke
kaua; Ua hoohaahaa iho oe malalo
iho o'u i ka poe i ku e mai ia'u.
40 Ua haawi mai no oe ia'u i ka a-i o ko'u
mau enemi; I luku aku ai au i ka poe
inaina mai ia'u.
41 Ua kabea aku la lakou, aohe hoi mea e
ola'i; Ia Iehova hoi, aole no hoi ia i
ae mai.
42 Alaila, ua pakuikui au ia lakou a okaoka me
he lepo la imua o a makani: Ua kiola
aku au ia lakou e like me ka lepo ma
ke alanui.

43 Ua hoopakele oe ia'u i ka paio ana o na
kanaka; Ua hoolilo oe ia'u i poo no
na lahuikanaka e; E malama mai ana
no ia'u ka poe kanaka a'u i ike ole ai.
44 A kui ka lono o'u, e malama koke mai no
lakou ia'u; E hooloho mai no ia'u na
keiki a kanaka e.
45 E mae aku ana no na kanaka e: E makau
ana lakou ma ko lakou wahi paa.

46 Ke ola mau nei no Iehova, e hoomaikaiia
ko'u pohaku, E hapaiia'ku ko'u Akua
e ola'i.
47 O ke Akua ka i haawi mai na'u e hoopai
aku: Oia ka i hoolilo i Kanaka malalo
iho o'u:
48 Oia ka i hoopakele ia'u i ko'u mau enemi:
Nau no wau i hookiekie ae maluna o
ka poe i ku o mai ia'u; Nau no wau i
hoola i ke kanaka pepehi wale mai.
49 Nolaila au e hoomaikai aku ai ia oe, e
Iehova, mawaena o ko na aina e: E
hoolea aku hoi au i kou inoa.
50 Nani no kona hoola ana i kana alii; Ua
aloha mau mai no ia i kona mea
poui, ia Davida, a me kana mamo.

19

1 KE hoakaka mai net na lani i ka nani o ke
Akua; Ke hoike mai nei ke aouli i
kana hana io.
2 Ko hai mai nei kela la i keia la i ka olelo, Ke
ao mai nei kela po i keia po i ka ike.
3 Aohe leo, aohe olelo; Aohe i lohea ko lakou
leo.
4 Ua pae aku la ka lakou ao ana i na aina a
pau. Ua hiki aku la ka lakou olelo
i na welau o ka honua: Maloko o
lakou i kukulu ai oia i halelewa no
ka la;
5 Ua like no ia me ke kane mare e puka mai
ana mai kona keena: Ua olioli ia me
he kanaka ikaika la e heihei ana.
6 Mai ka welau mai o ka lani kona hele ana; A
ua hiki kona poai ana i na welelau o
ke ao: Aole mea i hunaia i kona wela.

7 O ko kanawai o Iehova, he hemolele no ia, e
hoohuli ana i ka uhane: O ka olelo a
Iehova, he oiaio no ia, e hoonaauao
ana i ka mea naaupo.
8 O na kapu o Iehova, he maikai no ia,
e hoohauoli ana i ka naau; O ke
kauoha a Iehova, he laelae no ia, e
hoomalamalama ana i na maka.
9 O ka makau ia Iehova, he maemae no ia,
e oia mau ana no; O na oihana a
Iehova, he pololei no ia, a me ka
pono wale io no.
10 He mau mea ia e makemake nui ia, aole ke
gula, aole hoi ke gula maikai he nui
wale; Ua oi aku ko lakou ono i ko ka
meli a me ka waihona meli.
11 A, ua aoia mai no hoi kau kauwa e lakou;
No ka malama ana ia lakou he nui
wale ka waiwai.
12 Owai ka mea i helu pono i kona lalau ana?
E hoomaemae oe ia'u i na hewa i
nalo.
13 E kaohi mai oe i kau kauwa mai na hewa
nui, i pio ole ai au ia lakou; Alaila e
kupono au, a e kaawale hoi au i ka
hewa loa.
14 I maikai ka olelo a ko'u waha, a me ka
manao o ko'u naau, Imua o kou alo,
e Iehova, e ko'u Ikaika, a me ko'u
Hoola.

20

1 E HOOLOHE mai o Iehova ia oe i ka la
popilikia; I ola oe i ka inoa o ke Akua
no Iakoba.
2 Mai kona keenakapu mai e hoouna mai ai
oia i kou mea nana e alu; Mai Ziona
mai e kokua mai ai oia ia oe.
3 E hoomanao mai hoi i kau mau mohai
a pau; A e hoopono mai hoi i kau
mohai kuni. Sila.

4 E haawi mai hoi e like me kou naau iho, E
hooko mai hoi i kou manao a pau.
5 I kou ola e hauoli ai makou, A i ka inoa o ko
kakou Akua e kau ai kakou i ka hae:
E ae mai hoi o Iehova i kau pule a
pau.

6 Ano ua ike au, ua hoola o Iehova i kona mea
i poniia; Ma kona lani hoano no ia e
hoolohe mai ai ia ia, Me ka mana o
kona lima akau e ola'i.
7 Ma na kaakaua kekahi poe, ma na lio
kekahi i manao ai; Aka, e hoomanao
kakou i ka inoa o Iehova o ko kakou
Akua.
8 Ua emi lakou, ua haule ilalo; Aka, ua ala
mai nei makou a ku pono iluna.
9 E hoola mai, e Iehova; E hoolohe mai ke alii
ia makou i ko makou kahea ana.

21

1 E IEHOVA, e hauoli aku ke alii i kou mana;
Nani hoi kona olioli ana i kou ola.
2 Ua haawi mai oe ia ia i ka mea a kona naau
i makemake ai; Aole oe i hoole i ka
mea a kona lehelehe i noi aku ai.
Sila.
3 A, ua haawi e mai oe ia ia i pomaikai i ka
pono; Ua kau mai oe i ka lei gula
maemae maluna iho o kona poo.
4 Ua noi aku oia ia oe i ola, nau no ia i haawi
mai nona; O ke ola loa i ka manawa
pau ole.
5 He nui wale kona nani i kou ola; O ka
mahalo, a me ka hanohano kau i kau
mai ai maluna iho ona.
6 Ua hoopomaikai io mau loa oe ia ia; Ua
hoohauoli loa oe ia ia i kou maka.

7 No ka mea, na hilinai aku ke alii ia Iehova,
No ka lokomaikai o ka Mea kiekie
loa e kulanalana ole ai ia.
8 E loaa no i kou lima kou mau enemi a pau; E
loaa no i kou lima akau ka poe inaina
ia oe.
9 E hoohalike no oe ia lakou me he umu ahi la
i kou wa e huhu ai; E ale no Iehova ia
lakou i kona inaina, e pau hoi lakou
i ke ahi.
10 Nau no ka lakou hua e luku aku, mai ka
honua aku, A me ka lakou mamo,
mai waena aku o na keiki a kanaka.
11 No ka mea, ua hoopalahalaha lakou i ka
ino nou; Ua kuka lakou i ka manao
hewa, aole hoi i hiki.
12 Nolaila, e hoohuli mai oe i ko lakou kua;
Ke hoomakaukau oe i na pua i kau
mau kaula, i ku pono i ko lakou alo.
13 E hapaiia'ku oe, e Iehova, i kou ikaika; E
oli no hoi makou me ka hoolea aku i
kou mana.

22

1 E KO'U Akua, e ko'u Akua, no ke aha la oe
i haalele mai ia'u? A i ole ai e kokua
iki mai ia'u i ka leo o ko'u ulono ana?
2 E ko'u Akua e, ua kahea au i ke ao, aole nae
oe i lohe mai; A i ka po hoi, aole i
hoomaha iki.
3 Aka, o oe ka mea hemolele, E noho ana
iloko o ka Iseraela hoolea ana.
4 Ua hilinai aku ko makou mau makua ia oe;
Ua manaoio lakou, a nau no lakou i
hoola
5 Ua kahea lakou ia oe, a ua hoolaia no
hoi; Ua paulele lakou ia oe, aole hoi
lakou i hoka,

6 Aka, he enuhe au, aole he kanaka; He
mea hoinoia e ko ke ao nei, A i
hoowahawahaia e na kanaka.
7 Ua hoomauakala mai ka poe a pau ke ike
mai ia'u; Ua hooioi mai lakou i ka
lehelehe me ka hooluli i ke poo,
8 I iho la, ua paulele aku la oia ia Iehova i ola
oia ia ia, Nana no ia e hoola ke olioli
mai oia ia ia.

9 Nau no wau i hookaawale mai ka opu mai;
Ua hoolana oe i ko'u manao ma na u
o ko'u makuwahine.
10 Ua waihoia'ku au maluna ou mai ka
opu mai; Mai ka opu mai o ko'u
makuwahine, o oe no ko'u Akua.

11 Mai hoomamao aku oe ia'u, ke kokoke mai
nei ka popilikia; Aohe mea nana e
kokua mai.
12 He nui na bipi kane i hoopuni mai ia'u; Ua
puni au i na mea ikaika no Basana.
13 Ua hamama mai la ko lakou mau waha ia'u
E like me ka liona hae e uwo ana.

14 Ua nininiia'ku au me he wai la, Ua pau
ko'u mau iwi i ka haihai; Ua like ko'u
puuwai me he pilali la: Ua hooheeia
ia iwaena konu o ko'u mau naau.
15 Ua pau ko'u ikaika i ka maloo me he apana
ipu lepo la; Ua pipili ko'u alelo i ko'u
mau a; Ua hookomo oe ia'u iloko o
ka lepo o ka make.
16 Ua hoopuni mai na ilio ia'u; Ua poaiia mai
au e ke anaina kanaka hewa; Ua o
mai lakou i ko'u mau lima a me ko'u
mau wawae.
17 E hiki no ia'u ke helu i ko'u mau iwi a
pau; Ua haka mai lakou ia'u me ka
makahahi.
18 Ua puunaue lakou i ko'u mau kapa no
lakou; A o ko'u aahu ka lakou i
hailona ai.

19 Aka, mai hoomamao aku oe ia'u, e Iehova;
E ko'u Ikaika, e papaana mai oe e
kokua mai ia'u.
20 E hoopakele oe i ko'u uhane i ka pahikaua,
I ko'u makamae hoi i ka lima o ka
ilio.
21 E hoola mai oe ia'u i ka waha o ka liona;
Ua lohe mai oe ia'u ma na hao o na
reema.

22 E hai aku no wau i kou inoa i ko'u mau
hoahanau; E hoolea hoi au ia oe
mawaena o ke anaina kanaka.
23 E ka poe makau ia Iehova, e hoolea oukou
ia ia; E hoonani oukou ia ia, e na
pua a pau a Iakoba; E hoomana imua
ona, e na mamo a pau a Iseraela.
24 No ka mea, aole ia i hoowahawaha, aole
hoi i hoaikola i ka poino o ka mea i
hooluhiia; Aole ia i huna aku i kona
maka ia ia; Aka, i kona kahea ana
aku ia ia, ua hoolohe mai no ia.

25 Ia oe ko'u hoolea ana iwaena o ke anaina
nui; E hooko aku au i ka'u i hoohiki
ai, imua o ka poe weliweli ia ia.
26 E ai no ka poe akahai a maona: E hoolea
aku no ia Iehova ka poe e imi ia ia; E
ola mau loa ko oukou naau.
27 E hoomanao iho, a e huli mai no ia Iehova,
na welelau a pau o ka honua; E pau
no na ohana o na lahuikanaka i ka
hoomana imua ou:
28 No ka mea, no Iehova ke aupuni; Oia hoi
ke Alii iwaena o na lahuikanaka.
29 E ai no me ka hoomana ka poe waiwai a
pau ma ka honua: O ka poe a pau e
iho ana i ka lepo, e kulou lakou imua
ona: Aohe mea e hoola i kona uhane
iho.
30 E malama no kekahi mau mamo ia ia;
E kapaia lakou he hanauna no ka
Haku.
31 E hele mai no lakou, e hai ana i kona pono
I ka lahuikanaka e hanau ana, oia
kana i hana'i.

23

1 O IEHOVA ko'u Kahuhipa; Aole o'u mea e
nele ai.
2 Nana no wau i hoomoe iho ma na aina
uliuli: Ua alakai oia ia'u ma kapa wai
lana malie.
3 Ke hoala mai nei oia i ko'u uhane: Ke alakai
nei no oia ia'u ma na ala maikai no
kona inoa.

4 Oiaio, ina e hele au ma ke awawa malu o ka
make, Aole au e weliweli i ka poina:
no ka mea, o oe pu kekahi me au; O
kou mana, a me kou kookoo, o ko'u
mau mea ia e oluolu ai.
5 Ke hoomakaukau mai nei oe i ka papaaina
na'u ma ke alo o ko'u mau enemi: Ua
kahinu mai oe i kuu poo me ka aila;
Ua piha a hu ko'u kiaha.
6 Oiaio, e hahai mau ana ia'u ka pono a me
ke aloha i na la a pau o ko'u ola ana;
A maloko o ka hale o Iehova owau e
noho mau loa aku ai.

24

1 NO Iehova ka honua a me kona mea e piha
ai; O ke ao nei, a me ka poe e noho
ana maloko ona.
2 No ka mea, nana no ia i hookumu maluna
iho o na kai, A i hoopaa hoi maluna
iho o na wai.
3 Owai la ka mea e pii i ka mauna o Iehova?
Owai la hoi ke ku ma kona wahi
hoano?
4 O ka mea lima paumaele ole a me ka
naau maemae; O ka mea i paulele
ole kona uhane i ka mea lapuwale;
Aole hoi i hoohiki i ke Akua me ka
wahahee:
5 Oia ka mea e hoomaikaiia mai e Iehova, A
e hooponoia mai hoi e kona Akua e
ola'i.
6 Oia ka hanauna o ka poe i imi ia ia, I huli hoi
i kou alo, e ke Akua o Iakoba. Sila.

7 E hapai ae, e na pani, i ko oukou mau poo; E
hookiekieia'e hoi oukou, e na ipuka

mau loa; A e komo no hoi ke Alii
nani.
8 Owai la ia Alii nani? O Iehova ka ikaika a
me ka mana; O Iehova ka mea mana
i ke kaua.
9 E hapai ae, e na pani, i ko oukou mau poo,
E hookiekieia'e oukou, e na ipuka
mau loa; A e komo no hoi ke Alii
nani.
10 Owai la ia Alii nani? O Iehova Sabaota, oia
ke Alii nani. Sila.

25

1 E IEHOVA, ke hapai nei au i ko'u uhane ia
oe.
2 E kuu Akua, maluna ou e hilinai aku nei au;
Aole au e hoka; Mai noho a lanakila
mai ko'u poe enemi maluna o'u.
3 Oia hoi, e hoka ole ka poe manaolana ia oe;
E hoka no nae ka poe lawehala wale.

4 E hoike mai, e Iehova, i kou mau alanui ia'u:
E ao mai oe ia'u i kou mau kuamoo.
5 E alakai oe ia'u ma kau olelo oiaio, E ao mai
hoi oe ia'u; No ka mea, o oe no ko'u
Akua e ola'i: He manaolana ko'u ia
oe a po ka la.
6 E hoomanao oe, e Iehova, i kou aloha a me
kou lokomaikai; No ka mea, he mau
mea kahiko loa mai no ia.
7 Mai manao mai oe i na hewa o ko'u wa opi-
opio, me na hala o'u. E hoomanao
mai oe ia'u e like me kou aloha, no
kou lokomaikai

8 He maikai a he pololei no ko Iehova; No-
laila ia e ao mai ai i ka poe lawehala
i kona alanui.
9 E alakai oia i ka poe akahai ma ka pono: E
ao mai no hoi oia i ka poe hoohaa-
haa i kona aoao.
10 O na aoao a pau o Iehova he aloha no ia
me ka oiaio, I ka poe i malama i kona
berita a me kana mau kauoha.
11 No kou inoa, e Iehova, e kala mai ai oe i
ko'u hewa; No ka mea, he nui no ia.

12 Owai la ke kanaka i weliweli aku ia Iehova?
Oia kana e ao mai ai i ka aoao ana e
koho ai.
13 E noho kona uhane ma ka maikai. E ili hoi
ka honua i kana mau keiki.
14 O ka manao paa o Iehova aia no ia me ka
poe weliweli ia ia: E hoike mai no
hoi oia i kona berita ia lakou.
15 E kau mau ana ko'u mau maka ia Iehova;
No ka mea, e kaili ae oia i ko'u mau
wawae mailoko ae o ka upena.

16 E maliu mai oe ia'u a e aloha mai ia'u.
No ka mea, ua mehameha au a ua
popilikia.
17 Ua nui ae nei ka ehaeha o ko'u naau: E
lawe ae oe ia'u mailoko ae o ko'u
popilikia.
18 E nana mai i ko'u pilikia a me ko'u eha; A
e kala mai i ko'u hewa a pau.
19 E manao mai oe i kuu mau enemi, No ka
mea, he nui no lakou; A ua inaina
mai lakou ia'u me ka huhu awahia.
20 E malama mai oe i kuu uhane, a e hoola
mai ia'u; E hoka ole au, no ka mea, e
hilinai aku au ia oe.
21 E hoomalu ka pono me ka pololei ia'u, No
ka mea, ke manao laua aku nei au ia
oe.
22 E hoola ae oe, e ke Akua, ia Iseraela, Mai
loko ae o kona mau popilikia a pau.

26

1 E HOOPONO mai oe ia'u, e Iehova, no ka
mea, ua hele au me ko'u pono: Ua
hilinai au ia Iehova, aole au e pahee.
2 E huli oe ia'u, e Iehova, a e hoike ia'u; E
hoao mai oe i kuu puupaa a me kuu
naau.
3 No ka mea, imua o ko'u mau maka kou
lokomaikai; A ma kau olelo oiaio i
hele ai au.
4 Aole au i noho pu me ka poe hookano; Aole
hoi e komo pu me ka poe hookamani
wale.
5 Ua hoowahawaha au i ke anaina o ka poe
hana ino; Aole hoi e noho pu au me
ka poe hewa.
6 E holoi au i kuu mau lima me ka hala ole;
Pela hoi au e hoopuni ai i kou kuahu,
e Iehova;
7 E hoike aku au me ka leo hoomaikai, A e hai
aku hoi i kau mau hana kupaianaha
a pau.

8 E Iehova, ua makemake au i ka noho ana
o kou hale, A me ka wahi e noho ai
kou nani.
9 Mai houluulu oe i ko'u uhane me ka poe
hewa; Aole hoi i kuu ola me na
kanaka koko:
10 Maloko o ko lakou mau lima ke kolohe; A
ua piha i na kipe ko lakou mau lima
akau.

11 A owau nei la, e hele au me kuu pono; E
hoola mai oe ia'u, a e aloha mai ia'u.
12 Ke ku nei kuu wawae ma kahi maniania;
Maloko o na anaina e hoomaikai aku
ai au ia Iehova.

27

1 O Iehova ka ikaika o kuu ola nei; Ia wai la
au e weliweli aku ai?
2 I ka lele ana mai o ka poe hewa ia'u, O kuu
mau enemi ka poe ku e mai ia'u, e
ai i kuu io, Kuia iho la lakou a hina
ilalo.
3 Ina e hoomoana ku e mai ka poe kaua ia'u,
aole e makau ko'u naau; Ina e eu ku
e mai ke kaua ia'u, ma keia no wau e
hilinai ai.

4 Hookahi no mea a'u i noi aku ai ia Iehova,
oia ka'u e imi aku ai; E noho au
maloko o ka hale o Iehova i na la a
pau o ko'u ola ana. E nana aku i ka
nani o Iehova, a e ninaninau iloko o
kona luakini.
5 No ka mea, i ka wa popilikia e huna
mai oia ia'u i kona malu: Ma kahi
mehameha o kona halelewa e huna
mai ai oia ia'u; E hoonoho no hoi oia
ia'u maluna o ka pohaku.
6 Ano e hookiekieia'e kuu poo maluna o
kuu mau enemi i hoopuni mai ia'u;
Nolaila e kaumaha aku ai au iloko o
kona halelewa i na mohai olioli: E
oli aku au, oiaio, e hoolea aku wau
ia Iehova.

7 E hoolohe mai, e Iehova, i kuu hea ana'ku
me kuu leo; E aloha mai hoi oe ia'u,
e ae mai i ka'u.
8 I kau olelo ana, E imi mai oukou i kuu alo;
I aku la kuu naau ia oe, O kou alo, e
Iehova, ka'u e imi ai
9 Mai huna i kou maka ia'u; Mai hoohemo
i kau kauwa nei me ka huhu. Ua
kokua mai no hoi oe ia'u; Mai
hookuu wale ia'u, Mai haalele hoi oe
ia'u, e kuu Akua e ola'i.
10 Aia haalele ko'u makuakane a me ko'u
makuwahine ia'u, Alaila e ohi mai
no hoi o Iehova ia'u.

11 E ao mai ia'u, e Iehova, i kou alanui; A
e alakai ia'u ma ke ala maniania no
kuu poe enemi.
12 Mai haawi oe ia'u i ka makemake o kuu poe
enemi, No ka mea, ua ku e mai ia'u
na mea hoike wahahee, A me ka poe
e ha ana'e i ka huhu hewa.
13 Ina i manao ole au e ike i ka maikai o
Iehova, i ka aina o ka poe ola, Ina ua
maule e au.
14 E manaolana ia Iehova; i nui ka ikaika, A
e hooikaika mai oia i kou naau; E
hilinai aku hoi ia Iehova.

28

1 I A oe, e Iehova, e kahea aku ai au e kuu
pohaku, mai hookuli mai oe ia'u; O
like auanei au me ka poe iho ilalo o
ka Iua, ke hookuli mai oe ia'u.
2 E hoolohe mai i ka leo o ka'u pule, i ko'u
kahea ana'ku ia oe, I ka hapai ana o
kuu mau lima i kou wahi hoano.
3 Mai alako ae ia'u me ka poe aia, me ka
poe hana hewa, Ka poe olelo aloha i
ko lakou mau hoalauna, He hewa no
nae maloko o ko lakou mau naau.
4 E haawi ia lakou e like me ka lakou mau
hana; A mamuli o ka hewa o ko
lakou hooikaika ana; E haawi ia
lakou mamuli o ka hana o ko lakou
mau lima; E uku ia lakou no ka lakou
hana.
5 No ka mea, aole lakou i manao i na hana
a Iehova, Aole hoi i ka hana ana
o kona mau lima, E wawahi oia ia
lakou, aole e kukulu ia lakou iluna.

6 E hoomaikaiia'ku o Iehova, No ka mea, ua
hoolohe mai no ia i ka leo a ka'u mau
pule.
7 O Iehova kuu ikaika a me kuu palekaua; Ia
ia i hilinai ai kun naau, a ua kokuaia
mai au; Nolaila i hauoli nui ai kuu
naau, A ma kuu mele e hoolea aku
ai au ia ia.
8 O Iehova ko lakou ikaika; Oia hoi ka ikaika
e ola'i kona mea i poniia.
9 E hoola i kou poe kanaka, a e hoomaikai i
kou hooilina: E hanai ia lakou, a e
kaikai ia lakou a mau loa.

29

1 E HAAWI aku ia Iehova, e ka poe ikaika, E
haawi aku ia Iehova i ka nani a me
ka mana.
2 E haawi aku ia Iehova i ka nani o kona inoa:
E hoomana aku ia Iehova me na mea
nani hoano.

3 Aia ka leo o Iehova maluna o na kai: Ke
hekili mai nei ke Akua nani: Aia no

Iehova maluna iho o na wai he nui
no.
4 O ka leo o Iehova he mea mana no ia: O ka
leo o Iehova he nani loa no ia.
5 O ka leo o Iehova ua uhai i na laau Kedera:
Oiaio ua uhai no o Iehova i na Ked-
era o Lebanona.
6 Ua hoolelele oia ia lakou me he keiki bipi
la; Ia Lebanona a me Siriona e like
me ka reema opiopio.
7 O ka leo o Iehova ua mahele i na lapalapa
o ke ahi.
8 O ka leo o Iehova ua hoohaalulu i ka waon-
ahele; Ke hoohaalulu nei o Iehova i
ka waonahele o Kadesa.
9 O ka leo o Iehova ua hoohanau i na dia
wahine, A ua wehewehe mai ia i na
ululaau: A iloko o kona Luakini i
olelo ai na mea a pau i kona nani.

10 Ke noho nei no Iehova maluna o ka
moana; Oiaio, e noho alii mau loa
ana o Iehova.
11 E haawi mai no hoi o Iehova i ka ikaika
i kona poe kanaka: E hoopomaikai
mai no hoi o Iehova i kona poe ohua
me ka maluhia.

30

1 E HAPAI aku au ia oe, e Iehova, no
kou hoopakelo ana ia'u; Aole oe i
hoohauoli i ko'u poe enemi maluna
iho o'u.
2 E Iehova ko'u Akua, ua ulono aku au ia oe,
A ua hoola mai nei oe ia'u.
3 E Iehova, ua lawe mai oe i kuu uhane mai
ka luakupapau: Ua hoomau oe i kuu
ola i ole au e iho ilalo i ka lua.
4 E himeni aku ia Iehova, e kona poe haipule;
E hoomaikai hoi i ka hoomanao ana
i kona hoano.
5 No ka mea, hookahi sekona kona huhu:
He ola no nae iloko o kona loko-
maikai. He uwe ana paha i ka po
hookahi; Aka, hiki mai no ka hauoli
i ke kakahiaka.

6 I iho la au i kuu pomaikai ana, Aole loa au
e hoonauweweia.
7 E Iehova, ma kou lokomaikai, ua, hookupaa
oe i kuu mauna: Huna aku la oe i kou
maka, pilikia iho la au.
8 Kahea aku la au ia oe, e Iehova; Pule aku la
hoi au i ka Haku.
9 Heaha ka waiwai o kuu koko i kuu iho ana i
ka lua? E hoolea anei ka lepo ia oe?
E hai aku anei oia i kou oiaio?
10 E hoolohe mai, e Iehova, a e aloha mai oe
ia'u: E Iehova, e lilo mai oe i kokua
no'u.
11 Ua hoolilo oe i kuu uwe ana i haa ana no'u:
Ua kala oe i kuu kapa iuo; A ua kakoo
mai oe ia'u me ka hauoli;
12 I hoolea ko'u nani ia oe, aole o mumule. E
Iehova ko'u Akua, e hoomaikai mau
loa aku au ia oe.

31

1 KE hilinai aku nei au ia oe, e Iehova, aole
loa au o hoka; Ma kou pono e hoola
mai oe ia'u.
2 E haliu mai kou pepeiao ia'u, e hoola koke
mai ia'u; E lilo oe i pohaku paa no'u,
i hale e malu ai e ola'i au.
3 No ka mea, o oe no ko'u pohaku a me kuu
pakaua; Nolaila, no kou inoa e alakai
oe ia'u, a e malama mai ia'u.
4 E kaili oe ia'u mailoko o ka upena a lakou i
waiho malu ai no'u; No ka mea, o oe
no ko'u ikaika.
5 Ke haawi aku nei au i kuu uhane iloko o
kou lima; Ua hoopakele mai oe ia'u,
e Iehova ke Akua oiaio.

6 Ua hoowahawaha au i ka poe manao ma na
mea lapuwale hoopunipuni; Aka, ke
hilinai aku nei au ia Iehova.
7 E olioli au, a e hauoli hoi i kou aloha;
No ka mea, ua manao mai oe i kuu
kaumaha; Ua ike hoi oe i ko'u uhane
iloko o ka popilikia;
8 Aole oe i hoopaa ia'u iloko o ka lima o
ka enemi; Ua hooku oe i kuu mau
wawae ma kahi akea.

9 E aloha mai oe ia'u, e Iehova, no ka mea,
ua pilikia au: Ua pau e kuu maka i
ke kaumaha, a me kuu uhane a me
kuu opu.
10 No ka mea, ua pau kuu ola nei i ke
kaumaha, A me kuu mau makahiki
i ka u ana: Ua pau e kuu ikaika no
kuu hewa, Ua pauhia hoi ko'u mau
iwi.
11 Lilo aku la au i mea hoinoia iwaena o ko'u
poe enemi a pau, He mea hoino nui
ia iwaena o ko'u mau hoauoho, He
mea weliweli no hoi no ko'u mau
hoalauna: O ka poe ike mai ia'u
mawaho, holo aka lakou mai o'u aku
nei.
12 Ua poina hoi au me he kanaka make la i
nalo iho: Ua like no hoi au me ka ipu
nahaha.

13 No ka mea, ua lohe no au i ka hoino ana
o na mea he nui: He makau no ma
na aoao a puni; I ka wa i ohumu ku
e mai ai lakou ia'u, Kukakuka lakou
e kaili wale aku i kuu ola,

14 Aka, i hilinai aku au ia oe, e Iehova; I aku
la au, o oe no ko'u Akua.
15 Aia no i kou lima kuu mau manawa; E
hoopakele oe ia'u i ka lima o ko'u
poe enemi, A me ka poe alualu hewa
mai ia'u.
16 E hoomalamalama mai kou maka i kau
kauwa nei: E hoola mai oe ia'u no
ko'u aloha.
17 E Iehova, aole au e hoka, No ka mea, ua
kahea aku au ia oe: E hoka ka poe
hewa, A e waiho leo ole lakou iloko
o ka luakupapau.
18 E hoopaaia na lehelehe hoopunipuni; Na
mea olelo hookano me ka haakei, I
na mea kaumaha i ku e i ka mea
pono.

19 Nani ka mea maikai au i hoahu ai no ka
poe weliweli ia oe; Au i hana'i hoi no
ka poe hilinai ia oe imua o na keiki
a kanaka!
20 E huna oe ia lakou ma kahi malu o kou
alo mai ka ohumu ana o kanaka; E
malama malu oe ia lakou maloko o
ka halelewa mai ka paio ana o na
elelo.
21 E hoomaikaiia'ku o Iehova: No ka mea, ua
hookupanaha oia i kona aloha ia'u
iloko o ke kulanakauhale paa.
22 A i kuu wikiwiki, i iho la an, Ua okiia'e no
au mai mua'e o kou mau maka; Aka,
ua hoolohe mai no hoi oe i ka leo o
ka'u pule ana, I kuu kahea ana'ku ia
oe.

23 E aloha aku ia Iehova, e kona poe haipule
a pau; No ka mea, ua malama mai
o Iehova i ka poe hoopono, A ua
uku nui mai no ia i ka mea hana
hookano.
24 E hoolana oukou, a e hooikaika mai oia i ko
oukou naau, E ka poe a pau e hilinai
ana ia Iehova.

32

1 POMAIKAI ka mea i kalaia kona hala, I
uhiia hoi koua hewa.
2 Pomaikai ke kanaka, maluna ona ka hoili
ole ia o ka hewa e Iehova. Iloko hoi
o kona uhane aohe hookamani.
3 I ko'u mumule ana ua elemakule ae la kuu
mau iwi, I kuu auwe ana a po ka la.
4 No ka mea, i ke ao a me ka po, kaumaha
mai la kou lima maluna iho o'u: Ua
hooliloia ko'u ma-u ana i maloo o ka
makalii. Sila.
5 Ua hai aku au i ko'u hewa ia oe; Aole au
i huna i ko'u lawehala ana. I iho la
an, E hai aku au i ko'u hala ia Iehova;
A ua kala mai oe i ka hewa o ka'u
lawehala ana. Sila.
6 No ia mea, e pule aku ia oe na haipule i ka
wa e loaa ai oe; Oiaio, i ke kahe aua
o na wai nui, aole ia e kokoke ia ia.
7 O oe no kuu wahi e pee ai; E hoopakele no
oe ia'u i ka popilikia: E hoopuni no
oe ia'u me na mele no ke ola. Sila.

8 E ao aku au ia oe, a hoike ia oe i kou ala
e hele ai; E alakai au ia oe me ko'u
maka.
9 Mai hoohalike oukou me ka lio a me ka
hoki, na mea ike ole; E pono ke
kaohiia kona waha me ka haowaha,
a me ke kaula waha, o hele kokoke
ia ia oe.
10 E nui auanei ka ehaeha o ka mea hewa;
Aka, o ka mea hilinai ia Iehova. e
hoopuniia no ia me ke aloha.
11 E olioli ia Iehova, a e hauoli, e ka poe pono:
E hooho no ka hauoli, e ka poe a pau
i kupono ka naau.

33

1 E HAUOLI ia Iehova, e ka poe pono; O ka
hoolea, he nani ia no ka poe maikai
2 E hoolea aku ia Iehova me ka lira; E
hookani ia ia me ka violaumi, ka
mea kani kaula umi.
3 E oli aku ia ia i ke mele hou; E hula akamai
me ke kani nui.
4 No ka mea, he pono ka olelo a Iehova; A ma
ka oiaio kana mau hana a pau.
5 Makemake no oia i ka pono a me ka
hoopono ana: Paapu ka honua i ka
lokomaikai o Iehova.

6 Ma ka olelo a Iehova i hanaia'i na lani; O ko
laila lehulehu no hoi ma ka ha ana o
kona waha.
7 Ke houluulu nei oia i na wai o ka moana me
he puu la: Ke hoahu nei no hoi oia i
ka hohonu iloko o na halepapaa.
8 E makau aku ka honua a pau ia Iehova;
E weliweli aku ia ia ka poe a pau e
noho ana i ke ao nei:

9 No ka mea, i iho la ia, a o ka hanaia no ia;
Kauoha iho la ia, a o ke ku paa mai
la no ia.
10 Ke hoolilo nei o Iehova i ka manao o na
kanaka i mea ole; Ke hoolilo nei oia
i ka noonoo o na lahuikanaka i mea
lapuwale.
11 O ka manao o Iehova e kupaa mau loa
ia; A o ka noonoo o kona naau i na
hanauna a pau.
12 Pomaikai ka lahuikanaka o Iehova kona
Akua; Ka poe kanaka hoi ana i koho
ai i hooilina nona.

13 Ke nana mai nei o Iehova mai luna mai o
ka lani; Ke ike mai nei no ia i na keiki
a pau a kanaka.
14 Mai kona wahi i noho ai, Ke nana mai nei
oia i ka poe a pau e noho ana ma ka
honua.
15 Ko hana nei oia i ko lakou mau naau a
like; Ke hoomanao mai nei no ia i ka
lakou mau hana a pau.
16 Aole alii i ola i ka lehulehu o ka poe kaua;
Aole ke kanaka ikaika i hoolaia e ka
ikaika nui.
17 O ka lio he mea lapuwale ia e malu ai: Aohe
mea e hoolaia e ia ma kona ikaika
nui.

18 Aia hoi ka maka o Iehova maluna o ka poe
weliweli ia ia. Maluna o ka poe i
manaolana i kona aloha;
19 E hoopakele i ko lakou uhane i ka make,
A e hoomau i ko lakou ola nei i ka
pololi aua.
20 Ke kali nei ko kakou uhane ia Iehova;
Oia ko kakou kokua a me ko kakou
palekaua.
21 No ka mea, e hauoli auanei ko kakou naau
ia ia, No ko kakou hilinai ana i kona
inoa hoano.
22 E aloha mai ia makou, e Iehova, E like me
ko makou manaolana ana ia oe.

34

1 E HOOMAIKAI aku au ia Iehova i na man-
awa a pau; E mau ana i kuu waha ka
hoolea nona.
2 E hauoli kuu uhane ia Iehova; E lohe mai
ka poe hoohaahaa a e olioli no hoi.
3 E hoonui hoi oukou ia Iehova me au nei, A
e hapai pu kakou i kona inoa.

4 Ua imi aku au ia Iehova a ua hoolohe mai
ia ia'u; Ua hoopakele mai oia ia'u i
ka'u mau mea e makau ai a pau.
5 Nana aku la lakou ia ia a malamalama iho
la lakou; Aole hilahila ko lakou mau
maka.
6 Kahea aku la keia kanaka ilihune, A
hoolohe mai la o Iehova ia ia, A
hoopakele oia i kona popilikia a pau.
7 Hoomoana mai ka anela o Iehova a puni
ka poe weliweli ia ia, A ua hoopakele
hoi ia lakou.

8 E hoao oukou a e ike hoi he maikai
no Iehova; Pomaikai ke kanaka i
paulele ia ia.
9 E weliweli aku ia Iehova, e ka poe haipule
a pau; No ka mea, aole e nele ka poe
weliweli ia ia.
10 Ua nele a ua pololi na liona opiopio; Aka,
o ka poe imi ia Iehova, aole e nele i
ka mea maikai.
11 E hele mai, e na kamalii, e hoolohe mai
ia'u; A e ao aku au ia oukou i ka
weliweli ia Iehova:
12 Owai ke kanaka i makemake i ke ola, I
makemake hoi i na la he nui i ike ai
oia i ka maikai?
13 E kaohi i kou alelo mai ka hewa, A me kou
mau lehelehe i ole e olelo ino.
14 E haalele i ka hewa a e haua ma ka pono;
E imi i ka maluhia, a malaila e hahai
ai.

15 Kau pono na maka o Iehova i ka poe pono,
A me kona mau pepeiao i ko lakou
kahea ana.
16 Ku e ka maka o Iehova i ka poe hewa, E
hoonalo loa ia lakou mai ka honua
aku.
17 Kahea na mea pono, a hoolohe mai no
hoi o Iehova; A hoakea mai no oia ia
lakou i ko lakou popilikia a pau.
18 Kokoke mai no o Iehova i ka poe naau
palupalu; A hoola no hoi oia i na
mea uhane mihi.

19 He nui no ka pilikia ana o ka mea pono:
A hoakea mai no hoi o Iehova ia ia,
mai ia mea a pau.
20 Malama no hoi oia i kona mau iwi, Aohe
mea o lakou i haki.
21 E hoomake no ka hewa i ke kanaka aia;
A e hoopaiia ka poe inaina i ka poe
pono.
22 Hoola o Iehova i ka uhane o kana poe
kauwa: Aohe mea paulele ia ia o lilo
i ka hoopaiia.

35

1 E HAKAKA, e Iehova, me na mea i hakaka
me au: E paio oe me ka poe i paio
mai ia'u,
2 E lalau i ka palekaua a me ka uhikino, A e
ku mai oe iluna i kokua no'u
3 Unuhi ae hoi oe i ka ihe a e keakea i ka poe
alualu hewa mai ia'u: E olelo mai i
kuu uhane, Owau no kou ola.
4 E hoka a e hoohilahilaia ka poe i kii mai
i ko'u uhane; E hoohuliia'ku lakou
i hope, a e hoohokaia hoi na mea i
kukakuka i ka ino no'u.
5 E like lakou me ka opala imua o ka makani,
A e alualu ka anela o Iehova.
6 A pouli mai, a pahee hoi ko lakou alanui,
A e alualu hoi ka anela a Iehova ia
lakou.
7 No ka mea, i ka hala ole, huua lakou i ka
lakou upena no'u, Iloko o ka lua a
lakou i eli ai no kuu uhane, i ka hala
ole.
8 E kau mai ka make ike ole ia maluna ona; A
e hoohei ia ia iho kana upena i huna
ai; Iloko o ua make la e haule iho ai
oia.

9 E hauoli ko'u uhane ia Iehova; E olioli no
hoi i kona hoola ana.
10 E olelo aku no hoi ka'u mau iwi a pau, E
Iehova, owai la ka mea like me oe?
Ka mea i hoopakele i ka mea haahaa
i ka mea i oi ka ikaika i kona, Oia hoi,
o ka mea ilihune me ka nele i ka mea
hao wale ia ia?
11 Ua ku iluna na hoike wahahee; Ua
hookolokolo mai lakou ia'u ma na
mea a'u i ike ole ai.
12 Ua uku mai lakou ia'u me ka hewa no ka
pono, I haalele loa ia ko'u uhane.
13 Aka, owau nei la, i ko lakou mai ana,
O ke kapa ino ka'u i aahu ai: A
hookaumaha au i kuu uhane me ka
hookeai, A ua hoi mai ka'u pule
iloko o kuu poli iho.
14 Ua hele au me he mea la o ko'u hoaaloha,
a o ko'u hoahanau paha ia: Ua kulou
iho au me ke kaumaha, E like me ka
mea kanikau no kona makuwahine.
15 Aka, i kuu oopa ana, olioli lakou, a akoakoa
hoi, Oia hoi ua akoakoa ku e ia ia'u
ka poe aki, aole hoi au i ike, Ua
haehae mai lakou ia'u aole i noho
malie.
16 Iwaena o na aia hoakaaka ma na ahaaina,
Nau mai lakou i ko lakou mau niho
ia'u.
17 E ka Haku, pehea ka loihi o kou nana ana
mai? E hoopakele i kuu uhane i ko
lakou luku ana, A i ko'u makamae i
na liona.
18 E hoomaikai aku au ia oe iloko o ke anaina
nui; E hoolea aku au ia oe iwaena o
na kanaka lehulehu.
19 Mai noho a hauoli hewa mai ko'u mau
enemi maluna o'u: A imo me ka
maka ka poe inaina wale mai ia'u.
20 No ka mea, aole lakou i olelo ma ke
kuikahi; Ua kukakuka lakou i na
mea hoopunipuni ku e i na mea
noho malie ma ka aina.
21 Oiaio, ua hoohamama loa lakou i ko lakou
waha ia'u; I iho la lakou, Aia la! aia
la! ua ike ko makou maka ia.

22 Oia kau i ike mai ai, e Iehova, mai hakanu
oe, E ka Haku, mai noho a mamao
aku ia'u.
23 E paipai ia oe iho, e ala'e hoi e hoopono
ia'u; Ma kuu mea e hakaka ai, e kuu
Akua, e kuu Haku hoi.
24 E hoopono mai ia'u, e Iehova kuu Akua,
mamuli o kou pono; Mai noho a
hauoli lakou maluna o'u.
25 Mai noho a olelo lakou iloko o ko lakou
naau, Aia la! O ko makou makemake
no ia: Mai noho a olelo lakou, Ua ale
kakou ia ia.
26 E hoka a e hoohilahila pu ia no hoi ka poe
hauoli i ko'u poino; E hoaahuia me
ka hilahila a me ka hoinoia ka poe
haanui ku e mai ia'u.

27 E hooho i ka olioli a e hauoli hoi ka poe
kokua i kuu pono; A e olelo mau
lakou, E mahaloia'ku o Iehova, Ka
mea i oluolu i ka pomaikai o kana
kauwa nei.
28 A e hai aku kuu alelo i kou hoopono ana,
A i ka hoolea nou a po ka la.

36

1 O KA lawehala ana o ka mea hewa, oia
ke olelo iloko o ko'u naau, Aohe
weliweli i ke Akua imua o kona alo.
2 No ka mea, malimali oia ia ia iho imua o
kona mau maka iho, A ikeia kona
hewa he mea e hoowahawahaia.
3 O na olelo a kona waha he hewa ia a me
ka hoopunipuni: Ua haalele oia i ka
naauao a me ka hana maikai.
4 Kukakuka oia i ka hewa maluna o kona
wahi moe; Ke ku nei no hoi ia ma

ka aoao pono ole: Aole ia i hoowa-
hawaha i ka hewa.

5 O kou aloha, e Iehova, aia no i ka lani; A o
kou oiaio, e hiki aku no ia i ke ao.
6 O kou pono na like ia me na kuahiwi o ke
Akua; A o kou hooponopono ana he
moana nui no ia; Ua malama oe i ke
kanaka a me ka holoholona.
7 Nani ka hemolele o kou lokomaikai, e ke
Akua! Nolaila, e kanaho ai na keiki
a kanaka i ka malu o kou mau eheu.
8 E oluolu loa lalkou i ka mea momona o kou
hale; A e hoohainu oe ia lakou i ko
ka muliwai o ka olioli nou.
9 No ka mea, aia no ia oe ke kumuwai o ke
ola: A iloko o kou malamalama e ike
ai makou i malamalama.

10 E hoomau oe i kou lokomaikai i ka poe ike
ia oe, A me kou pono i ka poe naau
pololei.
11 Mai noho a pa mai ke kapuwai o ka haaheo
ia'u; Aole hoi o lawe aku ka lima o ka
mea hewa ia'u.
12 Aia ka poe hana hewa ua hina; Ua hoohi-
oloia lakou ilalo, aole e hiki ia lakou
ke ku iluna.

37

1 MAI ukiuki oe no ka poe hana hewa; Aole
hoi e huahua i na mea lawehala.
2 No ka mea, e oki koke ia lakou e like me
ka mauu, A e mae hoi e like me ka
laauikiai maka.
3 E hilinai aku ia Iehova, a e hana i ka pono;
A e noho no oe ma ka aina, a e hanai
io ia'ku oe.
4 E hauoli hoi oe ia Iehova, A e haawi mai no
ia nou i ka makemake o kou naau:
5 Hookaa aku i kou aoao ia Iehova; E hilinai
aku hoi ia ia. a nana no hoi e hana.
6 A e hoopuka mai hoi oia i kou pono e
like me ka malamalama, A me kou
hooponoponoia e like me ka la ku
pono.

7 E noho malie ia Iehova, a e kali ahonui ia
ia; Mai noho a ukiuki no ke kanaka
e pookeokeo ana i kona aoao iho, No
ke kanaka e hana ana ma na manao
hewa.
8 E waiho i ka huhu, e haalele hoi i ka inaina;
Mai nauki iki e hana hewa ai.
9 No ka mea, e okiia'ku ka poe hana hewa;
Aka, o ka poe manaolana ia Iehova,
e loaa ia lakou ka honua.
10 A liuliu iki aku, aole ka mea lawehala;
Oiaio, e hoomanao ikaika oe i kona
wahi, aole hoi ia.
11 Aka, e loaa ka honua i ka poe hoohaahaa;
He hauoli lakou i ka pomaikai nui
wale.

12 Kukakuka ku e ka mea hewa i ka mea pono,
A nau iho la me kona mau niho ia ia.
13 E akaaka mai no nae ka Haku ia ia; No ka
mea, ua ike oia i ke kokoke ana mai
o kona la.
14 Ua unuhi ae la ka poe hewa i ka pahikaua,
Ua lena hoi i ka lakou kakaka, E
hoolilo i ka poe ilihune a me ka poe
haahaa, A e hoomake hoi i ka poe e
hele pono ana.
15 E komo no ko lakou pahikaua i ko lakou
naau iho; A e uhakiia ka lakou
kakaka.

16 Ua oi aku ka waiwai uuku o ke kanaka
pono Mamna o ka waiwai nui o ka
poe hewa he nui.
17 No ka mea, e uhakiia na lima o ka poe
hewa; Aka, e hookupaa iho o Iehova
i ka poe pono.
18 Ua ike o Iehova i na la o ka poe ku pono;
A e mau loa ana no hoi ko lakou
hooilina.
19 Aole lakou e hoka i ka manawa ino; A i ke
kau wi e maona no lakou.
20 Aka, e make no ka poe hewa, A e like
auanei oa enemi o Iehova me'ka
momona o na keikihipa; E pau lakou
i ke ahi, e lilo lakou i uahi.
21 Ua noi e lawe iki ka mea hewa i ka hai. aole
nae i hoihoi mai: Aka e lokomaikai
aka ka mea pono, a haawi wale aku
no.
22 Nolaila o ka poe hoomaikaiia e ia e loaa
ia lakou ka honua; Aka, o ka poe i
hoinoia e ia e okiia lakou.

23 Ua hooku pono ia e Iehova na kapuwai o
ke kanaka pono; Oluolu mai no oia i
kona hele ana.
24 Ina e hina ia aole ia e hoohiolo loa ia: No
ka mea, ua hookupaa o Iehova ia ia
me kona lima.
25 Opiopio aku la au, a ua elemakule ae nei,
Aole hoi au i ike i ka mea pono
i haaleleia, Aole hoi i kana hua e
makilo berena ana.
26 He aloha mau kona, a ua haawi aka no;
Pomaikai no hoi kana hua.

27 E haalele i ka hewa, a e hana i ka pono; A
e noho mau loa aku.
28 No ka mea, ua makemake no Iehova i ka
hoopono ana: Aole ia i haalele i
kona poe haipule; E hoomalu mau
loa ia hoi lakou; Aka, e okiia ka hua
a ka poe hewa.
29 E loaa ka aina i ka poe pono, A e noho mau
lakou ilaila.
30 Ua olelo ka waha o ka mea pono ma ka
naauao; A ua kamailio kona alelo ma
ka hoopono ana.
31 Maloko o kona naau ke kanawai o kona
Akua; Aole kapuwai ona e kapeke ai.
32 Kiai ka mea hewa i ka mea pono, A imi hoi
ia e hoomake ia ia.
33 Aole e waiho mai o Iehova ia ia iloko o
kona lima, Aole hoi e hoahewa ia ia
i kona wa e hookolokoloia'i.
34 E hilinai aku ia Iehova, a e malama i kona
aoao: A e hookiekie oia ia oe e komo
i ka aina; Aia okiia ka poe hewa, e ike
ako no oe ia.

35 Ua ike aku au i ke kanaka hewa e weliweli
ai, E hoopalahalaha ana ia ia iho e
like me ka laau uliuli i kona wahi
iho.
36 Aka, ua hala aku la ia aia hoi, aole iho la ia;
Oiaio, imi aku la au ia ia, aole hoi ia
i loaa.
37 E noonoo i ke kanaka hemolele, E nana hoi
i ka mea kupono: No ka mea, o ka
hope o ua kanaka la, he pomaikai no
ia.
38 Aka, e luku pu ia ka poe lawehala; A o ka
hope o ka poe hewa, e okiia no ia.
39 Aka, no Iehova mai ke ola o ka poe pono:
Oia ko lakou ikaika i ka wa popilikia.
40 A e kokua mai o Iehova ia lakou, a e
hoakea mai ia lakou, E hoopakele
oia ia lakou i ka poe hewa, A e hoola
ia lakou. no ko lakou hilinai ana ia
ia.

38

1 E IEHOVA, mai hoopai mai oe ia'u me kou
huhu; Mai hahau mai ia'u me kou
inaina nui.
2 No ka mea, ua haule mai kou mau pua
maluna o'u, A ua kaomi ikaika mai
kou lima ia'u.
3 Aole maikai ko'u io no kou huhu; Aole
maha iloko o ko'u mau iwi no ko'u
hewa.
4 No ka mea, ua kaa ae kuu mau hewa
maluna o kuu poo; Me he mea
kaumaha la, ua kaumaha loa ia ia'u.
5 Ua pilau ko'u mau eha, ua palahehe, No
ko'u naaupo ana.
6 Ua pilikia au, ua kulou loa au ilalo; E u hele
ana a po ka la.
7 Ua paapu ko'u mau puhaka i ka wela; Aohe
wahi ola iloko o ko'u io.
8 Nawaliwali au, ua pope loa: Auwe aku la au
no ka ikiki o ko'u naau.

9 E ka Haku, imua o kou alo ko'u makemake
a pau; Aole i hunaia ia oe kuu auwe
ana.
10 Ua naenae ko'u naau, ua maule kuu ikaika;
O ka malamalama o kuu mau maka,
ua haalele hoi ia ia'u.
11 O ko'u poe hoaaloha a me ko'u mau maka-
maka, ua ku mamao aku lakou i
ka'u pilikia; A ua ku aku ko'u mau
hoahanau ma kahi loihi.
12 O ka poe kii mai i kuu uhane, hoomoe
lakou i na pahele: A o ka poe imi i
mea e poino ai au, ke olelo nei lakou
i na mea hewa; Noonoo hoi lakou
ma ka hoopunipuni a po ka la,

13 Aka, me he kuli la, aole au i hoolohe aku;
E like hoi me ke kanaka leo ole, i
ekemu ole kona waha.
14 Pela hoi au e like me ke kanaka lohe
ole, A iloko o kona waha aole ka
hoopaapaa ana.
15 No ka mea, ke manaolana aku nei au ia oe,
e Iehova; E hoolohe no hoi oe, e ka
Haku ko'u Akua:
16 No ka mea, ua olelo au, O hauoli mai lakou
maluna o'u: I ke kapeke ana o kuu
wawae, haanui ku e lakou ia'u.
17 No ka mea, kokoke au e hina, Ke waiho
mau nei ko'u kaumaha imua o'u.
18 No ka mea, e hai aku no au i kuu hewa, A e
ehaeha hoi au no ko'u lawehala ana.
19 A o ko'u mau enemi e ola ana ua ikaika
lakou; A ua lehulehu mai la ka poe
inaina hewa mai ia'u.
20 O ka poe hoihoi i ka hewa no ka pono ua ku
e mai lakou ia'u, No ko'u hahai ana i
ka pono.
21 Mai noho a haalele mai ia'u, e Iehova; E
kuu Akua, mai noho a mamao aku
ia'u.
22 E wiki mai i ke kokua ia'u, E kuu Moi kuu
mea e ola'i.

39

1 I IHO ia au, e malama au i ko'u hele
ana, O hana hewa au me kuu alelo:
E malama au i kuu waha me ka
paawaha, I ka wa o ka mea lawehala
imua o'u.
2 Ua mumule loa au me ka leo ole, Aole au
i pane aku, aole i ka maikai; A ua
hoola hou ia kuu kaumaha.
3 Wela mai kuu naau maloko o'u; I kuu
noonoo ana aa iho la ke ahi; Olelo
aku la hoi au me kuu alelo,
4 E hoiko mai ia'u, o Iehova, i ko'u hopena;
A me ke ano o ka ana ana o kuu mau
la, I ike au i ko'u palupalu ana.
5 Eia hoi, ua hoohalike oe i kuu mau la me
ka palahalaha o ka peahilima; A me
kuu mau makahiki me he mea ole
la imua ou; He oiaio, he hanu wale
no kela kanaka keia kanaka i kona
hoonoho paa ia. Sila.
6 Oiaio, ke hele nei kela kanaka keia kanaka
me he aka oiaio ole la: He oiaio, ma
ka mea lapuwale i pihoihoi ai lakou:
Hoahu ae la ia i ka waiwai aole hoi i
ike i ka mea nana ia e ohi.

7 Ano hoi, heaha ka'u e kali nei, e ka Haku? O
ko'u manao lana aia no maluna o'u.
8 E hookaawale aku i ko'u mau hewa a pau;
Mai noho a hoolilo ia'u i mea e
hoinoin'i e ka poe naaupo.
9 Ua mumule loa au, aole hoi o ekemu kuu
waha; No ka mea, nau no i hana mai.
10 E lawe aku i kou hahau ana mai o'u aku
nei: Ua pau e au i ka hahau ana mai
o kou lima.
11 Aia hahau oe i ke kanaka me ka papa ana
mai no kona hewa, Ua hoopau oe i
kona nani me he mu la; Oiaio, he
hanu wale no na kanaka a pau. Sila.

12 E hoolohe mai i ka'u pule, e Iehova, E haliu
mai i ka pepeiao i ko'u kahea ana;
Mai noho a hookuli i ko'u waimaka:
No ka mea, he malihini au me oe,
He mea noho iki e like me ko'u mau
makua a pau.
13 E hookoe mai ia'u, i loaa hou mai ka ikaika
ia'u. Mamua o ko'u hele ana aku, a
e ole loa hoi.

40

1 U A kali ahonui aku la au ia Iehova, A maliu
mai ia me ka hoolohe i ko'u hea ana.
2 Ua lawe mai oia ia'u mai loko mai o ka
lua weliweli, Mai loko mai o ka lepo
poho, A ua hooku i ko'u mau ka-
puwai maluna o ka pohaku, A ua
hooku pono oia i kuu hele ana.
3 Ua haawi mai oia i ka mele hou iloko o
kuu waha, I ka hoolea i ko kakou
Akua: E ike auanei na mea he nui,
a e weliweli hoi, A e hilinai aku hoi
ia Iehova.

4 Pomaikai ke kanaka i hoolilo ia Iehova i
mea e hilinai ai nona: Aole hoi i
mahalo i ka poe haaheo, Aole hoi i
ka poe kapae ma ka wahahee.
5 He nui na mea kupaianaha au i hana'i, e
Iehova kuu Akua, A me ou manao ia
makou; Aole ia e helu pololei ia'ku ia
oe: Ina makemake au e hai heluhelu
aku, Ua nui loa ia, aole e pau i ka
heluia.

6 O ka mohai a me ka alana kau i make-
make ole ai; O ko'u mau pepeiao
kau i hoohakahaka mai ai; O ka
mohalkuni a me ka mohailawehala
kau i kauoha ole mai ai.
7 Alaila i aku la au, Eia, ke hele mai nei au; Ma
ka buke palapala i kakauia'i no'u,
8 Ke hauoli nei au i ka hana aku i kou
makemake, e ko'u Akua: Oiaio, o
kou kanawai hoi eia iloko o ko'u
naau.

9 Ua hai aku au i ka pono i ke anaina nui:
Eia hoi, aole au i hoopaa i kuu mau
lehelehe, E Iehova, ua ike no hoi oe.
10 Aole au i huna i kou pono iloko o ko'u
naau; Ua hai aku no hoi au i kou
oiaio a me kou ola: Aole au i huna
i kou lokomaikai, a me kou oiaio, i
ke anaina nui.

11 Mai aua mai oe i kou aloha ia'u, e Iehova;
E hoomalu mau mai kou lokomaikai
me kou oiaio ia'u.
12 No ka mea, ua hoopuni mai ia'u na mea
ino, aole e pau i ka heluia: Ua lalau
mai ko'u mau hewa ia'u, Aole hiki
ia'u ke nana iluna: Ua oi aku lakou
mamua o na lauoho o kuu poo: No-
laila i haalele ai ko'u naau ia'u.

13 E oluolu hoi oe, e Iehova, e hoola ia'u: E
wiki mai, e Iehova, e kokua mai ia'u.
14 E hoohilahilaia, a e hoka pu ka poe imi
mai i ko'u uhane e hoomake mai
ia; E kipakuia'ku i hope ka poe i
makemake e poino au.

15 E hooneoneoia hoi lakou i uku no ka
hilahila o lakou, Ka poe i olelo mai
ia'u, Aia la, aia la!
16 E hauoli aku a e olioli no hoi ia oe, Na
mea a pau i imi aku ia oe: A e olelo
mau ka poe makemake i kou ola, E
hoonaniia'ku o Iehova.
17 Aka, ua haahaa au a me ka nele;
Hoomanao mai no nae ka Haku ia'u:
O oe no ko'u kokua a me ko'u Hoola;
Mai hookaulua iki oe, e ko'u Akua.

41

1 POMAIKAI ke kanaka i manao i ka popi-
likia: E hoakea mai o Iehova ia ia i
ka wa ino.
2 E hoomalu mai o Iehova a e hoomau i kona
ola; A e hoopomaikaiia no ia maluna
o ka honua; Aole hoi oe e haawi ia ia
i ka makemake o kona poe enemi.
3 E hooikaika mai no hoi o Iehova ia ia
maluna o kahi moe e nawaliwali ai:
E pau no hoi ia oe kona moena i ka
koomakaukauia i kona mai ana.

4 I aku la au, E Iehova, e aloha mai ia'u; E
hoola i kuu uhane, no ka mea, ua
hana hewa aku au ia oe.
5 Ke olelo hewa nei ko'u poe enemi no'u;
Ahea la e make ia, a e lilo kona inoa?
6 Ina i hele mai ia e ike mai, Ua olelo no ia
ma ka lapuwale; Houluulu hoi kona
naau i ka hewa nona iho; A puka ia
iwaho, hai aku la no ia.
7 Hawanawana ku e pu mai ia'u na mea a pau
i inaina mai ia'u; Kukakuka ku e mai
lakou i ka hewa no'u.
8 He mea ino ka i pili loa ia ia: A ke moe ia ia,
aole e ala hou ae.
9 Oiaio, o ko'u hoaaloha a'u i hilinai aku ai,
Ka mea i ai i ka'u berena, Oia ka
i hapai ku e i kona kuekue wawae
ia'u.

10 Aka, e aloha mai oe, e Iehova, ia'u; E hooku
hou ia'u iluna e uku aku au ia lakou.
11 Ma keia mea i ike ai au i kou lokomaikai
ana mai ia'u: No ka mea, aole i
hooho olioli ko'u enemi maluna o'u.
12 A owau nei la, ke hooku paa nei oe ia'u
i ko'u pono, Ke hoonoho mau ia'u
imua o ko'u alo.

13 E hoomaikai mau ia'ku o Iehova ke Akua o
Iseraela, Mai ke ao kumu ole, a i ke
ao pau ole. Amene, Amene.

42

1 E LIKE me ka dia e makemake ana i ka
wai kahe, Pela e makemake nei ko'u
uhane ia oe, e ke Akua.
2 Ke makewai nei ko'u uhane i ke Akua, i ke
Akua ola; Ahea la hiki aku au, a ikeia
mai imua o ke Akua?
3 Ua lilo ko'u mau waimaka i ai na'u i ke ao
a me ka po, Ia lakou i olelo mau mai
ai ia'u, Auhea kou Akua?
4 A hoomanao aku au ia mau mea, ninini iho
au i ko'u uhane iloko o'u: No ka mea,
ua hele au me ka lehulehu, Hele pu
no wau me lakou i ka hale o ke Akua,
Me ka leo o ka olioli, a me ka hoolea,
Me ke anaina malama i ka ahaaina.

5 No ke aha la oe e hoohaahaaia, e kuu
uhane? No ke aha la oe i paumako
ai iloko o'u? E manao laua aku oe i
ke Akua; No ka mea, e hoolea auanei
au ia ia, No ke kokua ana mai o kona
maka.
6 E ko'u Akua, ua hoohaahaa ko'u uhane
iloko o'u: Nolaila e hoomanao aku
ai au ia oe ma ka aina Ioredane, A
ma na Heremona a me ka mauna
Mizara.
7 Ke kahea nei kekahi hohonu i kekahi ho-
honu, I ka halulu mau ana o kou
waipuilani; Ua popoi mai na ale me
na nalu maluna'e o'u.
8 Aka, i ke ao e kauoha mai o Iehova i kona
lokomaikai, A i ka po, eia auanei me
au ka mele nona, A me ka'u pule i ke
Akua o ko'u ola nei.

9 E olelo aku au i ke Akua i ko'u Pohaku, No
ke aha la oe e hoopoina mai ai ia'u?
No ke aha la e u hele ai au no ka
hooluhihewa ana mai o ka enemi?
10 Me he pahikaua la iloko o ko'u mau iwi, Ke
hoino mai nei ko'u poe enemi ia'u; I
ka lakou olelo ana mai ia'u i kela la i
keia la, Auhea la kou Akua.
11 No ke aha la oe i hooliaahaaia'i, e ko'u
uhane? No ke aha la oe i paumako
ai iloko o'u? E hoolana i ka manao i
ke Akua; No ka mea, e hoolea auanei
au ia ia; Oia ke ola o ko'u maka, a me
kuu Akua.

43

1 E HOOPONO mai oe ia'u, e ke Akua, No'u
nei hoi e hakaka'i i ka lahuikanaka
aloha ole: E hoopakele ia'u i ke

kanaka hooopunipuni, me ka hoo-
pono ole.
2 No ka mea, o oe no ko'u Akua e ikaika ai:
No ke aha la oe e hoopailua mai ia'u?
No ka aha la e u hele ai au no ka
hooluhihewa ana mai o ka enemi?

3 E hoopnka i kou malamalama a me kou
oiaio: E alakai ia mau mea ia'u; A e
lawe hoi ia'u i kou mauna hoano, a i
kou mau halelewa.
4 Alaila e hele au i ke kuahu o ke Akua, I ke
Akua ko'u olioli nui: Oiaio, ma ka
lira e hoolea aku ai au ia oe, e ke
Akua ko'u Akua.

5 No ke aha la oe i hoohaahaaia'i, e kuu
uhane? No ke aha la oe i paumako
ai iloko o'u? E hoolana i ka manao i
ke Akua; No ka mea, e hoolea auanei
au ia ia: Oia ke ola o ko'u maka, a me
kuu Akua.

44

1 E KE Akua, ua lohe makou me ko makou
mau pepeiao, Ua hai mai ko makou
mau makua ia makou, I na hana au
i hana'i i ko lakou mau la, i na wa
kahiko.
2 Kipaku aku la oe i na lahuikanaka me kou
lima, a hookomo mai ia lakou la;
Hoopilikia iho la oe i na kanaka a
kiola aku la:
3 No ka mea, aole me ka lakou pahikaua iho
i loaa ai ia lakou ka aina; Aole hoi
no ko lakou lima ponoi i hoola iho ia
lakou iho: Aka, o kou peahi akau, a
me kou lima, a me ka malamalama o
kou maka; No ka mea, ua lokomaikai
mai oe ia lakou.

4 O oe no ko'u Alii, e ke Akua; E kauoha mai
i ka hoola ana ia Iakoba.
5 Ma ou la e pahu aku ai makou i ko makou
poe enemi: Ma kou inoa e hehi iho
ai makou i ka poe ku e iluna ia
makou.
6 No ka mea, aole ma kuu kakaka e hilinai
aku ai au: Aole hoi e hoola mai ka'u
pahikaua ia'u.
7 Aka, nau no makou i hoopakele i ko makou
poe enemi, A ua hoohoka oe i ka poe
i inaina mai ia makou.
8 Iloko o ke Akua e kaena ai makou a po ka
la, A e hoomaikai mau loa aku i kou
inoa. Sila.
9 Aka, ua haalele ae nei oe a ua hoohilahila
ia makou; Aole hoi oe i hele pu me
ko makou poe kaua.
10 A ua hoohuli oe ia makou i hope mai ka en-
emi mai; A o ka poe hoowahawaha
ia makou, ua hao mai lakou no lakou
iho.
11 Ua haawi oe ia makou me he mau hipa la e
lilo i ai; Ua hoopuehu hoi ia makou
iwaena o na lahuikanaka.
12 Ua kuai hoolilo aku oe i kou poe kanaka no
ka mea ole, Aole hoi i hoomahuahua
ma ka uku no lakou.
13 Ua waiho oe ia makou he mea e hoinoia
iwaena o ko makou poe hoanoho,
He mea e hoowahawaha ai a e hene-
hene ai no ka poe e hoopuni ana ia
makou.
14 Ua hoolilo oe ia makou i huaolelo ino,
A i luli poo ana iwaena o na
lahuikanaka.
15 E mau ana ko'u hoinoia imua o ko'u maka;
A ua uhi mai ka hilahila o ko'u maka
ia'u:
16 No ka leo o ka mea i hailiili a i hoino wale
mai; No ka enemi hoi a me ka mea
hoopai.

17 Ua pau ia mea i ke kau mai maluna o
makou, Aole hoi makou i hoopoina
ia oe; Aole hoi i hoopunipuni makou
ma kou berita.
18 Aole i hoohuliia ko makou naau, Aole hoi
i kapae ae ko makou mau kapuwai
mai kou aoao ae;
19 Ua hanapepe loa oe ia makou ma kahi na-
hesa; A ua hoouhi mai oe ia makou
me ka malu o ka make.

20 Ina i hoopoina makou i ka inoa o ko makou
Akua, Ina i kikoo aku ko makou mau
lima i kahi akua wahahee;
21 Aole anei i imi ke Akua ia mea? No ka mea,
ua ike oia i na mea huna o ka naau.
22 Oiaio, nou makou i pepehiia'i a po ka la;
Ua manaoia makou me he mau hipa
la e hoomakeia.
23 E ala'e, o ke aha kou mea e hiamoe ai, e
ka Haku? E ku mai hoi iluna, mai
haalele mai ia makou a mau loa.
24 No ke aha la i huna ai oe i kou maka? A i
hoopoina hoi i ko makou popilikia,
a me ko makou hooluhihewaia?
25 No ka mea, ua kulou iho ko makou uhane
i ka lepo; Ua pili ko makou opu i ka
honua.
26 E ku mai oe e kokua no makou, A e hoola
ia makou no kou aloha.

45

1 KE hoohu mai nei ko'u naau i ke mele maikai; Ke hai aku nei au i na mea a'u i hana'i no ke Alii; O ko'u alelo ka peni a me ka mea kakau wikiwiki.
2 Ua oi kou nani mamua o na keiki a kanaka: Ua nininiia ka maikai iloko o kou mau lehelehe; Nolaila, ua hoomaikai mau loa ke Akua ia oe.

3 E kaei oe i kau pahikaua ma kou uha, e ka Mea mana, Me kou nani a me kou hanohano.
4 A iloko o kou hanohano e holokaa pomaikai ai, No ka oiaio a me ke akahai, a me ka pono; A a ao iho kou lima akau ia oe i na mea weliweli
5 Ua oi aku kou mau pua iloko o ka naau o ko ke alii poe enemi; Hina iho na kanaka malalo iho ou.

6 O kou nohoalii, e ke Akua, e mau loa ana no ia: O ka hoailonamoi o kou aupuni. he hoailonamoi pono no ia.
7 Makemake no oe i ka pono, A hoowahawaha no oe i ka hewa: Nolaila ke Akua, kou Akua i poni ai ia oe, Ma ka aila olioli maluna o kou mau hoa.
8 Ke aala pu mai nei kou mau kapa a pau i ka mura, a me ka aloe, a me ke kasia; Noloko mai o na halealii nihoelepani i hoohauoli ai lakou ia oe.
9 O na kaikamahine a na'lii kekahi iwaena o kou mau wahine hanohano; Ma kou lima akau i ku mai ai ke alii wahine me ke gula noopira.

10 E hoolohe mai, e ke kaikamahine, a e hoomanao, A e haliu mai i kou pepeiao; E hoopoina hoi i kou poe kanaka, a me ka hale o kou makuakane;
11 Pela hoi, e makemake nui ai ke alii i kou nani: No ka mea, oia kou Haku; E hoomana aku hoi oe ia ia.
12 O ke kaikamahine o Turo me ka makana; A o ka poe waiwai o na kanaka e imi i ka hooluolu ia oe.

13 He nani loa maloko ke kaikamahine a ke alii; O kona kapa he gula i ulanaia no ia.
14 E laweia mai oia i ke alii iloko o na kapa hoonionioia; O na kaikamahine kona mau hoanoho, e hahai ana mamuli ona, E lawe pu ia mai lakou ia oe.
15 Me ka olioli, a me ka hauoli ana e laweia mai lakou: E komo no hoi lakou iloko o ko ke alii halealii:

16 Ma ka hakahaka o kou mau makua, malaila auanei kau mau keiki, Au e hoolilo ai i alii ma ka honua a pau.
17 E hoomaikai mau aku au i kou inoa i na hanauna a pau; Nolaila e hoolea na kanaka ia oe a mau loa.

46

1 O KE Akua ka puuhonua a me ka ikaika o kakou, He kokua kokoke loa i ka popilikia ana.
2 Nolaila, aole makou e makau ke laweia'ku ka honua, A ke haliia'ku na mauna iwaena konu o ka moana;
3 Ke halulu hoi kona mau wai me ke kupikipikio, Ke haalulu hoi na mauna i kona hookiekie ana. Sila.

4 He muliwai nae i hoohauoli ai kona mau waikahe i ke kulanakauhale o ke Akua, I kahi hoano o na halelewa o ka mea kiekie loa.
5 O ke Akua ka iwaena konu ona, Aole ia e hoonauweweia: E kokua mai ke Akua ia ia i ka wehe ana'e o ke alaula.
6 Kupikipikio ae la na lahuikanaka, Nauwewe ae la na aupuni: Haawi mai la oia i kona leo, Hehee iho la ka honua.
7 O Iehova Sabaota, oia me kakou: O ko Iakoba Akua ko kakou wahi e malu ai. Sila.

8 E hele mai e nana i na hana a Iehova, I kona hooneoneo ana ma ka honua.
9 Ke hooki mai nei oia i na kaua a i ka welau o ka honua; Uhaki oia i ke kakaka, Oki pu hoi oia i ka ihe a kaawale; Hoopau hoi oia i ke kaakaua i ke ahi.
10 E noho malie, a e ike hoi e, Owau no ke Akua. E hapaiia au iwaena o na lahuikanaka; E hookiekieia hoi au ma ka honua.
11 O Iehova Sabaota oia me kakou; O ko Iakoba Akua ko kakou wahi e malu ai. Sila.

47

1 E PAIPAI i ko oukou mau lima, e na lahuikanaka a pau; E hooho i ke Akua me ka leo olioli.

2 No ka mea, he mea e weliweli ai o Iehova ka
mea kiekie loa: He Alii nui ia maluna
o ka honua a pau.
3 E hoohaahaa iho oia i ka poe kanaka malalo
iho o kakou, A me na lahuikanaka
malalo iho o ko kakou mau kapuwai.
4 E koho mai no hoi oia i hooilina no kakou,
I ka nani o Iakoba ana i aloha mai ai.
Sila.

5 Ua pii ae nei ke Akua me ka hooho, O
Iehova me ke kani ana o ka pu.
6 E hoolea aku i ke Akua, e hoolea oukou: E
hoolea aku i ko kakou Alii, e hoolea
oukou.
7 No ka mea, o ke Akua ke Alii o ka honua
a pau; E hoolea aku oukou me ka
naauao.
8 E alii ana no hoi ke Akua maluna o
na lahuikanaka; Ke nobo mai la
ke Akua maluna o kona nohoalii
hoano.
9 Ua akoakoa na'lii o na kanaka, O na kanaka
o ke Akua no Aberahama; No ke
Akua na palekaua o ka honua; Ua
hapai nui ia'ku no hoi ia.

48

1 HE nui no Iehova, e hoomaikai nui ia'ku,
Iloko o ke kulanakauhale o ko kakou
Akua i kona mauna hoano.
2 He nani no ke kiekie ana, he mea oli-
oli no ka honua a pau, O Mauna
Ziona ma na aoao kukuluakau, ke
kulanakauhale o ke Alii nui.
3 Iloko o kona mau halealii, I ikeia'i ke Akua
he puuhonua.

4 No ka mea, aia hoi, ua akoakoa na'lii, Maalo
pu ae la lakou.
5 Ike iho la lakou a mahalo iho la; I makau
lakou, a holo aku la.
6 Loohia lakou e ka makau malaila, A me
ka eha e like me ko ka wahine
haakokohi.
7 Me ka makani hikina i wawahi ai oe i na
moku o Taresisa.
8 E like me ko kakou lohe, pela kakou i ike
ai, Ma ke kulanakauhale o Iehova
Sabaota, Ma ke kulanakauhale o ko
kakou Akua: E hoonoho paa loa ke
Akua ia ia a mau loa. Sila.

9 Ua noonoo makou i kou lokomaikai, e ke
Akua, Iwaena konu o kou luakini.
10 E like me kou inoa, e ke Akua, Pela ka
hoolea nou a hiki i na welelau o ka
honua; Ua piha kou lima akau i ka
pono.
11 E hauoli o mauna Ziona, E olioli pu na
kaikamahine a Iuda, No kou hoo-
ponopono ana.
12 E kaahele oukou ia Ziona, E hele poai ia ia
a puni; E helu i kona mau halekaua.
13 E hoomaopopo ko oukou naau i kona mau
pakaua; E noonoo hoi i kona mau
halealii, I hiki ia oukou ke hai aku i
ka hanauna mahope aku.
14 No ka mea, o ke Akua nei oia ko kakou
Akua i ke ao pau ole; He alakai
auanei ia no kakou a i ka make.

49

1 E HOOLOHE mai i keia, e na kanaka a pau:
E haliu maikai i ka pepeiao, e ka poe
a pau e noho ana ma ke ao nei:
2 Na mea haahaa a me na mea kiekie, Pau
pu hoi ka poe waiwai, a me ka poe
waiwai ole.
3 E olelo aku kuu waha i ke akamai; A ma ka
naauao ka manao ana o ko'u naau.
4 E haliu aku au i kuu pepeiao i ka olelo nane;
E hoomaka au i kuu mele ma ka lira.

5 O ke aha kuu mea e makau ai, i na la ino,
E hoopuni mai ai ka poe ku e malu
mai ia'u?
6 O ka poe hilinai i ko lakou ikaika iho, A i
hoomaikai ia lakou iho no ka nui o
ko lakou waiwai;
7 Aohe mea o lakou e hiki ia ia ke hoopakele
i kona hoahanau; Aole hoi e haawi i
ka uku hoola i ke Akua nona;
8 (No ka mea, o ka hoola ana i ko lakou
uhane, he nui ke kumukuai; A ua oki
mau loa no ia;)
9 I ola mau loa oia, a i ole hoi e ike i ka palaho.

10 No ka mea, ua ike no ia ua make na kanaka
naauao, Pela hoi ua make ka mea
naaupo a me ka mea manao ole, A
waiho hoi lakou i ko lakou waiwai no
na mea e.
11 O ko lakou manao oloko e mau loa ko lakou
mau hale, A me ko lakou mau wahi e
noho ai ia hanauna aku ia hanauna
aku: Mamuli o ko lakou inoa iho i
kapa ai lakou i ko lakou mau aina.
12 Aka, o ke kanaka iloko o ka hanohano, aole
i mau; Ua like ia me na holoholona i
hoopauia.

13 O keia aoao o lakou o ko lakou lapuwale no
ia: Aka, ua hoopono ko lakou mau
hope i ko lakou mau olelo. Sila.
14 Me he mau hipa la ua waihoia lakou i
ka luakupapau: E ai no ka make
ia lakou; E lanakila ka poe pono
maluna o lakou i ke kakahiaka; A
e pau e ko lakou nani iloko o ka
luakupapau, mai kona wahi i noho
ai.
15 Aka, e hoopakele ke Akua i kuu uhane i
ka lima o ka malu o ka make; No ka
mea, e hookipa no oia ia'u. Sila.

16 Mai makau oe i ka waiwai nui ana o kekahi,
I ka wa e mahuahua ai ka nani o
kona hale;
17 No ka mea, i kona make ana, aohe mea
kana e lawe pu ai; Aole e iho kona
nani mamuli ona.
18 Aka hoi, i kona ola ana, ua hoomaikai
oia i kona uhane; A e mahalo ae na
kanaka ia oe i kou wa e hana maikai
ai ia oe iho.
19 E hele no oia i ka hanauna o kona mau
makua; Aole lakou e ike i ka mala-
malama.
20 O ke kanaka iloko o ka hanohano, me
ka naauao ole, Ua like ia me na
holoholona i hookiia.

50

1 U A olelo mai no ke Akua mana, o Iehova,
Ua kahea mai oia i ka honua mai ka
hikina a ka la a i ke komohana.
2 Mai loko mai o Ziona ka hemolele o ka
nani, I hoomalamalama mai ai ke
Akua.
3 E hele mai ana no ko kakou Akua, aole e
noho wale: E ai no hoi ke ahi imua
ona. A e ikaika mai ka ino a puni ia.
4 E kahea oia i ka lani mai luna mai, A i
ka honua hoi, e hooponopono oia i
kona poe kanaka.
5 E houluulu mai oukou i ko'u mau haipule
io'u nei, I ka poe i berita mai me au
nei ma ka mohai.
6 E hoike hoi ka lani i kona pono; No ka mea,
o ke Akua oia ka Lunakanawai. Sila.

7 E hoolohe mai, e ko'u poe kanaka, a e olelo
aku au; E Iseraela, a e hoike ku e au
ia oe; Owau no ke Akua, kou Akua
no.
8 Aole au e hoahewa ia oe no kou mau alana,
A me kou mau mohaikuni i mau
imua o ko'u alo.
9 Aohe bipi kane ka'u e lawe ai mai loko mai
o kou hale; Aole hoi kao kane mai
loko mai o kou mau pa holoholona:
10 No ka mea, na'u no na holoholona a pau o
ka ululaan, A me na holoholona laka
maluna o na puu he tausani.
11 Ua ike au i na manu a pau o na mauna;
No'u no hoi na holoholona o ke kula.
12 Ina i pololi au, aole au e hai aku ia oe; No
ka mea, no'u no ke ao nei a me kona
mea e piha ai.
13 E ai anei au i ka io o na bipikane? E inu
anei au i ke koko o na hipa kane?
14 E mohai i ka hoomaikai ana i ke Akua; A e
haawi i ka mea kiekie loa i kau mea
i hoohiki ai nona:
15 A e kahea mai ia'u i ka la popilikia; A e
hoopakele au ia oe, a e hoonani mai
no hoi oe ia'u.

16 Aka, ke olelo nei ke Akua i ka mea hewa,
Heaha kau e hai aku ai i ko'u mau
kanawai? A e lawe ai i kuu berita ma
kou waha?
17 No ka mea, he hoowahawaha kou i ke
aoia'na; A ke kiola nei oe i ka'u olelo
mahope aku ou.
18 A i kou wa i ike ai i ka aihue, ua ae pu oe
me ia: Ua lawe pu oe me na mea moe
kolohe.
19 Ke haawi nei oe i kou waha i ka ino, A
ke hookui nei kou alelo i ka hoop-
unipuni.
20 Ke noho nei oe me ka hoino i kou hoa-
hanou; Ke aki wale nei oe i ke keiki
a kou makuwahine.
21 Oia na mea au i hana'i, a hookuli hoi au;
Manao iho la oe, he mea like loa au
me oe; Aka, e hoahewa au ia oe, a e
hoonohonoho pono imua o kou alo.

22 E hoomanao oukou i keia, ano, e ka poe
hoopoina i ke Akua, O haehae aku
au, aole hoi he mea e ola'i.
23 O ka mea mohai i ka hoolea no'u oia ke
hoonani mai ia'u: O ka mea hoo-
pono i kona hele ana o ka'u ia e
hoike ai i ke ola o ke Akua.

51

1 E ALOHA mai oe ia'u, e ke Akua, e like
me kou lokomaikai; Mamuli o ka nui
loa o kou aloha e hoopau i ko'u mau
hala.
2 E holoi lea mai ia'u i pau kuu hewa; A
e hoomaemae mai hoi ia'u i ko'u
lawehala ana.

3 No ka mea, ke hoike aku nei au i ko'u mau
hala; Mau no hoi ko'u hewa imua o
kuu alo.
4 O oe, oe wale no ka'u i lawehala ai, A i hana
hewa hoi imua o kou mau maka: I
pono oe i kau olelo ana, I hemolele
hoi i kuu hoahewa ana mai.

5 Eia hoi, ua hanaia au maloko o ka hewa;
Maloko o ka lawehala ana i hapai ai
ko'u makuwahine ia'u.
6 Eia hoi, makemake oe i oiaio ko loko; A
maloko o na wahi nalo e hoikeike
mai oe ia'u i ka naauao.
7 E huikala mai oe ia'u me ka husopa, a e
maemae no wau: E holoi mai ia'u, a
e oi aku kuu keokeo i ko ka hau.
8 E haawi mai e lohe au i ka hauoli a me ka
olioli; I hauoli hoi na iwi au i uhaki
mai ai.
9 E huna oe i kou maka i ko'u mau lawehala
ana, A e hoopau i ko'u mau hewa a
pau.

10 E haawi mai i naau maemae no'u, e ke
Akua; E hana hou mai hoi i uhane
kupono iloko o'u.
11 Mai kiola ae oe ia'u mai kou alo ae;
Aole hoi e lawe aku i kou Uhane
Hemolele mai o'u aku nei.
12 E hoihoi mai ia'u i ka hauoli no kou ola;
A e kokua mai ia'u me kou Uhane
lokomaikai.
13 Alaila, e ao aku au i na lawehala i kou mau
aoao; A e hoohuliia na kanaka hewa
ia oe.

14 E hoopakele ae ia'u i na koko, e ke Akua, e
ko'u Akua e ola'i; A e himeni leo nui
aku au i kou pono.
15 E ka Haku, e wehe mai oe i ko'u lebelehe; A
e hoike aku ko'u waha i kou hoolea.
16 No ka mea, aole oe i makemake i ka alana;
Alaila, e haawi aku no wau ia; Aole
oe i oluolu mai i na mohaikuni.
17 O na mohai no ke Akua oia ka uhane mihi:
O ka naau mihi me ka pepe, o kau ia,
e ke Akua e hoowahawaha ole ai.

18 E hana maikai mai oe ia Ziona i kou
lokomaikai: E kukulu hoi oe i na pa
o Ierusalema.
19 Alaila, e oluolu mai oe i na mohai o
ka pono, I na mohaikuni, na mo-
haikuni okoa hoi; Alaila e kaumaha
aku lakou i na bipi maluna o kou
kuahu.

52

1 NO ke aha la e hoonui ai oe ma ka hewa, e
ke kanaka ikaika? E mau loa ana no
ka lokomaikai o ke Akua.
2 Ua hoomakaukau kou alelo i na mea hewa;
Me he pahi umiumi la, e hana malu
ana.
3 Makemake no oe i ka ino, aole i ka maikai;
A i ka hoopunipuni ana hoi, aole i ka
olelo i ka pono. Sila.
4 Makemake no oe i na olelo a pau e pau ai,
E ke alelo kumakaia.

5 E hoohiolo mai no hoi ke Akua ia oe a mau
loa, E kiola aku oia ia oe, a kaili aku
mai loko aku o kou wahi i noho ai, A
e uhuki ae hoi oia ia oe mailoko ae o
ka aina o ka poe ola. Sila.
6 E ike no hoi ka poe pono, a e weliweli, A e
akaaka lakou ia ia.
7 Aia hoi, oia ke kanaka i lawe ole i ke Akua i
ikaika nona; Aka, ua hilinai i ka nui
o kona waiwai iho, A ua hooikaika ia
ia iho iloko o kona hewa.

8 Aka, he mea like au me ka laauoliva uliuli
iloko a ka hale o ke Akua; E hilinai
mau aku wau i ke aloha o ke Akua a
mau loa aku.
9 E hoolea mau loa aku au ia oe, No ka mea,
nau no ia i hana; E hilinai hoi au
i kou inoa; No ka mea, he pono ia
imua o kou poe haipule.

53

1 U A olelo ka aia iloko o kona naau, Aohe
Akua. Ua hewa pu lakou, ua hana
hoi lakou i na mea e inainaia; Aohe
mea i hana ma ka pono.
2 Nana mai la ke Akua mai luna mai o ka
lani i na keiki a kanaka, I ike mai i
kekahi mea naauao paha e imi ana i
ke Akua.
3 Pau lakou i ka hoi hope pu; Pau pu lakou i
ka haumia; Aohe mea hana maikai,
aole loa hookahi.

4 Aole anei naauao iki ko ka poe hana hewa?
Ka poe e pau ai ko'u poe kanaka i
ka aiia, E like me ko lakou ai ana i
ka berena: Aole lakou i kahea i ke
Akua.
5 Malaila makau loa lakou ma kahi makau
ole; No ka mea, ua hoohelelei ke
Akua i na iwi o ka mea hoomoana ku
e ia oe: Ua hoohilahila oe ia lakou,

No ka mea, ua hoowahawaha mai ke
Akua ia lakou.
6 Nawai la ke ola e haawi mai i ka Iseraela
mailoko mai o Ziona? Aia hoihoi
mai ke Akua i ke pio ana o kona poe
kanaka, E hauoli no o Iakoba, e olioli
no hoi o Iseraela.

54

1 E KE Akua, e hoola mai oe ia'u ma kou inoa;
A e hoopono mai ia'u ma kou ikaika.
2 E ke Akua, e hoolohe mai i ka'u pule; E
haliu mai i ka pepeiao i na olelo a
kuu waha:
3 No ka mea, ua ku e mai ia'u na kanaka
e, A ke imi nei i kuu uhane na mea
hooluhihewa; Aole lakou i hoonoho
i ke Akua i mua o ko lakou alo. Sila.

4 Eia hoi, o ke Akua ko'u kokua; O ka Haku oia
pu me ka poe kokua i ko'u uhane.
5 E uku auanei oia i ka ino maluna o ka poe
ku e ia'u; E oki iho oe ia lakou i kou
oiaio.

6 E mohai oluolu aku au nou; E hoelea aku au
ia oe, e Iehova, no ka mea, he pono
ia.
7 No ka mea, ua hoopakele oia ia'u i ka
popilikia a pau; A ua nana ae nei
ko'u maka i ko'u poe enemi.

55

1 E HALIU mai i ka pepeiao i ka'u pule, e
ke Akua, Mai hoonalo ia oe iho mai
ka'u nonoi ana aku.
2 E nana mai ia'u a e hoolohe mai ia'u; Ke
u nei au i ko'u manao ana, me ka
auwe;
3 No ka leo o ka enemi, No ka hooluhi hewa
ana mai o ka mea hewa: No ka
mea, ua hooili mai lakou i ka hewa
maluna o'u, A i ka ukiuki ua inaina
mai lakou ia'u.

4 Ua ehaeha loa ko'u naau iloko o'u; A ua
haule mai ko ka make mau mea
weliweli maluna o'u.
5 Ua kau mai maluna o'u ka makau a me
ka haalulu; Ua popoiia mai au e ka
weliweli.
6 A olelo iho la au, Owai ka mea e haawi ia'u
i mau eheu me he manu nunu la? E
lele aku au i kahi e, a e hoomaha iho.
7 Aia hoi e hele kaawale loa aku au, A e noho
ma ka waonahele. Sila.
8 Alaila e hoolalelale au i kuu pakele ana, I
ka makani nui o ka ino.

9 E hookae, e Iehova, a hoomokuahana i ka
lakou mau alelo: No ka mea, ua ike
au i ka hooluhi wale a me ka hakaka
ana malok'o o ke kulanakauhale.
10 I ke ao, a me ka po, i holoholo ai lakou
maluna o kona mau pa; He kolohe,
a he pioloke ka iwaena konu ona.
11 Iwaena konu ona ka hana hewa ana; Aole
haalele ka hoopunipuni a me ka
wahahee i kona mau alanui.

12 No ka mea, aole he enemi, ka i hoino
mai ia'u; Ina pela hiki no ia'u ke
hoomanawanui: Aole ka mea inaina
mai ia'u ka i hookiekie ku e mai ia'u;
Ilaila i pee aku ai au mai ona aku la:
13 Aka, o oe no ia, he kanaka e ku like
ana me au, Ka'u punahele, a o ko'u
hoalauna hoi.
14 Ua kamailio oluolu pu kaua, A ua hele pu
i ka hale o ke Akua me ka lehulehu.
15 E lalau mai ka make ia lakou, E iho koke
lakou ilalo i ka malu o ka make; No
ka mea, he hewa ko loko o ko lakou
mau hale, a iwaena o lakou.

16 Aka, owau nei la, e kahea aku au i ke Akua;
A e hoola mai no o Iehova ia'u.
17 I ke ahiahi, i ke kakahiaka, i ke awakea, e
pule aku ai au, A e kahea nui aku au;
a e hoolohe mai oia i ko'u leo.
18 Me ka maluhia e hoopakele oia i ko'u
uhane i ke kaua mai ia'u; No ka mea,
ua nui ka poe me au.
19 E hoolohe mai no ke Akua, a e hoohaahaa
ia lakou, O ka mea mai kahiko mai.
Sila. No ka mea, aohe o lakou luli
ana; Nolaila, aole o lakou makau i ke
Akua.
20 Ua kikoo oia i kona lima i ka mea e kuikahi
ana me ia; Ua uhai oia i kana berita.
21 Ua oi aku ka pahee o kana mau olelo
mamua o ko ka bata, Aka, he kaua
ko loko o kona naau: Ua oi aku
ka oluolu o kana mau olelo i ko ka
aila; Aka, he mau pahikaua unuhiia
lakou.

22 E waiho aku i kau mea kaumaha maluna o
Iehova, A e Kokua mai oia ia oe: Aole
loa ia e waiho mai i ka mea pono e
hoonauweia.
23 Aka, e ke Akua, e hoohaahaa iho oe ia
lakou i ka lua o ka make: O na
kanaka koko a me ka hoopunipuni,

aole lakou e ola a pau ka hapalua o
ko lakou mau la; Aka, e hilinai aku
au ia oe.

56

1 E ALOHA mai ia'u, e ke Akua; No ka mea, e
ale mai paha na kanaka ia'u; E paio
aua i kela la i keia la, ua hooluhi-
hewa mai oia ia'u.
2 E ake ko'u mau enemi e ale ia'u i kela la i
keia la; No ka mea, he nui no ka poe
e kaua ana ia'u, e ka Mea kiekie loa.
3 I ko'u manawa e makau ai, E hilinai aku au
ia oe.
4 Iloko o ke Akua e mahalo au i kana olelo; O
ke Akua ka'u i hilinai aku ai, aole au
e makau; Heaha ka ka io o hana mai
ai ia'u?
5 I kela la i keia la, ua hookahuli lakou i ka'u
mau olelo; Pau ko lakou mau manao
i ke ku e ia'u no ka hewa.
6 Ua akoakoa lakou, ua pee iho la hoi, Ua
nana mai lakou i ko u mau kapuwai,
I ko lakou kakali ana i ko'u uhane.
7 He pakele anei ko lakou ma ka hewa? I ka
huhu, e kiola iho ai i na kanaka, e ke
Akua,

8 Ua helu oe i ko'u auwana ana: E ukuki oe
i ko'u waimaka i kou omole: Aole
anei ia iloko o kau buke?
9 Aia kahea aku au, alaila e hoi ihope ko'u
enemi: Ua ike au ia mea, no ka mea,
mamuli o'u ke Akua.
10 Iloko o ke Akua e mahalo mau au i ka olelo:
Iloko o Iehova e hoomaikai au i ka
olelo:
11 Maluna o ke Akua i hilinai aku ai au, aole e
makau; Heaha ka ke kanaka e hana
mai ai ia'u?
12 Maluna o'u ka berita ana nou, e ke Akua:
E haawi aku au i ka hoolea ia oe.
13 No ka mea, ua hoopakele oe i ko'u uhane
i ka make: Aole anei e hoopakele
i ko'u mau kapuwai i ka hina ana?
I hele au imua o ke Akua ma ka
malamalama o ka poe ola.

57

1 E ALOHA mai ia'u, e ke Akua, e aloha mai
oe ia'u: No ka mea, ke hilinai aku nei
ko'u uhane ia oe: Oiaio ma ka malu o
kou mau eheu e kanaho ai au, A hala
loa aku keia mau mea e poino ai.
2 E kahea aku au i ke Akua kiekie loa, I ke
Akua nana i hana mai no'u.
3 E hoouna mai no oia mai ka laui mai, A e
hoopakele mai ia'u i ka nuku ana o
na mea manao e ale mai ia'u. Sila.
E hoouna no ke Akua i kona aloha a
me kona oiaio.

4 Eia ko'u uhane iwaena o na liona; Ke moe
nei au me ka poe i hoaia, Na keiki a
kanaka o ko lakou mau niho he mau
ihe me na pua; A he pahikaua oi ko
lakou alelo.
5 E hapaiia'ku oe, e ke Akua, maluna o na
lani: A o kou nani hoi maluna o ka
honua a pau.
6 Ua hoomakaukau lakou i ka upena no ko'u
mau kapuwai; Ua kulou iho ko'u
uhane: Ua eli lakou i ka lua mamua
o'u, A iwaena konu ona i haule ai
lakou. Sila.

7 Ua paa ko'u naau, e ke Akua, ua paa ko'u
naau, E oli aku au, a e hoolea hoi.
8 E ala'e, e kuu nani, e ala, e ka violaumi a
me ke kinora; Owau nei hoi kekahi e
ala'e i ka wanaao.
9 E hoolea aku au ia oe iwaena o na kanaka,
e ka Haku; E himeni aku au ia oe
iwaena o na lahuikanaka.
10 No ka mea, he nui kou aloha a hala i na
lani, A me kou oiaio a hiki i na ao.
11 E hapaiia'ku oe, e ke Akua, maluna o na
lani; A me kou nani maluna o ka
honua a pau.

58

1 KE olelo nei auei oukou i ka pono, e ke
anaina? Ke hooponopono pololei
anei oukou, e na keiki a kanaka?
2 Ua hana io nae oukou i ka hewa maloko o
ko oukou naau: Ke kaupaona nei hoi
oukou i ka lawe wale ana o ko oukou
mau lima ma ka honua.
3 Ua aea wale ka poe hewa mai ka opu mai;
Ua auwana lakou mai ka hanau ana,
e olelo wahahee ana.
4 O ko lakou aa make, ua like ia me ka
awaawa make o ka nahesa; Ua like
lakou me ka moopetena kuli i pa-
pani i kona pepeiao;
5 Ka mea e lohe ole no i ka leo o ka poe
hoowalewale, E hoowale wale ana
me ke akamai loa.

6 E uhai ae i ko lakou mau niho, e ke Akua,
iloko o ko lakou waha; E uhai oe i na
niho o na liona opiopio, e Iehova.

7 E hehee lakou, me he mau wai la e kahe
mau ana, Aia lena oia no kana mau
pua, E lilo lakou me he mau mea la i
okiokiia.
8 Me he pupu la e hehee ana, e hele e aku
lakou a pau; Me he mea hanau e la
ka wahine, e ike ole lakou i ka la.
9 Mamua o ka wela ana o ka oukou mau
ipuhao i ke kakalaioa, E lawe aku oia
ia lakou me ka ino makani, I ko lakou
ola ana, a i kona huhu.

10 E hauoli ka mea pono i kona ike ana i ka
hoopai ana; E holoi oia i kona mau
kapuwai i ke koko o ka mea hewa.
11 Pela, e olelo ke kanaka, Oiaio, he uku no
hoi no ka mea pono: Oiaio hoi, he
Akua no e hoopai ana ma ka honua.

59

1 E HOOPAKELE ia'u i ko'u mau enemi, e ko'u
Akua; E hookiekie oe ia'u i ka poe ku
e mai iluna ia'u.
2 E hoopakele ia'u i ka poe hana hewa; A e
hoola mai ia'u i na kanaka koko.
3 No ka mea, aia hoi, ke hoohalua nei lakou
no ko'u uhane: Ua akoakoa ku e mai
ka poe ikaika; Aole no ko'u hewa,
aole hoi no ko'u lawehala ana, e
Iehova.
4 Me ko'u hala ole, holo lakou a
hoomakaukau; E ala ae e hooha-
lawai me au, a e nana mai.
5 O oe, e Iehova ke Akua Sabaota, ke
Akua o Iseraela, E ala, e hoopai
i na lahuikanaka a pau: Mai
hoomanawanui mai i na mea
lawehala nui. Sila.
6 Ua hoi mai lakou i ke ahiahi: Ua uwo lakou
me he ilio la; Ke kaapuni nei lakou i
ke kulanakauhale.
7 Aia hoi, ua hoolei mai me ko lakou waha:
He mau pahikaua maloko o ko lakou
mau leheleho: No ka mea, owai ka
mea hoolohe?
8 Aka, e Iehova, o akaaka mai no oe ia
lakou; E henehene mai no hoi oe i
na lahuikanaka a pau.

9 No kona ikaika, e malama aku au ia oe; No
ka mea, o ke Akua ko'u wahi e malu
ai.
10 E hele no hoi imua o'u ko'u Akua aloha
mai; E haawi mai ke Akua ia'u e nana
aku i ko'u poe enemi.
11 Mai luku mai oe ia lakou, o poina i ko'u poe
Kanaka: E hoauwana oe ia lakou me
kou mana; E hoohaahaa oe ia lakou,
e ka Haku, ko makou palekaua.
12 No ka hewa o ko lakou waha, A me na olelo
a ko lakou mau lehelehe, E hooheiia
lakou iloko o ko lakou hookiekie
ana; A no ke kuamuamu a me ka
wahahee a lakou e pane nei.
13 E hoopau oe me kon huhu, e hoopau, i ole
lakou; I ike lakou o ke Akua ke alii
iloko o Iakoba a hiki i na welau o ka
honua,
14 A i ke ahiahi o hoi mai ai lakou; A e uwo
lakou me he ilio la, A e kaapuni i ke
kulanakauhale.
15 E auwana lakou i o ia nei, i ai, A e uwo
lakou ke maona ole.

16 Aka, e oli aku au i kou mana; Oia hoi, e
himeni leo nui aku au i kou aloha i
ke kakahiaka; No ka mea, he wahi
malu ae nei oe no'u, He puuhonua
i ko'u la i popilikia'i.
17 E ko'u Ikaika, ia oe no wau e mele aku ai:
No ka mea, o oe no ko'u wahi e malu
ai, e ko'u Akua aloha mai.

60

1 E KE Akua, ua haalele mai oe ia makou;
Ua hooanhee liilii oe ia makou; Ua
huhu ae nei oe; e maliu hou mai ia
makou.
2 Ua hoonauweuwe mai oe i ka honua, a
wawahi hoi ia; E hoola i kona na-
haha ana, no ka mea, ke nauweuwe
nei no ia.
3 Ua hoike mai oe i kou poe kanaka i na
mea paakiki; Ua hoohainu mai oe ia
makou i ka waina o ka haalulu.
4 Ua haawi mai oe i ka hae i ka poe weliweli
ia oe, I hookiekieia'e no ia no ka
oiaio. Sila.
5 I hoopakeleia kou mea aloha; E hoola mai
me kou lima akau, a e hooloho mai
ia'u.

6 Olelo iho la ke Akua ma kona hoano; E
hauoli au, e puunane au ia Sekema;
A o ke awawa o Sukota ka'u e ana
aku ai.
7 No'u no Gileada; no'u no hoi o Manase;
O Eperaima ka ikaika o kuu poo; O
Iuda ko'u hoailona moi;
8 O Moaba ko'u ipu holoi; Maluna o Edoma
e hoohemo aku ai au i kuu kamaa: E
hauoli oe, e Pilisetia maluna o'u.

9 Owai la ka mea nana wau e lawe i ke
kulanakauhale pakaua? Owai la ka
mea nana wau e alakai i Edoma?
10 Aole anei o oe, ke Akua, ka mea i haalele
mai ia makou? A o oe, e ke Akua, ka i
hele pu ole me ko makou poe kaua?
11 E kokua mai oe ia makou i ka popilikia; No
ka mea, he lapuwale ke kokua ana o
ke kanaka.
12 Iloko o ke Akua e koa aku ai kakou; Oia ke
hehi iho i ko kakou poe enemi.

61

1 E HOOLOHE mai, e ke Akua, i ko'u kahea
ana; E maliu pono mai i ka'u pule.
2 Mai ka welau o ka honua e kahea aku ai
au ia oe, I ka paumako o ko'u naau;
E alakai oe ia'u i ka pohaku kiekie
maluna o'u.
3 No ka mea, ua lilo mai oe i paku no'u; He
halekaua paa imua o ka enemi.
4 E noho wau maloko o kou halelewa a mau
loa: E kanaho au ma ka hoomalu ana
o kou mau eheu. Sila.

5 No ka mea, ua lohe oe, e ke Akua, i ka'u
mau mea i hoohiki ai: Ua haawi mai
hoi oe ia'u i ka hooilina o ka poe
weliweli i kou inoa.
6 E hooloihi no oe i na la o ke alii: A i
kona mau makahiki ia hanauna aku
ia hanauna aku.
7 E noho ia imua o ke Akua a mau loa; E
hoomakaukau mai oe i ke aloha a
me ka oiaio, e ola'i ia.
8 Pela, e himeni mau loa aku au i kou inoa,
E hooko aku i kela la i keia la i ka'u
mau mea i berita ai.

62

1 OIAIO, ke hilinai nei ko'u uhane i ke Akua;
Nona mai no hoi ke ola no'u.
2 Oia wale no ko'u pohaku a me kuu ola;
Oia ko'u wahi e malu ai, aole au e
nauweuwe nui.
3 Pehea la ka loihi o ko oukou kukakuka
hewa ku e i ke kanaka? E lukuia
auanei oukou a pau, Me he pa hina
la, me ka pa haalulu.
4 Oiaio, ua ohumu lakou e kiola iho ia ia
mai kona pono iho; Hauoli lakou i
ka wahahee; Hoomaikai hoi lakou
me ko lakou waha, Aka, maloko, ua
hoino wale lakou. Sila.
5 E kuu uhane, e hilinai aku oe i ke Akua wale
no; No ka mea, nona mai ka'u mea e
kali nei.
6 Oia wale no ko'u pohaku a me kuu ola; Oia
hoi ko'u wahi e malu ai, aole au e
kulanalana.
7 Iloko o ke Akua ko'u ola a me ko'u nani:
O ko'u pohaku paa, a o ko'u wahi
malu, aia no i ke Akua.
8 E hilinai aku ia ia i na manawa a pau, e na
kanaka; E ninini aku i ko oukou naau
imua ona: O ke Akua kahi e malu ai
no kakou. Sila.

9 Oiaio, he mea lapuwale na makaainana, He
mea oiaio ole na kanaka koikoi; Aia
waihoia ma ka mea kaupaona, Pau
pu lakou i ka mama, aole ka ha.
10 Mai noho a hilinai i ka hooluhihewa ana:
Mai noho a laua lapuwale ko oukou
manao ma ka lawe wale ana. I ka
wa e mahuahua ai ka waiwai, mai
paulele ko oukou naau ilaila.

11 Hookahi olelo ana a ke Akua; Elua ko'u
hoolohe ana i keia, no ke Akua ka
mana.
12 Nou no hoi, e ka Haku, e aloha mai; No ka
mea, ua uku mai oe i kela kanaka i
keia kanaka, e like me kana hana.

63

1 E KE Akua, o oe no ko'u Akua, e imi koke no
au ia oe; Ke makewai nei no hoi ko'u
uhane nou, Ke iini nei ko'u kino ia
oe i ka aina maloo, Me ka makewai,
ma kahi wai ole;
2 I ike au i kou mana a me kou nani, Me a'u i
ike ai ia oe maloko o kahi hoano.
3 No ka mea, ua oi aku ka pono o kou
lokomaikai mamua o ke ola nei, E
hoolea aku ko'u mau lehelehe ia oe.
4 Pela e hoomaikai aku ai au ia oe i ko'u ola
nei; I kou inoa, e hapai ai au i ko'u
mau lima.
5 E maona auanei ko'u uhane me he mea la
he ono loa a me ka momona; Me na
lehelehe olioli e hoolea aku ai ko'u
waha;

6 I ko'u hoomanao ana ia oe ma kuu wahi
moe, Me ka manaonao ia oe i na wati
o ka po.
7 No ka mea, ua lilo oe i kokua no'u; Nolaila,
ma ka malu o kou mau eheu, e
hauoli aku ai au.

8 Ke hahai ikaika nei ko'u uhane mamuli ou;
Ke kokua paa mai nei kou lima akau
ia'u.

9 Aka, o ka poe imi mai i kuu uhane e pepehi
mai, E komo lakou i ko lalo mau
wahi o ka honua.
10 E haule lakou i ka pahikaua; E lilo lakou i
waiwai kaili no na alopeke.
11 Aka, e olioli ke alii ike Akua; E hauoli hoi
na mea a pau i hoohiki ma o na la,
Aka, e hoopaaia ka waha o ka poe
olelo wahahee.

64

1 E HOOLOHE mai, e ke Akua, i ko'u leo, i ka'u
kamailio ana'ku: E hoomalu i kuu
ola nei, i ka makau ana i ka enemi.
2 E huna mai ia'u mai ka ohumu malu ana
o ka poe hewa; Mai ka hoohaunaele
ana hoi o ka poe lawehala:
3 Ka poe i hookala i ko lakou alelo me he
pahikaua la; A i lena no hoi ko lakou
mau pua, he mau olelo awahia;
4 I pana malu lakou i ka mea pono: Pana
wawe no hoi lakou ia ia, aole hoi
makau.
5 Hooikaika lakou ia lakou iho ma ka mea
ino; Kukakuka lakou e waiho malu i
na pahele; Olelo no hoi lakou, Owai
la na mea e ike ia lakou?
6 Imi no hoi lakou i na mea hewa; Huli lakou
me ka imi ikaika: O ka manao a me
ka naau o lakou he hohonu ia.

7 Aka, e paua mai no ke Akua ia lakou me ka
pua; E hiki wawe no ko lakou ku ana.
8 Pela e hoohaule iho lakou i ko lakou alelo
maluna o lakou iho; E holo aku no
hoi ka poe a pau i ike ia lakou.
9 E pau no hoi na kanaka i ka makau, A e hai
aku i ka hana a ke Akua; No ka mea,
e noonoo naauao lakou i kana hana
ana.
10 E olioli ka mea pono ia Iehova, a e hilinai
hoi ia ia; A e hauoli no hoi ka poe
naau kupono a pau.

65

1 NOU, e ke Akua, ka hilinai me ka hoolea
iloko o Ziona: Nou no hoi e
hookoia'ku ai ka mea i hoohikiia.
2 E ka mea lohe i ka pule, I ou la e hele aku
ai ka io a pau.
3 Lanakila mai na hewa maluna o'u: A o ko
makou mau lawehala ana, o kau ia e
hoopau ai.
4 Pomaikai ke kanaka au i koho mai ai, A e
hookokoke ai hoi, i noho ia ma kou
mau pahale: E maona auanei makou
i ka pono o kou hale, o kou luakini
hoano.

5 Ma na mea kupanaha iloko o ka pono, E ae
mai i ka makou, e ko makou Akua e
ola'i; E ka mea e manaolanaia'i no
na welelau a pau o ka honua, A me
ka poe loihi aku ma ke kai:
6 Ka mea i hoonoho paa i na mauna me kona
mana; I kakooia me ka ikaika;
7 Ka mea i hoomalielie i ka halulu ana o na
kai, Ka halulu ana o na ale o lakou, a
me ka wawa ana o kanaka.
8 O ka poe e noho ana ma kahi loihi loa aku,
ua makau no i kou mau hoailona: Ke
hauoli mai nei oe i na puka ana o ke
kakahiaka a me ke ahiahi.

9 Ke kipa mai nei oe i ka honua, a hoop-
iha ia ia a hu iwaho: Ke hoonui
wale nei oe i kona waiwai me ko
ke Akua kahawai i piha i ka wai:
Ke hoomakaukau nei oe i palaoa
na lakou; No ka mea, pela no oe i
hooponopono ai ia.
10 Ke hoohainu nui mai nei oe i kona mau
lapalapa; Me ka hoomaniania i kona
mau kaha; Ke hoopalupalu mai nei
oe ia ia me na ua: A o kona ulu ana'e
kau e hoomaikai nei.
11 Ke hoolei mai nei oe i ka makahiki me kou
lokomaikai: Ke hookulukulu nei kou
mau kaa i ka momona;
12 Ke hookulukulu nei lakou ma na kula o ka
waonahele; A ua kaeiia na puu me
ka hauoli.
13 Ua aahuia na kula i ohana holoholona,
Ua uhiia hoi na awawa i ka palaoa:
Ke hooho nei lakou no ka olioli; Ke
mele mai nei no hoi lakou.

66

1 E HOOKANI olioli i ke Akua, e na aina a pau:
2 E himeni aku i ka nani o kona inoa: E
hoolilo i ka hoolea nona i mea nani.
3 E olelo aku i ke Akua, Nani kou kupaianaha
i kau hana aua! No ka nui o kou
mana e hoolohe ai kou mau enemi
ia oe.

4 E pau ka honua i ka hoomana aku ia oe,
me ke mele aku ia oe; E himeni aku
lakou i kou inoa. Sila.

5 E hele mai oukou e ike i na hana a ke Akua;
He kupaianaha ia i kana hana ana no
na keiki a kanaka.
6 Hoolilo mai la oia i ke kai i aina maloo:
Hele wawae ae la lakou iwaena o ka
muliwai: Malaila kakou i hauoli aku
ai ia ia.
7 Ma kona mana ua hoomalu mau loa oia; Ke
nana mai nei kona mau maka i na
lahuikanaka: Aole e hookiekie ae ka
poe kipikipi. Sila.

8 E hoomaikai i ko kakou Akua, e na kanaka,
E hooloheia'ku ka leo o ka hoolea
nona:
9 Ka mea i hoomau i ko kakou uhane ma ke
ola nei; Aole i kuu mai e kapeke ko
kakou mau wawae.
10 No ka mea, ua hoao mai oe, e ke Akua, ia
makou; Ua hoao mai oe ia makou me
he kala la i hoaoia.
11 Ua hookomo oe ia makou i ka upena; Ua
waiho mai oe i ka mea kaumaha ma
ko makou mau puhaka.
12 Ua haawi mai oe, e hooholo na kanaka
maluna o ko makou mau poo: Hele
ae la makou iwaena o ke ahi a me ka
wai: Aka, ua lawe mai oe ia makou
ma kahi waiwai.
13 E hele au iloko o kou hale me na mo-
haikuni: E hooko aku au nou i ka'u
mau mea i hoohiki aku ai,
14 Ka mea a ko'u mau lehelehe i hoopuka aku
ai; A me ko'u waha i olelo ai i kuu
popilikia ana.
15 E kaumaha aku au nou i na mohaikuni
momona, Me ka mea ala o na hipa
kane; E alana aku au i na bipi me na
kao. Sila.

16 E hele mai e hoolohe, e ka poe a pau i
weliweli i ke Akua, A e hai aku au i ka
mea ana i hana mai ai no kuu uhane.
17 Ua kahea aku au ia ia me kuu waha, A ua
hapaiia'ku hoi ia e ko'u alelo.
18 Ina malama au i ka hewa ma ko'u naau,
Aole e hoolohe mai ka Haku ia'u:
19 Aka, ua hoolohe io mai no ke Akua; Ua
maliu mai i ka leo o ka'u pule.
20 E hoomaikaiia'ku ke Akua, Ka mea i
hookapae ole i ka'u pule, A me kona
aloha, mai o'u aku nei.

67

1 E ALOHA mai ke Akua ia makou, A e
hoomaikai mai hoi ia makou; A e
hoomalamalama mai kona maka ia
makou; Sila.
2 I ikeia kou aoao ma ka honua, A me kou
hoola ana ma na lahuikanaka a pau.
3 E hoolea aku na kanaka ia oe, e ke Akua; E
pau hoi na kanaka i ka hoolea aku ia
oe,
4 E hauoli na lahuikanaka, a e oli no ka
olioli: No ka mea e hooponopono oe
i na kanaka ma ka pololei, A ma ka
honua e alakai ai oe ia lakou. Sila.
5 E hoolea aku na kanaka ia oe, e ke Akua; E
pau na kanaka i ka hoolea aku ia oe.
6 Alaila e haawi mai ka honua i kona hua; A
e hoomaikai mai ke Akua ko kakou
Akua ia kakou.
7 E hoomaikai mai ke Akua ia kakou; A e
makau aku ia ia na welelau a pau o
ka honua.

68

1 E KU iluna ke Akua, e hooauhee liilii i kona
mau enemi: E auhee hoi imua ona
ka poe i hoowahawaha ia ia.
2 Me he uahi la i puhiia'ku, pela e hoopuehu
ai oe ia lakou; Me ka pilali i hehee ai
imua o ke ahi, Pela e make ai ka poe
hewa imua o ke Akua.
3 Aka, e olioli ka poe pono, e hauoli hoi imua
o ke Akua; Oiaio, e hauoli loa lakou.
4 E himeni aku oukou i ke Akua; E hoolea aku
hoi i kona inoa: E hapai aku hoi i ka
mea holokaa maluna o na lani, Ma
koua inoa, o IA, a e hauoli imua ona.

5 O ka Makua no ka poe makua ole, O ka Lu-
nakanawai no na wahinekanemake,
Oia ke Akua i kona wahi hoano e
noho ai.
6 Ua hoonoho ke Akua i na mea mehameha
iloko o na ohana; O ka poe i paa i na
kaula hao, kana i hoopuka mai nei;
Aka, e noho no ka poe kipikipi ma
kahi panoa.

7 E ke Akua, i kou hele ana imua o kou poe
kanaka, I kou eu ana'e iwaena o ka
waonahele; Sila.
8 Haalulu ae la ka honua, Hookulukulu mai
la ka lani, ma ke alo o ke Akua: O
Sinai hoi kekahi ma ke alo o ke Akua,
ke Akua o Iseraela.

9 Hoohelelei iho la oe, e ke Akua, i ka ua nui,
I hoomau ai oe i kou hooilina i kona
nawaliwali ana.
10 Malaila i noho ai kou ekalesia; No kou
maikai, e ke Akua, ua hoomakaukau
oe no ka poe ilihune.

11 Haawi mai la ka Haku i ka olelo; He
lehulehu loa ka poe i hoolaha.
12 O na'lii o na poe kaua ua auhee wawe
lakou: A o ka mea i noho ma ka hale
ua puunaue no ia i ka waiwai pio.
13 A i moe ae oukou mawaena o na ipuhao,
E like auanei oukou me na eheu o ka
manu ku i paapu i ke kala; A me kona
mau hulu, i ke gula lenalena.
14 I ka wa i hoopuehu ai ka Mea mana loa i
na'lii iloko ona, Ua like ia me ka hau
ma Salemona;

15 O ka mauna o ke Akua, ka mauna Basana:
He mauna kiekie, ka mauna Basana.
16 O ke aha la ka oukou mea e kiei malu ai, e
na maunakiekie? Eia ka mauna a ke
Akua i makemake ai e noho, Oiaio, e
noho mau loa o Iehova ma neia.
17 O na kaa o ke Akua elua umi tausani
i papaluaia; O ka Haku ka iwaena
o lakou, Pela ma Sinai, a ma kahi
hoano.
18 Ua pii ae oe iluna, ua lawe pio oe i ke pio
ana; Ua loaa no ia oe na haawina no
na kanaka, Oia, no ka poe kipikipi
kekahi i noho pu mai ai ke Akua ka
Haku.

19 E hoomaikaiia'ku ka Haku, ka mea i hooili
ukana maluna o kakou i kela la i keia
la, O ko kakou Akua e ola'i. Sila.
20 O ko kakou Akua, oia ke Akua e ola'i; A no
Iehova ka Haku ka puka ana ae no ka
make.
21 E hana pepe ke Akua i ke poo o kona poe
enemi, A me ka pua lauoho o ka mea
e hele ana'e ma kona mau hewa.
22 I mai la ke Akua, Mai Basana mai e alakai
hou mai au; E hoihoi mai no hoi au
mailoko mai o na hohonu o ke kai.
23 I komo kou kapuwai iloko o ke koko o na
enemi, A me ke alelo o kau mau ilio
iloko o ia mea no.

24 Ua ike lakou i kou hele ana, e ke Akua, Na
hele ana o ko'u Akua, kuu Alii, ma
kahi hoano.
25 Ua hele mua ae ka poe mele himeni, A
mahope iho ka poe hookanikani i na
kaula: A iwaena na kaikamahine e
hookani timerela ana.
26 E hoomaikai aku oukou i ke Akua iloko
o na auaina, A i ka Haku mai ke
kumuwai o ka Iseraela.
27 Malaila o Beniamina ka mea uuku, o ko
lakou alii kekahi, Na'lii o Iuda, ko
lakou poe ahaolelo, Na'lii o Zebu-
luna, a me na'lii o Napetali.

28 Ua kauoha mai kou Akua i kou ikaika: E
hookupaa mai, e ke Akua, i ka mea
au i hana'i no makou.
29 No kou luakini ma Ierusalema, E lawe ai
na'lii i na makana ia oe.
30 E papa mai oe i ka holoholona o na ohe, Ke
anaina o na mea ikaika, iwaena o na
bipi o na lahuikanaka; A hoohaahaa
iho kela keia ia ia iho me na apana
kala: E hooauhee liilii oe i na kanaka
puni kaua.
31 E hele mai na luna mailoko mai o Aigupita;
E kikoo wawe aku o Aitiopa i kona
mau lima i ke Akua.

32 E oli aku i ke Akua, e na aupuni o ka honua,
E himeni hoomaikai aku oukou i ka
Haku; Sila.
33 I ka mea e holokaa ana ma na lani o na lani
kahiko; Aia, ke hoopuka mai la oia i
kona leo, he leo mana.
34 E haawi oukou no ke Akua ka mana;
Maluna o ka Iseraela kona nani; O
kona mana hoi, aia no i na ao.
35 He mea weliweli oe, e ke Akua, mailoko
mai o kou wahi hoano: O ke Akua o
ka Iseraela, oia ka mea i haawi mai
i ka ikaika a me ka mana i kona poe
kanaka. E hoomaikaiia'ku ke Akua.

69

1 E HOOLA mai ia'u, e ke Akua; No ka mea,
ua komo mai na wai i ko'u uhane.
2 Ke palemo nei au i ka lepo poho hohonu,
kahi e ku ole ai: Ua hiki mai nei au
i na wai hohonu; Ke kahe nei no hoi
na muliwai maluna o'u.
3 Ua luhi au i kuu kahea ana aku, ua maloo
kuu puu: Pau e kuu mau maka i ko'u
kali ana no kuu Akua.
4 Ua lehulehu aku i na lauoho o kuu poo
ka poe huhu hala ole mai ia'u; Ua
ikaika hoi ka poe manao e pepehi
mai ia'u, e ku e hewa mai ana ia'u:
Alaila hoihoi aku au i ka mea a'u i
kaili ole ai.

5 E ke Akua, ua ike mai oe i ko'u naaupo: Aole
hoi i nalo ko'u mau hewa ia oe.
6 Mai noho a hoohilahilaia no'u nei ka poe
hilinai ia oe, e ka Haku, Iehova
Sabaota. Mai noho a hoohokaia
no'u nei ka poe imi ia oe, e ke Akua
o ka Iseraela.
7 No ka mea, nou la i halihali ai au i ka
hoinoia; Ua uhi mai ka hilahila i
ko'u maka.
8 Ua lilo au i malihini i ko'u mau hoahanau,
He kanaka e hoi i na keiki a ko'u
makuwahine.
9 No ka mea, ua hoopauia au e ka manao
ikaika no kou hale: A o na hoino ana
o ka poe hoino ia oe, ua haule mai ia
maluna iho o'u.
10 A uwe au, a hahau hoi i kuu uhane me ka
hookeai ana, Oia ka'u mea i hoinoia
mai ai.
11 A aahu iho la au i ke kapa ino; Lilo au i mea
hoohiki wale ia.
12 Ua olelo ku e mai ia'u ka poe noho ma ka
ipuka; A lilo hoi au i mele na ka poe
inu i ka mea ona.

13 Aka, owau nei la, aia ia oe ka'u pule, o
Iehova, I ka wa maliuia; E ke Akua,
ma ka nui o kou aloha, e hoolohe
mai ia'u, I ka oiaio o kou ola.
14 E hoopakele ia'u i ka lepo poho, aole hoi au
e palemo: E hoopakeleia au i ka poe
inaina mai ia'u, a i na wai hohonu.
15 Mai noho a kahe ka waikahe maluna o'u;
Mai noho a ale mai ka hohonu ia'u;
Aole hoi e pani ka lua i kona waha
maluna o'u.

16 E hoolohe mai ia'u, e Iehova, no ka mea,
he pono kou lokomaikai; Mamuli o
ka nui loa o kou aloha, e maliu mai
ia'u.
17 Mai hoonalo i kou maka i kau kauwa; No ka
mea, ua pilikia au: E hoolohe koke
mai oe ia'u.
18 E hookokoke mai i kuu uhane, a e hoola
mai ia ia: E hoopakele ia'u no ko'u
poe enemi.
19 Ua ike ae nei oe i ko'u hoinoia, ko'u hoohi-
lahilaia, a me ko'u heneheneia:
Imua no hoi ou ko'u mau enemi a
pau.

20 Ua haehae ko'u naau i ka hoinoia mai, a
kaumaha loa au; Kali aku la au i mea
e menemene mai, aole hoi; A i mau
mea hooluolu mai, aole i loaa ia'u.
21 Ua haawi mai la lakou i ka mea awahia
i ai na'u; A i kuu makewai ana ua
hoohainu mai lakou ia'u i ka vinega.

22 E lilo no ko lakou papaaina i pahele imua o
lakou: A o ko lakou uku i mea e hihia
ai.
23 E hoopouliia ko lakou mau maka i ike ole
lakou; A e hoohaalulu mau no hoi oe
i ko lakou mau puhaka.
24 E ninini iho no oe i kou inaina maluna o
lakou; A e loohia lakou i kou huhu
wela.
25 E neoneo no hoi ko lakou hale; Aohe mea e
noho iloko o ko lakou mau halelewa.
26 No ka mea, ua alualu hewa lakou i ka mea
au i hahau ai; A kamailio lakou he
mea kaumaha no na mea au e hoeha
mai.
27 E hookui i ka hewa maluna o ko lakou
hewa: Aole hoi lakou e komo iloko
o kou hoaponoia.
28 E hoonaloia lakou mailoko aku o ka buke
a ka poe ola, Aole lakou e kakau pu
ia me ka poe pono.

29 Aka, ua ilihune au a ua kaumaha no hoi; E
hookiekie kou ola ia'u, e ke Akua.
30 E hoolea aku au i ka inoa o ke Akua, ma ka
himeni; A e hoonui aku ia ia me ka
hoomaikai ana.
31 Ua oi aku ka pono o keia ia Iehova mamua
o ka bipi kane, A o ka bipi opiopio
mea pepeiaohao me na maiuu.
32 E ike hoi ka poe hoohaahaa, a e hauoli hoi:
E imi ana i ke Akua, e ola ko oukou
naau.
33 No ka mea, ua hoolohe mai o Iehova i
ka poe ilihune; Aole hoi ia i hoowa-
hawaha i kona poe i hoopaaia.

34 E hoomaikai ka lani a me ka honua ia ia; O
na kai, a me na mea a pau e holo ana
maloko olaila.
35 No ka mea, e hoola no ke Akua ia Ziona,
A e kukulu hoi i na kulanakauhale o
Iuda; I noho lakou ilaila, a e lilo ia no
lakou.
36 E loaa mai no hoi ia i na hua a kana mau
kauwa: A malaila e noho ai ka poe
makemake i kona inoa.

70

1 I OLA au, e ke Akua, E wikiwiki mai, e
Iehova, e kokua mai ia'u.
2 E hoohilahilaia, e hoohokaia hoi ka poe e
imi ana i ko'u uhane: E hoohuliia

ihope, a hoka ka poe makemake i ka
hewa no'u.
3 E hoihoiia ihope i uku no ko lakou hilahila,
Ka poe i olelo mai, Aia la! Aia la!

4 Aka, e olioli a e hauoli hoi ka poe a pau i imi
aku ia oe: A e olelo mau ka poe a pau
i makemake i kou ola, E hoonuiia ke
Akua.
5 Aka, ua ilihune au a ua nele hoi; E holo koke
mai ia'u, e ke Akua: O oe no ko'u
Kokua a me ko'u Hoola; E Iehova,
mai hookaulua aku oe.

71

1 O OE, e Iehova, ka'u mea e hilinai ai: Aole
au e hoohokaia mai.
2 E hoola mai ia'u, ma kou pono, E hoopakele
hoi oe ia'u: E haliu mai i kou pepeiao
ia'u a e hoola ia'u.
3 E lilo mai oe i pohaku e noho ai no'u, Kahi
e holo mau ai au; Ua kauoha ae nei
oe e hoola ia'u; No ka mea, o oe no
ko'u pohaku me ko'u pakaua.
4 E ko'u Akua, e hoopakele mai oe ia'u i ka
lima o ka poe aia, Mai loko aku o ka
poho lima o ka mea hewa aloha ole.
5 No ka mea, o oe no ko'u mea e manaolana
ai, e ka Haku; E Iehova, ka mea au i
hilinai ai, mai ko'u wa opiopio.
6 Nau no wau i hookupaa, mai ka opu mai;
O oe no ka i lawe ia'u mai loko mai
o na naau o ko'u makuwahine: Nou
mau aku no hoi ko'u hoolea ana.

7 Me he mea kupanaha la au i ka lehulehu;
Aka, o oe ko'u wahi paa e malu ai.
8 E piha ko'u waha i ka hoolea nou, A me kou
nani a po ka la.
9 Mai kiola ae oe ia'u i ka wa elemakule; Aole
hoi e haalele mai ia'u i ka pau ana o
ko'u ikaika.
10 No ka mea, ke olelo ku e mai nei ko'u poe
enemi ia'u; A ua ohumu pu ka poe
hoohalua no kuu uhane,
11 I mai la, Ua haalele mai ke Akua ia ia: E
alualu oukou ia ia, a e hopu ia ia; No
ka mea, aohe mea hoola.

12 E ke Akua, mai hoomamao aku ia'u; E ko'u
Akua, e wikiwiki mai e kokua ia'u.
13 E hoohilahilaia, a e pau e hoi ka poe ku
e mai i kuu uhane; E uhiia me ka
hoinoia a me ka hoahewaia ka poe
imi i hewa no'u.
14 Aka, e lana mau ko'u naau, A e hoom-
ahuahua'e au i ko'u hoolea ana ia oe.
15 E hoike aku ko'u waha i kou pono, a me
kou ola a po ka la: No ka mea, aole
au i ike i ko laila helu'na.
16 E hele no wau ma ka ikaika o ka Haku
Iehova; E hoolea au i kou pono, o
kou wale no.

17 E ke Akua, ua ao mai oe ia'u mai ko'u wa
opiopio: A ua hai aku au i kau mau
hana kupanaha a hiki i keia wa.
18 Ano hoi i ko'u elemakule ana me ka
poohina, E ke Akua, mai haalele mai
ia'u; A hoike e aku au i kou ikaika i
keia hanauna, A i kou mana hoi, i na
mea a pau e hiki mai ana.
19 He kiekie loa kou pono, e ke Akua, Ka mea
i hana i na mea nui; E ke Akua, owai
la ka mea like me oe?
20 E ka mea i hoike iho nei ia'u i ka pilikia ana
he nui wale, E hooikaika hou mai no
oe ia'u, A e hoopuka ia'u mailoko o
na wahi hohonu o ka honua.
21 E hoomahuahua ae oe i ko'u nui ana, A e
hooluolu mai ia'u ma kela aoao, ma
keia aoao.

22 E hula aku au ia oe me ka violaumi, I kou
oiaio hoi, e ko'u Akua; E himeni aku
hoi au ia oe me ka lira, E ka mea
hoano o ka Iseraela.
23 E hauoli nui ko'u mau lehelehe i ko'u oli
ana ia oe; A me ko'u uhane au i hoola
mai nei.
24 Eia hoi, e kamailio aku kuu alelo i kou
pono a po ka la; No ka mea, ua hoka,
ua hoohilahilaia ka poe imi i hewa
no'u.

72

1 E HAAWI i kou mau kanawai i ke alii, e ke
Akua, A i kau pono hoi i ke keiki a ke
alii.
2 E hooponopono oia i kou poe kanaka ma
ka pololei. A i kou poe haahaa ma
ka pono.
3 A e halihali mai no na mauna i ka pomaikai
i kanaka, A me na puu liilii hoi, ma
ka pono.
4 E hooponopono oia i ka poe kaumaha o na
kanaka, E hoola oia i na keiki a ka
poe ilihune, E hana pepe i ka mea
hooluhihewa.

5 E weliweli mau lakou ia oe i ka wa o ka
la, A i ka luli ana o ka mahina, i na
hanauna a pau.

6 E iho mai no ia e like me ka ua maluna o ka
aina mauu i okiia; Me na kulu ua hoi
i hoopulu iho i ka honua.
7 E mohala ae ka poe pono i kona mau la,
A me ka pomaikai nui a e ole loa ka
mahina.

8 E hoomalu aupuni oia mai ke kai a i ke kai,
A mai ka muliwai hoi a i na welelau
o ka honua.
9 A imua o kona alo e kulou iho ai ko ka
waonahele; A e palu no hoi kona poe
enemi i ka lepo.
10 E halihali mai na'lii o Taresisa a o na
mokupuni i na makana; A e haawi
mai no hoi na'lii o Seheba a me Seba
i ko lakou mau haawina.
11 Oia, e moe iho hoi na'lii a pau imua o kona
alo; E pau hoi na lahuikanaka i ka
malama ia ia.

12 No ka mea, hoopakele no oia i ka mea
waiwai ole i kona kahea ana; I ka
mea ilihune hoi, a me ka mea nele
i ke kokua ole.
13 E hookoe mai no oia i ka mea haahaa, a me
ka nele, A e hoola hoi i na uhane o ka
poe hemahema.
14 E hoopakele oia i ko lakou uhane i ka
wahahee a me ka lalau wale: A he
mea minamina ko lakou koko i kona
mau maka.
15 E ola no ia, a e haawiia nona ke gula no
Seheba: E mau ana no ka pule nona;
A e hoomaikai no ia i kela la i keia la.

16 E nui auanei ka palaoa ma ka honua, ma
ka piko o na mauna; A e lululiuli kona
hua e like me Lebanona: A e mohala
ae ko ke kulanakauhale me he mauu
la o ka honua.
17 E mau ana no hoi kona inoa; E ulu no
kona inoa, a e ole loa ka la: A e
pomaikai na kanaka ia ia: E pau hoi
na lahuikanaka i ke kapa aku ia ia he
pomaikai.

18 E hoomaikaiia o Iehova ke Akua, ko Iser-
aela Akua, Ka mea nana wale no i
hana na mea kupaianaha.
19 E hoonani mau loa ia'ku kona inoa ihi, E
hoopaapuia ka honua a pau i kona
nani; Amene, a Amene.

20 Pau na pule a Davida ke keiki a Iese.

73

1 O IAIO, he lokomaikai ke Akua ia Iseraela,
I ka poe naau maemae.
2 A owau nei la, aneane haule ko'u mau
wawae; Mai pahee io ko'u mau ka-
puwai.
3 No ka mea, ua huahua au i ka poe naaupo, I
kuu ike ana i ka pookeokeo ana o ka
poe hewa:
4 No ka mea, aohe mea e paa ai i ko lakou
make ana; Ua mae ole ko lakou
ikaika.
5 Aohe o lakou popilikia e like me na kanaka
e ae; Aole lilo lakou e like me na
kanaka e ae, i ka lauwiliia.
6 Nolaila i hoopuni ai ka haaheo ia lakou me
he kaula hao la; A o ke kolohe ka i
uhi mai ia lakou me he kapa komo
la.
7 Ua puka ko lakou mau maka i ka momona;
A oi aku ko lakou waiwai, mamua o
ko ka naau makemake.
8 Ua henehene lakou, a ua kamailio hewa:
No ka hooluhi hewa ana, ua olelo
hookiekie lakou:
9 Ua hooku e lakou i ko lakou waha i ka lani,
A ua holoholo ko lakou alelo ma ka
honua.

10 Nolaila i hoi ai kona poe kanaka ilaila; A
ua kowiia na wai o ke kiaha piha no
lakou.
11 A olelo lakou, Pehea la e ike ai ke Akua? He
ike anei hoi ko loko o ka Mea kiekie
loa?
12 Eia hoi, oia ka poe aia e maluhia ana ma
ke ao nei; Ua mahuahua ko lakou
waiwai ana.
13 Oiaio, hoomaemae mea ole au i kuu naau;
Ua holoi hoi au i kuu mau lima me
ka pono:
14 No ka mea, ua lauwiliia au a po ka la; A
ua hahauia mai au i na kakahiaka a
pau.

15 Ina e i iho au, E olelo aku wau peneia:
Eia hoi, e kumakaia paha au i ka
hanauna o kau poe keiki.
16 A, i kuu noonoo ana e ike ia mea, He hana
luhi no ia no'u;
17 A komo aku au i kahi hoano o ke Akua,
Alaila maopopo ia'u ko lakou hope.
18 Oiaio, ua hooku oe ia lakou ma na wahi
paheehee, Ua hoohaule iho oe ia
lakou ilalo i ka hoopaiia'na.
19 Ua hookae koke ia lakou me he imo ana
la o ka maka! Ua hoopau loa ia hoi
lakou i na mea makau.

20 Me he moe la i ke ala ana'e o kekahi;
Pela, e ka Haku, i kou ala ana, e
hoowahawaha ai oe i ko lakou ano.

21 No ka mea, ua pono ole ko'u naau, A
walania ae la ko'u mau puupaa.
22 A ua naaupo hoi au, me ka ike ole; Ua like
au me ka holoholona imua ou.
23 Aka, ke noho mau nei no hoi au me oe; Ua
paa mai oe ia'u ma kuu lima akau.
24 E alakai no oe ia'u ma kau oleloao, A
mahope aku, e hookipa ia'u i ka
nani.

25 Owai la ko'u ma ka lani? Aohe hoi mea ma
ka honua nei a'u e makemake nei
mamua ou.
26 Ke maule nei ko'u kino a me ko'u naau,
Aka, o ke Akua ka ikaika o ko'u naau;
A me ko'u kuleana a mau loa.
27 No ka mea, aia hoi, o ka poe mamao e ia
oe, e make lakou; E luku mai hoi oe
i ka poe a pau e hele moekolohe ana
mai ou aku la.
28 Aka, he pono no'u e hookokoke aku i ke
Akua; Ua hilinai aku au i ka Haku, ia
Iehova, I hai aku ai au i kau hana a
pau.

74

1 E KE Akua, o ke aha kau mea e mamao mau
loa aku ai? No ke aha la e wela mai
ai kou huhu i na hipa o kou aina?
2 E hoomanao oe i kou ekalesia au i kuai
kahiko loa ai, Ka ohana o kou
hooilina au i kuai ai; O keia mauna
Ziona kahi i noho ai oe.
3 E hoeu i kou wawae i ka neoneo mau ana; I
na mea a pau a ka enemi i hana hewa
ai iloko e kou wahi hoano.
4 Ua uwo kou poe enemi iloko o na anaina;
Ua kau lakou i ko lakou mau hae i
hoailona.
5 Kaulana aku la ke kanaka, E like me kona
hapai ana i na koi i na laau paapu.
6 Aka ano, ke wawahi nei lakou i kona mea i
kalaiia, Me na koi a me na hamare.
7 Ua hoolei lakou i ke ahi iloko o kou wahi
hoano, Ua hoohaumia lakou ilalo i
ka lepo i ka halelewa o kou inoa.
8 I iho la lakou ma ko lakou naau, E luku pu
kakou ia lakou; Ua hoopau i ke ahi i
na halehalawai a pau o ke Akua ma
ka aina.
9 Aole kakou i ike i ko kakou mau hoailona;
Aole he kaula hou ae; Aohe mea
iwaena o kakou i ike i ka loihi ana.
10 E ke Akua, pehea ka loihi o ko ka enemi
hoino ana mai? E hoino wale anei
ka enemi i kou inoa i ka manawa pau
ole?
11 No ke aha la oe i hoihoi aku ai i kou lima,
i kou lima akau? E unuhi ae ia mai
loko ae o kou poli.

12 No ka mea, o ke Akua ko'u Alii mai kinohi
mai, E hana ana ma ke ola iwaena o
ka honua.
13 Hookaawale ae la oe i ke kai me kou ikaika:
Wawahi iho la oe i na poo o na
kerokodila ma na wai.
14 Ulupa iho la oe i na poo o ka leviatana,
A haawi ia ia i ai na na kanaka o ka
waonahele.
15 Hookaawale ae la oe i ke kumuwai me ka
muliwai: Hoomaloo iho la oe i na
waikahe ikaika.
16 Nou no ke ao, nou no hoi ka po: Ua
hoomakaukau oe i ka malamalama
a me ka la.
17 Ua hoonohonoho oe i na palena a pau o
ka honua; Ua hana hoi oe i ka hoilo
a me ka makalii.

18 E hoomanao oe i keia, ua hoino wale ka
enemi, e Iehova, A ua kuamuamu
wale na kanaka naaupo i kou inoa.
19 Mai noho a haawi i ka uhane o kau manu
nunu i ka poe ino: Mai hoopoina
mau loa i ke anaina o kou poe ili-
hune.
20 E manao mai oe i ka berita; No ka mea, ua
paapu na wahi pouli o ka honua i na
wahi e noho ai ka lalauwale.
21 Mai noho a hoi hou ka poe i hooluhihe-
waia me ka hilahila; Aka, e hoolea
aku i kou inoa ka poe ilihune a me
ka haahaa.

22 E ku iluna, e ko Akua, e hakaka i ko'u
hakaka: E hoomanao i ko ke kanaka
naaupo hoino wale ana ia oe i na la
a pau.
23 Mai hoopoina i ka leo o kou poe enemi: Ke
mahuahua mai nei ka haunaele ana
o ka poe ku e ia oe.

75

1 KE hoomaikai aku nei makou ia oe, e ke
Akua, Ke hoomaikai aku nei makou;
No ka mea, o ke kokoke ana mai o
kou inoa, Ua hoakakaia e kau mau
hana kupanaha.

2 Aia loaa ia'u ke anaina, Alaila, e hooponopono au ma ka pololei.
3 Hehee iho la ka honua me ko ka honua a pau: Na'u no i hookupaa i kona mau kia. Sila.
4 I aku la au i ka poe naaupo, Mai hana naaupo oukou; A i ka poe aia, Mai hookiekie i ka pepeiaohao.
5 Mai hookiekie i ko oukou mau pepeiaohao iluna: Mai olelo me ka a-i oolea;

6 No ka mea, aole mai ka hikina, aole hoi mai ke komohana, Aole hoi mai ke kukuluhema, ka hoomaikaiia.
7 No ka mea, o ke Akua ka Lunakanawai: Ua hoohaahaa oia i kekahi, a ua hookiekie hoi i kekahi.
8 No ka mea, he kiaha ka iloko o ka lima o Iehova, He ulaula ka waina, a ua piha i ka mea anoninoniia; Ke ninini nei oia i koloko; Aka, o kona okaoka, oia ka ka poe hewa a pau o ka honua e kowi ai, a e inu.

9 Aka, e hai mau loa aku no wau; E hemeni aku au i ke Akua o Iakoba.
10 O na pepeiaohao a pau o ka poe hewa ka'u e oki aku ai: Aka, e hookiekieia'e na pepeiaohao o ka mea pono.

76

1 U A ikeia ke Akua ma ka Iuda: Ua kaulana hoi kona inoa ma ka Iseraela.
2 Aia ma Salema kona halelewa, A ma Ziona hoi kona wahi e noho ai.
3 Malaila ia i hakihaki ai i na pua o ke kakaka, O ka palekaua hoi, a me ka pahikaua, a me ke koi kaua. Sila.

4 Ua oi aku ka hanohano o kou nani mamua o na mauna uliuli.
5 Ua haoia ka poe ikaika o ka naau, A ua moe nui no hoi lakou; Aole i hiki ka lima o ka poe ikaika ke lawelawe.
6 No kau papa ana, e ke Akua o Iakoba, Moe iho no ka ke kaakaua a me ka lio.
7 O oe, o oe no, ka mea e makauia'i: Owai hoi ka mea e ku ma kou alo, i kou wa e huhu mai ai?

8 I loheia no ia oe ka hooponopono ana mai ka lani mai; Makau ae la ka honua, a noho malie iho la,
9 I ke ku ana o ke Akua iluna, e hooponopono, E hoola mai hoi i ka poe akahai a pau o ka honua. Sila.
10 E hoonani aku no ka huhu o kanaka ia oe; A e liki no hoi oe i ke koena o ka huhu.

11 E hoohiki, a e haawi io aku oukou ia Iehova, i ko oukou Akua: A lawe mai hoi na mea a pau i makana na ka mea e makauia'i.
12 Nana no e hooki ae i ka ikaika o na'lii: He mea weliweli hoi ia no na'lii o ka honua.

77

1 KAHEA aku la au i ke Akua ma ko'u leo, Ma ko'u leo i ke Akua, a hoolohe mai la ia ia'u.
2 I ko'u la i popilikia ai, nonoi aku la au i ka Haku: Kikoo aku la kuu lima i ka po, aole i haule: Hoole iho la kuu naau, aole ia e hoomahaia.
3 Hoomanao aku la au i ke Akua, a kupikipikio iho la; Noonoo aku la au, a maule iho la kuu naau. Sila.
4 Ua paa ia oe na alu o ko'u mau maka: Ua lauwiliia hoi au, aole hiki ke olelo aku.
5 Noonoo no au i na la kahiko, I na makahiki hoi o ka wa mamua loa aku.
6 Hoomanao iho la au i kuu mele i ka po: Me kuu naau wau i kukakuka iho ai; Huli ikaika hoi ko'u manao.

7 E kipaku anei ka Haku i ka manawa pau ole? Aole anei ia e maliu hou mai?
8 Ua pauhia anei kona lokomaikai? Ua hala mau loa aku anei kana olelo?
9 Ua hoopoina anei ke Akua i ka lokomaikai? Ua puliki anei oia i kona aloha iloko o ka huhu? Sila.
10 I aku la au, o ko'u nawaliwali keia, O na makahiki o ka lima akau o ka Mea kiekie loa.

11 E hoomanao aku au i na hana mana a Iehova: E hoomanaoio no hoi au i na mea kupanaha au, i ka wa kahiko.
12 E noonoo aku au i kau hana a pau, A e manao nui hoi i kau mau haua mana.
13 Aia kou aoao, e ke Akua, ma kahi hoano, Owai la ke Akua nui e like me ke Akua?
14 O oe ke Akua nana i hana na mea mana: Ua hoike mai no hoi oe i kou ikaika mawaena o na kanaka.

15 I kou lima iho no oe i panai ai i kou poe
kanaka, I na mamo a Iseraela, a me
Iosepa. Sila.

16 Ike aku la na wai ia oe, e ke Akua; Ike
aku la na wai ia oe, a haalulu iho la:
Kupikipikio no hoi na hohonu.
17 Ninini mai la hoi na ao i ka wai: Hoohekili
mai la hoi na ao; Hoholo ae la na uila
ou.
18 Maloko o ka puahiohio ka leo o kou hekili:
Hoomalamalama mai la na uila i ka
honua: Naue iho la ka honua me ka
haalulu.
19 Aia kou kuamoo ma ka moana, A o kou
alanui hoi ma na wai nui; Aole i ikeia
kou mau kapuwai.
20 Alakai aku no oe i kou poe me he ohana
hipa la, Ma ka lima o Mose, ma laua
o Aarona.

78

1 E NA kanaka o'u, e hoolohe mai oukou
i ko'u kanawai; E haliu mai hoi i
ko oukou pepeiao i na olelo a ko'u
waha.
2 E hooaka ae au i kuu waha ma na himeni,
A e hai aku hoi i na mele kahiko;
3 I na mea a kakou i lohe ai, a i ike ai hoi, A
ua hai mai no ko kakou poe makua
ia kakou.
4 Aole kakou e huna, mai ka lakou poe keiki,
A hiki aku i ka hanauna hope loa,
I ka hoike ana aku i na halelu no
Iehova, A me kona ikaika, a me na
mea kupanaha ana i hana'i.

5 Hoopaa oia i mea hoike no ka Iakoba, A kau
no hoi oia i kanawai no ka Iseraela, A
kauoha mai la i na kupuna o kakou,
E ao ae lakou ia mea i ka lakou poe
keiki:
6 I ike ka hanauna hope loa aku, E ku mai
hoi na keiki i hanau mai a hoike i ka
lakou mau keiki;
7 I kau aku ko lakou manaolana i ke Akua,
Aole hoi e poina na hana a ke Akua,
Aka, e malama i kana mau kauoha:
8 I like ole lakou me ko lakou poe kupuna,
He hanauna ku e, a kipi hoi; He
hanauna hooponopono ole i ko
lakou naau, A hilinai ole hoi ko
lakou naau i ke Akua.

9 O na mamo a Eperaima i kahikoia i ke
kakaka, Huli hope no lakou i ka la i
kaua'i.
10 Aole lakou i malama i ka berita o ke Akua,
A hoole lakou i ka hele ma kona
kanawai:
11 Poina ia lakou kana mau hana. Na mea
kupanaha hoi ana i hoike mai ai.
12 Hana iho la no oia i na mea kupanaha imua
o ko lakou poe makua, Ma ka aina o
Aigupita, ma ke kula hoi o Zoana.
13 Mahele ae la oia i ke kai, a alakai mai la ia
lakou; Hooku ae la oia i na wai me
he puu la.
14 Ma ke ao oia i alakai mai ai ia lakou i ke ao,
Ma ka malamalama o ke ahi hoi i na
po a pau.
15 Wahi ae la oia i na pohaku ma ka waona-
hele, Hoohainu mai oia, e like me na
ale nui.
16 Hoopuka ae la oia i na wai kahe mailoko
mai o ka pohaku, A kahe mai la na
wai e like me na muliwai.

17 Hana hewa hou aku la lakou ia ia, I ke ku e
ana i ka Mea kiekie ma ka waoakua.
18 Hoao aku la lakou i ke Akua ma ko lakou
naau, I ka nonoi ana i ai, no ko lakou
kuko iho.
19 Hoowahawaha aku la lakou i ke Akua, i iho
la, E hiki anei i ke Akua ke halii i
papaaina ma ka waonahele?
20 Aia hoi! hahau ae la oia i ka pohaku, a kahe
iho la na wai, A huliamahi mai la na
wai kahe; E hiki anei ia ia ke haawi
mai i ka ai? A e hoomakaukau hoi i
ia no kona poe kanaka?

21 Nolaila, lohe mai la o Iehova a huhu iho la;
A hoaia ke ahi maloko o ka Iakoba,
A pii ae la ka huhu maluna o ka
Iseraela:
22 No ka mea, aole lakou i manaoio i ke Akua;
Aole hoi i paulele i kona kokua ana.
23 Ua kauoha nae oia i na ao, mailuna mai, A
ua wahi no hoi i puka ma ka lani,
24 A ua hooua mai oia maluna o lakou, i mane
e ai ai, A ua haawi mai i ka hua
palaoa o ka lani na lakou.
25 Ai iho la na kanaka i ka ai a ka poe kiekie:
Hoouka mai la oia i io na lakou a nui.
26 Hoopa mai la oia i ko ka hikina makani ma
ka lani: A i kona ikaika, kai mai la
oia i ka makani o ke kukuluhema.
27 A hooua mai oia i ka io maluna o lakou me
he lepo la, A me na manu hulu, e like
me ke one o ke kai.
28 Hoohaule iho la oia ia mea ma ke kahua
hoomoana, A puni hoi ko lakou wahi
i noho ai.

29 A ai iho la lakou, a maona loa ae la:
Hoopuka mai no oia na lakou i ka
mea a lakou i kuko ai.
30 Aole nae lakou i huli, mai ko lakou kuko
ana; I ka wa e waiho ana ka ai i ko
lakou waha,
31 Kau mai la ka huhu o ke Akua maluna o
lakou, A luku iho la oia i ko lakou
poe ikaika; A hookulou no hoi i ka
poe i waeia o ka Iseraela.
32 Aka, ma ia mau mea a pau, hana hewa
hou iho la no lakou, Aole i manaoio
i kana mau hana kupanaha.
33 Nolaila, haawi oia i ka noho makehewa
ana i ko lakou mau la, A me ka wiwo
wale, i ko lakou mau makahiki.

34 Ina luku oia ia lakou, alaila, nonoi aku
lakou ia ia, Huli ae la no hoi, a imi
i ke Akua.
35 Hoomanao iho la lakou, o ke Akua ko lakou
Pohaku, A o ke Akua kiekie hoi ko
lakou Hoolapanai.
36 Aka, hoomalimali aku lakou ia ia ma ko
lakou waha A wahahee aku no hoi ia
ia ma ko lakou alelo.
37 Aole i kupaa ko lakou naau ma ke Akua,
Aole hoi i hilinai i kona berita.
38 Lokomaikai mai no nae oia, a kala mai
i ka hala, Aole i anai mai ia lakou:
Hoohuli pinepine aku oia i kona
huhu, Aole i hoala i kona inaina a
pau.
39 No ka mea, hoomanao oia, he palupalu
lakou, He ea hele wale aku, aole hoi
mai.

40 Me he aha la la ko lakou kipikipi ana ia ia
ma ka waonahele? A hoonaukiuki ia
ia ma ka waoakua?
41 A huli ihope lakou a hoao i ke Akua,
Hoehaeha no hoi i ka Mea Hemolele
o ka Iseraela.
42 Aole lakou i hoomanao i kona lima, I ka
la ana i hoopakele ai ia lakou i ka
pilikia,
43 I ka manawa ana i kau ai i kona mau
hoailona ma Aigupita, A me kana
hana kupanaha ma ke kula o Zoana:
44 Hoolilo oia i ko lakou muliwai i koko, A me
na kahawai hoi, a hiki ole ia lakou ke
inu.
45 Hoouka ae la oia i ka makika maluna o
lakou, A nahu iho la oia ia lakou; A
me na rana hoi, a hooki loa oia mau
mea ia lakou.
46 Haawi ae la oia i ka lakou ai na ke poko, A
me ka mea a lakou i hooikaika'i na
ka uhini.
47 Pepehi mai la oia i ka lakou kumuwaina
i ka huahekili, A me ka lakou
sukamora i ka hau.
48 Hoolilo ae la oia i na bipi a lakou i ka
huahekili, A me na holoholona a
lakou i ka uila.
49 Hoouka ae la oia maluna o lakou, i ka
wela o kona huhu, A me ka ukiuki,
a me ka inaina, a me ka popilikia, A
hoouna mai no hoi i na elele ino.
50 Hoomakaukau iho la oia i ke ala no kona
huhu, Aole ia i kaohi i ko lakou
uhane mai ka make mai; Aka, haawi
no oia i ko lakou ola i ka mai ahulan;
51 A pepehi no hoi i na hiapo a pau o
Aigupita, O na poo ikaika ma na
halelewa o Hama.
52 Kai mai la oia i kona poe kanaka me he poe
hipa la, A alakai no hoi ia lakou ma
ka waonahele me he ohana la.
53 Alakai oia ia lakou i ka malu, i ole ai lakou e
makau: Aka, poi mai ke kai maluna
o ko lakou poe enemi.

54 Hoohele oia ia lakou i kona aina hoano, I
keia mauna hoi a kona lima akau i
hookumu ai.
55 Kipaku aku la oia i ko na aina e, mai ko
lakou alo aku, Mahele ae la oia ma
ke kaula-ana i ka ilina no lakou, A
hoonoho iho la i na ohana o ka Iser-
aela iloko o ko lakou mau halelewa.
56 Aka, hoao lakou i ke Akua kiekie, a kipi
aku la, Aole hoi i malama i kana mau
kauoha:
57 Huli hope lakou, a hoopunipuni e like me
na makua o lakou; Ua huli lakou
ihope, e like me ke kakaka lauwili.
58 Hoonaukiuki lakou ia ia i ko lakou wahi
kiekie, A hoolili no hoi ia ia i ko
lakou poe kii kalaiia.
59 A lohe ke Akua alaila, huhu mai la ia, A
hoopailua loa no hoi i ka Iseraela.
60 Nolaila, haalele iho la oia i ka halelewa o
Silo, I ka halelole hoi kahi ana i noho
ai iwaena o na kanaka,
61 A haawi no hoi i kona mea hanohano i ke
pio ana, A me kona mea nani iloko o
ka lima o ka enemi.
62 Hoolilo no oia i kona poe kanaka i ka
pahikaua, A huhu mai la i kona
hooilina.
63 Hoopau no ke ahi i kona poe kanaka ui;
Aole nae i kanikau na wahine puu-
paa.

64 Haule no hoi kona poe kahuna i ka pahikaua; Aole nae i kanikau kona poe wahiue kanemake.

65 Alaila ala ae la ka Haku me he mea la mai kona hiamoe ana, Me he kanaka ikaika la hoi i ona i ka waina.

66 Alaila, pehi ae la oia i kona poe enemi ma ko lakou hope; Haawi no ia i hilahila mau loa lakou.

67 Hoowahawaha oia i ka halelewa o Iosepa, Aole hoi i wae i ka ohana o Eperaima:

68 Aka, wae no ia i ka ohana o Iuda, I ka mauna hoi o Ziona ana i aloha'i.

69 Hana oia i kona wahi hoano e like me na wahi kiekie, E like hoi me ka honua ana i hookumu mau loa'i.

70 Wae mai la oia ia Davida i kana kauwa, A lawe ae la ia ia, mai na pahipa ae:

71 Mai ka hahai ana i na hipa mea keiki, ua lawe oia ia ia, E hanai i ka Iakoba, i na kanaka ona, I ka Iseraela hoi, i kona hooilina.

72 Hanai mai la oia ia lakou e like me ka pono o kona naau; A alakai ae la ia lakou ma ke akamai o kona mau lima.

79

1 E KE Akua e, ua komo mai ko na aina e iloko o kou hooilina; Ua hoohaumia lakou i kou luakini hoano; A ua hoolilo no hoi ia Ierusalema, i ahu opala.

2 Ua haawi lakou i na kupapau o kau poe kauwa, I ai na na manu o ka lewa; A me ke kino no hoi o kou poe haipule, Na na holoholona o ka honua.

3 Ua hookahe lakou i ko lakou nei koko me he wai la, A puni o Ierusalema; aohe mea nana e kanu iho.

4 Ua lilo makou i mea hoowahawahaia e ka poe e noho kokoke mai ana ia makou, He mea hoaikola, a akaaka hoi i ka poe e noho mai la a puni makou.

5 Pehea la ka loihi, e Iehova? E huhu mau loa mai anei oe? E a anei kou lili me he ahi la?

6 E ninini mai oe i kou huhu maluna o ko na aina e, Ka poe i ike ole ia oe, Maluna hoi o na aupuni i kahea ole aku i kou inoa.

7 No ka mea, ua hoopau lakou ia Iakoba, A ua hooneoneo hoi i kona wahi i noho ai.

8 Mai hoomanao mai oe i na hala o ka makou poe kupuna, I mea e hewa'i makou: E hoowikiwiki mai oe i kou lokomaikai, No ka mea, ua pilikia loa makou.

9 E kokua mai oe ia makou, e ke Akua o ko makou ola, I mea e hoonaniia'i kou inoa: E hoopakele mai oe ia makou, E kala mai hoi i ko makou hewa, no kou inoa iho.

10 No ke aha la e olelo mai ai ko na aina e, Auhea la ko lakou Akua? Ina e ikeia oia e ko na aina e imua o ko makou mau maka, E hoopai ana i ke koko o kau poe kauwa i hookaheia.

11 Ina e hiki aku imua ou ke kaniuhu ana o ke pio; E like me ka nui o kou mana, e hoopakele mai oe i na keiki o ka make.

12 Maluna o ka poe e noho kokoke mai ana ia makou, E hoihoi pahiku oe iloko o ko lakou umauma, I ka hoino a lakou i hoino aku ai ia oe, e ka Haku e.

13 Alaila, o makou, na kanaka ou, a me na hipa au i hanai ai, E mililaui mau aku no makou ia oe; A e hookani makou i kou nani i na hanauna a pau.

80

1 E HALIU mai kou pepeiao, e ke Kahuhipa o ka Iseraela, Ka mea alakai ia Iosepa me he ohana hipa la; E ka mea e noho la mawaena o na Kerubima, e hoomalamalama mai.

2 Imua o Eperaima a me Beniamina, a me Manase, E hoala ai oe i kou ikaika, E hele mai hoi e hoola ia makou.

3 E ke Akua e, e hoohuli mai oe ia makou, Na kou maka e hoomalamalama mai, alaila ola no makou.

4 E Iehova, ke Akua o na kaua, Pehea la ka loihi o kou huhu ana i ka pule a kou poe kanaka?

5 Ke hanai mai nei oe ia lakou i ka ai, he waimaka; Ke hoohainu mai nei oe ia lakou i na waimaka, a piha ke ana.

6 Ua hoolilo oe ia makou i mea e hakaka'i na mea e noho kokoke ana ia makou; A ua akaaka hoi ko makou poe enemi iwaena o lakou.

7 E ke Akua o na kaua, e hoohuli mai oe ia makou; Na kou maka e hoomalamalama mai, alaila, ola no makou.

8 Ua lawe mai oe i ke kumuwaina mai
Aigupita mai; Kipaku aku no oe i ko
na aina e, a kanu iho la.
9 Hoomakaukau no oe imua ona, Kokolo ae
la kona aa, a piha ka aina.
10 Uhiia na mauna i kona malu, A me na
kedera nui e kona mau lala.
11 Hoopuka ae la ia i kona mau lala a hiki i ke
kai, A me kona mau manamana hoi,
a hiki i ka muliwai.
12 No keaha la oe i hoohiolo ai i kona mau pa,
I ako ai i kona ka poe a pau e hele ae
ma ke ala?
13 Oki loa iho la ia i ka puaa o ka nahelehele,
Pau hoi ia i ka aiia e na holoholona
o ke kula.

14 E ke Akua o na kaua, e hoi mai oe; E nana
mai oe mai ka lani mai, a e ike hoi, A
e kokua mai i keia kumuwaina.
15 E kiai mai oe i ka mea a kou lima
akau i kanu ai, A me ke keiki au i
hooikaika'i nou iho.
16 Ua pau ia i ke ahi, ua kua ia ilalo; I kou papa
ana make no lakou.
17 E kauia kou lima maluna o ke kanaka o kou
lima akau, A maluna hoi o ke keiki a
ke kanaka au i hooikaika'i nou iho.
18 Alaila, aole makou e haalele ia oe; E hoala
mai oe ia makou, a e hea aku no
makou i kou inoa.
19 E Iehova, ke Akua o na kaua, e hoohuli
mai oe ia makou, Na kou maka e
hoomalamalama mai, alaila, ola no
makou.

81

1 E HOOKANI olioli oukou i ke Akua, i ko
kakou ikaika: E hooho hauoli i ke
Akua o Iakoba.
2 E hookiekie i ke mele ana, a e ho mai hoi i
ka pahu kani, A me ka lira oluolu, a
me ka violaumi.
3 E puhi oukou i ka pu i ka mahina hou,
A i ka mahina poepoe hoi no ka la
ahaaina.
4 No ka mea, he olelo paa keia no ka Iseraela,
O ke kanawai hoi o ke Akua o ka
Iakoba.
5 Kau no oia i keia i kanawai no ka Iosepa,
Ia ia i hele aku ai iwaena o Aigupita;
A lohe no hoi au i ka olelo maopopo
ole ia'u.

6 Hoopakele ae la au i kona poohiwi i ke
kaumaha; Hoopakeleia no hoi kona
mau lima i na ipu.
7 I ka popilikia, kahea mai oe, a hoopakele
aku ai ia oe; A pane aku la au ma kahi
malu o ka hekili: Hoao aku au ia oe
ma na wai o Meriba.
8 E hoolohe mai, e ko'u poe kanaka, a e ao
aku au ia oe; Ina e hoolohe mai oe
ia'u, e ka Iseraela;
9 Mai noho ke akua e ae me oe, Mai kulou hoi
imua o ke akua e ae.
10 Owau no o Iehova, kou Akua, Nana oe i
lawe mai nei mai ka aina o Aigupita
mai; E hoohamama i kou waha, a
na'u ia e hoopiha ai.

11 Aole nae i hoolohe ko'u poe kanaka i ko'u
leo; Aole hoi i makemake mai o ka
Iseraela ia'u.
12 Alaila, haawi aku la au ia lakou i ka paakiki
o ko lakou naau; A hele hoi lakou ma
ko lakou manao iho.
13 Ina i hoolohe ko'u poe kanaka ia'u, Ina i
hele o ka Iseraela ma ko'u aoao!
14 Ina ua hoohaahaa koke aku au i ko lakou
poe enemi, A ua huli ku e hoi kou
lima i ka poe i huhu mai ia lakou:
15 Ina ua huli mai hoi ka poe i huhu ia Iehova,
A ua mau loa no ko lakou manawa.
16 Ina ua hanai aku oia ia lakou i ka palaoa
maikai; A ua hoomaona hoi au ia oe
i ka meli mailoko mai o ka pohaku.

82

1 KE ku mai nei ke Akua iwnena o ke anaina
alii; Oia ka i hooponopono iwaena o
na akua.
2 Pehea la ka loihi o ko oukou apono ana i ka
hewa, A hoolana hoi i ka maka o ka
poe lawehala? Sila.
3 E hoopono oukou i ka mea nawaliwali, a me
na keiki makua ole; E hoopololei hoi
mamuli o ka poe pilikia, a me ka mea
ilihune.
4 E hoopakele oukou i ka mea nawaliwali,
a me ka mea nele; E kaili mai hoi
ia lakou, mai ka lima mai o ka poe
hewa.

5 Aole e ike lakou, aole hoi e hooponopono
iho; Holoholo lakou ma ka pouli;
Naueue hoi na kumu a pau o ka
honua.
6 Olelo aku la au, He poe akua oukou, He poe
keiki no hoi oukou na ka Mea kiekie
loa.
7 Aka, e make no oukou e like me na kanaka,
A e hina hoi e like me kekahi o na'lii.

8 E ku mai oe, e ke Akua, e hooponopono i ko
ka honua; No ka mea, e loaa ana no
ia oe, iwaena o ko na aina a pau.

83

1 E KE Akua e, mai noho wale oe; Mai hookuli
iho, aole hoi e noho leo ole, e ke
Akua.
2 No ka mea, aia hoi, ua hoohaunaelo kou
poe enemi, A o ka poe inaina aku ia
oe, ua hookiekie lakou i ke poo.
3 Ua imi maalea lakou e ku e i kou poe
kanaka, Ua kukakuka lakou e ku e i
ka poe au i huna'i.
4 I ae la lakou, E hele mai, e hooki kakou i ko
lakou noho aupuni ana, I hoomanao
hou ole ia ka inoa o ka Iseraela.
5 No ka mea, ua kukakuka lokahi pu lakou;
Ua hana no lakou i berita ku e ia oe.
6 O ko ka halelewa o Edoma, a me ko Ise-
maela; O ko Moaba, a me ko Hagara;
7 O ko Gebela, a me ko Amona, a me ko
Amaleka; O ko Pilisetia pu, a me ka
poe e noho ma Turo;
8 Ua hui pu hoi ko Asuria me lakou; O lakou
ka i hooikaika i na moopuna a Lota.
Sila.

9 E hana aku oe ia lakou, e like me ko
Midiana; E like hoi me Sisera, a me
Iabina, Ma ke kahawai o Kisona:
10 Na mea i lukuia ma Enedora, A lilo lakou i
kipulu no ka aina.
11 E hoohalike oe i ko lakou poe koikoi me
Oreba, a me Zeeba; I ko lakou poe
alii hoi, me Zeba a me Zalemuna:
12 Na mea i olelo, E lawe kakou no kakou iho
Na wahi noho o ke Akua.

13 E ko'u Akua e, e hoohalike oe ia lakou me
ka opala, Me ke oka palaoa hoi imua
o ka makani.
14 E like me ke ahi i hoopau i na ululaau, A me
ka lapalapa ahi i hoa i na kuahiwi;
15 Pela oe e hahai ia lakou i kou ino, A e
hooweliweli ia lakou i kou puahio-
hio.
16 E hoopiha oe i ko lakou maka i ka hilahila;
Alaila, e imi lakou i kou inoa, e
Iehova.
17 E hoohilahilaia mai lakou, me ka hoopi-
likia mau loa ia; E hoohilahilaia mai
lakou, a make hoi:
18 I ike lakou, o oe, ka mea wale no nona
ka inoa o IEHOVA; O oe no ka Mea
kiekie loa maluna o ka honua a pau.

84

1 NANI wale kou wahi noho ai, e Iehova o na
kaua!
2 Iini ko'u uhane, no na hale o Iehova; Kahea
aku no ko'u naau a me ko'u kino i ke
Akua, i ke Akua ola.
3 Ua loaa i ka manu liilii ka hale, A i ka
derora hoi, ka punana, Aia ma kou
mau kuahu, e Iehova o na kaua, Kahi
e waiho ai i kana mau keiki, E kuu
alii a me ko'u Akua.
4 Ua pomaikai ka poe e noho la ma kou hale;
Ua mau loa no ko lakou halelu ana
ia oe. Sila.

5 Pomaikai ke kanaka i loaa ka ikaika ia oe,
A me ka poe i paa na alanui maikai
iloko o ko lakou naau.
6 Ia lakou e hele ae ma ke kahawai o Baka,
Hoolilo lakou ia ia i waipuna; Na ka
ua hoi e hoopiha i na punawai.
7 Hele no lakou, mai kela ikaika, a i keia
ikaika aku, E ikeia mai lakou e ke
Akua ma Ziona.

8 E Iehova ke Akua o na kaua, E hoolohe
mai oe i ka'u pule; E haliu mai kou
pepeiao, e ke Akua o Iakoba. Sila.
9 E ke Akua, e nana oe i ko makou palekaua,
E ike hoi i ka maka o ka Mea au i poni
ai.
10 No ka mea, ua oi aku ka maikai o ka la
hookahi ma kou hale mamua o ka
tausani. Ua oi aku ko'u makemake
i ke kiai puka ma ka hale o ko'u
Akua, Mamua o ka noho ana ma na
halelewa o ka poe hewa.
11 No ka mea, o Iehova, ke Akua, he la no
ia, a he palekaua; E haawi mai no
o Iehova i ka lokomaikai, a me ka
hanohano; Aole ia e aua i kekahi
mea maikai i ka poe hele ma ka
pololei.
12 E Iehova o na kaua, Ua pomaikai ke kanaka
hilinai aku ia oe.

85

1 U A lokomaikai mai oe, e Iehova, i kou aina;
Ua hoihoi mai oe i ke pio ana o ka
Iakoba.
2 Ua kala mai oe i ka hewa o kou poe kanaka,
Ua uhi mai oe i ko lakou hala a pau.
Sila.
3 Ua lawe aku oe i kou inaina a pau, Ua huli
aku no hoi oe, mai ka wela o kou
huhu aku.

4 E hoohuli mai oe ia makou, e ke Akua o ko
makou ola, A e hooki hoi oe i kou
huhu mai ia makou.
5 E huhu mau loa mai anei oe ia makou? E
hooloihi aku anei oe i kou huhu ia
hanauna aku, ia hanauna aku?
6 Aole anei oe e hoihoi mai i ko makou ola
ana? I hauoli ai kou poe kanaka ia
oe.
7 E hoike mai oe, e Iehova, i kou lokomaikai
ia makou, A e haawi mai hoi kou
hoola ana na makou.

8 E hoolohe aku no au i ka mea a ke Akua
a Iehova e olelo mai ai; No ka mea,
e hai mai no oia i ka malu no kona
poe kanaka, a me kona poe haipule:
Mai hoi hou nae lakou i ka mea
lapuwale.
9 Oiaio, ua kokoke mai no kona hoola ana i
ka poe makau aku ia ia; I noho ka
hanohano ma ko kakou aina.
10 Ua halawai pu ke aloha me ka oiaio;
Ua honi pu no hoi ka pono me ka
maluhia.
11 E ulu mai no ka oiaio mailoko mai o ka
honua, A mai ka lani mai hoi e nana
mai ai ka pono.
12 E haawi mai no o Iehova i ka maikai; A
e haawi mai no hoi ko kakou aina i
kona hua iho.
13 E hele ae no ka pono imua o kona alo; A
e alakai hoi oia ia kakou ma ke ala o
kona mau kapuwai.

86

1 E HALIU mai kou pepeiao, e Iehova, a e
hoolohe mai ia'u; No ka mea, ua
pilikia au, a ua ilihune hoi.
2 E malama mai oe i ko'u uhane, no ka mea,
he haipule au: E kuu Akua, e hoola
mai oe i kau kauwa i hilinai aku ia
oe.
3 E aloha mai oe ia'u, e kuu Haku; No ka mea,
ke kahea aku nei au ia oe i na la a
pau.
4 E hoohauoli mai oe i ka uhane o kau kauwa;
No ka mea, ia oe no wau e hapai nei
i ko'u uhane, e ka Haku.
5 A, no ka mea hoi, ua maikai oe, e ka Haku, a
ua maliu koke mai hoi: Manomano
kou lokomaikai ka poe a pau i hea
aku ia oe.
6 E haliu mai kou pepeiao i ka'u pule, e
Iehova; A e hoolohe i ka leo o ko'u
nonoi ana.
7 I ka la o ko'u popilikia e kahea aku no au ia
oe; No ka mea, e ae mai no oe ia'u.
8 Aohe mea like me oe iwaena o na'kua, e ka
Haku e, Aole hoi he hana e like me
kau.
9 E hele mai no ko na aina a pau au i hana'i, A
e kulou hoomana imua o kou alo, e
ka Haku, A e hoonani aku i kou inoa.
10 No ka mea, ua nui loa oe, a ua hana hoi i
na mea kupanaha; O oe wale no ke
Akua.

11 E kuhikuhi mai oe i kou alanui, e Iehova,
a e hele no wau ma kou oiaio;
E hoolokahi mai oe i kou naau e
makau aku i kou inoa.
12 E hoolea aku no au ia oe, e ka Haku,
ko'u Akua, me ko'u naau a pau; A e
hoonani mau loa aku i kou inoa.
13 No ka mea, nui loa kou lokomaikai mai
ia'u; Ua hoopakele mai oe i ko'u
uhane i ka malu o ka make.

14 E ke Akua e, ua ala ku e mai ia'u
ka poe hookiekie, A o ke anaina
hookaumaha, ua imi mai lakou
i ko'u uhane; Aole hoi lakou i
hoonoho ia oe imua o lakou.
15 Aka, o oe no ke Akua aloha, a me ka loko-
maikai, e ka Haku, E hookaulua ana i
ka huhu, A ua nui hoi ka lokomaikai,
a me ka oiaio.
16 E maliu mai oe, a e aloha mai hoi ia'u;
E haawi mai oe i kou ikaika na kau
kauwa nei, A e hoola mai hoi i ke
keiki a kau kauwawahine.
17 E haawi mai oe i hoailona no ka maikai, I
ike mai ka poe i huhu ia'u, a hilahila;
No ka mea, ua kokua mai oe ia'u, e
Iehova, A ua hooluolu mai no hoi
ia'u.

87

1 A IA no kona mau kumu ma na mauna
hoano.
2 Ua oi aku ka makemake o Iehova i na
pukapa o Ziona, Mamua o na wahi
noho ai a pau o ka Iakoba.
3 Ua oleloia mai na mea nani nou, E ke
kulanakauhale o ke Akua Sila.
4 I ka poe ike mai ia'u, e kamailio aku au
no Rahaba, a me Babulona: Aia o
Pilisetia, a me Turo, a me Aitiopa,
Oia ka i hanauia malaila.
5 E oleloia mai no hoi no Ziona, Ua hanauia
kela kanaka keia kanaka maloko

ona; A na ka Mea kiekie e hookumu
paa ia wahi.
6 Ia Iehova e kakau ai i na kanaka, E hoike
mai no oia, Ua hanauia oia nei
malaila. Sila.
7 O ka poe mele, a me ka poe hookiokio, Aia
la iloko ou, kou mau punawai a pau.

88

1 E IEHOVA, ke Akua o ko'u ola, Ua kahea aku
no au imua ou i ke ao a me ka po.
2 E hookomo aku i ka'u pule imua ou; E haliu
mai hoi kou pepeiao i ka'u kahea
ana.
3 No ka mea, ua ana ko'u uhane i na popi-
likia; Ke hookokoke nei ko'u ola i ka
luapo.
4 Ua helu pu ia no wau me ka poe iho ilalo i
ka lua; Ua like hoi au me ke kanaka,
aohe ona ikaika:
5 Ua waiho wale ia iwaena o ka poe make, Ua
like hoi me ka poe i houia e moe ana
ma ka lua, Aole oe e hoomanao hou
ia lakou; Ua hookiia lakou, mai kou
lima aku.
6 Ua hoomoe oe ia'u iloko o ka lua hohonu
loa, Maloko o ka pouli, a me ua
hohonu.
7 Ua kaumaha mai kou huhu maluna o'u, Ua
hoopilikia mai oe ia'u i kou mau ale
a pau. Sila.
8 Ua hookaawale loa aku oe i ko'u makamaka
mai o'u aku, Ua hoolilo mai oe ia'u i
mea hoopailua no lakou: Ua paa no
hoi au, aole e hiki ia'u ke hele aku.
9 Ua hokii ko'u mau maka no ka popilikia; Ua
kahea aku no wau ia oe, e Iehova, i
na la a pau, Ua kikoo aku no hoi au i
ko'u lima ia oe.

10 E hoike anei oe i na hana mana no ka poe
i make? E ala mai anei na lapu e
hoolea aku ia oe? Sila.
11 E haiia anei kou lokomaikai ma ka luaku-
papau? A me kou oiaio hoi maloko
o ka po?
12 E ikea anei kau hana mana maloko o ka
pouli? A me kou pono hoi maloko
o ka aina meki?

13 E kahea aku nae au ia oe, e Iehova; I
ke kakahiaka hoi e halawai no ka'u
pule me oe.
14 E Iehova, no ke aha la oe e hoopailua mai i
ko'u uhane? A huna hoi i kou maka
ia'u?
15 Ua pilikia au, a kokoke no i ka make, mai
ko'u wa uuku mai; Ia'u i loohia'i i
kou mea makau, ua kupikipikio au.
16 Ua hele ae maluna o'u kou huhu wela; Ua
hooki loa hoi kou mau mea makau
ia'u.
17 Hele poai mai la lakou ia'u, me he wai la;
Hoopuni mai la lakou ia'u.
18 Ua hookaawale loa oe i ko'u mea aloha, a
me ko'u makamaka, mai o'u aku, Aia
hoi ko'u hoalauna ma ka pouli.

89

1 E HOOKANI mau loa aku au i ka lokomaikai
o Iehova; Ma ko'u waha e hoike aku
at au i kou oiaio i kela hanauna, i
keia hanauna.
2 No ka mea, ua olelo no wau, e hoopaa mau
loa ia kou lokomaikai; A e hookumu
no hoi oe i kou oiaio ma ka lani.
3 Ua hana au i berita me kou poe i waeia,
Ua hoohiki aku au no Davida, ka'u
kauwa,
4 E hoonoho paa loa wau i kau poe mamo, A
e hana no hoi au i nohoalii nou no
na hanauna a pau. Sila.

5 Na ka lani no e hoolea i kou mau mea mana,
e Iehova, I kou oiaio kekahi, ma ke
anaina o ka poe pono.
6 No ka mea, owai la ka mea ma ke aonli e
ku like me Iehova? Iwaena hoi o na
keiki a ka poe kiekie, e hoohalikeia
me Iehova?
7 He Akua woliweli loa hoi ia ma ke anaina
o ka poe pono; A he mea ia e hopo-
hopo ai no ka poe a pau e noho
hoopuni ana ia ia.
8 E Iehova, ke Akua o na kaua, Owai la kekahi
Iehova e like me oe? Me kou oiaio
hoi e hoopuni ana ia oe?
9 O oe no ka i hookouopono i ke kupikipikio
ana o ke kai; A pii nui ae kona mau
ale, nau ia e hoomalielie.
10 Ua paopao no oe ia Rahaba, me he mea la
i pepehiia; I ka ikaika o kou lima, na
hooauhee oe i kou poe enemi.

11 Nau no ka lani, nau no hoi ka honua; Ua
hookumu no oe i ke ao, a me kona
mau mea e piha'i.
12 O ke kukulu akau, a me ke kukuluhema,
nau no i hana ia mau mea; E olioli
no o Tabora a me Heremona i kou
inoa.

13 He lima no kou i lako i ka ikaika: Ua ikaika
no kou lima, ua kiekie hoi kou lima
akau.
14 O ka pono, a me ka hoopono, oia ke kumu
o kou nohoalii: E hele ae no imua
o kou maka ka lokomaikai, a me ka
oiaio.
15 Pomaikai ka poe kanaka ike ia leo hauoli:
E Iehova, e hele no lakou ma ka
malamalama o kou maka.
16 E hauoli no lakou i kou inoa a po ka la;
A ma kou pono hoi e hookiekieia'i
lakou.
17 No ka mea, o oe no ka nani o ko lakou
ikaika; A ma kou lokomaikai e hook-
iekieia'i ko makou pepeiaohao.
18 No ka mea, aia no ia Iehova ko makou
paku, A i ka Mea Hemolele hoi o ka
Iseraela, ko makou alii.

19 Alaila, olelo iho no oe i kou mea hemolele
ma ke akaku, I mai la. Ua kau aku au
i ka mana maluna o ka mea ikaika;
Ua hookiekie au i ka mea i waeia mai
o na kanaka.
20 Ua loaa ia'u o Davida, o ka'u kauwa; Ua
poni aku no au ia ia me kuu aila laa.
21 E paa mau no ko'u lima me ia, A e
hooikaika aku no ko'u lima ia ia.
22 Aole e kii mai ka enemi i kana, Aole hoi
e hookaumaha ke keiki a ka hewa ia
ia.
23 Na'u no e hooauhee i kona poe enemi
imua ona, A e luku aku hoi i ka poe
inaina mai ia ia,
24 E noho no ko'u oiaio a me ko'u lokomaikai
me ia; A ma ko'u inoa e hookiekieia'i
kona pepeiaohao.
25 E hookau aku au i kona lima ma ke kai,
A me kona lima akau hoi ma na
muliwai.
26 E hea mai no oia ia'u, O oe no ko'u Makua,
O ko'u Akua hoi, a me ka Pohaku o
ko'u hoolaia.
27 E hoolilo no wau ia ia i ko'u makahiapo,
I mea kiekie maluna o na'lii o ka
honua.
28 E malama mau loa no wau i ko'u loko-
maikai ia ia, A e ku paa loa no ko'u
berita me ia.
29 E hoomau loa no wau i kona poe mamo, A
me kona nohoalii hoi, e like me na
la o ka lani.

30 Ina haalele kana poe keiki i ko'u kanawai,
Aole hoi e hele ma kou hoopono
ana.
31 Ina kuu aku lakou i ka'u olelo pau, Aole hoi
e malama i ka'u mau kauoha;
32 Alaila e hoopai aku au i ko lakou hewa i ka
laau hahau, A me ko lakou hala hoi i
ke kaula.
33 Aole nae o lawe loa aku au i ko'u loko-
maikai mai ona aku. Aole hoi au e
hoole i ko'u lokomaikai.
34 Aole au e ae maluna o ka'u berita, Aole
hoi e hoololi i ka olelo i puka aku ma
ko'u lehelehe.
35 Hookahi no ko'u hoohiki ana i ko'u
hemolele, Aole au e wahahee aku ia
Davida.
36 E mau loa ana no kana poe mamo, A me
kona nohoalii, e like me ka la imua
o'u.
37 E hoopaa mau loa ia no hoi ia, e like me
ka mahina, Me he mea hoike oiaio
la ma ke aouli. Sila.

38 Aka, ua hooki mai oe, a ua hoopailua mai,
A ua huhu mai no hoi oe i kau mea i
poni ai.
39 Ua hoole mai no hoi oe i ka berita o kau
kauwa: Ua hoolei oe i kona leialii i
lalo i ka lepo.
40 Ua wawahi no hoi oe i kona mau pa a pau,
Ua haawi mai no hoi oe i kona mau
pakaua i ka lukuia.
41 Hao wale ia ia ka poe a pau e maalo ana ae
malaila: He mea hoomaewaowa ia i
kona poe hoalauna.
42 Ua hookiekio oe i ka lima akau o kona poe
enemi; Ua hoohauoli oe i ka poe a
pau i inaina mai ia ia.
43 Ua hoohuli ae no hoi oe i ka maka o kana
pahikaua, Aole hoi oe i hookupaa ia
ia ma ke kaua.
44 Ua hooki mai oe i kona nani, A ua hoolei i
kona nohoalii ilalo i ka lepo.
45 Ua hoopokole mai oe i na la o kona wa
opiopio; Ua uhi mai no hoi oe ia ia
i ka hilahila. Sila.

46 Pehea la ka loihi o kou hoonalo ana ia oe
iho, e Iehova? E mau loa anei? E a
mai nei anei kou huhu me he ahi la?
47 E hoomanao mai oe ia'u, pehea la ka loihi
o ke ola ana? No ke aha la oe i hana
makehewa ai i na kanaka a pau?
48 Owai ke kanaka e ola nei, aole oia e ike i ka
make? E hoopakele anei oia i kona
ola, mai ka lima aku o ka mea make?
Sila.

49 Auhea la kou lokomaikai o na manawa
kahiko, e ka Haku? Ka mea au i
hoohiki ai ia Davida ma ka oiaio?
50 E hoomanao mai oe, e ka Haku, i ka
hoinoia o kau kauwa; Ua lawe no
wau ma kou umauma i na lehulehu
a pau o kou poe kanaka.
51 No ka mea, ua hoino wale mai kou poe
enemi, e Iehova, Ua hoino wale mai
hoi i na kapuwai o kou mea i poniia.

52 E hoomaikaiia o Iehova, a i ka manawa pau
ole. Amene, Amene.

90

1 E KA Haku, he puuhonua no oe no makou i
kela hanauna i keia hanauna.
2 Mamua aku o ka hanau ana o na mauna, A
me kou hoomaka ana i ka honua a
me ke ao nei, O oe no ke Akua, mai
kahiko loa mai, a mau loa aku no.

3 Ke hoihoi aku nei oe i ke kanaka i ka lepo;
A olelo mai no hoi, E hoi oukou, e na
keiki a kanaka.
4 No ka mea, o na makahiki he tausani imua
o kou mau maka, Ua like no me ka la
inehinei i hala aku la, Me he kiai la
hoi o ka po.
5 Hookahe aku no oe ia lakou, he hiamoe no
lakou; I ke kakahiaka kupu mai no ia
me he mauu la.
6 Pua mai no ia i ke kakahiaka a mohala iho,
A i ke ahiahi ua okiia ia ilalo a mae
wale iho la.

7 No ka mea, ua hoopauia makou i kou huhu,
Ua oki loa hoi makou i kou inaina.
8 Ua kau no oe i ko makou hewa imua ou,
A mo ka makou mea malu, ma ka
malamalama o kou maka.
9 No ka mea, i kou huhu, ua hala'e ko makou
mau la a pau; Ke hoopau nei makou
i ko makou mau makahiki me he
manao la.
10 O na la o ko makou mau makahiki. He
kanahiku, makahiki iloko o laila;
Aka, ina no ka ikaika he kanawalu
makahiki lakou, Alaila, o ko lakou
ikaika, he luhi wale no ia, a me ke
kaumaha; No ka mea, hooki koke ia
ia, a lele aku la makou.
11 Owai ka mea i ike i ka ikaika o kou huhu?
No ka mea, e like me ka makau ia oe,
pela no kou ukiuki mai.
12 E ao mai oe i ka helu i ko makou mau la,
I komo mai ai ke akamai iloko o ko
makou naau.

13 E hoi mai oe, e Iehova, pehea la ka loihi?
A e minamina mai hoi i kau poe
kauwa.
14 E hoomaona koke mai oe ia makou i ka
lokomaikai, I hauoli ai makou, a
olioli hoi i ko makou mau la a pau.
15 E hoohauoli mai oe ia makou, e like me na
la o kou hoopilikia ana ia makou, A
me na makahiki hoi a makou i ike ai
i ka hewa.
16 E hoike mai oe i kau hana i kau poe kauwa,
A me kou hanohano hoi i ka lakou
poe keiki.
17 E hoonoho mai maluna o makou i ke aloha
o Iehova ko makou Akua: E hoopaa
mai oe i ka hana a ko makou lima me
makou; Oia, o ka hana a ko makou
mau lima, e hoopaa mai oe ia.

91

1 O KA mea noho iho ma kahi malu o ka Mea
kiekie loa, E moe oia ma ke aka o ka
Mea mana loa.
2 E olelo aku au ia Iehova, Kuu puuhonua,
kuu puukaua hoi; Kuu Akua, e
paulele aku au ia ia.
3 Oiaio no, e hoopakele mai no oia ia'u i ka
hei o ka mea hoohei, A me ka mai
make ahulau.
4 E uhi mai no oia ia oe i kona mau hulu, A
e holo no oe malalo iho o kona mau
ehen; No ka mea, o kona oiaio, he
palekaua ia, a he paku no hoi.

5 Aole oe e makau i ka mea hooweliweli i ka
po; Aole hoi i ka pua e lele ana i ke
ao;
6 Aole hoi i ka mai make e holoholo ana
maloko o ka pouli; Aole no hoi i
ka mai luku e hooneoneo ana i ke
awakea.
7 E hina no ka tausani ma kou aoao, A me na
legeona ma kou aoao akau; Aole nae
e bookokoke aku ia oe.
8 E nana wale aku no kou mau maka, A e ike
no oe i ka hoopaiia o ka poe hewa.
9 No ka mea, ua hoolilo no oe ia Iehova,
kuu puuhonua, I ka Mea kiekie hoi,
i wahi noho ai nou;
10 Aole oe e loohia i ka hewa, Aole e
hookokoke mai ka mea ino i kou
halelewa.

11 No ka mea, e kauoha mai no ia i kona poe
anela nou, E malama ia oe ma kou
mau aoao a pau.
12 E kaikai lakou ia oe, ma ko lakou mau lima,
O kuia kou wawae i ka pohaku.
13 E hehi no hoi oe maluna o ka liona a me ka
moomake; A e hahahi no hoi oe i ka
liona opiopio a me ka moonui.

14 No kona hoopili ana mai ia'u, e hoopakele
aku wau ia ia; E hookiekie aku no hoi
au ia ia, no ka mea, ua ike mai oia i
ko'u inoa.
15 E kabea mai no oia ia'u, a e pane aku au
ia ia; Owau pu me ia maloko o ka
popilikia; Na'u no ia e hoopakele ae,
a e hoohanohano no hoi ia ia.
16 E hoonui aku au i kona mau la, A e hoike
aku no hoi au ia ia, i kou hoola.

92

1 HE mea maikai ke mililani aku ia Iehova,
A e hilinai hoi i kou inoa, e ka Mea
kiekie loa;
2 E hoike aku i kou lokomaikai i ke kakahi-
aka, A me kou oiaio i kela po, i keia
po,
3 Ma ka violaumi a me ke kuolo kani, A ma
ka lira kanikani hoi.
4 No ka mea, ua hoohauoli mai oe ia'u, e
Iehova, i kau hana mana: E olioli no
hoi au i na hana a kou mau lima.

5 Nani ka nui o kau mau haua, e Iehova! Ua
hohonu loa hoi kou mau manao.
6 Aole e ike ke kanaka noonoo ole, Aole hoi
e hoomaopopo ka lapuwale i keia.
7 Kupu mai no ka poe hewa me he mauu la,
A pua mai no hoi ka poe hana hewa
a pau, I luku mau loa ia mai lakou.
8 O oe, e Iehova, o oe ka Mea kiekie mau loa.
9 No ka mea, aia hoi! e Iehova, o kou poe
enemi, Aia hoi! e pau auanei kou
poe enemi i ka make; E hoopuehu
wale ia ka poe hana hewa a pau.

10 E hookiekie nae oe i ko'u pepeiaohao, e
like me ko ka laehaokela; E kahinuia
mai no wau i ka aila hou.
11 E nana no ko'u mau maka maluna o
ko'u poe enemi, A e lohe wale ko'u
pepeiao I ke ala ku e ana mai o ka
poe hewa ia'u.
12 E ulu no ka poe pono e like me ka laau
pama; E mahuahua ae no hoi ia, e
like me ke kedera ma Lebanona.
13 O ka poe i kanuia ma ka hale o Iehova,
E ulu no lakou ma na kahua o ko
kakou Akua.
14 E muo hou no lakou i ko lakou wa ele-
makule; E puipui no lakou a mo ka
pomaikai.
15 E hoiko aku, he pololei no o Iehova; O ko'u
pohaku ia, aole mea hewa iloko ona.

93

1 KE noho aupuni nei o Iehova, Ua kahikoia
oia i ka hanohano; Ua kahikoia o
Iehova i ka ikaika, Ua kakoo no oia
ia ia iho: Ua hookumu paa loa ia ke
ao nei, Aole ia e hoonaueueia.
2 Ua hookumu paa ia kou nohoalii mai
kahiko mai, Mai ka mau loa mai a ka
mau loa aku no oe.

3 Ua hookiekie na ale, e Iehova, Ua hookiekie
na ale i ko lakou leo, Ua kookiekie na
ale i ka halulu ana.
4 Maluna o ka leo o na wai he nui loa, Maluna
hoi o ke poi ana mai o na nalu o ke
kai, Aia no o Iehova maluna o kahi
kiekie loa aku.
5 He oiaio maoli kau mau kauoha; Ku pono i
kou hale ka mea i hoanoia, E Iehova,
a mau loa aku no.

94

1 E KE Akua nona ka hoopai ana, e Iehova;
E ke Akua nona ka hoopai ana, e
hoomalamalama mai.
2 E ku mai hoi oe, e ka lunakanawai o ka
honua; E hoopai oe i ka poe hook-
iekie.
3 Pehea la ka loihi, e Iehova, o ka poe hewa?
Pehea la ka loihi o ka akola ana mai
o ka poe hewa?
4 Pane mai no lakou me ka olelo iho i na mea
howa, Kaena wale ka poe hana hewa
a pau.
5 Ua paopao mai no lakou i kou poo kanaka,
e Iehova. A ua hookaumaha hoi i
kou hooilina.
6 Pepehi no lakou i ka wahinekanemake, a
me ka malihini, A ulupa hoi i na
keiki makua ole.
7 Olelo no hoi lakou, Aole e ike mai o Iehova,
Aole e manao mai ke Akua o Iakoba.

8 E hoomaopopo oukou, e ka poe manao ole
iwaena o na kanaka; O oukou hoi ka
poe naaupo, Pehea la ka loihi a lilo
oukou i poe naauao?

9 O ka mea i hana mai i ka pepeiao, Aole
anei e lohe mai ia? O ka mea i
hooponopono i ka maka, Aole anei
oia e ike mai?
10 O ka mea hahau i ko na aina e, Aole auei
oia e hoopai mai? O ka mea hoi i ao
mai i kanaka i ka ike?
11 Ua ike mai no o Iehova i ka manao o
kanaka, He lapuwale ia.

12 Pomaikai ke kanaka au e ao mai ai, e
Iehova, A hoonaauao hoi ma kou
kanawai;
13 I hoomaha'i oe ia ia mai na la o ka ino, A
eliia ka lua no ka poe hewa.
14 Aole haalele o Iehova i kona poe kanaka,
Aole hoi e kuu wale aku i kona
hooilina iho.
15 E hiki hou mai no ka hooponopono ana ma
ka pololei; A malaila no e hahai aku
ai ka poe a pau i pono ma ka naau.
16 Owai la ka mea e ala mai no'u e ku e i ka
poe hewa? Owai hoi ka mea e ku mai
iluna nou, e ku e i ka poe lawehala?

17 Ina aole o Iehova i kokua mai ia'u, Ina ua
kokoke e noho kuu uhane ma kahi
ekemu ole.
18 Ia'u i olelo ai, Ua pahee ko'u wawae.
Alaila, na kou lokomaikai, e Iehova,
i hooikaika ia'u.
19 I ka nui loa o ko'u mau manao iloko o'u,
O kou aloha ka mea e hoohauoli ai i
ko'u uhane.
20 E kukakuka pa anei ka nohoalii o ka hewa
me oe? Ka mea hoi i hana i ke kolohe
ma ke kanawai?
21 Alu mai la lakou i ka uhane o ka poe pono,
A hoohewa lakou i ke koko hala ole.
22 O Iehova no ko'u wahi kiekie, a me ko'u
Akua, O ko'u pohaku puuhonua hoi.
23 E hoopai mai oia i ko lakou hewa maluna
o lakou, A e hooki hoi oia ia lakou
maloko o ko lakou hewa; Na Iehova,
ko kakou Akua, e hooki ia lakou.

95

1 I NA kakou, e kahea olioli aku ia Iehova; A
e hooho hauoli hoi i ka pohaku o ko
kakou hoola.
2 E hele kakou imua o kona alo me ka hoalo-
haloha aku, E kahea olioli aku kakou
ia ia ma na himeni.
3 No ka mea, he Akua nui o Iehova, He alii
nui hoi maluna o na'kua a pau.
4 Aia ma kona lima na wahi hohonu o ka
honua; Nana hoi na waiwai o na
kuahiwi.
5 Nana no ka moana, a nana ia i hana; A na
kona lima hoi i hooponopono i ka
aina maloo.

6 E hele mai kakou, e kulou hoomana, a
e moe hoi; A e kukuli iho imua o
Iehova nana kakou i hana.
7 No ka mea, oia no ko kakou Akua, A o kakou
na kanaka ana i hanai ai, A me na
hipa hoi o kona lima; i keia la, Ke
hoolohe oukou i kona leo,
8 Mai hoopaakiki i ko oukou naau, me ia ka
hoonaukiuki ana, I ka la i hoaoia'i
ma ka waonahele;
9 I ka wa i hoao mai ai ko oukou kupuna ia'u,
A hoao mai hoi ia'u, a ike iho la i
Ka'u hana.
10 Hookahi kanaha makahiki o ia hanauna
i hoehaeha mai ai ia'u, A i iho la
au, he poe kanaka keia i lalau ma ka
naau, Aole hoi lakou i ike i ko'u mau
aoao.
11 Nolaila hoohiki iho la au i ko'u huhu, Aole
lakou e komo iloko o ko'u wahi e
hoomaha'i.

96

1 E OLI aku ia Iehova i ke oli hou; E oli aku ia
Iehova, e ka honua a pau.
2 E oli aku ia Iehova, a e hoomaikai i kona
inoa; E hoike olioli aku i kona hoola
ana mai kehahi la, a i kekahi la.
3 E hai aku i kona nani iwaena o ko na aina e,
A me kana mau hana mana, iwnena
o na kanaka a pau.
4 No ka mea, ua nui o Iehova, a ua pono ke
hoonani nui ia oia; A e makauia hoi
oia mamua o na'kua a pau.
5 Ua pau loa na'kua o na kanaka i ka la-
puwale; Aka, na Iehova no i hana i
ka lani.
6 Aia no imua ona ka nani, a me ka ihiihi;
He hanohano, a me ka maikai iloko
o kona wahi hoano.

7 E haawi oukou ia Iehova, e na ohana o na
kanaka, E haawi aku oukou ia Iehova
i ka hoomaikai a me ka hoonam.
8 E haawi oukou ia Iehova i ka hoonani i kona
inoa; E lalau i ka mohai, a e komo
iloko o kona mau kahua.
9 E kulou hoomana ia Iehova me ka mea nani
hoano; E makau hoi imua ona ko ka
honua a pau.

10 E olelo ae oukou mawaena o ko na aina
e, Ke noho aupuni nei o Iehova; Ua
hookumu paa ia keia ao, i ole ia e
hoonaueueia; Nana no hoi e hoopai
mai i na lahuikanaka ma ka pololei.

11 E olioli mai ka lani, E hauoli hoi ka honua;
E halulu mai ka moana a me kona
mea e piha'i.
12 E hooho mai na kula a me na mea a pau
iloko olaila; Alaila e hauoli mai na
laau a pau o ka ululaau.
13 Imua o Iehova; no ka mea, ke hele mai nei
oia, No ka mea hoi, ke hele mai nei
oia, E hooponopono mai i ka honua.
E hooponopono mai nei oia i keia ao
ma ka pololei, A me na kanaka hoi
ma kona oiaio.

97

1 KE noho aupuni nei o Iehova, e hauoli mai
ka honua; E olioli hoi ka lehulehu o
kona mau mokupuni.
2 Ua puni oia i na ao, a me ka pouli; O ka
pono, a me ka hooponoponoia, oia
ke kumu o kona nohoalii.
3 Ke hele aku nei ke ahi ma kona alo, A
hoopau no oia koua poe enemi a
puni.
4 Hoomalamalama mai la kona mau uwila
i ke ao nei; Ike aku la ka honua, a
haalulu iho la.
5 Hehee wale na mauna me he kepau la i ke
alo o Iehova, I ke alo o ka Haku hoi
o ka honua a pau.
6 Ua hoike mai na lani i kona pono, Ua ike
aku no hoi na lahuikanaka i kona
nani

7 E hoohilahilaia ka poe a pau i malama i na
kiikalaiia, Ka poe a pau i kaena ma
na'kua wahahee: E hoomana oukou
ia ia, e na'kua a pau.
8 Lohe ae la o Ziona, a hauoli mai la; Olioli
no hoi na kaikamahine o ka Iuda, No
kou hoopopono ana, e Iehova.
9 No ka mea, o oe, o Iehova, ka mea kiekie
maluna o ka honua a pau; Ua hook-
iekieia oe maluna loa o na'kua a pau.

10 E ka poe aloha ia Iehova, e inaina aku
oukou i ka hewa; E malama no
oia i ka uhane o kona poe haipule,
Hoopakele no oia ia lakou i ka lima
o ka poe hewa.
11 Ua luluia ka malamalama no ka poe pono,
A me ka olioli hoi no ka poe pololei
ma ka naau.
12 E ka poe pono, e hauoli oukou ia Iehova;
A e hooho hauoli hoi i ka hoomanao
aua i kona pono.

98

1 E OLI aku ia Iehova i ka oli hou, No ka mea,
ua hana oia i na haua kupanaha;
Na kona lima akau, a me kona lima
hemolele i hoolanakila ia ia iho.
2 Ua hoike mai o Iehova i kona hoola; Ua
hooponopono loa mai hoi i kona
pono imua o ko na aina e.
3 Ua hoomanao mai oia i kona lokomaikai,
A me kona oiaio i ko ka hale o ka
Iseraela; Ua ike no ua kihi a pau o
ka honua I ka hoola ana o ko kakou
Akua.

4 E kahea olioli aku ia Iehova, e ka honua a
pau; E hooho aku oukou, a e hauoli,
a me ka hoolea aku hoi.
5 E hoolea aku oukou ia Iehova ma ka mea
kani, A ma ka mea kani a me ka leo
o ka himeni.
6 Ma na pu a ma ka leo o na pepeiaohao, E
hooho olioli oukou imua o ke alii, o
Iehova hoi.

7 E halulu mai hoi ka moana, a me kona mea
e piha'i; O keia ao kekahi a me ka poe
e noho la maloko.
8 E paipai ua muliwai i na lima: E hauoli pu
hoi na mauna
9 Imua o Iehova; No ka mea, ua hele mai
ia e hooponopono i ka honua; E
hooponopono mai no oia i keia ao
ma ka pono, A me na kanaka hoi ma
ka pololei.

99

1 KE noho alii nei o Iehova, e haalulu mai na
kanaka; ke noho nei oia iwaena o na
kerubima, e naueue ka honua.
2 He nui o Iehova ma Ziona; Ua kiekie hoi oia
maluna o na kanaka a pau.
3 E hiilani lakou i kou inoa nui e weliweli ai,
No ka mea, ua hemolele ia.
4 Ua makemake no hoi ka ikaika o ko alii i ka
hooponopono; Ua hookumupaa oe i
ka pono, Ua hana mai no oe ma ka
hoopono, a ma ka pololei maloko o
ka Iakoba.

5 E hapai oukou ia Iehova i ko kakou Akua, A
e kulou hoomana ma kona keehana
wawae; No ka mea, ua hoano oia.

6 O Mose, a me Aarona, iwnena o na kahuna
pule, A o Samuela hoi iwaena o ka
poe i hea aku i kona inoa; Kahea aku
lakou ia Iehova, a ae mai oia i ka
lakou.
7 Olelo mai la oia ia lakou ma ke kia ao;
A malama aku la lakou i kana mau
kauoha, A me ka olelopaa ana i
haawi mai ai ia lakou.
8 E Iehova, ko makou Akua, pane mai no oe
ia lakou; O oe no ke Akua nana i kala
i ko lakou hala, Hoopai mai no nae i
ka lakou mau hana.
9 E hapai oukou ia Iehova, i ko kakou Akua, A
e hoomana aku hoi ma kona mauna
hoano; No ka mea, he hoano o
Iehova, ko kakou Akua.

100

1 E HOOHO olioli oukou, ia Iehova, e na aina
a pau.
2 E malama ia Iehova me ka kauoli: E hele
aku imua ona me ka oli ana.
3 E ike hoi oukou, o Iehova, oia no ke Akua,
Nana kakou i hana, aole na kakou
iho: O kona poe kanaka hoi kakou,
A me na hipa ana i hanai ai.

4 E komo oukou iloko o kona ipuka me ka
mililani, A iloko hoi o kona kahua
me ka halelu; E mililani aku ia ia, a e
hoomaikai aku hoi i kona inoa.
5 No ka mea, ua maikai o Iehova; Ua mau loa
kona lokomaikai, A me kona oiaio
hoi i na hanauna a pau.

101

1 E OLI no wau i ka lokomaikai, a me ka
hoopono; Ia oe no wau, e Iehova, e
hoolea aku ai.
2 E hana naauno no wau ma ka aoao o ka
pono. Ahea la oe e hele mai ai ia'u?
E holoholo no wau maloko o ko'u
hale, Me ka pono o ko'u naau.
3 Aole au e kau i ka hewa imua o ko'u mau
maka; Ua inaina aku au i ka mea
hana ino, Aole ia e pili mai ia'u.
4 E haalele anauei ka naau kekee ia'u, Aole
au e ike aku i ke kanaka hewa.
5 O ka mea ahiahi malu i kona hoalauna, Oia
ka'u e hooki aku; O ka mea maka
hookiekie, a naau hookano hoi, Aole
au e hoomanawanui ia ia.

6 Aia uo ko'u mau maka ma ka poe oiaio o ka
aina, I noho mai ai lakou me au. O
ka mea hele ma ka aoao o ka pono,
Nana no e hookauwa mai na'u.
7 Aole e noho iloko o ko'u hale ka mea hana
hoopunipuni; Aole e noho ma ko'u
alo, ka mea olelo wahahee.
8 E hooki koke no wau i ka poe hewa a pau o
ka aina, I hoopau wau i ka poe hana
hewa a pau, Mai ke kulanakauhale o
Iehova aku.

102

1 E HOOLOHE mai oe i ka'u pule, e Iehova, A e
hookomo aku i ko'u kahea ana imua
ou.
2 Mai huna oe i ko'u maka ia'u, I ka la o'u e
pilikia'i e haliu mai kou pepeiao; I ka
la a'u e hea aku ai, e ae koke mai oe
ia'u.
3 Ua hoopauia ko'u mau la me he uwahi la,
Ua pau i ke ahi ko'u mau iwi me he
pihaa la.
4 Ua moku ko'u naau, a ua mae hoi me he
mauu la; Nolaila, ua poina ia'u ke ai
i ka'u ai.
5 No ka leo o ko'u kaniuhu ana, Ua pilipu
ko'u mau iwi me ko'u io.
6 Ua like no au me ka pelikana o ka waona-
hele; Ua like no hoi au me ka pueo o
ka waoakua.
7 Ua makaala no wau, A ua like hoi me na
manuliilii noho mehameha maluna
o ka hale.

8 Hoowahawaha mai ko'u poe enemi ia'u i na
la a pau; O ka poe inaina mai ia'u, ua
hoohiki lakou no'u.
9 Ua ai aku no au i ka lehu, e like me ka
berena, A ua kawili pu au i ko'u mea
inu me kuu waimaka,
10 No kou huhu, a me kou inaina; No ka
mea, ua hapai mai oe ia'u iluna, A
ua ulupa mai oe ia'u ilalo,
11 Ua auwi ae ko'u mau la, me he aka la; A ua
mae hoi au me he mauu la.

12 Aka, e mau loa ana no kou noho ana,
e Iehova, A me kou hoomanao ana
hoi, ia hanauna aku ia hanauna aku.
13 E ku mai auanei oe, a e aloha mai ia Ziona;
No ka mea, o ka manawa e aloha'i,
Ua hiki mai no ia manawa i oleloia.

14 Ua lealea kau poe kauwa ma kona mau
pohaku, A ua aloha hoi i kona lepo.
15 E makau aku no ko na aina e i ka inoa o
Iehova, A me na'lii a pau o ka honua
i kou nani.
16 I ka wa e hooku ai o Iehova ia Ziona,
Alaila, e ikeia'ku no oia maloko o
kona nani.
17 E haliu mai no oia i ka pule a ka poe nele,
Aole ia e hoowahawaha i ka lakou
pule ana.

18 E kakauia no keia no na hanauna o keia
hope aku; I halelu aku ia Iehova ka
poe kanaka e hanau mai la.
19 No ka mea, ua nana mai no oia, mai luna
mai o kona wahi hoano; Mai ka lani
mai hoi i nana mai o Iehova i ka
honua;
20 E hoolohe mai i ke kaniuhu ana o ka poe
pio; A e hookuu hoi i na keiki o ka
make:
21 E hoike hoi ma Ziona, i ka inoa o Iehova,
A me kona mau halelu hoi ma
Ierusalema;
22 I ka wa e akoakoa pu ai na kanaka, A me
na aupuni hoi, e hookauwa aku na
Iehova.

23 Ua hoonawaliwali mai oia i ko'u ikaika ma
ke ala; Ua hoopokole mai hoi i ko'u
mau la.
24 I iho la au. E kuu Akua e, Mai lawe aku
ia'u maiwaena konu o ko'u mau la:
Mai kela hanauna kou makahiki, a ia
hanauna aku.
25 I ka wa kahiko hookumu no oe i ka honua;
A o ka lani hoi ka hana a kou mau
lima.
26 E pau auanei lakou, aka, e mau loa ana no
oe; E elemakule no lakou me he kapa
la; Aka, e hoomalule no oe ia lakou
me he kapa hou la.
27 Aka, ua oia mau no oe pela, Aole loa e pau
kou mau makahiki.
28 E mau ana no hoi na keiki o kau poe kauwa,
A e hoonoho paa loa ia ka lakou poe
mamo imua ou.

103

1 E HOOMAIKAI ia Iehova, e kuu uhane, A me
kona inoa hoano hoi, e ko loko o'u a
pau.
2 E hoomaikai ia Iehova, e kuu uhane, Aole
hoi e hoopoina i kona lokomaikai a
pau;
3 Ka mea i kala mai i ko'u hala a pau, Ka mea
i hoola i kou mau mai a pau;
4 Ka mea i hoola panai i kou ola mai ka
lua mai; Ka mea i kau maluna ou i
ka leialii o ka lokomaikai, a me ke
aloha:
5 Ka mea hoomaona i kou uhane i ka maikai;
A hoihoiia mai kou wa opiopio, me
he aito la.

6 Ke hana mai nei o Iehova i ka pololei, A
me ka hoopono no ka poe a pau i
hooluhiia.
7 Hoike mai la oia i kona mau aoao ia Mose, A
me kana mau hana mana i na mamo
a lseraela.
8 He lokomaikai o Iehova, he aloha hoi, He
lohi ka huhu, a ua nui hoi ke aloha.
9 Aole ia e hoomau i ka huhu mai; Aole hoi
ia e hookaulua mau loa.
10 Aole ia i hana mai ia kakou e like me ko
kakou hewa. Aole hoi i hoopai mai
ia kakou e like me ko kakou hala.
11 No ka mea, e like me ke kiekie o ka lani
maluna o ka honua, Pela no ka nui
o kona lokomaikai i ka poe i makau
aku ia ia.
12 E like me ka loihi, mai ka hikina a i ke
komohana, Ua hookaawale aku oia
i ko kakou hewa mai o kakou aku.
13 Me ka makua e aloha ana i kana keiki,
Pela no o Iehova e aloha'i i ka poe
e makau aku ia ia.
14 No ka mea, ua ike mai oia i ko kakou ano;
Ke hoomanao nei no hoi he lepo
kakou.

15 O na kanaka, ua like ko lakou mau la me ka
mauu; Me ka pua hoi o ke kula, pela
no kona pua ana.
16 No ka mea, pa mai la ka makani maluna
ona, a ua ole ia; Aole e manao hou
mai kona wahi ia ia.
17 Aka, o ka lokomaikai o Iehova, mai kahiko
loa mai ia, a mau loa aku no, Maluna
o ka poe i makau aku ia ia, A me
kona pono hoi, maluna o na keiki a
na keiki:
18 Maluna hoi o ka poe e malama i kona
berita, A me ka poe hoomanao i
kana mau kauoha, e hana malaila.

19 Ua hoonoho paa o Iehova i kona nohoalii
ma ka lani; A noho alii hoi kona
aupuni maluna o na mea a pau.
20 E hoomaikai oukou ia Iehova, e kona
poe anela, Na mea ikaika loa, a ua

hana hoi ma kana mau kauoha, A ua
hoolohe i ka leo o kana olelo.
21 E hoomaikai oukou ia Iehova, e kona
poe kauwa a pau, Na mea lawelawe
nana, a hana hoi i kona makemake.
22 E hoomaikai oukou ia Iehova, e na mea a
pau ana i hana'i. Ma na wahi a pau o
kona aupuni: E hoomaikai ia Iehova,
e kuu uhane.

104

1 E Iehova, e kuu Akua e, ua nui loa no oe;
Ua kahikoia no oe i ka nani a me ka
hanohano.
2 Ua uhiia no oe i ka malamalama me he
kapa la; Ua hohola no oe i na lani me
he paku la.
3 Ua haua no oia i kona mau keena kiekie
ma na wai; Ua kau aku no hoi i na
ao maluna i kaa mau nona: A ua
holoholo me na eheu o ka makani.
4 Ua hana oia i kona poe elele, he makani; A
i kona poe kahuns hoi, he lapalapa
ahi;

5 Ua hoopaa oia i ka honua maluna o kona
kumu, I ole ia e nauweuwe, a mau
loa aku.
6 A ua uhi no oe ia i ka hohonu, me he kapa
la: Ku mai la na wai, maluna o na
mauna.
7 I kou papa ana, holo no lakou; I ka leo o kou
hekili, auhee aku la lakou.
8 Ea mai la no maluna o na mauna; A emi iho
la ma na awawa ilalo, A i kahi au i
hookumu ai no lakou.
9 Ua kau pale oe i mokuna no lakou. I ole
lakou e hala'e; I ole hoi e hoi hou
mai, a uhi i ka honua.

10 Kuu mai la oia i na waipuna ma na awawa,
I kahe mai lakou, mawaena o na
mauna.
11 Hoohainu no lakou i na holoholona a pau
o ke kula; A hooana no hoi na hoki
hihiu i ko lakou makewai.
12 Maluna olaila na manu o ka lewa e hoop-
unana'i, A kani hoi ko lakou leo
iwaena o na lala.
13 Ua hoomauu mai no oia i ua mauna,
mailoko mai o kona waihonawai; Ua
maona hoi ka aina i ka hua o kau
hana ana.

14 Nana no i hooulu mai ka mauu no na
holoholona, A me ka mea uli hoi i
pono ai na kanaka: I hoopuka mai ai
oia i ka ai mailoko mai o ka honua,
15 A me ka waina hoi i mea e olioli ai ko
na kanaka naau, A me ka aila hoi, i
mea e hinuhinu ai kana maka, A me
ka berena, ka mea e hooikaika ai ka
naau o na kanaka.
16 Ua kena no na laau o Iehova, Na kedera hoi
o Lebanona, na mea ana i kanu ai;
17 Malaila no e hoopunana'i na manu; O ke
kikonia, o na laau kaa kona hale.

18 O na mauna kiekie ka puuhonua o na
kao hihiu; A o na pohaku hoi ko na
rabita.
19 Nana no i hana i na mahina no na kau; Ua
ike no ka la i kona napoo ana.
20 Lawe mai no oe i ka pouli, a ua po; Ia
manawa, kolo mai na mea kolo a pau
o ka nahelehele.
21 Uwo mai la hoi na liona opiopio i ko lakou
wahi, A imi hoi i ka ai, mai ke Akua
mai.
22 Puka mai la ka la, alaila, akoakoa lakou, A
moe no lakou, ma ko lakou ana.
23 Hele aku no ke kanaka i kana hana, A i
kona hooikaika hoi, a ahiahi.

24 Nani ka nui o kau mau hana, e Iehova! Ma
ke akamai i hana mai ai oe ia mau
mea a pau: Ua piha hoi ka honua i
kau waiwai.
25 A me keia moana nui hoi, a palahalaha,
Malaila no na mea kolo, pau ole i ka
heluia, A me na mea ola, he liilii, a
he nui no hoi.
26 Malaila no na moku e holo ae; Aia hoi kela
leviatana au i hana'i, e paani ilaila.

27 Kakali no keia poe a pau ia oe, I haawi mai
ai oe i ka lakou ai i ka wa pono.
28 O ka mea au e haawi mai ai na lakou, oia
ka lakou e hooiliili iho; Wehe no oe
i kou lima, a lako iho la lakou i ka
maikai.
29 I huna oe i kou maka, make koke iho la
lakou; Lawe oe i ko lakou ea, make
no lakou, a hoi hou i ka lepo.
30 Hoouna mai oe i kou ea, ua hanaia iho la
lakou; A nau no hoi i hoano hou i ka
mnka o ka honua.

31 E mau loa ana no ka nani o Iehova; E lealea
mai no o Iehova i kana mau hana.
32 Nana mai no oia i ka honua, a haalulu
iho la ia; Hoopa mai oia i na mauna,
uwahi ae la lakou.

33 E oli aku au ia Iehova i ka manawa o ko'u
ola ana; E hoolea no hoi au i ke Akua,
a i ko'u hopena,
34 He mea ono ko'u noonoo ana ia ia; A ma
Iehova no wau e lealea ai.
35 E hookiia'e ka poe hewa mai ka honua aku,
O ka poe lawehala hoi, aole e koe
lakou. E hoomaikai aku ia Iehova,
e kuu uhane: E halelu aku oukou ia
Iehova.

105

1 E MILILANI aku ia Iehova, e kahea aku hoi
i kona inoa: E hoike aku hoi i kana
mau hana iwaena o na kanaka.
2 E oli aku ia ia, e hoolea aku ia ia; E
hookaulana aku i kana mau hana a
pau.
3 E kaena oukou ma kona inoa hoano, E
lealea hoi ka naau o ka poe imi ia
Iehova.
4 E huli oukou ia Iehova, a me kona ikaika; E
imi mau loa aku hoi i kona maka.
5 E hoomanao i na hana mana ana i hana'i, A
me kana mau mea kupanaha, A me
ka hooponopono ana o kona waha:
6 E na pua a Aberahama, a kana kauwa, E na
mamo a Iakoba, kona mea i wae ai.
7 Oia no o Iehova, ko kakou Akua: Aia ma
ka honua a pau kana hoopononono
ana.

8 Ua hoomanao mau mai oia i kona berita, I
ka olelo hoi ana i kauoha mai ai i na
hanauna he tausani;
9 Ka mea ana i hana mai ai ia Aberahama, A
me kana hoohiki ana ia Isaaka;
10 A hoopaa mai no hoi oia ia mea ia Iakoba
i kanawai nona, A ia Iseraela hoi, i
berita mau loa.
11 I mai la, E haawi aku no wau ia oe i ka aina
o Kanaana, I moku no oukou e nobo
hooilina ai;
12 I ko lakou noho kanaka ole ana, na uuku; A
he poe uuku a malihini hoi malaila.
13 Ia lakou i hele ai, mai kekahi aina, a i
kekahi aina, A mai kekahi aupuni
aku, a i kekahi lahuikanaka e;
14 Aole ia i kuu mai i kekahi kanaka a hana
ino ia lakou; Papa mai no oia i na'lii
no lakou:
15 Mai hoopa oukou i ko'u poe i poniia, A mai
hana ino hoi i ko'u poe kaula.

16 Kahea ae no hoi ia, i wi ma ia aina, Uhai no
hoi oia i ko kookoo berena a pau.
17 Hoouna ae la oia i ke kanaka mamua o
lakou, A kuaiia o Iosepa i kauwa;
18 A hoeha lakou i kona mau wawae i ke
kupee; A komo no hoi kona ola iloko
o ka paahao;
19 A hiki i ka manawa o kana olelo ana; Alaila,
hoao ae la ka olelo a Iehova ia ia.
20 Hoouna ae la ke alii, a hookuu iho la ia ia;
Na ka luna o na kanaka i wehe ae ia
ia.
21 Hoonoho iho la oia ia ia i haku maluna
o kona bale, A i luna hoi maluua o
kona waiwai a pau;
22 E nakinaki i kona poo alii, ma kona manao
iho, A e hoonaauao hoi i kana poe
luna kahiko.
23 Hele ae la o Iseraela i Aigupita; Noho
malihini iho la o Iakoba ma ka aina
o Hama.
24 Hookawowo nui iho la kela i kona poe
kanaka, A hoomahuahua ae la i ko
lakou ikaika imua o ko lakou poe
enemi.

25 Hoohuli aku la oia i ko lakou naau, I inaina
mai ai i kona poe kanaka, A e hana
maalea hoi i kana poe kanwa,
26 Hoouna mai la oia ia Mose, i kana kanwa,
Ia Aarona hoi, ka mea ana i wae mai
ai
27 Hoike mai la laua i kona hoailona no lakou,
A me kana mau hana kupanaha ma
ka aina o Hama.
28 Hoouna mai la oia i ka pouli, a ua pouli
iho la, Aole hoi laua i kipi aku i kana
olelo.
29 Hoolilo mai la oia i ko lakou wai i koko, A
hoopau hoi i ka lakou ia i ka make.
30 Hookawowo mai la ko lakou aina i na rana,
Aia no iloko o na keena o ko lakou
poe alii.
31 Olelo mai oia a hiki mai la na makika, O na
uku hoi kekahi ma ko lakou mokuna
a pau.
32 Haawi mai la oia i ko lakou ua, he huahek-
ili, I ke ahi hoi, e lapalapa ana ma ko
lakou aina,
33 Hahau mai la oia i ko lakou mau kumu
waina, a me na laau fiku, o lakou; A
uhai mai la hoi i na laau o ko, lakou
mokuna.
34 Olelo mai la oia, a hiki mai la na uhini, A
me na enuhe huluhulu pau ole i ka
helu.
35 A ai iho la lakou i na mea uliuli a pau o ko
lakou aina, A hoopau no hoi i ka hua
o ka lakou mahinaai.

36 Pepehi no hoi oia i na makahiapo a pau o
ko lakou aina, I ke pookela hoi o ko
lakou ikaika a pau.

37 Hoopuka mai la oia ia lakou iwaho, me
ke kala a me ke gula; Aohe mea
nawaliwali mawaena o ko lakou
mau ohana.
38 Olioli no ko Aigupita i ko lakou puka ana
iwaho; No ka mea, kau mai la ka
makau ia lakou maluna o ia poe.
39 Hohola ae la oia i ke ao e uhi ai ia lakou, I
ke ahi hoi, e hoomalamalama mai i
ka po.
40 Nonoi aku la lakou, a lawe mai la ia i na
silo, A hoomaona mai la oia ia lakou
i ka berena o ka lani.
41 Wahi ae la oia i ka pohaku, a poha mai la na
wai; Kahe ae la lakou ma kahi maloo,
he muliwai.
42 No ka mea, hoomanao ae la ia i kana olelo
hoano, A me Aberahama hoi, i kana
kauwa.
43 Hoopuka mai oia i kona poe kanaka me ka
olioli, A me kona poe i waeia me ka
hauoli.
44 Haawi mai la oia i ka aina o ko na aina e no
lakou, A loaa mai ia lakou ka mea a
na kanaka i hooikaika'i:
45 I mea e malama'i lakou i kana mau kauoha,
A e hana pono hoi i kona mau
kanawai. E halelu aku oukou ia
Iehova.

106

1 E HALELU aku ia Iehova. E mililani aku ia
Iehova, no ka mea ua maikai ia; Ua
mau loa hoi kona lokomaikai.
2 Owai la ka mea e hai mai i na mea nui a
Iehova? A e hoike mai hoi i kona
hanohano a pau?
3 Pomaikai ka poe malama i ka hoopono, A
hana i ka pololei i na manawa a pau.

4 E hoomanao mai oe ia'u, e Iehova, Me au
e aloha'i i kou poe kanaka; E haawi
mai no hoi ia'u i kou hoola ana.
5 I ike aku au i ka maikai o kou poe i waeia, I
lealea hoi au ma ka lealea ana o kou
lahuikanaka, I kaena hoi au ma kou
poe hooilina.

6 Ua hewa pu no makou me ko makou poe
kupuna, Ua lawehala hoi, a ua hana
kolohe.
7 O ko makou poe kupuna ma Aigupita, Aole
lakou i hoomaopopo i kau mau hana
mana; Aole hoi lakou i hoomanao i
ka nui o kou lokomaikai; A hoonauk-
iuki aku la ma ke kai, ma ke Kaiula
hoi.
8 Aka, no kona inoa, hoola mai oia ia lakou,
I hoike mai ai oia i kona mana.
9 Papa mai la oia i ke Kaiula, a maloo iho la
ia; Alakai ae la oia ia lakou ma ka
hohonu me he nahelehele la.
10 Hoola mai la oia ia lakou mai ka lima mai
o ka poe inaina, A hoola panai hoi ia
lakou mai ka lima mai o ka enemi.
11 Popoi mai la na wai i ko lakou poe enemi;
Aole i hookoeia kekahi o lakou.
12 Alaila, hooiaio lakou i kana mau olelo, A
oli iho la i mau halelu nona.

13 Poina koke ia lakou kana mau hana, Aole
lakou i kakali i kana ao ana.
14 Kuko nui no lakou ma ka waonahele,
A hoao lakou i ke Akua, ma ka
waoakua.
15 Haawi mai la oia ia lakou i ka mea a lakou
i noi aku ai; A haawi mai nae i ka
hookii iloko o ko lakou uhane.

16 Huahua lakou ia Mose ma kahi
hoomoana'i, A me Aarona hoi ka
haipule a Iehova.
17 Wahi ae la ka honua, a moni iho la ia
Datana, A poi mai la hoi maluna o
ke anaina o Abirama,
18 Hoaaia ke ahi ma ko lakou anaina, A pau
iho la ka poe hewa i ka lapalapa ahi.

19 Hana no lakou i keiki bipi ma Horeba, A
kulou hoomana lakou ia kii hoohe-
heeia.
20 Hoololi lakou i ko lakou nani I ke ano o ka
bipi e ai ana i ka mauu.
21 Poina ia lakou ke Akua, ko lakou Hoola,
Ka mea i hana i na mea nui ma
Aigupita;
22 Na mea kupanaha hoi ma ka aina o Hama,
Na mea weliweli hoi ma ke Kaiula.
23 Alaila, olelo no oia e luku ia lakou, Ina i
ku ole o Mose, kona mea i waeia ma
ka hakahaka imua ona. E pale aku i
kona huhu i ole ia e luku mai.
24 A hoowahawaha no hoi lakou i ka aina
aloha, Aole hoi i hooiaio i kana
olelo.
25 Ohumu iho lakou ma ko lakou mau
halelewa. Aole hoi i hoolohe i ka leo
o Iehova.
26 Alaila, hoana ae la oia i kona lima, E
hoohina ia lakou ma ka waonahele;

27 E hoohina hoi i ka lakou poe mamo
mawaena o ko na aina e, A e
hooauhee ia lakou maluna o ka
honua.

28 Hoopili ae la lakou ia Baalapeora, A ai no
hoi lakou i na mohai o ka poe i make.
29 Hoonaukiuki aku lakou ma ka lakou hana
ana; A puka mai la ka mai make
iwaena o lakou.
30 Alaila ku ae la o Pinehasa iluna, a hoopai
iho la, A hookiia ua mai make la.
31 Manaoia'e la ia, he pono nona, I kela
hanauna, i keia hanauna, a mau loa
aku.

32 Hoonaukiuki aku lakou ia ia ma na wai o
Meriba, A hewa o Mose, no lakou la.
33 No ka mea, hookuee lakou i ka manao ana,
A olelo pono ole mai la oia ma kona
mau lehelehe.

34 Aole lakou i luku ae i na lahuikanaka, A
Iehova i kauoha mai ai ia lakou.
35 Ua huiia no lakou me ko na aina e, A ao
mai la lakou i ka lakou mau hana.
36 Malama aku no hoi i ko lakou poe akua kii,
A lilo ia i pahele na lakou.
37 Alaila, mohai aku la lakou i ka lakou
poe keikikane, A me ka lakou poe
kaikamahine no na daimonio.
38 Hookahe ae la lakou i ke koko hala ole, I ke
koko hoi o ka lakou poe keikikane,
a me ka lakou poe kaikamahine, Na
mea a lakou i mohai aku ai i na'kua
kii o Kanaana; A hoohaumiaia ka
aina i ke koko.
39 A haumia no hoi lakou i ka lakou mau
hana, A moe kolohe lakou me na
mea a lakou i hana'i.

40 Nolaila, hoaaia ka inaina o Iehova i kona
poe kanaka, A hoopailua mai la oia i
kona hooilina iho.
41 A haawi ae la ia ia lakou i ka lima o ko na
aina e; A noho alii maluna o lakou ka
poe inaina mai ia lakou.
42 Hookaumaha mai no hoi ko lakou poe
enemi ia lakou, A hoohaahaaia mai
no hoi malalo iho o ko lakou lima.
43 Hoopakele pinepine mai la oia ia lakou;
Aka, hoonaukiuki aku lakou ia ia,
ma ko lakou manao, A hokii iho la
lakou no ko lakou hewa.

44 Alaila, ike mai la oia i ko lakou pilikia, Ia ia
i lohe ai i ko lakou olo pihe ana.
45 A hoomanao mai la oia i kona berita me
lakou, A minamina iho la oia, e like
me ka nui o kona lokomaikai ana.
46 Alaila, haawi mai la oia ia lakou I ke
alohaia imua o ka poe a pau i lawe
pio ia lakou.

47 E hoola mai oe ia makou, e Iehova, e ko
makou Akua, E hoiliili mai ia makou,
maiwaena mai o ko na aina e, I
mililani aku makou i ka inoa hoano,
A e hiilani aku hoi ma kou halelu.
48 E hoomaikaiia o Iehova, ke Akua o ka Iser-
aela, Mai kahiko loa mai, a mau loa
aku no: E i mai no hoi na kanaka a
pau, Amene. E halelu aku ia Iehova.

107

1 E MILILANI aku ia Iehova, no ka mea, ua
maikai ia; Ua mau loa no hoi kona
lokomaikai.
2 E olelo mai no ka poe i hoolapanaiia e
Iehova, Ka poe hoi ana i hoolapanai
ai, mai ka lima mai o ka enemi.
3 No ka mea, ua hooili mai oia ia lakou mai
na aina mai, Mai ka hikina, a me
ke komohana mai, E mai ke kukulu
akau, a mai ke kai mai.

4 Kuewa wale lakou ma ka waonahele, Ma ke
ala waoakua hoi; Aole i loaa ia lakou
ke kulanakauhale kahi e noho ai.
5 Pololi iho la lakou, a makewai hoi, A maule
ko lakou uhane iloko o lakou.
6 Alaila, kahea aku lakou ia Iehova iloko o ko
lakou pilikia, A hoopakele mai oia ia
lakou i ko lakou popilikia ana.
7 Alakai mai la oia ia lakou ma ke ala pono,
I hiki ai lakou i ke kulanakauhale,
kahi e noho ai.
8 E mililani aku na kanaka ia Iehova no kona
lokomaikai, A no kana mau hana
kupanaha i na keiki a kanaka!
9 No ka mea, nana no i hookena i ka uhane
makewai, A nana hoi i hoomaona i
ka uhane pololi i ka maikai.

10 O ka poe i noho ma ka pouli, ma ka malu
hoi o ka make, A paa no hoi i ka
popilikia a me ka hao;
11 No ka mea, ua kipi lakou i na olelo a ke
Akua, A ua hoowahawaha i ke ao ana
mai o ka Mea kiekie;
12 Alaila hookulou oia i ko lakou naau i ka
luhi, Hina iho la lakou ilalo, aohe
mea nana e kokua.

13 Alaila, hea aku lakou ia Iehova i ko lakou
pilikia ana, A hoola mai oia ia lakou
i ko lakou popilikia ana.
14 Hoopuka mai la oia ia lakou mailoko mai
o ka pouli a me ka malu o ka make,
A uhai hoi i ko lakou mea i paa ai.
15 E hoalohaloha aku na kanaka ia Iehova,
no kona lokomaikai, A no kana mau
hana kupanaha i na keiki a kanaka!
16 No ka mea, ua wawahi oia i na pani ke-
leawe o na pukapa A ua uhai no hoi
oia i na kaola kipuka hao.

17 O ka poe i lalau ma ka aoao o ka poe hewa,
A me ka lawehala, ua hoopilikiaia
lakou.
18 Hoopailua no ko lakou uhane i na mea ai
a pau; A hookokoke no lakou i na
pukapa o ka make.
19 Alaila, hea aku no lakou ia Iehova i ko
lakou pilikia ana, A hoola mai no oia
ia lakou i ko lakou popilikia.
20 Haawi mai la oia i kana olelo, a hoala iho
la ia lakou, A hoopakele no hoi ia
lakou, mai ko lakou lua aku.
21 E hoalohaloha aku na kanaka ia Iehova
no kona lokomaikai, A no kana mau
hana kupanaha i na keiki a kanaka!
22 E mohai aku no hoi lakou i ka mohai o
ke aloha, A e hoike aku i kana mau
hana me ka hauoli.

23 O ka poe iho ilalo i ka moana, ma na moku,
A hana i ka hana ma na moana nui;
24 Ua ike no keia poe i na hana o Iehova, A
mo kana mau mea kupanaha ma ka
hohonu.
25 No ka mea, olelo wale mai oia, a hoala i ka
makani kupikipikio, A piipii aku la
na ale.
26 Pii aku la lakou i ka lani, a iho ilalo i ka
hohonu: A hehee ko lakou uhane i
ka ino.
27 Hikaka lakou i o, a ia nei, a kunewanewa
hoi e like me ke kanaka ona, A pau
wale aku no ko lakou akamai.
28 Alaila, hea aku lakou ia Iehova i ko lakou
pilikia ana, A hoopakele mai oia ia
lakou, mailoko mai o ko lakou popi-
likia.
29 Hoolilo no oia i ka ino i pohu, A malie loa
iho la na ale.
30 Alaila, lealea lakou, no ka mea, ua malie;
A hoopae no oia ia lakou ma ke awa
a lakou e makemake ai.
31 E mililani aku na kanaka ia Iehova no kona
lokomaikai, A no kana mau hana
kupanaha i na keiki a kanaka!
32 E hapai no hoi ia ia ma ka ahakanaka, A
e halelu aku ia ia ma ke anaina o ka
poe kahiko.

33 Hoolilo no oia i na muliwai i waonahele, A
me na waipuna i aina maloo;
34 A me ka aina hua nui, i aina hua ole, No ka
hewa o ka poe e noho ana malaila.
35 A hoolilo no hoi oia i ka waonahele, i wai
lana, A me ka aina maloo hoi i wai
puna.
36 Malaila no oia e hoonoho ai i ka poe
pololi, A hoomakaukau no hoi lakou
i kulanakauhale, kahi e noho ai;
37 A lulu no hoi lakou ma na mahinaai, A
kauu iho no i na mala waina, A
haawiia mai ka hua i hoohuaia'i.
38 Hoomaikai mai la oia ia lakou, a kawowo
nui ae la; Aole ia i hoemi i ka lakou
poe holoholona.

39 A mahope, hooemiia lakou, a hoohaaha-
nia no hoi, No ka hookaumahaia, a
me ka hewa, a me ka pilikia.
40 Ninini mai oia i ka hoomaau maluna o
na'lii, A alakai no hoi oia ia lakou ma
kahi mehameha, ala ole.
41 Hookiekie nae oia i ka poe hune mailoko
aku o ka pilikia, A hoolilo i kona mau
ohana, me he ohana hipa la.
42 E ike aku no ka poe pono, a e lealea lakou;
A e paa no ka nuku o ka hewa a pau.
43 Owai la ka mea akamai, a malama i keia
mau mea! O lakou ka i hoomaopopo
i ka lokomaikai o Iehova.

108

1 U A paa kuu naau, e ke Akua; E oli aku no
au, a e hoolea aku hoi, a me ko'u
nani.
2 E ala mai, e ke kuolokani, a me ka mea kani;
E ala no hoi au i ka wanaao.
3 E mililani aku au ia oe, e Iehova, iwaena
o na kanaka; A e hoolea aku ia oe
iwaena o na lahuikanaka.
4 No ka mea, ua nui kou lokomaikai maluna
o ka lani, A me kou oiaio maluna o
na ao.
5 Ua kiekie loa no oe, e ke Akua, maluna o ka
lani, A me kou nani hoi maluna o ka
honua a pau.
6 I hoopakeleia kou poe aloha, E hoola mai
oe me kou lima akau, a e hoolohe ia
makou.

7 I mai la ke Akua ma kona mea hemolele,
E hooho aku au, e mahele au ia

Sekema, A e ana aku au i ke awawa
o Sukota.
8 Na'u o Gileada, na'u o Manase, o Eperaima
ka pale o kuu poo, A o Iuda hoi ka'u
kakaolelo;
9 O Moaba ko'u ipu holoi, e hoolei au i ko'u
kamaa maluna o Edoma, E kahea
olioli no wau maluna o Pilisetia.

10 Owai la ka mea e alakai ia'u i ke ku-
lanakauhale paa? Owai ka mea
alako ia'u a hiki i Edoma?
11 Aole anei oe, e ke Akua, ka mea i kipaku
mai ia makou? E ke Akua, aole
anei oe e hele pu me ko makou mau
kaua?
12 E haawi mai oe i ke kokuaia mai no ka
pilikia; No ka mea, makehewa ke
kokua ana o ke kanaka.
13 Ma ke Akua kakou e loaa'i ka ikaika, Nana
no e hahi i ko kakou poe enemi.

109

1 E KE Akua a'u i halelu ai, mai hookuli mai
oe;
2 No ka mea, o ka waha o ka mea hewa, A me
ka waha wahahee, ua hamama mai
laua e ku e ia'u; Ua olelo ku e mai
lakou ia'u, me ke elelo wahahee.
3 Hoopuni mai lakou ia'u i na olelo huhu; A
hakaka mai lakou ia'u me ka hala ole
o'u.
4 No ko'u aloha enemi mai lakou ia'u; E pule
aku no nae au.
5 Hookau mai lakou i ka hewa maluna o'u no
ka maikai, A me ka inaina no ko'u
aloha.

6 E hoonoho oe i ka mea hewa maluna ona; A
e hooku mai ia Satana ma kona lima
akau.
7 Ia ia e hookolokoloia'i, E puka mai no kona
hewa, A e lilo no kana pule i mea e
hewa'i.
8 E uuku no kona mau la, E lawe hoi kekahi i
kana oihana.
9 E makua ole auanei kana poe keiki, A e lilo
auanei kana wahine i wahinekane-
make.
10 E kuewa, e kuewa wale aku no kana poe
keiki, a e nonoi wale; E imi wale
lakou ma ko lakou wahi neoneo.
11 Na ka makee waiwai e kaili wale i kana
mau mea a pau, A na na malihini e
hao wale i kona waiwai.
12 Aohe mea nana e hoomau i ka lokomaikai
ia ia; Aohe hoi mea aloha i kana mau
huahaule.
13 E hookiia kana poe mamo; A ia hanauna
aku e holoiia ko lakou inoa.

14 E hoomanaoia ka hewa o kona poe kupuna
imua o Iehova; Aole hoi e kalaia na
hewa o kona makuwahine.
15 E mau loa ana no lakou imua o Iehova; I
hookiia ka manao ana ia lakou mai
ka honua aku.
16 No ka mea, aole ia i hoomanao e hana i
ka lokomaikai, A hoomaau oia i ke
kanaka nele, a ilihune hoi, I pepehi
oia i ka mea naau ehaeha.
17 Me ia i makemake ai i ka hailiili, pela no
e hiki mai ai ia maluna ona; Me ia i
makemake ole ai i ka hoomaikai, e
mamao loa ia mai ona aku.
18 Kahiko no oia ia ia iho i ka hailiili me he
kapa la, E komo no hoi ia iloko o
kona opu me he wai la, A e like hoi
me ka aila iloko o kona mau iwi.
19 A e like no auanei ia me he kapa la ia ia, A
me ke kaei hoi ana e kaei mau ai.
20 O keia no ka uku o ko'u poe enemi mai
o Iehova mai, A me ko ka poe hoi e
olelo ino mai i ko'u uhane.

21 Aka, e hana mai oe mamuli o'u, e Iehova
ka Haku, no kou inoa iho: No ka
mea, ua maikai kou lokomaikai, e
hoopakele mai ia'u.
22 No ka mea, ua nele, a ua ilihune hoi au, A
ua houia ko'u naau iloko ou.
23 Ua hele aku au e like me ke aka i kona auwi
ana, Ua kuehuehuia au me he uhini
la.
24 Kulanalana ko'u mau kuli no ka hookeai,
A hookii no hoi ko'u kino ma ke
kelekele.
25 Ua lilo wau i mea hoomaewaewa no lakou;
Nana mai lakou ia'u, a kunokunou i
ko lakou poo.

26 E kokua mai oe ia'u, e Iehova, ko'u Akua;
E hoola mai oe ia'u e like me kou
lokomaikai ana.
27 I ike mai hoi lakou, o kou lima keia; O oe
hoi e Iehova, ka mea nana i hana ia
mea.
28 Na lakou e hailiili mai, aka, e hoomaikai
mai oe, A ku mai lakou iluna,
e hoohilahilaia lakou; Aka, e
hoohauoli mai oe i kau kauwa.
29 E kahikoia ko'u poe enemi i ka
hoopalaimaka, A e uhi no lakou ia

lakou iho i ka hilahila me he holoku la.

30 E mililani nui aka au ia Iehova, ma ko'u waha; A e halelu aku ia ia mawaena o ka lehulehu.
31 No ka mea, e ku mai auanei oia ma ka lima akau o ka mea hune, E hoopakele i kona uhane mai ka poe hoohewa ia ia.

110

1 OLELO mai la o Iehova i kuu Haku, E noho mai oe ma ko'u lima akau, A hoolilo iho ai au i kou poe enemi I keehana wawae nou.
2 E hoouna mai no o Iehova i ke kookoo o kou ikaika, mai Ziona mai; E noho aupuni hoi oe mawaena o kou poe enemi.
3 E ae oluolu mai no kou poe kanaka ke hiki ka la o kou ikaika, Me ka mea nani hoano, Mai ka opu mai o ka wanaao, Ia oe ka hau o kou poe opiopio.

4 Ua hoohiki mai la o Iehova, aole hoi oia e luli ae, He kahuna mau loa no oe, mamuli o ke ano o Melekizedeka.
5 Ma kou lima akau ka Haku, E paopao ai i na'lii i kona la e huhu ai.
6 Nana no e hoopai iwaena o ko na aina e, A e hoopiha i na wahi i na kupapau; A nana no e paopao i na poo maluna o na aina he nui loa.
7 Ma ke ala no oia e inu ai i ka muliwai; Nolaila, e hookiekie oia i ke poo.

111

1 E HALELU aku ia Iehova: E mililani aku au ia Iehova me kuu naau a pau, Ma ke anaina o ka poe pono, a me ka ahakanaka no hoi.
2 He mana no na hana a Iehova, A ua imiia hoi e ka poe a pau i makemake aku ia mau mea.
3 He nani, a he hanohano hoi kana hana; E mau loa ana no kona pono.
4 Ua hana oia i mea e hoomanaoia'i kana mau hana mana: He aloha, a he lokomaikai o Iehova.
5 Ua haawi mai oia i ka ai na ka poe makau aku ia ia: E hoomanao mau loa no oia i kona berita.
6 Ua hoike mai oia i kona poe kanaka i ka mana o kana mau hana, I ka haawi ana mai ia lakou e noho ma na hooilina o ko na aina e.

7 O na hana a kona mau lima, he oiaio, a he hoopono, He oiaio no kana mau kauoha a pau.
8 Onipaa loa lakou, a i ka manawa pau ole, Ua hanaia ma ka oiaio, a ma ka pololei.
9 Hoouna mai oia i ka hoolapanai no kona poe kanaka: Ua kauoha mai oia, e mau loa kona berita: He hoano, a he mea weliweli hoi kona inoa.
10 O ka makau aku ia Iehova, oia ke kumu o ke akamai; He naauao maikai ka poe a pau o hana malaila; E mau loa ana no kona hoonaniia.

112

1 E HALELU aku ia Iehova. Pomaikai ke kanaka i makau aku ia Iehova, A lealea nui hoi ma kana mau kauoha.
2 E nui ana auanei kana poe mamo ma ka honua; E pomaikai auanei ka hanauna o ka poe pololei.
3 Aia ma kona hale ka waiwai a me ka ukana; A e mau loa ana no kona pono.
4 No ka poe pono, puka mai no ka malamalama mailoko mai o ka pouli; He aloha, he lokomaikai, a he pono kona.
5 O ke kanaka maikai, aloha ae la ia a haawi ae no hoi: Hooponopono no oia i kona mau mea, me ka naauao.
6 Aole ia e kulanalana, a i ke ao pau ole; E hoomanao mau loa ia no hoi ka poe pono.

7 Aole ia e makau i ka lono ana i na mea hewa; Ua onipaa kona naau, me ka hilinai aku ia Iehova.
8 Ua kooia kona naau, aole ia e makau, A ike aku oia i ka mea maluna o kona poe enemi.
9 Ua lulu aku oia, ua haawi wale i ka poe ilihune, E mau loa ana no kona pono; E hookiekieia kona pepeiaohao me ka hanohano.

10 E ike mai no ka poe hewa, a huahua; E uwi no kona mau niho a e hehee wale oia: E pau auanei ka mea a ka poe hewa i makemake ai.

113

1 E HALELU aku ia Iehova: E halelu, e na kauwa a Iehova, E halelu aku oukou i ka inoa o Iehova.

2 E hoomaikaiia ka inoa o Iehova, Mai keia
wa aku a i ka manawa pau ole.
3 Mai ka puka ana a ka la, a hiki i kona komo
ana, E haleluia ka inoa o Iehova.
4 Ua kiekie o Iehova, maluna o ko na aina
a pau, A me kona hanohano hoi
maluna o ka lani.

5 Owai la ka i like me Iehova, ko kakou Akua?
Ka mea hookiekie i kona wahi nobo
ai;
6 Ka mea hoohaahaa, e ike i ka lani, A i ka
honua no hoi:
7 Ka mea i hapai i ka mea ilihune, mai ka lepo
mai, A hookiekie hoi i ka mea pilikia,
mai ke kiona aku;
8 I hoonoho ai oia ia ia me na'lii, Me na'lii
hoi o kona poe kanaka.
9 A hoonoho hoi oia i ka wahine pa ma ka
hale, I makuwahine, e lealea ana i
na keiki ana. E halelu aku oukou ia
Iehova.

114

1 KA hale o Iakoha hoi, mai waena aku o na
kanaka olelo e;
2 O Iuda no kona keenakapu, A o Iseraela
kona aupuni.

3 Ike mai la ke kai, a holo aku la; A huli hope
o Ioredane.
4 Lelele ae la na mauna e like me na
hipakane, A me na puu hoi e like me
na keikihipa.
5 Heaha kau, e ke kai, i holo aku ai oe? E
Ioredane hoi, i hoohuliia'i oe ihope?
6 E na mauna, i lelele ai oukou e like me na
hipakane? A me na puu hoi e like
me na keikihipa?

7 E naueue oe, e ka honua, imua o ka Haku,
Imua hoi o ke Akua o Iakoha.
8 Ka mea i hoolilo i ka pohaku, i wai lana, A
me ka pohaku paea, i punawai.

115

1 A OLE ia makou, e Iehova, aole ia makou,
Aka. i kou inoa no e haawiia'ka ai ka
hoonani. No kou lokomaikai, a me
kou oiaio.
2 No ke aha la i olelo mai ai ko na aina e,
Aubea ko lakou Akua?
3 Aia no i ka lani ko makou Akua; Ua haua no
oia i na mea a pau ana i makemake
ai.
4 O ko lakou poe akua, he kala, a he gula hoi,
O ka haua a na lima o kanaka.
5 He waha no ko lakou, aole nae e olelo mai;
He maka no ko lakou, aole nae e ike
mai:
6 He pepeiao no ko lakou, aole nae e lohe; He
ihu no hoi ko lakou, aole nae e honi:
7 He mau lima no ko lakou, aole nae e
lawelawe; He mau wawae no ko
lakou, aole nae e hele; Aole hoi e
olelo lakou, ma ko lakou kania-i.
8 Me ia poe akua, pela no ka poe i hana ia
lakou, A me ka poe a pau e hilinai ia
lakou.

9 E ka Iseraela, e hilinai oukou ia Iehova;
Oia ko lakou kokua a me ko lakou
palekaua.
10 E ka ohana a Aarona, e hilinai oukou ia
Iehova; Oia ko lakou kokua, a me ko
lakou palekaua.
11 E ka poe makau ia Iehova, e hilinai oukou
ia Iehova; Oia ko lakou kokua, a me
ko lakou palekaua.
12 Ua hoomanao mai o Iehova ia kakou,
e hoomaikai no oia; E hoomaikai
mai no oia i ka ohana a Iseraela, E
hoomaikai mai no oia i ka ohana a
Aarona.
13 E hoomaikai mai no oia i ka poe e makau
aku ia Iehova, I na mea uuku, a me
na mea nui.
14 E hoomahuahua mai no o Iehova ia oukou,
Ia oukou no, a me ka oukou poe
keiki.
15 Ua hoopomaikaiia oukou e Iehova, Ka mea
nana i hana ka lani, a me ka honua.

16 Na Iehova no na lani o na lani; Ua haawi
mai nae oia i ka honua no na keiki a
kanaka.
17 Aole ka poe make e halelu aku ia Iehova,
Aole hoi ka poe a pau e iho ilalo i
kahi ekemu ole.
18 Aka, o kakou, e hoomaikai aku no kakou
ia Iehova, Mai keia wa aku, a i ka
manawa pau ole. E halelu aku oukou
ia Iehova,

116

1 KE aloha aku nei au ia Iehova, No ka mea,
ua hoolohe mai oia i ka leo o ko'u
nonoi ana.
2 No ka mea hoi, ua haliu mai kona pepeiao
ia'u, Nolaila, e kahea aku au ia ia i
ko'u mau la.

3 Hoopuni mai na hei o ka make ia'u, A loaa
ia'u ka pilikia o ka malu o ka make,
A loaa no hoi ia'u ka popilikia, a me
ka ehaeha.
4 Alaila, kahea aku la au i ka inoa o Iehova;
Ke nonoi aku nei au ia oe, e Iehova,
E hoopakele mai oe i ko'u uhane.

5 He aloha ko Iehova, a he pono no; Ua
lokomaikai no hoi ko kakou Akua.
6 Ke malama mai nei o Iehova i ka mea
oluolu: Maule no wau, a nana no i
hoola mai ia'u.
7 E kuu uhane, e hoi oe i kou wahi e hoom-
aha'i, No ka mea, hana maikai mai o
Iehova ia oe.
8 No ka mea, ua hoopakele mai oe i ko'u
uhane i ka make, A me ko'u mau
maka, i ka waimaka, A me ko'u mau
wawae, i ka hina ana.
9 E holoholo no wau imua o Iehova, Ma ka
honua, kahi o ka poe ola.
10 Manaoio no wau, nolaila au i olelo aku ai;
Pilikia loa no nae au;
11 I ko'u pioloke ana, olelo ae la au, He poe
wahahee na kanaka a pau.

12 Heaha ka'u e haawi aku ai ia oe, e Iehova,
No kou lokomaikai mai a pau ia'u?
13 E hapai no wau i ke kiaha o ke ola, A e
kahea aku i ka inoa o Iehova.
14 E haawi no wau ia Iehova i ko'u mea i
hoohiki ai, Imua o kona poe kanaka
a pau.
15 He mea minamina ia imua o Iehova, Ka
make ana o kona poe haipule.
16 Aia hoi, e Iehova, owau no kau kauwa, O
kau kauwa no wan, a o ke keiki hoi a
kau kauwa wahine; Ua wehe mai oe
i ko'u mau mea i paa ai.
17 E kaunmaha aku au ia oe i ka mohai
mililani, A e kahea aku hoi i ka inoa
o Iehova.
18 E haawi no wau ia Iehova i ko'u mea i
hoohiki ai, Imua o kona poe kanaka
a pau,
19 Ma na kahua o ka hale o Iehova, Mawaena
konu ou, e Ierusalema. E halelu aku
oukou ia Iehova.

117

1 E HALELU aku oukou ia Iehova, e ko na
aina a pau; E hiilani aku ia ia, e na
lahuikanaka a pau.
2 No ka mea, ua nui loa kona lokomaikai mai
ia kakou; A o ka oiaio o Iehova, ua
mau loa no ia. E halelu aku oukou ia
Iehova.

118

1 E MILILANI aku ia Iehova; no ka mea, he
maikai ia; A ua mau loa hoi kona
lokomaikai.
2 E olelo mai o ka Iseraela, Ua mau loa kona
lokomaikai.
3 E olelo mai ka ohana a Aarona, Ua mau loa
kona lokomaikai.
4 E olelo mai no ka poe e makau aku
ia Iehova, Ua mau loa kona loko-
maikai.

5 Maloko o ka pilikia, kahea aku au ia Iehova;
A ae mai o Iehova ia'u ma kahi akea.
6 O Iehova pu no me a'u, aole au e makau:
Heaha ka mea a ke kanaka e hana
mai ai ia'u?
7 O Iehova pu no me au, a me ka mea i kokua
ia'u; A e nana ae au i ka poe inaina
mai ia'u.
8 Ua oi aku ka maikai o ka hilinai aku ia
Iehova, Mamua o ka manao ana i ke
kanaka.
9 Ua oi aku ka maikai o ka hilinai aku ia
Iehova, Mamua o ka manao ana i
na'lii.

10 Hoopuni mai ko na aina a pau ia'u, Aka,
ma ka inoa o Iehova, e luku aku ai
au ia lakou.
11 Hoopuni mai no lakou ia'u, Oia, hoopuni
mai no lakou ia'u; Aka, ma ka inoa o
Iehova, e luku aku ai au ia lakou.
12 Hoopuni mai lakou ia'u, me he poe
nalomeli la, Ua pio wale lakou, e like
me ke ahi kakalaioa; No ka mea, ma
ka inoa o Iehova wau e luku aku ai ia
lakou.
13 Ua hooke ikaika mai oe ia'u, i hina au; Aka,
ua kokua mai o Iehova ia'u.
14 O Iehova no ko'u ikaika, a me ko'u mea
e hoolea ai, Ua lilo mai oia i Hoola
no'u.

15 Aia ka leo o ka hanoli, a me ka hoola, Ma
na halelewa o ka poe pono: Ke hana
koa nei ka lima akau o Iehova.
16 Ua hapaiia ka lima akau o Iehova a kiekie;
Ke hana koa nei ka lima akau o
Iehova.
17 Aole au e make, aka e ola aku no au, A e
hoike aku au i ka hana a Iehova.
18 Ua hahau nui mai o Iehova ia'u, Aole nae
oia i haawi mai ia'u i ka make.

19 E wehe mai oe i na pukapa o ka pono no'u,
E komo aku no wau iloko olaila, A e
mililani aku au ia Iehova.
20 O keia no ka pukapa o Iehova, E komo aku
hoi ka poe pono iloko olaila.
21 E mililani aku au ia oe, no ka mea, ua
hoolohe mai oe ia'u, A ua lilo mai oe
i hoola no'u.

22 O ka pohaku a ka poe hana hale i haalele ai,
Ua lilo ia i pohaku kumu no ke kihi.
23 Na Iehova mai no keia, A he mea mahaloia
no hoi ia i ko kakou mau maka.
24 O keia no ka la a Iehova i hana'i, E hauoli
kakou, a e lealea ilaila.
25 Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova, E hoola
mai oe ano; Ke noi aku nei au ia oe, e
Iehova, Ano oe e hoopomaikai mai.
26 E hoomaikaiia ka mea e hele mai ana ma
ka inoa o Iehova; Ua hoomaikai aku
makou ia oukou mailoko aku o ka
hale o Iehova.
27 O ke Akua no o Iehova, ua hoomala-
malama mai oia ia kakou; E naki-
naki i ka mohai i na kaula, Ma na
pepeiaohao o ke kuahu.
28 O oe no ko'u Akua, e mililani aku au ia oe;
O ko'u Akua no, e hapai aku au ia oe.
29 E mililani aku ia Iehova, no ka mea, ua
maikai oia; Ua mau loa hoi kona
lokomaikai.

119

1 POMAIKAI ka poe i pono ka noho ana, A
hele hoi ma ke kanawai o Iehova.
2 Pomaikai ka poe malama i kana mau
kauoha, E imi aku no lakou ia ia me
ka naau a pau.
3 Aole lakou e hana hewa, Ma kona aoao no
lakou e hele ai.
4 Ua kauoha mai oe, E malama loa i kau mau
olelo ao.
5 Ina i hoomakaukauia ko'u mau aoao, E
malama i kau mau kauoha!
6 Alaila, aole au e hilahila, I ko'u nana pono
ana i kau mau kanoha a pau.
7 E mililani aku au ia oe, me ko kupono o
ka naau, Ia'u e hoomaopopo ai i kou
hooponopono pololei ana.
8 E malama no wau i kau mau kauoha: Mai
haalele mai oe ia'u, aole loa.

9 Pehea la e hoomaemae ai ke kanaka ui i
kona aoao? I ka malama ana, e like
me kau olelo.
10 Ua imi aku au ia oe me kuu naau a pau;
Mai kuu mai oe ia'u, e ae maluna o
kau mau kauoha.
11 Ua huna no wau i kau olelo iloko o ko'u
naau, I ole au e hana hewa aku ia oe.
12 E hoomaikaiia oe, e Iehova; E ao mai oe
ia'u i kau mau olelopaa.
13 Ua hoike aku au, ma ko'u mau Iehelehe, I
na olelo hoopono a kou waha.
14 Ua olioli no wau ma ka aoao o kau mau
kauoha, Mamua o ko ka waiwai a
pau.
15 Ma kou mau kanawai wau e noonoo ai, A
e haliu hoi i kou mau kuamoo.
16 E hauoli no wau i kau mau kauoha, Aole
hoi e hoopoina i kau olelo.

17 E hana maikai mai oe ia'u, i ola au, A e
malama hoi i kau olelo.
18 E hookaakaa mai oe i ko'u mau maka,
Alaila, e ike aku au i na mea
kupanaha noloko mai o kou mau
kanawai.
19 He malihini au ma ka honua; Mai huna oe
i kau mau kauoha ia'u.
20 Ua haehae ko'u uhane i ka iini aku I kou
hooponopono ana i na manawa a
pau.
21 Ua papa mai no oe i ka poe kaena wale, a
poino, Ka poe i hele hewa mai kou
mau kauoha aku.
22 E lawe aku oe i ka hoinoia, a me ka hoowa-
hawahaia, mai o'u aku; No ka mea,
ua malama au i kou mau kanawai.
23 Noho mai la na'lii e olelo ku e ia'u; Ua
noonoo nae kau kauwa i kau mau
olelopaa.
24 O kou mau kanawai ka'u e hauoli nei, A
o ko'u poe kanaka ia nana wau e ao
mai.

25 Ua pipili ae ko'u uhane i ka lepo; E hoola
mai oe ia'u, e like me kau olelo.
26 Ua hai aku au i ko'u aoao, a ua ae mai
oe ia'u; E ao mai hoi oe i kau mau
olelopaa.
27 E hoike mai oe ia'u i ke ano o kau mau
kauoha; A e hookaulana au i kau
mau hana kupanaha.
28 Uwe no kuu uhane no ke kaumaha; E hoala
mai oe ia'u, e like me kau olelo.
29 E hookaawale oe i ka aoao o ka wahahee
mai o'u aku, A e hoike lokomaikai
mai ia'u i kou mau kanawai.
30 Ua wae au ma ka aoao o ka oiaio, Ua kau
wau i kou hoopono ana imua o'u.
31 Ua hoopili aku au me kou mau kanawai; E
Iehova, mai hoohilahila mai oe ia'u.

32 E holo no wau ma ke ala o kau mau kauoha;
No ka mea, e hoomahuahua mai no
oe i ko'u manao.

33 E ao mai oe ia'u, e Iehova, i ka aoao o kau
mau kauoha, A e malama no wau, a
hiki i ka hopena.
34 E hoonaauao mai oe ia'u, a e malama no
au i kou kanawai; E malama no au ia
me ko'u naau a pau.
35 E alakai oe ia'u ma ke alanui o kau mau
kauoha; No ka mea, malaila no wau
e lealea nei.
36 E hoohuli oe i ko'u naau mamuli o kou
mau kanawai, Aole mamuli o ka
makee waiwai.
37 E hoohuli oe i ko'u mau maka, mai ka ike
ana i ka mea lapuwale; A e hoola mai
oe ia'u ma kou aoao.
38 E hooko oe i kau olelo, i kau kauwa nei, Ka
mea i makau aku ia oe.
39 E pale ae oe i ko'u hoinoia, a'u e makau nei;
No ka mea, he maikai kou hoopono
ana.
40 Aia hoi, ua iini au i kau mau kauoha; E
hooikaika mai oe ia'u ma kou pono.

41 E hookau mai i kou lokomaikai maluna
o'u, e Iehova, I kou hoola ana hoi e
like me kau olelo.
42 Alaila e pane aku au i kekahi olelo i ka mea
hoowahawaha mai ia'u: No ka mea,
ke hilinai aku nei au ia oe.
43 Mai kaili oe i ka olelo o kou oiaio, mai ko'u
waha aku, a i ka manawa pau ole;
No ka mea, ke kakali nei au i kou
hoopono ana.
44 Alaila, e malama mau no wau i kou
kanawai, A hiki a kau a mau loa aku.
45 E holoholo no wau, maloko o kahi akea, No
ka mea, ke imi nei au i kau olelo.
46 E kamakamailio no wau ma kou mau
kanawai imua o na'lii, Aole hoi au e
hilahila.
47 E hauoli no wau ma kou mau kanawai, Na
mea au i makemake ai.
48 E hapai no wau i ko'u mau lima i kau mau
kauoha, I na mea a'u i makemake
ai: A e noonoo wau ma kau mau
kauoha.

49 E hoomanao oe i ka olelo au i kau kauwa,
Malaila no oe i hoolana'i i kou
manao ia'u.
50 Eia ko'u mea e maha'i, iloko o ko'u pilikia;
No ka mea, ua hoola kau olelo ia'u.
51 Ua hoowahawaha nui loa mai ka poe
hookiekie ia'u; Aole nae au i haalele
i kou kanawai.
52 Hoomanao no wau i kou hoopono ana,
e Iehova, mai kahiko loa mai, A ua
hoomaha hoi au.
53 Lohia au i ka wewela nui, no ka poe hewa,
I haalele i kou kanawai.
54 Ua lilo kau mau kauoha i mea na'u e
hoolea aku ai, Ma ka hale o ko'u
malihini ana.
55 Hoomanao no wau i kou inoa i ka po, e
Iehova, A malama hoi i kou kanawai.
56 Loaa o keia ia'u, No ka mea, malama no
wau i kau mau kauoha.

57 O ko'u puu no, e Iehova, Ua olelo no wau,
e malama aku au i kau mau olelo.
58 Ua nonoi aku au imua o kou maka me
ko'u naau a pau; E lokomaikai mai
oe ia'u, e like me kau olelo.
59 Noonoo ae la au i ko'u mau aoao, A
hoohuli aku la i ko'u mau wawae i
kau hoike ana.
60 Wikiwiki aku la au, aole hoi i hookaulua, I
ko'u malama ana i kau mau kauoha.
61 Ua hoopani mai na kaula o ka poe hewa
ia'u; Aole nae au i hoopoina i kou
kanawai.
62 Iwaena konu o ka po, e ala no wau e
mililani aku ia oe, No kou hoopono
pololei ana.
63 He makamaka au no ka poe a pau i makau
aku ia oe, A no ka poe malama i kau
mau kauoha.
64 Ua piha ka honua, e Iehova, i kou loko-
maikai; E ao mai oe i kau mau
olelopaa.

65 Ua hana maikai mai oe i kau kauwa, E
Iehova, e like me kau olelo.
66 E ao mai oe ia'u i ke akamai maikai, a me
ka ike; No ka mea, ua hooiaio wau i
kau mau kauoha.
67 Mamua o ko'u hoopilikiaia, hele hewa au;
I keia wa, ke malama nei au i kau
olelo.
68 He maikai no oe, a ke hana maikai mai nei;
E ao mai oe i kau mau olelopaa.
69 O ka poe hookiekie, ua epa wahahee mai
lakou ia'u; Aka, e malama au i kau
mau kauoha me ko'u naau a pau.
70 Ua momona ko lakou naau me he kelekele
la; Aka, ke hauolioli nei au ma kou
kanawai.
71 He mea maikai ia'u ko'u hoopilikiaia, I
mea e ao ai au i kau mau olelopaa.

72 He mea maikai ia'u ke kanawai o ko'u
waha, Mamua o na tausani gula, a
me ke kala.

73 Na kou mau lima wau i hana'i, a hoopono-
pono mai hoi ia'u; E hoonaauao mai
oe ia'u, i ao wau i kau mau kauoha.
74 E ike mai no ia'u, ka poe makau aku ia oe, a
e lealea mai; No ka mea, ua hoolana
au ma kau olelo.
75 Ua ike no wau, e Iehova, he pololei no kou
hoopono ana, A ma ka oiaio no kou
hoopilikia ana mai ia'u.
76 Ke noi aku nei au ia oe e hoolilo i kou
lokomaikai i mea e maha'i au, Me
kau i olelo mai ai i kau kauwa.
77 I hiki mai kou aloha ia'u, i ola au; No ka
mea, o kou kanawai ka'u e hauolioli
nei.
78 E hoohilahilaia ka poe hookiekie, no ka
mea, ua hana kekee wahahee mai
lakou ia'u; Aka, e noonoo no wau i
kau mau olelopaa.
79 E huli mai mamuli o'u, ka poe e makau aku
ia oe, A e ike no lakou i kau hoike
ana.
80 E hoolilo oe i ko'u naau i pono ma kau mau
olelopaa; Alaila, aole au e hilahila.

81 Ua maule ko'u uhane no ka iini i kau hoola
ana; Ua hoolana hoi au ma kau olelo.
82 Ua poopoo ko'u mau maka no kau olelo, I
ae la hoi, I ka wa hea e hoomaha mai
ai oe ia'u?
83 No ka mea, ua like au me ka hueili ma kahi
uwahi; Aole au i hoopoina i kau mau
olelopaa.
84 Ehia na la o kau kauwa? I ka manawa hea,
e hoopai ai oe i ka poe hoomaau mai
ia'u?
85 Ua eli ka poe hookiekie i mau lua no'u,
Aole hoi e like me kou mau kanawai.
86 Ma ka oiaio no kau mau kauoha a pau:
Hoomaau wahahee mai lakou ia'u; e
kokua mai oe ia'u.
87 Aneane lakou i hoopau ia'u ma ka honua,
Aole nae au i haalele i kau mau
olelopaa.
88 E hooikaika mai oe ia'u e like me kou loko-
maikai; Alaila, e malama no wau i ka
hoike ana o kou waha.

89 Ua paa mau loa no kau olelo, E Iehova, ma
ka lani.
90 Mai kekahi hanauna a i kekahi hanauna
kou oiaio: Ua hookumu oe i ka
honua, a ua kupaa ia.
91 Ua kupaa no a hiki i keia la, ma kou
hooponopono; No ka mea, o kau poe
kauwa lakou a pau.
92 Iua i lealea ole au ma kou kanawai, Ina ua
make au iloko o ko'u pilikia.
93 Aole loa au e hoopoina i kau mau olelopaa,
No ka mea, ma ia mau mea no oe i
hooikaika mai ia'u.
94 Nou no wau, e hoola mai oe ia'u, No
ka mea, ua imi no au i kau mau
olelopaa.
95 Ua hoohalua mai ka poe hewa ia'u, e
pepehi ia'u: Aka, e noonoo no wau
i kou mau kanawai.
96 Ua ike no au i ka hope o na mea maikai
a pau: Aka, ua palahalaha loa kou
kanawai.

97 Nani wale ko'u aloha i kou kanawai! Oia
ko'u mea e noonoo ai i na la a pau.
98 Ma kau mau kauoha, ua hookela aku oe i
ko'u akamai mamua o ko ko'u poe
enemi; No ka mea, ua mau loa no
lakou mo a'u.
99 Ua oi aku ko'u akamai, mamua o ko ka'u
poe kumu a pau; No ka mea, o kou
hoike ana ka'u e noonoo ai.
100 Ua kela aku ko'u naauao mamua o ko ka
poe kahiko; No ka mea, ke malama
nei au i kau mau olelopaa.
101 Ua kaohi no au i ko'u mau wawae, mai na
ala hewa a pau, I malama aku ai au i
kau olelo.
102 Aole au i haalele i kou hoopono ana; No
ka mea, ua ao mai oe ia'u.
103 Nani ka ono o kau mau olelo i ko'u puu!
Ua oi aku mamua o ko ka meli i ko'u
waha.
104 Ma kau mau olelo ao, ua loaa ia'u ka
naauao; Nolaila, inaina aku au i na
ala wahahee a pau.

105 He kukui no kau olelo no ko'u mau
wawae, A he malamalama hoi ia ma
ko'u alanui.
106 Ua koohiki no wau, a e hooko no wau,
E malama no wau i kau hoopono
pololei ana.
107 Ua pilikia loa no wau; E Iehova, e
hooikaika mai oe ia'u, e like me kau
olelo.
108 E Iehova, ke nonoi aku nei au e lealea mai
oe i ka mea a kuu waha e haawi wale
nei, A e ao mai hoi oe i kou hoopono
ana.
109 Ua mau no ko'u uhane iloko o ko'u
lima: Aole nae au e hoopoina i kou
kanawai.

110 Ua kau no ka poe hewa i ka mea hei
no'u; Aole nae au i haalele i kau mau
kauoha.
111 Ua loaa ia'u kou mau kanawai i hooilina
mau loa no'u: No ka mea, oia ka mea
e lealea ai ko'u naau.
112 Ua hoohuli au i ko'u naau e hana i kau
mau olelopaa, A i ke ao pau ole.

113 Ua ukiuki au i ka poe manao lua; A ua
makemake hoi au i kou kanawai.
114 O oe no ko'u paku, a me ko'u palekaua; Ua
hoolana wau ma kau olelo.
115 E hele aku oukou, e ka poe hewa, mai o'u
aku; No ka mea, e malama no wau i
kou kanawai. e Iehova,
116 E hookupaa mai oe ia'u, e like me kau
olelo, alaila ola au; A mai hoohi-
lahila mai ia'u i ko'u manaolana.
117 E hooikaika mai oe ia'u, alaila palekana
wau, A e haliu wau i kau mau
olelopaa, a mau loa.
118 Ua hoowahawaha no oe i ka poe a pau i
haalele i kou kanawai; No ka mea,
he wahahee ko lakou hoopunipuni
ana.
119 Ke hoolilo nei oe i ka poe hewa a pau o ka
honua i opala; No ia mea ke make-
make nei au i kou mau kanawai.
120 Haalulu ko'u io i ka makau ia oe; Ua hopo-
hopo no hoi au i kou hooponopono
ana.

121 Ua hana no wau i ka hoopono, a me ka
pololei; Mai hookuu mai oe ia'u i ka
poe hookaumaha mai ia'u.
122 E haawi mai oe i hoailona ia'u no ka
maikai; Mai ao oe i ka hookaumaha
ana o ka poe hewa ia'u.
123 Ua poopoo ko'u mau maka no ka iini i kou
hoola ana mai, A no na olelo o kou
pono.
124 E hana mai oe i kau kauwa, e like me kou
lokomaikai, A e ao mai hoi ia'u i kau
mau olelopaa.
125 Owau no kau kauwa, e hoonaauao mai oe
ia'u, I ike au i kou mau kanawai.
126 O ka manawa keia no Iehova e nana mai
ai; Ua uhai lakou i kou kanawai.
127 No ia mea, ua makemake au i kau mau
kauoha, Mamua o ke gula, a me ke
gula maikai.
128 Nolaila, manao ae la au i na olelopaa
a pau, ua pololei lakou a pau; Ua
inaina no hoi au i na aoao wahahee
a pau.

129 He kupanaha no kau ao ana mai; Nolaila
ke malama nei ko'u uhane ia lakou.
130 O ka wehewehe ana i kau olelo, oia ka
i hoomalamalama mai; Hoonaauao
mai no ia i ka poe hupo.
131 Hamama ae la ko'u waha, a hanu ae; No ka
mea, iini aku au i kau mau kauoha.
132 E haliu mai oe ia'u, e lokomaikai mai hoi.
E like me kou hoopono ana i ka poe
i aloha i kou inoa.
133 E kuhikuhi mai oe i ko'u mau wawae
mamuli o kau olelo; Mai hoolanakila
i kekahi hewa maluna o'u.
134 E hoopakele mai oe ia'u i ka hoopilikiaia e
na kanaka, Alaila, e malama no wau
i kau mau kauoha.
135 E hoomalamalama mai kou maka i kau
kauwa, A e ao mai oe ia'u i kau
olelopaa.
136 Kahe no na muliwai malalo iho o ko'u
mau maka, No ko lakou malama ole
ana i kou kanawai.

137 He pono no oe, e Iehova, A ua pololei hoi
kou hoopono ana.
138 Ua pono no na kauoha au i hoike mai ai,
A ua oiaio loa hoi.
139 Na ko'u manao ikaika i hooki loa mai ia'u,
No ka mea, ua hoopoina kou poe
enemi i kau mau olelo.
140 He maemae loa kau olelo, Nolaila ua
makemake kau kauwa ia mea.
141 He mea liilii au, a ua hoowahawahaia,
Aole nae au i hoopoina i kau mau
olelo ao.
142 O kou pono, he pono mau loa no ia, A he
oiaio kou kanawai.
143 Ua loaa ia'u ka poino, a me ka popilikia;
Aka, o kau mau kauoha ka'u e lealea
nei.
144 Ua mau loa no ka pono o kau mau kauoha;
E hoonaauao mai oe ia'u, alaila, ola
au.

145 Kahea aku au me ko'u naau a pau, E
hoolohe mai, e Iehova: E malama no
wau i kau mau olelopaa.
146 Kahea aku au ia oe e hoola mai oe ia'u;
Alaila, e malama no wau i kou mau
kanawai.
147 Manao e no wau mamua o ka wanaao, a
hea aku la; Hoolana no hoi au ma
kau olelo.
148 Manao e no ko'u mau maka mamua o na
wati kiai, E noonoo ma kau olelo.
149 E hoolohe mai oe i ko'u leo, e like me kou
lokomaikai; E Iehova, e hoola mai oe
ia'u, e like me ko'u hoopono ana.

150 Ke hookokoke mai nei ka poe hahai i
ka hewa; Ua loihi lakou, mai kou
kanawai aku.
151 Ua kokoke mai oe, e Iehova, A ua oiaio hoi
kau mau kauoha a pau.
152 Mai mua mai ko'u ike ana i kou mau
kanawai, Nau no lakou i hookumu
paa loa.

153 E nana mai oe i ko'u pilikia, a e hookuu
mai ia'u, No ka mea, aole au i
hoopoina i kou kanawai.
154 E hooponopono mai oe i ko'u hoopiiia, a e
hoolapanai mai oe ia'u: E hooikaika
mai oe ia'u, e like me kau olelo.
155 Ua loihi aku ke ola, mai ka poe hewa aku;
No ka mea, aole lakou e imi i kau
mau olelopaa.
156 Nui loa no kou lokomaikai, e Iehova, E
hooikaika mai oe ia'u, e like me ka
kau hoopono ana.
157 Ua nui no ka poe hoomaau mai ia'u, a
me ko'u poe enemi; Aole nae au i
haalele i kau hoike ana.
158 Nana aku la au i ka poe hana me ka
hoopunipuni, a hoopailua iho la; No
ka mea, aole lakou i malama i kau
mau olelo.
159 E nana mai, no ka mea, ua aloha au i kau
mau kauoha; E Iehova, e hooikaika
mai oe ia'u, e like me kau olelo.
160 Ua oiaio no ke poo o kau olelo; A ua mau
loa ka hemolele ana o kou hoopono
ana.

161 Ua hoomaau hala ole mai na'lii ia'u; Aka,
ua weliweli ko'u naau i kau mau
olelo.
162 Olioli no wau ma kau olelo, E like me ka
mea loaa ka waiwai pio a nui.
163 Ke inaina nei au, a hoopailua no hoi i ka
wahahee; Aka, ke aloha nei au i kou
kanawai.
164 Ehiku no ko'u halelu ana ia oe i ka la
hookahi, No kou hoopono pololei
ana.
165 Ua nui loa ka maluhia o ka poe i make-
make i kou kanawai, Aohe mea e
hina'i lakou.
166 Ua hoolana au ma kou hoola ana, e
Iehova, A ua hana hoi i kau mau
kauoha.
167 Ua malama no ko'u uhane i kou hoike ana,
A ua nui loa ko'u makemake ia mea.
168 Ua malama no wau i kau mau kauoha, a
me kou mau kanawai; No ka mea,
mamua ou no ko'u mau aoao a pau.
169 E hookokoke aku no ko'u kahea ana imua
o kou alo, e Iehova; E hoonaauao
mai oe ia'u, e like me kau olelo.
170 E hiki aku no kau pule imua o kou alo; E
hoopakele mai oe ia'u e like me kau
olelo.
171 E hoike aku no ko'u mau lehelehe i ka
halelu, Ke ao mai oe ia'u i kau mau
olelopaa.
172 E hai aku no ko'u elelo i kau olelo; No ka
mea, ua hemolele kau mau kauoha
a pau.
173 E haawi mai oe i ko'u lima, i mea kokua
no'u; No ka mea, ua wae au ma kau
mau olelo ao.
174 Ua iini aku au i kou hoola ana, e Iehova, O
kou kanawai, ka'u e hauoli nei.
175 E hoola mai i ko'u uhane, alaila, e halelu
aku no au ia oe; A na kou hoopono
ana, e kokua mai ia'u.
176 Ua hele hewa au, e like me ka hipa
nalowale, E kii mai oe i kau kauwa;
No ka mea, aole au i hoopoina i kau
mau kauoha.

120

1 I LOKO o ko'u pilikia, kahea aku la au ia
Iehova, A hoolohe mai la oia ia'u.
2 E Iehova, e hoopakele mai oe i ko'u uhane i
na lehelehe wahahee, A me ke elelo
hoopunipuni.
3 Heaha ka mea e haawiia'ku ai ia oe, A e
hoopili hou ia mai ai ia oe, E ke elelo
hoopunipuni?
4 Na pua oi o ka mea ikaika, A me na lanahu
rotema.

5 Auwe hoi au'i ko'u noho malihini ana ma
Meseka, I ko'u noho ana hoi ma na
halelewa o Kedera!
6 Ua noho loihi ko'u uhane, Me ka mea i
inaina mai i ka maluhia.
7 Ma ka maluhia no wau; a ia'u e olelo aku
ai, Ma ke kaua no lakou la.

121

1 E LEHA aku au i ko'u mau maka i na mauna,
Mailaila mai ko'u kokua e hiki mai
ai.
2 Mai Iehova mai ko'u kokua, Nana no i hana
i ka lani, a me ka honua.
3 Aole ia e haawi i kou wawae i ke ku-
lanalana; O ka mea malama ia oe,
aole ia e maluhiluhi.
4 Aia hoi, o ka mea malama i ka Iseraela, Aole
ia e maluhiluhi, aole ia e hiamoe.

5 O Iehova no kou kiai; O Iehova no kou malu,
ma kou lima akau.
6 Aole e hahau mai ka la ia oe i ke ao, Aole
hoi o ka mahina i ka po.
7 E malama mai no o Iehova ia oe i ka ino a
pau; Nana no e malama i kou uhane.
8 E kiai no o Iehova i kou puka ana iwaho a
me kou komo ana iloko, Mai keia wa
a ka manawa pau ole.

122

1 O LIOLI aku la au, ia lakou i olelo mai ai
ia'u, E hele kakou iloko o ka hale o
Iehova.
2 E ku no ko kakou mau wawae, Maloko o kou
mau pukapa, e Ierusalema.
3 Ua hoonohonohoia o Ierusalema, E like me
ke kulanakauhale i kapiliia.
4 Pii aku no na ohana malaila, Na ohana hoi
o Iehova, me kana i kauoha ai i ka
Iseraela, E hoolea aku i ka inoa o
Iehova.
5 No ka mea, ua hoonohoia malaila na no-
hoalii no ka hoopono, Na nohoalii
no ka ohana a Davida.

6 E noi aku oukou i maluhia o Ierusalema; E
pomaikai auanei ka poe e aloha aku
ia oe.
7 I noho ka maluhia iloko o kou mau pa, A
me ka pomaikai iloko o kou halealii.
8 No ko'u poe hoahanau, a no ko'u poe
makamaka, E olelo aku no wau, ano
la, i maluhia maloko ou.
9 No ka hale o Iehova, o ko kakou Akua, E imi
aku no wau, i ka pono nou.

123

1 I A oe no wau e leha aku nei i ko'u mau
maka, E ka mea e noho la ma ka lani.
2 Aia hoi, e like me na maka o na kauwakane,
I ka lima o ko lakou haku, E like hoi
me na maka o ke kauwawahine, I ka
lima o kona haku wahine; Pela no
ko kakou maka ia Iehova i ko kakou
Akua, A aloha mai oia ia makou.

3 E aloha mai oe ia makou, o Iehova, E aloha
mai oe ia makou; No ka mea, ua ana
loa makou i ka hoowahawahaia.
4 Ua ana loa ko makou uhane i ka hoomae-
waewa ana o ka poe hookano, A
me ka hoowahawaha ana o ka poe
hookiekie.

124

1 I NA aole i noho pu o Iehova me kakou,
Wahi a ka Iseraela,
2 Ina aole i noho pu o Iehova me kakou, I
ka wa i ala ku e mai ai na kanaka ia
kakou,
3 Ina ua moni koke mai lakou ia kakou, I ka
wela ana o ko lakou huhu ia kakou.
4 Ina ua poipu hoi na wai maluna o kakou, A
ua hiki mai ka waikahe maluna o ko
kakou uhane:
5 Ina ua kahe no hoi ka waiholomoku
maluna o ko kakou uhane.

6 E hoomaikaiia o Iehova, Ka mea haawi ole
ia kakou i waiwai pio i ko lakou niho.
7 Ua hoopakeleia no ko kakou uhane, Me he
manu la, mai ka hei ana aku i ka poe
lawaiamanu; Ua moku ka upena a ua
hoopakeleia kakou.
8 Aia no ko kakou kokua, maloko o ka inoa o
Iehova, Ka mea nana i hana ka lani
me ka honua.

125

1 O KA poe hilinai aku ia Iehova, E like no
lakou me ka mauna o Ziona, Aole ia
e naue, e noho mau loa no.
2 Ua puni o Ierusalema i na mauna, Pela
o Iehova e hoopuni ai i kona poe
kanaka, Mai keia wa aku, a i ka
manawa pau ole.
3 Aole e waihoia ke kookoo o ka poe hewa,
Ma ka puu o ka poe pono; O kau aku
ka poe pono i ko lakou lima ma ka
hewa.

4 E hana maikai mai oe, e Iehova, i ka poe
maikai, A i ka poe hoi i pololei ma
ko lakou naau.
5 O ka poe kapae ma ko lakou ala keekee, E
alakai pu aku no o Iehova ia lakou
me ka poe hana lapuwale; A he malu
no maluna o ka Iseraela.

126

1 I A Iehova i hoihoi mai ai i ka pio ana o
Ziona, Like no kakou me ka poe moe
uhane.
2 Alaila, piha no ko kakou waha i ka akaaka,
A me ko kakou alelo i ka hauoli;
Alaila, olelo no lakou iwaena o ko na
aina e, Nani na mea a Iehova i hana
mai ai no lakou la.
3 Ua nani no na mea a Iehova i hana mai ai
no kakou; A ua lealea kakou malaila.

4 E Iehova, e hoihoi oe i ko makou pio
ana, E like me na kahawai, ma ke
kukuluhema.
5 O ka poe lulu me na waimaka, E hoiliili
lakou me ka hauoli.
6 He oiaio, o ka mea hele, a uwe, I kona lawe
ana i ka hua e lulu ai, He oiaio no, e
hoi mai oia me ka hauoli, E amo pu
ana i kona mau pua.

127

1 I NA aole o Iehova e kukulu i ka hale,
Hooikaika make hewa ka poe nana e
kukulu: Ina aole o Iehova e malama
i ke kulanakauhale, Make hewa ka
makaala ana o ka poe malama.
2 He mea wale ia oukou ke ala i kakahiaka
nui Mahope o ka hoomaha ana, E ai
i ka ai o ka hookaumahaia; No ka
mea, pela oia e hoomoe ai i kona poe
aloha.

3 Aia hoi! o na keiki, he hooilina lakou no
Iehova mai; A o ka hua o ka opu, he
uku no ia.
4 E like me na pua ma ka lima o ke kanaka
ikaika, Pela no na keiki a ka poe
opiopio.
5 Pomaikai ke kanaka ke piha kana aapua ia
lakou; Aole lakou e hilahila, No ka
mea, e olelo no lakou i na enemi ma
ka puka pa.

128

1 POMAIKAI ka poe a pau i makau aku ia
Iehova, A hele hoi ma kona mau
alanui.
2 E ai no oe i ka waiwai o kou mau lima, He
pomaikai no kou, a he pono no hoi.
3 E like no kau wahine me na kumuwaina
hua nui, Ma na aoao o kou hale; E
like no hoi kau mau keiki me na laau
oliva, E ku puni ana i kou papaaina.
4 Aia hoi! pela e hoopomaikaiia mai ai
ke kanaka, Nana e makau aku ia
Iehova.

5 E hoomaikai mai o Iehova ia oe mai Ziona
mai; A e ike no oe i ka pono o
Ierusalema, I na la a pau o kou ola
ana.
6 E ike no hoi oe i na keiki o kau poe keiki, A
me ka maluhia maluna o ka Iseraela.

129

1 U A hoopilikia pinepine mai lakou ia'u,
Mai ko'u wa opiopio mai, wahi a ka
Iseraela;
2 Ua hoopilikia pinepine mai lakou ia'u, mai
ko'u wa opiopio mai; Aole nae lakou
i lanakila mai maluna o'u.
3 Ma ko'u kua i kahakaha ai ka poe ka-
hakaha; A hana lakou i ko lakou
kaha a loihi.
4 Ua pono no o Iehova; Ua oki mai oia i na
kaula o ka poe hewa.

5 E hoohilahilaia a e hoihoi hope ia mai, Ka
poe a pau e inaina mai ia Ziona.
6 E like auanei lakou, me ka mauu maluna
o na hale, Mae wale, ia mamua o ka
liko ana.
7 Aole e piha ka lima o ka mea i oki iho, Aole
hoi ka umauma o ka mea hoopua i
na pua.
8 Aole hoi e olelo mai ka poe e hele
ae, Maluna o oukou auanei ka
hoomaikai ana o Iehova: Ke
hoomaikai aku nei makou ia oukou
ma ka inoa o Iehova.

130

1 MAILOKO o na wahi hohonu, ua kahea aku
au i oe, e Iehova.
2 E ka Haku e, e hoolohe mai oe i ko'u leo; E
haliu mai kou pepeiao i ka leo o ko'u
nonoi ana.
3 Ina ma ka hala oe e haka pono mai ai, e
Iehova, E ka Haku, owai la ka mea e
ku.
4 Aka, ma ou la ke kala ana o ka hala, I
makauia'ku ai oe.

5 Ke kakali nei au, ke kakali nei ko'u uhane ia
Iehova, A ke hoolana nei au ma kana
olelo.
6 Ua oi aku ke kakali ana o ko'u uhane i ka
Haku, Mamua o ko ka poe kiai kakali
ana i ke ao.
7 E kakali o ka Iseraela ia Iehova, no ka mea,
Me Iehova no ka lokomaikai, a me ia
no hoi ka hoolapanai nui wale.
8 Nana no e hoolapanai i ka Iseraela,
Mailoko aku o ko lakou hewa a pau.

131

1 E IEHOVA, aole i hookiekie ko'u naau, Aole
hookano ko'u mau maka; Aole au i
hele mamuli o ua mea nunui, A me
na mea hakalia ia'u.

2 A i ole ia, ua hoona wau ia'u iho, a
ua hoomalielie au i ko'u uhane, E
like me ke keiki i ukuhiia e kona
makuwahine; Ua like no ko'u uhane
me ke keiki i ukuhiia.
3 E hoolana o ka Iseraela ma Iehova, Mai keia
wa aku. a i ke ao pau ole.

132

1 E IEHOVA, e hoomanao mai oe ia Davida, A
me na pilikia ona a pau:
2 I ka mea ana i hoohiki ai ia Iehova, Hoohiki
no oia i ka Mea ikaika o Iakoba;
3 Aole loa au e komo iloko o ka hale lewa o
ko'u hale, Aole hoi au i ea maluna o
ko'u wahi moe;
4 Aole au e haawi i ka hiamoe ma ko'u mau
maka, Aole hoi i ka maluhiluhi na
ko'u mau lihilihi,
5 A loaa ia'u, he wahi no Iehova, A me kahi e
noho ai no ka Mea mana o Iakoha.

6 Aia hoi, ua lohe no kakou ia ma Eperata; Ua
loaa ia kakou ia ma Papuululaau.
7 E komo no kakou iloko o kona mau wahi
e noho ai; A e moe hoomana kakou
ma kona keehana wawae.
8 E ku mai oe, e Iehova, iloko o kou wahi e
maha'i; O oe, a me ka pahu o kou
nani.
9 A kahikoia kou poe kahuna i ka pono, A e
hauoli hoi kau poe haipule.

10 No Davida, no kau kauwa, Mai hoohuli aku
i ka maka o kou mea i poniia.
11 Hoohiki mai la o Iehova ia Davida ma ka
oiaio, Aole loa oia i huli, mai ia mea
aku, O ka hua a kou kino ka'u e
hoonoho ai maluna o kou nohoalii.
12 Ina e malama kau poe keiki i ko'u berita,
A me na kanawai a'u e ao aku ai ia
lakou, Alaila, o ka lakou keiki o na
manawa a pau, E noho no lakou ma
kou noho alii.

13 No ka mea, ua wae mai o Iehova ia Ziona,
A ua makemake oia ia, i wahi noho
ai nona,
14 Eia ko'u wahi e hoomaha'i, a hiki i ka
manawa pau ole; Maanei no wau e
noho ai, no ka mea, Ua makemake
no au ia.
15 Oiaio no e hoomaikai no wau i kana ai; E
hoomaona aku au i kona poe nele i
ka berena.
16 E kahiko no wau i kona poe kahuna i ka
hoola, A e hauoli loa hoi kona poe
haipule.
17 Malaila no wau e hookupu ai i ka pepeiao-
hao o Davida; Ua hoomakaukau no
wau i lamaku no ko'u mea i poniia.
18 E hooaahu au i kona poe enemi i ka
hilahila; Maluna ona e pua ai kona
leialii.

133

1 A IA hoi, nani ka maikai a me ka oluolu,
O ka noho lokahi pu ana o na hoa-
hanau!
2 Ua like ia me ka poni maikai ma ke poo, Ka
mea i kahe ilalo ma ka umiumi, Ma
ka umiumi hoi o Aarona, A hiki hoi
ilalo i na kihi o kona mau aahu.
3 Ua like ia me ka hau o Heremona, Ka
mea i haule mai maluna o na mauna
o Ziona; No ka mea, malaila no
i kauoha mai ai o Iehova i ka
hoomaikaiia, I ke ola hoi, a hiki i ka
manawa pau ole.

134

1 A IA hoi! e hoomaikai ia Iehova, e na kauwa
a pau a Iehova, Na mea e ku ana
iloko o ka hale o Iehova i ka po.
2 E hapai oukou i ko oukou mau lima ma
kahi hemolele, A e hoomaikai aku ia
Iehova.
3 E hoopomaikai mai o Iehova ia oe mai
Ziona mai, Nana i hana ka lani a me
ka honua.

135

1 E HALELU aku ia Iehova, e halelu aku i
ka inoa o Iehova; E halelu aku hoi
oukou, e na kauwa a Iehova.
2 Ka poe e ku ana ma ka hale o Iehova, Ma
na kahua hoi o ka hale o ko kakou
Akua,
3 E halelu aku ia Iehova, no ka mea, ua
maikai o Iehova; E hoolea aku i kona
inoa, no ka mea, he mea lealea ia.
4 No ka mea, ua wae mai o Iehova i ka Iakoba
nona, A i ka Iseraela hoi i waiwai
nona.

5 No ka mea, ua ike au, he nui o Iehova, A o
ko kakou Haku hoi maluna o na akua
a pau;
6 O na mea a pau a Iehova i makemake ai,
Ua hana oia ma ka lani, a ma ka

honua, A ma na moana, a ma na
wahi hohonu a pau.
7 Nana no e hoopii ka ohu mai na kihi aku
o ka honua; Nana no e hana na
uwila no ka ua, A hoopuka mai la
oia i ka makani mailoko mai o kona
waihona.

8 Nana no i pepehi ka makahiapo o ko
Aigupita, Ka ke kanaka, a me ka ka
holoholona hoi.
9 Hoouna mai la oia i na hoailona a me
na hana mana, Iwaena konu ou, e
Aigupita; Imua o Parao, a imua o
kana poe kauwa a pau.
10 Pepehi no oia i ko na aina, he nui loa, A
luku mai i na'lii he koa loa;
11 Ia Sihona ke alii o ko Amora, ia Oga hoi ke
alii o Basana, A me ko na aupuni a
pau o Kanaana.
12 A haawi mai la oia i ko lakou aina i
hooilina, I hooilina hoi no ka Iser-
aela no kona poe kanaka.
13 E Iehova, e mau loa ana no kou inoa; E
Iehova, e hoomanaoia no oe i na
hanauna a pau.
14 No ka mea, e hoapono mai o Iehova i kona
poe kanaka, E minamina mai no oia
i kana poe kauwa.
15 O na akua o ko na aina e, he kala, a he gula,
O ka hana o ko kanaka lima.
16 He waha no ko lakou, aole nae e olelo mai;
He mau maka no ko lakou, aole nae
e ike mai;
17 He mau pepeiao no hoi ko lakou, aole nae
e lohe mai; Aohe hoi ea maloko o ko
lakou waha.
18 O ka poe i hana mai ia lakou, ua like kela
poe me lakou: A me na mea a pau e
hilinai ai ia lakou.

19 E ka ohana a ka Iseraela, e hoomaikai
aku oukou ia Iehova; E ka ohana a
Aarona, e hoomaikai aku oukou ia
Iehova;
20 E ka ohana a Levi, e hoomaikai aku oukou
ia Iehova; E ka poe i makau ia
Iehova, e hoomaikai aku oukou ia
Iehova.
21 Mai Ziona mai e hoomaikaiia'i o Iehova,
Ka mea e noho la ma Ierusalema. E
halelu aku oukou ia Iehova.

136

1 E MILILANI aku ia Iehova, no ka mea, ua
maikai oia; No ka mea hoi, ua mau
loa kona lokomaikai.
2 E mililani aku i ke Akua o na akua; No ka
mea, ua mau loa kona lokomaikai.
3 E mililani aku i ka Haku o na haku; No ka
mea, ua mau loa kona lokomaikai.
4 I ka mea nana wale no i hana na hana mana
nui; No ka mea, ua mau loa kona
lokomaikai:
5 I ka mea nana i hana ka lani ma ke akamai;
No ka mea, ua mau loa kona loko-
maikai.
6 I ka mea nana i kukulu ka honua maluna
o ka wai, No ka mea, ua mau loa no
kona lokomaikai;
7 I ka mea nana i hana na malamalama nui;
No ka mea, ua mau loa no kona
lokomaikai;
8 I ka la e alii ai maluna o ke ao, No ka mea,
ua mau loa kona lokomaikai:
9 I ka mahina hoi, a me na hoku e alii ai
maluna o ka po, No ka mea, ua mau
loa kona lokomaikai;

10 I ka mea nana i luku ko Aigupita, ma
ko lakou makahiapo, No ka mea, ua
mau loa kona lokomaikai:
11 A hoopuka mai la i ka Iseraela, maiwaena
mai o lakou, No ka mea, ua mau loa
kona lokomaikai:
12 Me ka lima ikaika, a me ka lima kakauha
no noi, No ka mea, ua mau loa kona
lokomaikai:
13 I ka mea i mahele i ke Kaiula i mau
puu, No ka mea, ua mau loa kona
lokomaikai;
14 A hoohele ae i ka Iseraela mawaena konu
ona, No ka mea, ua mau loa kona
lokomaikai;
15 A luku aku la ia Parao, a me kona kaua
iloko o ke Kaiula, No ka mea, ua mau
loa kona lokomaikai:
16 I ka mea alakai i kona poe kanaka ma ka
waonahele, No ka mea, ua mau loa
kona lokomaikai.
17 I ka mea pepehi i na'lii nui loa, No ka mea,
ua mau loa kona lokomaikai;
18 A luku hoi i na'lii ikaika, No ka mea, ua
mau loa kona lokomaikai:
19 Ia Sihona, ke alii o ka Amora, No ka mea,
ua mau loa kona lokomaikai;
20 Ia Oga hoi, ke alii o Basana, No ka mea, ua
mau loa kona lokomaikai:
21 A haawi mai la oia i ko lakou aina, i
hooilina, No ka mea, ua mau loa
kona lokomaikai:
22 I hooilina na ka Iseraela, na kana poe
kauwa, No ka mea, ua mau loa kona
lokomaikai;

23 I ka mea hoomanao ia kakou, ia kakou i
hoohaahaaia'i, No ka mea, ua mau
loa kona lokomaikai:
24 I ka mea i hoopakele ia kakou mai ko kakou
poe enemi mai, No ka mea, ua mau
loa kona lokomaikai:
25 I ka mea haawi mai i ka ai na na mea ola
a pau, No ka mea, ua mau loa kona
lokomaikai;
26 E mililani aku i ke Akua o ka lani, No ka
mea, ua mau loa kona lokomaikai.

137

1 MA na muliwai o Babulona, malaila kakou i
noho iho ai, A uwe aku la i ko kakou
hoomanao ana ia Ziona.
2 Ma na wilou maloko olaila, I kaulai ai
makou i ko makou mea kani.
3 No ka mea, malaila, noi mai ka poe i lawe
pio ia makou, I na olelo o ke oli; A o
ka poe hoinoino ia makou, noi mai
lakou e lealea makou, I mai, E oli mai
oukou i ka oli o Ziona.

4 Pehea la makou e oli ai i ka oli o Iehova, Ma
ka aina malihini?
5 Ina e hoopoina au ia oe, e Ierusalema,
E poina pu no ko'u lima akua i ka
hana,
6 I ole au e hoomanao ia oe, E pipili hoi
kuu aleio i ka aluna o ko'u waha; I
ole hoi e kela aku ko'u makemake
ia Ierusalema, Mamua o ko'u mea
lealea mai.
7 E Iehova, e hoomanao oe i na keiki o
Edoma, I ka la o Ierusalema; I ka poe
i olelo mai, E wawahi, e wawahi, A
ilalo i ke kumu ona.
8 E ke kaikamahine o Babulona, ka mea e
anaiia auanei, E pomaikai auanei ka
mea hoopai aku ia oe, i ka hewa, Au
i hana hewa mai ai ia makou.
9 E pomaikai no hoi ka mea lalau aku i kau
mau keiki, A ulupa ia lakou ilalo i na
pohaku.

138

1 E MILILANI aku au ia oe me kuu naau a pau,
Imua o na'kua e hoolea aku ai au ia
oe.
2 E kulou hoomana au ma kou luakini hoano,
A e mililani aku i kou inoa, No kou
lokomaikai a me ka oiaio; No ka
mea, ua hookaulana oe i kau olelo
mamua o kou inoa a pau.
3 I ka la a'u i kahea aku ai ia oe, Alaila,
hoolohe mai no oe ia'u, Ua
hooikaika mai oe ia'u, me ka ikaika
ma kuu uhane.

4 E mililani aku na'lii a pau o ka honua ia
oe, e Iehova, Ia lakou e lohe ai i na
huaolelo a kou waha.
5 E oli no lakou i na aoao o Iehova, No ka
mea, nui no ka nani o Iehova.
6 Ua kiekie loa o Iehova, ua nana mai nei i
ka poe haahaa; Aka, ua ike no oia i
ka poe hookiekie ma kahi loihi.

7 Ina paha e hele wau iloko o ka pilikia, Nau
no wau e hoola mai. Maluna o ka
huhu o kou poe enemi, e o mai ai oe
i kou lima, A me kou lima akau oe e
hoopakele mai ai ia'u.
8 E hoopaa no o Iehova i na mea e pili mai ai
ia'u; Ua mau loa no kou lokomaikai,
e Iehova, Mai haalele oe i na hana a
kou mau lima.

139

1 E IEHOVA, ua haka pono mai oe ia'u, a ua
ike hoi.
2 Ua ike no oe i ko'u noho ana ilalo, a me ko'u
ala ana iluna, Ua maopopo hoi ko'u
manao ia oe ma kahi loihi e aku.
3 Ua hoao mai oe i ko'u ala ana, a me ko'u
moe ana, A ua ikea no ko'u mau aoao
a pau ia oe.
4 No ka mea, aohe olelo ma ko'u alelo, Aia
hoi, e Iehova, ua ike no oe ia mau
mea a pau.
5 Ua hooke mai oe ia'u, ma hope, a mamua,
A ua kau mai i kou lima maluna o'u.
6 Ua oi aku ke kupanaha o ia ike ana mamua
o ko'u, Ua kiekie loa, aole au e hiki
aku ilaila.

7 Mahea la wau e hele ai, mai ko'u uhane
aku? Mahea la wau e pee aku ai, mai
kou alo aku?
8 Ina pii aku au i ka lani malaila no oe,
Inaehalii au i kahi moe ma ka malu
o ka make, aia no oe;
9 Ina lawe au i na eheu o ke kakahiaka, A
noho hoi ma na kihi o ka moana;
10 Malaila no kou lima e alakai ai ia'u, A na
kou lima akua hoi e hoopaa ia'u.
11 A ina olelo au, Oiaio, e haule mai ka pouli
maluna o'u, Alaila, e lilo no ka po i
malamalama a puni au.
12 Aole hoi e hoonalo ka pouli i kekahi mea ia
oe, Hoomalamalama mai ka po me

he ao la: Ua like no ka pouli, ua like
hoi ka malamalama.

13 No ka mea, nau no i hooponopono i ko'u
naau; A nau hoi i malama mai ia'u,
ma ka opu o ko'u makuwahine.
14 E mililani aku au ia oe, No ka mea, o
kau hana kupanaha no wau a me ka
makau; He kupanaha hoi kau mau
hana, Ua ike pono no ko'u uhane.
15 Aole i nalo ko'u kino ia oe, Ia'u i hanaia'i
ma kahi malu, A kapili akamai ia
malalo i ka honua.
16 Ike mai no kou mau maka i ko'u opuu ana;
A pau no hoi i ke kakauia iloko o kau
buke, Na mea o'u i hooponoponoia'i
mahope, Ia manawa, aole kekahi o
ia mau mea.

17 A ia'u hoi, nani ka waiwai o kou mau
manao, e ke Akua! Nani hoi ka
lehulehu o ko lakou mau haina!
18 Ina e helu wau, ua oi aku ko lakou kinikini
mamua o ke one: Ia'u e ala'i, ua mau
loa no au me oe.

19 E pepehi io mai no oe i ka poe hewa, e ke
Akua; E na kanaka koko, e hele aku
oukou, mai o'u aku nei.
20 Ka poe olelo hewa aku ia oe, Ua hookieide
kou poe enemi ma ka lapuwale.
21 E Iehova, aole anei au i inaina aku i ka poe
inaina ia oe? A hoopailua hoi i ka
poe ala ku e ia oe?
22 Ua inaina aku au ia lakou, me ka inaina
hemolele; He poe enemi lakou no'u.

23 E huli mai oe ia'u, e ke Akua, a e ike i ko'u
naau; E hoao mai oe ia'u, a e ike i
ko'u manao.
24 E nana mai hoi ina paha he aoao hewa
iloko o'u, A e alakai ia'u ma ka aoao
ola loa.

140

1 E HOOPAKELE mai oe ia'u, e Iehova, i ke
kanaka hewa; E malama mai hoi ia'u
no ke kanaka kolohe:
2 Ka poe i imi hewa ma ka naau; Akoakoa no
lakou i na la a pau, e kaua.
3 Hookala no lakou i ko lakou alelo me he
nahesa la; A aia malalo o ko lakou
mau lehelehe ka mea make o ka
moonihoawa. Sila.

4 E malama mai oe ia'u, e Iehova, i na lima
o ka poe hewa. E kiai mai ia'u
no ke kanaka kolohe; No ka mea,
manao mai oia e hoohiolo i kuu mau
kapuwai.
5 Na ka poe hookiekie i hana i ka mea hei a
me na kaula no'u; A ua uhola lakou
i ka upena ma kapa alanui; Ua kau
lakou i pahele no'u. Sila.

6 Olelo aku la au ia Iehova, O oe no ko'u Akua;
E hoolohe mai oe, e Iehova, i ka leo
o ko'u nonoi ana.
7 E Iehova, ka Haku ikaika o ko'u ola, Ua uhi
mai no oe i ko'u poo i ka la o ke kaua.
8 Mai haawi mai oe, e Iehova, i na mea a ka
poe hewa i makemake ai; Mai kokua
mai oe mamuli o kona manao; Ua
hookiekie no lakou. Sila.

9 O ke poo o ka poe hoopani mai ia'u, E
uhiia lakou i ka luhi o ko lakou mau
lehelehe.
10 E haule mai na lanahu maluna o lakou; E
kiolaia lakou iloko o ke ahi, Iloko hoi
o na lua hohonu, I olo ai lakou e ku
hou mai iluna.
11 Aole e onipaa ma ka honua ke kanaka olelo
wahahee; A e hahai koke no ka hewa
i ke kanaka kolohe.

12 Ua ike no wau, e kokua mau no o Iehova i
ka poe pilikia, A e hoapono hoi i ka
poe ilihune.
13 Oiaio e mililani aku no ka poe pono i
kou inoa; E noho no hoi ka poe
hoopololei ma kou alo.

141

1 E IEHOVA, ke kahea aku nei au ia oe, E
wikiwiki mai oe ia'u, E hooloho hoi
i ka leo o ko'u kahea ana aku ia oe.
2 E hooliloia ka'u pule i mohai ala imua ou; A
o ka hapai ana hoi o ko'u mau lima i
mohai ahiahi.
3 E hoonoho mai oe, e Iehova, i mea kiai ma
kuu waha, A e malama mai hoi oe i
ke pani o ko'u mau lehelehe.
4 Mai hoohuli ae oe i ko'u naau i kekahi mea
hewa, E hana i ka hana o ka poe
lawelawe, Me ka poe hana kolohe;
Aole hoi au e ai i ko lakou mea ono.

5 Na ka poe pono e hahau mai ia'u, he
aloha ia: E ao mai oia ia'u he mea
hamo maikai ia, A olo ia e wahi ai i
kuu poo; No ka mea, e mau ana no
ka'u pule no lakou, iloko o ko lakou
pilikia.

6 Ua haule ko lakou lunakanawai ma na wahi
pohaku, Ua lohe mai nae lakou i
ka'u pule, no ka mea, he oluolu ia.
7 E like me ka mea kohi a hoauauwaha i
ka honua, Pela i hooheleleiia'i ko
makou iwi ma ke kae o ka lua kupa-
pau.

8 Aia no ia oe ko'u mau maka, o Iehova ka
Haku, Ia oe no wau e hilinai aku ai;
Mai waiho pu mai oe i ko'u uhane
me ko ka poe nele.
9 E malama mai oe ia'u i ka hei a lakou i
kaukau ai no'u, A me ka upena o ka
poe hana hewa.
10 E haule ka poe hewa iloko o ko lakou hei
iho, A e pakele wale aku no wau.

142

1 KAHEA aku la au ia Iehova, i ko'u leo, Me
ko'u leo hoi i nonoi aku ai au ia
Iehova.
2 Ninini aku la au i ko'u kaniuhu imua ona, A
hoike aku la no hoi i ko'u pilikia ma
kona alo.
3 I ka maule ana o ko'u uhane iloko o'u,
Alaila ike pono no oe i ko'u alanui.
Ma ke ala a'u i hele aku ai, hana
lakou i hei no'u.
4 Nana aku la au ma ka lima akau, a ike hoi,
Aohe mea i ike mai ia'u; Ua pau na
wahi e pakele ai; Aohe mea i manao
mai i ko'u uhane.

5 Kahea aku la au ia oe, e Iehova, I aku la, O
oe no ko'u paku, O kuu puu waiwai
hoi ma ka aina o ka poe ola.
6 E hoolohe mai oe i ko'u uwe ana, no
ka mea, ua hoopilikia loa ia au:
E hoopakele mai oe ia'u i ka poe
hoomaau mai, No ka mea, na oi aku
ko lakou ikaika i ko'u.
7 E hoopuka aku oe i ko'u uhane iwaho o ka
hale paahao, I hoomililani aku au i
kou inoa; E kaapuni mai ka poe pono
ia'u, No ka mea, e hana maikai mai
oe ia'u.

143

1 E HOOLOHE mai oe i ka'u pule, o Iehova, E
haliu mai hoi i ko'u nonoi ana; A ma
koa oiaio, a ma kou pono, e ae mai
ia'u.
2 Mai hookolokolo mai oe i kau kauwa, No ka
mea, aole o aponoia kekahi mea ola
imua ou.
3 Ua hoomaau mai ka enemi i ko'u uhane;
Ua ulupa oia i ko'u ola ilalo i ka
honua; Ua hoonoho mai oia ia'u ma
ka pouli, E like me ka poe i loihi ka
make ana.
4 Ua maule no ko'u ea iloko o'u; Ua neoneo
hoi ko'u naau maloko ia'u.

5 Ua hoomanao no wau i na la o ka wa
kahiko; Ua noonoo no wau ma kau
mau hana a pau; Ma ka hana o kou
lima ua noonoo nui wau.
6 Hohola aku au i ko'u mau lima ia oe; Me he
aina maloo la, ko'u uhane, i ka iini
ia oe. Sila.

7 E hoolohe koke mai oe ia'u e Iehova, Ua
maule ko'u uhane; Mai huna oe i
kou maka ia'u, O like auanei au me
ka poe iho ilalo i ka lua.
8 E haawi mai oe ia'u i ka hoolohe i kou
lokomaikai i ke kakahiaka, No ka
mea, ke hilinai aku nei au ia oe: E
hoike mai oe ia'u i ke ala au e hele
ai, No ka mea, ke hapai aku nei au i
ko'u uhane ia oe.
9 E hoopakele mai oe ia'u i ko'u poe enemi,
e Iehova; Ia oe no wau e holo ai, e
huna mai oe ia'u.

10 E ao mai oe ia'u e hana i kou makemake,
No ka mea, o oe no ko'u Akua, ua
maikai no kou uhane; E alakai oe
ia'u a iloko o ka aina pololei.
11 E hooikaika mai oe ia'u, e Iehova, no kou
inoa; No kou pono hoi e hoopuka
aku oe i ko'u uhane mawaho o ka
pilikia.
12 Ma kou lokomaikai, e hooki ae oe i ko'u
poe enemi, A e anai mai hoi i ka
poe a pau i hoomaau mai ia'u; No ka
mea, owau no kau kauwa.

144

1 E HOOMAIKAIIA o Iehova, ko'u pohaku,
Ka mea i ao mai i ko'u mau lima e
hoouka, A me ko'u mau manamana
lima e kana.
2 O ko'u mea aloha, a me ko'u puukaua; O
ko'u puuhonua, a me ko'u mea e
pakele ai; O ko'u palekaua, ka mea
a'u e hiliuai ai; Ka mea i hoopio mai
i ko'u poe kanaka malalo iho o'u.
3 E Iehova, heaha ke kanaka, i ike mai ai oe
ia ia? A me ke keiki a ke kanaka i
manao ai oe la ia?

4 Ua like ke kanaka me ka mahu; A o kona
mau la hoi me he aka la i hele aku.

5 E Iehova, e hookulou mai oe i na lani a iho
mai ilalo; E hoopa i na kuahiwi, a e
pii aku ka uwahi.
6 E hooanapu mai i ka uwila, a e hoopuehu
ia lakou: E pana aku i kou mau pua,
a e luku ia lakou.
7 E kikoo mai oe i kou lima mai luna mai; A
e unuhi mai ia'u a e hoopakele hoi
ia'u maloko aku o na wai nui, Mai ka
lima aku hoi o na keiki malihini;
8 Ka poe olelo wahahee ma ka lakou waha, A
o ko lakou lima akau, he lima akau
hoopunipuni.

9 E ke Akua, e oli aku au i ke oli hou ia oe,
Ma ka violaumi he umi na kaula, e
hoolea aku ai au ia oe.
10 Nana no e haawi mai i ke ola no na'lii;
Nana no i hoopakele ia Davida i kana
kauwa, I ka pahi kaua o ka hewa.
11 E unuhi mai oe ia'u, a e hoopakele mai hoi
ia'u, I ka lima o na keiki malihini,
Ka poe mea waha olelo wahahee, A
o ko lakou lima akau, he lima akau
hoopunipuni;

12 I like ka kakou poe keikikane me na mea
kanu, I ulu a nui i ko lakou manawa
opiopio: I like hoi ka kakou poe
kaikamahine me na pohaku kihi, I
anaiia ma ke ano o ka luakini;
13 I piha hoi ko lakou halepapaa, E haawi
mai ana i mea o kela ano, keia ano; I
hanau mai ai ka kakou poe hipa ma
na tausani, Ma ka umi tausani hoi
ma na alanui.
14 I hapai hoi ka kakou poe bipi; I komo ole
kekahi iloko, aole hoi e puka iwaho,
A i ole hoi he mea ohumu, ma ko
lakou mau alanui,
15 Pomaikai ka lahuikanaka i noho pela; Po-
maikai no ka lahuikanaka mamuli o
Iehova, ko kakou Akua.

145

1 E HIILANI aku no au ia oe, e ko'u Akua, e ke
Alii, E hoomaikai aku no wau i kou
inoa, A hiki a kau, a mau loa aku no.
2 I na la a pau, e hoomaikai aku no au ia oe; A
e halelu aku i kou inoa, A hiki a kau,
a mau loa aku no.
3 He nui no o Iehova, a ua pono ke halelu nui
ia'ku oia; Aole e pau kona nui i ka
ikeia ma ka huli ana.
4 E hookaulana aku kekahi hanauna i kau
mau hana a i kekahi hanauna, A e
hoike aku hoi i kou mau mea nui.
5 E hoike aku no wau i ka nani ihiihi o kou
hanohano, A me na mea o kau mau
hana kupanaha.
6 E hai aku no hoi lakou i ka mana o kau mau
hana weliweli; A e hoike aku no wau
i kou nui.
7 E hoikeike no lakou i ka hoomanao i kou
maikai nui, A e hauoli no lakou i kou
pono.

8 He aloha, a he lokomaikai o Iehova; He
lohi ma ka huhu, a nui wale hoi kona
aloha.
9 He maikai no o Iehova i na mea a pau; A aia
hoi kona lokomaikai maluna o kana
mau hana a pau.
10 E mililani aku kau mau hana a pau ia oe, e
Iehova, A e hoomaikai aku kou poe
haipule ia oe.
11 E olelo no lakou i ka nani o kou aupuni, A
e kamailio no hoi i kou mana;
12 E hoikeike aku i kona mau mea nui i
na keiki a kanaka, A me ka nani
hanohano o kona aupuni.
13 He aupuni mau loa no kou aupuni, A ua
mau hoi kou alii ana, a i na hanauna
a pau.

14 Ua kokua no o Iehova i ka poe hina a pau,
A hoala mai no hoi oia i ka poe a pau
i kulou ilalo.
15 Kakali no na maka o na mea a pau ia oe,
A haawi mai oe i ka lakou ai i ka wa
pono.
16 Hohola aku oe i kou poholima, A
hoomaona mai i ka makemake o
na mea ola a pau.

17 He pono no o Iehova i kona mau aoao
a pau, A ua lokomaikai hoi ma na
hana ana a pau.
18 Ua kokoke mai o Iehova i ka poe a pau e
kahea aku ia ia, I ka poe hoi i kahea
aku ia ia ma ka oiaio.
19 E hana mai no o Iehova i ka makemake o ka
poe i makau aku ia ia, E hoolohe mai
no hoi oia i ka lakou pule a e hoola
ia lakou.
20 Malama mai no o Iehova i ka poe a pau i
aloha aku ia ia; Aka, e luku mai no
oia i ka poe hewa a pau.
21 E hai aku no ko'u waha i na halelu o
Iehova; A e hoomaikai aku hoi na
mea ola a pau i kona inoa hoano, A
hiki a kau, a mau loa aku no.

146

1 E HALELU aku ia Iehova; E kuu uhane, e
halelu aku ia Iehova.
2 E halelu aku au ia Iehova i ko'u ola ana; E
hoolea aku no wau i ko'u Akua i ko'u
manawa a pau.
3 Mai hilinai oukou i na'lii, I ke keiki a ke
kanaka hoi, ka mea hiki ole ke hoola
mai.
4 Puka aku no kona ea, a hoi oia i ka lepo; I
ua la la no, make kona mau manao.
5 Pomaikai ka mea, ia ia ke Akua o Iakoba,
i kokua nona, Ka mea hoi i hoolana
ma Iehova, kona Akua:
6 Ka Mea nana i hana ka lani a me ka honua,
Ka moana hoi, a me na mea a pau
iloko ona, Ka Mea i malama mau loa
mai i ka oiaio;
7 Ka Mea i hooponopono i ka poe i
hookaumahaia; Ka Mea i haawi mai
i ka ai na ka poe pololi. Na Iehova
no ka hookuu ana o ka poe paa.

8 Hookaakaa mai no o Iehova i na maka o ka
poe makapo; Hoala mai no o Iehova
i ka poe kulou, i hookulouia: Aloha
mai na hoi o Iehova i ka poe pono.
9 Malama mai no o Iehova i na malihini,
Hoolako hou mai no oia i ka poe
makua ole, a me na wahinekane-
make; Hookahuli wale oia i ka aoao
o ka poe hewa.
10 E noho aupuni no o Iehova, a i ke ao pau
ole, O kou Akua hoi, e Ziona, a i na
hanauna a pau. E halelu aku oukou
ia Iehova.

147

1 E HALELU aku oukou ia Iehova: No ka mea,
he mea maikai ke hoolea aku i ko
kakou Akua; No ka mea, he lealea ia,
a he mea ku pono ka halelu.
2 Kukulu no o Iehova ia Ierusalema; Hoiliili
mai no oia i ka poe aea o ka Iseraela.
3 Hoomaha mai no oia i ka poe naau haehae,
A wahi no hoi oia i ko lakou mau
eha.
4 Hoike mai no oia i ka heluna o na hoku; Hea
ae no hoi oia ia lakou a pau ma ka
inoa.
5 He nui no ko kakou Haku, a na nui hoi kona
ikaika; A he mea hiki ole ke hai aku
i kona ike.
6 Hookiekie no o Iehova i ka poe hoohaahaa;
A hoohaahaa no oia i ka poe hewa
ilalo i ka lepo.
7 E olioli aku ia Iehova, me ka mililani aku,
E hoolea aku i ko kakou Akua ma ka
mea kani.
8 Ka Mea i uhi i ka lani i na ao, Ka Mea i
hoomakaukau i ka ua no ka honua,
Ka Mea i hooulu mai i ka mauu,
maluna o na mauna.
9 Haawi mai no oia i ka ai na ka holoholona,
Na ka poe koraka hoi, na ka mea
kahea aku ia ia.
10 Aole ia e lealea i ka ikaika o ka lio, Aole ia
e hauoli hoi i na wawae o ke kanaka.
11 E lealea no o Iehova i ka poe makau aku ia
ia, I ka poe hoi e hoolana ma kona
lokomaikai.

12 E hiilani ia Iehova, e Ierusalema, E halelu
aku i kou Akua, e Ziona.
13 No ka mea, hoopaa no oia i na kaola o kou
mau pukapa; Hoomaikai no hoi oia i
kau mau keiki iloko ou.
14 Haawi mai no oia i ka malu ma kou mau
mokuna, A hoomaona mai ia oe i ka
palaoa maikai.
15 Hoouna mai oia i kana mau olelo i ka
honua, Holo kiki no kana mau olelo.
16 Haawi mai no oia i ka hau, me he hulu hipa
la, Hoohelelei mai oia i ka hau paa,
e like me ka lehu ahi.
17 Hoohelelei mai oia i kona mau huahekili e
like me na huna ai: Owai hoi ka mea
hiki ke ku imua o kona anuanu?
18 Hoouna mai oia i kana olelo, a hoohehee
ia lakou; Hoohuai mai oia i kona
makani, a kahe iho la na wai.
19 Hoike mai no oia i kana olelo i ka Iakoba,
I kana mau olelopaa hoi, a me kana
hooponopono ana i ka Iseraela.
20 Aole ia i hana pela i ko na aina e a pau; O
kana hooponopono ana, aole lakou
i ike mai ia. E halelu aku oukou ia
Iehova.

148

1 E HALELU aku oukou ia Iehova, E halelu
aku oukou ia Iehova, e na mea mai
ka lani mai; E halelu aku ia ia ma na
wahi kiekie.
2 E halelu aku ia ia, e kona poe anela a pau;
E halelu aku oukou ia ia, e kona mau
kaua a pau.
3 E halelu aku ia ia, o ka la, a me ka mahina;
E halelu aku ia ia, e na hoku mala-
malama a pau.
4 E halelu aku ia ia, e ka lani o na lani, E
oukou hoi, na wai maluna o ka lani.

5 E halelu aku lakou ia Iehova; No ka mea,
kauoha mai la ia, a hanaia iho la
lakou.
6 Ua hookumu paa mai oia ia lakou, a i ka
manawa pau ole: Ua haawi mai oe i
ka mokuna, aole lakou hele ae ma ia
aoao aku.

7 E halelu aku oukou ia Iehova, mai ka honua
ae, E na moonui, a me na wahi
hohonu a pau:
8 Ke ahi, ka huahekili, ka hau, a me ka mahu,
Ka makani ino, e hooko ana i kana
olelo;
9 Na kuahiwi, me na mauna a pau; Na laau
hua, a me na kedera a pau;
10 Na holoholona hihiu, a me na holoholona
laka a pau; Na mea kolo, a me na
manu lele;
11 Na'lii o ka honua, a me na lahuikanaka
a pau; Na kaukaualii, a me na lu-
nakanawai a pau o ka honua;
12 Na kanaka opiopio, a me na kaikamahine;
Ka poe kahiko, a me na keiki;

13 E halelu aku lakou i ka inoa o Iehova;
No ka mea, o kona inoa wale no ka
i hookiekieia: Ua kiekie hoi kona
nani maluna o ka honua a me ka
lani.
14 Ua hookiekie oia i ka pepeiaohao o kona
poe kanaka, Oia ka nani o kona poe
haipule a pau; O na mamo hoi o
ka Iseraela, He poe kanaka e noho
kokoke ana ia ia. E halelu aku oukou
ia Iehova.

149

1 E HALELU aku oukou ia Iehova, E oli aku
ia Iehova, i ke mele hou, I kona mau
halelu hoi ma ke anaina o ka poe
haipule.
2 E lealea o ka Iseraela i ka mea nana ia i
hana; E hauoli hoi na keiki a Ziona
i ko lakou alii.
3 E halelu aku lakou i kona inoa ma ka haa
ana; E hoolea aku lakou ia ia ma ka
pahukani, a me ka lira.
4 No ka mea, ua lealea o Ivhova i kona poe
kanaka; E hoonani mai no oia ia
lakou i ke ola.

5 E hooho olioli no ka poe haipule maloko
o ka nani: E hauoli no lakou ma ko
lakou wahi moe.
6 Ma ko lakou waha, ka hapai i ke Akua, A
ma ko lakou lima hoi, he pahikaua
maka lua;
7 E hana me ka hoopai aku i ko na aina e, A
me ka paipai aku i na kanaka:
8 E hoopaa i na'lii i na kaula, A me ko lakou
kaukaualii, i na kupee hao.
9 E hana aku ia lakou i ka hoopai i palapalaia;
Oia ka nani o kona poe haipule a
pau. E halelu aku oukou ia Iehova.

150

1 E HALELU aku oukou ia Iehova: E halelu
aku i ke Akua, ma kona wahi hoano;
E halelu aku ia ia, ma ke aouli o kona
hanohano.
2 E halelu aku ia ia, no kana mau hana
mana; E halelu aku ia ia, e like me
ka manomano o kona nui;

3 E halelu aku ia ia, me ke kani ana o ka pu;
E halelu aku ia ia, me ka Violaumi a
me ka Lira;
4 E halelu aku ia ia, me ka pahukani, a me
ka haa ana; E halelu aku ia ia, me ka
pahu kaula, a me ka ohe.
5 E halelu aku ia ia, me na kimebala kani nui;
E halelu aku ia ia, me na kimebala
kani kiekie.
6 E halelu aku ia Iehova, na mea hanu a pau;
E halelu aku oukou ia Iehova.

Solomona

NA OLELO AKAMAI

1 O NA olelo akamai a Solomona ke keiki a
Davida ke alii o ka Iseraela.
2 He mea ia e ike ai i ka noiau a me ke
aoia mai, E hoomaopopo i na olelo
e naauao ai;
3 E loaa'i ka ike e akamai ai, Ma ka pono a me
ka hoopono, a me ka pololei;
4 E haawi i ka maalea i ka poe naaupo, A me
ka ike, a me ka noonoo i ke kanaka
ui.
5 E hoolohe ka mea naauao, a mahuahua ka
ike, E loaa no i ka mea i aoia'i ka ike
o naauao ai;
6 E ike i ka olelo akamai a me ka hoakaka ana
o ia mea, I na olelo a ka poe naauao,
a me ka lakou olelo pohihi.

7 O ka makau ia Iehova, oia ka hoomaka ana
o ka ike; A o ka naauao. a me ke
aoia mai, ua hoowahawahaia e ka
poe lapuwale.

8 E kuu keiki, e hooloke mai i ke ao ana a kou
makuakane, Aole hoi e haalele i ke
kanawai o kou maku wahine;
9 No ka mea, he mea nani ia no kou poo, He
mau lei hoi no kou a-i.

10 E kuu keiki, ina e hoowale wale mai ka poe
hewa ia oe, Mai ae aku oe.
11 Ina lakou e olelo mai, E, e hele pu kakou,
E hoohalua no ke koko, E hoohalua
wale i ka mea hala ole;
12 E moni ola ia lakou me he malu make, E
moni okoa hoi e like me ka poe e
haule ana i ka lua:
13 E loaa ia kakou ka waiwai maikai he nui, E
hoopiha i ko kakou mau hale me ka
waiwai pio;
14 E hailona pu oe me makou i kou kuleana,
I hookahi hipuu na kakou a pau:
15 E kuu kiekie e, mai hele pu oe mo lakou
ma ke ala; E haalele kou wawae i ko
lakou mau kuamoo;
16 No ka mea, holo kiki ko lakou wawae i
ka hewa, Wikiwiki hoi lakou i ka
hookahe koko.
17 Make hewa no ke kau ana i ka hei, Ma ke
alo o na mea eheu a pau.
18 Moe malu lakou no ko lakou koko;
Makaala hoi no na uhane o lakou.
19 Pela ka aoao o ka poe makee waiwai a pau,
E kaili ana i ke ola o ka mea nona ia.

20 Hea ae la ka naauao mawaho; Pane mai
kona leo ma ke alanui;
21 Ma ka welau o na ala oia e kahea mai
ai: Ma na kahua o na puka ku-
lanakauhale kana olelo ana, I mai la,
22 Pehea ka loihi, e ka poe ike ole, E make-
make ai oukou i ka naaupo? A
oukou hoi, e ka poe hoowahawaha,
E makemake ai i ka hoowahawaha
ana? A o oukou, e ka poe naaupo,
e inaina aku ai i ka naauao?
23 E huli mai oukou i ka'u ao ana; Aia hoi e
niuini aku au i ko'u Uhane maluna
o oukou. E hoike aku hoi ia oukou i
ka'u mau olelo.

24 I ko'u wa i hea aku ai, hoole mai oukou;
Kikoo aku la au i ko'u lima, aohe
mea i manao mai;
25 Haalele oukou i ko'u mau manao a pau,
Aole hoi oukou i makemake i ka'u ao
ana:
26 Nolaila, i ko oukou popilikia e akaaka au, E
hoowahawaha au i ka hiki ana o ko
oukou makau;
27 A hiki mai ko oukou makau me he mea
ino la, A hookokoke mai ko oukou
popilikia me he puahiohio la, A
loohia oukou e ka pilihua a me ke
kaumaha:
28 Alaila, e hea mai lakou ia'u, aole au e pane
aku; E imi koke lakou ia'u aole e loaa
mai;
29 No ka mea, hoowahawaha lakou i ka ike,
A o ka makau ia Iehova, aole lakou i
koho mai;
30 Aole o lakou makemake i ka'u ao ana;
Manao ino hoi i ka'u mau olelo a
pau.
31 Nolaila, e ai lakou i ka hua o ko lakou aoao
iho, A ma ko ka manao ana o lakou
e maona ai.
32 No ka mea, o ka haalele ana aku o ka poe
naaupo, oia ko lakou pepehiia mai,
A o ka noho nanea ana o ka poe
lapuwale, o ko lakou make ia.
33 Aka, o ka mea hoolohe mai ia'u. e noho
oluolu no ia, E noho no ia me ka
makau ole i ka poino.

2

1 E KUU keiki, ina e lawe oe i ka'u mau olelo,
A e waiho pu me oe i ko'u kanawai;

2 E haliu mai kou pepeiao i ka naauao, A e
huli kou naau i ka ike;
3 Ina paha e hea aku oe i ka ike, A e o aku kou
leo i ka naauao;
4 Ina e imi aku oe ia ia me he kala la, A e huli
hoi ia ia me he waiwai huna la;
5 Alaila, e ike oe i ka makau ia Iehova, A e
loaa ia oe ka ike i ke Akua.
6 No ka mea, na Iehova e haawi mai i ka
naauao; Mai kona waha mai ka ike
a me ka noiau.
7 Hoano e oia i ke ola no ka poe pono; He
paku ia no ka poe hele pololei;
8 E malama i na ala o ka mea hoopono, E kiai
hoi i ka aoao o kona poe haipule.
9 Alaila, e ike oe i ka pono a me ka hoopono,
A me ka pololei a me na aoao maikai
a pau.

10 No ka mea, e komo ka naauao iloko o kou
naau, E ono hoi ka ike i kou uhane.
11 Na ke akamai oe e malama aku, O ka noiau
hoi ke kiai ia oe,
12 E hoopakele ia oe mai ka aoao hewa aku,
Mai ke kanaka hoi i wahahee ka
olelo:
13 Haalele lakou i ka aoao pololei, I hele ai
hoi ma na ala o ka pouli.
14 Olioli lakou ke hana hewa, Hauoli hoi
lakou i ka ino o ka mea aia.
15 O lakou ke hookekee i ko lakou hele ana,
Kekee wale hoi ma ko lakou aoao:
16 I hoopakeleia oe i ka wahine e, I ka wahine
malihini i hoomalimali ka olelo.
17 Oia ka i haalele i ke alakai o kona wa
opiopio, A hoopoina hoi i ka berita
o kona Akua.
18 No ka mea, e hina ana kona hale ilalo i ka
make, A o kona mau ala hoi ma kahi
o ka poe make.
19 O ka poe a pau e komo aku io na la, aole
e hoi hou mai, Aole hoi e hiki aku
lakou i ke ala o ke ola.
20 I hele oe ma ke ala o ka poe pono, I malama
hoi oe i ka aoao o ka poe pololei.
21 No ka mea, e noho paa ka poe maikai ma
ka aina, A e mau no malaila ka poe
pololei.
22 Aka, e okiia ana ka poe hewa mailoko aku
o ka aina, A e uhukiia hoi ka poe
lawehala malaila aku.

3

1 E KUU keiki, mai haalele oe i ko'u kanawai,
E waiho hoi i ka'u mau kauoha ma
kou naau.
2 No ka mea, oia ka mea e nui ai na la a me na
makahiki o kou ola ana, A o ka malu
hoi e haawiia ia oe.
3 I ole e haalele ia oe ka lokomaikai a me
ke aloha; E hawele ia mau mea ma
kou a-i; E kakau hoi ma ka papa o ka
naau.
4 Pela e loaa'i ka lokomaikai a me ka
ike oiaio, Imua o Iehova a me na
kanaka.

5 E paulele ia Iehova me kou naau a pau; Mai
hilinai hoi ma kou naauao iho.
6 Ma kou aoao a pau ia ia no oe e nana aku
ai, A nana no e hoopololei i kou hele
ana.

7 Mai hooakamai oe ma kou manao iho; E
makau ia Iehova a e haalele i ka
hewa.
8 Oia ke ola no kou mau olona, A me ka lolo
no kou mau iwi.
9 E hoonani ia Iehova ma kou waiwai, A me
na hua mua o na mea a pau i loaa'i
ia oe:
10 Alaila, e hoopihaia kou waihona waiwai
a hu, E hu ae kau mau mea kaomi
waina i ka waina hou.

11 E kuu keiki, mai hoole oe i ke aoia mai
e Iehova; Mai pauaho oe i kona
hooponopono ana mai.
12 No ka mea, o ka mea a Iehova i aloha'i oia
kana i paipai mai. Me he makua la i
ke keiki ana i makemake ai.

13 Pomaikai ke kanaka ke loaa ia ia ka
naauao, A o ke kanaka hoi i
makaukau i ka ike.
14 No ka mea, ua oi aku ka waiwai o ia mea
mamua o ke kala, A o ke kuai ana hoi
mamua o ke gula.
15 Ua maikai oia mamua o na momi; A o na
mea a pau au e makemake ai, aole e
liko me ia ka maikai.
16 Aia ma kona lima akau ka loihi o na la; A
ma kona lima hema ka waiwai a me
ka hanohano.
17 O kona mau aoao he mau aoao oluolu no,
Ua pau hoi kona mau alanui i ka
maluhia,
18 Oia ka laau o ke ola no ka poe e hoopaa ana
ia ia, Poinaikai hoi ka mea e apo ana
ia ia.
19 Ma ke akamuai i hookumu iho ai o Iehova
i ka honua; A ma ka ike i kau aku ai
i ka lani.

20 Ma kona ike hoi i wawahiia'i na wahi
hohonu, A ninini mai no na ao i ka
ua.

21 E kuu keiki e, mai huli e aku kou mau
maka; E hoopaa i ka naauao a me ka
ike.
22 He ola no ia no kou uhane, He hanohano
no ia i kou a-i.
23 Alaila, e hele makau ole oe ma kou ala, A
o kou wawae hoi, aole ia e palaha.
24 I kou moe ana, aole oe e makau; E moe iho
no oe, a e oluolu kou hiamoe ana.
25 Mai weliweli oe i ka mea e makau ai ke
hikilele mai, Aole hoi i ka luku ana
o ka poe hewa ke hiki mai.
26 No ka mea, o Iehova no kou mea e peulele
ai, E malama no oia i kou wawae i ole
no e heiia.

27 Mai aua oe i ka maikai i ka mea e pono ai
ia, Ke hiki i kou lima ke hana aku.
28 Mai olelo oe i kou hoanoho, O hele oe a
hoi mai, apopo e haawi aku au, Ke
waiho wale ia mea ia oe.
29 Mai imi hala oe i kou hoanoho, No ka
mea, ke noho la oia ma ou la me ka
maluhia.

30 Mai hoopaapaa hala ole oe me ke kanaka,
Ina aole oia i hana hewa aku ia oe.

31 Mai hoolalike oe me ke kanaka huhu, Mai
koho hoi oe i kekahi aoao ona.
32 No ka mea, he mea hoopailua ka aia ia
Iehova, O ka poe pololei oia kona
poe hoakuka.

33 O ka hoino o Iehova aia ma ka hale o ka
mea hewa, Hoopomaikai oia i kahi
noho ai o ka poe pono.
34 E hoowahawaha mai oia i ka poe hoowa-
hawaha; E haawi mai oia i ka loko-
maikai i ka poe i haahaa ka naau.
35 E ili mai ka hanohano no ka poe naauao;
O ka hookiekieia mai o ka poe hewa,
he mea hilahila ia.

4

1 E HOOLOHE mai, e na keiki, i ke ao ana a
ka makua, E haliu mai hoi e ike i ka
naauao.
2 No ka mea, he ike pono ka'u e haawi aku
nei ia oukou, Mai haalele oukou i
ko'u kanawai.
3 No ka mea, he keiki no wau a ko'u makua,
He malamia, a he hanaukahi imua o
ko'u makuwahine.
4 Ao mai la oia, i mai la ia'u, E hoopaa kou
naau i ka'u olelo; E malama hoi i
ka'u mau kauoha i ola oe.
5 E imi i ka naauao, e imi hoi i ka ike a loaa;
Mai hoopoina, mai waiho wale i na
olelo a ko'u waha.
6 Mai haalele oe ia mea, a nana oe e malama
mai; E aloha oe ia ia, a nana oe e kiai
mai.
7 O ka naauao ka mea nui, e imi i ka naauao
a loaa: Me na mea a pau au e imi ai,
E imi pu i ka ike a loaa.
8 E hoonani oe ia ia, nana oe e hookiekie
ae; E hoohanohano ia oe i kou wa e
hoopaa aku ai ia ia
9 E haawi mai ia i lei aloha no kou poe; He
lei hanohano hoi kana e haawi mai
ai ia oe.

10 E hoolohe mai, e kuu keiki, e hoopaa i
ka'u olelo; A e nui ae hoi ia oe na
makahiki o kou ola ana.
11 E ao aku au ia oe ma ka aoao naauao,
E kuhikuhi hoi au ia oe ma ko ala
pololei.
12 I kou hele ana, aole e hihia kou kapuwai;
A ina o holo oe aole o hina.
13 E hoopaa oe i ke aoia mai, mai hookuu oe;
E malama oe ia ia, no ka mea, he ola
ia nou.

14 Ma ke alanui o ka poe hewa, mai hele oe,
Mai hele hoi ma ka aoao o ka poe
hewa.
15 E haalele ia wahi, mai maalo ilaila, E huli
ae mai ia wahi mai, a e hele aku.
16 No ka mea, aole o lakou hiamoe, ke hana
hewa ole aku; Ua lele hoi ka hiamoe,
ke hoohina ole ia kekahi e lakou.
17 No ka mea, ai lakou i ka berena no ka
hewa, Inu hoi lakou i ka waina no ke
kaili wale,
18 Aka, o ke ala o ka poe pono, ua like ia me ka
malamalama e aa ana, E mahuahua
mau ana i ke awakea loa.
19 O ka aoao o ka poe hewa, ua like ia me
ka pouli: Aole i ike i ko lakou mea
e hina ai.

20 E kuu keiki e, e haliu mai ka'u olelo, I ka'u
olelo hoi o huli mai ai i ka pepeiao.

21 Mai noho a nalowale ia mai kou mau maka
aku; E malama oe ia iloko o kou
naau.

22 No ka mea, he ola ia no na mea i loaa'i ia,
He laau hoola hoi no ke kino a pau.

23 E kiai oe i kou naau me ka malama loa; No
ka mea, noloko olaila ka waipuna o
ke ola.
24 E waiho aku oe i ku waha wahahee wale, E
haalele loa hoi i na lehelehe hoop-
unipuni.
25 I nana pono ae kou mau maka, I pololei hoi
kou mau lihilihi mamua ou.
26 E hoopololei ae i ke ala no kou mau ka-
puwai, A e pololei hoi kou hele ana
a pau.
27 Mai huli ae oe i ka lima akau aole hoi i
ka lima hema; E huli nae kou wawae
mai ka hewa aku.

5

1 E KUU keiki, e hoolohe mai i ko'u naauao, E
haliu mai hoi kou pepeiao i ko'u iko:
2 I malama oe i ke aoia mai, E hoopaa hoi kou
mau lehelehe i ka ike.

3 No ka mea, o na lehelehe o ka wahine
hookamakama he meli ia e kulu ana,
A ua oi aku ka pahee o kona waha i
ko ka aila.
4 Aka, na awahia kona hope, e like me ka
laau awaawa, Oioi hoi o like me ka
pahikaua oi lua.
5 Ke iho iho la kona mau wawae i ka make, E
pili ana hoi kona mau kapuwai i ka
lua,
6 I ole oe e noonoo i ke ala o ko ola, He loli
wale kona noho ana i ole oe e ike
aku.

7 Ano la, e na keiki, hoolohe mai ia'u, Mai
haliu ae mai ka olelo aku a kuu
waha.
8 E hooneenee loa aku i kou hele ana mai ona
aku, Mai hookokoke aku oe i ka puka
o kona hale:
9 O haawi oe i kou nani i na mea e, A me kon
mau makahiki hoi i ka mea aloha
ole:
10 O lako hoi na mea e i kou mau mea maikai;
A me na hale o ka malihini i kau
waiwai;
11 A uwe oe i kou hope, I ka pau ana o kou io
a me kou kino;
12 A e olelo hoi, Auwe ko'u inaina aku i ka ike,
A me ka hoowahawaha ana o ko'u
naau i ke aoia mai!
13 Aole au i hoolohe i ka leo o ka'u mau
kumu, Aole hoi i haliu aku ko'u
pepeiao i ka poe i ao mai ia'u!
14 Mai noho au ma na hewa a pau loa,
Mawaena o ke anaina a me ka
ahakanaka.

15 E ia u oe i ka wai noloko ae o kou punawai,
A i na waikahe hoi noloko ae o kou
kahawai.
16 E hu aku iwaho kou mau lokowai, A kahe
na auwai ma na alanui.
17 Nau wale iho no lakou, Aole na ka poe
malihini pu me oe.
18 E hoomaikaiia kou punawai; A e olioli oe
me ka wahine o kou wa ui.
19 He dia aloha ia a me ka ibeka oluolu; E
maona oe i na la a pau i kona waiu,
E ana mau oe i kona aloha.
20 No ke aha la e ona oe, e kuu keiki, i ka
wahine e, A e apo oe i ka wahine a
hai ma kou umauma?
21 No ka mea, e kau pono ana na maka o
Iehova i ka aoao o ke kanaka, E ike
ana no hoi i kona mau aoao a pau,

22 E puni ka mea hewa i kona hala iho, E heiia
hoi oia i ka hei o kona hewa iho.
23 E make oia me ke ao ole ia mai; A e hele
hewa oia i ka nui o kona naaupo ana.

6

1 E KUU keiki, ina e hoohiki oe e panai no
kou hoalauna, Ina i pai kou lima me
ka malihini,
2 A i puni oe i ka olelo a kou waha, A i punihei
oe i ka olelo a kou waha.
3 Ano la, e kuu keiki, e hana oe i keia, i
pakele. I kou lilo ana i ka lima o kou
hoalauna: O hele, e hoohaabaa ia oe
iho, e hoolaulea i kou hoalauna.
4 Mai haawi i ka hiamoe i kou mau maka,
Aole hoi e pipili kou mau lihilihi:
5 E hemo aku oe me he dia la mailoko ae o ka
lima, A e like hoi me ka manu mai ka
lima ae o ke kuhea manu.

6 E ka mea hiamoe, e hele oe i ka anonanona,
E nana i kona aoao a e hoonaauao
iho:
7 Aohe alii ia ia, Aole haku, aole hoi lu-
nakanawai;
8 Hoahu no oia i kana ai i ke kau, I ka wa e
ohi ai, hoiliili oia i kana mea ai.
9 E ka mea hiamoe, pehea ka loibi o kou
hiamoe ana? Ahea la oe e ala mai
ai mai kou hiamoe ana mai?

10 He moe iki ae, he hiamoe iki ae, He pelu
hou iki ae i ka lima a hiamoe:
11 A e hiki mai kou ilihune me he kanaka hele
la, A me kou nele e like me ke kanaka
kaua.

12 O ke kanaka aia, o ke kanaka hewa, Hele
no oia me ka waha hoopunipuni.
13 Iimo oia me ka maka, ao aku oia me
ka wawae, Kuhikuhi oia me kona
manamanalima;
14 He kolohe no ma kona naau, Noonoo ino
oia i na la a pau, Hookonokono oia i
ka hakaka.
15 Nolaila, e loohia koke mai oia e ka make; E
haihai koke ia oia, aole mea nana e
hoola,

16 O keia mau mea eono, he mau mea e
inaina mai ai o Iehova; Ehiku hoi e
hoopailua ai o kona naau.
17 O na maka kiekie, o ke elelo wahahee, A
me na lima hookahe koko hala ole,
18 O ka naau e imi ana i na manao kolohe,
A me na wawae e holo kiki ana i ka
hewa,
19 O ka mea hoike hoopunipuni e hana
ana i ka wahahee, A me ka mea
hookonokono i ka hakaka mawaena
o na hoahanau.

20 E kuu keiki, e malama oe i ke kanoha a
kou makuakane, Mai haalele hoi i ke
kanawai o kon makuwahine.
21 E hawele mau oe ia mau mea ma kou naau,
E nakii oe ia mau mea ma kou a-i.
22 I kou hele ana, ea, e kai aku ia ia oe; I kou
moe ana e kiai oia maluna ou; I kou
ala ana iluna, oia ke kamailio pu me
oe.
23 No ka mea, he kukui ke kauoha, He mala-
malama ke kanawai, O ka aoao o ke
ola oia ke ao ana e naauao ai:
24 I malamaia oe i ka wahine ino, I ka mali-
hini i hoomalimali me kona elelo.
25 Mai kuko aku i kona maikai maloko o kou
naau, Aole hoi e puniheiia e kona
mau lihilihi.
26 No ka mea, no ka wahine hookamakama,
E nele ke kanaka a i ka apana ai;
Hoohalua no ka wahine moe kolohe
i ka uhane i minaminaia.
27 E lawe anei ke kanaka i ke ahi ma kona
poli, Aole hoi e wela kona kapa?
28 Ina o hele ke kanaka ma na nanahu e aa
ana, Aole anei e wela kona kapuwai?
29 Pela ka mea e komo ae ana i ka wahine
a kona hoalauna; Aole e aponoia na
mea hoopa ia ia.
30 Aole i hoowahawahaia ka aihue i kona
aihue ana, Ina he mea ia e maona ai
kona pololi.
31 Aka, i loaa oia, e uku pahiku no, E haawi
oia i ka waiwai a pau o kona hale.
32 O ka mea moe kolohe me ka wahine,
aole ona naauao; O ka make o kona
uhane kana i hana'i.
33 E loaa ia ia ka eha a me ka hoowahawahaia
mai. Aole hoi o holoiia kona mea e
hilahila ai.
34 No ka mea, o ka lili, oia ko ke kanaka mea
e ukiuki ai; Aole oia e hoopakele i
kona la e hoopai aku ai.
35 Aole oia e manao mai i ka uku; Aole hoi
oia o oluolu, ke haawi mai oe i na
makana he nui.

7

1 E KUU keiki e, e malama oe i ka'u mau
olelo, E waiho pu hoi i ka'u kauoha
me oe.
2 E malama oe i ka'u kauoha i ola oe, A me
ko'u kanawai hoi, e like me ke kii
onohi o kou mau maka.
3 E hawele oe ia mau mea ma kou mau
manamanalima, E kakau hoi ia mau
mea ma ka papa o kou naau.
4 E i ae oe i ka naauao, O oe no ko'u
kaikuwahine; E kapa aku oe i ka ike,
he hoalauna:
5 I malamaia oe i ka wahine e, I ka mali-
hini hoi i hoomalimali mai me kana
olelo.

6 No ka mea, ma ka puka o ko'u hale, Ma ko'u
puka makani, nana aku la au;
7 Ike iho la au iwaena o ka poe noonoo ole,
Ike iho la hoi au mawaena o ka poe
opiopio, I kekahi kanaka ui manao
ole.
8 Hele ae la ia ma ke ala e kokoke ana i kona
huina, Hele ae la oia ma ke kuamoo
e hiki aku ai i kona hale;
9 I ke ahiahi, i ka napoo ana o ka la, I ke
aumoe, i ka poeleele;
10 Aia hoi, halawai pu me ia kekahi wahine,
Ua kahiko hookamakama ia; Ua
maalea kona naau.
11 He walaau kona a me ka hoolohe ole, Aole
noho kona mau wawae ma kona
hale iho.

12 I kekahi wa mawaho oia, I kekahi wa ae
ma ke alanui, A hoohalua oia ma na
huina a pau.)
13 Apo iho la kela ia ia a honi iho la, a Me ka
maka hilahila ole, i aku la ia ia,
14 He mau mohai aloha ko'u; I keia la no,
mohai aku la au i ka'u mea i hoohiki
ai
15 Nolaila, i hele mai nei au e halawai me oe,
E imi hoi ia oe, a ua loaa iho nei.
16 Hohola iho la au i ko'u wahi moe me ke
kapa, Me ke kapa onionio hoi mai
Aigapita mai
17 Kopipi iho la au i ko'u wahi moe I ka mura,
a me ka aloe, a me ke kinamona.
18 Ina kaua i maona i ke aloha a hiki i kakahi-
aka, E lealea kaua i ke aloha.
19 No ka mea, o ke kane, aole ia ma kona hale,
Ua hele oia ma kahi loihi e aku.
20 Lawe oia i ka eke kala ma kona lima, A
piha ka mahina, alaila, e hoi mai oia
i kona hale.
21 Ua paa kela i ka nui o kana olelo maalea;
Ua lilo hoi oia i ka malimali ana o
kona mau leheiehe.
22 Ukali koke oia mahope ona, E like me ka
hele ana o ka bipi i kona wahi e
maka ai; E like hoi me ka naaopo i
hoopaiia mai ma ka laau kupee;
23 A o aku la ka pua i kona ake, E like me ka
lele ana o ka manu i ke pahele, Aole
ona ike no kona oia ia.

24 Ano la, e na keiki, e hoolohe mai ia'u. E
maliu mai oukou i ka olelo a ko'u
waha.
25 Mai huli ae kou naau ma kona aoao; Mai
hele hewa oe ma kona alanui.
26 No ka mea, manomano ka poe i hina ia ia
me ka eha, Na mea ikaika hoi, ua pau
ia ia i ka make.
27 Ma kona hale ke ala e hiki ai i ka po, E iho
ana ilalo i ka make.

8

1 A OLE anei i hea mai ka naauao? Aole anei
i pane mai ka ike i kona leo?
2 Maluna o na wahi kiekie, ma ke ala, Ma
kahi o na alanui, ku ae la oia.
3 Ma na ipuka, ma ke alo o ke kulanakauhale,
Ma na wahi e komo ai, kahea mai la
oia.
4 Ke hea aku nei au ia oukou, e na kanaka; O
ko'u leo hoi i na keiki a kanaka.
5 E na mea ike ole, e ike oukou i ke akamai;
E hoonaauao hoi oukou, e ka poe
naaupo.
6 E hoolohe mai, no ka mea, e hai ana au i
na mea maikai; O ka oaka ana hoi o
ko'u mau lehelehe ma na mea pono
ia.
7 No ka mea, e hoike mai kuu waha i ka oiaio;
He mea hoopailua ka hewa i ko'u
mau lehelehe.
8 Ma ka pono na olelo a pau a ko'u waha;
Aole wahahee, aohe mea kekee
malaila.
9 Pau loa no ia i ka pololei i ka mea naauao,
Ua kupono hoi i ka poe i loaa ka ike.
10 E koho oukou i ke aoia mai, aole ke kala,
A me ka ike hoi mamua o ke gula
maikai.
11 No ka mea, ua maikai ka naauao mamua o
na momi; A o na mea i makemakeia
a pau, aole i like me ia.

12 Owau hoi, o ka naauao, ke pili nei i ke
akamai, Ua loaa ia'u ka ike i na mea
e naauao ai.
13 O ka makau ia Iehova, oia ke inaina aku i ka
hewa; O ka haaheo, o ka hookiekie,
o ka aoao ino, O ka waha aaka, oia
ka'u i hoowahawaha aku ai.
14 Ia'u ka ike a me ke akamai; Owau no ka
noonoo, ia'u hoi ka ikaika.
15 Ma o'u nei no e nohoalii ai na alii, A e
kau aku ai no hoi na kaukaualii i ke
kanawai pono.
16 Ma o'u nei no hoi e hoomalu ai na kiaaina,
A me na'lii, a me na lunakanawai a
pau o ka honua.
17 He aloha ko'u i ka poe e aloha mai ia'u; O
ka poe imi pono mai, o lakou ke loaa
ia'u.
18 Me au ka waiwai a me ka hanohano; O ka
waiwai e mau ana hoi a me ka pono.
19 Ua maikai ko'u hua mamua o ke gula a me
ke gula maikai; He mea kohoia hoi
ka waiwai ma o'u nei mamua o ke
kala.
20 Ma ke ala o ka pono ka'u e alakai ai,
Mawaena hoi o na alanui o ka hoo-
pono:
21 I hooili au i ka waiwai no ka poe aloha
mai ia'u, A e hoopiha au i ko lakou
waihona waiwai.

22 Na Iehova no wau i kinohou o kona noho
ana, Mamua o kana hana ana i ka wa
kahiko.
23 Mai ka po mai ua hoonohoia au, Mai
kinohi mai, mamua hoi o ka honua.

24 I ka wa i ole ai na wahi hohonu, ua hanau
no au, I wa i ole ai na puuawai i piha
i ka wai.
25 Mamua o ka hoonoho ana i na mauna,
Mamua o na kuahiwi ua hanau au:
26 Aole hoi oia i hana i ka honua a me na kula,
A me kahi huna lepo iki o ka honua.
27 I kona hohola ana i ka lani, owau no kekahi
malaila, I kona kau ana i ke kanawai
maluna o ka hohonu;
28 I kona hoolewalewa ana i na ao maluna, I
kona hoonoho ana i na punawai o ka
hohonu;
29 I kona kau ana i ke kanawai no ka moana, I
ole e hu wale aku na kai mamua ona;
I kona hookumu paa ana i ka honua:
30 Alaila, owau pu kekahi me ia me he keiki
hiwahiwa la; O kona olioli no au i
kela la i keia la, E hauoli mau ana hoi
imua o kona alo;
31 E hauoli ana i na wahi i noho ai na kanaka
o ka honua ona; O ko'u olioli nui hoi,
aia me na keiki a kanaka.

32 Ano la, e na keiki, e hoolohe mai ia'u;
Pomaikai ka poe i malama mai i ko'u
aoao.
33 E hoolohe mai i ke ao ana a e hoomanao
iho, Mai pale ae oukou.
34 Pomaikai ke kanaka ke lohe mai i ka'u, He
kiai hoi oia, i ko'u mau puka i kela la
i keia la, Ke kakali hoi oia ma na kia
o ko'u mau puka.
35 No ka mea, o ka mea o'u i loaa ai, ua
loaa ia ia ke ola, E loaa hoi ia ia ka
lokomaikaiia mai e Iehova.
36 Aka, o ka mea i hana ino mai ia'u, ua
pepehi oia i kona uhane iho; O ka
poe inaina mai ia'u oia ka i koho i
ka make.

9

1 KUKULU ae la ka naauao i kona hale, Kalai
iho la oia i kona mau kia ehiku.
2 Kalua oia i kana mau mea momona;
Kawili ae la oia i kona waina;
Hoomakaukau no i kana papaaina.
3 Hoouna aku la oia i kana poe
kauwawahine, E hea aku maluna o
na wahi kiekie o ke kulanakauhale,
4 Owai ka mea naaupo? e huli mai ia io'u nei:
I ka mea noonoo ole hoi, olelo ae la
oia ia ia,
5 Ina, e ai mai oukou i ka'u berena, E inu hoi
i ka waina a'u i kawili ai.
6 E haalele i ka poe manao ole, i ola oukou, E
hele hoi ma ke ala o ka naauao.
7 O ka mea e ao aku i ke kanaka aia, E loaa ia
ia ka hilahila; O ka mea e ao aku i ka
mea hewa, e loaa ia ia ka palahea.
8 Mai ao aku i ke kanaka aia, O hoowahawaha
mai oia ia oe; E ao aku i ka mea
naauao, A e aloha mai oia ia oe.
9 E haawi na ka mea naauao, A e oi mau ka
naauao; E ao hoi i ka mea hoopono,
A e mahuahua ae la kona ike.
10 O ka mole o ka naauao, Oia ka makau ia
Iehova; O ka ike i ka Mea hemolele,
Oia ka noonoo ana,
11 No ka mea, ma o'u nei, e mahuahua ae
ai kou mau la, A e nui ai hoi na
makahiki o kou ola ana.
12 Ina e naauao oe, e naauao no oe nou iho;
Ina e hoowahawaha oe, maluna ou
wale no ia mea.

13 O ka wahine naaupo, he walaau kona; Ua
manao ole, aole oia i ike i kekahi
mea.
14 Noho no oia ma ka puka o kona hale,
Ma ka noho hoi ma kahi kiekie o ke
kulanakauhale,
15 E hea aku i ka poe hele ma ke ala, Ka poe
hele pololei ma ke alanui;
16 Owai ka mea manao ole? e huli mai i o'u
nei; I ka mea naaupo, olelo aku la oia
ia ia,
17 Ua ono no na wai i aihueia, Ua mananalo
hoi ka berena ke ai malu.
18 Aole nae i ike kela, malaila ka poe make,
Aia kona poe hoaai ilalo loa i ka
malu make.

10

1 O KE keiki akamai, hoohauoli mai oia i
kona makuakane; A o ke keiki la-
puwale, hoouluhua mai oia i kona
makuwahine.
2 O ka waiwai i loaa hewa mai, aole he mea
ia e pomaikai ai; Aka, o ka pono, oia
ka i hoopakele i ka make.
3 Aole e waiho mai o Iehova i ka uhane o ka
mea pono a pololi; Aka, hoole no ia
i ka makemake o ka poe hewa.
4 O ka lima hoopalaleha, he mea ia e ilihune
ai; Aka, o ka lima hooikaika mau i ka
hana, oia ka mea e waiwai ai.
5 O ka mea hooiliili i ke kau, he keiki naauao
ia; O ka mea hiamoe i ka wa e ohi ai,
he keiki hoohilahila ia.
6 O na mea e pomaikai ai, aia maluna o ke
poo o ka mea pono; Aka, ma ka waha
o ka poe hewa i hunaia'i ka ino.

7 O ka hoomanao ana i ka mea hoopono, he
mea hauoli ia; A o ka inoa o ka poe
hewa, E palakahuki ia.
8 O ka mea i akamai ka naau, e hoopaa oia i
na kauoha; Aka, o ka mea i lapuwale
na lehelehe, e hina oia.
9 O ka mea hele ma ka pololei, hele paa pono
no ia; A o ka mea hookekee i kona
aoao, e ikeia oia.
10 O ka mea i imo ka maka, hoeha mai oia;
O ka mea i lapuwale na lehelehe, e
hina oia.
11 He punawai hoola ka waha o ka mea
hoopono; Ma ka waha o ka poe hewa
i hunaia'i ka ino.
12 Hookonokono ka inaina i ka hakaka; Aka,
uhi mai no ke aloha i na hewa a pau.
13 Ma na lehelehe o ka mea naauao i loaa'i ke
akamai; Aka, o ka laau hahau, no ke
kua ia o ka mea manao ole.
14 Hoopaa ka poe akamai i ka ike; A o ka waha
o ka mea lapuwale, kokoke ia i ka
make.
15 O ka waiwai o ka mea waiwai, oia kona
kulanakauhale paa; O ka poino o ka
poe ilihune, o ko lakou nele no ia.
16 O ka hana a ka mea pono, pili no ia i ke ola;
O ka hua o ka mea hewa, pili no ia i
ka make.
17 Ma ka aoao o ke ola ka mea i malama i ke
ao ana mai; O ka mea i pale ae i ke
ao ana, ua hana lapuwale oia.
18 O ka mea huna i ka huhu me na lehelehe
wahahee, A ahiahi wale aku, oia ka
lapuwale.
19 I ka nui o na huaolelo, aole loa e ole ka
hewa; O ka mea hamau i kona mau
lehelehe, e naauao no ia.
20 O ke elelo o ka mea pono, he kala maikai
ia; O ka naau o ka poe hewa, he wahi
mea iki wale no ia.
21 O na lehelehe o ka mea pono, hanai no i
na mea he nui; O ka poe lapuwale,
no ka noonoo ole e make ana lakou.
22 O ka hoomaikai o Iehova, oia ka mea e
waiwai ai, Aole hoi mea e eha ai ka
manao malaila.
23 Ua akaaka ka mea lapuwale, ke hana
kolohe; O ke akamai, na ke kanaka
ike no ia.
24 O ka weliweli o ka mea hewa, e hookoia
auanei ia maluna ona; O ka man-
aolana o ka mea pono, e hooiaioia
mai ia nona.
25 E like me ka holo ana aku o ka puahiohio,
pela ka mea hewa, aole ia; Aka, o ka
mea pono, na onipaa ia a mau loa
no.
26 E like me ka vinega i na niho, A me ka uahi
i na maka, Pela ka mea molowa i ka
poe nana ia e hoounauna aku.
27 O ka makau ia Iehova, oia ka mea e nui ai
na la; O na makahiki o ka poe hewa,
e hoopokoleia.
28 O ka manaolana o ka poe pono, he hauoli
ia; O ka manaolana o ka poe hewa, e
pio no ia.
29 O ka aoao o Iehova, o ka mea ia i ikaika ai
ka mea pono; O ka make hoi ia i ka
poe hana hewa.
30 E mau ana ka mea pono, aole ia e naue
ae; O ka poe hewa, aole no lakou ka
honua.
31 O ka waha o ka mea pono, hoike mai ia i
ka naauao; A o ke elelo hoinoino, e
okiia ae.
32 O na lehelehe o ka mea pono, ua hoikeike i
ka mea oluolu; A o ka waha o ka poe
hewa i ka inoino.

11

1 O KE kaupaona hoopunipuni, he koopailua
ia ia Iehova; O ke kaupaona kupono,
oia kona makemake.
2 A hiki mai ka haaheo, alaila hiki mai ka
hilahila; Me ka poe naau haahaa hoi
ka naauao.
3 O ka pono o ka mea pololei oia kona alakai;
Ma ka wahahee hoi e make ai ka poe
hoopunipuni.
4 O ka waiwai, aohe mea ia e pono ai i ka la e
inaina mai ai; Aka, o ka pono oia ke
hoopakele ae i ka make.
5 O ka pono o ka poe pololei, oia ke kuhikuhi
o kona ala; E haule hoi ka mea hewa
i kona hewa iho.
6 Ma ka pono e pakele ai ka poe pololei; Ma
ke kolohe hoi e heiia'i ka poe aia.
7 I ka make ana o ke kanaka hewa, pau kona
manaolana; E poho no hoi ka manao
o ka poe hewa.
8 Laweia'ku ka mea pono mai ka popilikia
aku, A hiki mai ka mea hewa ma
kona hakahaka.
9 Ma ka waha o ka aia e make ai kona hoa;
Ma ka ike oiaio hoi e pakele ai ka poe
pono.
10 I ka lanakila ana o ka poe pono e hauoli ke
kulanakauhale; I ke pio ana o ka poe
hewa he olioli no.
11 Ma ka hoomaikaiia mai o ka poe pololei,
E hookiekieia ke kulanakauhale; Ma
ka waha o ka poe hewa, ua hoohi-
oloia.

12 O ka mea hailiili aku i kona hoanoho, he
naaupo ia; A o ke kanaka naauao,
noho hamau oia;
13 O ka mea holoholo olelo, hai wale aku ia i
na mea huna; O ka mea manao oiaio,
e huna ana no oia.
14 Ma kahi e ahaolelo ole ai, e haule na
kanaka; Ma ka lehulehu o ka poe
kukakuka he maluhia.
15 E hihia no ka mea pai lima me ka malihini;
A o ka mea hoole i ke pai lima ana,
ua pakele ia.
16 O ka wahine lokomaikai, e loaa io no
ka mahaloia mai; E loaa no hoi ka
waiwai i ka poe hana ikaika.
17 O ka mea minamina i kona uhane iho,
he kanaka lokomaikai oia; O ka mea
hoino i kona kino, he aloha ole kona.
18 O ka mea hewa, he hana inea kana; O
ka mea lulu i ka pono, he uku oiaio
kona.
19 E like me ka pili ana o ka pono i ke ola, Pela
e pili ai ka make i ka mea hana hewa.
20 He mea hoopailua ia Iehova ka poe naau
hoopunipuni; Aka, o ka poe i pololei
ka aoao, oia kona makemake.
21 Ina e kui kahi lima i kekahi lima, aole
nae e hoopakeleia ka mea hewa;
O ka mamo hoi o ka poe pono, e
hoopakeleia oia.
22 Me he apo gula la ma ka ihu o ka puaa, Pela
ka wahine i maikai ka maka a nele i
ka noonoo ole.
23 O ka makemake o ka mea pono, he hope
maikai kona; O ka manaolana hoi
o ka poe hewa, he inainaia mai ka
hope.
24 Hoohelelei kekahi, a nui hou ae no nae;
Aua hoi kekahi i ka mea ku ole i ka
pono, a o ka nele ka hope.
25 O ka mea e hoomanawalea aku, e momona
ia; A o ka mea e hoomauu aku, e
hoomauuia mai oia.
26 O ka mea aua i ka ai, e hoino na kanaka ia
ia; E kau ana hoi ka hoomaikaiia mai
ma ke poo o ka mea kuai aku.
27 O ka mea imi i ka maikai, imi no ia i ke
alohaia mai; O ka mea imi i ka hewa,
e hiki mai no ia io na la.
28 O ka mea paulele i kona waiwai, e haule
oia; Aka, me he lala laau la e ulu ai
ka poe pono.
29 O ka mea hoonaukiuki i ko kona hale, e
ili mai nona ka makani; E hookauwa
aku auanei ka naaupo na ka mea
naauao.
30 O ka hua no ka pono, oia ka laau o ke ola;
O ka mea hoohuli i na uhane, oia ke
akamai.
31 Aia hoi, e hooukuia ka mea pono ma ka
honua; Pela no a oi aku ka mea hewa
a me ka ino.

12

1 O KA mea makemake i ke aoia mai, oia ka i
makemake i ka ike; O ka mea hoowa-
hawaha i ke aoia mai, he holoholona
ia.
2 O ka mea maikai, e loaa ia ia ka lokomaikai
no Iehova mai; A e hoohewa mai oia
i ke kanaka hoopunipuni.
3 Aole ma ka hewa e ku paa'i ke kanaka; O ka
hookumu ana o ka poe pono, aole ia
e neenee ae.
4 O ka wahine noho pono he papale alii
oia i kana kane; Aka, me he mea
popopo la i kona mau iwi ka wahine
e hoohilahila aku.
5 O ka manao ana o ka poe pono, aia ma ka
hoopono; O ke kuka ana o ka poe
hewa, aia ma ka hoopunipuni.
6 O ka olelo a ka poe hewa, he hoohalua ia
i ke koko; Aka, o ka waha o ka poe
pololei, oia ka lakou e hoopakele
aku.
7 Ua hooauhulihia ka poe hewa, a nalowale;
E ku mau ana hoi ka hale o ka poe
pono.
8 E hoomaikaiia ke kanaka e like me kona
akamai; Aka, o ka mea naau lokoino,
e hoowahawahaia oia.
9 O ka mea i hoowahawahaia, a he
kauwa nana, Oi aku oia i ka mea
hoohanohano ia ia iho, a nele i ka ai
ole.
10 Manao no ke kanaka pono i ka ola o kona
holoholona; Aka, o ke aloha o ka poe
hewa, he lokoino no ia.
11 O ka mea i mahi i kona aina, e maona no i
ka ai; Aka, o ka hoopili mea ai me ka
poe palaualelo, he lapuwale ia.
12 He lealea i ka mea hewa ka punihei ino
ana; O ke kumu o ka poe pono e hua
mai no ia.
13 Ma ka ino o na lehelehe i puniheiia'i ka
mea hewa; E puka mai no hoi ka mea
pono noloko ae o ka pilikia.
14 Ma ka hua o ka waha, e maona ai ke kanaka
i ka maikai; O ka uku o ko ke kanaka
lima e haawiia ia ia.
15 O ka aoao o ka mea naaupo, ua pololei
ia i kona manao iho; Aka, o ka mea
hoolohe i ke aoia mai, ua naauao oia.

16 O ka huhu o ka naaupo o ike koke ia;
Hoonalowale ka mea maalea i ka
mea e hilahila'i.
17 O ka mea hai aku i ka oiaio, hoike oia i
ka pono; A o ka hoike wahahee hoi,
hoike oia i ka hoopunipuni.
18 Olelo kekahi e like me ka hou ana o ka
pahikaua; A o ke elelo o ka poe
naauao, ma ka hoola ia.
19 O na lehelehe oiaio, e mau ana no ia; O ke
elelo wahahee e pau koke no ia.
20 He hoopunipuni ma ka naau o ka poe
manao ino; A no ka poe kukakuka i
ka maluhia, he olioli.
21 Aole e loohia mai ka mea pono e ka poino;
Aka, piha no ka poe hewa i na mea e
ino ai.
22 He mea hoopailua ia Iehova na lehelehe
hoopunipuni; O ka poe hana ma ka
oiaio, oia kona olioli.
23 O ke kanaka noeau, e waiho ana ia ia ka ike;
O ka naau o na naaupo, hoike wale
no ia i ka lapuwale.
24 O ka lima o ka poe hana mau e lilo oia i
haku; O ka mea hoomolowa, malalo
no ia o ka hookupu.
25 O ke kaumaha iloko o ka naau o ka kanaka,
he mea e kulou iho ai; Aka, ma ka
olelo maikai ia e hooluoluia'i.
26 Ua maikai ka mea pono mamua o kona
hoanoho; O ka aoao o ka poe hewa,
e hoowalewale oia ia lakou.
27 Aole o hopu ka molowa i kana mea ai; Aka,
o ka waiwai o ke kanaka maikai, he
gula ia.
28 Ma ke ala pono ke ola, Ma kolaila kuamoo
no hoi, aole e make.

13

1 O KE keiki akamai, aia no ia ma ke aoia e
kona makuakane; O ka mea hoowa-
hawaha, aole ia e hoolohe i ke aoia
mai.
2 Ma ka hua o ka waha e ai ai ke kanaka i ka
maikai: E ai ka uhane o ka poe aia i
ka poino.
3 O ka mea malama i kona waha, malama
no ia i kona uhane; O ka mea
hoohamama i ka waha, e loaa ia ia
ka make.
4 Makemake wale ka uhane o ka mea hi-
amoe, aole i loaa; O ka uhane o ka
poe hana mau, e maona no ia.
5 Ua inaina mai ka mea pono i ka olelo waha-
hee; O ka mea hewa la, he hoopailua
ia a me ka hilahila.
6 Na ka pono e kiai i ka mea hele pololei;
Na ka hewa hoi e hoohiolo i ka mea
lawehala.
7 Hoowaiwai kekahi ia ia iho, aole nae he
wahi mea ia ia; Hoonele hoi kekahi
ia ia iho, a nui no nae kana waiwai.
8 O ka panai ana o ko ke kanaka ola, o kona
waiwai no ia; O ka mea ilihune, aole
ia e hoolohe i ke aoia mai.
9 O ka malamalama o ka poe pono, he mea
hoohauoli ia; O ke kukui o ka poe
hewa, e pio auauei ia.
10 Ma ka haaheo wale no ka hakaka; Ma ka
poe kukakuka pono ka naauao.
11 E hele liilii ka waiwai i haapuka wale
ia; O ka mea hoiliili ma ka hana, e
mahuahua no.
12 O ka manaolana i hoopaneeia, oia ka mea e
maule ai ka naau; A hiki mai ka mea
i makemakeia, oia ka laau o ke ola.
13 O ka mea hoowahawaha i ka olelo, e make
no ia; O ka mea makau aku i ke
kanawai, e ukuia oia,
14 O ke ao ana o ke kanaka naauao, he
punawai ola ia, He mea hoi e pakele
ai i na pahele o ka make.
15 Ma ka noonoo pono i loaa'i ka loko-
maikaiia mai; O ka aoao o ka poe aia,
he pilikia ia.
16 E haua no na mea noonoo a pau ma ka ike;
O ka naaupo hoi ka i hoike aku i ka
lapuwale.
17 O ke kukini hewa, haule oia i ka lalau, O ka
elele oiaio hoi, oia ka mea e pono ai.
18 He ilihune a he hilahila i ka mea haalele i
ke aoia mai; O ka mea malama i ke
aoia mai, e hoomaikaiia mai oia.
19 O ka makemake i loaa mai, he ono no ia i ka
uhane; He mea hoowahawaha i ka
poe lapuwale, ka haalele i ka hewa.
20 O ka mea hele pu me ka poe akamai,
akamai no ia; O ka hoalauna o ka poe
lapuwale, e mahuahua ka hewa.
21 Hahai ka poino i ka poe hewa; E ukuia ka
poe pono i ka pomaikai.
22 E hooili mai ko ka mea maikai no kana
poe mamo; Ua waihoia hoi na ka poe
pono ka waiwai o ka mea hewa.
23 O ka ai nui, aia ma ka mahiai o ka poe
ilihune; Lilo wale hoi kekahi no ka
noonoo ole.
24 O ka mea hookaaokoa i ka laau hahau, oia
ke aloha ole i kana keiki; O ka mea
aloha ia ia, imi no ia i ke aoia mai
nona.
25 E ai no ka poe pono, a maona kona uhane,
O ka opu o ka poe hewa, e nele ia i
ka ai ole.

14

1 O KA wahine naauao, oia ke kukulu i kona
hale; Wawahi iho la ka mea naaupo
me kona mau lima.
2 O ka mea hele ma kona pololei, oia ka i
makau ia Iehova; O ka mea i hooke-
kee i kona aoao, oia ka i hoowa-
hawaha ia ia.
3 Ma ka waha o ka mea naaupo, he laau
hahau ka haaheo; O na lehelehe o
ka poe naauao, oia ke malama aku
ia lakou.
4 I ole na bipi, kaawale ka hale waihona ai, A
ua nui hoi ka waiwai ma ka ikaika o
ka bipi.
5 O ka mea hoike oiaio, aole oia e wahahee;
E hai wahahee mai no ka mea hoike
hoopunipuni.
6 Imi ae la ka mea hoowahawaha i ke akamai,
aole loaa; He hikiwawe no ka ike i ka
mea naauao.
7 E huli ae oe mai ke alo aku o ke kauaka
lapuwale, Ke hoomaopopo ole oe i
na lehelehe ike.
8 O ke akamai o ka mea ike, oia ka
hoomaopopo ana i kona aoao; O ka
lapuwale o ka poe naaupo, oia ka
hoopunipuni.
9 Akaaka ka poe lapuwale i ka hewa; Me ka
poe hoopololei ka hoomaikaiia.
10 Ua ike ka naau i ke kaumaha o kona uhane
iho; Aohe hoi i mea mai ka malihini
i kona olioli.
11 O ka hale o ka poe hewa, e hoohioloia; O
ka halelewa o ka poe pololei, e paa
mau no ia,
12 O kekahi aoao, he pololei ia i kanaka; O
kona hope hoi, oia ka aoao o ka
make.
13 I ka akaaka ana, he ehaeha ko ka naau;
O ka hope hoi o ia lealea, oia ke
kaumaha.
14 E hoopihaia auauei ka naau o ka mea hoi
hope i kona aoaoiho; A o ke kanaka
maikai hoi i kona hua iho.
15 Manaoio no ka mea noonoo ole i na olelo
a pau; Aka, o ka mea maalea, nana
pono oia i kona hele ana.
16 O ka mea naauao, makau no ia, a haalele i
ka hewa; O ka mea lapuwale hoi, he
haaheo kona a me ka makau ole.
17 O ka hiki wawe o ka huhu, oia ka hana la-
puwale; O ke kanaka imi i na manao
hewa, ua inaina oia.
18 E ili mai ka lapuwale no ka poe noonoo ole;
E kau hoi ka ike me he lei la maluna
o ka poe naauao.
19 Kulou ae ka poe hewa imua i ke alo o ka
poe maikai; O ka poe aia hoi ma ka
ipuka o ka mea pono.
20 Ua inainaia ka mea ilihune e kona
hoanoho; O ka mea waiwai,
lehulehu kona poe makamaka.
21 O ka mea hoowahawaha i kona hoanoho,
ua hewa oia; O ka mea lokomaikai
aku i ka mea i nele, pomaikai oia.
22 Aole anei he lalau wale ko ka poe imi
hewa? He aloha a he oiaio na ka poe
imi maikai.
23 Ma ka hana a pau he waiwai no; Aka, o ke
kamailio wale o na lehelehe, pili i ka
ilihune wale no.
24 O ka lei o ka poe akamai, oia ko lakou
waiwai; O ka lapuwale o ka poe
naaupo, he lapuwale wale iho no ia.
25 Hoopakele i na uhane ka mea hoike oiaio;
O ka mea hoike wahahee, hoop-
unipuni no ia.
26 Ma ka makau ia Iehova, malaila ka paulele
nui; He puuhonua hoi ia na kana poe
keiki.
27 O ka makau ia Iehova, he punawai ola ia,
He mea ia e haalele ai i na pahele o
ka make.
28 Ma ka lehulehu o na kanaka ka hanohano
o ke alii, A i ole na kanaka ua make
ke alii.
29 O ka mea uumi i ka huhu, oia ka noonoo
nui; O ka mea hikiwawe i ka huhu,
oia ke hoike i ka lapuwale.
30 O ke ola no ke kino, oia ka naau oluolu, O
ka lili, oia ka popopo o na iwi.
31 O ka mea hookaumaha i ka mea nele, oia
ka i hoowahawaha i ka Mea nana ia
i hana; O ka mea malama aku ia ia,
oia ke aloha i ka mea ilihune.
32 Hookukeia ka mea hewa iloko o kona
hewa; Lana hoi ka manao o ka mea
pono i kona make ana.
33 Noho no ka naauao ma ka naau o ka mea
noonoo; Ua ikea hoi ko loko o ka poe
lapuwale.
34 Hookiekie ae la ka pono i ka lahuikanaka;
O ka hewa hoi ka mea e hoowahawa-
haia'i na kanaka.
35 O ka makemake o ke alii, aia i ke kauwa
naauao; O kona huhu aia i ka mea e
hilahila ai.

15

1 O KA olelo akahai, oia ke pale ae i ka huhu;
O ka olelo huhu hoi, oia ke hoala ae
i ka inaina.

2 O ke elelo o ka poe akamai, hoike pololei
aku ia i ka ike; O ka waha hoi o
ka poe lapuwale, hu ae la ia i ka
lapuwale.
3 Ma na wahi a pau na maka o Iehova, E haka
pono ana i na mea hewa a me na
mea maikai
4 O ke elelo akahai oia ka laau o ke ola; O ka
awahia iloko o ia mea, oia ka nahae
ana o ka uhane.
5 Hoowahawaha ka mea lapuwale i ke
aoia mai e kona makua, O ka mea
hoolohe i ke aoia mai, oia ka mea
naauao.
6 O ka hale o ka mea pono, he waiwai nui; Ma
na mea i hoahuia e ka mea hewa, he
poino.
7 O na lehelehe o ka poe akamai hoolaha no i
ka ike; O ka naau o ka poe lapuwale,
aole pela.
8 O ka mohai o ka poe hewa, he hoopailua ia
ia Iehova; O ka pule a ka poe pololei,
oia kona makemake.
9 He hoopailua ia Iehova ka aoao o ka mea
hewa; O ka mea hahai mahope o ka
pono, oia kana mea i aloha ai.
10 O ka hoopaiia mai, he mea kaumaha ia i
ka mea haalele i ka aoao; O ka mea
hoowahawaha hoi i ke aoia mai, e
make oia.
11 O ka lua a me ka make, aia no imua o
Iehova; Pela io no ka naau o na keiki
a na kanaka.
12 Aole i aloha aku ka mea hoowahawaha i ka
mea i ao mai ia ia; Aole hoi oia e hele
i ka poe naauao.
13 Ina olioli ka naau, oluolu no hoi ka maka;
A i kaumaha ka naau, nahae no ka
uhane.
14 O ka naau o ka mea naauao, imi oia i ka ike;
O ka waha o ka poe naaupo, paina no
ia i ka lapuwale.
15 Poino no na la a pau o ka poe popilikia; O
ka mea naau oluolu, he ahaaina mau
no kana.
16 Maikai kahi mea iki me ka makau ia
Iehova, Mamua o ka waiwai nui ke
pili pu me ka hakaka.
17 Maikai kahi launahele ke ai me ke aloha pu
kekahi, Mamua o ka bipi momona,
ina he inaina hoi kekahi.
18 O ke kanaka huhu, oia ke hoala ae i ka
hakaka; O ka mea akahele ka huhu,
hoomalielie oia i ka hakaka.
19 O ka aoao o ka mea palaualelo, ua like
ia me kahi paapu i na kakalaioa;
O ka aoao hoi o ka poe pololei ua
hooponoponoia.
20 O ke keiki akamai, hoohauoli oia i
kona makuakane; O ke kanaka
lapuwale, hoowahawaha oia i kona
makuwahine.
21 O ka hana lapuwale, he olioli ia i ka
naaupo; O ke kanaka naauao hoi, oia
ka i hele pololei.
22 Hill hewa na manao, ke ole ke kukakuka
ana; A i ka nui o ka poe kukakuka, e
paa no.
23 He olioli ko ke kanaka ma ka pane ana o
kona waha; O ka huaolelo hoi i ka wa
kupono, ua maikai ia.
24 O ke ala o ke ola, malaila e pii ai ka poe
naauao, I pakele ae i ka malu make
malalo.
25 O ka hale o ka poe haaheo, na Iehova
ia e hoohiolo; Hookupaa oia i ka
mokuna aina o ka wahinekane-
make.
26 He hoopailua ia Iehova na manao o ka mea
hewa; He oluolu nae ka olelo a ka
poe maemae.
27 O ka mea makee waiwai, hana ino loa oia
i ko kona hale; A o ka mea hoowa-
hawaha i na makana, e ola ia.
28 O ka naau o ka mea pono, noonoo ia i kaua
mea e olelo aku ai; O ka waha o ka
poe hewa, hu ae la ia i ka ino.
29 Ua loihi e aku o Iehova mai ka poe hewa
aku; Hoolohe hoi oia i ka pule a ka
poe pono.
30 O ka malamalama o na maka, he mea ia e
olioli ai ka naau; A o ka lohe i ka mea
maikai, oia ka mea e momona ai na
iwi.
31 O ka pepeiao o lohe ana i ke aoia mai no
ke ola, Noho mau ia iwaena o ka poe
naauao.
32 O ka mea hoole i ke aoia mai, oia ka i
hoowahawaha i kona uhane iho; O
ka mea hoolohe i ke aoia mai e loaa
ia ia ka naauao.
33 O ka makau ia Iehova, oia ka ike ana i ka
naauao: O ka naau haahaa mamua
ia o ka mahaloia mai.

16

1 O KA makaukau o ko ke kanaka naau, A
me ka pane ana o ke elelo, no Iehova
mai ia.
2 O na aoao a pau o ke kanaka ua maemae
i kona maka iho; Aka, kaupaona o
Iehova i na uhane.
3 E hooili aku i kau mau hana maluna o
Iehova, A e hookupaaia kou mau
manao.

4 Hana iho la o Iehova i na mea a pau nona iho; I ka mea hewa hoi kekahi no ka la e poiuo ai.
5 He hoopailua ia Iehova na naau kiekie a pau; Ina e kui kahi lima i kahi lima, aole nae e ole kona hoopaiia.
6 Ma ka lokomaikai a me ka oiaio ua kalaia ka hewa; Ma ka makau ia Iehova ka haalele ana i ka hewa.
7 I ka manao oluolu ana o Iehova i ka aoao o ke kanaka, Noho launa no kona poe enemi ia ia.
8 Maikai kahi mea iki me ka pono hoi kekahi, Mamua o ka waiwai nui ke pono ole.
9 Noonoo iho la ko ke kanaka naau i kona aoao iho; Aka, na Iehova e alakai i kona mau kapuwai.
10 Aia ka olelo kupono ma na lehelehe o ke alii; Ma ka hooponopono ana aole i hewa kona waha.
11 O ke kaupaona a me na mea anapaona pololei, na Iehova no ia; O kana hana no na mea anapaona a pau iloko o ka eke.
12 He mea hoopailua no na alii ke hana hewa; No ka mea, ma ka pono i paa'i ka nohoalii.
13 O ka makemake o na'lii. oia na lehelehe pono, A o ka mea olelo pololei, oia ka i alohaia.
14 O ka huhu o ke alii, o na elele ia no ka make; O ke kanaka akamai, oia ke hoomaalili aku.
15 Ma ka maka oluolu o ke alii ke ola, O kona lokomaikai hoi ua like me ke ao i ke kuaua hope.
16 O ka loaa ana o ke akamai, ua maikai ia mamua o ke gula; O ka loaa ana o ka naauao, e pono ke kohoia mamua o ke kala.
17 O ke alanui o ka poe pololei, hele ae la ia mai ka hewa aku; O ka mea malama i kona uhane, oia ke kiai i kona aoao.
18 Mamua o ka hina ana, ka haaheo, A mamua o ka haule ana ka naau kiekie.
19 E aho ka naau haahaa iwaena o ka poe akahai, Mamua o ka hoopuunaue ana i ka waiwai pio me ka poe haaheo.
20 O ka mea huli pono i kekahi mea e loaa ia ia ka maikai: O ka mea paulele ia Iehova e pomaikai ana oia.
21 O ka mea naau akamai, e kapaia he naauao; Ma ka oluolu o na lehelehe e mahuahua ai ka ike.
22 He punawai ola ka naauao i ka mea nona ia; O ke aoia mai o ka poe lapuwale, he lapuwale no ia.
23 O ka mea naauao, ao no oia i kona waha iho; Hooponopono hoi oia i kona mau lehelehe.
24 He mea ono na olelo oluolu. He ono i ka uhane, a he ola i ka iwi.
25 Pololei kekahi aoao i ko ke kanaka manao; Aka, o kona hope, oia na aoao o ka make.
26 O ka mea hana, hana oia nana iho: O kona waha ka i koi mai ia ia.
27 O ke kanaka aia, huai oia i ka ino; A ma kona mau lehelehe he ahi e aa ana.
28 O ke kanaka hoopaapaa, hoeueu oia i ka hakaka; A o ka mea holoholo olelo, hookaawale no ia i na makamaka.
29 O ke kanaka huhu, hoowalewale oia i kona hoalauna, Alakai hoi ia ia ma ka aoao maikai ole.
30 Hoopili oia i kona mau maka e noonoo ino ana: Naunau oia i kona lehelehe a hoomaopopo i ka hewa.
31 He lei naui ke poohina, Ke loaa ia ma ka aoao o ka pono.
32 Maikai ke ahonui mamua o ka ikaika; A o ka mea hoomalu i kona uhane mamua o ka mea hoopio I ke kulanakanhale.
33 Ma ka puolo i hooleiia ai ka hailona, Na Iehova nae ka hooponopono ana.

17

1 MAIKAI hahi huna ai maloo me ke aloha pu kekahi, Mamua o ka hale i piha i na mohai ke pili me ka hakaka.
2 O ke kauwa noonoo, e noho oia maluna o ke keiki e hana hilahila ana; A mawaena o na hoahanau e loaa ia ia kekahi hooilina.
3 He ipu hoohehee, no ke kala ia; no ke gula hoi he kapuahi uuku; Aka, na Iehova e hoao mai i na naau.
4 O ka mea hewa la hoolohe oia i na lehelehe wahahee; O ka mea wahahee hoi, haliu kona pepeiao i ke elelo ino.
5 O ka mea hoomaewaewa i ka mea nele, Ua hoowahawaha oia i ka mea nana ia i hana; O ka mea hoi i olioli i ka poino, Aole ia e pakele i ka hoopai ana.
6 O ka lei o ka poe elemakule, oia na keiki a na keiki; O ka nani hoi o na keiki, oia na makuakane o lakou.
7 Aole i kupono i ka mea naaupo ka lehelehe pololei; Aole loa hoi i ke alii ka lehelehe wahahee.
8 He pohaku waiwai io ka makana i ka maka o ka mea nana ia; Ma na wahi a pau e loaa ana he mea ia e pono ai.

9 O ka mea huna i ka hewa, oia ke imi i
ke aloha; O ka mea hoolaha hou ae,
hookaawale oia i na makamaka.
10 Komo ke aoia mai iloko o ka mea naauao,
Mamua o na hahau ana he haneri
iloko o ka mea lapuwale.
11 Ma ke kipi wale no e imi ai ke kanaka ino;
Nolaila, hoounaia ka ilamuku io na
la.
12 E aho ke halawai ka bea keiki make me ke
kanaka, Aole ka mea naaupo iloko o
kona lapuwale.
13 O ka mea hana ino aku na ka mea hana
pono mai, Aole e kaawale ka ino mai
kona hale aku.
14 E like me ka hookahe ana o ka wai, Pela ka
hoomaka ana o ka hakaka; Nolaila,
e oki e i ka hakaka mamua o kona
mahuahua ana.
15 O ka mea hoopono aku i ka mea hewa,
A o ka mea hoahewa aku i ka mea
pono, Ho mau mea hoopailua laua
ia Iehova.
16 No ke aha la keia, he kumu kuai ma ka lima
o ka mea lapuwale, E kuai aku ai i ke
akamai, aohe ona manao malaila?
17 I na manawa a pau e aloha ana ka maka-
maka, A no ka la popilikia i hanau ai
ka hoahanau.
18 O ke kanaka naauao ole, pai oia i ka lima,
Lilo ia i mea panai imua o kona
makamaka.
19 O ka mea makemake i ke kipi, oia ka i
makemake i ka hakaka; O ka mea
hookiekie ae i kona ipuka, imi oia i
ka make.
20 O ka mea naau kekee, aole i loaa ia ia
ka maikai; O ka mea elelo hoop-
unipuni, e haule oia i ka ino.
21 O ka mea i hanau mai nana ke keiki
lapuwale, he kaumaha kona; Aole
e olioli ka makuakane o ke keiki
naaupo.
22 O ka naau olioli, he laau lapaau ia e hoolu-
olu ana; O ka uhane i hana pepe ia,
hoomaloo ia i na iwi.
23 Kaili ae ka mea hewa i ka waiwai kipe,
I kona hoohaunaele ana i ka aoao
pono.
24 Imua i ke alo o ka mea noonoo malaila ka
naauao; Aia hoi na maka o ka mea
lapuwale, ma na welau o ka honua.
25 O ke keiki lapuwale, ke kaumaha ia no
kona makuakane, He mea awahia
hoi i ka mea nana ia i hanau mai.
26 O ka hoopai hewa i ka mea pono, aole ia he
maikai, Aole hoi ke papai aku i na'lii
no ka pololei.
27 O ka mea ike nui, akahele oia i ka olelo;
He uhane noho malie ko ke kanaka
naauao.
28 O ka mea naaupo hoi, i kona mumule ana,
ua kuhiia oia he naauao; O ka mea
pani i kona mau lehelehe hoi, he
kanaka ike no ia.

18

1 NO ka makemake wale e imi ai ke kanaka
manao ku e, A pale aku no i na
manao pono a pau.
2 Aole i haliu mai ka mea lapuwale i ka ike,
Aka, ma ka hoike ana i kona naau.
3 A hiki mai ka hewa, hiki mai no hoi ka
hoowahawaha; A o ka hilahila pu
kekahi me ka hoomaewaewa.
4 He wai hohonu na olelo o ko ke kanaka
waha; He punawai e hu ana, ke
kumu o ka naauao.
5 O ka hooluolu aku i ka mea hewa, aole ia
he maikai; Aole hoi ka opea aku i ka
mea pono ma ka hookolokolo ana.
6 O na lehelehe o ka mea lapuwale, aia no ma
ka hoopaapaa; Ua maopopo kona
waha e pono ke hahauia.
7 O ka waha o ka mea lapuwale, oia kona mea
e make ai; A o kona mau lehelehe
hoi, oia ke pahele o kona uhane.
8 O na olelo ahiahi, ua like me na olelo paani,
A komo no nae iloko loa o ka opu.
9 O ka mea hoomolowa ma kana hana ana,
He kaikaina oia o ka mea hoomau-
nauna wale.
10 He pakaua ikaika ka inoa o Iehova; Malaila
e holo ai ka mea pono a maluhia iho
la.
11 O ka waiwai o ka mea waiwai, oia kona
kulanakauhale paa I ka pa, Ua like
hoi me ka pa kiekie i kona manao.
12 Mamua o ka make, ua haaheo ka naau o ke
kanaka, Mamua hoi o ka hookiekieia
mai, he akahai.
13 O ka mea hoopuka i kona manao mamua o
kona lohe ana, He lapuwale ia, a he
mea ia nona e hilahila ai.
14 O ka uhane o ke kanaka, hoomanawanui
no ia i ka nawaliwali; Aka, o ka
uhane e eha ana, owai la e hiki ai ke
hoomanawanui?
15 O ka naau o ka mea naauao e loaa ia ia
ka ike; O ka pepeiao hoi o ka poe
akamai, e imi no i ka naauao.
16 O ko ke kanaka makana, he mea ia e
hookaawale ai i wahi nona; A e
kai aku hoi ia ia imua o na kanaka
koikoi.

17 Ua pono ka mea i hoopiiia i kana olelo mua
ana; Aka, hele mai kona hoanoho a
imi ae i kona ano.
18 O ka hailona ana ka mea e pau ai ka
hoopaapaa; He mea hoi e uwao ai
iwaena o ka ikaika.
19 Aole ikaika ke kulanakauhale paa i ka pa
e like me ka hoahanau i hoonauk-
iukiia; A o ko laua hoopaapaa ana,
ua like me na kaolahao o ka halealii.
20 Ma na hua o ko ke kanaka waha, e maona
ai kona opu; A ma ka waiwai o kona
mau lehelehe e piha ai oia.
21 Ma ke elelo ka make a me ke ola; O ka mea
makemake malaila, e ai oia i kona
hua.
22 O ka mea loaa ia ia ka wahine, loaa no
ka mea maikai, Ua loaa hoi ia ia ka
lokamaikai no Iehova mai.
23 He noi ko ke kanaka ilihune; A o ka mea
waiwai, ua olelo kalakala oia.
24 O ke kanaka i nui na hoalauna, e poino oia
malaila; Aka, o kekahi hoaaloha ua
oi aku kona pipili ana mamua o ko
ka hoahanau.

19

1 MAIKAI ka mea ilihune i hele ma kona
pololei, Mamua o ka mea lehelehe
wahahee, a lapuwale hoi.
2 O ka uhane i nele i ka ike, he pono ole ia;
O ka mea i wikiwiki na wawae, hele
hewa no ia.
3 O ka lapuwale o ke kanaka, oia ka i hooka-
pae i kona aoao; A ukiuki aku kona
naau ia Iehova.
4 O ka waiwai ka mea e hoonui ai i na
makamaka; Ua hookaawaleia hoi ka
mea ilihune mai kona hoanoho aku.
5 O ka mea hoike wahahee, aole e ole kona
hoopaiia mai; O ka mea olelo waha-
hee hoi, aole ia e pakele.
6 Nui ka poe hoopili aku i ke alii; He
hoalauna hoi kela mea keia mea no
ke kanaka haawi wale.
7 Pau loa ka poe hoahanau o ka mea nele i ke
aloha ole ia ia; Haalele loa hoi kona
mau hoalauna ia ia; Hahai oia me na
olelo, aole lakou.
8 O ka mea loaa ia ia ka naauao oia ke aloha
i kona uhane; O ka mea hoopaa i ka
ike, e loaa ia ia ka pono.
9 O ka mea hoike wahahee, aole e ole kona
ahewaia mai, O ka mea olelo hoop-
unipuni, e make oia.
10 Aole i ku pono ka hanohano i ka mea
lapuwale; Aole loa hoi i ke kauwa, ke
noho maluna o na'lii.
11 O ko ke kanaka naauao, oia ke hoopanee
aku i ka huhu; O kona naui hoi, oia
ke kala ana i ka hala.
12 He uwo ana me he liona la ka huhu o
ke alii; E like hoi me ka hau ma ka
weuweu kona lokomaikai.
13 He mea poino i ka makuakane ke keiki
lapuwale; He kulu mau ana ka
hoopaapaa o ka wahine.
14 O ka hale a me ka waiwai, oia ka hooilina
no na makua mai; Na Iehova mai hoi
ka wahine manao pono.
15 O ka palaualelo ka mea e poho ai iloko
o ka hiamoe nui; A o ka uhane
hoomolowa, e pololi no ia.
16 O ka mea malama i ke kanawai, oia ka
i malama i kona uhane; O ka mea
malama ole i kona aoao, e make no
ia.
17 O ka mea manawalea aku i ka ilihune,
haawi aku oia na Iehova; A o kana
mea i haawi ai, na kela no e hoihoi
mai ia ia.
18 E haua i kau keiki oi laua ka manao nona,
Mai menemene kou uhane no kona
uwe ana.
19 O ka mea huhu nui, e hooukuia oia; Ina
paha e hookuu aku oe ia ia, pono e
hana hou no.
20 E hoolohe i ka oleloao, e haliu hoi i ke aoia
mai, I naauao oe i kou hopena.
21 Nui na manao maloko o ka naau o ke
kanaka, Aka, o ka manao o Iehova,
oia ke ku paa.
22 O ka nani o ke kanaka, oia kona loko-
maikai; Maikai hoi ke kanaka ili-
hune mamua o ka mea wahahee.
23 O ka makau ia Iehova, oia ke ola; E noho
oluolu oia, aole e ike mai ka hewa ia
ia.
24 Hookomo ka mea palaualelo i kona lima
iloko o ka umeke, Aole oia e hoihoi
hou aku ia i kona waha.
25 E pepehi i ka mea hoowahawaha, a e ao ka
mea malama ole; E ao aku hoi i ka
mea noonoo, a e ike oia i ka naauao.
26 O ka mea hao i kona makuakaue, a
hookuke aku i kona makuwahine,
Oia ke keiki hoino, a me ka hoohi-
lahila.
27 Ua oki, e kuu keiki, mai hoolohe i ke ao
ana, E hooauwana ai mai ka olelo
aku o ka ike.

28 I aia ka mea hoike, hoowahawaha oia i ka
pololei; O ka waha o ka poe hewa,
moni no ia i ka ino.
29 Ua makaukau ka hoopaiia no ka poe
haakei, O ka haua hoi no ke kua o ka
poe lapuwale.

20

1 HE mea henehene ka waina, he walaau nui
hoi ka mea e ona'i; O na mea a pau i
puni malaila, aole i naauao.
2 He uwo ana me he liona la, ka weliweli i
ke alii; O ka mea hoonaukiuki ia ia,
hoeha no oia i kona uhane iho.
3 He mea nani no ke kanaka, ke hooki i ka
hoopaapaa: Aka, e huhu no na mea
lapuwale a pau.
4 Aole e mahiai ka mea palaualelo no ke anu;
A e makilo oia i ka wa e ohi ai, aole
e loaa.
5 He wai hohonu, ka oleloao iloko o ko
kanaka naau; Na ke kanaka naauao
e uhuki ae.
6 E hai aku ka nui o na kanaka i ko lakou pono
iho; O ke kanaka hana oiaio, ia wai la
i loaa'i ia?
7 O ka mea hele ma kona pololei, he mea
pono oia; E hoomaikaiia hoi kana
poe keiki mahope ona.
8 O ke alii e noho ana ma ka noho
hookolokolo, Hooauhee oia i na
hewa a pau me kona mau maka.
9 Owai la ke hiki e olelo aku, Ua hoomaemae
au i ko'u naau? Ua kaawale au i ko'u
hewa?
10 He ana paona palua a he ana palua no na
mea e ae, He hoopailua ia Iehova ia
mau mea elua.
11 Ua ikeia ke keiki ma ka hana ana, Ina paha
he maemae, a he pololei kana hana.
12 O ka pepeiao lohe, a o ka maka nana, Na
Iehova no i hana ia mau mea elua.
13 Mai makemake oe i ka hiamoe o lilo oe
i mea nele; E wehe ae i kou mau
maka, a e maona i ka ai.
14 He ino, he ino, wahi a ka mea kuai mai;
A i kona hele ana aku, alaila, haanui
oia.
15 Aia he gula a me na pohaku maikai he nui
wale; Aka, o ka mea nani loa, oia ka
lehelehe ike.
16 E lawe oe i ke kapa o kekahi ke panai oia
no ka malihini, A no na malihini hoi
i lawe i kekahi waiwai ana.
17 Ua ono i ke kanaka ka ai no ka wahahee; A
mahope iho, e piha kona waha i ke
one.
18 Ua paa ka manao ma ke kukakuka pu ana;
Ma ka noonoo pololei hoi e kaua aku
ai.
19 O ka mea holoholo olelo, hoike aku oia i
na mea i hunaia; Mai launa aku me
ka mea hoomalimali me koua mau
lehelehe.
20 O ka mea hailiili aku i kona makuakane
a me kona makuwahine, E pio kona
kukui i ke onohi o ka pouli.
21 O ka hooilina i loaa mua ma ke kaili wale,
O kona hopena, aole e pomaikai ia.
22 Mai olelo ae oe, E hoopai aku au i ka hewa;
E kakali oe ia Iehova, nana no oe o
kokua mai.
23 He hoopailua ia Iehova na ana paona pa-
palua; O ke kaupaona hoopunipuni
aole i pono ia.
24 Na Iehova mai ka hele ana o ke kanaka;
Pehea hoi e hiki ai i ke kanaka ko ike
i kona aoao iho?
25 He mea hihia i ke kanaka, ke hoohiki
naaupo i ka mea hemolele; A ma-
hope iho o ka hoohiki ana, alaila
noonoo.
26 Hoopuehu ae ke alii akamai i ka poe hewa,
Hookaa oia i ke kaa maluna o lakou.
27 O ke kukui o Iehova, o ka hanu ia o ke
kanaka, E komo ana ma na wahi a
pau o ka opu.
28 Na ka lokomaikai a me ka oiaio e malama
mai i ke alii; Ua paa hoi kona no-
hoalii i ka lokomaikai.
29 O ka ikaika ka mea e kaulana'i na kanaka
ui; O ke poohina ka mea e nani ai ka
elemakule.
30 O ka pahu ana o ka mai he mea hoomae-
mae i ka ino; O ka haua hoi, i koloko
o ka opu.

21

1 HE mau auwai ka naau o ke alii, iloko o ka
lima o Iehova, Nana e hookahe ae e
like me kona makemake.
2 O na aoao a pau o ke kanaka, ua pololei ia i
kona maka iho, Hoao ae la o Iehova
i na naau.
3 O ka hana ana i ka pono a me ka pololei,
Ua makemakeia e Iehova mamua o
ka mohai.
4 O ka maka haaheo, o ka naau hookiekie, O
ka pomaikai ana hoi o ka poe hewa
he pono ole no ia.
5 O ka manao o ka mea hana mau, pili no ia i
ka lako; O ko ka mea wikiwiki wale,
pili no ia i ka nele.

6 O ka imi ana i ka waiwai ma ke elelo
wahahee, He opala i hoopuehuia e
ka poe e imi ana i ka make.
7 O ke kaili wale o ka poe hewa, e kaili aku
ia ia lakou; No ka mea, hoole lakou,
aole e hana ma ka hoopono.
8 He kekee ka aoao o ke kanaka, a he ano
e hoi; O ka mea maemae hoi, ua
pololei kana hana.
9 E aho ka noho ma ke kihi maluna o ka hale,
Aole hoi me ka wahine hakaka ma
ka hale kanaka.
10 O ka uhane o ka mea hewa, makemake no
ia i ka hewa; Aole ona lokomaikai
mai i kona hoanoho.
11 Ma ka hoopaiia mai o ka mea hoowa-
hawaha, e hoonaauaoia'i ka mea ike
ole; I ke ao ana aku i ka mea akamai,
e loaa no ia ia ka ike.
12 Noonoo nui ka mea pono i ka hale o ka
mea hewa; Ua hookahuliia ka poe
hewa no ka hana hewa ana.
13 O ka mea i papani i kona pepeiao i ka uwe
ana o ka mea nele, E hea aku no oia,
aohe mea e hoolohe mai.
14 O ka makana malu, pale ae no ia i ka huhu;
Pela hoi ka makana poli i ka inaina
ikaika.
15 He olioli i ka mea pono ke hana ma ka
pololei; He make no ko ka poe hana
hewa.
16 O ke kanaka hele hewa mai ka aoao ae o ka
naauao, E noho no oia ma ke anaina
o ka poe malu make.
17 O ka mea makemake i ka lealea, e ilihune
auanei ia, O ka mea makemake i ka
waina a me ka aila, aole ia e waiwai.
18 Pani ka mea hewa i ka hakahaka no ka mea
pono; Pela ka mea lawe hala no ka
mea pololei.
19 E aho ka noho noho ana ma ka waoakua.
Aole me ka wahine huhu a me ka
hakaka.
20 Aia ka waiwai i makemakeia a me ka aila
ma ka hale o ka mea naauao; A o ke
kanaka lapuwale, moni iho la oia ia
mea.
21 O ka mea hahai mahope o ka pono, a me
ka lokomaikai, E loaa ia ia ke ola a
me ka pono a me ka nani.
22 Pii ae ka mea naauao maluna o ke ku-
lanakauhale o ka poe ikaika, Hoohi-
olo oia i ka ikaika a lakou i paulele
ai.
23 O ka mea malama i kona waha a me
kona alelo, Oia ka i hoopakele i kona
uhane i ka popilikia.
24 O ka haaheo, o ka hookano, o ka hoowa-
hawaha, Oia ka inoa o ka mea hana
ma ka huhu ikaika.
25 O ka makemake o ka mea palaualelo oia
kona mea e make ai; No ka mea,
hoole kona mau lima i ka hana.
26 Kuko wale aku no ia a po ka la; Haawi aku
hoi ka mea pono me ka aua ole.
27 O ka mohai o ka poe hewa, he hoopailua ia;
Ua oi aku hoi ka hewa, ke lawe oia ia
mea me ka manao ino.
28 O ka mea hoike wahahee, e make no ia;
O ke kanaka hoolohe, oia ke olelo
mau.
29 Hoopaakiki ke kanaka hewa i kona maka;
O ka mea pololei hoi, hoopololei oia
i kona aoao.
30 Aohe akamai, aohe noonoo; Aole hoi
oleloao e hiki ai ke ku e aku ia
Iehova.
31 Ua hoomakaukauia ka lio no ka la e kaua
ai; Aka, ia Iehova no ka hoopakele
ana.

22

1 HE mea makemakeia ke kaulaua mamua o
ka waiwai he nui; A mamua hoi o ke
kala a me ke gula ka lokomaikai io.
2 Halawai pu ka poe waiwai a me ka poe
ilihune; Na Iehova lakou a pau i
hana.
3 Nana ae la ka mea noonoo i ka ino, a huna
ia ia iho; Hele wale aku hoi ka mea
naaupo a hihia oia.
4 No ka naau haahaa, ka makau ia Iehova, Ka
waiwai hoi a me ka hanohano a me
ke ola.
5 Aia na kakalaioa a me na mea hihia ma ke
ala o ka mea hele kekee; O ka mea
malama i kona uhane, kaawale no
oia ia mau mea.
6 E ao aku i ke kamalii i kona aoao, A ele-
makule oia, aole ia e huli ae mailaila
aku.
7 Noho alii ka mea waiwai maluna o ka poe
ilihune, He kauwa hoi ka mea hoop-
ili wale na ke kanaka haawi wale.
8 O ka mea lulu aku i ka hewa, e ohi ia i
ka popilikia; Ua hoopauia ka laau
hahau o kona huhu.
9 O ka mea maka lokomaikai, e hoomaikaiia
oia; No ka mea, ua haawi wale ia i
kekahi o kana berena i ka mea nele.
10 E hookuke aku i ka mea hoowahawaha, a
e kaawale aku hoi ka hoopaapaa; E
pau hoi ka hakaka a me ka hoomae-
waewa.

11 O ka mea makemake aku i ka naau mae-
mae, No ka lokomaikai o kona mau
lehelehe, o lilo ke alii i hoaaloha
nona.
12 O na maka o Iehova, malama aku no i ka
ike, Hoohiolo oia i na olelo a ka mea
aia.
13 Olelo ae la ka mea palaualelo, he liona
mawaho, E make auanei au ma ke
alanui.
14 He lua hohonu ka waha o ka wahine
hookamakama, O ka mea inainaia e
Iehova, e haule no ia malaila.
15 Ua paa ke kolohe iloko o ka naau o ke
kamalii, O ka laau hahau, oia ke
hoohemo ae ia mea mai ona aku.
16 O ka mea hookaumaha i ka mea ilihune i
mea e hoomahuahua ai i kana iho, A
o ka mea haawi no ka mea waiwai, e
nele io no laua a elua.

17 E haliu mai kou pepeiao a e hoolohe i na
olelo a ka poe naauao, A e imi iho
kou naau i ko'u ike.
18 No ka mea, he oluolu no ke malama oe ia
mau mea iloko ou, E ku pono no hoi
i kou mau lehelehe;
19 I paulele oe ia Iehova, Oia ka'u i hoike ai ia
oe, ia oe no i keia la,
20 Aole anei i palapala aku au ia oe i na
maikai, Ma na oleloao a me ka ike?
21 I hoike aku ai au ia oe i ka oiaio o ka olelo
pololei, I hai pololei aku oe i ka poe
i hoounaia mai ia oe.

22 Mai kaili wale oe i ka ka mea ilihune
no kona ilihune ana; Aole hoi e
hookaumaha i ka mea nele ma kahi
o ka ipuka:
23 No ka mea, na Iehova e hooponopono no
lakou, E hao mai oia i ka uhane o ka
poe i hao aku ia lakou.

24 Mai hoolauna aku oe me ka mea huhu, A,
me ke kanaka inaina hoi, mai hele
pu oe;
25 O ao iho oe i kona mau aoao, A loaa i kou
uhane ka hihia.

26 Mai hui ae oe me ka poe pai aku i ka lima;
Aole hoi me ka poe panai no ka aie:
27 Ina aole au mea e hookaa aku ai, No ke
aha la e laweia aku ai kou wahi moe
mailalo aku ou?

28 Mai honeenee oe i na mokuna aina kahiko,
Na mea a kou poe kupuna i hoonoho
ai.

29 Ua ike anei oe i ke kanaka miki ma kana
hana? E ku no ia imua o na'lii, Aole
oia e ku imua o ka poe naaupo.

23

1 I KOU noho iho ana e ai pu me ke alii, E
noonoo pono i na mea imua ou:
2 A e kau i ka pahi ma kahi i moni ai, Ke pololi
oe.
3 Aka, mai iini aku oe i kana mau mea ono;
He wahi ni hoopunipuni no ia.

4 Mai hooikaika i waiwai ai; E hoole i kou
naauao iho.
5 E kau anei oe i kou mau maka ma ka mea
e ole ana? No ka mea, e hana io no
ia mea i mau eheu nona iho; Me he
aeto la e lele aku ai i ka lewa.

6 Mai ai oe i ka ai a ka mea maka ino; Mai iini
aku oe i kana mau mea ono;
7 No ka mea, e like me ia i noonoo ai ma kona
naau, pela no ia; E ai oe, ea, a e inu
oe, wahi ana ia oe, Aka, aole me oe
kona naau.
8 O ka mamala ai au i moni iho ai e luai hou
aku oe; A e lilo wale kau mau olelo
oluolu.

9 Mai hai aku oe i na pepeiao o ka mea la-
puwale; No ka mea, e hoowahawaha
oia i ka pololei o kau olelo.

10 Mai hooneenee ae oe i na mokuna aina
kahiko; Ma na kihapai o ka poe
makua ole, mai komo oe.
11 No ka mea, o ka lakou Hoola he mana
no kona; Nana no e hooponopono
iwaena o lakou a me oe.
12 E haliu ae i kou naau i ke aoia mai, A me
kou mau pepeiao hoi i na olelo e
naauao ai.

13 Mai waiho oe i ka hooponopono ana i ke
keiki; No ka mea, ina e haua oe ia ia
me ka laau, aole ia e make.
14 E haua oe ia ia me ka laau, A e hoopakele i
kona uhane i ka lua.

15 E kuu keiki e, ina e naauao kou naau, E
hauoli io no ka naau o'u:
16 E olioli io ko'u mau puhaka, Ke hai aku kou
mau lehelehe i na mea pololei.

17 Mai huahua kou naau i ka poe hewa; Aka, e
noho mau oe me ka makau ia Iehova
a po ka la.

18 No ka mea, e hiki io mai no ka hope; A e
pio ole ana no kou manaolana.
19 E hoolohe mai oe, e ka'u keiki, e
hoonaauao iho, E hoopololei i kou
naau ma ke ala.
20 Mai noho pu oe me ka poe inu waina; Me
ka poe hoopalupalu i ko lakou kino
iho.
21 No ka mea, o ka mea ona a me ka mea
pakela ai, e ilihune auanei oia; A
no ka palaualelo e komo kekahi i na
weluwelu.

22 E hoolohe i kou makuakane ka mea nana
mai oe; Mai hoowahawaha oe i ka
luwahine ana o kou makuwahine.
23 E kuai lilo mai i ka oiaio, mai kuai lilo aku;
I ka naauao hoi a me ke aoia mai a
me ka ike.

24 E hauoli nui ka makuakane o ka mea pono;
O ka mea i hanau mai uana ke keiki
naauao, he olioli no kona.
25 E hauoli no kou makuakane a me kou
makuwahine, E olioli hoi ka mea
nana oe i hanau mai.

26 E kuu keiki, e haawi mai ia'u i kou naau, E
nana mai hoi kou mau maka i ko'u
aoao.
27 No ka mea, he auwaha hohonu ka wahine
hookamakama, He lua ino hoi ka
wahine e.
28 Oia ka i hoohalua, me he powa la, Hoonui
oia i ka lawehala ana iwaena o na
kanaka.

29 Ia wai la ka uwe ana? Ia wai la ka poino? Ia
wai la ka hakaka? Ia wai la ka nuku
wale ana? Ia wai la na palapu loaa
wale? Ia wai la na maka ulaula?
30 I ka poe e hoomau ana ma ka waina, I
ka poe e hele ana e imi i ka waina
i kawiliia.
31 Mai nana oe i ka waina i kona ulaula ana, I
kona aleale ana ma ke kiaha, I kona
hu ana a maikai.
32 Mahope iho, e nahu mai me he nahesa la,
A e pa mai me he moonihoawa la.
33 E nana auanei kou maka i na wahine e, A
e hai aku kou naau i na mea ino.
34 E lilo ana oe me he mea la i moe iho
mawaena konu o ka moana, E like
hoi me ka mea i hoomoe ia ia iho ma
kahi oioi loa o ke kia moku.
35 Pepehi mai lakou ia'u, aole au i eha, Ha-
haua mai lakou ia'u, aole au i ike iho:
Ahea la au e ala'i? E imi hou aku no
au ia mea.

24

1 MAI kuko oe i ka aoao o na kanaka hewa,
Aole makemake hoi e noho pu me
lakou.
2 No ka mea, noonoo ae la ko lakou naau i
ka mea e make ai, A no ka ino hoi ko
lakou lehelehe e kamailio ai.

3 Ma ke akamai i kukuluia'i ka hale, Ma ka
naauao hoi ia i hookupaaia'i.
4 Na ka ike e hoopihaia'i na keena, I na
waiwai a pau, he maikai no a he nani
hoi.

5 O ke kanaka naauao, he ikaika no ia; E
mahuahua ana no ka ikaika o ke
kanaka ike.
6 No ka mea, ma ka noonoo nui oe e kaua
aku ai, A he ola no ma ka nui o ka
poe kukakuka pu.

7 He kiekie loa ka naauao maluna o ka mea
naaupo; Aole e oaka kona waha ma
ka ipuka.

8 O ka mea noonoo e hana hewa aku, E
kapaia'ku ia he mea hana kolohe.
9 O ka manao lapuwale, he hewa ia; A
he hoopailua i na kanaka ka mea
hoowahawaha.

10 Ina pauaho oe i kou la popilikia, Uuku wale
no kou ikaika.

11 Ina e hookaulua oe e hoopakele i ka poe i
hana paa ia e make, A me ka poe e
kokoke ana i ka pepehiia mai;
12 Ina e i ae oe, E, aole makou i ike; Aole
anei e noonoo mai ka mea nana e
kaupaona na naau? A o ka mea hoi
nana e malama i ka uhane, aole anei
oia e ike? Aole anei oia e hoopai i ke
kanaka e like me kana hana ana?

13 E kuu keiki, e ai iho oe i ka meli, no ka mea,
he maikai ia; A i ka waihona meli hoi
he ono ia i kou waha;
14 Pela hoi ka ike ana i ka naauao i kou uhane;
A i loaa ia oe, alaila he hope, A o kou
manaolana aole ia e poho.

15 Mai hoohalua, e ke kanaka hewa, ma ka
hale o ka mea pono; Mai powa aku
oe ma kona wahi e moe ai.

16 No ka mea, ehiku no ka haule ana o ka
mea pono, a ala hou mai no; O ka
poe hewa, e hina no lakou iloko o ka
poino.

17 I ka haule ana o kou euemi, mai hauoli oe,
I koua hina ana hoi mai olioli kou
naau;
18 O ike mai Iehova he hewa ia i kona mau
maka, A e hoohuli oia i kona huhu
mai ona aku.

19 Mai ukiuki oe no ka poe hewa, Aole hoi
e kuko i ka noho ana o ka poe hana
ino.
20 No ka mea, aohe uku maikai no ka mea
hewa; O ke kukui o ka poe hewa, e
pio ana no ia.

21 E kuu keiki, e makau aku ia Iehova, a me ke
alii; Me ka poe lolelua ka naau, mai
launa aku.
22 No ka mea, e hiki wawe mai ko lakou
poino; A o ka make ana o laua a elua,
owai ka mea ike aku?

23 Na ka poe naauao hoi keia mau mea: O ka
manao kapakahi ma ka hookolokolo
ana, aole i pono ia.
24 O ka mea olelo aku i ka mea hewa, He
pono no oe; E hoino aku no na
kanaka ia ia, E hoowahawaha hoi na
lahuikanaka ia ia.
25 Aka, he oluolu ko ka poe i ao aku, E hiki
mai hoi ia lakou ka pomaikai io.
26 E honiia'ku na lehelehe O ka mea olelo aku
ma ka pololei.

27 Muwaho e hoomakaukau ai i kau hana, A e
hooponopono nou iho ma ke kula; A
mahope iho, e kukula ae i kou hale.

28 Mai liio hala ole oe i hoike ku e i kou
hoanoho; Aole hoi e hoopunipuni
me kou mau lehelehe.
29 Mai olelo oe, E like me ia i hana mai ai ia'u,
pela au e hana aku ai ia ia; E hoopai
aku au i ke kanaka e like me kana
hana ana.

30 Ma ke kihapai o ka mea palaualelo i
maalo ai au, Ma ka pawaina hoi o ke
Kanaka noonoo ole:
31 Aia hoi, ulu paapu ae la ka puakala, Uhi
mai la maluna ona na kakalaioa, O
kona pa pohaku hoi, ua hiolo iho la
ia.
32 Nana aku la au, halalo iho la ko'u naau; Ike
iho la au, a loaa ia'u ke aoia mai.
33 He moe iki ae, he hiamoe iki ae, He pelu
hou iki ae i na lima a hiamoe;
34 A e hiki mai kou ilihune me he kanaka hele
la, A me kou nele e like me ke kanaka
kaua.

25

1 EIA no hoi na olelo akamai a Solomona, na
na kanaka o Hezekia ke alii o ka Iuda
i kakau hou iho.

2 He mea nani i ke Akua ke huna i kekahi
mea; He mea nani hoi i na'lii ke imi
aku.
3 O ka lani he kiekie, o ka honua he hohonu,
A o ka naau o na alii, he mau mea ike
ole ia.
4 E hookaawale aku i ka lepo o ke kala, A
e puka mai kekahi ipu no ka mea
hoohehee.
5 E hookaawale aku i ka mea hewa mai ke
alo aku o ke alii, A e paa iho no kona
nohoalii ma ka pono.
6 Mai hookiekie ae imua o ke alii, A ma kahi
o ka poe koikoi mai ku ae oe.
7 No ka mea, he maikai ke olelo mai ia oe,
e pii mai oe ia nei, Mamua o kou
hoohaahaaia mai imua o ke alii, Ka
mea a kou mau maka i nana aku ai.

8 Mai hiki wawe aku oe i ka hakaka, No
ka mea, heaha kau e hana'i ma-
hope aku, Ke hoohilahila mai kou
hoanoho ia oe?
9 Me kou hoanoho oe e hoopaapaa aku ai,
Mai hoike aku i ka mea ia hai;
10 O henehene mai ia oe ka mea lohe, Aole e
pau ka olelo ino mai nou.

11 O na ohia gula ma na kii kala, Oia ka
huaolelo i oleloia i ka wa pono.
12 He apo pepeiao gula, a he mea gula mae-
mae e nani ai, Oia ka hoonaauao ana
i ka pepeiao hoolohe.
13 E like me ke anu o ka hau i ka wa e ohi ai,
Pela ka elele oiaio i ka mea nana ia
e hoounauna aku; Hooluolu oia i ka
uhane o kona mau haku.
14 O na ao a me ka makani ua ole, Oia ke
kanaka e haanui ana no ka makana
hoopunipuni.
15 Ma ka hoomanawanui i hoohuliia ai ke alii,
O ke elelo akahai ke uhai aku i ka iwi.

16 Ua loaa anei ia oe ka meli? e ai iho e like
me ka pono nou, O hookuku oe ia
mea a e luai aku ia.
17 Ua oki kou wawae i ka hele i ka hale o kou
hoanoho, O luhi oia ia oe a e inaina
mai no hoi.
18 O ka hamare a me ka pahikaua a me ka pua
oioi, Oia ke kanaka hoike wahahee
no kona hoanoho.
19 O ka niho i haiia, o ka wawae okupe, Oia
ka paulele ana i ka mea lohe ole i ka
wa popilikia.
20 O ka mea lawe aku i ke kapa i ka wa anu,
A o ka vinega hoi ma ka paakai, Oia
ke mele aku i ke mele i ka mea naau
kaumaha.
21 Ina pololi kou enemi, e haawi aku ia ia i ka
ai, Ina i makewai ia, e hoohainu ia ia
i ka wai;
22 Pela no oe e kau aku ai i na nanahu wela
maluna o kona poo, A na Iehova oe
e uku mai.
23 O ka makani akau, pale aku ia i ka ua, A o
ka maka huhu hoi i ke elelo akiaki.
24 E aho ka noho ana ma kahi kihi oluna o ka
hale, Aole me ka wahine nuku wale
ma ka hale kanaka.
25 O ka wai huihui i ka mea makewai la, Oia
ka olelo hooluolu mai ka aina loihi e
mai.
26 He punawai lepolepo, a he waipuna pi-
lopilo, Oia ka mea pono e haule ana
imua o ka mea hewa.
27 O ka ai ana i ka meli a nui, aole ia he
maikai, Pela hoi ka imi ana i ke
kaulana nui loa.
28 O ke kulanakauhale hiolo, aohe pa, Oia ke
kanaka hoomalu ole i kona uhane
iho.

26

1 E LIKE me ka hau i ke kau, E like me ka ua
i ka wa e ohi ai, Pela i ku ole ai ka
hanohano i ka mea lapuwale.
2 E like me ka zepora e auwana ana, E like me
ka derora e lele ana, Pela ka poino,
aole ia e hiki wale mai.
3 I mea hahau no ka lio, i kaulawaha no ka
hoki, I laau hahau hoi no ke kua o
na mea lapuwale.
4 Mai olelo aku i ka mea lapuwale e like me
kona naaupo ana, O like oe me ia.
5 E olelo no i ka mea lapuwale e like me kona
naaupo ana, O naauao oia i kona
maka iho.
6 O ka mea oki ne i na wawae a loaa ia
ia ka poino, Oia ka i kauoha aku
i na manao ma ka lima o ka mea
lapuwale.
7 E lawe aku i na wawae o ka mea oopa, A me
ka olelonane mailoko ae o ka waha o
ka poe lapuwale.
8 E like me ka nakii ana i ka iliili ma ka
maa a paa, Pela ka haawi ana i ka
hanohano no ka mea lapuwale.
9 O ka mea oioi e o ana i ka lima o ka mea
ona, Oia ka olelonane ma ka waha o
ka poe lapuwale.
10 O ka mea nui nana i hana na mea a pau,
Oia ka mea nana e hoopai i ka mea
lapuwale a e hoopai hoi i ka poe
lawehala.
11 E like me ka ilio i hoi hou aku i kona luai,
Pela ka mea naaupo e hoi hou ana i
kona lapuwale.
12 Ua ike anei oe i ke kanaka naauao i kona
manao iho? He lana ka manao no ka
mea naaupo aole nona.
13 I ae la ka mea palaualelo, He liona ma ke
ala, He liona iwaena o ke kuamoo.
14 O ka luli ana o ke pani ma kona ami, Oia ka
mea palaualelo ma kona moena.
15 Hookomo ka mea palaualelo i kona lima
iloko o ke pa, A he mea kaumaha ia
ia ke hapai hou ae ia i kona waha.
16 He naauao loa ka mea pulaualelo i kona
manao iho, Mamua o na kanaka
ehiku e hoike ana i ka oiaio.
17 O ka mea lalau i ka ilio ma na pepeiao, Oia
ka mea e maalo ana, a lawe pu i ka
hakaka pili ole ia ia.
18 E like me ka mea e hooleilei ana i na ihe
wela, a me na pua a me ka make;
19 Pela ke kanaka e hoopunipuni ana i kona
hoanoho, I ae la hoi, Aole anei he
paani ko'u?
20 I ole ka wahie, e pio no ke ahi, I ole ka mea
holoholo olelo, pau ka hakaka.
21 O ka nanahu i na nanahu wela, a me ka
wahie i ke ahi, Oia ke kanaka huhu
e hookonokono ana i ka hakaka.
22 O na olelo a ka mea holoholo olelo, Ua like
no ia me na olelo paani, Komo ilalo
nae ia a iloko lilo o ka opu.
23 O ke kala maemae ole i hoopiliia me kahi
pohue, Oia na lehelehe e alohaloha
ana me ka naau ino.
24 O ka mea inaina, huna oia ma kona mau
lehelehe, A iloko ona iho i waiho ai
oia i ka hoopunipuni.
25 Ina i oluolu kana olelo, mai manaoio aku
ia ia; No ka mea, ehiku mau mea ino
iloko o kona naau.

26 O ka mea i hunaia kona inaina i ka hoop-
unipuni, E hoikeia kona hewa imua
o ke anaina kanaka.
27 O ka mea eli i ka lua, oia ke haule ilaila;
O ka mea olokaa i ka pohaku, e hoi
hou mai ia maluna ona.
28 O ke elelo wahahee, oia ke inaina aku i
ka mea poino malaila; O ka waha
malimali, oia ke hana i ka mea e
make ai.

27

1 MAI olioli wale oe no ka la apopo, No ka
mea, aole oe i ike i ka mea a kekahi
la e hoopuka mai ai.
2 Na ka mea e e hoomaikai mai ia oe, aole
na kou waha iho; Na ka malihini hoi,
aole na kou mau lehelehe iho.
3 Koikoi ka pohaku, kaumaha hoi ke one;
Aka, o ka inaina o ka mea naaupo,
ua kaumaha ia mamua o ia mau mea
elua.
4 He aloha ole ka inaina, he mea make ka
huhu, Owai la hoi e hiki ke ku imua
o ka huahua?
5 Maikai ke ao maopopo ana, Mamua o ke
aloha i hunaia.
6 Maikai ka hoehaia mai e ka hoaaloha, He
nunui hoi ka honi ana o ka enemi.
7 Hehi no ka mea maona i ka waihona meli;
Aka, i ka mea pololi la, ua ono na
mea awaawa a pau.
8 E like me ka manu i auwana ae mai
kona punana aku, Pela ke kanaka e
auwana ana mai kona wahi aku.
9 O ka aila a me ka mea ala, hoohauoli ia i
ka naau; Hooluolu hoi ka hoaaloha
o kekahi mea ma ka olelo oiaio.
10 O kou hoalauna a me ka hoalauna o kou
makuakane, mai haalele oe; Aole
hoi e komo aku i ka hale o kou
hoahanau i kou manawa popilikia;
Maikai ka mea e noho kokoke ana,
mamua o ka hoahanau ma kahi loihi
aku.

11 E kuu keiki e, e naauao hoi oe i olioli ko'u
naau, I olelo aku au i ka mea hoino
mai ia'u.
12 O ka mea noonoo la, ike e oia mamua i ka
poino a huna ia ia iho; Hele wale aku
hoi ka poe nanea a hihia iho la.
13 E lawe i ka aahu o ka mea nana e hoopanai
no ka malihini, E lawe hoi i uku nona
no ka wahine e.
14 O ka mea hoomaikai aku i kona hoanoho
me ka leo nui, I kona ala ana i ke
kakahiaka nui, E lilo ia i mea poino
nona.
15 O ke kulu mau ana i ka la ua, A me ka
wahine nuku wale, na like.
16 O ka mea hoonalowale i kana,
hoonalowale no ia i ka makani, A
me ka aila o kona lima akau e pa
mai ana.
17 Hookala kahi mea hao i kekahi mea hao,
Hookala hoi ke kanaka i ka maka o
kona hoalauna.
18 O ka mea malama i ka laau fiku, oia ke ai
i kona hua; O ka mea malama hoi i
kona haku e hoonaniia oia.
19 Ma ka wai, he helehelena e ku ana i kahi
helehelena, Pela hoi ka naau kanaka
i kekahi kanaka.
20 O ka lua a me ka hohonu, aole i piha, A o na
maka o ke kanaka aole no e maona.
21 He ipu hoohehee no ke kala, a he kapuahi
no ke gula, Pela ke kanaka imua o
kona mahaloia mai.
22 Ina e kui oe i ka mea naaupo ma ka papaw-
iliai, Oia pu me ka ai i ka pohaku kui,
Aole loa e hemo ae kona naaupo ana
mai ona aku.

23 E ike pono oe i ke ano o kau poe hipa, E
nana hoi i ke ano o kau poe holo-
holona;
24 No ka mea, aole e mau ana ka waiwai: O ka
papale alii hoi, oia mau anei ia i na
hanauna a pau?
25 Kupu mai ka weuweu, ikea mai ka mauu, A
e ohiia ana ka mea ulu o ka mauna.
26 O na keikihipa no kou kapa komo, O ka poe
kao kane ke kumukuai no ka aina.
27 A e nui ka waiu kao no kau ai ana, No ka ai
ana hoi o ko ka hale ou, A he ola no
kou poe kauwawahine.

28

1 HOOHEE wale ka mea hewa, aohe mea e
hahai ana; O ka poe pono hoi, wiwo
ole lakou me he liona la.
2 No ka hewa o ka aina, nui no kolaila poe
alii; A ma ke kanaka noonoo a ike
hoi e paa loihi ana no ia.
3 O ke kanaka ilihune e hookaumaha ana i ka
poe ilihune, Oia ka ua e hoopau ana
i ka ai a pau.
4 O ka poe haalele i ke kanawai, hoomaikai
no lakou i ka mea hewa: O ka poe
malama hoi i ke kanawai, ku e aku
no i ua poe la.

5 Aole i ike ka poe aia i ka hoopono; A o ka poe imi ia Iehova, ike no i na mea a pau.
6 E aho ka mea ilihune ke hele oia ma ka pololei, I ka mea waiwai i hookekee i kona aoao.
7 O ka mea malama i ke kanawai, he keiki naauao ia; O ka hoa no ka poe hookai wale, oia ka i hoohilahila i kona makuakane.
8 O ka mea hoonui i kona waiwai ma ka uku kuala a me ke kaili wale, E hooiliili oia ia mea na ka mea e aloha aku i ka poe ilihune.
9 O ka mea haliu aku i kona pepeiao aole hoolono i ke kanawai, E hoopailuaia kana pule.
10 O ka mea kai hewa aku i ka poe pololei ma ka aoao hewa, Ma kona lua iho oia e haule ai; A o ka poe pololei hoi, e ili mai ka maikai no lakou.
11 Ua naauao no ke kanaka waiwai i kona manao iho; Aka, o ka mea ilihune a naauao hoi, oia ka i ike aku ia ia.
12 I ka hauoli ana o ka poe pono, nui ka hanohano; A i ke ku ana'e o ka poe hewa, ua hunaia ke kanaka.
13 O ka mea huna i kona hewa iho, aole oia e pomaikai; Aka, o ka mea hooia a haalele hoi, e alohaia mai oia,
14 Pomaikai ke kanaka ke mau aku kona makau; O ka mea hoopaakiki i kona naau, e haule oia i ka popilikia.
15 O ka liona uwo a me ka bea holoholo, Oia ke alii hewa maluna o na kanaka ilihune.
16 O ke alii naauao ole, nui kona hookaumaha ana; O ka mea hoowahawaha i ka makee waiwai, e loihi no kona mau la.
17 O ke kanaka hewa i ke koko o kekahi, E holo oia i ka lua; mai keakea kekahi ia ia.
18 O ka mea hele pololei e ola oia; O ka mea hookekee i kona aoao, e haule koke no ia.
19 O ka mea mahi i ka aina e maona oia i ka ai; O ka mea hoopili mea ai mahope o ka poe lapuwale e piha oia i ka ilihune.
20 O ke kanaka hooiaio, nui wale kona mau mea e pomaikai ai; O ka mea holo kiki mahope o ka waiwai, aole e ole kona hala.
21 O ka manao ana i ko ke kanaka kino, aole ia he maikai; No kahi apana ai e lawehala no ua kanaka la.
22 O ka mea hooikaika ma ka waiwai, he maka ino kona, Aole oia e ike o ka ilihune kana mea e loaa ai.
23 O ka mea ao aku i ke kanaka, mahope iho e loaa ia ia ka lokomaikaiia mai, Mamua o ka mea malimali me kona alelo.
24 O ke mea kaili wale i ka kona makuakane a me ka kona makuwahine, Me ka i ana ae, Aole ia he hewa, Oia ka hoa no ka pepehi kanaka.
25 O ka mea i haaheo ka naau, oia ka i hookonokono i ka hakaka; O ka mea paulele ia Iehova e lako loa oia.
26 O ka mea paulele i kona naau iho, oia ka mea naaupo: O ka mea hele ma ka naauao, e hoopakeleia oia.
27 O ka mea haawi wale na ka mea ilihune, aole oia e nele; A o ka mea i uhi ae i kona mau maka, e nui kona hoinoia mai.
28 I ke ku ana o ka poe hewa, ua huna ke kanaka ia ia iho; A make lakou, alaila mahuahua ka poe pono.

29

1 O KE kanaka i ao pinepine ia a hoopaakiki hoi i kona a-i, E make koke no ia, aole mea e ola'i.
2 I ka lehulehu ana e ka poe pono, hauoli na kanaka; A i ke alii ana o ka mea hewa, ulono ae la na kanaka.
3 O ke kanaka e ake ana i ka naauao, hoohauoli oia i kona makuakane; O ka mea launa aku me na wahine hookamakama, hokai wale aku oia i kana waiwai.
4 Ma ka hoopono, e hooku paa ai ke alii i ka aina; O ka mea lawe i na makana, oia ke hoohiolo iho.
5 O ke kanaka malimali aku i kona hoanoho, Oia ka i hohola i ka hei no kona mau wawae.
6 Puniheiia ke kanaka hewa ma kona hewa iho; Hauoli no ka mea pono me ka olioli.
7 Ike aku no ka mea pono i ka pilikia o ka poe ilihune; A o ka mea hewa, aole ona manao e ike aku.
8 O ka poe hoowahawaha, hoohihia lakou i ke kulanakauhale; O ka poe naauao, pale ae lakou i ka huhu.
9 Ina e hoopaapaa ke kanaka naauao, me ke kanaka hewa, He huhu paha kona, he akaaka paha, aohe oluolu iki.

10 O ka poe punikoko, inaina aku lakou i ka
mea pololei; Imi hoi ka poe hoopono
i ke ola nona.
11 Hoopuka mai ka mea naaupo i kona
manao a pau; Noho malie hoi ka
mea naauao a mahope aku.
12 Ina e haliu ae ke alii i ka olelo wahahee,
Pau loa kana poe kauwa i ka hana
hewa.
13 O ka mea ilihune, a o ke kanaka
hookaumaha e halawai pu laua; Na
Iehova e hoomalamalama i na maka
o laua a elua.
14 O ke alii e hooponopono ana i ka poe
ilihune ma ka oiaio, E paa mau loa
no kona nohoalii.
15 O ka laau hahau, a me ke aoia mai, haawi
no i ka naauao; A o ko keiki waiho
wale ia, oia ke hoohilahila i kona
makuwahine.
16 I ka mahuahua ana o ka poe howa,
mahuahua no ke kolohe; E ike hoi ka
poe pono i ko lakau haule ana.
17 E haua i kau keiki, a nana oe e hoomaha
mai; E lilo no ia i mea e olioli ai kou
uhane.
18 I ole ke aoia mai, hele hewa na kanaka;
A o ka mea malama i ke kanawai,
pomaikai oia.
19 Ma ka olelo wale ana, aole e aoia mai ke
kauwa; No ka mea ina paha i ike,
aole ia e pane mai,
20 Ua ike anei oe i ke kanaka wikiwiki i ka
olelo? Ua lana ka manao no ka mea
naaupo aole nona.
21 O ka mea hoohiwahiwa i kana kauwa mai
kona wa uuku mai, Mahope iho, e
lilo oia i keiki nana.
22 O ke kanaka huhu, oia ka i hookonokono i
ka hakaka, A o ka mea inaina wale,
nui ae la kona hewa.
23 O ka haaheo o ke kanaka, oia ka mea uana
ia e hoohaahaa iho; E pili hoi ka
hanohano i ka mea haahaa ka naau.
24 O ka mea lawe pu me ka aihue, inaina aku
oia i kona uhane iho; Ua lohe oia i ka
hailiili, aole hoi i hoike aku.
25 O ka makau i ke kanaka, he mea ia e hihia
ai; O ka mea paulele ia Iehova ua
palekana oia.
26 Nui ka poe imi i ka lokomaikaiia mai e ke
alii, Aka, no Iehova mai ka hoopono
ana i ke kanaka.
27 He mea hoopailua i ka poe pono ke kanaka
hoopono ole; He mea hoopailua hoi
i ka mea hewa, ka mea pololei ma
kona aoao.

30

1 HE mau wahi olelo a Agura ke keiki a Iake.
He wanana; na ke kanaka i hoike
mai ia Itiela; ia Itiela laua me Ukala.
2 Owau ka mea hupo loa o na kanaka, Aole
o'u wahi noonoo kanaka.
3 Aole i loaa ia u ka naauao, Aole hoi o'u ike
i ka Mea hemolele.
4 Owai ka mea i pii ae i ka lani, a i iho mai
hoi? Owai ka mea i hooiliili i ka
makani ma kona lima? Owai ka mea
i hoopaa i na wai ma kona aahu?
Owai ka mea i hoonoho i na welelau
a pau o ka honua? Owai hoi kona
inoa, owai ka inoa o kana keiki? E
hoike mai paha oe.

5 Pau loa na huaolelo a ke Akua i ka maemae;
Oia ka palekaua i ka poe paulele aku
ia ia.
6 Mai hui ae oe i kekahi mea me kana mau
huaolelo, O ao mai oia ia oe, a e lilo
oe i mea wahahee.

7 Elua mau mea a'u i noi aku ai ia oe, Mai aua
oe mamua o ko'u make ana.
8 O ka lapuwale, a o ka wahahee, E
hookaawale ae mai o'u aku nei; Mai
haawi mai ia'u i ka ilihune, aole hoi
i ka waiwai; E hanai mai ia'u i ka ai
ku pono no'u;
9 O hookuku ai au, a hoole aku hoi, Me ka
i ana, Owai la o Iehova? O ilihune
hoi au a aihue iho, A hoohiki ino i
ka inoa o ko'u Akua.

10 Mai hoopii oe i ke kauwa imua o kona
haku, O hooino mai oia ia oe, a e lilo
oe i lawehala.

11 O kekahi hanauna, hoino no i ka
makuakane, Aole hoi i hoomaikai
i ka makuwahine.
12 O kekahi hanauna hoi, he maemae ia i ko
lakou maka iho, Aole hoi i holoiia ka
paumaele.
13 O kekahi hanauna, hookano loa na maka
o lakou! Hookiekie hoi na lihilihi o
lakou.
14 O kekahi hanauna, he mau pahikaua ko
lakou niho, He mau pahi hoi ko
lakou mau kui. E ai ana i ka poe
ilihune mai ka honua aku, A o ka poe
nele hoi iwaena o na kanaka.

15 He mau kaikamahine elua ka ka omokoko,
E i ana, E ho mai, e ho mai, ea. Akolu

no mea piha ole, Eha hoi, aole e
olelo mai, Ua ana:
16 O ka lua, o ka opu pa; A o ka honua i mauu
ole i ka wai; A o ke ahi, aole ana olelo
mai, Ua nui.
17 O ka maka i hoowahawaha i kona
makuakane, A hoole hoi aole e
malama i kona makuwahine, E kiko
iho ka poe koraka o ke awawa ia
mea, A e ai iho no ka poe aito
opiopio.

18 Ekolu mau mea kupanaha loa ia'u, Eha hoi,
aole au i ike iho.
19 O ka aoao o ka aito ma ka lewa; O ka aoao
o ka nahesa maluna o ka pohaku;
O ka aoao o ka moku iwaena o ka
moana; A o ka aoao o ke kanaka me
ka wahine puupaa.
20 Peneia ka aoao o ka wahine hooka-
makama, Ai iho la oia a holoi i kona
nuku, A olelo ae, Aole au i hana
hewa.

21 Ekolu mau mea e haunaele ai ka
honua, Eha hoi e hiki ole ai ke
hoomanawanui:
22 O ke kauwa ke lilo i alii; O ka mea lapuwale
ke maona i ka ai;
23 O ka wahine huhu wale ke mareia oia; A o
ke kauwawahine he hooilina o kona
hakuwahine.

24 Eha mau mea liilii loa ma ka honua nei, A
ua akamai loa no nae:
25 O ka poe anonanona, he poe ikaika ole
lakou, Hoomakaukau no nae i ke kau
i ka lakou ai;
26 O ka poe rabita, he poe nawaliwali lakou,
Ma na pohaku hoi i hana'i i ko lakou
mau hale;
27 O ka poe uhini, aole o lakou alii, Hele papa
no hoi lakou.
28 O ka moo, lalau no oia me kona mau lima,
Aia no ia ma na hale hanohano o ke
alii.

29 Ekolu mau mea, i maikai ka hele ana, Eha
hoi i maikai ke hele ae.
30 O ka liona ka mea ikaika loa o na holo-
holona, Aole hoi oia e huli ae mai ke
alo aku o lakou a pau;
31 O ka ilio hahai, a o ke kao kane hoi, A o ke
alii, hiki ole ke ku e ia ia.

32 Ina he lapuwale oe i kou hookiekie ana,
Ina paha he manao ino kou, e kau
ana ka lima ma ka waha.
33 Ma ka hoolililuli ana i ka waiu e puka mai
ai ka bata, Ma ka uwi ana i ka ihu e
kahe mai ai ke koko; A ma ka hooioi
ana i ka huhu e puka mai ai hoi ka
hakaka.

31

1 NA olelo a Lemuela ke alii, ka wanana a
kona makuwahine i ao mai ai ia ia.

2 Heaha, e ka'u keiki? Heaha, e ke keiki a
ko'u opu? Heaha hoi, e ke keiki no
ko'u hoohiki ana?
3 Mai haawi aku i kou ikaika i na wahine,
Aole hoi i kou aoao i ka mea e make
ai na alii.
4 Aole na na'lii, e Lemuela e, Aole na na'lii
e inu i ka waina, Aole hoi na ka poe
aialo e inu i ka mea ikaika;
5 O inu lakou a hoopoina i ke kanawai, A
kapae i ka pono o ka poe pilikia.
6 E haawi i ka mea ikaika i ka mea e make
ana, A i ka waina hoi i ka poe i
kaumaha ka naau.
7 E inu iho oia a o hoopoina i kona ilihune,
Aole hoi e hoomanao hou ae i kona
mea kaumaha.
8 E oaka oe i kou waha no ka mea kuli, No ka
hoopono i na keiki makua ole a pau.
9 E oaka oe i kou waha, e hooponopono ma
ka pololei, E imi hoi i ka pono no ka
poe ilihune a me ka mea nele.

10 Owai ka mea i loaa ia ia ka wahine noho
pono? He waiwai oia i oi aku i ko na
momi.
11 Paulele ia ia ka naau o kana kane, Aole e
nele oia i ka loaa ole.
12 He maikai no kana e hana'i ia ia aole hoi
ho hewa, I na la a pau loa o kona ola
ana.
13 Imi oia i ka huluhipa a me ke olona, Oluolu
oia i ka hana me kona mau lima.
14 Ua like no ia me na moku kalepa, Mai kahi
loihi e mai i loaa'i ia ia kana ai.
15 I ka wanaao, ala oia a haawi i ka ai na ko
kona hale, A me ka mea e maona ai
na kana poe kauwawahine.
16 Noonoo oia i ka mahinaai a kuai lilo mai;
Me ka hua o kona mau lima, kanu
iho no oia i ka malawaina.
17 Kaei oia i kona puhaka me ka ikaika,
Hooikaika hoi oia i kona mau lima.
18 Hoao oia i kona waiwai i maikai ia; Aole i
pio kona kukui i ka po.

19 O aku kona mau lima ma kahi e kau ai ke
olona, Lalau kona mau lima i ka mea
milo lope.
20 O aku oia i kona mau lima i ka poe nele;
Kikoo oia i kona mau lima i ka poe
ilihune.
21 Aole ona makau e ana ko kona hale; No
ka mea, pau ko kona hale i ke komo
kapa ulaula.
22 Hana oia i na kapa hoalii nona iho; O ke
kilika a me ka mea ulaula, oia kona
kahiko ana.
23 Ua ikeia kana kane ma na ipuka, I kona
noho pu ana me na lunakahiko o ka
aina.
24 Hana oia i ka lole olona maikai, a kuai aku;
Haawi oia i na kaei i ka poe kalepa.
25 O ka ikaika, a o ka hanohano, oia kona
kahiko ana; E hauoli oia i ka manawa
mahope aku.
26 Oaka oia i kona waha ma ka naauao; A o ke
aloha oia ke kanawai o kona alelo.
27 Kiai oia i ka hele ana o ko kona hale, A o ka
ai no ka palaualelo, aole oia e ai iho.
28 Ku ae kana mau keiki a hoomaikai ia ia; O
kana kane hoi, mahalo oia ia ia.
29 Nui na kaikamahine i hana pono, A ua oi
aku oe mamua o lakou a pau.
30 He hoopunipuni ke alohaia mai, he mea
ole ka maka maikai; O ka wahine hoi
i makau ia Iehova, oia ke hiilaniia.
31 E haawi aku nana i ka hua o kona mau
lima; O kana mau hana, oia ke hi-
ilani ia ia ma na ipuka.

Kekahuna

KEKAHUNA.

1 O NA olelo a ke kahuna, a ke keiki a Davida,
oia ke alii ma Ierusalema.
2 Lapuwale o na lapuwale, wahi a ke kahuna;
lapuwale o na lapuwale, pau loa na
mea i ka lapuwale.

3 Heaha ka uku i ke kanaka i ka hana a pau
ana i hana'i malalo iho o ka la?
4 Hele aku la kekahi hanauna, a hele mai la
kekahi hanauna; aka, ua mau no ka
honua.
5 Puka mai ka la, a napoo ka la, a wikiwiki
aku la ia ma kona wahi i puka mai
ai.
6 Puhi aku la ka makani i ke kukulu hema, a
huli mai la ia i ke kukulu akau; huli
ae la ia io, a io; a hoi hou ka makani
i kona wahi i puhi ai.
7 Kahe aku la na muliwai a pau i ke kai, aole
nae i piha ke kai; i kahi a lakou i kahe
mai ai, malaila lakou e hoi hou aku
ai.
8 He mea luhi na olelo a pau, aole hiki i
ke kanaka ke hai aku; aole i ana ka
maka i ka ike ana, aole hoi i piha ka
pepeiao i ka lohe ana.
9 O na mea mamua, oia na mea e hiki mai
ana; a o na mea i hanaia, oia na mea
e hanaia mahope aku nei: aohe mea
hou malalo iho o ka la.
10 No kekahi mea e hiki anei ke olelo mai, Eia!
he mea hou keia? he mea no ia i ka
wa kahiko mamua loa o kakou.
11 Aole i hoomanaoia mai na mea kahiko;
a o na mea e hiki mai ana, aole e
hoomanaoia ia mau mea e ka poe
mahope aku.

12 Owau o ke kahuna, ua noho au i
alii maluna o ka Iseraela ma
Ierusalema.
13 Ua haawi au i ko'u naau e imi, a e huli
me ka noeau i na mea a pau i hanaia
malalo iho o ka lani. He mea kaum-
aba loa keia a ke Akua i haawi mai ai
i na keiki a kanaka e hana'i.
14 Ua ike au i na mea a pau i hanaia malalo
iho o ka lani, aia hoi, he mau mea
lapuwale ia a pau a me ka luhi hewa.
15 O na mea kekee, aole ia e hoopololeiia; a o
ka mea nele, aole hiki ke helu aku.
16 Ua kukakuka au me ko'u naau iho, a i
iho la, Ka! ua hookiekieia'ku au, a
ua hoonui au i ka naauao mamua
o na mea a pau ma Ierusalema; a
ua hoomaopopo aku ko'u naau i ka
noeau, a me ka ike.
17 A haawi au i ko'u naau e ike i ka naauao,
a e ike no hoi i ka uhauha, a me ka
lapuwale; a ike iho la au, he mea luhi
hewa ia.
18 No ka mea, ma ka naauao nui, malaila ke
kaumaha; a o ka mea i hoonui i ka
ike, hoonui no ia i ka eha.

2

1 I IHO la au i ko'u naau iho, Ina kaua, e
hoao iho au ia oe ma ka lealea, a e
ike i ka olioli malaila; aia ka, he mea
lapuwale keia.
2 I iho la au no ka akaaka, He hehena ia;
a no ka lealea, Heaha ka mea ana i
hana'i?
3 Ua imi au iloko o ko'u naau e hooikaika i
ko'u kino i ka waina, e pili ana no
nae ko'u naau i ke akamai; a e lalau
hoi au i ka mea lapuwale, a ike au
i ka maikai no na keiki a kanaka e
hana'i malalo iho o ka lani, i na la a
pau loa o ko lakou ola ana.
4 Hoonui au i ka'u mau mea i hana'i; kukulu
iho la au i na hale no'u, a kanu iho
la au no'u i na mala waina;
5 Ua hana aku la au no'u i na kihapai a me
na wahi ululaau, a ua kanu iho la au
iloko o ia mau wahi i na laau hua a
pau;
6 Ua eli iho la au no'u i na punawai e hoopulu
i kahi e ulu ai na laau;
7 Ua imi a loaa ia'u na kauwakane a me
na kauwawahine, a ua hanau hoi
iloko o ko'u hale na kauwa; a ia'u
no hoi na holoholona nui a me na
holoholona liilii he lehulehu, a oi
aku i ka poe mamua ma Ierusalema.
8 Ua hooiliili no hoi au no'u i ke kala, a
me ke gula a me ka waiwai o na'lii
a o na aina hoi; ua imi ia'u a loaa
kekahi poe kane mele, a me kekahi
poe wahine mele, a me na mea e
olioli ai na keiki a kanaka, he wahine
a me na haiawahine.
9 Pela, ua lilo au i mea nui a oi aku i na mea
a pau i noho mamua ma Ierusalema;
a o ko'u naauao, ua mau ia mea ia'u.
10 O na mea a pau a ko'u mau maka i make-
make ai, aole au i hoole ia lakou;
aole aua au i ko'u naau i ka olioli a

pau, no ka mea, olioli ko'u naau i
ka'u hana a pau; a oia ka uku no'u
i ka'u hana a pau.
11 Ua nana au i na mea a pau a ko'u mau lima
i hana'i, a me ka hana a'u i hooluhi
ai ia'u iho; aia hoi, he mea lapuwale
a pau a me ka luhi hewa, aohe mea
e pono ai malalo iho o ka la.

12 A haliu au e ike i ka naauao, a me ka
uhauha, a me ka lapuwale; no ka
mea, heaha ka mea a ke kanaka [e
hana'i] i kiki mai mahope o ke alii?
O ka mea wale no i hanaia mamua.
13 Alaila, ike iho la au, ua oi aku ka naauao
mamua o ka naaupo, me he mala-
malama la mamua o ka pouli.
14 O ka mea naauao, aia kona mau maka i
kona poo, aka, e hele ana ka mea
naaupo ma ka pouli; a ike no hoi
au e loaa ia lakou a pau ka hopena
hookahi.
15 I iho la au iloko o ko'u naau, E like me ka
mea i loaa i ka mea naaupo, pela no
ka mea i loaa mai ia'u. A no ke aha
la i oi kuu naauao? I iho la au iloko
o ko'u naau, He mea lapuwale hoi
keia.
16 A ma neia hope aku, aole i hoomanaoia
ke kanaka naauao mamua o ka mea
naaupo, no ka mea, o na mea e noho
nei, i na la e hiki mai ana, e pau ia i
ka hoopoinaia. A pehea ka make ana
o ka mea naauao? Ua like no me ko
ka mea naaupo.
17 No ia mea, ua hoopailua au i ko'u ola ana,
no ka mea, ua kaumaha au i ka hana
i hanaia malalo iho o ka la; no ka
mea, ua pau na mea i ka lapuwale a
me ka luhi hewa.

18 Ua hoopailua hoi au i ka hana a pau a'u
i hana'i malalo iho o ka la; no ka
mea, e waiho auanei au ia mea no ke
kanaka e hiki mai ana mahope o'u.
19 A owai la ka mea i ike, he mea naauao paha
oia, he mea naaupo paha? aka, oia
no ia maluna o na mea a pau a'u i
hana naauao ai malalo iho o ka lani.
He mea lapuwale keia.
20 Alaila imi iho la au e hoopauaho i kuu naau
i ka hana a pau a'u i hana'i malalo
iho o ka la.
21 No ka mea, aia no ke kanaka nana e hana
ma ka naauao, a me ke akamai, a
me ka pomaikai, aka, e waiho no
oia i kana i ke kanaka nana i hana
ole i keia mau mea, i hooilina nona.
He mea lapuwale keia, a me ka luhi
hewa.
22 No ka mea, heaha ka mea i loaa i ke
kanaka i kana hana a pau, a me ka
makemake o kona naau, ka mea ana
i hana'i malalo iho o ka la?
23 No ka mea, ua kaumaha kona mau la a pau
loa, a ua luhi kana hana ana, aole
nae i maha kona naau i ka po. He
mea lapuwale keia.

24 Aohe mea maikai i ke kanaka e like me
keia, e ai ai oia, a e inu ai hoi, a e
hoohauoli ai i kona naau iho i ka
maikai ma kana hana ana. Ua ike au,
no ko ke Akua lima mai no ia.
25 No ka mea, owai ka mea e ai ai, a owai ka
mea e lealea ai malaila, i ole au?
26 No ka mea, ua haawi mai ke Akua i ke
kanaka maikai imua ona, i naauao,
a me ke akamai, a me ka olioli; aka,
i ke kanaka hewa haawi mai ia i ka
hana kaumaha, nana e hooiliili a e
hoahu hoi, e haawi aku i ke kanaka
maikai imua o ke Akua. He mea
lapuwale keia, a me ka luhi hewa.

3

1 A IA he manawa no na mea a pau, a he wa
hoi no na hana a pau, malalo iho o
ka lani.
2 He wa e hanau ai, A he wa hoi e make ai; He
wa e kanu ai, A he wa hoi e uhuki ai
i ka mea i kanuia;
3 He wa e pepehi ai, A he wa hoi e hoola ai;
He wa e wawahi ai, A he wa hoi e
kukulu iho ai;
4 He wa e uwe ai, A he wa hoi e akaaka ai; He
wa e kanikau ai, A he wa hoi e haa
ai;
5 He wa e hoolei aku ai i na pohaku, A he wa
hoi e hoiliili ai i na pohaku; He wa e
apo ai, A he wa e apo ole ai.
6 He wa e imi ai, A he wa hoi e lilo aku ai; He
wa e malama'i, A he wa hoi e hoolei
wale aku ai.
7 He wa e haehae aku ai, A he wa hoi e
humuhumu iho ai; He wa e hamau
ai, A he wa hoi e olelo ai.
8 He wa e aloha aku ai, A he wa hoi e inaina
aku ai; He wa kaua, A he wa maluhia.

9 Heaha ka uku a ka mea hana i ka mea ana
i hana'i?
10 Ua ike au i ka hana a ke Akua i haawi mai
ai i na keiki a kanaka e hana'i.

11 Ua hana mai la oia i na mea a pau he
maikai i kona manawa; a hookomo
no hoi oia i ko ke ao nei iloko o ko
lakou mau naau, i ike ole ke kanaka
i ka hana a ke Akua i hana'i, mai ka
mua a hiki i ka hope.

12 Ua ike au, aohe mea maikai iloko o ia mau
mea, ke ole e hauoli [ke kanaka,] a e
hana maikai i kona ola ana.
13 A o kela kanaka keia kanaka e ai, a e inu
hoi, a e ike i ka maikai o kana hana
a pau, oia ka haawina a ke Akua.
14 Ua ike au, o na mea a pau a ke Akua
i hana'i, e mau loa no ia, aole e
hiki i kekahi ke hoonui, aole e hiki
i kekahi he hooemi; a na ke Akua no
i hana mai i makau lakou imua ona.
15 O ka mea mamua, oia ka mea e noho nei, a
o ka mea e hiki mai ana, oia na mea
mamua aku; a imi mai ke Akua i ke
ano o na mea i hala aku nei.

16 A ike aku la au malalo iho o ka la i kahi
e ahaolelo ai, a malaila no ka hewa;
a i kahi o ka pono, a malaila hoi ka
hana ino.
17 I iho la au iloko o ko'u naau, e hookolokolo
ana ke Akua i ka poe pono, a me ka
poe hewa; no ka mea, oia ka wa no
na mea a pau a me na hana a pau.
18 I iho la au iloko o ko'u naau no na keiki
a kanaka, i hoao ke Akua ia lakou i
ike lakou ia lakou iho, he poe holo-
holona.
19 No ka mea, o ka mea e hiki mai i na
keiki a kanaka, e hiki mai no ia i na
holoholona, hookahi mea ia lakou; e
like me ka make ana o kela, pela no
ka make ana o keia, hookahi hanu ia
lakou a pau; aohe mea o ke kanaka
i oi aku mamua o ka holoholona; no
ka mea, ua pau na mea i ka lapuwale.
20 Ua hele lakou a pau i kahi hookahi; no ka
lepo mai lakou a pau, a e hoi hou aku
ana lakou i ka lepo.
21 Owai ka mea ike i ke ea o na keiki a kanaka,
ka mea i pii iluna, a me ke ea o na
holoholona ka mea i iho ilalo i ka
honua?
22 No ia mea, ike iho la au, aohe mea maikai e
ae i ke kanaka, o ka hauoli wale no i
kana hana ana; no ka mea, oia kona
haawina. A owai ka mea e hoike ia
ia i ka mea e hiki mai ana mahope
ona?

4

1 A LAILA, haliu au a ike aku la i na mea luhi
i hanaia malalo iho o ka la, aia hoi,
na waimaka o ka poe i hooluhiia,
aohe mea nana lakou e kokua mai;
a ma ka aoao o ka poe nana lakou
i hooluhi, he ikaika; aka, aohe mea
nana lakou e kokua mai.
2 No ia mea, hoomaikai aku la au i ka poe
make, ka poe i make i ka wa i hala
aku nei, mamua o ka poe ola, ka poe
ola i keia wa e noho nei kakou.
3 Oia hoi, ua oi aku mamua o laua a elua ka
maikai o ka mea i hanau ole ia, ka
mea i ike ole i ka hana ino i hanaia
malalo iho o ka la.

4 Ua ike au i na mea luhi a pau, a me na hana
pololei a pau, aia hoi, no ia mau
mea, ua huahuaia mai ke kanaka e
kona hoalauna. He mea lapuwale
keia a me ka luhi hewa.
5 Ua hookui mai la ka mea naaupo i kona
mau lima, a ai iho la i kona io iho.
6 Ua oi aku ka piha ana o ka lima hookahi me
ka noho oluolu mamua o ko na lima
elua me ka hana kaumaha, a me ka
luhi hewa.

7 Alaila, haliu hou ae la au, a ike i ka mea
lapuwale malalo iho o ka la.
8 Aia, he mea hookahi, aole ona lua, aole
ana keiki, aole ona hoahanau; aka,
o kana hana ana, aole e pau, aole
pili iki kona mau maka i ka nana i
ka waiwai, aole ia i ninau iho, No
wai ko'u e hana nei, a i hoonele i
ko'u uhane i ka maikai? He mea
lapuwale keia, a he mea luhi loa no
hoi.

9 Ua oi aku ka maikai o na mea elua mamua o
ka mea hoohahi; no ka mea, ia laua
ka uku maikai no ka laua hana ana.
10 No ka mea, ina e haule kekahi, e hoala
kekahi i kona hoa; aka, auwe hoi ka
mea hookahi i kona haule ana, no ka
mea, aohe mea nana ia e hooala mai.
11 Ina i moe pu na mea elua e pumehana no
laua; aka hoi, pehea a mehana ai ka
mea hookahi?
12 Ina e hana eha ia mai kekahi, e hiki no i
na mea elua ke lanakila maluna o ia
mea, a o ke kaula kaakolu, aole ia e
moku koke.

13 Oi aku ka maikai o ke keiki ilihune me ka
naauao, mamua o ke alii elemakule

me ka naaupo, ka mea hiki ole ke
aoia mai.
14 No ka mea, puka mai ia mai ka hale
hooluhi o alii ai; aka, o ka mea i
hanau alii ia ua lilo ia i mea ilihune.
15 Ike iho la au i ka poe ola a pau e hele ana
malalo iho o ka la, me ka lua o ke
keiki, i ku i kona hakahaka.
16 Aole pau i ka heluia na kanaka, ka poe
mamua o lakou; a o ka poe mahope,
aole lakou olioli ia ia. He mea lapu
wale keia, a me ka luhi hewa.

5

1 E MALAMA oe i kou wawae i kou hele ana
i ka hale o ke Akua, e hoolohe koke,
aole hoi oe e haawi i ka mohai a ka
poe naaupo, no ka mea, aole lakou i
manao pono, ua hana hewa lakou.
2 Mai olelo wawe kou waha, aole hoi e
wikiwiki kou naau e hoopuka aku i
kekahi mea imua o ke Akua; no ka
mea, aia ke Akua ma ka lani, aka, eia
no oe ma ka honua nei, no ia mea, e
hoouuku i kau mau olelo.
3 No ka mea, no ka nui o ka hana, e hiki
mai ai ka moeuhane; a o ka leo o ka
naaupo, ua ikeia no ka lehulehu o
kana olelo ana.
4 Ina e olelo oe e hoohiki i ke Akua, mai
hoohakalia oe i ka hooko aku, no ka
mea, aole oluolu ke Akua, i ka poe
naaupo; e hooko aku oe i kau mea e
hoohiki ai.
5 Ua oi aku kou maikai ke hoohiki ole, ma-
mua o kou maikai ke hoohiki oe,
aole hoi e hooko aku.
6 E malama oe i kou waha i ole e hoohihia'i
kou kino; mai olelo oe imua o ke
kahuna, He kuhi hewa ia. No ke aha
la e huhu mai ai ke Akua i kou leo, a e
hoohiolo i ka hana a kou mau lima?
7 No ka mea, ma ka lehulehu o na moen-
hane, a me na olelo he nui wale, aia
na mea lapuwale. Aka hoi, e makau
aku oe i ke Akua.

8 I kou ike ana i ka hooluhiia o ka poe ilihune,
a me ka hookahuli ana i ka oiaio, a
me ka pono ma ka aina, mai kahaha
kou naau i keia, no ka mea, o ka mea
kiekie o na mea kiekie a pau, oia ka
mea i ike mai, a aia hoi na mea kiekie
maluna o lakou.

9 O ka hua o ka honua, na na mea ia a pau; a o
ke alii pu kekahi i hanaiia e ka aina.

10 O ka mea makemake i ke kala, aole pau
kona ono i ke kala; a o ka mea
makemake i na mea nui, aole ia e
ana i ka nui o ka waiwai. He mea
lapuwale keia.

11 I ka mahuahua ana o na mea maikai,
mahuahua no hoi ka poe e hoopau
ana ia mau mea; a heaha ka pono i
loaa mai i ka poe nana ia mau mea?
O ka ike wale ana o ko lakou mau
maka.

12 Ua lea ka hiamoe o ka poe hana, ke ai
unku lakou a ke ai nui hoi; aka, o ka
maona nui o ka mea waiwai, he mea
ia e lea ole ai kona hiamoe ana.

13 Eia kekahi mea pono ole a'u i ike ai malalo
iho o ka la, o ka waiwai i malamaia i
mea e poino ai ka poe nona ia.

14 Aka, e pau auanei keia waiwai i ka hana
pono ole; a ua hanau aku kana keiki,
aka, aohe mea ma kona lima.

15 E like me kona puka ana mai, mai ka opu
mai o kona makuwahine, pela no ia
e hoi hou aku ai me ke kapa ole,
e like me kona puka ana mai; aole
hiki ia ia ke lawe aku ma kona lima i
kekahi mea ana i hana'i.

16 Eia ka mea pono ole; e like loa me kona
puka ana mai, pela no kona hele ana
aku. Heaha kona pono i kana hana
ana no ka makani?

17 A o kona mau la a pau, ua ai oia iloko o ka
pouli, a i kona wa mai, ua kaumaha
oia no ka huhu.

18 Aia hoi, ka mea a'u i ike ai, he mea maikai
keia, a he nani hoi, e ai kekahi, a e
inu hoi, a e olioli i ka hana a pau ana
i hana'i malalo iho o ka la, i na la a
pau loa o kona ola ana a ke Akua i
haawi mai ai nana; no ka mea, oia
kona haawina.

19 A o kela kanaka, keia kanaka, ka mea a ke
Akua i haawi mai ai i ka waiwai a me
ka lako, a ua ae mai hoi oia i kana
ai ana, a me kona lawe ana i kona
haawina, a i kona olioli ana i ka hana
ana i hana'i. Oia ka mea a ke Akua i
haawi mai ai.

20 Aole ia e hoomanao nui i na la o kona ola
ana; no ka mea, ua ae mai ke Akua i
ka olioli o kona naau.

6

1 A IA no ka mea pono ole a'u i ike ai malalo
iho o ka la, a he mea nui la maluna
o na kanaka.
2 O ke kanaka ka mea a ke Akua i haawi mai
ai i ka waiwai nona, a me ka lako
me ka hanohano; aole nele iki kona
uhane i na mea ana e makemake ai,
aka hoi, aole i ae mai ke Akua e ai ia
i keia mau mea, aka, ua aiia kana e
ka malihini. He mea lapuwale keia,
a he mea ino hoi.

3 Ina i loaa i ke kanaka na keiki hookahi
haneri, a ola ia i na makahiki he nui
loa, aole okana mai na la o kona mau
makahiki, aole nae i maona kona
uhane i ka maikai, aole hoi ona wahi
e kanuia'i; ke hai aku nei au, ua oi
aku ka maikai o ke keiki oiliwale i
kona.
4 No ka mea, ua puka mai oia ma ka la-
puwale, a hele aku la ia ma ka pouli,
a ua uhiia kona inoa i ka pouli.
5 Aole hoi ia i nana i ka la, aole oia i ike iki,
ua oi aku ko ia nei oluolu i ko ia la.

6 Oia, ina e ola ia i na makahiki hookahi
tausani ke paluaia, aole hoi oia i ike
i ka maikai. Aole anei e hele na mea
a pau i kahi hookahi?

7 O na hana a pau a ke kanaka, na kona waha
iho no ia, aole nae i maona kona
opu.
8 Ma na mea hea i oi aku ai ka mea naauao
mamua o ka mea naaupo? Heaha ka
mea i loaa i ka ilihune, ka mea i ike i
ka hele ana imua o ka poe ola?

9 Ua oi aku ka maikai o ka ike maka ana ma-
mua o ka hele ana'ku o ka manao.
He mea lapuwale keia, a me ka luhi
hewa.

10 O ka mea i hala aku nei, ua kapaia kona
inoa, a o ke kanaka hoi ua ikeia oia,
aole hiki ia ia ke ku e i ka mea mana
mamua ona.

11 Nolaila, ua mahuahua ka lapuwale ma na
mea he nui loa; a pehea la e pono ai
ke kanaka?
12 No ka mea, owai ka mea i ike i ka mea e
pono ai ke kanaka i kona ola ana, i
na la a pau o kona ola lapuwale ana
i hoopau ai me he aka la; a owai hoi
ka mea nana e hai aku i ke kanaka i
na mea e hiki mai ana mahope ona
malalo iho o ka la?

7

1 U A oi aku ka inoa maikai mamua o ka mea
poni maikai, a o ka la make mamua
o ka la i hanau ai.

2 Ua oi aku ka maikai o ka hele ana i ka
hale kanikau mamua o ka hele ana i
ka hale ahaaina; no ka mea, malaila
ka hopena o na kanaka a pau, a e
hoopili ke kanaka ola ia mea i kona
naau iho.
3 Ua oi aku ka maikai o ka uwe ana mamua o
ka akaaka; no ka mea, ma ka inoino
o ka maka, e maikai ai ka naau.
4 O ka naau o ka mea naauao, aia no ia ma ka
hale kanikau; aka hoi, o ka naau o
ka mea naaupo, aia no ia ma ka hale
paani.
5 Ua oi aku ka maikai o ka lohe ana i ka
oleloao a ka poe naauao, mamua o
ko ke kanaka lohe ana i ka mele lea
a ka poe naaupo.
6 No ka mea, e like me ka paapaaina o na
kakalaioa malalo iho o ka ipu hao,
pela no ka akaaka ana o ka mea
naaupo. He mea lapuwale hoi keia.

7 No ka mea, o ka hooluhi, oia ka mea e
pupule ai ka mea naauao; a o ke kipe
he mea ia e lolelua ai ka naau.
8 Ua oi aku ka maikai o ka hope o kekahi mea
mamua o ka hoomaka ana; a o ka
mea naau hoomanawanui mamua o
ka mea hookiekie.
9 Mai wikiwiki kou naau, e huhu aku; no ka
mea, o ka huhu, aia no ia ma ka naau
o ka poe naaupo.
10 Mai olelo ae oe, No ke aha la i oi aku ai ka
maikai o na la kahiko mamua o keia
mau la? No ka mea, aole i naauao
kau ninau ana mai pela.

11 Ua maikai ka naauao me ka waiwai hooili,
oia hoi ka mea e pono ai na mea i ike
i ka la.
12 No ka mea, o ka naauao, oia ka mea e malu
ai, a o ke kala oia hoi kekahi mea e
malu ai; aka, eia ka maikai o ka ike, o
ka naauao, oia ka mea e ola'i ka poe
nona ia.
13 E noonoo oe i ka hana a ke Akua i hana'i;
no ka mea, owai ka mea e hiki ai ke
hoopololei i ka mea ana i hana ai a
kekee?

14 I ka la pomaikai e olioli ai oe, a i ka la
popilikia e noonoo ai. Ua hoonoho
ke Akua i kekahi e kupono i kekahi,
i loaa ole ai i ke kanaka kekahi mea
e hiki mai ana mahope ona.

15 Ua ike au i keia mau mea a pau i na la o
kou noho lapuwale ana; aia no ke
kanaka hoopono e make ana i kona
pono iho; a eia no ka mea hewa e
hooloihi ana i kona mau la iloko o
kona hewa.

16 Mai hoonui i koa pono, aole hoi oe e
hoomahuahua i kou naauao; no ke
aha la oe e hoomake ia oe iho?

17 Mai hoonui oe i kou hewa, aole hoi e noho
naaupo; no ke aha la oe e make ai
mamua o kou manawa?

18 He mea maikai nou e lalau i kela, aole hoi
e hookuu i keia mai kou lima aku; no
ka mea o ka mea i makau i ke Akua,
oia ka mea e puka, mai ia mau mea
a pau.

19 O ka naauao ka mea e ikaika ai ka mea
naauao mamua o na kanaka koikoi
he umi iloko o ke kulanakauhale.

20 No ka mea, aohe kanaka pono ma ka
honua, nana e hana maikai, me ka
hana hewa ole.

21 Mai manao hoi oe i na olelo a pau loa i
oleloia, o lohe auanei oe i kau kauwa
e hoino ana ia oe.

22 No ka mea, ua ike pinepine kou naau iho,
ua hoino oe ia hai.

23 Ua hoao iho la au i keia mau mea a pau
me ka naauao. I iho la au, e lilo
auanei au i kanaka naauao, aka hoi,
na mamao loa ia mea mai o'u aku.

24 O ka mea ma kahi loihi aku, a hohonu loa
hoi, owai ka mea e loaa'i?

25 Ua haawi au i ko'u naau e ike, a e huli, a e
imi hoi i ka naauao, a me ke ano [o
na mea,] a e ike hoi i ka hewa o ka
naaupo, a o ka noho lapuwale, a me
ka uhauha.

26 A na loaa mai ia'u keia, o ka wahine nona
ka naau e hoohihia ai, a e hoohei
ai, nona hoi na lima e paa ai me
he kaula la, ua oi aku kona awaawa
mamua o ka make; o ka mea maikai
imua o ke Akua e pakele no ia mai
ona aku la, aka, o ka mea hewa, e
hihia auanei oia ia ia.

27 Aia hoi! ua loaa ia'u keia, wahi a ke
kahuna, ma ka helu pakahi ana no
e loaa mai ai ka huina.

28 Ka mea a ko'u uhane i imi ai, aole nae
i loaa; hookahi kanaka mawaena o
kekahi tausani ua loaa mai ia'u; aka,
o ka wahine mawaena o keia poe a
pau loa, aole i loaa.

29 Aia hoi, eia ka mea i loaa mai ia'u: Hana
iho la ke Akua i ke kanaka i mea
pololei, aka hoi, ua imi oia i na mea
kekee he nui wale.

8

1 O WAI ka mea i like me ka mea naauao?
Owai ka mea i ike i ka hoakaka ana
i ka olelo? Ka naanao o ke kanaka,
oia ka mea e oluolu ai kona maka, a
ua hala kona maka haaheo.

2 Ke ao aku nei au ia oe, e malama i ke
kanawai o ke alii, no ka hoohiki ana
i ke Akua.

3 Mai wikiwiki oe i kou hele ana mai kona alo
aku: mai kupaa oe ma ka mea ino;
no ka mea, ke hana la ia i na mea a
pau loa ana i makemake ai.

4 Ma ka olelo a ke alii, aia no ka mana; a owai
la ka mea e hiki ke olelo aku ia ia,
Heaha kau i hana'i?

5 O ka mea malama i ke kanawai, aole ia e ike
i ka mea ino; a o ka naau o ka mea
akamai, ua ike ia i ka manawa a me
ka hoopono.

6 No ka mea, aia no i na mea a pau he wa
no, a me ka hoopono; a ua nui ke
kaumaha maluna o ke kanaka.

7 No ka mea. aole ia i ike i ka mea e hiki mai
ana; a o ka wa e hiki mai ai, owai la
ka mea e hiki ke hai aku ia ia?

8 Aohe kanaka e hiki ke malama i ka hanu
a paa ia, aohe mea ikaika i ka la
e make ai; aole hoi i hookuuia
kekahi mai keia kaua aku; aole nae
e hoopakele ka hewa i ka poe hewa.

9 Ua ike au i keia mau mea a pau, a halalo kuu
naau i na hana a pau i hanaia malalo
iho o ka la, aia i kekahi wa no e alii
ai kekahi kanaka maluna o kekahi i
mea e poino ai oia iho.

10 A pela no, ua ike au i ke kanuia o ka
poe hewa, ua hele lakou iloko o kahi
hemolele, a hoi mai, a ua poina
lakou ma ke kulanakauhale, kahi a

lakou i hana'i pela. He mea la-
puwale keia.
11 No ka hooko koke ole ia mai o ka olelo
hoahewa i ka hana ino; no ia mea, ua
paa loa ka naau o na keiki a kanaka
e hana hewa.

12 Ina e hana ino ka mea hewa, pahaneri
ka hana ana, a ua hooloihiia kona
mau la, ua ike no au, ua pomaikai ka
poe makau i ke Akua, ka poe makau
imua ona.
13 Aole e pomaikai ka mea hewa, aole nae
ia e hooloihi i kona mau la, no ka
mea, me he aka la ka mea i makau
ole imua i ke alo o ke Akua.
14 Eia kekahi mea lapuwale i hanaia ma ka
honua; aia no kekahi poe pono, a ua
ili wale ia lakou e like me ka hana a
ka poe hewa, a aia hoi ka poe hewa,
ua ili wale ia lakou e like me ka hana
a ka poe pono. I iho la au, he mea
lapuwale keia.
15 Alaila, mahalo iho la au i ka olioli, no ka
mea, aohe mea maikai i ke kanaka
malalo iho o ka la i oi aku i ka ai ana,
i ka inu, a me ka olioli; he mea mau
keia ia ia no kana haua, i na la o kona
ola ana a ke Akua i haawi mai ai ia ia
malalo iho o ka la.

16 Alaila, haawi ae la au i ko'u naau e ike
i ka naauao, a e ike hoi i ka mea i
hanaia ma ka honua; no ka mea, aia
no kekahi mea i pili ole ai kona mau
maka i ka hiamoe i ka po a me ke ao:
17 A ike iho la au i na hana a pau a ke Akua,
no ka mea, aole hiki i ke kanaka
ke hoomaopopo i na hana i hanaia
malalo iho o ka la; oiaio hoi, ina
e hooikaika ke kanaka e imi, aole
nae i maopopo, ina e olelo ka mea
naauao e ike ia, aole nae e hiki ia ia
ke hoomaopopo aku.

9

1 NO keia mau mea a pau, ua haawi au i ko'u
naau e noonoo i keia. Aia no iloko
o ka lima o ke Akua ka poe pono,
a me ka poe naauao, a me ka lakou
hana ana; aole ike kekahi kanaka i
ke aloha, aole i ka inaina; aia na mea
a pau imua o lakou.

2 Ua loaa i na kanaka a pau na mea like.
Hookahi no hope i ka mea pono, a
me ka mea hewa; i ka mea maikai,
i ka mea maemae, a me ka mea
maemae ole; i ka mea i mohai aku,
a me ka mea i mohai ole aku. E like
me ka mea maikai, pela no ka mea
hewa; me ka mea hoohiki, pela no
ka mea makau i ka hoohiki ana.
3 He mea pono ole keia ma na mea i hanaia
malalo iho o ka la; aia hookahi hope
i loaa mai i na kanaka a pau. Oiaio, o
ka naau o na keiki a kanaka, ua piha
i ka ino, aia no ka ulala iloko o ko
lakou naau i ko lakou ola ana, alaila,
[hele lakou] i ka make.

4 No ka mea, ua laua ka manao, no ka mea i
huipuia me na mea ola a pau; no ka
mea, ua oi aku ka ilio ola mamua o
ka liona make.
5 No ka mea, ua ike ka poe ola e make
auanei lakou; aka, o ka poe make,
aole lakou i ike i kekahi mea, aole
he uku i koe ia lakou; no ka
mea, ua nalowale ko lakou mea i
hoomanaoia'i.
6 O ko lakou aloha, a me ko lakou inaina,
a me ko lakou huahua, ua pau ia
mau mea; ua nele mau loa lakou i
ka haawina ole, ma na mea a pau i
hanaia malalo iho o ka la.

7 E hele oe, e ai i kau berena, me ka oluolu,
a e inu hoi i kou waina me ka naau
olioli; no ka mea, ano, ua maliu mai
ke Akua i kau hana ana.
8 I na manawa a pau e keokeo wale no kou
kapa komo, aole hoi e hoonele i kou
poo i ka aila ala.
9 E noho oluolu pu oe me ka wahine au
i aloha'i i na la a pau o kou ola
lapuwale ana, i haawiia mai ai ia
oe malalo iho o ka la, i kou mau la
lapuwale a pau loa; no ka mea, oia
kou haawina i kou ola ana, a me ka
hana ana hoi au i hana'i malalo iho
o ka la.

10 O na mea a pau i loaa mai i kou lima
e hana'i, e hana oe me kou ikaika;
no ka mea, ma ka lua kupapau kahi
au e hele aku nei, aole hana, aole
noonoo, aole ike, aole naauao.

11 Alaila, haliu ae la au a ike malalo iho
o ka la, aole no ka poe mama ke
kukini ana, aole hoi no ka poe ikaika
ke kaua, aole no ka poe naauao ka
berena, aole no ka poe akamai ka
waiwai, aole hoi no ka poe maiau ke

aloha; aka, o ka manawa, a me na
mea hiki wale ke loaa i na kanaka a
pau.
12 No ka mea, aole ike ke kanaka i kona
manawa; e like me na ia i hooheiia
i ka upena ino, a e like me na manu
i paheleia iloko o ke kipuka, pela no
i paheleia'i na keiki a kanaka i ka wa
ino, i haule koke ia maluna o lakou.

13 Eia ka mea naauao a'u i ike ai malalo iho o
ka la, a he mea nui ia ia'u;
14 Aia ke kulanakauhale uuku, aole nui na
kanaka maloko; a hiki mai kekahi
alii nui, a hoopopilikia ia wahi, a
kukulu iho i pa kaua nui e ku e aku i
ua kulanakauhale la.
15 A ua loaa malaila he kanaka ilihune
naauao, a ua hoopakele ia i ke ku-
lanakauhale ma kona naauao, aka
hoi, aole kekahi kanaka i hoomanao
i ua kanaka ilihune la.
16 Alaila, i iho la au, Ua oi aku ka naauao
mamua o ka ikaika; aka hoi, ua
hoowahawahaia ka naauao o ka mea
ilihune, aole hoi i hooloheia kana
olelo.
17 Ua loheia no na olelo a ka poe naauao ma
kahi noho malu ai, mamua o ke kala
ana o ka luna o ka poe naaupo.
18 Ua oi aku ka naauao mamua o na mea
kaua; aka hoi, ua hoohiolo ke
kanaka hewa hookahi i ka maikai he
nui wale.

10

1 O NA nalo make, he mea ia e pilau ai ka
laau hamo a ka mea hana laau, pela
no ka hana uhauha iki ana, ka mea i
manaoia he naauao, a he hanohano
hoi.
2 O ka naau o ka mea naauao, aia no ia ma
kona lima akau; aka hoi, o ka naau
o ka mea naaupo, aia no ia ma kona
lima hema.
3 Aia hoi i ka hele ana o ka mea naaupo ma ke
alanui, ua nalowale kona ike, a ua i
iho la ia no na mea a pau, he naaupo
ia.
4 Ina e ku o ia oe ka manao o ke alii, mai
haalele i kou wahi; no ka mea, o ka
noho malie, oia ka mea e hooluolu
aku ai ka huhu nui.

5 Aia ka hewa au i ike iho ai malalo iho o ka
la, e like me ka hewa i puka mai ai
mai ke alii mai.
6 Ua hoonohoia ka naaupo ma na wahi
kiokie, a o ka mea waiwai, ua noho
oia ma kahi haahaa.
7 Ua ike au i na kauwa maluna o na lio,
a i na'lii e hele wawae ana ma ka
honua, me he poe kauwa la.

8 O ka mea i eli i ka lua, e haule auanei oia
iloko; a o ka mea i wawahi i ka pa, e
nahu mai ka nahesa ia ia.
9 O ka mea e uneune i na pohaku, e eha
auanei oia ia lakou; a o ka mea i
kaka iho i ka wahie, e moku auanei
ia ilaila.
10 Ina kumumu ka hao, aole hoi ia e hookala
i kona maka, alaila pono ke hoonui i
ka ikaika; aka, he pono ka naauao i
mea e hoopomaikai ai.
11 Oiaio, e nahu mai ka nahesa ke hoowale-
wale ole ia mai; aole hoi i oi aku ka
maikai o ka mea holoholo olelo.
12 O na olelo a ka waha o ka mea naauao,
ua lokomaikai no, aka, o na lehelehe
o ka mea naaupo, e ale auanei ia ia
iho.
13 O ka mua o na olelo a kona waha, he
mea lapuwale ia; a o ka hope o kona
waha, he huhu kolohe no ia.
14 Ua hoomahuahua ka mea naaupo i kana
mau olelo; aole nae i ike ke kanaka
i na mea e hiki mai ana; a o na mea
e hiki mai ana mahope ona, nawai e
hai aku ia ia?
15 O ka hana a ka poe naaupo, he mea ia
e hoomaluhiluhi ai ia lakou, no ka
mea, aole ia i ike i ka hele i ke
kulanakauhale.

16 Auwe oe, e ka aina, i ka wa i noho ai he
keiki i alii nou, a e ai ai hoi kou poe
kaukaualii i ke kakahiaka!
17 Pomaikai oe, e ka aina, i ka wa i noho ai ke
keiki a na'lii i alii nou, a e ai ai kau
poe kaukaualii i ka wa pono, no ka
ikaika, aole no ka uhauha.

18 No ka palaualelo, ua popopo na kaola; a
no ka molowa o na lima, ua kulu ka
hale.

19 O ka ahaaina he mea ia e akaaka ai, a o ka
waina, he mea ia e olioli ai; aka, o
ke kala, he mea ia e hiki ai na mea a
pau.

20 Mai hoino aku oe i ke alii, aole hoi ma kou
manao; mai hoino aku hoi i ka poe
waiwai iloko o kou keena moe, no

ka mea, o na manu o ka lewa, e lawe
aku lakou i ka leo, a o na mea eheu,
na lakou hoi e hai aku ia mea.

11

1 E HOOLEI i kau bereua maluna iho o ka wai;
no ka mea, a hala na la he nui loa, e
loaa hou mai no ia ia oe.
2 E puunaue aku na na mea ehiku, a me na
mea ewalu paha; no ka mea, aole oe
i ike i ka hewa e hiki mai ana maluna
o ka honua.
3 Ina i piha na ao i ka ua, alaila ua haule mai
maluna o ka honua; a ina e hina ka
laau i ke kukulu hema, a i ke kukulu
akau paha, ma kahi a ka laau e hina
ai, malaila auanei no ia.
4 O ka mea i manao nui i ka makani. aole ia
e kanu, a o ka mea i manao nui i na
ao, aole ia e ohi.
5 Me kou ike ole ana i ka aoao o ka uhane, a
me na iwi iloko o ka opu o ka wahine
hapai; pela no, aole oe i ike i ka hana
a ke Akua, ka mea nana i hana na
mea a pau.
6 I ke kakahiaka, e lulu oe i kau hua, a i ke
ahiahi, aole hoi e hoomaha kou mau
lima, no ka mea, aole oe i ike i ka
mea maikai o laua, o kela paha, o
keia paha, ua maikai pu paha laua.
7 Oia hoi, ua oluolu ka malamalama, a he
mea maikai no hoi i na maka ke ike
i ka la.
8 Aka, ina e ola kekahi kanaka i na makahiki
he nui wale, a olioli no hoi ia lakou
a pau, e pono ia ia ke hoomanao i
na la o ka pouli, no ka mea, ua nui
no lakou. O na mea a pau e hiki mai
ana, he lapuwale ia.
9 E ke kanaka ui, e olioli oe i kou wa ui, a e
hoohauoli kou naau ia oe iho i kou
mau la opiopio, a e hele ma na aoao
o kou naau iho, a ma ka ike ana o kou
mau maka; aka hoi, e ike pono oe, e
hookomo ana ke Akua ia oe iloko o
ka hookolokoloia, no keia mau mea
a pau.
10 No ia mea, e hookaawale aku oe i ke
kaumaha mai kou naau aku, a me ka
ino mai kou kino aku; no ka mea, o
ka wa opiopio, a me ka wa ui, he mea
lapuwale ia.

12

1 E HOOMANAO oe i kou Mea nana i hana, I
na la o kou noho opiopio ana; Oi hiki
ole mai na la ino, A hookokoke ole ia
mai na makahiki, Au e olelo ai, Aole
o'u oluolu i keia mau mea:
2 I ka wa i pouli ole ai ka la, a me ka mala-
malama, O ka mahina hoi a me na
hoku; A hoi ole mai na ao mahope o
ka ua:
3 I ka la i haalulu ai na kiai hale, A kulou ilalo
na kanaka ikaika; A oki ka poe wili
no ka hapa, A i pouli ai na mea nana
ma na puka makani;
4 A paniia na puka ma ke alanui, I ka wa i
uuku mai ai ka leo o ka wili ana; A
e ala ae oia i ka leo o ka manu, A
e hoohaahaaia na kaikamahine lea
i ke oli a pau.
5 A makau lakou i na mea kiekie; Aia hoi
ma ke alanui na mea e weliweli ai,
Ua hoopailua hoi ka laau alemona,
A o ka uhini, he mea ia e kaumaha
ai, A lilo no hoi ka hua kepa i mea
mikomiko ole; No ka mea, hele ke
kanaka i kona hale mau, A hele ka
poe kanikau ma na alanui:
6 Oi moku ole ia ke kaula kala, Aole hoi i naha
ke kiaha gula; Aole naha ka bakeke
ma ka punawai, Aole hoi i naha ke
kaa ma ka luawai.
7 Alaila, e hoi ka lepo i ka honua e like me ia
mamua, A o ka uhane, e hoi ia i ke
Akua nana ia i haawi mai.
8 Lapuwale o na lapuwale, wahi a ke kahuna,
pau na mea i ka lapuwale.
9 Eia hoi kekahi: I ko ke kahuna naauao ana,
ua ao mau aku oia i na kanaka; ua
noonoo oia, a imi, a hooponopono
hoi i na olelo akamai he nui hoa.
10 Ua imi iho la ke kahuna e loaa mai na olelo
oluolu, a o na mea i kakauia, he olelo
pololei ia a me ka oiaio hoi.
11 O na olelo a ka poe naauao, ua like ia me na
mea oi, a me na kui i makiaia a paa e
ka poe luna o ka ahakanaka, na mea
i haawiia'ku ai e ke kahu hookahi.
12 Eia hoi kekahi: E aoia mai oe, e ka'u keiki,
e keia mau mea; o ka hana ana i na
buke he nui loa, he mea hope ole ia,
a o ka imi nui i ka palapala, he mea
ia e luhi ai ke kino.
13 E hoolohe oe i ka hope o keia mau mea a
pau. E makau i ke Akua, a e malama

i kona mau kanawai, no ka mea. oia
ka ke kanaka [pono] a pau.
14 No ka mea, e hookomo ana ke Akua i na
hana a pau, a me na mea a pau i
hunaia iloko o ka hookolokoloia, ina
paha he pono, ina paha he hewa.

Mele a Solomona

KE MELE

1 KE Mele o na mele, na Solomona no ia,

2 E honi mai ia'u i na honi o kona waha;
No ka mea, ua oi aku kou aloha i ka
waina.
3 No ke ala o kou mea poni maikai, Ua
like kou inoa me ka aila ala i
nininiia; No ia mea, ua aloha mai na
kaikamahine ia oe.
4 E ume mai ia'u, e hahai makou mamuli ou.
Ua hookomo mai ke alii ia'u iloko
o kona keena; E hauoli makou, a e
olioli hoi ia oe; E hoomanao makou
i kou aloha mamua o ka waina; Ua
aloha aku ka poe pono ia oe.

5 Ua eleele au, ua maikai no nae, E na
kaikamahine o Ierusalema; E like
me na halelewa o Kedara, E like hoi
me na paku lole o Solomona.
6 Mai nana mai oukou ia'u, no ka mea, ua
eleele au, No ka nana ana mai o ka
la ia'u. Ua huhu mai ia'u na keiki
a ko'u makuwahine, Ua hoolilo mai
lakou ia'u i mea kiai i na malawaina;
Aka hoi, o ka'u malawaina, aole au i
malama.

7 E hai mai ia'u, e ka mea a ko'u uhane i
aloha'i, Aila ihea oe i hanai mai. Ma-
hea la oe i hoomaha ai i ke awakea?
No ke aha la wau i lilo ai, Me ho
wahine la i uhiia, Ma na poe hipa a
kou mau hoanoho?

8 Ina, aole oe i ike, E ka mea maikai mawaena
o na wahine, E hele oe ma na ka-
puwai o ka poe hipa, E hanai i kau
poe kao keiki, Ma kahi kokoke i na
halelewa o ka poe kahuhipa.

9 Ua hoohalike au ia oe, e ka'u mea i aloha'i,
Me he lio wahine la iloko o na kaa o
Parao.
10 Ua hoonaniia kou papalina i na kaula
momi, A o kou a-i i na lei maikai.

11 E hana makou nou i na kaula gula, A me
na kaula hoi i paukuia i ke kala.

12 I ka noho pu ana o ke alii me kona poe, Ua
moani aku la ko'u mea ala.

13 O ka'u mea i aloha'i, he pua mura no ia
na'u, E moe iho la ia mawaena o ko'u
poli.
14 O ka'u mea i aloha'i, he lala kupero ia na'u,
No ka malawaina mai o Enegedi.

15 Aia hoi, he nani kou, e ka'u mea i aloha'i,
He nani kou, he mau maka manu
nunu kou.

16 Aia hoi, he nani kou, e ka'u mea i aloha'i,
he maikai hoi; Ua omaomao no hoi
ko kaua wahi moe.
17 Na kaola o ko kaua hale, he laau kedera ia,
A me ko kaua mau oa, he laau fira.

2

1 O WAU no ka rose o Sarona, A me ka lilia o
na awawa.

2 E like me ka lilia mawaena o na kakalaioa,
Pela no ka'u mea i aloha'i mawaena
o na kaikamahine.

3 E like me ka laau ohia mawaena o na laau
o ka nahelehele, Pela ka'u mea i
aloha'i mawaena o na keiki kane; Ua
noho iho au malalo o kona malu me
ka oluolu, A ua ono kona hua i kuu
ai ana.
4 Ua hookomo mai oia ia'u iloko o ka halo
ahainu, A o kona hae maluna iho
o'u, he aloha no ia.
5 E hooluolu mai ia'u i ka pai huawaina, E
hanai mai hoi ia'u i ka hua ohia; No
ka mea, ua mai au i ke aloha.
6 Aia kona lima hema malalo iho o ko'u poo,
O kona lima akau hoi, ua apo mai
ia'u.

7 Ke kauoha aku nei au ia oukou, e na
kaikamahine o Ierusalema, Ma na
anetelope a me na dia o ke kula, E
hoololiluli ole aku oukou, a e hoala
ole aku i ka'u mea i aloha'i, a ala
wale mai ia.

8 He leo ka, no ka'u mea i aloha'i Aia hoi, e
hiki mai ana ia, E lele ana maluna o
na mauna, E lehai ana hoi maluna o
na puu.
9 Ua like ka'u mea i aloha'i, me ka anetelope,
A me ka dia keiki hoi; Aia ka, ku iho
la oia mahope o ko makou pa, E nana
ana ma na puka makani, E makaikai
ana ma na puka olepelepe.

10 Olelo mai la ka'u mea i aloha'i, i mai ia'u, E
ka'u mea i aloha'i, e ko'u mea nani,
e ku ae, a e hele mai oe:
11 No ka mea, aia hoi, ua hala ka hooilo, Ua
pau ka ua, a ua malie;
12 Ua ikeia mai na pua ma ka honua; Ua hiki
mai ka wa e oki ai, Ua loheia hoi
ka leo o ke kuhukuku ma ko makou
aina;
13 O ka laau fiku ua hua mai ia i kona hua
opiopio, Ua aala mai ka pua o ka
waina. E ka'u mea i aloha'i, e ko'u
mea maikai, e ala, a e hele mai oe.

14 E ko'u nunu, ma na wahi malu o ka po-
haku, a me na wahi hunaia o ka pali,
E ae mai e ike au i kou helehelena. A
e lohe hoi i kou leo; No ka mea, ua
oluolu kou leo, a o kou helehelena,
ua maikai no ia.

15 E hopu aku no makou i na alopeke, I na
alopeke liilii, na mea i ino ai na
malawaina; No ka mea, ua pua mai
ko kakou malawaina.

16 No'u no ka'u mea i aloha'i, A nona hoi au;
E ai ana oia mawaena o na lilia.
17 A i ka wa oluolu o ka la, a auhee na aka,
E huli oe, e ka'u mea i aloha'i. A
lilo oe i anetelope, A i dia keiki paha
maluna o na mauna palipali.

3

1 MALUNA o ko'u wahi moe, i ka po, Ua imi
au i ka'u mea i aloha'i; Imi au ia ia,
aole nae i loaa.
2 E ku au iluna, ano, e hele a puni ke ku-
lanakauhale, Ma na alanui, a me na
wahi akea, E imi i ka mea a ko'u
uhane i aloha'i; Ua imi au ia ia, aole
nae i loaa.
3 Ua loaa au i ka poe kiai, Ka poe hele a puni
ke kulanakauhale; I aku la au, Ua ike
anei oukou i ka'u mea i aloha'i?
4 Aole liuliu ko'u hele ana mai o lakou aku,
A loaa mai ia'u ka mea a ko'u uhane
i aloha'i; Ua lalau au ia ia, aole nae
e hookuu aku; A hookomo au ia ia
iloko o ka hale o ko'u makuwahine,
A iloko o ke keena o ka mea nana au
i hanau mai.

5 Ke kauoha aku nei au ia oukou, e na
kaikamahine o Ierusalema, Ma na
anetelope a me na dia o ke kula, E
houluliluli ole aku oukou, a e hoala
ole i ka'u mea i aloha'i, a ala wale
mai ia.

6 Owai keia e hoea mai ana mai ka waon-
ahele mai, E like me na punohu
uwahi? Ua moani mai kona mura,
a me koua libano, A me na mea ala a
pau a ka mea kalepa.
7 Aia hoi, o kona wahi e moe ai, no Solomona
ia, He kanaono kanaka koa [e ku
ana] a puni ia, He poe ikaika o ka
Iseraela.
8 Ua lalau lakou a pau i na pahikaua, He poe
akamai lakou i ke kaua; Aia no ka
pahi a kela mea keia mea ma kona
uha, No ka makau i ka po.
9 Hana iho la ke alii o Solomona i hale auamo
nona, I ka laau o Lebanona.
10 Hana iho la oia i na kia he kala; A o ke kino,
hana iho la i ke gula; O ka noho ona,
he mea ulaula ia; Ua kipapaia kona
walua i ke aloha, No na kaikamahine
mai o Ierusalema.
11 E puka iwaho, e na kaikamahine o Ziona,
a e ike i ke alii ia Solomona, Me
kona papale alii, ka mea a kona
makuwahine i kau maluna ona, I
kona la i mareia'i, i ka la i olioli ai
kona naau.

4

1 A IA hoi, he nani kou, e ka'u mea i aloha'i,
aia hoi, he nani kou; O kou mau
maka, ua like me na maka manu
nunu, Iloko o kou pale; Ua like kou
lauoho me ko ka poe kao, I ko lakou
noho ana ma ka mauna o Giliada.
2 Ua like kou mau niho me ka poe hipa i
akoia, E hele mai ana, mai ka auau
ana mai; Ua hanau palua lakou a
pau, Aohe mea pa mawaena o lakou
a pau.
3 Ua like kou mau lehelehe me ke kaula
ulaula, A ua maikai kau olelo ana;
E like me ka apana pomeraite, pela
kou mau maka, Iloko o kou pale.
4 O kou a-i, ua like ia me ka halekiai o Davida,
I kukuluia'i i hale kahiko kaua. Ua
kau lakou malaila i hookahi tausani
palekaua; He mau palekana lakou a
pau no ka poe koa.
5 O ko'u mau waiu, ua like ia me na anete-
lope i hanau palua ia, E ai ana
mawaena o na lilia.
6 A i ka wa oluolu o ka la, a auhee na aka, E
hele au i ka mauna mura, a i ka puu
libano.

7 He nani loa kou a pau, e ka'u mea i aloha'i,
Aole ou wahi kina iki.

8 E hele pu me au, mai Lebanona mai, e ka'u
wahine, Me au pu, mai Lebanona
mai, E nana mai ka piko mai o
Amana, Mai ka piko mai o Sinera,
a me Heremona, Mai ka lua mai o
na liona, A mai ka mauna mai o na
leopadi.
9 Ua hooeha mai oe i ko'u naau, e ko'u
kaikuwahine, e ka'u wahine; Ua
hooeha mai oe i ko'u naau me
kekahi o kou mau maka, Me kekahi
lei hoi o kou a-i.
10 Nani kou aloha, e ko'u kaikuwahine, e ka'u
wahine! Maikai kou aloha mamua
o ka waina, A me ke ala o kou mea
kahinu, Mamua o na mea ala a pau
loa.
11 O kou lehelehe, e ka'u wahine, ua haule
ka meli malaila iho; Aia malalo iho
o kou elelo, ka meli a me ka waiu; A
o ke ala o kou kapa, Ua like ia me ke
ala o Lebanona.
12 O ko'u kaikuwahine, o ka'u wahine, he
kihapai ia i paa i ka pa, He kiowai i
uhiia, he punawai hoi i kapiliia.
13 O kou mau kawowo, o ke kihapai
pomeraite no ia me na hua ono, O
ke kupero me ka naredo:
14 O ka na naredo, a me ke keroko, a me ke
kalamo, a me ke kinemona, Me na
laau ala a pau, o ka mura a me ka
aloe, Me na mea ala maikai a pau.
15 O ka punawai o na kihapai, o ka luawai o
ka wai ola, A me na wai kahe mai
Lebanona mai.

16 E ala mai, e ka makani kukulu akau, E ka
makani kukulu hema, e hele mai; E
pa mai i ko'u kihapai i moani aku
kona mea ala. E komo mai, o ka'u
mea i aloha'i iloko o kona kihapai, E
ai ia i ka hua o kona kihapai.

5

1 U A komo au iloko o ko'u kihapai, e ko'u
kaikuwahine, e ka'u wahine; Ua ohi
au i ko'u mura mea ala; Ua ai au i
ko'u waihona meli me ko'u meli; Ua
inu au i ko'u waina me ko'u waiu; E
ai, e ko'u poe makamaka, E inu, oia
hoi, e inu nui, e ka'u poe i aloha'i.

2 Ua hiamoe au. ua ala no nae ko'u naau:
He leo ka! o ka'u mea i aloha'i e
kikeke ana, [me ka i mai,] E wehe
ae no'u, e ko'u kaikuwahine, e ka'u
mea i aloha'i, e ka'u manu nunu, e
ko'u mea maemae; No ka mea, ua
paapu ko'u poo i ka hau, A me ko'u
wili lauoho i na paka ua o ka po.
3 Ua wehe au i ko'u kapa komo; Pehea la wau
e komo hou aku ai ia? Ua holoi au
i ko'u mau wawae; Pehea la wau e
hoopaumaelo hou aku ai?
4 Ua hookomo mai ka'u mea i aloha'i i kona
lima ma kahi hakahaka, A haehae
ko'u opu nona.
5 Ua ku au iluna e wehe ae no ka'u mea
i aloha'i, A kulu ka mura mai ko'u
mau lima aku, A kahe hoi ka mura
maemae loa mai ko'u mau mana-
mana lima, Maluna o ka mea e paa
ai ka puka.
6 Ua wehe ae au no ka'u mea i aloha'i; Aka,
o ka'u mea i aloha'i, ua huli ae ia, a
hele aku la; Ua lele ko'u oili i kana
olelo ana mai; Ua imi au ia ia, aole
nae i loaa, Ua kahea aku au ia ia, aole
nae i ekemu mai.
7 Ua loaa au i ka poe kiai i ko lakou hele ana
a puni ke kulanakauhale, Ua pepehi
mai lakou ia'u a eha au; O ka poe kiai
maluna o ka pa, ua kaili ae lakou i
ko'u aahu.
8 Ua kauoha aku au ia oukou, e na
kaikamahine o Ierusalema, Ina e
loaa ia oukou ka'u mea i aloha'i, E
hai aku oukou ia ia, ua mai au i ke
aloha.

9 Heaha kau mea i aloha'i, mamua o kekahi
mea i aloha'i, E ka mea maikai
mawaena o na wahine; Heaha kau
mea i aloha'i mamua o kekahi mea i
aloha'i, I kauoha mai ai oe ia makou
pela?

10 O ka'u mea i aloha'i, ua keokeo ia a me ka
ulaula hoi, Ua oi nui aku ia mamua
o na tausani he umi.
11 O kona poo, he gula maemae ia, O kona
wili lauoho, na loloa ia, A eleele hoi
me he manu koraka la.
12 O kona mau maka, ua like ia me ko ka
manu nunu ma na kahawai, I holoiia
i ka waiu, E noho ana me ka maikai.
13 O kona mau papalina, ua like ia me ka
mala o na mea ala, A me ka ulaula
ala hoi; O kona lehelehe, ua like ia
me na lilia e kahe mai ana he mura
maemae loa.

14 O kona mau lima, ua like ia me na komo
lima gula, I paapu i ka topaza. O
kona opu, ua like ia me ka niho
elepani, I uhiia hoi i ka sapeira.
15 O kona uha, ua like ia me na kia po-
haku keokeo, Ua kukuluia maluna
iho o na kumu gula maemae: O kona
helehelena, ua like ia me Lebanona,
Maikai hoi e like me na laau kedera.
16 O kona waha, he mea ono no ia; Oiaio,
he mea makemake nui loa ia oia.
Oia ka'u mea i aloha'i, oia ko'u
makamaka, E na kaikamahine o
Ierusalema.

6

1 A ILA ihea i hele ai ka'u mea i aloha'i, E ka
mea maikai mawaena o na wahine?
Mahea la i huli aku ai kau mea i
aloha'i, I imi pu hoi kakou ia ia?

2 Ua iho ka'u mea i aloha'i ilalo o kona
kihapai, I ka mala o na mea ala, E ai
ana iloko o ke kihapai, A e ohi hoi i
na lilia.
3 No ka'u mea i aloha'i owau, A o ka'u mea i
aloha'i, no'u ia: E ai ana ia mawaena
o na lilia.

4 Ua maikai oe, e ka'u mea i aloha'i, e like
me Tireza, Ua nani hoi e like me
Ierusalema; A he mea e makau ai e
like me ka poe e amo ana i na hae.
5 E huli aku oe i kou mau maka mai o'u
aku nei, No ka mea, ua lanakila laua
maluna o'u. O kou lauoho, ua like ia
me ka poe kao, E noho ana maluna
o Giliada.
6 O kou mau niho, ua like ia me ka poe hipa, E
pii mai ana mai ka auau ana mai; Ua
hanau palua lakou a pau, Aohe mea
pa mawaena o lakou a pau.
7 Me ka apana pomeraite, pela kou mau
maka, Iloko o kou pale.
8 Aia na wahine alii he kanaono, Elua kanaha
haiawahine, A o ka poe puupaa hoi,
aole lakou e pau i ka heluia.
9 O ka'u manu nunu, ko'u mea maemae,
hookahi no ia, He kamakahi ia na
kona makuwahine, Oia wale no ka
mea i alohaia e ka mea nana ia i
hanau mai. Ua ike na kaikamahine
ia ia, a hoomaikai aku la lakou; O na
alii wahine a me na haiawahine hoi,
Ua hoonani pu lakou ia ia.
10 Owai keia e nana mai ana e like me ka
wehe ana o ke alaula? Ua konale ia e
like me ka mahina, Ua maikai hoi ia
e like me ka la, A he mea e makau ai
e like me ka poe e amo ana i na hae.
11 Ua iho au ilalo o ke kihapai agoza, E nana
i na mea uliuli o ke awawa, E ike hoi
i ka ulu ana o ka waina, A me ka pua
ana o ka pomeraite:
12 A emo ole, ua lilo aka ko'u uhane, E like
me na kaa o Aminadiba.

13 E hoi, e hoi mai, e Sulamite, E hoi, e hoi
mai i ike makou ia oe. Heaha ka
oukou mea e ike ai ia Sulamite? E
like me ko na poe kaua elua.

7

1 NANI wale kou mau wawae iloko o na
kamaa, e ke kaikamahine alii! O ke
apo o kou mau uha, ua like ia me ka
lei o ka a-i, Ka mea a na lima o ka poe
akamai i hana'i.
2 O kou piko me he kiaha poepoe la ia, Aole
nele i ka waina ala. O kou opu me
he pua palaoa la, Ua nakinakiia i na
lilia.
3 O kou mau waiu, ua like me na anetelope
elua, He mau mahoe anetelope laua.
4 O koa a-i, ua like ia me ka halekiai niho
elepani; O kou mau maka, me na
punawai o Hesebona, Aia ma ka
ipuka o Beterabima; O kou ihu ua
like ia me ka halekiai o Lebanona,
Aia kona alo i Damaseko.
5 O kou poo maluna ou, ua like ia me
Karemela, O kou lauoho maluna o
kou poo, me he mea ulaula la; Ua
paa ke alii iloko o na keena maluna.

6 Manomano kou nani, a me kou maikai, E
ka'u mea i aloha'i, no ka olioli!
7 O kou kiekie, ua like ia me ka laau pama,
A o kou mau waiu me he mau huhui
waina la.
8 I iho la au, E pii au iluna o ka laau pama,
A paa aku au i kona mau lala. Ano,
e lilo mai kou mau waiu me he mau
huhui waina la; A o ke ala o kou ihu
e like me na ohia.
9 A o ke aluna o kou waha me ka waina
maikai no ka'u mea i aloha'i, e kahe
oluolu ana, A olelo ae la na leheleho
o ka poe hiamoe.

10 No ka'u mea i aloha'i owau, A o kona
makemake, eia no ia'u.

11 Ina kaua, e ka'u mea i aloha'i, e hele kaua i
ke kula, E noho kaua ma na kauhale.
12 E ala ae i ke kakahiaka ma ka malawaina, e
ike i ka ulu ana o ka waina, E nana
i ka pua ana o ka waina, A me ke
kupu ana o ka pomeraite; Malaila au
e haawi aiiaoei kou aloha.
13 Ua ala mai na dudima, A ma ko makou
mau ipuka, aia na hua ono a pau, He
mea kahiko, a me ka mea hou, O na
mea au i waiho ai nou, e ka'u mea i
aloha'i.

8

1 I NA paha oe i like me ko'u kaikunane,
Ka mea i omo i ka waiu o ko'u
makuwahine! A i loaa oe ia'u
mawaho, e honi no au ia oe, Aole hoi
au e hoowahawahaia.
2 A e alakai no hoi au ia oe, a e hookomo ia oe
Iloko o ka hale o ko'u makuwahine,
ka mea nana au i ao mai. E hoohainu
au ia oe i ka waina ala, No ka waina
hou o ko'u pomeraite.
3 Aia malalo iho o ko'u poo kona lima hema,
A o kona lima akau, ua apo mai ia'u.

4 Ke kauoha aku nei au ia oukou, e
na kaikamahine o Ierusalema, E
hoolililuli ole aku oukou, a e hoala
ole aku i ka'u mea i aloha'i, A ala
wale mai ia.

5 Owai keia e pii mai nei mai ka waoakua
mai, E hilinai ana maluna o kana
mea i aloha'i? Ua hoala aku au ia oe,
malalo iho o ka laau ohia; Malaila,
ua hanau mai kou makuwahine ia
oe, Malaila, ua hanau mai ia oe ka
mea nana oe i hanau mai.

6 E kau mai ia'u i hoailona maluna o kou
naau, I hoailona hoi maluna o kou
lima; No ka mea, o ke aloha, ua
ikaika ia e like me ka make; O ka
lili, ua paa loa ia e like me ka lu-
akupapau; O kona lapalapa ana, o ka
lapalapa ana no ia o ke ahi wela loa.
7 Aole pio ke aloha i na wai he nui loa, Aole
ia e mokuhia e na wai kahe; Ina e
haawi aku ke kanaka i ka waiwai a
pau o kona hale i lilo mai ke aloha, E
hoowahawaha loa ia ia mau mea.

8 Ke kaiku wahine uuku o makou, aole ona
waiu, Heaha ka mea a makou e
hana'i no ko makou kaikuwahine, I
ka la i hoopalauia'i oia?
9 Ina he pa oia, e kukulu makou maluna ona
he halepakui kala; Ina he puka oia,
e uhi makou ia ia i na laau kedera.

10 He pa no wau, A o ko'u mau waiu e like
ia me ka halekiai: Alaila, ua like au
i kona mau maka, me he mea la i
alohaia mai.
11 He malawaina na Solomona ma Baala-
hamona; Ua hoolimalima aku oia
i kana malawaina i ka poe nana i
malama; Ua lawe mai kela kanaka,
keia kanaka i hookahi tausani apana
kala i uku no ka hua waina.
12 O ka'u malawaina, ia'u no ia, eia no imua
o'u, He tausani kau, e Solomona, A
elua haneri na ka poe malama i ka
hua.

13 E ka mea e noho ana ma na kihapai, Ua
lohe ka poe hoanoho i kou leo; E ae
mai oe i lohe au.

14 E wikiwiki oe, e ka'u mea i aloha'i, E
hoohalike ia oe iho me ka anete-
lope, a me ka dia keiki, Maluna o na
mauna ala.

Isaia

KA WANANA

1 KA wanana a Isaia, ke keiki a Amosa, ka mea ana i ike ai no ka Iuda, a no ka Ierusalema, i na la o Uzia, a me Iotama, a me Ahaza, a me Hezekia, o na'lii o ka Iuda.
2 E hoolohe, e na lani, e haliu mai hoi, e ka honua,
No ka mea, o Iehova ka i olelo mai:
Ua hanai au i na keiki, a ua malama hoi,
Aka, ua kipi mai lakou ia'u.
3 Ua ike no ka bipi i kona haku,
A o ka hoki hoi i kahi hanai o kona kahu:
O ka Iseraela, aole ia i ike mai,
Aole i malama ko'u poe kanaka.

4 Auwe ka lahuikanaka hewa! he poe kanaka kaumaha i ka hala,
He hanauna hana ino, he poe hoohaumia:
Ua haalele lakou ia Iehova,
Ua hoowahawaha i ka Mea Hemolele o ka Iseraela;
Ua hoi ihope lakou.

5 Ma kahi hea oukou e hahau hou ia'i?
A e kui hou aku anei oukou i ke kipi?
Ua puni ke poo i ka mai, ua maule hoi ka naau a pau.
6 Mai ka poli wawae, a hiki i ke poo,
Aohe wahi ola maloko olaila:
He palapu me ka ali, a me ka eha hou,
Aole i hoopiliia, aole i paa i ka wahi,
Aole i hooluoluia i ka aila.

7 Ua neoneo ko oukou aina,
Ua puhiia ko oukou mau kulanakauhale i ke ahi:
Ua pau ko oukou aina i na malihini ma ko oukou alo;
Ua neoneo hoi, e like me kahi i anaiia e na malihini.
8 Ke waiho wale la no ke kaikamahine o Ziona,
Me he hale kamala la ma ka pawaina,
Me he hale pupupu la iloko o ka pakaukama;
E like hoi me ke kulanakauhale i hoopilikiaia i ke kaua.
9 Ina aole o Iehova o na kaua i waiho mai i koena uuku no kakou,
Ina ua like kakou me Sodoma,
Ina ua like no me Gomora.
10 E hoolohe i ka olelo a Iehova, e na lunakanawai o Sodoma.
E haliu mai hoi i ke kanawai o ko kakou Akua, e na kanaka o Gomora.
11 No ke aha ka oukou mohai nui ia'u? wahi a Iehova;
Ua liliha au i na mohaikuni hipakane,
A me ka momona o na mea i kupaluia;
Aole o'u oluolu i ke koko o na bipi, a me na keikihipa, a me na kao.
12 Ia oukou e hele mai ai, e hoike imua o'u,
Nawai i imi i keia ma ko oukou lima, e hahi ma ko'u pahale?
13 Mai lawe hou mai i na mohai oiaio ole;
O ka mea ala, ea, he mea hoopailua ia ia'u;
O ka mahina hou, ka Sabati, a me ka aha i hoakoakoaia,
Aole hiki ia'u ke hoomanawanui,
He hewa no ia, o ia halawai ahaaina ana.
14 Ua ukiuki ko'u naau i ko oukou mau mahina hou, a me ko oukou halawai ana;
He mau mea kaumaha ia ia'u,
Ua luhi au i ka halihali ana.
15 Ia oukou e hohola mai ai i ko oukou mau lima,
E huna no wau i ko'u mau maka ia oukou;
A ia oukou e hoomahuahua i ka pule, aole au e hoolohe aku:
No ka mea, ua piha ko oukou lima i ke koko.

16 E holoi oukou, e hoomaemae hoi;
E waiho aku i ka oukou hana hewa ana, mai ko'u alo aku;
Ua oki ka hana hewa ana;
17 E ao i ka hana maikai,
E imi i ka hoopono,
E alakai pololei i ka mea i hookaumahaia;
E hoopono i na keiki makua ole,
E kokua i ka wahinekanemake.

18 E hele mai hoi, e kike kakou, wahi a Iehova:
Ina paha i like ko oukou hewa me na kapa ula,
E keokeo auanei ia me he hau la;
Ina paha i ula loa e like me ka mea ulaula,
E like auanei ia me he hulu hipa la.
19 Ina e ae mai oukou e hoolohe,
E ai no oukou i ka maikai o ka aina.
20 Aka, ina e hoole mai oukou, a e hoopaakiki,
E pau auanei oukou i ka pahikaua;
Na ka waha o Iehova i olelo mai.

21 Auwe, ua lilo ke kulanakauhale pono i wahine moekolohe!
I kela wa, piha no i ka hoopono,
A noho no ka maikai maloko;

I keia wa hoi, he poe pepehi kanaka,
22 Ua lilo kou kala i oka,
Ua pai pu ia kou waina me ka wai.
23 He poe hookekee kou poe alii,
He poe hoa no na aihue;
Ua makemake lakou a pau i ka waiwai kipe,
Ua imi no i ka ukuia mai;
Aole lakou i hoopono i na keiki makua ole,
Aole hoi i hiki imua o lakou ka mea hooponoia o ka wahinekanemake.

24 Nolaila, ke i mai nei ka Haku, o Iehova o na kaua,
Ka mea mana hoi o ka Iseraela,
Auwe! E hoomaha au ia'u iho i ko'u poe enemi,
E hoopai aku au i ka poe i inaina mai ia'u.

25 E hoihoi aku au i ko'u lima maluna ou,
E hoomaemae loa au i kou ino,
E lawe aku hoi au i kou oka a pau.
26 E hoihoi hou no wau i kou mau lunakanawai, e like me ka wa i kinohi,
A me kou poe kakaolelo, e like me ka wa kahiko;
A mahope aku o keia, e kapaia oe,
Ke kulanakauhale o ka pono,
Ke kulanakauhale oiaio.

27 E hoolaia no o Ziona i ka hoopono ana,
A me kona poe pio hoi i ka hoopololei.

28 E luku pu ia ka poe kipi a me ka poe hewa,
A e hoopauia auanei ka poe haalele ia Iehova.
29 No ka mea, e hilahila auanei lakou i na laau oka a oukou I makemake ai,
E hilahila no i na pakanu a oukou i koho ai.
30 E like auanei oukou me ka laau oka i mae ka lau,
E like hoi me ka pakanu wai ole.
31 E lilo no ka mea ikaika, i huna olona,
A o kana hana hoi, i huna ahi,
E wela pu no ia mau mea elua,
Aohe mea nana e kinai.

2

1 KA olelo i hoikeia mai ia Isaia, ke keiki a Amosa, no ka Iuda, a me ko Ierusalema.

2 E hiki mai no keia i na la mahope, E kukulu paa ia ka puu o ka hale o Iehova maluna o na mauna, A e hookiekieia maluna o na puu; A e holo no iloko ona na lahuikanaka a pau.
3 A e nui loa na kanaka e hele me ka olelo, E hele mai e pii kakou i ka mauna o Iehova, I ka hale hoi o ke Akua o Iakoba; Nana no e ao mai ia kakou i kona mau aoao, I hele ai kakou ma kona mau alanui. No ka mea, mai Ziona aku e laha aku ai ke kanawai, A o ka olelo a Iehova hoi, mai Ierusalema aku.
4 Nana no e hooponopono mawaena o ko na aina, E ao mai hoi i na lahuikanaka he nui loa. E kui lakou i ko lakou mau pahikaua i oo palau, A me ko lakou mau ihe hoi, i pahi paipai; Aole e hapai ko kekahi aina i ka pahikaua, e ka e i ko kekahi aina, Aole hoi lakou e ao hou i ke kaua.

5 E ko ka hale o Iehova, e hele mai, E hele kakou ma ka malamalama o Iehova.

6 He oiaio no, ua haalele oe i kou poe kanaka, I ko ka hale hoi o Iakoba; No ka mea, ua piha lakou i na mea mai ka hikina mai, I ka poe nana ao, e like me ko Pilisetia: A launa no hoi lakou i na keiki a na malihini.
7 Ua piha ko lakou aina i ke kala, a me ke gula, Aole e pau i ka heluia ko lakou waiwai; Ua piha hoi ko lakou aina i na lio, Aole e pau i ka heluia na kaakaua o lakou.
8 Ua piha ko lakou aina i na'kua lapuwale; Kulou no lakou ilalo imua o ka hana a ko lakou mau lima, Imua hoi o ka mea a ko lakou mau manamana lima i hana'i.
9 Nolaila, e kulou no ke kanaka uuku, E hoohaahaaia no hoi ke kanaka nui; Aole nae oe e kala mai ia lakou.

10 E komo oe iloko o ka pohaku, e pee hoi iloko o ka lepo, No ka makau ia Iehova, a no ka nani hoi o kona hanohano.
11 E kulou auanei na maka kiekie o kanaka, A e hoohaahaaia ko kanaka lana haakei, O Iehova wale no ke hookiekieia i kela la.

12 E kau mai no ka la o Iehova o na kaua, Maluna o na mea hanohano a kehakeha a pau, Maluna hoi o kela mea keia mea i hookiekieia, a e hoohaahaaia no oia;
13 Maluna o na laau kedera a pau o Lebanona, na mea loloa a kiekie,

A maluna hoi o na laau oka a pau o
Basana;
14 Maluna o na kuahiwi kiekie a pau, A me na
puu a pau i hookiekieia:
15 Maluna o na halekiai kiekie a pau, A me na
pa kaua kiekie a pau:
16 Maluna o na moku a pau o Taresisa, A me
na mea milimili a pau i mahaloia.
17 E kulou no ilalo ko ke kanaka haaheo, E
hoohaahaaia hoi ka manao kiekie
o ke kanaka; O Iehova wale no ke
hookiekieia i kela la.
18 A e nalowale loa na akua lapuwale.
19 E komo hoi na kanaka iloko o na ana
pohaku a me na lua o ka lepo, No ka
makau ia Iehova, a no ka nani hoi o
kona hanohano. Ia ia e ku ai iluna, e
hoonaueue ai i ka honua.
20 Ia la la e kiola aku no ke kanaka i kona mau
akua kala, A me kona mau akua gula,
ana i hana'i i mea hoomana, E lilo i
na iole a me na opeapea.
21 A hele lakou iloko o na ana pohaku, Iloko
hoi o na lua ma ka pali paa, No ka
makau ia Iehova, A no ka nani hoi o
kona hanohano, Ia ia e ku ai iluna e
hoonaueue ai i ka honua.
22 Mai hilinai aku oukou i ke kanaka, Nona
ka hanu ma kona mau pukaihu, No
ka mea, heaha ia, i manaoia'i oia?

3

1 A IA hoi, o Iehova, ka Haku o na kaua, E
lawe ana ia i na kookoo a pau, Mai ko
Ierusalema, a mai ka Iuda aku, I ke
kookoo a pau ma ka ai, i ke kookoo a
pau ma ka wai,
2 I ka mea ikaika, a me ke kanaka koa, I ka
lunakanawai, a me ke kaula. I ka
mea kilokilo, a me ka mea kahiko;
3 I ka lunakanalima, a me ke kanaka koikoi,
I ke kakaolelo, a me ka mea ike i na
hana, I ka mea no hoi i akamai i ka
hoowalewale moo.
4 E haawi aku no hoi au, e noho na kamalii
maluna o lakou, E noho alii no na
keiki uuku maluna o lakou.
5 E hookaumahaia na kanaka, kekahi e
kekahi, A me ke kanaka hoi e kona
hoa; A e hookiekie no ka mea opio-
pio maluna o ka mea kahiko, A me
ka mea i hoowahawahaia maluna o
ka mea hanohano.
6 E lalau no ke kanaka i kona hoahanau o
ka hale o kona makuakane, me ka
olelo iho, Ea, he aahu no kou, e noho
alii oe maluna o makou, Malalo hoi
o kou lima keia pilikia.
7 Ia la la, e hookiekie no kela i kona leo,
me ka olelo mai, Aole au e noho
hooponopono maluna o oukou, No
ka mea, aohe ai ma ko'u hale, aole
hoi he mea aahu; Mai hoonoho ia'u
i alii maluna o kanaka;
8 No ka mea, ua kulanalana o Ierusalema,
ua haule hoi o Iuda; No ke ku e o
ko lakou elelo a me ka lakou hana
ia Iehova, E hoonaukiuki aku i kona
mau maka hanohano.

9 O ka ike ana i ko lakou helehelena ka i
hoike no lakou; Ke hai nei hoi lakou
i ko lakou hewa e like me Sodoma,
Aole lakou i hoole. Auwe ko lakou
poe uhane! No ka mea, ua lawe mai
lakou i ka hewa maluna o lakou iho.
10 E olelo aku oukou i na mea i pono, e
pomaikai lakou, No ka mea, e ai no
lakou i ka hua o ka lakou hana ana.
11 Auwe hoi ka mea i hewa! e poino no ia; E
haawiia'ku nana ka uku o kona mau
lima.

12 O ko'u poe kanaka, o na kamal i ko lakou
poe luna alunu, O na wahine hoi ka
i noho alii maluna o lakou. E kuu
poe kanaka, he poe hoolalau kou
poe alakai, A ke hoopau nei lakou i
ko oukou mau alanui.

13 Ke ku nei no o Iehova e hoakaka mai, Ua
ku no ia iluna e hooponopono i na
kanaka.
14 E hele mai ana no o Iehova e hoopai, I na
lunakahiko o kona poe kanaka, a me
ko lakou poe alii: Ua hoopau oukou
i na pawaina; Aia hoi ma ko oukou
hale ka waiwai kaili wale ia o ka poe
hune.
15 No ke aha la oukou e hookaumaha nei i
ko'u poe kanaka? A e anai i na maka
o ka poe hune? Wahi a ka Haku, o
Iehova o na kaua.

16 Ua olelo mai no hoi o Iehova, No ka laua
haakei o na kaikamahine o Ziona,
A hele me ka oeoe o na a-i, A me
ka makaleho hilahila ole; He hele
hooioi ko lakou hele, A kanikani na
kupee o ko lakou wawae:
17 E hoololohelohe no ka Haku i ka pikopoo o
na kaikamahine o Ziona, E hoike no
o Iehova i ko lakou wahi hilahila,

18 Ia la la, e lawe aku no ka Haku i ko lakou
mea e nani ai, I na kupee wawae, A
me na upena papale oho, A me na lei
o ka a i;
19 I na gula pepeiao, a me na kupee lima, A
me na pale kalukalu;
20 I na papale hainaka, a me na kaula kupee
wawae, I na kaei, a me na hue laau
ala, A me na mea pale akua;
21 I na komolima, a me na gula ihu,
22 I na aahu kuai nui, a me na holoku, I na
kalukalu nui, a me na hipuu kala;
23 I na aniani nana, a me na palule, I na ribina
lei o ke poo, A me na aahu nui.
24 Ma kahi i aala, e pilau ana no, Ma kahi
kaei, he kaula, Ma ke oho owili e
ohule ana no, Ma kahi o ka pa-u
hanohano, he kaei inoino, Ma kahi
maikai e paawela ana no.
25 E haule no kou poe kanaka i ka pahikaua,
A me kou poe koa hoi ma ke kaua.
26 E uwe, a e u hoi kona mau pukapa, A e
noho neoneo oia ma ka lepo.

4

1 I A la la, e lalau aku no na wahine ehiku i
ke kanaka hookahi, me ka olelo aku,
E ai no makou i ka makou ai iho,
A e komo no i ko makou lole; Ina
e kapaia mai makou ma kou inoa, I
mea e pau ai ko makou hoinoia.

2 Ia la la, e puka mai ai ka Laia o Iehova,
He hanohano, a he nani no hoi, E
nani io no ka hua o ka aina, a me
ka maikai, No ka poe i pakele o ka
Iseraela.
3 A o ka mea i koe ma Ziona, A o ka mea
i waihoia ma Ierusalema, E kapaia
oia he hemolele, O na mea a pau i
kakau pu ia me ka poe e ola ana ma
Ierusalema;
4 A pau ka pelapela o na kaikamahine a
Ziona i ka holoiia e ka Haku, A pau
no hoi ke koko o Ierusalema i ka
hemo, mai ona aku la, Ma ka mana
o ka hoopono, A me ka mana o ke aa
ana.
5 Alaila, na Iehova no e hana, Maluna o na
wahi a pau o ka mauna Ziona, A
maluna hoi o na aha halawai ona,
I ao i ka la, a me ka uwahi, A i
malamalama o ke ahi lapalapa i ka
po; No ka mea, e kau mai no ka malu
maluna o na mea nani a pau.
6 He halelewa no e malu ai i ke ao, no ka
wela, He puuhonua, a he wahi malu
hoi, No ka ino, a me ka ua.

5

1 E MELE aku au no kuu hiwahiwa, I ke mele
o kuu hiwahiwa no kona pawaina.
He pawaina ko kuu hiwahiwa, Aia
ma ka puu hua nui.
2 Kohi iho la ia a puni i na makalua, A hoolei
aku la i na pohaku ona, A malaila
ia i kanu ai i kumu waina maikai,
A kukulu no hoi i hale kiai maloko,
A kalai iho la i lua kaomi waina
malaila; A kakali iho la no ka hua
ana mai i huawaina, Aka, hua mai la
ia i ka haakea.

3 Ano hoi, e ka poe e noho ana ma
Ierusalema, A me na kanaka o ka
Iuda, E hooponopono oukou iwaena
o'u, a me ko'u pawaina.
4 Heaha ka mea hou e hiki ia'u ke hana no
ko'u pawaina, I hana ole ia e au iloko
ona? Ia'u i kakali ai no ka hua ana
mai i na huawaina, No ke aha la ia i
hua mai ai i ka haakea?
5 Ano hoi, e hai aku no wau ia oukou, I
ko'u mea e hana'i i ko'u pawaina. E
wawahi au i kona pa e ulu ana, a e
pau no ia i ka aiia; E hoohiolo no hoi
au i kona pa pohaku, a e pau no ia i
ka hahiia:
6 E anai loa no wau ia wahi; Aole ia e
paipaiia, aole hoi e olaolaoia: Aka,
e ulu no ke kakalaioa malaila, a me
ka laaukalakala; A na'u no e kauoha
aku i na ao, I ua ole mai lakou i ka ua
maluna ona.

7 No ka mea, o ka pawaina o Iehova o na
kaua, Oia ka ohana o ka Iseraela, O
na kanaka hoi o ka Iuda kana mea
kanu i olioli ai. Kakali iho la oia i ka
hoopono, aia ka! he hookahe koko
ana, Kakali no i ka maikai, aia ka! He
nwe ana.

8 Auwe ka poe i hoopili i kekahi hale i kekahi
hale, A me ka poe i hui i kekahi
mahinaai i kekahi mahinaai, A koe
ole kahi kaawale, I noho o oukou
wale no iwaena konu o ka aina!
9 Ma kuu pepeiao i hai mai nei o Iehova o na
kaua, He oiaio no, e lilo ana na hale
he nui loa i neoneo, A kanaka ole hoi
na hale nui, a maikai.

10 E hua mai ana na eka pawaina he umi, i
hookahi bata: A o ka omera hua e
hua mai ia i hookahi epa.

11 Auwe ka poe e ala ana i kakahiaka nui, e
inu i ka mea awaawa, A kakali hoi
a malehulehu, i wela ai lakou i ka
waina!
12 O ka mea kani, a me ka lira, O ka pahu
kani, a me ka hokiokio, O ka waina
kekahi ma ka lakou ahaaina: Aole o
lakou manao i ka hana a Iehova; A
o ka hana hoi a kona mau lima, aole
lakou i ike.

13 Nolaila, hele pio aku la ko'u poe kanaka,
no ka ike ole; A make no ko lakou
poe hanohano i ka pololi, A maloo
ko lakou lehulehu i ka makewai.
14 Nolaila i hoomahuahua ai ka po i kona
makemake, A i hamama nui loa hoi
i kona waha; E poho no ilalo kona
nani, a me kona hooho ana, A me
kona lehulehu, a me ka hauoli iloko
ona.
15 E kulou no ilalo ke kanaka uuku, E hoohaa-
haaia ke kanaka nui, A e hoohaa-
haaia na maka o ka poe haaheo;
16 E hapai nui ia o Iehova o na kaua no ka
hoopono, A e hoanoia ke Akua, ka
Mea Hemolele, no ka pololei.
17 E ai no na keikihipa malaila, e like me
ko lakou kula iho, A o hoopau no
na malihini i na mea i koe o ka poe
waiwai.

18 Auwe ka poe kauo i ka poino maluna o
lakou iho, me na kaula o ka hewa, A
me ka hewa hoi, me he kaula la o ke
kaa;
19 Ka poe i olelo, E hana wikiwiki oia i
kana hana, I ike makou: E neenee
hoi a hookoia mai ka manao paa
o ka Mea hemolele o ka Iseraela, I
hoomaopopo makou!

20 Auwe ka poe kapa aku i ka hewa, he
maikai; A i ka maikai hoi, he hewa;
Ka poe i hoolilo i ka pouli, i mala-
malama, A i ka malamalama hoi, i
pouli; A kapa i ka mea awaawa, he
ono, A i ka mea ono hoi, he awaawa!
21 Auwe ka poe i akamai i ko lakou mau maka
iho, A naauao hoi i ko lakou manao
iho!
22 Auwe ka poe ikaika i ka inu waina, A me
na kanaka ikaika i ke kawili i wai
awaawa e inu ai:
23 Ka poe i hoapono aku i ka mea hewa no ke
kipeia, A kaili aku i ka hoapono o ka
mea i pono, mai ona aku la!

24 Nolaila, e like me ka ai ana o ka lapalapa
ahi i ka opala, A me ka pau ana o
ka mauu i puhiia i ke ahi, Pela e lilo
ai ko lakou kumu i ka popopo, A e
lele hoi iluna ko lakou pua, e like
me ka huna lepo: No ka mea; ua
haalele lakou i ke kanawai o Iehova
o na kaua, Ua hoowahawaha hoi i
ka olelo a ka Mea hemolele o ka
Iseraela.
25 Nolaila i hoaaia'i ka inaina o Iehova i kona
poe kanaka, A ua o aku no oia i kona
lima e ku e ia lakou, A ua hahau no
oia ia lakou, a e haalulu na mauna:
A e like auanei ko lakou kupapau
me ka opala ma na alanui: Aole nae
i huli aku kona huhu no keia mau
mea a pau, Aka, ke o mai nei no kona
lima i keia manawa.

26 E kau no nae oia i ka hae, no na aina ma
kahi loihi, A pio aku no oia ia lakou
ma na welau o ka honua; Aia hoi!
me ka wikiwiki loa lakou e hele mai
ai.
27 Aohe mea o lakou e maloeloe, aohe mea
kulanalana; Aohe mea i luluhi na
maka, aohe mea hiamoe; Aohe mea
i wehe i ke kaei o kona puhaka, Aole
e moku ke kaula o kona kamaa.
28 Ua hookalaia ko lakou pua, Ua lena ko
lakou kakaka a pau; Ua like na
maiuu o ko lakou lio, me ka pohaku,
A me ko lakou kaa, me ka puahiohio.
29 E like auanei ko lakou uwo ana me ko ka
liona, E uwo no lakou e like me na
liona hou; E nunulu lakou, a hopu
aku i ka mea pio, A e lawe aku, aohe
mea e pakele ai.
30 Ia la la, e halulu ku e no oia ia lakou, E like
me ka halulu ana o ke kai; Alaila, e
nana lakou ma ka aina, Aia hoi, he
pouli ino! Ua lilo ka malamalama i
pouli, no na ao eleele ona!

6

1 I KA makahiki i make ai ke alii, o Uzia, ike
aku la au i ka Haku, e noho ana ma
ka nohoalii kiekie, i hapaiia, a piha
ka luakini i kona hua lole.
2 Ku mai la maluna, ma o na la, na Serapima;
he paono, he paono na eheu ia lakou
a pau. Me na mea elua ia i uhi ai i

kona maka, me na mea elua ia i uhi
ai i kona mau wawae, a me na mea
elua ia i lele ai.
3 A hea ae la kekahi i kekahi, Ihiihi, ihiihi,
ihiihi no o Iehova o na kaua. Ua piha
ka honua i kona nani.
4 Haalulu na paepaepuka, i ka leo o ka mea
nana i hea, a piha iho la ka hale i ka
uwahi.

5 Alaila, olelo iho la au, Auwe au! ua make
au; no ka mea, he kanaka lehelehe
haumia au, a ke noho nei au iwaena
o ka lahuikanaka lehelehe haumia;
no ka mea, na ike ko'u mau maka i
ke alii, ia Iehova o na kaua.

6 A lele mai la kekahi o na Serapima io'u nei,
aia ma kona lima ka pohaku enaena,
ana i lawe ai, mai ke kuahu mai, me
na upa ahi.
7 A hoopa mai la ma kuu waha, i mai la,
Aia hoi, ua hoopa keia ma kou mau
lehelehe, ua laweia kou hewa, ua
kalaia kou hala.
8 A lohe iho la no hoi au i ka leo o ka Haku, i
ka i ana mai, Iawai la wau e hoouna
aku ai? A owai ka mea nana e hele
no kakou? Alaila, i aku la au, Eia no
wau, e hoouna ia'u.

9 I mai la ia, O hele, e olelo aku i keia poe
kanaka,
I ka lohe ana, e lohe no oukou, aole nae e
hoomaopopo,
I ka ike ana, e ike no, aole nae e akaka ka ike
ana.
10 E hoopalaka i ka naau o keia poe kanaka,
E hookuli i ko lakou pepeiao,
A e hoopaa i ko lakou maka;
O ike ko lakou mau maka,
A lohe hoi ko lakou mau pepeiao,
A hoomaopopo ko lakou naau,
A huli lakou, a hoolaia mai lakou.
11 Alaila, i aku la au, E ka Haku, pehea ka
loihi?
I mai la ia, A neoneo na kulanakauhale,
aohe mea noho iloko,
A kanaka ole ko lakou hale,
A anai loa ia'ku ka aina,
12 A lawe loihi aku o Iehova i na kanaka,
A mahuahua ka olohelohe ana mawae-
nakonu o ka aina;

13 Ina i koe kekahi hapaumi o na mea,
E anai loa ia'ku no ia.
Aka, e like me ka laau hukaa, a me ka oka,
I ka wa i kuaia, ua koe no ke kumu;
Pela no e lilo ai kekahi mamo hemolele,
I kumu hoolaha no lakou.

7

1 I KE kau ia Ahaza, ke keiki a Iotama, ke
keiki a Uzia, ke alii o ka Iuda, hele
mai o Rezina, ke alii o Suria, a me
Peka, ke keiki a Remalia, ke alii o
ka Iseraela, e ku e ia Ierusalema,
kaua mai, aole nae i hiki ia lakou ke
lanakila maluna o ia wahi.
2 A haiia mai la i ko ka hale o Davida, i
ka i ana mai, Ke hoomoana nei ko
Suria maloko o ko Eperaima. Alaila,
haalulu ka naau o ke alii, a me ka
naau o kona poo kanaka, o like me
ka haalulu ana o na laau o ka ululaau
imua o ka makani.

3 I mai la o Iehova ia Isaia, O hele, ano,
e halawai me Ahaza, o oe, a me
Seariasuba, kau keiki, ma ka welau o
ka auwai o ka waipuna luna, ma ke
ala e hiki aku ai ke kula holoi lole;
4 A e i aku oe ia ia,
E ao oe, e noho malie;
Mai makau hoi, mai maule kou naau,
No na welowelo alua o keia mau momoku
ahi,
O ka huhu o Rezina, a me ko Suria, a me ko
keiki a Remalia.
5 No ka imi hala o ko Suria ia oe,
A me Eperaima, a me ke keiki a Remalia, i
ka i ana ae,
6 E pii ku e kakou i ka Iuda, e hoopilikia aku
hoi,
A e mahele ia wahi no kakou,
A e hoonoho i ke keiki a Tabeala, i alii
maloko ona.
7 Ke i mai nei ka Haku, o Iehova penei,
Aole e ku keia, aole ia e hanaia.
8 O ke poo o Suria, o Damaseko ia,
A o ke poo o Damaseko, o Rezina no;
He kanaonokumamalima makahiki i koe,
Alaila, kahuli o Eperaima, a lilo i aupuni ole.
9 O Samaria no ke poo o Eperaima,
A o ke poo hoi o Samaria, oia ke keiki a
Remalia.
I ole oukou e manaoio i keia, aole oukou e
malu.

10 Olelo hou mai o Iehova ia Ahaza, i mai la,
11 E nonoi oe i hoailona nou, mai Iehova, mai
kou Akua mai;
E nonoi ma ka hohonu, a ma kahi kiekie
paha.
12 I aku la o Ahaza, Aole au e nonoi,

Aole hoi au e aa aku ia Iehova.
13 Alaila, i mai la ia, E hoolohe oukou, e ka ohana a Davida,
He mea uuku anei ia oukou ke hoopaupauaho i kanaka?
E hoopaupauaho pu anei oukou i ko'u Akua?
14 Nolaila, na ka Haku ponoi no e haawi mai ia oukou i hoailona;
Aia hoi! e hapai ana no kekahi wahine puupaa,
A e hanau mai hoi ia i keiki,
A e kapa aku no oia i kona inoa, o IMANUELA.
15 O ka waiu paa a me ka mele kana e ai ai,
A ike oia i ka hoole i ka hewa, a e koho hoi i ka pono.
16 No ka mea, mamua o ka ike ana o ke keiki e hoole i ka hewa,
A e koho hoi i ka pono,
E neoneo e no ka aina o ua mau alii la elua au e makau nei.

17 Na Iehova no e hoopuka mai maluna ou,
A maluna hoi o kou poe kanaka,
A maluna o ka hale o kou makuakane,
I na la i hiki ole mai ai mamua,
Mai ka wa mai o ko Eperaima haalele ana i ka Iuda;
I ke alii no Asuria.
18 A hiki aku i kela la,
Na Iehova no e pio aku i ka nalo,
E noho ana ma na welau o na muliwai o Aigupita,
A i ka nalo-hope-eha, ma ka aina o Asuria;
19 A e hele mai hoi lakou, a e kau mai lakou a pau,
Ma na kahawai olohelohe, a ma na lua o na pohaku,
A ma ka nahele ooi a pau,
A ma na kula holoholona a pau.

20 Ia la la, na ka Haku no e kahi, me ka pahikahi i hoolimalimaia, ma kela aoao o ka muliwai,
Me ke alii hoi o Asuria,
I ke poo, a me ke oho o na kapuwai;
A e kahiia no hoi ka umiumi.

21 A hiki aku i kela la,
E hanai no ke kanaka i ka bipi ohi, a me na hipa elua;
22 A no ka nui loa mai o ka waiu,
E ai no ia i ka waiupaa;
E ai io no i ka waiupaa a me ka meli,
O ka poe a pau i koe ma ka aina.
23 A hiki aku i kela la,
O kahi a pau i ulu ai na kumuwaina, he tausani,
I kuaiia no na hapalua he tausani,
E paapu ia wahi i ka nahele ooi, a me ka laau kalakala.
24 Me na pua a me na kakaka lakou e hele ai ilaila,
No ka mea, e nahelehele ana no ka aina a pau,
I ka laau kalakala a me ka nahele ooi.
25 Ma na mauna a pau i olaolaoia i ka oo,
Aohe mea hele ilaila,
No ka makau i ka laau kalakala, a me ka nahele ooi:
He wahi ia e hoouna aku ai i ka bipi,
He wahi hoi e hahi ai na hipa.

8

1 I MAI la o Iehova ia'u, E lawe oe i ka papa palapala nui nou, a e kahakaha maluna olaila me ka peni kahakaha, no Mahera-sala-hasaba.
2 Alaila, lawe iho la au i kekahi mau mea pono, i poe hoike, ia Uria hoi i ke kahuna, a me Zekaria ke keiki a Ieberekia.
3 A ua hookokoke au i ke kaula wahine, a ua hapai no ia, a ua hanau, he keikikane. I mai la o Iehova ia'u, E kapa aku i kona inoa, Mahera-sala-hasaba.
4 No ka mea, mamua o ka ike ana o ke keiki e hea aku, E ko'u makuakane, e ko'u makuwahine, e laweia'ku no ka waiwai o Damaseko, a me ka waiwaipio o Samaria, imus o ke alii o Asuria.

5 Aka, olelo hou mai la o Iehova ia'u, i mai la,
6 No ka hoowahawaha aua o keia poe kanaka i ka wai o Siloa e kahe malie ana,
A hauoli hoi ma Rezina, a me ke keiki a Remalia;
7 Nolaila, aia hoi! e lawe mai no ka Haku maluna o lakou,
I na wai he ikaika a he nui, o ka muliwai,
I ke alii hoi o Asuria, a me kona hanohano alii a pao,
A e hu no ia mawaho o kona manowai a pau,
A e kahe hoi maluna o koua mau kapa a pau.
8 E hu no ia maluna o Iuda, a holo moku hoi,
E pii no a hiki i ka a-i;
A o ka hohola ana o kona mau eheu,
O ka palahalaha ia o kou aina, e Imanuela.

9 E hana ino oukou, e na kanaka, a e mokuahana hoi;
E holohe mai, e na aina a pau o kahi loihi;

E kaei oukou ia oukou iho, e mokuahana no;
E kaei oukou ia oukou iho, e mokuahana no.
10 E ohumn pu oukou, a e hookahuliia ka ohuma ana,
E kau oukou i ka olelo, aole nae ia e paa:
No ka mea, o ke Akua pu me makou.

11 Olelo o Iehova ia'u peuei, ma ke koi ana mai o ka lima,
A ao mai la oia ia'u aole e hele ma ka aoao o keia poe kanaka, i mai la,
12 Mai olelo oukou. He kipi.
Ma na wahi a pau i olelo ai keia poe kanaka. He kipi;
Mai makau oukou i ko laku mea e makau ai,
Mai hopohopo hoi oukou.
13 O Iehova o na kaua, oia ka oukou e hoolaa ai,
Oia hoi ka oukou e makau ai, a e hopohopo hoi oukou ia ia.
14 A e lilo ia i puuhonua,
I pohaku no hoi kekahi e kuia'i,
A i puu no hoi e hina'i
No na ohana elua o ka Iseraela,
I pahele, a i upiki no ka poe e noho ana ma Ierusalema.
15 He nui ko lakou poe e kuia'i,
A me ka poe e bina ana, a eha,
A me ka poe e boopaheleia, a paa hoi.

16 E opeope i ka hoike ana,
E hoopaa hoi i ka wanana, imua o ka'u poe haumana.
17 Aka, e kakali no au ia Iehova,
Ka mea i huna i kona maka mai ka ohana a Iakoba aku,
A ia ia no wau e hilinai ai.
18 Eia hoi au, a me na keiki a Iehova i haawi mai ai na'u,
I mau hoailona, a i mau ouli hoi maloko o ka Iseraels,
Mai Iehova o na kaua mai,
Ka mea e noho la ma ka mauna o Ziona.

19 A olelo mai lakou ia oukou,
E hele i ka poe ninau kupapau, a i na kupua hoi,
I ka poe muki, a me ka mea namu liilii;
Aole anei e hele na kanaka i ko lakou Akua?
E hele anei i ka poe make no na mea e ola ana?
20 Ma ke kanawai, a ma ka hoike ana hoi;
Ina olelo ole lakou e like me ia olelo,
Aole e puka mai ke ao maluna o lakou.
21 E kuewa wale lakou malaila,
Me ke kaumaha a me ka pololi;
A hiki i ka wa e pololi ai lakou,
Ia lakou iho no lakou e huhu ai,
Alaila, e olelo hoino no lakou,
I ko lakou alii, a me ko lakou Akua,
Alaila, e nana no iluna.
22 E nana hoi lakou ma ka aina;
Aia hoi! he popilikia, a me ka pouli,
He pouli ino hoi;
Ua kipakuia iloko o ka poeleele.

9

1 I ka wa i hoowahawahaia'i ka aina o Zebuluna, a me ka aina o Napetali,
A mahope iho, hoonani oia i kahi maikai, Ma kela aoao o Ioredane, o Galilaia no na kanaka e.
2 O na kanaka i hele ma ka pouli, E ike auanei lakou i ka malamalama nui;
O ka poe i noho ma ka aina o ke aka o ka make, E alohi mai auanei ka malamalama maluna o lakou.
3 Ua hoonui oe i ka lahuikanaka, Ua hoomahuahua oe i ko lakou olioli; Ke olioli nei lakou imua ou, E like me ka olioli ana i ka hooiliili ai ana, E like hoi me ka hauoli ana o ka poe puunauwe i ka waiwai pio.
4 No ka mea, o kona auamo kaumaha, O ka laau i hahau i kona kua, A me ke kookoo o ka mea hookaumaha ia ia,
Ua haki oe ia mau mea me ia i ka la o Midiana.
5 No ka mea, o na palewawae a pau o ka mea i kahikoia i ka palewawae e wawalo ana, A me na aahu i opeope pu ia me ke koko, E lilo no ia mau mea i mea e puhiia, I wahie hoi no ke ahi.
6 No ka mea, ua hanauia mai, he keiki no kakou, No kakou i haawiia mai ai, he keikikane, Maluna o kona poohiwi ke aupuni; A e kapaia kona inoa, o Kupaianaha, O Kakaolelo, o Keakuamana, O Kamakuamauloa, o Kealiiokamalu.

7 Aole e pau ka mahuahua ana o kona aupuni, a me ka malu; Ma ka nohoalii o Davida ia, A ma kona aupuni no hoi, E hoala hou ia mea, a e hookupaa ia ia, Me ka hooponopono, a me ka maikai, Mai keia wa aku, a i ke ao pau ole. Na ka ikaika o Iehova o na kaua e hana i keia.

8 Ka olelo a ka Haku i hoouna aku ai no Iakoba, A haule hoi ia maluna o ka Iseraela.
9 E ike auanei na kanaka a pau o Eperaima, A me ka poe noho ma Samaria, Ka

poe i olelo me ka hookiekie, a me ka
hookano o ka naau,
10 Ua hiolo na pohaka lepo, A na makou
e kukulu, he pohaka i kalaiia; Ua
kuaia ilalo na laau sukomorea, A na
makou no e kanu i na laau kedera.
11 Na Iehova no e hoala mai i na enemi o
Rezina, e ku e ia ia, E paipai oia i
kona poe enemi:

12 O na Suria ma ka hikina, a ma ke ko-
mohana hoi o na Pilisetia, A e
hoopaa no i ka Iseraela me ka waha
hamama: Aole nae i huli aka kona
huhu no keia mau mea a pau, Ke
o mai nei no oia i kona lima i keia
manawa.

13 Aole nae i hoi hou na kanaka, I ka mea
nana lakou i hahau, Aole lakou i imi
ia Iehova o na kaua.
14 Nolaila e oki ai o Iehova, mai ka Iseraela
aku, I ke poo, a me ka huelo, I ka
lala pama, a me ke naku, ma ka la
hookahi.
15 O ka lunakahiko a me ka mea koikoi, oia
ke poo, O ke kaula i ao mai i ka
wahahee, oia ka huelo.
16 O na alakai o keia poe kanaka, he poe
alakai hewa lakou; A o ka poe i alakai
hewa ia, e lukuia no lakou.
17 Nolaila, aole olioli ka Haku maluna o ko
lakou poe ui. Aole hoi ia e aloha i
na keiki makua ole o lakou, A me
ko lakou wahinekanemake; No ka
mea, ua haumia lakou a pau, a ua
hewa, Olelo no na waha a pau ma ka
lapawale. Aole nae i hali aku kona
huhu no keia maa mea a pau, Aka,
ke o mai nei no kona lima i keia
manawa.

18 No ka mea, e a ana ka hewa e like me ke
ahi, E hoopaa no ia i ka nahele ooi,
a me ka laau kalakala, A e a no hoi
ia maloko o ka ululaau paapu; A e
punohn iluna, he punohu u wahi.
19 Ua hoaia ka aina, no ka ukiuki o Iehova
o na kaua, A ua lilo hoi na kanaka
i wahie no ke ahi; Aohe kanaka i
aloha i kona hoa.
20 E ai no ia ma ka lima akau, a e pololi nae,
E ai no hoi ia ma ka lima hema, aole
nae e maona; E ai no ke kanaka i ka
io o kona lima iho.
21 O Manase ia Eperaima, a o Eperaima hoi ia
Manase, A e hui no hoi laua e ku e ia
Iuda; Aole nae i huli aku kona huhu
no keia mau mea a pau, Aka, ke o
mai nei no kona lima i keia manawa.

10

1 A UWE ka poe kau i na kanawai hewa, A me
ka poe kakauolelo, i kakau i na mea
kekee;
2 I kipaku i ka poe kaumaha, mai ka hoo-
ponoia'ku, A kaili aku hoi i ka pono
o ko'u poe kanaka poino, I pio ia
lakou na wahinekanemake, A hao
wale hoi i na keiki makua ole!
3 Pehea la oukou e hana'i i ka la o ka hoopui
ana, Ke hiki mai ka make mai kahi
loihi mai? Ia wai oukou e holo ai
no ke kokuaia mai? Mahea oukou e
waiho ai i ko oukou waiwai?
4 I haaleleia e au, e kulou no lakou malalo me
na mea pio, A e hina hoi malalo me
na mea i lukuia. Aole nae i huli aku
kona huhu no keia mau mea a pau,
Aka, ke o mai nei no kona lima i keia
manawa.

5 Auwe ko Asuria! ka laau hahau o kuu
ukiuki, A o ua laau hahau la, aia no
ia ma ko lakou lima, Oia hoi kuu
inaina.
6 E hoouna aku au ia ia, e ku e i ka
lahuikanaka aia, E kauoha aku no
wau ia ia, E ku e i ka poe kanaka a'u
i huhu ai; E hao aku i ka waiwaipio,
a e lawe aku hoi i ka mea i paa; A e
hahi ia lakou ilalo, e like me ka lepo
o ke alanui.
7 Aole pela kona manao, Aole i noonoo kona
naau pela; O ka luku no ka mea iloko
o kona naau, A e anai aku i na aina
he nui loa.
8 I mai la ia, aole anei he poe alii nui ko'u poe
alii?
9 Aole anei i like o Kaleno me Karekemisa?
A o Hamata hoi me Arepada? A o
Samaria me Damaseko?
10 E like me ka loaa i kuu lima na aupuni
o na'kua kii, Ua oi aku ko lakou
akua kii mamua o ko Ierusalema, A
mamua hoi o ko Samaria;
11 Me au i hana aku ai ia Samaria a me kona
poe akua kii, Aole anei au e hana
pela ia Ierusalema a me kona mau
akua?

12 A hiki aku i ka wa, e hooki ai ka Haku
i kana hana a pau, Maluna o ka
mauna o Ziona, a me Ierusalema,
Alaila wau e hoopai aku ai i ka hua

o ka naau kiekie o ke alii o Asuria,
A me ka hookano ana o kona maka
hookiekie.
13 No ka mea, ua olelo mai ia, Ua hana au
i keia, i ka ikaika o ko'u lima iho,
A i kuu akamai hoi, no ka mea, ua
maalea au. Na'u no i hooneenee i na
mokuna o na aina, A ua hao aku au
i ko lakou waiwai, A e like hoi me ke
kanaka koa, ua hoohaahaa wau i ka
poe e noho ana.
14 Me he punana la i loaa'i i kuu lima ka
waiwai o na lakuikanaka; A e like
me ka hoiliili ana o na hua manu i
haaleleia, Pela no wau i hoiliili ai i
ko na aina a pau; Aohe mea i upoi ka
eheu, Aohe mea i hamama ka waha
a ioio.

15 E hookiekie anei ke koilipi maluna o ka
mea nana e kalai me ia? E haanui
anei ka pahiolo maluna o ka mea
nana ia e oloolo? Me he laau la i
wiliwili i kona mea nana e hapai, E
like me ke kookoo hoi i hoala ia ia
iho me he mea laau ole la.
16 Nolaila e hoouna mai ai ka Haku, ka Haku
o na kaua, I ka wiwi maluna o kona
poe puipui; A malalo iho o kona nani
e puhi ai oia i ka mea aa, E like me ke
aa ana o ke ahi.
17 E lilo no ka malamalama o Iseraela i ahi, A
o kona Mea Hemolele hoi i lapalapa
ahi; A e puhi no ia, a e hoopau ma ka
la hookahi, I kona nahele ooi, a me
kona laau kalakala.
18 E hoopau loa no ia i ka nani o kona ululaau,
A me ka mahinaai hua nui, mai ka
uhane a ke kino; A e like auanei ia
me ka mea mai hokii loa.
19 E uuku ana no ke koena o kona ululaau, E
hiki no i ke keiki uuku ke palapala ia
lakou.

20 A hiki aku i kela la, O ke koena o ka
Iseraela, O ka poe hoi i pakele o ka
ohana a Iakoba, Aole lakou e hilinai
hou maluna o ka mea nana lakou i
pepehi; Aka, e hilinai io no maluna
o Iehova, A maluna hoi o ka Mea
Hemolele o ka Iseraela.
21 He koena no ke hoi mai, he koena no
Iakoba, I ke Akua mana loa.
22 Ina paha i like kou poe kanaka o Iseraela,
Me ke one o ke kai, He koena wale no
o lakou ke hoi mai; Ua holo ka olelo
no ka hoopau ana, E hiki wawe mai
ia, me ka pololei hoi.
23 He oiaio no, ua holo ka olelo no ka hoopau
ana, A na ka Haku no, na Iehova o na
kaua e hana mai, Mawaena konu o
ka aina a pau.

24 Nolaila i olelo mai ai ka Haku, o Iehova o
na kaua, peneia, E ko'u poe kanaka e
noho la ma Ziona, Mai makau oukou
i ko Asuria; E hahau mai no lakou
me ka laau hahau, A e hapai no hoi
i ke kookoo maluna ou, E like me ka
hana ana o Aigupita.
25 Aka, he wahi manawa uuku no e koe,
Alaila, e kaa no kuu inaina, a me
ko'u ukiuki hoi. Ma ke anaiia'ku o
lakou.
26 Na Iehova o na kaua e hapai i laau hahau
maluna o lakou, E like me ka hahau
ana i ko Midiana ma ka pohaka o
Oreba: A me ka laau ana i hapai ai
maluna o ke kai, E hapai no oia ia e
like me kana hana ana i ko Aigupita.
27 A hiki mai ia la, E laweia'ka kona mea
kanmaha, mai koa poohiwi ako, A
me kona auamo maluna ako o kou
a-i, E hakiia auanei imua o ka mea
puipui

28 Ua hele mai ia i Aiata, ua hala loa aku i
Migerona, Ua waiho no i kana ukana
ma Mikemasa:
29 Ua hele mai lakou ma keia aoao o ke ahua;
Aia ma Geba ko lakou wahi moe i ka
po: Ua makau ko Rama; ua holo ko
Gibea Saula.
30 E hookiekie i koa leo, e ke kaikamahine a
Galima; E hoolohe oe, e Laisa; Auwe
Anatota poino!
31 Ua holo o Mademena: Ua hee ka poe i
noho ma Gebima.
32 Hookahi no la e koe o kona noho ana ma
Noba, A e lulu ia i kona lima e ku e i
ka mauna o ke kaikamahine o Ziona,
I ka puu hoi o Ierusalema.

33 Aia hoi, na ka Haku, na Iehova o na kaua,
E okioki i na lala me ka weliweli, A
e kuaia ilalo na mea kiekie loa, A e
hoohaahaaia na mea hookano.
34 E kuaia ilalo me ka hao i na ululaau paapu,
A e haule hoi o Lebanona imua o ka
mea mana.

11

1 E KUPU mai no ka lala mailoko mai o ke
kumu o Iese, A e hua nui mai hoi
kekahi oha o kana aa:

2 Maluna ona e kau ai ka Uhane o Iehova,
Ka uhane akamai, a me ka ike, Ka
uhane kakaolelo, me ka mana, Ka
uhane e ike ai, a e makau ai hoi ia
Iehova.
3 Ma ka makau ia Iehova kona olioli, Aole ia
e hoopono ma ka nana ana o kona
maka, Aole ka hoi hoopai ma ka lohe
pepeiao.
4 E hoopono oia i ka poe nawaliwali, ma
ka pololei, Ma ka pono no hoi ia
e kokua ai i ka mea popilikia o ka
honua; E hahau no oia i ka honua i
ka laau o kona waha, A e luku no hoi
ia i ka poe hewa, i ka ha ana o kona
mau lehelehe.
5 O ka pono no ke kaei o kona puhaka, A o ka
oiaio hoi ke kakoo o kona kikala.

6 Alaila, e noho pu no ka iliohae me ke
keikihipa, A e moe pu no ka leopadi,
me ke keikikao; O ke keikibipi, a me
ka liona hou, a me ka bipi i kupaluia,
E kuikahi no lakou; A na ke keiki
uuku lakou e alakai.
7 E ai pu no ka bipi wahine, a me ka bea, E
moe pu ka lakou mau keiki; A e ai no
hoi ka liona i ka mauu maloo, me he
bipi la.
8 E paani no ke keiki ai wain ma ka lua o
ka moomake, A e kau no ke keiki
i ukubiia i kona lima ma ka lua
moopepeiaohao.
9 Aohe mea hana hewa, aohe mea luku ma
ko'u mau kuahiwi hoano a pau; No
ka mea, e piha auanei ka honua i ka
ike ia Iehova, E like me ka moana i
uhiia i ke kai.

10 A hiki aku ia la, E puka mai no kekahi lala
no Iese, A e ku no ia, i hae no na
lahuikanaka, A e imi no ko na aina
ma ona la; A he nani hoi kona wahi
hoomaha.

11 A hiki aku i? kela la, E hohola hou mai
ka Haku i kona lima, E hoola i ke
koena o kona poe kanaka, I ka poe
e koe ma Asuria, a ma Aigupita, a
me Paterosa. Ma Kusa a me Elama,
ma Sinara a me Hamata, A ma na
mokupuni o ke kai.
12 E kau no hoi ia i ka hae no na aina,
A e hooiliili hoi i ka poe aea o ka
Iseraela, A e hoakoakoa mai i na mea
puehu o ka Iuda, Mai na kihi eha mai
o ka honua.
13 Alaila, e oki no ka huahua o ka Eperaima,
A e pau no hoi na enemi o ka Iuda;
Aole huahua ka Eperaima i ka Iuda,
Aole hoi e hoomaau ka Iuda i ka
Eperaima.
14 E lele lakou ma na palena o ko Pilisetia ma
ke komohana, Na lakou pu no e hao
i na keiki o ka hikina; E kau no lakou
i ko lakou lima maluna o Edoma, a
me Moaba, A e hookauwa ka Amona
na lakou.
15 E hoomaloo no o Iehova i ke kaikuono o
ke kai o Aigupita; A e hohola aku hoi
kona lima maluna o ka muliwai me
kona makani ikaika; E hahau no hoi
oia, a e lilo ia i ehiku kahawai, I hele
lakou ma kela aoao me na kamaa.
16 A e hoomakaukauia he alanui no ke koena
o kona poe kanaka, Ka poe i koe ma
Asuria; E like hoi me ka mea o ka
Iseraela, I ko lakou wa i hele mai ai,
Mai ka aina o Aigupita mai.

12

1 I A la la, e olelo aku no oe, E hoolea aku au
ia oe, e Iehova, No ka mea, i huhu
mai oe ia'u mamua, Aka, ua huli aku
kou huhu, A ua hoomaha mai oe
ia'u.
2 Aia hoi, o ke Akua ko'u ola, E hoolana wau,
aole au e makau; No ka mea, o ka
Haku, o IEHOVA ko'u ikaika a me
kuu oli, Ua lilo mai ia i ola no'u.
3 E huki no oukou i ka wai me ka olioli,
Mailoko mai o na punawai ola.
4 A i kela la, e olelo ana no oukou, E hoolea
ia Iehova, E hookaulana i kona inoa,
E hoike aku iwaena o na kanaka, i
kana mau hana, E hoomanao aku,
no ka mea, na hapaiia kona inoa.
5 E oli aku ia Iehova, no ka mea, na hana oia
i na mea nani; He mea ikea keia ma
ka honua a pau.
6 E hooho aku, e hookani hoi, e ka mea
noho ma Ziona, No ka mea, ua mana
maloko ou, ka Mea Hemolele o ka
Iseraela.

13

1 KA wanana no Babulona, ka mea a Isaia, ke
keiki a Amosa i ike ai.
2 E kau i ka hae ma ka mauna olohelohe, E
hookiekie i ka leo io lakou la, e peahi
ka lima, I komo lakou maloko o na
pukapa o na'lii.

3 Ua kauoha aku au i ko'u poe i hookaawaleia
no ke kaua, A no ka ukiuki, ua hea
aku au i ko'u poe koa, Kuu poe olioli
me ka hookiekie.
4 Ka hooho ka a ka poe nui muluna o na
mauna, E like me ko ka lahuikanaka
nui; Ka hooho o ka hui ana o na
aupuni, A me na aina i hoakoakoaia.
O Iehova o na kaua, e hoolalelale
ana ia i ke kaua no ka hoouka.
5 Hele mai no lakou, mai ka aina mamao
aku, A mai ka welau mai o ka lani; O
Iehova, a me na mea hoopai o kona
ukiuki, E anai i ka aina a pau.

6 E aoa oukou, no ka mea, ua kokoke mai ka
la o Iehova; E hiki mai no ia, e like
me ka puahiohio, mai ka Mea Mana
mai.
7 Nolaila, e lewa wale ilalo na lima a pau, A e
maule hoi na naau a pau o kanaka:
8 E makau ananet lakou; E loohia lakou i
ka eha nui, a me ka nahu kuakoko,
E nui loa auanei ko lakou eha, e
like me ke kuakoko o ka wahine
hanau keiki; E haka pono no kekahi
i kekahi me ka makau, E like ana ko
lakou maka me ka lapalapa ahi.
9 Aia hoi! ka la o Iehova, ke hele mai la,
He weliweli loa no ka ukiuki, a me
ka inaina nui, E hoolilo i ka aina i
auakua, A e anai aku i ka poe hewa.
10 O na hoku o ka lani a me na huihui
ona, Aole lakou e haawi mai i ka
malamalama; E poeleele no ka la i
kona hele ana, Aole hoi e hoomala-
malama mai ka mahina.
11 A e hoopai aku au i ka hewa maluna o ka
aina, A i ko lakou hala hoi maluna o
ka poe lawehala. E hooki no wau i ka
manao kiekie o ka poe hookano, A e
hoohaahaa hoi au i ka manao haakei
o ka poe hookaumaha.
12 E hana aku au, a e uuku na kanaka, he nui
ke gula, He uuku kanaka, he nui na
gula o Opira.
13 No ka mea, e hoonaueue au i na lani,
A e kulanalana ka honua mai kona
wahi aku, No ka inaina o Iehova o na
kaua, Ke hiki aku ka la o kona ukiuki
wela.
14 E like ana hoi ia me ka dia i hahaiia, Me
na hipa hoi, aohe mea nana lakou e
hoiliili. E huli no kela mea keia mea i
kona poe kanaka iho, E holo no kela
mea keia mea i kona aina iho.
15 E houia na mea a pau i loaa; A o ka poe
a pau i huiia'ku, e haule lakou i ka
pahikaua.
16 A e ulupaia ka la kou keiki imua o ko lakou
mau maka; E haoia ko lakou hale, A
e moe wale ia ka lakou mau wahine.

17 Aia hoi! e hoala no wau i ko Media e ku
e ia lakou, I ka poe i manao ole i
ke kala; A o ke gula hoi, aole lakou
makemake ia mea.
18 Na ko lakou kakaka e kulai i na kanaka ui,
Aole lakou e aloha i ka hua o ka opu;
Aole e menemene ko lakou maka i
na keiki uuku.

19 O Babulona, ka mea nani o na aupuni,
Ka mea e hanohano ai, a e kaena ai
hoi o Kaledea, E like auanei ia me
Sodoma a me Gomora, Na mea a ke
Akua i hookahuli ai.
20 E kanaka ole ana ia mai ia wa aku, Aole
e noho hou ia, mai ia hanauna, a
ia hanauna aku; Aole e kukulu hou
ka Arabia i kona halelewa malaila, A
malaila hoi, aole e hoomoe hou na
kahuhipa i ka lakou hipa.
21 Malaila no e moe ai na holoholona o ka
waonahele; A e piha no hoi ko lakou
hale i na aoa; E noho no malaila
ka iana, A e haa wale na kao hihiu
malaila.
22 E hae no na iliohae ma ko lakou halealii,
A me na ilio hihiu ma ko lakou mau
halelewa. Ua kokoke mai no kona
manawa, Aole hoi e hooloihiia kona
mau la.

14

1 A LAILA, e aloha mai no o Iehova i ka
Iakoba, E olioli hou no ia i ka Is-
eraela, A e hoomaha ia lakou ma
ko lakou aina iho; A e hui pu ia na
malihini me lakou, A e hoopili lakou
i ko ka hale o Iakoba.
2 E lawe na lahuikanaka ia lakou, A e hoi-
hoi ia lakou i ko lakou wahi iho;
A e noho no lakou mamuli o ko
ka hale o ka Iseraela, I kauwakane,
a i kauwawahine, ma ka aina o
Iehova; A e lawe pio lakou i ka poe
i hoopio ai ia lakou, A e noho alii
lakou maluna o ka poe nana lakou
i hookaumaha.

3 A i ka la e hoomaha mai ai o Iehova ia
oe, Mai kou pilikia, a me kou poino,

A mai ka hana kaumaha i kauia
maluna ou,

4 Alaila oe e haku ai i keia mele no ke alii o
Babulona, I ka i ana iho, Nani ka pau
ana o ka mea nana i hookaumaha,
Ka pau ana hoi o ka mea auhau i ke
gula!
5 Ua uhaki o Iehova i ke kookoo o ka poo
hewa, I ke kookoo alii hoi o ka poe
hookaumaha.
6 O ka mea i hahau i na kanaka me ka huhu,
He hahau ana me ka hoomaha ole;
Hahi no oia maluna o ko na aina me
ka ukiuki, He hoomaau hooki ole.
7 A ua malu ka honua a pau, na maha no;
Hookani olioli lakou.
8 Hoaikola no hoi na laau kaa maluna ou, A
me na kedera o Lebanona, i ae la,
Mai kou wa i moe ai ilalo, Aohe mea
e pii mai e kua ia makou.
9 Ua pihoihoi ka po malalo ia oe, E halawai
me oe i kou hiki ana aku. Nou no ia
i hoea mai ai i na mea lapu, I na mea
mana hoi a pau o ka honua: Hooku
ae la hoi ia iluna, i na'lii a pau o na
aina, mai ko lakou nohoalii mai.
10 A olelo mai no lakou a pau ia oe, i ka i ana,
Ua lilo anei oe i nawaliwali, e like me
makou? Ua hoohalikeia anei oe me
makou?
11 Ua hoopohoia kou hanohano ilalo i ka po,
A me ke kani ana o kou mau lira; O
kahi moe malalo ou he ilo ia, A uhi
mai no hoi ka ilo ia oe,
12 Auwe kou haule ana mai ka lani mai, E ka
Hokuloa, ke keiki a ke kakahiaka! Ua
kuaia oe ilalo i ka honua, O oe, ka
mea i hooauhee i ko na aina.
13 Aka, ua olelo no oe iloko o kou naau, E
pii aku no wau i ka lani, E hookiekie
no wau i ko'u nohoalii, Maluna o na
hoku o ke Akua; E noho no wau ma
ka mauna o ka halawai ana, Ma na
aina loihi aku o ke kukulu akau.
14 E pii aku no wau maluna o kahi kiekie o na
ao, E like ana au me ka Mea kiekie
loa.
15 Ua hoohaahaaia ka oe, ilalo o ka po, A i
kahi hohonu hoi o ka lun!
16 O ka poe ike aku ia oe, e haka pono aku no
lakou ia oe, E makaikai aku no ia oe,
a e olelo iho, O keia anei ke kanaka
nana i hoonaueue ka honua? A
houluliluli hoi na aupuni?
17 Nana i hoolilo ka honua nei, i waon-
ahele, A anai hoi i kona poe ku-
lanakauhale? Ka mea i kuu ole i
kona mea pio, e hoi hou i ko lakou
wahi?
18 O na'lii a pau o na aina, maloko o ka nani
lakou a pau e moe nei, O kela mea
keia mea ma kona wahi iho.
19 Ua hooleiia'ku ka oe mawaho o kou lua,
Me he oha la i hoopailuaia, Me he
aahu la o ka poe i pepehiia, Ka poe
hoi i houia i ka pahikaua, Me he
kupapau la i hahiia.
20 Aole oe e huipuia me lakou ma ke kanu
ana, No ka mea, ua hooki loa oe i
kou aina iho, Ua luku no oe i kou
poe kanaka; Aole e hea hou ia ka
hanauna o ka poe hewa a i ke ao pau
ole,
21 E hoomakaukau oukou i ka make no kana
mau keiki, No ka hewa o na makua o
lakou; I ole lakou e ku mai, a komo i
ka aina, I hoopiha ole hoi lakou i ka
aina i na kulanakauhale.
22 Na'u no e ala'e iluna e ku e ia lakou, Wahi a
Iehova o na kaua; E hooki loa no wau
i ka inoa o Babulona, A me ke koena,
a me na keiki, a me na mamo, Wahi
a Iehova.
23 E hooili aku au ia wahi no ke kipoda, A
e lilo hoi ia i kiowai; A e kahili aku
au ia me ke kahili o ka make, Wahi a
Iehova o na kaua.

24 Ua hoohiki mai o Iehova o na kaua, i mai
la, Me ka'u i manao ai, pela io no ia:
O ka'u i noonoo ai, oia ke kupaa.
25 E lukuia auanei ko Asuria ma kuu aina,
E hahi no wau ia ia maluna o ko'u
kuahiwi; E laweia kana auamo mai
o lakou aku, E haule hoi kona mea
kaumaha mai luna mai o ko lakou
poohiwi.
26 Oia ka manao i manaoia'i no ka honua a
pau; Oia ka lima i oia mai maluna
ona lahuikanaka a pau.
27 No ka mea, ua paa ka manao o Iehova o
na kaua, Owai la hoi ka mea hiki ke
hoole? Ua oia mai kona lima, Owai
la ka mea e hoihoi aku ia?

28 I ka makahiki i make ai o ke alii, o Ahaza,
keia wanana.

29 Mai olioli oe, e Pelisetia a pau, No ka hakiia
o ka laau i hahau ia oe; No ka mea,
mai ke aa o ka nahesa e laha mai ai
ka moo pepeiaohao, A o kana hua
hoi, he moo lele.
30 E ai no ka poe hune loa, A e moe no ilalo
ka poe ehaeha me ka maluhia; Aka,

e hooki loa au i kou aa i ka wi, A e
luku aku oia i kou poe i koe.
31 E aoa, e ka pukapa, e uwe aku, e ke ku-
lanakauhale, Ua maule oe, e Pilise-
tia a pau. No ka mea, ke punohu mai
nei ka uwahi mai ka akau mai, Aohe
mea helelei o kona poe kaua.
32 Pehea la e olelo aku ai i na elele o ka aina?
Ua hookumu o Iehova ia Ziona, E
loaa auanei ka puuhonua no kona
poe kanaka poino.

15

1 KA wanana no Moaba. A lukuia Ara-Moaba
i ka po, ua anaiia; He oiaio, i ka po i
lukuia'i o Kira-Moaba, Ua anai loa ia
no.
2 Pii aku no ia i ka heiau, ma Dibona hoi, Ma
na wahi kiekie e uwe ai. E aoa no
o Moaba, no Nebo a me Medeba; E
ohule no ko lakou poo a pau, E pau
no ka umiumi i ke kahiia.
3 Ma kona alanui e kaei no lakou ia lakou iho
i ke hapa ino: Maluna o kona mau
hale, a ma kona wahi akea, E aoa no
na mea a pau me ka waimaka e kahe
ana.
4 E uwe hamama no o Hesebona a me Eleale;
E loheia ko lakou leo ma Iahaza; No
ka mea, e uwe aku no ka poe kaua
o Moaba, E ehaeha no kona naau
maloko ona.
5 E uwe nui no ko'u naau no Moaba, O
kona poe i pee, aia no ma Zoara, ma
Egelaselesia: I ka pii ana i Luhita, pii
lakou me ka uwe iho; Oiaio, ma ke
ala o Horonaima lakou e uwe at ai
no ka make.
6 No ka mea, e mehameha auanei na wai o
Nimerima, Ua maloo hoi ka mauu,
ua pau ka launahele, aohe mea uli-
uli.
7 Nolaila, ua laweia'ku ka waiwai i loaa ia
ia, A me ka lakou ukana hoi, a i ke
kahawai o na wilou.
8 Ua poai kona uwe ana i na mokuna o
Moaba; Ua hiki kona aoa i Egelaima,
a me kona kaniuhu i Beer-Elima.
9 No ka mea, ua piha na wai o Dimona i ke
koko: A e kau hou no wau maluna o
Dimona, I na liona hoi maluna o ka
poe i pakele o Moaba, A me ka poe o
ka aina i koe.

16

1 E HOOKUPU oukou i keiki hipa na ke alii
o ka aina, Mai Sela o ka waonahele
mai, A i ka mauna o ke kaikamahine
a Ziona.
2 E like me ka manu lele, i kipakuia mai
kona punana aku, Pela auanei na
kaikamahine o Moaba, Ma na ahua
o Arenona.
3 E kuka, e hana i ka mea i pono; E hoohalike
i kou aka me ka po iwaena konu o ke
ao; E huna i ka poe i kipakuia, Mai
kumakaia i ka mea auwana.
4 E ae aku i kuu poe i kipakuia, e Moaba,
e noho me oe, I puuhonua hoi oe
no lakou, mai ke alo o ka mea
luku; No ka mea, e pau auanei ka
hookaumaha, A e oki loa hoi ka mea
luku, A me ka mea hookaumaha,
mai ka aina aku.
5 Alaila, ma ka pono e hoopaaia'i ka no-
hoalii, A e noho no kekahi maluna
o ia me ka pono, ma ka hale hoi o
Davida; He lunakanawai e imi ana i
ka pololei, e hooponopono koke ana
no hoi.
6 Ua lohe no kakou i ka haaheo o Moaba, ka
hookiekie loa: A me kona haakei a
me kona hookano a me kona huhu;
Aole e holo kona wahahee ana.
7 Nolaila e uwe ai o ko Moaba, No Moaba
e uwe ai na mea a pau; E kaniuhu
oukou no Kira Haresa, E kaumaha io
no.
8 No ka mea, ua mae wale na mahinaai
o Hesebona, O ke kumuwaina hoi
o Sibema; Ua uhai na haku o na
aina i kona mau lala maikai, Hiki no
lakou i Iazera, Auwana lakou ma ka
waonahele: Palahalaha ae la kona
mau lala, A hala i kela aoao o ke kai.
9 Nolaila, me au i uwe ai no Iazera, Pela no
wau e uwe ai no ke kumuwaina o
Sibema; E hoopulu aku au ia oe i kuu
waimaka, e Hesebona, a me Eleale;
No ka mea, ua haule ka hooho kaua
maluna o kou kau ai a me kou ohi ai
ana.
10 Ua laweia'ku la ka lealea, a me ka hauoli,
Mai ka mahinaai hua nui aku; Aole
hooho ma na pawaina, aole hoi he
hauoli: Aohe mea hahi waina ma na
lua kaomi waina, Ua hooki loa aku
au i ka hooho olioli ana.

11 Nolaila e kani ai ko'u opu no Moaba, Me
he mea kani la, A me ko'u naau hoi,
no Kira-Haresa.

12 E hiki mai auanei, a e ikeia no, Ka luhi
ana o ko Moaba maluna o na wahi
kiekie, E hele no oia i kona wahi
kapu e nonoi ai, Aole nae e loaa.

13 Oia ka olelo a Iehova i olelo ai no Moaba i
ka wa mamua.
14 Ke olelo nei o Iehova i keia wa, me ka i ana
mai, Ekolu makahiki i koe, E like me
na makahiki o ka mea i hoolimali-
maia, E hoowahawahaia ka nani o
Moaba, A me kona poe lehulehu loa;
E uuku auanei ke koena, aole e nui.

17

1 KA wanana no Damaseko. Aia hoi! Ua
hookiia o Damaseko, aole ia he ku-
lanakauhale, E lilo no ia i puu opala.
2 Ua haaleleia na kulanakauhale o Aroera; E
lilo lakou no na ohana hipa, Malaila
lakou e moe ai, aoho mea nana lakou
e hoomakau.
3 E hookiia auanei na wahi i paa i ka
pa o Eperaima, A me ke aupuni o
Damaseko, a me ke koena o Suria:
E like me ka nani o na mamo a
Iseraela, pela auanei lakou, Wahi a
Iehova o na kaua.

4 A hiki aku ia la, e hoopauia ka nani o
Iakoba, A e olala no hoi ke kelekele
o kona io.
5 A e like no hoi ia me ka mea okioki i ka hua
palaoa, Na kona lima e okioki i na
huhui palaoa; A e like no hoi ia me
ka mea hoiliili i na huhui palaoa ma
ke awawa o Repaima.

6 E waihoia no kekahi koena ai nana, E like
me na oliva i luluia, A koe elua, a
ekolu paha hua ma na welau o na
lala luna; Eha, a elima paha, ma na
lala waho hua nui, Wahi a Iehova ke
Akua o ka Iseraela.
7 Ia la la, e hilinai aku no ke kanaka ma ka
mea nana i hana, E kau no kona mau
maka maluna o ka mea Hemolele o
ka Iseraela.
8 Aole ia e hilinai aku ma na kuahu a kona
mau lima i hana'i, Aole hoi e manao
i na mea i hanaia e kona mau mana-
mana lima, I na kii o Aseterota, a me
na'kua kii.
9 Ia la la, e like ana na kulanakauhale o kona
pakaua, Me ka ululaau i haaleleia,
Me na lala maluna i haaleleia no na
mamo a Iseraela; E olohelohe ana no
ia.
10 No ka mea, ua hoopoina oe i ke Akua nana
oe i hoopakele, Aole i hoomanao i
ka Pohaku o kou ikaika; Nolaila oe
e kanu ai i na mea kanu maikai, A e
pohuli i na lala waina o ka malihini.
11 I ka la o kou kanu ana hoopaa no oe ia i ka
pa, A i ke kakahiaka no oe i hooulu
i kau hua; Aka, e laweia ka puu ai
i ka la o ka loaa ana, Aole e ole ke
kaumaha.

12 Auwe ke kupikipikio o na lahuikanaka he
nui; Ua like ko lakou kupikipikio
ana, me ka halulu ana o na kai, Ka
halulu o ko na aina: Halulu no lakou
e like me ka halulu ana o na wai.
13 Halulu ko na aina, e like me ka halulu
ana o na wai he nui; Aka, e papa
no oia ia lakou, A e pee no lakou i
kahi loihi; E hahaiia no lakou, e like
me ka opala o na kuahiwi imua o ka
makani, E like hoi me ka lepo imua
o ka puahiohio.
14 I ke ahiahi, aia hoi he weliweli, A mamua
o ke kakahiaka, aole lakou. Oia ka
hope o ka poe i hao i ka kakou, O ka
poe hoi i lawe wale i ka kakou.

18

1 A UWE ka aina eheu kani, Ka mea ma kela
aoao o na kahawai o Aitiopa:
2 Ka mea i hoouna i na elele ma ke kai,
Ma na moku kome maluna o na
wai. O hele, e na luna mama, I
ka lahuikanaka ikaika, a koa hoi, I
ka lahuikanaka weliweli, mai ka wa
kahiko mai, I ka lahuikanaka mana
i ka luku aku, A halanaia ko lakou
aina e na muliwai.
3 E ka poe a pau e noho la ma ka honua,
A me na mea a pau e noho ana ma
ke ao nei, A hapaiia ka hae ma na
mauna, e nana oukou, A kani ka pu,
e hoolohe hoi.
4 No ka mea, penei i olelo mai ai o Iehova
ia'u, E hoomaha ana au, a me ka
nana aku maloko o ko'u wahi e noho
ai, E like me ka mehana olu maluna
o na mea ulu, Me he ao hau la hoi i
ka wa wela o ka hoiliili ai.
5 No ka mea, mamua o ka hoiliili ai ana, I ka
mohala ana o ka pua, A lilo ka pua i

huawaina oo, Alaila, e paipai oia i na
lala i na pahi paipai, A e lawe aku no
oia i na lala, e paipai aku no.
6 E waiho pu ia no lakou no na manu o na
mauna, A no na holoholona o ka
honua; E kau no na manu maluna
olaila, a pau ke kau, E noho no
malaila na holoholona a pau o ka
aina, a pau ka hoilo.

7 Ia manawa, e laweia mai na makana no
Iehova o na kaua, He lahuikanaka
ikaika, a koa hoi, He poe weliweli
hoi, mai ka wa kakiko mai, He
lahuikanaka mana i ka luku aku, Ua
halanaia ko lakou aina e na muliwai,
A i kahi o ka inoa o Iehova o na kaua,
I ka mauna hoi o Ziona.

19

1 KA wanana no Aigupita. Aia hoi, ke holo
la o Iehova maluna o ke ao mama, A
hele mai koi ia i Aigupita. E haalulu
auanei na akua kii o Aigupita imua
o kona alo, E maule hoi ka naau o ko
Aigupita iloko o lakou.
2 E kahiko aku no wau i ko Aigupita, e kaua i
ko Aigupita; E kaua no lakou, o kela
mea keia mea i kona hoahanau iho,
O kela mea keia mea i kona maka-
maka iho, O kekahi kulanakauhale
i kekahi kulanakauhale, O kekahi
aupuni i kekahi aupuni.
3 E pau auanei ke aho o ko Aigupita iloko
o lakou; E kookahuli au i ko lakou
manao; Alaila, e huli lakou i ko lakou
akuakii, I na mea namunamu, a me
na mea ninau kupapau, a me na
kupua.
4 E haawi aku no wau i ko Aigupita, i ka lima
o ka haku oolea; A noho no kekahi
alii oolea maluna o lakou, Wahi a ka
Haku, o Iehova o na kaua.

5 E pau auanei ka wai o ka muliwai, E pio no
hoi a maloo ke kahawai.
6 E pilau auanei na muliwai, E pio, a maloo
na auwai o Aigupita, A e mae wale
no hoi ka naku a me ke kaluha.
7 O na papu ma kapa muliwai, a me ka waha
o ka muliwai, A me na mea hua a
pau ma ka muliwai, e maloo no ia
mau mea, E puehu liilii ia no, a e
nalowale.
8 E kauiuhu no na lawaia, a me ka uwe iho, O
ka poe a pau i kuu i ka makau ma ka
muliwai, Ka poe i hohola i na upena
maluna o na wai, E u auanei lakou.
9 O ka poe i hana i ke olona i kahiia, A me ka
poe ulana i ka lole keokeo, E hilahila
auanei lakou.
10 E hehiia no na mea koikoi, A e kaumaha no
hoi ka naau o ka poe paaua a pau.

11 He oiaio, ua naaupo na'lii o Zoana; O
ka oleloao o na kakaolelo akamai o
Parao, He olelo lapuwale ia. Pehea
la oukou e olelo ai ia Parao, He keiki
au na ka poe akamai, He keiki na
na'lii kahiko?
12 Auhea lakou? Auhea kou poe akamai? Na
lakou e hai mai ia oe, A e ike lakou i
ka mea a Iehova o na kaua, E manao
ai no Aigupita.
13 Ua naaupo no na'lii o Zoana, Ua puni na'lii
o Nopa; Ua alakai hewa lakou i ko
Aigupita, o na luna hoi o na ohana
ona.
14 Ua ninini mai o Iehova iwaena o lakou, i
ka manao pihoihoi; A alakai hewa
lakou i ko Aigupita ma kana mau
hana a pau, Ua like me ka mea i ona,
e hikaka ana maloko o kona luai.
15 Aole e hanaia ka hana ma Aigupita, Ka
mea a ke poo e hiki ai ke hana, a
me ka huelo; Ka lala pama, a me ka
naku.

16 Ia la la, e like auanei ko Aigupita me na
wahine, E makau no lakou a haalulu,
No ke ka ana o ka lima o Iehova o
na kaua, Ka mea ana e hooka mai ai
maluna o lakou.
17 E lilo no ka aina o ka Iuda, i mea e makau ai
ko Aigupita, O na mea a pau o lakou
i hoomanao ia wahi, e makau loa
auanei, No ka manao ana o Iehova
o na kaua, Ka mea ana i manao ai no
lakou.

18 Ia la la, elima no kulanakauhale ma ka aina
o Aigupita, E olelo ana i ka olelo o
Kanaana; A ma ka inoa o Iehova o na
kaua lakou e hoohiki ai; A e kapaia
kekahi o lakou, ke kulanakauhale o
Heresa.

19 Ia la la e hanaia ke kuahu no Iehova,
Iwaenakonu o ka aina o Aigupita,
He puu no Iehova ma kolaila mau
palena:
20 He hoailona no ia, a he mea hoike hoi,
No Iehova o na kaua, ma ka aina

o Aigupita; No ko lakou hea ana ia
Iehova i ko lakou hookaumahaia, A
e hoouna mai oia no lakou i mea
hoola, I mea mana hoi, nana lakou
e hoopakele.
21 Alaila, e ikeia o Iehova e ko Aigupita, A
e hoomaopopo no ko Aigupita ia
Iehova i kela la, A e malama lakou
ia ia i ka mohai, a me ka alana; A
e hoohiki lakou i ka hoohiki ana no
Iehova, A e hooko io aku lakou.
22 E hahau aku no o Iehova i ko Aigupita, E
hahau aku no, a e hoola aku: A e huli
no lakou ia Iehova, A e noiia oia e
lakou, a e hoola mai oia ia lakou.

23 Ia la la, e loaa no ke alanui, mai Aigupita
aku a Asuria, A e hele no ko Asuria
i Aigupita, A me ko Aigupita hoi
i Asuria; A e malama pu no ko
Aigupita me ko Asuria.

24 Ia la la, o ka Iseraela ke kolu, o Aigupita
pu, a me Asuria, O ka pomaikai hoi
iwaena o ka honua:
25 Ka mea a Iehova o na kaua i hoopomaikai
ai, I ka i ana mai, Pomaikai ko'u
poe kanaka, o ko Aigupita, A me ko
Asuria hoi ka hana a ko'u mau lima,
A me ka Iseraela ko'u hooilina.

20

1 I KA makahiki i hele mai ai o Taretana i
Asedoda, kahi ana i hoounaia mai ai
e Saregona, ke alii o Asuria, a kaua
mai oia ia Asedoda, a hoopio hoi ia;
2 Ia manawa, olelo mai la o Iehova ma o
Isaia la, o ke keiki a Amosa, i mai
la, O hele, e wehe i ke kapa ino mai
kou puhaka aku, A e wehe hoi i kou
kamaa mai kou kapuwai aku. Hana
no oia pela, a hele iho la, he kapa
ole, a he kamaa ole.
3 I mai la o Iehova, Me Isaia ka'u kauwa i
hele ai, he kapa ole, a he kamaa ole, I
hoailona, a i ouli hoi no na makahiki
ekolu, Maluna o Aigupita, a maluna
o Aitiopa;
4 Pela no ke alii o Asuria e alakai ai I ka poe
paa o Aigupita, a me ka poe pio o
Aitiopa, I ka poe opiopio, a me ka
poe elemakule, Me ke kapa ole, a me
ke kamaa ole, E waiho wale ana na
hope o lakou, I mea e hilahila ai ko
Aigupita.
5 A e makau hoi lakou nei, a e hilahila hoi ia
Aitiopa, I ka mea a lakou i hilinai ai:
A ia Aigupita hoi, I ka mea a lakou i
kaeua ai.
6 A o ka mea e noho ana ma ia aina, e
olelo no ia, ia la, Aia hoi, pela ka
mea a makou i hilinai ai, Ka poe a
makou i kii aku, i mea e kokua mai,
I hoopakeleia mai makou i ke alii o
Asuria: Pehea hoi makou e pakele
ai?

21

1 KA wanana no ka waonahele o ka moana.
Like me ka holo ana o ka puahiohio
ma ke kukulu hema, Pela no kona
hele ana, mai ka waonahele mai,
Mai ka aina weliweli mai hoi.
2 He wanana weliweli ka i hoikeia mai ia'u;
O ka mea e luku aku, e luku aku no
ia, O ka mea i anai aku, e anai aku no
ia. O pii, e Elama; e hoopuni aku, e
Media: Ua hoopau wau i kona uwe
ana a pau.
3 Nolaila i piha ai ko'u puhaka i ka eha, Ua
loohia au i ke nahu kuakoko, E like
me ke kuakoko o ka wahine hanau
keiki; Kupaka au i kuu lohe ana,
Makau no hoi au i kuu ike ana.
4 Ua kulanalana ko'u naau, Pihoihoi au i ka
makau; Ua hoolilo oia i ka po o kuu
olioli, I mea weliweli no'u.
5 E hoomakaukau i ka papaaina, E kiai ka poe
kiai, e ai, a inu hoi; E ala oukou, e
na'lii, e kahinu i ka palekaua.
6 No ka mea, penei i olelo mai ai ka Haku
ia'u, O hele, e hoonoho i ke kiai ma
ka hale kiai, E hai mai oia i kona mea
e ike ai.
7 A ike iho la oia, he mau hololio kaua palua,
He holo hoki, a he holo kamelo;
Hooikaika loa iho la oia e hoolohe
aku:
8 A hea mai la hoi ia, me he liona la, E
kuu haku, ua ku mau no wau ma ka
halekiai i ke ao, Ua hoonohoia no
hoi au ma kuu wahi kiai, i na po a
pau:
9 Aia hoi, hele mai kekahi mau hololio kaua,
o na hololio papalua. Olelo mai la, i
mai, Ua haule o Bahulona, ua haule;
Ua hoohiolo oia i kona poe akua kii
ilalo i ka honua.
10 Auwe kuu mea i hahiia, ke keiki hoi o ko'u
kahua hahi! O ka mea a'u i lohe ai,
no Iehova o na kaua mai, Ke Akua o

ka Iseraela, Oia ka'u e hai aku nei ia
oukou.

11 Ka wanana no Duma. Hea mai no oia ia'u
mai Seira mai, E ke kiai, heaha ko ka
po? E ke kiai, heaha ko ka po?
12 Hai mai ke kiai, Ke hiki mai la ke kakahi-
aka, a me ka po hoi! Ina makemake
oukou e ninau, e ninau no; E hoi hou
mai.

13 Ka wanana no Arabia. Ma ka ululaau o
Arabia oukou e moe ai, E na huakai-
hele o Dedana!
14 E ka poe noho ma ka aina o Tema, e lawe
mai i ka wai, E halawai me ka poe
makewai, Me ka berena e kakali ai
i ka mea auwana.
15 Mai ka maka aku o ka pahikaua lakou e
hee ai, Mai ke alo aku o na pahikaua
i unuhiia, Mai ke alo aku o ke kakaka
i lena, A mai ke alo aku o ke kaua
ikaika.
16 No ka mea, penei i olelo mai ai ka Haku
ia'u, Hookahi makahiki e koe, e like
me ka makahiki o ka paaua, E pau no
ka nani a pau o Kedara.
17 O ke koena o ka poe i heluia o ka poe
akamai i ka pana, O na koa hoi o
Kedara, e emi no lakou: No ka mea,
ua olelo mai no o Iehova, ke Akua o
ka Iseraela.

22

1 KA wanana no ke awawa o ka ikeana,
Heaha kau i keia wa, I pii ai oukou
a pau iluna o na kaupaku hale?
2 O oe ka mea i walaau no ka lako, Ke
kulanakauhale wawa nui, Ke ku-
lanakauhale olioli; O kou poe i
lukuia, aole lakou i lakuia i ka
pahikaua, Aole lakou i make i ka
hoouka ana.
3 Ua auhee pu aku no kou poe luna a pau, Ua
pio lakou i ka poe pana; O ka poe a
pau i loaa maloko ou, ua pio lakou,
Ua hee no hoi, mai kahi loihi mai.
4 Nolaila au i olelo ai, E huli ae oukou mai o'u
aku nei, e uwe nui loa ana au: Mai
hooikaika e hoomaha mai ia'u, No
ka lukuia o ke kaikamahine o ko'u
poe kanaka.
5 No ka mea, he la haunaele keia, A me
ka hahi ana, a me ka pilikia, Na ka
Haku, na Iehova o na kaua ma ke
awawa o ka ikeana, Ua wawahiia ka
pa, olo ae la ka pihe a kuahiwi.
6 Ke amo nei o Elama i ke aapua, Me na
kanaka iloko o ke kaakaua a me
na hololio, A unuhi o Kira i ka
palekaua.
7 E piha auanei i na kaakaua kou mau awawa
i makemakeia, A e hoomakaukau na
hololio e hoouka ma ka pukapa.

8 Wehe ae la oia i ka mea i uhi ai i ka Iuda,
A ia la nana aku la oe ma ka hale
kahikokaua o ka ululaau,
9 A ike no hoi oukou i na wahi naha o ke
kulanakauhale o Davida, ua nui; A
hoohui oukou i na wai o ka waipuna
lalo,
10 Ua helu oukou i na hale o Ierusalema,
Ua wawahi oukou i na hale i mea e
hoopaa ai i ka papohaku.
11 A hana no oukou i lokowai mawaena o
na pa elua, No ka wai o ka waipuna
kahiko; Aole oukou i nana aku ma
ka Mea nana ia i hana. Aole oukou
i manao aku i ka Mea nana ia i
hooponopono i ka wa kahiko.

12 Ia la, hea mai no ka Haku, o Iehova o
na kaua, E uwe, a e kumakena, I ka
ohule ana, a me ke kaei kapa inoino.
13 Aia hoi, he olioli, a me ka hauoli, E kalua
ana i na bipi, e pepehi ana hoi i na
hipa, E ai ana i ka io, e inu ana hoi
i ka waina: E ai kakou, e inu hoi, no
ka mea, apopo e make ana kakou.
14 Na Iehova o na kaua i hoike mai maloko o
ko'u mau pepeiao, Aole e kalaia keia
hewa o oukou, a make oukou, Wahi
a ka Haku, o Iehova o na kaua,

15 Olelo mai ka Haku, o Iehova o na kaua,
penei, O hele, a hiki aku oe i keia
puuku ia Sebena i ka mea maluna o
ka hale, a e olelo aku,
16 Heaha kau ia nei, a owai hoi kou poe
maanei, I kalai ai oe i hale kupapau
nou maanei? Ua kalai no oia i hale
kupapau nona ma kahi kiekie, Ua
pao hoi oia i hale nona maloko o ka
pohaku.
17 Aia hoi e kipaku no o Iehova ia oe, He
kipaku ino loa ana, E oiaio no e uhi
mai oia ia oe.
18 E olokaa no oia ia oe me he mea poepoe la,
E kaa aku ana i ka aina palahalaha
ma na aoao; Malaila oe e make ai,
A malaila e lilo ai kou mau kaakaua
nani, i mea e hilahila ai ka hale o kou
haku.

19 E kipaku aku wau ia oe mai kou wahi aku,
Mai kou wahi aku oia e kaili aku ai ia
oe.

20 A hiki aku ia la, E hea aku wau i ka'u
kauwa, ia Eliakima i ke keiki a
Hilekia;
21 A e hoaahu aku wau ia ia i kou aahu, A e
kaei aku wau ia ia me kou kaei, A e
haawi aku wau i kou alii ana iloko o
kona lima, A e lilo ia i makua no ka
poe e noho la ma Ierusalema, A no
ko ka hale o ka Iuda.
22 E kau no wau i ke ki o ka hale o Davida
ma kona poohiwi, A nana no e wehe,
aohe mea nana e pani, A nana no e
pani, aohe mea nana e wehe.
23 A e hoopaa aku au ia ia me he makia la ma
kahi paa, A e lilo ia i nohoalii nani
loa no ko ka hale o kona makua.
24 A e kau no lakou maluna ona i ka nani a
pau o ka hale o kona makua; O na
mamo, a me na pua, o na kiaha uuku
a pau, Mai na kiaha bola maikai a
pau, a i na kiaha lepo a pau.
25 A hiki aku ia la, wahi a Iehova o na kaua,
E unuhiia ka makia i hoopaaia ma
kahi paa, E kuaia ia ilalo a e hina
hoi; A e hoopauia auanei ka mea i
kauia maluna ona, No ka mea, ua
olelo mai o Iehova.

23

1 KA wanana no Turo. E aoa oukou, e na
moku o Taresisa, No ka mea, ua
anaiia oia, aohe hale, aole wahi e
komo ai; Ua haiia mai ia lakou, mai
ka aina o Kitima mai.
2 E noho malie, e ka poe noho ma kahakai;
Holo ae la ka mea kalepa o Zidona,
mai kela aoao ae o ke kai, a hoopiha
no ia ia oe.
3 O ka hua o ka Nile, i ulu ma na wai nui, A me
ka ai o ka muliwai, oia kona waiwai;
A lilo ia i wahi kuai no na aina.
4 E hilahila oe, e Zidona, No ka mea, ua olelo
mai ko kai, o kahi paa hoi o ke kai,
I mai, Aole au i kuakoko, aole au i
hanau keiki, Aole au i hanai i kanaka
ui, Aole hoi au i malama i na wahine
puupaa.
5 A hiki aku ka lohe i Aigupita, E nahu
hookina lakou, no ka lohe ana ia
Turo.
6 E hele ae oukou i Taresisa, E aoa oukou, e
ka poe noho ma kahakai.
7 O keia anei ko oukou wahi i hauoli ai, Ka
mea i hookumuia i ka wa kahiko loa?
Na kona wawae e lawe aku ia ia i
kahi loihi e noho ai.

8 Owai ka mea i manao mua i keia ia Turo, I
ka mea i hoalii aku ia hai? He poe
alii no kona poe kalepa, A o kona
poe kuai, he poe koikoi no o ka aina.
9 Ua manao mai o Iehova o na kaua ia mea,
I hoohaumia oia i ka hanohano o na
mea nani a pau, A e hoohaahaa hoi
i na mea koikoi a pau o ka honua.
10 E hele oe maluna o kou aina e like me
ka wai kahe, E ke kaikamahine o
Taresisa, aole kaei i koe.
11 O aku no oia i kona lima maluna o ke kai,
Hoonaueue no oia i na aupuni: Ua
kauoha mai o Iehova no Poinike, E
hooki loa aku i kona mau pakaua.
12 A ua olelo mai ia, Aole oe e hooho lanakila
hou, E ka wahine puupaa i pue
wale ia, ke kaikamahine a Zidona;
E ku iluna, e hele i kela aoao, i
Kitima; Aole nae e loaa ia oe ka
maha malaila.
13 Aia hoi ko ka aina o Kaledea; He mea
ole keia poe kanaka, A hookumu ko
Asuria ia wahi no ka poe i noho ma
ka waonahele; Na lakou i kukulu
i kolaila mau halekiai, A hana no
hoi i kolaila mau halealii; A nana i
hoohiolo i na kauhale.
14 E aoa oukou, e na moku o Taresisa, No ka
mea, ua hoohioloia kou pakaua,
15 A hiki aku i kela la, E hoopoinaia no o Turo
i na makahiki he kanahiku, E like me
na makahiki o ke alii hookahi: A pau
na makahiki he kanahiku, Alaila, e
olioli no o Turo me ka ka wahine
hookamakama.
16 E lawe oe i ka lira, e poai i ke
kulanakauhale, E ka wahine
hookamakama i hoopoinaia: E
hookanikani maikai, e hoonui i ka
olioli, I hoomanao hou ia'i oe.

17 A hiki i ka pau ana o na makahiki he
kanahiku, Alaila e nana mai no o
Iehova ia Turo, A e hoi hou no ia
i kana hana e waiwai ai, A e moe
kolohe no oia me ko na aupuni a pau
o keia ao, Maluna o ka honua nei.
18 Aka, o kona waiwai loaa, a me kona uku,
E laa no ia no Iehova, Aole ia e
hoahuia, aole e malamaia ma kahi e;
No ka mea, o kona waiwai kuai, no
ka poe ia e noho ana imua o Iehova,

I mea e ai ai a maona, a i mea aahu nani.

24

1 A IA hoi, e hooneoneo ana o Iehova i ka aina, E anai ana oia ia ia; E hookahuli no oia ia ia, a e hoopuehu i kona poe e noho ana.

2 E hiki mai auanei keia, E like me kanaka, pela no ke kahuna; E like me ka kauwa kane, pela no kona haku kane; E like me ke kauwa wahine, pela no kona haku wahine; E like me ka mea kuai mai, pela no ka mea kuai aku; E like me ka mea noi, pela no ka mea haawi; E like me ka mea loaa ka ukuhoopanee, Pela no ka mea haawi i ka ukuhoopanee.

3 E hooneoneo loa ia ka aina, e anai loa ia'ku no, No ka mea, na Iehova i olelo mai ia olelo.

4 Ke kanikau nei ka aina, ua mae wale, Ua nawaliwali ka honua, ua mimino loa; Ua nawaliwali ka poe haaheo o ka aina.

5 Ua hoohaumiaia ka aina malalo o ka poe i noho; No ka mea, ua ae lakou maluna o na kanawai, Ua hooloii i na olelopaa, Ua uhai lakou i ka berita mau loa.

6 Nolaila i pau ai ka aina i ka hooinoia, A ua hoopaiia ka poe e noho ana maluna ona; Nolaila e pau ai na kanaka o ka aina me he ahi la, Uuku hoi na kanaka e koe iho.

7 Ke waiho wale la no ka waina hou, Ua mae wale na kumu waina, O ka poe a pau i olioli ka naau, ua kaniuhu.

8 Ua oki ke kanikani olioli o na pahukani, Ua pau hoi ka olioli o ka poe olioli ana, Ua oki pu no hoi ke kanikani olioli o ka lira.

9 Aole lakou e inu hou i ka waina me ke oli; A e lilo ka wai ona i mea awaawa i ka poe nana e inu.

10 Ua wawahiia ke kulanakauhale neoneo; Ua paniia na hale a pau, aohe mea komo iloko.

11 He hooho no ka waina ma na alanui, Ua nalowale ka lealea a pau, Ua oki hoi ka olioli ana o ka aina.

12 E waiho ana no ke kulanakauhale me ka neoneo, Ua kani no ka wawahi ana o ka pukapa.

13 Pela no auanei mawaenakonu o ka aina, Mawaena hoi o na kanaka, E like me ka laau oliva i luluia, E like hoi me ka hooiliili hope ana, I ka wa i pau ai ka hua waina i ka ohiia.

14 Aka, e hookiekie no keia poe i ko lakou leo iluna, A e olioli aku, E hauoli lakou i ka nani o Iehova mai ke kai mai.

15 Nolaila, e hoomana oukou ia Iehova, ma ka hikina, I ka inoa hoi o Iehova, ke Akua o ka Iseraela, ma na moku puni o ke kai.

16 Ua lohe kakou i ke oli ana, mai ke kihi o ka honua mai, He nani ka poe i pono! I aku la no hoi au, Kuu make e, kuu make e! Auwe hoi au! Ke luku nei ka poe luku, O ka poe luku, ke luku nei, he luku ino.

17 E ka mea e noho la ma ka aina, Aia maluna ou ka makau, a me ka lua, a me ka upiki.

18 O ka mea e holo, mai ka uwalaau o ka makau aku. E haule no ia ilalo i ka lua; A o ka mea e pii mai, mai loko mai o ka lua, E paa no ia iloko o ka upiki; No ka mea, ua hamama na puka wai o kulanihakoi, A ua naueue hoi na kumu o ka honua.

19 Ua hoonaueue ino ia ka aina, Ua hoohelelei loa ia ka aina, Ua haalulu loa hoi ka aina.

20 Ua hikaka loa no ka aina, e like me ka mea i ona, Ua lililuli e like me ka moe lewa; Ua kaumaha no hoi kona hewa maluna ona, A hina no hoi ia, aole ala hou mai.

21 A hiki aku ia la, E hoopai no o Iehova ma kahi kiekie i ka hewa o ka poe kiekie, A maluna o ka honua i ka hewa o na'lii o ka honua.

22 A e hoakoakoa pu ia lakou e like me ka poe paahao, no ka halepaahao; A e hoopaa loa ia lakou maloko o ka halepaahao; A mahope o na la he nui, e hoopaiia no lakou.

23 E hilahila no ka mahina, a e hilahila pu no me ka la; No ka mea, na Iehova o na kaua e noho alii, Maluna o ka mauna o Ziona, a ma Ierusalema, A ma ke alo o kona poe kahiko oia e hooleaia'i.

25

1 E IEHOVA, o oe no ko'u Akua, E hapai aku no wau ia oe, E hoolea aku no wau i kou inoa; No ka mea, ua hana oe i

na mea kupanaha; Mai ka wa kahiko
mai kou manao, He paa a he oiaio.
2 No ka mea, ua hana mai oe i ke
kulanakauhale, he puu, I ke
kulanakauhale i paa i ka pakaua,
he puu opala; I ka halealii o na
malihini, i ole ia he kulanakauhale;
Aole hoi ia e hana hou ia, a i ka
manawa pau ole.
3 Nolaila, e hoomana'i ka lahuikanaka ikaika
ia oe, A e makau no hoi ia oe ke ku-
lanakauhale o na lahuikanaka weli-
weli.
4 No ka mea, ua noho oe i puuhonua no
ka poe hune, I puuhonua hoi no ka
mea poino maloko o kona pilikia, He
puuhonua no ka ino, he malu hoi no
ka wela, I ka wa e ikaika ai ka makani
o ka poe hooweliweli e like me ka
ino ma ka paia.
5 E like me ka piao ana o ka aina maloo, Pela
no oe e hoohaahaa'i i ka walaau o na
kanaka e, E like me ka wela i pau i ke
ao eleele, Pela no e hoopauia'i ke oli
ana o ka poe ikaika.

6 Na Iehova o na kaua e hana maluna o
keia mauna, I ahaaina mea ono, no
na kanaka a pau, he aha inu waina
kahiko, He mau mea maikai ono loa,
he waina kahiko i hanaia a maikai.
7 Maluna o keia mauna e lawe lilo ai oia i ka
pale, I ka mea i uhi ai i ka maka o
na lahuikanaka a pau, A me ka pale
i uhi ai maluna o ko na aina a pau.
8 E hoopau no hoi oia i ka make no ka
manawa pau ole; A na ka Haku o
Iehova, e holoi i ka waimaka, Mai na
maka a pau aku; E lawe aku no hoi ia
i ka hilahila o kona poe kanaka, Mai
ka honua a pau aku; No ka mea, o
Iehova ka i olelo mai.

9 Ia la la, e olelo no lakou, Aia hoi, o ko
makou Akua keia; Ua kakali makou
ia ia, a ua hoola mai oia ia makou; O
Iehova no keia, ua kakali makou ia
ia, E olioli no makou, a e hauoli hoi
ma kona ola.
10 No ka mea, ma keia mauna e hoomaha ai
ka lima o Iehova, A e hahiia o Moaba
malalo iho ona, E like me ka hahiia
o ka mauu maloo ma ka puu opala.
11 E hohola aku no oia i kona mau lima
mawaena konu o ia wahi, E like me
ka mea auau, i halo aku i na lima
e au: E hoohaahaa no ia i kona
hookiekie, A me ka maalea o kona
mau lima.
12 E hoohiolo no oia i ka pakaua o kou pa
kiekie, E hana no oia a haahaa, E
hoohaahaa no ma ka honua, ilalo
hoi ma ka lepo.

26

1 A HIKI aku ia la, e oliia no keia oli ana, Ma
ka aina o ka Iuda; He kulanakauhale
paa ko makou; O ke ola no kana e
hoonoho ai, i pa, i pakaua no hoi.
2 E wehe i na pukapa, i komo iloko ka
lahuikanaka pono, Ka poe hoi i
malama i ka oiaio.
3 Ka mea i kupaa ka manao, E malama ana
oe ia ia me ka malu loa, No ka mea,
ua hilinai aku oia ia oe.
4 E hilinai aku oukou ia Iehova a i ka manawa
pau ole; No ka mea, ma ka Haku,
ma o IEHOVA la ka hoomalu, a i ka
manawa pau ole.

5 No ka mea, ua hoohaahaa oia i ka poe i
noho ma kahi kiekie; Ua hoohaahaa
oia i ke kulanakauhale kiekie, Ua
hoohaahaa oia ia ia ma ka honua, Ua
hoopili oia ia wahi ilalo i ka lepo.
6 E hahi ana no ka wawae maluna ona, O
na wawae o ka poe i hune, a me na
kapuwai o ka poe i nele.

7 O ka aoao o ka poe i pono, ua pololei ia. O
oe ka mea pololei e hoopololei i ke
ala o ka poe pono.
8 Ma ke ala o kou mau kanawai, e Iehova,
Ua hilinai aku makou ia oe, O ka
makemake o ko makou naau, i kou
inoa ia a me ka hoomanao aku ia oe.
9 Me ko'u naau au i makemake aku ai ia
oe i ka po; He oiaio, ua imi aku
au ia oe i kakahiaka me ko'u uhane
iloko o'u; No ka mea, i ka wa e
hooponopono ai oe ma ka honua, E
ao no na kanaka o keia ao i ka pono.
10 E lokomaikaiia ka poe hewa, Aole nae ia e
ao i ka pono; Ma ka aina o ka pololei,
e hana kekee no ia, Aole hoi e manao
aku i ka nani o Iehova.

11 Ua hapaiia kou lima, e Iehova, Aole nae
lakou i nana; E ike no nae lakou
me ka hilahila, I kou aloha nui i na
kanaka ou, E oiaio no, e ai no ke ahi
i kou poe enemi.

12 E Iehova, e haawi mai ana no oe i ka malu
no makou; No ka mea, ua hana no oe
i ka makou hana a pau no makou.
13 E Iehova, ko makou Akua, Ua noho mai na
haku e, i alii maluna o makou, aole
oe; Aka, ia oe wale no a me kou inoa
makou e hookaulana aku ai.
14 Ua make ia poe, aole lakou e ola; Ua
nawaliwali lakou, aole lakou e ku
hou mai: Nolaila oe i hoopai mai, a
luku mai ia lakou, A ua hooki loa oe
i ka manao ana ia lakou.
15 Ua hoomahuahua oe i ka lahuikanaka, e
Iehova, Ua hoomahuahua oe i ka
lahuikanaka, ua hoonaniia oe; Ua
hoopalahalaha ae oe i na mokuna a
pau o ka aina.
16 E Iehova, maloko o ke kaumaha, ua imi aku
lakou ia oe, I ka wa i hookaumaha
ai oe ia lakou, nonoi ikaika loa aku
lakou.
17 E like me ka wahine hapai, a kokoke
mai kona manawa e hanau ai, Ua
nui kona eha, a uwe iho oia no ke
kuakoko ana; Pela no makou imua
ou, e Iehova.
18 Ua hapai no makou, ua nahu kuakoko, Ua
hanau hoi makou, he mea me he
makani la; Aole i hanaia ka mea e
ola'i ma ka aina, Aole hoi i haule na
kanaka o keia ao.
19 E ola auanei kou poe i make, O ko'u poe i
make, e ala mai no lakou: E ala mai,
e oli oukou, e ka poe e noho ana ma
ka lepo, No ka mea, o kou hau, o ka
hau ia maluna o na mea ulu, E hoolei
aku no ka aina i ka poe i make.

20 E hele mai, e ko'u poe kanaka, E komo
oukou iloko o ko oukou keena malu,
E pani hoi i ko oukou puka mahope
o oukou; E huna ia oe iho no ka
manawa uuku, A hala aku ka inaina.
21 No ka mea, aia hoi, o Iehova, ke puka mai
la, mai kona wahi mai, E hoopai i
ka hewa o na kanaka maluna o ka
honua; A e hoike aku no ka honua
i ke koko iloko ona, Aole e uhi hou i
kona poe i pepehiia,

27

1 I KELA la, me kona pahikaua kaumaha,
a nui, a ikaika, E hoopai mai ai o
Iehova i leviatana, i ka nahesa lele
hoi, I leviatana, i nahesa kekee hoi,
A e pepehi no oia i ka moo nui
maloko o ke kai.
2 I kela la, e hookani oukou no ka pawaina.
3 Owau, o Iehova, ke malama aku nei au ia,
E hoomau aku au ia ia i ka wai i na
manawa a pau. O hoeha mai kekahi
ia ia i ka po, a i ke ao paha, E kiai aku
no wau ia ia.
4 Aohe huhu iloko o'u, Owai ka mea nana
e hoonoho i ke kakalaioa, a me ka
puakala, E ku e mai ia'u ma ke kaua
ana? E hele ku e no wau ia lakou, E
puhi no wau ia lakou pu.
5 Ina e pili mai oia i ko'u ikaika, A hana mai
ia'u ma ka mea e malu ai, E malu io
no oia ia'u.
6 E hookumu no oia i ka poe i laha mai,
mai o Iakoba mai, E hoomaka no ka
Iseraela, a e mohala hoi, A e hoopiha
no ia i keia ao i ka hua.

7 Ua hahau mai anei oia ia ia, E like me kona
hahau ana mai i ka poe i hahau aku
ia ia? Ua pepehiia anei oia, e like me
ka pepehiia o ka poe i pepehi aku ia
ia?
8 I kou kipaku ana, e hahau liilii ana no oe ia
ia; Ke hoopuehu nae no oia ia ia me
ka makani ikaika, i ka la o ka makani
mai ka hikina mai.
9 Penei hoi e kalaia'i ka hewa o Iakoba, A he
hua no keia a pau e kala'i i ka hala; I
kona hoolilo ana i na pohaku a pau o
ke kuahu, E like me na pohaku puna
i ulupaia, I ala ole mai hoi na kii o
Aseterota, a me na'kua kii.
10 Aka, e neoneo auanei ke kulanakauhale
i paa i ka pakaua, A lilo hoi i hale
haaleleia, a waihoia no hoi e like me
ka waonahele. Malaila no e ai ai ka
bipi, Malaila no hoi ia e moe ai, A e
ai no ia i kolaila muo hou.
11 A maloo kona mau lala, alaila, e uhaiia
no lakou; E hele mai no na wahine,
a e puhi ia mau mea i ke ahi. No
ka mea, he lahuikanaka noonoo ole
ia; Nolaila, o ka mea nana ia i hana,
aole ia e aloha mai ia ia, A o ka
mea nana ia i kukulu, aole ia e hana
lokomaikai mai ia ia.

12 A hiki aku ia la, E uhai o Iehova, mai ka wai
o kahawai mai, A hiki aku i ka muli-
wai o Aigupita, A e hoiliili pakahi ia
oukou, E na mamo a Iseraela.
13 A hiki aku ia la, E puhiia ka pu nui, A e hele
mai ka poe aneane make ma ka aina
o Asuria, A o ka poe i puenuia ma ka
aina o Aigupita, A e hoomana lakou

ia Iehova, Ma ka mauna hoano ma
Ierusalema.

28

1 A UWE ka lei hookiekie o na mea ona ma
Eperaima, Ka pua mae wale o kona
nani maikai, Ka mea ma ko poo o ka
papu momona, O na mea i ona i ka
waina!
2 Aia hoi, ka mea ikaika, ka mea i hooikaikaia
e ka Haku, Nana no e hoohiolo ia
lakou ilalo i ka lepo me kona lima,
E like me ka huahekili e haule ana,
E like hoi me ka ino nui e make ai, A
me ka wai kahe he nui e holo moku
ana.
3 Malalo o na wawae e hahiia'i Na lei hook-
iekie o na mea ona ma Eperaima.
4 Ka pua mae wale o kona nani maikai, Ka
mea ma ke poo o ka papu momona,
E like auanei ia me ka hua mua o ke
kau, O ka mea nana aku a ike ia mea,
Moni koke no ia i ka loaa ana i kona
lima.

5 A hiki aku i kela la, E lilo no o Iehova i lei
alii maikai, A i papale alii nani, no ka
poe i koe o kona poe kanaka,
6 A i uhane hooponopono maloko o ka poe
hooponopono, A i ikaika hoi iloko o
ka poe i hoohuli i ke kaua ana i ka
pukapa.

7 Ua kunewanewa lakou nei, no ka waina, Ua
hikaka lakou no ka inu awaawa, Ua
kunewanewa ke kahunapule, a me
ke kaula no ka inu awaawa, Ua oki
loa lakou i ka waina, Ua hikaka lakou
no ka inu awaawa, Ua kunewanewa
lakou ma ka hihio, Ua kulanalana ko
lakou hooponopono ana.
8 No ka mea, ua paapu na papaaina a pau i ka
luai, I ka paumaele hoi, aohe wahi
kaawale.

9 Ia wai la ia e ao mai ai i ka ike? E hoike mai
oia i ka naauao ia wai? I ka poe anei
i ukuhiia i ka waiu? I ka poe anei i
auaia i ka u?
10 No ka mea, he rula maluna o ka rula,
He rula maluna o ka rula; He loina
maluna o ka loina, He loina maluna
o ka loina; He uuku ma keia wahi.
He uuku ma kela wahi.
11 He oiaio no me ka lehelehe namu a me ka
olelo o ka malihini, E olelo mai ai oia
i keia poe kanaka.
12 Ia ia i olelo aku ai ia lakou, Eia ka maha e
hoomaha oukou i ka poe maloeloe,
Eia ka hooluolu; aole nae lakou i
hoolohe.
13 Nolaila i hiki ai ka olelo a Iehova ia lakou,
He rula maluna o ka rula, He rula
maluna o ka rula; He loina maluna
o ka loina, He loina maluna o ka
loina; He uuku ma keia wahi, He
uuku ma kela wahi; I hele ai lakou a
hina ihope, a lukuia, I hoopaheleia
hoi, a paa.

14 Nolaila, e hoolohe oukou i ka olelo a
Iehova, e na kanaka hoowahawaha,
Ka poe e noho alii ana maluna o keia
poe kanaka ma Ierusalema.
15 No ka mea, ua olelo oukou, Ua hana
makou i berita me ka make, Ua
hookuikahi makou me ko ka po; A
hiki mai ka hahau ana a mahuahua,
Aole ia e hiki mai io makou nei;
No ia mea, ua hoolilo makou i ka
wahahee i puuhonua no makou, Ua
huna makou ia makou iho iloko o ka
hoopunipuni.

16 No ia mea, peneia ka olelo ana mai a ka
Haku, a Iehova, Aia hoi, ke hoonoho
nei au ma Ziona, He pohaku, he
pohaku i hoaoia, He pohaku kihi, ua
maikai, He poliaku kumu i hoonoho
paa ia: O ka mea i hilinai aku ia ia,
aole ia e hee.
17 E hoopai pololei aku au ma ke kaula,
A e hooponopono aku au ma ka
hoailona kupono; A na ka huahekili
e hoopau aku i ka puuhonua waha-
hee, A e halanaia i ka wai, kahi e pee
aku ai.

18 E hoopauia auanei ko oukou berita me
ka make, Aole e kupaa ka oukou
kuikahi ana me ka po; I ka wa e hiki
mai ai ka hahau ana a mahuahua, E
hahiia oukou ilalo e ia.
19 I ka wa e puka mai ai ia, e hoopaa mai no
ia ia oukou; He oiaio no e hiki mai ia
i kela kakahiaka i keia kakahiaka, A
i ke ao no hoi a me ka po; A e lilo no
ka lohe wale i mea e makau ai.
20 No ka mea, ua pokole kahi moe, aole hiki
ke hoomoe loa malaila; Ua ololi kahi
kapa moe, aole hiki ke uhi ia ia iho.
21 No ka mea, e like me ia ma ka mauna
o Perazima, Pela no e ala mai ai o
Iehova; E like me ia ma ke kahawai
o Gibeona, Pela no ia e huhu mai

ai, I hana'i oia i kana hana, i kana
hana kupanaha hoi; I hoopaa hoi oia
i kana hana, kana hana ano e.
22 Ano hoi, mai hoowahawaha oukou, O
hoopaa loa ia ko oukou mau kupee;
No ka mea, ua lohe au i ka hoopau
ana, i hooholoia, Na ka Haku na
Iehova o na kaua, i ka aina a pau.

23 E haliu mai oukou, a e hoolohe i ko'u leo, E
haliu mai oukou, a e hoolohe i ka'u
olelo ana.
24 O ka mea hana me ka oopalau, E hana anei
ia i na la a pau e kanu ai? E wawahi
ana, a e kuikui ana ia i puupuu lepo
o kona aina?
25 A hana aku oia i ka lepo a maniania, Aole
anei ia i lulu iho i ke kumino eleele,
A kanu no hoi i ke kumino? A lulu i
ka hua palaoa maikai, A me ka bale,
a me ka palaoa eleele, Ma kona wahi
iho?
26 Ao mai no kona Akua ia ia ma ka hooponopono, A hoike mai no hoi ia ia.
27 Aole i kuiia ke kumino eleele i ka mea
kui, Aole i hookaaia ka mea kaa
maluna o ke kumino; Aka, ua kuiia
ke kumino eleele i ka laau, A me ke
kumino hoi i ka laau kui.
28 Kuiia no ka palaoa a wali, No ka mea,
aole makemake ia i ka hahi loihi ana,
Aole hoi e hookaa aku i ke kaa o
kona kaa, Aole hoi e hahi aku na lio
ona ia mea.
29 I puka mai no keia mai o Iehova o na
kaua mai, Ka mea kupanaha ma ka
noonoo ana, A nui loa no hoi kona
ike.

29

1 A UWE o Ariela, o Ariela, ke kulanakauhale, Kahi a Davida i noho
ai! E hookui aku oukou i kekahi
makahiki me kekahi makahiki; E
hoomau hoi i ka ahaaina ana.
2 E hookaumaha aku no wau ia Ariela, A
e nui auanei ka ehneha a me ke
kaniuhu, A e like auanei ia ia'u me
Ariela.
3 E hoomoana ku e aku au ia oe a puni,
E hoopilikia aku au ia oe i na mea
kaua, A e hana au i pakaua imua ou.
4 A e hoohaahaaia auanei oe, A e kamailio
mai no oe, mailoko mai o ka honua,
A mai ka lepo mai e hooliiliiia kau
olelo ana; E like auanei kou leo me
ko ka poe ninau kupapau mailoko
mai o ka honua, E like no hoi kau
olelo ana, me ka ioio ana, mai ka
lepo mai.

5 E like auanei ka lehulehu o kou poe
malahini, Me na huna uuku o ka
lepo, E like no hoi ka lehulehu o ka
poe ikaika me ka opala lele, E hiki
wawe ia, ma ke sekona.
6 E hele hoohikilele mai o Iehova o na kaua
ia oe, Me ka hekili a me ke olai, Me
ka uwalaau nui, a me ka puahiohio,
Me ka ino, a me ka lapalapa ahi e
hoopau ana.

7 E like me ka moe uhane, i ka wa e hihio
ai i ka po, Pela auanei ka lehulehu o
na lahuikanaka a pau, I kaua aku ia
Ariela. Ka poe hoi i kaua aku i kona
pakaua, A hookaumaha aku ia ia.
8 E like mo ka moe uhane ana o ka mea
pololi, Aia hoi, ke ai la; aka i kona
hikilele ana, Ua hakahaka kona
naau; E like hoi me ka moe uhane
ana o ka mea makewai, Aia hoi, ke
inu la; aka i kona hikilele ana, Aia
hoi, ua nawaliwali, a ua ikaika loa ka
makemake o kona naau: Pela auanei
ka lehulehu o na lahuikanaka a pau,
E kaua ana i ka mauna o Ziona.

9 E pihoihoi oukou, e kahaha hoi, E olioli no,
a e makapo, Ua ona lakou, aole nae
i ka waina, Ke hikaka nei, aole nae i
ka wai ona.
10 Ua ninini mai o Iehova maluna o oukou i
ka manao hiamoe loa, A ua hoopili
hoi i ko oukou mau maka; Ua uhi no
oia i na kahuna, a me ko oukou poe
alii a me na kaula.
11 I like ka hoike ana a pau ia oukou Me
na olelo o ka buke i hoopaaia i ka
wepa, A i haawiia ia i ka mea ike
i ka palapala, me ka olelo aku, E
heluhelu i keia, ke noi aku nei au ia
oe; A i mai kela, Aole hiki ia'u, no ka
mea, ua paa i ka wepa.
12 A haawiia ka buke i ka mea ike ole i ka
palapala, me ka olelo aku, Ke nonoi
aku nei au ia oe, e heluhelu i keia;
A i mai hoi oia, Aole au i ike i ka
palapala.

13 Nolaila i olelo mai ai ka Haku, No
ka hookokoke ana mai o keia poe
kanaka ia'u me ko lakou waha, A
hoomaikai mai ia'u ma ko lakou
lehelehe, A ua mamao aku ko lakou

naau mai o'u aku nei, A mamuli o ke
kauoha a kanaka lakou e ao ai i ka
makau ia'u;
14 Nolaila au e hana aku ai i keia poe kanaka
i ka mea kupanaha, I ka mea ku-
panaha a mana hoi; A e pau auanei
ko akamai o ko lakou poe akamai, A
e pee wale aku ka naauao o ka poe
naauao.

15 Auwe ka poe imi e huna i ka ohumu ana
mai o Iehova aku, A aia ma ka pouli
ka lakou hana ana, A olelo mai no
hoi lakou, Owai la ka mea nana mai
ia makou? Owai la hoi ka mea ike
mai ia makou?
16 Auwe ko oukou lauwili! E manaoia anei
ka lepo me ka mea nana i kawili: E
olelo anei ka mea i hanaia i ka mea
nana ia i hana, Aole ia i hana mai
ia'u? E olelo anei ka mea i kapiliia i
ka mea nana ia i kapili, Aole ia i ike?

17 Aole anei he manawa uuku e koe, A lilo o
Lebanona i mahinaai hua nui? A lilo
hoi ka mahinaai hua nui, i ululaau?

18 A ia la, e lohe no ka mea kuli i na huaolelo
o ka buke, A mailoko mai o ka pouli,
a mailoko mai o ka poeleele, E nana
mai ai na maka o ka poe makapo.
19 E hoomahuahua no ka poe hoohaahaa i ka
olioli ia Iehova, A e hauoli hoi ka poe
hune o na kanaka i ka Mea Hemolele
o ka Iseraela.
20 No ka mea, ua oki loa ka mea oolea, Ua pau
hoi ka mea hoowahawaha, Ua lakuia
ka poe a pau i makaala i ka hewa:
21 Ka poe i hoohewa mai i ke kanaka no ka
olelo hookahi, A hoopahele hoi i ka
mea hooponopono ma na pukapa,
Aole hoi he kumu no ka lakou hana
paewaewa ana i ka poe i pono.

22 Nolaila, no ka hale o Iakoba i olelo mai
ai o Iehova, Ka mea i hoola ia Aber-
ahama, Aole Iakoba o hilahila hou,
Aole e nananakea hou kona maka.
23 A i kona ike ana i kana mau keiki, i ka
hana a kuu lima, E hoolaa no lakou i
ko'u inoa iwaenakonu ona, E hoolaa
no lakou i ka Mea Hemolele o ka
Iakoba, A e makau no hoi i ke Akua
o ka Iseraela.
24 E naauao auanei ka poe i lalau ma ka naau,
E ao no hoi ka poe ku e, a o loaa ia
lakou ka ike.

30

1 A UWE na keiki kipi, wahi a Iehova, Ka
poe i hooholo manao, aole nae ma
o'u nei; Ka poe i ninini i na mohai
ninini, aole nae ma ko'u uhane, I
kui aku ai lakou i kekahi hewa mo
kekahi hewa;
2 Ka poe i hele ilalo i Aigupita, Aole nae
i ninau ma kuu waha; A hooikaika
lakou ia lakou iho ma ka ikaika o
Parao, A hilinai aku ma ke aka o
Aigupita.
3 E lilo no ka ikaika o Parao i mea e hilahila ai
oukou, A me ka hilinai ana i ke aka
o Aigupita, oia kekahi mea hilahila.
4 No ka mea, aia ma Zoana kona poe alii, A
hiki ae la kona poe luna i Hanesa.
5 Hilahila no lakou a pau i ka lahuikanaka
hiki ole ke kokua ia lakou, Aole alu
pu, aole kokua, Aka, he mea hilahila,
he mea hoi e hoowahawahaia'i.

6 Ua kaumaha na holoholona o ke kukulu
hema, O na mea hali, no ka aina e
kaniuhu ai, a e eha ai hoi, Ma kahi o
ka liona wahine, a me ka liona kane,
Ka moonihoawa, a me ka moolele;
Lawe no lakou i ko lakou waiwai ma
ke kua o na hoki opiopio, A me ko
lakou ukana hoi, ma na puu o na
kamelo, E lilo i na kanaka kokua ole
ia lakou.
7 Ua lapuwale ko Aigupita, make hewa
ko lakou hooikaika ana, Nolaila
au i kapa aku ai ia ia, o Huhua-
hoopalaleha.

8 O hele hoi, e palapala ia mea ma ka papa
imua o lakou, A e kahakaha hoi ma
ka buke, I mea no na la mahope, no
na manawa, mau loa aku:
9 No ka mea, he poe kanaka kipi keia, He
poe keiki wahahee, He poe kamalii
hoolohe ole i ke kanawai o Iehova:
10 He poe olelo i na mea ike, Mai ike oukou;
A i na kaula hoi, Mai wanana mai
oukou ia makou i na mea pono, E
hai mai ia makou i na mea oluolu, E
wanana mai i na mea hoopunipuni:
11 E kapae ae iwaho o ke alanui, E huli ae
mawaho o ke kuamoo, E hoihoi aku
i ka Mea Hemolele o ka Iseraela, mai
ko makou alo aku.
12 Nolaila, ke olelo mai nei ka Mea Hemolele
o ka Iseraela peneia, No ko oukou
hoowahawaha ana i keia olelo, A ua

hilinai aku i ka alunu, a me ke kekee,
A ua hio ma ia mau mea;
13 No ia mea, e lilo ai keia hewa ia oukou, E
like me kahi i naha o ka pa e hiolo
ana, He wahi hio o ka pa kiekie, E
hiolo hiki wawe, ma ke sekona no.
14 E naha no ia e like me ka naha ana o ka
ipulepo o na potera, E nahaha io no,
aole ia e aloha mai; Maloko o na mea
naha, aole e loaa kekahi apana, E
lawe ai i ko ahi enaena, A e huki hoi
i ka wai o ka luawai.
15 No ka mea, penei i olelo mai ai ka Haku,
O Iehova, ka Mea Hemolele o ka
Iseraela, Ma ka huli ana mai a me ka
hoomaha oukou e ola'i; Ma ka noho
malie, a ma ka hilinai mai, malaila
ko oukou ikaika; Aole nae oukou i ae
mai.
16 A olelo mai no oukou, Aole; Aka, e holo
no makou maluna o na lio; Nolaila,
e holo io no oukou; E holo makou
maluna o na mea mama; Nolaila, e
mama'i ka poe hahai ia oukou.
17 E hee no kekahi tausani o oukou, No ka
papa ana o ka mea hookahi; No ka
papa ana o na mea elima e hee ai
oukou; A waihoia oukou, e like me
ke kia ma ka piko o ke kuahiwi, Me
he hae la hoi maluna o ka puu.

18 Nolaila, e kakali no o Iehova, i lokomaikai
oia ia oukou, Nolaila, e hiilaniia oia,
ma ka hana maikai aku ia oukou:
No ka mea, he Akua hooponopono
o Iehova; Pomaikai ka poe a pau i
hilinai aku ia ia.
19 No ka mea, e noho no na kanaka o Ziona
ma Ierusalema; Aole loa hoi oukou
e uwe hou aku; E lokomaikai loa aku
oia i ka leo o kou kahea ana, A lohe
oia, e ae mai no ia oe.
20 Ua haawi mai no ka Haku ia oukou i ka
berena o ka popilikia, A me ka wai
o ke kaumaha, Aka, aole e lawe hou
ia'ku kau poe kumuao, E ike aku no
kou mau maka i na kumuao:
21 E lohe no kou mau pepeiao i ka olelo
mahope ou, i ka i ana mai, Eia ke ala,
e hele maloko olaila, Ina paha oukou
e huli ma ka akau, A ina paha oukou
e huli ma ka hema,
22 E hoohaumia no hoi oukou i ke poi kala o
ko oukou mau kii i kalaiia, A me ka
wahi gula o kou mau kii hooheheeia;
E kiola ana oukou ia, e like me ka
welu pea, A e olelo ana no oe ia ia,
Hele pela,
23 Alaila e haawi mai no oia i ka ua no kau
hua, Ka mea au e kanu ai ma ka lepo;
A me ka berena hoi no ka hua ana
mai o ka lepo, A e momona no ia,
a mahuahua ka maikai; E ai no kou
mau holoholona ia la ma na kula
palahalaha.
24 O na bipi kauo hoi, a me na hoki opiopio,
Na mea i hana ma ka aina, E ai no
lakou i ka ai i miko i ka paakai, Ka
mea i peahiia i ka peahi a me ke
kanana.
25 A maluna o na kuahiwi kiekie a pau, A
maluna hoi o na puu kiekie a pau,
E loaa no na kahawai, a me ka wai e
kahe ana, I ka la o ka make nui, I ka
haule ana o na halekiai.
26 A e like auanei ka malamalama o ka
mahina, Me ka malamalama o ka la,
A e pahiku no ka malamalama o ka
la, E like me ka malamalama o na la
ekiku, I ka la e wahi ai o Iehova i ka
eha o kona poe kanaka, A hoola hoi
i ka eha o ko lakou hahauia.

27 Aia hoi, ke hele mai nei ka inoa o Iehova
mai kahi loihi mai, Ua wela kona
ukiuki, a nui loa ke a ana; Ua piha
kona mau lehelehe i ka inaina, A
ua like no kona elelo me ke ahi e
hoopau ana.
28 Ua like kona hanu me ka waikahe e holo
moku ana, E pii no ia a waenakonu
o ka a-i, E kanana i na lahuikanaka i
ko kanana o ka make; Aia ma na iwia
o na kanaka he kaulawaha e alakai
hewa ana.
29 He mele no ko oukou, E like me ko ka po i
ka wa e malama ai i ka ahaaina; He
olioli o ka naau, e like me ka mea
hele mamuli o ka hokiokio, A hiki
aku i ka mauna o Iehova, i ka pohaku
hoi o ka Iseraela.
30 O Iehova ka mea e loheia'i kona leo nani, E
hoike aku no oia i ka iho ana o kona
lima, Me ka ukiuki o ka inaina, A me
ka lapalapa o ke ahi e hoopau ana,
O ka ua nui, a me ka ino, a me ka
huahekili.
31 No ka mea, ma ka leo o Iehova, E moku
loa auanei ko Asuria, Me ka laau e
hahau no ia.
32 Ma na wahi a pau e hiki aku ai ka laau
hoopai, Ka mea a Iehova e kau ai
maluna ona, O na pahu kani no
kekahi, a me na mea kani; A e kaua
no oia ia ia me ke kaua weliweli.

33 No ka mea, ua hoomakaukau kahiko
ia o Topeta, No ko alii hoi ia i
hoomakaukauia'i; Ua hana oia ia
wahi a hohonu, a ua nui hoi; He
wahi ahi, a ua nui hoi ka wahie, Na
ka hanu no o Iehova e hoa iho, E like
me ka luaipele e kahe ana.

31

1 A UWE ka poe iho ilalo i Aigupita no ke
kokuaia mai. Ka poe i paulele i na
lio, a hilinai ma na kaakaua, No ka
nui o ia mau mea; A ma na hololio
hoi, no ko lakou ikaika nui: Aole hoi
e nana aku i ka Mea Hemolele o ka
Iseraela, Aole imi aku ma o Iehova
la!
2 He akamai no hoi oia, A e hoopuka mai
no ia i ka hewa, Aole ia e kapae i
kana mau olelo; Aka, e ala mai no oia
iluna e ku e i ka hale o ka poe hana
hewa, E ku e hoi i ka poe kokua i na
mea hana hewa.
3 No ka mea, he poe kanaka wale no ko
Aigupita, aohe akua; He io no ko
lakou mau lio, aohe uhane; E hohola
mai no o Iehova i kona lima, A e
kulanalana auanei ka mea kokua, E
hina no hoi ka mea e kokuaia, A e
make pu no lakou a pau.
4 No ka mea, penei i olelo mai ai o Iehova
ia'u, E like me ka uwo ana o ka liona,
A me ka liona hou hoi maluna o ka
mea ana i pepehi ai, Ina i akoakoa
na kahuhipa he nui loa, e ku e ia ia,
Aole ia e makau i ko lakou leo, Aole
hoi e kulou ilalo no ka lehulehu o
lakou: Pela no o Iehova o na kaua
e iho mai ai, E kaua mamuli o ka
mauna o Ziona, Mamuli hoi o ko
laila puu.
5 E like me na manu lele, pela no o Iehova
o na kaua e malama mai ai ia
Ierusalema; I kona malama ana, e
hoopakele no oia ia wahi, I kona
hele ana ae, e hoola mai no oia.
6 E huli oukou i ka mea a ua mamo a Iseraela
i haalele ino ai:
7 No ka mea, i kela la, E kiola aku no ke
kanaka i kona mau akuakii kala, A
me kona mau akuakii gula, I na mea
a ko oukou mau lima i hana hewa ai
no oukou.
8 A e haule no ko Asuria i ka pahikaua,
aole nae i ko ke kanaka, E ai no
ka pahikaua ia ia, aole nae o ko ke
kanaka; E auhee no ia, mai ke alo
aku o ka pahikaua, A e auhauia kona
poe kanaka ui.
9 E hele aku no ia i kona pohaku, no ka
makau. A e makau no kona poe alii
no ka hae, Wahi a Iehova, ka mea
nana ke ahi ma Ziona, A nana hoi ke
kapuahi ma Ierusalema.

32

1 A IA hoi, ma ka pono no e malama aupuni
ai ke alii nui, A ma ka pololei hoi e
noho alii ai na'lii.
2 E like auanei ke kanaka me kahi lulu o ka
makani, Me ka mamalu hoi no ka ua;
E like me na auwai ma kahi maloo, E
like hoi me ka malu o ka pohaku nui
ma ka aina maluhiluhi.
3 Aole e hoopiliia na maka o ka poe ike, A
e hoolohe no na pepeiao o ka poe
lohe.
4 E ike no hoi ka naau o ka poe noonoo ole i
ke akamai, A o ke alelo o ka poe uuu,
E makaukau no ia e olelo akaka mai.
5 Aole e kapa hou ia ka mea lapuwale, he
maikai nui, Aole hoi e iia ka mea
alunu, he lokomaikai.
6 No ka mea, e olelo no ke kanaka lapuwale
i ka mea lapuwale, A e ohumu no
kona naau i ka hewa, Ma ka aia
kana hana ana, a olelo ino ku e ia
Iehova, E hoonele i ka naau o ka poe
pololi. A e hoopau i ka wai o ka mea
makewai.
7 He hewa na mea hana o ka mea alunu;
Imi no oia i na manao hewa, E
hookaumaha i ka poe poino i na
olelo wahahee, I ka poe popilikia hoi
e olelo ana ma ka pololei.
8 Aka, o ka mea lokomaikai, imi no oia i ka
lokomaikai, A ma ka lokomaikai oia
e kupaa ai.
9 E na wahine e noho nanea ana, E ku mai
iluna, e hoolohe hoi i ko'u leo; E
na kaikamahine makau ole, e haliu
pepeiao mai i ka'u olelo.
10 No ka makahiki a keu ko oukou haalulu
ana, E na wahine makau ole; No ka
mea, e pau auanei ka ohi hua waina
ana, Aole e hiki mai ka hooiliili ai
ana.
11 E haalulu oukou, e ka poe e noho nanea
ana, E weliweli hoi oukou, ka poe

makau ole; E wehe i ko oukou lole,
a e ku kohana, a e kaei i na puhaka.
12 E nui auanei ka uwe ana no na waiu,
A no na mahinaai maikai, a no ke
kumuwaina hua nui.
13 Ma ka aina o ko'u poe kanaka, E ulu mai
no ke kakalaioa, a me ka laau ooi,
Maluna hoi o na hale olioli a pau,
Iloko o ke kulanakauhale e olioli
ana.
14 No ka mea, e haaleleia auanei na halealii,
A e neoneo no hoi ke kulanakauhale
o na kanaka lehulehu; O ka puu a me
ka halekiai e lilo no i ana mau loa, I
mea hoi e olioli ai na hoki hihiu, I
wahi hoi e hanai ai i na holoholona;
15 A nininiia ka Uhane mailuna mai maluna
o kakou, A lilo ka waonahele i mahi-
naai hua nui, A manaoia hoi ka
mahinaai hua nui, he ululaau.
16 Alaila, e noho no ka pono ma ka waona-
hele, A e hoomau no hoi ka maikai
ma ka mahinaai hua nui.
17 E lilo no ka hana pono ana i mea e malu
ai, A o ka hope o ka maikai, he
kuapapanui mau loa, a me ka malu.
18 E noho no ko'u poe kanaka ma na wahi
kuapapanui, A ma na hale hoi i
hoomaluia, A ma na wahi hoomaha
o ka malu.
19 Aka, e haule mai no ka hua hekili, I
ke kuaia ilalo o ka ululaau; A i
kahi haahaa e hoohaahaaia'i ke ku-
lanakauhale.
20 E pomaikai auanei oukou, ka poe lulu
hua ma na wahi wai nui, Ma kahi i
hoounaia'i ka bipi kaulua a me ka
hoki.

33

1 A UWE oe ka mea anai aku, Aole hoi oe
i anaiia mai; Ka mea hao wale aku,
aole nae lakou i hao mai ia oe! A
pau kau anai ana aku, alaila e anaiia
mai oe; A pau kou hao ana aku, alaila
lakou e hao mai ai ia oe.
2 E Iehova, e maliu mai oe ia makou, Ua
kakali makou ia oe, E lilo no oe i mea
kokua ia lakou i kakahiaka, I mea hoi
e ola'i makou i ka manawa popilikia.
3 I ka leo o ka lehulehu, hee aku la na kanaka,
Ia oe i ala'i iluna, hoopuehuia'ku la
na lahuikanaka.
4 E hoiliiliia no ko oukou waiwai pio, Me ko
ka enuhe hoiliiliia; A e like me ka
holo ana o na uhini io ia nei, Pela no
ia e holo ai maluna ona,
5 Ua hapaiia o Iehova, no ka mea, maluna no
oia e noho ana; Ua hoopiha no oia ia
Ziona i ka pono a me ka maikai.
6 E lilo ana ke akamai a me ka ike, I kumu paa
o kou manawa, i mea kokua ikaika
hoi; O ka makau ia Iehova, oia kona
waiwai malama.
7 Aia, e uwe ana ko lakou poe ikaika
mawaho; E uwe walania no hoi na
luna imi malu.
8 Ua haaleleia na alanui, Ua oki ka mea hele;
Ua uhai oia i ka berita, Ua hoowa-
hawaha oia i na kulanakauhale;
Aole ia i manao i ke kanaka.
9 Ua uwe ka aina, ua kanikau hoi; Ua hilahila
o Lebanona, ua mae wale; Ua like o
Sarona me ka waonahele; Lulu iho o
Basana, a me Karemela i na lau.
10 Ano, e ku no owau iluna, wahi a Iehova,
Ano, e hapaiia no wau, Ano la wau e
hookiekieia.
11 E hapai auanei oukou, i mauu maloo, E
hanau mai no hoi oukou, i opala.
Na ko oukou hanu no e hoopau ia
oukou iho me he ahi la.
12 E like auanei ua lahuikanaka me ke kahu
ana i ka puna: E puhiia no i ke ahi, e
like me na kakalaioa i okiia.

13 E ka poe ma kahi mamao aku, E hoolohe
mai oukou i ka'u hana ana; A
me ka poe e kokoke mai hoi, E
hoomaopopo oukou i ko'u mana.
14 Ua makau ka poe hewa ma Ziona, Ua
loohia ka poe aia i ka haalulu. Owai
la ka mea o kakou e hiki ke noho me
ke ahi e hoopau ana? Owai la ka mea
o kakou e hiki ke noho me ka wela
mau loa?
15 O ka mea hele ma ka pono, a olelo hoi ma
ka pololei; O ka mea hoowahawaha
i ka waiwai o ka hookaumaha ana,
O ka mea lulu mawaho aku o kona
lima i ka waiwai i loaa ma ke kipe
ana; O ka mea pani i kona mau
pepeiao o lohe i ke koko, O ka mea
hoopili i kona mau maka, i ike ole ia
i ka hewa;
16 Oia ka mea e noho ana ma kahi kiekie;
O na pa pohaka kona puuhonua: E
haawiia no ka ai nana, a e mau ana
hoi kona wai inu.

17 E ike aku no kou mau maka i ke alii i kona
nani; E ike no hoi lakou i ka aina ma
kahi loihi aku.
18 E hoomanao ana no kou naau i ka makau i
hala. Auhea ke kakauolelo? auhea

hoi ka lunakaupaona? Auhea ka
mea helu i na halekiai?
19 Aole oe e ike hou aku i ka lahuikanaka
ikaika, I ka lahuikanaka olelo ike ole
ia, ma ka lohe ana, I ke alelo namu
hoi au i hoomaopopo ole ai.
20 E ike auanei oe ia Ziona, I ke ku-
lanakauhale o ka kakou ahaaina
ana; E ike auanei kou mau maka
ia Ierusalema. He wahi noho i
hoomaluia, He halelewa hoi, aole e
lawe hou ia'ku; Aole e unuhiia kona
mau makia a i ka manawa pau ole,
Aole hoi e moku kekahi o kona mau
kaula.
21 Malaila io no ka nani o Iehova no kakou,
He wahi muliwai nui, a akea ma na
aoao a pau, Aole moku holo maloko
olaila me ka hoe, Aole moku nui e
holo ae a kela aoao.
22 No ka mea, o Iehova no ko kakou lu-
nakanawai, O Iehova ka mea kau i ke
kanawai maluna o kakou, O Iehova
ko kakou alii; Oia ka mea e hoola mai
ai ia kakou.
23 Ua weheia kou mau kaula, Aole hiki ia
lakou ke hoopaa i ka papakukia,
Aole hoi e hiki ke kau i ka hae; Alaila
puunaueia ka waiwai pio nui; E hiki
no i ka poe oopa ke hopu iho i ka
waiwai pio.
24 Aole e olelo ka mea e noho ana, Ua mai au;
O na kanaka E noho ana maloko, Ua
kalaia ko lakou hewa.

34

1 E HOOKOKOKE mai, e ko na aina, i lohe
oukou, E hoolohe mai hoi, e na
lahuikanaka, E haliu mai hoi ko ka
honua, A me kolaila mea a pau e
piha ai, O ke ao nei, a me kona mea
ulu a pau.
2 No ka mea, maluna o na lahuikanaka a pau
ka inaina o Iehova, A o kona ukiuki
hoi maluna o ko lakou lehulehu a
pau; Ua molia oia ia lakou, Ua haawi
oia ia lakou i ka make.
3 E kiolaia'ku no ko lakou poe i houia, A e pii
aku no ka pilau o ko lakou kupapau,
A e hooheheeia na kuahiwi i ko
lakou koko.
4 E hookii loa aku no na mea a pau o ka lani,
A e owili pu ia na lani me he pepa
la; E haule no kolaila mau mea a pau
ilalo, E like me ka haule ana o ka lau
o ke kumuwaina, E like hoi me ka
haule ana o ka hua mimino o ka laau
fiku.
5 No ka mea, ua inu no ka'u pahikaua ma
ka lani a ona; Aia hoi, e iho ana ia
maluna o Edoma, Maluna hoi o ka
lahuikanaka a'u i hoolilo ai no ka
hoopaiia.
6 Ua ana ka pahikaua o Iehova i ke koko,
Ua hapalaia i ke kaikea, I ke koko
hoi o na keikihipa momona, a me
na kaokane, I ke kaikea hoi ma na
puupaa o na hipakane, No ka mea,
he mohai ko Iehova ma Bozera, A he
luku nui hoi ma ka aina o Edoma.
7 E haule pu na reema me lakou, A me na
bipikane, a me na mea ikaika; A e
ona no ko lakou aina i ke koko, A
momona no hoi ko lakou lepo i ke
kaikea.
8 No ka mea, o ka la no ia o ko Iehova koopai
ana, O ka makahiki hoi o ka hoouku
ana no na hakaka o Ziona.
9 E lilo no kolaila muliwai i kepau, A o kolaila
lepo hoi i luaipele; A e lilo no kolaila
aina i kepau e a ana.
10 Aole ia e hoopioia i ka po, aole i ko ao;
A e punohu mau loa aku no kona
uwahi; E waiho kaha wale ia no ia,
mai keia hanauna, a ia hanaua aku,
Aohe mea e hele mawaena olaila a
hiki i ka manawa pau ole.

11 E komo no malaila ka pelikana, a me ke
kipoda; A malaila no hoi e noho ai
ka pueo, a me ke koraka; A e hoomoe
oia maluna ona i kaula o ka neoneo;
A me na pohaku o ka olohelohe.
12 Aole e hea hou ia na'lii malaila no ko
aupuni, A e lilo no kona poe luna a
pau i mea ole.
13 E ulu no ke kakalaioa maloko o kona mau
halealii; O ka nahelemaneo, a me ka
laau ooi ma kona mau pakaua, A e
lilo no ia i wahi no na ilio hihiu, I
wahi noho hoi no na iana.
14 E halawai no na ilio hihiu o ka waonahele
me na iliohae, A malaila no o hea
aku ai ke kao hihiu i kona hoa, A
malaila no hoi e noho ai ka lapu o ka
po, A e loaa hoi kahi hoomaha nona.
15 Malaila no e hana'i ka moolele i kona
punana, A hanau, a hoomoe, a
hoopunana malalo o kona malu;
Malaila no hoi e akoakoa ai na vule-
tura, O kela mea keia mea, me kona
hoa.

16 E imi oukou ma ka palapala a Iehova, a e
heluhelu no hoi; Aole e haule kekahi
o keia mau mea, Aole e nele kekahi
i kona hoa; No ka mea, ua olelo
no ko'u waha, A na kona Uhane no
lakou i hoiliili.
17 Ua hailona oia no lakou, A ua puunaue aku
oia ia wahi ma ke kaula no lakou; E
lilo loa aku no ia aina no lakou, E
noho no lakou malaila, ia hanauna
aku, a ia hanauna aku.

35

1 E OLIOLI auanei ka waonahele, a me kahi
maloo no ia mau mea; E hauoli hoi
ka waoakua, a e pua mai hoi, e like
me ka lilia.
2 E pua nui no ia, a e hauoli hoi me ka olioli,
a me ka hauoli; E haawiia'ku ka nani
o Lebanona ia ia, A me ka maikai o
Karemela, a me Sarona; E ike auanei
lakou i ka nani o Iehova, A me ka
hanohano o ko kakou Akua.

3 E hooikaika oukou i na lima nawaliwali, A
e hookupaa i na kuli kulanalana.
4 E olelo aku oukou i ka poe makau o ka naau,
I nui ka ikaika, mai makau oukou;
Aia hoi ko oukou Akua! E hele mai
no ia e hoopai, o ke Akua hoi me ka
hoouku; E hele mai no oia, a e hoola
ia oukou.
5 Alaila, e hookaakaaia na maka o ka poe
makapo, A e hoohakahakaia na
pepeiao o ka poe kuli.
6 Alaila, e lelele no ka oopa me he dia la, A
e oli hoi ke alelo o ka leo paa: No
ka mea, e puka mai no ka wai ma ka
waonahele, A me na muliwai hoi ma
ka waoakua.
7 E lilo no ka lepo olinolino i waiauau, A me
kahi maloo, i waipuna; Ma ka hale o
ka ilio hihiu, kahi ana i moe ai, He
wahi ia no ka ohe, a me ke kome.
8 A malaila no ke kuamoo, he alanui hoi, A
e kapaia no ia, Ke alanui o ka pono.
Aole hele malaila ka mea haumia; E
hele pu no oia me lakou ma ke ala,
Aole lalau ka poe naaupo malaila.
9 Aole liona ma ia wahi, Aole pii aku malaila
kekahi holoholona hae, Aole e loaa
ia ma ia wahi; Aka, malaila no e hele
ai ka poe i hoolapanaiia.
10 A e hoi mai no ko Iehova poe i kuai hoolaia,
E hele mai no lakou i Ziona me ke
oli, A me ka hauoli mau maluna o ko
lakou mau poo; E loaa no ia lakou ka
olioli, a me ka hauoli, A e auhee aku
no ke kaumaha, a me ke kaniuhu.

36

1 I KA makahiki umikumamaha o ke alii, o
Hezekia, pii ku e mai la Sanekariba
ke alii o Asuria, i na kulanakauhale a
pau i paa i ka pa o ka Iuda, a hoopio
iho la ia lakou.
2 A hoouna ae la ke alii o Asuria ia Rabesake,
mai Lakisa ae, a i Ierusalema, i ke
alii io Hezekia la, me na koa he nui
loa. A ku iho la oia ma ka auwai o ka
waipuna luna, ma ke ala e hiki aku
ai i ke kula o ka mea holoi lole.
3 Alaila, hele aku la io na la, o Eliakima, ke
keiki a Hilekia, o ka mea maluna o ko
ka hale, a me Sebena, ke kakauolelo,
a me Ioa, ke keiki a Asana, ke kakau-
mooolelo.

4 I mai la o Rabesake ia lakou, E i aku oukou
ia Hezekia, ke olelo mai nei ke alii
nui, ke alii o Asuria penei, Heaha
keia hilinai ana au e hilinai nei?
5 Ke olelo nei au, he olelo lapuwale kou
akamai a me kou ikaika i ke kaua. Ke
hilinai aku nei oe ia wai, i kipi mai ai
oe ia'u?
6 Aia ka! ke hilinai nei oe i ke kookoo o
keia ohe naha, o Aigupita, ka mea e
komo ai i ka lima a puka, ke hilinai
ke kanaka maluna ona. Pela o Parao,
ke alii o Aigupita i ka poe a pau i
hilinai maluna ona.
7 Aka, ina olelo mai oe ia'u. Ke hili-
nai aku nei makou ia Iehova, i ko
makou Akua; aole anei oia ka mea
nona na wahi kiekie, a nona hoi
na kuahu a Hezekia i wawahi ai, a
ua olelo no hoi i ka Iuda, a i ko
Ierusalema, Mamua o keia kuahu
oukou e hoomana'i?
8 Ano la, ea, e hoolimalima oe me kuu haku,
me ke alii o Asuria, a e haawi aku no
au ia oe i elua tausani lio, ina paha
e hiki ia oe ke hoonoho i na hololio
maluna o lakou.
9 Pehea hoi oe e hoohuli aku ai i ka maka
o kekahi luna uuku o na kauwa a
kuu haku, a hilinai hoi maluna o
Aigupita, no na kaakaua, a no na
hololio?
10 Ano hoi, aole anei o Iehova kekahi pu me
au i pii mai nei i keia aina, e luku ia?
Ua olelo mai no o Iehova ia'u, E pii
ae oe i keia aina, a e luku iho ia.

11 Alaila, olelo aku la o Eliakima, a me
Sebena, a me Ioa, ia Rabesake, Ke
noi aku nei au ia oe, e olelo mai oe
i kau mau kauwa nei ma ka olelo
Suria, no ka mea, ua ike makou ia.
Mai olelo mai ma ka olelo Iudaio, ma
na pepeiao o na kanaka maluna o ka
pa.

12 Aka, olelo mai la o Rabesake, Ua hoouna
mai nei anei ko'u haku ia'u i kou
haku, a iou la, e olelo i keia mau
olelo? Aole anei i ka poe kanaka e
noho ana ma ka pa, i ai lakou i ko
lakou lepo iho, a inu hoi i ko lakou
mimi iho me oukou?

13 Alaila, ku mai la o Rabesake, a hea ae la me
ka leo nui, ma ka olelo Iudaio, i ae la,
E hoolohe mai oukou i na olelo a ke
alii nui, ke alii o Asuria.
14 Ke i mai nei ke alii penei, Mai walewale
oukou ia Hezekia, no ka mea, aole e
hiki ia ia ke hoopakele ia oukou.
15 Mai ae aku i ko Hezekia hooikaika ana
ia oukou e hilinai ia Iehova, i ka i
ana iho, E oiaio no e hoopakele o
Iehova ia kakou; aole e haawiia keia
kulanakauhale iloko o ka lima o ke
alii o Asuria.
16 Mai hoolohe i ka Hezekia; no ka mea, ke
olelo mai nei ke alii o Asuria penei,
E hana oukou me au i kuikahi, a e
puka mai iwaho io'u nei; a e ai kela
mea keia mea o oukou i ko kona
kumu waina, a i ko kona laau fiku, a
e inu hoi keia mea, keia mea o oukou
i ka wai o kona luawai iho;
17 A hiki aku au, a lawe aku ia oukou i ka aina
e like me ko oukou aina iho, he aina
ai, a waina hoi, he aina berena, a me
na pawaina.
18 E ao oukou, o hoowalewale mai o Hezekia
ia oukou, i ka i ana mai, E hoopakele
mai no o Iehova ia kakou. Ua
hoopakele anei na akua o kekahi
lahuikanaka i ko lakou aina iho, mai
ka lima aku o ke alii o Asuria?
19 Aia la ihea na'kua o Hamata a me
Arepada? Auhea hoi na'kua o Sep-
arevaima? Ua hoopakele anei lakou
ia Samaria mai ko'u lima aku?
20 Owai la ka mea o na'kua o ia mau aina
a pau nana i hoopakele i kona aina
iho, mai ko'u lima aku, i hoopakele
ai o Iehova ia Ierusalema, mai ko'u
lima aku?
21 Ekemu ole lakou, aole i olelo aku ia ia i
kekahi huaolelo; no ka mea, oia ke
kauoha a ke alii, i mai la, Mai olelo
aku ia ia.

22 Alaila, hele mai la o Eliakima, ke keiki
a Hilekia, ka mea maluna o ko ka
hale, a me Sebena, ke kakauolelo, a
me Ioa, ke keiki a Asapa, ke kakau-
mooolelo, io Hezekia la, me ka hae-
haeia o ka lole, a hai ae la ia ia i na
olelo a Rabesake.

37

1 A LOHE o Hezekia, ke alii, haehae iho la oia
i kona lole, a uhi iho la ia ia iho i ke
kapa ino, a komo aku la iloko o ka
hale o Iehova.
2 A hoouna ae la oia ia Eliakima, i ka mea
maluna o ko ka hale, a me Sebena,
i ke kakauolelo, a me na luna o na
kahuna me ka uhiia i ke kapa ino, io
Isaia la, i ke kaula, i ke keiki a Amosa.
3 I ae la lakou ia ia, Ke i mai nei o Hezekia
penei, He la popilikia keia, he la no
ka hoopai ana, a me ka olelo hoino;
no ka mea, ua hiki na keiki i ke
kokoke hemo, aole nae he ikaika e
hanau ai.
4 Malia paha e lohe o Iehova, kou Akua, i
na olelo a Rabesake, ka mea a ke alii
o Asuria, a kona haku i hoouna'i e
hoino ai i ke Akua ola, a e hoopai
hoi i na olelo a Iehova a kou Akua i
lohe ai. Nolaila, e pule aku oe no ke
koena o na kanaka i ikeia.
5 A hiki ae la na kauwa a ke alii, a Hezekia io
Isaia la.

6 I mai la o Isaia ia lakou, Penei oukou e olelo
aku ai i ko oukou haku, Ke olelo mai
nei o Iehova penei. Mai makau oe i
na olelo au i lohe ai, i na olelo a na
kauwa a ke alii o Asuria i olelo hoino
mai ai ia'u.
7 Aia hoi, e haawi aku no au ia ia i manao,
a e lohe no oia i ka lono, a e hoi
aku i kona aina iho: a na'u no ia e
hookulai i ka pahikaua ma kona aina
iho.

8 Hoi aku la o Rabesake, a loaa ia ia ke alii
o Asuria, e kaua ana ia Libena; ua
lohe mua no hoi oia, ua haalele ia ia
Lakisa.
9 Alaila, lohe ae la oia ia Tirehaka, i ke alii o
Aitiopa, i ka i ana mai, Ke hele mai

nei ia e kana ia oe. A i kona lohe
ana, hoouna mai la ia i mau elele ia
Hezekia, i mai la,
10 Penei oukou e olelo aku ai ia Hezekia, i ke
alii o ka Iuda, e i aku, Mai walewale
oe i kou Akua au e hilinai nei, i
kana olelo ana, Aole e haawiia o
Ierusalema iloko o ka lima o ke alii
o Asuria.
11 Aia hoi, ua lohe no oe i ka mea a na
alii o Asuria i hana'i i na aina a
pau, i ka luku loa ana ia lakou; a e
hoopakeleia anei oe?
12 Ua hoopakele anei na'kua o na aina i ka
poe a ko'u mau makuakane i luku
ai; ia Gozana, a me Harana, a me
Rezepa, a me na keiki a Edena, ka
poe ma Telasara?
13 Auhea ke alii o Hamata, a me ke alii
o Arepada, a me ke alii o ke ku-
lanakauhale o Separevaima, a me
Hena, a me Iva?

14 Loaa ia Hezekia ia mau palapala ma ka
lima o na elele, a heluhelu iho la. Pii
aku la o Hezekia i ka hale o Iehova,
a haalii aku la imua o Iehova.
15 Pule aku la o Hezekia ia Iehova, i aku la,
16 E Iehova o na kaua, e ke Akua o ka Iseraela,
ka mea noho ma na kerubima, o oe
no ke Akua, o oe wale no, no na
aupuni a pau o ka honua; nau no i
hana i ka lani, a me ka honua.
17 E haliu mai kou pepeiao, e Iehova, a e
hoolohe mai hoi; E wehe oe i kou
mau maka, e Iehova, a e naua mai;
e hoolohe hoi i na olelo a pau a
Sanekariba, na mea ana i hoouka
mai ai e hoino i ke Akua ola.
18 He oiaio, e Iehova, ua luku aku no na'lii o
Asuria i na lahuikanaka a pau, a me
ko lakou aina;
19 A ua kiola aku no i ko lakou akua iloko o
ke ahi, no ka mea, he mau akua ole
lakou, he hana na na lima o kanaka,
he laau, a he pohaku; nolaila lakou i
luku aku ai ia mau mea.
20 Ano la, e Iehova ko makou Akua, e hoola
mai oe ia makou mai kona lima ae, i
ike na aupuni a pau o ka honua, o oe
no o Iehova, o oe wale no.

21 Alaila, hoouna ae la o Isaia, ke keiki a
Amosa io Hezekia la, i ae la, Ke i mai
nei o Iehova. ke A kua o ka Iseraela
penei, No kau pule ana mai ia'u no
Sanekariba, ke alii o Asuria;
22 Eia ka olelo a Iehova i olelo mai ai nona;
Ua hoowahawaha ke kaikamahine puupaa
o Ziona ia oe,
Ua henehene aku ia oe;
O ke kaikamahine hoi o Ierusalema,
Ua lililuli oia i kona poo ia oe.
23 Owai kou mea i hoowahawaha ai,
A olelo hoino aku ai no hoi?
Ua hookiekie oe i kou leo maluna owai,
A alawa hoi i kou mau maka iluna lilo,
Maluna no o ka Mea Hoano o ka Iseraela?
24 Ua hoowahawaha oe i ka Haku ma kau
mau kauwa, i ka i ana mai,
No ka lehulehu o na kaakaua o'u,
Ua pii aku no wau i kahi kiekie o na mauna,
I na aoao hoi o Lebanona;
E kua aku no wau i kolaila mau laau kedera
kiekie,
A me kolaila mau laau kaa maikai;
A e komo aku no wau i kona wahi kiekie,
A i ka welau o kahi nahelehele o kona
mahinaai.
25 Ua kohi no wau a ua inu hoi i ka wai;
A i ke kapuwai o ko'u mau wawae, ua
hoomaloo aku no wau i na auwai o
Aigupita.
26 Aole anei oe i lohe kahiko na'u ia i manao,
A na'u hoi ia i hana i na la mamua?
A i keia manawa, ua hooko no wau,
I lilo oe i mea e hookahuli ai i na ku-
lanakauhale paa i ka pa, i puu po-
haku.
27 Nolaila i uuku ai ka ikaika o ka poe e noho
ana,
Ua makau hoi lakou a pilihua.
Like no lakou me ka mauu o ke kula,
Ua like hoi me ka nahele uliuli;
Me ka mauu maluna o na hale,
Me ka hua palaoa malili i kona wa e ku ana.
28 Aka, ua ike no wau i kou noho ana,
A me kou puka ana iwaho, a me kou komo
ana iloko, a me kou ukiuki ana ia'u.
29 No ka mea, o kou ukiuki mai ia'u, a me kou
hookiekie,
Ua pii mai no, a iloko o ko'u mau pepeiao;
Nolaila, e hookomo no wau i ko'u lou iloko
o kou ihu,
A me ko'u kaulawaha ma kou mau lehelehe.
A e hoohuli aku no au ia oe ma ke ala au i
hele mai ai.

30 E lilo no hoi keia i hoailona nou;
E ai no oukou i keia makahiki i na mea ulu
wale,
A i ka lua o ka makahiki, i na mea i ulu ae
mai ia mau mea mai:
A i ke kolu o ka makahiki, e lulu hua oukou,
a e hoiliili hua hoi,

E kanu no hoi oukou i na pawaina, a e ai iho
i kolaila hua.
31 A o ke koena i pakele o ka hale o ka Iuda,
E komo no kona aa ilalo,
A e hua mai i ka hua maluna.
32 No ka mea, mai loko aku o Ierusalema e
puka aku ke koena,
A o ka poe pakele hoi, mai loko aku o ka
mauna Ziona:
Na ka ikaika o Iehova o na kaua e hana i keia,
33 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova no ke alii
o Asuria,
Aole ia e komo iloko o keia kulanakauhale,
Aole ia e pana mai i kekahi pua malaila,
Aole hoi e hoike i na palekaua imua ona,
Aole hoi e hana i puukaua ma kona alo.
34 Ma ke ala ana i hele mai ai, malaila no ia e
hoi aku,
Aole ia e komo iloko o keia kulanakauhale,
wahi a Iehova.
35 Na'u no e malama i keia kulanakauhale, e
hoola aku no'u iho,
A no ka'u kauwa, no Davida.

36 Hele ae la ka anela o Iehova, a laku
aku la maloko o kahi hoomoana
o ko Asuria, hookahi haneri me
kanawalu kumamalima tausani. A
ala ae la lakou i kakahiaka nui, aia
hoi! he poe kupapau make lakou a
pau.

37 Alaila, hele aku la o Sanekariba, ke alii o
Asura, a haalele ae la ia wahi, a hoi
aku la, a noho iho la ma Nineva.
38 A i kona hoomana ana maloko o ka hale
o Niseroka, o kona akua, alaila,
pepehi iho la kana mau keikikane,
o Aderameleka a me Sarezera ia ia
i ka pahikaua; a pakele aku la laua
maloko o ka aina o Ararata, a noho
alii iho la kana keiki, o Esarehadona
ma kona wahi.

38

1 I A mau la, he mai make ko Hezekia; a hele
mai la o Isaia, ke kaula, ke keiki a
Amosa io na la, i mai la ia ia, Ke i mai
nei o Iehova penei, E kauoha oe i ko
kou hale, no ka mea, e make ana oe,
aole oe e ola.
2 Alaila, huli ae la o Hezekia i kona maka ma
ka paia, a pule aku la ia Iehova,
3 I aku la ia, Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova,
ano la e hoomanao oe i ko'u hele ana
imua ou ma ka oiaio, me ka naau
pono, a ua hana i ka maikai ma kou
alo. A uwe iho la o Hezekia, he uwe
nui loa.

4 Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova io Isaia la,
i mai la,
5 O hele, e olelo aku ia Hezekia, Ke i mai
nei o Iehova, ke Akua o Davida, kou
kupuna, penei, Ua lohe au i kau
pule, a ua ike no wau i kou waimaka;
aia hoi, e hooloihi aku au i kou mau
la, i umikumamalima makahiki.
6 A e hoopakele no wau ia oe, a me keia
kulanakauhale mai ka lima aku o ke
alii o Asuria, a na'u no e malama i
keia kulanakauhale.
7 Eia hoi ka hoailona nou, mai Iehova mai,
e hana io mai no o Iehova i ka mea
ana i olelo mai ai;
8 Aia hoi, e hoihoi ihope no au i ke aka o na
degere ana i iho ai ma ka mea ana
hora o Ahaza, he umi degere ka hoi
hope ana. A hoi hope io no ka la i
umi degere, o na degere hoi ana i
iho ai ilalo.

9 Ke mele a Hezekia ke alii o ka Iuda, mahope
iho o kona mai ana, a ua ola hoi i
kona mai.
10 Olelo iho la au, E komo ana au i na puka o
ka malumake,
Mawaena konu o ko'u mau la;
Ua hooneleia mai au i ke koena o ko'u mau
makahiki.
11 I iho la au, aole au e ike aku ia Iehova,
Ia Iehova hoi, ma ka aina o ka poe e ola ana;
Aole au e ike hou i ke kanaka mawaena o ka
poe e noho la ma ka malumake.
12 Ua laweia ko'u wahi noho,
Ua kaikaiia'ku la, mai o'u aku nei, e like me
ka halelewa o ke kahuhipa,
Ua hooki au i ko'u ola ana, e like me ka mea
ulana lole,
Ua oki mai oia ia'u mai ka omau ana;
Mai ke ao a po, e hooki mai ana oe ia'u.
13 Hoomaha ino la au a kakahiaka,
E like me ka liona, pela no oia i uhaki ai i
ko'u mau iwi a pau;
Mai ke ao a po, e hooki mai ana no oe ia'u.
14 E like me ka manu u, a me ka manu ioio,
Pela no wau i ioio ai.
Kaniuhu no wau e like me ka manu nunu;
Maule hoi ko'u mau maka i ka nana ana
iluna;
E ka Haku, ua pilikia au, e kokua mai oe ia'u.

15 Heaha ka'u e olelo aku ai?
No ka mea, ua olelo mai oia ia'u, a ua hana
io mai no oia:

E hele malie no wau i ko'u mau makahiki a pau,
No ke kaumaha loa o kuu uhane.
16 E ka Haku, no keia mau mea i ola'i na kanaka,
Maloko o ka popilikia a pau, ua ola no kuu uhane;
Ua hoopau oe i ko'u mai, ua hoola mai oe ia'u
17 Aia hoi, ua hoololi mai oia i ko'u kaumaha loa i oluolu,
Aloha mai no oe, a hoopakele mai ia'u, mai ka lua mai o ka make;
No ka mea, ua kiola aku oe i ko'u hewa a pau mahope o kou kua.
18 Aole hiki i ko ka po ke hoomaikai aku ia oe,
Aole hoi e hoolea aku ka poe make ia oe;
O ka poe iho ilalo i ka lua,
Aole hiki ia lakou ke manaolana.
19 O ka mea ola, ka mea ola,
Nana no e hoomaikai aku ia oe, me au nei i keia la;
E hoike no ka makua i na keiki i kou oiaio.
20 Malaila no o Iehova, e hoola mai ai ia'u,
Nolaila kakou e hookanikani ai i ko'u mau viola,
I na la a pau o ko kakou ola ana, maloko o ka hale o Iehova.

21 No ka mea, ua olelo no o Isaia, e lawe lakou i pai fiku maloo, a e kau maluna o ka eha, a e ola no ia.
22 Ua ninau no hoi o Hezekia, Heaha ka hoailona e maopopo ai ko'u pii ana i ka hale o Iehova?

39

1 I A manawa, hoouka mai la o Merodaka-Baladana, ke keiki a Baladana, ke alii o Babulona, i mau palapala, a i makana hoi, na Hezekia, no ka mea, ua lohe oia i kona mai ana, a ua ola.
2 Olioli iho la o Hezekia ia lakou, a hoike aku la ia lakou i ka hale o kona waiwai, i ke kala, a me ke gula, a me na mea ala, a me ka mea hamo maikai, a me ka hale a pau o kona mea kaua, a me na mea a pau i loaa maloko o kona waiwai: aohe hoi mea maloko o kona hale, aole hoi ma kona aupuni a pau a Hezekia i hoike ole ai ia lakou.

3 Alaila, hele mai la o Isaia, ke kaula i ke alii, ia Hezekia, i mai la ia ia, Heaha ka keia poe kanaka i olelo mai ai? Maihea mai hoi lakou i hele mai ai iou la? I aku la o Hezekia, Mai ka aina mamao aku lakou i hele mai ai io'u nei, mai Babulona mai hoi.
4 Ninau mai la no hoi ia, Heaha ka lakou i ike ai iloko o kou hale? I aku la o Hezekia, O na mea a pau iloko o ko'u hale, ua ike no lakou. Aohe mea iloko o ko'u waiwai i hoike ole ia ia lakou e au.
5 Alaila, i mai la o Isaia ia Hezekia, E hoolohe mai oe i ka olelo a Iehova o na kaua:
6 Aia hoi, e hiki mai ana na la e laweia'ku ai i Babulona na mea a pau iloko o kou hale, a me na mea a kou mau kupuna i hoahu ai, a hiki mai i keia la; aole e koe kekahi mea, wahi a Iehova.
7 A e lawe aku no lakou i kekahi o na keiki au, na mea i puka mai loko mai ou, na mea hoi au e hoohanau ai, a e lilo lakou i mea poaia ma ka halealii o ke alii o Babulona.
8 I aku la o Hezekia ia Isaia, Maikai no ka olelo a Iehova, au e olelo mai nei. I aku la hoi ia, E oia mau ana no ke kuapapanui a me ka pono i ko'u mau la.

40

1 E HOOMAHA aku, e hoomaha aku oukou i ko'u poe kanaka, Wahi a ke Akua o oukou.
2 E olelo hoomaha aku i ko Ierusalema, E kahea aku hoi ia ia, ua pau kona kaua ana, Ua kalaia hoi kona hala; No ka mea, ma ka lima o Iehova, Ua loaa papalua ia ia no na hewa ona a pau.

3 Ka leo o ka mea e kala ana, ma ka waonahele, E hoomakaukau oukou i alanui no Iehova, E hoopololei hoi ma ka waoakua, I kuamoo no ko kakou Akua.
4 E hoopihaia'na na awawa a pau, A e hoohaahaaia'na na mauna a pau, a me na puu; E lilo no ka mea kekee i pololei, A me kahi puupuu i laumania.
5 E hoikeia mai no ka nani o Iehova, A e ike pu aku no na kanaka a pau; No ka mea, na ka waha o Iehova i olelo mai.
6 I mai la ka leo, E kala aku. I aku la ia, Heaha ka'u o kala'i? He mauu no na kanaka a pau, Ua like hoi kona nani a pau me ka pua o ke kula;

7 Mimino ka mauu, a mae wale ka pua, Ke
pa mai ka makani o Iehova maluna
ona; He oiaio no, he mauu keia poe
kanaka.
8 Mimino ka mauu, a mae wale ka pua; Aka,
o ka olelo a ko kakou Akua, e kupaa
mau loa no ia.

9 E ka mea hai i ka olelo maikai no Ziona, E
pii aku oe iluna o ka mauna kiekie;
E ka mea hai i ka olelo maikai no
Ierusalema, E hookiekie oe i kou
leo me ka ikaika; E hookiekie hoi,
mai makau; E olelo ae i na ku-
lanakauhale o ka Iuda, Aia hoi ko
oukou Akua!
10 Aia hoi, e hele mai ana ka Haku, o Iehova
me ka ikaika, Na kona lima no e
malama ia; Aia hoi, me ia pu no kana
uku mai, A o kana ukuhuna hoi ma
kona alo.
11 E hanai no oia i kana ohana me he
kahuhipa la; E hoiliili no hoi i na
keikihipa i kona lima, A hiipoi hoi ia
lakou ma kona poli, A alakai i ka poe
hanai waiu.

12 Owai ka mea i ana i na wai maloko o ka
poho o kona lima? A ana aku hoi i
na lani ma ke kikoo, A ana no hoi i
ka lepo o ka honua iloko o ka mea
ana, A kaupaona i na kuahiwi ma na
mea kaupaona, A me na mauna hoi
maloko o na paonakaulike?
13 Owai ka mea i alakai i ka Uhane o Iehova,
A noho i kakaolelo nona, a ao aku ia
ia?
14 Me wai la oia i kukakuka pu ai? Nawai hoi
i ao aku ia ia, A kuhikuhi hoi ia ia i
ke ia ala o ka pono, A hoike aku ia ia
i ke ala o ka naauao?
15 Aia hoi, ua like na lahuikanaka, me ke kulu
hookahi o ka bakeke, A ua manaoia
hoi o like me ka huna lepo uuku
maloko o na mea kaulike; Kaikai oia
i na aina me he mea uuku la.
16 Aole i nui o Lebanona i mea puhi, Aole
hoi i nui kolaila holoholona, i mea
mohaikuni.
17 Me he mea ole la na lahuikanaka a pau
imua ona, A ua manaoia lakou e
ia ua uuku iho i ka ole, He mea
lapuwale loa hoi.

18 Me wai oukou e hoohalike ai i ke Akua?
Heaha ka mea like, e hoohalike ai
oukou me ia?
19 O ka mea hana, hoohehee no oia i akuakii,
A o ka mea hana gula, hohola ae la
oia i ke gula maluna o ia mea, A hana
hoi i na kaula kala.
20 A o ka mea loaa ole ka mohai no ka
hune, Wae no oia i wahi laau popo
ole; A imi aku la i kahuna akamai
i ka hana, Nana e hoomakaukau i
akuakii kalaiia naueue ole.

21 Aole anei oukou i ike, aole hoi i lohe?
Aole anei i haiia mai ia oukou mai
kinohi mai? Aole anei oukou i
hoomaopopo, mai ka hookumu ana
o ka honua?
22 Oia no ke noho ma ka poai o ka honua, A ua
like hoi kolaila poe e noho ana me
na uhini; Nana no e hoopalahalaha
aku na lani me he paku la, A hohola
no hoi lakou me he hale lole la, kahi
e noho ai.
23 Oia ke hoolilo i na'lii i mea ole, A me na
lunakanawai o ka honua, me he mea
lapuwale la.
24 He oiaio, aole lakou e kanuia, Ho oiaio,
aole lakou e luluia, He oiaio, aole
e paa ka lakou kumu maloko o ka
honua; A e puhi mai Oia maluna
o lakou, a e mae wale lakou, A e
lawe no ka puahiohio ia lakou me he
opala la.
25 Me wai la hoi oukou e hoohalike ai ia'u?
A e like au me wai? wahi a ka Mea
Hemolele.
26 E alawa ae i ko oukou mau maka iluna,
E nana hoi i ka Mea nana i hana i
kela mau mea, Alakai aku no oia i
ko lakou lehulehu a pau ma ka helu
ana. Hea aku no oia ia lakou a pau
ma ka iuoa, No ka nui loa o kona
mana, a me ka mana loa o kona
ikaika; Aohe mea o lakou i nalowale.

27 No ke aha la oe e olelo ai, o Iakoba,
A kamailio iho, e ka Iseraela, Ua
hunaia ko'u ala, mai o Iehova aku,
Ua hoaloia ko'u hoaponoia mai ko'u
Akua aku?

28 Aole anei oe i ike, aole anei oe i lohe? O
ke Akua mau loa o Iehova, O ka mea
nana i hana i na kukulu o ka honua;
Aole ia e maule, aole hoi e luhi; Aohe
mea e hiki ke hoomaopopo i kona
ike.
29 Nana no i haawi i ka ikaika i ka mea i
maule; A o ka mea ikaika ole, hoom-
ahuahua no ia i ka ikaika.

30 E maule auanei ka poe ui, a e maloeloe hoi,
E kulanalana loa no na kanaka hou:
31 Aka, o ka poe hilinai aku ia Iehova, e
ulu hou no ko lakou ikaika; E pii
eheu aku no lakou iluna, e liko me
na aito; E holo no lakou, aole hoi e
maloeloe, E hele mua no lakou, aole
hoi e maule.

41

1 E NOHO ekemu ole oukou, e na aina,
imua o'u, E hoomahua aku na
kanaka i ka ikaika: E hookokoke
mai lakou, alaila e olelo mai
lakou; E hookokoke pu kakou i ka
hookolokolo ana.
2 Na wai i hoala mai i ka mea pono, mai
ka hikina mai, A kauoha hoi ia ia e
hele ma kona wawae? A haawi ae
la ia i na lahuikanaka imua ona, A
hoonoho ia ia maluna o na'lii? A
haawi hoi ia lakou e like me ka lepo
imua o kana pahikana, E like hoi me
ka opala lele imua o kona kakaka?
3 Alualu oia ia lakou, a maluhia hoi kona
hele ana; Ma ke ala hoi i hahi ole ia
mamua e kona mau wawae.
4 Nawai ia i hoomakaukau, a hana hoi, Me
ka hea ae i na hanauna kanaka, mai
kinohi mai? Owau no o Iehova, o
ka mea mua, A o ka mea hope hoi,
owau no ia.

5 Ike mai la na aina, a makau iho la,
Weliweli no na kukulu o ka honua,
Hookokoke mai lakou, a hele mai la.
6 Kokua no kela mea keia mea i kona hoa, A
olelo ae la i kona hoahanau, E ikaika
oe.
7 Pela i hooikaika'i ke kahuna kalai i ka mea
hana gula, A me ka mea anaanai me
ka hamare i ka mea kuihao ma ke
kua, I ae la, Ua makaukau ia no ke
kapili ana; A hoopaa no oia ia mea i
ke kui, i ole ia e naueue.
8 Aka, o oe, e Iseraela, ka'u kauwa, O Iakoba,
ka mea a'u i wae ai, Ka pua a Abera-
hama, ko'u hoaaloha,
9 Ka mea a'u i lalau aku ai, mai na kihi mai
o ka honua nei, A hea aku no ia oe,
mai kona mau kukulu mai, A i aku
no hoi ia oe, O oe no ka'u kauwa,
Ua wae aku no wau ia oe, aole au i
haalele aku ia oe.

10 Mai makau oe, no ka mea, owau pu no
me oe; Mai weliweli hoi, no ka
mea, owau no kou Akua. Na'u no i
hooikaika aku ia oe, A na'u hoi oe i
kokua aku; Ua hookupaa aku au ia
oe i ka lima akau o ko'u pono.
11 Aia hoi e hilahila auanei, a e hoopalaimaka
hoi ka poe a pau i inaina aku ia oe;
E like auanei lakou me he mea ole
la, A e make no hoi ka poe kanaka e
hakaka me oe.
12 E imi no oe ia lakou, aole loaa lakou ia oe,
O na kanaka hoi e hakaka me oe; E
like ana lakou me ka mea ole, me he
mea ole loa hoi, O na kanaka hoi e
kaua aku ia oe.
13 No ka mea, owau o Iehova, o kou Akua,
ka mea i hoopaa i kou lima akau,
Ka mea olelo aku ia oe, Mai makau;
owau no kou mea nana e kokua.
14 Mai makau, e ka enuhe, e Iakoba e, O
oukou no hoi, e na kanaka o ka
Iseraela; Na'u no oe e kokua aku,
wahi a Iehova, kou Hoolapanai, Ka
Mea Hemolele hoi o ka Iseraela.
15 Aia hoi, e hana no wau ia oe i mea
kaapalaoa hou oioi, mea niho; A e
hookaa no oe maluna o na kuahiwi,
a e kui hoi ia lakou a wali, A e hoolilo
no oe i na puu, i mea like me ka
opala,
16 E lulu ana no oe ia lakou, a na ka makani
lakou e lawe aku, A na ka puahiohio
e hoopuehu aku ia lakou; Aka, e
olioli no oe ia Iehova, A e hauoli hoi
i ka Mea Hemolele o ka Iseraela.

17 Imi ka poe hune, a me ka poe nele, i ka
wai, a loaa ole, Ua paapaa ko lakou
alelo i ka makewai, Alaila, e hoolohe
au, o Iehova, i ka lakou, Owau, ke
Akua o ka Iseraela, aole au e haalele
ia lakou.
18 E wahi au i muliwai ma na puu, I wai puna
hoi maloko o na awawa; E hoolilo
au i ka waonahele i kiowai, A me ka
aina maloo, i wahi e huai mai ai na
wai.
19 Ma ka waonahele, e haawi no au i ka laau
kedera, I ka laau sitima hoi, a me ka
hadasa, a me ka oliva; A na'u no e
kanu, ma ka waoakua, i laau kaa, I
tidara no hoi, a me ke teasura:
20 I ike lakou, a hoomaopopo hoi, A noonoo,
me ka ike lea pu, Na ka lima o Iehova
i hana i keia, Na ka Mea Hemolele o
ka Iseraela ia i hoopaa.

21 E hoopii mai oukou i ko oukou mea
hookolokolo, wahi a Iehova; E hoike

mai i ko oukou mea e akaka ai, wahi
a ke Alii o ka Iakoba.
22 E hookokoke mai lakou, a e hoike mai hoi
ia kakou i na mea e hiki mai ana; I
na mea kahiko hoi, e hai mai lakou
ia mau mea, I noonoo kakou ia mau
mea, a ike hoi i ko lakou hope; E hai
mai hoi ia kakou i na mea e hiki mai
ana.
23 A e hoomaopopo mai hoi i na mea o keia
hope e hiki mai ana, Alaila e ike no
makou, he mau akua no oukou: Oia
e hana hoi i ka maikai, a i ka hewa
paha, Alaila, makou e weliweli, a e
ike pu no hoi.
24 Aia hoi, no ka ole mai oukou, A me ka
oukou hana hoi, noloko mai ia o
ka ole; O ka mea makemake aku ia
oukou he mea hoopailua ia.

25 Ua hoala aku au i kekahi, mai ka akau mai,
a e hele io mai no ia; E kahea mai no
oia i ko'u inoa, mai kahi e puka mai
ai ka la; A e hele mai no oia maluna
o na'lii e like me ka lepo, E like hoi
me ko ka potera hahi ana i ka lepo
kawili.
26 Nawai i hoike mai, mai kinohi mai, i ike
kakou? I ka wa mamua hoi, i olelo
kakou, Ua pololei? Aohe mea nana
i hoike, he oiaio, aohe mea nana e
hoakaka mai, He oiaio no, aohe mea
i lohe i ka oukou mau olelo.
27 Na'u ka mea mua e olelo ia Ziona, Aia hoi,
e nana aku ia lakou; A na'u hoi e
haawi aku ia Ierusalema i ka mea hai
i ka olelo maikai.
28 Aka, nana aku la au, aohe hoi kanaka, A
iwaena hoi o ia poe, aohe kakaolelo,
A i ko'u ninau ana ia lakou, aohe
mea o lakou i olelo mai.
29 Aia hoi, he mea ole lakou a pau, He mea
ole hoi ka lakou hana; He makani,
he lapuwale hoi ko lakou akuakii i
hooheheeia.

42

1 A IA hoi ka'u kauwa, ka mea a'u i malama'i,
O kuu mea i waeia, a ua olioli ko'u
naau ia ia; E haawi aku no au i
ko'u Uhane maluna ona; A nana
no e hoolaha ae ka pono no na
lahuikanaka.
2 Aole ia e kahea, aole hoi e hoowalaau aku,
Aole hana aku a loheia kona leo ma
ke alanui.
3 Aole ia e uhai i ka ohe pepe, Aole hoi ia e
kinai i ka uiki e pipi ana; A hoolaha
aku oia i ka pono oiaio.
4 Aole ia e pio, aole hoi ia e uhaiia, A
hookumu oia i ka pono ma ka honua
nei: A e kakali no na mokupuni i
kona kanawai.

5 Ke i mai nei ke Akua, o Iehova, penei, Ka
mea nana i hana na lani, a hohola ae
la ia lakou; Ka mea i hoopalahalaha
ae i ka honua, a me kona mau mea
ulu; Ka mea haawi i ka hanu no na
kanaka maluna ona, A me ke ea hoi
i ka poe e hele ana maluna ona:
6 Owau, o Iehova, ua hea aku au ia oe i mea
e pono ai, A na'u no e hoopaa aku i
kou lima, a e malama no hoi au ia oe,
A e haawi no wau ia oe i berita no na
kanaka, I malamalama hoi no ko na
aina e;
7 E hookaakaa i na maka o ka poe makapo,
E lawe mai hoi i ka poe pio, mailoko
mai o kahi paa, A me ka poe e noho
ana iloko o ka pouli, mailoko mai o
ka halepaahao.
8 Owau no Iehova, oia ko'u inoa; Aole au e
haawi i ko'u nani ia hai, Aole hoi
ko'u hanohano i na kiikalaiia.
9 Aia hoi, ua ko na mea i olelo kahiko ia, A ke
hai aku nei au i na mea hou: Mamua
o ko lakou hiki ana mai, ke hai aku
nei au ia mau mea ia oukou.

10 E oli aku ia Iehova i ke oli hou, I kona nani
hoi mai ka welau mai o ka honua:
Ka poe iho ilalo ma ka moana, a me
kona mea i piha'i, O na mokupuni, a
me ko lakou poe e noho ana.
11 E hookiekie no ka waonahele i kona leo,
A me na kulanakauhale ona, O na
kauhale kahi e noho ai o Kedara; E
oli hoi ka poe e noho ana ma Sela,
E hooho hoi ka poe ma ka piko o na
kuahiwi.
12 E haawi aku lakou i ka hanohano no
Iehova, E hoolaha hoi i kona nani
ma na aina e.

13 E puka aku no o Iehova iwaho, me he koa
la, E hoa no oia i ka inaina, e like me
ke kanaka kaua; E hea ikaika aku no
ia, a e hooho hoi; E lanakila no oia
maluna o kona poe enemi.

14 Ua noho ekemu ole au, mai kahiko loa mai;
Ua noho malie au, ua uumi au i ka
olelo: Aka, ano, e kahea aku no wau,

e like me ka wahine hanau keiki; E
luku aku no au, e hoopau pu no hoi.
15 E anai aku au i na kuahiwi, a me na puu,
A e hoomaloo aku no au i ko lakou
launahele a pau; E hoolilo wau i
ko lakou muliwai i wahi maloo, A e
hoomaloo no hoi au i ko lakou loko.
16 A e kai aku no au i ka poe makapo, ma ke
ala a lakou i ike ole ai: E alakai no
au ia lakou ma na kuamoo a lakou
i ike ole ai; E hoolilo au i ka pouli i
malamalama imua o lakou, A me na
ala kekee i pololei. E hana no wau i
keia mau mea no lakou, Aole hoi au
e haalele ia lakou.

17 E hoopalaimaka, a e hilahila loa hoi ka poe
a pau i hilinai i na kiikalaiia, Ka poe
i olelo i na kii i hooheheeia, O oukou
no ko makou mau akua.

18 E hoolohe mai oukou, e na kuli, E nana hoi
oukou, e ka poe makapo, i ike oukou.
19 Owai ka mea makapo, ke ole ka'u kauwa,
A kuli hoi, e like me ko'u elele a'u
i hoouna aku ai? Owai ka mea
makapo, e like me ka mea haipule,
Ka mea makapo hoi, e like me ke
kauwa a Iehova?
20 Ua ike no oe i na mea he nui, aole nae oe
i malama; Ua hakahaka na pepeiao,
aole nae oia i lohe.
21 Ua lealea no o Iehova no kona pono
iho, E hoohanohano no oia i kona
kanawai, a e hoonani hoi oia ia mea.
22 Aka, ua powaia keia poe kanaka, a ua
haoia; Ua hoopaheleia lakou a pau
maloko o na lua, Ua hunaia hoi
maloko o na halepaahao; Ua lilo
lakou i pio, aohe mea nana lakou
e hoopakele; He mea i haoia, aohe
mea i olelo mai, E hoihoi aku.

23 Owai ka mea o oukou e haliu mai i
ka pepeiao i keia? A hoolohe, a
malama hoi, no ka manawa ma-
hope?
24 Nawai i haawi ia Iakoba i pio, A i ka
Iseraela hoi no ka poe powa? Aole
anei na Iehova, ka mea a kakou i
hana ino aku ai? No ka mea, aole
lakou i hele i kona mau alanui, Aole
lakou i hoolohe i kona kanawai.
25 Nolaila ia i ninini aku ai maluna ona, i ka
wela o kona inaina, A me ka ikaika o
ke kaua; A ua hoa oia ia ia i ke ahi a
puni, aole nae ia i ike; Wela no oia i
ke ahi, aole i manao i kona naau.

43

1 A NO, penei ka olelo ana mai a Iehova, ka
mea nana oe i hana, e Iakoba, Ka
mea nana oe i hookumu, e Iseraela;
Mai makau, no ka mea, ua hoola au
ia oe; Ua hea aku au ia oe ma ka inoa;
no'u no oe.
2 Ia oe e hele mawaena o na wai, owau pu no
me oe; A maloko hoi o na muliwai,
aole oe e halanaia ia lakou; Ia oe e
hele ae maloko o ke ahi, aole oe e
wela; Aole hoi e ai aku ka lapalapa
ahi ia oe.
3 No ka mea, owau no Iehova kou Akua,
Ka Mea Hemolele o ka Iseraela, kou
mea e ola'i; Ua haawi au ia Aigupita,
i panai nou, Ia Aitiopa, a me Seba
hoi, i uku panai nou;
4 No ka mea, ua makamae oe ma ko'u mau
maka, Ua hoomaikaiia hoi oe, a ua
aloha aku au ia oe; Nolaila au e panai
aku ai i na kanaka nou, A e lilo no na
lahuikanaka i panai no kou ola.
5 Mai makau oe, no ka mea, owau pu no
me oe; Na'u no e lawe mai i kau
poe mamo, mai ka hikina mai, A
e hoakoakoa no au i kau, mai ke
komohana mai.
6 E olelo aku no au i ke kukulu akau, E haawi
mai; A i ke kukulu hema hoi. Mai
aua oe; E kai mai i ka'u mau keiki
kane, mai kahi loihi mai, A me ka'u
mau kaikamahine, mai na kihi o ka
honua;
7 O na mea hoi a pau i heaia ma ko'u inoa,
A no ko'u nani i hana aku ai au ia
lakou; Na'u no i hookumu, na'u hoi
i hana.

8 E kai mai i ka poe kanaka makapo, he mau
maka no nae ko lakou, A me na mea
kuli hoi, he mau pepeiao no nae ko
lakou.
9 E hoakoakoaia mai ko na aina a pau, E
hoiliiliia mai hoi na lahuikanaka a
pau; Owai ka mea o lakou e hiki ia
ia ke hai i keia, A hoiko mai hoi i
na mea kahiko? E kai mai lakou i
ko lakou poe ike maka, i hoaponoia'i
lakou: A o lakou kekahi e hoolohe
mai, a olelo, Ua oiaio.
10 O oukou no ko'u poe ike maka, wahi a
Iehova, O ka'u kauwa hoi ka mea a'u
i wae ai, I ike mai oukou, a man-
aoio mai ia'u; A hoomaopopo hoi,
owau no Ia, Mamua o'u, aohe akua i
hanaia, Aole hoi auanei mahope o'u.

11 Owau, owau no o Iehova, Aole hoi mea
hoola e ae, owau wale no.
12 Ua olelo aku no au, ua hoola aku hoi, A ua
hoikeike aku hoi, i ka wa aole akua
malihini iwaena o oukou: O oukou
no ko'u poe ike maka, wahi a Iehova,
Owau no ke Akua,
13 Mamua aku o ka manawa, owau no Ia;
Aohe mea hiki ke hoopakele, mai
ko'u lima aku; Hana no au, a owai la
ka mea hiki ke hooki mai?

14 Ke olelo mai nei o Iehova, ke oukou Hoola-
panai, Ka Mea Hemolele hoi o ka
Iseraela, penei; Ua hoouna aku au
i Babulona no oukou, A ua kiola au
ilalo i ko lakou poe auhee a pau, A
me ko Kaledea, ka poe e olioli ana i
na moku.
15 Owau no Iehova, ko oukou Mea Hemolele,
Ka mea nana i hana ka Iseraela, o ko
oukou Alii.
16 Penei i olelo mai ai o Iehova, Ka mea nana
i hana i alanui ma ke kai, I kuamoo
hoi maloko o na wai nui;
17 Ka mea i hoopuka mai i ke kaakaua, a me
ka lio, I ka poe koa, a me ka mea
ikaika; Moe pu no lakou ilalo, aole
ala hou, Ua kinaiia lakou, ua pio hoi,
e like me ka uiki.

18 Mai hoomanao oukou i na mea mamua,
Mai manao hoi i na mea kahiko.
19 Aia hoi, e hana ana au i mea hou; I keia
manawa no ia e puka mai ai; Aole
anei oukou e ike mai? He oiaio
no, e hana no wau i alanui ma ka
waonahele, A i kahawai hoi ma ka
waoakua.
20 E hoomaikai mai no ia'u ka holoholona o
ke kula, O na iliohae a me na keiki
iana; No ka mea, ua haawi au i ka wai
ma ka waonahele, A me na muliwai
ma ka waoakua, I mea e hoohainu
ai i ko'u poe kanaka, i ko'u poe hoi
i waeia.
21 I keia poe kanaka no a'u i hana'i no'u iho;
Na lakou no e hai aku i ko'u nani.

22 Aka, aole oe i hea mai ia'u, e ka Iakoba, Ua
uluhua oe ia'u, e ka Iseraela.
23 Aole oe i lawe mai ia'u i ka hipa o kou mau
mohaikuni; Aole hoi oe i hoomaikai
mai ia'u i kau mau mohai. Aole au
i hookaumaha aku ia oe i ka alana,
Aole hoi au i hooluhiluhi aku ia oe
ma na mea ala.
24 Aole oe i kuai i oheala na'u, i ke kala,
Aole hoi oe i hoomaona mai ia'u i ke
kelekele o kau mau mohai; Aka, ua
hookaumaha mai oe ia'u, i kou mau
hewa, Ua hooluhiluhi mai oe ia'u i
kou mau hala,

25 Owau, owau no ka mea nana e holoi i kou
mau hewa, no'u iho; Aole hoi au e
hoomanao i kou mau hala.
26 E hooeueu mai oe i ko'u manao; E hoo-
ponopono pu kakou; E hai mai hoi
oe, i hoaponoia mai ai oe.
27 Hewa no kou makuakane makamua, A ua
kipi mai no hoi ia'u kau mau luna.
28 A e hoohaumia aku au i na luna hoano,
A e haawi aku au i ka Iakoba no
ka poino, A me ka Iseraela no ka
hoinoia.

44

1 E HOOLOHE mai oe ano, e Iakoba, ka'u
kauwa, A me ka Iseraela, ka mea a'u
i wae ai:
2 Penei i olelo mai ai o Iehova, ka mea nana
oe i hana, A hana ia oe ma ka opu, ka
mea o kokua ana ia oe; Mai makau
oe, e Iakoba, ka'u kauwa, A o oe hoi,
e Iesuruna, ka mea a'u i wae ai.
3 No ka mea, e ninini aku au i ka wai
maluna o ku mea i makewai, A me
na waikahe maluna o na aina maloo:
E ninini aku au i ko'u Uhane maluna
o kau pua, A me ko'u hoopomaikai
maluna o kau poe mamo.
4 A ulu no lakou iwaena o ka mauu, E like me
na wilou ma na wai kahe.
5 E olelo no kekahi, No Iehova au; A e
kapaia kekahi ma ka inoa o Iakoba;
A e kakau kekahi ma kona lima, No
Iehova au, A hea aka ia ma ka inoa o
ka Iseraela.

6 Penei o Iehova i olelo mai ai, o ke alii hoi o
ka Iseraela, A o kona Hoolapanai, o
Iehova o na kaua; Owau no ka mea
mua, owau no ka mea hope, Aohe
Akua e ae, owau wale no.
7 Owai hoi ka mea like me au nei, e kala aku,
A hai mua, a hoonohonoho pono
no'u, Mai ka wa mai o ko'u hoonoho
ana i ka lahuikanaka kahiko? I na
mea hoi e kokoke mai ana, a me na
mea e hiki mai ana mahope, E hai
mai lakou ia mau mea ia lakou.

8 Mai makau oukou, mai hopohopo hoi; Aole
anei au i hai aku ia oe, mai ia man-
awa mai, Aole anei au i hooikeike
aku? O oukou no ko'u poe hoike. He
Akua e anei kekahi, ke kaawale au?
Aohe Pohaku, aohe mea a'u i ike ai.

9 O ka poe hana i ke kiikalaiia, ua lapuwale
lakou a pau, Aole lakou e pomaikai
ma ko lakou mea i manao nui ia. O
lakou no ko lakou mau hoike iho;
Aole lakou i nana, aole hoi i ike, i
hilabila lakou,
10 Owai ka mea i hana i akua, a hoohehee hoi
i kiikalaiia, I ka mea ole hoi?
11 Aia hoi, e hilahila auanei kona poe hoa a
pau; A o ka poe paahana, no kanaka
lakou; E akoakoa mai lakou a pau, e
ku hoi iluna, E makau no lakou, a e
hoopalaimaka pu.

12 Lalau aku no ka amara i ka mea hana,
A hana oia maloko o ka lanahu,
A hooponopono me na hamare, A
hana oia ia mea me ka ikaika o kona
lima; Pau kona ikaika no ka pololi,
aole ikaika, Aole ia i inu i ka wai, a
ua maloeloe.
13 Huki ae la ke kamana i ke kaula a hailona
iho la i ka alaea; A hana no hoi oia
ia mea me na koikahi, A hailona no
hoi i ka upa, A hana no hoi oia ia
mea, e like me ke kii kanaka, Ma ko
ke kanaka nani, i mea e noho mau ai
iloko o ka hale.
14 Kua no oia ilalo i na laau kedera nona, A
lalau no oia i ke tireza, a me ka oka,
A lawe iho la nona iho, noloko mai
o na laau o ka ululaau; Kanu no oia i
ka paina, a na ka ua no e hooulu.
15 A lilo no ia no ke kanaka e puhi ai, A lawe
no oia ia, a hoomahanahana ia ia
iho; Oia, hoa no oia i ke ahi, a pulehu
i ka palaoa; Oia, hana no oia i akua,
a hoomana aku la! Hana no oia ia
mea, i kiikalaiia, a moe iho la imua
ona!
16 Puhi no oia i kauwahi ma ke ahi, A maluna
o kauwahi, ai no oia i ka io, Ohinu
no oia i ka mea ohinu, a ua maona
hoi; Oia, hoomahanahana no oia ia
ia iho, a olelo ae la, Ka! ua mahana
au, ua ike au i ke ahi!
17 A i ke koena o ia mea, hana no oia i akua,
i kona kiikalaiia hoi! A moe iho no
imua ona, a hoomana aku la, A pule
aku no ia ia la, me ka olelo aku, E
hoopakele mai oe ia'u, no ka mea, o
oe no ko'u akua.

18 Aole lakou i ike, aole hoi i hoomaopopo;
Ua hoopili oia i ko lakou mau maka,
i ike ole lakou, A me ko lakou mau
naau, i hoomaopopo ole lakou.
19 Aole ia i noonoo ma kona naau, Aohe hoi
ona ike, a me ka naauao e olelo ai,
Ua puhi au i kauwahi maloko o ke
ahi; Oia no, ua pulehu au i ka palaoa
ma na lanahu ona, Ua ohinu au i ka
io, a ua ai iho; A e hoolilo anei au i
ke koena o ia mea, i mea hoopailua?
A e kulou anei au i ka pauku laau?
20 Ai no oia i ka lehu; Alakai hewa ka naau
walewale ia ia, Aole hiki ia ia ke
hoopakele i kona uhane, aole hoi e
olelo, Aole anei he wahahee ma ko'u
lima akau?

21 E hoomanao i keia mau men, e ka Iakoba,
a me ka Iseraela, No ka mea, o oe no
ka'u kauwa; Na'u no oe i hana, o oe
no ka'u kauwa; E ka Iseruela, aole oe
e hoopoinaia e au.
22 E hoopau no wau i kou hewa e like me ke
ao eleele, A me kou hala hoi, me he
ohu la; E hoi mai oe ia'u, no ka mea,
ua hoolapanai aku au ia oe.
23 E oli oukou, e na lani, no ka mea, na Iehova
i hana; E hauoli hoi oukou, e na wahi
haahaa o ka honua, E hookani i ke
oli, e na mauna, E ka ululaau, a me
na laau a pau maloko; No ka mea,
ua hoolapanai o Iehova i ka Iakoba,
Ua hoonani hoi ia ia iho ma o ka
Iseraela la.

24 Ke i mai nei o Iehova, kou Hoolapanai, Ka
mea hoi nana oe i hana ma ka opu,
Owau, o Iehova, ka mea nana i hana
na mea a pau; Ka mea nana i hohola
na lani, owau wale; A hoopalaha-
laha hoi i ka honua, owau wale no;
25 Ka mea hookahuli i na ouli o ka poe
wahahee, A hoohilahila hoi i ka poe
kilokilo; Ka mea alakai hope i ka poe
akamai, A hoolapuwale i ko lakou
naauao:
26 Ka mea hookupaa i ka olelo a kana
kauwa, A hooko hoi i ka manao ao
o kona poe elele; Ka mea olelo ia
Ierusalema, E noho hou ia oe, A i
na kulanakauhale o ka Iuda, E hana
hou ia no oukou, A na'u no e hoala
hou i kolaila mau wahi i hooneo-
neoia;

27 Ka mea i olelo i ka hohonu, E maloo oe,
A e hoomaloo no wau i kou mau
muliwai;
28 Ka mea olelo no Kuro, Oia ka'u kahuhipa,
Nana no e hana i ko'u makemake a
pau; Ka mea i olelo ia Ierusalema, e
hana hou ia no oe, A i ka luakini hoi,
E hookumuia hoi oe.

45

1 PENEI o Iehova i olelo mai ai no kona
mea i poniia, No Kuro, nona ka lima
akau a'u i hooikaika ai, E hoopio i
na lahuikanaka imua ona; A e kala
no hoi au i ko na puhaka o na'lii, I
hamama na puka imua ona, Aole hoi
e paniia na pukapa.
2 E hele no wau imua ou, a e hoolaumania i
na wahi apuupuu, E wawahi no au i
na pani puka keleawe, A e uhaki ia'u
na kaola hao.
3 E haawi aku no au ia oe i ka waiwai o ka
pouli, A me ka ukana i hunaia ma
kahi nalowale, I ike ai oe, owau no
Iehova, ka mea i hea aku ia oe ma ka
inoa, Ke Akua hoi o ka Iseraela.
4 No ka'u kauwa, no Iakoba, No ka Iseraela
hoi, ka mea a'u i wae ai, Ua hea aku
no au ia oe; Ma kou inoa ua hea aku
au ia oe, Aole nae oe i ike mai ia'u.

5 Owau no Iehova, aohe mea e ae, Aohe Akua
e ae, ke kaawale au; Na'u no e kaei
aku ia oe, aole nae oe i ike mai ia'u;
6 I ike lakou, mai ka puka ana a ka la mai,
A mai ke komohana mai hoi, Aohe
mea e ae, ke kaawale au; Owau no o
Iehova, aohe mea e ae.
7 Ka mea nana i hana ka malamalama, A
nana hoi i hana ka pouli, Nana i
hana ka pomaikai, Nana hoi i hana
ka poino, Owau no Iehova, ka mea
nana e hana keia mau mea a pau.

8 E hoonakulukulu oukou, e na lani, mai luna
mai, E hanini hoi na aouli i ka pono;
E hamama hoi ka honua, a e hua mai
i ke ola, E ulu pu mai no me ka pono;
Na'u, na Iehova ia i hana.

9 Auwe ke kanaka paio aku i kona mea nana
ia i hana? Na mea lepo me na mea
lepo o ka honua! E olelo anei ka
lepokiaha, i ka mea nana ia e hoo-
ponopono, Heaha kau e hana nei? A
o ka mea au i hana'i, Aole ona lima?
10 Auwe ka mea olelo i ka makuakane,
Heaha kau e hoohanau ai? A i ka
makuwahine hoi, Ua hanau oe i ke
aha?

11 Ke olelo mai nei o Iehova, ka Mea
Hemolele o ka Iseraela, penei, O ka
Mea hoi nana ia i hana, E ninau mai
oukou ia'u i na mea e hiki mai ana
no ka'u mau keiki, A e kauoha mai
oukou ia'u ma ka hana a kuu mau
lima.
12 Na'u no i hana ka honua nei, A hana no hoi
au i na kanaka maluna iho; Na kuu
mau lima no i hohola aku i na lani,
A na'u hoi i kauoha aku i ko lakou
lehulehu a pau.
13 Ua hoala no au ia ia, no ka pono, Na'u no
e hoopololei i kona mau aoao, Nana
no e hana i ko'u kulanakauhale, A
nana no e hookuu aku i ko'u poe pio;
Aole no ka uku, a me ka waiwai kipe,
Wahi a Iehova o na kaua.

14 Ke i mai nei o Iehova penei, E hele mai no
ianei, iou la, Ka waiwai o Aigupita, a
me ka mea kuai o Aitiopa, A me ko
Seba, ka poe kanaka nunui, a e lilo
lakou nou. E hahai no lakou ia oe;
me ka paa ana i na kaula hao lakou
e hele mai ai, A e moe no lakou ilalo
imua ou, E nonoi aku no lakou ia oe,
me ka olelo iho, He oiaio no, me oe
no ke Akua, aohe Akua e ae.
15 He oiaio no, o ke Akua no oe nana i huna
ia oe iho, E ke Akua o ka Iseraela, ka
mea e ola'i.
16 Ua hilahila, a ua hoopalaimaka lakou a
pau; Holo pu no iloko o ka hilahila,
ka poe hana akuakii.
17 E hoolaia no o ka Iseraela maloko o Iehova,
me ke ola mau loa; Aole oukou e
hilahila, aole hoi e hoopalaimaka, ia
ao aku, ia ao aku.

18 No ka mea, penei ka olelo ana mai a
Iehova, Ka mea nana i hana na lani;
Oia ke Akua, ka mea nana i hana
ka honua, a kukulu hoi, Ka mea
nana ia i hoopaa, aole hoi ia i hana
makehewa ia mea, Hana no oia ia
i wahi e nohoia'i; Owau no Iehova,
aohe mea e ae,
19 Aole au i olelo ma kahi malu, ma kahi
pouli o ka honua; Aole au i olelo aku
i na pua a Iakoba, E imi makehewa
oukou ia'u. Owau o Iehova, ka mea e

olelo ana ma ka pono, Ka mea e hai.
aku ana i na mea pololei.

20 E hoakoakoa oukou, a hele mai, E houluulu
pu oukou, e ka poe i pakele o na
aina. He poe ike ole ka poe kukulu
i ka laau o ko lakou akua kalaiia, A
pule aku i ke akua hiki ole ke hoola.
21 E hai aku, e lawe mai hoi ia lakou; Oia,
e kukakuka pa lakou. Nawai i hai i
keia, mai kahiko mai, A hoikeike hoi
ia, mai kela wa mai? Aole anei owau.
o Iehova? Aole hoi he Akua e ae, ke
Kaawale au; O ke Akua pono, ka mea
e ola'i, aohe mea e ae.

22 E haliu mai oukou ia'u a e hoolaia no
oukou, E na kukulu o ka honua; No
ka mea, owau no ke Akua, aohe mea
e ae.
23 Ua hoohiki au ia'u iho, Ua puka aku hoi
ka olelo, mai ko'u waha aku ma ka
pono, Aole ia i hoi hou, no ka mea,
la'u no e kukuli ai na kuli a pau, a e
hoohiki no hoi na elelo a pau.
24 He oiaio, e olelo mai ia'u, maloko o Iehova
na mea pono, a me ka ikaika, Ia ia
no lakou e hele mai ai; A e hilahila
auanei ka poe a pau i inaina aku ia
ia.
25 Maloko o Iehova e hoaponoia'i na pua a
pau o ka Iseraela, A malaila hoi e
hoonani ai.

46

1 KE kukuli nei o Bela, ke kulou nei o Nebo,
Aia hoi ko lakou akuakii maluna o
na holoholona a me na mea laka; Ua
kaumaha loa ko oukou mea lawe, He
ukana kaumaha i ka mea i maloeloe.
2 Kulou no lakou, a kukuli pu no hoi ilalo;
Aole hiki ia lakou ke hookuu i ka
ukana, Ua hele no lakou iloko o ke
pio ana.

3 E hoolohe mai oukou ia'u, e ko ka hale o
Iakoba, A me ke koena a pau o ko
ka hale o ka Iseraela, Ka poe i laweia
e au mai ka opu mai, A kaikaiia hoi
mai ka hanau ana mai.
4 A hiki i kou wa elemakule, owau no ia, A
i ka wa e poohina'i, na'u no oe e
lawe. Ua hana no owau, a na'a hoi
e halihali; Na'u no e lawe, a na'u hoi
e hoopakele.
5 Me wai oukou e hoohalike ai ia'u, a me ka
hoopili ia'u? Me wai hoi maua e like
ai?
6 Ninini aku lakou i ke gula mawaho o ka
eke, A kaupaona hoi i ke kala ma
ka mea kaulike, A hoolimalima hoi i
ka mea hana gula, A hana iho la oia
ia mea, i akuakii; Kulou no lakou, a
moe hoomana aku la,
7 Kaikai no lakou ia ia ma ka poohiwi, Lawe
lakou ia ia, a hooku ia ia ma kona
wahi, a ku no ia; Aole ia e neenee,
mai kona wahi ae: Oia, kahea aku
kekahi ia ia, aole nae ia e ekemu mai,
Aole hoi e hoopakele ia ia i kona
popilikia.

8 E hoomanao oukou i keia, a e hookanaka
hoi; E hooeueu i ka manao, e ka poe
hana hewa.
9 E hoomanao i na mea kahiko o kela wa
mamua; No ka mea, owau no ke
Akua, aohe mea e ae, Owau no ke
Akua, aohe mea like me au,
10 E hai ana i ka hope, mai kinohi mai, E
hai ana hoi, mai kahiko loa mai, i na
mea i hana ole ia, Me ka olelo iho, E
kupaa ana ko'u manao, A e hana no
hoi au i ko'u makemake a pau.
11 Hea aku no wau i ka manu huhu, mai
ka hikina mai, I ke kanaka hoi a'u i
manao ai, mai ka aina mamao aku;
Oia, ua olelo no wau, a na'u hoi ia e
hana; Ua manao no wau, a e hana io
no hoi au ia.

12 E hoolohe mai oukou ia'u, e na mea i
paakiki ka naau, Ka poe mamao loa
aku i ka pono.
13 Ke lawe aku nei au i ko'u pono a kokoke,
Aole ia e mamao aku, aole hoi e
hookaulua iho ko'u hoola: E haawi
aku no au i ke ola ma Ziona, me ka
Iseraela, ko'u mea e nani ai.

47

1 E IHO ilalo, a e noho ma ka lepo, e ke
kaikamahine puupaa o Babulona, E
noho ma ka honua, aoho noho alii,
e ke kaikamahine o Kaledea; No ka
mea, aole oe e hea hou ia he puloku,
a palupalu.
2 E lawe i ka mea kaapalaoa, a e kaa hoi i
ka palaoa, E wehe i kou pale maka,
e waiho aku ka huakapu, E wehe i
ka uha, a e hele ae i kela aoao o na
muliwai.

3 E weheia auanei kou hena, a e ikeia hoi kou
wahi hilahila; E hoopai io no wau,
aole e pakele kekahi kanaka ia'u.
4 O ko kakou Hoolapanai, o Iehova o na kaua
kona inoa, O ka Mea Hemolele hoi o
ka Iseraela.
5 E noho ekemu ole oe, a e hele aku hoi, a
iloko o ka pouli, E ke kaikamahine
o ko Kaledea; No ka mea, aole oe e
kapa hou ia. He haku wahine o na
aupuni.

6 Ukiuki aku la au i ko'u poe kanaka, Ua
hoohaumia au i ko'u poe hooilina,
Ua haawi hoi au ia lakou iloko o kou
lima; Aole oe i hoike aku i ke aloha
ia lakou, Ua hookaumaha oe i kau
auamo maluna o ka mea elemakule.

7 Ua olelo no oe, E mau loa no ko'u noho
haku wahine ana; Aole hoi oe i
manao i keia mau mea ma kou naau,
Aole i noonoo i kona hope.

8 Nolaila, e hoolohe mai oe i keia, e ka
mea olioli, Ka mea e noho makau
ole ana; Ka mea olelo ma kou naau,
Owau ana no, aohe mea e ae, ke
kaawale au; Aole au e noho wahine
kanemake ana, Aole hoi au e ike i ka
lilo keiki ana,
9 Aka, e kau hoohikilele mai no keia mau
mea elua maluna ou, ma ka la
hookahi, O ka lilo keiki ana, a me
ka wahinekanemake ana: E kau loa
mai no ia mau mea maluna ou ma ka
oiaio maoli, No ka nui o kou kilokilo
ana, a no ka nui loa o kou hoopiopio
ana.

10 Ua hilinai no hoi oe ma kou hewa; A
ua olelo no oe, Aohe mea ike mai
ia'u. O kou akamai, a me kou ike,
ua hookahuli ia ia oe; A ua olelo no
oe maloko o kou naau, Owau ana no,
aohe mea e ae, ke kaawale au.

11 Nolaila, e hiki mai no ka hewa maluna ou,
Aole oe e ike i kahi e hiki mai ai;
E haule mai no ka popilikia maluna
ou, Aole hiki ia oe ke kala aku ia.
E hele hoohikilele mai no ka make
maluna ou, Aole oe e ike aku.

12 E ku mai hoi oe me kou hoopiopio ana,
A me kou kilokilo ana, he nui loa,
Me ka mea au i hooikaika'i, mai kou
wa opiopio mai; Ina paha e hiki ia
oe ke hoopomaikaiia, Ina paha e ku
lanakila oe.
13 Ua luhi no oe i ka nui loa o kou kukakuka
ana: E ku mai ano na kilolani, a
me na kilokilohoku, a me na mea
haiouli ma ka malama, A e hoola hoi
ia oe, mai ka mea e hiki mai ana
maluna ou.
14 Aia hoi, e like auanei lakou me ka opala, Na
ke ahi no lakou e hoopau; Aole lakou
e hoopakele ia lakou iho, mai ka
mana o ka lapalapa ahi; Aole e koe
ana ka lanahu ahi i mea e mahaua'i,
Aole ahi e koe, i noho kekahi imua o
ia.
15 Pela auanei ia oe, ka poe au i hana pu
ai, Kou poe kalepa hoi, mai kou wa
opiopio mai: E auwana no kela mea
keia mea i kona aoao iho, Aohe mea
e hoola ia oe.

48

1 E HOOLOHE oukou i keia, e ko ka hale
o Iakoba, Ka poe i kapaia ma ka
inoa o ka Iseraela, Ka poe hoi i laha
mai, mai na wai o Iuda mai; Ka poe
hoohiki ma ka inoa o Iehova, Ka poe
hookaulana i ke Akua o ka Iseraela,
Aole nae me ka oiaio, aole me ka
pono.
2 No ka mea, ua kapaia lakou mamulio ke ku-
lanakauhale hoano, A hilinai lakou
ma ke Akua o ka Iseraela, O Iehova o
na kaua kona inoa.
3 Ua hoike aku no wau i na mea kahiko, mai
kinohi mai, Mai ko'u waha i puka
aku ai lakou; A na'u i hoike aku ia
mau mea, Hana hoohikilele au, a
hiki io mai no lakou.
4 No ka mea, ike mua no au, ua paakiki oe, A
o kou a-i hoi, he olona hao, A o kou
lae hoi, he keleawe.
5 Nolaila, hai aku au ia oe i kela mea i
kinohi; Mamau o kona hiki ana mai,
hoikeike aku au ia oe, O olelo auanei
oe, Na kuu kii i hana i keia mau
mea, Na kuu kiikalaiia, a na kuu
kiihooheheeia lakou i kauoha aku.
6 Ua lohe no oe, e nana hoi oe ia mea a pau;
Aole anei oukou e hai aku? I keia
manawa, ua hai aku au ia oe i mea
hou, I na mea hoi i hunaia, na mea
au i ike ole ai
7 I keia manawa lakou i hanaia'i, aole mai
kela wa mai, I ka la hoi au i lohe ole
ai ia mau mea, O olelo auanei oe,
Aia, ike no wau ia.

8 Oia, aole oe i lohe, aole hoi oe i ike; Oia, mai ia manawa mai, aole i hoohakahakaia kou pepeiao; No ka mea, ike mua no wau e hana aua oe me ka hoopunipuni nui loa, A mai ka opu mai, ua kapaia hoi oe o Kipi.

9 No ko'u inoa no wau e hoopanee aku ai i ko'u iuaina, A no kuu nani, e hoomanawanui au ia oe, I mea e anai ole aku ai au ia oe.
10 Aia hoi, ua hoohehee hoomaikai aku au ia oe, aole nae me ke kala; Ua hoao aku au ia oe ma ka umu o ka popilikia.
11 No'u iho, no'u iho no wau e hana aku ai ia; No ka mea, e hoohaumiaia anei ko'u? Aole au e haawi i ko'u nani ia hai.

12 E hoolohe mai oe ia'u, e ka Iakoba, a me ka Iseraela hoi, ko'u mea i heaia; Owau no ia, owau ka mua, owau hoi ka hope.
13 Oia, na ko'u lima no i hookumu i ka honua, Na kuu lima akau no i hoopalahalaha i na lani, Hea aku no au ia lakou, a ku pu mai la no lakou.
14 E akoakoa oukou a pau loa, a e hoolohe: Owai ka mea o lakou i hai i keia mau mea? O ka mea a Iehova i aloha aku ai, Nana no e hana kona makemake maluna o Babulona, A e kau no kona lima maluna o ko Kaledea.
15 Owau hoi, ua olelo no owau, Oia, ua hea aku no au ia ia; A na'u hoi ia i lawe mai nei, A e hoopomaikai oia i kona hele ana.

16 E hookokoke mai oukou ia'u, e hoolohe i keia; Mai kinohi mai, aole au i olelo malu, Mai kona wa i hanaia'i, malaila no au; Ano hoi, ua hoouna mai ia'u o Iehova, ka Haku, a me kona Uhane.

17 Penei hoi ka olelo ana mai a Iehova, a kou Hoolapanai, Ka Mea Hemolele hoi o ka Iseraela; Owau no Iehova, kou Akua, Ka mea ao aku ia oe i ka mea e pono ai, Ka mea alakai ia oe ma kahi e pono ai oe ke hele.
18 Ina i hoolohe mai oe i ka'u mau kauoha, Ina ua like kou malu me ka muliwai, A o kou pono hoi, me na aui o ka moana:
19 Ina ua like kau poe mamo me ke one, A me na keiki o kou opu me kona iliili; Aole hoi e hookiia kona inoa, aole hoi e hookaia'ku imua o'u.

20 O haele oukou mawaho o Babulona, E holo oukou, mai ko Kaledea aku, Me ka leo o ke oli, e hai aku, e hookaulana i keia, E hoolaha aku a i na kukulu o ka honua; E i aku, Ua hoolapanai o Iehova i ka Iakoba, kana kauwa.
21 Ia lakou i hele ai ma na wahi maloo, aole lakou i make wai: Hookahe oia i ka wai, mai loko mai o ka pohaku no lakou; Wawahi no oia i ka pohaku, a huai mai la na wai.
22 Aole malu no ka poe hewa, wahi a Iehova.

49

1 E HALIU mai oukou ia'u, e na aina e, E hoolohe hoi oukou, e na lahuikanaka, ma kahi mamao aku; Hea mai o Iehova ia'u mai ka opu mai, Mai ka opu mai hoi o ko'u makuwahine, ua hoike oia i ko'u inoa.
2 Ua hana oia i ko'u waha a like me ka pahikaua oi, Ua huna mai oia ia'u ma ke aka o kona lima, Ua hana mai oia ia'u, a like me ka pua i anaiia, Ua huna mai oia ia'u iloko o kona aapua,
3 Ua olelo mai oia ia'u, O oe no ka'u kauwa, O Iseraela hoi oe, ka mea a'u e hoonaniia'i.
4 Alaila, i iho la au, Ua hooikaika makehewa au, No ka ole, a no ka lapuwale au i hoopau ai i ko'u ikaika; Me Iehova nae ko'u aponoia. Me ko'u Akua hoi ka'u hana ana.

5 Ano ke olelo mai nei o Iehova, Ka mea i hana mai ia'u i kauwa nana, mai ka opu mai, I mea hoi e hoihoi mai i ka Iakoba ia ia, Ina e hoakoakoa ole ia ka Iseraela, E nani io no nae au ma na maka o Iehova, O ko'u Akua hoi oia ko'u ikaika.
6 I mai la ia, He mea uuku ia e lilo oe i kauwa na'u, E hooku mai i na ohana o ka Iakoba, A e hoihoi i ka poe i malamaia o ka Iseraela; E haawi no hoi au ia oe i malamalama no ko na aina e, I lilo oe i mea hoola aku no'u, ma na kukulu o ka honua,
7 Penei ka olelo ana mai a Iehova, Ka Hoolapanai o ka Iseraela, kona mea Hemolele hoi, I ka mea i hoowahawahaia e na kanaka, I ka mea a

ka lahuikanaka i hoopailua ai, I ke
kauwa hoi na ka poe e noho alii ana,
E ike aku na'lii a e ku iluna, E kulou
aku no hoi na luna, No Iehova, ka
mea oiaio, ka Mea Hemolele o ka
Iseraela, Nana no e makemake aku
ia oe.

8 Ke olelo mai nei o Iehova penei, I ka
manawa aloha, ua hoolohe aku au
ia oe, A i ka la hoola, ua kokua aku
no au ia oe; A na'u hoi e malama
aku ia oe, A e haawi no hoi ia oe
i berita no na kanaka, I mea e paa
ai ka aina, e hooili aku no hoi i na
hooilina neoneo;
9 I olelo no hoi oe i ka poe i paa, E hele
iwaho, A i ka poe ma ka pouli, E
hoike ia oukou iho. E ai no lakou
ma na alanui, A ma na puu a pau ka
lakou ai.
10 Aole lakou e pololi, aole e makewai; Aole
e hahau mai ka wela, a me ka la ia
lakou; No ka mea, o ka mea aloha ia
lakou, nana lakou e alakai, E alakai
aku no oia ia lakou i na waipuna.
11 E hoolilo ana no au i ko'u mau kuahiwi
a pau, i alanui, A e hookiekieia hoi
ko'u mau kuamoo.
12 Aia hoi, e hele mai no keia poe, ma kahi
loihi mai; Aia hoi, o keia poe, mai
ke kukulu akau, a mai ke komohana
mai; A o keia poe hoi, mai ka aina o
Sinima mai.

13 E oli oukou, e na lani, e hauoli hoi, e
ka honua; E hookani i ke oli, e na
mauna; No ka mea, ua hoomaha
mai o Iehova i kona poe kanaka, A
e aloha mai no hoi ia i kona poe i
hoopilikiaia.

14 Aka, ua olelo mai o Ziona, Ua haalele o
Iehova ia'u, Ua hoopoina hoi ko'u
Haku ia'u.
15 E hiki anei i ka wahine ke hoopoina i kana
keiki aiwaiu, I ole ia e aloha aku i ke
keiki a kona opu? Oia, e hiki no ia
lakou ke hoopoina. Aka, aole au e
hoopoina ia oe.
16 Aia hoi, ua kahakaha au ia oe ma na poho
lima o'u; Ua mau loa no kou mau
papohaku ma ko'u alo.
17 E hiki wawe no kau mau keiki; O ka poe
nana oe i pepehi, A me ka poe i
hooneoneo ia oe, e puka aku no
lakou mawaho ou.
18 E alawa ae oe i kou mau maka mao, a
mao, e nana hoi; Akoakoa mai lakou
a pau, a hele mai iou la. Me au e
ola nei, wahi a Iehova, E aahu io no
oe ia lakou a pau me he kahiko la,
A e kakoo hoi ia lakou, e like me ka
wahine mare.
19 No ka mea, o kou mau wahi mehameha,
a neoneo, A me ka aina o kou luku
ana, E pilikia ana no ia, no ka nui o
ka poe e noho ana; A e loihi lilo aku
no hoi ka poe i ale ia oe.
20 O na keiki o kou pa ana, e olelo no lakou
ma kou mau pepeiao, Ua pilikia au i
keia wahi, E haawi mai ia'u i wahi e
noho ai au.
21 Alaila, e olelo iho no oe ma kou naau,
Nawai i hoohanau mai i keia poe
na'u? Nele au i ka'u mau keiki, a
mehameha, He pio no. e kuewa aku
ana; Nawai i hoonui mai i keia poe?
Aia hoi, ua waiho wale ia au, mahea
hoi lakou nei?

22 Ke olelo mai nei o Iehova, ka Haku penei,
Aia hoi, e hapai no wau i ko'u lima
no ko na aina e, A e kau no wau i ko'u
hae no na lahuikanaka; A e lawe
mai no lakou i kau poe keikikane
ma ka poli, A e kaikaiia kau mau
kaikamahine, ma na poohiwi.
23 A e lilo na'lii i poe makuakane hanai nou,
A o na wahine alii a lakou, i poe
makuwahine hanai nou; A e kulou
ilalo i ka honua ko lakou maka imua
ou, A e palu iho lakou i ka lepo o kou
mau wawae; A e ike auanei oe, owau
no Iehova; No ka mea, o ka poe e kali
ia'u, aole lakou e hilahila.

24 E kailiia'ku anei ka waiwai pio, mai ka poe
ikaika aku? E hoopakeleia'nei ke pio
i lawe pono ia?
25 Aka, ke olelo mai nei o Iehova penei, E
kailiia'ku no na pio o ka poe ikaika,
A e hoopakeleia ka waiwai i pio, mai
ka poe hooweliweli mai; No ka mea,
e paio aku au i ka mea i paio pu me
oe, A e hoola no wau i kau poe keiki.
26 O ka poe hooluhi aku ia oe, E hanai aku
au ia lakou i ko lakou io iho, A e ona
auanei lakou i ko lakou koko iho, e
like me ka waina hou; A e ike no na
mea io a pau, owau no Iehova, O kou
Ola, a me kou Hoolapanai, Ka Mea
mana hoi o ka Iakoba.

50

1 KE ninau mai nei o Iehova penei, Auhea
ka palapala hoohemo na ko oukou
makuwahine? Ka mea a'u i
hoohemo ai? Ua kuai lilo aku au
ia oukou no wai o ka poe a'u i aie
ai? Aia hoi, ua kuai lilo aku oukou
ia oukou iho no ko oukou hewa, A
no ko oukou hala, ua hoohemoia ko
oukou makuwahine.
2 Ia'u i hele mai ai, heaha ka mea i kanaka
ole ai? A ia'u i hea aku ai, aohe mea
nana i o mai? Ua hoopokole loa ia
anei ko'u lima, i ole au e hoola aku?
Aole anei o'u mana e hoopakele ai?
Aia hoi, i kuu papa ana, hoomaloo
no wau i ke kai, A hoolilo no wau i
na muliwai, i waonahele; Pilau mai
la ko lakou ia, no ka mea, aohe wai,
e make hoi, no ka makewai.
3 Hoaahu no au i na lani i ka pouli, A kau aku
au i ke kapa makena, i uhi no lakou.

4 Ua haawi mai o Iehova ka Haku i ke alelo
o ka poe akamai na'u, I ike au i
ka hooikaika aku i ka mea luhi me
ka olelo, Hoala mai no oia i kela
kakahiaka i keia kakahiaka, Hoala
mai no oia i ko'u pepeiao, e lohe, e
like me ka mea i aoia.

5 Ua hoohakahaka o Iehova, ka Haku, i ko'u
pepeiao, Aole hoi au i kipi aku, aole
au i hoi hope.
6 Haawi no au i ko'u kua i ka poe hahau, A me
ko'u mau papalina i ka poe i uhuki
lauoho: Aole au i huna i ko'u maka,
mai ka hilahila, a me ke kuha ana.

7 Na Iehova, ka Haku e kokua mai ia'u, No-
laila, aole au e hoopalaimaka; No-
laila hoi au i kau ai i ko'u maka, me
he pohaku paea la, A ua ike no au,
aole au e hilahila ana.
8 Ua kokoke mai no ka mea nana au e
hoapono; Owai hoi ka mea hakaka
me au? E ku pu aku maua: Owai ko'u
hoapaio? E hookokoke mai oia ia'u.
9 Aia hoi e kokua mai no o Iehova ka Haku
ia'u; Owai hoi ka mea nana e hoa-
hewa mai ia'u? Aia hoi, e lilo no
lakou a pau i mea kahiko, me he lole
la, E ai no ka mu ia lakou.

10 Owai la ka mea iwaena o oukou i makau
aku ia Iehova, E hoolohe ana hoi
i ka leo o kana kauwa, Ka mea e
hele ana ma ka pouli, aole ona mala-
malama? E hilinai aku oia ma ka
inoa o Iehova, A e hoomaha hoi ma
kona Akua.
11 Aia hoi, o oukou a pau, ka poe hoa i ke
ahi, Ka poe i kakoo ia oukou iho
i na lamaku; E hele oukou ma ka
malamalama o ko oukou ahi, A me
na lamaku a oukou i kuni ai. E loaa
no keia ia oukou ma kuu lima, E moe
ana no oukou ilalo iloko o ka eha.

51

1 E HOOLOHE mai oukou ia'u, e ka poe hahai
i ka pono, Ka poe hoi e imi ana ia
Iehova; E nana oukou ma ka pohaku,
kahi a oukou i kalaiia'i, A i ka lua
hoi maloko o ke ana, kahi a oukou
kohiia'i.
2 E nana hoi ma o Aberahama la, ko oukou
kupuna, Ia Sara hoi i ka mea nana
oukou i hanau; No ka mea, oia
hookahi ka'u i hea aku ai, A hoopo-
maikai aku ia ia, a hoonui aku i kana.
3 Pela no o Iehova e hoomaha mai ai ia Ziona,
E hoomaha mai no i kona mau wahi
neoneo a pau; A e hana no oia i kona
waonahele, a like me Edena, A me
kona waoakua e like me ka mahinaai
a Iehova; Maloko olaila, e loaa no ka
olioli a me ka hauoli, Ka hoolea ana,
me ka leo o ke oli.

4 E hoolohe mai ia'u, e ko'u poe kanaka,
E haliu mai ka pepeiao ia u, e ka
lahuikanaka o'u; No ka mea, e laha
aku no ke kanawai, mai o'u aku nei,
A e hoolilo no wau i ko'u pono, i
malamalama no na kanaka.
5 Ua kokoke mai no ko'u pono, ua hele
aku hoi ko'u ola, Na kuu lima no e
hooponopono i kanaka; E kali no na
mokupuni ia'u, a ma ko'u lima lakou
e hilinai ai.
6 E alawa ae i ko oukou maka iluna a i ka lani,
E nana hoi ma ka honua malalo; E
holo aku auanei na lani, e like me ka
uwahi, A e apulu no hoi ka honua,
me he lole la, Pela no e make ai ka
poe e noho ana maluna iho; Aka, e
oia mau ana no ko'u ola, Aole hoi e
pau ana ko'u pono.

7 E hoolohe mai oukou ia'u, e ka poe ike
i ka pono, E na kanaka hoi i loaa
ko'u kanawai ma ko lakou naau; Mai
makau oukou i ka hoowahawaha o

kanaka, Mai weliweli hoi i ka lakou olelo hoino ana.
8 No ka mea, e ai no ka mu ia lakou, me he lole la, E ai no hoi ka huhu ia lakou e like me ka hulu hipa: Aka, e mau loa ana no ko'u pono, a i ke ao pau ole, A me ko'u ola hoi, mai keia hanauna, a ia hanauna aku.

9 E ala, e ala, e aahu i ka ikaika, e ka lima o Iehova; E ala, e like me ia i na la mamua, I na hanauna kahiko loa aku hoi. Aole anei oe ka mea nana i okioki ia Rahaba? A hou iho no hoi i ka moonui?
10 Aole anei oe ka mea nana i hoomaloo i ke kai? I na wai hoi o ka hohonu nui? A hoolilo hoi i na wahi hohonu o ke kai, I alanui e hele ai ka poe i hoolapanaiia?
11 E hoi mai no hoi ko Iehova poe i hoolapanaiia, E hele mai no lakou i Ziona me ke oli; He hauoli mau loa maluna o ko lakou mau poo: E loaa no ia lakou ka olioli, a me ka hauoli, A e hee loa aku no ke kaumaha, a me ke kaniuhu.

12 Owau, owau no ka mea nana oukou e hoomaha aku; Owai hoi oe, i makau aku ai oe i ke kanaka, i ka mea e make ana, A i ke keiki a ke kanaka hoi, i ka mea e lilo ana i mauu?
13 A hoopoina hoi ia Iehova, i ka Mea nana oe i hana, A hohola ae la hoi i na lani, a hookumu i ka honua, A makau mau loa no hoi oe i na la a pau, No ka inaina o ka mea hooluhi, Ina paha ia e makaukau e luku iho? Auhea hoi ka inaina o ka mea hooluhi?
14 Wikiwiki ae la ke pio kulou, i weheia'i oia, I ole ia o make maloko o ka lua, I pau ole hoi kana berena.
15 Aka, owau no Iehova, kou Akua, Ka mea nana i hookupikipikio ke kai, A halulu mai la kona mau ale, O Iehova o na kaua kona inoa.
16 Ua hahao no wau i ko'u mau huaolelo iloko o kou waha, A ua uhi aku ia oe i ke aka o ko'u lima, Me ka makia aku i na lani, a me ka hookumu i ka honua, I olelo aku au ia Ziona, O oe no ko'u poe kanaka.

17 E ala e ala, e ku iluna, e Ierusalema, Ka mea i inu ma ka lima o Iehova, i ke kiaha o kona inaina; Ua inu no oe i ke kiaha bola e hikaka ai, Ua inu oe a moni loa hoi ilalo.
18 Aole mea e alakai ia ia o na keikikane a pau ana i hanau ai; Aohe mea lalau i kona lima o na keikikane a pau ana i hanai ai a nui.
19 Ua hiki mai keia mau mea elua maluna ou; Owai hoi ka mea minamina ia oe? O ka neoneo a me ka make, O ka wi a me ka pahikaua; Ma owai la hoi au e hoomaha aku ai ia oe?
20 Ua maule kau mau keikikane, Ke kaa nei no ma na poo o na alanui a pau, E like me ka bipi hihiu maloko o ka upena; Ua hoopihaia lakou i ka inaina o Iehova, I ka paipai ana hoi o kou Akua.

21 Nolaila, e hoolohe mai oe i keia, e ka mea popilikia, A ona hoi, aole nae i ka waina:
22 Penei ka olelo ana mai a Iehova, kou Haku, O kou Akua hoi, nana e kokua i kona poe kanaka: Aia hoi, ua lawe au i ke kiaha e hikaka ai, mai kou lima aku, I ke kiaha bola hoi o ko'u inaina, Aole oe e inu hou.
23 Aka, e waiho aku au ia mea iloko o ka lima o ka poe hookaumaha ia oe, O ka poe i olelo ia oe, E moe ilalo, i hele aku makou maluna ae; A ua hoomoe oe i kou kua e like me ka lepo, Me he alanui la hoi, no ka poe i hele ae.

52

1 E ALA, e ala, e aahu i kou ikaika, e Ziona; E komo i kou mau lole nani, e Ierusalema, Ke kulanakauhale laa; No ka mea, ma keia wa aku, aole e hele hou iloko ou, ka mea i okipoepoe ole ia, a me ka haumia.
2 E lulu oe ia oe iho no ka lepo, E ku iluna, a e noho ilalo, e Ierusalema; E wehe oe i na mea paa o kau a-i, e ke kaikamahine pio o Ziona.
3 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei, Ua kuai make hewa aku oukou ia oukou iho; A e hoolapauaiia oukou, aole nae i ke kala.
4 No ka mea, ke i mai nei o Iehova, ka Haku, penei, I kinohi, iho no ko'u poe kanaka ilalo i Aigupita, e noho iki malaila, A hookaumaha kumu ole ko Asuria ia lakou.
5 Heaha hoi ka'u ianei i keia wa, wahi a Iehova, I lawe make hewa ia'ku ko'u poe kanaka? E aoa auanei ko lakou

poe luna, wahi a Iehova; Ua hoowa-
hawaha mau ia ko'u inoa i na la a
pau.
6 Nolaila, e ike auanei ko'u poe kanaka i
ko'u inoa; Nolaila hoi, e ike no lakou
i kela la, Owau no ka mea nana e
olelo; aia hoi, owau no.

7 Nani wale hoi ma na mauna, na wawae o
ka mea hai i ka euanelio, Ka mea
hoolaha i ka malu, Ka mea hai i ka
euanelio maikai, Ka mea hoikeike i
ke ola, Ka mea olelo ia Ziona, Ke
malama aupuni nei kou Akua!
8 O kou poe kiai, hookiekie lakou i ka leo,
Hookani pu no ka leo o lakou; No ka
mea, e ike auanei lakou, he maka no,
he maka, Ke hoihoi mai o Iehova ia
Ziona.

9 E hookani olioli oukou, e olioli pu, E na
wahi neoneo o Ierusalema; No ka
mea, ua hoomaha mai o Iehova i
kona poe kanaka, Ua hoolapanai oia
ia Ierusalema.
10 Ua hoike o Iehova i kona lima hemolele
imua o na maka o na lahuikanaka a
pau; A e ike auanei na kukulu a pau
o ka honua i ka hoola ana o ko kakou
Akua.

11 E hele oukou mawaho, e hele oukou
mawaho, e puka aku mawaho olaila,
Mai pa aku i ka mea haumia; E puka
aku mai loko aku ona; E hoohuikala
oukou ia oukou, e ka poe halihali i
na ipu o Iehova.
12 No ka mea, aole oukou e puka aku me ka
holo, Aole hoi oukou e hele me ke
auhee; No ka mea, e hele no o Iehova
imua o oukou, A o ke Akua o ka
Iseraela auanei ka mea hele mahope
o oukou.

13 Aia hoi e pomaikai ana ka'u kauwa, E
hapaiia no hoi ia, a e hookiekieia, A
e kiekie loa auanei oia.
14 Nui no ka poe i haohao ia oe, No ka
mea, ua oi aku ka mainoino o kona
helehelena mamua o ko ke kanaka,
A me kona hiona hoi mamna o ko na
keiki a kanaka.
15 Pela no oia e pipi ai i na lahuikanaka, he
nui loa; E hoopaa na'lii i ko lakou
waha imua ona; No ka mea, e ike
auanei lakou i ka mea i hai ole ia ia
lakou, A e noonoo pono lakou i ka
mea a lakou i lohe ole ai.

53

1 O WAI ka mea i manaoio i ka makou hoike
ana? Iawai la hoi i hoikeia'ku ai ka
lima o Iehova?
2 E ulu mai no oia imua ona me he oha la, E
like hoi me ke aa kupu mai loko mai
o ka Iepo maloo, Aole ona maikai
o ke kino, aole ona hanohano; A ia
kakou e ike aku ai ia ia, aole ona
helehelena maikai i makemake aku
ai kakou ia ia.
3 Ua hoowahawahaia oia, a ua haaleleia hoi
ia e na kanaka; He kanaka eha, a ua
ike hoi oia i ka popilikia; E like me
ka huna ana o na maka, mai o kakou
aku, Pela no ia i hoowahawahaia'i, a
manao ole hoi kakou ia ia.

4 He oiaio no, ua kaikai no oia i ko kakou
popilikia, Ua halihali no oia i ko
kakou eha: Aka, manao aku kakou
ia ia, ua paipaiia, Ua hahauia hoi, a
ua hookaumahaia e ke Akua.
5 Aka, ua hou a oia no ko kakou hewa,
Ua paopaoia oia no ko kakou hala;
Maluna ona ka hoopai ana e malu
ai kakou, Ma kona mau palapu, ua
hoolaia mai kakou.
6 Ua hele hewa kakou a pau e like me na
hipa; Ua huli kela mea keia mea o
kakou i kona aoao iho; A ua kau no
o Iehova maluna oua i ka hewa o
kakou a pau.

7 Ua hookaumahaia oia, ua hoopilikiaia hoi,
Aole nae i ekemu ae kona waha. E
like me ke keikihipa, ua alakaiia oia i
ka make, E like hoi me ka hipa i pane
ole imua o ka mea nana ia e ako, Pela
no oia, aole i ekemu ae kona waha.
8 Ua laweia'ku la oia, mai ka paa ana, a mai
ka hookolokolo ana hoi; A owai la ka
mea e hai i kona hanauna? No ka
mea, ua kipakuia oia mai ka aina o
ka poe ola aku; No ka hewa o ko'u
poe kanaka ia i hahauia'i.
9 Haawi ae la oia i kona lua me ka poe hewa,
Me ka poe mea waiwai hoi iloko o
kona make; Aole nae ia i hana i ka
mea hewa, Aohe hoopunipuni ma
kona waha.

10 Aka, manao no o Iehova e paopao ia ia, Ua
hoeha oia ia ia: A i ka wa e haawi aku
ai oe i kona uhane i mohai hala, E ike
no oia i kana mau keiki, a e hooloihi
no hoi i kona mau la, A e pomaikai

auanei ka makemake o Iehova ma
kona mau lima.
11 E ike aku no oia i ka hope o ka luhi ana
o kona uhane, A e oluolu oia; Ma
ka ike ana ia ia, e hoapono no ka'u
kauwa hemolele i na mea he nui, No
ka mea, nana no e amo i ko lakou
hewa.
12 Nolaila, e mahele aku au nana, me ka
poe koikoi, A nana no e mahele i
ka waiwai pio me ka poe ikaika; Ua
ninini aku oia i kona uhane i ka
make; A ua helu pu ia oia me ka poe
lawehala; A halihali no oia i ka hewa
o na mea he nui, A e nouoi aku la oia
no ka poe i lawehala.

54

1 E OLI oe, e ka mea pa, ka mea i hanau ole
hoi; E oli i ke oli, a e hauoli hoi, e
ka mea kuakoko ole; No ka mea, ua
nui aku na keiki a ka mea i neoneo, i
na keiki a ka wahine i mareia, wahi
a Iehova.
2 A hoakea i kahi o kou halelewa, E hoopala-
halaha hoi lakou i na paku o kou
wahi e noho ai; Mai aua, e hooloihi
i kou mau kaula, E hoopaa loa hoi i
kou mau makia;
3 No ka mea, e poha aku auanei oe, ma
ka lima akau, a ma ka lima hema;
A e ili mai ko na aina na kau poe
mamo, A ia lakou no e hoonohoia na
kulanakauhale neoneo.

4 Mai makau oe, no ka mea, aole oe
e hilahila, Mai hoopalaimaka, no
ka mea, aole oe hoohilahilaia; E
hoopoina no hoi oe i ka hilahila o
kou wa opiopio, Aole hoi e mauao
hou i ka hoowahawahaia o kou noho
wahine kane make ana.
5 No ka mea, o ka mea nana oe i hana, oia
kau kane, O Iehova o na kaua kona
inoa; A o kou Hoolapanai, o ka Mea
Hemolele ia o ka Iseraela; E kapaia
no hoi oia, ke Akua o ka honua a pau.
6 No ka mea, ua hea aku o Iehova ia oe,
E like me ka wahine i haaleleia, a
kaumaha hoi ma ka naau, Ka wahine
hoi i ka wa opiopio; No ka mea, e
hooleia oia, wahi a ke Akua ou.
7 No ka manawa uuku, ua haalele aku au ia
oe; Aka, me ka lokomaikai he nui
loa, e hoiliili au ia oe.
8 I ka hu ana o ka huhu, huna no wau i ko'u
maka ia oe i kekahi minute; Aka,
me ke aloha mau loa, e lokomaikai
aku ai au ia oe, Wahi a Iehova, kou
Hoolapanai.

9 No ka mea, e like me na wai o Noa, pela
no keia ia'u; Me au i hoohiki ai, aole
e hoohalana hou na wai o Noa i ka
honua, Pela no wau i hoohiki ai, aole
au e huhu aku ia oe, Aole hoi au e
paipai ikaika aku ia oe.
10 No ka mea, e lilo auanei na kuahiwi, A e
hooneeneeia na mauna; Aka, aole e
lilo aku ko'u lokomaikai, Aole hoi e
hooneeneeia ka berita o ko'u malu,
Wahi a Iehova, ka mea i aloha mai ia
oe.

11 E ka mea popilikia i hooalealeia, Aole hoi
i alohaia! E hoonoho wau i kou
mau pohaku maloko o ka pena, A e
hookumu wau ia oe ma ua pohaku
sapeiro.
12 A hana no wau i kou mau puupuu kaua i
pohaku paea, A me kou mau pukapa
i pohaku ula, A me kou mau mokuna
a pau i pohaku maikai.
13 E aoia no hoi kau mau keiki a pau e Iehova,
A e nui loa auanei ka pomaikai o kau
mau keiki.
14 Ma ka pono no oe e hookumuia'i: E ma-
mao aku oe i ka hookaumaha, No ka
mea, aole oe e makau ana; A i ka
weliweli hoi, no ka mea, aole ia e
hookokoke mai ia oe.

15 Aia hoi, e hookipikipi no lakou, aole nae
mamuli o ka'u olelo ana, O ka mea
kipi aku ia oe, e haule no ia mamuli
ou.
16 Aia hoi, na'u no i hana i ka amara nana e
puhi i ka lanahu i ke ahi, A hoopuka
mai la oia i mea hana no kana hana;
A na'u hoi i hana i ka mea make e
make ai.

17 O na mea hoeha a pau i hanaia e ku e ia oe,
aole lakou e lanakila, A o na elelo a
pau e ala mai e ku e ia oe, nau no ia
e hoahewa aku. Oia ka hooilina o na
kanwa a Iehova, A na'u hoi ko lakou
pono, wahi a Iehova.

55

1 E A! na mea a pau e makewai, E hele mai
oukou i na wai, A o ka mea kala ole,
e hele mai hoi oukou, e kuai no, a
e ai iho; Oia, e hele mai, e kuai i ka

waina, a me ka waiu, me ke kala ole,
a me ke kumu ole.
2 No ke aha la oukou i kaupaona aku ai
i ka oukou kala i ka mea, aole ia
he berena? A i ko oukou waiwai
hoi, i ka mea hoomaona ole mai? E
hoolohe pono mai oukou ia'u, a e ai
hoi i ka mea i maikai io, A e olioli hoi
ko oukou uhane ma ka momona.
3 E haliu mai i ko oukou pepeiao, a e hele
mai ia'u; A hoolohe mai, a e ola
no ko oukou uhane; A e hana no
au me oukou i berita mau loa, I ka
lokomaikai oiaio hoi o Davida.
4 Aia hoi, ua haawi aku au ia ia i mea hoike
no na kanaka, I alakai hoi, a i luna
no na lahuikanaka.
5 Aia hoi, e kahea aku no oe i ka lahuikanaka
au i ike ole ai; A o ka lahuikanaka i
ike ole ia oe, e holo aku no lakou iou
la, No Iehova, kou Akua, a no ka Mea
Hemolele o ka Iseraela; No ka mea,
ua hoonani mai oia ia oe.

6 E imi oukou ia Iehova, oiai oia ma kahi e
loaa'i, E hea aku ia ia, oiai oia ma
kahi kokoke.
7 E haalele ke kanaka hewa i kona aoao, A
me ke kanaka lawehala, i kona mau
manao; A e hoi mai hoi oia io Iehova
la, a e lokomaikai no oia ia ia, A i ko
kakou Akua hoi, no ka mea, e kala
nui loa auanei oia.

8 No ka mea, o ko'u mau manao, aole ia o
ko oukou mau manao, A o ko oukou
mau aoao, aole ia o ko'u mau aoao,
wahi a Iehova.
9 No ka mea, e like me ke kiekie o na
lani maluna o ka honua, Pela no ke
kiekie o ko'u mau aoao maluna o
ko oukou mau aoao, A me ko'u mau
manao, maluna o ko oukou mau
manao.
10 No ka mea, e like me ka ua, a me ka hau
i iho mai, mai na lani mai, Aole hoi
e hoi hou ilaila, aka, e hoomau mai
no i ka honua, A hoohua iho la ia ia,
e hoomuo no hoi, I haawi mai ia i ka
hua na ka mea lulu hua, A i berena
hoi na ka mea ai;
11 Pela auanei ka'u olelo, ka mea i puka aku,
mai ko'u waha aku, Aole ia e hoi nele
mai ia'u; Aka, e hana no ia i ka mea
a'u e makemake ai, A e hooko io ia i
ka mea a'u e hoouna aku ai ia ia.
12 No ka mea, e puka aku auanei oukou me ka
olioli, A e alakaiia'ku oukou me ka
malu: E hookani i ke oli na kuahiwi,
a me na mauna imua o oukou, A e
paipailima hoi na laau a pau o ke
kula.
13 Ma kahi o ke kakalaioa e ulu mai auanei ka
laau kaa, A ma kahi o ka laau ooi, ka
hadasa hoi; A e lilo ia i mea kaulana
no Iehova, I ouli mau loa no hoi e
hooki ole ia'i.

56

1 KE i mai nei o Iehova penei, E malama
oukou i ka pono, a e hana hoi i ka
maikai; No ka mea, kokoke no e hiki
mai ko'u ola, A me ko'u pono i ka
hoikeia.
2 Pomaikai ke kanaka hana i keia, A me ke
keiki a ke kanaka i hoopaa iho ia
mea; Ka mea malama i ka la sabati,
aole hoohaumia ia, Ka mea malama
i kona lima, aole hana i kekahi mea
hewa.

3 Mai olelo nae ke keiki a ka malihini, Ka mea
i hoopili ia ia iho ia Iehova, me ka i
iho, Ua hookaawale loa o Iehova ia'u
mai kona poe kanaka aku: Mai olelo
hoi ka mea i poaia, Aia hoi! he laau
maloo no wau.
4 No ka mea, penei i olelo mai ai o Iehova
i na mea i poaia, I ka poe malama
i ko'u la sabati, A makemake hoi i
na mea a'u i olioli ai, A hoopaa hoi
i ka'u berita;
5 Ia lakou no wau e haawi aku ai, Maloko o
ko'u hale, a maloko o ko'u mau pa,
I kuleana, a i inoa hoi i oi aku ka
maikai mamua o na keikikane, a me
na kaikamahine; A e haawi no wau
ia lakou i inoa mau loa e hooki ole
ia'i.

6 A o na keikikane hoi a ka malihini, Ka
poe hoopili ia lakou iho ia Iehova, E
malama ia ia, a e aloha aku i ka inoa
o Iehova, I lilo lakou i poe kauwa
nana, O kela mea keia mea i malama
i ka la sabati, aole hoohaumia ia, A
hoopaa hoi i ka'u berita;
7 O lakou no ka'u e lawe ai i ko'u mauna
hoano, A e hoohauoli au ia lakou
maloko o ko'u hale pule: E maliuia
ko lakou mohaikuni, a me ko lakou
alana maluna o ko'u kuahu; No ka
mea, e kapaia ko'u hale, He hale
pule no na lahuikanaka a pau.

8 Ke i mai nei o Iehova, ka Haku, Ka mea
hooiliili i ka mea aea o ka Iseraela,
E hooiliili au i kekahi poe e ae, io na
la, Okoa ka poe i hooiliiliia.

9 E na holoholona a pau o ke kula, e hele mai
oukou e ai; O na holoholona hoi a
pau o ka ululaau.
10 Ua makapo kona poe kiai, ua naaupo no
lakou a pau; O lakou a pau, he poe
ilio walaau ole, Aole hiki ia lakou
ke hae; E hiamoe ana, e moe ana
ilalo no hoi, e makemake ana i ka
hiamoe.
11 Oia, he poe ilio pololi wale, Aole i ike
lakou i ka maona; He poe kahuhipa
lakou hiki ole ke hoomaopopo; Huli
no lakou a pau i ko lakou aoao iho,
O kela mea keia mea i kona waiwai
panee, ma kona wahi iho.
12 E hele mai, a na'u no e lawe mai i ka waina,
[wahi a lakou,] A e inu kakou i ka
mea awaawa a ona; A e like pu ana
ka la apopo mo keia la, a e oi nui aku
no hoi.

57

1 MAKE no ke kanaka pono, aohe nae kanaka
i hoomanao ia mea; Ua laweia'ku
la na kanaka lokomaikai, Aole nae
kanaka i noonoo, Ua laweia'ku ka
mea i pono, mai ke alo aku o ka
hewa.
2 E hele aku no oia me ka malu, E hoomaha
lakou ma ko lakou wahi moe, O ka
mea hoi i hele ma kona pololei.

3 E hookokoke mai oukou ianei, e na keiki
a ke kilo wahine, Na keiki hoi a ke
kane moe kolohe, a me ka wahine
hookamakama.
4 Ia wai oukou e olioli ewaewa ai? A
hoohamama oukou i ka waha iawai?
A hooloihi ae i ke alelo? Aole anei
oukou he poe keiki na ka poe hewa?
A he hanauna hoi na ka wahahee?
5 A ua wela hoi i na'kuakii malalo o na laau
uliuli a pau, A ua luku aku hoi i na
keiki ma na awawa, A malalo hoi ma
na ana o na pohaku?
6 Aia no kou kuleana, ma na pohaku oloh-
elohe o ke awawa, O lakou, o lakou
no kou lihi. Oia, ua ninini aku oe i
ka mohaiinu no lakou; Ua kaumaha
aku no hoi i ka mohai ai. E olioli anei
au i keia mau mea?
7 Maluna o ka mauna kiekie, malaila no oe i
kaikai ai i kou wahi moe, Malaila no
oe i pii aku ai, e kaumaha aku i ka
mohai.
8 Mahope o na puka, a me na lapauwila, Ua
kukulu oe i kou mea e hoomanao
ai; No ka mea, ua hoike aku oe ia
oe iho i ka mea e, aole ia'u, A ua
pii aku hoi, a ua hoakea oe i kou
wahi moe, A ua hana oe i mea ike
nou me lakou; Makemake no oe i ko
lakou wahi moe, ua hoomakaukau
oe i wahi nona.
9 Hele aku no oe i ke alii me ka aila ala, A
ua hoomahuahua oe i kou mau mea
manoi, A ua hoouna aku oe i kou poe
elele i kahi loihi, A ua hoopoho no
oe ia oe iho, a lilo i ka po.
10 I ka loihi o kou hele ana, ua maloeloe oe,
Aole nae oe i olelo, ua make hewa;
Ua loaa ia oe ke ola ana o kou lima,
Nolaila, aole oe i paupauaho.

11 Ua hopohopo oe ia wai, a makau hoi, I
wahahee ai oe, aole hoi i hoomanao
mai ia'u, Aole hoi i aloha mai ma kou
naau? Aole anei au i noho ekemu
ole, mai ka wa kahiko loa mai, A
makau ole hoi oe ia'u?
12 E hai aku no au i kou pono, a me kau mau
hana, Aole oe e pomaikai ia mau
mea.

13 Ia oe e kahea aku ai, na kou poe oe
e hoopakele; E kaikai aku no ka
makani ia lakou a pau; Na ka onini
lakou e lawe aku; Aka, o ka mea
hilinai mai ia'u, nana no e noho i
ka aina, A e ili mai no ko'u mauna
hoano ia ia.

14 Olelo iho la ia, E hoouka i ke ala, e hoouka i
ke ala. E koomakaukau i ke kuamoo,
E kaikai aku i na mea e hina'i, mai ke
ala aku o ko'u poe kanaka.
15 No ka mea, penei ka olelo ana mai a ka
Mea i hapaiia, Ka Mea i hookiekie
hoi, e noho ana ma ke ao pau ole, O
Hemolele kona inoa; E noho no au
ma kahi kiekie, a hemolele hoi, Me
ka mea hoi i mihi, a haahaa hoi ka
uhane, E hoomaha i ka uhane o ka
mea haahaa, A e hoomaha hoi i ka
naau o ka poe mihi.
16 No ka mea, aole au e paio mau loa, Aole hoi
au e huhu aku i na manawa a pau;
O maule imua o'u ka naau, A me na
uhane a'u i hana'i.

17 No ka hewa o kona alunu i huhu aku ai au,
a hahau aku la ia ia; Huna no wau i
ko'u maka, a huhu aku no; Aka, hele
no oia ma ke kolohe, ma ka aoao no
o kona naau.
18 Ua ike no au i kona mau aoao, a e hoola
aku no au ia ia; A e alakai no hoi au
ia ia, A e hoihoi aku i ka maha ia ia,
a i kona poe kumakena no hoi.
19 Na'u no e hana i ka hua o na lehelehe;
Ua malu, ua malu ka mea mamao
aku, a me ka mea kokoke mai, Wahi
a Iehova, a na'u no ia e hoola aku.
20 Ua like ka poe hewa me ke kai kupikipikio,
A hiki ole ke lana malie, a ua
hooleilei na wai ona i ka wai eka, a
me ka lepo.
21 Aohe malu no ka poe hewa, wahi a ke Akua
o'u.

58

1 E KAHEA nui aku, mai uumi, E hookiekie i
kou leo me he pu la, E hoike i ko'u
poe kanaka i ko lakou hewa, A i ko
ka hale o Iakoba i ko lakou hala.
2 Aka, imi no lakou ia'u i kela la i keia la, A
olioli lakou i ka ike ana i ko'u mau
aoao, Me he lahuikanaka la i hana i
ka pono, A haalele ole i ke kanawai o
ko lakou Akua. Ninau mai no lakou
ia'u i ka hooponopono pololei ana,
A olioli lakou i ka hookokoke ana i
ke Akua.

3 No ke aha la makou i hookeai ai, a
ike ole mai oe, wahi a lakou? A
hookaumaha makou i ko makou
uhane, A ua hoomaopopo ole mai
oe? Aia hoi, i ka la o ko oukou
hookeai ana, Loaa no ia oukou ka
lealea, Koi aku oukou i ka oukou
hana a pau.
4 Aia hoi, hookeai no oukou no ka paio, a
me ka hakaka, I kuikui aku me ka
lima hana ino: Aole hookeai oukou
e like me ko keia la, I mea e loheia'i
ko oukou leo maluna.
5 O ka hookeai anei me ia ka'u i make-
make ai? He la e hookaumaha ai ke
kanaka i kona uhane? E hookulou
hoi i kona poo ilalo, me he kaluha
la? A haalii i ke kapa ino, a me
ka lehu ahi? E kapa aku anei oe i
keia, he hookeai, A he la oluolu no
Iehova?
6 Aole anei penei, ka hookeai a'u i make-
make ai? O ka wehe i na mea paa
o ka hookaumaha, E hookuu iho i
na haawe kaumaha, A e kuu aku hoi
e hele ka poe i hookaumahain, A i
uhaki no hoi oukou i na auamo a
pau?
7 Aole anei, o ka haawi aku i kau berena no
ka poe pololi, A i lawe mai hoi oe ma
kou hale i ka poe hune i hana ino ia?
Ia oe hoi e ike ai i ka mea ku kohana,
i uhi oe ia ia? I huna ole hoi oe ia oe,
i kou io iho?

8 Alaila, e poha aku no kou malamalama, e
like me ko ke kakahiaka, A e puka
koke mai no kou ola; A e hele no
kou pono ma kou alo, A o ka nani o
Iehova auanei ka mea hele mahope
ou.
9 Alaila, e hea aku no oe, a e olelo mai no o
Iehova; A ina e uwe aku oe, e i mai
no oia, Eia no wau. Ina e hoolei aku
oe, mai ou aku, i ka auamo, A me ka
o ana aku o ka manamana lima, a me
ka olelo ana i ka lapuwale;
10 Ina hu aku kou uhane i ka poe pololi,
A hoomaona hoi oe i ka uhane o
ka poe popilikia; Alaila, e puka mai
no kou malamalama maloko o ka
pouli, A e like auanei kou pouli me
ke awakea:
11 A na Iehova no e alakai mau loa ia oe,
A nana no hoi e hoomaona ia oe
maloko o na aina maloo, A nana no
hoi e hooikaika i kou mau iwi; A
e like auanei oe me ka mahinaai i
hoomau maikai ia, E like hoi me ka
waipuna i maloo ole na wai.
12 O ka poe mai loko aku ou, na lakou no e
hana hou i na wahi neoneo kahiko,
A e kukulu hou hoi maluna o na
kumu o na hanauna he nui loa; A e
kapaia no hoi oe, Ka mea hana hou
i kahi naha, Ka mea hoihoi mai i na
alanui, i wahi e noho ai.

13 Ina e malama oe i kou wawae i ko'u la
Sabati, Aole hoi e hana i kou lealea
i ko'u la hoano; A kapa aku hoi i ka
la Sabati, ho olioli, Ka mea hemolele
o Iehova, a me ka nani; A hoomaikai
hoi oe ia, me ka hana ole i kou mau
aoao, Aole me ka imi i kou lealea iho,
Aole hoi me ka olelo i kau mau olelo
iho;
14 Alaila, e olioli no oe ia Iehova; A na'u no
e hooholo ia oe ma na wahi kiekie
o ka honua, A e hanai aku au ia
oe i ka hooilina a Iakoba, a kou

kupunakane; No ka mea, na ka waha
o Iehova i olelo mai.

59

1 A IA hoi, aole i pokole ka lima o Iehova,
I mea e ole ai ia e hoola; Aole hoi i
kaumaha kona pepeiao, I mea e ole
ai ia e hoolohe;
2 Aka, ua kaupale no ko oukou mau hewa
mawaena o oukou, a me ko oukou
Akua, A ua huna ko oukou mau hala
i kona maka, mai o oukou aku, I ole
oia e hoolohe mai.
3 No ka mea, ua paumaele ko oukou mau
lima i ke koko, A me ko oukou mana-
mana lima i ka hewa; Ua olelo no ko
oukou mau lehelehe i ka wahahee,
A ua olelo ko oukou alelo i ka hewa.
4 Aohe mea i hea aku ma ka pono, Aohe mea
hooponopono ma ka oiaio. Hilinai
no lakou ma ka lapuwale, a olelo no
hoi i ka wahahee; Hapai no lakou, he
kolohe, a hanau mai hoi, he hewa.
5 Hoomoe no lakou i na hua o na
moopepeiaohao, A ulana lakou i ka
punawelewele o ka lanalana: O ka
mea ai i ka lakou hua, make no ia,
A i ka wa i hoopepeia'i ia, puka mai
no he moonihoawa.
6 Aole e lilo ana ko lakou punawelewele i
aahu, Aole hoi lakou e uhi ia lakou
iho i ka lakou hana. O ka lakou
mau hana, he mau hana ia no ka
hewa, Aia ma ko lakou lima ka hana
hookaumaha.
7 Holo no ko lakou wawae i ka hewa, A
hoowikiwiki lakou i ka hookahe
koko hala ole; O ko lakou mau kuka,
he mau kuka no ka hewa; Aia no
ka luku, a me ka make ma ko lakou
kuamoo.
8 Aole lakou ike i ka aoao o ka malu, Aole hoi
ho pono ma ko lakou hele ana; Ua
hana lakou i ala kekee no lakou; O
ka mea hele malaila, aole ia e ike i
ka malu.

9 Nolaila, ua loihi ka pono mai o makou
aku, Aole hahai ka hooponopono ia
makou a loaa; Kakali no makou i ka
malamalama, aia hoi, he pouli; A
i ke alohilohi hoi, aka, ke hele nei
makou ma ka poeleele.
10 Ke kolo nei makou e hana i ka pa, me he
makapo la, Ke kolo nei no makou,
me he mea maka ole la, Kulanalana
makou i ke awakea, e like me ka po;
Me he poe make la, maloko o na
wahi momona.
11 Uwo no makou a pau, e like me na bea,
A kaniuhu nui no hoi, e like me na
manu nunu. Kakali no makou i ka
hoopono, aole hoi, A i ke ola hoi, a
ua mamao aku ia mai o makou aku.
12 No ka mea, ua hoonuia ko makou hewa
imua ou, A o ko makou hewa ka mea
hoike ku e ia makou; No ka mea, me
makou no ko makou hewa, A ua ike
hoi makou i ko makou hala;
13 I ke kipi ana, a i ka hoole ana ia Iehova, I
ka huli ana hoi, mai ka hahai ana i
ko makou Akua, E kamailio ana i ka
alunu, a me ka hoi hope, E manao
ana a e hai ana hoi, mai loko aku o
ka naau i na olelo wahahee.
14 A ua hoohuli hope ia ka hoopono, Ua ku
mamao aku ka pono: No ka mea, ua
hina ka oiaio ma ke alanui, Aole hoi
e hiki i ka pololei ke komo mai.
15 Oia, ua nele i ka oiaio; A o ka mea haalele
i ka hewa, ua hoopioia; Ike mai no o
Iehova, a huhu mai la ia, no ka mea,
aohe pono.

16 Ike iho la ia, aohe kanaka, A haohao mai
la ia, no ka mea, aohe mea nana e
uwao: Nolaila, no kona lima no i
hoola mai nona iho, Na kona pono
hoi i hookupaa ia ia.
17 No ka mea, hookomo ia i ka pono me he
paleumauma la, A me ka mahiole o
ke ola ma kona poo; A hookomo no
hoi oia i ka lole o ka hoopai ana, i
aahu nona, A aahuia oia i ka manao
ikaika, me he holoku la.
18 E like me na hana, pela no oia e hoouku
ai, O ka inaina i ka poe ku e ia ia; E
hoopai no oia i kona poe enemi; E
hoouku no oia i ko na aina e.
19 A e makau no lakou i ka inoa o Iehova, mai
ke komohana mai, A i kona nani hoi,
mai ka puka ana a ka la mai; I ka wa e
komo mai ai ia e like me ke kahawai
haiki, Na ka Uhane o Iehova e kau
ana i ka hae ku e.

20 A e hele mai no ka Hoolapanai i Ziona, A
i ka poe no hoi i huli, mai ka hewa
mai, mawaena o ka Iakoba, wahi a
Iehova.
21 Owau hoi, eia ka'u berita me lakou, wahi
a Iehova; O kuu Uhane, ka mea
maluna ou, A me ka'u mau olelo, a'u
i waiho ai iloko o kou waha, Aole e
haalele ia mau mea i kou waha, Aole

hoi i ka waha o kau mau keiki, Aole
hoi i ka waha o na keiki a kau mau
keiki, Mai keia wa aku, a i ke ao pau
ole, Wahi a Iehova.

60

1 E KU iluna, i malamalama, No ka mea,
ua hiki mai kou malamalama, A
ua puka mai no ka nani o Iehova
maluna ou.
2 No ka mea, aia hoi, e uhi mai no ka poeleele
i ka honua, A o ka pouli loa hoi i na
kanaka; Aka, e puka mai no o Iehova
maluna ou, A ikeia hoi kona nani
maluna ou.
3 A e hele mai no ko na aina e i kou mala-
malama, A o na'lii hoi i ka alohilohi
o kou puka ana iluna.

4 E alawa ae i kou mau maka iluna, e nana
mai o a o; Ua akoakoa mai nei lakou
a pau, ua hele mai iou la: E hele
mai no kau mau keikikane mai kahi
loihi mai, A e halihaliia kau mau
kaikamahine ma ka aoao.
5 Alaila, e ike aku oe, a e olioli hoi, A e lelele
kou houpo i ka olioli, a e hoakeaia
kou naau, I ka wa e hoohuliia mai
iou la ka waiwai o ka moana, A hele
mai hoi ia oe na mea ikaika o na aina
e.
6 E uhi mai no ka lehulehu o na kamelo ia oe,
O na kamelo mama hoi o Midiana, a
me Epa, E hele mai no hoi na mea
a pau o Seba; E lawe mai no lakou i
ke gula a me ka libano, A e hoikeike
lakou i na mea nani o Iehova.
7 E hoakoakoaia mai iou la na holoholona
a pau o Kedara, E lawelawe na
hipakane o Nebaiota nau; E pii mai
no lakou maluna o ko'u kuahu me ka
oluoluia'ku, A e hoonani no au i ko'u
hale nani.
8 Owai keia poe e lele nei, me he ao la, E
like hoi me na manu nunu i ko lakou
mau pukahale?
9 He oiaio no, e kakali ko na aina ia'u, A o na
moku o Taresisa na mea mua, E lawe
mai i kau mau keikikane, mai kahi
mamao aku, I ko lakou kala, a me ko
lakou gula pu me lakou, No ka inoa
o Iehova, o kou Akua, A no ka Mea
Hemolele o ka Iseraela, No ka mea,
ua hoonani mai oia ia oe.

10 Na na keiki a ka malihini e hana i kou mau
pa, A na ko lakou alii e lawelawe nau;
No ka mea, i ko'u ukiuki, hahau aku
no au ia oe, Aka, i ko'u lokomaikai,
ua aloha aku au ia oe.
11 Nolaila, e hamama mau no kou mau
pukapa, Aole lakou e paniia i ke ao,
aole i ka po, I lawe mai ai na kanaka
iou la i ka waiwai o ko na aina e, I
alakaiia mai ai hoi ko lakou poe alii.
12 No ka mea, o ka lahuikanaka, a me ke
aupuni hookauwa ole nau, e make
ia; Oia, e anai loa ia kela mau
lahuikanaka.
13 E hele mai no iou la ka nani o Lebanona,
O ka laau kaa, o ka tidara, a me ka
tiasura pu, E hoonani ai i kahi o ko'u
keenakapu, A e hoohanohano wau i
kahi o kou mau wawae.
14 O na keiki hoi a ka poe i hookaumaha ia oe,
E hele kulou mai no lakou imua ou;
A o ka poe a pau i hoowahawaha ia
oe, E kulou no lakou ma na kapuwai
o kou mau wawae; A e kapa aku
no lakou ia oe, O ke kulanakauhale
o Iehova, O ka Ziona hoi o ka Mea
Hemolele o ka Iseraela.

15 No kou haaleleia, a no kou huhuia, I
hele ole ai ke kanaka mawaena
ou, E hoolilo no wau ia oe i mea
hanohano mau loa, He mea olioli
hoi, ia hanauna aku, ia hanauna
aku.
16 E omo no oe i ka waiu o ko na aina e, Ma ka
u o na'lii kau e omo ai, A e ike auanei
oe, owau, o Iehova kou Ola, A o kou
Hoolapanai, oia ka Mea Mana o ka
Iakoba.
17 No ke keleawe, e lawe mai au i ke gula, A no
ka hao, e lawe mai au i ke kala, A no
ka laau, he keleawe, a no na pohaku,
he hao; E hoolilo no hoi au i kou poe
kiai, i poo hoomalu, A me kou poe
luna, i poe hoopono.
18 Aole e lohe hou ia ka hao wale ana ma kou
aina, Aole hoi ka hookaumaha, a me
ka anai ana, ma kou mau mokuna;
Aka, e kapa iho no oe i kou mau pa,
He ola, A me kou mau pukapa hoi,
He hoonani.
19 O ka la, aole ia o kou malamalama hou
aku ma ke ao, Aole hoi e hoomala-
malama mai ka mahina ia oe, no ka
alohilohi; Aka, o Iehova auanei kou
malamalama mau loa, A o kou Akua
hoi kou hanohano.
20 Aole e napoo hou kou la, Aole hoi e
laweia'ku kou mahina: No ka mea,
o Iehova auanei kou malamalama

mau loa, A e pau auanei na la o kou
kumakena ana.
21 A e lilo auanei kou poe kanaka, i poe pono;
A e noho mau loa no hoi lakou ma ka
aina, O ka lala a'u i kanu ai, o ka hana
hoi a kuu mau lima, I hoomaikaiia
mai ai au.
22 E lilo auanei ka mea uuku i hookahi tau-
sani, A o ka mea liilii i lahuikanaka
ikaika: Owau, o Iehova, e hoowiki-
wiki no au ia i kona manawa.

61

1 EIA no maluna o'u ka Uhane o Iehova, ka
Haku, No ka mea, ua poni mai o
Iehova ia'u, E hai i ka olelo maikai
i ka poe hoohaahaa; Ua hoouna mai
oia ia'u e wahi i ha naau ehaeha, E
hai aku i ke kuu ana no ka poe i pio,
A me ka wehe ana o ka halepaahao
no ka poe i paa;
2 E hai aku hoi i ka makahiki oluolu no
Iehova, A me ka la o ka inaina o ko
kakou Akua; E hoomaha hoi i ka poe
i kaniuhu;
3 A e kokua aku i ka poe i u ma Ziona, E haawi
i kahiko ma kahi o ka lehu, A me ka
manoi o ka olioli no ke kaniuhu ana;
A me ka aahu o ka hauoli hoi no ka
naau kaumaha: I kapaia lakou, He
mau oka no ka pono, O ke kanu ana
hoi a Iehova, i hoonaniia'i oia.

4 E hana hou no lakou i na wahi i anaiia
mamua, A e hoala hou no lakou i na
mea i hoohiolo kahiko ia, A e kukulu
hou lakou i na kulanakauhale i
wawahiia, I na mea neoneo hoi o na
hanauna he nui loa.
5 A e ku mai no na malihini, a e hanai i ka
oukou poe holoholona, A e lilo na
keiki a ke kanaka e, i poe mahiai, a
i poe paipai waina na oukou.
6 Aka, e kapaia oukou, Na kahuna o Iehova,
E olelo no lakou ia oukou, He poe
lawelawe na ko kakou Akua; E ai no
oukou i ka waiwai o ko na aina e, A
ma ko lakou nani oukou e kaena'i.

7 No ko oukou hilahila, a e uku palua ia
oukou, A no ka hoopalaimaka e oli-
oli lakou i ko lakou kuleana; Nolaila,
ma ko lakou aina, e loaa palua lakou,
E loaa no ia lakou ka olioli mau loa.
8 No ka mea, owau o Iehova, ke makemake
nei au i ka hoopono, Ua wahawaha
aku au i ka mea i haoia, Ma ka oiaio,
e haawi no wau i ka uku no ka lakou
hana; A e hana no wau i berita mau
loa me lakou.
9 A e kaulana auanei ka lakou hanauna
iwaena o ko na aina e, A me ka lakou
poe keiki, iwaena o na lahuikanaka;
O ka poe a pau e ike ia lakou, e
hoomaopopo no ia lakou, O lakou ka
hanauna a Iehova i hoopomaikai ai.

10 E olioli nui au ia Iehova, E hauoli no
ko'u uhane ma ko'u Akua; No ka
mea, ua hoaahu mai oia ia'u i na
aahu o ke ola, Ua uhi mai oia ia'u
i ka holoku o ka pono, E like me
ka hoonani ana o ke kanemare ia
ia iho i na kahiko, E like hoi me ka
wahinemare i kahikoia i kona mea
gula.
11 No ka mea, e like me ka honua i hoopuka
mai ai i kona muo, E like hoi me ka
mahinaai i houlu i na mea i luluia
maloko ona, Pela no o Iehova ka
Haku e hoopuka mai ai i ka pono, a
me ka nani, imua o ko na aina a pau.

62

1 NO Ziona, aole au e noho ekemu ole, A no
Ierusalema, aole au e noho hoom-
aha, A puka aku la kona pono, e like
me ka malamalama, A me kona ola,
e like me ka lama e a ana.
2 A e ike auanei ko na aina e i kou pono, A o
na'lii a pau i kou nani; A e kapaia no
hoi oe ma ka inoa hou, Ka mea a ka
waha o Iehova e kapa ai.
3 E lilo no oe i papale alii nani loa, ma ka lima
o Iehova, A i lei alii maikai, ma ka
lima o kou Akua.
4 Aole oe e i hou ia, o Azuba; Aole hoi e kapa
hou ia kou aina, o Semama; Aka, e
kapaia no oe, o Hepeziba, A o kou
aina hoi, o Beula; No ka mea, ua
aloha mai o Iehova ia oe, A e mareia
hoi kou aina.

5 No ka mea, e like me ka mare ana o ke
kanaka opiopio i ka wahine puupaa,
Pela no e mare ai kau mau keikikane
ia oe. E like hoi me ka olioli ana o ke
kanemare i ka wahine i mare hou ia,
Pela no e olioli ai kou Akua ia oe.

6 Ua hoonoho wau i poe kiai, maluna o kou
mau papohaku, e Ierusalema. A po
ka la, a ao ka po, aole lakou e noho
ekemu ole; O oukou hoi, ka poe

hookaulana ia Iehova, Mai hoomaha
oukou ia oukou iho;
7 Aole hoi e haawi ia ia i ka hoomaha, A hoala
hou oia ia Ierusalema, A hoolilo ia ia
i mea nani ma ka honua.
8 Ua hoohiki no o Iehova ma kona lima akau,
ma ka lima o kona ikaika hoi; He
oiaio, aole au e haawi hou i kau
palaoa i mea ai na kou poe enemi,
Aole e inu na keiki a ka malihini i
kou waina, Ka mea au i hooikaika ai.
9 Aka, o ka poe i hooiliili i ka ai, na lakou
ia e ai, A e hoomaikai aku hoi ia
Iehova; A o ka poe nana i houluulu i
ka waina, Na lakou ia e inu ma ko'u
mau pa hoano.

10 E hele ae, e hele ae, a iloko o na pukapa, E
hoomakaukau i ke ala no na kanaka;
E hoouka, e hoouka i ke kuamoo, E
hoopau i na pohaku; E kau hoi i ka
hae no na kanaka.
11 Aia hoi, ua hoolaha aku o Iehova a i na
kukulu o ka honua, E i aku oukou i
ke kaikamahine o Ziona, Aia hoi, ke
hele mai nei kou Ola; Aia hoi, me
ia pu no kana uku mai, A o kana
ukuhana hoi ma kona alo.
12 A e kapa aku lakou ia poe, He poe kanaka
hoano, Ka poe i hoolapanaiia e
Iehova; A e kapaia no hoi oe, o Imiia,
He kulanakauhale haalele ole ia.

63

1 O WAI keia e hele mai nei, mai Edoma
mai? Me ka aahu i hooluuulaia, mai
Bozera mai? O keia mea hoi i nani
kona lole komo, E hele ana me ka
manomano o kona ikaika? Owau, ka
mea hai i ka pono, ka mea mana loa
i ka hoola.
2 No ke aha la i ulaula ai kou lole komo, A like
hoi kou lole komo, me ka mea hahi
maloko o kahi kaomi waina?
3 Ua hahi no wau i kahi kaomi waina, owau
wale, Aohe mea o na kanaka pu me
au. E hehi no wau ia lakou i ko'u uk-
iuki, E hahahi no wau ia lakou i ko'u
inaina. E kapipi no ko lakou koko i
ko'u mau lole komo, A hoopalahea
no wau i ko'u aahu a pau.
4 No ka mea, aia no iloko o ko'u naau ka la
o ka hoopai ana, Ua hiki mai hoi ka
makahiki o ko'u poe hoolapanaiia.
5 Nana aku la au, aohe mea nana e kokua;
A haohao iho la au, no ka mea ole
nana e koo: Nolaila, na ko'u lima no
i hoola no'u iho, A o kuu inaina, oia
ka i koo mai ia'u.
6 Ua hahi no au i na kanaka ilalo i kuu ukiuki,
Ua haawi aku no au e ona lakou i
ko'u inaina, A hoohaahaa au i ko
lakou koko ilalo a ka honua.

7 O ke aloha o Iehova ka'u o hoikeike aku ai,
O na mea nani hoi o Iehova, E like
me na mea a pau a Iehova i hana mai
ai ia makou, A me ka lokomaikai nui
i ko ka hale o Iseraela, Ka mea ana i
hana mai ai, ma kona lokomaikai, A
ma ka nui loa hoi o kona aloha.
8 No ka mea, olelo mai no oia, He oiaio, o
ko'u poe kanaka lakou, he poe keiki
wahahee ole; Nolaila oia i lilo ai i
mea hoola no lakou.

9 I ko lakou popilikia a pau, aole ia he enemi,
Aka, na ka anela o kona alo lakou i
hoola; A no kona aloha, a no kona
lokomaikai, hoolapanai oia ia lakou;
A hapai ae la oia, a kaikai aku la ia
lakou, i na la a pau o ka wa kahiko.

10 Aka, kipi no lakou, a hoeha aku la i kona
Uhane Hemolele; Nolaila oia i huli
ai i enemi no lakou, A kaua mai no
hoi ia lakou.
11 Alaila, hoomanao iho la kona poe kanaka
i na la kahiko ia Mose, Auhea ka
mea nana lakou i lawe, mai loko mai
o ke kai, Me ke kahu ohana hipa?
Auhea hoi ka mea nana i waiho i
kona Uhane Hemolele iwaenakonu
ona?
12 Ka mea i alakai ia lakou me ka lima akau
o Mose, O ka lima no ia o kona nani,
Ka mea i hookaawale i ka wai imua
o ko lakou alo, I mea e hookaulana
mau loa ia'i kona inoa?
13 E alakai ana ia lakou maloko o ka hohonu,
E like me ka lio ma ka waoakua, I ole
lakou e kulanalana?
14 E like me ka bipi, i iho ilalo i kahawai, Pela
no i hoomaha ai ka Uhane o Iehova
ia ia; Pela hoi kau i alakai ai i kou
poe kanaka, I mea e hana'i i inoa
kaulana loa nou.

15 E nana mai oe, mai ka lani mai, E ike mai
hoi, mai kahi noho ai o kou pono,
a me kou hanohano; Auhea kou
manao nui ana, a me kou ikaika? Ke
kani ana o kou opu, a me kou aloha
ia'u? Ua uumiia anei ia?

16 He oiaio no, o oe no ko makou Makua, Aole
nae i ike mai o Aberahama ia makou,
Aole hoomaopopo mai o Iseraela ia
makou; O oe, o Iehova no ko makou
Makua, a me ko makou Hoolapanai,
Mai ka wa kahiko loa mai no kou
inoa.

17 E Iehova, no ke aha la oe i hooauwana ia
makou mai kou mau aoao aku? A ua
hoopaakiki hoi i ko makou naau, i
makau ole aku ai ia oe? E hoi mai oe,
no kau mau kauwa, A no na ohana o
kou hooilina.
18 Ua noho iki wale no kou poe kanaka
laa, Ua hahi ko makou poe enemi
maluna o kou wahi hoano.
19 Mai ka wa kahiko mai makou; Aole noho
alii oe maluna o lakou, Ka poe i kapa
ole ia ma kou inoa.

64

1 I NA oe e wahi i na lani, a iho hoi ilalo, I
hehee na mauna imua o kou alo,
2 E like me ke ahi i hoa i ka laau liilii, A me ke
ahi i hoolapalapa ai i ka wai, I mea
e hookaulana'i i kou inoa iwaena
o kou poe enemi, I haalulu hoi na
lahuikanaka imua o kou alo!
3 Me kau i hana'i i na mea weliweli a makou
i manao ole ai, No ka mea, iho mai
no oe, i hehee na mauna imua o kou
alo.
4 Mai ka wa kahiko loa mai, aole i lohe lakou,
aole i komo i ka pepeiao, Aole hoi
i ike aku ka maka i ke Akua e ae,
ke kaawale oe, I hana pela i ka mea
kakali ia ia.
5 Ua kuikahi no oe me ka mea olioli i ka
hana i ka pono, Ka mea e hoomanao
ia oe ma kou mau aoao; Aia hoi, ua
huhu mai no oe, no ka mea, ua hana
hewa makou; Maloko o kela mau
mea, ua oia mau no, A e hoolaia no
hoi makou.
6 Aka, ua like no makou a pau me ka mea
haumia, Ua like hoi ko makou pono
a pau me ke kapa pea; A mae wale no
hoi makou a pau, e like me ka lau; A
ua kaikai aku no ko makou hewa ia
makou, e like me ka makani.
7 Aohe mea i hea aku i kou inoa, A hoala ia
ia iho e hooikaika aku ma ou la; No
ka mea, ua huna oe i kou maka, mai
o makou aku, A ua hoomaule hoi ia
makou no ko makou mau hewa.
8 Ano la, o oe, e Iehova, ko makou Makua,
O makou no ka lepo, o oe ko makou
potera; A o makou no a pau ka hana
a kou lima.

9 Mai ukiuki nui mai oe, e Iehova, Mai
hoomanao mau loa hoi i ka hewa:
Aia hoi, ke nonoi aku nei makou ia
oe, e nana mai, O makou no a pau
kou poe kanaka.
10 Ua lilo no kou mau kulanakauhale laa i
waonahele, He waonahele o Ziona,
He wahi neoneo o Ierusalema.
11 O ko makou hale laa, a nani hoi, Kahi a ko
makou poe makua i hoonani ai ia oe,
Ua pau ia i ke ahi; A ua anaiia hoi ko
makou mau mea maikai a pau.
12 E uumi anei oe ia oe no keia mau mea, e
Iehova? E noho ekemu ole anei oe,
a e hoopilikia loa mai ia makou?

65

1 U A haliu au i ka ka poe nonoi ole mai ia'u,
Ua loaa no wau i ka poe imi ole ia'u:
I ko ka aina i hea ole ia ma ko'u inoa,
ua olelo no au, E nana mai ia'u, e
nana mai ia'u.

2 A po ka la, ua hohola aku au i ko'u mau lima
i ka poe kanaka kipi, I ka poe i hele
ma ka aoao pono ole, mamuli o ko
lakou manao iho.
3 He poe kanaka hoonaukiuki mau loa mai
ia'u ma ko'u alo, He poe mohai aku
ma na mahinaai, A kuni hoi i ka mea
ala, maluna o na pohaku lepo:
4 He poe noho iwaena o na ilina, A moe hoi
ma na wahi i hoonaloia, He poe ai i
ka io puaa, a me ka supa o na mea
haumia, maloko o ko lakou kiaha:
5 He poe olelo, E hookaawale oe ia oe ihe,
mai hoopili mai ia'u, No ka mea, ua
oi aku ko'u pono i kou. He uwahi no
keia poe ma kuu ihu, He ahi no o a
ana, a po ka la.
6 Aia hoi, ua palapalaia imua o ko'u alo; Aole
au e noho ekema ole, e uku aku no
wau, E uku aku no wau, maloko o ko
lakou poli,
7 I ko oukou mau hewa, a me na hewa o ko
oukou poe makua pu, wahi a Iehova,
I ka poe i kuni i ka mea ala, maluna
o na mauna, A olelo hoino mai ia'u,
maluna o na puu; Nolaila, e ana aku
au i ka lakou hana kahiko, maloko o
ko lakou poli.

8 Ke olelo mai nei o Iehova penei, E like
me ka waina hou i loaa maloko o
ka huhuiwaina, A olelo kekahi, Mai
kiola ia, no ka mea, maloko ona ka
mea e pomaikai ai, Pela no wau e
hana'i no ka'u poe kauwa, I ole ai au
e luku ia lakou a pau.
9 A e hoopuka no wau i ka hua, mailoko mai
o Iakoba, A mai loko mai hoi o Iuda,
i hooilina no ko'u mau kuahiwi, Na
ko'u poe i waeia e komo ia, A na ka'u
poe kauwa e noho malaila.
10 A e lilo no o Sarona i pa no na hipa, A o ke
kahawai o Akora i wahi moe no na
bipi, No ko'u poe kanaka i imi mai
ai ia'u.

11 Aka, o oukou ka poe haalele ia Iehova, A
hoopoina hoi i ko'u mauna hoano,
Ka poe hoomakaukau i ka papaaina
no Gada, A hoomakaukau hoi i ka
waina ala no Meni.
12 O oukou ka'u e helu aku ai no ka pahikaua,
A e kulou oukou a pau i ka make;
No ka mea, ia'u i hea aku ai, aole
oukou i o mai, Ia'u i olelo ai, aole
oukou i hoolohe; Aka, hana hewa
no oukou imua o ko'u mau maka, A
koho oukou i ka mea a'u i makemake
ole ai.

13 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ka Haku,
Aia hoi, e ai no ka'u poe kauwa, aka,
e pololi ana oukou; Aia hoi, e inu no
ka'u poe kauwa, aka, e makewai ana
oukou; Aia hoi, e olioli no ka'u poe
kauwa, aka, e hilahila ana oukou:
14 Aia hoi, e oli no ka'u poe kauwa no ka
hauoli o ka naau, Aka, e uwe ana
oukou no ke kaumaha o ka naau, A e
aoa ana no hoi no ka nahaehae ana
o ka uhane.
15 A e hooili aku oukou no ko'u poe i waeia
i ko oukou inoa i mea e poino ai; No
ka mea, e pepehi mai no o Iehova, ka
Haku, ia oe, A e kapa iho i kana poe
kauwa ma ka inoa e.
16 O ka mea hoopomaikai ia ia iho ma ka
honua, E hoopomaikai oia ia ia ma
ke Akua oiaio; A o ka mea hoohiki
ma ka honua, E hoohiki oia ma ke
Akua oiaio; No ka mea, ua poinaia
na kaumaha kahiko, A no ka mea
hoi, ua hunaia lakou mai ko'u mau
maka aku.

17 No ka mea, aia hoi, e hana ana au i
lani hou, a i honua hou, Aole hoi
e hoomanao hou ia ua mau mea
kahiko la, Aole no e komo iloko o ka
manao.
18 E olioli hoi oukou, a e hauoli mau loa i kela
mea a'u e hana'i; No ka mea, aia hoi,
e hana ana au ia Ierusalema i mea e
olioli ai, A i kona poe kanaka hoi, i
mea e hauoli ai.
19 A e olioli no wau ia Ierusalema, A e hauoli
hoi i ko'u poe kanaka: Aole e lohe
hou ia maloko ona, ka leo o ka uwe
ana, A me ka leo o ke kumakena.
20 Aole e loaa hou malaila ke keiki hoopiha
ole i na la, Aohe hoi kanaka ele-
makule i hoopiha ole i kona mau
la: No ka mea, e make no ke keiki,
hookahi haneri makahiki, Aka, o ka
mea i hana hewa, hookahi haneri
ona mau makahiki, E poino ana ia.
21 E kukulu hale no lakou, a e noho iloko, A
e kanu no lakou i na pawaina, A e ai
no hoi i ka hua o lakou.
22 Aole lakou e kukulu, a na hai e noho, Aole
lakou e kanu, a na hai e ai; No ka
mea, e like me na la o ka laau, Pela
no na la o ko'u poe kanaka, A e noho
no ko'u poe i waeia ma ka hana a ko
lakou lima.
23 Aole e make hewa ka lakou hana ana, Aole
hoi lakou e hanau no ka make; No
ka mea, o lakou ka hua a ka poe
pomaikai ia Iehova, A me ka lakou
poe keiki pu me lakou.
24 Eia hoi, mamua o ko lakou hea ana, e ae
aku no wau; A ia lakou e olelo ana, e
hoolohe no au.
25 E ai pu no ka iliohae me ke keikihipa, A e
ai no ka liona i ka mauu maloo e like
me ka bipi; A o ka lepo auanei ka ai a
ka nahesa. Aohe mea hana ino, aohe
mea pepehi ma ko'u mauna hoano a
pau, wahi a Iehova.

66

1 PEIA ka Iehova e olelo mai nei, O ka lani
no ko'u noho alii, a o ka honua hoi
ko'u keehana wawae: Auhea ka hale
a oukou e hana mai ai no'u? Auhea
hoi ko'u wahi e hoomaha'i?
2 No ka mea, na ko'u lima no i hana ia mau
mea a pau, A eia no hoi lakou a pau e
noho la, wahi a Iehova; Aka, e nana
aku au i keia, i ka mea i haahaa, a
mihi hoi ma ka naau, A haalulu i
ka'u olelo.

3 O ka mea kalua i ka bipi, he pepehi kanaka
ia, O ka mea mohai i ka hipa, hai
no oia i ka a-i o ka ilio: O ka mohai
makana, he koko puaa no ia; O ka
mea kuni i ka mea ala, hoomaikai
no oia i ke akuakii; Oia, ua koho
lakou i ko lakou aoao iho, A olioli
no ko lakou naau i ko lakou mea
hoopailua.
4 E koho no hoi au i ko lakou poino, A na'u
hoi e hooili aku maluna o lakou, i
ko lakou mea e weliweli ai; No ka
mea, ia'u i hea aku ai, aohe mea i o
mai, Ia'u i olelo aku ai, aole lakou i
hoolohe: Aka, hana hewa no lakou
imua o ko'u mau maka, A koho no
hoi i ka mea a'u i makemake ole ai.

5 E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, E ka
poe haalulu i kana olelo; O ko oukou
poe koahanau, ka poe i ukiuki mai ia
oukou, Ka poe i kipaku aku ia oukou
iwaho, no ko'u inoa, I ae la lakou,
E hoonaniia o Iehova: A e ikeia no
ia, i mea e hauoli ai oukou, Aka, e
hilahila auanei lakou.
6 He leo no ka walaau, mai ke kulanakauhale
mai. He leo mai ka luakini mai, ka
leo o Iehova e hoopai ana i kona poe
enemi.

7 Mamua o kona kuakoko ana, hanau mai
la oia, Mamua o ka hiki ana mai o
kona nahu, Hanau mai la oia, he
keikikane.
8 Owai ka mea i lohe i ka mea o like me ia?
Owai ka mea i ike i na mea o like
me ia? E hoohanauia mai anei ka
honua i ka la hookahi? E hanau anei
ka lahuikanaka ma ka minute? No
ka mea, ia Ziona i kuakoko mua ai,
hanau mai la no kana mau keiki.
9 E hookokoke anei au i ka hanau, aole hoi
e hoohanau mai? wahi a Iehova:
E hoohanau anei au, alaila papani
aku? wahi a ke Akua ou.
10 E olioli pu no oukou me Ierusalema, A e
hauoli pu no hoi me ia, e ka poe a
pau i aloha aku ia ia: E olioli nui loa
ia ia, e ka poe a pau i kanikau ia ia.
11 I omo oukou, a maona hoi ma ka puu
waiu o kona hoomaha ana, I uwi aku
oukou, a olioli i ka nui o kona nani.
12 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei,
Aia hoi, e hohola aku no au i ka malu
maluna ona, me he muliwai la, A i ka
nani o ko na aina, e like me ka wai
kahe e halana ana; Alaila, e omo no
oukou, e kaikaiia hoi ma ka aoao, A
e hiiia hoi ma na kuli.
13 E like me ka mea a kona makuwahine i
hoomaha ai, Pela no wau e hoomaha
aku ai ia oukou, A e hoomahaia
oukou ma o Ierusalema la.
14 A ike oukou ia, e olioli no ko oukou naau, A
e ulu no ko oukou mau iwi, e like me
ka laalaau: A e ikeia auanei ka lima o
Iehova, maluna o kana poe kauwa, A
me kona ukiuki maluna o kona poe
enemi.

15 No ka mea, aia hoi, e hele mai no o Iehova
me ke ahi, A me kona mau kaakaua,
e like me ka puahiohio, E hoihoi mai
i kona huhu me ka ukiuki, A me
kona papa ana, me na lapalapa o ke
ahi.
16 No ka mea, me ke ahi no, a me kana
pahikaua, E hakaka'i o Iehova me na
mea io a pau: A e nui loa auanei ka
poe a Iehova e pepehi ai.
17 O ka poe hoano ia lakou iho, a hoomae-
mae ia lakou iho ma na mahinaai,
Mahope o kekahi mawaena, e ai ana
i ka io o ka puaa, a me ka mea e
hoopailua ai a me ka iole; E make pu
no lakou, wahi a Iehova.
18 A e ike auanei au i ka lakou hana, a
me ko lakou manao; No ka mea, e
hoakoakoaia ko na aina a pau, a me
ka poe olelo e, A e hele mai no lakou,
a e ike i ko'u nani.
19 A e kau no wau i ka ouli no lakou, A o ka
poe o lakou e pakele, e hoouna aku
au ia lakou i na aina e, I Taresisa,
i Pula, a i Luda, na mea i lena i ke
kakaka; I Tubala hoi, a i Iavana, a i
na aina loihi e aku, Ka poe i lohe ole
i kuu kaulana, aole hoi i ike i ko'u
nani; A na lakou no e hai i ko'u nani
iwaena o ko na aina e.
20 A e lawe mai no lakou i ko oukou poe hoa-
hanau a pau, Mai loko mai o na aina
a pau, i mohai no Iehova, Maluna
o na lio, a maloko o na kaakaua, a
ma na manele, A ma na hoki, a me
na kamelo mama, a i ko'u mauna
hoano i Ierusalema, wahi a Iehova;
E like me na mamo a Iseraela i lawe
mai ai i ka mohai maloko o ka ipu
maemae, A i ka hale o Iehova.
21 A e lawe no wau, noloko o lakou, i mau
kahuna, a i poe lawelawe, e like me
na Levi, wahi a Iehova.
22 No ka mea, e like me na lani hou, a me ka
houna hou a'u e hana'i, e mau lakou

imua o'u, wahi a Iehova, Pela no e
mau ai ka oukou poe keiki, a me ko
oukou inoa.
23 A mai kekahi mahina hou, a i kekahi
mahina hou, A mai kekahi sabati, a i
kekahi sabati, E hele mai no na mea
io a pau e hoomana imua o'u, wahi
a Iehova.
24 A e puka aku no lakou iwaho, a e nana
iho i na kupapau o na kanaka i kipi
mai ia'u: No ka mea, aole e make ko
lakou ilo, Aole e pio ko lakou ahi, A e
lilo no lakou i mea hoopailua no na
mea io a pau.

Ieremia

KA WANANA

1 NA olelo a Ieremia, ke keiki a Hilikia, no na
kahuna ma Anetota, ma ka aina o ka
Beniamina:
2 Hiki mai no ka olelo a Iehova io na la, i na
la o Iosia i ke keiki a Amona, ke alii
o ka Iuda, i ka makahiki umikuma-
makolu o kona noho aupuni ana:
3 A i na la o Iehoikima ke keiki a Iosia, ke alii
o ka Iuda, a hiki i ka pau ana o ka
makahiki umikumakahi o Zedekia
ke keiki o Iosia, ke alii o ka Iuda, a
hiki i ka lawe pio ia ana aku o ko
Ierusalema, i ka lima o ka malama.

4 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i
mai la,
5 Mamua aku o ka'u hana ana ia oe iloko
o ka opu, ike aku no au ia oe; a
mamua aku o kou puka ana mawaho
mai o ka opu, hoolaa aku au ia oe,
a hoolilo no au ia oe i kaula no na
lahuikanaka.
6 Alaila, i iho la au, Auwe, e ka Haku, e
Iehova! aia hoi, aole au i ike i ka
olelo, no ka mea, he keiki no wau.

7 Aka, olelo mai la o Iehova ia'u, Mai olelo
oe, He keiki no wau; no ka mea, e
hele aku no oe i ka poe a pau a'u e
hoouna aku ai ia oe, a o ka mea a'u e
kauoha aku ai ia oe, o kau ia e olelo
aku ai.
8 Mai makau i ko lakou maka; no ka mea,
owau pu no me oe, e hoopakele ia
oe, wahi a Iehova.
9 Hohola mai o Iehova i kona lima, a hoopa
iho la i ko'u waha; a olelo mai la o
Iehova ia'u, Aia hoi, ua haawi aku au
i ka'u mau olelo iloko o kou waha.
10 E nana hoi, ua hoolilo wau ia oe i keia
la, maluna o na lahuikanaka a me
na aupuni, e uhuki, a e wawahi, a
e luku, a e hoohiolo, e kukulu, a e
kanu no hoi.

11 A hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la, E
Ieremia, heaha kau e ike nei? I aku
la au, ke ike nei au i kookoo o ka laau
alamona.
12 Alaila, i mai la o Iehova ia'u, Ua pono kou
ike ana; no ka mea, e kiai no wau i
ka'u olelo, e hooko ia.
13 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, o ka
lua ia, i mai la, Heaha kau e ike nei?
I aku la au, Ke ike nei au i ka ipuhao
e lapalapa ana, a mai ke kukuluakau
mai ka huli ana o ka waha.
14 Olelo mai la o Iehova ia'u, Mai ke kuku-
luakau mai e puka mai ai ka hewa
maluna o ka poe a pau e noho ana
ma ka aina.
15 No ka mea, aia hoi, e hea aku no wau i
na ohana a pau o na aupuni ma ke
kukuluakau, wahi a Iehova; a e hele
mai no lakou, a e hoonoho kela mea
keia mea o lakou i kona nohoalii ma
kahi e komo aku ai i na pukapa o
Ierusalema, a ma na pa a pau e puni
ana ia wahi, a ma na kulanakauhale
a pau o ka Iuda.
16 A e hai aku no au i ko'u hoopai ana ia
lakou, no ko lakou hewa a pau, i ka
poe i haalele mai ia'u, a i kuni i ka
mea ala no na'kua e, a hoomana i ka
hana a ko lakou lima iho.

17 Nolaila, e kakoo oe i kou puhaka, a e ku
mai, a e olelo ia lakou i na mea a pau
a'u e kauoha aku ai ia oe. Mai makau
oe i ko lakou maka, o hoohilahila
aku au ia oe imua o lakou.
18 No ka mea, aia hoi, ua hana aku au ia oe
i keia la i kulanakauhale paa, a i kia
hao, a i mau pa keleawe no ka aina
a pau, a no na alii o ka Iuda, a no ko
lakou mau luna, a no ko lakou mau
kahuna, a no na kanaka o ka aina.
19 A e kaua mai no lakou ia oe, aole nae lakou
e lanakila maluna ou, no ka mea,
owau pu no me oe, e hoopakele ia
oe, wahi a Iehova.

2

1 A HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 O hele, e kala ma na pepeiao o ko
Ierusalema, e i aku, Ke olelo mai nei
o Iehova, penei, Ua hoomanao aku
au ia oe, i ka lokomaikai o kou wa
opiopio, i ke aloha o kou wa i mare
hou ia'i, i kou hahai ana mamuli o'u
maloko o ka waonahele, ma ka aina
i lulu ole ia.
3 Ua laa no ka Iseraela no Iehova, a me na
hua mua o kona mea ulu. O na mea
a pau i hoopau ia ia, ua hewa no
lakou; e hiki mai no ka hewa maluna
o lakou, wahi a Iehova.

4 E hoolohe mai oukou i ka olelo a Iehova, e
ko ka hale o Iakoba, a me na ohana
a pau o ka hale o ka Iseraela.

5 Ke i mai nei o Iehova penei, Heaha ka hewa
i loaa i ko oukou mau makua iloko
o'u, i hele loihi aku ai lakou mai
o'u aku nei, a ua hele hoi mamuli
o ka lapuwale, a ua lilo lakou i mea
lapuwale?
6 Aole hoi lakou i ninau iho, Auhea o Iehova,
ka mea nana i lawe mai ia kakou,
mai ka aina o Aigupita mai, a alakai
hoi ia kakou maoko o ka waonahele,
maloko hoi o ka aina i paapu i na
auakua, a me na lua, mawaena hoi
o ka aina maloo, a me ke aka o ka
make, mawaena o ka aina i hele ole
ia e kanaka, a noho ole ia hoi e ke
kanaka?
7 A lawe mai au ia oukou maloko o ka aina
ai nui i ai oukou i kolaila hua, a
me kolaila maikai. Aka, i ko oukou
komo ana, hoohaumia oukou i ko'u
aina, a hoolilo hoi i ko'u hooilina i
mea e hoopailua ai.
8 Aole i olelo na kahuna, Auhea o Iehova?
A o ka poe hoi i lawelawe ma ke
kanawai, aole lakou i ike mai ia'u. A
hana hewa mai no hoi ia'u ka poe
kahu, a ao mai no hoi na kaula ma
Baala, a hahai no hoi lakou mamuli
o na mea kokua ole.

9 Nolaila, e paio aku au ia oukou, wahi a
Iehova, a e paio aku no hoi au i na
keiki a ka oukou keiki.
10 E hele ae hoi ma na aina o Kitima, a e
nana; a e hoouna aku hoi i Kedara,
a e noonoo pono, a ike, ina paha he
mea like me ia.
11 Ua hoololi ae nei anei he lahuikanaka i
na'kua, i na mea akua ole? Aka, ua
hoololi ae nei no ko'u poe kanaka i
ko lakou nani i mea kokua ole.
12 E kahaha mai, e na lani i keia, a e weliweli
loa hoi, e lilo oukou i neoneo loa hoi,
wahi a Iehova.
13 No ka mea, ua hana ko'u poe kanaka i na
hewa elua; ua haalele mai lakou ia'u,
i ke kumu wai ola, a ua eli lakou i
na luawai, i na luawai nahaha, aole
e paa ka wai maloko.

14 He mea hooluhiia anei o Iseraela? he
kauwa i hanau ohua ia? No ke aha
la ia i lilo ai i ka haoia?
15 Uwo mai la na liona hou ia ia, a hoonui
aku hoi i ko lakou leo, a hooneoneo
iho la i kona aina. Ua pau i ka wela
kona mau kulanakauhale, aohe mea
e noho ana.
16 Ua hoopau no hoi na keiki o Nopa, a me
Tahapanesa i kou piko poo.
17 Aole anei nau iho i hana i keia maluna
ou, i kou haalele ana ia Iehova, i kou
Akua, ia ia i alakai aku ai ia oe ma ke
ala?
18 Heaha hoi kau ma ka aoao o Aigupita, e
inu ai i na wai o Sihora? Heaha hoi
kau ma ka aoao o Asuria, e inu ai i
na wai o ka muliwai?
19 Na kou hewa iho no e paipai ia oe, a na
kou mau lawehala e ao mai ia oe.
E ike hoi oe, a e hoomaopopo, he
mea ino, a he mea walania hoi kou
haalele ana ia Iehova, i kou Akua, a
me ka noho ole ana o ka makau ia'u
iloko ou, wahi a Iehova, ka Haku o
na kaua.

20 No ka mea, mai kahiko loa mai, ua uhaki
au i kou auamo, a ua moku hoi ia'u
kou mau kaula i paa ai; a olelo iho la
oe, Aole au e noho i kauwa, oiai, ua
kulou oe maluna o na puu kiekie a
pau, a malalo hoi o na laau uliuli a
pau, a ua moe kolohe hoi oe.
21 Aka, ua kanu no wau ia oe i kumu waina
maikai, he hua pono wale no. Pehea
la hoi oe i hoololiia'i i lala o ke kumu
waina e ia'u?
22 Ina e holoi oe ia oe i ka paakai holoi, a
hoonui hoi i ka sopa, ua palahea no
kou hewa imua o'u, wahi a Iehova,
ka Haku.
23 Pehea la e hiki ai ia oe ke olelo, Aole au
i haumia, aole au i hahai mamuli o
na Baala? E nana i kou ala ma ke
awawa, e hoomaopopo hoi i ka mea
au i hana'i. He kamelo mama no oe
e holoholo ana i kona mau ala iho:
24 He hoki hihiu hoi, ua maa ma ka waona-
hele, e hau ana i ka makani no kona
makemake iho. Ia ia e lapa kane ai,
owai ka mea hiki ke hoohuli aku ia
ia? o ka poe a pau e imi ana ia ia,
aole lakou e hoomaloeloe ia lakou
iho, no ka mea, a hiki i kona mahina,
loaa no ia ia lakou.
25 E malama oe i kou wawae, o kamaa ole,
a me kou puu, o maloo. Aka, olelo
mai la oe, Make hewa. Oia, ua make-
make au i na malihini, a e hahai no
au ia lakou.

26 E like me ka aihue i hilahila i kona wa e
loaa'i, pela no e hilahila ai ko ka hale
o ka Iseraela, o lakou, a me ko lakou
alii, a me ko lakou poe luna, a me ko
lakou poe kahuna, a me ko lakou poe
kaula,
27 E olelo ana hoi i ka laau, O oe ko'u
makuakane; a i ka pohaku hoi, Nau
no wau i hanau: a ua huli lakou i
ke kua ia'u, aole i ka maka. Aka, i
ka manawa o ko lakou poino, e olelo
mai no lakou, E ala, e hoola mai oe
ia makou.
28 Auhea kou poe akua au i hana'i nou? E
ala mai lakou, ina paha e hiki ia
lakou ke hoola ia oe i kou popilikia.
No ka mea, o ka heluna o kou mau
kulanakauhale, oia no ka heluna o
kou poe akua, e Iuda.

29 No ke aha la oukou e paio mai ia'u? Ua
hana hewa mai ia'u, oukou a pau,
wahi a Iehova.
30 Ua make hewa ko'u paipai ana i ka oukou
poe keiki: aole i loaa ia lakou ka
naauao. Na ka oukou pahikaua no i
hoopau i ko oukou poe kaula, e like
me ka liona luku.

31 E ka hanauna kanaka, e nana oukou i ka
olelo a Iehova. He waouahele anei
au ne ka Iseraela? He aina pouli
hai? No ke aha la i olelo ai ko'u
poe kanaka, E aea lealea aku makou,
aole makou hei hou aku iou la?
32 E hiki anei ke kaikamahine ke hoopoina
i kona kahike ana, a me ka wahine
mare hoi i kona kaei? Aka, ua
hoopoina ko'u poe kanaka ia'u i na
la pau ole i ka helu.
33 No ke aha la oe e hoomaikai nei i kou aoao,
e imi i ke aloha? Nolaila, ua ao aku
oe i ka poe hewa i kou mau aoao.
34 Ma na kihi o kou aahu, ua loaa ke koko
o na uhane o ka poe ilihune hewa
ole; aole i loaa ma ka huli ana, aka,
maluna no ia o keia mau mea a pau.
35 Aka, ke olelo nei oe. Aole o'u hewa,
holaila, e huli aku ai kona huhu, mai
o'u aku nei. Aia hoi, e paio aku no au
ia oe, no ka mea, na olelo oe. Aole au
i hewa.
36 Heaha kou mea e hele nui aku ai, e hooloili
hou i kou aoao? E hilahila no hoi oe
ia Aigupita. e like me oe i hilahila ai
ia Asuria.
37 Oia, e hele aku no oe, mai ona aku la, a
aia hoi kou mau lima maluna e kou
poo: no ka mea. ua hoowahawaha o
Iehova i kou mea i hiliuai ai, aole hoi
oe e pomaikai ia lakou.

3

1 KE olelo nei lakou, Iua kipaku ke kane i
kana wahine, a hele aku oia, mai
ona aku la, a lilo na ke kanaka e, e
hoi hou anei kela ia ia? Aole anei e
hoohaumia loa ia kela aina? Ua moe
kolohe no nae oe me na ipo he nui
loa: aka, e hoi hou mai oe ia'u, wahi
a Iehova.
2 E alawa oe i kou mau maka iluna, a i na
wahi kiekie. a e nana hoi i kahi i
moe ole ia'i oe. Ma na alanui, ua
noho kakali oe ia lakou, e like me
ko Arabia ma ka waunahele; a ua
hoohaumia oe i ka aina, i kou moe
kolohe ana, a i kou haua hewa ana.
3 Noliala, ua kaohiia ka ua, aole hoi i hiki mai
ka ua hope ana. Aia no ia oe ka maka
o ka wahine hookamakama; hoole
no oe, aole oe e hoopalaimaka.
4 Mai keia manawa aku, aole anei oe e hea
mai ia'u, E kuu makua, o oe no ke
alakai o ko'u wa opiopio?
5 E hoomauhala mau loa anei oia? E
hoomauhala anei oia, a hiki i ka
hopena? Aia hoi, ua olelo oe a ua
hana hoi oe i na mea hewa me kou
ikaika a pau.

6 Olelo mai no hoi o Iehova ia'u, i na la ia
Iosia, i ke alii, Ua ike anei oe i ka
mea a ka Iseraela hoihope i hana'i?
Ua hele no oia maluna o na mauna
kiekie a pau, a malalo o na laau uliuli
a paa, a malaila i moe kolohe ai.
7 A i aku la au, mahope o kana hana ana i
keia mau mea a pau, E hali mai oe.
ia'u. Aole ia i huli mai, Ike ae la kona
kaikuaana kipi, o ka Iuda.
8 A ike aku la au, a kipaku aku au i ka Iseraela
no ka moe kolohe aua, a haawi ia
ia i ka palapala hoohemo; alaila,
aole i makau kona kaikuaana kipi, o
ka Iuda, hele aku no hoi ia, a moe
kolohe iho la.
9 A no ka kaulana o kona moe kolohe ana,
hoohaumia iho la oia i ka aina, a
moe kolohe no me ka pohaku, a me
ka laau.
10 Aka, no keia mau mea a pau, aole i huli mai
kona kaikuaana kipi ia'u me kona
naau a pau, aka, me ka wahahee,
wahi a Iehova.

11 A olelo mai la o Iehova ia'u. Ua hoapono
ka Iseraela hoihope ia ia iho, ma-
mua o ka Iuda kipi.

12 O hele, e kala aku i keia mau olelo ma
ke kukulu akau, a e i aku, E hoi
mai, e ka Iseraela hoihope, wahi a
Iehova; aole hoi au e hookau aku
i ko'u ukiuki maluna o oukou; no
ka mea, ua lokomaikai au, wahi a
Iehova, aole hoi au e hoomauhala
mau loa.
13 E hai wale mai hoi oe i kou hewa, i kau
hana hewa ana ia Iehova i kou Akua,
a ua lulu aku oe i kou mau aoao i na
malihini, malalo o na laau uliuli a
pau, aole hoi oukou i hooloho i ko'u
leo, wahi a Iehova.
14 E huli mai, e na keiki hoihope, wahi
a Iehova, no ka mea, ua mareia
au nau: a e lawe no au ia oukou,
i hookahi o ke kulanakauhale
hookahi, a i elua o ka hale hookahi,
a e lawe no au ia oukou i Ziona.
15 A e haawi no au ia oukou i poe kahu
mamuli o'ko'u naau, nana e hanai ia
oukou i ka ike, a me ka naauao.
16 A hiki aku i ka manawa e nui ai oukou,
a mahuahua ma ka aina, ia mau la,
wahi a Iehova, aole lakou e olelo
hou, O ka pahu o ka berita o Iehova;
aole hoi e komo ia iloko o ka naau,
aole lakou e hoomanao ia mea, aole
lakou e hele e ike, aole hoi e hana
hou ia ia mea.
17 Ia manawa, e kapa no lakou ia Ierusalema,
o ka nohoalii o Iehova; a e
hoakoakoaia mai ko na aina a pau
imua ona, i ka inoa o Iehova i
Ierusalema; aole hoi lakou e hele
hou mamuli o ka paakiki o ka naau
hewa.
18 Ia mau la, e hele pu no ko ka hale o ka Iuda,
me ko ka hale o ka Iseraela, a e hele
pu mai no lakou mai ka aina o ka
akau mai, a i ka aina au i haawi aku
ai i aina hooili no kou poe makua.

19 Aka, i iho la au, Pehea la au e waiho ai ia
oe iwaena o na keiki, a haawi hoi ia
oe i ka aina maikai i aina hooili nani
o na pae aina? A olelo aku la au, E
kapa mai oukou ia'u, o Ko'u Makua,
aole hoi e huli mai o'u aku nei.

20 Oiaio, e like me ka wahine haalele ino i
kana kane, pela oukou i haalele ino
mai ai ia'u, e ko ka hale o ka Iseraela,
wahi a Iehova.

21 Ua loheia ka Ieo maluna o na wahi kiekie,
o ka uwe ana, e me ka nonoi ana a
na mamo a Iseraela; a ua hookekee
lakou i ko lakou aoao, a ua hoopoina
lakou ia Iehova i ko lakou Akua.
22 E hoi mai oukou, e na keiki hoihope, a e
hoola no wau i ko oukou hoihope
ana. Aia hoi, ke hele mai nei makou
iou la, no ka mea, o oe no o Iehova,
o ko makou Akua.
23 He oiaio, he mea wahahee na mea o
na mauna mai, a no na kuahiwi
lehulehu mai: He oiaio, maloko o
Iehova, o ko makou Akua, ke ola o
ka Iseraela.
24 Na ka hilahila i hoopau i na hana
a ko makou poe makua, mai ko
makou wa uuku mai, i ko lakou
hipa, a me ko lakou hipi, a me
ka lakou keikikane, a me ka lakou
kaikamahine.
25 Ke moe nei makou ilalo iloko o ko makou
hilahila, a ua uhiia makou i ko
makou palaimaka; no ka mea, ua
hana hewa aku makou ia Iehova i
ko makou Akua, o makou, a me ko
makou poe makua, mai ko makou
wa opiopio, a hiki loa mai nei i keia
la, aole hoi i hoolohe i ka leo o
Iehova, ko makou Akua.

4

1 I NA e hoi mai oe ia'u, e ka Iseraela, wahi a
Iehova, e hoi mai no; a ina e hoolei
oe i kou mau mea e hoopailua ai,
mai ko'u alo aku, alaila aole oe e aea.
2 A e hoohiki no oe, ke ola la no o Iehova
ma ka oiaio, a ma ka pono, a ma ka
maikai; a e hoopomaikai ko na aina
ia lakou iho ma ona la, a ma ona la
lakou e kaena'i.

3 No ka mea, penei ka olelo ana mai a
Iehova i na kanaka o ka Iuda, a me
ko Ierusalema, E waele oukou i ko
oukou mahinaai, mai kanu oukou
iwaena o na kakalaioa.
4 E okipoepoe ia oukou iho no Iehova, a
e lawe aku oukou i ka omaka o ko
oukou naau, e na kanaka o ka Iuda,
a me ka poe noho ma Ierusalema,
o puka mai ko'u ukiuki e like me
ke ahi, a a hoi, aohe mea e hiki ke

hoopio, no ka hewa o ka oukou hana
ana.

5 E hai aku oukou maloko o ka Iuda, a o kala
aku hoi ma Ierusalema; a e i aku,
E puhi oukou i ka pu ma ka aina;
e kala aku, e hoonui i ka leo, a e i
aku, E hoakoakoa oukou, a e komo
aku kakou iloko o na kulanakauhale
i paa i ka pa.
6 E kau i ka hae ma Ziona, e hoikaika aku
hoi, mai ku malie; no ka mea, e
lawe mai no wau i ka hewa, mai ke
kukuluakau mai, a i ka make nui loa
hoi.
7 Ua pii mai ka liona, mai kona ululaau
mai; ke hele mai la hoi ka mea luku
i na aina; ua puka aku oia, mai
kona wahi aku e hoolilo i kou aina
i neoneo; a e anaiia kou mau ku-
lanakauhale, aohe mea koe e noho
ana.
8 No keia mea, e komo oukou i ka lole ino e
kumakena, a e aoa hoi; no ka mea,
aole i huli aku ka ukiuki o ke Akua,
mai o kakou aku.
9 A hiki aku i kela la, wahi a Iehova, e maule
auanei ka naau o ke alii, a me ka
naau o na luna; e pilihua hoi na
kahuna, a e weliweli na kaula.

10 A i aku la au, Auwe, e ka Haku, e Iehova!
he oiaio, ua alakai hewa loa oe i keia
poe kanaka, a me ko Ierusalema, i
ka i ana mai, E loaa auanei ia oukou
ka malu; aka, ua komo ka pahikaua
iloko o ka uhane.

11 I kela manawa, e oleloia mai a keia
poe kanaka, a i ko Ierusalema, He
makani wela no na wahi kiekie mai
o ka waonahale, ma ke ala o ke
kaikamahine o ko'u poe kanaka,
aole no ka hoomaikai, a me ka
hoomaemae.
12 He makani ikaika ka i hele mai ia'u, mai
ia mau wahi mai: ano hoi au e
hooponopono ia lakou.
13 Aia hoi, e pii mai no ia e like me na ao, a
e like auanei kona mau kaakaua me
ka puahiohio; ua oi aku ka mama o
kona mau lio mamua o ko na aeto.
Auwe kakou, no ka mea, ua anaiia
kakou!

14 E Ierusalema e, holoi oe i kou naau, i pau
ka hewa, i hoolaia hoi oe. Pohea la
ka loihi o ka noho ana o na manao
lapuwale iloko ou?
15 No ka mea, ke hai mai nei ka leo, mai
Dana mai, a hoolaha mai hoi i ka
lohe i ka popilikia, mai ka mauna o
Epaeraima mai.
16 E hoikeike i ko na aina: aia hoi, e hai aku
no Ierusalema, ua hiki mai ka poe
kiai, mai ka aina mamao aku mai, a
hoonui hoi lakou i ka leo ku e i na
kulanakauhale o ka Iuda.
17 E like me ka poe kiai i ka mahinaai, pela no
lakou e ku e nei ia wahi a puni: no
ka mea, ua kipi mai oia ia'u, wahi a
Iehova.
18 Na kou aoao, a me kau hana ana i hookau
mai i keia mau mea maluna ou; nou
no keia hewa, he walania hoi ia, no
ka mea, ua komo loa no iloko o kou
naau.

19 O kuu opu, o kuu opu! Ua hookaawiliia au
ma kuu naau; ke kani nei ko'u naau
iloko o'u. Aole au e noho ekemu ole,
no ka mea, ua lohe oe, e kuu uhane,
i ke kani ana o ka pu, a me ka hooho
o ke kaua.
20 Ua heaia ka make maluna o ka make, no
ka mea, ua anaiia ka aina a pau.
Ua luku hoohikilele ia ko'u mau
halelewa, a me ko'u mau paku hoi,
ma ka minute.
21 Pehea la ka loihi o ko'u ike ana i ka hae, a
lohe hoi i ke kani ana o ka pu?
22 No ka mea, ua lapuwale ko'u poe kanaka,
aole lakou i ike mai ia'u; he poe
kamalii lapuwale, aohe o lakou
naauao. He akamai lakou i ka hana
hewa; aka, aole o lakou ike i ka hana
maikai.

23 Nana ae la au i ka honua, aia hoi, ua
neoneo, a olohelohe hoi; i ka lani
kekahi, aohe ona malamalama.
24 Nana ae la au i na kuahiwi, aia hoi, haalulu
lakou, a naka iho la na mauna a pau.
25 Nana aku la au, aia hoi, aohe kanaka, a ua
hee aku la na manu a pau o ka laui.
26 Nana aku la au, aia hoi, o kahi i nui ka ai, ua
waonahele; a ua hoohioloia kolaila
kulanakauhale a pau imua o ke alo o
Iehova, imua hoi o koua ukiuki nui.

27 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei,
E neoneo auanei ka aina a pau; aole
nae au e hooki loa i na wahi.
28 No keia mea, e kumakena'i ka honua, a e
pouli hoi na lani maluna, no ka mea,

ua olelo no wau, ua paa kuu manao,
aole hoi au e mihi ana, aole au e huli,
mai ia manao aku.
29 E auhee no ke kulanakauhale a pau, no
ka walaau o na hololio, a me na
kanaka kakaka. E holo no lakou
iloko o ka ululaau, a e pii hoi maluna
o na pohaku; e haaleleia no kela
kulanakauhale, keia kulanakauhale,
aole kanaka e noho ana iloko.
30 A anaiia oe, pehea la oe e hana'i? Ina
paha e hoaahu oe ia oe i ka mea ula,
a kahiko hoi oe ia oe i na kahiko
gula, a ina paha e nahae kou mau
maka i ka pena, make hewa no
kou hoomaikai ana ia oe; e hoowa-
hawaha mai no kou mau ipo ia oe, e
imi no lakou e hoopau i kou ola.
31 No ka mea, ua lohe no au i ka leo, e like me
ko ka wahine e hanau keiki ana, a i
ke kuakoko, e like me ko ka wahine
i hanau i kana hiapo, i ka leo hoi o
ke kaikamahine o Ziona e kumakena
ana ia ia iho, e hohola ana hoi i kona
mau lima, me ka olelo iho, Auwe au
ano! no ka mea, ua paupauaho kuu
uhane no ka poe pepehi kanaka.

5

1 E HOLOHOLO oukou ma na alanui
o Ierusalema, a e nana, a e
hoomaopopo, a e imi ma kolaila
wahi akea, ina paha e loaa ia oukou
ke kanaka, ina he mea hana i ka
pono, a imi i ka oiaio; a na'u e kala
aku i ka hala ona.
2 A ina paha lakou e olelo, Ke ola la no
Iehova; malaila no lakou i hoohiki
wahahee ai.
3 E Iehova e, aole anei kou mau maka ma ka
oiaio? Ua hahau no oe ia lakou, aole
nae lakou i uwe. Ua hoopau no oe
ia lakou, aka, ua hoole lakou, aole
lakou e hoonaauao: a ua hana lakou
i ko lakou maka a oi ka paakiki i ko
ka pohaku; ua hoole lakou, aole e
hoi mai.

4 A olelo no hoi au, He poe ilihune lakou, ua
naaupo hoi; no ka mea, aole lakou i
ike i ka aoao o Iehova, aole hoi i ka
pono o ko lakou Akua.
5 E hele aku no au i na kanaka koikoi, a e
olelo aku ia lakou; no ka mea, ua ike
lakou i ka aoao o Iehova, i ka pono
hoi o ko lakou Akua: aka, o keia poe,
ua uhaki loa lakou i ka auamo, ua
moku ia lakou na kaula e paa ai.
6 Nolaila, na ka liona mai ka ululaau mai
e luku ia lakou, a na ka iliohae o
ke ahiahi e anai ia lakou; a na ka
leopadi e kiai i ko lakou mau ku-
lanakauhale: o kela mea keia mea
o lakou e puka aku iwaho, e hae-
haeia no; no ka mea, ua nui loa ka
lakou hana hewa ana, a ua hoom-
ahuahuaia ko lakou hoihope ana.

7 Pehea la wau e kala'i i keia hewa nou?
Ua haalele kau mau keiki ia'u, a ua
hoohiki lakou ma na mea akua ole.
Hanai aku la au ia lakou a maona,
alaila, moe kolohe iho la lakou, a
hoakoakoa lakou me ka lehulehu ma
na hale o na wahine hookamakama.
8 Holoholo lakou e like me na lio i hanai
maikai ia; uhuuhu kela mea keia
mea o lakou i ka wahine a kona
hoalauna.
9 Aole anei au e hoopai i keia mau mea? wahi
a Iehova. Aole anei e ko ka inaina
o kuu uhane i ka lahuikanaka e like
me neia?

10 E pii aku oukou maluna o kona mau pa, a e
luku aku; mai hooki loa nae; e lawe
aku i kona mau puupuu kaua, no ka
mea, aole no Iehova ia mau mea.
11 No ka mea, ua hana wahahee loa mai ia'u
ko ka hale o ka Iseraela, a me ko ka
hale o Iuda, wahi a Iehova.
12 Ua hoole lakou ia Iehova, a ua olelo iho,
Aole ia, aole e hiki mai ka hewa
maluna o makou, aole hoi e ike
makou i ka pahikaua, a me ka wi.
13 A e lilo auanei na kaula i makani, aole iloko
o lakou ka olelo; pela e hanaia'i io
lakou la.

14 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua
o na kaua, peneia, No ka oukou olelo
ana i keia olelo, aia hoi, e hoolilo
no wau i ka'u mau olelo iloko o kou
waha, i ahi, a o keia poe kanaka i
wahie, a e hoopau ia ia lakou.
15 Aia hoi, e lawe mai no wau maluna o
oukou, e ko ka hale o ka Iseraela, i ka
lahuikanaka, mai kahi mamao aku
mai, wahi a Iehova; he lahuikanaka
ikaika, he lahuikanaka kahiko, he
lahuikanaka, aole oe i ike i ka lakou
olelo, aole hoi i hoomaopopo i ka
mea a lakou e olelo mai ai.

16 O ko lakou aapua, he lua kupapau hamama
ia, he poe kanaka ikaika lakou a pau.
17 A e ai no lakou i kau ai, a me kau palaoa
i hoiliiliia i mea na kau poe keiki
kane, a na kau poo kaikamahine e ai
ai: e ai no lakou i kau poe hipa, a me
kau poe bipi; e ai no lakou i kou mau
kumuwaina, a me kou laau fiku; e
anai aku no lakou ma ka pahikaua,
i kou mau kulanakauhale i paa i ka
pa, i na mea au i hilinai ai.

18 Aka, i kela mau la, wahi a Iehova, aole au
e hooki loa ia oukou.

19 A i ka wa e olelo mai ai oukou, No ke
aha la i hana mai ai o Iehova, ko
makou Akua, i keia mau mea a pau
ia makou? Alaila, e i aku oe ia lakou,
E like me oukou i haalele mai ai
ia'u, a hookauwa aku na na akua e,
ma ko oukou aina, pela no oukou e
hookanwa aku ai na na kanaka e, ma
ka aina aole no oukou.

20 E hai aku i keia maloko o ka hale o ka
Iakoba, a e hoolaha aku hoi ma ka
Iuda, e i aku,
21 E hoolohe mai oukou i keia, e ka
lahuikanaka lapuwale, a naauao ole;
ka poe mea maka, a ike ole, ka poe
mea pepeiao, a lohe ole;
22 Aole anei oukou e makau mai ia'u? wahi
a Iehova; aole anei oukou e haalulu
imua o ko'u alo, ka mea i hoonoho i
ke one i mokuna no ke kai, mamuli
o ka manao paa mau loa, i pii ole ia a
kela aoao: a ina hooleilei kona mau
ale, aole hiki ia lakou ke pii, a ina
halulu mai, aole no lakou e hele mai
i keia aoao?
23 Aka, o keia poe kanaka, he naau kipi ku e
ko lakou; ua kipi no lakou, a ua lilo.
24 Aole nae lakou i olelo ma ko lakou naau,
Ano, e makau aku kakou ia Iehova, i
ko kakou Akua, i ka mea i haawi mai
i ka ua, i ka ua mua, a me ka ua hope
i kona manawa pono; a hookoe hoi
no kakou i na hobedoma e hoiliili ai.

25 Na ko oukou hewa i hoohuli aku i keia mau
mea, a na ko oukou hala i hoopaa i
na mea maikai, i loaa ole ia oukou.
26 Ua loaa no na mea hewa iwaena o ko'u poe
kanaka; kiai malu lakou, e like me
ke kulou ana o ka mea hoopahele
manu;. kau no lakou i ka upiki, a paa
no na kanaka ia lakou.
27 E like me na hinai manu i piha i na manu,
pela no ka piha ana o ko lakou hale
i ka wahahee; nolaila lakou i nui ai,
a ua waiwai hoi.
28 Ua momona ae nei lakou, ua hinuhinu
hoi; oia, ua hele lakou, a ua pakela
mamua o ka hana ana a ka poe
hewa; aole lakou i kokua i ka pono,
i ka pono hoi o na keiki makua ole,
ua pomaikai nae lakou; aole lakou i
hoopono ma ka hoopii ana o ka poe
kaumaha.
29 Aole anei au e hoopai i keia mau mea?
wahi a Iehova; aole anei e ko ka
ukiuki o kuu uhane i ka lahuikanaka
e like me keia?

30 Ua hanaia ka mea kupanaha ma ka aina, a
he mea haumia loa hoi;
31 Wanana wahahee mai na kaula, a ma o
lakou la i noho alii ai na kahuna;
a ua makemake ko'u poe kanaka ia
mea; a pehea hoi oukou e hana'i i ka
hopena o ia mea?

6

1 E NA mamo a Beniamina, e hoakoakoa
oukou e holo aku mawaho o
Ierusalema; a e puhi i ka pu ma
Tekoa, a e kau hoi i ka hoailona o ke
ahi ma Betehakerema. No ka mea,
aneane mai ka hewa, a me ka make
nui, mai ke kukulu akau mai.
2 Ua hoopau no au i ke kaikamahine o Ziona,
i ka mea puloku, a palupalu.
3 E hele mai no io na la na kahu hipa, me ko
lakou poe hipa, e kukulu no lakou i
na halelewa a puni ia wahi; e ai no
kela mea keia mea i kona wahi iho.
4 E hoomakaukau oukou e kaua ia ia; e
ku mai, e pii ku e kakou ia ia i ke
awakea. Auwe kakou! no ka mea,
e pau ana ka la; ua hohola ae ka
molehulehu o ke ahiahi.
5 E ku mai, e hele hoi kakou i ka po, a e
wawahi i kona mau hale alii.

6 No ka mea, ua olelo mai o Iehova o na kaua
penei, E kua oukou ilalo i mau laau,
a e hana hoi i puu ku e ia Ierusalema;
oia ke kulanakauhale e hoopaiia'i; o
ka hooluhi wale no ko loko ona.
7 A like me ka punawai i puai mai i kona mau
wai, pela no oia i puai mai i kona
hewa. Ua loheia ka lawe wale a me
ka hao ana maloko ona; imua o ko'u

alo, ua mau loa no ke kaumaha a me
ka palapu.
8 E aoia oe, e Ierusalema, o haalele kuu
uhane ia oe, a hooneoneo aku hoi au
ia oe, he aina noho ole ia.

9 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei, E
hoiliili no lakou i ke koena a pau o ka
Iseraela, e like me ke kumu waina;
e hoihoi i kou lima, e like me ka
mea hoiliili i ka huawaina iloko o na
hinai.
10 Ia wai la wau e olelo aim ai, a e ao aku hoi,
i lohe lakou? Aia hoi, ua okipoepoe
ole ia ko lakou pepeiao, aole hiki ia
lakou ke hoolohe: aia hoi, he mea
hoowahawaha ka olelo a ke Akua ia
lakou, aohe o lakou lealea iloko o ia
mea.
11 Nolaila, ua piha au i ka inaina o Iehova; ua
auka au i ka uumi ana. E ninini aku
au ia maluna o na kamalii mawaho,
maluna pu no me ka ahakanaka ui;
no ka mea, e lawe pio pu ia no
ke kane me ka wahine, o ka mea
elemakule me ka mea i nui kona
mau la.
12 A e hooliloia ko lakou hale no na kanaka e,
a me na mahinaai, a me na wahine
pu; no ka mea, e kikoo aku no au i
ko'u lima, maluna o ka poe e noho
ana ma ka aina, wahi a Iehova.
13 No ka mea, mai ka mea uuku o lakou a ka
mea nui o lakou, ua makee waiwai
lakou a pau; a mai ke kaula mai a ke
kahuna, hana ma ka wahahee kela
mea keia mea.
14 Ua hoola hapa lakou i ka eha o ko'u poe
kanaka, me ka olelo iho, He malu, he
malu; aole hoi he malu.
15 Ua hilahila anei lakou ia lakou i hana'i i
ka mea e hoopailua ai? Ole, aole
lakou i hilahila iki, aole hoi i ike
i ka hoopalaimaka; nolaila lakou e
haule ai iwaena o ka poe haule; a
hoopai aku au ia lakou, alaila lakou
e kulaina'i, wahi a Iehova.

16 Ke i mai nei o Iehova penei, E ku mai
oukou ma na alanui, a nana, a e
ninau hoi no na kuamoo kahiko.
Auhea ka aoao maikai? E hele
oukou maloko olaila, a e loaa no ia
oukou ka hoomaha no ko oukou poe
uhane. Aka, olelo mai la lakou, Aole
makou e hele.
17 A hoonoho iho la au i poe kiai maluna
o oukou, nana i olelo, E hoolohe
oukou i ke kani ana o ka pu. Aka,
olelo mai la lakou, Aole makou e
hoolohe.

18 Nolaila, e hoolohe mai oukou, e na aina, a
e ike hoi, e ka ahakanaka, i ka mea
mawaenao lakou.
19 E hoolohe mai, e ka honua! aia hoi, e lawe
mai ana no wau i ka hewa maluna o
keia poe kanaka, i ka hua hoi o ko
lakou manao iho; no ka mea, aole
lakou i hoolohe mai i ka'u mau olelo,
aole hoi i ko'u kanawai, aka, hoole
lakou ia.
20 No ke aha la e hele mai ai ka mea ala mai
Seba mai no'u? A me ka ohe ala
mai ka aina mamao aku mai? Aole
i makemakeia e a'u ko oukou mo-
haikuni, aole hoi i oluolu ko oukou
alana.
21 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei,
Aia hoi, e waiho aku au i mau mea
e hina'i imua o keia poe kanaka, a e
haule pu maluna o ia mau mea na
makuakane, a me na keikikane. E
make pu no ka hoalauna, a me kona
hoa.

22 Ke i mai nei o Iehova penei, Aia hoi, he
poe kanaka e hele mai la, mai ka
aina akau mai; a e hoalaia mai ka
lahuikanaka nui, mai na aoao mai o
ka honua.
23 E lalau no lakou i ke kakaka, a me ka
ihe: he poe lokoino lakou, aohe o
lakou lokomaikai; halulu ko lakou
leo, e like me ke kai; a holo no lakou
maluna o na lio i hoomakaukauia e
like me na kanaka kaua e ku e aku ia
oe, e ke kaikamahine o Ziona.
24 Ua lohe makou i kona kaulana, ua nawali-
wali hoi ko makou mau lima; ua
loohia makou i ka haalulu, a me
ke kuakoko e like me ko ka wahine
hanau keiki.
25 Mai hele aku iloko o ke kula, mai hele hoi
ma na alanui; no ka mea, aia no ka
pahikaua o ka enemi, a me ka makau
ma na aoao a pau.

26 E ke kaikamahine o ko'u poe kanaka, e
hoaahu oe i kapa Kumakena, a e lulu
i ka lehu maluna ou; a e kumakena
hoi oe, e like me ia no ka hanaukahi,
he kumakena ino loa; no ka mea,
e hele hoohikilele mai ana ka mea
anai ia kakou.

27 Ua hoonoho wau ia oe, i hale kiai, a i
pakaua mawaena o ko'u poe kanaka,
i ike oe, a e hoao i ko lakou aoao.
28 He poe hoihope ino lakou a pau, e hele ana
me ka ahiahi; he keleawe lakou, a he
hao hoi; he poe hoohaumia lakou a
pau.
29 Ua wela na upamakani, ua pau i ke ahi ke
kepau; o ka mea hoohehee, hoohe-
hee makehewa no oia: no ka mea,
aole i laweia'ku ka poe hewa.
30 E kapaia no lakou, he kala i haaleleia, no ka
mea, ua haalele o Iehova ia lakou.

7

1 O KA olelo keia i hiki mai ai io Ieremia la,
mai o Iehova mai, i mai la.
2 E ku oe ma ka puka o ka hale o Iehova, a
malaila oe e kala aku ai i keia olelo,
a e i aku. E hoolohe oukou i ka olelo
a Iehova, e ka Iuda a pau i komo
nei iloko o na pukapa e hoomana ia
Iehova.
3 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua,
ke Akua o ka Iseraela penei. E
hoomaikai oukou i ko oukou mau
aoao, a me ka oukou hana ana, a
na'u no e hoonoho loa ia oukou ma
keia wahi.
4 Mai hilinai oukou ma na olelo wahahee,
me ka olelo iho, Ka luakini o Iehova,
Ka luakini o Iehova, Ka luakini o
Iehova, keia mau mea.
5 No ka mea, ina hoomaikai oiaio oukou i
ko oukou mau aoao, a me ka oukou
hana ana; ina e hana oiaio oukou i
ka pono mawaena o ke kanaka, a me
kona hoa;
6 Ina hookaumaha ole oukou i ka malihini. i
na keiki makua ole, a me na wahine
kanemake, a hookahe ole i ke koko
hala ole ma keia wahi, aole hoi e
hele mamuli o na'kua e, i mea e
hewa'i oukou;
7 Alaila, e hoonoho loa au ia oukou i keia
wahi i ka aina a'u i haawi aku ai i ko
oukou poe makua, a mau loa aku no.

8 Aia hoi, ke hilinai nei no oukou i na waha-
hee hope ole.
9 E aihue anei oukou, a pepehi kanaka, a moe
kolohe, a e hoike wahahee, a e kuni i
ka mea ala no Baala, a e hele mamuli
o na'kua e a oukou i ike ole ai?
10 A e hele mai anei, a ku imua o'u iloko
o keia hale, ka mea i heaia ma
ko'u inoa, a e olelo iho, Ua hoolaia
makou, i hana makou i keia mau
mea hoopailua a pau?
11 O keia hale i kapaia ma ko'u inoa, ua lilo
anei ia i lua no ka poe powa i ko
oukou mau maka? Aia hoi, ua ike no
wau, wahi a Iehova.

12 Aka, e hele oukou, ano, i ko'u hale ma
Silo, i kahi a'u i waiho ai i ko'u inoa
i kinohi, a e ike hoi i ka mea a'u i
hana'i ia wahi no ka hewa o ko'u poe
kanaka no ka Iseraela.
13 A no ka oukou hana ana i keia mau mea
a pau, wahi a Iehova; a olelo aku hoi
au ia oukou, me ke ala ae i ka wauaao
e olelo, aole nae oukou i hoolohe:
a hea aku no hoi au ia oukou, aole
oukou i o mai;
14 Nolaila, e hana aku no au i keia hale i
kapaia ma ko'u inoa, ka mea a oukou
e hilinai nei, a i kahi hoi a'u i haawi
aku ai ia oukou a i ko oukou poe
makua, e like me ka'u i hana'i ia Silo.
15 A e kipaku aku no au ia oukou, mai ko'u ale
aku, e like me ka'u i kipaku aku ai i
ko oukou poe hoahanau a pau, i ka
hanauna a pau hoi o ka Eperaima.

16 Nolaila, mai pule oe, no keia poe kanaka,
aole hoi e hookiekie i ka leo, a me ka
nouoi ana no lakou, aole hoi e uwao
iho no lakou; no ka mea, aole loa au
e hoolohe aku ia oe.

17 Aole anei oe i ike i na mea a lakou e hana
nei ma na kulanakauhale o ka Iuda,
a ma na alanui o Ierusalema?
18 Hoiliili no na keiki i ka wahie, a hoa na
makuakane i ke ahi, a kaawili na
wahine i ka palaoa, e hana i papa-
palaoa no ke alii wahine o ka lani, a
uinini i ka mohai inu no na akua e, i
mea e hoonaukiuki mai ai ia'u.
19 E hoonankiuki mai anei lakou ia'u, wahi a
Iehova? Aole anei ia e lilo ia lakou i
mea e hoopalai loa ai ko lakou mau
maka?
20 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova ke Akua
penei, Aia hoi, e nininiia'ku no ko'u
huhu, a me ko'u ukiuki maluna o
keia wahi, maluna o ke kanaka, a
maluna o ka holoholona, a maluna
o na laau o ke kula, a maluna o ka
hua o ka lepo; a e a no ia, aole ia e
hoopioia.

21 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua,
ke Akua o ka Iseraela penei, E hui

oukou i ko oukou mohaikuni me ko
oukou alana, a e ai i ka io.
22 No ka mea, aole au i olelo aku i ko oukou
poe makua, a i ka la a'u i lawe mai ai
ia lakou mai Aigupita mai, aole au i
kauoha ia lakou no na mohai kuni, a
me na alana:
23 Aka, o keia ka'u i kauoha aku ai ia lakou, i
aku la, E malama i ko'u leo, a owau
auanei ko oukou Akua, a o oukou
auanei ko'u poe kanaka, a e hele hoi
oukou ma na aoao a pau a'u i kauoha
aku ai ia oukou, i mea e pomaikai ai
oukou.
24 Aka, aole lakou i hoolohe mai, aole hoi i
haliu mai i ko lakou pepeiao, aka,
hele no lakou ma ka noonoo ana a
ma ka paakiki o ko lakou naau hewa,
a hoihope lakou, aole i hele mua.
25 Mai ka la i hele mai ai ko oukou poe
kupuna mai Aigupita mai, a hiki loa
mai i keia la, ua hoouna aku au io
oukou la, i ka'u poe kauwa a pau, i
na kaula hoi, e ala ana i ka wanaao i
kela la i keia la no ka hoouna aku.
26 Aole nae lakou i hoolohe mai ia'u, aole hoi
i haliu mai i ko lakou pepeiao, aka,
hooolea no i ko lakou a-i. Kela aku
no ka lakou hana hewa ana, i ka na
makua o lakou.

27 Nolaila oe e olelo aku ai i keia mau olelo
a pau ia lakou; aka, aole no lakou e
hoolohe mai ia oe. E hea aku oe ia
lakou; aka, aole no lakou e o mai i
kau.
28 E olelo no nae oe ia lakou, He lahuikanaka
keia i hoolohe ole i ka leo o Iehova
o ko lakou Akua, aole hoi lakou i
hoonaauao. Ua make ka oiaio, a ua
hookiia mai ko lakou waha aku.

29 E ako oe i kou lauoho, a e hoolei aku,
a e olo ka pihe maluna o na wahi
kiekie; no ka mea, ua hoole o Iehova,
a ua haalele hoi i ka hanauna o kona
ukiuki
30 No ka mea, ua hana hewa na kieki a
Iuda imua o ko'u alo, wahi a Iehova;
ua waiho lakou i ko lakou mea e
hoopailua'i maloko o ka hale i ka-
paia ma ko'u inoa, e hoohaumia ia
wahi.
31 A ua hana lakou i na wahi kiekie o
Topeta; aia no ia maloko o ke awawa
o ke keiki a Hinoma, e puhi i ka
lakou keiki kane, a me ka lakou
kaikamahine iloko o ke ahi, ka mea
a'u i kauoha ole ai ia lakou, aole hoi
i komo ia iloko o ko'u naau.

32 Nolaila, aia hoi, e hiki mai auanei na la,
wahi a Iehova, e kapa ole ia'i ia o
Topeta, aole hoi o ke awawa o ke
keiki a Hinoma, aka, o ke awawa o
ka make; no ka mea, e kanu kupapau
no lakou ma Topeta, a piha loa ia
wahi.
33 A e lilo na kupapau o keia poe kanaka i
mea ai na na manu o ka lani, a na na
holoholona o ka honua, aohe mea
hooweliweli ia lakou.
34 Alaila, maloko o na kulanakauhale o ka
Iuda, a ma na alanui o Ierusalema,
e hooki no wau i ka leo o ke oli, a me
ka leo o ka hauoli, a me ka leo o ke
kane mare, a me ka leo o ka wahine
mare; a e neoneo auanei ka aina.

8

1 I KELA manawa, wahi a Iehova, e lawe mai
no lakou i na iwi o na'lii o ka Iuda,
a me na iwi o na luna, a me na iwi o
na kahuna, a me na iwi o na kaula,
a me na iwi o ka poe i noho ma
Ierusalema, mawaho o ko lakou mau
halelua;
2 A e kaulai no hoi lakou ia mau mea i ka la,
a i ka mahina, a i na hoku a pau o ka
lani, i na mea a lakou i makemake
ai, a i hookauwa ai hoi na lakou, a
i hahai mamuli o lakou, a i imi ia
lakou, a i hoomana ia lakou; aole
e hoiliiliia ia mau iwi, aole hoi e
kanu hou ia; e lilo lakou i mea kipulu
maluna o ka honua.
3 A e kohoia ka make, aole o ke ola, e na
kanaka i koe, o keia poe i hookoeia
o keia hanauna hewa, o ka poe i koe
ma na wahi a pau a'u i kipaku aku ai
ia lakou, wahi a Iehova o na kaua.

4 A e olelo aku no hoi oe ia lakou, Ke i mai nei
o Iehova penei, E hina anei lakou a
ala ole mai? E huli aku anei ia, a hoi
ole mai?
5 Heaha ka mea e hoihope ai keia poe kanaka
o Ierusalema me ka hoihope mau
loa? Hoopaa loa lakou i ka wahahee;
hoole lakou, aole e hoi mai.
6 Hoolohe aku la au, a lohe, aole lakou i olelo
pololei: aohe kanaka i mihi i kona
hewa, me ka olelo iho, Heaha ka'u i
hana'i? Huli no kela mea keia mea i

kona aoao, e like me ka lio i holo ino
iloko o ke kaua.
7 Oia, ua ike no ke setoreka ma ka lani i ka
manawa pono: a malama no hoi ke
kuhukuku, a me ka manu u, a me ka
manuioio i ko lakou wa e hele mai
ai: aka, o ko'u poe kanaka, aole ike
lakou i ka hoopono o Iehova.

8 Pehea la oukou e olelo ai, Ua akamai
makou, a eia ia makou ke kanawai o
Iehova? Aia hoi, ua hooloili ka peni
hoopunipuni a ka poe kakauolelo ia
mea i wahahee.
9 E hilahila auanei ka poe akamai, e makau,
a e pio. Aia hoi, ua hoole lakou i ka
olelo a Iehova: heaha hoi ke akamai
iloko o lakou?
10 Nolaila, e haawi aku au i ka lakou poe
wahine na hai, a me ko lakou mahi-
naai no ka poe hou e noho iho ai; no
ka mea, ua makee waiwai kela mea,
keia mea o lakou, mai ka mea uuku o
lakou a i ka mea nui; a mai ke kaula
a i ke kahuna, hana no kela mea keia
mea ma ka wahahee.
11 Ua hoola hapa lakou i ka eha o ke
kaikamahine o ko'u poe kanaka, me
ka olelo iho, He malu, he malu: aole
hoi he malu.
12 Ua hilahila anei lakou i ka lakou hana ana
i ka mea e hoopailua'i? Ole, aole
lakou i hilahila iki, aole hoi i ike i ka
hoopalaimaka; nolaila lakou e haule
ai iwaena o ka poe haule; a ia lakou
e hoopaiia'i, alaila lakou e kulaina'i,
wahi a Iehova.

13 Oiaio, e hoopau no au ia lakou, wahi a
Iehova; aole e loaa na hua ma ko
lakou kumuwaina, aole hoi he fiku
ma ka laau fiku, a e mae wale ka lau;
a e lilo ia mau mea na ka poe hele
mai maluna o lakou.
14 No ke aha la kakou e noho malie ai? E
hoakoakoa oukou, a e komo iloko o
na kulanakauhale i paa i ka pa, a
malaila kakou e noho ekemu ole ai;
no ka mea, e luku mai o Iehova ia
kakou, a e hoohainu mai ia kakou i
ka wai o ke au, no ka mea, ua hana
hewa kakou ia Iehova.
15 Kakali kakou i ka malu; aohe pono: a
i ka manawa o ke ola, aia hoi, he
popilikia!
16 Ua loheia ka hau ana o na lio mai Dana
mai; haalulu ka aina a pau no ka
uhuuhu ana o ka poe ikaika: no ka
mea, ua hiki mai lakou, a ua hoopau
lakou i ka aina, a me na mea a pau
maloko olaila, i ke kulanakauhale, a
me ka poe noho maloko olaila.
17 No ka mea, aia hoi, e hoouna aku no au i
na nahesa, a me na moo pepeiaohao
iwaena o oukou, aole hoi lakou e
hoowalewaleia, a e nahu mai no
lakou ia oukou, wahi a Iehova.

18 I maha no kuu kaumaha, ua maule no ko'u
naau iloko o'u.
19 Aia hoi, ka leo o ka uwe ana o ke
kaikamahine o ko'u poe kanaka, ma
ka aina mamao mai; Aole anei o
Iehova ma Ziona? Aole anei kona
alii iloko ona? No ke aha la lakou i
hoonaukiuki mai nei ia'u i ko lakou
kii kalaiia, a me na mea lapuwale no
kahi e mai?
20 Ua hala ka hoiliili ai ana, ua pau no ke kau,
aole hoi kakou i hoolaia.
21 Ua eha au no ka eha ana o ke kaikamahine
o ko'u poe kanaka; ua eleele au, ua
loohia au i ka pilihua.
22 Aole anei he nini ma Gileada? aole anei
he kahuna lapaau malaila? No ke
aha la i loaa ole ai ke ola no ke
kaikamahine o ko'u poe kanaka?

9

1 A UWE! ina i lilo kuu poo i wai, a me kuu
mau maka hoi i kumu waimaka, i
uwe aku ai au i ke ao a me ka po, no
ka poe i pephiia o ko kaikamahine o
ko'u poe kanaka!
2 Auwe hoi! ina ia'u ma ka waonahele ko ka
poe hele wahi e moe ai; i haalele ai
au i ko'u poe kanaka, a e hele, mai o
lakou aku! no ka mea, he poe moe
kolohe lakou a pau, he ahakanaka
kipi.
3 Lena no lakou i ko lakou mau alelo, e
like me ko lakou kakaka, no ka wa-
hahee. Aole lakou hookoa ma ka
oiaio maluna o ka honua; no ka mea,
hele no lakou, mai kekahi hewa, a i
kekahi hewa, aole hoi lakou i ike mai
ia'u, wahi a Iehova.
4 E makaala kela mea keia mea i kona
hoalauna, mai hilinai hoi i kekahi
hoahanau; no ka mea, e wahahee
loa no kela hoahanau, keia hoa-
hanau; a hele ahiahi no na hoalauna
a pau.
5 E hoopunipuni no kela mea keia mea i
kona hoalauna, aole olelo i ka mea

oiaio; ua maa ko lakou alelo e olelo
i na wahahee, hoomaloeloe lakou ia
lakou iho e hana i ka hewa.
6 Aia no kou wahi noho ai iwaena konu o ka
hoopunipuni; no ka hoopunipuni,
hoole mai lakou, aole e ike mai ia'u,
wahi a Iehova.

7 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na kaua
peneia. Aia hoi, e hoohehee no wau
ia lakou, a e hoao hoi ia lakou; no
ka mea, heaha la wau e hana'i no ke
kaikamahine o ko'u poe kanaka?
8 O ko lakou alelo, he pua ia i panaia'ku, olelo
no ia i ka hoopunipuni. Olelo oluolu
aku kekahi i kona hoalauna me ka
waha, aka, ma ka naau, ua hoohalua
ia ia.

9 Aole anei au e hoopai ia lakou no keia
mau mea, wahi a Iehova? Aole anei
e ko ka ukiuki o kuu uhane i ka
lahuikanaka e like me keia?

10 E olo no wau i ka pihe no na mauna,
me ka uwe aku, a e kumakena no
hoi no na wahi mauu o ka waon-
ahele, no ka mea, ua pau lakou i
ke ahi; nolaila, aole hiki kekahi ke
hele malaila, aole hoi e loheia ka
leo o na holoholona. Ua holo aku
no ka manu o ka lewa, a me ka
holoholona, ua hala lakou.
11 A e hoolilo no wau ia Ierusalema i mau
puu, he noho ana hoi no na ilio
hihiu; a e hooneoneo no wau i na
kulanakauhale o ka Iuda, aohe mea
noho iloko.

12 Owai ke kanaka akamai i hoomaopopo
i keia? A ua olelo hoi ka waha o
Iehova ia ia, a nana hoi e hai aku i
ka mea i make ai ka aina, a neoneo
e like me ka waonahele, i ole e hele
ae kekahi maloko?
13 I mai la o Iehova, No ko lakou haalele ana i
ko'u kanawai, i ka mea a'u i kau ai
imua o lakou, aole hoi i hoolohe i
ko'u leo, aole hoi i hele mamuli o ia;
14 Aka, ua hele lakou mamuli o ka paakiki o
ko lakou naau iho, a mamuli o na
Baala hoi, na mea a ko lakou poe
makua i ao mai ai ia lakou;
15 Nolaila, penei ka olelo ana mai a Iehova o
na kaua, ke Akua o ka Iseraela, Aia
hoi, e hanai aku no wau ia lakou, i
keia poe kanaka hoi, i ka awaawa, a
e hoohainu aku au ia lakou i ka wai
o ke au.
16 A e hoopuehu aku au ia lakou iwaena o ko
na aina e, i ka poe i ike ole ia e lakou,
aole hoi e ko lakou mau makuaa; e
hoouna aku au i ka pahikaua ma-
hope o lakou, a hoopau au ia lakou.

17 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei,
E hoonaauao oukou, a e hea aku i
na wahine e olo pihe ana, i hele mai
lakou, a e kii aku hoi i na wahine
kumakena, i hele mai lakou;
18 E hoowikiwiki hoi lakou, a e olo pihe no
kakou i kahe ka wai o ko Kakou mau
maka, i poha aku hoi ko kakou mau
alumaka i na wai.
19 No ka mea, ua loheia ka leo o ka uwe
ana, mai Ziona mai, Nani ko kakou
lukuia! Ua hilahila loa kakou, no
ka mea, ua haalele kakou i ka aina,
no ka mea, ua kipaku aku ko kakou
wahi noho ai ia kakou.
20 Aka, e hoolohe mai oukou i ka olelo a
Iehova, o na wahine, a e lawe hoi
ko oukou pepeiao i ka olelo a kona
waha, a e ao aku i ka oukou mau
kaikamahine i ka uwe ana, a o kela
mea keia mea i kona hoalauna i ke
kumakena ana.
21 No ka mea, ua pii mai no ka make, a iloko
o ko kakou puka ma kani, ua komo
no iloko o ko kakou halealii, e hooki
ae ia i na kamalii mawaho, a me ua
kanaka opiopio ma ke alanui.
22 E i aku Ke olelo mai nei o Iehova penei, E
haule no na kupapau o kanaka e like
me ka lepo ma ke kula, e like hoi me
ka pua ai mahope o ka mea hoiliili
ai; aohe mea nana lakou e hoiliili.

23 Ke i mai nei o Iehova penei, Mai kaena
wale ka mea akamai i kona akamai
ana, mai kaena wale hoi ka mea
ikaika i kona ikaika ana, a mai kaena
ka mea waiwai i kona waiwai ana;
24 Aka o ka mea kaena, e kaena oia i keia,
i kona hoomaopopo ana, a i kona
ike aua ia'u, owau no o Iehova, ka
mea hana aku i ka lokomaikai, a me
ka hoopono, a me ka maikai ma ka
honua; no ka mea, ke lealea nei au
ia mau mea, wahi a Iehova.

25 Aia hoi, e hiki mai auanei na la. wahi a
Iehova, e hoopai pu aku ai au i ka
poe a pau i okipoepoeia me ka poe
i okipoepoe ole ia:

26 I ko Aigupita, a me ka Iuda a me ka
Edoma. a me na keiki a Amona, a
me ka Moaba, a me na mea a pau
i ako i ka uminmi, ka poe e noho
la ma ka waonahelo; no ka mea, ua
okipoepoe ole ia ko na aina e a pau, a
ua okipoepoe ole ia ko ka hale a pau
o ka Iseraela, ma ka maau.

10

1 E HOOLOHE mai oukou i ka olelo a Iehova e
olelo mai nei ia oukou, e ko ka hale
o ka Iseraela.
2 Ke olelo mai nei o Iehova penei. Mai ao
oukou i ka aoao o ko na aina e; a mai
makau hoi oukou i na ouli o ka lani;
no ka mea, ua makau ko na aina e ia
lakou.
3 No ka mea, o na aoao o na kanaka, he la-
puwale ia; no ka mea, kua no kekahi
i ka laau ma ka ulu laau me ke koi
lipi, o ka hana hoi a ka paahana.
4 A kahiko no lakou ia mea i ke kala a me ke
gula; hoopaa no lakou ia mea i ke kui
hao, a me na hamare, i kulaualana
ole ia.
5 Ku pono no lakou, e like me ka laau pama,
aole nae i olelo; he oiaio no, ua
kaikaiia lakou, no ka mea, aole hiki
ia lakou ke hele. Mai makau ia
lakou, no ka mea, aole hiki ia lakou
ke hana mai; i ka hewa, aole hoi
iloko o lakou ke hana i ka maikai.

6 Aohe mea like me oe, e Iehova: ua nui oe,
ua kaulana hoi kou inoa no ka maua.
7 Owai ka mea makau ole ia oe e ke Alii o na
ainai? No ka mea, ku pono ia ia oe;
no ka mea, iwaena o ka poe akamai a
pau o na aina, a iloko hoi o ko lakou
aupuni a pau, aohe mea like me oe.
8 Ua like io no lakou me na holoholona, ua
lapuwale hoi; o ka naauuo o ka poe
lapuwale, he pauku laau ia.
9 Ua laweia mai na papa kala, mai Taresisa
mai. a o ke gula hoi, mai Upaza mai,
ka hana a ka paahana, a ka lima hoi
o ka mea hoohehee kala. He poni
uliuli, a he poni ulaula ko lakou lole;
o ka hana hoi a ka poe akamai oia
mau mea a pau.
10 Aka o Iehova no ke Akua oiaio, oia ke
Akua ola, o ko alii mau loa hoi. E
haalulu auanei ka honua i kona uk-
iuki, aole hoi e hiki i na lahuikanaka
ke hoomanawanui i kona inaina.
11 Penei oukou e olelo ai ia lakou, O na'kua
i hana ole i na lani, a me ka honua,
e make auanei lakou, mai ka honua
aku, a mailalo aku hoi o keia mau
lani.

12 Ua hana no oia i ka honua i kona mana,
a ua hookumu hoi i ke ao nei i kona
akamai, a ua hoopalahalaha ae i na
lani i kona naauao.
13 I ka pane ana o kona leo, ua nui loa na
wai ma na lani, oia hoi ka inea i pii
aku ai ka mahu, mai na kukulu aku o
ka honua; naua no i hana na uwila,
a me ka ua, a hoopuka mai oia i ka
makani, mai kona waihona mai.
14 Me he holoholona la kela kanaka, keia
kanaka ma ka ike; hilahila hoi na
mea hoohehee kala a pau no ke
akuakii, no ka mea, he mea wahahee
kona kii i hooheheeia, aohe hanu
iloko o lakou.
15 He lapuwale lakou, he hana na ka waha-
hee; i ko lakou wa e hoopaiia mai ai,
e make no lakou.
16 Aole i like ka hooilina o Iakoba me lakou;
no ka mea, nana no i hana na mea
a pau; a o ka Iseraela hoi ke kookoo
o koua hooilina; o Iehova o ua kaua
kona inoa.

17 E lawe nui i kou waiwai, mai ka aina aku, e
ka mea noho ma ka pakaua.
18 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova
peneia, Aia hoi, e maa aku no wau
i ka poe noho ma ka aina, i ka maa
hookahi ana, a e hoopilikia ia lakou,
a pela o loaa ia lakou.

19 Auwe au i kuu eha! ua nui loa ko'u
hahauia, aka, i iho la au, He oiaio,
he kaumaha keia, e hoomanawanui
nae au ia.
20 Ua wawahiia ko'u halelewa, a ua moku hoi
ko'u mau kaula a pau. Ua hele aku
ka'u mau keiki, mai o'u aku nei, a
ua ole lakou: aohe mea i koe nana
e hohola hou i ko'u halelewa, a e
kukulu i ko'u mau paku.
21 Ua lilo na kahu i mea e like me na holo-
holona, aole hoi i imi ia Iehova;
nolaila, aole lakou e pomaikai; a e
hoopuehu liilii ia ka lakou poe hipa
a pau.
22 Aia hoi, ua hiki mai ka leo o ka lono, he
haunaele nui, mai ka aina akau mai,
i mea e lilo ai na kulanakauhale o ka

Iuda i neoneo, i noho ana hoi no na
ilio hihiu.

23 E Iehova, ua ike no au, aole iloko o ke
kanaka kona aoao iho; aole no ke
kanaka hele ke alakai i kona mau
kapuwai iho.
24 E Iehova, e paipai mai oe ia u, ma ka pono
nae, aole ma kou ukiuki, o hooki loa
mai oe ia'u.
25 E ninini oe i kou ukiuki maluna o ko na
aina e, ka poe ike ole ia oe, a maiuna
o na ohana i hea ole i kou inoa;
no ka mea, ua ai lakou ia Iakoba,
a ua hoopau ia ia, a oki loa, a ua
hooneoneo i kona wahi i noho ai.

11

1 O KA olelo i hiki mai io Ieremia la mai o
Iehova mai, i ka i ana mai,
2 E hoolohe oukou i na olelo o keia berita, a
e olelo aku i na kanaka o ka Iuda, a i
ka poe e noho ana ma Ierusalema;
3 E i aku ia lakou, Ke i mai nei o Iehova, ke
Akua o ka Iseraela penei, E poino
auanei ke kanaka i malama ole i na
olelo o keia berita,
4 A'u i kauoha aku ai i ko oukou poe kupuna,
i ka la a'u i lawe mai ai ia lakou mai
ka aina o Aigupita, a mai ke kapuahi
hao mai, i ka i ana aku, E hoolohe
mai i kuu leo, a e hana i na mea e
like me na mea a pau a'u i kauoha
aku nei ia oukou; pela oukou e lilo
ai i poe kanaka no'u, a owau auanei
ko oukou Akua:
5 I hooko wau i ka hoohiki a'u i hoohiki ai i ko
oukou poe makua, e haawi ia lakou
i ka aina e kahe ana o ka waiu, a me
ka mele, e like me ia i keia la. Alaila
olelo aku la au, i aku la, Pela io no, e
Iehova.

6 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, E kala
aku oe i keia mau olelo a pau maloko
o na kulanakauhale o ka Iuda, a
ma na alanui o Ierusalema, e i aku,
E hoolehe oukou i na olelo o keia
berita, a e hana hoi ia mau mea.
7 No ka mea, olelo ikaika loa aku la au i
ko oukou poe makua, i ka la a'u i
lawe mai ai ia lakou, mai ka aina o
Aigupita mai, a hiki mai hoi i keia la,
e ala ana no i ka wanaao, me ka olelo
ikaika aku, i ka i ana, E malama i ko'u
leo.
8 Aka, aole lakou i malama, aole i haliu mai
i ko lakou pepeiao; hele no kela mea
keia mea mamuli o ka paakiki o kona
naau hewa: nolaila, e lawe no wau
maluna o lakou i na olelo a pau o
keia berita, a'u i kauoha aku ai ia
lakou e hana; a hana ole lakou.

9 A olelo mai la o Iehova ia'u, Ua loaa ke
kipi ana iwaena o na kanaka o ka
Iuda, a iwaena hoi o ka poe noho ma
Ierusalema.
10 Ua huli hope lakou mamuli o na hewa
o ko lakou poe kupuna, ka poe i
hoole, aole lakou e hoolohe i ka'u
mau olelo: a hahai lakou mamuli o
na'kua e, e malama ia lakou. A ua
uhaki ko ka hale o ka Iseraela, a me
ko ka hale o ka Iuda i ka'u berita, i
ka mea a'u i hana'i me ko lakou poe
kupuna.

11 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei,
Aia hoi, e lawe mai no wau i ka
hewa maluna o lakou, i ka mea hoi
e hiki ole ai ia lakou ke pakele aku;
a ina kahea mai lakou ia'u, aole au e
hoolohe aku ia lakou.
12 Alaila, e hele no ko na kulanakauhale o
ka Iuda, a me ka poe e noho ana ma
Ierusalema, a e kahea aku i na akua,
i na mea i kaumaha ai lakou i ka mea
aia. Aka, aole e hoola iki mai kela
poe akua ia lakou, i ka wa o ko lakou
popilikia.
13 No ka mea, e like me ka heluna o kou
mau kulanakauhale, pela no kou
poe akua, e ka Iuda; a e like me
ka heluna o na alanui o Ierusalema,
pela no oukou i hana'i i na kuahu,
no ka mea hilahila, i na kuahu hoi e
kuni ai i ka mea ala no Baala.

14 Nolaila, mai pule oe no keia poe kanaka,
aole hoi e hookiekie i ke kahea ana,
a me ka pule ana no lakou; no ka
mea, aole au e hoolohe i ka wa e
kahea mai ai lakou ia'u no ko lakou
popilikia.
15 Heaha ka kuu mea aloha maloko o ko'u
hale? Ua hana oia i ka hewa me na
mea he nui, a ua lilo aku la ka io laa,
mai ou aku la. Ia oe e hana hewa'i,
olioli no oe.
16 Kapa aku la o Iehova i kou inoa, He laau
oliva uliuli, maikai, a maikai ka hua;
me ka leo o ka walaau nui, ua hoa

oia i ke ahi maluna ona, a ua uhaiia
na lala ona.
17 No ka mea, o Iehova o na kaua, ka mea
nana oe i kanu, ua olelo mai no oia
i ka hewa nou, no ka hewa o ko ka
hale o Iseraela, a me ko ka hale o
Iuda, ka mea a lakou i hana'i e ku e
ia lakou iho, e hoonaukiuki mai ia'u,
i ke kaumaha ana i ka mea ala no
Baala.

18 A ua hoike mai o Iehova ia'u, a ua ike no
wau. Alaila, hoike mai oe ia'u i ka
lakou hana ana.
19 Aka, ua like no wau me ke keiki hipa, me ka
bipi hoi i laweia mai no ke kaluaia.
Aole au i ike, ua imi manao hewa
mai lakou ia'u, e i ana, E hooki kakou
ia laau, a me kona hua, a e uhuki
ia ia, mai ka aina aku o ka poe e
ola ana, i ole e manao hou ia'i kona
inoa.
20 Aka, o oe o Iehova o na kaua, ka mea
hooponopono ma ka pololei, ka mea
i hoao i ka opu, a me ka naau, e hoike
mai oe ia'u i kou ukiuki ia lakou; no
ka mea, ua hoike aku au ia oe i ko'u
hihia.

21 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova no na
kanaka o Anetota, ka poe i imi i kou
ola, me ka olelo mai, Mai wanana
mai oe ma ka inoa o Iehova, o make
auanei oe i ko makou lima.
22 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua, Aia hoi, e hoopai no wau ia
lakou. E make no na kanaka ui i ka
pahikaua; e make no hoi ka lakou
poe keikikane, a me ka lakou poe
kaikamahine i ka wi.
23 Aole hoi e koe mai kekahi o lakou; no ka
mea, e lawe mai no wau i ka hewa
maluna o na kanaka o Anetota, i ka
makahiki hoi o ko lakou hoopaiia.

12

1 PONO no oe, e Iehova, i ko'u wa e paio aku
ai me oe; aka, e kamailio aku no au ia
oe ma ka hooponopono ana. No ke
aha la e pomaikai ai ka aoao o ka poe
hewa? E maluhia anei ka poe hana
ma ka wahahee nui loa?
2 Ua kauu no oe ia lakou, oia, ua kolo ko
lakou aa; ke ulu nei no lakou, oia,
ke hua mai nei lakou i ka hua; ua
kokoke no oe i ko lakou waha, ua
loihi aku nae mai ko lakou naau aku.
3 Aka, o oe e Iehova, ke ike mai nei no
oe ia'u; ua nana mai no oe ia'u,
ua hoao mai oe i ko'u naau ma ou
la. E hookaawale oe ia lakou, e
like me na hipa no ke kaluaia, a e
hoomakaukau hoi ia lakou no ka la
o ka pepehi ana.
4 Pehea la ka loihi o ke kumakena ana o
ka aina, a me ka mae wale ana o
na laalaau o ke kula, no ka hewa
o ka poe e noho ana maloko? Ua
laweia'ku na holoholona, a me na
manu; no ka mea, olelo no lakou,
Aole ia e ike mai i ko makou hopena.

5 Ina i holo pu oe me ka poe hele wawae,
a ua hoomaloeloe mai lakou ia oe,
pehea la e hiki ai ia oe ke kukini me
na lio? A ina hilinai oe ma ka aina
malu, pehea la oe e hana'i maloko o
ka nani o Ioredane?
6 No ka mea, o kou poe hoahanau, o ko ka
hale o kou makuakane, oia, ua hana
hoopunipuni mai iakou ia oe; a ua
hea aku mamuli ou me ka leo nui;
mai manaoio aku ia lakou, ina paha
lakou e olelo mai i na olelo malimali
ia oe.

7 Ua haalele au i ko'u hale, a ua waiho aku au
i ko'u aina hooili: a ua haawi aku hoi
au i ka mea a kuu uhane i aloha nui
ai iloko o ka lima o kona poe enemi.
8 Ua like ko'u aina hooili ia'u me ka liona
iloko o ka ululaau. Uwo ku e mai oia
ia'u. Nolaila i ukiuki aku ai au ia ia.
9 He hiena hae ko'u aina hooili ia'u; a hae
mai ia ia na mea a pau e puni ana. E
hele mai oukou, e akoakoa mai, e na
holoholona a pau o ke kula, no ka ai
aku.
10 Ua nui na kahu i anai aku i ko'u pawaina.
ua hahi lakou i ko'u aina, ua hoolilo
lakou i ko'u wahi maikai, i waona-
hele neoneo.
11 Ua anai lakou ia wahi, a no kona neoneo,
ua uwe mai oia ia'u; au anaiia ka
aina a pau, no ka mea, aohe kanaka
i manao ma ka naau.
12 Ua hiki mai ka poe luku maluna o na wahi
kiekie a pau o ka waonahele; no ka
mea, e luku aku no ka pahikaua o
Iehova, mai kekahi kukulu o ka aina
a i kekahi kukulu o ka aina; aohe io
e maluhia ana.
13 Ua lulu lakou i ka hua palaoa, aka, e
hooiliili no lakou i kakalaioa. Ua
hoeha lakou ia lakou iho, aole nae ia

he mea e pomaikai ai: a e hilahila
auanei lakou i na mea i loaa'i ia
oukou, no ko Iehova huhu nui.

14 Penei ka olelo ana mai a Iehova, no ko'u
poe hoalauna hewa, ka poe i pa mai
i ka hooilina a'u i, hooili aku ai na
ko'u poe kanaka o ka Iseraela; Aia
hoi, e lawe no wau ia lakou, mai ko
lakou aina aku, a e lawe aku hoi au i
ko ka hale o Iuda, mai waena aku o
lakou.
15 A mahope iho o ko'u lawe ana aku ia lakou,
alaila, e hoi hou no wau, a e aloha
aku ia lakou, a e hoihoi hou mai ia
lakou i kela kanaka, i keia kanaka i
kona aina hooili, a i kela kanaka keia
kanaka i kona aina iho.
16 A e hiki mai no hoi keia, ina e ao ikaika
lakou i na aoao o ko'u poe kanaka,
e hoohiki ma ko'u inoa, Ke ola la
no o Iehova; e like me lakou i ao
ai i ko'u poe kanaka e hoohiki ma
Baala; alaila, e kukulu hou ia lakou
iwaenakonu o ko'u poe kanaka.
17 Aka, ina aole lakou e malama mai, alaila, e
uhuki loa wau, a e anai loa aku i kela
lahuikanaka, wahi a Iehova.

13

1 KE olelo mai nei o Iehova ia'u penei, O hele,
a e lawe nou i kaei olona, a e hume
ma kou puhaka, a mai waiho hoi ia
iloko o ka wai.
2 A lawe iho la au i ke kaei, e like me ka olelo
a Iehova, a hume iho la au ma kuu
puhaka.
3 Hiki hou mai ka olelo a Iehova ia'u, o ka lua
ia, i mai la,
4 E lawe oe i ke kaei i loaa ia oe, ka mea ma
kou puhaka, a e ku iluna, a e hele i
Euperate, a e huna ia mea malaila,
ma ke ana o ka pohaku.
5 A hele aku la au, a huna iho la ia, ma Eu-
perate, e like me ka Iehova i kauoha
mai ai ia'u.
6 A hala na la he nui, alaila, olelo mai la o
Iehova ia'u, E ku iluna, a e hele i
Euperate, a e lawe mai i ke kaei a'u i
kauoha aku ai ia oe e huna malaila.
7 Alaila, hele aku la au i Euperate, a kohi iho
la, a lawe ae la i ke kaei, mai kahi aku
a'u i huna ai la mea; a aia hoi, ua ino
ke kaei, he mea waiwai ole loa hoi.

8 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i
mai la,
9 Ke olelo mai nei o Iehova penei, E like me
keia e hoino aku ai au i ka manao
kiekie o ka Iuda, a me ka manao
kiekie loa o ko Ierusalema.
10 O keia poe kanaka hewa, ka poe manao
ole e hoolohe i ka'u mau olelo, ka
poe i hele ma ka paakiki o ko lakou
naau, a hahai hoi mamuli e na akua
e, e malama ia lakou, a e hoomana
ia lakou, e like auanei lakou me keia
kaei, ka mea waiwai ole loa.
11 No ka mea, e like me ke kaei i pili i ka
puhaka o ke kanaka, pela i hoopili
mai ai au i ko ka hale a pau o ka
Iseraela, a me ko ka hale a pau o ka
Iuda ia'u, wahi o Iehova; i lilo mai
lakou i poe kanaka no'u, a i inoa hoi,
a i mea e hoomaikaiia'i, a i nani hoi;
aka, aole lakou i hoolohe.

12 Nolaila oe e olelo ai ia lakou i keia olelo;
Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela peneia, E hoopihaia no na
hue a pau i ka waina, a e olelo mai
no lakou ia oe, Aole anei kakou e ike
maopopo, e hoopihaia na hue a pau
no i ka waiua?
13 A e olelo aku no oe ia lakou, Ke i mai nei
o Iehova penei, Aia hoi, o ka poe a
pau e noho la ma keia aina, o na'lii e
noho ana ma ka noho alii o Davida,
o na kahuna, a me na kaula, a me ka
poe a pau e noho la ma Ierusalema,
e hoopiha no wau ia lakou i ka ona.
14 A e ulupa no wau ia lakou, kekahi maluna
o kekahi, o na makuakane, a me na
keikikane pu, wahi a Iehova; aole
hoi au e aloha aku, aole au e hookuu,
aole au e lokomaikai aku, aka, e anai
aku no wau ia lakou.

15 E hoolohe mai oukou, a e haliu mai hoi ka
pepeiao: mai hookano, no ka mea,
ua olelo no o Iehova.

16 E hoonani aku ia Iehova, i ko oukou
Akua, mamua o kona hoopoeleele
ana mai, a mamua hoi o ke ku-
lanalana ana o ko oukou mau wawae
ma na mauna pouli, a oiai oukou e
kakali i ka malamalama, hoolilo oia
ia i aka no ka make, a hana hoi i
pouli loa.
17 Aka, ina aole oukou e hoolohe ia, alaila, e
uwe no kuu uhane no oukou ma na
wahi malu, no ka hookano; a e uwe
nui loa no ko'u mau maka, a kahe ka

waimaka, no ka mea, ua lawepioia
ka poe hipa a Iehova.
18 E i aku i ke alii kane a i ke alii wahine, E
hoohaahaa ia olua iho, e noho ilalo;
no ka mea, e hoohaahaaia no ko
olua mau pookela, a me ka leialii o
ko olua nani.
19 E paniia no na kulanakauhale o ke kukulu
hema, aohe mea nana e wehe: e
lawepioia o ka Iuda a pau, e lawepi-
oia a lilo loa no.

20 E alawa'e i ko oukou mau maka iluna, a
e nana i ka poe e hele ana, mai ke
kukulu akau mai. Auhea ka poe hipa
i haawiia nau, o ka poe hipa hoi o
kou nani?
21 Pehea la oe e olelo ai i ka wa e hoopai mai
oia ia oe? Aole anei e loohia oe i ka
eha e like me ka wahine hanau keiki,
no ka mea, ua ao aku no oe ia lakou
e noho kapena, a e noho alii maluna
ou.

22 A ina olelo oe ma kou naau, No ke aha la
i hiki mai ai keia mau mea maluna
o'u? No ka nui loa o kou hewa i
laweia'ku la na hua lole ou, ua waiho
wale ia kou mau kuekue wawae.
23 E hiki anei i ko Aitiopa ke hoano e i kona
ili, a me ka leopadi i kona mau kiko?
alaila oukou, ka poe maa i ka hana
hewa, e hiki ai ke hana maikai.
24 Nolaila, e hoopuehu aku au ia lakou, e like
me ka opala i lilo aku la i ka makani
o ka waoakua.
25 Oia no kou mea loaa, o ka haawina nou i
anaia e au, wahi a Iehova; no ka mea,
ua hoopoina mai oe ia'u, a ua hilinai
hoi i ka mea wahahee.
26 Nolaila au e wehe ae ai i ka hua lole ou
iluna ma kou maka, i ikeia kou wahi
hilahila.
27 Ua ike no wau i kou moekolohe ana, a
me kou hau ana, a me ka hewa o
kou hookamakama, a me kau hana
hoopailua maluna o na puu ma ke
kula. Auwe oe, e Ierusalema! Aole
anei oe e hoomaemaeia? Pehea la
ka loihi?

14

1 KA olelo a Iehova i hiki mai io Ieremia la no
ka wi.
2 Ke kanikau nei o ka Iuda, a kumakena hoi
kona mau pukapa; ua eleele hoi a
ilalo i ka lepo; ua pii aku la no ka uwe
ana o ko Ierusalema.
3 O kolaila poe koikoi, ua hoouna lakou i ka
lakou poe uuku e kii i ka wai; ua hele
mai hoi lakou i na luawai, aole loaa
ia lakou ka wai: hoi aku no lakou,
aohe mea iloko o ko lakou hue. Hi-
lahila iho la lakou, a hoopalaimaka,
a pulou iho la i ko lakou mau poo.
4 No ka mea, ua nakaka ka lepo, no ka na
ole maluna o ka honua. Ua hilahila
ka poe mahiai, ua pulou lakou i ko
lakou mau poo.
5 Oia, hanau ae la ka dia ma ke kula, a haalele
iho la, no ka mea, aohe mauu.
6 Ku mai la hoi na hoki hihiu ma na wahi
kiekie; hau ae la lakou i ka makani
e like me na iliohae; pau iho la no
hoi ko lakou mau maka no ka mea,
aohe mauu.

7 E Iehova, ke hoike ku e mai nei ko makou
hewa ia makou, aka, e hana mai oe
no kou inoa iho; no ka mea, ua nui
loa ko makou hoi hope ana, ua hana
hewa makou ia oe.
8 E ka mea e manaolana'i o ka Iseraela, o
kona Hoola i ka manawa o ka popi-
likia, no ke aha la oe e like ai me
ka malihini maloko o ka aina, a e
like hoi me ke kanaka hele, i kipa'e
e moe i kekahi po?
9 No ke aha la oe e like ai me ke kanaka
pilihua, e like hoi me ke kanaka
koa hiki ole ke hoola? Aka, o oe,
e Iehova, eia no oe iwaenakonu o
makou, a ua kapaia makou ma kou
inoa; mai haalele oe ia makou.

10 Penei i olelo mai ai o Iehova i keia poe
kanaka, ua makemake no lakou e
hele hewa pela, aole lakou i kaohi
i ko lakou mau wawae; nolaila,
aole i ae mai o Iehova ia lakou; e
hoomanao no oia i ko lakou hewa, a
e hoopai hoi i ko lakou hala.
11 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, Mai pule
aku oe no keia poe kanaka, no ka
maikai.
12 Ia lakou e hookeai ai, aole au e hoolohe
i ko lakou kahea ana; a ia lakou e
kaumaha'i i ka mohai kuni, a me ka
mohai makana, aole au e ae aku ia
lakou; aka, e hoopau no wau ia lakou
i ka pahikaua, a i ka wi, a i ka mai
ahulau.

13 Alaila, i iho la au, Auwe, e ka Haku, e
Iehova e! Aia hoi, ke olelo mai nei na
kaula ia lakou, Aole oukou e ike i ka
pahikaua, aole hoi e loaa ia oukou ka
wi; aka, e haawi aku no au ia oukou
i ka malu oiaio ma keia wahi.
14 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, Ke
wanana nei na kaula i ka wahahee
ma ko'u inoa. Aole au i hoouna aku
ia lakou, aole hoi au i kauoha aku la
ia lakou, aole hoi au i olelo ia lakou.
Ke wanana nei lakou ia oukou i hihio
wahahee, a me ka anaana, a me ka
mea hope ole, a me ka wahahee o ko
lakou naau.
15 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, no
na kaula, ka poe i wanana ma ko'u
inoa, aole hoi au i hoouna aku ia
lakou; aka, ke olelo nei lakou, Aole
e hiki mai ka pahikaua, aole hoi ka
wi iloko o keia aina: E hoopauia ua
poe kaula la, i ka pahikaua, a me ka
wi.
16 A o na kanaka a lakou i ao aku ai i ka
wanana ana, e kiolaia'ku no lakou
iloko o na alanui o Ierusalema, no
ka wi, a me ka pahikaua; aohe o
lakou mea nana lakou e kanu, o
lakou, a me ka lakou wahine, aole
hoi ka lakou keikikane, aole ka lakou
kaikamahine; no ka mea, e ninini
aku au i ko lakou hewa maluna o
lakou.

17 Nolaila, e olelo aku oe i keia olelo ia lakou;
E kahe no ko'u mau maka i ka wai,
i ka po a me ke ao, aole hoi laua e
hooki; no ka mea, ua lukuia i ka luku
nui ke kaikamahine puupaa o ko'u
poe kanaka, i ka hahau ino loa.
18 Ina e hele aku au i ke kula, alaila, e nana i
ka poe i lukuia i ka pahikaua! a ina
komo wau iloko o ke kulanakauhale,
alaila, e nana aku i ka poe i mai no ka
wi! Oia, kaahele aku no ke kaula, a
me ke kahuna iloko o ka aina a lakou
i ike ole ai.

19 Ua hoole loa anei oe i ka Iuda? Ua
hoopailua anei kou uhane ia Ziona?
No ke aha la oe i pepehi mai ai
ia makou, aole hoi he hoola no
makou? Kakali makou i ka malu,
aole hoi he pono: a i ka hoola hoi,
aia hoi, he popilikia!
20 E Iehova, ua ike no makou i ko makou
hewa, a me ka hala o ko makou poe
makua; no ka mea, ua hana hewa
aku makou ia oe.
21 Mai hoowahawaha mai oe, no kou inoa
iho, mai hoino oe i ka nohoalii o kou
nani. E hoomanao, mai uhai oe i kou
berita me makou.
22 Aia anei iwaena o na mea lapuwale o na
aina e kekahi mea hooua mai i ka
ua? E hiki anei i na lani ke haawi mai
i ka ua? Aole anei o oe ia, e Iehova,
ko makou Akua? Nolaila makou e
hilinai aku ai ia oe; no ka mea, ua
hana oe i keia mau mea a pau.

15

1 A LAILA, olelo mai la o Iehova ia'u, Ina i
ku mai o Mose, a me Samuela imua
o'u, aole no e kau ko'u manao ma
keia poe kanaka. E kiola ia lakou
mai ko'u alo aku, a e puka aku lakou
iwaho.
2 A ina e olelo mai lakou ia oe, Mahea makou
e puka aku ai? Alaila, e olelo oe
ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova
penei, O ka poe no ka make, i ka
make no; a o ka poe no ka pahikaua,
i ka pahikaua no; a o ka poe no ka
wi, i ka wi no; a o ka poe no ka
lawepioia, i ka lawepioia no.
3 A e hookau aku au maluna o lakou i na mea
eha, wahi a Iehova; o ka pahikaua
e pepehi; o na ilio e haehae; o na
manu o ka lani, a me na holoholona
o ka honua, e ai, a e hoopau.
4 A e haawi no wau e laweia lakou i na aina
a pau o ka honua nei, no Manase, ke
keiki a Hezekia, ke alii o ka Iuda, no
ka mea ana i hana'i ma Ierusalema.

5 No ka mea, owai ka mea aloha aku ia oe,
e Ierusalema? Owai ka mea kumak-
ena ia oe? Owai auanei ka mea e huli
ae, e ninau i kou noho ana?
6 Ua haalele mai oe ia'u, wahi a Iehova, ua
hoi hope oe. Nolaila, e kikoo ku e
aku au i ko'u lima ia oe, a e luku ia
oe; no ka mea, ua uluhua wau i ka
mihi ana.
7 E hoolulu aku au ia lakou i ka peahi lulu ma
na pukapa o ka aina; e hoonele au ia
lakou i na keiki, e luku aku no au i
ko'u poe kanaka; aole lakou i huli,
mai ko lakou aoao mai.
8 E oi aku ka nui o ko lakou wahinekanemake
ia'u i ko ke one o ke kai. I ke awakea,
e hoopuka no au maluna o lakou,
maluna hoi o ka makuwahine o ka

poe ui, i poe luku. E hoopuka no
au maluna ona me ka hoohikilele ka
makau a me ka weliweli.
9 Mae wale aku ka mea i hanau i na mea
ehiku, e kaili ana ke ea. Ua napoo
kona la i ke ao okoa; ua hilahila oia,
ua hoopalaimaka hoi. A e haawi no
wau i ke koena o lakou i ka pahikaua
imua o ko lakou poe enemi, wahi a
Iehova.

10 Auwe hoi au, e kuu makuwahine, no
ka mea, ua hanau mai oe ia'u, he
kanaka hakaka, he kanaka paio no
ko ka honua a pau! Aole au i hooli-
malima kala ma ke kuala, aole hoi i
aie kala ma ke kuala; aka, ke hailiili
mai nei kela mea keia mea o lakou
ia'u.
11 I mai la o Iehova, He oiaio, e pomaikai ana
kou poe i koe; oiaio, na'u no e mea
aku, a e hana maikai ae ka enemi ia
oe i ka manawa poino, a i ka manawa
popilikia.

12 Na ka hao anei e uhaki i ka hao o ke kukulu
akau, a me ke keleawe?
13 A e haawi no wau i kou waiwai, a me kou
ukana, no ka hoopio me ka uku ole
ia mai, a oia hoi no kou hewa a pau, a
aia no ia ma kou mau mokuna a pau.
14 A na'u no e hoohele ia oe, me kou poe
enemi a iloko o ka aina au i ike ole
ai; no ka mea, ua hoaia ke ahi i kuu
inaina, a e a no ia maluna o oukou.

15 E Iehova, ua ike no oe: e hoomanao mai
oe ia'u, a e ike mai hoi ia'u, a e
hooponopono mai oe ia'u i ka poe
hoomaau mai ia'u. Mai lawe aku oe
ia'u, i kou ahonui ana. E ike oe, nou
no wau i kaikai ai i ka hilahila.
16 Ua loaa no kau mau olelo, a ai no wau
ia mau mea; a lilo kau olelo ia'u i
mea olioli, a i mea hoi e hauoli ai
ko'u naau: no ka mea, ua kapaia wau
ma kou inoa, E Iehova, ke Akua o na
kaua.
17 Aole au i noho ma ka aha o ka poe hoowa-
hawaha, aole hoi au i olioli; noho
kaawale au, no kou lima; no ka mea,
ua hoopiha mai oe ia'u i ka ukiukiia.
18 No ke aha la i mau ai ko'u eha, a ola ole
hoi ko'u hahauia, a hoole hoi i ka
hoolaia? E lilo anei oe ia'u e like loa
me na wai hoopunipuni, mau ole?
19 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei,
Ina hoi mai oe, alaila, e hoihoi mai
no wau ia oe, a e ku no oe imua o'u:
a ina e lawe aku oe i ka mea pono,
mai ka mea hewa aku, alaila, e like
auanei no oe me ko'u waha. E hoi
mai lakou ia oe, aka, mai hoi aku oe
ia lakou.
20 A e hoolilo wau ia oe i pa keleawe paa
loa no keia poe kanaka; a e kaua
mai no lakou ia oe, aka, aole lakou e
lanakila mai maluna ou; no ka mea,
owau pu no me oe, e hoola ia oe, a e
hoopakele ia oe, wahi a Iehova.
21 A e hoopakele aku au ia oe, mai ka lima
aku o ka poe hewa, a e hoolapanai
aku au ia oe, mai loko aku o ka lima
o ka poe hooweliweli.

16

1 HIKI mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 Mai lawe oe i wahine nau, aole hoi e
loaa ia oe na keikikane, a me na
kaikamahine ma keia wahi.
3 No ka mea, penei ka olelo ana mai
a Iehova, no na keikikane, a no
na kaikamahine i hanauia ma keia
wahi, a no na makuwahine nana
lakou i hanau, a no na makuakane
nana lakou i ko ai ma keia aina.
4 E make mainoino lakou, aole lakou e
kauikauia, aole hoi lakou e kanuia;
aka, e lilo lakou i lepo maluna o
ka aina; a e hoopauia no lakou i ka
pahikaua, a i ka wi; a e lilo ko lakou
kupapau i mea ai na na manu o ka
lani, a na na holoholona o ka honua.

5 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova
penei, Mai komo maloko o ka hale
kumakena, mai hele hoi e kanikau,
a e uwe ia lakou; no ka mea, ua lawe
aku au i ko'u malu, mai keia poe
kanaka aku, wahi a Iehova, i ko'u
aloha hoi, a me ko'u lokomaikai.
6 E make no ka poe nui, a me ka poe uuku ma
keia aina; aole lakou e kanuia, aole e
kumakena na kanaka no lakou, aole
e okioki ia lakou iho, aole hoi e koli
i ke oho no lakou.
7 Aole e puunaue na kanaka i ka ai na
lakou no ke kumakena, i mea e
hoomaha ai ia lakou no ka make;
aole hoi e hoohainu aku na kanaka
ia lakou i ke kiaha o ka hooluolu no kona makuakane, a no kona
makuwahine.

8 Mai komo aku hoi oe iloko o ka hale
ahaaina, e noho pu me lakou, e ai,
a e inu.
9 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova
o na kaua, ke Akua, o ka Iseraela; Aia
hoi, imua o ko oukou mau maka, a
i ko oukou mau la hoi, e hooki aku
au mai keia wahi aku, i ka leo o ka
olioli, a i ka leo o ka hauoli, i ka leo o
ke kaue mare, a i ka leo o ka wahine
mare.

10 A hiki i ka manawa e hoike aku ai oe i keia
poe kanaka i keia mau olelo a pau,
a olelo mai lakou ia oe, No keaha
la i kau oh a mai ai o Iehova i keia
hewa nui maluna o makou? Heaha
hoi ko makou hala; a heaha ka hewa
a makou i hana aku ai ia Iehova, i ko
makou Akua?
11 Alaila, e olelo aku oe ia lakou, No ka mea,
ua haalele ko oukou poe makua ia'u,
wahi a Iehova, a ua hele lakou mn-
muli o na akua e, a ua malama ia
lakou, a ua hoomana ia lakou, a ua
haalele mai ia'u, aole hoi i malama i
ko'u kanawai:
12 A ua oi aku ka oukou hana ino ana ma-
mua o ka ko oukou poe makua; no
ka mea, aia hoi, ke hele nei kela
mea keia mea o oukou mamuli o ka
paakiki o kona naau hewa, i hoolohe
ole mai ai lakou ia'u.
13 Nolaila, e kipaku aku au ia oukou mai
keia aina aku, a i ka aina a oukou
i ike ole ai, aole oukou, aole hoi ko
oukou poe makua; a malaila oukou
e malama'i i na akua e, i ke ao a me
ka po, ma kahi e haawi ole aku ai au
ia oukou i ke alohaia.

14 Nolaila, aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi
a Iehova, aole e olelo hou ia mai, Ke
ola la no o Iehova, ka mea nana i
lawe mai i na mamo a Iseraela, mai
ka aina o Aigupita mai:
15 Aka, Ke ola la no o Iehova, ka mea nana i
lawe mai i na mamo a Iseraela, mai
ka aina o ke kukulu akau mai, a mai
na aina a pau mai, kahi ana i kipaku
aku ai ia lakou. A e lawe hou no wau
ia lakou iloko o ka aina a'u i haawi
aku ai i ko lakou poe kupuna.

16 Aia hoi, e kii aku no wau i na lawaia he nui,
wahi a Iehova, a e loaa ia lakou na
Iudaio ma ka lawaia ana; a mahope
iho, e kii aku no wau i na mea imi a
nui, a na lakou no e imi i na Iudaio,
mai na mauna mai a pau, a mai na
puu mai a pau, a mai na lua o na
pohaku mai.
17 No ka mea, e kau no ko'u mau maka ma
ko lakou aoao a pau; aole lakou e
hoonaloia i ko'u maka, aole hoi e
hoonaloia ko lakou hewa, mai ko'u
mau maka aku.
18 A mamua, e hoopai papalua wau i ko lakou
hewa, a me ko lakou hala; no ka mea,
ua hoohaumia lakou i ko'u aina, a ua
hoopiha i ko'u hooilina i na kii o ko
lakou mea haumia, e hoopailua ai.

19 E Iehova, ko'u ikaika, ko'u pakaua hoi,
a me ko'u puuhonua i ka la o ka
popilikia, e hele mai no ko na aina
e i ou la, mai na kukulu o ka honua
mai, a e olelo mai, He oiaio, ua ili
mai no ka hoopunipuni i ko makou
poe makua, a me ka lapuwale, a me
na mea waiwai ole.
20 E hana anei ke kanaka i na akua nona, aole
hoi lakou na akua?

21 Nolaila, aia hoi, i keia manawa, e hoike
maopopo loa aku au i ko'u lima
ia lakou, a me ko'u mana; a e ike
auanei lakou, o Iehova no ko'u inoa.

17

1 U A palapalaia ka hewa o ka Iuda, me
ka peni hao, me kahi oi hoi o ka
daimana; ua kahakahaia hoi ma ka
papa o ko lakou naau, a ma na
pepeiaohao o ke kuahu;
2 I ka hoomanao ana o ka lakou keiki i ko
lakou kuahu, a me ko lakou ululaau
ma na laau uliuli maluna o na puu
kiekie.
3 E kuu mauna ma ke kula, e haawi no wau i
kou waiwai, a me kou ukana a pau
i pio, a me kou mau wahi kiekie i
hewa, ma kou mau mokuna a pau.
4 A o oe, e hele aku no oe, mai kou hooilina
aku, ka mea a'u i haawi aku ai ia oe;
a e hoolilo aku au ia oe i kauwa na
kou poe enemi ma ka aina au i ike
ole ai: no ka mea, ua hoa oukou i ke
ahi ma kuu ukiuki, a e a mau loa aku
no ia.

5 Ke olelo mai nei o Iehova penei, E poino
ana ke kanaka i hilinai i ke kanaka,
a manao iho la i ka io i ikaika nona,
a haalele kona naau ia Iehova.

6 E like auanei ia me kahi i haaleleia maloko
o ka waonahele, aole ia e ike i ka
wa e hiki mai ai ka maikai; aka, e
noho no oia ma na wahi maloo ma
ka waonahele, ma ka aina hua ole, a
noho ole ia.
7 Pomaikai ke kanaka i hilinai aku ia Iehova,
a o Iehova hoi kona mea e man-
aolana'i.
8 E like auanei ia me ka laau i kanuia ma na
wai, a kupu ae la kona mau aa ma
kahi mau; aole hoi ia e ike i ka hiki
ana mai o ka wela; aka, e uliuli no
kona lau; a i ka makahiki wi, aole ia
e makau, aole hoi e hooki oia i ka
hoohua ana mai i ka hua.

9 He hoopunipuni ka naau mamua o na mea
a pau, a ua hewa loa hoi ia; owai ka
mea hiki ke hoomaopopo?
10 Owau, o Iehova, ke huli nei au i ka naau,
ke hoao nei au i ka opu, e haawi i
kela kanaka keia kanaka e like me
kona mau aoao, e like hoi me ka hua
o kana mau hana.
11 E like me ka manu aihue i hoopunana i na
hua ana i hanau ole ai; pela no ka
mea i loaa ka waiwai ma ka pono ole,
iwaenakonu o kona mau la, e waiho
oia ia mea, a i kona hope, e lapuwale
oia.

12 He nohoalii nani kiekie loa, mai ki-
nohi mai, oia kahi o ko makou
keenakapu.
13 E Iehova, ka mea e manaolana'i o ka
Iseraela, o ka poe a pau e haalele
ia oe, e hilahila auanei lakou, a o
ka poe e haalele ia'u, e kahakahaia
lakou ma ka honua, no ka mea, ua
haalele lakou ia Iehova, i ke kumu o
na wai ola.
14 E hoola mai oe ia'u, e Iehova, a e hoolaia
mai no wau; e hoopakele mai oe ia'u
a e hoopakeleia mai no wau; no ka
mea, o oe no ka'u e kaena ai.

15 Aia hoi, ke olelo mai nei lakou ia'u, Auhea
ka olelo a Iehova? E hele mai ia, ano.
16 Aole au i hoolalelale ia'u iho mai ka
noho kahuhipa ana, e hahai ma-
muli ou, aole hoi au i makemake
ia la kaumaha, ua ike no oe. O ka
mea i puka aku iwaho o ko'u mau
lehelehe, ua pololei no ia imua ou.
17 Mai lilo oe i mea makau no'u; o oe no ko'u
mea e manaolana'i, i ka la o ka hewa.
18 E hoohilahilaia ka poe hoomaau mai ia'u,
mai hookuu ia'u i ka hoohilahilaia.
E hoopilihua ia lakou, mai hookuu
ia'u i ka hoopilihuaia. E lawe mai
oe maluna o lakou i ka la o ka hewa,
a e luku hoi oe ia lakou i ka luku
papalua.

19 Ke olelo mai nei o Iehova ia'u penei, O
hele, e ku ma ka pukapa o na keiki a
ko'u poe kanaka, kahi e komo mai ai
na'lii o ka Iuda, ma kahi hoi e puka
aku ai lakou iwaho, a ma na pukapa
a pau hoi o Ierusalema;
20 A e i aku ia lakou, E hoolohe oukou i ka
olelo a Iehova, e na'lii o ka Iuda, a
me ka Iuda a pau, a me ka poe a pau
e noho ana ma Ierusalema, ka poe
komo iloko, ma keia mau pukapa.
21 Ke olelo mai nei o Iehova penei, E malama
oukou i ko oukou kino iho; mai
halihali oukou i ka mea halihali i ka
la Sabati, aole hoi e lawe mai iloko,
ma na pukapa o Ierusalema.
22 Mai lawe aku hoi i ka haawe mawaho aku
o ko oukou mau hale i ka la Sabati;
mai hana hoi i kekahi hana; aka,
e hoano oukou i ka la Sabati, me
au i kauoha aku ai i ko oukou poe
kupuna.
23 Aole lakou i hoolohe, aole hoi i haliu mai i
ko lakou mau pepeiao, aka, hooolea
lakou i ko lakou a-i i mea e lohe ole
ai lakou, i mea hoi, e loaa ole ai ia
lakou ka naauao.

24 A ina e hoolohe pono mai oukou ia'u,
wahi a Iehova, a lawe ole i ka mea
lawe maloko o na pukapa o ke ku-
lanakauhale i ka la Sabati: aka,
hoano oukou i ka la Sabati, a hana
ole i kekahi hana ia la;
25 Alaila, e komo mai no iloko o na pukapa o
keia kulanakauhale, na'lii, a me na
luna, e noho ana ma ka nohoalii o
Davida, e holo ana hoi maloko o na
halekaa, a maluna o na lio, o lakou,
a me ko lakou luna, o na kanaka
o ka Iuda, a me ka poe noho ma
Ierusalema; a e hoomau loa ia aku
no keia kulanakauhale.
26 A e hele mai no lakou, mai na ku-
lanakauhale o ka Iuda mai, a no na
wahi mawaho o Ierusalema a puni, a
mai ka aina o Beniamina mai, a mai
na papu mai, a mai na mauna mai, a
mai ke kukuluhema mai, e lawe ana
i na mohnikuni, a me na alana, a me

na mohai makana, a me ka mea ala,
e lawe ana hoi i na mea aloha, a i ka
hale o Iehova.
27 Aka, ina aole oukou e hoolohe mai ia'u, e
hoano i ka la Sabati, a e lawe ole hoi
i ka mea lawe, e komo ana hoi iloko
ma na pukapa o Ierusalema i ka la
Sabati; alaila, e hoa no wau i ke ahi
ma kona mau pukapa, a e hoopau no
ia i na hale alii o Ierusalema, aole
hoi ia e kinaiia.

18

1 O KA olelo i hiki mai io Ieremia la mai o
Iehova mai, i ka i ana mai,
2 E ku iluna, a e iho ilalo i ka hale o ka potera,
a malaila e mea aku au, a e lohe oe i
ka'u mau olelo.
3 Alaila, iho aku la au ilalo i ka hale o ka
potera, a aia hoi, e hana ana oia i ka
hana maluna o na kaa.
4 A o ka ipu ana i hana'i no ka lepo, ino iho
la no ia iloko o ka lima o ka potera.
Alaila, hana hou iho la no oia i ipu e,
e like me ka makemake o ka potera
e hana.

5 Alaila, hiki mai la ka olelo o Iehova ia'u, i
mai la,
6 E ko ka hale o ka Iseraela, aole anei e hiki
ia'u ke hana e like me keia potera,
wahi a Iehova? Aia hoi, e like me ka
lepo iloko o ka lima o ka potera, pela
no oukou iloko o ko'u lima, e ko ka
hale o ka Iseraela.
7 I ka wa a'u e olelo ai no kekahi lahuikanaka,
a no kekahi aupuni, e uhuki, e
wawahi, a e luku iho;
8 O kela lahuikanaka a'u i hoohewa aku ai,
ina i huli lakou, mai ko lakou hewa
mai, alaila, e mihi no wau i ka hewa
a'u i manao ai e hana ia lakou.
9 A i ka wa a'u e olelo ai no kekahi
lahuikanaka, a no kekahi aupuni, e
kukulu, a e hookupaa;
10 Ina e hana hewa ia imua o ko'u alo, a
hoolohe ole i ko'u leo, alaila, e mihi
no wau i ka maikai a'u i olelo ai e
hoopomaikai aku ia lakou.

11 Ano la hoi, e olelo aku oe i kanaka o
ka Iuda, a i ka poe e noho la ma
Ierusalema, e i aku, Ke olelo mai nei
o Iehova penei, Aia hoi, ke hana nei
au i ka hewa ia oukou; ke noonoo
nei hoi i manao ku e ia oukou. E hoi
mai oukou, ano la, o kela mea, o keia
mea, mai kona aoao hewa mai, a e
hoomaikai i ko oukou aoao a me ka
oukou hana ana.
12 I mai la lakou, Makekewa; e hele no makou
mamuli o ko makou manao iho, a e
hana no kela mea keia mea o makou
ma ka paakiki o kona naau hewa.

13 Nolaila, ko olelo mai nei o Iehova penei, E
ninau oukou iwaena o ko na aina e,
Owai ka mea i lohe i na mea e like me
ia? Ua hana no ka wahine puupaa o
ka Iseraela i ka mea hoopailua loa.
14 E haalele anei ka hau ia Lebanona no na
pohaku o ke kula, e kiolaia anei na
wai huihui e kahe ana mai kahi e
mai?
15 No ka mea, ua hoopoina ko'u poe kanaka
ia'u; ua kuni lakou i ka mea ala no
ka lapuwale, a ua hoohina ia lakou
ma ko lakou kuamoo, na kuamoo
kahiko, e hele ma na kuamoo e, ma
ke kuamoo i hoouka ole ia:
16 I lilo ko lakou aina i neoneo, i mea hoowa-
hawaha mau loa ia. E kahaha auauei
na mea a pau e hele ae malaila, a e
kunokunou i kona poo.
17 E hoopuehu aku au ia lakou imua o ka
enemi, me ka makani mai ka hikina
mai; e hoike aku au ia lakou i ke kua,
aole i ka maka, i ka la o ko lakou
popilikia.

18 Alaila, olelo mai la lakou, E hele mai, e imi
hala kakou no Ieremia, no ka mea,
aole e haule ke kanawai i ke kahuna,
aole hoi ka manao akamai i ka poe
akamai, a me ka olelo hoi i ke kaula.
E hele mai, e hahau kakou ia ia i ke
alelo; mai hoolohe kakou i kekahi o
kana mau olelo.

19 E haliu mai oe ia'u, e Iehova, a e hoolohe i
ka leo o ka poe hakaka me au.
20 E hoihoi ia anei ka hewa no ka maikai?
No ka mea, ua kohi lakou i lua no
ko'u ola. E hoomanao oe i ko'u ku
ana imua ou, e olelo i ka maikai no
lakou, e hoohuli aku i kou inaina
mai o lakou aku.
21 Nolaila, e haawi aku oe i ka lakou keiki no
ka wi, a e haawi ia lakou e make i
ka ikaika o ka pahikaua. E hooneleia
hoi ka lakou wahine i ka lakou keiki,
a lilo lakou i wahinekanemake; e
haawi hoi i ko lakou poe kanaka i ka
make, a me ko lakou kanaka opiopio

no ka lukuia i ka pahikaua, ma ka
hoouka kaua ana.
22 E loheia ka hea ana, mai ko lakou hale mai,
i ka wa au e hoopuka mai ai i poe
kaua maluna o lakou me ka hoohik-
ilele; no ka mea, ua kohi lakou i
lua, e hoopaa ia'u, a ua huna lakou
i pahele no kuu mau wawae.
23 Aka, ua ike no oe, e Iehova, i ko lakou
manao a pau ia'u, e pepehi mai ia'u.
Mai kala oe i ko lakou hala, aole hoi
e holoi i ko lakou hewa, mai kou alo
aku; aka, e hoohiolo ia lakou imua
ou. E hana oe pela ia lakou, i ka
manawa o kou inaina.

19

1 KE olelo mai nei o Iehova penei, O hele e
kii aku i hue lepo o ka potera, a i poe
kahiko o na kanaka, a i poe kahiko o
na kahuna;
2 A e hele aku i ke awawa o ke keiki a Hinoma,
aia no ia ma kahi e komo ai i ka puka
hikina: a e kala aku oe malaila, i na
olelo a'u e hai aku ai ia oe;
3 E i aku, E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova,
e na'lii o ka Iuda, a me ka poe e noho
ana ma Ierusalema. Penei ka olelo
ana mai a Iehova o na kaua, ke Akua
o ka Iseraela: Aia hoi, e lawe mai no
wau i ka hewa maluna o keia wahi; e
kani no na pepeiao o na mea a pau e
lohe ia mea.
4 No ka mea, ua haalele lakou ia'u, a ua
hoowahawaha i keia wahi, a ua kuni
i ka mea aia malaila, no na akua e,
i na mea ike ole ia e lakou, a me ko
lakou mau makua, a me na'lii o ka
Iuda, a ua hoopiha lakou i keia wahi,
i ke koko o ka poe hewa ole.
5 Ua hana hoi lakou i na wahi kiekie o Baala,
e puhi i ka lakou keikikane i ke ahi,
i mohai kuni no Baala, ka mea a'u i
kauoha ole ai, aole hoi i olelo, aole
hoi i komo ia iloko o ko'u naau.
6 Nolaila, aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a
Iehova, e kapa hou ole ia'i keia wahi
o Topeta, aole hoi ke awawa o ke
keiki a Hinoma, aka, o ke awawa o
ka pepehi.
7 A e hooki aku au ma keia wahi i ka manao
akamai o ka Iuda, a me Ierusalema;
a na'u no lakou e hoohina i ka
pahikaua, imua o ko lakou poe en-
emi, a i ka lima hoi oka poe i imi i
ko lakou ola. A e haawi no wau i ko
lakou kupapau i mea ai, na na manu
o ka lani, a na na holoholona o ka
honua.
8 A e hoolilo wau i keia kulanakauhale i
neoneo, a i mea hoowahawaha; o
na mea a pau e hele ae, e kahaha
no lakou, a e hoowahawaha mai no
kona wawahiia a pau.
9 A na'u no e hanai aku ia lakou i ka io o
ka lakou mau keikikane, a me ka io
o ka lakou mau kaikamahine, a e ai
no kela mea keia mea i ka io o kona
hoalauna maloko o ka ikiiki, a me ka
pilikia o ko lakou poe enemi, a me ka
poe i imi i ko lakou ola, e hoopilikia
mai ai ia lakou.
10 Alaila, e wawahi oe i ka hue imua o na
maka o na kanaka i hele pu me oe;
11 A e i aku oe ia lakou, Ke olelo mai nei
o Iehova o na kaua penei, Pela no
wau e wawahi ai i keia poe kanaka,
a me keia kulanakauhale, e like me
ka wawahiia o ka ipu a ka potera,
ka mea hiki ole ke kapili hou ia; a
e kanu no hoi lakou ma Topeta, a e
kaanwale ole kahi e kanu ai.
12 Pela no wau e hana'i i keia wahi, wahi a
Iehova, a i kona poe e noho ana, a e
hoohalike i keia kulanakauhale me
Topeta.
13 A o na hale o Ierusalema, a me na hale
o na'lii o ka Iuda, e haumia auanei
lakou, e like me kahi o Topeta, no
ka mea, maluna o na hale a pau, ua
puhi lakou i ka mea ala, no na hoku
a pau o ka lani, a ua ninini aku i na
mohaiinu no na akua e.
14 Alaila, hele mai la o Ieremia, mai Topeta
mai, kahi a Iehova i hoouna aku ai
ia ia e wanana; a ku mai la oia ma ke
kahua o ka hale o Iehova, a i mai la i
na kanaka a pau,
15 Ke i mai nei o Iehova o na kaua, ke
Akua o ka Iseraela penei, Aia hoi, e
lawe mai no wau maluna o keia ku-
lanakauhale, a maluna o kona mau
kauhale a pau, i ka hewa a pau a'u
i hai aku ai nona; no ka mea, ua
hoopaakiki lakou i ko lakou a-i, i
mea e hoolohe ole ai lakou i ka'u
mau olelo.

20

1 A O Pasehura, ke keiki a Imera, ke kahuna,
ka mea maluna o na luna maloko

o ka hale o Iehova, lohe no oia, ua
wanana o Ieremia i keia mau mea.
2 Alaila, hahau o Pasehura ia Ieremia, ke
kaula, a hahao iho la ia ia iloko o
kahi paa o na laau kupee, ma ka
pukapa kiekie o Beniamina, o ka
mea kokoke i ka hale o Iehova.
3 A ia la iho, lawe mai o Pasehura ia Ieremia
mawaho o kahi paa o na laau kupee.
Alaila, olelo ae la o Ieremia ia ia,
Aole i kapa mai o Iehova i kou inoa,
o Pasehura, aka, o Magoramisabiba.
4 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova
peneia, Aia hoi, e hoolilo no wau ia
oe i mea makau wale nou iho, a no
kou poe hoahanau a pau; a e haule
no lakou i ka pahikaua o ko lakou
poe enemi, a e ike no kou mau maka;
a e haawi no wau i ka Iuda a pau
iloko o ka lima o ke alii o Babulona, a
e lawepio no oia ia lakou i Babulona,
a luku no oia ia lakou i ka pahikaua.
5 A e haawi no wau i ka ikaika a pau o keia
kulanakauhale, a me kana hana a
pau, a me kona mau mea maikai a
pau, a o ka waiwai a pau o na'lii o
ka Iuda ka'u e haawi aku ai iloko o
ka lima o ko lakou poe enemi, na
mea e hao i ka lakou, a lawepio ia
lakou, a e lawe aku keia poe ia lakou
i Babulona.
6 A o oe, e Pasehura, a me ka poe a pau
e noho la ma kou hale, e hele no
iloko o ke pio; a e hiki no oe i
Babulona, a malaila oe e make ai, a
malaila oe e kanuia'i, o oe, a me kou
mau makamaka a pau, ka poe au i
wanana aku ai ma ka wahahee.

7 E Iehova, ua hoowalewale mai oe ia'u, a
ua walewale au; ua oi aku kou ikaika
i ko'u, a ua lanakila oe; he mea
akaaka wau i na la a pau, henehene
mai no na mea a pau ia'u.
8 No ka mea, i ka wa a'u i olelo ai, uwe aku
la au, a kahea aku la no hoi, he kaili
wale, a me ka hao ana; no ka mea,
lilo no ka olelo a Iehova, i mea e
heneheneia mai ai, a i mea hoi e
hoowahawahaia mai ai au i na la a
pau.
9 Alaila, olelo iho la au, Aole au e hoomanao
hou ia ia, aole hoi e olelo hou ma
kona inoa; aka, ua like ia iloko o ko'u
naau, me ke ahi e a ana, a paniia hoi
iloko o ko'u mau iwi; a ikiiki au i ka
hoomanawanui ana, aole hoi i hiki
ia'u.
10 Lohe no wau i ka hoowahawaha ana o
na mea he nui, he makau no ma
na aoao a pau. E hai aku oe, a e
hai aku no makou ia, wahi a lakou.
Ua hoomakakiu mai ko'u poe maka-
maka a pau i ko'u haule ana, me ka
manao iho, E hoowalewaleia paha
oia, a lanakila kakou maluna ona, a
e hoopai aku kakou ia ia no kakou.
11 Aka, o Iehova pu no me au, e like me
ka mea mana a weliweli; nolaila
e hina'i ka poe hoomaau mai ia'u,
aole lakou e lanakila: e hilahila loa
auanei lakou, no ka mea, aole lakou
e pomaikai. Aole e poinaia ko lakou
hilahila mau loa.
12 Aka, o oe, e Iehova o na kaua, ka mea hoao
mai i ka poe i pono, ka mea ike i ka
opu, a me ka naau, e hoike mai oe
ia'u i kou ukiuki ia lakou; no ka mea,
ia oe no ko'u hoopii ana i ko'u pono.
13 E oli aku ia Iehova, e hoomaikai ia Iehova,
no ka mea, ua hoopakele oia i ka
uhane o ka poe hune, mai ka lima
aku o ka poe hana hewa.

14 E hoinoia ka la a'u i hanauia'i:
Mai hoomaikaiia ka la a kuu
makuwahine i hanau mai ai ia'u.
15 E hoinoia ke kanaka i hai aku i ko'u
makuakane, me ka olelo aku, Ua
hanauia mai he keikikane nau, a
hoohauoli nui aku la ia ia.
16 E hoohalikeia keia kanaka me na ku-
lanakauhale a Iehova i hoohiolo ai,
a mihi ole hoi. I lohe oia i ka uwe
ana i kakahiaka, a me ka hooho ana
i ke awakea;
17 No kona pepehi ole mai ia'u, mai ka opu
mai, a lilo ole ko'u makuwahine i
lua no'u, a mau loa aku ka nui ana
o kona opu.
18 No keaha la wau i puka mai ai mawaho
mai o ka opu, e ike i ka luhi, a me
ke kaumaha, i hoopauia ko'u mau la
i ka hilahila?

21

1 KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o
Iehova mai i ka wa i hoouna aku ai o
Zedekia, ke alii, io na la, ia Pasehura,
ke keiki a Malekia, a me Zepania, ke
keiki a Maaseia, ke kahuna, i aku la,
2 Ke noi aku nei au ia oe, e noi aku ia Iehova
no kakou; no ka mea, ke kaua mai
nei o Nebukaneza, ke alii o Babulona
ia kakou; ina paha e hana mai o

Iehova ia kakou, e like me kana hana
kupanaha a pau, i pii aku ke alii o
Babulona, mai o kakou aku.

3 Alaila, olelo mai la o Ieremia ia lakou, Penei
oukou e olelo aku ai ia Zedekia;
4 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela peneia, Aia hoi, e hoihoi
hope aku no au i na mea kaua, na
mea maloko o ko oukou lima, na
mea a oukou i kaua ai i ke alii o
Babulona, a i ko Kaledea, ka poe
hoopilikia mai ia oukou mawaho o
na pa, a e hoiliili au ia mau mea
maloko o keia kulanakauhale.
5 A owau no kekahi e kaua aku ia oe, me ka
lima kakauha, a me ka lima ikaika,
me ka huhu no, a me ka inaina, a me
ka ukiuki loa.
6 A e hahau no wau i ka poe noho ma keia
kulauakauhale, i kanaka, a me na
holoholona; a e make no lakou i ka
mai ahulau nui.
7 A mahope iho, wahi a Iehova, e haawi
no wau ia Zedekia, i ke alii o ka
Iuda, a me kana poe kauwa, a me
kona poe kanaka, na mea o keia
kulanakauhale i koe i ke ahulau, a
me ka pahikaua, a me ka wi, a iloko
o ka lima o Nebukaneza, o ke alii
o Babulona, a iloko o ka lima o ko
lakou poe enemi, a iloko o ka lima
o ka poe imi i ko lakou ola; a e
hahau mai no oia ia lakou i ka maka
o ka pahikaua. Aole ia e hookoe ia
lakou, aole e aloha mai, aole hoi e
lokomaikai mai.

8 Ae olelo aku oe i keia poe kanaka, Ke olelo
mai nei o Iehova penei, Aia hoi, ke
kau nei au imua o oukou i ka aoao o
ke ola, a me ka aoao o ka make.
9 O ka mea e noho ma keia kulanakauhale, e
make no ia i ka pahikaua, a me ka
wi, a me ka mai ahulau; aka, o ka
mea puka aku iwaho, a haule aku i
ko Kaledea, ka poe e hoopilikia ana
ia oukou, e ola no ia, a e koe no kona
ola i waiwaipio nona iho.
10 No ka mea, ua hooku e au i ko'u maka
i keia kulanakauhale, ma ka hewa,
aole ma ka maikai, wahi a Iehova; a
e haawiia ia iloko o ka lima o ke alii
o Babulona, a e puhi oia i keia wahi
i ke ahi.

11 E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, no ka
hale o ke alii o ka Iuda.

12 E ko ka hale o Davida, ke i mai nei o Iehova
peneia, E hana oukou i ka hooponopono i kakahiaka, a e hoopakele i ka
mea i haoia, mai ka lima aku o ka
mea hookaumaha, o puka aku ko'u
ukiuki, e like me ke ahi, a e a hoi,
aole mea e hiki ia ia ke kinai, no ka
hewa o ka oukou hana ana.

13 Aia hoi, ua ku e no wau ia oe, e ka mea
noho ma ke awawa, a ma ka pohaku
o ka papu hoi, wahi a Iehova, ka poe
olelo, Owai la ka mea iho ilalo e ku
e ia makou? Owai la ka mea e komo
iloko o ko makou wahi noho ai?
14 Aka, e hoopai aku au ia oukou, e like me
ka hua o ka oukou hana ana, wahi a
Iehova; a e puhi no wau i ke ahi iloko
o kolaila ululaau, a e hoopau no ia i
na mea a pau, a puni ia wahi.

22

1 KE olelo mai nei o Iehova penei, E iho oe
ilalo i ka hale o ke alii o ka Iuda, a e
olelo malaila i keia olelo;
2 E i aku, E hoolohe oe i ka olelo a Iehova,
e ke alii o ka Iuda, ka mea noho ma
ka nohoalii o Davida, o oe, a me kau
poe kauwa, a me kou poe kanaka, na
mea komo iloko o keia mau pukapa.
3 Ke olelo mai nei o Iehova penei; E hana
oukou i ka hooponopono, a me ka
maikai, a e hoopakele i ka mea i
haoia, mai ka lima aku o ka mea
hookaumaha: mai hana i ka mea i
hewa, mai hana i ka mea kolohe i ka
malihini, a i ke kieki makuaole, a i
ka wahine kanemake: mai hookahe
hoi i ke koko hala ole ma keia wahi.
4 No ka mea, ina hana io oukou i keia, alaila,
e komo mai no ma na pukapa o keia
hale, he poe alii, e noho ana ma ka
nohoalii o Davida, e holo ana hoi
maloko o na kaakaua, a maluna o na
lio, oia, a me kana poe kauwa, a me
kona poe kanaka.
5 Aka, ina aole oukou e hoolohe i keia mau
olelo, ke hoohiki nei au ia'u iho,
wahi a Iehova, e lilo no keia hale i
neoneo.
6 No ka mea, penei ka olelo ana mai a
Iehova i ko ka hale o ke alii o ka
Iuda; O oe no o Gileada ia'u, o ke
poo hoi o Lebanona. He oiaio, e
hoolilo no wau ia oe i waonahele, i
kulanakauhale noho ole ia.

7 A na'u hoi e hoomakaukau i poe luku aku
ia oe, o kela mea keia mea, me kona
mea eha: a na lakou e kua ilalo i kou
mau kedera maikai, a e kiola ia lakou
iloko o ke ahi.
8 A e nui loa auanei na lahuikanaka e hele
ae a hala keia kulanakauhale, a e
olelo kela mea keia mea o lakou i
kona hoa, No keaha la i haua mai ai o
Iehova ia mea i keia kulanakauhale
nui?
9 Alaila, e olelo no lakou, No ka mea, ua
haalele lakou i ka berita o Iehova, ko
lakou Akua, a ua hoomaua i na'kua
e, a ua malama ia lakou.

10 Mai uwe oukou no ka mea i make, mai
kanikau ia ia; e uwe nui i ka mea i
hele aku; no ka mea, aole ia e hoi
hou mai, aole e ike hou i kona aina
hanau.
11 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova
no Saluma, ke keiki a Iosia, ke alii o
ka Iuda, ka mea i noho aupuni ma ka
hakahaka o Iosia, o kona makua, ka
mea i hele, mai keia wahi aku; aole
ia e hoi hou ilaila:
12 Aka, e make no oia ma kahi a lakou i
lawepio ai ia ia, aole e ike hou mai
i keia aina.

13 Auwe ka mea kukulu i kona hale me ka
pono ole, a me kona mau keena
maluna, me ka mea aole i maikai, ka
mea hoohana wale i kona hoalauna,
aole hoi i uku mai no kana hana ana;
14 Ka mea i olelo, E hana no wau i hale akea
no'u me na keena nui maluna; a
kalai hoi i mau puka makani nona;
a ua kapiliia i ka laau kedera, a ua
penaia i ka ulaula.
15 E noho aupuni anei oe no kou hoopuni
ana ia oe i ke kedera? Aole anei i
ai, a inu kou makuakane, a hana i
ka hooponopono, a me ka pololei,
alaila, ua pomaikai oia?
16 Nana no i hooponopono i ka hihia o ka
poe hune, a me ka poe nele, alaila,
pomaikai. Aole anei oia ka i ike mai
ia'u, wahi a Iehova?
17 Aka, aohe mea ma kou mau maka, a ma
kou naau, o kou makeewaiwai no, a
me ka hookahe i ke koko hala ole,
a me ka hookaumaha, a me ka lawe
wale, e hana hoi.
18 Nolaila, penei ka olelo ana mai a Iehova no
Iehoiakima, ke keiki a Iosia, ke alii
o ka Iuda; Aole lakou e kumakena ia
ia, me ka i iho, Auwe kuu kaikuaana!
auwe kuu kaikuwahine! aole lakou
e kumakena ia ia, me ka i iho, Auwe
ka haku! auwe kona nani!
19 E kanuia no ia me ke kanu ana o ka hoki,
i hukiia a kiolaia'ku mawaho aku o
na pukapa o Ierusalema.

20 E pii aku oe i Lebanona, a e kahea aku, e
hookiekie hoi i kou leo ma Banana,
a e kahea aku ma kela aoao; no ka
mea, ua lukuia kou poe ipo a pau.
21 I kou wa i pomaikai ai, olelo aku la no wau
ia oe, aka, olelo mai oe, Aole au e
hoolohe: oia hoi kou aoao, mai kou
wa opiopio mai, no ka mea, aole oe
i hoolohe i ko'u leo.
22 Na ka makani no e hoopau i kou mau kahu
a pau; a e hele no kou poe ipo iloko o
ke pio. Oiaio, i kela wa, e hilahila no
oe, a e hoopalai no hoi, no kou hewa
a pau.
23 E ka mea noho ma Lebanona, ka mea
hana i kou punana maloko o na laau
kedera; pehea la oe e alohaia mai ai
i ka wa e hiki mai ai kou eha, o ke
kuakoko hoi, e like me ko ka wahine
hanau keiki?

24 Me au e ola nei, wahi a Iehova, ina o Konia,
ke keiki a Iehoiakima, ke alii o ka
Iuda, ina paha oia ka hoailona ma
ko'u lima akau; e uhuki aku no au ia
oe malaila mai.
25 A e haawi aku no au ia oe iloko o ka lima
o ka poe e imi nei i kou ola, a iloko
hoi o ka lima o ka poe nona ka maka
au e makau nei, iloko o ka lima hoi
o Nebukaneza, ke alii o Babulona, a
iloko o ka lima o ko Kaledea.
26 A e kipaku aku no wau ia oe, a me kou
makuwahine nana oe i hanau, i ka
aina e, i kahi o oukou i hanau ole ia'i;
a malaila oukou e make ai.
27 Aka, o ka aina a lakou e makemake ai e hoi
mai; aole lakou e hoi mai ilaila.
28 O keia kanaka, o Konia, he kii anei oia i
hoowahawahaia, a naha no hoi? He
ipu anei i makemake ole ia? No ke
aha lakou i kipakuia'ku ai, oia, a me
kana hua, a ua hooleiia iloko o ka
aina a lakou i ike ole ai?
29 E ka honua, ka honua, ka honua, E hoolohe
oe i ka olelo a Iehova:
30 Ke olelo mai nei o Iehova penei, E palapala
oe i keia kanaka, ua keiki ole, he
kanaka pomaikai ole i kona mau la:
no ka mea, aohe kanaka o kana hua

e pomaikai ana, e noho ana ma ka
nohoalii o Davida, a e noho aupuni
hou ana ma ka Iuda.

23

1 A UWE ka poe kahu i luku, a hoopuehu i
ka poe hipa o ko'u kihapai! wahi a
Iehova.
2 Nolaila, penei ka olelo ana mai a Iehova,
ke Akua o ka Iseraela, no na kahu,
ka poe hanai i ko'u poe kanaka; Ua
hoopuehu oukou i ka'u poe hipa, a
ua kipaku ia lakou, aole i hele mai
e ike ia lakou; aia hoi, e hoopai no
wau maluna o oukou, i ka hewa o ka
oukou hana ana, wahi a Iehova.
3 A e hoiliili no wau i ke koena o ka'u poe
hipa, mai na aina a pau mai, kahi
a'u i hookuke aku ai ia lakou, a e
hoihoi hou mai au ia lakou iloko o
ko lakou mau pa: a e kawowo lakou,
a mahuahua aku.
4 A e hoonoho wau i kahu maluna o'lakou,
he poe hanai aku ia lakou; aole lakou
e makau hou, aole e weliweli, aole
hoi lakou e hoopai hou ia, wahi a
Iehova.

5 Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a
Iehova, o hoala no wau no Davida,
i Oha pono, i Alii e noho aupuni, a
e pomaikai auanei, a e hana no oia
i ka hooponopono, a i ka pololei ma
ka honua.
6 I kona mau la e hoolaia o ka Iuda, a e noho
maluhia o ka Iseraela, a eia hoi kona
inoa e kapaia mai ai, O IEHOVA KO
KAKOU PONO.
7 Nolaila, aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi
a Iehova, aole lakou e olelo hou mai,
Ke ola la no o Iehova, ka mea nana
i lawe mai ka poe mamo a Iseraela,
mai ka aina o Aigupita mai;
8 Aka, Ke ola la no o Iehova, ka mea nana
i lawe mai, alakai hoi i na hua o ka
hale o ka Iseraela, mai ka aina o ko
kukulu akau mai, a mai na aina a pau
mai, kahi a'u i kipaku aku ai ia lakou;
a e noho no lakou ma ko lakou aina
iho.

9 Ua nahae ko'u naau iloko o'u no na kaula,
haalulu no hoi ko'u mau iwi a pau.
Ua like no au me ke kanaka i ona,
a like hoi me ke kanaka i lanaki-
laia e ka waina, no Iehova, a no na
huaolelo o kona Hemolele.
10 No ka mea, ua piha ka aina i ka poe
moekolohe; no ka mea, ke kumak-
ena nei ka aina, no ka hoohiki ino
aua: ua maloo hoi na wahi maikai
o ka waonahele; ua hewa ko lakou
holo ana, aole hoi i pono ko lakou
ikaika.
11 No ka mea, ua aia no ke kaula, a me ke
kahuna, oia, ua loaa no ia'u ko lakou
hewa maloko o ko'u hale, wahi a
Iehova.
12 Nolaila, e like auanei ko lakou aoao ia
lakou, me kahi pahee maloko o ka
pouli; e kipakuia'ku la no lakou, a e
haule iloko olaila; no ka mea, e lawe
no wau i ka hewa maluna o lakou, i
ka makahiki hoi o ko lakou hoopaiia,
wahi a Iehova.

13 Ua ike no au i ka lapuwale maloko o na
kaula o Samaria, a wanana ae lakou
ma o Baala la, a alakai hewa iho la i
ko'u poe kanaka, i ka Iseraela.
14 Ua ike no hoi au i ka mea inoino loa iloko o
na kaula o Ierusalema; moe kolohe
no lakou, a hele ma ka wahahee.
Hooikaika no hoi lakou i na lima
o ka poe hana hewa, i hoi ole mai
kekahi, mai kona hewa mai. Ua like
no lakou a pau ia'u me ko Sodoma, a
o ka poe hoi e noho ana malaila, ua
like no me ko Gomora.
15 Nolaila, penei ka olelo ana mai a Iehova
o na kaua, no na kaula; Aia hoi,
e hanai aku au ia lakou i ka laau
awaawa, a e hoohainu aku au ia
lakou i ka wai o ke au; no ka mea,
mai na kaula o Ierusalema aku i hele
aku ai ka aia, a i ka aina a pau.

16 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei,
Mai hoolohe oukou i na olelo a na
kaula, ka poe wanana mai ia oukou.
Hoolilo no lakou ia oukou i mea
lapuwale; hai mai no lakou i ka hihio
o ko lakou naau iho, aole mai ka
waha o Iehova mai.
17 Ke olelo ikaika mai nei lakou i ka poe
hoowahawaha mai ia'u, Ua olelo
mai o Iehova, E loaa ia oukou ka
maluhia: a olelo no hoi lakou i kela
mea i keia mea i hele mamuli o ka
paakiki o kona naau iho, Aohe hewa
e hiki mai ana maluna o oukou.
18 No ka mea, owai ka mea i ku ma ka
ahaolelo o Iehova, a ike aku la, a
lohe i kana olelo? Owai ka mea i
haliu aku i kana olelo a lohe?

19 Aia hoi, he puahiohio no Iehova ka i puka
mai me ka huhu, he puahiohio nui
loa; e haule ino no ia maluna o ke
poo o ka poe hewa.
20 Aole e hoi hou aku ka huhu o Iehova,
a hooko oia, a hana io i ka manao
o kona naau. I na la mahope, e
hoomaopopo loa oukou ia mea.
21 Aole au i hoouna aku i keia poe kaula,
ua holo nae lakou; aole au i olelo ia
lakou, aka, ua wanana ae lakou.
22 Aka, ina i ku lakou maloko o ka'u ahaolelo;
ina ua hana aku i ko'u poe kanaka e
lohe i ka'u mau olelo, ina ua hoohuli
hoi lakou i kela poo, mai ko lakou
aoao hewa mai, a mai ka hewa mai
hoi o ka lakou hana ana.

23 He Akua kokoke nei au, wahi a Iehova, aole
hoi he Akua ma kahi loihi aku?
24 E huna anei kekahi ia ia iho ma na wahi
malu, i ike ole aku ai au ia ia, wahi a
Iehova? Aole anei au i hoopiha i ka
lani, a me ka honua? wahi a Iehova.

25 Ua lohe no wau i na mea a na kaula i
olelo ai, ka poe i wanana wahahee
ma ko'u inoa, me ka olelo iho, Ua
moeuhane au, ua moeuhane au.
26 Pehea la ka loihi o ka noho ana o keia iloko
o ka naau o na kaula, ka poe wanana
wahahee? Oia, he poe kaula lakou
no ka hoopunipuni o ko lakou naau
iho;
27 He poe manao e haawi i ko'u poe kanaka i
ka hoopoina i ko'u inoa, no ko lakou
mau moeuhane, na mea a kela mea
keia mea o lakou i hai ae i kona
hoalauna, e like me ko lakou poe
makua i hoopoina i ko'u inoa ma o
Baala la.
28 O ke kaula moeuhane, e hai ae oia i ka
moeuhane; a o ka mea ia ia ka'u
olelo, e hai pololei oia i ka'u olelo.
Heaha ke aa i ka palaoa, wahi a
Iehova?
29 Aole anei i like ka'u olelo me ke ahi? wahi
a Iehova; a like hoi me ka hamare,
ka mea e nahaha ai ka pohaku?
30 Nolaila au e ku e nei i na kaula, wahi
a Iehova, na mea aihue i ka'u mau
olelo, o kela kanaka keia kanaka i ka
kona hoalauna.
31 Aia hoi, ke ku e nei au i na kaula, wahi
a Iehova, ka poe hana me ko lakou
alelo, a olelo mai, Ke i mai nei oia.
32 Aia hoi, ke ku e nei au i ka poe wanana
iho i na moeuhane wahahee, wahi a
Iehova, a hai ae ia mau mea, a alakai
hewa i ko'u poe kanaka, i ka lakou
mau mea wahahee, a i ka lakou
kaena ana: aole nae au i hoouna ia
lakou, aole i kauoha aku ia lakou:
nolaila, aole lakou e hoopomaikai
iki i keia poe kanaka, wahi a Iehova.

33 A hiki i ka manawa e ninau mai ai ia oe, o
keia poe kanaka, a o ke kaula paha,
a o ke kahuna paha, a olelo mai,
Heaha ka wanana a Iehova? Alaila,
e olelo aku oe ia lakou, O ka wanana
hea? E haalele no wau ia oukou,
wahi a Iehova.
34 A o ke kaula, a o ke kahuna, a o ka
lahuikanaka e olelo, Ka wanana a
Iehova, na'u no e hoopai aku i kela
kanaka, a me ko kona hale.
35 Penei oukou e olelo ai, o kela mea keia
mea i kona hoalauna, o kela mea
keia mea i kona hoahanau; Heaha ka
Iehova i pane mai ai? a heaha hoi ka
Iehova i olelo mai ai?
36 A mai hai hou oukou i ka wanana a Iehova;
no ka mea, o ka olelo a kela kanaka
keia kanaka, oia kana wanana: no ka
mea, ua hooloii oukou i na olelo a ke
Akua ola, o Iehova o na kaua, o ko
kakou Akua.
37 Penei oe o olelo aku ai i ke kaula, Heaha ka
Iehova i pane mai ai ia oe? a heaha
hoi ka Iehova i olelo mai ai?
38 Aka, no ka oukou olelo ana, Ka wanana a
Iehova; nolaila, penei ka olelo ana
mai a Iehova; No ka oukou olelo ana
mai i keia olelo, Ka wanana a Iehova,
a ua hoouna aku au ia oukou, me ka
i iho, Mai olelo oukou, Ka wanana a
Iehova;
39 Nolaila, wau no, e hoopoina loa no wau ia
oukou, a e haalele no wau ia oukou,
a me ke kulanakauhale a'u i haawi
aku ai ia oukou, a me ko oukou poe
kupuna, a e lilo auanei oukou mai
ko'u alo aku.
40 A e haawi no wau ia oukou, i mea hoowa-
hawaha mau loa, a i hilahila pau ole,
aole hoi e poinaia.

24

1 HOIKE mai o Iehova ia'u, aia hoi, elua
hinai fiku e kau ana ma ke alo o
ka luakini o Iehova, mahope iho o
ka lawe pio ana o Nebukaneza, o ke
alii o Babulona ia Iekonia i ke keiki
a Iehoiakima, ke alii o ka Iuda, a

me na kaukaualii o ka Iuda, a me
na kamana, a me na amara, mai
Ierusalema aku, a lawe ia lakou i
Babulona.
2 Hookahi hinai fiku maikai loa, e like me
na fiku oo mua; a o kela hinai, he
fiku inoino, aole pono ke aiia, no ko
lakou inoino loa.
3 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u. Heaha
kau e ike nei, e Ieremia? I aku la
au, He mau fiku; o na fiku maikai, ua
maikai loa, a o na fiku ino, ua inoino
loa, aole pono ke aiia, no ko lakou
inoino loa.

4 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
5 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Is-
eraela penei; E like me keia mau fiku
maikai, pela no wau e hoomaopopo
ai i ka poe i lawepioia o ka Iuda,
ka poe a'u i kipaku aku ai, mai keia
wahi aku a i ka aina o ko Kaledea, i
mea e pono ai.
6 No ka mea, e kau no ko'u maka maluna o
lakou i mea e pono ai, a e lawe hou
mai no wau ia lakou i keia aina; a
e kukulu no wau ia lakou, aole au e
wawahi ia lakou, e kanu no wau ia
lakou, aole e uhuki ia lakou.
7 A e haawi no wau ia lakou i naau e ike
mai ai ia'u, owau no o Iehova; a
o lakou auanei ko'u poe kanaka, a
owau auanei ko lakou Akua; no ka
mea, e hoi mai no lakou ia'u me ko
lakou naau a pau.

8 A e like me na fiku inoino, pono ole ke aiia
no ka inoino loa; He oiaio, wahi a
Iehova, pela no wau e haawi aku ai ia
Zedekia, i ke alii o ka Iuda, a me kana
poe alii, a me ke koena o Ierusalema,
ka poe e koe ana ma keia aina, a
me ka poe e noho ana ma ka aina o
Aigupita;
9 A haawi no wau ia lakou e laweia iloko o na
aupuni a pau o ka honua nei, i mea
hoopai, a i mea hoowahawaha, a i
mea henehene, a i mea kuamuamu,
a i mea hoopoino, ma na wahi a pau,
a'u e kipaku aku ai ia lakou.
10 A e hoouna aku au i ka pahikaua, a me
ka wi, a me ka mai ahulau iwaena
o lakou, a hoopauia lakou, mai ka
aina a'u i haawi aku ai ia lakou, a i
ko lakou poe makua.

25

1 KA olelo i hiki mai io Ieremia la no
na kanaka a pau o ka Iuda, i ka
makahiki aha o lehoiakima, ke keiki
a losia, ke alii o ka Iuda, oia hoi ka
makahiki akahi o Nebukaneza, ke
alii o Babulona:
2 Ka mea a Ieremia, ke kaula i olelo ai i na
kanaka a pau o ka Iuda, a i ka poe a
pau e noho ana ma Ierusalema, i mai
la,
3 Mai ka makahiki umikumamakolu o Iosia,
ke keiki a Amona, ke alii o ka Iuda
a hiki loa mai i keia la, eia hoi ka
makahiki iwakaluakumamakolu, ua
hiki mai no ka olelo a Iehova ia'u,
a ua olelo aku no wau ia oukou, e
ala ana i ka wanaao e olelo aku; aka,
aole oukou i hoolohe mai.
4 A ua hoouna mai o Iehova io oukou nei i
kana mau kauwa a pau, i na kaula
hoi, e ala ana i ka wanaao e hoouna;
aka, aole oukou i hoolohe, aole hoi i
haliu mai i ko oukou pepeiao e lohe
ai.
5 I mai la lakou, E huli hou kela mea keia
mea, mai kona aoao hewa mai, a mai
ka hewa mai o ka oukou hana ana, a
e noho hoi i ka aina a Iehova i haawi
mai ai ia oukou, a i ko oukou poe
makua, a hiki a kau, a hiki loa aku.
6 A mai hele hoi mamuli o na akua e, e
malama ia lakou, a e hoomana ia
lakou; a mai hoonaukiuki mai oukou
ia'u i na hana a ko oukou mau lima;
alaila, aole au e hana ino ia oukou.
7 Aka, aole oukou i hoolohe mai ia'u, wahi
a Iehova, i hoonaukiuki mai oukou
ia'u i na hana a ko oukou mau lima,
i mea e hewa'i oukou.

8 Nolaila, ke olelo mai o Iehova o na kaua;
No ko oukou hoolohe ole i ka'u mau
olelo,
9 Aia hoi, e hoouna au, a lawe mai i na ohana
kanaka a pau o ke kukulu akau, wahi
a Iehova, a me Nebukaneza, ke alii o
Babulona, ka'u kauwa, a e lawe mai
au ia lakou e ku e i keia aina, a e ku
e i kolaila poe kanaka, a e ku e hoi i
keia mau lahuikanaka a pau e puni
ana, a e luku loa ia lakou, a hoolilo
ia lakou i mea e pilihua ai, a i mea
e hoowahawaha ai, a i neoneo mau
loa.
10 A e lawe no wau, mai o lakou aku, i ka
leo o ka olioli, a me ka leo o ka
hauoli, i ka leo o ke kane mare, a me

ka leo o ka wahine mare, i ke kani
ana o na pohaku kaapalaoa, a me ka
malamalama o ke kukui.
11 A e lilo no keia aina a pau i neoneo, a i mea
e pilihua'i. A e hookauwa aku ko
keia mau aina na ke alii o Babulona,
i kanahiku makahiki.

12 A hiki i ka manawa i hala'e na makahiki he
kanahiku, alaila, e hoopai aku au i ke
alii o Babulona, a me ia lahuikanaka,
wahi a Iehova, no ko lakou hewa, a i
ka aina hoi o ko Kaledea, a e hoolilo
no wau ia wahi, i neoneo mau loa.
13 A e lawe aku au maluna o ia aina i ka'u mau
olelo a pau a'u i hai ku e ia ia, i na
mea a pau hoi i kakauia maloko o ka
buke a Ieremia i wanana ai e ku e i
na aina a pau.
14 No ka mea, e hookauwa aku lakou na
na lahuikanaka he nui, a na na'lii
kaulana no hoi. A e hoouku no wau
ia lakou, e like me ka lakou hana
ana, a e like hoi me na hana a ko
lakou lima iho.

15 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova, ke
Akua o ka Iseraela ia'u penei; E lawe
oe i ke kiaha waina o keia ukiuki ma
kuu lima, a e hoohainu aku ia i na
lahuikanaka a pau a'u e hoouna aku
ai ia oe io lakou la.
16 A e inu no lakou, a e haalulu no, a e
hehena iho, imua o ka pahikaua a'u
e hoouna aku ai iwaena o lakou.
17 A lawe iho la au i ke kiaha ma ka lima
o Iehova, hoohainu aku la i na
lahuikanaka a pau a Iehova i hoouna
mai ai ia'u ia lakou:
18 Ia Ierusalema hoi, a i na kulanakauhale o
Iuda, a i kona poe alii, a i kona poe
kaukaualii, e haawi hoi ia lakou no
ka hooneoneoia, i mea e pilihua ai, a
i mea hoowahawaha, a i mea e poino
ai, e like me ia i keia la;
19 Ia Parao i ke alii o Aigupita, a i kana poe
kauwa, a i kana poe alii, a i kona poe
kanaka a pau;
20 A i na malihini a pau, a i na a'lii o ka aina
o Uza, a i na'lii a pau o na aina o
ko Pilisetia, a me Asekelona, a me
Aza, a me Ekerona, a me ke koena o
Asedoda;
21 Ia Edoma, a me Moaba, a me na mamo a
Amona;
22 I na'lii a pau o Turo, ai na'lii a pau o na
aina o Zidona, a i na'lii o na aina ma
kela aoao o ke kai;
23 Ia Dedana, a me Tema, a me Buza, a me na
mea a pau ma na mokuna loihi loa
aku;
24 A i na'lii a pau o Arabia, a i na'lii a pau
o na malihini e noho ana ma ka
waonahele;
25 A i na'lii a pau o Zimeri, a i na'lii a pau o
Elama, a i na'lii a pau o Media;
26 A i na'lii a pau o ke kukuluakau, ma kahi
loihi aku, a ma kahi kokoke mai,
kekahi i kekahi, a i na aupuni a pau
o keia ao, maluna o ka honua nei; a e
inu ke alii, o Sesaka mahope o lakou.

27 A e olelo no oe ia lakou, Ke olelo mai nei
o Iehova o na kaua, ke Akua o ka
Iseraela peneia; E inu oukou a ona,
a e luai aku, a e hina, aole hoi e ala
hou, no ka pahikaua a'u e hoouna
aku ai iwaena o oukou.
28 A ina hoole lakou aole lawe i ke kiaha ma
kou lima e inu ai, alaila, e olelo oe ia
lakou, Ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua penei; E inu io auanei oukou.
29 No ka mea, aia hoi, ke hoomaka nei au e
lawe mai i ka hewa maluna o ke ku-
lanakauhale i kapaia ma ko'u inoa, a
e hoopai ole loa ia anei oukou? Aole
ole ko oukou hoopaiia; no ka mea, e
hea aku no wau i ka pahikaua, e hele
ae maluna o ka poe a pau e noho
la ma ka honua, wahi a Iehova o na
kaua.

30 A e wanana ku e oe ia lakou i keia mau
olelo a pau, a e olelo ia lakou, E
uwo mai no o Iehova, mailuna mai,
a e haawi mai oia i kona leo, mai
kahi e noho ai kona hemolelo mai; e
uwo nui loa oia maluna o kona wahi
noho ai; e like me ka poe hahi, pela
no oia e hooho ai e ku e i ka poe e
noho la ma ka honua.
31 E hiki mai no ka uwalaau, mai na kukulu
mai o ka honua; no ka mea, he
paio no ka Iehova me ko na aina, e
hooponopono no oia maluna o na
mea io a pau; e haawi no hoi oia i
ka poe hewa i ka pahikaua, wahi a
Iehova.

32 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei,
Aia hoi, e puka no ka hewa, mai
kekahi aina, a i kekahi aina; a e
hoalaia ka puahiohio, mai na kukulu
o ka honua mai.
33 A i kela la, e palahalaha auanei ka poe
i pepehiia e Iehova, mai kekahi

kukulu o ka honua, a i kekahi
kukulu: aole lakou e kumakenaia,
aole hoi e hoiliiliia, aole e kanuia; e
lilo lakou i lepo maluna o ka aina.

34 E aoa oukou, e na kahuhipa, a e uwe aku; a
e kapi ia oukou iho i ka lehu, e ka poe
malama hipa; no ka mea, ua lawa ko
oukou mau la o ka pepehi, a me ka
hoopuehu, a e haule no oukou, e like
me ke kiaha maikai.
35 Aohe wahi no na kahuhipa e pee aku ai;
aohe wahi hoi e pakele ai ka malama
hipa.
36 He leo hoi no ka uwe ana o na kahuhipa,
a me ka aoa ana o ka poe malama
hipa, no ka mea, ua anai o Iehova i
ko lakou wahi e ai ai.
37 Ua hoopauia ko lakou wahi e noho ai me
ka malu, no ka ukiuki nui o Iehova.
38 Ua haalele oia i kona wahi huna me he
liona la; no ka mea, ua neoneo ko
lakou aina, no ka huhu nui o ka mea
hookaumaha, a no kona ukiuki loa.

26

1 I KA makamua o ke au ia Iehoiakima, ke
keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, hiki
mai keia olelo, mai Iehova mai, i mai
la,
2 Ke i mai nei o Iehova penei; E ku oe ma ke
kahua o ka hale o Iehova, a e olelo
aku i na kulanakauhale a pau o ka
Iuda, na mea hele mai e hoomana
iloko o ka hale o Iehova, i na olelo
a pau a'u e kauoha aku nei ia oe e
olelo ia lakou: mai hoemi i kekahi
olelo.
3 Malia paha e hoolohe lakou, a huli mai kela
kanaka keia kanaka, mai kona aoao
hewa mai, i mea e mihi ai au i ka
hewa a'u i manao ai e hana ia lakou,
no ka hewa o ka lakou hana ana.
4 A e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei o Iehova
penei; Ina aole oukou e hoolohe mai
ia'u, e hele mamuli o ko'u kanawai
a'u i kau ai imua o oukou,
5 E hoolohe i na olelo a ka'u poe kauwa, na
kaula a'u i hoouna aku ai ia oukou,
e ala ana i ka wanaao me ka hoouna
aku, aka, aole oukou i hoolohe:
6 Alaila, e hoohalike au i keia hale me Silo, a
e hoolilo wau i keia kulanakauhale i
mea e poino ai ko na aina a pau o ka
honua.
7 A lohe no na kahuna, a me na kaula a me
na kanaka a pau ia Ieremia e olelo
ana i keia mau olelo iloko o ka hale
o Iehova.

8 A hiki i ka manawa i hoopau ai o Ieremia
i kana olelo ana i na mea a pau a
Iehova i kauoha mai ai ia ia e olelo
i na kanaka a pau, alaila, hopu iho
la na kahuna, a me na kaula, a me
na kanaka a pau ia ia, olelo aku la, E
oiaio no e make oe.
9 No ke aha la oe i wauana ai ma ka inoa o
Iehova, i ka i ana mai, E like auanei
keia hale me Silo, a e neoneo keia
kulanakauhale, me ka mea ole nana
e noho? A akoakoa ku e mai la na
kanaka a pau ia Ieremia maloko o ka
hale o Iehova,

10 A lohe na'lii o ka Iuda i keia mau mea,
alaila, hele mai la lakou, mai ka hale
o ke alii mai, a i ka hale o Iehova, a
noho iho la ma kahi e komo aku ai
iloko o ka pukapa hou o ka hale o
Iehova.
11 Alaila, olelo aku la na kahuna, a me na
kaula i na'lii, a i na kanaka a pau, i
aku la, Pono no keia kanaka e make;
no ka mea, ua wanana ku e mai oia
i keia kulanakauhale, me ka oukou i
lohe ai i ko oukou mau pepeiao.

12 Alaila, olelo mai la o Ieremia i na'lii a pau,
a i na kanaka a pau, i mai la, Hoouna
mai o Iehova ia'u, e wauana ku e i
keia hale, a i keia kulanakauhale, i
na olelo a pau a oukou i lohe ai.
13 Ano hoi e hoomaikai oukou i ko oukou
mau aoao, a me ka oukou hana ana,
a e malama hoi i ka leo o Iehova,
ko oukou Akua; alaila, e mihi no o
Iehova i ka hewa ana i hai ku e mai
ia oukou.
14 A owau hoi, eia no wau iloko o ko oukou
lima; e hana mai oukou ia'u ma ka
mea i maikai, a pono hoi i ko oukou
mau maka.
15 Aka, e hoomaopopo oukou, he oiaio, ina
e pepehi mai oukou ia'u, alaila, e
hooili no oukou i ke koko hala ole
maluna o oukou, a maluna o keia
kulanakauhale, a maluna o ka poe
e noho ana maloko; no ka mea, he
oiaio no, ua hoouna mai o Iehova
ia'u io oukou la, e olelo i keia mau
olelo a pau maloko o ko oukou mau
pepeiao.

16 Alaila, olelo mai la na'lii a me na kanaka
a pau i na kahuna, a i na kaula;
Aole pono keia kanaka e make; no ka
mea, ua olelo mai oia ia kakou ma ka
inoa o Iehova, o ko kakou Akua.
17 Alaila, ku ae la kekahi mau lunakahiko o
ka aina, a olelo ae la i ka ahakanaka
a pau, i ae la,
18 I na la o Hezekia, ke alii o ka Iuda, o
Mika, no Moraseta, wanana mai la
ia, a olelo mai la i na kanaka a pau
o ka Iuda, i mai la, Ke i mai nei o
Iehova o na kaua penei; E mahiia no
o Ziona me he mahinaai la, a e lilo
no o Ierusalema i mau puu, a o ka
mauna hoi o ka hale, e like me na
wahi kiekie o ka ululaau.
19 I pepehi io anei ia ia o Hezekia, ke alii o ka
Iuda, a me ka Iuda a pau? Aole anei
i makau oia ia Iehova, a nonoi aku
ia Iehova, a mihi iho la o Iehova i ka
hewa ana i hai ku e mai ai ia lakou?
A mai loaa ia kakou pela ka hewa nui
no ko kakou poe uhane.

20 A he Kanaka e no hoi kekahi i wanana
mai ma ka inoa o Iehova, o Uriia,
ke keiki a Semaia, no Kiriatarima,
nana no i wanana ku e mai i keia
kulanakauhale, a i keia aina hoi, e
like me na olelo a pau a Ieremia;
21 A lohe o Iehoiakima ke alii, a me kona
poe kanaka ikaika a pau, a me na'lii
a pau i kana mau olelo, imi iho la
ke alii e pepehi ia ia. A lohe aku la
o Uriia ia mea, makau iho la ia, a
mahuka aku la, a hiki aku i Aigupita;
22 A o Iehoiakima ke alii, hoouna ae la ia i na
kanaka i Aigupita, ia Elenatana, ke
keiki a Akebora, a me na kanaka pu
me ia, i Aigupita;
23 A lawe mai la lakou ia Uriia, mai Aigupita
mai, a lawe ia ia io Iehoiakima la, i
ke alii; a pepehi ae la oia ia ia i ka
pahikaua, a hoolei aku la i kona ku-
papau iloko o na ilina o na kanaka.

24 Aka, me Ieremia no ka lima o Ahikama, ke
keiki a Sapana, i ole lakou e haawi ia
ia iloko o na lima o kanaka e pepehi
ia ia.

27

1 I KA makamua o ke au ia Zede kia, ke keiki
a Iosia, ke alii o ka Iuda, hiki mai la
ka olelo io Ieremia la, mai o Iehova
mai, i mai la,
2 Ke i mai nei o Iehova ia'u penei; E hana oe
nou i mau kupee, a i mau auamo, a
e kau ia mau mea maluna o kou a-i.
3 A e hoouka aku ia mau mea i ke alii o
Edoma, a i ke alii o Moaba, a i ke alii
o ka Amona, a i ke alii o Turo, a i ke
alii o Zidona, ma ka lima o na elele i
hele mai i Ierusalema io Zedekia la,
ke alii o ka Iuda:
4 A e kauoha aku ia lakou e olelo i ko lakou
mau haku, Penei ka olelo ana mai
a Iehova o na kaua, ke Akua o ka
Iseraela; E olelo oukou i ko oukou
poe haku penei;
5 Na'u no i hana ka honua, ke kanaka,
a me na holoholona maluna o ka
aina, i ko'u mana nui, a i ko'u lima
kakauka, a ua haawi hoi ia i ka mea
a'u i manao makemake ai.
6 Ano hoi, ua haawi aku au i keia mau aina
a pau iloko o ka lima o Nebukaneza,
ke alii o Babulona, i kuu kauwa; a ua
haawi hoi au ia ia i na holoholona o
ke kula e hookauwa nana.
7 A e hookauwa ko na aina a pau nana, a
na kana keiki, a na ke keiki a kana
keiki, a hiki wale mai ka manawa
o na aina: alaila, e hookauwa aku
oia na ko na aina he nui, a na na'lii
kaulana.
8 A o ka aina auanei, a me ke aupuni e
hookauwa ole na ua Nebukaneza la,
na ke alii o Babulona, a haawi ole hoi
i ko lakou a-i malalo o ka auamo o ke
alii o Babulona, e hoopai no wau i ko
ia aina, wahi a Iehova, i ka pahikaua,
a i ka wi, a i ka mai ahulau, a hoopau
wau ia lakou i kona lima.
9 Nolaila, mai hoolohe oukou i na kaula o
oukou a me ko oukou poe wanana
wahahee, a me ko oukou poe
moeuhane, a me ko oukou poe
awihi hoowalewale, a me ko oukou
poe kilokilo, ka poe olelo mai ia
oukou, me ka i ana iho, Aole oukou e
hookauwa aku na ke alii o Babulona;
10 No ka mea, wanana mai lakou i ka waha-
hee ia oukou, i mea e lawe aku ai ia
oukou mai kahi loihi aku o ko oukou
aina; a i kipaku aku ai au ia oukou, i
make hoi oukou.
11 Aka, o na aina i haawi i ko lakou a-i malalo
iho o ka auamo o ke alii o Babulona,
a hookauwa aku nana, o lakou no
ka'u e hookoe aku maloko o ko lakou
aina iho, wahi a Iehova; a e mahiai
no lakou, a e noho ma ka aina.

12 Olelo no hoi au ia Zedekia, i ke alii o ka
Iuda e like me keia mau olelo a pau, i
aku la, E hookomo oukou i ko oukou
mau a-i, malalo iho o ka auamo o ke
alii o Babulona, a e hookauwa aku
nana, a na kona poe kanaka, i ola.
13 No ke aha la oe e make ai, o oe, a me kou
poe kanaka, i ka pahikaua, a i ka wi,
a i ka mai ahulau, e like me ka Iehova
i olelo ku e ai i ko ka aina hookauwa
ole na ke alii o Babulona?
14 Nolaila, mai hoolohe i na olelo a na kaula,
ka poe olelo ia oukou, i ka i ana iho,
Aole oukou e hookauwa na ke alii o
Babulona: no ka mea, wanana mai
lakou i ka wahahee ia oukou.
15 No ka mea, aole na'u lakou i hoouna aku,
wahi a Iehova, aka, ke wanana mai
nei lakou i ka wahahee ma ko'u inoa;
i mea e kipaku aku ai au ia oukou, i
make hoi oukou, o oukou, a me na
kaula i wanana mai ia oukou.

16 A olelo aku no hoi au i na kahuna, a i keia
poe kanaka a pau, i aku la, Ke i mai
nei o Iehova penei; Mai hoolohe i
na olelo a ko oukou poe kaula, ka
poe wanana mai ia oukou, i ka i
ana iho, Aia hoi, e lawe hou koke
ia mai na kiaha o ka hale o Iehova
mai Babulona mai; no ka mea, ko
wanana mai nei lakou i ka wahahee
ia oukou.
17 Mai hoolohe ia lakou: e hookauwa aku na
ke alii o Babulona, a e ola. No keaha
la e anaiia'i keia kulanakauhale?
18 Aka, ina he poe kaula lakou, a ina ia lakou
ka olelo a Iehova, e nonoi uwao aku
lakou ia Iehova o na kaua, i hele ole
aku ai i Babulona na kiaha i waihoia
iloko o ka hale o Iehova, a iloko o
ka hale o ke alii o ka Iuda, a ma
Ierusalema hoi.

19 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova
o na kaua, no na kia, a no ke kai,
a no na kumu kiaha, a no ke koena
o na kiaha, i koe mai maloko o keia
kulanakauhale,
20 Na mea a Nebukaneza i lawe ole ai i ka
wa ana i lawepio ai ia Iekonia, i ke
keiki a Iehoiakima, i ke alii o ka Iuda,
mai Ierusalema aku a Babulona, e
me na haku a pau o ka Iuda, a me
Ierusalema;
21 Oia, penei ka olelo ana mai a Iehova o na
kaua ke Akua o ka Iseraela, no na
kiaha i koe ma ka hale o Iehova, a
ma ka hale o ke alii o ka Iuda, a ma
Ierusalema;
22 E laweia no lakou i Babulona, a malaila
no lakou e waiho ai, a hiki i ka la e
hele mai ai au e ike ia lakou, wahi
a Iehova; alaila, e lawe mai no au ia
lakou iluna, a e hoihoi mai ia lakou i
keia wahi.

28

1 I A makahiki no, i ka makamua o ke au
ia Zedekia, ke alii o ka Iuda, i ka
makahiki aha, i ka malama elima,
olelo mai la o Hanania, ke keiki a
Azura, ke kaula, i noho ma Gibeona,
i mai la ia'u maloko o ka hale o
Iehova, imua o ke alo o na kahuna,
a me na kauaka a pau,
2 Penei ka olelo ana mai a Iehova o na
kaua, ke Akua o ka Iseraela, i mai
la, Ua uhai au i ka auamo o ke alii
o Babulona.
3 Maloko o keia mau makahiki alua, e hoihoi
mai no wau iloko o keia wahi, i na ki-
aha a pau o ka hale o Iehova, na mea
a Nebukaneza, ke alii o Babulona i
lawe, mai keia wahi aku, a lawe hoi i
Babulona.
4 A e lawe hou mai no wau i keia wahi ia
Iekonia, i ke keiki a Iehoiakima, ke
alii o ka Iuda, a me ka poe pio a
pau o ka Iuda, ka poe i hele maloko
o Babulona, wahi a Iehova; no ka
mea, e uhai au i ka auamo o ke alii
o Babulona.

5 Alaila, olelo mai la o Ieremia, ke kaula, ia
Hanania ke kaula, imua i ke alo o na
kahuna, a imua i ke alo o na kanaka
a pau e ku ana maloko o ka hale o
Iehova,
6 O Ieremia, ke kaula ka i olelo mai la,
Amene; ina e hana mai o Iehova
pela; ina e hooko mai o Iehova i
kau mau olelo au i wanana'i, e lawe
hou mai, mai Babulona mai, a i keia
wahi, i na kiaha o ka hale o Iehova,
a me na mea a pau i lawe pio ia'ku.
7 Aka hoi, e hoolohe oe ano i keia olelo a'u
e olelo ai iloko o kou mau pepeiao,
a iloko o na pepeiao o na kanaka a
pau;
8 A o na kaula mamua o'u, a mamua ou no
hoi, wanana ku e lakou, i ke kaua, a
i ka hewa, a i ka mai ahulau ma na
aina he nui, a ma na aupuni nui no
hoi.

9 O ke kaula i wanana i ka maluhia, i ka wa
e ko ai ka olelo a ke kaula, alaila, e
ikeia ua kaula la, na Iehova io no i
hoouna mai ia ia.

10 Alaila, lawe ae o Hanania ke kaula i ka
auamo ma ka a-i o Ieremia, a uhai
iho la ia.
11 A olelo mai la o Hanania imua i ke alo o na
kanaka a pau, i mai la, Ke olelo mai
nei o Iehova penei; Iwaena o keia
mau makahiki elua, pela no wau e
uhai ai i ka auamo o Nebukaneza,
ke alii o Babulona, mai ka a-i o
na kanaka a pau. A hele aku la o
Ieremia, ke kaula i kona wahi i hele
ai.

12 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova io
Ieremia la, mahope iho o ka uhai
ana o Hanania i ka auamo, mai ka a-i
o ke kaula, o Ieremia, i mai la,
13 O hele, e hai aku ia Hanania, e i aku, Ke
olelo mai nei o Iehova penei; Ua
uhai oe i na auamo laau, aka, e hana
no oe i na auamo hao ma ko lakou
hakahaka.
14 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova
o na kaua, ke Akua o ka Iseraela; Ua
kau no wau i ka auamo hao ma ka a-
i o keia mau aina a pau, i hookauwa
lakou na Nebukaneza, ke alii o Bab-
ulona, a e malama no hoi ia ia; a ua
haawi no hoi au i na holoholona o ke
kula nana.

15 Alaila, olelo mai la ke kaula, o Ieremia,
ia Hanania, ke kaula, E hoolohe mai
oe, e Hanania; Aole i hoouna mai o
Iehova ia oe, aka, ke hoohilinai nei
oe i keia poe kanaka i ka wahahee.
16 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei;
Aia hoi, e kipaku aku no wau ia oe,
mai ka honua aku; i keia makahiki e
make no oe, no ka mea, ua ao mai no
oe i ke kipi aku ia Iehova.
17 A make iho la o Hanania, ke kaula, ia
makahiki no, i ka hiku o ka malama.

29

1 EIA na olelo o ka palapala a Ieremia,
a ke kaula i hoouna aku ai, mai
Ierusalema aku i ke koena o ka poe
lunakahiko i lawepioia'ku la, a i na
kahuna, a i na kaula, a i na kanaka a
pau a Nebukaneza i lawepio ai, mai
Ierusalema aku a Babulona;
2 (Mahope iho o ka hele ana o Iekonia, ke alii,
a me ke alii wahine, a me na luna
a me na kaukaualii o ka Iuda a me
Ierusalema, a me na kamana, a me
na amara, a puka aku la mawaho o
Ierusalema;)
3 Ma ka lima o Elasa, ke keiki a Sapona, a me
Gemaria, ke keiki a Hilekia, (na mea
a Zedekia, ke alii o ka Iuda i hoouna
aku ai i Babulona, io Nebukaneza la,
i ke alii o Babulona,) i iho la,
4 Penei ka olelo ana mai a Iehova o na kaua,
ke Akua o ka Iseraela, i ka poe a pau
i lawepioia, na mea a'u i lawepio ai,
mai Ierusalema aku a Babulona;
5 E kukulu hale oukou, a e noho iho; e kanu
i na mahinaai, a e ai i kolaila ai:
6 E mare i na wahine, a e hoohanau i na
keikikane, a i na kaikamahine; a e
lawe i na wahine na ka oukou poe
keikikane, a e haawi aku hoi i ka
oukou mau kaikamahine e mare i
na kane, i hanau mai lakou i na
keikikane, a i na kaikamahine; i
kawowo oukou malaila, aole hoi e
emi iho.
7 A e imi oukou i ka mea e malu ai ke
kulanakauhale, kahi a'u i lawepio
ai ia oukou, a e pule aku oukou ia
Iehova nona; no ka mea, ma kona
malu oukou e malu ai.

8 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova
o na kaua, ke Akua o ka Iseraela; Mai
puni oukou i ko oukou mau kaula, a
me ko oukou mau kilokilo, na mea
iwaenakonu o oukou; mai hoolohe
hoi oukou i ko oukou moeuhane a
oukou e hoomoe ai.
9 No ka mea, ke wanana wahahee nei lakou
ia oukou ma ko'u inoa. Aole au i
hoouna ia lakou, wahi a Iehova.

10 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei,
Mahope o ka pau ana o na makahiki
he kanahiku ma Babulona, alaila, e
ike aku no au ia oukou, a e hooko
i ka'u olelo maikai ia oukou, i ka
hoihoi ana mai ia oukou i keia wahi.
11 No ka mea, ua ike no wau i na manao a'u e
manao nei ia oukou, wahi a Iehova,
he mau manao no ka hoomalu, aole
no ke ahewa, e haawi ia oukou i
hope maikai, a me ka hoolana.
12 Alaila oukou e hea mai ai ia'u, a e hele hoi
oukou, a e pule mai ia'u, a e hoolohe
no au ia oukou.

13 A e imi mai no oukou ia'u a loaa, i ka wa
e imi mai ai oukou ia'u me ko oukou
naau a pau.
14 A e loaa no wau ia oukou, wahi a Iehova,
a e hoihoi aku au i ko oukou lawepi-
oia; a e hoiliili hoi au ia oukou mai
na aina a pau mai, a mai na wahi a
pau mai, hahi a'u i kipaku aku ai ia
oukou, wahi a Iehova; a e lawe hou
no wau ia oukou i kahi malaila aku
no wau i lawepio aku ai ia oukou.

15 No ka mea, ua olelo oukou, Na Iehova no i
hoala mai i mau kaula no kakou ma
Babulona.
16 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova no
ke alii e noho ana ma ka noho alii o
Davida, a no na kanaka a pau e noho
la iloko o keia kulanakauhale, a no
ko oukou poe hoahanau i hele pu ole
me oukou iloko o ke pio;
17 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei;
Aia hoi, e hoouna au i ka pahikaua
maluna o lakou, a me ka wi, a me ka
mai ahulau, a e hoolilo wau ia lakou
e like me na fiku inoino, pono ole ke
aiia, no ko lakou inoino loa.
18 A e hahai no wau ia lakou i ka pahikaua,
a me ka wi, a me ka mai ahulau,
a e haawi no wau ia lakou a pau e
laweia a iloko o na aupuni a pau o
ka honua, i mea e poino ai, a i mea
pilihua, a i mea hoowahawaha, a i
mea henehene, iwaeua o na aina a
pau, kahi a'u i kipaku aku ai ia lakou:
19 No ka mea, aole lakou i hoolohe mai i ka'u
mau olelo, wahi a Iehova, na olelo
a'u i hoouna aku ai ia lakou ma ka'u
mau kauwa, ma na kaula hoi, e ala
ana i ka wanaao e hoouna, aka, aole
oukou i hoolohe mai, wahi a Iehova.

20 E hoolohe hoi oukou i ka olelo a Iehova, e
oukou a pau o na mea pio, na mea
a'u i hoouna aku ai, mai Ierusalema
a Babulona:

21 Penei ka olelo ana mai a Iehova o na kaua,
ke Akua o ka Iseraela, no Ahaba, ke
koiki a Kolaia, a no Zedekia, ke keiki
a Maaseia, na mea i wanana mai i
ka wahahee ia oukou ma ko'u inoa;
Aia hoi, e haawi no wau ia laua iloko
o ka lima o Nebukaneza, ke alii o
Babulona; a e pepehi no oia ia laua
imua o ko oukou mau maka:
22 A ma o laua la e laweia'i ka olelo hoino
e ka poe pio a pau o ka Iuda, na
mea ma Babulona, me ka olelo iho,
Na Iehova e hoohalike ia oe me
Zedekia, a me Ahaba, na mea a ke
alii o Babulona i ohinu ai ma ke ahi;
23 No ka mea, ua hana laua i ka mea la-
puwale maloko o ka Iseraela, a ua
moe kolohe me na wahine a ko
lakou hoalauna, a ua olelo i na olelo
wahahee ma ko'u inoa, na mea a'u
i kauoha ole ai ia lakou; ua ike no
wau, a he hoike no hoi, wahi a
Iehova.

24 E olelo aku no hoi oe ia Semaia, i ka mea
moeuhane, e i aku,
25 Ke olelo mai nei o Iehova o ua kaua, ke
Akua o ka Iseraela penei, me ka i ana
mai, No ko hoouka ana i na palapala
ma kou inoa i na kanaka a pau ma
Ierusalema, a ia Zepania, ke keiki a
Maaseia, ke kahuna, a i na kahuna a
pau, i ka i ana ae,
26 Ua hoolilo o Iehova ia oe i kahuna, ma
ka hakahaka o Iehoiada, ke kahuna,
i mea e noho luna'i oukou maloko
o ka hale o Iehova, no kela kanaka
keia kanaka hewa-hewa, a hoolilo ia
ia iho i kaula, i mea e hahao aku ai oe
ia ia iloko o ka halepaahao, a iloko o
na laau kupee:
27 A ano la, no keaha la oe i papa ole aku ai ia
Ieremia no Anetota, ka mea hoolilo
ia ia iho i kaula no oukou?
28 No ka mea, nolaila ia i hoouna mai ai
io makou ma Babulona nei, i ka i
ana mai, Ua loihi keia noho ana; e
kukulu hale oukou, a e noho iho; e
kanu i ua mahinaai, a e ai i kolaila
ai.

29 A heluhelu aku la o Zepania, ke kahuna
i keia palapala ma na pepeiao o
Ieremia, ke kaula.

30 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova io
Ieremia la, i mai la,
31 E hoouna aku, a i ka poe a pau e noho
pio ana, e i aku, Penei ka olelo ana
mai a Iehova no Semaia, ka mea
moeuhane; No ko Semaia wanana
ana ia oukou, a hoouna ole aku au
ia ia, a hoohilinai oia ia oukou i ka
wahahee;
32 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei,
Aia hoi, e hoopai no wau ia Semaia,
ka mea moeuhane, a me kana hua;
aole e loaa ia ia ke kanaka e noho
mawaena o keia poe kanaka; aole

hoi oia e ike i ka maikai a'u e hana'i
no ko'u poe kanaka, wahi a Iehova;
no ka mea, ua ao aku oia i ke kipi ana
ia Iehova.

30

1 KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o
Iehova mai, i mai la,
2 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela penei, i mai, E kakau oe i na
olelo a pau a'u i olelo ai ia oe iloko o
ka buke.
3 No ka mea, aia hoi, e hiki mai ana na
la, wahi a Iehova, e hoihoi no wau
i ke pio ana o ko'u poe kanaka, o
ka Iseraela, a me ka Iuda, wahi a
Iehova; a e hoihoi aku wau ia lakou i
ka aina a'u i haawi aku ai i ko lakou
poe makua, a e noho lakou ia aina.

4 Eia no na olelo a Iehova i olelo ai no ka
Iseraela, a no ka Iuda.
5 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei;
Ua lohe no makou i ka leo o ka
pihoihoi, a me ka makau, aole o ka
maluhia.
6 E ninau hoi oukou, i ike oukou, ina paha e
hanau ai ke kane i keiki No ke aha
la wau e ike nei i kela kanaka i keia
kanaka, e kau ana kona mau lima ma
kona puhaka, e like me ka wahine e
haakohi ana, a ua nananakea hoi na
maka a pau?
7 Auwe! no ka mea, he la nui ia, aohe mea e
like mea ia, o ka manawa no ia o ka
popilikia o ka Iakoba; aka, e hoolaia
no oia, mailoko mai o ia.
8 No ka mea, a hiki i kela la, wahi a Iehova
o na kaua, e uhai no wau i kona
auamo, mai kou a-i aku, a e moku
hoi ia'u kou mau mea i paa ai, aole
hoi ia e hookauwa hou na na mali-
hini:
9 Aka, e hookauwa no lakou na Iehova, ko
lakou Akua, a na Davida ko lakou
alii, ka mea a'u e hoala'i no lakou.

10 Nolaila, mai makau oe, e kuu kauwa, e
Iakoba, wahi a Iehova, mai weliweli
hoi, e ka Iseraela; no ka mea, aia
hoi, e hoola no wau ia oe, mai kahi
loihi aku, a i kau hua hoi, mai ka
aina o ko lakou pio ana; a e hoi mai
no o Iakoba, a e hoomaha no, a e
maluhia, aohe mea e hoomakau ia
ia.
11 No ka mea, owau pu no me oe, wahi a
Iehova, e hoola ia oe. A ina e hooki
loa paha wau i ko na aina a pau, kahi
a'u i hoopuehu aku ia oukou, aole
wau e hooki loa ia oe; aka, e hoopai
no wau ia oe ma ka pono, aole wau
e kuu wale aku ia oe.

12 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei,
He mea ola ole kou palapu, ua nui
loa hoi kou eha.
13 Aohe mea hooponopono i kou hihia, e
wahi ana, aole ou laau e ola'i.
14 Ua poina kou mau mea aloha a pau ia oe,
aole lakou imi ia oe; no ka mea, ua
hooeha aku au ia oe i ka eha o ka
enemi, me ka paipai ana hoi o ka
mea lokoino, no ka nui loa o kou
hewa; ua mahuahua no kou hala.
15 No keaha la oe i kahea aku ai no kou
palapu? He mea ola ole kou eha,
no ka mai loa o kou hewa; i ka
mahuahua ana o kou mau hala, ua
hana no wau i keia mau mea ia oe.
16 Nolaila, o ka poe a pau i hoopau ia oe,
e hoopauia lakou; a e hele no kela
mea, keia mea o kou poe enemi a
iloko o ke pio ana; a o ka poe i lawe
pio i kau, e lilo lakou i waiwai pio, a
o ka poe i hao i kau, e haawi no wau
ia lakou i ka haoia.
17 No ka mea, e hoihoi aku au i ke ola ia oe, a
e hoola no wau ia oe i kou mau eha,
wahi a Iehova: no ka mea, kapa aku
lakou ia oe, he Kuewa, o Ziona hoi
keia, ka mea imi ole ia e kekahi.

18 Ke olelo mai nei o Iehova penei; Aia hoi,
e hoihoi no wau i ke pio ana o na
halelewa o Iakoba, a e lokomaikai
aku au i kona mau wahi e noho ai;
a e hana hou ia ke kulanakauhale
maluna o kona puu iho, a e koe no
ka halealii ma kona pono.
19 A mailoko aku o ia e puka aku ai ka
hoomaikai, a me ka leo o ka poe oli-
oli; a e hoomahuahua wau ia lakou,
aole lakou e lilo i uuku, a e hoonani
wau ia lakou, aole lakou e liilii ana.
20 A e like auanei ka lakou poe keiki me ka
wa mamua, a e hookupaaia ko lakou
anaina imua o'u, a e hoopai no wau i
ka poe a pau e hookaumaha ia lakou.
21 A no lakou iho auanei ko lakou poe luna,
a e laha aku no ko lakou kiaaina
mailoko aku o lakou; a e lawe mai
no wau ia ia a kokoke, a e hookokoke
mai no oia ia'u; no ka mea, owai keia

i hooikaika i kona naau e hookokoke
mai ia'u? wahi a Iehova.
22 A o oukou auanei ko'u poe kanaka, a owau
auanei ko oukou Akua.

23 Aia hoi, ke puka aku nei ka puahiohio o
Iehova me ka huhu, he puahiohio e
hoopau ana; me ka eha no ia e kau
ai maluna o ke poo o ka poe hewa.
24 Aole e hoi hou ka huhu nui o Iehova, a
hana oia, a hooko oia i ka makemake
o kona naau. I na la mahope, e
noonoo no oukou ia.

31

1 I A manawa, wahi a Iehova, owau auanei ke
Akua o na ohana a pau o ka Iseraela,
a o lakou auanei ko'u poe kanaka.
2 Ke i mai nei o Iehova penei, O na kanaka i
koe o ka pahikaua, loaa no ia lakou
ka lokomaikai ma ka waonahele, o
ka Iseraela hoi, ia'u i hele ai e hoom-
aha ia lakou.
3 I ka wa kahiko, ikea o Iehova ia'u, i mai la,
Oiaio, ua mau loa ko'u aloha aku ia
oe; nolaila, ua hooloihi aku au i ka
lokomaikai nou.
4 E kukulu hou ana no wau ia oe, a e kukuluia
no oe, e ke kaikamahine puupaa o ka
Iseraela. E kahiko hou ia no oe i kou
mau pahu kani, e hele aku no i ka
haa ana o ka poe olioli.
5 E kanu hou ana no oe i na kumuwaina ma
na mauna o Samaria; e kanu no ka
poe kanu, a e ai wale hoi.
6 No ka mea, e hiki mai auanei ka la e hea aku
ai ka poe kiai maluna o ka mauna o
Eperaima, E ala mai oukou, a e pii
aku kakou i Ziona, io Iehova la, i ko
kakou Akua.

7 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei;
E mele olioli no Iehova, a e hauoli
hoi ma ke poo o na aina; e kala aku,
a e halelu, a e olelo iho, E Iehova, e
hoola oe i kou poe kanaka i ke koena
o ka Iseraela.
8 Aia hoi, e lawe no wau ia lakou, mai ka aina
o ke kukulu akau mai, a e hoiliili
hoi ia lakou, mai na mokuna mai o
ka honua, me lakou pu no, ka poe
makapo, a me ka poe oopa, a me
ka wahine hapai, a me ka wahine
hanau keiki ana; he poe nui ka i hoi
pu mai.
9 E hele mai no lakou me ka uwe, ia lakou e
pule ai, e alakai no wau ia lakou; e
hoohele no wau ia lakou ma na ka-
hawai, ma ke ala pololei; aole lakou
e kulanalana malaila, no ka mea, he
Makua no wau no ka Iseraela, a o
Eperaima ka'u hiapo.

10 E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, e
ko na aina, a e kala aku hoi ma na
aina loihi e aku, a e olelo, O ka mea
i hoopuehu i ka Iseraela, nana no
lakou e hoiliili, a e malama ia lakou,
e like me ke kahuhipa i kona poe
hipa.
11 No ka mea, ua hoolapanai o Iehova ia
Iakoba me ka uku hoopakele ia ia,
mailoko mai o ka lima i oi aku ka
ikaika i kona.
12 A e hele mai no lakou a e oli ma kahi kiekie
o Ziona, a holo pu no lakou i ka
maikai o Iehova, no ka huapalaoa,
a no ka waina, a no ka aila, a no
na keiki o na hipa, a me na bipi;
a e like auanei ko lakou uhane me
ka mahinaai i mau; aole loa lakou e
kaumaha hou aku.
13 Alaila, e olioli no ka wahine puupaa ma
ka haa ana, o na kanaka opiopio a
me na elemakule pu; no ka mea, e
hooloili au i ko lakou kaumaha ana
i olioli, a e hoomaha au ia lakou, a e
hoohauoli ia lakou mailoko mai o ko
lakou kaumaha.
14 A hoomaona aku au i ka uhane o na
kahuna i ka momona, a e maona
auanei ko'u poe kanaka i ko'u
maikai, wahi a Iehova.

15 Ke i mai nei o Iehova penei; Ua loheia ka
leo ma Rama, he pihe, a me ka uwe
nui ana; e uwe ana o Rahela no kana
mau keiki, a hoole oia, aole e na no
kana mau keiki, no ka mea, aole ae
nei lakou.
16 Ke i mai nei o Iehova penei; E uumi oe i kou
leo i ka uwe ana, a me kou mau maka
i ua waimaka; no ka mea, e ukuia no
kau hana. wahi a Iehova; a e hele
hou mai no lakou, mai ka aina mai
o ka enemi.
17 He lana no ka manao i kou hope, wahi a
Iehova, i hele hou mai no na keiki i
ko lakou mokuna iho.

18 Oiaio no ua lohe au ia Eperaima e olo
pihe ana, Ua paipai mai oe ia'u, a
ua paipaiia mai au, e like me ka
bipi maa ole. E hoohuli oe ia'u, a e

hoohuliia no wau, no ka mea, o oe
no o Iehova, ko'u Akua.
19 No ka mea, mahope o ko'u hoohuliia,
mihi no wau; a mahope o ko'u aoia
mai, hahau no wau i ko'u uha. Hi-
lahila no wau, oia, hoopalaimaka no
hoi, no ka mea, kaikai no wau i ka
hoowahawaha o ko'u wa opiopio.
20 O Eperaima anei ka'u keiki aloha? He keiki
anei ia e olioli ai? No ka mea, mai ka
wa mai o kau olelo ku e ana ia ia, he
oiaio, ke hoomanao mau nei au ia ia:
nolaila, e haehae nei ko'u opu nona;
he oiaio no e lokomaikai aku no wau
ia ia, wahi a Iehova.

21 E kukulu oe i ahu, a hana hoi i puu kiekie
nou; e kau oe i kou naau ma ke
kuamoo, ma ke ala au i hele ai. E huli
hou oe, e ke kaikamahine puupaa o
ka Iseraela, e huli hou oe i keia mau
kulanakauhale ou.

22 Pehea la ka loihi o kou aea ana aku, e ke
kaikamahine hoi hope? No ka mea,
ua hana o Iehova i ka mea hou ma ka
honua, na ka wahine no e hoomalu
i ke kane.

23 Penei ka olelo ana mai a Iehova o na kaua,
ke Akua o ka Iseraela; E olelo hou
no lakou i keia mau olelo ma ka
aina o ka Iuda, a ma kolaila mau
kulanakauhale, i ka wa a'u e hoihoi
ai i ko lakou pio ana; Na Iehova e
hoopomaikai ia oe, i kahi e noho ai
o ka hoopono, ka mauna hoi o ka
hemolele.
24 A e noho pu no maloko olaila, ma ka
Iuda hoi, a maloko o kolaila mau
kulanakauhale a pau ka poe mahiai,
a me ka poe malama hipa.
25 No ka mea, ua hooana aku au i ka uhane
i makewai, a ua hoomaona wau i na
uhane a pau i niuniu.
26 Alaila, ala iho la au, a nana ae la, a ua
oluolu ko'u hiamoe ana ia'u.

27 Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova,
e lulu iho ai au i ka ohana a Iuda, i
ka hua a ke kanaka a me ka hua a ka
holoholona.
28 A e like no me ka'u i kiai iho ai maluna
o lakou, e uhuki ae, a e uhai iho, a
e hoohiolo, a e luku, a e hoopilikia;
pela no hoi au e kiai ai maluna iho,
e kukulu, a e kanu, wahi a Iehova.

29 Ia mau la la, aole lakou e olelo hou ae,
Ua ai na makuakane i ka huawaina
awahia, a ua oi na niho o na keiki.
30 Aka, e make auanei kela mea keia mea
no kona hewa iho: o kela kanaka
keia kanaka e ai ana i ka huawaina
awahia, o kona mau niho no ke oi.

31 Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova,
e hana aku ai au i berita hou me ka
ohana a Iseraela, a me ka ohana a
Iuda:
32 Aole e like ana me ka berita a'u i hana aku
ai me ko lakou poe makaukane, i ka
la a'u i lalau aku ai ia lakou ma ka
lima, e lawe ia lakou mai ka aina o
Aigupita mai; o ua berita la a'u ka
lakou i uhai ai, ia'u i noho ai he Kane
na lakou, wahi a Iehova:
33 Aka, o keia ka berita a'u e hana'i me ka
ohana a Iseraela; Mahope iho o ia
mau la, wahi a Iehova, e kau no wau
i ko'u kanawai maloko o lakou, a e
kakau iho ma ko lakou naau; a owau
auanei ko lakou Akua, a o lakou hoi
ko'u poe kanaka.
34 Aole lakou e ao hou aku o kela mea keia
mea i kona hoalauna, a o kela mea
keia mea i kona hoahanau, e olelo
ana, E ike ia Iehova; no ka mea, e ike
auanei lakou a pau ia'u, mai ka mea
liilii loa o lakou a hiki i ko lakou mea
nui loa, wahi a Iehova; no ka mea, e
kala aku auanei au i ko lakou hala,
aole hoi au e hoomanao hou aku i ko
lakou hewa.

35 Penei ka olelo a Iehova, a ka mea haawi
mai i ka la i lama no ke ao, a me na
kanawai no ka mahina a me na hoku
ma ka po, o ka mea hoaleale hoi i ke
kai a halulu kona mau ale; o Iehova
Sabaota kona inoa.
36 Ina e neenee aku keia mau kanawai mai
ko'u alo aku, wahi a Iehova, alaila e
pau auanei na mamo a Iseraela, aole
ia he lahuikanaka imua o'u, a mau
loa aku.
37 Ke olelo mai nei o Iehova penei; Ina e hiki
ke anaia ka lani iluna, a e huliia hoi
na kumu o ka honua ilalo, alaila, e
haalele no au i na mamo a pau o ka
Iseraela, no na mea a pau a lakou i
hana'i, wahi a Iehova.

38 Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova,
e kukuluia'i ke kulanakauhale no

Iehova, mai ka halekiai o Hananeela
a hiki i ka pukapa o ke kihi.
39 A e hele aku ke kaula-ana ma o aku maluna
o ka puu Gareba, a e poai mai i
Goata.
40 A o ke awawa a pau o na kupapau, a o ka
lehuahi, a o na kula a pau a hiki i
kahawai o Kiderona, a hiki i ka puka
lio ma ka hikina, e laa ia no Iehova;
aole ia e uhuki hou ia, aole hoi e
hoohiolo hou ia a mau loa aku.

32

1 KA olelo i hiki mai io Ieremia la mai
o Iehova mai la, i ka umi o ka
makahiki o Zedekia ke alii o ka Iuda,
oia ka makahiki umikumamawalu o
Nebukaneza.
2 Ia manawa, hoopilikia mai la ka poe kaua
o ke alii o Babulona ia Ierusalema: a
ua hoopaaia o Ieremia ke kaula ma
kahi paa o ka halepaahao iloko o ka
hale o ke alii o Iuda.
3 No ka mea, hoopaa iho la o Zedekia ke
alii o Iuda ia ia, e olelo mai ana, No
ke aha la oe e wanana mai nei, i ka
i ana mai, Penei ka olelo a Iehova,
Aia hoi e haawi aku no au i keia
kulanakauhale iloko o ka lima o ke
alii o Babulona, a nana ia e hoopio:
4 Aole hoi e pakele o Zedekia ke alii o Iuda
mai ka lima aku o ka poe Kaledea;
he oiaio e haawiia oia iloko o ka lima
o ke alii o Babulona, a e kamailio
oia me ia he waha he waha, a e ike
auanei kona mau maka i ko ia la mau
maka;
5 A e kai aku oia ia Zedekia i Babulona, a
ilaila oia e noho ai a ike hou au ia ia,
wahi a Iehova: ina e kaua aku oukou
me ka poe Kaledea, aole oukou e
pomaikai.

6 Olelo ae la o Ieremia, Hiki mai la ka olelo a
ke Akua io'u nei, i mai,
7 Aia hoi, e hele mai ana iou la o
Hanameela ke keiki a Saluma kekahi
makuakane ou, e i mai ana, E kuai
oe nou i kuu aina ma Anatota; no ka
mea, o ka pono no ka hoopanai, nou
no ia e kuai.
8 A hele mai la io'u nei o Hanameela ke keiki
a kekahi makuakane o'u, iloko o ka
pahale o ka halepaahao, e like me
ka olelo a ke Akua; i mai la ia ia'u,
Ke noi aku nei au ia oe, e kuai oe i
kuu aina ma Anatota ma ka moku
o ka Beniamina; no ka mea, nou no
ka hooili ana, a nou hoi ka hoopanai
ana; e kuai oe nou. Alaila, ike iho la
au o ka olelo ia a ke Akua.
9 A kuai iho la au i ka aina me Hanameela
ke keiki a kekahi makuakane o'u, ka
mea i noho ma Anatota, a kaupaona
iho nona i ke kala, i na sekela kala he
umikumamahiku.
10 Kakau iho la au ma ka palapala, a hoopaa
iho la i ka wepa, a lawe iho la na mea
ike maka, a kau iho la i ke kala ma na
mea kaupaona.
11 Lawe ae la au i ka palapala hoike i ke kuai
ana, i ka mea i paa i ka wepa, a me
ka mea i hoopaa ole ia, mamuli o ke
kanawai a me ka oihana;
12 A haawi aku la au i ka palapala hoike
i ke kuai ana ia Baruka ke keiki a
Neria, ke keiki a Maaseia, ma ke
alo o Hanameela ke keiki a kekahi
makuakane o'u, a ma ke alo hoi o na
mea hoike, o ka poe i kakau inoa ma
ka palapala o ke kuai ana, imua hoi
o ka poe Iudaio a pau e noho ana ma
ka pahale o ka halepaahao.

13 Kauoha aku la au ia Baruka imua o lakou,
i aku la,
14 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua ke
Akua o ka Iseraela penei; E lawe i
keia mau palapala hoike, o ka pala-
pala no ke kuai ana i paa i ka wepa,
a me keia palapala hoike aole i paa,
a e hahao iloko o ka ipu lepo, i
malamaia'i ia mau mea i na la he
nui.
15 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua, ke Akua o ka Iseraela, penei; E
komo hou ia na hale, na aina a me
na pawaina ma keia aina.

16 A pau ae la i ka haawiia o ka palapala hoike
ia Baruka ke keiki a Neria, pule aku
la au ia Iehova, i ka i ana aku,
17 Auwe, e ka Haku, e Iehova e! aia hoi, nau
no i hana ka lani a me ka honua,
ma kou mana nui, a me ka lima
kakauha, aohe mea i hiki ole ia oe.
18 Ke hoike mai nei oe i ka lokomaikai i na
tausani, a ke hoopai nei hoi i ka hala
o na makua maloko o ka poli o ka
lakou mau keiki mahope o lakou; ke
Akua nui a me ka mana, o Iehova
Sabaota kona inoa.
19 He nui ka naauao, he mana hoi i ka hana:
no ka mea, e kaakaa ana kou mau
maka maluna iho o na aoao a pau o

na keiki a kanaka; e uku mai i kela
mea i keia mea e like me kona mau
aoao, a e like hoi me ka hua o kana
hana ana;
20 Ka mea nana i hoonoho i na hoailona a
me na mea kupaianaha ma ka aina
o Aigupita, a hiki i neia la, iloko hoi
o ka Iseraela, a iwaena o kanaka; a i
hookaulana i kou inoa, me ia i keia
la;
21 A i lawe mai i kou poe kanaka o ka Iseraela
mai ka aina o Aigupita mai me na
hoailona, a me na mea kupaianaha,
a me ka lima ikaika, a me ka lima
kakauha, a me ka weliweli nui;
22 A haawi mai la no lakou i keia aina, au i
hoohiki ai i ko lakou poe kupuna e
haawi mai no lakou, he aina e kahe
ana ka waiu a me ka meli;
23 A komo mai la lakou a noho iho la; aka,
aole lakou i hoolohe i kou leo, aole
hoi i hele ma kou kanawai: aole
lakou i hana iki i ka mea a pau au i
kauoha mai ai ia lakou e hana; no-
laila ua kau mai ai oe i keia popilikia
a pau maluna iho o lakou.
24 Aia hoi na puu kaua, ua hiki mai i ke
kulanakauhale e lawepio ia ia, a ua
haawiia ke kulanakauhale iloko o ka
lima o ka poe Kaledea e kaua ku e
mai ana, no ka pahikaua, a me ka wi,
a me ka ahulau: a ua ko io no ka mea
au i olelo mai ai; aia hoi, ke ike mai
nei oe.
25 E ka Haku, Iehova e, ua olelo mai oe ia'u, E
kuai i ka aina me ke kala, a e lalau
i na mea ike maka; aka, ua lilo ke
kulanakauhale iloko o ka lima o ka
poe Kaledea.

26 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia
la, i mai la,
27 Aia hoi, owau no o Iehova, ke Akua o na
mea io a pau: e hiki ole anei kekahi
mea ia u?
28 Nolaila, ke olelo nei o Iehova; Aia hoi, e
haawi no wau i keia kulanakauhale
iloko o ka lima o ka poe Kaledea, a
iloko o ka lima o Nebukaneza ke alii
o Babulona, a e hoopio auanei oia ia.
29 A o ka poe Kaledea e kaua mai ana i keia
kulanakauhale, e hele mai lakou,
a e puhi i keia kulanakauhale, a e
hoopau lakou ia i ke ahi, me na
hale hoi, maluna olaila kahi i puhi
ai lakou nei i ka mea ala na Baala,
a ninini iho ai i na mohaiinu no na
akua e, i mea e hoonaukiuki mai ai
ia'u.
30 No ka mea, ua hana hewa wale no na
mamo a Iseraela a me na mamo a
Iuda imua o'u mai ko lakou wa ka-
malii mai: no ka mea, ua hoonauk-
iuki wale mai no na mamo a Iseraela
ia'u, i ka hana a ko lakou mau lima,
wahi a Iehova.
31 No ka mea, he mea hoonaukiuki. a me ka
hooinaina ia'u keia kulanakauhale,
mai ka la mai i kukulu ai lakou ia a
hiki i keia la, i mea e hoonee aku ai
au ia mai ko'u alo aku;
32 No ka hewa a pau o na mamo a Iseraela, a
o na mamo a Iuda, ka mea a lakou
i hana'i e hoonaukiuki mai ia'u, o
lakou, o ko lakou poe alii, a me na
luna o lakou, a me ko lakou poe
kahuna, a me ko lakou poe kaula, a
me na kanaka o ka Iuda, a me ka poe
e noho ana ma Ierusalema.
33 A ua huli lakou i ke kua ia'u, aole i ka maka:
owau nae ka mea nana lakou i ao
aku e ala ana i ka wanaao e ao aku;
aole nae lakou i hoolohe mai, i loaa
ia lakou ke akamai.
34 A kau no lakou i ko lakou mea haumia
iloko o ka hale i kapaia ma ko'u inoa,
e hoohaumia ia.
35 A hana no hoi lakou i na wahi kiekie
o Baala, na mea ma ke awawa o
ke keiki a Hinoma, i mea e hele ai
ka lakou keikikane a me ka lakou
kaikamahine i Moleka, ka mea a'u i
kauoha ole aku ai ia lakou, aole hoi
ia i komo iloko o ko'u manao e hana
lakou i keia mea haumia e hewa'i o
ka Iuda.

36 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua
o ka Iseraela no keia kulanakauhale,
ka mea a oukou i olelo ai, E haawiia
oia iloko o ka lima o ke alii o Babu-
lona, no ka pahikaua, a no ka wi, a
no ka mai ahulau; peneia,
37 Aia hoi, e hoiliili mai nei au ia lakou mai
loko mai o na aina a pau, kahi a'u i
kipaku aku ai ia lakou i ko'u huhu, a
i ko'u ukiuki, a me ka inaina nui; a
e hoihoi hou mai au ia lakou i keia
wahi, a e hoonoho au ia lakou i ka
maluhia.
38 A e lilo mai lakou i poe kanaka no'u, a
owau auanei ko lakou Akua.
39 A e haawi aku no wau ia lakou i hookahi
naau, a i hookahi aoao, i makau mau
lakou ia'u, i mea e pono ai lakou, a

me ka lakou poe keiki mahope iho o
lakou.
40 A e hana wau i berita mau loa me lakou,
aole hoi au o huli ae mai o lakou aku,
me ka hana ia lakou i ka maikai, a e
kau no au i ka makau ia'u iloko o ko
lakou naau, aole hoi lakou e haalele
mai ia'u.
41 E olioli no wau ia lakou, e hana maikai ia
lakou, a e hoonoho paa ia lakou ma
keia aina, mo ko'u naau a pau, a me
ko'u uhane a pau.
42 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei;
E like me ko'u lawe ana i keia hewa
nui a pau maluna o keia poe kanaka,
pela no wau e lawe maluna o lakou i
ka maikai a pau a'u i olelo aku ai ia
lakau.
43 E kuaiia auanei na mahinaai ma keia
aina, kahi a oukou i olelo ai, Ua
mehameha, aohe kanaka, aohe
holoholona; ua haawiia iloko o ka
lima o ko Kaledea.
44 E kuai no na kanaka i na mahinaai i ke
kala, a kakau i palapala e akaka'i, a
hoopaa i ka wepa, a e lawe i poe ike,
ma ka aina o ka Beniamina a ma na
wahi e puni ana ia Ierusalema, a ma
na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na
kulanakauhale o na mauna, a ma na
kulanakauhale o ke awawa, a ma na
kulanakauhale o ke kukuluhema; no
ka mea, e hoihoi mai au i ko lakou
pio ana, wahi a Iehova.

33

1 A LAILA, hiki lua mai la ka ole lo a Iehova
io Ieremia la, i kona paa ana iloko o
ka pahale o ka halepaahao, i mai la,
2 Penei ka olelo ana mai a Iehova, a ka
mea hana, o Iehova ka mea i hoono-
honoho ia mea, i mea e paa ai; o
Iehova kona inoa;
3 E hea mai oe ia'u, a e o aku no wau ia oe,
a e hoike aku ia oe i na mea nui a
paakiki, au i ike ole ai.
4 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova, ke
Akua o ka Iseraela penei, no na hale
o keia kulanakauhale, a no na hale o
na'lii o ka Iuda, na mea i hoohioloia
e na puu, a me ka pahikaua:
5 Ke hele mai nei lakou e kaua me ko
Kaledea, he mea nae ia e hoopiha ai
ia lakou i na kupapau o na kanaka,
ka poe a'u i luku ai i ko'u huhu, a i
ko'u ukiuki, a ua huna hoi au i ko'u
maka mai keia kulanakauhale aku,
no ka hewa a pau o lakou.
6 Aia hoi, e lawe mai no au io na la i ka wahi,
a me ka mea e ola'i, a e hoola no wau
ia lakou, a e hoike aku au ia lakou i
ka maluhia nui, me ka oiaio.
7 A e hoihoi mai au i ke pio ana o Iuda, a me
ke pio ana o ka Iseraela, a kukulu no
au ia lakou, e like me ka wa mamua.
8 A e hoomaemae au ia lakou i ko lakou hewa
a pau a lakou i hana hewa mai ai ia'u:
a e kala no hoi au i ko lakou hala a
pau a lakou i lawehala'i, a kipi mai
hoi ia'u.

9 A e lilo mai ia ia'u i inoa e olioli ai, no
ka maikai, a no ka nani imua o na
lahuikanaka a pau o ka honua, ka
poe e lohe ana i ka maikai a pau a'u
e hana aku ai ia lakou. A e makau
auanei lakou a e haalulu hoi no ka
maikai a pau, a no ka pomaikai a pau
a'u e haawi aku ai ia wahi.

10 Ke olelo mai nei o Iehova; Ma keia
wahi, kahi a oukou i olelo ai, ua
mehameha, aohe kanaka, aohe
holoholona, ma na kulanakauhale
o ka Iuda, a ma na alanui o
Ierusalema, ua mehameha, aohe
kanaka, aohe mea nana e noho,
aohe holoholona;
11 E lohe hou ia no ka leo o ka olioli, a me
ka leo o ka hauoli; ka leo o ke kane-
mare, a me ka leo o ka wahinemare;
ka leo hoi o ka poe e olelo ana, E
hoomaikai ia Iehova o na kaua, no
ka mea, ua maikai o Iehova no kona
lokomaikai mau loa; o ko ka poe
hoi e lawe ana i na mohai hoomana
iloko o ka hale o Iehova. No ka
mea, e hoihoi no wau i na pio o ka
aina, e like me ka wa mamua, wahi
a Iehova.

12 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei;
Ma keia wahi mehameha, kanaka
ole, a holoholona ole, a ma kona
mau kulanakauhale a pau, e loaa
hou no kahi noho no na kahuhipa,
e hoomoe ana i ka lakou poe hipa.
13 Ma na kulanakauhale o na mauna, a ma
na kulanakauhale o ke awawa, a ma
na kulanakauhale o ke kukuluhema,
a ma ka aina o ka Beniamina, a ma
na wahi e puni ana ia Ierusalema,
a ma na kulanakauhale o ka Iuda, e
hele hou ae no na poe hipa malalo

iho o ka lima o ka mea helu, wabi a
Iehova.

14 Aia hoi, e hiki mai ana no na la, wahi a
Iehova, e hana aku ai au i ka mea
maikai a'u i olelo ai i ko ka hale o ka
Iseraela, a i ko ka hale o ka Iuda.

15 Ia mau la, a ia manawa, na'u no e houlu no
Davida i ka Lala o ka pono; a nana no
e hana i ka hoopono, a me ka pololei
ma ka aina.
16 Ia mau la, e hoolaia o ka Iuda, a e noho
maluhia hoi o ka Ierusalema, a o
kona e kapaia'i, O Iehova ko kakou
pono.

17 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei;
Aole e nelo o Davida i ke kanaka e
noho ma ka nohoalii o ko ka hale o
ka Iseraela.
18 Aole hoi e nele imua o'u o na kahuna, o na
Levi i ke kanaka e kaumaha aku i ka
mohaikuni, a e kuni aku i na mohai
makana, a e hana i ka mohai mau.

19 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia
la, i mai la,
20 Ke i mai nei o Iehova penei; Ina hiki ia
oukou ke uhai i ka'u berita o ke ao,
a me ka'u berita o ka po, i ole ai he
ao, a he po i ko laua manawa;
21 Alaila e uhaiia no hoi ka'u berita me
Davida ka'u kauwa, i loaa ole ia ia
ke keiki, e noho aupuni maluna o
kona nohoalii; a me na Levi, ka poe
kahuna, ko'u poe lawelawe.
22 E like hoi me na hoku o ka lani hiki ole ke
helu, a me ke one o ke kai hiki ole
ke ana; pela no wau e hoonui ai i ka
pua a Davida, a ka'u kauwa, a me na
Levi, ka poe lawelawe na'u.

23 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia
la, i mai la,
24 Aole anei oe i noonoo i ka mea a keia
poe kanaka i olelo ai, i ka i ana'e,
O na ohana elua a Iehova i koho ai,
ua hoole oia ia lakou? Pela lakou i
hoowahawaha'i i ko'u poe kanaka, i
pau ae ko lakou noho lahuikanaka
ana imua o lakou.
25 Ke i mai nei o Iehova penei; Ina aohe a'u
berita me ke ao a me ka po, aole hoi
i kau i na kanawai o ka lani a me ka
honua;
26 Alaila, e hoole no wau i ka pua a Iakoba,
a me Davida ka'u kauwa, aole hoi e
lawe i kana mamo i alii maluna o ka
pua a Aberahama, a me Isaaka, a me
Iakoba; no ka mea, e hoihoi no wau i
ko lakou pio ana, a e lokomaikai aku
no hoi au ia lakou.

34

1 KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai
o Iehova mai, i ka wa i kaua'i o
Nebukaneza, ke alii o Babulona, a
me kona poe kaua a pau, a me na
aupuni a pau o ka honua, na aupuni
malalo iho o kona lima, a kaua na
kanaka a pau ia Ierusalema, a i kona
mau kulanakauhale a pau, i mai la,
2 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela, penei: O hele, a e olelo
aku ia Zedekia, ke alii o ka Iuda, a
e hai aku ia ia, Ke i mai o Iehova
penei; Aia hoi, e haawi no wau i keia
kulanakauhale iloko o ka lima o ke
alii o Babulona, a e puhi no oia ia
wahi i ke ahi.
3 Aole hoi oe e pakale mai kona lima aku,
aka, e pio io no oe, a e haawiia iloko
o kona lima; a e ike aku no kou mau
maka i na maka o ke alii o Babulona,
a e kamailio no kona waha me kou
waha, a e hele no oe i Babulona.
4 E Zedekia, ke alii o ka Iuda, e hoolohe mai
oe i ka olelo a Iehova; Ke olelo mai
nei o Iehova nou, Aole oe e make i
ka pahikaua;
5 E make no oe maloko o ka malubia. Me
ke kuni ana no na makua ou, na'lii
kahiko mamua ou, pela no lakou e
kuni ai i na mea ala nou. A e kanikau
lakou ia oe, Auwe ka haku! Ua hai
aku no wau i ka olelo, wahi a Iehova.

6 Alaila, olelo aku no o Ieremia ke kaula i keia
mau olelo a pau ia Zedekia, ko alii o
ka Iuda ma Ierusalema;
7 A kaua ko alii o ko Babulona poe kaua
ia Ierusalema, a i ua kulanakauhale
a pau i koe o ka Iuda, ia Lakisa, a
ia Azeka; no ka mea, o keia mau
kulanakauhale i paa i ka pa i koe o
na kulanakauhale o ka Iuda.

8 O ka olelo i hiki mai io Ieremia la, mai
o Iehova mai, mahope iho o ka
Zedekia hana ana i berita me ka poe
kanaka a pau ma Ierusalema, e kala
aku i ko lakou noho kauwa ole ana;
9 I kuu wale aku kela kanaka keia kanaka
i kana kauwakane, a o kela kanaka

keia kanaka i kana kauwawahine,
ina he Heberakane, a ina he Heber-
awahine, i hoopaa ole ai kekahi i
kona hoahanau Hebera i kauwa luhi
wale nana.
10 A lohe na'lii a pau, a me na kanaka a pau i
komo i ka berita, e hookuu ana kela
mea keia mea i kana kauwakane,
a o kela mea keia mea i kana
kauwawahine, i ole lakou e hoopaa
ia lakou i kauwa, alaila hoolohe ae
la lakou, a kuu ae la.
11 A mahope iho, huli lakou, a hoihoi ae
la lakou i na kauwakane, a me
na kauwawahine a lakou i kuu iho
ai, a hookauwa ae la ia lakou i
kauwakane, a i kauwawahine.

12 Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia
la, mai o Iehova mai, i mai la,
13 Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela
penei; Hana aku la au i berita me
ko oukou poe kupuna, i ka la a'u i
lawe mai ai ia lakou, mai ka aina o
Aigupita mai, a mai ka hale mai o ka
poe kauwa, i mai la,
14 I ka pau ana o na makahiki ehiku e kuu aku
oukou, o kela kanaka keia kanaka i
kona hoahanau i ka Hebera i kuaiia
nou; a hookauwa mai oia nau no
na makahiki eono, alaila e kuu wale
aku oe ia ia, mai ou aku la; aole nae i
hoolohe mai ko oukou mau kupuna
i ka'u, aole hoi i haliu mai i ko lakou
pepeiao.
15 Ano iho nei, ua hoohuliia oukou, a ua hana
pono kela kanaka keia kanaka imua
ou i ke kukala ana aku i ka hookuu
wale ia o kona hoalauna: a ua hana
hoi oukou i berita imua o'u ma ka
hale i heaia ko'u inoa maluna ona:
16 Aka, ua huli oukou, a ua hoohaumia i ko'u
inoa, a ua hoihoi mai kela kanaka
keia kanaka i kaua kauwakane, o
kela kanaka keia kanaka i kana
kauwawahine a lakou i kuu wale
ai ma ko lakou makemake, a ua
hookauwa hou ia lakou, i lilo lakou
i kauwakane a i kauwawahine na
oukou.

17 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei;
Aole oukou i hoolohe mai ia'u ma ke
kukala ana i ke kuu wale ia o kela
kanaka no kona hoahanau, o kela
kanaka no kona hoalauna. Aia hoi,
ke kukala aku nei au i ke kuu wale
ia oukou i ka pahikaua, a i ka mai
ahulau, a i ka wi, a e hooauhee aku
au ia oukou iloko o na aupuni a pau
o ka honua.
18 A e haawi no wau i na kanaka i lawehala
i ka'u berita, o ka poe i hana ole
ma na olelo o ka berita a lakou i
hana'i imua o'u, ia lakou i oki ae
i ke keikihipa mawaena, a hele ae
mawaena o kona mau apana.
19 O na'lii o ka Iuda a me na'lii o Ierusalema,
na luna a me na kahuna, a me na
kanaka a pau o ka aina, ka poe i hele
mawaena o na apana o ke keikibipi;
20 E haawi no wau ia lakou iloko o ka lima
o ko lakou poe enemi, a iloko o ka
lima o ka poe e imi ana i ko lakou
ola. A e lilo no ko lakou kupapau i
mea ai na na manu o ka lani, a na na
holoholona o ka honua.
21 A e haawi no hoi au ia Zedekia, ke alii o ka
Iuda, a me kana poe alii i ka lima o
ko lakou poe enemi, iloko o ka lima
o ka poe e imi ana i ko lakou ola, a
iloko o ka lima o ka poe kaua o ke
alii o Babulona, ka poe i pii aku, mai
o oukou aku nei.
22 Na'u no e kauoha aku, wahi a Iehova,
a e hoihoi mai ia lakou i keia ku-
lanakauhale; a e kaua mai lakou ia
wahi, a e hoopio, a e puhi ia wahi
i ke ahi. A e hoolilo wau i na ku-
lanakauhale o ka Iuda i mehameha,
aohe mea e noho ana.

35

1 KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o
Iehova mai i na la o Iehoiakima ke
keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, i mai
la,
2 O hele oe i ka hale o ka Rekaba, a e olelo
aku ia lakou, a e lawe mai ia lakou
i ka hale o Iehova, a iloko o kekahi
keena, a e hoohainu ia lakou i ka
waina.
3 Alaila, kii aku la au ia Iaazania i ke keiki a
Ieremia, ke keiki a Habazinia, a me
kona poe hoahanau, a me kana mau
keikikane a pau, a me ko ka hale a
pau o ka Rekaba;
4 A lawe ae la au ia lakou iloko o ka hale
o Iehova, a iloko o ke keena o na
keiki a Hanana, ke keiki a Igedalia,
he kanaka no ke Akua, aia kokoke i
ke keena o na'lii, maluna hoi o ke
keena o Maaseia ke keiki a Saluma,
ke kiaipuka.

5 A imua o na kanaka o ka hale o ka Rekaba,
kau aku la au i mau ipu i piha i ka
waina, a me na kiaha, a i aku la au, E
inu oukou i ka waina.
6 Alaila, olelo mai la lakou, Aole makou e inu
i ka waina; no ka mea, kauoha mai
la o Ionadaba ke keiki a Rekaba ko
makou kupuna ia makou, i mai la,
Mai inu oukou i ka waina, o oukou,
a me ka oukou poe keiki, a i ka
manawa pau ole.
7 Mai kukulu hale hoi oukou, mai lulu hua,
mai kanu pawaina, aole na oukou ia;
aka, i ko oukou mau la a pau, e noho
oukou ma na halelewa, i nui na la o
ko oukou ola ana ma ka aina a oukou
i noho malihini ai.
8 Pela makou i hoolohe ai i ka leo o Ion-
adaba, ke keiki a Rekaba, ko makou
kupunakane, ma na mea a pau ana i
kauoha mai ai ia makou, e inu ole i
ka waina i ko makou mau la a pau, o
makou a me ka makou poe wahine,
a me ka makou poe keikikane a me
ka makou poe kaikamahine.
9 Aole hoi e kukulu hale no makou e noho
ai iloko; aole hoi o makou pawaiua,
aole mahinaai, aole hua.
10 Aka, ua noho makou ma na halelewa, a ua
hoolohe, a ua hana e like me na mea
a pau a Ionadaba, ko makou kupuna
i Kauoha mai ai ia makou.
11 A i ka manawa i pii mai ai i kela aina
o Nebukaneza ke alii o Babulona,
alaila, i iho la makou, Ea, o haele
kakou i Ierusalema no ka makau i
ka poe kaua o ko Kaledea, a no ka
makau i ka poe kaua o ko Suria; no-
laila makou e noho nei i Ierusalema.

12 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova ia
Ieremia, i mai la,
13 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua, ke
Akua o ka Iseraela penei; O hele e
hai aku i na kanaka, i ka Iuda, a me
ka poe noho ma Ierusalema, Aole
anei oukou e ae i ke ao ana, aole anei
oukou e hoolohe i ka'u mau olelo?
wahi a Iehova.
14 O na olelo a Ionadaba, ke keiki a Rekaba
ana i kauoha iho ai i kana poe keiki,
aole e inu i ka waina, ua malamaia.
No ka mea, a hiki mai i keia la, ua
inu ole lakou, a ua malama hoi i ke
kauoha a ka makua. Aka, ua olelo
aku no wau ia oukou, e ala ana i
ka wanaao e olelo, aole nae oukou
i hoolohe mai ia'u.
15 Ua hoouna aku no hoi au io oukou la, i
ka'u poe kauwa a pau, i na kaula, e
ala ana i ka wanaao e hoouna, me ka
olelo aku, E hoi mai kela mea keia
mea o oukou, mai kona aoao hewa
mai, a e hooponopono i ka oukou
hana ana; a mai hele mahope o na
akua e, e malama ia lakou, a e noho
no oukou ma ka aina a'u i haawi
aku ai ia oukou, a i ko oukou poe
makua; aole nae oukou i haliu mai
i ko oukou pepeiao, aole i hoolohe
mai ia'u.
16 No ka mea, ua malama na keiki a Ionadaba,
ke keiki a Rekaba i ke kauoha o
ko lakou makua, ana i kauoha ai ia
lakou; a ua hoolohe ole keia poe
kanaka ia'u:
17 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua
o na kaua, ke Akua o ka Iseraela; Aia
hoi, E lawe mai no wau maluna o
ka Iuda, a maluna o ka poe a pau e
noho la ma Ierusalema i ka hewa a
pau a'u i olelo ai ia lakou: no ka mea,
ua olelo no wau ia lakou, aole lakou
i lohe mai; ua hea aku au ia lakou,
aole lakou i o mai.

18 Olelo ae la o Ieremia i ko ka hale o ka
Rekaba, Ke olelo mai nei o Iehova
o na kaua, ke Akua o ka Iseraela,
penei; No ka mea, ua hoolohe oukou
i ke kauoha a Ionadaba, ko oukou
kupunakane, a malama hoi i kona
mau kanawai, a ua hana e like me
ua mea a pau aua i kauoha mai ai ia
oukou;
19 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua, ke Akua o ka Iseraela, Aole e
nele o Ionadaba, ke keiki a Rekaba, i
ke kanaka e ku imua o'u, a hiki i ka
manawa pau ole.

36

1 I KA makahiki eha o Iehoiakima, ke keiki a
Iosia, ke alii o ka Iuda, hiki mai keia
olelo io Ieremia la, mai Iehova mai,
i mai la,
2 E lawe oe i owili palapala nau, a e kakau
iloko i na olelo a pau a'u i olelo aku
ai ia oe no ka Iseraela, a no ka Iuda,
a no na lahuikanaka a pau, mai na la
mai a'u i olelo aku ai ia oe, mai na la
mai o Iosia, a hiki mai i keia la.
3 E lohe auanei paha ko ka hale o ka Iuda i ka
hewa a pau a'u e manao nei e hana
aku ai ia lakou; a nolaila e huli kela

kanaka keia kanaka mai kona aoao
hewa mai, i kala aku ai au i ko lakou
hala, a me ko lakou hewa.

4 Alaila, hea ae la o Ieremia ia Baruka, i
ke keiki a Neria, a kakau iho la o
Baruka, mai ka waha mai o Ieremia,
i na olelo a pau a Iehova ana i olelo
ai ia ia.
5 A kauoha ae la o Ieremia ia Baruka, i ae
la, Ua paa wau, aole hiki ia'u ke hele
iloko o ka hale o Iehova;
6 Nolaila, o hele oe e heluhelu i ka owili au i
kakau ai mamuli o ko'u waha, i na
olelo hoi a Iehova ma na pepeiao
o na kanaka maloko o ka hale o
Iehova, i ka la e hookeai ai. A e
heluhelu no hoi oe ia ma na pepeiao
o ka Iuda a pau i hele mai, mailoko
mai o ko lakou mau kulanakauhale.
7 Ina paha e nonoi lakou ia Iehova, a huli kela
mea keia mea, mai koua aoao hewa
mai. No ka mea, ua nui ka huhu a
me ka inaina a Iehova i hai aku ai ia
lakou.
8 A hana iho la o Baruka ke keiki a Neria,
e like me na mea a pau a Ieremia,
ke kaula i kauoha mai ai ia ia, e
heluhelu ana ma ka palapala, i na
olelo a pau a Iehova maloko o ka
hale o Iehova.

9 A i ka makahiki elima o Iehoiakima, ke
keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, i
ka iwa o ka malama, kala ae la
lakou i ka hookeai o na kanaka a
pau ma Ierusalema imua o Iehova,
a o na kanaka a pau i hele mai i
Ierusalema, mai na kalanakauhale o
ka Iuda mai.
10 Alaila, heluhelu aku la o Baruka maloko o
ka buke, i na olelo a pau a Ieremia,
iloko o ka hale o Iehova, maloko o ke
keena o Gemaria ke keiki a Sapana,
ke kakauolelo, ma ke kahua maluna,
ma ke komo ana o ka pukapa hou o
ka hale o Iehova, ma na pepeiao o na
kanaka a pau.

11 A lohe o Mikaia, ke keiki a Gemaria ke keiki
a Sapana, i na olelo a pau a Iehova
maloko mai o ka buke;
12 Alaila, iho iho la ia ilalo i ka hale o ke
alii, i ke keena o ke kakauolelo. Aia
hoi, e noho ana na'lii a pau malaila,
o Elisama ke kakauolelo, o Delaia
ke keiki a Semaia, o Elenatana ke
keiki a Akebora, o Gemaria ke keiki
a Sapana, a me Zedekia ke keiki o
Hanenia, a me na'lii a pau.
13 Alaila, hai ae la o Mikaia ia lakou i na
olelo a pau ana i lohe ai, ia Baruka i
heluhelu ai i ka buke ma na pepeiao
o na kanaka.
14 Hoouna aku la na'lii a pau ia Iehudi, ke
keiki a Netania, ke keiki a Selemia,
ke keiki a Kusi, io Baruka la, i aku la,
E lawe oe ma kou lima i ka owili, ka
mea au i heluhelu ai ma na pepeiao
o na kanaka, a e hele mai. Alaila,
lawe iho la o Baruka, ke keiki a Neria
i ka owili ma kona lima, a hele ae la
io lakou la.
15 I mai la lakou ia ia, E noho iho oe, a e
heluhelu mai ia mea ma ko makou
pepeiao. Heluhelu iho la o Baruka
ma ko lakou pepeiao.
16 A i ko lakou lohe ana i na oleie a pau,
makau ae la lakou, o kekahi, a me
kekahi, a olelo mai la ia Baruka,
Oiaio no e hai aku no makou i ke alii
i keia mau olelo a pau.
17 Ninau mai la lakou ia Baruka, i mai la, E hai
mai oe, ea, pehea kau kakau ana i
keia mau olelo a pau na kona waha?
18 Alaila, hai aku la o Baruka ia lakou, Nana
no i olelo mai ia'u i keia mau olelo a
pau ma kona waha, a na'u no i kakau
i ka inika ma ka buke.
19 Alaila, olelo mai la na'lii ia Baruka, o hele,
a pee, o oe, a me Ieremia. Mai hoike
i kekahi kanaka i kahi o olua.

20 A komo aku la lakou iloko i ke alii mal-
oko o ke kahua, ua kau aku la nae
lakou i ka owili maloko o ke keena o
Eliasama, ke kakauolelo, a hai aku la
lakou i na olelo a pau ma na pepeiao
o ke alii.
21 Alaila hoouna ae la ke alii ia Iehudi e lawe
mai i ka owili; a lawe ae la oia ia mea
mailoko aku o ke keena o Elisama,
ke kakauolelo. A heluhelu iho la o
Iehudi ia mea ma na pepeiao o ke
alii, a ma na pepeiao o na'lii a pau
e ku pu ana me ke alii.
22 E noho ana no ke alii maloko o ka hale
hoilo, i ka malama eiwa; a e a ana
ke ahi ma ka ipu ahi imua ona.
23 A heluhelu o Iehudi i ekolu, a i eha paha
lalani, alaila, okioki ae la oia ia mea
i ka pahipeni, a hoolei aku la iloko o
ke ahi ma ka ipu ahi, a pau ka owili i
ke ahi maluna o ka ipu ahi.
24 Aole nae lakou i makau, aole i haehae i ko
lakou aahu, aole ke alii, aole kekahi

o kana mau kauwa i lohe i keia mau olelo a pau.

25 Aka, ua nonoi aku a Elenatana a me Delaia a me Gemaria i ke alii i ole ia e puhi i ka owili. Aole ia i hoolohe mai i ka lakou.

26 Alaila, kena ae la ke alii ia Ierameela, ke keiki a Hameleka, a me Seraia, ke keiki a Azeriela, a me Selemia, ke keiki a Abedeela, e kii ia Baruka i ke kakauolelo, a me Ieremia ke kaula; huna nae o Iehova ia laua.

27 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia la, mahope iho o ka puhi ana o ke alii i ka owili, a me na olelo o Baruka i kakau ai mai ka waha mai o Ieremia, i mai la,

28 E lawe oe i owili hou nau, a e kakau iho maloko olaila i na olelo a pau o ka owili mua, ka mea a Iehoiakima ke alii o ka Iuda i puhi ai.

29 A e olelo aku oe ia Iehoiakima, i ke alii o ka Iuda, Ke olelo mai nei o Iehova, penei; Ua puhi oe i keia owili, me ka ninau iho, No ke aha la oe i palapala maloko, i ka i ana ae, E oiaio no e hele mai ke alii o Babulona a e luku i keia aina, a e hoopau i ke kanaka a me ka holoholona, mai ia wahi aku?

30 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, no Iehoiakima ke alii o ka Iuda penei; Aole e loaa ia ia ka mea nana e noho maluna o ka nohoalii o Davida: a e hoolei wale ia kona kupapau mawaho i ke ao ma ka wela, a i ka po ma ke hau.

31 A nau no e hoopai aku ia ia, a me kana poe mamo, a me kana mau kauwa, no ko lakou hewa; a na'u no e lawe aku maluna o lakou, a maluna o ka poe e noho la ma Ierusalema, a maluna o na kanaka o ka Iuda, i ka hewa a pau a'u i olelo ai no lakou; aole nae lakou i hoolohe mai.

32 Alaila, lawe ae la o Ieremia i owili hou, a haawi ae la ia ia Baruka, i ke kakauolelo, ke keiki a Neria; a kakau iho la oia mai ka waha mai o Ieremia, i na olelo a pau o ka buke a Iehoiakima ke alii o ka Iuda i puhi ai iloko o ke ahi; a nui na olelo like i hoopili pu ia me lakou.

37

1 NOHO aupuni iho la o Zedekia ke alii, ke keiki a Iosia, ma ka hakahaka o Konia, ke keiki a Iehoiakima. na Nebukaneza i hoonoho ia ia i alii ma ka aina o ka Iuda.

2 Aole oia, aole kana poe kauwa, aole hoi na kanaka o ka aina i hoolohe i na olelo a Iehova, ana i olelo mai ai ma ke kaula ma Ieremia.

3 A hoouna ae la o Zedekia, ke alii ia Iehukala, ke keiki a Selemia, a me Zepania, ke keiki a Maaseia ke kahuna, io Ieremia la, i ae la, E pule oe ia Iehova, i ko kakou Akua, no kakou.

4 Hele mai la o Ieremia iloko. a puka aku la iwaho iwaena o na kanaka; no ka mea, ia manawa aole lakou i hoolei ia ia iloko o ka hale paahao.

5 Alaila, ua hele mai ka poe kaua o Parao, mai Aigupita mai; a lohe ko Kaledea, ka poe e hoopilikia ana ia Ierusalema i ka olelo no lakou, alaila haalele lakou ia Ierusalema.

6 Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova i ke kaula, ia Ieremia, i mai la,

7 Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela; Penei oe e olelo aku ai i ke alii o ka Iuda, ka mea i hoouna mai ia oe io'u nei e ninau mai ia'u; Aia hoi, o ka poe kaua o Parao i hele e kokua ia oukou, e hoi hou no lakou i ko lakou aina iho.

8 A e hele hou mai no ko Kaledea e kaua i keia kulanakauhale, a e hoopio no lakou i keia wahi, a e puhi hoi i ke ahi.

9 Ke olelo mai nei o Iehova penei; Mai hoopunipuni oukou ia oukou iho, me ka olelo, E hele aku ko Kaledea, mai o kakou aku; no ka mea, aole lakou e hele aku.

10 Ina paha, ua luku oukou i ka poe kaua a pau o ko Kaledea, na mea i kaua mai ia oukou, a koe kekahi mau kanaka wale no i hoehaia, e ku hou mai no kela mea keia mea iloko o kona halelewa, a e puhi i keia kulanakauhale i ke ahi.

11 A i ka wa i pii aku ai ka poe kaua o Kaledea mai Ierusalema aku no ka makau i ka poe kaua o Parao,

12 Alaila, hele aku la o Ieremia iwaho o Ierusalema e hele i ka aina o ka

Beniamina, e hookaawale ia ia iho
malaila iwaena o na kanaka.
13 A hiki oia i ka pukapa o ka Beniamina,
aia malaila kekahi luna, o Iriia kona
inoa, he keiki na Selemia, ke keiki
a Hanania. A lalau iho la oia ia
Ieremia i ke kaula, i ae la, Ke iho aku
nei oe i ko Kaledea.
14 Alaila, olelo aku la o Ieremia, he wahahee,
aole e iho aku i ko Kaledea. Aole nae
ia i hoolohe mai i kana; aka, lalau
mai la o Iriia ia Ieremia, a lawe aku
la ia ia i na'lii.
15 A huhu mai la na'lii ia Ieremia, a hahau
mai la ia ia, a hoolei ia ia iloko o ka
halepaahao, ma ka hale o Ionatana,
ke kakauolelo; no ka mea, ua hoolilo
lakou ia hale, i wahi paahao.

16 A ua komo o Ieremia iloko o ka luapaahao,
a iloko o na keena, a he nui na la o
kona noho ana malaila;

17 Alaila, hoouna mai la o Zedekia, ke alii,
a lawe mai la ia ia iwaho. A ninau
malu mai la ke alii ia ia ma kona
hale, i mai la, He olelo anei mai
Iehova mai? I aku la o Ieremia, He
olelo no; no ka mea, ua olelo mai oia,
E haawiia no oe iloko o ka lima o ke
alii o Babuloua.
18 Olelo aku la no hoi o Ieremia i ke alii ia
Zedekia, Heaha ka hewa a'u i hana
aku ai ia oe, a i kau poe kauwa, a i
keia poe kanaka, i hahao ai oukou
ia'u iloko o ka halepaahao?
19 Auhea ko oukou poe kaula, ka poe i
wanaua mai ia oukou me ka olelo
iho, Aole hele ku e mai ke alii o
Babulona ia oukou, aole hoi ku e i
keia aina?
20 Nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe e
hoolohe mai, e kuu Haku ke alii.
Ke nonoi aku nei au, i aeia mai
ka'u nonoi ana imua ou, i ole oe
e hoihoi ia'u i ka hale o Ionatana,
ke kakauolelo, o make auanei au
malaila.
21 Alaila, kauoha ae la o Zedekia, ke alii,
e hoonoho lakou ia Ieremia ma ke
kahua o ka halepaahao, i haawi
hoi lakou nana, i kela la i keia la
i hookahi apana berena, mai ke
alanui mai o ka poe kahu palaoa,
a hiki i ka manawa e hoopauia'i ka
berena o ke kulanakauhale. A noho
iho la o Ieremia ma ke kahua o ka
halepaahao.

38

1 A LOHE o Sepatia, ke keiki a Matania,
a me Gedalia ke keiki a Pasura, a
me Iukala, ke keiki a Selemia, a me
Pasura, ke keiki a Malekia, i na olelo
a Ieremia i olelo ai i na kanaka a pau,
i ka I ana ae,
2 Ke olelo mai nei o Iehova penei, O ka mea
hoomau i kona noho ana ma keia
kulanakauhale, e make no ia i ka
pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulau.
Aka, o ka mea hele aku i ko Kaledea,
e ola ia; no ka mea, e haawiia kona
ola i waiwaipio nona, a e ola ia.
3 Ke olelo mai nei o Iehova penei, Oiaio no,
e haawiia keia kulanakauhale iloko
o ka lima o ka poe kaua o ke alii
o Babulona, a na lakou e hoopio ia
wahi.
4 Nolaila, olelo ae la na'lii i ke alii nui, Ke
nonoi aku nei makou ia oe, e make
keia kanaka; no ka mea, pela oia
e hoonawaliwali nei i na lima o na
kanaka kaua, ka poe e koe nei ma
keia kulanakauhale, a me ka lima o
na kanaka a pau, i kana olelo ana ia
lakou i na olelo e like me ia: no ka
mea, aole imi keia kanaka i ka mea
e maluhia ai keia poe kanaka, aka, i
ka mea e poino ai.
5 Alaila, olelo ae la o Zedekia, ke alii, Aia hoi,
aia no ia iloko o ko oukou mau lima;
no ka mea, aole hiki i ke alii ke hana
i kekahi mea ku e ia oukou.
6 Alaila, lalau mai la lakou ia Ieremia, a
hahao ae la ia ia iloko o ka luawai
o Malekia ke keiki a ke alii, ma
ke kahua o ka halepaahao; a kuu
iho la lakou ia Ieremia ilalo ma na
kaula. Aohe wai iloko o ka luawai,
he nenelu nae, a poho o Ieremia
iloko o ka nenelu.

7 A lohe o Ebedemeleka, ka Aitiopa, he mea
no ka hale o ke alii i poaia, ua hahao
lakou ia Ieremia iloko o ka luawai; e
noho ana no ke alii ma ka pukapa o
Beniamina;
8 Alaila, hele ae la o Ebedemeleka mailoko
aku o ka hale o ke alii, a olelo ae la i
ke alii, i ae la,
9 E kuu haku, e ke alii, ua hana hewa keia poe
kauaka, ma na mea a pau a lakou i
hana aku ai ia Ieremia, i ke kaula,
i ka mea a lakou i hoolei ai iloko o
ka luawai, a e make auanei oia i ka
pololi ma kahi e noho ana oia; no

ka mea, aohe berena e koe ma ke
kulanakauhale.
10 Alaila, kauoha ae la ke alii ia Ebedemeleka
i ka Aitiopa, i ae la, E lawe oe i
kanakolu kanaka me oe, mai keia
wahi aku, a hapai ia Ieremia, i ke
kaula, mailoko mai o ka luawai, ma-
mua o kona make ana.
11 Alaila, lawe o Ebedemeleka i mau kanaka
me ia, a komo aku la iloko o ka hale o
ke alii, malalo iho o ka waihona kala,
a lawe aku la i mau welu kahiko a me
na apana lole popopo, a kuu iho la ia
mau mea ilalo i ka luawai io Ieremia
la ma na kaula.
12 Olelo mai la o Ebedemeleka, ka Aitiopa
ia Ieremia, E kau oe i keia mau
welu kahiko, a me na apana lole
popopo ma kou mau poee, malalo o
na kaula. A hana iho la o Ieremia
pela.
13 A huki mai la lakou ia Ieremia, ma na
kaula, a lawe ia ia mawaho aku o
ka luawai. A noho o Ieremia ma ke
kahua o ka hale paahao.

14 Alaila, hoouna mai la o Zedekia, ke alii, a
lawe ae la ia Ieremia, i ke kaula io
na la ma ke keena komo ekolu, aia
ma ka hale o Iehova; a i mai la ke
alii ia Ieremia, E ninau ana au ia oe
i kekahi mea, mai huna iki mai oe
ia'u.
15 I aku la o Ieremia ia Zedekia, Oiaio anei,
ina hai aku au ia oe, aole anei oe e
pepehi mai ia'u? A ina ao aku au ia
oe, aole anei e hoolohe mai ia'u?
16 Alaila, hoohiki malu o Zedekia, ke alii ia
Ieremia, i mai la, Ma ko Iehova ola
ana, ma ka mea nana i hana i keia
uhane no kaua, aole au e pepehi ia
oe, aole hoi au e haawi aku ia oe
iloko o ka lima o keia poe kanaka e
imi nei i kou ola.

17 Alaila, hai aku la o Ieremia ia Zedekia, Ke i
mai nei o Iehova ke Akua o na kaua,
ke Akua o Iseraela, penei; Ina hele io
aku oe i na luna o ke alii o Babulona,
alaila, e ola no oe, aole hoi e puhiia
keia kulanakauhale; a pela no oe e
ola'i, a me ko kou hale.
18 Aka, ina aole oe e hele aku i na luna o
ke alii o Babulona, alaila, e haawiia
no keia kulanakauhale i ka lima o
ko Kaledea, a e puhi no lakou i keia
wahi i ke ahi, aole hoi oe e pakele
mailoko aku o ko lakou lima.
19 I mai la o Zedekia ke alii ia Ieremia, Ua
makau wau i na Iudaio i haule i ko
Kaledea, o haawi auanei lakou ia'u
iloko o ko lakou lima, a hana ino mai
lakou ia'u.
20 I aku la o Ieremia, Aole lakou o haawi. Ke
nonoi aku nei au ia oe, e malama i
ka leo o Iehova a'u e hai aku nei ia
oe; pela e pomaikai ai oe, a e ola no
oe.
21 A ina hoole oe, aole hele aku, eia ka olelo
a Iehova ana i hoike mai ai ia'u.
22 Aia hoi, o na wahine a pau i koe ma ka hale
o ke alii o ka Iuda, e laweia'ku lakou i
na luna o ke alii o Babulona, a e olelo
no lakou, O kou mau makamaka
ka i hooikaika ia oe a ua lanakila
lakou maluna ou, a ua poho kou mau
wawae ilalo i ka lepo, a ua hele hope
laua.
23 A e lawe aku no lakou i kau mau wahine
a pau, a me kau mau keiki a pau i
ko Kaledea; aole oe e pakele, mai ko
lakou lima aku, aka, e paa auanei oe
i ka lima o ke alii o Babulona, a nau
no e puhiia'i keia kulanakauhale i ke
ahi.

24 Olelo mai la o Zedekia ia Ieremia, Mai
hoike aku i keia mau olelo i kekahi
kanaka, alaila, aole oe e make.
25 Aka, ina lohe na'lii ua kamailio pu kaua me
oe, a hele mai lakou iou nei, a olelo
mai ia oe, Ea, e hai mai oe ia makou
i ka mea au i hai aku ai i ke alii, mai
huna ia mea ia makou, alaila, aole
makou e pepehi aku ia oe; a i ka mea
hoi a ke alii i olelo mai ai ia oe.
26 Alaila, e olelo aku oe ia lakou, Nonoi aku
au i ke alii i ole au e hoihoiia'ku i ka
hale o Ionatana e make malaila.
27 A hele mai na'lii a pau io Ieremia la, a
ninau mai la ia ia, a hai aku no oia
ia lakou, e like me na olelo a pau a
ke alii nui i kauoha mai ai: nolaila,
haalele lakou ia ia, no ka mea, aole i
ikeia ia mea.
28 A noho o Ieremia ma ke kahua o ka
halepaahao a hiki i ka la i pio ai o
Ierusalema; a malaila no oia i ka wa
i pio ai o Ierusalema.

39

1 I KA iwa o ka makahiki o Zedekia, ke alii
o ka Iuda, i ka umi o ka malama,
hele mai la o Nebukaneza ke alii o
Babulona, a me kona poe kaua a pau,

e ku e ia Ierusalema, a hoopilikia iho
la oia ia wahi.
2 A i ka umikumamakahi o ka makahiki o
Zedekia i ka ha o ka malama, i ka
iwa o ka la o ka malama, pio ke
kulanakauhale.
3 A komo mai la na luna a pau a ke alii
o Babulona, a noho iho la ma ka
pukapa waena, o Neregalesareza,
a me Samegarenebo, a me Sare-
sekima, ka luna o ka poe i poaia,
a me Neregalesareza, ka luna o na
Magoi, a me na luna i koe a pau o ke
alii o Babulona.

4 A ike aku la o Zedekia, ke alii o ka Iuda ia
lakou, a me na kanaka kaua a pau,
alaila pee aku la lakou, a hele aku la
iwaho o ke kulanakauhale i ka po ma
ke ala o ka mahinaai o ke alii, ma ka
pukapa iwaena o na pa elua; a hele
aku la oia ma ke ala o ka papu.
5 A hahai aku la ko Kaledea poe kaua ia
lakou, a loaa o Zedekia ma na papu
o Ieriko. A hoopaa lakou ia ia a lawe
aku la ia ia io Nebukaneza la ke alii o
Babulona, ma Ribela, ma ka aina ma
Hamata, a malaila oia i hoohewa ai
ia ia.
6 A pepehi ae la ke alii o Babulona i na keiki a
Zedekia, ma Ribela imua hoi o kona
mau maka. A pepehi no hoi ke alii o
Babulona i na kanaka alii a pau o ka
Iuda.
7 A poalo no hoi oia i na maka o Zedekia, a
hoopaa iho la ia ia i na kaula keleawe
elua, e lawe aku ia ia i Babulona.

8 A puhi aku la ko Kaledea i ka hale o ke alii
a me na hale o na kanaka i ke ahi, a
hoohiolo hoi i na pa o Ierusalema.
9 Lawepio aku la no hoi o Nebuzaradana, ka
luna kaua, i ke koena o na kanaka
e noho ana ma ke kulanakauhale, a
me ka poe hele, na mea i hele io na
la, a me ka poe i koe a pau e koe ana,
a i Babulona.
10 Waiho mai nae o Nebuzaradana, ka luna
kaua i ka poe ilihune o na kanaka,
na mea waiwai ole, ma ka aina o
ka Iuda, a haawi mai la ia lakou i
na pawaina a me na mahinaai ia
manawa.

11 Ua kauoha ae la o Nebukaneza, ke alii o
Babulona ia Nebuzaradana, i ka luna
kaua no Ieremia, i ae la,
12 E lawe oe ia ia, a e nana lokomaikai aku
oe ia ia, mai hana hewa aku ia ia; e
hana no ia ia e like me kana e olelo
mai ai ia oe.
13 Alaila, hoouna mai la o Nebuzaradana,
ka luna kaua, a me Nebusasebana,
ka luna keenamoe, a me Neregale-
sareza, ka luna Magoi, a me na luna
a pau o ke alii o Babulona;
14 Hoouna ae la lakou, a lawe mai la ia
Ieremia mai ke kahua mai o ka
halepaahao, a haawi ia ia, ia Gedalia,
i ke keiki a Ahikama, i ke keiki a
Sapana, i lawe oia ia ia i ka hale; a
noho iho la oia iwaena o na kanaka.

15 Hiki mai la ka olelo a Iehova io Ieremia
la ia ia i paa ai ma ke kahua o ka
halepaahao, i mai la,
16 O hele a e olelo aku ia Ebedemeleka i ka
Aitiopa, i ka i ana aku, Ke olelo mai
nei o Iehova o na kaua, ke Akua o ka
Iseraela; Aia hoi, e hookau mai no
wau i ka'u mau olelo maluna o keia
kulanakauhale no ka hewa, aole no
ka maikai; a e hiki mai no ia imua ou
i kela la.
17 E hoopakele nae au ia oe i kela la, wahi a
Iehova; aole e haawiia'ku oe iloko o
na lima o ka poe kanaka au e makau
nei.
18 No ka mea, e koopakele io no wau ia oe,
aole oe e make i ka pahikaua, o kou
ola no kou waiwaipio; no ka mea, ua
hilinai mai oe ia'u, wahi a Iehova.

40

1 KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o
Iehova mai, mahope iho o ko Neb-
uzaradana, ko ka lunakaua lawepio
ana ia ia, a ua hookuu aku ia ia mai
Rama aku, no ka mea, ua hoopaa oia
ia ia i na kaulahao, me ka poe pio a
pau o Ierusalema, a me ka Iuda, ka
poe i lawe pio ia i Babulona.
2 Lawe ae la ka lunakaua ia Ieremia, i mai la
ia ia, Ua olelo no o Iehova kou Akua,
i keia hewa no keia wahi.
3 Na Iehova hoi ia i lawe mai, a hana e like me
kana olelo ana. No ka oukou hana
hewa ana ia Iehova, me ka hoolohe
ole i kona leo, nolaila i hiki mai ai
keia mea maluna o oukou.
4 Aia hoi, ke kala aku nei au ia oe i keia la,
i na kaulahao ma kou lima. Ina he
mea maikai i kou mau maka, ke hele
pu me au i Babulona, o hele, a e kau

no ko'u mau maka maluna ou. Aka,
ina he mea ino i kou mau maka ke
hele pu me au i Babulona, ua oki no:
e nana hoi, aia no ka aina a pau imua
ou, ma kahi maikai a pono i kou mau
maka ke hele oe, malaila oe e hele ai.
5 A mamua o kona hoi ana, i ae la ia, E hoi aku
oe ia Gedalia, i ke keiki a Ahikama,
ke keiki a Sapana, ka mea a ke alii
o Babulona i hoonoho ai i kiaaina
maluna o na kulanakauhale o ka
Iuda, a e noho oe me ia iwaena pu
me na kanaka; a ma kahi pono i kou
mau maka ke hele, malaila oe e hele
ai. A haawi mai la ka lunakaua, i ai
nana, a i makana no hoi, a hookuu
mai la ia ia ia.
6 Alaila, hele ae la o Ieremia io Gedalia la i ke
keiki a Ahikama, ma Mizepa; a noho
pu me ia iwaena o na kanaka i koe
ma ka aina.

7 A lohe na luna o ka poe koa a pau ma
na papu, o lakou a me ko lakou
poe kanaka, ua hoonoho ke alii o
Babulona ia Gedalia i kiaaiua no ka
aina, a ua haawi mai i kanaka nona,
a me na wahine a me na kamalii, i
na mea hune hoi o ka aina, i ka poe
i lawe pio ole ia i Babulona;
8 Alaila, hele mai la ia Gedalia, ma Mizepa,
o Isemaela, ke keiki a Netania, a me
Iohanana, a me Ionatana, na keiki
a Karea, a me Saraia, ke keiki a
Tanehumeta, a me na keiki a Epai
no Netopati, a me Iezania, ke keiki
a ka Maaka, o lakou a me ko lakou
poe kanaka.
9 A hoohiki o Gedalia, ke keiki a Ahikama,
ke keiki a Sapana, ia lakou, a me ko
lakou poe kanaka, i ae la, Mai makau
ke hookauwa aku no ko Kaledea. E
noho no ma ka aina, a e hookauwa
aka no ke alii o Babulona, a e po-
maikai auanei oukou.
10 Owau hoi, e noho no wau ma Mizepa, e
hoolaulea i ko Kaledea i hele mai
ia kakou. A o oukou hoi, e hoiliili
oukou i ka waina, a me na hua o ke
kau, a me ka aila, a e ukuhi iloko
o ko oukou hue, a e noho ma na
kulanakauhale a oukou e noho nei.
11 Alaila, o na Iudaio a pau, e noho ana ma
Moaba, a iwaena hoi o ka Amona,
a me Edoma, a ma na aina a pau,
ia lakou i lohe ai, ua waiho mai ke
alii o Babulona i koena o ka Iuda,
a ua hoonoho ia Gedalia ke keiki a
Ahikama, ke keiki a Sapana, maluna
o lakou;
12 Hoi ae la na Iudaio a pau, mai loko mai o
na wahi a pau a lakou i kipakuia'i, a
hele mai la io Gedalia la, ma Mizepa,
a hoiliili i ka waina a me na hua o ke
kau he nui loa.

13 Alaila, hele mai la o Iohanana, ke keiki a
Karea, a me na luna o na koa a pau e
noho ana ma na papu io Gedalia la,
ma Mizepa,
14 I mai la ia ia, Ua ike pono anei oe, ua
hoouna mai o Baalisa, ke alii o ka
Amona, ia Isemaela, i ke keiki a Ne-
tania, e pepehi ia oe? Aole i manao o
Gedalia, ke keiki a Ahikama, he oiaio
ka lakou.
15 A olelo malu mai la o Iohanana, ke keiki a
Karea ia Gedalia, ma Mizepa, i mai,
Ke nonoi aku nei au ia oe, e ae mai
ia'u, e hele, a e pepehi no wau ia
Isemaela i ke keiki a Netania, me ka
ike ole o kekahi kanaka. No ke aha la
oia e pepehi ai ia oe, i hooauheeia'i
na Iudaio a pau i akoakoa mai iou la,
a make hoi ke koena o ka Iuda?
16 Alaila, olelo aku la o Gedalia, ke keiki
a Ahikama, ia Iohanana, ke keiki a
Karea, Mai hana oe ia mea, no ka
mea, he wahahee kau e olelo mai nei
no Isemaela.

41

1 I KA hiku o ka malama, hiki mai la keia mau
mea; o Isemaela, ke keiki a Netania,
ke keiki a Elisama, no ka hanauna
alii, a me na luna o ke alii, he umi
kanaka pu me ia, hele mai la lakou
ia Gedalia, i ke keiki a Ahikama, ma
Mizepa; a malaila lakou i ai pu ai i ka
berena ma Mizepa.
2 Alaila, ku mai la o Isemaela, ke keiki a
Netania, a me na kanaka he umi e
noho pu ana me ia, a pepehi iho la
ia Gedalia i ke keiki a Ahikama, i ke
keiki a Sapana i ka pahikaua, a make
oia, o ka mea hoi a ke alii o Babulona
i hoolilo ai i kiaaina o ia aina.
3 A pepehi no hoi o Isemaela i na Iudaio a
pau e noho pu ana me ia, me Gedalia
hoi ma Mizepa, a me ko Kaledea i
loaa ia ia malaila, o na kanaka kaua
hoi.

4 A i ka lua o ka la mahope iho o kona pepehi
ana ia Gedalia, aole kanaka i ike,

5 Alaila, hele mai la kekahi mau kanaka, mai
Sekema, a mai Silo, a mai Samaria
mai, he kanawalu lakou, ua kahi ko
lakou nmiumi, ua haehaeia ko lakou
aahu, ua okioki ia lakou iho: he mau
mohai, a he mea ala ma ko lakou
lima e lawe i ka hale o Iehova.
6 A hele aku la o Isemaela, ke keiki a Netania,
mai Mizepa aku, e halawai me lakou,
a uwe no hoi i kona hele ana; a i
kona halawai ana me lakou, i ae la
ia ia lakou, E hele mai ia Gedalia, i
ke keiki a Ahikama.
7 A ia lakou i hele ai iloko o ke ku-
lauakauhale, Pepehi aku la o Ise-
maela ke keiki a Netania ia lakou, a
hoolei aku la iloko o ka lua, oia, a me
na kanaka pu me ia.
8 A loaa iwaena o lakou, he umi kanaka, i
mai la lakou ia Isemaela, Mai pepehi
ia makou; no ka mea, he waiwai ko
makou ma ka papu, he huapalaoa,
he huabale, a he aila, a he meli. No-
laila, oki iho la oia, aole i pepehi pu
ia lakou me ko lakou poe hoahanau.
9 O ka lua, kahi o Isemaela i hoolei ai i na
kupapau a pau o na kanaka ana i
pepehi aku ai me Gedalia, oia ka
mea a Asa ke alii i hana'i no ka
makau ia Baasa, ke alii o ka Iseraela;
a hoopiha iho la o Isemaela ke keiki
o Netania ia wahi i ka poe i make.
10 Alaila, lawepio aku la o Isemaela i ke koena
a pau o na kanaka ma Mizepa, i
na kaikamahine a ke alii, a me na
kanaka a pau i koe ma Mizepa, ka
poe a Nebuzaredana, ka lunakaua
i haawi ai ia Gedalia, ke keiki a
Ahikama; lawepio aku la o Isemaela
ke keiki a Netania ia lakou, a hele
aku la, i hiki i ka Amona.

11 A lohe o Iohanana, ke keiki a Karea, a me
na luna a pau o na koa me ia, i ka
hewa a pau a Isemaela ke keiki a
Netania i hana'i,
12 Alaila, lawe ae la ia i na kanaka a pau, a
hele aku la, e kaua me Isemaela, i ke
keiki a Netania, a loaa oia ma na wai
nui ma Gibeona.
13 A hiki i ka manawa a na kanaka a pau me
Isemaela i ike mai ai ia Iohanana, i
ke keiki a Karea, a me na luna a pau
o na koa me ia, alaila, olioli iho la
lakou.
14 O na kanaka a pau a Isemaela i lawepio ai,
huli lakou, a hoi, a hele ia Iohanana
i ke keiki a Karea.
15 Pakele aku la o Isemaela ke keiki a Neta-
nia mai Iohanana aku, oia a me na
kanaka ewalu i hele pu me ia i ka
Amona.
16 Alaila, lawe o Iohanana, ke keiki a Karea a
me na luna a pau o na koa me ia, i
ke koena a pau o na kanaka i loaa ia
ia ma Mizepa mai Isemaela mai, ke
keiki a Netania mai, mahope iho o
kona pepehi ana ia Gedalia, i ke keiki
a Ahika ma, o na kanaka kaua a me
na wahine, a me na Keiki, a me ua
mea i poaia, ka poe ana i lawe ae ai,
mai Gibeona mai;
17 A hele aku la lakou, a noho ma kahi noho
o Kimehama, aia kokoke i Betele-
hema, ma ke ala e komo aku ai i
Aigupita,
18 No ko Kaledea; no ka mea, ua makau ia
lakou, no ko Isemaela, ke keiki a
Netania pepehi ana ia Gedalia, i ke
keiki a Ahikama, ka mea a ke alii o
Babulona i hoonoho ai i kiaaina no
ia aina.

42

1 A LAILA, hookokoke mai la na luna o ka poe
koa, a me Iohanana, ke keiki a Karea,
a me Iezania, ke keiki a Hosaia, a me
na kanaka a pau, mai ka mea uuku a
ka mea nui,
2 A olelo mai la lakou ia Ieremia i ke kaula,
Ke noi aku nei makou ia oe e ae mai
i ka haule ana o ko makou nonoi
imua ou, a e pule aku hoi ia Iehova, i
kou Akua no makou, no keia koena a
pau; (no ka mea, ua koe mai makou,
he poe uuku noloko mai o na mea
nui, e like me ka ike ana o kou mau
maka ia makou;)
3 I hoike mai ai o Iehova, kou Akua ia makou
i ke ala e pono ai makou ke hele, a i
ka mea hoi e pono ai makou ke hana.
4 Alaila, olelo aku la o Ieremia, ke kaula ia
lakou, Ua lohe an, aia hoi, e pule no
wau ia Iehova, i ko oukou Akua, e
like me na olelo a oukou; a o ka mea
a Iehova e olelo mai ia oukou, oia
ka'u e hai aku ai ia oukou; aole au
e huna i kekahi mea ia oukou.
5 Alaila, olelo mai la lakou ia Ieremia, O
Iehova no ka mea hoike oiaio, a
pono iwaena o kakou, ke hana ole
makou e like me na mea a pau a
Iehova e hoouna mai ai ia oe io
makou nei;

6 Ina he maikai, a ina he hewa, e hoolohe no
makou i ka leo o Iehova ko makou
Akua, ka mea ia ia makou e hoouna
aku ai ia oe, i pomaikai ai makou i
ka wa e hoolohe ai makou i ka leo o
Iehova ko makou Akua.

7 A mahope iho o na la he umi, alaila hiki mai
ka olelo a Iehova ia Ieremia.
8 Alaila, hea aku oia ia Iohanana, i ke keiki a
Karea, a me na luna a pau o na koa, e
noho pu ana me ia, a me na kanaka a
pau, mai ka mea uuku, a ka mea nui;
9 I mai la oia ia lakou, Ke olelo mai nei o
Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka mea
ia ia oukou i h ouna aku ai ia'u, e
hookau i ko oukou nonoi ana imua
ona;
10 Ina e noho oukou ma keia aina, alaila,
e kukulu no wau ia oukou, aole e
hoohiolo, e hoonipaa loa wau ia
oukou, aole au e uhuki; no ka mea,
na mihi au i ka ino a'u i hana aku ai
ia oukou.
11 Mai makau i ke alii o Babulona, i ka mea
a oukou e makau nei; mai makau ia
ia, wahi a Iehova; no ka mea, owau
pu me oukou e hoola ia oukou, a
e hoopakele hoi ia oukou mai kona
lima aku.
12 A e hoike aku au i ka lokomaikai ia oukou, i
lokomaikai ai oia ia oukou, a hoihoi
mai ia oukou i ko oukou aina iho.

13 Aka, ina olelo oukou, Aole makou e noho
ma keia aina, aole hoi e hoolohe i ka
leo o Iehova, ko oukou Akua;
14 A olelo hoi, Aole; e hele no makou i ka
aina o Aigupita, ma kahi e ike ole ai
makou i ke kaua, aole hoi e lohe i ke
kani ana o ka pu, aole hoi e pololi
i ka berena; a malaila no makou e
noho ai;
15 No ia mea la, ea, e hoolohe oukou i ka olelo
a Iehova, e ke koena o ka Iuda; Ke i
mai nei o Iehova o na kaua, ke Akua
o ka Iseraela, Ina ikaika ke kau ana
o ko oukou maka e hele i Aigupita, e
hele hoi a noho malaila;
16 Alaila, e hiki mai no keia, o ka pahikaua a
oukou i makau ai, e loaa no ia oukou
ia malaila, ma ka aina o Aigupita; a
o ka wi, ka mea a oukou i makau ai,
e pipili no ia ia oukou malaila, ma
Aigupita, a malaila oukou e make ai.
17 E hiki no ia i na kanaka a pau e kau ana
i ko lakou maka e hele i Aigupita e
noho malaila: e make no lakou i ka
pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulau;
aohe mea e koe, aole hoi e pakele
i ka hewa a'u e lawe ai maluna o
lakou.

18 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova o
na kaua, ke Akua o ka Iseraela, E
like me ka ninini ana o ko'u huhu,
a me ko'u ukiuki maluna o ka poe
e noho la ma Ierusalema: pela no
e nininiia'i ko'u ukiuki maluna o
oukou. i ka wa e hiki aku ai oukou
iloko o Aigupita; a e lilo oukou i mea
hailiiliia, a i mea e kahaha'i, a i mea
poino, a i mea hoowahawahaia; aole
hoi oukou e ike hou mai i keia wahi.

19 Ua olelo no o Iehova no oukou, E, oukou
ke koena o ka Iuda, Mai hele oukou i
Aigupita; e ike pono oukou, ua hoike
aku au ia oukou i keia la.
20 Ua hele hewa oukou e pilikia ai ko oukou
ola, i ka wa i hoouna aku ai oukou
ia'u io Iehova la, i ko oukou Akua,
i ka i ana mai la, E pule aku oe ia
Iehova i ko makou Akua no makou;
a e like me na mea a pau a Iehova, ko
makou Akua e olelo mai ai, pela no
oe e hai mai ia makou, a e hana no
makou.
21 A ua hai aku au ia oukou i keia la; aole
oukou i hoolohe i ka leo o Iehova o
ko oukou Akua, aole ma kekahi mea
ana i hoouna mai ai ia'u, io oukou la.
22 No ia mea la, ea, e ike pono oukou, e make
oukou i ka pahikaua, a i ka wi, a i
ka mai ahulau, ma kahi a oukou e
makemake ai e hele, a e noho.

43

1 A I ka hoopau ana o Ieremia e olelo aku
i na kanaka a pau, i na olelo a pau
a Iehova ko lakou Akua, i na mea a
Iehova ko lakou Akua i hoouna mai
ai ia ia io lakou la, i keia mau olelo
hoi,
2 Alaila, olelo mai la o Azaria, ke keiki a
Hosaia, a me Iohanana, ke keiki a
Karea, a me na kanaka hookiekie a
pau, i mai la ia Ieremia, Ke olelo
wahahee mai nei oe; aole i hoouna
mai nei o Iehova ko makou Akua ia
oe, e olelo, Mai hele i Aigupita e
noho malaila;
3 Aka, ke hooikaika mai nei o Baruka, ke
keiki a Neria ia oe e ku e ia makou, e

haawi hoi ia makou iloko o ka lima
o ko Kaledea, i pepehi mai lakou
ia makou, a lewepio hoi ia makou i
Babulona.
4 Aole i hoolohe o Iohanana, ke keiki a Karea,
a me na luna a pau o ka poe koa,
a me na kanaka a pau, i ka leo o
Iehova, e noho ma ka aina o ka Iuda.
5 A o Iohanana ke keiki a Karea, a me na luna
o ka poe koa, lawe lakou i ke koena o
ka Iuda, ka poe i hoi mai, mai na aina
a pau mai kahi a lakou i kipakuia'ku
ai, a ua hoi mai e noho ma ka aina o
ka Iuda:
6 I na kane, a me na wahine, a me na kamalii,
a me na kaikamahine a ke alii, a me
na kanaka a pau a Nebuzaredana,
na ka lunakaua i waiho pu ai me
Gedalia, ke keiki a Ahikama, ke keiki
a Sapana, a me Ieremia ke kaula, a
me Baruka, i ke keiki a Neria.
7 A hele mai lakou i ka aina o Aigupita, no ka
mea, aole lakou i hoolohe i ka leo o
Iehova; a hele lakou i Tahepanesa.

8 Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia
la, ma Tahepanesa, i mai la,
9 E lawe oe i mau pohaku nui ma kou lima,
a e huna ia mau mea maloko o ka
lepo ma ka puu pohaku lepo, aia ma
ke komo ana o ka hale o Parao, ma
Tahepanesa; imua o na maka o na
kanaka o ka Iuda;
10 A e i aku no hoi ia lakou, Ke olelo mai nei
o Iehova o na kaua, ke Akua o ka Is-
eraela, penei; Aia hoi, e hoouna aku
no wau a e lawe mai ia Nebukaueza,
i ke alii o Babulona, i ka'u kanwa, a e
kau no wau i kona nohoalii maluna
o keia mau pohaku, a'u i huna'i; a e
kaulai oia i kona paku alii maluna o
ia mau mea.
11 A hiki mai oia, e anai no oia i ka aina o
Aigupita, a make ka poe no ka make,
a pio ka poe no ka noho pio ana,
a lilo i ka pahikaua ka poe no ka
pahikaua.
12 A e hoaa no wau i ke ahi maloko o na hale o
na akua o Aigupita; a e puhi no oia ia
mau mea, a e lawe pio aku ia lakou;
a e aahu no oia ia ia iho i ka aina o
Aigupita, e like me ka ke kahuhipa
aahu ana i kona lole; a e hele aku oia
malaila aku me ka maluhia.
13 E wawahi no hoi oia i na kii o Betesemesa,
aia ma ka aina o Aigupita: a e puhi
no hoi oia i na hale kii o ko Aigupita,
i ke ahi.

44

1 O KA olelo i hiki mai io Ieremia la no na
Iudaio a pau e noho ana ma ka aina o
Aigupita, ka poe hoi e noho ana ma
Migedola, a ma Tahepanesa, a ma
Nopa, a ma ka aina i Paterosa, i mai
la,
2 Ke i mai nei o Iehova o na kaua, ke Akua
o ka Iseraela, Ua ike no oukou i
ka hewa a pau a'u i lawe mai ai
maluna o Ierusalema, a maluna o na
kulanakauhale a pau o ka Iuda; a aia
hoi lakou i keia la, ua anaiia, aohe
kanaka e noho ana maloko,
3 No ko lakou hewa a lakou i hana'i e
hoonaukiuki mai ai ia'u, i ko lakou
hele ana e puhi i ka mea ala, a e
malama i na'kua e a lakou i ike ole
ai, aole lakou, aole oukou, aole hoi
ko oukou mau makua.
4 A hoouna aku no hoi au i ka'u mau kauwa a
pau, i na kaula e ala ana i ka wanaao
e hoouna, me ka olelo aku, Ke noi
aku nei au ia oukou, mai hana i kela
mea ino loa, a'u e ukiuki nei.
5 Aole lakou i hoolohe, aole hoi i haliu mai
i ko lakou pepeiao, e huli, mai ko
lakou hewa aku, e puhi ole i ka mea
ala no na akua e.
6 Nolaila, i nininiia'i ko'u huhu, a me ko'u
ukiuki, a ua hoaaia maloko o na
kulanakauhale o ka Iuda, a ma na
alanui o Ierusalema, a ua anaiia, a ua
olohelohe, me ia i keia la.
7 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua
o na kaua, ke Akua o ka Iseraela, No
ke aha la oukou e hana nei i keia
hewa nui i ko oukou uhane iho, e
hooki ae mai o oukou aku, i ke kane
a me ka wahine, a me ke kamalii, a
me ke keiki ai waiu, mai ka Iuda aku
i koe ole kekahi no oukou;
8 I ko oukou hoonaukiuki ana ia'u, i na hana
a ko oukou lima, e puhi ana i ka
mea ala no na akua e, ma ka aina o
Aigupita, kahi o oukou i hele aku ai e
noho, i hooki ae oukou ia oukou iho,
i lilo hoi oukou i mea poino, a i mea
hoowahawaha, ma na aina a pau o
ka honua?
9 Ua poina anei ia oukou ka hewa o ko oukou
poe makua, a me ka hewa o na'lii o
ka Iuda, a me ka hewa o ka lakou poe
wahine, a me ko oukou hewa iho, a

me ka hewa o ka oukou poe wahine,
a lakou i hana'i ma ka aina o ka Iuda,
a ma na alanui o Ierusalema?
10 Aole nae lakou i mihi, a hiki i keia la,
aole hoi i makau, aole hoi i hele ma
ko'u kanawai, aole hoi ma ka'u mau
kauoha, a'u i kau ai imua o oukou, a
imua hoi o ko oukou mau makua.

11 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua, ke Akua o ka Iseraela, Aia hoi,
e kau aku au i ko'u maka ku e ia
oukou, no ka hewa, a e hooki ae au i
ka Iuda a pau.
12 A e lalau aku au i ke koena o ka Iuda, ka
poe i huli ko lakou maka e hele i ka
aina o Aigupita, e noho malaila, a e
hoopauia lakou a pau, a e haule hoi
ma ka aina o Aigupita. E hoopauia
lakou i ka pahikaua, a i ka wi, a e
make lakou, mai ka mea uuku a ka
mea nui, i ka pahikaua, a i ka wi; a
e lilo lakou i mea hailiiliia, a i mea
e kahaha'i, a i mea poino, a i mea
hoowahawaha.
13 No ka mea, e hoopai no wau i ka poe e
noho la ma ka aina o Aigupita, me
ha'u i hoopai ai i ko Ierusalema, i ka
pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulau.
14 Aole hoi e pakele a koe kekahi koena o ka
Iuda, i hele aku nei i Aigupita e noho
malaila, aole hoi hou i ka aina o ka
Iuda, kahi i makemake ai ko lakou
naau e hoi a noho malaila; aohe mea
e hoi, o na mea pakele wale no.

15 Alaila, o na kanaka a pau i ike i ka puhi
ana o ka lakou wahine i ka mea ala
no na akua e, a me na wahine a
pau e ku mai ana, he poe nui, o na
kanaka a pau hoi i noho ma ka aina
o Aigupita, a ma Paterosa, olelo mai
la lakou ia Ieremia, i mai la,
16 O ka olelo au i olelo mai ai ia makou ma ka
inoa o Iehova, aole makou e hoolohe
aku ia oe.
17 Aka, oiaio no, o hana makou i na mea
a pau i puka aku, mai ko makou
waha aku, e puhi i ka mea ala no
ke alii wahine o ka lani, a e ninini
hoi i na mohai inu ia ia, me makou
i hana'i, o makou a me ko makou
poe makua, a me ko makou poe alii,
a me ko makou poe luna, ma na
kulanakauhale o ka Iuda, a ma na
alanui o Ierusalema: no ka mea, ia
manawa he nui ka makou ai, aole
hoi o makou mai, aole makou i ike
i ka ino.
18 Aka, mahope mai o ko makou hooki ana e
kuni i ka mea ala no ke alii wahine
o ka lani, a e ninini hoi i mohai inu
nona, ua nele makou i na mea a pau,
a ua oki loa makou i ka pahikaua a
me ka wi.
19 I ka wa i kuni ai makou i ka mea ala no
ke alii wahine o ka lani, a ninini i
mohai inu nona, aole anei a makou
kane, ia makou i hana'i i papa ber-
ena nana, i mea hoomana, a ia
makou i ninini ai i mohai inu nona?

20 Alaila olelo aku la o Ieremia i na kanaka a
pau, i na kane a me na wahine, a me
na kanaka a pau loa, ka poe i olelo
mai ia ia, i aku la ia,
21 O ka mea ala a oukou i kuni ai ma na
kulanakauhale o ka Iuda, a ma na
alanui o Ierusalema, o oukou, a me
ko oukou poe makua, a me ko oukou
poe alii, a me ko oukou poe luna, a
me na kanaka o ka aina, aole anei
i hoomanao o Iehova ia mau mea,
aole anei i komo ia iloko o kona
manao?
22 Aole i hiki ia Iehova ke hoomanawanui
hou aku, no ka hewa o ka oukou
hana ana, a no na mea hoopailua
a oukou i hana'i; nolaila, ua lilo
ko oukou aina i olohelohe, i mea e
kahaha'i, i wahi poino, me ka mea
ole nana e noho, me ia i keia la.
23 No ka mea, ua kuni oukou i ka mea ala, a
ua hana hewa oukou ia Iehova, aole
hoi i hoolohe i ka leo o Iehova, aole
hoi i hele mamuli o kona kanawai,
aole mamuli o kana mau kauoha, a
me kana hoike ana; nolaila i hiki mai
ai keia hewa maluna o oukou, me ia
i keia la.
24 Olelo aku no hoi o Ieremia i na kanaka a
pau, a i na wahine a pau, E hoolohe
mai oukou i ka leo o Iehova, e ka
Iuda a pau ma ka aina o Aigupita.
25 Olelo mai o Iehova o na kaua, ke Akua o
ka Iseraela, penei; i mai la, Ua olelo
no oukou, a me ka oukou wahine,
ma ko oukou mau waha, a ua hana
hoi ko oukou mau lima, ua i mai
oukou, Oiaio no e hooko no makou
i ko makou hoohiki ana a makou i
hoohiki ai, e kuni i ka mea ala no
ke alii wahine o ka lani, a e ninini
i mohaiinu nona; e hooko io no
oukou i ko oukou hoohiki ana, a e

hana io no oukou i na mea a oukou i
hoohiki ai.
26 No ia mea la, ea, e hoolohe mai oukou i
ka olelo a Iehova, e ka Iuda, ka poe
e noho la ma ka aina o Aigupita;
Aia hoi, ua hoohiki no wau ma ko'u
inoa nui, wahi a Iehova, aole e hea
hou ia ko'u inoa, ma ka waha o
kekahi kanaka o ka Iuda, ma ka aina
o Aigupita, i ka i ana ae, Ke ola la no
o Iehova, ke Akua.
27 Aia hoi, e kiai no wau ia lakou, no ka hewa,
aole no ka maikai; a e hoopauia na
kanaka a pau o ka Iuda, ka poe noho
ma ka aina o Aigupita, i ka pahikaua,
a i ka wi, a pau wale lakou.
28 E hoi nae kekahi poe uuku, mai ka aina o
Aigupita ae a i ka aina o ka Iuda, o ka
poe hoi i pakele i ka pahikaua; aka,
o ke koena o ka Iuda a pau i hele i ka
aina o Aigupita e noho malaila, e ike
auanei lakou i ka olelo kupaa, o ka'u
paha, o ka lakou paha.

29 A o keia hoi ka hoailona no oukou, wahi a
Iehova, e hoopai aku au ia oukou ma
keia wahi, i ike auanei i ka oiaio o ke
kupaa ana o ka'u olelo ku e ia oukou;
30 Ke olelo mai nei o Iehova, penei; Aia hoi, e
haawi aku no wau ia Parao-hopera,
ke alii o Aigupita, iloko o ka lima o
kona poe enemi, a iloko o ka lima
o ka poe imi i kona ola, me ka'u i
haawi ai ia Zedekia, ke alii o ka Iuda,
iloko o ka lima o Nebukaneza, ke alii
o Babulona, i kona enemi, i ka mea
hoi nana i imi i kona ola.

45

1 O KA olelo a Ieremia, a ke kaula i olelo
ai ia Baruka ke keiki a Neria, ia ia i
kakau ai i keia mau olelo maloko o
ka buke, no ka waha mai o Ieremia,
i ka makahiki eha o Iehoiakima, ke
keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, i mai
la,
2 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka
Iseraela ia oe, E Baruka, penei;
3 Ua olelo mai no oe, Ano la, auwe ia'u! no
ka mea, ua hooili mai o Iehova i ke
kaumaha maluna o ko'u eha: Maule
no au i ko'u kaniuhu ana, aole loaa
ia'u ka hoomaha.

4 Penei oe e olelo ai ia ia, Ke olelo mai nei o
Iehova penei; Aia hoi, o ka mea a'u
i kukulu ai, oia ka'u e wawahi ai, a o
ka mea a'u i kanu ai, oia ka'u e uhuki
ai, o keia aina hoi a pau.
5 Ke imi nei anei oe i mea nui nou! Mai imi
oe; no ka mea, aia hoi, e lawe mai no
wau i ka hewa maluna a na mea ola a
pau, wahi a Iehova; aka, e haawi no
wau i kou ola ia oe, i waiwai pio nou,
ma na wahi a pau au e hele aku ai.

46

1 KA olelo a Iehova i hiki mai io Ieremia la i
ke kaula, e ku e i ko na aina;
2 E ku e ia Aigupita, i ka poe kaua hoi
o Parao-neko, ke alii o Aigupita,
aia ma ka muliwai o Euperate, ma
Karekemisa, ka poe a Nebukaneza
i luku ai i ka makahiki aha o
Iehoiakima, ke keiki a Iosia, ke alii
o ka Iuda.
3 E hoomakaukau oukou i ka paku a me ka
palekaua, a e hookokoke i ke kaua.
4 E kahiko i na lio, a e ee ae, e na hololio, a
e ku mai me na mahiole; e hookala
i na ihe, e komo na paleumaumau-
nahi.
5 No ko aha la wau i ike aku ai ia lakou ua
makau a hoi hope? ua hahauia na
mea ikaika o lakou, a ua hee loa, aole
i nana ihope; puni lakou i ka makau,
wahi a Iehova.
6 Aole e hiki i ka mea mama e holo, aole hoi
e pakele ka poe ikaika; e okupe no
lakou a hina ma ke kukulu akau, ma
ka muliwai o Euperate.
7 Owai keia mea e hele mai nei, me he wai pii
la, a kupikipikio na wai, e like me ka
wai kahe la?
8 Ke pii nei o Aigupita, me he wai pii la, a
ua kupikipikio kona mau wai me he
wai kahe la; a olelo no hoi oia, E pii
aku no wau, e uhi no wau i ka honua;
e luku no wau i ke kulanakauhale, a
me ka poe e noho ana ilaila.
9 E pii mai, e na lio, e holo ikaika hoi, e
na kaakaua; e hele mai na kanaka
ikaika, o ko Aitiopa, a me ko Libua,
ka poe lawelawe i ka palekaua, a me
ka Ludia, o ka poe i lawelawe, a lena
ke kakaka.
10 Oia no ka la o ka Haku, o Iehova o na kaua,
ka la o ka hoopai ana, e hoopai ai
i kona poe enemi nona; e ai no ka
pahikaua, a e maona no, a e ona no
hoi i ko lakou koko; no ka mea, he
mohai ko ka Haku, ko Iehova o na

kaua ma ka aina o ke kukuluakau,
ma ka muliwai o Euperate.
11 E pii aku oe i Gileada, a e lawe mai
oe i nini, e ka wahine puupaa, ke
kaikamahine o Aigupita; he make
hewa nae kou lawe ana i ka laaula-
paau a nui, no ka mea, aole loaa ia
oe ke ola.
12 Ua lohe ko na aina i kou hilahila, a ua
hoopiha kou uwe ana i ka aina; no ka
mea, ua okupe kekahi kanaka ikaika
i kekahi kanaka ikaika, a ua hina pu
laua.

13 Ka olelo a Iehova i olelo mai ai ia Ieremia,
i ke kaula, no ka hele ana mai o
Nebukaneza, ke alii o Babulona, e
anai i ka aina o Aigupita.
14 E hai aku oukou ma Aigupita, e kala aku
hoi ma Migedola, e kala aku ma
Nopa, a ma Tapehanesa; e i aku, E
kupaa, a e hoomakaukau ia oe; no ka
mea, e ai no ka pahikaua a puni oe.
15 No ke aha la i hoohinaia'i kou poe koa, aole
lakou i kupaa, no ka mea, hooauhee
o Iehova ia lakou.
16 Nana no i hoohina i na mea he nui loa;
oia, hina no kekahi maluna o kekahi;
olelo no nae lakou, E ku kakou iluna,
e hoi hou kakou i ko kakou kanaka
iho, a i ko kakou aina i hanau ai, mai
ke alo aku o ka pahikaua luku.
17 Uwe no lakou malaila, he walaau wale o
Parao, ke alii o Aigupita, ua hala
kona manawa pono.
18 Me au e ola nei, wahi a ke Alii, nona ka
inoa, o Iehova o na kaua, Oiaio, me
Tabora iwaena o na mauna, a me
Karemela ma kahakai, e hele mai no
ia.
19 E ke kaikamahine e noho la ma Aigupita,
e hoomakaukau oe i kahiko no kou
hele pio ana; no ka mea, e olohelohe
auanei, a e mehameha hoi o Nopa,
aohe mea noho malaila.
20 He keiki bipi wahine maikai o Aigupita, ke
hele mai nei kona make, mai ka akau
mai ka hele ana.
21 O kona poe paaua iwaenakonu ona, ua
like me na keikibipi kupaluia; no ka
mea, ua hee lakou, ua auhee pu aku
no; aole lakou i ku paa, no ka mea,
ua hiki mai ka la o ko lakou poino
maluna o lakou, o ka manawa hoi o
ko lakou hoopaiia.
22 E loheia ka leo ona me ko ka nahesa la; no
ka mea, e hele mai no lakou me ka
poe kaua, a e hele ku e ia ia me na
lipi, e like me ka poe kualaau.
23 E kua lakou i kona ululaau ilalo, wahi a
Iehova, ina no e hiki ole ke nana ia ia
a pau; no ka mea, ua oi aku ko lakou
lehulehu i ko na uhini, hiki ole ke
heluia aku.
24 E hoohilahilaia ke kaikamahine o
Aigupita; e haawiia oia iloko o ka
lima o na kanaka o ke kukuluakau.
25 Ke i mai nei o Iehova o na kaua, ke Akua o
ka Iseraela, penei; Aia hoi, e hoopai
no wau ia Amona o No, a me Parao,
a me Aigupita, a me ko lakou poe
Akua, a me ko lakou poe alii, ia
Parao no, a me ka poe a pau e hilinai
ia ia.
26 A e haawi no wau ia lakou iloko o ka lima
o ka poe imi i ko lakou ola, a iloko
o ka lima o Nebukaneza, ke alii o
Babulona, a iloko o ka lima o kana
poe kauwa. A mahope iho e nohoia
no ia e like me ka wa kahiko, wahi a
Iehova.

27 Mai makau oe. e ka'u kauwa, e Iakoba,
mai weliweli hoi, e ka Iseraela; no
ka mea, aia hoi, e hoola no wau ia
oe, mai kahi loihi mai, a me kau
poe mamo hoi, mai ka aina mai o ko
lakou noho pio ana; a e hoi no ka
Iakoba, a e noho hoomaha, a e olu-
olu no, aohe mea nana e hoomakau
ia ia.
28 Mai makau oe, e Iakoba, e ka'u kauwa,
wahi a Iehova; no ka mea, owau pu
me oe; no ka mea, e hoopau ana au i
ko na aina a pau, kahi a'u i kipaku ai
ia oe: aka, aole au e hoopau ia oe, e
hoouku pono aku no nae wau ia oe,
aole au e hooki loa aku ia oe.

47

1 KA olelo a Iehova i hiki mai ia Ieremia, i ke
kaula, e ku e i na Pilisetia mamua o
ko Parao anai ana ia Gaza.
2 Ke i mai nei o Iehova penei; Aia hoi, ke pii
mai nei na wai, mai ke kukulu akau
mai, a e lilo i wai kahe, a e halana
mai no maluna o ka aina, a maluna
o kona mau mea a pau e piha'i, o
ke kulanakauhale, a me ka poe e
noho la maloko; alaila, e uwe ai na
kanaka, a e aoa hoi ka poe a pau o
noho la ma ka aina.
3 No ka halulu o ka hahi ana o na maiuu o
kona mau lio, a no ka holo ikaika ana

o kona mau kaakaua, a me ke kani
ana o kona mau kaa, aole e nana
ihopo na makuakane i na keiki, no
ka nawaliwali o na lima.
4 No ka la e hiki mai ana, e anai loa i na
Pilisetia a pau, a e hooki aku, mai
Turo, a mai Zidona aku i na mea
kokua a pau i koe; no ka mea, e anai
loa no o Iehova i na Pilisetia, i ke
koena hoi o ka moku o Kapetora.
5 Ua hiki mai ka ohule maluna o Gaza, ua
hooki loa ia o Asekelona, o ke koena
hoi o ke awawa. Pehea la ka loihi o
kou okioki ana ia oe iho?
6 E ka pahikaua o Iehova, pehea la ka loihi, a
moe oe? e hoihoi ae ia oe iho ma kau
wahi; e hoomaha, a e noho malie.
7 Pehea la e hiki ai ia ia ke moe? No ka
mea, ua kauoha o Iehova ia ia e ku
e ia Asekelona, i ko kahakai. Malaila
kona kuhikuhi ana ia ia.

48

1 MA ke ku e ia Moaba, ke olelo mai nei
o Iehova o na kaua, ke Akua o ka
Iseraela, penei; Auwe oe, e Nebo!
no ka mea, ua anaiia oia; ua hoohi-
lahilaia o Kiriataima, a ua pio hoi;
ua hoohilahilaia o Misegaba, a ua
makau.
2 Aole e hookiekie hou ia o Moaba ma Hese-
bona; na noonoo hewa lakou ia ia;
e hele mai. e hooki kakou i kona
aupuni ana. E okiia no hoi oe, e
Mademena, e hahai no ka pahikaua
ia oe.
3 He leo no ka uwe ana, mai Horonaima mai,
he anaiia, a me ka hiolo nui ana.
4 Ua anaiia o Moaba; ua uwe na kamalii uuku
a loheia.
5 I ka pii ana o Luhita, e pii mai no ka uwe
nui ana, a i ka iho ana o Horonaima,
ua lohe no na enemi i ka uwe ana o
ka make.
6 E pee, e malama i ko oukou ola, i like
auanei oe me ka mea noho wale o ka
waonahele.

7 No ka mea, ua hilinai oe i kau mau hana,
a i kou waiwai, e pio auanei oe; a e
hele aku ko Kemosa iloko o ke pio
ana, me ko lakou poe kahuna, a me
ko lakou poe alii.
8 E hele mai no ka mea anai, maluna o na
kulanakauhale a pau, aole pakele
kekahi kulanakauhale; e make pu no
ke awawa, e lukuia hoi ka papu, o
like me ka Iehova i olelo mai ai.
9 E haawi i eheu no Moaba, i pee aku oia a
pakele; no ka mea, e oki loa auanei
kona mau kulanakauhale, aohe mea
nana e noho maloko.
10 E poino auanei ka mea hana molowa i
ka hana o Iehova: e poino no hoi
ka mea keakea i kona pahikaua i ke
koko.

11 Ua moe malie o Moaba, mai kona wa opi-
opio mai, ua laua malie no maluna
o kona maku, aole i ukuhiia, mai
kekahi hue a i kekahi hue, aole hoi
ia i hele iloko o ke pio ana, nolaila
i koe mai ia ia kona ono, aole hoi i
hoopauia kona ala.
12 Nolaila, aia hoi, e hiki mai auanei na la,
wahi a Iehova, e hoouna aku ai au io
na la i mau mea hoohio, e hoohio ia
ia, a e ninini i ko kona mau hue, a o
wawahi i ko lakou mau huewai.
13 A e hilahila auanei o Moaba ia Kemosa,
e like me ka Iseraela i hilahila ia
Betela, i ko lakou mea i hilinai ai.

14 Pehea ka oukou olelo ana, He poe kanaka
ikaika makou, a koa i ke kaua?
15 Ua anaiia o Moaba, a ua pii aku, mai kona
kulanakauhale aku, a o kona poe
opiopio i waeia, ua iho aku lakou
ilalo i ka make, wahi a ke Alii, o
Iehova o na kaua kona inoa.
16 Ua kokoke no ka poino o Moaba e hiki mai,
Ke wikiwiki mai nei kona pilikia.
17 E uwe oukou ia ia, e ka poe a pau e hoopuni
ana ia ia;
E olelo oukou, e ka poe a pau i ike i kona
inoa,
Nani ka uhai ana o ke kookoo ikaika, a me
ka laau maikai!
18 E ke kaikamahine e noho la ma Dibona,
E iho mai oe, mai kou nani mai,
E noho hoi maloko o ka makewai;
No ka mea, e pii mai no ka mea anai ia
Moaba maluna ou,
E hoohiolo hoi i kou mau pakaua.
19 E ka wahine e noho la ma Aroera,
E ku ma ke alanui, a e nana;
E ninau aku i ka mea e hee ana,
A i ka wahine hoi i pakele,
E i aku, Heaha ka mea i hanaia?
20 Ua hoohilahilaia o Moaba,
No ka mea, ua hooauhee loa ia:
E aoa, a e uwe aku no hoi,
E hai aku ma Arenona, ua anaiia o Moaba,

[21] Ua hiki mai ka hoopai ana maluna o ka aina papu,
Maluna o Holona, a maluna o Iaheza, a maluna hoi o Mepaata,
[22] A maluna o Dibona, a maluna o Nebo, a maluna hoi o Beta-Dibelataima,
[23] A maluna o Kiriataima, a maluna o Beta-Gamula, a maluna o Beta-Meona,
[24] A maluna o Keriota, a maluna o Bozera,
A maluna hoi o na kulanakauhale a pau o ka aina o Moaba,
Ma kahi loihi aku, a kokoke mai hoi.
[25] Ua hookiia ka pepeiaohao o Moaba,
Ua hai hoi kona lima, wahi a Iehova.

[26] E hoohainu oukou ia ia a ona,
No ka mea, ua hookiekie oia imua o Iehova;
E haluku hoi o Moaba maloko o kona luai,
A e lilo oia i mea e heneheneia'i.
[27] Aole anei o ka Iseraela he mea henehene nou?
Ua loaa anei oia iwaena o ka poe aihue?
No ka mea, mai ka wa mai o kau olelo ana nona,
Ua lililuli oe i ke poo.
[28] E ka poe e noho la ma Moaba,
E haalele oukou i na kulanakauhale,
E noho hoi oukou ma kahi pohaku,
E like hoi oukou me ka manu nunu
I hana i kana punana ma na aoao o ka waha o ka lua.
[29] Ua lohe no makou i ka hookiekie loa ana o Moaba,
(Ua hookano loa oia,)
I kona maoi, a me ka haanui ana,
I kona hoohaha, a me ke kiekie o kona naau.
[30] Ua ike no wau i kona huhu, wahi a Iehova,
A me kona kaena wale ana;
Aole e hiki ke hooko ia mea.
[31] Nolaila, e aoa no wau no Moaba,
A e hooho no wau no Moaba a pau;
E kanikau no hoi i na kanaka o Kireheresa.
[32] Me ke uwe ana o Iazera, e uwe aku au ia oe, e ke kumu waina o Sibema.
Ua hala'e la kou mau lala, a kela aoao o ka moana,
Ua hiki aku i ka moana o Iazera.
O ka mea nana e hao, ua haule mai ia maluna o kau hua o ke kau,
A maluna hoi o kou pawaina.
[33] Ua laweia ka olioli, a me ka hauoli, mai ka mahinaai aku,
A mai ka aina o Moaba aku hoi.
Ua hooki au i ka waina o na luakaomi waina;
Aohe mea nana e hahi me ka hooho,
E lilo ko lakou hooho i hooho ole.
[34] Ua hookiekie lakou i ko lakou leo iluna,
Mai ka uwe ana o Hesebona, a hiki i Eleale, a i Iahaza hoi,
A mai Zoara aku a hiki i Horonaima,
Me he keiki bipi wahine la, ekolu ona makahiki;
No ka mea, e pau auanei na wai o Nimerima.
[35] Maloko o Moaba, wahi a Iehova,
E hooki aku au i ka mea e mohai ana ma na wahi kiekie,
A me ka mea kuni i ka mea ala no kona poe akua.

[36] Nolaila, e kani no ko'u naau me he ohe kani la no Moaba,
A me he ohe kani la e kani ai ko'u naau no na kanaka o Kireheresa;
No ka mea, ua lilo ka waiwai ana i loaa'i.
[37] E ohule auanei kela poo, keia poo,
E kahiia na umiumi a pau,
E okiokiia auanei na lima a pau,
A e humeia na puhaka i ka lole inoino.
[38] He uwe nui ana maluna o na hale a pau o Moaba,
A ma kona mau alanui no hoi;
No ka mea, ua wawahi au ia Moaba, wahi a Iehova,
Me he ipu la i makemake ole ia.
[39] E uwe aku lakou penei,
Nani kona oki loa i ka makau!
Nani ko Moaba huli hope ana i ka hilahila!
E lilo no o Moaba i mea e akaakaia'i,
I mea hoi e makau ai ka poe a pau a puni ona.
[40] No ka mea, ke i mai nei o Iehova penei,
Aia hoi, e lele no oia, me he aito la,
A e hohola aku i kona mau eheu maluna o Moaba.
[41] Ua hoopioia o Keriota, ua hoopioia no na pakaua,
A i kela la, e like auanei na naau o na kanaka ikaika o Moaba,
Me ka naau o ka wahine nahukuakoko.
[42] E anaiia auanei o Moaba a lilo i aupuni ole,
No ka mea, ua hookiekie oia imua o Iehova.
[43] E loohia auanei oe i ka makau, a me ka lua, a me ka pahele,
E ka mea noho ma Moaba, wahi a Iehova.
[44] O ka mea holo, mai ka makau aku,
E haule no ia ilko o ka lua;
A o ka mea pii, mai ka lua mai,
E pau auanei ia i ka pahele:
No ka mea, e lawe mai no wau maluna ona, maluna hoi o Moaba,
I ka makahiki o ka hoopai ana, wahi a Iehova.

[45] Ku no ka poe i hee ma ka malu o Hesebona no ka ikaika ole;

E puka mai no nae ke ahi mai Hesebona mai,
O ka lapalapa ahi hoi maloko mai i Sihona,
E hoopau no ia i ka mokuna o Moaba,
A me ka piko poo o na kanaka hoohaunaele.
46 Auwe oe, e Moaba! ua make na kanaka o Kemosa:
No ka mea, ua laweia kau mau keikikane, i pio kane,
A me kau mau kaikamahine hoi, i pio wahine.

47 Aka, e hoihoi no wau i ke pio ana o Moaba,
Ke hiki i na la mahope, wahi a Iehova.
Oia no ka hoopaiia'na o Moaba.

49

1 NO na keiki a Amona, ke olelo mai nei o Iehova penei; Aole anei a Iseraela na keiki? Aohe anei ona hooilina? No ke aha la hoi i noho ai o Malekama ma ko Gada? A noho hoi kona poe kanaka ma kona mau kulanakauhale?
2 Nolaila, aia hoi, e hiki mai auanei na la, wahi a Iehova, Na'u no e hana aku, a e loheia ka hooho kaua ma Raba o ka Amona; A e lilo ia i puu neoneo, A e puhiia kana mau kaikamahine i ke ahi. Alaila, e lilo o Iseraela i hooilina no ka poe i noho hooilina nona, wahi a Iehova.
3 E aoa, e Hesebona, no ka mea, ua anaiia o Ai; E uwe aku, e na kaikamahine o Raba, E kaei oukou ia oukou iho i ke kapa inoino; E kumakena hoi, a e holoholo ma na pa; No ka mea, e hele o Malekama iloko o ke pio ana, O kona poe kahuna a me kana mau alii.
4 No ke aha la oe e hookiekie ai ma kou mau awawa? A ma kou awawa e kahe ana, e ke kaikamahine hoihope? Ka mea hilinai ma kou mau waiwai, i ka i ana iho, Owai ka mea hele mai io'u nei?
5 Aia hoi, e lawe mai no wau i ka makau maluna ou, Wahi a Iehova, ke Akua o na kaua, Mai ka poe a pau e noho puni ana ia oe; A e kipakuia oukou, kela kanaka, keia kanaka mai kona maka aku. Aohe mea nana e hoihoi mai i ka mea hele hewa.
6 A mahope iho, e hoihoi no wau i ke pio ana o na keiki a Amona, wahi a Iehova.

7 No Edoma, ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei; Aole anei he akamai i koe ma Temana? Ua oki anei ke ao ana o ka poe ike? Ua hanini anei ko lakou akamai?
8 E hee oukou, e huli, e hana i ko oukou noho ana a hohonu, e ka poe noho ma Dedana; No ka mea, e lawe mai no wau i ka poino o Esau maluna ona, I ka manawa a'u e hoopai ai ia ia.
9 Ina hele mai iou la ka poe hoiliili huawaina, Aole anei lakou e hookoe i kekahi koena hua? Ina he poe aihue i ka po, Hao iho no lakou, a pau ko lakou makemake.
10 Ua hookohana no wau ia Esau, Ua wehe aku no wau i kona mau wahi huna, Aole hiki ia ia ke pee; Ua oki loa kona hua, a me kona poe hoahanau, O kona poe hoalauna hoi, a oia hoi, aole.
11 E waiho mai i ka oukou keiki makua ole ia'u, Na'u no lakou e hoola: E hilinai hoi ia'u kou poe wahinekanemake.
12 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei; Aia hoi, o ka poe hoohewa ole ia e inu i ke kiaha, Ua inu loa no lakou: O oe anei ka mea e pakele loa ana? Aole oe e pakele, e inu loa no oe.
13 No ka mea, ua hoohiki no wau ia'u iho, wahi a Iehova, E lilo auanei o Bozera i waonahele, i mea e hoowahawahaia'i, I waoakua hoi, i mea e hoinoia'i, A e lilo no kona mau kulanakauhale i mau waoakua mau loa.

14 Ua lohe no wau i ka lono, mai Iehova mai, Ua hoounaia'ku hoi ka elele i ko na aina e, E akoakoa mai oukou, E hele mai e ku e ia ia, e ku mai hoi e kaua.
15 No ka mea, aia hoi, e hoolilo no wau ia oe i mea uuku iwaena o na aina, A e hoowahawahaia no oe e na kanaka.
16 O kou mea makau ia oe a me ka hookiekie o kou naau, Ka mea i hoopunipuniia'i oe, e ka mea e noho la ma na ana pohaku, Ka mea hoi nona na wahi kiekie o ka pali: Ina paha e hana oe i kou wahi punana Ma kahi i like ke kiekie me ko ka aeto, Malaila mai no wau e hoohiolo ai ia oe, wahi a Iehova.
17 E lilo no hoi o Edoma i waonahele; A e kahaha auanei ka poe a pau e hele ae ma ia wahi, E hoowahawaha hoi no kona mau ino a pau.
18 E like me ka hiolo ana o Sodoma, a me Gomora, A me na wahi e pili ana ilaila, wahi a Iehova, Aohe kanaka e

noho malaila, Aole hoi e hoomoana
na keiki a kanaka ma ia wahi.
19 Aia hoi, e pii mai no oia, e like me ka
liona mai ka nani o Ioredane mai, E
ku e i ka noho ana o ka mea ikaika;
Aka i ke amo ana o ka maka, e holo
aku no oia, mailaila aku. Owai ka'u
mea i waeia, e hoonoho no wau ia ia
maluna ona? Owai ka mea like me
au nei? Owai hoi ka mea e halawai
me au? A owai ke kahuhipa e hiki ia
ia ke ku imua o'u?

20 No ia mea, e hoolohe oukou i ka manao o
Iehova, Ana i manao ai ia Edoma: A
me kona noonoo ana i noonoo ku e
i na kanaka o Temana. Oiaio no, e
uhuki oia ia lakou me na mea liilii o
ka ohana; Oiaio no, hooneoneo oia i
ko lakou wahi noho a puni lakou.
21 I ka halulu o kona haule ana, naueue no
ka honua; Ma ke Kaiula, lohea no ka
leo o kona uwe ana.
22 Aia hoi, e pii mai no oia, a e lele hoi e
like me ka aeto, A e hohola aku i
kona mau eheu maluna o Bozera; A
i kela la, e like auanei ka naau o ka
poe ikaika o Edoma Me ka naau o ka
wahine i kona nahukuakoko ana.

23 No Damaseko. Ua hoohilahilaia o Hamata,
a me Arepada hoi, No ka mea, ua
lohe lakou i ka lono poino. Ua maule
lakou, he weliweli ma ka moana;
Aole hiki ia ia ke hoomalielie.
24 Ua emi iho o Damaseko, ua huli oia e hee,
Ua loohia oia i ka makau, Ua loaa oia
i ke nahu kuawili, a me ka eha, me
ko ka wahine hanau keiki.
25 Nani ke kuu ole ia o ke kulanakauhale
kaulana, Ke kulanakauhale hoi o
ko'u olioli ana!
26 Nolaila, e haule ai kona poe kanaka opio-
pio ma kona mau alanui, A e hooki
loa ia na kanaka kaua a pau i kela la,
Wahi a Iehova o na kaua.
27 E hoaa na wau i ke ahi ma ka pa o
Damaseko, A e hoopau no ia i na
halealii o Benehadada.

28 No Kedara, a no na aupuni o Hazora, na
mea a Nebukaneza, ke alii o Bab-
ulona e luku ai, Ke i mai o Iehova
penei; E ku oukou iluna, E pii aku i
Kedara, a e luku aku i na kanaka o
ka hikina.
29 E lawe aku no lakou i ko lakou halelewa,
a me ka lakou poe hipa: E lawe hoi
lakou no lakou iho i ko lakou mau
paku, I ko lakou mau kiaha hoi, a me
ka lakou poe kamelo; E kahea aku no
keia poe ia lakou, He makau no ma
na aoao a puni.

30 E holo, a hiki oukou i kahi loihi, E
hana oukou i ko oukou noho ana
ma kahi hohonu, E ka poe noho
ma Hazora, wahi a Iehova: No ka
mea, ua noonoo hewa ia oukou o
Nebukaneza, ke alii o Babulona, A
ua imi oia i ka manao ku e ia oukou.
31 E ku iluna, e hele i ka lahuikanaka waiwai,
I ka poe noho malama ole, wahi
a Iehova; I ka poe aole o lakou
pani pukapa, aole kikaola, Ua noho
mehameha hoi.
32 E lilo ka lakou poe kamelo i waiwaipio, A
me ka nui o ka lakou holoholona i
waiwai lawe wale. E hoopuehu no
wau ma na kukulu makani a pau,
I ka poe e kahi ana i na kihi o ka
umiumi; A e lawe mai no wau i ko
lakou poino, mai kela aoao keia aoao
a pau, wahi a Iehova.
33 E lilo no hoi o Hazora i wahi noho no na
ilio hihiu, I wahi neoneo mau loa
hoi; Aohe kanaka e noho malaila,
Aole hoi e hoomoana ke keiki a ke
kanaka ma ia wahi.

34 O ka olelo a Iehova i hiki mai io Ieremia la
ke kaula, no Elama, i ka makamua o
ke au ia Zedekia ke alii o ka Iuda, i
mai la,
35 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei;
E uhai no wau i ke kakaka o Elama, I
ke poo hoi o ko lakou ikaika.
36 E lawe mai no hoi au maluna o Elama i
na makani eha, Mai na kihi eha o ka
lani mai, A e hoopuehu hoi ia lakou
ma ia mau makani a pau; Aohe aina
e koe, kahi e hiki ole aku ai ka poe
kuewa o Elama.
37 No ka mea, e hooweliweli aku au ia Elama
imua o ko lakou poe enemi, Imua
hoi o ka poe imi i ko lakou ola: A
lawe aku no hoi au i ka hewa maluna
o lakou, I ka wela no o ko'u ukiuki,
wahi a Iehova: Ae hoouna aku au
i ka pahikaua mahope o lakou, A
hoopau wau ia lakou.
38 E hoonoho wau i ko'u nohoalii ma Elama,
A e anai aku hoi, mai ia wahi aku, i
ke alii a me na luna, Wahi a Iehova.

39 A hiki i na la mahope, e hoihoi no wau i ke
pio ana o Elama, wahi a Iehova.

50

1 KA olelo a Iehova i olelo ai no Babulona,
a no ka aina o ko Kaledea, ma o
Ieremia la, ke kaula.
2 E hai aku oukou iwaena o na lahuikanaka,
A kala aku hoi, e kau i ka hae; E
kala aku, mai huna, e i aku hoi, Ua
hoopioia o Babulona, ua hoohilahi-
laia o Bela, Ua uhaiia o Merodaka, ua
hoohilahilaia kona mau akua waha-
hee, Ua ubaiia kona mau kii.
3 No ka mea, ke pii mai nei ka lahuikanaka,
mai ka akau mai, e ku e ia ia, Nana
no e hoolilo i ka aina i wahi alaneo,
Aole noho kekahi mea malaila; Mai
ke kanaka a i ka holoholona, e nee-
nee, a e hele aku no.

4 Ia mau la, a i kela manawa, wahi a Iehova,
E hele mai no na mamo a Iseraela,
O lakou a me na mamo a Iuda pu, E
hele no lakou, a e uwe iho i ko lakou
hele ana; A e imi ia Iehova i ko lakou
Akua.
5 E ninau no lakou i ke ala e hiki aku ai i
Ziona, Me na maka o lakou e huli
ana ilaila, i ka i ana iho, Ea, e hoopili
kakou ia kakou iho ia Iehova Ma
ka berita mau loa nalowale ole i ka
poina.
6 O ko'u poe kanaka, he poe hipa nalowale
lakou; Na ko lakou mau kahu i alakai
hewa ia lakou, Ua kuu wale aku na
kahu ia lakou ma na mauna; Ua hele
lakou, mai kekahi puu, a i kekahi
puu, Ua poina ia lakou ko lakou wahi
e hoomaha'i.
7 O na mea a pau i halawai me lakou, Ua ai no
ia poe ia lakou; Olelo ae la ko lakou
poe enemi, Aole makou e hewa, No
ka mea, ua lawe hala lakou ia Iehova,
I kahi i noho ai o ka hoopono, Ia
Iehova hoi, i ka Mea i lana ai ka
manao o ko lakou poe makua.
8 E puka aku oukou mai waena aku o Babu-
lona, A e hele aku hoi mawaho o ka
aina o ko Kaledea, E like hoi oukou
me na kao kane imua o ka poe kao.

9 No ka mea, aia hoi, e hoala no wau,
a e alakai ku e ia Babulona I na
lahuikanaka nui, mai ka aina ma ka
akau mai; A e hoonohonoho lakou ia
lakou iho e kaua ia ia, Alaila, e lawe
pio ia oia; E like auanei ko lakou mau
pua me ko ke kanaka ikaika, Aole e
hoihoi nele a make hewa ia mai.
10 A e lilo o Kaledea i waiwai pio: E ana
auanei ka poe lawe pio i kana, wahi
a Iehova.

11 No ka mea, lealea no oukou, no ka mea
hoi, hauoli oukou, E ka poe hao wale
i ko'u hooilina; No ka mea, ua lelele
olioli oukou, me he bipi wahine ai i
ka mauu, A ua uhuuhu oukou e like
me na lio kane.
12 E hoohilahilaia auanei kou makuwahine;
E hoopalaimaka ka mea nana oe i
hanau: Aia hoi, e lilo no ka welelau
o na aina i waonahele, I aina maloo
hoi, a i auakua.
13 No ka huhu o Iehova, aole ia e nohoia, Aka,
e alaneo loa auanei oia; E kahaha ka
naau o ka poe a pau e maalo ae i
Babulona, E hoowahawaha lakou no
kona mau ino a pau.
14 E hoonohonoho oukou ia oukou iho e kaua
ia Babulona a puni: E ka poe a pau,
e lena i ke kakaka, E pana aku ia
ia, mai aua i na pua; No ka mea, ua
lawehala oia ia Iehova.
15 E hooho ku e ia ia a puni, ua haawi oia i
ka lima; Ua hiolo kona mau kia, ua
wawahiia kona mau pa; No ka mea,
o ka ukiuki no ia o Iehova: E hoopai
oukou ia ia, Me kana i hana'i, pela
oukou e hana aku ai ia ia.
16 E hooki aku i ka mea luluhua, mai Babu-
lona aku, A me ka mea lawelawe i ka
pahi oki palaoa i ka manawa hoiliili
ai. E huli no ke kanaka i kona poe
iho, mai ka maka aku o ka pahikaua
luku, A e holo no ke kanaka i kona
aina iho.

17 He poe hipa puehu o ka Iseraela, Ua
kipaku na liona ia ia; O ke alii o
Asuria ka i ai mua ia ia; A mahope na
keia Nebukaneza, ke alii o Babulona
i uhai i kona mau iwi.
18 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua, ke Akua o ka Iseraela penei;
Aia hoi, e hoopai no wau i ke alii o
Babulona, a me kona aina, Me ka'u i
hoopai ai i ke alii o Asuria.
19 A e lawe hou mai no wau i ka Iseraela i
kona wahi e noho ai, A e ai no ia
maluna o Karemela, a me Basana,
A e aua no kona naau maluna o ka
mauna o Eperaima, a me Gileada.

20 A ia mau la, a i kela manawa, wahi a
Iehova, E imi wale ia ka hewa o ka
Iseraela, aohe hewa, A me na hala o
ka Iuda, aole ia e loaa; No ka mea, e
kala aku au i ko ka poe a'u e hookoe
ai.

21 E pii aku oe e ku e i ka aina o Merataima;
E ku e ia wahi, a e ku e i ka poe e
noho la ma Pekoda; E luku aku, a e
hooki loa iho mahope o lakou, wahi
a Iehova, E hana hoi e like me na
mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oe.
22 He walaau no ke kaua ma ka aina, a he luku
nui hoi.
23 Nani ka wawahiia a nahaha o ka hamare o
ka honua a pau! Nani hoi ka lilo ana
o Babulona i wahi alaneo iwaena o
na aina!
24 Ua hoopahele au ia oe, a ua paa hoi oe, E
Babulona, a ike ole nae oe: Ua loaa
no oe, a ua paa hoi, No ka mea, ua
hooikaika oe ma ke ku e ia Iehova.
25 Ua wehe o Iehova i kona waihona mea
kaua, A ua lawe mai iwaho i na mea
kaua o kona ukiuki; No ka mea, o ka
hana no keia a ka Haku, a Iehova o
na kaua, ma ka aina o ko Kaledea.
26 E hele ku e mai oukou ia ia, mai kela kihi
mai, E wehe i kona mau halepapa;
E hoouka ae ia ia e like me na puu,
E anai loa aku ia ia, mai hookoe i
kekahi mea.
27 E luku aku i kona mau bipi a pau, E kuu
ia lakou e iho ilalo i ka lukuia: Auwe
hoi lakou! no ka mea, ua hiki mai ko
lakou la, Ka manawa hoi o ko lakou
hoopaiia.
28 Ka leo o ka poe holo a pakeie mawaho o
ka aina o Babulona, E hai aku ma
Ziona i ka hoopai ana o Iehova, o ko
kakou Akua, I ka hoopai ana no kona
luakini.

29 E kena i ka poe pana e ku e ia Babulona;
E ka poe a pau e lena ai ke kakaka,
E hoomoana ku e ia ia a puni, Mai
hoopakele i kekahi mea olaila; E uku
aku ia ia e like me kana hana ana; E
like me na mea a pau ana i hana'i,
Pela e hana aku ai ia ia: No ka mea,
ua hookiekie oia e ku e ia Iehova,
E ku e hoi i ka Mea hemolele o ka
Iseraela.
30 Nolaila, e haule ai kona poe kanaka opio-
pio ma na alanui, A i kela la, e anaiia
kona poe kanaka kaua a pau, Wahi a
Iehova.
31 Aia hoi, Owau no ka i ku e ia oe, e ka
mea hookiekie loa, Wahi a ka Haku,
Iehova o na kaua: No ka mea, ua hiki
mai kou la, O ka manawa hoi a'u e
hoopai aku ai ia oe.
32 E okupe no ka poe hookiekie loa, a e hina
hoi, Aohe mea nana e hoala ia ia: E
hoaa no wau i ke ahi ma kona mau
kulanakauhale, A e hoopau no ia i na
mea a pau a puni ona.

33 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei;
Ua hookaumaha pu ia na mamo a
Iseraela, a me na mamo a Iuda; O
ka poe a pau i lawe pio ia lakou,
Hoopaa loa no ia poe ia lakou; Hoole
hoi lakou, aole e hookuu i ko'u poe
kanaka,
34 Ua ikaika no ko lakou Kalahaia, o Iehova
o na kaua kona inoa; Ia lakou e
hoopiiia nana lakou e hooponopono
io, I mea e hoomaha'i oia i ka aina,
A e hoopihoihoi ai i ka poe e noho la
ma Babulona.

35 He pahikaua no, aia maluna o ko Kaledea,
wahi a Iehova, A maluna hoi o
ka poe e noho la ma Babulona, A
maluna o kona poe alii, a maluna o
kona poe akamai.
36 He pahikaua, aia maluna o ka poe wa-
hahee, A e lapuwale auanei lakou:
He pahikaua, aia maluna o kona poe
kanaka ikaika, A e makau auanei
lakou.
37 He pahikaua, aia maluna o na lio o lakou, A
maluna hoi o ko lakou mau kaakaua,
A maluna o na malihini mawae-
nakonu ona; A e like auanei lakou
me na wahine. He pahikaua, aia
maluna o ko lakou waihona waiwai,
A e haoia lakou.
38 Ua pio no kona wai, a e maloo loa auanei
ia: No ka mea, he aina kii kalaiia no
ia, A ua pupule lakou mamuli o ko
lakou akua wahahee.
39 No ia mea, e noho no na holoholona hihiu
o ka waonahele malaila, A me na
holoholona hihiu o na mokupuni, A
e noho hoi na pueo maloko olaila;
E kanaka ole auanei ia aina, a i ka
manawa pau ole; E noho ole ia hoi ia,
a ia hanauna aku, ia hanauna aku.
40 Me ka ke Akua i hoohiolo ai ia Sodoma a
me Gomora, A me kona mau wahi
e kokoke mai ana, wahi a Iehova;
Pela no, aole e noho kekahi kanaka

malaila, Aole e hoomoana ke keiki a
ke kanaka maloko o ia wahi.

41 Aia hoi, o hele mai no kekahi lahuikanaka
mai ke kukulu akau mai, A o hoalaia
ka lahuikanaka nui, a me na'lii he
lehulehu, Mai na mokuna mai o ka
honua.
42 E paa no ia lakou ke kakaka a me ka ihe;
Ua lokoino lakou, aole lakou e loko-
maikai mai; E halulu no ko lakou leo,
e like me ke kai, E holo no lakou
maluna o na lio i hoonohonohoia, E
like me kanaka no ke kaua, E ku e ia
oe, e ke kaikamahine o Babulona.
43 Ua lohe ke alii o Babulona i ka lono no
lakou, A ua nawaliwali kona mau
lima: Loohia no oia i ka pilikia, a me
ka nahu kuakoko, Me ko ka wahine
hanau keiki la.
44 Aia hoi, e pii mai no ia e like me ka liona
mai ka nani o Ioredane mai, A iloko
o kahi noho o ka mea ikaika: Aka,
i ka amo ana o ka maka, e holo aku
no lakou mai laila aku, Owai ka mea i
waeia, e hoonoho wau ia ia maluna
ona? Owai ka mea like me au nei?
Owai hoi ka mea e halawai me au?
A owai ke kahuhipa e hiki ia ia ke ku
imua o'u?
45 No ia mea, e hoolohe oukou i ka manao o
Iehova, Ana i manao ai ia Babulona;
A me kona noonoo ana i noonoo ai
i ka aina o ko Kaledea: Oiaio no, e
uhuki oia ia lakou me na mea liilii
o ka ohana, Oiaio no, e hooneoneo
no oia i ko lakou wahi noho a puni
lakou.
46 Naueue no ka honua i ka halulu no ke pio
ana o Babulona, Ua lohea kona uwe
ana ma na aina e.

51

1 KE i mai nei o Iehova, penei; Aia hoi, e
hoala no wau i ka makani luku e ku
e ia Babulona, E ku e hoi i ka poe e
noho la iwaenakonu, Ka poe i ala ku
e mai ia'u.
2 E hoouna aku au i na malihini i Babulona, A
e hoopuehu lakou i kona, a e ninini
aku i ko kona aina; No ka mea, e ku
e no lakou ia ia a puni i ka la poino.
3 E lena ke kakaka o ka mea pana, E ku e
i ka mea i hoolena i kona; E ku e
i ka mea hookiekie maloko o kona
paleumaumaunahi; Mai hookoe i
kona poe kanaka opiopio, E luku loa
aku i kona mau kaua a pau.
4 E hina no ka poe make ma ka aina o ko
Kaledea, A e houia ma kona mau
alanui.

5 No ka mea, ua haalele ole ia ka Iseraela, A
o ka Iuda hoi e kona Akua e Iehova
o na kaua; Ua piha nae ko lakou
aina i ka lawehala imua o ka Mea
Hemolele o ka Iseraela.
6 E holo oukou mai waenakonu aku o Babu-
lona, E hoopakele kela kanaka keia
kanaka i kona ola iho: Mai noho
oukou a lukuia iloko o kona hewa,
No ka mea, o ka manawa keia o ko
Iehova ukiuki; Nana no e hoouku
aku ia ia
7 He wahi kiaha gula o Babulona ma ka lima
o Iehova, O ka mea ia i ona'i ka
honua a pau: Ua inu ko na aina i
kona waina, Nolaila i pupule ai ko na
aina.
8 Ua haule hoohikilele o Babulona, a ua
anaiia; E aoa nona, e kii hoi i wahi
nini no kona eha, Ina paha e hoolaia
oia.
9 Hoola aku no makou ia Babulona, aole ia i
ola: E haalele ia ia, e hele hoi kela
mea keia mea o kakou i kona aina
iho; No ka mea, ua pa aku kona
hoopaiia i ka lani, Ua hapaiia hoi, a
i na aouli.
10 Ua hoopuka mai o Iehova i ko kakou pono;
E hele mai hoi, e hai aku kakou ma
Ziona i ka hana a Iehova ko kakou
Akua.

11 E anai i na pua, e lalau i na palekaua;
Ua hooikaika o Iehova i ka manao o
na'lii o Media: No ka mea, he manao
ku e kona ia Babulona e luku ia wahi;
No ka mea, o ka hoopai ana ia o
Iehova, O kana hoopai ana hoi, no
kona luakini.
12 E kau i ka hae ma na pa o Babu-
lona, E hoomahuahua i ka poe
kaua, E hoonohonoho i na kiai, E
hoomakaukau i ka poe hoohalua; No
ka mea, ua noonoo o Iehova, a ua
hana hoi i na mea ana i olelo ku e
ai i ka poe e noho la ma Babulona.
13 E ka mea e noho la ma na wai nui, Ka
mea waiwai nui hoi, Ua hiki mai kou
hope, a me ke ana o kou hao ana.
14 Ua hoohiki o Iehova o na kaua ia ia iho,
Oiaio, e hoopiha no wau ia oe i na
kanaka e like me na enuhe, A e

hookiekie lakou i ka hooho ku e ia
oe.

15 Ua hana oia i ka honua i kona mana,
Ua hookumu oia i ke ao nei i kona
akamai, A ua uhola'i i na lani i kona
ike.
16 I ka poha ana o kona leo, Nui na wai ma na
lani; Oia ka mea e pii aku ai ka ohu,
mai na kihi ae o ka honua: Nana no i
hana ka uwila, me ka ua, A hoopuka
mai la oia i ka makaui, Mailoko mai
o kona waihona waiwai.
17 Me he holoholona la na kanaka a pau
ma ka ike, Ua hoohilahilaia na mea
hoohehee kala a pau, ma na kii i
hooheheeia; No ka mea, he waha-
hee kona kii hooheheeia, Aohe hanu
iloko o lakou.
18 He lapuwale lakou, he hana na ka waha-
hee; I ko lakou wa e hoopaiia mai ai,
e make no lakou.
19 Aole i like ka Puu o Iakoba me lakou, No
ka mea, nana no i hana na mea a
pau; O ka Iseraela ke kookoo o kona
hooilina; O Iehova o na kaua kona
inoa.
20 He hamare no oe no'u, A me ko'u mau mea
kaua e kaua'i: No ka mea, ia oe no
wau e wawahi ai i na aina, A ia oe no
hoi e luku aku ai au i na aupuni;
21 Ia oe no wau e uhai i ka lio, A me kona mea
nana e holo; Ia oe no wau e uhai ai
i ke kaakaua, A me kona mea nana e
holo;
22 Ia oe no wau e uhai ai i ke kane a me ka
wahine; Ia oe no hoi au e uhai ai i
ka elemakule a me ka mea opiopio;
A ia oe no e uhai ai au i ke kanaka
opiopio, a me ke kaikamahine:
23 Ia oe no e uhai aku ai au i ke kahuhipa, a
me kona ohana; Ia oe no wau e uhai
aku ai i ke kauaka mahiai, A me kona
mau bipi kauo; A ia oe no wau e uhai
aku ai i na kiaaina, A me ko lakou
poe alii.

24 A maluna o Babulona, a maluna o ka poe
e noho la ma Kaledea, E hoihoi no
wau i ka hewa a pau a lakou i hana'i,
Ma Ziona, imua o kou mau maka,
wahi a Iehova.
25 Aia hoi, owau ka i ku e ia oe, e ka mauna
hoomake, Wahi a Iehova; Ka mea i
anai i ka honua a pau: A e kakauha
aku au i ko'u lima maluna ou, A e
olokaa aku au ia oe ilalo, mai na
pohaku aku, A e hoolilo au ia oe i
mauna a.
26 Aole hoi lakou e lawe i kekahi pohaku
ou i pohaku kihi, Aole hoi i pohaku
hookumu: Aka, e neoneo mau loa
aku no oe, wahi a Iehova.

27 E kau oukou i ka hae ma ka aina, E
puhi i ka pu iwaena o ko na aina, E
hoomakaukau i ko na aina, e ku e ia
ia; E kena i na aupuni o Arerata e ku
e ia ia, Ia Mini, a me Asekenaza; E
hoonoho i alihi kaua e ku e ia ia; E
hoouna i na lio e like me na enuhe
huluhulu.
28 E hoomakaukau ku e ia ia i ko na aina a me
ua'lii o ko Media, I kona poe kiaaina
hoi a me kona mau luna, A me ka
aina a pau o kona aupuni.
29 E haalulu no ka aina, a e mihi hoi; No ka
mea, e hanaia maluna o Babulona
na manao a pau o Iehova, E hoolilo
i ka aina o Babulona i wahi neoneo,
Me ka mea ole nana e noho.
30 Ua haalele na kanaka ikaika o Babulona i
ke kaua, Ua noho lakou ma na puu
kaua; Ua pio hoi ko lakou ikaika, Ua
like no hoi lakou me na wahine; Ua
hoopau lakou i ko lakou wahi noho i
ke ahi, Ua uhaiia kona mau kikaola.
31 E holo auanei kekahi luna e halawai me ka
kekahi luna, A me kekahi elele e ha-
lawai me kekahi elele, E hai aku i ke
alii i ke pio ana o ke kulanakauhale
ma kekahi pea:
32 I ka lilo ana o na alanui kiaiia, A ua hoopau
no lakou i na ohe i ke ahi, Ua auhee
hoi na kanaka kaua.

33 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua, ke Akua o ka Iseraela penei;
Ua like ke kaikamahine o Babulona
me kahi hahi palaoa, Ua hiki mai ka
manawa e hahi ai ia ia; He manawa
iki e koe, a hiki mai kona hoiliili ai
ana.

34 Ua ai mai o Nebukaneza ke alii o Babulona
ia'u, A ua hooki loa mai ia'u, Ua
hoolilo mai oia ia'u i ipu mea ole
iloko, Ua moni mai oia ia'u, e like me
ka moonui, Ua hoopiha oia i kona
opu i ka'u mea maikai, Ua kipaku
mai oia ia'u.
35 Maluna hoi o Babulona, ka hookaumahaia
o'u a me ko'u kino, Wahi a ka mea
e noho la ma Ziona; A o ko'u koko

hoi maluna o ka poe e noho la ma
Kaledea, Wahi a Ierusalema.
36 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei;
Aia hoi, na'u no e hooponopono i
kou hoopiiia, Na'u hoi e hoopai aku
nou; A e hoomaloo no wau i kona
moana, A e hoopio no hoi au i kona
waipuna.
37 A e lilo o Babulona i mau puu, He wahi
noho no na iliohihiu, He mea e ka-
haha ai, a e hoowahawaha ai hoi, Me
ka mea ole nana e noho.
38 E uwo pu no lakou e like me na liona, A e
hoonui hoi i ko lakou leo e like me
na keiki liona.
39 Ia lakou e wela'i, e hana no wau i ko
lakou ahainu, A e hooona aku wau
ia lakou, i mea e lealea ai lakou, A e
moe no lakou i ka hiamoe mau loa,
Aole lakou e ala hou, wahi a Iehova.
40 E hooiho aku au ia lakou e like me na
keikihipa i ka make, E like hoi me na
hipa kane, a me na kaokane.

41 Nani ka hopuia o Sesaka! A ua hoopioia
hoi ka mea nani o ka honua a pau!
Nani ka lilo ana o Babulona i mea
kupaianaha iwaena o na aina!
42 Ua pii mai ke kai maluna o Babulona; Ua
uhiia oia i ka nui o kona mau ale.
43 Ua lilo kona mau kulanakauhale i wahi
neoneo, He aina maloo hoi, a he
waonahele, He aina noho ole ia e
kekahi kanaka, Aole hoi e hele ae ke
keiki a ke kanaka ilaila.
44 Na'u no e hoopai aku ia Bela ma Babu-
lona, A e hoopuka aku no hoi au
iwaho o kona waha, I ka mea ana i
moni ai; Aole e akoakoa hou mai na
lahuikanaka io na la; Oia, e hiolo ana
ka pa o Babulona.

45 E ko'u poe kanaka, e hele oukou maiwaena
aku ona, A e hoopakele kela kanaka
keia kanaka i kona ola iho, Mai ka
ukiuki nui o Iehova;
46 O maule auanei ko oukou naau, a makau
hoi oukou, no ka lono e loheia ana
ma ia aina; E hiki mai no ka lono
i kekahi makahiki, A he lono hou i
kekahi makahiki, He haunaele ma
ka aina, O kekahi alii e ku e ana i
kekahi alii.
47 Nolaila, aia hoi, e hiki mai ana na la, E
hoopai aku ai au i na kii kalaiia o
Babulona; A e hoohilahilaia kona
aina a pau, A e haule hoi iwae-
nakonu ona, kona poe a pau i houia.
48 Alaila e hookani olioli ai ka lani, a me ka
honua, a me na mea a pau oloko, no
Babulona; No ka mea, mai ke kukulu
akau mai e hele mai ai io na la ka poe
hao wale, wahi a Iehova.

49 Me Babulona i hoohina'i i ka poe i houia
o ka Iseraela, Pela no ma Babulona
e hina'i ka poe i houia o ka honua a
pau.
50 E hele oukou, e ka poe i pakele i
ka pahikaua, Mai ku malie; e
hoomanao ia Iehova ma kahi loihi
aku, E hoomanao hoi ia Ierusalema
iloko o ko oukou naau.
51 Ua hoohilahilaia makou, no ka mea, ua
lohe makou i ka hoowahawaha: Ua
uhiia ko makou maka i ka hilahila;
No ka mea, ua hiki mai na malihini
iloko o na keenakapu o ka hale o
Iehova.

52 No ia mea, aia hoi, e hiki mai auanei na la,
wahi a Iehova, E hoopai aku ai au i
kona mau kii kalaiia; A ma kona aina
a puni e kaniuhu ai no ka poe i oia.
53 Ina paha i pii aku o Babulona a i ka lani,
A ina i hoopaa loa oia i na puu kaua
o kona ikaika, E hele aku nae ka poe
hao wale, mai o'u aku nei a io na la,
wahi a Iehova.

54 Mai Babulona mai, kui mai ka lono no ka
uwe ana, A me ka luku nui ia, mai ka
aina o ko Kaledea mai.
55 No ka mea, ua hao wale o Iehova ia Babu-
lona, A ua hooki hoi i ka walaau nui
mai ona aku; A halulu kona mau ale
e like me na wai nui, Kani no ka leo
o kona walaau.
56 No ka mea, ua hele mai ka mea hao wale
maluna ona, Maluna hoi o Babu-
lona; Ua lawepioia kona poe kanaka
ikaika, Ua hai hoi na kakaka a pau o
lakou; No ka mea, o Iehova ke Akua
hoopai, Oiaio no, e hoopai oia.
57 A e hooona aku au i kona poe alii, a
me kona poe akamai, I kona poe
kiaaina, a me kona mau luna, a me
kona poe kanaka ikaika: A e moe
no lakou i ka hiamoe mau loa, Aole
lakou e ala hou, wahi a ke alii, Nona
ka inoa, o Iehova o na kaua.
58 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua; E
oiaio no e hoohiolo loa ia na pa nui
o Babulona, A e puhiia i ke ahi kona
mau pukapa kiekie; E hooikaika na
kanaka a make hewa ka luhi, A o

na lahuikanaka hoi, no ke ahi, A e maloeloe lakou.

59 O ka olelo a Ieremia a ke kaula i kauoha'i ia Seraia, i keiki a Neria, i ke keiki a Maaseia, i ka manawa ana i hele pu aku ai i Babulona me Zedekia, ke alii o ka Iuda, i ka makahiki aha o kona noho alii ana. He luna noho malie o ua Seraia nei.

60 A kakau no Ieremia iloko o ka buke i ka hewa a pau e hiki mai ana maluna o Babulona, i keia mau olelo a pau hoi i palapalaia no Babulona.

61 Olelo mai la o Ieremia ia Seraia, A hiki aku oe i Babulona, a ike, a heluhelu hoi i keia mau olelo a pau;

62 Alaila, e i aku oe, E Iehova, ua olelo ku e mai oe i keia wahi, e hooki iho, i mea e koe ole ai kekahi mea iloko ona, aohe kanaka, aohe holoholona, aka, e neoneo mau loa aku no.

63 A hiki i ka manawa e hoopau ai oe i ka heluhelu ana i keia buke, alaila e nakinaki i ka pohaku me ka buke, a e hoolei aku iwaenakonu o Euperate.

64 A e i aku oe, Pela e poho ai o Babulona, aole o ala hou, mai ka hewa a'u e lawe ai maluna ona. A e maloeloe lakou. A ia nei na olelo a Ieremia.

52

1 HE iwakaluakumamakahi na makahiki o Zedekia, ia ia i hoomaka ai e noho aupuni; a noho aupuni iho la oia ma Ierusalema, he umikumamakahi makahiki. O Hamutala ka inoa o kona makuwahine; o ke kaikamahine ia a Ieremia no Libena.

2 Hana hewa iho la oia imua o na maka o Iehova, e like me na mea a pau a Iehoiakima i hana'i.

3 No ka ukiuki o Iehova i hiki ai keia mau mea ma Ierusalema, a ma Iuda, a kipaku aku oia ia lakou mai kona alo aku, a kipi o Zedekia i ke alii o Babulona.

4 A hiki i ka makahiki eiwa o ka makahiki o kona noho aupuni ana, i ka malama umi, i ka umi o ka la o ka malama, hele mai la o Nebukaneza, ke alii o Babulona, oia, a me kona poe kaua a pau e ku e ia Ierusalema, a hoomoana ku e oia ia wahi, a hana iho la i mau puu kaua a puni ia.

5 Pela i hoopilikiaia ke kulanakauhale a hiki i ka makahiki umikumamakahi o ke alii o Zedekia.

6 A i ka malama aha, i ka iwa o ka la o ka malama, nui loa ka wi iloko o ke kulanakauhale, aohe berena no na kanaka o ka aina.

7 Alaila wahiia ke kulanakauhale, a hee na kanaka kaua a pau, a puka aku la iwaho o ke kulanakauhale, ma ke ala o ka pukapa mawaena o na pa elua, aia ma ka mahinaai o ke alii: (ua puni hoi ke kulanakauhale i ko Kaledea;) a hele ae la lakou ma ke ala o ka papu.

8 Alaila, hahai ka poe kaua o ko Kaledea, mahope o ke alii, a loaa o Zedekia ia lakou ma na papu o Ieriko, a ua hoopuehuia'ku la kona poe kaua, mai ona aku la.

9 Alaila, hoopio lakou i ke alii, a lawe aku la ia ia i ke alii o Babulona, ma Ribela, ma ka aina o Hamata; a malaila oia i hoohewa'i ia ia.

10 A pepehi ke alii o Babulona i na keiki a Zedekia imua o kona maka; a pepehi no hoi oia i na luna a pau o ka Iuda ma Ribela.

11 A poalo iho la oia i na maka o Zedekia, a hoopaa no hoi ke alii o Babulona ia ia i na kupe keleawe, a lawe aku la ia ia i Babulona, a waiho aku la ia ia iloko o ka halepaahao, a i ka la o kona make ana.

12 A i ka malama elima, i ka umi o ka la o ka malama, oia hoi ka makahiki umikumamaiwa o Nebukaneza, ke alii o Babulona, alaila hele mai la i Ierusalema o Nebuzaredana, ka lunakaua, nana i hookauwa na ke alii o Babulona.

13 A puhi iho la oia i ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a me na hale a pau o Ierusalema, a me na hale o ka poe koikoi, puhi no oia ia mau mea i ke ahi.

14 A o na kanaka kaua a pau o ko Kaledea, ka poe mamuli o ka lunakaua, hoohiolo lakou i na pa a pau o Ierusalema a puni.

15 Alaila, lawe pio aku la o Nebuzaredana, ka lunakaua i na kanaka hune, a me na kanaka i koe ma ke kulanakauhale, a me ka poe i hele, na mea hoi i hele i ke alii o Babulona, a me ka nui o ka poe i koe.

16 Waiho no nae o Nebuzaredana, ka lunakaua i kekahi poe hune o ka aina
i poe paipai kumuwaina, a i poe
mahiai hoi.

17 Wawahi no hoi ko Kaledea i na kia keleawe
iloko o ka hale o Iehova, a me na
poho a me na ipu auau keleawe, ka
mea maloko o ka hale o Iehova, a
lawe lakou i ke keleawe a pau o ia
mau mea i Babulona,
18 A lawe aku no hoi lakou i na ipu wai nui, a
me na kopelehu, a me na upa kukui,
a me na paipu a me na puna a me na
ipu keleawe a pau, na mea lawelawe
o lakou.
19 A lawe aku no hoi ka lunakaua i na ipu, a
me na paahi, a me na paipu, a me
na ipu wai nui, a me na ipukukui
manamana, na puna, a me na kiaha;
o ka mea gula, he gula, a o ka mea
kala, he kala.
20 I na kia elua, hookahi ipu auau, he umiku-
mamalua bipi kane na mea malalo
iho o na poho, na mea a ke alii a
Solomona i hana'i maloko o ka hale
o Iehova. Pau ole ke keleawe o keia
mau mea hana a pau, ke kaupaon-
aia.
21 A o na kia, he umikumamawalu kubita ke
kiekie o kekahi kia, a puni hoi ia i ke
apo, he umikumamalua kubita; eha
lima kona manoanoa; ua kawaha.
22 A he papale keleawe maluna ona. Elima
kubita ke kiekie o kekahi papale, me
ka mea ulana pukapuka, a me na
pomegerane maluna o na papalekia
a puni, ho keleawe a pau loa. A ua
like hoi me neia ka lua o ke kia, a me
na pomegerane.
23 A he kanaiwakumamaono na pomegerano
o kekahi aoao; o na pomegerane
a pau ma ka mea ulana pukapuka,
hookahi haneri a puni.

24 A lawe aku la ka lunakoa ia Seraia ke
kahuna nui, a ia Zepania ke kahuna
lua, a me na kiaipuka ekolu.
25 Lawe aku la hoi oia mai ke kulanakauhale
aku i kekahi luna i poaia, i hoono-
hoia maluna o na kanaka kaua, a
i ehiku kanaka punahele o ke alii,
na mea i loaa ma ke kulanakauhale;
a i ke kakauolelo o ka lunakaua,
nana i alakai i na kanaka o ka aina
i ke kaua; a me na kanaka o ka
aina he kanaono i loaa ma ke ku-
lanakauhale.
26 A lawe aku la o Nebuzaradana ka lunakoa
ia lakou i ke alii o Babulona ma
Ribela.
27 Pepehi aku la ke alii o Babulona ia lakou, a
make lakou ia ia ma Ribela i ka aina
o Hamata. A ua laweia aku la o ka
Iuda mai ko lakou aina aku.

28 Oia na kanaka a Nebukaneza i lawe pio
aku ai: i ka hiku o ka makahiki,
ekolu tausani na Iudaio, a me ka
iwakaluakumamakolu.
29 I ka makahiki umikumamawalu o
Nebukaneza, lawe pio aku la oia mai
Ierusalema aku, i ewalu haneri me
kanakolukumamalua kanaka.
30 I ka makahiki iwakaluakumamakolu o
Nebukaneza, lawe pio aku la o
Nebuzaradana ka lunakaua i ehiku
haneri me kanahakumamalima
kanaka o na Iudaio. A oia poe
kanaka a pau, eha tausani lakou me
na haneri keu eono.

31 A i ka makahiki kanakolukumamahiku, o
ke pio ana o Iehoiakina, ke alii o ka
Iuda, i ka malama umikumamalua,
i ka la iwakaluakumamalima o ka
malama, o Evila Merodaka, ke alii
o Babulona, i ka makahiki mua o
kona noho aupuni ana, hapai ae la
oia i ke poo o Iehoiakina, ke alii o
ka Iuda, a lawe ae la ia ia iwaho o ka
halepaahao.
32 A olelo oluolu iho la oia ia ia, a hoonoho
iho la i kona nohoalii maluna o ka
nohoalii o na'lii e noho pu ana me
ia ma Babulona.
33 A no ka lole o ka halepaahao, haawi ae la
oia i lole hou; a ai mau oia i ka ai
imua ona, i na la a pau o kona ola
ana.
34 A o kana ai hoi, na ke alii o Babulona i
haawi i ai mau nana, he puu no i kela
la i keia la a hiki i ka la o kona make
ana, i na la a pau o kona ola aua.

Kanikau

KE KANIKAU

1 NANI ka noho mehameha ana o ke ku-
lanakauhale i piha i kanaka! Ua like
hoi me ka wahine kanemake! He
nui oia iwaena o na lahuikauaka, He
alii wahine iwaena o na aina; Ua
auhauia nae i ka hana!
2 Uwe nui oia i ka po, Aia no kona waimaka
ma kona mau papalina: Aohe mea
nana ia e hoomaha aku iwaena o ka
poe a pau i aloha aku ia ia. Ua hana
aku kona poe makamaka a pau ia ia
ma ka wahahee, Ua lilo lakou i poe
enemi nona.
3 Ua lawepioia o ka Iuda, no ka popilikia, a
no ka hookauwa nui ia: Ke noho nei
ia iwaena o ko na aina e, Aole i loaa
ia ia ka hoomaha; Loaa no ia iloko o
ka pilikia i ka poe a pau i hahai ia ia.
4 Kumakena no na alanui o Ziona, No ka
hele ole mai o lakou i ka ahaaina:
Ua mehameha kona mau pukapa
a pau; Ke kaniuhu nei kona mau
kahuna pule, Ua hoopilikiaia kona
mau wahine puupaa, A ua kaumaha
loa no ia.
5 Ua lilo kona poe enemi i poo, Ua maluhia
hoi ka poe i huhu ia ia; No ka mea,
ua hookaumaha mai o Iehova ia ia
no ka nui o kona hewa; Ua hele pio
aku la kana poe keiki imua o ke alo
o ka enemi.
6 Ua hele aku la ka nani a pau o ke
kaikamahine o Ziona; Ua like hoi
kona mau alii me na dia loaa ole ka
ai, Ua hele hoi lakou me ka ikaika ole
imua o ka mea nana e hahai.
7 I na la o kona kaumaha, a me kona hoinoia,
Hoomanao iho la o Ierusalema i
kona mau mea a pau i makemakeia,
Na mea i loaa ia ia i na la mamua, I ka
wa i haule ai kona poe kanaka iloko
o ka lima o ka enemi, Aohe hoi mea
i kokua ia ia. Ike aku la na enemi ia
ia, a hoowahawaha iho la i kona mau
Sabati.
8 Ua hana hewa nui loa aku o Ierusalema;
Nolaila oia i kuewa wale aku ai; O
ka poe a pau i hoomaikai ia ia, Ke
hoowahawaha nei lakou ia ia, No
ka mea, ua ike lakou i kona wahi
hilahila; Oia, ke kaniuhu nei oia, a
huli ihope.
9 Aia no kona haumia ma kona hualole,
Aole ia i hoomanao i kona hope loa;
Nolaila haule kupanaha iho la oia;
Aohe mea nana e hoomaha ia ia. E
Iehova, e nana mai oe i ko'u pilikia;
No ka mea, ua hookiekie ka enemi.
10 Ua hohola aku ka enemi i kona lima
maluna o kona mau mea a pau i
makemakeia; No ka mea, ua ike aku
oia i ko na aina e, e komo ana iloko
o kona wahi hoano, Ka poe au i
kauoha'i, aole lakou e komo iloko o
ke anaina kanaka iou la.
11 Ua kaniuhu no kona poe kanaka a pau,
Ke imi nei lakou i ka ai; Ua haawi
lakou i ko lakou mau mea, i mea ai,
e hoihoi mai ai i ke ola; E nana mai
oe, e Iehova, a e manao mai; No ka
mea, ua lilo au i mea ino.

12 He mea ole ia ia oukou a pau, e hele ae
nei ma ke ala? E nana mai nae, a e
ike, Ina e like kekahi ehaeha me ko'u
ehaeha, Ka mea i kauia maluna o'u,
Ka mea a Iehova i hookaumaha mai
ai ia'u, I ka la o kona inaina nui.
13 Mailuna mai oia i hoouna mai ai i ke ahi
iloko o ko'u mau iwi, A iho mai la
ia iloko olaila. Ua uhola mai oia
i upena no ko'u mau wawae, Ua
hoihoi hope mai oia ia'u. Ua haawi
mai oia i ka mehameha a me ka
maule ia'u a pau ka la.
14 Ua hoopaaia e kona lima ka auamo o ko'u
mau hewa; Ua ulanaia, a ua kauia
maluna o ko'u a i; Ua hoonawaliwali
mai oia i ko'u ikaika, Ua haawi mai
ka Haku ia'u iloko o na lima, Hiki ole
ia'u ke ku iluna.
15 Ua hoowahawaha mai ka Haku i ko'u poe
koikoi a pau iloko o'u, Ua kahea
mai oia i ka ahakanaka e ku e mai
ia'u, E luku i ko'u poe kanaka ui:
Ua hahi ka Haku i ka luawaina o ke
kaikamahine puupaa o ka Iuda.
16 O keia mau mea ka'u e uwe nei, O kuu
maka, ke kahe nei kuu maka i ka
wai, No ka mea, ua loihi mai o'u
aku nei ka mea hoomaha, nana e
hoomaha mai i ko'u uhane: Ua
mehameha ka'u poe keiki, no ka
mea, ua lanakila ka enemi.
17 Hohola ae la o Ziona i kona mau lima,
Aohe mea nana ia e hoomaha mai.
Ua kauoha mai o Iehova no Iakoba,
E kaapuni kona poe enemi ia ia:
Ua lilo o Ierusalema i mea haumia
iwaena o lakou.

18 O Iehova, ua hemolele oia; No ka mea, ua
ku e aku au i kona waha; Ke noi aku
nei au, e hoolohe mai, e na kanaka
a pau, E nana mai hoi i ko'u eha; Ua
hele aku la ko'u poe wahine puupaa,
a me ko'u poe kanaka ui iloko o ke
pio.
19 Kahea aku la au i ka poe i aloha mai
ia'u, Wahahee mai lakou ia'u. Kaili
aku la ke ea o ka'u mau kahuna,
a me ka'u poe lunakahiko, ma ke
kulanakauhale, I ka wa e imi ana
lakou i ka ai na lakou, I mea e hoihoi
mai ai i ko lakou ola.
20 E nana mai oe, e Iehova, no ka mea, ua
pilikia au; Ua hu aku ko'u opu, ua
kahuli hoi ko'u naau iloko o'u, No
ka mea, ua kipi nui loa aku au. Ma
kahi e aku, na ka pahikaua i hoopau
i na keiki, A ma ko makou wahi, he
make.
21 Ua lohe lakou i ko'u kaniuhu ana. Aohe
mea nana e hoomaha mai ia'u; Ua
lohe no ko'u poe enemi a pau i
ko'u popilikia, Ua olioli lakou no kau
hana ana pela: E hoopuka mai no oe
i ka la au i hai mai ai, E like auanei
lakou me au.
22 E hoopukaia ko lakou hewa a pau imua ou;
A e hana aku oe ia lakou, Me kau i
hana mai ai ia'u, no ko'u mau hewa a
pau; No ka mea, ua nui ko'u kaniuhu
ana, ua maule hoi ko'u naau.

2

1 NANI ka uhi pouli ana o ka Haku i ke
kaikamahine o Ziona i kona huhu!
Ua kiola mai oia i ka nani o ka
Iseraela, mai ka lani a i ka honua,
Aole manao i kona keehana wawae
i ka la o kona inaina!
2 Ua moni aloha ole ka Haku i na wahi noho
a pau o ka Iakoba, I ka hanini ana
o kona huhu: Ua hoohiolo oia i na
pakaua o ke kaikamahine o Iuda, Ua
hoohaahaa oia ia ia ilalo i ka lepo;
Ua hoohaumia oia i ke aupuni, a me
kona mau alii.
3 I ka wela ana o kona ukiuki, Ua okioki
ae oia i na pepeiaohao a pau o ka
Iseraela. Ua hoihoi hope oia i kona
lima akau mai ke alo aku o ka enemi;
Ua hoopau oia ia Iakoba, e like me ke
ahi lapalapa i ai i na wahi a puni.
4 Ua hoolena oia i kona kakaka e like me ka
enemi; Ua kupaa oia me kona lima
akau e like me ka mea ku e, A ua luku
mai oia i na mea a pau i makemakeia
e ka maka; Maluna o ka halelewa o
ke kaikamahine o Ziona, Ua ninini
aku la oia i kona inaina e like me ke
ahi.
5 Ua like ka Haku me ka enemi; Ua moni
oia i ka Iseraela, Ua moni oia i kona
mau halealii a pau, Ua hoopau hoi
i kona mau pakaua, Ua hoonui oia i
ke kumakena, a me ke kaniuhu ana
maloko o ke kaikamahine o Iuda,
6 Ua wawahi ino oia i kona pa, e like me
ko ke kihapai; Ua hoopau oia i kona
mau la ahaaina. Ua hoolilo o Iehova
i na ahabalawai, a me na Sabati,
i mea hoopoina wale ia ma Ziona;
I ka wewela ana o kona huhu, ua
hoowahawaha oia i ke alii, a me ke
kahuna.
7 Ua hoopailua ka Haku i kona kuahu, Ua
hoowahawaha oia i kona wahi laa,
Ua haawi oia iloko o ka lima o ka
enemi i na pa o kona mau halealii,
Ua walaau lakou iloko o ka hale o
Iehova, e like me ka la ahaaina.
8 Ua manao o Iehova e wawahi i ka pa o ke
kaikamahine o Ziona; Ua hoomoe
oia i ke kaula-aua, Aole ia i hoihoi
mai i kona lima, mai ka luku ana;
Hookanikau oia i ka pakaua, a me ka
pahale, Kanikau pu no lakou.
9 Ua poho kona mau pukapa iloko o ka lepo,
Ua wawahi oia, a ua uhai i kona
mau kaola; Aia no kona mau alii, a
me kona mau haku iwaena o ko na
aina e; Aohe kanawai; Aole i loaa i
kona mau kaula ka hoike ana mai o
Iehova mai.
10 Ke noho nei no na lunakahiko o ke
kaikamahine o Ziona ma ka honua,
me ka ekemu ole; Ua hoolei i ka
lepo maluna o ko lakou mau poo,
Ua kaei lakou ia lakou iho me ke
kapa ino; Kulou no na poo o na
wahine puupaa o Ierusalema ilalo i
ka honua.
11 No ko'u uwe ana, ua pau ko'u mau maka,
Ua hu ko'u naau iwaho, Ua hanini
ko'u ake iwaho ma ka lepo, No ka
make ana o ke kaikamahine o ko'u
poe kanaka; No ka mea, ua maule
na keiki a me na mea ai waiu ma na
alanui o ke kulanakauhale.
12 Ke olelo nei lakou i ko lakou poe
makuwahine, Auhea ka berena, a
me ka waina? No ka mea, ua maule
lakou e like me ka poe i houia ma na
alanui o ke kulanakauhale, Ua kaili

aku hoi ko lakou ea ma ka poli o ko
lakou poe makuwahine.
13 Heaha ka mea a'u e lawe ai i mea hoike
na'u? Heaha ka mea a'u e hooha-
like ai ia oe, e ke kaikamahine o
Ierusalema? Heaha ka mea a'u e
kau like ai me oe, I hoomaha aku ai
au ia oe, e ke kaikamahine puupaa
o Ziona? No ka mea, ua laula kou
wawahiia, e like me ke kai; Owai ka
mea hoola aku ia oe?
14 Ua ike kou mau kaula i na mea hewa, a
me na mea lapuwale nou; Aole nae
lakou i wehe i ka pale o kou hewa, I
mea e hoihoi ai i kou pio ana; Aka,
ua ike lakou i na wanana wahahee
nou, a me na hoowalewale.
15 O ka poe a pau e hele ae nei ma ke alo,
paipai no lakou i ko lakou lima ia
oe; E hoowahawaha no lakou, A e
hookunokunou i ko lakou mau poo,
i ke kaikamahine o Ierusalema, O
keia anei ke kulanakauhale a lakou
i kapa'i Ka mea nani loa, Ka mea e
hauoli ai ko ka honua a pau?
16 Ua oaka ae Ia kou poe enemi a pau i
ko lakou waha ia oe, Hoowahawaha
lakou, a kui na niho; I mai la lakou,
Ua moni kakou ia ia; Oiaio, eia ka la
a kakou i makemake ai, Ua loaa ia
kakou, ua ike kakou.
17 Ua hana o Iehova i ka mea ana i manao
ai, Ua hooko oia i kana olelo ana i
kauoha mai ai i na la mamua; Ua
hoohiolo oia, aole i aloha mai; Ua
hoohauoli oia i ka enemi maluna ou,
Ua hookiekie oia i ka pepeiaohao o
kou poe enemi.
18 Kahea aku la ko lakou naau i ka Haku,
E ka papohaku o ke kaikamahine o
Ziona, E hookahe i na waimaka me
he muliwai la i ke ao me ka po; Mai
hoomaha ia oe iho, Mai hoomaha ka
onohi o kou maka.
19 E ku mai iluna, e uwe aku i ka po; I ka
makamua o na wati i ka po, E ninini
aku i kou naau me he wai la, imua
o ka maka o ka Haku. E hapai i kou
mau lima io na la, no ke oia o na
keiki opiopio ou, Ka poe i maule no
ka pololi ma ke poo o na alanui a
pau.

20 E nana mai, e Ienhova, A e hoomanao i
ka mea au i hana ino aku ai i keia.
E ai anei na wahine i ka lakou hua
iho? I na keiki hoi e hiipoiia'na? E
pepehiia anei ke kahuna, a me ke
kaula, ma kahi hoano o ka Haku?
21 Ua moe no ka opiopio, a me ka elemakule
ma ka lepo ma na alanui; Ua hina
ko'u mau wahine puupaa, a me ko'u
poe kanaka ui i ka pahikaua; Ua luku
mai oe ia lakou i ka la o kou inaina,
Ua pepehi mai no oe, aole i aloha.
22 Ua kahea aku oe i ko'u mau mea weliweli
a puni, e like me ka la ahaaina, Aohe
hoi mea pakele, a koe mai, i ka la o
ko Iehova huhu; Ka poe a'u i hii ai,
a malama, Ua hoopau ka enemi ia
lakou.

3

1 O WAU no ke kanaka i ike i ka popilikia,
Malalo o ka laau o kona ukinki.
2 Ua alakai oia ia'u, a ua lawe mai ia'u iloko
o ka pouli, Aole iloko o ka mala-
malama.
3 He oiaio, ua huli ku e mai oia ia'u, Ua huli
oia i kona lima e ku e ia'u a pau ka
la.
4 Ua hoopau oia i ko'u io, a me ko'u ili; Ua
uhai oia i ko'u mau iwi.
5 Ua kukulu ku e mai oia ia'u, Ua hoop-
uni mai ia'u i ka awaawa, a me ke
kaumaha.
6 Ua hoonoho mai oia ia'u ma na wahi pouli,
E like me ka poe i make i ka, wa
kahiko.
7 Ua hoopuni mai oia ia'u i ka pa, i ole au e
puka iwaho; Ua hana oia i ko'u kaula
keleawe a kaumaha.
8 I ka wa a'u e kahea aku ai, a nonoi aku, Pani
mai la oia i ka'u pule ana.
9 Ua hoopuni mai oia ia'u me na pohaku i
kalaiia; Ua hookeekee oia i ko'u mau
alanui.
10 Ua like oia ia'u me ka bea e hoohalua ana,
Me he liona la hoi ma na wahi malu.
11 Ua kapae oia i ko'u mau aoao, ua haehae
mai ia'u; Ua hoolilo mai oia ia'u i
mehameha.
12 Ua hoolena oia i kona kakaka, Ua kau oia
ia'u me he hoailona la no ka pua.
13 Ua hookomo mai oia i kona mau pua iloko
o ko'u opu.
14 He mea akaaka no wau i ko'u poe kanaka a
pau; O ko lakou mele akaaka, a pau
ka la.
15 Ua hoomaona mai oia ia'u i na mea
awaawa, Ua hooona mai oia ia'u i ka
laau awahia.
16 Ua uhai oia i ko'u mau niho i na iliili, Ua
uhi mai oia ia'u i ka lehu.

17 Ua kipaku mai oe i ko'u uhane mai ka maiu
aku; Poina hoi ia'u ka pomaikai.
18 I iho la au, Ua hookiia kuu ikaika, A me ka
laua ana o kuu manao, mai Iehova
mai;

19 E manao ana hoi au i ko'u popilikia a me
ko'u eha, I ka laau awaawa, a me ka
laau make.
20 Ke manao nui nei ko'u uhane ia mea, Me
ke kulou iho iloko o'u.
21 Ke hoihoi mai nei au i keia iloko o ko'u
naau, A nolaila, ua laua kuu manao.

22 No ka lokomaikai o Iehova, aole kakou
i anaiia; No ka pau ole hoi o kona
aloha.
23 He hou mai no i na kakahiaka a pau; Ua
nui loa no kou oiaio.
24 O Iehova no ko'u kuleana, wahi a kuu
uhane, Nolaila e lana'i kuu manao ia
ia.
25 Ua maikai o Iehova i ka poe kakali ia ia, I
ka uhane hoi i imi aku ia ia.
26 He mea maikai ke lana ka manao, no ka
hoolaia mai e Iehova, me ka ekemu
ole hoi.
27 He mea maikai i ke kanaka ke lawe i ka
auamo i kona wa opiopio.
28 Ke noho mehameha ia me ka ekemu ole,
No ka mea, [na ke Akua no] i kau ia
mea maluna ona.
29 Ke waiho hoi ia i kona waha ma ka lepo,
Ina paha e loaa ia ia ka laua o ka
manao.
30 Ke haawi no hoi oia i kona papalina i ka
mea nana ia e hahau; Ke hoopihaia
oia i ka hoowahawahaia.
31 Aole nae e kipaku mau loa aku o ka Haku;
32 Ina e hookaumaha mai oia, e aloha mai
no ia, E like me ka nui o kona loko-
maikai.
33 Aole no kona makemake ia e hookaumaha
mai ai, A hoeha i na keiki a kanaka.
34 E hahi malalo iho o kona mau wawae, I na
mea pio a pau o ka honua,
35 E hoohuli ae i ka pono o ke kanaka, Mai ka
maka ae o ka Mea kiekie,
36 E hana kekee i ke kanaka i kona
hookolokoloia, Aole i apono mai ka
Haku ia mau mea.

37 Owai ka mea nana e olelo, a ko no, Ke
kauoha ole mai ka Haku?
38 Mai ka waha mai o ka Mea kiekie, Aole i
puka mai ka hewa, a me ka maikai,
39 No ke aha la e ohumu ai ke kanaka e
ola ana, O ke kanaka hoi no kona
hoopaiia?
40 E huli kakou i ke ano o ko kakou mau aoao,
E hoao hoi, a e hoi hou aku ia Iehova.
41 E hapai kakou i ko kakou mau naau a me
na lima, I ke Akua iloko o ka lani.
42 Ua hana hewa aku makou, a na kipi, Aole
no hoi oe i kala mai.
43 Ua uhi mai oia ia makou i ka huhu, a ua
hoomaau mai; Ua pepehi mai oe,
aole i aloha mai.
44 Ua uhi no oe ia oe iho i ke ao, I komo ole
aku ai ka pule.
45 Ua hoonoho oe ia makou i lepo i kahiliia.
A i mea i hoowahawahaia iwaena o
na kanaka.
46 Ua hamama ku e mai ia makou na waha a
pau o ko makou poe enemi.
47 Eia no imua o makou, ka makau a me ka
lua, O ka lukuia, a me ke anaiia.
48 Ke kahe nei na muliwai ma ko'u
mau maka, No ke anaiia o ke
kaikamahine o ko'u poe kanaka.
49 Ko kulu nei no ko'u maka, aole hooki, Aole
hoi i hoomaha,
50 A nana mai o Iehova, a ike, mai ka lani mai.
51 Ke hoeha ko'u maka i ko'u naau, no
na kaikamahine a pau o ko'u ku-
lanakauhale.
52 Me he manu la i hahai hala ole mai ai ko'u
poe enemi ia'u me ka ikaika.
53 Ua hooki lakou i ko'u ola ma ka lua, Ua
hoolei mai i ka pohaku maluna o'u.
54 Kahe ae la na wai maluna o kuu poo, Alaila,
olelo iho la au, Ua hookiia mai au.

55 Kahea aku la au i kou inoa, o Iehova,
Mailoko ae o ka lua hohonu.
56 Ua lohe no oe i ko'u leo; Mai huna oe i kou
pepeiao, i ko'u hanu ana, a me ko'u
kahea ana.
57 Hookokoke mai no oe i ka la a'u i kahea aku
ai la oe; I mai la hoi oe, Mai makau.
58 E ka Haku, ua kokua mai oe ia'u i ka hoopi-
iia o kuu uhane; Nau no i hoolapanai
i ko'u ola.
59 E Iehova, ua ike no oe i ko'u hookauma-
haia, Nau no e hooponopono i ko'u
hihia.
60 Ua ike no oe i ko lakou hoomaau ana a pau,
A me ko lakou mau manao ku e ia'u
a pau.
61 E Iehova, ua lohe no oe i ko lakou hoowa-
hawaha ana, A me ko lakou mau
manao ku e ia'u a pau:
62 I na olelo a ka poe i ala ku e mai ia'u, A me
ko lakou imi ku e ia'u a pau ka la.

63 E nana i ko lakou noho ana ilalo, a me
ko lakou ku ana iluna, owau no ko
lakou mele akaaka.

64 E hoihoi oe i ka hoopai ana maluna o
lakou, e Iehova, E like hoi me ka
hana ana a ko lakou mau lima.
65 E haawi oe ia lakou i ke kaumaha o ka
naau, I kou hoino hoi, ia lakou.
66 Me ka huhu oe e hahai aku ai, A e luku
aku ia lakou, mailalo aku o na lani
o Iehova.

4

1 NANI ka mae wale ana o ke gula! A me
ke ano e ana o ke gula maikai! Ua
hooleiia na pohaku o kahi hoano ma
ke poo o na alanui a pau.
2 O na keiki nani o Ziona i kau pu ia me ke
gula maikai, Nani ko lakou manao
like ia me na ipu lepo, Ka hana a na
lima o ka potera!
3 Unuhi ae no na ia nui i ka omaka waiu, A
hanai waiu aku i ka lakou poe keiki:
Aka, ua lokoino ke kaikamahine a
ko'u poe kanaka, E like me na Iana
o ka waonahele.
4 Ua pipili ke alelo o ke keiki ai waiu i ke
aluna o ka waha, no ka makewai;
Nonoi aku na keiki i ka berena, Aohe
mea nana e haawi aku na lakou.
5 O ka poe i ai i ka ai maikai, Ua wailana lakou
ma na alanui, O ka poe hoi i aahuia i
ka lole ula, Ua apo iho lakou i na puu
lepo.
6 Ua hooiia'ku ka hewa o ke kaikamahine a
ko'u poe kanaka, Mamua o ka hewa
o ko Sodoma, Ka mea i hookahuliia
ma ke amo aua o ka maka, Aohe lima
ikaika maluna ona,
7 Oi aku ka maemae o kona poe laa, mamua
o ko ka hau, Oi aku ko lakou keokeo
mamua o ka waiu, Oi aku ka ula o ke
kino, i ko na pohaku ula, A like ko
lakou helehelena me ko ka sapeiro.
8 Ua oi aku ka eleelo o ko lakou helehelena
i ko ka pouli, Aole lakou i ikeia ma
na alanui; Ua pipili ko lakou ili i ko
lakou mau iwi, Ua maloo, ua like hoi
me ka laau.
9 Ua oi ka pomaikai o ka poe i make i ka
pahikaua, mamua o ko ka poe i make
i ka pololi: Hokii ae la keia poe, ua
houia no ka hua ole o ka mahinaai.
10 O na lima o na wahine aloha, ua hoola-
palapa lakou i ka lakou mau keiki
iho; O lakou no ka lakou ai i ka make
ana o ke kaikamahine a ko'u poe
kanaka.
11 Ua hooko mai o Iehova i kona huhu, Ua
ninini mai oia i kona inaina nui; Ua
hoa oia i ke ahi maloko o Ziona, A ua
ai ia i kana mau kumu.
12 Aole i hiki i na'lii o ka honua, a me ka
poe a pau e noho la ma ke ao nei, ke
manao, E komo mai ana ka enemi, a
me ka mea huhu iloko o na pukapa
o Ierusalema.

13 No ka hewa o kona mau kaula, ka hala
hoi o kona mau kahuna, Ka poe i
hookahe i ke koko o ka poe pono
iwaenakonu ona,
14 Kuewa makapo aku lakou ma na alanui, Ua
hoohaumia ia lakou iho i ko koko,
Nolaila, aole hiki ke hoopa aku i ko
lakou aahu.
15 Kahea mai la na kanaka ia lakou, E hele
aku, ua haumia; E hele aku, e hele
aku, mai hoopa aku; Ia lakou i holo
ai, a kuewa aku, i ae la lakou iwaena
o ko na aina e, Aole lakou e noho
hou.
16 Na ka maka o Iehova i hoopuehu lakou;
Aole ia e manao hou mai ia lakou;
Aole lakou i manao i na maka o
na kahuna, Aole i aloha i na lu-
nakahiko.
17 A hiki mai i keia wa, ua maule ko makou
mau maka, no ke kokua makehewa
ia mai; I ko makou kakali ana, ua
kakali makou i ka lahuikanaka hoola
ole mai.
18 Hoohalua lakou i ko makou hele ana, I ole
ai makou e hele ma na alanui; Ua
kokoke ko makou hope, ua piha ko
makou mau la, no ka mea, ua hiki
mai ko makou hope.
19 Ua oi ka mama o ka poe alualu mai ia
makou mamua o ko na aeto o ka
lani; Ma na mauna lakou i hahai
mai ai ia makou, Hoohalua lakou ia
makou ma ka waonahele.
20 O ka hanu o ko makou mau pukaihu, o ka
Iehova mea i poniia, Ua hoopioia oia
iloko o ko lakou mau lua, Olelo no
makou nona, Ma kona malu makou
e ola'i iwaena o ko na aina e.

21 E olioli, a e hauoli hoi, e ke kaikamahine o
Edoma, Ka mea e noho la ma ka aina
o Uza; E hiki aku no ke kiaha iou la,
E inu ana no hoi oe, a e hemo no kou
lole.

22 Ua pau kou hoopaiia, e ke kaikamahine o
Ziona; Aole ia e lawe hou aku ia oe
iloko o ke pio; E hoopai no oia i kou
hewa, e ke kaikamahine o Edoma, E
hoike aku no oia i kou mau hewa.

5

1 E HOOMANAO, e Iehova, i ka mea i hiki mai
ai maluna o makou; E noonoo, a e
nana mai i ko makou hoowahawa-
haia.
2 Ua huli ko makou aina hooili i na mali-
hini, O ko makou mau hale hoi i na
kanaka e.
3 He poe keiki makua ole makou, aohe
makuakane, Ua-like ko makou poe
makuwahine me na wahine kane-
make.
4 Ua inu makou i ko makou wai no ke kala.
Me ke kumukuai i hiki mai ai ko
makou wahie.
5 Ua hoomaauia mai makou ma ko makou
mau a-i, Ua hooluhiia makou, aole
hoomaha.
6 Ua haawi makou i ka lima i ko Aigupita, a
me ko Asuria, I mea e hoomaonaia
mai ai i ka berena.
7 Ua haua hewa ko makou poe makuakane,
a ua ole lakou; Ua kaikai makou i ko
lakou hewa.
8 Ua noho alii mai na kauwa maluna
o makou; Aohe mea hoopakele,
mailoko aku o ko lakou lima.
9 O ko makou ola ke kumukuai, i loaa mai ai
ko makou berena, No ka maka o ka
pahikaua o ka waonahele.
10 Ua wela ko makou ili me he umu la, Ma ke
alo o ka wela o ka wi.
11 Moe wale lakou i na wahine ma Ziona,
I na kaikamahine hoi o na ku-
lanakauhale o ka Iuda.
12 Ua kaulia na'lii iluna ma na lima; Aole i
manaoia na maka o na lunakahiko.
13 Lawe lakou i na kanaka ui, i poe wili
palaoa, Hikaka ae la na kanaka opi-
opio, malalo iho o ka laau.
14 Ua pau ka noho aua o na lunakahiko mai
ka pukapa, A ua oki no hoi ke mele
ana o na kanaka ui.
15 Ua pau ka olioli ana o ko makou naau, Ua
hooliloia ko makou hula i kumak-
ena.
16 Ua haule ka papale alii o ko makou mau
poo; Auwe hoi makou i ka makou
hana hewa ana.
17 No keia mea, ua maule ko makou naau;
No keia mau mea hoi, ua pouli ko
makou mau maka.
18 He mehameha maluna o ka mauna o
Ziona, Hele no na alopeke maluna
olaila.

19 Ke noho mau loa nei oe, e Iehova, A o
kou nohoalii hoi, mai kela hanauna,
a keia hanauna.
20 No ke aha la oe e hoopoina mau loa ai ia
makou, A haalele ia makou no na la
ho nui?
21 E hoohuli mai oe ia makou iou la, e Iehova,
a e hoohuliia makou, E hana hou i
ko makou mau la, e like me ka wa
kahiko.
22 No ka mea, e kipaku loa anei oe ia makou!
E huhu nui loa mai anei oe ia makou!

Ezekiela

KA WANANA

1 EIA keia, i ke kanakolu o ka makahiki, i
ka malama ha, i ka la alima o ka
mahina, e noho ana au iwaena o ka
poe pio ma ka muliwai o Kebara,
hamama mai la ka lani, a ike aku la
au i na hihio o ke Akua.
2 I ka la alima o ka malama, oia ka lima o
ka makahiki o ke pio ana o ke alii o
Iehoiakima,
3 Hiki maopopo mai la ka olelo a Iehova ia
Ezekiela ke keiki a Buzi i ke kahuna
ma ka aina o Kaledea, ma ka muliwai
Kebara; a malaila i kau mai ai ka
lima o Iehova maluna iho ona.

4 Nana aku la an, aia hoi he puahiohio e hele
mai ana mai ke kukulu akau mai, he
ao nui, a me ke ahi e pakaawili ana
ia ia iho, he olinolino a puui ia, a mai
waenakonu ona e like i ka nana aku
rae ke keleawe olinolino mai loko
mai o ke ahi.
5 A mai waenakonu mai ona ka like ana o na
mea ola eha: eia ko lakou ano, he
ano like me ko ke kanaka ko lakou.
6 Papaha ko lakou mau helehelena, a papaha
ko lakou mau eheu.
7 O ko lakou mau wawae, he mau wawae
pololei, a o ka manea o ko lakou mau
wawae, ua like ia me ka manea o
ka wawae o ke keiki bipi: olinolino
mai la lakou e like me ke keleawe i
hoohualiia i ka nana aku.
8 He mau lima kanaka ko lakou malalo iho
o ko lakou mau eheu, ma na aoao
eha; no lakou hoi ko lakou mau
helehelena a me ko lakou mau eheu.
9 O ko lakou mau eheu ua hui pu kekahi me
kekahi; aole i haliu ae i ko lakou hele
ana, hele pololei lakou kela mea keia
mea mamua.
10 A o ka like ana o ko lakou mau helehelena,
he helehelena no ke kanaka a me ka
helehelena o ka liona ko lakou a eha
ma ka aoao akau, a me ka helehe-
lena o ka bipikauo ma ka aoao hema;
a o ka helehelena o ka aeto ko lakou
a eha.
11 Pela ko lakou mau helehelena; a kikoo aku
ko lakou mau eheu maluna; ua hui
na eheu elua o kela mea keia mea, a
ua uhi na eheu elua i ko lakou mau
kino.
12 Hele pololei ae lakou mamua kela mea
keia mea: ma kahi e hele ai ka
uhane, malaila lakou i hele ai: aole
lakou i haliu ae i ko lakou hele ana.
13 A o ka helehelena like ana o na mea ola,
ua like ko lakou ano i ka nana aku
me na lanahu ahi e a ana, a me na
ipukukui; hele ia iwaena o na mea
ola; olinolino ke ahi, a mailoko aku
o ke ahi i puka ai ka uwila.
14 A holo aku la na mea ola a hoi mai la me
he anapu ana la o ka uwila i ka nana
aku.

15 A i ko'u nana ana'ku i na mea ola, aia hoi, o
ka huila hookahi ma ka honua e pili
ana i na mea ola, me kona mau aoao
eha.
16 O ke ano o na huila, a me ko lakou
hanaia'na ua like me ka topasa i ka
nana aku, hookahi ano ko lakou eha:
a o ko lakou ano i ka nana aku a me
ko lakou hanaia'na, me he huila la
iloko o kekahi huila.
17 I ko lakou hele ana, hele lakou ma ko lakou
mau aoao eha, aole i haliu ae i ko
lakou hele ana.
18 A o ko lakou mau apo, ua kiekie lakou he
mea weliweli, a ua paapu ko lakou
mau apo i na maka, a puni lakou a
eha.
19 A hele na mea ola, hele pu ae la na huila
ma ka pili o lakou, a kaikaiia'ku na
mea ola mai ka honua aku, kaikaiia
aku no hoi na huila.
20 Aia ma kahi e hele ai ka uhane, malaila
lakou i hele ai, malaila e hele ai ka
uhane, ua kaikai pu ia na huila me
lakou; no ka mea, maloko o na hulla
ka uhane o ka mea ola.
21 A hele kela mau mea, hele hoi keia mau
mea, a ku kela mau mea, ku no hoi
keia mau mea; a i ka wa i kaikaiia'ku
kela mau mea mai ka honua aku,
alaila kaikai pu ia na huila me lakou,
no ka mea, maloko o na huila ka
uhane o ka mea ola.

22 A o ka like ana o ka lani maluna o na poo o
na mea ola ua like ia i ka nana aku
me ke aniani weliweli, i hoholaia
maluna o ko lakou mau poo iluna.
23 A malalo ae o ka lani, pololei no ko lakou
mau eheu ku pono kekahi i kekahi;
elua ko kekahi me ko kekahi i uhi ma
keia aoao, a elua hoi ko kekahi me ko

kekahi i uhi ma kela aoao o ko lakou
mau kino.
24 A i ko lakou helo ana, lohe aku la au i ka
halulu ana o ko lakou mau eheu e
like me ka halulu ana o na wai he nui
no, me he leo la o ka Mea mana loa;
ka leo o ka halulu e like me ka leo o
ka puali kaua; a ku lakou, kuu iho la
lakou i ko lakou mau eheu ilalo.
25 A he leo no mai ka lani mai iluna o ko lakou
mau poo, i ka wa i ku ai lakou, a ua
kuu iho ko lakou mau eheu.

26 A maluna o ka lani iluna o ko lakou mau
poo, he mea like me ka nohoalii,
me he pohaku sapire la i ka nana
aku; a maluna o ka mea like me ka
nohoalii, he mea like me ke kanaka
maluna iho ona i ka nana aku.
27 A ike aku la au i ka mea like me ke keleawe
olinolino, i ka nana aku, e like me
ke ahi i ka nana aku a puni iloko,
mai ka ikea ana o kona puhaka, a
maluna aku, a mai ka ikea ana o
kona puhaku ilalo, ike aku la au i ka
mea like me ke ahi i ka nana aku, a
he olinolino kona a puni.
28 E like me ke ano o ke anuenue iloko o ke ao
i ka la ua, pela ke ano o ka olinolino a
puni i ka nana aku. Oia ka mea ikeia
o ke ano o ka nani o Iehova. A ike
au, moe iho la au ilalo ke alo, a lohe
au i ka leo o kekahi e olelo ana:

2

1 I MAI la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka,
e ku iluna oe ma kou mau wawae, a
e olelo aku no au ia oe.
2 A komo mai la ka uhane iloko o'u i kana
olelo ana ia'u, a hooku ia'u ma ko'u
mau wawae, a lohe au i ka mea olelo
mai ia'u.
3 Olelo mai la hoi ia ia'u, E ke keiki a
ke kanaka, ke hoouna aku nei au
ia oe i na mamo a Iseraela, i ka
lahuikanaka kipi i kipi ia'u; ua hana
hewa lakou a me ko lakou mau
makua ia'u a hiki i keia la.
4 No ka mea, he poe keiki maka oolea lakou
a me ka naau paakiki, a e olelo aku
oe ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka
Haku penei.
5 A o lakou, ina lohe paha, a lohe ole paha,
(no ka mea, he ohana kipi lakou,)
e ike no hoi lakou he kaula no ka
iwaena o lakou.
6 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, mai makau
aku ia lakou, aole hoi i ka lakou
mau olelo, ina he mau laau oioi a
me ke kakalaioa kekahi me oe, a
noho oe iwaena o na moohueloawa,
mai noho a weliweli oe i ka lakou
mau olelo, aole hoi i ko lakou mau
helehelena, ina no he ohana kipi
lakou.
7 A e olelo aku oe i ka'u mau olelo ia lakou,
ina lohe lakou, a ina lohe ole lakou;
no ka mea, he poe kipi loa lakou.

8 Aka o oe, e ke keiki a ke kanaka, e hoolohe
mai i ka mea a'u e olelo aku ai ia oe;
mai noho a kipi oe e like me kela
ohana kipi, e oaka kou waha a e ai
i ka mea a'u e haawi aku ai ia oe.

9 A i ko'u nana ana, aia hoi, ua hoounaia mai
kekahi lima ia'u; aia hoi, maloko ona
he owili palapala;
10 A hohola mai la oia ia mea imua o ko'u alo;
a ua kakauia maloko a mawaho, a ua
kakania hoi malaila: NA KANIKAU,
A ME KA UWE ANA, A ME KA POINO.

3

1 OLELO mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, e ai oe i ka mea i loaa ia oe;
e ai oe i keia owili, a e hele e olelo i
ka ohana a Iseraela.
2 A oaka ae la kuu waha, a hanai mai la oia
ia'u i kela owili.
3 A i mai la oia, E ke keiki a ke kanaka, e
hanai oe i kou opu, a e hoopiha i kou
mau naau i keia owili a'u e haawi nei
ia oe. Alaila ai iho la au, a ua like
ia iloko o kuu waha me ka meli i ka
ono.

4 Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a
ke kanaka, e hele oe i ka ohana a
Iseraela, a e olelo aku i ka'u mau
olelo ia lakou.
5 No ka mea, aole oe i hoounaia i kanaka
lehelehe hohonu, me ka olelo
paakiki, oka, i ka ohana a Iseraela;
6 Aole i na lahuikanaka he nui, me ka
lehelehe hohonu, a me ka olelo
paakiki, a maopopo ole ia oe ka
lakou mau huaolelo. Ina i hoouna
aku au ia oe io lakou la, ina ua lohe
lakou ia oe.
7 Aka, aole e hoolohe ka ohana a Iseraela ia
oe, no ka mea, aole lakou e hoolohe
mai ia'u: no ka mea, ua pau ka

ohana a Iseraela i ka hookano a me
ka naau paakiki.
8 Eia hoi, ua hooolea au i kou wahi maka e
ku e i ko lakou mau wahi maka, a me
kou lae e ku e i ko lakou mau lae.
9 Me he daimana la a oi aku ka oolea mamua
o ko ka pohakupaea i hana aku au
i kou lae: mai makau aku ia lakou,
mai pilihua hoi oe i ko lakou hele-
helena, no ka mea, he ohana kipi
lakou.
10 Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, o na huaolelo a pau a'u e
olelo aku ai ia oe, oia kau e hookomo
i kou naau, a e hoolohe hoi me kou
mau pepeiao.
11 E eu oe e hele aku i ka poe pio i na keiki
a kou poe kauaka, a e olelo aku ia
lakou, a e hai aku ia lakou, Penei ka
olelo ana a Iehova ka Haku; ina paha
e lohe lakou, a ina paha e lohe ole
lakou.

12 Alaila kaikai ae la ka uhane ia'u, a lohe
iho la au mahope iho o'u i ka leo
me he kamumu o ka hele nui ana
la, e i ana, E hoomaikaiia'e ka nani
o Iehova mai kona wahi ae;
13 A me ke kamumu ana o na eheu o na mea
ola i hoopa aku kekahi i kekahi, a
me ke kamumu pu ana o na huila
me lakou, a me ke kamumu ana o ka
hele nui ana.
14 Kaikai ae la hoi ka uhane ia'u, a lawe aku
ia'u, a hele au me ke kaumaha loa a
me ka wela o ko'u uhane; aka, ua kau
ikaika mai ka lima o Iehova maluna
iho o'u.

15 Alaila hele au i ka poe pio ma Telabiba, e
noho ana ma ka muliwai Kebara, a
noho iho la ma ko lakou wahi i noho
ai, a noho pilihua no au malaila
iwaena o lakou i na la ehiku.

16 Eia keia, i ka pau ana o na la ehiku, hiki mai
la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
17 E ke keiki a ke kanaka, ua hoolilo au ia oe
i kiai no ka ohana a Iseraela; nolaila
e hoolohe i ka olelo ma kuu waha, a
e ao aku ia lakou, na'u aku.
18 Aia olelo aku au i ke kanaka hewa, E make
io no oe; a ao ole aku oe ia ia, aole
olelo ia ia e ao ia ia e haalele i kona
aoao hewa, e hoola ia ia; e make no
ua mea hewa la iloko o kona hewa;
aka, e hoopai no au i kona koko ma
kou lima.
19 Aka, ina ao aku oe i ke kanaka hewa, aole
nae ia i huli, mai kana hana hewa
ana, aole hoi mai kona aoao hewa
mai, e make no ia iloko o kona hewa;
aka, ua hoopakele oe i kou uhane
iho.
20 Eia hoi, ina i huli ae ke kanaka pono mai
kona pono ae, a hana hoi ma ka
hewa, a waiho iho au i ka mea e
hina ai imua ona, e make no ia; no
kau ao ole aku ia ia, iloko o kona
hewa e make ai no ia, aole hoi e
hoomanaoia kona pono ana i hana'i:
aka, e hoopai aku au i kona koko ma
kou lima.
21 Aka, ina i ao aku oe i ka mea pono, i ole e
hana hewa, a hana hewa ole hoi ka
mea pono, e ola io no ia, no ka mea,
ua aoia'ku ai: a ua hoopakele hoi oe
i kou uhane iho.

22 A kau mai la ka lima o Iehova maluna o'u
malaila; a olelo mai la oia ia'u, E
ka oe iluna e hele aku i ka papu, a
malaila e kamailio ai au me oe.
23 Alaila ku ae la au iluna a hele aku la i ka
papu, aia hoi, ku mai la ka nani o
Iehova malaila, e like me ka nani a'u
i ike ai ma ka muliwai Kebara a moe
iho la au ilalo ke alo.
24 Alaila komo mai la ka uhane iloko o'u,
a hooku mai la ia'u ma kuu mau
wawae, a kamailio me an, a i mai
la la'u, E hele oe a papani ia oe iho
iloko o kou hale;
25 Aka, o oe, e ke keiki a ke kanaka, ea, e kau
lakou i kaula maluna ou, a e hoopaa
lakou ia oe me ia, aole hoi oe o hele
iwaho iwaena o lakou.
26 A e hoopili ae au i kou alelo i ke aluna o
kou waha, a e lilo oe i mea leo ole,
aole hoi oe he mea ao aku ia lakou;
no ka mea, he ohana kipi lakou.
27 Aka, i ka wa e olelo aku ai au ia oe, e wehe
au i kou waha, a e olelo aku oe ia
lakou. Ke i mai nei o Iehova ka Haku,
O ka mea lohe, e lohe ia, a o ka mea
hoolohe ole, e hoolohe ole no ia; no
ka mea, he ohana kipi lakou.

4

1 A OOE, e ke keiki a ke kanaka, e lawe oe
i pohaku ula nou, a e waiho iho ia
imua ou, ae kakau iho oe i ke ku-
lanakauhale malalo, o Ierusalema
hoi;

2 A hoopuni ku e ia ia, a e hana i pakaua imua
ona, a e hana i puu hoi e ku e ia ia, a
e hoomoana ku e ia ia, a e hoonoho
i na hipakaue wawahi e ku e ia ia a
puni.
3 A e lawe oe i pa hao nou, a e waiho iho i
paku hao iwaho iwaena ou a me ke
kulanakauhale; a e hooku e oe i kou
wahi maka ia ia, a hoomoana ku e
ia ia, a e hoonoho oe i ke kaua ku e
ia ia; he hoailona ia no ka ohana a
Iseraela.

4 A e moe iho oe ma kou aoao hema, a e
kau i ka hewa o ka ohana a Iseraela
maluna iho; e like me ka helu'na o
na la e moe ai oe ma ia, e hali ai oe i
ko lakou hewa.
5 No ka mea, ua kau aku maluna iho ou i na
makahiki o ko lakou hewa, mamuli
o ka helu ana o na la ekolu haueri
a me kanaiwa; pela e hali ai oe i ka
hewa o ka ohana a Iseraela.
6 Aia hoopau ae oe ia mau mea, e moe hou
oe ma kou aoao akau, a e hali oe i
ka hewa o ka ohana a Iuda i hookahi
kanaha la: ua hoomaopopo au nou i
hookahi la no ka makahiki hookahi.
7 Nolaila e hooku pono oe i kou wahi maka
i ka hoopuni ana ia Ierusalema, a e
weheia kou lima, a e wanana ku e oe
nona.
8 Aia hoi, e kau aku au i na mea o paa
ai maluna ou, aole oe e kaa ae
mai kekahi aoao a i kekahi aoao, a
hoopau oe i na la o ka hoopuni ana.

9 E lawe hoi oe nou i palaoa, a me ka bale,
a me na papapa, a me na lenetila
a me ka mileta, a me ka peleta, a
e hahao ia mau mea iloko o ka ipu
hookahi, a e hana oe ia i berena nau,
ma ka helu'na o na la e moe ai oe ma
kou aoao, i na la ekolu haneri a me
kanaiwa e ai ai oe ia mea.
10 A o kau ai au e ai ai, ma ke kaupaonaia,
iwakalua sekela i ka la hookahi; i
kela manawa, i keia manawa e at ai
oe ia.
11 E inu hoi i ka wai ma ko ana ana, o ka hapa
ono o ka hina; i kela manawa i keia
manawae e inu ai oe.
12 E ai hoi oe ia me he mau papa bale la,
a e pulehu oe ia me ka lepo i puka
ae mailoko ae o kanaka, imua o ko
lakou alo.
13 I mai la hoi o Iehova, Pela e ai ai na
mamo a Iseraela i ka lakou berena
haumia iwaena o na lahuikanaka,
kahi e kipaku aku ai au ia lakou.
14 Alaila olelo aku au, Auwe, e Iehova ka
Haku! oiaio, aole i hoohaumiaia
ko'u uhane; no ka mea, mai ko'u wa
kamalii mai a hiki i keia manawa,
aole au i ai i kauwahi o ka mea
i make wale, aole hoi o ka mea i
haehaeia e na holoholona, aole hoi
i komo ka io haumia iloko o kuu
waha.
15 Alaila olelo mai la oia ia'u, Eia hoi, aia
haawi au i ka lepo bipi no ka lepo
kanaka, a e hoomakaukau oe i kau
berena me ia.
16 A olelo hou mai no oia ia'u, E ke keiki
a ke kanaka, eia hoi e uhaki au i
ke kookoo o ka berena maloko o
Ierusalema; a e ai lakou i ka berena
ma ke kaupaona ana, a e inu hoi
lakou i ka wai ma ke ana ana, a me
ka pilihua.
17 I nele lakou i ka berena ole a me ka wai
ole, a e pilihua kekahi me kekahi, a
e olala ae no hoi lakou no ko lakou
hewa.

5

1 A OOE, ke keiki a ke kanaka, e lawe oe nou
i pahi oi, e lawe oe i ka pahi kahi a
ka mea kahi umiumi, a e hookahi ia
ma kou poo a ma kou umiumi; alaila
e lawe oe nau i mea kaupaona, a e
puunaue i ka lauoho.
2 A e puhi oe i ka hapakolu me ke ahi
iwaenakonu o ke kulanakauhale, i
ka pau ana o na la o ka hoopuni ana;
a e lawe oe i kekahi hapakolu, a e
hahau me ka pahi a puni; a e lulu
aku i kekahi hapakolu i ka makani, a
e unuhi ae au i ka pahikaua mahope
iho o lakou.
3 A e lawe ae i kakaikahi o lakou; a e nakinaki
maloko o na kihi o kou mau kapa.
4 Alaila e lawe hou i kauwahi o lakou, a e
kiola aku iwaenakonu o ke ahi, a
hoopau i ke ahi, a e puka mai no mai
laila mai ke ahi iloko o ka ohana a
pau a Iseraela.

5 Ke i mai nei Iehova ka Haku, O Ierusalema
keia; na hoonoho au ia ia iwae-
nakonu o na lahuikanaka, a me na
aina e moe ana a puni ia.
6 A ua oi aku kona hooloii ana i ka'u pono i
hewa mamua o ko na lahuikanaka,
a me ko'u mau kanawai mamua o

ko na aina e moe ana a puni ia; no
ka mea, ua pale lakou i ka'u mau
kauoha, a me ko'u mau kanawai,
aole hoi i hele lakou ma ia mau mea.
7 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; No ka mea, ua oi aku ka
oukou lehulehu ana mamua o ko
na lahuikanaka e kokoke mai ana
a puni oe, aole nae oukou i hele
ma ko'u mau kauawai, aole hoi i
malama i a'u mau kauoha, aole hoi
i hana mamuli o na kanawai o na
lahuikanaka e kokoke mai ana a
puni oukou:
8 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
Owau, owau no kekahi eku e ia oe, a
e hooko au i ke kanawai iwaenakonu
ou, ma ke alo o na lahuikanaka.
9 A e hana aku au iloko ou i ka mea a'u i
hana ole ai, i ka mea a'u e hana like
ole hou aku ai, no kau mau mea i
inainaia a pau.
10 No ia mea, e ai no na makuakane i na keiki
iwaenakonu ou, a e ai no na keiki i
ko lakou mau makuakane; a e hooko
au i ke kanawai iloko ou, a e lulu aku
i ke koena a pau ou i na makani a
pau.
11 Nolaila, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova
ka Haku, Oiaio, no kou hoohaumia
ana i ko'u keenakapu, me kou mau
mea i inainaia, a me kou mau mea
hoopailua, nolaila e hoemi au ia oe,
aole e aloha ko'u maka ia oe, aole
hoi au e menemene aku ia oe.

12 E make no kekahi hapakolu i ka mai ahu-
lau, a me ka wi e hoopauia'e lakou
iwaenakonu ou; a e haule kekahi
hapakolu i ka pahikaua a puni oe; a
e lulu aku au i kekahi hapakolu i na
makani a pau, a e unuhi ae au i ka
pahikaua mahope iho lakou.

13 Pela e hookoia'i ko'u huhu, e kau aku au
i ko'u inaina maluna o lakou, a e
hooluoluia au; a e ike lakou owau o
Iehova ka i olelo aku ia mea i kuu
manao lili ana, i ko'u hooko ana i
kuu ukiuki maluna o lakou.
14 A e hoolilo aku au ia oe i neoneo, a i mea
e hoinoia iwaena o na lahuikanaka
e kokoke mai ana a puni oe, ma na
maka o na mea a pau e maalo ae ana.
15 Pela e lilo ai ia i mea i hoinoia'i, i mea e aki
ai, i mea e ao ai, a i mea e weliweli ai
no na lahuikanaka e kokoke mai ana
a puni oe, i kuu wa e hooko ai i ke
kanawai iloko ou me ka huhu, a me
ka ukiuki, a me ka papa ikaika aku
Owau o Iehova ka i olelo aku.
16 I kuu hoouna ana i na pua ino o ka wi, i
mea e luku ai ia lakou, o ka mea hoi
a'u e hoouna aku ai e luku ia oukou;
a e hoonui aku au i ka wi maluna
o oukou, a e uhaki au i ko oukou
kookoo o ka berena.
17 Pela e hoouna aku ai au maluna o oukou
i ka wi, a me na holoholona ino, a e
hoonele lakou ia oe; o ka mai ahu-
lau, a me ke koko ke hele mawaena
ou; a e lawe au i ka pahikaua maluna
ou. Owau o Iehova ka i olelo aku.

6

1 HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e haliu i kou wahi
maka i na mauna o ka Iseraela, a e
wanana ku e ia lakou.
3 A e olelo aku, E na mauna o ka Iser-
aela, e hoolohe i ka olelo a Iehova
ka Haku, ke i mai nei Iehova ka
Haku i na mauna a me na puu, i
na muliwai, a me na awawa, penei;
Eia hoi, owau, owau hoi ke lawe ae
nei i ka pahikaua maluna o oukou,
a e hookai au i ko oukou mau wahi
kiekie.
4 A e neoneo ko oukou mau kuahu, a
e wawahiia ko oukou mau kii, a
e hoolei ilalo au i ko oukou poe
kanaka lukuia imua o ko oukou mau
akuakii.
5 A e hoomoe iho au i na kupapau o na
mamo a Iseraela ma ke alo o ko
lakou mau akuakii, a e hooleilei au
i ko oukou mau iwi a puni ko oukou
mau kuahu.
6 Ma ko oukou mau wahi e noho ai a pau,
e hooneoneoia ko oukou mau ku-
lanakauhale, a neoneo hoi ko oukou
mau wahi kiekie; i hoohioloia'i ko
oukou mau kuahu a neoneo, a e
wawahiia hoi ko oukou mau akuakii
a oki loa, a e kuaia hoi ko oukou mau
kii, a e haalele loa ia ka oukou mau
hana.
7 A e haule ka poe e pepehiia iwaenakonu
o oukou, a e ike no oukou owau no
Iehova.

8 Aka, e hookoe au i ke koena, no oukou
kekahi poe e pakele i ka pahikaua

iwaena o na lahuikanaka, i ka wa e
hoopuehuia'i oukou ma na aina.
9 A o ko oukou poe i pakele, e hoomanao
lakou ia'u iwaena o na lahuikanaka,
kahi e lawepioiaku ai lakou, no ka
mea, e hanapepe au i ko lakou naau
moe kolohe, a me ko lakou mau
maka i hele moe kolohe mamuli o
ko lakou mau akuakii; a e hoowa-
hawaha lakou ia lakou iho no na
hewa a lakou i hana'i i ko lakou mau
mea ioaina a pau.
10 A e ike lakou, owau no Iehova, aole hoi he
mea ole ka'u olelo ana, e hana au no
lakou i keia mea e poino ai.

11 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; E
pai me kou lima, a e hahi me kou
wawae, a e olelo aku, Auwe na mea
inaina a pau o ka ohana a Iser-
aela! no ka mea, e haule lakou i ka
pahikaua a me ka wi, a me ka mai
ahulau.
12 O ka mea ma kahi loihi aku e make ia i ka
mai ahulau; a o ka mea kokoke mai,
e haule ia i ka pahikaua; a o ka mea
i koe mai a hoopuniia, e make ia i ka
wi: pela e hooko ai au i ko'u ukiuki
maluna o lakou.
13 A e ike no oukou, owau no Iehova i ka wa
e waiho ai ko lakou poe i pepehiia
iwaena o ko lakou mau akuakii a
puni ka lakou mau kuahu, maluna o
na puu kiekie a pau, a ma na piko a
pau o na mauna, a malalo iho o kela
laau uliuli keia laau uliuli, a malalo
ae o na laau oka paapu a pau, kahi
i haawi ai lakou i ka lakou mea ala
ono i ko lakou mau akuakii a pau.
14 Pela e kau aku ai au i ko'u lima maluna o
lakou, a e hooneoneo ai au i ka aina,
oia, e oi aku kona neoneo ana ma-
mua o ko ka waonahele mawaena
oauei a me Dibelata, ma ko lakou
wahi i noho ai a pau; a e ike lakou
owau no Iehova.

7

1 HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 O oe hoi, e ke heiki a ke kanaka, ke i mai nei
Iehova ka Haku, penei; He hopena o
ka aina o ka Iseraela, ua hiki mai ka
hopena maluna o na kihi eha o ka
aina.
3 Ua hiki mai ka hopena maluna ou auo, a e
hoouna au i ko'u huhu maluna ou,
a e hoahewa au ia oe e like me kou
hele ana, a e uku aku au ia oe no kou
mau mea hoopailua a pau.
4 Aole e aloha ko'u maka ia oe, aole au e
ahonui ia oe; aka, e hooili au i ka
uku no kou mau aoao maluna on, a
mawaena aku no ou kou mau mea
inaina; a e ike no oukou owau no
Iehova.

5 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei, He
poino, he poino wale no, eia hoi, ua
hiki mai ia.
6 He hopena ua hiki mai, na hiki mai ka
hopena; ke kiai nei no ia ia oe; eia
hoi ua hiki mai ia.
7 Ua hiki mai ke kakahiaka maluna ou, e ka
mea e noho ana ma ka aina; ua hiki
mai ka manawa, kokoke mai ka la e
popilikia ai, aole ka hooho ana o na
mauna.
8 Ano, e ninini koke aku au i ko'u ukiuki
maluna ou, a e hooko i ko'u huhu
maluna ou; a e hoopai au ia oe e like
me kou mau aoao, a e uku aku au ia
oe no kou mau mea inainaia a pau.
9 Aole e aloha ko'u maka, aole hoi au e
ahonui; e uku au ia oe e like me
kou mau aoao, a me kou mau mea
inainaia iwaenakonu ou, a e ike no
oukou, owau no Iehova ka mea i
hahau.

10 Aia hoi ka la, aia hoi ua hiki mai ia; ua
puka ae ke kakahiaka, ua mohala ke
kookoo-alii, ua opuu ae ka haaheo.
11 Ua ku mai iluna ka lalauwale i kookoo
hewa; aole kauwahi o lakou, aole
o ko lakou lehulehu, aole hoi o ka
lakou waiwai, aole hoi he kanikau
no lakou.
12 Ua hiki mai ka manawa, ke kokoke mai nei
ka la; mai hauoli ka mea kuai lilo
mai, aole hoi e u ka mea kuai lilo
aku, no ka mea, e kau ana ka inaina
maluna o kona lehulehu a pau.
13 No ka mea, aole e hoi aku ka mea kuai
lilo aku, ina e ola ana lakou; no ka
mea, o ka hihio, no kona lehulehu
okoa no ia, aole e hoi mai; aole hoi
e hooikaika kekahi ia ia iho ma ka
hewa o kona ola ana.

14 E pupuhi oukou i ka pu, e hoomakaukau
ai i na mea a pau; aole nae he mea
hele i ke kaua; no ka mea, maluna o
kolaila lehulehu okoa kuu inaina.

15 O ka pahikaua ka iwaho, a o ka mai ahulau
a me ka wi ka iloko: o ka mea ma ke
kula, e make no ia i ka pahikaua; a o
ka mea maloko o ke kulanakauhale,
e pau ia i ka aiia e ka wi a me ka mai
ahulau.

16 A o ko lakou poe pakele, e pakele lakou,
a maluna o na mauna no lakou, me
he mau manu-ku la ma na awawa
e u ana kela mea keia mea no kona
hewa iho.
17 E nawaliwali na lima a pau, a e palupalu
na kuli a pau me he wai la.
18 E kaei lakou i ke kapa ino, a e uhi mai ka
makau ia lakou: a e kau ka hilahila
maluna o na wahi maka a pau, a me
ka ohule ma ko lakou mau poo a pau.
19 E hoolei lakou i ka lakou kala i na alanui, a
e laweia'e ka lakou gula; aole e hiki i
ka lakou kala, a me ka lakou gula i ka
hoopakele ia lakou i ka la o ka inaina
o Iehova; aole e hooluolu i ko lakou
mau uhane, aole hoi e hoopiha i ko
lakou mau naau, no ka mea. o ka
mea e hina ai ia e hewa ai lakou.

20 A o ka nani o kona mea i nani ai, ua
hoonoho oia ia i ka hanohano: aka,
hana ae la lakou i na kii o ko lakou
mau mea e inainaia, a me ko lakou
mau mea e hoowahawahaia ilaila;
nolaila, i hoonoho aku au ia mea i
mamao aku o lakou.
21 A e haawi aku au ia mea iloko o na lima o
na malihini i waiwai pio, a i ka poe
hewa o ka honua i waiwai kaili; a e
hoohaumia lakou ia mea.
22 A e haliu aku au i ko'u wahi maka mai
o lakau aku, a e hoohaumia lakou i
ko'u wahi nalo; no ka mea, e komo
no na powa iloko ona, a e hoohau-
mia ia ia.

23 E hana i kaula hao; no ka mea, ua paapu
ka aina i na hewa koko, a ua piha ke
kulanakauhale i ka lalauwale.
24 Nolaila e lawe mai au i ka poe hewa nui o
na lahuikanaka, a lilo ko lakou nei
mau hale ia lakou la, a e hooki au
i ka hanohano o ka poe ikaika, a
e hoohaumiaia ko lakou mau wahi
hoano.
25 E hele mai ana ka luku ana; a e imi lakou i
ka malu, aole ia.
26 E kau mai kekahi hewa maluna o kekahi
hewa, a o kekahi lono maluna o
kekahi lono; alaila e imi lakou i ka
hihio o ke kaula, aka, e pau o ke
kanawai mai ke kahuna aku, a me ka
oleloao, mai na lunakahiko aku.
27 E u no hoi ke alii, a e hoaahuia ke alii
opiopio me ka neoneo ana, a e hoop-
ilikiaia na lima o ko ka aina; a e hana
aku au ia lakou mamuli o ko lakou
mau aoao, a mamuli o ka lakou hana
ana e hoopai aku ai au ia lakou; a e
ike lakou owau no Iehova.

8

1 EIA hoi keia i ke ono o ka makahiki, i
ka malama aono, i ka la alima o ka
malama, e noho ana au iloko o kuu
hale, a noho no na lunakahiko o ka
Iuda imua o'u, haule mai ka lima o
Iehova ka Haku malaila, maluna o'u.
2 Alaila nana aku au, aia hoi he mea ua like
ke ano me ke ahi i ka nana aku; mai
ka ikea ana o kona puhaka ilalo, he
ahi; a mai kona puhaka iluna, me
he olinolino la ke nana aku, a me ke
keleawe hoohualiia.
3 Kikoo mai la oia i ka mea like me ka lima, a
lalau mai ia'u ma kekahi wili lauoho
o kuu poo, a kaikai ae ka uhane ia'u
iluna mawaena o ka honua a me ka
lani, a alakai ae la ia'u i Ierusalema
ma na hihio o ke Akua, i ka pani o ka
pukapa iloko e nana ana i ke kukulu
akau, kahi o ke kii e lili ai ka mea
hoolili.
4 Aia hoi, malaila ka nani o ke Akua o Iser-
aela, e like me ka hihio a'u i ike ai
ma ka papu.

5 Alaila olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, Ealawa ae i kou mau maka
ma ke kukulu akau. Alawa ae la hoi
au i kau mau maka i ke kukulu akau,
aia hoi ma ke kukulu akau ma ka
puka o ke kuahu keia kii e lili ai,
maloko o kahi e komo ai.
6 A olelo hou mai la ia, E ke keiki a ke kanaka,
ke ike nei anei oe i ka mea a lakou
e hana nei? na mea e inainaia a
ka ohana a Iseraela i hana'i ma keia
wahi, i hele loihi aku ai au mai ko'u
keenakapu aku? Aka, e haliu hou ae
oe, a e ike oe i na mea e inainaia he
nui aku.

7 A lawe mai oia ia'u ma ka puka o ka
pahale, a nana aku au, aia hoi he
puka maloko o ka pa.

8 Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e pao ae oe maloko o ka pa. A pao ae la au iloko o ka pa, aia hoi he ipuka.
9 I mai la hoi ia ia'u, E komo ae oe iloko, a e nana oe i na mea hewa e inainaia a lakou e hana nei maanei.
10 Komo ae la hoi au a ike, aia hoi o ke ano o na mea kolo a pau me na holoholona i hoopailuaia, a me na akuakii o ka ohana a Iseraela i kakauia ma ka pa a puni.
11 Ku mai la imua o lakou na kanaka he kanahiku o na lunakahiko o ka ohana a Iseraela, a iwaenakonu o lakou e ku ana o Iaazania, ke keiki a Sapana, e paa ana kela kanaka keia kanaka i kona kapuahi kuni mea ala i kona lima. Punohu nui ae la ka uahi mea ala paapu.
12 Alaila olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, ua ike anei oe i ka mea a na lunakahiko o ka ohana a Iseraela e hana nei iloko o ka pouli, kela kanaka keia kanaka iloko o kona keena e nana ai? No ka mea, ke olelo nei lakou, Aole ike mai o Iehova; ua haalele Iehova i ka honua.

13 Olelo mai la oia ia'u, E haliu hou ae oe, a e ike oe i na mea e inainaia he nui aku a lakou e hana nei.

14 Alaila lawe mai oia ia'u i ke pani o ka ipuka pa o ka hale o Iehova, ka mea ma ka aoao kukulu akau; aia hoi, e noho ana na wahine e uwe ana no Tamuza.

15 Ninau mai la oia ia'u, Ua ike anei oe i keia, e ke keiki a ke kanaka? E haliu hou ae oe a e ike oe i na mea e inainaia e oi aku mamua o keia.

16 Lawe ae la oia ia'u iloko o ka pahale loko o ka hale o Iehova, aia hoi, ma ka puka o ka luakini o Iehova mawaena o ka lanai a me ke kuahu, he iwakaluakumamalima paha o na kanaka, ua huli ko lakou mau kua i ka luakini o Iehova, a o ko lakou mau alo i ka hikina; a hoomana aku la lakou i ka la ma ka hikina.

17 Alaila ninau mai la ia ia'u, Ua ike anei oe i keia, e ke keiki a ke kanaka? He mea mama anei i ka ohana a Iuda ka lakou hana ana i na mea e inainaia a lakou e hana nei maanei? no ka mea, ua hoopiha lakou i ka aina i ka hewa, a ua huli mai lakou e hoonaukiuki mai ia'u; aia hoi, ua kau lakou i ka lala ma ko lakou ihu.
18 Nolaila owau no kekahi e hana aku me ka ukiuki; aole e aloha kuu maka, aole hoi au e menemene aku; a ina e kahea lakou iloko o ko'u mau pepeiao me ka leo nui, aole au o hoolohe aku ia lakou.

9

1 KAHEA mai la oia iloko o ko'u mau pepeiao, me ka leo nui, i mai la, Nau e hookokoke mai na kiai o ke kulanakauhale, e paa ana i ka lima o kela kanaka keia kanaka kona mea oi e luku ai.
2 Aia hoi, hele mai la na kanaka eono mai ka aoao mai o ka puka luna, e moe ana ma ke kukuluakau, e paa ana i ka lima o kela kanaka keia kanaka kona mea oi e luku ai; a iwaena o lakou kekahi kanaka i aahuia i ke olona a he ipuinika o ka mea kakau ma kona aoao; a komo lakou iloko, a ku iho ma ka aoao o ke kuahu keleawe.

3 A ua pii ae la ka nani o ke Akua o Iseraela, maluna ae o ke keruba kahi i kau ai ia maluna, i ka paepae o ka puka o ka hale. Kahea aku la ia i ke kanaka i aahuia i ke olona, ma kona aoao ka ipuinika o ka mea kakau;
4 A olelo mai la o Iehova ia ia E hele oe mawaena o ke kulanakauhale mawaenakonu o Ierusalema, a e kau i ka hoailona ma na lae o na kanaka e kaniuhu ana a e uwe ana no na mea e inainaia mawaenakonu ona.

5 A i kela poe, i olelo ae la ia i ko'u lohe ana, E hahai oukou mahope ona mawaena o ke kulanakauhale, a e pepehi aku; mai noho a aloha ko oukou mau maka, aole hoi oukou e menemene;
6 E pepehi a make loa i na mea kahiko a me na mea hou, na kaikamahine. a me na kamalii uuku, a me na wahine: aka, mai hookokoke aku i kekahi kanaka, maluna ona ka hoailona; a e hoomaka no ma kuu keenakapu. Alaila hoomaka lakou ma na lunakahiko, na mea ma ke alo o ka hale.

7 Kauoha mai la oia ia lakou, E hoohaumia i
ka hale, a e hoopiha i na pahale me
na mea i pepehiia; a e hele aku. A
hele aku lakou, a pepehi iho la iloko
o ke kulanakauhale.

8 Eia keia, i ko lakou luku ana ia lakou, a koe
mai au, moe au ilalo ke alo, i aku la
hoi au, Auwe, e Iehova ka Haku! e
luku mai anei oe i ke koena a pau
o ka Iseraela i kou ninini ana i kou
huhu maluna o Ierusalema?

9 Alaila olelo mai la oia ia'u, O ka hewa o
ka ohana a Iseraela a me Iuda he
nui wale ia, a ua paapu ka aina i ke
koko, a ua piha ke kulanakauhale i
ka hewa; no ka mea, ke i mai nei
lakou, Ua haalele Iehova i ka honua,
aole ike mai Iehova.
10 A owau nei la, aole e aloha kuu maka, aole
au e menemene aku, aka, e uku au
i ko lakou aoao maluna o ko lakou
poo.

11 Aia o ke kanaka i aahuia me ke olona ia
ia ka ipuinika ma kona aoao, ua hai
mai oia ia mea, i mai la, Ua hana
aku au e like me kou kauoha ana mai
ia'u.

10

1 NANA aku la au, aia hoi, ma ka lewa
ma ka mea maluna o ke poo o na
keruba, ua ikeia maluna o lakou me
he pohaku sapira la, ka mea ikeia me
he nohoalii la ke ano.
2 Olelo iho la oia i ke kanaka i aahuia i ka lole
olona, i iho la, E hele ae oe iwaena o
na huila a malalo iho o ke keruba, a e
hoopiha i kou poholima i na lanahu
ahi mai waena mai o na keruba, a e
lulu ma ke kulanakauhale. A komo
aku la hoi ia imua o ko'u mau maka.

3 Ku iho la na keruba ma ka aoao akau o ka
hale i ke komo ana o ua kanaka la;
a hoopiha iho la ke ao i ka pahale
oloko.
4 Alaila pii ae la ka nani o Iehova mai iluna
ae o ke keruba, a i luna o ka paepae
puka o ka hale; a ua piha ka hale i
ke ao, a ua piha hoi ka pahale i ka
olinolino o ka nani o Iehova.
5 A ua lohea ka halulu ana o na eheu o na
keruba a i ka pahale mawaho, me he
leo la o ka Mea mana loa i kana olelo
ana.

6 Eia hoi keia, i kana kauoha ana i ke kanaka i
aahuia me ka lole olona, i ka i ana'e,
E lawe oe i ke ahi mai waena ae o
na huila, mai waena ae o na keruba;
alaila komo ae la oia a ku iho la ma
ka aoao o na huila.
7 A hoopuka mai la kekahi keruba i kona
lima mai waena mai o na keruba i
ke ahi ka mea iwaena o na keruba, a
lalau iho la, a haawi iloko o ka lima
o ka mea i aahuia i ka lole olona; a
lawe iho la ia a puka iwaho.

8 A ua ikeia iloko o na keruba ke ano o ka
lima o ke kanaka, malalo o ko lakou
mau eheu.

9 A i kuu nana ana, aia hoi, o na huila eha
e pili ana i na keruba, kekahi huila
e pili ana ma kekahi keruba, a o
kekahi huila a pili ana ma kekahi
keruba; a o ke ano o na huila ua like
ia me ke ano o ka pohaku topasa.
10 A o ko lakou mau helehelena, hookahi
ano ko lakou a eha, me he huila la
iwaenakonu o kekahi huila.
11 I ko lakou hele ana, hele no lakou ma ko
lakou mau aoao eha; aole lakou i
haliu ae i ko lakou hele ana, aka, ma
kahi i nana aku ai ke poo malaila i
hahai ai lakou; aole lakou i haliu ae
i ko lakou hele ana.
12 A ua paapu i na maka a puni ko lakou mau
kino okoa, a me ko lakou mau kua, a
me ko lakou mau lima, a me ko lakou
mau eheu, a me ko lakou mau huila,
o na huila o lakou a eha.
13 A o na huila, ua kaheaia'ku ia lakou i ko'u
lohe ana, E ka huila.
14 He mau helehelena eha ko kela mea ko
keia mea, o lakou; o ka helehelena
mua he helehelena ia o ke keruba,
a o ka helehelena lua, he helehe-
lena o ke kanaka, a o ke kolu, he
helehelena o ka liona, a o ka ha, he
helehelena o ka aeto.

15 A ua kaikaiia'e na keruba. Oia ka mea ola
a'u i ike ai ma ka muliwai Kebara.
16 A i ka hele ana o na keruba, hele pu na
huila e pili ana me lakou; a hapai na
keruba i ko lakou eheu e lele iluna
mai ka honua aku, aole i luli ae o ua
mau huila la mai o lakou ae.

17 A i ku iho kela mau mea, ku iho la no
hoi keia; a i kaikaiia kela mau mea,
kaikai ae la hoi keia ia lakou iho; no
ka mea, o ka uhane o ka mea ola ka
iloko o lakou.

18 Alaila, hele ae ka nani o Iehova mai ka
paepae puka ae o ka hale, a ku iho
la maluna o na keruba.
19 Hapai ae la na keruba i ko lakou mau eheu,
a lele aku la iluna mai ka honua aku
imua o ko'u mau maka: i ko lakou
puka ana ae iwaho, pili ae la na huila
me lakou, a ku iho la lakou ma ke
pani o ka pukapa hikina o ko Iehova
hale; a maluna iho o lakou ka nani o
ke Akua o ka Iseraela.

20 Oia ka mea ola a'u i ike ai malalo iho o
ke Akua o ka Iseraela ma ka muliwai
Kebara; a ike pono iho la au oia na
keruba.
21 He mea helehelena eha ko kela mea ko
keia mea, a eha eheu ko kela mea ko
keia mea; a o ka mea like me ka lima
kanaka malalo iho o ko lakou mau
eheu.
22 A o ke ano o ko lakou mau wahi maka,
oia mau maka no a'u i ike ai ma ka
muliwai Kebara, a me ko lakou hele-
helena a me ko lakou mau kino; hele
pololei imua kela mea keia mea.

11

1 A KAIKAI iho la ka uhane ia'u, a lawe ia'u
i ka pukapa hikina o ko Iehova hale
e nana ana ma ka hikina; aia hoi,
ma ke pani o ka pukapa he iwakalu-
akumamalima kanaka, a iwaena o
lakou ike aku la au ia Iaazania ke
keiki a Azura, a me Pelatia ke keiki
a Benaia, na'lii o na kanaka.
2 Alaila olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, eia na kanaka i kukakuka i
ka mea ino, a haawi hoi i ka oleloao
hewa iloko o keia kulanakauhale:
3 Na mea olelo, Aole kokoke mai, e kukulu
kakou i na hale: eia ka ipuhao nui, a
o kakou ka io.

4 Nolaila o wanana ku e ia lakou, e wanana,
e ke keiki a ke kanaka.

5 A haule mai la ka Uhane o Iehova, a olelo
mai la ia'u, E olelo oe, Ke i mai nei o
Iehova penei; Ua olelo oukou pela, e
ka ohana a Iseraela: no ka mea, ua
ike au i na mea a pau i komo iloko o
ko oukou naau.
6 Ua hoonui oukou i ko oukou poe
i hoomakeia iloko o keia ku-
lanakauhale, a ua hoopiha oukou i
kona mau alanui me na mea i make
i ka pepohiia.
7 Nolaila ke i mai nei o Iehova ka Haku, O
ko oukou poe i make i ka pepehiia a
oukou i hoomoe iho ai iwaenakonu
ona, o lakou ka io, a o keia ka ipuhao
nui; aka, e lawe ae au ia oukou
iwaho, mai waenakonu ae ona.
8 O ka pahikaua ka oukou i makau ai; a o ka
pahikaua ka'u e hooili ai maluna o
oukou, wahi a Iehova ka Haku.
9 A e lawe ae au ia oukou mai waenakonu ae
ona, a e haawi ia oukou i na lima o na
malihini, a e hana au ma ka hoopai
ana iwaena o oukou.
10 A e haulo oukou i ka pahikaua; e hoopai au
ia oukou ma ka palena o ka Iseraela;
a e ike no oukou owau no Iehova.
11 Aole e lilo keia i ipuhao nui no oukou, aole
hoi oukou ka io iwaenakonu ona;
aka, ma ka palena o ka Iseraela e
hoopai aku ai au ia oukou.
12 A e ike oukou owau no Iehova; e ka poe
hele ole ma ko'u mau kanawai, aole
hana i ka'u mau oihana, aka, ua
hana oukou mamuli o na oihana a
na lahuikanaka e hoopuni ana ia
oukou.

13 Eia kekahi, i kuu wanana ana, make iho
la o Pelatia ke keiki a Benaia. Alaila
moe iho au ilalo ke alo, a kahea aku
la me ka leo nui, i aku la, Auwe, e
Iehova ka Haku e! e hoopau io anei
oe i ke koena o ka Iseraela?

14 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
15 E ke keiki a ke kanaka, o kou poe hoa-
hanau, o kou poe hoahanau, o na
kanaka hanauna on, a me ka ohana
okoa o ka Iseraela, o lakou ka poe
a ko Ierusalema i kauoha aku ai, E
hoomamao loa aku oukou ia Iehova;
no ka mea, ua haawiia mai keia aina
no makou i waiwai ili.
16 Nolaila e olelo oe, Ke i mai nei Iehova
ka Haku penei; I kipaku hoi au ia
lakou i kahi loihi aku mawaena o na
lahuikanaka, a i hoopuehu hoi au ia
lakou iwaena o na aina, e lilo no nae
au i wahi keenakapu iki no lakou, i
na aina e hiki ai lakou.

17 Nolaila e olelo aku oe, Ke i mai nei o
Iehova ka Haku, E houluulu au ia
oukou mai waena mai o na kanaka,
a e hoakoakoa ia oukou mai loko
mai o na aina i puehuia'i oukou, a e
haawi aku au i ka aina o ka Iseraela
ia oukou.
18 A e hele mai no lakou ilaila, a e lawe aku
lakou i na mea i hoowahawahaia a
pau ona, a me na mea i inainaia a
pau ona mai laila aku.
19 A e haawi aku au ia lakou i ka naau
hookahi, e haawi hoi au i uhane hou
iloko o oukou, a e lawe aku au i ka
naau pohaku mailoko aku o ka lakou
io, a e haawi aku au i ka naau io ia
lakou;
20 I hele lakou ma ko'u mau kanawai, a e
malama hoi i ka'u mau oihana, a e
hana hoi ia mau mea; a e lilo lakou
i kanaka no'u, a owau hoi i Akua no
lakou.
21 Aka, o ka poe i hele ko lakou naau mamuli
o ka naau o ko lakou mau mea i
hoowahawahaia, a me ko lakou mau
mea inainaia, e uku aku au i ko lakou
aoao maluna o ko lakou poo iho,
wahi a Iehova ka Haku.

22 Alaila hapai ae la na keruba i ko lakou mau
eheu, a me na huila ma ko lakou
mau aoao; aia maluna o lakou ka
nani o ke Akua o ka Iseraela.
23 A pii ae la ka nani o Iehova mai waenakonu
aku o ke kulanakauhale, a kau ma
ka mauna ma ka aoao hikina o ke
kulanakauhale.

24 A mahope iho kaikai ae la ka uhane, a lawe
ia'u iloko o ka hihio ma ka Uhane o
ke Akua i Kaledea i ka poe pio. A pii
ae la ka hihio a'u i ike aku ai mai o'u
aku la.
25 Alaila olelo aku au i ka poe pio i na mea a
pau a Iehova i hoike mai ai ia'u.

12

1 HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la.
2 E ke keiki a ke kanaka, ke noho nei no oe
iwaenakonu o ka ohana kipi, he mau
maka e ike ai ko lakou, aole hoi i ike;
he mau pepeiao e lohe ai ko lakou,
aole hoi i lohe: no ka mea, he ohana
kipi lakou.
3 Nolaila, e ke keiki a ke kanaka, e
hoomakaukau oe i mau mea no
ka hele ana; a e hele hoi oe ma
ka la imua o ko lakou mau maka,
a e hele ae mai kou wahi aku, i
kekahi wahi aku imua o ko lakou
mau maka; malia paha e noonoo
lakou; he ohana kipi no hoi lakou.
4 Alaila oe e lawe ae iwaho i kou ukana ma
ka la no, imua o ko lakou mau maka,
me he ukana la no ka hele ana: a e
hele aku i ke ahiahi imua o ko lakou
mau maka, me he hele ana la i ke pio
ana.
5 Imua o ko lakou mau maka e pao ae oe
iloko o ka pa, a malaila e lawe aku
ai iwaho.
6 Imua o ko lakou mau maka e amo ai oe
maluna o kou mau pohiwi, a e hali
aku iwaho i ka powehiwehi; e uhi
hoi oe i kou wahi maka i ike ole ai oe
i ka honua, no ka mea, ua hoonoho
iho au ia oe i hoailona no ka ohana
a Iseraela.

7 A hana iho la au e like me au i kauohaia mai
ai; ua lawe ae au i kuu ukana i ka la
me he ukana la no ke pio ana, a i ke
ahiahi pao ae la au iloko o ka pa me
ka lima o'u; hali ae la au iwaho i ka
powehiwehi, a amo hoi au maluna
o ka pohiwi imua o ko lakou mau
maka.

8 A i ke kakahiaka, hiki mai la ka olelo a
Iehova ia'u, i mai la,
9 E ke keiki a ke kanaka, aole anei i ninau
ia oe ka ohana a Iseraela, ka ohana
kipi, Heaha kau e hana nei?
10 E olelo oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova ka
Haku, penei; O keia ukana, no ke alii
iloko o Ierusalema, a me ka ohana a
pau a Iseraela iwaena o lakou.
11 E olelo ae, Owau no ka hoailona no oukou;
e like me ka'u i hana'i, pela e hanaia
mai ai lakou; a e hele aku lakou, a e
lilo i ke pio ana.
12 A o ke alii iwaena o lakou, e amo no oia
ma kona pohiwi i ka powehiwehi, a
puka aku no; e wawahi lakou i ka pa
i kahi e halihali ai lakou iwaho: e uhi
no hoi oia kona wahi maka i ike ole
oia i ka honua me na maka.
13 E hohola hoi au i ko'u upena maluna ona,
a e hei no ia i kuu pahele; a e lawe
au ia ia ma Babulona, ka aina o ko
Kaledea; aole nae ia e ike aku ia, e
make no nae oia ilaila.
14 A o ka poe a pau e hoopuni ana ia ia,
e kokua ia ia, oia ka'u e hoopuehu

i kela makani i keia makani, a me
kana mau poe; a e unuhi ae au i ka
pahikaua mahope iho o lakou.
15 A e ike no lakou, owau no Iehova, aia
hoopuehu au ia lakou iwaena o na
lahuikanaka, a e hoohele liilii ia
lakou i na aina.
16 Aka, e hookoe au i kekahi mau kanaka
o lakou, i ka pahikaua, a i ka wi, a
i ka mai ahulau; i hai aku lakou i
ko lakou mau mea hoopailua a pau
iwaena o na lahuikanaka i hele ai
lakou; a e ike lakou owau no Iehova.

17 Hiki mai la no hoi ka olelo a Iehova ia'u, i
mai la,
18 E ke keiki a ke kanaka, e ai i kau berena
me ka haalulu, a e inu i kou wai me
ka weliweli, a me ke kaumaha;
19 A e olelo aku i na kanaka o ka aina,
Ke i mai nei o Iehova ka Haku no
ko Ierusalema, a me ko ka aina o
Iseraela, E ai lakou i ka lakou berena
me ka malama pono, a e inu i ko
lakou wai me ka pihoihoi, i neoneo
loa ka aina i ka ole o ko laila a pau,
no ka hoohaunaele ana o ka poe a
pau e noho ana ilaila.
20 A e hooneoneoia na kulanakauhale i no-
hoia, a e neoneo no hoi ka aina; a e
ike no hoi oukou owau no Iehova.

21 Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
22 E ke keiki a ke kanaka, he aha kela olelo a
oukou ma ka aina o ka Iseraela, o ka
i ana, Ua hoopaneeia na la, a ua lilo
e na hihio a pau?
23 Nolaila e olelo aku oe ia lakou, Ke i mai nei
o Iehova ka Haku penei; E hooki au
i keia olelo, aole lakou e lawe hou ia
mea me he olelo akamai la iloko o
ka Iseraela; aka, e olelo aku ia lakou,
Kokoke mai na la, a me ka io o na
hihio a pau.
24 No ka mea, aole e hihio oiaio ole hou, a
me ka wanana malimali iloko o ka
ohana a Iseraela.
25 No ka mea, Owau no Iehova; e olelo aku no
wau, a e ko io no ka mea a'u i olelo
ai, aole e hoopanee hou ia'ku; no ka
mea, i ko oukou mau la, e ka ohana
kipi, e olelo au i ka olelo, a e hooko
iho no, wahi a Iehova ka Haku.

26 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
27 E ke keiki a ke kanaka, eia hoi, ke olelo
nei ka ohana a Iseraela, O ka hihio
ana i ike ai, no na la he nui no ia, a
ke wanana nei no ia no na manawa
loihi aku.
28 Nolaila e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei o
Iehova ka Haku, peneia; Aole olelo
a'u e hoopanee hou ia'ku, aka, e
hookoia'ku ka olelo a'u i olelo ai,
wahi a Iehova ka Haku.

13

1 HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e wanana ku e oe
i na kaula o ka Iseraela, na mea e
wanana ana, a e olelo oe i ka poe
e wanana ana ae mai loko ae o ko
lakou naau iho, E hoolohe oukou i ka
olelo a Iehova;
3 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; Auwe ka
poe kaula naaupo i hahai mamuli o
ko lakou uhane iho, aole hoi mea a
lakou i ike ai!
4 E ka Iseraela, ua like kou poe kaula me na
alopeke o ka waonahele.
5 Aole oukou i pii iloko o na wahi i wahiia,
aole hoi oukou i hana i ka pa, no
ka ohana a Iseraela, e ku aku ai i ke
kaua i ka la o Iehova,
6 Ua ike lakou i ka mea lapuwale, a me
ka wanana wahahee, e i ana, Wahi
a Iehova; aole o Iehova i hoouna
ia lakou; a ua hoolana lakou i ka
manao o kekahi poe e hookoia'i ua
olelo la.
7 Aole anei oukou i ike i ka hihio lapuwale?
aole anei oukou i olelo i ka wanana
wahahee? ua olelo no hoi oukou, Ke
i mai nei Iehova, aole nae au i olelo.

8 Nolaila ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
No ka oukou olelo ana i ka mea
lapuwale, a me ka ike ana i ka mea
wahahee, nolaila, eia hoi, ke ku e nei
au ia oukou, wahi a Iehova ka Haku.
9 A e kau no ko'u lima maluna o ka poe kaula
i ike i ka mea lapuwale, a i wanana
hoi i ka mea wahahee; aole lakou e
noho iloko o ke anaina o ko'u poe
kanaka, aole hoi lakou e kakauia ma
ka palapala o ka ohana a Iseraela,
aole hoi lakou e komo i ka aina o ka
Iseraela; a e ike no hoi oukou, owau
no Iehova ka Haku.

10 No ka mea, no ko lakou hoowalewale ana
i ko'u poe kanaka, i ka i ana'e, He
malu, aole ka he malu. A kukulu
kekahi i kahi pa, aia hoi, kekahi poe
i hamo aku ia me ka puna ikaika ole.
11 E olelo aku i ka poe hamo me ka puna
ikaika ole, E hina no ia. E hiki iho
ka ua e kahe nui ana, a e haule no
hoi oukou, e na huahekili nui, a e
nahaha ia i ka makani ino.
12 Aia hoi, a hina ka pa, aole anei e ninauia
oukou, Auhea la ka puna hamo a
oukou i hamo ai ia?
13 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
E wawahi aku au ia me ka makani
ino i ko'u huhu, a e hiki ka ua kahe
nui i ko'u inaina, a me na huahekili
nui i ko'u ukiuki e hoopau aku ai.
14 Pela e wawahi ai au i ka pa a oukou i
hamo ai me ka puna ikaika ole, a e
hoohaahaa ilalo a i ka lepo, i ikeia
kona kumu, a e hinaia, a e hoopau
pu ia oukou iwaenakonu ona: a e ike
hoi oukou owau no Iehova ka Haku.
15 Pela e hooko ai au i ko'u huhu maluna o
ka pa, a maluna o ka poe hamo aku
me ka puna ikaika ole; a o olelo aku
au ia oukou, Aole o ka pa, aole hoi
ka poe i hamo ia ia;
16 O ka poe kaula o ka Iseraela i wanana no
Ierusalema, i ike hoi i hihio no ka
malu nona, aole hoi malu, wahi a
Iehova ka Haku.

17 O oe hoi, e ke keiki a ke kanaka, e hooku
e i kou wahi maka i na kaikamahine
o ko'u poe kanaka, ka poe i wanana,
mai loko ae o ko lakou naau iho; a e
wanana ku e oe ia lakou,
18 A e olelo aku, ke i mai nei Iehova ka
Haku, penei; Auwe ka poe wahine i
humuhumu i na uluna malalo ae o
na kuekue lima a pau, a e hana hoi
i na pale moe ma ke poo o kanaka
o kela kiekie keia kiekie, e hoohalua
ai i na uhane! e imi anei oukou i na
uhane o ko'u poe kanaka, a e hoola
anei oukou i na uhane hele io oukou
la?
19 E hoohaumia anei oukou ia'u iwaena o
ko'u poe kanaka no na pihalima o ka
bale, a no na apana berena, e pepehi
i na uhane aole e pono ke make, a
e kaohi ma ke ola i na uhane aole e
pono ke ola, ma ko oukou wahahee
ana i ko'u poe kanaka i lohe i ko
oukou wahahee ana?
20 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, Ke
ku e nei au i ko oukou mau uluna,
na mea i hoohalua ai oukou i na
uhane ilaila e like me na manu la, a
e hoohemo ae au ia mau mea mai ko
oukou mau lima ae, a e hookuu aku
au i ka poe uhane, i ka poe uhane
a oukou i hoohalua ai e like me na
manu.
21 E nahae hoi ia'u ko oukou mau pale, a e
hoopakele ae au i ko'u poe kanaka
mailoko ae o ko oukou lima; aole e
koe lakou iloko o ko oukou lima e
heiia'i; a e ike auanei oukou owau no
Iehova.
22 No ka mea, me ka wahahee ana ua
hookaumaha oukou i ka naau o ka
mea pono, i hookaumaha ole ia e
au; a ua hooikaika oukou i na lima
o ka mea hewa i huli ole ai oia mai
kona aoao hewa mai, ma ka olelo
hoopomaikai ana ia ia i ke ola.
23 Nolaila, e ike ole oukou i ka mea lapuwale,
aole hoi e wanana i ka wanana; no
ka mea, e hoopakele ae au i ko'u poe
kanaka mailoko ae o ko oukou lima;
a e ike oukou owau no Iehova.

14

1 A LAILA hele mai kekahi mau luna kahiko
o ka Iseraela, a noho iho imua o'u.
2 Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u i mai
la,
3 E ke keiki a ke kanaka, ua kukulu keia poe
kanaka i ko lakou mau kii iloko o ko
lakou mau naau, a waiho iho i ko
lakou mea hoowalewale i ka hewa
imua o ko lakou alo; e ninauia mai
anei au e lakou?
4 Nolaila, e olelo aku oe ia lakou, a e i aku ia
lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku
penei; O kela kanaka keia kanaka o
ka ohana a Iseraela i kukulu i kona
mau kii iloko o kona naau, a i waiho
iho i kona mea hoowalewale i ka
hewa imua o kona alo, a hele mai hoi
i ke kaula; na'u na Iehova e hai aku i
ka mea i hele mai e like me ka nui o
kona poe kii;
5 I hopu au i ka ohana a Iseraela iloko o ko
lakou naau iho, no ka mea, ua aea
lakou mai o'u aku nei ma ko lakou
mau kii.

6 Nolaila e olelo aku oe i ka ohana a Iseraela,
Ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
E mihi oukou, a e huli mai, mai ko

oukou mau kii mai, a e hoohuli i ko
oukou mau maka mai ko oukou mau
mea e inainaia a pau.
7 No ka mea, o kela mea keia mea o ka
ohana a Iseraela, a o ka malihini e
noho iki ana iloko o ka Iseraela, i
hookaawale ia ia iho mai o'u aku
nei, a kukulu hoi i kona mau kii
iloko o kona naau, a waiho iho hoi
i kona mea e hoowalewale ai i ka
hewa imua o kona alo. a hele mai
hoi i ke kaula e ninau mai no'u; na'u
na Iehova e hai aku ia ia ma o'u iho
no.
8 A e hooku e au i ko'u wahi maka i
kela kanaka, a e hoolilo au ia ia i
hoailona, a i hua olelo hoohiki; a e
oki aku au ia ia mai waena aku o ko'u
poe kanaka; a e ike no hoi oukou
owau no Iehova.
9 A ina e puni ke kaula i kana olelo ana i
kekahi mea, ua puni ia kaula ia'u ia
Iehova. A e kikoo aku au i ko'u lima
maluna ona, a e luku aku au ia ia mai
waenakonu aku o ko'u poe kanaka
ka Iseraela.
10 A e halihali lakou i ka hoopaiia o ko lakou
hewa. E like ka hoopai ana i ke kaula
me ka hoopai ana i ka mea i imi aku;
11 I ole e auwana hou aku ka ohana a Iseraela
mai o'u aku nei, i ole hoi e haumia
hou me ko lakou lawehala ana, aka,
e lilo lakou i poe kanaka no'u, a
owau no hoi i Akua no, lakou, wahi
a Iehova ka Haku.

12 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
13 E ke keiki a ke kanaka, i ka wa e hana hewa
loa mai ai ka aina ia'u, e kikoo aku
au i ko'u lima maluna iho ona, a e
uhai au i ke kookoo o kana berena,
a e hoouna aku au i ka wi maluna
ona, a e oki aku i na kanaka me na
holoholona mai ona aku la;
14 Ina o keia mau kanaka ekolu ka iloko ona,
o Noa, Dauiela a me Ioba, o ko lakou
mau uhane iho ka lakou e hoopakele
ai ma ko lakou pono, wahi a Iehova
ka Haku.

15 Ina e hoohele ae au i na holoholona ino
iwaena o ka aina, a oki loa ia lakou,
a neoneo loa i ole ai e hele ae ke
kanaka mawaena no ua poe holo-
holona la;
16 Ina o keia mau kanaka ekolu ka iloko
ona, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova
ka Haku, aole lakou e hoopakele i
na keikikane me na kaikamahine, o
lakou wale no ke hoopakeleia, aka, e
neoneo no ka aina.

17 A ina lawe au i ka pahikaua maluna o ka
aina, a e olelo aku, E ka pahikaua, e
hele oe mawaeua o ka aina; a oki aku
au i na kanaka a me na holoholona
mai ona aku la;
18 Ina o keia mau kanaka ekolu ka iloko
ona, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova
ka Haku, aole lakou e hoopakele
i na keikikane, aole hoi i na
kaikamahine; o lakou wale no ke
hoopakeleia.

19 A ina e hoouna au i ka mai ahulau i kela
aina, a e ninini aku i ko'u huhu
maluna ona me ke koko, e oki aku
i kanaka pu me ka holoholona,
20 Ina o Noa, Daniela a me Ioba ka iloko
ona, ma ko'u ola ana, wahi a
Iehova ka Haku, aole lakou e
hoopakele i ke keikikane, aole hoi
i ke kaikamahine; o ko lakou mau
uhane iho ka lakou e hoopakele ai
ma ko lakou pono.

21 No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; E kela aku keia i ka wa e
hoouna aku ai au i kuu mau mea
hoopai kaumaha a eha maluna o
Ierusalema, i ka pahikaua, a me ka
wi, a me ka holoholona ino, a me ka
mai auhulau, e oki aku mai laila aku
i kanaka pu me ka holoholona.

22 Aka, eia hoi, e koe no ke koena iloko ona e
laweia'e iwaho, o na keikikane a me
na kaikamahine; aia hoi, e puka mai
lakou io oukou la, a e ike oukou i ko
lakou aoao a me ka lakou hana ana;
a e hooluoluia oukou no ka ino a'u
i hooili ae ai maluna o Ierusalema,
no na mea a pau a'u i kau ai maluna
ona.
23 A e hooluolu lakou ia oukou, aia ike oukou
i ko lakou mau aoao a me ka lakou
hana ana; a e ike oukou aole au i
hana kumu ole i na mea a pau a'u
i hana'i iloko ona, wahi a Iehova ka
Haku.

15

1 HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u i mai
la,

2 E ke keiki a ke kanaka, heaha ka oi o ke
kumu waina mamua o ke kumu laau
e ae, a mamua o ka lala laau iwaena
o na laau o ka ululaau?
3 E laweia anei kauwahi laau ona e hana'i i
kekahi hana? E lalau anei kanaka i
kahi kui noloko o ia mea e kau aku i
kekahi ipu malaila?
4 Aia hoi, ua hooleiia ia iloko o ke ahi i wahie,
a ua pau i ke ahi na welau elua ona,
a wela hoi ka waena ona. He mea
pono anei ia no ka hana?
5 Aia hoi, i kona okoa ana, aole pono ia no ka
hana. A i ka pau ana i ke ahi, a wela
hoi, ua pono anei ia no kahi hana?

6 Nolaila ke olelo nei Iehova ka Haku penei; E
like me ke kumu waina iwaena o na
kumu laau o ka ululaau a'u i haawi
ai i ke ahi i wahie, pela o haawi aku
ai au i na kanaka o Ierusalema.
7 A e hooku e au i ko'u maka ia lakou; e puka
lakou mai loko aku o kekahi ahi, a e
pau lakou i kekahi ahi; a e ike oukou
owau no Iehova i ko'u wa e hooku e
ai i ko'u wahi maka ia lakou.
8 A e hooneoneo loa au i keia aina, no ka
lakou hana hewa ana, wahi a Iehova
ka Haku.

16

1 HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e hoike oe ia
Ierusalema i kona mau hewa i in-
ainaia;
3 E olelo aku, Ke i mai nei no Iehova ka
Haku ia Ierusalema, O kou wahi
hanau ai a me kou hanau ana, ma
ka aina o Kanaana ia. He Amora
kou makuakane, a he Heta kou
makuwahine.
4 A i kou hanau ana, i ka la i hanau ai oe, aole
i okiia kou piko, aole hoi i holoiia
me ka wai i maemae; aole hoi oe i
hoopaakai iki ia, aole hoi i wahi iki
ia.
5 Aohe maka i aloha ia oe, e hana aku i kahi
o keia mau mea nou, e lokomaikai
aku ia oe; aka, ua kiolaia'ku oe ma ke
kula mawaho, i ka hoowahawahaia
o kou kino, i kou la i hanauia'i.

6 A maalo ae la au ma ou la, a ike ia oe e
paumaele ana i kou koko iho, i aku
la au ia oe iloko o kou koko, E ola;
oiaio, ua olelo aku au ia oe iloko o
kou koko, E ola.
7 Ua hoonui aku au ia oe e like me ka opuu o
ke kula, a nui ae nei oe a mahuahua,
a hiki oe i ka wa i maikai loa ai ke
kino; ua nui na puuwaiu, a ua ulu
kou lauoho, aka, ua olohelohe aku la
oe, aole i uhiia.
8 A i ko'u maalo ana'e ma ou la, a nana aku
ia oe, o ko'u manawa, he manawa
aloha no ia, a hohola aku au i ke kihi
o ko'u kapa maluna, a uhi ae la i kou
olohelohe; hoohiki no hoi au nou,
a komo hoi iloko o ka berita me oe,
wahi a Iehova ka Haku, a lilo mai oe
no'u.
9 Alaila holoi aku la au ia oe i ka wai; oia, ua
holoi lea aku au i kou koko mai ou
aku la, a kahinu aku la au ia oe me
ka aila.
10 Hoaahu aku la au ia oe me na kapa hoo-
nionioia, a hookamaa aku ia oe me
ka ili tahasa, kaei aku la au ia oe me
ka olona makalii, a hoouhi ae la ia
oe me ke silika.
11 Kahiko aku la au ia oe me na mea e nani
ai, a kau aku i na kupee ma kou mau
lima, a me ke kaula lei ma kou a-i.
12 A kau aku la au i ke apo ma kou ihu, a me
na apopepeiao ma kou mau pepeiao,
a me ka leialii nani maluna o kou
poo.
13 Kahikoia aku la oe me ke gula a me ke kala,
a o kou kapa, he olona, he silika,
me ka mea ulana onionioia; a o ka
palaoa wali, a me ka meli. a me ka
aila kau i ai ai. Nani loa aku la oe,
a mahuahua kou pomaikai a aupuni
okoa oe.
14 Laha aku la kou kaulana iwaena o na
lahuikauaka no kou nani; no ka mea,
ua hemolele aku la ia no kou nani
a'u i kau aku ai maluna ou, wahi a
Iehova ka Haku.

15 Aka, hilinai iho la oe i kou nani iho, a
ua moe kolohe oe no kou kaulana, a
ninini aku oe i kou moe kolohe ana
maluna o kela mea keia mea e maalo
ae ana; nona no ia.
16 A lawe oe i kauwahi o kou mau kapa
komo, a kahiko aku la i kou mau
wahi kiekie me ka onionio, a malaila
i moe kolohe ai oe; aole e hiki hou,
aole hoi pela.
17 A ua lawe oe i kauwahi o kou mau mea
nani o ko'u gula a me kuu kala, a'u

i haawi aku ai ia oe, a hana aku oe
i mau kii o na kanaka nou, a moe
kolohe aku me lakou.
18 A lawe ae la hoi oe i kou mau kapa onionio
a hoouhi aku ia lakou. A ua hoonoho
oe i ko'u aila a me ka'u mea ala imua
o lakou.
19 O ka'u ai hoi a'u i haawi aku ai ia oe, ka
palaoa wali, ka aila a me ka meli a'u
i hauai ai ia oe, oia kau i hoonoho ai
imua o lakou i mea ala ono: pela io
no hoi, wahi a Iehova ka Haku.
20 A ua lawe hoi oe i kau mau keikikane, a me
kau mau kaikamahine au i hanau ai
na'u, a o lakou kau i kaumaha ai no
lakou e pau i ka aiia. He mea uuku
anei keia o kou moe kolohe ana?
21 Ua pepehi aku no oe i ka'u mau keiki, a ua
hookuu ia lakou e hoohele mawaena
o ke ahi no lakou.
22 A iloko o kou mau mea inainaia a me kou
moe kolohe ana, aole oe i hoomanao
i na la o kou opiopio ana, i kou
olohelohe ana, a me ka uhi ole ia,
a me kou paumaele ana iloko o kou
koko.

23 Eia hoi keia mahope iho o kau hana hewa
ana a pau, (Auwe, auwe oe! wahi a
Iehova ka Haku;)
24 Ua hana aku hoi oe i hale hookamakama
nou, a hana hoi oe i wahi kiekie ma
kela alanui a me keia alanui.
25 Ma kela poo, keia poo o ke ala, ua hana oe i
wahi kiekie nou, ua hoolilo oe i kou
nani i mea e hoowahawahaia. Ua
wehe ae oe i kou mau wawae i kela
mea keia mea i maalo ae. A hoonui
hoi i kou moe kolohe ana.
26 Ua moe kolohe oe me ko Aigupita kou
mau hoalauna, kapoe io nui; a ua
hoomahuahua i kou moe kolohe ana
e hoonaukiuki mai ia'u.
27 Nolaila hoi, ea, ua kikoo aku au i ko'u
lima maluna ou, a ua hoemi au i
kau ai, a ua haawi aku au ia oe i ka
makemake o ka poe inaina ia oe, i na
kaikamahine o ko Pilisetia, na mea i
hilahila i kou aoao moe kolohe.
28 A ua moe kolohe no hoi oe me ko Asuria,
no kou ana ole ana; a ua moe kolohe
oe me lakou, aole hoi oe i ana.
29 Ua hoonui hoi oe i kou moe kolohe ana ma
ka aina o Kanaana a hiki i Kaledea,
aole nae oe i ana ilaila.
30 Pehea ka nawaliwali o kou naau? wahi a
Iehova ka Haku, i kau hana ana ia
mau mea, i ka hana a ka wahine moe
kolohe hilahila ole;
31 I kau hana i kou hale hookamakama ma ke
poo o na kuamoo a pau, a hana hoi i
wahi kiekie nou ma na alanui a pau;
aole me he wahine hookamakama
la, no kou hoowahawaha ana i ka
uku;
32 Aka, me he wahine mare la e moe kolohe
ana, e lalau ana i na kanaka e, aole i
kana kane ponoi!
33 Ua haawi lakou i na makana i na wahine
hookamakama a pau; aka, ua haawi
oe i kau mau makana i kau mau ipo
a pau, ua hoolimalima oe ia lakou,
e hele mai iou la ma kela aoao keia
aoao, no kou moe kolohe ana.
34 He mea e iloko ou, i kou moe kolohe ana,
okoa na wahine e no ka hahai ole o
kekahi ia oe e moe kolohe; a no kou
haawi ana i ka uku, aole hoi uku i
haawiia nou; nolaila he mea e oe.

35 Nolaila, e ka wahine moe kolohe, e
hoolohe i ka olelo a Iehova;
36 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; No ka
nininiia o kou kala keleawe, a me ka
hoikeia o kou olohelohe ana, ma kou
moe kolohe ana me kau mau ipo, a
me ua akua kii a pau o kou mau mea
inainaia, ma ke koko o kau mau keiki
au i haawi ai ia lakou.
37 Nolaila, ea, e hoakoakoa au i kau mau ipo i
lealea pu ai oe, a me ka poe a pau au i
makemake ai, a me ka poe a pau au i
hoowahawaha ai; e hoakoakoa au ia
lakou e ku e ia oe a puni, a e hoike i
kou olohelohe ia lakou, a e ike lakou
i kou olohelohe a pau.
38 A e hoopai aku au ia oe e like me ka
hoopaiia o na wahine i uhaki i ka
berita mare me ka hookahe koko; a
e haawi au ia oe i ke koko o ka ukiuki
a me ka lili.
39 A e haawi aku au ia oe iloko o ko lakou
lima, a e hoohiolo lakou i kou hale
hookamakama, e wawahi hoi i kou
mau wahi kiekie: a e kaili aku lakou
i kou mau kapa ko mo mai ou aku la,
a e lawe aku hoi i kau mau mea nani,
a e waiho ia oe e olohelohe ana me
ka uhi ole ia.
40 E lawe mai lakou i ka aha kanaka ku e ia
oe, a e hailuku lakou ia oe me na
pohaku, a e hou ia oe me ka lakou
mau pahikaua.

41 A e puhi lakou i kou mau hale i ke ahi, a
e hooili i ka hoopai ana maluna ou
imua o na wahine he nui no: a e
hooki au i kou moe kolohe ana, aole
hoi e haawi hou oe i ka uku.
42 Pela e hoomaha ai au i ko'u ukiuki ia oe,
a e haalele ko'u lili ia oe, a e noho
malie au aole e huhu hou.
43 No ka mea, aole oe i hoomanao i na la o
kou opiopio ana, a ua hoonaukiuki
mai oe ia'u ma keia mau mea a pau:
e uku aku au ea, i kou aoao, maluna
o kou poo, wahi a Iehova ka Haku;
aole hoi oe e hookui i keia hana hau-
mia maluna o kau mau mea inainaia
a pau.

44 Eia hoi, o na mea a pau e olelo ana
ma na olelo nane, e lawe lakou i
keia olelo nane nau, e i ana, E like
me ka makuwahine, pela no kana
kaikamahine.
45 O ke kaikamahine no oe a kou
makuwahine i hoowahawaha i kana
kane a me kana mau keiki; o ka
hoahanauwahine oe o kou mau
hoahanauwahine i hoowahawaha
i ka lakou mau kane mo ka lakou
mau keiki; o kou makuwahine, o ka
Heta no ia: o kou makuakaue, o ka
Amora no ia.
46 A o kou kaikuaana, o Samaria ia, oia
me kana mau kaikamahine e noho
ana ma kou lima hema. A o kou
kaikaina e noho ana ma kou lima
akau, oia o Sodoma a me kana mau
kaikamahine.
47 Aole nae oe i hele ma ko lakou mau aoao,
aole hoi i hana mamuli o ko lakou
mau mea inainaia; aka, me he mea
uuku la, ua oi aku kou haumia ana
mamua o ko lakou i kou mau aoao a
pau.
48 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku,
aole o Sodoma i hana, oia, aole hoi
kana mau kaikamahine, e like me
oe i hana ai, o oe a me kau mau
kaikamahine.
49 Eia hoi ka hewa o kou kaikaina, o
Sodoma, o ka haaheo, o ka piha loa
i ka berena, a o ka palaualelo nui
wale ka iloko ona a me kana mau
kaikamahine; aole nae ia i hooikaika
i ka lima o ka mea ilihune a me ka
nele.
50 Ua hookiekie lakou, a ua hana i na mea
inainaia imua o'u; nolaila lawe ae la
au ia lakou mamuli o ko'u ike ana he
pono.
51 Aole hoi i hana o Samaria i ka hapalua o
kou mau hewa; ua hoonui aku oe i
kou mau mea inainaia i ko lakou, a
ua hoapono oe i kou mau hoahanau
wahine, ma kou mau mea inainaia a
pau au i hana'i.
52 A o oe hoi ka mea i hooponopono i kou
mau hoahanau wahine, e hali oe i
kou hoinoia, no kou mau hewa au i
hana aku ai i pakela aku i ko lakou;
ua oi aku ko lakou pono i kou; oia,
e hilahila hoi oe, a e hali oe i kou
hoinoia, no kou hoapono ana i kou
mau hoahanau wahine.

53 Aia hoihoi mai au i ko lakou pio ana,
i ke pio ana o Sodoma a me kana
mau kaikamahine, a me ke pio
ana o Samaria a me kana mau
kaikamahine, alaila, i ke pio ana o
kou poe pio iwaena o lakou;
54 I hali oe i kou hoinoia, a e hilahila hoi oe
i na mea a pau au i hanaai, i kou
hooluolu ana ia lakou.
55 Aia i hoi kou mau hoahanau wahine
o Sodoma a me kana mau
kaikamahine, i ko lakou noho
kahiko ana, a hoi mai hoi o Samaria
a me kana mau kaikamahine i ko
lakou noho kahiko ana, alaila e hoi
oe me kau mau kaikamahine i ko
oukou noho kahiko ana.
56 No ka mea, aole oleloia o Sodoma kou
kaikaina e ko'u waha, i ka la o kou
haaheo ana,
57 Mamua o ka hoikeikeia'na o kou hewa, i
ka wa i hoinoia'i na kaikamahine a
Suria, a me na mea a pau e kokoke
mai ana a puni ia, na kaikamahine
a Pilisetia na mea i hoowahawaha ia
oe ma kela aoao keia aoao.
58 O kou hewa a me kou mau mea inainaia,
oia kau i hali ai, wahi a Iehova.
59 No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; E hana aku au ia oe e like
me ka hana ana au a ka mea hoowa-
hawaha i ka hoohiki ana, a i uhai hoi
i ka berita.

60 Aka hoi, e hoomanao aku no au i kuu
berita a'u i hana pu ai me oe i na la
o kou opiopio ana, a e hoomau aku
no au nou i berita mau loa.
61 Alaila e hoomanao oe i kou mau aoao,
a e hilahila no hoi i ka wa e loaa
ai ia oe kou mau hoahanau wahine,

kou kaikuaana a me kou kaikaina;
a e haawi aku au ia laua ia oe i
mau kaikamahine, aole hoi ma kou
berita.
62 A e hoomau au i kuu berita me oe; a e ike
no oe, owau no Iehova;
63 I hoomanao hoi oe, a e hilahila hoi, aole
loa e ekemu hou kou waha no kou
hilahila, i ka wa e laulea hou ai au ia
oe i na mea a pau au i hana mai ai,
wahi a Iehova ka Haku.

17

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e nane aku oe i ka
nane, a e olelo nane i ka ohana a
Iseraela.
3 A e olelo aku hoi ia lakou, Ke i mai nei
Iehova ka Haku penei; He aeto nui,
me na eheu nui loa, paapu i na hulu,
onionio, hele mai ia i Lebanona, a
lawe oia i ka lala kiekie loa o ka laau
kedera.
4 Ako ae la oia i ka welau o kona mau lala opi-
opio, a hali ae la ia i ka aina kalepa,
hoonoho hoi ia i ke kulanakauhale o
ka poe kalepa;
5 Lawe hoi oia i hua o ka aina, a kanu hoi ma
ka mala hua nui; waiho iho la oia ia
ma ka pili wai nui, hoonoho iho la ia
me he laau wilou la.
6 A ulu hoi ia a lilo ia i kumu waina palaha-
laha, he kino haahaa, huli ae ia kona
mau lala mamuli ona, a malalo iho
ona kona mau aa: a pela i lilo ia i
kumu waina, a manamana ae la na
lala, a opuu ae la na manamana.

7 Aia hoi kekahi aeto nui me na eheu nui
a me na hulu lehulehu; aia hoi,
hoololi ae la keia kumu waina i kona
mau aa io na la, a hoopuka ae la i
kona mau lala io na la i hoopulu oia
ia ia ma na kaha o kona mala.
8 Ua kanuia ma ka lepo maikai ma na wai
nui; i haawi mai ai ia i na lala, a i
hoohua mai ai i ka hua; a i lilo ai ia i
kumu waina maikai.
9 E olelo oe, Ke i mai nei Iehova ka Haku;
E pomaikai anei? Aole anei e uhuki
oia i kona mau aa, a e oki aku i kona
mau hua, i mae iho ai ia? E mae
auanei no ia ma na lau a pau o kona
ulu ana'e, aole me ka mana nui, aole
hoi me kanaka he nui e uhuki ai ia
me na aa ona.
10 Aia hoi, i kanuia, e pomaikai anei ia? Aole
anei ia e mae loa, i ka wa e pa mai ai
ka makani hikina ia ia? E mae no ia
iloko o na kaha i ulu ai ia.

11 Hiki mai la no hoi ka olelo a Iehova ia'u, i
mai la,
12 E olelo, ano, i ka ohana kipi, Aole anei
oukou i ike i ke ano o keia mau mea?
E olelo aku hoi, Eia hoi, ua hiki mai
ke alii o Babulona i Ierusalema, a ua
lawe oia i kona alii a me na'lii ona, a
ua alakai ia lakou me ia i Babulona;
13 A ua lawe oia i kekahi o ka poe keiki alii,
a kuikahi pu ae la oia me ia; a ua
lawe oia i kona hoohiki ana ma ke
kuikahi; ua lawe aku hoi oia i ka poe
ikaika o ka aina;
14 I haahaa ai ke aupuni, aole hoi e hiki ke
ea'e iluna, aka, ma kona malama
ana i kona kuikahi e mau ai ia.
15 Ua kipi nae oia ia ia i kona hoouna ana i na
elele i Aigupita, i haawi mai lakou
i na lio, a i kanaka he nui no. E
pomaikai anei oia? E pakele anei ka
mea hana ia mau mea? A, e uhai
paha oia i ke kuikahi a e hoopakeleia
anei?
16 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku,
he oiaio, ma kahi o ke alii ka mea i
hoolilo ia ia i alii, ka mea nona ka
hoohiki ana ana i hoowahawaha ai,
a o kona berita hoi kana i uhai aku
ai, me ia mawaenakonu o Babulona
e make ai ia.
17 Aole hoi o Parao me kona poe kaua mana,
a me kona anaina nui e kokua ia ia i
ke kaua, ma ka hana ana i na puu,
a me na pakaua, e oki aku ai i na
kanaka he nui;
18 I kona hoowahawaha ana i ka hoohiki ana,
ma ka uhai ana i ke kuikahi, i ka wa
i haawi ai oia i kona lima, a ua hana
hoi oia i keia mau mea a pau, aole ia
e pakele.
19 Nolaila ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
Ma ko'u ola ana, oiaio, o ka hoohiki
ana no'u, ana i hoowahawaha ai, a
me ko'u kuikahi ana i uhai aku ai,
oia ka'u e hoopai ai maluna o kona
poo.
20 A e hohola au i ka'u upena maluna ona, a
e hei oia i ka'u pahele; a e lawe au ia
ia ma Babulona, a e hakaka au me ia
ilaila, no kona hewa ana i hana hewa
mai ai ia'u.
21 A e pau kona poe auhee me ka puali ona
i ka haule i ka pahikaua, a o ka poe

koe, e hele liilii lakou i kela makani
keia makani; a e ike oukou na'u na
Iehova i olelo aku.

22 Ke i mai nei o Iehova ka Haku penei;
Owau no kekahi e lawe i ko ka lala
kiekie loa o ka laau kedera kiekie,
a e hoonoho iho au ia mea; e ako
hoi au mai luna mai o kona mau lala
opiopio i kekahi mea palupalu, a e
kanu au ia mea maluna o ka mauna
kiekie i hookiekieia.
23 Ma ka mauna kiekie o ka Iseraela e kanu
iho ai au ia, a e haawi mai ia i na lala
a me ka hua, a e lilo ia i kumu kedera
maikai; a malalo iho ona e noho ai
na manu a pau ma kela eheu keia
eheu: ma ka mala o kona mau lala
e noho iho ai lakou.
24 A e ike na laau a pau o ka aina, na'u na
Iehova i hoohaahaa i ka laau kiekie,
a i hookiekie hoi i ka laau haahaa, a i
hoomaloo i ka laau uliuli, a i hooulu
ae i ka laau maloo: na'u na Iehova i
olelo, a i hana aku hoi.

18

1 HIKI hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 O ke aha ka oukou mea e olelo ai i keia
olelo nane no ka aina o ka Iseraela,
i ka i ana, Ua ai na makuakane i na
huawaina awaawa, a ua hooiia na
niho o na kamalii?
3 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku,
aohe a oukou mea e olelo hou ai i
keia olelo nane iloko o ka Iseraela.
4 Aia hoi, no'u na uhane a pau: me ka
uhane o ka makuakane, pela hoi ka
uhane o ke keiki, no'u ia; o ka uhane
lawehala, oia ke make.

5 Aka, ina he pono ke kanaka, a hana hoi ia
i ka mea ku i ke kanawai a me ka
maikai,
6 Aole hoi i ai maluna o na mauna, aole
hoi i leha ae kona mau maka i na
kii o ka ohana a Iseraela, aole hoi
i hoohaumia i ka wahine a kona
hoalauna, aole hoi i hookokoke aku
i ka wahine heekoko,
7 Aole hoi i hooluhihewa i kekahi; a ua
hoihoi i ka mea aie i kana i waiho ai
ia ia, aole hoi i kaili i ka kekahi ma
ka lalau wale; ua haawi hoi i kana
berena i ka mea pololi; a ua hoouhi
me ke kapa komo i ka mea kapa ole;
8 Ka mea aole i haawi aku e uku kualaia
mai, aole hoi i lawe i ke kuala; ua
hoihoi mai i kona lima mai ka hewa
mai, a ua hooponoponoia'ku iwaena
o kekahi me kekahi kanaka,
9 Ua hele hoi ma ko'u mau kanawai, a ua
malama i ka'u mau kauoha, e hana
pololei; he pono ia, e ola io ia, wahi
a Iehova ka Haku.

10 A ina loaa ia ia ke keiki lalau hewa, he mea
hookahe koko, a hana hoi i ka mea
like me keia,
11 Aole hoi i hana ma kela mau mea, aka, ua
ai maluna o na mauna, a ua hoohau-
mia i ka wahine a kona hoalauna,
12 Ua hooluhihewa i ka mea haahaa a me ka
nele, ua kaili i ka hai ma ka lalau
wale, aole hoi i hoihoi aku i ka uku
panai i haawiia mai, ua leha ae kona
mau maka i na akua kii, ua hana hoi
i ka mea inainaia;
13 Ua haawi aku e uku kualaia mai, ua lawe
hoi i ka uku panee; alaila e ola anei
ia? Aole ia e ola; ua hana oia i keia
mau mea inainaia a pau. E make io
no ia, a maluna ona kona koko iho.

14 Eia hoi, ina loaa ia ia ke keiki i ike i na hewa
a pau a kona makuakane i hana'i, a
ua hoomanao, aole hoi i hana like
me ia,
15 Aole i ai maluna o na mauna, aole i leha'e
kona mau maka i na kii o ka ohana
a Iseraela, aole hoi i hoohaumia i ka
wahine a kona hoalauna,
16 Aole hoi i hooluhihewa i kekahi, aole hoi i
lawe i ka uku panai, aole hoi i kaili
ma ka lalau wale, aka, ua haawi i
kana berena i ka mea pololi, a na
hoouhi me ke kapa komo i ka mea
kapa ole,
17 Ua hoihoi mai i kona lima mai luna mai
o ka mea ilihune, aole i lawe i ke
kuala, a me ka uku panee; ua hana
nae ma kuu kauoha, ua hele hoi ma
ko'u mau kanawai; aole ia e make no
ka hewa o kona makuakane; e ola io
no ia.
18 A o kona makuakane, no ka mea, ua
hooluhihewa aloha ole ia, ua kaili i
ka kona hoahanau ma ka lalau wale,
a o ka mea pono ole kana i hana'i
iwaena o kona poe kanaka, aia hoi,
oia ke make iloko o koua hewa.

19 Aka, ke olelo nei oukou, No ke aha la e
hoopai ole ia'i ke keiki no ka hewa o

kona makuakane? Aia hana ke keiki
i ka mea pono, a i malama hoi i ko'u
mau kanawai a pau, a hana hoi ia
lakou, e ola io no ia.
20 O ka uhane lawehala, oia ke make.
Aole e hali ke keiki i ka hewa o
ka makuakane, aole hoi e hali ka
makuakane i ka hewa o ke keiki: o
ka pono o ka mea pono, maluna iho
ona no ia; a o ka hewa a ka mea
hewa, maluna no ona hoi ia.

21 Aka, ina e huli mai ka mea hewa mai na
hewa a pau ana i hana'i, a e malama
i ko'u mau kanawai a pau, a e hana
hoi i ka mea ku i ke kanawai a me ka
maikai, e ola io no ia, aole ia e make.
22 O na hewa ana i hana'i, aole ia e oleloia'ku
ia ia; iloko o kona pono ana i hana'i
e ola no ia.
23 He oluolu iki anei ko'u ke make ka lawe-
hala, wahi a Iehova ka Haku; aole
hoi e huli mai ia mai kona mau aoao,
a ola ia?

24 Aka, i ka wa e huli ae ka mea pono mai
kona pono ae a hana ma ka hewa, a
hana hoi mamuli o na mea inainaia
a ka lawehala i hana'i, e ola anei ia?
O kona pono a pau ana i hana'i, aole
ia e oleloia'ku; iloko o kona hewa
ana i hana'i, a iloko o kona lawehala
ana i lawehala'i, e make no ia iloko
o ia mau mea.

25 A ke olelo nei oukou, Aole kaulike ka aoao
o ka Haku. E hoolohe mai ano, e ka
ohana a Iseraela, aole anei ewaewa
ole ko'u mau aoao? Aole anei o ko
oukou mau aoao ka i ewaewa?
26 Aia huli ae ka mea pono mai kona pono
ae, a hana hoi ma ka hewa, a make
ilaila, no kona hewa ana i hana'i e
make ai ia.
27 A ina i huli ka mea hewa mai kona hewa
ana i hana'i, a hana hoi ia i ka mea
ku i ke kanawai a me ka maikai, e
hoola oia i kona uhane.
28 No ka mea, ua hoomanao oia, a ua huli mai
ia mai kona mau hewa a pau ana i
hana'i, e ola io ia, aole ia e make.
29 Aka, ke olelo nei ka ohana a ka Iseraela,
Ua ewaewa ka aoao o ka Haku. E ka
ohana a Iseraela, aole anei i ewaewa
ole Wa mau aoao? Aole anei ko
oukou mau aoao ka i ewaewa?
30 Nolaila, e hoopai aku au ia oukou, e ka
ohana a Iseraela, kela mea keia mea
e like me kona aoao, wahi a Iehova
ka Haku: e mihi oukou, a e huli mai,
mai ko oukou mau hewa a pau, i ole
ai e lilo ka hewa i make no oukou.

31 E kiola aku mai o oukou aku i ko oukou
mau hewa a pau, a oukou i hana
hewa ai, a e hana no oukou i naau
hou i uhane hou hoi; no ka mea,
no ke aha la e make ai oukou, e ka
ohana a Iseraela?
32 No ka mea, aole o'u oluolu i ka make o ka
mea i make, wahi a Iehova ka Haku;
nolaila, e huli mai oukou, a e ola.

19

1 E LAWE hoi oe i ke kanikau no na'lii o ka
Iseraela,
2 A e olelo aku, Heaha kou makuwahine? He
liona wahine. Ua moe ia ilalo me na
liona, ua hanai oia i kana mau keiki
liona iwaena o na liona opiopio.
3 Ua alakai oia i kekahi o kana mau keiki
liona: lilo ia i liona opiopio, ao iho
la ia e hopu i ka ai kaili, ai iho la ia i
kanaka.
4 Lohe hoi na lahuikanaka nona, a ua hopuia
oia iloko o ko lakou lua; lawe ae la
lakou ia ia me na kaulahao i ka aina
o Aigupita.
5 A ike iho la ia makuwahine ua kali ia, a lilo
kona mea i manaolana ai, alaila lawe
oia i kekahi o kana mau keiki liona,
a hoolilo ia ia i liona opiopio.
6 Holoholo ae la ia io ia nei iwaena o na liona,
lilo oia i liona opiopio; ao iho la ia e
hopu i ka ai kaili, a ai iho la i kanaka.
7 Ike iho la ia i ko lakou mau hale alii neoneo,
hooneoneo ae la ia i ko lakou mau
kulanakauhale; a neoneo ka aina a
me kona mea i piha ai, no ka halulu
o kona uwo ana.
8 Alaila hooku e na lahuikanaka ia ia a puni
mailoko mai o na aina, a hohola i
ko lakou upena maluna ona, a ua
hopuia oia iloko o ka lakou lua.
9 Hoopaahao ae la lakou ia ia me na kaula-
hao, a lawe hoi ia ia i ke alii o
Babulona: alakai ae la ia ia iloko o
na wahi e paa ai, i ole e lohe hou ia
kona leo maluna o na mauna o ka
Iseraela.

10 O kou makuwahine, ua like ia me ke kumu
waina iloko o kou koko, i kanuia ma

na wai; paapu ia i ka hua a me na lala
he nui, no ka nui o na wai.
11 He mau kookoo paa kona i mau hoailon-
amoi no ka poe e alii ana, a ua
hookiekieia kona kino mawaena o
na lala paapu: ua ikeia hoi ia i kona
kiekie ana ma ka lehulehu o kona
poe lala.
12 Aka, uhukiia'e la ia me ka ukiuki; kiolaia
iho la ia ilalo i ka lepo: hoomaloo ae
la ka makani hikina i kona mau hua;
uhaiia iho la kona mau kookoo paa;
a hoopau iho la ke ahi ia lakou.
13 Ua kanuia'e nei ia ma ka waonahele, ma
ka aina maloo a me ka makewai.
14 Ua puka ae la ke ahi mailoko ae o kekahi
kookoo o kona mau lala; ua hoopau
ae la ia i kona hua, i ole hoi ona
kookoo paa i hoailonamoi e alii ai.
He kanikau keia, a he mea ia e
kanikau ai.

20

1 EIA hoi kekahi, i ka hiku o ka makahiki, i
ka lima o ka mahina, i ka la umi o
ua mahina la, hele mai kekahi poe o
na lunakahiko o ka Iseraela e ninau
ia Iehova, a noho iho la imua o ko'u
alo.
2 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
3 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe i na
lunakahiko o ka Iseraela, e i aku ia
lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku
penei; Hele mai nei oukou e ninau
ia'u? Ma ko'u ola ana, aole au e
ninauia e oukou, wahi a Iehova ka
Haku.
4 E hoohewa oe ia lakou, e hoohewa ia lakou,
e ke keiki a ke kanaka? E hoike
ia lakou i na mea I hoopailua o ko
lakou poe makua.

5 E olelo aku ia lakou, Ke i mai nei o Iehova ka
Haku penei; i ka la i koho aku ai au
i ka Iseraela, a i hapai ai i kuu lima
i na keiki a ka ohana a Iakoba, a i
hoike ai ia'u iho ia lakou ma ka aina
Aigupita, i ka wa i hapai ai au i kuu
lima ia lakou, me ka i ana'e, Owau
no Iehova ko oukou Akua;
6 I ka la i hapai ai au i kuu lima ia lakou, e
lawe mai ia lakou mai ka aina mai o
Aigupita, i ka aina a'u i nana aku ai
no lakou, e kahe ana ka waiu a me ka
meli, ka mea nani o na aina a pau:
7 Alaila olelo aku la au ia lakou, E haalele
oukou kela kanaka keia kanaka i ka
mea inainaia o kona mau maka, mai
noho a hoohaumia ia oukou iho ma
na kii o Aigupita: owau no Iehova ko
oukou Akua.
8 Aka, kipi mai la lakou ia'u, aole o lakou
makemake e hoolohe mai ia'u; aole
lakou i haalele kela kanaka keia
kanaka i ka mea inainaia o ko lakou
mau maka, aole hoi i haalele i na
kii o Aigupita: alaila olelo aku au, E
ninini aku au i ko'u ukiuki maluna o
lakou, e hooko i ko'u huhu ia lakou
mawaenakonu o ka aina o Aigupita.
9 Aka, ua hana au no ko'u inoa, i ole
ia e hoohaumiaia i na maka o na
lahuikanaka, iwaena o ia poe i noho
ai lakou: imua hoi o ko lakou mau
maka i hoike ai au ia'u iho ia lakou,
i ka lawe ana mai ia lakou mai loko
mai o ka aina o Aigupita.

10 A lawe mai la hoi au ia lakou mai ka aina
mai o Aigupita, a alakai ia lakou
iloko o ka waonahele.
11 Haawi aku la hoi au i ka'u mau kauoha ia
lakou, a hoike aku la hoi au i ko'u
mau kanawai ia lakou, o na mea ke
malamaia e ke kanaka, e ola ia ilaila.
12 A o ko'u mau Sabati kekahi ka'u i haawi
aku ai ia lakou, i hoailona iwaena
o'u a me lakou, i ike lakou owau no
Iehova ka mea nana lakou i hoano.
13 Aka, kipi mai la ka ohana a Iseraela ia'u ma
ka waonahele, aole lakou i hele ma
ka'u mau kauoha, ua hoowahawaha
hoi lakou i ko'u mau kanawai, o na
mea ke malamaia e ke kanaka, e ola
ia ilaila: a ua hoohaumia nui lakou
i ko'u mau Sabati. Alaila elele aku
la au, E ninini aku au i ko'u ukiuki
maluna o lakou ma ka waonahele, e
hoopau ai ia lakou.
14 Aka, hana iho la au no ko'u inoa, i ole
ia e hoohaumiaia i na maka o na
lahuikanaka, imua o ko lakou alo i
lawe mai ai au ia lakou iwaho.
15 Ua hapai no nae au i kuu lima ia lakou, ma
ka waonahele, e lawe ole au ia lakou
i ka aina a'u i haawi aku ai, e kahe
ana ka waiu a me ka meli, ka mea
naui o na aina a pau;
16 No ka mea, ua hoowahawaha lakou i ko'u
mau kanawai, aole hoi i hele ma ka'u
mau kauoha, aka, ua hoohaumia
lakou i ko'u mau Sabati; no ka mea,

ua hele ko lakou naau mamuli o ko
lakou mau kii.
17 Aka hoi, ua aloha aku ko'u maka ia lakou
i ole e luku ia lakou; aole hoi au i
hoopau ia lakou ma ka waonahele.

18 Aka, olelo aku la au i ka lakou mau
keiki ma ka waonahele, Mai hele
oukou ma na oihana a ko oukou
mau makuakane, aole hoi e malama
i ko lakou mau kanawai, aole hoi
e hoohaumia ia oukou iho me ko
lakou mau akuakii.
19 Owau no Iehova ko oukou Akua; e hele
hoi oukou ma ka'u mau kauoha, a
e malama i ko'u mau kanawai, a e
hana oukou ma ia mau mea:
20 A e hoauo hoi i ko'u mau Sabati; a e lilo ia
i hoailona iwaena o'u a me oukou, i
ike oukou owau no Iehova ko oukou
Akua.
21 Kipi mai la nae na keiki ia'u; aole lakou i
hele ma ka'u mau kauoha, aole hoi
lakou i malama i ko'u mau kanawai
e hana malaila, o ua mea ke mala-
maia e ke kanaka, e ola ia ilaila: ua
hoohaumia lakou i ko'u mau Sabati;
alaila olelo iho la au, e niuini aku
au i ko'u ukiuki maluna o lakou, e
hooko ai i ko'u huhu ia lakou ma ka
waonahele.
22 Aka, hoihoi mai au i kuu lima, a hana hoi
au no ko'u inoa, i ole ia e hoohau-
miaia i na maka o na lahuikanaka,
imua o ko lakou alo i lawe mai ai au
ia lakou.
23 Hapai ae la hoi au i kuu lima ia lakou ma
ka waonahele, e hooauhee liilii ia
lakou iwaena o na lahuikanaka, a e
hoopuehu ia lakou ma na aina.
24 No ka mea, aole lakou i hana ma ko'u mau
kanawai, aka, ua hoowahawaha i
ka'u mau kauoha, a ua hoohaumia
i ko'u mau Sabati, a o ko lakou mau
maka, aia no mamuli o na kii o ko
lakou mau makua.
25 Nolaila hoi, haawi au no lakou i na kauoha
pono ole, a me na kanawai i ola ole
ai lakou ilaila;
26 A ua hoohaumia au ia lakou iloko o
ko lakou mau haawina; i ko lakou
hoohele ana iwaena o ke ahi i na
mea a pau i wehe ae i ka opu, i
hooneoneo au ia lakou, i mea e ike
ai lakou owau no Iehova.

27 Nolaila e olelo aku, e ke keiki a ke kanaka,
i ka ohana a Iseraela, a e i aku ia
lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; Maloko no hoi o keia, i hoino
wale mai ai ko oukou mau makua
ia'u, i ka lakou hana hewa ana mai
ia'u:
28 I ko'u lawe ana mai ia lakou i ka aina, nona
i hapai ai au i kuu lima e haawi aku
au ia no lakou, a ike lakou i na puu
kiekie a pau, a me na laau paapu a
pau, alaila kaumaha ae la lakou i ka
lakou mau mohai malaila; a haawi
lakou ilaila i ka hoonaukiuki ana o
ka lakou alana: ilaila hoi i hana aku
ai lakou i ko lakou mea ala, a i ninini
aku ai i ka lakou mau mohai inu.
29 Alaila olelo aku la au ia lakou, Heaha ka
wahi kiekie e hele aku ai oukou? A
ua kapaia kona inoa o Bama a hiki i
keia la.
30 Nolaila e olelo aku i ka ohana a Iseraela,
Ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
Ua haumia anei oukou mamuli o ka
aoao o ko oukou mau makua? A ua
moe kolohe anei oukou mamuli o ko
lakou mau mea inainaia?
31 No ka mea, i ko oukou kaumaha ana i
ka oukou mau mohai, i ko oukou
hoohele ana i ka oukou mau keiki
iwaena o ke ahi, ua hoohaumia
oukou ia oukou iho me ko oukou
mau akuakii a pau, a hiki i keia la;
a e uinauia mai anei au e oukou, e
ka ohana a Iseraela? Na ko'u ola
ana, wahi a Iehova ka Haku, aole au
e ninauia mai e oukou.
32 A o ka mea i kupu iloko o ko oukou naau,
aole loa ia, i ka oukou olelo ana, E
like kakou me na lahuikanaka, e like
me na ohana o na aina i ka hoomana
i ka laau a me ka pohaku.

33 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku,
He oiaio, me ka lima ikaika, a me
ka lima kikoo aku, a me ka ukiuki
i nininiia aku, e alii ai au maluna o
oukou:
34 A e lawe mai au ia oukou mai waena mai o
kanaka, a e hoakoakoa au ia oukou
mai na aina mai i hooauheeia'i
oukou, me ka lima ikaika, a me
ka lima kikoo, a me ka ukiuki i
niniuiia'ku.
35 A e lawe au ia oukou iloko o ka waouahele
o kanaka, a malaila au e hakaka ai
me oukou, he maka no he maka.
36 Me au hoi i hakaka ai me ko oukou mau
makua ma ka waonahele o ka aina

Aigupita, pela e hakaka ai au me
oukou, wahi a Iehova ka Haku.
37 A e hoohele ae au ia oukou malalo ae o ko
kookoo, a e lawe au ia oukou iloko o
ka mea paa o ka berita:
38 A e holoi aku wau mai waena aku o oukou i
na kipi, a me ka poe i hana hewa mai
ia'u; e lawe mai au ia lakou mai ka
aina mai i noho iki ai lakou, aole nae
lakou e komo i ka aina o ka Iseraela;
a e ike i oukou owau no Iehova.
39 A oukou hoi, e ka ohana a Iseraela, ke i mai
nei Iehova ka Haku, penei; E hele
oukou, a e malama kela mea keia
mea i kona mau kii, a mahope aku
hoi, ina aole oukou e hoolohe mai
ia'u: aka, mai hoohaumia hou i ko'u
inoa, me ka oukou mau haawina a
me ko oukou mau akuakii.
40 No ka mea, ma ko'u mauna hoano, ma ka
mauna kiekie o ka Iseraela, wahi a
Iehova ka Haku, malaila e malama
mai ai ia'u ka ohana a pau a Is-
eraela, o ka poe a pau loa ma ka
aina; malaila e maliu ai au ia lakou,
malaila e kauoha ai au i ka oukou
mau mohai, a me na hua mua o ka
oukou mau alana, me ko oukou mau
mea hoano a pau.
41 E maliu au ia oukou me ko oukou mea ala
ono, aia lawe mai au ia oukou mai
ka poe kanaka mai, a e hoakoakoa
ia oukou mai loko mai o na aina
i hooauhee liilii ia ai oukou; a e
hoanoia mai au ma o oukou la i na
maka o na lahuikanaka.
42 A e ike oukou owau no Iehova, aia lawe
mai au ia oukou iloko o ka aina o ka
Iseraela, i ka aina nona i hapai ai au
i kuu lima e haawi aku ia i ko oukou
poe makua.
43 A malaila e hoomanao ai oukou i ko oukou
mau aoao, a me ka oukou mau hana
a pau, na mea i haumia ai oukou; a e
hoowahawaha oukou ia oukou iho i
ko oukou mau maka, no na mea ino
a pau a oukou i hana aku ai.
44 A e ike no oukou owau no Iehova, aia
hana au me oukou no ko'u inoa, aole
mamuli o ko oukou mau aoao hewa,
aole hoi e like me ka oukou hana
hewa ana, e ka ohana a Iseraela,
wahi a Iehova ka Haku.

45 Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
46 E ke keiki a ke kanaka, e hookupono oe i
kou wahi maka i ke kukuluhema, a
e hoolei aku i kau olelo ma ka aoao
hema e wanana ku e oe i ka ululaau
o ka aina hema:
47 A e olelo aku i ka ululaau o ke kukuluhema,
E hoolohe i ka olelo a Iehova, no
ka mea, ke olelo mai nei Iehova ka
Haku, penei; Aia hoi, e kukuni au i
ke ahi iloko ou, a e hoopau ae ia i na
laau maka a pau iloko ou, a me na
laau maloo a pau; a o ka lapalapa e
lapalapa ana aole loa ia e kinaiia, a e
wela ilaila na wahi maka a pau mai
ke kukuluhema a ke kukuluakau.
48 A e ike no ka io a pau, na'u na Iehova ia i
kukuni, aole no ia e kinaiia.
49 I aku la hoi au, Auwe, e Iehova ka Haku ke
olelo nei lakou no'u, Aole anei ia e
olelo i na olelo nane?

21

1 A LAILA hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i
mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e hooku oe i kou
wahi maka ia Ierusalema, a hoolei
aku i kau olelo ma ke kupono i ua
wahi hoano, a e wanana ku e i ka
aina o ka Iseraela,
3 A e olelo aku i ka aina o ka Iseraela, Ke i
mai nei Iehova ka Haku, penei; Ke ka
e nei au ia oe, a e unuhi ae au i kuu
pahikaua mailoko ae o kona wahi, a
e oki aku au mai ou aku nei i ka mea
pono a me ka mea hewa.
4 A no ko'u oki ana aku mai ou aku nei i
ka mea pono a me ka mea hewa,
nolaila e hele aku ko'u pahikaua
maiioko aku o kona wahi e ku e i na
io a pau, mai ke kukuluhema, a ke
kukuluakau;
5 I ike ka io a pau, ua unuhi ae wau o Iehova
i kuu pahikaua mailoko ae o kona
wahi; aole ia e hoi hou iho.
6 Nolaila e auwe oe, e ke keiki a ke kanaka,
me ka hai ana o kou puhaka, a me
ke kaumaha loa e auwe ai imua o ko
lakou mau maka.
7 Eia hoi, i ko lakou ninau ana ia oe, No ke
aha la oe e auwe nei? e olelo aku
oe, No ka louo; no ka mea, e hiki mai
ana no; a e hehee no na naau a pau,
a e pau no na lima i ka nawaliwali, a
e maule no hoi na kuli a pau me he
wai la: no ka mea, eia hoi, e hele mai
no ia, a e hookoia, wahi a Iehova ka
Haku.

8 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
9 E ke keiki a ke kanaka, e wanana aku oe,
a e olelo aku, Ke i mai nei ka Haku
penei; E ka pahikaua, ua hookalaia
ka pahikaua, ua hoohualiia:
10 Ua hookalaia i luku nui aku ia; a ua
hoohualiia ia e olinolino ia: he pono
no anei ia kakou ke hana lealea? Ua
hoowahawaha no ke kookoo o ka'u
keiki i na kumu laau a pau.
11 Ua haawiia mai no ia e hoohualiia ia
i lawelaweia; ua hookalaia keia
pahikaua, a ua hoohualiia e haawiia
iloko o ka lima o ka mea luku.
12 E auwe ae, a e aoa ae, e ke keiki a ke
kanaka, no ka mea, maluna auanei
ia o ko'u poe kanaka, maluna no
ia o na'lii a pau o ka Iseraela; ua
haawi pu ia lakou i ka pahikaua me
ko'u poe kanaka; nolaila e hahau oe
maluna iho o kou uha.
13 No ka mea, ho hoao ana keia, a heaha
la hoi ke hoowahawaha aku ia i ke
kookoo? aole e koe aku ia, wahi a
Iehova ka Haku.

14 E wanana hoi oe, e ko keiki a ke kanaka,
a e pai pu i kou mau lima, i ekolu
hoi ka papalua ana o ka pahikaua,
he pahikaua a ka poe i lukuia: o ka
pahikaua ia a ka poe kanaka nui i
pepehiia ka i hoopuni ia.
15 Ua hoonoho au i ka maka o ka pahikaua
e ku e i ko lakou mau ipuka a pau
i maule ka naau, a i hoonuiia ka
hiolo ana: Auwe ua hoohualiia ia, ua
unuhiia uo ka luku ana.
16 E hui pu, e hele oe ma kekahi aoao, ma
ka lima akau paha ma ka lima hema
paha, ma kahi i ku pono ai kou alo.
17 Owau no kekahi e pai pu i ko'u mau lima,
a e hoomaha au i ko'u ukiuki: na'u
na Iehova i olelo iho.

18 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
19 O oe hoi, e ke keiki a ke kanaka, e
hoomaopopo oe i na ala elua, e hele
mai ai ka pahikaua a ke alii o Babu-
lona; e hele pu mai laua a elua mai
ka aina hookahi mai; e koho oe i
kekahi wahi, e koho ma ke poo o ke
ala e hiki ai i ke kulanakauhale.
20 Hoomaopopo i ke ala e hiki mai ai ka
pahikaua i Raba no na mamo a
Amona, a ia Iuda iloko o Ierusalema
ka mea i paa i ka paia.
21 No ka mea, ua ku iho la ke alii o Babu-
lona ma ka mahele ana o ke alanui,
ma ke poo o na ala elua, e kilokilo
ai; hoonaueue oia i kana mau pua,
kukakuka no ia me na kii, ua nana
no ia i ke akepaa.
22 Ma kona lima akau ke kilokilo ana no
Ierusalema, e hoonoho ai i na hipa
kane wawahi, e hoohamama i ka
waha no ka luku ana, e hookiekie
hoi i ka leo i ka hooho ana, e
hoonoho ku e i na hipa kane wawahi
ma na ipuka, e hookumu hoi i ka
puu, a kukulu hoi i ka pakaua.
23 E lilo hoi ia me he kilokilo wahahee ana
i ko lakou maka, i na mea i hoohiki
ai ma ka berita ia lakou; aka, e
hoomanao oia i ka hewa e paa lakou
i ka hopuia.
24 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
No ka mea, no oukou i hoomanaoia'i
ko oukou hewa, i ka hoikeia o ko
oukou lawehala ana, i ikeia hoi ka
oukou hana ana a pau, no ko oukou
hoomanaoia'e, e hopuia oe me ka
lima.

25 A o oe, e ke alii aia hewa o ka Iseraela, ua
hiki mai kona la e oki ai ka hewa.
26 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; E
lawe oe i ka lei alii, a e hemo hoi
ke korona: aole ia mea hookahi; e
hookiekie ae i ka mea haahaa, a e
hoohaahaa i ka mea kiekie.
27 Na'u no e hookahuli, hookahuli,
hookahuli ia mea; a e ole ia, a hiki
mai ka mea ia ia ka pono, a e haawi
au ia nona.

28 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, e wanana oe
a e olelo aku no na mamo a Amona,
a me ko lakou hoino, e olelo hoi
oe, O ka pahikaua, na unuhiia ka
pahikaua; ua hoohualiia no ka luku
ana, e hoopau ai no kona olinolmo
ana.
29 I ko lakou ike ana i ka mea hoopunipuni
nou, a i ko lakou kilokilo ana i ka
wahahee, e haawi ia oe maluna o
na a-i o ka poe i pepehiia, o ka poe
hewa, ua hiki mai ko lakou la e oki
ai ko lakou hewa.
30 E hoihoi anei au ia mea iloko o kona wahi?
Ma kahi i hanaia'i oe, a ma ka aina
i hanauia'i oe, malaila au e hoopai
aku ai ia oe:
31 E ninini aku hoi au i kuu inaina maluua ou,
a e puhi aku au ia oe me ke ahi o ko'u

huhu ana, a e haawi aku au ia oe
iloko o ka lima o na kanaka lokoino,
a he akamai i ka luku aku.
32 E lilo no oe i wahie no ke ahi, mawae-
nakonu hoi o ka aina kou koko; aole
hoi oe e hoomanao hou ia; no ka
mea, na'u na Iehova ia i olelo ai.

22

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 Ano hoi, e ke keiki a ke kanaka, e hoohewa
anei oe, e hoohewa oe i ke ku-
lanakauhale koko? Oia, e hoike no
oe ia ia i kona mau mea a pau i
inainaia.
3 E olelo aku oe, Ke i mai nei Iehova ka
Huku, penei; Ke hookahe nei ke ku-
lanakauhale i ke koko iwaenakonu
ona, i hiki mai kona manawa, a ua
hana oia i na akua kii e ku e ia ia iho,
e hoohaumia ia ia iho.
4 I ke koko au i hookahe ai, ua hewa oe, a ma
na akua kii au i hana'i, ua hoohau-
mia oe ia oe iho; a ua hookokoke no
oe i kou mau la, a ua hiki mai hoi i
kou mau makahiki; nolaila i hoolilo
aku ai au ia oe i mea e hoinoia e na
lahuikanaka, a i mea e henehene ai
ko na aina a pau.
5 O ka poe kokoke mai a me ka poe ma-
mao aku ia oe, e henehene no lakou
ia oe ka mea inoa haumia, a ua
hoouluhua nui ia.
6 Eia hoi, o na'lii o ka Iseraela, kela mea keia
mea iloko ou ma ka hookahe koko
lakou me ko lakou ikaika.
7 O ka makuakane a me ka makuwahine
ka lakou i hoowahawaha ai iloko
ou; ma ka hooluhihewa i hana aku
ai lakou i ka malihini iloko ou; a
maloko ou i hoopilikia ai lakou i
na mea makua ole a me na wahine
kanemake.
8 Ua hoowahawaha oe i ko'u mau mea
hoano, a ua hoohaumia hoi oe i ko'u
mau Sabati.
9 Maloko ou na kanaka holoholo olelo e
hookahe i ke koko; ua ai hoi lakou
maluna o na mauna iloko ou; a iwae-
nakonu ou ua hana lakou ma ka moe
kolohe.
10 Maloko ou, ua wehe lakou i kahi huna o
ko lakou makuakane; a maloko ou
ua hoohaahaa lakou i ka wahine i
hookaawaleia'e no ka heekoko.
11 Ua hana kekahi i ka mea inainaia me
ka wahine a kona hoalauna, a ua
hoohaumia kekahi i kana hunona
wahine ma ka moo kolohe; a ua
hoohaahaa kekahi iloko ou i kona
kaikuwahine, he kaikamahine a
kona makuakane.
12 Maloko ou ua lawe lakou i na kipe e
hookahe i ke koko; ua lawe oe i ke
kuala a me ka uku panee, a ua loaa
ia oe me ka makee, o ka kou mau
hoalauna, ma ka hooluhihewa, a ua
hoopoina mai ia'u, wahi a Iehova ka
Haku.

13 Nolaila ea, ua pai au i kuu mau lima i kou
waiwai alunu i loaa ia oe, a me kou
koko i hookaheia iwaenakonu ou.
14 E hiki anei i kou naau ke hoomanawanui,
a e ikaika anei kou mau lima i na la e
lalau aku ai au ia oe? Na'u na Iehova
i olelo, a na'u no ia o hana.
15 E lulu aku au ia oe iwaena o na
lahuikanaka, a e hooleilei aku ia oe
iwaena o na aina, a e hoopau aku i
kou haumia mailoko aku ou.
16 A e lawe oe i kou hooilina iloko ou iho,
imua i ke alo o na lahuikanaka, a e
ike oe owau no Iehova.

17 Hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
18 E ke keiki a ke kanaka, ua lilo ka ohana
a Iseraela i lepo ia'u nei; o lakou a
pau he keleawe, he piuta, he hao,
a he kepaupoka, iloko o ka umu
hoohehee; he lepo no hoi o ke kala.
19 Nolaila, wahi a Iehova ka Haku; no ka lilo
ana o oukou a pau i lepo, nolaila,
ea, e hoakoakoa au ia oukou iwae-
nakonu o Ierusalema;
20 E like me ko lakou houluulu ana i ke kala,
a me ke keleawe, a me ka hao, a me
ke kepaupoka a me ka piuta iwae-
nakonu o ka umu hoohehee, e puhi
i ke ahi maluna olaila, e hoohehee
iho; pela e houluulu ai au, me ko'u
huhu a me ko'u ukiuki, a e waiho
iho, a e hoohehee ia oukou.
21 Oia, e houluulu au ia oukou, a e puhi
maluna o oukou iloko o ke ahi o ko'u
ukiuki, a pau oukou i ka hooheheeia
iwaenakonu ona.
22 Me he kala la i hooheheeia iwaena konu
o ka umu hoohehee, pela oukou
e hooheheeia'i iloko ona; a e ike
oukou ua ninini aku au i ko'u huhu,
maluna o oukou.

23 Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,

24 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe ia ia,
O oe no ka aina i waele ole ia, a i ua
ole ia i ka la i huhu ai.
25 He ohumu kipi o kona mau kaula iwae-
nakonu ona, e like me ka liona e
uwo ana, e haehae ana i ka mea
pio; ua ai lakou i na uhane, ua lawe
lakou i ke kala, a me na mea maka-
mae; a ua hoonui lakou nona i na
wahinekanemake iwaena konu ona.
26 Ua hana ino kona mau kahuna pule i
kuu kanawai, a ua hoohaumia lakou
i kuu mea hoano; aole lakou i
hookaawale iwaena o na mea hoano
a me na mea haumia, aole hoi i
hoakaka lakou iwaena o ka mea
maemae a me ka mea maemae
ole, ua huna hoi lakou i ko lakou
mau maka i ko'u mau Sabati, a ua
hoohaumiaia wau iwaena o lakou.
27 O kona mau alii, iwaenakonu ona, ua like
me na ilio hihiu hae e haehae ana i
ka mea pio, e hookahe i ke koko, a e
luku hoi i na uhane e loaa ia lakou
ka waiwai alunu.
28 Ua hamo aku kona mau kaula ia lakou me
ka puna ikaika ole, e nana ana i ka
mea lapuwale, a e wanana ana i na
mea wahahee no lakou, e olelo ana,
Ke i mai nei Iehova ka Haku penei,
aole nae i olelo Iehova.
29 Ua hooluhihewa na kanaka o ka aina,
a kaili wale i ka mea kaili, ua
hookaumaha lakou i ka mea haa-
haa, a me ka mea nele; oia, ua
hookaumaha lakou i ka malihini ma
ka pono ole.
30 Imi aku la au i kahi kanaka iwaena o lakou
e hana hou i ka pa, a e ku ma kahi
naha imua o ko'u alo no ka aina, i
ole au e luku aku ia ia; aole hoi i loaa
ia'u.
31 Nolaila ninini aku la au i ko'u ukiuki
maluna o lakou, ua hoopau au ia
lakou me ke ahi o ko'u huhu; o ko
lakou aoao ponoi ka'u i hoopai aku
ai maluna o ko lakou mau poo, wahi
a Iehova ka Haku.

23

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, Elua aku la wahine,
na kaikamahine a ka makuwahine
hookahi:
3 Moe kolohe laua ma Aiguipita; moe kolohe
laua i ko laua wa opiopio: malaila
i kaomiia ko laua mau umauma, a
malaila i paopao ai lakou i na omaka
o ko laua puupaa ana.
4 A o ko laua mau inoa, o Ahola ke kaikuaana,
a o Aholiba kona kaikaina; a na'u no
laua, a ua hanau laua i na keikikaue
a me na kaikamahine. Pela hoi ko
laua mau inoa, o Ahola, o Samaria
ia, a o Aholiba, o Ierusalema ia.

5 Moe kolohe aku la o Ahola i kona wa na'u,
a hauoli no ia i kana mau ipo, ko
Asuria kona hoalauna,
6 I aahuia i ke kapa poni uliuli, na luna
koa me na'lii, na kanaka ui e make-
makeia lakou a pau, a hoohololio e
holo ana maluna o na lio.
7 Pela ia i hana'i i kona moe kolohe ana
me lakou, me ko Asuria poe a pau i
waeia, a me ka poe a pau ana i hauoli
ai; a me ko lakou mau akuakii a pau
i hoohaumia ai oia ia ia iho.
8 Aole hoi ia i haalele i kona moe kolohe ana
mai Aigupita mai; no ka mea, i kona
wa opiopio moe pu lakou me ia, a
pepe iho la i na u o kona puupaa
ana, a ua ninini aku i ko lakou moe
kolohe ana maluna ona.
9 Nolaila i haawi aku ai au ia ia iloko o ka lima
o kana poe ipo, i ka lima o ko Asuria,
na mea ana i hauoli ai.
10 Ua wehe lakou i kona wahi huna, a
lalau hoi i kana mau kaikamahine,
a pepehi iho la lakou ia ia me
ka pahikaua; a kaulana aku la oia
iwaena o na wahine, no ka mea, ua
hoopai lakou ia ia.

11 A ike aku la kona kaikaina o Aholiba ia
mea, ua oi aku kona hewa i kona
kuko ana mamua ona, a i kona
moe kolohe ana mamua o kona
kaikuaana i kona moe kolohe ana.
12 Hauoli iho la oia i ko Asuria kona mau
hoalauna, na luna koa a me na'lii
kahiko nani ia, na hoohololio, e holo
ana maluna o na lio, he poe kanaka
ui lakou a pau e makemakeia.
13 Alaila ike aku la au ua haumia ia, hele pu
hoi laua i ka aoao hookahi;
14 A ua hoomahuahua oia i kona moe kolohe
ana; no ka mea, i kona ike ana i na
kanaka i kakauia ma ka paia, o na kii
o ko Kaledea i kakauia me ka pena
ulaula,
15 Kaeiia hoi me na kaei ma ko lakou puhaka,
nani hoi ko lakou lole hooluuia ma
ko lakou mau poo, he poe alii lakou
a pau i ka nana aku, ma ke ano o ko

Babulona no Kaledea, ko lakou aina
hanau:
16 A i kona ike ana ia lakou me kona mau
maka, hauoli aku la oia ia lakou, a
hoouna aku la i na elele io lakou la
ma Kaledea.
17 Hele mai la hoi ko Babela io na la iloko o ka
moe aloha, a hoohaumia ia ia me ko
lakou moe kolohe ana, a ua haumia
oia ia lakou, a ua ku e kona manao ia
lakou.
18 A pela i hoike ai oia i kona moe kolohe ana,
a wehe hoi i kona wahi huna; alaila
ku e ko'u manao ia ia, e like me ke ku
e ana o ko'u naau i kona kaikuaana.
19 Ua hoomabuahua nae oia i kona moe
kolohe ana, e hoomanao ana i na la
o kona opiopio ana i moe kolohe ai i
ka aina o Aigupita.
20 No ka mea, ua hauoli oia i kana mau ipo,
o ko lakou io he like me ka io o na
hoki, a o ko lakou kahe ana ua like
me ko na lio kahe ana.
21 Pela i hoomanao ai oe i ka moe kolohe ana
o kou wa opiopio, i ka pepe ana o
kou mau omaka i ko Aigupita no na
u o kou opiopio ana.

22 Nolaila, e Aholiba, ke i mai nei Iehova ka
Haku penei; E hooku ae au i kau mau
ipo e ku e ia oe, na mea a kou naau i
ku e ai, a e lawe mai au ia lakou e ku
e ia oe a puni;
23 I ko Babulona, a me ko Kaledea a pau, o
Pekoda, a me Soa, a me Koa, a me
ko Asuria a pau me lakou; he poe
kanaka ui i makemakeia lakou a pau
na luna koa, me na'lii, a me na haku
nui, a he kaulana hoi, e holo ana
lakou a pau maluna o na lio.
24 A e hele ku e mai lakou ia oe me na kaa
kaua, a me na kaa waiwai, a me
na huila, a me ke anaina kanaka, e
hoonoho ku e ia oe i ka pale kaua, i
ka pale umauma, a me ka mahiole
a puni; a e hoonoho aku au i ka
hoopai ana imua o lakou, a e hoopai
aku lakou ia oe mamuli o ko lakou
hoopai ana.
25 A e hooku e au i ko'u lili ia oe, a hana lakou
me ka ukiuki ia oe, a o kaili lakou i
kou ihu a me kou mau pepeiao; a e
haule kou koena i ka pahikaua; a e
lawe lakou i kau mau keikikane a me
kau mau kaikamahine; a e hoopauia
kou koena i ke ahi.
26 E hemo hoi ia lakou kou mau kapa komo,
a e kaili ae hoi lakou i kou mau mea
nani e nani ai.
27 Pela e hooki ai au i kou moe haumia ana,
mai ou aku, a me kou moe kolohe
ana no Aigupita mai, i ole oe e leha
hou ae i kou mau maka ia lakou,
aole hoi e hoomanao hou aku ia
Aigupita.
28 No ka mea, ke olelo nei Iehova ka Haku,
penei; Aia hoi, e haawi aku au ia
oe iloko o ka lima o ka poe au i
hoowahawaha ai, a i ka lima o ka poe
a kou naau i ku e ai.
29 A e hana aku lakou ia oe me ka inaina, a e
lawe ae i kau mea i hana'i, a e waiho
aku ia oe he olohelohe me ke kapa
ole; a e akaka loa kou moe kolohe
ana, o kou moe haumia ana a me kou
hookamakama ana.
30 E hana aku au i keia mau mea ia oe no kou
hele moe kolohe ana mamuli o na
lahuikanaka, a no kou haumia ana i
ko lakou mau akuakii.
31 Ua hele oe ma ka aoao o kou kaikuaana;
nolaila e haawi aku ai au i kona
kiaha iloko o kou lima.
32 Olelo mai o Iehova ka Haku, penei; E inu
no oe i ko ke kiaha o kou kaikuaana
he hohonu a he nui; a e heneheneia
oe a e akaakaia, no ka mea, he nui ko
loko.
33 E piha auanei oe i ka ona a me ka ehaeha,
me ke kiaha o ka makau a me ka
neoneo, o ke kiaha o kou kaikuaana
o ko Samaria.
34 E inu no hoi oe ia mea, a e omo ae hoi,
a e wahi no hoi oe i na apana ona,
a e kaili ae i kou mau u ponoi; no
ka mea, ua olelo au ia mea, wahi a
Iehova ka Haku.
35 Nolaila, ke olelo mai nei Iehova, penei;
No ka mea, ua hoopoina mai oe ia'u,
a ua kiola oe ia'u mahope o kou
kua; nolaila e halihali oe i kou moe
haumia ana a me kou moe kolohe
ana.

36 Olelo hou mai la o Iehova ia'u, E ke keiki
a ke kanaka, e hoahewa anei oe ia
Ahola, a me Aholiba? oia, e hai aku
oe ia laua i ko laua mea e inainaia;
37 No ka mea, ua moe kolohe laua, a he koko
no iloko o ko laua mau lima, a me
ko laua mau akuakii i moe kolohe ai
laua, a ua hoohele laua i ka laua mau

keiki i hanau na'u iwaena o ke ahi i
mea ai na lakou.
38 Eia hoi kekahi mea a lakou i hana mai ia'u,
ua hoohaumia lakou i ko'u wahi
hoano ia la hookahi, a ua hehi hoi
i ko'u mau Sabati.
39 No ka mea, i ko laua pepehi aua i ka laua
mau keiki, no ko laua mau akuakii,
alaila hele mai laua ia la no, iloko
o ko'u wahi hoano, e hoohaumia
ia wahi; pela hoi i hana'i laua, ea,
iwaenakonu o kuu hale!
40 Eia hou hoi, ua kii aku olua i na kanaka e
hele mai lakou mai kahi loihi mai, ia
lakou i hoounaia'ku ai ka elele, oia
hoi, ua hiki mai lakou; no lakou hoi i
holoi ai oe ia oe iho, a pena hoi i kou
mau maka, a kahiko hoi ia oe iho me
na mea e nani ai.
41 A noho no oe maluna o kahi moe nui, a
he papa i hoomakaukauia imua ona,
maluna iho hoi i hoonoho ai oe i kuu
mea ala, a me kuu aila.
42 A o ka leo o ke anaina e nanea ana
kekahi me ia, a ua lawe pu ia na
makaainana me ka poe ona, mai ka
waonahele mai, ua kau lakou i na
kupee ma ko lakou mau lima, a me
na lei nani maluna o ko lakou mau
poo.
43 Alaila olelo iho au no ka mea kahiko ma ka
moe kolohe ana, E moe kolohe anei
lakou mo ia, a oia pu hoi me lakou?
44 Aka, komo iloko lakou io na la e like me ko
lakou hele ana ae iloko i ka wahine
hookamakama; pela e komo ai lakou
iloko io Ahola la, a io Aholiba la i na
wahine moe haumia.

45 A o na kanaka pono, e hoahewa lakou ia
laua e like me ka lakou hoahewa ana
i na wahine moe kolohe, a mamuli
hoi o ke ano o na wahine hookahe i
ke koko; no ka mea, he mau wahine
moe kolohe laua a he koko ko loko o
ko laua mau lima.

46 No ka mea, ke olelo mai nei Iehova ka
Haku penei; E lawe mai au i ka
lehulehu maluna o laua, a e haawi
aku au ia laua e laweia'ku a eha oia.
47 A e hailuku aku ke anaina ia laua me na
pohaku, a e kua iho ia laua ilalo me
ka lakou mau pahikaua, e luku lakou
i ka laua mau keiki kane a me ka laua
mau kaikamahine, a e hoopau i ko
laua mau hale me ke ahi.
48 Pela e hoopau aku ai au i ka moe kolohe,
mai ka aina aku, i aoia'ku ai na
wahine a pau aole e hana mamuli o
ko olua moe kolohe ana.
49 A e uku lakou i ko olua moe kolohe ana
maluna o olua, a e halihali olua i na
hewa o ko olua mau akuakii; a e ike
no oukou owau no Iehova ka Haku.

24

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i ka iwa o
ka makahiki, i ka umi o ka malama,
i ka la umi o ka malama, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e kakau iho oe nou
i ka inoa o ka la, o keia la no; ua hiki
aku ke alii o Babulona ia Ierusalema
i keia la.
3 A e hai aku oe i ka olelo nane i ka ohana
kipi, a e olelo aku ia lakou, Ke i mai
nei Iehova ka Haku penei; E kau ae
i ka ipu hoolapalapa, e kau ae, a e
ninini hoi i ka wai iloko ona.
4 E hoiliili oe i kona mau apana iloko ona, i
na apana maikai hoi a pau, i ka uha,
a me ka uhamua; a e hoopiha aku ia
ia i na iwi i waeia.
5 E lawe i ka mea waeia o ka ohana, e hoopuu
hoi i na iwi malalo iho ona, a e
hoolapalapa lea, a e baila aku i na
iwi maloko ona.

6 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
Anwe ke kulanakanhale koko, ka ipu
baila o kona lepohao maloko, aole
hoi i puka aku kona lepo mailoko
aku ona! e lawe mai ia iwaho pakahi
na apana, aole e haule ka pohaku-pu
maluna ona.
7 No ka mea, aia maloko ona kona koko; ua
kau aku oia ia maluna o ka pohaku,
aole ia i ninini ia ia ma ka aina e uhi
ia ia me ka lepo;
8 I hoopii ae au i ka ukiuki a e hoopai hoi; ua
kau aku au i kona koko maluna o ka
pohaku i ole ia e uhiia.
9 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, Auwe
ke kulanakauhale koko! e hana au i
ka puu no ke ahi a nui.
10 E hoopuu oe i ka wahie maluna, e kuni i
ke ahi, e hoopau i ka io, e hookomo
pono i ka mea ala, a e hoopauia na
iwi i ke ahi.
11 Alaila kau ae ia ia e hakahaka ana maluna
o kona mau lanahu i wela ai ke ke-
leawe ona a wela, i hooheheea kona
lepo maloko ona, a e pau hoi kona
lepo i ke ahi.

12 He mea hooluhi kona lepo, aole hoi i puka
aku kona lepo mailoko aku ona; a
maloko no o ke ahi kona lepo.
13 Aia iloko o kou haumia ana ka moe kolohe;
a no ko'u hoomaemae ana ia oe, aole
nae oe i maemae, nolaila aole oe e
maemae e a hookau aku au i ko'u
ukiuki a kau ia maluna o'u.
14 Na'u na Iehova i olelo, a e hiki mai no ia, a e
hana aku no au; aole au e hoi hope,
aole au e menemene, aole hoi au e
huli ae; o like me kou mau aoao, a
mamuli o kau hana ana, e hoopai ai
lakou ia oe, wahi a Iehova ka Haku.

15 Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
16 E ke keiki a ke kanaka, ke lawe nei au, ea,
i ka mea aloha o kou mau maka ma
ka hahau ana; aka, mai kanikau oe,
aole hoi e uwe, aole hoi e kahe iho
kou waimaka ilalo.
17 Waiho i ka auwe ana, aole e kanikau no na
mea make, e kau ae hoi i kou papale
hainaka maluna ou, a e hawele ae i
kou mau kamaa ma kou mau wawae,
aole hoi e uhi i kou mau lehulehe,
aole hoi e ai i ka berena a kanaka.
18 Pela, i olelo aku ai au i kanaka i kakahiaka;
a i ke ahiahi, make iho ka'u wahine:
a hana aku au i kakahiaka ae e like
me ka mea i kanohaia mai ia'u.

19 Ninau mai la hoi na kanaka ia'u, Aole anei
oe e hai mai ia makou i ke ano o keia
mau mea ia makou au e hana nei?
20 Alaila hai aku au ia lakou, Ua hiki mai ka
olelo a Iehova ia'u, i mai la,
21 E olelo aku i ka ohana a Iseraela, Ke i mai
nei Iehova ka Haku, penei; Eia hoi, e
hoohaumia au i kuu keenakapu, i ko
oukou mea nani e ikaika ai, ka mea
makemake i ko oukou mau maka,
o ka mea hoi a ko oukou uhane i
menemene ai; a o na keiki kane a
me na kaikamahine a oukou i koe ia
oukou, e haule lakou i ka pahikaua.
22 A e hana oukou me ka'u i hana'i; aole
oukou e uhi i ko oukou mau
lehelehe, aole hoi o ai i ka berena
a kanaka.
23 A e kau no ko oukou mau papale hainaka
maluna o ko oukou mau poo, a me
na kamaa o oukou ma ko oukou mau
wawae: aole oukou e kanikau, aole
hoi e uwe, aka, e olala ae oukou no
ko oukou hewa, a e u ae hoi kekahi i
kekahi.
24 A ua lilo hoi o Ezekiela i hoailona no
oukou; e like me ka mea a pau ana
i hana'i e hana aku ai oukou; a hiki
mai ia mea, alaila e ike oukou, owau
no o Iehova ka Haku.

25 A o oe hoi, e ke keiki a ke kanaka, aole anei
ia i ka la e lawe aku ai au mai o lakou
aku i ko lakou ikaika, i ka lakou mea
nani e olioli ai, ka mea minamina i
ko lakou mau maka, a me ka mea e
paulele ai ko lakou manao, na keiki
kane a me na kaikamahine a lakou,
26 A o ka mea pakele ia la, e hele mai no
ia ia oe, e hookomo i ka lono i kou
pepeiao e lohe ai?
27 Ia la, e weheia kou waha i ka mea i pakele,
a e olelo oe, aole hoi e kuli nou aku;
a e lilo oe i hoailona no lakou; a e ike
no lakou owau no Iehova ka Haku.

25

1 HIKI mai la ka olelo o Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e hoku e oe i
kou maka i na mamo a Amona, a e
wanana ku e ia lakou;
3 A e olelo aku i na mamo a Amona, E
hoolohe i ka olelo a Iehova ka Haku,
Ke i mai nei Iehova ka Haku penei;
No kau olelo ana, Aikola, no kuu
keenakapu i kona wa i hoohaumi-
aia'i, a no ka aina o Iseraela i kona
neoneo ana, a no ka ohana a Iuda i
ko lakou hele pio ana;
4 Nolaila ea, e haawi aku au ia oukou i ka
lima o ka poe hanauna no ka hik-
ina, i waiwai no lakou, a e hoonoho
lakou i ko lakou mau pa holoholona
iloko ou, a e hana no lakou i ko lakou
wahi e noho ai iloko ou; a e ai lakou
i kau mau hua, a e inu lakou i kau
waiu.
5 A e hoawi aku au ia Raba i hale hanai no
na kamelo, a me na mamo a Amona i
wahi e moe ai na ohana holoholona,
a e ike oukou owau no Iehova.
6 No ka mea, ua pai oe i kou mau lima,
a ua hehi hoi me na wawae, a ua
hauoli hoi ma ka uhane, me kou
hoowahawaha a pau, i ka aina o ka
Iseraela;
7 Nolaila, ea, e kikoo aku au i kuu lima
maluna ou, a e haawi aku au ia oe i
na lahuikanaka i waiwai pio, a e oki
aku au ia oe mai ka lahuikanaka aku,
a e hoopau aku hoi au ia oe mailoko

aku o na aina; a e luku au ia oe; a e
ike oe owau no Iehova,

8 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; No
ka mea, ke olelo nei o Moaba, a me
Seira, Ua like ka ohana a Iuda me na
lahuikanaka a pau;
9 Nolaila, ea, e wahi ae au i ka aoao o Moaba
mai kona mau kulanakauhale ae,
mai kona mau kulanakauhale ae ma
kona mau kihi, ka mea nani o ka
aina, o Betaiesimota, Baalameona, a
me Kiriataima,
10 A me na mamo a Amona, e haawi au ia i
hooilina no na kanaka o ka hikina i
ole e hoomanao hou ia na mamo a
Amona iwaena o na lahuikanaka.
11 A e hoopai au maluna o Moaba; a e ike
lakou, owau no Iehova,

12 Ke i mai nei Iehova ka Haku, No ka
lawelawe ana o Edoma i ka hoopai
ana i ka ohana a Iuda, a ua hana
hewa loa, a ua hoopaiia lakou nona
iho;
13 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei;
E kikoo aku au i kuu lima maluna o
Edoma, a e oki aku i kanaka a me
na holoholona mai ona aku la; a e
hooneoneo aku ia mai Temana; a e
haule i ka pahikaua ko Dedana.
14 A e kau aku au i kuu hoopai ana maluna o
Edoma ma ka lima o kuu poe kanaka
o Iseraela; a e hana aku lakou ia
Edoma mamuli o ko'u huhu, a ma-
muli o ko'u ukiuki; a e ike lakou i
ko'u hoopai ana, wahi a Iehova ka
Haku.

15 Ke i mai nei Iehova, ka Haku, penei; No ka
hana ana o na Pilisetia ma ka hoopai
ana, a ua hoopai lakou me ka naau
hoomauhala, e luku ana mamuli o
ka huhu kahiko;
16 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei;
Eia hoi, e kikoo aku au i kuu lima
maluna o na Pilisetia, a e oki aku au i
na Kereti, a e luku aku au i ke koena
o ko kahakai.
17 A e hoopai nui au ia lakou, me ka papa
huhu aku; a e ike no lakou owau no
ka Haku i kuu wa e kau ai i ko'u
hoopai ana maluna o lakou,

26

1 EIA kekahi, i ka makahiki umikuma-
makahi, i ka la mua o ia malama,
hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 E ke keiki a ke kanaka, no ka olelo ku
e ana o Turo ia Ierusalema, Aia la,
ua nahaha oia, ka mea i noho he
mau puka no na kanaka; ua huli mai
ia ia'u; e hoolakoia au, ua hooneo-
neoia ia:
3 Nolaila, ke olelo nei Iehova ka Haku, Eia
hoi, e ku e au ia oe, e Turo, a e kono
au i na lahuikanaka he nui e pii ku
e ia oe, e like me ke kai e hoopii ai i
kona mau ale.
4 A e wawahi lakou i na pa o Turo, a e
hoohiolo i kona mau halekiai: a e
kope hoi au i kona lepo mai ona
aku, a e hoolilo au ia ia e like me ka
pohaku olohelohe.
5 E lilo ia i wahi e hohola ai i na upena,
iwaenakonu o ke kai, no ka mea,
na'u no ia i olelo, wahi a Iehova, a
e lilo ia i waiwai pio no ko na aina.
6 A o kona mau kaikamahine, na mea ma ka
aina, e pepehiia lakou i ka pahikaua;
a e ike lakou owau no Iehova.

7 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova ka
Haku, penei; Eia hoi, e alakai ana au
ia Nebukaneza, ke alii o Babulona,
ke alii o na'lii, e ku e ia Turo, mai
ke kukulu akau mai, me na lio, a me
na kaa, a me na hoohololio, a me na
anaina, a me na kanaka he nui wale.
8 E pepehi oia me ka pahikaua i kou mau
kaikamahine ma ka aina; a e hana
oia i ka halekaua ku e ia oe, a e hana
hoi oia i puu ku e ia oe, a kaikai i ka
palekaua ku e ia oe.
9 A e hoonoho ku e oia i na mea kaua i
kou mau pa, a e wawahi i kou mau
halekiai me kona mau koi.

10 No ka nui o kona mau lio, e uhi mai ko
lakou lepo maluna ou; i ke kamumu
ana o na hoohololio, a me na huila, a
me na kaa, e haalulu ai kou mau pa,
i kona komo ana'e iloko o kou mau
ipuka, e like me ke komo ana o na
kanaka i ke kulanakauhale i wahiia.
11 Me na maiuu o kona mau lio e hahi oia i
kou mau alanui a pau, a e luku oia i
kou poe kanaka me ka pahikaua, a e
haule iho na kia o kou ikaika ilalo i
ka lepo.
12 A e hao aku lakou i kou waiwai nui, a e
kaili aku hoi i kou waiwai kalepa;
a e wawahi iho lakou i kou mau pa
ilalo, a e hookai hoi i kou mau hale

makemakeia; a e waiho iho lakou i
kou laau, a me kou mau pohaku, a
me kou lepo iwaena konu o ka wai.
13 A e hooki au i ka leo o kau mau mele; aole
hoi e lohe hou ia ke kani ana o kou
mau kinora.
14 A e hoolilo au ia oe e like me ka pohaku
olohelohe; e lilo oe i wahi e hohola
ai i ua upena, aole e kukulu hou
ia'ku oe; no ka mea, na'u na Iehova
i olelo, wahi a Iehova ka Haku.

15 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei,
ia Turo, Aole anei e haalulu na
mokupuni i ke halulu ana o kou
hiolo ana, i ka wa e auwe ai ka poe
eha, a he lukuia hoi iwaenakonu ou.
16 Alaila, e iho iho na'lii a pau o ke kai mai
luna mai o ko lakou mau nohoalii,
a e waiho ae i ko lakou aahu alii,
a e wehe ae i ko lakou mau kapa
onionio: e aahu lakou i ka haalulu,
e noho iho lakou ma ka honua, a e
weliweli i kela minute, keia minute,
a e pilihua ia oe.
17 A e hoomaka lakou i ke kanikau nou, a e
olelo aku ia oe, Ua luku e ia oe, e
ka mea i nohoia e na holokai, ke ku-
lanakauhale kaulana i paa maloko o
ke kai, oia a me kona poe noho, na
mea i hana e weliweli ai ka poe a pau
i noho ilaila!
18 Ano hoi e haalulu na mokupuni i kou la
e hiolo ai; oia, e weliweli na moku
iloko o ke kai i kou lilo ana aku.
19 No ka mea, ke i inai nei Iehova ka Haku,
penei; Aia hoolilo au ia oe i neoneo,
e like me na kulanakauhale i noho
ole ia, i ko'u hoopii ana'e i ka ho-
honu maluna ou, a e uhi ae na wai
nui maluna ou;
20 I ko'u hooiho ana ia oe ilalo me ka poe
e iho i ka lua, me na kanaka o ka
wa kahiko, a e hoonoho ia oe ma
kahi haahaa o ka honua, ma na wahi
neoneo kahiko no, me ka poe i iho
ilalo i ka lua, i ole oe e nohoia; a e
hoonoho aku au i ka nani ma ka aina
o ka poe e ola ana.
21 E hoolilo au ia oe i mea e weliweli ai, a,
e ole aku no oe: a ina e imiia'ku oe,
aole loa oe e loaa hou, a mau loa aku,
wahi a Iehova ka Haku.

27

1 HIKI hou mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 Ano, o ke keiki a ke kanaka e hoomaka oe i
ke kanikau no Turo.
3 A e olelo aku ia Turo, E ka mea e noho ana
ma ke komo ana o ke kai, ka mea
kalepa a kanaka o na mokupuni he
nui, ke i mai nei Iehova ka Haku, E
Turo, ua olelo oe, He nani loa au.
4 Aia kou mau palena mawaena konu o
ke kai, o kou mau mea kukulu, ua
hoohemolele lakou i kou nani.
5 Ua hana lakou i kou mau papa moku no na
laau kaa o Senira; a mai Lebanona
mai i lawe mai ai lakou i na kedera e
hana i mau kia nou.
6 No na oka o Basana i hana'i lakou i kou mau
hoe; ua hana no hoi ka poe mamo a
Asura i kou mau papa noho he niho
elepani i laweia mai mai na moku
mai o Kitima.
7 O ke olona makalii i hoonionioia mai
Aigupita mai, oia kau mea i kau ai
i pea nou; o ka poni uliuli a me ka
makue mai na moku o Elisa, oia ka
mea i uhi mai ia oe.
8 O ko Zidona a me ko Arevada, oia kou
poe holomoku: o kou poe kanaka
akamai, na mea iloko ou, oia kou
mau pailota.
9 O na mea kahiko o Gehala, a me kona
poe akamai, oia kou poe kapilimoku
iwaena ou. Pau na mokuholo o ke
kai a me ko lakou poe holomoku, ka
iloko ou i ka lawelawe i kou waiwai
kalepa.

10 O ko Peresia, a me ko Luda, a me ko Puta,
kou poe kanaka kaua iloko o kou poe
koa; ua kau lakou i ka palekaua a me
ka mahiole iloko ou; ua hoike lakou
i kou nani.
11 O kanaka o Arevada, me kou poe koa,
ka iluna o kou mau pa a puni, a
me ko Gamada ka iloko o kou raau
halekiai; ua Kau ae lakou i ko lakou
mau palekaua ma kou mau paia a
puni; a ua hoolilo lakou i kou nani
i hemolele.

12 A lilo o Taresisa i mea kalepa no ka nui
loa o kela waiwai keia waiwai; me ke
kala, ka hao, ke tina, ke kepaupoka, i
kuai ai lakou ma kou mau wahi kuai.
13 Iavana, Tubala, a me Mesaka, o lakou na
hoa kalepa ou; ua kalepa lakou i
kanaka, a me na ipu keleawe, ma
kou mau wahi i kalepa ai.

14 O ko ka ohana a Togarema ua kalepa mai,
ma kou mau wahi i kalepa ai, me na
lio, na hololio, a me na hoki.
15 A o kanaka o Dedana, o lakou na hoa
kalepa ou; he nui na mokupuni ka
waiwai kalepa iloko o kou lima; lawe
mai lakou i na pepeiaohao elepani a
me ka eboni i makana nou.
16 O Suria hoi kou hoa kalepa no ka nui o kau
mau waiwai i hana'i; ua lawelawe
lakou ma kou mau wahi i kalepa ai
i na emerala, i ka makue, a me ka
lole hoonionioia, a me ka lole olona,
a me ke akoakoa, a me ka agate.
17 O Iuda a me ka aina o ka Iseraela, o laua
na hoa kalepa ou; ua kalepa lakou
ma kou mau wahi kuai i ka palaoa
o Minita, a o Panaga, a me ka meli, a
me ka aila, a me ka balesama.
18 O Damaseko kou hoa kalepa ma na mea
nui au i hana'i, no ka nui loa o kela
waiwai keia waiwai, me ka waina o
Helebona a me ka huluhulu keokeo.
19 O Dana a me Iavana mai Uzala mai kekahi
kalepa ma kou mau wahi i kalepa ai;
o ka hao huali, a me ke kasia, a me
ke kalamo ka iloko o kou mau wahi
i kalepa ai.
20 O Dedana kou mea kalepa ma na lole
makamae no na kaa.
21 O Arabia a me na'lii a pau o Kedara, o ka
poe kalepa lakou o kou lima, ma na
keikihipa, a me na hipa kane a me na
kao; ma ia mau mea he poe kalepa
lakou nou.
22 O na mea kalepa o Seba a me Raba, oia ka
poe Kalepa ou; na kalepa lakou i ka
maikai loa o na mea ala a pau, a me
na pohaku maemae, a me ke gula.
23 O Harana, o Kane, a me Edena, na mea
kalepa o Seba, Asura a me Kilemada,
he mau mea kalepa nou.
24 O lakou kou mau hoa kalepa ma na mea
maikai, na kapa uliuli, a me ka mea
hoonionioia, a me na kapa komo
anoninoni i paa i na kaula, a me
ka laau kedera iwaena o kau waiwai
kalepa.
25 O na moku holo o Taresisa kou mau huakai
kalepa, a ua hoolakoia ae, a ua hoo-
liloia i nani loa maloko io o ke kai.

26 Ua lawe kou mau mea hoe ia oe iloko o
na wai nui; ua wawahi ka makani
hikina ia oe maloko o ke kai.
27 O kou waiwai nui, a me kou mau wahi
i kalepa ai, o kou waiwai kalepa, a
kou poe holo moku, a me kou mau
pailota, o kou mau mea kapili moku,
a me kou mau mea malama waiwai,
a me kou poe kanaka kaua a pau
iwaena ou, a o kou lehulehu hoi a
pau iloko ou, e haule lakou iloko o
ke kai, i ka la e pau ai oe.
28 E naueue na wahi e hoopuni ana no ka
leo o ka uwe ana o kou poe hooholo
moku.
29 A o na mea hoe a pau, na holomoku, a me
ka poe hooholomoku a pau o ke kai,
e iho ae lakou mai luna ae o ko lakou
mau moku, a e ku lakou ma ka aina.
30 A e hooloheia lakou i ko lakou leo nou, a e
auwe ikaika lakou, a e hoolei lakou
i ka lepo maluna iho o ko lakou poo
iho; a e moe lakou iloko o ka lehu.
31 A e hooohule loa lakou ia lakou iho nou, a
e kaei ia lakou iho me ke kapa ino; a
e uwe lakou nou me ke kaumaha o
ka naau a me ka auwe nui.
32 A i ko lakou auwe ana, e hapai lakou i
ke kanikau nou, a e kanikau lakou
maluna ou, e i ana, Auhea ka like
me Turo, i like me ka mea i hookaiia
maloko o ke kai?
33 I ka puka ana'ku o kou waiwai mai loko
aku o na kai, ua hoopaapu oe i na
kanaka he nui, ua hoolako oe i na'lii
o ka honua me ka nui o kou waiwai,
a me kou waiwai kalepa.
34 I ka wa e wawahiia'i oe e na kai, ma kahi
hohonu o ka wai, e haule kou waiwai
kalepa, a me kou lehulehu a pau
iwaenakonu ou.
35 E makau aku ia oe ka poe a pau e noho ana
ma na mokupuni, a e weliweli loa ko
lakou mau alii, a e pioloke lakou ma
ko lakou mau maka.
36 E kahaha aku ia oe ka poe kalepa iwaena
o na kanaka: e lilo oe i mea weliweli
ai, aole loa aku hoi oe,

28

1 HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe i ke alii
o Turo, ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; No ka mea, ua hookiekie kou
naau, a ua olelo oe, He akua no wau,
ke noho nei au ma kahi noho o ke
Akua, iwaena o ke kai; he kanaka no
nae oe, aole he akua, ina e hoonoho
oe i kou naau me ka naau o ke Akua.

3 Aia hoi, ua oi aku kou akamai mamua o ke
akamai o Daniela; aole hiki ia lakou
ke huna ia oe i kekahi mea huna.
4 Me kou akamai a me kou naauao, ua loaa ia
oe ka waiwai nui, a ua loaa ia oe ke
gula a me ke kala iloko o kou waiwai
nui.
5 Ma kou akamai nui, a ma kou kalepa ana
ua hoonui oe i kou waiwai nui, a ua
kiekie ae kou naau no ka nui o kou
waiwai.
6 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, No
kou hoonoho ana i kou naau e like
me ka naau o ke Akua;
7 Nolaila, ea, e lawe mai au i na malihini
maluna ou, na mea weliweli o na
lahuikanaka; a e unuhi ae lakou i ka
lakou mau pahikaua e ku e i ka nani
o kou akamai, a e hoohaumia lakou
i kou alohilohi.
8 E lawe lakou ia oe ilalo i ka lua, a e make
oe i ka make ana o ka poe i pepehiia
iwaena o na kai.
9 E olelo anei oe imua o ka mea nana oe
i pepehi, Owau no ke Akua? aka,
he kanaka auanei oe aole he Akua,
iloko o ka lima o ka mea nana oe i
pepehi.
10 E make auanei oe i ka make ana o ka poe
okipoepoe ole ia ma ka lima o na
malihini; no ka mea, na'u no i olelo,
wahi a Iehova ka Haku.

11 Hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
12 E ke keiki a ke kanaka, e hoomaka oe i
ke kanikau no ke alii o Turo, a e
olelo aku ia ia, Ke i mai nei Iehova
ka Haku, penei; He apo lima maikai
loa oe, piha i ke akamai, a hemolele
hoi i ka nani.
13 Maloko aku la oe i Edena ka mahinaai a
ke Akua; o na pohaku maemae a pau
oia ka mea uhi ia oe, o ka saredio, ke
topasa, a me ke daimana, ka berila,
ka onika, a me ka iasepa, ka sapeira,
a me ka emerala, ka bareka, a me ke
gula: o ka hana ana o kau mau pahu
kani, a me kau mau mea hookiokio,
ua hoomakaukauia ia iloko ou i kou
la i hanau ai.
14 O oe no ke keruba e hohola ana a e uhi ana:
ua hoonoho iho au ia oe maluna o
ka mauna hoano o ke Akua; mawae-
nakonu hoi o na pohaku ahi i holo-
holo ai oe.
15 Ua hemolele no oe i kou mau aoao mai kou
la i hanaia'i, a loaa ka hewa iloko ou.
16 Ma ka nui loa o kou waiwai kalepa, ua
hoopaapu lakou i ko waena ou me ka
haunaele, a ua lawehala oe; nolaila,
e hoolei aku au ia oe mo he mea
haumia la mai ka mauna aku o ke
Akua, a e luku aku au ia oe, e ke
keruba e uhi ana mai waena aku o
na pohaku ahi.
17 Ua hookiekie kou naau no kou nani, ua
hoohaumia oe i kou akamai no kou
alohilohi ana; e kiola iho au ia oe i
ka lepo, e hoomoe aku au ia oe imua
o na'lii e nana mai ai lakou ia oe.
18 Ua hoohaumia oe i kou mau wahi hoano
ma ka nui loa o kou mau hewa, ma
ka hewa o kou kalepa ana; nolaila, e
lawe mai au i ko ahi mai waenakonu
ou, a e hoopau aku ia oe; a e hoolilo
au ia oe i lehu ma ka honua imua o
na maka o na mea a pau o ka poe e
nana aku ia oe.
19 O ka poe a pau i ike ia oe iwaena o na
kanaka, e makau lakou nou; e lilo no
oe i mea e weliweli ai; aole loa aku
hoi oe.

20 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
21 E ke keiki a ke kanaka, e hooku i kou wahi
maka e ku e ia Zidona, a e wanana
ku e ia ia,
22 A e olelo aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; Aia hoi, ke ku e nei au ia
oe, e Zidona, a e hoonaniia mai au
iwaenakonu ou; a e ike lakou, owau
no Iehova, aia hoopai aku au maloko
ona, a e hoanoia mai hoi iloko ona.
23 No ka mea, e hoouna'ku au i ka mai ahulau
iloko ona, a me ke koko iloko o
kona mau alanui; a e haule ka poe
eha iwaenakonu ona i ka pahikaua
maluna ona ma na aoao a puni; a e
ike lakou, owau no Iehova.

24 Aole loa aku hoi ka mea ooi i ka ohana
a Iseraela, aole hoi ke kakalaioa e
kaumaha ai o ka poe a pau e hoop-
uni ana ia lakou, ka poe e hoowa-
hawaha ia lakou; a e ike lakou owau
no Iehova ka Haku.

25 Ke i mai nei Iehova ka Haku, Aia pau ia'u
ka ohana a Iseraela i ka hoouluuluia
mai waena mai o ua lahuikanaka i
hoopuehuiai lakou, a e hoanoia mai
au ma o lakou la, imua o na maka o
na lahuikanaka, aiaila e noho lakou

ma ka aina a'u i haawi aku ai i kuu
kauwa ia Iakoba.
26 A e noho maluhia lakou malaila, a e
kukulu lakou i na hale, a e kanu i
na malawaina; oia, e noho lakou me
ka makau ole, aia hoopai au i ka
poe a pau i hoowahawaha ia lakou
a puni; a e ike lakou owau no Iehova
ko lakou Akua.

29

1 I KA umi o ka makahiki, i ka umi o ka
malama, i ka la umikumamalua o
ka malama, hiki mai la ka olelo a
Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e kau e aku oe i kou
maka ia Parao, i ke alii o Aigupita, a
e wanana ku e ia ia, a me Aigupita a
pau.
3 E olelo aku oe, e i aku, Ke i mai nei Iehova
ka Haku, Eia hoi, ke ku e nei au ia oe,
e Parao, ke alii o Aigupita, ka moo
nui e moe ana iwaena o kona mau
muliwai, ka mea i olelo, No'u no kuu
muliwai, na'u no ia i hana no'u.
4 E hookomo aku au i na kilou iloko o kou
mau a, a e hoopili aku au i na ia o
kou mau muliwai i kou mau unahi; a
e lawe mai au ia oe mai waenakonu
mai o kou mau muliwai, a me na ia
a pau o kou mau muliwai e pili ana i
kou mau unahi.
5 A e waiho aku au ia oe iloko o ka waon-
ahele, ia oe, a me na ia a pau o
ko'u mau muliwai, a e haule oe
ma ka aina mawaho; aole oe e
hoakoakoaia, aole hoi e houluuluia;
ua haawi aku au ia oe i ai na na
holoholona o ke kula, a me na manu
o ka lewa.
6 A e ike no ka poe a pau e noho ana
ma Aigupita owau no Iehova, no ka
mea, ua lilo lakou i kookoo ohe i ka
ohana a Iseraela.
7 A i ko lakou lalau ana ia oe ma kou lima,
ua uhai oe, ua wawahi hoi i ko lakou
poohiwi a pau; a i ko lakou hilinai
ana maluna ou, ua haki oe, a haalulu
ko lakou puhaka okoa.

8 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei;
E lawe mai au i ka pahikaua maluna
ou, a e oki aku i kanaka a me ka
holoholona mai ou aku nei;
9 A e neoneo aku ka aina o Aigupita e noho
ole ia, a e ike lakou owau no Iehova;
no ka mea, ua olelo oia, No'u no ka
muliwai, a na'u no ia i hana.
10 Nolaila, ea, ke ku e nei au ia oe, a i kou
muliwai; a e hooneoneo loa au i ka
aina Aigupita e noho ole ia, mai ka
palena o Seena a hiki i ka palena o
Aitiopa.
11 Aole wawae kanaka e hele mawaena
ona, aole wawae holoholona e hele
mawaena ona, aole hoi e nohoia a
kanaha na makahiki.
12 A e haawi au i ka aina Aigupita i neoneo,
iwaena o na aina neo-neo, a o kona
mau kulanakauhale iwaena o na ku-
lanakauhale i hooneoneoia, e neo-
neo no i na makahiki he kanaha: a
e hoopuehu au i ko Aigupita iwaena
o na lahuikanaka, a e lulu aku au ia
lakou iwaena o na aina.

13 A ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; I ka
pau ana o na makahiki he kanaha, e
houluulu mai au i ko Aigupita, mai
loko mai o na lahuikanaka kahi i
puehuia lakou.
14 E hoihoi mai hoi au i ke pio ana o Aigupita,
a e hoihoi mai au ia lakou e komo i
ka aina o Paterosa a i ko lakou aina
e noho ai; e noho lakou ilaila he
aupuni haa-haa.
15 E lilo ia i haahaa loa iwaena o na aupuni,
aole ia e hookiekie hou iluna o na
lahuikanaka; no ka mea, e hoemi au
ia lakou, aole hoi lakou e hooalii ae
maluna o ko na aina.
16 Aole loa aku ia he mea hilinai no ka
ohana a Iseraela, ka mea i paipai i
ka manao i ko lakou hewa, i ka wa e
nana ai lakou ia lakou; aka, e ike no
lakou, owau no Iehova ka Haku.

17 Eia keia, i ka iwakaluakumamahiku o na
makahiki, i ka malama mua, i ka la
mua o ka malama, hiki mai la ka
olelo a Iehova ia'u, i mai la,
18 E ke keiki a ke kanaka, ua hooluhi o
Nebukaneza, ke alii o Babulona i
kona poe koa e hana i ka hana nui
ku e ia Turo; ua hooohuleia na poo a
pau, a ua poholeia na poohiwi a pau;
aole hoi ona uku, aole hoi o kona
poe kaua, no Turo, no ka hana, ana
i hana ku e aku ai ia ia.
19 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku,
Aia hoi, e haawi aku au i ka
aina Aigupita iloko o ka lima o
Nebukaneza ke alii o Babulona; a e

lawe oia i kona lehulehu, a e lawe
hoi oia i kona waiwai pio, a e lawe
hoi i kona waiwai kaili; a e lilo ia i
uku no kona poe kaua.
20 No kana hana, aua i hana ku e aku ai ia ia,
ua haawi aku au i ka aina Aigupita
ia ia, no ka mea, ua hana lakou no'u,
wahi a Iehova ka Haku.

21 Ia la no e hooopuu ae au i ka pepeiaohao o
ka ohana a Iseraela, a e haawi aku
au ia oe i ka oaka ana o ka waha
iwaenakonu o lakou; a e ike lakou
owau no Iehova.

30

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e wanana, a e olelo
aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; E auwe oukou, auwe ka la!
3 No ka mea, ua kokoke mai ka la, kokoke mai
ka la o Iehova, ka la paapu i ke ao; e
lilo ia i manawa no na lahuikanaka.
4 E hiki ae no hoi ka pahikaua maluna o
Aigupita, a e nui auanei ka weli-
weli maluna o Aitiopa, i ka wa
e haule ai ka poe i pepehiia ma
Aigupita, a e lawe aku ai hoi lakou i
kona lehulehu a wawahiia kona mau
kumu ilalo.
5 O Aigupita, a me Puta, a me Ludia, a me
na kanaka huipuia a pau, a me Kuba,
a me na kanaka o ka aina iloko o
ke kuikahi, o lakou ke haule pu me
lakou, ma ka pahikaua.

6 Ke i mai nei Iehova penei; E haule no hoi
ka poe kokua ia Aigupita, a e iho iho
ka haaheo o kona ikaika ilalo; mai
ka halekiai o Seena e haule ai lakou
ma ka pahikaua iloko ona, wahi a
Iehova ka Haku.
7 A e neoneo lakou iwaena o na aina neo-
neo, a iwaena hoi kona mau ku-
lanakauhale o na kulanakauhale i
hooneoneoia.
8 A e ike lakou owau no Iehova, aia hoonoho
au i ke ahi iloko o Aigupita, a e pau
hoi kona mau kokua i ka uhaiia.
9 Ia la no e holo aku na elele mai o'u aku
nei ma na moku e hoomakau i ko
Aitiopa poe nanea, a e hiki ae ka eha
nui maluna o lakou, e like me ia i na
la o Aigupita; no ka mea, eia'e, ke
hele mai ia.
10 Ke i mai nei Iehova ka Haku, E hooki au i
ka lehulehu o Aigupita ma ka lima o
Nebukaneza ke alii o Babulona.
11 Oia, a me kona poe kanaka me ia, o na
mea e weliweli ai o na lahuikanaka,
e laweia'e lakou e hokai i ka aina; a
e unuhi ku e ae lakou i ka lakou mau
pahikaua ia Aigupita, a e hoopaapu
i ka aina me ka poe i pepehiia.
12 E hoomaloo aku au i na muliwai, a e kuai
lilo aku i ka aina iloko o ka lima o ka
poe hewa; a e hooneoneo aku au i ka
aina a me ko laila a pau ma ka lima
o na malihini: na'u na Iehova i olelo
aku.

13 Ke i mai nei Iehova ka Haku, E hokai au i
na akuakii, a e hooki au i na kii mai
loko aku o Nopa; aole loa hoi ke alii
hou o ka aina Aigupita; a haawi au i
ka makau ma ka aina Aigupita.
14 E hooneoneo hoi au ia Paterosa, a e haawi
i ke ahi iloko o Zoana, a e hoopai hoi
maloko o No.
15 E ninini hoi au i kuu ukiuki maluna o Sina,
ka ikaika o Aigupita; a e oki aku au i
ka lehulehu o No.
16 A e haawi aku au i ke ahi iloko o Aigupita,
he eha nui auanei ko Sina, a e
hookaawaleia'e o No, a e pilikia hoi
o Nopa i kela la i keia la.
17 A e haule ma ka pahikaua ko Avena a me
ko Pibeseta poe kanaka ui, a e hele
laua i ke pio ana.
18 Ma Tehapenesa e hoopouliia ka la i ka
wa e uhaki ai au ilaila i na auamo
o Aigupita; a e oki ka hanohano o
kona ikaika iloko ona: a oia hoi, e
uhi mai kahi ao maluna ona, a e hele
kana mau kaikamahine i ke pio ana.
19 A e hoopai au ma Aigupita; a a e ike lakou,
owau no Iehova.

20 Eia hoi keia, i ka umikumamakahi o ka
makahiki, i ka malama mua, i ka la
ahiku o ka malama, hiki mai ka olelo
a Iehova ia'u, i mai la,
21 E ke keiki a ke kanaka, ua uhaki au i ka lima
o Parao ke alii o Aigupita, aole ia e
wahiia e hoolaia'i, e kau i ka lole wili
e wahi ai ia mea, e hooikaika e paa ai
i ka pahikaua.
22 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, Eia
hoi, ke ku e nei au ia Parao ke alii
o Aigupita, a e uhai au i kona mau
lima, i ka mea ikaika a me ka mea

i uhaiia; a e hoohaule iho au i ka
pahikaua mai loko iho o kona lima.
23 A e hoopuehu au i ko Aigupita iwaena o
na lahuikanaka, a e lulu aku ia lakou
ma na aina.
24 A e hooikaika au i na lima o ke alii o
Babulona, a e haawi i ka'u pahikaua
iloko o kona lima; aka, e uhai au i na
lima o Parao, a e auwe oia imua ona
me ka auwe ana o ka mea eha e make
ai.
25 Aka, e hooikaika au i na lima o ke alii o
Babulona, a e haule na lima o Parao
ilalo; a e ike lakou owau no Iehova,
i ka wa e haawi aku ai au i ka'u
pahikaua iloko o ka lima o ke alii o
Babulona, a e o aku oia ia maluna o
ka aina Aigupita.
26 A e hoopuehu au i ko Aigupita iwaena o
na lahuikanaka, a e lulu aku ia lakou
ma na aina; a ike lakou owau no
Iehova.

31

1 EIA hoi kekahi, i ka makahiki umikuma-
makahi, i ka malama kolu, i ka la
mua o ka malama; hiki mai la ka
olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe ia
Parao ko Aigupita alii, a me kona
lehulehu, Owai la ka mea e like ai me
oe i kou nui ana?

3 Aia hoi, o ka Asuria, he laau kedera no
Lebanona ia, he nani kona mau
lala, he ululaau malumalu, he kino
kiekie; aia hoi kona welau iwaena o
na lala paapu.
4 Na na wai i hoonui ia ia, ua hookiekie ka
hohonu ia ia me kona mau waikahe
e kahe ana a puni kona wahi i
kanuia'i, a ua hoopuka ae i kona
mau kahawai liilii i na kumu laau a
pau.
5 Nolaila i hookiekieia'i kona kiekie, maluna
o na laau a pau o ke kula, a ua
hoonuiia kona mau lala, a loloa ae la
kona mau lala no ka nui o kona mau
wai, i kona kupu ana'e.
6 Maloko o kona mau lala i hana aku ai na
manu a pau o ka lewa i ko lakou
mau punana, a maloko iho o kona
mau lala i hanau ai na holoholona a
pau o ke kula i ka lakou mau keiki, a
malalo iho o kona mala i noho ai na
lahuikanaka nui a pau.
7 Nolaila i nani ai ia i kona nui, a me ka loloa
ana o kona mau lala; no ka mea, aia
kona kumu ma na wai nui.
8 Aole i hiki i ke kedera iloko o ka mala a ke
Akua, ke hoonalo ia ia; aole like ka
laau hukaa me kona mau lala, aole
like ka laau pelatano me kona mau
lala; aole laau iloko o ka mala a ke
Akua i like me ia i kona nani.
9 Ua hana aku au ia ia i nani no ka nui loa o
kona mau lala, i huahua hoi na laau
a pau o Edena iloko o ka mala a ke
Akua ia ia.

10 No ia mea la, ke olelo mai nei Iehova ka
Haku, No kou hookiekie ana ia oe
iho i kiekie; a hoopuka aku oia i kona
welau iwaena o na lala paapu, a ua
hookiekie kona naau i kona kiekie;
11 Nolaila i haawi aku au ia ia i ka lima o
ka mea mana no na lahuikanaka, e
hana no oia ia ia; ua kipaku aku au
ia ia no kona hewa.
12 A o na malihini, na mea weliweli o na
lahuikanaka, ua oki aku lakou ia ia,
a waiho aku ia ia ma na mauna, a ua
haule kona mau lala ma na awawa
a pau, a ua hakihaki kona mau lala
ma na muliwai o ka honua, a iho iho
la na lahuikanaka a pau o ka honua
mai kona malu iho, a ua haalele ia
ia.
13 A e noho na manu a pau o ka lewa maluna
o kona puu opala, a me na holo-
holona o ke kula maluna o kona mau
lala;
14 I mea e hookiekie ole ai kekahi o na laau
a pau ma na wai, no ko lakou kiekie,
aole hoi e hoopuka i ko lakou welau
mawaena o na lala paapu, aole hoi
e ku iluna ko lakou mau laau i ko
lakou kiekie, o na mea a pau e inu
ana i ka wai; no ka mea, ua haawiia
lakou a pau i ka make i ko lalo mau
wahi o ka honua iwaena o na keiki
a kanaka, me na mea e iho ana i ka
lua.

15 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; i ka la
i iho ai ia i ka luakupapau, hana hoi
au e kanikau; ua uhi au i ka hohonu
nona, a ua kaohi au i kona mau
muliwai, a ua hoopaaia na wai nui;
a hana aku au e kanikau o Lebauona
nona, a maule ae la na laau a pau o
ke kula nona.
16 Ua hoohaalulu au i na lahuikanaka i ka
halulu ana o kona haule ana, i kuu

wa i hoolei iho ai au ia ia i ka po, me
ka poe e iho ana i ka lua; a e oluolu
pu na laau a pau i ko lalo wahi o ka
honua, na laau a pau o Edena, o na
mea i waeia a he maikai o Lebanona,
a me na mea a pau e inuwai ana.
17 E iho iho la lakou me ia i ka po, i ka poe
i pepehiia me ka pahikaua, a o ka
poe i lilo i lima nona, a noho iho
la malalo iho o kona malu, iwae-
nakonu o na lahuikanaka.

18 Owai la kou mea e like ai i ka nani, a me ka
nui iwaena o na laau o Edena? aka, e
hooiho oe ilalo me na laau o Edena
i ko lalo mau wahi o ka honua: a e
moe oe iwaena o ka poe okipoepoe
ole ia me ka poe i pepehiia me ka
pahikaua. Oia hoi, o Parao a me
kona lehulehu a pau, wahi a Iehova
ka Haku.

32

1 EIA kekahi, i ka umikumamalua o ka
makahiki, i ka malama umikuma-
malua, i ka la mua o ka malama, hiki
mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e hoomaka i
ke kanikau no Parao ke alii no
Aigupita, a e olelo aku ia ia, Ua
like oe me ka liona opiopio o na
lahuikanaka, a ua like hoi oe me
ke kohola iwaena o na kai; a ua
puka mai oe me kou mau muliwai,
a hoolepo oe i ko lakou mau wai me
kou mau wawae, a ua hoolepo hoi i
ko lakou mau muliwai.
3 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; Nolaila,
e hohola aku au i ka'u upena maluna
ou me ka lehulehu kanaka he nui, a
e lawe mai lakou ia oe iloko o ka'u
upena.
4 Alaila, e waiho iho au ia oe maluna o ka
aina, a e hoolei aku ia oe ma ke kula,
a e hoonoho i na manu a pau o ka
lewa maluna, a e hoomaona aku i na
holoholona o ka honua a pau ia oe.
5 A e kau aku au i kou io maluna o na mauna,
a e hoopiha i na awawa me kou
kiekie.
6 A e hoopulu au me kou koko i ka aina e au
ai oe, a hiki i na mauna; a e piha na
muliwai ia oe.
7 A hoopio aku au ia oe, e uhi au i ka
lani, a e hoolilo i kona mau hoku
i eleele; a e uhi au i ka la i kekahi
ao, aole e haawi ka mahina i kona
malamalama.
8 O na mea malamalama olinolino o ka lani,
oia ka'u e hoolilo ai i pouli maluna
ou, a e hoonoho i ka pouli maluna o
kou aina, wahi a Iehova ka Haku.
9 A e hoopioloke au i ka naau o na kanaka
he nui, i ko'u lawe ana i kou lukuia
iwaena o na lahuikanaka, iloko o na
aina au i ike ole ai.
10 A e hoomakau aku au i na lahuikanaka he
nui nou, a e weliweli loa ko lakou
mau alii nou i kuu wa e hoowiliwili
ai i ka'u pahikaua imua o lakou; a
e haalulu lakou i kela manawa keia
manawa, kela kanaka keia kanaka
no kona ola iho, i kou la e haule ai.

11 No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; E hiki mai no ka pahikaua a
ke alii o Babulona, maluna ou.
12 Ma na pahikaua a ka poe ikaika e hoohaule
ai au i kou lehulehu, o na mea ikaika
o na lahuikanaka, lakou a pau: a
e hookai lakou i ka hauohano o
Aigupita, a e pau i ka lukuia ko laila
lehulehu.
13 E luku hoi i ko laila mau holoholona a pau
ma ka pili ana o na wai nui, aole
e hana ino hou ka wawae kanaka
ia lakou, aole hoi ka maiuu o na
holoholona e hana ino hou ia lakou.
14 Alaila e hoemi au i ko lakou mau wai, a
e hookahe i ko lakou mau muliwai
e like me ka aila, wahi a Iehova ka
Haku.
15 Aia hooneoneo aku au i ka aina Aigupita,
a e hooneleia ka aina i ko laila mea i
paapu ai, a e pepehi aku au i ka poe
a pau e noho ana malaila, alaila e ike
lakou owau no Iehova.
16 Eia ko kanikau e kanikau ai lakou ia ia;
e kanikau no na kaikamahine o na
lahuikanaka ia ia; oia o Aigupita a
me kona lehalehu a pau ka lakou e
kanikau ai, wahi a Iehova ka Haku.

17 Eia hoi kekahi, i ka umikumamalua o ka
makahiki, i ka la umikumamalima,
hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i
mai la,
18 E ke keiki a ke kanaka, e auwe oe no ka
lehulehu o Aigupita, a e hooiho ia
lakou, ia ia, a me na kaikamahine o
na lahuikanaka kaulana, i na wahi
olalo o ka honua me ka poe iho ilalo
i ka lua.

19 Ua oi aku kou nani mamua owai? e iho oe,
a e hoomoeia me ka poe i okipoepoe
ole ia.
20 Iwaenakonu o ka poe i pepehiia me
ka pahikaua, e haule ai lakou; ua
haawiia ia i ka pahikaua: e alako oe
ia ia a me kona mau lehulehu a pau.
21 E olelo ia ia ka poe ikaika iwaena o ka poe
ikaika mai loko mai o ka po, me ka
poe kokua ia ia; ua iho ilalo lakou,
ua moe okipoepoe ole ia, i make i ka
pahikaua.

22 Malaila o Asura a me kona lehulehu a pau,
ua puni ia i kona mau luakupapau;
ua pau lakou i ka pepehiia, ua haule
i ka pahikaua:
23 Ka poe ua haawiia na luakupapau ia lakou
ma na aoao o ka lua, a ua puni kona
luakupapau i kona poe; pau lakou i
ka popehiia, haule i ka pahikaua, na
mea i hoomakau aku ma ka aina o ka
poe ola.

24 Malaila o Elama a me kona lehulehu a
pau a puni kona luakupapau, pau
lakou i ka pepehiia, ua haule hoi i
ka pahikaua; na mea i iho okipoepoe
ole ia ilalo i na wahi lalo o ka honua,
ka poe i hana i na mea hooweliweli
ma ka aina o ka poe ola, aka, ua hali
lakou i ko lakou hoinoia me ka poe
iho ilalo i ka lua.
25 Ua hoonoho lakou i wahi moe nona
iwaena o ka poe i pepehiia me kona
lehulehu a pau, ua puni i kona
mau luakupapau, ua okipoepoe ole
ia lakou a pau, ua pepehiia i ka
pahikaua; ua haawiia ko lakou mea
makau ma ka aina o ka poe ola, aka,
ua halihali lakou i ko lakou hoinoia
me ka poe iho ilalo i ka lua: ua
waihoia'ku oia mawaenakonu o ka
poe i pepehiia,

26 Malaila o Meseka, a me Tubala, a me kona
lehulehu a pau, ua puni oia i kona
mau luakupapau; ua okipoepoe ole
ia lakou a pau, ua pepehiia lakou i ka
pahikaua, ua haawi lakou i ko lakou
mea makau ma ka aina o ka poe ola.
27 Aole hoi lakou e moe pu me ka ikaika i
haule o ka poe okipoepoe ole ia, ka
poe i iho ilalo i ka po me ko lakou
mau mea oi o ke kaua; ua waiho
iho lakou i ka lakou mau pahikaua
malalo iho o ko lakou mau poo; a
maluna aku o ko lakou mau iwi ko
lakou mau hewa, he mau mea nae e
weliweli ai ka poe ikaika ma ka aina
o ka poe ola.
28 Oia, e uhaiia oe iwaena o ka poe okipoepoe
ole ia, a e moe pu me ka poe i
pepehiia i ka pahikaua.

29 Malaila o Edoma, me kona mau moi, a me
kona mau alii a pau, na mea me ko
lakou ikaika i waiho pu ia me na mea
i pepehiia i ka pahikaua, e moe pu
lakou me ka poe okipoepoe ole ia, a
me ka poe iho ilalo i ka lua.

30 Malaila na moi o ke kukuluakau, lakou a
pau, a me ko Zidona a pau, na mea
iho pu ilalo me ka poe i pepehiia;
me ko lakou mea makau, ua hilahila
lakou i ko lakou ikaika; a ua moe
okipoepoe ole ia lakou me ka poe i
pepehiia i ka pahikaua, a e halihali
lakou i ko lakou hoinoia me ka poe
iho ilalo i ka lua.

31 E ike aku o Parao ia lakou, a e hooluoluia
oia i kona lehulehu a pau, o Parao a
me kona poe kaua a pau i pepehiia i
ka pahikaua, wahi a Iehova ka Haku.
32 No ka mea, ua haawi au ia ia i mea hoow-
eliweli no'u ma ka aina o ka poe ola;
aka, e hoomoeia oia iwaenakonu o
ka poe okipoepoe ole ia, me ka poe i
pepehiia i ka pahikaua, o Parao a me
kona lehulehu a pau, wahi a Iehova
ka Haku.

33

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku i na keiki
o kou poe kanaka, ei aku ia lakou, O
ka aina, ina lawe au i ka pahikaua
maluna ona, a lawe na kanaka o ka
aina i ke kanaka o ko lakou mau
palena, a e hooku ia ia i kiai no
lakou;
3 Aia ike ia i ka pahikaua e hele mai ana
maluna o ka aina, ina e pupuhi oia
i ka pu e ao aku i kanaka;
4 Alaila, o ka mea lohe i ke kani ana o ka pu,
aole hoi i malama i ke ao ana; a ina
hele mai ka pahikaua, a lawe aku ia
ia, aia no kona koko maluna o kona
poo iho.
5 O ke kani ana o ka pu kana i lohe ai, aka,
aole ia i malama i ke ao ana; aia
maluna ona iho hoi kona koko: aka,

o ka mea malama i ke ao ana, e
hoopakele oia i kona ola iho.
6 Aka, ina ike ke kiai i ka hele ana mai o ka
pahikaua, aole hoi pupuhi i ka pu,
aole hoi e aoia na kanaka; a hele mai
ka pahikaua, a e lawe aku i kekahi
maiwaena aku o lakou, ua laweia'ku
oia maloko o kona hewa; aka, e kii
aku au i kona koko ma ka lima o ke
kiai.

7 Pela no oe, e ke keiki a ke kanaka, ua hooku
au ia oe i kiai no ka ohana a Iseraela;
nolaila e hoolohe oe i ka olelo ma
ko'u waha, a e ao aku ia lakou na'u
aku no.
8 Aia olelo au i ke kanaka hewa, E ke kanaka
hewa, e make io no oe; ina aole oe
e olelo aku e ao aku i ua kanaka la
no kona aoao, e make no ia kanaka
hewa maloko o kona hewa; aka, e kii
aku no au i kona koko ma kou lima.
9 Aka, ina e ao aku oe i ka mea hewa no
kona aoao, aole hoi i huli mai, mai
koua aoao mai, e make no ia iloko o
kona hewa; aka, ua hoopakele oe i
kou uhane iho.

10 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, e olelo aku
oe i ka ohana a Iseraela, Ke olelo nei
oukou, i ka i ana, Ina eia maluna o
kakou ko kakou mau hala a me ko
kakou mau hewa, a olala ae kakou
maloko oia mau mea, pehea la hoi
kakou e ola'i?
11 E olelo aku ia lakou, Ma ko'u ola ana, wahi
a Iehova ka Haku, aohe o'u oluolu i
ka make ana o ka mea hewa; aka hoi,
e huli mai ka mea hewa, mai kona
aoao mai, a e ola ia; e huli mai, e
huli mai oukou mai ko oukou mau
aoao hewa mai; no ke aha la oukou
e make ai, e ka ohana a Iseraela?
12 Nolaila, e ke keiki a ke kanaka, e olelo aku
i na keiki a kou poe kanaka, Aole ka
pono o ka mea pono e hoopakele ia
ia i ka la e hewa ai ia: a o ka hewa o
ka mea hewa, aole oia e haule ilaila
i ka la e huli ai oia mai kona hewa
mai: aole hoi e hiki i ka mea pono
ke ola nona, i kona la e hana hewa
ai.
13 Aia olelo aku au i ka mea pono, e ola io
no ia; ina e hilinai oia ma kona pono
iho, a hana hewa hoi, e pau no kona
pono i ka hoomanao ole ia; aka, no
kona hewa ana i hana'i, e make ai no
ia.
14 A i ka wa e olelo aku ai au i ka mea hewa, E
make io no oe; ina e huli mai ia, mai
kona hewa mai, a hana hoi i ka mea
pono a me ka pololei;
15 Ina e hoihoi aku ka mea hewa i ka waiwai
kaohi a ka aie, a ua hoihoi aku hoi
i ka waiwai ana i lawe wale ai, a ua
hele hoi ma na kanawai e ola'i, me
ka hana hewa ole; e ola io no ia, aole
ia e make.
16 Aole loa ka hewa ana i hana'i e haiia'ku ia
ia; ua hana oia i ka mea pono a me
ka pololei, e ola io no ia.

17 Aka, ke olelo nei na keiki o kou poe
kanaka, Aole kaulike na aoao o ka
Haku; aka, o lakou, aole kaulike ko
lakou aoao.
18 A huli ae ka mea pono mai kona pono ae,
a hana ma ka hewa, e make no hoi ia
malaila.
19 A huli ae ka mea hewa mai kona hewa ae,
a hana hoi i ka mea pono a me ka
pololei, e ola no ia malaila.

20 Aka, ke olelo nei oukou, Aole kaulike na
aoao o ka Haku. E hooponopono
aku au ia oukou, kela kanaka keia
kanaka, e like me kona aoao, e ka
ohana a Iseraela.

21 Eia keia, i ka umikumamalua o ka
makahiki o ko kakou pio ana, i ka
malama umi, i ka la alima o ka
malama, hele mai io'u nei kekahi
i pakele, mai Ierusalema mai, i mai
la, Ua pepehiia ke kulanakauhale.
22 A ua kau mai ka lima o Iehova maluna o'u
i ke ahiahi mamua o ka hiki ana mai
io'u nei o ka mea i pakele; a ua wehe
mai i kuu waha, a hiki mai ia i ke
kakahiaka; a ua weheia kuu waha,
aole au i leopaa hou aku.

23 Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
24 E ke keiki a ke kanaka, o ka poe i noho ma
keia mau wahi neoneo o ka aina o
ka Iseraela, ke olelo nei lakou, i ka
i ana, Hookahi no o Aberahama, a
ua ili ka aina ia ia; a he nui no hoi
kakou, a ua haawi mai ka aina no
kakou i waiwai ili.
25 Nolaila, e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei
Iehova ka Haku, Ua ai oukou me ke
koko, a ua leha ae i ko oukou mau
maka i ko oukou poe akuakii, a ua

hookahe i ke koko; e loaa anei ia
oukou ka aina?
26 Ke ku nei oukou maluna o ka oukou
pahikaua, ke hana nei oukou i ka
mea inainaia; ke hoohaumia nei
oukou, kela kanaka keia kanaka, i ka
wahine a kona hoalauna; e loaa anei
ia oukou ka aina?
27 Penei e olelo aku ai ia lakou, Ke i mai nei
Iehova ka Haku penei; Ma ko'u ola
ana, o ka poe ma na wahi neoneo,
e haule lakou i ka pahikaua, a o
ka mea ma ke kula mawaho ka'u e
haawi aku ai i na holoholona hihiu,
e pau ai i ka aiia; a o ka poe maloko
o na pakaua a me na ana, e make no
lakou i ka mai ahulau.
28 E haawi au i ka aina i neoneo loa, a e oki ka
hanohano o kona ikaika; a e neoneo
no hoi na mauna o ka Iseraela, aole
mea e hele ae mawaena.
29 Alaila e ike lakou owau no Iehova, aia
haawi au i ka aina i neoneo loa, no
na mea inainaia a lakou i hana'i.

30 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, ke kamailio
ku e nei na keiki a kou poe kanaka
ia oe, ma na paia, a ma na puka o
na hale, a ua olelo kekahi i kekahi,
kela mea keia mea i kona hoahanau,
e i ana, E hele mai oukou, ea, a e
hoolohe i ka olelo i hiki mai, mai
Iehova mai.
31 A ua hele lakou iou la, e like me ka hele
ana o kanaka, a ua noho lakou imua
ou e like me ko'u poe kanaka, a ua
lohe lakou i kau mau olelo, aole hoi
lakou e malama aku ia; no ka mea,
me ko lakou waha, ua hoike lakou i
ke aloha nui. aka, me ko lakou naau,
ua hahai lakou mamuli o ko lakou
makee waiwai.
32 Ua lilo oe ia lakou me he mele make-
makeia la a ka mea leo oluolu a e hiki
ia ia ke hula pono ma ka mea kani;
no ka mea, ua lohe lakou i kau mau
olelo, aole nae lakou e hana malaila.
33 Aia hiki mai keia mea; aia hoi, e hiki mai
no ia, alaila e ike no lakou, he kanla
ka iwaena o lakou.

34

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e wanana ku e aku
oe i na kahuhipa a ka Iseraela, e
wanana hoi, a e olelo aku ia lakou,
Ke i mai nei Iehova ka Haku i ua
kahuhipa, penei; Auwe na kahuhipa
o ka Iseraela, na mea e hanai ana
ia lakou iho! aole anei he pono ke
hanai na kahuhipa i ka ohana?
3 Ke ai nei oukou i ka momona, a ke hoaahu
nei oukou ia oukou iho me ka hu-
luhulu, a ua pepehi oukou i na mea
kupaluia; aka, aole oukou i hanai i
ka ohana.
4 Aole oukou i hooikaika i ka mea nawali-
wali, aole hoi oukou i lapaau i ka
mea mai, aole hoi oukou i wahi i
ka mea hai, aole hoi oukou i hoihoi
mai i ka mea i kipakuia'ku, aole hoi
oukou i imi i ka mea nalowale; aka,
me ka lalau wale, a me ke aloha ole
i hoalii ai, oukou maluna o lakou.
5 A ua hele liilii lakou no ke kahuhipa ole; a
ua lilo lakou i ai na na holoholona
a pau o ke kula, i ko lakou hoop-
uehuia'ku.
6 Ua auwana ka'u mau hipa maluna o na
mauna a pau, a maluna hoi o kela
puu keia puu kiekie; oia, ua hoop-
uehuia ko'u ohana ma ka ili o ka
honua a pau. aohe mea huli, aohe
mea imi aku ia lakou.

7 Nolaila, e na kahuhipa, e hoolohe i ka olelo
a Iehova;
8 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku,
oiaio, no ka lilo ana o ka'u ohana i
waiwai pio, a no ka lilo ana o ka'u
ohana i ai na ua holoholona a pau
o ke kula, no ke kahuhipa ole, aole
hoi i imi kuu mau kahuhipa i ka'u
ohana, aka, ua hanai na kahuhipa
ia lakou iho, aole hoi i hanai i ka'u
ohana;
9 Nolaila, e na kahuhipa, e hoolohe oukou i
ka olelo a Iehova;
10 Ke i mai nei Iehova ka Haku, Eia hoi, ke ku
o nei au i na kahuhipa; a e kii aku
au i ka'u ohana ma ko lakou lima, a
e hooki au i ko lakou hanai aua i ka
ohana, aole hoi e hanai hou aku na
kahuhipa ia lakou iho: no ka mea, e
hoopakele au i ka'u ohaua i ko lakou
waha, i ole lakou e lilo i ai na lakou.

11 No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; Eia hoi, owau, e imi no wau i
ka'u mau hipa, a huli hoi ia lakou.
12 Me ke kahuhipa i imi ai i kana ohana i ka la
i noho ai ia iwaena konu o kana poe
hipa, i hele liilii; pela e imi aku ai
au i ka'u poe hipa, a e hoihoi mai ia
lakou, mai loko mai o na wahi a pau

i hoopuehuia'i lakou, i ka la paapu i
na ao a me ka pouli.
13 A e lawe mai au ia lakou mai na
lahuikanaka mai, a e houluulu ia
lakou ma na aina mai, a e lawe mai
ia lakou i ko lakou aina iho, a e hanai
au ia lakou maluna o na mauna o ka
Iseraela, ma na muliwai hoi a ma na
wahi i nohoia a pau o ka aina.
14 Ma ka aina maikai e hanai aku ai au
ia lakou, a maluna o na mauna
kiekie o ka Iseraela auanei ko lakou
pa; malaila lakou e moe ai iloko
o ka pahipa maikai, a ma ka aina
momona e ai ai lakou maluna o na
mauna o ka Iseraela.
15 E hanai aku au i ka'u ohana, a e hoomoe
iho au ia lakou ilalo, wahi a Iehova
ka Haku.
16 E imi aku au i ka mea i nalowale, a e hoihoi
mai i ka mea i kipakuia'ku, a e wahi
aku au i ka mea i hai, a e hooikaika
au i ka ka, mea mai; aka, e luku au i
ka mea momona a me ka ikaika, a e
hanai aku au ia lakou me ka hoopai
ana.

17 A o oukou, e ka'u ohana, wahi a Iehova
ka Haku, ke hooponopouo nei au
iwaena o ka holoholona a me ka
holoholona, mawaena hoi o na hipa
kane, a me na kao kane.
18 Ho mea uuku anei ia oukou, ka oukou ai
ana i ka ai maikai, a ua hehi iho
oukou i ke koena o ka oukou ai me
ko oukou mau wawae? a o ko oukou
inu ana i ka wai maikai, a hoolepo
hoi i ke koena me ko oukou mau
wawae?
19 A o ka'u ohana, ua ai lakou i ka mea a
oukou i hehi ai me ko oukou mau
wawae; a ua inu lakou i ka mea a
oukou i hoolepo ai me ko oukou mau
wawae.

20 Nolaila ke i mai nei Iehova ka Haku ia
lakou, Aia hoi, e hooponopono aku
au iwaena o na hipa momona a me
na hipa wiwi.
21 No ka mea, ua hooke aku oukou me ka
aoao a me ka pohiwi, a ua hou oukou
me ko oukou mau pepeiaohao i na
mea mai, a hoopuehu aku oukou ia
lakou.
22 Nolaila, e hoola au i ka'u ohaua, aole
loa aku lakou he waiwai pio; a e
hooponopono hoi au iwaena o ka
hipa a me ka hipa.
23 A e hoonoho aku au i ke kahuhipa hookahi
maluna o lakou, a e hanai oia ia
lakou, o ka'u kauwa, o Davida, e
hanai oia ia lakou, a oia auanei ko
Iakou kahuhipa.
24 A owau, o Iehova auanei ke Akua no
lakou, a o ka'u kauwa o Davida ke
alii iwaena o lakou; na'u na Iehova
i olelo aku.

25 A e hana au i berita hoomalu me lakou, a
e hooki aku au i na holoholona ino
mai loko aku o ka aina; a e noho
maluhia lakou ma ka waonahele, a
e moe hoi maloko o na ululaau.
26 A e hoolilo au ia lakou, a me na wahi e
hoopuni ana i kuu puu e hoomaikai
ana; a e hoohaule au i ka ua i kona
manawa, a he mau ua auanei o ka
hoomaikai ana.
27 A e hoohua mai ka laau o ke kula i koua
hua, a e haawi mai ka honua i kona
mea ulu, a e noho maluhia lakou
ma ko lakou aina, a e ike hoi owau
no Iehova, aia moku ia'u ua kaula o
ka lakou auamo, a hoopakele ae ia
lakou mai loko ae o ka lima o ka poe
i hookauwa ia lakou na lakou iho.
28 Aole loa aku lakou he waiwai pio no na
lahuikanaka, aole hoi e ai na holo-
holona o ka aina ia lakou; aka, e
noho maluhia lakou, aohe mea nana
lakou e hooweliweli.
29 E hooku ae au iluna i ka mea kanu i
kaulana no lakou, aole no hoi lakou
e pau e i ka pololi ma ka aina, aole
e hilahila hou i ka hoinoia e na
lahuikanaka.
30 Pela e ike ai lakou owau o Iehova ko
lakou Akua kekahi pu me lakou, a
o lakou, o ka ohana a Iseraela, ko'u
poe kanaka, wahi a Iehova ka Haku.
31 A o oukou, kuu ohana, ka okana o kuu
aina, he poe kanaka; a owau ko
oukou Akua, wahi a Iehova ka Haku.

35

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e hooku e oe i kou
maka ia mauna Seira, a e wanana ku
e aku ia ia.
3 A e olelo aku ia ia, Ke i mai nei Iehova ka
Haku, penei; Eia hoi, ke ku e nei au ia
oe, e mauna Seira, a e kikoo ku e aku
au i kuu lima ia oe, a e hooneoneo
loa aku au ia oe.

4 E hooneoneo aku au i kou mau ku-
lanakauhale, a e neoneo oe; a e ike
no oe owau no Iehova.
5 No ka mea, he huhu mau kou, a ua hookahe
oe i ke koko o na mamo a Iseraela,
ma na lima o ka pahikaua i ko lakou
wa popilikia, i ka wa i oki ai ko lakou
hewa.
6 Nolaila, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka
Haku, e hoomakaukau aku au ia oe
no ke koko, a hahai ke koko ia oe:
i kou hoowahawaha ole i ke koko, e
hahai ke koko ia oe.
7 A e hoolilo aku au ia mauna Seira i neoneo
loa, a e oki aku au mai laila aku i ka
mea hele aku, a me ka mea hoi mai.
8 A e hoopaapu i kona mauna i kona poe i
pepehiia; ma kou mau puu, a ma kou
mau papu, a ma kou mau muliwai a
pau, e haule ai ka poe i pepehiia i ka
pahikaua.
9 E hoolilo au ia oe i mau wahi neoneo
mau, aole hoi e hoi mai koumau
kulanakauhale; a e ike oukou owau
no Iehova.

10 No ka mea, ua olelo oe, No'u no keia
mau lahuikanaka elua, a me keia
mau aina elua, a e hoolilo ia mea no
makou; malaila no nae o Iehova:
11 Nolaila, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova
ka Haku, e hana aku wau e like me
kou huhu, a e like me kou huahua
au i hana ai no kou hoowahawaha ia
lakou; a e hoike au ia'u iho iwaena o
lakou, aia lilo no oe i ka hoopaiia e
au.
12 A e ike oe owau no Iehova, a ua lohe hoi au
i na olelo hoino wale au i hoino ai i
na mauna o ka Iseraela, i ka i ana, Ua
hooneoneoia lakou, ua haawiia mai
lakou no makou e pau i ka aiia.
13 Pela hoi, me ko oukou waha ua haanou ku
e oukou ia'u, ua hoonui oukou i ka
oukou mau olelo ku e ia'u; a ua lohe
no hoi au ia mau mea.
14 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Aia
hauoli ka honua a pau, e hooneoneo
aku au ia oe.
15 Me oe i hanoli ai i ka hooilina o ka ohana
a Iseraela no kona neoneo ana, pela
e hana aku ai au ia oe; e neoneo
auanei oe, e mauna Seira, a me
Edoma a pau, pau pu ia; a e ike no
lakou owau no Iehova.

36

1 A O oe, e ke keiki a ke kanaka, e wanana oe
i na mauna o ka Iseraela, a e olelo
aku, E na mauna o ka Iseraela, e
hoolohe oukou i ka olelo a Iehova.
2 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; No ka
mea, ua olelo ku e ka enemi ia oe,
Aia la, no makou no na wahi kiekie
kahiko, he waiwai no makou:
3 Nolaila, e wauana, a o olelo aku, Ke i mai
nei Iehova ka Haku, penei; No ko
lakou hooneoneo ana ia oukou, a
ua moni iho lakou ia oukou ma kela
aoao keia aoao, i lilo oukou i waiwai
no ke koena o na lahuikanaka, a
ua laweia ma na lehelehe o na mea
kamailio, a ua lilo i mea hoinoia e
kanaka:
4 Nolaila, e na mauna o ka Iseraela, e
hoolohe oukou i ka olelo a Iehova ka
Haku; penei ka olelo ana a Iehova
ka Haku i na mauna, a i na puu, a
i na muliwai, a i na papu, a i na
wahi neoneo, a i na kulanakauhale
i haaleleia, i lilo i waiwai pio, a i
mea e heneheneia i ke koena o na
lahuikanaka e hoopuni mai ana:
5 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; Oiaio, i ke ahi o ko'u lili i
olelo ku e aku ai au i ke koena o
na lahuikanaka, ia Edoma a pau, na
mea i wae aku i kuu aina i waiwai no
lakou, me ka hauoli o ka naau a pau,
me ka manao huhu e hoolei aku ia i
waiwai pio.
6 Nolaila, e wanana aku no ka aina o ka
Iseraela, a e olelo aku i na mauna, a
i na puu, a i na muliwai, a i na papu,
Ke i mai nei Iehova ka Uaku, penei;
Eia hoi, i kuu lili a me kuu ukiuki i
oielo aku ai au no ko oukou halihali
ana i ka hoinoia e na iahuikauaka.
7 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei;
Ua hapai ae nei au i ko'u lima, oiaio,
o na iahuikanaka e hoopuni aua ia
oukou, e halihaii no lakou i ko lakou
hoinoia.

8 Aka, o oukou, e na mauna o ka Iseraela, e
hooopuu ae oukou i ko oukou mau
lala, a e haawi hoi i ka oukou hua i
ko'u poe kanaka Iseraela; no ka mea,
eia'e lakou kokoke hiki mai.
9 No ka mea, eia hoi au no oukou, e haliu au
ia oukou, a e mahiia no oukou a e
luluia'e.
10 A e hoonui au i na kanaka maluna o oukou,
ka ohana a pau a Iseraela, pau. pu

ia; a e nohoia'e na kulanakauhale, a
e kukulu hou ia'e na wahi neoneo.
11 A e hoonui au i na kanaka me na
holoholona maluna o oukou; a e
mahuahua'e lakou a e hoohua mai
i ka hua; a e hoonoho au ia oukou
iloko o ko oukou noho kahiko ana,
a e oi kuu hoomaikai ana ia oukou
mamua o ko oukou hoomaka ana; a
e ike oukou owau no Iehova.
12 Oiaio, e hoohele aku au i na kanaka
maluna o oukou, ko'u poe kanaka
hoi o Iseraela; a e loaa oe ia lakou,
a e lilo oe i waiwai uo lakou, aole loa
hoi oe e hoonele hou aku ia lakou.
13 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; No ka
lakou olelo ana ia oukou, ua ai oe i
kanaka, a ua hoonele oe i kou mau
lahuikanaka;
14 Nolaila, aole oe e ai hou aku i kanaka, aole
hoi e hoohaule hou aku i kou mau
lahuikanaka, wahi a Iehova ka Haku.
15 Aole hoi au e hoolohe hou ia oe i ka
hoinoia e na lahuikanaka, aole hoi
oe e halihali hou i ka olelo ino a
kanaka, aole hoi oe e hoohaule hou i
kou mau lahuikanaka, wahi a Iehova
ka Haku.

16 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
17 E ke keiki a ke kanaka, i ka wa i noho
ai ka ohana a Iseraela i ko lakou
aina ponoi, ua hoohaumia lakou ia
ia me ko lakou hele ana a me ka
lakou hana ana; me he haumia la o
ka wahine i hookaaweleia'e ko lakou
hele ana imua o'u.
18 Nolaila, ninini aku la au i ko'u ukiuki
maluna o lakou, no ke koko a lakou
i hookahe ai maluna o ka aina, a no
ko lakou mau akuakii i hoohaumia
ai iakou ia ia.
19 Ua hoopuehu aku au ia lakou iwaena o
na lahuikanaka, a ua hele liilii lakou
ma na aina; mamuli o ko lakou hele
ana, a mamuli o ka lakou haua ana i
hoopai aku ai au ia lakou.
20 A komo lakou iwaena o na lahuikanaka,
kahi i hele aku ai lakou, ua hoohau-
mia lakou i ko'u inoa hoauo, i ka
lakou olelo ana ia lakou, Eia ka poe
kanaka o Iehova, a ua puka lakou
mai kona aina aku.

21 A ua minamina au i ko'u inoa hoano a
ka ohana a Lseraela i hoohaumia ai
iwaena o na lahuikanaka, kahi i hele
aku ai lakou.

22 Nolaila, e olelo aku i ka ohana a Iseraela,
Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei;
Aole no oukou i hana aku ai au i keia,
e ka ohana a Iseraela, aka, no ko'u
inoa hoano a oukou i hoohaumia ai
iwaena o na Iahuikanaka, kahi i hele
aku ai oukou.
23 A e hoano iho i ko'u inoa nui i hoohaumia
ia iwaeua o na lahuikanaka, ka mea
a oukou i hoohaumia ai iwaena o
lakou; a o ike na lahuikauaka owau
no Iehova, wahi a Iehova, ka Haku,
aia hoanoia au e oukou imua o ko
lakou mau maka.
24 No ka mea, lawe mai au ia oukou mai loko
mai o na lahuikanaka, a e houluulu
au ia oukou mai na aina a pau mai,
a e lawe mai au ia oukou i ko oukou
aina.

25 Alaila, e pipi aku ai au i ka wai maemae
maluna o oukou, a e maemae hoi
oukou: i ko oukou haumia a pau, a
me ko oukou mau akuakii a pau, e
hoomaemae aku ai au ia oukou.
26 He naau hou no hoi ka'u e haawi aku ai ia
oukou, a he uhane hou no hoi ka'u
e uhao ai iloko o oukou; a e lawe ae
au i ka naau pohaku mai loko ae o ko
oukou io, a e haawi aku au i ka naau
io ia oukou.
27 A e hookomo hoi au i kuu Uhane iloko
o oukou, a e hana aku au ia oukou
e hele ma ko'u mau kanawai, a e
malama oukou i ka'u mau kauoha, a
e hana malaila.
28 A e noho no oukou ma ka aina au i haawi
aku ai i ko oukou poe makua; a lilo
oukou i poe kanaka no'u, a owau hoi
ko oukou Akua.
29 E hoola hoi au ia oukou mai ko oukou
mau haumia ana; a e kahea aku au
i palaoa, a e hoomahuahua ia mea,
aole hoi au e kau i ka wi maluna o
oukou.
30 Alaila e hoonui au i ka hua o ka laau, a me
ka mea ulu o ka mahina ai, i ole e
loaa hou ia oukou ka hoinoia no ka
wi iwaena o na lahuikanaka.
31 Alaila e hoomanao oukou i ko oukou mau
aoao hewa, a me ka oukou mau hana
pono ole, a e hoowahawaha iho
oukou ia oukou iho i ko oukou mau
maka iho, no ko oukou mau hewa, a
me ko oukou mau mea iuaiuaia.

32 Aole hoi no oukou e hana aku ai au i keia,
wahi a Iehova ka Haku, e ikeia ia
e oukou; e hilahila, a e pilihua hoi
oukou no ko oukou mau aoao iho, e
ka ohana a Iseraela.

33 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei: I ka
la i pau ai oukou i ka hoomaemaeia
e au i ko oukou mau hewa a pau, o
hoonoho no hoi au ia oukou iloko
o ko oukou mau kulanakauhale; a e
kukulu hou ia na wahi neoneo.
34 A e mahiia ka aina neoneo, ua moe neoneo
nae imua o na maka o ka poe a pau i
maalo ae.
35 A o olelo lakou, O keia aina i neoneo
aku, ua like ia me ka mala Edena, a
o na kulanakauhale i haaleleia, a i
neoneo aku, a i hokaiia, ua paa i ka
paia, a ua nohoia no hoi.
36 Alaila o na lahuikanaka i koe a Puni oukou,
e ike lakou, owau no Iehova ka i
kukulu hou i na wahi i hokaiia, a i
kanu hoi i na wahi i neoneo; owau,
o Iehova ka i olelo aku, a hana aku
no hoi au ia.

37 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; E
ninauia hoi au no keia e ka ohana a
Iseraela, e hana aku ia mea no lakou;
e hoonui aku au ia lakou i kanaka me
he ohana hipa la.
38 Me he ohana hoano la, e like me ka ohana
o Ierusalema, i kona mau ahaaina
hoano, pela e paapu ai i na ohana
kauaka na kulanakauhale i neoneo;
a e ike no lakou owau no Iehova.

37

1 KAU mai la ka lima o Iehova maluna o'u,
a lawe ae ia'u iwaho ma ka Uhane
o Iehova, a hooku iho ia'u ilalo
mawaenakonu o ka papu, ua paapu
ia i na iwi.
2 A hoohele ia'u e maalo ma ia mau mea a
puni; aia hoi he nui wale o lakou ma
ka papu, aia hoi, ua maloo loa lakou.
3 A ninau mai la oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, e hiki anei i keia mau iwi
ke ola? I aku la hoi au, E Iehova ka
Haku, o oe no ka i ike.
4 Olelo hou mai la oia ia'u, E wanaua oe i
keia mau iwi, a e olelo aku ia lakou,
E na iwi maloo, e hoolohe i ka olelo
a Iehova.
5 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei i keia
mau iwi; Eia hoi, e hookomo au i ke
ea iloko o oukou, a e ola na oukou.
6 A e kau iho au i na olona maluna o oukou, a
lawe mai au i ka io maluna o oukou,
a e uhi ia oukou i ka ili, a e hookomo
ae au i ke ea iloko o oukou, a e ola
oukou; a e ike no oukou owau no
Iehova ka Haku.

7 A wanana aku la au e like me au i kauohaia
mai ai: a i kuu wanana ana, kawewe
ae la, aia hoi, he nauwe ana, a hui ae
na iwi, ka iwi me kona iwi.
8 A i ko'u nana ana'ku, aia hoi, pii mai no na
olona a me ka io maluna o lakou, a
uhi mai ka ili ia lakou maluna; aka,
aole ea iloko o lakou.
9 Alaila olelo mai la oia ia'u, E wanana oe
i ka makani, e wanana, e ke keiki
a ke kanaka, a e olelo i ka makani,
ke i mai nei Iehova ka Haku, E hele
mai, e ka makani, mai na makani
eha mai, a e ha iho maluna o keia
poe make i ka pepehiia, i ola lakou.
10 A wanana aku la au e like me kana i kauoha
mai ai ia'u, a komo mai ke ea iloko
o lakou, a ola ae la lakou, a ku ae la
lakou iluna ma ko lakou mau wawae,
he mau koa lehulehu loa.

11 Alaila olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, o keia poe iwi, o ka ohana a
pau ia a Iseraela; aia hoi, ke olelo nei
lakou, Uamaloo ko kakou mau iwi, a
ua lilo ko kakou mea i manaolana ai;
ua oki loa ia'e nei kakou.
12 Nolaila e wanana aku, a e olelo aku ia
lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku,
Aia hoi, e ko'u poe kanaka, e huai
ae au i ko oukou mau luakupapau,
a e hoopii mai au ia oukou mai loko
mai o ko oukou mau luakupapau, a
e lawe ae ia oukou i ka aina o ka
Iseraela.
13 Alaila e ike oukou owau no Iehova, i ka
wa i huai ai au i ko oukou mau
luakupapau, e ko'u poe kanaka, a
lawe mai hoi au ia oukou mai loko
mai o ko oukou mau luakupapau;
14 A hookomo i kuu Uhane iloko o oukou, a e
ola oukou, a e hoonoho au ia oukou
ma ko oukou aina; alaila e ike oukou
owau no Iehova ka i olelo a e hana
aku hoi, wahi a Iehova.

15 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,

16 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, e lawe oe i
ka laau nou, a e kakau iho maluna
iho ona, No Iuda, a no na mamo
a Iseraela kona mau hoa; alaila e
lawe i kekahi laau, a e kakau iho
maluna ona, No Iosepa, ka laau o
ka Eperaima, a no ka ohana a pau a
Iseraela kona mau hoa.
17 A e hookui ia laua i kekahi i kekahi i laau
hookahi; a e lilo laua i hookahi iloko
o kou lima.

18 Aia olelo na keiki a kanaka ia oe, e ninau
ana, Aole anei oe e hoike mai ia
makou i kou ma keia mau mea?
19 E olelo aku oe ia lakou, Ke i mai nei Iehova
ka Haku, penei; Aia hoi, e lawe au i
ka laau o Iosepa, ka mea iloko o ka
lima o Eperaima, a me na ohana a
Iseraela kona mau hoa, a e hui aku
au ia lakou me ia, me ka laau hoi o
Iuda, a e hoolilo au ia lakou i laau
hookahi, a lilo lakou i hookahi iloko
o ko'u lima.

20 A e waiho no na laau au e kakau ai iloko o
kou lima imua o ko lakou alo.
21 A e olelo aku oe ia lakou, Ke i mai
nei Iehova ka Haku, penei; Aia
hoi, e lawe mai au i ka poe mamo
a Iseraela mai waena mai o na
lahuikanaka kahi i hele aku ai lakou,
a e houluulu au ia lakou ma kela
aoao keia aoao, a e lawe mai ia lakou
iloko o ko lakou aina.
22 A e hoolilo au ia lakou i lahuikanaka
hookahi ma ka aina maluna o na
mauna o ka Iseraela; a no lakou a
pau he alii hookahi no; aole alua
lahuikanaka hou aku lakou, aole loa
hoi e mokuahana hou aku i elua
aupuni.
23 Aole hoi e hoohaumia hou aku lakou ia
lakou iho me ko lakou mau akuakii,
aole hoi me ko lakou mau mea in-
ainaia, aole hoi me kahi o ka lakou
lawehala ana: aka, a e hoola au ia
lakou mai loko mai o ko lakou mau
wahi i noho ai, i hana hewa ai lakou,
a e hoomaemae au ia lakou: a e lilo
lakou i kanaka no'u, a owau hoi i
Akua no lakou.

24 A e lilo ka'u kauwa o Davida i alii maluna o
lakou, a no lakou a pau he kahuhipa
hookahi; e hele hoi lakou ma ko'u
mau kanawai, a malama hoi lakou
i ka'u mau kauoha, a e hana hoi
malaila.
25 A e noho lakou ma ka aina a'u i haawi
aku ai i kuu kauwa ia Iakoba, kahi
i noho ai ko oukou mau makua; a e
noho lakou malaila, o lakou, a me ka
lakou poe keiki, a me ka poe keiki a
ka lakou poe keiki a mau loa aku; a e
mau ana no ko ka'u kauwa ko Davida
alii ana no lakou.
26 A e hana au i ka berita hoomalu me lakou,
e lilo ia i berita mau loa me lakou; a
e hoonoho au ia lakou, a e hoonui au
ia lakou, a e hoonoho au i kuu wahi
hoano iwaena o lakou a mau loa.
27 A o ko'u halelewa kekahi me lakou; a owau
auanei ko lakou Akua, a o lakou hoi
ko'u poe kanaka.
28 A e ike hoi na lahuikanaka, owau o Iehova
ka i hoomaemae i ka Iseraela, i ka
mau loa ana o ko'u wahi hoano
iwaenakonu o lakou.

38

1 HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,
2 E ke keiki a ke kanaka, e hooku e oe i kou
maka ia Goga, i ka aina o Magoga, i
ka moi nui o Meseka a me Tubala, a
e wanana ku e ia ia.
3 A e olelo aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku,
penei; Ke ku e nei au ia oe, e Goga,
ka moi nui o Meseka a me Tubala:
4 A e hoohuli au ia oe ihope a hookomo
au i na kilou iloko o kou mau a,
a e lawe mai au ia oe mawaho, a
me kou poe kaua a pau, na lio, na
hoohololio, e aahu ana i kela mea
keia mea, he lehulehu nui hoi me
na paleumauma, a me na palekaua,
e lawelawe ana lakou a pau i ka
pahikaua:
5 Na Peresia, na Aitiopa, a me na Libua me
lakou, ia lakou a pau ka palekaua a
me ka mahiole:
6 O Gomera a me kona mau poe a pau; ka
ohana a Togarema, a no na wahi
kukulu akau, a me kona mau poe a
pau; a me na kanaka he nui no me
oe.

7 E makaukau oe, a e hoomakaukau iho ia
oe iho, o oe, a me kou poe a pau i
akoakoa iou la, a e lilo oe i mea kiai
no lakou.

8 A hala na la he nui no, e hoonohoia
oe iluna: a i na makahiki hope, e

komo oe i ka aina i hoihoiia mai mai
ka pahikaua mai, i houluuluia mai
waena mai o na lahuikanaka i ku e
i na mauna o ka Iseraela i neoneo
mau; aka, ua laweia mai mai ko na
aina mai, a e noho maluhia lakou a
pau.
9 E pii ae no oe a e hele mai e like me ka ino,
a e like auanei oe me ke ao e uhi mai
i ka aina, o oe, a me kou mau poe a
pau, a me na kanaka he nui no me
oe.

10 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Ia la no
e hiki no, a e kupu kekahi mau mea
maloko o kou naau, a e noonoo no
oe i ka manao ino.
11 A e olelo oe, E pii aku au i ka aina kauhale
paa ole i ka paia, e hele au i ka poe e
noho maluhia ana, e noho ana lakou
a pau me na pa ole, aole o lakou
kaola pa, aole o lakou pukapa;
12 E lalau i ka waiwai pio, a e lawe hoi i ka
waiwai kaili, a e hoohuli i kou lima
ma na wahi neoneo, i noho hou ia,
a maluna o na kanaka i houluuluia
mai mai loko mai o na lahuikanaka,
ua loaa ia lakou na holoholona a me
na ukana, a e noho ana no mawae-
nakonu o ka aina.
13 O Seba a me Dedana, a me ka poe kalepa
o Taresisa, a me kolaila poe liona
opiopio a pau, ke olelo aku ia oe,
Ua hele mai anei oe e lalau i ka
waiwai pio? Ua houluulu anei oe i
kou anaina e lawe i ka waiwai kaili?
E lawe aku hoi i ke kala a me ke gula,
e lawe aku hoi i na holoholona a
me na ukana, a e lawe aku hoi i ka
waiwai pio nui?

14 Nolaila, e wanana oe, e ke keiki a ke
kanaka, a e olelo aku ia Goga, Ke i
mai nei Iehova ka Haku. penei; Aole
anei i ka la e noho maluhia ai kuu
poe kanaka o ka Iseraela, e ike oe ia?
15 A e hele mai oe mai kou wahi mai, mai loko
mai o na wahi kukulu akau, o oe a
me na kanaka he nui me oe, e holo
ana lakou a pau maluna o na lio, he
lehulehu loa, he poe koa ikaika.
16 A e pii ku e mai oe i kuu poe kanaka
Iseraela, e like me ke ao e uhi mai ka
aina; a e hiki no ia i na la mahope, a
e lawe mai au ia oe e ku e i kuu aina, i
ike mai na lahuikanaka ia'u i ko'u wa
e hoanoia'i ma ou la, e Goga, imua o
ko lakou mau maka.

17 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; O oe
anei ka mea nona wau i olelo ai i ka
wa kahiko, ma kuu mau kauwa na
kaula o ka Iseraela, na mea i wanana
i na makahiki ia manawa e lawe au ia
oe e ku e ia lakou?
18 A e hiki no keia ia mau la, i ka wa e hele
mai ai o Goga e ku e i ka aina o ka
Iseraela, wahi a Iehova ka Haku, e
pii mai no kuu ukiuki i kuu maka.
19 No ka mea, i ko'u lili ana a me ke ahi o kuu
huhu i olelo aku ai au, Oiaio, ia la
e nui auanei ka haalulu ana ma ka
aina o ka Iseraela:
20 E haalulu hoi ma kou alo na ia o ke kai, na
manu hoi o ka lewa, na holoholona
hoi o ke kula, a me na mea kolo a
pau e kolo ana ma ka lepo, a me na
kanaka a pau e noho ana maluna o
ka honua, a e hoohioloia na mauna
ilalo, a e hiolo no na alapii, a e hiolo
no na pa a pau ilalo i ka lepo.
21 A e kahea au i pahikaua ku e ia ia maluna
o kuu mau mauna a pau, wahi a
Iehova ka Haku; e ku e ka pahikaua
a kela kanaka keia kanaka i kona
hoahanau iho,
22 A e hakaka au me ia me ka mai ahulau,
a me ke koko; a e hooua au i ka ua
kahe nui, a me na huahekili nui, a
me ke ahi, a me ka luaipele maluna
ona, a me kona mau poe a pau, a me
na kanaka he nui, ka poe me ia.
23 Pela e hoonui ai au ia'u iho, a e hoano
iho ai ia'u iho; a e ikeia mai au e
na lahuikanaka he nui; a e ike lakou
owau no Iehova.

39

1 NOLAILA, e ke keiki a ke kanaka, e wanana
ku e oe ia Goga, a e olelo aku, Ke i
mai nei Iehova ka Haku, penei; Eia
hoi. ke ku e nei au ia oe, e Goga, ka
moi nui o Meseka a me Tubala:
2 E hoihoi au ia oe ihope, a e alakai aku au
ia oe, a e hoohele mai au ia oe mai
na wahi kukulu akau mai, a e lawe
mai au ia oe maluna o na mauna o
ka Iseraela.
3 A e pai ae au i kou kakaka mai loko ae o
kou lima hema, a e hoohaule iho au i
kou mau pua mai loko iho o kou lima
akau.

4 A e haule oe maluna iho o na mauna o ka
Iseraela, o oe a me kou mau puali
kaua a pau, a me ka poe me oe; a e
haawi aku au ia oe i na manu kaili
wale o kela eheu keia eheu, a me na
holoholona o ke kula a pau i ka aiia.
5 E haule oe ma ke kula mawaho; no ka mea,
owau o Iehova ka Haku ka i olelo
aku.
6 E hoouna aku hoi au i ke ahi maloko o
Magoga, a iwaena hoi o ka poe e
noho palaka ana ma na mokupuni;
a e ike lakou owau no Iehova.

7 A e hoikeia au i ko'u inoa hoano iwaena
o ko'u poe kanaka Iseraela, aole e
hoohaumia hou i ko'u inoa; a e
ike no hoi na lahuikanaka owau no
Iehova, ka Mea hoano iloko o ka
Iseraela.

8 Aia hoi ua hiki mai ia, ua hanaia no hoi,
wahi a Iehova ka Haku; o ka la keia
a'u i olelo ai.

9 A o ka poe e noho ana ma na ku-
lanakauhale o ka Iseraela e puka aku
lakou, a e kukuni a e hoopau i ke
ahi i na mea oi, na palekaua a me na
paleumauma, a me na kakaka, a me
na pua, na ihe pahu a me na ihe o, a
e kahu ahi lakou me ia mau mea i na
makahiki ehiku.
10 Aole lakou e lawe mai i wahie mai ke kula
mai, aole hoi e kua ma ka ululaau,
no ka mea, e puhi lakou i na mea oi
me ke ahi; a e kaili lakou i ka ka poe i
kaili i ka lakou, a e lawe wale lakou i
ka ka poe i lawe wale i ka lakou, wahi
a Iehova ka Haku.

11 A e hiki no keia ia la, e haawi aku au
ia Goga i wahi luakupapau malaila,
maloko o ka Iseraela, i ka papu o na
mea hele ma ka hikina o ke kai; e paa
ai ilaila o ka poe hele: malaila e kanu
ai lakou ia Goga a me kona lehulehu
a pau; a kapa lakou ia wahi Ka papu
o Hamonagoga.
12 Ma na malama ehiku, e kanu ai ka ohaua
a Iseraela ia lakou, e hoomaemae
lakou i ka aina.
13 E pau na kanaka o ka aina i ke kanu aku ia
lakou; e lilo hoi ia i mea e kaulana ai
lakou, i ka la e hoonaniia mai ai au,
wahi a Iehova ka Haku.
14 A e hookaawale ae lakou i mau kanaka
e mau i ka hele ana mawaena o ka
aina, e kanu me na mea hele i ka
poe e koe ana ma luna o ka honua,
e hoomaemae ae ia ia; a mahope o
na malama ehiku e huli lakou.
15 A o na mea hele, e hele ana mawaena o ka
aina, a i ike kekahi i ka iwi kanaka,
alaila e kukulu oia i ka hoailona ma
ia mea, a pau ia i ke kanuia e ka poe
kanu ma ka papu o Hamonagoga.
16 A o ka inoa auanei o ke kulanakauhale
o Hamona. Pela e hoomaemae ai
lakou i ka aina.

17 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, ke i mai nei
Iehova ka Haku, penei; E olelo aku
i na manu o kela eheu keia eheu, a
me na holoholona a pau o ke kula,
E akoakoa oukou a e haele mai, e
houluulu oukou ia oukou iho a puni
i ka'u mohai, a'u e kaumaha ai no
oukou, he mohai nui maluna o na
mauna o ka Iseraela, e ai oukou i ka
io a e inu hoi i ke koko.
18 E ai no oukou i ka io o na mea ikaika, a
e inu no hoi i ke koko o na moi o
ka honua, o na hipakane a me na
keikihipa a me na kao nui a me na
bipi, ko Basana mau mea i kupaluia
lakou a pau.
19 E ai oukou i ka momona, a maona oukou, a
e inu oukou i ke koko a ona oukou, o
kuu mohai a'u i kaumaha aku ai no
oukou.
20 Pela oukou e hoopihaia'i ma ka'u pa-
paaina, me na lio, a me na hooholo-
lio, a me na kanaka kaua a pau, wahi
a Iehova ka Haku.

21 A e kau aku au i ko'u nani iwaena o na
lahuikanaka, a e ike no ko na aina a
pau i ko'u hoopai ana a'u i hana'i, a
me kuu lima a'u i kau aku ai maluna
o lakou.
22 Pela e ike ai no hoi ka ohana a Iseraela,
owau no ko lakou Akua mai ia la aku
no.

23 A e ike na lahuikanaka ua hele ka ohana
a Iseraela i ke pio ana, no ko lakou
hewa; no ka lakou hana hewa ana
mai ia'u, ua huna au i kuu maka ia
lakou, a haawi hoi ia lakou iloko o
ka lima o ko lakou poe enemi, a pau
lakou i ka haule i ka pahikaua.
24 E like me ko lakou haumia ana, a me ko
lakou lawehala ana, pela i hana aku
ai au ia lakou, a huna aku au i ko'u
maka ia lakou.

25 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei;
Ano, e lawe mai hoi au i ke pio ana o
Iakoba, a e aloha hoi au i ka ohana a
pau a Iseraela, a e lili hoi au no ko'u
inoa hoano;
26 Mahope o ko lakou halihali ana i ko lakou
hoinoia, a me ko lakou mau lawe-
hala ana a pau i hana hewa mai
ai lakou ia'u i ko lakou wa i noho
maluhia ai i ko lakou aina, aohe mea
o lakou i hooweliweli ia.
27 Aia lawe hou mai au ia lakou mai na
kanaka mai, a houluulu mai hoi ia
lakou mai na aina mai o ko lakou
poe enemi, a e hoanoia mai au
iloko o lakou imua o na maka o na
lahuikanaka he nui no;
28 Alaila e ike lakou, owau no Iehova ko lakou
Akua, ka mea i hooalakaiia'i lakou i
ke pio ana iwaena o na lahuikanaka;
aka, ua houluulu hou mai au ia lakou
i ko lakou aina ponoi, aole hoi i
hookoe aku i kekahi o lakou ilaila.
29 Aole hoi au e huna hou aku i ko'u maka ia
lakou, no ka mea, ua ninini aku au
i ko'u Uhane maluna o ka ohana a
Iseraela, wahi a Iehova ka Haku.

40

1 I KA iwakalua kumamalima o ka makahiki
o ko kakou pio ana, i ka hoomaka
ana o ka makahiki, i ka la umi o ka
malama, i ka umikumamaha o ka
makahiki mahope mai o ka pepehiia
o ke kulanakauhale, ia la no, kau mai
ka lima o Iehova maluna o'u, a lawe
mai ia'u ilaila.
2 Maloko o na hihio o ke Akua i lawe mai ai
oia ia'u iloko o ka aina o ka Iseraela,
a hoonoho iho ia'u maluna o kekahi
mauna kiekie loa, malaila he mea
me he kulanakauhale la i hanaia ke
ano, ma ke kukulu hema.
3 A lawe ae oia ia'u ilaila, aia hoi, he kanaka,
o kona ano ua like me ke keleawe i
ka nana aku, a he kaula olona iloko
o kona lima, a me ke ana ohe; a ua
ku iho la ia maloko o ka ipuka.
4 A olelo mai la ia kanaka ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, e nana me kou mau maka, a
e hoolohe me kou mau pepeiao, a e
kau kou naau maluna o na mea a pau
a'u e hoike aku ai ia oe; no ka mea,
ua laweia mai oe maanei e hoike ai
au ia mau mea ia oe: e hai aku oe i
ka mea a pau au e ike ai i ka ohana a
Iseraela.
5 Aia hoi, he pa mawaho o ka hale a puni,
a iloko o ka lima o ke kanaka he ana
ohe eono kubita ka loa, ma ke kubita
me ka peahi lima; a ana ae la oia i ka
laula o ka hale hookahi ohe, a i ke
kiekie hookahi ohe.
6 Alaila hele ae la ia i ka puka e nana ana i
ka hikina, a pii ae oia ma kona mau
anuu, a ana ae la hoi oia i ka paepae
o ka ipuka hookahi ohe ka laula, a i
kekahi paepae hookahi no ohe.
7 Hookahi hoi ohe ka laula a hookahi hoi ka
loa o na keena liilii a pau; a elima
kubita iwaena o na keena liilii; a o
ka paepae o ka ipuka ma ka lanai o
ka puka maloko, hookahi no ohe.
8 Ua ana ae la ia i ka lanai o ka puka maloko,
hookahi ohe.
9 Alaila ana ae la oia i ka lanai o ka puka,
ewalu kubita; a o kona mau kia
elua kubita; a o ka lanai o ka puka,
maloko no ia.
10 Ekolu hoi keena liilii o ka puka hikina ma
keia aoao, a ekolu hoi ma kela aoao;
hookahi no ana ko lakou a ekolu: a
hookahi no ana ko na laau ku ma
keia aoao a me kela aoao.
11 A ana ae la hoi oia i ka laula o kahi e komo
ai o ka puka, he umi kubita; a o ka
loa o ka puka, he umikumamakolu
kubita.
12 A o kahi mamua o na keena liilii, hookahi
no kubita, a o kahi ma kela aoao,
hookahi no kubita: a o na keena liilii
eono kubita ma keia aoao, eono hoi
ma kela aoao.
13 Ana ae la hoi oia i ka puka, mai koluna o
kekahi keena liilii i koluna o kekahi
keena liilii; he iwakalua kumamal-
ima kubita ka laula, ku pono kekahi
puka i kekahi puka.
14 Hana ae la hoi oia i na kia, kanaono kubita
a hiki i ke kia o ka lanai o ka ipuka a
puni.
15 A mai ke alo o ka puka komo, a hiki i ke alo
o ka lanai o ka puka iloko, kanalima
kubita.
16 He mau puka makani paa ko na keena liilii
a me ko na kia maloko o ka ipuka a
puni, a me ko na hoaka; a he mau
puka malamalama maloko a puni, a
he mau laau pama ma kela kia keia
kia.
17 Alaila lawe mai oia ia'u iloko o ka pahale
mawaho, aia hoi, na keena, a me
ke keehana i hanaia no ka pahale a

puni; he kanakolu keena maluna iho
no o ke keehana
18 A o ke keehana ma ka aoao o na ipuka, e
ku pono ana i ka loa o na puka, he
keehana lalo.
19 Alaila ana ae la oia i ka laula mai ke alo o ka
ipuka lalo, a hiki i ke alo o ka pahale
loko mai waho mai, hookahi haneri
kubita ma ka hikina a ma ke kukulu
akau.

20 A o ka ipuka o ka pahale mawaho, e huli
ana i ke kukulu akau, ana aku la oia
ia i kona loa a me kona laula.
21 A o kona mau keena liilii, ekolu ia ma keia
aoao, a ekolu hoi ma kela aoao; a o
kona mau kia, a me kona mau hoaka,
mamuli no ia o ke ana ana o ka ipuka
mua; kanalima kubita kona loa, a
he iwakalua kumamalima kubita ka
laula.
22 A o ko lakou mau puka makani, a me
ko lakou mau hoaka, a me ko lakou
mau laau pama, mamuli no ia o ke
ana ana o ka ipuka i ku pono i ka
hikina; a pii ae la iloko ona ma na
anuu ehiku; a o kona mau hoaka, ma
ko lakou alo no ia.
23 A o ka ipuka o ka pahale loko, ua ku
pono ia i ka ipuka ma ke kukulu
akau, a ma ka hikina; a ana'e la oia
mai kekahi ipuka a i kekahi ipuka
hookahi haneri kubita.

24 Ma ia hope mai, lawe mai oia ia'u ma ka
aoao kukulu hema, aia hoi he ipuka
ma ka aoao kukulu hema: a ana ae
la oia i kona mau kia, a me kona mau
hoaka, e like me kela mau ana ana.
25 He mau puka makani iloko ona, a iloko
hoi o kona mau hoaka a puni, e
like me kela mau puka makani; he
kanalima kubita ka loa, he iwakalua
kumamalima kubita ka laula.
26 Ehiku hoi anuu e pii ai ilaila, a o kona
mau hoaka, aia ma ko lakou alo ia;
he mau laau pama kona, hookahi
ma keia aoao, a hookahi hoi ma kela
aoao, ma kona mau kia.
27 A he ipuka ma ka pahale loko ma ka aoao
kukulu hema; a ana'e la oia mai
kekahi ipuka a hiki i kekahi ipuka
ma ke kukulu hema hookahi haneri
kubita.

28 A lawe ae la oia ia'u i ka pahale iloko, ma
ka ipuka ma ka aoao kukulu hema; a
ana ae la oia i ka ipuka ma ka aoao
kukulu hema, mamuli o kela mau
ana ana;
29 A i kona mau keena liilii, a me kona mau
kia, a me kona mau hoaka, mamuli
o kela mau ana ana no ia: he mau
pukamakani maloko ona, a maloko
o kona mau hoaka a puni; he kanal-
ima kubita kona loa, a he iwakalua
kubita kona laula.
30 A o kona mau hoaka he iwakalua kuma-
malima ka loa, a elima kubita ka
laula.
31 A o kona mau hoaka ua ku pono lakou i ka
pahale mawaho; he mau laau pama
ma kona mau kia; a o ka pii ana'e
ilaila he mau anuu ewalu.

32 Lawe ae la no hoi oia ia'u iloko o ka pahale
loko ma ka hikina: a ana'e la oia i ka
ipuka mamuli o keia mau ana ana.
33 A o kona mau keena liilii, a me kona mau
kia, a me kona mau hoaka, mamuli
no ia o keia mau ana ana; a he mau
pukamakani maloko ona, a maloko
o kona mau hoaka a puni: he kanal-
ima kubita kona loa, a he iwakalua
kumamalima kubita kona laula.
34 O kona mau hoaka ua ku pono lakou i ka
pahale mawaho: he mau laau pama
ma kona mau kia, ma kela aoao, a
ma keia aoao; a o ka pii ana ilaila he
mau anuu awalu.

35 Lawe ae la no hoi oia ia'u i ka ipuka kukulu
akau, a ana'e la oia ia ia mamuli o
keia mau ana ana;
36 Kona mau keena liilii, a me kona mau
kia, a me kona mau hoaka, a me
kona mau pukamakani; he kanalima
kubita kona loa, a he iwakalua ku-
mamalima kubita kona laula.
37 O kona mau kia ua ku pono no ia i ka
pahale mawaho, a ma na kia na laau
pama, ma kela aoao, a ma keia aoao:
a o ka pii ana'e ilaila he mau anuu
ewalu.

38 Ma na kia o na ipuka na keena liilii a me
kona mau wahi e komo ai, ma kahi e
holoi ai lakou i ka mohaikuni.

39 A ma ka lanai o ka ipuka he mau papa elua
ma keia aoao, a elua papa ma kela
aoao, maluna o laua e pepehi ai i ka
mohaikuni, a me ka mohailawehala,
a me ka mohaihala.
40 Ma ka aoao mawaho, kahi e pii ai i ke
komo ana o ka ipuka kukulu akau,

elua papa; a ma kekahi aoao hoi, ma
ka pili ana i ka lanai o ka ipuka, elua
papa.
41 Eha papa ma keia aoao, a eha papa ma kela
aoao ma ka pili o ka ipuka; ewalu
papa maluna o lakou e pepehi ai
lakou.
42 A o na papa eha no ka mohaikuni he mau
pohaku kalaiia, hookahi kubita me
ka hapalua ka loa, hookahi kubita
me ka hapalua ka laula, hookahi
kubita ke kiekie: maluna iho hoi i
waiho iho ai i na mea hana i pepehi
ai lakou i ka mohaikuni, a me ka
alana.
43 A maloko hoi na kilou, hookahi peahilima,
i hoopaaia a puni: a maluna o na
papa ka io o ka mohai.

44 A mawaho ae o ka ipuka loko na keena o ka
poe himeni maloko o ka pahale loko,
ma ka aoao o ka ipuka kukulu akau:
o ko lakou nana ana ma ke kukulu
hema ia; a o kekahi ma ka aoao o ka
ipuka hikina, e nana ana i ke kukulu
akau.
45 Olelo mai la hoi oia ia'u, O keia keena e
nana ana i ke kukulu hema, no na
kahuna ia ka poe ia lakou ka malama
i ka hale.
46 A o ke keena e nana ana i ke kukulu akau,
no na kahuna no ia ka poe ia lakou
ka malama i ke kuahu; oia na keiki a
Zadoka iwaena o na mamo a Levi, ka
poe hookokoke ia Iehova, e malama
ia ia.
47 Pela oia i ana ai i ka pahale, hookahi
haneri kubita ka loa, hookahi
haneri hoi kubita ka laula, he
ahalike, a me ke kuahu ma ke alo
o ka hale.

48 Lawe mai la hoi oia ia'u i ka lanai o ka
hale, a ana'e la i kela kia keia kia o
ka lanai, elima kubita ma kela aoao,
elima hoi kubita ma keia aoao; a o ka
laula o ka ipuka ekolu kubita ia ma
kela aoao, ekolu hoi kubita ma keia
aoao.
49 He iwakalua kubita ka loa o ka lanai, a
he umikumamakahi kubita ka laula;
ma na anuu hoi kahi i pii ai lakou
ilaila: a he mau kia e pili ana i na kia,
kekahi ma kela aoao, a o kekahi hoi
ma keia aoao.

41

1 MAHOPE iho, lawe mai la oia ia'u i ka
luakini, a ana'e la hoi oia i na kia
eono kubita ka laula ma kela aoao,
a eono kubita ka laula ma keia aoao,
ma ka laula o ka halelewa.
2 A o ka laula o ka ipuka he umi kubita,
a o na aoao o ka ipuka elima ku-
bita ma kekahi aoao, elima hoi ma
kekahi aoao: a ana'e la oia i kona
loa hookahi kanaha kubita, a o kona
laula iwakalua kubita.
3 A komo ae la ia iloko, a ana'e la oia i na kia
o ka ipuka elua kubita, a o ke pani
eono kubita, a o ka laula o ka ipuka
ehiku kubita.
4 A ana ae la oia i kona loa iwakalua kubita, a
me ka laula iwakalua kubita mamua
o ka luakini: a olelo mai la oia ia'u,
Eia ka wahi hoano loa.

5 Alaila ana'e la oia i ka paia o ka hale, eono
kubita, a me ka laula o kela keena
aoao, o keia keena aoao, eha kubita,
a puni ka hale ma na aoao a pau.
6 A o na keena aoao he kanakolukuma-
makolu no ia e pili ana kekahi aoao
i kekahi aoao, a komo ae la ia mau
mea i ka paia o ka hale, ka mea no na
keena aoao a puni, i paa lakou, aole
hoi lakou i paa iloko o ka paia o ka
hale.
7 A ua hoomahuahuaia'e, a ua hoopuniia'e
ka pii ana'e i na keena aoao; no ka
mea, o ka hoopuni ana'e o ka hale,
ua pii ae ia iluna a puni ka hale;
nolaila o ka laula o ka hale maluna'e
no ia, a pela i mahuahua'e mai lalo
a luna mawaena hoi.
8 Nana aku la hoi au i ke kiekie o ka hale a
puni; o na kumu o na keena aoao, he
ohe okoa o na kubita nui eono.
9 O ka manoanoa o ka paia, no ke keena
aoao mawaho, elima kubita ia; a o
ke koena o ka hale, no na keena aoao
oloko ia.
10 A mawaena o na keena he iwakalua kubita
ka laula a puni ka hale, ma kela aoao
keia aoao.
11 Ku pono ae la na puka o na keena aoao
i kahi koena, kekahi puka ma ke
kukulu akau, a o kekahi puka ma ke
kukulu hema; a o ka laula o kahi i
koe, elima ia mau kubita a puni.

12 A o ka hale imua o kahi kaawale, ma ke
kala komohana, kanahiku kubita ka
laula; a o na paia o ka hale elima

kubita ka manoanoa a puni, a he
kauaiwa kubita kona loa.
13 Pela ia i ana aku la i ka hale, hookahi
haneri kubita ka loa; a i kahi
kaawale, a me kona hale, a me kona
mau paia, hookahi haneri kubita ka
loa;
14 A i ka laula hoi o ke alo o ka hale, a ma
kahi kaawale ma ka hikina hookahi
haneri kubita.

15 A ana'e la hoi oia i ka loa o ka hale e ku
pono ana i kahi kaawale, ka mea ma
kona kua, a me kona mau papaluna
ma kela aoao keia aoao, hookahi
haneri kubita me ka luakini iloko, a
me na lanai o ka pahale;
16 Na laau ku o ka ipuka, a me na puka-
makani paa, a me na kia a puni, i ko
lakou akolu ana, e ku pono ana i ka
paepae, ua uhiia me ka laau a puni,
a mai ka honua a hiki i na puka-
makani, a ua uhiia na pukamakani;
17 A hiki i ka mea maluna o ka ipuka, a hiki
hoi i ka hale oloko, a mawaho hoi,
a ma ka paia okoa a puni maloko a
mawaho hoi ma na ana.
18 Ua hanaia hoi ia me na keruba a me na
laau pama; a he laau pama mawaena
o kekahi keruba a me kekahi keruba;
a elua helehelena hoi ko kela keruba
ko keia keruba.
19 He helehelena kanaka i ku pono i ka laau
pama ma kekahi aoao, a he heleheh-
lena liona opiopio i ku pono i ka laau
pama ma kekahi aoao; ua hanaia ia
ma ka hale a puni.
20 Mai ka honua ae a hiki iluna o ka ipuka
ua hanaia na keruba a me na laau
pama, a ma ka paia hoi o ka luakini.

21 O na laau ku o ka luakini, ua hana huinaha
ia, ma ke alo o kahi hoano; ua like
kekahi me kekahi i ka nana aku.
22 O ke kuabu laau, ekolu kubita kona kiekie,
a o kona loa elua kubita; a o kona
mau kihi, a o kona loa, a o kona mau
paia he laau ia: a olelo mai la oia
ia'u, Eia ka papa imua o Iehova.
23 Elua hoi ipuka ko ka luakini a me kahi
hoano.
24 Elua hoi pani ko kela ipuka ko keia ipuka,
na pani pelu, elua paui no kekahi
puka, a elua pani no kekahi puka.
25 Ua hanaia hoi ma ia mau mea, ma na paui
o ka luakini na keruba a me na laau
pama, e like me ka hanaia ma na
paia; a he mau papa laau mauoanoa
ma ke alo o ka lanai mawaho.
26 A he mau puka makani paa a me na laau
pama ma kekahi aoao, a me kekahi
aoao, ma na aoao o ka lanai, a me
na keeua aoao o ka hale ma na papa
manoanoa.

42

1 A LAILA lawe mai oia ia'u i ka pahale
mawaho ma ka aoao kukulu akau; a
hookomo ae ia'u iloko o ke keena e
ku pono ana i kahi kaawale, ka mea
imua o ke alo o ka hale ma ka aoao
kukulu akau.
2 Ma ke alo o ka loa o na kubita hookahi
haneri ka ipuka kukulu akau, a o ka
laula he kanalima kubita.
3 E ku pono ana hoi i na kubita he iwakalua
no ka pahale iloko, a ku pono ana
hoi i ke keehana no ka pahale
mawaho, he anuu e ku pono ana i ke
anuu, ekolu papa.
4 A ma ke alo o na keena he wahi e holoholo
ai he umi kubita ka laula maloko, he
ala hookahi kubita; a ma ke kukulu
akau ko lakou mau puka.
5 Pokole mai hoi na keena luna: no ka
mea, na pau ke kauwahi o lakou i
na papaluna, i ko lalo loa, a me ko
waeua o ka hale.
6 No ka mea, ekolu ko lakou, aole hoi o lakou
mau kia e like me na kia o na pahale;
nolaila ua hoemiia ka hale i ko lalo
a me ko waena mai ka honua aku.
7 A o ka pa mawaho e ku pono ana i na keena,
e nana ana i ka pahale mawaho, ma
ke alo o na keena, o kona loa he
kanalima kubita.
8 No ka mea, o ka loa o na keena maloko o
ka pahale mawaho, he kanalima ku-
bita; aia hoi, ma ke alo o ka luakini
hookahi haneri kubita.
9 A malalo ae o keia mau keena ke komo ana
ma ka aoao hikina, i ke komo ana'ku
ilaila mai ka pahale mawaho aku.

10 Maloko na keena o ka manoanoa o ka pa
ma ka hikina e ku pono ana i kahi
kaawale, a e ku pono ana i ka hale.
11 A o ke ala ma ko lakou alo, ua like me na
keena ma ke kukulu akau i ka nana
aku, ua like ka loa me ko lakou, a
ua like ka laula me ko lakou; a o ko
lakou puka ana ae, mamuli no ia o ko
lakou ano a me ko lakou mau ipuka.

12 A mamuli hoi o na puka o na keena, ma ka
aoao kukulu hema, he puka ma ke
poo o ke ala, ke ala ku pono i ke alo
o ka pa, ma ka hikina, i ke komo ana
o kekahi ilaila.

13 Alaila olelo mai la oia ia'u, O ua keena ma
ka akau, a o na keena ma ka hema,
ma ke alo o kahi kaawale, he mau
keena hoano ia, kahi o na kahuna i
hookokoke ia Iehova, e ai ai i na mea
hoano loa; malaila hoi e waiho iho
ai lakou i na mea hoano loa, me ka
mohai ai, a me ka mohailawehala,
a me ka mohaihala, no ka mea, he
hoano ia wahi.
14 Aia komo na kahuna ilaila, aole lakou e
hele aku mai loko aku o kahi hoano
a i ka pahale mawaho, aka, malaila
no e waiho iho ai lakou i ko lakou
mau kapa komo i lawelawe ai lakou,
no ka mea, he mau mea hoano ia; a
e hookomo i na kapa komo e ae, a e
hookokoke i kahi o na kanaka.

15 A pau kona ana ana'e i ka hale oloko, lawe
mai oia ia'u i ka ipuka e nana ana i ka
hikina, a ana'e la oia ia mea a puni.
16 Ana'e la hoi oia i ka aoao hikina me ke ana
ohe, elima haneri ohe, me ke ana
ohe a puni.
17 Ana'e la hoi oia i ka aoao kukulu akau me
ke ana ohe, elima haneri ohe, me ke
ana ohe a puni.
18 Ana'e la hoi oia i ka aoao kukulu hema, me
ke ana ohe, elima haneri ohe.

19 Huli ao la ia i ka aoao komohana, a ana'e
la elima haneri ohe, me ke ana ohe.
20 Ana'e la oia ia ma kona mau aoao eha;
he pa kona a puni, elima haneri ka
loa, elima haneri ka laula, e kaawale
ai iwaena o kahi hoano a me kahi
hoano ole.

43

1 MAHOPE iho, lawe mai oia ia'u i ka ipuka,
i ka ipuka e nana ana i ka hikina:
2 Aia hoi, hele mai la ka nani o ke Akua o ka
Iseraela mai ka aoao hikina mai; a o
kona leo, ua like ia me ka halulu ana
o na wai he nui; a alohilohi ae la ka
honua i kona nani.
3 Ua like hoi ia i ka nana aku me ka hihio
a'u i ike ai, ka hihio a'u i ike ai i
kuu hele ana mai no ka luku ana
i ke kulanakauhale; a ua like na
hihio, me ka hihio a'u i ike ai ma
ka muliwai Kebara, a haule iho la au
ilalo ke alo.
4 Komo ae la ka nani o Iehova iloko o ka hale
ma ka aoao o ka ipuka e nana ana i
ka hikina.
5 Kaikai ae la ka uhane ia'u, a lawe ae hoi ia'u
iloko o ka pahale maloko; aia hoi, ua
hoopiha ka nani o Iehova i ka hale.

6 A lohe aku la au ia ia, e olelo mai ana ia'u
mailoko mai o ka hale; a ku mai la
he kanaka me au.

7 A olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, o kahi o kuu noho moi, a
me kahi o na poli o kuu mau wawae,
kahi e noho ai au iwaenakonu o na
mamo a Iseraela a mau loa; a o
ko'u inoa hoano, aole loa ka ohana a
Iseraela e hoohaumia hou mai, aole
o lakou, aole hoi o ko lakou mau alii,
ma ko lakou moe kolohe ana, aole
hoi ma na kupapau o ka lakou mau
alii ma ko lakou mau wahi kiekie.
8 I ko lakou kau ana i ko lakou paepae me
kuu paepae, a i ko lakou mau laau ku
me kuu mau laau ku, a he pa iwaena
o'u a me lakou, ua hoohaumia lakou
i ko'u inoa hoano, me ko lakou mau
mea inainaia a lakou i hana'i: no-
laila, ua hoopau aku au ia lakou i
ko'u huhu.
9 Ano hoi, he pono ke hookaawale ae lakou
i ko lakou moe kolohe ana, a me
na kupapau o ko lakou mau alii, a
mamao aku mai o'u aku nei, a e
noho au iwaenakonu o lakou a mau
loa aku.

10 O oe, e ke keiki a ke kanaka, e hoike i ka
hale i ka ohana a Iseraela, i hilahila
lakou i ko lakou lawelawe ana; a e
ana lakou i ke ano.
11 A ina e hilahila lakou i ka mea a pau a
lakou i hana'i, e hoike ia lakou i ke
kino o ka hale, a me kona ano, a me
kona mau wahi e puka ai, a me kona
mau wahi e komo ai, a me kona mau
ano a pau, a me kona mau oihana a
pau, a o kona ano a pau, a me kona
mau kanawai a pau; a e kakau iho
oe ia imua o ko lakou mau maka, i
malama lakou i kona ano a pau, a me
kona mau oihana a pau, a e hana hoi
malaila.

12 Eia ke kanawai o ka hale; ma ka piko o ka
mauna, e hoano loa kona palena a
puni. Ea, oia ke kanawai o ka hale.

13 Eia na ana o ke kuahu, mamuli o na kubita;
o ke kubita he kubita ia a me ka
peahi lima; o kona kumu, hookahi
kubita ia, a o kona laula he kubita
ia, a o kona kae ma kona lehelehe a
puni hookahi peahi lima no ia; oia
hoi kahi kiekie o ke kuahu.
14 A mai ke kumu ma ka honua ae a hiki i ke
anuu puni lalo, elua kubita, a o ka
laula hookahi kubita; a mai ke anuu
iki a hiki i ke anuu nui eha kubita, a
o ka laula hookahi kubita.
15 Oia kuahu o ke Akua eha kubita, a mai ke
kuahu iluna ae eha pepeiaohao.
16 A he umikumamalua kabita ka loa o
ke kuahu, a he umikumamalua ka
laula, he ahalike ma kona mau
huina ha.
17 A o ke anuu puni he umikumamaha ka loa,
a he umikumamaha ka laula, i kona
mau huinaha; a o ke kae a puni he
hapalua o ke kubita, a kona lalo he
kubita a puni, a e nana kona mau
anuu pii ma ka hikina.

18 Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke
kanaka, Ke i mai nei Iehova ka Haku,
Eia na oihana o ke kuahu, i ka la e
hana'i lakou ia mea, e kaumaha ai i
na mohaikuni maluna iho, a e pipi
hoi i ke koko maluna iho ona.
19 A e haawi aku oe i na kahuna, o na
Levi, no na hua a Zadoka, na mea i
hookokoke mai ia'u, wahi a Iehova
ka Haku, e lawelawe no'u, i bipi
opiopio i mohailawehala.
20 A e lawe oe i ke kauwahi o kona koko, a
e kau aku ma kona mau pepeiaohao
eha, a ma na kihi eha o ke anuu puni,
a ma kona kae a puni; pela no oe e
hoomaemae ai a e huikala ai ia mea.
21 E lawe hoi oe i ka bipi mohailawehala, a
e puhi oia ia mea i ke ahi ma kahi
i hoomaopopoia o ka hale, mawaho
ae o kahi hoano.
22 A i ka lua o ka la, e kaumaha aku oe i
ke keiki a na kao kina ole, i mo-
hailawehala; a e hoomaemae lakou
i ke kuahu me lakou i hoomaemae
ai ia me ka bipi.
23 A pau ia oe ka hoomaemae ana, e kaumaha
oe i ka bipi opiopio kina ole, a me ka
hipakane kina ole no ka ohana.
24 A e kaumaha oe ia mau mea ma ke alo
o Iehova, a e hoolei na kahuna i ka
paakai maluna o ia mau mea, a e
kaumaha ia mau mea i mohaikuni
no Iehova.
25 I na la ehiku e hoomakaukau no oe i ke kao
i kela la i keia la i mohailawehala; a
e hoomakaukau hoi lakou i ka bipi
opiopio, a me ka hipakane no loko o
ka ohana, he kina ole.
26 I na la ehiku e huikala lakou i ke kuahu a
e hoomaemae ia mea; a e hoolaa ia
lakou iho.
27 A pau ae ia mau la, e hiki no keia, ma
ka walu o ka la a malaila aku, e
kaumaha no ke kahuna i ka oukou
mau mohaikuni maluna o ke kuahu,
a me ka oukou mau mohaihoomalu;
a e maliu aku au ia oukou, wahi a
Iehova ka Haku.

44

1 A HOIHOI mai oia ia'u ma ke ala o ka ipuka
o kahi hoano waho e nana ana ma
ka hikina, a ua pani ia.
2 Alaila olelo mai la Iehova ia'u, E paa no
keia puka, aole ia e weheia'e, aole
hoi kanaka e komo malaila; no ka
mea, ua komo ae Iehova ke Akua no
Iseraela ma ia, nolaila e paa ia.
3 No ka moi no ia; o ka moi, oia ke noho
malaila, e ai i ka berena imua o
Iehova: ma ke ala o ka lanai o ka
ipuka e komo ai oia, a malaila no hoi
e puka ai ia.

4 Alaila lawe mai oia ia'u ma ke ala o ka ipuka
ma ke kukulu akau, ma ke alo o ka
hale; a nana aku no hoi au, aia hoi,
ua hoopiha ka nani o Iehova i ka
hale o Iehova; a haule iho wau ilalo
ke alo.
5 Olelo mai la hoi Iehova ia'u, E ke keiki a
ke kanaka, e noonoo pono, e nana
me kou mau maka, a e hoolohe me
kou mau peneiao i ka mea a pau a'u
e olelo ai ia oe, no na oihana a pau
o ka hale o Iehova, a me kona mau
kanawai a pau; a e manao kou naau
i ke komo ana i ka hale, a me na wahi
o kahi hoano e puka ai.
6 E olelo hoi oe i ka poe kipi, i ka ohana
hoi a Iseraela, Ke i mai nei Iehova
ka Haku, He nui paha ia oukou ko
oukou mau mea inainaia a pau, e ka
ohana a Iseraela,

7 I ko oukou lawe ana iloko i na keiki a na
malihini, i na mea okipoepoe ole ia
ma ka naau, a i okipoepoe ole ia
ma ka io, e noho iloko o ko'u wahi
hoano e hoohaumia ia mea, i kuu
hale hoi, i ko oukou kaumaha ana
i kuu berena, i ke kaikea, a me ke
koko, a ua uhai lakou i kuu berita no
ko oukou mau mea inainaia a pau.
8 Aole oukou i malama i ka oihana no kuu
mau mea hoano; aka, ua hoonoho
oukou i mau mea kiai ma ka'u oi-
hana iloko o kuu wahi hoano no
oukou iho.

9 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Aole
ka malihini i okipoepoe ole ia ma
ka naau, a i okipoepoe ole ia ma
ka io, e komo i kuu wahi hoano, o
na malihini iwaena o na mamo a
Iseraela.
10 A o na mamo a Levi i hele mamao aku
mai o'u aku nei, i ko Iseraela auwana
ana, na mea i auwana'ku mai o'u
aku nei, mamuli o ko lakou mau
akuakii; e halihali no lakou i ko
lakou hewa.
11 Aka, e lilo lakou i poe lawelawe maloko
o kuu wahi hoano, e malama ana
i na puka o kuu hale, e lawelawe
ana no ka hale; e pepehi lakou i
ka mohaikuni a me ka alana no na
kanaka, a e ku lakou imua o ko lakou
alo e lawelawe na lakou.
12 No ka mea, ua lawelawe ia mau mea
no lakou mamua o ko lakou poe
akuakii, a hoohaule lakou i ka ohana
a Iseraela i ka hewa; nolaila ua hapai
ku e au i kuu lima ia lakou, wahi a
Iehova ka Haku, a e halihali lakou i
ko lakou hewa.
13 Aole hoi lakou e hele kokoke ia'u e hana
i ka oihana kahuna no'u, aole hoi e
hookokoke i na mea hoano o'u ma
kahi hoano loa; aka, e halihali lakou
i ko lakou hoinoia, a me ko lakou
mau mea inainaia a lakou i hana'i.
14 Aka, e hoolilo au ia lakou i mau mea
malama i ka oihana o na hale, no
ko laila lawelawe ana a pau, a no ka
mea a pau e hanaia maloko olaila.

15 Aka, o na kahuna na mamo a Levi, na
keiki a Zadoka, na mea i malama i
ka oihana o kuu wahi hoano, i ka wa
i auwana aku ai na mamo a Iseraela
mai o'u aku nei, e hele kokoke mai
lakou ia'u, e lawelawe na'u, a e ku
lakou ma ko'u alo, e kaumaha mai
no'u i ke kaikea a me ke koko, wahi
a Iehova ka Haku.
16 E komo no lakou iloko o kuu wahi hoano, a
e hookokoke mai lakou i ko'u papa,
i lawelawe na'u, a e malama no hoi
lakou i ka'u oihana.

17 A o keia hoi, i ko lakou komo ana'e mal-
oko ma na ipuka o ka pahale iloko,
e hookomo lakou i na kapa komo
olona; aole e kau mai ka huluhulu
maluna o lakou, i ka wa e lawelawe
ai lakou ma na ipuka o ka pahale
loko, a maloko ae.
18 E papale lakou i na papale hainaka olona
ma ko lakou mau poo, a e hookomo
i na lole wawae olona ma ko lakou
mau puhaka: aole lakou e kaei ia
lakou iho me ka mea hookahe i ka
hou.
19 A puka ae lakou i ka pahale mawaho, i ka
pahale mawaho i na kanaka, e hemo
ia lakou na kapa komo i lawelawe
ai lakou, a e waiho ae ia mau mea
ma na keena hoano, a e hookomo i
na kapa komo e ae; aole hoi lakou e
hoolaa i na kanaka me ko lakou mau
kapa komo.
20 Aole hoi lakou e kahi me ka pahi i ko lakou
mau poo, aole hoi e waiho i ko lakou
mau wili lauoh'o e ulu a loloa; aka,
e ako wale no lakou i ko lakou mau
poo.
21 Aole hoi e inu kekahi kahuna i ka waina
i ko lakou komo ana i ka pahale
maloko.
22 Aole lakou e mare i ka wahinekanemake
i wahine na lakou, aole hoi i ka
wahine hemo; aka, o na wahine pu-
upaa ka lakou e lawe ai no na mamo
o ka ohana a Iseraela, a o ka wahine
paha a ke kahuna mamua.
23 A e ao aku lakou i kuu poe kanaka i ka
like ole o ka mea hoano a me ka
haumia, a hana hoi e hookaawale
lakou iwaena o ka mea maemae, a
me ka maemae ole.
24 A i ka hakaka ana, e ku lakou ma ka hoo-
ponopono; a e hooponopono lakou
ia mamuli o ko'u mau kanawai: a
e malama hoi lakou i ko'u mau
kanawai, a me ka'u mau kauoha, ma
ko'u mau anaina a pau; a e hoano no
hoi lakou i ko'u mau Sabati.
25 Aole lakou e hele i ke kupapau e
hoohaumia ia lakou iho: aka, no ka
makuakane, a no ka makuwahine,

a me ke keikikane a me ke kaikamahine, a me ka hoahanau kane, a me ke kaikuwahine kane ole, e hiki no ke hoohaumia ia lakou iho.
26 A mahope o kona hoomaemaeia, e helu lakou i na la ehiku nona.
27 A i ka la e komo ai oia iloko o kahi hoano, iloko o ka pahale iloko, e lawelawe maloko o kahi hoano, e kaumaha no oia i kana mohailawehala, wahi a Iehova ka Haku.

28 A e lilo ia i hooilina no lakou; owau no ko lakou hooilina; aole oukou e haawi ia lakou i waiwai iloko o ka Iseraela: owau no ko lakou waiwai.
29 O ka mohai ai, a me ka mohailawehala, a me ka mohaihala, ka lakou e ai ai; a o na mea laa a pau iloko o ka Iseraela, no lakou no ia.
30 A o ka mua o na hua mua a pau, o na mea a pau, a me na alana o na mea a pau, o kela alana keia alana a oukou, no ua kahuna no ia; a e haawi oukou na ke kahuna i ka mua o ko oukou palaoa kawili, i bookau mai oia i ka hoomaikai ana maloko o kou hale.
31 A o ka mea make wale, a i haehaeia paha, o ka manu, a o ka holoholona, aole e ai ke kahuna.

45

1 A I ka puunaue ana i ka aina ma ka pu ana, i hooilina, e haawi oukou i ka alana ia Iehova, i apana hoano o ka aina; a o ka loa, oia ka loa o na tausani he iwakaluakumamalima, a o ka laula he umi tausani. E lilo ia i mea hoano i koua palena a puni.
2 A noloko o keia e lilo no kauwahi no ka wahi hoano, elima haneri me na haneri elima he ahalike a puni; a he kaualima kubita a puni i wahi kaawale nona.
3 A me keia ana ana, e ana ai oe i ka loa o na tausani he iwakaluakumamalima, a o ka laula he umi tausani; a maloko ona kahi hoano, ka hoano loa.
4 A e lilo ia apana hoano o ka aina no na kahuna, na mea lawelawe o ka wahi hoano, na mea e hele kokoke mai e lawelawe na Iehova; e lilo no ia i kahua no ko lakou mau hale, a i wahi hoano no ke keenakapu.
5 A e lilo hoi na tausani he iwakaluakumamalima o ka loa a me na umi tausani o ka laula i na mamo a Levi, na mea lawelawe no ka hale, no lakou ponoi no ia no na keona he iwakalua.

6 A e hoomaopopo no oia i ka mea no ke kulanakaubale elima tausani ka laula, a he iwakaluakumamalima tausani ka loa ma ke kupono i ka alana o ka apana hoano e lilo ia no ka ohaua a pau a Iseraela.

7 A no ka moi ma kekahi aoao, a me kekahi aoao a ka alana o ka apana hoano, a no ka apana o ke kulanakauhale, ma ko alo o ka alana o ka apana hoano, a ma ke alo hoi o ka apana o ke kulanakauhale, mai ka aoao komobana ma ke komohana, a mai ka aoao hikina ma ka hikina: a o ka loa, e ku polio ana i kekahi o na apana, mai ka alena komohana aku a hiki i ka palena hikina.
8 Ma ka aina auanei kona waiwai iloko o ka Iseraela: aole hoi e hooluhi hewa hou kuu mau moi i ko'u poe kanaka; a e haawi lakou i ka aina i ka ohana a Iseraela e like me ka lakou mau ohana.

9 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; He nui ia oukou, e na moi o ka Iseraela; e hookaawale ae i ka lalauwale a me ka waiwai pio, a e hana ma ka pono, a me ka pololei, e lawe ae i ko oukou lawe wale ana mai ko'u poe kanaka ae, wahi a Iehova ka Haku.
10 Ia oukou no hoi he kaupaona pono, a he epa pono, a he bata pono.
11 Hookahi ano ko ka epa a me ka bata, i komo ka hapa umi o ka homera iloko o ka bata, a i komo hoi ka hapa umi o ka homera iloko o ka epa; mamuli o ka homera kona ana.
12 A o ka sekela, he iwakalua gera; iwakalua sekela, iwakaluakumamalima sekela, umikumamalima sekela, oia ko oukou mane.

13 Eia ka alana a oukou e kaumaha ai; o ka hapa ono o ka epa homera o ka palaoa, a e haawi hoi oukou i ka hapa ono o ka epa homera o ka bale.
14 No ka oihana o ka aila, ka bato aila, o ka hapa umi o ka bato mailoko mai o ke kora, he homera ia o na bato he umi; no ka mea, o na bato he umi, he homera ia;

15 A hookahi hoi keikihipa noloko mai o ka
ohana, noloko mai o na haneri elua,
noloko mai o na aina momona o ka
Iseraela, i mohaiai, a i mohaikuni,
a i mau mohaihoomalu, e hana'i i
kalahala no lakou, wahi a Iehova ka
Haku.
16 E pau na kanaka o ka aina i ka haawi i keia
alana no ka moi iloko o ka Iseraela.
17 A eia ke kuleana o ka moi, o na mohaikuni,
o na mohaiai, o na mohaiinu, iloko
o na ahaaina, a me na mahina hou,
a me na Sabati, a me na ahaaina a
pau o ka ohana a Iseraela; nana no e
hoomakaukau i ka mohailawehala a
me ka mohaiai, a me ka mohaikuni,
a me na mohaihoomalu e haua i
kalahala no ka ohana a Iseraela.

18 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; O
ka malama mua, i ka la mua o ka
malama, e lawe ai oe i ka bipi opi-
opio kina ole, a e hoomaemae i kahi
hoano;
19 A e lawe hoi ke kahuna i kauwahi o ke koko
o ka mohailawehala, a e kau aku ma
na iaau ku o ka hale, a ma na kihi eha
o ka anuu puni o ke kuahu, a ma na
laau ku hoi o ka ipuka o ka pahale
maloko.
20 Pela no hoi oe e hana ai i ka hiku o ka la
o ka malama, no kela mea keia mea
lalau, a no ka mea puni hoi: pela
oukou e huikala ai i ka hale.

21 I ka malama mua, i ka la umikumamaha
o ka malama, ia oukou ka moliaola,
he ahaaina no na la ehiku; e aiia ka
berena hu ole.
22 Ia la e hoomakaukau ai ka moi i ka bipi
opiopio nona iho, a no na kanaka a
pau o ka aina i mohailawehala.
23 I na la ehiku o ka ahaaiua e hoomakaukau
ai oia i mohaikuni no Iehova, ehiku
bipi, a ehiku hipakane kina ole, i
kela la i keia la o na la ehiku; a i keiki
kao i kela la i keia la i mohailawe-
hala.
24 E hoomakaukau hoi oia i ka mohaiai, o
ka epa no ka bipi, a o ka epa no ka
hipakane, a he hina aila no ka epa.
25 I ka hiku o ka malama, i ka la umikuma-
malima o ka malama, e hana like oia
me ia mau mea i ka ahaaina o na la
ehiku, e like me ka mohailawehala,
a e like me ka mohaikuni, a e like me
ka mohaiai, a e like me ka aila.

46

1 KE i mai nei Iehova ka Haku, penei; E paa
no ka puka o ka pahale maloko e
nana ana ma ka hikina, i na la eono
e hana'i; aka, i ka Sabati e weheia'i
no ia, a i ka la o ka mahina hou e
weheia'i no ia.
2 A e komo no ka moi ma ke ala o ka
lanai o ka puka mawaho, a e ku
no oia ma ka laau ku o ka puka, a
e hoomakaukau ke kahuna i kana
mohaikuni, a me kana mau mohai-
hoomalu, a e hoomana no oia ma ka
paepae o ka puka: alaila e hele aku
no ia: aka, aole e pani e ia ka puka a
hiki i ke ahiahi.
3 E hoomana no hoi na kanaka o ka aina ma
ka puka o keia ipuka ma ke alo o
Iehova, i na Sabati, a me na mahina
hou.
4 A o ka mohaikuni a ka moi e kaumaha aku
ai ia Iehova, i ka la Sabati, eono keik-
ihipa kina ole ia, a me ka hipakane
kina ole.
5 A o ka mohaiai, he epa ia no ka hipakane,
a o ka mohaiai no na keikihipa e like
no ia me ka haawina o kona lima, a
he hina aila no ka epa.
6 A i ka la o ka mahina hou he bipi opiopio
kina ole, eono keikihipa a me ka
hipakane: he mau mea kina ole ia.
7 A e hoomakaukau oia i mohaiai, he epa no
ka bipi, he epa hoi no ka hipakane, a
no na keikihipa e like ia me ka mea
i loaa i kona lima, a he hina aila no
ka epa.
8 A i ke komo ana'e o ka moi, e komo no ia
ma ke ala o ka lanai o ka ipuka; a ma
ia ala e puka hou ai ia.

9 Aka, aia hele mai na kanaka o ka aina imua
i ke alo o Iehova i na ahaaina, o ka
mea i komo ma ke ala o ka ipuka
kukulu akau, e hoomana, e puka aku
no ia ma ke ala o ka ipuka kukulu
hema; a o ka mea komo ma ke ala
o ka ipuka kukulu hema, e puka no
ia ma ke ala o ka ipuka kukuluakau;
aole ia e hoi aku ma ke ala o ka ipuka
i komo mai ai ia, aka, e puka aku no
ia ma kahi ku pono ia mea.
10 A o ka moi iwaenakonu o lakou, i ko lakou
komo ana, o komo no ia; a i ko lakou
puka ana, e puka no ia.
11 A i na ahaaina, a i na akoakoa ana, o ka
mohaiai he epa no ka bipi, a he epa
no ka hipakane, a no na keikihipa e

like ia me ka haawina o kona lima, a
he hina aila no ka epa.
12 A i ka wa e hoomakaukau ka moi i ka
mohaikuni na kona makemake iho,
a he mau mohaihoomalu paha na
kona makemake iho no Iehova, e
weheia nona ka puka e nana ana
i ka hikina, a e hoomakaukau oia
i kana mohaikuni a me kana mau
mohaihoomalu, me ia i hana'i i ka
la Sabati: alaila e puka aku no ia; a
mahope o kona puka ana e paniia ka
puka.

13 O ke keikihipa kina ole no kona makahiki
mua, o kau ia e hoomakaukau ai
i kela la i keia la i mohaikuni no
Iehova: i kela kakahiaka i keia
kakahiaka e hana'i no oe ia.
14 A e hoomakaukau oe i mohaiai nona, i
kela kakahiaka i keia kakahiaka, o ka
hapa ono o ka epa, a o ka hapa kolu
o ka hina aila, e hui pu me ka palaoa
wali; he mohaiai mau, no Iehova,
ma ke kanawai mau.
15 Pela e hoomakaukau ai lakou i ke keiki-
hipa, a me ka mohaiai, a me ka aila,
i kela kakahiaka i keia kakahiaka, i
mohaikuni mau.

16 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Ina e
haawi ka moi i ka makana i kekahi
o kana mau keiki, e lilo no ia i kana
mau keiki; e lilo no ia no lakou ponoi
ma ka hooili ana.
17 Aka, ina e haawi oia i ka haawina o kona
hooilina i kekahi o kana mau kauwa,
e lilo ia nona a hiki i ka makahiki
o ka hookuu wale; a mahope iho e
hoi no ia i ka moi; aka, e lilo kona
hooilina i kana mau keiki no lakou.
18 A aole e lawe ka moi i kauwahi o ka
kanaka hooilina ma ka hooluhi-
hewa, e kipaku aku ai ia lakou mai
ko lakou hooilina ae; aka, e haawi
oia i hooilina no kana mau keiki
noloko o kona hooilina iho, i ole e
hele liilii ae ko'a poe kanaka mai ko
lakou hooilina ae.

19 A mahope iho, lawe mai oia ia'u, ma kahi
e komo ai, e pili ana i ka aoao o ka
ipuka, maloko o na keena hoano no
na kahuna, ka mea e nana ana i ke
kukulu akau: aia hoi, he wahi ma na
aoao elua ma ke komohana.
20 Alaila, olelo mai la oia ia'u, Eia ka wahi
e hoolapalapa ai na kahuna i ka
mohaihala, a me ka mohailawehala,
kahi hoi e hoomoa ai i ka mohaiai; i
ole lakou e hali ia mea mawaho ma
ka pahale mawaho e hoolaa ai i na
kanaka.
21 Alaila, lawe mai oia ia'u maloko o ka
pahale mawaho, a hoohele ae ia'u
ma na kihi eha o ka pahale; aia hoi,
he pahale maloko o kela kihi keia
kihi o ka pahale.
22 Ma na kihi eha o ka pahale, he mau pahale
i hoopaaia, he kanaha ka loa, he
kanakolu ka laula; hookahi no ke
ana o keia mau kihi eha.
23 He pa no kekahi a puni ma ia mau mea,
a puni ia mau mea eha, a ua hanaia
me na kapuahi e hoolapalapa ai
malalo ae o na pa a puni.
24 Alaila, i mai la oia ia'u, Eia na wahi o ka poe
hoolapalapa, kahi e hoolapalapa ai
ka poe lawelawe o ka hale i ka mohai
a na kanaka.

47

1 MAHOPE iho, lawe hou ae oia ia'u i ka puka
o ka hale; aia hoi, puka mai la na
wai mai loko mai o ka paepae o ka
hale ma ka hikina; no ka mea, ma ka
hikina ke alo o ka hale; a kahe mai ka
wai mai lalo mai, mai ka aoao akau
o ka hale, ma ke kukulu hema o ke
kuahu.
2 Alaila, hoopuka oia ia'u ma ke ala o ka
ipuka ma ke kukulu akau, a alakai
ia'u a puni ma ke ala mawaho i ka
puka waho ma ke ala e nana ana i ka
hikina; aia hoi, ua kahe aku na wai
ma ka aoao akau.

3 A hele aku ma ka hikina ke kanaka maloko
o kona lima kahi kaula, ana ae la hoi
oia i hookahi tausani kubita, alakai
ae la oia ia'u mawaena o na wai; a ua
hiki mai na wai i na puupuuwawae.
4 A ana hou ae la oia i hookahi tausani, a
aiakai ia'u mawaena o na wai, a ua
hiki na wai i na kuli: ana hou ae
la oia i hookahi tausani, a lawe ia'u
iwaeua, a ua hiki na wai i ka puhaka.
5 Alaila, ana hou ae la oia i hookahi tausani;
he muliwai ka, aole hiki ia'u ke hele
ae ma kela kapa; no ka mea, ua
kiekie ae na wai, na wai e au ai, aole
hiki ke heleia'e.

6 A olelo mai la oia ia'u, Ua ike anei oe i keia,
e ke keiki a ke kanaka? Alaila, lawe

maila oia ia'u, a hoihoi mai ia'u ma
ke kae o ka muliwai.
7 A i ka wa i hoi ai au, aia hoi, he nui na kumu
laau ma ke kae o ka muliwai ma kela
aoao, a ma keia aoao.
8 Alaila, olelo mai la oia ia'u, Ke puka aku
nei keia mau wai i ka aina hikina,
a ke kahe nei ilalo i ka waonahele,
a komo i ka moana: a hookomoia
iloko o ka moaua e hoolaia na wai.
9 Eia hoi keia, o na mea a pau e ola ana, a
e oni ana, ma na wahi a pau a ka
muliwai e hiki aku ai, e ola no ia; a
he nui auanei ka lehulehu o na ia,
no ka hiki ana o keia mau wai ilaila,
no ka mea, e hoolaia na wai; a e ola
na mea a pau kahi e hiki aku ai ka
muliwai.
10 Eia hoi koia, e ku na lawaia ma ia, mai
Enegedi, a hiki i Enegelaima; a no ka
hohola ana ia i na upena; a he nui ke
ano o ka lakou poe ia, e like me na ia
o ke kai nui, he nui wale.
11 Aka, o kona mau wahi pohopoho, a me
kona mau wahi lepo wai, na mea hoi
i hoola ole ia, e hooliloia ia no ka
paakai.
12 A ma ka pili o ka muliwai ma kona kae ma
kela aoao, ma keia aoao, e ulu ai na
kumu laau a pau i mea ai, aole e mae
ko lakou lau, aole hoi e pau kona
hua; ma kona mau mahina e hoohua
mai ia i hua hou, no ka mea, o ko
lakou mau wai, ua kahe mai lakou
mai kahi hoano mai; a lilo kona hua
i ai, a o kona lau i laau lapaau.

13 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Eia
ka palena e ai ai oukou i ka aina,
mamuli o na ohana umikumamalua
o Iseraela; he mau apana ko Iosepa.
14 A e ai oukou ia kekahi me kekahi, me a'u
i hapai ai i kuu lima e haawi ai ia i
ko oukou mau makua; a e haule keia
aina no oukou i hooilina.

15 Eia hoi ka palena o ka aina ma ka aoao
kukulu akau mai ke kai nui ma ke
alanui o Hetelona kahi e hele ai i
Zedada;
16 Hamata, Berota, Siberaima, ka mea
iwaena o ka palena o Damaseko,
a me ka palena o Hamata; Hazara-
hatikona, ka mea ma ka palena o
Haurana.
17 A o ka palena mai ke kai o Hazarenana ia,
ka palena o Damaseko, o ka akau hoi
ma ke kukulu akau, a me ka palena
o Hamata. Oia hoi ka aoao kukulu
akau.
18 A ma ka aoao hikina, e ana oukou mai
waena o Haurana a me Damaseko,
a me Gileada, a me ka aina o ka
Iseraela, ma Ioredane mai ka palena
a hiki i ke kai hikina, A oia ka aoao
hikina.
19 A o ka aoao hema ma ke kukulu hema,
mai Tamara, a hiki i Meriba Kadesa,
ka muliwai a hiki i ke kai nui. Oia
no hoi ka aoao hema ma ke kukulu
hema.
20 A o ka aoao komohana hoi, oia ke kai
nui mai kela palena, a hiki ma ke
komo ana o Hamata. Oia ka aoao
komohana.

21 Pela e puunaue ai oukou i keia aina no
oukou e like me na ohana a Iseraela.

22 Ae hiki no keia, e puunaue oukou ma
ka pu ana, i hooilina no oukou, a
no na malihini e noho ana iwaena
o oukou, a loaa ia lakou na keiki
iwaena o oukou; a lilo lakou ia
oukou me he poe la i hanauia ma ka
aina iwaena o na mamo a Iseraela; e
loaa ia lakou me oukou ka hooilina
iwaena o na ohana a Iseraela.
23 Eia keia, ma ka ohana i noho ai ka mal-
ihini, malaila e haawi ai oukou i
hooilina nona, wahi a Iehova ka
Haku.

48

1 A IA hoi na inoa o na ohana. Mai ka welau
kukulu akau a hiki i ka mokuna o
ke alanui o Hetelona kahi e komo
ai iloko o Hamata, Hazarenana, ka
palena o Damaseko ma ke kukulu
akau, a hiki i ka mokuna o Hamata;
no ka mea, oia kona mau aoao, ka
hikina a me ke komohana, no Dana
hookahi.
2 A ma ka palena o Dana, mai ka aoao hikina
a hiki i ka aoao komohana, no Asera
hookahi.
3 A ma ka palena o Asera, mai ka aoao
hikina, a hiki i ka aoao komohana,
no Napetali hookahi.
4 A ma ka palena o Napetali, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, no
Manase hookahi.
5 A ma ka palena o Manase, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, na
Eperaima hookahi.

6 A ma ka palena o Eperaima, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, no
Reubena hookahi.
7 A ma ka palena o Reubena, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, no
Iuda hookahi.

8 A ma ka palena o Iuda, mai ka aoao hik-
ina a hiki i ka aoao komohana, oia
ka alana a oukou e mohai ai, he
iwakaluakumamalima tausani ohe o
ka laula, a o ka loa e like ia me kekahi
apana, mai ka aoao hikina a hiki i
ka aoao komohana; a iwaenakonu
auanei ka wahi hoano.
9 A o ka alana a oukou e mohai aku ai
ia Iehova he iwakaluakumamalima
tausani ka loa, a ho umi tausani ka
laula.
10 A no lakou, no na kahuna keia alana
hoano; ma ke kukulu akau he
iwakaluakumamalima tausani ka
loa, a ma ke komohana he umi
tausani ka laula, a ma ka hikina he
umi tausani ka laula, a ma ke kukulu
hema he iwakaluakumamalima
tausani ka loa; a mawaenakonu hoi
ka wahi hoano no Iehova.
11 No na kahuna i hoolaaia o na keiki a
Zadoka, na mea i malama i ka'u
oihana, na mea i auwana ole i ka wa
i auwana aku ai na mamo a Iseraela,
me na mamo a Levi hoi i auwana ai.
12 A o keia alana a ka aina i mohaiia'ku, e lilo
no ia i mea hoano loa ia lakou ma ka
palena o na mamo a Levi.
13 A no na mamo a Levi, ma ke kupono i ka
palena o ka poe kahuna, he iwakalu-
akumamalima tausani ka loa, a o ka
laula he umi tausani; o ka loa a pau
he iwakaluakumamalima tausani ia,
a he umi tausani ka laula.
14 Aole lakou e kuai lilo aku i kauwahi ona,
aole hoi e kuai, aole hoi e hoolilo ia
hai i ka hua mua o ka aina; no ka
mea, he hoano no ia no Iehova.

15 A o ka lima tausani i waihoia ma ka laula
e ku pono ana i ka iwakaluakuma-
malima tausani, he wahi hoano ole
no ke kulanakauhale, no na wahi
e noho ai, a me kahi kaawale; a
mawaenakonu ke kulanakauhale.
16 Eia na ana o ia mea, o ka aoao kukulu
akau eha tausani elima haneri, a o
ka aoao kukulu hema eha tausani
elima haneri, a o ka aoao hikina
eha tausani elima haneri, a o ka
aoao komohana eha tausani elima
haneri.
17 A o kahi kaawale no ke kulanakauhale,
ma ke kukulu akau ia elua haneri
me kanalima, a ma ke kukulu hema
elua haneri me kanalima, a ma ka
hikina elua haneri me kanalima, a
ma ke komohana elua haneri me
kanalima.
18 A o ke koena o ka loa e ku pono ana
i ka alana o ka apana hoano, he
umi tausani ma ka hikina, a he umi
tausani ma ke komohana: a e ku
pono no ia i ka alana o ka apana
hoano; a e lilo kona hua i ai na ka
poe lawelawe na ke kulanakauhale.
19 A o ka poe lawelawe na ke kulanakauhale,
e lawelawe lakou nana, no loko mai
o na ohana a pau a Iseraela.
20 O ka alana okoa, he iwakaluakumamal-
ima tausani ka loa, me ka iwakalu-
akumamalima tausani; e mohai aku
oukou i ka alana hoano i ahalike, me
ka apana no ke kulanakauhale.

21 A o ke koena e lilo no ia no ka moi,
ma kekahi aoao a ma kekahi hoi o
ka alana hoano, a me ka apana no
ke kulanakauhale, e ku pono ana
i ka iwakaluakumamalima tausani
o ka alana ma ka palena hikina, a
ma ke komohana e ku pono ana
i ka iwakaluakumamalima tausani
ma ka palena komohaua, e ku pono
ana i na apana no ka moi: a oia no ka
alana hoano; a mawaenakonu ona
kahi hoano o ka hale.
22 A mai ka apana o na mamo a Levi, a
mai ka apana no ke kulanakauhale,
iwaenakonu o ko ka moi, mawaena
o ka palena o Iuda, a me ka palena o
Beniamina, no ka moi no ia.

23 A o ke koena o na ohana, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, no
Beniamina hookahi.
24 A ma ka palena o Beniamina, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, no
Simeona hookahi.
25 A ma ka palena o Simeona, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, no
Isakara hookahi.
26 A ma ka palena o Isakara, mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohaua, no
Zebuluna hookahi.
27 A ma ka palena o Zebuluna mai ka aoao
hikina a hiki i ka aoao komohana, no
Gada hookahi.

[28] A ma ka palena o Gada ma ka aoao hema
ma ke kukulu hema, mai Tamara ka
palena a hiki i Meriba Kadesa, a i ka
muliwai ma ka aoao o ke kai nui.
[29] Oia ka aina a oukou e puunaue ai ma
ke pu ana no na ohana a Iseraela
i hooilina; a oia hoi ko lakou mau
apana, wahi a Iehova ka Haku.

[30] Eia hoi na puka ana o ke kulanakauhale,
ma ka aoao kukulu akau, eha tau-
sani elima haneri ana.
[31] A o na ipuka o ke kulanakauhale, ma-
muli no lakou o na inoa o na
ohana a Iseraela: ekolu ipuka ma
ke kukulu akau; hookahi ipuka o
Reubena, hookahi ipuka o Iuda,
hookahi ipuka o Levi.
[32] A ma ka aoao hikina eha tausani elima
haneri; a ekolu ipuka; hookahi
ipuka o Iosepa, hookahi ipuka o Be-
niamina, hookahi ipuka o Dana.
[33] A ma ka aoao kukulu hema, eha tausani
elima haneri ana: a ekolu ipuka;
hookahi ipuka o Simeona, hookahi
ipuka o Isakara, hookahi ipuka o
Zebuluna.
[34] A ma ka aoao komohana, eha tausani
elima haneri, a o ko lakou mau
ipuka ekolu; hookahi ipuka o Gada,
hookahi ipuka o Asera, hookahi
ipuka o Napetali.
[35] O kona ana puni he umikumamawalu tau-
sani ana: a mai ia la aku, eia hoi ka
inoa o ke kulanakauhale, Malaila no
Iehova.

Daniela

KA BUKE

1 I KA makahiki ekolu o ke au ia Iehoiakima
ke alii o Iuda, hele mai la o
Nebukaneza ke alii o Babulona i
Ierusalema, a hoopuni aku la ia
wahi.
2 A haawi aku la ke Akua iloko o kona lima
ia Iehoiakima ke alii o Iuda, a me
kekahi mau ipu o ka hale o ke Akua,
a lawe aku la oia ia mau mea i ka
aina i Sinara i ka hale o kona akua;
a hookomo 'o ia i na ipu iloko o
ka hale waihonawaiwai o kona akua
iho.

3 Olelo aku la ke alii ia Asepenaza ka luna o
ka poe i poaia, e alakai mai i kekahi
o ka poe mamo a Iseraela, na keiki
alii, a me na kaukaualii;
4 Na keiki kina ole, a maikai ke nana aku, a
akamai ma na mea a pau i aoia mai,
a he poe ike i na mea ikeia a naauao
hoi ma na mea e akamai ai, ka poe i
makaukau, i ku aku lakou iloko o ka
hale o ke alii, i aoia mai ai lakou ma
ka palapala, a me ka olelo a ka poe
Kaledea.
5 A kauoha ae la ke alii i ai na lakou no kela
la keia la, ma ka ai a ke alii, a me ka
waina ana i inu ai; i kupaluia lakou
i na makahiki ekolu, a mahope e ku
aku lakou imua o ke alii.
6 Aia mawaena o lakou kekahi poe o na
keiki a Iuda, o Daniela, o Hanania, o
Misaela, a me Azaria.
7 Kapa ae la ka luna o ka poe i poaia i mau
inoa hou no lakou; kapa ae la oia i ko
Daniela o Beletesaza; i ko Hanania o
Saderaka; i ko Misaela o Mesaka; a
me ko Azaria o Abedenego.

8 Ua paa ko Daniela manao aole e hoohau-
mia ia ia iho ma ka ai a ke alii, a
me ka waina ana i inu ai: a noi aku
la oia i ka luna o ka poe i poaia i
hoohaumia ole oia ia ia iho malaila.
9 Ua haawi mai ke Akua ia Daniela i ka
lokomaikai a me ke aloha nui ia mai
imua o ka luna o ka poe i poaia.
10 Olelo mai la ka luna o ka poe i poaia ia
Daniela, Ua makau au i kuu haku i
ke alii, ka mea i kauoha mae i ka
oukou ai, a me ka oukou mea e inu
ai. Pehea la uanei e ike mai ai ke
alii i ko oukou mau maka ua inoino
mamua aku o na maka o na kamalii
me oukou pu? Malaila, e hoohewa
ai oukou i kuu poo i ke alii.
11 I aku la o Daniela i ke kuene, ka mea a ka
luna o ka poe i poaia i hoonoho ai
maluna o Daniela, a me Hanania, a
me Misaela, a me Azaria.
12 E hoao mai i kau mau kauwa i na la he
umi, a e haawi mai oe na makou i na
laauikiai e ai, a me ka wai e inu.
13 Alaila e ikeia'i imua ou ko makou mau
maka, a me na maka o na kamalii ka
poe i ai i ka ai a ke alii; a e like me
kou ike ana, pela no e hana mai ai
oe i kau mau kauwa nei.

14 A ao mai la no oia i ka lakou ma keia mea,
a hoao iho la ia lakou i na la he umi.
15 A i ka hope o ua mau la la he umi, ua
ikeia ko lakou mau maka, ua maikai,
ua momona ka io mamua o ko na
kamalii a pau i ai i ka ai a ke alii.
16 Alaila, lawe aku la ke kuene i ua ai la
a lakou, a me ka waina i haawiia
mai i mea inu, a haawi ia lakou i ka
laauikiai wale no.

17 A o keia mau keiki eha, haawi mai la ke
Akua ia lakou i ka ike, a me ke aka-
mai ma na mea a pau i palapalaia, a
me ka naauao; a o Daniela, ua ike oia
i ka hoakaka i na akaku a pau a me
na moe uhane.
18 A i ka pau ana o na la a ke alii i olelo ai i
alakaiia mai lakou, alaila, alakai aku
la ka luna o ka poe i poaia ia lakou
imua o Nebukaneza.
19 A kamailio pu ke alii me lakou; aole nae
i loaa iwaena o lakou a pau kekahi
mea e like me Daniela, a me Hana-
nia, a me Misaela, a me Azaria. A ku
aku la lakou imua o ke alii.
20 Ma na mea naauao a pau loa, a me na mea
e akamai ai a ko alii i imi ai ia lakou,
ua maopopo ia, ua oi pa umi aku ko
lakou naauao mamua o na magoi a
pau, a me na kilo ma kona aupuni a
pau.
21 Ola ae la o Daniela a hiki i ka makahiki mua
o ko Kuro alii ana.

2

1 I KA makahiki elua o ke au ia Nebukaneza,
ua moe uhane o Nebukaneza, a

anoninoni iho la kona uhane, hiaa loa iho la kona hiamoe.
2 Alaila, kauoha aku la ke alii e kii aku i na magoi, a me ka poe kilo, a me ka poe hoopiopio, a me ka poe Kaledea, i hoakaka mai lakou i ke alii i kana moe. A hele mai lakou a ku iho la imua o ke alii.
3 I aku la ke alii ia lakou, Ua moe uhane au i ka moe, a pihoihoi iho la kuu uhane e ike i ua moe la.

4 Ekemu mai la ka poe Kaledea i ke alii ma ka olelo Suria, E ola mau loa ke alii: E hai mai oe i kau poe kauwa i ua moe la, a na makou ia e hoakaka aku.
5 Olelo aku la ke alii i ka poe Kaledea, i aku la, Ua paa kuu olelo, ina aole oukou e hai mai i ka moe a me kona ano, e okioki liilii ia oukou, a o ko oukou mau hale e liloia i hooleina moka.
6 Aka, e hai mai oukou ia'u i ka moe a me kona hoike, alaila e loaa ia oukou ka makana, a me ka uku, a me ka hanohano nui no'u aku; no ia mea, e hai mai i ka moe, a me kona hoike.
7 Ekemu hou mai la lakou, i mai, E hai mai ke alii i kana poe kauwa i ka moe, a na makou ia e hoakaka aku.
8 Olelo aku ke alii, i aku la, Ua ike au, he oiaio no, ke makemake nei oukou, e hooloihi i ka manawa, no ka mea, ua ike oukou ua paa kuu olelo.
9 Aka, ke hoakaka ole mai oukou ia'u i ka moe, hookahi mea paa no oukou; no ka mea, ua hoomakaukau oukou i na olelo wahahee a me ka lapuwale e hai mai imua o'u, a ano hou ae la ka manawa; no ia mea, e hai mai ia'u i ka moe, alaila ua moakaka ia'u, e hiki ia oukou ke hoomaopopo mai i ke ano.

10 Alaila, ekemu hou mai ka poe Kaledea imua o ke alii, i mai la, Aohe kanaka ma ka honua e hiki ia ia ke hoakaka i ka ke alii mea; aole alii, aole haku, aole luna, i koi aku i ke kilo, a me ka magoi, a me ke Kaledea i na mea e like me keia.
11 A he mea pohihihi keia mea a ke alii i koi mai nei: aole loa he mea e hiki ke hoakaka ia mea imua o ke alii, aka, o na akua wale no, na mea i noho pu olo me kanaka.
12 No keia mea, huhu iho la ke alii a ukiuki loa, a kauoha aku la oia e luku aku i ka poe naauao a pau ma Babulona.
13 A holo ka olelo e lukuia ka poe naauao a pau; a imiia iho la o Daniela a me kona mau hoa e pepehiia'i lakou.

14 Alaila, olelo aku la o Daniela me ka noonoo, a me ka naauao ia Arioka, i ka luna o ka poe ilamuku o ke alii, ka poe i hele aku e pepehi i ka poe naauao ma Babulona.
15 I aku la oia ia Arioka i ka luna o ke alii, i aku, No ke aha la ka holo wawe ana o ka olelo a ke alii? Alaila hoakaka mai la o Arioka ia Daniela i ua mea la.
16 Alaila, komo ae la o Daniela, a noi aku la i ko alii e haawi mai ia ia i kekahi manawa, a e hoakaka aku no oia i ke alii i ka hoike.

17 Alaila, hele aku la o Daniela i kona hale, a hoike aku ia mea ia Hanania, a me Misaela, a me Azaria, kona mau hoa;
18 I noi aku lakou i ke aloha no ke Akua mai o ka lani, no keia mea i ike ole ia, i ole e make pu o Daniela a me kona mau hoa me na kanaka naauao e ae ma Babulona.

19 Alaila, ua hoakakaia mai ua mea ike ole ia la ia Daniela, ma ke akaku i ka po. A hoomaikai aku la o Daniela i ke Akua o ka lani.
20 Olelo aku o Daniela, i aku la, E hoomaikaiia ka inoa o ke Akua ia ao aku ia ao aku; no ka mea, nona ka naauao a me ka mana;
21 Nana no i hooloili mai i na wa a me na kau; nana no i kipaku aku i na'lii, a hooku hoi iluna i na'lii: haawi mai no hoi oia i ka naauao no ka poe naauao, a me ka ike no ka poe ike.
22 Ua hoakaka mai oia i na mea hohonu a me na mea i ike ole ia. Ua ike oia i na mea ma ka pouli, a me ia pu no ka malamalama.
23 Ke hoomaikai aku nei au ia oe, e ke Akua o ko'u poe kupuna, ke hoolea aku nei au ia oe, ka mea i haawi mai ia'u i ka naauao a me ka ikaika, ka mea i hoakaka mai i na mea a makou i noi aku ai ia oe; no ka mea, ua hoakaka mai oe ia makou i ka ke alii mea.

24 Alaila, hele aku la o Daniela io Arioka la, i ka mea a ke alii i hoonoho ai e pepehi i ka poe naauao ma Babulona; i aku la ia ia, Mai pepehi i ka poe naauao o Babulona; e alakai oe

ia'u imua i ke alo o ke alii, a na'u no
e hoakaka i ke alii i ka hoike.

25 Alaila, wikiwiki iho la o Arioka i ke alakai
ia Daniela imua o ke alii; i aku la ia ia,
Ua loaa ia'u ke kanaka no ka poe pio
o Iuda, oia ka mea nana e hoakaka i
ke alii i ka hoike.
26 Olelo mai la ke alii ia Daniela, i ka mea
i kapaia o Beletesaza, i mai, E hiki
anei ia oe, ke hoakaka mai ia'u i ka
moe uhane a'u i ike ai a me kona
ano?
27 Olelo aku la o Daniela imua i ke alo o ke
alii, i aku, O ka mea ikea ole a ke
alii i koi mai ai, aole e hiki i ka poe
naauao, a me ka poe akamai, a me
ka poe magoi, a me na kilokilolani
ke hoakaka i ke alii;
28 Aka, aia ma ka lani ke Akua, ka mea e hoike
mai i na mea i ike ole ia; oia ka mea
e hoike mai i ke alii, ia Nebukaneza
i na mea o hiki mai ana i na la
mahope. O kau moe uhane, a me
ka lia o kou poo ma kou wahi moe,
penei no ia;
29 A o oe, e ke alii, ua kupu kou manao ma
kou wahi moe, no na mea e hiki mai
ana mahope: a o ka mea hoike i na
mea i ikea ole, nana no e hoakaka
mai ia oe i na mea e hiki mai ana:
30 A owau nei hoi, aole i hoakakaia mai ia'u
keia mea ikea ole, no ka oi ana o ka
naauao iloko o'u mamua o ko kekahi
mea e ola ana; aka, i hoakakaia aku
ai i ke alii ka hoike, a i ike no hoi oe
i ka manao o kou naau iho.

31 O oe, e ke alii, ua ike oe, aia hoi, he kii
nui. O ua kii la, he mea e kona
olinolino, ua ku mai ia imua ou, a
o kona helehelena he mea weliweli
loa ia.
32 O ke poo o ua kii la, he gula maemae ia,
o kona umauma a me na lima he
kala ia, o kona opu a me na uha he
keleawe ia.
33 O kona mau wawae he hao ia, a o kona mau
kapuwai he hao kekahi, a he palolo
kekahi.
34 Ike aku la oe, aia hoi, he pohaku i kalai
lima ole ia, oia ka i kui mai i ua kii
la ma kona mau kapuwai hao me ka
palolo, a weluwelu iho ia.
35 Alaila, ua okaoka loa iho la ka hao, a me
ka palolo, a me ke keleawe, ke kala,
a me ke gula; a ua lilo lakou me
he opala la ma ke kahua hehi o ke
kau: a ua puhiia hoi e ka makani,
aole wahi i loaa no lakou; aka, o ua
pohaku la i kui i ke kii, ua lilo ia i
mauna nui a piha ka honua ia ia.

36 Oia iho no ua moe la; a e hoakaka aku hoi
makou i kona hoike imua o ke alii.
37 O oe no, e ke alii, he alii oe o na'lii; a ua
haawi mai no ke Akua o ka lani ia oe
i ke aupuni, a me ka mana, a me ka
ikaika, a me ka hanohano.
38 A ma na wahi a pau i nohoia e na kanaka,
ua haawi oia i na holoholona o ke
kula, a me na manu o ka lewa iloko
o kou lima, a ua hooalii mai ia oe
maluna o na mea a pau. O oe no ua
poo gula la.
39 A mahope o kou e hookuia ana he aupuni
e, ua emi mai ia mahope o kou; a o
ke kolu o ke aupuni [e hookuia mai]
he keleawe ia; oia ka mea e alii ana
maluna o ka honua a pau.
40 A o ka ha o ke aupuni e like auanei kona
ikaika me he hao la: no ka. mea,
o ka hao ka mea e weluwelu ai, a e
okaoka loa ai na mea a pau; a e like
me ka hao i hooweluwelu liilii ai i
keia mau mea a pau, pela no oia e
okaoka loa ai.
41 A i kou ike ana i na kapuwai a me na
manamana wawae he palolo a ka
potera kekahi, a he hao kekahi, e
maheleia ana ke aupuni; aka, o ka
ikaika o ka hao kekahi mea iloko
ona, e like me kou ike ana i ka hao
i huipuia'i me ka palolo.
42 E like me ua mau manamana wawae la he
hao kekahi a he palolo kekahi, pela
keia aupuni, he ikaika kekahi, a he
nawaliwali kekahi.
43 A me kou ike ana i ka hao i huipuia me ka
palolo, pela lakou i huipuia'i me ka
hua o kanaka; aole nae e pili pono
kekahi i kekahi, e like me ka hao,
aole pili pono i ka palolo.
44 Ma na la o keia poe alii, e kukulu mai ai
ke Akua o ka lani i aupuni mau loa,
aole hoi e hoohioloia ia aupuni; aole
nae ia e lilo no ka lahuikanaka e,
aka, ia ia no e weluwelu hilii auanei
a okaoka loa keia mau aupuni a pau,
a e mau loa aku ana no ia.
45 A i kou ike ana i ua pohaku la i kalai lima
ole ia'i mailoko mai o ka mauna, i
weluwelu liilii ai ka hao, a me ke
keleawe, a me ka palolo, a me ke

kala, a me ke gula; oia ko ke Akua
kiekie hoike ana mai i ke alii i na
mea e hiki mai ana mahope; ua oiaio
ka moe, a o kona hoike ua paa loa ia.

46 Alaila, moe iho la o Nebukaneza ke alii
ilalo ka maka, a hoomana aku la ia
Daniela; a kauoha aku la oia i mohai
aku lakou ia ia i ka mohai a me na
mea ala.
47 Olelo mai la ke alii ia Daniela, i mai, He
oiaio no o ko oukou Akua he Akua
ia o na akua, a he Haku o na'lii, oia
hoi ka mea e hoakaka mai i na mea i
ike ole ia, no ka mea, ia oe no e hiki
ai ke hoakaka mai i keia mea i ike ole
ia.
48 Alaila, hoolilo ae la ke alii ia Daniela i
kanaka nui, haawi hoi ia ia i na
makana he nui wale, a hoolilo ia
ia i kiaaina o na aina a pau ma
Babulona, a i luna hoi maluna o ka
poe naauao a pau o Babulona.
49 A noi aku la o Daniela i ke alii, a hoonoho
iho la oia ia Saderaka, a me Mesaka,
a me Abedenego, maluna o ka oi-
hana e pili ana i ka aina o Babulona:
aka, o Daniela ua nobo ia ma ka
ipuka o ke alii.

3

1 HANA iho la o Nebukaneza ke alii i kii gula,
o kona kiekie he kanaono kubita, a o
kona laula eono ia kubita; a kukulu
iho la oia ia mea ma ka papu o Dura,
ma ka aina o Babulona.
2 Alaila, hoouna aku la o Nebukaneza ke
alii, e hoakoakoa mai i na'lii, a me
na kiaaina, i na luna koa, ua lu-
nakanawai, a me na lunawaiwai, i
na kakaolelo, a me na ilamuku, a
me na luna a pau o na aina, e hele
mai no ka hoolaa ana i ua kii la a
Nebukaneza ke alii i kukulu ai.
3 Alaila, ua hoakoakoaia mai na'lii, a me
na kiaaina, i na luna koa, na lu-
nakanawai, a me na lunawaiwai, na
kakaolelo, a me na ilamuku, a me na
luna a pau o na aina, no ka hoolaa
ana i ke kii a Nebukaneza ke alii i
kukulu ai: a ku lakou imua o ua kii
la a Nebukaneza i kukulu ai.
4 A kahea aku la ka luna kukala me ka leo
nui, Ua kauohaia mai oukou, e na
kanaka, a me na lahuikanaka, a me
na elelo,
5 I ka wa a oukou e lohe ai i ka leo o ka
pu, a me ka ohe, a me ka lira, a
me ka hokiokio, a me ka violaumi,
a me ka dukima, a me na mea kani a
pau, alaila e moe kukuli iho oukou,
a e hoomana aku i ke kii gula a
Nebukaneza ke alii i kukulu ai:
6 A o ka mea i moe ole ilalo, a hoomana ole
aku, ia hora no e hooleiia aku ai oia
iloko o ka umu ahi e aa ana.
7 No ia mea, ia manawa, i ka lohe ana o
kanaka a pau i ka leo o ka pu, a me ka
ohe, a me ka lira, a me ka hokiokio,
a me ka violaumi, a me na mea kani
a pau, a e moe kukuli iho na kauaka
a pau, a me na lahuikanaka, a me na
elelo, a hoomana aku lakou i ua kii
gula la a Nebukaneza ke alii i kukulu
ai.

8 A ia manawa no, hele mai la kekahi o ka
poe Kaledea, a hoopii aku no kekahi
o ka poe Iudaio.
9 Olelo aku lakou, i aku la ia Nebukaneza i ke
alii, E ke alii, e ola mau loa oe.
10 Ua kau mai oe, e ke alii, i kanawai penei,
Aia lohe na kanaka a pau i ka leo
o ka pu, a me ka ohe, ka lira, a me
ka hokiokio, a me ka violaumi a me
ka dukima, a me na mea kani a pau,
e moe kukuli iho lakou a hoomana
aku i ua kii gula la.
11 A o ka mea i moe ole ilalo, a hoomana ole,
e hooleiia aku oia iloko o ka umu ahi
e aa ana.
12 Aia hoi kekahi mau kanaka no ka poe
Iudaio, na mea au i hoonoho ai
maluna o na mea ma ka aina o Bab-
ulona, o Saderaka, o Mesaka, a o
Abedenego; o keia mau kanaka, ea,
aole lakou e hoolohe i kau, e ke alii e;
aole lakou malama i kou mau akua,
aole no hoi lakou i hoomana aku i ke
kii gula au i kukulu ai.

13 Alaila, kauoha aku la o Nebukaneza, me
kona huhu a me kona ukiuki loa,
E alakai mai ia Saderaka, a me
Mesaka, a me Abedenego; a ua
alakaiia mai no keia mau kanaka
imua o ke alii.
14 Olelo aku o Nebukaneza, i aku la ia lakou,
Ma ko oukou manao anei ia, e Sader-
aka, a me Mesaka, a me Abedenego?
Aole anei oukou e malama i ko'u
mau akua, aole hoi i hoomana i ke
kii gala a'u i kukulu ai?

15 Ina hoi e noho makaukau oukou, i ka wa
a oukou e lohe ai i ka leo o ka pu,
a me ka ohe, a me ka lira, a me ka
hokiokio, a me ka dukima, a me ka
violaumi, a me na mea kani a pau,
a e moe iho oukou e hoomana aku i
ke kii gula a'u i kukulu ai, ua pono;
aka, i ole oukou e hoomana aku, ia
hora no, e hooleiia'i oukou iloko o
ka umu ahi e aa ana. A owai la ke
Akua nana oukou e hoopakele mai
kuu lima aku?
16 Olelo mai la o Saderaka, o Mesaka, a
me Abedenego, i mai la i ke alii, E
Nebukaneza, aole o makou mea e
pane aku ai i kau ma keia mea.
17 Ina pela, o ko makou Akua ka mea a makou
e malama nei, e hiki no ia ia ke
hoopakele ia makou mai ka umu ahi
e aa ana, a e hoopakele no hoi ia
makou mai kou lima aku, e ke alii.
18 A i ole hoi ia, e ike auanei oe, e ke alii, aole
makou e malama i kou mau akua,
aole hoi makou e hoomana aku i ke
kii gula au i kukulu ai.

19 Alaila, piha ae la o Nebukaneza i ka huhu,
a ano e ae La kona helehelena ia
Saderaka, a me Mesaka, a me Abe-
denego; a hoolale ae la oia e hoaa i
ka umu ahi a pahiku ka enaena ana
i kona mau e enaena ai.
20 A kena aku la oia i na kanaka ikaika o kona
poe koa, e nakinaki ia Saderaka, a
me Mesaka, a me Abedenego, a e
hoolei ia lakou iloko o ka umu ahi e
aa ana.
21 Alaila, nakinakiia iho la ua poe kanaka la
me ko lakou mau lole wawae, a me
na palule, a me na kapa aahu, a me
na kapa e ae, a hooleiia lakou iloko
o ka umu ahi e aa ana.
22 A no ka ikaika o ka ke alii kauoha a me
ke okoko loa o ka enaena ana o
ka umu ahi, nolaila, ua make i ke
apoia e ke okoko ana o ke ahi ka poe
kanaka nana i hapai o Saderaka, a
me Mesaka, a me Abedenego.
23 A o keia mau kanaka ekolu i nakinakiia, o
Saderaka, a me Mesaka, a me Abe-
denego, haule no lakou iloko o ka
umu ahi e aa ana.

24 Alaila, pihoihoi iho la o Nebukaneza ke
alii, a ku koke oia iluna, olelo aku
la ia i kona poe kuhina, i aku la,
Aole anei kakou i hoolei aku i ekolu
kanaka i nakinakiia iloko o ke ahi? I
mai lakou ia ia, E ke alii e, he oiaio
no ia.
25 Olelo aku oia, i aku la, Aia hoi, ke ike nei au
i na kanaka eha, aole i nakinakiia, e
hele ana iloko o ke ahi, aole o lakou
wela; a o ka ha, ua like ia me he keiki
a ke Akua.

26 Alaila, hookokoke aku la o Nebukaneza
ma ka puka o ka umu ahi e aa ana,
a olelo aku, i aku la, E Saderaka, a
me Mesaka, a me Abedenego, e na
kauwa a ke Akua kiekie loa, e puka
mai oukou, a e hele mai ia'u: alaila
puka mai o Saderaka, a me Mesaka,
a me Abedenego, mai loko mai o ke
ahi.
27 Ua akoakoa iho la na alii, a me na kiaaina,
a me na lunakoa, a me na kuhina
o ke alii, a ike lakou i keia mau
kanaka, aole lanakila ke ahi maluna
o ko lakou mau kino, aole hoi i wela
kekahi lauoho o ko lakou mau poo,
aole i aa iki ia ko lakou kapa, aole hoi
ka hohono ahi i pili ia lakou.

28 Alaila, olelo aku o Nebukaneza, i aku la,
E hoomaikaiiia ke Akua o Saderaka,
a me Mesaka, a me Abedenego, ka
mea i hoouna mai i kona anela, a i
hoopakele mai i kona poe kauwa, ka
poe i manaoio aku ia ia; ua hoolohe
ole lakou i ka olelo a ke alii, a ua
haawi lakou i ko lakou mau kino, i
ole lakou e malama, a e hoomana i
na akua e, aka, i ko lakou Akua wale
no.
29 No ia mea, ke kau aku nei au i kanawai
paa, O na kanaka a pau, a me na
lahuikanaka, a me na olelo, ke hoino
wale aku i ke Akua o Saderaka, a me
Mesaka, a me Abedenego, e okioki
liilii ia lakou, a e hooliloia ko lakou
mau hale i hooleina moka; no ka
mea, aohe akua e ae e hiki ai ke
hoopakele e like me keia.

30 No ia mea, hookiekie iho la ke alii ia Sader-
aka, a me Mesaka, a me Abedenego,
ma ka aina o Babulona.

4

1 O NEBUKANEZA ke alii, i na kanaka a
pau, a me na lahuikanaka, a me na
olelo e, e noho ana ma ka honua

a pau: E hoomahuahuaia ana ko
oukou maluhia.
2 He mea pono i ko'u manao ke hoakaka aku
i na hoailona, a me na hana mana a
ke Akua kiekie i hana mai ai ia'u.
3 He manomano kona mau hoailona, a
he kupaianaha hoi kana mau hana
mana! O kona aupuni, he aupuni
mau loa ia, a o kona alii ana, mai ia
hanauna aku ia, a ia hanauna aku.

4 Owau, o Nebukaneza, ua noho maluhia au
iloko o ko'u hale, a pomaikai no au
ma kuu halealii;
5 Ua moe uhane au i ka moe, o ka'u mea ia i
weliweli ai, a o na manao maluna o
ko'u wahi moe a me ka lia ana o ko'u
poo, o ka'u mau mea ia e pihoihoi ai.
6 No ia mea, kauoha aku la au e alakaiia
mai imua o'u ka poe naauao a pau o
Babulona, i hoakaka mai lakou ia'u i
ke ano o ka'u moe.
7 A hele mai no ka poe magoi, a me ka poe
hoopiopio, a me ka poe Kaledea, a
me ka poe kilokilo, a hoike aku au ia
lakou i ka moe; aole i hiki ia lakou ke
hai mai i kona mea hoike.

8 Mahope iho, hele mai imua o'u o Dauiela,
ka mea i kapaia o Beletesaza mamuli
o ka inoa o ko'u akua, no ka mea,
aia iloko ona ka uhane o na akua
hemolele; a hai aku au ia ia i ka'u
moe;
9 E Beletesaza, e ka luna o na magoi, no ka
mea, ua ike au aia iloko ou ka uhane
o na akua hemolele, aole ou wahi
hemahema ma ka mea i ike ole ia, e
hai mai oe i ka moe a'u i ike ai a me
kona ano.
10 Penei ka lia ana a ko'u poo maluna o ko'u
wahi moe: aia hoi, ua ike au, he laau
iwaenakonu o ka honua, a o kona
kiekie, ua oi nui loa aku ia.
11 Ulu ae la ua laau la a nui; o kona kiekie ua
hiki aku ia i ka lani, a ua ike hoi ia
ma na kihi a pau o ka honua.
12 O na lau ona ua maikai ia, a he nui no
hoi kona hua, aia hoi maloko ona he
ai na na mea a pau; ua hoomaluia
na holoholona o ke kula malalo iho
ona, ua kau mai hoi na manu o ka
lewa maluna o kona mau lala, a ua
hanaiia na mea io a pau i ko ua laau
la.

13 Ua ike au ma ka lia ana o kuu poo maluna
iho o ko'u wahi moe, aia hoi, he mea
kiai a he mea hemolele e iho mai ana
mai ka lani mai:
14 Kahea mai la oia me ka leo nui, a penei hoi
kana olelo ana, E kua aku i ka laau,
a e okioki i kona mau lala, e lulu aku
i kona lau, a e hoohelelei hoi i kona
hua; e haalele na holoholona i kona
malu, a me na manu hoi i kona mau
lala.
15 Aka, e waiho i ke kumu okona aa ma
ka lepo, me ke apo hao, a me ke
keleawe, mawaena o na mea uliuli o
ke kula; a e hoopuluia oia i ka hau
o ka lani, o kona kuleana aia no ia
me na holoholona ma ka mauu o ka
honua.
16 E hooliloia kona naau kanaka, a e haawiia
ia ia ka naau holoholona; a hala ae
na manawa ehiku maluna ona.
17 O ka manao paa keia o na mea kiai, a o ke
kauoha hoi a na mea hemolele; i ike
ai ka poe e ola ana aia maluna o ke
aupuni kanaka ka Mea kiekie e alii
ana a haawi aku no oia ia mea na ka
mea ana e makemake ai, a hoonoho
maluna iho i na kanaka lalo loa.
18 Eia ka moe a'u a ke alii a Ne bukaneza i ike
ai: ano e Beletesa za, e hai mai oe
ia'u i ka hoike; no ka mea, aole e hiki
i ka poe naauao a pau o ko'u aupuni
ke hoakaka mai i ka hoike: aka, e
hiki no ia oe, no ka mea, aia iloko ou
ka uhane o na akua hemolele.

19 Alaila pilipu iho la o Daniela i kapaia o
Beletesaza i hookahi hora, a pono
ole kona manao. Ekemu mai la ke
alii, i mai, E Beletesaza, mai pilipu
kou manao no ka moe, a me kona
ano. I aku la o Beletesaza, E ko'u
haku, i ka poe i hoino mai ia oe keia
moe, a o ka hoohalike ana i kou poe
enemi no ia.
20 O ka laau au i ike ai, he nui. a he ikaika, o
kona kiekie i hiki aku i ka lani, a ua
ikeia hoi ia e ko ka honua a pau;
21 O na lau ona he maikai, a nui kona hua, a
maloko ona he ai na na mea a pau;
a i hoomaluhia ai na holoholona o
ke kula malalo iho ona, a maluna o
kona mau lala i kau ai na manu o ka
lewa:
22 O oe no ia, e ke alii, ua mahuahua oe
a lilo i mea ikaika; no ka mea, ua
mahuahua kou nui a hiki i ka lani, a
o kou alii ana i ka welau o ka honua.
23 A o kau ike ana, e ke alii, i ka mea kiai, he
mea hemolele e iho mai ana, mai ka

lani mai, e olelo ana, E kua aku i ka
laau, a e hoopau ia ia; aka, e waiho
i ke kumu o kona aa ma ka lepo,
me ke apo hao a me ke keleawe,
mawaena o na mea uliuli o ke kula; a
e hoopuluia i ka hau o ka lani, o kona
kuleana aia no ia me na holoholona
o ke kula, a hala aku na manawa
ehiku maluna iho ona;
24 Eia ka hoike ana, e ke alii e, a eia hoi ka
manao paa o ka Mea kiekie, ka mea
e kau mai ana maluna o kuu haku ke
alii:
25 E kipaku lakou ia oe mai na kanaka aku, a
o kou wahi e noho ai aia no ia me na
holoholona o ke kula, a e ai iho oe
i ka weuweu e like me na bipi kauo,
a e hoopuluia no hoi oe i ka hau o
ka lani, a ha la na manawa ehiku
maluna ou, a ike oe e alii ana ka Mea
kiekie maluna o ke aupuni kanaka, a
haawi aku no oia ia mea i kana mea
e manao ai.
26 A e like me ka mea i oleloia, e waihoia ke
kumu o na aa o ua laau la; eia, a ike
oe no na lani mai ke alii ana, alaila e
paa ai ia oe kou aupuni.
27 No ia mea, e ke alii e, e haliu oluolu mai
oe i ko'u manao, a e huli oe mai
kou hewa mai i ka pono, a mai kou
lawehala ana i ka manawalea aku i
ka poe hune; pela paha e hooloihiia
mai ai kou manawa pono.

28 A kau mai no keia mau mea a pau maluna
o Nebukaneza ke alii.
29 A pau na malama he umi kumamalua
e holoholo ana no ia maluna o ka
halealii o ke aupuni o Babulona;
30 Olelo iho la ke alii, i iho la, Aole anei keia o
Babulona nui ka mea a'u i kukulu ai
i hale no ke aupuni, me ka ikaika o
ko'u mana, a no ka hanohano o ko'u
nani?
31 Aia iloko o ko ke alii waha keia olelo, pae
mai la ka leo mai ka lani mai, i mai
la, E Nebukaneza, e ke alii e, ua olelo
ia ia oe, Ua maalo ae ke aupuni mai
ou aku.
32 A e kipakuia no oe mai na kanaka aku, a o
kou wahi e noho ai aia pu no ia me
na holoholona o ke kula; a e hanaiia
oe i ka mauu e like me na bipi kauo,
a hala mai maluna ou na manawa
ehiku; a ike oe o ka Mea kiekie oia
ke alii ma ke aupuni o kanaka, a e
haawiia no ia i kana mea e manao ai.
33 Ia hora no, ua ko ia olelo maluna o
Nebukaneza: ua kipakuia oia mai na
kanaka aku, na ai iho no ia i ka mauu
e like me na bipi kauo, ua pulu kona
kino i ka hau o ka laui, a loloa kona
hulu e like me na hulu o ka aeto,
a o kona mau maiuu ua like me na
maiuu o na manu.

34 I ka pau ana o ua mau la la, owau o
Nebukaneza, ua leha ae au i kuu
mau maka i ka lani, a hoi mai ia'u
kuu ike; a hoomaikai aku au i ka Mea
kiekie, hoonani aku au, a hoomana
hoi i ka Mea e oia mau ana, ua mau
loa kona alii ana, a o koua aupuni ia
hanauna aku a ia hanauna aku.
35 A ua manaoia ko ka honua a pau he
mea ole; ua hana no hoi oia e like
me kona makemake mawaena o na
puali o ka lani, a me ko ka honua;
aole e hiki i kekahi ke hoopaa aku i
kona lima, aole hoi e olelo aku ia ia,
Heaha kau e hana nei?
36 Ia manawa no ua hoi mai ia'u kuu manao;
a me ka hanohano o ko'u aupuni,
ua hoi mai ia'u kuu nani a me kuu
naauao; a launa mai ia'u kuu, poe
kakaolelo, a me ko'u poe kaukaualii;
ua paa hou au ma kuu aupuni, a ua
hoonui hoi ia kuu hanohano.
37 Ano owau o Nebukaneza ke hoonani aku
nei au, ke hoolea aku hoi me ka
mahalo i ke Alii o ka lani, o kana
mau hana ua pau i ka oiaio, a o kona
mau aoao ua pololei loa; a o ka poe
e hele ana ma ka haaheo, e hiki no
ia ia ke hoohaahaa iho ia lakou.

5

1 HANA iho la o Belehazara ke alii i ahaaina
nui no kona poe alii hookahi tau-
sani, a inu oia i ka waina imua o ua
tausaui la.
2 A i ko Belehazara hoao iki ana i ka waina,
kauoha mai la oia e lawe mai i na
kiaha gula, a me ke kala, na mea a
Nebukaneza kona makuakane i lawe
mai ai mai ka luakini ma Ierusalema
mai; i inu ai ke alii, a me kona poe
alii, a me kana mau wahine, a me na
haiawahine ana iloko o ia mau mea.
3 Alaila lawe mai lakou i na kiaha gula, na
mea i laweia, mai ka luakiui ka hale
o ke Akua ma Ierusalema; a inu iho
la malaila ke alii, a me kona poe alii,

a me na wahine ana, a me kana mau
haiawahine:
4 Inu iho la lakou i ka waina, a hoomaikai
lakou i na akua o ke gula, o ke kala,
o ke keleawe, o ka hao, o ka laau, a o
ka pohaku.

5 Ia hora no, puka mai la na manamana lima
kanaka, a kakau iho la maluna ae o
ka ipukukui ma ka puna o ka paia o
ko ke alii hale; a ike aku la ke alii i ka
hapa o ka lima e kakau ana.
6 Alaila ano e ae la ko ke alii maka, a pihoihoi
iho la kona manao; ua naka wale iho
la ke ami o kona papakole, a puke
kona mau kuli i kekahi i kekahi.
7 A kahea aku la ke alii me ka leo nui i
alakaiia mai na hoopiopio, a me ka
poe Kaledea, a me na kilokilo. Olelo
aku la ke alii i ka poe naauao o
Babulona, i aku la, O ka mea nana e
heluhelu i keia palapala, a e hoakaka
mai i ke ano, e hoaahuia oia i ke kapa
ulaula, a e kauia ka lei gala ma kona
a-i, a e hooliloia oia o ke kolu o na'lii
ma ke aupuni.
8 A hele mai no ka poe naauao o ke alii; aole
nae i hiki ia lakou ke heluhelu i ka
palapala, aole hoi ke hoakaka i ke
alii i ke ano.
9 Alaila pihoihoi nui iho la o Belehazara ke
alii, ua ano e ae la kona maka, a
makau pu iho la kona poe alii.

10 No keia mea a ke alii, a me na'lii ona, komo
mai la ke alii wahine iloko o ka hale
aha inu; a olelo ae la ke alii wahine,
i ae la, E ke alii e, e ola mau loa oe.
Mai pihoihoi kou manao, aole hoi e
hooano e ae kou maka:
11 No ka mea, e noho ana ke kanaka iloko o
kou aupuni, aia iloko ona ka uhane
o na akua hemolele; a i na la o
kou makua, ua loaa iloko ona ka
malamalama, a me ka naauao, a me
ke akamai, e like me ke akamai o na
akua; ka mea a ke alii a Nebukaneza,
a kou makua, a ke alii kou makua
no, i hoonoho ai i alii maluna o na
kakauolelo, a me na magoi, a me ka
poe Kaledea, a me ka poe kilokilo:
12 No ka mea, aia iloko o Daniela ka mea
a ke alii i kapa ai o Beletesaza, he
uhane naauao loa, a me ke akamai,
o ka hoakaka ana i na moe, ka
hoomaopopo ana i na olelo nane, a
me ka hoike ana i na mea pohihihi;
ano e kiiia aku o Daniela, a nana no
e hoakaka mai i ke ano.

13 Alaila alakaiia mai la o Daniela imua o ke
alii. Olelo aku la ke alii ia Daniela,
i aku la, O oe anei ua Daniela la, no
ka poe pio no Iuda, ka poe a ke alii a
ko'u makuakane i lawe pio ae ai mai
Iuda mai?
14 Ua lohe au nou, aia iloko ou ka uhane
o na akua, a ua loaa iloko ou ka
malamalama, a me ka naauao, a me
ke akamai.
15 Ua alakaiia mai imua o'u ka poe naauao,
a me ka poe kilo, i heluhelu lakou i
keia palapala, a i hoakaka mai i ke
ano; aole nae i hiki ia lakou ke hoike
mai i ke ano o ia mea.
16 A ua lohe au nou, e hiki ia oe ke hoakaka
mai i ke ano, a e hoike mai i na mea
pohihihi. Ano hoi, ina e hiki ia oe ke
heluhelu i keia palapala, a e hoakaka
mai i ke ano, alaila e hoaahuia oe i ke
kana ulaula, a e kauia he lei gula ma
kou a-i, a e hooliloia oe o ko kolu no
na'lii iloko o ke aupuni.

17 Ekemu aku la o Daniela, i aku la imua o
ke alii, E malama i kou haawina nou
iho, a me kou uku na hai; aka, e
heluhelu no au ia palapala no ke alii,
a e hoakaka no hoi au i ke ano.
18 E ke alii e, ua haawi mai ke Akua kiekie
ia Nebukaneza i kou makua, i ke
aupuni, a me ka nani, a me ka
hanohano, a me ka mahaloia mai;
19 A no ka hanohano ana i haawi mai ai ia
ia, ua makau, a haalulu iho la na
lahuikanaka, a me na aina, a me
na olelo imua ona; ua pepehi ia i
kana mau mea i makemake ai, a na
hoola no hoi oia i kana mau mea i
makemake ai; na hookiekie hoi ia i
kana mau mea i makemake ai, ua
hoohaahaa no hoi ia i na mea ana i
makemake ai.
20 Aka, i ka wa i hookiekie ai kona naau,
a paakiki no hoi kona manao me
ka haakei, ua kipakuia oia mai ka
noho alii ona, a ua laweia'ku kona
hanohano mai ona aku la.
21 Ua kipakuia oia mai na kanaka aku; a ua
hooliloia kona naau e like me ko na
holoholona, o kona wahi e noho ai,
aia pu me na hoki hihiu; ua hanaiia
oia i ka mauu e like me na bipi kauo,
a hoopuluia kona kino i ka hau o ka
lani; a ike oia i ke alii ana o ke Akua

kiekie iloko o ke aupuni o kanaka, a
me kona hoonoho ana i ka mea ana
e makemake ai maluna iho.
22 A o oe, e Belehazara kana keiki e, ua ike
no oe i keia mea a pau, aole nae oe i
hoohaahaa i kou naau iho;
23 Aka, ua hookiekie oe ia oe iho maluna o
ke Akua o ka lani; a na laweia mai
na kiaha o kona hale imua ou, a o
oe a me kou poe alii, a me kou mau
wahine, a me na haiawahine au, ua
inu oukou i ka waina iloko olaila; a
hoolea oe i na akua kala a me ke
gula, a me ke keleawe, a me ka hao, a
me ka laau, a me ka pohaku, na mea
ike ole, aole lohe, aole hoi i noonoo;
aka, aole oe i hoonani i ke Akua, ka
mea iloko o kona lima kou hanu, a
nona kou mau aoao a pau.
24 Alaila ua hoounaia mai, mai ona mai ka
hapa o ka lima; a ua kakauia keia
palapala.

25 Eia ka palapala i kakauia: MENE, MENE,
TEKELA, UPARESINA.
26 A eia ke ano o ia mea: MENE, Ua helu
mai ke Akua i kou aupuni ana, a ua
hoopau ia hoi.
27 TEKELA; ua kaupaonaia oe ma ka mea
kaupaona, a ua ikeia kou mama ana.
28 PERESA; ua maheleia kou aupuni, a ua
haawiia'ku, no ka poe Media a me ka
poe Peresia.

29 Alaila kauoha aku la o Belehazara, a
hoaahu lakou ia Daniela i ke kapa
ulaula, a kau lakou i lei gula ma kona
a-i, a kauoha no hoi oia nona, i lilo
ai ia i ke kolu o na'lii ma ke aupuni.

30 Ia po no pepehiia iho la a make o Belehaz-
ara ke alii o ka poe Kaledea.
31 A lilo ke aupuni ia Dariu i ka Media,
he kanaono kumamalua ona mau
makahiki.

6

1 HE mea pono i ka manao o Dariu e
hoonoho maluna o ke aupuni i na
alii he haneri a me ka iwakalua, e alii
ai lakou maluna o ke aupuni a pau;
2 A maluna o lakou i ekolu luna, o Daniela ka
mua o lakou: i hoike mai keia mau
alii i ka lakou mau mea i keia poe, i
ole ai e poho ke alii i kekahi mea.
3 Alaila, ua hookiekieia o Daniela maluna
o na luna a me na'lii, no ka mea,
aia iloko ona he naau maikai loa; a
manao iho la ke alii e hoonoho ia ia
maluna o ke aupuni a pau loa.

4 No ia mea, imi na luna me na'lii i ka
hewa iloko o Daniela ma na mea o
ke aupuni: aole nae i loaa ka hala a
me ka hewa; no ka mea, ua kupono
kana, aole i loaa iloko ona kekahi
mea kekee a me ka hewa.
5 Olelo ae la ua poe la, Aole e loaa ia kakou
kekahi hewa iloko o ua Daniela nei,
i ole kakou e imi hala ma na mea e
pili ana i ke kanawai o kona Akua.
6 Alaila hoakoakoa ae la ua poe luna la, a me
na alii imua o ke alii, a olelo aku la ia
ia, E Dariu, e ke alii e, e ola mau loa
oe.
7 Ua kukakuka pu na luna o ke aupuni, na
kiaaina, a me na'lii, na kakaolelo,
a me na luna koa, e kau i kanawai
aupuni, i lilo ia i olelo paa, o ka mea
e noi aku i kekahi akua, a i kekahi
kanaka e paha, aole ia oe, e ke alii,
a hala na la he kanakolu, e hooleiia
aku ia iloko o ka lua liona.
8 Ano, e ke alii e, e hana oe i olelo paa, a
e kakau oe i kou inoa ma ua pala-
pala la, i ole e hololi ia, ma ko ke
kanawai o ko Media a me ko Peresia,
he mea luli ole.
9 No ia mea, kakau iho la o Dariu ke alii
i kona inoa ma ka palapala o ua
kanawai la.

10 A ike iho la o Daniela, ua kau ka inoa
ma ua palapala la, komo iho la oia
iloko o kona hale; a ua hamama
kekahi mau puka makani o kona
keena maluna, ma ka aoao e ku pono
ana i Ierusalema, kukuli iho la oia
ma kona kuli, ekolu manawa i ka la
hookahi, pule aku la, a hoomaikai
aku la imua o kona Akua, e like me
ia mamua.
11 Akoakoa ae la ua mau kanaka la, a loaa ia
lakou o Daniela e pule ana, a e noi
ana imua o kona Akua.
12 Alaila hookokoke aku la lakou, a olelo aku
imua o ke alii, no ko ke alii kanawai;
Aole anei oe i kau i kou inoa ma ke
kanawai, o ka mea i noi aku i kekahi
akua, a i ke kahi kanaka e paha,
aole ia oe, e ke alii, a hala na la he
kanakolu, e hooleiia'ku oia iloko o
ka lua liona? Hai mai la ke alii, i mai,
He oiaio no ia, ma ko ke kanawai o

ko Media, a me ko Peresia poe, ka
mea i luli ole.
13 Olelo aku lakou imua o ke alii, i aku la, O
Danila, ka mea no ko Iuda poe pio,
aole ia i manao ia oe, e ke alii, aole
hoi i ke kanawai au i kau iho ai i kou
iuoa, aka, ua noi aku oia ekolu pule
ana i ka la hookahi.
14 A lohe ke alii i keia olelo, huhu loa oia
ia ia iho, a kau iho la i kona manao
maluna o Daniela e hoopakele ia ia;
a imi nui iho la ia a napo ka la i mea
e hoopakele ia ia.
15 Alaila akoakoa hou ae la ua poe kanaka la
imua o ke alii, olelo aku la lakou i
ke alii, i aku, E ike oe, e ke alii, o ke
kanawai o ko Media, a me ko Pere-
sia, peneia, aole e hoololiia kekahi
olelo paa, a me ke kanawai a ke alii
e kau iho ai.

16 A kauoha ae la ke alii, a ua laweia mai o
Daniela, a hooleiia iho la oia iloko o
ka lua liona. Olelo mai la ke alii ia
Daniela, i mai la, O kou Akua, ka mea
au i hoomana mau ai, e hoopakele
no oia ia oe.
17 Ua laweia no hoi he pohaku, a ua kauia
maluna o ka puka o ua lua la; a
hoailona ke alii ia mea me kona
hoailona, a me ka hoailona o kona
mau alii, i hookahuli ole ia ka manao
ia Daniela.

18 A i ko ke alii hoi ana i kona halealii,
noho iho la oia ia po me ka ai ole
i ka ai; aole hoi i laweia kana mau
haiawahine imua ona, aole hoi oia i
hiamoe iki.

19 A ala ae la ke alii iluna i kakahiaka nui, a
hele wikiwiki aku la ma ia lua liona.
20 A kokoke ia i ka lua, hea aku la ia me ka
leo kaniuhu ia Daniela; kahea aku ke
alii ia Daniela, i aku la, E Daniela, e
ke kauwa a ke Akua ola, ua hiki anei
i kou Akua, ka mea au i hookauwa
mau aku ai, ke hoopakele ia oe mai
na liona ae?
21 I mai la o Daniela i ke alii, E ke alii, e ola
mau loa oe.
22 Ua hoouna mai ko'u Akua i kona anela e
hoopaa mai i ka waha o na liona, i
ole e hoeha mai lakou ia'u; no ka
mea, imua ona aole hala iloko o'u,
aole no hoi au i hana ino aku ia oe, e
ke alii.
23 Alaila, hauoli nui ke alii no Daniela, a kena
aku la e huki ia ia mailoko mai o ka
lua. A na hukiia o Daniela mailoko
mai o ka lua, aole wahi eha i loaa ia
ia, no ka mea, ua paulele aku no ia i
kona Akua.

24 A kena aku la ke alii alakai mai i ka poe
nana i niania wale aku ia Daniela, a e
hoolei ia lakou iloko o ka lua liona, o
lakou a me ka lakou mau keiki, a me
ka lakou mau wahine; a lanakila na
liona maluna o lakou, a ua hakihaki
liilii loa ia ko lakou mau iwi mamua
o ko lakou hiki ana ilalo o ka lua.

25 Alaila, palapala aku la o Dariu ke alii i na
lahuikanaka a pau, me ko na aina, a
me na olelo e, ka poe i noho ma ka
honua a puni; E mahuahuaia mai ko
oukou maluhia.
26 Ke kau nei au i olelo paa, i haalulu na
kanaka ma na aina a pau o ko'u
aupuni, i makau hoi imua o ke Akua
o Daniela; no ka mea, oia ke Akua
ola, ua paa mau loa ia, a o kona
aupuni, oia ka mea e anai ole ia, a
o kona alii ana, e mau loa ana ia.
27 Ke hoopakele mai nei oia, a hoola mai no
hoi, ke hana mai nei oia i na hana
mana, a me na mea kupaianaha ma
ka lani a ma ka honua, oia ka i
hoopakele mai ia Daniela mai ka
ikaika o na liona mai.

28 Pela i noho maluhia ai o Daniela i ke au ia
Dariu, a i ke au ia Kuro o ka Peresia.

7

1 I KA makahiki mua o Belehazara, ke alii o
Babulona, he moe uhane ko Daniela,
a me ka lia o kona poo maluna o
kona wahi moe. Alaila palapala iho
la o Daniela i ua moe la, a hoike aku
ia i ka nui o ia mau mea.
2 Olelo aku la o Daniela, i aku, Ua ike au ma
ko'u hihio ana i ka po, aia hoi, ua
paio ikaika ae la ua makani eha o ka
lani maluua iho o ke kai nui.
3 A hoea mai la na holoholona nui eha
mailoko mai o ke kai, ua like ole ko
lakou ano kekahi me kekahi.
4 O ka mua, ua like ia me ka liona, a he
mau eheu aeto kona; ike aku la au a
mokumokuia iho la kona mau eheu,
a hapaiia ae la ia iluna mai ka honua
ae, a hookuia ae la ma na wawae me

he kanaka la, a haawiia aku he naau
kanaka noua.
5 Aia hoi, kekahi holoholona e, o ka lua ia, o
kona ano ua like ia me ka bea, hoala
ae la oia ia ia iho ma kona aoao iho,
aia hoi, ekolu iwi aoao iloko o kona
waha iwaena o kona mau niho; a
olelu ae la lakou ia ia, E ku ae oe, e
ai i ka io he nui.
6 A mahope iho o keia, ike aku ia au, aia
hoi kekahi, ua like me ka leopadi, a
maluua o kona kua eha mau eheu
manu; eha no hoi poo o ua holo-
holona la; a ua haawiia mai ia ia ke
alii ana.
7 A mahopo iho o keia, ike hou aku la au ma
ka hihio ana i ka po, aia hoi kekahi
holoholona e, o ka ha ia, he mea
weliweli loa ia, he mea makau nui,
he nui hoi kona ikaika; he mau niho
hao nui kona, ua ai wale aku ia, a
okaoka liilii, a hehi iho la ia i ke
koena malalo o kona mau wawae;
aole ia i like iki me na holoholona
mamua. He umi hoi na pepeiaohao
ona.
8 I ko'u noonoo ana i ua mau pepeiaohao
la, aia hoi, kupu mai la iwaenakonu
o lakou kekahi pepeiaohao uuku,
uhukiia ae la imua ona na pepeiao-
hao mua ekolu: a iloko o ua pepeiao-
hao uuku la, aia hoi, he mau maka
me he maka kanaka la, a he waha
hoi e olelo ana i na mea nui.

9 Ike aku la au, a ua kauia iho la na nohoalii, a
ua noho mai la ka Makamua o na la,
ua huali loa kona kapa e like me ka
hau, a o ka lauoho o kona poo ua like
me ka hulu hipa maemae; o kona
nohoalii, ua like ia me ka lapalapa
ana o ke ahi, a o kona mau kaa e like
me ke ahi e aa ana.
10 A puka mai la kekahi lapala pa ahi a kahe
ae mai kona alo aku: lawelawe nona
na tausani o na tausani, a ku iho la
imua ona ua lehulehu o na lehulehu:
ua hoonohoia iho la ka hookolokolo,
a weheia ae la na buke.
11 Nana aku la au, a no ka leo o na huaolelo
nui a ua pepeiaohao la i olelo ai;
nana au a pepehiia iho la ka holo-
holona, a ua lukuia kona kino, a ua
hooleiia no hoi ma ke ahi e aa ana.
12 A o na holoholona i koe, ua laweia'ku ko
lakou alii ana; aka ua hooloihiia ko
lakou ola ana no kekahi manawa a
me ka wa.
13 A ike aku la no hoi au ma ka hihio ana i
ka po, aia hoi, kekahi ua like ia me
ke keiki a ke kanaka e hele mai ana
ma na ao o ka lani, a hele mai no ia
i ka Makamua o na la, a hookokoke
lakou ia ia imua ona.
14 A ua haawiia mai nona ke alii ana, a me
ka nani, a me ke aupuni, i hookauwa
nana na lahuikanaka, a me ko na
aina, a me na olelo e. O kona alii ana
ua mau loa ia, aole ia e pau, a o kona
aupuni, aole ia e auhulihia.

15 Owau, o Daniela nei, ua kaumaha loa kuu
naau iloko o kuu kino, a ua pihoihoi
au i na lia o kuu poo.
16 Hookokoke aku la au i kekahi o na mea e ku
ana malaila, a ninau aku la au ia ia i
ka oiaio ana o keia mau mea a pau.
Alaila hai mai la oia ia'u, a hoakaka
mai ia'u i ke ano o keia mau mea.
17 O keia mau holoholona nui eha, he mau
alii lakou eha, na mea e hoea iluna
mai ka honua ae.
18 Aka, o na haipule o ka Mea kiekie loa, e lilo
ia lakou ke aupuni; a ia lakou no ke
aupuni ia ao aku, ia ao aku, a mau
loa aku no.
19 Alaila, makemake aku la au e ike i ke ano
o ka ha o ua mau holoholona la, i
ka mea i ano e i ko lakou a pau, i
ka mea weliweli loa, nona na niho
hao, a me na maiuu keleawe; ka mea
nana i luku a okaoka loa, a hehi no
hoi i ke koena malalo o kona mau
wawae;
20 A o kona mau pepeiaohao he umi maluna
o kona poo, a me kekahi mea i
kupu ae, ua hina hoi na mea ekolu
imua ona; ua pepeiaohao la nona na
maka, a me ka waha hoi e olelo ana
i na mea nui, a ua oi aku ka ikaika
o kona maka mamua o ko kona poe
hoa.
21 Ike aku la au i ua pepeiaohao la e kaua aku
ana ia i ka poe haipule, a lanakila ia
maluna o lakou;
22 A hiki mai la ka Makamua o na la, a
haawiia mai i ka poe haipule o ka
Mea kiekie ka hoopai ana; a ua hiki
mai ka manawa e lilo ai ke aupuni i
ka poe haipule.

23 Penei kana i i mai ai, O ka ha o ua mau
holoholona la, o ka ha no ia o ke
aupuni ma ka honua, he mea ano e
ia i na aupuni a pau; a e luku loa ia i

ko ka honua, a e hehi ia mea ilalo, a
okaoka liilii loa.
24 A o na pepeiaohao he umi noloko mai no o
keia aupuni, he mau alii ia he umi e
ku mai ana; a o kekahi mea e ku mai
ana no mahope o lakou; aole like ia
me ka mea mua, a e luku hoi ia i
na'lii ekolu.
25 A e olelo ia i na mea nui ku e i ka Mea
kiekie, a e hookaumaha aku ia i ka
poe haipule o ka Mea kiekie loa, a
e manao iho no ia e hookahuli i
na manawa, a me na kanawai; a e
haawiia ia mau mea iloko o kona
lima, a hiki i ka manawa, a me
kekahi manawa, a me ka mahele o
ka manawa.
26 Alaila, e hoonohoia ka hookolokolo, a e
laweia aku ke aupuni mai ona aku la,
e hoopauia ua mea la, a e lukuia hoi,
a hiki i ka hopeua.
27 Aka, o ke aupuni, a me ke alii ana, a o
ka nani o ke aupuni malalo iho o
na lani a puni, e haawiia mai i na
kanaka haipule o ka Mea kiekie, o
kona aupuni he aupuni mau loa ia;
ao na'lii a pau, e hookauwa aku, a e
malama aku no hoi ia ia.
28 Eia ka hope o keia mea; Owau, o Daniela,
ua kaumaha au i kuu manao iho, ua
ano e ko'u maka; aka, ua huna au i
keia mea iloko o ko'u naau iho.

8

1 I KA makahiki ekolu o ke au ia Belehazara
ke alii, ua hoikeia mai ia'u ia Daniela
nei, ka hihio mahope iho o ka mea i
hoikeia mai ia'u mamua.
2 Ua ike au ma ka hihio ana; a i kuu ike
ana, ma ka pakaua no au ia wa, ma
Susana, ma ka aina o Elama; a ike
aku la au ma kuu hihio ana, aia no
au ma ka muliwai o Ulai.
3 Alaila, leha ae la ko'u mau maka, a ike
aku la au, aia hoi, he hipa kane e
ku ana ma kapa o ka muliwai nona
na pepeiaohao elua; ua kiekie kona
mau pepeiaohao; ua oi aku uae ke
kiekie o kekahi i ko kekahi, a o ka
mea kiekie oia ka mea i ulu hope ae.
4 Ike aku la no hoi au i ua hipa kane la
e hookui ana ma ke komohana, a
me ke kukulu akau, a me ke kukulu
hema; i ole e hiki i kekahi holo-
holona ke ku imua ona, aole nae i
hiki i kekahi ko hoopakele ae mai
kona lima aku; aka, hana iho la oia
mamuli o kona makemake iho a lilo
no ia i mea nui.
5 A i ko'u noonoo aia, aia hoi, he kao kane,
holo mai la ia mai ke komohana mai,
maluna o ka honua a pau, aole ia e
paa iki ma ka lepo; a o ua kao kane
la he pepeiaohao nui mawaenakonu
o kona mau maka.
6 A hele mai la ia i ka hipakane nona ua mau
pepeiaohao la elua, ka mea a'u i ike
ai e ku ana ma ka muliwai, a holo
aku la io na la, me ka huhu ikaika.
7 A i ko'u ike ana ia ia, hookokoke ia i ka
hipakane, ua wela kona huhu ia ia, a
kui ikaika aku la oia i ka hipakane, a
haihaiia kona mau pepeiaohao; aole
ikaika iloko O ka hipakane e ku imua
ona, aka, hoolei oia ia ia ilalo i ka
lepo, a hehi iho la ia maluna ona;
aohe mea nana e hoopakele i ka
hipakane mai kona lima aku.
8 No ia mea, mahuahua loa ka ikaika o ua
kao kane la; a i kona wa i ikaika loa
ai, ua uhaiia kona pepeiaohao nui; a
ua paniia no hoi Kona hakahaka i na
pepeiaohao nui eha, e ku pono ana i
na makani eha o ka lani.
9 Kupu mai la no hoi kekahi pepeiaohao liilii
noloko mai o kekahi o lakou, a lilo ia
i mea nui loa ma ke kukulu hema, a
ma ka hikina, a ma ka aina oluolu.
10 A haanui oia ia ia iho i ka Puali o ka lani; a
hoohina i kekahi o ka puali, a me na
hoku ilalo i ka honua, a hehi iho la
maluna o lakou.
11 Oia, haanui oia ia ia iho i ka luna o ka
poe puali, a hoopau oia i ka mohai
o na la, o ka wahi hoano kekahi, ua
hooleiia ilalo.
12 A ua haawiia mai ia ia kekahi poe e ku e i ua
mau mohai la no ka hala, a ua hoolei
oia i ka mea oiaio ilalo i ka honua; a
hana aku la oia, a lanakila.
13 Alaila, lohe aku la au i kekahi haipule e
olelo ana, a i aku kekahi haipule e i
ua haipule la e olelo ana, Pehea ka
loihi o ka hihio no ka mohai o na
la, a no ka mea ino e hooneoneo ai,
no ka haawi ana i kahi hoano a me
ka puali, e hehiia malalo iho o ka
wawae?
14 A i mai la ia ia'u, A hala na la elua tausani
ekolu haneri; alaila e hoomaemae ia
kahi hoano.

15 Eia kekahi, i ka wa a'u a Daniela nei i ike
ai ma ka hihio, a imi au i ke ano,
alaila, aia hoi, ku mai la kekahi mea
imua o'u, ua like kona ano me ko ke
kanaka.
16 A lohe aku la au i ka leo kanaka ma Ulai
e kahea ana, i ae la, E Gaberiela e, e
hoakaka ae oe i na mea i ikeia ma ka
hihio, i keia kanaka.
17 Alaila, hookokoke mai oia i kahi a'u i ku ai,
a i kona hiki ana mai, makau iho la
au, a haule iho ilalo ko'u maka: aka,
i mai la oia ia'u, E ike pono oe, e ke
keiki a ke kanaka; no ka mea, no ka
manawa mahope keia hihio.
18 A i kana olelo ana mai ia'u, ua moe loa iho
la au ilalo ko'u maka i ka honua: aka,
hoopa mai oia ia'u, a hoala ae ia'u
iluna.
19 I mai oia ia'u, Aia hoi, e hoakaka au ia
oe i ka mea e hiki mai ana ma ka
manawa hope o ka huhu ana; no ka
mea, no ka wa mahope keia hihio.
20 O ka hipakane au i ike ai nona na pepeiao-
hao elua, he mau alii laua o Media, a
me Peresia.
21 A o ua kao kane huluhulu la, oia ke alii
o Helene; a o ua pepeiaohao nui
la mawaenakonu o kona mau maka,
oia ke alii mua.
22 A o ka haihai ana o ia mea, a kupu mai
na mea eha e pani i kona hakahaka,
pela no e ku mai ai na aupuni eha
mai loko mai o keia lahuikanaka,
aka, aole nae e like me kona ikaika.
23 A i ka hope o ko lakou aupuni, i ka manawa
i piha ai ko lakou hewa, e ku mai
kekahi alii, he maka hihiu kona, he
mea ike i na olelo pohihihi.
24 A e nui auanei kona ikaika, aole nae ma
kona ikaika iho; a e luku loa aku ia,
a lanakila hoi; e hana aku ia, a e
pepehi no hoi ia i ka poe ikaika, a me
ka poe haipule.
25 A ma kona maalea hoi, e hoolanakila oia
i ka hana maalea a kona lima; e
hookiekie oia ia ia iho iloko o kona
naau, a i ka wa maluhia, e luku aku
ia i na lehulehu; a e ku e no hoi ia i
ke Alii o na'lii; aka, e okaoka liilii no
ia me ka lima ole.
26 A o ka hihio no ke ahiahi a me ke kakahi-
aka, ka mea i haiia mai, he oiaio no
ia; no ia mea, e pani oe i ua hihio la;
no ka mea, no na la he nui loa ia.
27 Owau, o Daniela nei, ua maule iho la au, a
ua mai hoi i kekahi mau la. Mahope
iho, ku ae la au iluna, a hana ae la
i ka hana a ke alii; a kahaha nui iho
la ko'u naau i ua hihio la, aka, aohe
mea nana i ike.

9

1 I KA makahiki mua o Dariu ke keiki a
Ahasuero, no ka ohana a Media, ka
mea i hooliloia i alii maluna o ke
aupuni o ka poe Kaledea;
2 I ka makahiki mua o kona alii ana, ike
iho la au, o Daniela nei, iloko o na
buke, i ka helu ana o na makahiki
ma ka olelo ana mai a Ieho va ia
Ieremia i ke kaula, i hoopauia mai
ai na makahiki he kanahiku o ko
Ierusalema lukuia ana.

3 A haliu aku la au i ko'u maka i ka Haku i ke
Akua e imi aku ma ka pule, a me ka
nonoi ana, me ka hookeai, a me ke
kapa ino, a me ka lehuahi:
4 A pule aku la au ia Iehova i ko'u Akua, me
ka hai aku i ko'u hewa, a me ka i
aku, E ka Haku, ke Akua nui, a me
ka weliweli, ka mea nana i malama
i ka berita, a me ke aloha i ka poe i
aloha aku ia ia, a me ka poe i malama
i kona mau kanawai;
5 Ua lawehala makou, a ua hana hewa hoi,
me ka hana ino wale aku, a me ke
kipi aku no hoi, ma ka haalele ana
i kau mau kauoha, a me kou mau
kanawai:
6 Aole makou i hoolohe i kau poe kauwa, i
na kaula, ka poe nana i olelo mai ma
kou inoa i ko makou poe alii, a me
ko makou poe kaukaualii, a me ko
makou mau makua, a me na kanaka
a pau o ka aina.
7 E ka Haku e, ia oe no ka pono; aka, ia makou
no ka hilahila o ka maka, e like me
ia i keia la; i na kanaka o Iuda, a me
ko Ierusalema poe, a me ka Iseraela
a pau, ka poe ma kahi kokoke, a ma
kahi mamao aku, a ma na aina a pau
kahi au i kipaku ai ia lakou no ka
hala a lakou i lawehala aku ai ia oe.
8 E ka Haku ia makou no ka hilahila o ka
maka, i ko makou poe alii, a i ko
makou poe kaukaualii, a i ko makou
poe makua hoi, no ka mea, ua hana
hewa makou ia oe.
9 I ka Haku ko makou Akua ke aloha, a me
ke kala i na hala; ua kipi aku no nae
makou ia ia;
10 Aole hoi makou i hoolohe i ka leo o Iehova,
ko makou Akua, e hele ma kona mau

kanawai, na mea ana i hai mai ai
imua o makou ma kana poe kauwa
o na kaula.
11 Oiaio, ua lawehala ka Iseraela a pau i kou
kanawai ma ka haalele ana, a me ka
malama ole ana i kou leo; no ia mea,
ua nininiia mai ka poino maluna o
makou, a me ka hoohiki i kakauia
ma ke kanawai ia Mose, ke kauwa a
ke Akua, no ka mea, ua hana hewa
makou ia ia.
12 A ua hooko mai oia i ka olelo ana i
olelo ku e mai ai ia makou, a me
ko makou poe lunakanawai, ka poe
nana makou i hookolokolo mai, i
kona hooili ana maluna o makou
i ka poino nui; no ka mea, aohe
hana malalo iho o ka lani a puni e
like me ka mea i hanaia maluna o
Ierusalema.
13 E like me ka mea i palapalaia ma ke
kanawai ia Mose, ua hiki mai keia
poino a pau maluna o makou; aole
nae makou i pule aku imua o Iehova
ko makou Akua, i huli makou mai ko
makou hewa aku, a i ike i kou oiaio.
14 No ia mea, ua nana o Iehova i ka poino,
a hooili mai maluna o makou; no
ka mea, ua pono o Iehova ko makou
Akua ma ka hana a pau ana i hana'i;
no ka mea, aole makou i hoolohe
aku i kona leo.
15 Ano, e ka Haku, e ko makou Akua e, ka
mea nana e hoopuka mai i kou poe
kanaka mai ka aina o Aigupita mai
me ka lima kakauha, a hookaulana
oe i kou inoa e like me ia i keia la; ua
hewa makou, a ua hana ino aku no
hoi makou

16 E ka Haku e, ke noi aku nei au ia oe, e like
me kou pono a pau, e hoohuliia'ku
kou huhu, a me kou ukiuki mai kou
kulanakauhale o Ierusalema aku,
mai kou mauna hoano aku; no ka
mea, no ko makou hewa, a no ka
hala o ko makou poe makua, ua lilo
o Ierusalema a me kou poe kanaka i
mea hoowahawahaia o na mea a pau
a puni makou.
17 Ano, e ko makou Akua, e hoolohe mai i ka
pule a kau kauwa, a me kona noi ana
no ka Haku, a e haliu oluolu mai i
kou maka maluna o kou hale hoano
i hooneoneoia'i.
18 E ko'u Akua, e haliu mai i kou pepeiao,
a e hoolohe mai; e wehe i kou mau
maka, a e nana mai i ko makou
poino, a me ke kulanakauhale i ka-
paia ma kou inoa; no ka mea, aole
pule aku makou imua ou no ko
makou pono, aka, no kou aloha nui
mai no.
19 E ka Haku e, e hoolono mai; e ka Haku e,
e kala mai; e ka Haku e, e hoolohe
mai, a e hana hoi; mai kakali, no
kou pono iho no, e ko'u Akua: no
kou kulanakauhale a me kou poe i
kapaia ma kou inoa.

20 A i ka'u olelo ana, a me ka'u pule ana, a
me ko'u hai ana i ko'u hewa, a me
ka hewa o ko'u poe o ka Iseraela, a
i ko'u noi ana imua o Iehova ko'u
Akua no ka mauna hoano o ko'u
Akua;
21 Oiaio, i ka'u olelo ana ma ka pule, o ke
kanaka o Gaberiela, ka mea a'u i ike
ai mamua ma ka hihio, ua hooholo
mama ia mai oia, a hoopa mai ia'u i
ka manawa o ka mohai ahiahi:
22 A hoakaka mai la oia ia'u, a kamailio pu
me au, i mai, E Daniela, ua hele mai
nei au e haawi ia oe i ke akamai, a
me ka naauao.
23 Ma ka hoomaka ana o kou noi, i puka mai
ai ke kauoha, a ua hele mai hoi au
e hoakaka ia oe; no ka mea, o oe ke
kanaka i aloha nui ia; no ia mea, e
ike oe i ka mea, a e noonoo oe i ka
hihio.

24 Ua hoopaaia maluna o kou poe kanaka
he kanahiku hebedoma, a maluma
o kou kulanakauhale hoano, e
hoopauia ka hewa, a e hoopauia
hoi na hala, a e hookalaia mai ka
ino, a e hookomo mai i ka pono
mau, a e hooko i ka hihio, a me ka
mea i wananaia, a e poni i ka Mea
hemolele loa.
25 E ike oe, a e noonoo hoi, mai ka puka
ana mai o ke kauoha e hoihoi, a e
kukulu ia Ierusalema, a hiki aku i ka
Mesia, ke Alii, ehiku ia hebedoma,
a he kanaono a me kumamalua
hebedoma; alaila e kukulu hou ia
na alanui, a me ka pa, i na manawa
popilikia no.
26 A mahope iho o ua mau hebedoma la
he kanaono me kumamalua, e okiia
ana ka Mesia, aole nae nona iho; a
o na kanaka o ke alii ka poe e hele
mai ana, e luku auanei lakou i ke
kulanakauhale a me ka hale hoano;
a o kona hopena me he kai hoee la,

a i ka hope o ua kaua la e hoopaaia
mai ka hooneoneo ana.
27 A e hoopaa iho no ia i ka berita me ka
lehulehu no ka hebedoma hookahi;
a iwaenakonu o ua hebedoma la
e hookiia na mohai, a me na mo-
haikuni, a maluna o ka pahalo e kau
na mea haumia e hooneoneo ai a
hiki i ka manawa e nininiia mai ai ka
hoopai ana maluna o ka poe i luku
aku.

10

1 I KE kolu o ka makahiki o Kuro, ke alii
o Peresia, ua hoikeia mai kekahi
mea ia Daniela, ka mea i kapaia o
Beletesaza; he oiaio keia mea, a na
pili i na mea kaumaha nui; ua ike oia
i ua mea la, a ua akaka ia ia ke ano o
ka hihio.
2 Ia mau la no, owau o Daniela, kanikau iho
la au i ekolu hebedoma.
3 Aole au i ai i ka berena maikai, aole hoi
i hookomoia ka io, a me ka waina
iloko o kuu waha, aole loa au i hamo
ia'u iho, a pau ua mau hebedoma la
ekolu.
4 A i ka la iwakaluakumamaha, o ka malama
mua, i ko'u noho ana ma ke kapa o
ka muliwai nui, o Hidekela;
5 Alaila, leha ae la ko'u mau maka, nana aku
ia au, aia hoi, he kanaka ua aahuia
i ke kapa olona, a o kona puhaka ua
kakooia i ke gula maikai o Upaza:
6 O kona kino ua like ia me ka topaza, a o
kona helehelena maka ua like ia me
ka uila, o kona mau maka ua like ia
me na kukuiahi, o kona mau lima a
me na wawae ua like me ke keleawe
melemele i anaiia, a o ka leo o kana
olelo ana ua like ia me ka leo o ka
lehulehu.
7 A owau wale no, o Daniela, ka i ike i kela
mea i hoikeia; o na kanaka pu me au,
aole lakou i ike ia mea; aka, ua haule
iho maluna o lakou ka eehia nui, a
holo kiki aku lakou a pee aku la.
8 Nolaila, owau wale no ka i koe iho, a ua ike
no au ia hihio nui, aole nae he ikaika
i koe iloko o'u; no ka mea, ua lilo
ko'u helehelena me he keokeo make
la, aole ikaika i koe iloko o'u.
9 Ua lohe no nae au i ka leo o kana olelo; a
i kuu lohe ana i ka leo o kana olelo,
alaila hiamoe loa iho la au ma ko'u
maka, a ilalo ko'u maka i ka honua.
10 Aia hoi, hoopaa mai la kekahi lima ia'u, a
hoala mai la ia'u ma ko'u mau kuli,
a me na poho lima o'u.
11 I mai la ia ia'u, E Daniela, ke kanaka i aloha
nui ia, e hoomaopopo mai oe i na
olelo a'u e olelo aku nei ia oe, a e
ku iluna; no ka mea, ia oe no ka'u i
hoounaia mai ai. A i kana olelo ana
mai ia'u i keia olelo, ku ae la au iluna
me ka haalulu.
12 Alaila, olelo mai la oia ia'u, Mai makau oe,
e Daniela, no ka mea, mai ka la mua
mai au i hoomakaukau ai i kou naau
e hoomaopopo aku, a e hoohaabaa
ia oe iho imua. o kou Akua, ua loheia
kau mau olelo, a no kau mau olelo,
ua hiki mai nei au.
13 Aka, o ke alii o ke aupuni o Peresia, ua ku
e mai ia'u he iwakalua na la a me
kumamakahi. Aka hoi, ua hele mai o
Mikaela, kekahi o na'lii nui e kokua
mai ia'u, a ua noho au malaila me
na'lii o Peresia.
14 Ano, ua hele mai nei au e hoakaka i ike
oe i na mea e hiki mai ana i kou poe
kanaka i na la mahope; no ka mea,
ua nui na la i koe o ua hihio la.
15 A i kana olelo ana mai ia'u i keia mau olelo,
haka pono iho la au i ka honua, a paa
iho la kuu leo.
16 Aia hoi kekahi ua like me ke ano o
ke kanaka, hoopa mai la ia i ko'u
lehelehe; alaila oaka ao la ko'u
waha, a olelo aku la au i ka mea e ku
ana imua o'u, i aku, E kuu Haku, no
ua hihio la ua hoi hou ko'u weliweli
maluna o'u, aole loa o'u ikaika i koe.
17 Pehea la e hiki ai i ke kauwa a kuu Haku nei
ke kamailio pu me kuu Haku? No ka
mea, owau, ua emo ole, aole ikaika i
koe iloko o'u, aole hoi he hanu iloko
o'u.

18 Alaila, hele hou mai kekahi e like me ke
kanaka kona ano, a hoopa mai ia'u,
a hooikaika mai ia'u,
19 I mai la ia, e ke kanaka i aloha nui ia, mai
makau oe; he maluhia kou; e ikaika
oe, oia e ikaika oe. A i kana olelo ana
mai ia'u, ua ikaika ae la au, i aku la
au, E olelo mai, e kuu Haku, no ka
mea, ua hooikaika mai oe ia'u.
20 Alaila, olelo mai la oia, Ua ike anei oe i ka'u
mea i hele mai ai ia oe? Ano e hoi
ana au e kana aku i ke alii o Peresia;
a i ko'u puka ana aku iwaho, aia hoi,
e hiki mai no ke alii o Helene.

21 Aka, e hoike aku au ia oe i na mea i kakauia
ma ka palapala oiaio; aohe mea e
kokua mai ia'u ma keia mau mea, o
Mikaela wale no o kou alii.

11

1 I KA makahiki mua o Dariu ka Media,
ua ku no au iluna e hookupaa a e
hooikaika ia ia.
2 Ano e hai aku au ia oe i ka mea oiaio. Aia
hoi, e ku mai auanei iluna ekolu alii
ma Peresia; a o ka ha e oi nui aku
kona waiwai mamua o ko lakou a
pau; a ma kona ikaika no ka waiwai
e hoala oia i na mea a pau e ku e i ke
aupuni o Helene.
3 E ku mai auanei iluna kekahi alii ikaika
loa, e alii ana oia me ka ikaika nui,
a e hana no hoi ia mamuli o kona
makemake iho.
4 A i kona ku ana iluna e wawahiia kona
aupuni, a maheleia ae la ma na
makani eha o ka lani; aole ia no kana
poe keiki, aole no mamuli o kona
aupuni ka mea ana i malama ai; no
ka mea, e hoohioloia kona aupuni,
no kekahi poe e ae ia, aole no kana.

5 A e lilo ana no ke alii o ke kukulu hema
i mea ikaika, a o kekahi alii ona, e
oi aku kona ikaika mamua o kela,
a e alii ana oia; o kona aupuni he
aupuni nui loa ia.
6 A ma ka hope o na makahiki e kuikahi
lakou ia lakou kekahi me kekahi; no
ka mea, o hele mai ke kaikamahine
a ke alii o ke kukulu hema i ke alii
o ke kukulu akau e hookuikahi; aka,
aole e mau ia ia ka ikaika o ka lima;
aole ia e ku paa, aole kona lima; aka,
e haawiia aku oia, a me ka poe nana
ia i lawe mai, a me ka mea nana ia i
hanau, a me ka mea i hooikaika ia ia
ia mau la.
7 Aka, e ku mai auanei kekahi mailoko mai
o ka lala o kona kumu ma kona
hakahaka, ka mea nana e hele mai
me na koa, a e komo hoi iloko o ka
hulili o ke alii o ke kukulu akau, a
hana ku e no hoi, a lanakila maluna
iho;
8 A lawe pio aku no hoi oia iloko o Aigupita
i ko lakou mau akua, a me ko lakou
mau kii i hooheheeia, a me ko lakou
mau ipu maikai o ke kala a me ke
gula; a e oi aku kona mau makahiki
mamua o ke alii o ka akau.
9 Pela e komo mai ke alii o ka hema i ko
aupuni, a e hoi hou i kona aina iho.

10 Aka, o kana poe keiki o hoalaia mai lakou,
a e hoakoakoa no lakou i na koa
he lehulehu; oiaio, kekahi o lakou e
hele mai no ia, a e hoohalana, a kahe
aku hoi; alaila, e hoi mai ia a hoalaia
e ku e aku i kona hulili.
11 A e huhu ke alii o ke kukulu hema, a e hele
mai ia e kaua pu me ia, me ke alii no
o ka akau; a e hoomakaukau ia i na
kanaka he lehulehu; aka, e haawiia
ua poe lehulehu la iloko o kona lima.
12 A i kona lawe ana i ua poe nui la, e
hookiekieia kona naau; a e hoohiolo
iho oia i na tausani he nui; aole nae
ia e lilo i mea ikaika malaila.
13 No ka mea, e hoi mai auanei ke alii o
ke kukulu akau, a e hoomakaukau
i kekahi poe nui e oi aku ana i
kela poe mamua, a hala kekahi mau
makahiki, e hele mai no oia me ka
poe koa he lehulehu, a me ka waiwai
he nui.

14 Ia mau manawa he nui ka poe e ku e
mai i ke alii o ke kukulu hema; ka
poe powa o kou poe kanaka kekahi
e hookiekie ia lakou iho e hooko i ka
hihio; aka, e haule auanei lakou.
15 E hele mai ke alii o ke kukulu akau e hana i
puu, a e lawe pio i na kulanakauhale
paa i ka pa; aole e ku paa na lima o
ke kukulu hema, aole hoi kona poe i
waeia, aole hoi on a ikaika e ku e ai.
16 Aka, o ka mea e hele ku o mai ia ia, e hana
no ia mamuli o kona makemake,
aole e hiki i kekahi ke ku imua ona;
a e ku iho oia ma ka aina hanohano
o hoopauia'i e kona lima.
17 A e haka pono kona maka e komo me
ka ikaika a pau o kona aupuni, a
me ka poe pololei pu me ia; pela
no oia e hana'i; e haawi no hoi ia
i ke kaikamahine o na wahine, e
hoohaumia ana ia ia; aka, aole kela
e ku me ia, aole hoi ma kona aoao.
18 Mahope huli ae la oia i kona maka i na
mokununi, a e lawe pio aku i na mea
he lehulehu; aka, na kekahi lunakoa
e hoopio i kona inaina nona iho: a
e hoihoi ia ia i kona inaina maluna
iho ona.
19 Alaila, e huli ae la ia i kona maka i na hulili
o kona aina iho; aka, e okupe auanei
ia a hina ilalo, aole hoi e ike hou ia
mai.

20 Alaila, e ku mai iluna ma kona wahi
kekahi mea nana e hoouna i ka mea
auhau waiwai maluna o ka nani o ia
aupuni; aka, aole e hala na la he nui
a lukuia oia, aole na ka huhu, aole
hoi na ke kaua.
21 A e ku mai no iluna ma kona hakahaka
kekahi mea ino, aole lakou e haawi
ia ia i ka hanohano o ke aupuni; aka,
e hele mai oia i ka wa maluhia, a
e loaa ia ia ke aupuni ma na olelo
malimali.
22 A me ka ikaika o ka waikahe e lukuia'i
lakou imua ona, a e haihai liilii ia,
oia, o ke alii e kuikahi ana.
23 A mahope o ke kuikahi ana me ia, e hana
hoopunipuni oia; no ka mea, e pii
oia iluna, a e lilo ia i mea ikaika me
ka poe uuku.
24 I ka wa maluhia e komo oia maloko o na
wahi momona o ka aina; a e hana
oia i na mea a kona poe makua i
haua ole ai, aole hoi na makua o
kona mau makua; e hooleilei wale
aku iwaena o lakou i ka waiwai pio a
me ka waiwai kailiia, a me ka waiwai
maoli; oiaio, e hoomaopopo oia i
kona manao e ku e i na wahi paa, a i
kekahi manawa.
25 A e hoala oia i kona ikaika, me kona
naaukoa, a me ke kaua nui e ku e i
ke alii o ke kukulu hema; a o ke alii
o ke kukulu hema e hoalaia mai no
hoi ia me ka poe koa he nui a ikaika
loa e kaua; aole nae e hiki ke ku paa;
no ka mea, e manao ku e ana lakou
ia ia.
26 Oiaio, o ka poe e ai ana i kana ai e luku
lakou ia ia; a o ko ia la poe koa e
halana lakou; a he nui ka poe e haule
i ka pepehiia.
27 A noonoo na naau o ua mau alii elua la ma
ke kolohe; a e olelo hoopunipuni no
laua ma ka papaaina hookahi; aka,
aole no ia e pomaikai ana; no ka
mea, no ka manawa i hoopaaia'i ka
hopena.
28 A i kona hoi ana aku i kona aina me ka
waiwai nui; alaila ku e kona naau i
ka berita hoano; a e hana aku hoi ia
i kona manao, a hoi no i kona aina
iho.

29 I ka manawa i hoopaaia'i e hoi hou mai no
ia, a hele no hoi i ke kukuluhema;
aka, aole e like me ko ka mua, aole
hoi me ko ka hope.
30 No ka mea, e holo ku e mai no na moku no
Kitima ia ia; nolaila e kaumaha no,
a hoi mai, a e huhu loa aku ia i ka
berita hoano; pela no oia e hana'i; a
hoi mai no ia, a e kuikahi pu me ka
poe i haalele i ua berita hoano la.
31 A e ku mai auanei na koa ma kona aoao,
a e hoohaumia lakou i kahi hoano
ikaika, a e hoopau i ka mohai o na
la, a e hooku ae lakou i ka mea ino e
hooneoneo ai.
32 A o ka poe hoino aku i ka berita, e hoohuli
oia ia lakou mamuli o na olelo mal-
imali; aka, o ka poe i ike pono i ko
lakou Akua, e ikaika lakou, a e hana
aku no hoi.

33 A o ka poe naauao o na kanaka, e ao aku
lakou i na mea he nui; aka, e haule
auanei lakou i ka pahikaua, a me ka
lapalapa ahi, e lawe pio ia, a e hao
wale ia lakou i na la he nui.
34 A i ko lakou haule ana, e kokuaia mai lakou
he wahi kokua iki no; aka, he nui
ka poe e pili ia lakou me na olelo
malimali.
35 A e haule no kekahi poe naauao, i mea e
hoao ai ia lakou, a e hoomaemae ai
ia lakou, e hookeokeo ai ia lakou, a
hiki i ka manawa o ka hopena; no ka
mea, aia no ia i ka wa i hoopaaia mai
ai.

36 A o ke alii e hana no ia mamuli o kona
makemake iho; a e hookiekie ia ia
iho maluna o na akua a pau, a e olelo
i na mea kupaianaha ku e i ke Akua
o na akua, a e pomaikai no nae ia a
hiki i ka pau ana o ka huhuia mai; no
ka mea, o ka mea i hoopaaia mai, e
hookoia mai no ia.
37 Aole oia e malama i ke Akua o kona poe
kupuna, aole hoi i ka makemake o
na wahine; aole pu hoi oia e malama
i kekahi akua, aka, e hookiekie oia ia
ia iho maluna o na mea a pau.
38 Aka, ma ko ia la hakahaka e hoomana ai
oia i ke akua o na pakaua; o ke akua
a kona poe kupuna i ike ole ai, oia
kana e hoonani ai me ke gula, a me
ke kala, a me ka pohaku maikai, a
me na mea nani hoi.
39 Pela oia e hana ai ma na pakaua no ua
akua e la; e hoonani oia i ka poe
manaoio aku ia ia, a e hoalii oia ia
lakou maluna o na mea he nui loa, a
e mahele oia i ka aina i uku.

40 A i ka wa mahope e pahu aku no ke alii o
ka hema ia ia; a e hele mai no hoi ke
alii o ka akau me he puahiohio la, e
ku e mai ia ia me na kaa kaua, a me
na hoohololio, a me na moku he nui
loa; a e komo ia iloko o na aina, a e
halana e hele aku ma kela aoao.
41 A e komo no hoi ia iloko o ka aina nani,
a e hookahuliia na mea he nui; aka,
e hoopakeleia keia mau mea mai
kona lima aku, o ko Edoma, a me ko
Moaba, a me na pookela o na keiki a
Amona.
42 E o aku hoi oia i kona lima maluna o na
aina; aole no hoi e pakele ka aina o
Aigupita.
43 Oia no ka mea maluna o na waiwai o ke
gula, a me ke kala, a maluna o na
mea maikai o Aigupita; a o ka poe
Libuana, a me ko Aitiopa, aia lakou
ma kona kapuwai.
44 Aka, no kona lono ana i na olelo mai ka
hikina mai, a mai ke kukulu akau
mai, e pilikia oia; no ia mea, e hele
aku la me ka huhu nui e pepehi aku,
a e luku loa aku i na mea he nui wale.
45 A e kukulu iho oia i ka halelewa o kona
halealii iwaena o na kai a me ka
mauna nani hoano; aka, e hiki aku
no oia i kona hope, aohe mea nana
ia e kokua mai.

12

1 I A manawa, e ku mai iluna o Mikaela,
ua alii nui la, ka mea nana e kokua
i na keiki o kou poe kanaka; a e
hiki mai po ka manawa popilikia, ka
mea like ole me ia mai ka wa o ka
lahuikanaka, a hiki mai ia manawa;
a ia manawa no e hoopakeleia mai
kou poe kanaka o kela mea keia mea
i kakauia iloko o ka buke.
2 A e ala mai auanei na mea he nui e hiamoe
ana iloko o ka lepo o ka honua; o
kekahi poe, e ala lakou i ke ola mau
loa, a o kekahi poe i ka hilahila, a me
ka hoowahawaha mau loa ia.
3 O ka poe naauao e alohilohi auanei lakou
me he malamalama la ma ke aouli; a
o ka poe i hoohuli i na lehulehu ma
ka pono, e like me na hoku ia ao aku
ia ao aku.
4 Aka, e hoopaa oe, e Daniela, i na olelo, a
e hoopili i ka buke a hiki i ka hope:
he nui ka poe e holo i o a i o, a e
mahuahua ana no ka ike.
5 Alaila, owau o Daniela, nana aku la au, aia
hoi, ku mai la he mau mea e ae elua,
o kekahi ma keia kapa, a o kekahi ma
kela kapa o ka muliwai.
6 Olelo aku la kekahi i ke kanaka i hoaahuia i
ke olona, ka mea i noho maluna o ka
wai o ua muliwai la, Pehea ka loihi
a hiki i ka hopena o keia mau mea
kupaianaha?
7 A hoolohe aku au i ka ua kanaka la i
hoaahuia i ke olona, ka mea maluna
o ka wai o ka muliwai, a i kona kikoo
ana i kona lima akau a me kona lima
hema i ka lani, a hoohiki ma ka Mea
e ola mau loa ana, ma ka manawa, a
me na manawa, a me ka hapa o ka
manawa, a hoopauia ka hoopuehu
ana i ka ikaika o ka poe kanaka laa,
alaila e hookoia'i ia mau mea a pau.
8 A lohe aku la au, aole nae au i hoomaopopo
aku; alaila i aku la au, E ko'u Haku,
heaha ka hopena o keia mau mea?
9 Olelo mai la oia, O hele oe, e Daniela, no
ka mea, ua hoopaaia keia mau olelo,
a ua hoopiliia hoi a hiki aku i ka
manawa o ka hopena.
10 Nui no ka poe e hoomaemaeia, a e
hookeokeoia, a e hoaoia; aka, o ka
poe hewa, e hana hewa no lakou;
aole nae e hoomaopopo aku kekahi
o ka poe hewa; aka, e hoomaopopo
no nae ka poe naauao.
11 A mai ka manawa e laweia aku ai ka mohai
o na la, a e hoonohoia'i hoi ka mea
ino e hooneoneo ai, hookahi tausani
elua haneri a me kanaiwa ia mau la.
12 Pomaikai ka mea e kakali ana a hiki i
na la he tausani ekolu haneri a me
kanakolukumamalima.
13 Aka, e hele oe i kou wahi e hele ai a hiki
aku i ka hope; no ka mea, e hoomaha
oe, a e ku ae ma kou kuleana ma ka
hope o ua mau la la.

Hosea

HOSEA.

1 K A OLELO a Iehova ia Hosea, ke keiki a Beeri, i na la o Uria, o Iotama, o Ahaza, a o Hezekia, na'lii o ka Iuda; a i na la o leroboama ke keiki a Ioasa, ke alii o ka Iseraela.

2 O ka mua o ka olelo a Iehova ma Hosea. Olelo mai la o Iehova ia Hosea, e hele oe, a e lawe i wahine moe kolohe nau, a i na keiki moe kolohe hoi: no ka mea, ua moe kolohe nui ko ka aina, i ka haalele ana ia Iehova.

3 A hele aku la ia, a lawe ia Gomera, ke kaikamahine a Dibelaima; a ha-pai ae la oia, a hanau mai la he keikikane nana.

4 A olelo mai la o Iehova ia ia, e kapa aku i kona inoa, o Iezereela; no ka mea, aole liuliu aku, a e hoopai aku au i ke koko o Iezereela maluna o ko ka hale o Iehu; a e hoopau auanei au i ke aupuni o ko ka hale o ka Iseraela.

5 A i kela manawa e haki no ia'u ke kikoo o ka Iseraela ma ka papu o Iezereela.

6 Hapai hou ae la oia, a hanau mai la, he kaikamahine. Olelo mai ke Akua ia ia, e kapa aku i kona inoa, o Loruhama, no ka mea, aole au e aloha hou aku i ko. ka hale o ka Iseraela; aka, e lawe loa aku au ia lakou.

7 Aka, e aloha aku au i ko ka hale o ka Iuda, a e hoola aku au ia lakou ma o Iehova la ko lakou Akua; aole au e hoola ia lakou ma ke kikoo, a me ka pahikaua; aole ma ke kaua, aole hoi ma na lio, a ma na hoohololio.

8 A i ka wa i ukuhi aku ai oia ia Loruhama, hapai ae la oia, a hanau mai he keikikane.

9 I mai la ke Akua, E kapa aku i kona inoa, o Loami; no ka mea, aole oukou he poe kanaka no'u, aole auanei hoi au he Akua no oukou.

10 Aka, e like auanei ka lehulehu o na mamo a Iseraela, me ke one o ke kai, aole e hiki ke anaia, aole hoi ke heluia; a ma kahi i oleloia'i lakou, Aole o ko'u poe kanaka oukou, malaila e oleloia'i lakou, He poe keiki oukou na ke Akua ola.

11 A e hoakoakoaia mai na mamo a Iuda, a me na mamo a Iseraela, ma kahi hookahi, a e hoonoho lakou i hookahi alii no lakou; a e pii ae la lakou mai ka aina mai; no ka mea, nani ka manawa o Iezereela.

2

1 O Ami, a i ko oukou mau hoahanau wahine, O Ruhama.

2 E hakaka oukou me ko oukou makuwahine, e hakaka oukou; No ka mea, aole oia o ka'u wahine; Aole hoi wau o kana kane: I haalele ai oia i kona hookamakama ana mai kona maka aku, A me kona moe kolohe hoi mai waena aku o kona mau u:

3 O wehe aku au ia ia a olohelohe, A e hooku ia ia e like me ia i ka la ana i hanau ai, A e hoolilo ia ia e like me ka waoakua, A e hooku hoi ia ia e like me ka aina maloo, A e pepehi ia ia i ka makewai.

4 Aole au e aloha aku i kana poe keiki, No ka mea, he poe keiki lakou na ka moe kolohe.

5 No ka mea, ua moe kolohe ko lakou makuwahine, Ua hana hilahila ka mea nana lakou i hapai: No ka mea, i iho la ia, E hele aku au mamuli o kuu mau ipo, Ka poe i haawi mai i ka'u ai, a me ko'u wai, i ko'u hulu hipa, a me kuu olona, o ko'u aila, a me ko'u mea inu.

6 No ia mea, aia hoi, e hoopuni au i kou ala i na laau kuku, A e hana au i papohaku nona, I mea e loaa ole ai ia ia kona mau alanui.

7 A hahai aku no ia i kona mau hoaaloha, aole e loaa lakou ia ia; A imi aku hoi ia ia lakou, aole e loaa; Alaila, e i iho ia, E hele au, a e hoi hou i kuu kane mamua; No ka mea, ua oi aku ko'u pono i kela wa mamua o keia.

8 Aole oia i noonoo, ua haawi aku au ia ia i ka mea ai, a me ka waina hou. a me ka aila, A hoomahuahua aku hoi i ke kala, a me ke gula nona, Na mea a lakou i hoomakaukau ai no Baala.

9 No ia mea, e hoi hou mai au, a e lawe aku i ka'u palaoa i kona manawa, A me ka'u wain a hou i kona manawa iho, E lawe aku hoi au i ko'u hulu hipa, a

me ko'u olona, na mea i uhi ai i kona olohelohe.
10 Ano e hoike aku au i kona mea hi-
lahila imua o na maka o kona mau
hoaaloha, Aohe mea e hoopakele ia
ia mai ko'u lima aku.
11 A e hoopau aku au i kona lealea a pau,
I kana mau ahaaina, i kona mau
mahina hou, i kona mau la Sabati. a
me kona mau ahaaina a pau.
12 A e luku aku au i kona mau kumuwaina, a
me kona mau laau fiku, i na mea ana
i i mai ai, Oia ka'u uku, o ko'u mau
ipo i haawi mai ai ia'u; A e hoolilo
au ia mau mea i ululaau, A e ai iho
na holoholona ia mau mea.
13 A e hoopai aku au maluna ona i na la o na
Baala, I na la ana i kuni ai i ka mea
ala no lakou; A i kahiko ai ia ia iho
i kona mau apo-ihu, a me kona mau
lei-a-i, A hahai no ia mamuli o kona
mau ipo, A hoopoina ia ia'u, wahi a
Iehova.

14 Nolaila, aia hoi, e hoowalewale au ia ia, a
e alakai aku ia ia i ka waonahele, A e
olelo oluolu aku ia ia.
15 A e haawi aku au nona i kona mau
malawaina mailaila mai, A i ke
awawa o Akora, i puka o ka man-
aolana; A e mele no ia malaila, e like
me ia i kona wa opio, A e like me ia i
ka wa ana i puka mai ai mai ka aina
o Aigupita mai.
16 A i kela manawa, wahi a Iehova, e kapa mai
oe ia'u o Isi; Aole e kapa hou ia'u, o
Baali.
17 A e lawe ae au i ka inoa o na Baala mai kona
waha aku, Aole e hoomanao hou ia
lakou ma ko lakou inoa.
18 A i kela manawa e hana aku au no lakou i
berita Me na holoholona o ke kula,
a me na manu o ka lewa, A me na
mea kolo o ka honua: A e haki ia'u
ke kakaka, a me ka pahikaua, a me
ka mea kaua mai ka honua aku, A
e hoomoe iho au ia lakou me ka
maluhia.
19 E hoopalau aku au ia oe na'u a mau loa aku;
A e hoopalau aku au ia oe na'u ma
ka pono, a ma ka hoopono, a ma ka
lokomaikai, a ma ke aloha.
20 A e hoopalau aku no hoi au ia oe na'u ma
ka oiaio: A e ike aku oe ia Iehova.

21 A i kela manawa, e hoolohe no au, wahi a
Iehova, E hoolohe no au i na lani, a
e hoolohe lakou i ka honua;
22 A e hoolohe ka honua i ka ai, a me ka
waina, a me ka aila; A e hoolohe no
lakou ia Iezereela.
23 A e kanu iho au ia ia ma ka honua; A e
aloha aku au i ka mea i aloha ole ia;
A e olelo aku au i ka poe kanaka aole
no'u, O oe ko'u poe kanaka; A e olelo
mai hoi lakou, O oe ko makou Akua.

3

1 A LAILA olelo mai la o Iehova ia'u, E hele
hoi, e aloha aku i ka wahine i alohaia
e ka hoalauna, aka, ke moe kolohe
nae: E like me ke aloha o Iehova i na
mamo a Iseraela, I ka poe e huli ana
i na akua e, A e makemake hoi i na
pai huawaina.
2 A kuai aku la au ia ia na'u i na kala he
umikumamalua a me ka homera a
me ka hapalua o ka homera bale:
3 A i aku la au ia ia, E kali oe ia'u i na la he
nui, Aole oe e hele i ka moe kolohe,
Aole oe e lilo i ke kanaka e ae: Pela
hoi e lilo ai au nau.
4 No ka mea, he nui na la e noho ai na
mamo a Iseraela, aohe alii, aohe
haku, aohe mohai, aohe kii, aohe
epoda, aohe terapima:
5 Mahope iho e huli mai na mamo a Iseraela,
a imi ia Iehova ko lakou Akua, a
me Davida ko lakou alii; A e makau
lakou ia Iehova, a me kona loko-
maikai i na la mahope.

4

1 E HOOLOHE oukou, e na mamo a Iseraela,
i ka olelo a Iehova: no ka mea, he
hakaka ko Iehova me na kanaka o
ka aina; No ka mea, aohe oiaio, aohe
aloha, aohe ike i ke Akua ma ka aina.
2 O ka hoohiki ino, ka hoopunipuni, ka
pepehi kanaka, ka aihue, a me
ka moe kolohe, ka lakou i hoom-
ahuahua ae ai, a pili aku no ke koko
i ke koko.
3 No ia mea, e kanikau auanei ka aina, A e
nawaliwali na mea a pau e noho ana
maluna ona, Me na holoholona o ke
kula, a me na manu o ka lewa; Oia, e
laweia'ku hoi na ia o ke kai.

4 Aka, mai hakaka kekahi kanaka, aole hoi e
papa aku ia hai: No ka mea, o kou
poe kanaka, ua like lakou me ka poe
e hakaka ana me ke kahuna.

5 Nolaila e hina oe i ke ao, O ke kaula hoi, e
hina pu ia me oe i ka po; A e luku aku
au i kou makuwahine.

6 Ua lukuia ko'u poe kanaka no ka ike ole: No
ka mea, ua hoowahawaha oe i ka ike,
E hoowahawaha aku hoi au ia oe,
Aole oe e malama i ka oihanakahuna
na'u: A no kou hoopoina ana i
ke kanawai o kou Akua, Owau hoi
kekahi e hoopoina i kau poe keiki.

7 E like me ko lakou nui ana, pela lakou i
hana hewa mai ai ia'u: A e hoololi
au i ko lakou nani i mea hilahila.
8 Ua ai lakou i ka hewa o kuu poe kanaka, A
ua kau i ko lakou mau naau ma ko
lakou la hala.
9 A e like auanei me na kanaka, pela no me ke
kahuna: A e hoopai aku au ia lakou
e like me ko lakou mau aoao, A e
hoouku aku au ia lakou e like me ka
lakou hana ana.
10 A e ai lakou, aole nae e maona, A e moe
kolohe lakou, aole nae e mahuahua
ae; No ka mea, ua hooki lakou i ka
malama ia Iehova.

11 O ka moe kolohe, o ka waina, a me ka
waina hou, oia ke lawe aku i ka naau.

12 Ke ninau nei kuu poe kanaka i ko lakou
kii laau, A ua hoike mai ko lakou
kookoo ia lakou; No ka mea, ua
hooauwana ka naau moe kolohe ia
lakou; Ua hele moe kolohe lakou
mai lalo ae o ko lakou Akua.
13 Kaumaha aku la lakou ma kahi kiekie o na
mauna, A kuni i ka mea ala maluna
o na puu, Malalo o ka laau oka, a me
ka laau popela, a me ka laau kaa, No
ka mea, ua oluolu kona malumalu:
No ia mea, e moe kolohe ka oukou
poe kaikamahine, A e moe kolohe ka
oukou poe hunona wahine.
14 Aole au e hoopai aku i ka oukou
poe kaikamahine no ko lakou
moe kolohe ana, A i ka oukou
poe hunona wahine no ko lakou
moe kolohe ana: No ka mea, ua
hookaawale pu lakou ia lakou iho
me na wahine hookamakama, A ua
mohai pu lakou me na wahine moe
kolohe: A o ka poe kanaka ike ole, e
make no lakou.

15 Ina o oe, e ka Iseraela, i moe kolohe, mai
hana hewa o ka luda: A mai hele
oukou i Gilegala, Mai pii ae oukou
i Betavena, Mai hoohiki, E ola o
Iehova.
16 No ka mea, ua paakiki o ka Iseraela, e like
me ka paakiki o ka bipiwahine hou:
Ano e hanai o Iehova ia lakou, e like
me ke keikihipa ma kahi akea.
17 Ua hui pu o Eperaima me na kii, e waiho
aku ia ia.
18 Ua hewa ka lakou ahainu, Ua mau ko lakou
moe kolohe ana; A ake kona poe alii
i ka hilahila.
19 Ua hoopaa ka makani ia ia iloko o kona
mau eheu, A e hilahila auanei lakou
i ka lakou mau mohai.

5

1 E HOOLOHE oukou i keia, o na kahuna,
E haliu mai oukou, e ko ka hale o
ka Iseraela, A e lohe na pepeiao, e
ko ka hale o ke alii; No ka mea, no
oukou ka hoohewa. No ka mea, ua
lilo oukou i pahele ma Mizepa, A i
upena hohola hoi maluna o Tabora.
2 Ke pepehi nui nei ka poe haalele hewa, A e
hahau au ia lakou a pau.
3 Ua ike au ia Eperaima, Aole hoi i hunaia ka
Iseraela mai o'u aku la: No ka mea,
ano, e Eperaima, ua moe kolohe no
oe, A ua haumia o ka Iseraela.
4 Aole lakou i hoolilo i ko lakou manao e
huli hou i ko lakou Akua: No ka mea,
he naau moe kolohe iwaena o lakou,
Aole lakou i ike ia Iehova.
5 Ke hoike mai nei ka haakei o ka Iseraela
ma kona maka: Nolaila o ka Iseraela
a me Eperaima, e haule pu iloko o
ko lakou hewa; A o Iuda hoi kekahi
e haule pu me lakou.
6 A e hele lakou me ka lakou poe hipa, a me
ka lakou poe bipi e imi ia Iehova,
Aka, aole e loaa ia lakou; Ua hele ia
mai o lakou aku.
7 Ua hana hoopunipuni aku la lakou ia
Iehova: No ka mea, ua hoohanau
lakou i na keiki e: Ano e hoopauia
auanei lakou i ka malama hookahi,
a me ko lakou waiwai.

8 E puhi oukou i ka pukani ma Gibea, I ka pu
hoi ma Rama: E kahea nui aku ma
Betavena mahope on, e Beniamina.
9 A e neoneo auanei o Eperaima i ka la e
hoopaiia'i: Mawaena o na ohana o
ka Iseraela ua hoike aku au i ka oiaio
o ka mea e hiki mai ana.

10 Ua like na'lii o ka Iuda me ka poe hoonee i
ka palena aina: Nolaila e ninini aku
au i ko'u huhu maluna o lakou me
he wai la.
11 Ua hooluhiia o Eperaima, ua hookauma-
haia ma ka hoohewa, No ka mea, ua
lealea oia i ka hele ana mamuli o ke
kauoha.
12 Nolaila, e like auanei au me ka mu no
Eperaima, A me he mea popopo la
no ko ka hale o Iuda.
13 A ike iho la o Eperaima i kona mai, a o Iuda
hoi i kona. eha, Alaila, hele aku la o
Eperaima i Asuria, A hoouna aku la
i ke alii ku e: Aole nae e hiki ia ia ke
hoola ia oukou, Aole hoi e hoola i ko
oukou eha.
14 No ka mea, e like auanei au me he li-
ona la ia Eperaima, A e like me he
liona hou la i ko ka hale o Iuda:
Owau, owau ke haehae, a hele aku,
E lawe pio aku au, aohe mea nana e
hoopakele.

15 E hele au a e hoi aku i ko'u wahi, A e
hoopaiia lakou, a e imi mai i kuu
maka: I ko lakou wa pilikia e imi
koke mai lakou ia'u.

6

1 I NA kakou e hoi hou aku ia Iehova, No ka
mea, ua haehae mai kela, a e hoola
mai ia ia kakou; Ua hahau mai ia, a e
hoola mai no oia ia kakou.
2 Mahope o na la elua e hoola mai ia ia
kakou: I ke kolu o ka la e hooku mai
ia ia kakou iluna, A e ola kakou imua
ona.
3 Alaila e ike kakou, ke hahai kakou e ike
ia Iehova; Ua makaukau kona hele
ana'ku, e like me ka wanaao: A e
hele mai ia ia kakou e like me ka
ua; E like me ke kuaua mua, a me ke
kuaua hope maluna o ka honua.

4 E Eperaima, heaha ka'u e hana aku ai ia oe?
E Iuda, heaha ka'u e hana aku ai ia
oe? No ka mea, o ka oukou pono,
na like me ke ao kakahiaka, A ua like
me ka hau e nalo koke ana.
5 No ia mea, ua kalai aku au ia lakou ma
na kaula; Ua pepehi aku au ia lakou
ma na olelo a kuu waha: A e puka
aku kou hoohewaia e like me ka
malamalama.
6 No ka mea, o ke aloha ko'u makemake,
aole ka mohai; A o ka ike i ke Akua
mamua o na mohaikuni.
7 Aka, e like me kanaka, ua hai ia lakou ka
berita: Ilaila ua hana hoopunipuni
mai lakou ia'u.
8 O Gileada ke kulanakauhale o ka poe hana
hewa, i hahiia i na kapuwai koko.
9 E like me ka poe hao wale e hoohalua ana
i ke kanaka; Pela no ka poe kahuna i
pepehi wale ma ke ala o Sekema; No
ka mea, ke hana nei lakou i ka mea
ino.
10 Maloko o ka ohana a Iseraela ua ike au
i ka mea weliweli; Malaila ka moe
kolohe o Eperaima, Ua haumia ka
Iseraela:
11 Nou hoi, e ka Iuda, ua makaukau ka ohi ai
ana.

7

1 I KA wa a'u e hoihoi aku ai i ke pio ana
o kuu poe kanaka, I kuu hoola ana
i ka Iseraela, alaila hoikeia mai ka
hewa o Eperaima, A me na mea ino
o ko Samaria: No ka mea, ua hana
lakou i ka wahahee; A komo mai ka
aihue maloko, A hao wale ka poe
powa mawaho.
2 Aole noonoo ko lakou naau i kuu
hoomanao ana i ko lakou hewa a
pau: Ano, ua hoopuni ka lakou mau
hana ia lakou; Eia no lakou imua o
ko'u maka.
3 Ma ko lakou hewa hoolealea aku lakou i ke
alii, A i na haku hoi ma ko lakou mau
hoopunipuni.
4 He poe moe kolohe lakou a pau, e like
me ka umu i hoenaenaia e ka mea
pulehu palaoa, Hoopanee oia i ka
pulehu ana, mahope o ke kawili ana
i ka palaoa a hiki i ka wa e hu ai.
5 A i ka la o ko kakou alii loohia iho na haku e
ka mai i ka wela o ka waina, A o aku
la oia i kona lima me ka poe haakei.
6 No ka mea, ua hoomakaukau lakou i ko
lakou naau, e like me ka umu ma ko
lakou hoohalua ana: Ua hiamoe ko
lakou mau mea peluhu palaoa, a ao
ka po: A i kakahiaka, ua wela ia mea
e like me ke ahi lapalapa.
7 Ua wela lakou a pau e like me ka umu, Ua ai
lakou i ko lakou mau lunakanawai;
Ua haule ko lakou poe alii a pau:
Aohe mea e kahea mai ia'u iwaena
o lakou.

8 O Eperaima, ua hui pu ia me na kanaka e:
O Eperaima, he popo palaoa no ia,
aole i huliia.
9 Ua ai na malihini i kona ikaika, aole nae ia
i ike: Ua kau mai no hoi ke oho hina
maluna ona, aole nae ia i ike.
10 Ke hoike mai nei ka haaheo o ka Iseraela
ma kona maka: Aole lakou e hoi hou
ia Iehova i ko lakou Akua, Aole imi
aku ia ia no keia mea a pau.

11 Ua like hoi o Eperaima me he manu nunu
la i hawawa aohe ona manao: Kahea
aku lakou i ko Aigupita, A hele lakou
i ko Asuria.
12 A i ka wa e hele ai lakou, e hohola aku au i
ka'u upena maluna o lakou; A e lawe
mai au ia lakou ilalo, e like me na
manu o ka lewa; A e hahau aku au
ia lakou, e like me ka mea a ko lakou
ahakanaka i lohe ai.
13 E auwe lakou! no ka mea, ua auwana lakou
mai o'u aku la: O ka make ko lakou!
no ka mea, ua kipi mai lakou ia'u:
Owau ka i hoola ia lakou, A o lakou
ka i olelo wahahee mai ia'u.
14 Aole lakou i auwe mai ia'u me ko lakou
naau, i ka wa a lakou i auwe ai
maluna o ko lakou wahi moe: Ua
hoakoakoa lakou ia lakou iho no ka
ai, a no ka waina hou, a ua kipi mai
lakou ia'u.
15 Ia'u i ao ai ia lakou, a hooikaika aku ai i
ko lakou mau lima, Aka, ke manao
hewa mai nei lakou ia'u.
16 Ua hoi hou lakou, aole nae i ka Mea kiekie
loa; Ua like lakou me he kakaka
hewa la: E haule na'lii o lakou me ka
pahikaua, no ka hookano o ko lakou
alelo: O keia ko lakou hoino ma ka
aina o Aigupita.

8

1 E KAU i ka pu ma kou waha, Me he aeto la e
hele ku e mai i ka hale o Iehova; No
ka mea, ua hai ia lakou kuu berita, A
ua ae lakou maluna o ko'u kanawai.
2 E kahea mai auanei ka Iseraela ia'u, E kuu
Akua, ua ike makou ia oe.
3 Ua haalele ka Iseraela i ka mea maikai: E
hahai auanei ka enemi ia ia.
4 Ua hoalii lakou i na alii, aole ma o'u nei;
Ua hoonoho lakou i na haku a'u i ike
ole ai; Ua hana lakou i ko lakou kala,
a me ko lakou gula i kii no lakou, i
mea e okiia'ku ai lakou.
5 He mea hoopailua kou keikibipi, e Samaria.
Ua hoaaia kuu inaina ia lakou: Pe-
hea la ka loihi a loaa ia lakou ka
maemae?
6 No ka mea, na ka Iseraela keia mea; Na
ka paahana no ia i hana; Aole ia he
akua: No ka mea, e haki liilii ia ke
keikibipi o Samaria.
7 No ka mea, ua lulu lakou i ka makani, A
e ohi auanei lakou i ka puahiohio:
Aohe kino o ka ai e ku ana; Aole hoi e
hua mai ka opuu i ka hua palaoa: Ina
paha e hua mai, na ka poe malihini
e hoopau ia mea.

8 Ua hoopauia ka Iseraela: A e like auanei
lakou iwaena o ko na aina e, me he
ipu la I makemake ole ia.
9 No ka mea, ua pii ae la lakou i Asuria,
me he hoki hihiu, oia wale no! Ua
hoolimalima o Eperaima i na mea
aloha.
10 Ua hoolimalima hoi lakou iwaena o na
lahuikanaka e, ano e hoakoakoa nae
au ia lakou; A e anwe iki lakou no ke
kaumaha o ke alii o na haku.

11 No ka mea, ua hoomahuahua o Eperaima
i na kuahu no ka hewa, A e lilo na
kuahu nona e hewa ai.
12 Ua kakau aku au nona i na mea nui o kuu
kanawai, Aka, ua manaoia ua mau
mea la, me he mea e la.
13 I ke kaumaha ana i kuu mau mohai, ua
kaumaha aku lakou i ka io, a ai iho
la; Aole i oluolu o Iehova ia lakou;
Ano e ho manao oia i ko lakou hala;
A e hoopai hoi i ko lakou hewa: A e
hoi hou lakou i Aigupita.
14 No ka mea, ua hoopoina o ka Iseraela
i ka Mea nana ia I hana, a ua
hana aku i na hale hoomana; A ua
hoomahuahua o ka Iuda i na ku-
lanakauhale i paa i ka papohaku: A e
hoouna aku au i ke ahi iloko o kona
mau kulanakauhale; A e ai aku ia i
kona mau halealii.

9

1 MAI hauoli, e ka Iseraela, me ka olioli, e
like me na lahuikanaka; No ka mea,
ua hele moe kolohe aku oe mai kou
Akua aku, Ua makemake aku oe i na
makana ma na kahua hehi palaoa a
pau.

2 O ke kahua, a me kahi kaomi waina, aole e
hanai laua ia lakou, A e pau auanei
ka waina hou iloko ona.
3 Aole lakou e noho ma ka aina o Iehova;
Aka, e hoi hou o Eperaima i
Aigupita; A e ai lakou i na mea
haumia ma Asuria.
4 Aole lakou e kaumaha aku i ka waina ia
Iehova, Aole ia e oluolu mai ia mau
mea. O ka lakou mau mohai, e like
auanei ia lakou me ka berena o ka
poe e kanikau ana: O ka poe a pau e
ai iho ia mea e haumia lakou; No ka
mea, o ka lakou berena no ko lakou
ola, aole e laweia oia iloko o ka hale
o Iehova.
5 Heaha la uanei ka oukou e hana'i i ka la
ahaaina, A i ka la ahaaina a Iehova?
6 No ka mea, aia hoi, ua hele aku lakou mai
ka luku aku: E hoakoakoa o Aigupita
ia lakou, E kanu aku no o Memepi ia
lakou. A o na wahi maikai i kuaiia no
ko lakou kala e paapu ia i ka puakala;
A maloko o ko lakou mau halelewa e
kupu ka laau ooi.

7 Ua hiki mai na la o ka hoopai ana, Ua hiki
mai na la o ka uku ana; E ike auanei
ka Iseraela: Ua naaupo ke kaula, a
ua hehena ke kanaka kilokilo uhane,
no ka hoonuiia o kou hewa, a me ka
nui o ka inaina.
8 E kali ana o Eperaima i ke kokua, mai ko'u
Akua mai: O ke kaula, he punihei
ia o ka mea punihei manu ma kona
aoao a pau, A he mea inaina ma ka
hale o ke Akua.
9 Ua hana hewa nui lakou e like me na la o
Gibea: Nolaila, e hoomanao mai ia i
ko lakou hala, A e hoopai mai hoi i
ko lakou mau hewa.

10 Ua loaa ia'u ka Iseraela e like me na hua
waina ma ka waonahele; Ua ike au i
ko oukou poe kupuna, e like me ka
hua mua ma ka laau fiku i kona hua
mua ana; Aka, hele aku la lakou ia
Baala-peora, a hookaawale ia lakou
iho no ka mea hilahila: A o na
mea hoowahawahaia, ua like me ko
lakou makemake.
11 A no ka Eperaima, e lele aku auanei ko
lakou nani me he manu la, mai ka
hanau ana mai, mai ka opu mai, a
mai ka hapai ana mai.
12 Ina paha e hanai lakou i na keiki a lakou,
E hoonele aku au ia lakou mawaena
aku o kanaka: A he poino ko lakou i
ka wa a'u e haalele ai ia lakou!
13 O Eperaima, e like me ko'u ike ana ma
Turo, ua kanuia oia ma kahi maikai:
Aka, e alakai aku o Eperaima i kaua
poe keiki no ka mea pepehi.
14 E Iehova, e haawi aku oe ia lakou i ka mea
au e haawi aku ai; E haawi aku ia
lakou i ka opu hanau hapa wale, a
me na u maloo.

15 O ko lakou hewa a pau, aia ma Gilegala; No
ka mea, malaila au i inaina aku ai ia
lakou: No ka hewa o ka lakou hana
ana e kipaku aku ai au ia lakou mai
ko'u hale aku, Aole au e aloha hou
aku ia lakou, A o ko lakou mau alii,
he poe kipi lakou!
16 Ua hahauia o Eperaima, Ua maloo ko lakou
aa; Aole lakou e hua mai ka hua; A
ina e hanau mai lakou, E pepehi no
au i na mea aloha o ko lakou opu.
17 E kipaku auanei kuu Akua ia lakou, No ka
mea, aole lakou i hoolohe ia ia; A e
lilo lakou i poe aea mawaena o na
lahuikanaka.

10

1 O KA Iseraela, he kumu waina, i ulu pala-
halaha, e hua ana i ka hua nona iho;
E like me ka nui o kona hua, pela no
ia i hoomahuahua ai i na kuahu; E
like me ka maikai o kona aina, pela
no ia i hoonani ai i na kii.
2 Ua kanalua ko lakou naau; Ano e hoopaiia
lakou; E hoohiolo no ia i ko lakou
kuahu, E hoopau no ia i ko lakou
mau kii.

3 Ano hoi, e olelo auanei lakou, Aohe o kakou
alii, No ka mea, aole o kakou i makau
aku ia Iehova; Heaha ka mea a ke alii
e hana mai ai no kakou?
4 Ua olelo lakou i na olelo hoohiki wahahee i
ka hana ana i ka berita; A ua ulu mai
ka hoahewa e like me ka laau make
ma na auwaha o ke kula.
5 E makau auanei na kanaka o Samaria no na
keikibipi o Betavena: No ka mea, e
auwe auanei kona poe kanaka no ia
mea; A e haalulu na kahuna no kona
nani, No ka mea, ua nalowale ia.
6 A e laweia'ku hoi ia i Asuria i makana no
ke alii no ka enemi: A e kau mai ka
hilahila ia Eperaima, A e hilahila hoi
ka Iseraela no kona manao iho.

7 A o Samaria, ua okiia'ku kona alii, e like me
ka hua maluna o ka wai.
8 A e hoopauia na heiau o Avena, ka hewa
o ka Iseraela: E kupu mai auanei ka
laau kuku a me ka puakala maluna
o ko lakou mau kuahu; A e olelo
aku lakou i na mauna, E uhi mai
ia makou; A i na puu, E hiolo mai
maluna o makou.
9 E ka Iseraela, ua hana hewa oe mai na la o
Gibea mai; Ilaila lakou i ku ai: A o ke
kaua ana ma Gibea i na keiki hewa,
aole anei ia e hiki aku io lakou la?
10 Eia ko'u manao, e hahau aku ia lakou; A
e akoakoa mai na kanaka e ku e ia
lakou, I kuu hoopaa ana ia lakou, no
ko lakou mau hewa elua.

11 A o Eperaima, ua like ia me ka bipi wahine
opiopio i laka, a makemake hoi e
hehi i ka palaoa: Aka, e hele aku
no au maluna o kona a-i maikai: E
hooholo au ia Eperaima; A e hana o
Iuda me ka oopalau, A na Iakoba e
kuikui i puupuu lepo nona.
12 E lulu oukou no oukou iho, ma ka pono,
E ohi oukou ma ka lokomaikai; E
waele i ko oukou mahinaai; No
ka mea, he manawa keia e imi ia
Iehova, A hiki mai ia, a ao aku i ka
pono ia oukou.
13 Ua mahi oukou ma ka pono ole, a ua ohi
oukou i ka hewa; A e ai oukou i ka
hua o ka wahahee: No ka mea, ua
hilinai oe ma kou aoao iho, A i ka
lehulehu o kou poe ikaika.
14 Nolaila, e kupu mai auanei ka haunaele
iwaena o kou poe kanaka, A e hoohi-
oloia kou mau wahi paa a pau loa,
E like me Salemana i hoohiolo ai
ia Betarebela i ka la o ke kaua; I
ulupaia'i ka makuwahine me kana
mau keiki.
15 Pela oia e hana mai ai ia oukou, ma Betela,
no ko oukou hewa nui: I kakahiaka
e oki loa ia'ku ke alii o ka Iseraela.

11

1 I KO Iseraela wa kamalii, alaila, ua aloha
aku au ia ia, A kahea aku au i kuu
keiki e hele mai Aigupita mai.
2 Like me lakou i kahea aku ai ia lakou, pela
no lakou i hele ae ai mai o lakou aku;
Kaumaha aku la lakou i na Baala, a
kuni i ka mea ala i na kii kalaiia.
3 Ua ao aku au ia Eperaima i ka hele, e alakai
ana ia lakou ma ko lakou lima; Aka,
aole lakou i ike, owau ka i hoola ia
lakou.
4 Ua alako aku au ia lakou me na kaula o ke
kanaka a me na apo o ke aloha: A ua
lilo au no lakou i mea like me na mea
e lawe aku ana I ka auamo mai luna
aku o ko lakou a-i, A ua waiho iho la
au i ka ai imua o lakou.

5 Aole ia e hoi hou i ka aina o Aigupita, Aka,
o ka Asuria, oia kona alii; No ka mea,
ua hoole no ia i ka hoi hou ana,
6 A e haule mai ka pahikaua maluna o kona
mau kulanakauhale, A e ai iho i kona
mau lala, a e hoopau, no ko lakou
manao.
7 A ua manao kuu poe kanaka e hoi ihope
mai o'u aku la; A ua kahea aku lakou
ia lakou la i ka Mea kiekie, Aole
kekahi i hookiekie aku ia ia.

8 Pehea la wau e hookuu aku ai ia oe, e
Eperaima? Pehea la wau e hoolilo ai
ia oe, e ka Iseraela? Pehea la wau e
hana aku ai ia oe e like me Adema?
Pehea hoi wau e hooku ai ia oe e like
me Zeboima? Ua huliia ko'u naau
iloko o'u, Ua hoala pu ia hoi kuu
minamina.
9 Aole au e hoopai aku me kuu inaina nui,
Aole au e huli ae e luku aku ia
Eperaima; No ka mea, owau no ke
Akua, aole he kanaka, Maloko ou ka
Mea Hemolele; Aole au e hele mai
me ka huhu.
10 Mamuli o Iehova lakou e hele ai; E uwo ana
no ia e like me ka liona: A i ka wa e
uwo ai oia, alaila e haalulu na keiki
mai ke komohana mai.
11 E haalulu lakou me he manu la mai
Aigupita mai, Me he manu nunu
la mai ka aina o Asuria mai: A e
hoonoho au ia lakou maloko o ko
lakou mau hale iho, wahi a Iehova.

12 Ke hoopuni nei o Eperaima ia'u me ka
hoopunipuni, A o ka hale o ka Iser-
aela me ka wahahee: Aka, o ka Iuda,
ke hooalii nei oia me ke Akua, A ke
kupaa nei oia me ka poe pono.

12

1 KE ai nei ka Eperaima i ka makani, A ke
hahai nei hoi ia i ka makani hikina:
Hoomahuahua no ia i na la a pau i
ka hoopunipuni a me ka luku ana; A

hana lakou i ka berita me ko Asuria,
A ua laweia'ku ka aila i Aigupita.
2 He paio hoi ko Iehova me ka Iuda, A e
hoopai aku oia ia Iakoba e like me
kona mau aoao; E hoouku aku kela
ia ia e like me kana hana.

3 Iloko o ka opu hoopaa aku oia i ke kuekue-
wawae o kona kaikuaana, A ma kona
ikaika hakaka pu ia me ke Akua.
4 A hakaka pu ia me ka anela, a lanakila: Uwe
iho la ia, a nonoi aku la ia ia: Loaa
oia ia ia ma Betela, a olelo pu oia me
kakou;
5 Oia hoi, o Iehova ke Akua o na kaua; O
Iehova, oia kona inoa ponoi.
6 Nolaila, e huli oe i kou Akua: E malama i
ke aloha, a me ka olelo hoopono, A
e hilinai mau maluna o kou Akua.

7 He kalepa no ia, ma kona lima ka mea kau-
paona hoopunipuni: A makemake
no ia i ka alunu.

8 A i iho la o Eperaima, Ua lako no nae wau,
Ua loaa ia'u ka waiwai; Ma ka'u mau
hana a pau aole i loaa kuu hewa, ka
mea i hewa'i au.
9 A owau, o Iehova kou Akua, mai ka aina o
Aigupita mai, E hoonoho hou aku au
ia oe i na halelewa, e like me na la o
ka ahaaina.
10 A ua olelo aku au ma na kaula, A ua
hoomahuahua i na hihio, A ua olelo
aku au i na olelo nane ma ka lima o
na kaula.
11 Ua hewa anei ko Gileada? Oia, ua hewa
lakou; Ke kaumaha nei lakou i na
bipi ma Gilegala; A o ko lakou mau
kuahu, ua like me na ahu ma na
auwaha o ka mahinaai.

12 A holo aku la o Iakoba i ka aina o Suria;
A hooluhi aku la o Iseraela no ka
wahine, A no ka wahine malama aku
la ia i na holoholona.
13 A ma ke kaula i lawe mai ai o Iehova i ka
Iseraela mai Aigupita mai, A ma ke
kaula i malama mai ai oia ia ia.
14 Hoonaukiuki loa aku la o Eperaima ia ia;
Nolaila e waiho aku ai ia i kona koko
maluna ona, A e hoihoi aku kona
Haku i kona hoowahawaha maluna
ona.

13

1 I KA wa i olelo ai o Eperaima, he haalulu,
Ua hookiekieia oia iloko o ka Iser-
aela; Aka, i kana hana hewa ana ma
Baala, make iho la ia.
2 Ano, hoomahuahua lakou i ka hewa, A
hana lakou no lakou i kii hoohe-
heeia no ko lakou kala, I kii ma
ko lakou manao, o na hana a na
paahana wale no; Ke olelo nei ka
poe e kaumaha ana, E honi lakou i
na keiki bipi.
3 No ia mea, e like auanei lakou me ke
ao kakahiaka, A me ka hau hou e
nalo koke ana, E like me ka opala
i puehuia i ka puahiohio mai kahi
hehipalaoa aku, A me ka uahi mai ka
puka-uahi aku.

4 Aka, owau o Iehova ke Akua ou, mai ka aina
o Aigupita mai, Mai ike oe i akua e
ae, ia'u wale no; No ka mea, aohe
Hoola, owau walo no.

5 Owau ka i ike ia oe ma ka waonahele, Ma
ka aina panoa,
6 E like me ka lakou mea ai, pela i maona
ai lakou; Ua maona lakou. a hook-
iekieia ko lakou naau; No ia mea, ua
hoopoina lakou ia'u.
7 Nolaila, e like auanei au ia lakou me he
liona la; Me he leopadi la ma ke ala,
e hoohalua ai au ia lakou.
8 E halawai au me lakou me he bea la i
hooneleia, A e haehae au i ka wahi
o ko lakou naau, A e hoopau aku
au ia lakou malaila e like me ka
liona: A e haehae ka holoholona o
ka waonahele ia lakou.

9 Nau iho kou make, e ka Iseraela; Aka, iloko
o'u kou kokua.
10 Auhea hoi kou alii, nana e hoola mai ia oe
ma kou mau kulanakauhale a pau?
Auhea hoi kou mau lunakanawai, na
mea au i olelo ai, E haawi mai i alii
no'u, a me na luna?
11 Haawi aku au i alii nou, no kuu inaina, A
lawe aku au ia ia ma kuu huhu.

12 Ua nakiiia ka hala o ka Eperaima, Ua ahuia
kona hewa.
13 O na ehaeha o ka wahine hanau, e hiki mai
ia maluna ona: He keiki naaupo ia;
No ka mea, aohe ona pono e ku loihi
ma kahi e hanau ai na keiki.
14 E hoola aku au ia lakou mai ka mana o ka
po; E hoola panai au ia lakou mai ka

make mai; Owau no kou luku, e ka
make; Owau no kou pepehi, e ka po;
Ua hunaia ka mihi, mai ko'u maka
aku.

15 Ina ua mahuahua oia mawaena o kona
mau hoahanau, E hele mai auanei ka
makani hikina, Ka makani o Iehova
e hiki mai, mai ka waonahele mai:
A e hoomalooia kona punawai, A e
maloo kona waipuna; A e hoopau
aku ia i ka waiwai o na ipu a pau i
makemakeia.
16 E hoopaiia auanei ko Samaria; No ka mea,
ua kipi aku ia i kona Akua; E haule
auanei lakou ma ka pahikaua; E ulu-
paia ka lakou mau keiki liilii, A o ka
lakou poe wahine hapai e kahaia'ku.

14

1 E KA Iseraela, e huli mai oe ia Iehova kou
Akua; No ka mea, ua haule oe ma
kou hewa iho.
2 E lawe me oukou i na olelo, a e huli oukou
ia Iehova: E i aku ia ia, E lawe aku oe
i na hewa a pau, A e ae lokomaikai
mai, A e hoihoi aku makou i na
mohai o ko makou lehelehe.
3 Aole e hoola ko Asuria ia makou; Aole
makou e holo maluna o ka lio; Aole
hoi makou e olelo hou aku i ka hana
a ko makou mau lima. O oe ko
makou Akua: No ka mea, ma ou
la e loaa'i i ka poe makua ole ka
lokomaikai.

4 A e kala aku au i ko lakou kipi ana, E aloha
wale aku hoi au ia lakou: No ka mea,
ua huli ae kuu inaina mai ona aku la.
5 E like auanei au me ka hau i ka Iseraela;
E pua auanei oia e like me ka lilia,
A e kolo lea kona mau aa e like me
Lebanona.
6 A e palahalaha aku kona mau lala, A e like
auanei kona nani me ka laau oliva, E
like hoi kona ala me Lebanona.
7 E hoi mai ka poe e noho ana malalo o kona
malu; E kupu mai lakou me ka ai,
A e ulu lakou me ke kumuwaina: A
o kona inoa ua like me ka waina o
Lebanona.

8 E olelo iho o Eperaima, Heaha ka'u e hana
hou aku ai i na kii? Ua lohe au a ua
nana hou au ia ia; Ua like au me ka
laau kaa uliuli; Mai o'u aku ua loaa
ia oe ka hua.
9 Owai ka mea naauao, i noonoo ai oia i keia
mau mea? A akamai hoi, i ike ai oia
i keia mau mea? No ka mea, o na
aoao o Iehova, ua pololei, A e hele ka
poe pono iloko olaila; Aka, o ka poe
lawehala, e haule lakou iloko olaila.

Ioela

IOELA.

1 O KA olelo a Iehova ia Ioela ke keiki a
Petuela.
2 E hoolohe oukou i keia, e ka poe kahiko, E
haliu mai ka pepeiao, e ka poe a pau
o ka aina e noho ana; Ua hiki mai
anei keia i ko oukou mau la, A i na
la hoi o ko oukou mau makua?
3 E hai aku oukou i keia i ka oukou poe keiki,
A o ka oukou mau keiki i ka lakou
poe keiki, A o ka lakou mau keiki i
ka hanauna mahope.

4 O ka mea i koe i ka uhini hulu ole, ua pau
ia i ka uhini: A o ka mea i koe i ka
uhini, ua pau ia i ka uhini huluhulu,
A o ka mea i koe i ka uhini huluhulu,
ua pau ia i ka uhini hulu ole.
5 E ala oukou, e na mea on a, a e uwe iho;
E aoa hoi, e na mea inu waina a
pau, no ka waina hou, No ka mea, ua
laweia'ku ia mai ko oukou waha aku.
6 No ka mea, ua hele mai ka lahuikanaka
maluna o ko'u aina, he ikaika, aole
e pau i ka helu, O kona mau niho, he
niho o ka liona; A o kona niho aoao,
he niho o ka liona wahine.
7 Ua luku aku ia i kuu kumuwaina, A ua
hemo i ka ili o kuu laau fiku: Ua
hemo i kona ili a pau, a ua hoolei aku
ia mea; Ua keokeo kona mau lala.

8 E uwe iho e like me ka wahine mare i kaeiia
i ke kapa inoino no ke kane o kona
wa opiopio.
9 Ua okiia ka mohai makana, a me ka mo-
hai inu mai ka hale o Iehova aku;
Ua uwe na kahuna, na lawehana a
Iehova.
10 Ua lukuia ka mahinaai, Ua uwe ka aina, No
ka mea, ua lukuia ka ai, Ua maloo ka
waina hou, ua emi iho ka aila.
11 E hilahila oukou, e na mahiai; E aoa oukou,
e na mahiwaina, no ka huapalaoa, a
no ka bale; No ka mea, ua nele ka ohi
ai ana o ka mahinaai.
12 Ua maloo ke kumuwaina, Ua mae ka laau
fiku; Ua mae ka laau pomagerane, o
ka laau pama, a me ka laau ohia, o
na laau a pau o ke kula: No ka mea,
ua pau ka olioli o na keiki a kanaka;
13 E kaei ia oukou iho, a e kanikau, e na
kahuna: E aoa oukou, e na lawehana
o ke kuahu: E hele mai, e noho a ao
ka po iloko o ke kapa inoino, e na
lawehana a kuu Akua: No ka mea,
ua hookiia ka mohai makana, a me
ka mohai inu mai ka hale aku o ko
oukou Akua.

14 E hoolaa i ka hookeai ana, E kahea aku
i ka halawai, E hoakoakoa i ka poe
kahiko, I na kanaka a pau o ka aina,
ma ka hale o Iehova ko oukou Akua,
A e hea aku ia Iehova.
15 Auwe no ka la! No ka mea, ua kokoke mai
ka la o Iehova, A me he make la e
hiki mai ai ia mai ka Mea mana mai.
16 Aole anei i okiia ka ai imua o ko kakou
maka? O ka olioli a me ka hauoli mai
ka hale aku o ko kakou Akua?
17 Ua popopo na hua malalo iho o ko lakou
lepo, Ua wawahiia na hale papaa, Ua
hoohioloia na hale ai; No ka mea, ua
maloo ka ai.
18 Nani ka u ana o na holoholona! Ua pilikia
na kumu bipi, No ka mea, aohe ai
na lakou; Ua hoopauia hoi na kumu
hipa.
19 E Iehova, ia oe no wau e kahea aku nei, No
ka mea, ua ai ke ahi i ka uliuli o ka
waonahele, Ua hoopau ka lapalapa
ahi i na laau a pau o ke kula.
20 Ke auwe aku nei na holoholona o ke kula ia
oe; No ka mea, ua maloo na wai o na
kahawai, A ua pau i ke ahi ka uliuli o
ka waonahele.

2

1 E PUHI oukou i ka pu ma Ziona, A e
hookani i ka puwaikana ma kuu
mauna hoano: E haalulu na kanaka
a pau o ka aina: No ka mea, e hiki
mai ana ka la o Iehova, Oia hoi, ua
kokoke mai.
2 He la pouli, a me ka popilikia, He la naulu
a me ka pouli nui, E like me ka
hohola ana o ke kakahiaka maluna
o na mauna; He lahuikanaka nui, a
me ka ikaika; Aole me keia mai ka
wa kahiko mai, Aole hoi e like hou
me ia mahope, I na makahiki o na
hanauna he nui.
3 E ai ana ke ahi imua ona, A mahope ona, he
lapalapa e hoopau ana. Me ka mala
o Edena, pela ka aina mamua ona;
A mahope ona, me he waoakua la;
Aole hoi e pakele kekahi mea ia ia.

4 Like me ka helehelena lio, pela kona hele-
helena; A me na hoohololio, pela
lakou e holo ai.
5 Like me ka halulu o na halekaa maluna o
na piko o na mauna, pela lakou e
lele ai, Me ka halulu o ka lapalapa
ahi e hoopau ana i ka nahelehele,
Like me ka lahuikanaka ikaika i
hoomakaukau e kaua aku.
6 E haalulu na kanaka imua o lakou: A
keokeo na maka a pau i ka makau.
7 E like me na kanaka ikaika e holo lakou:
Like me na kanaka kaua e pii lakou
i ka pa; E hele kela mea keia mea
o lakou ma kona ala, Aole lakou e
kapae ae i ko lakou hele ana;
8 Aole kekahi e hooke i kekahi; E hele no
kela mea keia mea ma kona ala; A
ina e lele aku lakou i ka pahikaua,
aole lakou e eha.
9 E hele lakou i o i o ma ke kulanakauhale, E
holo lakou maluna o ka papohaku;
E pii lakou maluna a na hale; E
komo lakou ma na pukamakani me
he aihue la.
10 E naue ka honua imua o lakou; E haalulu
na lani; E pouli ka la, a me ka
mahina, A e hoonalowale na hoku i
ko lakou malamalama.
11 A e hoopuka mai o Iehova i kona leo imua
o kona kaua; No ka mea, ua nui loa
kona wahi i hoomoana'i; No ka mea,
ua ikaika ka mea nana e hooko i
kana olelo; No ka mea, ua nui ka la o
Iehova, a me ka weliweli nui; A owai
la ke hoomanawanui ia mea?

12 Ano hoi, wahi a Iehova, E hoi hou mai
oukou ia'u me ko oukou naau a pau,
A me ka hookeai ana, a me ka uwe
ana, a me ke kanikau ana:
13 A e haehae i ko oukou naau, aole i ko
oukou aahu, A e huli hou ae ia
Iehova i ko oukou Akua; No ka mea,
he lokomaikai, a he aloha kona, Ua
lohi mai ka inaina, A he aloha nui
kona, A ua hooloili hou ia i ka manao
hoopai.
14 Malama paha e huli mai ia a e loli i ka
manao, A e waiho mahope ona i ka
hoomaikai ana; I ka mohai makana,
a me ka mohai inu no Iehova ko
oukou Akua?

15 E puhi oukou i ka pu ma Ziona, E hoolaa
i ka hookeai ana, E kahea aku i ka
halawai.
16 E hoakoakoa i na kanaka; E hoomaemae i
ka ahakanaka; E houluulu i ka poe
kahiko; E hoakoakoa i na keiki, a me
na mea omo waiu: E hele aku ke
kane mare iwaho o kona keena, A
me ka wahine mare iwaho o kona
keena moe.
17 Iwaena o ka lanai a me ke kuahu e
auwe iho na kahuna, na lawehana a
Iehova, A e olelo aku lakou, E ahonui
mai, e Iehova, i kou poe kanaka,
A mai haawi aku i kou hooilina i
ka hoinoia mai, I noho alii ai na
lahuikanaka e maluna o lakou: No
ke aha la e olelo ae lakou, iwaena o
na kanaka, Auhea ko lakou Akua?

18 Alaila, e lili mai o Iehova no kona aina, A e
aloha mai i kona poe kanaka.
19 A e olelo mai o Iehova, a e i mai i kona poe
kanaka, Aia hoi, e haawi aku au i ka
ai, i ka waina, a me ka aila, a e maona
oukou ma ia mea: Aole au e hoolilo
hou ia oukou i ka hoinoia iwaena o
na lahuikanaka:
20 A e hookaawale loa aku au, mai o oukou
aku, i ke kaua o ke kukulu akau. A
hookuke aku ia ia i ka aina maloo, a
neoneo; O kona alo ma ke kai hikina,
A o kona kua ma ke kai komohana;
A e pii ae kona pilau, A e pii ae
kona hauna, No ka mea, ua hana
hookiekie no ia.

21 Mai makau oe, e ka aina; E olioli, a e hauoli
hoi, No ka mea, e hana mai o Iehova
i na mea nui.
22 Mai makau oukou, e na holoholona o ke
kula: No ka mea, ke uliuli mai nei
ka aina panoa; Ke hua mai nei ka
laau i kona hua, Ke hua mai nei ka
laau fiku a me ke kumuwaina, me ko
lakou ikaika.
23 O oukou, e na keiki o Ziona, e olioli, a e
hauoli hoi iloko o Iehova ko oukou
Akua; No ka mea, ua haawi mai ia no
oukou i ke kuaua mua ma ka pono,
A e hooua mai no oukou i ka ua, I ke
kuaua mua, a i ke kuaua hope, e like
mamua.
24 A piha na kahua hahi i ka ai, A piha loa
na waihona i ka waina hou, a me ka
aila.
25 A e uku au ia oukou no na makahiki o na
uhini i ai ai, A ka uhini huluhulu, a
me ka uhini hulu ole, a me ka uhini
opio hulu ole, Kuu poe kaua nui a'u
i hoouna aku ai iwaena o oukou.

26 A e ai oukou i ka ai a maona, A e hoolea aku
i ka inoa o Iehova ko oukou Akua, Ka
mea i hana kupanaha mai ia oukou;
Aole loa e hilahila kuu poe kanaka.
27 A e ike no oukou, Owau no iwaena o
ka Iseraela, A owau no o Iehova ko
oukou Akua, aole mea e ae; Aole loa
e hilahila kuu poe kanaka.

28 A i ka wa mahope, e ninini aku au i kuu
Uhane maluna o na kanaka a pau;
A e wanana na keikikane a oukou,
a me na kaikamahine a oukou, A
e moe ko oukou poe elemakule i
na moe uhane, E ike ko oukou poe
kanaka opio i na hihio:
29 A maluna hoi o na kauwakane, A maluna
o na kauwawahine i kela mau la, e
ninini aku au i kuu Uhane.
30 A e hoike aku au i na mea kupanaha ma ka
lani, a ma ka honua; He koko, a me
ke ahi, a me na kia ao uahi.
31 E lilo ka la i pouli, a o ka mahina i koko,
mamua o ka hiki ana mai o ia la nui
weliweli la o Iehova.
32 A o ka mea e kahea aku i ka inoa o Iehova, e
hoopakeleia oia: No ka mea, ma ka
mauna Ziona, a ma Ierusalema, ka
mea hoopakele, e like me ka Iehova
i olelo mai ai, A mawaena o ka poe i
koe a Iehova o kahea aku ai.

3

1 NO ka mea, aia hoi, i kela mau la, a i kela
manawa, I ka wa e hoi hou mai ai
au i ka pio ana o ka Iuda, a me ko
Ierusalema,
2 E hoakoakoa hoi au i na lahuikanaka a pau,
A e lawe mai la lakou ilalo i ke awawa
o Iehosapata, A e hookolokolo au me
lakou no kuu poe kanaka, A no kuu
hooilina, no ka Iseraela, Ka poe a
lakou i hoopuehu aku ai iwaena o na
lahuikanaka, A i puunaue hoi i kuu
aina.
3 A ua hailona lakou no kuu poe kanaka;
Ua haawi lakou i keikikane no ka
wahine moe kolohe, A kuai aku i
kaikamahine no ka waina, i inu ai
lakou.
4 A heaha hoi ka oukou ia'u, e Turo, a me
Zidona? A me na palena a pau o
Pilisetia? E hoihoi mai anei oukou
i ka uku ia'u? Ina e hoihoi mai
oukou i ka uku ia'u, Owau no kekahi
e hoihoi koke loa aku i ko oukou uku
maluna o ko oukou poo.
5 No ka mea, ua lawe aku oukou i kuu kala,
a me kuu gula, A ua hali aku oukou
i kuu mau mea makamae iloko o ko
oukou mau luakini.
6 A o na keiki a Iuda, a me ko Ierusalema ka
oukou i kuai aku i ka poe Helene, I
hali loihi aku ia lakou mai ko lakou
palena aku.
7 Aia hoi, e hoala mai au ia lakou mai kahi
a oukou i kuai aku ai ia lakou, A
e hoihoi aku au i ko oukou uku
maluna o ko oukou poo;
8 A e kuai aku au i ka oukou poe
kaikamahine, A i ka oukou poe
keikikane i ka lima o na keiki a Iuda,
A o lakou hoi e kuai aku ia lakou la
i na Seba, I ka lahuikanaka mamao
aku; No ka mea, oia ka Iehova i olelo
mai.

9 E hai aku oukou i keia iwaena o na
lahuikanaka; E hoomakaukau
oukou no ke kaua, E hoala mai i
ka poe ikaika, E hookokoke mai na
kanaka kaua a pau; E pii mai lakou:
10 E kui oukou i ko oukou mau oopalau i
pahikaua, A i ka oukou mau pahi
paipai i mau ihe; A e olelo iho ka
mea nawaliwali, Ua ikaika wau.
11 E akoakoa oukou, e hele mai, e na
lahuikanaka a pau, E hoakoakoaia
oukou a puni; Ilaila hoi oe, e Iehova,
e huiho ilalo i kou poe ikaika.
12 E hoalaia na lahuikanaka, A e pii mai i
ke awawa o Iehosapata; No ka mea,
malaila wau e noho iho ai, e hoo-
ponopono i na lahuikanaka a pau e
puni ana.
13 E hookomo oukou i ka pahikakiwi, No ka
mea, ua oo ka ai; E hele mai oukou,
e iho ilalo; No ka mea, ua piha ke
kaomi waina, ua piha a hu iwaho na
waihona waina; No ka mea, ua nui
ko lakou hewa.
14 Nui ka poe, he nui ka poe ma ke awawa
o ka hoopai ana: No ka mea, ua
kokoke ka la o Iehova ma ke awawa
o ka hoopai ana:
15 E pouli ka la a me ka mahina, A e
hoonalowale na hoku i ko lakou
malamalama.
16 E uwo mai o Iehova mai Ziona mai,
A e hoopuka mai i kona leo mai
Ierusalema mai; A e haalulu ka lani
a me ka honua: A o Iehova ka pu-
uhonua no kona poe kanaka, A me
kahi paa no na mamo a Iseraela.

17 Pela e ike ai oukou, owau no o Iehova
ko oukou Akua, E noho ana ma
Ziona, kuu mauna hoano: A e lilo o
Ierusalema i hemolele, Aole e hele
hou na malihini mawaena ona.

18 A i kela la e hookulu na mauna i ka waina
hou, A e hookahe mai na puu i ka
waiu, A e kahe ka wai ma na kahawai
a pau o Iuda, A e puapuai mai ka
waipuna mai ka hale o Iehova mai,
A e kahe aku ka wai ma ke awawa o
Sitima.
19 A e lilo o Aigupita i neoneo, A o Edoma i
waonahele neoneo, no ka hana ino
ia o na mamo a Iuda, No ka mea,
ua hookahe lakou i ke koko hala ole
iloko o ko lakou aina.
20 Aka, e noho mau loa ana o ka Iuda, A
o ko Ierusalema ia hanauna aku, ia
hanauna aku.
21 No ka mea, e huikala aku au i ko lakou
koko, a'u i huikala ole aku ai: A e
noho ana o Iehova ma Ziona.

Amosa

AMOSA.

1 O NA olelo a Amosa, ka mea iwaena o na kahu bipi o Tekoa, na mea ana i ike ai no ka Iseraela, i na la o Uzia, ke alii o ka Iuda, a i na la o Ieroboama, ke keiki a Ioasa, ke alii o ka Iseraela, elua makahiki mamua o ke olai.

2 A i aku la ia, E uwo mai o Iehova mai Ziona mai, A e hoopuka mai i kona leo mai Ierusalema mai; E uwe no na wahi noho o na kahuhipa, A e maloo ka piko o Karemela.

3 Penei ka Iehova i olelo ai; No na hala ekolu o Damaseko, a me ka ha, aole au e hooloii ae i kona hoopaiia, No ka mea, ua hehi lakou i ko Gileada me ka mea hao e hehi palaoa ai:

4 A e hoouna'ku ai i ke ahi iloko o ka hale o Hazaela, Ka mea e hoopau ai i na hale alii o Benehadada.

5 A e haki no ia'u ke kaola o Damaseko, A e hooki aku au i na kanaka mai ke awawa o Avena aku, A me ka mea e hoopaa ana i ke kookoo alii, mai ka hale o Edena aku: A e hele pio aku la na kanaka o Suria i Kira, wahi a Iehova.

6 Ke olelo mai nei o Iehova, penei; No na hala ekolu o Gaza, a me ka ha, aole au e hooloii ae i kona hoopaiia; No ko lakou lawe pio ana i ka poe pio a pau, A haawi aku ia lakou i ka Edoma;

7 Aka, e hoolei aku au i ke ahi maloko o ka papohaku o Gaza, A e hoopau aku ia i kona mau halealii;

8 A e hooki aku au i kanaka mai Asedoda aku, A me ka mea e hoopaa ana i ka hoailona moi mai Asekelona aku; A e hooku e aku au i kuu lima i Ekerona; A e make ke koena o ko Pilisetia, wahi a Iehova ka Haku.

9 Ke olelo mai nei o Iehova, peneia; No na hala ekolu, o Turo, a me ka ha, aole au e hooloii ae i kona hoopaiia: No ka mea, ua hoolilo lakou i ka poe pio a pau i ko Edoma, Aole hoi i hoomanao i ka berita o na hoa-hanau:

10 Aka, e hoolei aku au i ke ahi iloko o ka papohaku o Turo, Ka mea e hoopau ai i kona mau halealii.

11 Ke olelo mai nei o Iehova, penei; No na hala ekolu o ka Edoma, a me ka ha, aole au e hooloii ae i kona hoopaiia: No ka mea, ua hahai aku ia i kona hoahanau me ka pahikaua, A ua haalele aku i kona aloha, A ua haehae mau loa kona inaina, A ua hoomau loa ia i kona huhu.

12 A e hoolei aku au i ke ahi iloko o Temana, A e hoopau aku ia i na halealii o Bozera.

13 Ke olelo mai nei o Iehova, penei; No na hala ekolu o na mamo a Amona, a me ka ha, aole au e hooloii ae i kona hoopaiia; No ka mea, ua kaha aku lakou i na wahine hapai o Gileada, I hoopalahalaha aku ai lakou i ko lakou palena:

14 Aka, e hoa aku au i ke ahi iloko o ka papohaku o Raba, A e hoopau aku ia i na halealii ona, Me ka hooho i ka la o ke kaua, Me ka ino i ka la o ka puahiohio:

15 A e hele aku no ko lakou alii iloko o ke pio, Oia a me kana mau kaukaualii kekahi, wahi a Iehova.

2

1 OLELO mai o Iehova, penei; No na hala ekolu o ka Moaba, a me ka ha, Aole au e hooloii ae i kona hoopaiia; No ka mea, ua puhi aku ia i na iwi o ke alii o Edoma i puna.

2 Aka, e hoolei aku au i ke ahi iloko o Moaba; A e hoopau aku ia i na halealii o Kiriota: A e make ana ka Moaba, me ka haunaele, Me ka hooho, a me ke kani ana o ka pu.

3 A e hooki aku au i ka lunakanawai mai waena mai ona, A e pepehi aku au i kona mau luna a pau me ia, wahi a Iehova.

4 Ke olelo mai nei o Iehova, peneia; No na hala ekolu o ka Iuda, a me ka ha, aole au e hooloii ae i kona hoopaiia; No ka mea, ua hoowahawaha lakou i ke kanawai o Iehova, A ua malama ole i kana mau kauoha, A ua hoauwana aku la ko lakou mau mea wahahee ia lakou, Mamuli o na mea a ko lakou mau makua i hele ai:

5 Aka, e hoouna aku au i ke ahi maluna o Iuda, A e hoopau aku ia i na halealii o Ierusalema.

6 Ke olelo mai nei o Iehova penei; No na hala
ekolu o ka Iseraela, a me ka ha, aole
au e hooloii ae i kona hoopaiia; No
ka mea, ua kuai aku lakou i ka poe
pono no ke kala, A i ka mea ilihune
no ka paa kamaa;
7 E kuko ana i ka lepo o ka honua maluna
o ke poo o na ilihune, A hooloii ae
i ka hoaponoia o ka poe popilikia:
A komo aku ke kanaka, a me kona
makuakane iloko i ke kaikamahine
hookahi, I mea e hoohaumia'i i ko'u
inoa hoano;
8 A moe iho lakou maluna o na kapa i
laweia i ukupanai, ma kela kuahu
keia kuahu, A inu no lakou i ka
waina o ka poe i hoopaiia ma ka hale
o ko lakou mau akua.

9 A ua luku aku au i ka Amora imua o lakou,
O kona kiekie, ua like me ke kiekie
o na laau kedara, A o kona ikaika, ua
like me na laau oka; Aka, ua luku aku
au i kona hua maluna, A me kona aa
malalo.
10 A ua lawe mai hoi au ia oukou mai ka aina
o Aigupita mai, A alakai ia oukou
ma ka waonahele i na makahiki he
kanaha, E komo ai i ka aina o ka
Amora.
11 A ua hoolilo au i kekahi o ka oukou poe
keiki, i poe kaula, A o ka poe kanaka
opiopio o oukou, i poe Nazarite.
Aole anei pela, e na mamo a Iser-
aela? wahi a Iehova.
12 Aka, hooinu oukou i ka poe Nazarite i ka
waina, A papa aku oukou i na kaula,
i aku la, Mai wanana oukou.
13 Aia hoi, e kaomi iho au ia oukou, E like me
ke kaomi ana o ke kaa i piha i na pua.
14 A e nalowale ka mama mai ka mea mama
aku, A o ka mea ikaika, aole ia e
hookupaa i kona ikaika, Aole hoi e
hoopakele ka mea mana ia ia iho.
15 Aole hoi e kupaa ka mea e lawe ana i ke
kakaka; A o ka mea wawae mama,
aole ia e pakele: Aole hoi ka mea
holo maluna o ka lio e hoopakele i
kona ola.
16 A o ka mea ikaika ma kona naau iwaena o
ka poe ikaika, E holo kohana aku ia
ia la, wahi a Iehova.

3

1 E HOOLOHE i keia olelo a Iehova i olelo mai
ai no oukou, e na mamo a Iseraela,
No ka ohana a pau, a'u i lawe mai ai
mai ka aina o Aigupita mai, i mai la,
2 O oukou wale no ka'u i ike ai, mamua o na
ohana a pau o ka honua: No ia mea,
e hoopai aku ai au ia oukou no ko
oukou hewa a pau.
3 E hiki anei i na mea elua ke hele pu, ke
kuikahi pu ole laua?
4 E uwo anei ka liona ma ka ululaau ke loaa
ole ia ia ke pio? E hoopuka anei ka
liona opio i kona leo mai kona lua
aku, ke loaa ole ia ia kekahi mea?
5 E haule anei ka manu iloko o ka pahele ma
ka honua ke ole ka pahele nona? E
lawe anei kekahi i ka pahele mai ka
honua ae ke loaa ole ia ia kekahi mea
iki?
6 E puhiia anei ka pu ma ke kulanakauhale, a
pihoihoi ole na kanaka? He ino anei
maloko o ke kulanakauhale, aole na
Iehova ia i hana?
7 No ka mea, aole e hana mai o Iehova ka
Haku i kekahi mea, Ke hoike ole
mai ia i kona mea huna i kana mau
kauwa, i na kaula.
8 Ua uwo mai ka liona, owai la ka mea makau
ole? Ua olelo mai o Iehova ka Haku,
owai la ka mea wanana ole?

9 E hai aku ma na halealii i Asedoda, A ma
na halealii i ka aina o Aigupita, a e
i aku, E hoakoakoaia oukou maluna
o na mauna o Samaria, A e nana i
ka haunaele nui iwaenakonu ona, A
i na hookaumaha ana iloko ona.
10 Aole lakou e ike e hana i ka pono, wahi
a Iehova, Hoiliili lakou i ka waiwai
alunu, A i ka mea kaili wale, iloko o
ko lakou mau halealii.

11 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova ka
Haku, peneia; E hele mai auanei ka
enemi, a puni ka aina; A e lawe aku
ia i kou ikaika mai ou aku la, A e
haoia kou mau halealii.
12 Ke olelo mai nei o Iehova, peneia; E like me
ke kahuhipa i hoopakele mailoko
mai o ka waha o ka liona, i na
wawae elua a me kekahi apana o
ka pepeiao; Pela e hoopakeleia na
mamo a Iseraela, ka poe e noho ana
ma Samaria ma ke kihi o kahi moe,
a ma Damaseko ma kahi hikiee.
13 E hoolohe oukou, a e hoike aku i ko ka hale
o Iakoba, wahi a Iehova ka Haku, ke
Akua o na kaua;
14 A i ka la a'u e hoopai aku ai i ka hewa o
ka Iseraela iluna ona, A e hoopai hoi

au i na kuahu o Betela: A e okiia na
pepeiaohao o ke kuahu, a haule iho
la ia ilalo i ka honua.
15 A e wahi aku au i ka hale hooilo me ka
hale kau. A e wawahiia na hale niho
elepani, A hoopauia hoi na hale nui,
wahi a Iehova.

4

1 E HOOLOHE oukou i keia olelo, e na
bipi wahine o Basana, Na mea ma
na mauna o Samaria, Na mea e
hookaumaha ana i ka poe ilihune,
Na mea e hooluhi ana i ka poe nele,
Na mea e olelo ana i ko lakou mau
haku, E lawe mai, a e inu kakou.
2 Ua hoohiki o Iehova ka Haku, ma kona
hemolele, Aia hoi, e hiki mai ana na
la maluna o oukou, E lawe aku ai
oia ia oukou me na kilou, A i ka poe
mahope o oukou i na makau lawaia.
3 A e puka aku oukou, ma ua wahi hiolo, o
kela mea keia mea ma kona alo, A e
hooleiia'ku iwaho o ka pakaua, wahi
a Iehova.

4 E hele mai oukou i Betela, a e hana hewa;
E hoonui i ka hana hewa ma Gile-
gala; A lawe mai oukou i ka oukou
mau mohai no ke kakahiaka, A i na
hapaumi o oukou no ke kolu o na
makahiki:
5 A e puhi i ka berena hu i mohai aloha, A
e hoike aku i na mohai aloha i lohe:
No ka mea, o ka oukou makemake
no ia, e na mamo a Iseraela, wahi a
Iehova ka Haku.

6 A ua haawi aku hoi au ia oukou i ka
maemae o na niho ma ko oukou mau
kulanakauhale a pau, A i ka nele i
ka berena ma ko oukou mau wahi a
pau: Aka, aole oukou i hoi hou mai
ia'u, wahi a Iehova.
7 A paa ia'u ka ua, mai o oukou aku, i ka
manawa ekolu malama i koe a hiki i
ka ohi ana: A hooua iho au maluna o
kekahi kulanakauhale, A hooua ole
au maluna o kekahi kulanakauhale:
Ua hoouaia kau wahi, A o kahi i
hooua ole ia, ua maloo.
8 A hele aku elua ekolu paha na ku-
lanakauhale i kekahi kulanakauhale
e inu i ka wai, aole nae i kena: Aka,
aole oukou i hoi hou mai ia'u, wahi
a Iehova.
9 Ua hahau aku au ia oukou i ka hua ai
maalili, a me ka punahelu: He nui
ko oukou kihapai, ko oukou mau
pawaina, a me ko oukou mau laau
fiku, a me ko oukou mau laau oliva,
ua aiia hoi e ka uhini opiopio hulu
ole; Aka, aole oukou i hoi hou mai
ia'u, wahi a Iehova.
10 A ua hoouna aku au iwaena o oukou i ke
ahulau, e like me ia ma Aigupita; Ua
luku aku au i ko oukou poe kanaka
opio i ka pahikaua, Me ko oukou poe
lio i pioia; A ua hoopii ae au i ka
pilau o ko oukou hoomoana ana, a
hiki i ko oukou mau ihu; Aka, aole
oukou i hoi hou mai ia'u, wahi a
Iehova.
11 Ua luku aku au iwaena o oukou, E like me
ka luku ana o ke Akua ia Sodoma a
me Gomora; Ua like hoi oukou me
ka momokuahi i kailiia mai loko mai
o ke ahi: Aka, aole oukou i hoi hou
mai ia'u, wahi a Iehova.
12 No ia mea, pela au e hana aku ai ia oe,
e ka Iseraela: A no ka'u hana ana
aku i keia ia oe, E hoomakaukau oe e
halawai me kou Akua, e ka Iseraela.
13 No ka mea, aia hoi, o ka mea nana i hana
na mauna, A o ka mea i hana i ka
makani, A hai aku i ke kanaka i kona
manao, A o ka mea i hoolilo i ka
wanaao i pouli, O ka mea e hehi ana
maluna o na wahi kiekie o ka honua,
O Iehova, ke Akua o na kaua, kona
inoa.

5

1 E HOOLOHE oukou i keia olelo, a'u e ha-
pai aku nei no oukou, Oia hoi, he
kanikau, e ka hale o ka Iseraela.
2 Ua haule, aole e ala hou ae, ke kaikamahine
puupaa o ka Iseraela: Ua kulaina oia
maluna o kona aina iho: Aohe mea
nana ia e hoala.
3 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova
ka Haku, peneia: O ko ke ku-
lanakauhale i hele patausani aku, e
koe mai no he haneri; A o ka mea i
hele pahaneri aku, e koe mai no he
umi, no ka hale o ka Iseraela.

4 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova peneia
i ka hale o ka Iseraela, E imi oukou
ia'u, a e ola oukou.
5 Aka, mai imi oukou i Betela, Aole hoi e
komo i Gilegala, Aole e hele aku i
Beereseba; No ka mea, he oiaio, e

hele pio aku ko Gilegala, A e lilo o
Betela i mea ole.
6 E imi oukou ia Iehova, a e ola oukou; O lele
mai ia, me he ahi la, ma ka hale o
Iosepa, A e hoopau aku ia, Aohe mea
nana ia e kinai ma Betela.
7 E ka poe i hoolilo i ka olelo hoopono i mea
awaawa, A hoolei i ka pono ma ka
honua,

8 E imi i ka mea nana i hana ia Peleiade a
me Oriona, A hoolilo i ka malu o ka
make i malamalama, A hoopouli i ke
ao a lilo i po: Ka mea e hoopii ana i
na wai o ka moana, A ninini iho ia
lakou maluna o ka ili o ka honua: O
Iehova kona inoa:
9 O ka mea e lawe mai i ka make maluna o ka
poe ikaika, A e hoohiki mai i ka luku
maluna o kahi paa.

10 Ke inaina nei lakou i ka mea e ao ana ma
ka pukapa, A hoowahawaha lakou i
ka mea e olelo pono ana.
11 No ia mea, no ko oukou hehi ana maluna
o ka ilihune, A ke lawe nei oukou
i ka ai makana mai ona aku la:
Ua hana oukou i na hale pohaku i
kalaiia, Aka, aole oukou e noho iloko
o lakou; Ua kanu oukou i na pawaina
maikai, Aka, aole oukou e inu i ka
waina o lakou.
12 No ka mea, ua ike au, he nui wale ko oukou
lawehala ana, A me ko oukou mau
hewa nui: E hoopilikia ana i ka poe
hoopono, e lawe ana i ka uku kipe, A
e hookahuli ana i ka pono o ka poe
ilihune ma ka pukapa.
13 No ia mea, e noho malie ka mea naauao i
kela manawa; No ka mea, he man-
awa ino ia.

14 E imi oukou i ka maikai, aole i ka hewa, i
ola oukou; A pela e mau ai o Iehova,
ke Akua o na kaua me oukou, e like
me ka oukou i olelo ai.
15 E inaina i ka hewa, a e aloha i ka maikai,
A e hookupaa oukou i ka hoopono
ma ka pukapa: Malia paha e aloha
mai o Iehova, ke Akua o na kaua, i
ke koena o ka Iosepa.

16 No ia hoi, ke olelo mai nei o Iehova, ke
Akua o na kaua, ka Haku, peneia; Ma
na alanui a pau he auwe ana; A ma
na wahi iwaho a pau, e olelo lakou,
Auwe! auwe! A e kahea aku lakou i
ka mea mahiai i ka u ana, A i ka poe
ike e kanikau i ka uwe ana.
17 A ma na pawaina a pau ka uwe ana: No
ka mea, e hele auanei au iwaena ou,
wahi a Iehova.

18 Auwe ka poe iini i ka la o Iehova! No ke aha
la keia ia oukou? O ka la o Iehova, he
pouli ia, aole he malamalama.
19 E like me ke kanaka i holo mai ke alo aku o
ka liona, a halawai ka bea me ia: A i
komo paha iloko o ka hale, a hilinai
kona lima ma ka paia, a nahu mai ka
nahesa ia ia.
20 Aole anei he pouli ka la o Iehova, me ka
malamalama ole? A he pouli loa,
aohe ona malamalama.

21 Ke inaina nei au, ke hoowahawaha nei au
i ko oukou mau ahaaina, Aole wau e
oluolu i ko oukou mau halawai ana.
22 Ina e kaumaha mai oukou no'u i ka oukou
mau mohai kuni, a me ka oukou
mau mohai makana, aole au e olu-
olu ia mea: Aole hoi au e manao i
ka mohai aloha o ko oukou mau mea
momona.
23 E lawe ae oe mai o'u aku nei i ke oli ana o ka
oukou mau mele; Aole au e hoolohe
i ke kani ana o ko oukou mau viola.
24 Aka, e hookaheia ka hoopono ana e like
me ka wai, A o ka pono e like me ka
waikahe ikaika.

25 Ua kaumaha mai anei oukou na'u i na mo-
hai, a me na makana ma ka waona-
hele i na makahiki he kanaha, e ka
hale o ka Iseraela?
26 Ua hali oukou i ka halelewa o ko oukou
Moloka, A me ka hale o ko oukou
mau kii, Ka hoku o ko oukou akua,
ka mea a oukou i hana'i no oukou.
27 Nolaila, e lawe pio aku au ia oukou ma o
aku o Damaseko, wahi a Iehova, ke
Akua o na kaua, kona inoa.

6

1 A UWE ka poe palaka ma Ziona, A hilinai
hoi ma ka mauna o Samaria: Ka
poe i oleloia, o na pookela o na
lahuikanaka, Io lakou la i hele mai
ka Iseraela!
2 E hele aku oukou i Kalene, a e nana;
A mai laila aku e hele ai oukou
i Hamata nui; Alaila, e iho aku i
Gata o ko Pilisetia: Ua oi anei ko
lakou maikai mamua o ko keia mau

aupuni? Ua oi anei ka palahalaha
o ko lakou mokuna mamua o ko
oukou mokuna?
3 Auwe ka poe i hooloihi aku i ka la ino, A
hookokoke i ka noho hookaumaha
wale;

4 Ka poe e moe ana maluna o na wahi
moe niho elepani, A moe hoolei loa
maluna o ko lakou wahi moe, A ai
iho i na keikihipa o ka poe hipa, A
me na keiki bipi i kupeleia;
5 Ka poe mele mamuli o ka viola, A hana
lakou no lakou iho i na mea kani e
like me Davida;
6 Ka poe inu waina maloko o na kiaha, A
kahinu ia lakou iho i ka hinu maikai:
Aka, aole i kaumaha lakou no ka eha
ana o ka Iosepa!

7 No ia mea, ano e hele pio aku ai lakou
iwaena o ka poe pio mua, A e
laweia'ku ka olioli o ka poe moe
hoolei loa.

8 Ua hoohiki o Iehova ka Haku, ma kona ola,
wahi a Iehova, ke Akua o na kaua,
Ke hoopailua nei au i ka haaheo o
Iakoba, A ke hoowahawaha nei hoi i
kona mau halealii; Nolaila, e hoolilo
aku ai au i ke kulanakauhale, a me
kona mea i piha ai.
9 A ina e waihoia na kanaka he umi ma ka
hale hookahi, e make no lakou.
10 A o ka hoahanau o kona makuakane e lawe
aku ia ia, A o ka mea i puhi ia ia,
e lawe aku iwaho i na iwi mailoko
mai o ka hale, A e olelo aku i ka mea
maloko loa o ka hale, Aole anei he
mea i koe me oe? e i mai kela, Aole.
Alaila, e i aku ia, Hamau; no ka mea,
aole e olelo ma ka inoa o Iehova.
11 No ka mea, aia hoi, ke kauoha mai nei o
Iehova, A e hahau aku ia i ka hale nui
me ka nahaha, A i ka hale uuku me
ka wawahi.

12 E holo anei na lio maluna o na pohaku?
E mahi oopalau ia anei malaila me
na bipi kauo? No ka mea, ua hoolilo
oukou i ka hoopono ana i laau make,
A i ka hua o ka pono, i laau awaawa:
13 E oukou, ka poe e olioli ana i ka mea ole,
Ka poe e olelo, Aole anei kakou i
lawe no kakou i na pepeiaohao ma
ko kakou ikaika?
14 Aka, aia hoi, e hoala ku e auanei au i
lahuikanaka ia oukou, e ko ka hale
o Iseraela, wahi a Iehova, ke Akua o
na kaua; A e hookaumaha lakou ia
oukou mai ke komo ana o Hamata a
hiki i ke kahawai o ka papu.

7

1 PENEIA i hoike mai ai o Iehova ka Haku
ia'u: Aia hoi, hana iho la ia i na
uhini i ka ulu mua ana o ka weuweu
hope; aia hoi, o ka weuweu lua ia
mahope o ka ke alii oki ana. A i ka
wa i hoopau ai lakou i ka ai ana i ka
weuweu o ka aina, alaila i aku la au,
2 E Iehova ka Haku, ke noi aku nei au, e
kala mai oe. Pehea la e ku mai ai o
Iakoba? No ka mea, ua uuku ia.
3 Huli ae la o Iehova no keia mea: aole ia e
hiki mai, wahi a Iehova.

4 Peneia i hoike mai ai o Iehova ka Haku ia'u;
Aia hoi, kahea mai o Iehova ka Haku,
e hakaka me ke ahi, a ai iho la ia
i ka hohonunui, a hoopau iho la i
kauwahi. Alaila, i aku la au,
5 E ka Haku, e Iehova, ke noi aku nei au, e
oki: Pehea e ku mai ai o Iakoba? No
ka mea, ua uuku ia.
6 Huli ae la o Iehova no keia mea: aole e hiki
mai keia, wahi a Iehova ka Haku.

7 Peneia i hoike mai ai oia ia'u: Aia
hoi, ku mai la ka Haku maluna o
ka papohaku kupono, me ka mea
hookupono ma kona lima.
8 A i mai la o Iehova ia'u, E Amosa, heaha
la kau e ike nei? A i aku la au, He
mea hookupono. Alaila, i mai la o
Iehova. Aia hoi, e hoonoho aku au
i na mea hookupono iwaena o kuu
poe kanaka o ka Iseraela: Aole au i
hele hou ae mai o lakou aku.
9 A e hooneoneoia na wahi kiekie o Isaaka,
A e wawahiia na wahi hoano o ka
Iseraela: A e ku e aku au i ka hale
o Ieroboama me ka pahikaua.

10 Alaila, hoouna aku la o Amazia, ke kahuna
o Betela. Io Ieroboama la, ke alii
o ka Iseraela, i aku la, Ua ku e mai
o Amosa ia oe iwaena o ko ka hale
o Iseraela: aole e hiki i ka aina ke
hoomanawanui i kana mau olelo a
pau.
11 No ka mea, ke olelo mai nei o Amosa
penei, E make auanei o Ieroboama
i ka pahikaua, a e lawe pio ia'ku ka
Iseraela mai ko lakou aina aku.

12 Olelo aku la hoi o Amazia ia Amosa, E ke
kaula ike, o hele, e holo aku oe i ka
aina o Iuda, a malaila e ai ai i ka
berena, a e wanana malaila:
13 A mai wanana hou ma Betela: no ka mea,
he heiau keia no ke alii, a o ko ke alii
hale noho keia.

14 Alaila, olelo aku la o Amosa, a i aku la ia
Amazia, Aole wau he kaula mamua.
aole hoi he keiki a ke kaula; aka, he
hanai bipi wau, a he mea hoiliili hua
sukamore:
15 A lawe o Iehova ia'u mai ka hahai ana i
na holoholona, a olelo mai o Iehova
ia'u, E hele, e wanana aku i kuu poe
kanaka i ka Iseraela.

16 Ano hoi, e hoolohe oe i ka olelo a Iehova;
Ke olelo nei oe, Mai wanana ku e aku
i ka Iseraela, a mai hapai ku e oe i
kau olelo i ko ka hale o Isaaka.
17 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova, penei:
E moe kolohe kau wahine ma ke ku-
lanakauhale, a o kau mau keikikane,
a me kau mau kaikamahine, e haule
lakou i ka pahikaua, A e puunaueia
kou aina me ke kaula-ana: a e make
oe ma ka aina haumia; A e hele pio
aku ka Iseraela mai ko lakou aina
aku.

8

1 PENEIA i hoike mai ai o Iehova ka Haku
ia'u: aia hoi, he hinai hua oo.
2 A i mai la ia, Heaha kau e ike nei, e Amosa?
I aku la au, He hinai hua oo. Alaila, i
mai la o Iehova ia'u, Ua hiki mai ka
hope maluna o kuu poe kanaka o ka
Iseraela; Aole au e hele hou ae mai o
lakou aku.
3 A e lilo na mele o ka halealii i auwe ana
ia la, wahi a Iehova ka Haku: A he
nui auanei na kupapau ma na wahi
a pau: a e hoolei malu aku ia lakou.

4 E hoolohe i keia, e oukou ka mea e moni
i ka poe ilihune, a hoopau i ka poe
nele o ka aina,
5 I ka i ana ae, Ahea la e pau ai ka mahina
hou, i kuai aku ai kakou i ka ai? A
me ka Sabati, i wehe ae ai kakou i
ka hua ai, e houuku ana i ka epa,
A e hoomahuahua ana i ke sekela,
a e hoololi ana i na mea kaupaona
hoopunipuni?
6 I kuai aku ai kakou i ka poe ilihune no
ke kala, A i ka poe nele no ka paa
kamaa; a i kuai aku ai i ka hua palaoa
ino?

7 Ua hoohiki o Iehova ma ka nani o Iakoba,
Aole loa au e hoopoina i ka lakou
mau hana a pau.
8 Aole anei e haalulu ka aina no keia mea, a e
auwe na mea a pau e noho ana iloko
ona? A e pii ae ia me he muliwai
la a puni ona; A e laweia'ku ia, a e
halana ae ia e like me ka muliwai o
Aigupita.
9 A i kela la, wahi a Iehova ka Haku, E
hoonapoo iho au i ka la i ke awakea,
a e hoopouli iho au i ka aina i ka la
laelae.
10 A e hoolilo au i ka oukou mau ahaaina i
auwe ana, A i ko oukou mau mele
i kanikau ana; A e lawe mai au i ke
kapa ino maluna o na puhaka a pau,
A me ka ohule maluna o na poo a
pau; A e hoohalike au ia mea me ka
auwe ana no ke keiki kamakahi, A
i ka hope o ia mea e like me ka la
awaawa.

11 Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova
ka Haku, E lawe mai ai au i ka wi
maluna o ka aina, aole o ka wi i ka
ai, aole o ka make inu i ka wai, Aka,
o ka lohe i ka olelo a Iehova.
12 A e auwana lakou mai ke kai a hiki i ke kai,
a mai ke kukulu akau, a ka hikina, E
holo lakou ma o a ma o, e imi ana i
ka olelo a Iehova, aole e loaa.
13 I kela la. e maule na wahine puupaa
maikai, a me na kanaka opio no ka
makewai.
14 O ka poe e hoohiki ma ka hewa o Samaria,
a i iho, E ola ana kou Akua, e Dana;
a e ola ana ka aoao o Beereseba; E
haule no hoi lakou, aole loa e ala
hou ae.

9

1 I KE aku la au ia Iehova e ku ana maluna
o ke kuahu: a i mai la ia, E hahau i
ke poo o ke kia, i haalulu ai na kumu
kia; A e oki ia lakou ma ke poo, ia
lakou a pau; A e pepehi aku au i ke
koena o lakou me ka pahikaua: O
ka mea o lakou e holo ana, aole ia e
malu; A o ka mea e pakele ana, aole
e pakele io.

2 Ina e eli iho lakou i ka po, e lawe ko'u lima
ia lakou mailaila mai; Ina e pii lakou
i ka lani, e lawe au ia lakou mailaila
mai;
3 A ina e pee lakou maluna o ka piko o
Karemela, e imi aku au, a e lawe ia
lakou mailaila mai; A ina e pee lakou
mai kuu maka aku ma ka mole o
ke kai, Malaila e kena aku au i ka
nahesa, a e nahu aku ia ia lakou.
4 A ina e hele pio aku lakou imua o ko lakou
poe enemi, Malaila e kena aku au i
ka pahikaua, a e luku aku ia ia lakou;
A e kau aku kuu mau maka maluna
o lakou no ka ino, aole no ka maikai.

5 A o Iehova, ka Haku o na kaua, oia ka mea e
hoopa i ka aina, a e hehee iho no ia;
A e auwe iho ka poe a pau e noho ana
iloko ona: A e ea ae ia me he muliwai
la a puni ona; A e halana ae e like me
ka muliwai o Aigupita.
6 Oia ka i hana i na papaluna iloko o ka lani,
a i hookumu i kona poai maluna o
ka honua; O ka mea i hoopii ae i na
wai o ka moana, a ninini iho ia lakou
maluna o ka ili o ka aina; O Iehova
kona inoa:

7 E na mamo a Iseraela, aole anei oukou i
like ia'u me na mamo a Kusa? wahi
a Iehova. Aole anei au i lawe mai i ka
Iseraela mai ka aina o Aigupita mai?
A i ko Pilisetia mai Kapetora mai, a
me ko Suria mai Kira mai?
8 Aia hoi, o na maka o Iehova ka Haku
maluna o ke aupuni hewa; A e hokai
aku au ia mai ka honua aku; Aka hoi,
aole au e luku loa aku i ko ka hale o
Iakoba, wahi a Iehova.
9 No ka mea, aia hoi, e kauoha aku au,
a e kanana iho ai i ko ka hale o
Iseraela iwaena o na lahuikanaka
a pau; E like me ka hua palaoa i
kananaia iloko o ke kanana, Aole e
haule kekahi hua ma ka honaa.
10 E make ka poe hewa a pau o kuu poe
kanaka i ka pahikaua, Ka poe e olelo
ana, Aole e hiki mai ka hewa ma-
hope, aole hoi mamua o kakou.

11 I kela la e kukulu au i ka halelewa o Davida
i wawahiia, A e hoopaa i kona wahi
hiolo; A e hooku hou au i kona mau
mea i heleleiia, A hana aku ia e like
me na la mamua;
12 I lilo no lakou ke koena o ka Edoma, a
me na lahuikanaka a pau, Ka poe
i kaheaia ka inoa o Iehova maluna
o lakou, wahi a Iehova, nana keia i
hana.

13 Aia hoi, e hiki mai na la, wahi a Iehova, E
halawai ai ka mea e mahiai ana, me
ka mea e oki ana, A o ka mea e hehi
i na huawaina, me ka mea e lulu i ka
hua; A e hookulukulu iho na mauna
i ka waina hou, A e hehee iho na puu
a pau.
14 A e hoihoi mai au i ka poe pio o kuu
poe kanaka o ka Iseraela, A e kukulu
lakou i na kulanakauhale neoneo, a
noho lakou iloko; A e kanu lakou i
na pawaina, a e inu lakou i ko lakou
waina; A e hana lakou i na kihapai, a
e ai hoi i ko lakou hua.
15 A e kanu iho au ia lakou ma ko lakou aina
iho, Aole e uhuki hou ia ae lakou mai
ko lakou aina ae, Ka mea a'u i haawi
aku ai ia lakou, wahi a Iehova kou
Akua.

Obadia

OBADIA.

1 KA wanana a Obadia. Peneia ka Iehova ka Haku i olelo mai ai no Edoma; Ua lohe kakou i ka lohe ana mai Iehova mai, Ua hoounaia'ku ka elele iwaena o na lahuikanaka; E ku oukou iluna, a e ala ku e kakou ia ia i ke kaua.
2 Aia hoi, ua hoolilo au ia oe i mea uuku iwaena o na lahuikanaka; Ua lilo oe i mea hoowahawaha loa ia.

3 Ua hoopunipuni ka haaheo o kou naau ia oe, E ka mea e noho ana ma na ana o ka pohaku, He wahi kiekie kou noho ana; E olelo ana ma kou naau, Na wai la au e lawe iho ilalo i ka honua?
4 Ina e hookiekie oe ia oe iho e like me ka aeto, Ina e hoonoho i kou punana iwaena o na hoku, Malaila mai e lawe iho ai au ia oe ilalo, wahi a Iehova.
5 Ina i hele mai na aihue i ou la, ina he poe powa i ka po, (Nani kou lukuia!) aole anei lakou e aihue, a pau ko lakou makemake? Ina i hele mai na ohi waina i ou la, aole anei lakou e waiho aku i ke koena?
6 Nani ka imiia o ka Esau! I huliia hoi kona mau wahi huna!
7 O na kanaka a pau o kau berita, ua hoouna aku lakou ia oe a i ka palena; O na kanaka e kuikahi ana me oe, ua wahahee lakou ia oe, a ua lanakila lakou maluna ou; O ka poe e ai ana i kau berena, ua waiho lakou i ka hei malalo iho ou; Aohe naauao iloko ona.
8 Aole anei au e luku aku i ka poe ike, mai Edoma aku ia la, wahi a Iehova, A me ka naauao mai ka mauna o Esau aku?
9 A e weliweli kou poe kanaka ikaika, e Temana, I okiiak'u kela kanaka keia kanaka, mai ka mauna o Esau aku.

10 No ka luku ana a no ka hana ino i kou hoahanau ia Iakoba, e uhi mai ka hilahila ia oe, A e luku loa ia'ku oe.
11 I ka la i ku ai oe ma kela aoao, I ka la i lawe pio aku ai na malihini i kona ikaika, A komo ko na aina e iloko o kona mau pukapa, A hailona lakou no Ierusalema, Ua like hoi oe me kekahi o lakou.
12 Aole nae i pono kou nana ana i ka la o kou hoahanau, I ka la o kona malihini ana; Aole hoi he pono kou hauoli ana maluna o na mamo a Iuda, I ka la i lukuia'i lakou; Aole pono kau olelo hookiekie ana i ka wa i pilikia'i lakou.
13 Aole pono kou komo ana iloko o ka puka o ko'u poe kanaka, i ka la o ko lakou make; Aohe pono kou nana ana i ko lakou poino i ka la i make ai lakou, A me kou kau ana i kou lima maluna o kona waiwai i ka la o kona lukuia ana.
14 Aohe pono kou ku ana ma ka huina alanui e oki aku i kona poe i pakele; Aohe pono kou haawi lilo ana i kona poe i koe, i ka la pilikia.

15 No ka mea, ua kokoke mai ka la o Iehova maluna o na lahuikanaka a pau: Like me kau i hana aku ai, pela e hanaia mai ai oe: O kau hoopai ana, e hoihoiia mai ia maluna o kou poo.
16 No ka mea, like me oukou i inu ai maluna o ko'u mauna hoano, Pela e inu mau ai na lahuikanaka a pau; A e inu lakou, a e moni iho, A e like auanei lakou me na mea ole.

17 Aka, ma ka mauna o Ziona he mea e pakele ai, a he mea laa; A e loaa i ko ka hale o Iakoba ko lakou noho ana.
18 A lilo ko ka hale o Iakoba i ahi, A o ko ka hale o Iosepa i lapalapa; A o ko ka hale o Esau i opala, A e hoaa iwaena o lakou, a e hoopau ia lakou; Aohe mea e koe ana o ko ka hale o Esau; No ka mea, o Iehova ka i olelo mai.
19 A e loaa i ko ke kukuluhema ka mauna o Esau, A i ko ka papu ko Pilisetia: A e lilo no lakou ka aina o Eperaima, a me ka aina o Samaria; A e lilo o Gileada no Beniamina.
20 A o ka poe pio o keia poe kaua o na mamo a Iseraela, e lilo no lakou ko Kanaana a hiki i Zarepata; A o ka poe pio no Ierusalema ma Separada, e lilo no lakou na kulanakauhale o ke kukuluhema.
21 A e pii mai na mea hoola ma ka mauna Ziona, e hoopai i ka mauna o Esau; A e lilo ke aupuni no Iehova.

Iona

IONA.

1 A HIKI mai ka olelo a Iehova ia Iona, ke keiki a Amitai, i mai la,
2 E ku oe, e hele i Nineva, i kela kulanakauhale nui, e kahea aku ia ia; no ka mea, ua pii mai ko lakou hewa imua o'u.
3 Aka, ku ae la o Iona e holo i Taresisa, mai ke alo aku o Iehova, a iho aku la i Iopa; a loaa ia ia ka moku e holo ana i Taresisa: a haawi aku ia i ka uku, a komo iho la ia iloko ona e holo pu me lakou i Taresisa mai ke alo aku o Iehova.

4 A hoouna mai o Iehova i ka makani nui ma ke kai, a he ino nui ma ke kai, a aneane nahaha ka moku.
5 Alaila, makau iho la na hooholo moku, a kahea aku kela kanaka keia kanaka i kona akua, a hoolei ka waiwai ma ka moku iloko o ke kai, e hoomama i ka moku no ia mau mea. A ua iho o Iona ilalo i ka aoao hope o ka moku, a moe iho, a ua pauhia i ka hiamoe.
6 A hele aku ke kahu moku ia ia, a i aku la ia ia, Heaha kau, e ka mea hiamoe? e ala, e hea aku i kou Akua, malia paha e manao mai ke Akua ia kakou i make ole ai kakou.
7 A olelo ae la lakou, kela mea keia mea i kona hoa, Ina kakou e hailona, i ike ai kakou i ka mea nona i hiki mai ai keia ino maluna o kakou. A hailona lakou, a lilo ka hailona no Iona.
8 Alaila, i aku la lakou ia ia, Ke noi aku nei makou, e hai mai oe ia makou i ka mea nona i hiki mai ai keia ino maluna o kakou? Heaha kau oihana? Mai hea mai oe? Owai kou aina? a no ka lahuikanaka hea oe?
9 I mai la oia ia lakou, He Hebera no wau; a ke makau nei au ia Iehova ke Akua o ka lani, nana i hana ke kai, a me ka aina maloo.

10 Alaila, makau iho la na kanaka i ka makau nui, a i aku la ia ia, No ke aha la oe i hana mai ai i keia? No ka mea, ua ike na kanaka, ua holo ia mai ke alo aku o Iehova, no ka mea, ua hai mai kela ia lakou.
11 Alaila, i aku la lakou ia ia, Heaha ka makou e hana aku ai ia oe, i malie iho ai ke kai no kakou? no ka mea, ua nui ae ka inoino o ke kai.
12 A i mai la kela ia lakou, E lawe oukou ia'u, a e kiola ia'u iloko o ke kai, a e malie iho ke kai ia oukou: no ka mea, ua ike au, no'u nei i hiki mai ai keia ino nui maluna o oukou.
13 A hoe ikaika aku la na kanaka e hoi hou i ka aina; aole lakou e hiki: no ka mea, ua nui ae ka inoino o ke kai ia lakou.
14 No ia mea, kahea aku la lakou ia Iehova, i aku la, Ke noi aku nei makou ia oe, e Iehova, ke noi aku nei makou, mai lukuia makou no ke ola o keia kanaka, a mai hoopai ia makou i ke koko hala ole: no ka mea, ua hana mai oe, e Iehova, e like me kou makemake.

15 Nolaila, kaikai ae la lakou ia Iona a kiola aku la ia ia iloko o ke kai: e malie iho la ke kai mai kona kupikipikio ana.
16 Alaila, makau nui loa iho la na kanaka ia Iehova, a kaumaha aku lakou i mohai ia Iehova, a hoohiki i na hoohiki ana.

17 A ua hoomakaukau o Iehova i ia nui e ale iho ia Iona. A ekolu ao, a ekolu po o Iona ileko o ka opu o ka ia.

2

1 A PULE aku la o Iona ia Iehova i kona Akua mai ka opu aku o ka ia, a i aku la,
2 Ua kahea aku au, mai ko'u wahi pilikia, ia Iehova, a hoolohe mai ia ia'u. Mai ka opu o ka po i kahea aku ai au, a hoolohe mai oe i kuu leo.
3 No ka mea, ua kiola aku oe ia'u i ka hohonu, iwaenakonu o ke kai; Ua hoopuniia au e ke kai; O kou mau nalu a pau, a me kou mau ale, ua kaa iho la ia maluna o'u.
4 Alaila, i iho la au, Ua hooleiia'ku au mai kou alo aku, Aka, e nana hou aku au i kou luakini hoano.
5 Ua hoopuni na wai ia'u, a i ke ola, Ua hoopuni ka hohonu ia'u; Ua kaeiia ko'u poo i ka limu.
6 Iho iho la au ilalo i na kumu o na mauna; Ua poai mau ia au e ka honua, a me kona mau kaola, Aka, ua lawe mai oe i kuu ola mai ka lua mai, e Iehova kuu Akua.

7 I ka wa i maule ai kuu uhane iloko o'u,
hoomanao iho la au ia Iehova; A
hele ae la ka'u pule i ou la i kou
luakini hoano.
8 O na mea malama i na mea lapuwale, ua
haalele lakou i ko lakou pomaikai.
9 Aka, e mohai aku au ia oe me ka leo
hoomaikai; E hooko aku au i ka mea
a'u i hoohiki ai. No Iehova mai ke
ola.

10 A olelo mai o Iehova i ka ia, a luai aku ia ia
Iona i ka aina maloo.

3

1 A HIKI hou mai ka olelo a Iehova ia Iona, i
mai la;
2 E ku iluna, a hele i Nineva, i kela ku-
lanakauhale nui, a e hai aku ia ia i
ka olelo a'u i kauoha aku ai ia oe.
3 A ku ae la o Iona, a hele aku i Nineva, e like
me ka olelo a Iehova. A o Nineva he
kulanakauhale nui loa ia, ekolu la o
ka hele ana.
4 A hoomaka iho la o Iona e komo i ke ku-
lanakauhale, hookahi la hele, a ka-
hea aku ia, i aku la, Hookahi kanaha
na la i koe, a e lukuia o Nineva.

5 A manaoio aku la na kanaka o Nineva i
ke Akua, a hai aku i ka hookeai,
a hookomo lakou i ke kapa inoino,
mai ka mea nui o lakou a ka mea
uuku o lakou.
6 A hiki ka olelo i ke alii o Nineva, a ku ae la
ia mai kona nohoalii ae, a waiho aku
la i kona kapa alii mai ona aku la, a
komo iho la i ke kapa inoino, a noho
iho la ma ka lehu.
7 A kena aku la ia e hai aku a e olelo aku
iloko o Nineva ma ke kauoha a ke
alii, a me kona poe alii, i aku la, Mai
ai ke kanaka i kekahi mea, aole na
holoholona, o ka poe bipi a me ka
poe hipa: mai ai lakou, aole hoi e inu
i ka wai:
8 A e houhiia na kanaka, a me na holoholona
i ke kapa inoino, a kahea ikaika aku
lakou i ke Akua: a e huli mai kela
kanaka keia kanaka mai kona aoao
hewa mai, a mai ka hana ino mai, ka
mea maloko o ko lakou lima.
9 Owai ka mea e ike, e huli ae paha a e mihi
ke Akua, a e huli ae, mai ka huhu o
kona inaina mai, i luku ole ia kakou?
10 A ike mai ke Akua i ka lakou hana ana, ua
huli lakou mai ko lakou aoao hewa
mai; mihi iho la ke Akua no ke ina
ana i olelo ai e hana mai ia lakou,
aole ia i hana mai.

4

1 A HE mea hewa nui ia ia Iona, a huhu iho
la ia.
2 A pule aku la no ia ia Iehova, i aku la, Ke
noi aku nei au ia oe, e Iehova, aole
anei keia kuu olelo, i kuu noho ana
ma ko'u aina? Nolaila i holo aku ai
au mamua i Taresisa: no ka mea, ua
ike no au he Akua ahonui oe, a me
ke aloha, e hakalia ana i ka huhu, a
he lokomaikai nui, a me ka haalele i
ka manao hoopai.
3 Ano hoi, e Iehova, ke noi aku nei au ia oe, e
lawe oe i kuu ola mai o'u aku la; no
ka mea, ua oi ka maikai o kuu make
mamua o ke ola.

4 A olelo mai o Iehova, He pono anei nou ka
huhu?

5 A hele aku la o Iona iwaho o ke ku-
lanakauhale, a noho iho la ma ka
hikina o ke kulanakauhale, a hana
iho la ilaila i wahi lanai nona, a
noho iho la malalo o kona malu, i
ike aku ia i ka mea e hanaia ma ke
kulanakauhale.
6 A hoomakaukau o Iehova ke Akua i laau
aila, a hooulu ae la ia mea maluna
o Iona, i lilo ia i wahi malumalu o
kona poo, e hoopakele ia ia mai kona
mea kaumaha. A olioli nui o Iona i
ka laau aila.
7 A hoomakaukau ke Akua i wahi enuhe i ka
wanaao i ka la apopo, a ai iho la ia i
ka laau aila, a mae iho la ia.
8 A i ka wa i puka mai ai ka la, hoomakaukau
ke Akua i makani hikina wela: a
kau ka la maluna o ke poo o Iona, a
maule iho la ia, a manao iho la iloko
ona e make, a i iho la, ua oi ka maikai
o kuu make mamua o ke ola.

9 A olelo mai la ke Akua ia Iona, He pono anei
kou huhu no ka laau aila? A i aku la
ia, He pono ko'u huhu a i ka make.
10 A olelo mai o Iehova, Ua minamina anei oe
i ka laau aila, ka mea aole oe i luhi,
aole hoi oe i hooulu: kupu mai no ia
i ka po hookahi, a make iho la i ka po
hookahi:

[11] Aole anei he pono ko'u mina mina ana ia
Nineva, ke kulanakauhale nui, iloko
ona he lehulehu, hookahi haneri a
me ka iwakalua na tausani a keu
aku, ka poe ike ole iwaena o ka lima
akau a me ka lima hema; a ua nui loa
hoi na holoholona?

Mika

MIKA.

1 KA olelo a Iehova ka mea i hiki mai ia
Mika no Moreseta, i na la o Iotama,
Ahaza, a o Hezekia, na'lii o ka Iuda,
ka mea ana i ike ai no Samaria, a no
Ierusalema.
2 E hoolohe, e na kanaka a pau;
E haliu mai, e ka honua, a me kona mea i
piha ai:
A e lilo o Iehova ka Haku i mea hoike ku e ia
oukou,
O ka Haku mai kona luakini hoano mai.
3 No ka mea, aia hoi, e hele mai o Iehova mai
kona wahi mai,
A e iho ilalo a e hehi maluna o na wahi
kiekie o ka honua.
4 A hehee na mauna malalo iho ona,
A e wahiia na awawa,
E like me ke kepau imua o ke ahi,
A me ka wai i nininiia ma kahi pali.
5 No ka lawehala ana o ka Iakoba keia mea
a pau, a no na hewa o ko ka hale o
Iseraela.
He aha ka hala o ka Iakoba? aole anei o
Samaria?
A owai na wahi kiekie o Iuda? aole anei o
Ierusalema?
6 A e hoohalike au ia Samaria me he puu la
o ke kula,
A me he wahi kanu la no ka pawaina;
A e hoolei iho au i na pohaku ona ma ke
awawa,
A e hoike aku au i kona mau kahua.
7 A e ulupaia kona mau kii kalai a pau,
A o kona waiwai moe kolohe e puhiia i ke
ahi,
A e luku aku au i kona mau kii a pau:
No ka mea, ua loaa ia ia ua mea la no ka uku
o ka wahine moe kolohe,
A e hoihoiia aku ia i ka uku o ka wahine moe
kolohe.

8 No keia mea, e auwe iho au, a e aoa,
A e hele wale au, me ke kapa aahu ole;
E hoohalike au i ka auwe ana me ko ka ilio
hihiu,
A i ka alala ana me ko ka iana wahine.
9 No ka mea, o kona eha he eha make ia, a ua
hiki mai ia i ka Iuda;
Ua hiki mai i ka pukapa o kou poe kanaka, a
i Ierusalema.
10 Mai hai aku oukou ia ma Gata, mai auwe
oukou i ka auwe ana;
Ma ka hale o Apera e kau i ka lepo maluna
iho ou.
11 E hele aku oe, e ka mea e noho ana ma
Sapira, me kou hilahila uhi ole;
Aole i hele mai iwaho ka mea o noho ana
ma Zaanana, ma ka auwe ana o
Betezela;
E lawe no ia i kona noho ana mai o oukou
aku.
12 No ka mea, o ka mea e noho ana ma
Marota, ua nawaliwali ia no ka iini
i ka maikai;
Aka, iho mai la ka ino mai Iehova mai ma ka
pukapa o Ierusalema.
13 E ka mea o noho la ma Lakisa, e hoopaa i
ka halekaa i ka lio mama;
Oia ke poo o ka hewa no ke kaikamahine o
Ziona;
No ka mea, ua loaa na lawehala o ka Iseraela
iloko ou.
14 No ia mea, e haawi aku oe i na makana no
Moresetagata:
E lilo na hale o Akeziba i mea hoopunipuni
no na'lii o ka
Iseraela.
15 Aka hoi, e lawe mai no au i hooilina nou, e
ka mea e noho ana ma Maresa:
A e hele mai ka nani o ka Iseraela i Adulama.
16 E hooohule oe, a e ako i ke oho no na keiki
o kou makemake;
E hoomahuahua oe i kou ohule ana, e like
me ka aeto;
No ka mea, ua hele pio aku la lakou mai ou
aku la.

2

1 A UWE ka poe e noonoo ana i ka ino, a e
imi aua i ka hewa, maluna o ko lakou
wahi moe! I ka malamalama o ke ao,
hana lakou ia mea, no ka mea, ma ka
ikaika o ko lakou lima e hiki ai ia.
2 A kuko aku lakou i na mahinaai, i kaili wale,
a me na hale, a lawe hoi ia mau mea:
A alunu lakou i ka ke kanaka, a me
kona hale, i ka ke kanaka a me kona
aina hooili.
3 No ia mea, peneia i olelo mai ai o Iehova;
Aia hoi, ke manao nei au i ka hewa
no keia ohana, Aole oukou e hiki ke
hoonee aku i ko oukou mau a-i mai
ia mea aku; Aole hoi oukou e hele
hookiekie, no ka mea, he manawa
ino keia.

4 Ia la e lawe kekahi i mele no oukou, A e
kanikau i ke kanikau nui, i ka i ana
ae, I ka luku ana ua lukuia kakou;
Ua hoololiia ka hooilina o kuu poe
kanaka; Nani ka laweia'ku ia mai
o'u la! A no ka mea hoihoi, ua
puunaueia ko kakou mau mahinaai;
5 Nolaila, aohe ou mea nana e hoolei ke
kaula ma ka hailona, iloko o ka
ahakanaka o Iehova.

6 Mai hai aku i ka wanana; aole lakou e
wanana ia lakou, aole e lawe i ka
hilahila.

7 E ka mea i kapaia o ka hale o Iakoba, ua
pauaho anei ka uhane o Iehova? O
keia anei kana mau hana? aole anei
he maikai ka'u mau olelo i ka mea e
hele pono ana?

8 Ano iho nei ua ku e mai kuu poe kanaka me
he enemi la: Ke kaili nei oukou i ka
aahu, a me ka lole komo o ka poe e
hele maluhia ana, me he poe la e hoi
ana, mai ke kaua mai.
9 Ua hookuke aku oukou i na wahine o
kuu poe kanaka, mai ko lakou hale
maikai aku; Ua lawe loa aku oukou i
kuu nani mai ka lakou poe keiki aku.
10 E ku mai oukou, a hele aku, no ka mea,
aohe keia ko oukou wahi maha; No
ka mea, ua haumia ia, e luku aku ia
ia oukou me ka luku nui.
11 Ina e hele ke kanaka ma ka makani, a ma
ka hoopunipuni, a wahahee oia, i ka
i ana ae, E wanana aku au ia oe no
ka waina, a me ka mea inu awaawa;
Oia no ke kaula o keia poe kanaka.

12 E hoakoakoa io ana au i kau a pau, e
Iakoba; E houluulu io ana au i ke
koena o ka Iseraela: E hui pu aku au
ia lakou e like me na hipa a Bozera,
E like me ka poe hipa iwaenakonu o
ko lakou pahipa; E pioloke nui lakou
no ka nui o na kanaka.
13 Ua pii ae ka mea wawahi imua o lakou; Ua
wawahi iho lakou, a ua komo lakou
ma ka pukapa, a ua hele aku malaila;
A e hele ko lakou alii imua o lakou,
o Iehova ma ko lakou poo.

3

1 A OLELO aku la au, Ke noi aku nei au,
e hoolohe oukou, e na luna o ka
Iakoba, A, e na lunakanawai o ka
hale o ka Iseraela, Aole anei no
oukou ka ike i ka hoopono?
2 Ke inaina nei oukou i ka maikai, a make-
make i ka hewa; Ke lole nei i ko lakou
ili mai o lakou aku, A me ka haehae
i ko lakou io mai ko lakou mau iwi
aku;
3 Ka poe e ai ana i ka io o kuu poe kanaka,
A hoolole i ko lakou ili mai o lakou
aku, A hai iho i ko lakou mau iwi, A
oki liilii ia lakou e like me ka mea no
ka ipuhao, A e like hoi me ka io iloko
o ka ipu keleawe.
4 Alaila, e kahea aku lakou ia Iehova, aka,
aole ia e hoolohe mai ia lakou; A
e huna no ia i kona maka mai o
lakou aku i kela manawa, No ka mea,
ua hana hewa lakou ma ko lakou
noonoo ana.

5 Peneia i olelo mai ai o Iehova no na
kaula, ka poe i hooauwana i kuu poe
kanaka, Ka poe i nahu me ko lakou
niho, a kahea aku, Ua maluhia; A o
ka mea haawi ole aku no ko lakou
waha, Hoomakaukau no lakou i ke
kaua ia ia.
6 No ia hoi, e hiki mai ai ka po ia oukou, aohe
hihio; A ia oukou ka pouli, aohe
wanana; A e napoo ana ka la maluna
o na kaula, A he pouli ke ao maluna
o lakou.
7 Alaila, e hilahila na mea ike, a e pilihua ka
poe wanana; A e uhi lakou a pau i ko
lakou lehelehe; no ka mea, aole ke
Akua i hoike mai.

8 Aka hoi, ua piha wau i ka mana ma ka
Uhane o Iehova, a me ka pono, a me
ka ikaika, E hai aku ia Iakoba i kona
hala, a i ka Iseraela i kona hewa.
9 Ke noi aku nei au ia oukou, e hoolohe i
keia, e na luna o ka Iakoba, A me na
lunakanawai o ka Iseraela, Ka poe
e hoowahawaha ana i ka pono, a e
hoololi ana i ka pololei a pau.
10 Ua kukulu lakou ia Ziona me ke koko, A ia
Ierusalema me ka hewa.
11 Ua hooponopono ka luna ona no ka uku,
A ua ao aku kana mau kahuna no
ke kumu, A ua wanana kana mau
kaula no ke kala; Aka, e hilinai lakou
maluna o Iehova, i ka i ana'e, Aole
anei o Iehova iwaena o kakou? Aole
e hiki mai ka ino maluna o kakou.
12 Nolaila, no oukou e hooopalauia o
Ziona me he kihapai la, A e lilo o
Ierusalema i mau puu, A o ka mauna

o ka hale e like me na wahi kiekie o
ka ululaau.

4

1 A I na la mahope e hookupaaia ka mauna
o ka hale o Iehova, maluna o na
mauna, A e hookiekieia oia maluna
o na puu; a e holo na kanaka i ona
la.
2 A e hele na lahuikanaka he nui, a e olelo
aku, E hele mai, a e pii aku kakou i
ka mauna o Iehova, A i ka hale o ke
Akua o Iakoba; A e ao mai ia ia kakou
i kona mau aoao, A e hele kakou ma
kona mau alanui; No ka mea, e hele
ke kanawai mai Ziona aku, A o ka
olelo a Iehova mai Ierusalema aku.

3 A e hooponopono no ia iwaena o na kanaka
he nui, A e ao aku i na lahuikanaka
ikaika, loihi loa aku; A e kui lakou
i ka lakou mau pahikaua i oopalau,
A i ka lakou mau ihe i pahipaipai:
Aole e hapai ka lahuikanaka i ka
pahikaua ku e i ka lahuikanaka, Aole
hoi e ao hou lakou i ke kaua.
4 A e noho kela kanaka keia kanaka malalo
o kona kumuwaina, a malalo o
kona laau fiku, Aohe mea nana e
hoomakau mai; No ka mea, o ka
waha o Iehova o na kaua, ka i olelo
mai.
5 No ka mea, e hele na kanaka a pau, o kela
kanaka keia kanaka ma ka inoa o
kona akua, A e hele kakou ma ka
inoa o Iehova ko kakou Akua, ia ao
aku ia ao aku.

6 I kela la, wahi a Iehova, houluulu au i
ka mea oopa, A e hoakoakoa i ka
mea i hookukeia'ku, a i ka mea a'u
i hookaumaha ai:
7 A e hoolilo au i ka mea oopa i koena,
A i ka mea i hookuke loihi ia'ku, i
lahuikanaka ikaika; A e noho alii o
Iehova maluna o lakou ma ka mauna
o Ziona, mai ia manawa aku, a i ka
wa mau loa aku no.

8 A o oe, e ka halekiai o ka poe holoholona,
Ka puu o ke kaikamahine a Ziona, E
hele mai no ia iou la, O ke alii ana
mamua; E hele mai ke aupuni i ke
kaikamahine o Ierusalema.

9 Ano, no ke aha la kou uwe nui ana? Aole
anei he alii iloko ou? Ua make anei
kou kakaolelo? No ka mea, ua loohia
oe e ka eha, e like me ka wahine
nahukuakoko.
10 E haalulu, a e kuakoko, e ke kaikamahine
o Ziona, me he wahine hanau la: No
ka mea, ano e hele aku oe mai ke
kulanakauhale aku, A e noho oe ma
ke kula, A e hele aku oe a Babulona;
A malaila e hoopakeleia oe; Malaila
e hoola mai ai o Iehova ia oe mai ka
lima mai o ko oukou poe enemi.

11 Ano hoi, ua nui na lahuikanaka i akoakoa
ku e mai ia oe, Ka mea e olelo ana,
E hoohaumiaia oia, a e nana aku ko
kakou maka i Ziona.
12 Aka, aole lakou i ike i na manao o Iehova,
Aole i ike lakou i kona noonoo ana:
No ka mea, e hoakoakoa oia ia lakou,
me he pua la ma kahi hehi palaoa.
13 E ku iluna, a e hehi iho, e ke kaikamahine
o Ziona; No ka mea, o hoolilo aku au
i kou pepeiaohao i hao, A e hoolilo
hoi au i kou mau maiuu wawae i
keleawe: A e kui iho oe a liilii na
kanaka he nui: A e hoolaa aku au i
ka lakou loaa no Iehova, A i ko lakou
waiwai no ka Haku o ka honua a pau.

5

1 A NO, e hoakoakoaia oe, e ke kaikamahine
o ka poe hao wale; ua hoopiliki-
aia kakou; E hahau mai lakou i ka
lunakanawai o ka Iseraela me ke
kookoo ma ka papalina.
2 A o oe, Betelehema Eperata, Ka mea uuku
iwaena o na tausani o Iuda, Mailoko
mai ou e hele mai ai io'u nei, Ka mea
e alii ana iloko o ka Iseraela; Mamua
mai kona puka ana, mai ka manawa
kahiko loa mai.
3 No ia hoi, e hoolilo aku oia ia lakou, a hiki
i ka manawa e hanau ai ka mea e
hanau ana: Alaila hoi, e hoi hou mai
ke koena o kona mau hoahanau i na
mamo a Iseraela.

4 A e ku mai no ia, e hanai ma ka ikaika
o Iehova, Ma ka mana o ka inoa
o Iehova kona Akua; A e noho iho
lakou; no ka mea, ano e nui auanei
oia a hiki i na palena o ka honua.
5 A oia ka mea e maluhia'i, I ka manawa e
hele mai ai ko Asuria, ma ko kakou
aina; A i ka wa e hele ai ia iloko o ko
kakou mau halealii, Alaila, e hooku

e kakou ia ia i na kahuhipa ehiku, A
me na'lii, na kanaka ewalu.

6 A e ai lakou i ka aina o Asuria, me ka
pahikaua, A i ka aina o Nimeroda ma
kona mau wahi komo; A e hoopakele
no ia mai ko Suria mai, I ka wa e
komo mai ia iloko o ko kakou aina,
A i ka wa e hehi iho ia maloko o ko
kakou mau mokuna.

7 A o ke koena o Iakoba iwaena o na
lahuikanaka he nui, E like ia me
ka hau mai o Iehova mai, Me ka
ua maluna o ka weuweu, Ka mea
kali ole no ke kanaka, Aohe hoi e
hookaulua no ke keiki a ke kanaka.

8 A lilo ke koena o Iakoba iwaena o ko na
aina e, Iwaena o na lahuikanaka he
nui, e like me ka liona iwaena o
na holoholona o ka ululaau, E like
me ka liona opio iwaena o ka ohana
hipa; No ka mea, i kona hele ana'e,
hehi iho ilalo, a e haehae wale, aohe
mea nana e hoopakele.
9 E hookiekieia kou lima maluna o kou poe
ku e mai, A e hookiia'ku kou poe
enemi a pau.

10 A i kela manawa, wahi a Iehova, E oki aku
au i kou poe lio mai waena mai ou,
A e luku aku au i kou poe halekaa:
11 A e oki aku au i na kulanakauhale e kou
aina, A e hoohiolo au i kou mau wahi
paa a pau:
12 A e oki aku i ka poe anaana mai kou lima
aku, Aole oe e malama hou i na
kupua.
13 A e oki aku au i kou mau kii kalaiia, A i kou
mau kii mai waena mai ou, Aole hoi
oe e hoomana hou aku i ka hana a
kou mau lima.
14 A e hookuke aku au i kou mau kii akua mai
waena mai ou, A e luku aku au i kou
mau kulanakauhale.
15 A e hoopai aku au me ka huhu a me ka
inaina i na lahuikanaka, Ka mea a
lakou i lohe ole ai.

6

1 E HOOLOHE mai oukou ano i ka mea a
Iehova i olelo mai ai; E ku iluna,
e hakaka imua o na mauna, A e
hoolohe na puu i kou leo.
2 A hoolohe oukou, e na mauna i ka hoopaa-
paa o Iehova, A me oukou na kumu
paa o ka honua: No ka mea, he
hoopaapaa ko Iehova me kona poe
kanaka, A e hoopaapaa no ia me ka
Iseraela.
3 E kuu poe kanaka, heaha ka'u i hana aku ai
ia oe? Heaha ka'u i hooluhi ai ia oe?
e hoike mai ia'u.
4 No ka mea, ua lawe mai au ia oe mai ka aina
o Aigupita mai, A ua hoola au ia oe
mai ka hale o na kauwa mai; A ua
hoouna aku au imua ou ia Mose, ia
Aarona, a me Miriama.
5 E kuu poe kanaka, e hoomanao ano i ka
mea a Balaka, ke alii o Moaba, i
noonoo ai, A i ka mea hoi a Balaama
ke keiki a Beora i olelo mai ai ia
ia, mai Sitima mai a Gilegala; I ike
oukou i ka pono o Iehova.

6 Me ke aha la wau e hele aku ai imua o
Iehova, A kulou iho imua o ke Akua
kiekie? E hele anei au imua ona me
na mohai kuni, Me na keiki bipi o ka
makahiki hookahi?
7 E oluolu anei o Iehova i na tausani hipa
kane? A me ka umi tausani muliwai
aila? E haawi anei au i kuu makahi-
apo no kuu hala, I ka hua o kuu kino
no ka hewa o ko'u uhane.
8 Ua hoike mai no ia ia oe, e ke kanaka, i
ka mea maikai; A he aha ka mea a
ke Akua i kauoha mai ai ia oe, Ke
ole e hana i ka pono, a e aloha i ka
lokomaikai, A e hoohaahaa i ka hele
ana me ke Akua?

9 Ke kahea mai nei ka leo o Iehova i ke
kulanakauhale, A o ka mea naauao
e ike i kou inoa; E hoolohe oukou i
ka hoopai aua, a me ka mea nana ia
i hoike mai.

10 Aole anei, i keia wa, na waiwai hewa ma
ka hale o ka poe hewa, A me ka epa
uuku e hoowahawahaia?
11 E maemae anei au me na mea kaupaona
hewa, A me ka aa paona hoop-
unipuni?
12 No ka mea, ua piha kona poe kanaka
waiwai i ka hana ino, A ua olelo
wahahee kona poe kanaka, A ua
hoopunipuni ko lakou alelo ma ko
lakou waha.
13 No ia hoi, e hoonawaliwali au ia oe, ma ka
hahau ana ia oe, Ma ka hooneoneo
ana ia oe no kou hewa.
14 A e ai iho oe, aole e maona; Aia no iloko
ou ka maule ana; A e lawe aku oe,

aole e hoopakele, A o ka mea au e
hoopakele ai, oia ka'u e haawi aku
no ka pahikaua.

15 E lulu iho no oe, aka, aole oe e ohi mai;
E hehi iho oe i na oliva, aole nae e
poniia oe i ka aila; A i ka waina hou,
aole nae oe e inu i ka waina.

16 No ka mea, ua malamaia na kanawai o
Omeri, A me na hana a pau a ko ka
hale o Ahaba, A ua hele oukou ma
ko lakou manao; Nolaila, e hoolilo
aku ai au ia oe i neoneo, A i kona
poe kanaka i mea hoowahawahaia;
A e lawe oukou i ka hoino o kuu poe
kanaka.

7

1 A UWE ia'u! no ka mea, ua like au me ka ohi
ai ana o ke kau, E like me na koena
huawaina o ka ohi ana: Aohe huhui
e ai ai; makemake iho la kuu naau i
ka hua fiku mua.

2 Ua nalo ka mea lokomaikai mai ka aina
aku: Aohe mea pono iwaena o na
kanaka; Ke hoohalua nei lakou a pau
no ke koko: Hoohei iho lakou, o kela
mea keia mea i kona hoahanau, i ka
upena.

3 Hana hewa ikaika hoi lakou me na lima;
Noi aku ka luna, a me ka lu-
nakanawai i uku: A o ke kanaka nui,
oia ke hoike aku i ka makemake o
kona naau; Pela no lakou e huikau
ai ia mea.

4 O ka mea maikai o lakou ua like me ka
laau ooi; A o ka mea pono, ua oioi
ia mamua o ka palaau oioi. O ka la
o kou poe kiai, a o kou hoopai ana, e
hiki mai no ia; Ano e hiki mai ai ko
lakou popilikia.

5 Mai hilinai oukou i ka makamaka, Mai
paulele i ka hoalauna: E hoopaa i ka
puka o kou waha mai ka mea e moe
ana ma kou poli.

6 No ka mea, hoowahawaha ke keikikane
i kona makuakane, Ku e mai ke
kaikamahine i kona makuwahine,
O ka hunonawahine i kona
makuahunowaiwahine, O na enemi
o ke kanaka, o na kanaka no ia o
kona hale iho.

7 A e nana aku au ia Iehova: E kali aku au i ke
Akua o kuu ola; E hoolohe mai ko'u
Akua ia'u.

8 Mai hauoli oe maluna o'u, e ko'u enemi: No
ka mea, a i haule iho au, e ala hou ae
no: A i noho au i ka pouli, o Iehova
ka malamalama no'u.

9 E hoomanawanui no au i ka inaina o
Iehova, No ka mea, ua hana hewa
no au ia ia, A hoapono mai ia i ka'u
mea, A e hoopai aku no ia no'u;
A lawe mai no ia ia'u iwaho i ka
malamalama, A e ike aku au i kona
pono.

10 A e ike kou enemi ia mea, A e uhi mai
ka hilahila i ka mea i olelo mai ai
ia'u, Auhea o Iehova kou Akua? E
ike auanei ko'u mau maka ia ia: Ano
e hehiia oia ilalo, e like me ka lepo o
na alanui.

11 I ka la e hanaia'i kou mau papohaku, Ia la
e lawe loa ia'ku ke kanawai.

12 Ia la e hele mai ia i ou la mai Asuria mai,
a i Aigupita, A mai Aigupita a ka
muliwai, A mai ke kai a ke kai, A mai
ka mauna a ka mauna.

13 Aka, e lilo ka aina i neoneo no ka poe e
noho ana iloko, A no ka hua o ka
lakou mau hana.

14 E hanai oe i kou poe kanaka me kou
kookoo, Ka poe o kou hooilina, ka
poe e noho mehameha ana ma ka
ululaau, iwaena o Karemela: E ai
lakou ma Basana, a ma Gileada, e
like me ka manawa kahiko.

15 E like me na la o kou puka ana, mai ka aina
o Aigupita mai, E hoike aku au ia ia
i na mea kupanaha.

16 E ike mai na lahuikanaka, a e hilahila no
ko lakou ikaika a pau; A e kau lakou
i ka lima maluna o ka waha, E kuli
hoi ko lakou mau pepeiao.

17 E palu lakou i ka lepo me he nahesa la,
E kolo lakou mai ka lakou mau lua
mai, e like me na mea kolo o ka
honua, E weliweli lakou ia Iehova ko
kakou Akua, A e makau lakou nou.

18 Owai la ke Akua e like me oe, e kala ana i
ka hewa, A e maalo ae ana i ka hala
o ke koena o kona hooilina? Aole ia
e hoomau loa aku i kona inaina, No
ka mea, ke makemake nei no ia i ke
aloha.

[19] E hoi hou mai no ia, a e aloha mai no ia ia
kakou; A hehi ilalo no ia i ko kakou
mau hewa; A e hoolei aku oe i ko
lakou hewa a pau iloko o ka hohonu
o ke kai.
[20] A e haawi mai no oe i ka oiaio ia Iakoba, a
me ka lokomaikai ia Aberahama, Ka
mea au i hoohiki ai i ko makou mau
kupuna mai ka wa kahiko mai.

Nahuma

NAHUMA.

1 K A OLELO no Nineva. O ka Buke o ka wanana a Nahuma, no Elekosa.

2 Ua lili ke Akua, a o Iehova ka mea hoopai, O Iehova ka mea hoopai, a he huhu kona; O Iehova ka mea hoopai i kona poe ku e, A oia ke malama i ka huhu no kona poe enemi.

3 Ua hookaulua o Iehova i ka huhu, a he nui ka mana, Aole loa ia e kala wale aku: Aia no ke ala o Iehova, iloko o ka puahiohio, a me ka ino, A o na ao ka lepo o kona mau wawae.

4 Papa aku no ia i ke kai, a hoomaloo iho la ia mea, A hoomaloo iho i na muliwai a pau: Ua mae o Basana, a me Karemela; A ua mae ka pua o Lebanona.

5 Ua hoonaueia na mauna e ia, A ua hee iho la na puu; Neenee ka aina ia ia iho mai kona alo ae, A o ka honua, a me na mea a pau e noho ana iloko.

6 Owai la ka mea e ku imua o kona inaina? Owai la ka mea e ku mai i ka wela o kona huhu? Ua nininiia kona huhu me he ahi la, Ua hiolo iho na pohaku ma ona la.

7 Ua maikai o Iehova, he paku oia i ka la popilikia; A ua ike no ia i ka poe hilinai ia ia.

8 Me ka wai nui e holo ana, a hooki loa aku ia i kona wahi, A e hahai ka pouli i kona poe enemi.

9 Heaha ko oukou manao ku e ia Iehova? E hooki loa aku ia, aole e hiki palua mai ka popilikia.

10 No ka mea, e like me na laau kuku, ua huipuia lakou, A ua ona lakou e like me ka poe ona, E hoopauia lakou e like me ka opala maloo loa.

11 Ua puka mai ka mea mai ou mai la e manao hewa ana ia Iehova; He kakaolelo hewa,

12 Peneia i olelo mai o Iehova, Ina ua maluhia lakou, a nui hoi, A e hookiia lakou pela, a e hele ae la ia: A ua hoohaahaa aku au ia oe, aole nae au e hoohaahaa hou aku ia oe.

13 Ano hoi, e hemo ia'u kana auamo mai ou aku la: A e moku ia'u kou mau kaula.

14 A ua kauoha mai o Iehova nou, Aole e lulu hou ia kou inoa: Mailoko mai o ka hale o kou mau akua, e oki aku au i ke kii kalai, a me ke kii hoohehee: E hana iho au i kou halekupapau, no ka mea, ua hoowahawahaia oe.

15 Aia hoi, maluna o na mauua na wawae o ka mea e hai ana i ka mea maikai, E hoike ana hoi i ka malu! E Iuda, e malama i kau mau ahaaina; E hooko i kau mau hoohiki ana: No ka mea, aole e hele hou ka mea aia ma ou la, Ua oki loa ia'ku oia.

2

1 U A pii mai ka mea luku imua o kou alo; E malama i kahi paa, e kiai i ke ala, E kaei i na puhaka, E hookupaa loa i ka ikaika.

2 No ka mea, ua hoihoi mai o Iehova i ka nani o Iakoba, e like me ka nani o Iseraela, No ka mea, ua luku aku ka poe luku ia lakou, A ua hookai lakou i ka lakou mau lala waina.

3 O ka palekaua o ka poe ikaika, ua ulaula. A o na kanaka koa, ua kahikoia lakou i ke kapa ulaula: Me ka wakawaka o na kila o na halekaa i ka la o kona hoomakaukau aua, A e haalulu na ihe paina.

4 A e holo kiki na halekaa ma na alanui; Holo lakou ma o ma o, ma na ala palahalaha, Like ko lakou ikeia'na me na lamaku, A holo lakou me he uwila la.

5 Hoomanao no oia i kona poe ikaika; E hina lakou i ko lakou hele ana, A holo lakou i kona papohaku, A e hoomakaukauia kahi e uhi ai.

6 A e weheia na pukapa o na muliwai, A e hehee iho ko ka halealii, a ua hookupaaia;

7 A ua weheia kona kapa, a alakaiia'ku ia, A o kana poe kauwawahine e u ana, e like me ka leo o na manu nunu, e hahau ana i ko lakou umauma.

8 A ua like o Nineva me he kiowai la, mai ka manawa mamua mai; Aka, e holo aku no lakou. E ku oukou, e ku! aohe mea e nana ihope,

9 E lawe aku oukou i ke kala, e lawe aku i ke gula: Aole he hope no ka waiwai, no ka nani, a me kona mau mea maikai a pau.

10 Ua nele, ua neoneo, a ua lukuia oia: Ua
hehee ka naau, ua palupalu na kuli,
A he haalulu ma na puhaka a pau, A
ke nananakea na maka a pau.
11 Auhea ka noho ana o na liona; A mahea la
kahi e ai ai na liona opio; Kahi i hele
ai ka liona, ka liona wahine, A me ke
keiki liona, aohe mea nana lakou e
hoomakau;
12 Ua haehae ka liona a nui no kana poe keiki,
A uumi no ia no kana liona wahine,
A hoopiha no ia i kona mau lua i ka
mea pio, a i kona mau ana i ka mea i
laweia.
13 Aia hoi, ua maka e aku au ia oe, wahi a
Iehova o na kaua, A e puhi aku au
i kona mau halekaa iloko o ka uahi,
A e luku aku ka pahikaua i kau mau
liona opiopio; A e oki aku au i kou
mea pio mai ka honua aku, Aole loa
e lohe hou ia ka leo o kau mau elele.

3

1 A UWE ke kulanakauhale koko! Ua piha oia
a pau i ka wahahee, a me ka powa;
Aole e laweia'ku ke pio;
2 O ka poha o ka huipa, a o ka halulu o ke
kaa ana o na kaa, A o ka holo ana o
na lio, a o ka lele ana o na halekaa.
3 Kaikai ae ka hoohololio i ka pahikaua
wakawaka a me ka ihe huali; A he
nui ka poe i pepehiia, a he nui na
kupapau; Aohe hope o na heana, A
hina lakou maluna o ko lakou mau
heana.
4 No ka nui o na moe kolohe ana o
ka wahine maikai hookamakama,
Nona na anaana. Ka mea kuai i na
lahuikanaka ma kona moe kolohe
ana, A me na ohana, ma kona mau
anaana ana;
5 Aia hoi, ua maka e aku au ia oe, wahi a
Iehova o na kaua; A e huli ae au i
kou kapa maluna o kou maka, A e
hoike aku au i kou olohelohe ana i
na lahuikanaka, A i kou hilahila i na
aupuni.
6 A e hoolei aku au maluna ou i na mea
haumia, A e hoolilo au ia oe i mea
e manao ole ia, A e hooku au ia oe i
mea e makaikaiia.
7 A o na mea a pau e nana aku ia oe, Holo no
lakou mai ou aku la, me ka i ana aku,
Ua lukuia o Nineva! Owai la ka mea
e auwe ia ia? A mahea la wau e imi
aku ai i na mea hooluolu nou?
8 Ua oi anei kou maikai mamua o ko No-
Amona, Ka mea e noho ana ma na
muliwai, Ua hoopuniia oia e na wai,
O ke kai kona paku, a o kona papo-
haku mai ke kai mai ia?
9 O Aitiopa kona ikaika a me Aigupita, aohe
heluia; O Puta a me Lubima kou mau
mea kokua.
10 Aka, ua laweia'ku oia, ua hele pio aku ia;
A ua ulupaia kana mau keiki liilii
ma ke poo o na alanui a pau: A
hailona lakou no kona poe kanaka
hanohano, A ua hoopaaia kona mau
kanaka nui a pau i na kaulahao.
11 A e ona no hoi oe, a e hunaia oe; A e imi
no oe i ka ikaika no ka poe enemi.
12 A e like kou mau wahi paa me ka laau fiku,
me ka hua pala mua, Ina e hooluliia,
e haule iho lakou iloko o ka waha o
ka mea e ai ana.
13 Aia hoi, o kou poe kanaka iwaena ou, ua
like me na wahine; A e hoohamama
loa ia na pukapa o kou aina i kou poe
enemi; A e hoopau ke ahi i kou mau
kaola.
14 E hukiwai ae nou, no ka popilikia, E
hoopaa oe i kou mau wahi paa; E
komo oe iloko o ka lepo, a e hehi iho
i ka lepo kawili, A e hoopaa i kahi
puhi pohaku-ula.
15 Malaila e hoopau ai ke ahi ia oe; E oki mai
ka pahikaua ia oe, E ai iho no ia ia
oe, e like me ka uhini huluhulu: E
hoomahuahua ia oe iho e like me ka
uhini huluhulu; Hoonui ia oe iho e
like me ka uhini nui.
16 Ua hoonui oe i kou poe kalepa mamua o na
hoku o ka lani: Hoopalahalaha aku
ka uhini huluhulu, a lele aku la.
17 Ua like kou poe alii me na uhini, A o
kou poe lunakoa e like me na uhini
nui loa, Ka mea e kau ana ma ka
papohaku i ka la anu, A puka mai
ka la, lele aku lakou, aole i ikeia ko
lakou wahi.
18 Ke hiamoe nei kou poe kahuhipa, e ke alii
o Asuria: E noho iho kou poe alii;
Ua hoopuehuia kou poe kanaka ma
na mauna, Aohe mea nana lakou e
hoakoakoa mai.
19 Aohe mea hoola i kou eha ana; ua nui kou
eha; O ka poe a pau e lohe i kou
lono, e paipai lakou i ko lakou lima
maluna ou; No ka mea, maluna owai
anei i hele mau ole aku ai kou hewa?

Habakuka

HABAKUKA.

1 O KA olelo, ka mea i hoikeia ia Habakuka
ke kaula.

2 Pehea ka loihi o ko'u kahea ana, e Iehova,
aole oe e hoolohe mai? A uwe aku
hoi ia oe no ka hana ino, aole oe e
hoopakele mai?
3 No keaha la, kou hoike ana mai ia'u i ke
kaumaha, a me ka ehaeha? Aia no
ka hana ino, a me ka hooluhi imua
o'u; A ala mai ka hakaka a me ka
paio.
4 No ia mea, ua nawaliwali ke kanawai,
aole e hele aku ka hoopono ana me
ka oiaio; Aka, o ka mea hewa ke
hoopuni i ka mea pono; Nolaila, ua
hookahuliia ka pono.

5 E nana oukou iwaena o na lahuikanaka, a
e ike pono, a e kahaha nui ka naau,
No ka mea, e hana no au i ka hana i
ko oukou mau la, Ka mea i manaoio
ole ai oukou, ke haiia mai ia.
6 No ka mea, aia hoi, e hooku au i ko Kaledea,
he lahuikanaka hana ino, a me ka
huhu, Ka mea e hele i na wahi akea
o ka honua, e imi i na noho ana, na
mea aole no lakou.
7 He mea weliweli a me ka makau oia;
Nona iho kona kanawai, a me kona
hanohano.
8 Ua oi ka mama o kona poe lio mamua o
ka leopade, A ua oi ko lakou mama
mamua o na iliohae i ke ahiahi; Holo
haaheo kona poe hololio, E hele mai
kona poe hoohololio mai kahi loihi
mai; E lele lakou me he aeto la, e
lalelale ana e ai.
9 Hele mai lakou a pau no ka hao wale; A o ke
ano o ko lakou maka, ua like me ka
makani hikina; A hoakoakoa lakou i
ka poe pio e like me ke one.
10 Hoomaewaewa aku no ia i na'lii, a lilo
na haku i mea henehene nona: Ua
akaaka no ia i na wahi paa a pau, a
hana no ia i puu lepo, a lawepio no
oia ia mea.
11 Alaila, e hoomahuahua oia i kona ikaika,
a e hele aku, a e luku aku, e i aku, A
o kona mana anei keia, o kona akua
ia?
12 Aole anei oe mai ka kahiko mai, e Iehova,
Kuu Akua, kuu Mea Hemolele? aole
makou e make. O oe, e Iehova, i
hoonoho ia ia, no ka hookolokolo
ana, O oe e ka Pohaku, i kukulupaa
ia ia no ka hoopai ana.
13 Ua maemae loa kou mau maka, aole oe
e nana i ka hewa; Aole loa oe e ike
mai i ka pono ole: No ke aha oe e
nana mai i ka poe lawehala, a e noho
ekemu ole, I ka manawa e luku mai
ai ka mea hewa i ka mea ua oi ka
pono mamua ona?
14 Aka, ua hana oe i ke kanaka e like me na ia
o ke kai, E like hoi me ka mea kolo,
aohe mea e alii ana maluna ona.
15 Huki no ia ia lakou iluna me ka makau,
A hei iho ia lakou i kana upena,
A houluulu ia lakou iloko o kana
pahele; Nolaila, olioli no ia, a hauoli
hoi.
16 No ia hoi, mohai aku no ia no kana upena
iho, a kuni i ka mea ala no kana
mea pahele, No ka mea, ma ia mau
mea, ua waiwai kona noho ana, A ua
momona kana ai.
17 Nolaila hoi, e ninini anei ia i kana up-
ena, A e luku mau loa no hoi i na
lahuikanaka?

2

1 MALUNA o ko'u wahi kiai ke ku nei au, A
maluna o kahi paa ke hoonoho ia'u
iho, A e nana ae au e ike ai i ka mea
ana e olelo mai ai no'u, A i ka mea
a'u o pane aku ai no kuu hoakaka
ana.
2 Olelo mai o Iehova ia'u, i mai la, E kakau
oe i ka mea i ikeia, A e kakau hoi ia
ma na papa pohaku, I hiki ka mea
heluhelu e hoholo.
3 No ka mea, o ka mea i ikea no ka manawa
maopopo ia; A ke lalelale nei i ka
hope, aole ia e hoopunipuni; Ina e
hookauluaia oia, e kali oe ia ia. No
ka mea, e hiki io mai no ia, aohe ia e
hookaulua.

4 Aia hoi, o ka mea hookiekie, aole pono
kona naau iloko ona; Aka, o ka mea
pono, e hoolaia oia ma kona man-
aoio.

5 A he oiaio, o ka waina, ua hoopunipuni ia;
O ke kanaka haaheo, aole ia i noho
malie, Ua hoakea oia i kona make-
make, e like me ka luakupapau, A

ua like oia me ka make, aole ia e
ana: Hoakoakoa oia nona iho i na
lahuikanaka a pau, A ua houluulu
nona iho i na kanaka a pau.

6 Aole anei e hapai o keia poe a pau i mele
nona, A i wahi olelo hoino nona, a e
i aku, Auwe ka mea e hoomahuahua
i ka waiwai, aohe nona! Pehea ka
loihi! o ka mea e hoonui ana maluna
ona i ka aie!
7 Aole anei e ku koke mai ka poe e nahu
mai ia oe, A e ala mai ka poe e
hookaumaha ia oe? A e lilo oe i pio
no lakou.
8 No ka mea, ua hoopio oe i na lahuikanaka
he nui, O ke koena a pau o na kanaka
e hoopio lakou ia oe, No ke koko o
kanaka, a no ka hana ino i ka aina, I
ke kulanakauhale, a me ka poe a pau
e noho ana iloko ona.

9 Auwe ka mea kuko i ka waiwai pono ole no
kona hale, I hookiekie ai oia i kona
punana iluna, I hoopakele ai ia ia
iho mai ka mana o ka hewa mai!
10 Ua kuka oe i ka mea hilahila no kou hale,
Ma ka hooki ana i na kanaka he
nui, Ua hana hewa aku hoi oe i kou
uhane.
11 No ka mea, e kahea mai ka pohaku mai ka
paia mai, A o ke kaola laau e pane
mai no ia.

12 Auwe ka mea kukulu i ke kulanakauhale
me ke koko, O ka mea hookumu i ke
kulanakauhale me ka hewa!
13 Aia hoi, na Iehova o na kaua anei keia, e
hooluhi na kanaka iloko o ke ahi, A e
hookaumaha ia lakou iho no ka mea
ole?
14 No ka mea, e hoopihaia ka honua i ka ike i
ka nani o Iehova, E like me na wai i
hoopiha ai i na moana.

15 Auwe ka mea hoohainu i kona hoalauna,
A e ninini i kou mea e wela ai ia ia,
i ona oia, i nana aku ai oe i ko lakou
olohelohe!
16 E hoopihaia oe i ka hilahila no ka nani, E
inu hoi oe, a e hoike i kuu okipoepoe
ole: O ke kiaha o ka lima akau o
Iehova e hiki mai no ia ia oe, A o ka
luai hilahila e uhi mai i kou nani.
17 No ka mea, o ka hana ino ia Lebanona
e uhi mai ia oe, Me ka luku o na
holoholona, i hooweliweli ia lakou,
No ke koko o kanaka, a no ka hana
ino i ka aina, I ke kulanakauhale, a
me ka poe a pau e noho ana iloko
ona.

18 Heaha ka pono o ke kii, i ka manawa i
kalaiia oia e ka mea nana ia i hana?
A o ke kii hooheheeia, a me ka
mea ao i ka wahahee? A o ka mea
nana i hana i kona kii, ua hilinai ia
maluna ona, ma ka hana ana i akua
lapuwale?
19 Auwe ka mea olelo i ka laau, E ala mai! A
i ka pohaku leo ole, E ku iluna! Oia
ke ao mai! Aia hoi, ua uhiia oia i ke
gula a me ke kala, Aka, aohe hanu iki
iloko ona.
20 Aia no o Iehova iloko o kona luakini
hoano; E hamau imua ona, e ka
honua a pau.

3

1 O KA pule a Habakuka, ke kaula, me ka
mele lanakila.

2 E Iehova, ua lohe au i ka mea au i olelo ai, a
weliweli iho la au: E Iehova, e hoala
hou mai oe i kau hana iwaena o
na makahiki, Iwaena o na makahiki
e hoike mai; Iloko o ka huhu, e
hoomanao mai oe i ke aloha.

3 O ke Akua ka i hele mai, mai Temana mai, A
o ka Mea Hemolele mai ka mauna o
Parana mai. Sila. Uhi mai kona nani
i ka lani, A ua piha ka honua i kona
hoolea.
4 O kona olinolino ua like me ka la, Mai kona
lima mai na kukuna malamalama, A
malaila ka huna ana o kona mana.
5 Imua ona i hele aku ai ke ahulau, A o ka
make wela i hele aku ma kona mau
wawae.
6 Ku ae la ia, a ana aku la i ka honua, Nana ae
la ia, a hoohaalulu i na lahuikanaka;
Ua hoohelelelia na mauna kahiko, A
ua hoohaahaaia na puu mau loa; Oia
kona mau aoao i ka wa kahiko.
7 Ike aku la au i na halelewa o Kusana i
ka popilikia: A haalulu na paku-
halelewa o ka aina o Midiana.

8 Ua huhu anei o Iehova i na muliwai? A
ua ku e kou inaina i na kahawai?
Ua maka e kou huhu i ke kai? I ka
manawa au i holo ai maluna o kou
mau lio, kou mau halekaa o ke ola?

9 Ua wehe loa ia kau kakaka, o na ihe ehiku,
oia ka olelo. Sila. Ua hoonahae oe i
ka honua me na muliwai.
10 Ike aku na mauna ia oe, haalulu iho la; A
holo aku la ka wai nui, A hoopuka
mai ka hohonu i kona leo, Hookiekie
ae la ia i kona mau lima iluna.
11 O ka la, o ka mahina, ku malie ma ko
laua wahi: Ma ka malamalama o kou
mau pua, hele aku la lakou, A ma ka
wakawaka o kau ihe huali.
12 Me ka inaina i hele aku oe mawaena o ka
aina, Me ka huhu i hahi iho oe i na
lahuikanaka,
13 Ua hele aku oe e hoola i kou poe kanaka,
E hoopakele i kou mea i poniia; Ua
ulupa oe i ke poo o ka mea no ka
ohana hewa, Ua hoike ae i ka ho-
honu, A hiki i ka a-i. Sila.
14 Ua o hou aku oe i ke poo o kona poe alii,
me kana mau ihe, Holo mai lakou,
me he ino la, e hoopuehu ia'u; O ko
lakou olioli, ua like me ka olioli o ka
luku ana i ka mea ilihune ma kahi
malu.
15 Ua hele oe iwaena o ke kai me kou poe lio,
Ma ke aleale o na wai nui.

16 Lohe iho la au, a haalulu ko'u opu; Haalulu
kuu lehelehe i ka leo; Komo mai
ka popopo iloko o kou mau iwi, A
haalulu au ma kuu wahi malalo; He
oiaio, e hoomaha au i ka la o ka
popilikia, A pii ku e mai na kanaka,
e hoopilikia mai.

17 I ka manawa e pua ole mai ai ka laau fiku,
Aole hoi he hua ma na kumu waina;
A e mae ka hua o ka laau oliva, Aole
hoi e hua mai na kihapai i ka ai; A e
okiia'ku ka poe hipa mai ka pahipa
aku, Aole hoi he bipi maloko o na
wahi hanai bipi;
18 E olioli no au iloko o Iehova, E hauoli no
au iloko o ke Akua o kuu ola.
19 O Iehova ka Haku, oia ko'u ikaika, A e
hoohalike mai ia i ko'u wawae, me
na wawae o na dia, A e hoohele no ia
ia'u maluna o kuu mau wahi kiekie.
Na ka luna mele ma na mea kani.

Zepania

ZEPANIA.

1 O KA olelo a Iehova, ka mea i hiki mai io
Zepania la i ke keiki a Kusi, ke keiki
a Gedalia, ke keiki a Amaria, ke keiki
a Hizekia, i na la o Iosia ke keiki a
Amona, ke alii o ka Iuda.

2 E lawe loa aku auanei au i na mea a pau mai
luna aku o ka aina, wahi a Iehova.
3 E lawe auanei au i na kanaka a me na
holoholona; E lawe auanei au i na
manu o ka lewa, a me na ia o ke
kai, A me na mea e hina ai, me ka
poe hewa; A e hooki iho hoi au i na
kanaka mai luna aku o ka aina, wahi
a Iehova.
4 E kau aku hoi au i kuu lima maluna o
ka Iuda, A me na kanaka a pau o
Ierusalema: A e hooki iho au i ke
koena o ko Baala, mai keia wahi aku,
A me ka inoa o na mea hoomanakii
a me na kahuna hoi;
5 A me ka poe hoomana i ka puali o ka
lani maluna o na hale; A me ka poe
hoomana, a hoohiki hoi ma Iehova,
A me ka hoohiki ma Malekama;
6 A me ka poe i hoi ihope mai o Iehova aku; A
me ka poe aole i imi ia Iehova, aole
hoi i ninau aku nona.

7 E hamau oe ma ke alo o Iehova ka Haku:
No ka mea, ua kokoke mai nei
ka la o Iehova: No ka mea, ua
hoomakaukau mai la o Iehova i ka
mohai, A ua hoolaa iho la oia i kona
poe hoaai.
8 A i ka la o ko Iehova mohai ana, E hoopai
auanei au i na alii a me na keiki a ke
alii, A me ka poe a pau i aahuia i na
kapa e.
9 Ia la no, e hoopai au i ka poe a pau e
lele ana maluna o ka paepae puka,
A e hoopiha i ka hale o ko lakou
haku i na mea i hao wale ia a me ka
hoopunipuni.
10 A ia la no, wahi a Iehova, He leo no ka uwe
ana mai ka puka-ia mai, A he aoa
ana mai ka apana alua mai, A me ka
luku nui ana mai na puu mai.
11 E kanikau oukou, e na kanaka o Maketesa;
No ka mea, ua hookiia ae na kanaka
kuai a pau; O ka poe a pau i kaumaha
i ke kala, ua okiia.
12 Ia manawa no, e huli iho no wau ia
Ierusalema me na kukui, A e hoopai
i ka poe e noho paakiki ana maluna
o ko lakou maku; E olelo ana iloko o
ko lakou naau, Aole e hana mai ana
o Iehova i ka maikai, aole hoi e hana
ia i ka ino.
13 Nolaila, e lilo auanei ko lakou waiwai i
pio, A me na hale o lakou i neoneo:
E kapili lakou i na hale, aole hoi
e noho iloko; E kanu lakou i na
malawaina, aole hoi e inu i ka waina
olaila.

14 Ua kokoke mai ka la nui o Iehova, ua
kokoke mai, A e wikiwiki loa mai ana
ka leo no ka la o Iehova: Ilaila e uwe
nui ai ke kanaka ikaika.
15 He la no ka inaina ua la la, He la popilikia
a me ka poino, He la e hao wale ia'i a
me ka hooneoneo, He la pouli wale
a me ka poeleele, He la e uhi mai ai
na ao a me ka pouli paapu,
16 He la o ka pu kani a me ka hookani ana, E
ku e i na kulanakauhale i puni i ka
pa, a me na halekiai kiekie.
17 A e hoopilikia no wau i na kanaka, I hele
ai lakou e like me na makapo, No
ka mea, ua hana hewa aku lakou ia
Iehova; A e nininiia aku ko lakou
koko e like me ka lepo, A o ko lakou
io e like me ka opala.
18 Aole hoi e hiki i ka lakou kala, Aole hoi i
ka lakou gula ke hoopakele ia lakou
i ka la o ko Iehova inaina; Aka, e pau
auanei ka aina a pau i ke ahi o kona
lili ana; No ka mea e hoopau koke
ana oia i ka poe a pau e noho ana ma
ka aina.

2

1 E HOAO ia oukou iho, a e hoaoia hoi, e ka
lahuikanaka hilahila ole;
2 Mamua o ka hiki ana mai o ka olelopaa,
Mamua o ka hele ana o ka la e like
me ka opala; Mamua mai o ke kau
ana mai o ka inaina enaena o Iehova
ia oukou; Mamua mai o ke kau ana
mai o ka la o ko Iehova inaina ia
oukou.
3 E imi oukou ia Iehova, e ka poe akahai a pau
o ka honua, Ka poe i hahai i kona
makemake: E imi i ka pono, e imi i
ke akahai; I maluhia ai paha oukou i
ka la o ko Iehova inaina.

4 No ka mea, e haaleleia auanei o Gaza, E
neoneo auanei hoi o Asekelona. E
hookukeia auanei o Asedoda i ka wa
awakea, A e hookahuliia o Ekerona.
5 Auwe ka poe e noho ana ma kahakai! O
ka poe Kereti! ke ku e nei ka olelo a
Iehova ia oukou. E Kanaana, ka aina
o ko Pilisetia, E hoopau auanei au ia
oe i koe ole kekahi kanaka.
6 A e lilo auanei ka aina kahakai i wahi no na
hale kahuhipa, a me na pahipa.
7 A e lilo ua aina la no ke koena o ka ohana
a Iuda; E ai auanei lakou iloko olaila:
A i ke ahiahi, e moe lakou iloko o na
hale o Asekelona; No ka mea, e ike
mai auanei o Iehova ko lakou Akua
ia lakou, A e hoihoi mai i ko lakou
poe pio.

8 Ua lohe au i ka hoohewa ana mai a ka
Moaba, A me ka olelo hoino ana a ka
Amona, I ka mea a lakou i hoino ai i
ko'u poe kanaka, A hookiekie ae la e
ku e mai i ko lakou palena aina.
9 Nolaila, ma kuu ola ana, wahi a Iehova o
na kaua, O ke Akua no ka Iseraela,
E like auanei o Moaba me Sodoma,
a o ka Amona e like me Gomora, He
nahelehele ooi, me na lua paakai, a
me ka neoneo mau loa: Na ke koena
o ko'u poe kanaka lakou e hao aku,
A e lilo lakou no ke koena o ko'u poe
kanaka.
10 E hiki no ia mea ia lakou, no ko lakou
hoohanohano ana, No ka olelo
hoino ana a lakou i haanou ai, A me
ka hookiekie ku e i ka poe kanaka o
Iehova o na kaua.
11 He mea hooweliweli auanei o Iehova ia
lakou; No ka mea, e hoohoka auanei
oia i na akua a pau o ka honua; A e
hoomana aku ia ia ko na aina a pau
o kanaka e, O kela mea keia mea ma
kona wahi iho.

12 Oukou no hoi, e ko Aitiopa, E houia auanei
hoi oukou i kuu pahikaua.
13 E o aku hoi oia i kona lima e ku e i ke
kukulu akau, A e luku aku ia Asuria;
a e hooneoneo ia Nineva, A panoa e
like me ka waoakua.
14 E moe iho na ohana hipa iloko ona, A
me na holoholona a pau o na aina:
E moe no hoi ka pelikana, a me
ke kipoda maluna o na kia pohaku
ona: E hookani ko lakou leo ma na
puka makani ona; He neoneo ma na
paepae puka, no ka mea, e weheia
auanei na papa kedera ona.
15 O keia ke kulanakauhale olioli i noho
nanea, Ka mea i olelo iho iloko o
kona naau, Owau wale no, aohe lua!
Nani kona lilo ana i mea neoneo,
kahi e moe ai na holoholona hihiu!
O ka mea e maalo ana ae ia wahi,
e kahaha ia me ka hoolililuli aku i
kona lima.

3

1 A UWE ka mea e kipi ana, a me ka mea hau-
mia, Ke kulanakauhale hookoikoi.
2 Aole ia i hoolohe i ka leo, aole hoi i ae aku
i ke aoia mai; Aole hoi ia i paulele
ia Iehova, Aole ia i hookokoke aku i
kona Akua.
3 O na'lii iloko ona, he poe liona uwo lakou; O
na lunakanawai ona, he poe iliohae
o ke ahiahi; Aole lakou e hookoe a
hiki i ke kakahiaka.
4 He poe haaheo na kaula ona, na kanaka
hoopunipuni; Ua hoohaumia na
kahuna ona i ke keenakapu, Ua hai-
hai lakou i ke kanawai.
5 Iwaenakonu o lakou o Iehova ka mea hoo-
pono, Aole ia e hana i ka pono ole;
E hoakaka mai ana ia i kona pono ia
kakahiaka ae, ia kakahiaka ae, aole
haule; Aka, o ka mea hana hewa,
aole ia i hoomaopopo i ka hilahila,
6 Ua hooki iho au i na lahuikanaka; Ua
hoohioloia na pakaua o lakou;
Ua hooneoneo au i ko lakou mau
alanui, i maalo ole ae kekahi ilaila;
Ua hoohinaia na kulanakauhale o
lakou, a koe ole kekahi, Aole hoi e
noho ana kekahi kanaka iloko.
7 Olelo iho la au, Ina oe e makau mai ia'u,
a e ae mai i ke aoia, I hooki ole ia'i
kona noho ana, e like me na mea
a'ue olelo mua ai nona: Aka, ua ala
lakou i ka wanaao, e hoohaumia i ka
lakou hana a pau.

8 No ia mea, e kali oukou ia'u, wahi a Iehova,
A hiki i ka la a'u e ku ae ai i ka
waiwai pio: No ka mea, o kuu manao
no e houluulu i na lahuikanaka, e
hoakoakoa i ko na aupuni, E ninini
iho i kuu inaina maluna o lakou, i ka
wela a pau o ko'u huhu; No ka mea,
e pau auanei ka honua a pau i ke ahi
o kuu lili.
9 Alaila au e haawi aku ai i na kanaka
i ka Iehelehe maikai, I kahea aku

ai lakou a pau i ka inoa o Iehova,
A e hookauwa aku ai nana me ka
poohiwi hookahi.
10 Mai na aina mai o ka muliwai o Aitiopa, E
lawe mai ana ko'u poe haipule, o ke
kaikamahine o ko'u poe hele liilii, i
alana na'u.
11 Ia la no, aole oe e hilahila i kau hana ana a
pau, I na mea au i lawehala ai ia'u:
No ka mea, alaila au e lawe aku ai
mai ou aku la i kou poe e olioli i
ka hookiekie; I ole ai oe e hookiekie
hou aku ma kuu mauna hoano.
12 A e hoolilo au i na kanaka i koe iwaena o
oukou i poe haahaa, a me ka ilihune,
A e paulele auanei lakou i ka inoa o
Iehova.
13 Aole e hana ino ke koena o ka Iseraela,
Aole hoi e olelo hoopunipuni lakou;
Aole no hoi e loaa ka elelo waha-
hee iloko o ko lakou waha; Aka, e
ai auanei iakou, a e moe iho, aole
kekahi mea e hooweliweli ana ia
lakou.

14 E mele oe, e ke kaikamahine o Ziona, E
hooho aku, e ka Iseraela, e olioli, E
hauoli hoi me kou naau a pau, e ke
kaikamahine o Ierusalema,
15 Ua lawe aku la o Iehova i kou hoohewaia
ana, Ua kipaku aku la i kou poe
enemi; O Iehova ke alii o ka Iseraela,
oia no iwaena ou; Aole hoi oe e ike
hou i ka hewa.
16 Ia la la, e oleloia auanei ia Ierusalema, Mai
makau oe: E Ziona, Mai hoonawali-
wali i kou mau lima.
17 O Iehova o kou Akua iwaena ou, He mana
kona, e hoola mai ana oia; E olioli
auanei oia nou me ka hauoli, E noho
malie oia i kona aloha, E hauoli oia
nou me ka mele ana.
18 E houluulu ana au i ka poe e u ana no kau
mau ahaaina, i lilo ai lakou nou, Ka
poe kaumaha i ka hoinoia nona.
19 Aia hoi, e hoauhee auanei au i ka poe
a pau i hoopilikia ia oe ia man-
awa; A e malama no au i ka mea
oopa, a e hoihoi mai ana no au I
ka mea i kipakuia'ku; A e haawi au
ia lakou i ka hoomaikaiia, a me ka
inoa kaulana, Ma na aina a pau i
hoohilahilaia'i lakou.
20 Ia manawa no na'u oukou e alakai mai, I ka
manawa a'u e houluulu ai ia oukou:
A e hookaulana au i ko oukou inoa
no ka hoomaikaiia iwaena o na
kanaka a pau o ka honua, I kuu wa
e hoihoi mai ai i ko oukou pio ana,
imua o ko oukou mau maka, wahi a
Iehova.

Hagai

HAGAI.

1 I KA lua o ka makahiki o Dariu ke alii, i ke ono o ka malama, i ka la mua o ua malama la, hiki mai la ka olelo a Iehova ma o Hagai la, o ke kaula, ia Zerubabela ke keiki a Saletiela, ke kiaaina o Iuda, a ia Iosua ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui, i ka i ana ae,

2 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua, penei, i mai la; Ke i mai nei keia poe kanaka, Aole i hiki mai ka manawa, ka manawa e kapili ai i ka hale o Iehova.

3 Nolaila, hiki mai ai ka olelo a Iehova ma o Hagai la, o ke kaula, i ka i ana'e,

4 E oukou nei, o ka manawa anei keia no oukou e noho ai iloko o ko oukou mau hale papa kedera, a e neoneo ai hoi keia hale?

5 Nolaila hoi, eia ka Iehova ke Akua o na kaua e olelo nei; E noonoo oukou i ko oukou mau aoao.

6 Ua lulu nui aku oukou, a he uuku ka mea a oukou i ohi ai; ua ai oukou, aole nae i maona; ua inu oukou, aole nae i kena ka makewai; ua aahu kapa oukou, aole no nae oukou i mehana; a o ka mea i hana e ukuia mai, ua hahaoia kana uku maloko o ke eke pukapuka.

7 Eia ka Iehova ke Akua o na kaua i olelo mai nei; e noonoo oukou i ko oukou mau aoao.

8 E pii aku i ke kuahiwi a e lawe mai i laau, a e hana i ka hale a e oluolu au ia, a e hoomaikaiia auanei hoi au, wahi a Iehova.

9 Kuko aku la oukou i nui, aia hoi he uuku; lawe aku la oukou iloko o ka hale, a pupuhi aku la au ia. No ke aha? wahi a Iehova, ke Akua o na kaua. No kuu hale no i neoneo, a holo oukou kela mea keia mea i kona hale iho.

10 Nolaila, ua paniia ka lani maluna o oukou, i haawi ole mai ai ia i ka hau, a ua pau ka hoohua mau ana o ka honua i kona hua.

11 Ua kahea aku la au i manawa wi maluna o ka aina, a maluna o na mauna, a maluna o ka ai, a maluna o ka waina hou, a maluna o ka aila oliva, a maluna o na mea a pau a ka lepo e hua mai ai, a maluna o kanaka, maluna o na holoholona, a maluna o ka hana a pau a na lima.

12 Alaila, hoolohe ae la o Zerubabela ke keiki a Saletiela, a o Iosua ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui, a me ke koena kanaka a pau, i ka leo o Iehova ko lakou Akua, a me ka olelo a Hagai ke haula, me ka Iehova o ko lakou Akua i hoouna mai ai ia ia, a makau ae la na kanaka ia Iehova.

13 Olelo aku la o Hagai o ka elele o Iehova, ma ka ke kauoha a Iehova i na kanaka, i ka i ana ae, Me oukou pu no wau, wahi a Iehova.

14 A paipai mai la o Iehova i ka naau o Zerubabela ke keiki a Saletiela, ke kiaaina o Iuda, a me ka naau o Iosua ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui, a me ka naau o ke koena kanaka a pau; a hele aku la lakou a hana iho la i ka hale o Iehova o na kaua, o ko lakou Akua,

15 I ka la iwakaluakumamaha o ka malama eono, i ka lua o ka makahiki o ke alii o Dariu.

2

1 I KA la iwakaluakumamakahi o ka malama ahiku, hiki mai la ka olelo a Iehova ma o Hagai la ke kaula, i ka i ana mai,

2 E olelo aku oe ia Zerubabela ke keiki a Saletiela, ke kiaaina o Iuda, a ia Iosua ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui, a i ke koena o kanaka, i ka i ana aku,

3 Owai o oukou e koe, nana i ike i kela luakini me kona nani mua? pehea oukou i ike ai i keia, ano, aole anei ia ma ko oukou maka me he mea ole la?

4 Aka, i nui hoi ka ikaika ou, e Zerubabela, wahi a Iehova; i nui hoi ka ikaika ou, e Iosua, e ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui; i nui hoi ka ikaika o oukou, e na kanaka a pau o ka aina nei, a e hana hoi, wahi a Iehova; no ka mea, me oukou pu hoi au, wahi a Iehova o na kaua.

5 E like me ka berita a'u i hoopaa aku ai me oukou, ia oukou i puka ai mai Aigupita mai, pela hoi e noho ai kuu Uhane iwaena o oukou; mai makau oukou.

6 No ka mea, penei ka i ana mai a Iehova, ke Akua o na kaua; I kekahi manawa

aku, he liuliu iki ia, a e hoonaue au i
ka lani a me ka honua, i ke kai a me
ka aina maloo;
7 A e hoonaue hoi au i na lahuikanaka a
pau, a e hele mai auanei ka mea
i makemakeia e na lahuikanaka a
pau, a e hoopiha auanei au i keia
hale i ka nani, wahi a Iehova o na
kaua.
8 No'u no ke kala, no'u hoi ke gula, wahi a
Iehova o na kaua.
9 E oi auanei ka nani o keia hale hope imua o
ko ka mua, wahi a Iehova o na kaua;
a ma keia wahi hoi e haawi aku no
wau i ka maluhia, wahi a Iehova o
na kaua.

10 I ka la iwakaluakumamaha o ka iwa o ka
malama, i ka lua o ka makahiki o
Dariu, hiki mai la ka olelo a Iehova
ma o Hagai la ke kaula, i ka i ana mai,
11 Penei ka Iehova o na kaua e olelo mai nei,
E ninau aku oe i na kahuna no ke
kanawai, penei,
12 Ina e lawelawe kekahi i ka io laa ma ke
kihi o kona aahu, a hoopa aku kona
kihi i ka berena, i ka io hoolapalapa
paha, a i ka waina, a i ka aila paha,
a i kekahi mea ai e ae, e laa no anei
ia? Hoole mai la na kahuna, i mai la,
Aole.
13 Alaila i aku la o Hagai, Ina i haumia kekahi
i ke kupapau, a hoopa aku ia i kekahi
o keia mau mea, e haumia anei ia
mea? Pane mai la na kahuna, i mai
la, E haumia no.
14 Olelo aku la o Hagai, i aku la, Pela no keia
poe kanaka, a pela keia lahuikanaka
imua o'u, wahi a Iehova: a pela hoi
ka hana a pau a ko lakou lima; a o ka
mea a lakou e mohai mai ai ilaila, he
haumia ia.
15 Nolaila hoi, e noonoo pono oukou mai
keia la e noho nei a hiki i ka wa
mamua, i ka wa i kau ole ia'i ka
pohaku maluna o kekahi pohaku ma
ka luakini o Iehova.
16 Mai ia manawa, ina hele aku kekahi i ka
puu hua ai he iwakalua na ana ona,
a loaa he umi; a i hele aku hoi kekahi
i kahi kaomi waina e hookahe ai i na
ana he kanalima mailoko mai o ke
kaomi waina, a loaa iho he iwakalua
wale no.
17 Hahau aku la au ia oukou i ka maloo a
me ka popo, a me ka huahekili ma
na hana a pau a ko oukou mau lima;
aka, aole o oukou i huli mai i o'u nei,
wahi a Iehova.
18 E noonoo oukou mai keia la e noho nei a
mamua aku, mai ka la iwakaluaku-
mamaha o ka malama aiwa, a hiki
i kela la i hookumuia'i ka luakini o
Iehova; e noonoo oukou.
19 Ua koe anei ka hua ai iloko ka halepapaa?
Eia hoi, aole ka waina, a me ka fiku,
a me ka pomegerane, a me ka laau
oliva i hua mai i ka hua: mai keia la
aku nae, e hoomaikai aku no wau ia
oukou.

20 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia Ha-
gai i ka la iwakaluakumamaha o ua
malama la, i ka i ana mai,
21 E i aku oe ia Zerubabela ke kiaaina o Iuda,
penei, E hoonaue ana au i ka lani a
me ka honua;
22 A e hookahuli au i ka nohoalii o na aupuni,
a e hoolilo au i ka ikaika o na aupuni
kanaka e i mea ole; e hookahuli hoi
au i na halekaa a me ka poe holo
maloko; a e haule iho auanei na lio
a me na hoohololio, o kela mea keia
mea o lakou, i ka pahikaua a kona
hoahanau.
23 Ia la hoi, wahi a Iehova o na kaua, e
lawe au ia oe, e Zerubabela ke keiki
a Saletiela, o ka'u kauwa, wahi a
Iehova, a e hoolike au ia oe me ke
komolima hoopili wepa; no ka mea,
ua koho au ia oe, wahi a Iehova o na
kaua.

Zekaria

ZEKARIA.

1 I KA malama ewalu o ka makahiki elua o
Dariu, hiki mai ka olelo a Iehova ia
Zekaria, ke keiki a Berekia, ke keiki
a Ido, ke kaula, i ka i ana mai,
2 Ua ukiuki loa o Iehova i ko oukou poe
kupuna.
3 Nolaila, e olelo aku oe ia lakou nei, Penei
ka Iehova o na kaua i olelo mai nei,
E huli mai oukou io'u nei, wahi a
Iehova o na kaua, a e huli aku hoi au
ia oukou la, wahi a Iehova o na kaua.
4 Mai noho a like oukou me ko oukou poe
kupuna, ka poe a ka poe kaula mua
i kahea aku ai, i ka i ana, Penei ka
Iehova o na kaua i olelo mai ai, E
huli no oukou mai ka oukou mau
aoao hewa mai, a mai ka oukou
hana hewa ana hoi; aole nae lakou i
hoolohe mai, aole hoi i malama mai
ia'u, wahi a Iehova.
5 O ko oukou poe kupuna, auhea la lakou?
A o ka poe kaula, e ola mau anei
lakou?
6 Aka, o ka'u mau olelo a me ko'u mau
kanawai, a'u i kauoha aku ai i ka'u
poe kauwa i ka poe kaula, aole anei
i hookoia ua mau mea la i na makua
o oukou? A ua huli mai lakou me ka
olelo ae, Me ka Iehova o na kaua i
manao ai e hana mai ia makou ma
ko makou mau aoao a ma ka makou
mau hana, pela no ia i hana mai ai ia
makou.

7 I ka la iwakaluakumamaha o ka umikuma-
makahi o ka malama, oia ka malama
Sebata, i ka lua o ka makahiki o
Dariu, hiki mai la ka olelo a Iehova
i ke kaula ia Zekaria ke keiki a
Berekia, ke keiki a Ido, i ka i ana mai,
8 Ua ike au i ka po, aia hoi, he kanaka e
noho ana maluna o ka lio ulaula, e
ku ana iwaena o na laau mureto ma
kahi malumalu, a mahope ona na lio
ulaula, kikokiko a keokeo.
9 A ninau aku la au, Owai la keia poe, e ka
Haku? I mai la ka anela e kamailio
ana me au, E hoike aku no au ia oe i
keia poe.
10 Olelo mai la ke kanaka e ku ana iwaena
o na laau mureto, i mai la, O lakou
nei ka poe a Iehova i hoouna mai ai
e kaahele maluna o ka honua.
11 Olelo mai la lakou i ka anela o Iehova e ku
ana iwaena o na laau mureto, i mai
la, Ua kaahele makou i ka honua, aia
hoi, ua noho malie, a ua malu hoi ko
ka honua a pau.

12 Alaila, olelo mai la ka anela o Iehova, i
mai la, E Iehova o na kaua, Pehea
la ka loihi o kou aloha ole mai ia
Ierusalema, a me na kulanakauhale
o Iuda, au i huhu mai ai i neia mau
makahiki he kanahiku?
13 Olelo mai la o Iehova i ka anela i kamailio
me au i na olelo aloha, a me na olelo
hooluolu.
14 A o ka anela i kamailio me au, i mai la
oia ia'u, penei, E kahea aku oe, i
ka i ana aku, Penei ka Iehova o na
kaua i olelo mai ai, ua aloha no au ia
Ierusalema a ia Ziona i ke aloha nui.
15 A ua huhu loa au i ko na aina e e noho
nanea ana; a i kuu wa i huhu uuku
ai, kokua aku la lakou i ka hoopilikia
ana.
16 Nolaila, ke i mai nei o Iehova, Ua hoi hou
mai nei au i Ierusalema me ke aloha;
e kukuluia ko'u hale iloko ona, wahi
a Iehova o na kaua; a e kauia ke
kaula-ana maluna o Ierusalema.
17 E kahea aku hoi, i ka i ana, Penei ka
Iehova o na kaua i olelo ai; Ma ia
hope e hoopiha la ia ko'u mau ku-
lanakauhale i ka lokomaikai; a ma
ia hope hoi e hooluolu o Iehova ia
Ziona, a e wae hoi ia Ierusalema.

18 Alaila alawa ae la ko'u mau maka iluna, ike
aku la au, aia hoi, he mau pepeiao-
hao eha.
19 Alaila, i aku la au i ka anela i kamailio
me au, Heaha keia mau mea? I
mai la kela ia'u, Eia na pepeiaohao I
hooauhee aku i ka Iuda, i ka Iseraela
a me ko Ierusalema.
20 A hoike mai la o Iehova ia'u i na kamena
eha.
21 I aku la au, Heaha ka lakou nei e hana'i?
I mai la kela, penei, O keia no
na pepeiaohao, nana i hooauhee ia
Iuda, i hookiekie ole ai kekahi i
kona poo; a ua hele mai keia poe
e hoomakau ia lakou, a e kipaku
aku i na pepeiaohao o ko na aina
e, o ka poe hookiekie i ka pepeiao-
hao maluna o ka aina o ka Iuda e
hooauhee aku ai ia ia.

2

1 A LAWA hou ae la kuu mau maka iluna,
ike ae la, aia hoi, he kanaka me ke
kaula-ana ma kona lima.
2 I aku la au, Aihea la oe e hele ana? I mai la
kela ia'u, E ana iho ai ia Ierusalema,
i ike au i kona laula a me kona loa.
3 Aia hoi, hele aku la ka anela i kamailio me
au, a hele aku la hoi kekahi anela e
ae e halawai me ia;
4 A olelo aku la ia ia, E holo aku oe, e olelo
aku i keia kanaka opiopio, penei, E
noho puni ole i ka pa na kanaka o
Ierusalema, no ka nui o na kanaka a
me na holoholona iloko.
5 No ka mea, owau auanei he paku ahi nona
a puni, wahi a Iehova, a owau hoi
iloko ona he nani.

6 Ea! ea! e holo hoi oukou mai ka aina kuku-
luakau aku, wahi a Iehova: no ka
mea, ua hoopuehu aku au ia oukou
me na makani eha o ka honua, wahi
a Iehova.
7 E Ziona e, e hoopakele ia oe iho, e ka mea
e noho pu ana me ke kaikamahine a
Babulona.
8 No ka mea, penei ka olelo ana mai a
Iehova o na kaua, Mahope o ka
nani, ua hoouna mai oia ia'u i na
lahuikanaka, i ka poe nana oukou i
hao mai; no ka mea, o ka mea hoopa
aku ia oukou, hoopa no ia i ka onohi
o kona maka.
9 Aia hoi, e lulu aku no au i kuu lima maluna
o lakou, a e haoia'ku lakou e ko
lakou poe kauwa; a e ike auanei
oukou ua hoouna mai o Iehova o na
kaua ia'u.

10 E olioli, e hauoli hoi, e ke kaikamahine
o Ziona; no ka mea, aia hoi, e hele
aku ana au, a e noho au iwaena pu o
oukou, wahi a Iehova.
11 Ia la hoi, he nui na lahuikanaka e hui
aku ia lakou iho me Iehova, a e lilo
lakou i kanaka no'u, a e noho no wau
iwaena pu o oukou; a e ike auanei
oukou na Iehova o na kaua wau i
hoouna mai iou la.
12 A e komo auanei o Iehova i ka Iuda i
kuleana nona ma ka aina hoano, a
e koho hou oia ia Ierusalema.
13 E hamau oukou, e na kanaka a pau imua o
Iehova; no ka mea, ua hoalaia'e oia
mai kona noho hoano ae.

3

1 A HOIKE mai la oia ia'u ia Iosua ke kahuna
nui e ku ana imua o ka anela o
Iehova, a ku mai la o Satana ma kona
lima akau, e ku e ia ia.
2 I aku la o Iehova ia Satana, Na Iehova oe e
papa aku, e Satana; na Iehova nana
i koho o Ierusalema, e papa aku ia
oe: aole anei keia he momokuahi i
unuhiia'e mailoko mai o ke ahi?
3 A ua aahuia o Iosua i na kapa inoino, ia ia i
ku ai imua o ka anela.
4 Olelo mai la kela, i mai la i ka poe e ku
ana imua ona, penei, E lawe aku i na
kapa inoino mai ona aku la. I mai
la hoi oia ia ia, Aia hoi, ke lawe aku
nei au i kou hewa mai ou aku la, a e
hoaahu aku au ia oe i na aahu nani.
5 Alaila i aku la au, E kau aku lakou i papale
kahuna maikai maluna o kona poo.
Nolaila, kau aku la lakou i ka papale
kahuna maikai maluna o kona poo,
a hoaahu aku la ia ia i na aahu; a ku
mai la ka anela o Iehova.

6 Alaila, ao mai la ka anela o Iehova ia Iosua,
i ka i ana,
7 Penei ka Iehova o na kaua i olelo mai ai,
Ina e hele oe ma kuu mau aoao, a e
malama hoi i ka'u mau kauoha ia oe,
alaila oe e alii ai maluna o ko'u hale,
a e malama hoi i na pahale o'u, a e
haawi hoi au nou i na wahi e hele ai
iwaena o ka poe e ku nei.

8 Ano hoi, e hoolohe mai oe, e Iosua ke
kahuna nui e, o oe a me na hoaaloha
e noho ana imua ou; no ka mea, he
poe kanaka mea hoailona lakou: no
ka mea, aia hoi, e kai mai auanei au
i kuu kauwa o ka LALA.
9 Aia hoi ka pohaku a'u i waiho ai imua o
Iosua; a he ahiku na maka ma ua
Pohaku hookahi la; a na'u no e kalai
iho i kana kalaiia'na, wahi a Iehova
o na kana, a e lawe aku au i ka hala
o ia aina i ka la hookahi.
10 Ia la la, e kahea aku kela kanaka keia
kanaka i kona hoalauna, malalo o ke
kumuwaina, a malalo o ka laau fiku,
wahi a Iehova o na kaua.

4

1 HOI hou mai la ka anela i kamailio me au, a
hoala mai la ia'u, e like me ka hoala
ana i ke kanaka hiamoe.

2 Ninau mai la ia ia'u, Heaha kau mea e ike
nei? I aku la au, Ua nana aku au,
aia hoi, he ipukukui gula okoa, a
maluna o kona welau he ipu aila, a
maluna iho olaila na kukui ehiku a
me na ohe ehiku no ua mau kukui
ehiku la o kau ana maluna o kona
welau.
3 He elua mau laau oliva hoi e kokoke ana
ilaila, o kekahi ma ka akau, a o
kekahi hoi ma ka hema o ua ipu aila
la.
4 Ninau aku la hoi au i ka anela i kamailio me
au, i aku la, Heaha ke ano o keia mau
mea, e kuu haku?
5 I mai la ka anela i kamailio me au Aole anei
oe i ike i ke ano o keia mau mea? I
aku la au, Aole, e kuu haku.
6 Alaila olelo mai la kela, i mai la ia'u penei, O
keia ka olelo a Iehova ia Zerubabela,
i ka i ana, Aole ma ka mana, aole ma
ka ikaika, aka, ma kuu Uhane, wahi
a Iehova o na kaua.
7 Heaha oe, e ka mauna nui? imua o
Zerubabela, he papu: a e lawe mai
auanei oia i ka pohaku kumu, me
ka hookani olioli ana, He aloha! he
aloha ia ia!
8 A hiki hou mai la ka olelo a Iehova io'u nei,
i ka i ana,
9 Ua hookumu iho la na lima o Zerubabela
i keia hale, a na kona mau lima
hoi e hoopaa; a e ike auanei oe, na
Iehova o na kaua wau i hoouna mai
io oukou la.
10 Nawai la i hoowahawaha i ka la o na mea
liilii? E olioli auanei lakou, a e ike
hoi i ka pohaku kepau ma ka lima o
Zerubabela, o lakou a ehiku. O lakou
na maka o Iehova e hele ae ana mai
o a ianei ma ka honua a pau.

11 Alaila, ninau aku la au, i aku la ia ia, Heaha
ke ano o kela mau oliva elua ma ka
lima akau o ka ipukukui, a ma ka
lima hema ona?
12 Ninau hou aku la au, i aku la ia ia, Heaha
kela mau lala oliva elua e pili ana me
na ohe gula, e hookahe ana i ka aila
gula mailoko mai o laua?
13 Ninau mai la kela ia'u, i mai la, Aole oe i ike
i keia mau mea? I aku la au, Aole, e
ka haku.
14 Alaila i mai la kela, O keia no na kanaka
elua i poniia i ka aila e ku kokoke ana
ma ka Haku o ka honua a pau.

5

1 A LAWA hou ae la ko'u mau maka iluna, ike
aku la au, aia hoi, he owili pepa e lele
ana.
2 I mai la kela ia'u, Heaha kau mea ike? I
aku la au, Ke ike aku nei au i ka owili
pepa lele ana; he iwakalua hailima
ka loa, a he umi hailima ka laula.
3 Olelo mai la kela ia'u, Eia ka hoahewa ana
e hele aku maluna o ka ili a pau o ka
honua. No ka mea, o kela mea keia
mea aihue, e hookiia auanei oia ma
keia aoao, e like me ka keia; a o kela
mea keia mea e hoohiki wahahee
ana, e hookiia'e oia ma kela aoao, e
like me ka kela.
4 Ua lawe mai nei au in, wahi a Iehova o
na kaua, a e komo aku ia iloko o ka
hale o ka aihue, a o ka hale o ka
mea e hoohiki wahahee ana ma ko'u
inoa; e noho ia iloko o kona hale, a e
hoopau oia ia mea me ka laau a me
ka pohaku ona.

5 Alaila, hele aku la ka anela i kamailio pu
me au, a i mai la ia'u, E nana ae oe
iluna, a e ike i kela mea e hele aku
ana.
6 I aku la au, Heaha ia mea? I mai la kela, He
epa ia mea e hele aku ana. I mai la
hoi oia, Eia ko lakou helehelena ma
ka honua a pau.
7 Aia hoi, ua kaikaiia'e he popo kepau; a o
ka mea e noho ana iwaenakonu o ka
epa, he wahine ia.
8 I mai la kela, O keia ka aia. A hoolei aku la
oia ia mea mawaena konu o ka epa;
a hoolei iho la ia i ka pohaku kepau
maluna iho o kona waha.
9 Alaila, nana ae la au iluna, ike aku la,
aia hoi, puka mai la na wahine elua
iwaho, a iloko o ko laua mau eheu ka
makani; no ka mea, he mau eheu ia
laua e like me na eheu o ka setoreka:
a kaikai ae la lakou i ka epa iluna
iwaena o ka honua a me ka lani.
10 Ninau aku la au i ka anela i kamailio me
au, Mahea la laua nei e lawe aku ai i
ka epa?
11 I mai la kela ia'u, No ka hana i hale
nona ma ka aina i Sinara; ilaila ia
e hoonohoia'i, a e kau ia maluna o
kona kumu.

6

1 NANA hou ae la au iluna, ike aku la, aia
hoi, puka mai la na halekaa eha mai

waena mai o na mauna elua, a he
mau mauna keleawe melemele laua.
2 Ma ka halekaa mua he mau lio ulaula; ma
ka lua o ka halekaa he mau lio eleele;
3 I ke kolu o ka halekaa, he mau lio keokeo, a i
ka ha o ka halekaa he mau lio kaliko
a he makue.
4 Alaila, ninau aku laau, i aku la i ka anela
i kamailio me au, E ka haku, heaha
keia mau mea?
5 Olelo mai la ka anela, i mai la ia'u, Eia na
uhane eha o ka lani, e hele ae ana
mai kahi a lakou i ku aku ai imua o
ka Haku o ka honua a pau.
6 A hele aku no ko laila mau lio eleele i ka
aina kukulu akau; a hele aku na mea
keokeo mamuli o laua; a hele aku
hoi na mea kaliko ma ka aina kukulu
hema.
7 Aka, hele iho la na mea makue e imi e
holoholo maluna o ka honua: i aku
la kela ia lakou, Ou haele, e holoholo
ae oukou mai o a o, ma ka honua. A
holoholo ae la lakou mai o a o, ma
ka honua.
8 Alaila kahea mai la kela ia'u, i mai la ia'u,
Aia hoi, o ka poe i hele ma ka aina
kukuluakau, ua hoomalielie lakou i
kuu inaina ma ka aina kukuluakau.

9 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai
la,
10 E kono oe i kekahi poe i lawe pio, i ko
Heledai, i ko Tobiia, a i ko Iedaia, i
ko ka poe i hoi mai, mai Babulona
mai, a hele oe a e komo ia la iloko o
ka hale o Iosia o ke keiki a Zepania;
11 E lawe hoi oe i ke kala a me ke gula, a e
hana i k na papale alii, a e kau ia mau
mea maluna o ke poo o Iosua o ke
keiki a Iosedeka ke kahuna nui;
12 Penei hoi e olelo aku ai ia ia, Ke olelo mai
nei o Iehova o na kaua, penei, Aia
hoi ke kanaka ua kapaia kona inoa, o
ka LALA; e kupu auanei oia mailoko
ae o kona wahi, nana no e hana ka
luakini o Iehova;
13 Nana no e hana ka luakini o Iehova; a nana
hoi e lawe ka hanohano, a e alii mai
no oia e noho ana maluna o kona
nohoalii; a e kahuna no auanei oia
maluna o kona nohoalii; a mawaena
o laua auanei ka mea e malu ai.
14 A e lilo na papale alii no Helema, no
Tobiia, no Iedaia, a no Hena ke keiki
a Zepania, i mea hoomanao ai iloko
o ka luakini o Iehova.
15 A e hele mai auanei ka poe mamao, a e
hana lakou i ka luakini o Iehova, a
e ike auanei oukou, ua hoouna mai
o Iehova o na kaua ia'u io oukou la:
a e ko auanei keia, ke hoolohe pono
oukou i ka leo o Iehova ko oukou
Akua.

7

1 A I ka ha o ka makahiki o ke alii o Dariu, hiki
mai la ka olelo a Iehova ia Zekaria, i
ka po aha o ka iwa o ka malama, o
Kiseleu;
2 I ka wa i hoouna mai ai lakou ia Serezera
laua o Regemeleka, a me na kanaka
o laua i ka hale o ke Akua, e pule
imua o Iehova,
3 A e ninau aku i na kahuna o ka hale o
Iehova o na kaua, a i na kaula, penei,
E kanikau anei au i ka lima o ka
malama e hookeai ana, me ka'u i
hana'i i keia mau makahiki he nui?

4 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova o na
kaua ia'u, i ka i ana mai,
5 E hai aku oe i keia mau mea i na kanaka
a pau o ka aina, a i na kahuna
hoi, penei, Ia oukou i hokeai ai
a i kanikau ai i ka lima a me ka
hiku o ka malama, a pau kela mau
makahiki he kanahiku, i hookeai iki
anei oukou no'u?
6 A ia oukou i ai ai, a i inu ai hoi, aole anei
oukou i ai no oukou iho? a i ko
oukou inu ana, aole anei oukou i inu
no oukou iho?
7 Aole anei keia na olelo a Iehova i hea mai ai
ma na kaula mua, i ka wa i nohoia'i
o Ierusalema me ka maluhia, a me
na kulanakauhale ona e kokoke ana,
i ka wa i noho ai na kanaka ma ka
aoao hema a ma ka papu?

8 A hiki mai la ka olelo a Iehova ia Zekaria, i
mai la,
9 Penei ka Iehova o na kaua e olelo mai nei,
E hoopono oukou, a e hoomaopopo
kela kanaka keia kanaka i ka loko-
maikai a me ko aloha i kona hoa-
hanau.
10 Mai hana ino i ka wahinekanemake, aole
hoi i ke keiki makua ole, aole i ka
malihini, aole hoi i ka ilihune, aole
hoi e manao ino aku ka naau o
kekahi i kona hoahanau.

11 Aka, hoole lakou i ka hoolohe, a haawi i
ka poohiwi kipi a papani ae la i ua
pepeiao o lakou, i lohe ole ai lakou.
12 A hoopaakiki iho la i ka lakou mau naau
pohaku adama, o lohe auanei lakou
i ke kanawai, a me na olelo a Iehova
o na kaua i hoouna mai ma kona
Uhane, ma na kaula mua: nolaila,
kau mai la ka inaina nui o Iehova o
na kaua.
13 No ia mea, me ka lakou i hoolohe ole ai
ia e kahea aku ana, pela hoi lakou i
kahea mai ai, aole hoi au i hoolohe
aku, wahi a Iehova o na kaua.
14 Aka, hoopuehu aku la au ia lakou iwaena
o na lahuikanaka a pau a lakou i ike
ole ai; a ua neoneo ka aina mahope
o lakou, i hiki ole ai i kekahi e hele
ilaila, aole hoi e hoi ae: no ka mea,
ua hooneoneoia ka aina maikai.

8

1 A HIKI hou mai la ka olelo a Iehova o na
kaua, i mai la,
2 Penei ka Iehova o na kaua e olelo mai nei, I
lili no au ia Ziona me ka manao nui,
A i lili hoi au nona me ka inaina nui.
3 Ke olelo mai nei Iehova penei, Ua hoi mai
nei au i Ziona, a e noho auanei au
iwaena o Ierusalema; A e kapaia o
Ierusalema, he kulanakauhale no ka
oiaio, A o ka mauna o Iehova o na
kaua, he mauna hoano.
4 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua,
Ma ia hope e noho na elemakule a
me na luwahine ma na kuamoo o
Ierusalema, A e lawe kela kanaka
keia kanaka i kona kookoo ma kona
lima no ka nui o na la;
5 A e paapu na kuamoo o ua kulanakauhale
nei i na keikikane, A me na
kaikamahine e paani ana ma na
alanui ona.
6 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua
penei, Ina he paakiki keia imua o
keia koena kanaka i kela manawa,
He mea paakiki hoi anei ia imua o'u?
Wahi a Iehova o na kaua.
7 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua, Aia
hoi, e hoopakele auanei au i o'u poe
kanaka, Mai ka aina hikina mai, a
mai ka aina komohana mai:
8 A e alakai mai au ia lakou, e noho lakou
iwaena o Ierusalema: E lilo mai no
lakou i kanaka no'u, A owau auanei
ko lakou Akua ma ka oiaio a ma ka
pono.
9 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaua penei, E
hooikaika i ka oukou mau lima, E ka
poe lohe i keia mau la ia mau olelo,
Ma ka waha o na kaula, O ka poe e
noho ana i ka wa i hookumuia'i ka
hale o Iehova o na kaua, I kukuluia'i
ka luakini.
10 No ka mea, mamua o ia mau la, Aole i
loaa i ke kanaka ka uku, Aole hoi
he uku no ka holoholona; Aole hoi
i maluhia ka mea i hele aku iwaho a
i hoi mai iloko, no ka enemi; No ka
mea, hookuee aku la au i na kanaka
a pau i ko lakou mau hoalauna.
11 Aka, i neia manawa, aole au e hana aku
i keia koena kanaka, E like me ka'u
i na la mamua, wahi a Iehova o na
kaua.
12 No ka mea, e maluhia ka hua kanu, A e hua
mai ke kumuwaina i kona hua, A e
hooulu mai hoi ka honua i kana mea
ulu, A e haawi mai hoi ka lani i kona
hau, A e haawi auanei au i keia mau
mea a pau no keia koena kanaka.
13 No ka mea, me oukou i hoinoia iwaena
o ko na aina e, E ka ohana a Iuda,
a me ka ohana a Iseraela, Pela no
au e hoola ai ia oukou, a e hoopo-
maikai ia oukou; Mai makau oukou,
e hooikaika hoi i ko oukou mau lima.
14 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova
o na kaua, Me ka'u i manao ai e
hoopai aku i ko oukou hewa, I ka wa
o ko oukou mau makua i hoonauk-
iuki mai ai ia'u, wahi a Iehova o na
kaua, Aole hoi au i hooloii hou i ka
manao;
15 Pela hoi, manao iho au i neia mau la, E
lokomaikai aku ia Ierusalema, A i ka
ohana a Iuda; mai makau oukou.
16 Eia na mea a oukou e hana'i; E olelo oiaio
aku kela kanaka keia kanaka i kona
hoalauna; A e hookolokolo ma ka
oiaio, a ma ka mea e malu ai iloko
o na ipuka o oukou.
17 Mai manao ino aku kekahi o oukou i kona
hoalauna maloko o ko oukou naau:
Mai makemake hoi i ka hoike wa-
hahee ana: No ka mea, o keia mau
mea o pau ka'u e inaina nei, wahi a
Iehova.
18 Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova i o'u nei,
i ana mai,
19 Penei ka Iehova a na kaua e olelo nei, O
ka hookeai ana o ka malama aha,

me ka hookeai ana o ka alima. Me
ka hookeai ana o ka ahiku, a me
ka hookeai ana o ka umi, E lilo ia i
mea olioli a me ka hauoli, A i mau
ahaaina olioli i ka ohana a Iuda;
Nolaila e makemake oukou i ka oiaio
a me ke kuikahi

20 Penei ka olelo ana a Iehova o na kaua,
Ma ia hope aku no, E hele mai ai
na kanaka, A me na kamaaina o na
kulanakauhale he nui;
21 A e hele aku na kamaaina o kekahi wahi
i kekahi, me ka i aku, E haele pu
kakou e pule imua o Iehova, A e imi
aku ia Iehova o na kaua: Owau hoi
kekahi e hele.
22 A e hele mai na kanaka he nui loa, A me na
lahuikanaka ikaika, E imi ia Iehova
o na kaua ma Ierusalema, A e pule
imua o Iehova.
23 Penei ka olelo ana mai o Iehova o na kana,
ia manawa, E lalau mai na kanaka
he umi no na lahuikanaka o na olelo
a pau, E lalau mai auanei lakou i ke
kapa o ke kanaka Iudaio, Me ka i ana
mai, E hele pu makou me oe; No ka
mea, ua lohe makou, me oe pu no ke
Akua.

9

1 KA wanana o ka olelo a Iehova i ka aina o
Haderaka, A o Damaseko kona wahi
o hoomaha ai; No ka mea, ua kau
pono ia ka maka o na kanaka, a me
ka ohana a pau o ka Iseraela maluna
o Iehova:
2 A o Hamata hoi kona palena; O Turo hoi,
a me Zidona, no ka mea, ua naauao
loa ia.
3 A kukulu iho la o Turo i pakaua nona, A ahu
iho la i ke kala e like me ka lepo, A
me ke gula e like me ka naele o na
alanui.
4 Aia hoi, na ka Haku ia e hookuke aku, A e
hoolei aku i kona waiwai iloko o ke
kai; A e hoopauia auanei oia i ke ahi.
5 E ike auanei o Asekelona me ka makau;
O Gaza hoi, a e haalulu nui loa ia;
A me Ekerona; no ka mea, e poho
auanei kona manaolana; E make ke
alii o Gaza, A e kanaka ole auanei o
Asekelona.
6 A e noho ka malihini ma Asedoda, A e
hooki iho no wau i ke kiekie o ka poe
Pilisetia.
7 E lawe aku hoi au i kona koko mailoko mai
o kona waha, A me kona mau mea
hoopailua mai o kona mau niho.
Aka, o ka mea i waihoia, no ko
kakou Akua ia, E like auanei ia me
ka lunaaina, ma ka Iuda, A o Ekerona
hoi me he Iebusi la:
8 E hoomoana no wau a puni ka hale o'u, no
ka poe kaua, I ko lakou hele ae ana
a i ka hoi mai ana; Aole hoi e puka
hou ae kekahi alii hooluhi iwaena
o lakou; No ka mea, ua ike no ka'u
mau maka.

9 E hauoli nui, e ke kaikamahine o Ziona,
E hooho olioli, e ke kaikamahine o
Ierusalema; Aia hoi, e hele mai ana
kou alii iou la: He hoopono, a he
hoola no kona; He akahai no, a e
noho ana maluna o ka hoki, o ke
keiki hoi a ka hoki.
10 E hoopau auanei hoi au i na halekaa mai
ko Eperaima aku, A me ka lio mai
Ierusalema aku: E hookiia hoi ke
kakaka kaua; A e hai aku auanei oia
i ka maluhia i na lahuikanaka; A
mai kekahi kai a hiki i kela kai kona
aupuni, A mai ka muliwai aku a hiki
i na palena o ka honua.

11 O oe hoi, no ke koko o kau berita, E hookuu
aku no au i kou poe paahao, Mailoko
ae o ka lua meki, o kahi wai ole.

12 E huli ae oukou i ka pakaua, e ka poe pio
manaolana; No ka mea, ke hai aku
nei au i neia la, E uku palua aku no
au nau.
13 No ka mea, e lena auanei au i ka Iuda no'u,
E lena hoi au i ka Eperaima e like me
ka kakaka, Alaila e hoeueu ae hoi au
i kau mau keiki, e Ziona; E ku e i kau
mau keiki, e Iavana, A e hoolilo au ia
oe e like me ka pahikaua a ke kanaka
koa.
14 A e ikea auanei o Iehova maluna o lakou,
A e lele aku kona pua e like me ka
uila; A e hookani o Iehova ka Haku i
ka pu, A e hele aku no ia iloko o na
makani ino o ke kukuluhema.
15 Na Iehova o na kaua lakou e hoomalu mai;
E ai iho lakou, a e hehi lakou maluna
o na ala o ka maa; a e inu lakou, a e
walaau e like me ka poe inu waina: A
e hoopihaia lakou e like me na bola,
a me na kihi o ke kuahu.
16 A e malama mai o Iehova ko lakou Akua ia
lakou ia la, E like me ka ohana hipa,

i poe kanaka nona; No ka mea, e lilo
auanei lakou i mau pohaku maikai o
ka papalealii, I hookiekieia maluna
o kona aina,
17 Nani ka nui o kona lokomaikai! Nani hoi
ka nui o kona maikai! O ka palaoa ka
mea e hooulu ai i na keikikane, A o
ka waina hou i na kaikamahine.

10

1 E NOI aku oukou ia Iehova i ka ua i ka
manawa ua hope; E hana mai o
Iehova i ka uila, A e haawi mai ia
lakou i ka ua nui, I kela kanaka i keia
kanaka i ka laauikiai o ke kula.
2 No ka mea, ua olelo lapuwale na kii, A
ua wanana na kaula i ka mea waha-
hee, A ua hoike mai i na moeuhane
hoopunipuni; He mea ole ko lakou
hooluolu ana; Nolaila auwana aku
la lakou e like me na ohana hipa;
Ua popilikia lakou, no ka mea, aohe
kahuhipa.
3 Hoaia aku la kuu inaina i na kahuhipa, A e
hoopai auanei au i ka poe kao Kane.
No ka mea, na Iehova o na kaua e
ike mai i kona ohana, i ka ohana a
Iuda; A e hoolike ia lakou me kona
lio maikai iloko o ke kaua.
4 Mailoko ae ona ka pohaku kumu kihi,
Mailoko ae ona ka makia, Mailoko
ae ona ke kakaka kaua; Mailoko pu
aku no hoi ona i hele mai ai na mea
hookoikoi a pau.

5 A e like auanei lakou me na koa, E hehi iho
ana i ka nenelu o na alanui iloko o
ke kaua: A e hookaua aku lakou, No
ka mea, me lakou pu o Iehova, A e
hoohokaia ka poe hoohololio.
6 A e hooku paa no au i ka ohana a Iuda,
A e hoola au i ka ohana a Iosepa,
A e hoihoi hou mai au ia lakou e
hoonoho ia lakou, no ka mea, ua
aloha au ia lakou; A e like auanei
lakou me ka poe a'u i hoohemo ole
ai; No ka mea, owau no Iehova o ko
lakou Akua, a e hoolohe auanei au ia
lakou.
7 A e like ko Eperaima me ke kanaka koa, A
e olioli ko lakou naau, e like me ka
mea inu waina: E nana aku ka lakou
poe keiki, me ka olioli, A e hauoli ko
lakou naau ia Iehova.
8 E pio aku no au ia lakou, a e houluulu au
ia lakou, No ka mea, e hoola auanei
au ia lakou; A e mahuahua auanei
lakou, me ka lakou i mahuahua'i
mamua.
9 E lulu aku hoi au ia lakou iwaena o na
lahuikanaka, Aka, e hoomanao mai
lakou ia'u ma na aina mamao aku; A
e ola lakou me ka lakou poe keiki, a
e huli hou mai.
10 E alakai hou au ia lakou mai ka aina
o Aigupita mai, A e houluulu ia
lakou mai Asuria mai, A e alakai
au ia lakou i ka aina o Gileada a o
Lebanona, Aole hoi e lawa ka aina
no lakou.
11 A e hele aku ia mawaena o ke kai me ka pi-
likia, Aka, e hahau ia i na ale o ke kai,
A e hoomaloo ia i na wahi hohonu
a pau o ka muliwai; E hoohioloia
ke kiekie o Asuria, A e laweia'ku ke
kookoomoi o Aigupita.
12 A e hooikaika aku au ia lakou ma o Iehova
la, A ma kona inoa lakou e hele ai,
wahi a Iehova.

11

1 E WEHE ae i kou mau puka, e Lebanona, i
ai aku ai ke ahi i kou mau kedera.
2 E aoa oe, e ka laaukaa, no ka men,
ua hina iho la ke kedera; No ka
men, ua haoia ka poe hanohano: E
aoa oukou, e na oka o Basana, No
ka mea, ua kulaina iho ka ululaau
ikaika.

3 He leo aoa o na kahuhipa, No ka mea, ua
hoopauia ko lakou mea hanohano:
He leo o na liona opiopio e uwo ana;
No ka mea, ua hoopauia ka nani o
Ioredane.

4 Penei i olelo mai ai o Iehova o ko'u Akua, E
hanai i ka ohana hipa no ka make;
5 O na kahu o lakou ke pepehi nei ia lakou,
A ke manao nei ia lakou iho na hala
ole: Ke olelo nei ka poe kuai lilo aku
ia lakou, E hoomaikaiia ke Akua, no
ka mea, ua waiwai au: Aole hoi i
minamina iho ko lakou poe kahu ia
lakou.
6 No ka mea, aole au e minamina hou i ka poe
kanaka o keia aina, wahi a Iehova:
Aia hoi, e hoolilo auanei au i kela
kanaka i keia kanaka iloko o ka lima
o kona hoa, a iloko o ka lima o kona
alii: A e pepehi lakou i ko ka aina,
Aole hoi au e hoopakele ae mailoko
aku o ko lakou lima.

7 Ua hanai hoi au i ka ohana hipa no ka make, ia oukou, e ka ohana poino! A lawe ae la au no'u i elua kookoo, a kapa aku la au i kekahi o laua, o Nani, a i kekahi kapa aku la au, o Naapo; a hanai aku la au i ka ohana hipa.
8 Ekolu mau kahuhipa a'u i hooki iho ai i ka malama hookahi; no ka mea, ua pauaho kuu naau ia lakou; a ua inaina mai hoi ko lakou naau ia'u.
9 I iho la hoi au, Aole au e hanai ia oukou; o ka mea no ka make, e make no ia, a o ka mea no ka hookiia, e hookiia no oia; a o ka poe e koe, e ai iho kela mea keia mea o lakou i ka io o kona hoa.

10 Alaila, lalau aku la au i kuu kookoo ia Nani, a haihai iho la ia ia, no ka haihai ana i ka berita a'u i hoopaa ai me na kanaka a pau.
11 A e uhaiia uanei ia i ua la la; a pela e ike ai ka ohana ilihune, ka poe i malama mai ia'u, o ka olelo ia a Iehova.
12 Olelo aku la au ia lakou, Ina he maikai ia imua o ko oukou maka, e haawi mai i ka'u uku; a i ole, u'oki hoi. No ia mea, kaupaona iho la lakou no kuu uku i kanakolu apana kala.
13 I mai la o Iehova ia'u, E hoolei aku ia mea no ka potera: he kumukuai nui ka ka'u i kuaiia'i e lakou! Nolaila, lalau aku la au i ua mau apana kala la he kanakolu, a hoolei aku la i ka potera iloko o ka hale o Iehova,
14 Alaila, uhai iho la au i kela kookoo o'u, ia Naapo, no ka uhai ana i ka launa hoahanau iwaena o ka Iuda a o ka Iseraela.

15 Olelo mai la hoi o Iehova ia'u, E lawe oe nau i na mea hoailona o ke kahuhipa naaupo.
16 No ka mea, eia hoi au e hooku ae auanei i kahuhipa ma ka aina, aole ia e manao i ka poe e make wale ana, aole ia e imi i ka mea i auwana, aole hoi e lapaau i ka mea i haki, aole hoi e hanai i ka mea maloeloe; aka, e ai iho oia i ka io o na mea momona, a e haehae ae ia i ko lakou mau maiuu.
17 Auwe ke kahuhipa lapuwale! ka mea haalele i ka ohana! e ku kona lima a me kona maka akau i ka pahikaua: e maloo auanei kona lima, a e pouli hoi kona maka akau.

12

1 K A WANANA o ka olelo a Iehova no ka Iseraela, Wahi a Iehova, ka mea nana e hohola ae i na lani, A me ka hookumu iho i ka honua, A i hana hoi i ka uhane o ke kanaka maloko ona.
2 Aia hoi, e hoolilo no au ia Ierusalema i kiaha hoinu a ona i na kanaka a pau e puni ana; Pela no i ka Iuda, i ka hoopilikia ana ia Ierusalema.
3 Ia la hoi, e hoolilo au ia Ierusalema i pohaku kaumaha no na kanaka a pau: A o ka poe a pau i kaikai ia mea, e haehaeia lakou; A e hoakoakoaia auanei na lahuikanaka a pau o ka honua e ku e ia wahi.
4 Ia la hoi, wahi a Iehova, E hahau auanei au i na lio a pau i ka makau, A me ka mea e noho ana maluna i ka hehena: A e hookaakaa au i kuu mau maka e nana i ka ohana a Iuda; Aka, e hoomakapo auanei au i na lio a pau o kanaka.
5 A e olelo na luna o ka Iuda iloko o ko lakou naau, O na kanaka o Ierusalema kuu ikaika, Iloko o Iehova Sabaota o ko lakou Akua.

6 Ia la la, e hoolilo au i na luna o ka Iuda e like me ke kapuahi iwaena o ka wahie, A e like hoi me ka lamaahi iloko o ka pua pili; A e hoopau auanei lakou i na kanaka a pau e puni ana ma ka akau a ma ka hema: A e hoonoho hou ia o Ierusalema ma kona wahi, ma Ierusalema.
7 E hoola hoi o Iehova i na halelewa o Iuda mamua, O hookiekie auanei ka nani o ka ohana a Davida a me ka nani o na kanaka o Ierusalema maluna o ka Iuda.
8 Ia la hoi, e hoomalu iho o Iehova i na kanaka o Ierusalema: A ka mea nawaliwali iwaena o lakou ia la, e like ia me Davida; A e like hoi ka ohana a Davida me ka ke Akua, A me ka Anela o Iehova imua o lakou.

9 Eia hoi kekahi ia la, E imi auanei au e hoopau ai i na lahuikanaka a pau, E hele ku e mai ana ia Ierusalema.

10 A e ninini iho au maluna o ka ohana a Davida, A maluna o na kanaka o Ierusalema, I ka uhane o ke aloha a me ka pule; A e nana mai lakou ia'u i ka mea a lakou i hou mai ai,

A e kanikau lakou nona, e like me
ke kanikau ana i ke keiki ponoi, A
e ehaeha loa lakou nona, e like me
ka ehaeha ana o kekahi i kana keiki
hanaukahi.
11 Ia la hoi, e nui auanei ke kanikau ana
ma Ierusalema, E like me ke kanikau
ana o Hadaderimona ma ka papu o
Megido.
12 E kanikau hoi ko ka aina, O kela ohana
o keia ohana ma ke kaawale, O ka
ohana o ka hale o Davida ma ke
kaawale, A o ka lakou mau wahine
ma ke kaawale; O ka ohana no ka
hale o Natana ma ke kaawale, A
me ka lakou mau wahine ma ke
kaawale;
13 O ka ohana no ka hale o Levi ma ke
kaawale, A me ka lakou mau wahine
ma ke kaawale, O ka ohana no ka
hale o Simei ma ke kaawale, A me ka
lakou mau wahine ma ke kaawale.
14 O na ohana a pau e koe, ma ke kaawale,
kela ohana keia ohana, A o ka lakou
mau wahine ma ke kaawale.

13

1 I A LA hoi, e hoohuaiia auanei he punawai
no ka ohana a Davida, a no na
kanaka o Ierusalema, No ka hewa a
me ka haumia.

2 Eia hoi kekahi ia la, wahi a Iehova o na
kaua, E anai aku au i na inoa o na kii
mai ka aina aku, I hoomanao hou ole
ia lakou; A e hookuke aku hoi au i na
kaula a me ka uhane haukae mai ka
aina aku.
3 A e hiki auanei, ina e wanana kekahi
kanaka, Alaila e i aku ai kona
makuakane a me kona makuwahine
nana ia i hanau, Aole oe e ola; no
ka mea, he olelo hoopunipuni kau
ma ka inoa o Iehova: A o kona
makuakane a me kona makuwahine
nana ia i hanau, E hou iho laua ia ia,
i kana wanana ana.
4 Eia hoi kekahi ia la, e hilahila no kela
kaula keia kaula, I kona hihio, ia
ia i wanana mai ai; Aole hoi ia e
hoaahu ae i ka aahu hulu i mea e
hoopunipuni ai:
5 Aka, e olelo auanei oia, Aole au he kaula,
Aka, he kanaka mahiai au, No ka
mea, na ke kanaka au i kuai ai mai
kuu wa kamalii mai.
6 A e olelo aku kekahi ia ia, O ke aha keia mau
wahi eha ma kou mau lima? E i mai
kela, Oia kahi a'u i hoehaia'i, Iloko o
ka hale o ka poe i aloha mai ia'u.

7 E ka pahikaua, e ala ku e oe i kuu Kahuhipa,
I ke kanaka Hoa o'u, wahi a Iehova o
na kaua. E hahau i ke Kahuhipa, a e
hooauheeia na hipa; E hoohuli aku
au i kuu lima maluna o ka poe liilii.
8 A iloko o ka aina a pau, wahi a Iehova,
E hookiia'i na hapakolu elua o ka
poe iloko, a make; Aka, e hookoeia
kekahi hapa ilaila.
9 A e alakai au i kekahi hapakolu iwaena o
ke ahi, A e hoohehee au ia lakou e
like me ka hooheheeia ana o ke kala,
E hoao hoi au ia lakou e like me ka
hoao ana i ke gula: E kahea mai ia
poe i kuu inoa, a e hoolohe au ia
lakou: E olelo auanei au, O ko'u poe
kanaka keia; A e olelo hoi lakou, O
Iehova ko'u Akua.

14

1 A IA HOI, e hele mai ana ka la o
Iehova, e puunaueia'i kou waiwai
pio mawaena ou.
2 E houluulu auanei au i na lahuikanaka
a pau e ku e ia Ierusalema i ke
kaua; A e hoopioia auanei ke ku-
lanakauhale, E haoia na hale, a e
moe wale ia na wahine: A e hele
pio aku kekahi hapalua o ko ke ku-
lanakauhale, Aka, aole e hookiia'e
ke koena o kanaka mai ke ku-
lanakauhale aku.
3 Alaila hoi, e hele aku ai o Iehova, A e kaua
aku i kela mau lahuikanaka, E like
me kana i kaua aku ai i ka la hoouka
kaua.

4 A e ku kona mau wawae ia la maluna o
ka mauna Oliveta, E ku ana i ke
alo o Ierusalema ma ka hikina; A e
naha iho ka mauna Oliveta, mawae-
nakonu ona, Mai ka hikina a ke ko-
mohana, he awawa nui loa; A e nee
aku kekahi hapalua o ka mauna ma
ke kukulu akau, A o kekahi ma ke
kukulu hema.
5 A e holo aku oukou i ke awawa o na mauna
o'u, No ka mea, e hiki aku ana ke
awawa o na mauna i Azala; A e holo
oukou e like me ko oukou holo ana
i ke olai, I na la o Uzia, o ke alii o
ka Iuda: A e hele mai ana o Iehova

o ko'u Akua, a me na haipule a pau me ia.
6 Eia hoi kekahi ia la, Aole no he mala-malama, nalowale na hoku nani.
7 Hookahi no ia la, E ikea auanei ia e Iehova, aohe ao, aohe po; A i ka wa ahiahi e malamalama auanei ia.
8 E hiki no ia la, e kahe aku ka wai ola mai Ierusalema aku, O kekahi hapa ma ke kai hikina, A o kela hapa ma ke kai komohana; A pela no ia i ke kau a me ka hooilo.

9 A e lilo auanei o Iehova i Alii maluna o ka honua a pau: Ia la hoi e hookahi auanei o Iehova, e hookahi hoi kona inoa.
10 E hooloiia ka aina a pau a like me ka papu Mai o Geba aku a hiki i Rimona ma ke kukuluhema o Ierusalema: E hookiekieia'e ia, a e hoonoho paa ia ma kona wahi, Mai ka ipuka o Beni-amina a hiki i kahi o ka puka mua, A i ka puka kihi; A mai ka halekiai o Hananela a hiki i na luawaina o ke alii.
11 A e noho lakou iloko ona, aole hoi e luku hou ia oia, Aka, e nohoia o Ierusalema me ka maluhia.

12 Eia hoi ka mai a Iehova e hahau mai ai, I na kanaka a pau i kaua aku ai ia Ierusalema; E hoowiwi auanei oia i ko lakou kino, Ia lakou e ku ana maluna o ko lakou wawae, A e emi iho ko lakou mau maka maloko o ko lakou mau lua, A e pau iho ko lakou alelo maloko o ko lakou waha.
13 E hiki hoi ia la he haunaele nui no Iehova mai, iwaena o lakou; A e lalau aku kekahi i ka lima o kona hoa, A e ku e kona lima iluna i ka lima o kona hoa.
14 A e kaua aku hoi ka Iuda ia Ierusalema; Aka, e houluuluia ka waiwai o ko na aina e a puni, O ke gula, ke kala, a me na lole aahu he nui loa.
15 A pela hoi ka mai ana o na lio, na hoki, o na kamelo, o na miula, a o na holoholona a pau, Iloko o kahi a lakou e hoomoana ai, e like me kela mai.

16 Eia hoi keia, o na mea a pau e koe, O na lahuikanaka a pau i hele ku e mai ia Ierusalema, E pii ae lakou i kela makahiki i keia makahiki, E hoomana i ke Alii ia Iehova o na kaua, A e malama i ka ahaaina kauhalelewa.
17 A o ka mea pii ole i Ierusalema, O na lahuikanaka o ka honua e hoomana i ke Alii ia Iehova o na kaua, Maluna ona e haule ole ai ka ua.
18 Ina paha hoi e pii ole mai, Aole hoi e hele mai ko Aigupita, kahi e ole ai ka ua, Ilaila no e loohia'i ka mai a Iehova e kau mai ai maluna o na lahuikanaka, I pii ole e malama i ka ahaaina kauhalelewa.
19 Oia ka hoohewaia o ko Aigupita, A me ka hoohewaia o na lahuikanaka a pau, I pii ole aku e malama i ka ahaaina kauhalelewa.

20 Ia la no, e kakauia'i maluna o na kahiko ana o na lio, UA LAA NO IEHOVA: A e like auanei na ipu iloko o ka hale o Iehova me na kiaha imua o ke kuahu.
21 A e lilo na ipu a pau iloko o Ierusalema a iloko o ka Iuda, I laa no Iehova o na kaua; A e hele mai ka poe mohai a pau, A e lawe i keia mau mea, a e hoolapalapa iloko: Ia la hoi, aole e komo hou aku ko Kanaana, Iloko o ka hale o Iehova o na kaua.

Malaki

MALAKI.

1 K A WANANA o ka olelo a Iehova i ka
Iseraela ma o Malaki la.

2 Ua aloha aku au ia oukou, wahi a Iehova;
Aka, ke ninau mai nei oukou, Ma ke
aha la kau i aloha mai ai ia makou?
Aole anei o Esau ka hoahanau o
Iakoba? wahi a Iehova; Aka, i aloha
aku au ia Iakoba,
3 A hoowahawaha hoi au ia Esau, A hooneo-
neo aku la au i kona mau mauna, A
hoolilo iho la i kona aina i mau wahi
noho o ka waonahele.
4 No ka mea, ke olelo nei ko Edoma, Ua
auhulihia kakou, Aka, e kukulu hou
auanei kakou i na wahi neoneo:
Penei ka Iehova o na kaua i olelo mai
ai, E kukulu lakou, a e wawahi hoi
au: E kapaia lakou, Na aina o ka aia,
A o na kanaka a Iehova e inaina mau
loa ai.
5 A e ike auanei ko oukou mau maka, a e
olelo aku oukou, E hoonuiia auanei
o Iehova mai ka palena aku o Iser-
aela.

6 Ua hoomaikai ke keiki i kona makuakane,
A o ke kauwa i kona haku: Ina
hoi he makua wau, auhea la kuu
hoomaikaiia? Ina hoi he haku wau,
auhea la hoi kuu weliweliia? Wahi
a Iehova o na kaua ia oukou, e na
kahuna hoowahawaha i kuu inoa.
Ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha
ka makou i hoowahawaha ai i kou
inoa?
7 Ke mohai mai nei oukou i ka berena hau-
mia maluna o ko'u kuahu; Ke ninau
mai nei oukou, Ma ke aha la ka
makou i hoohaumia aku ai ia oe? Ma
ka mea a oukou e olelo nei, He mea
wahawaha ka papaaina o Iehova.
8 Ina paha e kaumaha oukou i ka mea
makapo i mea mohai, aole anei ia
he hewa? Ina hoi e mohai oukou i
ka mea oopa a me ka mea mai, aole
anei he hewa ia? Ke i aku nei au,
e haawi aku ia mea na kou alii, E
oluolu mai anei ia ia oe? E maliu mai
anei kela ia oe? wahi a Iehova o na
kaua.
9 Nolaila hoi, ke nonoi aku nei oukou i ke
Akua, e aloha mai oia ia kakou: No
oukou aku ia mea; e maliu mai anei
kela ia oukou? Wahi a Iehova o na
kaua.
10 Owai la ka mea o oukou e pani wale i
na puka? Aole oukou e kuni make
hewa maluna o kuu kuahu. Aole au
i oluolu ia oukou, wahi a Iehova o na
kaua; Aole hoi e maliu au i ka mohai
na ko oukou lima mai.
11 No ka mea, mai ka hikina o ka la a hiki
i ke komohana, E nui auanei kuu
inoa iwaena o na lahuikanaka; A ma
na wahi a pau loa e kuniia'i ka mea
ala no kuu inoa, A me ka mohai
maemae: No ka mea, e nui auanei
kuu inoa iwaena o na lahuikanaka,
Wahi a Iehova o na kaua.

12 Aka, ua hoino oukou ia i ka oukou
olelo ana, Ua haumia ka papaaina
o Iehova, A o ka hua maluna, oia o
kana ai, he mea hoowahawaha ia.
13 Ke olelo nei oukou, Ka! kai ka luhi! A
na oukou ia i hoopailuaia'i, wahi a
Iehova o na kaua; No ka mea, ke
mohai iho nei oukou i ka mea i
haehaeia, A me ka oopa, a me ka
maimai, A pela oukou i lawe mai ai
i ka mohai. E oluolu anei au i keia
mea na ko oukou lima mai? wahi a
Iehova.
14 Aka, auwe ka mea hoopunipuni, Ka mea
nana ka hipakane maloko o kana
ohana, Aka, ua hoolaa, a ua mohai
iho i ka mea haumia: No ka mea, he
alii nui hoi wau, wahi a Iehova o na
kaua, A he mea weliweli ko'u inoa
iwaena o na lahuikanaka.

2

1 A NO hoi, e na kahuna, no oukou keia olelo
paipai.
2 Ina, aole oukou e hoolohe, aole hoi e
hoolilo i ko oukou naau, E hoonani
i ko'u inoa, wahi a Iehova o na kaua,
E hoouna auanei au i ka popilikia io
oukou la, A e hoolilo au i ko oukou
pomaikai ana i poino, A e hoopoino
aku no au, No ka mea. aole oukou i
hoopili ia i ko oukou naau iho.
3 Aia hoi, e papa aku no wau i ka oukou hua,
E lulu aku hoi au i ka lepo maluna o
ko oukou mau maka, I ka lepo o ka
oukou mau ahaaina; A e lawe aku ia
ia oukou ilaila.

4 A e ike auanei oukou, na'u no i kauoha i
keia olelo paipai ia oukou, Oia ka'u
berita me Levi, wahi a Iehova o na
kaua.
5 O kuu berita me ia, no ke ola ia a me ka
maluhia; Oia mau mea ka'u i haawi
aku ai ia ia no ka weliweli ana I
weliweli mai ai ia'u, A ua makau hoi
imua o ko'u inoa.
6 Maloko o kona waha ka olelo oiaio, Aole no
i loaa ka hewa ma kona lehelehe: Ua
hele pu no ia me au ma ke aloha a
me ka pono, A hoohuli ae la ia i na
mea he nui mai ka hewa aku.
7 No ka mea, he pono no e malama na
lehelehe o ke kahuna i ka naauao,
A e imiia ke kanawai ma kona waha;
No ka mea, oia ka elele o Iehova o na
kaua.
8 Aka, ua kapae ae oukou mai ka aoao aku;
Ua hoohina oukou i na mea he nui
loa iloko o ke kanawai; Ua hoohlo
oukou i ka berita a Levi i mea ole,
wahi a Iehova o na kaua.
9 Eia hoi, e hoolilo auanei au ia oukou, I poe
wahawahaia a me ka inoino imua
o na kanaka a pau, Me ka oukou i
malama ole i ko'u mau aoao, A ua
nana oukou ma ko ka helehelena
iloko o ke kanawai.

10 Aole anei no kakou a pau ka makua
hookahi? Aole anei na ke Akua
hookahi kakou i hana? No ke aha la
kakou e hana hoopunipuni, o kekahi
hoahanau i kekahi hoahanau, Ma ka
haihai ana i ka berita o ko kakou poe
kupuna?

11 Ua hana hoopunipuni ka Iuda, A ua hanaia
ka mea haumia maloko o ka Iseraela
a me Ierusalema; No ka mea, ua
hoohaumia ka Iuda i ka mea laa no
Iehova, i ka mea ana i aloha ai, A ua
mare oia i ke kaikamahine a ke akua
e.
12 E hooki auanei o Iehova i kanaka e hana
ana i keia mea, I ka mea kahea aku
a me ka mea e o mai, mai loko mai
o na halelewa o ka Iakoba, A me ka
mea hoi e kaumaha ana i ka mohai
na Iehova o na kaua.
13 Eia hou kekahi a oukou i hana'i: Ua hoouhi
oukou i ke kuahu o Iehova i na
waimaka, A me ka uwe ana, a me ka
u ana; Nolaila, aole ia e nana hou
mai i ka mohai, Aole hoi e maliu
oluolu mai ia mea na ko oukou lima
mai.

14 Ke ninau mai nei oukou, No ke aha? No
ka mea, he mea ike maka o Iehova
mawaena ou a o ka wahine o kou
wa opiopio, I ka mea au i hana
hoopunipuni aku ai: Aka, oia no kou
hoalauna, o ka wahine o kau berita.
15 Aole anei i hana oia i hookahi? Aka, ia
ia ke koena o ka Uhane. I mea aha
hoi ka hookahi? I imi ai oia i ohana
no ke Akua. Nolaila o malama i
ko oukou naau iho, Mai hana hoop-
unipuni kekahi i ka wahine o kona
wa opiopio.
16 No ka mea, inaina aku au i ka hoohemo
ana, Wahi a Iehova ke Akua o ka
Iseraela, A me ka uhi ana o kekahi
i kona kapa i ke kolohe, wahi a
Iehova o na kaua: Nolaila, e malama
i ko oukou naau iho, o hana hoop-
unipuni oukou.

17 Ua hooluhi oukou ia Iehova i ka oukou
olelo ana. Aka, ke ninau mai nei
oukou, Ma ke aha la ka makou i
hooluhi ai? I ka mea a oukou i olelo
ai, O ka mea hana hewa, he pono ia
imua o Iehova, a he lealea kona ia
lakou; A o keia hoi, Auhea la ke Akua
nana e hoohewa mai?

3

1 A IA hoi, e hoouna auanei au i ko'u elele,
Nana e hoomakaukau i ke alanui
imua o'u: A e hiki wawe mai auauei
ka Haku, a oukou e imi nei, iloko o
kona luakini, Oia ke elele o ka berita,
o ka mea a oukou e makemake nei:
Ea, e hele mai ana ia, wahi a Iehova
o na kaua.
2 Aka, owai ke hoomanawanui i ka la o kona
hiki ana mai? Owai hoi ke ku paa
i kona ikeia ana? No ka mea, e
like auanei ia me ke ahi o ka mea
hoohehee, A me ke sopa o ka mea
hoomaemae:
3 A noho ia he mea hoohehee a me ka
hoomaemae i ke kala; A e huikala ia
i na keiki a Levi, A e hoomaemae oia
ia lakou e like me ke gula a me ke
kala, I mohai aku ai lakou i ka mohai
pono na Iehova.
4 Alaila, e maliuia mai ai o Iehova i ka mohai
ana a ka Iuda a me ko Ierusalema,

E like me ia i na la kahiko, a i na
makahiki mamua.
5 Ke hookokoke aku nei au io oukou la
e hooko i ke kanawai; E wikiwiki
au i ka hoike ku e i na kahuna
anaana, Me na moe kolohe, a i na
mea hoohiki wahahee, Me ka poe
hoonele i na mea hoolimalima i ka
lakou uku, A i ka poe hoonele i
ka wahinekauemake, a me ke keiki
makua ole, A i ka poe hoohuli ae i
ko ka malihini, aole hoi i makau ia'u,
wahi a Iehova o na kaua.
6 No ka mea, owau no Iehova, aole au
e lauwili, Nolaila, aole oukou i
hoopauia, e na mamo o Iakoba.

7 Mai na la mai o ko oukou poe makua, Ua
haalele oukou i ko'u mau kanawai,
me ka malama ole. E hoi hou mai
oukou ia'u nei, a e hoi hou aku au io
oukou la, Wahi a Iehova o na kaua.
Aka, ke ninau mai nei oukou, Ma ke
aha ka makou e hoi hou aku ai?

8 E pono anei i ke kanaka ke hao i ka ke Akua?
Aka, ua hao oukou i ka'u: a ke ninau
mai nei oukou, Ma ke aha ka makou
i hao ai i kau? I na hapaumi o ka
waiwai, a me na mohai.
9 Ua hoahewaia oukou i ka poino; No ka
mea, ua hao oukou i ka'u, o keia
lahuikanaka a pau.
10 E lawe mai i na waiwai hapaumi a pau
iloko o ka hale ahu waiwai, I ai
maloko o ko'u hale; A e hoao mai
oukou ia'u ma ia mea, wahi a Iehova
o na kaua, I wehe ai paha au i na
puka wai o ka Iani, A e ninini iho i ka
pomaikai maluna o oukou, a lawa a
hu.
11 A no oukou wau e papa aku ai i ka mea
hokai, I hoopau ole ai ia i ka hua o
ko oukou aina, Aole hoi ia e hoolilo
no oukou i ke kumuwaina o ke kula
i mea hua ole, Wahi a Iehova o na
kaua.
12 A e kapa mai auanei na lahuikanaka a
pau ia oukou, he pomaikai; No ka
mea, e lilo oukou i poe mea aina
i makemakeia, Wahi a Iehova o na
kaua.

13 Ua oolea ka oukou mau olelo ku e mai ia'u,
wahi a Iehova; A ke ninau mai nei
oukou, Heaha ka makou i olelo ku e
ai ia oe?
14 Ua olelo oukou, He mea ole ka malama i
ka Akua: Heaha hoi ka pomaikai ke
malama kakou i ka mea ana i kauoha
mai ai, A ke hele hoi me ke kapa
eleele imua o Iehova o na kaua?
15 Nolaila, ke kapa nei kakou i ka poe hook-
iekie he pomaikai; He oiaio, ua
kukuluia'e iluna ka poe hana ino;
Ina hoi e hoao lakou i ke Akua, ua
pakele no lakou.

16 Alaila, o ka poe makau ia Iehova, Kamailio
pu iho lakou i kekahi i kekahi; A
haliu mai la o Iehova, a hoolohe mai
la, A ua kakauia ka buke hoomanao
imua ona no lakou, No ka poe
makau ia Iehova, a me ka poe
hoomanao i koua inoa.
17 No'u no lakou, wahi a Iehova o na kaua, I
ka la a'u e ahu iho ai i kuu waiwai;
A e lokomaikai au ia lakou, E like me
ka lokomaikai ana o ka makua i kana
keiki nana ia I malama.
18 Alaila, e huli mai auanei oukou, A e nana
maopopo iwaena o ka poe pono a o
ka poe hewa, Iwaena hoi o ka mea
malama i ke Akua, a me ka mea
malama ole.

4

1 NO ka mea, aia hoi! ke hele mai la ka la e
enaena ana me he umu ahi la, Ilaila
o ka poe hookiekie a pau, A me ka
poe hana ino, he mauu lakou: A e
hoopau ua la la e hiki mai ana ia
lakou, Wahi a Iehova o na kaua, A e
waiho ole ia i aa no lakou, aole hoi
lala.

2 Aka, no oukou ka poe weliweli i ko'u inoa, E
puka mai ana ka La o ka pono, Me ka
mea hoola iloko o kona mau eheu;
A e hele aku oukou, a e lele olioli, E
like me na bipi keiki i kupaluia.
3 A e hehi iho oukou i ka poe aia; A e lilo
lakou i lehu malalo iho o ko oukou
mau wawae, I ka la a'u e hana'i i
keia, wahi a Iehova o na kaua.

4 E hoomanao oukou i ke kanawai o Mose, O
kuu kauwa, a'u i haawi aku ai ia ia
ma Horeba, A i ka Iseraela a pau, me
na kauoha, a me na olelo hoopono.

5 Aia hoi, e hoouna aku au ia Elia ke kaula io
oukou la, Mamua mai o ka hiki ana
o ua la nui weliweli la o Iehova.

6 A e hoohuli ae oia i ka naau o na makua i
na keiki, A me ka naau o na keiki i na
makua, O hele aku paha auanei au, A
hahau i ka honua i ka hoino ana. KA
HOPENA O KE KAUOHA KAHIKO.

Mataio

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 O KE kuauhau na ka hanauna o Iesu Kristo,
ka mamo a Davida, ka mamo a Aberahama.

2 Na Aberahama o Isaaka; na Isaaka o Iakoba;
na Iakoba o Iuda a me kona poe hoahanau;
3 Na Iuda laua me Tamara o Paresa a me
Zara; na Paresa o Hezerona; na
Hezerona o Arama;
4 Na Arama o Aminadaba; na Aminadaba o
Naasona; na Naasona o Salemona;
5 Na Salemona laua me Rahaba o Boaza; na
Boaza laua me Ruta o Obeda; na
Obeda o Iese;
6 Na Iese o Davida ke alii; na Davida na
ke alii laua me ka wahine a Uria o
Solomona;
7 Na Solomona o Rehoboama; na Re-
hoboama o Abia; na Abia o Asa;
8 Na Asa o Iosapata; na Iosapata o Iorama; na
Iorama o Ozia;
9 Na Ozia o Iotama, na Iotama o Ahaza; na
Ahaza o Hezekia;
10 Na Hezekia o Manase; na Manase o
Amona; na Amona o Iosia;
11 Na Iosia o Iekonia a me kona poe hoa-
hanau, i ka manawa o ka lawe ana
i Babulona:

12 A mahope mai o ka lawe ana i Babulona,
na Iekonia o Saletiela; na Saletiela o
Zerubabela;
13 Na Zerubabela o Abiuda; na Abiuda o
Eliakima; na Eliakima o Azora;
14 Na Azora o Sadoka; na Sadoka o Akima; na
Akima o Eliuda;
15 Na Eliuda o Eleazara; na Eleazara o Ma-
hetana; na Mahetana o Iakoba;
16 Na Iakoba o Iosepa ke kane a Maria nana i
hanau o Iesu, i kapaia o Kristo.

17 O na banauna a pau mai ia Aberahama mai
a hiki ia Davida, he umi ia hanauna a
me kumamaha; a mai ia Davida mai
a hiki i ka lawe ana i Babulona, he
umi ia hanauna a me kumamaha; a
mai ka lawe ana aku i Babulona mai,
a hiki ia Kristo he umi ia hanauna a
me kumamaha.

18 Penei hoi ka hanau ana o Iesu Kristo: I
hoopalau e ia kona makuwahine o
Maria na Iosepa, aole nae laua i pili,
a ikea oia, ua hapai na ka Uhane
Hemolele.
19 Aka, he kanaka pono kana kane o Iosepa,
aole ia i makemake e hoino ia ia ma
ke akea; manao iho la ia e kipaku
malu ia ia.
20 A i kona noonoo ana ma ia mau mea, aia
hoi, ikeia'ku ka anela a ka Haku e
ia ma ka moe, i mai la, E Iosepa, e
ka mamo a Davida, mai makau oe
ke lawe ia Maria i wahine nau; no
ka mea, ua hapai oia na ka Uhane
Hemolele.
21 A e hanau mai oia i keikikane, a e kapa aku
oe i kona inoa o IESU; no ka mea, e
hoola ia i kona poe kanaka mai ko
lakou hewa.
22 Ma ia mau mea i ko ai ka mea a ka Haku
i olelo mai ai ma ke kaula, i ka i ana
mai,
23 Aia hoi, e hapai ana kekahi wahine puu-
paa, a e hanau mai ia i keikikane, a
e kapaia kona inoa o Emanuela; o ke
ano keia, o ke Akua me kakou.
24 A ala ae la o Iosepa mai ka hiamoe ana,
hana aku la ia e like me ka ka anela a
ka Haku i kauoha mai ai ia ia, a lawe
mai la ia i kana wahine;
25 Aole nae i moe aku ia ia, a hiki i ka wa i
hanau ai oia i kana makahiapo kane,
a kapa aku la ia i kona inoa o IESU.

2

1 A HANAUIA o Iesu ma Betelehema i Iudea, i
ke kau ia Herode ke alii, aia hoi, kele
mai la na magoi mai ka aina hikina
mai a Ierusalema,
2 I ka i ana mai, Ai la ihea ka mea i hanau
iho nei i aliii no ka poe Iudaio? No
ka mea, ua ike makou ma ka aina
hikina i kona hoku, a ua hele mai nei
makou e kukuli hoomaikai ia ia.
3 A lohe ae la o Herode ke alii, apoapo ae la
kona oili, oia a me ko Ierusalema a
pau.
4 Alaila, houluulu ae la ia i ka poe kahuna nui
a me ka poe kakauolelo a na kanaka,
ninau mai la oia ia lakou, Ai la ihea
kahi e hanau ai o ka Mesia?
5 Hai aku la lakou ia ia, Aia i Betelehema i
Indea nei; no ka mea, ua palapalaia
e ke kaula penei,
6 O oe, e Betelehema, i ka aina o Iuda, aole
no oe ka mea uuku loa iwaena o ko
Iuda poe alii; no ka mea, mailoko
mai ou e hele mai ana kekahi alii,

nana e hoomalu i ko'u poe kanaka
o ka Iseraela.

7 Alaila, kii malu aku la o Herode i ua mau
magoi la, ninau pono aku la ia lakou
i maopopo ai ka manawa i ikea aku
ai ua hoku la.
8 Hoouna aku la oia ia lakou i Betelehema, i
aku la, Ou haele oukou, e imi pono
aku i ua keiki la; a loaa hoi, alaila
e hai mai ia'u, i hele aku hoi au e
kukuli hoomaikai ia ia.
9 A lohe ae la i ka ke alii, haele aku la lakou;
aia hoi, ka hoku a lakou i ike ai ma
ka aina hikina, lele e aku la ia imua
o lakou, a hele aku la, a kau iho la
maluna pono o kahi e noho ana o ua
keiki la,
10 A ike aku lakou i ua hoku la, hauoli nui loa
ae la lakou.

11 Komo lakou iloko o ka hale, a ike
aku la i ua keiki la a me kona
makuwahine o Maria, a moe iho
la lakou, hoomaikai aku la ia ia; a
wehe ae la lakou i ko lakou waihona
waiwai, haawi aku la lakou nana i ke
gula, a me ka libano, a me ka mura.
12 A ma ka moeuhane, papaia mai lakou, aole
e hoi bou aku io Herode la, a ma
kekahi alanui e ae i hoi aku ai lakou
i ko lakou aina.

13 A hala aku la lakou, aia hoi, ikea aku la
ka anela a ka Haku e Iosepa i ka
moeuhane, i mai la, E ala, e lawe i ke
keiki a me kona makuwahine, a holo
aku i Aigupita; malaila e noho ai, a
olelo hon aku au ia oe; no ka mea,
e imi mai ana o Herode i ke keiki, e
pepehi ia ia.
14 Ala ae la ia, lawe ae la i ke keiki a me kona
makuwahine i ka po, a holo aku la i
Aigupita;
15 Malaila ia i noho ai a make o Herode.
Nolaila, ko ae la ka olelo a ka Haku
ma ke kaula, i ka i ana mai, Ua kahea
aku au i ka'u keiki mai Aigupita mai.

16 Alaila, ike ae la o Herode, ua hoohokaia
oia e ka poe magoi, ukiuki loa iho
la ia, kena aku la ia, a luku aku la i
na keikikane a pau o Betelehema, a
o na wahi a puni e kokoke ana, i ka
poe elua makahiki a hala ilalo, i ka
manawa i ninau pono aku ai ia i ka
poe magoi.
17 Alaila, ko ae la ka olelo a ke kaula a
Ieretnia, i i mai ai,
18 Ua lohea ka leo ma Rama, he pihe, he uwe
ana, a me ke kanikau nui; e uwe ana
o Rahela no kana mau keiki, aole loa
ia e na, no ka mea, aole ae nei lakou.

19 A make o Herode, alaila ikea aku la kekahi
anela a ka Haku e Iosepa ma ka
moeuhane i Aigupita;
20 I mai la, E ala oe e lawe i ke keiki a me kona
makuwahine, a e hoi aku i ka aina o
ka Iseraela; no ka mea, ua make ka
poe i imi mai e pepehi i ua keiki nei.
21 Ala'e la ia, lawe ae la i ua keiki la, a me
kona makuwahine, a hele aku la i ka
aina o ka Iseraela.
22 Aka, lohe ae la ia, o Arekelau ke alii ma
ludea i pani no ka hakahaka o kona
makuakane o Herode, makau iho la
ia i ka hele aku malaila: a aoia mai
ai ma ka moeuhane, hoi aku ia i ka
moku o Galilaia.
23 A hiki aku la ia i kekahi kulanakauhale
o Nazareta ka inoa, noho iho la ia
ilaila: pela i ko ai ka olelo a ka poe
kaula, E kapaia oia he Nazarene.

3

1 I A mau la la i hele mai ai o Ioane Bapetite,
e ao ana ma ka waonahele i Iudea, i
ka i ana ae,
2 E mihi oukou, no ka mea, ua kokoke mai
nei ke aupuni o ka lani.
3 Oia no ka mea i oleloia mai e ke kaula e
Isaia, i ka i ana mai, Ka leo o ka
mea e kala ana ma ka waonahele,
E hoomakaukau oukou i alanui no
Iehova, e hana i kona mau kuamoo
i pololei.
4 Ua aahu iho la o ua Ioane la i ke kapa
hulu kamelo, a he kaei ili ma kona
puhaka; a he uhini kaua ai, a me ka
meli o ka nahelehele.
5 Alaila, hele aku la ko Ierusalema a me ko
Iudea a pau io na la, a me ko na wahi
a pau e kokoke ana ma Ioredane.
6 A bapetizoia iho la lakou e ia iloko o
Ioredane, me ka hai ana mai i ko
lakou hewa.

7 A ike aku la ia, he nui na Parisaio a me na
Sadukaio i hele mai e bapetizoia'i e
ia, i aku la oia ia lakou, E ka hanauna
moonihoawa, nawai oukou i ao aku
e holo i pakele ai i ka iuaina e kau
mai ana?

8 E hua ae oukou i ka hua e ku i ka mihi.
9 Mai manao oukou e ohumu iloko o oukou
iho, o Aberahama ko kakou kupuna;
no ka mea, ke i aku nei au ia oukou,
e hiki no i ke Akua ke hoala ae mai
keia mau pohaku mai i poe mamo na
Aberahama.
10 Ano hoi, ke waiho nei ke koi lipi ma ke
kumu o na laau, a o kela laau o
keia laau e hua ole mai ana i ka hua
maikai, e kua ia ilalo a e kiolaia'ku ia
i ke ahi.
11 Owau no ke bapetizo aku nei ia oukou i
ka wai, no ka mihi; aka, o ka mea e
hele mai ana mahope o'u, he nui aku
kona mana i ko'u, aole au e pono ke
lawe i kona mau kamaa; nana oukou
e bapetizo aku i ka Uhane Hemolele
a me ke ahi.
12 Aia no ma kona lima kana peahi, a e
hoomaemae pono ana ia i kana
huaai; a e hoiliili hoi ia i kana palaoa
iloko o ka hale papaa, a e hoopau
aku i ka opala i ke ahi pio ole.

13 Alaila, hele mai la o Iesu, mai Galilaia mai
i Ioredaue io Ioane la, e bapetizoia'i
e ia.
14 Hoole aku la o Ioane ia ia, i aku ia, Owau
kau e bapetizo mai e pono ai; a ke
hele mai nei anei oe io'u nei?
15 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E ae mai
oe ano, no ka mea, pela kaua e pono
ai ke malama i ka pono a pau: alaila,
ae aku la kela ia ia.
16 A bapetizoia o Iesu, alaila, pii koke mai la
ia mai ka wai mai; aia hoi, hamama
ae la ka lani nona, a ikea aku la
ka Uhane o ke Akua e iho mai ana
me ho mainu nunu la, a kau iho la
maluna iho ona.
17 Aia hoi, he leo mai ka lani mai, e i mai ana,
O ka'u Keiki punahele keia, ka mea
a'u i olioli loa ai.

4

1 A LAILA, alakaiia'ku la o Iesu e ka Uhane
i ka waonahele, e hoowalewaleia'ku
ai e ka diabolo.
2 Hookeai iho la ia i hookahi kanaha la, a
me na po he kanaha, a mahope iho,
pololi iho la ia.
3 A hiki aku ka mea hoowalewale io na la, i
aku la ia, Ina o ke Keiki oe a ke Akua,
e i mai oe i keia mau pohaku i lilo i
berena.
4 Aka, olelo mai la o Iesu, i mai la, Ua
palapalaia, Aole e ola ke kanaka i ka
berena wale no, aka, ma na mea a
pau mai ka waha mai o ke Akua.
5 Alaila, lawe aku la ka diabolo ia ia i ke
kulanakauhale hoano; a hookau aku
la ia ia maluna iho o kahi oioi o ka
luakini;
6 I aku la ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua,
e lele iho oe ilalo; no ka mea, ua
palapalaia, E kauoha mai no ia i
kona poe anela nou, e kaikai lakou
ia oe ma ko lakou mau lima, o kuia
kou wawae i ka pohaku.
7 I mai la o Iesu, Ua palapalaia no hoi, Mai
hoao aku oe i ka Haku i kou Akua.
8 Lawe hou aku la ka diabolo ia ia i kahi
mauna kiekie loa, a hoike aku la ia
ia i na aupuni a pau o ka honua, a
me ko lakou nani;
9 I aku la hoi ia ia, O keia mau mea a pau ka'u
e haawi aka ai ia oe, ke kukuli iho oe,
a hoomana mai ia'u.
10 Alaila, olelo mai la Iesu ia ia, E hele pela oe,
e Satana; no ka mea, ua palapalaia,
E hoomana aku oe i ka Haku i kou
Akua, a e malama aku oe ia ia wale
no.
11 Alaila, haalele aku la ka diabolo ia ia; aia
hoi, hele mai la na anela, a lawelawe
nana.

12 Lohe ae la o Iesu, ua hooleiia o Ioane iloko
o ka halepaahao, hele aku la ia i
Galilaia.
13 Haalele ae la oia ia Nazareta, hele aku la
a noho ma Kaperenauma ma ke ka-
haloko, ma ka mokuna o Zabulona o
me Napetali.
14 Pela i ko ai ka mea i oleloia e ke kaula e
Isaia, i ka i ana mai,
15 O ka aina o Zabulona, a o ka aina o Napetali
ma ke ala o ka loko ma kela aoao o
Ioredane, o Galilaia no na kanaka e;
16 O ka poe kanaka e noho ana ma ka pouli,
ike ae la lakou i ka malamalama nui;
amaluna o ka poe e noho ana ma
ka malu o ka make, ua puka mai ka
malamalama.

17 Mai ia manawa mai, hoomaka o Iesu e hai
mai a e olelo mai, E mihi oukou, no
ka mea, ua kokoke mai nei ke aupuni
o ka lani.

18 Hele aku la o Iesu ma ke kae o ka loko o
Galilaia, ike mai la ia i na hoabanau
elua, o Simona i kapaia o Petero, a

me kona kaikaina o Anederea, e kuu
ana i ka upena i ka loko, no ka mea,
he mau lawaia laua.
19 I mai la oia ia laua, E hahai mai olua ia'u,
a e hoolilo au ia olua i mau lawaia
kanaka.
20 Haalele koke iho la laua i na upena, a hahai
aku la ia ia.
21 A hele aku la ia malaila aku, ike mai la ia i
na hoahanau e ae elua, o Iakobo ke
keiki a Zebedaio, a me kona kaikaina
o Ioane, maluna no o ka moku me ko
laua makuakane o Zebedaio, e hono
ana i ka lakou mau upena, a kahea
mai la oia ia laua.
22 Haalele koke aku la laua i ka moku, a me
ka laua makuakane, a hahai aku la ia
ia.

23 Kaahele ae la o Iesu ma Galilaia a puni,
e ao mai ana iloko o ko lakou mau
halehalawai, a e hai mai ana i ka
euanelio no ke aupuni, a e hoola ana
hoi i ka mai a me ka nawaliwali a pau
o na kanaka.
24 Kui aku la kona kaulana i Suria a puni,
halihali mai la lakou io na la i ko
lakou poe mai a pau, i loohia e kela
mai keia mai, a me na eha, o ka poe i
ulubia e na daimonio, a me ka poe
hebena, a me ka poe lolo; a hoola
mai la oia ia lakou.
25 He nui loa ka poe kanaka i hahai mai ia ia
no Galilaia mai, no Dekapoli mai, a
no Ierusalema mai, no Iudea mai, a
no kela kapa mai o Ioredane.

5

1 I KE ae la o Iesu i ka nui o na kanaka, pii
aku la ia i kekahi mauna; a noho iho
la ia, hele aku la kana mau haumana
io na la.
2 Oaka ae la kona waha, ao mai la oia ia
lakou, i mai la,

3 Pomaikai ka poe i haahaa ka naau; no ka
mea, no lakou ke aupuni o ka lani.

4 Pomaikai ka poe e u ana; no ka mea, e
hooluoluia'ku lakou.

5 Pomaikai ka poe akahai; no ka mea, e lilo
ka honua ia lakou.

6 Pomaikai ka poe pololi, a makewai no ka
pono; no ka mea, e hoomaonaia
lakou.

7 Pomaikai ka poe i aloha aku; no ka mea, e
alohaia mai lakou.

8 Pomaikai ka poe i maemae ma ka uaau; no
ka mea, e ike lakou i ke Akua.

9 Pomaikai ka poe uwao; no ka mea, e iia
lakou he poe keiki na ke Akua.

10 Pomaikai ka poe i hoomaauia mai no ka
pono; no ka mea, no lakou ke aupuni
o ka lani.
11 E pomaikai ana no oukou, ke hoino mai
kanaka ia oukou, ke hoomaau mai
no hoi; a no'u nei, e olelo wahahee
mai ai ia oukou i na mea ino a pau.
12 E hauoli oukou, e olioli nui hoi; no ka mea,
he nui ka uku no oukou ma ka lani:
pela lakou i hoomaau aku ai i ka poe
kaula mamua o oukou.

13 O oukou no ka paakai o ka honua: aka, ina
pau ka liu o ka paakai, pehea la ia e
liu hou ai? Aohe ona mea e pono ai
ma ia hope, e kiola wale ia i waho e
hehiia'i e na kanaka.
14 O oukou no ka malamalama o ke ao nei:
o ke kulanakauhale i ku ma kahi
kiekie, aole ia e nalowale.
15 Aole i hoaia ke kukui i mea e waihoia'i
malalo iho o ke poi, aka, ma kahi o
kau ai o ke kukui, i malamalama no
ka poe a pau iloko o ka hale.
16 Pola oukou o hoakaka aku ai i ko oukou
malamalama imua o na kanaka, i ike
mai ai lakou i ka oukou hana maikai
ana, a i hoonani aku hoi lakou i ko
oukou Makua i ka lani,

17 Mai manao oukou i hele mai nei au e hoole
i ke kanawai a me ka poe kaula. O ka
hooiaio ka'u i hele mai nei, aole ka
hoole.
18 No ka mea, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, e lilo e ka lani a me ka honua,
aole e lilo kahi huna, aole hoi kahi
lihi iki o ke kanawai, a pau loa ae la
ia i ka hookoia.
19 Nolaila, o ka mea e uhai aku i kekahi hua
iki o keia mau kanawai, a e ao aku
hoi i kanaka pela; oia ke oleloia he
mea uuku loa iloko o ke aupuni o ka
lani; aka, o ka mea e malama ia mau
kanawai, a e ao aku i kanaka pela,
oia ke oleloia he mea nui iloko o ke
aupuni o ka lani.
20 No ka mea, ke i aku nei au ia oukou, A i oi
ole aku ko oukou pono i ko ka poe

kakauolelo a me ko ka poe Parisaio,
aole loa oukou e komo iloko o ke
aupuni o ka lani.

21 Ua lohe no oukou i ka mea i oleloia mai
i ka poe kahiko, Mai pepehi kanaka
oe; a o ka mea e pepehi i ke kanaka,
e lilo ana ia i ka hoohewaia:
22 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O
ka mea e huhu hala ole aku i kona
hoahanau, e lilo ana ia i mea no ka
hoohewaia; a o ka mea e hailiili aku
i kona hoahanau, E, pupuka! e lilo ia
i mea no ka aha hookolokolo; a o ka
mea e hailiili aku, E, lapuwale? e lilo
ia i mea no ke ahi i Gehena.
23 No ia mea, a i lawe mai oe i kau mohai i ke
kuahu, a malaila oe i manao ai, he
mea kau e hewa ai i kou hoahanau;
24 E waiho malaila oe i kau mohai imua o ke
kuahu, e hele aku oe e hoolaulea e
mamua i kou hoahanau, alaila e hoi
mai e kaumaha aku i kau mohai.
25 E hoolaulea koke aku oe i kou mea i
lawehala ai, oiai oe me ia ma ke
alanui, o haawi aku kela ia oe i ka
lunakanawai, a na ka lunakanawai
oe e haawi aku i ka ilamuku, a e
hooleiia'ku oe iloko o ka halepaa-
hao.
26 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe; aole loa
oe e puka e mai iwaho olaila, a pau
loa ae la ka aie i ka ukuia e oe.

27 Ua lohe oukou i ka olelo ana mai i ka poe
kahiko, Mai moe kolohe oe:
28 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka
mea e nana wale aku i ka wahine i
mea e kuko he wa aku ai ia ia, ua
moe kolohe no oia me ia ma kona
naau.
29 No ia hoi, a i hoohihia mai kou maka akau
ia oe, e poalo ae ia mea, a e hoolei
aku, mai ou aku; e aho nou e lilo
kekahi lala ou, i ole e hooleiia'ku ai
kou kino okoa iloko o Gehena.
30 Ina hoi e hoohihia mai kou lima akau ia oe,
e oki ia mea, a e hoolei aku mai ou
aku; e aho nou e lilo kekahi lala ou,
i ole e hooleiia'ku ai kou kino okoa
iloko o Gehena.
31 Ua oleloia mai no, O ka mea hoohemo i
kana wahine, e haawi aku ia nana i
ka palapala no ka hemo ana:
32 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka
mea hoohemo wale i kana wahine,
ke ole ia no ka moe kolohe, nana no
ia e hoomoe kolohe aku; a o ka mea
e mare i ua wahine hemo la, ua moe
kolohe no ia.

33 Ua lohe no hoi oukou i ka olelo ana mai i ka
poe kahiko, Mai hoohiki wahahee
oe; aka, e hooko aku oe no ka Haku i
kau mea i hoohiki ai:
34 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mai
hoohiki ino iki; aole i ka lani, no ka
mea, o ko ke Akua nohoalii ia:
35 Aole hoi i ka honua, no ka mea, o
kona keehana wawae in: aole hoi i
Ierusalema, no ka mea, o ko ke Alii
nui kulanakauhale ia.
36 Aole hoi oe e hoohiki ino i kou poo iho, no
ka mea, aole e hiki ia oe ke hoolilo
i kekahi oho i keokeo, aole hoi i
eleele.
37 Penei oukou e olelo aku ai, o ka ae, he ae
ia; o ka ole, he hoole ia: a o ka mea
oi aku i keia, no ka ino mai ia.

38 Ua lohe oukou i ka olele ana mai, He maka
no ka maka, a he niho no ka niho:
39 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mai
hoopai aku i ka ino; a o ka mea nana
e papai mai i kou papalina akau, e
haliu aku oe ia ia i kekahi.
40 A o ka mea nana oe e kahihi wale aku
ma ke kanawai, a e lawe i kou kapa
komo, ho hou aku no hoi ia ia i kou
aahu.
41 O ka mea e koi mai ia oe e hele i hookahi
mile, e hele pu me ia i elua.
42 O ka mea e noi mai ia oe, e haawi aku nana,
a o ka mea e noi mai e lawe lilo ole i
kau mea, mai kaii ae oe.

43 Ua lohe no oukou i ka olelo ana mai, E
aloha aku oe i kou hoalauna, a e
inaina aku hoi i kou enemi:
44 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, E
aloha aku i ko oukou poe enemi, e
hoomaikai aku hoi i ka poe hoino
mai ia oukou; e hana lokomaikai aku
hoi i ka poe inaina mai ia oukou;
e pule aku hoi no ka poe hoohewa
wale mai ia oukou, a hana ino mai
hoi ia oukou;
45 I lilo ai oukou i poe keiki na ko oukou
Makua i ka lani, nana no i hoopuka
mai i kona ia maluna o ka poe ino a
me ka poe maikai, nana hoi i hooua
mai maluna o ka poe pono a me ka
poe pono ole.
46 A i aloha aku oukou i ka poe i aloha mai
ia oukou, heaha la auanei ka uku e

loaa mai ai ia oukou? Aole anei pela
e hana nei ka poe lunaauhau?
47 Ina e uwe aku oukou i ko oukou poe hoa-
hanau wale no, heaha la ko oukou
mea e oi aku ai? Aole anei pela e
hana nei ka poe lunaauhau?
48 E hemolele oukou, e like me ka hemolele
o ko oukou Makua iloko o ka lani.

6

1 E MALAMA ia oukou, aole a hana wale aku
i ko oukou manawalea imua o na
kanaka, no ka ikeia mai e lakou; o
loaa ole ia oukou ka ukuia mai e ko
oukou Makua i ka lani.

2 A i kou manawalea ana aku, mai hookani
i ka pu imua ou e like me ka hana
ana a ka poe hookamani iloko o
na halehalawai a ma na alanui, i
hoomaikaiia mai ai e na kanaka: he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
Ua loaa ia lakou ko lakou uku.
3 Aka o oe, i kou manawalea ana aku, mai
hoike i kou lima hema i ka mea a kou
lima akau e hana'i.
4 I nalo hoi kou manawalea ana; a o kou
Makua e nana mai ana i kahi nalo,
oia ke uku mai ia oe ma ke akea.

5 A i pule aku oe, ea, mai hoohalike me ka
poo hookamani; makemake lakou e
pule ku ana ma na halehalawai a me
na huina alanui, i ikeia mai ai lakou
e kanaka; he oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, Ua loaa ia lakou ko
lakou uku.
6 Aka, i kau pule ana, e komo ae oe i kou
keena mehameha, a papani oe i kou
puka, e pule aku i kou Makua ina no
ma kahi nalo, a o kou Makua e ike
ana iloko o kahi nalo, oia ke uku mai
ia oe ma ke akea,
7 A i ka pule ana, mai kuawili wale aku oukou
i ka olelo, e like me ka poe kanaka e;
ke manao nei lakou, no ka nui o ka
lakou olelo ana, e hooloheia mai ai
lakou.
8 Mai hoohaliko me lakou; no ka mea, ua ike
no ko oukou Makua i na mea e pono
ai oukou, mamua o ka oukou noi ana
aku ia ia.
9 Penei oukou e pule aku ai; E ko makou
Makua iloko o ka lani, e hoanoia kou
iuoa.
10 E hiki mai kou aupuni; e malamaia kou
makemake ma ka honua nei, e like
me ia i malamaia ma ka lani la;
11 E haawi mai ia makou i keia la i ai na
makou no neia la;
12 E kala mai hoi ia makou i ka makou lawe-
hala ana, me makou e kala nei i ka
poe i lawehala i ka makou.
13 Mai hookuu oe ia makou i ka hoowale-
waleia mai; e hoopakele no nae ia
makou i ka ino; no ka mea, nou
ke aupuni, a me ka mana, a me ka
hoonaniia, a mau loa aku. Amene.
14 Ina paha oukou e kala aku i na hala o
kanaka, e kala mai no hoi ko oukou
Makua o ka lani i ko oukou.
15 Aka, i ole oukou e kala aku i na hala o
kanaka, aole no hoi e kala mai ko
oukou Makua i ko oukou hala.

16 A i hookeai oukou, mai hoinoino maka
oukou e like me ka poe hookamani;
no ka mea, ua hoinoino lakou i ko
lakou maka i ikeia mai e na kanaka
ka lakou hookeai ana: he oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou, Ua loaa ia
lakou ko lakou uku.
17 Aka, i hookeai oe, e poni i kou poo, a e
holoi i kou maka;
18 I ike ole ia kau hookeai ana e na kanaka,
aka, i ikea ia e kou Makua ina no i
kahi nalo, a o kou Makua ke ike i
kahi nalo, oia ke uku mai ia oe ma
ko akea.

19 Mai hoahu oukou i waiwai no oukou ma ka
honua, kahi e pau ai i ka mu a me ka
popo, kahi e wawahi mai ai na aihue
e aihue ai.
20 Aka, e hoahu ae oukou i waiwai no oukou
ma ka lani, kahi e pau ole ai i ka mu
a me ka popo, kahi e wawahi ole mai
ai na aihue e aihue ai.
21 No ka mea, ma kahi e waiho ai ko oukou
waiwai, malaila pu no hoi ko oukou
naau.
22 O ka maka ko ke kino kukui no ia. Ina
he maikai kou maka, e malamalama
ana kou kino a pau.
23 Aka, i ino kou maka, e paapu ana kou kino
i ka pouli. Ina e lilo ka malamalama
iloko on i pouli, aohe io hoi o ka nui
o ua pouli la!

24 Aole no e hiki i ke kanaka ke malama i
na haku elua; no ka mea, e hoowa-
hawaha ia i kekahi, a e aloha aku hoi
i kekahi; a i ole ia, e hoopili aku ia i

kekahi me ka haalele i kekahi. Aole
e hiki ia oukou ke malama pu i ke
Akua a me ka mamona.
25 No ia mea, ke olelo aku nei au ia oukou,
Mai manao nui ma ko oukou ola ana,
i ka oukou mea e ai ai, a i ka oukou
mea e inu ai; aole hoi ma ko oukou
kino, i ko oukou mea e aahu ai. Aole
anei e oi aku ke ola i ka ai, a me kino
i ke kapa?
26 E nana aku i na manu o ka lewa; aole lakou
e lulu hua, aole hoi e oki ai, aole no
hoi e hoahu ae iloko o na halepapaa;
a ua hanai ko oukou Makua o ka lani
ia lakou. Aole anei e oi aku ko oukou
maikai i ko lakou?
27 Owai la ka mea o oukou o hiki ma ka
manao nui ana ke hooloihi aku i
kona kiekie i hookahi hailima?
28 Heaha hoi ka oukou e manao nui ai i ke
kapa? E nana i na lilia o ke kula, i ko
lakou ulu ana; aole nae lakou e hana,
aole hoi e milo:
29 Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, O
Solomona i kona nani a pau, aole ia
i kahiko like ia me kekahi o ia mau
mea.
30 Ina pela ke Akua e hoonani mai ai i ka
nahelehele, ina no ma ke kula i keia
la, a i ka la apopo e hooleiia'i iloko
o ka umu; aole anei he oiaio kona
hoaahu ana mai ia oukou, e ka poe
paulele kapekepeke?
31 Nolaila hoi, mai ninau aku oukou me ka
manao nui, Heaha ka kakou mea e
ai ai? Heaha hoi ka kakou mea e inu
ai? Heaha hoi ko kakou mea e aahu
ai?
32 No ka mea, ke hoopapau nei na kanaka e
ma keia mau mea a pau. Ua ike no
hoi ko oukou Makua o ka lani, he
pono ke loaa ia oukou ia mau mea
a pau.
33 Aka, e imi e oukou mamua i ke aupuni o
ke Akua a me kana pono, a e pau
ua mau mea la i ka haawiia mai ia
oukou.
34 Nolaila, mai manao nui aku oukou i ka
mea o ka la apopo: no ka mea, na ka
la apopo e manao iho i na mea nona
iho. O ka ino o kekahi la ua nui ia
nona iho.

7

1 MAI manao ino aku, o manao ino ia mai
oukou.
2 No ka mea, me ka manao ino a oukou e
manao ino aku ai, pela hoi e manao
ino ia mai ai oukou. Me ke ana a
oukou e ana aku ai, pela no hoi e
anaia mai ai no oukou.
3 Heaha kau e nana aku ai i ka pula iki iloko
o ka maka o kou hoahanau, aole hoi
oe i ike i ke kaola iloko o kou maka
iho?
4 Pehea la hoi oe e olelo aku ai i kou hoa-
hanau, E ae mai na'u e unuhi ka
pula iki noloko mai o kou maka, a
he kaola no ka hoi iloko o kou maka
iho?
5 E ka hookamani, e unuhi mua oe i ke kaola
mailoko ae o kou maka iho, alaila oe
e ike pono ai ke unuhi ae i ka pula iki
maloko o ka maka a kou hoahanau.
6 Mai haawi aku i ka mea hoano na na ilio,
aole hoi e hoolei i ka oukou mau
momi imua o na puaa, o hehiia ilalo
e ko lakou mau wawae, a e kepa mai
hoi lakou e moku oukou.
7 E noi, a e haawiia na oukou; e imi, a e loaa
hoi ia oukou: e kikeke, a e weheia no
oukou.
8 No ka mea, o ka mea noi, ua haawiia nana;
o ka mea imi, ua loaa no ia ia; a o ka
mea kikeke, ua weheia nona.
9 Owai la ke kanaka o oukou e haawi aku i ka
pohaku na kana keiki, ke noi mai ia
i berena?
10 A i noi mai ia i ia, e haawi aku anei oia i
nahesa nana?
11 Ina paha oukou he poe hewa i ike i ka
haawi aku i na mea maikai na ka
oukou mau keiki, he oi nui aku ko
oukou Makua i ka lani ma kona
haawi ana mai i na mea maikai na
ka poe e noi aku ia ia.
12 O na mea a pau a oukou e makemake ai e
hanaia mai ia oukou e na kanaka, oia
ka oukou e hana aku ai ia lakou; no
ka mea, pela no ka ke kanawai a me
ka ka poe kaula.
13 E komo ae oukou ma ka puka pilikia; no ka
mea, he akea ka puka, he palahalaha
hoi ke alanui e hiki aku ai i ka make;
a nui wale hoi ka poe komo ilaila.
14 Aka, he pilikia ka puka, he ololi hoi ke ala e
hiki aku ai i ke ola, a kakaikahi wale
ka poe loaa ia.
15 E malama hoi ia oukou no ka poe kaula
hoopunipuni ke hele mai io oukou

nei me ka aahu hipa; aka, maloko,
he poe ilio hihiu hae lakou.
16 Ma ko lakou hua e ike aku ai oukou ia
lakou. E ohiia anei ka huawaina
noluna mai o ke kakalaioa, a o na
fiku hoi noluna mai o ka puakala?
17 Oia hoi, o na laau maikai a pau, ua hua mai
no lakou i na hua maikai; aka, o ka
laau ino, ua hua mai no hoi ia i na
hua ino.
18 Aole e hiki i ka laau maikai ke hua mai i ka
hua ino; aole hoi e hiki i ka laau ino
ke hua mai i ka hua maikai.
19 O kela laau a o keia laau ke hua ole mai ia
i ka hua maikai, ua kuaia oia ilalo, a
ua kiolaia'ku hoi ia iloko a ke ahi.
20 Nolaila hoi, ma ko lakou hua, e ike aku ai
oukou ia lakou.

21 O ka poe e olelo mai ia'u, E ka Haku, E
ka Haku, aole e pau lakou i ke komo
mai iloko o ke aupuni o ka lani; aka,
o ka mea e malama i ka makemake o
ko'u Makua iloko o ka lani.
22 He nui ka poe e olelo mai ana ia'u ia la, E
ka Haku, E ka Haku, aole anei makou
i ao aku ma kou inoa? i mahiki aku
hoi i na uhane ino ma kou inoa? a i
hana aku i na hana mana he nui ma
kou inoa?
23 Alaila, e hai aku au ia lakou, Aole au i ike
ia oukou; e haele oukou pela mai o'u
aku nei, e ka poe hana ino.

24 Nolaila hoi, o ka mea lohe i keia mau olelo
a'u, a malama hoi ia, e hoohalike au
ia ia me ke kanaka naauao, nana i
kukulu kona hale maluna o ka po-
haku.
25 A haule mai la ka ua, kahe mai la ka wai,
nou mai la ka makani, a pa ma ua
hale la, aole nae ia i hiolo; no ka
mea, ua hookumuia oia maluna o ka
pohaku.
26 A o ka mea lohe ia mau olelo a'u, a malama
ole hoi ia, e hoohalikeia hoi ia me ke
kanaka naaupo, nana i kukulu kona
hale maluna o ke one.
27 A haule mai la ka ua, kahe mai la ka wai,
nou mai la ka makani, a pa ma ua
hale nei, a hiolo iho la ia; nani wale
hoi kona hiolo ana.

28 A hooki ae la Iesu ia mau olelo, kahaha iho
la na kanaka i kana ao ana.
29 No ka mea, ao aku la ia ia lakou me he
mea mana la, aole e like me ka poe
kakanolelo.

8

1 A IHO mai la ia mai ka mauna mai, he nui
loa ka poe i ukali ia ia.
2 Aia hoi kekahi lepero i hele mai io na la,
moe iho la imua oua, i mai la, E ka
Haku, a i makemake oe, e hiki no ia
oe ke huikala mai ia'u.
3 O aku la Iesu i kona lima, hoopa iho la ia
ia, i aku la, Ke makemake nei au,
e huikalaia hoi oe. Ola koke iho la
kona mai lepera.
4 I aku la o Iesu ia ia, E ao oe, mai hai aku ia
hai. Aka, e hele oe e hoike aku ia oe
iho i ke kahuna, e haawi i ka mohai
a Mose i kauoha mai ai, i mea e'ike
ai lakou.

5 A hiki aku la o Iesu i Kaperenauma, hele
mai la kekahi lunahaneri io na la,
noi mai la ia ia.
6 I mai la, E ka Haku, ke moe iho la no kuu
kauwa ma ka hale i ka mai lolo, ua
ehaeha loa.
7 I aku la o Iesu ia ia, E hele aku no au e hoola
ia ia.
8 Olelo mai la ka lunahaneri, i mai la, E ka
Haku, aole o'u pono e komo ae oe
iloko o ko'u hale; e olelo wale mai
no oe, a e ola no kuu kauwa.
9 No ka mea, he kanaka aku wau malalo o
ke alii, he poe koa malalo iho o'u; a
olelo aku no au i kekahi, E hele aku,
a hele aku no ia, a i kekahi hoi, E hele
mai, a hele mai no ia; a i kuu kauwa,
E hana ia mea, a hana no ia.
10 A lohe ae la o Iesu, mahalo ae la ia, i mai
la i ka poe e ukali aku ana, He oiaio
ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole au
i ike i ka manaoio nui e like me keia
iloko o ka Iseraela.
11 Ke i aku nei au ia oukou, he nui ka poe
e hele mai, mai ka hikina a me ke
komohana mai, a e noho pu lakou
me Aberahama, a me Isaaka, a me
Iakoba iloko o ke aupuni o ka lani.
12 A o na keiki o ke aupuni, e kipakuia'ku
lakou iloko o ka pouli iwaho, malaila
e uwe ai, a e uwi ai na niho.
13 Olelo aku la o Iesu i ka lunahaneri, O hoi
oe; a e like me kau i manaoio mai ai,
pela hoi e hanaia 'ku ai nou. Ola iho
la no kana kauwa ia hora.

14 Komo ae la o Iesu iloko o ka hale o Petero,
ike iho la ia i kona makuahonoai-
wahine e moe ana i ka mai kuni.

15 Hoopa aku la ia i kona lima, haalele iho la
ke kuni ia ia, ala ae la ia, a lawelawe
na lakou.

16 A ahiahi ae la, halihaliia mai io na la na
mea he nui wale i uluhia e na dai-
monio; mahiki aku la ia i na uhane
ma ka olelo, a hoola iho la i ka poe
mai a pau:
17 Pela i ko ai ka olelo a ke kaula a Isaia, i
i mai ai, Nana no i lawe ko kakou
nawaliwali, nana hoi i halihali ko
kakou mai.

18 A ike ae la o Iesu, ua puni ia i ka poe kanaka
he nui wale, kena mai la ia e holo ma
kela kapa.
19 Hele mai la kekahi kakauolelo, i aku la ia
ia, E ke Kumu, e hahai aku no au ia
oe i na wahi a pau au e hele ai.
20 I mai la Iesu ia ia, He mau lua ko
na alopeke, he mau punana ko na
manu o ka lewa; aka, o ke Keiki a ke
kanaka, aohe ona wahi e hoomoe ai
i kona poo.
21 Olelo aku la ia ia kekahi haumana ana, E
ka Haku, e ae mai oe ia'u e hele mua
au e kanu i kuu makuakane.
22 Olelo mai la Iesu ia ia, E hahai mai oe ia'u,
na ka poe make no e kanu i ko lakou
poe make.

23 Ee aku la ia maluna o ka moku, a hahai aku
la kana mau haumana ia ia.
24 Aia hoi, he ino nui ma ka moanawai, a
popoiia'e la ka moku e na ale: aka,
ua hiamoe oia.
25 A hele aku la na haumana ana e hoala ia
ia, i aku la, E ka Haku, e hoola mai ia
makou, o make makou.
26 I mai la oia ia lakou, Heaha ka oukou
e makau ai, e ka poe paulele
kapekepeke? Ku ae la ia iluna, papa
aku la ia i ka makani a me ka loko, a
malie loa iho la.
27 Mahalo aku la ua poe kanaka la, i aku la,
Heaha ke ano o ia nei, i hoolohe mai
ai ka makani a me ka moanawai ia
ia?

28 A hiki aku la ia i kela kapa, i ka aina
o ko Gadara, halawai mai la me ia
elua kanaka i uluhia e na daimonio, i
hoea mai, mai na halekupapau mai,
ua nui loa ko ku o ka hau, aohe
kanaka i aa aku e maalo ma ia wahi.
29 Aia hoi, kahea mai la laua, i mai la, Heaha
kau ia makou nei, e Iesu ke Keiki a
ke Akua? Ua hiki e mai nei anei oe e
hana eha mai ia makou mamua o ka
manawa?
30 A i kahi mamao aku, he kumupuaa e ai
ana.
31 Noi mai la ia mau daimonio ia ia, i mai la,
A i mahiki aku oe ia makou, e ae mai
oe e haele makou e komo aku iloko
o ke kumupuaa.
32 I aku la ia ia lakou, ou haele. A hemo lakou
iwaho, komo aku la lakou iloko o ua
kumupuaa la: aia hoi, naholo kiki
aku la ua kumupuaa la a pau ilalo ma
ka pali i ka moanawai, a pau lakou i
ka make maloko o ka wai.
33 Auhee aku la ka poe kahupuaa, a hiki
aku la i ke kulanakauhale, hai aku
la lakou ia mau mea a pau, a me ka
mea o ua mau kanaka la i uluhia e na
daimonio.
34 Aia hoi, holo nui mai la ko ke ku-
lanakauhale iwaho, e halawai me
Iesu, a ike mai la ia ia, nonoi nui mai
la lakou ia ia e hele aku ia mai ko
lakou aina aku.

9

1 E E ae la ia maluna o ka moku, holo
aku la ia, a hiki aku la i kona ku-
lanakauhale.
2 Aia hoi, hali mai la lakou io na la i kekahi
mai lolo, e moe ana iluna o kahi
moe, A ike aku la o Iesu i ko lakou
manaoio, i aku la ia i ka mai lolo, E
kuu keiki, e hoolana i kou manao, ua
kalaia kon hewa.
3 Alaila, ohumu iho la kekahi poe kakauolelo
iloko o lakou iho, He olelo hoino ka
ia nei.
4 Ike iho la Iesu i ko lakou manao, ninau aku
la, No ke aha la oukou e manao ino
ai iloko o ko oukou naau?
5 Mahea ka hiki pono ke olelo, Ua kalaia kou
hewa, a ke olelo paha, E ala'e a e
hele?
6 I ike hoi oukou, he mana no ko ke Keiki a
ke kanaka e kala aku ai i na hewa ma
ka honua nei, E ku ae, (wahi ana i ka
mai lolo,) e lawe oe i kou wahi moe,
a e hoi i kou hale.
7 A ku ae la ia, a hoi aku la i kona hale.
8 A ike aku la na kanaka, mahalo aku la, a
hoonani aku la lakou i ke Akua, nana
i haawi mai ia mana no na kanaka.

9 A hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, ike mai
la ia i kekahi kanaka e noho ana ma

kahi hookupu, o Mataio kona inoa; i
mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.
Ku ae la ia a hahai aku la ia ia.

10 A i ko Iesu noho ana i ka ahaaina iloko o ka
hale, aia hoi, he nui na lunaauhau a
me na lawehala i hele mai, a noho
pu me ia a me kana poe haumana.
11 A ike aku la ka poe Parisaio, i mai la lakou
i kana poe haumana, No ke aha la
e ai pu ai ka oukou humu me na
lunaauhau a me na lawehala?
12 Lohe ae la o Iesu, i aku la oia ia lakou, Aole
no ka poe ola ke kahuna lapaau, no
ka poe mai no ia.
13 E hele hoi oukou e ao i ke ano o keia,
o ke aloha ko'u makemake, aole ka
mohai: ua hele mai nei au e ao aku
i ka poe hewa e mihi, aole i ka poe
pono.

14 Alaila, hele mai la na haumana a Ioane io
na la, i mai la, Ke hookeai pinepine
nei makou a me ka poe Parisaio,
heaha hoi ka mea e hookeai ole ai
kau poe haumana?
15 I aku la Iesu ia lakou, E hiki anei i na keiki
o ke kanemare ke kaniuhu, i ka wa
e noho pu ai ia me lakou? E hiki
mai ana ka manawa e laweia'ku ai
ke kanemare mai o lakou aku, ilaila
lakou e hookeai ai.
16 Aole no kekahi e pinai i ka apana lole hou
maluna o ka lole kahiko, o moku ka
mea kahiko i ka mea hou, a nui aku
ka nahae.
17 Aole hoi e ukuhi na kanaka i ka waina hou
maloko o na hue ili kahiko, o nahae
na hue, a kahe aku ka waina, a pau
na hue: aka, ukuhi no lakou i ka
waina hou iloko o na hue hou, a koe
pu ia mau mea i ka malamaia.

18 I kana olelo ana ia mau mea ia lakou, aia
hoi, hele mai kekahi luna, moe iho ia
ia, i mai la ia ia, Ua make iho nei ka'u
kaikamahine, aka, e hele mai oe, a
kau i kou lima maluna ona, a e ola
ia.
19 Ku ae la o Iesu iluna, hahai aku la ia ia me
kana poe haumana.

20 Aia hoi, he wahine hee koko i na makahiki
he umikumamalua, hele aku la ia
mahope iho ona, a hoopa aku la i ka
lepa o kona aahu:
21 No ka mea, i iho la ia iloko ona, A i hoopa
wale aku au i kona aahu, e ola au.
22 Haliu ae la o Iesu, ike ae la ia ia, i aku la,
E ke kaikamahine, e hoolana i kou
manao: ua hoola mai kou manaoio
ia oe. A ola koke iho la ua wahine la
ia hora.
23 A hiki aku la o Iesu i ka hale o ua luna la,
ike ae la ia i ka poe hookiokio, a me
na kanaka e kumakena ana,
24 I aku la oia ia lakou, Ou hoi oukou, aole
i make ke kaikamahine, ua hiamoe
no. A hoowahawaha mai la lakou ia
ia.
25 A pau ae la ka poe kanaka i ka hookukeia
iwaho, komo aku la ia iloko, lalau
iho la i kona lima, a ala ae la ua
kaikamahine nei.
26 A kaulana aku la ia mea ma ia aina a pau.

27 A hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, elua
kanaka makapo i hahai ia ia, kahea
mai la laua, i mai la, E ka mamo a
Davida, e aloha mai oe ia maua.
28 Komo ae la ia iloko o ka hale, a hele mai
ua mau makapo la io na la, ninau
aku la Iesu ia laua, Ke manaoio nei
anei olua, e hiki no ia'u ke hana i
keia mea? I aku la laua ia ia, Ae, e
ka Haku.
29 Alaila, hoopa aku la ia i ko laua mau maka,
i aku la, E like me ko olua manaoio
ana mai, pela e hanaia aku ai no
olua.
30 Kaakaa ae la ko laua mau maka. Papa aku
la Iesu ia laua, i aku la, E malama
olua o ikea ia e hai.
31 Aka, hele aku la laua, a hookaulaua aku la
ia ia ma ia aina a puni.

32 A hele aku la lakou iwaho, aia hoi, haliia
mai io na la he kanaka aa, ua uluhia
e ka daimonio.
33 A mahikiia aku ka daimonio, olelo mai
la ua aa la, a mahalo ae la ka poe
kanaka, i ae la, Aole i ikea ka mea
like me neia iwaena o ka Iseraela.
34 Aka, olelo aku la ka poe Parisaio, Ke
mahiki aku nei oia nei i na daimonio
ma ke alii o na daimonio.

35 Kaahele ae la o Iesu ma na kulanakauhale
a pau, a me na kauhale, e ao ana
iloko o na halehalawai o lakou, a
e hai mai ana i ka euanelio no ke
aupuni, me ka hoola i na mai a pau, a
me na nawaliwali a pau o na kanaka.

36 A ike mai la ia i ka ahakanaka, hu ae la
kona aloha ia lakou; no ka mea, ua

maluhiluhi lakou, ua auwana hoi e
like me na hipa kahu ole.
37 Alaila, i mai la ia i kana poe haumana, He
nui ke kihapai ai, ua hapa no nae ka
poe lawehana.
38 No ia mea, e noi oukou i ka Haku nana
ke kihapai ai, e hoouna oia i na
lawehana iloko o kana kihapai.

10

1 A HEA ae la ia i kana poe haumana he
umikumamalua, alaila haawi mai la
i ka mana no lakou e mahiki aku ai i
na uhane ino, a e hoola aku i na mai
a pau a me na nawaliwali a pau.

2 Eia hoi na inoa o ka poe lunaolelo he
umikumamalua. O ka mua, o Si-
mona i kapaia o Petero, me kona
kaikaina o Anederea; o Iakobo na
Zebedaio, a me kona kaikaina o
Ioane;
3 O Pilipo a me Baretolomaio; o Toma a
me Mataio ka lunaauhau; o Iakobo
na Alepaio, a me Lebaio i kapaia o
Tadaio.
4 O Simon a no Kanaana a me Iuda Isekari-
ota, nana ia i kumakaia aku.

5 O keia poe umikumamalua ka Iesu i
hoouna ae ai, kauoha mai la ia
lakou, i mai la. Mai hele oukou ma
ke kuamoo o ko na aina e, aole hoi
e komo i kekahi kulanakauhale o ko
Samaria:
6 Aka, e hele oukou i ka poe hipa auwana o
ka ohana o Iseraela,
7 I ko oukou hele ana, e ao aku, me ka i ana,
Ua kokoke mai nei ke aupuni o ka
lani.
8 E hoola i na mai, e huikala i na lepero, e
hoala i na mea make, e mahiki aku
i na daimonio; ua haawi wale ia mai
ia oukou, e haawi wale aku oukou.
9 Mai hahao oukou i gula, aole hoi i kala, aole
hoi i keleawe iloko o ko oukou mau
hipuu;
10 Aole hoi he aa no ko oukou hele ana, aole
hoi elua aahu, aole hoi kamaa, aole
no hoi he kookoo; no ka mea, he
pono ke loaa i ka mea hana ka ai
nana.
11 A o ke kulanakauhale, a o ke kauhale paha,
a oukou e komo aku ai, e ninau aku i
ko laila poe pono; malaila no e noho
ai a hiki i ka manawa e hele aku ai
malaila aku.
12 Aia komo aku oukou iloko o ka hale, e uwe
aku i ko laila.
13 A i pono ko ka hale, e kau ko oukou aloha
maluna ona; aka, i pono ole, e hoi
hou mai no ko oukou aloha io oukou
la.
14 A o ka mea hookipa ole ia oukou, aole hoi
e hoolohe i ka oukou olelo, a hele
aku oukou iwaho o kela hale, a o kela
kulanakauhale paha, e lulu iho i ka
lepo o ko oukou wawae.
15 He oiaio ka'u o olelo aku nei ia oukou, E
aho no ka hewa ana o ko Sodoma a
me ko Gomora i ko ia kulanakauhale
i ka la e hookolokolo ai.

16 Eia hoi, ko hoouna aku nei au ia oukou
e like me na hipa mawaena o na
ilio hihiu hae; no ia mea, e maalea
oukou e like me na nahesa, e noho
malie hoi e like me na manu nunu.
17 E malama hoi ia oukou i na kanaka? no
ka mea, e haawi aku lakou ia oukou
i ka aha hookolokolo, e hahau hoi
lakou ia oukou iloko o ko lakou mau
halehalawai;
18 A no'u nei e alakaiia'ku ai oukou imua o
na kiaaina a me na alii, i mea o ike
ai no lakou, a no ko na aina e.
19 Aia haawiia'ku oukou, mai manao nui i ka
oukou e olelo aku ai; no ka mea, e
haawiia aku ia oukou i kela manawa
ka oukou mea e olelo aku ai.
20 No ka mea, aole na oukou e olelo aku, na
ka Uhane no o ko oukou Makua e
olelo ana ma o oukou la.
21 E haawi ana ka hoahanau i ka hoahanau e
make, a o ka makuakane i ke keiki; a
e ku e na keiki i na makua, e hoolilo
ia lakou i ka make.
22 No ko'u inoa e inainaia mai ai oukou e na
kanaka a pau: aka, o ka mea hoomau
aku a hiki i ka hopeua, e ola ia.
23 Aia hana ino mai lakou ia oukou iloko o
kekahi kulanakauhale, e holo aku
oukou i kekahi; he oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oukou, Aole e pau e na
kulanakauhale o ka Iseraela i ke kaa-
heleia e oukou, a hihi mai no ke
Keiki a ke kanaka.

24 Aole he kiekie ka haumana maluna o ke
kumu, aole hoi ke kauwa maluna o
kona haku.
25 He aho no ka haumana ke like ia me kana
kumu, a o ke kauwa ke like ia me
kona haku. Ina o kapa mai lakou i
ka mea nona ka hale, o Belezebuba,

e nui auanei ko lakou kapa ana i ko
ka hale pela.
26 Mai makau hoi ia lakou; no ka mea, aohe
mea i uhiia e ole e hoakakaia'na,
aohe mea i hunaia e ole e hoikeia'na.
27 O ka'u e olelo aku nei ia oukou ma ka
pouli nei, oia ka oukou e hai aku ai
ma ka malamalama; a o ka mea a
oukou e lohe nei ma ka pepeiao, oia
ka oukou e kala aku ai maluna o na
hale.
28 Mai makau aku hoi oukou i ka poe nana e
pepehi mai ke kino, aole nae e hiki
ia lakou ke pepehi i ka uhane; aka, e
makau aku i ka mea nona ka mana e
make ai ka uhane a me ke kino iloko
o Gehena.
29 Aole anei i kuaiia na manu liilii elua i
kekahi asario? aole hoi e haule wale
kekahi o laua ma ka lepo, ke ole ko
oukou Makua.
30 Ua pau loa no hoi na lauoho o ko oukou
mau poo i ka heluia.
31 Nolaila, mai makau oukou, ua oi loa aku
oukou mamua o na manu liilii he
nui loa.
32 Nolaila, o ka mea nana au e hooia aku
imua o na kanaka, na'u hoi ia e
hooia aku imua o ko'u Makua iloko
o ka lani.
33 A o ka mea nana au o hoole aku imua o na
kanaka, na'u hoi ia e hoole aku imua
o ko'u Makua iloko o ka lani.

34 Mai manao oukou i hele mai nei au e lawe
mai i ke kuikahi ma ka honua; o ka
pahikaua ka'u i hele mai nei e lawe
mai, aole ke kuikahi.
35 No ka mea, i hele mai nei au e hookuee i
ke kanaka i kona makuakane, a i ke
kaikamahine i kona makuwahine,
a i ka hunonawahine i kona
makuahunoaiwahine.
36 O na enemi a ke kanaka, no kona hale iho
no lakou.
37 O ka mea hookela aku i ke aloha i kona
makuakane a i kona makuwahine,
aole no ia'u, aole ia e pono no'u: a o
ka mea hookela aku i ke aloha i kana
keikikane a i ke kaikamahine, aole
ia'u, aole hoi ia e pono no'u.
38 A o ka mea kaikai ole i kona kea, a e hahai
mai mamuli o'u, aole ia e pono ia'u.
39 O ka mea malama i kona ola, e lilo no kona
ola; aka, o ka mea haalele i kona ola
no'u nei, e loaa ia ia ke ola.
40 O ka mea hookipa mai ia oukou, oia
ke hookipa mai ia'u; a o ka mea,
hookipa mai ia'u, oia ke hookipa
mai i ka mea nana au i hoouna mai.
41 O ka mea hookipa mai i ke kaula, no ka
mea, he kaula ia, e loaa ia ia ka uku
no ke kaula; a o ka mea hookipa mai
i ke kanaka pono, no ka mea, he
kanaka pono ia, e loaa ia ia ka uku
no ke kanaka pono.
42 O ka mea nana e haawi mai i ko kiaha wai
huihui e inu, no kekahi o keia mau
mea uuku, no ka mea, he haumana
ia, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Aole ia e nele i kona uku.

11

1 A OKI ae la ka Iesu ao ana aku i kana
poe haumana he umikumamalua,
hele aku la ia malaila aku, e ao a
e olelo aku iloko o ko lakou mau
kulanakauhale.

2 Lohe ae la o Ioane iloko o ka halepaahao i
na hana a Kristo, hoouna mai la ia i
na haumana ana elua.
3 Ninau aku la ia ia, O oe io no anei ka mea
e hele mai ana; e kali anei makou i
kekahi mea e ae?
4 Olelo mai la Iesu, i mai la ia laua, Ou hoi
olua, e hai aku ia Ioane i na mea a
olua i lohe, a i ike iho nei.
5 Ua ike na makapo, ua hele na oopa, ua
huikalaia na lepero, ua lohe na kuli,
ua hoalaia ua make, a ua haiia'ku ka
euanelio i ka poe ilihune.
6 Pomaikai hoi ka mea i hoohihia ole ia no'u.

7 A hala aku la laua, hoomaka aku la Iesu e
olelo i ka poe kanaka no Ioane, i aku
la, I hele la oukou i ka waonahele e
ike i ke aha? I ka ohe anei i luli i ka
makani?
8 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kanaka
anei i kahikoia i ke kapa pahee? Aia
no ka poe i kahikoia i ke kapa pahee
iloko o na hale o na'lii.
9 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kaula
anei? Oia, ke hai aku nei au ia
oukou, o ka mea hoi e oi aku i ke
kaula.
10 Oia no ka mea i palapalaia nona, Aia hoi,
ke hoouna aku nei au i ka'u elele
mamua ou, nana e hoomakaukau i
kou alanui mamua ou.
11 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
O na mea a na wahine i hanau ai,

aole kekahi o lakou i oi aku imua o
Ioane Bapetite: aka, o ka mea liilii
loa iloko o ke aupuni o ka lani, ua oi
aku ia imua ona.
12 Mai ka wa ia Ioane Bapetite mai a hiki ia
nei, ua imi ikaika ia ke aupuni o ka
lani, a ua laweia e ka poe ikaika no
lakou.
13 Ua wanana mai ka poe kaula a pau a me ke
kanawai, a hiki mai ai o Ioane.
14 Ina e hiki ia oukou ke hoomaopopo, oia nei
no ua Elia la, ka mea e hele mai ana.
15 O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe ia.

16 Me ke aha la au e hoohalike ai i keia
hanauna? Ua like no ia me na
kamalii e noho ana i kahi kuai, a e
kahea aku ana i ko lakou mau hoa,
17 I ka i ana aku, E, ua hookiokio aku makou
ia oukou, aole oukou i haa mai; ua
makena aku makou ia oukou, aole
hoi oukou i uwe mai.
18 No ka mea, i hele mai nei o Ioane me ka
ai ole a me ka inu ole, a ke olelo nei
lakou, He daimonio kona.
19 I hele mai nei ke Keiki a ke kanaka me ka
ai ana a me ka inu ana, a ke olelo
nei lakou, Aia hoi, he kanaka pakela
ai, pakela inu waina, a he hoalauna
no na lunaauhau a me na lawehala.
Aka, ua hoaponoia ka naauao e kana
poe keiki.

20 Ilaila kana hoomaka ana e hoohewa aku i
na kulanakauhale, kahi i hanaia'i ka
nui loa o kana mau hana mana; no
ka mea, aole lakou i mihi.
21 Auwe oe, e Korazina! Auwe oe, e Bete-
saida! no ka mea, ina i hanaia ma
Turo a me Sidona na hana mana i
hanaia'ku ai io olua la, ina ua mihi
e lakou, iloko o ke kapa ino a me ka
lehu ahi.
22 Ke olelo aku nei au ia oukou, E aho no ka
hewa ana o Turo a me Sidona i ko
olua, i ka la e hookolokolo ai.
23 O oe hoi, e Kaperenauma, ka i hook-
iekieia'e i ka lani, e kiolaia oe ilalo
i ka po; no ka mea, ina i hanaia ma
Sodoma na hana mana i hanaia'ku
ai iloko ou, ina ua koe ia a hiki i neia
manawa.
24 Aka hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E aho
no ka hewa ana o Sodoma i kou i ka
la e hookolokolo ai.

25 Ia wa la, olelo aku la o Iesu, i aku la, Ke
aloha aku nei au ia oe, e ka Makua,
ka Haku o ka lani a me ka honua; no
ka mea, na huna oe i keia mau mea i
ka poe akamai a me ka poe maalea,
a ua hoike mai oe ia mau mea i na
keiki uuku.
26 Oia no, e ka Makua, no ka mea, o ka pono
no ia ia oe.
27 Ua haawiia mai ia'u na mea a pau o ko'u
Makua; aohe kanaka i ike i ke Keiki,
o ka Makua wale no; aole hoi he
kanaka i ike i ka Makua, o ke Keiki
wale no, a me ka mea ia ia e hoike
aku ai ke Keiki.

28 E hele mai oukou a pau loa io'u nei, e ka
poe luhi a me ka poe kaumaha, na'u
oukou e hoomaha aku.
29 E amo oukou i ka'u auamo maluna iho o
oukou, a e aoia oukou e au: no ka
mea, ua akahai au, na haahaa kuu
naau, a e loaa ia oukou ka maha no
ko oukou mau uhane.
30 No ka mea, he oluolu ka'u auamo, he
mama hoi ka'u ukana.

12

1 I A wa la, hele aku la o Iesu i ka la Sabati
mawaena o na mahina ai, pololi iho
la na haumana ana, a hoomaka aku
la lakou e lalau i na huhui palaoa, a
ai iho la.
2 Ike aku la ka poe Parisaio, i aku la lakou ia
ia, Aia ke hana nei kau poe haumana
i ka mea ku ole i ke kanawai ke hana
i ka la Sabati.
3 I mai la oia ia lakou, Aole anei oukou i
heluhelu i ka mea a Davida i hana'i,
a me ka poe me ia, i ka wa i pololi ai
lakou?
4 Ia ia i komo aku ai iloko o ka hale o ke Akua,
a ai iho la i ka berena hoike, ka mea
ku pono ole ia ia ke ai, aole hoi i ka
poe me ia, na ka poe kahuna wale
no.
5 Aole anei oukou i heluhelu ma ke kanawai,
o ka poe kahuna iloko o ka luakini
i na la Sabati, ua hana lakou i ka la
Sahati, aole hoi a lakou hala?
6 Ke olelo aku nei au ia oukou, Eia maanei
kekahi, ua oi aku ia mamua o ka
luakini.
7 Ina paha i ike oukou i ke ano o keia,
O ke aloha ko'u makemake. aole
ka mohai, ina ua hoohewa ole mai
oukou i ka poe hala ole.
8 No ka mea, o ko Keiki a ke kanaka, oia ka
Haku no ka la Sabati.

9 Holo aku la ia mai ia wahi aku, a komo aku
la iloko o ko lakou halehalawai.

10 Aia ilaila he kanaka, ua maloo kona lima:
ninau mai la lakou ia ia, i mea e
hoopii aku ai lakou ia ia, i mai la, He
mea pono anei ke hoola aku i ka la
Sabati?
11 I aku la oia ia lakou, Owai la ke kanaka o
oukou hookahi hipa kana, a i haule
iho i ka lua i ka la Sabati, aole anei ia
e lalau aku ia ia, a e huki mai iluna?
12 Aole anei e oi aku ke kanaka mamua o
ka hipa? He mea pono no ke hana
maikai i ka la Sabati.
13 Alaila, olelo aku la ia i ua kanaka la, E o mai
kou lima: o mai la ia, a ola ae la ia e
like me kela lima.

14 Hele aku la ka poe Parisaio iwaho,
kukakuka ae la lakou i mea e make
ai oia ia lakou.

15 A ike iho la o Iesu ia mea, hele aku la ia mai
ia wahi aku; a he nui ka poe kanaka
i hahai aku ia ia, hoola iho la oia ia
lakou a pau.
16 Papa mai la oia ia lakou, aole lakou e hai
hoike aku ia ia:
17 I ko ai ka olelo a ke kaula a Isaia, i i mai ai,
18 Aia hoi kuu kauwa a'u i koho ai, kuu mea
aloha, ia ia ka olioli o kuu naau; e
kau aku ana au i kuu Uhane maluna
iho ona, a e hai aku ia i ke kanawai i
na lahuikanaka.
19 Aole ia e hakaka, aole hoi e walaau aku,
aole hoi e lohea kona leo ma na
alanui.
20 Aole e hai ia ia ka ohe pepe, aole hoi ia e
kinai i ka uiki e hoopipi ana, a kui
aku ia i ke kanawai a lanakila.
21 A e paulele hoi na lahuikanaka ma kona
inoa.

22 Alaila, haliia mai io na la kekahi kanaka
i uluhia e ka daimonio, ua makapo,
ua paa hoi ka leo; a hoola iho la kela
ia ia, a olelo ae la ka leopaa, a ike ae
hi ka makapo.
23 Kahaha iho la na kanaka a pau, i ae la, O
ka Mamo anei keia a Davida?
24 A lohe ae la ka poe Parisaio, i ae la lakou,
Ma o Belezebuba la wale no, ke alii o
na daimonio, kana mahiki ana aku i
na daimonio.
25 Ike ae la o Iesu i ko lakou manao ana,
i aku la ia lakou, O ke aupuni i
mokuahana ia ia iho, e pau ia, a o
ke kulanakauhale a o ka poe ohana i
mokuahana ia ia iho, aole ia e mau.
26 Ina paha o Satana e mahiki aku ia Satana,
ua mokuahana oia ia ia iho, a pehea
la hoi e mau ai kona aupuni?
27 Ina paha owau e mahiki aku i na daimonio
ma o Belezebuba la, ma owai la hoi
e mahiki aku ai na keiki a oukou ia
lakou? Nolaila, e lilo lakou i poe
hooponopono ia oukou.
28 Ina paha owau e mahiki aku i na daimonio
ma ka Uhane o ke Akua, ina ua
kokoke mai ke aupuni o ke Akua io
oukou nei.
29 Pehea la e hikiai i kekahi ke komo iloko
o ka hale o ke kanaka ikaika, a hao
i kona waiwai? Aia nakinaki ia ma-
mua i ke kanaka ikaika a paa, alaila
e hao ia i na mea o kona hale.
30 O ka mea aole me au nei, o ko'u enemi no
ia; a o ka mea hoiliili pu ole me au,
ua hooleilei wale aku no ia.

31 Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, O na
hala a pau, a me na olelo hoino
e kalaia'na no na kanaka: aka,
o ka olelo hoino aku i ka Uhane
Hemolele, aole ia e kalaia no na
kanaka.
32 O ka mea olelo hoino mai i ke Keiki
a ke kanaka, e kalaia'na oia; aka,
o ka mea olelo hoino i ka Uhane
Hemolele, aole loa e kalaia'na oia i
keia ao, aole hoi i kela ao aku.
33 Ina e hoomaikai aku oukou i ka laau, e
hoomaikai pu no hoi i ko na hua; aka
i ole, alaila e hoino aku i ka laau me
ka hoino pu i kona hua; no ka mea,
ua ikea ka laau ma kona hua.
34 E ka hanauna moonihoawa! pehea la e
hiki ai ia oukou ka poe ino ke olelo
i na mea maikai? No ka mea, no ka
piha o ka naau e olelo ai ka waha.
35 O ke kanaka maikai, ua lawe mai ia i na
mea maikai mailoko ae o ka waiwai
maikai o ka naau: a o ke kanaka ino,
ua lawe mai ia i na mea ino mailoko
ae o ka waiwai ino.
36 Ke olelo aku nei au ia oukou, O na huaolelo
ino a pau a na kanaka e olelo ai, e
hookolokoloia'na lakou ia mea, i ka
la e hookolokolo ai.
37 No ka mea, ma kau mau olelo e
hoaponoia'i oe, a ma kau mau olelo
e hoahewaia'i oe.

38 Alaila, olelo mai la kekahi poe kakauolelo
a me na Parisaio, i mai la, E ke

Kumu, ke ake nei makou e ike aku
i hoailona nou.
39 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Ke imi
nei ka hanauna hewa, moe kolohe,
i hoailona: aole loa e haawiia ka
hoailona ia lakou, o ka hoailona a ke
kaula a Iona wale no.
40 E like me Iona ekolu la ekolu po iloko o ka
opu o ka ia nui, pela auanei ke Keiki
a ke kanaka, ekolu la ekolu po iloko
o ka opu o ka honua.
41 E ku e mai auanei na kanaka o Nineva i
keia hanauna i ka la hookolokolo, a
e hoohewa mai ia lakou nei; no ka
mea, mihi iho la lakou i ka olelo ana
a Iona: eia hoi, maanei kekahi i oi
aku mamua o Iona.
42 I ka la hookolokolo e ku e mai auanei ke
aliiwahine o ke kukuluhema i keia
hanauna, a e hoohewa mai ia lakou
nei; no ka mea, i hele mai ia mai na
palena o ka honua e hoolohe i ka
olelo naauao a Solomona; eia hoi,
maanei kekahi i oi aku mamua o
Solomona.

43 A puka mai ka uhane ino mailoko mai o
kekahi kanaka, hele aku no ia ma na
wahi panoa, e imi ana i kahi e maha
ai, a loaa ole.
44 Alaila, olelo iho no ia, E hoi ana au i ko'u
hale, kahi a'u i puka mai ai. A hiki
mai, ike iho la ia, ua kaawale ia, ua
kahiliia, a ua hoolakolakoia.
45 Alaila, hele aku no ia, a lawe pu mai me
ia i na uhane e ae i ehiku, ua oi aku
ko lakou ino i kona iho; komo lakou
iloko, a noho ilaila: a hewa loa aku
ka hope o ua kanaka la i kona noho
ana mamua. Pela auanei no hoi keia
hanauna hewa.

46 Ia ia i olelo ai i na kanaka, aia ku mai la
iwaho kona makuwahine, a me kona
poe hoahanau, e ake e olelo pu me
ia.
47 I aku la kekahi ia ia, Aia, ke ku mai la
iwaho kou makuwahine a me ou
mau hoahanau, e ake e olelo pu me
oe.
48 Olelo mai la ia, i mai la i ka mea nana i hai
aku ia ia, Owai la ko'u makuwahine
a me o'u mau hoahanau?
49 O mai la ia i kona lima i na haumana ana, i
aku la ia, Aia hoi, ko'u makuwahine
a me o'u mau hoahanau.
50 O ka mea i hana i ka makemake o ko'u
Makua i ka lani, oia ko'u kaikaina
a me ko'u kaikuwahine, a me ko'u
makuwahine.

13

1 I A la la, hele aku la o Ieau iwaho o ka hale,
a noho iho la ia ma kapa o ka loko.
2 He nui loa ka poe kanaka i akoakoa mai io
na la, ee aku la ia maluna o kekahi
moku, noho iho la; a ku nui mai la
ua poe kanaka la mauka.
3 Ao mai la oia ia lakou i kela mea keia mea
ma na olelonane, i ka i ana mai, Aia
hoi, hele aku la kekahi kanaka lulu
hua e lulu.
4 A i kana lulu ana, helelei iho la kekahi ma
kapa alanui, lele mai la na manu, a
pau ae la ia i ke kikoa.
5 Aka helelei iho la kekahi ma kahi hapapa,
aohe nui o ka lepo; kupu wawe ae la
ia no ka papau o ka lepo.
6 A puka mai ka la, mae iho la ia, maloo aku
la no ke aa ole.
7 Aka helelei iho la kakahi ma kahi
kakalaioa, kupu ae la ke kakalaioa
a kahihi aku la ia mea.
8 Aka helelei iho la hoi kekahi ma ka lepo
maikai, a hua mai la i ka hua, he pa-
haneri ka kekahi, he pakanaono ka
kekahi, a he pakanakolu ka kekahi.
9 O ka mea pepeiao lohe la, e hoolohe ia.

10 Hele mai la kana poe haumana, ninau aku
la ia ia, No ke aha la oe e olelo mai ai
ia lakou ma na olelonane?
11 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, No ka
mea, ua haawiia aku ia oukou e ike
i na mea pohihihi o ke aupuni o ka
lani, aole nae i haawiia'ku ia lakou.
12 O ka mea ua loaa, e haawi hou ia'ku nana
a mahuahua; aka, o ka mea ua loaa
ole, e laweia'ku kana mai ona aku la.
13 Nolaila ka'u e olelo aku nei ia lakou ma
na olelonane; no ka mea, i ka nana
ana, aole lakou i ike; a i ka lohe
ana, aole lakou i hoolohe, aole hoi
i hoomaopopo.
14 A i ko ai ka wanana a Isaia ia lakou, i ka
i ana, I ka lohe ana, e lohe auanei
oukou, aole nae e hoomaopopo; a i
ka nana ana, e nana auanei oukou,
aole nae e ike.
15 No ka mea, ua palaka ka naau o keia poe
kanaka, ua hookuli lakou i ko lakou
mau pepeiao, ua hoopaa hoi i ko
lakou mau maka; o ike auanei ko
lakou mau maka, o lohe hoi ko lakou
mau pepeiao, o manao hoi ko lakou

naau, o huli mai lakou, a hoola aku
au ia lakou.
16 Pomaikai ko oukou mau maka, no ka mea,
ua ike: a me ko oukou mau pepeiao,
ua lohe.
17 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, He
nui na kaula a me na kanaka pono i
ake e ike i na mea a oukou e ike nei,
aole nae lakou i ike; a e lohe hoi i na
mea a oukou e lohe nei, aole nae i
lohe.

18 E hoolohe oukou i ke ano o ka olelonane
no ke kanaka luluhua.
19 O kela mea keia mea lohe i ka olelo no
ke aupnui me ka hoomaopopo ole:
alaila, hele mai no ka mea ino, a kaili
aku ia i ka mea i luluia iloko o kona
naau. Oia ka mea i luluia ma kapa
alanui.
20 O ka mea i luluia ma kahi hapapa, oia ka
mea i lohe i ka olelo, a hopu koke iho
la ia me ka olioli.
21 Aole nae he aa iloko ona, nolaila ua pokole
kona kupaa ana; a hiki mai ka pilikia
a me ka hoino no ka olelo, alaila
haule koke iho la ia.
22 O ka mea i luluia ma kahi kakalaioa, oia
ka mea i lohe i ka olelo; a na ka
manao ana i na mea o keia ao, a me
ka hoopunipuni ana o ka waiwai e
kinai iho ka olelo, a lilo ia i mea hua
ole.
23 A o ka mea i luluia ma kahi lepo maikai,
oia ka mea i lohe i ka olelo me ka
hoomaopopo; a hua mai i ka hua he
pahaneri ka kekahi, he pakanaono
ka kekahi, a he pakanakolu ka
kekahi

24 Hai mai la oia i kekahi olelonane hou ia
lakou, i mai la, Ua hoohalikeia ke
aupuni o ka lani me kekahi kanaka
nana i lulu iho i ka hua maikai ma
kana mahinaai.
25 A i ka wa i hiamoe ai na kanaka, hele mai la
kona enemi, a lulu iho la i ka zizania
iloko pu me ka palaoa, a hoi aku la.
26 A kupu mai ke kino, a opuu ae la, alaila
ikea iho la ka zizania.
27 Hele mai la na kauwa a ua mea hale la,
i mai la ia ia, E ka haku, aole anei
oe i lulu iho i ka hua maikai ma kau
mahinaai? No hea mai la hoi ka
zizania?
28 I aku la oia ia lakou, Na ke kanaka enemi ia
i hana. Ninau mai la ka poe kauwa ia
ia, E kii anei makou e uhuki ia mea?
29 I aku la ia, Aole, o uhuki pu oukou i ka
palaoa i ko oukou waele ana i ka
zizania.
30 E waiho no pela, e ulu pu laua a hiki i ka ohi
ana: a i ka wa e ohi ai, na'u e olelo
aku i ka poe okioki, E houluulu mua
oukou i ka zizania, e pua a paa i mea
e puhi ai i ke ahi; a o ka palaoa la, e
hoiliili ia iloko o ko'u halepapaa.

31 Hai aku la oia ia lakou i kekahi olelonane
hou, i aku la, Ua like ke aupuni o
ka lani mo kekahi hua makeke a
ke kanaka i lawe a kanu iho i kana
mahinaai.
32 He makalii keia hua i na hua a pau, a kupu
ae ia, ua oi kona kino i na laalaau a
pau, a lilo ae la ia i laau, a lele mai
na manu o ka lewa, a kau iho iluna o
kona mau lala.

33 Olelo mai la hoi oia ia lakou i kekahi
olelonane hou. Ua like ke aupuni
o ka lani me ka mea hu a kekahi
wahine i lawe ai, a hui pu me na sato
palaoa ekolu, a pau ae la ia i ka hu.

34 Oia mau mea a pau ka Iesu i olelo aku ai i
na kanaka ma na olelonane; a ma na
oleloane wale no kana olelo ana aku
ia lakou:
35 I ko ai ka mea i oleloia e ke kaula, i ka i
ana mai, E pane aku kuu waha i na
olelonane, e hai aku hoi au i na mea
i hai ole ia, mai ke kumu mai o ke ao
nei.

36 Alaila, haalele aku la Iesu i ka poe kanaka,
a hele mai la iloko o ka hale. Hele
aku la na haumana io na la, i aku
la, E hoakaka mai oe ia makou i
ka olelonane no ka zizania ma ka
mahinaai.
37 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, O ka mea
nana i lulu i ka hua maikai, oia ke
Keiki a ke kanaka.
38 O ka mahinaai, oia ke ao nei: o ka hua
maikai, oia na keiki no ke aupuni; a
o ka zizania, oia na keiki o ka mea
ino.
39 O ka enemi nana i lulu ia mea, oia ka dia-
bolo; o ka wa e ohi ai, o ka hopena ia
o keia ao; ao ka poe nana e okioki, o
ka poe anela ia.
40 Me ka zizania i hoiliiliia'i a puhiia'i i ke ahi,
pela no hoi i ka hopena o keia ao.
41 Na ke Keiki a ke kanaka e hoouna i kona
poe anela, a e houluulu mai lakou i

na mea hoohihia wale, a me na mea
hana ino a pau mailoko mai o kona
aupuni;
42 A e hoolei aku ia lakou iloko o ka lua ahi;
ilaila ka uwe ana a me ka nwi ana o
na niho.
43 Alaila e lilelile ae ka poe pono e like me
ka la iloko o ke aupuni o ka lakou
Makua. O ka mea pepeiao lohe la, e
hoolohe ia.

44 Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me ka
waiwai i hunaia iloko o kahi kihapai:
a loaa ia i ke kanaka, huna hou iho
no ia, a hele aku me ka olioli, a kuai
lilo aku no i kana mau mea a pau, a
kuai lilo mai ia kihapai nona.

45 Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me
ke kanaka kuai, e imi ana i na momi
maikai.
46 A ike aku ia i kekahi momi maikai loa, hele
aku no ia, a kuai lilo aku i kana mau
mea a pau, a kuai lilo mai ia momi
nona.

47 Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me ka
upena i kuu i ke kai, a puni ae la na
ia he nui wale ke ano.
48 A piha ia, huki ae lakou iuka, noho iho, a
hahao iho i na mea maikai iloko o na
ipu, aka, hoolei aku no i na mea ino.
49 Pela no i ka hopena o keia ao; e kii mai
auanei ka poe anela, a e hookaawale
lakou i ka poo hewa maiwaena ae o
ka poe pono;
50 A e hoolei aku ia lakou iloko o ka lua ahi;
ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.

51 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Ua ike pono
anei oukou i neia mau mea a pau? I
aku la lakou ia ia, Ae, e ka Haku.
52 Olelo mai la kela ia lakou, No ia mea, kela
kakauolelo keia kakauolelo i aoia i
na mea o ke aupuni o ka lani, ua like
no ia me ke kanaka mea hale, nana
i lawe mai na mea hou a me na mea
kahiko mailoko mai o kona waihona
waiwai.

53 A oki ae la ka Iesu olelo ana mai i keia mau
olelonane, helo aku la ia mai ia wahi
aku.
54 A hiki aku la ia i kona aina, ao aku la ia
i na kanaka iloko o ko lakou hale-
halawai; a kahaha iho la lakou, i ae
la, Nohea la ka naauao a me ka hana
mana a na kanaka la?
55 Aole anei keia ke keiki a ke kamana?
Aole anei o Maria ka inoa o kona
makuwahine? a o na hoahanau ona,
o Iakobo, o Iose, o Simona, a o Iuda?
56 A o na kaikuwahine ona, aole anei lakou
a pau me kakon? Nohea mai la ia ia
keia mau mea a pau?
57 A ukiuki iho la lakou ia ia. I aku la Iesu ia
lakou, Aole he kaula i hoowahawa-
haia ma kahi e, aia no ma kona aina
a ma kona hale iho no.
58 Aohe nui na hana mana ana i hana'i ilaila,
no ko lakou hoomaloka.

14

1 I A wa la, lohe ae la o Herode ke alii kiaaina
i ke kaulana o Iesu,
2 I aku la ia i kaua poe kauwa, O Ioane
Bapetite keia; ua ala mai ia mai ka
make mai; nolaila i hanaia'i na hana
mana e ia.

3 No ka mea, hopu aku la o Herode ia Ioane
a paa, a hahao aku la ia ia iloko o ka
halepaahao, no Herodia ka wahine a
Pilipo a kona hoahanau.
4 No ka mea, i olelo aku o Ioane ia Herode,
Aole ou pono ke lawe ia ia nau.
5 Manao iho la ia e pepehi ia ia, a makau ae
la ia i na kanaka; no ka mea, manao
iho la lakou, he kaula ia.
6 Aia malamaia'i ka la hanau o Herode, haa
mai la ke kaikamahine a Herodia
iwaena o lakou, a lealea iho la o
Herode.
7 Nolaila, hoohiki mai la ia, e haawi mai ia ia
i kana mea e noi aku ai.
8 A hoeueuia mai oia e kona makuwahine, i
aku la ia, O ke poo o Ioane Bapetite
kau e haawi mai ai ia'u maluna o ke
pa.
9 Miuamina iho la ke alii; aka, no kona
hoohiki ana, a no ka poe hoaai e
noho pu ana me ia, kena aku la ia e
haawiia mai.
10 Hoouna aku la ia, a oki iho la i ke poo o
Ioane iloko o ka halepaahao.
11 A laweia mai la kona poo maluna o ke pa,
a haawiia mai ia i ua kaikamahino
la, a nana ia i lawe aku i kona
makuwahine.
12 Kii aku la kana poe haumana i ke kino, a
kanu iho la; a hele mai la lakou a hai
mai la ia Iesu.

13 A lohe ae la o Iesu, holo kaawale aku la
ia ma ka moku i kahi nehelehele, a

lohe ae la na kanaka, hahai wawae
aku la lakou ia ia, mailoko mai o na
kulanakauhale.

14 A pae aku la Iesu, ike aku la ia i na Kanaka
he nui loa, haehae ke aloha ia lakou,
a hoola iho la ia i ko lakou poe mai.

15 A ahiahi ae la, hele mai la kana poe
haumana io na la, i aku la, He wahi
waonahele keia, a ua hala ae nei
ka hora; e hoihoi aku oe i ua poe
kanaka nei, i hele lakou i na kauhale,
e kuai i ai na lakou.
16 I mai la o Iesu ia lakou, Aole e pono no
lakou ke hele aku, na oukou e haawi
aku i ai na lakou.
17 I aku la lakou ia ia, Elima wale no popo
berena a makou, a me na ia elua.
18 I mai la o Iesu, E lawe mai oukou ia mau
mea i o'u nei.
19 Kauoha aku la ia i na kanaka e noho iho
ilalo ma ka weuweu, lalau aku la
ia i na popo berena elima, a me
na ia elua, nana ae la ia i ka lani,
hoomaikai aku la, wawahi iho la;
haawi aku la i ka berena i na hau-
mana, na na haumana hoi i haawi
aku ia mau mea i ka poe kanaka.
20 Ai iho la lakou a pau, a maona; a hoiliili
mai la lakou i na hakina i koe a piha
ae la na hinai he umikumamalua.
21 O ka poe i ai, elima paha tausani kanaka
lakou, he okoa na wahine a me na
kamalii.

22 A koi koke aku la Iesu i kana mau haumana
e ee iluna o ka moku, a e holo e
mamua ma kela kapa, ia ia e hoihoi
aku ai i ka poe kanaka.
23 A pau ka poe kanaka i ka hoihoiia'ku
e ia, pii aku la ia, oia wale no, i
kekahi mauna e pule ai: a hiki mai
ke ahiahi, oia wale no malaila.
24 A o ua moku la, mawaena ia o ka loko e
luliia'na e na ale, no ka mea, mamua
mai ka makani.
25 I ka ha o ka wati o ka po, hele mai la Iesu
io lakou la, e hele ana maluna o ka
loko.
26 Ike aku la na haumana ia ia e hele ana
maluna o ka loko, hopohopo iho la
lakou, i ae la, He uhane ia! a hooho
aku la lakou i ka makau.
27 Olelo koke mai la o Iesu ia lakou, E hoolana
oukou, owau no keia, mai makau.
28 Olelo aku la o Petero ia ia, E ka Haku, a o oe
no ia, e olelo mai oe ia'u e hele aku
iou la maluna o ka wai.
29 I mai la kela, E hele mai. Iho iho la o Petero
mai luna o ka moku, a hele aku la ia
maluna o ka wai e halawai me Iesu.
30 A ike aku la ia i ka makani ikaika, makau
iho la ia; a i ka hoomaka ana e poho
iho, kahea aku la ia, i aku la, E ka
Haku, e hoola mai ia'u.
31 Kikoo koke mai la Iesu i kona lima, paa
mai la ia ia, i mai la, E ka mea
paulele kapekepeke, heaha kau mea
i kanalua ai?
32 A ee mai la laua maluna o ka moku, malie
iho la ka makani.
33 Hele mai la ka poe maluna o ka moku, moe
iho la lakou imua ona, i aku la, He
oiaio o oe no ke Keiki a ke Akua.

34 Holo aku la lakou, a hiki aku la i ka aina o
Genesareta.
35 A ike mai la ia ia na kanaka o ia wahi, kii
aku la lakou ma ia aina a puni, a lawe
mai la i ka poe mai a pau io na la;
36 Nonoi mai la lakou ia ia e hoopa wale mai
i ka lepa o kona aahu; a o ka poe a
pau i hoopa mai, ua ola lakou.

15

1 A LAILA hele mai la io Iesu la na kakauolelo
a me na Parisaio no Ierusalema mai,
ninau mai la,
2 No ke aha la e pale nei kau poe haumana
i ka mooolelo a ka poe lunakahiko?
No ka mea, aole lakou e holoi i na
lima o lakou i ka lakou ai ana.
3 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, No ke aha
la hoi oukou e pale nei i ke kanawai
o ke Akua ma ka oukou mooolelo?
4 Ua kauoha mai ke Akua, i ka i ana mai,
E malama oe i ka makuakane a me
ka makuwahine; a o ka mea olelo
hoino aku i ka makuakane a i ka
maku wahine paha, e make ia.
5 A ke olelo nei oukou, O ka mea e olelo aku
i ka makuakane a i ka makuwahine
paha, Ua laa, o ka'u mea e pono ai
oe;
6 Aole ia e malama hou aku i
kona makuakane, a me kona
makuwahine. Pela oukou i hoole ai
i ke kanawai o ke Akua ma ka oukou
mooolelo.
7 E ka poe hookamani, pono io ka Isaia i olelo
mai ai no oukou, i ka i ana,

8 O keia poe kanaka, ke hookokoke mai
nei lakou ia'u me ko lakou waha,
a ke hoomaikai mai nei ia'u me na
lehelehe; aka, o ko lakou naau la, he
mamao loa ia ia'u.
9 Make hewa ko lakou malama ana mai ia'u,
i ka lakou ao ana aku i na kauoha a
na kanaka i kumu e malamaia'i.

10 Kahea aku la ia i ka poe kanaka, i
aku la, E hoolohe mai oukou, a o
hoomaopopo hoi.
11 Aole e haumia ke kanaka i ka mea i komo
ma ka waha; aka, o ka mea i puka ae
mailoko mai o ka waha, oia ka mea
e haumia ai ke kanaka.
12 Alaila, hele aku la kana poe haumana, i
aku la ia ia, Ke ike nei anei oe, ua
huhu ka poe Parisaio i ko lakou lohe
ana i keia olelo?
13 Olelo mai la ia, i mai la, O na mea kanu a
pau aole i kanuia e ko'u Makua i ka
lani, e pau ia i ka uhukiia.
14 E waiho pela ia lakou; he poe alakai
makapo lakou no na makapo: ina
he makapo e alakai i ka makapo, e
haule pu laua iloko o ka lua.
15 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, E
hoakaka mai oe i keia olelonane.
16 I mai la o Iesu, Oukou anei kekahi i
hoomaopopo ole?
17 Aole anei oukou i ike, o ka mea komo ma
ka waha, ua hele iho no ia maloko
o ka opu, a ua hooleiia'ku ia ma ke
kiona?
18 Aka, o ka mea e puka ana mailoko mai o ka
waha, mailoko mai ia o ka naau; oia
ka mea e haumia ai ke kanaka.
19 No ka mea, mailoko mai o ka naau ke puka
mai nei na manao ino, ka pepehi
kanaka ana, ka moe kolohe ana, ka
hookamakama ana, ka aihue ana, ka
hoopunipuni ana, a me na olelo ino.
20 Oia na mea e hanmia ai ke kanaka: aka,
o ka ai ana me na lima holoi ole ia,
aole e haumia ke kanaka ia mea.

21 Hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, a hiki
aku la ma na mokuna o Turo a me
Sidona.
22 Aia ilaila kekahi wahine Kanaana no ia
aina i hele mai ai, kahea mai la ia
ia, i mai la, E ka Haku, ka mamo
a Davida, e aloha mai oe ia'u, ua
uluhia loa kuu kaikamahine e ka
daimonio.
23 Aole ia i olelo iki aku ia ia. Hele aku la kana
mau haumana, a noi aku la ia ia, E
hoihoi aku oe ia ia; no ka mea, ke
walaau mai nei ia mahope o kakou.
24 Olelo mai la ia, i mai la, Ua hoounaia mai
nei au i ka ohana hipa auwana o ka
Iseraela wale no.
25 Hele mai la ua wahine la, moe iho la ia
imua ona, i mai la, E ka Haku, e
kokua mai oe ia'u.
26 Olelo aku la o Iesu, i aku la, Aole e pono
ke lawe i ka ai a na kamalii, a hoolei
aku na na ilio.
27 I mai la kela, He oiaio, e ka Haku; ua ai no
nae na ilio i na hunahuna i helelei
iho malalo o ka papaaina a ko lakou
haku.
28 Alaila, olelo aku la o Iesu ia ia, i aku la,
E ka wahine, nui kou manaoio; me
kau makemake, pela e hanaia'ku ai
nou. A ola iho la kana kaikamahine
ia hora.

29 Hele aku la o Iesu ma ia wahi aku, a hiki
aku la ma ke kae loko i Galilaia: pii
aku la ia iluna i kekahi mauna, a
noho iho la ilaila.
30 He nui ka poe kanaka i hele mai io na la,
e halihali pu mai ana i na oopa, i na
makapo, i na aa, i na mumuku, a me
na mea e ae he nui wale, a waiho iho
la ia lakou ma na wawae o Iesu; a
hoola iho la oia ia lakou.
31 Mahalo aku la ua poe kanaka la i ko lakou
ike ana ae i na aa e olelo ana, i
na mumuku e ola ana, i na oopa e
hele ana, a i na makapo e ike ana; a
hoonani aku la lakou i ke Akua o ka
Iseraela.

32 Kahea mai la o Iesu i kana poe haumana,
i mai la, Ke aloha aku nei ko'u naau
i keia poe kanaka, no ka mea, eia ke
kolu o ka la i noho ai lakou me au,
aole hoi a lakou mea e ai ai; aole au
makemake e hoihoi aku ia lakou me
ka pololi, o maule auanei lakou ma
ke ala.
33 I aku la kana poe haumana ia ia, Nohea la
e loaa'i ia kakou ka berena ma keia
wahi waonahele, i maona ai ka poe
nui me neia?
34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Ehia na popo
berena a oukou? I aku la lakou,
Ehiku, a he mau wahi ia liilii.
35 Olelo aku la ia i ua poe kanaka la, e noho
ilalo ma ka honua.
36 Lalau aku la ia i na popo berena ehiku,
a me na ia, hooalohaloha aku la,
wawahi iho la, haawi aku la i na

haumana ana, a haawi aku la hoi na
haumana i ka poe kanaka.
37 Ai iho la lakou a pau a maona: hoiliili iho la
lakou i na hakina i koe, ehiku hinai
i piha.
38 O ka poe i ai, eha tausani kanaka, he okoa
na wahine a me na kamalii.
39 A hoihoi aku la ia i ua poe la, ee aku la ia
maluna o ka moku, a holo aku la ma
kekahi kae o Magedala.

16

1 HELE mai la na Parisaio a me na Sadukaio;
hoao mai la lakou ia ia, nonoi mai la,
e hoike aku ia lakou i hoailona mai
ka lani mai.
2 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, I ke ahiahi,
olelo no oukou, E malie auanei, no
ka mea, ke ulaula mai la ke ao.
3 I ke kakahiaka hoi, He la ino keia, no
ka mea, ua ulaula mai ke ao, ua
hakumakuma. E ka poe hookamani,
ke ike nei oukou i ke kilo i na ouli
o ke ao; aole anei oukou i ike i na
hoailona o neia manawa?
4 Ke makemake nei kekahi hanauna ino moe
kolohe i hoailona; aole hoi e haawiia
ka hoailona ia lakou, o ka hoailona
a Iona a ke kaula wale no. A haalele
aku la oia ia lakou a hele aku la.

5 I ka holo ana o kana poe haumana ma kola
aoao, poina iho la ia lakou ke lawe
pu mai i ka berena.

6 I mai la o Iesu ia lakou, E ao ia oukou
iho e makaala i ka mea hu a ka poe
Parisaio a me ka poe Sadukaio.
7 Wa iho la lakou ia lakou iho, i ae la, No ko
kakou lawe ole mai i ka berena keia
mea.
8 Ike mai o Iesu, i mai la ia lakou, Heaha
ka oukou e wa iho nei ia oukou iho,
e ka poe paulele kapekepeke, no ko
oukou lawe ole mai i ka berena?
9 Aole anei oukou i ike, aole hoi oukou
hoomanao i na popo berena elima,
na ka poe elima tausani, ehia na
hinai piha a oukou i hoiliili ai?
10 Aole hoi i na popo berena ehiku na ka
poe aha tansani, ehia na hinai piha
a oukou i hoiliili ai?
11 Heaha hoi ka oukou i hoomaopopo ole ai,
aole no ka berena ka'u i olelo aku ai
ia oukou, e makaala ia oukou iho i
ka mea hu a ka poe Parisaio a me ka
poe Sadukaio?
12 Alaila, ike maopopo iho la lakou, aole ia
i olelo mai e makaala i ka mea hu
berena; aka, i ke ao ana a ka poe
Parisaio a me ka poe Sadukaio.

13 I ka hele ana aku o Iesu i ka aina o
Kaisareia Pilipi, ninau mai la ia i
kana poe haumana, i mai la, Owai
la wau, ke Keiki a ke kanaka, i ka na
kanaka olelo?
14 I aku la lakou, O Ioane Bapetite i ka kekahi,
o Elia i ka kekahi, o Ieremia i ka
kekahi, a i ole ia, o kekahi no o ka
poe kaula.
15 Ninau mai la oia ia lakou, Owai hoi wau i
ka oukou nei olelo?
16 Olelo aku la o Simona Petero, i aku la, O oe
no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua ola.
17 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Pomaikai
oe, e Simona ke keiki a Iona; no ka
mea, aole na ke kanaka ia i hoike
mai ia oe; aka na ko'u Makua no
iloko o ka lani.
18 Ke olelo aku nei hoi au ia oe, O oe no o
Petero, a maluna o keia pohaku e
kukulu ana au i ko'u ekalesia, aole
hoi e lanakila mai na ipuka o ka po
maluna ona.
19 E haawi aku hoi au ia oe i na ki o ke aupuni
o ka lani; a o ka mea e hoopaaia e oe
ma ka honua nei, e hoopaaia hoi oia
ma ka lani; a o ka mea e kuuia e oe
ma ka honua nei, e kuuia hoi oia ma
ka lani.
20 Alaila, papa mai la ia i kana poe haumana,
aole lakou e hai aku i kekahi, oia ka
Mesia.

21 Mai ia wa mai i hoomaka ai o Iesu e hoike
mai i kana poe haumana, he pono
nona ke hele aku i Ierusalema, a
e hoomainoino nui ia e ka poe lu-
nakahiko, a me ka poe kahuna nui,
a me ka poe kakauolelo, e pepehiia
hoi ia a make, a po akolu ae e ala hou
mai ai.
22 Lalau aku la o Petero ia ia, hoomaka e ao
aku la ia ia, i aku la, E alohaia mai oe,
e ka Haku; aole loa oe e hanaia pela.
23 Haliu ae la kela, i mai la ia Petero, E hele oe
pela mahope o'u, e Satana: He mea
hihia oe no'u; no ka mea, aole oe e
manao nei e like me ka ke Akua, o
ka ke kanaka kau e manao nei.

24 Alaila, i mai la o Iesu i kana poe haumana,
O ka mea makemake e hele mamuli

o'u, e hoole kela ia ia iho, e hapai hoi
ia i kona kea, a e hahai mai ia'u.
25 No ka mea, o ka mea e manao ana e
malama i kona ola, e lilo ana ia mea:
aka, o ka mea e haalele i kona ola
no'u, e loaa ia ia ke ola.
26 Heaha ka pomaikai no ke kanaka ke loaa
ia ia keia ao a pau, a lilo aku kona
uhane? Heaha hoi ka ke kanaka e
haawi aku ai i uku no kona uhane?
27 E hele mai no ke Keiki a ke kanaka iloko
o ka nani o kona Makua me kona
poe anela; alaila e uku aku ia i kela
kanaka i keia kanaka e like me kana
hana ana.
28 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O
kekahi poe e ku mai nei, aole lakou
e hoao e i ka make, a ike lakou i ke
Keiki a ke kanaka e hele mai ana i
kona aupuni.

17

1 A HALA ae la na la eono, kono ae la o
Iesu ia Petero me Iakobo a me Ioane
kona kaikaina, a kai aku la ia lakou
ma kahi mehameha ma ka mauna
kiekie.
2 Hoopahaohaoia iho la ia imua o lakou;
alohi mai la kona helehelena e like
me ka la, a keokeo mai la kona aahu
e like me ka malamalama.
3 Aia hoi, ikea ae la e lakou o Mose a me Elia
e kamailio pu ana me ia.
4 Olelo aku la o Petero ia Iesu, i aku la,
E ka Haku, he pono no kakou ke
noho maanei; ina oe e makemake,
e kukulu makou i mau halelewa i
ekolu, nou kekahi, no Mose kekahi,
a no Elia kekahi.
5 Ia ia i olelo aku ai, aia hoi, he ao alohilohi
i uhi mai ia lakou; a he leo mailoko
mai o ke ao i pae mai la, O ka'u Keiki
punahele keia, ka mea a'u i olioli loa
ai; e hoolohe oukou ia ia.
6 A lohe ae la na haumana, moe iho la lakou
ilalo ke alo, makau loa ae la.
7 Hele mai la o Iesu, hoopa iho la ia lakou, i
mai la, E ala'e, mai makau oukou.
8 Alawa ae la ko lakou maka iluna, aole lakou
i ike i ke kanaka e ae, ia Iesu wale no.

9 A iho mai la lakou mai ka mauna mai,
papa mai la o Iesu ia lakou, i mai la,
Mai hai aku oukou i ka oukou mea
i ike iho nei, a ala mai ke Keiki a ke
kanaka mai ka make mai.
10 Ninau aku la na haumana ana ia ia, i aku
la, No ke aha la e olelo mai nei ka
poe kakauolelo, o Elia ke hele e mai
mamua e pono ai?
11 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O Elia
no ke hele e mai mamua e pono ai, a
e hooponopono i na mea a pau.
12 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, Ua hiki
e mai no o Elia, aole nae lakou i ike
ia ia; aka, ua hana aku lakou ia ia i ka
mea a lakou i makemake ai. Pela no
hoi ke Keiki a ke kanaka e hana eha
ia'i e lakou.
13 Alaila ike iho la na haumana, o Ioane
Bapetite kana i olelo mai ai ia lakou.

14 A hiki ae la lakou i ka poe kanaka, hele mai
la kekahi kanaka io na la, kukuli iho
la imua ona, i mai la,
15 E ka Haku, e aloha mai oe i ka'u keiki; no
ka mea, ua loohia ia e ka mai hina,
ua eha loa, ua hina pinepine ia iloko
o ke ahi, a iloko o ka wai.
16 A lawe mai la au ia ia i kau poe haumana,
aole hoi i hiki ia lakou ke hoola ia ia.
17 Olelo mai la o Iesu, i mai la, E ka hanauna
manaoio ole a me ka hewa! Pehea
hoi ka loihi o ko'u noho pu ana me
oukou? Pehea hoi ka loihi o ko'u
hoomanawanui ana'ku ia oukou? E
lawe mai ia ia io'u nei.
18 Papa aku la o Iesu ia ia, a puka aku la ka
daimonio iwaho ona; a ola iho la ua
keiki la mai ia hora mai.

19 Alaila, hele malu aku la na haumana io
Iesu la, ninau aku la, No ke aha la i
hiki ole ai ia makou ke mahiki aku ia
ia?
20 I mai la o Iesu ia lakou, No ko oukou man-
aoio ole. He oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, ina he like ko oukou
manaoio me kekahi hua makeke, a
olelo aku paha oukou i keia mauna,
E nee aku oe i o, a e nee aku no ia;
aole mea hiki ole ia oukou.
21 Aka, aole e puka wale aku ka mea me neia,
aia ma ka pule a me ka hookeai wale
no.

22 I ko lakou noho ana ma Galilaia, i mai la
o Iesu ia lakou, E kumakaia'ku ke
Keiki a ke kanaka iloko o na lima o
kanaka:
23 Na lakou ia e pepehi a make, a po akolu ae
e hoalaia mai ai ia. A kaumaha loa
iho la lakou.

24 A hiki aku la lakou i Kaperenauma, hele
mai la ka poe auhau hapaha io Pe-
tero la, i mai la, Aole anei e hookupu
mai ka oukou kumu i ka hapaha?
25 I aku la ia, Ae. A komo aku la ia iloko o ka
hale, olelo mua mai la o Iesu ia ia, i
mai la, Heaha kou manao, e Simona,
owai ka poe hookupu aku i ka mea
auhau a me ka uku i na alii o keia
ao? o ka lakou poe keiki anei, a o na
kanaka e paha?
26 I aku la Petero ia ia, O kanaka e. I mai la
Iesu ia ia, Alaila, ua kaawale na keiki.
27 Aka, o hoonaukiuki kakou ia lakou, e hele
aku oe i ka moanawai, e hoolei aku i
ka makau, a e huki mai i ka ia mua e
lou mai ana; a i ka wehe ana i kona
waha, e loaa ia oe kekahi hapalua:
oia kau e lawe ai, a e haawi aku ia
lakou no kaua.

18

1 I A manawa, hele aku la ka poe haumana io
Iesu la, i aku la, Owai la ka mea nui
loa iloko o ke aupuni o ka lani?
2 Kahea aku la o Iesu i wahi keiki uuku,
hooku ae la ia ia iwaenakonu o
lakou,
3 I mai la, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, ina aole oukou i hoohuliia'e,
a e like hoi me na keiki uuku, aole
loa oukou e komo iloko o ke aupuni
o ka lani.
4 O ka mea hoohaahaa ia ia iho e like me
keia keiki, oia ka nui loa iloko o ke
aupuni o ka lani.
5 O ka mea launa aku i kekahi keiki e like me
keia no ko'u inoa, oia ke launa mai
ia'u.
6 Aka, o ka mea hoohihia aku i kekahi o keia
poe mea uuku o ka poe manaoio mai
ia'u, e aho nona ke nakinakiia ka
pohaku wili palaoa ma kona a-i, a e
hoopaholoia oia i kahi hohonu o ke
kai.

7 Auwe ko ke ao nei no na hoohihia ana! E
hiki io mai no na hihia; aka, auwe ke
kanaka nana e hoohihia mai!
8 Ina e hoohibia mai kou lima a o kou wawae
paha ia oe, e oki iho ia mea, a e
hoolei aku; e aho nou e komo oopa
oe, a mumuku paha iloko o ke ola, i
ole e hoolei pu ia'ku oe me kou mau
lima elua, a me na wawae elua iloko
o ke ahi mau loa.
9 Ina paha e hoohihia mai kou maka ia oe, e
poalo ae, a hoolei aku; e aho nou e
komo makahi oe iloko o ke ola, i ole
e hooleiia oe me na maka elua iloko
o ke ahi o Gehena.
10 E ao oukou, mai hoowahawaha mai i
kekahi o keia poe mea uuku: no ka
mea, ke olelo aku nei au ia oukou,
e nana mau ana ko lakou poe anela i
ka lani i ka helehelena o ko'u Makua
i ka lani.
11 A ua hele mai nei ke Keiki a ke kanaka e
hoola i ka mea i auwana.
12 Heaha ko oukou manao? Ina paha
hookahi haneri hipa a kekahi
kanaka, a ua auwana kekahi o
lakou, aole anei ia e waiho i ka poe
kanaiwakumamaiwa, a hele aku ma
na mauna e imi i ka mea i nalowale?
13 Ina paha e loaa oia ia ia, he oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou, ua oi aku
kona olioli no ua hipa la, i ka olioli
no na hipa he kanaiwakumamaiwa
aole i auwana.
14 Pela hoi, aole e makemake ko oukou
Makua i ka lani e lilo aku kekahi o
keia poe mea uuku.

15 Ina e hana hewa mai kou hoahanau ia oe,
e hele oe e ao aku ia ia olua wale no.
A i hoolohe mai oia ia oe, ua loaa ia
oe kou hoahanau.
16 A i hoolohe ole mai oia ia oe, e kono
aku me oe i hookahi i elua paha, i
maopopo ai kela olelo keia olelo ma
ka waha o na mea ike maka elua a
ekolu paha.
17 Ina paha e hoolohe ole kela ia laua, alaila,
e hai aku ia mea i ka ekalesia; a ina
paha e hoolohe ole ia i ka ekalesia
no hoi, e hoohalike oe ia ia me ke
kanaka e, a me ka lunaauhau.
18 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O
na mea a oukou e hoopaa ai ma ka
honua nei, e hoopaaia hoi lakou ma
ka lani; a o na mea a oukou e kala
ai ma ka honua nei, e kalaia no hoi
lakou ma ka lani.

19 Eia hou, Ke olelo aku nei hoi au ia oukou,
ina paha elua o oukou ma ka honua
nei e manao like i kekahi mea a laua
e noi ai, e haawiia'ku hoi ia na laua
e ko'u Makua i ka lani.
20 No ka mea, ma kahi e halawai ai na mea
elua a ekolu paha ma ko'u inoa,
malaila hoi au iwaena pu me lakou.

21 Alaila, hele aku la o Petero io na la, i aku
la, E ka Haku, ehia na hana hewa ana
mai a ko'u hoahanau ia'u, a kala aku
au ia ia? ehiku anei?
22 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ke i aku nei au
ia oe, Aole ehiku wale no; aka, he
kanahiku hiku.

23 No ia mea, ua like ke aupuni o ka lani me
kekahi alii, ka i manao iho e olelo
hoakaka me kana poe kauwa no ka
lakou aie ana.
24 I ka hoomaka ana e hoakaka ai, ua kaiia
mai kekahi mea aie io na la, he umi
tausani na talena kana i aie ai.
25 Aole hoi ana mea e uku aku ai; kauoha aku
la kona haku e kuai lilo ia'ku oia me
kana wahine, a me kana mau keiki,
a me kana mea a pau loa, i loaa'i ka
uku.
26 Moe iho la ua kauwa la, hoomaikai aku la
ia ia, i aku la, E ka haku, e ahonui
mai oe ia'u, a e uku aku au ia oe ia
mea a pau loa.
27 Aloha mai la ka haku i ua kauwa la, kuu
mai la ia ia, a kala mai la i kana aie.
28 Hele aku la ua kauwa la iwaho, a halawai
me kekahi hoakauwa ona, i aie mai i
kana i hookahi haneri denari, lalau
aku la ia ia, a umi iho la i kona a-i, i
aku la, E uku mai oe ia'u i kau mea i
aie.
29 Moe iho la kona hoakauwa ma kona
wawae, noi mai la ia ia, i mai la, E
ahonui mai oe ia'u, a e uku aku au ia
oe ia mea a pau loa.
30 Aole ia i ae aku; aka, hele aku la ia, a hoolei
aku la ia ia iloko o ka halepaahao, a
pau loa ka aie i ka ukuia.
31 A ike ae la kona mau hoakauwa i ka mea
ana i hana'i, minamina loa iho la
lakou; a hele lakou, hai aku la i ko
lakou haku i na mea a pau i hanaia.
32 Alaila, kahea aku la kona haku ia ia, i aku
la, E ke kauwa ino, ua kala aku no
au i kau aie a pau, i kou noi ana mai
ia'u;
33 Aole anei i pono nou ke aloha aku i kou
hoakauwa, me a'u i aloha aku ai ia
oe?
34 Huhu aku la kona haku, a haawi aku la ia
ia i ka poe kiai halepaahao, a pau loa
ae la kana aie i ka ukuia.
35 Pela hoi i ko'u Makua i ka lani e hana aku
ai ia oukou, ina aole oukou a pau e
kala aku me ko oukou naau i na hala
o ko oukou poe hoahanau.

19

1 A PAU ae la ia olelo ana a Iesu, hele aku la
ia mai Galilaia aku, a hiki aku la ma
ka mokuna o Iudea ma kela aoao o
Ioredane.
2 A he nui ka poe kanaka i hahai aku ia ia, a
hoola iho la ia i ko lakou poe mai.

3 Hele mai la kekahi poe Parisaio io na la, e
hoao aku ia ia, i mai la, He mea pono
anei ke hooki ke kane i kana wahine
i kela hala i keia hala.
4 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Aole anei
oukou i heluhelu, O ka mea nana
laua i hana i kinohou, hana iho la ia,
he kane, he wahine?
5 I iho la ia, No keia mea, e haalele ke
kanaka i kona makuakane a me kona
makuwahine, a e pili aku ia me
kana wahine, a e lilo laua elua i io
hookahi.
6 Nolaila, aole e lilo hou laua i elua, hookahi
o laua io. No ia hoi, o ka mea a ke
Akua i hoopili pu iho ai, mai noho a
hookaawale ae ke kanaka.
7 I mai la lakou ia ia, No ke aha hoi o Mose
i kauoha mai ai, e haawi aku na
ka wahine i palapala hoohemo, a e
hooki aku ia ia?
8 I aku la oia ia lakou, No ka paakiki o ko
oukou naau i ae mai ai o Mose ia
oukou e hooki i na wahine a oukou;
aole pela ia mai kinohi mai.
9 Ke olelo aku nei au ia oukou, o ka mea
nana e hooki i kana wahine, ke moe
kolohe ole ia, a e mare i ka wahine
hou, ua moe kolohe ia kane; a o ka
mea nana e mare ua wahine hemo
la, ua moe kolohe hoi ia.

10 I aku la kana poe haumana ia ia, Ina paha
pela ke kane me kana wahine, e aho
no ke mare ole.
11 I mai la kela ia lakou, Aole e hiki i
na kanaka a pau ke hoomanawanui
pela; aia i ka poe nana keia pono i
haawiia mai.
12 No ka mea, he poe eunuha kekahi mai ko
lakou hanau ana mai, a he poe eu-
nuha kekahi i hoeunuhaia e kanaka,
a he poe eunuha kekahi i hoe-
unuhaia e lakou iho no ke aupuni o
ka lani. O ka mea e hiki ia ia ia mea,
e pono no ia pela.

13 Alaila, laweia mai io na la na kamalii, e kau
aku ai ia i na lima maluna o lakou,

a e pule aku; a papa aku la ka poe haumana ia lakou.
14 I mai la Iesu, E kuu mai oukou i na kamalii, me ka papa ole ia lakou i ka hele mai io'u nei; no ka mea, no ka poe e like me lakou nei ke aupuni o ka lani.
15 A kau iho la ia i na lima maluna o lakou, a hele aku la.

16 Aia hoi, hele mai la kekahi kanaka, i mai la ia ia, E ke kumu maikai, heaha ka mea maikai a'u e hana'i, i loaa ia'u ke ola mau loa?
17 I aku la oia ia ia, No ke aha la oe e kapa mai nei ia'u he maikai? Aohe mea maikai e ae, hookahi wale no, o ke Akua. Ina e makemake oe e komo iloko o ke ola, e malama oe i na kanawai.
18 I mai la kela, O na kanawai hea? I aku la Iesu, O neia, Mai pepehi kauaka oe, Mai moe kolohe oe, Mai aihue oe, Mai hoike wahahee oe.
19 E hoomaikai i kou makuakane a me kou makuwahine; a, E aloha oe i kou hoalauna me oe ia oe iho.
20 I mai la ua kanaka opiopio la ia ia, Ua malama au ia mau mea a pau mai kuu wa kamalii mai; heaha ko'u hemahema?
21 I aku la Iesu ia ia, A i makemake oe e hemolele, ea, e hele oe, e kuai lilo aku i kou waiwai a pau, a e haawi aku na ka poe ilihune, a e loaa ia oe ka waiwai iloko o ka lani; a e hele mai oe e hahai mai ia'u.
22 Lohe ae la ua kanaka opiopio la ia olelo, hele aku la ia me ka minamina; no ka mea, he nui loa kona waiwai.

23 Olelo mai la o Iesu i kana poe haumana, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e komo apuepue ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ka lani.
24 Eia hou ke olelo aku nei au ia oukou, E hiki e ke kamelo ke komo ma ka puka o ke kuikele mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ka lani.
25 Lohe ae la na haumana ana, kahaha nui iho la lakou, i ae la, Owai la auanei ke ola?
26 Nana mai la o Iesu ia lakou, i mai la, He mea hiki ole ia i kanaka; aka, e hiki io no na mea a pau i ke Akua.

27 Alaila, olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, Eia hoi, ua haalele makou i na mea a pau, a ua hahai aku makou ia oe; heaha la uanei ka makou e loaa'i?
28 I mai la o Iesu ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ke ola hou ana, i ka wa e noho ai ke Keiki a ke kanaka maluna o kona nohoalii nani; oukou hoi ka poe i hahai mai ia'u, e noho no oukou maluna o na nohoalii he umikumamalua, i poe lunakanawai no na ohana o Iseraela he umikumamalua.
29 O ka mea haalele i na hale, i na hoahanaukane, i na hoahanauwahine, i ka makuakane, i ka makuwahine, i ka wahine, i na keiki, i na aina hoi, no ko'u inoa, e loaa mai ia ia he pahaneri, a e lilo mai ia ia ke ola mau loa.
30 A he nui na mea mua e lilo ana i hope, a o na mea hope e lilo ana i mua.

20

1 NO ka mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi kanaka mea hale, i hele aku la i kakahiaka nui e hoolimalima i ka poe paaua no kona pawaina.
2 Hoolimalima oia i kekahi poe paaua i ka denari hookahi no ka la hookahi; hoouna aku la oia ia lakou ma kona pawaina.
3 Hele hou aku la ia iwaho i ke kolu o ka hora, ike aku la ia i kekahi poe kanaka e ku hana ole ana ma kahi kuai.
4 I aku la oia ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, na'u ia e uku aku ia oukou. A hele aku la lakou.
5 Hele hou aku la ia iwaho, i ke ono a i ka iwa o ka hora, a hana iho la e like mamua.
6 A i ka hora umikumamakahi, hele aku la ia iwaho, ike aku la i kekahi poe e ku hana ole ana, i aku la oia ia lakou, Heaha ka oukou e ku hana ole nei a pau ka la?
7 I mai la lakou ia ia, No ka mea, aohe mea nana makou i hoolimalima. I aku la oia ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, e loaa hoi ia ia oukou.
8 A ahiahi ae la, i aku la ka haku nona ka pawaina i kona puuku, E kahea aku oe i ka poe paaua, a e haawi aku ia lakou i ka uku, mai ka poe hope mai a hiki aku i ka poe mua.

9 A hele mai la ka poe i hoolimalimaia i ka
hora umikumamakahi, loaa pakahi
ia lakou ka denari.
10 A hele mai la ka poe i hoolimalimaia
mamua, manao iho la lakou e loaa
mai ka pakela uku, a loaa pakahi ia
lakou ka denari.
11 A loaa iho la, ohumu iho la lakou i ka mea
hale,
12 I ae la, o keia poe hope, hookahi wale
no hora o ka lakou hana ana, a
ua hoohalike mai oe ia lakou me
makou, ka poe hooikaika i ka wa
luhi a me ka wela o ka la.
13 Olelo aku la ia, i aku la i kekahi o lakou, E
ka hoalauna, aole au i hana ino aku
ia oe, aole anei oe i ae mai ia'u no ka
denari hookahi?
14 E lawe oe i kau, a e hele. O ko'u makemake
no e haawi aku na keia poe mahope
e like me kau.
15 Aole anei au e pono ke hana aku me ka'u
mamuli o ko'u makemake? Ua hewa
anei kou maka i ko'u lokomaikai?
16 Pela hoi ka poe hope e lilo i mua, a o ka
poe mua i hope: no ka mea, he nui
na mea i heaia, aka he uuku ka poe i
waeia.

17 I ko Iesu hele ana i Ierusalema, kai aku la
ia i ka poe haumana he umikuma-
malua i kahi kaawale ma ke alanui, i
mai la ia lakou,
18 Eia ke pii nei kakou i Ierusalema, a e
kumakaiaia'ku ke Keiki a ke kanaka
i ka poe kahuna nui a me ka poe
kakauolelo; a e hoohewa lakou ia ia
e make;
19 A e haawi aku hoi lakou ia ia i ko na aina e e
hoomaewaewaia mai ai, a e hahauia
mai ai, a e kaulia'i ma ke kea; a po
akolu ae, e ala hou mai ia.

20 Alaila, punee mai io na la ka makuwahine
o na keiki a Zebedaio, oia me na
keiki ana; moe iho la ia imua ona, a
noi aku la ia ia i kekahi mea.
21 Ninau mai la o Iesu ia ia, i Heaha kou
makemake? I aku la kela, E kauoha
oe e noho keia mau keiki a'u elua,
o kekahi ma kou lima akau, a o
kekahi ma kou lima hema iloko o
kou aupuni.
22 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole oukou
i ike i ka oukou mea e noi mai nei.
E hiki no anei ia olua ke inu i ko ke
kiaha a'u e inu ai; a e bapetizoia i
ka bapetizo ana a'u e bapetizoia mai
ai? I aku la laua ia ia, E hiki no ia
maua.
23 Olelo mai la o Iesu ia laua, E inu no auanei
olua i ko ke kiaha o'u, a e bapetizoia
hoi i ka bapetizo ana a'u e bapeti-
zoia'i; aka, o ka noho ma ko'u lima
akau, a ma ko'u lima hema, aole ka'u
ia e haawi aku; aia no ia no ka poe
nona i hoomakaukauia'i ia mea e
ko'u Makua.
24 A lohe ae la ka umi, ukiuki aku la lakou i
ua mau hoahanau la elua.
25 Kahea mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua ike
oukou, o na alii o na lahuikanaka,
ua hookiekie maluna o lakou, a o na
luna hoi, ua hoounauna ia lakou.
26 Aole pela ia oukou; a i manao kekahi o
oukou i nui, e pono no e lilo ia i mea
lawelawe na oukou.
27 A i manao kekahi e lilo i pookela iwaena o
oukou, e pono no e lilo ia i kauwa na
oukou.
28 Pela hoi, aole i hele mai ke Keiki a ke
kanaka no ka lawelaweia mai, aka,
no ka lawelawe aku, a me ka haawi
aku i kona ola i kumuhoola no na
mea he nui loa.

29 I ko lakou hele ana ae mai Ieriko aku, he
nui ka poe kanaka i hahai ia ia.

30 Aia hoi, elua makapo e noho ana ma kapa
alanui; lohe ae la laua, o Iesu ke
maalo ae, kahea mai la laua, i mai la,
E aloha mai oe ia maua, e ka Haku, e
ka mamo a Davida.
31 Papa aku la ka poe kanaka ia laua, e
hamau: a nui loa ae la ka laua kahea
ana, E aloha mai oe ia maua, e ka
Haku, e ka mamo a Davida.
32 Ku malie iho la o Iesu, hea aku la ia laua,
i aku la, Heaha ko olua makemake e
hana aku ai au ia olua?
33 I mai la laua ia ia, E ka Haku, e hookaakaaia
mai ko maua mau maka.
34 Aloha aku la o Iesu, hoopa aku la i ko laua
mau maka; ike koke ae la ko laua
mau maka, a hahai aku la laua ia ia.

21

1 A KOKOKE aku la lakou i Ierusalema, ua
hiki aku la i Betepage ma ka mauna
Oliveta, alaila, hoouna aku la o Iesu
i na haumana elua;
2 I aku la ia laua, E hele aku olua i ke kauhale
e kupono mai ana ia olua, a e loaa
koke ia olua ka hoki ua nakikiia, a

me ke keiki me ia: e wehe ae olua,
a e kai mai io'u nei.
3 Ina paha e olelo mai kekahi ia olua, e i aku,
Na ka Haku ia mau mea e pono ai:
alaila e kuu koke mai no ia i na hoki.
4 Ua pau ia mau mea i ka hanaia, i ko ai ka
mea i oleloia mai e ke kaula, i ka i
ana,
5 E hai aku oukou i ke kaikamahine a Ziona,
Aia hoi, ke hele akahai mai nei kou
Alii iou la, e noho ana maluna o ka
hoki, o ke keiki hoi a ka hoki.
6 Hele aku la ua mau hanmana la, a hana aku
la e like me ka Iesu i kauoha mai ai
ia laua.
7 Kai mai la laua i ua hoki la, a me ke keiki,
hohola ae la lakou i na kapa o lakou
maluna o laua, a hoee aku la ia Iesu
maluna iho.
8 Hohola iho la ka nui o ka poe kanaka i ko
lakou kapa ma ke alanui, a okioki ae
la kekahi poe i na lalalaau, a haliilii
iho la ma ke alanui.
9 Hookani ae la ka poe hele mamua, a me ka
poe hahai mahope, i aku la, Hosana
i ka Mamo a Davida! E hoouaniia ka
Mea e hele mai nei ma ka inoa o ka
Haku; Hosana i ke lani kiekie loa!
10 A hiki aku la ia i Ierusalema, pihoihoi ae
la ko ke kulanakauhale a pau, ninau
mai la lakou, Owai keia?
11 I aku la ka poe kanaka, O Iesu keia, ke
Kaula no Nazareta i Galilaia.

12 Komo aku la Iesu iloko o ka luakini o ke
Akua, a hookuke aku la iwaho i ka
poe kuai lilo aku, a me ka poe kuai
lilo mai a pau iloko o ka luakini:
hookahuli ae la ia i na papa o ka poe
kuai moni, a me na noho o ka poe
kuai manu nunu.
13 I aku la oia ia lakou, Ua palapalaia, E
kapaia ko'u hale, he hale pule; a ua
hoolilo iho nei oukou ia ia i ana no
na powa.
14 Hele mai la ka poe makapo a me ka poe
oopa io na la ma ka luakini, a hoola
aku la oia ia lakou.
15 Ike mai la ka poe kahuna nui a me ka poe
kakauolelo i na mea kupanaha ana
i hana'i, a me na kamalii e hookani
ana iloko o ka luakini, Hosana i ka
Mamo a Davida; ukiuki mai la lakou,
16 I mai la ia ia, Ke lohe nei anei oe i
ka lakou nei olelo? I aku la o
Iesu ia lakou, Ae, aole anei oukou
i heluhelu, Ua hoomakaukau oe i
ka hoolea mailoko mai o na waha
kamalii a me na keiki waiu?

17 Haalele aku la oia ia lakou, a hele aku la
iwaho o ke kulanakauhele i Betania,
malaila i noho ai a ao ka po.

18 A kakahiaka ae, i kona hoi ana i ke ku-
lanakauhale, pololi iho la ia.
19 Ike ae la ia i kekahi laau fiku ma kapa
alanui, hele aku la ia ilaila, a o na
lau wale no i loaa ia ia maluna ona;
i aku ia i ua laau la, Mai noho a ulu
ka hua maluna ou ma ia hope a mau
loa aku. Maloo koke iho la ua laau
fiku la.
20 A ike ae la ka poo haumana, kahaha iho la
lakou, i ae la, Emo ole ka maloo ana
o ka laau fiku!
21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou,
He oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Ina he manaoio ko oukou,
aole oukou kanalua, e hana no
oukou aole i keia wale no o ka laau
fiku; aka, ina e olelo aku oukou
i keia mauna, E kaikaiia'e oe, a
e hooleiia'ku iloko o ka moana; e
hanaia no ia.
22 Oia hoi, o na mea a pau a oukou e nonoi
ai ma ka pule me ka manaoio, e loaa
no ia ia oukou.

23 Ia ia i komo aku ai iloko o ka luakini, a
ao mai la ilaila, hele mai la io na
la ka poe kahuna nui, a me ka poe
lunakahiko o na kanaka, i mai la,
Nawai mai kau mana e hana aku ai
i keia mau mea? Nawai hoi i haawi
mai keia mana ia oe?
24 Olelo aku la o Iesu ia lakou, i aku la, Owau
kekahi e ninau aku ia oukou, a i hai
mai oukou ia, e hai aku no hoi au ia
oukou i ka mea nana i haawi mai ia'u
e hana keia mau mea.
25 O ka bapetizo ana a Ioane, no hea ia? No
ka lani mai anei? no kanaka anei?
Kuka iho la lakou ia lakou iho, i ae la,
Ina e hai aku kakou, No ka lani mai;
alaila, e ninau mai kela ia kakou, No
ke aha la oukou i manaoio ole ai ia
ia?
26 A i hai aku kakou, No kanaka, ke makau
aku nei kakou i na kanaka; no ka
mea, ke manao nei lakou a pau, he
kaula no o Ioane.
27 Olelo mai la lakou ia Iesu, i mai la, Aole
makou i ike. I aku la hoi oia ia lakou,
Aole hoi au e hai aku ia oukou i ka

mea nana i haawi mai ia'u e hana i
keia mau mea.

28 Aka, heaha ka oukou manao? He wahi
kanaka ia ia na keikikane elua; a
hele aku la ia i ka mua, i aku la, E kuu
keiki, e hele aku oe e hana i keia la
ma kuu pawaina.
29 Hoole mai la kela, i mai la, Aole au e hiki.
A mahope mihi iho la ia, a hele aku
la.
30 Hele aku la hoi oia i kana keiki muli, a olelo
aku la pela ia ia. Ae mai la ia, i mai
la, E hele no wau, e kuu haku; aole
nae ia i hele.
31 Owai ko laua mea nana i hana ka make-
make o ka makua? I mai la lakou ia
ia, O ka mua. I aku la Iesu ia lakou,
He oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, e komo e ka poe lunaauhau
a me na wahine hookamakama ma-
mua o oukou iloko o ke aupuni o ke
Akua.
32 No ka mea, i hele mai nei o Ioane io oukou
nei ma ka aoao o ka pono, aole nae
oukou i manaoio ia ia; aka, manaoio
ka poe lunaauhau a me na wahine
hookamakama ia ia; a ia oukou i ike
ia ia, aole oukou i mihi mahope me
ka manaoio ia ia.

33 E hoolohe mai oukou i kekahi olelonane
hou: Kanu iho la kekahi mea hale i
ka malawaina, hana iho la ia i pa a
puni, eli iho la i wahi kaomi waina
iloko olaila, kukulu iho la i hale kiai,
haawi aku la ia wahi i na hoaaina, a
hele aku la ia i ka aina e.
34 A i ka wa i kokoke e oo ai ka hua, hoouna
mai la ia i kana mau kauwa i ka poe
hoaaina i loaa mai ai ka hua nona.
35 A hopu aku la na hoaaina i kana mau
kauwa, hahau iho la lakou i kekahi,
pepehi iho la i kekahi a make, a
hailuku aku la i kekahi me ka po-
haku.
36 Hoouna hou mai la ia i na kauwa e ae, he
nui aku i ka poe mamua, a hana hou
pela na hoaaina ia lakou.
37 A mahope iho, hoouna mai la ia i
kana Keiki io lakou la, i iho la, E
hoomaikai mai paha lakou i ka'u
keiki.
38 Ike aku la ka poe hoaaina i ua keiki la,
olelo ae la kekahi i kekahi, Eia ae ka
hooilina, ina kakou, e pepehi ia ia, a
lilo mai kona aina no kakou.
39 Hopu aku la lakou ia ia, hookuke aku la ia
ia iwaho o ka pawaina, pepehi iho la
ia ia a make.
40 Aia hiki mai ka haku nona ka pawaina,
heaha kana e hana mai ai i ua poe
hoaaina nei?
41 I mai la lakou ia ia, E pepehi hoomainoino
ia i kela poe ino, a e haawi aku ia i
ka pawaina, no kekahi poe hoaaina
e ae, nana e hookupu mai nona na
hua i ka wa e oo ai.
42 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Aole anei
oukou i heluhelu iloko o ka palapala
hemolele, O ka pohaku a ka poe
hana hale i haalele ai, ua lilo ia i
pohaku kumu kihi? O ka ka Haku
hana keia, a he mea mahalo hoi ia
i ko kakou mau maka.
43 Nolaila, ke olelo aku nei au ia oukou, E
laweia'na ke aupuni o ke Akua mai
o oukou mai, a e haawiia'ku ia i ka
lahuikanaka nana e hua mai kona
hua.
44 A o ka mea e haule iho maluna o keia
pohaku, e haihaiia oia; aka, o ka mea
i hauleia iho e ua pohaku la maluna,
e pepe loa ia.

45 Lohe ae la ka poe kahuna nui a me ka
poe Parisaio i kana mau olelonane,
ike iho la lakou, no lakou iho kana i
olelo ai.
46 Makemake iho la lakou e lalau mai ia ia, a
makau aku la lakou i ka poe kanaka;
no ka mea, manao iho la lakou he
kaula ia.

22

1 OLELO hou aku la o Iesu ia lakou i na
olelonane, i aku la,
2 Ua like ke aupuni o ka lani me kekahi alii
nana i hoomakaukau ka ahaaina no
kana keiki.
3 Hoouna aku la ia i kana poe kauwa e kii i ka
poe i oleloia e hele mai i ka ahaaina;
aka, aole lakou i makemake e hele
mai.
4 Hoouna hou aku la ia i na kauwa e ae, i aku
la, E i aku oukou i ka poe i oleloia, Eia
hoi, ua hoomakaukau no wau i ka'u
ahaaina, ua kaluaia ka'u mau bipi a
me na mea i kupaluia, ua makaukau
hoi na mea a pau; e hele mai oukou
i ka ahaaina.
5 Hoowahawaha mai la lakou, hele aku la; o
kekahi ma kona aina, a o kekahi ma
kana kuai ana.

6 A o ka poe i koe, lalau mai la lakou i kana
mau kauwa, hoomainoino mai la ia
lakou, pepehi iho la a make.
7 A lohe ae la ke alii, huhu iho la ia, hoouna
aku la ia i kona poe kana, luku aku
la ia poe pepehi kanaka, a puhi aku
la i ko lakou kulanakauhale.
8 Alaila, olelo aku la ia i kana poe kauwa, Ua
makaukau nae ka abaaina; aole hoi i
pono kela poe i oleloia.
9 Nolaila, e hele aku oukou ma na huina
alanui, a e koi aku i na mea a pau
i loaa ia oukou, e hele mai i ka
ahaaina.
10 Hele aku la ua poe kauwa la iwaho ma ke
alanui, a houluulu mai la i na mea a
pau i loaa ia lakou, o ka poe ino a me
ka poe maikai; a nui iho la na hoaai
ma ua ahaaina la.

11 Komo aku la ke alii iloko e nana i ka poe
hoaai, ike aku la ia ilaila i kekahi
kanaka aole i kahikoia i ke kapa
alumina.
12 I aku la kela ia ia, E ka hoalauna, pehea la
oe i hele mai nei, aole i kahikoia i ke
kapa ahaaina? Mumule loa iho la ia.
13 Alaila, i aku la ua alii la i ka poe lawelawe,
E nakiki iho ia ia a paa ma na wawae
e me na lima, e lawe aku ia ia, a e
hoolei aku iloko o ka pouli mawaho;
ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.
14 No ka mea, he nui ka poe i kaheaia, he
uuku hoi ka poe i waeia,

15 Alaila hele aku la ka poe Parisaio,
kukakuka ae la i ka mea e hoohihia
ia ia i kana olelo ana.
16 Hoouna mai la lakou io na la i na haumana
a lakou me kekahi poe Herodiano, i
mai la, E ke Kumu, ke ike nei makou,
he oiaio kau, a ke ao mai nei oe i ka
aoao o ke Akua me ka oiaio, aole oe
i paewaewa ma ka kekahi, aole hoi i
manao i ko waho o ke kanaka.
17 E hai mai hoi oe, heaha kou manao? He
mea pono anei ke hookupu waiwai
ia Kaisara? aole anei?
18 Ike ae la o Iesu i ko lakou manao ino ana,
i aku la, E ka poe hookamani, no ke
aha la oukou e hoao mai nei ia'u?
19 E hoike mai ia'u i kekahi moni hookupu.
A lawe mai la lakou io na la i kekahi
denari.
20 Ninau aku la oia ia lakou, Nowai keia kii a
me ka palapala?
21 I mai la lakou ia ia, No Kaisara. Alaila, i
aku la oia ia lakou, E haawi aku i ka
Kaisara ia Kaisara, a i ka ke Akua hoi
i ke Akua.
22 A lohe ae la lakou, kahaha iho la, haalele
mai la lakou ia ia a hele aku la.

23 Ia la hoi, hele mai la io na la ka poe
Sadukaio, ka poe i olelo, Aole ala-
houana; ninau mai la lakou ia ia.
24 I mai la, E ke Kumu, i olelo mai o Mose,
Ina e make kekahi kanaka aohe ana
keiki, e mare no kona kaikaina i
kana wahine e hoala mai i hua na
kona kaikuaana.
25 Ehiku mau hoahanau me makou: mare iho
la ka makahiapo i wahine, a make
iho la, aohe ana keiki; a lilo aku la
kana wahine na kona kaikaina.
26 Pela aku hoi ka lua a me ke kolu a hiki aku
la i ka hiku o lakou.
27 Mahope iho o lakou a pau, make iho la hoi
ua wahine la.
28 Nolaila, i ke alahouana, na ka mea hea o
lakou a ehiku ua wahine la? no ka
mea, he wahine ia na lakou a pau
mamua.
29 Olelo aku la o Iesu ia lakou, i aku la, Ua
lalau oukou, i ka ike ole i ka palapala
hemolele, a me ka mana o ke Akua.
30 No ka mea, i ke alahouana, aole lakou e
mare, aole hoi e hoopalau; aka, ua
like lakou me na anela o ke Akua i
ka lani.
31 A, no ke alahouana o ka poe i make, aole
anei oukou i heluhelu i ka ke Akua
olelo ia oukou, e i mai ana,
32 Owau no ke Akua o Aberahama, ke Akua o
Isaaka, ke Akua o Iakoba? O ke Akua,
aole ia he Akua no ka poe i make, no
ka poe ola no.
33 A lohe ae la ka poe kanaka, kahaha iho la
lakou i kana ao ana.

34 Lohe ae la ka poe Parisaio, ua paa ia ia
ka waha o ka poe Sadukaio, akoakoa
mai la lakou io na la:
35 A ninau mai la kekahi o lakou, ho
kakaolelo, hoao mai la ia ia, i mai la,
36 E ke Kumu, heaha ke kauoha nui iloko o ke
kanawai?
37 I aku la o Iesu ia ia, E aloha aku oe ia Iehova
i kou Akua me kou naau a pau, a me
kou uhane a pau, a me kou manao a
pau.
38 O ka mua keia a me ke kauoha nui.
39 Ua like hoi ka lua me ia, E aloha aku oe i
kou hoalauna me oe ia oe iho.
40 Maluna o keia mau kauoha elua, ke kau nei
ke kanawai a pau a me na kaula.

41 A akoakoa mai ka poe Parisaio, ninau aku
la Iesu ia lakou,
42 I aku la, Heaha ko oukou manao no ka
Mesia. He mamo ia nawai? I mai la
lakou, Na Davida.
43 I aku la oia ia lakou, Pehea la hoi o Davida i
kapa ai ia ia ma ka Uhane, he Haku?
i ka i ana,
44 Olelo aku la ka Haku i kuu Haku, E noho
mai oe ma kuu lima akau, a hoolilo
iho ai au i kou poe enemi i keehana
wawae nou.
45 Ina hoi o Davida i kapa aku ia ia he Haku,
pehea la ia e mamo ai nana?
46 Aole i hiki i kekahi ke ekemu iki mai ia ia,
aole hoi kekahi i aa e ninau hou mai
ia ia mai ia wa iho.

23

1 A LAILA, olelo mai la o Iesu i ka poe kanaka
a me kana poe haumana.
2 I mai la, Ke noho nei ka poe kakauolelo
a me ka poe Parisaio ma ka noho o
Mose.
3 Nolaila, o na mea a pau a lakou e kauoha
mai ai e malama, e malama oukou
ia a e hana aku pela; aka, mai hana
oukou e like me ka lakou hana ana:
no ka mea, ke olelo nei lakou, aole
nae e hana.
4 Ke nakinaki nei lakou i na ukana kaumaha,
a he luhi hoi ke hali, a ke kau nei
iluna o na hokua o na kanaka; aole
nae lakou e hoopa iki aku ia mau
mea me kekahi manamanalima o
lakou.
5 Ke hana nei lakou i ka lakou mau hana a
pau, i ikea mai ai e na kanaka. Ke
hoopalahalaha nei lakou i ua apana
kanawai o lakou; a ke hoonui nei hoi
lakou i na lepa o ka lakou aahu.
6 Ke makemake nei lakou i na wahi maikai
ma na ahaaina, a me na noho kiekie
ma na halehalawai;
7 A me ka uwe alohaia'ku ma na aha kanaka,
a me ke kapaia e na kanaka, E Rabi,
e Rabi.
8 Aka, o oukou, mai kapaia oukou he Rabi, no
ka mea, hookahi a oukou Kumu, o ka
Mesia, a he poe hoahanau oukou a
pau.
9 Aole hoi e hoomakua aku oukou i kekahi
kanaka ma ka honua nei; hookahi o
oukou Makua, aia i ka lani.
10 Aole hoi oukou e kapaia mai na Haku,
hookahi o oukou Haku, o ka Mesia.
11 O ka mea nui iwaena o oukou, he pono e
lilo ia i kauwa na oukou.
12 O ka mea hookiekie ae ia ia iho, e hoohaa-
haaia iho no ia; a o ka mea hoohaa-
haa ia ia iho, e hookiekieia'e oia.

13 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me
ka poe Parisaio, na bookamani! no
ka mea, ke papani nei oukou i ke
aupuni o ka lani imua o na kanaka;
no ka mea, aole oukou e komo ae,
aole hoi oukou e ae aku e komo iloko
ka poe e komo ana.
14 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me
na Parisaio, na hookamani! no ka
mea, ua pau ia oukou na hale o na
wahinekanemake; a ke hooloihi nei
oukou i na pule i mea e ikea ai. No
ia hoi, e loaa uanei ia oukou ka make
nui loa.

15 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me
ka poe Parisaio, na hookamani! no
ka mea, ke poaihaele nei oukou i ke
kai a me ka aina, i kaana mai ai na
oukou kekahi haumana; a loaa, ua
hana oukou ia ia, a oi papalua kona
keiki ana no Gehena mamua o ko
oukou.

16 Auwe oukou, e na alakai makapo, ka i
olelo, O ka hoohiki aku ma ka lu-
akini he mea ole ia; aka, o ka mea
hoohiki aku ma ke gula o ka luakini,
he aie kana!
17 He poe naaupo a me ka makapo: heaha ka
mea oi, o ke gula anei, a o ka luakini
anei, ka mea e laa ai ke gula?
18 A, o ka mea hoohiki aku ma ke kuahu, he
mea ole ia; aka, o ka mea hoohiki
aku ma ka mohai iluna iho, he aie
kana.
19 He poe naaupo a me ka makapo: heaha
ka mea oi, o ka mohai anei, a o
ke kuahu anei, ka mea e laa ai ka
mohai?
20 O ka mea hoohiki ma ke kuahu, oia no ka
hoohiki ma ia mea a me na mea a
pau maluna iho.
21 A o ka mea hoohiki aka ma ka luakini, oia
no ke hoohiki aku ma ia mea, a me
ka mea e noho ana iloko.
22 A o ka mea hoohiki ma ka lani, oia ke
hoohiki ma ka nohoalii o ke Akua, a
me ka mea e noho ana iluna iho.

23 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me
ka poe Parisaio, na hookamani! no

ka mea, ke hookupu nei oukou i ka
hapaumi o ka mineta me ka aneto a
me ke kumino; a ke haalele nei i na
mea nui o ke kanawai, i ka hoopono,
i ke aloha a me ka hooiaio: o ka
oukou mau mea keia e pono ai ke
hana, aole hoi e haalele i kela.
24 E na alakai makapo, ke kanana nei i ka
naonao, me ke ale wale iho i ke
kamelo.

25 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka
poe Parisaio, na hookamani! no ka
mea, ke holoi nei oukou ia waho o
ke kiaha a me ke pa; aka, ua piha o
loko i ka mea i kaili wale ia a me ka
liki ole i ka hoomanawanui.
26 E ka Parisaio makapo: e holoi mua oe ia
loko o ke kiaha a me ke pa, i maemae
pu ia me ko waho.

27 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka
poe Parisaio, na hookamani! no ka
mea, ua like oukou me na haleku-
papau keokeo; ua ikea nae ko waho
he maikai; aka, ua piha o loko i na
iwikupapau a me ka pelapela.
28 Pela hoi oukou, ua ikea e na kanaka, he
maikai mawaho; aka, ua piha o loko
i ka hoopunipuni a me ka pono ole.

29 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me
ka poe Parisaio, na hookamani! no
ka mea, ke hana nei oukou i na
halekupapau no ka poe kaula, a ke
hoonaui nei hoi i na halekupapau
no ka poe haipule;
30 A ke olelo nei oukou, Ina makou i ola pu i
ka wa o ka makou poe kupuna, aole
makou i hookahe pu me lakou i ke
koko o ka poe kaula.
31 Pela oukou e hoike mai nei ia oukou iho,
he mamo oukou na ka poe pepehi
kaula.
32 E hoopiha ae hoi oukou i ke ana o ko oukou
poe kupuna.
33 E ka poe nahesa, ka ohana moonihoawa,
pehea la auanei oukou e pakele ai i
ka make ma gehena?

34 Nolaila hoi, ke hoouna aku nei au ia oukou
la i na kaula a me na kanaka naauao,
a me na kakaoolelo: a na oukou e
pepehi a e kau ma ke kea i kekahi
poe o lakou; a e hahau hoi i kekahi
poe o lakou ma na halehalawai; a
e alualu hoi ia lakou mai keia ku-
lanakauhale a kela kulanakauhale.
35 I hookauia maluna iho o oukou ke koko
hala ole a pau i hookaheia maluna o
ka honua, mai ke koko o Abela o ke
kanaka pono mai, a hiki i ke koko o
Zakaria ke keiki a Barakia, a oukou
i pepehi ai mawaena o ka luakini a
me ke kuahu.
36 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
E kau mai ana keia mau mea a pau
maluna o keia hanauna.

37 E Ierusalema, e Iersualema! ka mea nana i
pepehi i na kaula, a i hailuku hoi i ka
poe i hoounaia mai iou nei; nani kuu
makemake e houluulu mai i kau poe
keiki, e like me ka houluulu ana a ka
mea i kana ohana keiki malalo iho
o kona mau eheu; aole nae oukou i
makemake mai.
38 Aia hoi, ua waiho neoneo ia no oukou ko
oukou hale o noho ai.
39 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou,
Aole oukou e ike hou mai ia, u, a
hiki i ka wa e olelo mai ai oukou, e
hoomaikaiia ka mea e hele mai ana
ma ka iuoa o ka Haku.

24

1 I KO Iesu hele ana aku iwaho, haalele aku la
ia i ka luakini, a hele mai la kaua poe
haumana e kuhikuhi ia ia i na hale o
ka luakini.
2 I mai la o Iesu ia lakou, Ke ike nei anei
oukou i keia mau mea a pau? He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
e pau ia mau mea i ka hoohioloia;
aole e koe kekahi pohaku maluna o
kekahi pohaku.

3 I kona noho ana maluna o ka mauna
Oliveta, hele malu aku la ka poe
haumana io na la, i aku la, E hai mai
oe ia makou, i ka manawa hea e hiki
mai ai ia mau mea? Heaha hoi ka
hoailona no kou hiki ana mai, a me
ka hope o keia ao?
4 Olelo mai la o Iesu ia lakou i aka la, E
malama ia oukou, o hoopunipuni
mai hekahi ia oukou.
5 No ka mea, he nui na mea e holo mai ma
ko'u inoa, me ka i ana mai, Owau
no ka Mesia, a he nui no ka poe e
hoopunipuniia e lakou.
6 E lohe auanei oukou i na kaua, a me na
lono no na kaua; e ao ia oukou iho,
mai hopohopo; no ka mea, e hiki io

mai ia mau mea a pau, aole nae ia ka
hopena.
7 E ku e ana kekahi lahuikanaka i kekahi
lahuikanaka; a o kekahi aupuni i
kekahi aupuni: a e hiki mai no na
wi, a me na ahulau, a me na olai i
kela wahi a i keia wahi.
8 O keia mau mea ka hoomaka ana o na
popilikia.
9 la manawa, e haawi lakou ia oukou e
hoomainoinoia mai ai, a e pepehi
mai lakou ia oukou a make; a
e inainaia mai hoi oukou e na
lahuikanaka a pau no ko'u inoa.
10 Alaila hoi, he nui na mea e hihia ana; a
e kumakaia aku kekahi i kekahi, e
inaiua aku hoi kekahi i kekahi.
11 E ku mai no hoi na kaula wahahee he nui
loa, a e hoopunipuni aku hoi lakou i
na kanaka he nui loa.
12 No ka nui ana mai o ka hewa, e malili no
ke aloha o ka lehulehu.
13 Aka, o ka mea hoomanawanui aku a hiki i
ka hopena, e ola ia.
14 A e haiia'ku no keia euanelio o ke aupuni
ma na wahi aukauaka a pau, i mea
e ike ai na lahuikanaka a pau: alaila
iho e hiki mai ka hopena.

15 Aia ike oukou i ka mea ino e hooneo-
neo ai e ku ana ma kahi hoano,
ka mea i oleloia mai e ke kaula e
Daniela; (o ka mea heluhelu, e pono
e hoomaopopo iho oia,)
16 Alaila, o ka poe e noho ana ma Iudea, e
holo lakou ma na kuahiwi.
17 O ka mea maluna o ka hale, mai iho iho ia
e lawe i na mea oloko o kona hale.
18 A o ka mea ma ka waena, mai hoi hou ia i
hope e kii i kona kapa aahu.
19 Auwe ka poe wahine hapai, a me ka poe
hanai waiu ia mau la!
20 E pule hoi oukou, i holo ole ai oukou i ka
wa hooilo, aole hoi i ka la Sabati.
21 Alaila, e nui loa mai no ka popilikia, aohe
popilikia me neia mai ke kumu mai
o ka honua, aole hoi ma ia hope aku.
22 Ina e hoopokole ole ia ua mau la la, ina
aole loa e ola kekahi kanaka: aka,
no ka poe i waeia, e hoopokoleia ua
mau la la.
23 Ina e olelo mai kekahi ia oukou ia manawa,
E, eia maanei ka Media; a, aia ma o,
mai manao oukou he oiaio.
24 No ka mea, e ku ae no na Mesia wahahee,
a me na kaula wahahee, a e hoike
aku lakou i na hoailona nui, a me na
mea kupanaha; a ina he mea hiki,
ina e hoopunipuni hoi lakou i ka poe
i waeia.
25 Aia hoi, ua hai e au mamua ia oukou.
26 Nolaila, a i olelo mai lakou ia oukou, Aia la,
ma ka waonahele oia, mai hele aku
oukou ilaila: Aia hoi ia ma ke keena
mehameha; mai manao oukou he
oiaio.
27 No ka mea, e like me ka uila i anapu mai
ai, mai ka hikina mai, a hoomala-
malama aku i ke komohana; pela no
hoi ka hiki ana mai o ke Keiki a ke
kanaka.
28 No ka mea, i kahi e waiho ai ka heana,
ilaila no e akoakoa ai na aeto.

29 Mahope iho o ia mau la popilikia, e
poeleele ana ka la, aole hoi e mala-
malama mai ka mahina, e haule iho
hoi na hoku mai ka lani mai, a e
hoonaueia na mea mana o ka lani.
30 Alaila, e ikea mai ai ka hoailona no ke Keiki
a ke kanaka ma ka lani; a e uwe na
lahuikanaka a pau o ka honua, aia
ike lakou i ke keiki a ke kanaka e hele
mai ana maluna o na ao o ka lani, me
ka mana a me ka nani nui.
31 A e hoouna aku ia i kana poe anela me
ka pu kani nui, a e hoakoakoa mai
lakou i kona poe i waeia, mai na
makani eha, a mai kela aoao o ka
lani a mai keia aoao hoi

32 E ao oukou i ka olelonane no ka laau fiku;
Aia opiopio na lala, a ulu ae na lau,
na ike oukou, ke kokoke mai nei ke
kau.
33 Pela hoi, a ike oukou i keia mau mea a pau,
alaila e ike oukou, na kokoke mai ia,
aia ma ka puka.
34 Ho oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole
e hala aku keia hanauna, a hiki e mai
ua mau mea la a pau.
35 E lilo ana ka lani a me ka honua; aka, aole
loa e lilo ka'u mau olelo.

36 Aole i ike kekahi kanaka ia la a me ia hora,
aole hoi na anela o ka lani; o ko'u
Makua wale no.
37 Me na la o Noa, pela hoi ka hiki ana mai o
ke Keiki a ke kanaka.
38 No ka mea, i na la mamua o ke kaiakahi-
nalii, ai lakou a inu hoi, mare lakou
a hoopalau no ka mare ana, a hiki
i ka la i komo ai o Noa iloko o ka
halelana;
39 Aole lakou i ike, a hiki mai ke kaiakahi-
nalii, a pau loa ae la lakou i ka make:

pela no hoi ka hiki ana mai o ke
Keiki a ke kanaka.
40 Alaila, elua kanaka ma ka waena, e laweia
kekahi, a e koe no kekahi.
41 Elua wahine e wili palaoa ana, a laweia
kekahi, a e koe no kekahi.

42 Nolaila, e kiai oukou; no ka mea, aole
oukou ike i ka hora e hiki mai ai ko
oukou Haku.
43 Ua ike oukou i keia, ina paha i ike ka mea
hale i ka wati e hiki mai ai ka aihue,
ina ua kiai ia, i wawahi ole ia'i kona
hale.
44 Pela hoi oukou e noho ai me ka makaukau;
no ka mea, i ka hora e manao ole ia'i
e oukou, o hiki mai no ke Keiki a ke
kanaka.

45 Owai la ke kanwa malama pono, naanao,
i hoonohoia'e e kona haku i luna no
kona mau ohua e haawi aku i ai na
lakou i ka manawa pono.
46 E pomaikai ana ua kauwa la, ke ike mai
kona haku ia ia e hana ana pela i
kona hoi ana mai.
47 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e
hoonoho kela ia ia maluna o kona
waiwai a pau.
48 Aka, o ke kauwa ino la, i olelo iho iloko
o kona naau, Ke hoohakalia nei kuu
haku i kona hoi ana mai;
49 A ke hoomaka ia e pepehi i na hoa kauwa
ona, a e ai pu a e inu pu me ka poe
ona:
50 E hoi hon mai no ka haku o ua kanwa la,
i ka la i kiai ole ai ia, a me ka hora i
manao ole ai ia;
51 A e hookaawale aku kela ia ia, a e
haawi aku i kana kuleana me ka poe
hookamani; ilaila ka uwe ana a me
ka uwi ana o na niho.

25

1 A LAILA, e hoohalikeia ke aupuni o ka lani
me na wahine puupaa he umi, na
lakou i lawe i ko lakou mau kukui,
a hele aku la i waho e halawai me ke
kane mare.
2 Elima o lakou i naauao, elima hoi i naaupo.
3 Lawe aku la ua poe naaupo la i ko lakou
mau kukui, aole nae i lawe pu i ka
aila.
4 Aka, lawe pu aku la ua poe naauao la i ka
aila iloko o ko lakou mau ipu me na
kukui o lakou.
5 I ka hookaulua ana o ke kane mare, luluhi
ae la na maka o lakou, a hiamoe iho
la lakou a pau.
6 I ke aumoe he kahea ana, Eia ae, ke hele
mai la ke kanemare; e holo aku
oukou e halawai me ia.
7 Alaila, ala ae la ua poe wahine puupaa la
a pau, a koli iho la i ko lakou mau
kukui.
8 I aku la ka poe naaupo i ka poe naauao,
E haawi mai no makou i kauwahi
aila o oukou; no ka mea, ua pio ko
makou mau kukui.
9 Olelo ae la ka poe naauao, i ae la, Aole paha
e lawa ka aila no kakou a pau; e hele
ae oukou i ka poe kuai, a kuai i aila
no oukou.
10 A hala aku la lakou e kuai, hiki mai la ke
kanemare; a o ka poe i makaukau,
komo pu aku la lakou me ia i ka mare
ana, a papaniia'e la ka puka.
11 Mahope iho, hele mai na poe wahine
puupaa la i koe, i mai la, E ka Haku,
e ka Haku e, e wehe ae oe ia makou.
12 Olelo aku la ia, i aku la, He oiaio ka'u e
olelo aku nei ia oukou, aole au ike
ia oukou.
13 No ia hoi, e kiai oukou, no ka mea, aole
oukou ike i ka la, aole hoi i ka hora e
hiki mai ai ke Keiki a ke kanaka.

14 Ua like hoi ia me ke kanaka e hele ana,
houluulu ae la ia i kana poe kauwa, a
haawi aku la ia lakou i na kumukuai
nona.
15 Haawi aku la ia i na talena elima no kekahi,
i elua hoi no kekahi, a i hookahi hoi
no kekahi; i kela mea i keia mea e
like me kona akamai; alaila, holo
koke aku la ia.
16 A o ka mea ia ia na talena elima, hele aku
la ia, a kuai aku me ia kumu, a loaa
mai ia ia na talena hou elima.
17 Pela hoi ka mea ia ia na talena elua; loaa
mai no hoi ia ia na talena hou elua.
18 Aka, o ka mea ia ia ke talena hookahi, hele
aku la ia, eli iho la ma ka lepo, a
huna iho la i ka moni a kona haku.
19 A liuliu aku la, hoi mai la ka haku o ua mau
kauwa la, a olelo hoakaka pu iho la
me lakou.
20 Hele mai la ka mea ia ia na talena elima, a
lawe pu mai la me ia i na talena hou
elima, i mai la, E ka Haku, ua haawi
mai oe ia'u i na talena elima; eia hoi
ia me na talena hou elima a'u i loaa
ai.

21 I aku la kona haku ia ia, Pono, e ke kauwa
maikai, malama pono; he pono kou
malama ana i na mea he uuku, e
hoonoho no au ia oe maluna o na
mea he nui loa. E komo ae oe iloko
o ka olioli o kou haku.
22 Hele mai la hoi ka mea ia ia na talena elua,
i mai la, E ka Haku, ua haawi mai oe
ia'u i na talena elua; eia hoi ia me na
talena hou elua a'u i loaa'i.
23 I aku la kona haku ia ia, Pono, e ke kauwa
maikai, malama pono; he pono kou
malama ana i na mea he uuku, e
hoonoho no au ia oe maluna o na
mea he nui loa. E komo ae oe iloko
o ka olioli o kou haku.
24 Holo mai la hoi ka mea ia ia ke talena
hookahi, i mai la, E ka Haku, ua ike
no au ia oe he kanaka oolea, e oki
ana ma kahi au i lulu ole aku ai, a e
ohi ana ma kahi au i kanana ole aku
ai:
25 Makau iho la au, a hele aku la, huna iho la
au i kau talena ma ka lepo; eia mai
no kau.
26 Olelo aku la kona haku ia ia, i aku la, E ke
kauwa lokoino, hana ole, ua ike anei
oe e oki ana au ma kahi a'u i lulu ole
aku ai; a e ohi ana au ma kahi a'u i
kanana ole ia?
27 Ilaila kau pono e waiho aku i ka'u moni me
ka poe kuai moni, a i ko'u hoi ana
mai, alaila loaa mai ia'u ka'u me ka
uku hoopanee.
28 E lawe ae i ke talena mai ona aku, a e haawi
aku na ka mea ia ia na talena he umi.
29 O ka mea ua loaa ia ia, e haawi hou ia nana
a nui loa; aka, o ka mea ua loaa ole
ia ia, e laweia ae ka mea ia ia.
30 A e hoolei aku i ua kauwa pono ole nei
iwaho i kahi pouli; ilaila e uwe ai a
e uwi ai na niho.

31 Aia hiki mai ke Keiki a ke kanaka me kona
nani, a o na anela a pau pu me ia;
alaila, e noho iho ia maluna o kona
nohoalii nani:
32 A e hoakoakoaia mai na lahuikanaka a pau
loa imua o kona alo; a e hookaawale
ae oia ia lakou i kekahi poe mai
kekahi poe ae, e like me ke kahuhipa
i hookaawale aku i na hipa a me na
kao.
33 A e hooku aku oia i ka poe hipa ma kona
lima akau, a i ka poe kao ma kona
lima hema.
34 Alaila, e olelo aku ke alii i ka poe
ma kona lima akau, E hehe mai
oukou, e ka poe i hoomaikaiia e ko'u
Makua, e komo oukou i ke aupuni
i hoomakaukauia no oukou mai ka
hookumu ana mai o ka honua.
35 No ka mea, pololi iho la an, a haawi mai la
oukou i ai na'u; makewai au, a hoinu
mai la oukou ia'u; he malihini au, a
hookipa oukou ia'u;
36 He kapa ole ko'u, a hoaahu mai la oukou
ia'u; mai iho la au, a ike mai la oukou
ia'u; maloko hoi o ka halepaahao, a
hele mai la oukou ia'u.
37 Alaila, e olelo mai ka poe pono ia ia, e
i mai, E ka Haku, inahea i ike ai
makou ia oe ua pololi, a haawi aku
i ai nau? a ua makewai, a hoinu
makou ia oe?
38 Inahea hoi i ike ai makou ia oe he malihini,
a hookipa makou ia oe? a me ke
kapa ole, a hoaahu makou ia oe?
39 Inahea hoi i ike ai makou ia oe, he mai,
a iloko o ka halepaahao, a hele aku
makou iou la?
40 A e olelo aku ke alii ia lakou, me ka i
aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, i ka oukou hana ana pela
i kekahi mea liilii loa o keia poe
hoahanau o'u, ua hana mai oukou
pela ia'u.
41 Alaila, e olelo ae ia i ka poe ma ka lima
hema, E ka poe i ahewaia, haele
oukou pela mai o'u aku nei iloko o
ke ahi mau loa, i hoomakaukauia no
ka diabolo a me hona poe anela.
42 No ka mea, a pololi au, aole no oukou i
haawi mai i ai na'u; a makewai au,
aole hoi oukou i hoinu mai ia'u;
43 He malihini au, aole no oukou i hookipa
ia'u; he kapa ole ko'u, aole hoi
oukou i hoaahu mai ia'u; he mai
ko'u, a iloko hoi o ka halepaahao,
aole hoi oukou i ike mai ia'u.
44 Alaila, e olelo mai lakou, me ka i mai, E ka
Haku, inahea i ike ai makou ia oe, ua
pololi, a ua makewai, a he malihini,
a ke kapa ole, a he mai, a iloko o
ka halepaahao paha, a malama ole
makou ia oe?
45 Alaila e olelo aku oia ia lakou, me ka i
aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, i ka oukou hana ole ana peha
i kekahi mea liilii loa o keia poe, ua
hana ole mai hoi oukou pela ia'u.
46 A o keia poe la, e hele aku lakou i kahi
make mau loa; aka, o ka poe maikai
iloko o ke ola mau loa.

26

1 A PAU ae la keia mau olelo a pau a Iesu, i
mai la ia i kana poe haumana;
2 Ua ike oukou, elua la i koe, a hiki mai ka
ahaaina moliaola; a e kumakaiaia ke
Keiki a ke kanaka e kaulia'i ma ke
kea.

3 Alaila, hoakoakoa ae la ka poe kahuna nui
a me ka poe kakauolelo, a me ka poe
lunakahiko o na kanaka, ma ka hale
o ke kahuna nui, o Kaiapa kona inoa,
4 Kukakuka ae la lakou, e lalau aku ia Iesu
me ka hoopunipuni, a e pepehi ia ia
a make.
5 Olelo ae la lakou, aole i ka wa ahaaina, o
haunaele na kanaka.

6 Aia ma Betania o Iesu ma ka hale o Simona
ka lepero;
7 Hele mai la kekahi wahine io na la, me ka
ipu alabatero, ua piha i ka mea poni
makamae, a ninini iho la ia maluua
o kona poo i kona noho ana e ai.
8 Ike ae la kana poe haumana, ukiuki iho
la lakou, i aku la, No ke aha la keia
hoomaunauna?
9 E hiki no ke kuai lilo aku i keia mea poni
i kumu nui, a e haawiia'ku ia na ka
poe ilihune.

10 A ike iho la o Iesu, i mai la oia ia lakou, No
ke aha la oukou e hoopilikia mai ai
i ka wahine? He mea maikai kana i
hana mai ai ia'u.
11 Ua mau loa ka poe ilihune me oukou, aole
au e mau loa ana me oukou.
12 No ka mea, ua ninini mai kela i keia
mea poni maluna iho o ko'u kino, e
hoomakaukau ia'u no ke kanu ana.
13 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
Ma na wahi a pau loa o ke ao nei,
e haiia'ku ai keia euanelio, ilaila e
haiia'ku ai ka ia nei hana ana, i mea
e kaulana ai oia.

14 Alaila, hele aku la kekahi o ka poe umiku-
mamalua, o Iuda Isekariota kona
inea, i ka poe kahuna nui, i aku la,
15 Heaha ka oukou e haawi mai ai ia'u a
na'u ia e kumakaia aka ia oakou?
A kaupaona mai la lakou nana i na
wahi moni he kanakolu.
16 Ma ia hope iho, imi iho la ia i ka wa pono
e kumakaia aku ai ia ia.

17 I ka la mua o ka ahaaina berena hu ole,
hele aku la ka poe haumana io Iesu
la, i aku la ia ia, Mahea la kahi
au e makemake ai e hoomakaukau
makou nau e ai i ka moliaola?
18 I mai la kela, E haele aku iloko o ke
kulanakauhale i kekahi kanaka, e
olelo aku ia ia, Ke i mai nei ke Kumu,
Ua kokoke mai nei kuu manawa; he
pono e malama au me ka'u mau
haumana i ka moliaola ma kou hale.
19 Hana aku la ka poe haumana e like me
ka Iesu kauoha ana mai ia lakou, a
hoomakaukau iho la i ka moliaola.

20 Ahiahi ae la, noho iho la ia e ai me ka
umikumamalua.
21 A i ka ai ana a lakou, i mai la kela, He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
e kumakaia auanei kekahi o oukou
nei ia'u.
22 A kaumaha loa iho la lakou, ninau pakahi
aku la lakou ia ia, E ka Haku, owau
anei?
23 Olelo mai la ia, i mai la, O ka mea e lalau
pu ana me au i ka lima ma ke pa, oia
ke kumakaia ia'u.
24 E hele aku ana ke Keiki a ke kanaka, e like
me ka mea i palapalaia nona; auwe
hoi ke kanaka nana e kumakaia ke
Keiki a ke kanaka! pomaikai ua
kanaka la, ina aole i hauauia mai ia.
25 Alaila, olelo aku la o Iuda nana ia i ku-
makaia ku, i aku la, E Rabi, owau
anei ia? I mai la kela ia ia, Oia kau
i olelo mai.

26 I ka lakou ai ana, lalau iho la o Iesu i
ka berena, hooalohaloha aku la ia,
wawahi iho la, a haawi mai la na ka
poe haumana, mai la, E lawe oukou,
e ai; o ko'u kino keia.
27 Lalau iho la hoi oia i ke kiaha, hooalo-
haloha aku la, haawi mai la ia lakou,
i mai la, E inu oukou a pau i keia;
28 No ka mea, o ko'u koko keia no ke kauoha
hou, i hookaheia no na mea he nui
loa, i mea e kalaia'i na hala.
29 Ke olelo aku nei au ia oukou, aole au e inu
hou i ko ka huawaina, a hiki aku i ka
la e inu pu ai au me oukou he waina
hou iloko o ke aupuni o ko'u Makua.

30 Himeni ae la lakou, alaila hele aku la lakou
ma ka mauna Oliveta.

31 Alaila, olelo mai la o Iesu ia lakou, i keia
po, e hihia auanei oukou a pau no'u;
no ka mea, ua palapalaia, E hahau

ana au i ke Lahuhipa, a e pau hoi ka
ohana hipa i ka puehu.
32 Aka, mahope iho o kuu ala hou ana, e hele
aku no au mamua o oukou i Galilaia.
33 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, Ina e
hihia lakou nei a pau nou, aole loa
au g hihia,
34 I mai la o Iesu ia ia, He oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oe, i keia po, mamua mai
o ke ooo ana o ka mea, e pakolu kau
hoole ana mai ia'u.
35 I aku la o Petero, Ina e make pu au me oe,
aole loa au e hoole aku ia oe. Pela
hoi i olelo aku ai na haumana a pau.

36 Alaila, hele aku la o Iesu me lakou ma
kekahi wahi o Gelesemane ka inoa;
i mai la ia i ka poe haumana, E noho
iho oukou maauei, a hele aku au e
pule ma o.
37 Lawe aku la oia ia Petero a me na keiki
elua a Zebedaio, hoomaka iho la ia
e luuluu iho, a me ke kaumaha.
38 Alaili, i mai la oia ia lakou, Ua kaumaha
loa kuu uhane e like me ka make; e
noho iho oukou maanei, a e kiai pu
me au.
39 Hele iki aku la ia, moe iho la kona alo ilalo,
pule aku la ia, i aku la, E ko'u Makua
e, ina paha he mea hiki ia, e lawe aku
oe i keia kiaha mai o'u aku nei; aka
hoi, aia i kou makemake, aole i ko'u.
40 Hoi mai la ia i ua mau haumana la, a loaa
iho la lakou e hiamoe ana; i mai ia
ia Petero, Pela no anei, aole e hiki
ia oukou ke kiai pu me au i hookahi
hora?
41 E kiai oukou, e pule hoi, o lilo oukou i ka
hoowalewaleia mai; ua oluolu nae
ka naau, aka o ke kino, ua nawali-
wali ia.
42 Hele hou aku la ia, ka lua ia o ka hele
ana; pule aka la ia, i aku la, E ko'u
Makua, ina paha aole ia he mea hiki
ke laweia'ku keia kiaha mai o'u aku
nei, i inu ole au, ina no e hanaia kou
makemake.
43 Hoi hou mai la ia, a loaa hou iho la lakou
e hiamoe ana; no ka mea, ua luluhi
iho ko lakou mau maka.
44 Waiho mai la ia ia lakou, hele hou aku la,
o ke kolu keia o ka pule ana, ma kela
olelo hookahi no.
45 Alaila, hele mai la ia i kana poe haumana,
i mai la ia lakou, E hiamoe nai aku
oukou, a e hoomaha iho: aia hoi, ke
kokoke mai nei ka hora, a e kamaka-
iaia'na ke Keiki a ke kanaka a lilo i na
lima o ka poe hewa.
46 E ala mai, e haele kakou; eia ae ua kokoke
mai nei ka mea nana au i kumakaia.

47 A i kana olelo ana, aia hoi, hele mai la
o Iuda, kekahi o ka poe umikuma-
malua, me ia pa ka poe kanaka he
nui, me na pahikaua a me na newa, i
hoounaia mai o na kahana nui a me
na lunakahiko
48 O ka mea nana ia i kumakaia, haawi aku
la ia i hoailona ia lakou, i aku la, O
ka mea a'u e honi aku ai, oia no ia, e
hoopaa oukou ia ia.
49 A hele pololei aku la ia io Iesu la, i aku la,
Aloha oe, e Rabi, a honi aku la ia ia.
50 I mai la o Iesu ia ia, E ka hoalauna, heaha
kau i hele mai nei? Alaila hele aku la
lakou, a kau aku la i na lima malana
o Iesu, a hoopaa iho la ia ia.
51 Aia hoi, o kekahi o ka poe me Iesu, lalau
iho la kona lima i kana pahikana,
unuhi ae la, a hahau aku la i ke
kauwa a ke kaluna nui, a old aku la i
kona pepeiao.
52 Alaila i mai la o Iesu ia ia, E hoihoi oe i ka
pahikaua i kona wahi: no ka mea, o
ka poe lalau i ka pahikaua, o make
no lakou i ka pahikaua.
53 Ke manao nei anei oe, e hiki ole ia'u ano ke
kahea aku i ko'a Makua, a e hoouna
mai no ia io'u nei i na legeona anela
he umikumamalua a keu aku?
54 Aka, pehea la hoi e hookoia'I ka Palapala,
e i mai ana, e hanaia keia mau mea?
55 Ia hora no, olelo aka la Iesu i ka poe
kanaka, Ke hele mai nei anei oukou
iwaho nei me na pahikaua a me na
newa e lalau mai ia'u, e like me ka
lalau ana i ka powa? Ua noho pu au
me oukou i kela la i keia la e ao ana
iloko o ka luakini aole nae oukou i
lalau mai ia'u.
56 Ua hanaia keia mau mea a pau i ko ai
na palapala a ka poe kaula. Alaila,
haalele iho la na haumana a pau ia
ia, a holo aku la.

57 A o ka poe nana Iesu i lalau aku, alakai
aku la lakou ia ia io Kaiapa la ke
kahana nui, kahi i hoakoakoaia'i ka
poe kakauolelo a me na lunakahiko.
58 Ukali mamao aku la o Petero ia ia, a hiki i
ka pahale o ke kahuna nui: a komo
aku la ia iloko, noho pu iho la me ka
poe ilamuku e ike i ka hope.

59 Imi aku la ka poe kahuna nui me na lu-
nakahiko, a me ka ahalonakanawai
a pau i mea hoike wahahee no Iesu i
make ai oia;
60 Aole nae i loaa. He nui no hoi na mea
hoike wahahee i hele mai, aole hoi
i loaa, Mahope iho hele mai la elua
mau mea hoike wahahee,
61 I mai la, Ua olelo mai oia nei, E hiki no ia'u
ke wawahi iho i ka luakini o ke Akua,
a e hana hou au ia a paa i na la ekolu.
62 Ku ae la ke kahuna nui, i mai la ia ia, Aole
anei oe e olelo iki mai? Heaha ka
laua nei i hoike mai ai nou?
63 Aole o Iesu i ekemu ae. Olelo mai la ke
kahuna nui ia ia, i mai la, Ke ninau
pono aku nei au ia oe ma ke Akua
ola, e hai mai oe ia makou, o oe anei
ka Mesia, ke Keiki a ke Akua?
64 Olelo aku la o Iesu, Oia kau i olelo mai.
A ke olelo aku nei hoi au ia oukou,
mahope aku nei, e ike no oukou i ke
keiki a ke kanaka e noho ana ma ka
lima akau o ka Mea mana, a e hele
mai ana maluna o na ao o ka lani.
65 Alaila haehae iho la ke kahuna nui i kona
aahu, i ne la, Ke olelo hoino wale nei
oia nei; pahea la e pono ai kakou i na
mea ikemaka hou? Aia hoi, ua loho
iho nei oukou i kana olelo hoino aaa.
66 Heaha ko oukou manao? I mai la lakou, Ua
hewa ia e make.
67 Alaila, kuha aku la lakou i kona maka, a kui
aku la ia ia, a papai aku la kekahi poe
ia ia me ka poho lima,
68 I aku la, E ka Mesia, e koho mai oe ia
makou, nawai oe i papai aku?

69 Noho iho la o Petero iwaho ma ka pahale;
a hele mai la kekahi kaikamahine io
na la, i mai la, O oe no hoi kekahi mo
Iesu no Galilaia.
70 Hoole aku la ia imua o lakou a pau, i aku
la, Aole au ike i kau mea e olelo mai
nei.
71 Hele aku la ia iwaho ma ka ipuka, ike mai
la kekahi kaikamahine e ae ia ia, a
hai aku la ia lakou ilaila, Oia nei no
hoi kekahi me Iesu no Nazareta.
72 Hoole hou aku la ia me ka hoohiki ino,
Aole au ike i ua kanaka la.
73 Mahope iho, hele mai la ka poe e ku ana
ilaila, i mai la ia Petero, Oiaio no,
o oe kekahi o lakou, no ka mea, ke
hoike mai nei kau olelo ia oe iho.
74 Alaila, hoomaka iho la ia e hailiili a me ka
hoohiki ino, i aku la, Aole au i ike ia
kanaka. A ooo koke iho la ka mea.
75 A hoomanao iho la o Petero i ka mea a Iesu
i olelo mai ai ia ia, Mamua mai o ke
ooo ana o ka mea, e pakolu no kau
hoole ana mai ia'u. Hele aku la ia
iwaho, a uwe walania iho la ia.

27

1 A KAKAHIAKA ae la, kukakuka iho la ka
poe kahuna nui a pau, a me ka poe
lunakahiko o na kanaka, i ka mea o
make ai o Iesu.
2 Hikiikii iho la lakou ia ia, kai aku la ia ia,
a haawi aku la ia Ponetio Pilato ke
kiaaina.

3 Alaila, ike ae la o Iuda nana ia i kumakaia
aku, ua hoohewaia o Iesu e make,
mihi iho la ia, hoihoi aku la ia i na
moni he kanakolu i ka poe kahuna
nui a me na lunakahiko,
4 I aku la, Ua hewa wau i kuu kumakaia ana
aku i ke koko hala ole. I mai la lakou,
Heaha ia ia makou? Ia oe aku no ia
mea.
5 Hoolei iho la ia i na moni ilalo, maloko o
ka luakini, haalele aku la a hele, a
kaawe iho la ia ia iho.
6 Lawe ae la ka poe kahuna nui i ua mau
moni la, i ae la, Aole pono ke waiho
aku ia mea me na moni laa; no ka
mea, o ke kumu keia i kuai ai i ke
koko.
7 Kukakuka iho la lakou, a kuai aku la me ia
mau mea i ka aina o ka potera, i wahi
e kanu ai i na malihini.
8 No ia mea, ua kapaia ua aina la, ka aina
koko, a hiki i neia manawa.
9 Ilaila i ko ai ka olelo a ke kaula a Ieremia,
i i mai ai, Ua lawe aku lakou i na
moni he kanakolu, ke kumukuai no
ka mea i kuaiia, ka mea a ka poe
mamo a Iseraela i kuai ai;
10 A haawi aku la lakou ia mau mea no ka
aina o ka potera, e like me ka ka
Haku i kauona mai ai ia'u.

11 Ku ae la o Iesu imua o ke kiaaina, ninau
mai la ke kiaaina ia ia, i mai la. O oe
no anei ke alii o ka poe Iudaio? I aku
la Iesu ia ia, Oia no kau i olelo mai la.
12 Ia ia i ahewaia'i e ua kahuna nui a me na
lunakahiko, aole ia i olelo iki aku.
13 Alaila, i mai la o Pilato ia ia, Aole anei oe e
lohe ia mau mea he nui wale a lakou
e hoike mai nei nou?
14 Aole hoi oia i olelo iki aku ia ia, a kahaha
nui iho la ke kiaaina.

15 Ia ahaaina he mea mau no i ke kiaaina
ke kuu aku i kekahi paahao no na
kanaka, i ka mea a lakou i make-
make ai.
16 He paahao kaulana ia lakou ia manawa, o
Baraba ka inoa.
17 A akoakoa mai la lakou, ninau aku la
o Pilato ia lakou, Owai ka oukou
e makemake nei e kala aku au no
oukou, o Baraba anei, a o Iesu anei
i kapaia ka Mesia?
18 No ka mea, ua ike iho la ia, no ka huahua i
hoopea aku ai lakou ia ia.

19 A i kona noho ana ma ka noho
hookolokolo, hoouna mai la kana
wahine io na la, i mai la, Mai mea
iki aku oe i ua kanaka hala ole la; no
ka mea, ua kaumaha loa wau nona i
keia la ma ka moeuhane.
20 Aka, hookonokono aku la ka poe kahuna
nui a me ka poe lunakahiko i na
kanaka, e noi mai ia Baraba, a e
pepehi ia Iesu.
21 Olelo aka la ke kiaaina, i aku la ia lakou,
Owai ko oukou mea makemake o
laua nei, e kuu aku ai au no oukou?
I mai la lakou, O Baraba.
22 Ninau aku la o Pilato ia lakou, Heaha hoi
ka'u e hana aku ai ia Iesu, i kapaia
ka Mesia? I mai la lakou a pau ia ia,
E kaulia ia ma ke kea.
23 Ninau aku la ke kiaaina, No ke aha? Heaha
ka hewa ana i hana'i? A nui loa ae la
ka lakou uwa ana mai, i mai, E kaulia
ma ke kea.

24 Ike ae la o Pilato, aole e hiki kana, aka, he
nui loa ka haunaele ana mai, lalau
aka la ia i ka wai, a holoi iho la i kona
mau lima imus o ka poe kanaka, i
aku la, Aohe o'u hala i ke koko o keia
kanaka pono: ia oukou aku no ia.
25 Olelo mai la ka poe kanaka a pau, Iluna iho
o makou kona koko, iluna hoi o ka
makou kamalii.

26 Alaila, kuu ae la ia ia Baraba no lakou: aka,
hahau aku la oia ia Iesu, a haawi aku
la ia ia e kaulia'i ma ke kea.

27 Alaila, kai aku la ka poe koa o ke kiaaina
ia Iesu iloko o kahi hookolokolo, a
hoaluulu mai la lakou i ka poe koa
a pau io na la.
28 Wehe ae la lakou i kona kapa, a kahiko iho
la ia ia i ka aahu ulaula.
29 Ulana iho la lakou i leialii kakalaioa, a kau
aku la ia maluna o kona poo, a me ka
ohe ma kona lima akau; kukali iho
la imua ona, hoomaewaewa aku la
lakou ia ia, i aku la, Aloha oe, e ke
Alii o ka poe Iudaio!
30 A kuhaaku la lakou ia ia, lalau aku hoi i ka
ohe, a hahau aku la hoi i kona poo.
31 A pau ko lakou hoomaewaewa ana ia ia,
wehe ae la lakou i ua aahu la, a
hoaahu ae la ia ia i kona aahu, a kai
aku la ia ia e kaulia'i ma ke kea.

32 I ko lakou hele ana iwaho, loaa iho la ia
lakou kekahi kanaka no Kurene, o
Simona kona iona; koi aku la lakou
ia ia e amo i kona kea.

33 A hiki aku la lakou i kahi i kapaia o
Gologota, oia hoi keia i hoikeia, he
wahi iwipoo,

34 Haawi aku la lakou i ka vinega i kawili pu
ia me ka laau awaawa, e inu; a i ka
hoao ana iho, aole ia i makemake e
inu.
35 Kau aku la lakou ia ia ma ke kea, a puunaue
aku la i kona mau kapa, a puu iho
la hoi; i ko ai ka mea i oleloia e ke
kaula, Ua puunaue ae lakou i kuu
mau kapa aahu no lakou, a no ko'u
kapakomo ua puu no lakou.
36 Noho iho la lakou ilaila, a kiai aku la ia ia.
37 Kau aka la lakou maluna ae o kona poo i ka
palapala o kona ahewa ana, O IESU
KEIA, KE ALII O KA POE IUDAIO.
38 Elua hoi kanaka powa i kaulia pu me ia ma
ke koa, ma ka lima akau kekahi, ma
ka lima hema hoi kekahi.

39 O ka poe maalo ae, kuamuamu aku la
lakou ia ia, e hoolililuli ana i ko
lakou poo,
40 Me ka i ana, O oe ka mea nana e wawahi
i ka luakini, a hooku hou ae i na la
ekolu, e hoola oe ia oe iho. A o ke
Keiki oe a ke Akua, e iho mai oe ilalo
mailuna mai o ke kea.
41 Hoomaewaewa aku la no hoi ka poe
kahuna nui, me ka poe kakauolelo,
a me ka poe lunakahiko, i aku la,
42 Ua hoola kela ia hai, aole ka e hiki ia ia ke
hoola ia ia iho. A o ke alii ia no ka
Iseraela, e iho iho ia ilalo mai ke kea
mai, a o manaoio aku makou ia ia.
43 Ua paulele aku no ia i ke Akua, a ina
makemake mai ke Akua ia ia, e hoola
mai kela ia ia ano; no ka mea, ua

olelo mai no ia, Owau no ke Keiki a
ke Akua.
44 Pela mai no hoi na powa e kau pu ana me
ia, hoine mai la ia ia ia.

45 Mai ka hora aono a hiki i ka hora aiwa, ua
pouli ka honua a pau.
46 A i ka iwa o ka hora, kahea aku la o
Iesu me ka leo nui, i aku la, Eli, Eli,
lama sabaketani? oia hoi keia, E kuu
Akua, e kuu Akua: no ke aha la oe i
haalele mai ai ia'u?
47 A lohe ae la kekahi poe o lakou e ku ana
malaila, i mai la lakou, Ke kahea aku
nei oia ia Elia.
48 Holo koke aku la kekahi o lakou, lalau ae
la i ka huahuakai, hoou iho la i ka
vinega, kau aku la ia ma ka ohe, a
haawi aku la ia ia e inu.
49 I mai la kekahi poe, Alia, a ike kakou, e hele
mai paha o Elia e hoola ia ia.

50 Kahea hou aku la o Iesu me ka leo nui,
alaila kuu aku la ia i ka uhane.
51 Aia hoi, nahae iho la ka paku o ka lu-
akini iwaena, mailuna a hala ilalo:
naueue ae la ka honua, naba'e la hoi
na pobaku.
52 Hamama ae la na halekupapau, a he nui na
haipule e hiamoe ana i ala hou mai,
53 A hele mai la iwaho o na halekupapau
mahope iho o kona ala hou ana
mai, a komo aku la iloko o ke ku-
lanakauhale hoano, a ua ikea e na
mea he nui loa.
54 A ike ae la ka lunahaneri, a o na mea me
ia e kiai ana ia Iesu i ke olai, a me
na mea i hanaia, makau loa iho la
lakou, i ae la, He oiaio no, o ke Keiki
no keia a ke Akua!
55 He nui no hoi ka poe wahine ma kahi
mamao aku, e makaikai mai ana; na
lakou i ukali ia Iesu mai Galilaia mai
e lawelawe ana nana.
56 Me lakou pu o Maria no Magedala, a o
Maria ka makuwahine o Iakoba laua
o Iose, a me ka makuwahine o na
keiki a Zebedaio.

57 A ahiahi ae la, hele mai la kekahi kanaka
waiwai no Arimataia, o Iosepa kona
inoa, he haumana hoi ia na Iesu.
58 Hele aku la ia io Pilato la, a noi aku la i ke
kino o Iesu. Alaila kauoha aku la o
Pilato, e haawiia mai ke kino.
59 Lawe ae la o Iosepa i ke kino, a wahi iho la
ia ia iloko o ka lole olona maemae;
60 A waiho iho la ia ia ma kona halekupapau
hou i kalaiia iloko o ka pohaku: a
olokaa aku la ia i pohaku nui ma ka
puka o ua halekupapau la, a hoi aku
la.
61 Malaila no o Maria no Magedala, a me
kekahi Maria, e noho ana ma kahi ku
pono i ua halekupapau la.

62 I ka la mahope iho o ka la hoomalolo, hele
akoakoa aku la ka poe kahuna nui a
me ka poe Parisaio io Pilato la,
63 I aku la, E ka haku, ke hoomanao nei
makou, i olelo mai ua kanaka hoop-
unipuni la i kona wa e ola ana, A po
akolu ae, e ala hou mai ana au.
64 Nolaila, e kauoha aku oe i kiai pono ia'i
ka halekupapau a hiki i ka poakolu,
o hele mai ka poe haumana ana, a
aihue malu ia ia, a e olelo aku i na
kanaka, Ua ala mai ia mai ka make
mai; a e nui loa aku ka hewa o keia
hoopunipuni hope i kola mamua.
65 I mai la o Pilato ia lakou, Aia ia oukou ho
poe kiai; e haele oukou, e hoopaa loa
i ka hale kupapau.
66 Hele aku la lakou, hoopaa iho la i ka
halekupapau, hoailona iho la i ka
pohaku, a hoonoho iho la i poe kini.

28

1 A NO A ae la ka Sabati, a wehe ae la ke
alaula o ka la mua o ka hebedoma,
hele aku la o Maria no Magedala, a
me kekahi Maria e nana i ka haleku-
papau.
2 Aia hoi, he olai nui: no ka mea, ua iho mai
ka anela a ka Haku mai ka lani mai, a
olokaa ae la i ka pobaku mai ka puka
ae, a noho iho la iluna o ia mea.
3 Ua like kona helehelena me ka uila, a ua
huali kona kapa e like me ka hau;
4 Haalulu iho la ka poe kiai i ka makau ia ia,
a ua like lakou me na kanaka make.
5 Olelo mai la ka anela i ua mau wahine la,
Mai makau olua, no ka mea, ua ike
au e imi ana olua ia Iesu i ka mea i
kaulia ma ke kea.
6 Aole ia maanei, no ka mea, ua ala ae ia e
like me kana olelo ana; e haele mai
olua e nana i kahi i waiho ai o ka
Haku.
7 E haele koke olua e hai aku i kana poe hau-
mana, ua ala ae ia mai ka make mai;
aia hoi, e hele aku ana ia mamua o
oukou i Galilaia, malaila oukou e ike

aku ai ia ia. Eia hoi, ua hai aku no
wau ia olua.
8 Hoi koke aku la laua iwaho o ka haleku-
papau me ka makau a me ka olioli
nui; a holo aku la laua e hai aku i na
baumana ana.

9 I ko laua hele ana aku o hai i na haumana,
aia hoi, halawai mai la o Iesu me
laua, i mai la, Aloha olua! Hele aku
la laua, apo ae la ma kona wawae, a
hoomana aku la ia ia.
10 Alaila, i mai la o Iesu ia laua, Mai makau
olua, ou hele o i aku i ko'u poe hoa-
hanau, o haele aku lakou i Galilaia,
malaila lakou e ike ai ia'u.

11 A hala aku la laua, alaila, hele aku la kekahi
mau mea o ka poo kiai iloko o ke
kulanakauhale, a hai aku la i ka poe
kahuna nui i na mea a pau i hanaia.
12 A akoakoa ae la lakou me ka poo lu-
nakahiko, kukakuka iho la lakou a
haawi aku la i na moni he nui i ka
poe koa,
13 I aku la, E olelo aku oukou, Na kana poe
haumaua no i kii mai i ka po, a lawe
malu aku la ia ia i ko makou wa e
hiamoe ana.
14 Ina e hiki aku keia i na pepeiao o ke
kiaaina, na makou ia e hoolealea
aku, a e hoopakele ia oukou.
15 Lawe ae la lakou i ua moni la, a hana aku
la e like me ka lakou i kauoha mai ai.
A ua kui aku la ia olelo ana iwaena o
ka poe Iudaio a hiki i neia manawa.,

16 Hele aku la ka poe haumana he umikuma-
makahi i Galilaia, i ka manua a Iesu
i hoike mai ai ia lakou,
17 A ike aku la lakou ia ia, hoomana aku la ia
ia; aka, ua kanalua kekahi poe.
18 Hele mai la o Iesu olelo mai la ia lakou, i
mai la, Ua haawiia mai ia'u ka mana
a pau ma ka lani a ma ka honua nei.

19 E hele ae oukou e hoohanmana aku i na
lahuikanaka a pau, e bapetizo ana ia
lakou iloko o ka inoa o ka Makua, a
o ke Keiki, a o ka Uhane Hemolele:
20 E ao aku ana ia lakou e malama i na mea a
pau a'u i kauoha aku ai ia oukou, Aia
hoi, owau no me oukou i na manawa
a pau, a hiki i ka hopena o keia ao.
Amene.

Mareko

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 O KA mua o ka euanelio no Iesu Kristo, ke
Keiki a ke Akua;

2 E like me ia i palapalaia e ke kaula, e Isaia,
Aia hoi, ke hoouna aku nei au i ko'u
elele mamua o kou alo, nana no e
hoomakaukau i kou alanui mamua
ou.
3 Ka leo o ka mea e kala ana ma ka waon-
ahele, E hoomakaukau oukou i ke
alanui no ka Haku, e hana i kona
mau kuamoo, i pololei.
4 Bapetizo ae la o Ioane ma ka waonahele,
me ke ao mai i ka bapetizo ana no ka
mihi, i mea e kalaia mai ai ka hala.
5 Hele aku la io na la ko ka aina a pau o
Iudea, a me ko Ierusalema a pau, a
bapetizoia iho la lakou e ia iloko o ka
muliwai o Ioredane, me ka hai ana
mai i ko lakou hewa.
6 Ua aahuia o loane i ke kapa hulu kamelo,
a he kaei ili ma kona puhaka; a he
uhini kana ai, a me ka meli o ka
nahelehele.
7 Ao mai la ia, i mai la, E hele mai ana kekahi
mahope nei o'u, ua oi aku ia mamua
o'u, aole au e pono ke kulou iho, e
wehe i ke kaula o kona mau kamaa.
8 Ua bapetizo aku no wau ia oukou i ka wai;
aka, nana oukou e bapetizo aku i ka
Uhane Hemolele.

9 Eia kekahi, ia mau la, hele mai la o Iesu, mai
Nazareta o Galilaia mai, a bapetizoia
iho la ia e Ioane iloko o Ioredane.
10 A i kona pii koke ana, mai ka wai mai, ike
aku la ia i na lani, ua hamama, a i
ka Uhane me he manu nunu la e iho
mai ana maluna ona.
11 A pae mai la ka leo, mai ka lani mai, O oe
no ka'u Keiki punahele, ka mea a'u i
lealea nui aku ai.

12 Ia wa iho, kipaku ae la ka Uhane ia ia i ka
waonahele.
13 Malaila no ia ma ka waonahele, hookahi
kanaha la i hoowalewaleia mai e
Satana, mawaena o na holoholona
hihiu; a malama mai na anela ia ia.

14 Mah ope iho o ka paa ana o Ioane iloko
o ka halepaahao, hele mai la Iesu
i Galilaia, me ka hai ana mai i ka
euanelio no ke aupuni o ke Akua;
15 I mai la, Ua hiki mai nei ka manawa,
ua kokoke mai nei ke aupuni o ke
Akua. E mihi oukou a e manaoio i
ka euanelio.

16 I kona hele ana ae mai ka moanawai o
Galilaia, ike mai la oia ia Simona,
a me kona kaikaina, o Anederea, e
kuu ana i ka upena ma ka moanawai;
no ka mea, he mau lawaia laua.
17 I mai la Iesu ia laua, E hahai olua mamuli
o'u, a e hoolilo wau ia olua i mau
lawaia kanaka.
18 Haalele koke iho la laua i ka laua mau
upena, a hahai aku la ia ia.
19 A hele iki ae la ia, ike mai la oia ia Iakobo
a Zebedaio, a me kona kaikaina o
Ioane, iluna pu laua o ka moku e
hono ana i na upena.
20 Kahea koke mai la ia laua; a haalele iho la
laua i ko laua makuakane, ia Zebe-
daio, iluna o ka moku, me na kanaka
paaua, a hahai aku la laua ia ia.

21 Hele ae la lakou i Kaperenauma, komo
koke ae la ia iloko o ka halehalawai i
ka la Sabati, a ao mai la.
22 Mahalo iho la lakou i kana ao ana, no ka
mea, ao mai la oia ia lakou, me he
mea mana la, aole like me ka poe
kakauolelo.
23 A maloko o ko lakou halehalawai kekahi
kanaka i loohia e ka uhane ino, a
walaau ae la ia;
24 I ae la, Ea, heaha kau ia makou, e Iesu no
Nazereta? I hele mai nei anei oe e
luku mai ia makou? Ua ike no au ia
oe; o oe no ka mea hoano a ke Akua.
25 Papa ae la Iesu ia ia, i ae la, Hamau, e puka
mai oe iwaho ona.
26 Hookaawili iho la ka uhane ino ia ia,
walaau ae la ia me ka leo nui, a paka
mai la ia iwaho ona.
27 Mahalo aku la lakou a pau, nolaila, nalu
lakou ia lakou iho no, i ae la, Heaha
la keia? Heaha la hoi keia ao hou
ana? No ka mea, me ka leo mana no
oia e kauoha aku nei i na uhane ino,
a hoolohe io aku no lakou ia ia.
28 Kui koke aku la kona kaulana ma na
mokuna a pau o Galilaia.

29 I ko lakou puka ana iwaho o ka haleha-
lawai, komo koke ae la lakou me
Iakobo, a me Ioane iloko o ka hale
o Simona laua o Anederea,

30 E moe ana ka makuahunoaiwnhine o Si-
mona, i ka mai kuni; a hai koke ae la
lakou ia Iesu nona.
31 Alaila, hele mai la ia, lalau iho la i kona
lima, hoala mai la ia ia; a haalele
koke iho la ke kuni ia ia, a lawelawe
ae la ia na lakou.

32 A ahiahi ae la, i ke komo ana a ka la,
halihali mai la lakou io na la i na
mea a pau i loohia i ka mai a me na
daimonio.
33 Akoakoa mai la ko ke kulanakauhale a pau
ma ka ipuka.
34 He nui na mea mai ana i hoola mai ai, na
mea i loohia i kela mai, i keia mai, a
nui no hoi na daimonio ana i mahiki
aku ai; aole ia i ae mai ia lakou e
olelo iki ae, no ka mea, ua ike lakou
ia ia.

35 A i ka pili o ke ao ae, i ka wa poeleele, ala ae
la ia, hele aku la iwaho, a hiki i kahi
mehameha, ilaila oia i pule ai.
36 A hahai aku la o Simona ia ia a me ka poe
me ia pu.
37 A loaa mai la oia ia lakou, i aku la lakou ia
ia, Ke imi nei na kanaka a pau ia oe.
38 I mai la oia ia lakou, E hele kakou ma kela
mau kulanakauhale, e ao aku ai au
malaila. O ko'u mea ia i hele mai ai
iwaho nei.
39 A ao mai la ia ma ko lakou halehalawai ma
Galilaia a pau, a mahiki aka la hoi i
na daimonio.

40 Hele aku la kekahi mai lepera io na la,
kukuli iho la, nonoi aku ia ia, i aka
la, Ina makemake oe, e hiki no ia oe
ke huikala mai ia'u.
41 Haehae ae la ko Iesu aloha, o aku la kona
lima, a hoopa aku la ia ia, i ae la, Ua
makemake au, e huikalala oe.
42 A i kana olelo ana, haalele koke aku la ka
lepera ia ia, a huikalaia oia.
43 Kauoha ikaika aku la Iesu ia ia, alaila, kuu
iho la.
44 I aku la ia ia, E ao oe, mai hai iki aku i
kekahi; aka, e hele aku oe e hoike
aku ia oe iho i ke kahuna, a e mohai
aku no kou huikalaia i ka mea a
Mose i kauoha mai ai, i mea e ike ai
lakou.
45 A hiki aku ua kanaka la iwaho, hoolaha
ae la ia, a hookaulana loa ia mea,
nolaila, i ole ai e hiki ia Iesu
ke komo maopopo iloko o ke ku-
lanakauhale, iwaho aku no ia i na
wahi mehameha; a hele aku la ko
kela wahi, ko keia wahi io na la.

2

1 A MAHOPE iho o ia mau la, hele hou aku la
no o Iesu i Kaperenauma, a loheia'e
la kona noho ana iloko o ka hale.
2 A hoakoakoa koke ia mai la na kanaka he
nui loa, aole loa he wahi kaawale iki,
aole no hoi ma ka ipuka, a hai mai la
ia i ka olelo ia lakou.
3 Hele mai la lakou io na la, e halihali pu mai
ana i kekahi mai lolo, i kaikaiia e na
mea eha.
4 Aole hiki ia lakou ke komo aku io na la, no
ka paapu i kanaka, nolaila wawahi
lakou maluna o ka hale, ma kona
wahi; a hemo ia lakou, alaila kuu iho
la lakou i kahi moe i moe iho ai ka
mai lolo.
5 Ike mai la Iesu i ko lakou manaoio, olelo
iho la ia i ua lolo la, E ke kamaiki, ua
kalaia kou hewa.
6 E noho ana kekahi poe kakauolelo malaila,
a ohumu iho la lakou iloko o ko
lakou naau;
7 No ke aha la oia nei e olelo ai i na olelo
hoino? Owai la ka meae hiki ai ke
kala i ka hala, o ke Akua wale no?
8 I ko Iesu ike koke ana ma kona naau, ua
ohumu malu lakou pela, i aku la
oia ia lakou, No ke aha la oukou e
ohumu nei i keia mau mea iloko o
ko oukou naau?
9 Mahea ka hiki pono o ka olelo i ka mai
lolo, Ua kalaia kou hewa; a o ka olelo
paha, E ala'e, e kaikai i kou wahi
moe, a e hele?
10 Aka, i ike oukou, he mana ko ke Keiki a ke
kanaka ke kala aku i ka hala ma ka
honua nei, (i ae la ia i ka mai lolo,)
11 Ke olelo aku nei au ia oe, E ala mai, e kaikai
i kou wahi moe, a e hoi aku i kou
hale.
12 Ala koke ae la ia, kaikai ae la i kona wahi
moe, a hele aku la iwaho, imua o
lakou a pau; nolaila, mahalo aku la
lakou a pau, hoonani aku la i ke
Akua, i iho la, Akahi na kakou i ike
i keia.

13 Hele hou aku la ia ma kapa o ka moanawai;
a hele mai la na kanaka a pau io na
la, a ao mai la oia ia lakou.
14 A i kona hele ana'e, ike iho la oia ia Levi a
Alapaio, e noho ana i kahi auhau, i

mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u. Ku
ae la ia, a hahai aku la ia ia.

15 Eia kekahi, i kona noho ana i ka aina iloko
o kona hale, he nui loa na lunaauhau
a me na mea lawehala i noho pu me
Iesu a me kana poe haumana; no
ka mea, ua nui loa ka poe i hahai
mamuli ona.
16 A ike aku la ka poe kakauolelo, a me ka
poe Parisaio ia ia e ai pu ana me ua
lunaauhau, a me na lawehala, ninau
ae la lakou i kana poe haumana, No
ko aha la oia neie ai pu ai a inu
pu hoi me na lunaauhau a me na
lawehala?
17 Lohe ae la Iesu, i aku la oia ia lakou, Aole
no ka poe ola ke kahuna lapaau, no
ka poe mai no ia. I hele mai nei au e
ao aku i ka poe lawehala e mihi, aole
i ka poe pono.

18 He poe hookeai na haumana a Ioane, a
me na Parisaio; a hele mai la lakou,
ninau mai la ia ia, No ke aha la e
hookeai ai na haumana a Ioane, a
me na Parisaio, aole hoi hookeai kau
poe haumana?
19 Ninau aku la Iesu ia lakou, E hiki anei i
na hoa o ke kanemare ke hookeai i
ka wa e noho pu ana ke kanemare
me lakou? I ka wa e noho pu ana
ke kanemare me lakou, aole e hiki ia
lakou ke hookeai.
20 Aka, e hiki mai ana no na la e laweia'ku ai
ke kanemare, mai o lakou aku, alaila
lakou e hookeai ai, i kela la.
21 Aole no kekahi e pinai i ka apana lole hou,
ma ka lole kahiko, o haehaeia ka
mea kahiko, e ka mea hou i pinaiia,
a nui aku ka nahae.
22 Aole no hoi kekahi i ukuhi i ka waina hou
iloko o ka hue ili kahiko, o nahae
na hue i ka waina hou, a kahe aku
ka waina, a pau pu na hue, aka, e
ukuhiia no ka waina hou iloko o na
hoe hou.

23 Eia kekahi, i kona hele ana iwaena o na
mahinaai i ka la Sabati, ako aku na
haumana ana i na huhui palaoa, i ko
lakou hele ana.
24 I mai la ka poe Parisaio ia ia, No ke aha la
e hana nei lakou, i ka la Sabati, i ka
mea ku ole ma ka pono?
25 I aku la oia ia lakou, Aole anei oukou i
heluhelu i ka mea a Davida i hana'i
i kona wa i haiki ai i ka pololi, a me
ka poe me ia?
26 I kona komo ana iloko o ka hale o ke Akua,
i ka wa o Abiatara, ke kahuna nui, a
ai iho la i ka berena hoike, i ka mea
ku pono ole ke ai, na na kahuna wale
no, a haawi ae la no hoi na ka poe me
ia.
27 I mai la ia ia lakou, ua hanaia ka la Sabati
no kekanaka, aole ke kanaka no ka
Sabati.
28 Nolaila, o ke Keiki a ke kanaka, oia ka Haku
o ka la Sabati.

3

1 A KOMO hou aku la ia iloko o ka hale-
halawai, malaila kekahi kanaka, ua
maloo kona lima.
2 Hakilo aku la lakou ia ia, ina paha e hoola
mai oia ia ia i ka la Sabati, i hoopii
aku ai lakou ia ia.
3 I mai la ia i ke kanaka, nona ka lima maloo,
E ku maioe, iwaena konu.
4 Alaila, ninau mai la oia ia lakou, He mea
pono anei ke hana i ka maikai i na la
Sabati, ake hana i ka ino paha? Ke
hoola anei, ko pepehi paha? Pilipu
iho la lakou.
5 Nana ae la oia ia lakou me ka inaina, no ka
mea, ua minamina ia no ka paakiki o
ka lakou naau. I ae la ia i ua kanaka
la, E o mai kou lima, A o mai la ia,
alaila hoolaia iho la ia, e like me
kekahi lima.
6 Hele aku la ka poe Parisaio iwaho, a me ko
Herode poe, ohumu iho la lakou e
pepehi ia ia a make.

7 Hele aku la Iesu i ka moanawai, me kana
poe haumana; he nui no hoi ka poe
i hahai aku ia ia, no Galilaia a no
Iudea.
8 A no Ierusalema, a no Idumia, a no kela
aoao o Ioredane, a me ka poe e
kokoke ana i Turo, a me Sidona, he
poe nui loa: i ko lakou lohe ana i na
mea ana i hana'i, hele mai la lakou
io na la.
9 A no ka nui o kanaka, kauoha mai la ia i
kana poe haumana, i wahi moku iki
nona, o hooke mai lakou ia ia.
10 No ka mea, ua hoola oia i na mea he nui
loa, nolaila lakou i lulumi mai ai e
hoopa aku ia ia, o ka poe a pau i
loohia i ka mai.

11 A ike aku la na uhane ino ia ia, moe iho la
lakou imua ona, kahea ae, hai ae la,
O oe no ke Keiki a ke Akua.
12 Papa ikaika mai la oia ia lakou e hoike ole
aku ia ia.

13 Alaila, pii ae la ia i ka mauna. hea mai la
i ka poe ana i makemake ai, a hele
aku la lakou io na la.
14 Wae mai la ia i umikumamalua e noho pu
me ia, I hoouna oia ia lakou e ao aku,
15 I lako hoi lakou i ka mana e hoola i na mai,
a e mahiki aku i na daimonio.
16 Haawi ae la oia ia Simona i ka inoa hou, o
Petero,
17 O Iakobo a Zebedaio, a me kona kaikaina
o Ioane kapa mai la hoi ia ia laua, o
Boanerege, oia hoi keia, Na keiki a
ke hekili;
18 A me Anederea, a me Pilipo, a me Bare-
tolomaio, a me Mataio, a me Toma,
a me Iakobo a Alepaio, a me Tadaio,
a me Simona no Kanaana,
19 A me Iuda Isekariote, ka mea nana ia i
kumakaia'ku. Komo aku la lakou
iloko o ka hale.

20 A akoakoa Lou mai la na kanaka, he nui
loa, no ia mea i ole ai e hiki ia lakou
ke ai i ka ai.
21 A lohe kona poe, hele mai lakou e lalau
ia ia, no ka mea, olelo lakou, Ua
hehena ia.

22 Olelo iho la ka poe kakauolelo i iho
mai, mai Ierusalema mai, Ia ia no
o Beelezebuba, a ma ke alii o na
daimonio kona mahiki ana i na dai-
monio.
23 Hea aku la Iesu ia lakou, olelo aku la ma
na olelonane, Pehea la o hiki ai ia
Satana ke mahiki aku ia Satana?
24 A ina i mokuahana kekahi aupuni ia ia iho,
aole e mau ia aupuni.
25 A ina i mokuahana ka hale ia ia iho, aole e
mau ia hale.
26 A ina ku e mai o Satana ia ia iho, a
mokuahana, aole ia e mau, aka, e
pau no ia.
27 Aole no e hiki i kekahi ke komo iloko o
ka hale o ke kanaka ikaika a hao i
kona waiwai, aia nakinaki mua oia
i ke kanaka ikaika; alaila e hao oia i
na mea o kona hale.
28 He oiaio ka'u e hai aku nei ia oukou, e
kalaia no na hala a pau o na keiki a
kanaka, a me na olelo hoino a pau o
lakou e hoino ai:
29 Aka, o ka mea e olelo hoino i ka Uhane
Hemolele, aole loa e kalaia kana,
aka, na kokoke no ia i ka hoopai mau
loa ia mai.
30 No ka mea, ua olelo mai lakou, He uhane
ino kona.

31 Alaila, hele aku la kona makuwahine a
me kona mau hoahanau, ku iho la
iwaho, hoouna aku la io na la e kii
ia ia.
32 Ua puni oia i ka poe nui i noho mai la,
a hai ae la lakou ia ia, Aia iwaho
kou makuwahine, a me kou mau
hoahanau, ke imi mai nei ia oe.
33 I mai la oia ia lakou, ninau mai la, Owai
ko'u makuwahine, a me ko'u mau
hoahanau?
34 Nana ae la ia i ka poe e noho puni ana ia
ia, i mai la, Aia ko'u makuwahine a
me ko'u mau hoahanau!
35 No ka mea, o ka mea hana i ka makemake
o ke Akua, oia ko'u hoahanau, a
me ko'u kaikuwahine, a me ko'u
makuwahine.

4

1 HOOMAKA iho la oia e ao hou ma kapa o
ka moanawai; a no ka nui loa o ka
poe i akoakoa mai io na la, ee aku
la ia maluna e kekahi moku, noho
iho la maluna o ka wai, a pau mai la
ka ahakanaka mauka, ma kapa o ka
moanawai.
2 Ao nui mai la oia ia lakou ma na olelo nane,
i mai la ia lakou ma kana ao ana,
3 E hoolohe mai; aia hoi, hele aku la kekahi
kanaka lulu hua, e lulu.
4 A i kana lulu aua, helelei iho la kekahi ma
kapa alanui, a lele mai la na manu o
ka lewa, a ai iho la ia mea.
5 Helelei iho la kekahi ma kahi paaa, kahi i
nui ole ai kona lepo; kupu wawe ae
la ia, no ka papau o ka lepo.
6 A puka mai ka la, mae iho la ia, a maloo aku
la, no ke aa ole.
7 A helelei ae la kekahi mawaena o na
kakalaioa; kupu mai la na kakalaioa,
a kahihi iho la ia mea, nolaila, aole i
hua mai ka hua.
8 Helelei iho la kekahi ma kahi lepo maikai,
a pun mai la i ka hua, i kupu a
mahuahua, a hua mai, pakanakolu,
a pakanaono kekahi, a pahaneri
kekahi.
9 I mai la oia ia lakou, O ka mea pepeiao lohe
la, e hoolohe mai ia.

10 A loaa ia ia ka mehameha, alaila, ninau
aku la ia ia ka poe e ku pu ana me
ia, a me ka poe umikumamalua, i ua
olelonane la.
11 I mai la oia ia lakou, Ua haawiia mai ia
oukou e ike i na mea pohihihi o ke
aupuni o ke Akua; aka, ua naneia'ku
na mea a pau i ka poe mawaho;
12 I nana lakou a milimili, aole nae e ike;
i hoolohe hoi a lohe, aole nae
e hoomaopopo, o hoohulina mai
lakou, a e kalaia ko lakou hala.
13 Alaila, i mai la oia ia lakou, Aole anei
oukou i ike i keia olelonane? Pehea
la oukou e ike ai i na olelonane a
pau?

14 O ke kanaka lulu hua, ua lulu i ka olelo.
15 Eia ka poe ma kapa alanui, ma kahi i luluia
i ka olelo, a lohe lakou, alaila hele
koke mai o Satana a kaili aku i ka
olelo i luluia iloko o ko lakou naau.
16 Eia no hoi na mea i luluia ma kahi paaa;
a lohe lakou i ka olelo, hopu koke
lakou ia, me ka olioli.
17 Aka, aole o lakou mole iloko o lakou,
nolaila, aole i mau, a hiki mai ka
pilikia a me ka hoinoia no ka olelo,
alaila, lilo koke lakou.
18 Eia hoi na mea i luluia iwaena o na
kakalaioa, o ka poe i lohe i ka olelo,
19 A o ka manao nui i na mea o ke ao, a o
ka hoopunipuni ana o ka waiwai, me
ke kuko ana i na mea e, oia ka mea i
iiia'i ka olelo, a lilo ia i mea hua ole.
20 Eia no hoi na mea i luluia ma kahi
lepo maikai; o na mea i hoolohe
i ka olelo, a hoopaa iho, a hua
mai i ka hua, pakanakolu kokahi,
a pakanaono kekahi, a pahaneri
kekahi.

21 I mai la oia ia lakou, Ua laweia mai anei he
kukui e hahaoia'i malalo o ke poi, a
malalo o kahi moe paha, aole anei
no ke kania maluna o kahi e kau ai
ke kukui?
22 No ka mea, aohe mea huna e koe i ka hoike
ole ia, aole hoi he mea i uhi malu ia
e koe i ka hu ole mawaho.
23 Ina he pepeiao ko ke kauaka e lohe ai, e
hoolohe mai ia.
24 I mai la oia ia lakou, E noonoo oukou i ka
oukou mea e lohe ai: no ka mea, ma
ke ana a oukou e ana aku ai, malaila
e anaia mai no hoi oukou pela; a e
haawi nui ia ia oukou, i ka poe e
hoolohe mai
25 O ka mea ua loaa, e haawiia 'ku nana; aka,
o ka mea ua loaa ole, e kailiia'ku
kana, mai ona aku la.

26 I mai la ia, Meneia ke aupuni o ke Akua,
me ke kana ana a ke kanaka i ka hua
ma ka lepo;
27 A moe iho, a ala'e i ka po, a me ke ao, e
kupu ae ana ua hua la a nui, aole nae
ia i ike.
28 No ka mea, hoohua wale mai no ka honua,
mamua ka hoomaka, mahope iho ka
huhui, alaila ka hua oo maloko o ka
huhui.
29 A i ka makaukau ana o ka hua, alaila,
hookomo koke ae la ia i ka pahi, no
ka mea, ua hiki mai ka wa e oki ai.

30 I mai la oia, Me ke aha la kakou e hoohalike
ai i ke aupuni o ke Akua? A ma ka
nane hea kakou e hoakaka aku ai ia?
31 Ua like no ia me ka hua makeke, i ka wa
i kanuia'i ma ka lepo, he hua liilii
loa ia o na hua a pau i kanuia ma ka
lepo.
32 Aka, i ka wa i kanuia'i, kupu no ia, a lilo
i laalaau nui o na laalaau a pau, a
opuu mai la na lala nui, a hiki no i na
manu o ka lewa ke kau mai malalo o
kona malu.

33 Hai mai la ia i ka olelo ia lakou ma ua
olelonane e like me ia he nui loa, me
lakou e hiki ai ke hoolohe aku.
34 Aole ia i olelo iki aku ia lakou ma ka olelo-
nane ole; a ma kahi mehameha,
hoakaka ae la ia i na mea a pau i
kana poe haumana.

35 Ia la no, a ahiahi ae, i mai la ia ia lakou, E
holo kakou i kela kapa.
36 A haalele aku la lakou i ka ahakanaka, a
lawe aku la ia ia e noho ana ma ka
moku: he mau moku liilii no hoi
kekahi me ia pu.
37 Nou mai la ka makani ikaika, uhi mai la na
ale iluna o ka moku, a piha iho la ia.
38 E moe ana ia ma ka uluna, ma ka hope o ka
moku; hoala ae la lakou ia ia, i aku la,
E ke Kumu, he mea ole anei ia oe ke
make makou?
39 Alaila ku ae la ia iluna, papa ae la i ka
makani, a olelo ae la i ka moanawai,
Hamau, e noho malie. Oki iho la ka
makani, a pohu maikai iho la.
40 I mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou i
makau ai? Pehea ko oukou manaoio
ole ana?

41 Weliweli loa ae la lakou, i ae la kekahi i
kekahi, Heaha la ke ano o ia nei, i
hoolohe pono ai ka makani a me ka
moanawai ia ia?

5

1 A LAILA, holo ae la lakou i kela kapa o ka
moanawai i ka aina o Gadara.
2 I kona lele ana ae, mai ka moku ae, halawai
koke me ia kekahi kanaka i uluhia e
ka uhane ino, no na ilina mai.
3 Ma na ilina no kona wahi e noho ai, aole
me na kaulahao e hiki ai ke hoopaa
ia ia a paa.
4 Ua hoopaa pinepine ia oia i ke kupee ana
a me na kaulahao, a moku ia na
kaulahao e ia, a kakihakiia no hoi
na kupee, aole no i hiki i kekahi ke
hoolakalaka ia ia.
5 Mau loa no ia i ka po a me ke ao ma na
kuahiwi, a ma na ilina e uwalaau
ana, a e okioki ana ia ia iho no i na
pohaku.
6 I kona ike ana ia Iesu ma kahi mamao aku,
holo ae la ia a moe iho la imua ona;
7 Kahea ae la ia me ka leo nui, i ae la Heaha
kau ia'u, e Iesu, e ke Keiki a ke Akua
kiekie loa? Ke papa aku nei au ia oe
ma ke Akua, mai hoomainoino mai
ia'u.
8 No ka mea, na olelo e aku Iesu ia ia, E ka
ubane ino, e hele aku oe pela iwaho
o ia kanaka.
9 Ninau aku la Iesu ia ia, Owai la kou inoa?
Hai mai kela, i mai la, O Legeona
ko'u inoa, no ka mea, na nui loa
makou.
10 Nonoi nui ae la kela ia ia, i kipaku ole oia
ia lakou, mailoko aku o ia aina.
11 Ma ia wahi aku, ma ka pun, he nui ka poe
puaa e ai ana.
12 Nonoi ae la na daimonio a pau ia ia, i aku
la, E hoouna ae oe ia makou i na
puaa, i komo aku ai makou iloko o
lakou.
13 Ae koke ae la Iesu ia lakou. Alaila, puka
aku la na uhane ino iwaho, a komo
aku la iloko o na puaa; a holo kiki
iho la lakou ilalo ma kahi pali, iloko
o ka moanawai, (elua paha tausani
lakou,) a make iho la iloko o ka wai.
14 Holo aku la ka poe i kanai ia lakou, a hai
ae la ma ke kulanakauhale, a ma na
kauhale; a haelo ae la lakou iwaho,
e ike i na mea i hanaia'i.
15 A hiki mai la lakou io Iesu la, a ike i ka
mea i uluhia e ka daimonio, nona
ka legeona, e noho ana me ka aahu,
a me ka manao pono; makau ae la
lakou.
16 O ka poe i ike pono, hai aku la ia lakou i na
mea i hanaia'i i ka mea i uluhia o ka
daimouio, a no na puaa hoi.
17 A hoomaka ae la lakou e nonoi ia ia i
haalele ai ia i ko lakou aina.
18 I kona ee ana iluna o ka moku, hele aku
la io na la ka mea i ulahia e ka
daimonio, nonoi aku la ia ia, e noho
pu oia me ia.
19 Aole Iesu i ae, i mai la no nae ia ia, E hoi oe
i kou hale, i kou poe hoahanau, e hai
aku ia lakou i na mea nui a ka Haku
i hana'i nou, a me kona lokomaikai
ia oe.
20 Hele ae la ia, a hoomaka ae la e hai aku
ma Dekapoli i na mea a Iesu i hana'i
nona; a kahaha iho la ka naau o na
kanaka a pau.

21 I ka hoi ana o Iesu ma ka moku, a hiki i
kela kapa, nui loa iho la na kanaka
i akoakoa mai la io na la; a aia no ia
ma kapa o ka moanawai.
22 Aia hoi, hele mai la kekahi luna haleha-
lawai, o Iaero kona inoa, a ike oia
ia ia, haule iho la ia ma kona mau
wawae.
23 A nonoi nui ae la ia ia, i ae la, Ke waiho
la kuu kaikamahine i ka welau o ka
make; e hele ae oe, e kau iho i kon
lima maluna ona, a e ola no ia.
24 A hele pu aku la Iesu me ia, he nui loa na
kanaka i hahai pu aku la, a hooke iho
la ia ia.

25 Aia hoi he wahine heekoko, he umi na
makahiki a me kumamalua;
26 A ua nui kona kaumaha no na kahuna
lapaau he nui loa, a ua hoopau loa
i kona waiwai, aole nae i maha iki,
ua mahuahua no ka mai.
27 A lohe aku la ia no Iesu, alaila, hele mai la
ia mahope, a iloko o ka ahakanaka,
hoopa aku la i kona kapa.
28 No ka mea, ua nalu iho no ia, Ina paha e
hoopa au i kona kapa wale do, e ola
au.
29 Maloo koke ae la ke kumu o kona koko; a
ike iho la ia iloko o kona kino, ua ola
ia i kela mai.
30 Alaila, ike koke iho la o Iesu iloko ona,
ua puka aku kekahi mane, mai ona
aku la, huli ae la ia maloko o ka
ahakanaka, i mai la, Owai la ka mea
hoopa mai i kuu aahu?

31 I aku la kana poe haumana ia ia, Ke ike mai
nei no oe i ka ahakanaka, e hooke
ana ia oe, a ke ninau mai nei anei oe,
Owai ka i hoopa mai ia'u?
32 Alawa ae la ia e nana ae i ka mea nana i
hana ia mea.
33 Aka, o ua wahine la, hele mai la ia me ka
makau, a me ka haalulu, no ka mea,
ua ike pono ia i ka mea i banaia'e
iloko ona, a hai pololei aku la ia ia.
34 I mai la oia ia ia, E kuu kaikamahine, ua ola
oe i kou manaoio! e hele pomaikai
oe, me ke ola ana o kon mai.

35 A i kana olelo ana, hele mai la kekahi mea,
no ka luna halehalawai, i mai la, Ua
make kou kaikamahine, no ke aha la
oe e hooluhi hou aku ai i ke kumu?
36 A lohe Iesu ia olelo i oleloia'e, i mai la ia i
ka luna halehalawai, Mai makau oe,
e manaoio wale mai no.
37 Aole ia i ae mai i kekahi kanaka e ae e
hahai aku ia ia, o Petero wale no, a
me Iakobo, a me Ioane, ke kaikaina
o Iakobo.
38 A hiki ae la ia i ka hale o ua luna haleha-
lawai la, ike ae la ia i ka haunaele, a
me ka poe alala, e uwe nui ana.
39 A i kona komo ana iloko, i mai la oia ia
lakou, No ke aha la oukou e mak-
ena'i me ka uwe iho? Aole i make
ke kaikamahine, aka, e hiamoe ana
no.
40 Hoo wahawaha aku la lakou ia ia: aka,
kipaku ae la oia ia lakou a pau
iwaho, alaila lawe ae la ia i ka
makuakane a me ka makuwahine o
ua keiki la, a me kona poe iho, a
komo ae la iloko o kahi i moe ai ke
keiki.
41 Lalau ae la ia i ka lima o ua keiki la, i mai
la ia ia, Talitakoumi, oia hoi keia ma
ka hoohalike ana, E ke kaikamahine,
ke olelo aku nei au ia oe, e ala iluna.
42 Ala koke ae la ke kaikamahine, a hele ae la;
no ka mea, he umikumamalua kona
mau makahiki: a kahaha nui loa iho
la ko lakou naau.
43 Papa ikaika mai la oia ia lakou, mai hai aku
i keia i kekahi: alaila, kauoha mai la
ia, e haawiia kekahi mea nana e ai ai.

6

1 HAALELE iho la ia i kela wahi, a hele i kona
aina iho; a hahai aku la kana poe
haumana ia ia.
2 A hiki i ka la Sabati, hoomaka ia e ao mai
iloko o ka halehalawai; a nui loa ka
poe i lohe, a kahaha ka naau, i ae la,
Nohea la ia mau mea a ia nei? Heaha
hoi keia akamai i haawiia'e nana, a
me keia hana mana i hanaia'i e kona
mau lima?
3 Aole anei keia o ke kamana, o ke keiki a
Maria, ka hoahanau o Iakobo, a me
Iose, a me Iuda, a me Simona? Aole
anei kona mau kaikuwahine maanei
me kakou? Kuia iho la lakou ia ia.
4 I mai la Iesu ia lakou, Aohe kaula i mahalo
ole ia ma kahi e, aia ma kona aina
iho no, a i kona hanauna, a i kona
hale.
5 Aole ia i hiki ke hana i na hana mana ilaila,
he mau mea mai wale no nae kana i
hoola'i, i ke kau ana o kona mau lima
iluna iho o lakou.
6 A kahaha iho la ia no ko lakou hoomaloka
ana: hele ae la ia i na kauhale, e ao
ana ia lakou.

7 Alaila houluulu mai la ia i ka poe umiku-
maraalua, a hoomaka e hoouna pa-
palua ae la ia lakou, a haawi mai la
i ka mana na lakou maluna iho o na
uhane ino.
8 Papa mai la oia ia lakou, mai lawe oukou i
kekahi mea no ka hele ana, i kookoo
wale no, aohe puolo, aohe berena,
aohe kala iloko o ka hipuu.
9 E hawele i na kamaa, aole hoi e papalua ke
kapa komo.
10 I mai la oia ia lakou, A i na wahi a pau loa
a oukou e komo ai iloko o ka hale, e
noho iho oukou malaila, a hiki i ka
wa e haalele ai oukou ia wahi.
11 A o ka mea hookipa ole mai ia oukou, aole
hoi e hoolohe mai i ka oukou, a i
ko oukou hele ana aku, e lulu i ka
lepo malalo o ko oukou mau wawae,
i mea hoike no lakou. Oiaio ke olelo
aku nei au ia oukou, i ka la hoopai, e
aho no ka make ana o ko Sodoma a
me Gomora, i ko ia kulanakauhale.
12 Hele ae la lakou iwaho, ao aku la i kanaka,
e mihi lakou.
13 Mahiki aku la lakou i na daimonio he nui,
a hamo ae lakou me ka aila i kanaka
mai he nui loa, a hoola ae la ia lakou.

14 A lohe ae la o Herode, ke alii, (no ka mea,
ua kaulana aku ko Iesu mea,) i ae
la ia, Ua ala hou mai nei o Ioano
Bapetite, maiwaena mai o ka poe

make, no ia mea, ua hoikeia na hana
mana, ma o na la.
15 Olelo ae la kekahi poe, O Elia keia: a olelo
ae la kekahi poe, He kaula ia, a he
mea like me kekahi o ka poe kaula.
16 Lohe ae la o Herode, i ae la ia, o Ioane
keia, nona ke poo a'u i oki ai; na ola
hou mai ia, maiwaena mai o ka poe
make.
17 No ka mea, ua hoouna aku o Herode, a
hopu ia Ioane, a hoopau ia ia iloko
o ka halepaahao, no Herodia, no ka
wahine a Pilipo, a kona kaikaina; no
ka mea, ua mare o Herode me ia.
18 A ua olelo aku o Ioano ia ia, Aole pono kou
lawe ana i ka wahine a Kou kaikaina.
19 No ia mea i nkiuki ai o Herodia ia ia, manao
iho la no hoi e pepehi ia ia, aole nae
i hiki;
20 No ka mea, na makau o Herode ia Ioane ua
ike ia, ho kanaka pono oia, a me ka
hemolele, a malama no o Herode ia
ia, a hoolohe no i kana, a nui na mea
ana i haua'i me ka hoolohe oluolu ia
ia.
21 A hiki mai ka la maopopo a Herode i
hoomakaukau ai i ahaaina hanau no
kana mau alii, a me na lunatausani,
a no na mea koikoi o Galilaia;
22 Alaila, komo ae la ke kaikamahine a Hero-
dia, a haa iho la ia, a olioli o Herode
ia ia, a me ka poe e noho pu ana
me ia; alaila, olelo mai la ke alii i na
kaikamahine la, E noi mai oe ia'u i
kau mea e makemake ai, a e haawi
aku no wau ia oe.
23 Hoohiki aku la oia ia ia, O ka mea au e noi
mai ai ia'u, na'u ia e haawi aku ia oe,
a hiki i ka hapalua o ke aupuni o'u.
24 Hele aku la ia iwaho, i aku la i kona
makuwahine, Heaha la uanei ka'u
mea o noi aku ai? Olelo mai la ia, O
ke poo o Ioane Bapetite.
25 A hele wikiwiki ae la ia i ke alii, nonoi ae
la, i ae, Makemake au e haawi koke
mai oe ia'u i ke poo o Ioane Bapetite,
maluna o kekahi pa.
26 Minamina loa iho la ke alii, aka, no kona
hoohiki e ana, a no ka poe o noho pu
ana me ia, i manao ole ai ia e hoole
aku ia ia.
27 Kana koke ae la ke alii i kekahi ilamuku,
olelo ae la e laweia mai kona poo.
Hele aku la ia, a oki ae la i kona poo
iloko o ka halepaahao;
28 A lawe mai la ia i ke poo, iluna o ke pa,
a haawi mai la i ua kaikamahine la,
a haawi ae la hoi ke kaikamahine i
kona makuwahine.
29 Lohe iho la kana poe haumana, hele mai
la lakou, a lawe aku la i ke kino, a
waiho iho la iloko o ka halekupapau.

30 Akoakoa iho la ka poe lunaolelo io Iesu la,
hai aku la ia ia i na mea a pau, o na
mea hoi a lakou i hana'i, a me na
mea a lakou i ao aku ai.
31 I mai la oia ia lakou, E hele kaawale mai
oukou, a i kahi mehameha, o oukou
wale no, a e koomaha iki: no ka mea,
na nui loa ka poe i hele mai, a i
holo aku, no ia mea, aole o lakou wa
kaawale, e ai ai i ka ai.
32 Holo kaawale aku la lakou ma ka moku, a
i kahi mehameha.
33 Ike ae la na kanaka i ko lakou holo ana, a he
nui no hoi na mea i hoomaopopo ia
ia, holo wawae aku la lakou mai na
kulanakauhale aku, a hiki mua aku
la lakou a akoakoa iho la io na la.
34 A hele ae la Iesu iwaho, ike mai la ia i ka
ahakanaka he nui loa, haehae iho la
kona aloha ia lakou; no ka mea, ua
like lakou me na hipa kahu ole, a
hoomaka ia e ao mai ia lakou i na
mea he nui.
35 I ke kokoke ana e po ka la, hele aku la kana
poe haumana io na la, i aku la, He
wahi waouahele keia, a kokoke e po
ka la;
36 E hookuu aku oe ia lakou, e hele lakou
ma kuhi mahinaai, a ma na ku-
lanakauhale, e kuai i berena na
lakou; no ka mea, aole a lakou mea
e paina ai.
37 Olelo mai la oia ia lakou, E haawi aku
oukou i ai ua lakou. I aku la lakou ia
ia, E hele anei makou e kuai lilo aku i
elua haneri denari, i mea e loaa mai
ai ka berena e haawi aku ia lakou e
ai?
38 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia na popo
berena a oukou? E hele e nana. A
ike lakou, hai aku la, Elima a me na
ia elua.
39 Kena mai la oia ia lakou, E hoonoho papa
i kanaka a pau ilalo ma ka weuweu.
40 Noho papa iho la lakou, ma na pahaneri, a
ma na pakanalima.
41 Lalau ae la ia i na popo berena elima, a me
na ia elua, alaila nana aku la ia iluna
i ka lani, hoomaikai aku la, wawahi
iho la i na popo berena, haawi mai la
i kana mau haumana, e kau ae imua

o na kanaka; a puunaue ae la ia i na
ia elua na lakou a pau.
42 Ai iho la lakou a pau, a maona.
43 Hoiliili iho la lakou i ke koena ai, a me
ko ka ia, a piha ae la na hinai he
umikumamalua.
44 O ka poe i ai i na popo berena, elima
tausani kanaka lakou.

45 A hoolale mai Iesu i kana mau haumana,
e ee lakou iluna o ka moku, e holo
mua i kela kapa, i Betesaida, a
hookuu aku ia i ka ahakanaka.
46 A pau kana hoihoi ana aku ia lakou, hele
aku la ia i ka mauna e pule.
47 A po ae la, iwaena o ka moanawai ua moku
la, a mauka no kela, oia hookahi no.
48 Ike ae oia ia lakou e hooikaika ana ma
ka hoe, no ka mea, ua pakui mai ka
makani mamua o lakou; a hiki ae la
i ka ha o ka wati o ka po, hele mai
la ia io lakou la, e hele ana maluna
o ka moanawai, a manao iho la ia e
maalo ae, ma o ae o lakou.
49 Ike ae la lakou ia ia i ka hele ana maluna
iho o ka moanawai, manao iho la
lakou he uhane, a hooho nui aku la;
50 No ka mea, ike ae la lakou a pau ia ia,
weliweli iho la: olelo koke ae la oia
ia lakou, i ae la, E hoolana oukou;
owau no keia, mai makau.
51 Pii aku la ia iluna o ka moku io lakou la,
malie iho ka makani; kahaha nui loa
iho la ko lakou naau, mahalo ae la.
52 Aole lakou i hoomanao i na popo berena,
no ka mea, ua paakiki ko lakou naau.

53 Holo pu aku la lakou a hiki aku i ka aina i
Genesareta, a pae ae la.
54 A i ko lakou haalele ana i ka moku,
hoomaopopo koke iho la na kanaka
ia ia.
55 Holo lakou ma ia aina a puni, a hoomaka
e halihali ma na wahi moe i ka poe
mai i na wahi a lakou i lohe ai, e
noho ana o Iesu.
56 Ma na wahi a pau loa i komo aku ai ia i
na kauhale, a i na kulanakauhale, a
i kuaaina, malaila lakou i waiho ai i
ka poe mai, ma na alanui, a nonoi
aku la ia ia, i hoopa aku ai lakou i ke
kihi wale no o kona aahu; a o ka poe
i hoopa aku ia ia, ola ae la lakou.

7

1 A LAILA, akoakoa mai la ka poe Parisaio io
na la, a me kekahi poe kakauolelo, e
hele ana, mai Ierusalema mai.
2 A ike mai la lakou i kekahi poe haumana a
Iesu e ai ana i ka berena me na lima
haumia, oia hoi na lima i holoi ole
ia, hoohewa mai la lakou.
3 No ka mea, o ka poe Parisaio a me na
Iudaio a pau, ina aole lakou e holoi
pinepine i ka lima, ina aole lakou
e ai, no ko lakou malama ana i na
kauoha a na lunakahiko.
4 A mai kahi kuai mai, ina aole e holoi, ina
aole lakou e ai: a he nui no hoi
na oihana i loaa mai i malamaia e
lakou, o ka holoi ana i na kiaha a me
na ipu, a me na ipu keleawe, a me na
punee.
5 Alaila, ninau ae la ka poe Parisaio, a me
ka poe kakauolelo ia ia, No ke aha la
e hele ole ai kau poe haumana ma
na kauoha a na lunakahiko, aka, ke
ai nei lakou i ka berena me na lima
haumia?
6 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, Ua pono
io ka Isaia wanana ana no oukou, e
ka poe hookamani, e like me ka mea
i palapalaia, Ke hoomaikai nei keia
poe kanaka ia'u ma na lehelehe, aka,
o ko lakou naau, ua mamao loa aku
ia, mai o'u aku nei.
7 Makehewa ka lakou hoomana ana mai ia'u,
i ka lakou ao ana ae i na kauoha a
kanaka i kumu e malamaia'i.
8 No ka mea, ke waiho wale nei no oukou i
ke kanawai o ke Akua, a hoopaa hoi
i na kauoha a kanaka, i ka holoi ana
i na ipu, a me na kiaha, a he nui loa
no hoi na mea e like me ia, a oukou
e hana nei.
9 I mai la hoi ia, He oiaio no i ka oukou
pale ana i ke kanawai o ke Akua,
i malama'i oukou i ka oukou mau
kauoha.
10 No ka mea, olelo mai la o Mose, E malama
oe i kou makuakane, a me kou
makuwahine; a, O ka mea i hailiili i
ka makuakane a me makuwahine, e
pepehiia oia.
11 Aka, ke olelo nei oukou, Ina e olelo aku
kekahi kanaka i kona makuakane, a i
kona makuwahine paha, Korebana,
he mea laa hoi ia, o ka'u mea e
waiwai ai oe.
12 Alaila, aole oukou i ae aku ia ia e hana hou
i kekahi mea no kona makuakane, a
no kona makuwahine;

13 E hoolilo ana i ka olelo a ke Akua i mea
ole, ma ka oukou kauoha, ka mea a
oukou e haawi aku ai; a ke hana nei
oukou i na mea ke nui loa e like me
ia.

14 A kahea mai la ia i ka ahakanaka, olelo mai
la oia ia lakou, E hoolohe mai oukou
a pau e hoomaopopo hoi.
15 Aole mea mawaho o ke kanaka e haumia'i
ia ke komo iloko ona; aka, o ka mea
i puai mai, mailoko mai ona, oia na
mea e haumia'i ke kanaka.
16 Ina he pepeiao ko ke kanaka e lohe, e
hoolohe mai ia.
17 I kona komo ana'e iloko o ka hale, mai
ka ahakanaka ae, ninau aku la kana
mau haumana ia ia no ua olelonaue
la.
18 I mai la oia ia lakou, He naaupo anei oukou
pu kekahi? Aole anei oukou i ike, o
ka mea mawaho i komo iloko o ke
kanaka, aole ia e hiki ke hoohaumia
ia ia?
19 No ka mea, aole ia i komo iloko o kahi
manao, iloko wale no ia o ka opu, a
hemo aku ma kiona, kahi e pau ai ka
ino o ka ai.
20 I hou mai la ia, O ka mea e puai, mailoko
mai o ke kanaka, oia no ka mea e
haumia'i ke kanaka.
21 No ka mea, noloko mai o ka naau o kanaka
i puka mai ai ka manao ino, ka moe
i ka hai, ka moe ipoipo, ka pepehi
kanaka,
22 Ka aihue, ka makee waiwai, ka opu in-
oino, ka wahahee, ka makaleho, ka
huahua, ka niania, ka hookano, ka
lalau wale;
23 Noloko mai keia mau mea ino a pau i puka
mai ai, oia no na mea e haumia'i ke
kanaka.

24 Eu ae la ia iluna, a hele aku la i na mokuna
o Turo, a me Sidona, komo aku la
iloko o kekahi hale, aole ia i make-
make e ike mai kekahi kanaka ia ia,
aole nae ia i hiki ke nalo.
25 No ka mea, ua lohe e nona kekahi wahine
nana ke kaikamahine i uluhia e ka
uhane ino, hele mai la ia, a moe iho
la ma kona mau wawae.
26 He wahine Helene ia, no ka aina o Poinikia
ma Suria mai; a nonoi ae la oia ia ia,
e mahiki aku i ka daimonio, mailoko
aku o kana kaikamahine.
27 I mai la Iesu ia ia, Alia, e hoomaona e ia
na keiki mamua, no ka mea, aole e
pono ke lawe i ka berena a na keiki
a hoolei aku na na ilio.
28 Olelo aku la kela, i aku la ia ia, He oiaio
no, e ka Haku; aka hoi, o na ilio
malalo o ka papa aina, ai no lakou
i na hunahuna ai a na keiki.
29 I mai la oia ia ia, No keia olelo, e hoi oe,
ua hele ka daimonio, mailoko aku o
kau kaikamahine.
30 Hiki aku la ia i kona hale, ike aku la
ia, ua hele aku no ka daimonio,
mailoko aku, a ua hoomoeia no ke
kaikamahine iluna o kahi moe.

31 Haalele aku la ia i na mokuna o Turo, a me
Sidona, a hele mai la ia mawaena o
na aina o Dekapoli, a i ka moanawai
o Galilaia.
32 Lawe aku la lakou io na la, i kekahi mea
kuli, ua uuu no hoi kona leo; nonoi
aku la lakou ia ia, e kau i kona lima
iluna iho ona.
33 Kai ae la oia ia ia mawaho o ka ahakanaka,
a kaawale, hookomo iho la i kona
mau lima iloko o kona mau pepeiao,
kuha ae la, a hoopa mai la i kona
alelo.
34 Nana ae la iluna i ka lani, uwe aku la, a
i mai la ia ia, Epata, oia hoi keia, e
weheia.
35 Poha koke ae la kona mau pepeiao, a
hoaluia ke kaula o kona elelo, a olelo
maopopo mai la ia.
36 Papa mai la Iesu ia lakou, mai hai aku
i kekahi; aka, me ka nui o kana
papa ana, pela no ka nui o ko lakou
hookaulana ana aku.
37 A mahalo loa iho la lakou, i ae la, Ua hana
pono loa oia i na mea a pau loa.
Hana aku no ia i ke kuli, a lohe ia,
a me ka aa hoi, a olelo no ia.

8

1 I A mau la no, he ahakanaka nui loa, aole
nae a lakou mea e paina'i, kahea mai
la Iesu i kana mau haumana, i mai la
ia lakou,
2 Ke aloha aku nei au i ka ahakanaka, no ka
mea, ua noho pu iho nei lakou me
au, i na la ekolu, aole hoi a lakou
mea e paina'i.
3 Ina e hookuu aku au ia lakou i ko lakou hale
me ka pololi, e mauleule no lakou
ma ke alanui; no ka mea, mai kahi
loihi ka hele ana mai o kekahi poe o
lakou.

4 I aku la kana poe haumana ia ia, Nohea la
e hiki ai i kekahi ke hoomaona'i ia
lakou nei iloko o ka waonahele?
5 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia na popo
berena a oukou? I mai la lakou,
Ehiku.
6 Kanoha mai la ia i kanaka e noho ilalo
ma ka lepo. Lawe ae la ia i na
popo berena ehiku, hoomaikai aku
la, wawahi iho la, haawi mai ia i
kana poe haumana, e kau aku imua
o ka ahakanaka; a kau aku la lakou.
7 He mau wahi ia liilii no hoi kekahi a lakou;
hoomaikai aku la ia, a kauoha mai
la, e kau aku no hoi ia mau mea.
8 Ai iho la lakou a maona, a hoiliili iho la
lakou i ke koena ai, ehiku hinai i
piha.
9 A o ka poe i ai, eha tausani lakou; a hookuu
aku la oia ia lakou.

10 Alaila, ee pu aku la ia me kana poe hau-
mana iluna o ka moku, a holo ae la i
na mokuna o Dalamanuta.

11 Hele mai la ka poe Parisaio, a hoomaka
e ninaninau mai ia ia, me ka imi i
hoailona ana, mai ka lani mai, i hoao
ai lakou ia ia.
12 Uwe nui iho la ia iloko o kona naau, i ae
la, No ke aha la keia hanauna e imi
mai nei i hoailona? Oiaio ke hai aku
nei au ia oukou, Aole e haawiia'ku
ka hoailona no keia hanauna.
13 Haalele iho la oia ia lakou, ee hou aku la
maluna o ka moku, a holo aku la i
kela kapa.

14 Ua poina ia lakou ke lawe pu i ka ber-
ena, hookahi wale no popo berena
a lakou iloko o ka moku.
15 Kauoha mai la oia ia lakou, i mai la, E ao
oukou e makaala, no ka mea hu a
ka poe Parisaio, a me ka mea hu o
Herode.
16 Ohumu malu iho la lakou ia lakou iho no, i
ae la, No ko kakou berena ole paha.
17 Ua ike no o Iesu, a i mai la oia ia lakou,
No ke aba la oukou i ohumu ai i ko
oukou berena ole? Aole anei oukou i
noonoo? Aole anei iike? Ua paakiki
anei ko oukou naau?
18 He mau maka no ko oukou, aole anei
oukou i ike? He mau pepeiao no ko
oukou, aole anei oukou i lohe? Aole
anei oukou i hoomanao?
19 I kuu wawahi ana i na popo berena elima,
na na tausani elima, ehia la na hinai
i piha i ke koena ai a oukou i hoiliili
ai? Hai aku la lakou ia ia, He umiku-
mamalua.
20 A i na hiku na na tausani eha, ehia la na
hinai i piha i ke koena ai a oukou
i hoiliili ai? Hai aku la lakou ia ia,
Ehiku.
21 A olelo mai la ia ia lakou, Pehea la hoi i
hoomaopopo ole mai ai oukou?

22 Hele mai la ia i Betesaida, alaila, nalihali
ae la lakou i kekahi kanaka makapo
io na la, nonoi aku la ia ia, e hoopa
mai ia ia.
23 Lalau iho la ia i ka lima o ke kanaka
makapo, alakai aku la ia ia, mai ke
kauhale aku; kuha mai la ia i kona
mau maka, hoopa mai la kona lima
ia ia, ninau mai la i kona ike ana i
kekahi mea.
24 Nana ae la ia iluna, i aku la, Ke ike nei au
i kanaka, me he mau laau la e hele
ana.
25 Mahope iho, kau hou mai la ia i kona lima
ma na maka ona, a hoonana hou aku
la ia ia iluna; a ola ae la ia, a ike
maopopo iho la i kela kanaka i keia
kanaka.
26 Hoihoi ae la o Iesu ia ia i kona hale, i ae la,
Mai hele aku i ke kauhale, mai hai
aku i ko ke kauhale.

27 Hele aku la Iesu, a me kana poe haumana i
na kauhale o Kaisareia Pilipi; ninau
ae la ia i kana poe haumana ma ke
alaloa, i ka i ana, Owai la wau i ka
kanaka olelo?
28 I aku la lakou, O Ioane Bapetite; a o Elia i
ka kekahi; a o kekahi o na kaula i ka
kekahi.
29 Ninau mai la oia ia lakou, Owai la hoi au i
ka oukou olelo? Hai aku la o Petero,
i aku la ia ia, O ka Mesia no oe.
30 Papa mai la oia ia lakou, mai hai aku ia ia
i kekahi kanaka.

31 Ilaila kana hoomaka ana e hoike mai ia
lakou e hoomainoino nui ia ke Keiki
a ke kanaka, a e hooleia e ka poe
kahiko, a me ka poe kahuna nui, a
me ka poe kakauolelo, a e pepehiia
oia, a po akolu ae e ala hou mai.
32 Hai maopopo mai la oia ia olelo; alaila.
lalau ae la o Petero ia ia, a hoomaka
e papa aku la ia ia.
33 Haliu ae la Iesu, nana ae la i kana mau
haumana, papa ae la ia Petero, i ae
la, E hele oe pela mahope o'u, e

Satana, no ka mea, aole i like kou
manao me ko ke Akua, aka, me ko
na kanaka.

34 A kahea mai la ia i kanaka, a i kana poe
haumana no hoi, i mai la ia lakou,
O ka mea makemake e hahai mai
mahope o'u, e hoole oia ia ia iho, a e
kaikai i kona kea, a e hahai mai ia'u.
35 O ka mea manao e malama i kona ola nei,
e lilo auanei kona ola, a o ka mea
haalele i kona ola no'u nei, a no ka
enanelio, e loaa ia ia ke ola.
36 Heaha la uanei ko ke kanaka pomaikai ke
loaa ia ia ke ao nei a pau, a lilo aku
kona uhane?
37 Heaha la hoi ko ke kanaka kumu e haawi
aku ai, e loaa hou mai ai kona
uhane?
38 O ka mea e hilahila mai ia'u a me ka'u
olelo, i keia hanauna kolohe a hana
hewa, e hilahila no hoi ke Keiki a ke
kanaka ia ia i kona wa e hele mai
ai me ka nani o kona Makua, me na
anela hemolele.

9

1 I MAI la oia ia lakou, Oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou; ke ku mai nei kekahi
mau mea, aole lakou e make e, a
ike no lakou i ka hele ana mai o ke
aupuni o ke Akua me ka mana.

2 A hala ae la na la eono, kono ae la
o Iesu ia Petero, a me lakobo, a
me Ioane, alakai aku la ia lakou i
kahi mehameha, me kekahi mauna
kiekie, hoopahaohao iho la ia imua
o lakou.
3 Alohi ae la kona kapa, a keokeo loa
e like me ka hau; aole e hiki i
kanaka hooomaemae lole maluna o
ka honua ke hookeokeo pela.
4 Ikea mai la e lakou o Elia, laua o Mose e
kamailio ana me Iesu.
5 Olelo aku la o Petero, i aku la ia Iesu,
E ka Haku e, nani wale kakou e
noho ai ia nei; e hana paha makou
i ekolu halelewa; nou kekahi, no
Mose kekahi, a no Elia kekahi.
6 Aole ia i ike i kana mea i olelo aku ai, no ka
mea, ua makau lakou.
7 A he ao hoi ka i uhi mai ia lakou; a pae
mai la ka leo mai loko mai o ke ao,
i mai la, Eia kuu keiki punahele, e
hooloho oukou ia ia.
8 Nana koke ae la lakou, aole he kanaka a
lakou i ike ai, o Iesu wale no me
lakou.

9 A i ko lakou iho ana, mai ka mauna mai,
papa mai la kela ia lakou, mai hai
aku i na mea a lakou i ike ai, a ala
hou mai ke Keiki a ke kanaka mai
waena mai o ka poe make.
10 Umi malu iho la lakou ia olelo me ka nalu
nui ia lakou iho no i ke ano o ke ala
ana maiwaena mai o ka poe make.

11 Ninau aku la lakou ia ia, i aku la, No ke aha
la i olelo mai ai ka poe kakauolelo, O
Elia ke hele e mai mamua e pono ai?
12 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Oiaio
no o Elia ke hele e mai ana, e hoo-
ponopono i na mea a pau loa. Ua
palapalaia no hoi ka hoomainoinoia
o ke Keiki a ke kanaka, a me kona
hoowahawahaia.
13 Aka, ke hai aku nei au ia oukou, Ua hiki
io mai nei no Elia, a ua hana aku
lakou ia ia i na mea a pau a lakou
i makemake ai, e like me ka mea i
palapalaia nona.

14 A hele mai la ia i kana poe haumana, ike
ae la ia i na kanaka he nui loa, a me
ka poe kakauelelo, e ninaninau ana
ia lakou.
15 A ike aku la na kanaka a pau loa ia ia,
pihoihoi iho lakou, holo kiki aku la,
a aloha aku la ia ia.
16 Ninau aku la oia ia lakou, Heaha ka oukou
mea o ninaninau nei me lakou?
17 Olelo ae la kekahi o ua aha kanaka la, i aku
la, E ka Haku e, ua lawe mai nei au
i kuu keikikane ia oe, ua uluhia ia e
ka uhane aa.
18 A ma na wahi a pau loa i kaina aku ai oia e
ia, hookaawili iho la oia ia ia, a kahe
mai ka hua, nau iho la na kui, a hokii
no hoi; a i aku la au i na haumana au,
na lakou ia e mahiki aku; aole i hiki
ia lakou.
19 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Auwe
ka hanauna hoomaloka; pehea la
ka loihi o ko'u noho pu ana me
oukou? Pehea ka loihi o ko'u
hoomanawanui ana aku ia oukou? E
lawe mai ia ia io'u nei.
20 Lawe mai la lakou ia ia io na la, ike mai la
oia ia ia, alaila, hookaawili hou ae la
ka uhane ia ia; haule iho la ia ilalo i
ka honua, kaa iho la me ka hua nui.

21 Ninau ae la ia i kona makuakane, Pehea la
ka loihi o ke kau ana o keia maluna
ona? I mai la kela, Mai ka wa kamalii
mai no.
22 Ua hoolei pinepine ia oia e ia, iloko o ke
ahi, a iloko o ka wai, i make ia; aka
hoi, ina e hiki ia oe, e aloha mai oe
ia maua, a e kokua mai hoi.
23 I mai la Iesu ia ia, A i hiki ia oe ke manaoio,
e hiki no na mea a pau loa i ka mea
mauaoio.
24 Kahea koke aku la ka makuakane o ua keiki
la, i aku la me na waimaka, E ka
Haku, ke manaoio nei au; e kokua
mai oe ia'u i kuu manaoio ole.
25 Ike mai la Iesu i ka lulumi ana mai o
kanaka, alaila, papa aku la ia i ka
uhane ino, i aku ia ia ia, Ke olelo aku
nei au ia oe, e ka uhane aa, a kuli, e
hele aku oe pela, mailoko aku ona,
mai komo hou iloko ona.
26 Kahea ae la ia, a hookaawili hou iho la ia
ia, a puka aku la, mai loko aku ona;
a like iho la ia me ka mea i make, no
ia mea, ua nui ka poe i olelo ae, Ua
make io no.
27 Lalau iho la Iesu i kona lima, hoala mai la
ia ia iluna, a ku ae la ia.
28 A i kona hiki ana aku iloko o ka hale,
alaila ninau malu aku la kana poe
haumana ia ia, No ke aha la i hiki ole
ai ia makou ke mahiki aku ia ia?
29 I mai la oia ia lakou, Aole hiki keia mau
mea ke mahiki wale ia'ku, aka, i ka
pule, a me ka hookeai.

30 Hele aku la lakou, mai ia wahi aku, maloko
o Galilaia; aole nae ia i makemake e
ike mai kekahi.
31 No ka mea, ao mai la ia i kana poe hau-
mana, i mai la ia lakou, E kuroaka-
iaia'ku ana ke Keiki a ke kanaka i na
lima o kanaka, a e pepehi mai lakou
ia ia; a make loa ia, a po akolu ae, o
ala hou mai no ia.
32 Aka, aole lakou i ike i ke ano o ia olelo, a na
makau no hoi lakou ke ninau ia ia.

33 A hele aku la lakou i Kaperenauma; a
i kona noho ana iloko o ka hale,
alaila, ninau mai la oia ia lakou,
Heaha ka oukou i kamailio ai ma ke
alaloa?
34 Aole lakou i ekemu iki aku, no ka mea, ua
kamailio lakou ia lakou iho ma ke
alaloa, i ka mea o lakou i oi mamua.
35 Noho iho la ia, a kahea mai la i ka
poe umikumamalua, i mai la kela ia
lakou, Ina e manao kekahi kanaka,
e oi ia mamua, e emi auanei ia ma-
hope o na mea a pau, a e lilo no hoi
i kauwa na na mea a pau.
36 Lawe ae la ia i kekahi keiki, hooku iho la
ia ia mawaenakonu o lakou; a i kona
hiipoi ana ia ia, i mai la ia ia lakou,
37 O ka mea e launa mai i kekahi keiki liilii,
e like me ia nei, no ko'u inoa, oia ka
mea launa mai ia'u; a o ka mea launa
mai ia'u, aole ia i launa mai ia'u wale
no, aka, i ka mea nana wau i hoouna
mai nei.

38 Alaila olelo aku la o Ioane ia ia, i aku la, E
ke Kumu, ua ike aku makou i kekahi
mea e mahiki aku ana i na daimonio
ma kou inoa, aole nae ia i hahai ia
makou; a papa aku la makou ia ia, no
ka mea, aole ia i hahai ia makou.
39 I mai la Iesu, Mai papa aku ia ia; no ka mea,
o ke kanaka nana i hana ka hana
mana, ma ko'u inoa, aole ia e hiki ke
olelo ino no'u.
40 O ka mea ku e ole aku ia kakou, no kakou
hoi ia.
41 O ka mea haawi ia oukou i kekahi kiaha
wai e inu ma ko'u inoa, no ka mea,
no Kristo oukou; he oiaio ka'u e hai
aku nei ia oukou, aole loa ia e nele i
ka ukuia.
42 A o ka mea hoohihia mai i kekahi o ka
poe liilii nana wau e manaoio mai
nei, e aho nona, ke nakinakiia ka
pohaku wili palaoa ma kona a-i, a e
hooleiia'ku ia iloko o ke kai.
43 A ina e hoohihia mai kou lima akau ia oe, e
oki ae; e aho nou ke komo mumuku
aku iloko o ke ola, i ke kiolaia'ku i
gehena me na lima elua, i ke ahi pio
ole:
44 Kahi aole loa e make ko lakou ilo, aole loa
hoi e pio ke ahi.
45 A ina e hoohihia mai kou wawae ia oe,
e oki ae; e aho nou ke komo oopa
aku iloko o ke ola, i ke kiolaia'ku i
gehena, me na wawae elua, i ke ahi
pio ole:
46 Kahi aole loa e make ko lakou ilo, aole loa
hoi e pio ke ahi.
47 A ina hoohihia mai kou maka ia oe, e poalo
ae; no ka mea, e aho nou ke komo
maka'hi iloko o ke ola, i ke kiolaia'ku
i ke ahi o gehena me na maka elua:
48 Kahi aole loa e make ko lakou ilo, aole loa
hoi e pio ke ahi.

49 No ka mea, e kapiia lakou a pau i ke ahi, e like me ka mohai i kapiia i ka paakai.
50 He maikai ka paakai, aka, ina i pau ka liu o ka paakai, pehea la ia e liu hou ai? E ao oukou, i loaa ka paakai iloko o oukou, a e kuikahi like oukou.

10

1 A LAILA ku ae la ia iluna, a hele aku la ia ma kela kapa o Ioredane, a i na makuna o Iudea; a akoakoa hou mai la na kanaka io na la, ao hou mai la oia ia lakou, e like me kana oihana mamua.

2 Hele mai la ka poe Parisaio io na la, me ka hoao mai ia ia, i mai la, He mea pono anei i ke kane ke hooki i kana wahine?
3 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Heaha la ka mea a Mose i kauoha mai ai ia oukou?
4 I mai la lakou, I ae mai no o Mose e kakau i ka palapala hoohemo, alaila e hooki aku.
5 Olelo aku la Iesu, i aku la ia lakou, No ka paakiki ana o ko oukou naau, i pala-pala mai ai oia ia olelo na oukou.
6 Aka, i kinohi o ka honua nei, hana ke Akua ia laua, he kane, he wahine.
7 Nolaila hoi e haalele ai ke kanaka i kona makuakane, a me kona makuwahine, a e hoopili ia i kana wahine:
8 A e lilo no laua elua, i hookahi; no ia mea, aole elua hou aku laua, aka, hookahi wale no io.
9 O ka mea a ke Akua i hoopili mai ai, mai hoohemo ae ke kanaka.
10 A iloko o ka hale, ninau aku la kana poe haumana i kela mea.
11 I mai la oia ia lakou, O ka mea hooki i kana wahine, a mare hou i kekahi, he moe kolohe no kana ia ia.
12 A i hooki ka wahine i kana kane a mare hou i kekahi, ua moe kolohe no hoi ia.

13 Halihali aku la lakou i kahi mau keiki liilii ia ia, i hoopa mai oia ia lakou: papa ae la kana poe haumana i ka poe nana i lawe aku.
14 Ike mai la Iesu, alaila, huhu iho la ia, i mai la ia lakou, E ae aku oukou i kamalii ke hele mai io'u nei, mai papa aku hoi ia lakou; no ka mea, e like me lakou nei ke aupuni o ke Akua.
15 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea aole e launa i ke aupuni o ke Akua, me he keiki uuku la, aole loa ia e komo mai ilaila.
16 Hiipoi iho la oia ia lakou, kau ae la i kona lima iluna o lakou. a hoomaikai mai la ia lakou.

17 I kona hele ana aku ma ke alaloa, holo kiki ae la kekahi io na la, kukuli iho la imua ona, i ae la, E ke Kumu maikai e, heaha la ka'u mea e hana'i, i loaa ia'u ke ola loa?
18 I mai la Iesu ia ia, No ke aha la oe e kapa mai ai ia'u he maikai? Hookahi wale no mea maikai, o ke Akua.
19 Ua ike no hoi oe i na kanawai; Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka; Mai aihue; Mai hoike wahahee; Mai alunu; E malama oe i kou makuakane, a me kou makuwahine.
20 Olelo ae la ia, i ae la ia ia, E ke Kumu, ua pau ia mau mea ia'u i ka malamaia mai ko'u wa uuku mai.
21 Nana mai la Iesu ia ia, aloha iho la, a olelo mai la ia ia, Hookahi ou mea hemahema; e hoi aku oe, e kuai lilo aku i kou waiwai a pau, a e haawi aku i ka poe ilihune, alaila e loaa ia oe ka waiwai ma ka lani; a e hele mai oe e hapai i ke kea, a e hahai mai ia'u.
22 Alaila kaumaha loa iho la kela ia olelo, a hele aku la me ka minamina, no ka mea, ua nui loa kona waiwai.

23 Alawa ae la o Iesu ma o a o, i mai la i kana poe haumana, Manomano ke komo pilikia ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua!
24 Kahaha iho la ka naau o ka poe haumana i kana olelo. I hou mai la Iesu ia lakou, E na pokii, he mea pilikia loa ke komo ana o ka poe paulele i ka waiwai, iloko o ke aupuni o ke Akua!
25 E hiki e ke kamelo ke komo aku iloko o ka puka kuikele, mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua.
26 Kahaha loa ko loko o lakou, i iho la ia lakou iho, Owai la uanei e hiki i ke ola?
27 Nana mai la Iesu ia lakou, i mai la, He mea hiki ole keia i kanaka, aka, aole i ke Akua; no ka mea, e hiki no na mea a pau loa i ke Akua.

28 Alaila, hoomaka aku la o Petero e olelo ia
ia, Aia hoi, ua haalele makou i na
mea a pau, a ua hahai aku ia oe.
29 Olelo mai la Iesu, i mai la, He oiaio ka'u e
olelo aku nei ia oukou, aole ka mea i
haalele i ka hale, i na kaikuaana, i na
kaikuwahine, i ka wahine, i na keiki,
i na aina, no'u nei a no ka euanelio,
30 E loaa ole mai ia ia ka pahaneri i keia ao,
a me na hale, a me na kaikuaana,
a me na kaikuwahine, a me na
makuwahine, a me na keiki, a me
na aina, me ka hoomainoino nae; a i
kela ao mahope, o ke ola mau loa.
31 A he nui loa na mea mua e lilo ana i hope,
a me na mea hope i mua.

32 Ia lakou ma ke alanui e pii ana i
Ierusalema, hele aku la Iesu mamua
o lakou; a kahaha iho la ko lakou
naau; a i ko lakou hahai ana aku,
makau iho la lakou. Lawe hou mai
la ia i ka poe umikumamalua, a
hoomaka e hai mai la ia lakou i kona
mea e hanaia mai ai;
33 Eia hoi, ke pii aku nei kakou i Ierusalema,
a e haawiia'ku auanei ke Keiki a ke
kanaka, i ka poe kahuna nui, a me
ka poe kakauolelo; a e hoohewa mai
lakou ia ia e make, a e haawi no hoi
lakou ia ia i ko ka aina e;
34 A e hoomaewaewa mai lakou ia ia, a e
hahau mai ia ia, a e kuhakuha mai
lakou ia ia, a e pepehi mai ia ia, a po
akolu ae, e ala hou mai ia.

35 Punee aku la io na la o Iakobo, a me Ioane,
na keiki a Zebedaio, i aku la, E ke
Kumu e, ke ake nei maua, e hana mai
oe na maua i ka maua mea e noi aku
ai.
36 Ninau mai la Iesu ia laua, Heaha ko olua
makemake, e hana aku ai au na
olua?
37 I aku la laua ia ia, E haawi mai oe ia maua,
e noho kekahi o maua ma kou lima
akau, a o kekahi ma kou lima hema,
maloko o kou nani.
38 I mai la Iesu ia laua, Aole olua i ike i ka olua
mea i noi mai ai. E hiki anei ia olua
ke inu i ko ke kiaha a'u e inu ai? a
e bapetizoia i ka bapetizo ana a'u e
bapetizoia mai ai?
39 I aku la laua ia ia, E hiki no ia maua. I mai
la Iesu ia laua, E inu io no olua i ko
ke kiaha a'u e inu ai, a e bapetizoia
no hoi olua i ka bapetizo ana a'u e
bapetizoia mai ai:
40 Aka, o ka noho ma ko'u lima akau, a me
ko'u lima hema, aole o ka'u ia e
haawi aku ai; aka, no ka poe ia i
hoomakaukauia'i ia mea.
41 A lohe ae la ka umi, hoomaka iho la lakou
e ukiuki ia Iakobo, a me Ioane.
42 Kahea mai la Iesu ia lakou, i mai la, Ua ike
no oukou, o ka poe i hoaliiia maluna
o ko na aina e, ua hookiekie maluna
o lakou; a o na kanaka nui hoi, ua
hoolanilani maluna o lakou.
43 Aka, mai mea pela iwaena o oukou; a o
ka mea makemake e lilo i pookela
iwaena o oukou, e lilo ia i kauwa na
oukou.
44 A o ka mea e makemake i alii ia maluna o
oukou, e lilo ia i kauwa na na mea a
pau.
45 No ka mea, o ke Keiki a ke kanaka, aole
ia i hele mai no ka hookauwaia mai,
aka, no ka hookauwa aku, a e haawi
i kona ola i kumu hoola no na mea
he nui loa.

46 A hiki mai la lakou i Ieriko; a i ko lakou
hele ana, mai Ieriko aku, me kana
mau haumana, a me na kanaka he
nui loa, e noho ana ma kapa alanui,
ka makapo, o Batimea, ke keiki a
Timea, e nonoi ana.
47 A lohe ae la ia i ko Iesu hele ana ae,
hoomaka ia e kahea ae, i ae la, E Iesu
e, e ke Keiki a Davida, e aloha mai oe
ia'u.
48 Nui loa na mea i papa aku ia ai, Hamau:
aka, he nui loa aku kona kahea
ana'ku, E ke Keiki a Davida, e aloha
mai oe ia'u.
49 Ku malie iho la o Iesu, kauoha mai la e
kaheaia'ku ia. Kahea aku la lakou
i ua kanaka makapo nei, i aku la ia
ia, E hoolana oe, a e ku ae iluna, ke
kahea mai nei kela ia oe.
50 Haalele iho la ia i kona aahu, ku ae la iluna,
a hele mai io Iesu la.
51 Olelo aku la Iesu, i aku la ia ia, Heaha kou
makemake e hana aku ai au nou? I
mai la ua makapo nei ia ia, E ka Haku
e, i kaakaa ko'u mau maka.
52 I aku la Iesu ia ia, O hele, ua ola oe, i kou
manaoio. Loaa koke ae la ia ia ka ike,
a hahai aku la ia Iesu, ma ke alaloa.

11

1 A KOKOKE mai la lakou i Ierusalema, ua
hiki i Betepage, a me Betania ma ka

mauna o Oliveta, hoouna mai la ia i
na haumana ana elua,
2 I mai la ia laua, E hele olua i kela ku-
lanakauhale mamua o olua; a i ko
olua komo ana iloko, e loaa koke no
ia olua kekahi hoki keiki, ua naki-
nakiia, aole i nohoia e ke kanaka; e
kala ae olua, a e alakai mai.
3 A i olelo mai kekahi ia olua, No ke aha
olua e hana'i i keia mea? E olelo aku
olua, No ka Haku keia e pono ai; a e
hoouna koke mai kela ia ia maanei.
4 Hele aku la laua, a loaa iho la ia laua
ka hoki keiki, ua nakinakiia ma ka
ipuka mawaho, ma na huina alanui.
Kala ae la laua ia ia.
5 Olelo mai la kekahi o lakou e ku ana malaila
ia laua, No ke aha olua i kala'i i ka
hoki keiki?
6 I aku la laua ia lakou, e like me ka Iesu
kauoha ana mai; a kuu mai la lakou
ia laua.
7 Alakai mai la laua i ua hoki keiki la io Iesu
la, hohola ae la lakou i ko lakou kapa
maluna ona, a noho no o Iesu iluna
iho ona.
8 Nui na mea i haliilii ae i ko lakou kapa ma
ke alanui; a o kekahi poe e hoi, ooki
ae la lakou i na lala laau, a haliilii iho
la ma ke alanui.
9 Hookani aku la ka poe i hele mamua, a me
lakou e hahai ana mahope, i aku la,
Hosana; nani wale ka mea i hele mai
ma ka inoa o ka Haku.
10 Pomaikai ke aupuni o ko kakou
kupunakane, o Davida, e hele mai
ana ma ka inoa o ka Haku: Hosana
iluna lilo loa.

11 A komo aku la o Iesu iloko o Ierusalema,
a iloko o ka luakini, a nana ao la ia
i na mea a pau loa; a ahiahi ao la,
hele aku la ia me kana poe haumana
i Betania.

12 A ia la iho, i ko lakou hoi ana ae mai
Betania mai, pololi iho la ia.
13 Ike aku la ia i kekahi laau fiku, ma kahi
mamao aku, he lau maluna; hele ae
la ia e imi i ko luna o ka laau; a hiki
ae la ia ilaila, loaa ia ia he lau wale
no; no ka mea, aole ia o ka manawa
fiku.
14 Olelo ae la Iesu, i ae la ia ia, Aole loa
e ai kekahi kanaka i kau hua, ma
neia hope aku; a lohe no kana poe
haumana.
15 A hiki ae la lakou i Ierusalema; alaila,
komo ae la Iesu iloko o ka luakini,
hookuke aku la i ka poe kuai lilo aku,
a kuai lilo mai iloko o ka luakini,
hookahuli ae la i na papa o ka poe
kuai kala, a me na noho o ka poe
kuai manu nunu.
16 Aole oia i ae mai, o laweia kekahi mea,
mawaena ae o ka luakini.
17 Ao mai la ia, i mai la ia lakou, Aole anei
i palapalaia mai, E kapaia ko'u hale
e na aina a pau, he hale pule? Ua
hoolilo ae nei oukou ia i lua no na
powa.
18 A lohe ae la ka poe kakauolelo, a me ka
poe kahuna nui, imi iho la lakou i
mea nona e make ai ia lakou; makau
no nae lakou ia ia, no ka mea, ua
mnhalo loa na kanaka a pau i kana
olelo.

19 A ahiahi ae la, hele aku la ia iwaho o ke
kulanakauhale.

20 A kakahiaka ae, i ko lakou hoi ana mai, ike
aku la lakou i ka laau fiku, ua pau i
ka maloo, mai ke kumu ae.
21 Hoomanao iho la o Petero, i ae la ia ia, E
ka Haku, e nana, aia ka laau fiku au
i hoino ai, ua maloo loa.
22 Olelo mai la Iesu ia lakou, i mai la, E
manaoio aku oukou i ko Akua.
23 No ka mea, he oiaio ka'u olelo aku nei ia
oukou, O ka mea e olelo mai i keia
mauna, E hoonee aku, a e lele i ke
kai, aole hoi e kanalua kona naau,
aka, ua manaoio no, e hanaia keia
mau mea ana e olelo ai; e loaa io no
ia ia ka mea ana e olelo ai.
24 No ia mea la, ke olelo aku nei au ia oukou,
O na mea a pau a oukou e noi aku
ai ma ka oukou pule ana, e manaoio
oukou i ka loaa ana, alaila e loaa io
aku no ia oukou ia.
25 A i ko oukou ku ana e pule, ina e
hoomauhala ana oukou i kekahi, e
kala aku oukou ia ia, i kala mai ai hoi
ko oukou Makua iloko o ka lani i ko
oukou hewa.
26 Ina, aole oukou e kala aku, aole no hoi e
kala mai ko oukou Makua iloko o ka
lani, i ko oukou hewa.

27 Hele hou mai la lakou i Ierusalema; a i
kona hele ana iloko o ka luakini,
hele mai la io na la ka poe kahuna
nui, a me ka poe kakauolelo, a me
ka poe lunakahiko,

28 I mai la ia ia, Heaha kou pono e hana'i
i keia mau mea? Nawai la hoi oe i
haawi mai ia pono e hana i ua mau
mea la?
29 Olelo aku la Iesu ia lakou, i aku la, E niuau
aku no hoi au ia oukou i kekahi mea;
e hai mai oukou ia'u, alaila, hai aku
au ia oukou i ko'u pono e hana'i i
keia mau mea.
30 No ka lani anei ka bapetiso ana a Ioane?
No kanaka anei? E hai mai hoi ia'u.
31 Kukakuka iho la lakou ia lakou iho no, i ae
la, A i olelo aku paha kakou, No ka
lani mai, alaila, e ninau mai no oia
ia kakou, No ke aha la hoi oukou i
manaoio ole aku ai ia ia?
32 Aka, i olelo paha uanei kakou, No kanaka;
makau no hoi lakou i kanaka, no ka
mea, ua manao nui na kanaka, he
kaula io o Ioane.
33 Olelo mai la lakou ia Iesu, i mai la, Aole
makou ike. Alaila, olelo aku la Iesu
ia lakou, i aku la, Aole no hoi au e hai
aku ia oukou i ka'u pono e hana'i i
keia mau mea.

12

1 A LAILA, hoomaka oia e olelo mai ia lakou
ma na olelonane. Kanu iho la kekahi
kanaka i ka malawaina, a hana iho la
ia i ka pa a puni, a kohi ilalo i kahi e
kaomi ai i ka waina, kukulu iho la i
ka hale kiai, haawi ae la i na hoaaina,
a hele aku la i ka aina e.
2 A i ka wa pono, hoouna mai la ia i ke kauwa
i na hoaaina, i loaa aku ia ia ka hua
o ka malawaina, no ka poe hoaaina.
3 Hopu iho la lakou ia ia, kuikui aku la, a
hoihoi nele aku la ia ia.
4 Hoouna hou mai la ia io lakou la i kokahi
kauwa hou; a hailuku aku la lakou
ia ia, a eha kona poo, a hoihoi aku
lakou ia ia me ka hoino.
5 Hoouna hou mai la ia i kekahi mea hou; a
pepehi aku la lakou ia ia a make; a o
na mea e ae he nui loa, kuikui no i
kekahi, a pepehi i kekahi.
6 He keikikane hookahi kana, o kana puna-
hele, oia kana i hoouna hope mai ai
ia lakou, i mai la, E mahalo mai paha
lakou i kuu keikikane.
7 I ae la kela poe hoaaina ia lakou iho no, Eia
no ka hooilina; ina kakou e pepehi
ia ia, alaila, e lilo mai ka waiwai no
kakou.
8 Hopu iho la lakou ia ia, pepehi aku la; a
hoolei aku hoi; mailoko aku o ka
malawaina.
9 No ia mea, pehea la nanei e hana mai ai
ka haka o ia malawaina? E hele mai
no ia a e luku iho ia poe hoaaina, a e
haawi aku i ka malawaina no hai.
10 Aole anei oukou i heluhelu i keia palapala,
O ka pohaku i haaleleia e ka poe
hana hale, ua lilo ia i pohaku kumu
no ke kihi:
11 O ka hana keia a Iehova, he mea mahalo ia
i ko kakou mau maka.
12 Imi iho la lakou e hopu ia ia, a makau ae
la lakou i kanaka; no ka mea, ua ike
lakou ua olelo oia i keia olelonane
no lakou: a haalele lakou ia ia, a hele
aku.

13 Hoouna mai la lakou i kekahi o ka poe
Parisaio, a me ko Herode poe io na
la e hoohihia ai ia ia ma ka olelo.
14 A hiki mai la lakou, olelo mai la lakou ia ia,
E ke kumu e, ua ike makou he pono
oe, aole oe i makau i kekahi; aole hoi
oe i nana i ko waho o ke kanaka, aka,
ke hoike pono mai nei oe i ka aoao o
ke Akua, ma ka oiaio: He mea pono
anei, ke haawi aku i ka waiwai auhau
na Kaisara? Aole anei?
15 E haawi anei makou? Aole paha makou e
haawi aku? Ike aku la ia i ko lakou
hookamani ana, i aku la oia ia lakou,
No ke aha la oukou e hoao mai nei
ia'u? E lawe mai oukou i kekahi
denari io'u nei i ike au.
16 A lawe mai la lakou. Alila ninau aku oia
ia lakou, Nowai keia kii, a me ka
palapala? I mai la lakou ia ia. No
Kaisara.
17 Olelo aku la Iesu, i aku la ia lakou, E haawi
aku i ka Kaisara ia Kaisara, a i ka ke
Akua hoi i ke Akua. Pilipu iho la
lakou ia ia.

18 Alaila, hele aku la io na la, na Sadukaio ka
poe i olelo, Aole e ala hou mai; ninau
aku la lakou ia ia, i aku la,
19 E ke kumu, ua palapala mai o Mose ia
makou. Ina i make ke kaikuaana o
kekahi kanaka, a koe ka wahine ana,
aole hoi ana keiki, na ke kaikaina no
e mare ia wahine, i loaa ke keiki na
kona kaikuaana.
20 Ehiku no na keiki kane; a mare aku la ka
hiapo i ka wahine, a make ia, aole
ana keiki.

21 Mare ae la ke kaikaina ia ia, a make ia, aole
no hoi ana keiki; a pela no ka muli
aku.
22 A mare ae la no hoi ka poe ehiku a pau ia
ia, aole hoi a lakou keiki; a mahope
iho, make aku la no hoi ka wahine.
23 Nolaila, i ke ala hou ana mai, a ala hou
lakou, nawai la uanei o lakou ua
wahine la? No ka mea, moe aku no
lakou ehiku ia ia.
24 Olelo mai Iesu, i mai la ia lakou, Aole anei
oukou i lalau, no ko oukou ike ole
ana i ka palapala hemolele, a me ka
mana o ke Akua?
25 No ka mea, i ka wa e ala hou mai ai lakou,
maiwaena mai o ka poe make, aole
lakou e mare, aole hoi e hoopalauia;
aka, e like ana lakou, me na anela
iloko o ka lani.
26 A no ke ala hou ana o ka poe make, aole
anei oukou i heluhelu iloko o ka
palapala a Mose, i ka mea a ke Akua i
olelo mai ai ia ia, maloko o ka laau, i
mai, Owau no ke Akua o Aberahama,
a o ke Akua o Isaaka, a o ke Akua o
Iakoba?
27 Aole oia ke Akua o ka poe make, aka, ke
Akua no ia o ka poe ola; no ia mea,
ua lalau oukou.

28 Hele mai la kekahi o ka poe kakauolelo, a
lohe i ka lakou kamailio ana, a ike ia
i ka pono o ka Iesu olelo ana, alaila,
ninau aku la oia ia ia, Heaha la ke
kanawai nui o na kanawai a pau?
29 I mai la Iesu ia ia, Eia ke kanawai nui o na
kanawai a pau, E hoolohe mai, e ka
Iseraela, o Iehova, o ko kakou Akua,
o ka Haku hookahi no ia:
30 E aloha oe ia Iehova i kou Akua, me kou
naau a pau, a me kou uhane a pau,
a me kou manao a pau, a me kou
ikaika a pau; oia ke kanawai i oi.
31 A ua like no hoi ka lua me ia, E aloha oe
i kou hoalauna me kou aloha ia oe
iho. Aole kanawai e ae i oi mamua o
keia mau kanawai.
32 I aku la ua kakauolelo la ia ia, Maikai, e
ke Kumu, ua olelo mai oe i ka mea
oiaio; no ka mea, hookahi wale no
Akua, aole e ae, oia wale no.
33 A o ke aloha aku ia ia me ka naau a pau, a
me ka manao a pau, a me ka uhane
a pau, a me ka ikaika a pau a o ke
aloha aku i ka hoalauna, e like me
kona aloha ia ia iho, ua oi no keia
mau mea mamua o na mohaikuni, a
me na mea mohai a pau loa.
34 Ike mai la Iesu, ua pono kana olelo ana
mai, alaila, i mai la oia ia ia, Aole oe
i mamao ae i ke aupuni o ke Akua.
Mai ia wa iho, aohe kanaka i aa e
ninaninau hou aku ia ia.

35 Olelo mai la Iesu, i mai la ma kana ao ana
iloko o ka luakini, No ke aha la i olelo
mai ai ka poe kakauolelo, He keiki
na Davida ka Mesia?
36 No ka mea, olelo mai la o Davida ma
ka Uhane Hemolele, Olelo mai la o
Iehova i ko'u Haku, E noho mai oe
ma ko'u lima akau, a hoolilo aku
ai au i kou enemi i keehana wawae
nou.
37 A ina kapa aku o Davida ia ia i Haku, Pehea
la hoi oia he keiki nana? A lohe ae la
na makaainana ia ia me ka olioli.

38 I mai la oia ia lakou ma kana ao ana, E ao
oukou no ka ka poe kakauolelo; ke
makemake nei lakou e hele me ke
kapa loihi, a me ke alohaia mai ma
kahi kuai,
39 A me na noho hanohano iloko o na hale-
halawai, a me na wahi maikai ma na
ahaaina.
40 Ua pau ia lakou na hale o na wahinekane-
make, a ke hooloihi nei lakou i ka
pule no ka ikeia mai. E nui aku
auanei ko lakou hoohewaia.

41 Noho iho la Iesu ma ke alo o ka wai-
honakala, a nana ae la i kanaka e
hoolei ana i ke kala iloko o ka wai-
honakala; a nui loa iho la na mea
waiwai i hoolei nui mai.
42 Hele mai la kekahi wahinekanemake
hune, hoolei mai la ia i elua Iepeta,
a o laua pu, hookahi ia keneta.
43 Alaila, kahea mai la ia i kana poe hau-
mana, i mai la ia lakou, He oiaio
ka'u e olelo aku nei ia oukou, O keia
wahinekanemake hune, ua oi aku
kana mea i hoolei iho ai, mamua o
ko lakou a pau, ka poe i hoolei iho
iloko o ka waihonakala:
44 No ka mea, hoolei iho lakou a pau, no loko
o ka lakou waiwai nui; aka, oia, ma
kona hune, ua hoolei mai ia i kona
mea a pau, i kona mea ola a pau hoi.

13

1 A I kona hele ana mai loko aku o ka luakini,
olelo aku la kekahi o kana poe hau-
mana ia ia, E ke kumu, e nana oe,

nani wale ke ano o keia mau pohaku,
a me na hale.
2 Olelo mai la Iesu, i mai la ia ia, Ke ike nei
anei oe i keia mau hale nui? Aole e
waihoia kekahi pohaku, maluna iho
o kekahi pohaku i ka hoohiolo ole ia.

3 I kona noho ana iluna o ka mauna Oliveta,
ma ka hulinaalo o ka luakini, ninau
malu aku la o Petero, a me Iakobo, a
me Ioane, a me Anederea ia ia;
4 E hai mai oe ia makou i ka wa hea e hiki mai
ai keia mau mea, a heaha la ka ouli
o ka hiki ana mai o ia mau mea?
5 Olelo mai la Iesu ia lakou, i mai la, i kana
olelo ana, E ao oukou e malama o
alakai hewa ia oukou.
6 No ka mea, he nui na mea e hele mai ana
ma ko'u inoa, me ka olelo mai, Owau
no ia, a e alakai hewa ia na mea he
nui loa.
7 A i lohe oukou i ke kaua, a me ka lono o
ke kaua, mai hopohopo oukou; no
ka mea, e hiki io mai no ia mau mea
a pau, aole nae ia ka hope.
8 E ku e auanei kekahi aina i kekahi aina, a o
kekahi aupuni hoi i kekahi aupuni;
a e hiki mai auanei na olai, ma
kauwahi, a me na wi, a me na
kipikipi. Aka, o ka makamua wale
no ia o na popilikia.

9 E ao nae oukou ia oukou iho, no ka mea,
e haawiia'ku no oukou i ka poe
hookolokolo, a e hahau mai lakou
ia oukou iloko o na halehalawai; a
no'u nei e hookuia'i oukou imua o
na kiaaina, a me na'lii, i mea e hoike
aku ai no lakou.
10 E pono nae, ke hai e ia'ku mamua ka
euanelio, ma na aina a pau.
11 Aia alakai lakou ia oukou, e haawi aku, mai
manao mua oukou i ka mea a oukou
e olelo aku ai, mai noonoo e; aka, o
ka mea e haawiia na oukou ia wa, oia
ka oukou mea e olelo aku ai; no ka
mea, aole na oukou ka olelo na ka
Uhane Hemolele no.
12 A e haawi aku ana ke kaikuaana i
ke kaikaina e make, a me ka
makuakane no hoi i ke keiki; a e
ku e mai no hoi na keiki i na makua,
a e haawi aku ia lakou e make.
13 No ko'u inoa e inainaia'i oukou e na
kanaka a pau; aka, o ka mea e
hoomanawanui a hiki i ka hopena,
e ola ia.
14 A ike aku oukou i ka mea haumia e
hooneoneo ana, i oleloia mai ai e
Daniela, o ke kaula, e ku ana i kahi
pono ole, (O ka mea heluhelu, e
hoomaopopo oia,) alaila, o ka poe e
noho ana ma Iudea, e holo lakou i
kuahiwi.
15 A o ka mea maluna o ka hale, mai iho mai
ia iloko o ka hale, aole hoi e komo
e lawe i kekahi mea, mai loko ae o
kona hale.
16 A o ka mea ma ka waeua, mai hoi hou mai
ia e lawe i kona kapa.
17 Auwe hoi i ka poe wahine hapai, a me ka
poe hanai waiu ana ia mau la!
18 A e pule aku oukou, i ole ma ka hooilo ko
oukou auhee ana.
19 No ka mea, e nui auanei ka popilikia o ua
mau la la, aole meneia mai kinohi
mai o ka honua a ke Akua i hana'i
a hiki loa mai nei i keia wa, aole no
hoi mahope aku.
20 A i hoopokole ole ka Haku ia mau la, aole
loa e ola kekahi kanaka; aka, no ka
poe i waeia, e hoopokoleia'e ua mau
la la.
21 A i kela wa, ina olelo mai kekahi kanaka,
Eia ka Mesia maanei, aia hoi mao,
mai manaoio oukou ia.
22 No ka mea, e ku mai auanei iluna na Mesia
wahahee, a me na kaula wahahee,
a e hoike mai i na hoailona, a me
na hana mana, ina he mea hiki, e
hoohihia lakou i poe i waeia.
23 E ao hoi oukou; aia, ua hoike e aku no wau
ia oukou i na mea a pau loa.

24 A pau ka pilikia ana o ia mau la, alaila, e
pouli loa no ka la, aole hoi e haawi
mai ka mahina i kona malamalama;
25 E haule iho no hoi na hoku o ka lani, a e
haalulu no na mea mana o ka lani.
26 Ilaila lakou e ike ai i ke Keiki a ke kanaka e
hele mai ana ma na ao me ka mana
nui, a me ka nani.
27 Alaila ia e hoouna aku ai i na anela ana,
a e akoakoa mai i kana poe i waeia,
mai na kukulu eha mai, a mai kela
pa o ka honua, a mai kela pa o ka lani
mai.

28 E ao hoi oukou i ka nane o ka laau fiku:
i ka wa e opiopio ai kona lala, a e
hoomaka ana na lau, alaila oukou e
ike ai, ua kokoke mai ke kau:
29 Pela no hoi oukou, a ike oukou e hanaia
mai ana keia mau mea la, ilaila

oukou e ike ai, ua kokoke mai no, aia
ma ka ipuka.
30 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole
e pau keia hanauna, a hana e ia mai
no keia mau mea a pau mamua.
31 E lilo no ka lani a me ka honua; aka, o ka'u
mau olelo, aole loa ia e lilo.

32 Aka, o kolaila la, a me kolaila hora, aole
loa kekahi kanaka i ike, aole no hoi
ka poe anela iluna o ka lani, aole no
hoi ke Keiki, o ka Makua wale no.

33 E ao oukou, e makaala, a e pule; no ka mea,
aole oukou i ike i kela wa.
34 E like auanei ia me ke kanaka e hele ana
i kahi loihi, haalele ia i kona hale,
kauoha ae la i kana poe kauwa, a
haawi i kela, a i keia i kana hana, a
kauoha mai i ke kiaipuka, e makaala.
35 E makaala no hoi oukou; no ka mea, aole
oukou i ike i ka wa e hiki mai ai o
ka haku mea hale, i ke ahiahi paha,
i ke aumoe paha, a i ke kani ana o ka
moa, a i ke kakahiaka;
36 O hiki e mai ia, a loaa mai oukou e hiamoe
ana.
37 O ka'u e olelo aku nei ia oukou, oia no ka'u
e olelo aku nei i na mea a pau loa, E
makaala.

14

1 A HALA ae la na la elua, alaila ka ahaaina o
ka moliaola, a me ka berena hu ole;
imi iho la ka poe kahuna nui a me
ka poe kakauolelo e hopu ia ia me
ka maalea, a e pepehi.
2 I ae la lakou, Aole i ka la ahaaina, o hau-
naele auanei na kanaka.

3 A aia ia i Betania, iloko o ka hale o Simona
ka lepero, e moe ana e ai ilaila, hele
mai la kekahi wahine me ka ipu
alabata, he mea poni koloko, he aila
ala, he mea kumukuai nui; a wehe ia
i ka ipu, a ninini iho la ia iluna iho o
kona poo.
4 Huhu ae la kekahi poe iloko o lakou iho, i ae
la, No ke aha la i hoomaunaunaia'i
keia aila?
5 Ina paha i kuaiia'ku ia, ekolu haneri
denari a keu aku paha i loaa mai, i
mea haawi aku no ka poe ilihune.
Ohumu iho la lakou i ua wahine la.
6 I mai la Iesu, Uoki, no ke aha oukou e hoino
aku nei ia ia? He mea maikai kana i
hana mai nei ia'u.
7 Ua mau loa ka poe ilihune me oukou, a e
hiki no ia oukou ke hana maikai aku
ia lakou i na manawa a pau a oukou
e makemake ai; aka, owau, aole au e
mau loa ana me oukou.
8 O ka mea hiki ia ia nei, ua hana io mai ia; a
ua hele mua mai e poni i ko'u kino,
no ko'u kanuia.
9 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ma
na wahi a pau loa ma ke ao nei e
haiia'ku ai keia euanelio, e hai pu
ia'ku no hoi ka mea ana i hana mai
ai, i mea e hoomanaoia'i oia.

10 Ilaila ka hele ana o Iuda Isekariota, kekahi
o ka poe umikumamalua, i ka poe
kahuna nui, e kumakaia ia ia na
lakou.
11 A lohe ae la lakou, olioli iho la, a ae mai
la lakou i ka haawi ia ia i kala. Imi
iho la ia i kahi e hiki pono ai ke
kumakaia ia ia.

12 A i ka la mua o ka ahaaina berena ha
ole, i ka wa e kalua'i i ka moliaola,
ninau aku la kana poe haumana ia
ia, Auhea la kau wahi makemake e
hele ai makou e hoomakaukau, i ai
oe i ka moliaola?
13 A hoouna ae la ia i na haumana ana elua,
i ae la ia laua, E hele aku olua i ke
kulanakauhale, alaila olua e halawai
ai me kekahi kanaka e hali ana i ke
kiaha wai, e hahai aku olua ia ia.
14 A i kana wahi e komo aku ai, e olelo olua
i ka mea hale, E, ke olelo mai nei ke
Kumu, Auhea la ke keena hookipa,
kahi e ai pu ai au i ka moliaola me
ka'u poe haumana?
15 A e hoike mai no kela ia olua i kekahi keena
nui maluna, ua makaukau koloko;
malaila olua e hoomakaukau ai no
kakou.
16 Hele aku la na haumana, a hiki aku la i
ke kulanakauhale, loaa ia laua e like
me kana mea i olelo mai ai ia laua: a
hoomakaukau laua i ka moliaola.

17 A i ke ahiahi hele mai la ia me ka poe
umikumamalua.
18 A i ko lakou moe ana i ka ahaaina, olelo
mai la Iesu, He oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, E kumakaiaia auanei
au e kekahi o oukou, o ka mea e ai
pu ana me au.
19 Kaumaha iho la lakou, a olelo pakahi aku
la ia ia, Owau anei? a o kekahi, Owau
anei?

20 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, O kekahi
o ka poe umikumamalua e miki pu
ana kona lima me au i ke pa, oia no
ia.
21 Ke hele aku nei no ke Keiki a ke kanaka,
e like me ka mea i palapalaia mai ai
nona: aka, auwe ke kanaka nana e
kumakaia i ke Keiki a ke kanaka! e
aho no ia ina aole i hanauia mai ia.

22 A i ka lakou ai ana, lalau ae la Iesu i ka
berena, hoalohaloha aku la, wawahi
iho la, a haawi mai la ia lakou, i mai
la, E lawe, e ai; o ko'u kino keia.
23 Alaila, lalau iho la ia i ke kiaha a hoalo-
haloha aku ia, alaila, haawi mai la ia
lakou; a inu iho la lakou a pau i ko
loko.
24 I mai la oia ia lakou, O ko'u koko keia no
ke kauoha hou, ua hookaheia no na
kanaka he nui loa.
25 He oiaio ka'u e hai aku nei ia oukou, aole
au e inu hou aku i ko ka hua o ke
kumu waina, a hiki aku i ka la o inu
ai au i ka mea hou iloko o ke aupuni
o ke Akua.

26 Himeni ae la lakou, alaila hele aku la
iwaho ma ka mauna o Oliveta.

27 I mai la Iesu ia lakou, I neia po e hihia
auanei oukou a pau no'u; no ka mea,
ua palapalaia, E pepehi ana au i ke
kahuhipa, a e puehu wale aku no na
hipa.
28 Aka, mahope iho o ko'u ala hou ana mai,
e hele aku au mamua o oukou i
Galilaia.
29 I aku la o Petero ia ia, Ina e hihia lakou a
pau, aole loa owau.
30 I mai la Iesu ia ia, He oiaio ka'u e hai aku
nei ia oe, i keia la, a i keia po no, aole
o hiki ke kani ana o ka moa kualua,
ekolu on hoole e ana mai ia'u.
31 Alaila, olelo ikaika aku la o Petero, Aole loa
wau e hoole aku ia oe, ke make pu au
me oe; a pela lakou a pau i olelo aku
ai.

32 Alaila, hele mai la lakou i kahi i kapaia o
Getesemane; i mai la ia i kana poe
haumana, E noho oukou maanei, i
kuu wa e pule ana.
33 A kai aku la oia ia Petero, a me Iakobo, a
me Ioane, ilaila ka hoomaka ana o
kona kaumaha a me ka luuluu loa.
34 I mai la oia ia lakou, Ua kaumaha loa kuu
uhane, me he mea make la. E kali
oukou maanei, a e makaala no hoi.
35 Hele iki aku la ia a hina iho la ma ka lepo,
a pule aku la, ina e hiki ia mea, e
laweia'ku ia hora.
36 I aku la ia, E Aba, e ka Makua, ua hiki na
mea a pau loa ia oe, e lawe aku oe i
keia kiaha o'u; aka hoi, aole o ko'u
makemake e hanaia, aia o kou.
37 Hoi mai la ia, loaa iho la lakou ia ia e
hiamoe ana; i mai la oia ia Petero,
E Simona, ke hiamoe nei anei oe?
Aole anei e hiki ia oe ke makaala i
hookahi hora?
38 E makaala oukou, e pule, o hoowalewaleia
mai oukou. Ua makemake no ka
naau, aka, o ke kino, ua nawaliwali
ia.
39 Hele hou aku la ia, a pule aku la, ma ia
olelo hookahi ana no.
40 A hoi mai la ia, loaa hou no lakou e hiamoe
ana, (no ka mea, ua maloeloe ko
lakou maka,) aole nae lakou i ike i
ka mea e olelo aku ai ia ia.
41 Hele hou mai la oia ia lakou, o ke kolu ia o
kona hele ana mai, i mai la ia lakou,
E hiamoe aku oukou, e hoomaha. Ua
pau, ua hiki mai nei ka hora; aia hoi,
ua kumakaiaia ke Keiki a ke kanaka
i ka lima o ka poe hewa.
42 E ala, e haele kakou; aia hoi, ke kokoke mai
nei ka mea nana wau e kumakaia.

43 I kana olelo ana, hele koke mai la o Iuda,
kekahi o ka poe umikumamalua, a
me ia no na kanaka he nui loa, me
na pabikaua, a me na newa, na ka
poe kahuna nui mai, a me ka poe
kakauolelo, a me ka poe lunakahiko.
44 A o ka mea nana ia i kumakaia, ua haawi
ae ia i hoailona na lakou, i ae la, O
ka mea a'u e honi aku ai, oia no ia, e
hopu aku ia ia, a e alakai paa aku.
45 A hiki mai la ia, alaila hele koke aku la ia io
na la, i aku la, E Rabi, e Rabi; a honi
aku la ia ia.

46 Lalau aku la ko lakou lima ia ia, hopu iho
la.
47 A o kekahi o lakou e ku ana malaila, unuhi
ae la ia i ka pahikaua, hahau aku la i
kekahi kauwa o ke kahuna nui, a oki
ae la i kona pepeiao.
48 Olelo mai la Iesu, i mai ia lakou, Ua hele
mai nei anei oukou iwaho nei, me na
pahikana, a me na newa e hopu mai
ia'u, me he powa la?

49 Me oukou no au i noho ai iloko o ka
luakini, e ao ana aku i kela la i keia
la, aole oukou i hopu mai ia'u; aka,
e hookoia mai no nae ka palapala
hemolele.
50 Haalele aku la kana poe haumana a pau ia
ia, holo aku la.

51 Hahai aku la kekahi kanaka opiopio ia ia,
e aahu ana i ke kapa olona ma ka ili,
lalau iho la ka poe koa ia ia.
52 Haalele iho la ia i ke kapa olona, a holo
kohana aku la, mai o lakou aku.

53 Alakai aku la lakou ia Iesu i ke kahuna
nui; ua akoakoa pu mai no me ia ka
poe kahuna nui a pau, a me ka poe
lunakahiko, a me ka poe kakauolelo.
54 Hahai mamao aku la o Petero ia ia, a hiki i
ka hale o ke kahuna nui; a noho pu
ia me ka poe kauwa, e lalana ana ia
ia iho i ke ahi.
55 Imi iho la ka poe kahuna nui, a me ka
ahalunakanawai, i mea hoike no
Iesu e make ai, aole nae i loaa.
56 No ka mea, he nui no ka poe hoike waha-
hee mai nona, aole hoi i ku like ko
lakou hoike ana.
57 Ku ae la kekahi mau mea, hoike wahahee
ae la, i ae,
58 Ua lohe no maua i kana olelo ana mai, E
wawahi ana au i keia luakini i hanaia
e ka lima, a i na la ekolu e hana hou
no wau i kekahi i hana ole ia e ka
lima.
59 Aole nae i ku like ko laua hoike ana.
60 Ku ae la iluna ke kahuna nui iwaenakonu o
lakou, ninau aku la ia Iesu, i aku la,
Aole anei oe e olelo mai? Heaha la
kela mea a laua nei i hoike ai nou?
61 Noho malie iho la ia, aole i olelo mai.
Ninau hou aku la ke kahuna nui ia
ia, i aku la, O oe no anei ka Mesia, ke
Keiki a ka mea i hoomaikaiia?
62 Olelo mai la Iesu, Owau no ia; a e ike mai
auanei oukou i ke Keiki a ke kanaka
e noho ana ma ka lima akau o ka
Mana loa, a e hele mai ana ma na ao
o ka lani.
63 Alaila haehae ae la ke kahuna nui i kona
kapa, i ae la, No ke aha la kakou e
makemake hou ai i mea hoike?
64 Ua lohe ae nei oukou i kana olelo hoino
ana. Pehea la ko oukou manao?
Hoohewa mai la lakou a pau ia ia, he
hewa kupono i ka make.
65 Kuhakuha aku la kekahi poe ia ia, a uhi aku
la kekahi poe i kona maka, kuikui
aku la ia ia, me ka i aku, E koho mai.
A kuikui aku la ka poe ilamuku ia ia,
me ko lakou mau poho lima.

66 I ko Petero noho ana malalo, ma ka pa,
hele mai la kekahi kaikamahine o ke
kahuna nui.
67 A ike mai la kela ia Petero e lalana ana ia ia
iho, nana ae la oia ia ia, i ae la, O oe
no kekahi pu me Iesu no Nazareta.
68 Hoole aku la ia, i aku la, Aole au i ike ia ia,
aole hoi i maopopo ia'u ka mea au e
olelo mai nei. Alaila, hele aku la ia
iwaho ma ka lanai, a ooo mai la ka
moa.
69 Ike hou ae la kekahi kaikamahine ia ia,
a olelo ae la ia i ka poe e ku ana
malaila, Oia nei no kekahi o lakou.
70 Hoole hou aku la ia. A mahope iho, i ae
la ka poe e ku ana malaila ia Petero,
Oiaio, o oe no kekahi o lakou, no ka
mea, no Galilaia oe, ke hoike mai nei
no hoi kau olelo ana.
71 Alaila, hailiili iho la oia, me ka hoohiki,
Aole au i ike ia kanaka a oukou e
olelo mai nei.
72 Ooo hou mai la ka mea. Alaila, manao iho
la o Petero i ka Iesu olelo ana mai ia
ia, Aole e hiki i ke kani ana o ka moa
kualua, a ekolu no ou hoole ana mai
ia'u. A i kona noonoo ana, uwe iho
la ia.

15

1 A KAKAHIAKA ae la, kukakuka koke iho la
na kahuna nui, a me na lunakahiko,
a me na kakauolelo, a me ka ahalu-
nakanawai a pau, a nakinaki aku la
ia Iesu, a kai ae la, a haawi aku la i
Pilato.
2 Ninau mai la o Pilato ia ia, O oe no anei ke
alii o ka poe Iudaio? Hai aku la ia, i
aku la ia ia, Oia no kau e olelo mai la.
3 Hoopii aku la na kahuna nui nona, ma na
mea he nui loa; aole ia i olelo mai.
4 Ninau hou mai la o Pilato ia ia, i mai la, Aole
anei oe e olelo iki mai? E noonoo oe
i ka nui loa o na mea a lakou e hoopii
mai nei nou.
5 Aole i olelo iki mai o Iesu; nolaila kahaha
aku la ko Pilato naau.

6 Ia ahaaina, kuu mai la ia i kekahi paahao
no lakou, i ka mea a lakou i noi aku
ai.
7 Malaila no kekahi i kapaia o Baraba,
ua nakinaki pu ia me ka poe i

kipikipi, ua pepehi kanaka lakou me
ia kipikipi ana.
8 Hooho nui ae la na kanaka, me ka nonoi
aku ia ia e hana mai ia lakou e like
me kana mamua.
9 Olelo mai la o Pilato ia lakou, i mai la,
Ke makemake nei anei oukou e kuu
aku au i ke alii o ka poe Iudaio, no
oukou?
10 No ka mea, ua ike oia, no ka huahua i
hoopea aku ai na kahuna nui ia ia.
11 Hookonokono ae la na kahuna nui i na
kanaka, i kuu mai oia ia Baraba no
lakou.
12 Ninau hou mai la o Pilato, i mai la ia lakou,
Heaha ko oukou makemake e hana
aku ai au i ka mea a oukou i kapa aku
ai, O ke alii o ka poe Iudaio?
13 Hea hou aku la lakou, E kauia oia ma ke
kea.
14 Alaila, ninau mai la o Pilato ia lakou,
Heaha ka hewa ana i hana'i?
Uwauwa nui aku la lakou, E kauia
oia ma ke kea.

15 Makemake no o Pilato, e hooluolu i
kanaka, nolaila ia i kuu mai ai ia
Baraba na lakou; alaila, hahau ae
la kela ia Iesu, a haawi iho ia ia e
kaulia'i ma ke kea.

16 Alakai ae la ka poe koa ia ia i ke keena
hookolokolo; a houluulu mai la
lakou i ka poe koa a pau.
17 Hoaahu iho la lakou ia ia i ke kapa ula, a
hili iho la i lei alii kakalaioa, a hoolei
aku la ia ia.
18 Aloha hoomaewaewa aku la lakou ia ia,
Aloha oe, e ke alii o ka poe Iudaio!
19 Hahau aku la lakou i kona poo i ka laau, a
kuhakuha aku la ia ia, a kukuli iho la
e hoomana ia ia.

20 A pau ko lakou hoomaewaewa ana ia ia,
alaila, wehe ae la lakou i ke kapa ula,
a hookomo iho la i kona kapa, alakai
aku la lakou ia ia e kau ia ia ma ke
kea.

21 A koi aku la lakou i kekahi Simona no
Kurenaio, e lawe i kona kea, e hele
ana ia, mai ke kuaaina mai, o ka
makuakane hoi ia o Alekanedero, a
me Rupo.

22 A lawe ae la lakou ia ia i Golegota, o ke
ano keia i ka hoakaka ana, He wahi
iwipoo.
23 Haawi aku la lakou ia ia i ka waina ua wili
pu ia me ka mura, aole nae ia i inu.
24 A kau aku la lakou ia ia ma ke kea, alaila,
puunaue iho la lakou i kona kapa,
me ka puu ana ma ka mea a kela
kanaka, keia kanaka e lawe ai.
25 I ke kolu o ka hora, ko lakou kau ana ia ia
ma ke kea.
26 Eia ka palapala hoakaka i kona hewa i
kauia maluna, O KE ALII O KA POE
IUDAIO.
27 Kau pu aku la lakou me ia ma ke kea, i
na powa elua; o kekahi ma ka aoao
akau, a o kekahi, ma ka aoao hema.
28 A ko iho la ka ka palapala hemolele i olelo
mai ai, Ua helu pu ia oia me ka poe
lawehala.
29 A o ka poe e maalo ana malaila ae,
hoino wale aku la lakou ia ia, me
ka hookunokunon i ko lakou poo, i
aku la, E, o oe ka mea wawahi i ka
luakini, a i na la ekolu, hana hou no,
30 E hoola oe ia oe iho, a e iho mai oe mai
luna mai o ke kea.
31 Pela pu aku la no hoi ka poe kahuna nui
a me ka poe kakauolelo, i hoomae-
waewa aku ai, i ae kekahi, Hoola no
oia ia hai, aole nae e hiki ia ia ke
hoola ia ia iho.
32 E iho mai ka Mesia, ke Alii o ka Iseraela,
mai luna mai o ke kea, i ike kakou a
e manaoio aku. A o na mea i kaulia
pu me ia ma ke kea, hoomaewaewa
pu ae la laua ia ia.

33 Mai ka hora aono, a hiki i ka hora aiwa,
pouli no ka honua a pau.
34 A i ka iwa o ka hora, kahea ae la Iesu
me ka leo nui, i ae la, Eli, eli, lama
sabaketani! O ke ano keia, E kuu
Akua, e kuu Akua, no ke aha la oe i
haalele mai ai ia'u?
35 A lohe ae la kekahi poe o lakou e ku ana
malaila, i iho la, Aia, ke kahea aku
nei oia ia Elia.
36 Holo aku la kekahi, a hoomau i ka
huahuakai i ka vinega, kau iho la ma
ka ohe, a haawi aku ia ia e inu, i ae
la, Alia; i ike kakou ina paha e hele
mai o Elia e wehe ia ia.

37 Kahea ae la Iesu me ka leo nui, a kaili aku
la ke aho.
38 Nahae ae la ka paku o ka luakini i elua,
mailuna a ilalo.

39 A o ka lunahaneri e ku ana imua o kona
alo, i kona ike ana ia ia e kahea ana

pela, a me ke kaili ana o kona aho,
i ae la ia, Oiaio no, o keia kanaka ke
Keiki a ke Akua.
40 He poe wahine no hoi kekahi e nana
mai ana, ma kahi mamao aku, O
Maria no Magedala, a me Maria ka
makuwahine o Iakabo ka liilii, a me
Iose, a me Salome.
41 Ua hahai no lakou mamuli ona, i kona wa
ma Galilaia, a lawelawe aku la nana;
a me na wahine e he nui loa, a hele
pu no lakou me ia i Ierusalema.

42 A hiki ae la i ke ahiahi, no ka mea, o ka la
hoomalolo ia, o ka la mamua aku o
ka la Sabati,
43 Hele mai la o Iosepa no Arimataia, he
lunakanawai koikoi ia, e kakali ana
i ke aupuni o ke Akua, hele aku la ia
io Pilato la, me ka hopohopo ole, a
noi aku la i ke kino o Iesu.
44 Kahaha iho la ka naau o Pilato, no kona
make koke ana; a kahea ae la ia i ka
lunahaneri, ninau ae la ia ia i kona
make e ana.
45 A ike pono ia, na ka lunahaneri mai, alaila,
haawi mai la ia i ke kino na Iosepa.
46 A kuai iho la ia i kapa olona, a lawe ae
la i ke kino, a wahi iho iloko o ua
kapa la, a waiho ae la ia maloko o
ka halekupapau i kalaiia iloko o ka
pohaku, a olokaa iho la i pohaku nui
ma ka puka o ua halekupapau la.
47 A nana ae la o Maria no Magedala a mo
Maria ka makuwahine o lose, i kahi
i waihoia'i.

16

1 A HALA ae la ka Sabati, ua kuai o
Maria ka Magedala, a me Maria ka
makuwahine o Iakobo, a me Salome,
i na mea ala, a hele mai la lakou e
ialoa ia ia.
2 A i ke kakahiaka nui o ka la mua o ka
hebedoma i ka puka ana a ka la, hele
aku la lakou, i ka halekupapau.
3 Kamailio iho la lakou ia lakou iho no,
Nawai la e olokaa ae i ka pohaku no
kakou, mai ka puka ae o ka haleku-
papau?
4 Nana aku la lakou, ike iho la ua olokaa
e ia'ku ka pohaku; no ka mea, he
pohaku nui loa ia.
5 I ko lakou komo ana iloko o ka haleku-
papau, ike aku la lakou i kekahi
kanaka opiopio, e noho ana ma ka
aoao akau, na aahuia i ke kapa loihi
keokeo; a makau iho la lakou.
6 Olelo mai la oia ia lakou, Mai makau oukou:
ke imi nei oukou ia Iesu no Nazareta,
i ka mea i kaulia ma ke kea: ua
ala mai ia, aole oia maanei; e nana
oukou i kahi a lakou i waiho ai ia ia.
7 E hele hoi oukou, e hai aku i kana poe
haumana a me Petero, e hele aku
ana ia mamua o oukou i Galilaia;
malaila oukou e ike aku ai ia ia, e like
me kana i olelo mai ai ia oukou.
8 Hele aku lakou iwaho, a holo mai ka
halekupapau aku; a haalulu lakou
me ka weliweli; aole uae lakou i hai i
kekahi, no ka mea, ua makau lakou.

9 I ke ala ana o Iesu i kakahiaka nui o ka
la mua o ka hebedoma, ike mua ia
oia e Maria, no Magedala, mawaho
ona kona kipaku ana i na daimonio
ehiku.
10 Hele aku la oia, a hai aku la i ka poe i noho
pu me ia, ia lakou e u ana, a e uwe
ana no hoi.
11 A lohe lakou, ua ola ia, a ua ikeia e ia, aole
lakou i manaoio mai.

12 A mahope iho o ia mau mea, ikeia oia, me
ke ano okoa, e na mea elua, ia laua e
hele ana i ke kuaaina.
13 Hoi mai la laua, a hai mai la i kekahi poe,
aole nae lakou i manaoio.

14 A mahope iho, ikeia mai no ia e ka poe
umikumamakahi, ia lakou e ai ana,
a hoohewa mai ia lakou no ko lakou
manaoio ole ana, a no ka paakiki o
ko lakou naau, no ka mea, aole lakou
i manaoio aku i ka ka poe nana ia i
ike mahope iho o kona ala ana.
15 I mai la oia ia lakou, E hele aku oukou i na
aina a pau, e hai aku i ka Euanelio i
na kanaka a pau.
16 O ka mea e manaoio mai, a bapetizoia, e
hoolaia oia, aka, o ka mea manaoio
ole mai, e hoohewaia oia.
17 Eia no na ouli kupauaha e pili pu aku
i ka poe e manaoio mai ia'u. Ma
ko'u inoa lakou e mahiki aku ai i na
daimonio, a e olelo no hoi lakou ma
na olelo ano e.
18 E kaikai no lakou i na nahesa; a ina inu
lakou i ka mea make, aole lakou e
poino ia mea; a e kau no lakou i ko
lakou lima maluna o ka poe mai, a e
ola lakou.

[19] A pau ae la ka olelo ana a ka Haku ia lakou,
alaila, laweia'ku la ia iluna i ka lani,
a noho iho la ma ka lima akau o ke
Akua.
[20] Hele ae lakou, a ao aku la ma na wahi a
pau; hana pu mai la no hoi ka Haku
me lakou, e hooiaio ana i ka olelo,
me na hana mana e pili ana. Amene.

Luka

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 NO ka mea, he nui ka poe i hoao i ka
hooponopono i ka mooolelo no na
mea i hanaia iwaena o makou,
2 E like mo ka hai ana mai ia makou a ka poe
ike maka, mai ke kumu mai, ka poe
hoalewehana hoi no ka olelo.
3 Manao iho la au he mea pono no'u, i
ko'u huli ikaika ana a maopopo ia
mau mea a pau, mai kinohi mai, e
palapala hoakaka ia oe, e Teopilo ka
mea kaalana,
4 I ike oe i ka oiaio o ua mau mea la i aoia'ku
ai oe.

5 IKE au ia Herode ke alii o Iudea, e noho ana
kekahi kahuna, o Zakaria kona inoa,
no ka papa o Abia; a o kana wahine,
no na kaikamahine ia a Aarona, o
Elisabeta kona inoa.
6 Ua pono pu laua imua o ke Akua, e hele
hala ole ana ma na kanawai a me na
oihana a pau a ka Haku.
7 Aohe hoi a laua keiki, no ka mea, he pa
o Elisabeta; a he nui no hoi ka laua
mau makahiki.

8 Eia kekahi, i kana hana ana i ka oihana
kahuna imua o ke Akua, i ka man-
awa o kona papa,
9 Mamuli o ka oihana mua a ke kahuna, o
kana hana keia, e kuni i ka mea ala i
kona hele ana iloko o ka luakini o ka
Haku.
10 E pule ana ka ahakanaka a pau mawaho, i
ka hora i kukuniia'i ka mea ala.
11 Alaila ikeia aku la ka anela a ka Haku, e ka
ana ma ka aoao akau o ke kuahu mea
ala.
12 A ike aku o Zakaria ia ia, pihoihoi iho la ia,
a kau mai la ka makau ia ia.
13 I mai la ka anela ia ia, Mai makau oe, e
Zakaria, no ka mea, ua loheia kau
pule; a e hanau ana kau wahine o
Elisabeta i keiki kane nau, a e kapa
aku oe i kona inoa o Ioane.
14 A o hauoli ana hoi oe me ka olioli, a he nui
no hoi ka poe e hauoli i kona hanau
ana.
15 No ka mea, e nui auanei oia imua o ka
Haku; aole ia e inu i ka waina, aole
hoi i ka mea awaawa; o piha no hoi
ia i ka Uhane Hemolele, mai ka opu
mai o kona makuwahine.
16 E nui no hoi na mamo a Iseraela ana e
hoohuli ai ma ka Haku, ma ko lakou
Akua.
17 E hele ana hoi ia mamua ona, me ka uhane
a me ka mana o Elia, e hoohuli i
ka naau o na makua i ka lakou mau
keiki, a i ka poe lohe ole mamuli o ka
naauao o ka poe pono; e hoopono-
pono ai i kanaka makaukau no ka
Haku.

18 Ninau aku la o Zakaria i ka anela, Mahea la
wau e ike ai ia mea? No ka mea, he
kanaka kahiko wau, a he nui no hoi
na makahiki o ka'u wahine.
19 Olelo mai la ka anela, i mai la ia ia, Owau
no o Gaberiela, ka mea e ku ana
imua o ke Akua; a ua hoounaia mai
nei au e olelo ia oe, a e hai aku ia oe
ia mau mea olioli.
20 Aia hoi, o paa ana kou leo, aole e hiki ia oe
ke olelo, a hiki i ka la e ko ai ia mau
mea, no ka mea, aole oe i manaoio
mai i ka'u mau olelo, o hookoia
auanei ia i ko lakou manawa.
21 Kakali ae la na kanaka ia Zakaria, haohao
iho la i kona loihi ana maloko o ka
luakini.
22 A puka ia iwaho, aole i hiki ia ia ke olelo
mai ia lakou; a ike iho la lakou, ua ike
oia i ka mea ikea iloko o ka luakini;
no ka mea, kunou oia ia lakou, a ua
paa no kona leo.
23 Eia kekahi, i ka pau ana'e o na la o kana
hana, hoi koke no ia i kona hale.

24 A, mahope iho o ia mau la, hapai iho la
kana wahine, o Elisabeta, a noho
mehameha iho la ia i na malama
elima, i iho la,
25 Oia ka ka Haku i hana mai ai no'u ia mau
ia ana i manao mai ai e lawe aku i
ka mea a'u i hoinoia mai ai iwaena o
kanaka.

26 A i ke ouo o ka malama, na hoounaia mai o
Gaberiela, mai ke Akua mai, i kekahi
kulanakauhale i Galilaia, o Nazareta
ka inoa,
27 I ka wahine puupaa i hoopalauia na kekahi
kanaka, o Iosepa ka inoa, no ka
ohana a Davida; a o Maria ka inoa o
ua wahine puupaa la.
28 A komo ka anela io na la, i mai la ia, Aloha
oe, e ka mea i aloha nui ia, o ka Haku

pu me oe. Pomaikai loa oe iwaena o
na wahine.
29 A ike aku la, hopohopo iho la oia i kana
olelo, a nalu iho la i ke ano o keia
aloha ana.
30 I mai la ka anela ia ia, Mai makau oe, e
Maria; no ka mea, ua loaa ia oe ka
lokomaikaiia mai e ke Akua.
31 Eia hoi, e hapai auanei oe, a e hanau i
ke keikikane, a e kapa iho oe i kona
inoa, o IESU.
32 E nui auanei oia, a e kapaia 'ku, O ke Keiki
a ka Mea kiekie loa; a e haawi hoi
nona o Iehova ke Akua i ka nohoalii
o Davida o kona makuakane.
33 E mau loa no hoi kona alii ana maluna o
ka ohana a Iakoba; a o kona aupuni
aole ia e pau.
34 Alaila, ninau aku la o Maria i ka anela,
Pehea la uanei ia mea? no ka mea,
aole au ike i ke kane.
35 Olelo mai la ka anela, i mai la ia ia, E kau
mai no ka Uhane Hemolele maluna
iho ou; a e hoomalu mai ka mana o
ka Mea kiekie loa ia oe, no ia mea la
hoi, e kapaia ka mea hemolele au e
hanau ai, o ke Keiki a ke Akua.
36 Aia hoi, o Elisabeta o kou hoahanau, ua
hapai ae nei i ke keikikane i kona
wa luwahine; eia hoi ke ono o ka
malama o ka wahine i iia'e he pa.
37 No ka mea, aohe mea hiki ole i ke Akua.
38 I aku la o Maria, Eia hoi ke kauwa wahine
a ka Haku; e like me kau olelo, pela e
hanaia mai ai no'u. Alaila, hele aku
la ka anela mai ona aku.

39 Ia mau la, eu ae la o Maria, a hele wikiwiki
aku la i ka aina manua, i kekahi
kulanakauhale o Iuda;
40 A komo aku ia iloko o ka hale o Zakaria, a
aloha aku la ia Elisabeta,
41 Eia kekahi, i ka wa i lohe ai o Elisabeta i ko
Maria aloha, lele iho la ke keiki iloko
o kona opu; a hoopihaia o Elisabeta
i ka Uhane Hemolele;
42 A olelo mai la oia me ka leo nui, i mai
la, Pomaikai loa oe iwaena o na
wahine, Pomaikai hoi ka hua o kou
opu,
43 Nohea mai keia ia u, i hele mai nei ka
makuwahine o ko'u Haku io'u nei?
44 No ka mea, aia hoi, i ka pae ana mai o kou
aloha iloko o ko'u mau pepeiao, lele
koke ae nei ke keiki i ka olioli iloko
o ko'u opu.
45 Pomaikai hoi ka wahine i manaoio; e
hanaia no na mea i haiia mai ia ia e
ka Haku.

46 Alaila, i aku la o Maria, Ke hoonani aku nei
kuu uhane i ka Haku;
47 Hauoli no hoi ko'u uhane i ke Akua i ko'u
mea e ola'i;
48 No ka mea, ua nana aloha mai oia i ka
haahaa o kana kauwa wahine, Eia
hoi, ma neia hope aku e iia mai au
e na hanauna a pau, He pomaikai.
49 No ka mea, o ka Mea mana, ua hana mai
ia i na mea nani no'u. He hemolele
hoi kona inoa.
50 E mau ana kona aloha i ka poe makau ia ia,
ia hanauna aku ia hanauna aku.
51 Ua hoike mai oia i ka mana ma kona lima.
Ua hoopuehu i ka poe i haaheo i ka
manao o ko lakou naau.
52 Ua kiola iho la oia i na'lii ilalo mai luna
mai o ko lakou mau nohoalii; a ua
hookiekie ae hoi oia i ka poe haahaa.
53 Ua hoomaona mai oia i ka pololi i na mea
maikai; a ua hookuke hoi oia i ka poe
waiwai me ka nele.
54 Ua kokua mai oia i kana hanai ia Iseraela,
me ka hoomanao i ke aloha,
55 Mamuli o kana olelo na ko kakou poe
kupuna, ia Aberahama, a me kona
hua a mau loa aku.

56 Noho pa iho la o Maria me Elisabeta ekolu
paha malama, alaila hoi ia i kona
hale.

57 A hiki ko Elisabeta manawa e hanau ai;
hanau iho la oia i ke keikikane.
58 Lohe iho la na hoalauna, a me na hoa-
hanau ona, i ko ka Haku lokomaikai
nui ana ia ia; a olioli pu ae la lakou
me ia.
59 Eia kekahi, i ka walu o ka la hele mai lakou
e okipoepoe i ke keiki; kapa ae la
lakou ia ia mamuli o ka inoa o kona
makuakane, o Zakaria.
60 Olelo aku la kona makuwahine, i aku la,
Aole; aka, e kapaia 'ku no ia o Ioane.
61 I mai la lakou ia ia, Aole ou boahanau i
kapaia'ku ma keia inoa.
62 Ninau ae la lakou ma ke kunou ana i kona
makuakane i ka inoa ana i make-
make ai e kapaia'ku oia.
63 Noi ae la ia i papa palapala, kakau iho la,
i ae la, O Ioane kona inoa. A kahaha
iho la ko loko o lakou a pau.

64 A wehe koke ia iho la kona waha a me kona
elelo, a olelo aku la ia me ka hoolea
i ke Akua.
65 Kau mai la hoi ka makau maluna o ka poe
a pau e kokoke mai ana ia lakou.
Kukui ae la ka lono o ua mau mea la
a puni ka aina manua o Iudea.
66 A o ka poe a pau i lobe, nalu iho la lakou
ma ko lakou mau naau, e i ana iho,
Heaha la uanei ke ano o keia keiki?
Aia me ia ka lima o ka Haku.

67 A o Zakaria kona makuakane, ua piha ia i
ka Uhane Hemolele, wanana mai la
oia, i mai la,
68 E hoomaikaiia ka Haku ke Akua o ka Is-
eraela; no ka mea, ua ike mai, a ua
hoola hoi ia i kona poe kanaka.
69 Ua kukulu mai nei oia i mea mana e ola'i
no kakou, iloko o ka hale o Davida o
kana kauwa;
70 E like me kana i hai mai ai ma ka waha
o kana mau kaula hemolele mai ke
kumu mai o ke ao nei:
71 E pakele ai kakou i ko kakou poe enemi, a
i ka lima hoi o ka poe a pau e inaina
mai ia kakou;
72 E hana lokomaikai ana mai i ko kakou poe
kupuna, a me ka hoomanao ana hoi
i kana berita hemolele:
73 I ka mea hoohiki ana i hoohiki ai no
Aberahama, no ko kakou kupuna,
74 E haawi mai oia ia kakou, i ka pakele ana
i ka lima o ko kakou poe enemi, e
malama wiwo ole aku kakou ia ia,
75 Me ka hemolele a me ka pono imua o kona
alo, i na la a pau o ke ola ana o kakou.
76 A o oe, e ke keiki nei, e kapaia'e oe, He
kaula na ka mea kiekie loa; no ka
mea, e hele ana oe imua o ka maka o
ka Haku, e hoomakaukau i na alanui
nona;
77 E hoike ana i kona poe kanaka i ke ola, ma
ke kala ana iho i ko lakou mau hewa,
78 No ka lokomaikai io o ko kakou Akua; no
kahi mea i puka mai ai ka mala-
malama ia kakou mai luna mai,
79 E hoomalamalama i ka poe e noho ana i
ka pouli, a iloko hoi o ka malu o ka
make, a e alakai hoi i ko kakou mau
wawae ma ka aoao e maluhia ai.

80 A nui ae la ua keiki la, ikaika ae la hoi kona
manao; ma na wahi nahele no hoi
ia, a hiki i ka la o kona hoikeia i ka
Iseraela.

2

1 EIA kekahi mea ia mau la, hoolahaia'e
la ke kauoha a Kaisara Augusato, e
kakauia i ka palapala ko ke aupuni a
pau.
2 I ke alii kiaaina ana o Kurenio ma Suria, ka
hoomaka ana o keia kakau mua ana.
3 Pau no i ka hele i kakauia'i i ka pala-
pala o kela mea keia mea i kona
kulanakauhale iho.
4 O Iosepa kekahi i pii ae, mai Galilaia
ae, mailoko mai o Nazareta ke ku-
lanakauhale a hiki i Iudea, i ko
Davida kulanakauhale i kapaia o
Betelehema, (no ka mea, no ka hale
ia a me ka ohaua a Davida,)
5 I kakauia'i me Maria ka wahine i
hoopalauia nana, e koko ana.
6 A oiai laua malaila, hiki kona manawa e
hanau ai.
7 Hanau iho la oia i kana makahiapo kane;
wahi iho la ia ia i ke kapa keiki, a
hoomoe iho la ia ia ma kahi hanai
holoholona, no ka mea, aole wahi
kaawale no lakou maloko o ka hale
hookipa.

8 Aia i kela aina he mau kahuhipa e noho ana
i ke kula, a e kiai ana i ka lakou mau
poe hipa i ka po.
9 Aia hoi! Kau mai la ka anela o ka Haku io
lakou la, a hoomalamalama mai la
ka nani o ka Haku ia lakou a puni,
a makau loa iho la lakou.
10 A olelo mai la ka anela ia lakou, Mai makau
oukou, no ka mea, eia hoi, ke hai aku
nei au ia oukou i ka mea maikai, e
olioli nui ai e lilo ana no na kanaka
a pau.
11 No ka mea, i keia la i hanau ai, ma ke
kulanakauhale o Davida, he Ola no
oukou, oia ka Mesia ka Haku.
12 Eia hoi ka hoailona no oukou, e loaa
auanei ia oukou ke keiki ua wahiia
i ke kapa keiki, e moe ana ma kahi
hanai holoholona.
13 A emo ole mai la ka lehulehu o ka puali o
ka lani me ua anela la, e hoolea ana
i ke Akua, e olelo ana,
14 E hoonaniia ke Akua ma na lani kiekie loa,
a he malu hoi ma ka honua; he aloha
no i kauaka.
15 Eia hoi kekahi, a hoi aku la na anela i ka
lani, mai o lakou aku, olelo iho la
ua mau kanaka kiai hipa la kekahi

i kekahi, Ea, e haele kakou i Betele-
hema e'ike aku hoi ia mea a ka Haku
i hoike mai nei ia kakou.
16 Haele wikiwiki lakou, a ike iho la ia Maria,
a me Iosepa, a me ke keiki, e moe
ana ia ma kahi hanai holoholona.
17 A ike lakou, hoolaha aku la lakou i ka olelo
i haiia mai ia lakou no ia keiki.
18 A o ka poe i lohe a pau, mahalo iho la lakou
no na mea i haiia ku ia lakou e ka poe
kahuhipa.
19 Kaohi iho la o Maria ia mau mea a pau me
ka hoomanao iho iloko o kona naau.
20 A hoi mai la na kahuhipa, me ka hoonani
a me ka hoolea i ke Akua no ia mau
mea a pau a lakou i lohe ai a i ike ai
hoi, e like me ka mea i haiia mai ia
lakou.

21 A hala na la ewalu i okipoepoeia'i ua keiki
la, kapaia kona inoa o IESU, o ka ka
anela hoi i kapa ai mamua i kona
hapaiia iloko o ka opu.

22 A pau na la o ko laua hoomaemae ana
mamuli o ke kanawai o Mose, lawe
ae la lakou ia keiki i Ierusalema e
haawi ia ia i ka Haku:
23 (E like me ka mea i kakauia ma ke kanawai
o ka Haku, o kela makahiapo kane,
keia makahiapo kane, e iia'e he laa
no Iehova;)
24 A e haawi hoi i ka mohai i kauohaia mai
ma ke kanawai o Iehova, he mau
kuhukuku elua, a i ole ia, elua manu
nunu opiopio.
25 Aia hoi, ma Ierusalema kekahi kanaka,
o Simeona kona inoa; a he kanaka
pono ia, he haipule, e kali ana i ka
mea nana e kokua i ka Iseraela; aia
maluna ona ka Uhane Hemolele.
26 A ua hoike e ia mai ia ia e ka Uhane
Hemolele, aole ia e make e, a ike aku
ia i ka Mesia a ka Haku.
27 A hele ae la hoi ia mamuli o ka Uhane
iloko o ka luakini; a lawe ae la na
makua i ke keiki ia Iesu iloko, e hana
aku ai nona mamuli o ka oihana o ke
kanawai;
28 Alaila lawe oia ia ia ma kona mau lima, a
hoomaikai aku la i ke Akua, i aku la
hoi,
29 Ano, e ka Haku, ke kuu nei oe i kau kauwa
nei me ka pomaikai e like me kau
olelo.
30 No ka mea, ua ike iho nei ko'u mau maka i
kau Hoola,
31 Ka mea au i hoomakaukau ai imua o ke alo
o na kanaka a pau;
32 He malamalama e hoomalamalama ai i na
lahuikanaka, a he nani no kou poe
kanaka ka Iseraela.
33 Mahalo iho la o Iosepa a me kona
makuwahine ia mau mea i oleloia
mai ai nona.
34 A hoomaikai mai la o Simeona ia laua,
i mai la hoi oia ia Maria i kona
makuwahine, Eia hoi, ua hoono-
honohoia mai oia nei i mea e haule
ai, a e ala hou ai na mea he nui
iwaena o ka Iseraela, a i hoailona hoi
o hoinoia'i;
35 (A e houia no hoi kou uhane e ka
pahikaua;) i hoikeia'i na manao o na
naau he lehulehu.
36 Malaila hoi kekahi kaula wahine, o Ana, ke
kaikamahine a Panuela, na ka ohana
a Asera; he kahiko no ia, a ehiku
makahiki ona i noho pu ai me ke
kane, mai kona wa puupaa mai.
37 A he wahine kanemake ia, he kanawaluku-
mamaha makahiki ona, aole hoi ia i
haalele i ka luakini, aka, ua malama
mau oia i ke Akua me ka hoopololi a
me ka pule, i ka po a me ke ao.
38 A komo mai la oia ia manawa, hoomaikai
aku la i ka Haku, a olelo mai la ia no
ua keiki la i ka poe a pau e kali ana i
ke ola ma Ierusalema.

39 A pau ae la i ka hanaia na mea i kauohaia
ma ke kanawai o ka Haku, hoi ae
la lakou i Galilaia, i ko lakou ku-
lanakauhale i Nazareta.
40 A nui ae la ua keiki la, a ikaika ae la hoi
kona manao, a piha i ka naauao, a
maluna ona ke aloha o ke Akua.

41 Hele na makua ona i Ierusalema i kela
makahiki i keia makahiki i ka
ahaaina moliaola.
42 A i ka umikumamalua o kona mau
makahiki, pii ae la lakou i
Ierusalema mamuli o ka oihana o
ka ahaaina.
43 A pau ia mau la, hoi ae la laua, noho iho
la ke keiki o Iesu, ma Ierusalema,
aole hoi i ike o Iosepa a me kona
makuwahine.
44 Manao no laua, aia no ia maloko o ka
huakai, hele no laua i ko kekahi la
hele ana; a imi iho la laua ia ia
mawaena o na hoahanau a me ua
hoalauna.

45 Aole oia i loaa ia laua, hoi hou ae la laua i
Ierusalema, e imi ana ia ia.
46 Eia kekahi, a hala na la ekolu, ike aku
la laua ia ia iloko o ka luakini e
noho ana mawaena o ka poe kumu,
e hoolohe ana ia lakou, a e ninau ana
hoi ia lakou.
47 A o ka poe a pau i lohe ia ia, mahalo iho la
i kona naauao a me kana olelo ana.
48 A ike laua ia ia, pihoihoi iho la; a i aku
la kona makuwahine ia ia, E ka'u
keiki, no ke aha la oe i hana mai
ai pela ia maua? Ea, ua imi ae nei
maua me kou makuakane ia oe, me
ke kaumaha.
49 I mai la kela ia laua, No ke aha la olua
i imi mai nei ia'u? Aole anei olua
i manao he pono nu'u e lilo ma ka
ko'u Makua?
50 Aole laua i ike i ke ano o kana mea i olelo
mai ai ia laua.
51 A iho ae la ia me laua a hiki i Nazareta, a
noho ia malalo iho o laua: a malama
iho la kona makuwahine ia mau mea
a pau ma kona naau.

52 A nui ae la ka naauao, a me ke kino o Iesu,
a me ke alohaia e ke Akua a me na
kanaka.

3

1 A I ka umikumamalima o ka makahiki o
ko Tiberio Kaisara aupuni; e alii ki-
aaina ana o Ponetio Pilato no Iudea,
a e alii okana ana o Herode no
Galilaia, a e alii okana ana o Pilipo
kona kaikaina no Itmea a me na aina
o Terakoniti, a e alii okana ana o
Lusania no Abilene,
2 A e kahuna nui ana o Ana a me Kaiapa, hiki
mai la ka olelo a ke Akua ia Ioane ke
keiki a Zakaria, ma ka waonahele.
3 A kaahele ae la ia i na aiua a pau e kokoke
mai ana ma Ioredane, e ao ana i ka
bapetizo no ka mihi i mea e kalaia
mai ai na hewa;
4 E like me ka mea i kakauia ma ka buke olelo
a Isaia ke kaula e i ana, O ka leo o
ka mea e kala ana ma ka waonahele,
E hoomakaukau oukou i ke alanui
no Iehova, e hana hoi i kona mau
kuamoo i pololei.
5 E hoopihaia na awawa a pau, a e hoohaa-
haaia na mauna a me na puu a pau,
a e hoopololeiia na aoao kekee, a e
hoomaniaia hoi na ala apuupuu:
6 A e ike na kanaka a pau i ka Hoola a ke
Akua.

7 Alaila olelo mai la oia i na ahakanaka i hele
aku io na la e bapetizoia e ia, E ka
poe hanauna moonihoawa, na wai
oukou i ao aku e holo i pakele ai i ka
inaina e kau mai ana?
8 E hoohua hoi oukou i na hua e ku i ka
mihi, mai hoomaka e ohumu iloko
o oukou iho, O Aberahama ko kakou
makua; no ka mea, ke olelo aku nei
au ia oukou, e hiki no i ke Akua ke
hoala mai i mau keiki na Aberahama
no keia mau pohaku mai.
9 Ano hoi, ke waihoia nei ke koi ma ke
kumu o na laau; nolaila, o kela
laau keia laau i hoohua ole mai i
ka hua maikai, oia ke kuaia ilalo a
kiolaia'ku i ke alii.
10 Ninau aku la ia poe kanaka ia ia, i aku la
lakou, Heaha la ka makou e hana'i?
11 Hai mai la oia, i mai la ia lakou, O ka mea
nona na kapa komo elua, e haawi
aku oia i kekahi no ka mea i nele; a
pela no e hana aku ai ka mea nana
ka ai.
12 Alaila hele ae la hoi na lunaauhau e bape-
tizoia, i aku la ia ia, E ke kumu,
heaha ka makou e hana'i?
13 I mai la oia ia lakou, Mai hooi oukou
mamua o ka mea i hooponoia no
oukou.
14 A ninau aku la ka poe koa ia ia, i aku la,
Heaha hoi ka makou o hana'i? I mai
la oia ia lakou, Mai kolohe ia hai, mai
alunu, a e oluolu oukou i ko oukou
uku.

15 A i ke kanalua ana o na kanaka, kukakuka
iho la ka naau o lakou a pau, no
Ioane, o ka Mesia paha ia?
16 Olelo mai la o Ioane ia lakou a pau, i
mai la, Owau no ke bapetizo nei ia
oukou me ka wai; aka, e hele mai ana
kekahi, he oi aku kona mana i ko'u,
aole au e pono ke wehe ae i na kaula
o kona mau kamaa; oia ke bapetizo
ia oukou me ka Uhane Hemolele a
me ke ahi.
17 A o kona peahi, aia no i kona lima, a
e hoomaemae loa oia i kana hua-
palaoa, a e hoiliili i kana hua palaoa
iloko o kona hale papaa, a e hoopau
hoi oia i ka opala i ke ahi pio ole.

18 He nui no hoi na mea e ae ana i hoike mai
ai i na kanaka i kana olelo hooikaika.

19 A o Herode ke alii kiaaina, ua aoia e ia no
Herodia ka wahine a Pilipo a kona
hoahanau, a no na mea hewa hoi a
pau a Herode i hana'i,
20 Hoohui hou no oia i keia mea ia mau mea
a pau, a hana paa oia ia Ioane iloko
o ka hale paahao.

21 Eia hoi kekahi, i ka bapetizoia'ua o na
kanaka a pau, o Iesu no kekahi i
bapetizoia; a i kana pule ana'e, we-
heia mai la ka lani;
22 A iho mai la maluna ona ka Uhane
Hemolele me ko ke kino ano o ka
manu nunu, a pae mai ka leo mai ka
lani mai, e i mai ana, O oe no ka'u
keiki punahele, he oluolu loa ko'u ia
oe.

23 A o Iesu, noho no ia he kanakolu paha
makahiki, he keiki (i ka manaoia) na
Iosepa, oia na Heli,
24 Oia na Matata, oia na Levi, oia na Meleki,
oia na Iana, oia na Iosepa,
25 Oia na Matatia, oia na Amosa, oia na
Nauma, oia na Eseli, oia na Nagai,
26 Oia na Maata, oia na Matatia, oia na Semei,
oia na Iosepa, oia na Iuda,
27 Oia na Ioana, oia na Resa, oia na Zoroba-
bela, oia na Salatiela, oia ua Neri,
28 Oia na Meleki, oia na Adi, oia na Kosama,
oia na Elemodama, oia na Era,
29 Oia na Iose, oia na Eliezera, oia na Iorima,
oia na Matata, oia na Levi,
30 Oia na Simeona, oia na Iuda, oia na Iosepa,
oia na Ionana, oia na Eliakima,
31 Oia na Melea, oia na Menana, oia na
Matata, oia na Natana, oia na
Davida,
32 Oia na Iese, oia na Obeda, oia na Boaza, oia
na Salemona, oia na Naasona,
33 Oia na Aminadaba, oia na Arama, oia na
Eseroma, oia na Paresa, oia na Iuda,
34 Oia na Iakoba, oia na Isaaka, oia na Abera-
hama, oia na Tara, oia na Nahora,
35 Oia na Saruka, oia na Ragau, oia na Paleka,
oia na Ebera, oia na Sala,
36 Oia na Kainana, oia na Arepakada, oia na
Sema, oia na Noa, oia na Lameka,
37 Oia na Metusala, oia na Enoka, oia na
Iareda, oia na Maleleela, oia na
Kainana,
38 Oia na Enosa, oia na Seta, oia na Adamu,
oia na ke Akua.

4

1 HELE aku la hoi Iesu, mai Ioredane aku
me ka piha i ka Uhane Hemolele, a
alakaiia e ka Uhane i ka waonahele;
2 A hoowalewaleia i na la hookahi kanaha, e
ka diabolo. Aole ia i paina ia mau la:
a hala ae la ia mau la, a mahope iho,
pololi iho la ia.
3 Olelo ae la ka diabolo ia ia, Ina o oe ke
Keiki a ke Akua, e olelo iho oe i keia
pohaku e lilo i berena.
4 Olelo ae la Iesu ia ia, i ae la, Ua palapalaia,
Aole i ka berena wale no e ola'i ke
kanaka, aka, i ka olelo a pau a ke
Akua.
5 Alakai ae la ka diabolo ia ia i kekahi mauna
kiekie, hoike hoi ia ia i na aupuni a
pau o ke ao nei, i ke sekoua hookahi.
6 A olelo ae la ka diabolo ia ia, E haawi aku
wau ia oe i keia mana a pau a me
ka nani o ia mau mea; no ka mea,
ua haawiia mai ia ia'u, a e haawi
aku hoi au ia mea no ka'u mea e
makemake ai;
7 Nolaila, ina e hoomana mai oe ia'u, e lilo
no ia mea a pau ia oe.
8 Olelo hou Iesu ia ia, i ae la, E hele pela
mahope o'u, e Satana; no ka mea,
ua palapalaia, E hoomana oe i ka
Haku, i kou Akua, oia wale no kau e
malama aku ai.
9 A alakai hou ae la ka diabolo ia ia, i
Ierusalema, a hooku ia ia maluna o
kahi oioi o ka luakini, i ae la ia ia, Ina
o oe ke Keiki a ke Akua, e lele iho oe
ilalo mai laila iho;
10 No ka mea, ua palapalaia, E kauoha oia i
kona poe anela nou e malama ia oe;
11 A ma ko lakou mau lima e hapai ae lakou
ia oe, o kuia kou wawae i ka pohaku.
12 Olelo ae la Iesu, i ae la ia ia, Ua oleloia hoi,
Mai hoao oe i ka Haku, i kou Akua.

13 A hooki ae la ka diabolo ia hoao ana a pau,
hele aku la ia mai ona aku la ia wa.

14 A hoi aku la o Iesu ma ka mana o ka Uhane,
i Galilaia; a kui aku la kona kaulana
ia aina a puni.
15 Ao mai la oia iloko o ko lakou mau haleha-
lawai, me ka hoonaniia ku e na mea
a pau.

16 A hiki hoi ia i Nazareta i kona wahi i
hanaiia'i, komo ia, mamuli o kana
hana mau i ka la Sabati, iloko o
ka halehalawai, a ku iluna ia e
heluhelu.

17 A haawiia ae la ia ia ka buke a Isaia ke
kaula, a wehe ae la ia i ka buke, loaa
ia ia kahi i palapalaia'i;
18 Maluna iho nei o'u ka Uhane o Iehova, no
ka mea, ua poni mai la oia ia'u e hai
aku i ka euanelio i ka poe ilihune;
ua hoouna mai kela ia'u e lapaau i
ka poe ehaeha ma ka naau, a e hai
aku i ka hoola ana i ka poe pio, a me
ka ike hou ana i ka poe makapo, a e
hookuu i ka poe i hooluhihewaia,
19 A e hai aku hoi i ka makahiki e aloha mai
ai ka Haku.
20 Hoopaa iho la ia i ka buke, hoihoi ae la i
ke kahu, noho iho la ilalo; a kau aku
la na maka o ka poe a pau iloko o ka
halehalawai maluna ona.
21 A hoomaka oia e olelo mai ia lakou, O keia
palapala i komo ae nei i ko oukou
mau pepeiao, ua hookoia i neia la.
22 Olelo maikai ae la lakou a pau nona, me ka
mahalo i na olelo lokomaikai ana i
olelo mai ai; ninau iho la, Aole anei
keia o ke keiki a Iosepa?
23 Olelo mai la oia ia lakou, E hoopili mai
auanei oukou ia'u i keia hua olelo
nane, E ke kahuna, e hoola oe ia oe
iho. O na mea i hanaia ma Kaperenauma a makou i lohe ai, e hana hou
hoi oe ma kou aina nei.
24 A olelo hou ia, He oiaio ka'u e olelo aku
nei, Aohe kaula i mahaloia ma kona
aina iho.
25 Ke hai aku nei au ia, oukou i ka olelo oiaio,
nui no na wahinekanemake iloko o
ka Iseraela i na la o Elia, i ka wa i
paa ai ka lani ekolu makahiki a me
na malama eono, a nui ka wi a puni
ka aina:
26 Aole hoi o Elia i hoounaia'ku i kekahi
o lakou, i kahi wahinekanemake i
Sarepeta ma Sidona.
27 Nui wale ka poe lepero iloko o ka Iseraela
i ka wa o Elisai ke kaula, aole hoi
kekahi o lakou i hoomaemaeia, aka,
o Naamana no Suria.
28 Ukiuki loa ae la ko loko o ka halehalawai a
pau i ko lakou lohe ana ia mau mea,
29 Ku ae la lakou iluna, kipaku aku la lakou ia
ia iwaho o ke kulanakauhale, alakai
aku la lakou ia ia i ke kuemakapali
o ka puu i kukuluia'i ko lakou kulanakauhale, e kiola iho ia ia ilalo.
30 Aka, maalo ae la oia iwaena konu o lakou,
hele aku la no ia.
31 A hele hoi ia i Kaperenauma i kekahi
kulanakauhale i Galilaia, a ao mai la
ia lakou i na la Sabati.
32 Kahaha iho la ka naau o lakou i kana ao
ana; no ka mea, he mana ko kana
olelo.
33 A iloko o ka halehalawai he kanaka ia ia
kekahi uhane daimonio haukae, a
kahea no ia me ka leo nui,
34 I aku la, Ea! Heaha kau ia makou nei, e
Iesu, no Nazareta? Ua hele mai anei
oe e luku ia makou? Ua ike no au
ia oe, o ka mea hemolele no oe a ke
Akua.
35 Papa mai la Iesu ia ia, i mai la, Hamau, a e
puka mai hoi iwaho ona. A hoohina
iho la ka daimonio ia ia iwaenakonu,
alaila puka mai no ia iwaho ona,
aole i hana eha ia ia.
36 Mahalo iho la lakou a pau, a olelo kekahi i
kekahi, i ae la, Heaha keia olelo! No
ka mea, ua kauoha ikaika aku oia i
na uhane haukae me ka mana, a ua
puka mai no lakou iwaho.
37 Kui aku la kona kaulana ia wahi aku ia
wahi aku, ma ia aina a puni.
38 A hele ia iwaho o ka halehalawai, komo
aku la ia iloko o ka hale o Simona;
ua loohia ka makuahonoaiwahine o
Simona e ke kuni nui; nonoi aku la
lakou ia Iesu nona.
39 Ku ae la o Iesu iluna ma ona la, papa iho la
i ke kuni; haalele iho la ke kuni ia ia.
Ala ae la ia wahine iluna, a lawelawe
na lakou.
40 A i ke komo ana a ka la, o ka poe a pau no
lakou na mea mai i kela mai i keia
mai, halihali mai la ia lakou io Iesu
la; a kau iho la oia i kona mau lima
maluna o lakou a pau, a hoola iho la
ia lakou.
41 A hemo mai la na daimonio iwaho o na
mea he lehulehu e kahea ana me ka
olelo, O oe no ka Mesia, ke Keiki a
ke Akua. A papa aku la oia ia lakou,
aole i ae aku ia lakou e olelo; no ka
mea, ua ike no lakou, oia ka Mesia.
42 A ao ae la, hele aku la i kahi nahelehele;
a imi aku la na kanaka ia ia, a hiki
io na la, kaohi iho la lakou ia ia e
haalele ole oia ia lakou.
43 Olelo mai la oia ia lakou, he pono hoi no'u,
e hai aku i ka euanelio no ke aupuni

o ke Akua i na kulanakauhale e ae;
no ka mea, nolaila wau i hoounaia'i.

44 A ao mai la hoi oia iloko o na halehalawai
o Galilaia.

5

1 EIA kekahi, hookeke ae la ka ahakanaka ia
ia, e lohe i ka olelo a ke Akua, i kona
ku kokoke ana ma ka moanawai o
Genesareta.
2 Ike aku la ia i na moku elua e ku ana i
ka moanawai; aka, ua hele ka poe
lawaia mai o laua aku, e kaka ana i
ka lakou mau upena.
3 Ee aku la ia maluna o kekahi o ua mau
moku la, no Simona ia, noi mai la
hoi ia ia e hoopanee iki aku oia mai
ka aina aku; a noho iho la ia ilalo, ao
mai la no hoi ia i ka ahakanaka, ma
ka moku mai.
4 A pau kana olelo ana mai, i ae la oia ia Si-
mona, E neenee aku i kahi hohonu,
a e kuu iho i ka oukou mau upena i
hookahi hei ana.
5 A olelo aku o Simona, i aku la ia ia, E ke
Kumu, ua hana makou i ka po nei
a ao, aohe mea i loaa; aka, no kau
olelo, e kuu iho au i ka upena.
6 Hana iho la hoi lakou pela, puni iho la ka
ia he nui loa, a nahae ae la ka lakou
upena.
7 Peahi aku la lakou i na hoalawehana ma
kekahi moku, e holo mai e kokua ia
lakou; holo mai la lakou a hoopiha
ia mau moku a elua, a kokoke loa e
komo.
8 A ike ae la o Simona Petero, alaila moe iho
la ia ma na kuli o Iesu, i aku la, E hele
aku oe mai o'u aku nei, e ka Haku, no
ka mea, he kanaka hewa wau.
9 No ka mea, ua weliweli iho la ia, o lakou pu
a pau kekahi me ia, i ka hei ana o na
ia i loaa ia lakou.
10 Pela hoi o Iakobo, a me Ioane, na keiki a
Zebedaio, ko Simona mau hoalawe-
hana. I mai la o Iesu ia Simona, Mai
makau oe, no ka mea, mahope aku,
e hoohei ae oe i kanaka.
11 A hoopae lakou ia mau moku iuka, haalele
aku la lakou i na mea a pau, a hahai
ia ia.

12 Eia kekahi, ia ia e noho ana maloko o
kekahi o ia mau kulanakauhale, aia
hoi, he kanaka paapu i ka lepera; a
ike oia ia Iesu, moe iho la ia ilalo ke
alo, nonoi aku la ia ia, i aku la, E ka
Haku, ina makemake oe, e hiki no ia
oe ke hoomaemae ia'u.
13 Kikoo mai la ko Iesu lima, hoopa iho
la ia ia, i mai la, Makemake au, e
hoomaemaeia hoi oe. Haalele koke
no hoi ka mai lepera ia ia.
14 Kauoha ae la o Iesu ia ia, mai hai aku ia
hai, aka, e hele e hoike ia oe iho i ke
kahuna, a e haawi aku hoi i ka mohai
no kou maemae ana, e like me ka
Mose i kauoha mai ai, i maopopo i
kanaka.
15 Kukui loa ae la kona kaulana, a lulumi mai
la na ahakanaka nui, e lohe ia ia, a e
hoolaia e ia ko lakou nawaliwali.

16 Hele aku la ia i na wahi mehameha, a pule
iho la.

17 Eia kekahi, i kekahi la, i kana ao ana, e
noho kokoke ana na Parisaio a me
na kumu no kanawai, na mea i hele
mai, mai na kulanakauhale a pau
ma Galilaia a me Iudea mai, a mai
Ierusalema mai hoi; a ilaila ka mana
o ka Haku e hoola ia lakou.

18 Aia hoi, lawe mai la na kanaka ma ka moe
i kekahi kanaka, i loohia e ka lolo; a
huli lakou e hookomo ia ia iloko, a e
waiho iho ia ia imua ona.
19 Aole hoi i loaa ia lakou ke hookomo ia
ia, no ka nui o na kanaka, pii ae la
lakou iluna o ka hale, a mawaena o
na papa lepo pili, i kuu iho ai lakou
ia ia ilalo, me ka moe, iwaenakonu
imua o Iesu.
20 A i kona ike ana i ko lakou manaoio, i mai
la oia ia ia, E ke kanaka, ua kalaia na
hewa ou.
21 Hoomaka iho la na Parisaio, a me na
kakauolelo e kukakuka, i iho la,
Owai la keia e olelo nei i na olelo
hoinoino? E hiki la ia wai ke kala i
ka hala, anoai o ke Akua no?
22 Ike iho la o Iesu i ko lakou manao, olelo
mai la oia ia lakou, i mai la, No ke
aha la oukou e kukakuka nei iloko o
ko oukou naau?
23 Mahea ka uuku ke olelo, Ua kalaia na hewa
ou, a, ke olelo paha, e ala, a e hele?
24 Aka, i ike oukou he mana ko ke Keiki a ke
kanaka ma ka honua e kala i ka hala,
(olelo ia i ka mea mai lolo,) Ke olelo
aku nei au ia oe, e ala, e kaikai i kou
wahi moe, a e hele aku i kou hale.

25 Ku koke ae la ia imua o lakou, kaikai ae
la i kona wahi moe, a hele aku la i
kona hale me ka, hoomaikai ana i ke
Akua.
26 Loohia lakou a pau i ka pihoihoi, a
hoomaikai aku la i ke Akua, a piha
lakou i ka makau, i mai la, Ua ike
kakou i na mea kupanaha i keia la.

27 Mahope iho o ia mau mea, hele ae la ia,
a ike iho la ia i ka lunaauhau, o
Levi kona inoa, e noho ana i kahi
hookupu; i iho la oia ia ia, E hahai
mai oe ia'u.
28 Haalele no ia i na mea a pau, ku ae la, a
hahai mamuli ona.

29 Hana iho la o Levi i ahaaina nui nona iloko
o kona hale iho: he nui no ka poe
lunaauhau a me na mea e ae i noho
pu me lakou.
30 Aka, ohumu ko laila poe kakauolelo, a me
na Parisaio i kana mau haumana, i
ae la, No ke aha la oukou e ai pu ai, a
e inu pu hoi me na lunaauhau a me
na lawehala?
31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Aole
no ka poe ola ke kahuna lapaau e
pono ai; aka, no ka poe mai uo ia.
32 Aole ka poe pono ka'u i hele mai nei e ao
aku, aka, o ka poe hewa e mihi.

33 I aku la lakou ia ia, No ke aha la hoi
ka Ioane mau haumana e hookeai
pinepine ai me ka pule, a pela hoi ka
ka poe Parisaio; aka hoi, o kau, e ai
no, a e inu no?
34 I mai la oia ia lakou, E hiki anei ia oukou ke
hoolilo i na kanaka o ke keena mare
i ka hookeai, i ka manawa e noho pu
ai ke kane mare me lakou?
35 E hiki mai ana na la e laweia 'ku ai ke kane
mare, mai o lakou aku nei, alaila
lakou e hookeai ai, ia mau la.

36 Olelo mai la ia i ka olelonane ia lakou;
Aohe kanaka e pinai i ka apana lole
hou ma ka lole kahiko, o moku hou
auanei ka mea kahiko i ka mea hou,
aole hoi e ku ka apana o ka mea hou
i ka mea kahiko.
37 Aohe hoi mea nana e ukuhi i ka waina hou
iloko o na huewai ili kahiko, o poha
na hue i ka waina hou, a kahe ka
waina, a make pu na hue.
38 Aka, e ukuhiia ka waina hou iloko o na hue
hou, a pau pu ua mau mea la i ka
malamaia.
39 Aole mea i inu i ka waina kahiko a make-
make koke i ka waina hou; no ka
mea, olelo no ia, ua oi ka maikai o
ka mea kahiko.

6

1 EIA kekahi, a hala ka Sabati mua, a i ka
lua, hele ae la ia ma ka mahina
hua palaoa; a ohi iho la kana mau
haumana i na huhui hua palaoa,
anaanai iho la iloko o na lima, ai iho
la.
2 Olelo ae la kekahi poe Parisaio ia lakou, No
ke aha la oukou e hana nei i ka mea
ku pono ole ke hana i na la Sabati?
3 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Aole
anei oukou i heluhelu i ka mea o
Davida i hana'i i kona pololi ana, a
me ka poe me ia;
4 I kona komo ana iloko o ka hale o ke Akua,
a lalau iho la i ka berena hoike, a ai
iho la, a haawi hoi na ka poe me ia;
aole hoi i kupono ke ai ia mea, o ka
poe kahuna wale no?
5 I mai la oia ia lakou, O ke Keiki a ke kanaka,
oia hoi ka Haku no ka Sabati.

6 Eia kekahi, i kekahi la Sabati aku, hele ae la
oia iloko o ka halehalawai a ao mai
la; a ilaila ke kanaka ua maloo kona
lima akau.
7 Hakilo aku la ia ia na kakauolelo a me
na Parisaio e hoola paha ia i ka la
Sabati, i loaa'i ia lakou ka mea e
hoopii ai ia ia.
8 Ua ike oia i ko lakou manao, i mai la ia i ke
kanaka nona ka lima maloo, E ala'e,
a e ku mawaena. Ala ae la hoi ia, ku
iho la.
9 I mai la o Iesu ia lakou, E ninau aku au ia
oukou i kekahi mea; He pono i na la
Sabati, o ka hana maikai anei, o ka
hana ino paha? o ka hoola anei, o
ka pepehi paha?
10 Nana ae la oia ia lakou a pau, i mai la i ua
kanaka la, E kikoo i kou lima. A pela
ia i hana'i, a ola iho la ia lima ona e
like me kekahi
11 A piha iho la lakou i ka huhu. Kukakuka
lakou ia lakou iho i ka mea e hana
aku ai lakou ia Iesu.

12 Eia kekahi, ia mau la no, hele aku la ia i ka
mauna e pule; hoomau iho la oia i ka
pule i ke Akua ia po a ao.

13 A ao ae la, hea mai la ia i kana poe
haumana; a wae iho la oia he umiku-
mamalua o lakou; a kapa iho la oia ia
lakou, he poe lunaolelo;
14 O Simona ka mea ana i kapa hou ai o
Petero, a o Anederea kona kaikaina,
a o Iakobo a me Ioane, o Pilipo a me
Baretolomaio,
15 O Mataio a me Toma, o Iakobo na Alapaio,
a me Simona i kapaia o Zelote,
16 O Iuda ko Iakobo a me Iuda Isekariota, oia
hoi ka mea kumakaia.

17 A iho mai la oia me lakou, ku iho la ma
kahi papu, a o kana poe haumana, a
me na kanaka he lehulehu no Iudea
a pau, no Ierusalema hoi, a no ka-
hakai o Turo a me Sidona, hele aku
lakou e hoolohe ia ia, a e hoolaia hoi
ko lakou mau mai;
18 A me ka poe i hoomaauia e na uhane ino;
a hoolaia'e la lakou.
19 Imi ae la ka ahakanaka a pau e hoopa ia
ia; no ka mea, noloko mai ona i puka
mai ai ka mana, a i hoola hoi ia lakou
a pau.

20 Alawa ae la kona mau maka maluna o kana
poe haumana, i mai la ia, Pomaikai
oukou ka poe ilihune; no ka mea, no
oukou ke aupuni o ke Akua.
21 Pomaikai oukou ka poe pololi ano; no
ka mea, e hoomaonaia oukou. Po-
maikai oukou ka poe uwe ano; no ka
mea, e olioli auanei oukou.
22 E pomaikai ana oukou i ka wa e inaina
mai ai na kanaka ia oukou, a e
hookaawale ai hoi ia oukou, a e
hoino ai hoi, a e kiola aku ai hoi i ko
oukou mau inoa me he mea ino la,
no ke Keiki a ke kanaka.
23 E hauoli hoi oukou ia la, a e lelele iho i ka
olioli; no ka mea, eia hoi, he nui no
ko oukou uku ma ka lani. Pela no hoi
i hana aku ai ko lakou poe makua i
ka poe kaula.
24 Aka, poino oukou ka poe waiwai! no ka
mea, ua loaa e ia oukou ko oukou
oluolu.
25 Poino oukou ka poe maona! no ka mea,
e pololi auanei oukou. Poino oukou
ka poe akaaka ano! no ka mea, e u
auanei oukou a e uwe hoi.
26 E poino auanei oukou i ka wa e olelo
maikai mai ai na kanaka a pau no
oukou! no ka mea, pela no i hana
aku ai ko lakou mau makua i ka poe
kaula hoopunipuni.
27 Aka, ke kauoha aku nei au ia oukou ka
poe e lohe mai ana, e aloha aku i ko
oukou poe enemi, e hana maikai aku
hoi i ka poe inaina mai ia oukou.
28 E hoomaikai aku i ka poe i hoino mai ia
oukou, e pule aku hoi no ka poe i
hoohewa wale mai ia oukou.
29 A i ka mea e kui mai ia oe ma kekahi
papalina, e haawi hou ae i kekahi; a
i ka mea e lawe aku i kou aahu, mai
aua i kou kapa komo.
30 E haawi hoi oe i kela mea i keia mea ke noi
mai ia oe. A i ka mea lawe aku i kou
waiwai, mai noi hou aku oe.
31 E like me ko oukou makemake e hana mai
na kanaka ia oukou, pela hoi oukou
e hana aku ai ia lakou.
32 A ina e aloha aku oukou i ka poe i aloha
mai ia oukou, heaha hoi ka uku no
oukou? no ka mea, ua aloha aku
ka poe hewa i ka poe i aloha mai ia
lakou.
33 A ina e hana maikai aku oukou i ka poe
i hana maikai mai ia oukou, heaha
hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua
hana no pela ka poe hewa.
34 A ina e haawi aku oukou i ka poe a oukou
e manao ai e haawi hou mai ana ia
oukou, heaha hoi ka uku no oukou?
no ka mea, ua haawi aku ka poe
hewa i ka poe hewa i loaa hou mai
ai ia lakou ka mea like.
35 Aka, e aloha aku i ko oukou poe enemi, e
hana maikai aku, a e haawi aku, me
ka manao ole i ka uku hou ia; alaila
e nui ka uku no oukou, e lilo hoi
oukou i mau keiki na ka Mea kiekie
loa; no ka mea, he lokomaikai mai
oia i ka poe aloha ole, a me ka poe
hewa.
36 E lokomaikai hoi oukou, e like me ko
oukou Makua i lokomaikai mai ai.
37 Mai hoino aku, alaila, aole oukou e hoinoia
mai: mai hoahewa aku, alaila, aole
oukou e hoahewaia mai. E kala aku,
a e kalaia mai oukou.
38 E haawi aku, a e haawiia mai ia oukou, me
ka ana pono i kaomiia iho, i pili pu
i ka hoolililuliia a hanini iwaho, e
haawi mai ai lakou iloko o ko oukou
poli: no ka mea, me ka ana a oukou
e ana aku ai, pela no e anaia mai ai
no oukou.

39 Olelo mai la oia i ka olelonane ia lakou; E
hiki anei i ka makapo ke alakai i ka
makapo? Aole anei laua e haule pu
iho i ka lua?

40 Aole ka haumana maluna o kana kumu;
aka, o ka haumana i pono e like pu
ia me kana kumu.

41 No ke aha la oe e nana aku ai i ka pula
iki iloko o ka maka o kou hoahanau,
aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou
maka iho?

42 A, pehea la e hiki ai ia oe ke olelo aku i
kou hoahanau, E ka hoahanau, ho
mai na'u e unuhi ka pula iki oloko
o kou maka, aole hoi oe i ike i ke
kaola iloko o kou maka iho? E ka
hookamani, e hoolei mua ae oe i ke
kaola mai loko ae o kou maka iho,
alaila e ike lea oe i ka unuhi i ka pula
iki oloko o ka maka o kou hoahanau.

43 No ka mea, aole hoohua mai ka laau
maikai i ka hua ino; aole hoi hoohua
mai ka laau ino i ka hua maikai.

44 No ka mea, ua ikeia ka laau ma kona
hua iho. Aole i ohiia mai na hua
fiku, mai ke kakalaioa mai, aole hoi i
ohiia mai na hua waina mai ka laau
ooi mai.

45 O ke kanaka maikai, ua lawe mai ia i ka
mea maikai noloko mai o ka waiwai
maikai o kona naau; a o ke kanaka
ino, ua lawe mai ia i ka mea ino
noloko mai o ka waiwai ino o kona
naau; no ka mea, no ka piha o ka
naau i olelo mai ai kona waha.

46 No ke aha la oukou i hea mai ai ia'u, E ka
Haku, e ka Haku, me ka malama ole
i ka mea a'u e kauoha aku ai?

47 O ka mea i hele mai io'u nei, a i hoolohe
mai i ka'u mau olelo, a i malama hoi
ia mau mea, e hoike aku au ia oukou
i kona mea e like ai:

48 Ua like ia me ke kanaka i kukulu i ka hale,
ua eli ia a hohonu, ua hoonoho i
ke kumu ma ka pohaku; a nui mai
la ka wai kahe, a pa ikaika mai ka
wai kahe i ua hale la, aole hiki ke
hoonaueue aku ia, no ka mea, ua
hookumuia ia ma ka pohaku.

49 Aka, o ka mea i hoolohe, aole hoi i
malama, ua like ia me ke kanaka i
kukulu i ka hale maluna o ka lepo,
me ke kumu ole; malaila i pa ikaika
mai ai ka wai kahe, a hiolo koke iho
la no ia, a nui iho la ka hiolo ana o
ua hale la.

7

1 A HOOKI ae la oia i kana mau olelo a pau i
ka lohe ana o na kanaka, alaila komo
ae la ia iloko o Kaperenauma.

2 A, he mai ko kekahi kauwa a ka lunahaneri,
kokoke no ia e make, he punahele
nana.

3 A lohe ae la ka lunahaneri ia Iesu, hoouna
aku la oia i na lunakahiko o ka poe
Iudaio io na la, nonoi aku la ia ia e
hele mai e hoola i kana kauwa.

4 A hiki aku la lakou io Iesu la, nonoi ikaika
aku la lakou ia ia, me ka olelo,
Ua pono kela nona keia mea ana e
hana'i;

5 No ka mea, ua aloha mai oia i ko makou
lahuikanaka, a ua kukulu no hoi oia
i ko makou hale halawai.

6 Alaila, hele pu mai la Iesu me lakou. A
kokoke mai la ia i ka hale, hoouna
aku la ka lunahaneri i na hoaaloha
io na la, e olelo aku ia ia, E ka Haku,
mai hooluhi oe ia oe iho; no ka mea,
aole o'u pono e komo mai ai oe iloko
o kuu hale.

7 No ia hoi, aole au i manao e pono au ke hele
aku iou la: aka hoi, e i mai oe i ka
olelo, a e hoolaia no kuu kauwa.

8 No ka mea, he kanaka no wau i hoonohoia
malalo iho o ke alii, he mau koa hoi
ko'u malalo iho o'u, a i aku au i
kekahi, E hele aku, a hele aku no ia; a
i kekahi, E hele mai, a hele mai no ia;
a i kuu kauwa hoi, E hana oe i keia,
a hana no hoi ia.

9 A lohe ae la o Iesu ia mau mea, mahalo iho
la ia ia, a haliu ae la ia, i mai la i ka
ahakauaka e hahai ana mahope ona,
Ke i aku nei au ia oukou, aole au i ike
i ka paulele nui e like me neia iloko
o ka Iseraela.

10 A hoi mai i ka hale ka poe i hoounaia'ku,
ike mai la lakou i ua kauwa mai la,
ua ola.

11 Eia hoi kekahi, ia la ae, hele aku la ia i ke
kulanakauhale, i kapaia o Naina; a
he nui na haumana ana i hele pu me
ia, a me na kanaka he nui loa.

12 A hookokoke aku la oia i ka ipuka o
ua kulanakauhale la, aia hoi, ua
haliia mai la mawaho kekahi kanaka
make, ke keiki kamakahi a kona
makuwahine, he wahinekanemake
ia; a nui mai la ko ke kulanakauhale
me ua wahine la.

13 A ike ka Haku ia ia, hu ae la kona aloha ia
ia, i mai la oia ia ia, Mai uwe oe.
14 Hele ae la Iesu a hoopa ae la i ka manele:
ku malie iho la ka poe e hali ana, I
ae la ia, E ke kanaka hou, ke kauoha
aku nei au ia oe, E ala'e.
15 Alaila noho mai la iluna ua kanaka make
la, a hoomaka mai la e olelo: a haawi
ae la o Iesu ia ia i kona makuwahine.
16 A kau mai la ka weliweli maluna o lakou a
pau, hoonani aku la lakou i ke Akua,
i aku la, Ua puka mai nei ke kaula
nui mawaena o kakou; ua ike mai ke
Akua i kona poe kanaka.
17 Ua kui aku la kona kaulana, ma Iudea a
puni, a me ka aina a pau e kokoke
mai ana.

18 A hoike ae la ia Ioane kana mau haumana
i keia mau mea a pau.

19 Kahea aku la o Ioane i kekahi mau hau-
mana ana elua, hoouna aku la io
Iesu la e ninau aku, O oe no anei ka
mea e hele mai ana? a o ka mea e ae
anei ka makou e kali ai?
20 A hiki aku la ua mau kanaka la io Iesu la,
i aku la, Na Ioane Bapetite maua i
hoouna mai iou nei e ninau, O oe no
anei ka mea e hele mai ana? a, o ka
mea e ae anei ka makou e kali ai?
21 Ia hora iho, hoola iho la oia i na mea
he nui, i na mai, i na nawaliwali, i
na uhane ino hoi; he nui no hoi na
makapo ana i haawi ai i ka ike.
22 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia laua, Ou
hoi, e hai aku olua ia Ioane i ka olua
mea i ike iho nei, a i lohe iho nei; ua
ike na makapo, ua hele na oopa, ua
hoomaemaeia na lepero, ua lohe na
kuli, ua hoalaia na make, ua haiia ka
olelo maikai i ka poe ilihune;
23 A e pomaikai ana ka mea e hina ole no'u.

24 A hala aku la ua mau elele la a Ioane,
hoomaka aku la o Iesu e olelo i ka
ahakanaka, no Ioane, I hele la oukou
iwaho ma ka waonahele e ike i ke
aha? I ka ohe anei i hooluliia e ka
makani.
25 A i hele la hoi oukou iwaho e ike i ke aha?
I ke kanaka anei i kahikoia i ke kapa
pahee? Aia hoi iloko o na hale alii ka
poe i kahikoia i ke kapa nani, e noho
lealea ana.
26 A i hele la hoi oukou iwaho e ike i ke aha?
I ke kaula anei? Oiaio, ke hai aku nei
ia oukou, a i ka mea hoi e oi aku i ke
kaula!
27 Oia hoi ka mea nona ka palapala, Eia hoi,
ke hoouna aku nei au i ka'u elele
mamua ou, nana no e hoomakaukau
i kou alanui mamua ou.
28 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou,
mawaena o na mea a na wahine
i hanau ai, aole he kaula i oi aku
mamua o Ioane Bapetite. Aka o ka
mea uuku loa iloko o ke aupuni o ke
Akua, ua oi aku ia mamua ona.
29 A o na kanaka a pau i lohe, o na lunaauhau
kekahi, hoomaikai aku la lakou i
ke Akua, ka poe i bapetizoia ma ka
bapetizo a Ioane.
30 Aka, o ka poe Parisaio, a me ka poe
kakauolelo, ua pale ae la lakou i ka
manao o ke Akua no lakou iho, i ko
lakou bapetizo ole ia e ia.

31 No ia mea, me ke aha la uanei au e hooha-
like ai i na kanaka o keia hanauna?
Heaha hoi ko lakou mea e like ai?
32 Ua like no lakou me na kamalii e noho ana
ma kahi kuai, e kahea ana kekahi i
kekahi, a e olelo ana, Ua hookiokio
aku makou ia oukou, aole hoi oukou
i haa mai: ua kanikau aku makou
imua o oukou, aole hoi oukou i uwe
mai.
33 No ka mea, hele mai la o Ioane Bapetite
me ka ai ole i ka berena, a me ka inu
ole i ka waina; a olelo no oukou, He
daimonio kona.
34 Ua hele mai hoi ke Keiki a ke kanaka e ai
ana, a e inu ana; a olelo no oukou,
Aia hoi, he kanaka pakela ai, pakela
inu waina, he hoaaloha pu me na
lunaauhau a me na lawehala!
35 Aka o ka naanao, ua hooponoia ia e kana
mau keiki a pau.

36 Kono ae la kekahi Parisaio ia ia e ai pu me
ia. A komo aku la oia iloko o ka hale
o ua Parisaio la, a noho hilinai iho la
e ai.
37 Aia hoi, he wahine ma ia kulanakauhale,
he wahine lawehala ia, a ike aku la
oia e noho ana ia e ai maloko o ka
hale o ua Parisaio la, lawe mai la hoi
ia i ka ipu alabata poni,
38 Ku iho la ia mahope, ma kona mau wawae,
e uwe ana, hoomaka iho la ia e
hoopulu i ko Iesu mau wawae me
ka waimaka, a holoi iho la me ka
lauoho o kona poo, a honi iho la i

kona mau wawae, a poni iho la me
ka mea poni.
39 A ike ae la ka Parisaio nana i kono ia Iesu,
olelo iho la ia iloko ona, i iho la, Ina
he kaula keia, ina ua ike ia i keia
wahine i hoopa ia ia a me kona ano;
no ka mea, he wahine hewa ia.
40 A olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E
Simona, he wahi olelo ka'u ia oe. I
aku la oia, E ke Kumu, e olelo mai
no.
41 O kekahi kanaka elua ana mea aie; elima
haneri denari ka aie a kekahi, a
kanalima hoi a kekahi.
42 Aole a laua mea e hookaa aku ai, kala wale
aku la oia ia laua. E hai mai hoi oe,
owai hoi ko laua mea i aloha nui mai
ia ia?
43 Hai aku la o Simona, i aku la, Ke manao
nei au, o ka mea nana ka aie nui ana
i kala wale ai. I mai la oia ia ia, Ua
pono kou manao.
44 A haliu ae la ia i ka wahine, i mai la oia
ia Simona, Ke ike nei anei oe i keia
wahine? Ua komo mai nei au iloko
o kou hale, aole hoi oe i haawi mai
i wai no ko'u mau wawae; aka, ua
hoopulu iho keia wahine i ko'u mau
wawae me ka waimaka, a ua holoi
iho hoi me ka lauoho o kona poo.
45 Aole oe i honi mai ia'u; aka, o keia wahine,
mai ko'u komo ana mai, aole ia
i hooki i ka honi ana i ko'u mau
wawae.
46 Aole oe i poni mai i kuu poo me ka aila;
aka, ua poni mai keia wahine i ko'u
mau wawae me ka mea poni.
47 Nolaila hoi, ke olelo aku nei au ia oe, O
na hewa ona he nui loa, ua pau ia i
ko kalaia; no ka mea, i nui ai kona
aloha; aka, o ka mea ia ia ka mea
uuku i kalaia, oia ke aloha uuku.
48 I mai la ia i ka wahine, Ua kalaia ua hewa
ou.
49 A o ka poe e noho pu ana, i iho la lakou
iloko o lakou iho, Owai keia e kala
nei i ka hala?
50 I mai la oia i ka wahine, Ua ola oe i kou
manaoio ana; e hele aku oe me ka
pomaikai.

8

1 EIA kekahi, ma ia hope iho kaa hele ae
la oia i na kulanakauhale a me na
kauhale a pau, e hai ana a e hoike
ana i ka olelo maikai no ke aupuni
o ke Akua; me ia pu no hoi ka poe
umikumamalua;
2 A me kekahi mau wahine i hoolaia i
na uhane ino a me na nawaliwali,
o Maria i kapaia o Magedalena,
noloko mai ona i puka mai ai na
daimonio ehiku;
3 A me Ioana ka wahine a Kuza a ka puuku o
Herode, a me Susana, a me na mea
e ae he nui, o ka poe i malama ia ia
me kauwahi o ko lakou waiwai.

4 A akoakoa mai la na kanaka he nui wale, o
na mea hoi i hele mai io na la, mai
loko mai o na kulanakauhale, olelo
mai oia ma ka olelonane;
5 Hele aku la ka mea lulu hua e lulu iho i kana
hua; a i kona lulu ana, helelei kekahi
ma kapa alanui; a hehiia iho la, a ua
aiia iho la e na manu o ka lewa.
6 A helelei iho la kekahi maluna o ka pohaku;
a kupu ae la, mae koke iho la ia, no
ka mea, aohe ona mau.
7 A helelei iho la kekahi iwaena o ke
kakalaioa; a kupu pu ke kakalaioa, a
hihia iho la ia.
8 A helelei iho la kekahi ma ka lepo maikai,
a kupu ae la ia, a hua mai la ia
pahaueri ka hua. A pau kana hai ana
ia mau mea, kahea mai la ia, O ka
mea pepeiao lohe, e hoolohe ia.

9 Ninau aku la kana mau haumana ia ia,
Heaha la ke ano o keia olelonane?
10 I mai la oia, Ua haawiia no ia oukou e ike
i na mea pohihihi o ke aupuni o ke
Akua; a i kekahi poe hoi ma na olelo-
nane, i nana lakou, aole nae e ike, a
i lohe hoi, aole nae e hoomaopopo.
11 Eia hoi ua olelonane nei. O ka hua, oia ka
olelo a ke Akua.
12 A o na mea ma kapa alanui, oia no ka poe
i lohe; alaila hele mai ka diabolo,
kaili ae ia i ka olelo mai loko ae o ko
lakou mau naau, o manaoio lakou a
e hoolaia.
13 A o ka poe maluna o ka pohaku, a lohe
lakou, apo lakou i ka olelo me ka oli-
oli; aole hoi o lakou mole, manaoio
no lakou i kekahi manawa, a i ka wa
e hoaoia'i, haalele no lakou.
14 A o ka mea i helelei mawaena o ke
kakalaioa, oia ka poe i lohe, a hele
lakou, a hihia i na manao, a me ka
waiwai, a me na lealea o neia ola
ana, aole hoi lakou i hoohua mai i ka
hua a oo.

15 Aka, o ka mea ma ka lepo maikai, oia ka
poe i hoolohe, a malama hoi i ka
olelo maloko a ka naau maikai a me
ka hoopono, a hoohua mai i ka hua
me ke ahonui.

16 Aole mea i hoa i ke kukui a huna iho
malalo iho o ke poi, aole hoi e hahao
malalo ae o kahi moe; aka, kauia no
ia ma ka mea kaukukui, i ikeia'i ka
malamalama e ka poe i komo iloko.
17 No ka mea, aole mea nalo e koe i ka
hoikeia, aole mea huna e pau ole i
ka ikeia, a i ka puka iwaho.
18 Nolaila hoi e noonoo i ko oukou hoolohe
ana; no ka mea, o ka mea ua loaa, e
haawi hou ia'ku no ia ia; aka, o ka
mea loaa ole, e kailiia'ku hoi ka mea
me he mea nona la, mai ona aku.

19 Alaila hele aku la ia ia kona makuwahine
a me kona mau hoahanau, aole nae
i hiki io na la, no ka ahakanaka.
20 Hai aku la kekahi poe ia ia, i aku la,
O kou makuwahine a me kou mau
hoahanau, ke ku mai la mawaho, e
ake lakou e ike ia oe.
21 Olelo mai la oia, i mai la ia lakou, O ka poe
i lohe a i malama hoi i ka olelo a ke
Akua, o lakou ko'u makuwahine, a
me ko'u mau hoahanau.

22 Eia kekahi, i kekahi la, ee ae la ia me kana
mau haumana, ma ka moku; a i mai
la oia ia lakou, E holo kakou ma kela
kapa o ka moanawai. A holo aku la
lakou.
23 A i ko lakou holo ana'ku, hiamoe iho la
ia; a nou mai ka makani me ka ino
maluna o ka moanawai, a piha ae la
lakou i ka wai, aneane e make.
24 Kii iho la lakou e hoala ia ia, i aku la, E ke
Kumu, E ke Kumu, ua make makou.
Alaila ala ae la ia, a papa aku la i ka
makani a me ke kupikipikio o ka wai;
a oki ae la ia mau mea, a malie iho la.
25 I mai la oia ia lakou, Auhea la hoi ko oukou
manaoio? Weliweli iho la lakou a
mahalo iho la; olelo lakou ia lakou
iho, Owai la hoi keia! ua olelo aku no
ia i ka makani a me ka wai, a hoolohe
mai no ia mau mea ia ia.

26 A hiki aku la lakou i ka aina o ko Gadara e
ku pono ana i Galilaia.
27 Hele aku la ia mauka, halawai mai la me ia
kekahi kanaka o ke kulanakauhale,
ua loihi loa kona uluhia ana e na
daimonio, aole ia i komo kapa, aole
hoi ia i noho ma ka hale maoli, aka,
ma na halekupapau.
28 A i kona ike ana ia Iesu, walaau ae la ia,
moe iho la imua ona, kahea ae la me
ka leo nui, Heaha kau ia'u, e Iesu ke
Keiki a ke Akua kiekie loa? ke noi
aku nei au ia oe, mai hana eha mai
ia'u.
29 No ka mea, ua hookina no ia i ka uhane
ino e puka mai iwaho o ua kanaka
la: no ka mea, ua loohia pinepine ia
e ia; a i kona paa ana i ke kaulahao
a me ke kupeeia, ua moku ia ia ua
mau mea paa la, a ua hookukeia'ku
ia e ka daimonio i ka waonahele.
30 Alaila ninau aku la o Iesu ia ia, i aku la,
Owai kou inoa? Hai mai la oia, O
Legeona; no ka mea, he nui no na
daimonio i komo iloko ona.
31 Nonoi mai la lakou ia ia i hookina ole oia
ia lakou e hele i ka hohonu.
32 A he nui no ka poe puaa ilaila, e ai ana ma
ka mauna; a nonoi mai la lakou ia ia
e ae aku ia lakou e komo ae iloko o ua
poe puaa la. Ae aku la oia ia lakou.
33 A hele aku la na daimonio iwaho o ua
kanaka la, a komo aku la iloko o
ka poe puaa; a holo kiki iho la ka
poe puaa ma kahi pali, ilalo i ka
moanawai, a umiia ka hanu.
34 A ike aku la ka poe kahu ia mea, na-
holo aku la lakou, a hoikeike aku la
maloko o ke kulanakauhale a me na
kauhale.
35 A haele ae la na kanaka iwaho e ike ia mea;
a hiki aku la io Iesu la, ike iho la i ua
kanaka la noloko mai ona i puka mai
ai na daimonio, e noho ana ma na
wawae o Iesu, ua aahuia, a ua pono
kona manao; weliweli iho la lakou.
36 A o ka poe i ike maka, hai mai la ia lakou
i ka mea i ola'i ua kanaka daimonio
la.

37 A pau hoi ko Gadara a puni i ke noi aku ia
ia e hele aku mai o lakou aku; no ka
mea, ua loohia lakou e ka weliweli.
Ee hou iho la ia i ka moku a hoi mai
la.
38 A o ke kanaka mailoko mai ona i puka mai
ai na daimonio, ua noi aku ia ia e
noho pu ia me ia. Aka, hoihoi mai
la Iesu ia ia, i mai la,
39 E hoi aku oe i kou hale, a e hoike aku i
na mea nui a ke Akua i hana mai
ai nou. Alaila hele ia a hoike ma ia

kulanakauhale a pau, i na mea nui a
Iesu i hana mai ai nona.

40 Eia kekahi, i ka hoi ana mai o Iesu, halawai
aloha ka ahakanaka me ia; no ka
mea, e kali ana lakou a pau ia ia.

41 Aia hoi, hele mai la kekahi kanaka, o
Iairo kona inoa, he luna hoi ia no
ka halehalawai; moe iho la ia ma na
wawae o Iesu, nonoi aku la ia ia e
hele mai iloko o kona hale:
42 No ka mea, he kaikamahine kamakahi
kana, he umikumamalua paha kona
mau makahiki, a e make ana ia. A
i ko Iesu hele ana, hooke ae la ka
ahakanaka ia ia.

43 A he wahine hoi, he umikumamalua
makahiki o kona heekoko ana, ua
pau kona waiwai i na kahuna la-
paau, aohe o lakou mea e ola'i ia;
44 Hele mai la ia mahope ona, hoopa iho la i
ke kihi o kona aahu; paa koke iho la
kona heekoko.
45 Ninau mai la o Iesu, Nawai la wau i hoopa
mai nei? A pau lakou i ka hoole,
i aku la o Petero a me ka poe me
ia, E ke kumu, ua hooke aku ka
ahakanaka ia oe, a ua pilikia oe, a ke
ninau nei oe, Nawai la wau i hoopa
mai nei?
46 A olelo mai la o Iesu, Ua hoopa mai no
kekahi ia'u; no ka mea, ua ike au i
ka puka ana'ku o ka mana mailoko
aku o'u.
47 A ike iho la ua wahine la, aole ia i nalo,
hele haalulu ae la ia, moe iho la
imua ona, hoike ae la ia ia imua o na
kanaka a pau i kana mea i hoopa ai
ia ia, a me kona ola koke ana iho.
48 I mai la Iesu ia ia, E olioli oe, e ke
kaikamahine; ua ola oe i kou man-
aoio; e hele hoi oe roe ka pomaikai.

49 Ia ia e olelo ana, hiki mai la kekahi mai
ka hale mai o ua luna halehalawai
la, i mai la ia ia, Ua make kau
kaikamahine; mai hooluhi oe i ke
Kumu.
50 A lohe ae la o Iesu, olelo mai la oia ia ia,
i mai la, Mai makau oe; e manaoio
wale no, a e hoolaia no ia.
51 A hiki aku la oia i ka hale, aole mea e ae ana
i ae mai ai e komo iloko, o Petero,
a me Iakobo, a me Ioane, a me ka
makuakane a me ka makuwahine
wale no o ua kaikamahine la.
52 Auwe iho la lakou a pau me ke kanikau ia
ia. I mai la Iesu, Mai uwe oukou; aole
ia i make, aka, e hiamoe ana no ia.
53 A hoomauakala aku la lakou ia ia, no ka
mea, ua ike io lakou ua make ia.
54 A hoihoi oia ia lakou a pau iwaho, lalau iho
la ia i kona lima, kahea iho la, i iho
la, E ke kaikamahine, e ala!
55 A hoi mai la kona uhane, a ala koke mai la
oia iluna; olelo iho la oia e haawi i ai
nana.
56 A pihoihoi iho la na makua ona. Papa mai
la oia ia laua, aole e hai aku i keia
hana ia hai.

9

1 HOAKOAKOA mai la oia i ka poe umikuma-
malua o kana mau haumana, haawi
mai la ia ia i ka mana no lakou, a me ka
ikaika maluna o na daimonio a pau,
a e hoola hoi lakou i na mai.
2 A hoouna aku la oia ia lakou e hai aku i ke
aupuni o ke Akua, a e hoola hoi i ka
poe mai.
3 A olelo mai la oia ia lakou, Mai lawe ukana
no ko oukou hele ana, aole i kookoo,
aole i eke, aole i berena, aole i kala,
aole hoi e papalua i ke kapa komo.
4 A ma ka hale a oukou e komo ai, malaila
oukou e noho ai, a hele oukou mai
kela wahi aku.
5 A o ka poe e hookipa ole ia oukou, a hele
aku oukou mai kela kulanakauhale
aku, e lulu aku i ka lepo mai ko
oukou mau wawae aku, i mea hoike
no lakou.
6 Hele aku no hoi lakou mawaena o na
kauhale e hai aku ana i ka euanelio,
a e hoola aku ana hoi, ma na wahi a
pau.

7 A lohe ae la o Herode ke alii okana i na mea
a pau i hanaia e ia; kanalua iho la
ia, no ka mea, olelo kekahi poe, ua
hoala hou ia mai o Ioane, mai waena
mai o ka poe make;
8 A o kekahi, ua ikeia'ku o Elia; a o kekahi,
ua ala hou mai kekahi o ka poe kaula
kahiko.
9 A olelo iho la o Herode, Ua oki aku au i ke
poo o Ioane, aka, owai la keia nona
wau i lohe ai i keia mau mea? A
makemake iho la ia e ike ia ia.

10 A hoi mai ka poe lunaolelo, hoike aku la
lakou ia Iesu i na mea a pau a lakou
i hana'i: lawe pu ae la oia ia lakou,

hele malu aku la i ka waonahele no
ke kulanakauhale i kapaia o Bete-
saida.
11 A ike na kanaka, hahai aku la lakou ia ia;
halawai aloha oia me lakou, olelo
mai la ia lakou no ke aupuni o ke
Akua, a hoola iho la i ka poe e pono
ai ke hoolaia.
12 A kokoke i ke ahiahi, hele aku la ka
umikumamalua, olelo aku la ia ia, E
hookuu i ka ahakanaka e hele lakou
i na kauhale, a me ka aina e kokoke
mai ana, e moe ai, a e loaa'i hoi ka ai
na lakou; no ka mea, maanei kakou
ma kahi waonahele.
13 I mai la oia ia lakou, E haawi aku oukou ia
lakou e ai. I aku la lakou, Elima wale
no popo berena a makou a me na ia
elua, ke hele ole makou e kuai i ai na
keia poe kanaka a pau.
14 No ka mea, elima paha o lakou tausani
kanaka. Olelo mai la oia i kana mau
haumana, E hoonoho papa ia lakou
ilalo, e pakanalima i na papa.
15 A pela iho la lakou i hana'i, hoonoho iho
la ia lakou a pau ilalo.
16 A lalau iho la oia ia mau popo berena
elima, a me na ia elua, nana ae la
iluna i ka lani, hoomaikai iho la ia
mau mea, a wawahi iho la, haawi
mai la hoi i na haumana e waiho aku
imua o ka ahakanaka.
17 A ai iho la lakou a pau, a maona; a ua ohiia
mai la na mamala i koe mai ia lakou
a piha na hinai he umikumamalua.

18 Eia hoi kekahi, ia ia e pule kaawale ana, o
kana mau haumana pu me ia; ninau
mai la oia ia lakou, i mai la, Owai la
wau i ka kanaka olelo?
19 Hai aku la lakou, i aku la, O Ioane Bapetite;
a i ka kekahi, O Elia; a i ka kekahi, Ua
ala hou mai kekahi o ka poe kaula
kahiko.
20 Alaila i mai la oia ia lakou, Owai la hoi au i
ka oukou olelo? Hai aku la o Petero,
i aku la, O ka Mesia a ke Akua.
21 Ao io mai la no oia ia lakou me ka papa
ikaika mai, aole loa e hai aku ia mea
ia hai.
22 I mai la ia, Aole e ole ka hoomainoino nui
ia mai o ke Keiki a ke kanaka, a me
ka hooleia mai e ka poe lunakahiko,
a me ka poe kahuua nui, a me ka poe
kakauolelo, a e pepehiia hoi ia, a i ke
kolu o ka la e hoala hou ia'i.
23 Olelo mai oia i na mea a pau, Ina e make-
make kekahi e hele mai mamuli o'u,
e hoole iho oia ia ia iho, e hapai hoi
i kona kea i kela la i keia la, a e hahai
mai ia'u.
24 No ka mea, o ka mea e makemake e
malama i kona ola nei, e lilo no kona
ola: aka, o ka mea e lilo kona ola
no'u, e malama oia i kona ola.
25 No ka mea, heaha ka pomaikai o ke kanaka
ke lilo mai ia ia keia ao a pau, a lilo
aku oia iho, a e kiola ia'ku paha ia?
26 No ka mea, o ka mea e hilahila mai ia'u,
a i ka'u mau olelo, oia ka ke Keiki
a ke kanaka e hilahila ai, i kona wa
e hiki mai ai me kona nani, a me
ko ka Makua, a me ko ka poe anela
hemolele.
27 Ke hoomaopopo io aku nei au ia oukou,
eia ke ku nei kekahi poe, aole e loaa
e ia lakou ka make, a ike lakou i ke
aupuni o ke Akua.

28 Eia kekahi, a hala ae la na la ewalu paha
mahope iho o ia mau olelo, lawe pu
iho la oia ia Petero, a me Ioane, a
me Iakobo, a pii aku la i ka mauna
e pule.
29 Eia kekahi, i kana pule ana, pahaohao mai
la kona maka, a keokeo olinolino
mai la kona kapa.
30 Aia hoi, kamailio mai la me ia na kanaka
elua, o Mose laua o Elia;
31 Na mea i ikeia'ku me ka nani, a olelo mai la
laua no kona haalele ana i kona ola
ma Ierusalema.
32 A o Petero, a me na mea me ia, ua pauhia
i ka hiamoe. A ala ae la, ike aku
la lakou i kona nani, a i kela mau
kanaka elua e ku pu ana me ia.
33 Eia kekahi, i ko laua hele ana aku, mai ona
aku la, olelo aku la o Petero ia Iesu,
E ke Kumu, he mea maikai no kakou
e noho maanei; e kukulu hoi makou
i ekolu hale, nou kekahi, no Mose
kekahi, a no Elia kekahi; aole ia i ike
iho i kana mea i olelo ai.
34 A i kana olelo ana pela, hiki mai ke ao
e hoomalumalu mai ana ia lakou;
makau iho la lakou i ko lakou komo
ana'e iloko o ua ao la.
35 A he leo i pae mai noloko mai o ua ao la, i
mai la, O ka'u Keiki punahele keia; e
hoolohe oukou ia ia.
36 A i ka pae ana mai o ua leo la, ua ikeia'ku
o Iesu, oia hookahi no. Huna iho la
lakou, aole i hai aku ia hai, ia mau la,
i kahi mea a lakou i ike ai.

37 Eia kekahi, ia la ae, i ka iho ana mai o
lakou mai ka mauna mai, he nui ka
ahakanaka i halawai me ia.
38 Aia hoi, kahea aku la kekahi o ua
ahakanaka la, i aku la, E ke Kumu,
ke noi aku nei au ia oe e nana mai oe
i ka'u keiki; no ka mea, o ka'u keiki
kamakahi no ia.
39 Aia hoi, ua loohia oia e kekahi uhane,
auwe koke no ia; a ua hookaawiliia
e ia, a huahua'e, aneane haalele ole
ua uhane la ia ia, me ka hoonawali
wali loa ia ia.
40 A ua noi aku au i kau mau haumana, e
mahiki aku ia ia; aole e hiki ia lakou.
41 A olelo mai la Iesu, i mai la, E ka hanauna
manaoio ole, a me ka lauwili, pehea
ka loihi o ko'u noho ana me oukou,
a me ko'u hoomanawanui ana'ku ia
oukou? E lawe mai i kau keiki ia nei.
42 A i kona hele ana mai, hoohina iho la ka
daimonio ia ia me ke kupaka. Papa
aku la o Iesu i ka uhane hankae, a
hoola iho la i ke keiki, a hoihoi mai
la ia ia i kona makuakane.

43 Pihoihoi wale iho la lakou a pau i ka mana
o ke Akua. A i ka mahalo ana o lakou
i kela mea i keia mea a Iesu i hana'i,
i mai la ia i kana mau haumana,
44 E hookomo oukou i keia mau olelo iloko
o ko oukou mau pepeiao; oia, e
haawiia'ku ana ke Keiki a ke kanaka
iloko o na lima o kanaka.
45 Aka, aole lakou i hoomaopopo i keia olelo;
ua huna iho ia ia lakou, i ole lakou
e ike; a hopohopo aku la lakou ke
ninau aku ia ia no ia olelo.

46 Alaila kupu mai la ka hoopaapaa ana
iwaena o lakou i ko lakou mea e oi
aku ana.
47 Ike iho la o Iesu i ke kukakuka ana o ko
lakou mau naau, lawe iho la ia i
kekahi keiki, hooku iho la ia ia me
ia iho;
48 A olelo mai la ia lakou, O ka mea e
malama i keia keiki no ko'u inoa, oia
ke malama mai ia'u; a o ka mea e
malama mai ia'u, oia ke malama i
ka mea nana au i hoouna mai: no
ka mea, o ka mea uuku loa iwaena
o oukou a pau loa, oia ke oi aku ana.

49 Olelo aku la o Ioane, i aku la, E ke Kumu,
ua ike makou i kekahi e mahiki ana
i na daimonio ma kou inoa; a papa
aku la makou ia ia, no ka mea, aole
ia i hahai pu me makou.
50 A olelo mai la o Iesu ia ia, Mai papa aku;
no ka mea, o ka mea ku e ole mai ia
kakou, no kakou no ia.

51 Eia kekahi, i ka hiki ana o na la e laweia'ku
ai ia, kau pono kona maka e hele no
ia i Ierusalema;
52 A hoouna aku la oia i na luna mamua ona:
a hele aku la ua mau mea la, a komo
aku la i kekahi kulanakauhale o ko
Samaria e hoomakaukau nona.
53 Aole hoi lakou i hookipa ia ia no ke kau
pono ana o kona maka e hele i
Ierusalema.
54 A ike iho la na haumana ana, o Iakobo, a
me Ioane, i aku la laua, E ka Haku, e
pono anei ia oe ke kahea aku maua i
ahi e iho mai, mai ka lani mai, i pau
ai lakou, e like me ka Elia hana ana?
55 A haliu ae la ia, papa mai la ia laua, i mai
la, Aole olua i ike i ke ano o ko olua
naau;
56 No ka mea, aole i hele mai ke Keiki a ke
kanaka, e pepehi i na kanaka, aka,
e hoola no. A hele aku la lakou i
kekahi kauhalo aku.

57 Eia kekahi, i ko lakou hele ana ma ke
alanui, olelo aku la kekahi kanaka ia
ia, E ka Haku, e hahai aku wau ia oe
i na wahi au e hele ai.
58 I mai la o Iesu ia ia, He mau lua ko
na alopeke, he mau punana ko na
manu o ke lewa; aka, o ke Keiki a ke
kanaka, aole ona wahi e hoomoe ai i
kona poo.
59 A i mai la oia i kekahi, E hahai mai oe ia'u.
Aka, i aku la ia, E ka Haku, e ae mai
oe ia'u e hoi au e kanu mua i ko'u
makuakane.
60 I mai la o Iesu ia ia, Na ka poe make e kanu
i ko lakou poe make; aka, e hele oe e
hai aku i ke aupuni o ke Akua.
61 Olelo aku la hoi kekahi ia ia, E hahai no
au ia oe, e ka Haku; aka, e ae mua oe
ia'u e uwe aku i ka poe ma ko'u hale.
62 I mai la o Iesu ia ia, O ko kanaka i lalau
kona lima i ka oopalau, a nana aku i
hope, aole ia e pono no ke aupuni o
ke Akua.

10

1 A MAHOPE iho o keia mau mea,
hoomaopopo mai la ka Haku i
kekahi poe e he kanahiku, a hoouna

papalua aku la oia ia lakou mamua
ona, i na wahi a pau ana i manao ai
e hele aku ana.
2 Alaila olelo mai la oia ia lakou. He nui
ka ai i oo, he uuku ka poe nana e
ohi; nolaila e pule aku ai oukou i ka
Haku o ke kihapai, e hoouna oia i
poe hana e ohi i kana ai.
3 E haele oukou; eia hoi ke hoouna aku nei
au ia oukou me he mau keikihipa la
iwaena o na iliohae.
4 Mai hali i aa moni, aole i kieke ai, aole hoi
i kamaa; a mai uwe aku i ke kanaka
ma ke alanui.
5 A i ka hale a oukou e komo aku ai, e olelo
mua aku, Aloha keia hale.
6 A ina ilaila ke keiki a ke aloha, alaila e
waiho no ko oukou aloha maluna
ona; aka, i ole, e hoi mai no ia
maluna o oukou iho.
7 A ma ia hale e noho ai oukou, e ai ana a e
inu ana hoi i na mea a lakou e haawi
mai ai; no ka mea, e pono ke ukuia
mai ka paahana. Mai hele ia hale
aku ia hale aku.
8 A o ke kulanakauhale a oukou e komo aku
ai, a e hookipa mai lakou ia oukou,
e ai oukou i na mea e waihoia ma ko
oukou alo;
9 E hoola i ko laila poe mai, a e olelo aku ia
lakou, ke kokoke mai nei ke aupuni
o ke Akua ia oukou.
10 A o ke kulanakauhale a oukou e komo
aku ai, aole hoi lakou e hookipa ia
oukou, e hele oukou iwaho ma ko
laila mau alanui, a e olelo aku;
11 O ka lepo o ko oukou kulanakauhale i pili
mai nei ia makou, oia ka makou e
holoi aku ai no oukou; aka, e ike
oukou i keia, ke kokoke mai nei ke
aupuni o ke Akua ia oukou.
12 Ke olelo aku nei au ia oukou, A i kela la,
e aho ko Sodoma poino ana, i ko ua
kulanakauhale la.
13 Auwe oe, e Korazina! Auwe hoi oe, e
Betesaida! no ka mea, ina i hanaia
iloko o Turo, a me Sidona na hana
mana i hanaia iloko o olua, ina ua
mihi laua mamua loa e noho ana me
ke kapa ino a me ka lehu.
14 Nolaila, i ka hoopai ana, e aho ko Turo a
me ko Sidona i ko olua poino ana.
15 A o oe, e Kaperenauma, ka mea i hook-
iekieia'e i ka lani, e kiolaia uanei oe
ilalo i ka po.
16 O ka mea e hoolohe ia oukou. oia
ke hoolohe mai ia'u; a o ka mea
e hoowahawaha ia oukou, oia ke
hoowahawaha mai ia'u; a o ka mea
e hoowahawaha mai ia'u, oia ko
hoowahawaha i ka mea nana au i
hoouna mai.

17 A hoi mai la ua poe kanahiku la, me ka
olioli, i aku la, E ka Haku, ua hoolohe
mai na daimonio ia makou ma kou
inoa.
18 A i mai la oia ia lakou, Ua ike au ia Satana
e haule ana e like me ka uila mai ka
lani mai.
19 Eia hoi, ke haawi aku nei au ia oukou i ka
mana e hehi maluna iho o na nahesa
a me na moohueloawa, a maluna o
ka mana a pau o ka euemi; aole loa
he mea e eha ai oukou.
20 Mai olioli nae oukou i keia mea, i ka
hoolohe ana o na uhane ia oukou;
aka, e olioli oukou, no ka kakauia'na
ko oukou mau inoa iloko o ka lani.

21 Ia manawa, hauoli iho la o Iesu ma ka
Uhane, a olelo aku la, Ke hoomaikai
nei au ia oe, e ka Makua, ka Haku o
ka lani a me ka honua, no ka mea,
ua huna oe i keia mau mea i ka poe
naauao, a me ka poe akamai, a ua
hoike mai nei oe ia i na keiki hou.
Oiaio no, e ka Makua, no ka mea, o
ka pono no ia ia oe.
22 Ua haawiia mai nei ia'u na mea a pau e
ko'u Makua; aole hoi mea i ike i ke
Keiki, o ka Makua wale no; a i ka
Makua hoi, o ke Keiki wale no, a me
ke kanaka a ke Keiki e makemake e
hoike ai.

23 A haliu ae ia i ka poe haumana, olelo malu
mai ia, Pomaikai na maka i ike i na
mea a oukou e ike nei;
24 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou,
He nui no ka poe kaula a me na'lii
i makemake e ike i na mea a oukou e
ike nei, aole hoi lakou i ike; a e lohe
i na mea a oukou e lohe nei, aole hoi
lakou i lohe.

25 Aia hoi, ku ae la iluna kekahi kakaolelo
e hoao ana ia ia, ninau aku la, E ke
Kumu, heaha ka'u e hana'i i loaa mai
ai ia'u ke ola mau loa?
26 A ninau mai la oia ia ia, Heaha ka mea i
kakauia'i iloko o ke kanawai? Pehea
kau heluhelu ana?
27 Hai aku la ke kakaolelo, i aku la, E aloha
aku oe i ke Haku i kou Akua me kou
naau a pau, a me kou uhane a pau,

a me kou ikaika a pau, a me kou
manao a pau, a i kou hoalauna e like
me oe iho.
28 I mai la oia ia ia, Ua hai pololei mai nei oe;
o kau ia e hana'i, a e ola no oe.
29 Aka, i kona makemake ana e hoapono ia ia
iho, ninau aku la oia ia Iesu, Owai la
hoi ko'u hoalauna?
30 Olelo hou mai la o Iesu, i mai la, O kekahi
kanaka e iho ana mai Ierusalema i
Ieriko, a haule iho la iwaena o na
powa, kaili ae la lakou i kona kapa,
pepehi iho la, a haalele aku la ia ia,
e waiho ana me ka aneane make.
31 A iho no kekahi kahuna pule ma ia alanui,
a ike aku la ia ia, maalo wale ae la ma
kekahi aoao.
32 Pela no hoi kekahi pua na Levi, i kona hiki
ana ma ia wahi, hele ia a nana aku
la, maalo ae la ia ma kekahi aoao.
33 Aka, o kekahi kanaka no Samaria, i kona
hele ana, hiki aku la ia i kahi ona e
waiho ana; a ike aku la ia ia, hu ae la
koua aloha ia ia.
34 Hele iho la io na la, a wahi iho la i kona
mau eha e ninini ana i ka aila a
me ka waina iloko, a kau ae la ia
ia maluna o kona holoholona iho, a
lawe ae la ia ia i ka halehookipa, a
malama iho la ia ia.
35 A ia la ae, i kona hele ana'ku, unuhi ae la
ia i na denari elua, a haawi aku i ka
mea nona ka hale, i aku la ia ia, E
malama oe ia ia nei; a oi aku kau mea
lilo, a hoi mai au, na'u e uku aku ia
oe.
36 A o keia mau kanaka a ekolu, owai la
ka hoalauna, i kou manao, no ke
kanaka i haule iwaena o na powa?
37 Hai aku la ia, O ka mea i hana lokomaikai
ia ia. I mai la o Iesu, E hele oe a e
hoohalike me ia.

38 Eia kekahi, i ko lakou hele ana, komo aku
la ia iloko o kekahi kauhale; a o
kekahi wahine, o Mareta kona inoa,
i hookipa ia ia i kona hale.
39 A he kaikaina kona i kapaia o Maria,
ua noho ia ma na wawae o Iesu, e
hoolohe ana i kana olelo.
40 Aka o Mareta, ua paapu ia i ka lawelawe
nui ana, a hele ia, a olelo aku, E
ka Haku, he mea ole anei ia oe ka
haalele ana mai o ko'u kaikaina ia'u
e lawelawe hookahi au? Nolaila, e
olelo oe ia ia e kokua mai ia ia'u.
41 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E Mareta, e
Mareta, ua nui kou manao a me kou
pihoihoi, i na mea he nui;
42 Aka, hookahi no mea e pono ai. A ua koho
mai nei o Maria ia mea maikai, aole
loa ia o laweia'ku mai ona aku.

11

1 EIA kekahi, i kana pule ana ma kekahi
wahi, a oki ae la, i aku la kekahi o
kana mau haumana, E ka Haku, e ao
mai oe ia makou e pule, me Ioane
hoi i ao mai ai i kana poe haumana.
2 I mai la oia ia lakou, I ka wa e pule ai oukou,
e olelo, E ko makou Makua iloko o
ka lani, e hoanoia'ku kou inoa; e hiki
mai kou aupuni; e malamaia hoi kou
makemake, e like me ia ma ka lani,
pela hoi ma ka honua nei.
3 E haawi mai oe ia makou, i kela la i keia la,
i ka ai no ka la, na makou.
4 A e kala mai oe i na hewa o makou; no
ka mea, ke kala nei makou i ka
poe hana hewa mai ia makou; mai
hookuu hoi ia makou i ka hoowale-
waleia mat; aka, e hoopakele ae ia
makou i ka ino.

5 Olelo mai la hoi oia ia lakou, Ina he maka-
maka ko kekahi o oukou a hele aku
hoi ia io na la i ke aumoe, a e olelo
aku, E ka makamaka, ho mai hoi
na'u i ekolu popo berena:
6 No ka mea, o kekahi hoaaloha o'u i kona
hele ana ua kipa mai ia ia'u, aole hoi
a'u mea e waiho aku ai imua ona.
7 A i olelo mai ua mea la oloko, Mai hooluhi
mai oe ia'u; ua paa ka puka; eia au
me ka'u mau keiki ma kahi moe:
aole e hiki ia'u ke ala'e iluna e haawi
aku ia oe.
8 Ke olelo aku nei au ia oukou, aole paha ia e
ala, a e haawi nana no kona hoaloha
ana, aka, no kona noi pinepine ana,
e ala no ia, a e haawi ia ia i kana mau
mea i makemake ai.
9 Ke i aku nei hoi au ia oukou, E noi, a e
haawiia ia oukou; e imi, a e loaa ia
oukou; e kikeke, a e weheia ia oukou.
10 No ka mea, o ka mea i noi, ua haawiia no
ia ia; a o ka mea i imi, ua loaa no ia
ia; a o ka mea kikeke, e weheia no ia
ia.
11 A owai la ka makuakane iwaena o oukou
nana e haawi aku i ka pohaku i kana
keiki ke noi mai ia i berena? a i wahi

ia, e haawi anei oia i ka nahesa nana,
aole ka ia?
12 A i noi mai ia i hua manu, e haawi aku anei
oia i ka moohueloawa nana?
13 No ia hoi, ina oukou ka poe hewa i
makaukau i ka haawi aku i na
makana maikai i ka oukou poe keiki;
aole anei e oi nui aku ko ka Makua
ma ka lani haawi ana mai i ka Uhane
Hemolele i ka poe e noi aku ia ia.

14 A e mahiki ana ia i ka daimonio, he aa hoi
ia. Eia hoi, a puka aku ka daimonio
iwaho, olelo iho la ua aa la, a mahalo
aku la ka ahakanaka.
15 Aka, olelo kekahi poe o lakou, Ma o
Belezebuba la ke alii o na daimonio,
i mahiki aku ai oia nei i na daimonio.
16 A o kekahi poe, e hoao ana ia ia, nonoi aku
la i hoailona ma ka lani.
17 Aka, ua ike hoi oia i ko lakou manao, i mai
la ia lakou, O ke aupuni i mokuahana
ia ia iho, e pau ia, a o ka hale i ka hale
iho, e hina ia.
18 A ina i mokuahana o Satana ia ia iho,
pehea la e ku paa ai kona aupuni?
no ka mea, ke olelo nei oukou, ma
o Belezebuba la i mahiki aku ai au i
na daimonio.
19 Ina paha ma o Belezebuba la wau i mahiki
aku ai i na daimonio, ma owai la
hoi ka oukou poe keiki e mahiki aku
ai? Nolaila hoi o lakou ko oukou poe
nana e hooponopono.
20 Aka, ina ma ka manamanalima o ke Akua
i mahiki aku ai au i na daimonio, oia
hoi, ua hiki mai no ke aupuni o ke
Akua io oukou nei.
21 O ka mea ikaika a makaukau hoi i na mea
oi, i na wa i kiai ai oia i kona hale, ua
maluhia kana waiwai:
22 Aka, i hiki mai io na la ka mea i oi aku kona
ikaika mamua o kona, a lanakila ia
maluna ona, alaila e kaili aku ia mai
ona aku i na mea oi ana i hilinai ai,
a e haawi i kana waiwai pio.
23 O ka mea aole ma o'u nei, oia ke ku e mai
ia'u; a o ka mea hoiliili pu ole me au,
oia ke lu aku.
24 A i puka aku ka uhane ino mai loko aku
o ke kanaka, hele no ia mawaena o
na wahi panoa, e imi ana i kahi e
maha'i; a loaa ole, olelo iho la ia, E
hoi au i kuu hale a'u i puka mai ai.
25 A hiki mai ia, ike i ka hale ua kahiliia a ua
hoolakolakoia hoi.
26 Alaila kii aku la a lawe mai i kekahi poe
uhane e ehiku, ua oi aku ko lakou
hewa i kona iho, a komo hoi lakou
a noho malaila; a ua oi aku ka hewa
o hope o ua kanaka la i ko ka noho
ana mamua.

27 Eia kekahi, ia ia e olelo ana i keia mau mea,
o kekahi wahine o ka ahakanaka
hookiekio ae la i kona leo, i aku la ia
ia, Pomaikai ka opu nana oe i hanau
mai, a me na u au i omo ai.
28 I mai la oia, Pomaikai io maoli ka poe i lohe
i ka olelo a ke Akua, a malama hoi ia.

29 A akoakoa paapu ae la na kanaka, olelo
mai la ia, He hanauna ino keia; ke
noi mai nei lakou i hoailona; aole e
haawiia'ku ka hoailona no lakou, o
ka hoailona o Iona ke kaula wale no.
30 No ka mea, me Iona i lilo ai i hoailona no
ko Nineva, pela e lilo ai ke Keiki a ke
kanaka no keia hanauna.
31 O ke alii wahine no ke kukuluhema, e
ku e mai ia i na kanaka o keia
hanauna, i ka hookolokolo ana, a e
hoahewa ia lakou; no ka mea, ua
hele mai no ia mai na palena mai
o ka honua, e hoolohe i ka olelo
akamai a Solomona; eia hoi maanei
ka mea i oi aku mamua o Solomona.
32 O na kanaka o Nineva, e ku e mai lakou i
keia hanauna i ka hookolokolo ana,
a e hoahewa ia lakou: no ka mea, ua
mihi no lakou i ke ao ana a Iona; eia
hoi maanei ka mea i oi aku mamua
o Iona.

33 Aole mea i kuni i ke kukui a waiho iho ma
kahi nalo, aole hoi malalo ae o ke
poi, aka, ma kahi e kau ai ke kukui,
i ike ai i ka malamalama ka poe i
komo iloko.
34 O ke kukui o ke kino, o ka maka ia: a
i maikai hoi kou maka, ua mala-
malama kou kino a pau; a i ino kou
maka, alaila ua pouli kou kino.
35 No ia hoi, e malama oe o lilo ka mala-
malama iloko ou i pouli.
36 No ia mea, ina malamalama kou kino a
pau, aole ona wahi pouli, alaila ua
puni ia i ka hoomalamalamaia, e
like me ka hoomalamalama ana o ke
kukui ia oe i kona aa pono ana.

37 A i kana kamailio ana, kono ae la kekahi
Parisaio ia ia e ai pu me ia. Komo
aku la ia, noho iho la e ai.

38 A ike ka Parisaio, kahaha iho la ka naau, no
ka mea, aole ia i holoi mamua iho o
ka ai ana.
39 I mai la ka Haku ia ia, O oukou na Parisaio,
ua hoomaemae ia waho o ke kiaha
a me ke pa; aka, oloko o oukou, ua
piha loa i ka mea kaili wale a me ka
manao ino.
40 Naaupo, aole anei ka mea nana i hana ia
waho, i hana ia loko?
41 E haawi lokomaikai aku i ko oukou waiwai;
alaila ua maemae na mea a pau ia
oukou.

42 Auwe hoi oukou, e ka poe Parisaio! no
ka mea, ua hookupu oukou i ka
hapaumi o ka mineta, a o ka rue, a
o na laauikiai a pau, a haalele no i
ka pono a me ke aloha i ke Akua; o
ko oukou mau mea keia e pono ai ke
hana, aole hoi e haalele i kela.
43 Auwe hoi oukou, e ka poe Parisaio! no
ka mea, ua makemake oukou i na
noho kiekie maloko o na haleha-
lawai, a me ke alohaia mai ma na
wahi kanaka.
44 Auwe hoi oukou, ka poe kakauolelo a
me na Parisaio, ka poe hookamani!
no ka mea, ua like oukou me na
halekupapau i nalo, e hehiia ana e
kanaka me ka ike ole.

45 Olelo aku la kekahi o ka poe kakaolelo, i
aku la ia ia, E ke Kumu, o makou nei
no kekahi au e hoahewa nei, i kau
olelo ana pela.
46 Alaila, i mai la ia, Auwe hoi oukou, e ka
poe kakaolelo! no ka mea, ua hooili
oukou i na haawe iluna o na kanaka
ane hiki ole ke hali, aole hoi oukou
e hoopa iki ia mau haawe me kekahi
o ko oukou mau manamanalima.
47 Auwe hoi oukou! no ka mea, na hana
oukou i na halekupapau no ka poe
kaula i pepehiia'e e ko oukou poe
kupuna.
48 Oiaio, ke hoike nei oukou me ka mahalo
pu i ka hana a ko oukou poe kupuna;
no ka mea, na lakou no i pepehi i
na kaula, a na oukou hoi i hana i ho
lakou mau halekupapau.
49 Nolaila hoi i olelo ai ke akamai o ke Akua,
E hoouna aku au i na kaula a me
na lunaolelo io lakou la, a e pepehi
lakou i kekahi, a e hana ino no hoi i
kekahi o lakou.
50 Pela hoi e hoopaiia'i ke koko o na kaula a
pau, i hookaheia, mai ka hookumu
ana o ke ao nei, maluna iho o keia
hanauna;
51 Mai ke koko mai o Abela, a hiki i ke koko o
Zakaria, ka mea i pepehiia mawaena
o ke kuahu a me ka luakini. Oiaio,
ke olelo aku nei au ia oukou, e
hoopai ana no ia maluna iho o keia
hanauna.
52 Auwe oukou, e ka poe kakaolelo! no ka
mea, ua lawe aku oukou i ke ki o
ka ike; aole hoi oukou i komo, a o
ka poe e komo ana, na oukou ia i
keakea.

53 A i kana olelo ana ia mau mea, hoomaka
ae la na kakaololo a me na Parisaio e
koi ikaika aku, a e hoowalewale aku
ia ia e olelo koke mai ma na mea he
nui.
54 Hookalakupua iho la lakou ia ia, e imi ana
e hopu i kekahi mea noloko mai o
kona waha, i niania ai lakou ia ia.

12

1 I A manawa, ka akoakoa lehulehu loa ana
mai o ka ahakanaka, a hehi kekahi
maluna o kekahi, olelo mua mai la ia
i kana mau haumana, I nui ko oukou
malama ia oukou iho i ka mea hu a
ka poe Parisaio; o ka hookamani no
ia.
2 No ka mea, aohe mea i uhiia e pau ole i ka
weheia; aole hoi mea i hunaia e pau
ole i ka ikeia.
3 O ka mea a oukou i olelo ai ma ka pouli,
e loheia auanei ia ma ka mala-
malama, a o ka mea a oukou i
olelo ai i na pepeiao, maloko o na
keena mehameha, e haiia auanei ia
maluna iho o na hale.
4 Ke olelo aku hoi au ia oukou, e kuu mau
hoaaloha, Mai makau oukou i ka poe
pepehi i ke kino, a mahope aku, aole
o lakou mea e hiki ke hana.
5 Aka, ke hoike aku nei au ia oukou i ka
oukou mea e makau ai; e makau
aku oukou i ka mea nona ka mana
e hoolei aku iloko o ka luaahi, ma-
hope iho o kana pepehi ana. Oia, o
ka'u olelo no ia ia oukou, e makau
oukou ia ia.
6 Aole anei i kuaiia na manu liilii elima i na
asario elua? Aole hoi kekahi o lakou
i hoopoinaia e ke Akua.
7 Ua pau no hoi i ka heluia na lauoho o
ko oukou mau poo. Nolaila hoi,
mai makau oukou; na oi loa aku ko

oukou maikai mamua o ko na manu
liilii.
8 A ke olelo aku nei au ia oukou, o ka mea e
hooiaio ia'u imua i ke alo o kanaka,
oia ka ke Keiki a ke kanaka e hooiaio
ai imua i ke alo o ka poe anela o ko
Akua.
9 Aka, o ka mea e hoole ia'u imua i kealo a na
kanaka, oia ke hooleia imua i ke alo
o ka poe anela o ke Akua.
10 O ka mea e olelo ku e i ke Keiki a ke kanaka,
e hiki no ia i ke kalaia; aka, o ka
mea e olelo hoino wale i ka Uhane
Hemolele, aole loa ia e kalaia.
11 A i ka wa e alakaiia'i oukou i na haleha-
lawai, a i na kiaaina, a me na'lii, mai
manao nui oukou i ka oukou mea o
kamailio ai, a i ka oukou mea e olelo
ai;
12 No ka mea, na ka Uhane Hemolele no e
ao mai ia oukou, ia hora, i ka mea
e pono ai oukou ke olelo aku.

13 Alaila olelo aku la kekahi o ka ahakanaka
ia ia, E ke Kumu, e olelo ae oe i kuu
hoahanau e mahele mai i ka waiwai
no'u.
14 I mai la ia, E ke kanaka, nawai au i hoolilo
i lunakanawai, a i mea mahele wai-
wai no oukou?
15 A olelo mai la oia ia lakou, E manao, a e
malama ia oukou iho i ka puniwai-
wai; no ka mea, aole no ka nui o ko
ke kanaka waiwai kona ola ana.
16 A olelo mai la oia i ka olelonane ia lakou,
i mai la, O kekahi kanaka ua hoohua
nui mai la kona aina;
17 A nalu iho la ia iloko ona, i iho la, Pehea
la wau e hana'i? no ka mea, aole o'u
wahi e hoahu ai i ka'u ai.
18 I iho la hoi oia, Penei au e hana'i; e wawahi
au i ko'u mau halepapaa, a e kukulu
hou i mahuahua'e; a malaila au e
hoahu ai i ka'u ai, a me kuu waiwai
a pau.
19 A e olelo iho au i kuu uhane, E ka uhane,
ua nui kou waiwai i hoahuia no na
makahiki he nui wale; e noho nanea
oe; e ai no, a e inu no me ka lealea.
20 Aka, olelo mai la ke Akua ia ia, E ke kanaka
naaupo! i keia po, e kiiia'ku ai kou
uhane; alaila no wai la ia mau mea
au i hoomakaukau ai?
21 Pela hoi ka mea i hoolakolako waiwai nona
iho, a i lako ole i ko ke Akua.

22 Alaila olelo mai la i kana mau haumana,
No ia mea, ke olelo aku nei au ia
oukou, Mai manao nui ma ko oukou
ola ana, i ka mea e ai ai oukou; aole
hoi ma ke kino, i ka mea e aahu ai
oukou.
23 Ua oi aku ke ola mamua o ka ai, a o ke kino
hoi mamua o ke kapa.
24 E hoomanao i na manu koraka; aole lakou
lulu anoano, aole hoi hoahu ai, aole
hoi o lakou hale waiwai, aole hoi
hale papaa; na ke Akua hoi lakou i
hanai: aole anei i oi nui aku oukou
mamua o na manu?
25 Owai kekahi mea o oukou e hiki i kona
manao nui ana ke hooloihi i kona
kiekie i hookahi kubita?
26 A i ole hoi e hiki ia oukou ke hana i ka mea
uuku loa, no ke aha la e manao nui
ai no na mea e ae?
27 E hoomanao i na lilia i ko lakou ulu ana;
aole lakou i hana, aole hoi i milo;
ke olelo aku nei hoi au ia oukou, o
Solomona i kona nani a pau, aole ia
i kahiko like ia me kekahi o ia mau
mea.
28 A ina pela ke Akua i kahiko mai ai i ka
nahelehele e waiho ana ma ke kula
i keia la a i ka la apopo e hooloiia'i
iloko o ka umu; aole anei ia e kahiko
io mai ia oukou, e ka poe paulele
kapekepeke?
29 Mai hoopapau oukou ma ka mea e ai ai
oukou, a ma ka mea e inu ai oukou.
Mai noho hoi a kanalua.
30 No ka mea, na na lahuikanaka o keia ao i
hoopapau ma ia mau mea a pau; a
he maopopo no i ko oukou Makua, o
na mea ia e pono ai oukou.

31 Aka, e hoopapau nui oukou ma ke aupuni
o ke Akua; alaila o ua mea la kekahi
e haawiia no ia oukou.
32 Mai makau oukou, e ka ohana uuku; no
ka mea, o ka makemake o ko oukou
Makua e haawi i ke aupuni ia oukou.
33 E kuai lilo aku i ko oukou waiwai, a e haawi
manawalea aku. E hoolakolako ia
oukou iho i mau aa moni nahaehae
ole, i waiwai pau ole ma ka lani, kahi
hiki ole ai i ka aihue, kahi e ino ole
ai i ka mu.
34 No ka mea, ma kahi e waiho ai ko oukou
waiwai, malaila pu no hoi ko oukou
naau.

35 E kakooia ko oukou mau puhaka, i aa hoi
ko oukou mau kukui;
36 A e hoolike hoi oukou me ka poe kanaka e
kali ana i ko lakou naku, ke hoi mai

ia mai ka ahaaina mare mai, e hiki ia
lakou ke wehe koke ia ia i kona hiki
ana mai a kikeke.
37 Pomaikai ka poe kauwa a ka haku e ike ai
e kiai ana i kona wa e hiki mai ai. He
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e
kakoo no oia ia ia iho, a e hoonoho
oia ia lakou e ai; a e hele mai ia e
lawelawe na lakou.
38 A i hiki mai ia i ka lua paha o ka wati, a i
hiki mai ia i ke kolu paha o ka wati,
a ike mai ia lakou pela na pomaikai
ua poe kauwa la.
39 I ike hoi oukou i keia, ina i ike ka mea hale
i ka hore e hiki mai ai ka aihue, ina
ua kiai no ia, aole ia e kuu aku i kona
hale e wawahiia mai.
40 Nolaila, e noho makaukau hoi oukou, no
ka mea, e hiki mai ana ke Keiki a ke
kanaka, i ka hora e manao ole ia e
oukou.

41 Alaila ninau aku la o Petero ia ia, E ka
Haku, no makou anei kau e olelo nei
i keia olelonane? no na mea a pau
anei?
42 A olelo mai la ka Haku, Owai la hoi ka
puuku malama pono me ke akamai
e hooliloia'e e kona Haku i luna no
kona poe ohua, e haawi ma ka man-
awa pono, i kauwahi ai na lakou?
43 Pomaikai na kauwa la ke ike mai kona
haku ia ia e hana ana pela i kona hiki
ana mai.
44 Ke olelo aku nei au ia oukou, E hoolilo oia
ia ia i mea nana e malama i kana
mau mea a pau.
45 Aka, i olelo kela kauwa iloko o kona naau,
Ua hoopanee kuu haku i kona hoi
ana mai; a i hoomaka hoi e pepehi
i na kauwa kane a me na kauwa
wahine, e ai ana hoi, a e inu ana a
ona;
46 E hoi mai no ka haku o ua kauwa la, i
ka la e kiai ole ai ia, a i ka hora e
manao ole ai ia, a e t hahau ia ia a
moku, a e haawi i kona uku me ka
poe manaoio ole.
47 A o ke kauwa i ike i ka makemake o kona
haku, aole hoi i hoomakaukau, aole
hoi i hana mamuli o kona make-
make, oia ke hahau nui ia.
48 A o ka mea i ike ole, a hana hoi i na mea e
pono ai ka hahau ana, oia ke hahau
uuku ia. O ka mea ua haawiia ia ia ka
mea nui, ia ia hoi e kii hou ia mai ai
ka mea nui; a i nui ka mea i waihoia
i ke kanaka, he nui no hoi ka mea e
noi hou ia mai ia ia.

49 Ua hele mai nei au e hoolei i ke ahi ma ka
honua, heaha hoi ko'u makemake e,
ina i hoaia.
50 He bapetizo ko'u e hapetizoia'i; a ua pi-
likia hoi au a pau ia!
51 Ke manao nei anei oukou ua hele mai nei
au e haawi i ke kuikahi ma ka honua!
Ke olelo aku nei au ia oukou, Aole;
aka i ke ku e.
52 No ka mea ma neia hope aku, e ku e ana na
mea elima iloko o ka hale hookahi,
o ke kokookolu i ke kokoolua, a o ke
kokoolua i ke kokookolu.
53 E ku e mai ka makuakane i ke keikikane, a
o ke keikikane i ka makuakane; a o
ka makuwahine i ke kaikamahine, a
o ke kaikamahine i ka makuwahine;
a o ka makuahonoaiwahine i
kana hunonawahine, a o ka
hunonawahine i kona makuahonoai
wahine.

54 A olelo mai la ia i ka ahakanaka, A ike
oukou i kekahi ao e hoea mai ana
mai ke komohana mai, olelo oukou,
E ua auanei; a pela io no.
55 A i ka wa e pa mai ai ka makani kuku-
luhema, olelo oukou, E wela auanei;
a pela io no.
56 E ka poe hookamani! E hiki no ia oukou
ke hoomaopopo i na mea i ikea ma
ka lani a ma ka honua; pehea la
i maopopo ole ai keia manawa ia
oukou?
57 No ke aha la hoi i hoomaopopo ole ai
oukou nei i ka pono?

58 A i kou hele pn ana i ke alii me kou
mea i lawehala ai, e hooikaika oe
ma ke alanui i weheia'i oe e ia, o
kai kela ia oe i ka lunakanawai, a
na ka lunakanawai oe e haawi i ka
ilamuku, a na ka ilamuku hoi oe e
hahao iloko o ka halepaahao.
59 Ke olelo aku nei au ia oe, aole loa oe e puka
e mai, aia pau loa ia mea ia oe i ka
ukuia.

13

1 MALAILA hoi ia manawa kekahi i hai aku
ia ia no ka poe o Galilaia, o ko lakou
koko i hui pu ia e Pilato me ko lakou
mau mohai.

2 A olelo mai la Iesu, i mai la ia lakou,
Ua manao anei oukou ua oi aku ka
hewa o ia poe o Galilaia mamua
o ko Galilaia a pau, no ko lakou
hoinoinoia'e pela?
3 Ke olelo aku nei au ia oukou, Aole; aka, i
mihi ole oukou, e pau pu hoi oukou
a pau i ka make.
4 A o kela poe kanaka hoi he umikuma-
mawalu i hioloia'i e ka hale kiai i
Siloama i make ni lakou, ua manao
anei oukou ua oi aku ko lakou hewa
mamua o ko na kanaka a pau e noho
ana ma Ierusalema?
5 Re olelo aku nei au ia oukou, Aole; aka, i
mihi ole oukou, e pau pu hoi oukou
a pau i ka make.

6 A olelo mai oia i keia olelonane; He laau
fiku ka kekahi kanaka, ua kanuia
iloko o kona pawaina; a hele mai ia e
imi i ka hua maluna ona, aole i loaa.
7 Alaila i aku la oia i ka mea nana i malama i
ka pawaina, Eia hoi, ekolu ae nei o'u
mau makahiki i hele mai nei e imi
ana i ka hua maluna o keia laau fiku,
aole hoi i loaa ia'u; e kua aku ia; no
ke aba la oia e boopilikia ai i ka aina?
8 A olelo mai la ia, i mai la ia ia, E ka haku, e
waiho hou ia ia i keia makahiki hoi,
a elieli au a puni ia, a e kipulu hoi;
9 E hoobua mai paha ia, a i ole hoi, ma ia
hope iho, e kua aku oe ia ia.

10 E ao ana ia iloko o kekahi halehalawai ma
ka la Sabati.

11 Aia hoi, ilaila kekahi wahine, he mai kona
he umikumamawalu makahiki, ua
hookulouia oia, aole loa e hiki ia ia
ke ea'e iluna.
12 A ike mai la o Iesu ia ia, kahea mai la ia, i
mai la ia ia, E ka wahine, ua weheia
oe mai kou mai ana.
13 A kau aku la ia i kona mau lima maluna
iho ona; a ua hoopololei koke ia oia,
a hoonani aku la ia i ke A kua.
14 Olelo aku la ka lunahalehalawai me ka
huhu i ko Iesu hoola ana ma ka la
Sabati, i aku la ia i kanaka, Eono no
la e hana'i na kanaka e pono ai; ia
mau la hoi e hele mai ai oukou e
hoolaia, aole i ka la Sabati.
15 Olelo mai la ka Haku ia ia, i mai la, E ka
hookamani, aole anei kela mea keia
mea o oukou i wehe ae I kana bipi
kauo, a i kana hoki paha mailoko ae
o kahi e hanaiia'i, a e alakai aku e
hoohainu i ka wai?
16 A o keia wahine, he mamo na Aberahama,
i paaia e Satana i keia mau makahiki
he umikumamawalu, ea, aole anei
e pono ke weheia oia i ka la Sabati,
mai keia mea i paa ai?
17 A i kana olelo ana i keia, hilahila iho la
kona poe enemi a pau; a olioli ka
ahakanaka a pau i na mea nani i
hanaia'i e ia.

18 Alaila ninau mai la oia, E like ke aupuni o
ke Akua me ke aha? Me ke aha la hoi
au e hoohalike ai ia?
19 Ua like ia me ka hua makeke a kekahi
kanaka i lawe ai, a hoolei iloko o
kana mala; a ulu ae la, a lilo ae la i
laau nui, a kau iho la na manu o ka
lewa ma kona mau lala.

20 Olelo hou mai la ia, Me ke aha la au e
hoohalike ai i ka aupuni o ke Akua?
21 Ua like ia me ka mea hu a kekahi wahine
i lawe ai a hui pu me na sato palaoa
ekolu, a pau ae la ia i ka hu.

22 A hele ae la ia mawaena o na ku-
lanakauhale, a me na kauhale e ao
ana, e hele ana hoi i Ierusalema.
23 A ninau aku la kekahi ia ia, E ka Haku, he
uuku wale no anei ka poe e hoolaia?
Olelo mai la oia ia lakou,
24 E hooikaika ia oukou e komo i ka ipuka
pilikia; no ka mea, ke hai aku nei au
ia oukou, he nui no ka poe e imi ana
e komo, aole no e hiki.
25 A i ku iluna ka haku nona ka hale a i pani
i ka puka, a ku oukou mawaho e
kikeke ana ma ka puka, me ka olelo,
E ka Haku, e ka Haku, e wehe ae ia
makou; a e olelo no oia ia oukou,
Aole au i ike i ko oukou wahi i hele
mai ai.
26 Alaila e olelo no oukou, Ua ai makou a ua
inu hoi imua o kou alo, a ua ao mai
no hoi oe ma ko makou mau alanui.
27 A e olelo hou ia, Ke olelo aku nei au ia
oukou, aole au i ike ia oukou i ko
oukou wahi i hele mai ai; e hele aku
oukou mai o'u aku nei, e ka poe hana
hewa a pau.
28 Alaila, e uwe ai, a e uwi ai na niho, i ka
wa e ike ai oukou ia Aberahama, a
me Isaaka, a me Iakoba, a me ka
poe kaula a pau, iloko o ke aupuni
o ke Akua, a o oukou iho hoi ua
kipakuia'ku iwaho.

29 A e hele mai no ko ka hikina, a me ko ke
komohana, a me ko ke kukulu akau,
a me ko ke kukulu hema, a e noho
iho e ai iloko o ke aupuni o ke Akua.
30 Aia hoi, o ka poe hope, e lilo lakou i poe
mua, a o ka poe mua, e lilo lakou i
poe hope.

31 Ia la la, hele aku la kekahi mau Parisaio io
na la, i aku la ia ia, E puka aku oe,
a hele aku mai keia wahi aku; no ka
mea, ua manao o Herode e pepehi ia
oe.
32 A i mai la oia ia lakou, E hele oukou e hai
aku i kela alopeke, Eia hoi, e mahiki
ana au i ka daimonio, a e hoola ana
hoi i na mai i keia la, a i ka la apopo
hoi, a i ke kolu o ka la e hoopau wau.
33 Aka, he pono no wau e holoholo i keia la,
a i ka la apopo, a i kela la aku; no ka
mea, aole e hiki i ke kaula ke pepe-
hiia i kahi mawaho o Ierusalema.
34 E Ierusalema, Ierusalema, e ka mea i
pepehi i ka poe kaula, a i hailuku i
ka poe i hoounaia'e ia oe; ua make-
make pinepine au e hoouluulu mai i
kau mau keiki, e like me ka ka mea
hoouluulu ana i kana ohana malalo
ae o kona mau eheu, aole hoi oukou
i makemake!
35 Aia hoi, ko oukou hale e waiho neoneo ana
no oukou; he oiaio ka'u e olelo aku
nei, Aole oukou e ike e ia'u, a hiki
i ka manawa e olelo mai ai oukou,
E hoomaikaiia'ku ka mea i hele mai
nei ma ka inoa o ka Haku.

14

1 EIA kekahi, ia ia i hele ai i ka hale o kekahi
alii Parisaio, i ka la Sabati e ai i ka
berena, hakilo iho la lakou ia ia.
2 Aia hoi, imua ona kekahi kanaka mai pehu.
3 Ninau mai la o Iesu i ka poe kakaolelo a
me ka poe Parisaio, i mai la, He mea
pono anei ke hoola ma ka la Sabati?
4 Hakanu iho la lakou. Lalau iho la ia, a hoola
ia ia, a hookuu aku la.
5 Ninau hou mai la oia ia lakou, i mai la, Owai
ko oukou mea i battle kana hoki, a
o kana bipi kauo paha i ka lua, aole
hoi e huki koke mai ia ia iluna, i ka
la Sabati?
6 Aole hiki ia lakou ke olelo ia ia ma ka
hoopohala i keia mau mea.

7 Olelo mai la oia i keia olelo nani i ka poe
hoaai, e ike ana ia I ko lakou koho
ana i na wahi maikai loa; i mai la ia
lakou,
8 A i ka wa i konoia'i oe e kekahi e hele i
ka ahaaina mare, mai noho iho oe
ma kahi maikai loa, malia paha ua
konoia'ku e ia kekahi e oi aku kona
hanohano i kou;
9 A hele mai ka mea nana olua i kono, a e
olelo mai ia oe, E hookaawale ae oe
no ia nei; alaila oe e neenee ae i kahi
haahaa, me ka hilahila.
10 Aka, i ka wa i konoia'i oe, e hele hoi oe e
noho iho ma kahi haahaa; a hiki mai
ka mea nana oe i kono e olelo oia ia
oe, E ka hoaaloha, e eu ae oe i kahi
maikai ae; alaila e mahaloia oe imua
i ke alo o ka poe hoaai e noho pu ana
mo oe.
11 No ka mea, o ka mea i hookiekie ae ia
ia iho, oia ke hoohaahaaia; a o ka
mea i hoohaahaa ia ia iho, oia ke
hookiekieia'e.

12 Olelo mai la ia i ka mea nana ia i kono,
A i hana oe i ka ahaaina awakea,
a i ka ahaaina ahiahi paha, mai kii
aku oe i kou mau hoaaloha, aole i
kou mau hoahanau, aole hoi i kou
mau hoalauna waiwai, o kii hou mai
lakou ia oe, a e ukuia mai oe.
13 Aka, i ka wa e hana'i oe i ka ahaaina, e
kii aku oe i ka poe ilihune, i ka poe
mumuku, i ka poe oopa, a me ka poe
makapo;
14 A e pomaikai auanei oe; no ka mea, aole a
lakou mea e uku mai ai ia oe; no ka
mea hoi, e ukuia no oe i ke ala hou
ana o ka poe pono.

15 A i ka lohe ana o kekahi o ka poe hoaai e
noho pu ana, i keia mea, i aku la oia
ia ia, Pomaikai ka mea e ahaaina aku
iloko o ke aupuni o ke Akua.
16 I mai la oia ia ia, Ua hana kekahi kanaka i
ka ahaaina nui, a kono aku i na hoaai
he nui wale.
17 A i ka manawa ahaaina, hoouna aku la i
kana kau wa e olelo aku i ka poe i
konoia, E hele mai; no ka mea, ano
ua makaukau na mea a pau.
18 Pau pu ae la lakou i ka olelo e; i mai la
kekahi, Ua kuai iho nei au i kahi aina
no'u, e pono e hele nu e nana aku ia;
ko noi aku nei au ia oe e hookuu mai
ia'u.
19 A i mai la kekahi, Ua kuai iho nei au i
elima bipi kaulua no'u, e hele ana au

e hoao ia lakou; ke noi aku nei au ia
oe e hookuu mai ia'u.
20 I mai la hoi kekahi, Ua mare iho noi au i
ka wahine, nolaila aole e hiki ia'u ke
holo aku.
21 A hoi mai la ua kauwa la, hai mai la ia
i kona haku ia mau mea. Alaila
huhu iho la ka mea hale, i aku la
i kana kauwa, E hele koke aku oe
maloko o na alanui a me na ala ololi
o ke kulanakauhale, a e lawe mai
iloko nei i ka poe ilihune, a i ka poe
mumuku, a i ka poe oopa a me ka
poe makapo.
22 A olelo mai la ua kauwa la, E ka haku, ua
pau i ka hanaia kau mea i olelo mai
ai, a he wahi kaawale no koe.
23 Olelo aku la ka haku i ke kauwa, E hele aku
ma na kuamoo, a me na pilipa, e koi
aku i kanaka e hele mai i piha ai ko'u
hale;
24 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou,
o kela poe kanaka i kii e ia'ku aole
mea o lakou o ai iki i kuu ahaaina.

25 A hele pu ae la ka ahakanaka nui me Iesu;
haliu ae la ia, i mai la ia lakou,
26 Ina i hele mai kekahi kanaka io'u
nei me ka hoowahawaha ole i
kona makuakane, a me kona
makuwahine, a me kana wahine, a
me kana mau keiki, a me kona mau
hoahanau, a me kona ola nei, aole e
hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.
27 A o ka mea aole e hapai i kona kea a hahai
mai ia'u, aole e hiki ia ia ke lilo mai
i haumana na'u.
28 No ka mea, owai la ko oukou mea e manao
ana e kukulu i hale kiai, aole hoi e
noho mua ilalo e helu i ka waiwai e
lilo aku, i ike ia he mea lawa paha
kana e paa ai ia?
29 O hiki ole ia ia ke hoopaa i ka halo mahope
iho o kana hookumu ana, a hene-
hene mai ia ia ka poe a pau e nana
mai ana,
30 Me ka olelo, Ua hoomaka keia kanaka
e kukulu, aole hoi i hiki ia ia ke
hoopaa.
31 A owai la hoi kealii e hele aku ana e kaua
aku i kekahi alii, aole hoi e noho
mua ilalo, e noonoo iho, e hiki paha
ia ia e hoouka aku me na kanaka he
umi tausani i ke alii e hoouka mai
ana ia ia me na kanaka he iwakalua
tausani?
32 A hiki ole, e hoouna e aku ia i ka elele
oi kaawale aku kela, e noi aku ana
i kuikahi.
33 Pela hoi kela mea keia mea o oukou i
haalele ole i kona mau mea a pau,
aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana
na'u.

34 He mea maikai ka paakai; aka, ina pau ka
liu o ka paakai, pehea la ia e liu hou
ai?
35 Aole ia e pono no ka aina, aole hoi no
ka puu opala kipulu; ua kiola wale
ia'ku no ia. O ka mea pepeiao lohe,
e hoolohe ia.

15

1 A LAILA hele aku la io na la ka poe lu-
naauhau a pau, a me ka poe hewa e
hoolohe ia ia.
2 A ohumu iho la ka poe Parisaio a me ka poe
kakauolelo, i ae la, Ua hoolauna oia
nei me ka poe hewa, a ua ai pu no
hoi me lakou.

3 Olelo mai la oia i keia olelonane ia lakou, i
mai la,
4 Owai ke kanaka iwaena o oukou he
poe hipa kana hookahi haneri, a
nalowale kekahi o lakou, aole anei
ia i waiho aku i na hipa he kanai-
wakumamaiwa ma ka waonahele, a
imi aku i ka mea i nalowale a loaa ia
ia ia?
5 A loaa, alaila e kau ia ia ma kona poohiwi
me ka olioli?
6 A hiki mai ia i ka hale, houlunlu oia i na
hoaaloha a me na hoalauna, me ka
olelo ia lakou, E hauoli pu mai me
au; no ka mea, ua loaa ia'u kuu wahi
hipa i nalowale.
7 Ke olelo aku nei au ia oukou, ua oi aku
ka olioli ma ka lani no ke kanaka
hewa hookahi e mihi ana, mamua o
na kanaka maikai he kanaiwakuma-
maiwa aole pono ia lakou ke mihi.

8 A owai la hoi ka wahine he mau hapawalu
kana he umi, a i nalowale kekahi,
aole ia e kuni i ke kukui a kahili i ka
hale, a imi ikaika a loaa ia ia ia?
9 A loaa, e houluulu no ia i na hoaaloha a me
na hoalauna, a olelo aku, E hauoli pu
mai me au; no ka mea, ua loaa ia'u
ka hapawalu i nalowale.
10 Pela hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, He
olioli no imua o ke alo o ko ke Akua

poe anela i ke kanaka hewa hookahi
e mihi ana.

11 I mai la hoi ia, O kekahi kanaka elua ana
keiki.
12 Olelo aku la ke kaikaina i kona makuakane,
E ka makua, e haawi mai oe ia'u i
ko'u puu o ka waiwai. A mahele iho
la oia i ka waiwai no lana,
13 Aole nui na la mahope iho houluulu mai
ke keiki pokii i kana a pau, hele aku
la ia i ka aina loihi aku: a malaila ia i
hoomaunauna aku ai i kana waiwai
e noho uhauha ana.
14 A hoopau aku la oia i kana a pau, nui aku
la ka wi o kela aina, a nele iho la ia.
15 Hele ae la hoi ia a hoopili aku me kekahi
kamaaina o ua aina la: a hoouna ae
la oia ia ia i kona mau aina e hanai
puaa.
16 A e ake no ia e hoopiha i kona opu me na
hua keratio a na puaa i ai ai, aole hoi
mea nana i haawi ia ia.
17 A loaa oia ia ia iho, i iho la ia. He nui ka
poe paaua a ko'u makuakane, he ai
ka lakou e maona ai a koe aku, a e
make ana hoi au i ka pololi!
18 E ku au a e hele aku i kuu makuakane, a e
olelo aku au ia ia, E kuu makua, ua
hana hewa aku wau i ka lani a ia oe;
19 Aole au e pono ke kapa hou ia mai he
keiki nau; e hoohalike mai oe ia'u
me kekahi o kau poe paaua.
20 A en ae la ia a hele mai i kona makuakane:
a ia ia i kahi loihi aku, ike aku la
kona makuakane ia ia, hu ae la kona
aloha, holo aku la ia, apo aku la i
kona a-i, a honi aku la ia ia.
21 I mai la ke keiki ia ia, E ka makua, ua hana
hewa aku wau i ka lani, a ia oe, aole
e pono ke kapa hou ia mai he keiki
nau.
22 Aka, i aku la ka makua i kana mau kauwa,
E lawe mai i ka aahu maikai loa, a e
hoaahu ae ia ia; a e hookomo i ke
komolima ma kona lima, a me na
kamaa ma kona mau wawae;
23 A e lawe mai hoi i ke keiki bipi i kupaluia,
e kalua; a e ai kakou me ka olioli;
24 No ka mea, ua make keia keiki a'u, a na ola
hou mai nei; nalowale aku la hoi ia,
a ua loaa mai net A ahaaina iho la
lakou me ka olioli.
25 A o kana keiki hiapo, aia no ia ma ka
waena; a i kona hele ana mai a
kokoke i ka hale, lohe iho la ia i ka
hula a me ka haa ana.
26 Kahea mai la ia i kekahi o ka poe kauwa,
ninau mai la i ke ano o ia mau mea.
27 Hai aku la hoi oia ia ia, Ua hiki mai kou
kaikaina; a ua kalua iho nei kou
makuakane i ke keiki bipi i kupaluia,
no ka mea, ua loaa mai nei oia ia ia
e ola ana.
28 Huhu iho la ia, aole i makemako e komo
iloko. Nolai la i hele aku ai kona
makuakane iwaho, a nonoi aku ia ia.
29 Olelo mai la ia i kona makuakane, Eia hoi,
he nui no neia mau makahiki a'u i
malama aku ai ia oe, aole hoi au i
hoohala iki i kau olelo; aole loa hoi
oe i haawi mai i wahi keiki kao na'u e
ahaaina olioli pu ai au me ko'u mau
honaloha;
30 Aka hoi, i ka hoi ana mai o keia keiki au
ka mea i hokai aku i kou waiwai me
na wahine hookamakama, ua kalua
koke no oe nana i ke keiki bipi i
kupaluia.
31 A i aku la oia ia ia, E ka'u keiki, ua noho
mau oe me au, a o na mea a pau a'u,
o kau no ia.
32 He mea pono no kakou e ahaaina olioli
a me ka hauoli; no ka mea, o kou
kaikaina nei, ua make no ia, a na ola
hou mai nei; nalowale aku la ia, a ua
loaa mai nei.

16

1 A OLELO mai la o Iesu i kana mau haumana,
O kekahi kanaka waiwai he puuku
kana; a ua haiia ia ia na puuku la i
kona hokai ana i kana waiwai.
2 A kii aku la oia ia ia, i aku la ia ia, Heaha
keia a'u i lohe iho nei ia oe? E hoike
mai oe i kou malama ana, no ka mea,
aole oe e puuku hou aku.
3 I iho la ka puuku ia ia iho, Pehea la wau
e hana'i? No ka mea, e lawo ana
kuu haku i ka puuku mai o'u aku nei;
aole hiki ia'u ke mahi, a hilahila no
wau i ko noi.
4 Ua ike au i ka'u mea e hana aku ai, i
hookipa kokahi poe ia'u i ko lakou
mau hale, i ka wa e hemo aku ai ko'u
puuku.
5 A kii aku la ia i kela mea aie keia mea aie a
kona haku, ninau aku la oia i kekahi,
Pehea ka nui o kau aie i kuu haku?
6 Hai mai la hoi ia, Hookahi haneri bato aila.
A i aku la oia ia ia, E lawe oe i kau
palapala, a noho koke iho oe e kakau
i kanalima.

7 Alaila ninau aku la oia i kekahi, Pehea la
ka nui o kau aie? A hai mai la ia,
Hookahi haneri homera hua palaoa.
I aku la hoi oia ia ia, E lawe i kau
palapala, a e kakau iho i kanawalu.
8 A mahalo iho la ua haku la i ka puuku pono
ole, no kana hana akamai ana. Oia
hoi, ua oi aku ke akamai o na keiki o
neia ao i ka lakou hanauna mamua
o ko na keiki o ka malamalama.
9 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, Me ka
waiwai oiaio ole, e hoomakamaka ai
oukou i mau makamaka no oukou,
i hookipa lakou ia oukou iloko o
na hale pau ole, i ka wa e haule ai
oukou.
10 O ka mea i malama pono i ka mea uuku, oia
ke malama pono i ka mea nui; a o ka
mea i hana hewa ma ka mea uuku,
oia hoi ke hana hewa ma ka mea nui.
11 Nolaila, ina i ole oukou e malama pono i ka
waiwai oiaio ole, nawai la e waiho ia
oukou i ka waiwai oiaio?
12 A ina i ole oukou i malama pono i ka
hai waiwai, nawai la hoi e haawi i
waiwai na oukou ponoi?

13 Aohe kauwa e hiki ke hookauwa na na
haku elua; no ka mea, e hoowa-
hawaha oia i kekahi me ka make-
make i kekahi, a i ole ia, e hahai aku
ia i kela, me ka haalele i keia. Aole
hoi e hiki ia oukou ke hookauwa na
ke Akua a me ka mamona.

14 A lohe ae la na Parisaio ka poe puni waiwai
i keia mau mea, henehene iho la
lakou ia ia.
15 I mai la oia ia lakou, O oukou ka poe e
hoopono ia oukou iho imua o na
kanaka; aka, ua ike mai ke Akua i ko
oukou mau naau, no ka mea, o kahi
mea nani i kanaka, he ino ia imua o
ke Akua.
16 E mau mai ana ke kanawai a me ka poe
kaula a hiki ia Ioane; a mai ia man-
awa mai, ua haiia'ku ke aupuni o ke
Akua, a ma ka hoikaika loa, e komo
ai na mea a pau.
17 E lilo ka lani a me ka honua mamua o
ka haule ana o kekahi huna o ke
kanawai.
18 O ka mea i hoohemo i kana wahine, a e
mare aku hoi i kekahi, oia ke moe
kolohe. A o ka mea i mare i ka
wahine i hoohemoia, oia ke moe
kolohe.
19 O kekahi kanaka waiwai ua aahuia i ka lole
makue a me ka ie nani, ua ahaaina
olioli ia i kela la i keia la.
20 A o kekahi kanaka ilihune, o Lazaro kona
inoa, ua waihoia aku la ia ma kona
ipuka, ua paapu i na mai hehe;
21 E ake ia e hanaiia mai i na hunahuna i
haule mai luna iho o ka papaaina o
ua kauaka waiwai la. A hele mai hoi
na ilio a palu iho la i kona mau mai.
22 Eia hoi kekahi, make aku la ia kanaka
ilihune, a laweia aku la oia e na
anela ma ka poli o Aberahama; a
make aku la hoi ua kanaka waiwai la,
a kanuia iho la.
23 A maloko o ka no oia i nana aku ai, me ka
eha nui, ike aku la ia Aberahama i
kahi loihi aku a me Lazaro ma kona
poli;
24 A kahea aku la ia, i aku la, E ka makua, e
Aberahama, e aloha mai oe ia'u, a e
hoouna mai ia Lazaro e o iho ia i ka
welau o kona manamana lima iloko
o ka wai, a e hoomaalili mai i ko'u
alelo; no ka mea, ua eha loa au iloko
o keia lapalapa.
25 Alaila i mai la o Aberahama, E ke keiki, e
hoomanao oe, ua loaa ia oe kau mau
mea maikai i kou wa e ola ana; a ia
Lazaro hoi na mea ino. Ano hoi ua
hooluoluia oia nei, a ua hoehaehaia
hoi oe.
26 A he mea e ae no hoi, ua waihoia mai
he awawa nui iwaena o makou a me
oukou, i ole ai e hiki ka poe o manao
ana e hele aku mai keia wahi aku io
oukou la; ao ko laila poe aole e hiki
ke hele mai io makou nei.
27 I aku la hoi oia, Nolaila ke noi aku nei au
ia oe, e ka makua, o hoouna oe ia ia
i ka halo o ko'u makuakane;
28 No ka mea, ho mau hoahanau kano ko'u
elima, e ao aku oia ia lakou, o hiki
mai lakou i keia wahi eha.
29 I mai la o Aberahama ia ia. Aia no hoi ia
lakou o Moso a me ka poe kaula, i
lohe lakou ia mau mea.
30 A i aku la oia, Aole, e ka makua, o Aber-
hama; aka, ina e hele aku kekahi mai
waena aku o ka poe make, e mihi no
lakou.
31 I mai la hoi oia ia ia, Ina i lohe ole lakou
ia Mose a me ka poe kaula, aole no
lakou e hoohuliia ke ala hou kekahi
mai waena aku o ka poe make.

17

1 A LAILA olelo mai la ia i kana mau hau-
mana, Aole loa e ole ka hiki ana mai
o na hoohihia ana, aka hoi, poino ka
mea e hiki mai ai ia!
2 Ina ua kauia ka pohaku kaa palaoa ma kona
a-i, a e kiolaia oia ilalo i ke kai, e aho
ia i ka hoohihia ana i kekahi o keia
mau mea uuku.

3 E malama oukou ia oukou iho. A ina hana
hewa kou hoahanau ia oe, e ao aku
oe ia ia; a ina i mihi oia, e kala aku ia
ia.
4 A ina ehiku kana hana hewa ana ia oe i
ka la hookahi, a ina ehiku kona huli
ana mai ia oe i ka la hookahi, me ka
olelo, Ua mihi au; e kala aku oe ia ia.

5 Alaila olelo aku la ka poe lunaolelo i
ka Haku, E hoomahuahna oe i ko
makou manaoio.
6 I mai la hoi ka Haku, Ina he manaoio ko
oukou e like me ka hua makeke, e
hiki ia oukou ke olelo aku i keia laau
sukamino, E hehuia'ku, a e kanu
hou ia'ku i ke kai, a e hoolohe no ia
ia oukou.
7 Owai kekahi o oukou he kauwa kana e
mahiai ana, a e hanai holoholona
ana paha, a hoi mai ia mai ka waena
mai, e olelo aku, E hele koke mai oe
a e noho oe ilalo e ai?
8 Aole anei e olelo aku ia ia, E hoomakaukau
oe i ai na'u, e kakoo ia oe iho e
lawelawe mai na'u, a pau ka'u ai ana,
a me ko'u inu ana; a mahope iho e ai
oe a inu hoi?
9 E haawi aku anei oia i ko aloha i ua kauwa
la, no kana hana ana i na mea i
kauohaia'i? Ke manao nei au aole.
10 Pela hoi oukou, aia pau i ka hanaia e
oukou ka oukou mau mea a pau i
kauohaia'i, e olelo oukou, He poe
kauwa makou e waiwai ole aku ai; o
ko makou pono wale no ka makou i
hana'i.

11 Eia kekahi, i kona hele ana i Ierusalema,
hele ae la ia mawaena o Samaria, a
me Galilaia.
12 A i kona komo ana i kekahi kauhale, ha-
lawai pu me ia na kanaka lepero he
umi; ku kaawale aku la lakou.
13 Hookiekie ao la lakou i ka leo, i aku la, E
Iesu ke Kumu, e aloha mai ia makou.
14 A ike mai la, i mai la oia la lakou, E hele
oukou o hoiko ia oukou iho i na
kahuna. Eia kekahi, i ko lakou hele
ana, hoomaemaeia'i lakou.
15 A o kekahi o lakou i kona ike ana, ua
hoolaia ia, huli mai la ia, hoonani
aku la i ke Akua me ka leo nui.
16 A moe iho la ilalo ke alo, ma kona
mau wawae, hoomaikai aku la. No
Samaria no hoi ia.
17 Alaila olelo mai la Iesu, ninau mai la, Aole
anei he umi ka poe i hoomaemaeia?
Auhea la na mea eiwa?
18 Aole anei i ikeia kakahi mea e ae i huli mai
e hoonani i ke Akua, o keia kanaka e
wale no anei?
19 I mai la hoi oia ia ia, E ku oe iluna, e hele
aku; ua ola oe i kou manaoio.

20 Ninau aku la ka poe Parissio i ka manawa
e hiki mai ai ke aupuni o ke Akua.
Olelo mai la oia ia lakou, i mai la,
Aole ma ka ike maka ka hiki ana mai
o ke aupuni o ke Akua.
21 Aole e olelo mai kanaka, Eia hoi maanei!
a, aia hoi mao! no ka mea, aia hoi
iloko o oukou ke aupuni o ke Akua.

22 Alaila i mai la ia i ka poe haumana, E hiki
mai ana na la e ake ai oukou e ike
i kekahi la o ke Keiki a ke kanaka,,
aole hoi oukou e ike.
23 A olelo mai lakou ia oukou, Eia hoi maanei;
a, aia hoi mao; mai hele aku oukou,
mai hahai aku hoi.
24 No ka mea, e like me ka uila e anapu mai
ana ma kekahi aoao mai o ka lani, a
alohilohi aku ma kekahi aoao o ka
lani, pela no ke Keiki a ke kanaka i
kona la.
25 Aka, e hana ino nui ia mai oia mamua, a e
wailanaia no hoi e ia hanauna.
26 A e like me ka hana ana i na la o Noa, pela
auanei ka hana ana i na la o ke Keiki
a ke kanaka.
27 Ua ai lakou, ua inu hoi, ua mare ae, ua
hoopalauia no hoi a hiki i ka la i
komo ai o Noa iloko o ka halelana, a
hiki mai ke kaiakahinalii, a luku iho
la ia lakou a pau.
28 E like hoi me ka hana ana i na la o Lota; ua
ai lakou, ua inu hoi, ua kuai lilo mai,
a kuai lilo aku, ua kanu, ua kukulu
hale no hoi;
29 A i ka la i hele aku ai o Lota mawaho o
Sodoma, i ua mai la ke ahi a me ka
luaipele, mai ka lani mai, a luku iho
la ia lakou a pau.
30 Pela uanei i ka la e hoikeia mai ai ke Keiki
a ke kanaka.

31 A i kela la, o ke kanaka maluna o ka hale,
a he waiwai kona maloko o ka hale,
mai iho ia ilalo e lawe aku ia; pela
hoi, o ka mea ma ka waena, mai hoi
ae ia.
32 E hoomanao i ka wahine a Lota.
33 O ka mea e hoopapau e malama i kona ola
nei, e lilo kona ola, a o ka mea e lilo
kona ola nei, e hoomau no ia i kona
ola.
34 Ke hai aku nei au ia oukou, ia po, e moe no
na kanaka elua ma ka moe hookahi;
e laweia'ku kekahi, a e waiho no
kekahi.
35 Elua hoi wahine e wili pu ana; e laweia'ku
kekahi, a e waiho no kekahi.
36 Ma ka waena no na kanaka elua; e
laweia'ku kekahi, a e waiho no
kekahi.
37 A ninau aku la lakou, i aku la ia ia, Aihea,
e ka Haku? I mai la hoi oia ia lakou,
A i ka wahi e waiho ai ke kino, ilaila
na aeto e akoakoa ai.

18

1 A LAILA ao mai la oia ia lakou ma ka
olelonane, he pono ke pule mau,
aole e hoonawauwali.
2 I mai la ia, Ma kekahi kulanakauhale he
lunakanawai, aole ia i makau i ke
Akua, aole hoi i manao i kanaka.
3 A ma kela kulanakauhale kekahi
wahinekanemake; a hele mai la ia
io na la, i mai la, E hoopono mai oe
ia'u i ko'u enemi.
4 Aole ae la hoi ia i makemake ia manawa;
a mahope iho, i iho la oia iloko ona,
Aole o'u makau i ke Akua, aole o'u
manao i kanaka;
5 Aka hoi, no ko noi nui ana mai o keia
wahinekanemake ia'u, e hoopono
aku au ia ia nei, o hooluhi mai ia ia'u
i kona hele pinepine ana mai.
6 I mai la hoi ka Haku, E lohe oukou i ka mea
a ka lunakanawai pono ole i olelo
mai ai.
7 A o ke Akua hoi, aole anei ia e hoopono mai
i kona poe i waeia, ka poe kahea ia ia
i ke ao a me ka po, me ka ahanui hoi
ia lakou?
8 Ke hai aku nei au ia oukou, e hoopono koke
mai no oia ia lakou. Aka hoi, i ka hiki
ana mai o ke Keiki a ke kanaka, e ike
anei oia ma ka honua ia manaoio?
9 Alaila olelo mai la oia i keia olelonane i
kekahi poe i manao ia lakou iho he
maikai, a hoowahawaha aku ia hai.
10 Hele ae la na kanaka elua i ka luakini
e pule; he Parisaio kekahi, a he
lunaauhau kekahi.
11 Ku aku la ka Parisaio oia iho no, a pule aku
la penei, E ke Akua, ke aloha aku nei
au ia oe, no ka mea, aole au e like me
na kanaka e, ka poe hookaha, ka poe
pono ole, ka poe moe kolohe, aole
hoi me keia lunaauhau.
12 Elua ko'u hookeai ana i ka hebedoma
hookahi, ua haawi hoi au i ka ha-
paumi o ko'u waiwai a pau.
13 A o ka lunaauhau hoi, ku mamao aku la ia,
aole hoi i leha iki kona mau maka i
ka lani, aka, papai iho la ia ma kona
umauma iho, i aku la, E ke Akua, e
aloha mai oe ia'u i ka mea i hewa.
14 Ke hai aku nei au ia oukou, Oia ka mea i iho
i kona hale me ka hoaponoia, aole
kela: no ka mea, o ka mea i hook-
iekie ae ia ia iho, oia ke hoohaa-
haaia; a o ka mea i hoohaahaa ia ia
iho, oia ke hookiekieia'e.
15 Alaila lawe ae la lakou i na kamalii uuku ia
ia e hoopa oia ia lakou; a ike ka poe
haumana, papa aku la lakou ia lakou
la.
16 Aka, kahea mai la Iesu ia lakou e hele mat,
i mai la, E ae aka i na kamalii e hele
mai io'a net, mai hoole aka ia lakou;
no ka mea, no ka poe me neia ke
aupuni o ke Akua.
17 He oiaio ka'u e olelo aka nei ia oukou, O
ka mea aole i hoolauna i ke aupuni
o ke Akua me he keiki uuku la, aole
loa oia e komo ilaila.
18 Alaila ninau aka la kekahi alii ia ia, E ke
Kumu maikai, heaha ka'u e hana'i i
loaa mai ai ia'u ke ola pau ole.
19 A i mai la o Iesu ia ia, No ke aha la oe i kapa
mai ai ia'u he maikai? Hookahi wale
no mea maikai, o ke Akua.
20 Ua ike hoi oe i na kanawai; Mai moe
kolohe oe; Mai pepehi kanaka oe;
Mai aihue oe; Mai hoike wahahee
oe; E malama i kou makuakane a me
kou makuwahine.
21 A i aku la oia, Ua malama au i keia mau
mea a pau mai kuu wa kamalii mai.
22 A lohe ae la o Iesu ia, i mai la oia ia ia,
Hookahi au mea hemahema; e kuai
lilo aku i kou waiwai a pau, a e haawi
i ka poe ilihune, a e loaa ia oe ka

waiwai ma ka lani; alaila e hele mai
a hahai mai ia'u.
23 A lohe ae la oia ia mea, minamina loa iho
la ia; no ka mea, he nui loa kona
waiwai.
24 Ike ae la hoi Iesu i kona minamina loa
ana, i mai la ia Ane hiki ole i ka poe
waiwai ke komo iloko o ke aupuni o
ke Akua?
25 E hiki i ke kamelo ke komo e i ka puka o
ke kuikele mamua o ke komo ana o
ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni
o ke Akua.
26 I iho la hoi ka poe e lohe ana, E hiki hoi ia
wai la ke hoolaia?
27 I mai la hoi Iesu, O na mea hiki ole i
kanaka, e hiki no ia i ke Akua.
28 Alaila i aku la o Petero, Eia hoi, oa haalele
makou i na mea a pau, a oa hahai aka
ia oe.
29 I mai la hoi oia ia lakou, He oiaio ka'u a
olelo aku nei ia oukou, O ka mea i
haalele i ka hale, a me na makua, a
me na hoahanau, a me ka wahine, a
me na keiki no ke aupuni o ke Akua,
30 E loaa hou no ia ia he nui wale i keia ao, a
me ke ola pau ole i kela ao aku.

31 A lawe ae la oia i ka umikumamalua, i mai
la ia lakou, Eia hoi, e pii ana kakou
i Ierusalema, a e hookoia na mea a
pau i kakauia e ka poe kaula no ke
Keiki a ke kanaka.
32 No ka mea, e haawiia'ku oia i kanaka
e, a e hoomaewaewaia mai, a e
hoomaauia mai, a e kuhaia mai hoi:
33 A e hahau mai lakou ia ia, a e pepehi mai
ia ia a make; a i ke kolu o ka la, e ala
hou mai ia.
34 Aka, aole lakou i hoomaopopo ia mau mea;
ua hunaia hoi ia lakou keia olelo,
aole lakou i ike i ke ano o na mea i
oleloia mai

35 Eia kekahi, i kona hookkoke ana i Ieriko,
e noho ana kekahi makapo ma kapa
alanui e nonoi ana.
36 A lohe ae la i ka ahakanaka e hele ae ana,
ninau mai la ia i ke ano o ia mea.
37 Hai aku la no hoi lakou ia ia, e maalo ana'e
o Iesu no Nazareta.
38 Alaila kahea ae la ia, i ae la, E Iesu ke Keiki
a Davida, e aloha mai oa ia'u!
39 A o ka poe e hele mua ana, papa iho la
lakou ia ia e noho malie. Aka, kahea
nui hou ae la ia, E ke Keiki a Davida,
o aloha mai oe ia'u.
40 Ku malie iho la hoi o Iesu, hookina ae la
e kaiia mai io na la; a kokoke aku la,
ninau mai oia ia ia,
41 I mai la, He aha kou makemake e hana aku
ai au ia oe? I aku la hoi oia, I ike au,
e ka Haku.
42 A i mai la o Iesu ia ia, E ike oe, ua ola oe i
kou manaoio.
43 A ike koke iho la no ia, a hahai aku la oia
ia ia, me ka hoonani aku i ke Akua:
a o ka poe kanaka a pau e ike ana,
hoolea aku la lakou i ke Akua.

19

1 A KOMO ae la ia iloko o Ieriko, a mawaena
ia i hele aku ai.
2 Aia ke kanaka i kapaia ka inoa o Zakaio, he
lunaauhau nui, he nui no hoi kona
waiwai.
3 A imi ae la ia e ike ia Iesu i kona ano; aole
hoi e hiki no ka paapu o kanaka, no
ka mea, he poupou kona kino.
4 Holo ae la hoi ia mamua, pii ae la iluna ma
ka laau sukomorea e ike ia ia, i kona
hele ana'e malaila.
5 A hiki aku la o Iesu ma ia wahi, nana ae la
ia iluna, a ike ia ia, olelo ae la ia ia, E
Zakaio, e iho koke mai oe ilalo; no ka
mea, ua pono ia'u ke noho ma kou
hale i keia la.
6 A iho koke mai la oia ilalo, a hookipa ao la
ia ia me ka olioli.
7 A o ka poe i ike ia mea, ohumu iho la lakou a
pau, i ae la, Ua hele ia e hookipaia'e
e ke kanaka hewa.
8 A ku ae la o Zakaio, i aku la ia i ka Haku. Ein,
alikealike o kuu waiwai, e ka Haku,
o ka'u ia e haawi aku ai no ka poe
ilihune; a ina i lawe au me ka hewa
i ka kekahi, e paha ka'u mea e uku
aku ai ia.
9 Alaila olelo mai la Iesu noua. I neia la
ua hiki mai ke ola ma keia hale, no
ka mea, he mamo no hoi oia nei na
Aberahama.
10 No ka mea, ua hele mai nei ke Keiki a ke
kanaka e imi a e hoola i ka mea i
nalowale.

11 A i ko lakou hoolohe ana ia mea, olelo
hou mai la oia i neia olelonane; no
ka mea, ua kokoke oia i Ierusalema,
a ua manao lakou e ike koke ia ke
aupuni o ke Akua.
12 Nolaila i olelo mai ai oia, O kekahi alii e
hele ana i ka aina loihi aku e loaa ia
ia ke aupuni, a e hoi mai;

13 Hea aku la ia i na kauwa ana he umi haawi
aku la ia lakou i ua pouna he umi, a
i aku la ia lakou, E kuai oukou a hoi
mai au.
14 A ua hoowahawaha kona poe kanaka ia ia,
a hoouna aku la i ka luna mahope
ona, i aku la, Aole o makou make-
make i alii ia maluna o makou.
15 Eia kekahi, a loaa mai ia ia ke aupuni, a hoi
mai la, kauoha ae la e kiiia na poe
kanwa la ana i waiho ai i ke kala, i
ike oia i ka mea i loaa hou mai i kela
mea i keia mea i ke kuai ana.
16 Alaila hele mai la ka mua, i mai la, E ka
Haku, ua loaa mai i kau pouna na
pouna hou he umi.
17 I aku la oia ia ia, Ua pono, e ke kauwa
maikai; ua malama pono oe i ka
mea uuku, e noho oe maluna o na
kulanakauhale he umi.
18 Alaila hele mai la ka lua, i mai la, E ka haku,
ua loaa mai i kau pouna na pouna
hou elima.
19 A i aku la oia ia ia, E noho hoi oe maluna o
na kulanakauhale elima.
20 A hele mai la kekahi, i mai la, E ka haku, eia
kau pouna a'u i malama ai e wniho
ana maloko o ke kahei;
21 No ka mea, ua makau wau ia oe, no ka mea,
he kanaka awaawa oe, ua lawe oe i
ka mea aole nau i waiho iho ilalo, a
ua ohi oe i ka mea nolo nau i lulu.
22 Olelo aku la oia ia ia, No kou waha ponoi
mai e hoahewa aku ai au ia oe, e ke
kauwa lokoino: un ike oe he kanaku
awaawa au e lane ana i ka mea aole
na'u e waiho iho ilalo, a e ohi ana i
ka mea aole na'u i lulu:
23 No ke aha la i haawi ole aku ai oe i ka'u
kala i kahi kuai kala, a hoi mai au e
ohi hou au ia me ka uku hoopanee?
24 Alaila olelo aku la ia i ka poe e ku mai ana,
E lawe ae i ka pouna mai ona no, a e
haawi aku na ka mea ia ia na pouna
he umi.
25 (Olelo mai la lakou ia in, E ka haku he umi
no ana pouna.)
26 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou,
O ka mea ua loaa, e haawi hou ia no
ia ia, a o ka mea ua loaa ole, e kailiia
no kana.
27 A o kela mau enemi o'u, ka poe i make-
make ole i alii au maluna o lakou, e
halihali mai, a e luku iho imua o ko'u
alo.

28 A pau kana olelo ana ia mea, hele mua ia
o pii ana i Ierusalema.
29 Eia kekahi, a kokoke ia ia Betepage a
me Betania, ma ka mauna i kapaia
o Oliveta, hoouna aku la oia i na
haumana ana elua,
30 I mai la, E hele aku olua i kela kulanahale
o ku pono mai ana; a i ko olua komo
ana iloko, e ike aku no olua i ke
keiki hoki i hikiiia, aole i nohoia e ke
kanaka, e wehe ao a e kai mai ia ia.
31 A ina e ninau mai kekahi ia olua, No ke aha
la olua e wehe ai ia ia? e olelo aku
olua ia ia, Ua nele ka Haku ia mea e
pono ai.
32 Hele aku la ua mau mea la i hoounaia, a
ike aku la e like me kana olelo ana ia
laua.
33 A i ko laua wehe ana'e i ke keiki hoki,
ninau mai la na mea nona ia ia laua,
No ke aha la olua e wehe ai i ke keiki
hoki?
34 I aku la laua, Ua nele ka Haku ia mea e
pono ai.
35 A kai mai la laua ia ia io Iesu la; a kau aku
la lakou i ko lakou mau aahu maluna
o ke keiki hoki, hoonoho ae la lakou
ia Iesu maluna iho.
36 A i kona holo ana'ku, hohola iho la lakou i
ko lakou mau kapa ma ke alanui.
37 A kokoke aku la oia ma ke kaolo o ka
mauna o Oliveta, hauoli ae la ka
ahahaumana a pau, e hoolea ana i
ke Akua me ka leo nui no na hana
mana a pau a lakou i ike ai;
38 I aku la, E hoomaikaiia ke Alii i hele mai
nei ma ka inoa o ka Haku; he malu
maloko o ka lani, a ho hoonani iluna
lilo loa.
39 A olelo aku la ia ia kekahi poe Pari-
saio mawaena o ka ahakanaka, E ke
Kumu, e papa oe i kau poe haumana.
40 Olelo mai la hoi oia, i mai la ia lakou, Ke
olelo aku nei au ia oukou, Ina e olelo
ole lakou nei, e hooho koke mai no
na pohaku.

41 A kokoke aku la ia, nana ae la i ke ku-
lanakauhale, uwe iho la oia ia ia;
42 I iho la, Ina oe i hoomanao, o oe, i keia
la ou, i kau mau mea e malu ai!
aka ano, ua hunaia no ia i keu mau
maka.
43 No ka mea, e hiki mai ana no na la ia oe,
e hana mai ai kou poe enemi, i ka
pakaua a poai ia oe, a e hoopuni no
hoi lakou ia oe, a e hoopaa ia oe ma
kela aoao, a ma keia aoao a puni;
44 A e hoohiolo lakou ia oe a me kau poe keiki
iloko ou, aole hoi lakou e waiho i

kekahi pohaku iloko ou, maluna iho
o kekahi pohaku; no ka mea, aole oe
i hoomanao i kou manawa i kipaia
ai.

45 A komo ae la oia iloko o ka luakini, kipaku
aka la oia i ka poe kuai lilo aku
maloko, a me ka poe kuai lilo mai.
46 I mai la oia ia lakou, Ua palapalaia, He hale
pule ko'u hale; aka, ua hooliloia'e
nei ia e oukou i ana no ka poe powa.

47 A ao mai la oia iloko o ka luakini i kela
la i keia la; a o na kahuna nui a me
ka poe kakauolelo, a me na luna o
kanaka, imi ae la lakou e pepehi ia
ia.
48 Aole nae i loaa ia lakou ka mea e hiki ai; no
ka mea, ua hooikaika ka poe kanaka
e hoolohe ia ia.

20

1 EIA hoi kekahi, i kekahi o ia mau la, i kana
ao ana i kanaka iloko o ka luakini me
ka hai mai i ka euanelio, kau ae la na
kahuna nui, a me ka poe kakauolelo,
a me na lunakahiko;
2 Olelo aku la lakou ia ia, i aku la, E hai mai oe
ia makou, ma ka mana hea i hana'i
oe i keia mau mea? Nawai hoi ia
mana i haawi ia oe?
3 Olelo mai la oia, i mai la ia lakou, Hookahi
a'u mea hoi e ninau aku ai ia oukou,
e hai mai hoi oukou ia'u.
4 O ka bapetizo ana o Ioane, no ka lani mai
anei ia, no na kanaka anei?
5 A kukakuka lakou lakou iho, i iho la, Ina e
olelo aku kakou, No ka lani; e ninau
mai no ia, No ke aha la hoi i manaoio
ole ai oukou ia ia?
6 A ina o olelo kakou, No na kanaka; e
hailuku mai kanaka a pau ia kakou;
no ka mea, i ko lakou manao he
kaula o Ioane.
7 A olelo aku la lakou, aole lakou i ike i kahi
nolaila mai ia.
8 I mai la hoi o Iesu ia lakou, Aole hoi au e hai
aku ia oukou, i ka mana a'u i haua
aku ai i keia mau mea.

9 Alaila olelo mai oia i kanaka i keia olelo-
nane; Kanu iho la kekahi kanaka i
ka malawaina, a waiho aku ia i na
hoaaina, a hele aku la a liuliu loa ma
ka aina e.
10 A i ka manawa pono, hoouna mai la ia i
kahi kauwa i ka poe hoaaina i haawi
lakou ia ia i ka hua o ka malawaina;
a pepehi iho la na hoaaina ia ia, a
hoihoi nele aku la ia ia.
11 Alaila hoouna hou mai la oia i kekahi
kauwa; a pepehi hou lakou ia ia, a
hoomainoino, a hoihoi nele aku la ia
ia.
12 A mahope iho, hoouna hou mai la oia i ke
kolu; a hana eha aku la lakou ia ia, a
kipaku aku la.
13 Alaila i iho la ka haku o ka malawaina,
Pehea la wau e hana'i? E hoouna
aku au i ka'u keiki punahele, aia ike
lakou ia ia, e manao mahalo mai
paha lakou ia ia.
14 A ike ua poe hoaaina la ia ia, kamailio iho
la lakou ia lakou iho, i iho la, Eia ka
hooilina; ina hoi! e pepehi kakou
ia ia a make, i lilo io mai ka aina ia
kakou.
15 A kipaku aku la lakou ia ia mawaho o ka
malawaina, pepehi iho la a make.
Heaha la hoi ka ka haku nona ka
malawaina e hana mai ai ia lakou?
16 E hele mai no ia a luku mai ia poe hoaaina,
a e haawi aku i ka malawaina i
kekahi poe e. Olelo iho la ka poe e
hoolohe ana, Aole loa ia!
17 A nana mai la oia ia lakou, i mai la, Heaha
hoi ke ano o keia i palapalaia, O ka
pohaku a ka poe nana hale i haalele
ai, oia ke hooliloia i pohaku kumu
no ke kihi?
18 O ka mea e haule maluna iho o ua pohaku
la, e haihaiia oia, a o ka mea e
hioloia'i e ia, e pepe loa no ia.

19 A imi iho la ka poe kahuna nui, a me ka poe
kakauolelo e kau na lima maluna
ona ia manawa, aka, ua makau lakou
i kanaka: no ka mea, ua ike lakou,
ua olelo mai oia i keia olelonane no
lakou.

20 A kiai aku la lakou ia ia, a hoouna ae la i
na kiu e hookamani ia lakou iho he
mau kanaka pono; e hoohihia ia ia i
kana olelo, e haawi aku lakou ia ia i
ka lima a me ka mana o ke kiaaina;
21 A ninau aku lakou ia ia, i aku la, E ke kumu,
ua ike makou he pololei kau olelo
ana a me kau ao ana, aole oe i manao
ia waho, aka, ua hoike oe i ka aoao o
ke Akua me ka oiaio;
22 He pono anei ke hookupu makou ia
Kaisara, aole anei?

23 Ike no hoi oia i ko lakou maalea, i mai
la ia lakou, No ke aha la oukou i
hoohuahualau mai nei ia'u?
24 E hoike mai oukou ia'u i kahi denari;
nowai kona kii a me ka palapala?
Hai aku la lakou, i aku la hoi, No
Kaisara.
25 I mai la oia ia lakou, E haawi aku hoi i ka
Kaisara ia Kaisara, a i ka ke Akua i ke
Akua.
26 Aole e hiki ia lakou ke hoohihia ia ia ma
kana olelo imua o ke alo o kanaka: a
kakanu iho la lakou me ka mahalo i
ka olelo ana i hai mai ai.

27 Alaila hele ae la kekahi o ka poe Sadukaio,
ka poe i hoole i ke alahouana: ninau
aku la lakou ia ia,
28 I aku la, E ke Kumu, ua palapala mai o
Mose ia makou, O ka mea ua make
kona kaikuaana ka mea wahine,
a i make keiki ole, e mare aku
kona kaikaina i kana wahine, a e
hoohanau keiki na kona kaikuaana.
29 Ehiku no hoahanau kane; a mare aku la ka
mua i ka wahine, a make keiki ole ia.
30 A mare iho la kona hope mai i ua wahine
la, a make keiki ole no hoi ia.
31 A o ke kolu hoi, ua mare aku la oia ia ia, a
pela no hoi lakou a ehiku; make iho
la lakou, aole a lakou keiki.
32 A mahope o lakou a pau, make iho la no
hoi ua wahine la.
33 A i ke alahouana, owai la ka mea o lakou ia
ia ka wahine? No ka mea, ua mare
lakou a ehiku ia ia.
34 Hai mai la Iesu, i mai la ia lakou, O ko ke ao
nei, ua mare lakou, a ua hoopalauia
no hoi;
35 Aka, o ka poe e pono ke loaa pu ia lakou
kela ao aku me ka hoala hou ia
mai mai waena mai o ka poe make,
aole o lakou e mare, aole no hoi e
hoopalauia.
36 No ka mea, aole e hiki ia lakou ke make
hou, no ka mea, e like no lakou
me ka poe anela; he poe keiki hoi
lakou na ke Akua, na keiki hoi o ke
alahouana.
37 A no ka hoala hou ana o ka poe i make,
ua hoike mai o Mose ma ka laau i
kona kapa ana i ka Haku, ke Akua
no Aberahama, ke Akua no Isaaka,
ke Akua no Iakoba.
38 Aole hoi ia he Akua no ka poe make, aka,
no ka poe ola; no ka mea, e ola ana
lakou a pau ia ia.
39 Alaila olelo aku la kekahi poe kakauolelo, i
aku la, E ke Kumu, ua pono kau olelo
ana.
40 Aole hoi o lakou i aa e ninau hou aku ia ia.

41 A i mai la oia ia lakou, Pehea la hoi
lakou i olelo ai, He keiki ka Mesia na
Davida?
42 A o Davida kekahi i olelo mai ma ka buke
Halelu, I mai la o Iehova i kuu Haku,
E noho oe ma ko'u lima akau,
43 A hoolilo iho au i kou poe enemi i paepae
no kou mau wawae.
44 Nolaila, ina pela o Davida i kapa ai ia ia i
Haku, pehea la hoi ia e keiki ai nana?

45 A i ka hoolohe ana o ka poe kanaka, olelo
mai la oia i kana poe haumana,
46 E malama ia oukou iho i ka poe kakauolelo,
ka poe i makemake e hele me ka lole
hooluelue, a me ke alohaia mai ma
kahi kanaka, a me na noho kiekie
maloko o na halehalawai, a me na
wahi maikai loa i na ahaaina;
47 Ka poe i hoopau i na hale o na
wahinekanemake, a hooloihi hoi i
ka pule i ikeia mai ai; e nui auanei
hoi ko lakou make.

21

1 A NANA ae la ia, a ike i ka poe waiwai e
hoolei ana i ka lakou mau makana
iloko o ka waihona kala.
2 A ike ae la ia i kekahi wahinekanemake
ilihune, e hoolei ana i na lepeta elua
iloko.
3 A olelo mai la ia, He oiaio ka'u e olelo aku
nei ia oukou, ua oi aku ka mea a keia
wahinekanemake ilihune i hoolei ai
iloko mamua o ka lakou a pau.
4 No ka mea, o lakou nei a pau, ua hoolei
i kauwahi o ko lakou waiwai nui
iwaena o na makana no ke Akua;
aka, o keia wahine, ua hoolei pau loa
iloko i kana mea hoi e ola'i.

5 A i ka olelo ana o kekahi poe no ka luakini, i
ka hoonaniia me na pohaku maikai,
a me na mohai, i mai la oia,
6 E hiki mai ana na la e hoohioloia'i keia mau
mea a oukou e ike nei, aole e koe
kekahi pohaku maluna iho o kekahi
pohaku.
7 Alaila ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ke
Kumu, ahea la uanei e hiki mai ai ia
mau mea? a heaha hoi ka hoailona
o ko lakou hiki ana mai?

8 A olelo mai la ia, E malama o puni oukou;
no ka mea, he nui ka poe e hele mai
ana ma ko'u inoa, e olelo ana, Owau
no ia; a e kokoke mai nei ka manawa:
mai hahai aku hoi oukou ia lakou.
9 A i ka wa e lohe ai oukou i na kaua, a
me ka haunaele ana, mai hopohopo
oukou; no ka mea, aole e ole ka
hiki o ana o ia mau mem; aka, aole
kokoke mai ka pau ana.

10 Olelo mai la oia ia lakou, Alaila e ku
e mai kekahi lahuikanaka i kekahi
lahuikanaka, a o kekahi aupuni i
kekahi aupuni.
11 E hiki mai ana no na olai nui i kela wahi a
i keia wahi, a me na kau wi, a me na
mai; a e ikeia'ku hoi na mea makau
a me na hoailona nui ma ka lani.
12 Aka, mamua o ua mau mea la, e lalau
ko lakou mau lima ia oukou, a e
hoomaau lakou, a o haawi aku ia
oukou i na halehalawai, a iloko o na
halepaahao, a e kaiia ku oukou imua
o na'lii a me na kiaaina no ko'u inoa.
13 A e lilo ana ia mea no oukou i mea e hoike
ai.
14 Nolaila e waiho i keia iloko o ko oukou mau
naau, aole e manao mua i ka oukou
mea e olelo ai.
15 No ka mea, e haawi aku au i waha no
oukou a me ke akamai, aole e hiki i
ko oukou poe enemi a pau ke hoopo-
hala, aole hoi ke pale ae.
16 A e kumakaiaia'ku no hoi oukou e na
makua, a me na hoahanau, a me
na hanauna, a me na makamaka: a
e pepehi mai lakou i kekahi poe o
oukou a make.
17 A e inainaia mai oukou e na mea a pau no
ko'u inoa.
18 Aole hoi e lilo ke oho hookahi o ko oukou
poo.
19 Me ke ahonui e malama ai oukou i ko
oukou mau uhane.

20 A i ka wa e ike ai oukou, ia Ierusalema
e hoopuniia e na kaua, alaila e ike
oukou, ua kokoke mai kona neoneo
ana.
21 Alaila o ka poe ma Iudea, e holo lakou i
na mauna; a o ka poe maloko ona, e
holo lakou mawaho; a o ka poe ma
na aina, mai komo lakou iloko ona.
22 No ka mea, o na la ia e hoopaiia'i, a e ko ai
hoi na mea a pau i palapalaia.
23 Auwe hoi ka poe wahine hapai, a me ka
poe hanai waiu ia mau la! no ka
mea, e nui ana ka poino maluna
o ka aina a me ka huhu i keia
lahuikanaka.
24 A e haule no lakou i ka pahi kaua, a e lawe
pio ia'ku lakou i na aina a pau; a e
hehiia auanei o Ierusalema ilalo e na
kanaka e, a pau aku na manawa o ko
na aina e.

25 A e ikeia'ku hoi na hoailona ma ka la,
a ma ka mahina, a ma na hoku; a
maluna o ka honua hoi ka pilikia
ana o na lahuikanaka, me ka pili-
hua; e haalulu ana ke kai a me ke
kupikipikio.
26 E maule no hoi na kanaka, i ka makau a me
ka manao ana i na mea e hiki mai
ana maluna iho o ka honua; no ka
mea, e hoonaueia'na na mea mana
o ka lani.
27 Alaila e ike ai lakou i ke Keiki a ke kanaka
e hele mai ana maluna iho o kekahi
ao, me ka mana, a me ka nani nui.
28 A i ka hoomakaia'na o ua mau mea la,
alaila e nana ae oukou e ea ae hoi
i ko oukou mau poo; no ka mea, ua
kokoke mai ko oukou ola.

29 A olelo mai la oia i ka olelonane ia lakou;
E hoomanao oukou i ka laau fiku, a
me na laau a pau.
30 I ka wa e ike ai oukou i ko lakou muo ana'e,
alaila ike no oukou ua kokoke mai ka
makalii.
31 Pela hoi oukou, i ka wa e ike ai oukou
i ka hiki ana mai o ia mau mea, e
manaoio oukou ua kokoke mai no ke
aupuni o ke Akua.
32 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,
aole e hala keia hanauna mamua o
ka hooko ana o ia mau mea a pau.
33 E lilo no ka lani, a me ka honua; aka, o ka'u
mau olelo, aole loa ia e lilo.

34 E malama hoi oukou ia oukou iho, o
kaumaha auanei ko oukou mau
naau i ka uhauha ana, a me ka ona
ana, a me ka manao ana ma keia ao,
o kau mai hoi ua la la maluna iho o
oukou, me ka manao ole ia'ku.
35 No ka mea, e kau mai ana ia me he pahele
la maluna o ka poe a pau e nono ana
maluna o ka honua a pau.
36 Nolaila e kiai oukou me ka pule i kola
manawa a i keia manawa, i manaoia
mai oukou e pono ke pakele ia mau
mea a pau e Kau mai ana, a e ku hoi
imua o ke Keiki a ke kanaka.

37 A i na ao, e ao ana no ia maloko o ka
luakini; a i na po, hele ae la no
ia a noho ma ka mauna i kapaia o
Oliveta.
38 A i ke kakahiaka, hele mai la na kanaka io
na la iloko o ka luakini, e hoolohe ia
ia.

22

1 A E kokoke mai ana ka ahaaina berena hu
ole, i kapaia ka moliaola.
2 A imi iho la na kahuna nui a me ka poe
kakauolelo i mea e make ai oia ia
lakou; no ka mea, ua hopohopo
lakou i kanaka.

3 Alaila komo iho la o Satana iloko o Iuda i
kapaia o Isekariote, oia kekahi o ka
umikumamalua.
4 A hele aku la ia, a kuka pu me na kahuna
nui, a me na luna kiai, i mea e haawi
aku ai oia ia ia ia lakou.
5 A olioli iho la lakou, a olelo mai la e haawi
i kala ia ia.
6 Hooia aku la oia, a imi aku la e kumakaia
ia ia i ka wa e kaawale aku ai ka
ahakanaka.

7 A hiki mai ka la o ka ahaaina berena hu ole,
ka la e pono ai ke pepehi i ko keiki
hipa moliaola;
8 Hoouna ae la hoi oia ia Petero, a me Ioane,
i mai la, E hele olua e hoomakaukau
no kakou i ka moliaola e ai ai kakou.
9 Ninau aku la laua ia ia, Mahea la i
kou makemake e hoomakaukau ai
maua?
10 A hai mai la oia ia laua, A ia hoi, i
ko olua komo ana iloko o ke ku-
lanakauhale, e halawai mai me olua
kekahi kanaka e hali ana i ke kiaha
ooma wai; e hahai olua ia ia iloko o
ka hale ana e komo ai.
11 A e olelo olua i ka mea noua ka hale, Ke
ninau nei ke Kumu ia oe, Auhea ke
keena ahaaina, kahi e ai ai au me
ka'u mau haumana i ka moliaola!
12 A hoike mai no oia ia olua i ke keena
nui maluna i hoolakolakoia; malaila
olua e hoomakaukau ai.
13 Hele aku la laua, a ike aku la e like me kana
olelo ana ia lana; a hoomakaukau
iho la laua i ka moliaola.

14 A hiki mai ka hora, noho iho la ia e ai, a me
ka poe lunaolelo he umikumamalua
me ia.
15 A olelo mai la oia ia lakou, He nui ka
makemake a'u i makemake ai e ai pu
me oukou i keia moliaola maraua o
ko'u make ana:
16 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, aole
au e ai hou aku ia, a hooko e ia mai
ia iloko o ke aupuni o ke Akua.
17 Alaila, lalau iho la oia i ke kiaha, a
hoomaikai aku la, i mai la, E lawe
oukou i keia, a e kailike ia oukou iho;
18 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou,
aole au e inu i ko ke kumu waina, a
hiki e mai ke aupuni o ke Akua.

19 Alaila lalau iho la ia i ka berena, hoomaikai
aku la, a wawahi iho la, a haawi mai
la ia lakou, i mai la, O ko'u kino keia i
haawiia no oukou; e hana hoi oukou
i keia me ka hoomanao mai ia'u.
20 Pela no hoi i ke kiaha, mahope iho o ka
aina, i mai la, O keia kiaha, o ke
kauoha hou ia iloko o ko'u koko i
hookaheia no oukou.

21 Eia hoi ea, o ka lima o ka mea nana au e
kumakaia, eia pu me au ma ka papa
aina.
22 E hele ana no hoi ke Keiki a ke kanaka e
like me ka mea i hoomaopopoia'i;
aka, e poino kela kanaka nana ia e
kumakaia!
23 Alaila imi iho la lakou ia lakou iho i ko
lakou mea nana e hana ia mea.

24 Ua hoopaapaa e lakou ia lakou iho i ko
lakou mea e manaoia'na he pookela.
25 A olelo mai la oia ia lakou, Ua hooalii na'lii
o na lahuikanaka maluna o lakou;
a o ka poe i hookoikoi maluna o
lakou, ua kapaia lakou he poe hana
lokomaikai.
26 Aka, mai mea oukou pela; o ke pookela nae
iwaena oukou, e like ia me ka mea
uuku; a o ka luna, e like ia me ka mea
lawelawe.
27 Owai la ka mea nui, o ka mea e noho
ana e ai, a o ka mea lawelawe anei?
Aole anei o ka mea e noho ana e ai?
Aka, ua like au me ka mea lawelawe
iwaena o oukou.
28 O oukou ka poe i noho pu mai me au iloko
o ko'u popilikia ana.
29 A ke haawi aku nei au ia oukou i ke aupuni,
me ko'u Makua i haawi mai ai ia'u.
30 E ai oukou a e inu hoi ma ka'u papa aina
iloko o ko'u aupuni, a e noho hoi
ma na nohoalii e hoopono ana i na
ohana he umikumamalua a Iseraela.

31 Olelo mai la hoi ka Haku, E Simona, e
Simona, ea, ua noi mai o Satana
e loaa oukou ia ia e kanana oia ia
oukou e like me ka hua palaoa:
32 Aka, ua pule au nou i pau ole kou manaoio;
aia hoohuliia mai oe e hooikaika oe
i kou poe hoahanau.
33 I aku la hoi oia ia ia, E ka Haku, ua
makaukau wau e hele pu me oe i ka
halepaahao, a i ka make.
34 I mai la hoi ia, Ke olelo aku nei au i oe, e
Petero, aole e kani ka mea i keia la
mamua o kou hoole akolu ana i kou
ike ana ia'u.

35 Alaila olelo mai la oia ia lakou, I ka wa i
hoouna aku ai au ia oukou me ka aa
kala ole, a me ke kieke ai ole, a me ke
kamaa ole, i nele anei oukou i kekahi
mea e pono ai? Hai aku la hoi lakou,
Aole.
36 Alaila olelo mai la oia ia lakou. Aka ano,
o ka mea aa kala, e lawe ia, a pela
hoi i ke kieke ai; a o ka mea nele i
ka pahikaua, e kuai lilo aku i kona
aahu, a e kuai lilo mai i ka pahikaua.
37 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, ia'u
no e hookoia'i ka mea i palapalaia,
Ua helu pu ia oia me ka poe hana
hewa; no ka mea, e pau auanei na
mea no'u.
38 Olelo aku ia hoi lakou, E ka Haku, eia hoi,
na pahikaua elua. I mai la oia ia
lakou, He nui iho la ia.

39 Alaila puka ia iwaho, a hele i ka mauna
o Oliveta, me kana i hana mau ai; a
hahai aku la kana mau haumana ia
ia.
40 A hiki aku ia ilaila, i mai la oia ia lakou,
E pule oukou o lilo i ka hoowale-
waleia.
41 Mamao aku la hoi oia mai o lakou aku, me
he non ana la o ka pohaku, a kukuli
iho la ilalo, pule aku la ia,
42 I aku la, E ka Makua, ina e pono ia oe, e
lawe aku oe i keia kiaha mai o'u aku
nei; aole hoi o ko'u makemake, aka,
o kou no ke hanaia.
43 A ikeia'e la e ia ka anela, mai ka lani mai,
e hooikaika ana ia ia.
44 A ua puni ia i ka eha nui, pule ikaika aku
la ia; a ua like hoi kona hou me na
kulu nui o ke koko e haule ana ilalo
i ka lepo.
45 A ku ae la ia mai ka pule ana, hoi mai la ia
i kana mau haumana, ike mai la ia
lakou e hiamoe ana no ke kaumaha;
46 I mai la hoi oia ia lakou, No ke aha la
oukou e hiamoe nei? E ala'e iluna,
e pule hoi oukou, o lilo oukou i ka
hoowalewaleia.

47 A ia ia e olelo ana, aia hoi, ka lehulehu, a
o ka mea i kapaia o Iuda, o kekahi
o ka poe umikumamalua, hele ae ia
mamua o lakou, a hookokoke no ia
io Iesu la e honi ia ia.
48 Ninau mai la hoi o Iesu ia ia, E Iuda, ke
kumakaia nei anei oe i ke Keiki a ke
kanaka me ka honi?
49 A ike iho la ka poe me ia i ka mea e hanaia
ana, ninau aku la lakou ia ia, E ka
Haku, e hahau anei makou me ka
pahikaua?

50 A hahau iho la kekahi o lakou i ke kauwa
a ke kahuna nui, a oki ae la i kona
pepeiao akau.
51 Alaila olelo mai la o Iesu, i mai la, U'oki
pela! A hoopa ae la oia i kona
pepeiao, hoola iho la ia ia.
52 Alaila olelo mai la Iesu i ka poe i kii aku ia
ia, i na kahuna nui, a me na luna o
ka luakini, a me na lunakahiko, Ua
hele mai anei oukou mawaho me na
pahikaua, a me na newa, e like me
ka hahai ana i ka powa?
53 I ko'u noho ana me oukou i kela la, a i keia
la, iloko o ka luakini, aole i lalau mai
ko oukou mau lima ia'u. Aka, o ko
oukou hora keia, a me ka mana o ka
pouli.

54 Alaila lalau ae la lakou ia ia, kai aku la,
a alako ia ia iloko o ka hale o ke
kahuna nui; a hahai kaawale aku la
o Petero mahope.
55 A hoa iho la lakou i ke ahi mawaenakonu
o ka pahale, noho nui iho la lakou
ilalo, noho pu iho la o Petero iwaena
o lakou.
56 A ike ae la kekahi kaikamahine ia ia e noho
ana ma ke ahi, a haka pono ia ia, i ae
la ia, Oia nei no kekahi me ia.
57 A hoole aku la oia ia Iesu, i aku la, E ka
wahine, aole au i ike ia ia.
58 A liuliu iki ae la, ike mai la kekahi mea e ia
ia, i mai la ia, O oe no kekahi o lakou.
I aku la Petero, E ke kanaka, aole au.
59 A hookahi paha hora ma ia hope iho,
hooiaio ae la kekahi, i ae la, Oiaio,
oia nei no hoi kekahi me ia, no ka
mea, no Galilaia ia nei.

60 Olelo aku la hoi o Petero, E ke kanaka, aole
au i ike i kau i olelo mai nei. A i kana
olelo ana, kani koke iho la ka mea.
61 Haliu mai la no hoi ka Haku, nana mai la ia
Petero; a hoomanao iho la o Petero
i ka olelo a ka Haku i olelo mai ai ia
ia, Mamua o ke kani ana o ka mea,
akolu ou hoole ana mai ia'u.
62 A hele aku la o Petero iwaho, uwe mihi nui
iho la ia.

63 O ka poe kanaka hoi e paa ana ia Iesu,
hoomaewaewa aku la lakou ia ia, me
ka pepehi ia ia.
64 A pani ae la lakou i kona mau maka, pepehi
aku la ma kona wahi maka, a ninau
aku la ia ia, i aku la, E koho oe, na
wai oe i pepehi?
65 He nui no hoi na olelo e ae a lakou i hoino
aku ai ia ia.

66 A ao ae la, akoakoa koke mai la ka poe lu-
nakahiko o kanaka, a me na kahuna
nui, a me ka poe kakauolelo, a lawe
ae la lakou ia ia iloko o ko lakou
ahalunakanawai, i aku la,
67 O oe anei ka Mesia? e hai mai ia makou.
I mai la hoi oia ia lakou, Ina e hai
aku au ia oukou, aole no oukou e
manaoio mai.
68 A ina e ninau aku au ia oukou, aole oukou e
hai mai ia'u, aole hoi e hookuu ia'u.
69 Mahope aku nei hoi, e noho no ke Keiki
a ko kanaka ma ka lima akau o ka
mana o ke Akua.
70 Ninau aku la lakou a pau, O oe no anei ke
Keiki a ke Akua? Hai mai la hoi oia,
Owau no o ka oukou e olelo nei.
71 I ae la no hoi lakou, He aha ka kakou
hemahema e pono ai ka mea hou e
maopopo ai? no ka mea, ua lohe
kakou no loko mai o kona waha
pouoi.

23

1 A KU ae ko lakou poe a pau, alakai aku la
lakou ia ia io Pilato la.
2 A hoohewa aku la lakou ia ia, i aku la, Ua ike
makou ia ia nei e hoohuli hewa ana
i kanaka, e papa ana i ka hookupu
ia Kaisara, e olelo ana, Oia iho no ka
Mesia, ke alii.
3 Alaila ninau aku la o Pilato ia ia, i aku la,
O oe no anei ke alii o ka poe Iudaio?
Hai mai la hoi o Iesu ia ia, i mai la,
Oia kau i olelo mai nei.
4 Olelo mai la Pilato i na kahuna nui, a me
ka ahakanaka, Aohe hewa iki o keia
kanaka i loaa ia'u.
5 Koi ikaika aku la no nae lakou, e olelo ana,
Ua hoohaunaele oia nei i kanaka
i kana ao ana a puni Iudea, mai
Galilaia kahi i hoomaka ai, a hiki mai
i keia wahi.
6 A lohe Pilato i ka hua Galilaia, ninau mai la
ia, he kanaka Galilaia paha ia.
7 A maopopo ia ia no ka aina ia Herode kela,
hoouna aku la oia ia ia io Herode
la, e noho ana oia ma Ierusalema ia
mau la.

8 A ike o Herode ia Iesu, olioli nui iho la ia;
no ka mea, he loihi kona manawa i
makemake ai e ike ia ia, no na mea
he nui ana i lohe ai nona; a manao
no hoi ia e ike i kekahi hana mana e
hanaia e ia.
9 A he nui na mea ana i ninau aku ai ia ia,
aole hoi o Iesu i hai iki mai ia ia.
10 Ku ae la na kahuna nui, a me ka poe
kakaolelo, hoohewa ikaika lakou ia
ia.
11 Hoowahawaha aku la no hoi o Herode,
a me kona poe koa ia ia, me ka
hoomaewaewa, kahiko aku la ia ia
roe ka aahu nani, a hoihoi mai la ia
ia io Pilato la.

12 Lilo ae la no hoi o Pilato a me Herode i mau
hoaaloha pu, ia la; no ka mea, ua ku
e kekahi i kekahi mamua.

13 A hoakoakoa mai la o Pilato i na kahuna
nui, a me na luna, a me na kanaka;
14 I mai la oia ia lakou, Ua lawe mai nei oukou
i keia kanaka io'u nei me he mea
la e hoohuli e ana i kanaka; a ua
hookolokolo au ia ia imua o oukou,
ea, aole hoi i loaa ia'u ka hewa o ua
kanaka nei a oukou i niania ai ia ia:
15 Aole hoi o Herode, no ka mea, ua hoouna
aku au ia oukou io na la; i ike hoi
oukou, aole oia nei i hana i ka mea
e pono ai ka make ana.
16 Nolaila e hahau au ia ia, a e hookuu aku.
17 No ka mea, he pono ke hookuu aku oia i
kekahi ia lakou, ia ahaaina.
18 Hea nui ae la lakou a pau e olelo aua, E
kaiia'ku keia, a e hookuu mai oe ia
Paraba ia makou.
19 O ka mea ia i hahaoia iloko o ka
halepaaliao, no ka hoohaunaele ana
maloko o ke kulanakauhaule, a me
ka pepehi kanaka.

20 Nolaila olelo hou mai la Pilato ia lakou me
ka makemake e hookuu ia Iesu.
21 A olelo leo nui aku la lakou, E kau ma ke
kea! e kau ma ke kea ia ia!
22 A olelo hou mai la ia, o ke kolu keia, ia
lakou, No ko aha la, heaha ka mea
hewa ana i hana'i? Aole au i ike i
kona hewa e pono ai ka make: no-
laila e hahau aku au ia ia, a hookuu
aku.
23 Aka hoi, koi aku la lakou me ka leo nui, e
noi ana e make ia ma ke kea; a ko
ae la ko lakou mau leo a me ko na
kahuna nui.
24 A olelo iho la o Pilato e hanaia ka mea a
lakou i noi ai.
25 Alaila hookuu ae la oia i ka lakou mea i
noi ai, i ka mea i hahaoia iloko o ka
halepaahao no ka hoohaunaele ana,
a me ka pepehi kanaka; a haawi ae
la ia Iesu ma ko lakou manao.

26 A i ko lakou kai ana'ku ia ia, lalau iho lakou
ia Simona no Kurene e hele mai ana
mai ka aina mai, kau aku la lakou i
ka laau kea maluna ona, e hali aku
ia mahope o Iesu.

27 A hahai aku la ia ia ka ahakanaka he nui
loa, o na wahine kekahi, na mea i
uwe aku, a u aku hoi ia ia.
28 Alaila haliu mai la Iesu ia lakou, i mai la,
E na kaikamahine o Ierusalema, mai
uwe oukou no'u, aka, e uwe oukou
no oukou iho, a no ka oukou mau
keiki;
29 No ka mea, e hiki mai ana na la e olelo ai
lakou, Pomaikai ka poe i pa, a me na
opu i hanau ole, a me na u i omo ole
ia.
30 Alaila e hoomaka lakou e olelo aku i na
mauna, E hiolo mai maluna iho o
makou; a i na puu hoi, E uhi mai ia
makou.
31 No ka mea, ina e hana lakou i keia mau
mea i ka laau maka, heaha ka mea
e hanaia'i i ka laau maloo?

32 A ua alakaiia'ku na mea o ae elua, na
kanaka hana hewa, e make pu me ia.

33 A hiki aku la lakou i ka wahi i kapaia o
Kalevari, malaila lakou i kau aku ai
ia ia ma ke kea, a me na lawehala,
ma ka akau kekahi, a ma ka hema
kekahi.
34 Alaila olelo aku la o Iesu, E ka Makua, e
kala iho oe i ko lakou nei hewa; no
ka mea, aole o lakou ike i ka lakou
mea e hana nei. Puunaue ae la lakou
i kona mau kapa, hailona iho la.
35 Ku iho la no hoi na kanaka e makaikai ana:
a hoomaewaewa aku la me ko lakou
mau alii, i aku la, Ua hoola ka oia ia
hai, a ina oia ka Mesia, ka hiwahiwa
a ke Akua, e hoola kela ia ia iho.
36 Hoomaewaewa aku la hoi na koa ia ia, hele
aku la lakou, a haawi aku i ka vinega
ia ia;
37 A olelo aku la lakou, Ina o oe ke alii o ka
poe Iudaio, e hoola oe ia oe iho.
38 He palapala hoi maluna ona, he Helene,
he Roma, a he Hebera ka olelo i
kakauia'i ia, OIA NEI KE ALII O KA
POE IUDAIO.

39 A o kekahi o na lawehala i kauia, hoino aku
la oia ia ia, i aku la, Ina o oe ka Mesia,
e hoola oe ia oe iho, a me maua.
40 A olelo ae la kekahi e ao ana ia ia, i ae
la, Aole anei ou makau i ke Akua?
maloko pu hoi oe o ia make hookahi.
41 A ia kaua, he pono ia, no ka mea, ua loaa
ia kaua ka uku pono o ka kaua hana
ana; aka oia nei, aole ia i hana hewa
iki.
42 Olelo aku la hoi oia ia Iesu, E hoomanao
mai oe ia'u, e ka Haku, i ka wa e hiki
ai oe i kou aupuni.
43 I mai la hoi o Iesu ia ia, He oiaio ka'u e olelo
aku nei ia oe, I keia la o oe pu kekahi
me au iloko o ka paradaiso.

44 A i ke ono o ka hora, he pouli maluna o
ka honua a pau, a hiki i ka iwa o ka
hora.
45 Ua hoopouliia hoi ka la, a nahae iho la
mawaenakonu ka paku o ka luakini.

46 A kahea aku la o Iesu me ka leo nui, i aku
la, E ka Makua, iloko o kou mau lima
ke waiho aku nei au i ko'u uhane! A
pau kana olelo ana ia, make iho la ia.
47 A ike ka lunahaneri ia mea i hanaia'i,
hoomaikai aku la ia i ke Akua, i aku
la, Oiaio, he kanaka pono no keia.
48 O ka poe kanaka hoi a pau i akoakoa mai
ma keia mea i ikeia, a ike lakou i na
mea i hanaia, papai iho la lakou ma
ko lakou umauma iho, a hoi aku la.
49 Ku mamao aku la hoi kona poe hoalauna a
pau, a me na wahine i hahai ia ia mai
Galilaia mai, e makaikai ana lakou ia
mau mea.

50 Aia hoi, he kanaka, o Iosepa kona inoa,
he kakaolelo, he kanaka maikai, he
hoopono;
51 (Aole oia i ae pu aku ma ko lakou manao,
a me ka lakou huna;) no Arimataia,
no ke kulanakauhale o ka poe Iudaio
ia, e kali ana no oia i ke aupuni o ke
Akua.
52 Hele aku la ia io Pilato la, a noi aku la i ke
kino o Iesu.
53 Kuu iho la no hoi oia ia ia ilalo, wahi iho
la ia ia i ka lole olona, a waiho ae la
ia ia iloko o ka luakupapau i kalaiia
iloko o ka pohaku, aole i waiho e ia
ke kanaka malaila.
54 O ka la ia e hoomakaukau ai, a e kokoke
mai ana ka la Sabati.
55 A o ka poe wahine i hele pu me ia mai
Galilaia mai, bahai aku la lakou a ike
i ka luakupapau, a me ka waiho ana
o kona kino.
56 Hoi mai la lakou, a hoomakaukau i na mea
ala, a me ka hinu; a hoomaha iho la
i ka la Sabati, mamuli o ke kauoha.

24

1 A I ka la mua o ka hebedoma, i ka wanaao,
hele aku la na mau wahine la me
kekahi poe, i ka luakupapau, e hali
aku ana i na mea ala a lakou i
hoomakaukau ai.
2 Ike ae la lakou i ka pohaku ua olokaaia'e
mai ka luakupapau ae.
3 Komo iho la lakou iloko, aole hoi i loaa ia
lakou ke kino o ka Haku o Iesu.
4 A i ko lakou haohao nui ana ia mea, aia hoi,
elua kanaka e ku mai ana io lakou la
me na kapa alohilohi.
5 Weliweli iho la hoi lakou, a kulou iho la ke
alo i ka lepo; i mai la laua ia lakou,
No ke aha la oukou e imi ai i ka mea
ola iwaena o ka poe make!
6 Aole oia maanei; aka, ua ala ae nei ia. E
hoomanao i kana i olelo mai ai ia
oukou, ia ia ma Galilaia,
7 I ka i ana, E haawiia'ku no ke Keiki a ke
kanaka iloko o na lima o kanaka
hewa, a e make ia ma ke kea, a i ke
kolu o ka la e ala hou mai.
8 Alaila hoomanao lakou i kana olelo;
9 A hoi mai la lakou mai ka luakupapau mai,
hoike mai la lakou ia mau mea i ka
poe umikumamakahi, a i na mea e
ae o lakou a pau.
10 O Maria Magedalene, a me Ioana, a me
Maria ka makuwahine o Iakobo, a
me na wahine e ae me lakou, o lakou
ka poe i hai mai ia mau mea i ka poe
lunaolelo.
11 A ua like hoi ka lakou olelo, i ko lakou nei
manao, me he mea ole la, aole hoi i
manao lakou he oiaio.
12 Ku ae la o Petero iluna, a nolo aku la
i ka luakupapau, kulou ia Halo, a
ike aku la i ka lole olona wale no e
waiho ana, hele hoi ia mai laila aku
e haohao aua i ka mea i hanaia.

13 Aia hoi, elua o lakou e hele ana ia la, i
ke kulanakauhale i mamao kanaono
setadia aku mai Ierusalema aku, o
Emausa ka inoa.
14 A kamailio iho la laua ia mau mea a pau i
hanaia.
15 Eia kekahi, i ko laua kamailio ana me ke
kuka pu, hiki mai la o Iesu, a hele pu
aku la me laua.
16 A ua hoopaaia ko laua mau maka aole i
hoomaopopo laua ia ia.
17 Olelo mai la oia ia laua, Heaha keia mau
mea a olua e kamailio nei i ko olua
hele ana me ke kaumahat
18 Olelo aku la kekahi o laua, o Keleopa kona
inoa, i aku la. O oe wale no anei ka
malihini ma Ierusalema, aole i ike i
na mea i hanaia malaila i keia mau
la?
19 Ninau mai la oia ia laua, Na mea hea! Hai
aku la laua ia ia, No Iesu o Nazareta,
he kanaka kaula ia, he mana i ka
hana a me ka olelo, imua o ko Akua,
a me na kanaka a pau.
20 A ua haawi aku la na kahuna nui a me na'lii
o makou ia ia e hoahewaia'e e make
ia, a ua kau ae la lakou ia ia ma ke
kea.
21 Aka, ua hoolana makou i ka manao ana,
oia ka mea nana e hoola i ka Iser-
aela, O ia mau mea, a, eia hoi ke kolu
o ka la, mai ka hana ana mai ia mau
mea;
22 A ua pihoihoi makou i kekahi mau wahine
o makou, ua hele aku lakou i kakahi-
aka nui nei i ka luakupapau;
23 Aole hoi i loaa ia lakou kona kino, a hoi
mai, hai mai la lakou, ua ikeia e
lakou na anela, na mea i olelo mai,
ua ola ia.
24 A ua hele aku kekahi mau mea o makou i
ka luakupapau, ike aku la hoi e like
me ka mea a ua wahiue i olelo mai
ai, aole hoi i ike ia ia.

25 Olelo mai la oia ia laua, E na mea manao
ole, e, na mea uaau manaoio ole i na
mea a pau a na kaula i olelo mai ai;
26 Aole anei e pono ka Mesia ke hanaia pela,
a komo aku i kona nani?
27 Alaila wehewehe mai la oia i na palapala
hemolele ia laua, mai a Mose mai
a pau na kaula i na mea a pau i
kakauia nona iho.
28 A kokoke aku la lakou i ke kauhale i kahi o
laua e hele ai, hoohele loa aku la no
hoi ia.
29 Kaohi iho la laua ia ia, i aku la, E noho
me maua, no ka mea, ua ahiahi, a ua
kokoke pau keia la. A komo ae la ia
a noho pu iho la me laua.
30 Eia kekahi, i kona noho ana e ai me laua,
lalau iho la ia i ka berena, hoomaikai
aku la, a wawahi iho la, a haawi mai
la ia laua.
31 Alaila weheia'e la ko laua mau maka, a
hoomaopopo iho la laua ia ia: a nalo
koke aku la no hoi ia mai o laua aku.
32 A olelo ae la kekahi i kekahi, Aole anei i
mehana ko kaua naau iloko o kaua,
i kona kamailio ana me kaua ma ke
alanui, a i kona hoomoakaka ana
mai i ka palapala hemolele?
33 Ia hora no, ku ae la laua iluna a hoi mai la
i Ierusalema, ike mai la laua i ka poe
he umikumamakahi ua akoakoa, a
me kekahi poe pu me lakou;
34 I aku la lakou, Ua ala hou ka Haku, a ua
ikeia oia e Simona.
35 A hai mai la laua i na mea i hanaia ma ke
alanui, a me kona maopopo ana ia
laua i ka wawahi berena ana.

36 A i ko lakou kamailio ana ia mau mea,
ku iho la Iesu iwaena konu o lakou,
a olelo mai la oia ia lakou, Aloha
oukou!
37 A makau iho la lakou me ka weliweli, e
manao ana he uhane ka mea a lakou
i ike ai.
38 A olelo mai la oia ia lakou, No ke aha la
oukou e makau ai? No ke aha la hoi
e kupu ai ka haohao ana iloko o ko
oukou mau naau?
39 E nana mai oukou i ko'u mau lima a me
ko'u mau wawae, owau no keia; e
lawelawe ia'u i maopopo ia oukou,
no ka mea, aohe io a me na iwi ko ka
uhane, e like me ko'u a oukou e ike
nei.
40 A i kana olelo ana pela, hoike mai la oia
ia lakou i kona mau lima a me kona
mau wawae.
41 A i ko lakou manaoio ole ana no ka olioli, a
me ka pihoihoi ana, ninau mid la oia
ia lakou, He wahi ai anei ka oukou
maanei?
42 Haawi aku la hoi lakou ia ia i kauwahi ia i
koalaia, a i kauwahi waihona meli.
43 Lalau iho la oia ia, a ai iho la ma ko lakou
alo.

44 Olelo mai la hoi oia ia lakou, Eia na
olelo a'u i olelo aku ai ia oukou, i
ko'u noho ana me oukou, e pono e
hookoia na mea a pau i kakauia ma
ke kanawai o Mose, a ma na kaula, a
ma na halelu, no'u.
45 Alaila wehewehe iho la oia i ko lakou
manao i hoomaopopo lakou i na
palapala hemolele,
46 A olelo mai la oia ia lakou, Pela i pala-
palaia'i, e pela hoi e pono ai ka
Mesia ke make, a e ala hou mai i ke
kolu o ka la, mai waena mai o ka poe
make;
47 A e haiia'ku hoi ka mihi a me ke kala ana i
ka hala ma kona inoa mawaena o na
lahuikanaka a pau, e hoomaka ana
ma Ierusalema.
48 O oukou hoi na mea e hoike i keia mau
mea.

49 Eia hoi, e hooili ana au maluna o oukou i
ka mea a ko'u Makua i olelo hoopo-
maikai iho ai; aka, e noho oukou ma
Ierusalema, a hoolakoia mai oukou
me ka mana noluna mai.

50 Alaila alakai oia ia lakou iwaho a hiki i
Betania, hapai ae la i kona mau lima,
a hoomaikai mai la ia lakou.
51 Eia hoi kekahi, i kona hoomaikai ana ia
lakou, ua hookaawaleia'e la ia mai o
lakou ae, a laweia aku la iluna i ka
lani.
52 Hoomana aku la lakou ia ia, a hoi mai la i
Ierusalema, me ka olioli nui.
53 A, maloko o ka luakini lakou i kela la a i
keia la, e hoolea ana, a e hoomaikai
ana i ke Akua. Amene

Ioane

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

1 I KINOHI ka Logou, me ke Akua ka Logou,
a o ke Akua no ka Logou.
2 Me ke Akua no hoi ia i kinohi.
3 Hanaia iho la na mea a pau e ia; aole kekahi
mea i hanaia i hana ole ia e ia.
4 Iloko ona ke ola, a o ua ola la ka mala-
malama no na kanaka.
5 Puka mai la ka malamalama iloko o ka
pouli, aole nae i hookipa ka pouli ia
ia.

6 Hoounaia mai la e ke Akua kekahi kanaka,
o Ioane kona inoa.
7 Hele mai la oia i mea hoike, i hoike ai ia no
ua malamalama la, i manaoio ai na
kanaka a pau ma ona la.
8 Aole no oia ka malamalama, aka, na hele
mai ia e hoike i ka malamalama.

9 O ka malamalama io ia, ka mea nana e
hoomalamalama na kanaka a pau e
hele mai ana i ke ao nei.
10 I ke ao nei oia, a i hanaia keia ao e ia, aole
nae ko ke ao nei i ike ia ia.
11 Hele mai la ia i kona iho, aole kona poe i
malama ia ia.
12 Aka, o ka poe i malama ia ia me ka man-
aoio i kona inoa, haawi mai la ia i ka
pono no lakou e lilo ai i poe keiki na
ke Akua:
13 O ka poe i hanauia, aole na ke koko, aole
na ka makemake o ke kino, aole hoi
na ka makemake o ke kanaka, na ke
Akua no.

14 Lilo mai la ka Logou i kanaka, a nobo iho la
me kakou, a ike kakou i kona nani, i
ka nani o ka hiwahiwa a ke Akua, ua
piha i ka lokomaikai a me ka oiaio.

15 Hoike akaka mai la o Ioane, i mai la, Oia ka
mea nona wau i olelo ai, O ka mea
e hele mai ana mahope o'u, mamua
o'a ia; no ka mea, ua mua ia no'u.
16 Noloko mai o kana mea i piha ai, ua loaa ia
kakou na mea maikai a nui loa.
17 Ua haawiia mai ke kanawai ma o Mose la;
aka, o ka lokomaikai a me ka oiaio
ma o Iesu Kristo la ia.
18 Aole loa i ike pono kekahi i ke Akua; o ke
Keiki hiwahiwa, aia ma ka poli o ka
Makua, oia ka i hoike mai ia ia.
19 Eia ka Ioane i hoike mai ai, i ka wa i hoouna
aku ai na Iudaio i na kahuna, a me na
Levi no Ierusalema aku, e ninau aku
ia ia, Owai oe?
20 Hai akaka mai la ia, aole i hoole, i mai la,
Aole owau ka Mesia.
21 Ninau aku la lakou ia ia, Owai hoi? O Elia
anei oe? I mai la ia, Aole O kela kaula
anei oe? I mai la ia, Aole.
22 Ninau hou aku la lakou ia ia, Owai la hoi
oe? i hai aku ai makou i ka poe
nana makou i hoouna mai; heaha
kau olelo nou iho?
23 Hai mai la ia, Owau no ka leo e kala ana i ka
waonahele, E hoopololei i ke alanui
no Iehova, e like me ka Isaia ke kaula
i olelo ai.
24 O na mea i hoounaia, no ka poe Parisaio
lakou.
25 Ninau aku la lakou ia ia, i aku la ia ia, No
ke aha la hoi oe i bapetizo ai, ke ole
oe ka Mesia, aole hoi o Elia, aole hoi
o kela kaula?
26 Olelo mai la o Ioane ia lakou, i mai la, Ke
bapetizo nei au me ka wai: aka, ke
ku nei kekahi iwaena o oukou, ka
mea a oakou i ike ole ai;
27 Oia ka mea e hele mai ana mahope o'u,
mamua o'u ia; aole au e pono ke kala
ae i ke kaula a kona kamaa.
28 Hanaia iho la keia mau mea i Betabara ma
kela aoao o Ioredane, kahi a Ioane i
bapetizo ai.

29 A ia la ae, ike ae la o Ioane ia Iesu e hele
mai ana io na la, i mai la, E nana i
ke Keikihipa a ke Akua, nana e lawe
aku ka hala o ke ao nei!
30 Oia nei ka mea nona wau i olelo ai, E hele
mai ana kekahi kanaka mahope o'u,
mamua o'u ia, no ka mea, ua mua ia
no'u.
31 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, i hoikeia
oia i ka Iseraela, nolaila au i hele mai
nei e bapetizo ana me ka wai.
32 Hoike mai la o Ioane, i mai la, Ua ike au i ka
Uhane e iho mai ana mai ka lani mai,
e like me ka manu nunu, a e nobo
ana maluna iho ona.
33 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, o ka mea
nana au i hoouna mai e bapetizo me
ka wai, oia ka i olelo mai ia'u, Aia
ike aku oe i ka Uhane e iho mai ana
maluna ona, a e noho ana maluna
ona, oia ka mea, nana e bapetizo me
ka Uhane Hemolele.
34 A ua ike au, a hoike mai hoi, oia ke Keiki a
ke Akua.

35 A ia la ao, ku hou ae la o Ioane, me na haumana ana elua.
36 A ike aku la ia Iesu e hele ae ana, i mai la ia, E nana i ke Keikihipa a ke Akua!
37 A lohe ae la na haumana elua i kana olelo ana, a hahai aku la laua ia Iesu.
38 Haliu ae la o Iesu, ike mai la ia laua e hahai ana, i mai la ia laua, Heaha ka olua e imi mai nei? I aku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka hoohalike ana, e ke Kumu,) mahea kou wahi i noho ai?
39 I mai la kela ia laua, E hele mai, e ike. A hele aku la laua, a ike i kona wahi i noho ai; a noho iho la laua me ia ia la; ua kokoke ka umi o ka hora.
40 O Anederea, ke kaikaina o Simona Petero, oia kekahi o ua mau haumana la elua i lohe i ka Ioane, a hahai aku la ia Iesu.
41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana iho, o Simona, a i aku la ia ia, Ua loaa ia maoa ka Mesia, ma ka hoohalike ana, o Kristo ia.
42 A alakai aku la kela ia ia io Iesu la. A ike mai la o Iesu ia ia, i mai la, O oe no o Simona, ke keiki a Iona; e kapaia oe o Kepa, ma ka hoohalike ana, he pohaku.

43 Ia la ae, manao iho la o Iesu e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pilipo, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u.
44 A o Pilipo no Betesaida ia, no ke kulanakauhale o Anederea, a me Petero.
45 Loaa ia Pilipo o Natanaela, i aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa ia makou ka mea a Mose iloko o ke kanawai, a me na kaula i palapala'i, o Iesu, no Nazareta, ke keiki a Iosepa.
46 Ninau mai la o Natanaela ia ia, E hiki mai anei kekahi mea maikai no Nazareta mai? I aku la o Pilipo ia ia, E hele mai, e ike.
47 Ike ae la o Iesu ia Natanaela e hele mai ana io na la, a olelo mai la ia nona, E nana i ka Iseraela oiaio, aole he hoopunipuni iloko ona.
48 Ninau aku la o Natanaela ia ia, i aku la, Inahea oe i ike mai ai ia'u? Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Mamua o ka Pilipo kahea ana'ku ia oe, ua ike au ia oe e noho ana malalo o ka laau fiku.
49 Olelo aku la o Natanaela ia ia, i aku la, E Rabi, o oe ke Keiki a ke Akua, o oe ke alii o ka Iseraela.
50 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, No ka'u hai ana'ku ia oe, Ua ike au ia oe malalo o ka laau fiku, ke manaoio nei anei oe? E ike auanei oe i na mea nui e aku i keia.
51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio; he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mahope aku e ike oukou i ka lani e hamama ana, a me na anela o ke Akua e pii aku ana, a e iho mai ana maluna iho o ke Keiki a ke kanaka.

2

1 I KE kolu o ka la, he ahaaina mare ma Kana i Galilaia; ilaila no hoi ka makuwahine o Iesu.
2 Ua oleloia o Iesu, a me ua haumana ana, e hele i ua ahaaina mare la.
3 A nele i ka waina, i aku la ka makuwahine o Iesu ia ia, Aohe o lakou waina.
4 Olelo mai la Iesu ia ia, E ka wahine, o ke aha la ia ia kaua? aole i hiki mai ko'u manawa.
5 Olelo aka la kona makuwahine i na kauwa, O ka mea ana e olelo mai ai ia oukou, oia ka oukou e hana'i.
6 E waiho ana malaila na ipuwai pohaku eono, no ka hoomaemae ana o ka poe Iudaio, he iwakalua kumamahiku, he kanaha paha na galani e piha ai ka kekahi, ka kekahi.
7 I mai la o Iesu ia lakou, E hoopiha i na ipuwai i ka wai. Hoopina iho lakou i ua mau mea la, a piha loa.
8 I mai hoi oia ia lakou, E hookahe mai ano, a lawe aku i ka lunaahaaina. A lawe aku la lakou.
9 A i ka hoao ana o ka lunaahaaina i ka wai i hooliloia i waina, aole oia i ike i kahi i loaa'i, (o na kauwa, nana i hookahe ka wai, ka i ike,) kahea aku la ka lunaahaaina i ke kanemare,
10 I aku la ia ia, Lawe mua mai no kela kanaka keia kanaka i ka waina maikai, a nui ko lakou inu ana, alaila i ka waina ino: ua malama ka oe i ka waina maikai, a keia manawa.
11 Hana iho la o Iesu i keia hana mana mua ma Kana i Galilaia, a hoike ae la ia i kona nani; a manaoio aku la kana poe haumana ia ia.

12 Mahope mai o keia, iho aku la ia i Kaperenauma, oia a me kona makuwahine, a me kona mau hoahanau, a me kana poe haumana, aohe nui na la i noho ai lakou malaila,

13 Ua kokoke mai ka moliaola a na Iudaio; a
pii aku la o Iesu i Ierusalema,
14 A loaa aku la ia ia ka poe e kuai ana i na
bipi, a me na hipa, a me na manu
nunu, a me ka poe kuai kala, e noho
ana iloko o ka luakini.
15 Hana iho la ia i mea hahau no na kaula
liilii, a hookuke aku la oia ia lakou
a pau iwaho o ka luakini, a me na
hipa, a me na bipi; lu aku la i na kala
o ka poe kuai kala, a hookahuli i na
papa;
16 Olelo mai la ia i ka poe kuai mana nunu,
E lawe ae i keia mau mea mai keia
wahi aku; mai hoolilo oukou i ka
hale o ko'u Makua i hale kuai.
17 Hoomanao iho la kana poe haumana i ka
mea i palapalaia, O ka manao nui i
kou hale ka mea e ai mai nei ia'u.

18 Ninau aku la na Iudaio ia ia, i aku la,
Heaha ka hoailona au e hoike mai
ai ia makou, i hana ai oe i neia mau
mea?
19 Olelo mai la o Iesu ia lakou, E wawahi
oukou i keia luakini, a e kukulu hou
aku au ia i na la ekolu.
20 Alaila olelo aku la na Iudaio, Hookahi
kanaha makahiki a me kumamaono
ka hana ana o keia luakini, a e
kukulu hou auei oe ia mea i na la
ekolu?
21 O kona kino iho no ka luakini ana i olelo
mai ai.
22 A ala mai oia mai ka make mai, hoomanao
iho la kana poe haumana, ua olelo
oia i keia mea; a manaoio iho la
lakou i ka palapala hemolele, a me
ka olelo a Iesu i olelo mai ai.

23 A i kona noho ana ma Ierusalema i ka
ahaaina moliaola, he nui loa na mea
i manaoio i kona inoa, i ko lakou ike
aua i na hana mana ana i hana'i,
24 Aka, aole o Iesu i kuu aku ia ia iho no lakou,
no ka mea, ua ike no oia ia lakou a
pau,
25 Aole ona hemahema e pono ai ke hoike
aku kekahi ia ia i ko ke kanaka: no ka
mea, ua ike no ia i ko loko o kanaka.

3

1 O KEKAHI kanaka o ka poe Parisaio, o
Nikodemo kona inoa, he alii o na
Iudaio:
2 Hele aku la ia io Iesu la i ka po, i aku la ia
ia, E Rabi, ua ike makou he kumu oe
i hele mai nei mai ke Akua mai: no
ka mea, aole e hiki i kekahi kanaka
ke hana i keia mau hana mana au e
hana nei, ke ole ke Akua me ia.
3 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Oiaio, he
oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, Ina
e hanau hou ole ia ke kanaka, aole e
hiki ia ia ke ike aku i ke aupuni o ke
Akua.
4 Ninau aka la o Nikodemo ia ia, Pehea la
e hiki ai i ke kanaka ke hanauia i
kona wa kahiko? e hiki anei ia ia
ke komo hoa iloko o ka opu o kona
makuwahine, a e hanauia mai?
5 Olelo mai la o Iesu, Oiaio, he oiaio ka'u e
olelo aku nei ia oe, Ina e hanau ole ia
ke kanaka i ka wai, a me ka Uhane,
aole e hiki ia ia ke komo iloko o ke
aupuni o ke Akua.
6 O ka mea i hanauia na ke kino, he kino no
ia; a o ka mea i hanauia na ka Uhane,
he uhane ia.
7 Mai kahaha kou naau i ka'u i olelo aku ai
ia oe, E pau oukou i ka hanau hou e
pono ai.
8 Ke pa nei ka makani i kana wahi i make-
make ai, a lohe no oe i kona halulu,
aole nae oe i ike i kana wahi i hele
mai ai, aole hoi i kana wahi e hele
aku ai: pela hoi na mea a pau i
hanauia e ka Uhane.
9 Olelo aku la o Nikodemo, i aku la, Pehea la
e hiki ai keia mau mea.
10 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia. He kumu
oe na ka Iseraela, aole anei oe i ike
ia mau mea?
11 Oiaio, he oiaio ka'u olelo aku nei ia oe, O
ka makou mea i ike ai, o ka makou
ia e olelo nei, a o ka makou mea i
nana'i, oia ka makou e hoike nei;
aole hoi oukou i hoomaopopo i ka
mea a makou e hoike nei.
12 Ina ua oleie wau i na mea o keia ao, a
manaoio ole oukou, pehea la oukou
e manaoio ai, ke olelo wau ia oukou
i na mea iloko o ka lani?
13 Aohe kanaka i pii iluna i ka lani, o ka mea
wale no i iho mai, mai ka lani mai, o
ke Keiki a ke kanaka, o ka mea iloko
o ka lani.

14 A e like me ka Mose kau ana i ka nahesa
iluna ma ka waonahele, pela e pono
ai ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i;
15 I ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e
loaa ia ia ke ola mau loa.

16 No ka mea, na aloha nui mai ke Akua i ko
ke ao nei, nolaila, ua haawi mai oia
i kana Keiki hiwahiwa, i ole e make
ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia
ia ke ola mau loa.
17 Aole no hoi i hoouna mai ke Akua i kana
Keiki i ke ao nei, i hoohewa'i oia i ko
ke ao nei; aka, i ola'i ko ke ao nei ma
o na la.

18 O ka mea manaoio ia ia, aole ia e hoahe-
waia; aka o ka mea manaoio ole, ua
hoahewaia oia ano, i kona manaoio
ole i ka inoa o ke Keiki hiwahiwa a
ke Akua.
19 Eia ka mea i hoahewaia'i; ua hiki mai
ka malamalama i ke ao nei, aka, ua
makemake na kanaka i ka pouli, aole
i ka malamalama, no ka mea, ua
hewa na hana ana a lakou.
20 O ka mea e hana ana i na mea ino, oia
ke hoowahawaha i ka malamalama,
aole hoi ia e hele mai i ka mala-
malama, o ikea auanei kana hana
ana.
21 Aka, o ka mea o hana ana ma ka oiaio,
oia ke hele mai i ka malamalama, i
akaka ai kana hana ana, ua hanaia
ma ka ke Akua.

22 A mahope iho o keia mau mea, hele aku
la o Iesu me kana poe haumana i ka
aina o Iudea; a noho iho la ia ilaila
me lakou, a bapetizo iho la.

23 A e bapetizo ana no hoi o Ioane ma Ainona
e kokoke ana i Salima, no ka mea,
ua nui ka wai malaila; a hele mai
lakouu; a bapetizoia iho la.
24 No ka mea, aole i hahaoia o Ioane iloko a
ka halepaahao ia ma nawa.

25 Ia wa hoopaapaa ae la na haumana a Ioane
me na Iudaio no ka hoomaemae ana.
26 A hele aku la lakou io Ioane la, i aku la ia
ia, E Rabi, o ka mea me oe ma kela
kapa o Ioredane, nona au i hoike ai,
aia hoi, ke bapetizo la oia, a ke hele
nei na kanaka a pau io na la.
27 Olelo mai la o Ioane, i mai la, Aole e hiki
i ke kanaka ko lawe wale i kekahi
mea, ke haawi ole ia mai ia nana mai
ka lani moi.
28 O oukou no ko'u poe hoike i ka'u i olelo ai,
Aole wau ka Mesia, aka, ua hoounaia
mai au mamua ona.
29 O ka mea nana ka wahine mare, o ke kane
mare ia: aka, o ka hoaaloha o ke
kane mare o ku ana, a e hoolohe ana
ia ia, oia ke olioli nui i ka leo o ke
kane mare. Ua loaa hoi ia'u keia
olioli.
30 E mahuahua ana no oia, aka, e emi iho
auanei hoi au.

31 O ka mea noluna mai maluna ia o na
mea a pau: o ka mea no ka honua,
no ka honua ia, a no ka honua hoi
kana olelo: o ka mea no ka lani mai,
maluna ia o na mea a pau.
32 O ka mea ana i ike ai, a i lohe ai hoi, oia
kana e hoike ai; aole nae kekahi mea
i malama i kana mea i hoike ai.
33 O ka mea o malama i kana mea i hoike mai
ai, oia ke ae mai, he oiaio ka ke Akua.
34 No ka mea, o ka ke Akua mea i hoouna mai
ai, o ka ke Akua olelo kana e olelo ai:
no ka mea, aole ke Akua e haawi liilii
mai i ka Uhane ia ia.
35 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a na
haawi hoi ia i na mea a pau iloko o
kona lima.
36 O ka mea manaoio i ke Keiki, he ola mau
loa kona: aka, o ka mea manaoio ole
i ke Keiki, aole ia e ike i ke oia; e kau
mai ana ka inaina o ke Akua maluna
iho ona.

4

1 A IKE ae la ka Haku, ua lohe ka poe Parisaio
he nui na haumana a Iesu i hoohau-
mana ai, a i bapetizo ai hoi, a he
hapa ka loane;
2 (Aole nae o Iesu iho i bapetizo ai, o kana
poe haumana no.)
3 Haalele iho la ia ia Iudea, a hoi aku la i
Galilaia,
4 A he pono no ia ke hele aku mawaena o
Samaria.
5 A hiki aku la ia i kekahi kulanakauhale o
Samaria, o Sukara ka inoa, e kokoke
ana i ka aina a Iakoba i haawi aku ai
no kana keiki no Iosepa.
6 Ilaila ka punawai o Iakoba. No ka
maluhiluhi o Iesu i ka hele ana,
noho iho la ia ma ua punawai la: o
ke ono paha ia o ka hora.
7 Hele ae la kekahi wahiue no Samaria e huki
wai: i mai la o Iesu ia ia. Ho mai no'u
e inu.
8 No ka mea, ua hala ae la na haumana ana i
ke kulanakauhale e kuai i ai.
9 Alaila ninau aku la ka wahine no Samaria
ia ia, No ke aha la oe, he Iudaio, e noi
mai nei ia'u, i ka wahine no Samaria,

i mea inu? No ka mea, aole e launa
pu na Iudaio me ko Samaria.
10 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Ina ua ike
oe i ka makana o ke Akua, a i ka mea
hoi e olelo ana ia oe. Ho mai no'u
e inu; ina ua noi mai oe ia ia, a ua
haawi aku ia i ka wai oia nou.
11 Olelo aku ia ka wahine ia ia, E ka Haku,
aole ou bakeke, a ua hohonu ka
punawai; nohea la e loaa'i ia oe ua
wai ola la?
12 Ua oi aku anei oe mamua o Iakoba o ko
makou kupuna, nana i haawi keia
punawai no makou, a nana hoi i inu
i ka wai, a me kana poe keiki, a me
kana poe holoholona?
13 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, O na mea a
pau e inu i keia wai, e makewai hou
aku no ia.
14 Aka, o ka mea e inu i ka wai a'u e haawi
aku ai ia ia, aole loa ia e makewai
hou aku; aka, o ka wai a'u e haawi
aku ai ia ia, o lilo ia i wai puna iloko
ona e pipii ana i ke ola mau loa.
15 Olelo aku la ka wahine ia ia, E ka Haku, ho
mai no'u ua wai la, i ole e makewai
hou aku au, i ole hoi e hele hou mai
ia nei e huki.
16 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hele, e kahea
aku i kau kane, a e hele hou mai ia
nei.
17 Olelo aku la ka wahine, i aku la, Aohe a'u
kane. I mai la o Iesu ia ia. He pono
kau i i mai nei, Aohe a'u kane;
18 No ka mea, elima ae nei au mau kane, a o
kau mea i keia manawa, aole ia o kau
kane; he oiaio kau i i mai nei.
19 Olelo aka la ua wahine la ia ia, E ka Haku,
ke ike nei au he kaula oe.
20 Maluna o keia manua ko makou poe
makua i hoomana'i; aka, ke olelo
mai nei oukou, aia ma Ierusalema
kahi pono e hoomana aku ai.
21 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ka wahine,
e manaoio mai i ka'u, e hiki mai
auanei ka manawa, aole ma keia
mauna, aole hoi ma Ierusalema e
hoomana aku ai oukou i ka Makua.
22 Ke hoomana nei oukou i ka mea a oukou
i ike ole ai; ke hoomana nei makou i
ka mea a makou i ike ai: no ka mea,
no na Iudaio mai ke ola.
23 Aka, e hele mai ana ka manawa, a o nei
hoi ia, o ka poe hoomana oiaio, e
hoomana lakou i ka Makua me ka
uhane a me ka oiaio: no ka mea, oia
ka poe a ka Makua i makemake ai e
hoomana aku ia ia.
24 He Uhane ke Akua; a o ka poe hoomana ia
ia, he pono no lakou e hoomana aku
ia ia me ka uhane a me ka oiaio.
25 Olelo aku la ka wahine ia ia, Ua ike no au
e hele mai ana ka Mesia, ka mea i
oleloia o Kristo; aia hiki mai ia, nana
no e hoakaka mai na mea a pau ia
makou.
26 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ia, ka mea
e kamailio pu ana me oe.

27 Alaila hoi mai la kana poe haumana, a
kahaha iho la ke lakou naau i kana
kamailio pu ana me ka wahine: aole
nae kekahi i ninau aku ia ia, Heaha
kau e imi nei? a no ke aha la kau e
kamailio pu me ia?
28 Nolaila haalele ka wahine i kona ipu wai, a
hoi aku la i ke kulanakauhale, a olelo
aku la i na kanaka,
29 E hele mai, e ike i ke kanaka, nana i hai
mai ia'u na mea a pau a'u i hana'i;
aole anei oia ka Mesia?
30 Alaila puka mai lakou noloko mai o ke
kulanakauhale, a hele io na la.

31 A mawaena iho, nonoi aku la kana poe
haumana ia ia, i aku la, E Rabi, o ai.
32 I mai la oia ia lakou. He ai ka'u e ai ai, ka
mea a oukou i ike ole ai.
33 No ia mea, ninau ae la na haumana kekahi
i kekahi, Ua lawe mai anei kekahi i
ai nana?
34 Olelo mai la o Iesu ia lakou, O ka'u ai keia,
o hana au i ka makemake o ka mea
nana au i hoouna mai, a e hoopau
hoi i kana hana.
35 Aole anei oukou e olelo, Eha malama i koe,
a hiki mai ka ohi palaoa ana? Aia
hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E
alawa ao ko oukou mau maka, a e
nana i na mahinaai; ua keokeo mai
ano no ka ohi ana.
36 A o ka mea ohi, loaa no ia ia ka uku, a
hoiliili ia i ka hua no ke ola mau loa;
i olioli pu ai ka mea nana i lulu me
ka mea nana i ohi.
37 No ka mea, pela i akaka ai, he oiaio ka
olelo, Na kekahi e lulu, na kekahi
mea e hoi e ohi.
38 Ua hoouna aku au ia oukou e ohi i ka mea
a oukou i luhi ole ai: na hai i hana, a
komo oukou iloko o ka lakou hana.

39 A nui ko Samaria poe o ua kulanakauhale
la i manaoio ia ia, no ka olelo a ka
wahine i hoike aku ai, Ua hai mai ia
ia'u i na mea a pau a'u i hana'i.

40 A o ko Samaria i hele aku io na la, nonoi
aku la lakou ia ia e noho me lakou; a
noho iho la ia malaila i na la elua.
41 A nui loa na mea e ae i manaoio ma kana
olelo.
42 I aku la lakou i ka wahine, Aole makou i
manaoio ma kau olelo wale no; no
ka mea, o makou iho kekahi i lohe, a
ike hoi, o ka Hoola oiaio keia o ke ao
nei, o ka Mesia.

43 A mahope iho o na la elua, holo aku la ia
mailaila aku, a hiki i Galilaia.
44 No ka mea, ua Iesu no i hoike mai, aole
malamaia ke kaula ma kona aina
iho.
45 A hiki mai la ia i Galilaia, hookipa mai
la ko Galilaia ia ia, no ko lakou ike
ana i na mea a pau ana i hana'i ma
Ierusalema i ka ahaaina: no ka mea,
ua hele no lakou i ua ahaaina la.

46 A hele hou aku la o Iesu ma Kana i Galilaia,
kahi ana i hoolilo ni i ka wai i waina.
A ua mai ke keiki a kekahi alii ma
Kaperenau ma.
47 A lohe ae la ia, ua hiki mai o Iesu i Galilaia
mai Iudea mai, hele aku la ia io na la,
nonoi aku la ia ia, e iho ae ia e hoola
i kana keiki: no ka mea, ua kokoke ia
e make.
48 I mai la o Iesu ia ia, Ina aole oukou e ike i
na hoailona a me na mea kupanaha,
aole oukou e manaoio mai.
49 Olelo aku na alii la ia ia, E ka Haku, e iho
ae oe, o make e kuu keiki.
50 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hoi; ua ola kau
keiki. A manaoio aku ua kanaka la i
ka olelo a Iesu i hai mai ai ia ia, a hoi
aku la.
51 A i kona iho ana, halawai mai la kana mau
kauwa me ia, hai mai la lakou, i mai
la, Ua ola kau keiki.
52 Ninau aku la oia ia lakou i ka hora ona i
maha'i. I mai la lakou ia ia, Inehinei
i ka hiku o ka hora, i haalele ai ke
kuni ia ia.
53 No ia mea, ike iho la ka makuakane, oia
ka hora i olelo mai ai o Iesu ia ia, Ua
ola kau keiki; a manaoio iho la no ia,
a me kona ohana a pau.
54 O keia ka lua o ka hana mana a Iesu i
hana'i, i kona hele ana i Galilaia mai
Iudea mai.

5

1 MAHOPH iho o ia mau mea, he ahaaina
a na Iudaio, a pii aku la o Iesu i
Ierusalema.
2 A ma Ierusalema, ma ka puka hipa, he
wai auau, o Beteseda ka inoa i ka
olelo Hebera, elima ona mau hale
malumalu.
3 He nui loa na mea mai e moe ana iloko, o
na makapo, na oopa, a me na lolo, o
kali ana i ka aleale o ka wai.
4 No ka mea, i kekahi manawa iho mai la
kekahi anela iloko o ka wai auau, a
hoaleale i ka wai: a o ka mea i iho
mua iloko o ka wai ma hope o ka
hoaleale ana o ka wai, ua ola kona
mai i loohia'i oia.
5 Malaila kekahi kanaka, he kanakolu ku-
mamawalu na makahiki o kona mai
ana.
6 Ike mai la o Iesu ia ia e moe ana, a ike
no boi, he kahiko loa kona mai ana,
ninau mai la ia ia, Ea, ko makemake
nei anoi oe e ola?
7 I aku la ke kanaka mai ia ia, E ka Haku, aohe
o'u kanaka, nana au e lawe aku iloko
o ka wai auau, i ka wa i aleale ai ka
wai: aka, i ko'u hele ana'ku iho e aku
la kekahi iloko mamua o'u.
8 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ku ae, e kaikai i
kou wahi moe, a hele.
9 A ola koke ae la ua kanaka la, a lawe aku la
ia i kona wahi moe, a hele aku la. O
ka la Sabati no ia.

10 No ia mea, olelo aku la na ludaio i ka mea
i hoolaia, He Sabati keia; aole oe e
pono ke hali i kahi moe.
11 I mai la oia ia lakou, O ka mea nana au i
hoola, oia ka i olelo mai ia'u, E kaikai
i kou wahi moe, a e hele.
12 Ninau aku la lakou ia ia, Owai ke kanaka i
olelo mai ai ia oe, E kaikai i kou wahi
moe, a e hele?
13 O ka mea i hoolaia, aole ia i ike ia ia, no ka
mea, ua hoonalo e Iesu ia ia iho, ho
nui ua kanaka ma ia wahi.
14 Mahope iho, ike mai la o Iesu ia ia iloko o
ka luakini, i mai la ia ia, Eia hoi, ua
hoolaia oe; mai hana hewa hou aku,
o loohia oe e ka ino i oi aku.
15 Hele aku la ia kanaka, a hai aku la i na
Iudaio, o Iesu ka mea nana ia i hoola.
16 No ia mea, hoomaau aku la na Iudaio ia
Iesu, a imi lakou e pepehi ia ia, no
kana hana ana ia mea i ka la Sabati.

17 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke haua mau
nei ko'u Makua, a ke hana nei no hoi
au.
18 No ia mea hoi, imi nui ae la na Iudaio e
pepehi ia ia, aole no kona malama
ole i ke Sabati wale no, aka, no kana
olelo ana, o ke Akua kona Makua, e
hoolike ana ia ia iho me ke Akua.

19 Olelo mai la o Iesu i mai la ia lakou,
Oiaio, he oinio ka'u e olelo aku nei
ia oukou, Aole e hiki i ke Keiki wale
iho no, ke hana aku i kekahi mea, ke
ike ole ia i ka Makua e hana ana ia
mea: nolaila, o na mea ana i hana'i,
oia hoi na mea a ke Keiki e hana ai.
20 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a ke hoike
nei ia ia i na mea a pau ana e hana'i:
a e hoike mai kela ia ia i na hana
e oi aku mamua o keia, i mahalo ai
oukou.
21 E like me ko ka Makua hoala ana i ka poe
make, a me ka hoola ia lakou; pela
no hoi ke Keiki e hoola mai ai i ka
poe ana i makemake ai.
22 Aole no ka Makua e hoopai i kekahi, aka,
ua haawi mai ia i ka hoopai ana a
pau na ke Keiki:
23 I hoomaikai ai na kanaka a pau i ke Keiki
e like me lakou i hoomaikai ai i ka
Makua. O ka mea hoomaikai ole i
ke Keiki, oia ke hoomaikai ole i ka
Makua, nana ia i hoouna mai.
24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O ka mea e hoolohe i ka'u
olelo, a e manaoio hoi i ka mea nana
au i hoouna mai, he ola mau loa
kona, aole ia e lilo i ka hoohewaia;
aka, na lilo ae ia mai ka make ae i ke
ola.
25 Oiaio, he oiaiu ka'u e olelo aku nei ia
oukou, E hiki mai auanei ka man-
awa, a o neia hoi ia, e hoolohe ai
ka poe make i ka leo o ke Keiki a ke
Akua; a o ka poe hoolohe, o lakou ke
ola.
26 No ka mea, e liko me ka Makua he ola kona
iloko ona iho; pela hoi ia i haawi mai
ai i ke Keiki i ola nona iloko ona iho.
27 A ua haawi mai hoi ia ia i ka mana e hoopai
aku ai, no ka mea, oia ke Keiki a ke
kanaka.
28 Mai kahaha ko oukou naau i keia; no ka
mea, e hiki mai auanei ka manawa e
lohe ai ka poe a pau iloko o na ilina
i kona leo,
29 A e hele mai iwaho; o ka poe i haua maikai,
e ala mai lakou no ke ola; aka, o ka
poe i hana ino, e ala mai lakou no ka
make.

30 Aole e hiki ia'u wale iho, ke hana i kekahi
mea: e like me ka'u i lohe ai, pela
hoi ka'u e hoopai ai; a he pono ka'i
hoopai ana; no ka mea, aole wau
e imi i ko'u ma kemake iho, aka, i
ka makemake o ka Makua nana au
i hoouna mai.

31 Ina owau wale no e hoike no'u iho, aole e
pono ko'u hoiko ana.

32 O hai ke hoike mai no'u; a ua ike au, ho
oiaio kana hoike ana mai no'u.
33 Hoouna aku la oukou io Ioane la, a ua
hoike mai ia ma ka oiaio.
34 Aole nae o'u manao i ka ke kanaka hoike
ana; aka, ke olelo nei au ia mau mea,
i ola'i oukou.
35 He kukui aa malamalama oia; a olioli iho la
oukou i kona malamalama i kekahi
manawa.

36 Aka, he hoike ko'u i oi aku mamua o ka
Ioane; no ka mea, o na hana a ka
Makua i haawi mai ai na'u e hana,
o keia mau hana a'u e hana nei ke
hoike mai no'i, ua hoouna mai ka
Makua ia'u.
37 O ka Makua hoi nana au i hoouna mai, oia
ka i hoike mai no'u. Aole oukou i
lohe i kona leo, aole hoi i ike i kona
helehelena.
38 Aole ia oukou kana olelo e noho ana
iloko o oukou; no ia hoi, o ka mea
ana i hoouna mai ai, aole oukou i
manaoio ia ia.

39 E huli oukou i ka palapala hemolele; no ka
mea, ua manao oukou, he ola mau
loa ko oukou malaila; a oia ka mea
nana i hoike uo'u.
40 Aole o oukou makemake e hele mai io'u
nei, i loaa'i ia oukou ke ola.
41 Aole o'u manao i ka hoomaikaiia e kanaka.
42 Aka, ke ike nei au ia oukou, ua loaa ole
ia oukou ke aloha i ke Akua iloko o
oukou.
43 Ua hele mai nei au ma ka inoa o ko'u
Makua, aole oukou i malama mai
ia'u; ina hele mai kekahi ma kona
inoa iho, e malama no oukou ia ia.
44 Pehea la e hiki ai ia oukou ke man-
aoio, me ko oukou manao ana i ka
hoomaikaiia o kekahi e kekahi, a me

ka imi ole i ka hoomaikaiia mai e ke
Akua wale no?
45 Mai manao oukou, e hoopii aku au ia
oukou i ka Makua: hookahi no mea
nana oukou e hoopii aku, o Mose, ka
mea a oukou e hilinai nei.
46 Ina na manaoio oukou i ka Mose, ina ua
manaoio oukou ia'u; no ka mea, ua
palapala mai ia no'u.
47 Aka, i ole oukou e manaoio i kana mau
palapala, pehea la oukou e manaoio
ai i ka'u mau olelo.

6

1 MAHOPE iho holo aku la o Iesu ma kela
kapa o ka moanawai o Galilaia, oia
o Tiberia.
2 A nui loa na kanaka i hahai ia ia, no ko
lakou ike ana i na hana mana ana i
hana'i i ka poe mai.
3 Pii ae la o Iesu ma Kekahi mauna, a noho
iho la ilaila me kana poe haumana.
4 A ua kokoke mai ka moliaola, he ahaaina
na ka poe Iudaio.

5 Alawa ae la ko Iesu mau maka, ike aku la
i ka poe kanaka nui e hele mai ana
io na la, ninau mai la oia ia Pilipo,
Mahea kakou e kuai ai i berena e ai
iho keia poe?
6 O keia kana i ninau mai ai i mea e hoao ai
ia ia; no ka mea, ua ike no ia i kana
mea e hana mai ai.
7 I aku la o Pilipo ia ia, Aole lakou e lawa i
ka berena no na haneri denari elua,
i pakahi ai ka apana uuku na lakou a
pau.
8 Olelo aku la ia ia kekahi o kana poe hau-
mana, o Anederea, ka hoahanau o
Simona Petero,
9 He wahi keiki maanei, he mau popo berena
bale elima kana, a me na ia liilii elua;
a heaha la ia mau mea i keia poe nui?
10 Olelo mai la o Iesu, E hoonoho i na kanaka
ilalo. He nui no ka weuweu ma ia
wahi. Noho iho la na kanaka, elima
tausani paha.
11 Lalau mai la o Iesu i na popo berena;
hoomaikai aku la, a haawi mai la i
na haumana, a o na haumana hoi i
ka poe e nobo ana; pela no hoi na ia,
a like ka nui me ko lakou makemake.
12 A maona ae la lakou, i mai la ia i kana poe
haumana, E hoiliili i na hakina i koe,
i hoolei ole ia'i kekahi mea.
13 Hoiliili iho la lakou, a piha na hinai he
umikumamalua i na hakina o na
popo berena bale elima i koe i ka
poe i ai.

14 Olelo aku la ka poe kanaka i ike i ka hana
mana a Iesu i hana'i, He oiaio, o ke
kaula keia e hele mai ana i ke ao nei.

15 A ike iho la o Iesu, e kii mai ana lakou e
lawe ia ia, i hoolilo ai lakou ia ia i alii,
hele hou aku la ia ma kekahi mauna,
oia wale no.

16 A ahiahi ae ia, iho aku la kana poe hau-
mana ma ka moanawai.
17 Ee aku la lakou maluna o ka moku, holo
aku la i kela kapa o ka moanawai
ma Kaperenauma: a poeleele iho la,
aole o Iesu i hiki mai io lakou ia.
18 Oloku ae la ka moanawai i ka makani nui
e nou mai ana.
19 Hoe aku la lakou i na setadia he iwakalua
kumamalima, he kanakolu paha, ike
aku la lakou ia Iesu e hele mai ana
maluna o ka moanawai, a kokoke ia
ma ka moku: makau iho la lakou.
20 I mai la oia ia lakou, Owau no keia; mai
makau oukou.
21 Alaila olioli lakou i kona ee ana iluna o ka
moku; a hiki wawe aku la ka moku
ma ka aina, kahi i holo ai lakou.

22 Ia ia aku, o ka ahakanaka e ku ana ma
kela kapa o ka moanawai, ike ae la
lakou, aole moku e ae malaila, o ka
mea wale no a kana poe haumana
i ee aku ai, aole nae i ee pu o Iesu
me kana poe haumana maluna o ka
moku, o kana poe haumana wale no
i holo;
23 Aka hoi, holo mai la na moku mai Tiberia
mai, kokoke ma kahi i ai ai lakou i
ka berena, mahope iho o ko ka Haku
hoomaikai ana'ku.
24 A ike ae la ka ahakanaka, aole o Iesu
malaila, aole hoi kana poe hau-
mana, ee aku la lakou iluna o na
moku, holo aku la i Kaperenauma e
imi ana ia Iesu:
25 A loaa ia lakou ia ma kela kapa o ka
moanawai, i aku la lakou ia ia, E
Rabi, inahea i hiki mai oe ia nei?
26 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ke
imi nei oukou ia'u, aole no ka hana
mana a oukou i ike ai, aka, no ka
oukou ai ana i na popo berena, a
maona ae.
27 Mai hooikaika oukou no ka ai e pau wale,
aka, no ka ai e mau ana a hiki i ke ola

loa, ka mea a ke Keiki a ke kanaka e
haawi ai na oukou: no ka mea, oia
ka ka Makua ke Akua i hooiaio mai
ai.
28 No ia mea, ninau aku la lakou ia ia, Heaha
ka makou e hana'i, i hana aku ai
makou i ua hana a ke Akua?
29 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Eia
ka hana a ke Akua, e manaoio mai
oukou i ka mea ana i hoouna mai ai.
30 Alaila ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka
hana mana au e hana mai ai, i ike ai
makou, a i manaoio ai ia oe? Heaha
kau e hana'i?
31 Ai iho la ko makou poe kupuna i ka mane
ma ka waonahele; e like me ka mea
i palapalaia, Haawi mai la ia i ka
berena mai ka lani mai e ai lakou.
32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio
ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole
o Mose i haawi mai na oukou i ka
berena mai ka lani mai; aka, o ko'u
Makua ke haawi mai nei na oukou i
ka berena oiaio mai ka lani mai.
33 No ka mea, o ka ke Akua berena, oia ka
mea i iho mai mai ka lani mai, a
haawi i ke ola no ko ke ao nei.
34 I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e haawi mau
mai oe i keia berena na makou.
35 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka
berena e ola'i; o ka mea e hele mai
io'u nei, aole loa ia e pololi; a o ka
mea e manaoio mai ia'u, aole loa ia
e makewai.
36 A olelo aku la au ia oukou, ua ike no oukou
ia'u, aole nae oukou e manaoio mai.
37 O na mea a pau a ka Makua e haawi mai ai
no'u, e hele mai no lakou io'u nei: a
o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa
wau e kipaku aku ia ia.
38 No ka mea, aole au i iho mai, mai ka lani
mai e hana i ko'u makemake, aka,
i ka makemake o ka mea nana au i
hoouna mai.
39 Eia ka makemake o ka mea nana au i
hoouna mai, i ole e lilo aku mai o'u
aku nei kekahi o na mea a pau ana
i haawi mai ai ia'u, aka, e hoala mai
au ia ia i ka la mahope.
40 No ka mea, eia ka makemake o ka mea
nana au i hoouna mai, o na mea a
pau e ike mai i ke Keiki, a e manaoio
hoi ia ia, e loaa ia ia ke oia mau loa;
a e hoala mai au ia ia i ka la mahope.

41 Ohumu iho la ka poe Iudaio nona, no kana
olelo ana, Owau no ka berena i iho
mai mai ka lani mai.
42 Olelo ae la lakou, Aole anei o Iesu keia
ke keiki a Iosepa? Ua ike no
kakou i kona makuakane a me kona
makuwahine; pehea la hoi ia i olelo
mai ai, Ua iho mai au mai ka lani
mai?
43 Nolaila olelo mai la o Iesu ia lakou, i
mai la, Mai ohumu oukou kekahi me
kekahi.
44 Aohe mea e hiki ia ia ke hele mai io'u nei,
ke kauo ole mai ia ia ka Makua nana
au i hoouna mai; a na'u ia e hoala
mai i ka la mahope.
45 Ua palapalaia e na kaula, E aoia lakou a
pau e ke Akua. No ia hoi, o ka mea i
hoolohe i ka ka Makua, a i aoia hoi,
oia ke hele mai io'u nei.
46 Aole ke kanaka i ike i ka Makua, o ka mea
wale no no ke Akua mai, oia ka i ike
i ka Makua.
47 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O ka mea e manaoio mai ia'u,
he oia mau loa kona.
48 Owau no ka berena e ola'i.
49 Ai no ko oukou poe kupuna I ka mane ma
ka waonahele, a ua make lakou.
50 O keia ka berena i iho mai mai ka lani mai;
ina e ai kekahi i keia, aole ia e make.
51 Owau no ka berena ola, ka mea i iho mai
mai ka lani mai. Ina e ai kekahi i
keia berena, e oia mau loa ia; a o
ka berena a'u e haawi aku ai, o ko'u
kino ia, ka mea a'u e haawi aku i oia
no ko ke ao nei.

52 Hoopaapaa iho la na Iudaio ia lakou iho, i
ae la, Pehea la e hiki ai ia ia ke haawi
mai i kona kino ia kakou e ai?
53 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio
ka'u e olelo aku nei ia oukou, A i ai
ole oukou i ke kino o ke Keiki a ke
kanaka, a i inu ole hoi i kona koko,
aole he ola iloko o oukou.
54 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u
koko, he oia mau loa kona, a na'u ia
e hoala mai i ka la mahope,
55 No ka mea, he ai io ko'u kino, a he mea inu
io ko'u koko.
56 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u
koko, ke noho nei ia iloko o'u, owau
hoi iloko ona.
57 E like me ka Makua ola, nana au i hoouna
mai, a e ola ana au i ka Makua; pela
hoi ka mea e ai mai ia'u, e ola no ia
ia'u.
58 O keia ka berena i iho mai mai ka lani mai;
aole e like me ko oukou poe kupuna
i ai ai i ka mane, a make aku la; o ka

mea e ai i keia berena, e ola maa loa
ia.
59 Oia na mea ana i olelo mai ai iloko o ka
halehalawai i ke ao ana ma Kaperenauma.

60 A lohe ae la na haumana ana he nui, i ae
la lakou, He olelo paakiki keia; owai
la ka mea e hiki ia ia ke hoolohe aku
ia,
61 A ike iho la o Iesu i ka ohumu ana o na
haumana ana, no keia mea, i mai la
oia ia lakou, O keia anei ka mea a
oukou i ukiuki ai?
62 Pehea la hoi, ina e ike oukou i ke Keiki a
ke kanaka e pii hou aku ana iluna i
kona wahi mamua!
63 O ka uhane ka mea nana e hoola; aole ke
kino he mea e pono ai; o ka olelo a'u
e olelo aku nei ia oukou, he uhane ia
a me ke ola.
64 Aka, ua manaoio ole mai kekahi poe o
oukou. No ka mea, ua ike no Iesu
mai kinohi mai i ka poe maoaoio ole,
a me ka mea nana ia e kumakaia aku.
65 A i mai la ia. No keia mea ka'u i olelo aku ai
ia oukou, aole e hiki i kekahi, ke hele
mai io'u nei, ke haawi ole ia mai ia
nana e ko'u Makua.

66 Mai ia manawa, nui na haumana ana i hoi
hope, aole hoi i hele pu hou me ia.
67 Ninau mai la o Ieau i ka poe umikumamalua, O oukou anei kekahi i makemake e hele aku?
68 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku,
io wai la makou e hele aku ai? ia oe
no ka olelo o ke ola inau loa.
69 A ua manaoio makou, a ua ike hoi, o oe no
ka Mesia, ke Keiki a ke Akua.
70 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole anei au
i wae ia oukou he umikumamalua, a
o kekahi o oukou, he diabolo ia!
71 Olelo mai la ia no Iuda Isekariota, ke keiki
a Simona, kekahi o ka umikumamalua, nana ia e kumakaia aku.

7

1 MAHOPE iho o ia mau mea, kaahele ae la o
Iesu i Galilaia: aole ona makemake
e kaahele i Iudea, no ka mea, ua imi
na Iudaio e pepehi ia ia.
2 A ua kokoke mai no ka ahaaina
kaubalelewa a na Iudaio.
3 No ia mea, olelo aku la kona mau hoabanau
ia ia, E haalele oe i keia wahi, a e hele
aku i Iudea, i ike ai kau poe haumana
i na hana au e hana'i.
4 No ka mea, aohe mea hana malu, ke makemake ia e ikeia mai oia. Ina e hana
oe i keia mau mea, e hoike aku oe ia
oe iho i ko ke ao nei.
5 Aole nae o kona poe hoahanau i manaoio
ia ia.
6 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole i hiki
mai ko'u manawa: aka, o ko oukou
mauawa ua maopopo mau no ia.
7 Aole e inaina mai ko ke ao nei ia oukou; ke
inaina mai nei no nae lakou ia'u, no
ka mea, owau ke hoike aku no lakou,
ua hewa ka lakou hana ana.
8 O oukou ke pii i keia ahaaina: aole au e pii
ano 1 keia ahaaina; no ka mea, aole
i hiki maopopo mai ko'u mauawa.
9 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea ia
lakou, noho iho ia i Galilaia.

10 A pii aku la kona poe hoabanau, alaila pii
main aku la ia i ka ahaaina, aole i
ikea.
11 Nolaila imi iho la ka poe Iudaio ia ia ma ka
ahaaina, a ninau ae la lakou, Auhea
oia!
12 A nui loa ae la ka hoopaapaa ana o
uaahakanaka la nona; olelo mai la
kekahi poe, He maikai oia: i mai la
kekahi poe, Aole, ke hoopunipuni
mai nei ia i na kanaka.
13 Aole nae kekahi i olelo mai nona ma ke
akea, no ka makau i ka poe Iudaio.

14 Iwaena o ka ahaaina, pii mai la o Iesu iloko
o ka luakini, a ao mai la.
15 A kahaha iho la ka naau o na Iudaio, i ae la,
Pehea la i ike ai oia nei i ka palapala,
aole ia i aoia?
16 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O ka'u
mea e ao aku nei, aole na'u ia, aka,
na ka mea nana au i hoouna mai.
17 Ina makemake kekahi e hana i kona makemake, e ike no ia i ka mea a'u e olelo
nei, na ke Akua mai ia, aole na'u iho.
18 O ka mea e olelo aku i kana iho, oia ke imi e
hoonani ia ia iho: aka, o ka mea i imi
e hoonani i ka mea nana ia i hoouna
mai, he oiaio kana, aole he wahahee
iloko ona.
19 Aole anei o Mose i haawi mai ia oukou i ke
kanawai, aole hoi kekahi o oukou e
malama i ke kanawai? No ke aha la
oukou e imi nei e pepehi ia'u?
20 Olelo aku la ka ahakanaka, i aku la, He daimonio kou, owai la ke imi e pepehi
ia oe?

21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, Ua
hana iho nei au i kekahi hana, a
kahaha ko oukou naau a pau ia mea.
22 Na Mose i haawi mai ia oukou ke okipoe-
poe, aole nae na Mose mai ia, na ka
poe kupuna mai; a ke okipoepoe nei
oukou i ke kanaka i ka la Sabati.
23 Ina e okipoepoeia ke kanaka i ka la Sabati,
i hai ole ia'i ke kanawai o Mose, ke
huhu mai nei anei oukou ia'u, i kuu
hoola ana i ke kanaka i ka la Sabati?
24 Mai manao oukou ma ka mea owaho, aka,
ma ka pono io oukou e manao ai.

25 Alaila olelo ae la kekahi poe no
Ierusalema, Aole anei keia ka mea a
lakou e imi nei e pepehi?
26 Aia hoi, ke olelo wiwo ole mai nei ia,
aole lakou e olelo aku ia ia. Ua ike
maopopo anei ka poe alii, oia no ka
Mesia?
27 Ua ike no kakou i kahi i hele mai ai keia:
aka, aia hiki mai ka Mesia, aole e ike
kekahi i kona wahi i hele mai ai.
28 Nolaila kahea mai la o Iesu i kana ao ana
iloko o ka luakini, i mai la, Ua ike
oukou ia'u, ike hoi oukou i ko'u wahi
i hele mai ai; aole, au i hele mai no'u
iho, aka, o ka mea nana au i hoouna
mai, he oiaio ia, ka mea a oukou i ike
ole ai.
29 Owau ka i ike ia ia; no ka mea, nona mai
wau, a nana hoi au i hoouna mai.
30 No ia mea, imi iho la lakou e hopu ia ia;
aole nae i lalau aku kekahi lima ia
ia, no ka mea, aole i hiki mai kona
manawa.
31 Aka, nui na mea o na ahakanaka la i
manaoio ia ia, i iho la, Aia hiki mai
ka Mesia, e oi aku anei na hana
mana ana e hana mai ai, mamua o
na mea a keia kanaka i hana'i?

32 Lohe ae la na Parisaio i ka ohumu ana o ua
ahakanaka la i keia mau mea nona;
hoouna aku la na Parisaio a me na
kahuna nui i na ilamuku e lalau ia
ia.
33 Alaila olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole au
e liuliu me oukou, a hoi aku au i ka
mea nana au i hoouna mai.
34 E imi auanei oukou ia'u aole e loaa; a ma
ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou
e hiki aku.
35 No ia mea, ninau iho la na Iudaio ia lakou
iho, Mahea anei oia e hele ai, i loaa
ole ai oia ia kakou? e hele anei ia
i ka poe i puehu liilii iwaena o na
Helene, a e ao aku i na Helene?
36 Heaha hoi keia mea ana i olelo mai nei, E
imi auanei oukou ia'u, aole e loaa;
a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa
oukou e hiki aku?

37 I ka la nui ma ka hope o ua ahaaina la, ku
ae la o Iesu, kahea aku la, i ka i ana'e,
Ina e makewai kekahi, e hele mai ia
io'u nei e inu.
38 O ka mea e manaoio ia'u, e like me ka ka
palapala hemolele ii mai ai, e kahe
mau mai na muliwai noloko mai o
kona opu.
39 (O keia kana i olelo ai no ka Uhane, ka
mea e loaa auanei i ka poe e man-
aoio ia ia: aole i hiki mai ka Uhane
Hemolele ia manawa, no ka mea,
aole i hoonaniia o Iesu ia wa.)

40 No ia hoi, ho nui ka poe o ua ahakanaka la
i ko lakou lohe ana ia olelo, olelo iho
la lakou, He oiaio, o ke Kaula keia.
41 Olelo mai la kekahi poe, O ka Mesis keia.
Aka, ninau ae la kekahi poe, E hele
mai anei ka Mesia no Galilaia mai?
42 Aole anei i i mai ka palapala hemolele,
Na na mamo a Davida mai ka
Mesia, a no Betelehema mai, ke ku-
lanakauhale o Davida?
43 Ku e iho la kekahi poe me kekahi poe nona.
44 Makemake iho la kekahi poe e hopu ia ia,
aole nae kekahi i kau aku i ka lima
maluna ona.

45 Alaila hoi mai la na ilamuku i na kahuna
nui a me ka poe Parisaio; a ninau
mai la lakou ia lakou la, No ke aha
la i lawe ole mai ai oukou ia ia?
46 I aku la na ilamuku, Aole loa he kanaka i
olelo like me keia kanaka.
47 Ninau mai la na Parisaio ia lakou, O oukou
anei kekahi i hoopunipuniia?
48 Ua manaoio no anei kekahi o ka poe alii, a
me na Parisaio ia ia?
49 Aka, o keia ahakanaka ike ole i ke kanawai,
na hoohewaia lakou.
50 Ninau ae la o Nikodemo ia lakou, (o ka mea
i hele io na la i ka po, oia kekahi o
lakou,)
51 Ke hoohewa nei anei ko kakou kanawai i
ke kanaka mamua o ka lohe ana ia
ia, a ike hoi i kana mea i hana'i?
52 Olelo mai la lakou ia ia, i mai la, No Galilaia
anei oe? E imi, a ike oe, aohe kaula
noloko mai o Galilaia.

53 A hoi aku la kela mea keia mea i kona hale
iho.

8

1 HELE aku la o Iesu i ka mauna o Oliveta.
2 A i ka wanaao hoi hou ia i ka luakini, a hele
aku la na kanaka a pau io na la; a
noho iho la ia, a ao mai la ia lakou.
3 Alakai aku la na kakauolelo a me na Pari-
saio io na la i kekahi wahine i loaa e
moe kolohe ana; a hooku aku la ia ia
iwaena;
4 Olelo aku la lakou ia ia, E ke Kumu, ua loaa
keia wahine e moe kolohe ana.
5 Kauoha mai la o Mose ia makou iloko o ke
kanawai, e hailukuia i ka pohaku ka
mea i hana pela: heaha hoi kau e
olelo mai ai?
6 Olelo aku lakou i keia i mea e hoao ai ia ia,
i loaa'i ia lakou ka mea e hoahewa
aku ai ia ia. Kulou iho la o Iesu ilalo,
a kahakaha iho la kona lima ma ka
lepo.
7 A i ko lakou ninau mau ana'ku ia ia, ea ae la
ia iluna, i mai la ia lakou, O ka mea
hala ole o oukou, oia mua ke pehi
aku ia ia i ka pohaku.
8 Kulou hon iho la ia ilalo, a kahakaha iho la
ma ka lepo.
9 A lohe ae la lakou, a na hoahewaia lakou
e ko lakou lunaikehala, hele pakahi
aku la lakou iwaho, mai na lu-
nakahiko ka hoomaka ana, a hiki i
ka poe ilalo loa; a koe iho la o Iesu
wale no, a me ka wahine e ku ana
iwaena.
10 Ea ae la o Iesu iluna, aohe mea e ae ana
i ike ai, o ka wahine wale no, ninau
mai la ia ia, E ka wahine, auhea la
kela poe i hoopii mai nei ia oe? aole
anei kekahi 1 hoopai mai ia oe?
11 I aku la ia, Aole kekahi, e ka Haku. I mai la
o Iesu ia ia, Aole no hoi au e hoopai
aku ia oe: e hele oe, mai hana hewa
hou aku.

12 Olelo hou mai la o leau ia lakou, i mai
la, Owau no ka malamalama o ke ao
nei: o ka mea e hahai mai ia'u, aole
ia e hele i ka ponli, aka, e loaa ia ia
ka malamalama e ola'i.
13 Nolaila olelo aku la na Parisaio ia ia, Ke
hoike nei oe nou iho, aole pono kau
hoike ana.
14 Olelo mai la o Iesu i mai la ia lakou, Ina e
hoike aku au no'u iho he pono ka'u
hoike ana; no ka mea, ua ike au i
ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u
wahi e hele aku ai: aka, aole oukou
i ike i ko'u wahi i hele mai ai, a me
ko'u wahi e hele aku ai.
15 Ke hoahewa nei oukou mamuli o ke kino,
aole au e hoahewa aku i kekahi.
16 Ina e hoahewa aku au, he pono ka'u
hoohewa ana; no ka mea, aole owau
wale no, aka, o maua me ka Makua
nana au i hoouna mai.
17 Ua palapalaia iloko o ko oukou kanawai,
he pono ka hoike ana a na kanaka
elua.
18 Owau no kekahi e hoike no'u iho, a o ka
Makua nana au i hoouna mai, oia
kekahi e hoike mai no'u.
19 No ia mea ninau aku la lakou ia ia, Auhea
kou Makua? I mai la o Iesu, Aole
oukou i ike ia'u, aole hoi i ko'u
Makua: ina ua ike oukou ia'u, ina ua
ike no hoi oukou i ko'u Makua.
20 Olelo mai la o Iesu i keia mau olelo ma kahi
waihonakala, i kana ao ana iloko o
ka luakini; aole hoi kekahi i lalau
aku ia ia; no ka mea, aole i hiki mai
kona manawa.

21 Olelo hou mai la o Iesu ia lakou, E hele
aku ana au, a e imi oukou ia'u, a e
make oukou iloko o ko oukou hewa:
a i ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia
oukou ke he le ilaila.
22 Alaila olelo iho la na Iudaio, E pepehi anei
kela ia ia iho? no ka mea, i mai la ia,
I ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia
oukou ke hele ilaila.
23 I mai la oia ia lakou, No lalo nei oukou;
no luna mai no wau; no ke ao nei
oukou; aole wau no ke ao nei.
24 No ia mea i olelo aku ai au ia oukou, E
make auanei oukou iloko o ko oukou
hewa; no ka mea, a i ole oukou e
manao mai, owau no ia, e make no
oukou iloko o ko oukou hewa.
25 Nolaila ninau aku la lakou ia ia, Owai oe?
I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka
mea a'u i hai aku ai ia oukou i kinohi.
26 He nui ka'u mau mea e olelo aku ai, a e
hoohewa aku ai ia oukou: aka, o ka
mea nana au i hoouna mai ho oiaio
ia; a o na mea a'u i lohe ai ia ia, oia
ka'u e olelo aku nei i ko ke ao nei.
27 Aole lakou i ike, o ka Makua, kana i olelo
mai ai ia lakou.
28 No ia hoi, olelo mai la o Iesu ia lakou, Aia
kau aku oukou i ke Keiki a ke kanaka
iluna, alaila e ike oukou, owau no ia,
aole hoi na'u wale iho e hana aku

i kekahi mea; aka, o na mea a ko'u
Makua i ao mai ai ia'u, oia na mea
a'u o olelo aku nei.
29 A o ka mea nana au i hoouna mai oia pu
kekahi me au: aole i waiho wale mai
ka Makua ia'u owau wale no; no ka
mea, ke hana mau nei au i na mea
ana i oluolu ai.

30 I kana olelo ana ia mau mea, nui ka poe i
manaoio ia ia.

31 Alaila olelo mai la o Iesu i ka poe Iudaio i
manaoio ia ia, Ina e hoomau oukou
ma ka'u olelo, alaila he poe hau-
mana io oukou na'u.
32 A e ike auanei oukou i ka oiaio, a o ka oiaio
e kuu aku ia oukou.

33 Olelo aku la lakou ia ia, He mamo makou
na Aberahama, aole loa makou i
noho pio na kekahi: pehea la kau i
olelo mai ai, E kuuia oukou?
34 Olelo mai la Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio
ka'u e olelo aku nei ia oukou, o ka
mea e hana ana i ka hewa, he kauwa
ia na ka hewa.
35 Aole e noho mau loa ke kauwa ma ka hale,
aka, o ke Keiki oia ke noho mau loa.
36 Ina na ke Keiki oukou e hoonoho kaawale,
alaila e kaawale io oukou.
37 Ua ike no au, he mamo oukou na Abera-
hama; aka, ke imi nei oukou ia'u e
pepehi, no ka mea, aole i komo io
ka'u olelo iloko o oukou.
38 Ke olelo aku nei au i ka mea a'u i ike ai i
ko'u Makua: a ke hana nei hoi oukou
i ka mea a oukou i ike ai i ko oukou
makua.
39 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, O Aber-
ahama ko makou makua. I mai la o
Iesu ia lakou, Ina he poe keiki oukou
na Aberahama, ina ua hana oukou i
na hana a Aberahama.
40 Aka, ano ke imi nei oukou e pepehi ia'u,
i ke kanaka nana i hai aku ia oukou
ka oiaio a'u i lohe ai i ke Akua; aole
pela ka Aberahama i hana'i.
41 Ke hana nei oukou i na hana a ko oukou
makua. Alaila olelo aku la lakou ia
ia, Aole makou i hanauia no ka moe
kolohe; hookahi o makou Makua, o
ke Akua.
42 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ina o ke Akua
ko oukou Makua, ina ua aloha mai
oukou ia'u; no ka mea, no ke Akua
mai au a hele mai nei: aole na'u wale
iho i hele mai nei, aka, nana no au i
hoouna mai.
43 No ke aha la i ike ole ai oukou i ka'u olelo?
no ka mea, no ka hiki ole ia oukou
ke hoolohe i ka'u olelo.
44 Na ko oukou makua oukou na ka diabolo,
a makemake no oukou e hana i na
kuko o ko oukou makua. He pepehi
kanaka ia mai ke kumu mai, aole ia
i ku ma ka oiaio, no ka mea, aohe
oiaio iloko ona. Iua olelo oia i ka
wahahee, olelo no oia i kana iho:
no ka mea, he wahahee oia, a o ka
makua hoi ia no ka wahahee.
45 A no ka'u olelo ana'ku i ka oiaio, oia ka
mea i manaoio ole mai ai oukou ia'u.
46 Owai la ka mea o oukou e hoike mai i ko'u
hewa? Ina olelo aku au i ka oiaio, no
ke aha la oukou i manaoio ole mai ai
ia'u?
47 O ka mea no ke Akua, oia ke hoolohe i
ka ke Akua olelo: aole no oukou e
hooloho mai, no ka mea, aole no ke
Akua oukou.

48 Olelo aku la na Iudaio, i aku la ia ia, Aole
anei he pono ke olelo makou, o ka
Samaria oe, he daimonio hoi kon?
49 Olelo mai la o Iesu, Aole o'u daimonio:
aka, ke hoomaikai nei au i ko'u
Makua, a ke hoino mai nei oukou
ia'u.
50 Aole au e imi i ko'u hauohano iho:
hookahi no mea nana e imi a e
hoopono mai.
51 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Ina e malama kekahi i ka'u
olelo, aole loa ia e ike i ka make.
52 Alaila olelo aku la na Iudaio ia ia, Ano la,
ua ike makou, he daimonio kou. Ua
make o Aberahama a me na kaula;
a ke olelo mai nei oe, Ina e malama
kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e
make.
53 Ua oi aku anei oe mamua o Aberahama, o
ko makou kupuna, ka mea i make?
a ua make hoi na kaula; owai la oe i
kou manao iho?
54 Olelo mai la o Iesu, Ina e hoomaikai au ia'u
iho, he mea ole ko'u hoomaikai ana;
o ko'u Makua ke hoomaikai mai ia'u,
o ka mea a oukou e olelo nei, o ko
oukou Akua ia.
55 Aole nae oukou i ike ia ia, owau ka i ike
ia ia; ina e olelo aku au, aole au i
ike ia ia, ina ua like au me oukou,
he wahahee: aka, ua ike au ia ia, ke
malama no hoi au i kana olelo.

56 Olioli iho la o Aberahama, e ike i ko'u
manawa; a ike iho la no ia, a hauoli
iho la.
57 Olelo aku la na Iudaio ia ia, Aole ou ka-
halima makahiki, a ua ike anei oe ia
Aberahama?
58 I aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou, Mamua o
ko Aberahama noho ana, Owau no.
59 Alaila lalau iho la lakou i na pohaku e pehi
ia ia: hele malu aku la o Iesu iwaho
o ka luakini mawaena o lakou, pela
oia i pakele ai.

9

1 A I kona hele ana, ike no ia i kekahi kanaka
i makapo mai ka hanau ana mai.
2 Ninau aku la kana poe haumana ia ia, i
aku la, E Rabi, owai ka i hewa, oia
nei anei, a o kona mau makua anei,
i hanau makapo mai ai ia?
3 I mai la o Iesu, Aole i hewa oia nei, aole hoi
o kona mau makua: aka, o ka mea ia
e ikeia'i na hana a ke Akua ia ia.
4 He pono no'u e hana i na hana a ka mea
nana au i hoouna mai, oiai ka la; e
hiki mai auanei ka po, aohe kanaka
e hiki ke hana ilaila.
5 Ia'u e noho ai i ke ao nei, owau no ka
malamalama o keia ao.
6 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea,
kuha iho la ia ma ka lepo, a hoka-
hokai iho la i ke kuha me ka lepo, a
hoopala ae la i ka lepo ma na maka
o ua makapo la;
7 A i mai la ia ia, E hele oe, e holoi ma ka wai
auau o Siloama, (ma ka hoohalike
ana, O ka hoounaia:) nolaila hele
aku la ia, a holoi iho la, a hoi mai la
e ike ana.

8 No ia mea, ninau ae la na hoalauna, a me
ka poe i ike ia ia mamua, he makapo.
Aole anei oia nei ka mea i noho e
nonoi ana?
9 I mai la kekahi poe, Oia no: a kekahi poe,
Ua like oia me ia; aka, i mai la oia,
Owau no ia.
10 Nolaila, ninau aku la lakou ia ia, Pehea la i
hookaakaaia'i kou mau maka?
11 Olelo mai la ia, i mai la, He kanaka i kapaia
o Iesu, nana i hokahokai ka lepo, a
hopala i kuu maka, a i mai la la'u, E
hele i ka wai auau o Siloama, a holoi.
Hele aku au, a holoi, a loaa ia'u ka
ike.
12 No ia hoi, ninau aku la lakou ia ia, Aihea
oia? I mai la ia, Aole au i ike.

13 Alakai aku la lakou i ka mea i makapo
mamua i ka poe Parisaio.
14 He Sabati ka manawa a Iesu i hokahokai ai
i ka lepo, a hookaakaa mai ai i kona
maka.
15 Alaila ninau hou aku la ka poe Parisaio ia
ia i ka mea i ike ai oia. I mai la ia ia
lakou, Hoopala mai la ia i ka lepo ma
kuu mau maka, holoi iho la au, a ua
ike.
16 No ia hoi, olelo ae la kekahi poe o na Pari-
saio, Aole no ke Akua keia kanaka,
no ka mea, aole ia i malama i ka
Sabati. Olelo mai la kokahi poe,
Pehea la e hiki ai i ke kanaka hewa
ke hana i na hana mana me keia? A
mokuahana iho la lakou.
17 Ninau hou aku la lakou i ua makapo la,
Heaha kau e olelo ai nona, I kona
hookaakaa i kou mau maka? I mai
la keia, He kaula ia.
18 Aole nae i manaoio na Iudaio nona, ua
makapo ia, a ua loaa ia ia ka ike, a
kahea aku la lakou i na makua o ka
mea i loaa ka ike.
19 A ninau aku la lakou ia laua, i aku la, O ka
olua keiki anei keia, ka mea a olua i i
mai ai, ua hanau makapo ia? Pehea
la ia i ike ai i keia wa?
20 Olelo mai la kona mau makua ia lakou, i
mai la, Ua ike maua, o ka maua keiki
no ia, a ua hanau makapo ia:
21 Aka, o ka mea i ike ai oia i keia wa, aole
o maua i ike; o ka mea hoi nana i
hookaakaa kona mau maka, aole o
maua i ike. He kanakamakua no ia,
e ninau aku oukou ia ia; nana no e
hai mai nona iho.
22 Olelo mai la kona mau makua pela, no ka
makau i ka poe Iudaio; no ka mea,
ua holo e ka manao o ka poe Iudaio,
ina paha e hooiaio mai kekahi, oia
ka Mesia, e kipakuia oia iwaho o ka
halehalawai.
23 No ia mea, i olelo mai ai kona mau makua,
He kanakamakua ia; e ninau aku
oukou ia ia.

24 Alaila kahea hou aku la lakou i ua kanaka
la, ka mea i makapo, i aku la ia ia,
E hoonani aku oe i ke Akua: ua ike
makou he kanaka hewa keia.
25 No ia mea hoi, olelo mai la ia, i mai la,
Ina he kanaka hewa ia aole au i ike;

hookahi mea a'u i ike, mamua he
makapo ko'u, ano la ua ike.
26 Ninau hou aku la lakou ia ia, Heaha kana
i hana mai ai ia oe? Pehea la ia i
hookaakaa mai ai i kou mau maka?
27 I mai la oia ia lakou, Ua hai aku au ia
oukou, aole oukou i hoolohe mai; no
ke aha la o makemake ai oukou e
lohe hou? Ke manao nei anei oukou
e lilo i haumana naua?
28 Henehene aku la lakou ia ia, i aku la, O
oe no kana haumana; aka, he poe
haumana makou na Mose.
29 Ua ike no makou, ua olelo mai no ke Akua
ma o Mose la: aka, o keia kanaka,
aole makou i ike i kona wahi i hele
mai ai.
30 Olelo aku la ua kanaka la, i aku la ia
lakou, He mea kupanaha ka keia, o
ko oukou ike ole i kona wahi i hele
mai, ua hookaakaa mai no nae ia i
ko'u mau maka.
31 Ua ike no kakou aole ke Akua e hoolohe
mai i ka poe hewa; aka, ina e haipule
kekahi i ke Akua, a e hana hoi i kona
makemake, oia kana e hoolohe mai
ai.
32 Mai ko kumu mai, aole i loheia, ua
hookaakaa kekahi i na maka o ka
mea i hanau makapo mai.
33 lua aole no ke Akua mai keia kanaka, ina
aole loa e hiki ia ia ke hana i kekahi
mea.
34 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ua hanau
okoa oe iloko o na hewa, a ke ao mai
nei anei oe ia makou? A kipaku aku
la lakou ia ia mawaho.

35 Lohe ae la o Iesu, ua kipaku lakou ia ia
iwaho; a halawai aku la me ia, i aku
la ia ia, Ko manaoio nei anei oe i ke
Keiki a ke Akua?
36 Ninau aku la ia, i aku la, Owai la ia, e ka
Haku, i manaoio aku ai au ia ia?
37 I mai la o Iesu ia ia, Ua ike no oe ia ia, a o
ka mea e kamailio pu ana me oe, oia
no ia.
38 I aku la kela, Ke manaoio nei au: a kukuli
hoomaikai aku ia ia.

39 Olelo mai la o Iesu, No ka hooponopono
ka'u i hele mai ai i keia ao, i lilo ai ka
poe ike ole i poe ike; a i lilo ai ka poe
ike i poe makapo.
40 A lohe ae la kekahi poe o na Parisaio me ia
i keia mea, ninau aku la lakou ia ia,
0 makou anei kekahi i makapo?
41 I mai la o Iesu ia lakou, Ina ua makapo
oukou ina ua hewa ole oukou: aka,
ke olelo nei oukou, Ua ike makou; no
ia mea, ke koe nei ko oukou hewa.

10

1 O IAIO, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O ka mea komo ole ma ka
puka iloko o ka pa hi pa, aka, e pii ae
ma kahi e, he aihue ia a me ka powa.
2 Aka, o ka mea e komo ma ka puka, oia ke
kahu o na hipa.
3 Ke wehe ae la ke kiaipuka nona, a ua
hoolohe na hipa i kona leo; a kahea
aku ia i kana poe hipa ma ka inoa, a
alakai aku ia lakou mawaho.
4 Aia kuu aku ia i kana poe hipa ponoi
mawaho, hele no ia mamua o lakou,
a hahai mai na hipa ia ia; no ka mea,
ua hoomaopopo lakou i kona leo.
5 Aole lakou e hahai aku i ke kanaka e, aka,
e holo lakou mai ona aku la; no ka
mea, aole lakou i hoomaopopo i ka
leo o na kanaka e.
6 Olelo mai la o Iesu i keia olelonane ia lakou;
aole nae lakou i ike i ke ano o na mea
ana i olelo mai ai ia lakou.

7 No ia mea, olelo hou mai la o Iesu ia lakou,
Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Owau no ka puka no na hipa.
8 O ka poe a pau i hele mai mamua o'u, he
poe aihue lakou a me ka powa: aka,
aole i hoolohe na hipa ia lakou.
9 Owau no ka puka: ina e komo kekahi ma
o'u nei, e ola ia, a e komo mai ia
iloko, a e puka aku iwaho, a e loaa
ia ia ka ai.
10 O ka aihue, hele mai ia e aihue wale no, a e
pepehi, a e luku aku: i hele mai hoi
au, i loaa'i ia lakou ke ola, a nui loa.
11 Owau no ke Kahuhipa maikai: o ke
kahuhipa maikai, oia ke haawi i
kona ola iho no na hipa.
12 Aka, o ke kanaka i hoolimalimaia, aole
hoi ke kahu, aole hoi nana ponoi na
hipa, ike aku no ia i ka iliohae e hele
mai ana, alaila haalele aku ia i na
hipa, a holo aku la; a hopu mai la ka
iliohae ia lakou, a hoopuehu aku la i
ka poe hipa.
13 Holo no hoi ka hoolimalima, no kona
hoolimalimaia'na, aole oia i manao
i na hipa.
14 Owau no ke Kahuhipa maikai, ua ike no au
i ka'u, ua ikeia hoi au e ka'u.

15 E like me ka Makua e ike mai ia'u, pela hoi
au e ike ai i ka Makua: ke haawi nei
au i kuu ola no na hipa.
16 A he poe hipa o ae no ka'u, aole no keia
pa: ho pono hoi no'u e alakai mai
ia lakou, a e hoolohe auanei lakou
i ko'u leo; a e lilo i hookahi ohana
hipa, hookahi hoi Kahuhipa.
17 No ia mea, ke aloha mai nei ka Makua ia'u,
no ka mea, ke haawi nei au i ko'u ola,
i lawe hou mai ai au ia mea.
18 Aole kekahi e kaili ia mea mai o'u aku la,
aka, na'u iho no e haawi aku ia: he
mana ko'u e haawi aku ia, he mana
hoi ko'u e lawe hou mai ia. Ua loaa
ia'u keia kauoha na ko'u Makua mai.

19 Alaila he ku e hou ana iwaena o na Iudaio,
no keia mau olelo.
20 He nui na mea o lakou i olelo, He daimonio
kona, a ua hehena hoi; no ke aha la
oukou e hoolohe ia ia?
21 Olelo ae la kekahi poe, O keia mau olelo
aole na ka mea i uluhia e ka dai-
monio: e hiki anei i ka daimonio ke
hookaakaa i na maka o na makapo?

22 A he ahaaina hoolilo ma Ierusalema, a he
wa hooilo ia.
23 A holoholo ae la o Iesu iloko o ka luakini
ma ka lanai o Solomona.
24 Hoopuni ae la na Iudaio ia ia, i aku
la ia ia, Pehea la ka loihi o kou
hookanalua'na i ko makou naau?
Ina o oe ka Mesia, e hai akaka mai
ia makou.
25 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au
ia oukou, aole oukou i manaoio mai.
O na hana a'u e hana nei ma ka inoa
o ko'u Makua, oia na mea e hoike nei
ia'u.
26 Aole nae oukou i manaoio mai, no ka mea,
aole no ka'u poe hipa oukou, e like
me ka'u i olelo aku ai ia oukou.
27 Ua hoolohe ka'u poe hipa i ko'u leo, a ua
ike au ia lakou, a hahai no lakou ia'u:
28 A e haawi aku au ia lakou i ke ola mau loa;
aole loa lakou e make, aole hoi he
mea nana lakou e kaili ae mai loko
aku o ko'u lima.
29 O ko'u Makua, nana lakou i haawi na'u,
ua oi aku ia mamua o na mea a pau:
aole he mea e hiki ia ia ke kaili ae
ia lakou mailoko ae o ka lima o ko'u
Makua.
30 Owau a o ka Makua, hookahi maua.
31 Alaila lalau hou iho la na Iudaio i na
pohaku e hailuku ia ia.
32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, He nui na hana
maikai a'u i hoike aku ai ia oukou
na ko'u Makua; no ka hana hea o ua
mau hana la, e hailuku mai ai oukou
ia'u?
33 Olelo aku la na Iudaio ia ia, i ka i ana'e,
Aole no ka hana maikai e hailuku
aku ai makou ia oe; aka, no ka olelo
hoino; no ka mea, o oe ke kanaka, ke
hoolilo ia oe iho i Akua.
34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Aole
anei i palapalaia iloko o ko oukou
kanawai, Ua olelo au, He mau akua
oukou?
35 Ina i kapa mai oia ia lakou he mau akua,
ka poe i loaa ia lakou ka olelo a ke
Akua, aole hoi i hewa ka palapala
hemolele;
36 Ke olelo mai nei anei oukou i ka mea a
ke Akua i hoolaa'i, a i hoouna mai
ai i ke ao nei, Ua olelo hoino oe, no
ka'u i ana'ku, Owau no ke Keiki o ke
Akua?
37 Ina aole au e hana i na hana a ko'u Makua,
mai manaoio mai oukou ia'u.
38 Aka, ina e hana au ia mau mea, a i man-
aoio ole mai oukou ia'u, e manaoio
oukou ia mau hana, i ike ai oukou, a
i manaoio ai hoi, o ka Makua iloko
o'u, a owau iloko ona.
39 No ia mea, imi hou iho la lakou e lalau ia
ia; a pakele aku la ia i ko lakou lima;

40 Hele hou aku la ia ma kela aoao o Ioredane,
i kahi a Ioane i bapetizo ai i kinohi;
a noho iho la ilaila.
41 A nui ka poe i hele aku io na la, i iho la,
Aole o Ioane i hana i kekahi hana
mana; aka, o na mea a pau a Ioane
i olelo mai ai no ia nei, he oiaio ia.
42 A nui ka poe malaila i manaoio ia ia.

11

1 U A mai kekahi, o Lazaro, no Betania,
no ke kauhale o Maria a me kona
kaikuaana o Mareta.
2 O ka Maria keia i kahinu ai i ka Haku i ka
mea poni, a holoi hoi i kona wawae
me kona lauoho, nona ke kaikunane
mai, o Lazaro.
3 Hoouna ae la na kaikuwahine io na la, i ae
la, E ka Haku, aia hoi o ka mea au i
aloha ai, ua mai.
4 A lohe ae la o Iesu, i ae la, Aole keia ka mai
e make ai, aka, no ka nani o ke Akua,

i hoonaniia'i hoi ke Keiki a ke Akua
ma ia mea.
5 Aloha ae la o Iesu ia Mareta, a me kona
kaikaina, a me Lazaro.
6 A lohe ae la ia, ua mai oia, alaila noho iho
la ia ma ia wahi i na la elua.
7 Mahope iho, olelo mai la ia i na haumana,
E hele hou kakou i Iudea.
8 I aku la na haumana ia ia, E Rabi, ua imi
iho nei na Iudaio e hailuku ia oe, a e
hele hou anei oe ilaila?
9 I mai la o Iesu, Aole anei he umikuma-
malua hora o ke ao? Ina e hele
kekahi i ke ao, aole ia e okupe, no ka
mea, ua ike no ia i ka malamalama o
keia ao.
10 Aka, ina e hele kekahi i ka po, e okupe
no ia, no ka mea, aohe ona mala-
malama.
11 Pau ae la kana olelo ana ia mea; alaila i mai
la oia ia lakou, Ua hiamoe o Lazaro
ko kakou hoaaloha: aka, e hele aku
au e hoala mai ia ia.
12 I aku la kana poe haumana, E ka Haku, a i
hiamoe ia, e ola auanei.
13 No kona make ana hoi ka Iesu i olelo
ai, aka, manao iho la lakou, no ka
hoomaba ana ma ka hiamoe kana i
olelo ai.
14 Alaila olelo akaka mai la o Iesu ia lakou, Ua
make io o Lazaro.
15 A ke olioli nei au no oukou, no ka mea, aole
au ilaila, i manaoio ai oukou; aka, e
haele kakou io na la.
16 I aku la o Toma, i oleloia o Didumo, i
kona mau hoahaumana, E haele hoi
kakou, i make pu ai kakou me ia.

17 A hiki aka la o Iesu, ike iho la ia, aha ona
la iloko o ka halekapapau.
18 Ua kokoke o Betania i Ierusalema, he umi
paha a me kamamalima setadia.
19 A nui ka poe Iudaio i hele aku io Mareta la,
a me Maria, e hooluolu ia laua no ko
laua kaikunane.
20 A lohe ae la o Mareta, i ko Iesu hele ana
mai, hoohalawai aku la kela me ia:
aka, noho iho la o Maria ma ka hale.
21 Olelo aku la o Mareta ia Iesu, E ka Haku,
ina o oe maanei, ina aole no i make
kuu kaikunane.
22 Aka, na ike no au ano, o ka mea au e noi
aku ai i ke Akua, oia ka ke Akua e
haawi mai ai ia oe.
23 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ala hou mai no
kou kaikunane.
24 I aku la o Mareta ia ia, Ua ike no au e ala
hou mai ia i ke ala hou ana i ka la
mahope.
25 I mai la o Iesu ia ia, Owau no ke alahouana,
a me ke ola: o ka mea e manaoio mai
ia'u, ina e make ia, e ola hou auanei
oia.
26 O ka mea e ola ana, a e manaoio mai ia'u,
aole loa ia e make. Ke manaoio nei
anei oe i keia?
27 I aku la kola ia ia, Ae, e ka Haku, ke
manaoio nei au o oe ka Mesia, ke
Keiki a ke Akua, ka mea hele mai i
ke ao nei.
28 A oki ae la ia olelo, hoi aku la ia, a hea malu
aku la ia Maria, kona kaikaina, i aku
la, Ua hiki mai ke Kumu, a ke hea
mai nei ia oe.
29 A lohe ae la ia, ku koke ae, a hele aku la io
na la.

30 Aole i hiki aku o Iesu i ke kulanahale, aia
no ia ma kahi i halawai ai o Mareta
me ia.
31 Aona Iudaio e noho pa ana me ia ma ka
hale, a e hooluolu ana ia ia, ike aku
la ia Maria e ku koke ae a hele iwaho,
hahai aku la lakou ia ia, i ae la, Ua
hele aku nei ia ma ka halekupapau
e uwe ai malaila.
32 A hiki aku la o Maria i ko Iesu wahi, a ike
aku la ia ia, moe iho la ia ma kona
wawae, i aka la ia ia, E ka Haku, ina
o oe maanei, ina aole i make kuu
kaikunane.
33 A ike mai la o Iesu ia ia o uwe ana, a me
ka poe Iudaio i hele pu mai me ia e
uwe ana, auwe iho la ia ma ka naau,
a ehaeha hoi,
34 A ninau mai la ia, Mahea la oukou i waiho
at ia ia? I aku la lakou ia ia, E ka
Haku, e hele mai e nana.
35 Uwe iho la o Iesu.
36 No ia mea, olelo ae la ka poe Iudaio, Aia
hoi, nani kona aloha ia ia!
37 Olelo ae la kekahi poe o lakou, Aole anei
i hiki ia ia nei, nana i hookaakaa na
maka o ka makapo, ke hana, i ole ai
e make keia kanaka?

38 Alaila uwe hou iho la o Iesu iloko ona, a
hiki ma ka halekupapau. He ana ia,
a ua paniia i ka pohaku.
39 I mai la o Iesu, E lawe aku i ka po-
haku. I aku la o Mareta ia ia, ke
kaikuwahine o ka mea i make, E ka
Haku, ua pilau ia, no ka mea, o ka ha
keia o ka la.

40 I mai la o Iesu ia ia, Aole anei au i olelo
aku ia oe, ina e manaoio mai oe, e
ike auanei oe i ka nani o ke Akua?
41 Alaila lawe ae la lakou i ka pohaku mai
kahi o ka mea make i waiho ai. A
leha ao la o Iesu i kona mau maka
iluna, a i aku la. E ka Makua, ke
hoomaikai aku nei au ia oe, no kou
hoolohe ana ia'u.
42 A ua ike no au, ua hoolohe mai oe ia'u
i na manawa a pau; aka, no ka
ahakanaka e ku mai nei i olelo aku
ai au, i manaoio mai ai lakou, o oe
ka i hoouna mai ia'u.
43 A pau kana olelo ana ia mea, kahea aku la
ia me ka leo nui, E Lazaro, e hele mai
oe iwaho.
44 A hele mai iwaho ka mea i make, ua nakiiia
ma na wawae a ma na lima i na
kahakahana lole; a ua kaeiia kona
wahi maka a puni me ka hainaka. I
mai la o Iesu ia lakou, E kala ae ia ia,
a kuu aku ia ia e hele.

45 No ia mea, nui ka poe o na Iudaio i hele
mai io Maria la, a ike i na mea a Iesu
i hana'i, manaoio aku lakou ia ia.
46 A hele aku kekahi poe o lakou i na Parisaio,
a hai aku la ia lakou i na mea a Iesu
i hana'i.

47 Alaila hoakoakoa ae la na kahuna nui, a
me na Parisaio i ka ahaolelo, i ae la
lakou, Heaha ka kakou e hana'i? no
ka mea, ua hana keia kanaka i na
hana mana he nui no.
48 Ina e waiho wale aku kakou ia ia pela,
e manaoio auanei na kanaka a pau
ia ia; a e hele mai ko Roma, a e
luku i ko kakou wahi a me ko kakou
lahuikanaka.
49 O kekahi o lakou, o Kaiapa, oia ke kahuna
nui i kela makahiki, i aku la ia lakou,
Aole maopopo iki ia oukou,
50 Aole hoi oukou i manao, he pono no kakou
e make kekahi kanaka no na kanaka,
aole hoi e lukuia ka lahuikanaka a
pau.
51 Aole nana iho keia mea ana i olelo mai ai;
aka, e noho kahuna nui ana ia i kela
makahiki, wanana ae la ia, e make o
Iesu no ka lahuikanaka:
52 Aole nae no ia lahuikanaka wale no, aka, i
houluulu mai ai hoi ia i na keiki a ke
Akua, i noho liilii aku ai, iloko o ka
hookahi.
53 Mai ia manawa mai, kuka pu iho la lakou
e pepehi ia ia.
54 No ia mea, aole i hele hoike hou ia aku
la o Iesu iwaena o na Iudaio; aka,
hele aku la ia mai laila aku ma kahi
kokoke i ka waonahele, ma ke ku-
lanakauhale i kapaia o Eperaima, a
malaila ia i noho ai me kana poe
haumana.

55 A kokoke mai ka moliaola a na Iudaio: a
nui na mea i hele aku i Ierusalema
mai ka aina aku mamua o ka mo-
liaola, i hoomakaukau ai lakou ia
lakou iho.
56 Alaila imi aku la lakou ia Iesu, a ninau ae
la lakou ia lakou iho e ku ana iloko o
ka luakini, Heaha ko oukou manao,
aole anei ia e hele mai i ka ahaaina?
57 Ua kauoha aku na kahuna nui a me na
Parisaio, ina i ike kekahi i kona wahi
e noho ai, e hai mai ia, i hopu aku
lakou ia ia.

12

1 A ONO la mamua o ka moliaola, hele mai
la o Iesu i Betania, kahi o Lazaro ka
mea i make, ana i hoala ae mai ka
make mai.
2 No ia mea, hoomakaukau iho la lakou i
ahaaina nana ilaila; a o Mareta ka
i lawelawe: a o Lazaro kekahi o na
hoaai e noho pu ana me ia.
3 Alaila lawe mai la o Maria i kekahi paona
mea poni he aila ala kumukuai nui, a
poni iho la i na wawae o Iesu, a holoi
iho la i kona mau wawae me kona
lauoho: a piha ka hale i ke ala o ka
mea poni.
4 No ia hoi, olelo mai la kekahi o na haumana
ana, o Iuda Isekariota, ke keiki a
Simona, ka mea o kumakaia aku ia
ia,
5 No ke aha la i kuai ole ia aku ai keia mea
poni i na hapawalu ekolu haneri, a e
haawiia na ka poe ilihune?
6 O keia kana i olelo mai ai, aole no kona
manao i ka poe ilihune; aka, no ka
mea, he aihue ia, a ia ia ke eke kala,
a ua lawe wale oia i na mea i hahaoia
iloko.
7 I mai la o Iesu, E waiho malie ia ia: ua
malama mai ia i keia mea no ko'u la
e kanuia'i.
8 No ka mea, e mau ana ka poe ilihune me
oukou; aka, aole e mau ana au me
oukou.

9 A ike ae la hoi kekahi poe nui o na Iudaio,
aia no ia ilaila; aole no Iesu wale no
lakou i hele mai ai, aka, i ike hoi
lakou ia Lazaro, ka mea ana i hoala
ae mai ka make mai.

10 Kukakuka iho la no na kahuna nui e
pepehi ia Lazaro kekahi;
11 No ka mea, nui na Iudaio i hele aku nona,
a manaoio ia Iesu.

12 Ia la ae, hele nui mai la na kanaka i ka
ahaaina, i ko lakou lohe e hele ana
o Iesu i Ierusalema;
13 Lawe ae la lakou i na lala pama, a hele
aku la e halawai, a hookani aku la,
Hosana! Nani wale ke alii o ka
Iseraela e hele mai ana ma ka inoa
o ka Haku.
14 A loaa ia Iesu ke keiki hoki, noho iho la
ia maluna ona; e like me ka mea i
palapalaia,
15 Mai makau oe, e ke kaikamahine a Ziona,
aia hoi, ke hele mai nei kou alii e
noho ana maluna o ka hoki keiki.
16 Aole i ike kana mau haumana i ke ano o
keia mea i kinohou: aka, i ka wa i
hoonaniia'i o Iesu, alaila hoomanao
iho la lakou, ua palapalaia ia mau
mea nona, a ua hanaia keia mau mea
nona.
17 Nolaila hoike aku la na kanaka, ka poe me
ia i ka wa i kahea aku ai oia ia Lazaro
mai ka halekupapau mai, a hoala hoi
ia ia mai ka make mai.
18 No ia mea, nui na kanaka i halawai me
ia no ko lakou lohe ana i keia hana
mana ana i hana'i.
19 Alaila olelo ae la na Parisaio ia lakou
iho, E nana oukou, aohe lanakila iki
oukou; aia hoi, ua hele ko ke ao nei
mahope ona.

20 He poe Helene kekahi o lakou i hele mai e
hoomana ma ka ahaaina.
21 Nolaila hele mai lakou io Pilipo la, ka mea
no Betesaida i Galilaia, olelo mai la
lakou ia ia, i mai la, E ka haku, ke
makemake nei makou e ike ia Iesu.
22 Hele mai o Pilipo, a hai ae ia Anederea; a o
Anederea a me Pilipo i hai hou aku
ia Iesu.

23 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua hiki
mai ka hora e hoonaniia'i ke Keiki a
ke kanaka.
24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Ina e make ole kekahi hua
palaoa i haule ma ka lepo, iua ua
waiho hookahi wale no ia; aka, ina
e make ia, e hua nui mai no ia.
25 O ka mea makemake nui i kona ola, e lilo
aku no ia: aka, o ka mea hoowa-
hawaha i kona ola ma keia ao, e ola
mau loa aku no ia.
26 Ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hahai
mai ia ia'u; a ma ko'u wahi e noho
ai, malaila pu no hoi ka'u kauwa:
ina e hookauwa mai kekahi na'u, e
hoomaikai ka Makua ia ia.

27 Ano ua kaumaha kuu naau, a heaha ka'u e
olelo aku? E ka Makua, e hoopakele
ia'u i keia hora? aka, no keia mea i
hiki mai nei au i keia hora.
28 E ka Makua, e hoonani oe i kou inoa. Alaila
pae mai la ka leo mai ka lani mai, Ua
hoonani iho no au, a e hoonani hou
iho no hoi au.
29 I ae la ka poe kanaka e ku ana, a e lohe ana,
He hekili ia. Olelo ae la kekahi poe,
Ua olelo mai kekahi anela ia ia.
30 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole no'u i pae
mai ai keia leo, aka, no oukou no.
31 Ano e hoohewaia'i ko keia ao; ano e
kipakuia aku ai ke alii o ko ke ao nei.
32 Ina e kaulia au iluna, mai ka honua aku,
e kauo auanei au i na kanaka a pau
io'u nei.
33 Olelo mai la oia i keia, e hoomaopopo ana
i ke ano o ka make e make ai oia.
34 Olelo aku la na kanaka ia ia, Ua lohe
makou ma ke kanawai, e mau loa
ana ka Mesia; a pehea la kau e olelo,
E kaulia iluna ke Keiki a ke kanaka
e pono ai? Owai la ia Keiki a ke
kanaka?
35 I mai la o Iesu ia lakou, Me oukou ka mala-
malama i ka manawa pokole loa. E
hele oukou oiai ka malamalama ia
oukou, o hiki mai ka pouli io oukou
nei; a o ka mea e hele ana i ka pouli,
aole ia e ike i kona wahi e hele ai.
36 E manaoio oukou i ka malamalama, oiai ka
malamalama me oukou, i lilo oukou
i poe keiki no ka malamalama. Olelo
mai la o Iesu ia mau mea, a hele aku
la, a hoonalo ia ia iho mai o lakou
aku.

37 He nui loa na hana mana ana i hana'i imua
o lakou, aole nae lakou i manaoio ia
ia;
38 I hookoia ka olelo a Isaia ke kaula ana i
olelo ai, E ka Haku, owai la i manaoio

mai i ka makou olelo? ia wai la hoi i
hoikeia ka lima o Iehova?
39 Aole no hoi e hiki ia lakou ke manaoio, no
ka mea, ua olelo hou mai o Isaia,
40 Ua hoomakapo oia i ko lakou mau maka,
ua hoopaakiki i ko lakou naau, o ike
ko lakou mau maka, o manao hoi ko
lakou naau, o hoohuliia mai lakou, a
e hoola aku au ia lakou.
41 O keia mau mea ka Isaia i olelo ai, i ka wa i
ike ai ia i kona nani, a i olelo mai ai
nona.

42 Aka hoi, manaoio aku la ia ia kekahi poe
alii, he nui; aole nae lakou i hooiaio
aku no na Parisaio, o hookukeia
lakou iwaho o ka halehalawai.
43 No ka mea, makemake lakou i ka
hoomaikaiia e kanaka, aole i ka
hoomaikaiia e ke Akua.

44 Kahea ae la o Iesu, i ae la, O ka mea
manaoio mai ia'u, aole ia e manaoio
mai ia'u, aka, i ka mea nana au i
hoouna mai.
45 A o ka mea e ike mai ia'u, oia ke ike i ka
mea nana au i hoouna mai.
46 I hele mai nei au i ke ao nei i malamalama,
i ole ai e noho i ka pouli na mea e
manaoio mai ia'u.
47 Ina e lohe kekahi i ka'u olelo, aole hoi e
manaoio, aole au e hoahewa aku ia
ia; no ka mea, aole au i hele mai e
hoahewa i ko ke ao nei, aka, e hoola
i ko ke ao nei.
48 O ka mea e hoowahawaha mai ia'u, a
malama ole hoi i ka'u mau olelo, he
mea no kana, nana ia e hoahewa
aku; o ka olelo a'u i olelo ai, oia ka
mea nana ia e hoahewa aku i ka la
mahope.
49 No ka mea, aole na'u kuu olelo ana'ku; aka,
na ka Makua nana au i hoouna mai,
oia ka i kauoha mai ia'u i ka mea a'u
e olelo aku ai, a me ka mea a'u e ao
aku ai.
50 A ua ike hoi au, o kana kauoha oia ke
ola mau loa. O na mea hoi a'u e
olelo nei, ke olelo nei au e like me
ka Makua i kauoha mai ai ia'u.

13

1 MAMUA o ka ahaaina moliaola, ike iho la
o Iesu, ua hiki mai kona manawa e
hele aku ai ia i ka Makua mai keia ao
aku, i ke aloha ana i kona poe ponoi i
ke ao nei, ua aloha oia ia lakou a hiki
i ka hope.
2 A i ka ahaaina ana, ua hookomo ka diabolo
iloko o ka naau o Iuda Isekariota na
Simona, e kumakaia ia ia;
3 Ike no o Iesu, ua haawi mai ka Makua i na
mea a pau i kona lima, a ua hele mai
ia mai ke Akua mai, a e hoi hoa aku
no ia i ke Akua;
4 Ku ae la ia mai ka ahaaina ae, a waiho aku
la i kona aahu; a lawe ae la ia i ke
kawele a kaei iho la ia ia iho.
5 Alaila ninini iho la ia i ka wai iloko o ka
pa holoi, a hoomaka iho la e holoi
i na wawae o ka poe haumana, a
holoi maloo hoi me ke kawele ana i
kaeiia'i.
6 A hiki mai ia io Simon a Petero la; ninau
aku la oia ia ia, E ka Haku, e holoi
mai anei oe i ko'u mau wawae?
7 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, O ka mea
a'u e hana nei, aole oe e ike i keia wa;
aka, e ike auanei oe mamuli aku.
8 I aku la o Petero ia ia, Aole loa oe e holoi
mai i ko'u mau wawae. I mai la o
Iesu ia ia, Ina e holoi ole aku au ia
oe, aohe ou wahi kuleana pu me au.
9 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku,
aole o na wawae wale no o'u, o na
lima a me ke poo kekahi.
10 Olelo mai la o Iesu ia ia, O ka mea i auauia,
o na wawae wale no ke holoiia e
pono ai, a ua pau loa ia i ka maemae:
a ua maemae oukou, aole nae oukou
a pau.
11 No ka mea, ua ike no ia i ka mea nana ia
e kumakaia; no ia hoi, i olelo ai oia,
Aole pau oukou i ka maemae.

12 A pau ae la kona holoi ana i ko lakou mau
wawae, lawe iho la ia i kona aahu, a
noho hou iho la ilalo, ninau mai la
oia ia lakou, Ke ike nei anei oukou i
ka mea a'u i hana aku ai ia oukou?
13 Ke hea mai oukou ia'u. He Kumu, he Haku
hoi: a ke olelo pono nei oukou, no
ka mea, oia no wau.
14 Ina hoi owau ka Haku a me ke Kumu i holoi
i ko oukou mau wawae; he pono no
oukou ke holoi kekahi i na wawae o
kekahi.
15 No ka mea, ua haawi aku au i kumu
hoolike no oukou, e like me ka'u i
hana aku ai ia oukou, pela oukou e
hana'i.
16 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, Aole e oi aku ke kauwa ma-
mua o kona haku; aole hoi e oi aku

ka mea i hoounaia mamua o ka mea
nana ia i hoouna aku.
17 A i ike oukou i keia mau mea, pomaikai
oukou, ke hana aku ia.

18 Aole no oukou a pau ka'u e olelo nei; ua
ike no au i na mea a'u i wae ai; aka, i
ko ai ka palapala hemolele, O ka mea
e ai pu ana i ka berena me au, ua
kaikai oia i kona kuekue wawae ia'u.
19 Ke hai aku nei au ia oukou mamua o ka
wa e ko ai, aia ko ia, alaila e manaoio
oukou, owau no ia.
20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, O ka mea e launa mai i ka
mea a'u e hoouna aku ai, oia ke
launa mai ia'u; a o ka mea e launa
mai ia'u, oia ke launa i ka mea nana
au i hoouna mai.

21 Pau ae la ka Iesu olelo ana aku ia mau mea,
luuluu iho la ka naau, a hoike mai
la ia, i mai la, Oiaio, he oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oukou, o kekahi o
oukou e kumakaia aku ia'u.
22 Nana ae la na haumana i kekahi i kekahi,
me ke kanalua i ka mea nona ia i
olelo ai.
23 E hilinai ana kekahi o kana poe haumana
ma ka poli o Iesu, ka mea a Iesu i
aloha ai.
24 Kunou ae la o Simona Petero ia ia e ninau
aku i ka mea nona ia i olelo ai.
25 Alaila o ka mea e hilinai ana ma ka
umauma o Iesu, ninau aku la ia ia,
E ka Haku, owai la ia?
26 I mai la o Iesu, O ka mea a'u e haawi i ka
hakina a'u e hou ai, oia no ia. A hou
iho la ia i ka hakina ai, haawi aku la
oia na Iuda Isekariota na Simona.
27 A mahope o ka hakina, alaila kumo iho la
o Satana iloko ona. I mai la hoi o
Iesu ia ia, E hana koke oe i kau mea
e hana aku ai.
28 Aole i ike kekahi o ka poe e ai ana i ke ano
o ka mea ana i olelo aku ai ia ia.
29 Manao iho la kekahi poe no ka Iuda hali
ana i ke eke kala, ua olelo aku o Iesu
ia ia, E kuai i na mea i pon no ka
ahaaina; a e haawi aku kekahi mea
na ka poe ilihune.
30 A loaa ia ia ka hakina ai, hele koke aku la
ia iwaho; a na po iho la.

31 A puka aku la ia, olelo mai la o Iesu,
Ano, ua hoonaniia mai ke Keiki a ke
kanaka, ua hoonaniia hoi ke Akua
ma ona la.
32 Ina e hoonaniia ke Akua ma ona la, e
hoonaniia mai no hoi ke Akua ia ia
ma ona iho, a e hoonani koke mai no
oia ia ia.
33 E na keiki aloha, ho manawa pokole ko'u
me oukou. E imi mai auanei oukou
ia'u; a e like me ka'u i olelo aku ai
i na Iudaio, Ma ko'u wahi e hele ai,
aole loa e hiki ia oukou ko hele ilaila;
pela hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou
ano.
34 He kauoha hou ka'u e haawi aku nei ia
oukou, E aloha aku oukou i kekahi
i kekahi; e like me ka'u i aloha ai ia
oukou, pela oukou e aloha aku ai i
kekahi i kekahi.
35 Ma keia mea e ike ai na kanaka a pau, he
poe haumana oukou na'u, ke aloha
aku oukou i kekahi i kekahi.

36 Ninau aku la Simona Petero ia ia, E ka
Haku, mahea oe e hele ai? I mai la
o Iesu ia ia, O ko'u wahi e holo ai,
aole e hiki ia oe ano ke hahai mai
ia'u; aka, mamuli e hahai mai no oe
ia'u.
37 I aku la o Petero ia ia, E ka Haku, heaha ka
mea e hiki ole ai ia'u, ke hahai aku
ia oe i keia wa? E waiho aku au i kuu
ola nou.
38 I mai la o Iesu ia ia, E waiho aku anei oe
i kou ola no'u? Oiaio, he oiaio ka'u
e olelo aku nei ia oe, aole o kani mai
ka mea, a ekolu kau hoole e ana ia'u.

14

1 MAI hookaumahaia ko oukou naau: e man-
aoio oukou i ke Akua, e manaoio mai
hoi ia'u.
2 Ma ka hale o ko'u Makua he nui loa na wahi
e noho ai: ina aole pela, ina ua hai
aku au ia oukou. Ke hele aku nei au
e hoomakaukau i wahi no oukou.
3 Ina e hele au a hoomakaukau i wahi no
oukou, e hoi hou mai no wau, a
e lawe ia oukou io'u la, i noho ai
oukou kekahi ma ko'u wahi e noho
ai.
4 Ua ike oukou i ko'u wahi e hele ai, ua ike
hoi oukou i ke ala.
5 Olelo aku la o Toma ia ia, E ka Haku, aole
o makou ike i kou wahi e hele ai; a
pehea la e hiki ai ia makou ke ike i
ke ala?
6 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ke ala, a
me ka oiaio, a me ke ola: aole kekahi

e hiki i ka Makua, ke hele ole ia ma
o'u nei.
7 Ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi
oukou i ko'u Makua: a mai keia wa
aku e ike oukou ia ia, a e nana oukou
ia ia.
8 I aku la o Pilipo ia ia, E ka Haku, e hoike mai
oe ia makou i ka Makua, a maopopo
ia makou.
9 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ua loihi ko'u noho
pu ana me oukou, aole anei oe i ike
ia'u e Pilipo? O ka mea i ike ia'u, ua
ike no ia i ka Makua; a pehea la oe i
olelo mai ai, E hoike mai oe ia makou
i ka Makua?
10 Aole anei oe e manao, owau no maloko
o ka Makua, a o ka Makua no hoi
maloko o'u? o na mea a'u e olelo nei
ia oukou, aole na'u kuu olelo ana:
aka, o ka Makua e noho ana iloko
o'u, oia ke hana i na hana.
11 E manaoio mai ia'u, owau no iloko o ka
Makua, a o ka Makua iloko o'u: aka i
ole, e manaoio mai ia'u no keia mau
hana.
12 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, o ka mea e manaoio mai ia'u,
o na hana a'u e hana nei, e hana aku
no ia; a e hana aku no ia i na mea oi
aku mamua o keia; no ka mea, ke hoi
aku nei au i ko'u Makua.
13 A o ka mea a oukou e nonoi ai ma ko'u
inoa, oia ka'u e hana mai, i hoo-
naniia'i ka Makua ma ke Keiki.
14 Ina e nonoi oukou i kekahi mea ma ko'u
inoa, owau no e hana.

15 Ina e aloha mai oukou ia'u, e malama
oukou i ka'u mau kauoha.
16 A e noi au i ka Makua, a e haawi no i Kokua
hou na oukou, i noho mau loa ia me
oukou.
17 Oia ka Uhane oiaio, ka mea hiki ole ke loaa
i ko ke ao nei, no ka mea, aole lakou
e nana ia ia, aole hoi e ike ia ia: aka,
ke ike nei oukou ia ia; no ka mea,
ke noho nei ia me oukou, a iloko o
oukou.
18 Aole au e haalele ia oukou a nele; e hoi hou
mai no au io oukou nei.
19 A liuliu iki aku, aole e ike hou mai ko ke ao
nei ia'u; aka, e ike mai no oukou ia'u;
a no ko'u ola ana, e ola no oukou
kekahi.
20 Ia la la e ike oukou, owau no iloko o ko'u
Makua, a oukou iloko o'u, owau hoi
iloko o oukou.
21 O ka mea i loaa ia ia ka'u mau kauoha, a e
malama hoi ia mau mea, oia ka mea
e aloha mai ia'u; a o ka mea e aloha
mai ia'u, e alohaia oia e ko'u Makua,
a e aloha hoi au ia ia, a e hoike aku
no hoi ia'u iho ia ia.
22 Ninau aku la o Iuda ia ia, aole o Isekariota,
E ka Haku, pehea hoi oe e hoike mai
ai ia oe iho ia makou, aole hoi i ko ke
ao nei?
23 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Ina e
aloha mai kekahi ia'u, e malama no
ia i ka'u olelo; a e aloha mai no hoi
ko'u Makua ia ia, a e hele mai maua
io na la, a e noho pu me ia.
24 O ka mea e aloha ole mai ia'u, aole ia e
malama i ka'u mau olelo; a o ka olelo
a oukou e lohe nei, aole na'u ia, aka,
na ka Makua nana au i hoouna mai.

25 Ua olelo aku au i keia mau mea ia oukou,
ia'u i noho ai me oukou.
26 Aka, o ke Kokua, o ka Uhane Hemolele, ka
mea a ka Makua e hoouna mai ai ma
ko'u inoa, nana oukou e ao mai i na
mea a pau, a e hoike mai ia oukou
i na mea a pau a'u i olelo aku ai ia
oukou.
27 He aloha ka'u e waiho aku ai ia oukou,
o kuu aloha ka'u e haawi aku ai ia
oukou; aole like me ka haawi ana
o ko ke ao nei, ka'u haawi ana'ku
ia oukou. Mai hookaumahaia ko
oukou naau, a mai makau hoi.
28 Ua lohe no oukou i ka'u i olelo aku ai ia
oukou, E hele aku au, a e hoi hou mai
io oukou nei. Ina i aloha oukou ia'u,
ina ua olioli oukou i ka'u olelo ana,
e helo ana au i ka Makua; no ka mea,
ua oi aku ko'u Makua mamua o'u.
29 Ua hai aku au ia oukou ano, mamua o ka
wa e ko ai, i manaoio mai oukou i ka
wa o ko ai ia.
30 Ma keia hope aku, aole au e kamailio nui
me oukou: no ka mea, e holo mai
ana ke alii o keia ao, aole e loaa ia
ia kekahi mea iloko o'u.
31 Aka, i ike ko ke ao nei i kuu aloha i
ka Makua, a e like me ka Makua i
kauoha mai ai ia'u, pela ka'u e hana
aku ai. E ala ae, e haele kakou mai
keia wahi aku.

15

1 O WAU no ke Kumuwaina oiaio, a o ko'u
Makua ka mahiwaina,

2 O ka lala hua ole iloko o'u, oia kana e
oki aku; a o ka lala hua, oia kana e
hoomaemae i mahuahua'e ai kona
hua.
3 Ano ua maemae oukou ma ka olelo a'u i
olelo aku ai ia oukou.
4 E noho oukou iloko o'u, a owau hoi iloko
o oukou. Aole e hiki i ka lala ke
hoohua ma ona iho, ke pili ole i
ke kumuwaina; pela e hiki ole ai ia
oukou ke pili ole mai ia'u.
5 Owau no ko Kumuwaina, o oukou na lala.
O ka mea e pili ana ia'u, a owau hoi
ia ia, oia ke hoohua nui mai: no ka
mea, aole mea iki e hiki ia oukou ke
hana, ke ole wau.
6 Ina e pili ole mai kekahi ia'u, ua
hookaawaleia'ku ia e like me ka lala,
a ua maloo: a e hoiliiliia lakou, a e
hooloiia iloko o ke ahi, a ua pau i ka
puhiia.
7 Ina e pili mai oukou ia'u, a e noho ka'u mau
olelo iloko o oukou, alaila, e nonoi
oukou i ka oukou mea e makemake
ai, a e haawiia no ia ia oukou.
8 Ma keia mea e hoouaniia'i ko'u Makua, ke
hoohua oukou i ka hua he nui; a e
lilo oukou i poo haumana na'u.
9 E like me ka Makua i aloha mai ai ia'u,
pela hoi au i aloha aku ai ia oukou:
o noho oukou iloko o kuu aloha.
10 Ina e malama oukou i ka'u mau kauoha, e
noho oukou iloko o kuu aloha; e like
me au i malama ai i na kauoha a ko'u
Makua, a e noho iloko o kona aloha.
11 Ua olelo aku au ia mau mea, i mau ai kuu
olioli no oukou, i mahuahua ai ko
oukou olioli.
12 Eia ka'u kauoha, i aloha ai oukou i kekahi
i kekahi, e like me au i aloha aku ai
ia oukou.
13 Aole ko kekahi kanaka aloha i oi aku i keia,
o ka waiho aku a kekahi i kona oia no
kona mau hoaaloha.
14 O oukou ko'u mau hoaaloha, ke hana
oukou i na mea a'u e kauoha nei ia
oukou.
15 Aole au e kapa hou aku ia oukou he poe
kauwa; no ka mea, aole e ike ke
kauwa i ka mea a kona haku e hana'i:
aka, ua kapa aku au ia oukou he poe
hoaaloha; no ka mea, ua hoike aku
au ia oukou i na mea a pau a'u i lohe
ai i ko'u Makua.
16 Aole oukou i wae mai ia'u, aka, owau ka i
wae aku ia oukou, a i hookaawale ia
oukou, i hele ai oukou, a e hoohua
mai ai i ka hua, a i mau ai hoi ko
oukou hua; i haawi mai ai ka Makua
ia oukou i ka mea a oukou e nonoi ai
ia ia ma ko'u inoa.
17 O keia ka'u e kauoha aku nei ia oukou, e
aloha aku oukou i kekahi i kekahi.
18 Ina e inaina ko ke ao nei ia oukou, e
hoomaopopo oukou, ua inaiua e mai
ia ia u mamua o oukou.
19 Ina no ke no noi oukou, ina na aloha mai
ke ao nei i kona iho; aole nae no ke
ao nei oukou, aka, ua wae aku au ia
oukou uoloko mai o ke ao nei; no ia
mea, ko inaina mai noi ko ke ao noi
ia oukou.
20 E hoomanao oukou i ka mea a'u i olelo
aku ai ia oukou, Aole i oi aku ke
kauwa mamua o kona haku. Ina ua
hoomaau lakou ia'u, e hoomaau no
hoi lakou ia oukou: ina ua malama
lakou i ka'u olelo, e malama no hoi
lakou i ka oukou.
21 E hana mai no lakou ia mau mea ia oukou
no ko'u inoa, no ko lakou ike ole i ka
mea nana au i hoouna mai.
22 Ina aole au i holo mai, a olelo aku ia lakou,
ina aole o lakou hewa. Ano hoi, aohe
o lakou mea e uhi ai i ko lakou hewa.
23 O ka mea e inaina mai ia'u, ua inaina no
hoi ia i ko'u Makua.
24 Ina wau i hana ole iwaena o lakou i na
hana aole i hanaia e kekahi mea e,
ina ua hewa ole lakou: ano hoi, ua
ike lakou, a ua inaiua mai lakou ia'u,
a me ko'u Makua.
25 Pela i ko ai ka olelo i palapalaia iloko o ko
lakou kanawai, Ua inaina kumu ole
mai lakou ia'u.
26 Aia hiki mai ke Kokua, ka mea e hoounaia
e au mai ka Makua mai, oia ka
Uhaue oiaio, ka mea i hele mai mai
ka Makua mai, nana no e hoike aku
no'u:
27 O oukou no hoi kekahi e hoike aku, no ka
mea, me au no oukou mai ke kumu
mai.

16

1 U A olelo aku au i keia mau mea ia oukou,
o hina auanei oukou.
2 E hookuke lakou ia oukou iwaho o na hale-
halawai; a e hiki mai no ka manawa
o manaoia ka mea pepehi ia oukou,
ua hoomaikai aku ia i ke Akua.
3 A e hana lakou i keia mau mea, no ka mea,
aole lakou i ike i ka Makua, aole hoi
ia'u.

4 Aka, o keia mau mea ka'u i olelo aku ai
ia oukou, aia hiki mai ka manawa,
alaila e manao oukou ia mau mea,
no ka mea, ua hai aku au ia oukou.
Aole nae au i hai aku ia mau mea
ia oukou i kinohou, no ka mea, ua
noho pu au me oukou.
5 Ano ke hoi aku nei au i ka mea nana au
i hoouna mai; aole nae kekahi o
oukou e ninau mai ia'u, E hele ana
oe ihea?
6 Aka, no ka'u olelo ana'ku ia oukou ia mau
mea, ua piha ko oukou naau i ka
ehaeha.
7 He oiaio no nae ka'u e olelo aku nei ia
oukou; He pono no oukou e hele aku
au: no ka mea, i ole au e hele aku,
aole e hiki mai ke Kokua io oukou
nei; aka, i hele aku au, na'u no ia e
hoouna mai ia oukou.
8 Aia hiki mai ia, nana e hoakaka mai i ko ke
ao nei i ka hewa, a i ka pono, a me
ka hoahewa ana:
9 I ka hewa, no ka mea, aole lakou e manaoio
mai ia'u:
10 I ka pono, no ka mea, e hele aku au i ko'u
Makua, aole oukou e ike hou ia'u:
11 I ka hoahewa ana, no ka mea, ua hoahe-
waia ke alii o keia ao.
12 He nui ka'u mau mea i koe e olelo aku ia
oukou, aka, aole e hiki ia oukou ke
hoomaopopo i keia manawa.
13 Aia hiki mai kela, o ka Uhane oiaio, nana
oukou e ao mai i ka oiaio a pau: no
ka mea, aole nana kana olelo ana;
aka, o na mea ana i lohe ai, oia kana
e olelo ai, a e hoike no oia ia oukou i
na mea e hiki mai ana.
14 E hoonani mai ia ia'u; no ka mea, e lawe
no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou.
15 O na mea a pau a ka Makua, na'u no ia;
nolaila au i olelo ai, E lawe no ia i
ka'u, a e hoike aku ia oukou.

16 A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u: a liuliu
iki hou aku, a e ike no oukou ia'u, no
ka mea, e hele ana au i ka Makua.
17 Nolaila, ninau ae la kekahi poe o na hau-
mana ana ia lakou iho, Heaha keia
mea ana i olelo mai ai ia kakou, A
liuliu iki, aole oukou e ike ia'u; a
liuliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u:
no ka mea, e hele ana au i ka Makua?
18 Ninau ae la hoi lakou, Heaha keia mea ana
i olelo ai, A liuliu iki? Aole kakou i
ike i kana mea i olelo ai.
19 Ike iho la no o Iesu i ko lakou makemake
e ninau ia ia, a i mai la oia ia lakou,
Ke ninaninau anei oukou kekahi i
kekahi i ka mea a'u i olelo ai, A liuliu
iki, aole oukou e ike ia'u, a liuliu iki
hou aku, a e ike oukou ia'u?
20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia
oukou, e uwe auanei oukou, a e
kanikau hoi, aka, e olioli no ke ao
nei: a e kaumaha auanei oukou,
aka, e hooliloia ko oukou kaumaha
i olioli.
21 O ka wahine hanau keiki, he ehaeha kona,
no ka mea, ua hiki mai kona hora; a
i hanauia ke keiki, aohe ona manao
hou i ka popilikia, no ka olioli i ka
hanauia o ke kanaka iloko o ke ao
nei.
22 A he ehaeha ko oukou i keia manawa; aka,
e ike hou auanei au ia oukou, a olioli
ko oukou naau, aole kekahi e kaili
aku i ko oukou olioli mai o oukou
aku.
23 A i kela manawa, aole e ninau mai oukou
ia'u i kekahi mea. Oiaio, he oiaio
ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na
mea a oukou e noi ai i ka Makua ma
ko'u iuoa, oia kana e haawi mai ia
oukou.
24 Mamua mai, aole oukou i noi i kekahi mea
ma ko'u inoa: e no, a loaa ia oukou,
i mahuahua ae ai ko oukou olioli.

25 Ua olelo pohihihi aku au ia mau mea ia
oukou: e hiki mai no ka manawa,
aole au e olelo pohihihi hou aku ia
oukou, aka, e hoike akaka aku au ia
oukou i na mea o ka Makua.
26 I kela manawa e nonoi aku oukou ma ko'u
inoa; aole au e hai aku ia oukou,
owau kekahi e noi aku i ka Makua no
oukou.
27 No ka mea, o ka Makua, oia ke aloha aku ia
oukou, no ko oukou aloha ana ia'u,
a no ko oukou manaoio ana, ua hele
mai au mai ke Akua mai.
28 Mai ka Makua mai au i hele mai nei i keia
ao: eia hou, e haalele ana au i ke ao
uei, a e hoi aku i ka Makua.
29 I aku la kana poe haumana ia ia, Aia hoi,
ano ke olelo akaka mai nei oe, aole
me ka olelonane.
30 Ano, ua maopopo ia makou ua ike oe i
na mea a pau, aole ou he mahema
e pono ai ke ninau kekahi ia oe: no
keia mea i manaoio ai makou, ua
hele mai oe mai ke Akua mai.
31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke manaoio
nei anei oukou?

32 Aia hoi, e hiki ana ka hora, ano hoi ua
hiki mai, e hoopuehuia kela mea
keia mea o oukou ma kona wahi, a
e haalele oukou ia'u e hookahi wale
no; aole hoi au e hookahi wale ana,
no ka mea, o ka Makua pu me au.
33 Ua olelo aku au ia oukou i keia mau mea, i
loaa'i ia oukou ka maluhia iloko o'u.
Iloko o ke ao nei e loaa ia oukou ka
popilikia: aka, e hoolana oukou; ua
lanakila wau maluna o ke ao nei.

17

1 O KEIA mau mea ka Iesu i olelo ai, a leha
ae la kona mau maka i ka lani, i
aku la, E ka Makua, ua hiki mai ka
hora; e hoonani mai oe i kau Keiki, i
hoonani aku ai hoi kau Keiki ia oe.
2 No ka mea, ua haawi mai oe ia ia i ka mana
maluna o na kanaka a pau, i haawi
aku ai ia i ke ola mau oa no ka poe a
pau au i haawi mai ai nona.
3 Eia ke ola mau loa, i ike lakou ia oe i ko Akua
oiaio hookahi, a ia Iesu ka Mesia, ka
mea au i hoouna mai ai.
4 Ua hoonani aku au ia oe ma ka honua nei:
ua hoopau aku au i ka hana au i
haawi mai ai ia'u e hana.
5 Ano hoi oe, e ka Makua, e hoonani mai oe
ia'u me oe iho ma ka nani o'u i nani
ai me oe mamua o ka hookumu ana
o ke ao nei.
6 Ua hoike aku au i kou inoa i na kanaka
au i haawi mai ai ia'u noloko mai o
ko ke ao nei. Nou lakou mamua, a
ua haawi mai oe ia lakou no'u; a ua
malama lakou i kau olelo.
7 Ano ua ike lakou, o na mea a pau au i haawi
mai ai ia'u mai ia oe mai no ia.
8 No ka mea, o ka olelo au i haawi mai ia'u,
na haawi aku au ia ia lakou; a ua apo
mai lakou ia, a ua ike pono hoi, i hele
mai au mai ou mai la, a ua manaoio
hoi lakou, ua hoouna mai oe ia'u.
9 Ke pule nei au no lakou; aole au e pule
no ko ke ao nei, aka, no ka poe au
i haawi mai ai ia'u; no ka mea, nou
lakou.
10 A o ko'u mau mea a pau, o kou ia, a o kou,
o ko'u hoi ia; a ua hoonani ia mai au
e lakou.
11 Aole au e noho hou ana ma keia ao, aka, e
noho ana no lakou ma keia ao, a ke
hele aku nei au i on la. E ka Makua
Hemolele, e malama oe ma kou inoa
iho i ka poe au i haawi mai ai ia'u, i
lilo ai lakou i hookahi e like me kaua.
12 I ko'u noho pu ana me lakou ma keia ao, ua
malama au ia lakou ma kou inoa; ua
kiai aku au i ka poo au i haawi roai
ai ia'u, aole kekahi o lakou i make, o
ke keiki no ka make wale no, i ko ai
ka palapala hemolele.
13 Ano la ke holo aku au i ou la; a ke olelo
nei au i keia mau mea ma keia ao, i
mahuahua ai ko lakou olioli ia'u.
14 Ua haawi aku au ia lakou i kau olelo; a ua
inaina mai ko ke ao nei ia lakou, no
ka mea, aole no keia ao lakou, e like
me au hoi, aole no keia ao.
15 Aole au e pule aku, i lawe aku ai oe ia lakou
mai keia ao aku, aka, o hoopakele oe
ia lakou i ka ino.
16 Aole no keia ao lakou, e like me au hoi, aole
no keia ao.
17 E hoolaa oe ia lakou ma kau oiaio; o kau
olelo ka oiaio.
18 E like me oe i hoouna mai ai ia'u i ke ao
nei, pela hoi au e hoouna aku ai ia
lakou i ke ao nei.
19 A no lakou ka'u i hoolaa ai ia'u iho, i
hoolaaia'i lakou ma ka oiaio.

20 Aole no lakou nei wale no ka'u e pule nei,
aka, no ka poo hoi e manaoio mai
ia'u ma ka olelo a lakou nei;
21 I lilo ai lakou a pau i hookahi; e like me
oe, e ka Makua, iloko o'u, owau hoi
iloko ou, i hookahi hoi lakou iloko o
kaua: i manaoio ai ko ke ao nei, o oe
ka i hoouna mai ia'u.
22 A ua haawi aku au ia lakou i ka nani au
i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i
hookahi, e like me ko kaua hookahi
ana:
23 Owau iloko o lakou, a o oe iloko o'u, i
hemolele ai ko lakou hookahi ana; a
i ike ai ko ke ao nei, ua hoouna mai
oe ia'u, a ua aloha oe ia lakou e like
me kou aloha ia'u.
24 E ka Makua, ko makemake nei au, o noho
pu me au ka poe au i haawi mai ai
ia'u, ma ko'u wahi e noho ai; i ike
ai lakou i ko'u nani au i haawi mai
ai no'u; no ka mea, ua aloha mai oe
ia'u mamua o ka hookumu ana o ke
ao nei.
25 E ka Makua lokomaikai, aole i ike ko ke ao
nei ia oe; aka, ua ike au ia oe, a ua ike
lakou nei, ua hoouna mai oe ia'u.
26 Ua hoike aku au ia lakou i kou inoa, a e
hoike hou aku no; i loaa'i iloko o
lakou ko aloha au i aloha mai ai ia'u,
owau hoi iloko o lakou.

18

1 A PAU ae ka Iesu olelo ana i keia mau
mea, hele aku ia ia me kaua poe
haumana ma keia aoao o ke kahawai
o Kederona, malaila kekahi mala,
komo aku la ia ilaila, a me kana poe
haumana.
2 Ua ike no o Iuda, nana ia i kumakaia,
ia wahi; no ka mea, ua halawai
pinepine aku o Iesu malaila mo kana
poo haumana.
3 A loaa ia Iuda kekahi poe koa a me na
ilamuku no na kahuna nui, a no na
Parisaio, hele aku la ia ilaila me na
lama, a me ua ipukukui a me na mea
kaua.
4 Ike no o Iesu i na mea a pau e hiki mai ana
maluna ona, a hele mai, a niuau mai
la ia lakou, Owai ka oukou mea e imi
nei?
5 I aku la lakou ia ia, O Iesu no Nazareta. I
mai la o Iesu ia lakou, Owau no ia. O
Iuda, naua ia i kumakaia, ku pu iho
ia me lakou.
6 A i kana i ana mai, Owau no ia, emi hope
aku la lakou, a hina iho la ma ka
honua.
7 Ninau hou mai la o Iesu ia lakou, Owai ka
oukou mea e imi nei? I aku la lakou,
O Iesu no Nazereta.
8 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au
ia oukou, Owau no ia. Ina hoi owau
ka oukou e imi mai nei, o kuu aku ia
lakou nei e hele aku:
9 I ko ai ka olelo ana i olelo mai ai, O ka poe
au i haawi mai ia'u, aole kekahi o
lakou i lilo aku mai o'u aku nei.
10 He pahikaua ka Simona petero, unuhi ae
la oia ia mea, a hahau iho i ko kauwa
a ke kahuna nui, a oki aku la i kona
pepeiao akau. O Maleko ka inoa o ua
kauwa la.
11 Alaila i mai la o Iesu ia Petero, E hoihoi i
kau pahikaua i ka wahi: o ke kiaha
a ko'u Makua i haawi mai ia'u, aole
anei au e inu ia mea?

12 Alaila o ka poe koa, a me ka lunakoa, a me
na ilamuku o na Iudaio, hopu aku la
lakou ia Iesu, a nakii ia ia,
13 A alakai aku la ia ia io Anasa la ma-
mua: no ka mea, oia ka makua-
houowaikane o Kaiapa, o ke kahuna
nui ia makahiki.
14 O Kaiapa keia nana i ao aku i na Iudaio, he
pono no e make kekahi kanaka no ka
lahuikanaka.
15 A hahai aku la o Simona Petero a me
kekahi haumana ia Iesu. A o na
baumana la na ikeia oia e ke kahuna
nui, a komo pu aku la ia me Iesu
iloko o ka pahale o ke kahuna nui.
16 Ku ae la o Petero ma ka puka iwaho. Alaila
hoi aku la kela haumana iwaho, ka
mea i ikeia e ke kahuna nui, i aku la
i ke kiaipuka e hookomo ia Petero.
17 Alaila ninau mai la ke kaikamahine ki-
aipuka ia Petero, Aole anei oe
kekahi o na haumana a keia kanaka?
I aku la ia, Aole au.
18 A ku ae la na kauwa a me na ilamuku me
ke ahi lanahu a lakou i hoaa ai, no
ka mea, na anu; a hoopumahana ia
lakou iho: ku ae la hoi o Petero me
lakou, a hoomahana ia ia iho.

19 Alaila ninau aku la ke kahuna nui ia Iesu
no kana poe haumana, a no kana
mea i ao ai.
20 I mai la o Iesu ia ia, Ua olelo hoike aku
au i ko ke ao nei; ua ao mau aku au
iloko o na halehalawai, a iloko o ka
luakini, kahi i akoakoa ai na Iudaio
a pau; aohe mea a'u i ao aku ai ma
kahi main.
21 No ke aha la oe e ninau mai ai ia'u? o ninau
aku oe i ka poe i lohe i ka mea a'u i
olelo aku ai ia lakou; aia hoi, ua ike
uo lakou i na mea a'u i olelo ai.
22 A i kana olelo ana ia mau mea, papai aku
la ia Iesu kekahi o na ilamuku e ku
ana, i aku la, Pela anei oe e olelo aku
ai i ke kahuna nui?
23 I mai la o Iesu ia ia, Ina ua hewa ka'u olelo,
o hoike mai oe i ka hewa; aka, ina ua
maikai, uo ke aha la e papai mai oe
ia'u?
24 Ua hoouna e mai la o Anasa ia ia e paa ana
io Kaiapa la, i ke kahuna nui.

25 Ku ae la Simona Petero, a hoopumahana
ia ia iho. Ninau ae la lakou ia ia,
Aole anoi oe kekahi o kana poe hau-
mana? Hoole mai la no ia, i mai la,
Aole au.
26 I aku la kekahi o na kauwa a ke kahuna
nui, ka hoahanau o ka mea nona ka
pepeiao a Petero i oki ai, Aole anei
au i ike ia oe ma ka mala me ia?
27 Hoole hou mai la no o Petero: a kani koke
mai la ka mea.

28 Alaila alakai aku la lakou ia Iesu mai Ka-
iapa aku, a hiki i kahi hookolokolo;
a ua ao. Aole lakou i komo maloko o

kahi hookolokolo, o haumia lakou, a
pono ole ke ai i ka moliaola.
29 No ia hoi, hele mai la o Pilato iwaho io
lakou la, ninau mai la, Heaha ka
hewa a oukou e hoahewa ai i keia
kanaka?
30 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ina aole
he lawehala keia, ina aole makou i
haawi ia ia ia oe.
31 Alaila i mai la o Pilato ia lakou, E lawe
oukou ia ia, a e hoopai aku ia ia ma
ko oukou kanawai. I aku la hoi na
Iudaio ia ia, Aole o makou e pono ke
pepehi aku i kekahi kanaka.
32 Pela i ko ai ka olelo a Iesu i i mai ai e hoike
ana i ke ano o ka make o make ai oia.

33 Alaila komo hou aku la o Pilato i kahi
hookolokolo, a hoa aku la ia Iesu, a
ninau aku la ia ia, O oe anei ke alii o
na Iudaio?
34 Olelo mai la o Iesu ia ia, Nau wale iho no
anei keia au e ninau mai nei, a na hai
anei i olelo mai ia oe no'u?
35 Olelo aku la o Pilato, He Iudaio anei au?
Na kou lahuikanaka a na ua kahuna
nui oe i haawi mai ai ia'u nei. Heaha
kau i hana'i?
36 I mai la o Iesu, Aole no keia ao ko'u aupuni.
Ina no keia ao ko'u aupuni, ina ua
kaua aku ko'u poe kanaka, i ole ai e
haawiia aku au i na Iudaio; aka hoi,
aole no keia ao ko'u aupuni.
37 No ia hoi, ninau aku la o Pilato ia ia. He alii
no anei oe? I mai la o Iesu. Ke olelo
mai nei oe, he alii wau. No keia mea
i hanau mai ai au, a no ia hoi i hele
mai ai au i ke ao nei, i hoike aku ai
au i ka oiaio. O ka mea no ka oiaio,
oia ke hoolohe i ko'u leo.
38 Ninau aku la o Pilato ia ia, Heaha la ka
oiaio? A i kana olelo ana i keia, hele
hou mai la ia mawaho i na Iudaio, a
i mai la ia lakou, Aole i loaa ia'u ka
hewa iki iloko ona.
39 Aka, he mea mau no ia oukou i hookuu
aku ai au i kekahi kanaka no oukou i
ka moliaola: ke makemake nei anei
oukou e hookuu aku wau no oukou i
ke alii o na Iudaio?
40 Alaila hea nui hou aku la lakou a pau, i ka
i ana'ku, Aole o keia kanaka, aka, o
Baraba. He powa no o Baraba.

19

1 A LAILA lalau ae la o Pilato ia Iesu, a hahau
iho la ia ia.
2 Ulana iho la na koa i leialii kakalaioa, a kau
aku la maluna o koua poo, a kahiko
aku la ia ia i ka aahu ulaula,
3 I aku la, Aloha oe, e ke alii o na Iudaio! a
papai aku la lakou ia ia.
4 Hele hou mai la e Pilato iwaho, i mai la ia
lakou, Aia hoi, ke alakai mai nei au ia
ia iwaho io oukou la, i ike ai oukou,
aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.
5 Alaila hele mai la o Iesu iwaho, e kau ana
maluna oua ka leialii kakalaioa, a
me ka aahu ulaula. A i aku la o Pilato
ia lakou, Eia hoi ke kanaka!
6 A ike ae la na kahuna nui a me na ilamuku,
hea uui aku la lakou, i aku la, E kau
ma ke ken, e kau ia ia ma ke kea. I
mai la o Pilato ia lakou, Na oukou ia
e lawe, a e kau ma ke ken; no ka mea,
aole i loaa ia'u ka hewa iloko ona.
7 Olelo aku la na Iudaio ia ia, He kanawai ko
makou, a ma ko makou kanawai, he
pono no e make ia; no ka mea, ua
olelo mai ia, oia ke Keiki a ke Akua.

8 A lohe ae la o Pilato i keia olelo, makau loa
iho la ia.
9 A komo hou aku la ia iloko o kahi
hookolokolo, a ninau aku la ia Iean,
Nohea la oe? Aole olelo mai o Iesu
ia ia.
10 Alaila i aku la o Pilato ia ia, Aole anei oe e
olelo mai ia'u? aole anei oe i ike he
mana ko'u e kau ia oe ma ke kea, a
he mana ko'u e hookuu aku ia oe?
11 Olelo mai la o Iesu, Aohe ou mana iki e ku
e ia'u, ke ole i haawiia mai ia nou
mai luna mai: no ia mea, ua oi aku
ka hewa o ka mea nana au i haawi
aku ia oe.
12 Mai ia manawa mai, imi iho la o Pilato e
hookuu aku ia ia. Aka, hea nui mai
la na Iudaio, i mai la, Ina e hookuu
aku oe ia ia, aole ou aloha ia Kaisara.
O ka mea e hooalii ia ia iho, ua ku e
no oia ia Kaisara.

13 A loho no o Pilato i keia olelo, alakai
aku la oia ia Iesu iwaho, a noho iho
maluna o ka noho hookolokolo, ma
kahi i kapaia, he Kipapapohaku, a o
Gabata ma ka oielo Hebera.
14 O ka wa hoomakaukau ia no ka moliaola,
o ke ono paha o ka hora; a i mai la ia
i na Iudaio, Eia hoi ko oukou alii!
15 Kehea nui aku la lakou E lawe aku, e lawe
aku, o kau ia ia ma ke kea. I aku la
o Pilato ia lakou, E kau aku anei au
i ko oukou alii ma ke kea? I mai la

na kahuna nui, Aohe o makou alii, o
Kaisara wale no.
16 Alaila haawi aku la kela ia ia na lakou, e
kauia oia ma ke kea. A lalau aku la
lakou ia Iesu, a alakai aku la.

17 A help aku la la e hali ana i koua ken
ma kahi i kapaia o Kaiwipoo, a o
Golegota ma ka olelo Hebera.
18 Malaila lakou i kau ai ia ia ma ka kea, a me
na kanaka elua me in, ma kela aoao
keia aoao, a o Iesu mawaena.

19 Kakau iho o Pilato i palapala, a kau aku la
ma ke kea. Peneia ka palapala ana,
O IESU NO NAZARETA KE ALII O NA
IUDAIO.
20 Nui no ka poe Iudaio i helukelu i ua pala-
pala la; no ka mea, ua kokoke ma ke
kulanakauhale ka wahi i kaulia'i o
Iesu ma ke kea: a ua kakauia ia mea
ma ka Hebera olelo, a me ka Helena,
a me ka Roma.
21 Olelo aku la na kahuna nui o na Iudaio ia
Pilato, Mai palapala oe, O ke alii o na
Iudaio; aka, ua olelo no ia, Owau no
ke alii o na Iudaio.
22 Olelo mai la o Pilato, O ka mea a'u i
palapala'i, oia ka'u i palapala.

23 A i ka manawa i kau ai ka poe koa ia Iesu
ma ke kea, lawe no lakou i kona mau
kapa, a puunaue ae la i na puu eha,
pakahi no kela koa, keia koa, a me ke
kapakomo. Aole i humuhumuia ke
kapakomo, ua ulana okoa no ia mai
luna, a hala loa ilalo.
24 Nolaila i ae la lakou i kekahi i kekahi, Mai
haehae kakou i keia, aka, e hailona
kakou i akaka ai ka mea nona keia
mea; i ko ai ka palapala hemolele, ka
mea i olelo mai, Ua puunaue lakou
i ko'u mau kapa, a ua hailona lakou
no kuu kapakomo. Hana no hoi na
koa ia mau mea.

25 Ku ae la ma ke kea o Iesu kona
makuwahine, a me ka hoahanau
o kona makuwahine, o Maria ka
wahine a Kelopa, a me Maria
Magedalene.
26 Ike mai la o Iesu i ka makuwahine, a me
ka haumana ana i aloha ai e ku ana,
i mai la ia i kona makuwahine, E ka
wahine, e nana i kau keiki!
27 Alaila i mai la ia i ka haumana, E nana i
kou makuwahine! A mai ia hora mai
hookipa aku la ua haumana la ia ia
ma kona hale iho.

28 Muhope ae la, ike iho la o Iesu, ua pau na
mea i ka hanaia, i mai la ia, i ko ai ka
palapala hemolele, Ua makewai au.
29 E waiho ana ilaila kekahi ipu, ua piha i ka
vinega: a hoopiha iho la lakou i ka
huahuakai i ka vinega, a kau aku la
ma ka laau husopa, a hoopa aku la i
kona waha.
30 A loaa ia Iesu ka vinega, i mai la ia, Pau
aku la! a kulou iho la kona poo, a
kuu aku ia i ka uhane.

31 Nolaila hoi, o na Iudaio, i ole e waiho na
kino ma ke kea i ka Sabati, no ka
mea, o ka wa hoomakaukau no ia, (a
he la nui o ua Sabati la,) noi aku la
lakou ia Pilato, e uhaiia na wawae o
lakou, a e laweia'ku.
32 Alaila hele mai ka poe koa, a uhai ia lakou
na wawae o ke kanaka mua, a me ko
kekahi i kau pu ia me Iesu ma ke kea.
33 A hiki lakou io Iesu la, a ike ae la, ua make
loa ia, aole lakou i uhai aku i kona
mau wawae.
34 Aka, o aku la kekahi koa i kona aoao i ka
ihe, a kahe koke mai no ke koko a me
ka wai.
35 A o ka mea ike maka, hoike aku la ia, a he
oiaio kana hoike ana, a ua ike no ia,
ke olelo pololei nei ia, i manaoio ai
oukou.
36 No ka mea, ua hanaia keia mau mea, i ko ai
ka palapala hemolele, Aole e uhaiia
kekahi iwi ona.
37 Ua olelo mai hoi ma kekahi palapala
hemolele, E nana auanei lakou i ka
mea a lakou i o aku ai.

38 Mahope iho, noi aku la o Iosepa, no Ari-
mataia ia Pilato, e ae ia ia e lawe aku
i ke kino o Iesu, he haumana hoi ia
na Iesu, ua hunaia no nae i ka makau
i na Iudaio; a ae mai la o Pilato ia ia.
Hele aku la ia, a lawe aku la i ke kino
o Iesu.
39 Hele mai la no hoi o Nikodemo, (oia ka
mea i hele io Iesu la mamua i ka po,)
e lawe mai ana i ka laau, he mura
i huiia me ka aloe, hookahi haneri
pouna paha.
40 Lawe ae la laua i ke kino o Iesu, a wahi iho
la ia ia i ka lole olona me ua laau ala
la, e like me ko ano o ke kanu ana a
na Iudaio.

41 A ma ua wahi la, kahi i kauia'i oia ma ke
kea, he mala; a maloko o ua mala la
he halekupapau hou, aole i waihoia
kekahi kanaka iloko.
42 Malaila hoi, no ka hoomakaukau ana o na
Iudaio, i waiho aku ai laua ia Iesu; no
ka mea, ua kokoke ka halekupapau.

20

1 I KA la mua o ka hebedoma, i kakahiaka
nui, e ponli ana no, hele mai la o
Maria Magedalene i ka halekupa-
pau, a ike ae la ia i ka pohaku i
huliia'e mai ka halekupapau aku.
2 Nolaila, holo aku la ia a hiki io Simona
Petero la, a me kekahi haumana a
Iesu i aloha ai, i aku la ia laua, Ua
lawe aku lakou i ka Haku mai ka
halekupapau aku, aole makou i ike
i kahi i waiho ai lakou ia ia.
3 Alaila, hele aku la o Petero a me kela hau-
mana, a hiki ma ka halekupapau.
4 Holo pu aku la laua; a mama aku la ua
haumana la ia Petero, a hiki mua i
ka halekupapau.
5 Kulou iho la ia, a ike ae la i ka lole olona e
waiho ana, aole nae i komo iloko.
6 Alaila, hiki mai o Simona Petero e hahai
ana mahope ona, a komo iho la iloko
o ka halekupapau, a ike aku la i ka
lole olona e waiho ana,
7 A me ka hainaka i kaeiia'i kona poo, aole e
waiho pu ana me ka lole olona, aka,
ua opeopeia ma kahi e.
8 A komo aku la no hoi ua haumana la, ka
mea i hiki mua ma ka halekupapau,
a ike aku la, a manaoio iho la.
9 No ka mea, ia manawa aole lakou
hoomaopopo i ka palapala
hemolele, e pono ke ala hou ia mai
ka make mai.
10 Alaila hoi aku la na haumana i ko laua
wahi iho.

11 Aka, ku ae la o Maria ma ka halekupapau
mawaho e uwe ana. A i kona uwe
ana, kulou iho la i ka halekupapau,
12 A ike iho la i na anela elua i kahikoia i ke
kapa keokeo e noho ana, ma ke poo
kekahi, a ma ka wawae kekahi, ma
kahi i waihoia'i ke kino o Iesu.
13 I mai la laua ia ia, E ka wahine, no ke aha
la oe e uwe ai? I aku la oia ia laua,
No ka mea, ua lawe aku lakou i kuu
Haku, aole au i ike i kahi i waiho ai
lakou ia ia.
14 Pau kana olelo ana ia mau mea, huli ae la
ia ihope, a ike aku la ia Iesu e ku ana,
aole nae oia i ike, o Iesu ia.
15 I mai la o Iesu ia ia, E ka wahine, no ke aha
la oe e uwe ai? ia wai la oe e imi nei?
Manao iho la ia, o ka mea ia nana i
malama ka mala, i aku la ia ia, E ka
haku, ina ua lawe aku oe ia ia, e hai
mai oe ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia,
a na'u no ia e lawe aku.
16 I mai la o Iesu ia ia, E Maria. Haliu ae la ia,
i aku la ia ia, E Raboni; oia keia olelo,
E ke Kumu.
17 I mai la o Iesu ia ia, Mai hoopa mai oe
ia'u; no ka mea, aole au i pii aku i
ko'u Makua: aka, e hele oe i ko'u poe
hoahanan, e i aku ia lakou, E pit ana
au i ko'u Makua, a i ko oukou Makua;
a i ko'u Akua, a i ko oukou Akua.
18 Hele aku la o Maria Magedalene, a olelo
aku la i na haumana, ua ike ia i ka
Haku, a ua olelo mai oia i keia mau
mea ia ia.

19 I ke ahiahi o na la mua la o ka hebedoma,
ua paniia na puka, ma kahi i akoakoa
ai na haumana, no ka makau i na
Iudaio; hele mai la o Iesu a ku iho
la iwaena, i mai la ia lakou, Aloha
oukou.
20 A pau kana olelo ana i keia, hoike mai
la oia ia lakou i kona mau lima, a
me kona aoao. Alaila olioli iho la
na haumana i ko lakou ike ana i ka
Haku.
21 Olelo hou aku la no o Iesu ia lakou, Aloha
oukou: e like me ka Makua i hoouna
mai ai ia'u, pela hoi au e hoouua aku
ai ia oukou.
22 A pau kana olelo ana i keia, ha iho la oia
ia lakou, i mai la ia lakou, E loaa ia
oukou ka Uhane Hemolele.
23 O ka hewa o na mea a oukou e kala aku ai,
e kalaia no lakou; a o ka hewa o na
mea a oukou e kala ole aku ai, aole
ia e kalaia no lakou.

24 O kekahi o ka poe umikumamalua, o
Toma, i kapaia o Didumo, aole ia me
lakou, i ka wa i hele mai ai o Iesu.
25 I aku la keia poe haumana ia ia, Ua ike
makou i ka Haku. I mai la oia ia
lakou, Ina e ike ole au i na puka o na
kui ma kona mau lima, a e o i ko'u
manamana lima, ma ka puka o na
kui, a e o hoi i ko'u lima ma kona
aoao, aole loa au e manaoio.

26 A poawalu ae la, maloko hou kana poe haumana, a o Toma kekahi me lakou. A ua paniia na puka, hele mai la o Iesu, a ku mai la iwaena, i mai la, Aloha oukou.
27 Alaila i mai la oia ia Toma. E o mai i kou manamana lima maanei, a e nana i ko'u mau lima, e o mai i kou lima, a e hou iho ma kuu aoao: a mai noho a kanalua, aka, e manaoio.
28 Olelo aku la o Toma ia ia, i aku la, E ko'u Haku, a me ko'u Akua.
29 Olelo mai la o Iesu ia ia, e Toma, No kou ike maka ana mai ia'u, na manaoio oe; pomaikai ka poe ike maka ole, a manaoio hoi.

30 A nui no hoi na hana mana e ae a Iesu i hana'i imua o kana poe haumana, aole i palapalaia iloko o keia buke.
31 Aka, ua palapalaia keia mau mea i manaoio ai oukou, o Iesu ka Mesia, ke Keiki a ke Akua; a i ko oukou manaoio ana, i loaa'i ia oukou ke ola ma kona inoa.

21

1 MAHOPE iho o keia mau mea, hoike hou mai la o Iesu ia ia iho i na haumana ma ka moanawai o Tiberia. Peneia oia i hoike ai.
2 Noho pu iho la o Simona Petero me Toma i kapaia o Didumo, a me Natanaela no Kana i Galilaia, a me na keiki a Zebedaio, a me na mea e ae elua o kana poe haumana.
3 I aku la o Simona Petero ia lakou, E hele ana au i ka lawaia. I mai lakou ia ia, O makou kekahi e hele pu me oe. Hele aku la lakou, a ee koke ae la i ka moku: aohe mea i loaa ia lakou ia po.
4 A ao ae la, ku mai la o Iesu ma ke kapa; aole nae i ike na haumana, o Iesu ia.
5 Alaila ninau mai la o Iesu ia lakou, E na pokii, aole a oukou wahi ia? I aku la lakou ia ia, Aole.
6 I mai la oia ia lakou, E kuu aku i ka upena ma ka aoao akau o ka moku, a e loaa ia oukou. No ia mea, kuu iho la lakou, aole i hiki ia lakou ke huki mai ia i ka nui loa o na ia.
7 Alaila, i aku la ka haumana a Iesu i aloha ai ia Petero, O ka Haku ia. A lohe ae la o Simona Petero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i ke kapa, no ka mea, ua olohelohe ia, a lele iho la i ka moanawai.
8 A holo mai na haumana i koe ma ka moku e kauo aua i ka upena me ka ia, (no ka mea, aole loihi aku lakou mai ka aina aku, elua paha haneri kubita.)
9 A pae lakou i uka, ike aku la lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i kauia maluna, a me ka berena.
10 I mai la o Iesu ia lakou, E lawe mai i ka ia i loaa iho nei ia oukou.
11 Hele ae la o Simona Petero, a huki mai i ka upena i uka, ua piha i na ia nui, hookahi haneri a me kanalima kumamakolu; aole nae i moku ka upena i ko lakou lehulehu ana.
12 I mai la o Iesu ia lakou, E hele mai e ai. Aole i aa kekahi o na haumana e ninau aku ia ia, Owai oe? ua ike no lakou, o ka Haku ia.
13 Hele mai la o Iesu, a lalau iho la i ka berena, a haawi mai la ia lakou, a me ka ia no hoi.
14 O ke kolu keia o ko Iesu hoike ana ia ia iho i kana poe haumana, mahope iho o kona ala hou ana ae mai ka make mai.

15 A pau ka lakou ai ana, ninau mai la o Iesu ia Simona Petero, E Simona na Iona, ua nui mai anei kou aloha ia'u i ko keia poe? I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i na keikihipa a'u.
16 Ninau hou mai la oia ia ia, o ka lua ia, E Simona na lona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? I aku la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.
17 Ninau hou mai la o Iesu ia ia, o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? Kaumaha iho la o Petero, no ke kolu o kona ninau ana ia ia, Ke aloha mai nei anei oe ia'u? A i aku la kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua aloha au ia oe. I mai la o Iesu ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.
18 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i kou wa opiopio, kaei oe ia oe iho, a hele aku la i kau wahi i makemake ai; aka, i kou wa elemakule e kikoo aku oe i kou mau lima, a na hai oe e kaei mai, a e alakai aku i kahi au e makemake ole ai.

19 O keia kana i olelo mai ai, e hoike aku ana i
ke ano o ka make e hoomaikai aku ai
oia i ke Akua. A pau kana olelo ana
i keia, i mai la oia ia ia, E hahai mai
oe ia'u.
20 Haliu ae la o Petero, a ike mai la i ka
haumana a Iesu i aloha ai e hahai
mai ana, oia hoi ka mea i hilinai ma
ka poli o Iesu i ka ahaaina, a ninau
aku la, E ka Haku, owai ka mea nana
oe e kumakaia?
21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau aku la ia Iesu,
E ka Haku, e aha hoi oia nei?
22 I mai la o Iesu ia ia, Ina makemake au e
noho ia a hoi hou mai au, he mea
aha ia ia oe? E hahai mai oe ia'u.
23 Nolaila, laha aku la ia olelo iwaena o na
hoahanau, aole e make keia hoa-
hanau. Aole nae o Iesu i olelo aku
ia ia, aole ia e make; aka, Ina make-
make au e noho ia a hoi hou mai au,
he mea aha ia ia oe?

24 O keia ka haumana e hoike aku no keia
mau mea, a kakau hoi ia mau mea,
a ua ike makou he oiaio kana hoike
ana.

25 He nui loa na mea e ae a Iesu i hana'i, ina
e pau ia mau mea i ka palapalaia, ke
manao nei au, aole wahi kaawale ma
ke ao nei no na buke e palapalaia.
Amene.

Oihana

NA OIHANA

1 U A hoonoho aku au, e Teopilo, i ka
mooolelo mua, no namea a pau a
Iesu i hoomaka'i e hana a e ao mai
no hoi,
2 A hiki i ka la i laweia'ku ai ia iluna, mahope
o kana kauoha ana mai ma ka Uhane
Hemolele i na lunaolelo ana i wae
mai ai.
3 Hoike ola mai no oia ia ia iho ia lakou
mahope o kona make ana, ma na
hoailona hoike he nui loa, me ka
ikeia e lakou i na la ho kanaha, a
olelo mai no ia i na mea o ke aupuni
o ke Akua:
4 A i kona halawai ana me lakou, kauoha
mai la oia ia lakou, aole e haalele ia
Ierusalema, aka, e kali i ka ka Makua
olelo hoopomaikai, a oukou i lohe ai
ia'u.
5 No ka mea, ua bapetizo io no o Ioane me ka
wai; aka, e bapetizoia no hoi oukou
i ka Uhane Hemolele, mahope iho o
na la aohe nui.

6 No ia mea, i ko lakou akoakoa ana, ninau
aku la lakou ia ia, i aku la, E ka Haku,
e hoihoi mai anei oe i ke aupuni no
ka Iseraela i keia wa?
7 I mai la oia ia lakou, Aole ia oukou ka ike
i na wa, a me na kau a ka Makua i
waiho ai i kona mana iho.
8 Aka, e loaa no ia oukou ka mana, ke hiki
mai ka Uhane Hemolele maluna iho
o oukou; a e lilo auanei oukou i
poe hoike no'u ma Ierusalema, a ma
Iudea a pau, a ma Samaria, a hiki
wale aku i ke kihi o ka honua.
9 A oki ae la kana olelo ana ia mau mea, e
nana aku ana lakou, a laweia'ku la
ia iluna; a na ke ao no ia i apo mai,
mai ko lakou mau maka aku.
10 A i ko lakou haka pono ana aku i ka lani, i
kona pii ana, aia hoi, ku kokoke mai
la me lakou na kanaka elua, me ka
aahu keokeo;
11 I mai la hoi laua, E na kanaka o Galilaia, no
ke aha la oukou e ku nei e nana aku
ana i ka lani? O Iesu nei, ka mea i
laweia'ku nei i ka lani, mai o oukou
aku nei, pela no ia e hoi hou mai ai
e like me ka oukou ike ana aku ia ia
e pii ana i ka lani.
12 Alaila, hoi aku la lakou i Ierusalema, mai
ka mauna aku i kapaia o Oliveta, ua
kokoke no ia i Ierusalema, o ko ka la
Sabati hele ana.
13 A komo lakou iloko, pii aku la, a iloko o
kekahi keena maluna, malaila lakou
i noho ai, o Petero, a me Iakobo,
a me Ioane, a me Anederea, a me
Pilipo, a me Toma, a me Baretolo-
maio, a me Mataio, a me Iakobo a
Alepaio, a me Simona Zelote, a me
Inda ka hoahanau no Iakobo.
14 Hoomau iho la lakou nei a pau i ka pule
ana, a me ka nonoi aku, me ka lokahi
o ka manao, o na wahine hoi kekahi,
a me Maria, ka makuwahine o Iesu,
a me kona poe hoahanau.

15 I ua mau la la, ku ae la o Petero iwae-
nakonu o na haumana, i mai la, (o ka
nui o ko lakou inoa, hookahi haneri
me ka iwakalua,)
16 E na kanaka, na hoahanau, he mea pono
e hookoia keia palapala a ka Uhane
Hemolele i hai mai ai ma ka waha o
Davida no Iuda, ka mea nana i alakai
i ka poe i hopu ia Iesu.
17 No ka mea, ua helu pu ia oia me kakou,
a loaa no hoi ia ia kekahi o neia
oihana.
18 A kuai iho la ia i aina me ka uku no ka
hewa; a haule iho la ia ilalo kona
poo, nahae iho la iwaenakonu ona, a
pahu aku la kona naau a pau iwaho.
19 A ikea iho la ia mea e ka poe a pau e
noho ana ma Ierusalema; nolaila ua
kapaia'ku la ia aina, ma ka lakou
olelo, Akeledama, o ke ano keia, O
ka aina koko.
20 No ka mea, ua palanalaia ma ka buke
Halelu, E lilo kona hale i neoneo,
aole loa kekahi e noho ilaila; a, E
lawe hoi kekahi i kana oihana.
21 Nolaila, o na kanaka i hele pu ai me kakou
i na wa a pau loa a ka Haku, a Iesu i
hele mai ai, a i hele aku ai iwaena o
kakou,
22 Mai ka hoomaka ana o Ioane e bapetizo
ai, a hiki mai i ka la i laweia'ku ai
ia mai o kakou aku, he mea pono e
lilo kekahi o lakou i mea hoike pu
me kakou i kona alahou ana mai.
23 Wae aku la lakou i elua, o Iosepa i kapaia o
Baresaba, o Iouseto kekahi inoa ona,
a me Matia hoi.
24 Pule aku la lakou, i aku la, E ka Haku, ka
mea ike i ka naau o na mea a pau loa,

e hoike mai oe i ka mea o laua nei au
e koho mai ai,
25 I lawe pu ia i kekahi o keia oihana, a me
ko ka lunaolelo, mai ia wahi mai ko
Iuda haule ana, i hele aku ia i kona
wahi iho.
26 Hailona iho la lakou, a lilo ka hailona ia
Matia; a helu pu ia iho la ia me na
lunaolelo he umikumamakahi.

2

1 A HIKI io mai la ka la Penetekota, ua
akoakoa pu lakou a pau, me ka
manao lokahi.
2 Emo ole, pae mai la ka leo, mai ka lani
mai, me he makani nui ikaika la; a
hoopiha loa iho la i ka hale a pau,
kahi a lakou i noho at
3 A ikeia'ku la e lakou na elelo manamana,
me he ahi la, a kau mai la iluna iho
o kela mea keia mea o lakou a pau.
4 A piha ae la lakou a pau i ka Uhane
Hemolele; a hoomaka lakou e olelo
aku me na elelo e, e like me ka haawi
ana mai o ka Uhane ia lakou e olelo
aku.

5 E noho ana no ma Ierusalema na Iudaio, he
poe kanaka haipule no na aina a pau
malalo nei o ka lani.
6 A loheia'ku la keia leo, alaila, lulumi mai
la ua ahakanaka la, a pilipu iho
la lakou, no ka mea, lohe no kela
kanaka keia kanaka i ka lakou olelo
ana ma kana olelo iho.
7 Pilihua iho la lakou me ke kahaha o ka
naau, i ae la kekahi i kekahi, Aia,
aole anei no Galilaia lakou a pau e
olelo mai nei?
8 Pehea hoi keia lohe ana o kela mea keia
mea o kakou i ka olelo o kona wahi i
hanau ai?
9 O ko Paretia, a me ko Media, a me ko
Elimai, a me ka pue i noho ma
Mesopotamia, a ma Iudea, a ma Ka-
padosia, a ma Poneto, a ma Asia,
10 A ma Perugia, a ma Pamepulia, a ma
Aigupita, a ma na aina o Libua e
kokoke ana i Kurene, a me na mea
malihini o Roma mai, na Iudaio, a
me na mea hoi i huli mai,
11 O ko Kerete a me ko Arabia, ke lohe nei
kakou ia lakou e olelo mai la i na
mea nui o ke Akua ma ka kakou olelo
iho.
12 Kahaha iho la ko lakou naau a pau, a
kanalua no hoi, i ae la kekahi i
kekahi, Heaha la ke ano o keia mea?
13 Hoowahawaha no hoi kekahi poe, i ae la,
Ua piha keia poe i ka waina hou.

14 Alaihi ku ae la o Petero iluna me ka poe
umikumamakahi, hookiekie mai la i
kona leo, olelo iho la ia lakou, E na
kanaka, na Indaio, a me na mea a
pau e noho ana ma Ierusalema nei,
e ike pono oukou i keia, a e hoolohe
mai oukou i ka'u mau olelo:
15 No ka mea, Aole lakou nei i ona, e like
me ka oukou e manao mai nei, no ka
mea, o ke kolu keia o ka hora o ke ao.
16 Aka, eia ka mea i oleloia, e ke kaula, e Ioela;
17 I na la mahope, wahi a ke Akua, e ninini
iho au i ko'u Uhane maluna o na
kanaka a pau; a e wanana ae ka
oukou poe keikikane, a me ka oukou
mau kaikamahine, a e ike ko oukou
poe kanaka hou i na hihio, a e moe
no ko oukou poe elemakule i na moe
uhane.
18 A i kela mau la, ninini aku no hoi
au i ko'u Uhane maluna iho o
ka'u poe kauwakane a me ka'u poe
kauwawahine; a e wanana ae lakou.
19 A e hoike no wau i na mea kupanaha ma ka
lani maluna, a me na hoailona hoi
ma ka honua malalo; he koko, a me
ke ahi, a me ke ao uwahi.
20 E lilo e no ka la i pouli, a me ka mahina hoi
i koko, mamua o ka hiki ana o ua la
nui kaulana la o ka Haku.
21 Aka, eia kekahi, o ka mea e kahea aku i ka
inoa o ka Haku, e ola ia.

22 E na kanaka o ka Iseraela, e hoolohe mai
oukou i keia mau olelo; O Iesu no
Nazareta, he kanaka ia i heakakaia
ia oukou e ke Akua, ma na hana
mana, a me na mea kupanaha a
ke Akua i hana mai ai ma o na la,
iwaena o oukou, e like me ko oukou
ike ana;
23 Ua haawiia mai ia mamuli o ka manao
kupaa a me ka ike mua o ke Akua, na
oukou ia i hopu, a, me na lima hewa,
i kau ai i ke kea a make ia.
24 Ua hoala hou mai ke Akua ia ia me ka wehe
iho i na apo o ka make; no ka mea,
he mea hiki ole i kela mea, e hoopaa
ia ia.
25 No ka mea, i mai la o Davida nona, Ike
maopopo aku la au i ka Haku, e ku
mau loa ana mamua o'u; no ka mea,

aia no ia ma ko'u lima akau, i ole au
e naueue.
26 No ia mea, hauoli ko'u naau, a olioli hoi
kuu elelo; a e moe malie no ko'u
kino me ka manaolana:
27 No ka mea, aole oe e waiho i kou Uhane
ma ka malu o ka poe make, aole hoi
e haawi mai i kou mea hoano, e ike i
ka palaho.
28 Ua hoike mai oe ia'u i ka aoao o ke ola; e
hoopiha mai no hoi oe ia'u i ka olioli
ma kou maka.
29 E na kanaka, na hoahanau, e hiki mai ia'u
ke olelo huna ole aku ia oukou no
Davida, ka makua'lii, ua make no ia,
ua kanuia hoi, a ke waiho nei no
kona halelua io kakou nei, a i keia
manawa.
30 No ka mea, he kauhi ia, a ike i ka hoohiki
ana o ke Akua ana i hoohiki ai nona,
no kekahi hua o kona pnhaka ma ko
kino, e hoala mai ia Kristo e noho
ma kona nohoalii;
31 No kona ike mua ana i keia, hai mai la
ia i ke alahouana mai o Iesu Kristo,
penei, Aole kona Uhane i waihoia
ma ka malu o ka poe make, aole hoi
i ike kona kino i ka palaho.
32 O ua Iesu la, oia ka ke Akua i hoala mai
ai, he poe ike maka makou a pau ia
mea.
33 Ua hookiekieia'e la ia e ka lima akau o
ke Akua, ua loaa no hoi ia ia, na ka
Makua mai, ka olelo hoolana o kona
haawi ana mai i ka Uhane Hemolele,
no ia mea, ua haawi nui oia i keia
mea a oukou e ike nei, a e lohe nei.
34 Aole i pii o Davida i ka lani; aka, nana no
i i mai, Olelo mai la ka Haku i ko'u
Haku hoi, E noho oe ma ko'u lima
akau,
35 A hoolilo ai au i kou poe enemi i keehana
wawae nou.
36 No ia mea, e ike pono ka ohana a pau
Iseraela, ua hoolilo ke Akua ia Iesu
nei, i ka mea a oukou i kau ai ma ke
kea, i Haku a i Mesia hoi.

37 A lohe lakou i keia, walama iho la ko lakou
naau, i aka la ia Petero, a i na lu-
naolelo, E na kanaka, na hoahanau,
heaha ka makou e hana'i?
38 Alaila i mai la o Petero ia lakou, E mihi,
a e bapetizoia oukou a pau iloko o
ka inoa o Iesu Kristo, i kalaia mai na
hala, a e loaa ia oukou ka haawina o
ka Uhane Hemolele.
39 No ka mea, no oukou ka olelo hoolana, a
no ka oakou poe keiki, a no ka poe i
kahi mamao aku, a no na mea a pau
a ka Haku, a ko kakou Akua e hea
mai ai.
40 A ma na olelo e ae he nui loa, hoike aku la
oia, a nonoi aku hoi, i aku la, E hoola
oukou ia oukou iho maiwaena mai o
keia hanauna kolohe.

41 Alaila, o ka poe ae maoli aku mamuli o
kana olelo me ka olioli, bapetizoia
iho la lakou, a ia la no, hui pu ia mai
ekolu tausani kanaka.
42 A hoomau lakou ma ka olelo a ka poe
lunaolelo, a me ka launa pu, a me ka
wawahi berena ana, a me ka pule.

43 Loohia iho la na kanaka a pau e ka makau;
ua hanaia hoi na mea kupanaha e ka
poe lunaolelo, a me na hoailona he
nui loa.
44 A o ka poe a pau i manaoio, noho pu lakou,
a hui pu ia ka lakou mau mea a pau.
45 A kuai aku la i ko lakou waiwai a me ka
ukana, a puunaue aku la no kela
mea keia mea, e like me kona hema-
hema.
46 Hoomau lakou maloko o ka luakini, i kela
la i keia la, me ka manao hookahi, a
me ka wawahi berena ana i kela hale
i keia hale, a ai iho la lakou i ka ai me
ka olioli, a me ke akahai o ka naau,
47 Me ka hoomaikai aku i ke Akua, a me
ke alohaia e na kana ka a pau. A
hookomo hou mai la ka Haku i ka
ekalesia, i kela la i keia la, i poe e
hoolaia ana.

3

1 PII pu aku la o Petero a me Ioane i ka
luakini i ka hora pule, i ka iwa.
2 A haliia'e la kekahi kanaka, ua oopa mai
ka opu mai o kona makuwahine, a
waiho no lakou ia ia i kela la i kela
la, ma ka puka o ka luakini, i kipaia,
He nani, e nonoi aku i ka poe komo,
i manawalea.
3 A ike ae la oia ia Petero, a me Ioane e komo
ana iloko o ka luakini, noi aku la ia i
manawalea.
4 Haka pono mai la o Petero, laua o Ioane ia
ia, i mai la, E nana mai ia maua.
5 Nana aku k oia ia laua, me ka manao e loaa
ia ia kekahi mea na laua mai.
6 Alaila i mai la o Petero, Aole a'u kala, aole
he gula; aka, o ka mea i loaa mai ia'u,

o ka'u ia e haawi aku nau; Ma ka inoa
o Iesu Kristo no Nazareta, e ku oe, a
e hele.
7 Lalau ae la oia i kona lima akau, a hooku
ae la ia ia; ikaika koke iho la na
kapuwai, a me na puupuu wawae
ona.
8 Lele aku la ia, a ku iluna, a hele, a komo pu
aku la me lakou iloko o ka luakini,
me ka holoholo, a me ka lelele, a me
ka hoomaikai aku i ke Akua.
9 A ike aku la na kanaka a pau ia ia e hele ana,
a e hoomaikai aku ana i ke Akua:
10 A i ko lakou ike ana, oia no ka mea i noho
ma ka puka nani o ka luakini, no
ka manawaleaia mai; pilihua iho k
lakou, me ke kahaha o ka naau, i ka
mea i hanaia mai ia ia.

11 Aka, paa aku la ka oopa i hoolaia ia Petero
ma laua o Ioane, a holo mai la na
kanaka a pau ma ka lanai i kapaia
ko Solomona, me ke kahaha nui o ka
naau.

12 A ike mai la o Petero, olelo mai la ia i ua
poe kanaka la, E na i kanaka o ka
Iseraela, no ke aha la i kahaba mai
ai ko oukou naau i keia mea? No ke
aha la oukou e haka pono mai ai ia
maua me he mea la na maua no, i ko
maua mana, a me ko maua hemolele
iho, i hana aku ai ia ia e hele?
13 O ke Akua o Aberahama, a o Isaaka, a o
Iakoba, o ke Akua o ko kakou poe
kapuna, ua hoonani mai la ia i kana
Keiki ia Iesu, i ka mea a oukou i
kumakaia aku ai, a hoole aku ia ia
imua i ke alo o Pilato, i ka wa i
manao iho ai oia e hookuu ia ia.
14 Ua hoole aku oukou i ka Mea Hoano a me
ka Pono, a ua nouoi aku oukou e
hookuuia ka mea pepehi kanaka na
oukou;
15 Ua pepehi hoi oukou i ke Alii e ola'i, ka
mea a ke Akua i hoala mai ai mai ka
make mai; he poe ike maka no hoi
makou ia mea.
16 Aka, o kona inoa iho, i ka manaoio ana i
kona inoa, oia ka mea i hoola ai i ke
kanaka a oukou e nana aku, a e ike
nei: o ka manaoio ana ia ia, oia ka
mea i haawi mai ai i ke ola io no ia
nei imua i ke alo o oukou nei a pau.
17 Ano hoi, e na hoahanau, ua ike no au, no
ka naaupo i hana aku ai oukoa i keia,
a pela no ko oukou poe alii.
18 Aka, o na mea a ke Akua i hoike mua mai
ai, ma ka waha o kona poe kaula a
pau, e make ana ka Mesia, ua hooko
mai ia pela.

19 No ia mea e mihi oukou, a e huli mai, i pau
ko oukou hewa i ka holoiia, i ka hiki
ana mai o na mauawa hoomaha, mai
ke alo mai o ka Haku:
20 A hoouna mai hoi oia ia Iesu Kristo, i ka
mea i hai mua ia mai ia oukou.
21 He pono ke hookipa aku ka lani ia ia, a
hiki aku i ka wa e hooponoponoia
mai ai na mea a pau i oleloia mai
e ke Akua, ma ka waha o na kaula
hemolele ona, mai kinohi mai.
22 Ua hai mai o Mose, i ka poe kupuna, E
hoopuka mai ana ka Haku, ko oukou
Akua i Kaula e like me au, mailoko
mai o ko oukou poe hoahanau; a e
hoolohe oukoa ia ia ma na mea a pau
ana e olelo mai ai ia oukou.
23 A he oiaio, o ka mea hoolohe ole i ua Kaula
la, e okiia ia, mai kona poe kanaka
aku.
24 A o na kaula a pau, mai ka wa mai o
Samuela a me ka poe maho pe ona, o
na mea olelo, ua hoike mai no lakou
i keia mau la.
25 O oukou no na keiki a ka poe kaula, a me
ka berita a ke Akua i hana mai ai i
ko kakou poe kupuna, me ka olelo
ana mai ia Aberahama, E hoopo-
maikaiia'na ko na aina a pau o ka
honua i kou hua.
26 Ua hoala mai ke Akua i kana Keiki ia
Iesu, a ua hoouna mai ia ia io oukou
nei mua, e hoomaikai ia oukou i ka
hoohuli aua ia oukou a pau, mai ko
oukou hewa mai.

4

1 A I ka laua olelo ana mai i kanaka, lele
aku la na kahuna, a me ka luna o ka
luakini, a me na Sadukaio maluna o
laua.
2 Ua ukiuki lakou i ka laua ao ana i kanaka,
a me ka laua hai ana mai i ke ala-
houana, mai ka make mai, ma o Iesu
la.
3 A hopu iho la ko lakou lima ia laua, a hahao
iloko o kahi paa a kakahiaka; no ka
mea, ua ahiahi.
4 A he nui na mea o ka poe lohe i ka olelo,
i manaoio; a o ka helu ana o na
kanaka, elima paha o lakou tausani.

5 A ia la iho, akoakoa mai i Ierusalema, na'lii,
a me na lunakahiko, a me ka poe
kakauolelo,
6 A me Anasa, ke kahuna nui, a me Kaiapa,
a me Ioane, a me Alekanedero, a me
na hoahanau a pau o ke kahuna nui.
7 A hooku iho la lakou ia laua iwaenakonu, a
ninau aku la, No ka mana hea, a no
ka inoa hoa, i hana aku ai olua i keia?
8 Alaila olelo ae la o Petero ia lakou, me ka
piha i ka Uhane Hemolele, E na alii
o na kanaka, a me na lunakahiko o
ka Iseraela,
9 Ina i hookolokoloia mai maua i keia la, i
ka mea maikai i hanaia'ku ai i ua
kanaka nawaliwali la, i ka mea ona
i ola'i;
10 E ike pono oukou a pau, a me na kanaka
a pau o ka Iseraela, ma ka inoa o
Iesu Kristo no Nazareta, o ka mea a
oukou i kau ai ma ke kea, o ka mea i
hoalaia mai e ke Akua, mai ka make
mai, oia no ka mea i ku ola mai ai
keia kanaka imua o ko oukou alo.
11 Oia no ka pohaku a oukou a ka poe hana
hale i haalele ai; ua lilo ia i pohaku
kumu no ke kihi.
12 Aole loa he ola maloko o ka mea e ae; no
ka mea, aole inoa e ae i haawiia mai
malalo iho o ka lani, iwaena o na
kanaka, i mea e ola'i kakou.

13 A ike aku la lakou i ka wiwo ole o Petero
a me Ioane, a ike aku la no hoi,
he mau kanaka ao ole ia, a he mau
kuaaina, kahaba aku la ko lakou
naau; a hoomaopopo iho la lakou,
ua noho pu laua me Iesu.
14 A ike aku la lakou i ke kanaka i hoolaia,
e ku pu ana me lakou, aole hiki ia
lakou ke hoopohala aku.
15 Kena mai la lakou ia laua e hele mawaho
o kahi hookolokolo, alaila kukakuka
iho la lakou,
16 I ae la, Heaha ka kakou e hana aku ai i
keia mau kanaka; no ka mea, o ka
hoailona mana kaulana a laua nei i
hana'i, ua maopopo no ia i na mea a
pau e noho nei ma Ierusalema; aole
nae e hiki ia kakou ke hoole aku.
17 Aka, o palahalaha hou aku ia iwaena o
na kanaka, e olelo hooweliweli aku
kakou ia laua, i ole laua e olelo hou
aku i kokahi kanaka ma keia inoa.
18 Hea mai la lakou ia laua, papa mai la, mai
olelo iki aku, aole hoi e ao aku ma ka
inoa o Iesu.
19 Olelo aku la o Petero laua me Ioane,
i aku la ia lakou, E noonoo pono
oukou; e pono anei imua o ke Akua
ke hoolohe aku ia oukou, aole i ke
Akua?
20 No ka mea, aole hiki ia maua ke olelo ole
aku i na mea a maua i ike ai, a i lohe
ai.
21 Olelo hooweliweli hou aku la lakou ia laua;
alaila kuu aku la ia laua, aole nae i
loaa ia lakou kekahi mea e hoopai
aku ai ia laua, no na kanaka; no ka
mea, ua hoomaikai aku na kanaka a
pau i ke Akua no na mea i hanaia.
22 No ka mea, ua kanaha a keu na makahiki
o ua kanaka la, maluna ona i hoikeia
mai ai keia hoailona mana e ola'i.

23 A kuuia mai la laua, hele mai la laua i ko
laua poe, hai mai la i na mea a pau
a ka poe kahuna nui a me ka poe
kahiko i olelo mai ai ia lauaa.
24 A lohe mai la lakou, hookiekie lokahi ae la
ko lakou leo i ke Akua, i aku la, E ka
Haku, o oe no ke Akua nana i hana
ka lani, a me ka honua, a me ke kai,
a me na mea a pau oloko.
25 Ua olelo mai no oe ma ka waha o
Davida, o kau kauwa, No ke aha la
e kupikipikio ai ko na aina e, a me
na kanaka hoi i noonoo ai i na mea
lapuwale?
26 Ku ae la iluna na alii o ka honua, a
hoakoakoa no hoi na luna e ku e aku
i ka Haku, a i kona Mesia.
27 No ka mea, he oiaio no, ua akoakoa mai nei
ma keia kulanakauhale, o Herode a
me Ponetio Pilato, me ko na aina e,
a me na kanaka o ka Iseraela, mo ke
ku e i kau Keiki hoano ia Iesu i ka
mea au i poni ai;
28 E hana hoi i na mea a kou lima a me kou
naau i manao mua ai e hanaia mai.
29 Ano hoi, e ka Haku, e nana mai oe i ka
lakou olelo hooweliweli; a e haawi
mai i kau mau kauwa nei e hai aku i
kau olelo me ka wiwo ole;
30 I ka hohola ana mai i kou lima, e hoola
mai, a i hanaia hoi na hoailona a me
na mea kupanaha, ma ka inoa o kau
Keiki hemolelo o Iesu.

31 A pau ka lakou pule ana, naueue ae la kahi
a lakou i akoakoa ai; a ua piha iho
la lakou i ka Uhano Hemolele, a hai
aku la lakou i ka olelo a ke Akua me
ka wiwo ole.

32 A o ka poe o lakou i manaoio aku, hookahi
o lakou naau, hookahi hoi manao;
aole hoi i olelo kekahi, nona wale no
kekahi waiwai ana i malama'i; no ka
mea, hui pu ia ko lakou mea a pau.
33 Me ka mana nui i hoike mai ai na lu-
naolelo i ke alahouana o ka Haku o
Iesu; a loaa iho la ia lakou a pau ka
koomaikai nui ia.
34 Aole hoi i nele kekahi o lakou; no ka mea,
o ka poe mea aina, a me ka poe mea
hale, kuai lilo aku la lakou, a lawe
mai la lakou i ke kala o na mea a
lakou i kuai ai,
35 A waiho iho la ma na wawae o ka poe
lunaolelo; a haawi aku la lakou i kela
kanaka i keia kanaka, e like me kona
hemahema.

36 A o Iose o ka mea i kapaia e na lunaolelo,
o Barenaba, (eia hoi ke ano ma ka
hoohalike ana, o ke keiki a ka hoolu-
olu,) he mamo na Levi, no ka aina i
Kupero;
37 He aina no kona, a kuai lilo aku la ia, a lawe
mai la i ke kala a waiho iho la ma na
wawae o ka poe lunaolelo.

5

1 O KEKAHI kanaka, o Anania ka inoa, me
Sapeire kana wahine, kuai lilo aku la
i ka aina.
2 A hoana e iho la ia i kauwahi o ka uku,
ua ike no hoi kana wahine, a lawe
mai la i kekahi, a waiho iho la ma na
wawae o ka poe lunaolelo.
3 I aku la o Petero, E Anania, no ke aha la i
hoopiha mai ai o Satana i kou naau e
wahahee aku i ka Uhane Hemolele,
a e hoana e i kekahi mea i loaa mai
ai no ka aina?
4 I ka wa e waiho wale ana, aole anei nou
ponoi ia? a pau i ke kuaiia, aole
anei ia oe ka malama? No ke aha
la i komo ai keia mea maloko o kou
naau? Aole oe i wahahee aku i
kanaka, i ke Akua no.
5 A lohe iho la o Anania i keia olelo, hina iho
la ia ilalo, a lele ae la ke aho. Kau iho
la ka makau nui maluna iho o ka poe
a pau i lohe i keia mau mea.
6 Ku ae la na kanaka ui, wahi iho la ia ia, lawe
aku la iwaho, a kanu iho la.

7 A mahope iho ekolu paha hora, komo mai
la kana wahine, me ka ike ole i ka
mea i hanaia'i.
8 I aku la o Petero ia ia, E hai mai oe ia'u, ua
kuai anei olua i ka aina pela? I mai
la kela, Ae, pela no.
9 Alaila, i aku la o Petero ia ia, Pehea la i
hui pu ai ko olua manao, e hoao aku
i ka Uhane o ka Haku? aia hoi ma
ka ipuka na wawae o ka poe nana
i kanu kau kane; e lawe aku no hoi
lakou ia oe iho.
10 Alaila, hina iho la ia ma kona mau wawae,
a lele aku la ke aho; a komo mai la
ua poe ui la, a loaa iho la ia ua make,
a lawe aku la lakou ia ia, a kanu aku
la ma kahi o kana kane.
11 A kau mai ka makau nui maluna o ka
ekalesia a pau, a me ka poe a pau i
lohe i keia mau mea.

12 Ua hanaia no hoi mawaena o kanaka, na
hoailona a me na mea kupanaha he
nui loa, e na lima o ka poe lunaolelo.
(Lokahi ae la lakou a pau ma ka lanai
o Solomona.
13 Auhe mea o ka poe i koe i makau ole ke hui
pu mai me lakou; aka, mahalo aku la
kanaka ia lakou.
14 Hui pu nui ia'e la i ka Haku ka poe i
manaoio, na kane a me na wahine
he nui loa.)
15 No ia mea, lawe mai la lakou i ka poe mai
ma na alanui, a waiho iho la ia lakou
maluna o na moe hilinai a me na
wahi moe, i malu ae paha ke aka o
Petero maluna o kekahi o lakou, i
kona hele ana ae.
16 He nui ka poe i hele mai i Ierusalema, no
ka kulanakauhale a puni, e lawe ana
i ka poe mai, a me ka poe i loohia i
na uhane ino; a hoolaia lakou a pau.

17 Alaila ku ae iluna ke kahuna nui, a me ka
poe a pau me ia, (he poe Sadukaio
lakou,) ua piha loa lakou i ka ukiuki;
18 Hopu aku la ko lakou lima i ka poe lu-
naolelo, a hahao iho la ia lakou mal-
oko o ka halepaahao.
19 Wehe mai la ka anela o ka Haku i na puka
o ka halepaahao i ka po, a lawe mai
la ia lakou mawaho, i mai la,
20 E hele oukou, a e ku maloko o ka luakini,
e olelo aku i kanaka i na huaolelo a
pau o keia ola.
21 A lohe lakou, komo ae la lakou iloko o ka
luakini i ke kakahiaka nui, ao ae la
lakou. A hiki mai la ke kahuna nui,
a me ka poe me ia, hoakoakoa mai
la lakou i ka ahalunakanawai, a me
na lunakahiko a pau o ka Iseraela, a

hoouna aku la ma ka halepaahao i
laweia mai lakou.
22 A hiki ae la na ilamuku, aole loaa ia lakou
maloko o ka halepaahao, hoi mai
lakou, i mai la,
23 Loaa ia makou ka halepaahao ua paa, ua
malu loa hoi, e ku ana no ka poe kiai
ma na puka; a wehe makou, aohe
kanaka oloko i loaa ia makou.
24 A lohe iho la ke kahuna nui, a me ka luna o
ka luakini, a me na kahuna nui i keia
olelo, kanalua iho la lakou, i ka hope
o keia mea.
25 Alaila, hele mai kekahi, hai mai la ia lakou,
i mai la, Aia hoi na kanaka a oukou
i hahao ai iloko o ka halepaahao e
ku ana maloko o ka luakini, e ao aku
ana i kanaka.
26 Alaila, kii aku la ka luna a me na ilamuku,
a lawe malie mai la ia lakou; no ka
makau o lakou i kanaka o hailukuia
mai lakou.
27 A laweia mai lakou, hookuia iho la lakou
imua i ka ahalunakanawai; a ninau
aku la ke kahuna nui ia lakou,
28 I aku la, Aole anei makou i papa aku ia
oukou, mai ao aku ma keia inoa? Aia
hoi, ua hoopiha oukou ia Ierusalema
nei i ko oukou manao, a ke make-
make nei oukou o hooili mai i
ke koko o keia kanaka maluna o
makou.

29 Alaila, olelo mai o Petero, a me na lu-
naolelo, i mai la, E pono no ia makou
ke malama i ka ke Akua, aole i ka ke
kanaka.
30 O ke Akua o ko kakou poe kupuna, ua hoala
hou mai oia ia Iesu, i ka mea a oukou
i pepehi ai, a kau maluna o ka laau.
31 Oia ka ke Akua i hookiekie ae ma kona lima
akau, i Alii, i Ola hoi, e haawi mai i ka
Iseraela, i ka mihi, a me ke kala ana
i ka hala.
32 O makou no kona poe hoike no keia mau
mea; a me ka Uhane Hemolele hoi,
o ka mea a ke Akua i haawi mai ai i
ka poe malama ia ia.

33 A lohe ae la lakou ia mea, walania lakou,
kukakuka iho la e pepehi ia lakou.
34 Alaila, ku ae la kekahi iluna maloko o
ka ahalunakanawai, he Parisaio, o
Gamaliela kona inoa, he kumu ao
kanawai, ua mahaloia e na kanaka a
pau loa, kauoha ae la ia e hookaa iki
aku i na lunaolelo mawaho.
35 I aku la oia ia lakou, E na kanaka o ka
Iseraela, e ao oukou ia oukou iho, i
ka mea a oukou e manao ai e hana
aku i keia mau kanaka.
36 No ka mea, i na la i hala aku nei, ku ae la
o Teuda, kaena iho la ia ia iho no,
a hoopili aku la kekahi poe kanaka
io na la eha paha haneri; pepehiia
iho la ia; a o ka poe a pau i malama i
kana, ua hoopuehuia lakou, a lilo ae
la i mea ole.
37 A mahope ona ku ae la o Iuda, no Galilaia,
i ka manawa o ka helu auhau ana,
a alakai aku la ia i kekahi poe nui
mahope ona; make iho la no hoi ia; a
o ka poe a pau i malama aku i kana,
ua hooauheeia lakou.
38 Ano hoi, ke olelo aku nei no hoi au ia
oukou, mai mea iki aku oukou i keia
poe kanaka, e waiho okoa aku no; no
ka mea, ina no kanaka keia manao,
a me keia hana, e pau wale no ia.
39 Aka, ina na ke Akua, aole hiki ia oukou ke
hoolui, o loaa paha uanei oukou e
paio ana i ke Akua.
40 Ae mai la lakou ia ia; a kii aku la lakou i na
lunaolelo, hahau iho la, a papa aku
la ia lakou, mai olelo aku ma ka inoa
o Iesu, alaila kuu aku la.

41 Hele aku la lakou, mai ke alo aku o ka
ahalunakanawai mo ka olioli, no
ka mea, ua manaoia he pono ke
hoinoia mai lakou no kona inoa.
42 A i kela la i keia la, aole lakou i hooki i ka
lakou ao ana aku, a me ka hai aku ia
Iesu Kristo, ma ka luakini, a ia hale
aku ia hale aku.

6

1 I A manawa, i ka wa i mahuahua'i na
haumana, ohumu iho la ka poe He-
lene i ka poe Hebera; no ka mea,
ua malama ole ia ko lakou poe
wahinekanemake i ka manawalea
ana i kela la i keia la.
2 Alaila, hoakoakoa iho la ka umikumamalua
i na haumana a pau, i mai la, Aole
e pono ia makou, ke waiho wale i
ka olelo a ke Akua, a e malama i na
papa ai.
3 No ia mea, e imi oukou, e na hoahanau, i
mau kanaka i ehiku iwaena o oukou,
a i ike pono ia, a piha hoi i ka
Uhane Hemolele, a me ke akamai, a
e hoonoho kakou ia lakou maluna o
keia oihana.

4 A e hooikaika mau makou i ka pule, a me
ka hoike olelo.

5 Ua pono keia olelo imua o na kanaka a pau;
a wae mai la lakou ia Setepano, he
kanaka piha loa i ka manaoio a me
ka Uhane Hemolele, a me Pilipo, a
me Perokoro, a me Nikanora, a me
Timona, a me Paremena, a me Niko-
lao ka mea i huli mai no Anetioka.

6 Hoonohoia iho la lakou imua o ka poe
lunaolelo; a pule ae la lakou, a kau
iho la i na lima maluna o lakou.

7 Hoolahaia ae ka olelo a ke Akua, a
mahuahua nui aku la ka poe hau-
mana ma Ierusalema; a he nui no na
mea o ka poe kahuna i manaoio.

8 A ua piha o Setepano i ka manaoio a me ka
mana, hana no ia i na mea mana, a
me na mea kupanaha loa, iwaena o
na kanaka.

9 Aka, ku mai la kekahi poe no ka haleha-
lawai i kapaia o na Liberetino, a me
ko Kurene, a me ko Alekanederia, a
me ko Kilikia, a me ko Asia, hoopaa-
paa mai la lakou ia Setepano.

10 Aole nae i hiki ia lakou ke ku imua o ke
akamai a me ke koikoi o kana olelo
ana.

11 Alaila, hoowalewale aku la lakou i mau
kanaka, e olelo mai penei, Ua lohe
makou ia ia nei e olelo ana i na olelo
hoino ia Mose, a me ke Akua.

12 Hookonokono ae la lakou i na kanaka,
a me na lunakahiko, a me ka poe
kakauolelo, a lele mai la lakou, a
hopu iho la ia ia, a alakai aku la imua
o ka ahalunakanawai.

13 A hoonoho mai la lakou i mau mea hoike
wahahee: i mai la lakou, Aole hooki
keia kanaka i ka olelo ana i na olelo
hoino i keia wahi hoano, a me ke
kanawai:

14 No ka mea, ua lohe no makou ia ia e olelo
ana, O Iesu no Nazareta, e hoohiolo
no ia i keia wahi, a e hoololi hou no
ia i na oihana a Mose i haawi mai ai
na kakou.

15 A o ka poe a pau o noho ana ma kahi
hookolokolo, haka pono aku la ia ia,
a ike iho la i kona maka me he maka
anela la.

7

1 NINAU aku la ke kahuna nui, Pela no anei
keia mau mea?

2 I mai la keia, E na kanaka, na hoahanau,
a me na makua, e hoolohe mai; Ua
ikea mai ke Akua nani e ko kakou
kupuna e Aberahama, i kona noho
ana ma Mesopotamia, i ka wa ma-
mua aku o kona noho ana ma Ha-
rana:

3 A i mai la ia ia, E puka aku oe, mai kou aina
aku, a mai kou poe hoahanau aku
hoi, a e hele i ka aina a'u e kuhikuhi
aku ai ia oe.

4 Alaila, hele aku la ia mawaho o ka aina o ko
Kaledaio, a noho iho la ma Harana: a
make kona makuakane, mai ia wahi
mai i lawe mai ai oia ia ia, a i keia
aina a oukou e noho nei.

5 Aole hoi i haawi ia ia ia i hooilina maloko
ona, aole no i kahi e ku ai ka wawae:
ua olelo mai nae oia e haawi mai ia
ia ia i kuleana nona, a no kana poe
mamo mahope ona; ia manawa, aole
ana keiki.

6 I mai la ke Akua penei, E noho malihini ana
kana poe mamo ma ka aina e; a e
hooluluhi pio ia ilaila, a e hoomain-
oinoia mai lakou, i na makahiki eha
haneri.

7 A o ka lahuikanaka a lakou i hookauwa ai,
na'u no ia e hoopai aku, wahi a ke
Akua: a mahope iho o keia mau mea,
e puka mai lakou iwaho, a e malama
mai ia'u ma keia wahi.

8 A haawi mai la ia ia i ka berita o ke okipoe-
poe ana; a hanau mai nana o Isaaka,
a okipoepoe iho la ia ia i ka walu o ka
la; a na Isaaka o Iakoba, a na Iakoba
o na makualii, he umikumamalua.

9 A huahuwa iho la na makualii ia Iosepa, a
kuai lilo aku la ia ia i ko Aigupita: aia
no me ia ke Akua,

10 A nana no i hoopakele mai ia ia, mailoko
mai o kona mau popilikia a pau, a
haawi mai ia ia i ka lokomaikaiia, a
me ke akamai imua o Parao, o ke alii
o Aigupita; a hoolilo iho la ia ia, i
luna maluna o Aigupita, a me kona
hale a pau.

11 Ua hiki mai he wi maluna o ka aina a pau
o Aigupita a me Kanaana, a me ka
popilikia nui: aole i loaa i ko kakou
mau kupuna ka mea ai.

12 A lohe ae la o Iakoba he ai ma Aigupita,
hoouna mua aku la ia i ko kakou
mau kupuna.
13 A i ka lua [o ka hele ana] hoike mai o Iosepa
ia ia iho i kona poe hoahanau, a
hoikeia'ku la ka ohana o Iosepa ia
Parao.
14 Alaila, hoouna mai la o Iosepa, a kii mai
la i kona makuakane ia Iakoba, a me
kona poe hoahanau a pau; he mau
uhane kanahikukumamalima lakou.
15 Iho ae la o Iakoba i Aigupita, a make iho la
ia, a me ko kakou poe kupuna.
16 A laweia'ku la lakou i Sukema, a waiho iho
la maloko o ka halelua a Aberahama
i kuai mai ai i ke kala me na keiki a
Hemora, a ka makuakane o Sukema
mai.
17 A kokoke hiki mai ka wa i oleloia mai
ai, a ke Akua i hoohiki mai ai ia
Aberahema, mahuahua na kanaka,
a lehulehu ae la ma Aigupita;
18 A ku mai la kekahi alii e ae, i ike ole ia
Iosepa.
19 Hana maalea mai la ia i ko kakou
lahuikanaka, a hana ino mai i na
kupuna o kakou, a kiola aku la i ka
lakou keiki hou, i ole lakou e ola.
20 Ia manawa i hanau ai o Mose, a ua
maikai loa ia, a hanaiia oia i ekolu
malama maloko o ka hale o kona
makuakane.
21 A i kona wa i hooleiia'i mawaho, lawe ae
la ke kaikamahine a Parao ia ia, a
malama iho la i keiki nana.
22 Ua aoia o Mose i ke akamai a pau o ko
Aigupita, a ua mana hoi ma na olelo,
a ma na hana ana.
23 A hala na makahiki ona he kanaha, kupu
iho la ka manao maloko o kona
naau, e hele aku e ike i kona poe
hoahanau, i ka poe mamo a Iseraela.
24 A ike aku la ia i kekahi mea e hana
ino ia'ua, kokua aku la oia ia ia, a
hooponopono mamuli o ka mea i
hooluhi hewa ia mai, a pepehi aku
la i ke kanaka o Aigupita.
25 Manao iho la ia e hoomaopopo auanei
kona poe hoahanau e haawi mai ana
ke Akua i ola no lakou, ma kona
lima; aka, aole lakou i ike.
26 A ia la ae, ikea oia ia lakou e paio ana, a
koi aku la oia ia laua e kuikahi, i ae
la, E na kanaka, he mau hoahanau
olua, no ke aha la olua e hana ino nei
kekahi i kekahi?
27 Aka, o ka mea hana ino i ka hoa, kipaku
aku la oia ia ia, i aku la, Nawai la oe
i hoonoho ai i alii, a i lunakanawai
maluna o makou?
28 Ke manao nei anei oe e pepehi mai ia'u, e
like me kou pepehi ana i ke kanaka
o Aigupita inehinei?
29 Holo aku la o Mose no keia olelo, a
lilo i malihini ma ka aina Midi-
ana, malaila i hanau ai nana, na
keikikane elua.
30 A pau na makahiki hookahi kanaha, ikeia
mai la he anela o ka Haku ia ia, ma
ka waonahele, ma ka mauna Sinai,
maloko o ka lapalapa ahi o ka laau
ooi.
31 A ike aku la o Mose, kahaha aku la i keia
mea i ikeia; a hookokoke aku la no
hoi ia e makaikai, a hiki mai ka leo o
ka Haku io na la,
32 Owau no ke Akua o kou mau makua,
ke Akua o Aberahama, ke Akua o
Isaaka, ke Akua a Iakoba. Haalulu
iho la o Mose, a makau ke makaikai
aku.
33 Olelo mai la ka Haku ia ia, E wehe oe i kou
mau kamaa, mai kou mau kapuwai
aku; no ka mea, o kahi au e ku nei,
he aina hoano ia.
34 I ka nana ana, ua ike au i ka poino ana o
ko'u poe kanaka ma Aigupita, a ua
lohe no au i ko lakou kaniuhu ana,
a ua iho mai nei au e hoopakele ia
lakou: e hele mai hoi oe, a e hoouna
aku au ia oe i Aigupita.
35 O ua Mose la, ka mea a lakou i hoole ai, me
ka i ana'e, Owai ka mea i hoonoho ia
oe, i alii, a i lunakanawai? oia no ka
ke Akua i hoouna aku ai i alii, a i ola,
ma ka lima o ka anela ana i ike aku
ai iwaena o ka laau ooi.
36 Nana no lakou i alakai iwaho, e hana
ana i na mea kupanaha, a me na
hoailona ma ka aina o Aigupita, a
me ke Kaiula, a ma ka waonahele i
na makahiki hookahi kanaha.
37 O ua Mose la keia, ka mea nana i olelo mai i
na mamo a Iseraela, E hoala mai ana
ka Haku, ko oukou Akua, i kekahi
Kaula, mailoko mai o ko oukou poe
hoahanau, e like me au nei; oia no
ka oukou e hoolohe aku ai.
38 Oia no ka mea maloko o ka ekalesia ma ka
waonahele me ka anela nana i olelo
mai ia ia, ma ka mauna ma Sinai, a
me ko kakou poe kupuna hoi; a loaa

no ia ia na olelo hoola, e haawi mai
ia kakou.
39 Aole i makemake ai ko kakou poe kupuna
e hoolohe ia ia, aka, kipaku aku la,
a ma ka naau, huli hou no lakou i
Aigupita,
40 I ae la ia Aarona, E hana oe i mau akua no
kakou, e hele aku mamua o kakou;
no ka mea, o ua Mose la, ka mea i
alakai mai ia kakou nei, mai ka aina
o Aigupita mai, aole kakou i ike i
kona wahi i lilo aku ai.
41 A ia mau la, hana iho la lakou i bipi keiki, a
haawi aku la i mohai na ua kii akua
la, a olioli iho la lakou i ka mea a ko
lakou mau lima iho i hana'i.
42 Alaila huli aku la ke Akua, a kuu mai la ia
lakou e hoomana aku i ka puali o ka
lani; e like me ka mea i palapalaia
maloko o ka buke a ka poe kaula, E
ka ohana a Iseraela e, ua lawe mai
anei oukou na'u i na mea i pepe-
hiia, a me na mohai, i na makahiki
hookahi kanaha ma ka waonahele?
43 A ua kaikai oukou i ka halelewa o Moloka,
a me ka hoku o ko oukou akua o
Remepana, i na kii a oukou i hana'i,
i mea e hoomana aku ai ia lakou; a
na'u no oukou e lawe aku ma o aku
o Babulona.
44 Ua loaa no i ko kakou poe kupuna ma
ka waonahele, ka halelewahoike, e
like me ka olelo ana i olelo mai ai
ia Mose, e hana ia mea me ke kumu
ana i ike ai.
45 O ka mea hoi a ko kakou poe kupuna i lawe
a kai mai ai me Iosua, i ke kuleana o
ka lahuikanaka e a ke Akua i kipaku
aku ai, mai ka maka aku o ko kakou
poe kupuna, a hiki wale mai i na la
o Davida.
46 Loaa no hoi ia ia ka lokomaikaiia mai imua
i ke alo o ke Akua, noi aku la ia e
hoomakaukau i wahi e noho ai, no
ke Akua o Iakoba.
47 Na Solomona nae i kukulu i hale nona.
48 Aka, aole e noho ka Mea Kiekie maloko o
na luakini i hanaia e na lima; e like
me ka mea i oleloia mai ai e ke kaula,
49 O ka lani ko'u nohoalii, a o ka honua hoi
ko'u keehana wawae. Heaha ka hale
a oukou e kukulu ai no'u? wahi a ka
Haku; heaha hoi ko'u wahi e maha
ai?
50 Aole anei na ko'u lima i hana keia mau
mea a pau?
51 E ka poe ai oolea, ka poe i okipoepoe ole
ia ma ka naau, a ma ka pepeiao,
ua mau loa ko oukou pale ana i ka
Uhane Hemolele; e like me ko oukou
kupuna, pela no hoi oukou nei.
52 Owai kekahi mea o ka poe kaula i hoomaau
ole ia e ko oukou poe kupuna? Ua
pepehi hoi lakou i ka poe nana i
hai mua mai i ka hiki ana mai o ka
Mea Hemolele, ka mea a oukou i
kumakaia iho nei a pepehi iho la.
53 Ua loaa no hoi ia oukou ke kanawai, na
ka poe anela i hoolaha mai, aole nae
oukou i malama.
54 A lohe lakou i keia mau mea, walania iho
la ko lakou naau, nau iho la ko lakou
mau kui ia ia.
55 Aka, ua piha no ia i ka Uhane Hemolele,
a haka pono aku la ia i ka lani, a ike
aku la i ka nani o ke Akua, a me Iesu
e ku ana ma ka lima akau o ke Akua;
56 I mai la ia, Aia hoi, ke ike aku nei au i na
lani e hamama ana, a me ke Keiki a
ke kanaka e ku ana ma ka lima akau
e ke Akua.
57 Uwa aku la lakou me ka leo nui, papani
iho la i ko lakou mau pepeiao, a lele
lokahi mai la maluna ona;
58 Kiola aku la ia ia mawaho o ke ku-
lanakauhale, a hailuku aku la; a
waiho iho la na mea hoike i ko lakou
aahu ma ka wawae o kekahi kanaka
ui, i kapaia o Saulo.
59 Hailuku aku la lakou ia Setepano, kahea
ana me ka olelo aku, E ka Haku, e
Iesu, e hookipa aku oe i kuu uhane.
60 Kukuli iho la ia a hea aku la me ka leo nui,
E ka Haku, mai kau oe i keia hewa
maluna o lakou. A pau kana olelo
ana pela, hiamoe iho la ia.

8

1 E AE mai ana no o Saulo i kona make. Ia
la, hoomaau nui ia mai la ka ekalesia
ma Ierusalema; hoopuehuia'ku la
lakou a pau ma na aina o Iudea, a ma
Samaria; koe no nae na lunaolelo.
2 Hoolewa aku la kekahi poe kanaka haipule
ia Setepano, a kanikau loa lakou ia
ia.
3 Luku ae la o Saulo i ka ekalesia, komo aku
no ia i na hale, a kano mai i na kane a
me na wahine, a hahao ae la ia lakou
iloko o ka halepaabao.

4 No ia mea, kaahele ae la ka poe i hoop-
uehuia, e hai aku ana i ka euanelio.
5 A iho ae la o Pilipo i ke kulanakauhale
o Samaria, a hai aku la ia Kristo ia
lakou.
6 Malama lokahi na lehulehu i na mea a
Pilipo i olelo mai ai, me ka hoolohe,
a me ka nana aku i na hoailona ana
i hana'i.
7 No ka mea, ua nui loa ka poe uhane haukae
i walaau aku me ka leo nui, puka mai
la lakou mawaho o ka poe i uluhia'i;
a nui loa ka poe lolo a me ka poe
oopa i hoolaia mai.
8 Nui loa iho la ka olioli ma kela ku-
lanakauhale.

9 Malaila no kekahi kanaka, o Simona ka
inoa, he kilo no ia mamua mai
ma ia kulanakauhale, a pilihua ka
lahuikanaka o Samaria ia ia, i kana
olelo ana, o kekahi mea nui ia.
10 A malama mai la lakou a pau ia ia, mai ka
poe unku mai, a ka poe nui, i ae la,
Oia nei no ka mana nui o ke Akua.
11 Malama no lakou i kana, no ka mea, loihi
ka manawa i hoopilihua ai oia ia
lakou i ke kilokilo ana.
12 A i ko lakou manaoio ana ia Pilipo, i kana
hai ana mai i ka euanelio no ke
aupuni o ke Akua, a me ka inoa o
Iesu Kristo, bapetizoia iho la lakou,
na kane a me na wahine.
13 O Simona no hoi kahi i manaoio aku;
a bapetizoia iho la no hoi ia, a e
hoomau ana me Pilipo, e ike iho la
ia i na mea mana, a me na hoailona
nui i hanaia, pilihua iho la ia.

14 A lohe ka poe lunaolelo ma Ierusalema, ua
loaa i ko Samaria ka olelo a ke Akua,
hoouna ae la lakou ia Petero a me
Ioane io lakou la.
15 Iho ae la laua, pule aku la laua no lakou, i
loaa ia lakou ka Uhane Hemolele.
16 No ka mea, ia manawa, aole ia i haule
mai maluna o kekahi o lakou: ua
bapetizo wale ia no lakou iloko o ka
inoa o ka Haku, o Iesu.
17 Alaila, kau iho la laua i na lima maluna
iho o lakou, a loaa iho la ia lakou ka
Uhane Hemolele.
18 A ike iho la o Simona ua haawiia mai ka
Uhane Hemolele ma ke kau ana o na
lima o na lunaolelo, haawi aku la oia
ia lana i kauwahi kala,
19 I aku la, E haawi mai olua i keia mana na'u,
i loaa ai ka Uhane Hemolele i ka mea
a'u e kau ai i na lima maluna iho.
20 I mai la o Petero ia ia, E lilo pu kau kala
me oe i ka make, no kou manao e
loaa mai ka makana o ke Akua ma
ke kala.
21 Aole ou wahi kuleana, aole ou wahi lihi
iki ma keia olelo; no ka mea, aole i
pololei kou naau imua i ke alo o ke
Akua.
22 Nolaila, e mihi oe i keia hewa ou, a e nonoi
aku i ke Akua, ina paha e kalaia mai
nou ka manao o kon naau.
23 No ka mea, ua ike au, aia no oe maloko o
ke au awaawa, a me ka mea paa o ka
hewa.
24 Olelo aku la o Simona, i aku la, E pule aku
olua i ka Haku no'u i hiki ole mai ai
keia mau mea a olua e olelo mai nei
maluna o'u.

25 Nolaila, a hoike laua me ka hai mai i ka
olelo a ka Haku, hoi mai la laua i
Ierusalema, e hai ana i ka euanelio
i na kauhale he nui loa o ka poe
Samaria.

26 A olelo mai la ka anela o ka Haku ia
Pilipo, i mai la, E ku oe, a e hele
ma ke kukuluhema, ma ke ala e iho
aku ai, mai Ierusalema a Gaza, he
waonahele no hoi ia.
27 Ku ae la ia a hele; aia hoi, he kanaka no
Aitiopa, he luna nui na Kanedake, ke
aliiwahine o Aitiopa, oia no maluna
o kona waiwai a pau, a ua hele mai
no hoi ia i Ierusalema e hoomana;
28 E hoi aku ana ia e noho ana maloko o kona
halekaa, a e heluhelu ana i ka ke
kaula Isaia.
29 Olelo mai la ka Uhane ia Pilipo, E hele oe,
e hoopili aku ia halekaa.
30 Holo ae la o Pilipo, a lohe iho la i kana
heluhelu ana i ka ke kaula Isaia, i ae
la ia, Ua ike anei oe i ka mea au e
heluhelu nei?
31 I aku la kela, Pehea la e hiki ai ia'u, ke ao
ole mai kekahi ia'u? Nonoi aku la
oia ia Pilipo e pii ae, a e noho pu me
ia.
32 Eia kahi o ka palapala ana i heluhelu ai, Ua
alakaiia'ku la ia me he hipa la i ka
make; a e like hoi me ka hipakeiki i
pane ole imua o ka mea nana e ako,
pela no ia, aole i ekemu kona waha.
33 I kona hoohaahaa ana, ua kailiia'ku la
kona hoaponoia; nawai la hoi e hai

mai i kona hanauna? no ka mea, ua
laweia'ku no kona oia, mai ka honua
aku.
34 Olelo aku la ua luna la, i aku la ia Pilipo,
Ke uinau aku nei au ia oe, i olelo mai
ke kaula i keia mea nowai, nona iho
anei, no kekahi mea e paha?
35 Alaila, oaka ae la o Pilipo i kona waha, a ma
ua palapala la kana hoomaka ana e
hai mai ai ia ia, ia Iesu.
36 A i ko laua hele ana ma ke ala loa, hiki
aku la laua ma kahi wai: Olelo ae ua
luna la, Aia, he wai, heaha ka mea e
keakea mai ia'u e bapetizoia'i?
37 I ae la o Pilipo, Ina i manaoio oe me ka
naau a pau, ia a ua pono. I mai
la kela, Ke manaoio nei au o Iesu
Kristo, oia ke Keiki a ke Akua.
38 A kena aku la ia, E ku malie ke kaa. Iho pu
iho la laua i ka wai, o Pilipo a me ua
luna la, a bapetizo ae la oia ia ia.
39 A pii ae la laua, mai ka wai mai, kaili aku
la ka Uhane o ka Haku ia Pilipo, aole
ike hou ae ua luna la ia ia. Hoi aku
no ia ma kona ala me ka olioli.
40 Ikea ae la o Pilipo ma Azoto. I kona hele
ana, hai ae la ia i ka euanelio ma na
kulanakauhale a pau, a hiki aku la i
Kaisareia.

9

1 E HA aku ana o Saulo i ka olelo hooweli-
weli, a me ka luku aku i na haumana
a ka Haku, hele aku la ia i ke kahuna
nui,
2 Nonoi aku la i mau palapala no na hale-
halawai ma Damaseko, ina loaa ia
ia kekahi mau mea no keia aoao, na
kane paha, na wahine paha, e alakai
mai no oia ia lakou me ka nakinakiia
ma Ierusalema.
3 A i kona hele ana aku, a kokoke ia i hiki i
Damaseko, anapu koko mai a puni
iho la ia i ka malamalama mai ka
lani mai.
4 Hina iho la i ka honua, e lohe aku la ia i leo,
i ka i ana mai ia ia. E Saulo, e Saulo,
no ke aha la oe e hoomaau mai nei
ia'u?
5 I aku la ia, Owai oe, e ka Haku? I mai la
ka Haku, O Iesu no wau ka mea au e
hoomaau mai nei. O ke keehi ana i
na mea oioi, he mea ia e eha ai nou.
6 I aku la ia me ka hopohopo a me ka haalulu,
e ka Haku, heaha kou makemake e
hana aku ai au? I mai la ka Haku
ia ia, E ala oe iluna, a e hele i ke
kulauakauhale, a e haiia no ia oe ka
mea pono nau e hana aku ai.
7 A o na kanaka e hele pu ana me ia, ku iho
la lakou me ka leopaa, ua lohe no
lakou i ka leo, aole nae i ike aku i
kekahi mea.
8 Ala mai la o Saulo, mai ka honua mai, oaka
ae la kona mau maka, aole nae ia i
ike i kekahi mea. Alakai lima aku Ia
lakou ia ia a hiki aku i Damaseko.
9 Ekolu la o kona ike ole ana, aole ia i ai, aole
no hoi i inu.

10 Aia no ma Damaseko, kekahi haumana, o
Anania kona inoa. I mai la ka Haku
ia ia ma ka hihio, E Anania, I aku la
kela, Eia no wau, e ka Haku.
11 I mai la ka Haku ia ia, E ku, a e hele ma
ke kuamoo, i kapaia o Pololei, ma
ka hale o Iuda, e imi i kekahi mea
i kapaia o Saulo, no Tareso, no ka
mea, aia hoi, ke pule la ia.
12 A ma ka hihio oia i ike aku ai i kekahi
kanaka, o Anania kona inoa, e hele
mai ana, a kau i ka lima maluna ona,
i ike ia.
13 I aku la o Anania, E ka Haku e, ua nui loa
na mea a'u i lohe ai i ua kanaka la, i
ka nui o ka hewa ana i hana aku ai i
kou poe haipule ma Ierusalema.
14 Ua loaa no hoi ia ia ka mana na ke kahuna
nui mai, e hoopaa i na mea a pau i
hea aku i kou inoa.
15 I mai la ka Haku ia ia, O hele: no ka mea, he
ipu i kohoia na'u oia nei, e lawe aka
ai i ko'u inoa imua o ko na aina e, a
me na'lii, a me na mamo a Iaeraela.
16 No ka mea, e hoike aku ana au ia ia i ka nui
o kona ohaeha ana no ko'u nei inoa.
17 Holo aku la o Anania a komo aka la i
ka hale; a kau aku la i kona mau
lima maluna ona, i aku la, E Saulo,
e ke kaikaina, na hoouna mai nei ka
Haku ia'u, o Iesu, ka mea au i ike ai
ma ke ala au i hele mai ai, i ike oe, a
i piha hoi i ka Uhane Hemolele.
18 Haule koke iho la mai kona mau maka mai
me he mau unahi la, a ike koke iho
la ia, a ku mai la, bapetizoia iho la.
19 A i ka lawe ana i ai, ikaika ae la. Noho
iho la o Saulo, i kekahi mau la me na
haumana ma Damaseko.
20 Hai koke aku la ia maloko o na haleha-
lawai, ia Iesu, o ke Keiki ia a ke Akua.
21 Kahaha iho la ka poe a pau i lohe, i ae
la; Aole anei keia ka mea i luku ai
i ka poe i hea aku ma keia inoa ma
Ierusalema, a hele mai hoi ia nei e

lawe ia lakou me ka paa, i na kahuna
nui?
22 Mahuahua nui aku la ka ikaika o Saulo: a
pilipu ia ia ka poe Iudaio, e noho ana
ma Damaseko i kona hoakaka ana, o
ka Mesia no keia.

23 A hala ia mau la, kukakuka ka poe Iudaio
e pepehi ia ia.
24 Ike ae la o Saulo i ka lakou kuka ana.
Hoomakakiu aku la lakou ma na
puka i ke ao a me ka po e pepehi ia
ia.
25 Lawe aku La na haumana ia ia i ka po, a
ma ka hinai, hookuu iho la ia ia ilalo,
mawaho o ka pa.

26 A hiki aku la o Saulo i Ierusalema, hoao
aku la ia e hui pu me na haumana,
makau mai la lakou a pau ia ia,
no ka mea, aole lakou i manao he
haumana ia.
27 Lalau aku la o Barenaba ia ia, a alakai aku
la ia ia i na lunaolelo, a hoakaka aku
la i kona ike ana i ka Haku ma ke
alanui, a me kana olelo ana mai ia
ia, a me kana ao ikaika ana aku ma
Damaseko, ma ka inoa o Iesu.
28 Me lakou pu iho la no ia ma Ierusalema, i
ka hele ana aku a i ka hoi ana mai.
29 A e ao wiwo ole aku ia ma ka inoa o
Iesu, me ka hoopaapaa aku i ka poe
Helene; a kukakuka iho la lakou e
pepehi ia ia.
30 A ike iho la na hoahanau, lawe aku la lakou
ia ia i Kaisareia, a hoouna aku la ia ia
i Tareso.

31 A maluhia iho la na ekalesia ma Iudea
a pau, a me Galilaia, a me Samaria
hoi. Hookupaaia iho la lakou, e hele
ana me ka makau i ka Haku, a me
ka olioli o ka Uhane Hemolele, a
mahuahua iho la lakou.

32 A i ko Petero kaahele ana ma na wahi a
pau, hiki ae la ia i ka poe haipule e
noho ana ma Luda.
33 Loaa aku la ia ia ilaila kekahi kanaka, o
Ainea kona inoa, ua moe ma ka moe
no na makahiki ewalu, i ka mai lolo.
34 I mai la o Petero ia ia, E Ainea, ke hoola
mai nei o Iesu Kristo ia oe; e ku, a
nau no e holahola i kou wahi moe.
Ku koke ae la ia.
35 O ka poe a pau, e noho ana ma Luda, a ma
Sarona, ike aku la lakou ia ia, a huli
iho la i ka Haku.
36 Aia ma Iope kekahi haumana wahine, o
Tabita ka inoa, ma ka hoohalike ana
hoi, ua iia o Doreka, ua nui na hana
maikai, a me na manawalea ana i
hana'i.
37 Ia mau la mai iho Ia ia a make. Holoi aku
ia lakou ia ia, a waiho iho Ia ma ke
keena maluna.
38 Ua kokoke no o Luda ma Iope, a lohe ae
la na haumana i ko Petero hiki ana
mala i la, hoouna aku la lakou i elua
kanaka ia ia, nonoi aku la laua aole
e hookaulua i kona hele ana io lakou
la.
39 Ku no la o Petero iluna, a hele pu me laua:
a hiki aku la ia, alakai aku la lakou
ia ia i ua keena la maluna; a ku pu
me ia ua wahinekanemake a pau e
uwe ana, a e hoike ana i na palule, a
me na kapa komo a Doreka i hana'i
i kona wa i noho pu ai me lakou.
40 Kipaku aku la o Petero ia lakou a pau
mawaho, kukuli iho la a pule aku la;
alaila haliu ae la ia ma ke kino, i aku
la, E Tabita, e ala mai oe; oaka ao
la kona mau maka, a ike ao la oia ia
Petero, ala ae la ia iluna.
41 Haawi aku la o Petero i ka lima ia ia, hooku
ao la ia ia iluna; kii aku la ia i ka poe
haipule, a me na wahinokanemake,
a hoike aku la ia ia e ola'na.
42 A ikea ao la ia mea ma Iope a pau; a nui na
mea i manaoio aku i ka Haku.
43 A noho iho la ia ma Iopo i kekahi mau la,
me Simona ka hanaili.

10

1 A IA ma Kaisareia kekahi kanaka, o Ko-
renelio kona inoa, he lunahaneri no
kekahi papakoa i kapaia ka Italia.
2 He haipule, a makau ia i ke Akua, a me ko
kona hale a pau, manawalea nui no
ia i kanaka, a pule mau no ia i ko
Akua.
3 Ma ka hora aiwa paha o ka la, ike paka aku
la ia ma ka hihio, i anela o ke Akua,
e hele mai ana io na la, a i mai la ia
ia, E Korenelio.
4 A i ka haka pono ana ia ia, makau iho la, i
aku la, E ka Haku, heaha ia? I mai
la kela ia ia, Ua pii iluna kau mau
pule, a me kau mau manawalea, i
mea hoomanao imua o ke Akua.
5 E hoouna aku oe ano i mau kanaka ma Iope,
e kii ia Simona, i kapaia o Petero.
6 Ua hookipaia oia o Simona ka hanaili, aia i
ka hale ma kahakai: oia ka mea nana

e hai mai ia oe i ka pono au e hana
aku ai.
7 A hala aku la ka anela i olelo aku ai ia ia,
alaila hea aku la ia i na ohua ona
elua, a me kekahi koa haipule o ka
poe malama mau ia ia.
8 A hoike ana'ku i na mea a pau ia lakou, a
hoouna aku la ia lakou i Iope.

9 A ia la ao, i ko lakou holo ana, a hookokoke
ana aku i ke kulanakauhale, pii ae la
o Petero i kahi maluna o ka hale e
pule ai, i ke ono paha o ka hora.
10 Pololi loa iho la, makemake ae la ia e ai; a
i ko lakou hoomakaukau ana, haule
mai maluna ona he akaku;
11 Ike aku la ia, ua weheia ka lani, a iho mai la
kekahi puolo io na la, ua like me ke
kuina nui i huiia na kihi eha, a kuuia
iho la ilalo i ka honua:
12 Maloko ona na holoholona wawae eha a
pau o ka honua, a me na mea hihiu,
a me na mea kolo, a me na manu o
ka lewa.
13 A hiki mai la kekahi leo io na la, E Petero;
e ala, e pepehi, a ai.
14 I aku la o Petero, Aole loa pela, e ka Haku;
no ka mea, aole loa au i ai i na
mea pono ole a pau, a me na mea
haumia.
15 Hiki hou mai ua leo la ia ia, o ka lua ia, O ka
mea i huikalaia e ke Akua, mai kapa
aku oe, he pono ole.
16 Ekolu hana ana mai pela; a lawe hou ia'ku
ua puolo la i ka lani.

17 I ko Petero kanalua ana iloko ona, i ke ano
o ke akaku ana i ike ai, aia hoi, na
kanaka i hoounaia mai e Korenelio,
ua ninau mai i ka hale o Simona, a
ku iho la lakou ma ka ipuka.
18 Hea mai lakou, ninau mai la, Ke noho nei
anei o Simona maanei, o ka mea i
kapaia o Petero?

19 I ka noonoo ana o Petero i ua akaku la,
olelo mai la ka Uhane ia ia, Aia hoi,
ke imi mai nei na kanaka ekolu ia oe.
20 Ea, e ku oe, a e iho ilalo, a e holo pu mo
lakou, mai kanalua; no ka mea, na'u
no lakou i hoouna.
21 Iho mai la o Petero ilalo i ua poe kanaka la
i hoounaia mai io na la e Korenelio,
i mai la, Eia no wau ka mea a oukou
i imi mai nei. Heaha ka mea a oukou
i hele mai ai ia nei?
22 I mai la lakou, O Korenelio, he lunahaneri,
he kanaka pono, e makau ana no
hoi i ke Akua, ua ike maopopo ia e
ka lahuikanaka a pau o na Iudaio,
a na kauohaia ia e kekahi anela
hemolele, mai ke Akua mai, e kii aku
ia oe e holo i kona hale, i lohe oia i
na olelo ma ou la.
23 Alaila hea aku la oia ia lakou, a hookipa
mai la. A ia la ae, ku ae la ia a hele
pu me lakou, a hele pu aku no rae ia
kekahi poe hoahanau no Iope.

24 A ia la ae, hiki aku la lakou i Kaisareia; a
e kakali ana o Korenelio ia lakou, ua
hoakoakoa oia i kona poe hoahanau
a me kona poe hoalauna punahele.
25 A i ko Petero komo ana aku, halawai mai la
o Korenelio me ia, a moe iho la kela
ma kona mau wawae, a hoomana
aku la.
26 Hoala mai la o Petero ia ia, i mai la, E ku
iluna; no ka mea, he kanaka no hoi
au.
27 A i ko lana kamailio pu ana, komo ae
la ia iloko, a ike iho la i ka poe i
hoakoakoaia mai he nui.
28 I mai la oia ia lakou, Ua ike no oukou,
he mea kapu i ko kanaka Iudaio, e
nonoho pu a me ka holo aku i kekahi
mea o ka aina e; aka, ua hoike mai ke
Akua ia'u, aole e kapa aku i kekahi
kanaka, he pono ole, a he haumia.
29 No ia mea, i ko'u kiiia'e nei, hele mai no
wau me ke kuipehi ole. Nolaila, ke
ninau aku nei au, no ke aha la oukou
i kii mai ai ia'u.
30 I aku la o Korenelio, Eha la mamua aku
nei, e hookeai ana au, a hiki i keia
hora; a i ka hora aiwa, pule iho la
au ma ko'u hale, aia hoi, ku mai la
kekahi kanaka imua o'u me ka aahu
hinuhinu,
31 I mai la, e Korenelio, ua loheia kau pule,
ua hoomanaoia no hoi kau mau
hoomanawalea ana imua o ke Akua.
32 Nolaila e hoouna aku oe ma Iope, e kii
ia Simona, i kapaia o Petero; ua
hookipaia ia maloko o ka hale o Si-
mona ka hanaili, aia ma ke kahakai;
a hiki mai ia, nana no e olelo mai ia
oe.
33 No ia mea, hoouna koke aku la au i ou la, a
ua hana pono oe i kou holo ana mai.
Kia noi makou a pau loa imua i ke alo
o ke Akua e hoolohe i na mea a pau
i kauohaia mai ai ia oe e ke Akua.

34 A oaka ae la ko Petero waha, i mai la, Ke
ike nei au he oiaio no, aole ke Akua
i manao mai i ko waho o ke kanaka:
35 Aka, ma na luhui a pau, ua oluolu ia i
na mea i makau ia ia, a me ka haua
pono.
36 O ka olelo ana i hoouna mai ai i na mamo
a Iseraela, o hai ana i maluhia ma o
Iesu Kristo la; (oia no ka Haku no na
mea a pau.)
37 Ua ike no oukou i ka olelo I kaulana ma
Iudea a pau, ma Galilaia ka hoomaka
ana, mahope iho o ka bapetizo a
Ioane i hai mai ai.
38 O Iesu no Nazareta, ua poni ke Akua ia
ia me ka Uhane Hemolele, a me ka
mana; nana no i kaahele e hana
maikai ana, a me ka hoola ana i na
mea a pau i hooluhiia e ka diabolo;
no ka mea, o ke Akua pu kekahi me
ia.
39 He poe hoike makou i na mea a pau ana i
hana'i ma ka aina o na Iudaio, a me
Ierusalema; na lakou no ia i pepehi,
a kau aku hoi maluna o ka laau.
40 Hoala mai ke Akua ia ia i ke kolu o ka la, a
hoike mai no hoi ia ia ma ke akea:
41 Aole nae i kanaka a pau loa, aka, i ka poe
hoike a ke Akua i wae mua ai, ia
makou no, i ka poe i ai pu a i inu
pu me ia mahope o kona alahouana,
mai ka make mai.
42 Nana no makou i kauoha iho, e ao aku
i kanaka, a e hoike aku, oia ka
mea i hooholo e ia e ke Akua, i
lunakanawai, no ka poe ola, a me ka
poe make.
43 Ua hoike maopopo mai ka poe kaula a pau
nona, e loaa ke kala ana o ka hala ma
kona inoa, i ka poe a pau i manaoio
ia ia.

44 I ka Petero hai ana mai i keia mau olelo,
haule mai ka Uhane Hemolele mai
una o ka poe a pau i lohe ia olelo.
45 O ka poe ma ke okipoepoe i manaoio, a
i hele pu me Petero, kahaha iho la
lakou, no ka mea, na niniuiia mai ka
haawina o ka Uhane Hemolele mai
una o ko na aina e.
46 Ua lohe lakou i ka lakou olelo ana mai, ma
na olelo e, a me ka hoonani aku i ke
Akua. Alaila ninau mai la o Petero,
47 E hiki anei i kekahi ke papa mai i ka wai
i bapetizo ole ia lakou nei, ka poe i
loaa ka Uhane Hemolele, o like me
makou?
48 Kauoha mai la ia, o bapetizoia lakou ma ka
inoa o ka Haku. Alaila nonoi aku la
lakou ia ia, e noho ia i kekahi mau la.

11

1 A LOHE iho la na lunaolelo, a me na hoa-
hanau e noho ana ma Iudea, i ka loaa
ana o ka olelo a ke Akua i ko na aina
e;
2 A pii aku la a Petero i Ierusalema, o ka poe
ma ke okipoepoe ana, koopaapaa
mai la lakou ia ia,
3 I mai la, ua hele ka oe i ka poe okipoepoe
ole ia, a ua ai pu oe me lakou.
4 Hoomaka iho la o Petero, ma ke kumu, a
hoakaka mai la ia lakou, i mai la,
5 I kuu pule ana ma ke kulanakauhale ma
lope, hihioia iho la wau, ike aku la
au ma ke akaku, i ka iho ana mai o
kekahi puolo, ua like me ke kuina
nui i huiia na kihi eha; i kuuia mai
ka lani mai, a kiki mai ia'u.
6 Haka pono aku la wau ia mea, noonoo
iho la, a ike aku la i na holoholona
wawae eha o ka honua, a me na mea
hihiu, a me na mea kolo, a me na
manu o ka lewa.
7 A lohe aku la au i ka leo i ka i ana mai ia'u,
E Petero; e ala, e pepehi, a ai.
8 I aku la au, E ka Haku, aole loa pela; no ka
mea aole i komo iloko o ko'u waha
kekahi mea pouo ole, a i haumia.
9 I mai ua leo la ia'u, o ka lua ia, mai ka lani
mai, O ka mea i huikalaia e ke Akua,
mai kapa aku oe, he pono ole.
10 Ekolu haua ana mai pela; a huki hou ia'ku
la na mea a pau iluna i ka lani.
11 Aia hoi, hiki koke mai la na kanaka
ekolu, ma ka hale a'u i noho ai,
ua hoounaia mai ia'u, mai Kaisareia
mai.
12 I mai la ka Uhane ia'u, e hele pu me lakou,
me ke kanalua ole. Hele pu aku la
keia mau hoahanau eono me au, a
komo aku la makou iloko o ka hale o
ua kanaka la:
13 Hai mai la oia ia makou i kona ike ana
i ka auela, maloko o kona hale, ku
mai la ia, i mai ia ia, E hoouna aku
oe i kanaka i Iope, e kii ia Simona i
kapaia o Petero:
14 Nana no e hai mai ia oe na olelo, na mea e
ola'i oe, a me kou poe ohua a pau.
15 A i ko'u hoomaka ana e olelo aku, haule
mai ka Uhane Hemolele iluna iho o
lakou, e like me kakou i kinohou.

16 Hoomanao iho la au i ka olelo a ka Haku,
ana i olelo mai ai, Bapetizo no o
Ioane me ka wai; aka, e bapetizoia
auanei oukou i ka Uhane Hemolele.
17 A ina haawi mai ke Akua i ka makana
na lakou, e like me kakou, ka poe
i manaoio aku i ka Haku ia Iesu
Kristo, he mea aha la wau e hiki ai
ia'u ke hoole aku i ke Akua?
18 A lohe lakou i keia mau mea, pilipu iho la
lakou, a hoonani aku la i ke Akua, i
ae la, Oiaio no, ua haawi mai no ke
Akua i ko na aina e kekahi i ka mihi
e ola'i.

19 Nolaila, o ka poe i hoopuehuia i ka
hoomaau ana i puka mai no
Setepano, helo no lakou a hiki i
Poinike, a i Kupero, a i Anetioka,
e hai aku ana i ka olelo i na Iudaio
wale no.
20 Kekahi poe o lakou, he mau kanaka no
Kupero a no Kurenaio kekahi, a hiki
lakou i Anetioka, ao mai la lakou i ko
Helene, e hai mai ana i ka euanelio
o ka Haku o Iesu.
21 O ka lima pu o ka Haku kekahi me lakou;
nui loa iho la ka poe i manaoio aku,
a huli i ka Haku.

22 Kaulana aku la ia mea a hiki i na pepeiao o
ka ekalesia ma Ierusalema; hoouna
ae la lakou ia Barenaba e hele i
Anetioka.
23 A hiki ae la ia, a ike ae la i ka hoomaikaiia e
ke Akua, olioli iho la ia, a hooikaika
mai la oia ia lakou a pau, e hoopili
lakou i ka Haku me ka manao ikaika
o ka naau.
24 No ka mea, he kanaka maikai ia, ua piha
hoi i ka Uhane Hemolele, a me ka
manaoio; a nui loa ae la ka poe i
huiia ma ka Haku.
25 Alaila hele aku la o Barenaba i Tareso, e
imi ia Saulo:
26 A loaa iho la, alakai mai la ia ia i Anetioka.
A puui no ko laua makahiki malaila,
e hoakoakoa ana me ka ekalesia, a
ao mai la i kanaka, he nui loa. Ma
Anetioka i kapa mua ia mai ai na
haumana, o na Kristiano.

27 Ia mau La hele mai la kekahi mau kaula,
mai Ierusalema mai a Anetioka.
28 Ku mai la kekahi o lakou, o Agabo kona
inoa, hoike mai la, ma ka Uhane, he
wi nui e hiki mai ana ma na aina
a pau; a hiki io mai no i ke au ia
Kelaudio Kaisara.
29 Alaila paa ka manao o na haumana, o kela
mea keia mea e like me kona pono,
e hoouka aku i ka manawalea na ka
poe hoahanau i noho ma Iudea.
30 A hana io no hoi lakou ia mea, a hoouka
aku la na ka poe lunakahiko, ma ka
lima o Barenaba laua o Saulo.

12

1 A MA ia wa, o aku la na lima o Herode o
ke alii e hoomaino aku i kekaki poe
o ka ekalesia.
2 Pepehi aku la oia ia Iakobo ke kaikuaana o
Ioane i ka pahikaua.
3 A ike aku la ia, ua maikai keia i na Iudaio,
hana hou aku la no ia, a hopu iho la
ia Petero. (Oia na la o ka barena hu
ole.)
4 A paa, alaila hahao aku la oia ia ia iloko o
ka halepaahao, a haawi aku la ia ia i
kekahi poe koa, eha kauna, na lakou
e malama. Manao iho la ia, a pau ka
moliaola, alaila e lawe mai ia ia imua
o na kanaka.
5 Kiaiia iho la o Petero maloko o ka halepaa-
hao; aka, pule ikaika aku la ka ekale-
sia i ke Akua nona.
6 A i ka wa a Herode i manao ai e lawe mai
ia ia iwaho, ia po, e moe ana no o
Petero mawaena o na koa elua, ua
nakinakiia i na kaulahao elua; a o
na kiai mamua o ka puka, e malama
ana no i ka halepaahao.
7 Aia hoi, he anela o ka Haku i ku mai
la, a anapu mai la ka malamalama
maloko o ka halepaahao; paipai mai
la oia ma ko Petero aoao, hoala mai
ia ia, i mai la, E ala koke oe. A haule
iho la na kaulahao mai kona lima
iho.
8 I mai la ka anela ia ia, E liki oe ia oe iho, a e
hawele i kou kamaa. Hana iho la no
ia pela. I mai la kela ia ia, E aahu oe
i kou kapa, a e hahai mai ia'u.
9 Hele aku Ia hoi ia iwaho, a hahai aku la ia
ia. Aole ia i ike, he oiaio ka mea i
hanaia mai ai e ka anela; manao iho
la ia, he hihio kana i ike ai.
10 A hala kekahi papa kiai, a me ka lua o ka
papa, a hiki aku laua i ka pani hao e
hiki aku ai i ke kulanakanhale; wehe
wale mai ka puka no laua, a puka
aku la lana mawaho, a hele aku la, a
hala kekahi alanui; haalele koke iho
la ka anela ia ia.

11 A loaa ia Petero ka manao maopopo, i iho
li ia, Ua ike maopopo an, he oiaio no;
ua hoouna mai ka Haku i kona anela,
a ua hoopakele mai nei ia'u mai ka
lima o Herode, a me ka manao a pau
o na Iudaio.
12 I kona hoomaopopo ana ae, hele mai la ia
i ka hale o Maria, ka makuwahine o
Ioane, i kapaia o Mareko; he poe nui
hoi ka i akoakoa mai malaila, e pule
ana.
13 I kona kikeke ana ma ka puka o ka hale,
hele mai la kekahi kaikamahine e
hoolohe, o Rode kona inoa.
14 A ike iho la ia i ko Petero leo, aole ia i wehe
i ka puka no ka olioli, holo aku la oia
iloko, a hai aku la i ke ku ana mai o
Petero ma ke alo o ka puka.
15 I mai la lakou ia ia. Ua hehena oe. Hoopaa
loa aku la kela, he oiaio no. I mai la
lakou, O kona anela.
16 Hoomau aku la o Petero e kikeke ana, a
wehe ae la lakou a ike aku la ia ia,
kahaba iho la ko lakou naau.
17 Peahi mai la me ka lima ia lakou, e noho
malie, a hai mai la oia ia lakou i ka
lawe ana mai o ka Haku ia ia mailoko
mai o ka halepaahao. I mai la ia, E
hai aku i keia mau mea ia Iakobo, a
me na hoahanau. Haalele aku la oia
ia wahi, a hele aku la i kahi e.

18 I ke ao ana ae, nui loa iho la ka pioloke o
ka poe koa, i ka mea i lilo aku ai o
Petero.
19 Imi iho la o Herode ia ia, aole nae i loaa,
alaila hookolokolo aku la ia i na kiai,
kena ae la, e make lakou. A hele
aku la ia mai Iudea aku a Kaisareia,
a noho iho la ilaila.

20 Huhu loa iho la o Herode i ko Turo, a mo
ko Sidona. Hele lokahi mai la lakou
io na la, hoomalimali mai la ia Be-
laseto, i ka mea nana i malama kahi
moe o ko alii, nonoi mai la lakou i
kuikahi; no ka mea, ua hanaiia ko
lakou aina e ko ke alii.
21 A i ka la i hai mua ia'i, aahu iho la o Herode
i ke kapa alii, a noho iho la ma ka
nohoalii, e olelo aku ia lakou.
22 Uwa mai la na kanaka, E, he leo ka, no ke
Akua, aole no ke kanaka.
23 Uhau koke mai la ka anela o ka Haku ia ia,
no kona hoonani ole ana i ke Akua.
Aiia iho la ia e na ilo, a kaili aku la ke
aho.
24 Ulu ae la ka olelo a ke Akua a mahuahua
aku la.

25 A pau ka hana a Barenaba, laua me Saulo,
hoi aku laua mai Ierusalema aku, a
lawe pu aku la ia Ioane i kapaia o
Mareko.

13

1 MALOKO hoi o ka ekaleaia, ma Anetioka,
kekahi mau kaula a me na kumu,
o Barenaba kekahi, a me Simeona
i kapaia o Nigera, a me Loukio no
Kurene, a me Manaena i hanai pu ia
me Herode ke kiaaina, a me Saulo.
2 I ko lakou hoomana ana i ka Haku, a me
ka hookeai ana, i mai la ka Uhane
Hemolele, E hookaawale oukou ia
Barenaba laua me Saulo na'u, no ka
hana a'u i hea aku ai ia laua.
3 Alaila hookeai iho la lakou, pule aku la,
kau iho la na lima maluna o laua, a
hookuu aku la ia laua.

4 Na ka Uhane Hemolele laua i hoouna ae, e
hele ae la laua i Seleukia; a malaila
aku laua i holo ai a hiki i Kupero.
5 A hiki laua i Salami, hai mai la laua i ka
olelo a ke Akua maloko o na hale-
halawai o na Iudaio; o Ioane no hoi
kekahi hoalawehana na laua.
6 Kaahele aku la lakou i ka mokupuni a hiki
i Papo, loaa ia lakou kekahi kilo, he
kaula wahahee hoi ia, he Iudaio, o
Bariesu kona inoa.
7 Aia no ia me Seregio Paulo, ke kiaaina,
he kanaka akamai: a kii aku la oia
ia Barenaba a me Saulo, makemake
iho la ia, e lohe i ka olelo a ke Akua.
8 Aka, o Eluma, ke kilo (o kona inoa ia i ka
hoolike ana) ku e aku la oia ia laua,
manao iho la e hoohuli i ke kiaaina,
mai ka manaoio aku.
9 Aka, o Saulo, (o Paulo no ia,) ua piha oia i
ka Uhane Hemolele, haka pono mai
la oia ia ia.
10 I mai la, auwe oe ka mea i piha i ka
wahahee a me ka hewa a pau, he
keiki na ka diabolo, he enemi no ka
pono a pau, aole anei e hooki oe i
kou keakea ana i na aoao pono o ka
Haku?
11 Eia hoi, ano la e kau mai ana ka lima
o ka Haku maluna ou, a e makapo
no oe, aole e ike aku i ka la a hiki
i kekahi manawa. Haule koke mai
la maluna ona ka pouli a me ka

moowini. Holoholo ae la ia e imi i
mea alakai lima nona.
12 Alaila ike ae la ke kiaaina i ka mea i hanaia
mai ai, manaoio aku la ia me ka
mahalo aku i ke ao ana a ka Haku.

13 Holo aku la o Paulo ma mai Papo a
hiki mai i Perege no Pamepulia: a
haalele a Ioane ia laua, a hoi aku la i
Ierusalema.

14 A haalele iho la laua ia Perege, a hele mai
la i Anetioka no Pisidia, a komo ae la
iloko o ka halehalawai i ka la Sabati,
a noho iho la.
15 A mahope o ka heluhelu ana o ke kanawai
a me ka na kaula, kii ae la na luna
o ka halehalawai ia laua, i ae la,
E na kanaka, na hoahanau, ina ia
olua kekahi olelo hooikaika no na
kanaka, ea, e olelo mai.
16 Ku mai la o Paulo, a peahi me ka lima, i
mai la, E na kanaka o Iseraela, a me
ka poe makau i ke Akua, e hoolohe
mai.
17 Na ke Akua o keia poe kanaka o Iseraela
i wae ae ko kakou kupuna, a hook-
iekie iho la ia poe kanaka i ko lakou
noho ana i Aigupita, a lawe mai ia
lakou, mailoko mai o ia wahi, me ka
lima kakauha;
18 Nana no lakou i hiipoi ma ka waonahele i
na makahiki he kanaha.
19 A pau na lahuikanaka ehiku ma ka aina
ma Kanaana i ka anaiia, nana no i
puunaue i ko lakou aina no lakou ma
ka hailona ana.
20 A mahope iho o ia mau mea, haawi mai
la ia i mau lunakanawai, i eha paha
haneri makahiki a me kanalima, a
hiki i ka wa o Samuela, ke kaula.
21 A ia wa mai, nonoi aku lakou i alii nui;
a haawi mai la ke Akua ia Saulo i
keiki a Kisa no lakou, he kanaka no
ka ohana a Beniamina, hookahi no
kanaha makahiki.
22 Alaila, kapae ae la kela ia ia, a hookiekie
ae la ia Davida i alii no lakou; hoike
mai la ia i mai la ia ia, Ua loaa ia'u
o Davida a Iese, he kanaka ku pono
i ko'u naau, nana no e hana i ko'u
makemake a pau.
23 Ua hoopuka mai ke Akua ia Iesu noloko
mai o kana poe mamo, e like me
kana olelo mua ana mai, i mea ola
no ka Iseraela.
24 Mamua o kona hiki ana mai, ua hai mua
mai no o Ioane, i ka bapetizo ana o
ka mihi i na kanaka a pau o Iseraela.
25 A hoopau o Ioane i kana hana, ninau mai
la ia, Owai la wau i ko oukou manao?
Aole au ia. Aia hoi, ke hele mai nei
kekahi mahope o'u aole au e pono
ke wehe i na kamaa o kona mau
kapuwai.
26 E na kanaka, na hoahanau mamo a Aber-
ahama, a me ka poe o oukou nei e
makau i ke Akua, ua hoounaia mai
ia oukou nei ka olelo o keia ola.
27 No ka mea, e ka poe i noho ma Ierusalema,
a me ko lakou mau alii, aole lakou
i ike ia ia, a me ka leo a na kaula,
ka mea i heluhelaia i na la Sabati a
pau, ua hoeko lakou ia leo i ko lakou
hoohewa ana ia ia.
28 Aole ne i lona ia lakou kekahi hala e make
ai, aka, aku la lakou ia e make ia.
29 A pau ne la na mea i nona, i ka hookaia e
lakou lawe mai la lakou ia ia, mai ka
lauu mai a maloko o ka hale.
30 Na ke Akua no ia i houla mai mai ka make
mai.
31 Ikeia mai la no ia i na la he mai ka i hele
pau me ia, mai mai a Ierusalema na
lakou no ia i aku ai i kanaka.
32 Ke hui aku nei makou i ka olela mukai ia
oukou, i ka olela hoopunipuni i i na
kupuna;
33 Oia ka ke Akua i mai nui i ka lakou mue
mama ia mukau, i kona ana mai ia
Iesu; e like me ka mea i palapalaia
ma ka Halelu elua, O oe no ka'u
Keiki, i keia la wau i hoohanau ai ia
oe.
34 A no kona hoala ana mai ia ia mai ka
make mai aole hoi ia e hoi hou i ka
palaho, i mai la ia penei, E haawi aku
wau ia oukou i ka lokomaikai oiaio o
Davida.
35 No ia mea, i mai no hoi ia ma kahi e, Aole
oe e haawi aku i kau mea hoano e ike
i ka palaho.
36 Aka, o Davida, hookauwa aku la ia na kona
hanauna, ma ka manao o ke Akua,
a hiamoe iho la ia, a hui pu ia iho
la me kona poe kupuna, a ike i ka
palaho.
37 Aka, o ka mea a ke Akua i hoala mai ai, aole
ia i ike i ka palaho.

38 No ia mea, e ike pono oukou, e na kanaka,
na hoahanau, ma ona la, ua haiia'ku
ia oukou ke kala ana o ka hala.

39 A o na mea a pau, aole e hike ia oukou ma
ke kanawai o Mose ke hoaponoia,
ua hoaponoia no ma ona la ka poe
manaoio a pou.
40 Nolaila e malama pono oukou, o hiki mai
ananei maluna o oukou, ka mea i
oleloia mai ai e na kaula;
41 E ka poe hoowahawaha, e nana mai oukou,
e pilihua hoi, a e hoomawale; no ka
mea, ke hana nei au i ka hana i ko
oukou mau la ina e hai aku kekahi ia
oukou ia hana ina aole no oukou e
mai.

42 I ka hele ana o na Iudaio iwaha o ka hale-
haluwai, nonui aku la ma kanaka e
ae i hai hou ia mai keia mau olelo ia
lakou ia la Sabuti mai.
43 A i ka hoi ana o ke ka halehalawai, he
nui Ioa ka poe haipule, a me ka
poe haipule i huli mea i hahai aku
ia Paula, lana me; na luna ne i
olelo mai ia lakou a hooikaika mai
ia lakou e ka pau ma ka maikai e ka
Akua.

44 A hiki i ka la Sabati pau Ioa ke ku-
lanakauhale i ke, e i ka olelo a ke
Akua.
45 A ike aku la ka poe Iudaio i ka nui e kanaka,
pinu Ioa lakau i ka, hoopahala aku
la i na mea a Paule i olelo ai, a olelo
heino aku la.
46 Alaiila, hooikaika nui la e Pualo laua me
Barenaba, i mai la, He mea pono
ke hai mua ia ia oukou ka olelo a
ke Akua; ua kapae oukou ia mea, a
ua mauao oukou ia oukou iho, aole
oukou e pono ke ola loa, eia hoi, ke
huli aku nei maua i ko na aina e.
47 No ka mea, pela ka Haku i kauoha mai ai
ia makou, Ua hoonoho wau ia oe i
malamalama no ko na aina e, i lilo
oe i mea e ola'i a hiki i na kukulu o
ka honua.
48 A lohe ko na aina e i keia, olioli lakou, a
hoonani aku la lakou i ka olelo a ka
Haku: a o ka poe i waeia no ke ola
loa, manaoio aku no lakou.
49 A haiia no boi ka olelo a ka Haku ma ia aina
a pau.
50 Hookonokono aku la ka poe Iudaio i na
wahine haipule koikoi, a me na mea
kiekie o ke kulanakauhale, a pai mai
la lakou ma ka hoomaau no Paulo a
me Barenaba, a kipaku aku la ia laua
mai ko lakou wahi aku.
51 A lulu aku la laua i ka lepo o ko laua mau
wawae ia lakou, a hele mai la laua i
Ikonio.
52 Piba loa iho la na haumana i ka olioli, a me
ka Uhane Hemolele.

14

1 A LA ma Ikonio, komo ae la laua iloko o ka
halehalawai o na Iudaio, a no ka laua
olelo ana, nui loa na Iudaio a me na
Helene i manaoio aku.
2 Aka, o ka poe Iudaio i hoomaloka,
hookonokono lakou, a hoonaukiuki
i na uhane o ko na aina e i na
hoahanau.
3 Loihi loa no nae ko laua hoomau ana e olelo
wiwo ole aku no ka Haku, nana no i
hoike mai i ka oiaio o ka olelo o kona
lokomaikai, a haawi mai la no hoi ia
i na hoailona a me na mea kupanaba
a ko laua lima i hana'i.
4 Mokuahana ae la ka ahakanaka o ke ku-
lanakauhale; me na Iudaio kekahi,
me na lunaolelo kekahi.
5 A i ka wa i hoao ai ko na aina e, a me ka poe
Iudaio, me ko lakou alii, e hana ino
aku ia laua, a e hailuku aku;
6 Ike e no laua, a mahuka aku la i na ku-
lanakauhale o Lukaonia ia Lusetera
a me Derebe, a me ka aina i puni
mai.
7 A malaila laua i hai mai ai i ka euanelio.

8 E noho ana kekahi kanaka ma Lusetera,
ua nawaliwali na wawae, ua oopa ia
mai ka opu mai o kona makuwahine,
aole loa ia i hele:
9 Lohe aku la oia ia Paulo e olelo ana, a haka
pono mai la oia ia ia, a ike iho la, he
manaoio kona e hoolaia'i,
10 I mai la ia me ka leo nui, E ku pololei ae
iluua ma kou mau wawae. Lelele ae
la ia a hele aku la.
11 Ike aku la ka ahakanaka i ka mea a Paulo
i hana'i, hookiekie aku la lakou i
ko lakou leo, i aku la, ma ka olelo
Lukaonio, Ua iho mai na akua io
kakou nei, ma ke ano o kanaka.
12 Kapa aku la lakou ia Barenaba o Dia; a me
Paulo hoi, o Hereme, no ka mea, ia
ia no ka olelo.
13 Na ke kahuna o Dia, o ka mea ma ke alo o
ua kulanakauhale la, nana no i lawe
mai i na bipikane, a me na lei, ma
na puka pa, manao iho la e kaumaha
aku me ka ahakanaka.

14 A lohe na lunaolelo, o Barenaba laua roe
Paulo, haehae laua i ko laua aahu, a
holo aku la iwaena o ka ahakanaka,
e hea aku ana,
15 I aku la, E na kanaka, no ke aha la oukou
e hana mai ai i keia mau mea? he
mau kanaka no maua, o ko kakou
ano hookahi ano no; a ke hai aku
nei no hoi maua ia oukou i ka olelo
maikai, i huli ai oukou mai keia mau
mea lapuwale aku a i ke Akua ola,
ka mea nana i hana ka lani, a me ka
honua, a me ke kai, a me na mea a
pau iloko o lakou:
16 I na hanauna mamua, waiho wale aku no
ia i ko na aina a pau, e hele ai ma ko
lakou aoao iho.
17 Aka hoi, aole ia i waiho wale ia ia iho, me
ka hoike ole ia mai; hana maikai mai
no ia, a haawi mai no ia i ka ua, mai
ka lani mai, a me na kau ai e hoopiha
mai ana i ka naau i ka ai, a me ka
olioli.
18 I ka laua olelo ana i keia mau mea, mai
hiki ole no ia laua ke hoopaa mai i
ka ahakanaka, i ole lakou e kaumaha
aku na laua.

19 Hele mai la kekahi poe Iudaio mai
Anetioka mai, a mai Ikonio mai,
hookonokono ae la i ka ahakanaka,
a hailuku no ia Paulo, a kano aku la
ia ia mawaho o ke kulanakauhale,
manao iho la lakou, ua make loa ia.
20 Aka, i ke ku poai ana mai o na haumana
ma o na la, ala mai la ia, a hele mai
la iloko o ke kulanakauhale. A ia la
ae, hele pu aku la ia me Barenaba i
Derebe.
21 Hai mai la laua i ka olelo maikai i ko ia
kulanakauhale, a hoohaumana mai
la i kekahi poe, alaila hoi aku la i
Lusetera, a me Ikonio, a me Ane-
tioka,
22 E hookupaa ana i na Uhane o na haumana
e hooikaika ana ia lakou e kupaa
ma ka manaoio, no ka mea, me ka
popilikia he nui loa, e komo ana
kakou iloko o ke aupuni o ke Akua.
23 A e koho ana no lakou i na lunakahiko, ma
kela ekalesia, keia ekalesia, pule aku
la a me ka hookeai, a haawi aku la ia
lakou i ka Haku, i ka mea a lakou i
manaoio aku ai.
24 Kaahele ae la laua ia Pisidia, a hiki ae la i
Pamepulia.
25 Hai mai la laua i ka olelo ma Perege, a iho
ae la i Atalia.
26 Mailaila ko laua holo ana aka i Anetioka
i kahi o laua i haawiia'ku ai i ka
lokomaikai o ke Akua, no ka hana a
laua i hoopau ai.
27 A hiki ana ae ilaila, hoakoakoa mai la laua
i ka ekalesia, a hai mai la i na mea
a ke Akua i hana mai ai me laua, a
me kona wehe ana i ka puka o ka
manaoio no ko na aina e.
28 Noho liuliu laua malaila me na haumana.

15

1 A IHO mai la kekahi poe, mai Iudea mai ao
mai la lakou i na hoahanau, Ina aole
oukou e okipoepoeia, e like me ka
aono o Mose, aole hiki ia oukou ke
hoolaia.
2 Nui iho la ke kamailio ku e, a me ka
hoopaapaa ana o lakou me Paulo
laua me Barenaba. Manao iho la
lakou e hele o Paulo, me Barenaba, a
me kekahi poe o lakou, i Ierusalema,
i na lunaolelo, a me na lunakahiko,
no keia manao.
3 Na ka ekalesia lakou i kai maikai aku,
a kaahele lakou ma Poinike, a ma
Samaria e hai mai ana i ka huli ana
o ko na aina e; a hoolioli loa lakou i
na hoahanau a pau.
4 A hiki lakou i Ierusalema, apo mai la ka
ekalesia ia lakou, a me na lunaolelo,
a me na lunakahiko, a hai aku la
lakou i na mea a pau a ke Akua i hana
mai ai mo lakou.
5 Ku mai la kekahi poe i manaoio, noloko mai
o ka aoao Parisaio, i mai la, Pono ke
okipoepoe ia lakou, a e kauoha aku
e malama i ke kanawai o Mose.

6 Hoakoakoa mai la ka poe lunaolelo, a me
na lunakahiko, e kukakuka i keia
mea.
7 Nui loa iho la ka hoopaapaa, alaila, ku
mai la o Petero, i mai la ia lakou,
E na kanaka, na hoahanau, ua ike
no oukou i na la mamua, wau no ko
kakou mea a ke Akua i wae ai, i lohe
ko na aina e i ka olelo maikai ma
ko'u waha, a e manaoio mai.
8 A na ke Akua, ka mea i ike i ka naau, i koike
mai no lakou, e haawi ana ia lakou i
ka Uhaue Hemolele, me ia ia kakou.
9 Aole ia i hookaawale iki mawaena o kakou
a me lakou, hoomaemae no ia i ko
lakou naau i ka manaoio ana.
10 No ia mea la ea, no ke aha la oukou e hoao
aku nei i ke Akua e kau mai maluna

o ka ai o na haumana i ka auamo
hiki ole ia kakon a me ko kakou poe
kupuna, ke amo?
11 Ke manaoio nei no hoi kakou, e hoolaia'i
kakou i ka lokomaikai mai o ka
Haku, o Iesu e like me lakou.

12 Alaila noho malie ua ahakanaka la n pau,
hoolohe aku la ia Barenaba laua me
Paulo, i ko laua hai ana i na hoailona
mana, a me na mea kupanaha a ke
Akua i hana mai ai ma o laua la
iwaena o ko na aina e.

13 Mahope iho i ko laua oki ana alaila olelo
mai la o Iakobo, i mai la, E na
kanaka, na hoahanau, e hoolohe
mai ia'u:
14 Ua hai mai noi o Simeona i ko ke Akua holo
ana mai mamua aku nei e ike i ko
na aina e, e lawe mai i kekahi poe
kanaka no kona inoa, mailoko mai o
lakou.
15 Ua pili no hoi ka olelo a na kaula i keia
mea: penei ka palapala ana,
16 A mahope iho, e hoi hou mai au, a e kukulu
hou ae i ka halelewa o Davida i hiolo;
a e hookuikui hou au i na mea hina,
a e kukulu hou ia;
17 I imi ai hoi na mea i koe o kanaka i ka
Haku, a me ko na aina e a pau, ka poe
i heaia ko'u inoa maluna o lakou,
wahi a ka Haku, nana i hana keia
mau mea.
18 Mai kinohi mai ua ikeia no e ke Akua kana
hana ana a pau.
19 Nolaila hoi, ke manao aku nei au, aole
e hookaumaha i ko na aina e i
hoohuliia mai i ke Akua:
20 E palapala aku no nae kakou ia lakou, e
hookaaokoa lakou i na mea haumia
o na kii, a me ka moe kolohe, a me
na mea umi wale ia, a me ke koko.
21 No ka mea, he poe no ko Mose, mai ka wa
kahiko mai, ma na kulanakauhale
a pau, nana e ao aku ma kana, na
heluheluia no hoi kana maloko o na
halehalawai, i na la Sabati a pau.

22 Alaila manao iho la na lunaolelo, a me
ua lunakahiko, a me ka ekalesia a
pau, he mea pono ke hoouna aku me
Paulo laua o Barenaba, i mau kanaka
i waeia, mailoko mai o lakou, i Ane-
tioka, o Iuda i kapaia o Baresaba, a
me Sila, he mau kanaka koikoi laua
mawaena o na hoahanau.
23 Palapala aku la lakou, ma ko lakou lima,
penei: Ke aloha aku nei na lu-
naolelo, a me na lunakahiko, a me
na hoahanau, i na hoahanau o na
lahuikanaka e ma Anetioka, a ma
Suria, a ma Kilikia;
24 No ka mea, ua lohe makou i kekahi poe
hele aku, mai o makou aku, ua
hoohihia ia oukou i na olelo, me ka
hoohuli e ana i ko oukou uhane, i ka
i ana ae, E okipoepoeia oukou, a e
malama i ke kanawai; aole makou i
kauoha aku ia lakou pela.
25 I ko makou akoakoa lokahi ana, manao
makou, he mea maikai ke hoouna
aku ia oukou i kekahi mau kanaka i
kohoia, i hele pu me ka makou mau
mea i alohaia, me Barenaba lana o
Paulo.
26 Ua haawi ia mau kanaka i ko laua ola no ka
inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo.
27 Nolaila, ua hoouna no hoi makou ia Iuda,
laua me Sila, a na laua no e hai
ana aku ma ka olelo i keia mau mea
hookahi no.
28 No ka mea, ua manao ka Uhane Hemolele
a me makou no hoi, aole e kau
maluna o oukou, i kekahi mea
kaumaha nui aku; o keia mau mea
e pono ai wale no;
29 E hookaaokoa i ka io i mohaiia no na kii, a
me ke koko, a me na mea i umi wale
ia, a mo ka moe kolohe. Ina e pili ole
oukou ia mau mea, ua hana maikai
oukou. Aloha oukou.

30 A kuuia mai la lakou, hele lakou i Ane-
tioka; a hoakoakoa iho la lakou i ka
ahakanaka, haawi aku la lakou i ua
palapala la.
31 A i ko lakou heluhelu ana, olioli lakou no
ka olelo hoolana.
32 He mau kaula no hoi o Iuda laua me Sila, a
hooikaika aku la iaua i na hoahanau,
me na olelo he nui loa, a hookupaa
iho la ia lakou.
33 Noho iho la lakou i kokahi wa, kuu maikai
ia'ku la lakou, mai na hoahanau aku,
i hele aku i na lunaolelo.
34 Ua maikai no hoi i ko Sila manao e noho
malaila.
35 A o Paulo laua o Barenaba, a me kekahi
poe nui e ae, noho no lakou ma
Anetioka, o ao ana, a e hai ana i ka
olelo a ka Haku.

36 A hala kekahi mau la, i mai la o Paulo ia
Barenaba, E hele hon kaua o ike i

ko kaua mau hoahanau ma na ku-
lanakauhale a pau a kaua i hai aku
ai i ka olelo a ka Haku, pehea i noho
la.
37 Manao paa iho la o Barenaba, e lawe pu
aku ia Ieane i kapaia o Mareko.
38 Aole nae i makemake o Paulo, e lawe pu
i ka mea i haalele mai ia laua ma
Pamepulia, a hele pu ole akai me
laua i ka hana.
39 Nolaila, hoopaapaa ikaika ae la laua, a
hookaawale iho la kekahi I kekahi;
lawe pu aku la o Barenaba ia
Mareko, a holo aku la i Kupero.
40 Koho aku la o Paulo ia Sila, a hele aku la,
me ka haawiia i ka lokomaikai o ko
Akua e na hoahanau.
41 Hele aku la i Suria, a me Kilikia, e hooku-
paa aku ana i na ekalesia.

16

1 A HELE aku la ia i Derebe a me Lusetera;
aia hoi, malaila kekahi haumana, o
Timoteo kona inoa, he keiki ia na
kekahi wahine Iudaio i manaoio; a
o kona makuakane hoi he Helene.
2 Ua hoike maikai ia oia e na hoahanau ma
Lusetera a me Ikonio.
3 Makemake aku la o Paulo ia ia e hele pu me
ia; lawe iho la oia ia ia, okipoepoe
iho la, no ka poe Iudaio i noho ma
ia mau wahi; no ka mea, us ike no
hoi lakou a pau i kona makuakane,
he Helene.
4 A i ko lakou kaahele ana i na ku-
lanakauhale, haawi mai la ia lakou e
malama i na olelo i hooholoia'i e na
lunaolelo, a me na lunakahiko ma
Ierusalema.

5 Pela i hookupaaia'i na ekalesia ma ka man-
aoio, a hoonuiia ae la ka ekalesia i
kela la i keia la.

6 A hele lakou ma Perugia, a me ka aina
o Galatia, papa mai la ka Uhane
Hemolele ia lakou, mai hai aku i ka
olelo ma Asia;
7 A hiki mai la lakou i Musia, hoao iho la e
hele ia Bitunia; aka, aole i ae mai ka
Uhane ia lakou.
8 A maalo ae ia Musia, iho aku la lakou a hiki
i Teroa.
9 A ikea mai la e Paulo i ka po ka hihio; ku
mai la kokahi kanaka no Makedonia,
nonoi mai la ia ia, i mai la, E hele mai
i Makedonia, e kokua mai ia makou.
10 I kona ike ana i ka hihio, imi koke aku la
makou, e hele ia Makedonia, no ka
mea, i ko makou manao ua kahea
mai ka Haku ia makou, e hai aku i
ka euanelio ia lakou.

11 Nolaila hoi, hookuuia makou mai Teroa, a
holo pololei aku la i Samoterake, a
ia la iho, i Neapoli;
12 A malaila aku i Pilipi, oia ke kulanakauhale
nui o ia aoao o Makedonia, he
panalaau ia. Noho iho la makou ma
ia kulanakauhale i kekahi mau la.
13 A i ka la Sabati hele ako la makou iwaho
o ke kulanakauhale ma kekahi ka-
hawai, i kahi e pule mau ia'i; noho
iho la makou, e olelo aku i na wahine
i akoakoaia.

14 A o kekahi wahine, o Ludia kona mea,
no ke kulanakauhale, no Tuateira,
he wahine kuai i ka lole poni, na
hoomana hoi i ke Akua, hoolohe mai
la ia, a na ka Haku no i holahola kona
naau, i hoolohe ia i na mea i oleloia'i
e Paulo.
15 A bapetizoia iho la ia, a me ko kona hale, a
nonoi mai la ia, i mai la, Ina manao
oukou na malama pono wau i ka
Haku, e hele mai i ko'u bale, e noho
ai. Koi mai la oia ia makou.

16 I ko makou hele ana i kahi e pule ai,
halawai mai la kekahi kaikamahine
me makou he uhane kilokilo koloko
ona; oia no ka i waiwai nui ai kona
mau haku, no kana kilokilo ana.
17 Hahai mai la no hoi oia ia Paulo a me
makou, a kahea mai la, i mai, O keia
mau kanaka, he mau kauwa lakou
na ke Akua kiekie loa, na lakou no
i hoike mai ia kakou i ke ala o ke ola.
18 Hana mai no ia i kela mea i na la he nui.
Ana ae la o Paulo, a huli ae la, i aku
i ua uhane la, Ke hookikina aku nei
au ia oe, ma ka inoa o Iesu Kristo, e
puka mai mawaho ona. Puka mai la
no ia ia hora no.

19 A ike iho la kona mau haku ua lilo ko lakou
mea i waiwai ai, hopu mai la lakou ia
Paulo laua me Sila, a kauo aku la ia
lana i kahi kuai, i na'lii;
20 A alako aku la ia laua i na luna, i aku la,
Ua nui loa ka hoohaunaele ana mai
o keia mau kanaka Iudaio i ko kakou
kalanakauhale,

21 A ke ao mai nei laua i ka aoao pono ole ia
kakou ke apo aku a malama, no ka
mea, ho poe Roma kakou.
22 Ku e pu mai la ka ahakanaka ia laua, a
haehae iho la na luna i ko laua kapa,
kauoha aku la e hahau ia laua.
23 Hahau nui mai la lakou ia laua, hahao
aku la ia laua iloko o ka halepaahao,
kauoha aku la i ka luna o ka halepaa-
hao, e kiai ikaika loa ia.
24 I ka loaa ana o keia kauoha, hahao aku la
oia ia laua maloko lilo o ka halepaa-
hao, a hoopaa iho la i ko laua mau
wawae ma ka laau.

25 A i ko aumoe, pule aku la o Paulo laua o
Sila, himeni iho la i ke Akua, a lohe
mai la ka poo paahao ia laua.
26 Emo ole hoi he olai nm, haalulu ae la ke
kumu o ka halepaahao; a wehe koke
ia iho la na puka a pau, a hemo wale
no hoi na mea paa o lakou a pau.
27 A o ka luna o ka halepaahao, ala iho la
ia, mai ka hiamoe ana, ike ae la ua
hamama na puka o ka halepaahao,
unuhi aku la ia i ka pahikaua, e
pepehi ia ia iho; no ka mea, manao
iho la ia, ua holo na paahao.
28 A hea mai la o Paulo me ka leo nui, i mai
la, Mai hana ino oe ia oe iho; no ka
mea, eia no makou a pau.
29 Noi aku la ia i kukui, lele aku la iloko,
e haalulu ana, moe iho la imua o
Paulo laua me Sila,
30 A kai mai la ia laua mawaho, i aku la, E na
haku, heaha ka'u e hana'i i ola au?
31 I mai la laua, E manaoio aku i ka Haku ia
Iesu Kristo, a e ola oe a me ko ka hale
ou.
32 Hai mai la laua ia ia i ka olelo a ka Haku, a
i ka poe a pau maloko o kona hale.
33 Ia hora no o ka po, lawe ae la oia ia laua, a
holoi iho la i ko laua mau palapu; a
bapetizo koke ia iho la ia a me kona
poe a pau.
34 Alakai aku la oia la laua iloko o kona hale,
a kau mai i ka papaaina, a olioli iho
la ia me kona mau ohua a pau, me ka
manaoio aku i ke Akua.

35 A ao ae la, hoouna mai la na luna i ila-
muku, i mai la, E kuu aku i kela mau
kanaka.
36 A hai aku la ka luna o ka halepaahao i keia
mau olelo ia Paulo, Ua hoouna mai
nei na luna e kuu wale aku ia olua;
no ia mea, e puka iwaho, a e hele me
ka maluhia.
37 Aka, i mai la o Paulo ia lakou, Ua hanau
akea mai la lakou ia maua he mau
Roms, me ka hooku ole i ka hala, a
ua hahao mai maloko o ka halepaa-
hao; a ke manao nei anei lakou e
kipaku malu ia maua? Aole loa pela;
na lakou no e kii mai, a e kai aku ia
maua iwaho
38 Hai ae la na ilamuku i keia mau olelo i na
luna; a lohe lakou, he mau Roma,
makau iho la lakou.
39 Hele ae la lakou, nonoi ae la ia laua, a
kai aku la mawaho, nonoi aku la e
haalele laua ia kulanakauhale.
40 A hele aku la laua mawaho o ka halepaa-
hao, a komo ako la iloko o ka hale
o Ludia; a ike laua i na hoahanau, a
hooikaika aku la ia lakou, alaila hele
aku la laua.

17

1 A KAAHELE laua ma Amepipoli, a ma
Apolonia, hele ae la laua i Tesa-
lonike, a malaila kekahi halehalawai
o ka poe Iudaio.
2 Komo aku la o Paulo io lakou la, e like
me kona aoao mau, a ekoiu Sabati
ana i kamailio aku ai ia lakou, ma ka
palapala hemolele;
3 E wehewehe ana a e hooiaio ana, he pono
ke make ka Mesia, a e ala hou ae mai
ka make mai; a o Iesu nei, ka mea
a'u e hai aku nei ia oukou, oia no ka
Mesia.
4 A ae aku la kekahi poe o lakou, a hoopili
aku la me Paulo laua me Sila, a
me kekahi poe Helene haipule he
nui loa, a me na wahine koikoi aole
kakaikahi.

5 Lili nae na ludaio manaoio ole, a kii
aku la i mau kanaka ino o ka poe
palaualelo, a hoakoakoa iho la i poe
nui, a hoohaunaele iho la i ke ku-
lanakauhale, lele aku la i ka hale o
Iasona, imi iho la ia laua e alako i
kanaka.
6 A i ka loaa ole o laua, kauo mai la lakou ia
Iasona, a me kekahi poe hoahanau
i na luna o ua kulanakauhale la,
uwauwa mai la lakou, O keia poe
nana i hoohaunaele i ko na aina a
pau, ua hele mai hoi lakou ia nei;
7 Na Iasona i hookipa ia lakou. Ua hana
lakou a pau ma ke ku e i ke kanawai
o Kaisara; no ka mea, ke olelo mai
nei lakou, he alii e o Iesu.

8 Pioloke iho la ka ahakanaka, a me na luna
o ke kulanakauhale i keia mau mea,
i ko lakou lohe ana.
9 A lawe lakou i uku panai no Iasona, a no
kekahi poe o ae, alaila bookuu aku
la ia lakou.

10 Hoouna koko ae la na hoahanau ia Paulo
laua me Sila i Beroia i kapo. A hiki
laua ilaila, komo ae la iloko o ka
halehalawai o ka poo Iudaio.
11 Oi aku ko lakou nei maikai, i ko Tesa-
lonike, no ka mea, ua apo mai lakou
i ka olelo me ka manao koke, huli
no hoi lakou i kela la i keia la ma
ka palapala hemolele, ina paha ho
oiaio keia mau mea.
12 No ia mea, nui no lakou i manaoio mai, a
me na wahine Helene koikoi, a me
na kane aohe uuku.
13 A ike ka poe Iudaio no Tesalonike ua
haiia ka olelo a ke Akua ma Beroia
e Paulo, kele mai no hoi lakou ilaila,
a hoohaunaele i kanaka.
14 Alaila hoouna koke ae la na hoabanau ia
Paulo e hele i kai; aka, noho iho la o
Sila laua me Temoteo malaila.
15 A o ka poe alakai aku ia Paulo, lawe aku
la lakou ia ia i Atenai. A loaa ia
lakou kahi kauoha no Sila laua me
Timoteo, e hele koke laua io na la,
alaila hoi mai la lakou.

16 I ko Paulo kali ana ia laua ma Atenai,
ua hooeoeuia kona naau iloko ona,
i kona ike ana, ua lilo loa ke ku-
lanakauhale i ka malama kii.
17 Nolaila, hoopaapaa aku la ia me ka poe
Iudaio maloko o ka halehalawai, a
me kekahi poe haipule, a ma kahi
kuai no hoi i kela la i keia la, me ka
poe i halawai me ia.
18 Hoopaapaa aku la ia ia kekahi poe akeaka-
mai o ka poe Epikoureio, a me ka
poe Setoiko. A i mai la kekahi poe,
Heaha ka mea a keia haukae e olelo
mai ai? I mai la kekahi, Me he
kanaka e hai ana i na akua e keia; no
ka mea, ua hai i mai la no oia ia Iesu
ia lakou, a me ke alahouana.
19 Lalau aku la lakou ia ia, a lawe aku la ia
ia i Areiopago, i aku la, E hiki anei ia
makou ke ao i keia olelo hou au e hai
mai nei?
20 No ka mea, ko lawo mai nei oe i na mea
o na ko makou mau pepeiao, ke
makemake nei makou e ike i ke ano
o keia mau mea.
21 (O ko Atonai a pau a me ko laila malihini, o
ka lakou hana wale no keia, o ka bai
mai a me ka hoolohe aku i na mea
hou.)

22 Alaila ku mai la o Paulo mawaenakonu o
Areiopago, i mai ia, E na kanaka o
Atonai nei, ke ike nei au, ua ikaika
loa oukou i ka malama i na akua, ma
na mea a pau.
23 No ka mea, i ko'u hele ana ae, nana aku
la au i ko oukou mea e hoomana'i,
a ike au i kokahi lele, ua palapalaia
maluna penei, NO KE AKUA IKE
OLE IA. Nolaila o ka mea a oukou e
hoomana naaupo aku ai, oia no ka'u
e bai aku nei ia oukou.
24 O ke Akua nana i bana ke ao nei, a me na
mea a pau iloko, o ka Haku no ia o
ka lani a me ka honoa, aole ia e nobo
maloko o ka hale i hanaia e na lima;
25 Aole hoi ia i malamaia e na lima kanaka,
aole nae ia i nelo i kekahi mea; nana
no i haawi mai nei ke ola no na mea
a pau, a me ka banu, a me na mea a
pau;
26 A nana no i hana i na lahuikanaka a pau
i ke koko hookahi, i noho lakou ma
ka honua nei; aia hoi ua paa i kona
manao kahiko ka hope o na wa, a me
na mokuna o ko iakou wahi e noho
ai;
27 I imi lakou i ke Akua, ina paha lakou e haha
a e loaa no ia, aole hoi ia e loihi aku
o kela mea keia mea o kakou;
28 No ka mea, maloko ona e ola nei, a e hele
nei, a e noho nei kakou; e like me
ka olelo ana a kekahi haku mele o
oukou, He poe keiki kakou nana.
29 Ina he poe keiki kakou na ke Akua, aole
pono ia kakou ke manao i ko ke Akua
ano, ua like ia me ke gula, a me ke
kala, a me ka pohaku i kalaiia ma ke
akamai a me ka noonoo o kanaka.
30 Hoomanawanui mai la ke Akua i na wa o
keia naaupo ana; aka, keia manawa,
ke kauoha mai nei ia i kanaka a pau
ma na wahi a pau loa, e mihi.
31 No ka mea, ua hoomaopopo oia i ka la e
hookolokolo ai i ko ke ao nei me ka
pono, na ke kanaka ana i olelo ai; ua
hoike pono mai hoi ia i ka oiaio o ia
mea i na kanaka a pau, i kona hoala
ana mai ia ia, mai ka make mai.

32 A lohe lakou i ke alahouana o ka poe make,
hoohenehene kekahi poe; a i mai

la kekahi, E hoolohe hou aku paha
makou ia oe i keia mea.
33 No ia mea, hele aku la o Paulo mai waena
aku o lakou.
34 Aka hoi, pipili aku la kekahi poe ia ia,
a manaoio aku la, o Dionusio, no
Areiopago, kekahi o lakou, a me
kekahi wahine o Damari kona inoa,
a me kekahi poe pu me laua.

18

1 A MAHOPE iho o keia mau mea, haalele iho
la o Paulo ia Atenai, a hele ae la i
Korineto.
2 A loaa ia ia kekahi Iudaio, o Akula
kona inoa, i hanauia ma Poneto,
ia wa mua iho kona hiki ana mai,
mai Italia mai, me kana wahine, o
Perisekila, (no ka mea, ua kauoha
aku la o Kelaudio i ka poe Iudaio a
pau e haalele ia Roma,) a hele mai
la ia io laua la.
3 A no ka like o kana oihana, noho ia me
laua, a hana iho la; no ka mea, he
poe humuhumu halelole lakou.
4 Kamailio ae la ia maloko o ka halehalawai,
i na la Sabati a pau, e hoohuli i na
Iudaio a me na Helene.

5 A hiki mai la o Sila laua me Timoteo, mai
Makedonia mai, alaila ikaika loa o
Paulo ma ka olelo, a hoike aku la i
na Iudaio ia Iesu, oia no ka Mesia.
6 Kuee aku la lakou, olelo hoino mai la, alaila
lulu iho la ia i kona kihei, i mai la ia
lakou, Aia maluna o ko oukou poo
iho ko oukou koko; ua maemae au;
ma keia hope aku e hele au i ko na
aina e.

7 Hele aku la ia mai ia wahi aku, a kipa
aku la i ka hale o kekahi kanaka, o
Iouseto kona inoa, ua malama i ke
Akua; ua pili no hoi kona hale ma ka
halehalawai.
8 A o Kerisepo ka luna o ka halehalawai,
manaoio aku la ia i ka Haku me ko
kona hale a pau. A lohe ko Korineto
he nui loa, a manaoio aku la, a
bapetisoia iho la.
9 Olelo mai la ka Haku ia Paulo ma ka hihio
i ka po, Mai makau oe, aka, e olelo
aku, mai hoomumule:
10 No ka mea, owau pu kekahi me oe, aole hoi
e lele kekahi ia oe e hana ino aku ia
oe; no ka mea, ua nui o'u poe kanaka
maloko o keia kulanakauhale.
11 Noho iho la ia malaila, hookahi makahiki
a me na malama keu eono, e ao ana
ia lakou ma ka olelo a ke Akua.

12 A i ka wa e noho ana o Galio i alii kiaaina no
Akaia, lele lokahi mai la na Iudaio
maluna o Paulo, a alakai aku la ia ia
ma ka noho hookolokolo.
13 I aku la, Ke hooikaika aku nei keia i na
kanaka e hoomana aku i ke Akua,
ma ka mea ku ole i ke kanawai.
14 A ia Paulo e oaka ana i na waha, olelo ae
la o Galio i na Iudaio, E na Iudaio,
ina he hewa keia, a he mea kolohe,
ina he pono ia'u ke hoomanawanui
ia oukou:
15 Aka, ina he mea ninau no kahi huaolelo,
a me na inoa, a me ke kanawai o
oukou, ia oukou no ka nana aku ia
mea. Aole loa wau ake e noho i
lunakanawai ma kela mau mea.
16 Kipaku aku la oia ia lakou mai ka noho
hookolokolo aku.
17 Alaila hopu aku la na Helene a pau ia
Sosetene, i ka luna o ka halehalawai,
kuikui aku la ia ia imua i ke alo o
ka noho hookolokolo. Aole nae i
manao o Galio i keia mau mea.

18 Noho iho la o Paulo malaila i kekahi mau
la, uwe ae la i na hoahanau, holo
aku la ia i Suria, o Perisekila laua me
Akula kekahi pu me ia. Ua amu e
kona poo ma Kenekerea, no ka mea,
ua hoohiki ia.
19 A hele mai la ia i Epeso, a malaila ia i
haalele ai ia laua; a komo aku la ia
iloko o ka halehalawai, a kamailio
aku la i ka poe Iudaio.
20 Nonoi aku la lakou ia ia e noho hooliuliu
iho me lakou, aole nae ia i ae mai.
21 A uwe aku la ia ia lakou, i aku la, He mea
pono ia'u ke malama i keia ahaaina
e hiki mai ana, ma Ierusalema; aka,
e hoi hou mai no wau io oukou nei
ke ae mai ke Akua. Holo aku la ia,
mai Epeso aku.

22 A pae aku la i Kaisareia, pii aku la ia, a uwe
ae la i ka ekalesia, alaila hele ae la ia
i Anetioka.
23 A noho malaila, i kekahi wa, a hele aku
la, kaahele ae la i na aina a pau o
Galatia a me Perugia, e hooikaika
ana i na haumana a pau.

24 Aia kekahi Iudaio, o Apolo kona inoa, i
hanauia ma Alekanedero, he kanaka

akamai i ka olelo, a hele ae la i
Epeso, ua ikaika ia i na palapala
hemolele.
25 Ua aoia mai no ia ma ka aoao o ka Haku;
a ikaika ma ka naau, olelo mai la
ia, a ao ikaika mai la i na mea o ka
Haku, o ka Ioaue bapetizo ana wale
no, kana i ike ai.
26 Hoomaka iho la ia e olelo wiwo ole mai
maloko o ka halehalawai. A lohe o
Akula laua me Perisekila, kii aku la
laua ia ia, a hoakaka pono aku la ia
ia i ka aoao o ke Akua.
27 Manao iho la ia e hele aku i Akaia, alaila
palapala aku la na hoahanau i na
haumana, kauoha aku la ia lakou e
apo mai ia ia. A hiki aku la ia, kokua
nui aku la ia i ka poe manaoio, no ka
lokomaikaiia mai.
28 Hoohuli nui mai la ia i na Iudaio imua i ke
alo o na kanaka, hoakaka ae la ma
na palapala hemolele ia Iesu oia no
ka Mesia.

19

1 I KA wa a Apolo i noho ai ma Korineto,
kaahele o Paulo i na aina mauka,
a hele aku la i Epeso; a loaa ia ia
kekahi mau haumana,
2 I mai la ia lakou, Ua loaa anei ia oukou
ka Uhane Hemolele i ko oukou man-
aoio ana? I aku la lakou ia ia,
Aole makou i lohe no ka Uhane
Hemolele.
3 I mai la kela ia lakou, I ke aha la oukou i
bapetizoia'i? I aku la hoi lakou ia ia,
I ka bapetizo a Ioane.
4 I mai la o Paulo, Bapetizo mai la o Ioane i
ka bapetizo ana o ka mihi, i ka i ana
mai i kanaka, e manaoio aku lakou i
ka mea e hiki mai ana mahope ona,
o ka Mesia no ia, o Iesu no.
5 A lohe lakou, bapetizoia iho la lakou ma ka
inoa o ka Haku, o Iesu.
6 A kau aku la o Paulo i na lima maluna
iho o lakou, hiki mai la ka Uhane
Hemolele maluna o lakou; a olelo ae
la lakou ma ka olelo e, a wanana mai
la.
7 A oia mau kanaka a pau, he umikuma-
malua lakou.

8 Hele mai la ia iloko o ka halehalawai, olelo
wiwo ole mai la, ekolu malama ana
i hooakaka ai, a i hoohuli mai ma na
mea o ke aupuni o ke Akua.
9 A paakiki kekahi poe, a hoomaloka no hoi,
olelo ino no lakou i keia aoao imua
i ke alo o kanaka; alaila haalele oia
ia lakou a hookaawale iho la i na
haumana, a hoakaka mai la ia i kela
la i keia la, maloko o ke kula o kahi
Turano.
10 Ua hana mau ia keia mea i na makahiki
elua; no ia mea, lohe ka poe a pau
i noho ma Asia i ka olelo a ka Haku,
a Iesu, o ka poe Iudaio a me ka poe
Helene.
11 Na ke Akua no i hana i na mea mana ano
e, ma na lima o Paulo.
12 No ia mea, laweia'ku la, mai kona kino aku,
na hainaka a me na pale, no ka poe
mai, a haalele iho la ka mai ia lakou,
a puka aku la na uhane ino mailoko
aku o lakou.

13 Hoao nae kekahi poe Iudaio, he poe kuewa
mahiki daimonio, a hea aku la lakou
i ka inoa o ka Haku o Iesu maluna
o ka poe i loohia e na uhane ino, i
aku la, Ma o Iesu la, ka mea a Paulo
e hai mai nei, ke hookikina aku nei
makou ia oukou.
14 Aia malaila kekahi mau keiki na Sekena,
he Iudaio, a he kahuna nui, ehiku
lakou i hana pela.
15 Olelo mai la ka uhane ino, i mai, Ua ike
no wau ia Iesu, a ua ike no hoi au ia
Paulo, aka hoi, owai oukou?
16 A o ke kanaka maloko ona ua uhane ino
la, lele mai la ia maluna o lakou,
a lanakila iho la maluna o lakou, a
hana ino mai la, a holo kohana aku
la lakou mawaho o ia hale, ua eha
hoi.
17 Ua ikea iho la keia e na Iudaio a pau, a me
ua Helene, e noho ana ma Epeso. A
kau mai ka makau maluna o lakou a
pau, a ua hoonuiia ka inoa o ka Haku
o Iesu.
18 He nui na mea o ka poe manaoio i hele
mai, a hai mai, a hoike mai i ka lakou
mau hana.
19 A he nui na mea o ka poe i hana kilokilo,
i lawe mai i ka lakou mau buke, a
puhi iho la i ke ahi imua o kanaka a
pau; a helu lakou i ke kumukuai o ua
mau buke la ke kuaiia, he kanalima
tausani hapalua.
20 Pela i ulu ai me ka mana ka olelo a ka Haku,
a lanakila iho la.

21 A pau keia mau mea i ka hanaia, manao
iho la o Paulo ma ka uhane, e kaa-
hele ma Makedonia a me Akaia,
alaila, e hele i Ierusalema, i ae la, A
hiki au ilaila, ma ia hope aku, pono
ia'u ke ike ia Roma.
22 Hoouna aku la ia ma Makedonia i kekahi
mau hoalawehana ona elua, o Tim-
oteo laua me Eraseto; a noho iho la
ia ma Asia a liuliu.

23 Ia manawa, aole okana mai ka pioloke no
keia aoao.
24 No ka mea, he kanaka, o Demeterio ka
inoa, he kahuna hana kala e hana
ana i na luakini kala no Diana, a nui
loa iho la ka waiwai i loaa mai i ka
poe paahana.
25 Hoakoakoa ae la oia ia lakou, a me ka poe
paahana ma ua mea me ia, i aku la, E
na kanaka, ua ike no oukou, no keia
hana i loaa mai ai ka kakou waiwai.
26 Ua ike no hoi oukou, a ua lohe, aole ma
Epeso wale no, aka, ma Asia a pau,
o Paulo nei i hooikaika aku ai a i
hoohuli i kanaka, he nui loa, me ka
i ana ae, aohe akua na mea i hanaia
e na lima.
27 No ia mea, aole ka kakou oihana wale
no ke aneane lilo i mea ole; aka, o
ka heiau o keia akua nui o Diana
kekahi, e hoowahawahaia, a kokoke
e pau i ke kahuliia ka nani o ka mea
i hoomanaia'i e ko Asia a pau, a me
ko ke ao nei.
28 A lohe ae la lakou, piha iho la lakou i ka
huhu, wawa aku la, i ae la, Nani ka
mana o Diana o ko Epeso.
29 Piha iho la ke kulanakauhale a pau i ka
haunaele. Hopu aku la lakou ia Gaio,
a me Arisetareko no Makedonia, he
mau hoahele no Paulo, a holo lokahi
aku la lakou i ka hale kiaka.
30 Makemake iho la o Paulo e komo pu aku
mawaena o na kanaka, aole nae na
haumana i ae aku ia ia.
31 A o kekahi poe luna ma Asia, he poe maka-
maka nona, hoouna aku la lakou,
kauoha ae la ia ia, aole hoike ia ia iho
maloko o ka hale kiaka.
32 Nolaila uwauwa ae la kekahi poe i kekahi
mea a me kela poe i kela mea; no ka
mea, ua mokuahana ua ahakanaka
la; a o ka nui o lakou, aole lakou i ike
i ka lakou mea i hoakoakoa'i.
33 Hoeueu ae la lakou ia Alekanedero, noloko
mai o ka lehulehu, na ka poe Iudaio
ia i alakai mai. Peahi aku la o
Alekanedero i ka lima, manao iho
la ia e hoapono ia ia iho imua o na
kanaka.
34 A ike lakou he Iudaio ia, kahea aku la lakou
me ka leo hookahi, a liuliu, elua no
hora. Nani ka mana o Diana o ko
Epeso.
35 Hoolai iho la nae ke kakaolelo i ua
ahakanaka la, i aku la, E na kanaka
o Epeso nei, owai ke kanaka ike ole
i ke kulanakauhale o Epeso nei he
poe kakou e hoomaua ana ia Diana,
i ka mea i haule no Iupita mai?
36 No ka hiki ole i kekahi ke hoole i keia mau
mea, he pono ia oukou e hoolai, aole
hoi e hana wikiwiki.
37 Ua kai mai oukou i keia mau kanaka, aole
lakou he poe hao heiau, aole hoi i
olelo hoino i ko oukou akua.
38 No ia mea, ina i loaa ia Demeterio, a me ka
poe paahana me ia, ka hala o kekahi,
ua maopopo na la hookolokolo, a
me na lunakanawai. E hoopii lakou
kekahi i kekahi.
39 Aka, ina imi oukou ma kekahi mea e,
e hooponoponoia ia mea, ma ka
ahakanaka ku i ke kanawai.
40 No ka mea, e hoopiiia mai paha auanei
kakou, no ka haunaele o keia la, aole
hoi e hiki ia kakou ke hai aku i ka
mea i akoakoa'i keia ahakanaka.
41 A i ka olelo ana i keia mea, hookuu aku la
ia i ua ahakanaka la.

20

1 MAHOPE iho o ka pau ana ae o keia hau-
naele, hoakoakoa iho la o Paulo i na
hanmana, a honi ae la, a puka aku la
iwaho, e hele i Makedonia.
2 Kaahele ae la ia ma ia mau aina, a
hooikaika aku la ia lakou me ka olelo
nui, hele aku la i Helene;
3 Noho iho la malaila ekolu malama: a i kona
kokoko ana o holo i Suria, hoohalua
aku la na Iudaio ia ia, nolaila, manao
iho la ia e hoi ma Makedonia aku.
4 Hele pu aku la me ia a hiki i Asia o Sopatero,
no Beroia, a me Arisetareko laua o
Sekunedo no Tesalonike, a me Gaio
laua o Timoteo no Derebe, a me
Tukiko laua o Teropima no Asia.
5 Hele mua aku la lakou nei, a kakali iho la
ma Teroa no makou.
6 A mahope iho o na la o ka berena hu ole,
holo aku la makou mai Pilipi aku, po
alima hiki aku makou io lakou la ma

Teroa; malaila makou i noho ai i na
la ehiku.

7 A i ka la mua o ka hebedoma, i ko na
haumana akoakoa ana o wawahi i
ka berena, kamailio mai la o Paulo
ia lakou, ua makaukau hoi e holo ia
kakahiaka ae. Hooloihi hoi i ka olelo
ana a hiki i ke aumoe.
8 Ua nui no hoi na kukui ma ke keena
maluna, i kahi a makou i akoakoa ai.
9 Noho iho la kekahi kanaka opiopio ma ka
pukamakani, o Eutuko kona inoa, ua
kaumaha i ka hiamoe nui; a i ka
Paulo kamailio loihi ana, pauhia iho
la ia i ka hiamoe, a haule iho la ia
ilalo, mai ke kolu o ka papa mai, a
hapaiia ae la ia, ua make.
10 Iho mai la o Paulo ilalo, moe iho la maluna
ona, puliki aku la ia ia, i mai la, Mai
makau oukou; no ka mea, eia no
kona ola maloko ona.
11 Pii hou aku la ia, wawahi ae la i ka berena,
ai iho la, kamailio loihi mai la, a
wanaao ae, alaila, hele aku la ia.
12 Lawe mai la lakou i ua kanaka opiopio
la, ua ola, aole okana mai ko lakou
olioli.

13 Holo mua aku la makou ma ka moku, a
holo aku la i Aso: manao iho la
malaila e hoee ia Paulo maloko, no
ka mea, pela ia i kauoha mai ai, no
kona makemake a hele wawae ilaila.
14 A halawai mai la ia me makou ma Aso,
hoee mai la makou ia ia, a holo ma
Mitulene.
15 Holo aku la makou mailaila aku, a ao ae
hiki ma Kio, a ia la ae, hiki makou i
Samo, a noho ma Terogulio; a ia la
ae, hele mai makou a Mileto.
16 Ua paa no ko Paulo manao, e holo ma
Epeso ae, aole hoi e kali ma Asia; no
ka mea, ua wikiwiki no ia, ina pono
ia ia ke hiki i Ierusalema ma ka la
Penetekota.

17 Hoouna ae la ia, mai Mileto aku a Epeso, e
kii i na lunakahiko o ka ekalesia.
18 A hiki lakou io na la, i mai la oia ia lakou,
Ua ike no oukou, mai ka la makamua
a'u i hiki mai ai i Asia nei, i ke
ano o ko'u noho ana me oukou i na
manawa a pau,
19 E hookauwa ana'ku na ka Haku me ka
manao hoohaahaa a pau, a me na
waimaka, a me na pilikia i loaa ia'u,
no ka hoohalua ana o na Iudaio;
20 Aole hoi au i huna i kekahi mea pono, aka,
ua hoike au ia oukou, ua ao aku hoi
ia oukou ma ke akea, a ma kela hale
a ia hale aku,
21 E hoike ana'ku i na Iudaio, a i na Helene, i
ka mihi aku i ke Akua, a me ka man-
aoio aku i ka Haku, ia Iesu Kristo.
22 Eia hoi au, ke hele paa aku nei ma ka uhane
i Ierusalema; aole nae au i ike i na
mea e loohia ai ia'u ilaila:
23 Aka, ke hoike pono mai nei ka Uhane
Hemolele ma na kulanakauhale a
pau, i mai, Ua makaukau na kaula
paa a me ka pilikia no'u.
24 Aole hoi au e manao i keia mau mea, aole
no hoi e manao wau he mea make-
make no'u kuu ola nei, i hoopau wau
i ko'u hele ana me ka olioli, a me ka
oihana i loaa mai ia'u na ka Haku
mai, na Iesu; i hoike aku no hoi au
i ka euanelio o ka lokomaikai o ke
Akua.
25 Aia hoi, ano la, ua ike no wau, aole e ike
hou ia ko'u maka e oukou a pau, ka
poe au i hoike aku ai i ke aupuni o
ke Akua, i ko'u hele ana mawaena o
oukou.
26 No ia mea, ke hoike aku nei au ia oukou i
keia la, ua maemae au i ke koko o na
mea a pau.
27 No ka mea, aole au i molowa i ko'u hai ana
aku ia oukou i ka makemake a pau a
ke Akua.

28 Nolaila e ao oukou ia oukou iho, a me
ka ohana a pau, maluna ona i hoo-
liloia'i oukou e ka Uhane Hemolele i
poe kahu. E hanai i ka ekalesia o ke
Akua, i ka mea ana i kuai ai i kona
koko iho.
29 No ka mea, ua ike no au i keia, a hala
au, alaila e komo mai na iliohae ino
loa iwaena o oukou, aole loa lakou e
minamina i ka ohana.
30 E ku mai no hoi kekahi poe kanaka no
oukou iho, e olelo no i na mea
hoopunipuni e hoohuli i haumana
mamuli o lakou.
31 No ia mea, e makaala oukou, e hoomanao
hoi i na makahiki ekolu a'u i hoom-
aha ole ai ke ao aku ia oukou a pau i
ka po, a me ke ao, me na waimaka.
32 E na hoahanau, ano la, ke haawi aku nei
au ia oukou i ke Akua, a i ka olelo
o kona lokomaikai, i ka mea hiki ke
hookupaa ia oukou, a me ka haawi ia
oukou i hooilina mawaena o ka poe
a pau i hoomaemaeia.

33 Aole loa au i kuko aku i ke kala, a me ke
gula, a me ka aahu o kekahi.
34 Oiaio, ua ike no oukou, ua hookauwa mai
keia mau lima no ko'u hemahema, a
no ka poe me a'u.
35 Ua hoike aku no au ia oukou, i na mea a
pau, a pela hoi e pono ai ke hana
oukou, a e kokua aku no hoi i ka poe
palupalu; e manao no hoi i ka olelo a
ka Haku, a Iesu, i kana i ana mai, Ua
oi aku ka pomaikai o ka haawi ana
aku mamua o ka loaa ana mai.

36 Olelo mai la ia i keia mau mea, kukuli iho
la ia, a pule aku la me lakou a pau.
37 Uwe nui iho la lakou a pau, a hina lakou
ma ka ai o Paulo, honi mai la ia ia;
38 No kela olelo ana i i mai ai, aole lakou e ike
hou i kona maka, nolaila ko lakou
kaumaha nui. Ukali aku la lakou ia
ia ma ka moku.

21

1 A I ko makou kaawale ana aku, mai o lakou
aku, ee aku la makou, a holo pololei
mai la i Ko, a ia la ae, i Rode, a
malaila mai i Patara.
2 A loaa ia makou kekahi moku e holo ana i
Poinike, ee aku la makou, a holo aku
la.
3 A ike aku la makou ia Kupero, haalele aku
la makou ia wahi ma ka lima hema,
a holo aku la makou i Suria, a pae
makou ma Turo; no ka mea, malaila
e hooleiia'i ka ukana o ka moku.
4 Loaa ia makou kekahi mau haumana, noho
iho la makou ilaila i na la ehiku;
olelo mai la lakou ia Paulo, na ka
Uhane, i pii ole oia i Ierusalema.
5 A i ka pau ana o keia mau la, haalele iho la
makou ia wahi a hele aku la; ukali
aloha mai la lakou a pau, a me na
wahine, a me na keiki ia makou,
a hiki mawaho o na kulanakauhale
la; kukuli iho la makou ma kahakai,
pule aku la.
6 Honi ae la makou i kekahi i kekahi, ee aku
la makou i ka moku; a hoi aku la
lakou i ko lakou wahi.

7 A pau ko makou holo ana ma ka moku, mai
Turo mai, hiki makou i Petolemai,
honi aku la i na hoahanau, a noho
pu iho la me lakou, hookahi la.
8 A ia la ae, hele mai la makou ka poe me
Paulo a hiki i Kaisareia; a komo aku
la iloko o ka hale o Pilipo, o ke
kahuna euanelio, oia kekahi o na
hiku, a noho pu iho la makou me ia.
9 Eba ana mau kaikamahine puupaa i
wanana mai la.
10 Noho iho la makou ilaila i na la he nui,
a iho mai la kekahi kaula mai Iudea
mai, o Agebo ka inoa.
11 A hiki mai la ia io makou la, lawe iho la
ia i ko Paulo kaei, nakinaki iho la i
kona mau lima a me na wawae ona
iho, i ae la, Ke i mai nei ka Uhane
Hemolele, Penei e nakinaki ai na
Iudaio ma Ierusalema i ke kanaka
nona keia kaei, a e haawi aku ia ia
i na lima o ko na aina e.
12 A lohe makou i kela mau mea, noi ae la
makou, a me kolaila poe ia ia, i pii
ole ia i Ierusalema.
13 I mai la o Paulo, Heaha ka oukou e hana'i
pela, me ka uwe mai, a nahae ko'u
naau? No ka mea, ua makaukau no
wau, aole e nakinaki wale no, aka, e
make no hoi kekahi ma Ierusalema,
no ka inoa o ka Haku o Iesu.
14 Aole loa ia i ae mai, oki ae la makou,
i iho la, E hookoia no ko ka Haku
makemake.

15 A mahope iho o keia mau la,
hoomakaukau iho la makou, a pii
aku la i Ierusalema.
16 Hele pu aku la no me makou kekahi poe o
na haumana, no Kaisareia, e alakai
pu ana ia Menasona, no Kupero,
he haumana kahiko ia, a hookipaia
makou e ia.

17 A hiki makou i Ierusalema, apo mai la na
haumana ia makou me ka olioli.
18 A ia la ae, hele pu aku la o Paulo me
makou io Iakobo la; malaila no na
lunakahiko a pau.
19 Honi aku la oia ia lakou, hai pakahi aku la
ia i na mea a pau a ke Akua i hana'i
i ko na aina e, ma kana oihana.
20 A i ko lakou lohe ana, hoomaikai aku
lakou i ke Akua, i mai la ia ia, E ke
kaikaina, ke ike nei oe i ka nui o na
umi tausani o na Indaio i manaoio;
ua ikaika loa lakou a pau ma ke
kanawai.
21 Ua lohe lakou nou, ua ao aku oe i na Iudaio
a pau ma na aina e, e haalele i ke
kanawai o Mose, a ua papa aku i ke
okipoepoe ana i na keiki, aole hoi e
hele ma ia aoao.

22 Heaha la hoi? E akoakoa io mai no
ka ahakanaka; no ka mea, e lohe
auanei lakou i kou hiki ana mai.
23 Nolaila, e hana oe i keia a makou e olelo
aku ai ia oe. Eia no ia makou na
kanaka eha, ua hoohiki lakou.
24 E lawe ae ia lakou, a e huikala ia oe iho
me lakou, a e hui pu me lakou ma
ka waiwai makana, i amu lakou i na
poo; i ike na mea a pau, he mea ole
keia mau mea a lakou i lohe ai nou;
aka, ua hele pololei oe, ua malama
hoi i ke kanawai.
25 I ka poe manaoio no na aina e, ua palapala
makou i ka mea a kakou i manao ai,
aole lakou e malama i keia mau mea,
eia wale no, e hookaaokoa lakou i ko
na akua e, a me ke koko, a me na mea
i umi wale ia, a me ka moe kolohe.
26 Alaila lawe ae la o Paulo i ua mau kanaka
la, a ia la ae, huikala pu ae la kela
ia ia iho me lakou, a komo aku la i
ka luakini, e hoike aku i ka malama
ana o na la huikala, a hiki i ka wa e
haawiia'ku ai ka mohai, no kela mea
keia mea o lakou.

27 A kokoke e pau kela mau la ehiku, ike ae la
ka poe Iudaio no Asia ia ia, maloko o
ka luakini, hoohaunaele ae la lakou
i ka lehulehu, a hopu iho la ko lakou
lima ia ia,
28 Kahea aku la lakou, E na kanaka o ka
Iseraela, e alu. Eia ke kanaka nana
i ao aku i kanaka a pau mai o a o i ka
mea ku e i kanaka, a me ke kanawai,
a me keia wahi; a lawe mai no hoi ia
i mau Helene maloko o ka luakini, a
ua hoohaumia i keia wahi hemolele.
29 (No ka mea, ua ike mua lakou me
ia maloko o ke kulanakauhale, ia
Teropima, no Epeso, kuhi iho la
lakou ua kai mai o Paulo ia ia maloko
o ka luakini.)
30 Ua pioloke ke kulanakauhale a pau, holo
kiki mai la na kanaka a pau; hopu
mai la lakou ia Paulo, kauo aku la
lakou ia ia mawaho o ka luakini;
papani koke iho la i na puka.
31 I ko lakou imi ana e pepehi ia ia, lohe aku
la ka lunatausani koa, ua haunaele o
Ierusalema a pau;
32 A lawe koke ae la ia i na koa, a me na luna-
haneri, a holo kiki aku la io lakou la:
a ike mai lakou i ua lunatausani la, a
me na koa, oki ae la ko lakou pepehi
ana ia Paulo.
33 A hiki mai ua lunatausani la, hopu mai la
ia ia, a kauoha aku la e paa ia i na
kaulahao elua; ninau mai la, Owai
keia? Heaha ka mea ana i hana'i?
34 Uwauwa aku la kekahi i kekahi mea, a o
kekahi i kekahi mea, iwaena o ka
ahakanaka. Aole i hiki ia ia ke ike
i ka oiaio, no ka haunaele, kauoha
aku la ia, e alakai ia ia maloko o ka
pakaua.
35 Aia ia iluna o na anuu, kaikaiia'ka la ia
e na koa, no ka anehenehe o ua
ahakanaka la.
36 No ka mea, hahai aku la ka ahakanaka,
uwauwa aku la, E, e kai aku ia ia.

37 A kokoke kaiia iloko o ka pakaua, i aku la o
Paulo i ka lunatausani, E pono anei
ia'u ke olelo aku ia oe? I mai la kela,
Ua ike anei oe i ka ololo Helene?
38 Aole anei oe ka Aigupita, i ku iluna i na
la mamua aku nei, a alakai ai i na
kanaka eha tausani ma ka waona-
hele, he poe powa?
39 I mai la o Paulo, He kanaka Iudaio no wau,
no Tareso i Kilikia, he kamaaina wau
no kekahi kulanakauhale kaulana;
ke nonoi aku nei au ia oe e ae mai
ia'u e olelo aku i kanaka.
40 Ae mai la no kela; alaila, ku mai la o Paulo
ma na anuu, peahi mai la ka lima i
kanaka; hooneoneo nui iho la, olelo
mai la ia ma ka olelo Hebera, i mai
la,

22

1 E NA kanaka, na hoahanan, a me na makua,
e hoolohe mai oukou i ka'u olelo
hoakaka ia oukou.

2 (A lohe lakou i kana olelo ana mai ia lakou
ma ka olelo Hebera, hooneoneo loa
iho la lakou; a i mai la ia,)

3 He kanaka Iudaio no wau i hanauia
ma Tareso i Kilikia, ma keia ku-
lanakauhale nae au i hauaiia'i, ma
na wawae o Gamaliela, ua aoia au
mamuli o ke kanawai ikaika o na
makua: ikaika loa no hoi au i ke
Akua, e like me oukou i keia la.
4 Hana ino aku au a make ko keia aoao,
me ka paa aku i na kane a me na
wahine, a me ka haawi ia lakou i na
halepaahao.
5 Ua ike pono ke kahuna nui, a me ka papa
a pau o na lunakahiko; na lakou

ka'u palapala i loaa mai ai no na
hoahanau, a hele au ma Damaseko,
e lawe mai i ka poe paa malaila i
Ierusalema, i hoopaiia lakou.
6 A i ko'u hele ana a kokoke i Damaseko,
i ke awakea, anapu koke mai la ka
malamalama nui, mai ka lani mai, a
puni au.
7 A hina iho la au i ka lepo, a lohe aku la au
i ka leo, i ka i ana mai ia'u, E Saulo,
e Saulo, no ke aha la oe e hoomaau
mai nei ia'u?
8 I aku la au, E ka Haku e, owai oe? I mai la
kela ia'u, O Iesu no wau no Nazareta,
ka mea au e hoomaau mai nei.
9 A ike aku la ka poe me au i ka malamalama,
a makau iho la; aole lakou i lohe i ka
leo o ka mea i olelo mai ai ia'u.
10 I aku la au, E ka Haku e, heaha ka'u e
hana'i? I mai la ka Haku ia'u, E
ku, a e hele i Damaseko, a malaila
e haiia mai ai ia oe na mea a pau i
hoomakaukauia'i nau e hana'i.
11 A i ka hiki ole ana ia'u ke ike, no ka
nani o ia malamalama, alakai lima
ia'ku au e ko'u poe hoahele, a hiki
i Dameseko.
12 A o Anania, he kanaka haipule ma ke
kanawai, i hoike pono ia e na Iudaio
a pau i noho ilaila,
13 Oia ka i hele mai ia'u, ku mai, i mai ia'u, E
Saulo, e ke kaikaina, e ike oe. Ia hora
no ike aku la au ia ia.
14 I mai la ia, Ua koho mai ke Akua o ko kakou
poe kupuna ia oe, i ike oe i kona
makemake, a e ike aku hoi i ka Mea
pono, a e lohe hoi i ka leo o kona
waha.
15 No ka mea, e lilo ana oe i mea hoike nona i
kanaka a pau, ma na mea au i ike ai,
a i lohe ai no hoi.
16 Ano hoi, e aha ana? E ku iluna, e bapeti-
zoia, e holoi aku i kou hewa, a e hea
aku i ka inoa o ka Haku.
17 A i ko'u hoi hou ana mai i Ierusalema nei,
i ka'u pule ana maloko o ka luakini,
loaa ia'u ka hihio;
18 A ike aku la au ia ia i ka i ana mai ia'u, E
wiki oe, a e hele koke oe mawaho
o Ierusalema nei; no ka mea, aole
lakou nei e malama mai i ka mea au
e hoike aku ai no'u.
19 I aku la au, E ka Haku e, ua ike no lakou,
owau no ka mea i hookomo iloko o
ka halepaahao, a hahau aku la mal-
oko o na halehalawai, i ka manaoio
aku ia oe:
20 A i hookaheia'i hoi ke koko o Setepano,
o kou mea hoike, e ku ana no wau
malaila me ka ae aku i kona make, a
na'u no i malama ka aahu o ka poe i
pepehi ia ia.
21 I mai la kela ia'u, O hele; no ka mea, e
hoouna aku ana au ia oe i kahi loihi
aku, i ko na aina e.

22 Hoolohe aku la lakou ia ia a hiki i keia hua,
alaila hookiekie loa ae la lakou i ko
lakou leo, i ae la, E kiola aku ia ia
pela, mai ka honua aku; no ka mea,
aole ia e pono ke ola.
23 I ko lakou kahea ana pela, hemo aku la
lakou i ko lakou aahu, a kuehuehu
aku la lakou i ka lepo iluna ma ka
lewa;
24 Kauoha ae la ka lunatausani e kai ia ia
iloko o ka pakaua, kauoha ae la, e
hoopoipoi ia ia me ka hahau aku,
i ike pono ia i ke kumu a lakou i
uwauwa'i ia ia.
25 Hikii iho la lakou ia ia i na kaula ill, i aku la
o Paulo i kekahi lunahaneri e ku ana
ilaila, He mea pono anei ke hahau
oukou i ka Roma, me ka hooku ole
mai i ka hala?
26 A lohe ka lunahaneri, hele aku la ia a
hai aku la i ka lunatausani, i aku la,
Heaha kau e hana nei? no ka mea,
he Roma keia.
27 Alaila, hele mai la ka lunatausani, i mai la
ia ia, E hai mai oe ia'u, he Roma anei
oe? I aku la ia, Ae.
28 I mai la ua lunatausani la, He kumukuai
nui ko'u i loaa mai ai ia'u keia kupa
ana. I aku la o Paulo, Ua hanauia
mai au, pela.
29 Nolaila haalele koke iho la ka poe
hoopoipoi ia ia; a ike ka lunatausani,
he Roma ia, makau iho la no ia, no
kona hoopaa ana ia ia.

30 A ia la ae manao iho la ia e ike pono
i kona mea i hoopiiia'i e na Iu-
daio, wehe ae la oia ia ia, a kauoha
aku la i ua kahuna nui, a me ka
ahalunakanawai a pau, e hele mai,
a alakai mai la oia ia Paulo, a hooku
iho la ia ia imua o lakou.

23

1 HAKA pono mai la o Paulo i ka ahalu-
nakanawai, i mai la, E na kanaka,
na hoahanau, ua noho kupa wau me

ka lunaikehala maikai wale no i ke
Akua a hiki mai nei i keia la.
2 Kena ae la ke kahuna nui o Anania i ka poe
e ku kokoke ana io na la, e pai ia ia
ma ka waha.
3 Alaila, i aku la o Paulo ia ia, E pai mai
no hoi ke Akua ia oe, e ka paia i
hookeokeoia. Ke noho nei anei oe
e hooko mai i ke kanawai ia'u, a ke
kena mai nei anei oe, e paiia mai au
ma ka mea ku ole i ke kanawai.
4 Olelo mai la ka poe o ku ana ilaila. Ke olelo
ino nei anei oe i ke kahuna nui o ke
Akua?
5 I aku la o Paulo, E na hoahanau, aole au i
ike, o ke kahuna nui ia. No ka mea,
ua palapalaia mai, Mai olelo hoino
aku oe i ke alii o kou poe kanaka.
6 A ike aku la o Paulo, he poe Sadukaio
kekahi o lakou, a he poe Parisaio
kekahi, alaila hea aku la ia ma ka
ahalunakanawai, E na kanaka, na
hoahanau, he Parisaio wau, he keiki
na kekahi Parisaio; a no ka man-
aolana i ke alahouana o ka poe
make, ua hookolokoloia mai nei au.
7 A i kana olelo ana pela, kuee iho la ka poe
Parisaio, a me ka poe Sadukaio; a
mokuahana iho la ua aha kanaka la.
8 No ka mea, ua olelo mai ka poe Sadukaio,
aole alahouana, aole anela, aole
uhane; aka, o ka poe Parisaio,
hooiaio no lakou i keia mau mea
elua.
9 Nui loa iho la ka uwa; ku mai la na
kakauolelo no ka poe Parisaio,
hoopaapaa ikaika ae la lakou, i ae
la, Aole loaa ia makou ka hewa iloko
o keia kanaka. A ina he uhane, a he
anela paha i olelo mai ia ia, mai ku
e kakou i ke Akua.
10 Nui loa iho la ke kuee, no ia mea, makau
ae la ka lunatausani o weluwelu o
Paulo ia lakou, kena ae la ia i ka poe
koa e iho ilalo, a e kaili mai ia ia
mailoko mai o lakou, a e alakai aku
ia ia iloko o ka pakaua.

11 A ia po iho, ku mai la ka Haku imua ona,
i mai la, E hoolana oe, e Paulo; no
ka mea, e like me kou hoike ana aku
ia'u ma Ierusalema nei, pela no hoi
oe e hoike aku ai ia'u ma Roma.

12 A wanaao, ohumu kuikahi mai la kekahi
poe Iudaio e hoohalua ia ia, hoohiki
ae la, aole loa lakou e ai, aole hoi e
inu, a pepehi lakou ia Paulo.
13 He kanaha lakou a keu aku i ohumu pela i
keia hoohalua ana.
14 Hele mai la lakou i na kahuna nui a me
na lunakahiko, i mai la, Ua hoohiki
makou ia makou iho i kahi hoino
nui, aole loa makou e ai a pepehi
makou ia Paulo.
15 No ia mea, ano, e nonoi aku oukou me ka
ahalunakanawai i ka lunatausani, e
kai mai ia ia io oukou nei, i ka la
apopo, me he mea la e ninau hou
aku i mea e akaka'i nona: a o makou
nei, ua makaukau makou e pepehi ia
ia i ka wa aole ia e hiki kokoke mai.
16 A lohe ke keikikane a ke kaikuwahine o
Paulo i ko lakou hoohalua ana, hele
aku la ia, komo aku la iloko o ka
pakaua, a hai aku la ia Paulo.
17 Alaila, hea aku la o Paulo i kekahi o na
lunahaneri, i aku la ia ia, E alakai oe
i keia kanaka opio i ka lunatausani;
no ka mea, he olelo kana e hai aku
ai ia ia.
18 Nolaila, lawe ae la oia ia ia, alakai aku la
i ka lunatausani, i aku la, I hea mai
nei ia'u o Paulo ka mea i paa, a nonoi
mai ia'u e alakai mai i keia kanaka
opio ia oe, he olelo kana e hai aku ai
ia oe.
19 Alaila, lalau ae la ka lunatausani i kona
lima, a hele malu ae la, ninau aku la,
Heaha kau mea e hai mai ia'u?
20 I aku la ia, Ua ohumu ka poe Iudaio e
nonoi aku ia oe e kai aku ia Paulo
i ka ahalunakanawai, i ka la apopo,
me he mea la e ninau hou aku i mea
nona e akaka'i.
21 Mai ae aku oe ia lakou; no ka mea, ke
hoohalua nei nona hookahi kanaha
kanaka, a keu o lakou; ua hoohiki
lakou ia lakou iho i kahi hoino nui,
aole e ai, aole hoi e inu, a pepehi
lakou ia ia: Ano hoi ke makaukau
nei lakou, e kakali ana no kau olelo.
22 Nolaila kuu mai la ka lunatausani i ua
kanaka opio la, papa mai la, Mai hai
ae oe i kekahi kanaka i kou hoike ana
mai ia'u i keia mau mea.
23 Nolaila, kii aku la ia i na lunahaneri elua,
i aku la, E hoomakaukau i na koa,
elua haneri, e hele i Kaisareia, a me
na hoohololio, he kanahiku, a me na
kanaka ihe, elua haneri, i ke kolu o
ka hora o ka po;
24 A e hoomakaukau i na holonolona hoi, i
kau lakou ia Paulo maluna, a e lawe
maikai aku ia ia io Pelika la, i ke alii
kiaaina.

25 Kakau aku la ia i kekahi palapala, penei;

26 O Kelaudio Lusia, i ke alii kiaaina
hanohano, ia Pelika, aloha:
27 Ua hopuia keia kanaka e na Iudaio, a mai
pepehiia oia e lakou; alaila, hiki e
aku la au me ka poe koa, a hoopakele
ia ia, no ko'u lohe ana, he Roma ia.
28 A i kou ake ana e ike i ke kumu a lakou i
hoopii ai ia ia, kai ae la au ia ia iloko
o ko lakou ahalunakanawai:
29 A ike aku la au ia ia, ua hoopiiia oia no
kekahi mau mea o ko lakou kanawai,
aole hoi lakou i hoopii mai ia ia, ma
ka mea e pono ai ka make, a me ka
paa.
30 A i haiia mai ia'u ka hoohalua ana o na
Iudaio i ua kanaka la, hoouna koke
aku la au ia oe, a kauoha aku la no
hoi i ka poe i hoopii mai ia ia, e hai
aku imua ou i ka mea a lakou i ike ai
ia ia. Aloha oe.

31 Alaila, lawe ae la ka poe koa ia Paulo, e like
me ke kena ana mai ia lakou, a alakai
aku la ia ia i ka po, i Anetipateri.
32 A ia la ae, waiho iho la lakou i ka poe
hoohololio, e hele pu me ia, a hoi
aku la lakou i ka pakaua.
33 A hiki aku la lakou i Kaisareia, haawi aku la
lakou i ka palapala i ke alii kiaaina,
a hooku iho la ia Paulo imua ona.
34 A heluhelu iho la ke alii, a ninau mai la ia,
No ka panalaau hea ia? A lohe ia, no
Kilikia,
35 I mai la ia, A hiki mai ka poe hoopii
ia oe, alaila e hoolohe aku au ia
oe. Kauoha ae la ia e malamaia oia
maloko o ko Herode hale alii.

24

1 A HALA na la elima, iho ae la o Anania, ke
kahuna nui, a me na lunakahiko, a
me kekahi loio, o Teretulo, hoopii
mai la lakou ia Paulo i ke alii kiaaina.
2 Kiiia'ku la ia, hoomaka iho la o Teretulo
e hoopii ia ia, i ae la, Ua malu loa
makou ia oe, ua nui loa no hoi na
mea kaulana i loaa mai i keia aina i
kou malama ana,
3 E Pelika kiekie, ke lawe maikai nei makou
ia mau mea, ma na wahi a pau loa,
me ke aloha nui aku:
4 Aka, o hooluhi aku au ia oe, ke nonoi aku
nei au ia oe, i kou lokomaikai, e
hoolohe iki mai ia makou.
5 No ka mea, ua ike makou i keia kanaka,
ua kolohe, he kanaka hooeueu ana
o ke ku e mawaena o na Iadaio a pau
ma na aina a pau, oia no hoi kekahi
kumu nui o ka papa Nazarene.
6 Ua hoao ae la ia e hoohaumia i ka luakini;
na makou ia i hopu iho, a makemake
iho la makou e hookolokolo e like
me ko makou kanawai.
7 Aka, hele mai la o Lusia, ka lunatausani,
a kai aku la ia ia me ka ikaika nui,
mailoko aku o ko makou mau lima,
8 Kena mai no hoi ia i ka poe nana ia i
hoopii e hele mai iou nei. A ina
hookolokolo oe, e ike auanei oe i ka
oiaio o keia mau mea a pau a makou
e hoopii aku nei nona.
9 Ae mai la na Iudaio, i mai la, Oiaio no keia
mau mea.

10 Kunou ae la ke alii ia Paulo e olelo mai,
alaila i mai la ia. No kuu ike ana, he
nui na makahiki ia oe, i lunakanawai
no ko keia aina, no ia mea, ua oluolu
loa wau e olelo aku i na mea no'u
iho.
11 E hiki no ia oe ke hoomaopopo, he umi
ae nei la wale no i hala, a me ku-
mamalua, mai ko'u pii ana aku i
Ierusalema e hoomana.
12 Aole hoi au i loaa ia lakou maloko o ka
luakini, e hoopaapaa ana me kekahi,
aole hoi e hoohaunaele ana i ke
lehulehu, aole maloko o na hale-
halawai, aole hoi maloko o ke ku-
lanakauhale;
13 Aole hoi e hiki ia lakou ano ke hooiaio i na
mea a lakou e hoopii mai nei ia'u.
14 Aka, ke hai pono aku nei au ia oe i keia, ma
ka aoao i oleloia'i e lakou, he aoao
ku e, pela no wau e hoomana aku
nei i ke Akua o ko'u mau kupuna, e
manaoio ana aku i na mea a pau i
kakauia'i ma ke kanawai, a ma ka na
kaula.
15 Ke lana nei ko'u manao i ke Akua, ua
ae mai no hoi lakou i keia, i ke
alahouana o ka poe make, o ka poe
pono a me ka poe pono ole.
16 Malaila no hoi au e hooikaika nei e loaa
mau ka lunaikehala hewa ole imua
o ke Akua a me na kanaka.
17 A hala na makahiki he nui, hele aku la au
e lawe i ka waiwai manawalea, a me
na mohai, no na kanaka o ko'u aina.
18 Loaa iho la au maloko o ka luakini i
kekahi mau Iudaio, mai Asia mai, ua

huikalaia, aole me ka lehulehu, aole
hoi me ka hoohaunaele.
19 Ina i loaa ia lakou kekahi hewa no'u, e
hoopii mai ai, ina ua pono o lakou
kekahi pu mai imua ou.
20 E pono no hoi ia lakou nei ke olelo mai, ina
paha ua loaa ia lakou ko'u hewa, ia'u
i ku ai imua o ka ahalunakanawai;
21 No keia leo hookahi wale no a'u i hea
aku ai, i ko'u ku ana iwaena o lakou.
No ke alahouana o ka poe make,
oia ko'u mea i hookolokoloia mai ai
imua o oukou i keia la.

22 A lohe o Pelika i keia, hoopanee aku ia
lakou a ike maopopo aku la oia i
na mea o keia aoao, i ae la, A iho
mai o Lusia, ka lunatausani, alaila,
e hoomaopopo lea au i ka oukou.
23 Alaila, olelo aku la ia i ka lunahaneri
e malama ia Paulo, aole hoi e paa
maoli, aole e papa aku i kekahi o
kona mau makamaka, ke lawelawe
nana, a e hele mai hoi ia ia.

24 A hala kekahi mau la, hiki mai la o Pelika
me kana wahine, o Derausila, he
Iudaio no ia, kii aku la kela ia Paulo,
hoolohe aku la ia ia no ka manaoio
iloko o Kristo.
25 A i kana kamailio ana no ka pono, a me
ka pakiko, a me ka hookolokoloia e
hiki mai ana mahope, haalulu iho la
o Pelika, i aku la, O hoi oe i keia wa;
a loaa ia'u ka manawa kaawale, e kii
hou aku no au ia oe.
26 E manaolana ana hoi ia e haawiia mai e
Paulo na kala nana, i weheia'ku ai ia
e ia. No ia mea, kii pinepine aku la
oia ia ia, i kamakamailio laua.
27 A hala ae la na makahiki elua, hiki ae la
ma ko Pelika hakahaka, o Porekio
Peseto, a waiho iho la o Pelika ia
Paulo e paa ana, no kona makemake
e hooluolu i na Iudaio.

25

1 A HIKI ae la o Peseto i ua panalaau la, a
hala na la ekolu, a pii aku la ia i
Ierusalema, mai Kaisareia aku.
2 A o ke kahuna nui a me ka poe koikoi o na
Iudaio, hoopii aku la lakou no Paulo
ia ia, nonoi aku la,
3 A koi aku no hoi ia ia i ka lokomaikai ku e
ia ia e kii aku kela ia ia, e hele mai
i Ierusalema; e hoohalua ana lakou
ma ke alanui e pepehi ia ia.
4 I mai la o Peseto, ma Kaisareia e malamaia'i
o Paulo, a oia iho no e hoi koke aku
ilaila.
5 I hou mai la ia, O ka poe e hiki o oukou,
e iho pu lakou me au; ina he mea
hewa iloko o ia kanaka, e hoopii
lakou nona.

6 A noho iho la ia me lakou i na la he umi
paha a keu, alaila, iho ae la ia i
Kaisareia; a ia la ae, noho iho la ia
ma ka noho hookolokolo, a kena aku
la ia e kaiia mai o Paulo.
7 A hiki mai la ia, ku mai la ka poe Iudaio,
i iho mai mai Ierusalema mai, a
hoopii aku la ia Paulo i na mea hewa,
he nui loa, aole hoi i hiki ia lakou ke
hooiaio mai.
8 Olelo iho la ia nona iho, Aole loa au i
lawehala ma ke kanawai o na Iudaio,
aole hoi ma ka luakini, aole hoi i ko
Kaisara.
9 No ka makemake ana o Peseto, e loko-
maikai aku i na Iudaio, ninau aku la
kela ia Paulo, i aku la, Ke makemake
nei anei oe e pii i Ierusalema, a
malaila e hookolokoloia'i e au, ma
keia mau mea?
10 Alaila, olelo mai o Paulo, Ke ku nei au
ma ka noho hookolokolo o Kaisara, i
kahi kupono e hookolokoloia mai ai
au: aole au i lawehala i na Iudaio, ua
ike pono no oe.
11 Ina i hewa au, a ina i hana au i ka mea e
pono ai ka make, aole au e hoole aku
i ka make; aka, ina he mea ole keia
mau mea a lakou e hoopii mai nei
ia'u, aole loa e hiki i kekahi ke haawi
aku ia'u ia lakou. Ke hoopii nei au ia
Kaisara.
12 Alaila, kamailio iho la o Peseto me ka poe
ahaolelo, i aku la ia, Ua hoopii oe ia
Kaisara, ea! ia Kaisara oe e hele ai.

13 A hala ae la kekahi mau la, hiki mai la i
Kaisareia, o Ageripa, ke alii laua me
Berenike e aloha mai ia Peseto.
14 A nui na la a laua i noho ai ilaila, hai aku
la o Peseto i ua alii la i na mea a
Paulo, i aku la, Ua waihopaaia mai
nei kekahi kanaka e Pelika;
15 I ka wa a'u ma Ierusalema, hai mai la na
kahuna nui a me na lunakahiko o na
Iudaio ia'u nona, koi mai la lakou e
hoahewaia oia.
16 I aku la au ia lakou, Aole ia o ko Roma
aoao, ke haawi aku i kekahi kanaka
e make, me ka halawai maka ole o ka

mea i hoopiiia, a me ka poe e hoopii
mai, a aeia'ku ia e olelo mai nona iho
ma na mea i hoopiiia mai nona.
17 A hiki mai la lakou ia nei, aole au i kali hou
aku; ia la ae, noho au ma ka noho
hookolokolo, a kena aku la e kaiia
mai ua kanaka la.
18 A ku mai la ka poe hoopii ia ia, aole lakou
i hoike mai i kekahi mea e like me
ko'u manao mua:
19 He mau ninau nae ko lakou no ko lakou
hoomana ana, e hoopii mai ia ia, a
no kekahi Iesu, ka mea i make, a ua
hai mai o Paulo, ua ola.
20 A i ko'u kanalua ana no keia hoopaapaa
ana, ninau aku la au, Ke makemake
nei anei oe e hele i Ierusalema, a
malaila e hookolokoloia'i, no keia
mau mea?
21 A i ka Paulo hoopii ana e waihoia'i oia
no ka hookolokolo mai o Auguseto,
kauoha aku la au e malamaia oia, a
hoouna aku au ia ia io Kaisara la.
22 Alaila, i ae la o Ageripa ia Peseto, Owau no
kekahi e hoolohe aku i na kanaka la.
I mai la kela, Apopo e lohe oe ia ia,
23 A ia la ae, hiki mai la o Ageripa, laua me
Berenike, me ka hanobano nui, a
komo aku la i kahi hoolohe, me na
lunatausani, a me na kanaka koikoi
o ia kulanakauhale, alaila, kauoha
aku o Peseto a kaiia mai o Paulo.
24 A olelo ae la o Peseto, E ke alii, e Ageripa
e, a me na kanaka a pau me kakou,
Ke ike nei oukou i keia kanaka a ka
poe Iudaio ma Ierusalema, a maanei
no hoi i hoopii mai ai ia'u, a me ke
kahea ana, aole ia e pono ke ola hou
aku.
25 A ike aku la au, aole ia i hana i ka mea e
pono ai ka make, a nana iho i hoopii
aku ia Auguseto, manao paa au e
hoouna aku ia ia ilaila.
26 Aole a'u mea e palapala aku ai nona i ko'u
haku. No ia mea, ua kai mai au
ia ia imua o oukou nei, a imua no
hoi ou, e ke alii, e Ageripa e, i loaa
ia'u kekahi mea e palapala aku ai,
mahope o keia hookolokolo ana.
27 No ka mea, aole e pono i ko'u manao
ke hoouna aku i ke kanaka paa, me
ka hoike ole aku i ka hewa ana i
hoopiiia mai ai.

26

1 A LAILA olelo mai la o Ageripa ia Paulo, Ke
aeia'ku nei ia oe e olelo mai nou iho.
Hohola ae la o Paulo i kona lima,
olelo mai la nona iho;
2 Pomaikai au i ko'u manao, e ke alii, o
Ageripa e, no ka mea, e hoakaka ana
au imua ou i keia la, no na mea a pau
a'u i hoopiiia mai nei e na Iudaio:
3 No ka mea, ua ike no oe i na aoao, a me na
mea hoopaapaa a pau o na Iudaio;
nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe, e
hoolohe ahonui mai ia'u.
4 O ko'u noho ana, mai ko'u wa uuku mai,
aia ia mai kinohi mai ma Ierusalema
iwaena o kou lahuiaina iho, ua ike
na Iudaio a pau;
5 Ka poe i ike mai ia'u i kinohou, ina i ake
lakou e hoike mai, noho Parisaio
no wau ma ka aoao ikaika loa o ko
makou hoomana.
6 Ke ku nei no au, ua hookolokoloia mai nei
no hoi, no ka manaolana o ka olelo
hoopomaikai a ke Akua i olelo mai
ai i ko makou mau kupuna.
7 Ke manaolana nei no hoi ko makou poe
ohana, he umi a me kumamalua, e
loaa ia mea, me ka malama mau aku
i ka po a me ke ao; no ia manaolana
o'u, e ke alii, e Ageripa e, ua hoopiiia
mai noi au e na Iudaio.
8 No ke aha la oukou i manao ai ho mea hiki
ole i ke Akua ke hoala mai i ka poe
make?
9 Nolaila, manao no au iloko o'u iho, he mea
pono ia'u ke hana i na mea he nui i
ku e i ka inoa o Iesn no Nazareta.
10 Hana no au ia mau mea ma Ierusalema;
hana paa iho la au i na haipule he
nui maloko o na halepaahao, ua loaa
no ia'u ka mana no ka poe kahuna
nui; a ia lakou i pepehiia, owau no
kekahi i hoahewa pu aku la lakou.
11 Hoopai pinepine aku la au ia lakou maloko
o na halehalawai a pau, a koi aku la
au ia lakou e olelo hoino; a no ko'u
ukiuki loa ia lakou, hoomaau aku la
au ia lakou a hiki i na kulanakauhale
o na aina e.
12 No ia mau mea i hele ai au i Damaseko, me
ka mana a me ke aeia na na kahuna
nui mai,
13 I ke awakea, e ke alii e, ike aku la au ma ke
alanui, he malamalama mai ka lani
mai, he mea oi loa aku mamua o ka
malamalama o ka la, ua puni au i ka

malamalama, a me ka poe i hele pu me au.
14 A hina makou a pau i ka honua, lohe aku la au i ka leo, i ka i ana mai ia'u, i mai la ma ka olelo Hebera, E Saulo, e Saulo, no ke aha la oe e hoomaau mai nei ia'u? He mea eha nou ke keehi mai i na kui.
15 I aku la au, Owai oe, e ka Haku? I mai la kela, o Iesu no wau, o ka mea au e hoomaau mai nei.
16 Aka, e ala hoi oe, a e ku iluna ma na wawae ou; no ka mea, ua ikea au ia oe, no keia mea, e hoolilo ana au ia oe i lawehana, a i mea hoike aku i keia mea au i ike iho nei, a me na mea a'u e hoike hou aku ai nau.
17 Na'u no oe e hoopakele i kanaka a me ko na aina e; e hoouna aku ana no au ia oe io lakou la,
18 E hookaakaa'i i ko lakou mau maka, a e hoohuli ia lakou, mai ka pouli mai i ka malamalama, a mai ka mana o Satana i ke Akua, i loaa ia lakou ke kala ana o ka hala, a me ka hooilina mawaena o ka poe i hoomaemaeia e ka manaoio mai ia'u.
19 Nolaila, e ke alii, e Ageripa e, aole au i hoole aku ia hoakaku, mai ka lani mai.
20 Aka, hoike mua aku la au ia lakou ma Damaseko, a ma Ierusalema, a ma na mokuna a pau ma Iudea, a i ko na aina e, i mihi lakou, a e huli i ke Akua, a e hana i na hana e ku i ka mihi.
21 No keia mau mea, lalau mai na Iudaio ia'u maloko o ka luakini, hoao mai la lakou e pepehi mai ia'u a make.
22 No ke kokua ana mai o ke Akua ia'u, ua ku paa no wan, a hiki mai nei i keia la, e hoike ana aku i ka poe liilii, a me ka poe nui, i ka i ana aku i keia mau mea wale no, i na mea a ka poe kaula, a me Mose no hoi i olelo mai ai, e hiki mai ana:
23 E make no ka Mesia e pono ai, oia hoi ka mua o ka poe make i ala hou mai, nana no e hoike aku i ka malamalama i ko onei kanaka, a me ko na aina e.

24 A i kana hoakaka ana pela i kona iho, i ae la o Peseto me ka leo nui, E Paulo, ua hehena oe; na na palapala he nui oe i hoolilo ai i hehena.
25 I aku la ia, Aole au hehena, e Peseto maikai e, aka, ke olelo aku nei au i na olelo oiaio a me ka naauao.
26 Ua ike no hoi ke alii i keia mea, ke olelo wiwo ole aku nei au imua o kona alo; no ka mea, ke manao nei au aole i nalo ia ia kekahi o keia mau mea, no ka mea, aole i hanaia keia ma kahi nalo.
27 E ke alii, e Ageripa e, ke manaoio mai nei anei oe i ka na kaula! Ua ike no au, ua manaoio no oe.
28 Olelo aku la o Ageripa ia Paulo, Ua aneane oe e hoohuli mai ia'u i Kristiano.
29 I mai la o Paulo, Ke pule nei au i ke Akua, i ole oe ma ka aneane wale no, aka, ma ka oiaio e lilo ai oe, a me ka poe a pau e hoolohe mai ia'u i keia la, i mea e like io ai me au nei, ma na mea a pau, o keia paa wale no ke koe.

30 A ku ae la ke alii iluna, a me ke alii kiaaina, a me Berenike, a me ka poe e noho pu ana me lakou.
31 I ko lakou hoi ana'ku, kamailio ae la lakou ia lakou iho no, i ae la, Aole i hana keia kanaka i ka mea ku i ka make a me ka paa.
32 I ae la o Ageripa ia Peseto, Ina aole keia kanaka i hoopii ia Kaisara, ina ua pono ke wehe ia ia.

27

1 A PAA iho la ka manao e holo makou i Italia, haawi ae la lakou ia Paulo, a me kekahi poe i paa pu, i kahi lunahaneri, o Iulio kona inoa, no ka papa koa o Auguseto.
2 A ee makou i kekahi moku no Aderamuteno, a hemo aku la me ka manao e holo ma ke kapa o Asia; a o Arisetareko, no Teselonike i Makedonia, kekahi me makou.
3 A ia la ae, pae makou i Sidona. Hana lokomaikai aku la o Iulio ia Paulo, ae aku la ia ia e hele i kona mau makamaka e hoomaha ia ia iho.
4 A hemo aku la makou mai ia wahi aku, holo makou malalo o Kupero, no ka mea, pakuikui mai ka makani.
5 Holo ae la makou a hala ke kai o Kilikia, a me Pamepulia, a hiki makou ma Mura o Lukia.
6 A malaila loaa i ka lunahaneri he moku no Alekanederia, e holo ana i Italia; hoee ae la oia ia makou iloko.

7 Holo lohi aku la makou i na la he nui loa, a
hiki apuepue makou i Kenido, no ka
mea, aole i aeia ka makani ia makou,
holo ae la makou malalo o Kerete,
ma Salemone;
8 A hala ia wahi me ka apuepne hiki aku
la makou i kahi i kapaia o Naawa-
maikai, kahi i kokoke mai i ke ku-
lanakauhale o Lasaia.

9 Ua loihi loa ka manawa i hala, a ua hiki no
hoi ka wa pono ole ke holo, no ka
mea, ua hala ka wa hookeai, alaila ao
mai la o Paulo ia lakou,
10 I mai la, E na kanaka, ke ike nei au i keia
holo ana, e pilikia ana, a me ka lilo
nui, aole ka ukana a me ka moku
wale no, aka, o ko kakon mau ola
kekahi.
11 Manao iho la ka lunahaneri i ka ke kahu
moku, a me ka mea nona ka moku,
aole i na mea i oleloia mai e Paulo.
12 Aole hoi i pono loa kela awa i ka hooilo, no
ia mea, hoike mai ka nui i ka manao
e holo aku, ina paha lakou e hiki aku
i Poinike i ka hooilo, he awa no ia
ma Kerete e huli ana ma Liba, a me
Koro.
13 A aniani mai la ka makani, mai ke kuku-
luhema mai, manao iho la lakou, ua
loaa ko lakou manao, hemo aku la a
holo pili loko aku la i Kerete.
14 Aole i emo, pa mai la kekahi makani ino,
he Eurokeludo ka inoa.
15 Punia iho la ka moku, aole hiki ke hooku
i ka makani, hookuu ae la makou a
holo.
16 A holo ae la makou malalo o kekahi aina,
ua kapaia o Kelaude, hiki apuepue ia
makou ke paa iho i ka waapa,
17 A hukiia ia iluna, hana iho la lakou i mea e
kokua ai, hawele iho la lakou malalo
o ka moku, a makau iho la o haule
lakou ma ka Sureti, no ia mea, kuu
iho la lakou i ka pea, a hooholoia
pela.
18 Kahulihuli loa makou i ka ino, nolaila, ia la
ae, hoomama iho la lakou i ka moku.
19 A i ke kolu o ka la, na ko makou lima no i
hoolei aku i ka ukana pili i ka moku.
20 A hala ae la na la he nui, aole hoi i ikea
mai ka la a me na hoku, aole hoi
okana mai o ka ino i kau ia maluna
o makou, alaila pau aku la ka man-
aolana e hoolaia'i makou.
21 A loihi ka ai ole ana, alaila ku mai la o
Paulo iwaenakonu o lakou, i mai la,
E na kanaka, ina oukou i hoolohe
mai i ka'u, aole hoi i hemo mai, mai
Kerete mai, ina ua pono, alaila aole
kakou i loaa i keia ino, a me keia
poho.
22 Ano hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e
olioli oukou; no ka mea, aole e lilo
ana kekahi ola o oukou, o ka moku
wale no.
23 No ka mea, i ka po nei, ku mai la kekahi
anela o ke Akua, nona no wan, a oia
hoi ka'u e malama nei,
24 I mai la ia, Mai makau oe, e Paulo; e pono ia
oe ke ku aku imua i ke alo o Kaisara;
aia hoi, ua haawi mai la ke Akua i ka
poe a pau e holo pu ana me oe nau.
25 Nolaila, e kanaka e, e olioli oukou; no ka
mea, ke manaoio aku nei au i ke
Akua, e hanaia mai, e like me ka mea
i oleloia mai ai ia'u.
26 Aka hoi, e ili ana kakou ma kekahi
mokupuni.

27 A hiki i ka po umikumamaha, na hooholo-
holoia ae la makou ma Aderia, a i
ke aumoe, manao iho la na luina e
kokoke ana lakou i ka aina.
28 A hoailona iho la, a he iwakalua anana
i loaa ia lakou; a panee iki aku,
hoailona hon, a loaa he umikuma-
malima anana.
29 Makau ae la o ili makou ma kahi pohaku,
hoolei iho la lakou i na heleuma eha
ma ka hope o ka moku, a iini iho la i
ke ao ana ae.
30 A imi na luina e mahuka aku, mai ka moku
aku, ua kuu iho la i ka waapa ilalo i
ke kai, me he mea la e lawe aku ana
i mau heleuma, ma ka ihu;
31 Olelo ae la o Paulo i ka lunahaneri, a me ka
poe koa, Ina aole lakou nei e noho i
ka moku, aole loa e hiki ia oukou ke
hoolaia.
32 Alaila oki ae la ka poe koa i na kaula o ka
waapa, a kuu ia ia e haule iho la.
33 A kokoke ae la i ke ao, koi ae la o Paulo
ia lakou a pau, e ai i ka ai, i ae la,
Eia ka la umikumamaha o ko oukou
hookeai ana, ua noho oukou me ka
lalau ole i ka ai.
34 No ia mea, ke nonoi aku nei au ia oukou, e
lalau i ka ai; no ka mea, o ko oukou
mea ola ia. No ka mea, aole e haule
kekahi lauo, ho o ko oukou mau poo.
35 A i olelo ana pela, lalau iho la ia i ka
berena, hoomaikai aku la i ke Akua
imua o lakou a pau; a wawahi ae la,
ai iho la.

36 Alaila, olioli iho la lakou a pau, a o lakou
kekahi i lalau i ka ai.
37 A o na uhane a pau, maluna o ka
moku, elua o makou haneri a me
kanahikukumamaono kanaka.
38 A maona ae la lakou i ka ai, hoomama iho
la lakou i ka moku, a hoolei iho la i
ka hua palaoa iloko o ke kai.
39 A ao ae la, aole lakou i ike ia aina; kaunana
nae lakou i kekahi kaikuono me ke
kahakai. Mauao iho la lakou, ina e
hiki, e hookomo i ka moku ilaila.
40 Ooki iho la lakou i na heleuma, a waiho iho
la i ke kai, a wehe iho la i na kaula
o ka hoeuli, a huki i ka pea nui i ka
makani, a holo iuka.
41 Ika iho la lakou ilalo i kahi wili au, ili iho la
ka moku, paa iho la ka ihu, aole loa
i hemo, nahaha iho la ka hope i ka
ikaika o na ale.
42 Manao iho la ka poe koa e pepehi i ka poe
paahao, o au aku kekahi o lakou a
pakele.
43 Makemake iho la ka lunahaneri e hoola
ia Paulo, hoole aku la i ko lakou
manao; kena aku la i ka poe hiki ke
au, o lakou ke lele mua a hiki iuka.
44 A o ke koena, ma na papa kahi, a ma na
mea o ka moku kahi; a pela lakou a
pau i pakele ai a hiki i ka aina.

28

1 A HOOPAKELEIA ae la, alaila, ike iho la
lakou i ka mokupuni, ua kapaia o
Melita.
2 He mea e ka lokomaikai o ia poe kanaka e ia
makou; no ka mea, hoaa iho la lakou
i ahi, a hookipa mai la ia makou a
pau, no ka ua e haule ana, a no ke
anuanu.
3 Lapulapu iho la o Paulo i puapua hoaa, a
i kona kau ana ma ke ahi, puka mai
la he moonihoawa mailoko mai o ka
wela, a pipili iho la i kona lima.
4 A ike mai la kela poe kanaka e i ua mea
nihoawa la e kau ana i kona lima,
i ae la lakou kekahi i kekahi, Oiaio
no he kanaka pepehi kanaka keia, ua
pakele no ia i ke kai, aka, o ka mea
hoopai, aole ia i ae mai i kona ola.
5 Nolaila lulu aku la ia i ua mea nihoawa la
iloko o ke ahi, aole hoi i loaa ia ia ka
poino.
6 Kakali iho la lakou i kona pehu ana, a me
ka hina ilalo a make koke; a loihi ko
lakou kakali ana, aole hoi i ike ia ia
e loaa ana i ka poino, huli hou ae la
ko lakou manao, i ae la, He akua ka
ia.

7 Kokoke ma ia wahi ka aina o ka luna o ia
moku, o Popelio kona inoa, nana no
i kii mai ia makou, a hookipa maikai
aku la i na la ekolu.
8 E kaa ana ka makuakane o Popelio i ke
kuni, a me ka hi koko. Komo aku la o
Paulo io na la, pule aku la, kau iho la
i kona lima maluna ona, hoola aku
la ia ia.
9 Nolaila hanaia ae la keia, o kekahi poe e
i loohia i ka mai ma ia mokupuni,
hele mai la lakou, a hoolaia iho la.
10 Hoomahalo mai la lakou ia makou, me na
mahaloia he nui; a holo makou, kau
mai la lakou i na mea e pono ai.

11 A hala na malama ekolu, holo aku
la makou ma kekahi moku no
Alokanederia, i ku ma ia mokupuni i
ka hooilo, o Diosekouro ka hoailona.
12 A pae aku la makou ma Surakausa, a noho
iho la i na la ekolu.
13 A mailaila aku makou i holo ai a hiki i
Regio, a hala kekahi la, pa mai la ka
makani, mai ke kukuluhema mai, a
ia la ae, hiki makou i Puteoli:
14 A malaila loaa ia makou he mau hoahanau,
kaohi mai lakou ia makou e noho me
lakou ehiku la; a pela makou i hele
aku ai i Roma.
15 A lohe mai na hoahanau ia makou, malaila
mai la lakou i hele mai ai a Apioporo,
a me Teriatubereno, e halawai me
makou. A ike o Paulo ia lakou,
hoomaikai aku la ia i ke Akua, a
hoolana mai.

16 A hiki makou i Roma, haawi aku la ka
lunahaneri i ka poe paahao i ke alii
o ka poe koa. I aeia'ku la o Paulo e
noho kaawale i kona wahi iho, me
kekahi koa nana ia i malama aku.

17 A hala na la ekolu, hoakoakoa iho la o
Paulo i ka poe koikoi o na Iudaio.
A pau lakou i ka hoakoakoaia, i aku
la ia ia lakou, E na kanaka, na hoa-
hanau, aole au i hana i kekahi mea i
kuee i na kanaka, a me na aoao o na
makua; aka ua haawi paaia'ku la au
ma Ierusalema i na lima o ko Roma.
18 A hookolokolo mai lakou ia'u, manao iho
la e kuu mai, no ka mea, aole he mea
ia'u i ku i ka make.

19 A papa aku la na Iudaio, kaohiia au e
hoopii ia Kaisam, aole hoi o'u mea
e hoopii aku ai i ko'u lahuikanaka.
20 No keia mea, i kii aku nei au ia oukou, i ike
aku au, a e kamailio aku ia oukou; no
ka mea, ua paa au i keia kaulahao no
ka manaolana o ka Iseraela.
21 I mai la lakou ia ia, Aole i loaa ia makou
ka palapala mai Iudea mai nou, aole
hoi i hoike mai a olelo mai paha
kekahi o na hoahanau i hele mai, i
hewa ou.
22 Ke makemake nei no hoi makou e hoolohe
ia oe i kou manao; no ka mea, ua ike
no makou i keia aoao, ua olelo ku e
ia i na wahi a pau.

23 A i ko lakou hoakaka ana i ka la, alaila hele
mai la na mea he nui loa io na la,
i kona wahi; hoakaka aku la oia, a
mai kakahiaka a ahiahi kona hoike
ana aku i ke aupuni o ke Akua, a me
ka hooikaika aku ma na mea o Iesu,
ma ke kanawai ia Mose, a ma ka na
kaula.
24 Manaoio iho la kekahi poe i na mea i
oleloia mai, a hoomaloka kekahi
poe.
25 A i ka like pu ole ana o ko lakou manao
kekahi i kekahi, hele aku lakou, ma-
hope iho o ka hai ana aku o Paulo i
kahi olelo hou; Pololei wale ka olelo
a ka Uhane Hemolele, ma o Isaia la,
o ke kaula, i ko kakou poe kupuna,
26 I ka i ana mai, E hele i keia poe kanaka, a
e i aku, I ka lohe ana, e lohe auanei
oukou, aole nae e ike i ke ano; i ka
ike ana, e ike auanei oukou, aole nae
e hoomaopopo.
27 Ua manoanoa hoi ka naau o keia poe
kanaka, kaumaha ko lakou pepeiao
ke lohe, ua hoopili i ko lakou maka;
o ike lakou me na maka, a lohe me
na pepeiao, a ike hoi ka naau, a e
huli mai, a hoola aku au ia lakou.
28 No ia mea, e ike pono oukou, ua
hoounaia'ku ke ola o ke Akua i ko
na aina e, a e hoolohe mai no lakou.
29 A i kana hai ana aku i keia mau mea, hele
aku la na Iudaio, a nui loa iho la ko
lakou hoopaapaa ana ia lakou iho.

30 Noho iho la o Paulo a hala na makahiki
elua, iloko o kona hale hoolimali-
maia, e hookipa ana i ka poe a pau
i hele aku io na la,
31 Me ka hai mai i ke aupuni o ke Akua, a me
ka hoike mai i na mea e pili i ka Haku
ia Iesu Kristo, me ka wiwo ole, a me
ka papa ole ia aku.

Roma

KA EPISETOLE

1 NA Paulo, na ke kauwa a Iesu Kristo i waeia
i lunaolelo, a i hookaa waleia hoi no
ka euanelio a ke Akua,
2 Ana i hoike e mai ai mamua ma kana
poe kaula, maloko o na palapala
hemolele,
3 No kana Keiki Iesu Kristo ko kakou Haku, i
hoohanauia na ka hua a Davida, ma
ke kino,
4 A i hoomaopopoia hoi o ke Keiki a ke Akua
me ka mana, ma ka uhane hoano,
mahope o ke alahouana mai waena
mai o ka poe make;
5 Ma ona la i loaa mai ai ia makou ke
aloha, a me ka lunaolelo ana, no ka
malama ana o ka manaoio iwaena o
na lahuikanaka a pau no kona inoa;
6 Iwaena o lakou no hoi oukou na mea i
waeia no Iesu Kristo:
7 I ka poe a pau ma Roma, i alohaia e ke Akua,
i waeia hoi i mau haipule; no oukou
hoi ke aloha a me ka pomaikai, mai
ke Akua mai, o ko kakou Makua, a
mai ka Haku mai hoi, o Iesu Kristo.

8 O ka mua, ke hoomaikai aku nei au i ke
Akua, ma o Iesu Kristo la no oukou a
pau, no ka mea, ua hookaulanaia ko
oukou manaoio, ma ka honua a pau.
9 O ke Akua, o ka'u mea e malama nei me
kuu uhane ma ka olelo maikai no
kana Keiki, oia ka mea ike no'u, i
ko'u hoomanao mau ana ia oukou,
ma ka'u pule,
10 E noi mau ana, ina e hiki i kekahi man-
awa, i keia wa aku nei paha, e hele
pomaikai aku wau me ka ae ana mai
o ke Akua, a hiki io oukou la.
11 No ka mea, ke ake nei au e ike aku ia oukou,
e haawi aku au i kekahi pono ma
ka uhane no oukou, i hookupaaia'i
oukou.
12 Eia kekahi, e hooluoluia mai hoi au iwaena
o oukou, ma ka manao lokahi ana o
oukou a me au.
13 Eia hoi, aole o'u makemake e ike ole
oukou, e na hoahanau, i kuu manao
pinepine ana e hele io oukou la,
(aka, ua kaohiia a hiki i keia wa,)
i loaa mai hoi ia'u kekahi hua
mawaena o oukou, e like me ia
mawaena o na lahuikanaka e.
14 He aie au na ka poe Helene a me na kanaka
hemahema; na ka poe i aoia, a me ka
poe i ao ole ia.
15 Pela hoi, ma ka mea hiki ia'u, ua
makaukau wau e hai aku i ka euane-
lio ia oukou no hoi ma Roma.

16 No ka mea, aole au i hilahila i ka euanelio
no Kristo; no ka mea, o ko ke Akua
mana ia e ola'i, no kela mea, no keia
mea manaoio; no ka Iudaio mua, a
no ka Helene hoi.
17 No ka mea, ua hoikeia mai ilaila ko ke Akua
hoapono ana mai ma ka manaoio,
a i manaoio; e like me ka mea i
palapalaia, O ka mea pono, ma ka
manaoio, e ola ia.

18 A ua hoikeia mai no hoi ka inaina o ke
Akua, mai ka lani mai, i ka aia, a
me ka haua ino a pau a na kanaka,
i keakea me ka haua hewa, i ka olelo
oiaio.
19 No ka mea, o ka mea o hiki ke ikeia no
ke Akua, ua akaka ia ia lakou; no ka
mea, ua hoakaka mai no ke Akua ia
mea ia lakou.
20 No ka mea, o kona mau mea i nana ole
ia, mai ka hana ana mai o ke ao nei,
ua maopopo lea ua mau mea la, oia
o kona mana mau a me kona Akua
ana, ma na mea i hanaia; nolaila
aole o lakou mea e hoaponoia'i:
21 No ka mea, i ka wa i ike ai lakou i ke
Akua, aole lakou i hoonani aku ia
ia i Akua, aole hoi i aloha aku; aka,
ua lapuwale lakou i ko lakou manao
ana, a ua hoopouliia hoi ko lakou
naau hawawa.
22 I ko lakou hoakamai ana, lilo lakou i poe
naaupo,
23 A hoololi aku lakou i ka nani o ke Akua
make ole, i kii e like me ke kanaka
make, a me na manu, a me na holo-
holona wawae eha, a me na mea
kolo.

24 Nolaila hoi, kuu iho la ke Akua ia lakou ma
na kuko hewa o ko lakou mau uaau,
i paumaele, e hoinoino ai i ko lakou
mau kino iho, ia lakou lakou.
25 Haalele aku la lakou i ke Akua oiaio, no
ka mea apaapa, a hoomana aku la
lakou, a malama hoi i ka mea i
hanaia, aole i ka Mea nana i hana,

oia ka mea hoomaikai mau loa ia.
Amene.

26 No ia mea, kuu iho la ke Akua ia lakou i na
kuko ino; no ka mea, ua hoololi ae
ko lakou poe wahine i ka aoao maoli
i ka mea ku e i ka aoao maoli.
27 Pela no hoi na kane, i haalele ai i ka aoao
maoli o ka wahine, a ua wela i ke
kuko hewa i kekahi i kekahi; na kane
me na kane, e hana ana i ka mea
hilahila, a e loaa ana iloko o lakou
ka uka pono no ko lakou lalau ana.

28 A no ko lakou makemake ole e hoopaa i ke
Akua ma ko lakou ike, kuu iho la ke
Akua ia lakou i ka naau hewa, e hana
aku lakou i na mea ku ole i ka pono:
29 Ua piha lakou i na hewa a pau, i ka moe
kolohe, i ka opuinoino, i ka puniwai-
wai, a mo ka hana ino; ua paapu hoi
i ka huahuwa, i ka pepehi kanaka, i
ka hakaka, i ka hoopunipuni, a me
ka manao ino:
30 He poe aki, he poe olelo hoohewa wale,
he poe inaina i ke Akua, he poe
kuamuamu, he haaheo, he haanui,
he poe imi i na mea ino, he poe
malama ole i na makua,
31 He poe hoohemahema, he poe lawehala i
na mea i hoohikiia, he poe aloha ole,
he poe makoua, he poe lokoino.
32 Ua ike lakou i ke kanawai o ke Akua, o ka
poe o hana pela, he pono lakou e
make, a ke hana nei no lakou ia mau
mea, a ua mahalo no hoi i ka poe e
hana ana malaila.

2

1 NOLAILA hoi, e ke kanaka, ka mea nana
o hoohewa aku, aole on mea e
hoaponoia'i; no ka mea, i kou hoa-
hewa ana i kekahi, ua hoahewa oe
ia oe iho, no kau hana ana i na mea
au i hoahewa aku ai.
2 Ua ike no kakou, ma ka pono ka ke Akua
hoahewa ana mai i ka poe e hana
ana ia mau mea.
3 E ke kanaka, ka mea nana o hoahewa i ka
poe e hana pela, a ke hoohalike nei
oe me lakou, ke manao nei anei oe
e pakele i ka ke Akua hoahewa ana
mai?
4 A ke hoowahawaha nei anei oe i ka nui loa o
kona lokomaikai, a me kona ahonui,
a me kona hoomanawanui ana, aole
hoi oe i hoomaopopo, o ko ke Akua
maikai, o ka mea ia o alakai ia oe i ka
mihi?
5 Aka, mamuli o kou paakiki a me ka naau
mihi ole o hoahu ana oe nou iho i ka
inaina no ka la e inainaia mai ai, a e
hoikeia mai ai hoi ka hoahewa pono
ana mai a ke Akua;
6 Nana no e uku mai i kela kanaka i keia
kanaka e like me kana hana ana;
7 I ka poe e imi ana i ka nani, a me ka mahalo,
a me ka make ole, ma ka hooikaika
mau ana i ka hana maikai, i ke ola
loa;
8 Aka, i ka poe i hoopaapaa, me ka malama
ole i ka olelo oiaio, a malama hoi ma
ka hewa, ia lakou ka huhu a me ka
inainaia;
9 O ka poino, a me ka ehaeha matuna o ka
uhane o kela kanaka o keia kanaka e
hana ana i ka hewa; o ka Iudaio mua,
a o ka Helene hoi;
10 Aka, o ka nani, a me ka mahalo, a me ka
pomaikai, no na mea a pau e hana
ana i ka pono; no ka Iudaio mua a
no ka Helene hoi;
11 No ka mea, aole ke Akua i manao mai ma
ko ka helehelena.
12 No ka mea, o na mea kanawai ole a pau
i hana hewa, e make kanawai ole
lakou; a o na mea a pau i hana hewa
malalo o ke kanawai, e hoahewaia
lakou ma ke kanawai;
13 (No ka mea, aole ka poe lohe wale no i
ke kanawai ka pono imua o ke Akua;
aka, o ka poe o malama i ke kanawai
e hoaponoia'na.
14 No ia hoi, o ka poe kanaka e, ka poe
kanawai ole, ina ma ko lakou manao
maoli i hana'i lakou i na mea maloko
o ke kanawai, o keia poe kanawai
ole, he kanawai lakou no lakou iho
no;
15 A e hoike nei hoi lakou, ua kakauia ka pono
a ke kanawai ma ko lakou mau naau,
a ua hooiaio ko lakou lunamanao, e
hoahewa ana, a e hoapono ana ko
lakou mau naau ia lakou iho;)
16 I ka la a ko Akua e hoopai ai i na mea huna
a na kanaka, ma o Iesu Kristo la, e
like me ka'u euanelio.

17 Ina ua kapaia'ku oe he Iudaio, a ua hilinai
iho oe ma ke kanawai, ua haano i ke
Akua,
18 A ua ike oe i kona makemake, ua hoao hoi
i na mea ano e, ua aoia oe ma ke
kanawai;

19 Ua manao iho hoi oe, he alakai oe no na
makapo, he malamalama hoi no ka
poe iloko o ka pouli;
20 He mea nana e ao i ka poe naaupo, he
kumu hoi na na kamalii, ua loaa hoi
ia oe ke ano o ka ike, a me ka oiaio
iloko o ke kauawai:
21 O oe ke ao aku ia hai, aole anei oe e ao ia
oe iho? O oe ke papa aku, Mai aihue,
e aihue no anei oe?
22 O oe ke olelo aku, Mai moe kolohe, e
moe kolohe no anei oe? O oe ke
hoopailua i na kii, e aihue no anei
oe i na mea laa?
23 O oe ke haano aku i ke kanawai, e hoino no
anei oe i ke Akua ma ka haihai ana i
ke kanawai?
24 No ka mea, ua olelo ino ia'e ka inoa
o ke Akua iwaena o na kanaka e,
ma o oukou la, e like me ka mea i
palapalaia.
25 O ke okipoepoe ana, he mea ia e pono ai,
ke malama oe i ke kanawai; aka, ina
haihai oe i ke kanawai, ua lilo kou
okipoepoe ana i okipoepoe ole ana.
26 A ina o ka mea i okipoepoe ole ia e malama
i na kauoha o ke kanawai, aole anei
e manaoia kona okipoepoe ole ana,
me he okipoepoe ana la?
27 A o ka mea i malama i ke kanawai mamuli
o kona hanau ana a me ke okipoepoe
ole, e hoahewa oia ia oe i ka mea
i loaa ka palapala a me ke okipoe-
poeia, a i lilo hoi i mea haihai i ke
kanawai.
28 No ka mea, o ka mea e Iudaio ana mawaho,
aole ia he Iudaio; aole hoi ka mea
mawaho ma ke kino, ke okipoepoe
ana.
29 Aka, o ka mea e Iudaio ana maloko, oia
ka Iudaio; a o ke okipoepoe ana, no
ka naau ia, ma ka uhane, aole ma
ka hua palapala; aole no na kanaka
kona hoomaikaiia, no ke Akua mai
no.

3

1 NO ia hoi, heaha anei ka mea e oi aku ai ka
Iudaio? Heaha hoi ka pomaikai o ke
okipoepoe ana?
2 He nui no ma kela mea, ma keia mea; eia
hoi ka mua, ua haawiia mai ia lakou
na kanawai o ke Akua.
3 Heaha hoi i manaoio ole kekahi poe? E
hiolo anei ka oiaio o ke Akua i ko
lakou hoomaloka?
4 Aole loa ia; aka, e hooiaioia ku ke Akua ke
hoopunipuni na kanaka a pau: me
ka mea i palapalaia, I hoaponoia'i oe
i kau olelo ana mai, a i lanakila hoi
oe i kou hoahewa ana mai.
5 A ina e hoakaka ae ko kakou hewa i ka pono
o ke Akua, heaha ka kakou mea e
olelo ai? He pono ole anei ke Akua
ke hooili mai i ka inaina? (ke olelo
nei au ma ka ke kanaka;)
6 Aole loa: ina pela, pehea la e hoopai mai ai
ke Akua i ko ke ao nei?
7 A ina i lilo ka oiaio o ke Akua i mea e nui
ai kona nani, no ko'u hoopunipuni
ana; no ke aha la e hoohewaia mai
ai au e like me ke kanaka hewa?
8 E olelo anei kakou, e like me ka makou i
olelo ino ia mai ai, a e like me ka
kekahi poe i olelo no makou, E hana
hewa kakou e hiki mai ai ka maikai?
He pono ko lakou hoohewaia.

9 Heaha hoi? ua oi aku anei kakou? Aole
loa; no ka mea, ua hoakaka makou
mamua, O na Iudaio a me na Helene,
ua pau pu lakou i ka hewa;
10 E like me ka mea i palapalaia, Aole loa he
mea pono, aole hookahi.
11 Aole no he mea i ike, aole hoi he mea i imi
i ke Akua.
12 Ua pau lakou i ka hele hewa, ua lilo lakou i
poe pono ole; aole loa he mea e hana
ana i ka maikai, aole loa hookaki.
13 O ko lakou kaniai he lua kupapau hamama;
ua hoopunipuni lakou me ko lakou
mau alelo; aia malalo o ko lakou
mau lehelehe ka mea make a na
moonihoawa.
14 Ua piha ko lakou waha i ka hailili a me ka
mea awahia.
15 Ua mama ko lakou mau wawae i ka
hookahe koko.
16 Aia ma ko lakou mau alanui ka luku ana a
me ka popilikia.
17 Aole hoi lakou i ike i ke alanui e malu ai.
18 Aole he weliweli i ke Akua imua o ko lakou
mau maka.

19 Ua ike no kakou, o na mea a ke kanawai i
olelo mai ai, ua olelo no ia i ka poe
malalo o ke kanawai; i paa na waha
a pau, a i lilo hoi ko ke ao nei a pau i
hewa imua o ke Akua.
20 Nolaila ma ka hana ana ma ke kanawai,
aohe kanaka e hoaponoia imua ona;
no ka mea, ma ke kanawai ka ike ana
i ka hewa.

21 Ano hoi, ua hoakakaia mai ko ke Akua
hoapono ana aole ma ke kanawai; ua
hoikeia mai ia e ke kanawai a me na
kaula.
22 Oia hoi ka hoapono ana o ke Akua, ma ka
manaoio aku ia Iesu Kristo, no na
mea a pau, a maluna hoi o ka poe a
pau e manaoio ana; aole mea okoa;
23 No ka mea, ua lawehala na mea a pau, ua
nele hoi i ka nani o ke Akua.
24 Ua hoapono wale ia mai ma kona loko-
maikai, no ka hoola ana ma o Kristo
Iesu la;
25 Oia ka ke Akua i haawi mai ai i mohaikala-
hewa ma ka hilinai i kona koko, i
mea e hoakaka ai i kona hoapono
ana, i ke kala ana i na hewa i hana
e ia mamua, i ke ahonui ana o ke
Akua;
26 I mea e hoakaka ai i kona hoapono ana,
i keia manawa; i pono oia, a i mea
hoapono hoi i ka mea manaoio ia
Iesu.
27 Anhea la hoi ke kaena ana? Ua paleia'ku
ia. Ma ke kanawai hea? O na hana
anei? Aole; ma ke kanawai no hoi o
ka manaoio ana.
28 Nolaila, ke manao nei makou, ua
hoaponoia mai ke kanaka ma ka
manaoio, aole ma na hana o ke
kanawai.
29 O ke Akua no anei ia no ka poe Iudaio wale
no? Aole no na kanaka e kekahi?
Oia, no na kanaka e kekahi.
30 No ka mea, oia hookahi no ke Akua nana e
hoapono i ka poe i okipoepoeia, ma
ka manaoio, a i ka poe i okipoepoe
ole ia hoi ma ka manaoio.

31 Ke hoohiolo nei anei makou i ke kanawai,
ma ka manaoio? Aole loa: ke hooku-
paa nei no makou i ke kanawai.

4

1 A LAILA, heaha la ka kakou mea e olelo
ai, ua loaa ia Aberahama ko kakou
makua ma ke kino?
2 A, ina ua hoaponoia mai o Aberahama ma
na hana, he mea kana e kaena ai,
aole nae imua o ke Akua.
3 Heaha ka mea a ka palapala hemolele i
olelo mai ai? Ua manaoio o Abera-
hama i ko Akua, a ua hooliloia hoi ia
i pono nona.
4 A o ka mea e hana ana, aole i manaoia kona
uku no ka lokomaikai ia, aka, no ka
aie.
5 Aka, o ka mea hana ole, a i manaoio aku
i ka mea nana e hoapono mai i ka
mea pono ole, ua hooliloia mai kona
manaoio i pono nona.
6 Pela no hoi o Davida i olelo mai ai i ka
pomaikai ana o ke kanaka, ia ia ko
ke Akua hoolilo ana i ka pono me ka
hana ole;
7 Pomaikai ka poe i kalaia ko lakou hala, a i
uhiia ko lakou hewa:
8 Pomaikai ke kanaka ke hoopili ole ka Haku
i ka hewa ia ia.
9 Maluna o ka poe i okipoepoeia wale no
anei keia pomaikai? A maluna anei
o ka poe okipoepoe ole ia kekahi?
No ka mea, ke olelo nei makou,
ua hooliloia ka manaoio i pono no
Aberahama.
10 Ihea la ia i hooliloia'i? I kona noho
okipoepoeia anei? a i kona noho
okipoepoe ole ia anei? Aole i kona
noho okipoepoeia, aka, i kona noho
okipoepoe ole ia.
11 A ua loaa ia ia ke okipoepoeia i hoailona
no ka pono o kona manaoio ana i
kona wa i okipoepoe ole ia'i; i lilo
ai oia i makua no ka poe a pau e
manaoio ana me ke okipoepoe ole
ia, i hooliloia'i ka pono ia lakou;
12 A i makua no ka poe i okipoepoeia kekahi,
aole ka poe i okipoepoe wale ia no,
aka, o hele ana hoi ma na kapuwai
o ko kakou makua o Aberahama i
kona noho okipoepoe ole ia.
13 No ka mea, o ka olelo mai ia Aberahama a i
kana mamo, e lilo ia i hooilina no ke
ao nei, aole ia ma ke kanawai, aka,
ma ka pono o ka manaoio.
14 No ka mea, ina i lilo ka poe ma ke kanawai i
poe hooilina, ina ua lilo ka manaoio
i mea ole, a ua ole no hoi ka mea i
oleloia mai:
15 No ka mea, o ke kanawai ke kumu o ka
inaina; no ka mea, ma kahi kanawai
ole, aole he ae ana maluna.
16 Nolaila, ma ka manaoio ia, i haawi loko-
maikai ia mai ia; i oiaio ai ka olelo
hoopomaikai na ka poe mamo a pau,
aole na na mea ma ke kanawai wale
no, aka, na na mea hoi ma ka man-
aoio o Aberahama; oia ka makua o
kakou a pau,
17 (E like me ka mea i palapalaia, Ua hoolilo
au ia oe i makua no na lahuikanaka
he nui no,) imua o ke alo o ke Akua
ana i manaoio ai, ka mea i haawi i ke
ola no ka poe make, a i olelo hoi i na

mea i hana ole ia, me he mau mea la
i hanaia.
18 Oia ka mea, imua o ka manaolana, i
paulele ai me ka manaolana, e lilo
ia i makua no na lahuikanaka he nui
no; e like me ka mea i oleloia, Pela
no kau poe mamo.
19 A i kona nawaliwali ole ana ma ka man-
aoio, aole ia i manao i kona kino
iho me he mea make la, i kona
kokoke ana i ka haneri o kona mau
makahiki, aole hoi i ka make o ka
opu o Sara:
20 Aole hoi ia i kanalua i ka olelo ana mai a
ke Akua, ma ka hoomaloka; aka, ua
ikaika ia ma ka manaoio, e hoonani
ana i ke Akua;
21 A ua maopopo lea kona manao e hiki no ia
ia ke hooko mai i ka mea ana i olelo
mai ai.
22 No ia mea, ua hooliloia ia i pono nona.
23 Aole nona wale no i palapalaia'i, ua hoo-
liloia ia nona:
24 Aka, no kakou kekahi, ka poe e hooliloia
mai ai ia, ka poe e manao ana i
ka mea nana i hoala mai ia Iesu ko
kakou Haku mai waena mai o ka poe
make,
25 Ka mea i haawiia no ko kakou hewa, a
ua hoala hou ia mai i hoapanoia'i
kakou.

5

1 NO ia mea, i hoaponoia mai kakou ma
ka manaoio, he malu ko kakou me
ke Akua, ma ko kakou Haku o Iesu
Kristo:
2 Ma o na la hoi i loaa mai ai ia kakou ka
hookipaia ma ka manaoio, iloko o
keia hoopomaikai ia, kahi e ku nei
kakou, a e hauoli hoi me ka man-
aolana i ka nani o ke Akua.
3 Aole ia wale no, ke hauoli nei no hoi kakou
i na popilikia; ke ike nei, e hana ana
ka popilikia i ke ahonui;
4 A o ke ahonui i ka hoao ana; a o ka hoao
ana i ka manaolana:
5 A o ua manaolana la aole ia i hoohilahila;
no ka mea, ua nininiia mai ke aloha
i ke Akua iloko o ko kakou mau naau
e ka Uhane Hemolele, i haawiia mai
ia kakou.
6 No ka mea, a ia kakou i nawaliwali ai, a i ka
wa pono, make iho la o Kristo no ka
poe pono ole.
7 No ka mea, aneane hiki ole i kekahi ke
make no ke kanaka pono; malia e
hiki paha i kekahi ke make no ke
kanaka lokomaikai.
8 Aka, ua hoakaka mai ke Akua i kona aloha
ia kakou, no ka mea, i ka wa e hewa
ana kakou, make iho la o Kristo no
kakou.
9 Nolaila hoi, ke hoaponoia mai nei
kakou e kona koko, he oiaio no,
e hoopakeleia mai kakou e ia i ka
inaina.
10 No ka mea, ina i ko kakou wa e enemi ana i
hoolauleaia'i kakou i ke Akua ma ka
make ana o kana Keiki, he oiaio no, a
laulea kakou, e hoola io ia hoi kakou
ma kona ola ana.
11 Aole o keia wale no, ke hauoli nei no hoi
kakou i ke Akua ma ko kakou Haku
ma Iesu Kristo, ma ka mea i loaa mai
ai ia lakou ka hoolauleaia.

12 No ia mea, me ka puka ana mai o ka
hewa iloko o ke ao nei ma ke kanaka
hookahi, a ma ka hewa mai ka make;
a pela i kau mai ai ka make maluna o
na kanaka a pau, no ka mea, ua pau
lakou i ka hana hewa.
13 No ka mea, iloko o ke ao nei ka hewa a hiki
mai ke kanawai; aka, aole i manaoia
ka hewa i ka manawa kanawai ole.
14 Aka hoi, ua lanakila mai la ka make mai
ia Adamu a ia Mose, maluna o ka
poe aole i hana hewa, e like me ke
ano o ko Adamu hala, oia hoi ko
kumuhoohalike o ka Mea e hele mai
ana.
15 Aka, aole e like me ka hala ka lokomaikai
ana mai. No ka mea, ina ma ka hala
o ka mea hookahi, i make ai ka poe
he lehulehu, oiaio hoi, ua nui mai
ka lokomaikai mai o ke Akua, i ka
poe he lehulehu a me ka makana i
haawi lokomaikai mai ma ke kanaka
hookahi, ma o Iesu Kristo la.
16 Aole hoi ma ka mea hookahi i hana hewa,
ka like o ka haawina; no ka mea,
no ka hala hookahi ka hoahewa ana
mai e make; aka, no na bala he
nui wale, ka lokomaikai ana mai e
hoaponoia.
17 No ka mea, ina ma ka hala o ka mea
hookahi, i lanakila mai ai ka make
ma ka mea hookahi; he oiaio hoi, o
ka poe i loaa ka lokomaikai nui ia
mai, a me ka haawina o ka hoapono
ana, e lanakila ana lakou iloko o ke
ola ma ka mea hookahi o Iesu Kristo.
18 No ia hoi, me ka kau ana o ka hoahewa
maluna o na kanaka a pau ma ka

hala o ka mea hookahi; pela i hiki
mai ai ka hoapono maluna o na
kanaka a pau e ola, ma ka pono o ka
mea hookahi.
19 No ka mea, me ka lilo ana o na mea he nui
loa i poe hewa no ka hoolohe ole o
ke kanaka hookahi, pela hoi e lilo ai
ana na mea he nui loa i poe pono no
ka hoolohe ana o ka mea hookahi.
20 A ua komo ke kanawai e nui ai ka hala: aka,
ma kahi i nui ai ka hewa, malaila no
i nui loa ae ai ka lokomaikai ana mai.
21 A, me ka hewa i lanakila ai ma ka make,
pela hoi e lanakila ai ka lokomaikai
ma ka hoapono ana, i mea e ola
mau ai, ma o Iesu Kristo la ko kakou
Haku.

6

1 HEAHA hoi ka kakou e olelo nei? E mau
anei kakou ma ka hewa i nui ai ka
lokomaikai?
2 Aole loa. Pehea la kakou ka poe i make no
ka hewa e noho hou ai malaila?
3 Aole anei oukou i ike, o ko kakou poe i
bapetizoia iloko o Kristo Iesu, ua
bapetizoia iloko o kona make?
4 Nolaila, ua kanu pu ia kakou me ia, ma
ka bapetizoia iloko o ka make; a
me Kristo hoi i hoalaia'i mai waena
mai o ka poe make ma ka nani o ka
Makua, pela hoi kakou e pono ai ke
hele ma ko ola hou.
5 A ina ua hui pa kakou me ia ma ka make
e like me kona, alaila hoi e hui io
kakou ma ke alahouana.
6 Ke ike nei kakou, ua kau pu ia ko kakou
kanaka kahiko me ia ma ke kea, i
make ai ko kakou kino lawehala, i
ole ai kakou e hookauwa hou ma-
muli o ka hewa.
7 No ka mea, o ka mea i make, ua hookuuia
oia mai ka lawehala ana.
8 A ina i make pu kakou me Kristo, ke manao
nei kakou e ola pu no hoi kakou me
ia.
9 E ike ana hoi, ua hoalaia mai o Kristo mai
waena mai o ka poe make, aole e
make hou; aole hoi e lanakila hou ka
make maluna ona.
10 No ka mea, o kona make ana, hookahi wale
no kona make ana no ka hewa; a o
kona ola ana ke ola nei no ia no ke
Akua.
11 Pela no hoi oukou e manao ai ia oukou iho,
ua make no ka hewa, e ola ana no
hoi no ke Akua, ma o Kristo Iesu la
ko kakou Haku.

12 Mai noho a lanakila mai ka hewa iloko o ko
oukou kino make, i hoolohe oukou
ia ia, ma kona kuko.
13 Aole hoi oukou e haawi i ko oukou mau
lala i ka hewa i mau mea e lawehala
ai; aka, e haawi aku ia oukou iho i ke
Akua, a me ko oukou mau lala i mau
mea e hana pono i ke Akua, me he
poe ola la mai waena mai o ka poe
make.
14 Oia, aole e lanakila ka hewa maluna
o oukou; no ka mea, aole oukou
malalo o ke kanawai, aka, malalo no
oukou o ka lokomaikai.

15 Heaha la hoi? E hana hewa anei kakou,
no ka mea, aole kakou malalo o ke
kanawai, aka, malalo no o ka loko-
maikai? Aole loa.
16 Aole anei oukou i ike, ina e haawi aku
oukou ia oukou iho na kekahi i mau
kauwa e malama ai, he poe kauwa
oukou na ka mea a oukou i malama
ai, na ka hewa paha e make ai, a na
ka pono paha e hoaponoia'i?
17 E hoomaikaiia'ku ke Akua, no ka mea,
he poe kauwa oukou mamua na
ka hewa, aka, ua lilo ae nei i poe
hoolohe ma ka naau i ka olelo ao, i
aoia'ku ai oukou.
18 A ua hookaawaleia'e oukou mai ka hewa
ae, a ua lilo ae nei i poe kauwa na ka
pono.
19 Ke olelo nei au me na hua olelo a kanaka,
no ka nawaliwali ana i ko oukou
kino. Nolaila me ko oukou haawi
ana i ko oukou mau lala i mau kauwa
na ka paumaele a me ka hewa e
lawehala ai; pela hoi ano, e haawi
aku i ko oukou mau lala i mau kauwa
na ka pono e hemolele ai.
20 No ka mea, i ko oukou kauwa ana na ka
hewa, ua kaawale oukou i ka pono.
21 Heaha hoi ka hua i loaa ia oukou ia man-
awa o na mea a oukou e hilahila nei?
No ka mea, o ka hope o ia mau mea,
he make ia.
22 Ano hoi, ua hookaawaleia'e oukou mai ka
hewa ae a lilo hoi i mau kauwa na ke
Akua, ua loaa ia oukou ka oukou hua
i ka pono, a o ka hope, ke ola mau
loa.
23 No ka mea, o ka uku no ka hewa he make
ia; aka, o ka haawina o ke Akua, o ke

ola mau loa ia, ma o Iesu Kristo la o
ko kakou Haku.

7

1 A OLE anei i ike oukou, e na hoahanau,
(no ka mea, ke olelo aku nei au i ka
poe i ike i ke kanawai,) e kau ana ke
kanawai maluna o ke kanaka i kona
wa a pau e ola nei?
2 No ka mea, o ka wahine mea kane, ua paa
ia i kana kane ma ke kanawai, i kona
wa a pau e ola ana kana kane; a
make ke kane, ua kuuia oia mai ke
kanawai aku o kana kane.
3 No ia hoi, e kapaia oia he wahine moe
kolohe ke mare ia i ke kane hou i ka
wa e ola ana kana kane; aka, ina i
make ke kane, ua kuuia oia mai ke
kanawai aku; aole ia he wahine moe
kolohe ke mare ia i ke kane e.
4 Pela hoi oukou, e na hoahanau o'u, ua
make oukou i ke kanawai, ma ke
kino o Kristo, i mareia'i oukou i ka
mea i hoala hou ia mai waena mai
o ka poe make, i hoohua kakou i ka
hua no ke Akua.
5 No ka mea, i ka wa i noho ai kakou ma ke
kino, o ko kakou mau kuko hewa no
ke kanawai, ua hooikaika maloko o
ko kakou mau lala e hoohua mai i ka
hua no ka make.
6 Ano hoi ua kuuia kakou mai ke kanawai, ka
mea i paa pio ai kakou, no ka mea,
ua make kakou ia mea; i hookauwa
hoi kakou me ka hou ana o ka uhane,
aole ma ka mea kahiko o ke kanawai.

7 Heaha hoi ka kakou e olelo nei? He hewa
anei ke kanawai? Aole loa; aka, ma
ke kanawai wale no i ike ai au i ka
hewa; no ka mea, ina aole i papa mai
ke kanawai, Mai kuko wale aku oe,
ina aole au i ike i ke kuko ana.
8 Aka, ma ke kauoha i loaa'i i ka hewa ka wa
maopopo, hoala ae la ia i kela kuko
wale i keia kuko wale iloko o'u. No
ka mea, me ke kanawai ole, ua make
ka hewa.
9 No ia hoi, ola no au mamua me ke kanawai
ole, a hiki mai ke kauoha, ala ae la
ka hewa, a make iho la au.
10 Oia, o ke kauoha e ola'i, ua loaa ia'u he mea
ia e make ai.
11 No ka mea, loaa ae la i ka hewa ka wa
maopopo ma ke kauoha, ua puni au
ia ia a ua make au ia ia ma ia mea.
12 Nolaila, ua hemolele ke kanawai, a ua
hemolele hoi, ua pono, ua maikai ke
kauoha.
13 Ua lilo anei ka mea maikai i make no'u?
Aole loa ia; aka, o ka hewa, i ikeia hoi
ia ho hewa io, e hana ana i ka make
iloko o'u ma ka mea maikai, i akaka
ae la ma ke kauoha he mea lawehala
loa ka hewa.
14 No ka mea, ua ike no au ma ko ka uhane
ke kanawai; aka, ma ko ke kino wau,
ua kuaiia na ka hewa.
15 No ka mea, o ka mea a'u i hana'i, aole
au e hoapono; no ka mea, aole ka
mea a'u i makemake ai ka'u i hana'i,
aka, hana no wau i ka mea a'u i
hoowahawaha ai.
16 Ina hoi e hana wau i ka mea a'u i make-
make ole ai, ua ae aku au i ke
kanawai, he pono.
17 Ano hoi aole na'u ia i hana, aka, na ka
hewa e noho ana iloko o'u.
18 No ka mea, ua ike au, aole e noho ana
iloko o'u, oia hoi iloko o ko'u kino,
kekahi mea maikai; no ka mea, o ka
makemake eia no ia'u ia, aka, o ka
hana i ka pono aole i loaa ia'u.
19 No ka mea, aole au i hana i ka pono a'u
i makemake ai; aka o ka hewa a'u i
hoowahawaha ai, oia ka'u i hana'i.
20 A ina i hana au i ka mea a'u i makemake
ole ai, aole na'u ia i hana, aka, na ka
hewa no e noho ana iloko o'u.
21 Ua loaa hoi ia'u he kanawai no'u, i ko'u
wa e makemake ai e hana pono, ua
kokoke mai no ka hewa.
22 No ka mea, ua oluolu no wau i ke kanawai
o ke Akua, ma ke kanaka oloko;
23 Aka, ua ike au i kekahi kanawai iloko o
ko'u mau lala e hakaka ana me ke
kanawai o ko'u manao, a e hoolilo
ana ia'u i pio no ke kanawai o ka
hewa iloko o ko'u mau lala.
24 Auwe hoi au ke kanaka poino! nawai au
e hoopakele ae i ke kino nona keia
make.
25 Ke aloha aku nei au i ke Akua ma o Iesu
Kristo la o ko kakou Haku. No ia
hoi, owau nei la, ua malama wau i
ke kanawai o ke Akua, aka ma ko'u
kino i ke kanawai o ka hewa.

8

1 A NO hoi, aole he hoohewaia no ka poe
iloko o Kristo Iesu, ka poe hele ole
mamuli o ke kino, mamuli no o ka
Uhane.

2 No ka mea, na ke kanawai o ka Uhane ola
iloko o Kristo Iesu wau i hookuu,
mai ke kanawai o ka hewa a me ka
make.
3 No ka mea, no ka hiki ole i ke kanawai,
no kona nawaliwali ma ke kino, o ke
Akua, i kona hoouna ana mai i kana
Keiki ponoi ma ke ano o ke kino
hewa, a ma ka mohai no ka hala, ua
hoahewa mai la no ia i ka hewa iloko
o ke kino;
4 I hookoia ke kauoha o ke kanawai iloko o
kakou ka poe hele ole mamuli o ke
kino, mamuli no o ka Uhane.
5 No ka mea, o ka poe mamuli o ke kino,
manao lakou i na mea o ke kino; aka,
o ka poe mamuli o ka Uhane, i na
mea o ka Uhane.
6 No ka mea, o ka manao ma ke kino, he
make ia; aka, o ka manao ma ka
Uhane, he ola ia, a me ka pomaikai.
7 No ka mea, o ka manao ma ke kino, he mea
ku e i ke Akua; aole ia i malama i ke
kanawai o ke Akua, aole loa e hiki.
8 Nolaila o ka poe ma ke kino, aole e hiki ia
lakou ke hooluolu i ke Akua.
9 Aole hoi oukou ma ke kino, ma ka Uhane
no, ke noho ka Uhane o ke Akua
iloko o oukou. Aka, i loaa ole i
kekahi ka Uhane o Kristo, aole nona
ia.
10 Aka, ina o Kristo iloko o oukou, ua make no
ke kino no ka hewa, aka, o ka Uhane
ke ola no ka pono.
11 Ina e noho ana ka Uhane o ka mea nana
i hoola mai o Iesu mai waena mai o
ka poe make, o ka mea nana Kristo
i hoala ae mai ka make mai, nana
no e hoola ae ko oukou kino make,
ma kona Uhane e noho ana iloko o
oukou.

12 No ia mea, e na hoahanau, aole he poe aie
kakou i ka ke kino, e noho ai mamuli
o ke kino.
13 No ka mea, ina e noho oukou mamuli o ke
kino, e make no oukou; aka, ina ma
ka Uhane e hoomake ai oukou i na
hana a ke kino, e ola no oukou.
14 No ka mea, o na mea a pau i alakaiia e ka
Uhane o ke Akua, o lakou no ka poe
kamalii na ke Akua.
15 No ka mea, aole i loaa ia oukou ka uhane o
ka hookauwa ana e makau hou aku
ai; aka, ua loaa ia oukou ka Uhane o
na keiki hookama, i mea e kahea aku
ai kakou, E Aba, ka Makua.
16 Ke hoike mai nei na Uhane la i ko kakon
mau uhane, ua keiki kakou na ke
Akua.
17 Iua he poe keiki kakou, he poe hooilina
hoi; he poe hooilina nae na ke Akua,
a he poe hooilina pu me Kristo: a i
hoino pu ia mai kakou kekahi me ia,
e hoonani pu ia no hoi kakou me ia.

18 Ke manao nei no hoi au, aole e pono ke
hoohalikeia ka ehaeha o keia noho
ana me ka nani e hoikeia mai ana ia
kakou mahope.
19 No ka mea, ke kali nei ka mea i hanaia me
ka iini nui i ka hoike ana mai o na
keiki a ke Akua.
20 No ka mea, ua hoonohoia ka mea i hanaia,
malalo o ka nawaliwali, aole me
kona makemake, aka, na ka mea
nana ia i hoolilo pela,
21 Me ka manaolana e hookuuia'e ua mea la
i hanaia, mai ke pio ana i ka make,
iloko o ke ola nani o na keiki a ke
Akua.
22 No ka mea, ua ike no kakou ua auwe pu na
mea i hanaia a pau, a ua ehaeha hoi,
a hiki i keia manawa.
23 Aole ia wale no, o kakou hoi kekahi, o
ka poe i loaa mai ka hua mua o ka
Uhane; ke auwe nei no hoi kakou
iloko o kakou iho, me ke kali ana i
ka hookamaia, oia ka hoolaia o ko
kakou mau kino.
24 No ka mea, ua hoolaia kakou iloko o ka
manaolana. A o ka manaolana i
ka mea i ike maka ia aole ia he
manaolana: no ka mea, o ka mea a
ke kanaka i ike maka aku ai, pehea
la ia e manaolana hou aku ai ma ia
mea?
25 Aka, ina e manaolana aku kakou i ka mea a
kakou i ike maka ole ai, ua kali kakou
ia me ka hoomanawanui.

26 A ke kokua mai nei no hoi ka Uhane i ko
kakou nawaliwali; no ka mea, aole
kakou i ike i ka kakou mea e pule
pono aku ai; aka, ua nonoi aku ka
Uhane no kakou me ua uwe ana aole
e hiki ke haiia'e.
27 O ka mea ike mai i ka naau, ua ike no ia i
ka manao o ka Uhane; no ka mea, ua
nonoi aku no ia no ka poe haipule e
like me ka makemake o ke Akua.
28 Ua ike no hoi kakou, e kokua pu ana na
mea a pau e pono ai ka poe aloha i ke
Akua, ka poe i kohoia mai mamuli o
kona manao.

29 No ka mea, o ka poe ana i ike ai ma-
mua, o lakou kana i manao e mai ai
mamua e hoohalikeia me ke ano o
kana Keiki, i lilo ae oia i Hanaumua
iwaena o na hoahanau he lehulehu.
30 A o ka poe ana i manao e mai ai, o lakou
kana i koho mai ai; a o ka poe ana i
koho mai ai, o lakou kana i hoapono
mai ai; a o ka poe ana i hoapono mai
ai, o lakou kana i hoonani mai ai.

31 Heaha hoi ka kakou e olelo ai no keia mau
mea? A o ke Akua me kakou, owai la
ke ku e mai ia kakou?
32 O ka mea i ana ole i kana Keiki ponoi,
a haawi mai la ia ia no kakou a
pau, pehea la e ole ai ia e haawi
lokomaikai pu mai me ia i na mea a
pau?
33 Nawai e hoopii i ko ke Akua poe i ko-
hoia? O ke Akua no ka mea nana e
hoapono mai;
34 Nawai la e hoahewa mai? O Kristo ka i
make; oiaio hoi, na ala mai oia, a ua
noho ma ka lima akau o ke Akua, a
ke uwao ae la ia no kakou.
35 Nawai kakou e hookaawale mai, mai ke
aloha mai o Kristo? Na ka popilikia
anei, na ka eha anei, na ka hoino
anei, na ka wi anei, na ka hune anei,
na ka poino anei, na ka pahikaua
anei?
36 E like me ia i palapalaia, Nou makou i
pepehi mau ia mai ai, ua manaoia
makou me he poe hipa la no ka
make.
37 Aka, ua lanakila loa kakou maluna o keia
mau mea a pau, ma ka mea nana
kakou i aloha mai.
38 No ka mea, ke manao maopopo nei au,
aole e hiki i ka make a me ke ola, aole
i na auela a me na alii a me na mea
ikaika, aole hoi i na mea o neia wa
a me na mea mahope aku, aole hoi i
na lunakanawai,
39 Aole hoi i ke kiekie a me ka hohonu, aole
hoi i kekahi mea e ae i hanaia, ke
hookaawale mai ia kakou, mai ke
aloha mai o ke Akua, ina no iloko o
Kristo Iesu o ko kakou Haku.

9

1 KE olelo aku nei au i ka oiaio ma Kristo,
aole o'u hoopunipuni, a o kuu luna-
manao kekahi e hoike nei ia'u, ma
ka Uhane Hemolele;
2 He kaumaha nui ko'u a me ka ehaeha mau
ma kuu naau.
3 No ka mea, he pono i kuu manao e okiia
mai au, mai o Kristo mai, no kuu
poe hoahanau, na hanauna o'u ma
ke kino.
4 He poe Iseraela lakou, ia lakou ka hooka-
maia, a me ka nani, a me na berita,
a me ka haawi ana mai i ke kanawai,
a me ka hoomana, a me na olelo
pomaikai;
5 No lakou hoi ka poe kupuna, a na lakou
mai hoi o Kristo ma ke kino, oia no
maluna o na mea a pau, ke Akua
hoomaikai mau loa ia. Amene.

6 Aole nae i haule wale ka olelo a ke Akua. No
ka mea, aole ka poe Iseraela lakou a
pau na Iseraela mai:
7 Aole hoi he poe keiki lakou a pau ka
poe mamo na Aberahama mai; aka,
maloko o Isaaka e kohoia ai kaa poe
mamo;
8 Oia hoi o na keiki ma ke kino, aole lakou ka
poe keiki na ke Akua; aka, o na keiki
a ka olelo hoopomaikai e heluia na
mamo.
9 No ka mea, penei ka olelo hoopomaikai, I
keia wa e hoi mai ana au, a e loaa ia
Sara he keiki kane.
10 Aole hoi keia wale no; aka, o Rebeka
kekahi, hapai ae la ia na kekahi, na
Isaaka ko kakou kupuna kane,
11 No ka mea, (aole laua i hanau, aole hoi
i hana i ka mea maikai, aole hoi i
ka hewa, i kupaa ai ka manao o ke
Akua, ma ka wae ana, aole no ka
hana, aka, no ka mea nana i koho
mai,)
12 Ua haiia mai keia ia ia, E hookauwa aku ke
kaikuaana na ke kaikaina;
13 Me ka mea i palapalaia mai, O Iakoba
ka'u i aluha ai, a o Esau hoi ka'u i
hoowahawaha ai.

14 Heaha hoi ka kakou e olelo nei? He hewa
anei ko ke Akua? Aole loa.
15 No ka mea, ua olelo mai la oia ia Mose, E
aloha ana au i ka'u mea e aloha aku
ai, a e menemene ana au i ka'u mea
e menemene aku ai.
16 No ia hoi, aole na ka mea e makemake ana,
aole hoi na ka mea e holo ana, aka,
na ke Akua no, nana i aloha mai.
17 No ka mea, olelo mai la ka Palapala
hemolele ia Parao, No keia wahi
mea ua hoala mai au ia oe, i hoike
aku au i ko'u mana ma ou la, a i

kaulana ai ko'u inoa ma ka honua a
pau.
18 Nolaila hoi, ua aloha mai ai oia i kana mea
i manao ai, a ua hoopaakiki hoi oia i
kana mea i manao ai.

19 A e ninau mai no hoi oe ia'u, No ke aha la
ia i hoohewa mai ai? Nawai la hoi
kona makemake i pale aku?
20 Kahaha, E ke kanaka, owai la hoi oe ke
pakike aku i ke Akua? E pono anei
i ka mea i hanaia, ke olelo aku i ka
mea nana i hana, No ke aha la oe i
hana mai ai ia'u pela?
21 Aole anei e hiki i ka potera ke hana
iho noloko o ka popo lepo hookahi
i kekahi ipu no ka mahaloia, a i
kekahi no ka mahalo ole ia?
22 Heaha hoi, ina, e manao ana ke Akua, e
hoomaopopo i koua huhu, a e hoike
hoi i kona mana, ua hoomanawanui
mai ia mo ke ahonui loa i na ipu e
huhuia i hoomakaukauia no ka luku;
23 A e hoike mai hoi i ka nui o kona loko-
maikai mai i na ipu e alohaia ana i
hoomakaukau mua ai no ka nani,
24 Ia kakou hoi ka poe ana i koho mai ai, aole
mawaena o ka poe Indaio wale no,
mawaena o na kauaka e kekahi.
25 E like me kana i olelo mai ai ma Hosea,
E kapa ana au i ka poe kanaka aole
no'u, i poe kanaka no'u, a me ka mea
i aloha ole ia, i mea aloha.
26 A ma kahi i oleloia'i ia lakou, Aole o
ko'u poe kanaka oukou; ma laila e
kapaia'i lakou he poe keiki lakou a
ke Akua ola.
27 Ua olelo mai hoi o Isaia no ka Iseraela, Ina
he lehulehu na mamo a Iseraela, e
like me ke one o ke kai, he hapa ka
poe e hoolaia.
28 No ka mea, e hooko ana oia i kana olelo,
a ua paa ia ma ka pono, no ka mea,
e hana ana ka Haku ma ka honua i
kana mea i hai maopopo ai.
29 E like hoi me ka Isaia i olelo mua mai ai,
Ina i waiho ole mai Iehova Sabaota
i koena no kakou, ina, ua like pu
kakou me Sodoma, a ua hoohalikeia
hoi me Gomora.

30 Heaha ka kakou e olelo nei no ia? O
ko na aina e, ka poe i imi ole i
ka hoaponoia, ua loaa ia lakou ka
hoaponoia, o ka hoaponoia ma ka
manaoio.
31 Aka, o ka Iseraela, ka poe i imi i ke kanawai
e hoaponoia'i, aole loaa ia lakou ke
kanawai e hoaponoia'i.
32 No ke aha? No ka mea, aole imi ma ka
manaoio, aka, ma na hana ana o ke
kanawai: no ka mea, ua kuia lakou i
kela pohaku e kuia'i;
33 E like me ka mea i palapalaia, Eia hoi, ke
waiho nei au ma Ziona i ka pohaku e
kuia'i, a i ka pohaku e hina ai: a o ka
mea i manaoio ia ia, aole ia e hoka.

10

1 E NA hoahanau, eia ka makemake io o ko'u
naau, a me ka'u pule i ke Akua, no
lakou, e ola lakou.
2 No ka mea, ke hoike aku nei no wau no
lakou, he manao ikaika ko lakou no
ke Akua, aole nae mamuli o ka ike.
3 No ka mea, i ko lakou ike ole ana i ka
hoaponoia mai e ke Akua, a i ko
lakou imi ana e hookupaa i ko lakou
pono iho, aole lakou i noho aku
mamuli o ka hoapono ana mai a ke
Akua.
4 No ka mea, o Kristo ko ke kanawai mea e
pau ai, e hoaponoia'i na mea a pau i
manaoio.
5 No ka mea, ua hoakaka mai o Mose i ka
hoapono ana ma ke kanawai, O ke
kanaka e hana ana ia mau mea, e ola
ia ilaila.
6 Aka, ke olelo nei ka hoapono ana ma ka
manaoio, Mai olelo oe iloko o kou
naau, Owai la ke pii aku i ka lani? Ola
keia, e lawe mai ia Kristo ilalo nei.
7 A, Owai la ke iho ilalo i ka hohonu? oia
keia, e lawe mai ia Kristo mai waena
mai o ka poe make.
8 Heaha hoi kana i olelo mai nei? Ua kokoke
i ou la ka olelo, aia iloko o kou waha
a me kou naau. Oia ka olelo a ka
manaoio a kakou e hai aku nei;
9 No ka mea, ina e hooiaio oe me kou waha
i ka Haku ia Iesu, a e manaoio hoi
iloko o koa naau, ua hoala mai ke
Akua ia ia mai waena mai o ka poe
make, e ola oe.
10 No ka mea, ma ka naau ka manaoio
e hoaponoia'i; a ma ka waha ka
hooiaio ana e ola'i.
11 No ka mea, ke olelo nei ka Palapala
hemolele, O ka mea e manaoio ia ia,
aole ia e hoka.
12 No ka mea, aole he okoa ka Iudaio a me
ka Helene; no ka mea, hookahi no
Haku maluna o na mea a pau, he

waiwai nui kona no ka poe a pau i
kahea aku ia ia.
13 No ka mea, o ka mea e kahea aku i ka inoa
o ka Haku, e ola ia.
14 A pehea la hoi lakou e kahea aku ai i ka
mea a lakou i manaoio ole ai? A
pehea la hoi lakou e manaoio aku ai i
ka mea a lakou i lohe ole ai? A pehea
la hoi lakou e lohe ai ke ole ka mea
nana e hai?
15 A pehea la hoi e hai aku ai lakou ke hoouna
ole ia'ku? Penei hoi i palapalaia'i,
Nani na wawae o ka poe i hoike mai i
ka euanelio, i hai mai hoi i ka nuhou
maikai!

16 Aka, aole malama na mea a pau i ka
euanelio, no ka mea, ke olelo mai
nei o Isaia, E ka Haku, owai la ka mea
i manao mai i ka makou i hai aku ai?
17 No ia hoi, ma ka lohe ana ka manaoio, a
ma ka olelo a ke Akua ka lohe ana.
18 A ke ninau nei au, Aole anei lakou i lohe?
Oiaio; ua kui aku la ko lakou leo i na
aina a pau, a, o ka lakou mau olelo i
na palena o ka honua.
19 Ke ninau hou nei au, Aole anei i ike
o ka Iseraela? Eia mua, ke i
mai nei o Mose, E hoonaukiuki
au ia oukou ma ka poe aole he
lahuikanaka, a e hoohuhu ia oukou
ma ka lahuikanaka naaupo.
20 Aka, o Isaia ka i hoakaka lea mai, i mai la,
Ua loaa aku au i ka poe i imi ole mai
ia'u; ua hoikeia ku au i ka poe i ninau
ole mai no'u.
21 Aka ke olelo mai la oia no ka Iseraela,
Ua kikoo aku au i kuu lima i ka
lahuikanaka hookuli a me ka pakike,
a pau loa ae la ka la.

11

1 NO ia hoi, ke ninau aku nei au, Ua kiola
anei ke Akua i kona poe kanaka
ponoi? Aole loa; no ka mea, he
mamo na Iseraela au, no na hua
o Aberahama, no ka ohana hoi a
Beniamina.
2 Aole no ke Akua i kiola i kona poe kanaka
ana i ike mua ai. Aole anei oukou i
ike i ka ka palapala hemolele i hai
mai ai ia Elia, ia ia i hoopii aku ai i
ke Akua i ka Iseraela, i ka i ana,
3 E ka Haku, ua pepehi lakou i kau poe kaula,
ua wawahi lakou i kou mau kuahu,
owau wale no koe, a ke imi nei lakou
e kaili i kuu ola?
4 A pehea mai ka ke Akua olelo ia ia? Ua
hoana e au no'u i ehiku tausani
kanaka aole i kukuli iho ia Baala.
5 Pela hoi i keia manawa, ua koe mai kekahi
poe ma ka wae ana o ka lokomaikai.
6 A ina ma ka lokomaikai, alaila aole ma
na hana. A i ole pela, alaila o ka
lokomaikai, aole ia he lokomaikai.
Aka ina ma na hana, aole ma ka
lokomaikai, a i ole pela, alaila, o ka
hana aole ia he hana.
7 Heaha hoi ilaila? Aole i loaa i ka Iseraela
ka mea ana i imi aku ai; aka, ua
loaa ae la i ka poe i waeia, a na
hoomakapoia ka poe i koe;
8 (E like me ka mea i palapalaia, Ua haawi
mai ke Akua ia lakou i naau hiamoe,
a me na maka ike ole, a me na
pepeiao lohe ole,) a hiki i keia la.
9 Olelo mai la hoi o Davida, E lilo ko lakou
papaaina i pahele e hei ai lakou, i
mea e hina ai hoi, a i uku hoi no
lakou.
10 E hoopouliia ko lakou mau maka, i ole ai
lakou e ike, a e hookulou mau ia ko
lakou kua.

11 Ke ninau aku nei hoi an, Ua okupe anei
lakou i hina loa ai? Aole loa: aka, o
ko lakou hina ana, he mea ia e ola ai
ko na aina e, i mea e hooikaika hou
ai ia lakou.
12 Ina hoi o ko lakou hina ana ka mea e
waiwai ai ke ao nei, a o ko lakou
kiolaia ka mea e waiwai ai ko na aina
e, aole anei e nui aku ia ma ko lakou
pomaikai hou ana?
13 (No ka mea, ke olelo nei au ia oukou, e ko
na aina e, no ka mea, he lunaolelo
wau no na kanaka e, a ke hoomaikai
nei au i kuu oihana;
14 I hooikaika ae au i ko'u poe hoahanau ma
ke kino, a e hoola au i kekahi poe o
lakou.)
15 No ka mea, ina o ka hemo ana o lakou
ka mea e hoomaluhia ai ke ao nei,
heaha hoi ka loaa hou ana mai o
lakou, aole anei ia o ke ola mai ka
make mai?
16 A ina i laa ka hua mua, pela aku hoi ka
popo palaoa; a ina i laa ke kumu,
pela aku hoi na lala.
17 A ina i haihaiia kekahi mau lala, a o oe he
oliva ulu wale, i pakuiia, ma ko lakou
wahi, e loaa pu ana ia oe ko ke kumu,
a me ka momona o ka oliva;

18 Mai hookiekie ae oe maluna o na lala: aka,
ina hookiekie ae oe, aole e kau ke
kumu maluna ou, aka, o oe maluna
o ke kumu.
19 Alaila e olelo no oe, Ua haihaiia na lala i
pakuiia'ku ai au.
20 Oia, ua haihaiia na lala no ka manaoio ole,
a ma ka manaoio e ku nei oe. Mai
hoonaaukiekie oe, e hopohopo nae:
21 No ka mea, ina i hookoe ole ke Akua i na
lala maoli, e ao o hookoe ole oia ia
oe.
22 No ia mea, e nana oe i ka lokomaikai a me
ka oolea o ke Akua: he oolea i ka poe
i haule; aka, he lokomaikai no ia oe
ke noho mau oe ma ka pono; a i ole,
e okiia auanei oe.
23 A o lakou nei hoi, i ole lakou e noho mau
ma ka manaoio ole, e pnkui hou ia
auanei lakou; no ka mea e hiki no i
ke Akua ke pakui hou ia lakou.
24 No ka mea, ina i okiia oe no luna mai o
ka oliva ulu wale ma ke ano maoli,
a ua pakuiia ma ka oliva maikai me
ke ano e, aole anei e pakui io ia na
lala maoli i ko lakou oliva ponoi?

25 No ka mea, aole au makemake e ike ole
oukou, e na hoahanau, i keia po-
hihihi, o akamai oukou i ko oukou
manao; ua loaa ka moowini i kekahi
poe o ka Iseraela a hiki i ka manawa
e komo mai ai ka nui o ko na aina e.
26 Alaila e hoolaia ka Iseraela a pau; e like
me ka mea i palapalaia, Noloko mai
o Ziona e puka mai ai ka hoola, a e
pale aku ia i ka aia ana, mai o Iakoba
aku:
27 A o keia ka'u berita me lakou i ka manawa
e kala aku ai au i na hewa o lakou.
28 No oukou hoi i lilo ai lakou i poe enemi,
ma ka euanelio; aka, no na kupuna,
he poe aloha, ma ka wae ana.
29 No ka mea, o na haawina a me ke koho ana
a ke Akua, me ka luli ole no ia.
30 Me oukou i hoolohe ole ai i ke Akua
mamua, a i keia manawa ua loaa ia
oukou ke alohaia mai, ma ko lakou
hoolohe ole;
31 Pela hoi lakou i hoolohe ole ai i keia
manawa, i loaa ia lakou ke alohaia
ma ko oukou alohaia.
32 No ka mea, ua kuu iho ke Akua ia lakou a
pau i ka manaoio ole, i aloha mai ai
oia ia lakou.

33 Nani ka hohonu o ka waiwai a me ke
akamai, a me ka ike o ke Akua! nani
hoi ke kupanaha o kona mau manao,
a me ka ike ole ia ku o kona mau
aoao!
34 No ka mea, owai la ka mea i ike i ka naau
o ka Haku? Owai aku la hoi kona
hoakukakuka?
35 Owai la hoi ka mea i haawi e aku ia ia e uku
hou ia mai ai ia?
36 No ka mea, nana mai, a ma o na la, a
nona no hoi na mea a pau; ia ia ka
hoonani mau loa ia'ku. Amene.

12

1 NO ia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou,
e na hoahanau, ma ke aloha o ke
Akua, e haawi i ko oukou mau kino
i mohai ola, hemolele, hooluolu i
ke Akua; oia ka oukou hoomana
naauao.
2 Mai noho oukou a hoohalike me ko ke ao
nei; aka, e hoopahaohao oukou ma
ke ano hou ana o ko oukou naau,
i hoomaopopo oukou i ko ke Akua
makemake, ka pono, ka hooluolu, a
me ka hemolele.

3 No ka mea, ma ka haawina i haawiia mai
ia'u, ke olelo aku nei au i kela mea
i keia mea iwaena o oukou, mai
manao mahalo iho oia ia ia iho a
pono ole ka manao; aka, e manao
hoohaahaa, e like me ka haawina o
ka manaoio a ko Akua i haawi mai ai
i kela mea a i keia mea.
4 No ka mea, e like me na lala o kakou he
nui ma ke kino hookahi, aole nae he
oihana hookahi na lakou a pau;
5 Pela hoi kakou ho nui wale, hookahi hoi o
kakou kino iloko o Kristo, a he mau
lala kakou kekahi no kekahi.
6 I ko kakou lako ana i na haawina like pu ole,
mamuli hoi o ka haawina i haawiia
mai ia kakou; ina he wanana, ma ke
ana ia o ka manaoio;
7 Ina he puuku, ma ka lawelawe puuku ana;
a o ka mea e ao aku, ma ke ao ana;
8 A o ka mea olelo hooikaika, ma ka olelo
hooikaika ana: o ka mea haawi, me
ka naau kupono; o ka luna, me ka
molowa ole; o ka mea hana loko-
maikai aku, me ka hoihoi.

9 O ke aloha, mai hookamani ia. E hoowa-
hawaha i ka ino; e hoopili aku i ka
maikai.
10 E launa aku hoi kekahi i kekahi, ma ke
aloha hoahanau; e hoopakela aku

kekahi i kekahi ma ka hoomaikai
ana.
11 I ka hana mau ana, mai hoopalaleha; i
ikaika hoi oukou ma ka naau; e
malama ana i ka Haku.
12 E hauoli no ka manaolana; e
hoomanawanui i ka popilikia; e
hoomau ana ma ka pule.
13 E haawi aku no ka nele o na haipule. E
hookipa no.
14 E hoomaikai aku i ka poe e hoomaau mai ia
oukou. E hoomaikai aku, mai hoino
aku.
15 E hauoli pu me ka poe e hauoli ana, a e uwe
pu me ka poe e uwe ana.
16 I hookahi ko oukou manao ko kekahi me
ko kekahi. Mai manao aka i na
mea kiekie, aka, e alakaiia e na mea
haahaa. Mai manao iho ia oukou
iho, na akamai.
17 Mai hana ino aku i kekahi no ka hana
ino mai. E imi i ka pono imua o na
kanaka a pau.
18 Ina he mea hiki, ma kahi e hiki ai oukou, e
kuikahi oukou me na kanaka a pau.
19 Mai hoopai oukou no oukou iho, e ka poe
i alohaia, aka, e hookaawale aku no
ka inaina; no ka mea, ua palapalaia,
No'u no ka hoopai ana, na'u no e
uku aku, wahi a ka Haku.
20 No ia hoi, ina pololi kou enemi, e hanai ia
ia; ina e makewai ia, e hoohainu ia
ia. No ka mea, i kau hana ana pela
o hoahu oe i na lanahu ahi maluna
iho o kona poo.
21 E ao o lanakila ka hewa maluna on, aka, e
hoolanakila i ka pono maluna o ka
hewa.

13

1 E A HOOLOHE na kanaka a pau i ka ke alii
maluna iho; no ka mea, aole alii, ke
ae ole mai ke Akua; a o ka poe e alii
ana, na ke Akua no lakou i hooalii
mai.
2 No ia mea, o ka mea e hoole i ka ke alii, oia
ke hoole i ka ke Akua kauoha: a o ka
poe hoole, o lakou ke hoahewaia.
3 No ka mea, aohe mea makau na alii no
na hana maikai, aka, no na hana
ino. Aole anei oe e makau i ko
alii? E hana oe i ka mea pono, a e
hoaponoia mai no oe e ia.
4 No ka mea, he kauwa ia na ke Akua e
pono ai oe. Aka, ina e hana oe i ka
hewa, e makau no oe; no ka mea,
aole he mea ole kona lawe ana i ka
pahikaua; no ka mea, o ke kauwa ia
na ke Akua, he ilamuku e hoopai ana
i ka mea hana hewa.
5 No ia mea, he mea pono no kakou e
hoolohe aku, aole no ka inaina wale
no, aka, no ka manao aku i ka pono
kekahi.
6 Nolaila hoi, ho pono no oukou e hookupu
aku kekahi; no ka mea, he poe lawe-
hana lakou na ke Akua e malama
ana ia mea.
7 Nolaila, e haawi aku i na kanaka a pau i ka
lakou; i ka waiwai auhau i ka mea
ho pono nona ke auhau mai; a i ke
dute i ka mea he pono nona ke ohi
mai; a i ka makau i ka mea he pono
ke makauia ku; a i ka hoomaikai i ka
mea he pono ko hoomaikaiia'ku.

8 Mai noho a aie wale i ka kekahi, anoai
ma ke aloha i kekahi i kekahi; no ka
mea, o ka mea i aloha ia hai, oia ke
malama i ko kanawai.
9 No ka mea, eia, Mai moe kolohe oe; Mai
pepehi kanaka oe; Mai aihue oe; Mai
hoike wahahee oe; Mai kuko wale
oe: a ina he kana wai e ae, ua komo
poko ia iloko o keia olelo, o nei, E
aloha oe i kou hoalauna e like me oe
iho.
10 Aole e hana hewa ana ke aloha i kona
hoalauna; nolaila o ke aloha ka
hooko ana i ke kanawai.

11 Oia hoi, e hoomanao ana oukou i ka man-
awa, eia ka hora e ala'i kakou mai
ka hiamoe ana; no ka mea, ano ua
kokoke ae ko kakou ola, i ko ka wa i
manaoio ai kakou.
12 Ua auwi ae nei ka po, ua kokoke mai hoi ke
ao; nolaila e haalele aku kakou i na
hana o ka pouli, a e aahu i na mea
kaua no ka malamalama.
13 E hele pono kakou me ka hele ana i ka
la; aole me ka uhauha ana a me ka
ona ana, aole me ka moe kolohe ana
a me ka makaleho ana, aole me ka
hakaka ana a me ka ukiuki ana.
14 Aka, e aahu oukou i ka Haku ia Iesu
Kristo, aole e hoomakaukau no ke
kino mamuli o kona mau kuko.

14

1 E LAUNA aku oukou i ka mea nawaliwali
i ka manaoio ana, aole hoi no ka
hookolokolo ana i kona mau manao.

2 Ua manao kekahi e pono ke ai ia i na mea a
pau; aka, o ka mea nawaliwali, ua ai
no ia i na laauikiai.
3 Mai hoowahawaha aku ka mea e ai ana, i
ka mea i ai ole; aole hoi ka mea e ai
ole ana, e hoahewa i ka mea i ai; no
ka mea, ua maliu mai ke Akua ia ia.
4 Owai oe ka mea e hoahewa ana i ka hai
kauwa? Aia no i kona haku ponoi
kona ku paa ana, a o ko na haule ana;
a e hooku paa ia no ia, no ka mea, e
hiki no i ke Akua ke hoooku paa ia
ia.
5 Ua manao kekahi, ua oi aku kekahi la
mamua o kekahi la, manao no hoi
kekahi, ua like na la a pau: he pono
ke hoomaopopo lea kola mea keia
mea i kona manao iho.
6 O ka mea e malama i ka la, e malama no ia
no ka Haku; a o ka mea i malama ole
i ka la, no ka Haku no koua malama
ole ana. A o ka mea i ai, ua ai no ia no
ka Haku, no ka mea, ua hoomaikai
aku oia i ke Akua; a o ka mea i ai
ole, no ka Haku kona ai ole ana, a
hoomaikai aku no ia i ke Akua.
7 No ka mea, aohe mea o kakou e ola ana
nona iho; aole hoi mea e make nona
iho.
8 No ka mea, ina e ola ana kakou, no ka Haku
ko kakou ola nei; a ina e make ana
kakou, no ka Haku ko kakou make
ana. Nolaila, i ko kakou ola ana, a
me ko kakou make ana, no ka Haku
kakou.
9 No ka mea, eia ka mea i make ai o Kristo, a
i ala hou ai, a ola, i noho Haku ia no
ka poe make a me ka poe ola.
10 A o oe, no ke aha la e hoahewa nei oe
i kou hoahanau? A o oe hoi, no
ke aha la e hoowahawaha nei oe i
kou hoahanau? No ka mea, e ku
no kakou a pau imua o ka noho
lunakanawai o Kristo.
11 No ka mea, ua palapalaia, Me au e ola nei,
wahi a ka Haku, e pau na kuli i ke
kukuli ia'u, e pau hoi na elelo i ka
hoike i ke Akua.
12 Nolaila hoi, e hoike aku no kela mea keia
mea o kakou a pau nona iho i ke
Akua.

13 No ia hoi, mai noho kakou a hoahewa hou
aku i kekahi i kekahi; aka, e manao
oukou me neia, aole e waiho i ka
mea e hina ai, aole hoi i ka mea e
hihia ai imua o ka hoahanau.
14 Ua ike an, a ua hoomaopopoia au e ka
Haku, e Iesu, aohe mea i haumia
wale iho; aka, ina manao kekahi ua
haumia kekahi mea, he haumia no
ia nona.
15 Ina ua ehaeha kou hoahanau, no ka ai,
aole ma ke aloha kou hele ana: mai
hoopoino aku oe me kau ai, i ka mea
nona i make ai o Kristo.
16 No ia mea, e ao oukou o olelo ino ia ko
oukou pono.
17 No ka mea, aole ka ai a me ka mea inu ke
aupuni o ke Akua; aka, o ka pono,
a me ke kuikahi, a me ka olioli i ka
Uhane Hemolele.
18 No ka mea, o ka mea i malama ia Kristo ma
ia mau mea, ua oluolu ke Akua ia ia,
a ua pono hoi ia i kanaka.
19 No ia hoi, e hahai kakou i na mea e kuikahi
ai, a me na mea e hooku paa ai
kekahi i kekahi.
20 Mai hoohiolo oe i ka hana a ke Akua no ka
ai. He maemae na mea ai a pau. Aka,
he mea ia e ino ai ke kanaka ke ai oia
me ka hoohihia aku.
21 He mea pono e ai ole i ka io, a e inu ole i
ka waina, aole hoi e haua i ka mea e
hina ai kou hoahanau, a e hihia ai, a
e nawaliwali ai.
22 He manaoio no kou. E malama oe ia iloko
ou iho imua o ke Akua. Pomaikai ke
kanaka i hoahewa ole ia ia iho ma ka
mea ana i ae aku ai.
23 O ka mea kanalua, e hoahewaia oia ke ai ia,
no ka mea, aole ma ka manaoio ia. A
o na mea a pau aole ma ka manaoio,
he hewa ia.

15

1 HE pono no hoi no kakou ka poe ikaika e
hoomanawanui i ka nawaliwali o ka
poe ikaika ole, aole hoi e hooluolu
iho ia kakou iho.
2 E hooluolu aku kela mea keia mea o kakou i
kona hoalauna ma ka pono, i hooku
paa ia'i ia.
3 No ka mea, aole i hooluolu iho o Kristo ia
ia iho; aka, me ka mea i palapalaia,
O na olelo hoino a ka poe hoino ia oe
ua haule mai ia maluna iho o'u.
4 No ka mea, o na mea a pau i palapala e
ia mamua, ua palapalaia ia i mea
e ao mai ai ia kakou, i loaa ia
kakou ka manaolana ma ke ahonui,
a me ka hooluolu aua o ka palapala
hemolele.

5 A na ke Akua nona mai ke ahonui, a me
ka hooluolu ana, e haawi ia oukou
i manao like kekahi me kekahi ma-
muli o Kristo Iesu:
6 I hoonani aku oukou me ka lokahi o ka
manao, a me ka leo hookahi i ke
Akua, i ka Makua hoi o ko kakou
Haku o Iesu Kristo.

7 Nolaila e lokomaikai aku kekahi i kekahi,
me Kristo hoi i lokomaikai mai ai ia
oukou, i hoonaniia'i ke Akua.
8 Ke olelo aku nei no hoi au, he lawe-
hana no o Iesu Kristo no ka poe i
okipoepoeia, no ka pono a ke Akua, i
hookoia'i na olelo hoopomaikai i ka
poe kupuna;
9 E hoonaui ae hoi na kanaka e i ke Akua no
kona lokomaikai; e like me ka mea
i palapalaia, Nolaila au e hoomaikai
aku ai ia oe mawaena o ko na aina e,
a e hoolea aku hoi au i kou inoa.
10 A ua olelo hou mai no ia, E olioli oukou
e na lahuikanaka me kona poe
kanaka.
11 Eia hou, E hoolea aku oukou ia Iehova, e na
lahuikanaka a pau, a e hoonani aku
oukou ia ia, e na kanaka a pau.
12 A ua olelo hou mai o Isaia, E kupu ana ka
mole o Iese, a e ku mai kekahi i alii
no na lahuikanaka, a ia ia e paulele
ai ko na aina e.
13 Na ke Akua nona mai ka manaolana e
hoopiha ia oukou me ka olioli, a me
ka malu i ka manaoio ana, i nui ai
hoi ko oukou manaolana ana ma ka
mana o ka Uhane Hemolele.

14 Ua maopopo lea hoi ko oukou ia'u, e
na hoahanau, ua piha oukou i ka
lokomaikai, ua nui hoi ko oukou ike,
a e hiki no ia oukou ke ao aku kekahi
i kekahi.
15 Ua palapala aku hoi au ia oukou, me ka
maopopo, e na hoahanan, e paipai
ana ia oukou ma kekahi mau mea,
no ka haawina i haawiia mai ia'u e
ke Akua,
16 I lilo au i lawehana o Iesu Kristo no na
lahuikanaka, e hana ana i ka oihana
kahuna, ma ka euanelio a ke Akua,
i lilo ua lahuikanaka i alana pono i
huikalaia e ka Uhane Hemolele.
17 No ia hoi, he mea ko'u e hauoli ai ma o Iesu
Kristo la i na mea mamuli o ke Akua.
18 No ka mea, aole au manao o hai aku i na
mea aole i hanaia e Kristo ma o'u
nei, i hoolohe ai na lahuikanaka ma
ka olelo, a ma ka hana kekahi,
19 Ma ka mana o na hoailona, a me na mea
kupanaha, a ma ka mana o ka Uhane
o ke Akua; ua hoolaha nui aku au i ka
euanelio a Kristo, mai Ierusalema a
puni, a hiki aku i Iluriko.
20 Nui aku la no hoi ko'u makemake e hai aku
i ka euanelio ma kahi i hai ole ia'ku
ai ka inoa o Kristo, o kukulu aku wau
maluna o ko hai kumu;
21 Aka, e like me ka mea i palapalaia, O ka
poe i ao ole ia nona, e ike no lakou,
a o ka poe i lohe ole, e hoomaopopo
no lakou.

22 Nolaila, ua alalai nui ia au i kuu hele
ana'ku io oukou la.
23 Aka, ano, aole wahi e koe mai ia'u i keia
mau aina, a i ko'u makemake ana i
keia mau makahiki e hele io oukou
la;
24 I ko'u hele ana'ku i Sepania, manao no
wau e ike ia oukou i ko'u hele ana'e,
a e kokuaia e oukou i ko'u hele ana
ilaila, ke loaa e ia'u kauwahi oluolu
ia oukou.
25 Aka, ano, e hele ana au i Ierusalema e
kokua i ka poe haipule:
26 No ka mea, he mea pono no i ka manao
o ko Makedonia a me ko Akaia, e
haawi i na makana no ka poe ilihune
ma Ierusalema.
27 He mea pono ia manao, no ka mea, he poe
aie io lakou nei na lakou la. No ka
mea, ina i loaa i na lahuikanaka ko
lakou waiwai ma ka uhane, he pono
io no lakou nei e kokua ia lakou la
ma na mea o ke kino.
28 A pau keia i ka hanaia, a hooiaio aku au i
keia hua no lakou, e hele aku no wau
iwaena o oukou i Sepania.
29 Ua ike no hoi au, i ko'u hele ana io oukou
la, e hele no wau me ka pono nui o
ka euanelio a Kristo.

30 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoa-
hanau, no ko kakou Haku no Iesu
Kristo, a no ke aloha o ka Uhane, e
hooikaika pu oukou me au i ka pule
i ke Akua no'u;
31 I hoopakeleia'i au i ka poe manaoio ole ma
Iudea, a i oluolu hoi ka poe haipule
i ko'u kokua ana no Ierusalema:
32 I hele aku hoi au io oukou la me ka
olioli, ke makemake mai ke Akua, a
e hooluolu pu ia au me oukou.

33 E noho pu hoi ke Akua e malu ai me oukou
a pau. Amene.

16

1 K E HOIKE aku nei au ia oukou ia Poibe ko
kakou kaikuwahine, he diakono oia
no ka ekalesia ma Kenekarea;
2 I hookipa ai oukou ia ia maloko o ka Haku,
e like me ka pono o ka poe haipule,
a i kokua hoi ia ia i kana mea e
hemahema ai: no ka mea, he nui
ka poe ana i kokua mai ai, owau hoi
kekahi.

3 E uwe aku oukou ia Perisekila a me Akula, i
na hoahanau o'u iloko o Kristo Iesu;
4 No kuu ola, waiho iho laua i ko laua mau ai;
aole wau wale no ke haawi aku i ke
aloha ia laua, o na ekalesia no hoi a
pau no na aina e:
5 A i ka ekalesia hoi ma ko laua hale. E uwe
aku hoi ia Epeneto, i kuu mea aloha,
oia ka hua mua ma Akaia iloko o
Kristo.
6 E uwe aku oukou ia Maria, nana i kokua nui
mai ia makou.
7 E uwe aku ia Anederoniko a me Iunia, i
o'u mau hoahanau a me o'u mau
hoapio, ua ike pono ia laua e na
lunaolelo, mamua hoi laua o'u iloko
o Kristo.
8 E uwe aku ia Amepelia kuu mea aloha iloko
o ka Haku.
9 E uwe aku ia Urebano i ko kakou hoalawe-
haua iloko o Kristo, a me Setaku i
kuu mea aloha.
10 E aloha aku ia Apele, i ka mea ku paa iloko
o Kristo. E uwe aku hoi i ka poe no
ka ohana o Arisetobulo.
11 E uwe aku oukou ia Herediona i ko'u
hoahanau. E uwe aku hoi i ka poe no
ka ohua o Narekiso i na mea iloko o
ka Haku.
12 E uwe aku oukou ia Terupaina a me Teru-
posa, e hooikaika ana iloko o ka
Haku. E uwe aku ia Peresi, i ka mea
i alohaia, i hooikaika nui iloko o ka
Haku.
13 E uwe aku ia Rupo, i ka mea i kohoia iloko
o ka Haku, a me kona makuwahine,
a o ko'u hoi.
14 E uwe aku oukou ia Asunekerito, ia
Pelegona, ia Herema, ia Pateroba,
ia Hereme, a me na hoahanau me
lakou.
15 E uwe aku oukou ia Pilologo, ia Iulia, ia
Nerea me kona kaikuwahine, a me
Olumepa, a me ka poe haipule a pau
me lakou.
16 E uwe aku oukou kekahi i kekahi me ka
honi hoano. Ke uwe aku nei na
ekalesia a pau o Kristo ia oukou.

17 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na
hoahanau, e nana aku i ka poe
hoomokuahana a me ka hoohihia,
ma ka mea ku e i ka olelo a oukou
i aoia'i; a e hookaaokoa ae mai o
lakou aku.
18 No ka mea, ke malama ole nei ua poe la i ka
Haku ia Iesu Kristo, aka, i ko lakou
opu iho no; a ma ka malimali a me
ka olelo hoomaikai, ke hoowalewale
nei lakou i na naau o ka poe noonoo
ole.
19 Ua ikeia ko oukou hoolohe ana e na mea
a pau: no ia mea, ke hauoli nei
au no oukou; a ke makemake nei
au e akamai oukou i ka maikai, a e
hemahema hoi i ka ino.
20 A o ke Akua e malu ai, e paonao koke
mai oia ia Satana malalo iho o ko
oukou mau wawae. O ke aloha o ko
kakou Haku o Iesu Kristo me oukou.
Amene.

21 Ke uwe aku nei ia oukou o Timoteo o
kuu hoalawehana, me Lukio, a me
Iasona a me Sosipatero, o kuu mau
hoahanau.
22 Owau o Teretio, nana i kakau keia pala-
pala, ke uwe aku nei au ia oukou
iloko o ka Haku.
23 Ke uwe aku nei ia oukou o Gaio ka
mea hookipa no'u a no ka ekale-
sia hoi a pau. Ke uwe aku nei
ia oukou o Eraseto ka puuku o ke
kulauakauhale, a me Kuareto, ka
hoahanau.
24 O ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo
me oukou a pau. Amene.

25 A i ka mea nona ka mana e hooku paa ai
ia oukou ma ka'u olelomaikai, oia ka
euanelio a Iesu Kristo, ma ka hoike
ana mai i ka mea huna i ike ole ia i
na manawa kahiko;
26 Ano la, ua hoakakaia mai ia e na pala-
pala a na kaula, ma ke kauoha a
ke Akua mau, ua hoikeia mai i na
lahuikanaka a pau i hooloheia'i ka
manaoio;
27 I ke Akua nona wale no ke akamai, ia ia ka
hoonaniia a mau loa aku, ma o Iesu
Kristo la. Amene.

Korineto I.

O KA EPISETOLE

1 O PAULO, i kohoia i lunaolelo na Iesu
Kristo, no ka manao ana mai o ke
Akua, o maua me Sosetene, kekahi
hoahanau;
2 Na ka ekalesia o ke Akua ma Korineto, na
ka poe i hoomaemaeia iloko o Kristo
Iesu, a i hooliloia i poe haipule, a na
ka poe a pau ma na wahi a pau loa i
hea aku i ka inoa o Iesu Kristo, i ko
lakou Haku a me ko kakou.
3 E alohaia mai oukou, a e maluhia hoi e ke
Akua, e ko kakou Makua, a e ka Haku
e Iesu Kristo.

4 Ke aloha mau aku nei au i ko'u Akua, no
oukou, no ka lokomaikai o ke Akua
i haawiia mai ia oukou ma o Iesu
Kristo la.
5 No ka mea, ua waiwai oukou ia ia i na mea a
pau, i na olelo a pau, a me ka naauao
i na mea a pau;
6 No ka hooiaio ana o ka olelo a Kristo
iwaena o oukou;
7 No ia mea, aole oukou i nele i kekahi
haawina; e kali ana i ka hoike ana
mai o ko kakou Haku, o Iesu Kristo:
8 Nana no oukou e hooku paa, a hiki aku i ka
hopena, i hewa ole oukou i ka la o ko
kakou Haku o Iesu Kristo.
9 He Akua malama, ka mea i hea mai ia
oukou, i poe hoa no kana Keiki, no
Iesu Kristo, ko kakou Haku.

10 Ke noi aku nei au ia oukou, e na hoa-
hanau, ma ka inoa o ko kakou Haku
o Iesu Kristo, i olelo oukou a pau
i ka mea hookahi, i ole oukou e
mokuahana; a i pili pu oukou me ka
naau hookahi, a me ka lokahi o ka
manao.
11 E na hoahanau o'u, ua haiia mai ia'u no
oukou, na ka poe ohua o Keloe; ua
kuee oukou.
12 Ke hai aku nei au i keia, ua olelo ae kela
mea keia mea o oukou, No Paulo
wau; a no Apolo wau; a no Kepa wau;
a no Kristo wau.
13 Ua maheleia anei o Kristo? I kaulia anei
o Paulo ma ke kea no oukou? Ua
bapetizoia anei oukou iloko o ka
inoa o Paulo?
14 Ke aloba aku nei au i ke Akua no ka mea,
aole au i bapetizo aku i kekahi mea
o oukou, o Kerisepo laua o Gaio wale
no:
15 O olelo paha auanei kekahi, ua bapetizo
aku au iloko o ko'u inoa iho.
16 Ua bapetizo no hoi au i ko ka hale o
Setepana; a o na mea e, aole au i ike
i ko'u bapetizo ana i kekahi mea e.

17 Aole i hoouna mai o Kristo ia'u e bapetizo,
aka, e hai i ka euanelio; aole ma ke
akamai i ka olelo, o hooliloia ke kea
o Kristo i mea ole.

18 No ka mea, o ka olelo no ke kea, he mea
lapuwale ia i ka poe make; aka, ia
kakou, i ka poe ola, oia ka mana o
ke Akua.
19 No ka mea, ua palapalaia mai, E hoopau
au i ke akamai o ka poe akamai, a
e hoolilo au i ka naauao o ka poe
naauao i mea ole.
20 Auhea ka mea akamai? Auhea ke
kakaolelo? Auhea ka mea hoopaa-
paa o keia ao? Aole anei i hoolilo
ke Akua i ke akamai o keia ao, i mea
lapuwale?
21 No ka mea, i ke akamai o ke Akua, aole i
ike aku ko ke ao nei i ke Akua, ma
ko lakou naauao ana; alaila manao
iho la ke Akua, ma ka lapuwale o
ka haiolelo ana, e hoola i ka poe
manaoio.
22 Ke noi mai nei na Iodaio i hoailona; ke imi
mai nei hoi na Helene i ke akamai:
23 Aka, ke hai aku nei makou ia Kristo i kaulia
ma ke kea, he mea hina no na Iudaio,
a he mea lapuwale no na Helene;
24 Aka, i ka poe i heaia mai, i na Iudaio a me
na Helene, o Kristo no ka mana o ke
Akua a me ke akamai o ke Akua.
25 No ka mea, o ka lapuwale o ke Akua, ua oi
aku ia mamua o ke akamai o kanaka;
a o ka nawaliwali o ke Akua mamua
o ka ikaika o kanaka.

26 E na hoahanau, ua ike oukou i ko oukou
heaia mai; aole koho nui ia ka poe
akamai ma ke kino, aole i nui ka poe
maiau, aole i nui na'lii:
27 Aka, ua koho mai ke Akua i ka poe naaupo
o keia ao, i hoohilahila ia i ka poe
akamai: ua koho mai hoi ke Akua i
ka poe nawaliwali o keia ao, i hoohi-
lahila ia i ka poe ikaika:
28 A me ke kuaaina hoi ka ke Akua i koho mai
ai a me ka mea hoowahawahaia, a
me na mea i ike ole ia i anai aku oia
i na mea i ikeia;

29 I ole o hookiekie kekahi kanaka imua i ke
alo o ke Akua.
30 Nana mai no ko oukou iloko o Kristo Iesu,
o ka mea i lilo no kakou i akamai, i
mea hoopono, i mea hoomaemae, a
i mea hoolapanai mai ke Akua mai.
31 E like me ka palapala ana mai, O ka mea
kaena, e kaena oia ma ka Haku.

2

1 E NA hoahanau, i ko'u hele ana aku io
oukou la, e hai aku i ka olelo a
ke Akua, aole au i hele aku me ka
hoohanohano olelo, a me ka hoaka-
mai.
2 No ka mea ua paa ko'u aole e hoike i kekahi
mea e ae iwaena o oukou, ia Iesu
Kristo wale no, a me kona make ana
ma ke kea.
3 Ua noho pu no wau me oukou, me ka
nawaliwali, a me ka makau, a me ka
haalulu nui.
4 A o ka'u olelo, a me ka'u ao ana aku, aole ia
ma ka olelo maalea a ko ke kanaka
akamai, aka, ma ka olelo hoakaka a
ka Uhane, a me ka mana:
5 I paa ko oukou manaoio, ma ka mana o ke
Akua, aole ma ke akamai o kanaka.

6 He akamai no hoi ka makou e olelo nei i ka
poe i oo; aole nae oia ke akamai o ko
keia ao, aole hoi o na'lii o keia ao, o
na mea e pau wale aua;
7 Aka, ke hai aku nei makou i ke akamai o
ko Akua, i ka mea huna i ike ole ia,
a ke Akua i hoopaa ai mamua o ka
hookumu ana mai o ke ao nei, i mea
e nani ai kakou.
8 Aole i ike kekahi alii o keia ao ia mea; no ka
mea, ina ua ike lakou, ina aole lakou
i kau ma ke kea i ka Haku nona ka
nani.
9 Ua like hoi me ka mea i palapalaia, Aole i
ike ka maka, aole i lohe ka pepeiao,
aole hoi i komo iloko o ka naau
o kanaka, na mea a ke Akua i
hoomakaukau ai no ka poe i aloha
aku ia ia.
10 Ua hoike mai no hoi ke Akua ia mau mea ia
makou, ma kona Uhane, no ka mea,
ke nana pono nei ka Uhane i na mea
a pau, i na mea hohonu hoi a ke
Akua.
11 Owai ke kanaka ike i na mea o ke kanaka?
o ka uhane o ke kanaka wale no, o
ka mea iloko oua; pela no aole i ike
ke kanaka i na mea o ke Akua, o ka
Uhane o ke Akua wale no.
12 Ua loaa hoi ia makou ka Uhane, na ke Akua
mai, aole ka manao o ko ke ao nei; i
mea e ike ai makou i na mea i haawi
wale ia mai na makou e ke Akua.
13 Oia hoi ka makou e hai aku nei, aole ma ka
olelo a ko ke kanaka akamai i ao mai
ai, aka, ma ka ka Uhane Hemolele i
ao mai ai, me ka hoakaka ana i ko ka
Uhane ma na mea o ka Uhane.
14 Aka, o ke kanaka ma ko kino, aole e
loaa ia ia na mea o ka Uhane o ke
Akua; no ka mea, ua lapuwale ia
mau mea ia ia, aole hoi e hiki ia ia
ke hoomaopopo aku; no ka mea, ma
ka Uhane wale no e ikeia'i lakou.
15 O ka mea hoi ma ka Uhane, ua ike no ia
i na mea a pau, aole hoi oia i ike
maopopo ia e kekahi.
16 Owai ka mea i ike i ka manao o ka Haku?
Owai hoi ka mea e ao aku ia ia? Aka,
ua loaa ia makou ka manao o Kristo.

3

1 E NA hoahanau, aole e hiki ia'u ke olelo aku
ia oukou, me he poe ma ka Uhane la,
aka, me he poe ma ke kino, me he
poe kamalii la iloko o Kristo.
2 Ua hanai aku au ia oukou i ka waiu, aole i
ka ai; no ka mea, aole oukou i hiki
mamua, aole hoi e hiki i keia wa.
3 Ma ko ke kino no oukou a hiki i keia wa;
no ka mea, i ka oukou paonioni ana,
a me ka paio, a me ka mokuahana,
aole anei oukou ma ko ke kino, a
hele hoi ma ko ke kanaka?
4 No ka mea, i ka olelo ana a kekahi, No Paulo
wau; a o kekahi, No Apolo wau; aole
anei oukou ma ko ke kino?
5 Heaha hoi o Paulo, heaha o Apolo, aole
anei o laua na kumu i manaoio aku
ai oukou, e like me ka haawi ana mai
o ka Haku no kela kanaka no keia
kanaka?
6 Na'u no i kanu, a na Apolo no i hookahe ka
wai; aka, na ke Akua no i hooulu.
7 Nolaila, he mea ole ka mea nana i kanu, he
mea ole ka mea nana i hookahe ka
wai; aka, he mea io ke Akua ka mea
nana i hooulu.
8 O ka mea nana i kanu, a me ka mea nana i
hookahe ka wai, hookahi no laua; a
e loaa no i kela kanaka i keia kauaka
kona uku, e like me kana hana ana.

9 No ka mea, he poe hoahana makou no
ke Akua; o oukou no ko ke Akua
mahinaai; o oukou ko ke Akua hale.

10 Ma ka lokomaikai o ke Akua i haawiia mai
no'u, e like me ka luna akamai i ka
hana, ua hoonoho wau i ke kumu, a
ke kukulu nei kekahi mea e maluna
iho. E ao hoi na kanaka a pau i ko
lakou kukulu ana maluna.
11 No ka mea, aole e hiki i ke kanaka ke
hoonoho i kumu e ae, o ka mea
i hoonohoia wale no; oia o Iesu
Kristo.
12 Ina e kukulu kekahi kanaka maluna o keia
kumu, he gula paha, he kala, he
pohaku maikai, he laau, he mauu,
he opala;
13 E maopopo auanei ka hana a kela mea
keia mea; e hoakaka mai ana no kela
la, no ka mea, maloko o ke ahi e
hoomaopopoia mai ai ia mea. Na ke
ahi no e hoao ke ano o ka hana a na
kanaka a pau.
14 Ina e mau ka hana a kekahi i kukulu ai
maluna iho, e loaa ia ia ka uku.
15 Ina e pau ka hana a kekahi i ke ahi, e nele
no ia; aka, e hoolaia mai no nae oia,
e like me ka mea mai waena mai o
ke ahi.

16 Aole anei oukou i ike, o oukou no ka
luakini o ke Akua, a ua noho ka
Uhane o ke Akua iloko o oukou?
17 Ina e hoino mai kekahi i ka luakini o ke
Akua, e hoino mai no ke Akua ia ia;
no ka mea, ua laa ka luakini o ke
Akua; oia hoi oukou.

18 Mai hoopunipuni kekahi ia ia iho. Ina i
manaoia kekahi o oukou, ua naauao
ma na mea o keia ao, he pono no e
lilo ia i naaupo, i naauao io ai oia.
19 No ka mea, o ko ke ao nei naauao, he
naaupo ia i ke Akua. Penei ka pala-
pala ana, Ua paa ia ia ka poe akamai
maloko o ko lakou maalea iho.
20 A penei hoi, Ua ike no ka Haku i ka manao
o ka poe akamai, he lapuwale.
21 Nolaila, mai kaena kekahi i na kanaka; no
ka mea, no oukou no na mea a pau;
22 Ina o Paulo, ina o Apolo, ina o Kepa, ina
o ko ke ao nei, ina o ke ola, ina o ka
make, ina o na mea o neia wa, ina
o na mea e hiki mai ana; no oukou
no na mea a pau loa; 23 A na Kristo
oukou, a na ke Akua o Kristo.

4

1 E PONO i kanaka ke manao mai ia makou,
he poe lawehana no Kristo, he poe
puuku hoi no na mea pohihihi o ke
Akua.
2 Eia hoi, ua kauohaia mai na puuku, i
pololei lakou.
3 He mea liilii loa ia'u, ke ahewaia mai a
ke aponoia mai au e oukou, a me
kanaka. He oiaio, aole au i ahewa,
aole hoi i apono ia'u iho.
4 Aole au i ike pono i ko'u hewa, aole nae au
i aponoia mai ilaila. Na ka Haku no
wau e hookolokolo mai.
5 No ia mea, mai hoohewa e i kekahi mea,
a hiki mai ka Haku, nana no e
hoomaopopo mai na mea i hunaia
o ka pouli, a e hoike mai hoi na
manao o na naau; alaila e loaa mai
i kela kanaka a i keia kanaka ka
hoomaikaiia, mai ke Akua mai.

6 E na hoahanau, no oukou no ke hoopili
nei au ia mau mea io'u nei, a me
Apolo; i aoia oukou ma o maua nei
aole e hookiekie ka manao maluna
o ka mea i palapalaia, i ole oukou e
kaena aku i kekahi maluna o kekahi.
7 Owai ka mea i hoopakela ia oe? Heaha hoi
kau mea i haawi ole ia mai nau? A
ina i haawi wale ia mai ia, no ke aha
la oe e kaena ai ia, me he mea la i
haawi ole ia mai?
8 Ano la, ua maona oukou, ano la, ua waiwai
oukou; ua nohoalii no hoi oukou a
kaawale makou; ua makemake no
nae au i nohoalii io oukou, i nohoalii
pu ai makou me oukou.
9 No ka mea, ke manao nei au, ua hoolilo
mai ke Akua ia makou i na lunaolelo,
i poe lalo loa, e like me na mea i
ahewaia e make. No ka mea, he poe
makou i hoikeia i ko ke ao nei, a i na
anela, a i na kanaka.
10 He poe naaupo makou no Kristo, he poe
naauao oukou iloko o Kristo; ua
nawaliwali makou, ua ikaika oukou;
ua mahaloia mai oukou, ua hoowa-
hawahaia mai makou.
11 A hiki i keia hora, ua pololi makou, ua
makewai, ua olohelohe, ua hana ino
ia mai, ua kuewa wale no.
12 Ke hooikaika nei makou i ka hana,
me ko makou lima; a ahiahiia
mai, hoomaikai aku no makou: a
hoomaauia mai, ua hoomanawanui
no makou;

13 A i olelo hoino ia mai, nonoi aku no
makou: ua hooliloia mai makou e
like me ka opala o ke ao nei, a me
ka pelapela o na mea a pau, a hiki i
keia wa.

14 Aole au e palapala aku i keia mau mea e
hoohilahila ia oukou, aka, ke ao aku
nei au ia oukou, e like me a'u poe
keiki aloha.
15 Ina paha he umi tausani kumu a oukou
maloko o Kristo, aole hoi he nui
na makua o oukou; no ka mea, ma
ka euanelio, owau no ka mea nana
oukou i hanau ai iloko o Kristo Iesu.
16 Nolaila ea, ke nonoi aku nei au ia oukou, e
lilo oukou i poe hoolike me au.
17 No keia mea, ua hoouna aku au ia Timoteo
io oukou la, oia hoi ka'u keiki aloha,
ua paa loa hoi oia ma ka Haku, nana
oukou e paipai aku i na aoao o'u ma
o Kristo la, e like me ka'u no ana aku
i na wahi a pau, i kela ekalesia i keia
ekalesia.
18 Ke haanou mai nei kekahi poe me ka
manao iho, aole au e hiki aku io
oukou la.
19 Aka, e hele koke aku no au io oukou la, ke
ae mai ka Haku, a e ike auanei au,
aole i ka olelo a ka poe i haanou, aka,
i ka ikaika io.
20 No ka mea, aole ma ka olelo ke aupuni o
ke Akua, ma ka mana no.
21 Heaha ko oukou makemake? E hele paha
wau io oukou la me ka laau hahau,
me ke aloha paha, a me ka manao
akahai?

5

1 U A loheia ma na wahi a pau he moe kolohe
iwaena o oukou, he moe kolohe
ike ole ia iwaena o ko na aina e,
i lawe kekahi i ka wahine a kona
makuakane.
2 Ua haanon oukou, aole hoi i kanikau, i
laweia'ku ai ka mea i hana i keia, mai
o oukou aku.
3 Oiaio, ua mamao au ma ke kino, aka, aia no
nae ka uhane me oukou, a e like me
ka mea e noho pu ana, ua hoohewa
e aku au i ka mea nana i hana pela
keia hana:
4 Ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo,
i ka wa a oukou e akoa koa ai, o ko'u
uhane pu kekahi, me ka mana o ko
kakou Haku o Iesu Kristo,
5 E haawi i kela mea ia Satana, i mea e
hoopau ai i ke kino, i hoolaia'i hoi
ka uhane, i ka la o ka Haku o Iesu.
6 Aole i maikai ko oukou kaena ana. Aole
anei oukou i ike, o kahi mea hu
uuku, ke hoohu ae la ia i ka popo
palaoa a pau?
7 No ia mea, e kiola oukou iwaho i ua mea
hu kahiko la, i lilo oukou i popo hou
i hu ole ai oukou. No ka mea, ua
mohaiia o Kristo, ko kakou moliaola
no kakou.
8 No ia mea, e malama kakou i ka ahaaina,
aole nae me ka hu kahiko, aole hoi
me ka mea hu o ka hoomauhala, a
me ka hewa; aka, me ka mea hu ole
o ka manao maikai a me ka oiaio.

9 Ua palapala aku no wau ia oukou, ma
kekahi palapala, mai hoolauna aku
me ka poe moe kolohe:
10 Aole nae me ka poe moe kolohe o keia
ao, a me ka poe makee, a me ka
poe alunu, a me ka poe hoomana kii:
no ka mea, ina pela, ina ua pono ia
oukou ke hele mawaho o ke ao nei.
11 Ke palapala aku nei au ia oukou, ina i
kapaia'ku kekahi, he hoahanau, a
ua moe kolohe ia, a ua makee, a ua
hoomanakii, a ua ahiahi, a ua ona,
ua alunu; mai hoolauna aku oakou,
aole hoi e ai pu me ka mea i hana
pela.
12 Heaha hoi ka'u e hoohewa ai i ka
poe mawaho? Aole anei oukou e
hoohewa i ka poe maloko?
13 Aka, o ka poe mawaho, na ke Akua no
lakou e hoohewa mai. No ia mea, e
hoolei oukou i kela mea hewa, mai o
oukou aku.

6

1 I NA i loaa i kekahi o oukou i mea e
hoopii ai i kekahi, ua aa anei ia e
hookolokoloia mai e ka poe hooma-
loko, aole hoi e ka poe haipule?
2 Aole anei oukou i ike, na ka poe haipale
no e hookolokolo i ko ke ao nei? A
ina na oukou e hookolokolo i ko ke
ao nei, aole anei e pono ia oukou na
hookolokolo liilii loa?
3 Aole anei oukou i ike, na kakou no e
hookolokolo aku i na anela? No ke
aha hoi aole i na mea o keia ola ana?
4 Ina he hookolokolo ka oukou ma na mea o
keia ao, ke hoonoho nei anei oukou i

ka poe i hoowahawahaia e ka ekalesia, na lakou e hookolokolo mai?
5 Ke olelo aka nei au i keia mea, i hilahila ai oukou. He oiaio anei, aohe kanaka naauao iwaena o oukou? aole hookahi, i hiki ia ia ke hooponopono mawaena o kona poe hoahanau iho?
6 Aka, na hoopii kekahi hoahanau i kekahi hoahanau, a oia hoi imua o ka poe hoomaloka.
7 No ia mea, he oiaio no, ua hewa oukou, no ko oukou hoopii ana, kekahi i kekahi. No ke aha la oukoa i hoomanawanui ole ai i ka hewa? No ke aha la oukou i ae ole aku ai i ka lawehala ana o ka oukou?
8 Aka, ua hana hewa oukou, a ua lawehala i ka na hoahanau.
9 Aole anei oukou i ike, aole e loaa ke aupuni o ke Akua i ka poe hewa? Mai kuhi hewa oukou; aole ka poe moe ipo, aole ka poe hoomana kii, aole ka poe moe i ka hai, aole ka poe moe aikane, aole ka poe Sodomi,
10 Aole ka poe aihue, aole ka poe makee, aole ka poe ona, aole ka poe akiaki, aole ka poe alunu, aole e loaa ia lakou ke aupuni o ke Akua.
11 A pela no kekahi poe o oukou; aka, ua holoiia oukou, na huikalaia, ua hoaponoia ma ka inoa o ka Haku o Iesu, a ma ka Uhane o ko kakou Akua.

12 Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole hoi e pono no'u na mea a pau. Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole hoi e lanakila mai kekahi mea maluna iho o'u.
13 Na ka opu ka ai, a no ka ai ka opu; aka, na ke Akua no e hoopau i kela, a me keia. Aole no ka moe kolohe ke kino, no ka Haku no; a o ka Haku no ke kino.
14 Na ke Akua no i hoala mai ka Haku, nana hoi kakou e hoala mai ma kona mana iho.
15 Aole anei oukou i ike, o ko oukou mau kino, oia na lala o Kristo? E lawe anei au i na lala o Kristo, a e hoolilo ia mau mea i lala no ka wahine hookamakama? Aole loa.
16 Aole anei oukou i ike, o ka mea hoopili aku i ka wahine hookamakama, hookahi o laua kino? No ka mea, ua olelo mai ia, E lilo mai elua i hookahi io.
17 Aka, o ka mea pili i ka Haku, hookahi no ia uhane.
18 E holo hoi oukou mai loko aku o ka moe kolohe. O na hewa a pau a ke kanaka e hana'i, ua kaawale ke kino, aka, o ka mea moe kolohe, ua hana hewa ia i kona kino iho.
19 Aole anei oukou i ike i ko oukou kino, oia ka luakini o ka Uhane Hemolele iloko o oukou; oia ka oukou i loaa, mai ke Akua mai, aole hoi na oukou oukou iho?
20 Ua kuaiia oukou me ke kumukuai; no ia mea, e hoonani aku ai oukou i ke Akua, me ko oukou kino, a me ko oukou uhane, na ke Akua no ia mau mea.

7

1 MA na mea a oukou i palapala mai ai ia'u; he mea maikai no ke kane, aole e hoopili aku i ka wahine.
2 Aka, o moe kolohe auanei, ua pono no i kela kane i keia kane kana wahine iho, a ua pono no i kela wahine i keia wahine, kana kane iho.
3 E pono no e ae lokomaikai aku ke kane i ka wahine, a pela no ka wahine i ke kane.
4 No ka mea, aole na ka wahine kona kino iho, na ke kane no; aole hoi na ke kane kona kino iho, na ka wahine no.
5 Mai hoonele wale oukou i kekahi i kekahi, aia wale no ma ka like o ka manao, a i mea hoi e lilo loa ai i ka hookeai a me ka pule; a e hui hou no, i hoowalewale ole mai ai o Satana ia oukou, no ko oukou hiki ole i ka hoomanawanui.
6 Ke olelo aku nei au i keia no ka manao no, aole no ke kauoha aku.
7 Ke makemake nei au, i like na kanaka a pau me au nei Aka, ua loaa i kela kanaka, i keia kanaka kona makana ponoi, na ke Akua mai, okoa no hoi ke ano o kekahi, okoa ke ano o kekahi.

8 Ke olelo aku nei au i ka poe i mare ole ia, a me na wahinekanemake, he mea pono no lakou ke hoomau e like me au nei.
9 Aka, i hiki ole ia lakou ke hoomanawanui, e mare no lakou; no ka mea, ua maikai ka mare, aole ke kuko.
10 Ke hauoha aku nei au i ka poe i mareia, aole na'u, na ka Haku no, Mai haalele ka wahine i kana kane:

11 A ina ua haalele, e noho mare ole ia oia, a
e maliu hou aku paha i ke kane: aole
hoi e kipaku ke kane i ka wahine.
12 Ke olelo aku nei au i ka poe i koe, aole na
ka Haku mai; Ina he wahine hooma-
loka ka kekahi hoahanau kane, a
manao ka wahine e noho pu me ia,
mai kipaku ke kane ia ia.
13 A o ka wahine hoi, ke hoomaloka kana
kane, a manao no ke kane e noho pu
me ia, mai kipaku ka wahine ia ia.
14 No ka mea, ua huikalaia ke kane hooma-
loka i ka wahine, a me ka wahine
hoomaloka hoi, ua huikalaia oia i ke
kane. Ina aole pela, ina ua haumia
na keiki a oukou; aka, ano la, ua
huikalaia.
15 A ina na ka hoomaloka ka haalele, e
haalele no. Aole i paa ka hoahanau
kane a me ka hoahanau wahine i
keia mau mea. Aka, ua ao mai ke
Akua ia kakou ma ke kuikahi.
16 Pehea oe i ike ai, e ka wahine, e ola paha
kau kane ia oe? Pehea hoi oe i ike ai,
e ke kane, e ola paha kau wahine ia
oe?

17 E like hoi me ka ka Haku haawi ana mai i
kela kanaka i keia kanaka, e like no
me ka ke Akua hea ana mai i kela
kanaka i keia kanaka, pela no ia e
hele ai; a pela no au e kauoha aku
nei ma na ekalesia a pau.
18 Ina i heaia'ku kekahi i okipoepoeia; mai
huna oia i kona okipoepoe ana: ina
i heaia'ku kekahi i okipoepoe ole ia;
mai okipoepoeia oia.
19 He mea ole ke okipoepoeia, he mea ole ke
okipoepoe ole ia, aka, o ka malama
ana i na kanawai o ke Akua.
20 E noho no kela kanaka keia kanaka ma ka
mea ana i hana'i i ka wa i heaia mai
ai oia.
21 Ina i heaia mai oe, e hookanwa ana, mai
manao oe ia mea; aka, ina e hiki ke
kuu wale ia mai oe, e hele no.
22 No ka mea, o ke kauwa i heaia mai e ka
Haku, oia ka ka Haku i kuu ai. Pela
hoi o ka mea paa ole i heaia mai, oia
hoi ke kauwa a Kristo.
23 Ua kuaiia oukou me ke kumu, mai lilo
oukou i poe hahai i kanaka.
24 E na hoahanau, e noho no kela kanaka keia
kanaka me ke Akua, ma ka mea ana
i heaia mai ai.

25 No ka poe puupaa, aole na ka Haku mai
ka'u kauoha. Ke hai aku nei no hoi
au i ko'u manao, e like me ka mea i
malama pono, no ka loaa ana mai o
ka lokomaikai o ka Haku.
26 Ke manao nei au, he mea maikai keia,
no ka popilikia o keia wa, he mea
maikai no ke kane ke noho wale
pela.
27 A i paa oe i ka wahine, ea, mai imi oe i ka
mea e wehe ai. A i kaawale oe i ka
wahine, mai imi oe i wahine nau.
28 Aka, ina i mare oe, aole oe i hewa; a ina
i mare ka wahine puupaa, aole ia i
hewa; aka hoi, e loaa auanei i ua poe
la ka pilikia ma ke kino; aka, ke kuu
aku nei au ia oukou.
29 Ke olelo aku nei no hoi au i keia, e na
hoahanau, ma keia hope aku ka wa
pilikia; nolaila, o ka mea wahine, e
lilo ia i mea like me ka mea wahine
ole:
30 A o ka mea uwe, e like me ka mea uwe ole;
a o ka poe olioli, e like me ka poe
olioli ole; a o ka poe kuai, e like me
ka poe nele;
31 A o ka poe malama i na mea o keia ao, e
like me ka poe malama ole. No ka
mea, e nalo ae ana ke ano o keia ao.
32 O ko'u makemake keia, i ole oukou e pilikia
ma ka manao. O ka mea i mare ole
ia, ua manao no ia i ko ka Haku, i ka
mea e lealea mai ai ka Haku.
33 A o ka mea i mareia, manao no ia i na mea
o keia ao, i mea e lealea mai ai ka
wahine.
34 Ua okoa no ka wahine i mareia, okoa ka
wahine puupaa. O ka wahine i mare
ole ia, ua manao no ia i na mea o ka
Haku, i laa ia ma ke kino, a me ka
naau; a o ka mea i mareia, manao no
ia i na mea o keia ao, i mea e lealea
ai ke kane,
35 Ke olelo aku nei au i keia i mea e pono ai
oukou; aole e hoohihia ai oukou, no
ka pono nae, i malama oukou i ka
Haku, me ka ikaika a me ka hihia ole.

36 Aka, ina e manao kekahi, ua pono ole
kana hana ana i kana kaikamahine
puupaa, ina i hala kona wa i oo ai, a
ina pono pela, e hana no ia i kona
makemake, aole ia i hewa; e mare
lakou.
37 Aka, o ka mea ku paa ma ka naau, aole hoi
i pilikia, a ua lanakila hoi maluna
o kona makemake iho, a ua manao
pono maloko o kona naau, e malama
pela i kana kaikamahine, ua pono
no kana hana ana.

38 Nolaila, o ka mea haawi ma ka mare, ua
hana pono ia, a o ka mea haawi ole
ma ka mare, ua hana pono loa ia.

39 Ua paa ka wahine, i ka wa a pau e ola
ana kana kane; aka, ina i make kana
kane, ua pono ia ke mare aku i ka
mea ana e makemake ai; iloko hoi o
ka Haku.
40 I ko'u manao hoi, ua oi aku kona pomaikai,
ke noho ia pela; a ke manao nei au,
ua loaa ia'u ka Uhane o ke Akua.

8

1 MA na mea i kaumahaia na na kii, ua ike
no kakou, ua naauao no kakou a pau.
He mea hookiekie ka naauao: o ke
aloha nae ka mea e nui ai ka ikaika.
2 Ina i manao kekahi, ua akamai ia, aole ia
e akamai iki e like me ke akamai e
pono ai oia.
3 Aka, ina i aloha aku kekahi i ke Akua, ua
ikea mai oia e ia.
4 Ma ka ai ana i na mea i kaumahaia na na kii,
ua ike no kakou, he mea ole ke kii,
ma ka honua nei, aole hoi he Akua e
ae, hookahi wale no.
5 He mea no nae i kapaia, he Akua, ma ka lani
paha, ma ka hopua paha, no ka mea,
ua nui na'kua, a ua nui na haku:
6 Aka, ia kakou, hookahi no Akua, o ka
Makua, a nana mai na mea a pau,
a ia ia hoi kakou nei: hookaihi no
Haku, o Iesu Kristo, ma ona la na
mea a pau, a ma ona la hoi kakou.

7 Aka, aole i na kanaka a pau keia ike; no ka
mea, i keia wa no, me ka manao i na
kii, ai no kekahi poe me he mea la i
mohaiia na ke kii; a no ka nawaliwali
o ko lakou naau, ua haumia.
8 Aole hoi kakou e aponoia e ke Akua no ka
ai; no ka mea, ina e ai kakou, aole e
oi ko kakou maikai ilaila; a i ai ole
kakou, aole e oi ko kakou ino ilaila.
9 E malama hoi oukou, o lilo auanei keia
pono o oukou, i mea e hihia ai, no
ka poe hawawa.
10 Ina i ike mai kekahi ia oe, i ka mea naauao,
e noho ana e ai iloko o ka heiau o
ke kii, aole anei e eueu ka manao o
ke kanaka hawawa, e ai i na mea i
mohaiia na na kii?
11 Alaila, no kou naauao ana, e make no ka
hoahanau hawawa, nona i make ai o
Kristo.
12 A i ka oukou hana hewa ana pela i na
hoahanau, a i ko oukou hoeha ana
i ko lakou naau nawaliwali, ua hana
hewa oukou ia Kristo.
13 No ia mea, ina o ka io ka mea e hewa ai
ko'u hoahanau, ma keia hope aku,
aole loa au e ai hou i ka io, o hoolilo
au i ko'u hoahanau i ka hewa.

9

1 A OLE anei au he lunaolelo? Aole anei au
ho kanaka kuokoa? Aole anei au i
ike ia Iesu Kristo, i ko kakou Haku?
Aole anei oukou ka'u i hana maloko
o ka Haku?
2 Ina aole au he lunaolelo ia hai, he oiaio
no, ia oukou no; no ka mea, o oukou
no ka hoailona o ka'u lunaolelo ana
maloko o ka Haku.

3 Eia ka'u olelo i ka poe hoohewa mai ia'u.
4 Aole anei e pono ia makou ke ai a me ka
inu?
5 Aole anei e pono ia makou, ke kono mai i
kaikuwahine, a i wahine na makou,
e like me kekahi o na lunaolelo, a me
na kaikuaana o ka Haku, a me Kepa?
6 O maua wale no a me Barenaba, aole anei
e hiki ia maua ke hooki i ka hana?
7 Owai ka mea hele i ke kaua me ka uku
ole ia mai? Owai ka mea kanu i
ka malawaina, a ai ole i kona hua?
Owai hoi ka i hanai i na holoholona,
a ai ole i ka waiu o na holoholona?
8 He olelo kanaka anei keia mea a'u e
olelo nei? Aole anei i olelo mai ke
kanawai i keia mau mea?
9 No ka mea, ua palapalaia mai ma ke
kanawai o Mose, Mai hoopani i ka
waha o ka bipi nana e hehi i ka
palaoa. Ke malama nei anei ke Akua
i na bipi?
10 Ke olelo mai nei anei oia ia mea no kakou
wale no? Ua palapalaia no kakou no,
i lana ai ka manao o ka mea mahiai i
kona mahi ai ana; a o ka mea hoiliili
me ka manaolana e loaa ia ia ka mea
i lana ai kona manao.
11 Ina makou i lulu aku i ko ka Uhane maluna
o oukou, he mea nui anei ke hoiliili
makou i ko oukou mea na ke kino?
12 Ina i loaa keia pono maluna o oukou na
kekahi poe e, aole anei he oiaio, na
makou kekahi? Aole nae makou i
lawe i keia pono; ua hoomanawanui
no makou i na mea a pau, o keakeaia
ka euanelio a Kristo ia makou.

13 Aole anei oukou i ike i ka poe hana ma na
mea laa, ua ai lakou i na mea laa? a
me ka poe lawelawe ma ke kuahu, ua
ai lakou i ko ko kuahu?
14 Pela no hoi i kauoha mai ai ka Haku, o ka
poe hai aku i ka euanelio, e ola no
lakou ma ka euanelio.
15 Aole hoi au i lawe i kekahi o keia mau mea;
aole hoi au i palapala aku i keia, i
hanaia mai ia'u pela; no ka mea, he
mea maikai ia'u ka make, he mea
ino ke hoonele mai kekahi ia'u i keia
kaena ana.
16 A ina i hai aku au i ka euanelio, aole i loaa
ia'u ka mea e kaena ai; no ka mea,
ua kauia mai keia hana maluna o'u;
auwe hoi au, ke hai ole aku au i ka
euanelio.
17 A ina e hana au i keia mea me ka make-
make, ua loaa ia'u ka uku; aka, ina
me ka makemake ole, ua haawiia
mai he oihana na'u.
18 Heaha hoi ka'u e ukuia mai? Eia, i ka'u ao
ana aku, hai aku no au i ka euanelio
a Kristo me ka uku ole ia mai, o lawe
hewa au i ka'u pono ma ka euanelio.

19 He kanaka kuokoa an, aka hoi, na
hookauwa aka no wau na na kanaka
a pau, i loaa nui mai lakou ia'u.
20 A iwaena au o na Iudaio, ua like au me
ka Iudaio, i loaa'i ia'u na Iudaio: a
iwaena au o ka poe ma ke kanawai,
ma ke kanawai hoi au, i loaa'i ia'u ka
poe ma ke kanawai.
21 A iwaena au o ka poe kanawai ole, na
like hoi au me ka mea kanawai ole,
i loaa'i ia'u ka poe ka nawai ole.
(Aole hoi au i haalele i ko ke Akua
kanawai, ma ke kanawai o Kristo
waa.)
22 Iwaena au o ka poe makau wale, ua like me
ka mea makau wale hoi wau, i loaa'i
ia'u ka poe makau wale Iwaena o na
kanaka a pau, lilo ae la au i na mea a
pau, i ola io ai kekahi ia'u.
23 Ke hana nei no hoi au i keia, no ka euane-
lio, i loaa pu ai ia'a ko laila hope.

24 Aole anei oukou i ike i ka poe kukini, holo
no lakou a pau, aka, hookahi wale no
e loaa ka uku? Ma ka loaa oukou e
kukini ai.
25 O ka poe a pau i hooikaika i ka uku, ua
pakiko no lakou ma na mea a pau.
Ma ka lei mae wale lakou; aka, ma
ka lei mae ole kakou.
26 No ia mea, ke holo nei au me ke kulanalana
ole; ke mokomoko nei au, aole hoi e
like me ka mea e mokomoko ana i ka
makani.
27 Ke uumi nei au i kuu kino a lanakila
maluna iho, o lilo paha wau i ke
apono ole ia, mahope o kuu ao ana
aku ia hai.

10

1 E NA hoahanau e, aole o'u ma kemake, e
naaupo oukou i na kupuna o kakou.
Maloko o ke ao lakou a pau, a pau
no hoi lakou i ka hele mawaena o ke
kai;
2 Maloko o ke ao, a maloko o ke kai, ua
pau loa lakou i ka bapetizoia iloko o
Mose.
3 A ai no hoi lakou i kela ai lani.
4 A inu no hoi lakou i kela wai lani; no ka
mea, inu no lakou i ko ia pohaku
lani i hahai mahope o lakou, a o ua
pohaka la, oia o Kristo.
5 Aka, aole i lealea mai ke Akua i ka nui o
lakou; no ka mea, ua lukuia lakou
ma ka waouahele.
6 He hoailona keia mau mea no kakou, i mea
o kuko ole ai kakou i na mea hewa, e
like me ko lakou kuko ana.
7 Mai lilo oukou i poe hoomanakii, e like me
kekahi o lakou; e like hoi me ka mea
i palapalaia, Noho iho la na kanaka
e ai, a e inu, a ku mai la lakou e hula.
8 Mai moe kolohe kakou e like me ko lakou
moe kolohe ana, a make iho la i ka la
hookahi, he iwakaluakumamakolu
tausani.
9 Mai aa aku ia Kristo, e like me ka aa ana aku
o kekahi poe o lakou, a ua lakuia mai
lakou e ka poe nahesa.
10 Mai ohuma oukou, e like me ka ohumu ana
o kekahi o lakou, a ua lukuia lakou e
ka mea make.
11 Ua loohia mai lakou i keia mau mea, i
hoailona; a ua palapalaia mai i mea
e naauao ai kakou, ka poe e ola nei,
i keia hope o ke ao.
12 No ia mea, o ke kanaka i manao ua kupaa
ia, e ao hoi ia o hina.
13 Aole a oukou hoowalewale e ae, o na mea
maoli wale no; a he malama no ko
ke Akua; aole ia e kuu mai ia oukou
i ka hoowalewaleia ma kahi hiki ole
ia oukou ko ku paa; aka, ke hoowale-
waleia oukou, e hoomakaukau no
kela i kahi o pakele ai, i hiki ia oukou
ke ku paa.

14 No ia mea, o o'u pokii e, e haaleto loa i ka
hoomanakii.
15 Ke olelo aku nei au ia oukou me he poe
naauao la. E manao pono oukou i na
mea a'u e olelo aku nei.
16 O ke kiaha laa a kakou e hoolaa nei, aole
anei oia ka lawe pu ana i ke koko o
Kristo? A o ka berena no hoi a kakou
e wawahi nei, aole anei ia ka lawe pu
ana i ke kino o Kristo?
17 No ka mea, o kakou he nui loa, hookahi no
ka kakou berena, hookahi hoi kino:
no ka mea, ua ai pu kakou a pau, i
kela berena hookahi.
18 E nana hoi i ka Iseraela ma ke kino; o ka
poe ai i ka mohai, aole anei lakou na
hoalawehana i ko ke kuaha?
19 Pehea hoi au e olelo aka nei? Ho mea io
anei ke kii? He mea io anei ka mea i
kaumahaiana ke kii?
20 O na mea a na lahuikanaka e i kaumaha
aku ai, ke kaumaha nei lakou na ka
poe daimonio, aole na ko Akua. Aole
o'u makemake e lilo oukou i poe
lawe pu i ko na daimonio.
21 Aole e hiki ia oukou ke inu pu 1 ke kiaha o
ka Haku a me ke kiaha o na daimo-
nio. Aole e hiki la oukou ke pili pu
aku i ka papapaina a ka Haku me ka
papapaina a na daimonio.
22 E hoolili anei kakou i ka Haku? Ua oi aku
anei ko kakou ikaika i kona?

23 Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole
nae e pono na mea a pau. Ua ku i ke
kanawai na mea a pau na'u aole hoi
he mea e naauao ai na mea a pau.
24 Mai imi aku kekahi kanaka i kona iho; e
imi no na kanaka a pau i ko hai pono.
25 O na mea a pau i kuaiia ma kahi kuai, e ai
ia mea, me ka ninaninau ole aku, no
ka lunamanao.
26 No ka mea, na ka Haku no ka honua, a me
ko laila mea i piha ai.
27 Ina e kono mai kekahi o ka poe hoomaloka
ia oe, a manao oe e hele, o ka mea i
waihoia imua ou, e ai, aole hoi me ka
ninaninau aku, no ka lunamanao.
28 Aka, ina e olelo mai kekahi ia oe, Eia ka ke
kii, mai ai oe, no ke kanaka nana i
hai mai, a no ka lunamanao. No ka
mea, na ka Haku no ka honua, a me
ko laila mea i piha ai.
29 Ke i aku nei au, No ka lunamanao, aole hoi
no kou iho, aka no ko kai no. No ke
aha la e hoohewaia mai ko'u pono e
ka lunamanao o hai.
30 No ka mea, ina e ai au me ke aloha aku, no
ke aha la e olelo ino ia mai au ma ka
mea a'u e haawi aku ai i ke aloha?
31 Nolaila, ina e ai oukou, a ina e inu oukou,
a o na mea a pau a oukou e hana'i,
e hana oukou i na mea a pau me ka
hoonani aku i ke Akua.
32 Mai hoohihia aku oukou i na Iudaio, aole
hoi i na Helene, aole hoi i ka ekalesia
o ke Akua.
33 E like me au nei, e hooluolu aku i kanaka
a pau, ma na mea a pau, aole hoi mo
ka imi ana i ko'u pono iho, aka, i ko
na kanaka he nui loa, i ola lakou.

11

1 E HAHAI mai oukou ia'u, e like me au ia
Kristo.

2 E na hoahanau, ke hoomaikai aku nei au
ia oukou i ko oukou hoomanao ana
mai ia'u ma na mea a pau, a me ko
oukou malama ana i na oihana, e
like me ko'u haawi ana aku ia oukou.
3 Ke makemake nei au e ike oukou, o Kristo
no ke poo o na kanaka a pau; a o ke
kane, oia ke poo o ka wahiue; a o ke
Akua hoi, oia ko Kristo poo.
4 O kela Kane keia kane e pule ana, a e
wanana ana me ka uhiia o ke poo, ua
hoohilahila ia i kona poo.
5 A o kela wahine keia wahine, e pule ana, a
e wanana ana me ka uhi ole ia o ke
poo, ua hoohilahila ia i kona poo; no
ka mea, ua like no ia me ke amuia.
6 No ka mea, ina aole e uhiia ka wahine, e
amuia oia; aka, ina he mea hilahila
i ka wahine, ke amuia a ke akoia,
alaila, e uhiia oia.
7 Aole hoi e pono ke uhiia ko ke kane poo,
no ka mea, oia ka mea like, a me ka
nani o ke Akua; aka, o ka wahine, oia
ka nani o ke kane.
8 Aole na ka wahine mai ke kane; na ke kane
mai ka wahine.
9 Aole hoi i hanaia ke kane na ka wahine; o
ka wahine no ua ke kane.
10 Nolaila he pono no i ka wahine e uhiia
kona poo, no na anela.
11 Aole hoi he kane wale no me ka wahine
ole; aole he wahine wale no me ke
kane ole iloko o ka Haku.
12 E like me ka wahine, na ke kane mai, pela
no ke kane, no ka wahine mai ia; a
na ke Akua mai na mea a pau.

13 O oukou iho e noonoo pono; he mea
maikai anei no ka wahine, ke pule i
ke Akua, me ka uhi ole ia?
14 Aole anei i ao mai na mea maoli ia oukou,
ina e loloa ka lauoho o ke kane, he
mea hilahila ia nona?
15 Aka ina i loloa ka lauoho o ka wihine,
he mea ia e nani ai; no ka mea, na
haawiia mai kona lauoho i uhi nona.
16 Aka, ina i manao kekahi e hoopaapaa, aole
pela ko makou aoao, aole hoi ko na
ekalesia o ke Akua.

17 I keia mea a'u o hai aku nei, aole au e
hoomaikai aku ia oukou, no ka mea,
i ko oukou akoakoa ana, aole no ka
pono, no ka hewa no:
18 No ka mea, eia ka mua, i ko oukou akoakoa
ana ma ka ekalesia, he lohe ko'u, ua
ku e oukou i kekahi i kekahi; a ke
manao nei kahi naau o'u he oiaio.
19 E oiaio no, e hiki mai no ka manao ku e
iwaena o oukou; i maopopo mai ka
poe i aponoia iwaena o oukou.
20 I ko oukou akoakoa ana i kahi hookahi,
aole ia e ai i ka ahaaina a ka Haku;
21 No ka mea, i ka oukou ahaaina ana, ai
wikiwiki no kola mea keia mea i
kana ai iho, a ua poloii kekahi, a ua
ona kekahi.
22 Aole anei o oukou hale, malaila e ai ai, a e
inu ai? Ke hoonwahawaha nei anei
oukou i ka ekalesia o ke Akua, me
ka hoohilahila i ka poe nele? Pehea
la wau e olelo aku ai ia oukou? E
hoomaikai anei au ia oukou i keia?
Aole au e hoomaikai.
23 No ka mea, ua loaa ia'u na ka Haku mai,
ka mea a'u i haawi aku ai na oukou.
O ka Haku o Iesu, i ka po ana i
kumakaiaia'i, lalau aku la ia i ka
berena:
24 A pau ka hoalohaloha ana, wawahi iho la
ia, i aku la, E lawe oukou, e ai; eia
no ko'u kino i wawahiia no oukou. E
hana oukou i keia me ka hoomanao
mai ia'u.
25 Pela no hoi ke kiaha, mahope o ka ai ana, i
aku la, O keia kiaha, o ke kauoha hou
ia iloko o ko'u koko. E hana oukou i
keia, i ko oukou wa e inu ai, me ka
hoomanao mai ia'u.
26 No ka mea, i na wa a pau loa a oukou e ai ai
i keia berena, a o inu hoi i keia kiaha,
e hai aku ana oukou i ka make o ka
Haku, a hiki hou mai ia.
27 Nolaila, o ka mea e ai i keia berena, a e inu
i ko ke kiaha o ka Haku, me ka pono
ole, ua hewa ia i ke kino a me ke koko
o ka Haku.
28 E noonoo ke kanaka ia ia iho, a pela ia e ai
ai i ka berena, a e inu ai hoi i ko ke
kiaha.
29 No ka mea, o ke kanaka nana e ai, a e inu
hoi me ka pono ole, ua ai no ia a
ua inu i ka hoahewaia nona iho, no
kona hoomaopopo ole ana i ke kino
o ka Haku.
30 Nolaila, ua nui loa ka poe o oukou i nawali-
wali, a i maimai, a ua nui no ka poe
i moe.
31 Ina i hookolokolo kakou ia kakou iho,
alaila, aole kakou e hoahewaia mai.
32 Aka, i ko kakou hoahewaia ua hahania
kakou e ka Haku, i ole ai kakou e
hoahewa pu ia me ko ke ao nei.
33 No ia mea, e o'u hoahanau e, i ko oukou
akoakoa ana e ai ai, e kakali oukou i
kekahi i kekahi.
34 A ina e pololi kekahi, e ai ia ma kona wahi
iho; i ole oukou e hoohewaia, i ko
oukou akoakoa ana. A o na mea
e ae, a hiki aku an, na'u no ia e
hooponopono aku.

12

1 E NA hoahanau e, aole o'u makemake
e naaupo oukou ma na mea o ka
Uhane.
2 Ua ike no hoi oukou, he lahuikanaka e
oukou, i hooliloia mamuli o na kii
leo ole, ma kahi a oukou i kaiia'ku
ai.
3 No ia mea, ke hoike aku nei au ia oukou,
aole he kanaka hoohiki ino ia Iesu,
ke olelo oia ma ka Uhane o ke Akua.
Aole he kanaka e hiki ia ia ke olelo
aku ia Iesu, he Haku, ke olelo ole ia
ma ka Uhane Hemolele.

4 Ua nui no ke ano o na haawina, aka,
hookahi no Uhane.
5 Ua nui no ke ano o na oihana, aka, hookahi
no Haku.
6 Ua nui no ko ano o na hana mana, aka,
hookahi no Akua nana i hana na
mea a pau.
7 Ua haawiia mai i kela kanaka i keia kanaka
na oihana a ka Uhane i mea e pono
ai.
8 No ka mea, ua baawiia mai i kekahi e ka
Uhane, ka olelo akamai; a i kekahi
ka olelo hoonaauao, na ka Uhane
hookahi no;

9 A i kekahi, ka manaoio, na ka Uhane
hookahi no; a i kekahi, ka oihana
hoola, na ka Uhane hookahi no;
10 A i kekahi, kahana i na hana mana; a i
kekahi, ka wanana; a i kekahi, ka
ike maopopo i na uhane; a i kekahi,
ka olelo i na olelo e; a i kekahi ka
hoomaopopo i na olelo e.
11 Na kela Uhane hookahi i hana ia mau
mea a pau, e haawi aku ana i kela
kanaka i keia kanaka, e like me kona
makemake.

12 E like me ke kino, hookahi no ia, a he nui
kona mau lala, a o na lala a pau he
nui, no ke kino hookahi, hookahi no
kino lakou: pela no o Kristo.
13 Na ka Uhane hookahi kakou a pau, i bape-
tizoia mai iloko o ke kino hookahi, o
na Iudaio, a me na Helene, o ka poe
i hoopaala, a me ka poe paa ole; ua
hooinuia mai kakou a pau iloko o ka
Uhane hookahi.
14 O ke kino, aole ia he lala hookahi, he nui
no.
15 Ina paha e olelo ka wawae, Aole au he lima,
nolaila, aole no ke kino wau; no ia
mea, aole anei ia no ke kino?
16 A ina paha e olelo ka pepeiao, Aole au he
maka, nolaila, aole no ke kino wau;
no ia mea, aole anei ia no ke kino?
17 Ina he maka wale no ke kino a pau, alaila,
mahea la ka lohe? A ina he lohe
wale no, alaila, mahea la ka honi
ana?
18 Ua hoonoho mai ko Akua i na lala a pau
iloko o ke kino e like me kona make-
make iho.
19 A ina paha hookahi wale no lala o lakou a
pau, alaila, mahea la ke kino?
20 Ano la, he nui no na lala, aka, hookahi no
kino.
21 Aole boi e hiki i ka maka, ko olelo i ka lima,
Aole o'u hemahema ke lilo oe: aole
hoi pela ke poo i ka wawae, Aole o'u
hemahema ke lilo oe.
22 Aka, he oiaio no, o na lala o ke kino
i manaoia, he hemahema, he mau
mea ia e pono ai.
23 A o na mea hoi o ke kino i mahalo ole ia
e kakou, ke kahiko nui nei kakou ia
mau mea, a ua nui aku ka maikai o
ko kakou lala ino.
24 No ka mea, aole i hemahema ko kakou
lala maikai; aka, ua hui pu mai ke
Akua i na mea o ke kino, a ua haawi
mai hoi i ka mahalo nui ia i na lala i
hemahema:
25 I ole ai e ku e na mea o ke kino, i malama
like hoi na lala kekahi i kekahi.
26 A ina poino kekahi lala, ua poino pu no
na lala a pau; a ina i hoomaikaiia
kekahi lala, ua olioli pu na lala a pau.
27 O oukou no ke kino o Kristo, a pakahi na
lala.
28 A ua hoonoho mai ke Akua i na mea
maloko o ka ekalesia, o ka mua, o na
lunaolelo; o ka lua, o na kaula; o ke
kolu, o na kumu; a mahope, na mea
hana mana; alaila, ka oihana hoola,
a me na mea kokua, a me na luna, a
me ka olelo i na olelo e.
29 He poe lunaolelo anei na mea a pau? He
poe kaula anei ua mea a pau? He
poe kumu anei na mea a pau? He
poe hana mana anei na mea a pau?
30 Ua loaa anei i na mea a pau ka oihana
hoola? He poe olelo i na olelo e na
mea a pau? He poe hoike ano anei
ua mea a pau?
31 E imi oukou i na oihana i oi; aka, na'u no
e kuhikuhi aku ia oukou i ka aoao
maikai loa.

13

1 I NA i olelo au i ka olelo a na kanaka a me
na anela, a i loaa ole ke aloha, ua like
au me ke keleawe kanikani a me ke
kumebala walaau.
2 A ina ia'u ka wanana, a ina i ike au i na mea
pohihihi a pau, a me na mea a pau
e naauao ai; a ina ia'u ka manaoio
e hiki ai ke hoonee i na kuahiwi, a
i loaa ole hoi ke aloha, he mea ole
wau.
3 A ina e manawalea aku au i ko'u waiwai
a pau, a haawi hoi i ko'u kino i ke
ahi, a i loaa ole ia'u ke aloha, aole
o'u mea e pono ai ilaila.
4 O ke aloha, ua hoomanawanui, a na loko-
maikai; aole paonioni aku ke aloha;
aole haanui ke aloha, aole haakei,
5 Aole hoi e hoohiehie, aole imi i kona mea
iho, aole hiki wawe ka huhu, aole
noonoo ino;
6 Aole i hauoli i ka hewa, aka, ua hauoli i ka
pono.
7 Ua ahonui i na mea a pau, na manao oiaio
i na mea a pau, ua manaolana i na
mea a pau, ua hoomanawanui i na
mea a pau.
8 He mea pau ole ke aloha. Ina he wanana,
e pau ia; ina he olelo e, e pau ia; ina
he akamai, e hoopauia hoi oia.

9 No ka mea, ua ike pohihihi kakou, a ua
wanana pohihihi aku.
10 Aka, i ka wa e hiki mai ai ka mea hemolele,
alaila, e pau ka mea pohihihi i ka
liloia.
11 I ko'u wa kamalii, olelo wau e like me
ke kamalii, a ike au e like me ke
kamalii, a manao wau e like me ke
kamalii; aka, i ko'u wa i lilo ai i
kanaka makua, alaila, haalele au i na
mea o kamalii.
12 I keia wa, ke ike powehiwehi nei kakou,
me he aniaui la; i kela wa aku, he
maka no, he maka. I keia wa, ua ike
powehiwehi au, aka, i kela wa aku,
e ike maoli aku au, e like me ka'u i
ikeia mai ai.
13 Ke mau nei keia mau mea ekolu, o ka
manaoio, o ka manaolana, a me ke
aloha. O ke aloha nae ka i oi o keia
mau mea.

14

1 E HAHAI oukou mamuli o ke aloha, a e iini
oukou i na oihana o ka Uhane, e iini
nui nae ma ka wanana ana aku.
2 O ka mea olelo i ka olelo e, aole ia i olelo
i kanaka, aka, i ke Akua no; no ka
mea, aohe mea nana e lohe pono;
aka, ma ka uhane, ua olelo ia i na
mea pohihihi.
3 O ka mea wanana aku, olelo no ia i kanaka,
ma ka mea e naauao ai, a me ka mea
e ikaika ai, a me ka mea e oluolu ai.
4 O ka mea olelo i ka olelo e, ua hoonaauao
oia ia ia iho; aka, o ka mea wanana
aku, ua hoonaauao ia i ka ekalesia.
5 Ua makemake au e olelo oukou a pau i ka
olelo e, e aho no nae ke wanana aku
oukou a pau; no ka mea, ua oi ka
mea wanana mamua o ka mea olelo
i ka olelo e, ke hoakaka ole ia, i loaa
ka naauao i ka ekalesia.
6 E na hoahanau e, ina e hele aku au io oukou
la, me ka olelo i ka olelo e, pehea
la e pono ai oukou in'u, ke olelo
ole aku au ma ka hoike ana, a ma
ka hoonaauao ana, a ma ka wanana
ana, a ma ke ao ana aku?
7 A o na mea kani, oia ole, o ka ohe, o ka
lira paha, ina aole i hoomaopopoia
ke kani ana, pehea la e ikea ai ke
ano o ka hookiokio ana, a me ka
hookanikani ana?
8 Ina i kani maopopo ole ka pu, owai la ka
mea hoomakaukau ia ia iho no ke
kaua?
9 Pela no hoi oukou, ina aole oukou e olelo
ma ka waha i na mea maopopo ke
lohe ia, pehea la e ikea ai ka mea i
oleloia? no ka mea, e olelo no oukou
i ka makani.
10 Manomano paha na olelo ma ke ao nei,
aole i koe kekahi me ke ano ole.
11 Aka, ina aole au i ike i ke ano o ka olelo,
e lilo no wau i mea naaupo i ka mea
nana e olelo mai; a e lilo no ka mea
e olelo ana, i naaupo ia'u.
12 Pela hoi, me oukou e iini nei i na oihana
o ka Uhane, e iini oukou, i pakela
ae oukou i ka hoonaauao aku i ka
ekalesia.
13 Nolaila, o ka mea olelo i ka olelo e, e pule
ia, i hiki ia ia ke hoakaka aku.
14 No ka mea, ina e pule au ma ka olelo e,
ua pule kuu uhane, aka, o ko'u naau
ike, ua hua ole ia.
15 Heaha la hoi? E pule no wau ma ka uhane,
a e pule no hoi ma ka naau ike. E
hiraeni no wau ma ka uhane, a e
himeni no ma ka naau ike.
16 Ina e hoomaikai aku oe me ka uhane wale
no, pehea la e hiki ai i ka mea e noho
ana ma ka naaupo, ke olelo, Amene,
i kau hoomaikaf ana aku; no ka mea,
aole ia i loho i ka mea au i olelo ai.
17 Ua pono nae kau hoomaikai ana, aka, aole
kela i hoonaauaoia.
18 Ke aloha aku nei au i ke Akua, e pakela ana
au mamua o oukou a pau ma ka olelo
i na olelo e:
19 Aka, ma ka aha ekalesia, no ka hoonaauao
ia hai, ua oi aku ko'u make make
o olelo i na huaolelo elima ma ke
ano maopopo, i na huaolelo he umi
tausani ma ka olelo e.

20 E na hoahanau e, mai lilo oukou i kamalii
ma ka naauao; ma ka hewa no e
kamalii ai, aka, ma ka naauao e lilo
oukou i kanaka makua.
21 Ua palapalaia ma ke kanawai, Me na olelo
e, a me na lehelehe e, e olelo aku ai
au i keia poe kanaka; aole nae lakou
e hoolohe mai ia'u ma ia mea, wahi
a ka Haku.
22 No ia mea, he hoailona ka olelo e, aole
no ka poe manaoio, aka, no ka poe
manaoio ole: a o ka wanana, aole
ia na ka poe hoomaloka, na ka poe
manaoio no.
23 Nolaila, ina i akoakoaia ka ekalesia a pau
ma kahi hookahi, a olelo lakou a pau
ma ka olelo ano e, a i komo mai hoi
ka poe naaupo paha, a hoomaloka

paha, aole anei lakou e olelo ae, Ua hehena oukou?
24 Aka, ina wanana na mea a pau, a hele mai kekahi mea hoomaloka, a naaupo paha, ua aoia oia e na mea a pau, ua ahewaia oia e na mea a pau.
25 Pela e hoomaopopoia mai ai na mea huna o kona naau; a e hoomana aku ia i ke Akua, me ka moe o kona alo ilalo, a e hai aku no hoi ia i ka oiaio o ko ke Akua noho pu ana me oukou.

26 Pehea la hoi, e na hoahanau? I ko oukou akoakoa ana, he himeni no ka kela mea keia mea, a he manao no, a he olelo ano e, he wanana, a he olelo hoakaka. E pono no e hanaia na mea a pau ma ka mea e naauao ai.
27 Ina e olelo kekahi ma ka olelo e, i elua wale no laua e olelo, a ina ekolu, ua nui loa ia; e pakahi hoi lakou, a na kekahi e hoakaka mai.
28 Aka, ina aole mea nana e hoakaka mai, e noho malie ia maloko o ka ekalesia; a e olelo oia ia ia iho, a i ke Akua hoi.
29 A o na kau la hoi, e olelo lakou, i elua, a i ekolu paha, a e nana mai hoi ka poe i koe.
30 Ina he mea i hoikeia mai na kekahi e noho ana, e pono no i ka mea mua e noho malie.
31 No ka mea, e pono ia oukou a pau ke wanana pakahi aku, i naauao na kanaka a pau, i oluolu hoi na kanaka a pau.
32 No ka mea, o ka mea a ka Uhane iloko o ke kaula, ua malama no ia i ke kaula.
33 Aole na ke Akua mai ka uluaoa, o ke kuikahi no kana, a pela no ma na halawai haipule a pau.

34 E noho malie no ka oukou wahine ma ka aha ekalesia, no ka mea, aole i aeia mai ia lakou e olelo; e hoolohe wale no lakou, e like me ka ke kanawai i olelo mai ai.
35 A ina manao lakou e aoia, e ninau lakou i ka lakou kane, ma ko lakou wahi iho; no ka mea, he mea hilahila ke olelo ka wahine ma ka ekalesia.
36 Mai o oukou mai anei ka olelo a ke Akua i hele mai ai? I hele aku anei ia io oukou la wale no?

37 Ina i manao kekahi o oukou, he kaula paha ia, he mea ike i ka mea o ka uhane paha, e pono ia ia ke ae mai i ka oiaio o ka olelo a'u e palapala aku nei, o ke kauoha keia a ka Haku.
38 Aka, ina e naaupo kekahi, e naaupo no.

39 No ia mea, e na hoahanau, e iini oukou ma ka wanana, aole hoi e papa aku i ka olelo ana ma ka olelo e.
40 E hana i na mea a pau ma ka maikai, a me ka hoonohonoho pono.

15

1 KE hai hou aku nei au ia oukou, e na hoahanau, i ka euanelio a'u i ao aku ai ia oukou mamua, i ka mea a oukou i malama mai ai, a malaila no hoi oukou e ku nei.
2 Oia hoi ko oukou mea e ola'i, ke manao mau oukou i na mea a'u i hai aku ai ia oukou, ke ole hoi i makehewa ko oukou manaoio.
3 No ka mea, haawi mua aku au ia oukou i ka mea a'u i loaa mai, i ka make ana o Kristo no ko kakou hewa, e like me ka ka palapala hemolele:
4 A kanuia oia, a i ka po ekolu, ala hou mai oia, e like me ka ka palapala hemolele:
5 A ikeia oia e Kepa, alaila, e ka poe umiku-mamalua:
6 A mahope iho, ikeia oia e na hoahauau elima haneri a keu, i ka wa hookahi. A ke ola la no ka nui o lakou i keia manawa, a o kekahi poe, ua moe.
7 A mahope iho, ikeia oia e Iakobo, alaila e ka poe lunaolelo a pau.
8 Owau no ka i ike hope loa aku ia ia, me he keiki hanau hapa la.
9 No ka mea, wau no ka mea liilii loa o ka poe lunaolelo. Aole hoi e pono ke kapaia mai au, he lunaolelo, no ka mea, ua hoomainoino aku au i ka ekalesia o ke Akua.
10 Aka, ua lilo wau i ko'u mea i lilo ai, ma ka lokomaikai wale o ke Akua; aole hoi i makehewa kona lokomaikai mai maluna o'u; no ka mea, ua pakela aku ko'u hoikaika ana mamua o lakou a pau. Aole hoi wan, o ka lokomaikai no o ke Akua iloko o'u.
11 A ina owau paha, o lakou paha, pela no inakou e ao aku nei, a pela no hoi oukou i manaoio mai ai.

12 A ina i haiia o Kristo, i hoalaia oia, mai ka make mai, pehea la e olelo nei kekahi poe o oukou, Aohe ala ana, mai ka make mai?

13 Ina aohe ala ana, mai ka make mai, ina
aole i ala o Kristo;
14 A ina aole i ala o Kristo, ina ua make-
hewa ka inakou ao ana aku, a ua
makehewa hoi ka oukou manaoio
ana mai.
15 A ina ua loaa hoi makou, he poe hoike
wahahee i ke Akua; no ka mea, ua
hoike makou ma o ke Akua la, i kona
hoala ana mai ia Kristo: aole hoi ia
i hoala mai ia ia, ke ala ole ka poe
make.
16 No ka mea, ina aole ala ka poe make, ina
aole i hoalaia o Kristo.
17 A ina aole i hoalaia o Kristo, ua makehewa
ko oukou manaoio ana; a ke noho
nei no hoi oukou iloko o ko oukou
hewa.
18 Alaila, ua make ka poe i moe iloko o Kristo.
19 Ina ma keia ola ana wale no ka lana ana o
ko kakou manao iloko o Kristo, ua oi
aku ka kakou poino i ko na kanaka a
pau.

20 Aka, ua ala io no o Kristo, mai ka make
mai, a ua lilo oia i hua mua o ka poe
i moe.
21 No ka mea, mai ke kanaka mai ka make,
a pela no, mai ke kanaka mai ke
alahouana, mai ka make mai.
22 E like me ka make ana o na kanaka a pau
ma o Adamu la, pela no e hoolaia
mai ai na kanaka a pau ma o Kristo
la.
23 O kela mea keia mea, ma kona wa pono; o
Kristo ka hua mua; alaila, o ko Kristo
poe, i kona wa e hiki mai ai.
24 Oia hoi ka hope, i ka wa e hoihoi ia i ke
aupuni i ke Akua, i ka Makua; i kona
wa e hoopau ai i na oihana alii, a me
ka ikaika, a me ka mana.
25 No ka mea, ia ia no ke aupuni, a hiki i ka wa
e waiho ai ia i na enemi a pau malalo
iho o kona mau wawae.
26 A o ka enemi hope loa, o ka make, e
hoopauia no ia.
27 No ka mea, ua waiho no ia i na mea a
pau malalo iho o kona mau wawae.
A i kana olelo ana, Ua pau na mea
i ka waihoia malalo iho ona, ua
maopopo no he okoa ka mea nana i
waiho mai na mea a pau malalo iho
ona.
28 A i ka wa e lilo ai na mea a pau malalo iho
ona, alaila, o ke Keiki hoi kekahi, e
malama aku no ia i ka mea, nana i
hoolilo mai na mea a pau malalo iho
ona, i mau loa ka maopopo ana, o ke
Akua wale no.

29 A i ole loa e ala mai ka poe make, pehea
la e hana'i ka poe i bapetizoia'i no
ka poe make? No ke aha la i bapeti-
zoia'i lakou no ka poe make?
30 A no ke aha la makou e aneane popilikia, i
kola hora i keia hora?
31 He oiaio, ma kuu olioli ana no oukou iloko
o Kristo Iesu, ko kakou Haku, ua
make au i keia ia i keia la.
32 Heaha ko'u pono e loaa mai, i ko'u hakaka
ana ma ko ke kanaka, me na ilio
hae ma Epeso, ke ala ole mai ka poe
make? E ai kakou, a e inu; no ka
mea, apopd e make ana kakou.
33 E ao o hoopunipuniia oukou; o ka launa
aku i ka hewa, ka mea e ino ai ka
noho pono ana.
34 E ala oukou i ka pono, mai hana hewa; no
ka mea, ua naaupo kekahi poe i ka
ke Akua. Ke olelo aku nei au i keia, i
mea e hilahila ai oukou.

35 E ninau mai auanei kekahi, Pehea la e
hoalaia mai ai ka poe make? E hele
mai lakou me ke kino hea?
36 Ke, he lapuwale; aole e houluia ka mea au
e lulu nei, ke make ole ia.
37 O ka mea au e lulu nei, aole oe i lulu i ke
kino e hiki mai ana, o ka hua wale
no, o ka huita paha, he mea e paha.
38 A na ke Akua no e haawi mai i ke kino no ia
mea, e like me kona makemake iho;
no kela hua keia hua i kona kino iho.
39 O na io a pau, aole ia he io hookahi. He
io kanaka kahi, a he io koloholona
kahi, a o ko ka ia kahi, a he io manu
kahi.
40 He kino ano lani kahi, a he kino ano honua
kahi; okoa hoi ka mani o ke kino
lani, okoa ka naui o ko ka honua.
41 Okoa ka naui o ka la, okoa ka tani o ka
mahina, okoa ka naui o na hoku; no
ka mea, ua oi ka nani o kekahi hoku
i kekahi hoku.
42 Pela no ke ala ana mai o ka poe make. Ua
kanuia oia ma ka palaho, ua hoalaia
mai oia ma ka palaho ole.
43 Ua kanuia oia ma ka hoinoia, ua hoalaia
mai oia ma ka nani; ua kanuia oia
ma ka nawaliwali, ua hoalaia mai oia
ma ka mana.
44 Ua kanuia oia, he kino maoli, ua hoalaia
mai oia, he kino uhane. He kino
maoli kekahi kino, a he kino uhane
kekahi.

45 Pela hoi ka palapala ana mai, O ke kanaka
mua, o Adamu, ua hanaia oia, he
kanaka ola; a o Adamu hope, he
uhane hoola ia.
46 Aka hoi, o ka mea ma ka uhane, aole oia
ka mua, o ka mea no ma ke kino; a
mahope ka mea ma ka uhane.
47 O ke kanaka mua, no ka lepo ia, a he lepo.
A o ke kanaka hope, oia ka Haku,
mai ka lani mai.
48 E like me ka lepo, pela no ka poe mai ka
lepo mai; e like hoi me ka lani, pela
no ka poe mai ka lani mai.
49 A e like me ko kakou lawe ana i ke ano o ko
ka lepo, pela no kakou e lawe ai i ke
ano o ko ka lani.

50 Ke olelo nei au i keia, e na hoahanau, aole e
hiki i ka io a me ke koko ke noho aku
ma ke aupuni o ke Akua; aole hoi ka
palaho ma kahi palaho ole.
51 Eia hoi, ke hai aku nei au ia oukou i ka mea
pohihihi. Aole kakou a pau e moe, e
ano hou ia mai no kakou,
52 Ma ke sekona, ma ka amo ana no o ka
maka, i ke kani ana o ka pu; no ka
mea, e kani io no ka pu, a e hoala
palaho ole ia mai ka poe make, a e
ano hou ia mai kakou a pau.
53 No ka mea, e hookomo keia palaho i ka
palaho ole, a me keia make i ka make
ole i pono ai.
54 A i ka wa e hookomo ai keia palaho i ka
palaho ole, a me keia make i ka make
ole; alaila, e ko ai ka olelo i kakauia,
Ua aleia ka make e ka lanakila.
55 E ka make, auhea kou huelo awa? e ka
luapo, auhea kou lanakila ana?
56 Eia ka huelo awa o ka make, o ka hewa;
a eia ka mea e nui ai ka hewa, o ke
kanawai.
57 E hoomaikaiia hoi ke Akua, ka mea nana i
haawi mai ia kakou ka lanakila, ma
ko kakou Haku, ma o Iesu Kristo la.
58 No ia mea, e na hoahanau, e kupaa oukou,
me ka naueue ole, me ka hoomau i
ka oukou hana nui ana i ka hana a ka
Haku, no ka mea, ua ike no oukou,
aole i make hewa ka oukou hana ana
ma ka Haku.

16

1 MA ka manawalea ana no ka poe hoano,
e like me ka'u i kauoha aku ai i na
ekalesia ma Galatia, pela no oukou
e hana'i.
2 I ka la mua o ka hebedoma, e hoana e kela
mea keia mea o oukou i kana iho, e
like me kona hoopomaikaiia mai, i
hoiliili ole ai oukou i ko'u wa e hiki
aku ai.
3 A hiki aku au, alaila, o na mea a oukou
e manao ai ma ka palapala, na'u
no lakou e hoouna aku, e lawe i ko
oukou manawalea i Ierusalema.
4 A ina he pono ke hele au, e hele pu lakou
me au.
5 I ko'u wa e hele aku ai mawaena o Makedo-
nia, e hele no wau io oukou la; no ka
mea, e hele ana au ma Makedonia.
6 A e noho paha, a pau ka hooilo me oukou,
a na oukou wau e kai aku i ko'u wahi
e hele ai.
7 No ka mea, aole au e ike aku ia oukou i keia
hele ana; ke manao nei no nae au e
noho iki me oukou, ina e ae mai ka
Haku pela.
8 E noho no au ma Epeso, a hiki i ka
Penetekota.
9 No ka mea, ua weheia mai no'u, he puka
nui, a ua hamama loa, a ua nui no
hoi ka poe enemi.

10 Ina e hiki aku o Timoteo, e malama oukou,
i noho pu ia me oukou, me ka makau
ole; no ka mea, ke hana nei ia i ka
hana a ka Haku e like me au nei.
11 Mai hoowahawaha kekahi ia ia; e alakai
mai ia ia me ka maluhia i hiki io'u
nei; no ka mea, e kakali no au ia ia,
me na hoahanau.
12 A o A polo hoi ka hoahanau, ua makemake
nui au e hele aku ia io oukou la,
me na hoahanau; aole nae ia o kona
manao ke hele aku io oukou la, i keia
wa; aka, e hele aku no ke loaa ia ia ka
wa pono.

13 E makaala oukou, e kupaa ma ka manaoio,
e hookanaka, e ikaika hoi.
14 E hanaia ko oukou mea a pau me ke aloha.

15 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoa-
hanau, (no ko oukou ike ana i na
ohna o Setepana, oia ka hua mua ma
Akai a, a ua hoolilo lakou ia lakou
iho i poe hookauwa aku na ka poe
hoano;)
16 E malama oukou i ka poe like mo ia, a me
ka poe a pau i kokua pu, a i hana pu
hoi me makou.
17 Ua olioli au i ka hiki ana o Setepana, a me
Foretunato, a me Akaiko; no ka mea,
uapani lakou i ko oukou hakahaka.

18 Ua hoomaha mai lakou i ko'u naau a me
ko oukou; nolaila, e ike mai oukou i
ka poe hana pela.

19 Ke aloha aku nei na ekalesia ma Asia ia
oukou. Ke aloha nui aku nei o Akula
a me Perisekila ia oukou maloko o
ka Haku, a me ka ekalesia iloko o ko
laua hale.
20 Ke aloha aku nei na hoahanau a pau
ia oukou. E aloha oukou kekahi i
kekahi, me ka honi hemolele.

21 Eia ke aloha o Paulo, me ko'u lima iho.
22 Ina aole e aloha kekahi i ka Haku ia Iesu
Kristo, e hoomainoinoia oia, i ka wa
e hiki mai ai ka Haku.
23 Me oukou no ke aloha o ka Haku o Iesu
Kristo.
24 O ke aloha o'u me oukou a pau iloko o Iesu
Kristo. Amene.

Korineto II.

O KA EPISETOLE

1 O PAULO he lunaolelo na Iesu Kristo, no
ka makemake o ke Akua, o Timoteo
hoi ka hoahanau, na ka ekalesia o ke
Akua ma Korineto, me ka poe hoano
a pau e noho ana ma Akaia a puni:
2 E alohaia mai oukou, e maluhia hoi i ke
Akua i ko kakou Makua, a i ka Haku
ia Iesu Kristo.

3 E hoomaikaiia ke Akua, ka Makua o ko
kakou Haku o Iesu Kristo, o ka
Makua nona ke aloha, a o ke Akua
hoi nona ka oluolu a pau;
4 Nana makou e hooluolu mai i na pilikia
a pau o makou, i hiki ia makou ke
hooluolu aku i ka poe iloko o na
pilikia a pau, ma ka oluolu o makou
i hooluoluia mai ai e ke Akua.
5 No ka mea, me na hana eha ia mai o makou
he nui no Kristo, pela hoi ko makou
hooluoluia mai he nui ma o Kristo
la.
6 No ka mea, a i hoopilikiaia mai makou,
he mea ia no oukou e oluolu ai a e
ola hoi; a i hooluoluia mai makou,
he mea ia no oukou e oluolu ai a e
ola hoi; ka mea i hooikaikaia iloko
o oukou ma ka hoomanawanui ana i
na eha a makou i hana eha ia mai ai.
7 Ua kupaa hoi ko makou manaolana no
oukou; ua ike hoi, e like me oukou
i hui pu ia me makou i na hana eha
ia mai, peia no hoi i ka hooluoluia
mai.
8 Nolaila, e na hoahanau, aole o makou
makemake e ike ole oukou i ko
makou pilikia i hiki ae io makou la i
Asia; no ka mea, ua hoopilikia loa ia
makou, aole ikaika iki, aole makou i
manao e ola.
9 Aka, iloko o makou iho ka hoohewaia
e make, i paulele ole ai makou ia
makou iho, i ke Akua no nana e
hoala ka poe make:
10 Oia ka i hoopakele ae ia makou i ka make
ino loa; a ke hoopakele nei no ia; a ke
manao nei makou ia ia, e hoopakele
hou ana oia.
11 O oukou hoi e kokua pu mai ana ia makou
ma ka pule, i haawiia'ku ke aloha no
makou e na kanaka he nui, no ka
lokomaikai i loaa mai ia makou ma
na kanaka he nui.
12 No ka mea, o ko makou kaena keia, o
ka hoike ana no o ko makou naau;
ma ka manao hookahi a me ka naau
kupono i ka ke Akua, aole ma ko ke
kino akamai, aka, ma ka lokomaikai
o ke Akua, ko makou noho ana i keia
ao; a pela io hoi iwaena o oukou.
13 No ka mea, o na mea a oukou i heluhelu
ai me ka hooiaio mai, a ke manao
nei au e hooiaio ana oukou a hiki
i ka hope, oia wale no ka makou i
palapala aku ai ia oukou.
14 No ka mea, ua hooiaio mai no oukou
ia makou ma ka hapa, o makou ka
oukou e kaena ai; a pela hoi auanei
oukou ka makou i ka la o ka Haku o
Iesu.

15 Me keia manao maopopo, ua ake no au e
hele aku io oukou la mamua, i loaa
hoi ia oukou ka haawina hou;
16 A e hele aku ma o oukou la i Makedonia,
a e hoi hou mai io oukou la mai
Makedonia mai, a e alakaiia'ku e
oukou i Iudea.
17 A manao iho la au i keia, he lauwili anei
ka'u? a o ka'u mau mea e manao nei,
ma ko ke kino anei ko'u manao ana, i
ae wale aku au, ae, a hoole wale aku,
aole?
18 Ma ka oiaio a ke Akua, o ka makou olelo
ia oukou, aole ia he hooia a me ka
hoole.
19 No ka mea o ke Keiki a ke Akua, o Iesu
Kristo, ka mea a makou me Silevano
a me Timoteo i hai aku ai ia oukou,
aole ia he hooia a me ka hoole; aka,
iloko ona, he hooia wale no.
20 No ka mea, o na olelo a ke Akua a pau, he
hooia iloko ona, a he Amene iloko
ona, i hoonaniia'i ke Akua e makou.
21 O ka mea nana makou i hookupaa'i
me oukou iloko o Kristo, nana hoi
makou i poni ai, o ke Akua ia;
22 Oia hoi ka i hoailona mai ia makou, a i
haawi mai hoi i ka makana mua o ka
Uhane iloko o ko makou naau.

23 Ke kahea aku nei au i ke Akua i mea
hoike no kuu uhane, o ka minamina
ia oukou ko'u mea i hiki ole aku ai
mamua i Korineto.
24 Aole no makou e hookoikoi maluna o ko
oukou manaoio; aka, ke kokua nei
makou i ko oukou olioli: no ka mea,
ke ku nei oukou ma ka manaoio.

2

1 A KA, o keia ka'u i manao ai, aole e hele hou
aku io oukou la me ka eha o ka naau.
2 A ina e hana eha aku au i ko oukou naau,
owai la auanei e hooluolu mai ia'u;
aole anei oia wale no, o ka mea i eha
ia'u?
3 Nolaila, ua palapala aku au ia oukou i ua
mea la, o ehaeha auanei au i ka poe
e pono ke hoohauoli mai ia'u i kuu
hele ana'ku; ua manao lea hoi au ia
oukou a pau, o ko'u olioli ana, o ka
oukou hoi ia a pau.
4 No ka mea, me ke kaumaha nui, a me ka
eha o ka naau, ua palapala aku no
au ia oukou me na waimaka he nui;
aole no ka hoeha aku i ko oukou
naau, aka, i ike oukou i ka nui o ko'u
aloha ia oukou.

5 A i hooeha mai kekahi, ma ka hapa wale no
ka hooeha ana mai ia'u; i hooili ole
aku ai au i ka hewa iluna iho o oukou
a pau.
6 Ua nui keia hoopai ana no ua mea la, i
hooukuia'ku e ka nui o oukou.
7 No ia mea, he pono no ke kala ae oukou ia
ia, me ka hooluolu aku, malia paha
o nawaliwali loa auanei ua mea la i
ke kaumaha nui.
8 Noiaila, ke nonoi aku nei au ia oukou, e
hoomaopopo aku i ke aloha ia ia.
9 No keia mea hoi, ua palapala aku au, i ike
maopopo ai au ia oukou, ina paha
oukou e hoolohe mai i na mea a pau.
10 A i kala aku oukou i ka mea o kekahi, owau
hoi kekahi e kala aku; no ia hoi, ina
paha au i kala aku i kekahi mea, no
oukou i kala aku ai au ia mea ia ia,
ma Kristo:
11 I puni ole kakou ia Satana; no ka mea, ua
ike kakou i na manao ona.

12 A i kuu hele ana i Teroa no ka euanelio a
Kristo, a ua weheia'e la ka puka ia'u
e ka Haku,
13 Aole o'u maha ma kuu naau, i ka loaa ole
ia'u o Tito o ko'u hoahanau: aka,
uwe aku la au ia lakou, a hele aku la
i Makedonia.

14 E hoomaikaiia'ku ke Akua nana makou e
hoolanakila mau mai iloko o Kristo,
me ka hoolaha aku i ke ala o kona
naauao i na wahi a pau, ma o makou
nei.
15 No ka mea, he mea ala makou no Kristo i
ke Akua, no ka poe ola a me ka poe
make.
16 No keia poe, he mea ala make makou e
make ai; no keia poe hoi, he mea ala
ola e ola'i: owai la hoi ka mea e pono
ia ia keia mau mea?
17 No ka mea, aole makou e anoninoni i ka
olelo a ke Akua, e like me kekahi
poe nui; aka, ke olelo nei makou i ka
Kristo me ka manao pono, oiaio, no
ke Akua mai, imua hoi o ke Akua.

3

1 E HOOMAKA hou anei makou e hoomaikai
aku ia makou iho? a e hemahema
anei makou e like me kekahi poe i
na palapala hoike ia oukou, a i na
palapala hoike mai o oukou mai?
2 O oukou no ka makou palapala i kakauia
maloko o ko makou naau, i ikeia a i
heluheluia e na kanaka a pau.
3 No ka mea, ua hoike akaka ia, o oukou no
ka Kristo palapala a makou i hana'i,
i kakauia aole me ka inika, aka, me
ka Uhane o ke Akua ola; aole maloko
o na papa pohaku aka, maloko o na
papa io o ka naau.
4 Pela ko makou manao maopopo i ke Akua
ma o Kristo la:
5 Aole hoi e hiki ia makou kekahi mea ma ko
makou noonoo ana, o makou wale;
aka, o ke Akua no ko makou mea e
hiki ai.
6 Oia ka i hoomakaukau ia makou i kahuna
no ke kauoha hou, aole ma ke
kanawai, aka, ma ka Uhane: no ka
mea, ke pepehi mai nei ke kanawai,
a ke hoola mai nei ka Uhane.
7 Ina paha ua nani ka oihana no ka make
i kakauia maloko o na pohaku me
na huaolelo, i hiki ole i na mamo a
Iseraela ke haka pono aku i ka maka
o Mose, no ke alohi o kona maka, ka
mea e nalowale ana;
8 Aole anei e oi nui aku ka nani o ka oihana
o ka Uhane?
9 No ka mea, ina paha he nani ko ka oihana
hoohewa, he oiaio no, ua pakela aku
ka nani o ka oihana hoapono.
10 No keia mea, aohe nani o kela mea i
hoouaniia pela, no keia pakela nani.
11 Ina he nani ko kela mea i hoonalowaleia;
oiaio, he nani ko ka mea e mau loa
aku ana.

12 No ia hoi, no ka loaa ana mai ia makou
keia manaolana, he olelo wiwo ole
ka makou:
13 Aole like me Mose i uhi iho ai i kona maka
i ka pale, i hiki ole i na mamo a
Iseraela ke nana pono i ka hope o ua
mea la e nalowale ana:
14 Aka, ua hoopouliia ko lakou naau; no
ka mea, a hiki i neia manawa, i ka
heluhelu ana i ke kauoha kahiko, ua
koe no ka pale, aole i weheia; ua pau
no hoi ia mea ia Kristo.
15 A i neia manawa, i ka heluhelu ana i
ka Mose, e kau ana no ua pale la
maluna o ko lakou naau.
16 Aia huli mai ia i ka Haku, alaila e laweia
aku no ua pale la.
17 A o ka Haku, oia ka Uhane: a ma kahi e
noho ai ka Uhane o ka Haku, ua noa
ia wahi.
18 Aka, me ka maka i uhi ole ia, ke ike aku
nei makou a pau i ka nani o ka Haku,
e like me ke aka ma ke aniani, a ua
hoano hou ia makou ma ka like ana
o ua aka la, ma ka nani e mahuahua
ana, e ko ka Haku nona ka Uhane.

4

1 NO ia hoi, no ka loaa ana mai o keia oihana
ia makou ma ka lokomaikaiia mai,
aole o makou manaka.
2 Aka, ua kipaku aku makou i na mea huna
e hilahila ai, aole makou i hele me
ka maalea, aole hoi i nana i ka olelo
a ke Akua me ka hoopunipuni; aka,
ma ka hoakaka ana'ku i ka oiaio, ke
hoike nei makou ia makou iho i na
naau a pau o kanaka, he pono imua
o ke Akua.
3 A i uhiia ka makou euanelio, ua uhiia oia
no ka poe e lilo ana i ka make.
4 Ma o lakou la, ua hoomakapo mai ko keia
ao akua i na naau o ka poe hooma-
loka, o akaka mai auanei ia lakou ka
malamalama o ka euanelio nani a
Kristo; oia ko ke Akua mea like.
5 No ka mea, aole makou e hai aku ia makou
iho, aka, ia Kristo Iesu i ka Haku: a ia
makou iho he mau kauwa na oukou
no Iesu.
6 No ka mea, o ke Akua nana i kena ka
malamalama e poha mai noloko mai
o ka pouli, oia ka i hoomalamalama
mai iloko o ko makou naau, i mala-
malama i ikea ka nani o ko Akua ma
ka maka o Iesu Kristo.
7 Ia makou no keia waiwai iloko o na ipu
lepo, i ikea ka mana nui, no ke Akua
ia, aole no makou.
8 Ua hookeia mai makou a puni, aole nae i
pilikia; ua lauwiliia mai makou, aole
hoi i pilihua.
9 Ua hoomaauia mai makou, aole nae i
haaleleia; ua kulaina mai makou,
aole hoi i make.
10 E lawe mau ana makou ma ke kino i ka
make ana o ka Haku o Iesu, i hoikeia
hoi ke ola ana o Iesu ma ko makou
kino.
11 No ka mea, o makou ka poe e ola nei, ua
haawi mau ia'ku makou e make no
Iesu, i hoikeia hoi ke ola ana o Iesu
ma ko makou kino make.
12 Nolaila, ke hooikaika nei ka make iloko o
makou, a o ke ola iloko o oukou.
13 No ka ikaika like o ko makou manaoio, me
ka mea i palapalaia, Ua manaoio iho
la au, nolaila au i olelo aku ai; ke
manaoio nei no hoi makou, nolaila
makou e olelo aku nei:
14 Ke ike nei makou, o ka mea nana i hoala
mai ka Haku o Iesu, e hoala mai no
hoi oia ia makou ma o Iesu la, a e
hoike pu ae ia makou me oukou.
15 No ka mea, no oukou ia mau mea a pau,
i hoonui ae ka lokomaikai nui i ka
nani o ke Akua, ma ka hoomaikai
ana'ku o na mea he nui.

16 No ia mea, aole o makou manaka; aka, ina
paha ua nawaliwali iho ko makou
kino mawaho, ua hooikaika mau ia
no nae ko loko, i kela la i keia la.
17 No ka mea, o ko makou hoino nuku pokole
wale ia no, ke hana mai nei no ia i ka
nani nui mau loa no makou:
18 I ko makou manao ole ana i na mea i ike
maka ia, i na mea no i ike maka ole
ia: no ka mea, he pokole na mea i
ike maka ia; aka, he mau loa na mea
i ike maka ole ia.

5

1 NO ka mea, ua ike makou, ina i wawahiia
ko makou hale kino lepo, o ka
halelewa, e loaa auanei ia makou ka
hale na ke Akua, he hale hana ole ia
e na lima, ua mau loa iloko o ka lani.
2 No ka mea, ke kenakena nei no makou
iloko o keia, me ka makemake nui
e hookomoia'ku iloko o ko makou
hale i ka lani.

3 Ina paha i hookomoia makou, aole makou
e ikeia mai he hune.
4 A ke kenakena nei makou me ke kaumaha
e noho ana iloko o ua halelewa
nei: aole na ka makemake e hele
mawaho, aka, e hookomoia maloko,
i aleia ka make e ke ola.
5 O ka mea nana makou e hooikaika mai i
keia mea, o ke Akua ia, oia hoi ka
i haawi mai ia makou i ka makana
mua o ka Uhane.
6 No ia hoi, he ikaika mau ko makou, no ka
ike iho, i ko makou noho ana ma ke
kino, ua mamao makou i ka Haku.
7 No ka mea, ke hele nei makou ma ka
manaoio, aole ma ka ike maka ana.
8 Ua ikaika no makou, a ke ake nei no hoi
o noho mamao makou i ke kino, a e
noho pu me ka Haku.
9 Nolaila, ke hooikaika nei makou i oluolu
mai ai oia ia makou, ke noho pu
makou a ke noho mamao hoi.
10 No ka mea, e hoikeia auanei kakou a
pau imua o ka noho hookolokolo o
Kristo; i loaa i kela mea i keia mea na
mea iloko o ke kino, e like me ka mea
ana i hana'i, ina paha he maikai, ina
paha he hewa.

11 No ia hoi, i ko makou ike ana i ka mea
makau a ka Haku, ke hoohuli aku nei
makou i na kanaka; a ua ike pono ia
mai makou e ke Akua; a ke manao
nei no hoi au, ua ike pono ia mai
makou e ko oukou lunamanao.
12 Aole no makou e hoomaikai hou aku ia
makou iho ia oukou; aka, ke haawi
aku nei makou i ka mea e kaena ai
oukou no makou iho, i loaa ia oukou
ka mea e hai aku ai i ka poe kaena i
ko waho, aole nae i ko ka naau.
13 Ina ua oi aku ko makou manao ikaika, no
ke Akua no ia; ina ua haahaa iho ko
makou manao, no oukou hoi ia.
14 Ke koi ikaika mai nei ke aloha o Kristo
ia makou; no ka mea, ua akaka i ko
makou manao, ina i make kekahi no
na mea a pau, ina ua make na mea a
pau.
15 A make no ia no na mea a pau, i ole e noho
hou ai ka poe e ola ana no lakou iho,
aka, no ka mea i make a i ala hou mai
no lakou.
16 Nolaila, aole makou e ike hou aku i kekahi
ma ke kino: ina paha na ike makou
ia Kristo ma ke kino, aole makou e
ike hou aku ia ia malaila.
17 No ia mea, ina iloko o Kristo kekahi
kanaka, he mea hou oia; ua hala aku
la na mea kahiko; aia hoi, ua ano
hou ae la na mea a pau.
18 Na ke Akua mai no na mea a pau, nana
makou i hoolaulea mai nona iho ma
o Iesu Kristo la, a haawi mai hoi na
makou i ka oihana e hoolaulea aku
ai.
19 Peneia, ke hoolaulea nei ke Akua i ko ke ao
nei nona iho ma o Kristo la, aole no e
hoopili ana i ko lakou hewa ia lakou;
a ua waiho mai la hoi ia makou i ka
olelo e hoolaulea aku ai.

20 No ia hoi, he mau elele makou no Kristo,
ua like hoi ke Akua me ka mea nonoi
aku ma o makou nei, ke noi aku nei
makou no Kristo, i hoolauleaia mai
oukou i ke Akua.
21 No ka mea, ua hoolilo mai la oia ia ia, ka
mea hala ole, i mohaihala no kakou,
i lilo ai kakou i poe pono i ke Akua
ma ona la.

6

1 A O makou na hoahana, ke noi aku nei hoi
makou, mai lawe makehewa oukou i
ka lokomaikai o ke Akua.
2 (No ka mea, ke i mai la oia, Ua hoolohe aku
la au ia oe i ka manawa i maliuia'i, a
ua kokua aku la au ia oe i ka la e ola'i;
aia hoi, ano ka manawa e maliuia
mai ai; aia hoi, ano ka la e ola'i.)
3 Aole no makou e hoohihia aku i kekahi, o
olelo ino ia mai ka oihana kahuna.
4 Aka, ma na mea a pau e hoike ana ia makou
iho i poe kahuna no ke Akua, ma ka
hoomanawanui, ma ka hoinoia mai,
ma ka poino, ma ka pilikia,
5 Ma ka hahauia, ma ka paa ana i na halepaa-
hao, ma ka haunaele, ma ka hooluhi
ana, ma ke kiai ana, ma ka hoopololi
ana,
6 Ma ka maemae ma ka ike, ma ke ahonui,
ma ka lokomaikai, ma ka Uhane
Hemolele, ma ke aloha hookamani
ole,
7 Ma ka olelo oiaio, ma ka mana o ke Akua,
ma ke kahiko o ka pono ma ka akau
a me ka hema,
8 Ma ka mahaloia mai a me ka mahalo ole
ia mai, ma ka olelo ino ia mai, a me
ka olelo maikai ia mai: e like me na
mea hoopunipuni, aka, he oiaio nae;
9 Like me na mea ike ole ia, a ua kaulana nae;
like me ka poe e make ana, aia hoi,

ke ola nei makou; like me na mea i
hahauia, aole nae i make;
10 Like me na mea kaumaha, aka, e olioli mau
ana; like me na mea ilihune, a ua
waiwai nae na mea he nui ia makou;
like me na mea nele loa, a ua loaa no
nae na mea a pau.

11 E ko Koriueto, ua hamama ae nei ko
makou waha ia oukou, ua hooakeaia
ko makou naau.
12 Aole o oukou pilikia iloko o makou; aka, ua
pilikia oukou iloko o ko oukou naau
iho.
13 I hooukuia mai au ma ka mea like, (ke olelo
aku nei au ia oukou me he mau keiki
la,) e hooakeaia hoi oukou.

14 Mai hoopili ano e ia oukou me na hooma-
loka: no ka mea, heaha ke kuikahi
ana o ka pono me ka hewa? pehea
la hoi e kohu like ai ka malamalama
me ka pouli?
15 Heaha hoi ka manao hookahi ana o Kristo
me Beliala? heaha hoi ke kuleana o
ka mea manaoio me ka mea hooma-
loka?
16 Pehea hoi e ku like ai ka luakini o ke Akua
me ko na kii? no ka mea, o oukou
ka luakini o ke Akua ola; e like me
ka ke Akua i olelo mai ai. E noho
pu auanei au me lakou, a e hele pu
hoi; owau auanei ko lakou Akua, a o
lakou hoi auanei ko'u poe kanaka.
17 Nolaila, ke i mai la ka Haku, E puka mai
oukou mai waena mai o lakou, i
kaawale oukou; mai hoopa aku hoi i
ka mea haumia, a e hookipa mai au
ia oukou.
18 A e lilo no au i Makua no oukou, a e lilo mai
hoi oukou i poe keikikane a i poe
kaikamahine na'u, wahi a ka Haku
mana.

7

1 NO ia hoi, e ka poe i alohaia, no ka loaa
ana mai ia kakou o neia mau olelo
hoopomaikai, e hoomaemae kakou
ia kakou iho i na mea paumaele a
pau o ke kino a me ka uhane, a
hoopaa ana hoi i ka maikai ma ka
makau i ke Akua.

2 E ike mai oukou ia makou; aole makou
i hana ino aku i kekahi, aole hoi
makou i hookolohe aku i kekahi,
aole no hoi makou i alunu aku i ka
kekahi.
3 Aole au e olelo aku ia mea no ka hoohewa
aku; no ka mea, ua i aku la au
mamna, eia oukou iloko o ko makou
naau, e make pa a e ola pu hoi.
4 He nui ka wiwo ole o kuu olelo ana aku
ia oukou, he nui hoi kuu kaena ana
no oukou: na piha au i ka oluolu, na
nui loa kuu olioli iloko o ko makou
popilikia a pau.

5 No ka mea, ia makou i hele mai ai i Make-
donia, aole i loaa i ko makou kino
ka maha iki, ua pilikia makou ma
na aoao a pau; mawaho he hakaka,
maloko he makau.
6 Aka, o ke Akua nana e hooluolu mai i ka
poe haahaa, oia ka i hooluolu mai ia
makou i ka hele ana mai o Tito;
7 Aole wale no i kona hele ana mai; aka, i ka
oluolu ana i hooluoluia'i e oukou, i
ka hai ana mai ia makou i ko oukou
iini ana, i ko oukou uwe ana, a me ko
oukou manao ikaika ia'u; nolaila, na
nui kuu olioli.
8 Nolaila, aole au e mihi nei i kuu hana eha
ana ia oukou i ka palapala; ua mihi
no nae au mamua; no ka mea, ke ike
nei au, he pokole wale no ko oukou
eha i na palapala la.
9 Ano, ke olioli nei au, aole i ko oukou hana
eha ia, aka, i hana eha ia oukou e
mihi ai; no ka mea, ua hana eha ia
oukou ma ka ke Akua, i loaa ole ia
oukou ka hewa e makou.
10 No ka mea, o ka eha ana mai i ke Akua,
nolaila mai ka mihi ola e mihi ole
ia'i: aka, o ka eha ana o ko ke ao nei,
oia ka mea e make ai.
11 Aia hoi, o na mea la a oukou i hana
eha ia'i ma ka ke Akua, he nui ka
ikaika i hanaia e ia iloko o oukou,
oia, he hoakaka, oia, he huhu, oia,
he makau, oia, he iini nui, oia, he
manao ikaika, oia, he hoopai! ma
na mea a pau, ua hoike mai oukou
ia oukou iho, he hala ole i keia mea.
12 No ia hoi, aole au i palapala aku ia
oukou no ka mea nana ka hana hewa
ana'ku, aole hoi no ka mea i hana
hewa ia'ku, aka, i akaka ia oukou
ko makou malama ana ku ia oukou
imua o ke Akua.
13 No ia mea, ua hooluoluia mai makou i ko
oukou oluolu ana: a ua oi aku ko
makou olioli no ka olioli ana o Tito,

no ka mea, ua hoomahaia kona naau
e oukou a pau.
14 No ia mea, ina au i kaena aku ia ia i kekahi
mea no oukou, aole o'u hilahila; aka,
me makou i olelo aku ai i na mea a
pau ia oukou ma ka oiaio, pela hoi
ko makou kaena ana imua o Tito, ua
ikeia he oiaio.
15 A ua mahuahua aku konaaloha ia oukou i
kona hoomanao ana i ka hoolohe o
oukou a pau, i ko oukou hookipa ana
ia ia me ka makau a me ka haalulu.
16 He hauoli ko'u, no ka mea, ke manao pono
nei au ia oukou ma na mea a pau.

8

1 E NA hoahanau, ke hoike aku nei makou
ia oukou i ka lokomaikai o ke Akua i
haawiia mai i na ekalesia o Makedo-
nia;
2 Ia lakou i hoao nui ia mai ai i ka hoino,
mahuahua iho la ko lakou olioli, a i
ko lakou ilihune loa, mahuahua iho
la ko lakou manawalea ana aku.
3 No ka mea, ua ike maka au, e like me ko
lakou Iako, a nui loa aku, no ko lakou
makemake iho,
4 Koi ikaika mai la lakou me ke noi mai ia
makou, na makou no e malama i ka
haawina, a e lawe pu i manawalea na
ka poe haipule.
5 Aole nae i like me ko makou manao, aka,
haawi e aku la lakou mamna ia lakou
iho no ka Haku, a no makou hoi, ma
ka makemake o ke Akua.
6 No ia mea, ua noi aku makou ia Tito; e like
me kana i hoomaka'i, pela no hoi oia
e hoopau ai i keia haawina mawaena
o oukou.
7 No ia hoi, no ko oukou mahuahua ana i
na inea a pau, i ka manaoio, i ka
olelo, i ka ike, i ka ikaika a pau, a
me ko oukou aloha mai ia makou;
i mahuahua hoi oukou i keia loko-
maikai ana'ku.
8 Aole au e olelo aku ma ke kanoha, aka, no
ka ikaika o kekahi poe, a e hoao hoi
i ka oiaio o ko oukou aloha.
9 No ka mea, ua ike no oukou i ka lokomaikai
o ko kakou Haku o Iesu Kristo, ua
waiwai oia, a no oukou i lilo mai ai ia
i mea ilihune, i waiwai ai hoi oukou
ma kona ilihune.
10 Ke hai aku nei au i kun manao i keia
mea; he mea pono keia no oukou ka
poe i hoomaka, aole i ka hana wale
no, aka, i ka makemake hoi i kela
makahiki mamua.
11 Ano hoi, e hooko oukou i ka hana ana
ia mea; e like me ko oukou manao
makemake, pela hoi e hooko ai ma
ka oukou i loaa mai.
12 No ka mea, a i loaa ka manao makemake,
ua maliuia mai ia ma ka mea i loaa
ia ia, aole ma ka mea i loaa ole.
13 Aole o'u makemake e mama na mea e ae,
a e kaumaha oukou:
14 Aka, i like, i neia manawa e kokua aku ko
oukou waiwai i ko lakou ilihune, i
kokua mai hoi ko lakou waiwai i ko
oukou ilihune, i like pu:
15 E like me ka mea i palapalaia, o ka mea i
hoiliili nui, aohe mea i oi aku nana;
a o ka mea i hoiliili liilii, aole i emi
kana.
16 E alohaia ke Akua nana i haawi mai keia
manao ikaika iloko o ka naau o Tito
no oukou.
17 No ka mea, ua hoolohe mai la ia i ka olelo
hooikaika; aka, i ka oi ana aku o
kona ikaika, hele aku la ia io oukou
la ma kona manao iho.
18 A ua hoouna pu aku la makou me ia i
ka hoahanau, nona ka hoomaikaiia
mai ma na ekalesia a pau, no ka
euanelio.
19 Aole keia wale no, aka, ua waeia hoi oia e
na ekalesia i hoahele no makou me
keia haawina i laweia e makou no
ka nani o ka Haku, a me ka hoike
ana'ku i ko oukou lokomaikai.
20 E makaala'na i keia, o olelo ino ia mai
makou e kekahi i keia mea nui a
makou e malama nei.
21 E hoomanao e ana i na mea maikai, aole
imua o ke Akua wale no, imua hoi o
kanaka.
22 A ua hoouna pu aku la makou i ko makou
hoahanau me lakou, i ka mea a
makou i ike pinepine ai, na ikaika
i na mea he nui; ano, ua nui aku
kona ikaika, i ka nui o kona manao
maopopo ia oukou.
23 A i ninauia mai o Tito, o kuu hoapili ia a
me kuu hoahana no oukou; a o na
hoahanau hoi o makou, o lakou ka
poe elele no na ekalesia, a me ka
nani o Kristo.
24 Nolaila, e hoike mai ia lakou, a imua hoi
o na ekalesia i ka oiaio o ko oukou
aloha, a me ko makou kaena ana no
oukou.

9

1 A KA hoi, no ka manawalea ana i ka poe
haipule, he mea hana wale ka'u ke
palapala aku ia oukou.
2 No ka mea, ke ike nei au i ka makaukau
ana o ko oukou naau, oia ka'u i
kaena aku ai no oukou i ko Make-
donia, ua makaukau no ko Akaia i
keia makahiki mamua; a o ko oukou
ikaika ka mea i ikaika ai na mea he
nui.
3 Aka, ua hoouna aku au i na hoahanau,
o make hewa paha ko makou
kaena ana i keia mea no oukou; i
makaukau hoi oukou me ka'u i olelo
aku ai:
4 Malia paha o hilahila auanei makou, (aole
o oukou hoi ka makou e i aku nei,)
i keia kaena ikaika ana, ke hele pu
aku nei ko Makedonia me au, a loaa
oukou aole i makaukau.
5 No ia mea, he pono i kuu manao e noi aku i
ua mau hoahanau la e hele e mamua
io oukou la e hoomakaukau i ko
oukou haawina i olelo e ia mamua,
i makaukau ai ua mea la, me he
haawina la, aole me he mea ohiia la.

6 O keia hoi ka'u, O ka mea lulu Iiilii, e hoiliili
liilii no ia; a o ka mea lulu nui, e
hoiliili nui no hoi oia;
7 E like me ka manao ana o kela mea keia
mea iloko o kona naau, pela ia e
haawi aku ai, aole me ka minamina,
aole hoi me he mea la i auhauia; no
ka mea, ke aloha mai nei no ke Akua
i ka mea nana e haawi oluolu aku.
8 A e hiki no i ke Akua ke hoonui ae i na mea
maikai a pau ia oukou; i lako mau
oukou i na mea a pau, i mahuahua
ka oukou hana maikai ana ma na
mea a pau:
9 Me ka mea i palapalaia, Ua hooleilei aku la
ia, ua haawi aku la ua ka poe ilihune:
e mau loa ana kona pono.
10 A o ka mea nana e haawi mai i ka hua na ka
mea lulu, a me ka ai e ai ai, e haawi
mai no ia, a e hoonui hoi i ka oukou
hua i luluia, me ka hoomahuahua i
na hua o ko oukou pono:
11 I lako oukou i na mea a pau, i nui ai
ko oukou lokomaikai, oia ka mea
e hoomaikaiia'ku ai ke Akua ma o
makou la.
12 No ka mea, o ka hana ana i keia oihana
ka mea e pau ai ka nele o ka poe
haipule; aole ia wale no, ka mea hoi
ia e mahuahua ai ka hoomaikai nui
aku i ke Akua;
13 No ka ike maopopo ana i keia lokomaikai,
e hoonani aku lakou i ke Akua no ko
oukou hooia ana e hoolohe i ka eu-
anelio a Kristo, a no ka lokomaikai
hoi o ka makana ia lakou, a i na mea
a pau;
14 A i ka lakou pule ana no oukou, me
ka makemake nui ia oukou no ka
lokomaikai nui o ke Akua maluna o
oukou.
15 E alohaia'ku ke Akua no kona makana nui
aole e hiki ke haiia'ku.

10

1 O WAU iho, o Paulo, ka mea haahaa i ko'u
noho ana me oukou, aka, ma kahi e
ua au ko'u manao ia oukou, ke noi
aku nei au ia oukou ma ke akahai a
me ka oluolu o Kristo.
2 Ke noi aku nei au, i aa ole ko'u naau me
oukou, e like me ko'u manao e aa
aku i kekahi poe e manao mai ana
ia makou, ua holo makou mamuli o
ke kino.
3 No ka mea, ke noho nei makou me ke kino,
aole nae makou e kaua aku mamuli
o ke kino.
4 (Aole no ke ao nei na mea kaua o ko makou
kaua ana; aka, he ikaika nae i ke
Akua o hoohiolo iho ai i na pakaua;)
5 E hoohiolo ana hoi i na manao, a me na
mea kiekie a pau e hookiekie ana ae,
e ku e i ka naanao o ke Akua, a e
kai pio ana i na inanao a pau i ka
hoolohe aku ia Kristo:
6 Ua makaukau hoi makou e hoopai aku i ka
hookuli a pau, aia ku pono mai ko
oukou hoolohe.
7 Ke nana nei anei oukou i na mea ma ka
helehelena? A i manao kekahi ia ia
iho, ua lilo ia no Kristo, he pono no
e manao hou ia ia iho, me ia i lilo ai
no Kristo, pela no hoi makou i lilo ai
no Kristo.
8 No ka mea, ina paha wau e kaena nui aku
i ko makou mana a ke Akua i haawi
mai ai ia makou no ke kukulu paa,
aole no ka luku aku ia oukou, aole
no au e hilahila:
9 I manao ole ia mai au e hooweliweli aku
ana ia oukou ma na palapala.
10 Ke olelo ae la lakou, Ua koikoi a ua ikaika
kana mau palapala; aka, ua palupalu
kona kino ma ke kokoke, a o kana
olelo ana, oia ke hoowahawahaia.

11 O ka mea i olelo pela, eia kana e manao
pono ai; e like me ka makou olelo
ana ma ka palapala ma kahi e, pela
io no auanei makou e hana aku ai ma
ke kokoke.
12 Aole makou e hiki ke hoopili aku, aole hoi
e hoohalike aku ia makou iho me
kekahi poe e hoomaikai ana ia lakou
iho; no ka mea, i ke ana ana ia lakou
iho ma ko lakou iho, a i ka hoohalike
ana ia lakou iho me ko lakou iho,
aole i naauao lakou.
13 Aole makou e kaena i na mea i ana ole ia,
aka, e like me ke ana o ka mokuna
a ke Akua i haawi mai ai, e hiki aku
ana io oukou la.
14 Aole makou i hele ma o aku o ko makou
mokuna me he hiki ole aku io oukou
la; aka, ua hiki aku hoi makou io
oukou la me ka euanelio a Kristo.
15 Aole no makou e kaena aku i na mea i ana
ole ia maloko o na hana a hai; aka, ke
manao nei makou, aia mahuahua ae
ko oukou manaoio, e hoonui loa ia'e
makou e oukou maloko o ko makou
mokuna,
16 I hai aku ai makou i ka euanelio ma o aku o
ko oukou wahi, aole no hoi e kaena
aku i na mea i hoomakaukau e ia mai
maloko o ko hai mokuna.
17 A o ka mea e kaena ana, he pono no ia e
kaena i ka ka Haku.
18 No ka mea, aole i aponoia mai ka mea
hoomaikai ia ia iho, aka, o ka mea
a ka Haku i hoomaikai mai.

11

1 KE ake nei au, e hoomanawanui iki mai
oukou ia'u, i kuu naaupo ana; oia e
hoomanawanui mai hoi oukou ia'u.
2 Ke minamina nei au ia oukou ine ka mi-
namina o ke Akua, no ka mea, ua
hoopalau aku la au ia oukou na
ke kane hookahi, i haawi aku ai ia
oukou i wahine puupaa hala ole na
Kristo.
3 Aka, ke makau nei au, o hoohuliia'e ko
oukou naau mai ka pono io aku
o Kristo, e like me ka nahesa i
hoowalewale aku ai ia Eva i kona
maalea.
4 Ina paha e hai aku ka mea i holo mai i
kekahi Iesu okoa, aole ka makou i
hai aku ai, a i loaa ia oukou ka uhano
okoa, i loaa ole ia oukou mamua, a i
ka euanelio okoa, a oukou i lohe ole
ai mamua, ina ua pono no oukou ke
hoomanawanui aku.
5 No ka mea, ke manao nei au, aole au i
emi iki mahope o ke pookela o na
lunaolelo.
6 Ina paha he hawawa ko'u i ka olelo, aole
nae i ka naauao; aka, ua hoike akaka
ia'ku makou iwaena o oukou ma na
mea a pau.
7 Ua hana hewa anei au i ka hoohaahaa ana
ia'u iho, i hookiekieia'e oukou; no
ka hai wale aku ana a'u ia oukou i ka
euanelio a ke Akua me ka uku ole ia
mai?
8 Ua ohi aku la au i ka na ekalesia e ae i
uku na'u, i hookauwa aku ai au na
oukou.
9 A i kuu noho pu ana me oukou a nele, aole
i kanmaha kekahi ia'u: no ka mea,
o na hoahanau mai Makedonia mai
ua hoolakolako mai lakou ia'u i kuu
mea nele: na malama au ia'u iho i na
mea a pau i kaumaha ole ai oukou
ia'u, a pela aku au e malama iho ai.
10 Ma ka oiaio o Kristo iloko o'u, aole loa e
okiia keia kaena ana no'u ma na aina
i Akaia.
11 No ke aha? no kuu aloha ole anei ia
oukou? O ke Akua ke ike.
12 Aka, o ka'u e hana nei, o ka'u ia e hana
hou aku ai, i hooki ai au i ka manawa
maopopo, no ka poe imi i ka man-
awa maopopo; i ikea lakou e like pu
me makou ma ka mea e kaena aku ai
lakou.
13 No ka mea, o ua poe la, he poe lunaolelo
wahahee lakou, he poe lawehala
hoopunipuni, e hoano hou ana ia
lakou iho i poe lunaolelo na Kristo.
14 Aole ia he mea kupanaha; no ka mea, ua
hoano hou ae la o Satana ia ia iho
me he anela la o ka malamalama.
15 No ia hoi, aole ia he mea kupanaha ke ano
hou ae na kahuna nona e like me na
kahuna o ka pono; a e like auanei ko
lakou hope me na hana a lakou.

16 Ke olelo aku nei hoi au, Mai manao mai
kekahi ia'u he naaupo; ina aole pela,
e launa mai hoi oukou ia'u me he
naaupo la, i kaena iki aku ai hoi au.
17 O ka'u e olelo aku nei i keia kaena ikaika
ana, aole au e olelo ma ka ka Haku,
aka, he like me ka ka naaupo.
18 No ia mea, no ke kaena ana o na mea he
nui ma ko ke kino, owau hoi kekahi
e kaena aku nei.

19 No ka mea, o oukou ka poe naauao, ke
hoomanawanui nei oukou i ka poe
naaupo me ka oluolu.
20 Ina paha e hookauwaia oukou e kekahi,
ina paha i ai kekahi i ka oukou, ina
paha e la we wale kekahi i ka oukou,
ina paha e hookiekie ae kekahi, ina
paha e pai aku kekahi ia oukou ma
ka maka, ke hoomanawanui nei hoi
oukou.
21 Ke olelo nei au no ka hoino ana, me he
nawaliwali ko makou; aka, ma ka
mea e maoi ku ai kekahi, (ke olelo
naaupo nei au,) owau no hoi e maoi
nei.
22 He poe Hebera anei lakou? pela no hoi
au: no ka Iseraela anei lakou? owau
no hoi: he mamo anei lakou na
Aberahama? pela hoi au.
23 He poe kahuna anei lakou na Kristo? (ke
olelo naaupo nei au,) owau ke oi
aku: ua pakela aku au ma na hooluhi
ana, he nui aku ko'u hahauia, he
pinepine aku hoi kuu paa aua i na
halepaahao, he nui wale hoi kuu
make ana.
24 Elima o'u hahau ana e ka poe ludaio i na
kaula he kanakolukumamaiwa,
25 Ekolu o'u hahau ana i na laan; akahi o'u
hailuku ana i na pokahu; ekolu o'u
make ana i ka moana: akahi po
akahi ao o'u iloko o ka hohonu.
26 He pinepine kuu hele ana, he pilikia i na
maliwai, he pilikia hoi i na powa,
he pilikia i o'u hoahanauna kanaka,
he pilikia i kanaka e, he pilikia iloko
o ke kulanakauhale; he pilikia hoi
ma ka waoakua, he pilikia i ke kai,
he pilikia hoi iwaena o na hoahauau
hoopunipuni;
27 I ka hana kaumauha a me ka luhi loa, i ka
makaala pinepine ana, i ka pololi a
me ka make wai ana, i ka hookeai
pinepine ana, i ke ana a me ka oloh-
elohe.
28 He okoa na mea mawaho, na kaumaha loa
wau i kela la i keia la, i ka malama
nui ana i na ekalesia a pau.
29 Owai la ka mea palupalu, aole hoi au
kekahi i palupalu? owai la ka mea
i hoohihiaia, aole hoi au i aa?
30 Ina paha e pono ia'u ke kaena aku, e kaena
aku no au i na mea o kuu nawaliwali.
31 O ke Akua, o ka Makua o ko kakon Haku
o leau Kristo, o ka mea i hoomaikai
mau loa ia, ua ike no oia, aole o'u
hoopunipuni.
32 Aia ma Damaseko, ke kiaaina o ke alii o
Areta, i kiai ai i ke kulanakanhale
o ko Damase ko me ka poe koa, e
inanao ana e hopu mai ia'u:
33 A ma ka puka makani i kunia iho ai au
maloko o ka hinai mawaho o ka pa
a pakele aku la au i kona lima.

12

1 A OLE paha o'u pono ke kaena aku: aka, e
hiki nuanei au ma na hihio a me na
hoike ana mai a ka Haku.
2 I na makahiki mamna, he umikumamaha,
ua ike no au i kekahi kanaka no
Kristo, iloko o ke kino paha, aole au
i ike, iwaho e ke kino paha, aole au i
ike, o ke Akua ke ike; ua laweia'ku la
na mea la iluna i ke kolu'o ka lani.
3 O ua kanaka la ka'u i ike, iloko o ke kino
paha, iwaho e ke kine paha, aole au
i ike, o ke Akua ke ike:
4 Ua laweia'ku oia iluna I paradaiso, a lohe
ae ia ia i na huaolelo hiki ole ke pane
ae, aole hoi e pono ke ekemuiaku e
ke kanaka.
5 No ua mea la ka'u e kaena aku ai: aole no'u
iho ka'u o kaena ai, aka, no ko'u mau
mea palupalu.
6 Ina paha i ake au e kaena aku, aole o'u
naaupo; no ka mea, e hai aku ana
au i ka oiaio: aka, ke oki nei no au,
o manao mai paha kekahi ia'u he
kiekie maluna o kana i ike mai ai
ia'u, a me kana i iohe mai ai ia'u.
7 O hookiekie paha wau no ka nui o na mea
i hoikeia mai, ua haawiia mai ia'u
he mea oioi ma kuu io, he elele na
Satana e kui mai ai ia'u, o hookiekie
auanei au.
8 No ia mea, ekolu au noi ana aku i ka Haku,
i haalele mai ia mea ia'u.
9 I mai la kela ia'u, Ua lawa kuu lokomaikai
nou: no ka mea, ma ka nawaliwali ka
hoomaopopo ana o ko'u mana. No
ia hoi, e kaena aku au me ka oluolu i
kuu nawaliwali, i kau mai ai ka mana
o Kristo maluna iho o'u.
10 Nolaila, he oluolu ko'u i ka nawaliwali, a
me ka hoinoia, a me ka poino, a me
ka hoomaauia, a me ka pilikia no
Kristo: no ka mea, i kuu nawaliwali
ana, alaila ua ikaika au.

11 Ua lilo au i naaupo ma ke kaena ana;
na oukou au i koi mai: no ka mea,
he pono ko'u e hoomaikaiia mai e
oukou; aole au i emi iki mahope o

na lunaolelo pookela, he mea ole no
nae au.
12 He oiaio, na hanaia na oihana lu-
naolelo iwaena o oukou me ka
hoomanawanui, me na hoailona,
me na mea kupanaha a me na hana
mana.
13 Mahea ko oukou wnhi emi mahope o na
ekalesia e ae, ke waiho ko oukou
kaumaha ole ia'u? E kala mai oukou
ia'u i keia mea pono ole.

14 Aia hoi, eia ke kolu o kuu makankau
e hele aku io oukou la; aole au e
hookaumaha ia oukou; no ka mea, o
oukou ka'u e imi nei, aole ka oukou:
aole e pono no na keiki ke hoahu aku
na na makua, aka, o na makua na na
keiki.
15 A ua oluolu au ke lilo aku a e hooliloia
hoi no ko oukou uhane; ina paha
me ka mahuahua o ko'u aloha aka
ia oukou, pela ka emi ana o ko'u
alohaia mai.
16 A oia no pela, aole no oukou i kaumaha
ia'u: aka, ua maalea au, nolaila ua
puni oukou ia'u.
17 Ua waiwai anei au ia oukou ma kekahi o ka
poe a'u i hoouna aku ai io oukou la?
18 Noi aku la au ia Tito, a hoouna pu aku la au
me ia i kekahi hoahanau: ua waiwai
anei o Tito ia oukou? aole anei
makou i hele ma ka manao hookahi,
a ma ke kapuwai hookahi?

19 Eia hoi, ke manao nei anei oukou e
hoakaka makou ia makou iho ia
oukou? E na mea aloha, ke olelo nei
makou imua o ke Akua ma o Kristo
la, no ka hookupaa aku ia oukou keia
mau mea a pau.
20 No ka mea, ko makau nei au, a i kuu hiki
aku, e ike aku paha auanei au ia
oukou aohe like me kuu makemake,
a e ikea mai hoi au e oukou aohe
like me ko oukou makemake: malia
paha o ikea auanei ka hakaka, ka
ukiuki, ka inaina, ka hoopaapaa, ke
aki, ka ohumu, ka hoohaha, a me ka
haunaele.
21 Anoai paha o hoohaahaa iho no hoi kuu
Akua ia'u iwaena o oukou, i kuu hiki
hou ana'ku; a kanikau iho au i na
mea he nui i hana hewa e mamua,
aole hoi i mihi i ka haumia, a me ka
moekolohe, a me ke kuulala a lakou
i hana'i.

13

1 EIA ke kolu o kuu hele ana'ku io oukou
la; ma ka waha o na mea ike elua, a
ekolu paha e hookupaaia'i ua mea a
pau.
2 Ua hai e aku au mamua, ke hai e aku nei hoi
au, e like me au e noho hou ana me
oukou; aka, ma kahi e ke palapala
aku nei au i ka poe i hana hewa
mamua, a me na mea e ae a pau, a
hiki hou aku au, aole au e minamina
ia lakou.
3 No ka mea, ke imi nei oukou i ka mea e
akaka ai ka Kristo olelo ana mai ma
o'u nei aole ona nawaliwali ma o
oukou la, aka, he ikaika kona iwaena
o oukou.
4 No ka mea, ina paha i kaulia'i oia ma ke
kea no ka nawaliwali, e ola ana no
hoi ia ma ka mana o ke Akua: ua
nawaliwali no hoi makou iloko ona,
aka, e ola ana no hoi makou me ia
ma ka mana o ke Akua iwaena o
oukou.
5 E hoao oukou ia oukou iho, aia ma ka
manaoio paha oukou; e huli oukou
ia oukou iho i pono: aole anei
oukou i ike ia oukou iho, aia no Iesu
Kristo iloko o oukou, ke ahewa ole ia
oukou?
6 Aka, ke manao nei au, e ike auanei oukou,
aole makou e ahewaia.
7 A ke pule aku nei au i ke Akua i ole oukou
e hana hewa iki; aole no ka ikeia
o ko makou pono, aka, e hana aku
oukou i ka mea maikai, ke manaoia
mai makou he pono ole.
8 No ka mea, aole e pono ia makou ke hana i
kekahi mea ku e i ka oiaio, aka, i ka
mea ku pono i ka oiaio.
9 Ke hauoli nei makou i ko makou nawali-
wali, a i ko oukou ikaika: eia hoi ka
makou e pule aku nei, i hemolele
oukou.
10 No ia hoi, ke palapala aku nei au ia mau
mea ma kahi e, o hoowalania aku au
ke hiki aku io oukou la, e like me
ka mana a ka Haku i haawi mai ai
no'u, no ka hookupaa, aole no ka
luku aku.

11 Eia ke oki, e na hoahauau, aloha oukou;
i hemolele oukou, i oluolu hoi, i
hookahi ko oukou manao, e noho
oukou me ke kuikahi: a o ke Akua
nona ke aloha a me ke kuikahi e
noho pu me oukou.
12 E uwe aku kekahi i kekahi, i ka honi hoano.

[13] Ke uwe aku nei na haipule a pau ia oukou.

[14] I mau aku ka lokomaikai o ka Haku o
Iesu Kristo, me ke aloha o ke Akua,
a me ka launa pu ana o ka Uhane
Hemolele me oukou a pau. Amene.

Galatia

O KA EPISETOLE

1 O PAULO, he lunaolelo, aole na kanaka
mai, aole hoi ma ko kanaka, aka, ma
o Iesu Kristo la, a ma ke Akua ka
Makua nana ia i hoala'e mai ka make
mai;
2 O ka poe hoahanau no hoi me au, na na
ekalesia o Galatia:
3 E alohaia oukou, e maluhia hoi i ke Akua
ka Makua, a i ko kakou Haku ia Iesu
Kristo,
4 Nana i haawi mai ia ia iho no ko kakou hala,
i hoopakele ae oia ia kakou i keia ao
ino nei, e like me ka makemake o ke
Akua, ko kakou Makua;
5 Oia ka hoonani mau loa ia'ku Amene.

6 Ua kahaha iho no wau i ka emoole o ko
oukou haalele ana mai i ka mea i
kono aku ia oukou iloko o ka euane-
lio a Kristo, a lilo i ka euanelio okoa:
7 Aole hoi ho euanelio okoa ia; aka, ke hoohi-
hia nei kekahi poe ia oukou, me ka
mauao e hookahuli i ka euanelio a
Kristo.
8 Ina paha o makou, a he anela paha mai ka
lani mai, e hai aku i ka euanelio i ku
e i ka makou i hai aku ai ia oukou, e
hoomainoinoia oia.
9 Me ka makou i olelo ai mamua, pela hoi
au e olelo hou aku nei, a i hai aku
kekahi ia oukou i ka olelo ku e i ka
mea a oukou i loaa'i, e hoomain-
oinoia oia.
10 Ke hoolaulea nei anei au i kanaka, a i ke
Akua anei? Ke imi nei anei hoi au
e hoolealea i kanaka? no ka mea, a
i hoolealea aku au i kanaka, aole au
he kauwa na Kristo.

11 Ke hoike aku nei au ia oukou, e na hoa-
hanau, o ka euanelio a'u i hai aku ai,
aole ia ma ka ke kanaka.
12 No ka mea, aole i loaa ia'u ia na ke kanaka
mai, aole hoi au i aoia mai, aka, ma
ka hoikeia mai no e Iesu Kristo.
13 Ua lohe oukou i kuu noho ana mamua ma
ko ka Iudaio manao, he nui loa kuu
hoomaau ana'ku i ka ekalesia o ke
Akua, me ka luku aku.
14 Ua oi aku au ma ko ka Iudaio manao, ma-
mua o ka nui o ka poe hoahanauna
o'u, a he nui loa ko'u ikaika ma na
mooolelo a o'u mau kupuna.
15 I ka manawa i manao ai ke Akua nana au
i hookaawale ae mai ka opu mai o
ko'u makuwahine, a koho mai la ia'u
ma kona lokomaikai,
16 E hoike mai i kana Keiki ia'u, i hai aku ai
au ia ia i na kanaka e; wikiwiki iho
la au, aole au i kuka me ka mea io a
me ka mea koko;
17 Aole hoi au i pii aku i Ierusalema, i ka
poe lunaolelo mamua o'u: aka, hele
aku la au i Arabia, a hoi hou mai la i
Damaseko.

18 A hala na makahiki ekolu, pii aku la au i
Ierusalema e ike ia Petero a noho pu
iho la au me ia i na la he umikuma-
malima.
19 O Iakobo hoi ka hoahanau o ka Haku ka'u
i ike, aole ka lunaolelo e ae.
20 Aia hoi, imua o ke Akua, aole o'u hoop-
unipuni i na mea a'u e palapala aku
nei ia oukou.
21 Ma ia hope mai, hele aku la au i na moku
o Suria a me Kilikia;
22 A ua ike maka ole ia au e na ekalesia o
Kristo ma Iudea.
23 He lohe wale no ko lakou, O ka mea nana
kakou i hoomaau mai mamua, i neia
manawa ke hai aku la ia i ka manao
oiaio ana i hoino ai mamua.
24 A hoonani aku la lakou i ke Akua no'u.

2

1 A HALA na makahiki he umikumamaha,
pii hou aku la au i Ierusalema, me
Barenaba, a lawe pu aku no hoi ia
Tito.
2 Pii aku la au no ka hoikeia mai, a hoakaka
aku la au ia lakou i ka enanelio a'u
i hai aku ai i ko na aina e; aka,
hoakaka malu aku la au i ka poe
i manao maikai ia'e, malia o holo
hewa paha uanei au, a ua holo hewa
paha mamua.
3 Aka, o Tito ka Helene i noho pu me au, aole
ia i lilo i ke koiia mai e okipoepoeia;
4 No ka poe hoahanau hoopunipuni i
hookipa malu ia, ka i komo malu
mai iloko e hoomakakiu mai i ko
kakou luhi ole iloko o Kristo Iesu, i
hooluhi mai ai lakou ia kakou.
5 Aole makou i hoolohe aku ia lakou me ka
hoopili aku i hookahi hora; i mau ai
ka oiaio o ka euanelio me oukou.

6 Aka, o ka poe i manao maikai ia, he oia
paha, he mea ole ia ia'u; aole ke
Akua i manao mai i ko ke kanaka
kino. No ka mea, aohe mea hou a ka
poe i manao maikai ia i haawi mai ai
ia'u.
7 Aka, a ike iho la lakou, ua haawiia mai ia'u
ka euanelio no ka poe i okipoepoe
ole ia, e like me ia i haawiia mai ia
Petero no ka poe i okipoepoeia;
8 (No ka mea, o ka mea nana i hooikaika mai
ia Petero ma ka oihana lunaolelo
no ka poe i okipoepoeia, oia ka i
hooikaika mai ia'u no na kanaka e;)
9 A ike mai la Iakobo me Kepa a me Ioane
i manaoia he mau Kia, i ka maikai
i haawiia mai ia'u, haawi mai la
lakou ia maua me Barenaba i na lima
akau e hoolauna pu ai; i hele maua
i ko na aina e, a o lakou i ka poe
okipoepoeia.
10 I manao hoi maua i ka poe ilihune, oia hoi
ka'u i manao nui ai e hana.

11 A hele mai la Petero i Anetioka, ku e aku la
au ia ia imua o kona alo, no ka mea,
ua hewa ia.
12 No ka mea, mamua o ka hiki ana mai o
kekahi poe mai o Iakobo mai, ua ai
pu iho la ia me ko na aina e; a hiki
mai la lakou, hookaawale ae la oia
ia ia iho, e makau ana i ka poe i
okipoepoeia.
13 A hoomahui pu aku la ka poe Iudaio e
ae me ia; a lilo aku la o Barenaba
mamuli o ko lakou hookamaui ana.
14 A ike aku la au, aole i ku pono ko lakou
hele ana ma ka oiaio o ka euanelio,
i aku la au ia Petero imua o lakou a
pau, Ina o oe he Iudaio e noho like
ana me ko na aina e, aole me ka poe
Iudaio, pehea la kau e koi aku nei i
ko na aina e e noho like me ko ka
Iudaio?
15 O kakou na Iudaio maoli, aole na lawehala
o ko na aina e,
16 Ke ike nei kakou, aole e hoaponoia ke
kanaka ma na hana o ke kanawai,
aka, ma ka manaoio ia Iesu Kristo; o
kakou hoi kekahi i manaoio ia Iesu
Kristo, i hoaponoia mai kakou ma
ka manaoio ia Kristo, aole ma na
hana o ke kanawai: no ka mea, aole
e hoaponoia mai kekahi kanaka ma
na hana o ke kanawai.
17 Ina paha e imi kakou e hoaponoia mai ma
o Kristo la, a ikea mai kakou he poe
hewa, ke kumu anei o Kristo no ka
hewa? Aole loa.
18 No ka mea, a i kukulu hou au i na mea a'u
i wawahi ai, ua hoolilo iho la au ia'u
iho i lawehala.
19 A owau nei ma ke kanawai, ua make i ke
kanawai, i ola aku ai au i ke Akua.
20 Ua kau pu ia'ku au me Kristo ma ke kea:
ua ola no hoi au, aole nae owau iho,
aka, e ola ana o Kristo iloko o'u: a
o ke ola e ola nei au iloko o ke kino,
e ola'na au ma ka manaoio aku i Ke
Keiki a ke Akua, nana au i aloha mai,
a haawi mai la ia ia iho no'u.
21 Aole au e hoolilo i ka lokomaikai o ke Akua
i mea ole; no ka mea, ina ma ke
kanawai ka pono, ina ua ano ole ko
Kristo make ana.

3

1 E NA Galatia naaupo, nawai oukou i
hoowalewale mai i hoo lohe ole ai
oukou i ka oiaio, imua o ko oukou
maka ua waihoia o Iesu Kristo i kau-
lia ma ke kea iwaena o oukou?
2 Eia wale no ko'u makemake e hoikeia mai
e oukou; Ma na hana o ke kanawai
anei i loaa'i ia oukou ka Uhane, a ma
ka hoolohe aku o ka mauaoio anei?
3 Pela anei ko oukou naaupo? i hoomaka iho
ai oukou ma ko ka Uhane, a ke hooki
nei anei oukou ma ko ke kino?
4 Ua make hewa anei kela mau mea pilikia i
hiki mai ai io oukou la? ina pela ua
make hewa paha.
5 No ia hoi, o ka mea i haawi mai i ka Uhane
no oukou, a hana mai hoi i na hana
mana iwaena o oukou, ma na hana o
ke kanawai anei ia, a ma ka hoolohe
ana o ka manaoio anei?
6 E like me Aberahama i manaoio ai i ke
Akua, a na hooliloia'e ia i pono
nona.
7 No ia mea, e ike oukou, o ka poe ma ka
manaoio, o lakou ka poe keiki na
Aberahama.
8 Ike e iho la ka palapala hemolele, e hoo-
pono ana ke Akua i na lahuikanaka
ma ka manaoio, hai e aku la ia
mamua i ka euanelio ia Aberahama,
Ma on aku la e hoopomaikaiia'i na
lahuikanaka a pau.
9 Nolaila hoi, o na mea ma ka manaoio, na
hoopomaikai pu ia lakou me Abera-
hama ka mea manaoio.
10 No ka mea, o ka poe a pau ma na hana o
ke kanawai, aia no lakou malalo o

ka hoahewaia; penei i palapalaia'i,
E hoahewaia'ku na mea a pau i
hoomau ole o hana i na mea a pau
i kakauia maloko o ka buke o ke
kanawai.
11 Aka, ua akaka keia, aole kekahi e
hoaponoia imua o ke Akua ma ke
kanawai: no ka mea, O ka mea i
pono, e ola ia ma ka manaoio.
12 A o ke kanawai, aole ia ma ka manaoio:
aka, o ke kanaka e hana ana ia mau
mea, e ola ia ilaila.
13 Ua hoola ae la o Kristo ia kakou mai ka
hoahewaia e ke kanawai, i kona lilo
ana i ka hoahewaia no kakou: no ka
mea, na palapalaia, Ua hoahewaia
na mea a pau i kauia maluna o ka
laau:
14 I kau mai ai ka hoopomaikaiia o Aberahama maluna o ko na aina e ma o
Iesu Kristo la: i loaa mai ai ia kakou
ma ka manaoio ka mea i oleloia mai
ka Uhane.

15 E na hoahanau, ke olelo aku nei au ma ka
ke kanaka; Ina i hoopania ka berita a
kanaka wale no, aole kekahi e hoole
ia mea, aole hoi e hana hou.
16 A ua haiia mai no na olelo ia Aberahama
a me kana mamo. Aole ia i olelo
mai no na mamo he nui; aka, no ka
mea hookahi, No kau mamo, oia hoi
o Kristo.
17 O keia ka'u o olelo aku nei, o ka berita
i hoopaa e ia mamua e ke Akua
no Kristo, aole e hiki i ke kanawai
i kania mahope mai o na haneri
makahiki eha a me kanakolu ke
hoole aku, i haule ai ka olelo.
18 A ina ma ke kanawai ka hooili ana, aole no
ia ma ka olelo: aka, na ke Akua ia i
haawi wale mai ia Aberahama ma ka
olelo.

19 I me aha hoi ke kanawai? Ua kauia mai ia
no na hala, a hiki mai ka mamo nona
ka olelo; a na hoolahaia'e la ia e na
anela ma ka lima o ka mea uwao.
20 A o ka mea uwao, aole ia no ka mea
hookahi; aka, o ke Akua, hookahi no
ia.
21 Ua ku e no anei ke kanawai i na olelo a
ke Akua? Aole loa: no ka mea, ina
i haawiia mai ke kanawai e hiki ia ia
ke hoola, ina no ma ke kanawai ka
pono.
22 Aka, ua papapau pu na mea a pau i
ka palapala hemolele malalo o ka
hewa, i haawiia mai ai ka olelo ma
ka manaoio ia Iesu Kristo na ka poe
manaoio aku.

23 A mamua o ka hiki ana mai o ka man-
aoio, ua hoopaaia kakou malalo o ke
kanawai, ua pio hoi a hiki i ka man-
awa e hoakakaia mai ai ka manaoio.
24 Nolaila, ua lilo ae la ke kanawai i ku-
mualakai no kakou io Kristo la, i
hoaponoia mai ai kakou ma ka man-
aoio.
25 Aka, i ka hiki ana mai o ka manaoio,
aole o noho hou kakou malalo o ke
kumualakai.
26 No ka mea, he poe keiki oukou a pau na ke
Akua ma ka manaoio ia Kristo Iesu.
27 No ka mea, o na mea a pau o oukou i
hapetisoia iloko o Kristo, ua aahu
iho oukou ia Kristo.
28 Aole he Iudaio, aole hoi he Helene, aole he
mea paa, aole hoi he mea paa ole,
aole he kane, aole hoi he wahine;
no ka mea, hookahi no oukou a pau
iloko o Kristo Iesu.
29 Ina paha no Kristo oukou, alaila he poe
mamo oukou na Aberahama, a me
na hooilina hoi mamuli o ka olelo
hoopomaikai.

4

1 KE olelo aku nei hoi au, o ka hooilina i
kona wa opiopio, aole he ano e kona
i ko ke kauwa, aka, nona ka waiwai
a pau;
2 Aia no ia malalo o ua kumu a me na kahu,
a hiki i ka manawa i hoikeia mai ai e
ka makua.
3 Pela no kakou i ko kakou wa kamalii, ua
hooluhiia e na oihana mua o ke ao
nei.
4 Aka, i ka hiki ana mai o ka manawa
maopopo, hoouna mai la ke Akua i
kana Keiki, a ka wahine i hanau ai, i
hanau malalo o ko kanawai.
5 E hoopakele ae i ka poe malalo o ke
kanawai, i hookamaia mai ai kakou
he poe keiki.
6 No ka mea, no ko oukou keiki ana, ua
hoouna mai la ke Akua i ka Uhane
o kana Keiki iloko o ko oukou mau
naau, e kahea ana, E Aba, ka Makua.
7 No ia mea, aole he kauwa luhi oe ma ia
hope aku, aka, he keiki no; ina he
keiki, he hooilina no hoi na ke Akua
ma o Kristo la.

8 Aka, i ka manawa i ike ole ai oukou i ke
Akua, hookauwa aku la oukou na na
akua oiaio ole.
9 Ano hoi, ua ike oukou i ke Akua, he oiaio
ua ikeia mai e ke Akua, pehea la
hoi oukou i huli hou aku ai i na
oihana mua palupalu ilihune, i na
mea a oukou i makemake hou ai e
hookauwa aku na lakou?
10 Ke malama nei oukou i ua la, a me
na mahina, i na manawa a me na
makahiki.
11 Ua hopohopo wau ia oukou, o make hewa
paha kuu hooluhi ana no oukou.

12 E na hoahanau, ke nonoi aku nei au ia
oukou, i like oukou me au, no ka
mea, ua like hoi au mo oukou: aole
no oukou i hana ino iki mai ia'u.
13 Ua ike no oukou me ka palupalu o ke kino
i hai aku ai au i ka euanelio ia oukou
i kinohou.
14 Aole no oukou i hoowahawaha mai i ka
ino o kuu kino, aole hoi oukou i
hoopailua mai; aka, na hookipa mai
no oukou ia'u me he anela la no ke
Akua, me Kristo Iesu hoi.
15 Heaha la hoi ko oukou pomaikai ana? No
ka mea, ke hoike maka aku nei au
no oukou, ina he mea hiki ia, ina
ua poalo ae oukou i ko oukou mau
maka a haawi mai ia'u.
16 Ua lilo anei au i enemi no oukou, i kuu hai
ana'ku i ka oiaio ia oukou?
17 Ua hu mai ko lakou aloha ia oukou, aole
nae ma ka pono: ke ake nei lakou
e hookaawalo ia oukou, i hu mai ko
oukou aloha ia lakou.
18 Aka, he mea pono no ke hu ae a mau mai
ke aloha i ka mea maikai, aole i ka
wa wale no e noho ai au me oukou.
19 E kuu mau keiki liilii, ka poe a'u e haakohi
nei e hoohanau hou aku, a loaa mai
o Kristo iloko o oukou,
20 Ke ake nei au e ike ia oukou i neia manawa,
a e hoololi ae i kuu leo; no ka mea,
ke haohao nui nei au ia oukou.

21 E hai mai oukou ia'u, e ka poe i makemake
e noho malalo o ke kanawai, aole
anei oukou i lohe i ke kanawai?
22 No ka mea, ua palapalaia, Elua a Aber-
ahama keikikane; hookahi na ke
kauwawahine, hookahi hoi na ka
hakuwahine.
23 O ka mea na ke kauwawahine, ua hanau
ia ma ko ke kino; aka, o ka mea na
ka hakuwahine, ma ka olelo hoopo-
maikai mai oia.
24 O keia mau mea, he hoailona ia; o laua no
na kauoha elua; o kekahi nae no ke
kuahiwi no Sinai mai, e hanau ana i
ua keiki kauwa, oia o Hagara.
25 No ka mea, o ua Hagara la oia ke kuahiwi
o Sinai i Arabia; ua like hoi ia
me Ierusalema i neia manawa, a e
hooluhi ana oia me kana poe keiki.
26 Aka, o ka Ierusalema maluna ka
hakuwahine, oia ka makuwahine
o kakou a pau.
27 No ka mea, ua palapalaia, E olioli oe, e ka
mea pa, i hanau ole i keiki; e poha
aku me ka hea nui, e ka mea i hanau
keiki ole; no ka mea, he nui na keiki
a ka mea i haaleleia, he hapa ka ka
mea kane.
28 E na hoahanau, he poe keiki no hoi kakou
ma ka olelo hoopomaikai mai e like
me Isaaka.
29 E like mamua, hoomaau aku la ka mea i
hanau ma ke kino i ka mea i hanau
ma ka Uhane, pela no hoi i neia
manawa.
30 Aka, heaha ka ka palapala hemolele i i
mai ai? E hookuke aku oe i ua
kauwawahine la a me kana keiki; no
ka mea, aole e hooili pu ia'ku ka
waiwai i ke keiki a ke kauwawahine
me ke keiki a ka hakuwahine.
31 Nolaila, e na hoahanau, aole he poe keiki
kakou na ke kauwawahine, na ka
hakuwahine no.

5

1 NO ia mea, e kupaa oukou iloko a ke ola a
Kristo i hoola mai ai ia kakou, aole
hoi e paa hou oukou malalo o ka
auamo hooluhi.

2 Eia hoi, wau o Paulo ke i aku nei ia oukou;
a i okipoepoeia oukou, aole oukou e
pono ia Kristo.
3 Ke hoike hou aku nei au i kela mea i keia
mea i okipoepoeia, he aie kana e
malama aku ai i ke kanawai a pau.
4 Oukou ka poe e aponoia ma ke kanawai,
ua hookaawaleia oukou mai o Kristo
aku la; ua haule iho oukou mai ka
lokomaikai aku.
5 Aka, ma ka Uhane makou e kali nei i
ka pono e lana ai ka naau ma ka
manaoio.
6 No ka mea, iloko o Kristo Iesu, aole ke
okipoepoe ka mea e pono ai, aole

hoi ke okipoepoe ole; aka, o ka man-
aoio e hana ana ma ke aloha.
7 Ua holo pono oukou; nawai la oukou i
keakea, i hoolohe ole ai oukou i ka
oiaio?
8 O ka mea nana oukou i kahea aku, aole
nona mai ia manao.
9 O kahi mea hu he uuku, ke hoohu ae la ia i
ka popopalaoa a pau.
10 Ua maopopo kuu manao ia oukou ma ka
Haku, aole oukou e manao ma ka
mea ku e: aka, o ka mea nana oukou
i hoopilikia aku, e ukuia'na oia.
11 E na hoahanau, ina paha wau e kauoha aku
i ko okipoepoe, no ke aha la wau e
hoomaauia mai nei? Ua pau nae ka
hihia o ke kea ilaila.
12 He pono i kuu manao i hookiia'e ka poe
hookahuli ia oukou.

13 E na hoahanau, ua heaia oukou ma ka luhi
ole; mai hoolilo nae oukou i ua luhi
ole la i mea no ke kino, aka, ma ke
aloha e malama aku kekahi i kekahi.
14 No ka mea, ua malamaia ke kanawai a pau
make kauoha hookahi, oia hoi keia,
E aloha aku oe i kou hoalauna e like
me oe iho.
15 Aka, ina e akiaki oukou me ka hoopau i
kekahi i kekahi; e ao o pau auanei
oukou i kekahi i kekahi

16 Ke olelo aku nei hoi au, e haele oukou ma
ko ka Uhane, aole e hooko oukou i
ke kuko hewa o ke kino.
17 No ka mea, ua ku e ke kuko o ke kino i ko
ka Uhane, a o ko ku Uhane i ko ke
kino; a ua ku e ia mau mea i kekahi i
kekahi, i hiki ole ai ia oukou ke hana
i na mea n oukou i makemake ai.
18 A i alakaiia oukou e ka Uhaue, aole no
oukou malalo o ke kanawai.
19 A ua akaka ae la ua hana o ke kino; oia ka
moe kolohe, ka hookamakama, ka
hoohaumia, ka makaleho,
20 Ka hoomana kii, ka hoopiopio, ka in-
aina, ka hakaka, ka ukiuki, ka huhu,
ka hoopaapaa, ka mokuahana, ka
manao ku e,
21 Ka huahuwa, ka pepehi kanaka, ka ona
ana, ka uhauha ana, a me na mea
like; na mea a'u e hai e aku nei ia
oukou, me a'u i hai e aku ai mamua,
o ka poe e hana i ua mau mea la, aole
e hooiliia no lakou ke aupuni o ke
Akua.
22 Aka, o ka hua na ka Uhane, oia ke aloha,
ka olioli, ke kuikahi, ke ahonui, ka
lokomaikai, ka maikai, ka manaoio,
23 Ke akahai, ka pakiko; aohe kanawai papa
mai ia mau mea.
24 A o ka poe no Kristo, ua kau aku lakou i ko
ke kino, me na manao hewa, a me na
kuko hewa ma ke kea.

25 A i noho kakou ma ko ka Uhane, e hele hoi
kakou ma ko ka Uhane.
26 Mai manao kiekie kakou, me ka hoonauk-
iuki aku i kekahi i kekahi, a me ka
huahuwa i kekahi i kekahi.

6

1 E NA hoahanau, a i loohia wale ke kanaka
e kekahi hewa, na oukou ka poe ma
ka Uhane, e hoihoi mai ia ia me ka
naau akahai; a mo ka malama ia oe
iho, o lilo hoi oe i ka hoowalewaleia.
2 E hali kekahi o oukou i na mea kaumaha
a kekahi, pela oukou e hooko ai i ke
kanawai o Kristo.
3 No ka mea, ina paha e manao ana kekahi
ia ia iho he mea nui oia, aole ka hoi,
ina ua hoopunipuni oia ia ia iho.
4 Aka, e hoao iho kela mea keia mea i kana
hana ana, alaila iloko wale iho no
ona kona kaena ana, aole iloko o hai.
5 No ka mea, e halihali auanei kola mea keia
mea i kona luhi iho.

6 O ka mea i aoia mai i ka olelo, e haawi aku
oia i na mea maikai a pau na ka mea
nana i ao mai.
7 Mai kuhi hewa oukou, aole ke Akua e
hoomaewaewaia'ku; no ka mea, o ka
ke kanaka i lulu, o kana hoi ia e ohi
mai.
8 No ia mea, o ka mea e lulu ma kona kino
iho, no ke kino ia e ohi auanei i ka
make; aka, o ka mea e lulu ma ka
Uhane, no ka Uhane ia e ohi auanei
i ke ola mau loa.
9 Mai hoopalaleha kakou i ka hana maikai;
no ka mea, i ka wa pono e ohi auanei
kakou, ke hoonawaliwali ole kakou.
10 Nolaila, e like me ko kakou manawa
maopopo, pela e hana maikai aku ai
kakou i na mea a pau, oiaio hoi i ka
poe ohana manaoio.

11 E ike oukou i ka nui o ka palapala a'u
e kakau aku nei na oukou me ko'u
lima iho.

[12] O ka poe a pau e ake e hoomaikai i
ko ke kino, o lakou ke koi aku ia
oukou e okipoepoeia; i mea wale no
e hoomaau ole ia mai ai lakou no ke
kea o Kristo.
[13] No ka mea, o ka poe i okipoepoeia, aole
hoi lakou i malama i ke kanawai; ke
ake nei lakou e okipoepoeia oukou, i
mea e kaena aku ai lakou i ko oukou
kino.
[14] Aole loa a'u mea e ae e kaena aku ai, o ke
kea wale no o ko kakou Haku o Iesu
Kristo, nona i kaulia'i ma ko kea ko
ke ao nei ia'u, a owau hoi i ko ke ao
nei.
[15] No ka mea, iloko o Kristo Iesu aole ke
okipoepoeia ka mea e pono ai, aole
hoi ke okipoepoe ole ia, aka, o ka
mea i haua hou ia.
[16] A o ka poe a pau e hele ma keia manao,
maluna o lakou ka mala a me ke
aloha, a maluna hoi o ka poo Iser-
aela o ke Akua.

[17] Ma ia hope aku, mai hooluhi mai kekahi
ia'u; no ka mea, ke halihali nei au
ma ko'u kino i na hoailona o ka Haku
o Iesu.

[18] E na hoahanau, o ka lokomaikai o ko kakou
Haku o Iesu Kristo mo ko oukou
uhane. Amene.

Epeso

O KA EPISETOLE

1 O PAULO, he lunaolelo a Iesu Kristo ma
ka makemake o ke Akua, na ka poe
haipule e noho ana ma Epeso, a me
ka poe manaoio iloko o Iesu Kristo:
2 E alohaia oukou, e maluhia hoi i ke Akua
ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu
Kristo.

3 E hoomaikaiia ku ke Akua, ka Makua o
ko kakou Haku o Iesu Kristo, nana
kakou i hoomaikai mai ma na mea
maikai a pau o ka Uhane i na wahi
lani ma o Kristo la.
4 E like me ia i wae mai ai ia kakou ma ona
la mamua aku o ka hookumuia mai
o ke ao nei i hemolele ai kakou a me
ka hala ole imua ona ma ke aloha:
5 I koho e mai oia ia kakou mamua no ka
hookamaia nana ma o Iesu Kristo
la, e like me ka lokomaikai o kona
makemake,
6 I hoomaikaiia'i ka nani o kona aloha, ana
i maliu mai ai ia kakou no ka Mea
aloha;
7 Nona mai ke ola ia kakou ma kona koko, ke
kala ana o na hala, e like me ka lako
o kona lokomaikai;
8 Ka mea ana i hoomahuahua mai ai ia kakou
me ke akamai nui, a me ka naauao.
9 Ua hoike mai la oia ia kakou i ka mea
ikea ole o koua makemake, e like me
kona manao aloha ana i manao ai
iloko iho ona;
10 I ke aupuni o keia manawa hope, e houlu-
ulu i na mea a pau ma kahi hookahi
iloko o Kristo, i na mea o ka lani e
me na mea o ka honua, iloko ona.
11 Ma ona la ua loaa mai ia ma kou ka noho
ana, i koho mua ia mai makou o like
me ka manao o ka mea nana e hana
mai i na mea a pau ma ka manao ku
paa o kona makemake;
12 I hoomaikai aku ai makou i kona nani,
ka poe i manao lana e mamua i ka
Mesia.
13 O oukou hoi kekahi i manao ia ia, i ko
oukou hoolohe ana i ka olelo o ka
oiaio, i ka euanelio e ola'i oukou;
a i ko oukou manaoio ana ia ia,
ua hoailonaia oukou e ka Uhane
Hemolele i olelo e ia mai;
14 Oia ka hooiaio o ko kakou noho ana, a
hiki aku i ke ola i kuaiia mai, i
hoomaikaiia'i kona nani.

15 Nolaila hoi, i kuu lohe ana'ku i ko oukou
manaoio i ka Haku ia Iesu, a me ke
aloha i na haipule a pau.
16 Aole au e hooki i ka hoomaikai ana aku no
oukou, e hoohiki ana ia oukou ma
ka'u pule;
17 I haawi mai ai ke Akua o ko kakou Haku o
Iesu Kristo, ka Makua nona ka nani,
ia oukou i ka Uhane hoonaauao a me
ka hoike, i ike ai oukou ia ia;
18 A hoomalamalamaia na maka o ko oukou
naau, i ike ai oukou i ka manaolana
ma kona hea ana mai, a me ka nani
nui o kona mea e ili mai ana no ka
poe haipule,
19 A me ka nui loa o kona mana no kakou ka
poe manaoio, ma ka hooikaika ana
o kona mana ikaika,
20 Ana i hana iho ai iloko o Kristo i ka
hoala'ua ia ia mai ka make mai, a
hoonoho iho la ia ia ma kona lima
akau i kahi lani,
21 Maluna ae o na alii a pau, o na mea ikaika,
o na mea mana, na haku, a me na
inoa a pau i kapaia, aole ma keia ao
wale no, ma kela ao e hiki mai ana
kekahi.
22 A ua hoolilo iho la oia i na mea a pau
malalo iho o kona mau wawae, ua
hoonoho hoi ia ia i poo maluna o na
mea a pau no ka ekalesia,
23 Oia kona kino, o ka lako o ka mea nana e
hoolako mai i na mea a pau ma na
mea a pau.

2

1 O OUKOU hoi kekahi, oka poe i make iloko
o na hala a me na hewa;
2 Ma ia mau mea oukou i hele ai mamua,
ma ka aoao o keia ao, mamuli o ke
alii ikaika o ka lewa, o ka uhane
e hooikaika ana iloko o na keiki
hoolohe ole.
3 Me lakou hoi makou a pau i noho ai mamua
ma na kuko newa o ko makou kino,
e hana ana i na raakemake o ke kino
a mo ka naau; a ma ka aoao maoli
he poe keiki makou no ka inainaia,
e like me na mea e ae.
4 Aka, o ke Akua, ka mea i piha i ko aloha,
ma kona makemake nui ana i make-
make mai ai ia kakou,

5 I ko kakou wa make i na hala, ua hoola mai
oia ia kakou pu me Kristo, (ma ka
lokomaikai oukou e ola'i;)
6 A ua hoala pu ae la, a ua hoonoho pu iho la
hoi ia kakou i kahi lani ma o Kristo
Iesu la:
7 I hoike mai ai oia i na manawa mahope aku
i ka nui loa o kona lokomaikai, ma
ka hana maikai mai ia kakou ma o
Kristo Iesu la.
8 No ka mea, e hoolaia oukou i ka lokomaikai
ma ka manaoio; aole hoi no oukou
iho keia; he mea haawiia mai ia e ke
Akua:
9 Aole no na hana ana, o kaena auanei
kekahi.
10 No ka mea, o kakou kana hana i hanaia ma
o Kristo Iesu la, no na hana maikai,
a ke Akua i hoomakaukau e mai ai, i
haele kakou malaila.

11 No ia hoi, e hoomanao oukou, he
lahuikanaka e oukou mamua ma
ke kino, i kapaia he okipoepoe ole e
ka poe i kapaia he okipoepoeia ma
ke kino e na lima.
12 Ia manawa, aole oukou i ike ia Kristo, he
poe malihini oukou i ke aupuni o
ka Iseraela, a he poe kanaka e i na
berita o ka olelo hoopomaikai, aole
o oukou manaolana, a he poe mea
Akua ole ma koia ao.
13 Aka, i neia manawa iloko o Kristo Iesu, o
oukou ka poe i mamao aku mamua,
ua hookokokeia mai ma ko koko o
Kristo.
14 No ka mea, oia ko kakou mea hookuikahi,
ka i hoolilo i na mea elua i hookahi,
a ua wawahi iho hoi i ka paku
hookaawale iwaena;
15 Ua hoopau ae la hoi oia ma kona kino i
ka mea e inaina ai, oia ko kanawai
no na kauoha e me na kapu, i hoo-
lilo ai oia i na mea elua i kanaka
hou hookahi malalo iho ona, pela e
hookuikahi ana;
16 I hoomalu ai hoi oia ia laua elua no ke
Akua iloko o ke kino hookahi ma ke
kea, e hoopau ana malaila i ka mea
e inaina ai:
17 Ua hele mai hoi, a hai mai la i ka olelo
hoomalu ia oukou i ka poe mamao
aku a me ka poe kokoke.
18 No ia hoi, ua loaa ia kakou i na poe elua ka
hookipaia e ia iloko o ka Makua ma
ka Uhane hookahi.
19 Nolaila hoi, aole oukou he poe malihini
a me ka poe kanaka e, aka, he poe
kamaaina pu oukou me na haipule a
me na ohua o ke Akua:
20 Ua kukuluia oukou maluna o ke kahua a
na lunaolelo a me na kaula, o Iesu
Kristo iho no ka pohaku kumu o ke
kihi.
21 A ua kapili pono ia ka hale a pau ma o na
la, a lilo ae la ia i luakini laa no ka
Haku.
22 Ilaila hoi oukou i kapili pu ia'i, i wahi e
noho ai o ke Akua ma ka Uhane.

3

1 NO keia mea, he paahao wau o Paulo na
Kristo Iesu, no oukou no ko na aina
e;
2 No ka mea, ua lohe no oukou i ka oihana
lokomaikai o ke Akua ana i haawi
mai ai ia'u no oukou.
3 Ma ka hoikeia i hoakaka mai ai oia iau i ka
mea ikea ole; ka mea a'u i palapala
pokolo aku ai mamua;
4 A heluhelu oukou, e ike auanei oukou ilaila
i kuu ike ana i ka mea ikea ole no
Kristo,
5 I ka mea i hoike ole ia mai i na keiki a
kanaka i na hanauna mamua, e like
me ia i hoikeia mai e ka Uhane i neia
manawa i kana poe lanaolelo hoano
a me na kaula;
6 I lilo ai na lahuikanaka e i poe hoahooilina,
i kino hookahi, i poe hoalawe pu i ka
olelo hoopomaikai no Kristo ma ka
euanelio.
7 No ia mea i hooliloia'e au i kahuna, ma ka
haawina lokomaikai o ke Akua ana
i haawi mai ai ia'u, ma ka ikaika o
kona mana.
8 Ua haawiia mai keia lokomaikai ia'u, i ka
mea uuku iho o na haipule uuku
loa a pau, e hai aku ai au i na
lahuikanaka e i ka waiwai kupanaha
o Kristo;
9 A e hoike aku hoi i na kanaka a pau i ke
ano o ka mea pohihihi i hunaia mai
ke kumu mai iloko o ke Akua, nana i
hana na mea a pau ma o Iesu Kristo
la:
10 I hoikeia aku ai ma ka ekalesia i na alii a i
na mea mana o ka lani, ka nui loa o
ko ke Akua akamai,
11 E like me kona manao kahiko loa ana
i hooko ai ia Kristo Iesu ko kakou
Haku:
12 Ua loaa mai ia kakou ma ona la ka olelo
wiwo ole, me ka hookipaia a me ka
manaolana ma ka manaoio ia ia.

13 Nolaila, ke noi aku nei au e pauaho ole
oukou i kuu pilikia ana no oukou, o
ka oukou ia e pomaikai ai.

14 No keia mea, ke kukuli nei no au imua o
ka Makua o ko kakou Haku o Iesu
Kristo,
15 Nona hoi i kapaia mai ka inoa o ka ohana
a pau ma ka lani, a ma ka honua,
16 I haawi mai ai oia ia oukou, ma ka nui o
kona mini, e hooikaika nui ia mai ke
kanaka oloko e kona Uhane;
17 I noho ai o Kristo iloko o ko oukou naau
ma ka manaoio; i hoopaaia oukou i
ke aa a i hookumuia ma ke aloha,
18 I hiki ia oukou ke ike me na haipule a
pau i ka laula, a me ka loa, a me ka
hohonu, a me ke kiekie;
19 I ike hoi oukou i ke aloha o Kristo, i ka mea
e pakela ana i ka ike; i hoopihaia no
hoi oukou i ka mea a pau a ke Akua
i piha ai.

20 A o ka mea nona ka mana e hana mai ai i
na mea a pau a kakou e noi aku ai,
a e manao iho ai, a nui loa aku hoi,
ma ka mana e hooikaika ana iloko o
kakou,
21 Ia ia ka hoonaniia'ku e ka ekalesia ma o
Kristo Iesu la, i na manawa a pau,
mahope mau loa aku. Amene.

4

1 NO ia mea, owau ka paahao no ka Haku,
ke nonoi aku nei ia oukou, e hele
oukou ma ka mea e ku i ke koho ana
a oukou i kohoia mai ai.
2 Me ka haahaa nui o ka naau, a me ke
akahai, a me ka hoomanawanui hoi,
a e ahonui aku kekahi i kekahi me ke
aloha.
3 E hooikaika oukou e hoomau i ka lokahi
ana o ka manao, ma ke apo o ke
kuikabi.
4 Hookahi no kino, hookahi hoi Uhane, e
like me ka oukou i kohoia mai ai i
ka manaolana hookahi o ko oukou
kohoia ana:
5 Hookahi no Haku, hookahi manaoio,
hookahi bapetizo ana;
6 Hookahi hoi Akua, ka Makua o na mea a
pau, oia maluna o na mea a pau, ma
na mea a pau a iloko hoi o kakou a
pau.
7 Ua haawiia mai hoi ka lokomaikai ia kakou
a pau, e like me ke ana a Kristo i
haawi mai ai.
8 Nolaila, i olelo mai ai oia, I kona pii ana
iluna, ua kai pio ia i ka poe i pio,
a haawi mai la hoi i na haawina i
kanaka.
9 (A o keia, Ua pii aku la ia iluna heaha anei
ia mea, i ole kela i iho ae mamua i na
wahi malalo ae o ka honua?
10 O ka mea i iho ae ilalo, oia no ka mea i pii
aku maluna ae o ka lani kiekie loa, i
hoopiha ai oia i na mea a pau.)
11 Ua hoolilo iho la oia i kekahi poe i lu-
naolelo; a i kekahi poe i kaula; a i
kekahi poe i kahuna hai olelo; a i
kekahi poe i kahu ekalesia a me na
kumu;
12 I mea e hooponopono ai i na haipule no ka
oihana kahuna, a no ke kukulu paa
ana i ke kino o Kristo:
13 A hiki aku kakou a pau i ka lokahi ana o ka
manaoio, a me ka ike aku i ke Keiki a
ke Akua, a lilo i kanaka makua, i poe
naauao loa ma na mea o Kristo:
14 I kamalii ole ai kakou ma ia hope aku i
ka alealeia a me ka lauwiliia e na
makani a pau o ka olelo, ma ka apiki
a kanaka, a me ka maalea a lakou e
imi ai i ka hoopunipuni;
15 Aka, e olelo oiaio aku ana me ke aleha, i
nui ae kakou i na mea a pau iloko
ona, oia o Kristo o ke poo.
16 Ua kapili pono ia ke kino a pau e ia a paa
i ke kokuaia mai e na ami a pau, ua
hoonui ae la oia i ke kino e like me
ke ano o ka ikaika o kela lala o keia
lala, no ke kukulu paa ana ia ia iho
ma ke aloha.

17 O keia hoi ka'u e olelo aku nei, a hoike
aku hoi ma ka I Haku, mai haele hou
oukou e like me na lahuikauaka e
ma ka lapuwale o ko lakou naau:
18 Ua poeleele ko lakou manao ana, ua ma-
mao loa mai ke ola aku o ke Akua,
uo ka naaupo iloko o lakou, a me ka
paakiki o ko lakou naau:
19 A no ko lakou makau ole, ua hoolilo ia
lakou iho i ka makaleho, e hana
aku ai i ka haumia a pau me ka
makermake.
20 Aka, aole pela ka oukou i ao aku ai i ka
Kristo:
21 Ina paha i lohe oukou i kana, i aoia hoi
oukou e ia, e like me ka oiaio iloko
o Iesu:
22 A no ka noho ana mamna, e haalele aku
oukou i ke kanaka kahiko i haumia i
na kuko hewa hoopunipuni:

23 E hoano hou ia hoi oukou ma ka mauao
ana o ko oukou naau;
24 E hoaahu iho hoi oukou i ke kanaka hou,
i hanaia mamuli o ke Akua ma ka
pono a me ka hemolele io.

25 Nolaila, e haalele oukou i ka wahahee, e
olelo oiaio aku hoi kela mea keia
mea a pau i kona hoalauna; no ka
mea he mau lala kakou o kekahi me
kekahi.
26 A i huhu oukou, e ao o hewa auanei: mai
hoomau i ko oukou inaina a napoo
ka la.
27 Aole hoi e haawi aku oukou i kauwahi no
ka diabolo.
28 O ka mea i aihue, mai aihue hou aku ia:
aka hoi, e hana ia, e hooikaika ana
me na lima i ka mea maikai, i loaa'i
ia ia ka mea e haawi aku na ka mea
nele.
29 Mai hoopuka ae oukou i ka olelo ino mai
loko mai o ko oukou waha; aka, o
ka olelomaikai no ke ku paa ana,
hooluolu aku ai ia i ka poe lohe.
30 Mai hooeha hoi i ka Uhane Hemolele o ke
Akua, nana oukou i hoailona mai no
ka la e hoolaia mai ai.
31 E hookaawaleia na mea awaawa a pau mai
o oukou aku, a me ka inaina, ka
huhu, ka uwa, ka olelo ino, a me ka
manao ino a pau.
32 E lokomaikai oukou i kekahi e kekahi, e
aloha aku me ka naau, e kala ana hoi
kekahi i kekahi, e like me ka ke Akua
i kala mai ai i ko oukou ma o Kristo
la.

5

1 NO ia hoi, e hahai oukou i ke Akua, e like
me na keiki punahele;
2 E haele hoi oukou me ke aloha, e like me
ka Kristo i aloha mai ai ia kakou, a
haawi hoi ia ia iho no kakou, i alana
a me ka mohai i ke Akua, i mea ala
oluolu.

3 A o ka moe kolohe, a me na mea haumia
a pau, a me ka puniwaiwai, aole loa
e hoohikiia ia mau mea iwaena o
oukou, me ia o pono ai na haipule;
4 Aole hoi ka olelo hilahila, ka olelo la-
puwale, a me ka olelo ano lua,
na mea pono ole: aka, o ka olelo
hoomaikai ka pono.
5 No ka mea, ua ike oukou i keia, aole ka mea
moe kolohe, aole hoi ka mea hau-
mia, aole hoi ka mea puniwaiwai,
oia hoi ka mea hoomana kii, aole
loa o lakou noho ana i ke aupuni o
Kristo a o ke Akua.
6 E ao o hoopunipuni mai kekahi ia oukou i
na olelo wehahee: no keia mau mea
e hiki mai ana ka inaina o ke Akua
maluna o na keiki hoolohe ole.
7 Nolaila, mai noho a hoohalike pu me lakou.
8 No ka mea, he poeleele ko oukou mamua,
i neia manawa hoi ua malamalama
oukou i ka Haku: e haele oukou me
he kamalii no ka malamalama la:
9 (No ka mea, o ka hua na ka Uhane, oia ka
maikai a pau, a me ka pono a me ka
oiaio:)
10 E hooiaio oukou i ka mea a ka Haku i
oluolu ai.
11 Mai hoolauna pu hoi oukou ma na bana
hua ole o ka pouli, e hoohewa aku
nae ia mau mea.
12 No ka mea, o na mea i hana malu ia e
lakou, he mea hilahila ke olelo aku
ia mau mea.
13 A o na mea a pau e pono ke hoohe-
waia aku, ua hoakakaia ma ka mala-
malama; o ka mea hoakaka aku, oia
ka malamalama.
14 No ka mea, ua oleloia, E ala'e oe, e ka
mea hiamoe ana, e ku ae hoi mai
ka make mai, na Kristo hoi oe e
hoomalamalama mai.

15 Nolaila, e nana oukou i hele pono e like
me ka poe naauao, aole me ka poe
naaupo,
16 E malama pono ana i ka manawa; no ka
mea, he mau la ino keia.
17 No ia mea, mai noho a naaupo oukou, aka,
e hoomaopopo i ka makemake o ka
Haku.
18 Mai noho oukou a ona i ka waina, nolaila
mai ka uhauha; aka, e hoopihaia
oukou i ka Uhane;
19 E olelo ana kekahi i kekahi i na halelu, i na
himeni, a me na mele na ka Uhane,
e hoolea ana a e hookani ana i ka
Haku, iloko o ko oukou naau;
20 No na mea a pau, e hoomaikai mau ana i
ke Akua ka Makua, ma ka inoa o ko
kakou Haku o Iesu Kristo:

21 E malama ana i kekahi i kekahi me ka
makau i ke Akua.

22 E na wahine, e noho malalo o na kane
ponoi a oukou, e like me ka ka Haku.
23 No ka mea, o ke kano ke poo o ka wahine,
e like me Kristo ke poo o ka ekalesia:
a oia hoi ke ola no ke kino.
24 No ia mea, e like me ka ekalesia e noho ana
malalo o Kristo, pela boi na wahine
malalo o na kane ponoi a lakou ma
na mea a pau.
25 E na kane, aloha aku i ka oukou mau
wahine, e like me Kristo i aloha mai
ai i ka ekalesia, a haawi mai ia ia iho
nona;
26 I hoolaa mai ai oia ia ia, hoomaemae ana
ia ia i ka wai auau, a me ka olelo,
27 I hoolilo mai ai oia ia ia nona iho i ekaiesia
nani, nole ona wahi paumaele, aole
hoi minomino, aole hoi kekahi mea
like; aka, i hemolele ia a me ka hala
ole.
28 Pela e pono ai na kane e aloha aku i
ka lakou mau wahine, e like me ko
lakou mau kino iho: o ka mea aloha
i kana wahine, oia ke aloha ia ia iho.
29 No ka mea, aole loa kekahi i inaina i kona
kino iho; aka, ua hanai no a me ka
malama ia ia, e like me ka Haku i ka
ekalesia:
30 No ka mea, he mau lala kakou no kona
kino, no kona io, a me kona iwi.
31 No ia hoi, e haalele ke kanaka i kona
makuakane a me ka makuwahine, a
e hoopiliia'ku ia i kana wahine, a e
lilo laua elua i bookahi to.
32 He mea pohihibi nui keia; ke olelo aku nei
au no Kristo a me ka ekalesia.
33 Aka, e aloha aku kela mea keia mea o
oukou a pau i kana wahine e like me
ia ia iho: a o ka wahine, e hoomaikai
aku ia i kana kane.

6

1 E NA keiki, e hoolohe i ko oukou mau
makua no ka Haku: no ka mea, he
pono keia.
2 E hoomaikai oe i kou makuakane a me ka
makuwahine; o ke kauoha mua keia,
e pili ana me ka olelo e pomaikai ai:
3 I pomaikai ai oe, i loihi ai hoi kou noho ana
ma ka honua.
4 Oukou boi, e na makua, mai hoonaukiuki
aku i na keiki a oukou; aka, e alakai
ia lakou ma ka hoopono a me ka
hoonaauao a ka Haku.

5 E na kauwa, e hoolohe oukou i na haku o
oukou ma ke kino, me ka makau a
me ka weliweli, a me ke kupono o ko
oukou naau, e like me ia Kristo:
6 Aole ma ka hooikaika ike maka ia mai, e
like me ka poe hoolealea i kanaka;
aka, e like me na kauwa a Kristo, e
hana ana i ka makemake o ke Akua
ma ka naau;
7 Me ka naau oluolu e hookauwa ana na ka
Haku, aole na kanaka.
8 E ike hoi oukou, a i haua kekahi i ka mea
maikai, e ukuia mai oia e ka Haku, o
ka mea paa a me ka mea paa ole.
9 Oukou hoi, e na haku, pela hoi oukou e
hana aku ai ia lakou, aole ka hoow-
eliweli aku; e manao oukou, aia ka
lani ka Haku o oukou iho; aole boi
ia ia ka nana mai ma ko ke kanaka
kino.

10 Eia hoi, o na hoahanau o'u, i ikaika oukou
ma ka Haku, a ma ka ikaika o kona
mana.
11 E aahu iho oukou i ke kahiko a pau a ke
Akua, i hiki ia oukou ke kupaa imua
o na hana maalea a ka diabolo.
12 No ka mea, aole kakou e hakoko ana me
ka mea io a me ka mea koko; aka me
na alii, na mea ikaika, na haku o ka
pouli o keia ao, a me na uhane ino o
ka lewa.
13 No ia hoi, e lawe oukou i ke kahiko a pau
a ke Akua, i pono ia oukou ke kupaa,
ke hiki mai ka la ino; a pau ae la na
mea i ka hanaia, e kupaa oukou.
14 E ku pono hoi oukou, i kakooia ko oukou
puhaka i ka oiaio, a pulikiia oukou i
ka paleumauma o ka pono:
15 I haweleia hoi ko oukou wawae i ka
makaukau no ka euanelio e malu ai.
16 Maluna oia mau mea a pau, e lawe hoi i ka
aabuapoo o ka manaoio, i mea e hiki
ai ia oukou ke kinai iho i na iho wela
a pau o ka mea ino.
17 E lawe hoi i ka mahiole o ke ola, a me ka
pahikaua o ka Uhane, oia no ka olelo
a ke Akua:
18 E pule mau ana i na pule a pau, a me ka
nonoi aku ma ka U hane; a no ia mea
hoi, e kiai oukou me ka hooikaika
mau a me ka pule aku no na haipule
a pau;
19 A ia'u hoi, i haawiia mai ia'u ka olelo e hai
aku ai kuu waha me ka makau ole,
e hoike aku i ka mea pohihihi o ka
euanelio;
20 No ia mea, he elele no wau e paa ana i
ke kaulahao: i olelo wiwo ole aku

au ilaila, e liko me ka'u pono e ololo
aku ai.

[21] I ike hoi oukou i ka'u mau mea e noho
noi, a me ka'u hana ana, na Tukiko
he hoahanau aloha, he lawehana
malama pono hoi i ka ka Haku, nana
e hoike aku i na mea a pau ia oukou:
[22] Oia ka'u i hoouna aku ai ia oukou no keia
mea, i ike ai oukou i ka wakou, i
hooluolu aku ai boi oia i ko oukou
naau.

[23] I pomaikai na hoahanau, i aloha hoi me
ka manaoio, mai ke Akua ka Makua
mai, a me ka Haku Iosu Kristo.
[24] E alohaia ka poe a pau i aloha io aku i ko
kakou Haku ia Iesu Kristo. Amene.

Pilipi

O KA EPISETOLE

1 O PAULO a me Timoteo na kauwa a Iesu
Kristo, na ka poe haipule a pau iloko
o Kristo Iesu o noho ana i Pilipi, me
na lunakiai a me na diakono:
2 He aloha ia oukou, a me ka malu mai ke
Akua mai o ko kakou Makua, a me
ka Haku Iesu Kristo.

3 Ke hoomaikai aku nei au i ko'u Akua i na
manawa a pau a'u i hoomanao ai ia
oukou;
4 I na pule a pau a'u no oukou a pau, ua pule
no au me ka olioli,
5 No ko oukou hoolauna ana i ka euanelio,
mai ka la mua mai a i neia wa.
6 Ua maopopo ko'u manao i keia mea, o
ka mea nanai hoomakai ka hana
maikai iloko o oukou, nana no ia e
hoomau a hiki i ka la o Iesu Kristo.
7 He mea pono ia no'u e manao aku ai pela
no oukou a pau, no ka mea, eia
no oukou iloko o kuu naau, i kuu
wa o paa ana, a me kuu hoakaka
ana, a me ka hookupaa ana i ka
euaoelio; ua loaa pu la oukou a pau
kuu lokomaikaiia mai.
8 No ka mea, o ke Akua no ko'u hoike maka,
he nui kuu makemake aku ia oukou
a pau, e like me ke aloha o Iesu
Kristo.
9 O keia hoi ka'u e pule aku nei, i mahuahua
loa aku ko oukou aloha ma ka
naauao a me ka akamai
10 I hoomaopopo hoi oukou i na mea maikai
loa; oiaio oukou, i hihia ole hoi, a
hiki i ka la o Kristo;
11 I hoopihaia hoi oukou i na hua o ka pono,
i mea e hoonani ai a e hoomaikaiia
aku ai ke Akua mao Iesu Kristo la.

12 E na hoahanau, ke ake nei au e ike oukou,
o na mea i loaa ia'u, ua lilo ia i mea
e palahalaha'i ka eoanelio.
13 No ka mea, o kuu paa ana no Kristo, na ike
pono ia ma ka halealii, a ma na wahi
e ae a pau.
14 A he nui na hoahanau iloko o ka Haku
i hooikaikaia i kuu pahao ana, ua
ikaika nui ae lakou e hai aku i ka
olelo me ka makau ole.
15 Ua hai aku nae kekahi poo ia Kristo me ka
huahuwa a me ka hakaka; a o kekahi
poe me ka manao aloha.
16 Ua hai aku kela poe ia Kriato me ka
hakaka, aole me ka manao pono; ke
manao la lakou e hoonui mai i ka ino
o ko'u paahao ana.
17 A o keia poo me ke aloha, ke ike nei lakou,
ua hoonohoia au no ka hoakaka
ana'ku i ka euanelio.
18 Heaha la hoi! a ina ma ka hookamani, ina
hoi paha ma ka oiaio i haiia'ku ai o
Kristo; ke olioli nei au ilaila, oia, e
olioli mau ana hoi au.
19 No ka mea, ke ike nei au, e lilo ana keia
i mea ola no'u ma ka oukou pule, a
me ke kokuaia mai e ka Uhane o Iesu
Kristo;
20 E like me ke kuko nui a me ka manaolana
o'u, i ole au e hilahila kekahi mea;
aka, ma ka ikaika nui me ia e mau
ana, pela hoi i neia manawa, e hoo-
naniia i o Kristo ma ko'u kino, ke ola
ia, a ke make paha.
21 No ka mea, a i ola no au, no Kristo ia, a i
make hoi, o ko'u pomaikai ia.
22 Ina hoi au e ola ma ke kino nei, oia ka
pono o ka'u hana ana: aka, o ka'u
mea pono e koho aku ai, aole au e
ike ia.
23 No ka mea, he pilikia ko'u iwaena o na mea
elua, o ke ake e hele a e noho me
Kristo; oia ka maikai loa;
24 Aka, o ka noho ma ke kino, ka mea ia e
pono io ai oukou.
25 A ua maopopo kuu manao i keia, ua ike au
e ola ana au a o noho ana me oukou
a pau, i mea e mahuahua'i ko oukou
olioli ma ka manaoio;
26 I nui ae hoi ko oukou hauoli no'u ma o
Kristo Iesu la, i kuu hiki hou ana'ku
io oukou la.

27 E hana wale oukou ma ka pono o ka eu-
anelio a Kristo; a ina paha e hele aku
au e ike ia oukou, ma paha hoi ma
kahi e e lohe auanei au i ka oukou
mau mea, e ike no na kupaa oukou
ma ka nhane hookahi, me ka manao
hookahi, a me ka hooikaika pu ana i
ka manaoio o ka euanelio;
28 Aole hoi i hooweliweli iki ia mai oukou
e ka poe enemi; he hoailona ia ia
lakou no ka make, aka, ia oukou, he
hoailona ia no ke ola, a oia hoi mai
ke Akua mai.
29 No ka mea, ua haawi lokomaikai ia mai ia
ia oukou no Kristo, aole ka manaoio

wale aku no ia ia, aka, o ka hoopii-
ikiaia mai hoi nona.
30 Uookahi o oukou paio ana me ka oukou i
ike mai ai iloko o'u, a me ka oukou e
lohe nei iloko o'u.

2

1 NOLAILA, ina he mea e malu ai iloko
o Kristo, ina paha he oluolu i ke
aloha, ina hoi he hoolauna pu ma ka
Uhane, ina hoi he aloha o ka naau a
me ka lokomaikai,
2 E hooko mai oukou i kuu olioli, i like pu
ai hoi ko oukou manao, hookahi hoi
ke aloha, hookahi no hoi naau, e
manao hookahi ana.
3 Mai hana oukou i kekahi mea me ka hakaka
a me ka hookiekie wale; aka, me ka
naau akahai e hooi aku i ka manao
maikai ia hai, aole ia oukou iho.
4 Aole hoi e nana ana kela mea keia mea i
kana iho: aka, e nana hoi kela mea
keia mea i ka hai.
5 I hookahi ka manao ana iloko o oukou, me
ia iloko o Kristo Iesu;
6 Oia no ko ke Akua mea Hke, aole hoi ia
imanao i kona iike ana me ke Akua
he mea lawe wale:
7 Aka, waiho iho la ia i kona, e lawe ana i ke
ano o ke kanwa, a ua lilo iho la oia
ma ke ano kanaka.
8 A loaa iho la ke ano o ke kanaka, hoohaa-
haa iho la oia ia ia iho, me ka ae
maoli aku i ka make, i ka make hoi
ma ke kea.
9 No ia mea, ua hookiekie loa ae la ke Akua
ia ia, a haawi aku la nona i ka inoa
maluna o na inoa a pau;
10 I kukuli iho na kuli a pau i ka inoa o Iesu,
o na mea o ka lani, a me na mea ma
ka honua, a me na mea malalo ae o
ka honua;
11 I hooia aku hoi na elelo a pau, o Iesu Kristo
ka Haku, ka mea e nani ai ke Akua ka
Makua.

12 No ia mea, e o'u poo aloha, me oukou i
hoolohe mau ai, aole wale no ia'u i
noho ai me oukou, aka hoi, na nui
aku i neia wa e noho nei au i kahi
e, e hooikaika aku oukou i ke ola no
oukou iho, me ka makau a me ka
haalulu:
13 No ka mea, o ke Akua ka mea e hooikaika
ana iloko o oukou, i ka makemake a
me ka hana, no kona manao aloha.
14 E hana oukou i na mea a pau me ka ohumu
ole, a me ka hoopaapaa ole:
15 I hala ole oukou a me ke kolohe ole, he poe
keiki na ke Akua, i hoohewa olo ia
iwaena o ka hanauna kekee a me ke
kolohe, e alohi hoi oukou iwaena o
lakou e like me na malamalama i ke
ao nei;
16 E hoike aku ana i ka olelo e ola'i, i olioli ai
au i ka la o Kristo, no kuu holo hewa
oie, a me ka luhi hewa ole.

17 Ina e nininiia aku au maluna o ka mohai a
me ka alana o ko oukou manaoio, e
olioli no wau, a e hauoli pu hoi me
oukou a pau.
18 No keia mea hoi, e olioli oukou, a e hanoli
pu mai me au.

19 A ke manao nei au ma ka Haku ma o Iesu
la, e hoouna koke aku ia Timoteo io
oukou la, i olioli ai hoi au i ka wa a'u
e ike ai i ka oukou mau mea.
20 Aole o'u kanaka manao like, nana e
malama io i ka oukou mau mea.
21 No ka mea, ke imi nei na mea a pau i ka
lakou iho, aole i ka Iesu Kristo.
22 Ua ike hoi oukou i kona hoaoia'na, no ka
mea, ua hooikaika pu ia me au ma
ka euanelio, me he keiki la me ka
makua.
23 No ia mea, ke manao nei au e hoouna koke
aku ia ia, aia ike au i ka hope o ka'u
mau mea.
24 Ua maopopo hoi kuu manao ma ka Haku,
e hiki koke aku hoi au io oukou la.
25 Aka, manao iho la au, he pono ke hoouna
aku ia Epaperodito io oukou la, oia
he hoahanau, he hoalawehana, a me
ka hoa koa o'u, a o ko oukou elele no
hoi, a me ka mea lawelawe na kuu
hemahema.
26 No ka mea, he nui kona makemake ia
oukou a pau, ua kaumaha loa kona
naau, i ko oukou lohe ana he mai
kona.
27 A he mai no kona, ua kokoke e make: aka,
ua aloha mai ke Akua ia ia; aole ia ia
wale no, ia'u no hoi, o loaa ia'u ke
kaumaha maluna o ke kaumaha.
28 Nolaila, ua hoouna wikiwiki aku la au ia ia,
i olioli ai oukou ke ike hou aku ia ia,
i uuku iho hoi kuu eha.
29 E hookipa aku hoi oukou ia ia no ka Haku,
me ka olioli nui; e manao maikai aku
hoi oukou i ka poe like.
30 No ka mea, ma ka hana a Kristo, ua
hookokoke aku la ia i ka make, aole

no i malama i kona ola, i hoopau
ai oia i ka mea i koe o ko oukou
malama mai ia'u.

3

1 NO na mea i koe, e na hoahanau o'u, e olioli
oukou i ka Haku. Aole o'u luhi ke
palapala aku ia oukou i na mea like,
a he mea pono hoi ia no oukou.
2 E makaala oukou i na ilio, e makaala i ka
poe hana ino, e makaala hoi i ka poe
i okiokiia.
3 No ka mea, o kakou ka poe i okipoepoeia,
ka poe hoomana i ke Akua me ka
naau, me ka hauoli ia Kristo Iesu,
aole no e paulele i ko ke kino:
4 Aka, owau paha ka mea hiki ke paulele ma
ko ke kino. Ina paha e manao kekahi
he mea ia ia e paulele ai ma ko ke
kino, he nui aku hoi ka'u.
5 Ua okipoepoeia au i ka po awalu, no
ka lahuikanaka o Iseraela, no ka
ohana o Beniamina, he Hebera hoi
no na Hebera, a he Parisaio ma ke
kanawai.
6 No ka manao ikaika, hoomaau aku la au i ka
ekalesia; a ma ka pono o ke kanawai,
aole o'u hala.
7 Aka, o na mea a'u i pemaikai ai, lilo ae la ia
i kuu manao i mea poho no Kristo.
8 Oiaio hoi, ke manao nei au i na mea a
pau, he mea poho ia i loaa mai ai ka
maikai o ka ike ia Kristo Iesu i kuu
Haku; nona au i hoolei ai i na mea
a pau, a ke manao nei au, he opala
wale no ia i loaa'i ia'u o Kristo,
9 I loaa hoi au iloko ona, aole e paa ana
i ka'u pono ma ke kanawai, aka, i
ka pono ma ka manaoio ia Kristo,
oia ka pono mai ke Akua mai ma ka
manaoio:
10 I ike hoi au ia ia, me ka mana o kona
alahouana mai, a me ka hookahi ana
o kona hoinoia, i hoohalikeia aku
me kona make ana;
11 Malia paha e hiki aku auanei au i ke
alahouana o ka poe i make.
12 No ka mea, aole i loaa ia'u i neia manawa,
aole hoi au i hemolele: aka, ke hahai
aku nei au, i lalau aku ai au i ka mea
i lalauia mai ai au e Kristo Iesu.
13 E na hoahanau, ma kuu manao iho, aole
au i lalau aku: aka, o keia hookahi
ka'u e hana nei, e hoopoina ana au i
na mea i hala mahope, a e kikoo aku
ana au i na mea mamua,
14 Ke holo ikaika aku nei au ma ka hoailona,
i loaa ia'u ka lei o ka poe a ke Akua
i hea mai ai noluna mai ma o Kristo
Iesu la.
15 O na mea a pau e ake e hemolele, e manao
kakou ia mea; a ina he manao okoa
ko oukou i kekahi mea, na ke Akua
hoi ia e hoike mai ia oukou.
16 Aka, o ka mea i loaa ia kakou, e haele
kakou ma ke kanawai hookahi nei, e
manao hoi kakou i ka mea hookahi.
17 E na hoahanau, e hoohalike pu oukou
me au, e nana pono hoi oukou i
ka poe hele like me makou i kumu
hoohalike na oukou.
18 (No ka mea, he nui no ka poe e hele ana,
a'u i hai pinepine aku ai ia oukou, a
ano hoi ke hai aku nei au me ka uwe
ana, he poe enemi lakou i ke kea o
Kristo:
19 O ka make ko lakou nope, o ka opu hoi ko
lakou akua, a ma ka mea hilahila ko
lakou nani, ke manao nei hoi lakou i
na mea o ka honua.)
20 Aka, o ko kakou noho ana, aia no ia ma
ka lani; ke kali nei hoi kakou i ka
Mea hoola, oia ka Haku Iesu Kristo
nolaila mai:
21 Nana e hoololi ae ko kakou kino haahaa, i
lilo ia i ano like me kona kino nani,
ma ka mana e hiki ai ia ia ke hoolilo
i na mea a pau nona.

4

1 NOLAILA hoi, e na hoahanau o'u i alohaia,
a i makemake nui ia, o kuu olioli a
me kuu leialii; pela e kupaa ai oukou
iloko o ka Haku, e na mea i alohaia.
2 Ke noi aku nei au ia Euodia, ke noi aku nei
hoi au ia Sunetuke, i hookahi ko laua
manao iloko o ka Haku.
3 Ke noi aku nei hoi au ia oe kekahi, e ka
hoalawehana io, e kokua aku oe ia
mau wahine, i hooikaika pu me au
ma ka euanelio, a me Kelemeneto
hoi, a me o'u mau hoalawehana e ae,
aia no maloko o ka buke ola ko lakou
mau inoa.
4 E hauoli mau oukou i ka Haku; ke olelo hou
aku nei hoi au, e hauoli oukou.
5 I hoikeia hoi ko oukou akahai i na kanaka
a pau. Ua kokoke mai ka Haku.

6 Mai manao nui oukou i kekahi mea; aka, i
na mea a pau e hoike aku i ko oukou
makemake i ke Akua ma ka pule, a
me ka noi aku, a me ka hoomaikai
aku.
7 A o ka maluhia o ke Akua, ka mea i oi
aku i ko ke kanaka manao a pau, e
hoomalu mai i ko oukou naau a me
ko oukou manao ma o Kristo Iesu la.

8 Eia hoi e na hoahanau, o na mea oiaio, na
mea maikai, na mea pono, na mea
hala ole, na mea lokomaikai, na mea
lono maikai ia; ina he mea kupono,
ina hoi he mea e hoomaikaiia'i, e
noonoo iho oukou ia mau mea.
9 O na mea a oukou i aoia'i, i loaa hoi, i lohe
a i ike hoi ia'u, o keia ka oukou e
hana'i; a me oukou hoi ke Akua ka
mea e malu ai.

10 Ua olioli nui au i ka Haku, no ka mea,
ua kupu hou mai ko oukou manao
e kokua ia'u; malaila no oukou i
manao ai, aka, aole a oukou mea e
hiki ai.
11 Aole au i olelo pela no ka nele; no ka mea,
ua aoia hoi au e oluolu iho i na mea
a pau i loaa ia'u.
12 Ua ike hoi au i ka noho ilihune, a me ka
noho lako: i na wahi a pau, a i na
mea a pau, ua aoia mai la au e noho
maona a e noho pololi, e noho lako
a e noho nele.
13 E hiki no ia'u na mea a pau, ke kokua mai
o Kristo ia'u.
14 Aka hoi, ua hana pono mai oukou, i ko
oukou manawalea ana mai ia'u i
ko'u popilikia.
15 E ko Pilipi, ua ike no oukou, i ka wa kino-
hou o ka euanelio, ia'u i haalele ai
ia Makedonia, aole kekahi ekalesia e
ae i launa mai ia'u i ka haawi ana a i
ka lawe ana, o oukou wale no.
16 No ka mea, a i Tesalouike hookahi a elua
hoi o ko oukou hoouka ana mai i ka
mea e pono ai kuu nele.
17 Aole ka makana ka'u e imi nei; aka, ke imi
nei au i ka hua e nui ai ko oukou
pono.
18 A ia'u na mea he nui, a ua lako hoi: ua
piha au i ka oukou mau mea i loaa
mai ma o Epaperodito la, he mea ala
oluolu, he mohai hooluolu, i maliuia
mai hoi e ke Akua.
19 Aka, e haawi mai ana ko'u Akua i na mea
a pau e pono ai oukou, no kona
waiwai i kahi nani ma o Kristo Iesu
la.
20 A i ke Akua ko kakou Makua ka hoonani
mau loa ia i ke ao pau ole. Amene.

21 E uwe aku i na haipule a pau iloko o Kristo
Iesu. Ke uwe aku nei na hoahanau
me au ia oukou.
22 Ke uwe aku nei na haipule a pau ia oukou,
o lakou hoi no na ohua o Kaisara.

23 O ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo
me oukou a pau. Amene.

Kolosa

O KA EPISETOLE A PAULO KA LUNAOLELO I KO

1 NA Paulo aku, na ka lunaolelo a Iesu Kristo
ma ka manao mai o ke Akua, na
Timoteo hoi ka hoahanau,
2 I ka poe haipule a me na hoahanau man-
aoio iloko o Kristo, ma Kolosa; no
oukou ke aloha a me ka malu mai ke
Akua mai, o ko kakou Makua, a me
ka Haku o Iesu Kristo.

3 Ke hoomaikai aku nei maua i ke Akua, i
ka Makua o ko kakou Haku o Iesu
Kristo, e pule mau ana no oukou,
4 Ua lohe maua i ko oukou manaoio ana ia
Kristo Iesu, a me ko oukou aloha ana
i na haipule a pau,
5 No ka pono e manaolanaia'i, e waiho ana
no oukou ma ka lani: o ka mea a
oukou i lohe mua ai maloko o ka
olelo oiaio o ka eua nelio;
6 I hiki mai io oukou la e like me ia ma ka
honua a pau; a ua hua mai hoi i ka
hua, me ia hoi iwaena o oukou, mai
ka la i lohe ai oukou, a i ike ai hoi i
ke aloha o ke Akua, ma ka oiaio.
7 E like mo ka oukou hoolohe ana ia Epa-
pera i ko maua hoakauwa aloha, i
ko Kristo kahunapule hoopono no
oukou;
8 Nana no i hoike mai ia maua i ko oukou
aloha ma ka naau.

9 Nolaila hoi, mai ka manawa mai i lohe ai
maua, aole maua i hooki i ka pule
no oukou, me ka noi aku i hoop-
ihaia mai oukou me ka ike i kona
makemake, a me ka naanao io ma ka
Uhane;
10 I hele oukou ma ka pono o ka Haku, i na
mea a pau i oluoluia mai ai, e hua
mai ana i ka hua ma na hana maikai
a pau, me ka mahuahua ana ae o ka
ike ana i ke Akua.
11 E hooikaika nui ia mai oukou e kona mana
nani, i ke kupaa ana, a me ke ahonui
a me ka olioli;
12 Me ka hoomaikai aku i ka Makua nana
kakou i hoopono mai, i loaa mai ai
ia kakou ka pono e ili mai ana i ka
poe haipule i ke ao.
13 Nana hoi kakou i hoola, mai ka mana
mai o ka pouli, a ua lawe hoi oia ia
kakou iloko o ke aupuni o kana Keiki
punahele;
14 Iloko ona ke ola no kakou i kona koko, o ke
kala ana'e o ka hewa.
15 Oia hoi ka like me ke Akua i nana ole ia, oia
hoi ka mua o na mea a pau i hanaia'i.
16 No ka mea, ua hanaia e ia na mea a pau,
o ko ka lani a me ko ka honua, i
nanaia, a i nana ole ia, o na nohoalii,
o na haku, o na luna, a me na'lii: ua
hauaia na mea a pau ma ona la, a
nona no hoi.
17 Oia hoi ka mua o na mea a pau, a ma ona
la no hoi i mau ai na mea a pau.
18 Oia hoi ke poo o ke kino, o ka ekalesia: oia
ka makamua, o ka hanau mua hoi
mai ka make mai; i lilo ia i pookela
iwaena o na mea a pau.
19 No ka mea, o ka pono no ia i ka Makua e
noho nui ka pono a pau iloko ona;
20 A ma ona la e hoolaulea ai i na mea a pau
ia ia iho, e hoomaiu ana ma ke koko
o kona kea; ma ona la, i ko ka honua
nei, a me ko ka lani.
21 O oukou kekahi, ka poe i ku e i kekahi
manawa, ka poe enemi i ko oukou
manao ana ma na hana hewa, o kana
ia i hoolaulea ae nei,
22 Ma kona kino kanaka, i ka make ana, e
hoike oia ia oukou he hemolele, he
hala ole, a me ka hoohewa ole ia,
imua o kona alo;
23 Ke noho mau aku oukou ma ka manaoio, i
hookumuia oukou me ka hoopaaia,
ke hoonee ole ia ku hoi mai ka man-
aolana aku o ka euanelio a oukou i
lohe ai, ka mea i haiia'ku i na mea
a pau i hanaia malalo ae o ka lani,
nona iho au o Paulo i hooliloia'e nei
i lunalawehana.

24 ke hauoli nei au i ko'u ehaeha no oukou,
e hoopau ana iloko o ko'u kino, i ke
koena o ko Kristo ehaeha ana, no
kona kino, oia no ka ekalesia.
25 Nona wau i hooliloia'e nei i lunalawe-
hana, e like me ke kauoha a ke
Akua i haawi mai ai ia'u no oukou,
e hoolaha ae i ka olelo a ke Akua;
26 I ka mea pohihihi hunaia'e mai ka wa
kahiko mai, a me na hanauna mai,
aka i keia manawa, ua hoikeia mai
nei i kana mau haipule;
27 I ka poe a ke Akua i hoomaopopo ai i
ka waiwai nani o keia mea pohihihi
iwaena o ko na aina e; oia no o Kristo
iloko o oukou, ka manaolana no ka
nani:

28 Oia ka makou e hai aku nei, e ao ana i na
kanaka a pau, a e hoonaauao ana i
na kanaka a pau i ka naauao io, e hiki
ia makou ke hoike i na kanaka a pau
i hemolele iloko o Kristo Iesu.
29 Nalaila hoi ka'u hana e hooikaika nui nei,
e like me kana hana i hooikaika nui
mai nei iloko o'u.

2

1 NO ka mea, ke ake nei au e ike oukou i ko'u
ehaeha nui ana no oukou, a me ko
Laodikeia, a me ka poe i ike ole mai
i ko'u maka, i ke Kino nei;
2 I hooluolu pu ia ko lakou naau, i hookui pu
ia hoi i ke aloha, a i ka waiwai a pau o
ka manao maopopo loa, i ka ike paka
ana i ka mea pohihihi a ke Akua ka
Makua a me Kristo;
3 Kahi i hunaia'i ka waiwai nui o ke akamai,
a me ka naauao.
4 O ka'u ia e olelo nei, o puni oukou i kekahi,
i na olelo hoowalewale.
5 No ka mea, i ko'u kaawale ana ma ke kino,
owau pu kekahi me oukou ma ka
uhane, e hauoli ana, me ka nana ana
i ko oukou pono like, a me ke kupaa
ana o ko oukou manaeio ia Kristo.

6 Nolaila hoi, no ka loaa ana mai o Kristo ia
oukou, e hele oukou iloko ona;
7 I hookumuia, a i hookukuluia iloko ona,
a me ka hoomauia i ka manaoio
i hoikeia mai ia oukou, a malaila
e hoomahuahua ae ia me ka
hoomaikai aku.

8 E malama hoi, o hokai mai kekahi ia
oukou me ka manao maalea, a me
ka hoopunipuni lapuwale, mamuli
o ka mooolelo o Kanaka, mamuli o
na kumu o ko ke ao nei, aole hoi
mamuli o Kristo.
9 No ka mea, maloko ona e noho ana ka pono
nui a pau o ke Akua ma ko kino.
10 Ua hemolele oukou maloko ona, oia ke
poo o na'lii a pau a me ka mana.
11 Iloko ona, ua okipoepoeia oukou i ke
okipoepoe hana ole ia e ka lima, i ke
pale ana aku i ke kino o ka hewa o ka
io, ma ko Kristo okipoepoe ana;
12 I kanu pu ia me ia, i ka bapetizo ana, a
ilaila hoi e ala pu hou ai me ia, ma
ka manaoio i ka hana a ke Akua, a ka
mea i hoala ia ia, mai ka make mai.
13 O oukou hoi ka poe i make iloko o ka hewa,
a me ke okipoepoe ole ia o ko oukou
kino, o oukou Kana i hoala pu hou
mai nei me ia, a ua kala mai i ko
oukou hewa a pau;
14 E hokai ana i ka palapala lima o na oihana
i pono ole ai Kakou, o ka mea i ku e
mai ia kakou, oia kana i lawe aku ai,
a makia aku la ma kona kea.
15 A kaili ae la oia i ko na'lii, a me ko na mea
mana, ua hoike ia lakou ma ke akea,
e lanakila ana maluna o lakou ma
keia.

16 Nolaila, mai hoahewa mai kekahi ia
oukou, i ka mea ai, a me ka mea inu,
aole hoi no kahi la hoano, a me ka
mahina hou, a me na sabati.
17 He aka no ia mau mea no na mea e hiki mai
ana: aka o ke kino, no Kristo no ia.
18 Mai hoonele mai kekahi ia oukou i ko
oukou uku ma ka hoohaahaa wale
ana, a me ka hoomana ana i na
anela, e maoi wale ana iloko o na
mea ana i ike ole ai, e hookano wale
ana kona naau kanaka,
19 Me ka malama ole i ke Poo, i ka mea i
hanaiia mai ai ke kino a pau, i paa i
na ami a me na olona, ua mahuahua
aku ia i ko ke Akua hoomahuahua
ana mai.

20 Ina hoi i make pu oukou me Kristo, a
kaawale na kumu liilii o ko ke ao nei,
no ke aha hoi oukou, e like me ka
noho ana ma keia ao, i malama ai i
na kapu,
21 (Mai hoopa, mai hoao, mai lawelawe;
22 O na mea ia e make ai ma ka lawe ana;)
mamuli o na kauoha a me na oleloao
a kanaka?
23 He mau mea hookohukohu naauao, i ka
hoomana e, a i ka hoohaahaa, a i ka
malama ole i ke kino, aole nae i ka
mea nui e oluolu ai ke kino.

3

1 I NA hoi i ala pu oukou me Kristo, e imi
oukou i na mea maluna, ma kahi e
noho ai o Kristo, ma ka lima akau o
ke Akua.
2 E paulele oukou i na mea oluna, aole i na
mea ma ka honua nei.
3 No ka mea, ua make oukou, a ua hunaia'ku
ko oukou ola me Kristo iloko o ke
Akua.
4 Aia ikea aku o Kristo o ko kakou ola, alaila e
ikea pu oukou me ia iloko o ka nani.

5 E uumi hoi i ko oukou mau lala ma ka
honua; i ka moe ko lohe, i ka mae-
mae ole, i ke kuko wale, i ka make-
make ino, a me ka makee waiwai, o
ka hoomanakii no ia.
6 No ia mau mea e hiki mai ai ka inaina o
ke Akua maluna iho o na keiki a ka
hoolohe ole.
7 Ilaila hoi ko oukou hele ana I kekahi man-
awa, ia oukou i noho pu ai me lakou.
8 Aka, menei ua pau ia oukou i ka hemo
o keia mau mea; o ka huhu, o ka
inaina, o ka ukiuki, o ka hoino wale,
o ke kamailio haumia mai loko mai
o ko oukou waha.
9 Mai hoopunipuni kekahi i kekahi, no ka
mea, ua hemo ia oukou ke kanaka
kahiko a me kana hana;
10 A ua hookomo hou oukou i ke kanaka hou,
i ka mea i hana hou ia i ka naauao
ma ka like o ka mea nana ia i hana;
11 Kahi i ole ai he Helene, he Iudaio, he
okipoepoe, a me ke okipoepoe ole,
ka malihini, a me ka Sekute, ke
kauwa a me ke kauwa ole; aka, o
Kristo no ka mea a pau, oia hoi ko
loko o na mea a pau.

12 Nolaila hoi, me he poe i waeia la e ke
Akua, i hoolaaia, a i alohaia hoi,
e hookomo oukou i ka naau men-
emene, a i ka lokomaikai, a i ka
manao haahaa, a i ke akahai, a me
ke ahonui;
13 E hoomanawanui ana kekahi i kekahi, e
kala ana hoi kekahi i kekahi, ke loaa
ka hala o kekahi i kekahi; e like me
ka Kristo kala ana mai ia oukou, pela
aku hoi oukou.
14 A o ke aloha kekahi, maluna iho o neia
mau mea a pau, oia ka mea hemolele
e paa pono ai.
15 A e noho hoomalu mai ka main o ke Akua
iloko o ko oukou naau, no ia mea hoi
e heaia mai ai oukou i kino hookahi;
a e hoomaikai aku hoi oukou.
16 A e noho lako mai ka olelo a Kristo iloko o
oukou, me ka naauao loa; e ao ana a
e hoonaauao ana hoi kekahi i kekahi
i na halelu, a me na himeni, a me
na mele ma ka Uhane, a oli ana i ka
Haku me ka maikai iloko o ko oukou
naau.
17 A o ka oukou mea e lawelawe ai ma ka
olelo, a ma ka hana, e pau ia i ka
hanaia iloko o ka inoa o ka Haku, o
Iesu, a e hoomaikai aku i ke Akua, i
ka Makua, ma ona la.
18 E na wahine, e hoolohe oukou i ka oukou
mau kane ponoi, o ka pono no ia
iloko o ka Haku.
19 E na kane, e aloha oukou i ka oukou mau
wahine, mai noho a hoawahia aku ia
lakou.
20 E na keiki, e hoolohe oukou i ko oukou
mau makua, ma na mea a pau; no ka
mea, he pono ia i ka Haku.
21 E na makuakane, mai hoonaukiuki i ka
oukou mau keiki, o pauaho lakou.
22 E na kauwa, e hoolohe ma na mea a
pau, i ko oukou mau haku ma ke
kino; aole ka hooiaio maka me he
mea hoolealea kanaka la; aka, me ka
naau hookahi e hopohopo ana i ke
Akua.
23 A o ka oukou mea e hana'i a pau, e hana
aku no ia me ka naau, me he mea la
no ka Haku, aole hoi no kanaka.
24 Ua ike hoi oukou, na ka Haku mai e loaa
mai ana ia oukou ka uku e ili mai
ana; no ka mea, ua hookauwa aku
oukou na ka Haku na Kristo.
25 Aka, o ka mea hana hewa la, e hoopaiia ia
no ka hewa ana i hana'i; aole loa e
manao ewaewa ia mai na kino.

4

1 E NA a haku, e haawi aku na na kauwa i ka
mea pono, a me ka ewaewa ole; ua
ike oukou ho Haku ko oukou ma ka
lani.

2 E hoomau i ka pule, e makaala hoi ma ia
mea, me ka hoomaikai aku.
3 No makou kekahi e pule ai oukou, i wehe
mai ke Akua i ka puka no makou e
olelo ai, e hai aku i ka mea pohihihi
o Kristo i ko'u mea i hoopeaia mai
nei:
4 I hiki ia'u ke hoomaopopo ia mea, me he
mea pono la ia u ke olelo aku.
5 E hele naauao oukou mamua o ka poe
mawaho, e malama pono ana i ka
manawa.
6 E hoomauia ka maikai o ka oukou olelo, i
miko ia i ka paakai, i ike oukou i ka
mea e pono ai ke olelo i kela kanaka
a i keia kanaka.

7 A o ko'u noho ana, na Tukiko ia e hai
aku ia oukou, na ka hoahanau aloha,
ka lawehana hoopono, ka hoakauwa
iloko o ka Haku.
8 Oia ka'u i hoouna aku nei io oukou la, no
ia mea, i ike aku ia i ko oukou noho

ana, a e hooluolu aku hoi i ko oukou
mau naau;
9 Me Oneaimo, ka hoahanau aloha hoopono,
no oukou mai ia; na laua e hoike aku
ia oukou i na mea a pau o nei.

10 Ke uwe aku nei o Arisetareko, ko'u hoapio
ia oukou, laua o Mareko ke keiki
a ko Barenaba kaikuwahine, (nona
oukou i kauohaia aku ai, oia ka
oukou e hookipa ai, ke hiki aku ia io
oukou la,)
11 A me Iesou, i kapa hou ia'i Iouseto, no ke
okipoepoe laua O lakou wale no ko'u
mau hoalawehana ma ke aupuni o
ke Akua, na mea i hooluolu mai nei
ia'u.
12 Ke uwe aku nei o Epapera ia oukou, no
oukou ia, o ke kauwa a Kristo, e
hooikaika mau ana no oukou, i ka
pule, i ku hemolele oukou me ke
kina ole, ma ka makemake a pau o
ke Akua.
13 Ke hoike aku nei au nona, he ikaika nui
kona no oukou, a no ka poe ma
Laodikeia, a me ka poe i Hierapoli.
14 Ke uwe aku nei ia oukou o Luka, ke kahuna
lapaau punahele, a me Dema.
15 E aloha aku oukou i ka poe hoahanau i
Laodikeia, a ia Numepana, a me ka
ekalesia iloko o kona hale.
16 Aia heluheluia keia episetole, iwaena o
oukou la na oukou e heluhelu hou
aku ia i ka ekalesia o ko Laodikeia; a
e heluhelu hoi oukou i ka episetole
mai Laodikeia mai.
17 E i aku ia Arekipo, E malama oe i ka oihana
i loaa ia oe iloko o ka Haku, nau ia e
hooponopono.

18 O ke aloha nae, na ka lima ia o'u nei o
Paulo. E hoomanao mai i ko'u mea i
paa ai. E alohaia mai oukou. Amene.

Tesalonike I.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo aku, a me Silevano, a me Timoteo, i ka ekalesia o ko Tesalonike, iloko o ke Akua ka Makua, a me ka Haku Iesu Kristo, no oukou ke aloha a me ka pomaikai, mai ke Akua mai, o ko kakou Makua a me ka Haku Iesu Kristo.

2 Ke hoomaikai mau aku nei makou i ke Akua no oukou a pau, e hoohiki ana ia oukou i ka makou pule;

3 E manao mau aku ana i ka hana a ka manaoio o oukou, a me ka hooikaika o ke aloha, a me ke ahonui o ka manaolana i ko kakou Haku, ia Iesu Kristo, imua o ke alo o ke Akua ko kakou Makua:

4 E ike aku ana hoi, e na hoahanau aloha, i ko oukou waeia mai e ke Akua.

5 No ka mea, aole ma ka olelo wale no i hiki aku ai ka makou euanelio io oukou la, aka, ma ka mana no hoi, a me ka Uhane Hemolele, a me ka hooiaio loa; na ike hoi oukou i ke ano o ko makou noho ana iwaena o oukou, no oukou.

6 A ua hahai mai oukou mamuli o makou a me ka Haku, ua apo mai oukou i ka olelo me ka ehaeha nui, a me ka olioli no ka Uhane Hemolele:

7 Pela i lilo ai oukou i mau alakai no ka poe manaoio a pau i Makedonia a me Akaia.

8 No ka mea, mai o oukou aku i pae aku ai ka olelo a ka Haku, aole ma Makedonia a me Akaia wale no, aka, ma ia wahi aku a ia wahi aku, i hoolahaia ae ai ko oukou paulele ana i ke Akua, i ole ai e pono ia makou ke hai hou aku.

9 No ka mea, na lakou no i hoike mai no kakou, i ke ano o ko makou komo ana iwaena o oukou, a me ko oukou huli ana i ke Akua, mai na'kua kii mai e malama aku i ke Akua ola oiaio;

10 A e kali hoi i kana Keiki, mai ka lani mai, ana i hoala mai ai, mai ka make mai, ia Iesu, nana kakou e hoopakele i ka inaina e kau mai ana.

2

1 U A ike hoi oukou, e na hoahanau, i ko makou komo ana iwaena o oukou, aole ia he mea ole;

2 Aka, i ko makou eha mua ana'e me ka hoino wale ia mai, ma Pilipi, ua ike oukou, ua wiwo ole ae la makou ma ko kakou Akua i ka hai aku ia oukou i ka euanelio a ke Akua, me ka paio nui ana.

3 No ka mea, aole ma ka wahahee ka makou ao ana aku, aole hoi ma ka haumia aole hoi ma ka hoopunipuni;

4 Aka, me ka haawi ana mai o ke Akua ia makou, i kauohaia mai ka euanelio ia makou, pela hoi makou e olelo aku nei; aole me he mea hoolealea la i kanaka, aka, i ke Akua, i ka mea nana ko kakou naau i hoao mai nei.

5 Aole makou i lawe i na hua olelo malimali, ua ike oukou; aole hoi i ka hookohu o ka makee waiwai; o ke Akua ka mea ike.

6 Aole makou i imi i ka hoonaniia mai e kanaka, aole hoi e oukou, aole hoi e hai, i ka wa pono e lilo ai makou i poe hookaumaha, me he mau lunaolelo la na Kristo.

7 Ua ahonui makou iwaena o oukou, e like me ka wahine hanai la, e malama ana i kana mau keiki:

8 Oia, me ko makou aloha nui aku ia oukou, ua oluolu makou ke haawi aku, aole i ka euanelio wale no a ke Akua ia oukou, aka, i ko makou ola kekahi, no ka mea, he hiwahiwa oukou na makou.

9 Ke hoomanao nei no oukou, e na hoahanau, i ka makou hana, a me ko makou luh! ana hoi; e hana ana i ka po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i mea e luhi ai kekahi o oukou, pela makou i hai aku ai ia oukou i ka euanelio a ke Akua.

10 O oukou ko makou poe hoike, a o ke Akua kekahi, i ka hemolele, a me ka pono, a me ka hala ole o ko makou noho ana iwaena o oukou ka poe i manaoio.

11 Ua ike hoi oukou i ko makou hooikaika ana'ku, a me ka hooluolu ana'ku, a me ke kauoha ana'ku ia oukou a pau, me he makuakane la i kana mau keiki,

12 I hele pono oukou ma ka pono o ke Akua, ka mea nana oukou i hea mai iloko o kona aupuni, a i kona nani.

13 No ia mea hoi i hoomaikai mau aku ai
makou i ke Akua, no ka mea, i ka
loaa ana ia oukou o ka ke Akua olelo
a oukou i lohe mai ai ia makou nei,
aole oukou i apo mai ia me ho olelo
la na kanaka, aka, he olelo no na
ke Akua, he oiaio no ia, o ka mea i
hooikaika nui iloko o oukou o ka poe
i manaoio.
14 No ka mea, ua lilo mai oukou, e na hoa-
hanau, i mau mea hoohalike me na
ekalesia o ke Akua, ma ludea, iloko
o Kristo Iesu; no ka mea, ua hoinoia
mai hoi oukou e ko ka aina o oukou
iho, e like me lakou e ka poe Iudaio;
15 Ka poe i pepehi i ka Haku ia Iesu, a i
ko lakou poe kaula hoi, a i alualu
kolohe mai hoi ia makou; aole no e
hooluolu i ke Akua, a ua ku e i na
kanaka a pau.
16 Ua keakea mai la lakou ia makou i ka olelo
aku i ko na aina e e ola'i lakou, e
hoopiha mau ana i ko lakou hewa;
aka, e kau mai ana ka inaina nui loa
maluna iho o lakou.

17 Aka, o makou la, e na hoahanau, ua
hookaawaleia mai nei mai o oukou
mai la, i keia mau la, o ko makou
kino, aole ka naau, ua ma kemake
loa makou e ike hou aku i ko oukou
mau maka, ua hooikaika nui aku
ilaila.
18 No ia mea, o ko makou manao e hele aku
io oukou la, owau o Paulo kekahi i
keia manawa a i keia manawa; aka,
ua alalai mai la o Satana ia makou.
19 Heaha hoi ko makou manaolana a me ka
olioli, a me ka lei e hauoli ai makou?
aole anei o oukou ia, i ke alo o ko
kakou Haku o Ieau Kristo i kona hiki
ana mai?
20 No ka mea, o oukou no ka nani a me ka
olioli o makou.

3

1 A I hiki ole ia makou ke hoomanawanui
hou aku, manao iho la makou he
pono ke waiho hookahi ia mai ma
Atenai.
2 A ua hoouna aku la ia Timoteo, o ko kakou
hoahanau, he mea lawehana na ke
Akua, a o ko makou hoalawehana
ma ka euanelio o Kristo, e hooikaika
aku oia ia oukou, a e hooluolu hoi ia
oukou i ko oukou manaoio ana;
3 I hoonaue ole ia kekahi e keia mau pilikia;
no ka mea, ua ike no oukou, ua
haawiia mai ia mau mea no kakou.
4 No ka mea, i ko makou noho pu ana me
oukou, na hai e aku makou ia oukou,
e hoinoia'na kakou; a ua hiki mai la
no ia pela, ua ike hoi oukou.
5 Nolaila, i ka pono ole ia'u ke
hoomanawanui hou aku, ua hoouna
aku la au e ike i ko oukou manaoio, o
lilo paha oukou i ka hoowalewaleia
mai e ka hoowalewale, a ua lilo iho
la ka makou hana i mea ole:
6 Aka, i ka hoi ana mai nei o Timoteo mai
o oukou mai io makou nei, me ka
hoike lea mai ia makou i ka pono o
ko oukou manaoio ana me ke aloha,
a i ko oukou manao maikai mau
ana mai ia makou, e ake ana e ike
ia makou, e like hoi me makou ia
oukou;
7 No ia mea, e na hoahanau, no ko oukou
manaoio, ua oluolu iho nei makou ia
oukou iloko o ko makou ehaeha ana,
a me ka pilikia a pau.
8 No ka mea, ano, ua ola makou ke kupaa
oukou iloko o ka Haku.
9 Pehea hoi makou e hoomaikai hou aku ai i
ke Akua no oukou, no ka olioli a pau
a makou e olioli nei ia oukou imua o
ko kakou Akua?
10 E pole nui ana i ka po a me ke ao, i
ike aku makou i ko oukou maka, a
e hoolawa aku hoi i ke koenao ko
oukou manaoio.

11 Na ke Akua ko kakou Makua, a me ko
kakou Haku na Iesu Kristo makou e
alakai pono aku io oukou la.
12 Na ka Haku hoi oukou e hoo piha a hu aku i
ke aloha i kekahi i kekahi, a ia hai ae
hoi a pau, e like me makou ia oukou;
13 I hookupaa mai oia i ko oukou naau i kina
ole ka hemolele imua o ke Akua, o ko
kakou Makua, i ka hiki ana mai o ko
kakou Haku o Iesu Kristo, me kona
poe hoano a pau loa.

4

1 EIA hou neia, e na hoahanau, ke nonoi
aku nei makou me ka hooikaika aku
ia oukou ma o Iesu Kristo la, e like
me ka pono a oukou i lohe mai ai ia
makou e hele ai oukou, a e hooluolu
ai i ke Akua, pela hoi oukou e hoom-
ahuahua mau aku ai.

2 Ua ike hoi oukou i na kauoha a makou i
haawi aku ai ia oukou ma ka Haku,
ma o Iesu la.
3 Eia hoi ka makemake o ke Akua, o ko oukou
maemae ana, i haalele loa oukou i ka
moe kolohe;
4 I ike hoi oukou a pau i ka malama i kana ipu
ae, a i kana ipu ae, me ka maemae a
me ka maikai.
5 Aole ma ke kuko ino wale, e like me na
lahuikanaka, ka poe ike ole i ke
Akua,
6 Aole make hoopoho kekahi, aole ka
hoomake hewa i ka kona hoahanau
i kekahi mea; no ka mea, o ka Haku
ka mea nana ia poe e hoopai mai,
oia ka makou i hai mua aku ai me ka
hoike e aku ia oukou.
7 Aole ke Akua i hea mai ia kakou no ka
haumia, aka, no ka hemolele no.
8 O ka mea hoi i hoowahawaha mai, aole ia i
hoowahawaha i ke kanaka, i ke Akua
no nana i haawi mai i kona Uhane
Hemolele ia makou.

9 A o ke aloha hoahanau hoi, aole o oukou
hemahema e pono ai au ke palapala
aku ia oukou; no ka mea, ua aoia mai
oukou e ke Akua e aloha i kekahi i
kekahi
10 Oia hoi, o ka oukou ia e hana'i i na hoa-
hanau a pau ma Makedonia a puni;
a, ke nonoi aku nei makou ia oukou,
e na hoahanau, e hoomahuahua nui
ae oukou.
11 A e imi oukou e noho malie me ka hana
aku i ka oukou hana iho, a, me
ko oukou mau lima iho e hana'i, e
like me ka makou kauoha ana'ku ia
oukou;
12 I pono ka oukou hele ana imua o ka poe o
waho, a i nele ole hoi oukou i kekahi
mea.

13 Aole hoi au i makemake, e na hoahanau, e
naaupo oukou no ka poe i hiamoe, i
ole ai oukou e kumakena, e like me
ka poe manaolana ole.
14 No ka mea, ina i manaoio kakou, na make
aku la o Iesu, a ua ala hou mai, pela
no hoi ke Akua e lawe pu mai ai me
ia i ka poe e hiamoe aua iloko o Iesu.
15 Eia ka makou e olelo aku nei ia oukou ma
ka olelo a ka Haku, o kakou ka poe e
ola ana i ka hiki ana mai o ka Haku,
aole kakou e hiki e aku mamua o ka
poe e hiamoe ana.
16 No ka mea, e iho io mai no ka Haku mai ka
lani mai, me ka hooho, a me ka leo o
ka luna auela, a me ka pu a ke Akua;
a o ka poe make iloko o Kristo ke ala
e mai.
17 Alaila e kaili pu ia'ku kakou ka poe i koe e
ola okoa ana, me lakou, iloko o na ao
kaalelewa e halawai pu me ka Haku,
i ka lewa; oia hoi, e mau loa ana ko
kakou noho ana me ka Haku.
18 Nolaila hoi e hooluolu oukou i kekahi i
kekahi ma keia mau huaolelo.

5

1 A NO na wa, a me na manawa, e na hoa-
hanau, aole o oukou hemahema e
pono ai au ke palapala aku ia oukou:
2 No ka mea, ua ike paka no oukou, e, o ka
la o ka Haku, me he aihue la i ka po,
pela no ia e hiki mai ai.
3 A i ka wa e olelo ai lakou, He pomaikai,
he malu; alaila, loohia koke e mai
lakou e ka make, me he haakokohi
la o ka wahine hapai; aole hoi lakou
e pakele.
4 Aka, o oukou, e na hoahanau, aole oukou
iloko o ka pouli, e loohia ai oukou e
ua ia la, me he aihue la.
5 He poe keiki oukou a pau no ka mala-
malama, a he mau kamalii no hoi no
ke ao; aole no ka po kakou, aole hoi
no ka pouli.
6 Mai hiamoe hoi kakou e like me kekahi
poe; aka, e kiai kakou me ke kuoo.
7 No ka mea, o ka poe hiamoe, na hiamoe
lakou i ka po; a o ka poe ona, ua ona
lakou i ka po.
8 Aka, o kakou ka poe o ke ao, e kuoo kakou,
e komo ana i ka pale umauma o ka
manaoio a me ke aloha; a i ka papale
koa hoi o ka manaolana i ke ola.
9 Aole ke Akua i hookaawale mai ia kakou no
ka inaina, aka, no ka loaa ana mai a
ko ola i ko kakou Haku ia Iesu Kristo,
10 I ka mea i make aku no kakou, i ola pu
ai kakou me ia, i ke ala ana, a i ka
hiamoe ana paha o kakou.
11 Nolaila e hooluolu pu ai oukou ia oukou
iho, a e hookukulu kekahi i kekahi,
e like me ka oukou hana ana no.

12 Ke nonoi aku nei makou ia oukou, e
na hoahanau, e ike aku i ka poe e
hooikaika ana iwaena o oukou, ka
poe maluna iho o oukou iloko o ka
Haku, a e ao mai ana ia oukou;

13 A e mahalo nui aku ia lakou me ke aloha,
no ka lakou hana. E kuikahi hoi
oukou iho.
14 Ke nei aku nei makou ia oukou, e na hoa-
hanau, e ao aku i ka poe hookekee, e
hooluolu i ka poe naau hopohopo, e
kokua i ka poe nawaliwali, e ahonui
aku hoi i na kanaka a pau:
15 E malama hoi, i hoihoi ole aku kekahi
i ka hewa no ka hewa i kekahi; e
hahai mau oukou i ka pono iwaena
o oukou a me na kanaka a pau.
16 E hauoli mau loa.
17 E pule hooki ole.
18 Ma na mea a pau e hoomaikai aku ai: no
ka mea, oia ko ke Akua manao iloko
o Kristo Iesu ia oukou.
19 Mai kinai i kauhane.
20 Mai hoowahawaha i ka wanana ana.
21 E hooiaio i na mea a pau; a e hoopaa i ka
mea pono.
22 E naalele i na mea ano ino a pau.

23 A na ke Akua e malu ai e hoomaemae loa
mai ia oukou; a e malama pono ia
mai ko oukou naau, a me ko oukou
uhane, a me ko oukou kino, me ka
hala ole, a hiki mai ko kakou Haku,
o Iesu Kristo.
24 He oiaio mau ko ka mea nana oukou i hea
mai, nana no hoi ia e hana.

25 E na hoahanau, e pule oukou no makou.

26 E aloha aku i na hoahanau a pau me ka
honi hoano.
27 Ke kauoha aku nei au ia oukou ma ka
Haku, e heluheluia aku keia epise-
tole i ka poe hoahanau laa a pau loa.

28 Ia oukou ke aloha mai ko kakou Haku o
Iesu Kristo. Amene.

Tesalonike II.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo aku, a me Silevano, a me Timoieo, i ka ekalesia o ko Tesalonike, iloko o ke Akua o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo:
2 Ia oukou ke aloha, a me ka malu, mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.

3 E pono no makou e hoomaikai mau aku i ke Akua no oukou, e na hoahanau; he mea maikai no ia, no ka ulu nui ana o ko oukou paulele, a o ke aloha o oukou a pau loa, ua mahuahua ae ia i kekahi i kekahi.
4 Oia ka makou e mahalo ai ia oukou, iloko o na ekalesia o ke Akua, no ko oukou ahonui, a me ko oukou manao kupaa i ko oukou hoomaauia mai, a me na ehaeha a pau a oukou e hoomanawanui ai.
5 O ka hoailona akaka ia o ka hoopai pono ana mai o ke Akua, i manaoia mai oukou he poe pono no ke aupuni o ke Akua, no ko oukou mea i hoinoiai.
6 He mea pono no hoi ia i ke Akua ke hoihoi i ka poino i ka poe i hoopoino mai ia oukou;
7 A ia oukou hoi ka poe i hoopoinoia, i ka hoomaha pu me makou, i ka wa e hoikeia mai ai o ka Haku o Iesu, mai ka lani mai, me kona poe anela mana,
8 Me ko ahi e lapalapa ana, e hoopai ana i ka make maluna o ka poe ike ole i ke Akua, a me ka malama ole i ka euanelio o ko kakou Haku o Iesu Kristo:
9 O lakou ke hoopaiia'na i ka make mau loa, mai ke alo mai o ka Haku a me kona mana nani;
10 Ia la, i kona hiki ana mai e hoonaniia'ku ai e kona poe hoano a pau, a e mahaloia aku ai iwaena o ka poe a pau i manaoio ia ia, (no ka mea, ua manaoioia mai ka makou hoike ana e oukou.)
11 Nolaila hoi makou i pule mau aku ai no oukou, i manao mai ai ko kakou Akua ia oukou he poe pono e hoopomaikaiia, a e hooko mai oia i ke aloha a pau o kona maikai, a me ka hana o ka manaoio me ka mana;
12 I hoonaniia'ku ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, iloko o oukou, a o oukou hoi iloko ona, mamuli o ke aloha ana mai o ko kakou Akua, a me ka Haku Iesu Kristo.

2

1 KE nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, no ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, a me ko kakou akoakoa ana aku io na la;
2 Mai hoonaue koke oukou i ko oukou manao, mai pihoihoi i kekahi uhane, a i kekahi olelo, a i kekahi episetole paha a makou aku, me he mea e hiki koke mai ana la ka la o Kristo.
3 Mai puni oukou i kekahi i kela mea a i keia mea; no ka mea, e hiki e mai ana no mamua ka haule ana, a e hoikeia'e hoi ua kanaka la o ka hewa, ke keiki o ka make;
4 O ka mea i ku e mai, a hookiekie ae la ia ia iho maluna o na mea a pau i kapaia he Akua, a me ka mea i hoomanaia; oia hoi, me he Akua la e noho ana ia iloko o ka luakini o ke Akua, e hoike ana ia ia iho oia ke Akua.
5 Aole anei oukou i hoomanao i ko'u hai ana'ku ia oukou i keia mau mea i ka wa i noho pu ai au me oukou?
6 A ke ike nei hoi oukou i ka mea alalai no kona ikea ana mai i kona manawa.
7 No ka mea, ke hooikaika nei ka pohihihi o ua hewa la; aka, o ka mea alalai, e keakea aku ana no ia a hiki i kona wa e laweia'ku ai.
8 Alaila, e hoikeia mai ua Hewa la, o ka ka Haku ia e kinai aku ai me ka ha o kona waha, a e luku ai hoi me ka olinolino nui o kona hiki ana mai.
9 O ka hiki ana mai o ua mea la, mamuli no ia o ka Satana hana ana, me ka mana a pau, a me na hoailona, a me na mea kupanaha hoopunipuni;
10 A me kela hoowalewale ana, a me keia hoowalewale ana a pau ma ka hewa, iwaena o ka poe e make ana; no ka mea, aole i loaa ia lakou ka makemake i ka olelo oiaio, i ola'i lakou.
11 No ia mea, e hooili mai no ke Akua i ka hoopunipuni ikaika maluna o lakou, i manao ai lakou i ka mea wahahee he oiaio;
12 I make pu ai hoi lakou a pau ka poe i manaoio ole i ka olelo oiaio, aka, ua olioli no i ka mea pono ole.

13 Aka, e pono makou e hoomaikai mau aku
i ke Akua no oukou, e na hoahanau
i alohaia mai e ka Haku, no ko ke
Akua wae ana mai ia oukou, mai
ke kumu mai, i ola oukou ma ka
huikala ana mai o ka Uhane, a ma ka
manaoio aku i ka olelo oiaio;
14 Malaila hoi oia i hea mai ai ia oukou, ma ka
makou euanelio, i loaa ia oukou ka
nani o ko kakou Haku, o Iesu Kristo.
15 Nolaila, e na hoahanau, e kupaa, a e
hoopaa loa i ka haawina i aoia'ku ai
ia oukou ma ka olelo, a ma ka makou
episetole.

16 Eia hoi, na ko kakou Haku o Iesu Kristo a
me ke Akua ko kakou Makua, ka mea
i aloha mai ia kakou, a i haawi wale
mai hoi ia kakou i ka oluolu mau loa,
a me ka manaolana maikai, ma ka
lokomaikaiia mai,
17 E hooluolu mai i ko oukou mau naau, ae
hookupaa ia oukou i na olelo a me
na hana maikai a pau.

3

1 NO na mea i koe, e pule oukou, e na
hoahanau, no makou, i holo leaai ka
olelo a ka Haku, a i hoonaniia'i hoi,
e like me ia iwaena o oukou;
2 A i hoopakeleia'e ai hoi makou i kanaka
haihaia a me ka hana hewa; no ka
mea, aole pau na kanaka i ka man-
aoio.
3 Aka, he oiaio ka Haku, nana oukou e
hookupaa mai, a e hoopakele hoi i
ka mea hewa.
4 He manao ko makou iloko o ka Haku ia
oukou, e, ke hana mai nei no oukou,
a e hana no i na mea a makou e
kauoha aku nei ia oukou.
5 Na ka Haku hoi e alakai i ko oukou naau
iloko o ke aloha o ke Akua, a me ke
ahonui o Kristo.

6 Ke kauoha aku nei hoi makou ia oukou, e
na hoahanau, ma ka inoa o ko kakou
Haku, o Iesu Kristo, e hookaawale
ia oukou iho, mai kela hoahanau
a me keia hoahanau e hele hokai
ana, aole mamuli o ka haawina i
kauohaia'ku ai e makou.
7 Ua ike no hoi oukou, e pono oukou e
hoohalike me makou; no ka mea,
aole makou i hele hokai iwaena o
oukou.
8 Aole hoi makou i ai i ka berena a kekahi me
ka uku ole aku; aka, ua hooikaika no
makou ma ka hana, a me ka luhi i ka
po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i
mea e luhi ai kekahi o oukou.
9 Aole no ka pono ole ia makou, aka, no
ka hoolilo ana ia makou iho i kumu
hoohalike, i hahai mai ai oukou ma-
muli o makou.
10 No ka mea hoi, la makou i noho ai me
oukou, ua olelo aku makou ia oukou
peneia, Ina aole e hana kekahi, aole
hoi ia e pono ke ai.
11 Ua lohe hoi makou, e, aia hoi iwaena o
oukou kekahi poe e hele hokai ana,
aole e hana maoli ana, aka, he poe
hana lapuwale.
12 A oia poe, o ka makou ia e kauoha aku nei
me ka hooikaika aku, ma ko kakou
Haku, ma o Iesu Kristo la, e hana
maoli lakou me ka noho malie, a e
ai hoi i ka lakou ai ponoi iho.
13 O oukou hoi, e na hoahanau, mai
hoonawaliwali i ka hana pono ana.
14 A ina hoolohe ole mai kekahi i ka makou
olelo ma keia episetole, e hoailona
oukou ia ia, aole hoi e hoolauna pu
me ia, i hilahila ia.
15 Mai kapa hoi oukou ia ia he enemi; aka, e
ao aku ia ia me he hoahanau la.

16 Na ka Haku nona ka malu e hoomalu mau
mai ia oukou, i na mea a pau. O ka
Haku pu kekahi me oukou a pau loa.

17 O ke aloha o'u o Paulo nako'u lima no ia,
oia ka hoailona i na episetole a pau;
pela wau e palapala aku nei.
18 A ia oukou a pau ke aloha o ko kakou Haku
o Iesu Kristo. Amene.

Timoteo I.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo ka lunaolelo a Iesu Kristo, ma ke kauoha ana mai o ke Akua, ko kakou Ola, a o ka Haku o Iesu Kristo, ko kakou mauaolana;
2 Ia Timoteo i ko keiki ponoi ma ka manaoio; ke aloha, ke ahonui, a me ka maluhia, mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me Iesu Kristo ko kakou Haku.

3 Me a'u i nonoi aku ai ia oe e noho oe ma Epeso, i kuu hele ana ku i Makedonia, i kauoha oe i kekahi poe, i ao ole aku lakou i ka olelo e,
4 Aole hoi e malama i na olelo hakuwaleia, a me na kuauhau hope ole, ona mea i hoomahuahua'e i ka hoopaapaa ana, aole i ka pono o ke Akua, ma ka manao oiaio.
5 O ka hope o ke kauoha, o ke aloha ia, mai loko mai o ka naau maemae, a me ka manao maikai, a me ka paulele oiaio.
6 Aka, na kapae kekahi poe mai ia mea aku, a ua huli ae hoi ma ka hoopaapaa lapuwale;
7 E makemake ana e lilo i mau kumu ao kanawai; aole hoi i ike pono i ka lakou mea i olelo ai, aole noi i ka lakou mea i hooiaio ai.
8 Aka, ua ike kakou i ke kanawai, he mea maikai ia, ke malama pono ia oia e ke kanaka;
9 Me ka ike hoi, aole i kauia ke kanawai no ke kanaka hoopono, aka, no ka poe pono ole, ka poe hoolohe ole, ka poe aia, ka poe hewa, ka poe haihaia, ka poe hoino, ka poe pepehi makuakane, ka poe pepehi makuwahine, ka poe pepehi kanaka,
10 Ka poe hookamakama, ka poe moe aikane, ka poe aihue kanaka, ka poe hoopunipuni, ka poe hoohiki wahahee, a me na mea e ae i ku e mai i ka pono oiaio,
11 Mamuli o ka euanelio nani, a ke Akua pomaikai, i kauohaia mai ai ia'u.

12 He aloha ko'u ia Kristo Iesu i ko kakou Haku i ka mea i hooikaika mai ia'u, no ka mea, ua manao mai oia e ku paa ana au, a ua hoolilo mai ia'u no keia oihana;
13 I ka mea hoino wale mamua, me ka hoomaau, a me ka hooluhi hewa aku; aka, ua alohaia mai la au, no ka mea, ua hana au ia mea me ka naaupo, a me ka manaoio ole.
14 A ua mahuahua nui mai la ke aloha wale mai o ko kakou Haku me ka manaoio, a me ke aloha aku iloko o Kristo Iesu.
15 Eia hoi ka olelo oiaio, e pono e malama nui ia mai, ua hele mai o Kristo Iesu i ke ao nei, e hoola i ka poe hewa; owau no ko lakou mea oi.
16 A ua alohaia mai hoi au, i hoike mai ai o Iesu Kristo ma o'u nei la mua, i ke ahonui a pau, i kumu no ka poe e paulele ana ia ia ma ia hope aku, i ola mau loa ai.
17 I ke Alii mua loa, make ole, ike maka ole ia, ke Akua akamai hookahi wale no, ka mahalo, a me ka hoonaniia, a mau loa aku. Amene.

18 O keia kauoha ka'u e kauoha aku nei ia oe, e ke keiki Timoteo, e like me na wanana i hai mua ia mai nou, e kaua aku oe no ia mau mea, i ke kaua maikai;
19 E hoomau ana i ka paulele a me ka manao maikai, i ka mea a kekahi poe i haalele ai, a ili iho la nabaha ka manaoio;
20 O Humenaio, a me Alekanedero, kekahi o ua poe la; o laua ka'u i haawi aku ai ia Satana, i aoia'i laua e hoino hou ole aku.

2

1 KE kauleo mua aku nei au i nui ka pule ana, a me ka hoomana ana, a me ka nonoi ana, a me ka hoomaikai ana, no na kanaka a pau loa;
2 No na'lii hoi, a me na luna a pau; i malu ko kakou ola ana me ka noho malie, a me ka manao nui i ke Akua, a ma ka pono no hoi.
3 O ka maikai no ia me ka pono imua i ke alo o ke Akua o ko kakou Ola;
4 Nona ka makemake e ola na kanaka a pau, a e hooiaio hoi i ka olelo oiaio.
5 No ka mea, hookahi no Akua, hookahi no mea uwao, iwaena o ke Akua, a me kanaka, o ke kanaka Kristo Iesu;

6 Ka mea i haawi ia ia iho i kalahala no
na mea a pau, e hoikeia hoi i ka
manawa pono.
7 Nona wau i hookaawaleia'e i kahuna hai,
i lunaolelo hoi, a (he oiaio ka'ue
olelo aku nei iloko o Kristo, aole o'u
wahahee,) i kumu ao hoi i ko na
aina e, ma ka manaoio a me ka olelo
oiaio.

8 O ko'u manao hoi ia, e pule na kanaka ma
kela wahi keia wahi, e hapai ana i na
lima hala ole, me ka huhu ole a me
ka hoopaapaa ole.
9 Pela hoi e kahiko na wahine ia lakou iho
i ka aahu kohu pono, me ka maka
hilahila a me ka noho malie; aole me
ka lauoho hoonionio, a me ke gula,
a me na momi, a me na kapa komo
he nui ke kumukuai;
10 Aka, me na hana maikai, he mea kohu
ia i na wahine i hooiaio i ko lakou
manao i ke Akua.
11 E aoia'ku hoi ka wahine me ka noho malie
a me ka hoolohe wale mai.
12 Aole au e ae aku i ka wahine e ao aku a e
hooalii aku maluna o ke kane, aka, e
noho malie ia.
13 No ka mea, ua hana mua ia o Adamu, alaila
hoi o Eva.
14 Aole hoi o Adamu i puni, aka, ua puni ka
wahine, a lilo i ka hewa.
15 Aka hoi, e hoolaia no ia ma ka hanau
keiki ana, ke noho paa lakou ma ka
manaoio, a me ke aloha, a me ka
hemolele a me ka manao malu.

3

1 HE olelo oiaio keia, ina make make kekahi
i ka oihana kahunapule, he hana
maikai kana i makemake ai.
2 Eia ka pono no ke kahunapule, he hala ole,
he kane na ka wahine hookahi, he
kiai ia ia iho, he kuoo, he akahai, he
hookipa, he akamai hoi i ke ao aku;
3 Aole e lilo i ka waina, aole e kipikipi, aole
hoi alunu wale; aka, e ahonui, a e
hakaka ole, aole hoi makee waiwai;
4 E hoomalu maikai ana i kona hale iho me
ka hoolohe pono ia mai e kana mau
keiki me ka hanohano.
5 No ka mea, ina i ike ole ke kanaka i ka
hoomalu ana i kona hale iho, pehea
la e hiki ai ia ia ke malama i ka
ekalesia o ke Akua?
6 Aole ka mea akahiakahi, o hookiekie ae oia
a haule iloko o ka hoohewaia ana o
ka diabolo.
7 E pono hoi e hoaponoia mai ia e ka poe
mawaho; o lilo i ka hoahewaia, a hei
aku la i ke pahele a ka diabolo.
8 Pela hoi na puuku ekalesia, e pono e noho
kuoo, aole alelo lua, aole lilo i ka
waina nui, aole hoi alunu wale;
9 E hoopaa ana i ka mea pohihihi o ka
manaoio me ka manao maemae.
10 E hooiaio mua ia hoi lakou nei a ikea ka
hala ole; alaila e lawe lakou i ka
oihana puuku ekalesia.
11 Pela hoi ka lakou mau wahine, e pono e
noho kuoo, me ke aki ole, me ka
noho malie, e hoopono ana ma na
mea a pau.
12 E pono hoi e lawe pakahi na puuku ekale-
sia i ka wahine, e hoomalu pono ana
hoi i ka lakou mau keiki a me ko
lakou mau hale iho.
13 No ka mea, o ka poe i lawelawe pono i
ka oihana puuku, ua loaa ia lakou
kekahi pono nui, a me ka wiwo ole
ma ka manaoio iloko o Kristo Iesu.

14 O keia mau mea ka'u e palapala aku nei ia
oe, me ka manao e hele koke aku iou
la;
15 A i hakalia au, i ike oe i kou pono e hana
ai maloko o ka hale o ke Akua, oia ka
ekalesia o ke Akua ola, o ke kia a me
ke kahua o ka olelo oiaio.
16 Ua akaka no he mea nui ka mea pohihihi o
ka manao i ke Akua: ua hoikeia mai
ke Akua ma ke kino, ua hoaponoia
mai e ka Uhane, ua ikea mai e na
anela, ua haiia ku i ko na aina e,
ua manaoio ia ma ke ao nei, a ua
hookipaia'ku iluna i ka nani.

4

1 KE olelo paka mai nei ka Uhane, a i ka
manawa mahope, e haalele kekahi
poe i ka manaoio, e malama ana i na
uhane hoopunipuni, a me ke ao ana
a na daimonio;
2 E wahahee ana me ka hookamani; a e
hoaaia ko lakou naau me ka hao
wela;
3 E papa ana i ka mare, a me kekahi mau mea
ai, a ke Akua i hana'i e aiia'i me ke
aloha, e ka poe manaoio me ka ike i
ka olelo oiaio.

4 He maikai na mea a pau i hanaia e ke Akua,
aole e paleia'ku ke laweia mai ia me
ka hoomaikai aku:
5 No ka mea, ua hooponoia mai ia e ka olelo
a ke Akua a me ka pule.

6 Ina, e paipai oe i neia mau mea i na
hoahanau, e lilo no oe i kahunapule
maikai no Iesu Kristo, e hanaiia me
ka huaolelo o ka manaoio, a me ke
ao maikai ana i loaa pono ia oe.
7 Aka, e pale aku i na kaao lapuwale a
na luwahine, e hooikaika oe ma ka
manao i ke Akua.
8 No ka mea, o ka hooikaika ana o ke kino,
he uuku ka waiwai; aka, o ka manao
i ke Akua he mea ia e pono ai i na
mea a pau, ua olelo mua ia mai no
hoi, nona keia ola ana e noho nei, a
me kela ola ana.
9 He olelo oiaio keia e pono e malama nui ia
mai.
10 No ka mea, nolaila kakou e hooikaika nei
me ka hoino wale ia mai no ko kakou
hilinai ana i ke Akua ola, oia ke ola
no na kanaka a pau, e ola io ai ka poe
manaoio.
11 E kauoha aku oe me ke ao io aku ia mau
mea.
12 Mai hoowahawaha kekahi i kou opiopio
ana; aka, e lilo oe i kumu hoohalike
no ka poe paulele, ma ka olelo ana, a
ma ke kamailio ana, a ma ke aloha, a
ma ka manao, a ma ka paulele, a ma
ka maemae.
13 Eia kau e hana'i a hiki wale aku au, o ka
heluhelu palapala, o ka hooikaika
aku, a me ke ao aku.
14 Mai waiho aku i kou haawina iloko ou, i
haawiia mai nou, maka wanana, a
me ke kau ana iho o na lima o ka poe
lunakahiko.
15 E manao oe i ua mau mea la; a e hoolilo
loa malaila; i ikea kou pono ana e na
mea a pau.
16 E malama oe ia oe iho, a me ke ao ana'ku.
E noho mau ma ia mau mea; no ka
mea, ma kau hana ana ia, e hoola
oe ia oe iho, a me ka poe a pau e
hoolohe mai ana ia oe.

5

1 MAI papa ikaika i ke kanaka kahiko, aka, e
ao pono aku ia ia, me he makuakane
la; a i ka poe ui hoi me he mau
hoahanau la;
2 A i na wahine kahiko, me he mau
makuwahine la; a i na kaikamahine
hoi me he mau kaikuwahine la, me
ka maemae loa.
3 E hoomaikai aku i na wahinekanemake, i
ka poe wahinekanemake oiaio.
4 Aka, ina he mau keiki ka kekahi
wahinekanemake, a he mau
moopuna paha, e ao lakou e hoike
mua i ke aloha ma ko lakou hale iho,
a e uku aku i ko lakou mau makua;
no ka mea, oia ka maikai, a me ka
pono imua o ke alo o ke Akua.
5 O ka wahinekanemake oiaio, a mehameha
hoi, ua hilinai no ia i ke Akua, a ua
noho mau no ia me ka pule ana a me
ka hoomana ana i ka po a me ke ao.
6 Aka, o ka wahine e noho ana ma ka lealea,
ua make no ia i kona wa e ola ana.
7 Oia mau mea kau e kauoha aku ai i hala ole
lakou.
8 A i hoolako ole kekahi i kona a me ko ka
hale ponoi ona iho no hoi, ua hoole
ia i ka manaoio, a ua oi aku kona
hewa i ko ka mea manaoio ole.
9 Aole e pono, e kakauia ma ka palapala, ka
wahinekanemake i kanaono ole na
makahiki, a ua wahine na ke kanaka
hookahi,
10 A i mahaloia no kana hana maikai ana; ina
i hanai ia i na keiki i hookipa hoi i na
malihini, a i holoi hoi i na wawae o
ka poe hoano, a i kokua hoi i ka poe
poino, a ina i hahai mau ia i na hana
maikai a pau.
11 Aka, e hoole aku i na wahine kane make
opiopio, no ka mea, i ka wa e lilo ai
lakou i ka lealea e ku e ia Kristo, e
ma re no lakou;
12 A e hoohewaia, no ko lakou haalele ana i
ko lakou manaoio mamua.
13 A ua lilo hoi lakou ma ka palaualelo, e lalau
ana ma ia hale aku a ia hale aku;
aole hoi o ka palaualelo wale no, o
ka holoholo olelo kekahi, mo he poe
hana lapuwale la, e olelo ana i na
mea aole e pono ke olelo.
14 O ko'u manao no ia no ua wahine opiopio,
e mare lakou, a e hanau keiki, a e
hooponopono i ka hale, i loaa ole ka
hala e hoino mai ai ka enemi.
15 No ka mea, ua huli e ae nei kekahi poe
mamuli o Satana.
16 A o ke kanaka, a o ka wahine paha i
manaoio, he mau wahinekanemake
kona, e malama no ia ia lakou i
kaumaha ole ai ka ekalesia; a e pono

ai hoi ia ia ke malama i ka poe
wahinekanemake oiaio.

17 E malama nui ia'ku na lunakahiko e
hoomalu pono ana, he oiaio hoi, o
ua poe la i hooikaika ma ka olelo a
me ke ao aku;
18 No ka mea, ua olelo mai ka palapala
hemolele, Mai hoopaa oe i ka waha
o ka bipi kauo e hahi ana i ka palaoa.
E pono ka paahana e ukuia mai.
19 Aole oe e hoolohe i ka hoohewa ana i ka
luna kahiko, ke ole ia ma na mea
hoike, elua, ekolu paha.
20 O ka poe hana hewa o kau ia e papa aku
imua o ke alo o na mea a pau, i
makau mai ai hoi o hai.
21 Ke kauoha aku nei au imua O ke alo o ke
Akua a me ka Haku o Iesu Kristo,
a me na anela punahele, e malama
oe ia mau mea me ka hookela ole
i kekahi mamua o kekahi, a me ka
hana ewaewa ole.
22 Mai kau alulu i na lima maluna iho o
kekahi, aole hoi e komo pu oe i ko
hai hala. E malama ia oe iho me ka
maemae.
23 Mai inu hou i ka wai maoli, he wahi waina
uuku hoi kau e lawe ai i pono ai kou
opu, a no kou nawaliwali pinepine
ana.
24 O na hewa o kekahi poe kanaka, ua akaka e
no ia e hele mua ana i ka hoohewaia
mai; a e hahai ana no hoi na hewa
mamuli o kekahi poe.
25 Pela no hoi na hana maikai, ua akaka e no
kekahi; a o na mea i ole pela, aole
nae e hiki ke hunaia.

6

1 E PONO i na kauwa a pau malalo iho o ka
auamo, ke manao i ko lakou mau
haku, he pono ke hoomaikai nui
ia'ku, i ole ai e hoino wale ia ka inoa
o ke Akua a me kana olelo.
2 A o ka poe nona na haku manaoio,
mai hoowahawaha aku lakou no
ko lakou hoahanau ana; aka, e
lawelawe aku no lakou, no ka mea,
he poe paulele lakou a he poe alo-
haia e lawe pu ana i ka pono. Ma
ia mau mea e ao aku ai oe me ka
hooikaika aku.

3 A ina he okoa ka kekahi ao ana aku, me
ka ae ole mai i na huaolelo pono,
i na olelo a ko kakou Haku a Iesn
Kristo, a me ke ao ana aku mamuli
o ka manao maikai i ke Akua;
4 He hookano ia, he naaupo loa, a e
kuko wale ana i na ninau a me na
huaolelo hooakamai, kahi e ulu ai ka
huwa, ka paio, ka nuku, ka hoohuoi
ino,
5 A me ka hoopaapaa huhu ana a na kanaka
naau ino, me ka lako ole i ka olelo
oiaio, e manao ana hoi, o ka waiwai
ka manao i ke Akua; e hoookoa oe ia
oe iho ia lakou.
6 Aka, o ka manao i ke Akua, me ka oluolu io,
oia ka waiwai nui.
7 No ka mea, aohe a kakou mea i lawe mai
ai iloko o keia ao, he oiaio hoi aohe
a kakou mea e hiki ke lawe pu aku
iwaho.
8 A ina, ia kakou ka ai a me ke kapa, malaila
kakou e oluolu ai.
9 Aka, o ka poe e makemake ana i ka wai-
wai nui, ua haule lakou iloko o ka
hoowalewaleia a me ka pahele, a
iloko o kela kuko lapuwale keia kuko
lapuwale e pono ole ai, na mea e
paholo ai na kanaka i ka poino, a me
ka make.
10 No ka mea, o ka puni kala o ka mole no
ia o ka hewa a pau; ua kuko nui ia
ia e kekahi poe, a ua haalele lakou
i ka manaoio, a ua houhou lakou ia
lakou iho i na ehaeha he nui.

11 Aka, o oe, e ke kanaka o ke Akua, e haalele
ia mau mea; a e hahai mamuli o ka
pono, o ka manao i ke Akua, o ka
manaoio, o ke aloha, o ke ahonui, a
me ke akahai.
12 E paio aku i ka paio maikai o ka manaoio,
e hoopaa aku i ke ola mau loa, i kou
mea i kohoia mai ai, a e hooia aku ai
i ka hooiaio maikai imua o ke alo o
na hoike he lehulehu.
13 Ke kauoha aku nei au ia oe imua i ke alo
o ke Akua, ka mea i hoola i na mea
a pau, a o Kristo Iesu hoi, ka mea
i hoike imua o Ponetio Pilato i ka
hooiaio maikai;
14 E malama oe i keia kauoha i kina ole, me ka
hala ole, a hiki wale aku i ka ikea ana
mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo;
15 I ka mea i na manawa ona iho, o hoike mai
ai oia, o ka Moi pomaikai hookahi, o
ke Alii o na alii, o ka Haku o na haku;
16 Nona wale no ka make ole, e noho mau ana
iloko o ka malamalama kahi e hiki
ole aku ai ke kanaka; aole ikeia e ke
kanaka, aole hoi e hiki ia ia ke nana

aku; ia ia mau loa hoi ka mahalo a
me ka mana. Amene.

17 E kauoha aku oe i ka poe waiwai i keia ao,
mai hookiekie ko lakou naau, mai
hilinai i ka waiwai oiaio ole, aka, i ke
Akua ola, nana na mea a pau i haawi
lokomaikai mai ia kakou e oluolu ai.
18 E hana maikai hoi lakou, i lako hoi lakou i
na hana maikai, i makaukau hoi i ka
haawi wale aku me ka lokomaikai;
19 E hoahu ana i kumu maikai na lakou iho,
no ka manawa e hiki mai ana, i paa
aku ai lakou i ke ola mau loa.

20 E Timoteo, e malama oe i ka mea i kauo-
haia'ku ia oe, e pale ana i ka wawa
lapuwale, a me ke ku ee ana o ka
mea i kapa hewa ia he naauao:
21 O ka mea a kekahi poe i hooia ai, ua haalele
hoi i ka manaoio. Ia oe ke alohaia
mai. Amene.

Timoteo II.

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo, he lunaolelo na Iesu Kristo ma
ka makemake o ke Akua, mamuli o
ka olelo mua no ke ola iloko o Kristo
Iesu,
2 Ia Timoteo, ke keiki punahele; ke aloha,
a me ke ahonui, a me ka maluhia,
mai ke Akua mai, o ka Makua, a me
Kristo Iesu, ko kakou Haku.

3 Ke aloha aku nei au i ke Akua, i ka'u mea
e malama nei mai o'u mau kupuna
mai, me ka manao maemae, i ko'u
hoomanao mau ana aku ia oe i ka'u
pule ana i ka po a me ke ao;
4 E ake ana e ike ia oe, e manao ana hoi i
kou waimaka, i hoopihaia'i hoi au i
ka olioli;
5 I ko'u hoomanao ana hoi i ka paulele
hookamani ole iloko ou, i ka
mea i noho mua'i iloko o kou
kupuna wahine o Loisa, a me kou
makuwahine o Eunike; a ke manao
nei hoi au iloko ou kekahi.
6 Nolaila hoi ke paipai aku nei au ia oe,
e hoomahuahua i ka haawina a ke
Akua, i ka mea iloko ou ma ke kau
ana o ko'u mau lima.
7 No ka mea, aole ke Akua i haawi mai ia
kakou i ka manao makau; aka, o ka
wiwo ole, a me ke aloha, a me ka
naauao.
8 Mai noho oe a hilahila i ka mea a ko kakou
Haku i hoike mai ai, aole hoi ia'u i
kana pio nei; aka, e lawe pu oe i ka
ehaeha ana no ka euanelio, mamuli
o ka mana o ke Akua:
9 O ka mea nana kakou i hoola, a i wae
mai hoi me ka wae hoano; aole hoi
mamuli o ka kakou hana ana; aka,
mamuli no o kona manao iho a me
ka pono i haawiia mai ia kakou iloko
o Kristo Iesu mamua loa aku o keia
ao;
10 A ua hoakakaia mai ia i keia manawa ma
ka ikea ana mai o ko kakou ola o Iesu
Kristo, ka mea i kinai i ka make, a i
hoomoakaka mai hoi i ke ola a me ka
make ole, ma ka euanelio;
11 Nona wau i hookaawaleia'i i kahunahai,
i lunaolelo, i kumu ao hoi no na
lahuikanaka.
12 Nolaila hoi au i loohia'i i keia mau mea.
Aka, aole au i hilahila; no ka mea, ua
ike au i ka mea a'u i hilinai aku ai, ke
manaoio nei hoi au, e hiki no ia ia ke
malama i ka'u mea i haawi aku ai ia
ia a hiki wale aku i kela la.
13 E hoopaa oe i ke kumu o na olelo kupono,
au i lohe mai ai ia'u, ma ka manaoio
a me ke aloha iloko o Kristo Iesu.
14 O ka mea maikai i kaurohaia aku ia oe, o
kau ia e malama ai ma o ka Uhane
Hemolele la, ka mea e noho ana
iloko o kakou.

15 Ua ike oe i keia mea, ua haalele mai ia'u
ko Asia poe a pau; o Pugelo, a me
Heremogene kekahi o ua poe la.
16 E haawi mai ka Haku i ke aloha i ko One-
siporo hale; no ka mea, ua hooluolu
pinepine mai oia ia'u, aole hoi oia i
hilahila i ko'u kaulahao.
17 Aka, ia ia ma Roma nei, ua huli ikaika oia
ia'u a loaa.
18 E haawi mai ka Haku ia ia, e loaa mai ia
ia ke alohaia mai e ka Haku i kela la.
Ua ike paka oe i na mea he nui ana i
malama mai ai ia'u ma Epeso.

2

1 O OE hoi, e ka'u keiki, e hooikaika ma ka
pono iloko o Kristo Iesu.
2 A o na mea au i lohe mai ai ia'u ma na mea
hoike he lehulehu, oia kau e kauoha
aku ai i na kanaka kupaa, i ka poe
makaukau hoi i ke ao aku ia hai.
3 E hoomanawanui hoi oe me he koa maikai
la no Iesu Kristo.
4 Aole ke kanaka kaua e hoohihia ia ia iho i
na mea o keia ola ana; i hiki hoi ia ia
ke hooluola i ka mea nana ia i kuka
e lilo i koa.
5 Ina e paio kekahi i lanakila, aole ia e
hooleiia i ka lei, ke paio ole mamuli
o ke kanawai.
6 He pono no ka mahiai e hana ia mamua o
ka loaa ana o ka hua.
7 E noonoo oe i ka'u e olelo nei; a e haawi
mai ka Haku ia oe i ka naauao ma na
mea a pau.
8 E hoomanao hoi oe ia Iesu Kristo ka mamo
a Davida, ua hoala hou ia mai ka
make mai, e like me ka'u euanelio;
9 E a mea a'u i loohia'i i ka ino a me ka paa
ana, me he kanaka hewa la; aka, aole
i hoopeaia ka olelo a ke Akua.
10 Nolaila au e hoomanawanui nei i na mea
a pau e pono ai ka poe i alobaia, i
loaa hoi ia lakou ke ola iloko o Kristo
Iesu, mo ka nani mau loa.

11 He olelo oiaio keia; Ina i make pu kakou, e
ola pu no hoi kakou.
12 Ina e hoomanawanui pu kakou, e noho pu
no hoi kakou i ke aupuni; a ina e
hoole aku kakou ia ia, oia kekahi e
hoole mai ia kakou.
13 A ina o kupaa ole kakou, oia nae ke kupaa
mau; aole e hiki ia ia ke hoole ia ia
iho.

14 O keia mau mea kau e paipai aku ai ia
lakou, me ke kauoha aku imua i
ke alo o ka Haku, e hoopaapaa ole
Lakou i na huaolelo waiwai ole, e
hookahuli ana i ka poe lohe mai.
15 E hooikaika nui oe e hoike ia oe iho imua
o ke alo o ke Akua me ka hoaponoia
mai, i paahana hoi aole e pono ke
hilahila, e puunaue pono aku ana i
ka olelo oiaio.
16 E pale ae hoi i ka wawa hewa ana me ka la-
puwale; e ulu ana no ia e mahuahua
ai ka haihaia.
17 E aai ana hoi ka lakou olelo me he mai aai
la: o Humenaio a me Pileto kekahi o
lakou.
18 A no ka olelo oiaio, ua lalau hewa laua,
e olelo ana ua hala e ke alahouana;
a ke hoohiolo nei i ka manaoio o
kekahi poe.
19 Oiaio hoi, ke kupaa mau nei ke kumu a ke
Akua mai, me keia hoailona ona; Ua
ike mai no ka Haku i kona poe ponoi;
a, O ka mea i hoohiki i ka inoa o
Kristo e haalele loa aku ia i ka hewa.
20 A iloko o ka hale nui, aole o na ipu gula a
me ke kala wale no, aka, o ka laau, a
me ka lepo kekahi; no ka hanohano
kekahi, no ka hanohano ole kekahi.
21 A ina i hoomaemae ke kanaka ia ia iho ia
lakou, e lilo no ia i ipu hanohano, i
hoomaemaeia e pono ai ka Haku, a
makaukau hoi no na hana maikai a
pau.
22 E haalele hoi i na kuko o ka wa opiopio; a e
hahai mamuli o ka pono, o ka man-
aoio, o ke aloha, a me ka maluhia;
me ka poe i kahea aku i ka Haku mai
loko aku o ka naau maemae.
23 A o na niele lapuwale a me ka naaupo, o
kau ia e pale aku, me ka ike e aku ua
hoolulu lakou i ka hakaka.
24 Aole hoi e pono i ke kanwa a ka Haku e
hakaka; aka, e akahai i na mea a pau,
e akamai hoi i ke ao aku, e ahonui i
ke ino:
25 E ao hoohaahaa aku ana i ka poe i ku e mai;
i haawi mai paha ke Akua ia lakou
i ka mihi a me ka hooiaio ana i ka
olelo oiaio;
26 A i hoohemo lakou ia lakou iho mai loko
ae o ka upena a ka diabolo, ka poe i
lawe pio ia e ia ma kona makemake.

3

1 E I A hoi kau mea e ike ai; a i na la mahope
e hiki mai ana na manawa popilikia.
2 No ka mea, e lilo ana na kanaka i poe make-
make ia lakou iho, puni kala, hooioi,
hookano, hoino wale, hoolohe ole i
na makua, aloha ole, huikala ole,
3 Aole aloha maoli, pale berita, niania wale,
kuko umi ole, huhu, hoowahawaha
i na mea pono,
4 Kumakaia, paakiki, naau kiekie, make-
make i ka lealea, aole makemake i ke
Akua.
5 Hookokohu manao i ke Akua, aka, e
hoole ana i ka mana o ia mea: e
hookaawale ae oe mai ia poe ae.
6 O kekahi o ua poe la, na mea i komo iloko o
na hale, e alakai pio ana i na wahine
lapuwale i kaumaha i ka hewa, a i
alakai e ia'e hoi e kela kuko a e keia
kuko,
7 E ao mau ana hoi, aka, aole loa e hiki ia
lakou ko ike i ka oiaio.
8 A, me ka Iane, a me ka Iamebore i ka e mai
ai ia Mose, pela hoi ua poe la i ku e
mai i ka olelo oiaio; na kanaka naau
ino, a ma ka manaoio ua hoohewaia
lakou.
9 Aka, aole lakou e hiki i ke kau wahi hou
aku; no ka mea, e akaka ana no i na
kanaka a pau ko lakou lapuwale e
like me ke akaka ana o ko laua la.
10 Aka, ua ike paka oe i ka'u ao ana,
noho ana, manao ana, paulele ana,
hoomanawanui ana, aloha ana,
ahonui ana,
11 A me ka hoomaauia a me ka ehaeha, me ia
i loaa ia'u ma Anetioka, ma Ikonio,
ma Lusetera, na hoomaau ana a'u
i hoomanawanui ai; aka, ua hoola
mai ka Haku ia'u mai loko mai o ua
mau mea la a pau.
12 Oiaio hoi, o ka poe a pau e noho
haipule ana iloko o Kristo Iesu, e
hoomaauia'na hoi lakou.
13 Aka, o kanaka hewa, a me ka poe hoop-
unipuni, e mahuahua ana ko lakou
hewa, e hoopunipuni aku ana me ka
hoopunipuniia mai.

14 Aka hoi, e noho paa oe ma na mea au i ao
iho ai, a i manaoio ai hoi, me ka ike
aku i ka mea nana oe i ao mai.
15 A, mai kou wa kamalii uuku mai, ua ike oe i
ka palapala hemolele, i ka mea e hiki
ia ia ke hoonaauao ia oe e ola'i, ma
ka manaoio iloko o Kristo Iesu.
16 O ka palapala hemolele a pau, na haawiia
mai ia e ka Uhane o ke Akua, he mea
ia e pono ai, no ke ao ana, no ka
papa ana, no ka hoopololei ana, no
ka hoonaauao ana ma ka pono;
17 I hemolele ai ke kanaka o ke Akua,
i makaukau lea ai hoi i na hana
maikai a pau.

4

1 KE a kauoha aku nei au imua o ke alo o ke
Akua a me ka Haku, o Iesu Kristo, o
ka mea e hookolokolo ana i ka poe
ola a me ka poe make i kona hiki ana
mai, a i kona aupuni;
2 E hai aku oe i ka olelo; e hooikaika i kela
manawa a i keia manawa; e hoakaka
aku, e papa aku, e paipai aku, me ke
ahonui wale, a me ke ao ana'ku.
3 No ka mea, e hiki mai ana ka manawa e
hoolohe ole ai lakou i ka olelo pono;
aka, me ka pepeiao maneo e hapuku
lakou i na kumuao na lakou mamuli
o ko lakou kuko iho.
4 A e haliu ae lakou i na pepeiao mai ka olelo
oiaio aku, a e hoohuliia'ku hoi ma na
olelo lapuwale.
5 Aka, e kiai oe ma na mea a pau, e
hoomanawanui i ka popilikia, e
hana i ka oihana a ke kahuna hai
euanelio, a e hooiaio loa aku i kau
oihana.
6 No ka mea, ua makaukau au no ka
nininiia'ku, a ua kokoke mai nei ka
manawa o'u e hele aku ai.
7 Ua paio aku au i ka paio maikai, ua hoopau
ae nei au i ka holo ana, ua hoopaa no
hoi au i ka manaoio:
8 Ma keia hope aku, e waiho mai ana no'u
he lei o ka pono, ka mea a ka Haku
a ka Lunakanawai hoopono e haawi
mai ai ia'u i kela la; aole hoi ia'u wale
no, aka, i ka poe a pau i makemake i
kona ikea ana mai.

9 E hooikaika oe e hele koke mai io'u nei.
10 No ka mea, ua haalele o Dema ia'u, ua
makemake ia i ke ao nei, a ua hele
aku la ia i Tesalonike, o Keresena hoi
i Galatia, o Tito hoi i Dalematia.
11 O Luka wale no hookahi me au. E kono oe
ia Mareko e hele pu mai me oe; no
ka mea, he mea ia e pono ai no'u ma
ka oihana kahuna.
12 O Tukiko hoi ka'u i hoouna aka ai i Epeso.
13 O ka aahu a'u i waiho aku ai ma Teroa ia
Karepo, o kau ia e lawe pu mai i kou
hele ana mai, a me na buke, a me na
ilipalapala hoi.
14 O Alekanedero ka hanakeleawe, ua hooili
mai ia'u i na hewa ho nui; e hoopai
mai ka Haku ia ia e like me kana
hana.
15 E ao hoi oe ia oe iho ia ia; no ka mea, ua
hoole ikaika mai oia i ka kakou mau
olelo.
16 I ka'u hoike pono mua ana, aohe mea i ku
pu mai me au aka, ua pau na kanaka
i ka haalele mai ia'u: mai hoopaiia
mai lakou ia mea.
17 Aka hoi, o ka Haku ka i ku mai me a'u;
a ua kokua mai hoi ia'u, i hooiaio
nui ia'ku ma o'u la ka hai ana'ku
o kana olelo, i lohe mai no hoi na
lahuikanaka a pau; a ua hoopakeleia
mai hoi au i ka waha o ka liona.
18 A e hoopakele mai ana no ka Haku ia'u
i na hana hewa a pau, a e malama
mai hoi a hiki i kona aupuni i ka lani;
nona hoi ka hoonani mau loa ia'ku.
Amene.

19 E aloha aku ia Pariseka, a me Akuila, a me
ko ka hale o Onesiporo.
20 Ua noho no o Eraseto ma Korineto: a
ua waiho aku au ia Teropimo ma
Mileto, e mai ana.
21 E hooikaika oe e hele mai mamua o ka
hooilo. Ke aloha aku nei o Eubulo ia
oe, a o Ponde, a o Lino, a o Kelaudia,
a o ka poe hoahanau a pau.

22 O ka Haku pu kekahi o Iesu Kristo me
kou uhane, E alohaia mai oukou.
Amene.

Tito

O KA EPISETOLE

1 NA Paulo ke kauwa a ke Akua, he lunaolelo
hoi na Iesu Kristo ma ka manaoio
o ka poe i waeia mai e ke Akua, a
ma ka hooiaio ana'ku i ka olelo oiaio
mamuli o ka malama i ke Akua;
2 Me ka manaolana i ke ola mau loa a ke Akua
hoopunipuni ole i olelo mua mai ai
mamua loa aku o keia ao;
3 A i kona manawa pono hoi, ua hoike i kana
olelo, ma ka haiolelo ana, i kauohaia
mai ia'u ma ke kauoha a ko kakou
Ola a ke Akua:
4 Ia Tito i ke keiki ponoi ma ka manaoio
kuikahi; o ke aloha, o ke ahonui a me
ka maluhia mai ke Akua ka Makua
mai, a me ka Haku o Iesu Kristo o ko
kakou Ola.

5 Eia ka'u mea i waiho aku ai ia oe ma
Kerete, i hooponopono oe i na mea
hemahema, a e kukulu hoi i na lu-
nakahiko iloko o na kulanakauhale
a pau e like me ka'u i kanoha ai ia
oe;
6 Ina i hala ole kekahi, he kane hoi na
ka wahine hookahi, he mau keiki
manaoio kana, aole i oleloia no ka
uhauha, aole hoi he kolohe.
7 No ka mea, e pono e hala ole ka luna kiai,
he puuku la hoi ia no ko Akua; aole
hookuli, aole huhu, aole lilo i ka
waina, aole mokomoko, aole puui i
ka waiwai ino:
8 Aka, he hookipa, he makemake i ka pono,
he kuoo, he hoopono, he hemolele,
me ka hoomanawanui;
9 E hoopaa ana i ka olelo oiaio, me ia i aoia'i,
i hiki ia ia ma ke ao pono ana'ku ke
paipai aku a me ka hoopaa aku i ka
poe e hoole mai ana.

10 No ka mea, he nui no ka poe hookuli,
e olelo lapuwale ana, me ka hoop-
unipuni, no ke okipoepoe ka nui.
11 E pono ke hoopaaia ko lakou mau waha, ko
ka poe i hookahuli i ko na hale okoa,
me ke ao ana'ku i na mea e pono ole
ai ia lakou ke ao, no ka waiwai ino.
12 O kekahi o lakou, he kaula no lakou iho no,
ka i olelo iho, He hoopunipuni mau
ko Kerete, he poe holoholona hihiu
hewa opu heha.
13 He oiaio keia hoike ana la; nolaila e papa
ikaika aku oe ia lakou, i ku pono
lakou ma ka manaoio;
14 Aole e malama ana i ko ka Iudaio manao
lapuwale, aole hoi i na kauoha a
kanaka a ka poe i hookabuli i ka
olelo oiaio.
15 I ka poe maemae, ua maemae na mea a
pau; aka, i ka poe haumia a me ka
hoomaloka, aohe i mea maemae ia
lakou; ua haumia nae ko lakou naau
a me ko lakou lunamanao.
16 Ua hooiaio ko lakou waha i ko lakou ike
ana i ke Akua; aka, ma ka hana ana
ua hoole lakou, he poe e hoowa-
hawahaia, he hoolohe ole, he ku ole
i na hana maikai a pau.

2

1 A KA, e olelo aku oe i na mea i ku i ke ao
pono ana'ku;
2 I makaala na kanaka kahiko, i hanohano, i
kuoo, i ku pono i ka manaoio, a me
ke aloha, a me ke abonui.
3 A i ku hoi ka noho ana o na luwahine i
ka pono o na haipule, aole niania
wale, aole lilo i ka waina nui, i mau
kumuao lakou i ka pono;
4 I ao aku lakou i na wahine hou e noho
naauao, e aloha aku i ka lakou mau
kane, a me ka lakou mau keiki,
5 E noonoo pono hoi, e kolohe ole, e noho ma
ka hale, i maikai hoi, e hoolohe ana i
ka lakou mau kane ponoi, i olelo ino
ole ia ka olelo a ke Akua.
6 A hooikaika aku hoi oe i na kanaka hou e
hoouaaupono.
7 Ma na mea a pau e hoike aku oe ia oe iho he
kumuhoohalike no na bana maikai;
a ma ke ao ana'ku hoi, he wahahee
ole, he hanohano, a he oiaio;
8 E hoike i ka olelo pono, aole e hiki ke
hoahewaia mai; i hilahila ai ka mea
e hoookoa ana, no ka loaa ole ia ia
ka hala e olelo ino mai ai no oukou.
9 E ao aku i na kauwa e hoolohe lakou i ko
lakou mau haku iho, a e hooluolu
lea aku hoi ma ua mea a pau, aole
pakike aku;
10 Aole lawe wale, aka, e hoike ana i ke ku
pono loa, i hoomaikai aku ai lakou i
ka olelo a ko kakou Ola a ke Akua ma
na mea a pau.
11 No ka mea, ua ikea mai ko ke Akua aloha e
ola'i e na kanaka a pau,
12 E ao mai ana ia kakou e pale aku i ka
haihaia, a me na kuko hewa o keia

ao, a e noho kakou ma ka uhauha
ole, a ma ka pono, a ma ka haipule
iloko o ke ao nei:
13 E kiai ana hoi i ka manaolana e pomaikai
ai, a me ka ikea nani ana mai o ke
Akua nui a o ko kakou Ola o Iesu
Kristo;
14 O ka mea i haawi mai ia ia iho no kakou, e
hoopakele ia kakou i ka hewa a pau,
a e huikala mai nona i lahui ponoi e
hooikaika ana i na hana maikai.

15 O keia mau mea kau e olelo aku ai, me ke
ao aku, a me ka papa aku ma ko ka
luna pono a pau. Mai hoowahawaha
mai kekahi ia oe.

3

1 E PAIPAI aku ia lakou e hoolohe i na moi a
me na'lii, a e malama hoi i na luna, a
e noho makaukau i na hana maikai
a pau;
2 Aole e olelo ino hoi ia hai, e hakaka ole, e
akakuu, e hoike ana i ke akahai i na
kanaka a pau.
3 No ka mea, o kakou kekahi i naaupo
i kekahi manawa, i hookuli hoi, i
auwana hoi, e hookauwa ana ma-
muli o kela kuko a o keia kuko, o
kela lealea a o keia lealea, e noho
ana me ka huhu, a me ka huwa, i
hoowahawahaia, a e hoowahawaha
ana kekahi i kekahi.
4 Aka, i ka ikea ana mai o ka lokomaikai a
me ke aloha mai o ko kakou Ola, o
ke Akua, i kanaka,
5 Aole no na hana pono a kakou i hana'i, aka,
ma kona aloha wale, ua hoola oia ia
kakou, ma ka holoi hoohanau hou
ana, a ma ka hana hou ia e ka Uhane
Hemolele,
6 Ana i ninini nui mai ai maluna iho o kakou,
ma o Iesu Kristo la o ko kakou Ola;
7 I lilo kakou, i ko kakou hoaponoia ana ma
kona aloha wale mai, i mau hooilina
ma ka manaolana o ke ola mau loa.
8 He olelo oiaio ia, a o keia mau mea ka'u e
makemake nei ia oe e hooiaio mau
aku i malama ka poe i manaoio i ke
Akua e hoomau lakou ma na hana
maikai He maikai, he pono hoi keia
mau mea no na kanaka.
9 E ku mamao aku oe i na ninau lapuwale, a
mo na kuauhau, a me na hoopaapaa,
a me ka hakaka ana no ke kanawai;
no ka mea, he mau mea lapuwale ia
e pono ole ai.
10 O ke kanaka e ao kuee ana, o kau ia e
hoonoho aku iwaho, mahope iho o
ka mua a me ka lua o ke ao pono ana
aku ia ia:
11 Me ka ike hoi, ua hookahuliia oia, a ua
hana hewa hoi, a ua hoa hewa hoi
ia ia iho.

12 Aia hoouna aku au ia Aretema paha, ia
Tukiko paha ion la, e hoo ikaika oe
e hele mai io'u nei i Ni kopoli; no ka
mea, o ko'u manao e noho malaila i
ka hooilo.
13 E kokua maikai oe ia Zena i ke kakaolelo,
a me Apolo, i ko laua holo ana mai, i
hemahema ole laua.
14 E aho hoi e ao ko kakou poe e hana mau i
na hana maikai, i na mea e pono ai,
i lilo ole lakou i mea hua ole.

15 Ke aloha aku nei ka poe a pau me au nei
ia oe. E aloha oe i ka poe i aloha mai
ia kakou ma ka manaoio. E alohaia
mai oukou a pau loa. Amene.

Pilemona

1

1 NA Paulo he pio no Iesu Kriato, a na Timoteo ka hoahanau, ia Pilemona i ko maua mea aloha, a me ka hoalawehana,
2 A ia Apia hoi i alohaia, a ia Arekipo i ko kakou hoakoa, a i ka ekalesia hoi iloko o kou hale:
3 Ia oukou ke aloha a me ka maluhia mai ke Akua mai o ko kakou Makua a me ka Haku o Iesu Kristo.

4 Ke hoomaikai mau aku nei au i ko'u Akua, e hoohiki mau ana ia oe ma ka'u pule ana,
5 I ko'u lohe ana'ku i kou aloha a me kou manaoio i ka Haku ia Iesu, a i ka poe haipule a pau;
6 I lilo ka hui ana mai o kou manaoio i mea ikaika e hooiaioia mai ai na mea maikai a pau iloko o oukou no Kristo Iesu.
7 No ka mea, he nui no ko makou olioli a me ka oluolu no kou aloha, no ka mea, ua hoohoihoiia ns naau o ka poe haipule e oe, e ka hoahanau.

8 Nolaila, oiai ua hiki no ia'u iloko o Kristo ke kauleo ikaika aku ia oe i ka mea e pono ai;
9 Aka hoi, no ke aloha, ke makemake nei no au e nonoi malie aku, owau no, o Paulo ka elemakule e noho nei, a he pio no hoi no Iesu Kristo;
10 Ke nonoi aku nei au ia oe no ka'u keiki a'u i hoohanau aku nei iloko o ko'u paa ana, no Onesimo:
11 Ka mea pono ole nou mamua, ano hoi he mea pono io no kaua:
12 Oia ka'u e hoihoi aku nei; nolaila e hookipa oe ia ia, oia hoi, o kou naau iho.
13 Ua makemake nae au e kaohi ia ia e noho pu me an, i hiki ia ia ke malama mai ia'u nou, i kuu paa ana no ka euanelio:
14 Aka, aole loa o'u manao e hana pela me kou ae ole mai; i like ole keia pono ou me he mea la i kaili wale ia aka, no ka naau mai.
15 No ka mea, ua hookaawaleia mai paha ia i ka wa pokole i lilo hou aku ia nou mau loa;
16 Aole me he kauwa la ma ia hope, aka, me he mea la e oi i ke kauwa, he hoahanau punahele, pela io ia'u, a he oiaio maoli no ia oe, ma ke kino, a maloko hoi o ka Haku.
17 A ina i manao mai oe ia'u he hoalawepu, e hookipa oe ia ia e like me ia'u uei.
18 A ina ua lawehala oia i kau, a ua aie paha, o kau ia e hooili mai ai maluna o'u;
19 Na'u na Paulo nei i kakau iho keia me ko'u lima ponoi, na'u ia e uku aku; aole nae me ka olelo aku ia oe, o oe iho no ka i aie ia oe iho na'u.
20 Oiaio hoi, e ka hoahanau, no'u kahi olioli ia oe iloko o ka Haku; e hoomaha mai oe i ko'u naau maloko o ka Haku.

21 No ka paulele aku i kou hoolohe ana mai, ua palapala aku au ia oe, me ka ike aku hoi e oi aku no kau hana ana mamua o ko'u olelo ana'ku.
22 Eia kekahi, e hoomakaukau e oe i wahi no'u e moe ai; no ka mea, ke manaolana nei au, no ka oukou pule ana e haawiia'ku ai au ia oukou.

23 Ke aloha aku nei ia oe o Epapera, o ko'u hoapio iloko o Kristo Iesu;
24 A o Mareko, a o Arisetareko, o Dema, o Luka hoi, o ko'u mau hoalawehana.

25 E alohaia mai ko oukou uhane e ko kakou Haku e Iesu Kristo. Amene.

Hebera

O KA EPISETOLE

1 O KE Akua, o ka mea i olelo pinepine mai
i na wa kahiko i ka poe kupuna, me
kela mea a me keia mea, ma ka poe
kaula,
2 Oia ka i olelo hou mai ia kakou i keia mau
la muli iho nei ma ke Keiki, ka mea i
hooliloia e ia i haku no na mea a pau,
ma ona la hoi ia i hana'i i ka lani a
me ka honua.
3 Oia ka olinolino o kona nani, a me ka like
loa o kona ano maoli, e hoomau ana
i na mea a pau ma kana olelo mana
iho, a, hoolilo iho la ia ia iho i mea
e maemae ai ko kakou hewa, noho
iho la ia ma ka lima akau o ka Moi
maluna lilo;
4 A ua hookiekieia'e maluna loa o na anela, e
like me ka oi ana o ka maikai o kona
inoa i loaa ia ia, mamua o ko lakou.
5 No ka mea, o ka anela hea kana i olelo aku
ai i kekahi manawa, O oe no ka'u
Keiki, i keia la no ua hoohanau aku
au ia oe? Eia hoi, E lilo au i Makua
nona, a e lilo oia i Keiki na'u?
6 Eia hou hoi, i kona hookomo ana i ka
makahiapo i ke ao nei, i iho la ia, E
hoomana mai ka poe anela a pau o
ke Akua ia ia.
7 A ua oleloia mai hoi no ka poe anela,
Ua hoolilo oia i kona poe anela i
mau makani, a i kana poe kauwa
lawelawe i lapalapa o ke ahi.
8 Aka no ke Keiki, O kou nohoalii, e ke Akua,
e mau loa ana no ia; a he hoailon-
amoi o ka pono ka hoailonamoi o
kou aupuni.
9 Ua makemake hoi oe i ka pono, a ua inaina
i ka hewa; nolaila i poni ai ke Akua,
kou Akua, ia oe me ka aila o ka olioli
maluna o kou mau hoa.
10 Eia hoi, i ka wa kahiko, ua hookumu oe, e
ka Haku, i ka honua; a o na lani hoi
ka hana a kou mau lima.
11 E pau ana no lakou, aka, e mau ana no oe;
e lualua loa ana no lakou a pau me
he kapa la;
12 A e opiopi ana no oe ia lakou me he aahu
la, a e lilo aku; aka, e oia mau ana no
oe, a o kou mau makahiki, aole loa e
pau.
13 O ka anela hea kana i olelo aku ai i kekahi
manawa, E noho oe ma ko'u lima
akau, a hoolilo iho au i kou mau
enemi i paepae wawae non?
14 Aole anei lakou a pau he poe uhane
lawelawe i hoounaia, e kokua i ka
poe e lilo ana i poe hooilina o ke ola?

2

1 NOLAILA hoi, e pono e lelepau kakou ia
mau mea a kakou i lohe ae nei, o
haule ia kakou i kekahi manawa.
2 No ka mea, ina i kau paa ia ke kanawai i
oleloia mai ma ka poe anela, a ua
hoopai pono ia ka hala, a me ka
hoopale a pau;
3 Pehea la uanei kakon e pakele ai ke malama
ole i ke ola nui nei; ka mea i haiia
mai i kinohi e ka Haku, a i hooiaioia
mai hoi ia kakou e ka poe i lohe;
4 O ke Akua kekahi e hooiaio pu mai ana ma
na hoailona, a me na mea kupanaha,
a me kela hana mana, a me keia
hana mana, a me ka haawi ana mai o
ka Uhane Hemolele, e like me kona
makemake?

5 Aole hoi oia i hoolilo iho malalo iho o ka
poe anela i ke ao e hiki mai ana, a
makou e olelo nei.
6 Aka, ua hoike mai kekahi ma kekahi wahi,
i ka olelo ana mai, Heaha ke kanaka
i manao mai ai oe ia ia? a o ke koiki
a ke kanaka i ike mai ai oe ia ia?
7 Ua hana iho oe ia ia malalo iki iho o ka poe
anela: ua kau mai oe maluna ona i
ka nani a me ka mahalo i lei nona;
ua hoolilo oe ia ia i haku no na mea
a kou lima i hana'i.
8 Nau no i waiho na mea a pau malalo ae o
kona mau wawae. A, i kona hoolilo
ana i na mea a pau malalo iho ona,
aohe mea koe ia ia i waiho ole ia'e
malalo ona. Aole nae kakou i ike i na
mea a pau i waihoia'e malalo ona:
9 Aka, ua ike kakou ia Iesu i ka mea i hooliloia
malalo iki iho o ka poe anela, no
ka make aua, i hooleiia mai ai i ka
nani a me ka mahalo; i lilo hoi ia i
ka make no na kanaka a pau, ma ka
lukomaikai o ke Akua.
10 No ka mea, ua pono i ka mea nona na mea
a pau, nana hoi na mea a pau, i kona
alakai ana i na keiki he nui wale
iloko o ka nani, ma o ka hooehaia
ana, e hoonani loa ai i ko lakou Alii
e ola'i.

11 No ka mea, o ka mea nana i hoohuikala
mai, a o ka poe i hoohuikalaia mai,
no ka mea hookahi lakou a pau; no
ia mea, aole ia i hilahila ke kapa aku
ia lakou he mau hoahanau,
12 I ka i ana, E hai aku au i kou inoa i ko'u
mau hoahanau; e hoolea hoi au ia oe
mawaeoa o ke anaina kanaka.
13 Eia hou hoi, E hilinai aku au ia ia. Eia hou
hoi, Eia hoi au, me na keiki a ke Akua
i haawi mai ai ia'u.
14 A, i ka lawe pu ana o na keiki i ka io a me
ke koko, pela hoi oia i lawe pu ai i ua
mau mea la; i hiki ai ia ia, ma kona
make ana, ke hoopio i ka mea ia ia
ka mana e make ai, oia ka diabolo:
15 A e hoola hoi i ka poe i noho pio i ko lakou
wa e ola nei a pau, no ka makau i ka
make.
16 Aole hoi oia i kokua i ka poe anela; aka, ua
kokua mai oia i na mamo a Aberahama.
17 Nolaila, ua pono e hoohalike loa ia oia
me kona poe hoahanau, i lilo ai ia i
kahunanui aloha, a me ka hoopono
ma na mea no ke Akua, i hiki ai ia ka
hoomalu ana no ka hewa o kanaka.
18 A, no ka mea ua ehaeha oia i ka hoowale-
waleia, ua hiki no ia ia ke kokua i ka
poe i hoowalewaleia mai.

3

1 NO ia mea hoi, e na hoahanau laa, ka poe
i hea pu ia mai mai ka lani mai, e
manao nui i ka Lunaolelo, a me ke
Kahuna nui a kakou i hooiaio aku ai,
o Kristo Iesu;
2 Ka mea i malama pono i kona mea nana i
hoolilo mai, e like hoi me Mose iloko
o kona hale a pau.
3 No ka mea, ua pono e hoonani nui ia aku
oia mamua o Mose, e like me ka oi
ana o ka mahaloia o ka mea nana i
hana i ka hale mamua o ka hale.
4 A o kela hale keia hale a pau, ua hanaia ia
e kekahi; a o ka mea nana i hana na
mea a pau, o ke Akua ia.
5 A ua hoopono no o Mose iloko o kona hale
a pau i kona kahu ana, no ka hoike
ana i na mea e haiia ana.
6 Aka, o Kristo, i konakeiki ana maluna o
kona hale iho: o kakou no hoi ua
hale la, ke hoopaa kakou i ka manao
pono, a me ka manaolana e olioli ai
i mau a hiki i ka hopena.
7 Nolaila, i ka olelo ana mai o ka Uhane
Hemolele, I keia la, i ko oukou lohe
ana i kona leo,
8 Mai hoopaakiki i ko oukou naau e like me
ia i ka hoonaukiuki ana, i ka la i
hoaoia'i ma ka nahelehele;
9 I ka hoolawehala ana mai o ko oukou poe
kupuna ia'u, a me ka hoao ana mai
ia'u, i ko lakou ike ana mai i ka'u
mau hana i na makahiki he kanaha.
10 Nolaila, i huhu aku ai au ia hanauna, i aku
la hoi au, Ua lalau mau lakou ma ka
naau; aole hoi lakou i hooiaio mai i
ko'u mau aoao.
11 Pela hoi au i ko'u huhu ana i hoohiki aku
ai, Aole lakou e komo i ko'u wahi
maha.
12 E ao hoi, e na hoahanau, o noho ka
naau ino hoomaloka iloko o kekahi
o oukou, i haalele ai ia i ke Akua ola.
13 Aka, e hooikaika mau kekahi i kekahi i ka
wa i kapaia o Keia la, o hoopaakikiia
kekahi o oukou ma ka hoopunipuni
ana o ka hewa.
14 No ka mea, e loaa mai ana no o Kristo ia
kakou, ke hoopaa kakou i ko kakou
manao pono mua i mau a hiki i ka
hopena;
15 A i ka olelo ana, I keia la i ko oukou
lohe ana i kona leo, mai hoopaakiki
i ko oukou naau, e like me ia i ka
hoonaukiuki ana.
16 Owai la ka poe i lohe, alaila hoonauk-
iuki aku la? Aole anei o ka poe a
pau i hele mai, ma o Mose la, mai
Aigupita mai?
17 Owai la hoi ka poe ana i huhu mai ai
i na makahiki he kanaha? Aole
anei o ka poe i hana hewa, a haule
iho ko lakou mau kupapau ma ka
nahelehele?
18 Ia wai la hoi kana i hoohiki ai, aole lakou
e komo i kona wahi maha, ke ole ka
poe i manaoio ole?
19 Nolaila la, ua ike kakou, aole i hiki ia lakou
ke komo iloko, no ka manaoio ole.

4

1 NO ia hoi, i ka waiho ana mai o ka olelo
mua no ke komo ana iloko o kona
wahi maha, e ao kakou o loaa ole ia
i kekahi o oukou.
2 No ka mea, ia kakou kekahi i haiia mai
ka euanelio e like me ia ia lakou;
aka, o ka olelo i lohea, aole ia i
hoopomaikai ia lakou, i ka hoopili

ole ia me ka manaoio iloko o ka poe
i lohe.
3 Aka hoi, o kakou ka poe manaoio ke
komo iloko o kahi maha, me ia kana
olelo ana, Pela hoi aui ko'u huhu
i. hoohiki ai, aole lakou e komo
iloko o ko'u wahi maha; oia hoi i ka
pau ana o na hana mahope iho o ka
hookumu ana o ke ao nei.
4 No ka mea, ua olelo mai ia ma kekahi wahi
no ka hiku o ka la, peneia, I ka hiku
o ka la i hoomaha'i ke Akua i kana
mau hana a pau.
5 Eia hoi peneia, Aole lakou e komo iloko o
ko'u wahi maha.
6 Oia hoi, no ke koe ana mai o ke komo ana o
kekahi poe iloko o ua mea la, a o ka
poe i hai mua ia'ku ai keia pono, aole
lakou i komo no ka manaoio ole;
7 Ua hoakaka hou mai ia i kekahi la, e
olelo ana ma Davida, I keia la, i ka
manawa mahope loa mai; ua oleloia
mai peneia, I keia la i ko oukou lohe
ana i kona leo, mai hoopaakiki i ko
oukou naau.
8 No ka mea, ina ua hoomaha aku o Iosua
ia lakou, ina aole ia i olelo hou no
kekahi la okoa.
9 Nolaila hoi, e waiho ana no he wahi maha
no na kanaka o ke Akua.
10 A o ka mea hoi i komo iloko o kona wahi
maha, ua hoomaha no ia i kana
mau hana iho, me ke Akua la hoi i
hoomaha ai i kana.
11 No ia mea, e hooikaika nui kakou e komo
iloko o ia wahi maha, i ole ai e haule
kekahi mamuli o ua manaoio ole la.
12 No ka mea, he ikaika, he mana hoi ko
ka olelo a ke Akua, he oi nui kona
mamua o ko ka pahikaua oi lua, e
o ana a kaawale ke ola a me ka
uhane, o na ami a me ka lolo; oia ka
lunakanawai no ka noonoo a me ka
naau.
13 Aohe mea nalo i kona maka; aka, ua
weheia, a ua akaka loa na mea a pau
i ka maka o ka mea ia ia kakou e hai
aku ai.

14 A, no ka loaa ana ia kakou ke kahuna nui,
i hala aku i na lani, o Iesu, ke Keiki a
ke Akua, e hoopaa kakou i ko kakou
hooiaio ana.
15 No ka mea, aole ia kakou ke kahuna i aloha
ole mai i ko kakou nawaliwali; aka, o
kekahi i hoowalewaleia'ku i na mea
a pau me kakou la i hoowalewaleia
mai ai, aole hoi ona hala.
16 Nolaila, e hookokoke aku kakou ma ka
nohoalii aloha me ka manaolana, i
alohaia mai kakou, a i loaa hoi ka
lokomaikai e kokua mai ai i ka wa
popilikia.

5

1 A O kela kahuna nui a o keia kahuna nui
i hookaawaleia ae mai waena mai
o kanaka, ua hooliloia no ia no na
kanaka, ma na mea o ke Akua, e
kaumaha aku ai i na alana a me
namohai no ka hewa.
2 E hiki no ia ia ke lokomaikai aku i ka poe
naaupo, a me ka poe hele hewa; no
ka mea, oia no kekahi i hoopuniia
mai e ka nawaliwali;
3 Nolaila, e pono no e kaumaha aku oia i ka
mohaihala nona iho, me ia hoi la no
na kanaka.
4 Aole hoi e lawelawe kekahi i keia nani nona
iho, aka, ua hookaawaleia mai ia e ke
Akua, me Aarona hoi la.
5 Pela no hoi aole o Kristo i hoonani ia ia iho
e lilo i kahuna nui; aka, o ka mea i
olelo iho ia ia, O oe no ka'u Keiki, i
keia la no. ua hoohanau aku au ia
oe;
6 Oia ka i olelo hou pela ma kekahi wahi e ae,
He kahuna mau loa no oe mamuli o
ke ano o Melekisedeka.
7 Oia hoi, i na la o kona noho kino ana, ua
kaumaha aku la i ka pule, a me ka
nonoi ana, me ke kahea nui ana, a
me na waimaka helelei, i ka mea e
hiki ia ia ke hoopakele mai ia ia i ka
make, a ua lohea mai oia no na mea
ana i makau ai;
8 He Keiki no ia, ua ao no nae ia i ka hoolohe,
ma na mea ana i ehaeha ai;
9 A i ka hoohemoleleia'na ona, na lilo oia i
Ola e ola mau loa ai no ka poe a pau
i hoolohe ia ia.
10 Ua kapaia iho la ia e ke Akua, he
kahuna nui mamuli o ke ano o
Melekisedeka.

11 He nui no pa mea a makou e olelo
aku ai nona, aole hiki wawe ke
hoomaopopo aku, no ka mea, he
poe hookananuha oukou.
12 No ka mea, o ko oukou pono no e lilo i
mau kumu i keia manawa, eia nae,
ua kupono oukou i ke ao hou ia'ku i
na hua mua o ka olelo a ko Akua; a
o ka waiu ka mea e pono ai oukou,
aole ka ai paa.

13 No ka mea, o na mea i ai wain, aole ia i
akamai i ka olelo o ka pono; he keiki
hou no ia.
14 Aka, o ka ai paa, na ka poe oo no ia, ka
poe makaukau no ka mea e ike ai i
ka pono a me ka hewa.

6

1 NOLAILA e waiho ana i na hua mua o na
olelo a Kristo, e hele aku kakou imua
a hiki i ke oo loa ana; aole e hoonoho
hou ana i ke kumu no ka mini ana i
na hana e make ai, a no ka mauaoio
i ke Akua,
2 A no ke ao ana i na bapetizo ana, a no ke
kau ana o na lima, a no ke alahouana
o ka poe make, a me ka hoopai mau
loa ana.
3 Oia ka kakou e hana'i, ina i pono ia i ke
Akua.
4 No ka mea, aole e hiki i ka poe i
hoonaauaoia mai, a i hoao hoi i
ka haawina mai ka lani mai, a i
hoolakoia hoi e ka Uhane Hemolele,
5 A i ai hoi i ka olelo maikai a ke Akua, a me
ka mana o ke ao e hiki mai ana,
6 A ua haule iho no nae, aole e hiki ke hoala
hou ia i ka mihi: ua kau hou aku
lakou i ke Keiki a ke Akua ma ko kea
no lakou iho, me ka hoomainoino
aku ia ia ma ke akea.
7 O kahi lepo hoi i inu iho i ka ua e haule
pinepine ana maluna iho ona, a i
hoohua mai no hoi i na hua e pono ai
ka poe nana e mahi, ua hoomaikaiia
mai ia e ke Akua.
8 Aka, o kahi i hookupu mai i ke kakalaioa,
a me ka nahelehele ooi, he pono ole
ia, ua kokoke ia i ka hoahewaia mai;
a o kona hope ka puhiia i ke ahi.

9 Aka, e ka poe aloha, ke manao nei makou
i na mea maikai aku no oukou, i na
mea e pili ana i ke ola, i ko makou
olelo ana no hoi pela.
10 Aole he lokoino ke Akua i poina ai ka
oukou hana ana, a me ke aloha a
oukou i hoike aku ai i kona inoa, i ko
oukou malama ana i ka poe hoano,
a me oukou hoi e malama nei.
11 Ke makemake nei no hoi makou e hoike
oukou i ua hooikaika mau ana la, i
maopopo loa ai ka manaolana a hiki
i ka hopena.
12 Aole e hoomolowa ana oukou, aka, e
hoohalike ana me ka poe i loaa ka
pono i hai mua ia mai ai, ma ka
manaoio a me ke ahonui.

13 No ka mea, i ko ke Akua hai mua ana
ia Aberahama, no ka hiki ole ia ia
ke hoohiki ma o ka mea oi aku, ua
hoohiki iho oia ma ona la iho,
14 I iho la, He oiaio hoi e hoomaikai loa aku
ana au ia oe, a e hoonui loa ana au ia
oe.
15 A kali aku la hoi ia me ke ahonui, a loaa
mai la ia ia ka pono i hai mua ia mai.
16 O kanaka hoi ke hoohiki nei ma ka mea i
oi aku; a o ka hoohiki ana e hooiaio
ai, o ko lakou mea ia e oki ai ka
hoopaapaa ana.
17 Pela hoi ke Akua i kona makemake ana e
hoomaopopo loa i ka poe hooilina o
kana pono i ka luli ole ana o kona
manao, ua hooiaio mai oia me ka
hoohiki ana;
18 Ma na mea luli ole elua, kahi i hiki ole ai i
ke Akua he hoopunipuni, e hoohoi-
hoi loa ia mai ai kakou ka poe i holo
i ka puuhonua, e hoopaa i ka man-
aolana i waihoia mai ma ko kakou
alo:
19 I ko kakou mea e hoopili aku ai me he
heleuma la no ka uhane, he paa, a
he panee ole, i ka mea hoi i komo loa
ae iloko ae o ka pale;
20 I kahi i komo ai no kakou o Iesu o ko
kakou mea hele mua, i hooliloia'e
hoi i kahuna nui mau loa mamuli o
ke ano o Melekisedeka.

7

1 A O ua Melekisedeka la hoi, ke alii o
Salema, he kahuna no ke Akua
kiekie loa, oia hoi ka i halawai pu me
Aberahama i kona hoi ana mai mai
ka luku ana'ku i na'lii, a hoomaikai
iho la ia ia.
2 Ia ia hoi i haawi aku ai o Aberahama i ka
hapaumi o na mea a pau: ma ka
unuhi olelo ana, o kona inoa mua ke
Alii o ka pono, alaila ke Alii o Salema
ia, o ke ano oia, ke Alii e maluhia ai.
3 Aole ona makuakane, aohe makuwahine,
aole kuauhau, aohe kumu o kona
mau la, aole oki kona ola ana; aka,
ua hoohalikeia me ke Keiki a ke
Akua, e noho kahuua mau ana.

4 Ano la hoi, e hoomanao i ke ano kiekie
o ua kanaka la, ia ia i haawi aku

ai o Aberahama ka makualii i ka
hapaumi o ka waiwai pio.
5 A o na mamo a Levi, ka poe i lawe i ka
oihana a ke kahuna, ua kauohaia
mai lakou ma ke kanawai e lawe i
ka hapaumi o ka waiwai o kanaka,
o ko lakou poe hoahanau, a ua hele
mai no nae lakou mai loko mai o ko
Aberahama puhaka:
6 Aka, o ka mea i kuauhau ole ia, mai laila
mai, oia ka i lawe i ka hapaumi o ko
Aberahama waiwai, a ua hoomaikai
aku hoi i ka mea nona na olelo mua.
7 A he mea hoopaapaa ole ia keia, ua
hoomaikaiia'ku ka mea i emi iho e
ka mea i oi aku.
8 Maanei hoi, ua loaa ka hapaumi o ka
waiwai i kanaka e make ana; aka,
malaila i ka mea i oleloia mai ai, e
ola ana ia.
9 Oia hoi, ina e hiki ia'u ke olelo penei, o Levi
hoi, o ka mea i loaa ia ia ka hapaumi
o ka waiwai, oia kekahi i haawi aku
i ka hapaumi o ka waiwai iloko o
Aberahama.
10 No ka mea, maloko no oia o ka puhaka o
kona kupuna i ka wa i halawai ai o
Melekisedeka me ia.

11 A, ina i loaa ka mea e pono ai ma ka oihana
kahuna a Levi, (ua haawi pu ia mai
ke kanawai i kanaka me ia,) heaha
la anei hoi ko laila hemahema e ku
hou ai kekahi kahuna e mamuli o
ke ano o Melekisedeka, aole hoi i
kapaia mamuli o ke ano o Aarona?
12 Aka, i kahuliia ka oihana kahuna, he pono
no hoi e kahuliia ke kanawai.
13 No ka mea, o ka mea nona keia mau mea
i oleloia ai, no ka ohana e no ia,
aole kekahi o lakou i malama ma ke
kuahu.
14 Ua akaka no ka puka ana o ka Haku, mai
loko mai o Iuda, ka ohana i olelo ole
ia'i no ka oihana kahuna e Mose.
15 A ua akaka loa ae kela mea, i ke kupu
ana o kekahi kahuna e, e like me
Melekisedeka,
16 I hooliloia pela, aole make kanawai o ko
ke kino, aka, ma ka mana o ke ola e
mau loa ana.
17 Ua hooiaio mai no hoi ia, He kahuna
mau loa oe mamuli o ke ano o
Melekisedeka.
18 Ua waikoia'o no kela kanawai mua, no
kona nawaliwali, a me kona pono
ole.
19 Aole ma ke kanawai, i pono loa ai kekahi
mea, aka, ma ka hookomo ana i
ka manaolana maikai ae, ka mea e
kookokoke aka ai kakou i ke Akua.
20 A no ka mea hoi, aole me ka hoohiki ole
ana,
21 (No ka mea, ua hooliloia'e kela poe i
kahuna, me ka hoohiki ole, aka, oia
nei me ka hoohiki ana e ka mea
nana i olelo ia ia, Ua hoohiki ka
Haku, aole hoi ia e lole hou ae, He
kahuna mau loa oe mamuli o ke ano
o Melekisedeka;)
22 Ma ia mea hoi i lilo ai o Iesu i panai no ka
berita maikai ae.
23 A, o kela poe kahuna he lehulehu lakou,
no ka mea, aole i haawiia mai e mau
lakou, no ka make;
24 Aka, oia nei, no kona mau loa ana, he
oihana kahuna lilo ole kana.
25 No ia mea, e hiki mau ai ia ia ke hoola i ka
poe i hele mai i ke Akua ma ona la,
no kona ola mau loa ana e uwao ana
no lakou.

26 Oia ke ano o ke kahuna e pono ai kakou, ka
mea hemolele, hewa ole, maemae
wale, kaawale hoi i na lawehala, a i
hookiekieia'e hoi maluna o ua lani;
27 Aole hoi i ku ia ia ke kaumaha ana i ka
mohai i kela la i keia la, e like me ua
mau kahuna nui la, no ko lakou mau
hewa ponoi mamua, alaila no ko na
kanaka hewa; no ka mea, hookahi
wale no kana hana ana ia mea, i
kona wa i kaumaha ai ia ia iho.
28 Na ke kanawai hoi i hoolilo i
kanakanawaliwali i kahuna nui; aka,
na ka olelo o ka hoohiki ana, ka mea
mahope mai o ke kanawai, i hoolilo i
ke Keiki, ka mea i hoohemolele mau
loa ia'ku.

8

1 A O na mea a makou i olelo ae nei, eia ka
nui; pela ke ano o ko kakou kahuna
nui, ka mea i hoonohoia ma ka lima
akau o ka nohoalii o ka Moi ma ka
lani;
2 He lawehaua no kahi hoano, no ka
halelewa oiaio, na ka Haku i kukulu,
aole na ke kanaka.
3 No ka mea, ua hookaawaleia na kahuna nui
e kaumaha aku ai i na alana a me na
mohai: nolaila hoi e pono e loaa ia
ia nei kekahi meae kaumaha aku ai.

4 Aka, ina ma ka honua ia, ina aole he
kahuna ia; no ka mea, eia no ka poe
kahuna e kaumaha ana i na alana
mamuli o ke kanawai,

5 Ka poe i hana ma ke kumu hoohalike, a
ma ke aka o ko ka lani, no ka mea, o
Mose i ke kokoke ana o kona kukulu
ana i ka halelewa, ua aoia mai ia e ke
Akua, peneia; E nana oe, wahi ana, e
hana oe i na mea a pau mamuli o ke
kumuhoohalike i hoikeia ia oe ma ka
mauna.

6 Aka, ano, ua loaa ia ia ka oihana maikai ae,
e like me ka oi ana aku o ka maikai
o ka berita ana i uwao ai, ka mea i
hoopaaia ma na olelo hoopomaikai
maikai ae.

7 A ina i kina ole kela berita mua, ina aole i
imi hou ia kahi kaawale no ka lua:

8 Aka, i ka loaa ana o ke kina, ua olelo mai
oia ia lakou, Eia hoi, wahi a Iehova,
e hiki mai ana no na la e hana hou
aku ai au i berita hou me ka ohana
Iseraela, a me ka ohana Iuda;

9 Aole hoi e like me ka berita a'u i hana
aku ai me ko lakou mau makua, i
ka la i lalau aku ai au i ko lakou
lima e alakai mai ia lakou mai ka
aina o Aigupita mai; no ka mea, aole
lakou i noho paa ma ko'u berita, a ua
haalele au ia lakou, wahi a Iehova.

10 Aka, eia ka berita a'u e hana aku ai me
ka ohana Iseraela, mahope iho o ua
mau la la, wahi a Iehova; E pai au
i ko'u mau kanawai ma ko lakou
manao, a e kakau iho ia mau mea ma
ko lakou naau; a e lilo au i Akua no
lakou, a e lilo mai lakou i poe kanaka
no'u.

11 Aole lakou e ao aku, kela kanaka i kona
hoanoho, a keia kanaka i kona hoa-
hanau, me ka olelo ana aku, E ike i ka
Haku; no ka mea, e pau auanei lakou
i ka ike ia'u mai ka mea liilii a hiki i
ka mea nui o lakou.

12 No ka mea, e ahonui aku no au i ko lakou
mau hewa, aole au e hoomanao hou
aku i ko lakou mau kina a me ko
lakou mau hala.

13 I kana olelo ana, He berita hou, ua hoolilo
oia i ka mea mua i lualua; a o ka
mea lualua, e elemakule ana hoi, ua
kokoke no ia e nalo aku.

9

1 HE mau oihana no hoi ka ka berita mua, no
ka hoomana ana, a me kahi hoano
ma ka honua.

2 No ka mea, ua hanaia no he halelewa; o ka
mua kahi i waihoia'i ka ipukukui, a
me ka papa, a me ka berena hoike;
ua kapaia ia o kahi hoano.

3 A mahope o ka palelua, ka halelewa i
kapaia ka hoano loa.

4 Malaila ke kapuahi gula, a me ka pahu-
berita i uhiia i ke gula a puni, kahi
i waihoia'i ka ipu gula o ka mane, a
me ko Aarona kookoo, ka mea i opuu
ae, a me na papa kanawai;

5 A maluna iho ona na kerubima nani e
hoomalumalu ana i ka noho aloha;
aole hiki ia makou ke olelo maopopo
loa i keia mau mea, ano.

6 A hoomakaukauia pela ua mau mea la, ua
komo mau na kahuna i ka halelewa
mua e hooko ana i na oihana.

7 Aka, iloko o ka lua i komo ai ke kahuna nui
wale no, pakahi wale no ke komo
ana i ka makahiki, aole me ke koko
ole, ka mea ana i kaumaha aku ai
nona iho, a no na hewa hoi o na
kanaka.

8 Ma ia mea i hoakaka mai ai ka Uhane
Hemolele, aole i weheia kahi e komo
ai i ka hoano loa, i ka wa i ku ai ka
halelewa mua;

9 He aka no ia a hiki i keia manawa, kahi
i kaumahaia aku ai na alana a me
na mohai, na mea i hiki ole ke
hoomaopopo loa i ka pono ma ka
naau o ka mea nana ia oihana;

10 Na oihana ma ke kino, ma ka mea ai, a me
ka mea inu, a me kela holoi ana, a
me keia holoi ana, i kauohaia mai
a hiki i ka manawa e hooponopono
hou ia ai.

11 Aka, i ka hiki ana mai o Kristo, o ke kahuna
nui no ka pono e hiki mai ana, ma ka
halelewa nui ae, hemolele loa, aole i
hanaia e na lima, aole ia no keia ao.

12 Hookahi wale no kona komo ana iloko o
kahi hoano, aole me ke koko o na
kao a me na bipikane, aka, me kona
koko ponoi no, e loaa ana ka mea e
ola mau ai.

13 A ina i hoohuikala ke koko o na bipikane,
a me na kao, a me ka lehu o ka bipi-
wahine, e pipi ana i ka mea haumia,
i maemae ai ke kino;

14 E hiki loa aku i ke koko o Kristo, o ka mea i
kaumaha aku ia ia iho i ke Akua ma
ka Uhane mau loa me ke kina ole,
ke hoohuikala i ko oukou naau i na
hana e make ai, e malama aku ai i ke
Akua ola.
15 No ia mea, ua lilo oia i uwao no ka berita
hou, a i ka lilo ana o kona make ana
i uku hoola no na hewa i hanaia ma
ka berita mua, e hiki ai i ka poe i
kaheaia ke loaa ka hooilina mau i
hai mua ia mai.
16 A ina he kauoha hooilina, e manaoia ana
ua make ka mea nana ke kauoha i
paa'i.
17 No ka mea, o ke kauoha, ua paa loa ia
mahope wale no o ka make ana o
kanaka, aole ia i paa i ka wa e ola ana
ka mea nana ke kauoha.
18 Nolaila, aole i hoopaaia ka berita mua me
ke koko ole.
19 No ka mea, a pau na kauoha ma ke
kanawai i ka heluheluiae Mose, i ka
poe kanaka a pau, lawe iho la ia i ke
koko o na bipikane, a me na kao, a
me ka wai, a me ka huluhulu ula, a
me ka husopa, a kopipi iho la i ka
buke a me ka poe kanaka a pau,
20 I iho la, Eia ke koko o ka berita a ke Akua i
kauoha mai ai ia oukou.
21 Pela hoi i kopipi aku ai me ke koko i ka
halelewa, a me na ipu a pau o ia
oihana.
22 Aneane pau na mea ma ke kanawai i ka
hoomaemaeia i ke koko; aohe kala
ana ke hookahe ole ia ke koko.

23 Nolaila, ua kupono e hoohuikalaia na
kumu hoohalike i ko ka lani, ma ia
mau mea; aka, o ko ka lani mau mea
ma na mohai maikai aku.
24 No ka mea, aole o Kristo i komo iloko o ka
halelewa i hanaia e na lima, he aka
wale no no ka mea oiaio; aka, iloko
o ka lani ponoi i hoike mau ia ia iho
ma ke alo o ke Akua no kakou.
25 Aole no hoi no ke kaumaha pinepine ana
ia ia iho, e like me ka ke kahuna nui
komo ana i kela makahiki a i keia
makahiki iloko o kahi hoano me ke
koko, aole o kona iho;
26 Ina pela, ina ua make pinepine oia mai
ka hookumu ana mai o ke ao nei;
aka, ano, ma keia hope o ke ao, ua
hoike hookahi mai oia ia ia iho no
ka hoomaemae aua i ka hewa ma ka
mohai ana ia ia iho.
27 A ua hoomaopopoia ka make hookahi ana
o na kanaka, a ma ia hope aku ka
hoopai ana:
28 Pela hoi o Kristo, a pau kona hoolilo
hookahi ana ia ia iho i mohai e
halihali aku i ka hewa o ka lehulehu,
e ike hou ia oia me ka mohai ole, i
ka lua o kona hiki ana mai, e ola'i ka
poe e kiai ana ia ia.

10

1 A O ke kanawai ia ia ke aka no na mea
maikai e hiki mai ana, aole ke kino
maoli a ua mau mea la, aole loa e
hiki ia ia me na mohai i kauma-
haia'ku i kela makahiki a i keia
makahiki ke hoohemolele i ka poe i
hookoke ilaila.
2 No ka mea, ina i hiki ia ia, aole auei i oki ua
mau mohai la? no ka mea, o ka poe
hoomana, i hoohuikala hookahi ia,
aole lakou i ike hou i ko lakou hewa
iho.
3 Aka, ma ua mau mohai la i hoomanaoia'i
ka hewa i kela makahiki a i keia
makahiki.
4 A he oiaio, he mea hiki ole i ke koko o na
bipikane a me na kao ke kala aku i
ka hewa.
5 Nolaila, i kona hiki ana mai i ke ao nei, i
aku la ia, O ka mohai a me ka alana,
o kau ia i makemake ole ai, aka, he
kino kau i hoomakaukau ai no'u.
6 Aole hoi oe i oluolu i na mohai kuni, a me
na mohai no ka hala.
7 Alaila, i iho la au, Eia hoi, ua hele mai
nei au, (ua palapalaia no'u ma ka
buke palapala,) e hana aku i kou
makemake, e ke Akua.
8 I kana olelo mua ana, O na mohai, a me
na alana, o na mohaikuni, a me na
mohaihala, o kau ia i makemake
ole ai, a i oluolu ole ai; o na mea
i kaumahaia aku ai mamuli o ke
kanawai;
9 Alaila, olelo hou ae la, Eia hoi, ua hele mai
nei au e hana aku i kou makemake,
e ke Akua. Ua hookae oia i ka mea
mua, e hookupaa ai ia i ka lua.
10 Ma ia makemake hoi, ua loaa ia kakou ka
huikala ana, ma ka mohai hookahi
ana i ke kino o Iesu Kristo.
11 A o na kahuna ua ku lakou e hana ana i ka
oihana i kela la i keia la, e kaumaha
pinepine ana i ua mau mohai la, i na
mea hiki ole ke kala i ka hewa;

12 Aka, o keia hoi, mahope iho o kona
kaumaha ana i ka mohai hookahi no
ka hewa, noho iho la ia a mau loa,
ma ka lima akau o ke Akua;
13 E kali ana, a hooliloia mai kona poe enemi
i paepae wawae nona.
14 Ma ka mohai hookahi hoi, i hana'i oia i ka
mea e pono mau ai ka poe nona ka
huikala.
15 A ua hoike mai ka Uhane Hemolele i keia
mea ia kakou; no ka mea, ua olelo ia,
16 Eia ka berita a'u e hana aku ai me lakou,
mahope iho o ua mau la la, wahi a
ka Haku; E pai iho au i ko'u mau
kanawai ma ko lakou naau, a e kakau
iho hoi ia mau mea ma ko lakou
manao:
17 Aole hoi au e hoomanao hou i ko lakou
mau hewa a me ko lakou mau hala.
18 A ma kahi i pau ai ia mau mea i ke kalaia,
aohe mohai hou aku no ka hewa.

19 A i ka loaa ana ia kakou, e na hoahanau, ke
komo ana iloko o kahi hoano ma ke
koko o Iesu,
20 Ma ka aoao hou e ola'i, ana i hoomakaukau
ai mawaena o ka paku, oia kona
kino;
21 A he Kahuna nui hoi maluna o ka hale o ke
Akua;
22 E hookokoke kakou me ka maopopo loa
o ka manaoio, a me ka naau oiaio,
me ka huikalaia o ko kakou naau
kaumaha i ka hewa, a me ka holoiia
o ko kakou kino me ka wai maemae;
23 E hoopaa kakou i ka manaolana a kakou i
hai aku ai me ka luli ole; no ka mea,
he ku paa io ko ka mea nana i hai
mua mai ka pono.
24 A e nana pono hoi kakou i kekahi i kekahi,
e hooikaika ai i ke aloha a me na
hana maikai.
25 Aole hoi e haalele ana i ko kakou
hoakoakoa ana e like me ka hana
ana a kekahi poe; aka, e hooikaika
pu ana, me ka ikaika nui ae, i ko
oukou ike ana aku e kokoke mai ana
ua la la.

26 A ina e hana hewa kakou me ka ae o ka
naau, mahope iho o ka loaa ana mai
ia kakou ka ike ana i ka olelo oiaio,
aohe mohai hou no na hala;
27 Aka, o ke kali weliweli ana i ka hoopaiia
mai, a me ka huhu wela e pau ai ka
poe enemi.
28 O ka mea i pale i ke kanawai o Mose, ua
make ia me ke aloha ole ia, ma na
mea hoike elua, ekolu paha:
29 Heaha la i ko oukou manao ka make eha
nui aku e manaoia ana he pono, no
ka mea nana i hehi malalo iho o ka
wawae i ke Keiki a ke Akua, me ka
manao i ke koko o ka berita ana i
hoolaaia ai he mea haumia, a me
ka hoowahawaha aku i ka Uhane
lokomaikai?
30 Ua ike no hoi kakou i ka mea nana i olelo
iho, No'u no ka hoopai ana, na'u no
ia e uku aku, wahi a ka Haku; eia hou
hoi, Na ka Haku no e hoopai i kona
poe kanaka.
31 He mea weliweli ka haule ana iloko o na
lima o ke Akua ola.

32 E hoomanao hoi oukou i na la mamua, i ka
manawa i hoomanawanui ai oukou
i ka paio nui ana, me ka ehaeha,
mahope iho o ko oukou naauao ana;
33 No ko oukou lilo ana i mea nanaia mai ai,
ma ka hoino ana, a me ka ehaeha
ana kekahi; a, o kekahi, no ka oukou
lilo ana i mau hoaaloha no ka poe i
koloheia pela.
34 A ua aloha io hoi oukou i na mea i hoo-
peaia, a ua ae aku me ka oluolu, i ka
hao ana aku o ko oukou waiwai, e ike
ana no, aia i ka lani ka waiwai maikai
aku no oukou, ka mea e oia mau ana.
35 Nolaila, mai kiola aku oukou i ko oukou
paulele ana, ka mea e uku nui ia mai
ana.
36 O ke ahonui ko oukou mea e pono ai, i loaa
mai ai ia oukou ka pono i hai mua
ia mai, mahope iho o ka oukou hana
ana i ka makemake o ke Akua.
37 A liuliu iki aku, o ka mea e hiki mai ana e
hiki mai no ia, aole e hookaulua aku.
38 A o ka mea i pono, e ola no ia ma ka man-
aoio; aka, ina e hoi ihope kekahi,
aole e oluolu ko'u uhane ia ia.
39 Aole hoi makou no ka poe hoi ihope e
make ai; aka, no ka poe manaoio e
ola'i ka uhane.

11

1 O KA manaoio, o ka hilinai ana no ia
ma na mea i manaolanaia'i, a o ka
hoomaopopo ana hoi o na mea i ike
maka ole ia.
2 No ia hoi, i hoaponoia mai ai ka poe kahiko.
3 Ma ka manaoio na ike kakou ua hanaia ka
lani a me ka honua e ka olelo a ke

Akua, o na mea i nanaia, aole no
loko mai o na mea i ikeia.
4 Ma ka manaoio i kaumaha aku ai o Abela i
ke Akua i ka mohai maikai aku i ko
Kaina, malaila hoi i hoaponoia'i oia
he pono, oia ka ke Akua hoike ana
mai no kona alana; malaila hoi ke
olelo nei oia ka mea i make.
5 No ka manaoio i lawe ola ia'ku o Enoka,
me ka ike ole i ka make; aole ia i ike
hou ia, no ka mea, ua lawe ola aku
ke Akua ia ia. A ua hoaponoia oia no
kona hooluolu ana i ke Akua mamua
aku o kona laweia'ku.
6 Aka, he mea hiki ole ke hooluolu i ke Akua
me ka manaoio ole; no ka mea, o ka
mea e hele ana i ke Akua, e pono no
e manaoio oia, he mea io no ia, a, he
mea hoi e uku mai ana i ka poe i imi
ikaika ia ia.
7 Ma ka manaoio o Noa i aoia'i e ke Akua
no na mea i ike maka ole ia, ua
hoomakaukau oia me ka makau, i
halelana e ola'i kona hale; ma ia mea
hoi ia i hoahowa aku ai i ko ke ao nei,
a ua loaa ia ia ka hoapono ana no ka
manaoio.
8 Ma ka manaoio hoi i hoolohe ai o Abera-
hama, i ka wa i heaia mai ai e hele
aku i kahi e loaa mai ai ia ia ka noho
ana; a hele aku la ia me ka ike ole i
kona wahi i hele ai.
9 Ma ka manaoio i noho malihini ai oia i ka
aina i olelo mua ia'i, ka aina o ka poe
e, e noho ana ia iloko o na halelewa,
me Isaaka a me Iakoba, na hooilina
pu me ia no ka mea hookahi i hai
mua ia mai ai:
10 No ka mea, ua imi aku ia i ke ku-
lanakauhale i hookumuia, a o kona
mea nana i hana, a i kukulu hoi, o
ke Akua ia.
11 Ma ka manaoio i loaa'i ia Sara ka ikaika e
hapai keiki ai, a hanau mai, mahope
iho o ka manawa maoli o kona ola
ana, no kona manao ana i ka oiaio o
ka mea nana i hai mua mai.
12 Nolaila i laha mai ai mai kela mea hookahi,
a o ua mea la me he mea make la,
ka poe mamo e like me na hoku o
ka lani ka lehulehu, a me ke one ma
kahakai aole pau i ka heluia.

13 A make aku la kela poe a pau, iloko o ka
manaoio, aole hoi i loaa ia lakou na
mea i oleloia mai, aka, i ko lakou
ike ana ia mau mea i kahi loihi, ua
manaoio a paulele ilaila, a ua hai
aku ia lakou iho, he poe kanaka e, he
poe malihini ma ka honua.
14 A o ka poe i hai aku pela, ua hoike
maopopo lakou i ko lakou imi ana i
wahi e noho ai.
15 No ka mea, ina i manao lakou i kela aina a
lakou i haalele ai, ua hiki no ia lakou
ke hoi aku ilaila.
16 Aka, na makemake lakou i aina maikai aku,
oia o ko ka lani. No ia mea, aole
ke Akua i hilahila ia lakou ke kapaia
oia he Akua no lakou; no ka mea, ua
hoomakaukau oia i kulanakauhale
no lakou.

17 Ma ka manaoio i kaumaha aku ai o Aber-
ahama ia Isaaka i kona wa i hoaoia
mai ai; a o ka mea nona ka pono i
hai mua ia mai, ua mohai aku la oia
i kana keiki hookahi;
18 Ia ia hoi ka olelo ana mai, E kapaia'ku kau
mau mamo. mamuli o Isaaka.
19 Ua manao hoi ia, e hiki i ke Akua ke hoala
mai ia ia mai ka make mai; mai laila
mai hoi, i loaa ai oia ia ia ma ke aka.
20 Ma ka manaoio i hoomaikai aku ai o Isaaka
ia Iakoba a me Esau no na mea e hiki
mai ana.
21 Ma ka manaoio i hoomaikai aku ai o
Iakoba i na keiki elua a Iosepa i kona
wa e kokoke i ka make; a kulou iho la
ia maluna o ke poo o kona kookoo.
22 Ma ka manaoio, i ka pau ana o kona ea, i
olelo ai o Iosepa i ka hele ana'ku o na
mamo a Iseraela; a ua kauoha aku la
no kona mau iwi.
23 Ma ka manaoio i hunaia'i o Mose i na
malama ekolu e kona mau makua
mahope iho o kona hanau ana, no ko
laua ike ana he keiki maikai ia; aole
hoi laua i makau i ke kauoha a ke alii.
24 Ma ka manaoio i ae ole aku ai o Mose i
kona wa oo e kapaia mai he keiki na
ke kaikamahine a Parao;
25 E koho ana ma ka pilikia pu me ko ke Akua
poe kanaka, aole ma ka lealea pau
koke o ka hewa;
26 E manao ana hoi i ka hoino ana a Kristo
i hoinoia'i he waiwai ia e oi aku
ana mamua o ko Aigupita waiwai;
no ka mea, ua manao aku oia i ka
hoonkuia mai.
27 Ma ka manaoio no oia i haalele ai ia
Aigupita, me ka makau ole aku i ka
huhu o ke alii; no ka mea, ua ku paa
oia me he mea la e ike maoli ana i ka
mea i ike maka ole ia.

28 Ma ka manaoio hoi oia i malama ai i ka
moliaola, a me ka pipi ana o ke koko,
i ole ai e hoopa mai ia lakou ka mea
nana i luku mai i na makahiapo.
29 Ma ka manaoio i hele ai lakou mawaena o
ke Kaiula me he hele ana la ma ka
aina maloo, ka mea a ko Aigupita i
hoao ai a make iho la i ke kai.
30 No ka manaoio i hiolo ai na pa o Ieriko, i ka
pau o ka hoopuni ana i na la ehiku.
31 No ka manaoio i make pu ole ai o Ra-
haba ka wahine hookamakama me
ka poe hoomaloka, mahope iho o
kona hookipa ana i na kiu me ke
aloha.

32 A heaha hoi ka'u e olelo hou aku ai? No
ka mea, e pau e no kuu manawa ke
hai aku i ka Gideona a me Baraka,
a me Samesona a me Iepeta, a me
Davida hoi, a me Samuela, a me ka
poe kaula;
33 Ka poe nana ma ka manaoio i hoopio ai
i na aupuni, i hoopai ai hoi ma ka
pono, i loaa ai hoi he mau pono i hai
mua ia mai, i papani ai hoi i na waha
o na liona,
34 I hoopio ai hoi i ka wela o ke ahi, i pakele
ai hoi i ka maka o ka pahikaua,
i hooikaikaia'i hoi i ka nawaliwali
ana, a i lilo ai hoi i poe ikaika i ke
kana, i auhee ai hoi ka poe kaua o
na aina e.
35 Ua loaa hou i na wahine ma ke alahouana,
ko lakou poe make; ua hoehaehaia
kekahi poe, aole nae i ae lakou i ka
hookuu ana, i loaa mai ia lakou ke
alahou maikai ae.
36 A ua hoaoia kekahi poe me ka hoomae-
waewaia, a me ka hahau ana, a me
ka hoopea ana, a me ka paa ana i ka
halepaahao;
37 Ua hailukuia lakou; ua oloia a kaawale;
ua hoowalewaleia; ua pepehi wale
ia me ka pahikaua; ua kaahele lakou
me na aahu ili hipa, a me na ili kao,
me ka ilihune, a me ka popilikia, a
me ke koloheia;
38 Aohe pono ko ke ao nei e like me ko lakou;
ua auwana ma na waonahele, a ma
na mauna, a ma na ana hoi, a me na
lua o ka honua.
39 A o ua poe a pau, ka poe i hoaponoia no ko
lakou manaoio, aole i loaa ia lakou
ka pono i haiia mai;
40 Na ke Akua i hoomakaukau i ka pono nui
no kakou, aole i loaa ia lakou ka
hooko loa ana o ka mea e pono ai,
ke ole kakou.

12

1 NO ka mea hoi, ua hoopuniia kakou e ia
poe hoike he nui loa, e waiho aku
kakou i na mea kaumaha a pau, a me
ka hewa e hoopili wale mai ana ia
kakou, e holo kakou me ke ahonui
i ka haihai ana i hoomaopopoia ma-
mua o kakou,
2 E nana aku ana hoi ia Iesu, i ka mea
nana i hookumu, nana hoi e hoohe-
molele ko kakou manaoio; nana hoi
i hoomanawanui i ke kea me ka
manao ole i ka hilahila, no ka oli-
oli i hoomaopopoia mamua ona, a
noho iho hoi ma ka lima akau o ka
nohoalii o ke Akua.
3 E hoomanao hoi oukou i ka mea i
hoomanawanui i ke ku e ana mai
o ka poe i hana hewa ia ia, o
nawaliwali ko oukou manao a maule
hoi oukou.
4 Aole oukou i pale aku me ka hookaheia mai
o ke koko, i ko oukou paio ana aku i
ka hewa.
5 Ua poina ia oukou ka olelo hooikaika ia
oukou me he poe keiki la, E ka'u
keiki, mai hoowahawaha oe i ka ha-
hau ana mai a ka Haku, aole hoi e
maule i kona hoeha ana mai ia oe:
6 No ka mea, o ka ka Haku mea i aloha mai ai,
oia kana i hahau mai ai, a ua hoeha
me ka hahau i na keiki a pau ana i
aloha mai ai.
7 A ina i hahauia mai oukou, ua hana mai ke
Akua ia oukou me he poe keiki la; no
ka mea, auhea la ke keiki i hahau ole
ia e ka makuakane?
8 A ina i hahau ole ia mai oukou, me na
keiki a pau i hahauia'i, alaila he poe
hanau pono ole oukou, aole he poe
keiki hanau pono.
9 A o ko kakou mau makuakane, no ko kakou
kino, ua hahau mai ia kakou, a ua
hoomaikai aku kakou ia lakou; aole
anei e oi aku ko kakou hoolohe ana
i ka Makua o ko kakou mau uhane, i
ola kakou?
10 Na lakou no kakou i hahau mai i ka wa
pokole mamuli o ko lakou make-
make no, aka, nana i hahau mai e
pono ai kakou, i loaa pu mai ai ia
kakou kona hemolele.
11 A o na hahau ana a pau, aole ia i manaoia
i kona manawa, he mea olioli, he

mea ehaeha no; aka, ma ia hope
iho, ua hoohua mai ia i ka hua o
ka pono e pomaikai ai no ka poe i
hooponoponoia ilaila.
12 Nolaila, e hooikaika i na lima palupalu a
me na kuli nawaliwali;
13 A e hoopololei i na alanui no ko oukou
mau wawae, i ole ai e okupe ae ka
mea oopa; o aho hoi e hoolaia ia.

14 E hahai ma ke kuikahi me na kanaka a pau,
a ma ka hemolele hoi, aohe kanaka
i nele ia mea e ike aku i ka Haku.
15 E malama hoi oukou o loaa ole mai i kekahi
ka hoomaikaiia mai e ke Akua, o
kupu mai hoi kekahi mole awaawa
iwaena o oukou e hihia'i oukou, a e
haumia ai hoi kekahi poe he nui no;
16 O lilo paha kekahi i moe kolohe, i haihaia
paha e like me Esau, nana i hoolilo
aku i ko ka hanau mua pomaikai
ana, no ka mea ai hookahi.
17 No ka mea, ua ike oukou, i kona make-
make ana mahope iho e loaa ia ia
ka hoomaikaiia, ua hooleia oia; aole
hoi i loaa ia ia kahi e lole hou mai ai,
ua imi aku no nae oia ia mea me ka
waimaka.

18 Eia hoi, aole oukou i hele mai i ka mauna
e hiki ke hoopa kino ia aku, a me ke
ahi e lapalapa ana, a me na ao eleele,
a me ka pouli, a me ka ino,
19 Aole hoi i ke kani ana o ka pu, a me ka leo
o na olelo, ka mea a ka poe lohe i
papa ai aole make hoohui hou ia mai
kekahi huaolelo:
20 (No ka mea, aole i hiki ia lakou ke
hoomanawanui i ka papa ana mai,
Ina e pili ka holoholona i ka mauna
e hailukuia oia, a houhouia paha i ka
ihe:
21 A no ka weliweli nui ke nana aku, i iho
la o Mose, Ke weliweli nei au me ka
haalulu:)
22 Aka, na hele mai no oukou i ka mauna
Ziona, a i ke kulanakauhale o ke
Akua ola, i ko ka lani Ierusalema, a
i ke anaina hiki ole ke heluia o na
anela;
23 A i ke anaina nui a me ka ekalesia o ka
poe makahiapo, i kakauia ko lakou
mau inoa ma ka lani, a i ke Akua,
ka Lunakanawai o na mea a pau, a
i na uhane o ka poe pono i hoohe-
moleleia,
24 A i ka uwao o ka berita hou, ia Iesu, a i
ke koko no ka pipi ana, e olelo ana
i na mea maikai oi aku mamua o ko
Abela.
25 Malama oukou, mai haalele i ka mea nana i
olelo mai; no ka mea, ina i pakele ole
ka poe i haalele i ka mea nana i ao
mai ia lakou ma ka honua, aole loa
hoi kakou e pakele ke haalele kakou
i ka mea i ao mai mai ka lani mai.
26 Ia manawa ua hoonauwewe mai kona leo i
ka honua; aka, ua hai mai nei no ia, i
ka i ana, E hoonauwewe hou aku ana
au aole i ka honua wale no, aka, i ka
lani kekahi.
27 A o ke ano o na Hou aku ana, o ka hemo
ana ia o na mea hoonauweweia, me
he mea i hanaia la, i mau hoi na mea
e hoonauwewe ole ia.
28 Nolaila, i ka loaa ana ia kakou ke aupuni e
hoonauwewe ole ia, e hoopaa kakou
i ke aloha, ka mea e pono ai ko
kakou malama ana i ke Akua, me ka
mahalo, a me ka weliweli pono;
29 No ka mea, o ko kakou Akua, he ahi ia e
hoopau ana.

13

1 E MAU aku hoi ke aloha hoahanau.
2 Mai hooki i ka hookipa; no ka mea, malaila
no kekahi poe i hookipa ai i na anela
me ka ike ole aku.
3 E hoomanao i ka poe pio me he mau hoapio
pu la oukou; a i ka poe i hoinoia hoi
me he mea la iloko o ke kino oukou.
4 E mahaloia ka mare no na mea a pau, a
e hoopaumaele ole ia hoi kahi moe:
no ka mea, e hoahewa mai ana no
ke Akua i ka poe hooipoipo, a me ka
poe moe kolohe.
5 E noho oukou me ka punikala ole, oluolu
no i na mea i loaa ia oukou; no ka
mea, ua olelo mai oia, Aole loa au e
hoonele aku ia oe, aole hoi e haalele
ia oe;
6 E hiki no ia kakou ke olelo wiwo ole aku, O
ka Haku ko'u mea nana e kokua mai,
aole au e makau i ka kanaka e hana
mai ai ia'u.

7 E hoomanao i ko oukou mau alakai, na mea
nana i hai mai i ka olelo a ke Akua ia
oukou; e noonoo pono i ka hope o ka
lakou hana ana, e hele hoi mamuli o
ko lakou manaoio.
8 O Iesu Kristo, he oia mau no ia, i nehinei, a
i keia la no, a i ka wa pau ole.
9 Mai hoohuliia oukou mao a mao e kela
olelo a e keia olelo e; no ka mea,

he mea pono ke hookupaaia ka naau
ma ka pono io; aole ma na ai, na
mea i pono ole ai ka poe i malama
malaila.
10 He kuahu, ko kakou, aole e pono ke ai
i ko laila, ka poe i malama ma ka
halelewa.
11 A o na kino o na holoholona, ke haliia'e ko
lakou koko e ke kahuna nui iloko o
kahi hoano, i mohai no ka hewa, ua
puhiia lakou i ke ahi mawaho o kahi
e hoomoana'i.
12 Nolaila, o Iesu hoi, i lilo ia i kalahala no
kanaka, ma kona koko iho, ua make
ia mawaho o ka ipuka.
13 No ia mea, e hele aku kakou io na la
mawaho o kahi e hoomoana'i, e
auamo ana i kona hoinoia ana.
14 No ka mea, aole o kakou kulanakauhale
e mau ana maanei, aka, ke imi nei
kakou ia mea ma ia hope aku.
15 Ma ona la hoi e kaumaha mau aku ai kakou
i ka mohai mahalo i ke Akua, oia
ka hua o ko kakou mau lehelehe, e
hoolea ana i kona mea.
16 Mai hoopoina hoi i ka hana lokomaikai
aku, a me ka manawalea aku; no ka
mea, o ka ke Akua mau mohai ia e
oluolu nui ai.
17 Hoolohe i ka oukou mau kumu, a e noho
mamuli o lakou; no ka mea, ua kiai
lakou i ko oukou mau uhane, me he
poe e hoike ana la, i hoike lakou me
ka olioli, aole me ke kaumaha; no ka
mea, he pono ole ia ia oukou.

18 E pule oukou no makou; no ka mea, ke
manao nei makou, he naau hoo-
pono ko makou, me ka makemake e
hana pololei aku makou ma na mea
a pau.
19 Ke noi ikaika aku nei au i keia mea, i hoihoi
koke ia aku ai au ia oukou.

20 Na ke Akua hoopomaikai, na ka mea i
hoala mai i ko kakou Haku ia Iesu
mai ka make mai, i ka mea i lilo mai,
ma ke koko o ka berita mau loa, i
Kahu nui no ka poe hipa.
21 E hoomakaukau mai ia oukou no na hana
maikai a pau e hana aku i kona
makemake, e hana mai ana oia iloko
o oukou i ka mea pono imua o kona
maka, ma o Iesu Kristo la; nona ka
hoonani mau loa ia'ku i ke ao pau
ole. Amene.
22 Eia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou,
e na hoahanau, o ae oluolu mai i
keia olelo hooikaika; no ka mea, ua
palapala pokole aku au ia oukou.
23 E ike hoi oukou, ua hookuuia'ku nei ka
hoahanau o Timoteo; a i hoi koke
mai ia, e ike pu maua ia oukou.
24 E aloha aku i ko oukou mau alakai, a me
ka poe haipule a pau. Ke uwe aku
nei ko Italia nei ia oukou.

25 No oukou a pau loa ke aloha. Amene.

Iakobo

O KA EPISETOLE

1 NA Iakobo, he kauwa na ke Akua, a me ka
Haku o Iesu Kristo, i ka poe ohana he
umi a me kumamalua i hoopuehuia,
Aloha oukou.

2 E na hoahanau o'u, e manao oukou, he mea
olioli wale no, ke loohia oukou e kela
mea keia mea e hoao mai ai;
3 Ua ike no hoi oukou, o ka hoao ana mai
i ko oukou manaoio, oia ka mea e
mahuahua'i ke ahonui.
4 E hoomau oukou ma ka mea ku pono i ke
ahonui, i lako oukou, a i hemolele
hoi, aole wahi hemahema iki.

5 Ina i nele kekahi o oukou i ke akamai, e noi
aku oia i ke Akua i ka mea i haawi
lokomaikai mai no na mea a pau me
ka hoino ole mai, a e haawiia mai no
ia nona.
6 Aka, e noi aku oia me ka manaoio, aole
me ke kanalua; no ka mea, o ka mea
e kanalua ana, ua like no ia me ka
ale o ke kai i puhiia e ka makani a
kupikipikio.
7 Mai manao ia kanaka, e loaa mai ia ia
kekahi mea na ka Haku mai.
8 O ke kanaka i lolelua ka naau, ua lauwili oia
i kona mau aoao a pau.

9 O ka hoahanau haahaa, e hauoli ia i kona
hookiekieia.
10 A o ka mea waiwai hoi, i kona hoohaa-
haaia; no ka mea, e like me ka pua
o ka nahelehele e mae wale ana ia.
11 No ka mea, i ke kau ana mai o ka la me ka
wela nui, aole emo a hoomaloo iho
la no ia i ka nahelehele, a haule iho
la kona pua, a pau ae la ka nani o
kona ano: pela no e mae ai ka mea
waiwai i kona aoao iho.

12 Pomaikai wale ke kanaka, ke ku paa ia i
ka hoowalewaleia mai; no ka mea, a
pau kona hoaoia mai, e loaa auanei
ia ia ka lei o ke ola i oleloia mai ai e
ka Haku no ka poe e aloha aku ana
ia ia.
13 A o ka mea i hoowalewaleia mai, mai
olelo ae ia, ua hoowalewaleia mai
au e ke Akua; no ka mea, aole i
hoowalewaleia ke Akua e ka hewa,
aole loa hoi oia i hoowalewale mai i
kekahi.
14 Aka, ua hoowalewaleia kela mea keia
mea ma kona kuko iho no, i ke
alakaiia'ku a puni ia.
15 Aia hapai ke kuko, alaila, hanau mai
ka hewa; a oo ka hewa, alaila,
hoopukaia mai ka make.
16 Mai kuhihewa, e o'u poe hoahanau aloha:
17 O na haawina maikai a pau a me na
makana hemolele a pau, noluna mai
ia i iho mai ai no ka Makua mai o
ka malamalama, aole ona ano hou,
aole loa ia e luli iki.
18 No kona makemake iho i hoohanau mai ai
oia ia kakou ma ka olelo oiaio, i lilo
ae kakou i mau hua mua o ka poe
ana i hana'i.

19 No ia mea, e o'u poe hoahanau aloha,
e hiki wawe oukou ma ka lohe, e
akahele hoi ma ka olelo ana aku, a
e hoolohi hoi ma ka inaina aku:
20 No ka mea, o ka inaina o ke kanaka, aole ia
e hana ana i ka pono o ke Akua.
21 No ia mea la, e pale aku oukou i ka haumia
a pau, a me ka hu wale ana o ka ino,
a e apo mai oukou me ke akahai i ka
olelo i pakuiia, oia ka mea e hiki ai
ke hoola i ko oukou poe uhane.
22 E lilo hoi oukou i poe malama i ka olelo,
aole i poe lohe wale no, e hoop-
unipuni ana ia oukou iho:
23 No ka mea, ina i lohe wale kekahi i ka olelo,
aole oia i malama aku, ua like no
ia me ke kanaka e nana ana i kona
helehelena iho ma ke aniani;
24 Nana no oia ia ia iho, a i ka hoi ana'ku,
poina koke iho no ia i kona ano iho.
25 O ka mea e nana ae i ke kanawai hemolele
o ke ola, a e ku paa malaila, aole e
hoopoina wale i kana mea i lohe ai,
aka, ua malama no ia i ka oihana; oia
ka mea e pomaikai aua i kana hana
ana.
26 Ina i manaoia kekahi he haipule ia, aole
hoi oia e kaulawaha i kona alelo,
aka, e hoopunipuni i kona naau iho,
ua lapuwale kona haipule ana.
27 O ka haipule io a me ka haumia ole imua i
ke alo o ke Akua o ka Makua, eia no
ia; e ike i ka poe makua ole, a me ka
poe wahinekanemake i ko lakou wa
e pihkia ai, a e malama hoi ia ia iho
i haumia ole ia i ko ke ao nei.

2

1 E NA hoahanau o'u, i ko oukou manaoio ana ia Iesu Kristo i ko kakou Haku nani, mai manao aku ma ko ke kanaka helehelena.
2 No ka mea, ina e komo kekahi kanaka iloko o ko oukou halehalawai me ke komolima gula, a nani hoi kona kapa, a komo mai no hoi kekahi mea ilihune, inoino hoi kona kapa;
3 A manao aku oukou ma ka mea i kahiko i ke kapa nani, a e olelo ae oukou, Maanei oe e noho ai ma kahi maikai; a e olelo aku hoi i ka mea ilihune, E ku oe malaila, a e noho paha oe maanei ma kuu paepae wawae;
4 Aole anei oukou i lilo i poe paewaewa aku, e manao hewa wale aku ana?
5 E hoolohe oukou, e na hoahanau aloha o'u, aole anei ke Akua i wae ae i ka poe ilihune o ke ao nei e lako i ka manaoio, a e lilo i poe hooilina o ke aupuni ana i olelo mai ai i ka poe e aloha aku ana ia ia?
6 Aka, ua hoowahawaha oukou i ka poe ilihune. Aole anei i hooluhi mai ka poe waiwai ia oukou, a i alakai hoi ia oukou ma kahi e hookolokolo ai?
7 Aole anei lakou i hoino i kela inoa maikai i kapaia aku ai oukou?
8 Ina oukou e malama i ke kanawai hemolele me ia ma ka palapala, E aloha aku oe i kou hoalauna e like me oe iho, ina ua pono ka oukou hana ana;
9 Aka, ina e manao oukou ma ko ka helehelena, ua hana hewa oukou, a ua hoohewaia oukou e ke kanawai he poe lawehala.
10 O ka mea malama i ke kanawai a pau, a i haule nae ia ma ka mea hookahi, ua hewa no ia i ke kanawai a pau.
11 No ka mea, o ka mea nana i kauoha mai, Mai moe kolohe oe, kauoha mai la no hoi, Mai pepehi kanaka oe. Ano, ina aole oe i moe kolohe aku, aka, ua pepehi i ke kanaka, ua lilo oe i mea haihai i ke kanawai.
12 E olelo aku oukou, a e hana aku hoi, e like me ka poe e hookolokoloia ana ma ke kanawai o ke ola.
13 O ka mea i hana me ke aloha ole aku, e hoahewaia auanei oia me ke aloha ole ia mai; aole makau ka lokomaikai i ka hoohewaia.

14 E na hoahanau o'u, heaha ka waiwai, ke olelo kekahi, he manaoio kona, aole hoi ana hana? E hiki anei i ka manaoio ke hoola ia ia?
15 Ina he kapa ole ko ke kaikaina paha, ke kaikuwahine paha, a i nele hoi i ka ai i kela la i keia la;
16 A i i aku kekahi o oukou ia laua, O hele olua me ka pomaikai, a e hoopumahanaia, a e maona no hoi; aole nae oukou e haawi io aku ia laua i ka mea e pono ai ke kino; heaha la ka waiwai?
17 Pela no hoi ka manaoio, ina oia wale no aole ana hana, ua make ia.
18 A e i mai kekahi, O ka manaoio kou, a na'u hoi ka hana ana; e hoike mai oe ia'u i kou manaoio me kau hana ole, a ma ka'u hana ana e hoike aku ai au ia oe i kuu manaoio.
19 Ke manaoio nei oe, aia hookahi Akua; ua pono oe: pela no ka poe daimonio i manaoio ai, me ka haalulu hoi.
20 E ke kanaka lapuwale, ke makemake nei anei oe e ike aku, ua make ka manaoio ke ole kana haua ana?
21 Aole anei i hoaponoia mai o Aberahama ko kakou kupuna ma ka hana ana, i kona wa i mohai aku ai i kana keiki ia Isaaka maluna o ke kuahu?
22 Ke ike nei oe, i hooikaika pu ka manaoio me kana hana ana, a ma ka hana ana i pouo ai ka manaoio.
23 A ua hookoia hoi ka palapala, i i mai ai, Ua manaoio Aberahama i ke Akua, a ua hooiliia'e ia i pono nona; a ua kapaia iho la oia he hoaaloha no ke Akua.
24 Ke ike ae nei oukou, ua hoaponoia mai no ke kanaka ma na hana, aole ma ka manaoio wale no.
25 Aole anei i hoaponoia o Rahaba ka wahine hookamakama ma ka hana ana i ka wa ana i hookipa ai i na elele, a hoouna aku la ma ke ala e?
26 Oiaio no, o ke kino uhane ole, ua make no ia, pela hoi ka manaoio hana ole, ua make no ia.

3

1 E NA hoahanau o'u, aole make lilo na mea o oukou he nui i poe kumu, o loaa auanei ia kakou ka hoohewa nui ia mai.
2 No ka mea, ma na mea he nui ua hewa kakou a pau: i hewa ole kekahi ma kana olelo, oia ke kanaka hemolele, e hiki hoi ia ia ke hoopaa i kona kino iho a pau i ke kaulawaha.

3 Aia hoi, ke hookomo nei kakou i na kaulawaha iloko o ka waha o na lio i hoolohe mai lakou ia kakou; hoohuli ae hoi kakou i ko lakou kino a pau.
4 Aia hoi, o na moku nui, ua hooholoia ae i na makani ikaika loa, a ua hoohuliia ae hoi e ka hoeuli uuku loa, ma kahi e makemake ai o ke kahu moku.
5 Pela hoi, he lala unku ke alelo, a kaena nui ae la ia. Aia hoi, ua hoaaia he puu wahie nui e ka huna ahi!
6 He ahi no ke alelo, he ao okoa ia o ka hewa; pela hoi ua kauia ke alelo iwaena o ko kakou mau lala, e hoohaumia ana i ke kino a pau, hoaa ae la ia i ko ke ao nei, a ua hoaaia mai ia e ka luaahi.
7 Ua hoolakaia kela a me keia ano o na holoholona hihiu, a me na manu, a me na mea kolo, a me na mea hoi o ke kai, ua hoolakaia mai lakou e kanaka;
8 Aka, o ke alelo, aole loa e hiki i ke kanaka ke hoolakalaka ia mea; he mea ino laka ole ia, ua piha i ka mea awahia e make ai.
9 Oia ko kakou mea e hoomaikai aku ai i ke Akua i ka Makua; oia hoi ko kakou mea e hoino aku ai i kanaka i hanaia'i ma ke ano o ke Akua.
10 Ua puka mai la ka hoomaikai a me ka hoino noloko mai o ka waha hookahi. E na hoahanau o'u, aole loa e pono keia mau mea pela.
11 E puapuai mai anei ka wai ono a me ka wai awaawa noloko mai o ka punawai hookahi?
12 E na hoahanau o'u, e hiki anei i ka laau fiku ke hua mai i ka hua oliva, a o ke kumu waina hoi i ka fiku? Oiaio hoi, aole e hiki i ka punawai hookahi ke kahe mai i ka wai awaawa a me ka wai ono.

13 Owai la ka mea akamai a me ka naauao iwaena o oukou? E hoike mai no ia ma ka noho maikai ana, i kana hana ana me ke akahai o ka naauao.
14 Ina ia oukou ka huahuwa ikaika a me ka manao hakaka iloko o ko oukou naau; mai haanui oukou, a wahahee aku i ka oiaio.
15 Aole oia ke akamai i iho mai mai luna mai, aka, no ka honua ia, a no ke kino, a no na daimonio hoi.
16 No ka mea, ma kahi e huahuwa ai a e hakaka ai hoi, aia malaila ka hau-naele a me na hana ino a pau.
17 Aka, o ke akamai noluna mai, he maemae no ia mamua, alaila he noho malie, he akahai, he oluolu, he piha hoi i ka lokomaikai a me ka hua maikai, aole loa e manao ino aku, aole hoi he hookamani.
18 A o ka hua o ka pono ua luluia me ke kuikahi e ka poe e hana ana ma ke kuikahi.

4

1 NOHEA mai la na kaua a me na hakaka ana iwaena o oukou? Aole anei no na kuko o oukou e kaua ana iloko o ko oukou mau lala?
2 Ua kuko hoi oukou, aole i loaa; ua huahuwa ae la oukou me ka pepehi aku, aole e hiki ia oukou ke loaa mai; ua hakaka oukou me ke kaua aku, aole nae i loaa, no ko oukou noi ole aku:
3 Ke noi nei oukou, me ka loaa ole, no ka mea, ua noi pono ole oukou, i pau ai ia mea ma ko oukou mau kuko.
4 E na kane moe kolohe a me na wahine moe kolohe, aole anei oukou i ike, o ka hoolauna ana me ko ke ao nei, he ku e aku ia i ke Akua? O ka mea e makemake e hoolauna pu me ko ke ao nei, ua lilo ia i enemi no ke Akua.
5 Ke manao nei anei oukou ua olelo wale mai ka palapala, Ua kuko no ka uhane e noho ana iloko o kakou me ka huahuwa?
6 Haawi mai la ia i ka lokomaikai mahuahua ae; no ia hoi, i mai la ia, Ku e aku la ke Akua i ka poe haaheo, a haawi mai la hoi i ka lokomaikai i ka poe hoohaahaa.
7 Nolaila, e hoolohe oukou i ke Akua; e pale aku hoi i ka diabolo, alaila e holo aku ia mai o oukou aku.
8 E hookokoke aku oukou i ke Akua, a e hookokoke mai kela ia oukou. E ka poe hewa, e hoomaemae i ko oukou mau lima, e huikala hoi i ko oukou mau naau, e ka poe naau lolelua.
9 E ehaeha oukou, e u aku hoi me ka uwe; e hoolilo i ko oukou akaaka i uwe ana, a me ko oukou olioli i kaumaha.
10 E hoohaahaa oukou ia oukou iho imua o ka Haku, a nana oukou e hookiekie ae.

11 E na hoahanau, mai olelo ino oukou i kekahi i kekahi. O ka mea e olelo ino aku no kona hoahanau, me ka hoohewa aku i kona hoahanau, oia

ka i olelo ino aku no ke kanawai me
ka hoohewa hoi i ke kanawai; ina oe
i hoohewa aku i ke kanawai, aole loa
oe i malama aku i ke kanawai, aka,
ua lilo oe i mea kau kanawai.
12 Hookahi no mea nana i haawi i ke kanawai,
e hiki no ia ia ke hoola a me ka luku
aku hoi. Owai la hoi oe e hoohewa
aku nei ia hai?

13 E hele oukou, e ka poe e olelo ana, E
hele makou i keia la paha, apopo
paha i kahi kulanakauhale, a
malaila makou e noho ai i hookahi
makahiki, a e kuai aku, kuai mai, a e
loaa ka waiwai;
14 Oiai aole oukou i ike i ka ka la apopo. No
ka mea, heaha ko oukou ola? Kainoa
he wahi mahu no ia, i pua iki ae,
alaila nalo ae la.
15 Eia ko oukou pono e olelo ae, Ina e
makemake mai ka Haku, alaila o ola
makou, a e hana i kela mea, i keia
mea.
16 Ano la, ua lealea oukou i ko oukou kaena
ana; a o ia lealea a pau ua hewa ia.
17 Nolaila, o ka mea i ike i ka hana pono, aole
nae i hana, he hewa no ia nona.

5

1 E HELE oukou, e ka poe waiwai, e uwe
oukou me ka aoa aku no na ehaeha
e kau mai ana maluna o oukou.
2 Ua popopo ko oukou waiwai, ua pau hoi ko
oukou kapa aahu i ka mu.
3 Ua aiia e ka popo ko oukou gula, a me ko
oukou kala; he hoike ka popo o ia
mau mea no oukou, a e ai aku i ko
oukou io me he ahi la. Ua hoiliili
oukou no na la mahope.
4 Aia hoi, o ka uku o ka poe hana nana i hoili-
ili ai ma ka oukou mau mahinaai i
paa hewa ia oukou, ke kahea aku nei
ia; a o ke kahea ana o ka poe hoiliili,
komo ae la ia iloko o na pepeiao o ka
Haku Sabaota.
5 Ua noho lealea oukou ma ka honua me ke
kuulala loa: ua kupalu oukou i ko
oukou naau no ka la e make ai.
6 Ua hoohewa oukou me ka pepehi aku hoi
i ka mea pono; aole oia i pale aku ia
oukou.

7 I nui ke aho, e na hoahanau, a hiki mai
ka Haku. Eia hoi, ke kakali nei ka
mahiai i ka hua ohaha o ka honua, e
hoomanawanui ana ma ia mea a hiki
mai ke kuaua mua a me ke kuaua
hope.
8 E ahonui no hoi oukou, e hooikaika i ko
oukou naau; no ka mea, ua kokoke
mai ka hiki ana mai o ka Haku.
9 E na hoahanau, mai ohumu aku kekahi i
kekahi, o hoohewaia mai oukou. Eia
hoi, ke ku mai nei ka lunakanawai
ma ka puka.
10 E na hoahanau o'u, e hoomanao oukou
i ka poe kaula i olelo mai ai ma
ka inoa o ka Haku, ia lakou no ka
hoomaewaewaia, a me ke ahonui.
11 Aia hoi, ke kapa nei kakou i ka poe
hoomanawanui, he pomaikai. Ua
lohe oukou i ka hoomanawanui ana
o Ioba, a ua ike oukou i ka ka Haku
hope; ua lokomaikai nui ka Haku me
ke aloha mai.

12 He oiaio hoi, e na hoahanau o'u, mai
hoohiki ino iki, aole i ka lani, aole i
ka honua, aole hoi ma na hoohiki e
ae: aka, e hoolilo i ko oukou ae i ae
io, a me ko oukou hoole, i ole io; o
haule oukou i ka hoohewaia mai.

13 I ehaeha anei kekahi o oukou? e pule oia;
a i hauoli anei kekahi? e himeni aku
ia.
14 Ina he mai ko kekahi o oukou, e kii aku oia
i ka poe lunakahiko o ka ekalesia; a e
pule lakou maluna ona, me ka hamo
ana ia ia i ka aila ma ka inoa o ka
Haku,
15 A o ka pule o ka mauaoio, e hoola no ia i ka
mea mai, a na ka Haku e hoala mai
ia ia; a ina i hana hewa oia, e kalaia
mai ia.
16 E hai aku i ko oukou mau hewa kekahi
i kekahi, a e pule hoi kekahi no
kekahi, i pohala ai oukou. O ka pule
ikaika a ke kanaka pono e lanakila
nui ia.
17 He kanaka no o Elia, ua like kona ano me
ko kakou, a pule ikaika aku ia, i ua
ole mai; aole loa i ua mai ma ka
honua i na makahiki ekolu a me na
malama keu eono.
18 A pule hou aku ia, a haawi mai no ka lani i
ka ua, a hooulu mai ka honua i kona
hua.

19 E na hoahanau, ina e hele hewa kekahi o
oukou, mai ka oiaio ae, a e hoohuli
mai kekahi ia ia;
20 E ike pono oia, o ka mea e hoohuli mai ana
i ka mea hewa, mai kona hele hewa

ana mai, nana no i hoopakele ae ka
uhane i ka make, a nana hoi i hooki
i ka hewa he nui loa.

Petero I.

O KA EPISETOLE

1 O PETERO, kekahi lunaolelo no Iesu Kristo,
i ka poe i puehu liilii, a e noho
malihini ana hoi ma Poneto, a ma
Galatia, a ma Kapadokia, a ma Asia,
a ma Bitunia;
2 Ma ka ike mua ana o ke Akua, ka Makua,
ma o ka huikala ana o ka Uhane, ua
waeia mai oukou, i poe hoolohe, a i
poe e kapipiia i ke koko o Iesu Kristo;
i nui ko oukou alohaia mai, a me ka
maluhia hoi.

3 E hoomaikaiia'ku ke Akua, ka Makua o
ko kakou Haku o Iesu Kristo, no
kona lokomaikai nui iho, nana no i
hoohanau mai ia kakou, i lana mau
loa ai ka manao, ma ke alahouana o
Iesu Kristo, mai ka make mai;
4 I loaa mai ia kakou ka hooilina pau ole,
pelapela ole, mae ole, ua hoana e ia
ma ka lani no kakou;
5 Ka poe i malamaia mai e ka mana o ke
Akua, ma ka manaoio, i loaa mai ke
ola i hoomakaukauia no ka hoikeia
mai i ka wa mahope.
6 Malaila no oukou e hauoli nui nei, oiai nae
ua kaumaha oukou i keia wa pokole,
no ka hoao pinepine ia mai, i mea e
pono ai;
7 I lilo hoi ka hoao ana o ko oukou manaoio,
ka mea i oi aku ka maikai mamua o
ke gula pau wale, i hoaoia i ke ahi, i
mea e mahaloia'i, a e hoomaikaiia'i,
a e hoonani ia'i i ka wa e ikea mai ai
o Iesu Kristo:
8 Ka mea a oukou i ike maka ole ai, a ua
makemake no nae; a, me ka ike ole
aku ia ia, ua manaoio aku no nae
oukou ia ia me ka hauoli i ka olioli
nani pau ole i ka haiia aku;
9 E loaa mai ana ka hope o ko oukou man-
aoio, o ke ola o ko oukou poe uhane.
10 Oia ke ola a na kaula i huli ai, me ka imi
ikaika, o ka poe i wanana mai i ka
pono e hiki mai ana io oukou nei.
11 Ua imi nui no lakou i ka mea a me ka
manawa a ka Uhane o Kristo i hai
mai ai iloko o lakou, i kona hoike
mua ana mai i ka hoinoia o Kristo,
a me ka hoonaniia, mahope o keia
mau mea.
12 Ua hoikeia mai ia lakou, aole nae na lakou,
na kakou, na mea a lakou i ao mai
ai; oia hoi na mea i haiia'ku nei ia
oukou, e ka poe hai aku i ka euanelio
ia oukou, me ka Uhane Hemolele i
hoounaia mai, mai ka lani mai: oia
ka na anela i makemake ai e ike iho.

13 No ia mea, e kaei oukou i ka puhaka o ko
oukou naau, e kuoo, a e hoomau i ka
lana ana o ka manao, no ke alohaia
mai i ka wa e hoikea mai ai o Iesu
Kristo;
14 I like hoi oukou me na keiki hoolohe, aole
e hoolike ana ia oukou iho me na
kuko kahiko, i ko oukou wa e naaupo
ana.
15 Aka, e like me ka hemolele o ka mea
nana oukou i koho mai, pela oukou
e hemolele ai, i ko oukou noho ana
a pau:
16 No ka mea, na palapalaia mai, E hemolele
oukou; no ka mea, owau ka
hemolele.
17 Ina oukou e hea aku i ka Makua, i ka
mea i hoomaopopo me ka ewaewa
ole, i kela kanaka, i keia kanaka, ma
ke ano o kana hana ana, e noho
oukou me ka makau, i ko oukou
noho malihini ana.
18 Ua ike no hoi oukou, aole me na mea
popo wale e like me ke kala a me ke
gula, ua kuaiia oukou mai ko oukou
noho lapuwale ana, mamuli o na
mooolelo a ko oukou kupuna mai;
19 Aka, me ke koko waiwai io o Kristo, me ko
ke keikihipa kina ole a me ka hala
ole:
20 Ua boonohoia oia mamua o ka hookumu
ana o ke ao nei; aka, ua hoikeia mai
i keia wa hope no oukou,
21 Ma ona la oukou i manaoio aku ai i ke
Akua, nana i hoala mai ia ia mai ka
make mai, a i hoonani aku ia ia; i
manaoio ai, a i lana ai hoi ko oukou
manao i ke Akua.

22 I ka malama ana i ka oiaio, ua hoomaemae
oukou i ko oukou naau, na ka Uhane
mai, i ke aloha hookamani ole i na
hoahanau; nolaila, ea, e aloha ikaika
loa aku oukou i kekahi i kekahi me
ka naau maemae.
23 Ua hanau hou ia mai oukou, aole hoi na ka
hua e pala wale ana, aka, na ka hua
pala ole, ma ka olelo a ke Akua ola,
ka mea e mau loa ana.

24 No ka mea, ua like wale no me ka mauu na
kanaka a pau, a o kona nani a pau, ua
like me ka pua o ka mauu. E maloo
ana no ka mauu. a haule wale iho no
hoi kona pua;
25 Aka, e mau loa aku no ka olelo a ke
Akua; oia hoi ka olelo i aoia'ku nei
ia oukou ma ka euaneho.

2

1 NO ia mea, e haalele oukou i ka opuinoino
a pau, a me ka wahahee a pau, a me
ka hookamani, a me ka paonioni, a
me ka olelo ino a pau;
2 E like me na keiki hanau hou, pela oukou e
iini ai i ka wain aiai o ka olelo, i mea
e ulu nui ai oukou:
3 Ina paha, ua hoao oukou he maikai ka
Haku.
4 Ua hele mai oukou io na la, ka pohaku ola,
ua haaleleia no nae ia e kanaka, aka,
ua waeia mai e ke Akua, he maikai
io.
5 O oukou no hoi, e like me na pohaku
ola, ua hoonohonohoia oukou i hale
uhane, a i poe kahuna hemolele hoi,
i kaumaha aku ai oukou i na mohai
uhane, i ka mea oluolu i ke Akua ma
o Iesu Kristo la.
6 Nolaila i i mai ai ka palapala hemolele, Aia
hoi, ua hoonoho wau ma Ziona, i po-
haku kumu no ke kihi, i waeia, a he
mea waiwai io: a o ka mea manaoio
aku ia ia, aole ia e hoohilahilaia.
7 He maikai io ia ia oukou i ka poe manaoio;
aka, i ka poe hoolohe ole, o ka po-
haku i haaleleia e ka poe hana hale,
oia ka i hooliloia i pohaku kamn no
ke kihi,
8 He pohaku e okupe ai, a he pohaku hoohi-
hia hoi, i ka poe i okupe i ka olelo, ka
poe hoolohe ole; e like me ke koho
mua ana.
9 Aka, o oukou, he hanaunai waeia, he
poe kahuna alii, he aupuni kanaka
hemolele, he poe kanaka nona
ponoi; i hoike aku ai oukou i ka
maikai o ka mea nana oukou i hea
mai, mai loko mai o ka pouli a i ka
malamalama kupanaha ona.
10 Aole oukou he aupuni mamua, aka, i
keia manawa, he aupuni oukou no
ke Akua; ia manawa, aole oukou i
alohaia, i keia manawa ua alohaia
mai no.
11 E na pokii e, ke nonoi aku nei au ia oukou,
me he poe malihini la, a me he poe
lewa la, e hoomamao aku oukou i na
kuko o ke kino, i na mea ku e i ko ka
uhane.
12 A e noho pono hoi oukou, iwaena o ko
na aina e; i hoonani aku ai lakou i
ke Akua, ke hiki mai ka la o ka ike
ana mai, no ko lakou ike ana i ka
oukou hana maikai, ma ka mea a
lakou e ohumu nei ia oukou, me he
poe hana hewa la.
13 Nolaila, e hoolohe pono oukou i ka na luna
kanaka a pau no ka Haku: ina ma ka
ke alii nui e like ia me he Moi la;
14 Ina ma ka na kiaaina, e like ia me na mea i
hoounaia e ia no ka hoopai una i ka
poe hana hewa, a no ka hoomaikai
ana aku i ka poe hana maikai.
15 No ka mea, pela ko ke Akua makemake,
ma ka hana maikai ana, e pilipu ai
ia oukou ka naaupo o ka poe ike ole.
16 Me he poe kauwa ole la, aole nae e hoolilo
ana i ko oukou hookauwa ole ia i
mea e uhi ai i ka hewa, aka, e like
me na kauwa a ke Akua.
17 E hoomaikai aku i na mea a pau: e aloha i
na hoahanau: e makau i ke Akua: e
hoomaikai i ke alii.
18 E na, kauwa, e noho pono oukou malalo
o ko oukou mau haku, me ka makau
nui aku; aole i na haku maikai wale
no, a me ka oluolu, aka, i ka poe
oolea no hoi kekahi.
19 No ka mea, eia ka i ku i ka pono, ina no ka
manao i ke Akua, e hoomanawanui
ai kekahi i ke kaumaha no ka
hooluhi hewa ia.
20 Auhea hoi ka mahaloia mai, ke
hoomanawanui oukou i ke kuiia
mai no ko oukou mau hewa iho?
Aka, ina e hoinoia mai oukou,
no ka oukou hana maikai ana, a
hoomanawanui oukou, oia ka pono
i ke Akua.
21 No keia mea, i heaia mai oukou: no ka
mea, ua hoinoia o Kristo no kakon, a
ua waiho oia no oukou i kumu hana,
i hahai aku ai oukou ma kona mau
kapuwai;
22 Ka mea i hana hewa ole, aole hoi i ikeia ka
apaapa ma kona waha.
23 Aia kuamuamuia mai oia, aole ia i kua-
muamu hou aku; a i kona hoehaia,
aole ia i olelo hooweliweli aku; aka,

haawi aku oia ia ia iho i ka mea nana
e hoopai mai ma ka pololei.
24 Nana iho no i hali i ko kakon hewa ma
kona kino iho maluna o ka laau, i
make ai kakou i ka hewa, e ola ai i ka
pono; ua hoolaia hoi oukou e kona
mau palapu.
25 No ka mea, ua like oukou me na hipa e
hele hewa ana; aka, ua hoihoiia mai
nei oukou i ke Kahuhipa, a me ka
Lunakiai o ko oukou mau uhane.

3

1 O OUKOU hoi, e na wahine, e noho pono
oukou malalo o ka oukou mau kane
iho: alaila, ina malama ole kekahi
o lakou i ka olelo, e hoohuliia mai
lakou, me ka olelo ole aku, no ka
noho maikai ana o na wahine;
2 I ko lakou ike ana mai ia oukou e noho
maemae ana me ka makau.
3 A i ko oukou kahiko ana, aole o ko waha, o
ka hili ana i ka lauoho, a me ke komo
ana i ke gula, a me ka aahu ana i ka
aahu;
4 Aka, e kahiko oukou i ke kino ike ole ia o
ka naau, ma ka mea palaho ole, o ka
manao akahai a me ka noho malie;
oia ka waiwai nui imua o ke Akua.
5 Pela i kahiko ai na wahine haipule ia lakou
iho, i ka wa mamua, o ka poe i hilinai
i ke Akua, e noho pono ana malalo o
ka lakou mau kaue iho:
6 E like me Sara i hoolohe ai ia Aberahama,
me ke kapa ana aku ia ia he haku; he
poe kaikamahine hoi oukou nana,
ke hana maikai aku oukou, me ka
hoomakau ole ia mai i kekahi mea
makau.

7 O oukou no hoi, e na kane, e noho pono
oukou me lakou, ma ka naauao,
e hoomaikai aku ana i ka wahine
me he ipu palupalu la, me he mau
hooilina pu la o ke ola maikai; i ole
ai e nookiia ka oukou pule.

8 Eia hoi ka hope, e lokahi ko oukou manao
a pau, e lokomaikai kekahi i kekahi;
he poe aloha hoahanau, e men-
emene hoi, a e akahai.
9 Mai hoihoi aku i ka ino no ka ino, aole
hoi ke kuamuamu no ke kuamuamu;
e okoa ka oukou, o ka hoomaikai
aku; e ike hoi oukou, na heaia mai
oukou ilaila, i hooiliia mai ia oukou
ka hoomaikaiia.
10 O ka mea manao e pomaikai i kona wa e
ola nei, a e ike i na la oluolu, ua oki
kona alelo ke pane aku i ka hewa, a
me kona lehelehe i ka olelo ana i ka
apaapa;
11 E hoalo ae oia i ka hewa, a e hana hoi i
ka mea pono; e imi i ke kuikahi, a
malaila e hahai aku ai.
12 No ka mea, ke kau nei na maka o ke Akua,
maluna o ka poe pono, a ke lohe nei
kona pepeiao i ka lakou pule; aka, ua
hoomaka-e ka Haku i Ka poe hana
hewa.

13 Owai la hoi ka mea hana ino aku ia oukou,
ke hahai oukou mamuli o ka mea
pono?
14 Aka, ina eha oukou no ka pono, ua po-
maikai oukou. Mai makau oukou i
ko lakou hooweliweli ana, aole hoi e
pihoihoi;

15 Aka, e hoano i ka Haku i ke Akua, iloko
o ko oukou naau. E makaukau mau
oukou e hoomaopopo aku i ka poe e
ninau mai ia oukou i ke kumu o ka
lana ana o ko oukou manao, me ke
akahai, a me ka haahaa.
16 E ao hoi, i hala ole ka manao; i hilahila ka
poe hakuepa i ko oukou noho pono
ana iloko o Kristo, no ka lakou olelo
hewa ana ia oukou, me he poe hewa
la.
17 Ina manao mai ke Akua pela, e aho ko
oukou eha ana no ka hana maikai
ana, aole no ka hana ino ana.
18 No ka mea, ua make no hoi o Kristo
no ka hewa, o ka mea pono no ka
poe hewa, i alakai oia ia kakou i ke
Akua: ua pepehiia oia ma ke kino,
ua hoolaia hoi ma ka uhane;
19 Pela ia i hele ai, a ao aku no hoi i na uhane
e noho nei ma kahi paahao;
20 I ka poe i hoomaloka mamua, i na la o Noa,
i ka wa i kakali ai ko ke Akua ahonui,
i ka hoomakaukau ana i ka halelana,
malaila i hoolaia'i kekahi poe uuku,
ma ka wai, ewalu hoi lakou.
21 Ma ia mea, o ka bapetizo ana, ka mea i
hoailonaia, oia ka mea e hoola mai
nei ia kakou, (aole nae o ka holoi ana
o ka paumaele o ke kino, aka, o ka
hoomaopopo ana i ka manao maikai
i ke Akua,) ma ke alahouana o Iesu
Kristo:
22 O ka mea i hele aku i ka lani, a oia hoi ia e
noho la ma ka lima akau o ke Akua;
a ua hoonohoia malalo iho ona, na

anela, a me na mea kiekie a me na
mea mana.

4

1 U A eha o Iesu ma ke kino no kakou, nolaila
e hoomakaukau no oukou i manao
like; no ka mea, ina e eha kekahi
ma ke kino, ua hookaawaleia oia i ka
hewa;
2 I ole oia e noho hou aku i kona manawa e
koe ma ke kino, mamuli o ke kuko
kanaka, aka, mamuli o ko ke Akua
makemake.
3 No ka mea, o ka manawa i hala o ka kakou
ola ana, ua nui ia e hana aku ai i
ka makemake o ko na aina e, i ko
kakou hahai ana i ka makaleho, a me
ke kuko, a me ka pakela inu waina,
a me ka ahaaina hooipoipo, A me
ka aha inu, a me ka malama kii e
hoowahawahaia'i.
4 Ke kahaha nei no lakou me ke kuamuamu
mai i ko oukou holo pu ole ana me
lakou i ka hoomaunauna ino.
5 E hoike auanei lakou ia lakou iho, i ka mea
i makaukau e hookolokolo mai i ka
poe ola a me ka poe make.
6 Nolaila hoi i haiia'ku ai ka olelo maikai i
ka poe i make, i hoohewaia lakou e
kanaka ma ke kino, a i hoalaia hoi
lakou e ke Akua ma ka Uhane.

7 Ua kokoke mai no ka hopena o na mea a
pau; nolaila, e kuoo oukou, a e kiai
ma ka pule.
8 Eia ka mea oi mamua o na mea a pau, o
ka pumahana o ke aloha iwaena o
oukou; no ka mea, o ke aloha ka mea
e uhi ai i na hewa he nui loa.
9 E hookipa maikai oukou i kekahi i kekahi,
me ka ohumu ole.
10 E like me ka haawina i loaa mai i kekahi
a me kekahi, pela e haawi aku ai
kekahi i kekahi, e like me na puuku
pono o ko ke Akua lokomaikai ano e.
11 Ina e olelo aku kekahi, e olelo ia e like me
ka olelo a ke Akua; ina e lawelawe
kekahi, e hana no ia me ka ikaika a
ke Akua i haawi mai ai, i hoonaniia
ke Akua ma na mea a pau, ma o Iesu
Kristo la; ia ia no ka hoonaniia, a me
ka mana mau loa, i ke ao pau ole.
Amene.

12 E na pokii e, o ka pilikia e hiki mai ana
io oukou la, i mea e hoao mai ai ia
oukou, mai haohao oukou ia mea,
me he mea hou la e hiki mai ai ia
oukou:
13 Aka, e olioli oukou, no ka mea, he poe
hoaeha pu oukou me Kristo; i mea e
hauoli loa ai oukou i ka wa e hoikeia
mai ai kona nani.
14 Pomaikai oukou, ke hoinoia oukou no ka
inoa o Kristo; no ka mea, ua kau mai
ka Uhane nani o ke Akua maluna o
oukou: ma o lakou la, ua kuamua-
muia oia; aka, ma o oukou nei, ua
hoonaniia oia.
15 Mai lilo kekahi o oukou i ka hoehaia, me
he pepehi kanaka la; a me he aihue
la, a ma ka hana hewa, a ma ka
hoohaunaele.
16 Aka, ina i hoehaia kekahi no Kristo, mai
hilahila oia; aka, e hoonani aku oia i
ke Akua no keia mea.
17 No ka mea, e hiki mai auanei ka manawa e
hoomaka ai ka hoohewaia ma ko ka
hale o ke Akua; a ina ma o kakou nei
ka mua, heaha la uanei ka hope o ka
poe i malama ole i ka euanelio a ke
Akua?
18 A ina he mea aneane hiki ole ke ola ana
o ka poe pono, mahea la uanei kahi
e ikea ai ka poe aia, a me ka hana
hewa?
19 No ia mea la, ea, o ka poe i hoehaia mai
mamuli o ka manao o ke Akua, ma
ka hana pono lakou e kauoha aku
ai i ko lakou uhane ia ia, i ka mea
hoopono nana i hana.

5

1 O WAU o kekahi luna kahiko, a he mea
hoike i ko Iesu eha ana, a he
hoaaloha pu no ka nani e hiki mai
ana, ke nonoi aku nei au i na luna
kahiko o oukou.
2 E hanai oukou i ka poe o ke Akua iwaena
o oukou, e kiai ana, aole no ka
hookoiia mai, no ka makemake no;
aole hoi no ka puni waiwai, aka, no
ka inanao pono.
3 Mai hana hoi, me he poe alii la maluna o
ka ekalesia, aka, me he poe kumu la,
i hoomahuiia'i e kela poe.
4 A hiki i ka wa e hoikeia mai ai ke kahuhipa
nui, alaila e loaa ia oukou ka lei nani
loa, aole loa e mae.
5 O oukou, e ka poe opiopio, e noho pono
oukou malalo o na luna kahiko.
O oukou hoi a pau, e noho pono
oukou, kekahi malalo iho o kekahi,
a e hoouhiia oukou i ka manao

hoohaahaa; no ka mea, ua ku e ke
Akua i ka poe hookiekie, aka, ke
lokomaikai nei oia i ka poe hoohaa-
haa.

6 Nolaila, e hoohaahaa oukou ia oukou iho
malalo iho o ka lima mana o ke
Akua, i hookiekie ae oia ia oukou i
ka wa pono.
7 E waiho aku i ko oukou kaumaha a pau
maluna ona; no ka mea, ke manao
nei oia ia oukou.
8 E kuoo, a e makaala; no ka mea, e like me
ka liona uwo, pela no e holoholo nei
ko oukou enemi, o ka diabolo, e imi
ana i kana mea e ale ai.
9 E pale aku oukou ia ia, me ke kupaa ma
ka manaoio, me ka ike pono hoi,
ua hooluhi pu ia ko oukou poe hoa-
hanau, e noho ana i ke ao nei, ia luhi
hookahi no.

10 Aka, o ke Akua, nana mai ka lokomaikai
a pau, o ka mea i hea mai ai ia
kakou nei i ka nani mau loa, ma o
Kristo Iesu la, mahope o ko oukou
eha pakole ana, nana no e hoolilo ia
oukou i hemolele loa, a e hookumu
hoi, a e hooikaika, a e hookupaa ia
oukou.
11 Ia ia no ka hoonaniia, a me ke aupuni mau
loa i ke ao pau ole. Amene.

12 Ma o Silevano, he hoahanau pono o oukou
i ko'u manao, ua palapala pokole
aku au ia oukou, me ka hooikaika
aku, a me ka hoike aku i ka loko-
maikai oiaio o ke Akua, kahi a oukou
e ku nei.
13 Ke aloha aku nei ka poe i wae pu ia me
oukou ma Babulona nei; a o ka'u
keiki hoi o Mareko.
14 E aloha oukou i kekahi i kekahi, me ka honi
aloha. E maluhia oukou a pau loa, ka
poe iloko o Kristo Iesu. Amene.

Petero II.

O KA EPISETOLE HOOLAHA ALUA A

1 O SIMON A Petero, he kauwa a he lunaolelo
na Iesu Kristo, na ka poe i loaa pu
ka manao oiaio i maikai like, ma ka
pono o ko kakou Akua, a me Iesu
Kristo ko kakou Hoola;
2 E nui ko oukou alohaia mai, a me ka
maluhia hoi, no ka ike pono ana i ke
Akua, a me Iesu, ko kakou Haku;
3 E like me ka haawi ana mai o kona mana
Akua i na mea a pau no kakou, e
ola'i, a e haipule ai, ma ka ike ana
aku i ka mea nana kakou i wae mai
ma ka nani a me ka pono.
4 Malaila no ua haiia mai na mea nui loa, e
pomaikai nui ai; i mea e loaa ai ia
oukou kekahi ano e like me ko ke
Akua, no ka mea, ua haalele oukou
i ka hewa iloko o ke ao nei, ma ke
kuko.
5 Eia hoi kekahi, e hooikaika loa oukou, me
ko oukou manaoio e kui aku ai i ka
hana pono; a me ka hana pono, i ka
naauao;
6 A me ka naauao, i ka pakiko; a me ka
pakiko, i ke ahonui; a me ke ahonui,
i ka haipule;
7 A me ka haipule, i ka launa hoahanau; a me
ka launa hoahanau, i ke aloha.
8 Ina iloko o oukou keia mau mea, a i
mahuahua hoi, aole oukou e lilo i
poe hoopalaleha, a i poe hua ole, ma
ka ike aku i ko kakou Haku ia Iesu
Kristo.
9 Aka, o ka mea i nele i keia mau mea, ua
makapo ia, ua powehiwehi ka ike
ana, a ua poina ia ia kona huikalaia
ana i na hewa kahiko.
10 Nolaila, ea, e na hoahanau, e hooikaika loa
oukou, i hooiaioia ko oukou heaia
mai, a me ko oukou kohoia ana; no
ka mea, ina e hana oukou i keia mau
mea, aole loa oukou e haule.
11 Pela e hookomo lokomaikai ia'ku ai oukou
iloko o ke aupuni mau loa o ko kakou
Haku a Hoola hoi o Iesu Kristo.

12 Nolaila, aole loa au hoomolowa i ka
hoeueu i ko oukou manao i keia mau
mea, ua ike no nae oukou, a ua ku
paa ma keia mea oiaio.
13 Ke manao nei au, he mea pono i ko'u noho
ana i keia halelewa, e hoala ia oukou
me ka hoeueu aku i ka manao.
14 No ka mea, ua ike au, ua kokoke no e hemo
ia'u keia halelewa o'u, e like me ka
ko kakou Haku o Iesu Kristo i hoike
mai ai ia'u.
15 Aka hoi, e hooikaika mau wau, i hiki ia
oukou, ke manao mau i keia mau
mea mahope o kuu make ana.
16 No ka mea, aole makou i hahai mamuli
o na olelo wahahee i imi akamai ia,
i ko makou hoike ana aku ia oukou
i ka mana, a me ka hiki ana mai o
ko kakou Haku o Iesu Kristo, aka, he
poe ike maka makou i kona nani.
17 No ka mea, mai ke Akua ka Makua mai, i
loaa mai ai ia ia ka hoomaikai, a me
ka hoonani, i ka wa i hiki mai ai ka
leo io na la, mai ka nani kupanaha
loa mai; Eia kuu keiki hiwahiwa, ua
olioli loa au ia ia.
18 O keia leo, mai ka lani mai, oia ka makou i
lohe ai, i ka wa a makou i noho pu ai
me ia, ma ka mauna hoano.
19 Eia hoi ia kakou ka na kaula olelo, i hooiaio
loa ia; ua hana pono no hoi oukou
i ko oukou malama ana ia mea, me
he kukui la, e hoomalamalama ana
i kahi pouli, a wehe mai ke alaula,
a puka mai ka hokuao iloko o ko
oukou mau naau;
20 Me ka ike mua i keia, o kela wanana keia
wanana o ka palapala hemolele,
aole na na kaula ponoi iho ka hoike
ana.
21 No ka mea, i ka wa kahiko, aole no ka
mauao o kanaka, ka na kaula; aka,
ua olelo mai na kanaka hemolele o
ke Akua i ka uluhia mai e ka Uhane
Hemolele.

2

1 HE poe kaula wahahee kekahi mamua
iwaena o na kanaka, pela no e hiki
mai auanei kekahi poe kumu waha-
hee iwaena o oukou, ua lakou no e
hoike malu mai i na manao ku e, e
make ai, e hoole ana i ka Haku nana
lakou i kuai mai, a e hooili ana i ka
make koke maluna o lakou iho.
2 E nui loa no hoi ka poe hahai mamuli o ko
lakou aoao hewa; a no lakou o olelo
hoinoia'i ka aoao oiaio.
3 A no ka puniwaiwai, e kuai no lakou ia
oukou, me ka olelo wahahee; aole
hoi e hookaulua loa ko lakou hoohe-
waia, aole e hiamoe ko lakou make.
4 No ka mea, ina aole i aloha mai ke Akua
i na anela i hewa, aka, kiola no ia

lakou ilalo i ka po, me ka paa i na
kaula o ka pouli, i malamaia'i no ka
hoahewaia;
5 Aole hoi i aloha mai i kela ao kahiko, o
Noa wale no kana i hoola ae, o ka
walu no ia, he mea hoike ma ka
pono, a hoouhi mai i ke kaiakahi-
nalii maluna o kela ao o ka poe aia;
6 A puhi aku no hoi i na kulanakauhale o
Sodoma a me Gomora a lehu, me
ka hoohewa e make mainoino, e
hoolilo ana ia lakou i hoailona e ao
ai i ka poe aia ma ia hope;
7 Ua hoopakele no hoi ia Lota i ke kanaka
pono, i uluhua i ka poe aia e noho
makaleho ana;
8 (No ka mea, o ua kanaka pono la, i kona
noho pu ana me lakou, hoehaeha
oia i kona naau pono i kela la i keia
la, i ka ike ana, a i ka lohe ana i ka
lakou hana hewa ana;)
9 Ua ike no ka Haku e hoopakele ae i ka poe
haipule mai ka hoowalewaleia ae, a
e hoana e hoi i ka poe hewa, no ka la
hookolokolo i hoopaiia mai lakou.
10 O lakou mua, o ka poe hahai mamuli o ke
kino, ma ke kuko i na mea haumia.
me ka hoowahawaha i na'lii. He poe
haanou wale lakou, a hoopaa, aole
makau i ka olelo ino i na'lii.
11 Aka, o na anela, o ka poe oi aku ka ikaika,
a me ka mana, aole lakou i hoike ae
imua o ka Haku i ka manao hoohewa
ia lakou.
12 Aka, o keia poe, e Mike me na holoholona
maoli, i hanaia i mea e hopuia'i e
pepehiia, pela lakou e olelo iho nei i
na mea a lakou i hoomaopopo ole ai;
a e make hoi lakou iloko o ko lakou
hewa iho:
13 E ukuia hoi lakou i ka uku o ka hewa;
no ka mea, ua manao lakou he mea
lealea ke hoohaunaele i ke ao; he
palahea lakou, a he kikohukohu, ua
olioli lakou i ko lakou wahahee ana,
i ka lakou ahaaina pu ana me oukou.
14 Ua niua na maka i na wahine moe
kolohe, aole hiki ke hooki i ka
hewa, e kumakaia ana i na uhane
ku kapekepeke; ua maa loa ko lakou
naau i ka puni waiwai; he poe keiki
i ahewaia.
15 Ua haalele lakou i ko ala o ka pono ua
hele hewa me ka hahai aku ma ka
aoao o Balaama a Bosora, ka mea i
makemake i ka uku o ka hewa;
16 Aka, ua aoia mai oia no kona hewa; na ka
hoki leo ole i olelo mai me ka leo
kanaka, a papa mai la i ka pupule o
ua kaula la.
17 He poe punawai wai ole lakou, he poe ao
lakou i lele ino i ka makani; no lakou
i malamaia'i ka poeleele o ka pouli
mau loa.
18 No ka mea, i ko lakou haanui ana ma ka
mea lapuwale, ke hoowalewale nei
lakou iloko o ke kuko o ke kino a me
ka makaleho wale, i na mea i haalele
aku i ka poe e noho ana ma ka hewa.
19 Hai mai la lakou, he luhi ole ia no lakou la,
aka, e luhi ana lakou iho malalo o ka
hewa; no ka mea, ma ka mea i pio ai
kekahi, ua hooluhiia oia malaila.
20 No ka mea, ina lakou i haalele i ka pau-
maele o ke ao nei, no ka ike ana i ka
Haku a me ka Hoola, o Iesu Kristo, a
mahope iho, hihia hou, a lilo ilaila,
ua oi aku ka ino o ko lakou hope, i ko
ka mua.
21 Ina ua ike ole lakou i ka aoao o ka pono,
e aho no ia, mamua o ko lakou ike
ana, a mahope iho haalele i ka olelo
hemolele i haawiia mai na lakou.
22 Aka, ua hookoia ia lakou ka olelo oiaio, Ua
hoi hou ka ilio i kona luai iho, a me
ka puaa hoi i holoiia, i kona haluku
ana iloko o ke kiolepo.

3

1 E NA mea aloha, ke palapala aku nei au i
keia palapala lua; ma keia mau mea
a'u e hoala nei i ko oukou naau huali
ma ka hoomanao ana:
2 I hoomanao oukou i na olelo i oleloia'i ma-
mua, e ka poe kaula hemolele, a me
ke kauoha a makou, a na lunaolelo a
ka Haku, ka Hoola.
3 E ike mua oukou i keia; i na la mahope.
e hiki mai ana no ka poe hoowa-
hawaha, hilahila ole, a e hele ana no
hoi lakou mamuli o ko lakou kuko
iho.
4 Me ka olelo mai, Auhea ka olelo oiaio no
kona hiki ana mai? No ka mea, mai
ka wa mai o ka hiamoe ana o na
kupuna, ua waiho wale ia no na mea
a pau, e like me ka wa i kinohi o ka
honua nei.
5 No ka mea, ua hoonaaupo lakou i keia,
no ko lakou makemake iho; eia, no
ka olelo ana mai o ke Akua, mai ka
wa kahiko loa mai na lani, a me ka
honua e ku mai ana, mai ka wai mai,
a ma ka wai hoi:

6 Ma ia mea no i make ai kela ao mamua, ma
ka poipu ana o ka wai.
7 Aka, o ka lani, a me ka honua o keia
manawa, ma ia olelo hookahi no, ua
hoana e ia no ke ahi, ua malamaia
hoi, no ka la hookolokolo a me ka
make o na kanaka aia.

8 E na pokii, mai hoonaaupo oukou i keia
mea hookahi; a, i ka Haku, ua like ka
la hookahi, me na makahiki hookahi
tausani, a o ke tausani raakahiki hoi,
me ka la hookahi.
9 Aole e hookaulua ka Haku ma ka mea ana
i olelo mai ai, e like me ka kekahi
poe i manao mai ai i ka lohi; aka,
ua ahonui mai oia ia kakou; aole
makemake oia e make kekahi, aka,
e hoi mai na kanaka a pau i ka mihi.
10 Aka, e hiki mai auanei ka la o ka Haku, me
he aihue la i ka po; alaila e lilo no ka
lani me ka halulu nui, a e wela hoi na
kumu mua, a hehee wale, a e pau no
ka honua nei i ke ahi, a me na mea a
pau i hanaia maluna iho.
11 A no ka lilo ana o keia mau mea a pau,
heaha ke ano pono no oukou e noho
hemolele ana, a me ka haipule,
12 Me ka manao aku, a me ka makemake loa
i ka hiki ana mai o ka la o ke Akua,
ka manawa e wela'i na lani i ke ahi,
a hehee wale, a e kakake mai no hoi
na kumu mua i ka wela loa o ke ahi?
13 Aka, e like me ka olelo mua ana mai, ke
kakali aku nei kakou i ka lani hou, a
me ka honua hou, i kahi e noho ai o
ka maikai.

14 Nolaila, e na pokii e, no ko oukou manao
ana i keia mau mea, e hooikaika
oukou, i loaa oukou ia ia me ka
maluhia, a me ke kina ole, a me ka
hala ole.
15 E hoomaopopo hoi, o ke ahonui o ko kakou
Haku, o ke ola ia; o like me ka Paulo,
ko kakou hoahanau aloha, i palapala
mai ai ia oukou, ma ka naauao i
haawiia mai nona.
16 No ka mea, ma ia mau palapala a pau,
ua olelo no ia i keia mau mea; he
pohihihi no hoi kekahi mau mea
ma ia palapala, ua kapae hoi ka
poe hoonaaupo a me ka poe ka
kapekepeke, ia olelo e like me ka
lakou hana aua i ka olelo hemolele
a paut i mea e make ai lakou.
17 No ia mea la, ea, e na pokii, no ko oukou
ao mua ia'ku, e ao oukou, o alakai
hewa ia'ku oukou, e ka wahahee o
ka poe aia, a haule mai ko oukou ku
paa ana.
18 E hooikaika oukou, i mahuahua ke alohaia
mai, a me ko oukou ike ana aku i
ko kakou Haku a Hoola hoi ia Iesu
Kristo. Ia ia no ka hoonaniia'ku, ano
no, a mau loa aku. Amene.

Ioane I.

O KA EPISETOLE HOOLAHA MUA A

1 O Ka mea mai kinohi mai, ka mea a makou
i lohe ai, ka mea a ko makou mau
maka i ike ai, ka mea a makou i
manao ai, a i lawelawe ai no hoi me
ko makou mau lima, no ka Logou o
ke ola:
2 Ua hoikeia mai ke ola, a ua ike makou, a ke
hoike aku nei no hoi makou, me ka
hoakaka aku ia oukou ia ola mau loa;
aia no ia me ka Makua, a ua hoikeia
mai no ia makou;
3 O ua mea la a makou i ike io ai a i lohe io
ai no hoi, oia ka makou e hai aku nei
ia oukou, i lilo oukou i poe hoaaloha
me makou; a o ko makou aloha pu
ana. aia no ia me ka Makua, a me
kana Keiki o Iesu Kristo.
4 Ke palapala aku nei makou i keia mau mea
ia oukou, i mahuahua ai ko oukou
olioli.

5 Eia mai no ka olelo a makou i lohe ai ia
ia, a ke hai aku nei no hoi makou
ia oukou; he malamalama ke Akua,
aohe pouli iki iloko ona.
6 Ina e olelo kakou, ua aloha pu kakou me ia,
a hele hoi ma ka pouli, ua wahahee
kakou, aole kakou i haua ma ka
oiaio.
7 Aka, ina i hele kakou ma ka malamalama
e like me ia e noho la ma ka mala-
malama, alaila, ua aloha pu kakou i
kekahi i kekahi; a na ke koko o Iesu
Kristo o kana Keiki, e huikala mai ia
kakou i ko kakou hewa a pau.
8 Ina e olelo kakou, aole o kakou hewa, ua
kuhihewa kakou, aole he oiaio iloko
o kakou.
9 Ina e hai aku kakou i ko kakou hewa, he
oiaio mai no ke Akua a he loko-
maikai i ke kala mai i ko kakou hewa,
a i ka hoomaemae mai ia kakou mai
na mea pouo ole a pau.
10 Ina e olelo kakou, aole kakou i hana hewa,
na hoolilo kakou ia ia i mea wa-
hahee, aole hoi kana olelo iloko o
kakou.

2

1 E A'U poe keiki aloha, ke palapala aku nei
au i keia mau mea ia oukou, i ole
ai oukou e hana hewa: aka, ina e
lawehala kekahi, aia no ko kakou
mea nana e uwao me ka Makua, o
Iesu Kristo ka mea pono.
2 Oia no ke kalahala no ko kakou hewa; aole
nae no ko kakou wale no, aka, uo ko
ke ao nei a pau.
3 Eia ka mea e maopopo ai ia kakou ko kakou
ike ana ia ia, ina e malama aku ana
kakou i kana mau kauoha.
4 O ka mea e olelo aua, ua ike no au ia ia, a
malama ole oia i kana mau kauoha,
he mea wahahee ia, aole he oiaio
iloko ona.
5 Aka, o ka mea e malama ana i kana olelo, ua
hemolele ke aloha o ke Akua iloko
ona, Ma ia mea o ike ai kakou, eia no
kakou iloko ona.
6 O ka mea e olelo ana, ke noho nei oia iloko
ona, he mea pono nona ke hele e like
me ko ia la hele ana.

7 E na hoahanau, aole he kanawai hou ka'u
e palapala aku nei ia oukou, aka, o
ke kanawai kahiko ka mea i loaa ia
oukou mai kinohi mai: o ke kanawai
kahiko, oia ka olelo a oukou i lohe ai
mai kinohi mai.
8 He kanawai hou kekahi a'u e palapala aku
nei ia oukou, he oiaio no ia iloko
ona, a iloko o oukou no hoi; no ka
mea, ua hala aku la ka pouli, ano
la ua hiki mai nei ka malamalama
oiaio.
9 O ka mea e olelo ana, ma ka malamalama
ia, a ua inaina aku ia i kona hoa-
hanau, aia no ia iloko o ka pouli a
hiki i keia manawa.
10 O ka mea e aloha aku ana i kona hoahanau,
ke noho io nei no ia i ka mala-
malama, aohe mea hoohihia iloko
ona:
11 Aka, o ka mea e inaina aku ana i kona
hoahanau, aia no ia maloko o ka
pouli, a ke hele nei no ia ma ka pouli,
aole ia i ike i kona wahi e hele ai, no
ka mea, ua paa kona mau maka i ka
pouli.

12 E na pokii, ke palapala aku nei au ia oukou,
no ka mea, ua pau ko oukou hewa i
ke kalaia no kona inoa.
13 E na makuakane, ke palapala aku nei au ia
oukou, no ka mea, ua ike aku oukou
ia ia mai kinohi mai. Ke palapala
aku nei au ia oukou, e na kanaka
ui, no ka mea, ua lanakila oukou
maluna o ka hewa E na keiki, ke

palapala aku nei au ia oukou, no ka
mea, ua ike oukou i ka Makua,
14 Ua palapala aku au ia oukou, e na
makuakane, no ka mea, ua ike
oukou ia ia mai kinohi mai. E na
kanaka ui, ua palapala aku au ia
oukou, no ka mea, na ikaika no
oukou, ke noho la no ka olelo a ke
Akua iloko o oukou, a ua lanakila no
hoi oukou maluna o ka hewa.
15 Mai makemake aku i ko ke ao nei, aole hoi
i na mea o keia ao. Ina e makemake
aku ana kekahi i ko ke ao nei, aole
iloko ona ka makemake i ka Makua;
16 No ka mea, o na mea a pau ma ko keia ao,
o ke kuko o ke kino, a me ke kuko
o ka maka, a me ka hoohanohano
o keia ola ana, aole ia no ka Makua
mai, aka, no ke ao nei no ia.
17 A o ke ao nei, ke panee aku nei a me na
kuko ona: aka, o ka mea e hana ana
i ko ke Akua makemake, e mau loa
ana no ia.

18 E na kamalii uuku, eia ka hope o ka man-
awa. Me ko oukou lohe ana i ka hiki
ana mai o Anikristo, pela no e noho
nei na Anikristo he nui; no ia mea,
ua ike no kakou o ka hope keia o ka
mauawa.
19 Hele aku lakou mai o kakou aku, aka,
aole loa lakou no kakou; no ka mea,
ina lakou no kakou, ina ua noho
lakou me kakou: aka, hele lakou i
maopopo ai, aole lakou a pau no
kakou.
20 Ua poniia oukou e ka Mea Hemolele, a ua
ike oukou i na mea a pau.
21 Aole au i palapala aku ia oukou no ko
oukou ike ole ana i ka oiaio, aka, no
ko oukou ike ana, a no ia hoi, aohe
mea wahahee no ka oiaio mai.
22 Owai la ka mea wahahee ke ole ka mea e
hoole ana, aole o Iesu ka Mesia? O
ka mea e hoole ana i ka Makua a me
ke Keiki, oia no ke Anikristo.
23 O na mea a pau e hoole aku ana i ke Keiki,
aole no lakou ka Makua; aka, o ka
mea e hooiaio ana i ke Keiki, nona
no ka Makua.
24 Ka mea a oukou i lohe ai mai kinohi mai, o
hooraau ia mea iloko o oukou: ina
e noho mau iloko o oukou ka mea
a oukou i lohe ai mai kinohi mai,
alaila e noho oukou iloko o ke Keiki
a iloko o ka Makua.
25 Eia ka olelo ana i olelo mua mai ai ia kakou,
o ke ola mau loa.
26 Ua palapala aku au ia oukou i keia mau
mea no ka poe e hoowalewale ana ia
oukou.
27 Ke noho nei no iloko o oukou ka poniia
mai o oukou e ia, aole hoi a oukou
mea hemahema e ao aku ai kekahi
ia oukou: aka, me ia poni ana i ao
mai ai ia oukou i na mea a pau, a oia
ka mea oiaio, aole wahahee ia; e like
me kana ao ana mai ia oukou, pela e
noho aku ai oukou iloko ona.
28 Ano la, e na keiki aloha, e noho oukou
iloko ona; i wiwo ole ai kakou i kona
wa e ikea mai ai, i ole ai kakou e
hilahila imua ona, i kona hele ana
mai.
29 Ina i ike oukou, he pono oia, ke ike nei no
hoi oukou, ua hoohanauia mai e ia
na mea a pau e hana ana i ka pono.

3

1 EIA hoi, manomano ke aloha a ka Makua i
haawi mai ai ia kakou, i kapaia mai
ai kakou he poe keiki na ke Akua; no
ia mea, aole i ike mai ko ke ao nei ia
kakou, no ka mea, aole lakou i ike ia
ia.
2 E na punahele, ano la, he poe keiki kakou
na ke Akua, aka, o ko kakou ano
mahope aku, aole ikea ia; aka, ke ike
nei kakou, a i kona wa e ikea mai ai, e
like auanei kakou me ia: no ka mea,
e ike kakou ia ia ma kona ano maoli.
3 O ka mea i loaa ia ia keia manaolana ma ona
la, oia ke hoomaemae ia ia iho e like
me ko ia la maemae ana.
4 O ka mea e hana aku ana i ka hewa, oia
ka mea e haihai ana i ke kanawai; a
o ka hewa, oia no ke ku e ana i ke
kanawai.
5 Ua ike no oukou, ua hoikea mai oia, i lawe
ae ia i ko kakou hewa: aole hewa
iloko ona.
6 O ka mea e noho ana iloko ona, aole ia e
hana hewa. O ka mea e hana i ka
hewa, aole ia i nana ae ia ia, aole no
hoi i ike ia ia.
7 E na pokii, e malama i hoopunipuni ole
kekahi ia oukou: o ka mea i hana i
ka pono, oia ka i pono, e like me ko
ia la pono ana.
8 O ka mea e hana ana i ka hewa, no ka
diabolo no ia; no ka mea, ua hana
hewa mau ka diabolo, mai kinohi
mai. No ia mea, ua hoikea mai ke
Keiki a ke Akua, i hokae aku ai oia
i ka ka diabolo hana ana.

9 O ka mea i hoohanauia mai e ke Akua, aole
ia e hana hewa; no ka mea, ke noho
mau nei kona hua iloko ona; aole e
hiki ia ia ke hana hewa aku, no ka
mea, ua hoohanauia mai no ia e ke
Akua.
10 Malaila no i maopopo ai nakeiki a ke Akua,
a me ka poe keiki na ka diabolo. O ka
mea hana ole ma ka pono, aole ia na
ke Akua, aole hoi ka mea aloha ole i
kona hoahanau.
11 No ka mea, eia no ka olelo a oukou i lohe ai
mai kinohi mai, e aloha aku kakou i
kekahi i kekahi.
12 Aole like me Kaina, na ka mea ino no oia,
a pepehi iho la ia i kona kaikaina a
make. No ke aha la kela i pepehi ai
ia ia? no ka mea, ua hewa kana hana
iho, a na pono hoi ka kona kaikaina.

13 Mai kahaha oukou, e na hoahanau o'u, ke
hoomaau mai ko ke ao nei ia oukou.
14 Ke ike nei kakou, ua lilo ae kakou mai
ka make ae i ke ola, no ka mea, ke
aloha aku nei kakou i na hoahanau,
O ka mea e aloha ole ana i kona
hoahauau, ke noho nei oia ma ka
make.
15 O ka mea e hoomaau ana i kona hoahanau,
he mea pepehi kanaka ia: ua ike no
oukou o ka mea pepehi kanaka, aole
ke ola mau loa e noho ana iloko ona.
16 No ia mea, ua ike kakou i ke aloha, no ka
mea, ua waiho iho la oia i kona ola
no kakou; a he mea pono no hoi ia
kakou, ke waiho ae i ko kakou ola no
ka poe hoahanau.
17 O ka mea i loaa ia ia ka waiwai o keia ao, a
ike ae la i ka nele o kona hoahanau,
a papani ae i kona naau ia ia, pehea
la ke aloha o ke Akua e noho ai iloko
ona?
18 E na pokii o'u, mai aloha kakou ma ka
waha, aole hoi ma ke alelo wale no;
aka, ma ka hana ana a me ka oiaio.
19 Ma keia mea e ike ai kakou, no ka oiaio
kakou, a e hooiaio aku kakou i ko
kakou mau naau imua ona.
20 No ka mea, ina e hoohewa mai ko kakou
naau ia kakou iho, ua oi aku ke Akua
i ko kakou naau, a ua ike oia i na mea
a pau.
21 E na punahele, ina e hoohewa ole mai ko
kakou naau ia kakou iho, alaila ua
loaa ia kakou ka wiwo ole imua o ke
Akua.
22 O ka mea a kakou e noi aku ai, e loaa
no ia kakou nona mai, no ka mea,
ke malama nei kakou i kana mau
kauoha, a ke hana nei no hoi kakou
imua ona i kona mea e makemake ai.
23 Eia no kana kauoha mai, e manaoio aku
kakou i ka inoa o kana Keiki o Iesu
Kristo, a e aloha kekahi i kekahi, e
like me ke kauoha ana i haawi mai
ai ia kakou.
24 O ka mea e malama aku ana i kana mau
kauoha, ua noho no ia iloko ona; a
ua noho mai no hoi kela iloko ona.
Nolaila hoi ke ike nei kakou, ke noho
mai nei oia iloko o kakou, ma ka
Uhane ana i haawi mai ai no kakou.

4

1 E NA punahele, mai manaoio aku oukou i
na uhane a pau, aka, e hoao aku i
na uhane, no ke Akua mai paha, aole
paha: no ka mea, ua nui no na kaula
wahahee i hele aku iwaena o ke ao
nei.
2 Penei oukou e ike ai i ka Uhane o ke Akua:
O kela uhane o keia uhane e hooiaio
aku ana, ua hiki mai nei o Iesu Kristo
ma ke kino, no ke Akua ia.
3 O kela uhane o keia uhane e hooiaio ole
ana, ua hiki mai o Iesu Kristo ma
ke kino, aole no ke Akua kela: a o
ko Anikristo keia a oukou i lohe ai
e hele mai ana; a eia mai nei iloko o
ke ao nei i keia manawa.
4 No ke Akua oukou, e na pokii, a ua lanakila
oukou maluna o lakou; no ka mea,
ua oi aku ka mea iloko o oukou i ka
mea iloko o ke ao nei.
5 No ke ao nei lakou; nolaila i olelo ai lakou
i na mea o ke ao nei, ke lohe nei hoi
ko ke ao nei ia lakou.
6 No ke Akua kakou; o ka mea i ike i ke Akua,
oia ke lohe mai ia makou; o ka mea,
aole no ke Akua, aole ia i lohe mai ia
makou. Ma ia mea, ua ike no kakou
i ka Uhane o ka oiaio, a me ka uhane
o ka wahahee.

7 E na punahele, e aloha kakou i kekahi i
kekahi: no ka mea, no ke Akua mai
ke aloha; o ka mea e aloha aku ana
ua hoohanauia mai ia e ke Akua, a
ua ike no oia i ke Akua.
8 O ka mea e aloha ole ana, aole ia i ike aku
i ke Akua; no ka mea, he aloha ke
Akua.
9 Ma ia mea, ua hoikeia mai ke aloha
o ke Akua ia kakou, no ka mea,
hoouna mai la ke Akua i kana Keiki

hanaukahi i ke ao nei, i ola'i kakou
ia ia.
10 Eia no ke aloha, aole nae kakou i aloha aku
i ke Akua, aka, ua aloha mai kela ia
kakou nei, a ua hoouna mai hoi oia
i kana Keiki i kalahala no ko kakou
hewa.
11 E na punahele, ina pela ko ke Akua aloha
ana mai ia kakou, he pono ke aloha
kakou i kekahi i kekahi.
12 Aole i ike aku kekahi i ke Akua; aka, ina
e aloha aku kakou i kekahi i kekahi,
ke noho mai nei no ke Akua iloko o
kakou, a ua paa no hoi kona aloha
iloko o kakou.
13 No ia mea, ke ike nei kakou, ua noho kakou
iloko ona, a oia hoi iloko o kakou,
no ka mea, ua haawi mai oia i kona
Uhane no kakou.
14 A ua ike kakou a ke hoike aku nei no hoi,
ua hoouna mai ka Makua i ke Keiki i
mea e ola'i ko ke ao nei.
15 O ka mea e hooiaio ana ia Iesu o ke Keiki ia
a ke Akua, ke noho nei ke Akua iloko
ona, a oia no hoi iloko o ke Akua.
16 A ua ike kakou, a ua manaoio no hoi i ke
aloha ana mai o ke Akua ia kakou.
He aloha ke Akua; a o ka mea e noho
ana iloko o ke aloha, ke noho nei oia
iloko o ke Akua, a o ke Akua no hoi
iloko ona.
17 No ia mea, ua paa ke aloha ia kakou, i wiwo
ole kakou i ka la e hookolokolo ai; no
ka mea, e like me ia ma keia ao, pela
no kakou.
18 Aohe makau iloko o ke aloha; aka, e kipaku
ana ke aloha oiaio i ka makau; no
ka mea, he ehaeha ko ka makau: o
ka mea makau, aole i hemolele ke
aloha iloko ona.
19 Ke aloha aku nei kakou ia ia, no ka mea, ua
aloha mua mai kela ia kakou.
20 Ina e olelo aku kekahi, Ke aloha aku nei au
i ke Akua, a e hoomaau aku nae ia i
kona hoahanau, he mea wahahee ia:
no ka mea, o ka mea aloha ole i kona
hoahanau ana i ike maka ai, pehea la
e hiki ai ia ia ke aloha aku i ke Akua
ana i ike maka ole ai?
21 Eia mai kana kauoha ia kakou, ina e aloha
aku kekahi i ke Akua, e aloha aku no
hoi oia i kona hoahanau.

5

1 O KA mea i manaoio o Iesu ka Mesia, na
ke Akua ia i hoohanau mai: a o ka
mea i aloha aku i ka mea nana i
hoohanau mai, oia ke aloha aku i ka
mea i hoohanauia mai e ia.
2 No ia mea, ke ike nei no kakou i ko kakou
aloha ana i na keiki a ke Akua, ke
aloha aku kakou i ke Akua me ka
malama aku i kana mau kauoha.
3 No ka mea, eia no ke aloha o ke Akua, o
ka malama aku i kana mau kauoha;
aole hoi he mea luhi kana mau
kauoha.
4 No ka mea, o ka mea a ke Akua i hoohanau
mai, oia ke lanakila maluna o ke ao
nei; eia ka mea e lanakila ai maluna
o ke ao nei, o ko kakou manaoio ana.
5 Owai la ka mea e lanakila ana maluna o ko
ke ao nei, ke ole ka mea i manaoio ia
Iesu oia ke keiki a ke Akua?
6 O ka mea i hiki mai ma ka wai a me ke
koko, o Iesu Kristo no ia; aole ma ka
wai wale no, aka, ma ka wai a me
ke koko: o ka Uhane ka mea e hoike
mai, a he oiaio ka Uhane.
7 Ekolu mea nana e hoike mai iloko o ka lani,
o ka Makua, o ka Logou, a me ka
Uhane Hemolele; o keia mau mea
ekolu, hookahi no ia.
8 A ekolu na mea nana e hoike mai ma ka
honua, o ka uhane, o ka wai, a me
ke koko; o keia mau mea ekolu, ua
lilo i hookahi no.
9 Ina e manao kakou ua oiaio ka olelo hoike
a kanaka, he oi loa aku no ka olelo
hoike a ke Akua: eia no ka olelo
hoike a ke Akua ana i olelo mai ai no
kana Keiki.
10 O ka mea e manaoio ana i ke Keiki a ke
Akua, aia no iloko ona ka hoike: o
ka mea e manaoio ole i ke Akua, oia
ke hoolilo ia ia i mea wahahee; no ka
mea, aole i manaoio oia i ka olelo a
ke Akua ana i olelo mai ai no kana
Keiki.
11 Eia no ka olelo; ua haawi mai ke Akua i ke
ola mau loa no kakou, a o ua ola la,
aia no ia iloko o kana Keiki.
12 O ka mea i loaa ia ia ke Keiki he ola no
kona; o ka mea i loaa ole ia ia ke
Keiki a ke Akua, aole ona ola.

13 Ua palapala aku au i keia mau mea ia
oukou, i ka poe i manaoio i ka inoa
o ke Keiki a ke Akua; i ike ai oukou,
ua loaa ia oukou ke ola mau loa; a
i manaoio ai oukou i ka inoa o ke
Keiki a ke Akua.
14 Eia ka manaoio o kakou ia ia, ina e nonoi
aku kakou i kahi mea e like me kona

makemake, e hoolohe mai no oia ia
kakou.
15 Ina i ike pono kakou, ua hoolohe mai oia
ia kakou, i ka mea a kakou e nonoi
aku ai, ke ike nei kakou, e loaa mai
ka mea a kakou i nonoi aku ai ia ia.
16 Ina e ike kekahi i kona hoahanau, e hana
ana i ka hewa ku ole i ka make, e
pule aku ia, a e haawi mai oia ia ia
i ke ola no na mea e hana ana i ka
hewa aole i ku i ka make. He hewa
no kekahi i ku i ka make; aole au e
olelo aku e pule oia no ia mea.
17 O na mea pono ole a pau, he hewa wale no
ia; aka, o kekahi hewa aole he mea
ia e make ai.

18 Ua ike no kakou, o ka mea i hoohanauia
mai e ke Akua, aole e hana hewa ia:
aka, o ka mea i hoohanauia mai e
ke Akua, e malama ana oia ia ia iho,
aole e hoopa ka mea hewa ia ia.
19 Ke ike nei kakou, no ke Akua kakou, a o ke
ao nei a pau, ke moe nei ia iloko o ka
hewa.
20 Ke ike nei kakou ua hiki mai nei ke Keiki
a ke Akua, a ua haawi mai ia i ka
noonoo ia kakou, i ike aku ai kakou i
ka mea oiaio: a iloko o ka mea oiaio
kakou, a iloko hoi o kana Keiki o Iesu
Kristo. Oia no ke Akua oiaio, a me ke
ola mau loa.
21 E na keiki aloha, e malama pono oukou ia
oukou iho i na akua kii. Amene.

Ioane II.

1

1 NA ka Lunakahiko i ka wahine aloha a me
kana mau keiki i alohaia e au ma ka
oiaio; aole e au wale no, aka, e ka
poe a pau i ike i ka oiaio;
2 No ka oiaio e noho ana iloko o kakou, a e
mau loa aku no hoi iloko o kakou;
3 E alohaia mai oukou, a e lokomaikaiia mai,
a e maluhia hoi e ke Akua ka Makua,
a me ka Haku o Iesu Kristo ke Keiki a
ka Makua, ma ka oiaio a me ke aloha.

4 Ua hauoli nui aku au i ko'u ike ana i kekahi
o kau poe keiki e hele ana ma ka
oiaio, e like me ke kauoha i loaa ia
kakou, mai ka Makua mai.
5 Ano la ke nonoi aku nei au ia oe, e ka
wahine, aole me ka palapala ana aku
ia oe i ke kanawai hou, aka, o ka mea
i loaa mai ia makou mai kinohi mai,
i aloha kakou i kekahi i kekahi.
6 Eia no ke aloha, i hele kakou ma kana mau
kauoha. Eia no ke kauoha, e like me
ko oukou lohe ana, mai kinohi mai,
i hele oukou malaila.
7 No ka mea, ua komo mai i ke ao nei ka poe
wahahee he nui wale, aole lakou i
hooiaio i ko Iesu Kristo hiki ana mai
ma ke kino; oia no ka wahahee a me
ke Anikristo.
8 E malama pono ia oukou iho, i lilo ole ka
makou mea i hana'i, aka, i loaa hoi
ia makou ka uku a pau.
9 O ka mea i hana hewa, aole hoi i noho ma
ka olelo a ka Mesia, aole no ke Akua
ia: o ka mea e noho ana ma ka olelo
a ka Mesia, nona no ka Makua a me
Keiki.
10 Ina e hele mai kekahi io oukou la, aole
i halihali mai i ua olelo la, mai
hookipa oukou ia ia iloko o ka hale,
aole hoi o i aku ia ia, Aloha.
11 No ka mea, o ka mea e i ae ia ia, Aloha; he
hoalawehana ia ma kana hana ino
ana.

12 Nui no ka'u mea e palapala aku ai ia
oukou, aole au i makemake ma ka
pepa a me ka inika; no ka mea, he
manaolana ko'u e hele aku io oukou
la, e kamailio pu, he waha no he
waha, i nui ai ko kakou olioli ana.
13 Ke uwe aku nei ia oe na keiki a kou
hoahanau wahine aloha. Amene.

Ioane III

1

1 NA ka Lunakahiko ia Gaio ka punahele, i ka'u mea i aloha ai ma ka oiaio.

2 E ka punahele, ua nui aku no ko'u makemake e pomaikai oe a ikaik a hoi ma ke kino, e like me ka pomaikai ana o kou uhane.

3 Ua hauoli nui no wau i ka wa i hiki mai ai o ka poe hoahanau, a hoike mai i ka oiaio ou, me kou hele ana ma ka oiaio.

4 Aole o'u olioli nui e aku i keia, o ka lohe ana i ka hele ana o ka'u mau keiki ma ka oiaio.

5 E ka punahele, ua hana pono oe ma na mea au i hana aku ai i ka poe hoahauau, a me ka poe malihini hoi.

6 Ua hoike mai lakou i kou aloha imua o ka ekalesia; a ina e kai mai oe ia lakou e like me ka ke Akua, alaila e pono kau hana ana.

7 No ka mea, ua hele aku lakou no kona inoa, aole lakou i lawe i kekahi mea no ko na aina e mai.

8 No ia hoi, he mea pono ia kakou ke hookipa i ua poe la, i lilo kakou i poe hoalawehana ma ka oiaio.

9 Ua palapala aku au na ka poe ekalesia; aka, ua hooalii ae la o Dioterepe maluna o lakou, aole oia i hookipa mai ia makou.

10 No ia hoi, i ko'u hele ana aku e hoomanao wau i ka hana ana i hana'i, ua hoohuahualau mai ia ia makou me kana olelo inoino: aole hoi ia i hoomaha ia mau mea, aole oia i hookipa i ka poe hoahanau, a o ka poe i makemake aku, ua hooleia mai e ia, a kipaku aku no hoi oia ia lakou mawaho o ka ekalesia.

11 E ka punahele, mai hoomahui oe i ka hewa, aka, i ka maikai no. O ka mea hana maikai, no ke Akua no ia; o ka mea e hana ino, aole oia i ike i ke Akua.

12 Ua hoike mai lakou a pau i ko Demeterio pono, a me ka oiaio; a ke hoike aku nei makou; ua ike pono no hoi oukou, he oiaio no ka makou olelo.

13 Ua nui ka'u mau mea e palapala aku ai ia oe, aka, aole au makemake e palapala aku me ka inika a me ka peni:

14 He manaolana ko'u e ike koke ia oe, a e kamailio pu he waha no he waha. Aloha oe. Ke uwe aku nei ka poe makamaka ia oe; e uwe aku oe ma ka inoa i ka poe hoalauna.

Iuda

1

1 NA Iuda he kauwa na Iesu Kristo, o ke kaikaina hoi o Iakobo, i ka poe i huikalaia e ke Akua ka Makua, a i malamaia hoi e Iesu Kristo, me ka heaia mai;
2 I nui ko oukou lokomaikaiia mai, a me ka maluhia, a me ke alohaia mai.

3 E na punahele, i ka wa a'u i hooikaika ai e palapala aku ia oukou i ke ola nui, he mea pono ia'u ke palapala aku me ka nonoi ia oukou, e hooikaika nui oukou no ka manaoio i haawi mua ia mai na ka poe haipule.
4 No ka mea, ua komo maopopo ole mai kekahi poe kanaka i hoohewa mua ia mai ma keia hoopai ana, he poe aia, e hoolilo ana i ke aloha o ko kakou Akua i mea makaleho wale: a e hoole aku ana hoi i ke Akua i ke alii hookahi, i ko kakou Haku ia Iesu Kristo.

5 Ua makemake au e paipai i ko oukou manao; ua ike no oukou mamua, ua hoola mai ka Haku i kona poe kanaka mai ka aina mai o Aigupita, a mahope hoi luku iho la ia i ka poe manaoio ole aku.
6 O ka poe anela i hoomau ole ma ko lakou ano kahiko, aka, i haalele i ko lakou wahi i noho ai, ua hoana e oia ia lakou iloko o na kaulahao mau loa ma ka pouli, no ka hookolokolo ana o ka la nui.
7 E like me ko Sodoma poe a me ko Gomora hoi, a me ko na kulanakauhale e kokoke aku ana, i lilo like me lakou nei i poe moe kolohe, me ka hahai aku mamuli o na kino e, ua hooliloia mai no lakou i mea hoike, e ehaeha ana i ka hoopaiia ma ke ahi aa mau loa.
8 Pela no hoi keia poe moe uhane, ua hoohaumia lakou la i ke kino, ua hoowahawaha aku i na'lii, a ua hailiili aku hoi i na lunakiekie.
9 Aka hoi, o Mikaela ka luna anela, i kona wa i hakaka ai me ka diabolo me ka hoopaapaa ana aku no ke kino o Mose, aole ia i aa e hailiili aku ia ia, aka, i olelo wale no ia, E papa mai ka Haku ia oe.
10 Aka, ke hoowahawaha nei keia poe i ka mea aole lakou i ike; a o ka lakou mea hoi i ike maoli ai e like me na holoholona uhane ole, malaila no e hoohaumia ai lakou ia lakou iho.
11 Auwe lakou! no ka mea, ua hahai lakou ma ka aoao o Kaina, ua holo kiki lakou ma ka lalau ana o Balaama i mea e ukuia'i, ua hokaiia iho la lakou ma ke kipi ana ae o Kora.
12 He mau pukoa ia mau mea ma ka oukou mau ahaaina aloha, ua ahaaina hilahila ole lakou me ka hanai ana ia lakou iho: he mau ao ua ole i lele ino i ka makani; he mau laau i mae wale, hua ole, i palua ka make ana, a i hukiia ke aa;
13 He mau ale o ke kai i kupikipikio, ke huahuai ae la i ko lakou hilahila iho: na hoku lele hoi; ua hoomakaukauia no lakou ka poeleele o ka pouli mau loa.
14 Wanana mai no o Enoka ia mau mea, o ka hiku ia mai Adamu mai, i mai la, Eia hoi, e holo mai ana ka Haku me ka umi tausani o kona poe hoano,
15 E hookolokolo mai i na mea a pau, a e hoahewa mai i ka poe aia a pau iwaena o lakou i na hewa a pau a lakou i hana hewa'i, a me na olelo paakiki a pau a ka poe hewa i olelo ino aku ai ia ia.
16 Oia ka poe ohumu, oluolu ole, e hele ana ma ko lakou kuko iho: haanui iho la ko lakou waha me ka olelo hookano aku, mahalo ae la hoi i ko ke kino no ka ukuia mai.

17 E na hoalauna, e hoomanao oukou i ka olelo i olelo mua ia mai ai e ka poe lunaolelo o ko kakou Haku o Iesu Kristo;
18 I ko lakou hai ana mai ia oukou, i ka hope o ka manawa, e hiki mai ai ka poe haakei e hele ana ma ko lakou kuko aia iho.
19 Eia ka poe i hookaawale ae ia lakou iho, ma ke kino lakou, aole ma ka Uhane.
20 A o oukou la, e na hoaaloha, e hookupaa ia oukou iho ma ko oukou manaoio hemolele loa, e pule aku ana ma ka Uhane Hemolele;
21 E malama ia oukou iho ma ke aloha o ke Akua, e kakali koi i ke aloha ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo a hiki i ke ola mau loa ana.
22 E aloha aku oukou i kahi poe e hoolike ole ana.

[23] A o kahi poe e hoola ae oukou ma ka
makau, me ka huki ia lakou mai ke
ahi mai; me ka inaina aku i ke kapa
i paumaele i ko ke kino.

[24] Eia hoi, i ka mea e hiki ai ke malama ia
oukou i ole ai e haule, e hooku mai
hoi ia oukou i hemolele imua i ke alo
o kona nani me ka hauoli nui aku;
[25] I ke Akua akamai hookahi, ko kakou mea
e ola'i, nona no ka hoonaniia, a me
ka hanohano, a me ka ikaika, a me
ka mana i keia wa, a i ke ao pau ole.
Amene.

Hoikeana

KA HOIKEANA

1 KA hoikeana a Iesu Kristo, ka mea a ke
Akua i haawi mai ai ia ia, e hoike
mai i kana poe kauwa i na mea e
hiki koke mai ana; a ma kona anela
i hoouna mai ai oia, a hoike mai la
hoi i kana kauwa ia Ioane:
2 Nana no i hoike i ka olelo a ke Akua, a me
na mea a Iesu Kristo i ao mai ai, a me
na mea a pau ana i ike aku ai.
3 Pomaikai ka mea heluhelu a me ka poe
lohe i na olelo o keia wanana, a
malama hoi i na mea i palapalaia
maloko; no ka mea, ua kokoke mai
ka manawa.

4 N A IOANE aku i na ekalesia ehiku ma Asia:
E alohaia mai oukou, a e maluhia hoi
i ka mea e noho ana, ka mea mamua
hoi, ka mea e hiki mai ana; a i na
Uhane ehiku e noho la ma ke alo o
kona nohoalii;
5 A ia Iesu Kristo ka mea hoike ma ka pololei
a me ka oiaio, o ka makahiapo o ka
poe mai ka make mai, a o ke alii
o na'lii o ka honua nei. I ka mea
aloha mai ia kakou, a holoi mai hoi
ia kakou, i pau ko kakou hewa i kona
koko iho,
6 A i hoolilo mai ia kakou he aupuni, a
he mau kahuna hoi no ke Akua no
kona Makua; ia ia ka hoonaniia a
me ka hoomanaia, a i ke ao pau ole.
Amene.
7 Aia hoi ke hele mai la ia me na ao; a e ike
aku na maka a pau ia ia, a o ka poe
hoi nana ia i o aku; a ia ia no e uwe
ai na ohana a pau o ka honua. Oia,
Amene.

8 Ke i mai nei ka Haku, Owau no ka Alepa
a me ka Omega, ke kumu a me ka
welau, ka mea e noho ana, ka mea
mamua hoi, o ka mea e hiki mai ana
no, o ka mea mana loa.

9 Owan, o Ioane nei, o ko oukou hoahanau,
a o ko oukou hoa maloko o ka pi-
likia, a maloko o ke aupuni a me ke
ahonui o Iesu Kristo, i noho au ma
ka mokupuni, i kapaia o Patemosa,
no ka olelo a ke Akua, a no ka hoike
ana ia Iesu Kristo.
10 A i ka la o ka Haku, hihio no wau i ka
Uhane, a lohe iho la i ka leo nui
mahope o'u, e like me ko ka pu puhi,
11 I mai la, Owau no ka Alepa a me ka Omega,
ka mua a me ka hope; O ka mea au i
ike ai, e palapala iho oe ma ka buke,
a e hoouna aku i na ekalesia ehiku
ma Asia; ma Epeso, a ma Semurena,
a ma Peregamo, a ma Tuateira, a
ma Saredeisa, a ma Piladelepia, a ma
Laodikeia.
12 Huli ae la au e ike i ka leo i kamailio mai
ia'u; a i ko'u huli ana, ike aku la au i
na ipukukui gula ehiku;
13 A mawaena pono o na ipukukui ehiku, he
mea e like me ke Keiki a ke kanaka,
ua aahuia a hiki ilalo i na wawae, a
ua kaeiia ma ka umauma i ke kaei
gula.
14 A o kona poo a me kona oho, ua keokeo e
like me ka hulu hipa keokeo, me he
hau la; a o kona mau maka, ua like
me ka lapalapa o ke ahi;
15 A o kona mau wawae, ua like me ko ke-
leawe melemele maikai, me he mea
la e lapalapa ana i ka umu ahi; a o
kona leo hoi, ua like me ka halulu
ana o na wai he nui.
16 Ua paa hoi iloko o kona lima akau na hoku
ehiku; a puka aku la mawaho o kona
waha he pahikaua makalua, oi loa; a
o kona helehelena, ua like ia me ka
la e lilelile ana i kona ikaika.
17 A ike aku la au ia ia, hina iho la au ma kona
wawae me he mea make la: kau mai
la oia i kona lima akau maluna iho
o'u, i mai la ia'u, Mai makau. Owau
no ka mea mua a me ka mea hope:
18 A owau no ka mea ola, i make au mamua;
aka, e ola mau ana au ia kau aku ia
kau aku, Amene; a eia uo ia'u na ki o
gehena a me ka make.
19 Nolaila e palapala oe i na mea au i ike ai, i
na mea o keia manawa, a me na mea
e hiki mai ana ma keia hope aku;
20 I ka mea pohihihi o na hoku ehiku au i ike
ai ma ko'u lima akau, a me na ipu
gula ehiku. O na hoku ehiku, o lakou
na anela o ua mau ekalesia la ehiku;
a o na ipukukui ehiku, oia no ua poe
ekalesia ehiku la.

2

1 E PALAPALA aku oe i ka anela o ka ekalesia
ma Epeso; Ke i mai nei ka mea nana
e paa ana na hoku ehiku ma kona

lima akau, a e hele ana hoi mawaena
o na ipu kukui gula ehiku, penei;
2 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou luhi,
a me kou ahonui, a me ka hiki ole ia
oe ke hoomanawanui i ka poe hewa;
a ua hoao oe i ka poe i hai mai ia
lakou iho he poe lunaolelo, aole ka,
a ua ike oe ia lakou, he poe wahahee.
3 He ahonui kou, a ua hoomanawanui no hoi
oe ma ko'u inoa, aole i paupauaho.
4 He mea no nae ka'u ia oe, no ka mea, ua
haalele oe i kou aloha mua.
5 Nolaila, e hoomanao oe i kou wahi i haule
ai, a e mihi hoi, a e hana hoi i na
hana mua; a i ole, ea, e hele koke
aku au iou la, a e lawe aku i kou
ipukukui, mai kona wahi aku, ke
mihi ole oe.
6 O kau hoi keia, ua hoowahawaha oe i ka
hana ana a ka poe Nikolaite, o ka
mea a'u i hoowahawaha aku ai.
7 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea
a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia;
O ka mea lanakila, e haawi no wau ia
ia, e ai i ko ka laau o ke ola, ka mea
maloko o ka paradaiso o ko'u Akua.

8 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia
ma Semurena; Ke i mai nei ka mea
mua, a me ka mea hope, o ka mea i
make, a i ola hou, menei;
9 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou
popilikia, a me kou hune, ua waiwai
no nae oe; a ua ike au i ka olelo
hooino a ka poe i kapa ia lakou iho
he poe Iudaio, aole ka, o ka haleha-
lawai lakou o Satana.
10 Mai makau aku i na mea au e pilikia ai:
aia hoi, e hahao ana o ka diabolo i
kekahi o oukou iloko o ka halepaa-
hao, i hoaoia'i oukou; he umi na la a
oukou e kaumaha ai. E ku paa oe ma
ka pono a hiki i ka make, a na'u no e
haawi aku ia oe i ka lei o ke ola.
11 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea
a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia;
O ka mea lanakila, aole loa ia e eha i
ka make alua.

12 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia
ma Peregamo; Ke i mai nei ka mea
nana ka pahikaua oi lua penei;
13 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou wahi
e noho la, aia ma kahi nohoalii o
Satana; a ua paa ia oe ko'u inoa, aole
hoi oe i hoole i ko'u manaoio, aole i
na la o Anetipasa o ka mea i hoike
oiaio no'u; ua pepehiia oia iwaena o
oukou, i kahi e noho ai o Satana.
14 Aka, he mau mea ka'u ia oe, no ka mea,
aia no ia oe kekahi poe malama i
ka manao o Balaama, nana i ao mai
ia Balaka e kau imua o na mamo a
Iseraela i ka mea e hina ai, e ai i na
mea i kaumahaia na na kii, a e moe
kolohe hoi.
15 Aia no hoi ia oe kekahi poe malama i ka
manao o ka poe Nikolaite, ka mea
a'u i hoowahawaha'i.
16 Nolaila, e mihi oe; a i ole, ea, e hele koke
aku au iou la, a e kaua aku ia lakou,
me ka pahikaua o kuu waha.
17 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea
a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia;
O ka mea lanakila, e haawi aku au
ia ia e ai i ka mane i hunaia, a e
haawi no hoi au ia ia i ka pohaku
keokeo, a maluna iho o ua pohaku
la, ua palapalaia ka inoa hou, aole
mea ike ia inoa, o ka mea wale no ia
ia ka pohaku.

18 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia
ma Tuateira; Ke i mai nei ke Keiki
a ke Akua, ka mea nona na maka e
like me ka lapalapa o ke ahi, a ua
like kona mau wawae me ke keleawe
melemele maikai, penei;
19 Ua ike au i kau hana ana, a me kou aloha,
a me kou lawelawe ana, a me kou
manaoio, a me kou ahonui, a me ka
oi ana aku o kau hana hope, mamua
o na hana mua.
20 Aka, he mea ka'u ia oe, no ka mea,
ua waiho wale oe i ka wahine ia
Iesabela, ka mea i hai mai ia ia iho,
he kaula, a ua ao mai oia, a ua
hoowalewale mai i ka'u poe kauwa,
e moe kolohe, a e ai i na mea i
kaumahaia na na kii.
21 Ua haawi aku no au ia ia i manawa e mihi
ai, no kona moe kolohe ana, aole loa
oia i mihi.
22 Aia hoi, e kiola ana au ia ia i kahi moe, a
me ka poe i moe kolohe me ia, iloko
o ka mainoino nui, ke mihi ole lakou
i ka lakou hana ana.
23 A e luku aku no au i kana mau keiki i ka
make; a e ike auanei na ekalesia a
pau, owau no ka mea huli i ka opu
a me ka naau; a na'u no e haawi aku
i kela mea i keia mea o oukou, e like
me ka oukou hana ana.
24 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, ka
poe i koe ma Tuateira, ka poe aole

i hahai ma ia manao, ka poe aole i
ike i ko Satana mea hohonu, pela ka
olelo; aole au e kau maluna o oukou
i kekahi mea kaumaha e ae.
25 Aka, i ka mea a oukou e paa nei, ea, e
hoopaa ia mea a hiki aku au.
26 O ka mea e lanakila a malama hoi i ka'u
hana, a hiki i ka hopena, e haawi aku
no au ia ia i ka mana maluna o na
lahuikanaka:
27 A e hoomalu no oia ia lakou me ke
kookoohao; me na ipu lepo e ulu-
paia'i lakou; e like me ka'u i loaa mai
ai i ko'u Makua.
28 A na'u no e haawi ia ia i ka hokuao.
29 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea
a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

3

1 E PALAPALA aku oe i ka anela o ka ekalesia
ma Saredeisa; Ke i mai nei ka mea ia
ia na Uhane ehiku o ke Akua, a me
na hoku ehiku, penei; Ua ike no au i
kau hana ana, he inoa kou ma ke ola,
aka, ua make oe.
2 E makaala a e hooikaika i na mea i koe, na
mea aneane make; no ka mea, aole
i loaa ia'u kau mau hana he pono io
imua o ke Akua.
3 E hoomanao hoi i na mea au i loaa ai, a i
lohe ai hoi, a e malama aku, a e mihi.
A i ole oe e makaala, ea, e hele aku
au iou la, me he aihue la, aole hoi oe
e ike i ko'u hora e hiki aku ai ia oe.
4 He mau inoa no nae kou ma Saredeisa, aole
i hoohaumia lakou i ko lakou mea
aahu; e hele pu lakou mo au, ma ke
keokeo; no ka mea, ua pono lakou.
5 O ka mea lanakila, e hooaahuia oia i ka
aahu keokeo; aole hoi au e holoi aku
i kona inoa mailoko aku o ka buke
o ke ola, aka, e hooiaio aku no au
i kona inoa, imua o ko'u Makua, a
imua o kona poo anela.
6 O ka mea pepeiao la, e hoolohe ia i ka mea
a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

7 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia
ma Piladelepia; Ke i mai nei ka mea
hoano, ka mea oiaio, o ka mea ia ia
ke ki o Davida, o ka mea wehe, aohe
mea nana e pani mai; a pani hoi oia,
aohe mea nana e wehe;
8 Ua ike no au i kau hana ana: aia hoi,
ua waiho au i ka puka imua ou, e
hamama ana, aohe mea nana ia e
pani; no ka mea, he wahi ikaika iki
kou, a ua malama oe i ka'u olelo,
aole i hoole i ko'u inoa.
9 Aia hoi, e hoolilo aku au i halehalawai o
Sataua, i ka poe i olelo ia lakou iho,
he poe ludaio, aole ka, ua wahahee
lakou; e hana aku no au ia lakou, a e
hele mai lakou a e kukuli hoomaikai
imua o kou wawae, a e ike auanei
lakou, owau no ka i aloha aku ia oe.
10 No ka mea, ua malama oe i ka olelo o ko'u
ahonui, na'u no hoi e malama aku
ia oe i ka hora o ka hoowalewale, i
kokoke no e hiki mai maluna o ko ke
ao nei a pau, e hoao i ka poe e noho
la ma ka honua.
11 E hele koke mai no wau; e malama oe i
kau mea i loaa ai, o lawe aku auanei
kekahi i kou lei alii
12 O ka mea lanakila, e hoolilo no au ia
ia i kia maloko o ka luakini o ko'u
Akua, aole hoi ia e puka hou iwaho.
A e palapala wau maluna ona i ka
inoa o ko'u Akua, a me ka inoa
o ke kulanakauhale o ko'u Akua,
o Ierusalema hou, o ka mea i iho
mai mai loko mai o ka lani, mai
ko'u Akua mai; a me ko'u inoa hou
kekahi.
13 O ka mea pepeiao la, e hoolohe mai ia i
ka mea a ka Uhane e olelo nei i na
ekalesia.

14 E palapala aku oe i ka anela o ka ekale-
sia ma Laodikeia; Ke i mai nei ka
Amene, ka hoike hoopono a me ka
oiaio, ke poo o na mea a ke Akua i
hana'i;
15 Ua ike no au i kau hana ana, aole oe i anu,
aole hoi i wela. Ua makemake au ia
oe e anu, a i ole, e wela no.
16 Aka, no ka mea, ua pumahana wale no oe,
aole i anu, aole hoi i wela, nolaila
e luai aku auanei au ia oe, mai ko'u
waha aku.
17 No ka mea, ke olelo mai nei oe, Ua waiwai
au, ua ahuia kuu ukana, aole o'u
wahi hemahema iki. Aole hoi oe i
ike, ua popilikia oe, a ua poino, a ua
hune, a ua makapo a me ke kapa ole.
18 Ke ao aku nei au ia oe, e kuai me au i ke
gula i hoomaikaiia i ke ahi, i waiwai
io oe; a i aahu keokeo, i aahuia oe,
i ike ole ia mai ka hilahila o kou
olohelohe ana: a i laau makole e
hamo ai i kou mau maka, i ike oe.
19 O na mea a'u i aloha ai, oia ka'u i ao aku
ai, a i paipai ai hoi. No ia mea, e
hooikaika, a e mihi hoi.

20 Aia hoi, ke ku nei au ma ka puka e kikeke
ana: ina lohe kekahi i ko'u leo, a
wehe i ka puka, e komo aku au io na
la, a e ai pu au me ia, a oia pu me au.
21 O ka mea lanakila, e haawi no au ia ia, e
noho pu me au ma ko'u nohoalii, me
au i lanakila ai, a ua noho pu me ko'u
Makua ma kona nohoalii.
22 O ka mea pepeiao la, e hoolohe mai ia i
ka mea a ka Uhane e olelo nei i na
ekalesia.

4

1 MAHOPE iho o keia mau mea, nana aku la
au, aia hoi, he puka e hamama ana
maloko o ka lani; a o ka leo mua a'u
i lohe ai, ua like ia me ko ka pu e
kamailio ana ia'u, i mai la, E pii mai
oe ia nei, a na'u no e hoike aku ia oe i
na mea e hiki mai ana ma keia hope
aku.
2 Hihio koke iho la au i ka Uhane; aia hoi, ua
hoonohoia he nohoalii ma ka lani, a
he mea hoi e noho ana maluna o ua
nohoalii la.
3 A o ka mea e noho ana, ua like kona
helehelena, me ka pohaku Iasepi a
me ka Saredio; a he anuenue i pio
mai la a puni ka nohoalii, me he
pohaku omaomao la.
4 Ua puni kela nohoalii i na noho he iwakalu-
akumamaha; a maluna iho o ua poe
noho la, e noho ana he poe lu-
nakahiko, he iwakaluakumamaha,
ua aahuia i ka aahu keoheo; a
maluna iho o ko lakou mau poo, he
mau leialii gula.
5 Anapu mai la ka uila mai ka nohoalii mai,
a me ka hekili, a me na leo. Ehiku
hoi ipukukui ahi e aa ana imua o ka
nohoalii, oia hoi na Uhane ehiku o
ke Akua.
6 Aia hoi, imua o ka nohoalii, he moana
akaka, me he aniani la; a ma ka
nohoalii, a puni hoi ka nohoalii, eha
mau mea ola, ua paapu i na maka
mamua a mahope.
7 A o ka mua o ka mea ola, ua like ia me ka
liona; a o ka lua o ka mea ola ua like
ia me ke keiki bipi, a o ke kolu o ka
mea ola, ua like kona maka me ko ke
kanaka, a o ka ha o ka mea ola, ua
like ia me ka aeto lele.
8 A o ua poe mea ola la eha, ua papa ono
lakou i na eheu; ua paapu i na maka
a puni a maloko; aole hoi lakou i
hoomaha i ke ao a me ka po, i ka
i ana mai, Hoano, Hoano, Hoano,
ka Haku ke Akua mana loa, ka mea
mamua, ka mea e noho la, ka mea e
noho la, ka mea e mau loa ana.
9 A i ka wa e hoomana aku ai, a i hoonani aku
ai, a hoomaikai aku ai na mea ola i ka
mea e noho ana ma ka nohoalii, oia
hoi ka Mea e ola mau ana ia ao aku
ia ao aku,
10 Alaila, moe iho la ka poe lunakahiko
he iwakaluakumamaha, imua o ka
mea e noho ana ma ka nohoalii, a
hoomana aku la i ka mea e ola mau
ana ia ao aku, ia ao aku; a hoolei no
hoi i ko lakou mau leialii imua o ka
nohoalii, me ka i ana ae,
11 E pono no oe, e ka Haku, ke loaa ia oe ka
nani a me ka mahalo a me ka mana;
no ka mea, nau no i hana i na mea a
pau, a ma kou makemake no lakou i
mau ai a hanaia hoi.

5

1 I KE aku la au maloko o ka lima akau
o ka mea e noho ana ma ka no-
hoalii, he buke ua palapalaia mal-
oko, a mawaho ua hoopaaia i na
wepa ehiku.
2 Ike aku la au i ka anela ikaika, e hea ae ana
me ka leo nui, Owai ka mea pono ke
wehe i ka buke, a e akaa i kona mau
wepa?
3 Aole ma ka lani, aole ma ka honua, aole hoi
malalo iho o ka honua, ka mea i hiki
ia ia ke wehe i ua buke nei, aole hoi
ke nana aku ia ia.
4 Uwe nui iho la au, no ka loaa ole o ka mea
pono e wehe a e heluhelu i ka buke,
a e nana hoi maluna iho.
5 I mai la kekahi o na lunakahiko ia'u, mai
uwe oe; aia hoi ua lanakila mai la ka
Liona o ka ohana a Iuda, ka Mamo
a Davida, e wehe i ua buke nei, a e
akaa i kona mau wepa ehiku.
6 A ike aku la au ma ka nohoalii, a mawaena o
na mea ola eha, a me na lunakahiko,
he Keikihipa e ku ana me he mea i
pepehiia la, ehiku ona pepeiaohao,
ehiku hoi ona maka; oia na Uhane
ehiku o ke Akua, i hoounaia'ku i ka
honua a pau.
7 Hele mai la ia, lawe iho la i ka buke, mai ka
lima akau aku o ka Mea e noho ana
ma ka nohoalii;
8 A i kona lawe ana i ka buke, moe iho la
na mea ola eha a me na lunakahiko
he iwakalua kumamaha imua o ke

Keikihipa; he mau lira ko lakou a pau, a me na hue gula, ua piha i na mea ala, oia hoi na pule a ka poe haipule.
9 Memele mai la lakou i ke mele hou, e olelo ana, Pono no oe ke lawe i ka buke, a e akaa i kona mau wepa: no ka mea, ua pepehiia oe, a ua kuai mai oe ia makou no ke Akua me kou koko, mai loko mai o na ohana a pau, a me na olelo, a me na aina, a me na lahuikanaka a pau;
10 A ua hoolilo oe ia makou i poe alii, a i poe kahuna no ko makou Akua; a ia makou no ke aupuni ma ka honua.
11 Nana aku la au, a lohe iho la i ka leo o na anela, he nui loa, a me na mea ola, a me na lunakahiko e anaina ana ma ka nohoalii: a o ka helu ana ia lakou he haneri miliona a me na tausani tansani;
12 E olelo ana me ka leo nui, E pono no ke Keikihipa i pepehiia, ke loaa ia ia ka mana, a me ka waiwai, a me ke akamai, a me ka ikaika, a me ka nani a me ka mahalo, a me ka hoomaikaiia.
13 A lohe aku la au i na mea a pau ma ka lani, a ma ka honua, a malalo iho o ka honua, a me na mea a pau ma ka moana, a maloko o ia mau mea, e olelo ana, No ka Mea e noho ana ma ka nohoalii, no ke Keikihipa hoi, ka hoomaikaiia a me ka nani, a me ka hanohano, a me ka ikaika, ia ao aku, ia ao aku.
14 I mai la na mea ola eha, Amene. Moe iho la na lunakahiko he iwakaluakumamaha, hoomana aku la i ka Mea e ola mau ana ia ao aku, ia ao aku.

6

1 NANA aku la au, a akaa ae la ke Keikihipa i ka mua o na wepa ehiku, a lohe iho la au i kekahi o na mea ola eha, e olelo ana, e like me ka halulu hekili, E hele mai e ike.
2 A nana aku la au, aia hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, he kakaka kana, a ua haawiia mai nona kekahi papale alii; a hele lanakila ia, a e lauakila ana.

3 A wehe ae la ia i ka lua o ka wepa, a lohe aku la au i ka lua o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.
4 A hele aku la kekahi lio hou, he ulaula; a o ka mea e noho ana maluna ona, ua haawiia nana e lawe aku i ke kuikahi like, mai ka honua aku, i pepehi lakou i kekahi i kekahi: a ua haawiia nana he pahikaua nui.

5 A i ka wa ana i wehe ai i ke kolu o ka wepa, lohe aku la au i ke kolu o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike. Nana aku la au, aia hoi, he lio eleele; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, aia no i kona lima ka mea kaupaona.
6 A lohe aku la au i ka leo mawaena mai o ka mea ola eha, i ka i ana mai, Akahi kiaha palaoa, akahi denari, a ekolu kiaha bale, akahi denari; a mai hana ino oe i ka aila a me ka waina.

7 A wehe ae la ia i ka ha o ka wepa, lohe aku la au i ka ha o na mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.
8 A nana aku la an, aia hoi, he lio lenalena; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, o Make kona inoa, a hahai aku la o ka po mahope ona. A ua haawiia mai ia ia ka mana maluna o kekahi hapa o ka honua, e luku aku me ka pahikaua, a me ka wi, a me ka make, a me na ilio hihiu o ka honua.

9 A i kona wehe ana i ka lima o ka wepa, ike aku la au malalo iho o ke kuahu i na uhane o ka poe i pepehiia no ka olelo a ke Akua, a no ka mea a lakou i hoike aku ai.
10 Hea mai la lakou me ka leo nui, i mai la, E ka Haku hoano, a me ka oiaio, pehea la ka loihi? aole anei oe e hookolokolo, a e hoopai hoi i ko makou koko, maluna o ka poe e noho la ma ka honua?
11 Ua haawiia'ku ka aahu keokeo na kela mea keia mea o lakou, ua oleloia aku la hoi lakou, e kakali iki lakou, a hiki i ka manawa e pau ai ko lakou poe hoalawehana a me ko lakou poe hoahanau, ka poe e pepehiia ana e like me lakou.

12 A i kona akaa ana i ke ono o na wepa, ike aku la au, a nui loa iho la ke olai; a lilo iho la ka la i mea eleele e like me ka lole lauoho, a lilo ka mahina a pau e like me ke koko:
13 A haule mai la na hoku o ka lani a i ka honua, e like me ka laau fiku i

lulu i kona hua opiopio i kona wa i
hoolililiiia e ka makani nui;
14 A hookaawaleia'ku la na lani e like me ka
pepa i owiliia; a ua hooneeneeia na
mauna, a me na moku a pau, mai ko
lakou wahi aku.
15 A o na'iii o ka honua, a me na mea kiekie,
a me na lunatausani, a me ka poe
waiwai, a me ka poe ikaika, o na
kauwa a pau, a me na haku a pau,
pee lakou iloko o na ana a me na
pohaku o na kuahiwi;
16 A hea aku la lakou i na kuahiwi a me na
pohaku, E haule mai oukou maluna
iho o makou, a e uhi mai ia makou,
mai ka maka o ka Mea e noho la
ma ka nohoalii, a me ka inaina o ke
Keikihipa.
17 No ka mea, ua hiki mai ka la nui o kona
inaina; owai hoi ka mea hiki ke ku
iluna?

7

1 MAHOPE iho o keia mau mea, ike aku la
au i na anela eha e ku ana ma na
kihi eha o ka honua, e paa ana i na
makani eha o ka honua, i pa ole mai
ka makani ma ka aina, aole hoi ma
ka moana, aole hoi ma kekahi laau.
2 A ike aku la au i kekahi anela okoa e pii mai
ana, mai ka hikina a ka la mai; aia
no ia ia ka hoailona o ke Akua ola. A
hea aku la ia me ka leo nui i na anela
eha, ua haawiia mai na lakou e hana
ino i ka aina a me ka moana,
3 I mai la oia, Mai hana ino oukou i ka aina,
aole hoi i ka moana, aole hoi i na
laau, a hoailona aku la makou i na
kauwa a ko kakou Akua ma ko lakou
lae.
4 A lohe aku la au i ka huina helu o ka poe i
hoailonaia. Ua hoailonaia hookahi
haneri me kanahakumamaha tau-
sani, mai loko mai o na ohana a pau
o na mamo a Iseraela.
5 No ka ohana a Iuda, ua hoailonaia he
umikumamalua tausani; a no ka
ohana a Reubena, ua hoailonaia he
umikumamalua tausani; a no ka
ohana a Gada, ua hoailonaia he
umikumamalua tausani;
6 A no ka ohana a Asera, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani; a no
ka ohana a Napetali, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani; a no ka
ohana a Manase, ua hoailonaia he
umikumamalua tausani;
7 A no ka ohana a Simeona, ua hoailon-
aia he umikumamalua tausani; a
no ka ohana a Levi, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani; a no ka
ohana a Isakara, ua hoailonaia he
umikumamalua tausani;
8 A no ka ohana a Zebuluna, ua hoailon-
aia he umikumamalua tausani; a no
ka ohana a Iosepa, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani; a no ka
ohana a Beniamina, ua hoailonaia
he umikumamalua tausani.

9 A mahope iho o keia mau mea, nana aku
la au, aia hoi, he anaina nui loa, aole
hiki i kekahi ke helu aku, mai loko
mai lakou o na aupuni a pau, a me
na ohana, a me na lahuikanaka, a
me na olelo a pau, e ku ana lakou
imua o ka nohoalii, a imua hoi o
ke Keikihipa, ua aahuia lakou i na
holoku keokeo, a he mau pama ma
ko lakou mau lima.
10 Hea mai la lakou me ka leo nui, i mai la, No
ko kakou Akua ke ola, ka Mea e noho
la ma ka nohoalii, a no ke Keikihipa
hoi.
11 A ku mai la na anela a pau a puni ka
nohoalii, a me na lunakahiko, a me
na mea ola eha, a moe iho la ko
lakou alo ilalo imua o ka nohoalii, a
hoomana aku la lakou i ke Akua,
12 I aku la, Amene; no ko kakou Akua ke
aloha, a me ka nani, a me ke aka-
mai, a me ka hoomaikai, a me ka
hanohano, a me ka mana, a me ka
ikaika, ia ao aku ia ao aku. Amene.
13 I mai la kekalii o na lunakahiko, ninau mai
la ia'u, Owai lakou nei i aahuia i ka
aahu lole keokeo? a mai hea mai la
lakou i hele mai ai?
14 I aku la au ia ia, E kuu haku, ua ike no
oe. I mai kela ia'u, Oia ka poe i hele
mai, mai loko mai o ka pilikia nui,
a ua holoi lakou i ko lakou aahu, a
hookeokeo, maloko o ke koko o ke
Keikihipa.
15 Nolaila lakou i noho ai imua o ka nohoalii
o ke Akua, a ke malama aku nei
lakou ia ia i ke ao a me ka po, maloko
o kona luakini; a o ka Mea e noho la
ma ka nohoalii, oia ke noho pu me
lakou.
16 Aole lakou e pololi hou, aole e makewai
hou, aole e wela hou mai ka la
maluna o lakou, aole hoi kekahi mea
e wela'i.

17 No ka mea, o ke Keikihipa ka mea maloko
ma kahi o ka nohoalii, oia ka mea
e hanai ana ia lakou, a e alakai aku
hoi ia lakou, i na punawai ola; a na
ke Akua no e holoi ae mai ko lakou
maka aku, i na waimaka a pau.

8

1 A I kona akaa ana i ka hiku o na wepa,
hamau loa ko ka lani e like me ka
hapalua hora.
2 A ike aku la au i na anela ehiku, ka poe i ku
imua o ke Akua; a ua Laawiia mai ia
lakou ehiku pu puhi.

3 A hele ae la kekahi anela hou, a ku mai la
ma ke kuahu, he ipuala gula kana; a
ua haawiia mai he mea ala ia ia he
nui loa, i amama pu oia ia mea me
na pule a ka poe haipule a pau, ma
ka lele gula aia imua o ka nohoalii.
4 Punohu aku la ka uahi o ia mea ala a me na
pule a ka poe haipule, mai ka lima
aku o ka anela, imua o ke Akua.
5 Lawe ae la ka anela i ka ipuala a hahao iho
la a piha i ke ahi o ke kuahu, a kiola
iho la ilalo i ka honua; alaila puka
mai la na leo, a me na hekili, a me
na uila, a me ke olai.

6 A o na anela ehiku, ia lakou na pu ehiku,
hoomakaukau lakou e puhi.

7 A puhi ae la ka anela mua, a hiki mai la
ka hua hekili, a me ke ahi, i hui pu
ia me ke koko, ua hooleiia iho la ia
i ka honua. Pau iho la i ke ahi ka
hapakolu o na laau, a pau no hoi ka
mauu uliuli a pau i ke ahi.

8 A puhi ae la ka anela elua, a ua hooleiia'ku
la i ke kai, he mea e like me ke
kuahiwi nui e aa ana i ke ahi. A lilo
iho la ka hapakolu o ke kai i koko.
9 A make iho la ka hapakolu o na mea e ola
ana iloko o ke kai; a lukuia iho la ka
hapakolu o na moku.

10 A puhi ae la ka anela ekolu, a haule mai
kekahi hoku nui, mai ka lani mai,
e aa ana e like me ka ipukukui, a
haule ia maluna o ka hapakolu o na
muliwai, a maluna o na wai puna;
11 Ua kapaia'ku ka inoa o ia hoku o Awaawa;
a lilo iho la kekahi hapakolu o na
wai i awaawa; a nui loa iho la ka poe
kanaka i make i ka wai, no ka mea,
ua lilo ia i mea awaawa.

12 A puhi ae la ka anela ha, a ua hahauia'ku
la kekahi hapakolu o ka la, a me
ka hapakolu o ka mahina, a me ka
hapakolu o na hoku; ua poeleele ka
hapakolu o lakou, a o ka hapakolu o
ke ao, aole malamalama, a pela no
hoi ka po.

13 Nana aku la au, a lohe aku la i kekahi
anela e lele ana mawaena o ka lani, e
hea ana me ka leo nui, Auwe, auwe,
auwe, i ka poe e noho la ma ka
honua, no na kani ana i koe o ka
pu o na anela ekolu i makaukau e
hookani mai!

9

1 A PUHI ae la ka anela elima, a ike aku la au i
kekahi hoku i haule, mai ka lani mai
a i ka honua. A ua haawiia mai nana,
ke ki o ka lua hohonu.
2 Wehe ae la oia i ka lua hohonu; a punohu
aku la ka uahi, mai ka lua aku, e like
me ka uahi o ka umu nui hoohehee
hao; pouli iho la ka la a me ka lewa
no ka uahi o ka lua.
3 A mai loko mai o ka uahi i hele mai ai
maluna o ka honua na uhini; a ua
haawiia mai na lakou ka mana, e like
me ka mana o na moohueloawa o ka
honua.
4 A ua kauohaia mai lakou, aole e hana ino
i ka mauu o ka honua, aole hoi i
kekahi mea uliuli, aole hoi i kekahi
laau; i na kanaka wale no, i ka poe
aole i loaa ka hoailona o ke Akua ma
ko lakou lae.
5 Ua haawiia mai, aole e pepehi, aka, e
hoomainoino ia lakou i na malama
elima. A o ko lakou eha, ua like ia me
ka eha a ka moohueloawa, ke hahau
mai ia i ke kanaka.
6 Ia mau la e imi no na kanaka i ka make, aole
e loaa; a e ake no lakou e make, a e
holo no ka make mai o lakou aku.
7 A o ke ano o na uhini, ua like ia me na lio
i makaukau i ke kaua; a ma ko lakou
poo, he mea e like me ka leialii gula,
a o ko lakou mau maka ua like me na
maka kanaka.
8 A he lauoho ko lakou, ua like hoi me ka
lauoho wahine, a o ko lakou niho, ua
like me ko ka liona.

9 He paleumauma no hoi ko lakou, me he paleumauma hao la ke ano. A o ke kani ana o ko lakou poe eheu, ua like ia me ka halulu ana o na kaakaua lio nui, e holo ana i ke kaua.
10 He huelo ko lakou e like me ko ka moohueloawa, a he mea ooi ma ko lakou huelo: a he mana ko lakou e hoomainoino i kanaka no na malama elima.
11 He alii no hoi ko lakou, oia no ka anela o ka lua hohonu. A o kona inoa Hebera, o Abadona, a ma ka olelo Helene, o Apoluona kona inoa.

12 Ua hala kekahi auwe; aia hoi, elua auwe i koe mahope aku.

13 Puhi ae la ka anela aono, a lohe aku la au i ka leo, mai na kihi eha o ke kuahu gula mai, aia ma ke alo o ke Akua,
14 I mai la i ka anela aono e paa ana i ka pu, E wehe oe i na anela eha i hikiiia ma ka muliwai nui ma Euperate.
15 Kuuia aku la ua mau anela la eha, ka poe i makaukau no ka hora, a no ka la, a no ka malama, a no ka makahiki, i pepehi aku lakou i ka hapakolu o na Kanaka.
16 A o ka huina helu o na puali holoholoiio, elua haneri tausani o na tausani lakou. A lohe au i ko lakou heluia ana.
17 A ike aku la au ma ka hihio, i na lio a me ka poe i noho iluna o lakou, he ahi no ko lakou paleumauma, a he huakineto, a he luaipele. A o na poo o na lio, ua like me na poo liona; a mai loko mai o ko lakou waha i puka mai ai ke ahi a me ka uahi a me ka luaipele.
18 I keia mau mea ino ekolu, i make ai ka hapakolu o kanaka, i ke ahi, a i ka uahi a me ka luaipele i puka mai iwaho o ko lakou waha.
19 O ka mana o ia poe lio, aia ma ko lakou waha a me ko lakou huelo; no ka mea, ua like ko lakou huelo me na nahesa, a he poo ko lakou, a oia ko lakou mea e hooeha aku ai.
20 A o kanaka i koe, ka poe i make ole i keia mau mea ino, aole lakou i mihi i na hana a ko lakou mau lima, i ole ai lakou e hoomana aku i na daimonio, a me na'kua kii, o ke gula, a me ke kala, a me ke keleawe, a me ka pohaku, a me ka laau; na mea aole hiki ke nana, aole hoi ke lohe, aole hoi ke hele.
21 Aole hoi lakou i mihi i ko lakou pepehi kanaka ana, aole hoi i ko lakou pule anaana, aole hoi i ko lakou moe kolohe, aole hoi i ko lakou aihue.

10

1 I KE aku la au i kekahi anela hou, ikaika loa, e iho ana, mai ka lani mai, ua aahuia i ke ao; a he anuenue ma kona poo, ua like hoi kona maka me ka la, a o kona mau wawae me na kia ahi.
2 Ua paa hoi i kona lima kekahi palapala liilii e hamama ana: a ku mai la ia, o kona wawae akau ma ke kai, a o kona wawae hema ma ka aina;
3 Kahea mai la ia me ka leo nui, e like me ka uwo ana o ka liona. A i kona kahea ana, poha mai la ka leo o na hekili ehiku.
4 A i ka wa i poha mai ai ka leo o ia mau hekili ehiku, ua makaukau wau e palapala; a lohe au i ka leo, mai ka lani mai, e olelo ana, E hoopaa oe i ka wepa i na mea a na hekili ehiku i pane mai ai, mai palapala oe ia mau mea.
5 A o ka anela a'u i ike ai e ku ana ma ke kai a ma ka aina, kikoo aku la kona lima iluna i ka lani,
6 A hoohiki ae la ia i ka mea e ola ana ia ao aku ia ao aku, ka mea nana i hana ka lani a me na mea iloko ona, a me ka honua a me na mea iloko ona, a me ke kai a me na mea iloko ona, aole e manawa kali hou aku.
7 Aka, ke hiki aku i na la e kani mai ai ka anela ehiku, i ka wa e hoomaka ai e puhi, alaila, e hookoia na mea huna o ke Akua, e like me kana i olelo mai ai i kana poe kauwa, i na kaula.
8 A o ka leo a'u i lohe ai, mai ka lani mai, olelo hou mai ia'u, i mai la, O hele oe, e lawe i ka palapala liilii e hamama ana ma ka lima o ka anela, e ku mai la ma ke kai a ma ka aina.
9 Hele aku la au i ua anela la, i aku la ia ia, Ho mai na'u ka palapala liilii. I mai la kela ia'u, E lawe, a e ai hoi; e hoawahia ia i kou opu, aka, ma kou waha he mea ono ia e like me ka meli.
10 Lawe aku la au i ua palapala liilii la, mai ka lima ae o ka anela, a ai iho la; a ma ko'u waha ua ouo ia e like me ka meli; a pau i ka aiia, ua awaawa iho la ko'u opu.

11 I mai la kela ia'u, E pono ia oe ke wanana
hou aku, i na lahuikanaka, a me ko
na aina, a me na olelo, a me na'lii he
nui loa.

11

1 HAAWIIA mai la na'u kekahi laau, ua like
me ke kookoo; a ku mai ka anela, i
mai la, E ku mai oe e ana i ka luakini
o ke Akua, a me ke kuahu, a me ka
poe hoomana maloko.
2 E waiho i ka papahola mawaho o ka luakini,
aole e aua; no ka mea, ua haawiia
i ko na aina e; a e hahi no lakou
i ke kulanakauhale hoano a hala
na malama hookahi kanahakuma-
malua.
3 A e haawi aku no wau, na ko'u mau mea
hoike elua, a e ao aku no laua me ka
aahuia i ke kapa inoino, a hala na
la hookahi tausani, elua haneri me
kanaono.
4 Oia no na oliva elua, a me na ipukukui, e ku
ana imua o ka Haku o ka honua.
5 A ina e manao kekahi e hoeha aku ia laua,
e puka mai no ke ahi, mai loko mai
o ko laua waha, a e luku aku i ko
laua mau enemi; a ina manao kekahi
e hana ino aku ia laua, pela no ia e
pepehiia'i.
6 He mana ko laua nei e pani i ka lani, i ua ole
mai ka ua i na la o ka laua ao ana.
He mana no hoi ko laua maluna o
na wai, e hoolilo ia lakou i koko, a
e hahau i ka honua i na ino a pau, i
ko laua manawa e makemake ai.
7 A pau ko laua hoike ana, alaila e kaua
aku ia laua ka holoholona i pii mai,
mai loko mai o ka lua hohonu, a
e lanakila oia maluna o laua, a e
pepehi hoi ia laua a make.
8 A e waiho wale ia ko laua kupapau ma
na alanui o ke kulanakauhale nui, i
kapaia ma ka hoohalike, o Sodoma,
a o Aigupita, o kahi hoi i kauia'i ko
laua Haku ma ke kea.
9 A ike aku kekahi poe o na lahuikanaka o me
na ohana a me na olelo, a me ko na
aina i ko laua mau kupapau i ekolu la
a me ka hapa, aole hoi e ae aku ana
e waihoia ko laua kino ma ka lua.
10 A o ka poe o noho la ma ka honua, e
olioli auanei lakou maluna o laua, a
e hauoli hoi, a e hoouka aku lakou i
na makana, i kekahi i kekahi; no ka
mea, ua hooeha keia mau kaula elua
i ka poe i noho ma ka honua.
11 A hala na la ekolu a me ka hapa, komo
iho la ka uhane ola no ke Akua mai,
iloko o laua, a ku mai la laua ma ko
laua mau wawae; a kau mai la ka
makau nui maluna o ka poe a pau i
ike aku ia laua.
12 A lohe aku la laua i ka leo nui mai ka lani
mai, i mai la ia laua, E pii mai iluna
nei: a pii aku la laua i ka lani ma ke
ao; a ike aku la ko laua poe enemi ia
laua.
13 Ia hora, nui loa iho la ke olai, a hiolo
iho la kekahi hapaumi o ke ku-
lanakauhale; a make iho la ehiku
tausani kanaka i ke olai. Makau loa
iho la ka poe i koe, a hoo nani aku la
lakou i ke Akua o ka lani.
14 Ua hala ka lua o ka auwe; aia hoi ke kolu o
ka auwe, e hiki koke mai ia.
15 Puhi ae la ka anela ahiku; a nui loa iho la
na leo ma ka lani, e i mai ana, Ua lilo
ke aupuni o ke ao nei no ko kakou
Haku, a no kona Kristo; a oia ke Alii
e mau loa ana i ke ao pau ole.
16 A o na lunakahiko he iwakaluakumamaha,
e noho ana ma ko lakou nohoalii
imua o ke Akua, moe iho la ko lakou
maka ilalo, a hoomana i ke Akua;
17 I aku la, Ke hoomaikai aku nei makou ia
oe, e ka Haku, ke Akua mana loa, ka
mea e noho la, a o ka mea mamua, a
o ka mea i hiki mai ana; no ka mea,
ua lawe oe i kou mana nui iho, a ua
hoomalu oe i ke aupuni.
18 Ua huhu aku la ko na aina, a ua hiki mai
kou inaina, a me ka manawa o ka
poe make, i hookolokoloia lakou, a
i haawiia no hoi ka uku no kau poe
kauwa, no ka poe kaula, a me ka poe
haipule, a me ka poe i makau i kou
inoa, no ka poe liilii, a no ka poe nui;
i luku mai oe i ka poe nana i luku i ko
ka honua.
19 A ua weheia ae la ka luakini o ke Akua ma
ka lani, a ikeia'ku la ka pahu o kana
berita, maloko o kona luakini; alaila,
nui iho la ka uila, a me na leo, a me
na hekili, a me ke olai, a me ka hua
hekili he nui loa.

12

1 U A ikeia aku la kekahi mea kupanaha loa
ma ka lani; he wahine i hoaahuia i
ka la, a aia hoi ka mahina malalo o

kona wawae, a o na hoku umikuma-
malua, oia kona leialii.
2 Ua hapai oia, a uwe nui aku la ia, i ke nahu
keiki, a me ka eha e hanau ai.
3 A ike hou ia aku la ma ka lani kekahi mea
kupanaha hou; aia hoi he deragona
nui ulaula, ehika ona poo, a he umi
pepeiaohao, a ma kona mau poo,
ehiku leialii.
4 Huki mai la kona huelo i ka hapakolu o
na hoku o ka lani, a kiola iho la ia
lakou ilalo i ka honua. Ku mai la
ua deragona nei, imua o ka wahine
e hanau ana, e ai aku i kana keiki i
kona wa e hanau ai.
5 Hanau mai ia oia, he keikikane, he mea
e hoomalu i na lahuikanaka a pau
me ke kookoo hao. Ua kailiia'ku la
kana keiki iluna i ke Akua a ma kona
nohoalii.
6 Holo aku la ua wahine la i ka waonahele
ma kahi a ke Akua i hoomakaukau
ai nona, i hanai lakou ia ia malaila
i na la hookahi tausani elua haneri
me kanaono.

7 A he kaua no ma ka lani: kaua mai o
Mikaela a me kona poe anela i ka
deragona; a kaua aku ka deragona a
me kona poe anela;
8 Aole hoi ia i lanakila aku, aole hoi i loaa ia
ia kahi e noho hou ai ma ka lani.
9 Kipakuia'ku la ua deragona nui nei, oia hoi
ka mookahiko i kapaia o ka diabolo,
a o Satana, nana no i hoowalewale
mai i ko ke ao nei a pau. Kiolaia mai
la oia i ka honua, a kiola pu ia mai la
kona poe anela.
10 A lohe aku la au i ka leo nui ma ka lani,
i ae la, Ua hiki mai la ke ola, a me
ka mana, a me ke aupuni o ko kakou
Akua, a me ka mana o kona Kristo;
no ka mea, na kipakuia'ku la ka mea
hoino i ko kakou poe hoahanau, ka
mea nana lakou i hoino i ka po a me
ke ao, imua o ke Akua.
11 Ma ke koko o ke Keikihipa lakou i lanakila
ai maluna ona, a ma ka olelo a lakou
i hoike aku ai; a makemake ole lakou
i ko lakou ola iho a hiki i ka make.
12 Nolaila, e olioli oukou, e na lani, a me ka
poe e noho la malaila. Auwe hoi i
ka poe e noho la ma ka honua a ma
ka moana! no ka mea, ua iho mai
o ka diabolo ia oukou me ka inaina
nui, no ka mea, ua ike oia, he pokole
kona wa.
13 A ike ae la ka deragona, ua kipakuia oia
ilalo i ka honua, alaila, hoomaau ae
la ia i ka wahine i hanau i ke keiki
kane.
14 Haawiia mai la i ka wahine elua eheu o
ka aeto nui, i lele aku ai oia i ka
waonahele, i kona wahi, ua hanaiia
oia malaila i ka makahiki, a me
na makahiki, a me ka hapa o ka
makahiki, mai ke alo aku o ua moo
la.
15 Luai aku la ua moo nei i ka wai mawaho
o kona waha, a kahe aku la mahope
o ka wahine e like me ka muliwai, i
lawe aku ai oia ia ia ma ka wai.
16 Kokua aku la ka honua, mamuli o ka
wahine; a hamama aku la i kona
waha, a moni iho la i ka muliwai a ka
deragona i luai aku ai ma kona waha
aku.
17 Inaina aku la ka deragona i ka wahine, a
hele aku la ia e kaua me ka poe i koe
o kana poe keiki, o ka poe i malama
i ke kanawai o ke Akua, a hoomau i
ka hoike ana ia Iesu.

13

1 KU iho la au ma ke one o ke kai, a ike
aku la i kekahi holoholona e hoea
mai ana, mailoko mai o ke kai, me
na pepeiaohao he umi a me na poo
ehiku, a ma kona mau pepeiaohao,
he umi leialii, a maluna o kona mau
poo na inoa o ka hoomainoino.
2 A o ua holoholona la a'u i ike ai, ua like
ia me ka leopadi, a o kona wawae
ua like me ko ka hea, o kona waha
me ka waha o ka liona. A haawi hoi
ka deragona ia ia i kona mana a me
kona nohoalii a me ka ikaika nui.
3 A ike au, ua eha hoi kekahi o kona mau poo,
aneane make; a hoolaia'ku la kona
eha make. Mahalo aku la ko ke ao
nei a pau mamuli o ka holoholona.
4 Hoomana aku la lakou i ka deragona nana
i haawi i ka ikaika no ua holo-
holona la; a hoomana lakou i ka
holoholona, i ae la, Owai la ka mea
like me ia holoholona? owai hoi ka
mea hiki ke kaua aku ia ia?
5 A ua haawiia ka waha e olelo i na mea
nui a me na mea hoomainoino: a
ua haawiia mai nana e hana i na
malama hookahi kanaha a me ku-
mamalua.

6 Hoaka ae la oia i kona waha e hoomainoino
i ke Akua, e hoomainoino i kona
inoa, a me kona halelewa a me ka
poe e noho la ma ka lani.
7 Ua haawiia mai nana e kaua i na haip-
ule, a e lanakila maluna o lakou;
a ua haawiia mai la nana ka mana
maluna o na ohana a pau, a me na
olelo a pau, a me na lahuikanaka a
pau.
8 A e hoomana aku ia ia ka poe a pau e
noho aua ma ka honua, ka poe aole
i kakauia ko lakou inoa ma ka buke
o ke ola a ke Keikihipa, ka mea i
pepehiia mai ka hookumu ana mai
o ka honua nei.
9 Ina he pepeiao ko kekahi, e hoolohe mai ia.
10 Ina e alakai pio aku kekahi, oia kekahi e
hele pio. O ka mea pepehi aku me
ka pahikaua, e pepehiia oia me ka
pahikaua. Eia ka hoomanawanui a
me ka manaoio o ka poe haipule.

11 A ike aku la au i kahi holoholona hou
e hoea mai ana, mailoko mai o ka
honua; elua ona pepeiaohao e like
me ke keikihipa, a olelo ae la ia e like
me ka deragona.
12 Hana iho la no ia me ka mana a pau o
ka holoholona mua ma kona alo, a
nana no i hoohuli i ka honua a me
ka poe e noho ana maluna iho, e
hoomana i ka holoholona mua nona
ka eha make i hoolaia.
13 A hana iho la ia i na mea kupanaha loa, a
hoohaule mai la oia i ke ahi, mai ka
lani mai a ka honua imua i ke alo o
kanaka;
14 A hoowalewale oia i ka poe i noho ma
ka honua, ma na mea kupanaha i
haawiia mai nana e hana, imua o ka
holoholona. I mai kela i ka poe e
noho ana ma ka honua, e hana lakou
i kii no ka holoholona i loaa ka eha i
ka pahikaua, a ola hoi.
15 A ua haawiia mai nana e hookomo i ke ola
iloko o ua kii nei o ka holoholona,
i olelo mai ke kii o ka holoholona,
a nana no e pepehi a make ka poe
a pau i hoomana ole i ke kii o ka
holoholona.
16 Nana no i hana aku i ka poe uuku a me ka
poe nui, i ka poe waiwai a me ka poe
hune, i ka poe paa ole, a me ka poe
paa, e haawi ia lakou i hoailona ma
ko lakou lima akau, a i ole ia, ma ko
lakou lae:
17 I ole ai e hiki i kekahi ke kuai aku a kuai
mai, ke loaa ole ia ia ka hoailona, ka
inoa o ka holoholona, a o ka heluna
paha o kona inoa.
18 Maanei no ke akamai: o ka mea noonoo,
e helu oia i ka heluna o ua holo-
holona nei; no ka mea, oia no ka
heluna o ke kanaka, a o kona heluna
eono haneri ia me ke kanaonoku-
mamaono.

14

1 NANA aku la au, aia hoi, ku mai la ke
Keikihipa ma ka mauna o Ziona, a
me ia pu hookahi haneri me kaua-
hakumamaha tausani, me ka inoa o
kona Makua i kakauia ma ko lakou
lae.
2 A lohe aku la au i ka leo, mai ka lani mai, e
like me ka halulu ana o na waikahe
he nui, a e like me ka halulu ana o
ka hekili nui; a o ka leo a'u i lohe ai,
ua like me ka hookani ana a ka poe i
hookani ma ko lakou mau lira.
3 Mele iho la lakou i ke mele hou imua o
ka nohoalii, a imua o na mea ola
eha, a imua o na lunakahiko. Aole
e hiki i kekahi ke ao ia mele, o ka
poe hookahi haneri me kanahaku-
mamaha tausani wale no, ka poe i
kuaihoolaia'e mai ka honua aku.
4 Oia ka poe, aole i haumia i na wahine; no
ka mea, he poe puupaa lakou. Oia
ka poe hahai i ke Keikihipa i kona
wahi a pau i hele aku ai. Oia ka
poe i kuaihoolaia maiwaena ae o na
kanaka, i hua mua no ke Akua a no
ke Keikihipa.
5 Aole i loaa ka wahahee iloko o ko lakou
waha; no ka mea, ua hala ole lakou.

6 A ike aku la au i kekahi anela hou e lele ana
iwaena o ka lani, ia ia ka enanelio
mau loa, e ao ai i ka poe e noho la
ma ka honua, a i ko na aina a pau, a
me na ohana, a me na olelo, a me na
lahuikanaka;
7 I mai la ia me ka leo nui, E makau i ke Akua,
a e hoonani aku ia ia; no ka mea, na
hiki mai ka hora o kona hoopai ana:
e kukuli hoomaikai i ka mea nana i
hana ka lani a me ka honua, a me ke
kai, a me na wai puna.

8 Hahai aku la ka lua o na anela, i mai la,
Ua haule, ua haule o Babulona, ke
kulanakauhale nui, no ka mea, ua

hoinu aku la oia i ko na aina a pau
i ka waina o ka ukiuki no kona moe
kolohe ana.

9 Hahai aku la ka anela ekolu ia lakou, e olelo
ana me ka leo nui, Ina e hoomana
aku kekahi i ka holoholona a me
kona kii, a kauia hoi kona hoailona
ma kona lae, a ma kona lima paha,
10 E inu oia i ka waina o ko ke Akua ukiuki,
i ukuhiia iloko o ke kiaha o kona
inaina, aohe mea e mananalo ai. A
e hoomainoinoia oia, i ke ahi a me
ka luaipele, imua o na anela hoano
a imua o ke Keikihipa.
11 Pii ae la ka uahi o ko lakou hoomainoinoia,
ia ao aku ia ao aku: aole oluolu iki, i
ke ao a me ka po, ka poe i hoomana i
ka holoholona a me kona kii, a o na
mea hoi a pau i loaa ka hoailona o
kona inoa.
12 Maanei no ka hoomanawanui ana o ka poe
haipule, ka poe malama i na kauoha
a ke Akua me ka manaoio ia Iesu.

13 Lohe aku la au i ka leo, mai ka lani mai,
i mai la, E palapala oe, Pomaikai ka
poe make, ke make iloko o ka Haku,
ma keia hope aku: he oiaio, wahi
a ka Uhane, i hoomaha lakou i ko
lakou luhi; a ke hahai nei no hoi ka
lakou mau hana me lakou.

14 Ike aku la au, aia hoi, he ao keokeo, a aia
maluna o ke ao e noho ana kekahi
ua like me ke Keiki a ke kanaka, a
maluna o kona poo, ke leialii gula, a
maloko o kona lima, he pahikakiwi
oi loa.
15 Puka mai la iwaho kekahi anela hou,
mailoko mai o ka luakini, hea mai la
me ka leo nui, i ka mea e noho ana
maluna o ke ao, E hookomo oe i kau
pahikakiwi, a e hoiliili; no ka mea,
ua hiki mai ka hora e hoiliili ai; ua
oo hoi ka ai o ka honua.
16 O ka mea e noho ana ma ke ao, hookomo
iho la ia i kana pahikakiwi ma
ka honua, a hoiliiliia iho la ko ka
honua.

17 Puka mai la kekahi anela hou, mailoko
mai o ka luakini, ma ka lani, he
pahikakiwi no hoi kana, na oi loa.
18 Puka mai la kekahi anela hou mai ke
kuahu mai, he mana no kona
maluna o ke ahi; hea mai la ia me
ka leo nui loa i ka mea ia ia ka
pahikakiwi oi, i mai la, E hookomo
oe i kau pahikakiwi oi, a e hoiliili i
na ahuiwaina o ke kumuwaina o ka
honua; no ka mea, ua oo loa kona
hua.
19 Hookomo iho la ua anela la i kana
pahikakiwi ma ka honua, a hoiliili
iho la i na kumuwaina o ka honua,
a kiola aku la iloko o ka lua kaomi
waina nui o ko ke Akua ukiuki.
20 A ua hahiia ka lua kaomi waina, mawaho
o ke kulanakauhale, a hu mai la ke
koko mai ka lua mai, a hiki iluna i ke
kaula waha o na lio, no ua setadia
hookahi tausani, me na haneri keu
eono.

15

1 I KE aku la au i kekahi hoailona hou ma ka
lani, he nui a kupanaha loa, ehiku
anela me na mea ino ehiku, hope
loa; no ka mea, ma ia mau mea ua
hookoia ko ke Akua inaina.

2 A ike aku la au, he mea ua like me ka
moana aniani, i hui pu ia me ke ahi;
a o ka poe i lanakila maluna o ka
holoholona a me kona kii, a me kona
hoailona, a me ka heluna o kona
inoa, e ku ana lakou maluna o ka
moana aniani, a ia lakou na lira o ke
Akua.
3 Mele mai la lakou i ke mele a Mose, ke
kauwa a ke Akua a me ke mele a ke
Keikihipa, e olelo ana, He nui a he
kupanaha loa kau hana, e ka Haku,
ke Akua Mana loa; he pono a he
oiaio kou mau aoao, e ke Alii o na
lahuikanaka.
4 Owai ka mea e makau ole ia oe, o ka Haku,
a e hoonani ole i kou inoa? no ka
mea, o oe wale no ka Hemolele; a e
hele mai no hoi ko na aina a pau,
a e kukuli hoomaikai imua ou; no
ka mea, ua maopopo ka pono o kou
hoopai ana.

5 Mahope o keia mau mea, ike aku la au, a
ua weheia ka luakini o ka halelewa
hoike, ma ka lani:
6 A puka mai la na anela ehiku mailoko mai
o ka luakini, me na mea iuo ehiku,
ua aahuia i ka lole olona aiai keokeo,
ua kaeiia ko lakou umauma i na kaei
gula.
7 Haawi mai la kekahi o na mea ola eha, na
ka poe anela ehiku i ehiku huewai

gula, ua piha i ka inaina o ke Akua, e
ola mau ana ia ao aku ia ao aku.
8 Ua piha hoi ka luakini i ka uahi, mai ka nani
mai o ke Akua a me ka mana ona:
aole i hiki i kekahi ke komo iloko o
ka luakini, a pau i ka hookoia na mea
ino ehiku a kela poe anela ehiku.

16

1 A LOHE aku la au i ka leo nui mai ka luakini
mai, e olelo ana i na anela ehiku, O
hele oukou, a e ninini aku i na hue
ehiku o ko ke Akua inaina maluna
iho o ka honua.

2 Hele aku la ka mua, ninini aku la i kona hue
maluna iho o ka honua; a puu mai
la ka hehe, inoino pono ole maluna
o ka poe kanaka i loaa ka hoailona
o ka holoholona, a i hoomana aku i
kona kii.

3 A ninini aku la ka anela alua i kona hue
iloko o ke kai; a lilo iho la ia i mea
e like me ko koko o ke kanaka make;
a make no na mea ola a pau maloko
o ke kai.

4 A ninini aku la ka anela ekolu i kona hue
ma na muliwai a me na punawai; a
lilo lakou i koko.
5 A lohe aku au i ka anela o na wai, i ka i ana
mai, Pono no oe, e ka Haku, e ka mea
e noho la, a me ka mea mua, ka mea
hemolele, no ka mea, ua hoopai oe i
keia mau mea.
6 No ka mea, ua hookahe lakou i ke koko o
ka poe haipule, a me ka poe kaula, a
na haawi aku oe i ke koko na lakou e
inu, ua ku pono no ia ia lakou.
7 A lohe aku la au i kekahi ma ke kuahu, e i
mai ana, Oia no, e ka Haku ke Akua
mana loa, he oiaio a he pololei kou
hoopai ana.

8 Ninini aku la ka anela eha i kona hue
maluna iho o ka la; a ua haawiia mai
nana e hoowela i kanaka i ka ahi.
9 A wela iho la na kanaka i ka wela nui,
a kuamuamu aku la i ka inoa o ke
Akua, ka mea nona ka mana maluna
o keia mau ino: aole hoi i mihi lakou
e hoonani ai ia ia.

10 Ninini aku la ka anela elima i kona hue
maluna o ka nohoalii o ka holo-
holona; a pouli iho la kona aupuni,
a nahu iho la lakou i ko lakou elelo
no ka eha nui,
11 A kuamuamu aku la i ke Akua o ka lani
no na eha o lakou a no na mai hehe,
aole hoi i mihi i ka lakou huna ana.

12 Ninini aku la ka anela eono i kona hue
maluna o ka muliwai nui o Euper-
ate; a maloo iho la kona wai, i
hoomakaukauia ke ala no na'lii ma
ka hikina a ka la.
13 A ike aku la au i na uhane haukae ekolu
e like me na rana, mailoko mai o ka
waha o ka deragona, a me ka waha
o ka holoholona, a me ka waha o ke
kaula wahahee.
14 He poe uhane daimonio keia, e hana ana
i na mea kupanaha, e hele ana hoi
i na'lii o ka honua nei a pau, e
hoakoakoa ia lakou i ke kaua o kela
la nui o ke Akua mana loa.
15 Aia hoi, e hele mai au me he aihue la. Po-
maikai ka mea makaala, a malama
hoi i kona aahu, i ole ia e hele kapa
ole, a ike mai lakou i kona hilahila.
16 A hoakoakoa iho la oia ia lakou i kahi
i kapaia, ma ka olelo Hebera, o
Aremagedona.

17 Ninini aku la ka anela ehiku i kona hue
ma ka lewa; a puka mai la ka leo nui
mailoko mai o ka luakini o ka lani,
mai ka nohoalii mai, i mai la, Ua pau.
18 Alaila anapu mai la na uila, a he mau leo
hoi, a me na hekili; a he olai nui
kekahi, aole hoi he olai nui me ka
ikaika e like me neia, mai ka wa mai
o ka noho ana o kanaka ma ka honua
nei.
19 A maheleia ae la ke kulanakauhale nui,
a lilo i ekolu, a haule iho la na
kulanakauhale o na lahuikanaka; a
hoomanao iho ke Akua ia Babulona
nui i haawi ia ia i ke kiaha o ka waina
o ka ikaika o kona inaina.
20 Holo aku la na mokupuni a pau, aole hoi i
ike hou ia na kuahiwi.
21 Haule iho la, mai ka lani mai iluna o
kanaka, ka huahekili nui e like me
na taleua; a kuamuamu aku la na
kanaka i ke Akua no ka ino o ka
huahekili; no ka mea, he ino nui loa
ia.

17

1 HELE mai la kekahi o na anela ehiku, ia
lakou na hue ehiku, a kamailio mai

ia'u, i mai la, Hele mai; na'u no e
hoike aku ia oe i ke ahewaia o ka
wahine hookamakama nui e noho
ana maluna o na wai nui.
2 Me ia no i moe kolohe ai na'lii o ka honua,
a ua ona hoi ka poe e noho la ma ka
honua i ka waina o kona moe kolohe
ana.
3 Kai ae la ia ia'u ma ka uhane a i ka waon-
ahele; a ike aku la au he wahine e
noho ana maluna o ka holoholona
ula, paapu i na inoa o ke kuamuamu,
ehiku ona poo a he umi pepeiaohao.
4 Ua hoaahuia ka wahine i ka lole poni a me
ka ula, ua hoonaniia e ke gula, a me
ka pohaku maikai, a me na momi;
he kiaha gula ma kona lima, ua piha
i na mea hoopailua a me na mea
paumaele o kona moe kolohe ana.
5 A ua palapalaia ka inoa ma kona lae,
KA MEA HUNA, BABULONA NUI,
KA MAKUWAHINE O NA WAHINE
HOOKAMAKAMA A ME NA MEA
HOOPAILUA O KA HONUA.
6 A ike aku la au i ua wahine la, ua ona i
ke koko o ka poe haipule, a me ke
koko o ka poe hoike aku ia Iesu; a i
ko'u ike ana, kahaha aku la au, me
ka manao kahaha nui loa.
7 I mai la ka anela ia'u, No ke aha la oe e
kahaha mai nei? Na'u no e hai aku
ia oe i ka mea huna o ka wahine,
a me ka holoholona nana ia i lawe,
ehiku hoi ona mau poo, a he umi
pepeiaohao.
8 O ka holoholona au i ike ai, mamua ia, i keia
wa hoi, aole; a mahope e pii mai no
ia mailoko mai o ka lua hohonu, a
e hele ana i ka make. E kahaha hoi
ka poe noho ma ka honua, ka poe
aole i kakauia ko lakou inoa ma ka
buke o ke ola mai ka hookumu ana
mai o ka honua, i ko lakou ike ana i
ka holoholona, i ka mea mamua, a i
keia wa aole, a e noho ana hoi.
9 Eia hoi ka naau akamai, Oia mau poo ehiku,
ehiku ia mau puu o kahi a ka wahine
e noho ai maluna iho o lakou.
10 Ehiku hoi alii. Elima o lakou i haule, a eia
hoi kekahi, a o kekahi aole i hiki mai
i neia wa: a hiki mai ia, e noho no ia
i ka wa pokole.
11 A o ka holoholona, ka mea mamua, aole
hoi i neia wa, oia ka walu, a no na
mea ehiku no hoi ia, a ke hele aku
nei i ka make.
12 A o na pepeiaohao he umi au i ike ai, he
umi ia mau alii, i loaa ole ia lakou ke
aupuni i neia wa; aka, e loaa no ia
lakou ka mana, e like me na'lii, no
ka hora hookahi, me ua holoholona
la.
13 Hookahi no a lakou nei manao, a e haawi
no lakou i ko lakou mana a me ko
lakou ikaika i ka holoholona.
14 E kaua aku lakou nei i ke Keikihipa, a e
lanakila mai ke Keikihipa maluna o
lakou; no ka mea, oia ka Haku o na
haku, a me ke Alii o na'lii; a o ka poe
pu me ia, ua heaia mai lakou, a ua
waeia hoi, a ua paulele pono.
15 I mai la kela ia'u, 0 na wai au i ike ai,
o kahi noho ai a ka wahine hooka-
makama, oia na lahuikanaka, a me
na lehulehu, a me na aupuni, a me
na olelo.
16 A o na pepeiaohao he umi au i ike ai, a
me ka holoholona, e huhu lakou nei
i ka wahine hookamakama, a e hao
lakou ia ia, a e hele wale oia, a e ai
hoi lakou i kona io, a e puhi aku ia ia
i ke ahi.
17 No ka mea, ua haawi ke Akua na ko lakou
naau e hana i kona makemake, a e
lokahi ka manao e haawi i ko lakou
aupuni i ka holoholona, a pau ka
olelo a ke Akua i ka hookoia.
18 A o ka wahine au i ike ai, oia ke
kulanakauhale nui, e hooalii ana
maluna o na'lii o ka honua.

18

1 MAHOPE iho o keia mau mea, ike aku au i
ka anela hou e iho ana mai ka lani
mai, me ka mana nui: ua hoomala-
malamaia ka honua ma kona nani.
2 Hea mai la ia me ka leo nui, i mai la, Ua
haule, ua haule o Babulona, ka mea
nui, a ua lilo ia i wahi noho ai no na
daimonio, a i wahi paa no na uhane
haukae a pau, a i hale e paa ai na
manu haumia a hoopailua a pau.
3 No ka mea, ua inu no ko na aina a pau
i ka waina o ka ukiuki o kona moe
kolohe ana, a ua moe kolohe pu me
ia na'lii o ka honua nei, a ua waiwai
loa ka poe kalepa o ka honua, no ka
nui loa o kona noho lealea ana.
4 A lohe hou aku la au i kekahi leo, mai
ka lani mai, e olelo ana, E ko'u poe
kanaka, e hele mai oukou mawaho
ona, i ole oukou e lilo i mau hoalawe

pu i kona hewa, a i loaa ole ia oukou
kona mau pilikia.
5 No ka mea, ua hoopili aku kona hewa i ka
lani, a ua hoomanao ke Akua i kona
mau hala.
6 E haawi aku nana, e like me kana i haawi
mai ai, e hoopapalua hoi ia me na
mea a pau ana i hana mai ai; me ke
kiaha ana i ukuhi mai ai, malaila e
ukuhi papalua aku ai nana.
7 E like me ka nui o kona hoonani ana ia
ia iho, a me kona noho ana ma ka
lealea nui, pela e haawi aku ai ia ia i
ka eha a me ka uwe ana: no ka mea,
ua olelo oia iloko o kona naau, Ke
noho nei au he aliiwahine, aole au
he wahinekanemake, aole hoi au e
ike i ka uwe ana.
8 Nolaila, i ka la hookahi e hiki mai ai
kona mau ino, o ka make, a me ke
kanikau, a me ka wi: a e puhi loa
ia no hoi ia i ke ahi; no ka mea, ua
ikaika loa ka Haku, ke Akua ka mea
e hoopai ana ia ia.
9 A o na'lii o ka honua, ka poe i moe kolohe
me ia, a i noho pu me ka pakela
lealea, e uwe lakou a e kanikau ia ia,
i ka wa a lakou e ike aku ai i ka uahi
o kona aa ana;
10 E ku no lakou ma kahi loihi e aku no ka
makau i kona eha, me ka olelo iho,
Auwe, auwe, o kela kulanakauhale
nui, o Babulona, ke kulanakauhale
ikaika! no ka mea, i ka hora
hookahi, ua hiki mai kou hoopai
ana.
11 A e uwe no hoi ka poe kalepa o ka honua,
a e kanikau ia ia; no ka mea, aole
e kuai hou aku kekahi i ko lakou
waiwai.
12 O ka waiwai, o ke gula, a me ke kala, a me
na pohaku maikai, a me na momi, a
me ka palule makalii, a me ka lole
makue, a me ka lole pahee a me ka
ula, a me na laau ala a pau, a me na
ipu nihoelepane a pau, a me na ipu
laau maikai a pau, a me ke keleawe,
a me ka hao, a me ka pohaku keokeo,
13 A me ke kinamona, a me na mea ala, a me
ka mura, a me ka libano, a me ka
waina, a me ka aila, a me ka palaoa
aiai, a me ka hua palaoa, a me na
holoholona, a me na hipa, a me na
lio, a me na halekaa, a me na kino, a
me na uhaue o kanaka.
14 A o na hua a kou naau i kuko ai, ua lilo
ia mai ou aku, a ua lilo no hoi na
mea momona a pau, a me na mea
hanohano, aole loa e loaa ia oe ua
mau mea la.
15 O ka poe i kuai ia mau mea, a loaa ko
lakou waiwai malaila, e ku loihi e
aku lakou no ka makau i kona eha,
a e uwe no hoi lakou me ke kanikau;
16 A e olelo mai hoi, Auwe, auwe, kela ku-
lanakauhale nui, i aahuia i ka ie
nani, a me ka lole makue, a me ka
lole pahee, a i hoonaniia i ke gula,
a me ka pohaku maikai, a me na
momi!
17 No ka mea, i ka hora hookahi, ua lilo keia
waiwai nui, i mea ole. A o na alii
moku a pau, a me na mea a pau ma
na moku, a me na luina, a me ka poe
a pau i kalepa ma ka moana, ku aku
la lakou ma kahi loihi e aku;
18 A ike lakou i ka uahi o kona aa ana, hea aku
la lakou, i aku la, Heaha ka mea like
me keia kulanakauhale nui!
19 A hoolei lakou i ka lepo maluna iho o ko
lakou poo, a hea aku la me ka uwe a
me ke kanikau, i aku la, Auwe, auwe,
o ke kulanakauhale nui, kahi i wai-
wai ai ka poe mea moku a pau loa ma
ka moana, no kona pakela maikai!
no ka mea, i ka hora hookahi, ua
hooliloia oia i mea ole.
20 E ka lani, e hauoli oe maluna ona, o oukou
hoi, e ka poe lunaolelo hemolele, a
me na kaula, no ka mea, ua hoohewa
ke Akua ia ia no oukou.

21 Lawe iho la kekahi anela ikaika i ka po-
haku, me he pohaku kaapalaoa nui
la, a kiola aku la i ke kai, i aku la, Pela
e kiola ikaika ia'ku ai o Babulona, ke
kulanakauhale nui, aole hoi e loaa
hou aku.
22 Aole hoi e lohe hou ia maloko ou ka
leo o ka poe hookanikani, a me ka
poe himeni, a me ka poe hokiokio a
me ka poe puhi pu; aole hoi e loaa
hou aku maloko ou kekahi kahuna
o kekahi hana; aole no hoi e lohe
hou ia iloko ou ka halulu ana o ka
pohaku kaapalaoa;
23 Aole e ike hou ia iloko ou ka malamalama
o ke kukui; aole e lohe hou ia iloko
ou ka leo o ke kane mare a me ka
wahine mare; no ka mea, o kou poe
kalepa, he poe hanohano lakou o ka
honua; no ka mea, ua puni wale ko
na aina a pau i kou kilokilo ana.
24 Maloko ona i loaa'i ke koko o na kaula, a
me ka poe haipule, a me na mea a
pau i pepehiia ma ka honua nei.

19

1 A MAHOPE iho o keiamau mea, lohe aku la
au i ka leo nui o ke anaina nui loa ma
ka lani, e olelo ana, Haleluia; ke ola a
me ka hanohano a me ka nani a me
ka mana, i ka Haku ko kakou Akua.
2 No ka mea, he oiaio a he pono kana hoopai
ana; no ka mea, ua hoahewa oia i
ka wahine hookamakama nui, nana
i hoohaumia i ka honua, i kona
hookamakama ana, a ua hoopai hoi
i ke koko o kana poe kauwa ma kona
lima.
3 Olelo hou iho la lakou, Haleluia. A pii mau
aku la kona uahi iluna ia ao aku, ia
ao aku.
4 Moe iho la na lunakahiko, he iwakaluaku-
mamaha, a me na mea ola eha, a
hoomana aku la i ke Akua, i ka mea
e noho ana maluna o ka nohoalii, i
ae la, Amene; Haleluia.
5 A puka mai la ka leo, mai ka nohoalii mai,
i mai la, E hoonani oukou i ko kakou
Akua, e na kauwa ana a pau, a me ka
poe e makau ia ia, o ka poe liilii, a
me ka poe nui.
6 A lohe aku la au i ka leo o kekahi poe nui
loa, a ua like hoi me ka halulu ana o
na wai he nui, a me ka halulu ana o
na hekili ikaika loa, i ae la, Haleluia;
no ka mea, ke hoomalu nei ka Haku
ko kakou Akua mana loa i ke aupuni.
7 E olioli kakou, a e hauoli hoi, a e hoo-
nani aku ia ia; no ka mea, ua hiki
mai ka mare ana o ke Keikihipa, a
ua hoomakaukau kana wahine ia ia
iho.
8 A ua haawiia mai nona e aahu i ka lole nani,
keokeo aiai; no ka mea, o ka lole
nani, oia ka pono o ka poe haipule.
9 I mai la kela ia'u, E palapala oe penei,
Pomaikai ka poe i heaia i ka ahaaina
mare a ke Keikihipa. I mai la kela
ia'u, oia no na olelo oiaio a ke Akua.
10 A moe iho la au ilalo i kona wawae e
hoomana ia ia. I mai kela ia'u, Uoki
kau: owau no kou hoakauwa, kekahi
o kou poe heahanau e hoike ana ia
Iesu; e hoomana i ke Akua: no ka
mea, o ka Uhane ia ia ka wanana, oia
ka i hoike ia Iesu.

11 Ike aku la au i ka lani e hamama ana, a aia
hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho
ana maluna iho ona, ua kapaia, o
Hoopono, a o Oiaio, a ma ka pono
oia e hoopai aku ai, a e kaua aku ai
hoi.
12 A ua like kona mau maka me ka lapalapa o
ke ahi, a ua nui loa na leialii maluna
o kona poo; a ua palapalaia kona
inoa, aole hoi he mea ike, oia wale
iho no.
13 Ua aahuia hoi oia i ka aahu i hooluuia i
ke koko; a ua kapaia kona inoa, o Ka
Logou a ke Akua.
14 Hahai mai la ia ia ka poe kaua o ka lani ma
na lio keokeo, a ua aahuia i ka lole
nani keokeo aiai.
15 A puka mai la, mailoko mai o kona waha,
he pahikaua oi, i mea e hahau ai i ko
na aina; a e hoomalu oia ia lakou me
ke kookoo hao. A nana no e hahi i
ka lua waina o ka ukiuki o ka inaina
o ke Akua mana loa.
16 A ma kona aahu a ma kona uha ua pala-
palaia ka inoa, KE ALII O NA'LII, A
ME KA HAKU O NA HAKU.

17 A ike aku la au i kekahi anela e ku ana ma
ka la, a hea mai la ia me ka leo nui, i
mai la i na manu a pau e lele ana ma
ka lewa, E hele mai, e akoakoa oukou
i ka ahaaina a ke Akua nui;
18 I ai oukou i ka io o na'lii, a me ka io o
na lunatausani, a me ka io o ka poe
ikaika, a me ka io o na lio, a me ko ka
poe i noho iluna iho o lakou, a me ka
io o na mea a pau, o na haku, a me
ko na kauwa, a me ko ka poe liilii, a
me ko ka poe nui.

19 A ike aku la au i ka holoholona, a me na'lii
o ka honua, a me ko lakou poe kaua i
akoakoa, e kaua aku i ka mea e noho
ana maluna o ka lio a me kona puali
kaua.
20 A paa iho la ka holoholona, a me ke kaula
wahahee pu me ia, ka mea hana i na
mea kupanaha imua ona, a pela ia
i hoowalewale ai i ka poe i loaa ka
hoailona o ka holoholona, a me ka
poe i hoomana aku i kona kii. A ua
kiola ola ia aku laua a elua iloko o ka
loko ahi e aa ana i ka luaipele.
21 A pepehiia iho la ke koena i ka pahikaua o
ka mea e noho ana i ka lio, i ka mea i
puka aku mailoko aku o kona waha.
A maona iho la na manu a pau i ko
lakou io.

20

1 I KE aku la au i kekahi anela e iho mai
ana, mai ka lani mai, me ke ki o ka

luahohonu, a he kaulahao nui ma
kona lima.
2 A lalau aku la ia i ka deragona, kela moo
kahiko, oia hoi o ka diabolo, a o
Satana hoi, a nakinaki iho la ia ia a
paa i na makahiki hookahi tausani;
3 A kiola aku la ia ia iloko o ka luahohonu,
pani iho la, a hoailona iho la ia ia,
i ole ia e hoowalewale hou aku i ko
na aina, a pau na makahiki hookahi
tausani; a mahope iho o keia mau
mea, e kuu hou ia 'ku oia no kekahi
manawa pokole.

4 A ike aku la au i na nohoalii, a noho lakou
maluna iho, a ua haawiia na lakou
e hoopai aku. A ike aku la au i na
uhane o ka poe i okiia ko lakou poo
no ka hoike ana ia Iesu, a no ka olelo
a ke Akua, a me ka poe i hoomana
ole i ka holoholona a me kona kii,
aole hoi, i loaa kona hoailona ma ko
lakou lae, aole hoi ma ko lakou lima;
ola pu lakou me Kristo a hoomalu pu
me ia i na makahiki hookahi tausani
5 Aole i ola ke koena o ka poe make a pau ia
mau makahiki hookahi tausani. Oia
ke ala mua ana.
6 Pomaikai a hoano hoi ke kanaka ke loaa ia
ia ke ala mua ana; aole e lanakila ka
make alua maluna o lakou, aka, e lilo
no lakou i poe kahuna no ke Akua
a no Kristo, a na lakou e hoomalu
pu me ia i na makahiki hookahi
tausani.

7 A pau ia tausani makahiki, alaila e kuuia'ku
o Satana, mai kona wahi paa;
8 A e hele hou ia e hoowalewale i ko na aina,
ma na kihi eha o ka honua, ia Goga
a me Magoga, e hoakoakoa ia lakou
i ke kaua; a ua like ka nui o lakou me
ke one o ke kai.
9 A hele lakou ma ka palahalaha o ka honua,
a puni iho la kahi hoomoana'i ka
poe hoano a me ke kulanakauhale
aloha. Iho mai la ke ahi mai ke Akua,
mai ka lani mai, a luku iho la ia
lakou.
10 Kiolaia'ku la o ka diabole, nana lakou i
hoowalewale, i ka loko o ke ahi a me
ka luaipele, kahi o ka holoholona a
me ke kaula wahahee, a e hoomain-
oino mau ia lakou i ke ao a me ka po,
ia ao aku ia ao aku.

11 Ike aku la au i ka nohoalii keokeo nui, a me
ka mea e noho ana iluna iho, holo
aku la ka honua a me ka lani mai
kona alo aku; aole i loaa hou kahi no
laua.
12 A ike aku la au i ka poe make, i ka poe
unku a me ka poe nui, e ku ana
imua o ke Akua, a weheia iho la ua
buke: a weheia no hoi kehahi buke
hou, oia hoi ka buke o ke ola. Ua
hookolokoloia ka poe make ma na
mea i palapalaia iloko o na buke,
mamuli o ka lakou hana ana.
13 Haawi mai la ke kai i ka poe make maloko
ona; a haawi mai ka make a me ka
po i ka poe make iloko o laua; a
hoopaiia kela mea keia mea o lakou,
e like me ka lakou hana ana.
14 Kiolaia'ku la ka make a me ka po, iloko o
ka loko o ke ahi; oia ka make alua.
15 A i ole i palapalaia kekahi iloko o ka buke o
ke ola, kiolaia'ku la oia i ka loko ahi.

21

1 I KE aku la au i ka lani hou a me ka honua
hou; no ka mea, ua lilo ka lani mua
a me ka honua mua; aole hoi he kai
hou aku.
2 Owau no o Ioane, ike aku la au i ka iho
ana mai o ke kulanakauhale hoano
o Ierosalema hou, mai ke Akua, mai
ka lani mai, ua makaukau, e like me
ka wahine mare i kahikoia no kana
kane.
3 A lohe aku la au i ka leo nui, mai ka lani
mai, i ka i ana, Aia ka halelewa o
ke Akua me kanaka, a e noho ana
oia me lakou, a e lilo lakou i kanaka
nona, a e noho pu ke Akua me lakou
i Akua no lakou.
4 A na ke Akua no e holoi i na waimaka a
pau, mai ko lakou maka aku; aole he
make hou aku, aole kanmaha, aole
uwe, aole hoi he mea e eha ai; no ka
mea, na pau na mea kahiko i ka lilo
aku.
5 I mai la ka mea i noho ma ka nohoalii, Aia
hoi, ke hana hou nei au i na mea a
pau. I mai la kela ia'u, E palapala oe;
no ka mea, he pono keia mau olelo,
he oiaio.
6 I hou mai ia ia'u, Ua pau: owau no ke Alepa
a me ka Omega, ke kumu a me ka
welau. O ka mea makewai, e haawi
wale aku au nana i ka wai puna o ke
ola.
7 O ka mea lanakila, e ili mai keia mau mea a
pau nona; a e lilo wau i Akua nona,
a oia hoi, i keiki na'u.

8 Aka, o ka poe hopohopo, a me ka poe hoomaloka, a me ka poe i hoopailu-aia, a me ka poe pepehi kanaka, a me ka poe moe kolohe, a me ka poe hoopiopio, a me ka poe hoomanakii, a me ka poe hoopunipuni a pau, e loaa ia lakou ko lakou pun ma ka loko e aa mau loa ana i ke ahi a me ka luaipele; oia ka make alua.

9 Hele mai la kekahi o na anela ehiku e paa ana i na hue ehiku i piha i na ino hope loa ehiku, a kamailio mai ia'u, i mai la, E hele mai, a e hoike aku au ia oe i ka wahine mare, o ka wahine hoi a ke Keikihipa.

10 Lawe ae la ia ia'u ma ka Uhane, i ke kuahiwi nui a kiekie loa, a hoike mai la ia'u i ke kulanakauhale laa ia Ierusalema, e iho mai ana, mai ka lani, mai ke Akua mai,

11 Me ka nani o ke Akua: a ua like kona alohilohi me ka pohaku maikai loa, e like me ka pohaku iasepi, moakaka me he aniani la;

12 Ua paa hoi i ka pa nui kiekie, he umi a me kumamalua puka komo, a ma na puka he umikumamalua anela, a maluna iho, ua kakauia na inoa, oia hoi na inoa o na ohana umikuma-malua o na keiki a Iseraela.

13 Ma ka hikina, ekolu puka; a ma ka aoao akau, ekolu pnka; a ma ka aoao hema, ekolu puka; a ma ke komo-hana, ekolu puka.

14 He umikumamalua pohaku kumu o ka pa o ua kulanakauhale la, a ma ia mau pohaku, na inoa o ka poe lunaolelo a ke Keikihipa, he umikumamalua.

15 A o ka mea i kamailio mai ia'u, aia no ia ia he ana he ohe gula, i mea e ana ai i ke kulanakauhale, a me kona mau puka a me kona pa.

16 Eha aoao o ia kulanakauhale, a ua like ka loa me ka laula. A ana iho la ia i ke kulanakauhale me ka ohe, he umikumamalua tausani setadia. Ua like no ka loa a me ka laula, a me ke kiekie.

17 Ana iho la ia i kona pa, akahi haneri kubita a me kanahakumamaha, ma ke ana ana o ke kanaka, oia hoi ko ka anela.

18 He pa iasepi kona pa, a o ke ku-lanakauhale, he gula aiai, e like me ke aniani aiai.

19 Ua hoonaniia ke kumu o ka pa i na pohaku maikai a pau loa. O ke kumu mua o ka hooku ana, he iasepi; o ka lua, he sapeiro; o ke kolu, he kalekedona; o ka ha, he omaomao;

20 A o ka lima, he saredonuka; a o ke ono, he saredio; a o ka hiku, he kerusolito; a o ka walu, he berulo; a o ka iwa, he topazo; a o ka umi, he kurusoperaso; a o ke kumamakahi, he huakineto; a o ke kumamalua, he ametuseto.

21 A o ka puka umikumamalua, he mau momi ia he umikumamalua, hookahi puka, hookahi no ia momi. A o ke alanui o ua kulanakauhale la, he gula aiai e like me ke aniani olinolino.

22 Aole au i ike aku he luakini maloko ona; no ka mea, o ka Haku o ke Akua mana loa, a me ke Keikihipa, oia ko laila luakini.

23 Aole pono ka la ma ia kulanakauhale, aole hoi ka mahina, i mea e malamalama ai maloko; no ka mea, ua hooma-lamalama mai ka nani o ke Akua ia wahi, a o ke Keikihipa, oia kona malamalama.

24 A e hele na lahuikanaka i hoolaia ma ko laila malamalama; a e lawe aku no na'lii o ka honua i ko lakou nani a me ka hanohano maloko o ia wahi.

25 Aole e paniia kona mau puka i ke ao; aole hoi po malaila.

26 A e lawe mai no lakou i ka nani a me ka hanohano o na lahuikanaka iloko ona.

27 Aole hoi e komo aku iloko o ia wahi, kekahi mea haumia, aole he mea e hana ma ka ino, a me ka wahahee; o ka poe wale no i palapalaia iloko o ka buke o ke ola a ke Keikihipa.

22

1 KUHIKUHI mai la oia ia'u i ka muliwai o ka wai ola, a akaka e like me ke aniani, puka mai la ia mai ka nohoalii mai o ke Akua a o ke Keikihipa.

2 A mawaena o kona alanui a ma kela kapa keia kapa o ka muliwai, o ka laau o ke ola, e hua ana i ka hua he umiku-mamalua ke ano, akahi malama, akahi hua ana. A o na lau o ka laau, oia ka mea e ola'i na lahuikanaka.

3 Aole loa he mea ino malaila; a aia maloko o ia wahi ka nohoalii o ke Akua a me ke Keikihipa, a e malama kana poe kauwa ia ia.

4 A e ike aku no lakou i kona maka; a aia hoi kona inoa ma ko lakou mau lae.

5 Aole po malaila, aole hoi make kukui, a me ka malamalama o ka la; no ka mea, na ka Haku na ke Akua no e hoomalamalama ia lakou: a e lilo lakou i mau alii a i ke ao pau ole.

6 I mai la kela ia'u, Ua pololei keia mau olelo, ua oiaio: a o ka Haku o ke Akua o ka poe kaula hemolele, hoouna mai la oia i kona anela, e hai mai i kana poe kauwa i na mea e hana koke ia mai.
7 Eia hoi, e hele koke mai no au, pomaikai ka mea malama i na olelo o ka wanana o keia buke.

8 Owau, o Ioane nei ka mea i ike a i lohe hoi i neia mau mea: a i ka wa a'u i lohe ai a ike aku ai hoi, moe iho la au e hoomana aku ma na wawae o ka anela nana i hoike mai ia'u i neia mau mea.
9 I mai la kela ia'u, Uoki kau: no ka mea, owau no kou hoakauwa, kekahi o na kaula, kou mau hoahanau, ka poe e malama i na olelo o keia buke. E hoomana i ke Akua.

10 I mai la kela ia'u, Mai hoopaa i ka wepa i na olelo o ka wanana o keia buke; no ka mea, ua kokoke mai ka manawa.
11 O ka mea hewa, e mau no kona hewa; a o ka mea paumaele, e mau no kona paumaele; a o ka mea pono, o mau no kona pono; a o ka mea hemolele, e mau no kona hemolele.
12 Eia hoi, e hele koke mai au, a eia no ia'u ka'u uku, a e haawi aku au i kela mea a i keia mea e like me kana hana ana.
13 Owau no ka Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau, ka mua a me ka hope.
14 Pomaikai ka poe malama i kona mau kanawai, i hiki ke loaa ia lakou ko ka laau o ke ola, i komo aku hoi ma na puka, iloko o ke kulanakanhale.
15 Aia mawaho na ilio, a me na mea hoopiopio, a me na moe kolohe, a me na pepehi kanaka, a me ka poe hoomanakii, a me ka poe a pau i makemake a hana aku hoi ma ka wahahee.

16 Owau, o Iesu, ua hoouna aku au i ko'u anela, e hoike aku ia oukou i keia mau mea ma na ekalesia. Owau no ke kumu a me ka mamo a Davida; owau no ka hokuao malamalama.

17 Ke olelo mai nei ka Uhane a me ka wahine mare; E hele mai. A e olelo hoi ka mea lohe, E hele mai A o ka mea makewai la, e hele mai ia. A o ka mea makemake, e lawe wale ia i ka wai o ke ola.

18 Ke hoike aku nei au i ka poe a pau i lohe i ka olelo o ka wanana o keia buke, Ina e hookui mai kekahi i ka mea hou me keia mau olelo, na ke Akua no e hookui mai me ia kanaka, i na mea ino i palapalaia maloko o keia buke:
19 A ina e lawe aku kekahi i kekahi olelo o ka buke o keia wanana, na ke Akua no e lawe aku i kona kuleana mai loko aku o ka laau o ke ola, a mai loko aku o ke kulanakauhale hoano, a mai waena aku o na mea i palapalaia maloko o keia buke.

20 Ke i mai nei ka mea nana i hoike mai i keia mau mea, E oiaio no, e hele koke mai no au. Amene. E hele mai oe, e ka Haku, e Iesu.

21 O ke aloha o ka Haku, o Iesu Kristo, me oukou a pau. Amene. KA HOPENA.